

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible][illegible]

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 语音阅读教育创始人

中国医药出版社
 北京
 100045

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古亦
用侯標以景一赤民，惟伯成
不設闕缺英兩所教育之父
（吳學）

[illegible]

1. **Yeni bir şeyler öğrenmek**
 2. **Yeni bir dil öğrenmek**
 3. **Yeni bir yemek yapmak**
 4. **Yeni bir film izlemek**
 5. **Yeni bir kitap okumak**
 6. **Yeni bir yer görmek**
 7. **Yeni bir insanla tanışmak**
 8. **Yeni bir şeyi denemek**
 9. **Yeni bir şeyi yapmak**
 10. **Yeni bir şeyi düşünmek**

天陰濕冷，乃丁亥
甲子領一，慈惠
部來。兼他時，
由北風突的借權
所肉，俱次樹顯
力其松湖左心撫
入凡增定品及縣
滿井國臨只又提

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 24 个章节

1. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000001

2. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000002

3. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000003

4. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000004

5. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000005

6. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000006

7. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000007

8. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000008

9. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000009

10. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000010

11. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000011

12. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000012

13. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000013

14. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000014

15. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000015

16. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000016

17. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000017

18. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000018

19. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000019

20. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000020

21. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000021

22. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000022

23. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000023

24. 《蓝色仙女书》 (the Blue Fairy Book) 000024

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第1/24页

[ðə; ði] [blu:] [ˈfeəri] [bʊk]
THE BLUE FAIRY BOOK
这 蓝色的 仙女 书

蓝色童话书

[baɪ] [ˈveəriəs]
By Various
经过 各种各样的

由多人组成

[ˈeditɪd] [baɪ] [ˈændru:] [læŋ]
Edited by Andrew Lang
编辑 经过 安德鲁 朗

由安德鲁·朗编辑

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ]
THE BRONZE RING
这 青铜 戒指

青铜戒指

[prɪns] [ˈhaɪəsɪnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [diə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses]
PRINCE HYACINTH AND THE DEAR LITTLE PRINCESS
王子 风信子 和 这 亲爱的 小的 公主

海辛斯王子和亲爱的小公主

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
EAST OF THE SUN AND WEST OF THE MOON
东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮

太阳以东，月亮以西

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwaːf]
THE YELLOW DWARF
这 黄色的 矮人

黄矮星号

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd]
LITTLE RED RIDING HOOD
小的 红色的 骑术 兜帽

小红帽

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
THE SLEEPING BEAUTY IN THE WOOD
这 睡眠 美丽 在 这 木头

林中睡美人

[ˌsɪndəˈrelə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡlɑːs] [ˈslɪpə(r)]
CINDERELLA , OR THE LITTLE GLASS SLIPPER
灰姑娘 , 或者 这 小的 玻璃 拖鞋

灰姑娘，或称小玻璃鞋

[ə'lədɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [læmp]
ALADDIN AND THE WONDERFUL LAMP
阿拉丁 和 这 精彩的 灯

阿拉丁神灯

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [set] [aʊt] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [fiə(r)] [wɒz; wəz]
THE TALE OF A YOUTH WHO SET OUT TO LEARN WHAT FEAR WAS
这 故事 的 一个 青年 WHO 放 出去 到 学习 什么 害怕 曾是

一个年轻人踏上探索恐惧真谛的旅程的故事

RUMPELTILTZKIN

鲁姆佩尔斯蒂尔茨金

['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st]
BEAUTY AND THE BEAST
美丽 和 这 兽

美女和野兽

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd]
THE MASTER - MAID
这 掌握 - 女佣

女仆大师

[waɪ] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [sɔ:lt]
WHY THE SEA IS SALT
为什么 这 海 是 盐

为什么海水是咸的？

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][kæt] ; [ɔ:(r)] , [pʊs] [ɪn] [bu:ts]
THE MASTER CAT ; OR , PUSS IN BOOTS
这 掌握 猫 ; 或者 , 猫 在 靴子

猫之王；或，穿靴子的猫

[fə'li:ʃiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] [pɪŋks]
FELICIA AND THE POT OF PINKS
费利西亚 和 这 锅 的 粉色

菲利西亚和粉红色的花盆

[ðə; ði] [waɪt] [kæt]
THE WHITE CAT
这 白色的 猫

白猫

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .
THE WATER - LILY .
这 水 - 百合 .

睡莲。

[ðə; ði] [gəʊld] - ['spɪnəz]
THE GOLD - SPINNERS
这 金子 - 旋转器

淘金者

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [hed]
THE TERRIBLE HEAD
这 糟糕的 头

可怕的头

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['prɪti] [gəʊldɪlɒks]
THE STORY OF PRETTY GOLDBLOCKS
这 故事 的 漂亮的 金发姑娘

美丽的金发姑娘的故事

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] ['wɪtɪŋtən]
THE HISTORY OF WHITTINGTON
这 历史 的 惠廷顿

惠廷顿的历史

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ʃi:p]
THE WONDERFUL SHEEP
这 精彩的 羊

神奇的绵羊

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm]
LITTLE THUMB
小的 拇指

小拇指

[ðə; ði] [ˈfɔ:ti] [θi:vz]
THE FORTY THIEVES
这 四十 窃贼

四十大盗

[ˈhænsəl] [ænd; ənd] -
HANSEL AND GRETTEL
汉塞尔 和 -

汉塞尔与格蕾特

[snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red]
SNOW - WHITE AND ROSE - RED
雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的

白雪公主和玫瑰红

[ðə; ði] [gu:s] - [gɜ:l]
THE GOOSE - GIRL
这 鹅 - 女孩

牧鹅女

[təʊdz] [ænd; ənd] [ˈdaɪəməndz]
TOADS AND DIAMONDS
蟾蜍 和 钻石

蟾蜍与钻石

[prɪns] [ˈdɑ:lɪŋ]
PRINCE DARLING
王子 亲爱的

亲爱的王子

[blu:] [brəd]
BLUE BEARD
蓝色的 胡须

蓝胡子

[ˈtrʌsti] [dʒɒn]
TRUSTY JOHN
可靠 约翰

值得信赖的约翰

[ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪlə(r)]
THE BRAVE LITTLE TAILOR
这 勇敢的 小的 裁缝

勇敢的小裁缝

[ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə] [ˈlɪlɪpʌt]
A VOYAGE TO LILLIPUT
一个 航程 到 小人国

前往小人国的旅程

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒn] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [hɪl]
THE PRINCESS ON THE GLASS HILL
这 公主 在 这 玻璃 爬坡道

玻璃山上的公主

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈɑːmed] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfeəri] -
THE STORY OF PRINCE AHMED AND THE FAIRY PARIBANOU
这 故事 的 王子 艾哈迈德 和 这 仙女 -

艾哈迈德王子和仙女帕里巴努的故事

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][dʒæk][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ˈkɪlə(r)]
THE HISTORY OF JACK THE GIANT - KILLER
这 历史 的 杰克 这 巨大的 - 杀手

《杰克与巨人》的历史

[ðə; ði] [blæk] [bʊl] [ɒv; əv] [ˈnɒrʊweɪ]
THE BLACK BULL OF NORROWAY
这 黑色的 公牛 的 诺罗威

挪威的黑牛

[ðə; ði] [red] [ˈetɪn]
THE RED ETIN
这 红色的 埃廷

红色埃廷

[ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ]
THE BRONZE RING
这 青铜 戒指

青铜戒指

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkʌntri] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [ˈpæləs] [wɒz; wəz]
Once upon a time in a certain country there lived a king whose palace was
一次 之上 一个 时间 在 一个 肯定 国家 那里 居住地 一个 国王 谁 宫殿 曾是
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈɡɑːd(ə)n] .
surrounded by a spacious garden .
包围 经过 一个 宽敞 花园 .

从前，在一个国家里住着一位国王，他的宫殿周围环绕着一个宽敞的花园。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['gɑ:dnəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
But , though the gardeners were many and the soil was good ,
但 , 尽管 这 园丁 是 许多 和 这 土壤 曾是 好的 ,
但是, 尽管园丁众多, 土壤肥沃,

[ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ['ji:ldɪd] ['naɪðə(r)] ['flaʊəz] [nɔ:(r)] [fru:ts] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [grɑ:s] [ɔ:(r)] ['feɪdi] [tri:z] .
this garden yielded neither flowers nor fruits , not even grass or shady trees .
这 花园 产生 两者都不 花朵 也不 水果 , 不是 甚至 草 或者 阴凉 树木 .
这个花园既没有花朵也没有果实, 甚至连草和遮荫的树木都没有。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [wen] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld][mæn] [sed] [tu:; tə] [hɪm] :
The King was in despair about it , when a wise old man said to him :
这 国王 曾是 在 绝望 关于 它 , 什么时候 一个 明智的 老的 男人 说 到 他 :
国王为此感到绝望, 这时一位睿智的老人对他说:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:dnəz] [du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] :
" **Your gardeners do not understand their business :**
" 你的 园丁 做 不是 理解 他们的 商业 :
“你们的园丁不懂他们的工作:

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ɒv; əv][men] [hu:z] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒbləz] [ænd; ənd]
but what can you expect of men whose fathers were cobblers and
但 什么 能 你 预计 的 男人 谁 父亲们 是 鞋匠 和
[kɑ:pɪntəz] ?
carpenters ?
木匠 ?

但是, 你又能对那些父亲是鞋匠、木匠的人抱有什么期望呢?
[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [jɔ:(r); jə(r)]['gɑ:d(ə)n] ? " **How should they have learned to cultivate your garden ? "**
如何 应该 他们 有 学习 到 培育 你的 花园 ? " **How should they have learned to cultivate your garden ? "**
他们应该如何学习耕种你的花园呢?

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **You are quite right , " cried the King .**
" 你 是 相当 正确的 , " 哭 这 国王 :
“你说得完全正确,”国王喊道。

" ['ðeəfɔ:(r)] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" **Therefore , " continued the old man ,**
" 所以 , " 持续 这 老的 男人 ,
“因此,”老人继续说道,

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɑ:dnə(r)] [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['grænfa:ðə(r)] [hæv; həv] [bi:n]
" **you should send for a gardener whose father and grandfather have been**
" 你 应该 发送 为了 一个 园丁 谁 父亲 和 祖父 有 到过
['gɑ:dnəz] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] ,
gardeners before him ,
园丁 前 他 ,
你应该找一个父亲和祖父都是园丁的园丁。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [jɔ:(r); jə(r)]['gɑ:d(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [gri:n] [grɑ:s] [ænd; ənd] [geɪ] ['flaʊəz] ,
and very soon your garden will be full of green grass and gay flowers ,
和 非常 很快 你的 花园 将要 是 满的 的 绿色的 草 和 同性恋 花朵 ,
不久之后, 你的花园就会绿草茵茵, 鲜花盛开。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [dɪ'lɪʃəs] [fru:t] .
and you will enjoy its delicious fruit .
和 你 将要 享受 它是 可口的 水果 .
你一定会喜欢它美味的果实。

” [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['evri] [taʊn] , [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈhæmlət][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **So the King sent messengers to every town , village , and hamlet in his**
” 所以 这 国王 发送 信使 到 每一个 镇 , 村庄 , 和 村庄 在 他的
[də'mɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,

于是, 国王派使者到他领土内的每个城镇、村庄和小村落去。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [huːz] ['fɔːfɑːðəz] [hæd; həd] [biːn] ['gɑːdnəz] ['ɔːlsəʊ] ,
to look for a gardener whose forefathers had been gardeners also ,
到 看 为了 一个 园丁 谁 祖先 有 到过 园丁 还 ,
寻找一位祖辈也是园丁的园丁。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] .
and after forty days one was found .
和 后 四十 天 一 曾是 成立 .
四十天后, 找到了一人。

” [kʌm] [wɪð] [juː 'es][ænd; ənd][biː; bi] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
“ **Come with us and be gardener to the King , they said to him** .
” 来 和 我们 和 是 园丁 到 这 国王 , ” 他们 说 到 他 .
他们对他说: “跟我们来, 做国王的园丁吧。”

” [haʊ] [kæn; kən][aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , ” [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [laɪk]
“ **How can I go to the King , said the gardener , a poor wretch like**
” 如何 能 我 去 到 这 国王 , ” 说 这 园丁 , ” 一个 贫穷的 可怜虫 喜欢
[em 'iː] ? ”
me ? ”
我 ? ”

“我这样一个穷苦人, 怎么能去见国王呢? ”园丁说。

” [ðæt] [ɪz][pʊ; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **That is of no consequence , they answered** .
” 那 是 的 不 结果 , ” 他们 回答 .
“那无关紧要, ”他们回答道。

” [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [njuː] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] . ”
“ **Here are new clothes for you and your family** . ”
” 这里 是 新的 衣服 为了 你 和 你的 家庭 . ”
“这是给您和您的家人准备的新衣服。”

” [bʌt; bət][aɪ] [əʊ] ['mʌni] [tuː; tə] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] . ”
“ **But I owe money to several people** . ”
” 但 我 欠 钱 到 一些 人们 . ”
“但我欠好几个人的钱。”

” [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dets] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ **We will pay your debts , they said** .
” 我们 将要 支付 你的 债务 , ” 他们 说 .
“我们会替你偿还债务, ”他们说。

[səʊ][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]
So the gardener allowed himself to be persuaded , and went away with the
所以 这 园丁 允许 他自己 到 是 被说服 , 和 去 离开 和 这
['mesndʒər] ,
messengers ,
信使 ,

于是, 园丁被说服了, 便和使者们一起离开了。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
taking his wife and his son with him ; and the King ,
采取 他的 妻子 和 他的 儿子 和 他 ; 和 这 国王 ,
他带着妻子和儿子一起去了; 还有国王,

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈɡɑːdnə(r)] , [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
delighted to have found a real gardener , entrusted him with the care of his
高兴极了 到 有 成立 一个 真实的 园丁 , 受托 他 和 这 关心 的 他的
[ˈɡɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

很高兴找到了一位真正的园丁，便将自己的花园托付给了他照料。

[ðə; ði][mæn] [faʊnd] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈrɔɪəl] [ˈɡɑːd(ə)n] [prə'djuːs] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] ,
The man found no difficulty in making the royal garden produce flowers and fruit ,
这 男人 成立 不 困难 在 制作 这 皇家 花园 生产 花朵 和 水果 ,
这个人轻而易举地就让皇家花园里繁花似锦、硕果累累。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and at the end of a year the park was not like the same place ,
和 在 这 结尾 的 一个 年 这 公园 曾是 不是 喜欢 这 相同的 地方 ,
一年结束时，公园已经面目全非了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʃaʊəd] [ɡɪfts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈsɜːvənt] .
and the King showered gifts upon his new servant .
和 这 国王 淋浴 礼物 之上 他的 新的 仆人 .
国王慷慨地赏赐给他的新仆人。

[ðə; ði] [ˈɡɑːdnə(r)] , [æz; əz][juː; jə][hæv; həv] [hɜːd] [ɔː'lredi] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri]
The gardener , as you have heard already , had a son , who was a very
这 园丁 , 作为 你 有 听到 已经 , 有 一个 儿子 , who 曾是 一个 非常
[ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,
handsome young man ,
英俊的 年轻的 男人 ,
正如你们之前所听说的，园丁有个儿子，是个非常英俊的年轻人。

[wɪð] [məʊst] [ə'ɡriːəb(ə)] [ˈmænəz] ,
with most agreeable manners ,
和 最多 同意 礼仪 ,

举止十分和蔼可亲，

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [best] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and every day he carried the best fruit of the garden to the King ,
和 每一个 天 他 携带 这 最好的 水果 的 这 花园 到 这 国王 ,
他每天都把园子里最好的水果带给国王。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪtiɪst] [ˈflaʊəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
and all the prettiest flowers to his daughter .
和 全部 这 最漂亮的 花朵 到 他的 女儿 .
并将所有最漂亮的花朵都送给了他的女儿。

[naʊ] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəfəli] [ˈprɪti] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌsɪks'tiːn] [jɪ'əz] [əʊld] ,
Now this princess was wonderfully pretty and was just sixteen years old ,
现在 这 公主 曾是 太棒了 漂亮的 和 曾是 只是 十六 年 老的 ,
这位公主容貌绝美，年仅十六岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi]
and the King was beginning to think it was time that she should be
和 这 国王 曾是 开始 到 思考 它 曾是 时间 那 她 应该 是
[ˈmærid] .
married .
已婚 .
国王开始觉得她该结婚了。

" [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jə][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
" **My dear child ,** " **said he ,** " **you are of an age to take a husband ,**
" 我的 亲爱的 孩子 , " 说 他 , " 你 是 的 一个 年龄 到 拿 一个 丈夫 ,
"我亲爱的孩子,"他说，"你已经到了可以结婚的年纪了，

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ][ˌeɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmæriŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][maɪ][praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
therefore I am thinking of marrying you to the son of my prime minister .
所以 我 是 思维 的 结婚 你 到 这 儿子 的 我的 主要的 部长 .

因此，我正在考虑让你嫁给我首相的儿子。

“ [ˈfɑːðə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , “ [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] . ”
“ Father , ” replied the Princess , “ I will never marry the son of the minister . ”
“ 父亲 , ” 回复 这 公主 , “ 我 将要 绝不 结婚 这 儿子 的 这 部长 . ”
“父亲,”公主回答说,“我绝不会嫁给大臣的儿子。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Why not ? ” asked the King .
“ 为什么 不是 ? ” 问 这 国王 .

“为什么不行? ”国王问道。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [sʌn] , “ [ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
“ Because I love the gardener's son , ” answered the Princess .
“ 因为 我 爱 这 园丁的 儿子 , ” 回答 这 公主 .

“因为我爱上了园丁的儿子,”公主回答道。

[ɒŋ] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd]
On hearing this the King was at first very angry , and then he wept and
在 听力 这 这 国王 曾是 在 第一的 非常 生气的 , 和 然后 他 哭泣 和
[sɑːd] ,
sighed ,
叹了口气 ,

国王听到这话，先是勃然大怒，然后又痛哭叹息。

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ;
and declared that such a husband was not worthy of his daughter ;
和 声明 那 这样的 一个 丈夫 曾是 不是 值得 的 他的 女儿 ;
并宣称这样的丈夫配不上他的女儿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
but the young Princess was not to be turned from her resolution
但 这 年轻的 公主 曾是 不是 到 是 转向 从 她 解决
[tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [sʌn] .
to marry the gardener's son .
到 结婚 这 园丁的 儿子 .

但是，年轻的公主决心已定，她一定要嫁给园丁的儿子。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] .
Then the King consulted his ministers .
然后 这 国王 咨询 他的 部长们 .

然后国王与大臣们商议。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ This is what you must do , ” they said .
“ 这 是 什么 你 必须 做 , ” 他们 说 .

“你必须这样做,”他们说。

“ [tuː; tə][ɡet][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][send] [bəʊθ] [ˈsjuːtə] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪstənt]
“ To get rid of the gardener you must send both suitors to a very distant
“ 到 得到 摆脱 的 这 园丁 你 必须 发送 两个都 求婚者 到 一个 非常 遥远
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“要除掉园丁，你必须把两位求婚者送到非常遥远的国度。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɪˈtʜːnz] [fɜːst][[æ; əl] [ˈmæri] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
and the one who returns first shall marry your daughter .
和 这 一 WHO 返回 第一的 将 结婚 你的 女儿 .

先回来的人将娶你的女儿。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [ədˈvaɪs] ,
“ **The King followed this advice** ,
” 这 国王 随后 这 建议 ,

国王采纳了这个建议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [hɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜ:s]
and the minister's son was presented with a splendid horse and a purse
和 这 部长 儿子 曾是 呈现 和 一个 灿烂 马 和 一个 钱包
[fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [ˈpi:sɪz] ,
full of gold pieces ,
满的 的 金子 件 ,

大臣的儿子获赠一匹骏马和一袋金币。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdənərz] [sʌn] [hæd; həd][ˈəʊnli][æn; ən][əʊld] [leɪm] [hɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜ:s] [fʊl] [ɒv; əv]
while the gardener's son had only an old lame horse and a purse full of
尽管 这 园丁的 儿子 有 仅有的 一个 老的 瘸 马 和 一个 钱包 满的 的
[ˈkɒpə(r)] [ˈmʌni] ,
copper money ,
铜 钱 ,

而园丁的儿子只有一匹老迈跛脚的马和一袋铜钱。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] .
and every one thought he would never come back from his journey .
和 每一个 一 想法 他 会 绝不 来 后退 从 他的 旅行 .

所有人都认为他再也回不来了。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [met] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
The day before they started the Princess met her lover and said to him :
这 天 前 他们 开始 这 公主 遇见 她 情人 和 说 到 他 :

出发前一天，公主遇见了她的情人，并对他说：

“ [bi:; bi] [breɪv] , [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .
“ **Be brave , and remember always that I love you** .
” 是 勇敢的 , 和 记住 总是 那 我 爱 你 .
“勇敢些，永远记住我爱你。”

[teɪk] [ðɪs] [pɜ:s] [fʊl] [ɒv; əv][ˈdʒu:əlz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z][ju:; jʊ][kæn; kən][ɒv; əv][ðəm; ðəm]
Take this purse full of jewels and make the best use you can of them
拿 这 钱包 满的 的 珠宝 和 制作 这 最好的 使用 你 能 的 他们
[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][em ˈi:] ,
for love of me ,
为了 爱 的 我 ,

拿着这满满一钱包的珠宝，为了爱我，好好利用它们吧。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [dɪˈmɑ:nd] [maɪ][hænd] .
and come back quickly and demand my hand .
和 来 后退 迅速地 和 要求 我的 手 .

然后赶紧回来，向我求婚。

” [ðə; ði] [tu:] [ˈsju:tə] [left] [ðə; ði] [taʊn] [təˈgeðə(r)] ,
“ **The two suitors left the town together** ,
” 这 二 求婚者 左边 这 镇 一起 ,
“两位求婚者一同离开了小镇。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] [went] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] [ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔ:s] ,
but the minister's son went off at a gallop on his good horse ,
但 这 部长 儿子 去 离开 在 一个 驰骋 在 他的 好的 马 ,
但牧师的儿子骑着他的好马飞奔而去。

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] [brˈhaɪnd][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪstənt] [hɪlz] .
and very soon was lost to sight behind the most distant hills .
和 非常 很快 曾是 丢失的 到 视线 在后面 这 最多 遥远 丘陵 .
很快，他就消失在远处群山的后面。

[hi:; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
He traveled on for some days ,
他 旅行 在 为了 一些 天 ,
他继续赶路几天,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ri:tft] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɔ:l][ɪn][rægz][sæt]
and presently reached a fountain beside which an old woman all in rags sat
和 目前 达到 一个 喷泉 旁 哪个 一个 老的 女士 全部 在 破布 卫星
[ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .
upon a stone .
之上 一个 石头 .
不久, 他们来到一处喷泉旁, 一位衣衫褴褛的老妇人坐在石头上。

" [gʊd] - [deɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['trævələ] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
" **Good - day to you , young traveler ,** " **said she** .
" 好的 - 天 到 你 , 年轻的 游客 , " 说 她 .
"年轻的旅行者, 祝你旅途愉快。"她说。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plai] .
But the minister's son made no reply .
但 这 部长 儿子 制成 不 回复 .
但部长的儿子没有回答。

" [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɒn][,em 'i:] , ['trævələ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ə'gen] .
" **Have pity upon me , traveler ,** " **she said again** .
" 有 遗憾 之上 我 , 游客 , " 她 说 再次 .
"旅人, 请怜悯我吧,"她再次说道。

" [aɪ][,eɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][hʌŋgə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
" **I am dying of hunger , as you see** ,
" 我 是 垂死 的 饥饿 , 作为 你 看 ,
"正如你所见, 我快要饿死了。"

[ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][,em 'i:] ['eniθɪŋ] . "
and three days have I been here and no one has given me anything . "
和 三 天 有 我 到过 这里 和 不 一 有 给定 我 任何事物 . "
我在这里已经三天了, 没有人给我任何东西。

" [let] [,em 'i:] [ə'ləʊn] , [əʊld] [wɪtʃ] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ; " [aɪ][kæən; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Let me alone , old witch ,** " **cried the young man ;** " **I can do nothing for**
" 让 我 独自的 , 老的 巫婆 , " 哭 这 年轻的 男人 ; " 我 能 做 没有什么 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
"别烦我, 老巫婆! "年轻人喊道, "我帮不了你。"

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
" **and so saying he went on his way** .
" 和 所以 说 他 去 在 他的 方式 .
说完, 他就继续赶路了。

[ðæt] [seɪm] ['i:vniŋ] [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdənərz] [sʌn] [rəʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [leɪm]
That same evening the gardener's son rode up to the fountain upon his lame
那 相同的 晚上 这 园丁的 儿子 骑 向上 到 这 喷泉 之上 他的 瘸
[greɪ] [hɔ:s] .
gray horse .
灰色的 马 .
当天晚上, 园丁的儿子骑着他那匹跛脚的灰马来到喷泉边。

" [gʊd] - [deɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['trævələ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['begə(r)] - ['wʊmən] .
" **Good - day to you , young traveler ,** " **said the beggar - woman** .
" 好的 - 天 到 你 , 年轻的 游客 , " 说 这 乞丐 - 女士 .
"年轻的旅人, 您好。"乞丐妇人说道。

“ [gʊd] - [deɪ] , [gʊd] ['wʊmən] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
“ **Good - day , good woman , ” answered he .**
“ 好的 - 天 , 好的 女士 , ” 回答 他 .

“你好，好女人。”他回答道。

“ [jʌŋ] ['trævələ] , [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɒn][em 'i:] . ”
“ **Young traveler , have pity upon me .**
“ 年轻的 游客 , 有 遗憾 之上 我 . ”

“年轻的旅人，请怜悯我吧。”

“ [teɪk] [maɪ] [pɜ:s] , [gʊd] ['wʊmən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] [maʊnt] [br'haɪnd][em 'i:] ,
“ **Take my purse , good woman , ” said he , “ and mount behind me ,**
“ 拿 我的 钱包 , 好的 女士 , ” 说 他 , ” 和 山 在后面 我 ,

“好女人，拿着我的钱包，”他说，“跟在我身后。”

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][legz] [kænt] [bi:; bi] ['veri] [strɒŋ] .
for your legs can't be very strong .
为了 你的 腿 不能 是 非常 强的 .

因为你的腿可能不太有力。

“ [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:skt] [twɑɪs] , [bʌt; bət] ['maʊntɪd] [br'haɪnd][hɪm] ,
“ **The old woman didn't wait to be asked twice , but mounted behind him ,**
“ 这 老的 女士 没有 等待 到 是 问 两次 , 但 安装 在后面 他 ,

“老妇人没等他问第二遍，就骑到他身后去了。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [stɑɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['kɪŋdəm] .
and in this style they reached the chief city of a powerful kingdom .
和 在 这 风格 他们 达到 这 首席 城市 的 一个 强大的 王国 .

他们就这样到达了一个强大王国的首都。

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn][wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [ɪn] ,
The minister's son was lodged in a grand inn ,
这 部长 儿子 曾是 已提交 在 一个 盛大 客栈 ,

牧师的儿子下榻在一家豪华旅馆。

[ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [,dɪs'maunt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['begəz] .
the gardener's son and the old woman dismounted at the inn for beggars .
这 园丁的 儿子 和 这 老的 女士 下马 在 这 客栈 为了 乞丐 .

园丁的儿子和老妇人在乞丐客栈下了马。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [sʌn] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
The next day the gardener's son heard a great noise in the street ,
这 下一个 天 这 园丁的 儿子 听到 一个 伟大的 噪音 在 这 街道 ,

第二天，园丁的儿子听到街上传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['herəld] [pɑ:st] , ['bləʊɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][pʊ; əv] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :
and the King's heralds passed , blowing all kinds of instruments , and crying :
和 这 国王学院 使者 通过了 , 吹 全部 种类 的 仪器 , 和 哭泣 :

国王的使者们吹着各种乐器，高声喊着：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] , [ɪz][əʊld][ænd; ənd] [ɪn'fɜ:m] .
“ **The King , our master , is old and infirm .**
“ 这 国王 , 我们的 掌握 , 是 老的 和 虚弱 .

“我们的君主，国王，年老体弱。”

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] [hu:'levə(r)] [wɪl] [kjʊə(r)][hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði]
He will give a great reward to whoever will cure him and give him back the
他 将要 给 一个 伟大的 报酬 到 谁 将要 治愈 他 和 给 他 后退 这

[streŋθ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
strength of his youth .
力量 的 他的 青年 .

他会重赏任何能治好他、让他恢复青春活力的人。

” [ðen] [ðə; ði][əʊld] [ˈbegə(r)] - [ˈwʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈbenɪfæktə(r)] :

” **Then the old beggar - woman said to her benefactor :**
” 然后 这 老的 乞丐 - 女士 说 到 她 恩人 :

“然后，老乞丐妇人对她的恩人说:”

” [ðɪs] [ɪz] [wʊt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈprɒmɪsɪz] .

” **This is what you must do to obtain the reward which the King promises .**
” 这 是 什么 你 必须 做 到 获得 这 报酬 哪个 这 国王 承诺 .

“为了获得国王所应许的奖赏，你必须这样做。”

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,

Go out of the town by the south gate ,
去 出去 的 这 镇 经过 这 南 门 ,

从南门出城，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [θriː] [ˈlɪt(ə)] [dɒgz] [ɒv; əv] [ˈdɪfərənt] [kʰlɒz] ; [ðə; ði] [fɜːst] [wɪl] [biː; bi]

and there you will find three little dogs of different colors ; the first will be
和 那里 你 将要 寻找 三 小的 狗 的 不同的 颜色 ; 这 第一的 将要 是

[waɪt] ,

white ,
白色的 ,

在那里你会看到三只不同颜色的小狗；第一只是白色的，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [blæk] , [ðə; ði] [θɜːd] [red] .

the second black , the third red .
这 第二 黑色的 , 这 第三 红色的 .

第二颗黑色，第三颗红色。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] , [ænd; ənd][ˈgæðə(r)][ʌp][ðə; ði]

You must kill them and then burn them separately , and gather up the
你 必须 杀 他们 和 然后 烧伤 他们 分别地 , 和 收集 向上 这

[ˈæʃɪz] .

ashes .
灰烬 .

你必须先杀死它们，然后分别焚烧，最后收集灰烬。

[pʊt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɒg][ˈɪntuː][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈkʌlə(r)] ,

Put the ashes of each dog into a bag of its own color ,
放 这 灰烬 的 每个 狗 进入 一个 包 的 它是自己的 颜色 ,

将每只狗的骨灰分别装入与其颜色相同的袋子中。

[ðen] [gəʊ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] ,

then go before the door of the palace and cry out ,
然后 去 前 这 门 的 这 宫殿 和 哭 出去 ,

然后走到宫殿门口，大声喊叫：

- [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɪˈzɪ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][dʒəˈniːnə][ɪn][ælˈbeɪniə] .

- **A celebrated physician has come from Janina in Albania .**
- 一个 著名 医生 有 来 从 雅尼娜 在 阿尔巴尼亚 .

“一位著名的医生来自阿尔巴尼亚的雅尼纳。”

[hiː; hi][əˈləʊn] [kæn; kən][kɜʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He alone can cure the King and give him back the strength of his youth .
他 独自的 能 治愈 这 国王 和 给 他 后退 这 力量 的 他的 青年 .

只有他才能治好国王的病，让他恢复年轻时的体魄。

- [ðə; ði] [kɪŋz] [fɪˈzɪ(ə)n] [wɪl] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɜːnɪd] [mæn] ,

- **The King's physicians will say , This is an impostor , and not a learned man ,**
- 这 国王学院 医生 将要 说 , 这 是 一个 骗子 , 和 不是 一个 学习 男人 ,

“国王的御医们会说，‘这是个骗子，而不是个学者。’”

- [ænd; ɐnd] [ðei] [wi] [meik] [ɔ:l] [sɔ:rtɪs] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wi] [əʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
and they will make all sorts of difficulties , but you will overcome them all
和 他们 将要 制作 全部 排序 的 困难 , 但 你 将要 克服 他们 全部
[æt; ət] [la:st] ,
at last ,
在 最后的 ,

他们会制造各种各样的困难，但你最终会克服所有这些困难。

[ænd; ɐnd] [wi] ['prez(ə)nt] [jɔ:'self] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sɪk] [kɪŋ] .
and will present yourself before the sick King .
和 将要 展示 你自己 前 这 生病的 国王 .

他将觐见生病的国王。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ðen] [dɪ'mɑ:nd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʊd] [æz; əz] [θri:] [mju:lz] [kæn; kən] ['kæri] , [ænd; ɐnd]
You must then demand as much wood as three mules can carry , and
你 必须 然后 要求 作为 很多 木头 作为 三 骡子 能 携带 , 和
[ə; eɪ] [greɪt] ['kɔ:ldrən] ,
a great cauldron ,
一个 伟大的 釜 ,

然后你必须索要三头骡子能驮运的木柴，以及一口大锅。

[ænd; ɐnd] [mʌst; məst] [ʃʌt] [jɔ:'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
and must shut yourself up in a room with the Sultan ,
和 必须 关闭 你自己 向上 在 一个 房间 和 这 苏丹 ,

你必须把自己关在房间里，和苏丹待在一起。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [bɔɪlz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [θrəʊ] [hɪm] ['ɪntu:] [ai 'ti:] ,
and when the cauldron boils you must throw him into it ,
和 什么时候 这 釜 沸腾 你 必须 扔 他 进入 它 ,

当锅里的水沸腾时，你必须把他扔进去。

[ænd; ɐnd] [ðeə(r)] [li:v] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz] [kəm'pli:tli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
and there leave him until his flesh is completely separated from his bones .
和 那里 离开 他 直到 他的 肉 是 完全地 分开 从 他的 骨头 .

把他留在那里，直到他的皮肉完全与骨头分离。

[ðen] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Then arrange the bones in their proper places ,
然后 安排 这 骨头 在 他们的 恰当的 地方 ,

然后将骨头放回原位。

[ænd; ɐnd] [θrəʊ] [əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [bægz] .
and throw over them the ashes out of the three bags .
和 扔 超过 他们 这 灰烬 出去 的 这 三 包 .

将这三个袋子里的灰烬撒在他们身上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wi] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] ,
The King will come back to life ,
这 国王 将要 来 后退 到 生活 ,

国王将会复活。

[ænd; ɐnd] [wi] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
and will be just as he was when he was twenty years old .
和 将要 是 只是 作为 他 曾是 什么时候 他 曾是 二十 年 老的 .

他会和二十岁时一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [dɪ'mɑ:nd] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
For your reward you must demand the bronze ring which has the power
为了 你的 报酬 你 必须 要求 这 青铜 戒指 哪个 有 这 力量

[tu:; tə] [gra:nt] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .
to grant you everything you desire .
到 授予 你 一切 你 欲望 .

作为奖励，你必须索取那枚拥有实现你所有愿望力量的青铜戒指。

[gəʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [fə'get] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .
Go , my son , and do not forget any of my instructions .
去 , 我的 儿子 , 和 做 不是 忘记 任何 的 我的 指示 .

去吧, 我的孩子, 不要忘记我的任何嘱咐。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] - ['wʊmənz] [də'rekʃ(ə)nz] .
" The young man followed the old beggar - woman's directions .
" 这 年轻的 男人 随后 这 老的 乞丐 - 女性的 方向 .

“年轻人按照老乞丐妇人的指示做了。”

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] , [red] , [ænd; ənd] [blæk] [dɒgz] ,
On going out of the town he found the white , red , and black dogs ,
在 去 出去 的 这 镇 他 成立 这 白色的 , 红色的 , 和 黑色的 狗 ,

出城后, 他发现了白狗、红狗和黑狗。

[ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ðem; ðəm] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['æfɪz] [ɪn] [θri:] [bægz] .
and killed and burnt them , gathering the ashes in three bags .
和 被杀 和 烧焦的 他们 , 采集 这 灰烬 在 三 包 .

然后杀死并焚烧了他们, 将骨灰收集到三个袋子里。

[ðen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Then he ran to the palace and cried :
然后 他 跑 到 这 宫殿 和 哭 :

然后他跑到宫殿里哭喊道:

" [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['fɪzɪʃ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][dʒə'ni:nə][ɪn][æl'beɪniə] .
" A celebrated physician has just come from Janina in Albania .
" 一个 著名 医生 有 只是 来 从 雅尼娜 在 阿尔巴尼亚 .

“一位著名的医生刚刚从阿尔巴尼亚的雅尼纳来到这里。”

[hi:; hi][ə'ləʊn] [kæn; kən][kɜʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
He alone can cure the King and give him back the strength of his youth .
他 独自的 能 治愈 这 国王 和 给 他 后退 这 力量 的 他的 青年 .

只有他才能治好国王的病, 让他恢复年轻时的体魄。

" [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɪzɪʃən] [æt; ət][fɜ:st] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'həʊn] ['weɪfeərə(r)] ,
" The King's physicians at first laughed at the unknown wayfarer ,
" 这 国王学院 医生 在 第一的 笑了 在 这 未知 旅行者 ,

“国王的御医们起初都嘲笑这位不知名的旅人,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌltən] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
but the Sultan ordered that the stranger should be admitted .
但 这 苏丹 订购 那 这 陌生人 应该 是 承认 .

但苏丹下令允许这位陌生人进入。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊdz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðə; ði] [kɪŋ]
They brought the cauldron and the loads of wood , and very soon the King
他们 带来 这 釜 和 这 负载 的 木头 , 和 非常 很快 这 国王

[wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ə'weɪ] .
was boiling away .
曾是 沸腾 离开 .

他们搬来了大锅和大量的木柴, 很快国王就被煮沸了。

[tə'wɔ:d] [mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [sʌn] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Toward mid - day the gardener's son arranged the bones in their places ,
朝向 中 - 天 这 园丁的 儿子 安排 这 骨头 在 他们的 地方 ,

临近中午, 园丁的儿子把骨头摆放回了原位。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['skætəd] [ðə; ði] ['æfɪz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ]
and he had hardly scattered the ashes over them before the old King
和 他 有 几乎 疏散 这 灰烬 超过 他们 前 这 老的 国王
[rɪ'vaɪvd] ,
revived ,
复活 ,

他刚把骨灰撒在他们身上，老国王就复活了。

[tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:ti] .
to find himself once more young and hearty .
到 寻找 他自己 一次 更多的 年轻的 和 爽朗 .

让他再次拥有年轻活力。

" [həʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] , [maɪ]['benɪfæktə(r)] ?
" How can I reward you , my benefactor ?
" 如何 能 我 报酬 你 , 我的 恩人 ?

“我该如何报答我的恩人呢？”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɑ:f][maɪ] ['treʒəz] ? "
" Will you take half my treasures ? "
" 将要 你 拿 一半 我的 宝藏 ? "

“你愿意拿走我一半的宝藏吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [sʌn] .
" No , " said the gardener's son .
" 不 , " 说 这 园丁的 儿子 .

“不，”园丁的儿子说。

" [maɪ] ['dɔ:tərz] [hænd] ? "
" My daughter's hand ? "
" 我的 女儿的 手 ? "

“我女儿的手？”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [teɪk] [hɑ:f][maɪ] ['kɪŋdəm] . "
" Take half my kingdom . "
" 拿 一半 我的 王国 . "

“拿走我一半的王国。”

" [nəʊ] . [ɡɪv] [em 'i:]['əʊnli][ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɪnstəntli] [grɑ:nt][em 'i:] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ]
" No . Give me only the bronze ring which can instantly grant me anything I wish
" 不 . 给 我 仅有的 这 青铜 戒指 哪个 能 即刻 授予 我 任何事物 我 希望
[fɔ:(r); fə(r)] . "
for . "
为了 . "

“不，只要给我那枚铜戒指，它能让我立刻实现任何愿望。”

" [ə'læs] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ai][set] [greɪt] [stɔ:(r)][baɪ] [ðæt] ['mɑ:vələs] [rɪŋ] ;
" Alas ! " said the King , " I set great store by that marvelous ring ;
" 唉 ! " 说 这 国王 , " 我 放 伟大的 店铺 经过 那 奇妙 戒指 ;

“唉！”国王说，“我非常看重那枚神奇的戒指；

[ˌnevəðə'les] , [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
nevertheless , you shall have it .
尽管如此 , 你 将 有 它 .

不过, 你终究会得到它。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
" And he gave it to him .
" 和 他 给予 它 到 他 .

他把东西给了他。

[ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [sʌn] [went] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] - ['wʊmən] ;
The gardener's son went back to say good - by to the old beggar - woman ;
这 园丁的 儿子 去 后退 到 说 好的 - 经过 到 这 老的 乞丐 - 女士 ;

园丁的儿子回去向老乞丐妇人道别;

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] :
then he said to the bronze ring :
然后 他 说 到 这 青铜 戒指 :

然后他对着铜环说:

" [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɪp] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːni] .
" Prepare a splendid ship in which I may continue my journey .
" 准备 一个 灿烂 船 在 哪个 我 可能 继续 我的 旅行 .

“请准备一艘漂亮的船, 让我继续我的旅程。”

[let] [ðə; ði] [hʌl] [biː; bi][pʊ; əv] [faɪn] [gəʊld] , [ðə; ði][mɑːsts][pʊ; əv]['sɪlvə(r)] , [ðə; ði] [seɪlz] [pʊ; əv] [brə'keɪd] ;
Let the hull be of fine gold , the masts of silver , the sails of brocade ;
让 这 船体 是 的 美好的 金子 , 这 桅杆 的 银 , 这 帆 的 锦缎 ;

船体要用精金打造, 桅杆要用白银制作, 船帆要用锦缎织成;

[let][ðə; ði] [kruː] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][pʊ; əv] [twelv] [jʌŋ] [men][pʊ; əv]['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] , [drest] [laɪk]
let the crew consist of twelve young men of noble appearance , dressed like
让 这 全体人员 由 的 十二 年轻的 男人 的 高贵 外貌 , 穿着 喜欢
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

船员由十二名相貌英俊、身着国王服饰的青年组成。

[es 'tiː] . ['nɪkələs] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [helm] .
St . Nicholas will be at the helm .
英石 . 尼古拉斯 将要 是 在 这 舵 .

圣尼古拉斯将掌舵。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːgəʊ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['daɪəməndz] , ['ruːbɪz] , ['emərəldz] , [ænd; ənd] ['kɑːbʌŋkl] .
As to the cargo , let it be diamonds , rubies , emeralds , and carbuncles .
作为 到 这 货物 , 让 它 是 钻石 , 红宝石 , 祖母绿 , 和 痛 .

至于货物, 就装钻石、红宝石、祖母绿和红宝石吧。

" [ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [wɪt] [rɪ'zemblɪd] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)]
" And immediately a ship appeared upon the sea which resembled in every particular
" 和 立即地 一个 船 出现 之上 这 海 哪个 类似 在 每一个 特别的

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [sʌn] ,
the description given by the gardener's son ,
这 描述 给定 经过 这 园丁的 儿子 ,

“随即, 海面上出现了一艘船, 这艘船与园丁的儿子所描述的完全一致。”

[ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
and , stepping on board , he continued his journey .
和 , 步进 在 木板 , 他 持续 他的 旅行 .

于是, 他登上了船, 继续他的旅程。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
Presently he arrived at a great town and established himself in a wonderful
目前 他 到达的 在 一个 伟大的 镇 和 已确立的 他自己 在 一个 精彩的
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

不久，他来到一座大城市，并在一座宏伟的宫殿里安顿下来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] ,
After several days he met his rival , the minister's son ,
后 一些 天 他 遇见 他的 竞争对手 , 这 部长 儿子 ,

几天后，他遇到了他的对手，也就是部长的儿子。

[huː] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l]
who had spent all his money and was reduced to the disagreeable
WHO 有 花费 全部 他的 钱 和 曾是 减少 到 这 令人不快的

[ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæriə(r)][ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] .
employment of a carrier of dust and rubbish .
就业 的 一个 载体 的 灰尘 和 垃圾 .

他花光了所有的钱，沦落到从事搬运灰尘和垃圾这种令人厌恶的工作。

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdənərz] [sʌn] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
The gardener's son said to him :
这 园丁的 儿子 说 到 他 :

园丁的儿子对他说：

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ˈkʌntri] [duː; də]
“ **What is your name , what is your family , and from what country do**
“ 什么 是 你的 姓名 , 什么 是 你的 家庭 , 和 从 什么 国家 做

[juː; jʊ] [kʌm] ? ”
you come ? ”
你 来 ? ”

“请问您叫什么名字？ 您的家庭情况如何？ 您来自哪个国家？ ”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪf(ə)n] ,
“ **I am the son of the prime minister of a great nation** ,
“ 我 是 这 儿子 的 这 主要的 部长 的 一个 伟大的 国家 ,

“我是一个伟大国家总理的儿子，

[ænd; ənd] [jet] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ɒkjuˈpeɪf(ə)n] [aɪ][eɪ ˈem] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] . “
and yet see what a degrading occupation I am reduced to . ”
和 然而 看 什么 一个 降级 职业 我 是 减少 减少 到 . ”

然而，看看我如今沦落到从事多么屈辱的职业吧。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] ; [ðəʊ] [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
“ **Listen to me ; though I don't know anything more about you , I am willing to**
“ 听 到 我 ; 尽管 我 不 知道 任何事物 更多的 关于 你 , 我 是 愿意的 到

[help] [juː; jʊ] .
help you .
帮助 你 .

“听我说，虽然我对你一无所知，但我愿意帮助你。”

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɪp] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [əˈpɒn] [wʌn]
I will give you a ship to take you back to your own country upon one
我 将要 给 你 一个 船 到 拿 你 后退 到 你的 自己的 国家 之上 一

[kənˈdɪʃn] . “
condition . ”
状况 . ”

“我会给你一艘船送你回国，但有一个条件。”

“ [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] . ”
“ **Whatever it may be , I accept it willingly .** ”
“ 任何 它 可能 是 , 我 接受 它 心甘情愿 . ”
“ 无论是什么, 我都欣然接受。”

“ ['fɒləʊ] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['pæləs] .
“ **Follow me to my palace .** ”
“ 跟随 我 到 我的 宫殿 . ”
“ 跟我来我的宫殿。”

“ [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['streɪndʒə(r)] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['rekəg'naɪzd] .
“ **The minister's son followed the rich stranger , whom he had not recognized .** ”
“ 这 部长 儿子 随后 这 富有的 陌生人 , 谁 他 有 不是 认可 . ”
“牧师的儿子跟着那个他并不认识的富有的陌生人。”

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
When they reached the palace the gardener's son made a sign to his slaves ,
什么时候 他们 达到 这 宫殿 这 园丁的 儿子 制成 一个 符号 到 他的 奴隶 ,
他们到达宫殿时, 园丁的儿子向他的奴隶们做了个手势。

[hu:] [kəm'pli:tli] [ʌn'drest] [ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] .
who completely undressed the new - comer .
WHO 完全地 脱光衣服 这 新的 - 角 .
他把新来的人完全扒光了。

“ [meɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [red] - [hɒt] , “ [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , “ [ænd; ənd] [mɑ:k] [ðə; ði][mæn] [wɪð]
“ **Make this ring red - hot , “ commanded the master , “ and mark the man with**
“ 制作 这 戒指 红色的 - 热的 , “ 命令 这 掌握 , “ 和 标记 这 男人 和
[aɪ 'ti:][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
it upon his back .
它 之上 他的 后退 .

“把这个戒指烧得通红,”主人命令道,“用它在那个人的背上烙下印记。”

“ [ðə; ði] [sleɪvz] [əu'bei] [hɪm] .
“ **The slaves obeyed him .** ”
“ 这 奴隶 服从 他 . ”
奴隶们都服从了他。

“ [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , “ [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['streɪndʒə(r)] ,
“ **Now , young man , “ said the rich stranger ,**
“ 现在 , 年轻的 男人 , “ 说 这 富有的 陌生人 ,
“年轻人,”这位富有的陌生人道。

“ [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['ves(ə)] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
“ **I am going to give you a vessel which will take you back to your own**
“ 我 是 去 到 给 你 一个 血管 哪个 将要 拿 你 后退 到 你的 自己的
[kʌntri] .
country .
国家 .

“我将给你一艘船, 带你回到你的祖国。”

“ [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
“ **And , going out , he took the bronze ring and said :**
“ 和 , 去 出去 , 他 采取 这 青铜 戒指 和 说 :
“然后, 他走出去, 带着那枚铜戒指说:”

“ [brɒnz] [rɪŋ] , [ə'beɪ] [ðəɪ]['mɑ:stə(r)] .
“ **Bronze ring , obey thy master .** ”
“ 青铜 戒指 , 服从 你的 掌握 . ”
“铜环, 服从你的主人。”

[prɪˈpeə(r)][em ˈiː][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʊv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɑːf] - [ˈrɒt(ə)n] [tɪmbəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [blæk] ,
Prepare me a ship of which the half - rotten timbers shall be painted black ,
准备 我 一个 船 的 哪个 这 一半 - 烂 木材 将 是 绘 黑色的 ,
为我准备一艘船, 船上那些半腐烂的木材要涂成黑色。

[let][ðə; ði][seɪlz][biː; bi][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪnˈfɜːm][ænd; ənd] [ˈsɪkli] .
let the sails be in rags , and the sailors infirm and sickly .
让 这 帆 是 在 破布 , 和 这 水手们 虚弱 和 病弱的 .
让船帆破烂不堪, 让水手们体弱多病。

[wʌn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][leg] , [əˈnʌðə(r)] [æn; ən][ɑːm] , [ðə; ði] [θɜːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌntʃbæk]
One shall have lost a leg , another an arm , the third shall be a hunchback
— 将 有 丢失的 一个 腿 , 其他 一个 手臂 , 这 第三 将 是 一个 矮
,
:
,
其中一人会失去一条腿, 另一人会失去一条胳膊, 第三人会变成驼背。

[əˈnʌðə(r)] [leɪm] [ɔː(r)] [klʌb] - [ˈfʊtɪd] [ɔː(r)][blaɪnd] , [ænd; ənd][məʊst][ʊv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈʌɡli]
another lame or club - footed or blind , and most of them shall be ugly
其他 瘸 或者 俱乐部 - 有脚的 或者 瞎的 , 和 最多 的 他们 将 是 丑陋的
[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [skaːrɪz] .
and covered with scars .
和 涵盖 和 疤痕 .
还有一些人跛脚、畸形或失明, 而且他们中的大多数都相貌丑陋, 浑身伤痕累累。

[gəʊ] , [ænd; ənd][let][maɪ] [ˈɔːdəs] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
Go , and let my orders be executed .
去 , 和 让 我的 订单 是 执行 .
去吧, 执行我的命令。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn][emˈbɑːk, im-][ɪn] [ðɪs] [əʊld][ˈves(ə)l] , [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ˈfeɪvərəb(ə)l]
" **The minister's son embarked in this old vessel , and thanks to favorable**
" 这 部长 儿子 启航 在 这 老的 血管 , 和 谢谢 到 有利
[wɪndz; waɪndz] ,
winds ,
风 ,
“部长的儿子登上了这艘旧船, 多亏了顺风,

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .
at length reached his own country .
在 长度 达到 他的 自己的 国家 .
最终他回到了自己的国家。

[ɪn] [spaɪt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtiəbl] [kənˈdɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [ˈdʒɔɪfəli] .
In spite of the pitiable condition in which he returned they received him joyfully .
在 尽管如此 的 这 可怜的 状况 在 哪个 他 返回 他们 已收到 他 欣喜地 .
尽管他回来时状况十分糟糕, 但他们仍然热情地接待了他。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **I am the first to come back ,** " **said he to the King ;**
" 我 是 这 第一的 到 来 后退 , " 说 他 到 这 国王 ;
“我是第一个回来的,”他对国王说;

[naʊ] [fʊlˈfɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .
now fulfil your promise , and give me the princess in marriage .
现在 实现 你的 承诺 , 和 给 我 这 公主 在 婚姻 .
现在就履行你的承诺, 把公主嫁给我吧。

[səʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [brɪˈɡæn][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fesˈtɪvɪti] .
So they at once began to prepare for the wedding festivities .
所以 他们 在 一次 开始 到 准备 为了 这 婚礼 庆祝活动 .
于是他们立刻开始筹备婚礼庆典。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɒrəʊfl] [ænd; ənd][ˈæŋɡrɪ] [ɪ'hʌf] [ə'baʊt]
As to the poor princess , she was sorrowful and angry enough about
作为 到 这 贫穷的 公主 , 她 曾是 悲伤 和 生气的 足够的 关于
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

至于那位可怜的公主，她为此感到既悲伤又愤怒。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] ,
The next morning , at daybreak ,
这 下一个 早晨 , 在 拂晓 ,
第二天清晨，天刚破晓时分，
[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ʃɪp] [wɪð] [ˈevri] [seɪl] [set] [keɪm] [tu:; tə][ˈæŋkə(r)] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [taʊn] .
a wonderful ship with every sail set came to anchor before the town .
一个 精彩的 船 和 每一个 帆 放 来了 到 锚 前 这 镇 .
一艘帆装齐全的漂亮船只在镇子前抛锚停泊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈwɪndəʊ] .
The King happened at that moment to be at the palace window .
这 国王 发生 在 那 片刻 到 是 在 这 宫殿 窗户 .
国王当时恰好在宫殿的窗边。

“ [wɒt] [streɪndʒ] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] , ” [hi:; hi][kraɪd] , “ [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [hʌl] ,
“ **What strange ship is this ,** “ **he cried ,** “ **that has a golden hull ,**
“ 什么 奇怪的 船 是 这 , “ 他 哭 , “ 那 有 一个 金的 船体 ,
“这是什么奇怪的船？”他喊道，“它的船体是金色的！”

[ˈsɪlvə(r)][mɑ:sts] , [ænd; ənd] [ˈsɪlkən] [seɪlz] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [laɪk] [ˈprɪnsɪz] [hu:]
silver masts , and silken sails , and who are the young men like princes who
银 桅杆 , 和 丝 帆 , 和 WHO 是 这 年轻的 男人 喜欢 王子们 WHO
[mæn][aɪ 'ti:] ?
man it ?
男人 它 ?

银色的桅杆，丝绸般的船帆，那些像王子一样的年轻水手是谁？

[ænd; ənd][du:; də][aɪ][nɒt] [si:] [es 'ti:] . [ˈnɪkələs] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ?
And do I not see St . Nicholas at the helm ?
和 做 我 不是 看 英石 . 尼古拉斯 在 这 舵 ?
难道我没看到圣尼古拉斯掌舵吗？

[gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Go at once and invite the captain of the ship to come to the palace .
去 在 一次 和 邀请 这 队长 的 这 船 到 来 到 这 宫殿 .
立即去请船长到宫殿来。

“ [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] [əu'bei] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ɪn] [keɪm] [æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋli] [ˈhænsəm]
“ **His servants obeyed him , and very soon in came an enchantingly handsome**
“ 他的 仆人 服从 他 , 和 非常 很快 在 来了 一个 令人着迷地 英俊的
[jʌŋ] [prɪns] ,
young prince ,
年轻的 王子 ,
他的仆人们遵照他的命令，很快，一位英俊迷人的年轻王子走了进来。

[drest] [ɪn] [rɪtʃ] [sɪlk] , [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð] [pɜ:ls] [ænd; ənd][ˈdaɪəməndz] .
dressed in rich silk , ornamented with pearls and diamonds .
穿着 在 富有的 丝绸 , 装饰 和 珍珠 和 钻石 .
身着华丽丝绸，佩戴珍珠和钻石饰品。

“ [jʌŋ] [mæn] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwelkəm] , [hu:'evə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] .
“ **Young man ,** “ **said the King ,** “ **you are welcome , whoever you may be .**
“ 年轻的 男人 , “ 说 这 国王 , “ 你 是 欢迎 , 谁 你 可能 是 .
国王说：“年轻人，无论你是谁，我们都欢迎你。”

[dʊː; də][em 'iː][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gest] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][maɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
Do me the favor to be my guest as long as you remain in my capital .
做 我 这 偏爱 到 是 我的 客人 作为 长的 作为 你 保持 在 我的 首都 .
“
”
”

“只要你待在我的首都，就请你做我的座上宾吧。”
“ [ˈmeni] [θæŋks] , [ˈsaɪə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [aɪ] [əˈsept] [jɔː(r); jə(r)][ˈɒfə(r)] . ”
“ Many thanks , sire , ” replied the captain , “ I accept your offer . ”
“ 许多 谢谢 , 父系 , ” 回复 这 队长 , “ 我 接受 你的 提供 . ”
“非常感谢，陛下，”船长回答说，“我接受您的提议。”

“ [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)]
“ My daughter is about to be married , ” said the King ; “ will you give her
“ 我的 女儿 是 关于 到 是 已婚 , ” 说 这 国王 ; “ 将要 你 给 她
[əˈweɪ] ? ”
away ? ”
离开 ? ”

国王说：“我的女儿即将出嫁，你愿意把她嫁出去吗？”
“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [tʃɑːmd] , [ˈsaɪə(r)] .
“ I shall be charmed , sire .
“ 我 将 是 迷住了 , 父系 .

“我将感到欣喜，陛下。”
“ [suːn] [ˈɑːftə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈtrəʊðd] .
“ Soon after came the Princess and her betrothed .
“ 很快 后 来了 这 公主 和 她 未婚妻 .

“随后不久，公主和她的未婚夫也来了。”
“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] ;
“ Why , how is this ? ” cried the young captain ;
“ 为什么 , 如何 是 这 ? ” 哭 这 年轻的 队长 ;

“为什么，怎么会这样？”年轻的船长喊道；
“ [wʊd] [juː; jʊ] [ˈmæɪrɪ] [ðɪs] [tʃɑːmɪŋ] [ˌprɪnˈses] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] ? ”
“ would you marry this charming princess to such a man as that ? ”
“ 会 你 结婚 这 迷人 公主 到 这样的 一个 男人 作为 那 ? ”

“你愿意把这位迷人的公主嫁给那样一个男人吗？”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][maɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] ! ”
“ But he is my prime minister's son ! ”
“ 但 他 是 我的 主要的 部长 儿子 ! ”
“但他可是我首相的儿子啊！ ”

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [ˈmætə(r)] ?
“ What does that matter ?
“ 什么 做 那 事情 ?

那又有什么关系呢？

[aɪ] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [əˈweɪ] .
I cannot give your daughter away .
我 不能 给 你的 女儿 离开 .

我不能把你的女儿送人。

[ðə; ði][mæn][ʃɪː; ʃɪ][ɪz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] [ˈsɜːvənts] . “
The man she is betrothed to is one of my servants . ”
这 男人 她 是 未婚妻 到 是 一 的 我的 仆人 . ”
她未婚夫是我的一个仆人。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] ？ ”
“ Your servant ? ”
“ 你的 仆人 ? ”

“您的仆人？ ”

“ [wɪ'daʊt] [daʊt] .
“ Without doubt .
“ 没有 怀疑 .

毫无疑问。

[ai][met][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [dʌst] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [frɒm; frəm]
I met him in a distant town reduced to carrying away dust and rubbish from
我 遇见 他 在 一个 遥远 镇 减少 到 携带 离开 灰尘 和 垃圾 从
[ðə; ði] ['haʊzɪz] .
the houses .
 这 房屋 .

我在一个偏远的小镇上遇见了他，他当时的生活已经衰落到只能靠清理房屋里的灰尘和垃圾为生。

[ai][hæd; həd] ['pɪti] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['sɜ:vənts] . “
I had pity on him and engaged him as one of my servants . ”
我 有 遗憾 在 他 和 已订婚的 他 作为 一 的 我的 仆人 . ”

我怜悯他，就雇他做我的仆人之一。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] !
“ It is impossible !
“ 它 是 不可能的 !

“这不可能！ ”

“ [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ cried the King .
“ 哭 这 国王 .

“国王喊道。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə] [pru:v] [wɒt] [aɪ][seɪ] ?
“ Do you wish me to prove what I say ?
“ 做 你 希望 我 到 证明 什么 我 说 ?

你想让我证明我所说的话吗？

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ] ['ves(ə)] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
This young man returned in a vessel which I fitted out for him ,
这 年轻的 男人 返回 在 一个 血管 哪个 我 适配 出去 为了 他 ,

这位年轻人乘坐我为他改装的船只返回了。

[æn; ən] [ʌn'si:wɜ:ðɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['bætəd] [hʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'fɜ:m]
an unseaworthy ship with a black battered hull , and the sailors were infirm
一个 不适航 船 和 一个 黑色的 伤痕累累 船体 , 和 这 水手们 是 虚弱
[ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld] . “
and crippled . ”
 和 残疾的 . ”

这是一艘不适航的船，船体破旧发黑，水手们也体弱多病，伤残残疾。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔɪt] [tru:] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ It is quite true , “ said the King .
“ 它 是 相当 真的 , “ 说 这 国王 .

“的确如此,”国王说道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] , “ [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] .
“ It is false , “ cried the minister's son .
“ 它 是 错误的 , “ 哭 这 部长 儿子 .

“这是假的！ ”牧师的儿子喊道。

“ [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] ! ”
“ I do not know this man ! ”
“ 我 做 不是 知道 这 男人 ！ ”

“我不认识这个人！ ”

“ [ˈsaɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] , “ [ˈɔ:də(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tərz] [bɪˈtrəʊðd] [tu:; tə][bi:; bi] Sire , ” said the young captain , “ order your daughter's betrothed to be ”
“ 父系 , ” 说 这 年轻的 队长 , “ 命令 你的 女儿的 未婚妻 到 是 [stript] , stripped , ”
“ 脱衣舞 , ”

“陛下,”年轻的船长说,“请下令剥光您女儿未婚夫的衣服。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][maɪ] [rɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˈbrændɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
“ and see if the mark of my ring is not branded upon his back . ”
“ 和 看 如果 这 标记 的 我的 戒指 是 不是 品牌 之上 他的 后退 . ”

看看他的背上是否烙有我戒指的印记。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] , ” The King was about to give this order , when the minister's son , ”
“ 这 国王 曾是 关于 到 给 这 命令 , 什么时候 这 部长 儿子 , ”
“ 国王正要下达这道命令时, 大臣的儿子 ”

[tu:; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈdɪɡnəti] , [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wɒz; wəz] [tru:] .
“ to save himself from such an indignity , admitted that the story was true . ”
“ 到 节省 他自己 从 这样的 一个 侮辱 , 承认 那 这 故事 曾是 真的 . ”

为了避免遭受如此羞辱, 他承认这个故事是真的。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈsaɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] , “ [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈi:] ? ”
“ And now , sire , ” said the young captain , “ do you not recognize me ? ”
“ 和 现在 , 父系 , ” 说 这 年轻的 队长 , “ 做 你 不是 认出 我 ? ”

“那么, 陛下,”年轻的船长说,“您现在认不出我了吗? ”

“ [ai] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ; “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdənərz] [sʌn] [hu:m] [ai] ” I recognize you , ” said the Princess ; “ you are the gardener's son whom I ”
“ 我 认出 你 , ” 说 这 公主 ; “ 你 是 这 园丁的 儿子 谁 我 [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] , have always loved , ”
“ 有 总是 喜爱 , ”

“我认出你了,”公主说,“你是我一直深爱的园丁的儿子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][ɪz][ju:; jʊ][ai] [wɪ] [tu:; tə] [ˈmæri] . “
“ and it is you I wish to marry . ” ”
“ 和 它 是 你 我 希望 到 结婚 . ” ”

我想娶的人就是你。

“ [jʌŋ] [mæn] , [ju:; jʊ][jæl; jəl][bi:; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] . ” Young man , you shall be my son - in - law , ” cried the King . ”
“ 年轻的 男人 , 你 将 是 我的 儿子 - 在 - 法律 , ” 哭 这 国王 . ”

“年轻人, 你将成为我的女婿,”国王喊道。

“ [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [fesˈtɪvɪti] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:lˈredi] [bɪˈɡʌn] , [səʊ][ju:; jʊ][jæl; jəl] [ˈmæri] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ðɪs] ” The marriage festivities are already begun , so you shall marry my daughter this ”
“ 这 婚姻 庆祝活动 是 已经 开始 , 所以 你 将 结婚 我的 女儿 这 [ˈveri] [deɪ] . very day . ”
“ 非常 天 . ”

“婚礼庆典已经开始, 所以你今天就要娶我的女儿。”

“ [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdənərz] [sʌn] [ˈmæɪɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˌprɪnˈses] . ” And so that very day the gardener's son married the beautiful Princess . ”
“ 和 所以 那 非常 天 这 园丁的 儿子 已婚 这 美丽的 公主 . ”

“就在那天, 园丁的儿子娶了美丽的公主。”

[ˈsevrəl] [ˈmʌnθs] [pɑːst] .
Several months passed .
一些 几个月 通过了 .

几个月过去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ,
The young couple were as happy as the day was long ,
这 年轻的 夫妻 是 作为 快乐的 作为 这 天 曾是 长的 ,
这对年轻夫妇一整天都幸福洋溢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [sɪ'kjʊəd]
and the King was more and more pleased with himself for having secured
和 这 国王 曾是 更多的 和 更多的 高兴 和 他自己 为了 拥有 安全
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] .
such a son - in - law .
这样的 一个 儿子 - 在 - 法律 -

国王越来越为自己能娶到这样一位女婿而感到高兴。

[bʌt; bət] , [ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ʃɪp] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
But , presently , the captain of the golden ship found it necessary to take a
但 , 目前 , 这 队长 的 这 金的 船 成立 它 必要的 到 拿 一个
[lɒŋ] [ˈvɔɪdʒ] ,
long voyage ,
长的 航程 ,

但是，现在，这艘金船的船长发现有必要进行一次长途航行。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈtendəli] [hiː; hi] [em'bəːk, im-] .
and after embracing his wife tenderly he embarked .
和 后 拥抱 他的 妻子 温柔地 他 启航 .

他温柔地拥抱了妻子，然后启程了。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtskaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ðəə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æŋ; ən] [əʊld] [mæn] ,
Now in the outskirts of the capital there lived an old man ,
现在 在 这 郊区 的 这 首都 那里 居住地 一个 老的 男人 ,
在首都郊外住着一位老人，

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [blæk] [ɑːts] — [ˈælkəmi] , [ə'strɒlədʒi] , [ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd]
who had spent his life in studying black arts — alchemy , astrology , magic , and
WHO 有 花费 他的 生活 在 学习 黑色的 艺术 — 炼金术 , 占星术 , 魔法 , 和
[ɪn'tʃɑːntmənt] .
enchantment .
魅力 .

他一生致力于研究黑魔法——炼金术、占星术、魔法和巫术。

[ðɪs] [mæn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [sʌŋ] [hæd; həd] [əʊnli] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] [ˈmæriɪŋ] [ðə; ði]
This man found out that the gardener's son had only succeeded in marrying the
这 男人 成立 出去 那 这 园丁的 儿子 有 仅有的 成功了 在 结婚 这
[ˌprɪn'ses] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒiːnɪ, aɪ] [huː] [əu'bei] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] .
Princess by the help of the genii who obeyed the bronze ring .
公主 经过 这 帮助 的 这 天才 WHO 服从 这 青铜 戒指 .

这个人发现，园丁的儿子之所以能娶到公主，全赖于听命于铜戒的精灵的帮助。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [rɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **I will have that ring , ” said he to himself** .
“ 我 将要 有 那 戒指 , ” 说 他 到 他自己 .
“我一定要得到那枚戒指，”他自言自语道。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈfɪʃɪz] .
So he went down to the sea - shore and caught some little red fishes .
所以 他 去 向下 到 这 海 - 支撑 和 捕捉 一些 小的 红色的 鱼 .

于是他走到海边，捉了一些红色的小鱼。

[ˈriːəli] , [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈwʌndəfəli] [ˈprɪti] .

Really , they were quite wonderfully pretty .
真的 , 他们 是 相当 太棒了 漂亮的 .

她们真的非常漂亮。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] , [ˈpɑːsɪŋ] [brɪʃɜː(r)] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə]
Then he came back , and , passing before the Princess's window , he began to

然后 他 来了 后退 , 和 , 通过 前 这 公主的 窗户 , 他 开始 到
[kraɪ] [aʊt] :
cry out :
哭 出去 :

然后他又回来了, 经过公主的窗前时, 他开始大声喊叫:

“ [huː] [ˈwɒnts] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈfɪʃɪz] ?

“ Who wants some pretty little red fishes ?
” WHO 想要 一些 漂亮的 小的 红色的 鱼 ?

谁想要一些漂亮的小红鱼?

” [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] , [huː] [sed] [tuː; tə]

“ The Princess heard him , and sent out one of her slaves , who said to

” 这 公主 听到 他 , 和 发送 出去 一 的 她 奴隶 , WHO 说 到

[ðə; ði] [əʊld] [ˈpedlə(r)] :

the old peddler :

这 老的 小贩 :

公主听见了, 便派出一个奴隶对老商贩说:

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɜː(r); fə(r)] [jɜː(r); jə(r)] [fɪʃ] ? ”

“ What will you take for your fish ? ”
” 什么 将要 你 拿 为了 你的 鱼 ? ”

“你打算用多少钱来换你的鱼? ”

“ [ə; eɪ] [brɒnz] [rɪŋ] . ”

“ A bronze ring . ”
” 一个 青铜 戒指 . ”

“一枚铜戒指。”

“ [ə; eɪ] [brɒnz] [rɪŋ] , [əʊld] [ˈsɪmpltən] !

“ A bronze ring , old simpleton !
” 一个 青铜 戒指 , 老的 傻瓜 !

“一枚铜戒指, 老傻瓜! ”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [faɪnd] [wʌn] ? ”

And where shall I find one ? ”
和 在哪里 将 我 寻找 一 ? ”

我该去哪里找呢?

“ [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ruːm] .

“ Under the cushion in the Princess's room .
” 在下面 这 软垫 在 这 公主的 房间 .

“在公主房间的垫子下面。”

” [ðə; ði] [sleɪv] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] .

“ The slave went back to her mistress .
” 这 奴隶 去 后退 到 她 情妇 .

奴隶回到了女主人身边。

“ [ðə; ði] [əʊld] [ˈmædmən] [wɪl] [teɪk] [ˈnaɪðə(r)] [gəʊld] [nɔː(r)] [ˈsɪlvə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

“ The old madman will take neither gold nor silver , ” said she .
” 这 老的 狂人 将要 拿 两者都不 金子 也不 银 , ” 说 她 .

“那个老疯子既不肯要金子, 也不肯要银子,”她说。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [ðen] ？ ”
“ **What does he want then ？** ”
“ 什么 做 他 想 然后 ？ ”

“那他到底想要什么？”

“ [ə; eɪ] [brɒnz] [rɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] . ”
“ **A bronze ring that is hidden under a cushion .** ”
“ 一个 青铜 戒指 那 是 隐 在下面 一个 软垫 . ”

“藏在垫子下的一枚铜戒指。”

“ [faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] .
“ **Find the ring and give it to him ,** ” **said the Princess .**
“ 寻找 这 戒指 和 给 它 到 他 , ” 说 这 公主 .

“找到戒指，把它交给他，”公主说。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [slɛv] [faʊnd] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] ,
And at last the slave found the bronze ring ,
和 在 最后的 这 奴隶 成立 这 青铜 戒指 ,

最后，奴隶找到了那枚铜戒指。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ʃɪp] [hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli] [left] [brˈhaɪnd][ænd; ənd] [ˈkæɪd]
which the captain of the golden ship had accidentally left behind and carried
哪个 这 队长 的 这 金的 船 有 偶然 左边 在后面 和 携带
[aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
it to the man ,
它 到 这 男人 ,

这是金船船长不小心落下的，他把它带给了那个人。

[huː] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] .
who made off with it instantly .
WHO 制成 离开 和 它 即刻 .

谁立刻把它偷走了。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [wen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,
Hardly had he reached his own house when , taking the ring , he said ,
几乎 有 他 达到 他的 自己的 房子 什么时候 , 采取 这 戒指 , 他 说 ,

他刚回到家，就拿起戒指说：

“ [brɒnz] [rɪŋ] , [əˈbeɪ] [ðəɪ] [ˈmɑːstə(r)] .
“ **Bronze ring , obey thy master .**
“ 青铜 戒指 , 服从 你的 掌握 .

“铜环，服从你的主人。”

[aɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [tuː; tə] [blæk] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə]
I desire that the golden ship shall turn to black wood , and the crew to
我 欲望 那 这 金的 船 将 转动 到 黑色的 木头 , 和 这 全体人员 到
[ˈhɪdiəs] [ˈniːgrəʊz] ;
hideous negroes ;
可怕 黑人 ;

我希望那艘金船变成黑色的木头，船员变成丑陋的黑人；

[ðæt] [es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈkɑːgəʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [blæk]
that St . Nicholas shall leave the helm and that the only cargo shall be black
那 英石 . 尼古拉斯 将 离开 这 舵 和 那 这 仅有的 货物 将 是 黑色的
[kæts] .
cats .
猫 .

圣尼古拉斯将卸下舵手，船上唯一的货物将是黑猫。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːnɪ,aɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [əuˈbeɪ] [hɪm] .
“ **And the genii of the bronze ring obeyed him .**
“ 和 这 天才 的 这 青铜 戒指 服从 他 .

“于是，铜环的精灵们就听从了他的话。”

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɪzrəbl̩] [kənˈdɪʃn] ,
Finding himself upon the sea in this miserable condition ,
寻找 他自己 之上 这 海 在 这 悲惨的 状况 ,
他发现自己身处大海, 处境十分悲惨。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ˈstəʊlən][ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ]
the young captain understood that some one must have stolen the bronze ring
这 年轻的 队长 理解 那 一些 一 必须 有 被盗 这 青铜 戒指
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,
年轻的船长明白, 一定是有人偷走了他的铜戒指。

[ænd; ʌnd][hi;; hi] [ləˈmentɪd] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [ˈləʊdli] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][hɪm][nəʊ] [ɡʊd] .
and he lamented his misfortune loudly ; but that did him no good .
和 他 哀叹 他的 不幸 高声 ; 但 那 做过 他 不 好的 .
他大声哀叹自己的不幸, 但这并没有给他带来任何好处。

“ [əˈlæs] !
“ **Alas** !
“ 唉 !
“唉!

“ [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪmˈself] , “ [hu:ˈevə(r)] [hæz; həz][ˈteɪkən][maɪ] [rɪŋ] [hæz; həz] [ˈprɒbəbli] [ˈteɪkən][maɪ]
“ **he said to himself , “ whoever has taken my ring has probably taken my**
“ 他 说 到 他自己 , “ 谁 有 已采取 我的 戒指 有 大概 已采取 我的
[diə(r)] [waɪf] [ˈɔ:lsəʊ] .
dear wife also :
亲爱的 妻子 还 :

他心想: “夺走我戒指的人, 很可能也夺走了我亲爱的妻子。”
[wɒt] [ɡʊd] [wɪl] [aɪˈti:] [du;; də] [emˈi:] [tu;; tə] [gəʊ] [bæk] [tu;; tə] [maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ?
What good will it do me to go back to my own country ?
什么 好的 将要 它 做 我 到 去 后退 到 我的 自己的 国家 ?
回到自己的国家对我有什么好处?

“ [ænd; ʌnd][hi;; hi] [seɪld] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm][ˈaɪlənd][tu;; tə][ˈaɪlənd] , [ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu;; tə]
“ **And he sailed about from island to island , and from shore to**
“ 和 他 航行 关于 从 岛 到 岛 , 和 从 支撑 到
[ʃɔ:(r)] ,
shore ,
支撑 ,
他乘船从一个岛到另一个岛, 从一个海岸到另一个海岸,

[brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [weəˈrevə(r)][hi;; hi] [went] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
believing that wherever he went everybody was laughing at him ,
相信 那 无论 他 去 大家 曾是 笑 在 他 ,
他觉得自己无论走到哪里, 每个人都在嘲笑他。

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [su:n] [hɪz; ɪz] [ˈpɒvəti] [wɒz; wəz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hi;; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kru:] [ænd; ʌnd]
and very soon his poverty was so great that he and his crew and
和 非常 很快 他的 贫困 曾是 所以 伟大的 那 他 和 他的 全体人员 和
[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [blæk] [kæts][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] [bʌt; bət] [hɜ:bs] [ænd; ʌnd] [ru:ts] .
the poor black cats had nothing to eat but herbs and roots .
这 贫穷的 黑色的 猫 有 没有什么 到 吃 但 草药 和 根 .
很快, 他的贫困就达到了极致, 他和他的船员以及可怜的黑猫们除了草药和树根之外, 什么也吃不到。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hi;; hi] [ri:tʃt] [æn; ən][ˈaɪlənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][maɪs] .
After wandering about a long time he reached an island inhabited by mice .
后 漫游 关于 一个 长的 时间 他 达到 一个 岛 有人居住的 经过 小鼠 .
他四处游荡了很久, 最终来到了一座老鼠居住的岛屿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['lændɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɔ:(r)] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu;; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

The captain landed upon the shore and began to explore the country .
这 队长 登陆 之上 这 支撑 和 开始 到 探索 这 国家 .

船长登陆岸边，开始探索这个国家。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪs] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪs] .

There were mice everywhere , and nothing but mice .
那里 是 小鼠 到处 , 和 没有什么 但 小鼠 .

到处都是老鼠，除了老鼠什么也没有。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæts][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['hævɪŋ] [bi:n] [fed]
Some of the black cats had followed him , and , not having been fed

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
for several days ,
为了 一些 天 ,

有些黑猫跟着他，而且已经好几天没吃东西了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fiəfəli] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd] [meɪd] ['terəb(ə)l]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪs] .
they were fearfully hungry , and made terrible havoc among the mice .
他们 是 恐惧地 饥饿的 , 和 制成 糟糕的 混乱 之中 这 小鼠 .

它们饿得厉害，在老鼠中造成了可怕的破坏。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪs] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] .

Then the queen of the mice held a council .
然后 这 女王 的 这 小鼠 握住 一个 理事会 .

然后，鼠后召开了一次会议。

" [ði:z] [kæts] [wɪl] [i:t] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,

" These cats will eat every one of us , " she said ,
" 这些 猫 将要 吃 每一个 一 的 我们 , " 她 说 ,

“这些猫会把我们所有人都吃掉,”她说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [dʌz] [nɒt] [ʃʌt] [ðə; ði] [fə'rəʃəs] [ə'nɪmlz] [ʌp] .

" if the captain of the ship does not shut the ferocious animals up .
" 如果 这 队长 的 这 船 做 不是 关闭 这 凶猛 动物 向上 .

“如果船长不把那些凶猛的动物关起来。”

[let] [ju: 'es] [send] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tu;; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .

Let us send a deputation to him of the bravest among us .
让 我们 发送 一个 代表团 到 他 的 这 最勇敢的 之中 我们 .

让我们派遣我们当中最勇敢的人组成代表团去见他。

" ['sevrəl] [maɪs] ['bɒfəd] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɪ(ə)n] [ænd; ənd][set] [aʊt] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði]

" Several mice offered themselves for this mission and set out to find the
" 一些 小鼠 提供 他们自己 为了 这 使命 和 放 出去 到 寻找 这

[jʌŋ] ['kæptɪn] .

young captain .
年轻的 队长 .

“几只老鼠自愿接受这项任务，出发去寻找这位年轻的船长。”

" ['kæptɪn] , " [sed] [ðeɪ] , " [gəʊ] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['aɪlənd] , [ɔ:(r)][wi;; wi][æɪ; ʃəl] ['perɪ] ,

" Captain , " said they , " go away quickly from our island , or we shall perish ,
" 队长 , " 说 他们 , " 去 离开 迅速地 从 我们的 岛 , 或者 我们 将 沦 ,

“船长,”他们说, “快离开我们的岛, 否则我们都会丧命。”

['evri] [maʊs] [ɒv; əv][ju: 'es] . "

every mouse of us . "
每一个 老鼠 的 我们 : "

我们每个人，每只老鼠。”

“ [ˈwɪlɪŋli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] , ” [əˈpɒn] [wʌŋ] [kənˈdɪŋ] .
“ **Willingly** , ” **replied the young captain** , “ **upon one condition** . ”
“ 心甘情愿 , ” 回复 这 年轻的 队长 , ” 之上 一 状况 .
“我愿意,”年轻的船长回答说, “但有一个条件。”

[ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][jæl; ʃəl][fɜːst] [brɪŋ] [em ˈiː] [bæk] [ə; eɪ] [brɒnz] [rɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈkleɪvə(r)] [mæˈdʒɪʃn]
That is that you shall first bring me back a bronze ring which some clever magician
那 是 那 你 将 第一的 带来 我 后退 一个 青铜 戒指 哪个 一些 聪明的 魔术师
[hæz; həz][ˈstəʊləŋ][frɒm; frəm][em ˈiː] .
has stolen from me .
有 被盗 从 我 .

也就是说, 你首先要帮我找回一枚被某个聪明的魔法师偷走的铜戒指。
[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [duː; də] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [lənd][ɔːl] [maɪ][kæts][əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈaɪlənd] ,
If you do not do this I will land all my cats upon your island ,
如果 你 做 不是 做 这 我 将要 土地 全部 我的 猫 之上 你的 岛 ,
如果你不这样做, 我就把我所有的猫都放到你的岛上。

[ænd; ænd][juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪkˈstəːmineɪt] .
and you shall be exterminated .
和 你 将 是 灭绝 .
你将被彻底消灭。

“ [ðə; ði] [maɪs] [wɪðˈdruː] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪsˈmeɪ] .
“ **The mice withdrew in great dismay** . ”
“ 这 小鼠 退出 在 伟大的 沮丧 . ”
老鼠们惊恐万分地退缩了。

“ [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwɪːn] .
“ **What is to be done ?** ” **said the Queen** . ”
“ 什么 是 到 是 完毕 ? ” 说 这 女王 .
“该怎么办呢? ”女王问道。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [brɒnz] [rɪŋ] ?
“ **How can we find this bronze ring ?** ”
“ 如何 能 我们 寻找 这 青铜 戒指 ? ”
我们该如何找到这枚青铜戒指呢?

“ [ɪː; jɪ] [held] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkaʊns(ə)l] , [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [maɪs] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlɒʊb] ,
“ **She held a new council , calling in mice from every quarter of the globe** , ”
“ 她 握住 一个 新的 理事会 , 呼叫 在 小鼠 从 每一个 四分之一 的 这 地球 , ”
她召开了一次新的会议, 召集了来自世界各地的老鼠,

[bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [wɒz; wəz] .
but nobody knew where the bronze ring was .
但 无人 知道 在哪里 这 青铜 戒指 曾是 .
但没有人知道那枚铜戒指在哪里。

[ˈsʌd(ə)nli] [θriː] [maɪs] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] .
Suddenly three mice arrived from a very distant country .
突然 三 小鼠 到达的 从 一个 非常 遥远 国家 .
突然, 三只老鼠从遥远的国家飞来。

[wʌŋ] [wɒz; wəz][blaɪnd] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [leɪm] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ˈkrɒpt] .
One was blind , the second lame , and the third had her ears cropped .
一 曾是 瞎的 , 这 第二 瘸 , 和 这 第三 有 她 耳朵 裁剪 .
其中一只双目失明, 第二只跛脚, 第三只耳朵被剪掉了。

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] .
“ **Ho , ho , ho !** ” **said the new - comers** . ”
“ 何 , 何 , 何 ! ” 说 这 新的 - 来者 .
“嚯嚯嚯! ”新来者们说道。

“ [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][faː(r)] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] . ”
“ We come from a far distant country . ”
“ 我们 来 从 一个 远的 遥远 国家 . ”

我们来自遥远的国度。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [ɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒiːnɪ,aɪ] [əˈbeɪ] ? ”
“ Do you know where the bronze ring is which the genii obey ? ”
“ 做 你 知道 在哪里 这 青铜 戒指 是 哪个 这 天才 服从 ? ”
“你知道神灵们所服从的那枚青铜戒指在哪里吗？”

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! ”
“ Ho , ho , ho ! ”
“ 何 , 何 , 何 ! ”

“嚯嚯嚯！”

[wiː; wi] [nəʊ] ; [æn; ən][əʊld][ˈsɔːsərə(r)][hæz; həz][ˈteɪkən] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
we know ; an old sorcerer has taken possession of it .
我们 知道 ; 一个 老的 巫师 有 已采取 拥有 的 它 ;
我们知道，它已经被一位老巫师占据了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kiːps] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [baɪ][deɪ] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [naɪt] . “
and now he keeps it in his pocket by day and in his mouth by night .”
和 现在 他 保持 它 在 他的 口袋 经过 天 和 在 他的 嘴 经过 夜晚 . ”
现在他白天把它放在口袋里，晚上把它叼在嘴里。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] . ”
“ Go and take it from him , and come back as soon as possible . ”
“ 去 和 拿 它 从 他 , 和 来 后退 作为 很快 作为 可能的 . ”
“去从他那里拿走它，然后尽快回来。”

“ [səʊ][ðə; ði] [θriː] [maɪs] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][bəʊt] [ænd; ənd][set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæˈdʒɪfənz] ”
“ So the three mice made themselves a boat and set sail for the magician's
“ 所以 这 三 小鼠 制成 他们自己 一个 船 和 放 帆 为了 这 魔术师的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
于是，三只老鼠造了一艘船，扬帆驶向魔法师的国度。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
When they reached the capital they landed and ran to the palace ,
什么时候 他们 达到 这 首都 他们 登陆 和 跑 到 这 宫殿 ,
他们到达都城后，下船后便奔向宫殿。

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði][blaɪnd] [maʊs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
leaving only the blind mouse on the shore to take care of the boat .
离开 仅有的 这 瞎的 老鼠 在 这 支撑 到 拿 关心 的 这 船 .
只剩下岸上的那只瞎老鼠来照看船。

[ðən] [ðeɪ] [ˈwertɪd] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] .
Then they waited till it was night .
然后 他们 等待 直到 它 曾是 夜晚 .
然后他们等到夜幕降临。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [əʊld][mæn] [leɪ] [daʊn] [ɪn][bed][ænd; ənd][pʊt] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
The wicked old man lay down in bed and put the bronze ring into his mouth ,
这 邪恶 老的 男人 躺 向下 在 床 和 放 这 青铜 戒指 进入 他的 嘴 ,
邪恶的老头躺在床上，把铜戒指放进嘴里。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] .
and very soon he was asleep .
和 非常 很快 他 曾是 睡着了 .
没过多久他就睡着了。

“ [naʊ] , [wɒt] [jæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [sed] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
“ **Now** , **what** **shall** **we** **do** ? ” **said** **the** **two** **little** **animals** **to** **each** **other** .

“ 现在 , 什么 将 我们 做 ? ” 说 这 二 小的 动物 到 每个 其他 .

“现在，我们该怎么办呢？”两只小动物互相问道。

[ðə; ði] [maʊs] [wɪð] [ðə; ði] [krɒpt] [ɪəz] [faʊnd] [ə; eɪ][læmp] [fʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [fʊl]
The **mouse** **with** **the** **cropped** **ears** **found** **a** **lamp** **full** **of** **oil** **and** **a** **bottle** **full**

这 老鼠 和 这 裁剪 耳朵 成立 一个 灯 满的 的 油 和 一个 瓶子 满的

[ɒv; əv] [ˈpepə(r)] .
of **pepper** .

的 胡椒 .

那只耳朵被剪掉的老鼠找到了一盏装满油的灯和一瓶装满胡椒粉的瓶子。

[səʊ][jɪ; ʃɪ] [dɪp] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [fɜːst][ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepə(r)] ,
So **she** **dipped** **her** **tail** **first** **in** **the** **oil** **and** **then** **in** **the** **pepper** ,

所以 她 浸入 她 尾巴 第一的 在 这 油 和 然后 在 这 胡椒 ,

于是她先把尾巴蘸了蘸油，然后又蘸了蘸胡椒粉。

[ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːsrərərz] [nəʊz] .
and **held** **it** **to** **the** **sorcerer's** **nose** .

和 握住 它 到 这 巫师的 鼻子 .

然后把它举到巫师的鼻子前。

“ [ətɪə] ! [ətɪə] ! ” [sniːzd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪk] ,
“ **Atisha ! atisha !** ” **sneezed** **the** **old** **man** , **but** **he** **did** **not** **wake** ,

“ 阿底峽 ! 阿底峽 ! ” 打喷嚏 这 老的 男人 , 但 他 做过 不是 唤醒 ,

“阿提莎！阿提莎！”老人打了个喷嚏，但他没有醒过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [meɪd] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and **the** **shock** **made** **the** **bronze** **ring** **jump** **out** **of** **his** **mouth** .

和 这 震惊 制成 这 青铜 戒指 跳 出去 的 他的 嘴 .

震惊之下，他嘴里的铜戒指弹了出来。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði] [leɪm] [maʊs] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈtælɪzmən][ænd; ənd] [ˈkæərɪd]
Quick **as** **thought** **the** **lame** **mouse** **snatched** **up** **the** **precious** **talisman** **and** **carried**

快的 作为 想法 这 瘸 老鼠 抢夺 向上 这 宝贵的 护符 和 携带

[aɪ ˈtiː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
it **off** **to** **the** **boat** .

它 离开 到 这 船 .

仿佛速度飞快，那只跛脚老鼠叼走了珍贵的护身符，把它带到了船上。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][dɪˈspeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ]
Imagine **the** **despair** **of** **the** **magician** **when** **he** **awoke** **and** **the** **bronze** **ring**

想象 这 绝望 的 这 魔术师 什么时候 他 醒来 和 这 青铜 戒指

[wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] !
was **nowhere** **to** **be** **found** !

曾是 无处 到 是 成立 !

想象一下，当魔术师醒来发现铜戒指不见了时，他该有多么绝望！

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈaʊə(r)] [θriː] [maɪs] [hæd; həd] [set] [seɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [praɪz] .
But **by** **that** **time** **our** **three** **mice** **had** **set** **sail** **with** **their** **prize** .

但 经过 那 时间 我们的 三 小鼠 有 放 帆 和 他们的 奖 .

但那时，我们的三只老鼠已经带着它们的战利品扬帆起航了。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪŋ] [briːz] [wɒz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [ðəm; ðəm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
A **favoring** **breeze** **was** **carrying** **them** **toward** **the** **island** **where** **the** **queen** **of**

一个 偏爱 微风 曾是 携带 他们 朝向 这 岛 在哪里 这 女王 的

[ðə; ði] [maɪs] [wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] .
the **mice** **was** **awaiting** **them** .

这 小鼠 曾是 等待中 他们 .

一阵顺风将他们吹向小岛，鼠后正在那里等着他们。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] .
Naturally they began to talk about the bronze ring .
自然 他们 开始 到 讲话 关于 这 青铜 戒指 :

他们自然而然地开始谈论起那枚铜戒指来。

“ [wɪtʃ] [ɒv; əv][ju: ˈes] [dɪˈzɜ:vs] [ðə; ði][məʊst] [ˈkredit] ?
Which of us deserves the most credit ?
哪个 的 我们 值得 这 最多 信用 ?

“我们之中谁最应该获得赞誉？ ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] .
they cried all at once .
他们 哭 全部 在 一次 :

他们齐声哭喊。

[ai][du:; də] , “ [sed] [ðə; ði][blaɪnd] [maʊs] ,
I do , “ said the blind mouse ,
我 做 , “ 说 这 瞎的 老鼠 ,

“我愿意，”那只瞎老鼠说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈwɒtʃfʌnəs] [ˈaʊə(r)] [bəʊt] [wəd] [hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊpən]
for without my watchfulness our boat would have drifted away to the open
为了 没有 我的 警惕 我们的 船 会 有 漂移 离开 到 这 打开
[si:] . “
sea . “
海 . “

“若非我时刻警惕，我们的船早就漂到茫茫大海去了。”

“ [nəʊ] , [ɪnˈdi:d] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [maʊs] [wɪð] [ðə; ði] [krɒpt] [ɪəz] ; “ [ðə; ði] [ˈkredit] [ɪz] [maɪn] .
No , indeed , “ cried the mouse with the cropped ears ; “ the credit is mine .
不 , 的确 , “ 哭 这 老鼠 和 这 裁剪 耳朵 ; “ 这 信用 是 矿 .

“不，的确如此，”那只耳朵被剪掉的老鼠喊道；“功劳归我。”

[dɪd] [ai] [nɒt] [kɔ:z] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [maʊθ] ? “
Did I not cause the ring to jump out of the man's mouth ? “
做过 我 不是 原因 这 戒指 到 跳 出去 的 这 男人的 嘴 ? “

难道不是我把戒指从那人嘴里弄出来的吗？

“ [nəʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪn] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [leɪm] [wʌn] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] .
No , it is mine , “ cried the lame one , “ for I ran off with the ring .
不 , 它是 矿 , “ 哭 这 瘸 一 , “ 为了 我 跑 离开 和 这 戒指 .

“不，这是我的，”跛子喊道，“因为我带着戒指跑了。”

“ [ænd; ænd][frɒm; frəm] [haɪ] [wɜ:dz] [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [bləʊz] , [ænd; ænd] , [əˈlæs] !
And from high words they soon came to blows , and , alas !
和 从 高的 字 他们 很快 来了 到 打击 , 和 , 唉 !

“他们很快就从高谈阔论演变成拳脚相向，唉！

[wen] [ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [wɒz; wəz] [ˈfɪrstɪst] [ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
when the quarrel was fiercest the bronze ring fell into the sea .
什么时候 这 争吵 曾是 最凶猛 这 青铜 戒指 跌倒 进入 这 海 .

争吵最激烈的时候，那枚青铜戒指掉进了大海。

“ [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [feɪs] [ˈaʊə(r)] [kwi:n] ,
How are we to face our queen ,
如何 是 我们 到 脸 我们的 女王 ,

我们该如何面对我们的女王？

” [sed] [ðə; ði] [θri:] [maɪs] ” [wen] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈfɒli] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [ˈtælizməŋ] [ænd; ənd]
” **said the three mice “ when by our folly we have lost the talisman and**
” 说 这 三 小鼠 “ 什么时候 经过 我们的 蠢事 我们 有 丢失的 这 护符 和
[kənˈdemd] [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtəli] [ikˈstə:mineɪt] ?
condemned our people to be utterly exterminated ?
谴责 我们的 人们 到 是 完全地 灭绝 ？

“我们因为愚蠢而丢失了护身符，使我们的族人面临被彻底灭绝的命运，”三只老鼠说道， “

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ；
We cannot go back to our country ;
我们 不能 去 后退 到 我们的 国家 ；
我们回不了自己的国家；

[let] [ju: ˈes][lænd][ɒn] [ðɪs] [ˈdezət] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðəə(r)] [end][ˈaʊə(r)] [ˈmɪzrəbl] [laɪvz; lɪvz] .
let us land on this desert island and there end our miserable lives .
让 我们 土地 在 这 沙漠 岛 和 那里 结尾 我们的 悲惨的 生活 .
让我们降落在这座荒岛上，结束我们悲惨的生活吧。

” [nəʊ][ˈsu:nə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌŋ] .
” **No sooner said than done .**
” 不 很快 说 比 完毕 .
“说到做到。

[ðə; ði] [bəʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs] [ˈlændɪd] .
The boat reached the island , and the mice landed .
这 船 达到 这 岛 , 和 这 小鼠 登陆 .
船到达了岛上，老鼠们也上了岸。

[ðə; ði] [blaɪnd] [maʊs] [wɒz; wəz] [ˈspi:dəli] [dɪˈzɜ:tɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈsɪstəz] , [hu:] [went] [ɒf] [tu:; tə]
The blind mouse was speedily deserted by her two sisters , who went off to
这 瞎的 老鼠 曾是 迅速地 荒凉的 经过 她 二 姐妹 , WHO 去 离开 到
[hʌnt] [flaɪz] ,
hunt flies ,
打猎 苍蝇 ,
这只失明的老鼠很快就被它的两个姐妹抛弃了，它们跑去捕苍蝇了。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈwɒndə] [ˈsædli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɜ:(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] ,
but as she wandered sadly along the shore she found a dead fish ,
但 作为 她 漫步 令人遗憾的是 沿着 这 支撑 她 成立 一个 死的 鱼 ,
但当她悲伤地沿着海岸漫步时，她发现了一条死鱼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] , [wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [hɑ:d] .
and was eating it , when she felt something very hard .
和 曾是 吃 它 , 什么时候 她 毛毡 某物 非常 难的 .
她正在吃东西的时候，突然摸到了一块很硬的东西。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][kraɪz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tu:] [maɪs] [ræn] [ʌp] .
At her cries the other two mice ran up .
在 她 哭泣 这 其他 二 小鼠 跑 向上 .
听到她的叫声，另外两只老鼠跑了过来。

” [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [brɒnz] [rɪŋ] !
” **It is the bronze ring !**
” 它 是 这 青铜 戒指 !
“是铜戒指！ ”

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈtælizməŋ] !
It is the talisman !
它 是 这 护符 !
这是护身符！

" [ðeɪ] [kraɪd] [dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] , [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [bəʊt] [əˈgeɪn] , [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]
 " they cried joyfully , and , getting into their boat again , they soon reached the
 " 他们 哭 欣喜地 , 和 , 获得 进入 他们的 船 再次 , 他们 很快 达到 这
 [maʊs] [ˈaɪlənd] .
mouse island .
 老鼠 岛 .

他们欢呼雀跃，再次登上小船，很快就到达了老鼠岛。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lænd][hɪz; ɪz][ˈkɑːgəʊ]

It	was	time	they	did	,	for	the	captain	was	just	going	to	land	his	cargo
它	曾是	时间	他们	做过	,	为了	这	队长	曾是	只是	去	到	土地	他的	货物

[ɒv; əv][kæts] ,

of	cats	,
的	猫	,

他们该行动了，因为船长正准备卸下他那批猫咪货物。

[wen] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] [maɪs] [brɔ:t] [hɪm] [ðə; ði] ['preʃəs] [brɒnz] [rɪŋ] .
when a deputation of mice brought him the precious bronze ring .
 什么时候 一个 代表团 的 小鼠 带来 他 这 宝贵的 青铜 戒指 .
 一群老鼠把他送来了珍贵的青铜戒指。

“ [brɒnz] [rɪŋ] , “ [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [ə'beɪ] [ðɑɪ] ['mɑ:stə(r)] .
 “ Bronze ring , “ commanded the young man , “ obey thy master .
 “ 青铜 戒指 , “ 命令 这 年轻的 男人 , “ 服从 你的 掌握 .
 “铜环,”年轻人命令道,“服从你的主人。”

[let] [maɪ] [ʃɪp] [ə'piə(r)] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] .
Let my ship appear as it was before .
 让 我的 船 出现 作为 它 曾是 前 .
 让我的船恢复原状。

" [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['dʒi:nɪ,əɪ][əv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [set][tu:; tə] [wɜ:k] ,
" Immediately the genii of the ring set to work ,
 " 立即地 这 天才 的 这 戒指 放 到 工作 ,
 "戒指的魔力立刻开始运作,"

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] ['ves(ə)l] [bɪ'keɪm] [wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] [ʃɪp] [wɪð] [seɪlz]
and the old black vessel became once more the wonderful golden ship with sails
 和 这 老的 黑色的 血管 成为 一次 更多的 这 精彩的 金的 船 和 帆
 [ɒv; əv] [brə'keɪd] ;
of brocade ;
 的 锦缎 ;

那艘古老的黑色船只又变回了那艘华丽的金色锦帆船:

[ðə; ði] ['hænsəm] ['seɪləz] [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['silvə(r)][mɑ:sts][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlkən] [rəʊps] ,
the handsome sailors ran to the silver masts and the silken ropes ,
 这 英俊的 水手们 跑 到 这 银 桅杆 和 这 丝 绳索 ,
 英俊的水手们奔向银色的桅杆和丝绸船的绳索

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
and very soon they set sail for the capital .
 和 非常 很快 他们 放 帆 为了 这 首都 .
 不久之后，他们便启程前往首都。

[ɑ:] !
Ah !
 啊 !

[haʊ] ['merəli] [ðə; ði] ['seɪləz] [sæŋ] [æz; əz] [ðei] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['glɑ:si] [si:] !
how merrily the sailors sang as they flew over the glassy sea !
 如何 兴高采烈地 这 水手们 唱 作为 他们 飞翔 超过 这 玻璃状 海 !
 水手们飞越波光粼粼的海面时，唱得多么欢快啊！

[æʔ; ət][lɑ:st][ðə; ði][pɔ:t][wɒz; wəz][ri:tʃt]
At last the port was reached
在 最后的 这 港口 曾是 达到

终于到达了港口。

[ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈlændɪd][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][ˈpæləs][weə(r)][hi:; hi][faʊnd][ðə; ði][ˈwɪkɪd][əʊld]
The captain landed and ran to the palace, where he found the wicked old
这 队长 登陆 和 跑 到 这 宫殿 , 在哪里 他 成立 这 邪恶 老的
[mæn][əˈsli:p]
man asleep
男人 睡着了

船长下了船，跑到宫殿，发现那个邪恶的老头正在睡觉。

[ðə; ði][ˌprɪnˈses][klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][ˈhʌzbənd][ɪn][ə; eɪ][lɒŋ][ɪmˈbreɪs]
The Princess clasped her husband in a long embrace
这 公主 紧握 她 丈夫 在 一个 长的 拥抱

公主紧紧拥抱了她的丈夫。

[ðə; ði][məˈdʒɪn][traɪd][tu:; tə][ɪˈskeɪp][bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][si:zd][ænd; ənd][baʊnd][wɪð][strɒŋ]
The magician tried to escape, but he was seized and bound with strong
这 魔术师 尝试 到 逃脱 , 但 他 曾是 查获 和 边界 和 强的
[kɔ:dz]
cords
绳索

魔术师试图逃跑，但被抓住了，并用粗绳捆绑起来。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈsɔ:sərə(r)][taɪd][tu:; tə][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsævɪdʒ][mju:l][ˈlæʊdɪd][wɪð][nʌts]
The next day the sorcerer, tied to the tail of a savage mule loaded with nuts
这 下一个 天 这 巫师 , 系 到 这 尾巴 的 一个 野蛮的 骡子 已加载 和 坚果

第二天，巫师被绑在一头驮着坚果的野骡尾巴上，

[wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ˈɪntu:][æz; əz][ˈmeni][ˈpi:sɪz][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nʌts][əˈpɒn][ðə; ði][mju:lz][bæk]
was broken into as many pieces as there were nuts upon the mule's back . (
曾是 破碎的 进入 作为 许多 件 作为 那里 是 坚果 之上 这 骡子的 后退)
[wʌŋ]
1)
1)

被打碎成和骡背上的坚果一样多的碎片。(1)

([wʌŋ]) [trəˈdɪʃnz][ˌpɑ:pjʊˈlɜrz][di:] [leɪzi] -
(1) Traditions Populaires de l'Asie Mineure
(1) 传统 民众 德 亚洲 -

(1) 亚洲小国家的流行传统。

[ˈkɑ:rnɔɪ][et][ˌnɪkəˈlaɪdi:z]
Carnoy et Nicolaides
卡诺伊 等 尼古拉德斯

卡诺伊和尼古拉德斯。

[ˈpæris]: [ˌmeɪzənˈnɜ:v] , -
Paris : Maisonneuve, 1889
巴黎 : 梅森纳夫 , -

巴黎：Maisonneuve，1889年。

[prɪns][ˈhaɪəsɪnθ][ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˌprɪnˈses]
PRINCE HYACINTH AND THE DEAR LITTLE PRINCESS
王子 风信子 和 这 亲爱的 小的 公主

海辛斯王子和亲爱的小公主

[wʌŋs][əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][kɪŋ][ˈhu:] [wɒz; wəz][ˈdi:pli][ɪn][lʌv][wɪð][ə; eɪ][ˌprɪnˈses]
Once upon a time there lived a king who was deeply in love with a princess
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 曾是 深 在 爱 和 一个 公主

从前，有一位国王深深地爱上了一位公主。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] ['mæri] ['eniwʌn] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntmənt] .
but she could not marry anyone , because she was under an enchantment .
但 她 可以 不是 结婚 任何人 , 因为 她 曾是 在下面 一个 魅力 .
但她无法嫁给任何人, 因为她中了魔法。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt][tuː; tə] [si:k] [ə; eɪ]['feəri] ,
So the King set out to seek a fairy ,
所以 这 国王 放 出去 到 寻找 一个 仙女 ,
于是国王出发去寻找仙女。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [lʌv] .
and asked what he could do to win the Princess's love .
和 问 什么 他 可以 做 到 赢 这 公主的 爱 .
他问自己该怎么做才能赢得公主的芳心。

[ðə; ði] ['feəri] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
The Fairy said to him :
这 仙女 说 到 他 :
仙女对他说:

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['veri] [fɒnd][ʊv; əv] .
" **You know that the Princess has a great cat which she is very fond of .**
" 你 知道 那 这 公主 有 一个 伟大的 猫 哪个 她 是 非常 喜爱 的 .
“你知道公主有一只她非常喜欢的猫。”

[huː'levə(r)] [ɪz]['klevə(r)] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [tred] [ɒn] [ðæt] [kæts] [teɪl][ɪz][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə]
Whoever is clever enough to tread on that cat's tail is the man she is destined to
谁 是 聪明的 足够的 到 踏 在 那 猫的 尾巴 是 这 男人 她 是 注定 到
[ˈmæri] .
marry .
结婚 .

谁要是聪明到敢踩到那只猫的尾巴, 他就是她命中注定的丈夫。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left]
" **The King said to himself that this would not be very difficult , and he left**
" 这 国王 说 到 他自己 那 这 会 不是 是 非常 难的 , 和 他 左边
[ðə; ði] ['feəri] ,
the Fairy ,
这 仙女 ,

国王心想, 这应该不难, 于是便离开了仙女。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɡraɪnd][ðə; ði][kæts] [teɪl][tuː; tə]['paʊdə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][nɒt] [tred] [ɒn][aɪ 'tiː][æt; ət]
determined to grind the cat's tail to powder rather than not tread on it at
决定 到 研磨 这 猫的 尾巴 到 粉末 相当 比 不是 踏 在 它 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

宁愿把猫尾巴碾成粉末, 也不愿完全不踩到它。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
You may imagine that it was not long before he went to see the Princess ,
你 可能 想象 那 它 曾是 不是 长的 前 他 去 到 看 这 公主 ,
你可以想象, 没过多久他就去觐见公主了。

[ænd; ənd] [pʊs] , [æz; əz]['juːzuəl] , ['mɑːtʃt] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and puss , as usual , marched in before him , arching his back .
和 猫 , 作为 通常 , 行军 在 前 他 , 拱形 他的 后退 .
而猫咪像往常一样, 弓着背, 昂首阔步地走在他前面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɒk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [step] , [ænd; ənd] [kwɔ:t] [θɔ:t] [hi; hi][hæd; həd][ðə; ði][teɪl][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
The King took a long step , and quite thought he had the tail under his
这 国王 采取 一个 长的 步 , 和 相当 想法 他 有 这 尾巴 在下面 他的
[fɒt] ,
foot ,
脚 ,

国王迈出一大步，自以为已经把尾巴踩在了脚下。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [tɜ:nd] [raʊnd] [səʊ] [ˈʌ:pli] [ðæt] [hi; hi][ˈəʊnli][trɒd] [ɒn][eə(r)] .
but the cat turned round so sharply that he only trod on air .
但 这 猫 转向 圆形的 所以 尖锐地 那 他 仅有的 践踏 在 空气 :
但猫转身的幅度太大，结果踩到了空气。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈti:] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] ,
And so it went on for eight days ,
和 所以 它 去 在 为了 八 天 ,
就这样持续了八天。

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈɡæən][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˈfeɪt(ə)] [teɪl][mʌst; məst][bi;; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkwɪksɪlvə(r)] —
till the King began to think that this fatal tail must be full of quicksilver —
直到 这 国王 开始 到 思考 那 这 致命的 尾巴 必须 是 满的 的 水银 —
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
it was never still for a moment .
它 曾是 绝不 仍然 为了 一个 片刻 :

直到国王开始认为这条致命的尾巴一定充满了水银——它片刻也没有停止过摆动。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊˈevə(r)] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,
然而，最终，

[hi; hi][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [rɪˈnʌf] [tu;; tə] [kʌm] [əˈpɒn] [pʊs] [fɑ:st] [əˈsli:p] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl]
he was lucky enough to come upon puss fast asleep and with his tail
他 曾是 幸运的 足够的 到 来 之上 猫 快速地 睡着了 和 和 他的 尾巴
[kənˈvi:niəntli] [spred] [aʊt] .
conveniently spread out .
方便 传播 出去 :

他很幸运地发现猫咪睡得很香，尾巴也正好张开着。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [set][hɪz; ɪz] [fɒt] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] [ˈheɪvɪli] .
So the King , without losing a moment , set his foot upon it heavily .
所以 这 国王 , 没有 输 一个 片刻 , 放 他的 脚 之上 它 重度 :
于是国王毫不犹豫地重重地踩了上去。

[wɪð] [wʌn] [təˈrɪfɪk] [jel] [ðə; ði][kæt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][tɔ:l][mæn] ,
With one terrific yell the cat sprang up and instantly changed into a tall man ,
和 一 了不起 叫喊 这 猫 弹簧 向上 和 即刻 已更改 进入 一个 高的 男人 ,
猫一声怒吼，猛地跳了起来，瞬间变成了一个高大的男人。

[hu:] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡri] [aɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] :
who , fixing his angry eyes upon the King , said :
WHO , 定影 他的 生气的 眼睛 之上 这 国王 , 说 :
他怒目而视国王，说道：

“ [ju;; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈmæəri] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [bɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju;; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði]
“ **You shall marry the Princess because you have been able to break the**
“ 你 将 结婚 这 公主 因为 你 有 到过 有能力的 到 休息 这
[ɪnˈtʃɑ:ntmənt] ,
enchantment ,
魅力 ,
“你将迎娶公主，因为你已经破解了魔法。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] .
but I will have my revenge .
但 我 将要 有 我的 复仇 .

但我会报仇雪恨。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
You shall have a son ,
你 将 有 一个 儿子 ,

你将生一个儿子，

[hu:] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][faɪndz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪz] [tu:] [lɒŋ] ,
who will never be happy until he finds out that his nose is too long ,
WHO 将要 绝不 是 快乐的 直到 他 发现 出去 那 他的 鼻子 是 也 长的 ,
他只有发现自己的鼻子太长才会感到快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [tel] ['eniwʌn] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and if you ever tell anyone what I have just said to you ,
和 如果 你 曾经 告诉 任何人 什么 我 有 只是 说 到 你 ,
如果你把我刚才跟你说的话告诉任何人，

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] ['væniʃ] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][æɪ; əɪ]['evə(r)] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]
you shall vanish away instantly , **and no one shall ever see you or hear of**
你 将 消失 离开 即刻 , 和 不 一 将 曾经 看 你 或者 听到 的
[ju:; jʊ] [ə'gen] .
you again .
你 再次 .

你将瞬间消失，再也没有人能见到你，听到你的消息。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntə(r)] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help]
" **Though the King was horribly afraid of the enchanter** , **he could not help**
" 尽管 这 国王 曾是 糟糕透了 害怕的 的 这 魔法师 , 他 可以 不是 帮助
['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [θret] .
laughing at this threat .
笑 在 这 威胁 .

“虽然国王非常害怕那个巫师，但他还是忍不住对这个威胁发笑了。”

" [ɪf] [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] [æz; əz] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **If my son has such a long nose as that** , " **he said to himself** ,
" 如果 我的 儿子 有 这样的 一个 长的 鼻子 作为 那 , " 他 说 到 他自己 ,
"如果我儿子的鼻子也这么长,"他自言自语道，

" [hi:; hi][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [si:] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [fi:l] [aɪ 'ti:] ; [æt; ət] [li:st] ,
" **he must always see it or feel it ; at least** ,
" 他 必须 总是 看 它 或者 感觉 它 ; 在 至少 ,
他必须总是能看到它或感受到它；至少，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [blaɪnd][ɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] [hændz] .
if he is not blind or without hands .
如果 他 是 不是 瞎的 或者 没有 双手 .

如果他不是盲人或没有双手的话。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntə(r)] [hæd; həd] ['væniʃd] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [weɪst] ['eni] [mɔ:(r)] [taɪm] [ɪn]
" **But as the enchanter had vanished** , **he did not waste any more time in**
" 但 , 作为 这 魔法师 有 消失了 , 他 做过 不是 浪费 任何 更多的 时间 在
[θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,

“但是，由于魔法师已经消失，他没有再浪费时间思考了，

[bʌt; bət] [went] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hu:] ['veri] [su:n] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] .
but went to seek the Princess , who very soon consented to marry him .
但 去 到 寻找 这 公主 , WHO 非常 很快 同意 到 结婚 他 .

但他却去寻找公主，公主很快就同意嫁给他。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['mærid] ['veri] [lɒŋ] [wen] [ðə; ði] [kiŋ] [daɪd] ,
But after all , they had not been married very long when the King died ,
但 后 全部 , 他们 有 不是 到过 已婚 非常 长的 什么时候 这 国王 死亡 ,
但毕竟, 国王驾崩时, 他们结婚的时间并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [sʌn] ,
and the Queen had nothing left to care for but her little son ,
和 这 女王 有 没有什么 左边 到 关心 为了 但 她 小的 儿子 ,
[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['haɪəsɪnθ] .
who was called Hyacinth .
WHO 曾是 称为 风信子 .

女王除了她的小儿子海辛斯之外, 再也没有其他需要照顾的人了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [prɪns] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , [ðə; ði] [pɪˈtɪɪst] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
The little Prince had large blue eyes , the prettiest eyes in the world ,
这 小的 王子 有 大的 蓝色的 眼睛 , 这 最漂亮的 眼睛 在 这 世界 ,
小王子有一双湛蓝的大眼睛, 那是世界上最漂亮的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)] [maʊθ] , [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
and a sweet little mouth , but , alas !
和 一个 甜的 小的 嘴 , 但 , 唉 !
还有一张甜美的小嘴, 但是, 唉!

[hɪz; ɪz][nəʊz] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪˈnɔːməs] [ðæt][aɪˈtiː] ['kʌvəd] [hɑːf][hɪz; ɪz] [feɪs] .
his nose was so enormous that it covered half his face .
他的 鼻子 曾是 所以 巨大的 那 它 涵盖 一半 他的 脸 .
他的鼻子非常大, 几乎遮住了半张脸。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][ˌɪnkənˈsəʊləb(ə)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [greɪt] [nəʊz] ,
The Queen was inconsolable when she saw this great nose ,
这 女王 曾是 无法安慰 什么时候 她 锯 这 伟大的 鼻子 ,
女王看到这个大鼻子后悲痛欲绝。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [əˈfʊəd; əˈɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]
but her ladies assured her that it was not really as large as
但 她 女士们 保证 她 那 它 曾是 不是 真的 作为 大的 作为
[aɪˈtiː] [lʊkt] ;
it looked ;
它 看起来 ;

但她的侍女们向她保证, 它实际上并没有看起来那么大;

[ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrəʊmən] [nəʊz] ,
that it was a Roman nose ,
那 它 曾是 一个 罗马 鼻子 ,
那原来是罗马鼻。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə][ˈəʊpən] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] ['hɪərəʊ][hæz; həz]
and you had only to open any history to see that every hero has
和 你 有 仅有的 到 打开 任何 历史 到 看 那 每一个 英雄 有
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nəʊz] .
a large nose .
一个 大的 鼻子 .

你只需翻开任何一本历史书就会发现, 每个英雄都有一个大鼻子。

[ðə; ði] [kwi:n] , [huː] [wɒz; wəz] [drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] , [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ]
The Queen , who was devoted to her baby , was pleased with what they
这 女王 , WHO 曾是 奉献 到 她 婴儿 , 曾是 高兴 和 什么 他们
[təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
told her ,
讲述 她 ,
女王非常疼爱她的孩子, 对他们所说的话感到很满意。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['haɪəsɪnθ] [ə'gen] ,
and when she looked at Hyacinth again ,
和 什么时候 她 看起来 在 风信子 再次 ,

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kwɔɪt] [səʊ] [lɑ:dʒ] .
his nose certainly did not seem to her quite so large .
他的 鼻子 当然 做过 不是 似乎 到 她 相当 所以 大的 .

当她再次看向海辛斯时，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spi:k] ,
The Prince was brought up with great care ; and , as soon as he could speak ,
这 王子 曾是 带来 向上 和 伟大的 关心 ; 和 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 ,

王子从小受到悉心照料；他刚能说话的时候，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ʃɔ:t] ['nəʊzɪz] .
they told him all sorts of dreadful stories about people who had short noses .
他们 讲述 他 全部 排序 的 可怕 故事 关于 人们 WHO 有 短的 鼻子 .

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] [hu:z] [nəʊz] [dɪd] [nɒt] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [rɪ'zemb(ə)l]
No one was allowed to come near him whose nose did not more or less resemble
不 一 曾是 允许 到 来 靠近 他 谁 鼻子 做过 不是 更多的 或者 较少的 类似

他们给他讲了许多关于短鼻子的人的可怕故事。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] , [tuː; tə][get]['ɪntu:]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] ,
and the courtiers , to get into favor with the Queen ,
和 这 朝臣 , 到 得到 进入 偏爱 和 这 女王 ,

[təʊk] [tuː; tə] ['pɒlɪŋ] [ðeə(r)] ['beɪbɪz] - ['nəʊzɪz] ['sevrəl] [taɪmz] ['evri] [deɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [grəʊ]
took to pulling their babies ' noses several times every day to make them grow
采取 到 拉 他们的 婴儿 - 鼻子 一些 时代 每一个 天 到 制作 他们 生长

任何鼻子与他相差甚远的人都不允许靠近他。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

[bʌt; bət] , [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
But , do what they would , they were nothing by comparison with the Prince's .
但 , 做 什么 他们 会 , 他们 是 没有什么 经过 比较 和 这 王子的 .

但是，无论他们做什么，与王子的相比，都算不了什么。

[wen] [hiː; hi] [gru:] ['sensəb(ə)l][hiː; hi] ['lɜ:nɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
When he grew sensible he learned history ;
什么时候 他 生长 明智的 他 学习 历史 ;

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] [greɪt] [prɪns] [ɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] ,
and whenever any great prince or beautiful princess was spoken of ,
和 每当 任何 伟大的 王子 或者 美丽的 公主 曾是 说 的 ,

他懂事后学习了历史；

每当人们谈及伟大的王子或美丽的公主时，

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)z] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['nəʊzɪz] .
his teachers took care to tell him that they had long noses .
他的 教师 采取 关心 到 告诉 他 那 他们 有 长的 鼻子 .

他的老师们特意告诉他，他们的鼻子都很长。

[hɪz; ɪz] [ru:m] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['pɪktʃəz] , [ɔ:l][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪð] ['veri] [lɑ:dʒ] ['nəʊzɪz] ;
His room was hung with pictures , all of people with very large noses ;
他的 房间 曾是 悬挂 和 图片 , 全部 的 人们 和 非常 大的 鼻子 ;
他的房间里挂满了照片, 照片上的人都长着很大的鼻子;

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [gru:] [ʌp][səʊ] [kən'vɪnst] [ðæt][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bju:ti] ,
and the Prince grew up so convinced that a long nose was a great beauty ,
和 这 王子 生长 向上 所以 确信 那 一个 长的 鼻子 曾是 一个 伟大的 美丽 ,
于是王子长大后深信, 长鼻子是一种极好的美。

[ðæt][hi:; hi] [wɒd] [nɒt][ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] ['ɔ:tə] !
that he would not on any account have had his own a single inch shorter !
那 他 会 不是 在 任何 帐户 有 有 他的 自己的 一个 单身的 英寸 较短 !
他无论如何都不会让自己的头发短一英寸!

[wen] [hɪz; ɪz] ['twentiəθ] ['bɜ:θdeɪ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ðə; ði] [kwi:n] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [ðæt]
When his twentieth birthday was passed the Queen thought it was time that
什么时候 他的 第二十 生日 曾是 通过了 这 女王 想法 它 曾是 时间 那
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mærid] ,
he should be married ,
他 应该 是 已婚 ,
当他过了二十岁生日时, 女王认为他应该结婚了。

[səʊ][ji:; ji] [kə'mɑ:nd] [ðæt][ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [prɪn'sesɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t]
so she commanded that the portraits of several princesses should be brought
所以 她 命令 那 这 肖像 的 一些 公主们 应该 是 带来
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] ,
for him to see ,
为了 他 到 看 ,
于是她下令拿来几位公主的画像给他看。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [prɪn'ses] !
and among the others was a picture of the Dear Little Princess !
和 之中 这 其他的 曾是 一个 图片 的 这 亲爱的 小的 公主 !
其中还有一张《亲爱的小公主》的图片!

[naʊ] , [fi:; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒd] [sʌm; səm] [deɪ] [pə'zes]
Now , she was the daughter of a great king , and would some day possess
现在 , 她 曾是 这 女儿 的 一个 伟大的 国王 , 和 会 一些 天 具有
['sevrəl] ['kɪŋdəmz] [hɜ:'self] ;
several kingdoms herself ;
一些 王国 她自己 ;
她是一位伟大国王的女儿, 将来有一天她自己也将拥有几个王国;

[bʌt; bət] [prɪns] ['haɪəsɪnθ] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][speə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
but Prince Hyacinth had not a thought to spare for anything of that
但 王子 风信子 有 不是 一个 想法 到 空闲的 为了 任何事物 的 那
[sɔ:t] ,
sort ,
种类 ,
但海辛斯王子根本没把心思放在这类事情上。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] .
he was so much struck with her beauty .
他 曾是 所以 很多 击 和 她 美丽 .
他被她的美貌深深吸引。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [hu:m] [hi; hi] [θɔ:t] [kwɑ:t] [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔ:si] **The Princess , whom he thought quite charming , had , however , a little saucy**
这 公主 , 谁 他 想法 相当 迷人 , 有 , 然而 , 一个 小的 风骚的
[nəʊz] , **nose** ,
鼻子 ,

他认为公主十分迷人，只是她的鼻子有点儿不正经。

[wɪtʃ] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [θɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l] , **which , in her face , was the prettiest thing possible ,**
哪个 , 在 她 脸 , 曾是 这 最漂亮的 事物 可能的 ,
在她眼中，那是世间最美的事物。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈbærəsmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] , **but it was a cause of great embarrassment to the courtiers ,**
但 它 曾是 一个 原因 的 伟大的 尴尬 到 这 朝臣 ,
但这却令朝臣们极为尴尬。

[hu:] [hæd; həd][ɡɒt][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈlɑ:fɪŋ] [æɪt; ət][ˈlɪt(ə)l][ˈnəʊzɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] **who had got into such a habit of laughing at little noses that they sometimes**
WHO 有 得到 进入 这样的 一个 习惯 的 笑 在 小的 鼻子 那 他们 有时
[faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈlɑ:fɪŋ] [æɪt; ət] [hɜ:z] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] ; **found themselves laughing at hers before they had time to think ;**
成立 他们自己 笑 在 她的 前 他们 有 时间 到 思考 ;
他们养成了嘲笑小鼻子的习惯，以至于有时还没来得及思考，就忍不住嘲笑她的鼻子；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt][du:; də][æɪt; ət][ɔ:l] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [kwɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dʒəʊk] **but this did not do at all before the Prince , who quite failed to see the joke**
但 这 做过 不是 做 在 全部 前 这 王子 , WHO 相当 失败的 到 看 这 开玩笑
,
;
;

但这丝毫没有影响到王子，他完全没听出其中的玩笑意味。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ˈbæniʃt] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ti:əz] [hu:] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] **and actually banished two of his courtiers who had dared to mention**
和 实际上 被放逐 二 的 他的 朝臣 WHO 有 敢于 到 提到
[dɪsrɪˈspektfəli] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [prɪnˈsesɪz] [ˈtaɪni] [nəʊz] ! **disrespectfully the Dear Little Princess's tiny nose !**
不尊重 这 亲爱的 小的 公主的 微小的 鼻子 !

他竟然驱逐了两名胆敢对亲爱的小公主的小鼻子不敬的朝臣！

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈwɔ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [spəʊk] , **The others , taking warning from this , learned to think twice before they spoke ,**
这 其他的 , 采取 警告 从 这 , 学习 到 思考 两次 前 他们 辐 ,
其他人吸取了教训，学会了说话前三思。

[ænd; ənd][wʌŋ][ˈi:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] , **and one even went so far as to tell the Prince that ,**
和 一 甚至 去 所以 远的 作为 到 告诉 这 王子 那 ,
甚至有人还告诉王子说：

[ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɑ:t] [tru:] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][bi; bi] [wɜ:θ] [ˈeniθɪŋ] [ənˈles] [hi; hi] **though it was quite true that no man could be worth anything unless he**
尽管 它 曾是 相当 真的 那 不 男人 可以 是 值得 任何事物 除非 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] , **had a long nose ,**
有 一个 长的 鼻子 ,
虽然长鼻子的男人确实很难出人头地，

[stɪl] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bju:ti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ;
still , a woman's beauty was a different thing ;
仍然 , 一个 女性的 美丽 曾是 一个 不同的 事物 ;

然而, 女性的美貌却是另一回事;

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [mæn] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [gri:k] [ænd; ənd][hæd; həd] [ri:d] [ɪn]
and he knew a learned man who understood Greek and had read in
和 他 知道 一个 学习 男人 WHO 理解 希腊语 和 有 读 在
[sʌm; səm][əʊld] ['mænjʊskripts] [ðæt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [ˌkli:ə'pætrə] [hɜ:'self] [hæd; həd][ə; eɪ] “ [tɪp] - ['tɪltɪd] ”
some old manuscripts that the beautiful Cleopatra herself had a “ tip - tilted ”
一些 老的 手稿 那 这 美丽的 克利奥帕特拉 她自己 有 一个 “ 提示 - 斜 ”

[nəʊz] !
nose !
鼻子 !

他认识一位博学之士, 这位博学之士精通希腊语, 并在一些古籍中读到, 美丽的埃及艳后克利奥帕特拉的鼻子是“微微倾斜”的!

[ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['splendɪd] ['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [nju:z] ,
The Prince made him a splendid present as a reward for this good news ,
这 王子 制成 他 一个 灿烂 展示 作为 一个 报酬 为了 这 好的 消息 ;
为了感谢他带来的好消息, 王子送给他一份贵重的礼物。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] [æm'bæsədəz] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði][dɪə(r)] ['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] .
and at once sent ambassadors to ask the Dear Little Princess in marriage .
和 在 一次 发送 大使们 到 问 这 亲爱的 小的 公主 在 婚姻 .
于是立即派遣使者去向亲爱的小公主求婚。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ; [ænd; ənd] [prɪns] ['haɪəsɪnθ] , [hu:] ,
The King , her father , gave his consent ; and Prince Hyacinth , who ,
这 国王 , 她 父亲 , 给予 他的 同意 ; 和 王子 风信子 , WHO ,
她的父亲, 国王, 同意了; 还有海辛斯王子,

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zarəti][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
in his anxiety to see the Princess ,
在 他的 焦虑 到 看 这 公主 ,
他急切地想要见到公主,

[hæd; həd] [gʊn] [θri:] [li:gz] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)]
had gone three leagues to meet her was just advancing to kiss her
有 已消失 三 联赛 到 见面 她 曾是 只是 前进 到 吻 她
[hænd] [wen] ,
hand when ,
手 什么时候 ,

他走了三里路去见她, 正要上前亲吻她的手时,

[tu:; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [stʊd] [baɪ] ,
to the horror of all who stood by ,
到 这 恐怖 的 全部 WHO 站立 经过 ;
令所有在场者惊恐万分的是,

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntə(r)] [ə'prɪəd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ]
the enchanter appeared as suddenly as a flash of lightning , and , snatching
这 魔法师 出现 作为 突然 作为 一个 闪光 的 闪电 , 和 , 抢夺
[ʌp][ðə; ði][dɪə(r)] ['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] ,
up the Dear Little Princess ,
向上 这 亲爱的 小的 公主 ,

魔法师像闪电般突然出现, 一把抓走了可爱的小公主。

[wɜ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] !
whirled her away out of their sight !
旋转 她 离开 出去 的 他们的 视线 !

她一把将她甩开, 消失在他们眼前!

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [left] [kwaɪt] [ˈʌŋkən'səʊləbl] ,
The Prince was left quite unconsolable ,
这 王子 曾是 左边 相当 无法安慰 ,

王子悲痛欲绝，难以释怀。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dju:s] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʌn'tɪl]
and declared that nothing should induce him to go back to his kingdom until
和 声明 那 没有什么 应该 诱导 他 到 去 后退 到 他的 王国 直到

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
he had found her again ,
他 有 成立 她 再次 ,

他宣称，在找到她之前，任何事都不能让他返回自己的王国。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
and refusing to allow any of his courtiers to follow him ,
和 拒绝 到 允许 任何 的 他的 朝臣 到 跟随 他 ,

他拒绝让任何朝臣跟随他，

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd] ['sædli] [ə'wei] , ['letɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʃu:z] [hɪz; ɪz]
he mounted his horse and rode sadly away, letting the animal choose his
他 安装 他的 马 和 骑 令人遗憾的是 离开 , 出租 这 动物 选择 他的

[əʊn] [pa:θ] .
own path .
自己的 小路 .

他翻身上马，悲伤地离去，任由那匹马选择自己的道路。

[səʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ,
So it happened that he came presently to a great plain ,
所以 它 发生 那 他 来了 目前 到 一个 伟大的 清楚的 ,

于是，他很快来到了一片广袤的平原上。

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [hi:; hi][rəʊd] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] ,
across which he rode all day long without seeing a single house ,
穿过 哪个 他 骑 全部 天 长的 没有 看到 一个 单身的 房子 ,

他骑马走了一整天，竟然没看到一户人家。

[ænd; ənd] [hɔ:s] [ænd; ənd]['raɪdə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['terəbli] ['hʌŋgri] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [fel] ,
and horse and rider were terribly hungry, when, as the night fell ,
和 马 和 骑手 是 可怕 饥饿的 , 什么时候 , 作为 这 夜晚 跌倒 ,

夜幕降临，马和骑手都饿极了，

[ðə; ði] [prɪns] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ʃaɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kævən] .
the Prince caught sight of a light, which seemed to shine from a cavern .
这 王子 捕捉 视线 的 一个 光 , 哪个 似乎 到 闪耀 从 一个 洞穴 .

王子瞥见一道光亮，似乎是从某个洞穴中透出来的。

[hi:; hi][rəʊd] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] ,
He rode up to it, and saw a little old woman ,
他 骑 向上 到 它 , 和 锯 一个 小的 老的 女士 ,

他骑马来到那里，看到一位老妇人。

[hu:] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'i:əz] [əʊld] .
who appeared to be at least a hundred years old .
WHO 出现 到 是 在 至少 一个 百 年 老的 .

他看起来至少有一百岁了。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈspektək(ə)lɪz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [prɪns] ['haɪəsɪnθ] ,
She put on her spectacles to look at Prince Hyacinth ,
她 放 在 她 眼镜 到 看 在 王子 风信子 ,

她戴上眼镜，打量着海辛斯王子。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [fɪks] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊəli] [brɪkəz; brɪkɒz]
but it was quite a long time before she could fix them securely because
但 它 曾是 相当 一个 长的 时间 前 她 可以 使固定 他们 安全地 因为
[hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] [ʃɔ:t] .
her nose was so very short .
她 鼻子 曾是 所以 非常 短的 .
但由于她的鼻子很短，所以过了很久她才把它们固定好。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hu:] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz]) [hæd; həd] [nəʊ] ['su:nə(r)]
The Prince and the Fairy (for that was who she was) had no sooner
这 王子 和 这 仙女 (为了 那 曾是 WHO 她 曾是) 有 不 很快
[lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'ɪnəðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [went] [ɪntu:] [fɪts] [ɒv; əv] [lɑ:ftə(r)] ,
looked at one another than they went into fits of laughter ,
看起来 在 一 其他 比 他们 去 进入 适合 的 笑声 ,
王子和仙女（她的确是仙女）刚一见面就哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , “ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['flʌni] [nəʊz] ! ”
and cried at the same moment , “ Oh , what a funny nose ! ”
和 哭 在 这 相同的 片刻 , “ 哦 , 什么 一个 有趣的 鼻子 ! ”
她同时喊道：“哦，好滑稽的鼻子！”

“ [nɒt] [səʊ] ['flʌni] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , “ [sed] [prɪns] ['haɪəsɪnθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['feəri] ; “ [bʌt; bət] ,
“ **Not so funny as your own , “ said Prince Hyacinth to the Fairy ; “ but ,**
“ 不是 所以 有趣的 作为 你的 自己的 , “ 说 王子 风信子 到 这 仙女 ; “ 但 ,
[mædəm] ,
madam ,
女士 ,
“不如你的笑话好笑,”海辛斯王子对仙女说; “但是, 夫人,

[aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv] [aʊə(r)] ['nəʊzɪz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] —
I beg you to leave the consideration of our noses — such as they are —
我 求 你 到 离开 这 考虑 的 我们的 鼻子 — 这样的 作为 他们 是 —
[ænd; ənd][tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
and to be good enough to give me something to eat ,
和 到 是 好的 足够的 到 给 我 某物 到 吃 ,
我恳求你们不要顾虑我们的鼻子——即便它们并不好闻——而是好心给我点吃的。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['stɑ:vɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [hɔ:s] . “
for I am starving , and so is my poor horse . ”
为了 我 是 饥饿 , 和 所以 是 我的 贫穷的 马 . ”
因为我快饿死了，我的马也快饿死了。
“ [wɪð] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:t] , “ [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ **With all my heart , “ said the Fairy .**
“ 和 全部 我的 心 , “ 说 这 仙女 .

“我全心全意地同意,”仙女说道。
“ [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz][səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [nevəðə'les] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [best]
“ **Though your nose is so ridiculous you are , nevertheless , the son of my best**
“ 尽管 你的 鼻子 是 所以 荒谬的 你 是 , 尽管如此 , 这 儿子 的 我的 最好的
[frend] .
friend .
朋友 .
“虽然你的鼻子很滑稽，但你仍然是我最好的朋友的儿子。”

[aɪ] [lʌvd] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
I loved your father as if he had been my brother .
我 喜爱 你的 父亲 作为 如果 他 有 到过 我的 兄弟 .
我爱你的父亲，就像爱我的兄弟一样。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [nəʊz] ！ ”
Now he had a very handsome nose ! ”
现在 他 有 一个 非常 英俊的 鼻子 ！ ”

他现在拥有了一个非常英俊的鼻子！

“ [ænd; ənd] [preɪ] [wɒt] [dʌz] [maɪn] [læk] ？ ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ．
“ And pray what does mine lack ? ” said the Prince ．
” 和 祈祷 什么 做 矿 缺少 ？ ” 说 这 王子 ．

“那么，我的还缺少什么呢？”王子问道。

“ [əʊ] ！ [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [læk] [ˈeniθɪŋ] ， ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfeəri] ．
“ Oh ! it doesn't lack anything , ” replied the Fairy ．
” 哦 ！ 它 不 缺少 任何事物 ， ” 回复 这 仙女 ．

“哦！它什么都不缺。”仙女回答道。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [kwɔɪt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] ．
“ On the contrary quite , there is only too much of it ．
” 在 这 相反 相当 ， 那里 是 仅有的 也 很多 的 它 ．

恰恰相反，它太多了。

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [maɪnd] , [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɜːði] [mæn] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] ．
But never mind , one may be a very worthy man though his nose is too long ．
但 绝不 头脑 ， 一 可能 是 一个 非常 值得 男人 尽管 他的 鼻子 是 也 长的 ．

但没关系，即使鼻子太长，一个人也可能是一个非常优秀的人。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðəz] [frend] ；
I was telling you that I was your father's friend ；
我 曾是 讲述 你 那 我 曾是 你的 父亲的 朋友 ；

我刚才跟你说过，我是你父亲的朋友；

[hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [kɜɪm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] ，
he often came to see me in the old times ．
他 经常 来了 到 看 我 在 这 老的 时代 ，

以前他经常来看我，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ； [æt; ət] [liːst] ，
and you must know that I was very pretty in those days ； at least ．
和 你 必须 知道 那 我 曾是 非常 漂亮的 在 那些 天 ； 在 至少 ，

你应该知道，我那时候非常漂亮；至少，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ．
he used to say so ．
他 用过的 到 说 所以 ．

他以前常这么说。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [ˈevə(r)]
I should like to tell you of a conversation we had the last time I ever
我 应该 喜欢 到 告诉 你 的 一个 对话 我们 有 这 最后的 时间 我 曾经

[sɔː] [hɪm] ． ”
saw him ． ”
锯 他 ． ”

我想跟你讲讲我最后一次见到他时我们之间的一次谈话。

“ [ɪnˈdiːd] ， ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ，
“ Indeed , ” said the Prince ．
” 的确 ， ” 说 这 王子 ，

“的确如此，”王子说道。

“ [wen] [aɪ] [hæv; həv] [sʌp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈplezə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [aɪ ˈtiː] ；
“ when I have supped it will give me the greatest pleasure to hear it ；
” 什么时候 我 有 喝 它 将要 给 我 这 最 乐趣 到 听到 它 ；

“我吃过晚饭后，听到这个消息会让我非常高兴；

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第2/24页

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] , ['mædəm] , [aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ðæt][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t]
but consider , madam , I beg of you , that I have had nothing to eat
但 考虑 , 女士 , 我 求 的 你 , 那 我 有 有 没有什么 到 吃
[tu:; tə] - [deɪ] . "
to - day . "
到 - 天 . "

夫人，请您体谅一下，我今天什么都没吃。

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] ; " [aɪ][wɒz; wəz] [fər'get] .
" **The poor boy is right , " said the Fairy ; " I was forgetting .**
" 这 贫穷的 男生 是 正确的 , " 说 这 仙女 ; " 我 曾是 遗忘 .

“可怜的孩子说得对，”仙女说，“我忘了。”

[kʌm] [ɪn] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] ,
Come in , then , and I will give you some supper ,
来 在 , 然后 , 和 我 将要 给 你 一些 晚餐 ,

进来吧，我给你准备晚饭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['i:tɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] ['stɔ:ri] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [wɜ:dz] —
and while you are eating I can tell you my story in a very few words —
和 尽管 你 是 吃 我 能 告诉 你 我的 故事 在 一个 非常 很少 字 —
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [laɪk] ['endləs] [teɪl; 'teɪli:z][maɪ'self] .
for I don't like endless tales myself .
为了 我 不 喜欢 无尽的 故事 我 .

在你吃饭的时候，我可以用寥寥数语告诉你我的故事——因为我自己不喜欢没完没了的故事。

[tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] [nəʊz] ,
Too long a tongue is worse than too long a nose ,
也 长的 一个 舌头 是 更糟 比 也 长的 一个 鼻子 ;

舌头太长比鼻子太长更糟糕。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt]
and I remember when I was young that I was so much admired for not
和 我 记住 什么时候 我 曾是 年轻的 那 我 曾是 所以 很多 钦佩 为了 不是
['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætəə(r)] .
being a great chatterer .
存在 一个 伟大的 喋喋不休者 .

我记得小时候，因为不爱说话而备受赞赏。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kwi:n] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] .
They used to tell the Queen , my mother , that it was so .
他们 用过的 到 告诉 这 女王 , 我的 母亲 , 那 它 曾是 所以 .

他们过去常常这样告诉女王，也就是我的母亲。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [aɪ][er 'em] [naʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ]
For though you see what I am now , I was the daughter of a great king
为了 尽管 你 看 什么 我 是 现在 , 我 曾是 这 女儿 的 一个 伟大的 国王
.
:
.

虽然你们现在看到的是我现在的样子，但我曾是一位伟大国王的女儿。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] — — "
My father — — "
我的 父亲 — — "

我的父亲 - "

“ [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [gɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] ！
“ **Your father , I dare say , got something to eat when he was hungry !**
“ 你的 父亲 ，我 敢 说 ，得到 某物 到 吃 什么时候 他 曾是 饥饿的 ！
“我敢说，你父亲饿的时候肯定吃过东西！”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **interrupted the Prince .**
“ 中断 这 王子 .

“王子打断了他的话。”

“ [əʊ] ！ [ˈsɜ:t(ə)nli] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfeəri] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈsʌpə(r)] [dəˈrektli]
“ **Oh ! certainly , “ answered the Fairy , “ and you also shall have supper directly**
“ 哦 ！ 当然 ， “ 回答 这 仙女 ， “ 和 你 还 将 有 晚餐 直接地
.
.
.

“哦！当然，”仙女回答说，“你们也可以马上吃晚饭。”

[ai][ˈəʊnli][dʒʌst] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] — — “
I only just wanted to tell you — — “
我 仅有的 只是 通缉 到 告诉 你 — — “

我只是想告诉你——”

“ [bʌt; bət][ai] [ˈri:əli] [ˈkænɒt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
“ **But I really cannot listen to anything until I have had something to eat ,**
“ 但 我 真的 不能 听 到 任何事物 直到 我 有 有 某物 到 吃 ,
“但是，我没吃东西之前真的什么都听不进去。”

“ [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [kwaɪt] [ˈæŋɡri] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
“ **cried the Prince , who was getting quite angry ; but then ,**
“ 哭 这 王子 , WHO 曾是 获得 相当 生气的 ; 但 然后 ,
“王子喊道，他越来越生气了；但是，

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)][bi:; bi] [pəˈlaɪt] [æz; əz][hi:; hi] [mʌtʃ] [ˈni:dɪd] [ðə; ði] [ˈferɪz]
remembering that he had better be polite as he much needed the Fairy's
记住 那 他 有 更好的 是 有礼貌的 作为 他 很多 需要 这 仙女的
[help] , [hi:; hi] [ˈædɪd] :
help , he added :
帮助 , 他 额外 :

他想起自己最好礼貌一些，因为他非常需要仙女的帮助，于是补充道：

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [kwaɪt] [fəˈget] [maɪ] [əʊn]
“ **I know that in the pleasure of listening to you I should quite forget my own**
“ 我 知道 那 在 这 乐趣 的 聆听 到 你 我 应该 相当 忘记 我的 自己的
[ˈhʌŋɡə(r)] ;
hunger ;
饥饿 ;

我知道，在聆听你讲话的愉悦中，我会完全忘记自己的饥饿；

[bʌt; bət][maɪ] [hɔ:s] , [hu:] [ˈkænɒt] [hɪə(r)][ju:; jʊ] , [mʌst; məst] [ˈri:əli] [bi:; bi] [fed] ！
but my horse , who cannot hear you , must really be fed !
但 我的 马 , WHO 不能 听到 你 , 必须 真的 是 美联储 ！

但是我的马听不见你们的声音，它真的需要喂食了！

“ [ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈflætəd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkɒmplɪmənt] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə]
“ **The Fairy was very much flattered by this compliment , and said , calling to**
“ 这 仙女 曾是 非常 很多 受宠若惊 经过 这 赞扬 , 和 说 , 呼叫 到
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɜ:vənts] :
her servants :
她 仆人 :

仙女对这句恭维话非常高兴，便吩咐仆人说：

“ [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][nɒt] [weɪt] [ə'hʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [pə'laɪt] ,
“ **You shall not wait another minute , you are so polite ,**
“ 你 将 不是 等待 其他 分钟 , 你 是 所以 有礼貌的 ,
“您一刻也不能再等了, 您真是太有礼貌了。”

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'no:məs] [saɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][nəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['veri]
and in spite of the enormous size of your nose you are really very
和 在 尽管如此 的 这 巨大的 尺寸 的 你的 鼻子 你 是 真的 非常
[ə'gri:əb(ə)] . “
agreeable .”
同意 . ”

尽管你的鼻子很大, 但你本人却非常和蔼可亲。
“ [pleɪŋ] [teɪk] [ðə; ðɪ][əʊld][l'eɪdɪ] !
“ **Plague take the old lady !**
“ 瘟疫 拿 这 老的 女士 !
“瘟疫夺走老太太的生命吧! ”

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [gəʊ][ɒn] [ə'baʊt] [maɪ][nəʊz] ! “ [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] [tu:; tə] [hɪm'self] .
How she does go on about my nose ! ” said the Prince to himself .
如何 她 做 去 在 关于 我的 鼻子 ! ” 说 这 王子 到 他自己 .
“她老是说我的鼻子不好意思! ”王子自言自语道。

“ [wʌn] [wʊd] [ɔ:lməʊst] [θɪŋk] [ðæt] [maɪn][hæd; həd][t'eɪkən][ɔ:l][ðə; ðɪ][ekstrə][lenkθ; lenθ] [ðæt] [hɜ:z] [læk]
“ **One would almost think that mine had taken all the extra length that hers lacks**
“ 一 会 几乎 思考 那 矿 有 已采取 全部 这 额外的 长度 那 她的 缺乏
!
!
!

“人们几乎会认为我的那份比她的那份多出了所有长度! ”
[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['hʌŋɡri] [aɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] - [hu:] [θɪŋks]
If I were not so hungry I would soon have done with this chatterpie who thinks
如果 我 是 不是 所以 饥饿的 我 会 很快 有 完毕 和 这 - WHO 思考
[ʃi:; ʃɪ] [tɔ:ks] ['veri] ['lɪt(ə)] !
she talks very little !
她 会谈 非常 小的 !

如果我不是那么饿, 我早就把这个自以为话不多的喋喋不休的人解决了!
[haʊ] ['stju:pɪd] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:ltz] !
How stupid people are not to see their own faults !
如何 愚蠢的 人们 是 不是 到 看 他们的 自己的 故障 !
这些人真是愚蠢, 竟然看不到自己的缺点!

[ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [prɪn'ses] : [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bi:n] [spɔɪld] [baɪ] ['flætərə(r)] ,
That comes of being a princess : she has been spoiled by flatterers ,
那 来 的 存在 一个 公主 : 她 有 到过 被宠坏了 经过 奉承者 ,
这是身为公主的通病: 她从小就被奉承者宠坏了。
[hu:] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['tɔ:kə(r)] !
who have made her believe that she is quite a moderate talker !
WHO 有 制成 她 相信 那 她 是 相当 一个 缓和 健谈者 !
他们让她相信自己是一个相当健谈的人!

“ ['mi:nwaɪl] [ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌpə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ][t'eɪb(ə)] ,
“ **Meanwhile the servants were putting the supper on the table ,**
“ 同时 这 仆人 是 推杆 这 晚餐 在 这 桌子 ,
与此同时, 仆人们正在摆放晚餐。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [mʌt] [ə'mju:zd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [f'eəri] [hu:] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
and the prince was much amused to hear the Fairy who asked them a
和 这 王子 曾是 很多 觉得好笑 到 听到 这 仙女 WHO 问 他们 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkwestʃənz] [ˈsɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [hɜ:'self] [spi:k] ;
thousand questions simply for the pleasure of hearing herself speak ;
千 问题 简单地 为了 这 乐趣 的 听力 她自己 说话 ;
王子听着仙女滔滔不绝地问他们上千个问题，只是为了听她说话，觉得很有趣；

[ɪ'speʃəli] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [wʌn] [meɪd] [hu:] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sed] ,
especially he noticed one maid who , no matter what was being said ,
尤其 他 注意到 一 女佣 WHO , 不 事情 什么 曾是 存在 说 ,
他尤其注意到一位女佣，无论别人说什么，她都始终保持沉默。
[ˈɔ:lweɪz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [preɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈwɪzdəm] .
always contrived to praise her mistress's wisdom .
总是 人为的 到 称赞 她 情妇的 智慧 .
她总是想方设法赞美女主人的智慧。

“ [wel] !
“ **Well !**
” 出色地 !
“出色地！

“ [hi:; hi] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi][et; ɛt][hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] , “ [aɪm] [ˈveri] [glæd][ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
” **he thought , as he ate his supper , “ I'm very glad I came here .**
” 他 想法 , 作为 他 吃 他的 晚餐 , “ 我是 非常 高兴的 我 来了 这里 .
他一边吃晚饭一边想：“我很高兴我来到这里。”

[ðɪs] [dʒʌst] [ʃəʊz] [ˌem ˈi:] [haʊ] [ˈsensəb(ə)][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ˈnevə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ˈflætərə(r)] .
This just shows me how sensible I have been in never listening to flatterers .
这 只是 演出 我 如何 明智的 我 有 到过 在 绝不 聆听 到 奉承者 .
这正好说明我当初不听从奉承者的话是多么明智。

[ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [preɪz] [ˌju: ˈes][tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈfeɪsɪz] [wɪˈðəʊt] [ˌfeɪm] ,
People of that sort praise us to our faces without shame ,
人们 的 那 种类 称赞 我们 到 我们的 面孔 没有 耻辱 ,
那些人会毫无羞耻地当面赞美我们。

[ænd; ʌnd][haɪd][ˈaʊə(r)] [fɔ:ltɪs] [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈvɜ:tju:z] .
and hide our faults or change them into virtues .
和 隐藏 我们的 故障 或者 改变 他们 进入 美德 .
并掩盖我们的缺点或将其转化为优点。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pa:t] [ai][ˈnevə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ðem; ðəm] .
For my part I never will be taken in by them .
为了 我的 部分 我 绝不 将要 是 已采取 在 经过 他们 .
而我，绝不会被他们蒙蔽。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [dɪˈfekts] , [ai] [həʊp] .
I know my own defects , I hope .
我 知道 我的 自己的 缺陷 , 我 希望 .
我希望自己了解自身的缺点。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)] [prɪns] [ˈhaɪəsɪnθ] !
” **Poor Prince Hyacinth !**
” 贫穷的 王子 风信子 !
“可怜的海辛斯王子！ ”

[hi:; hi] [ˈri:əli] [bɪˈli:vɪd] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,
He really believed what he said ,
他 真的 相信 什么 他 说 ,
他真的相信自己说的话。

[ænd; ʌnd][ˈhædnt][æn; ən][aɪˈdiə][ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [preɪzd] [hɪz; ɪz][nəʊz][wɜ:(r); wə(r)]
and hadn't an idea that the people who had praised his nose were
和 之前没有 一个 主意 那 这 人们 who 有 赞扬 他的 鼻子 是
[ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
laughing at him ,
笑 在 他 ,

他丝毫没有意识到，那些称赞他鼻子的人其实是在嘲笑他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈferɪz] [meɪd][wɒz; wəz] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ;
just as the Fairy's maid was laughing at her ;
只是 作为 这 仙女的 女佣 曾是 笑 在 她 ;
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈferɪz] [meɪd][wɒz; wəz] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ;
就在仙女的侍女嘲笑她的时候;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:f] [ˈslaɪli] [wen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:; də][səʊ] [wɪˈðəʊt]
for the Prince had seen her laugh slyly when she could do so without
为了 这 王子 有 已见 她 笑 狡猾地 什么时候 她 可以 做 所以 没有
[ðə; ði] [ˈferɪz] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
the Fairy's noticing her .
这 仙女的 注意到 她 .

因为王子曾看到她在仙女不注意的时候偷偷地笑。

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈprez(ə)ntli] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈhʌŋgə(r)][bɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi]
However , he said nothing , and presently , when his hunger began to be
然而 , 他 说 没有什么 , 和 目前 , 什么时候 他的 饥饿 开始 到 是
[əˈpi:zd] , [ðə; ði][ˈfeəri] [sed] :
appeased , the Fairy said :
安抚 , 这 仙女 说 :

然而，他什么也没说。过了一会儿，当他的饥饿感开始缓解时，仙女说道：

“ [maɪ][diə(r)] [prɪns] , [maɪt] [ai][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ðæt] [wei] ,
“ My dear Prince , might I beg you to move a little more that way ,
” 我的 亲爱的 王子 , 可能 我 求 你 到 移动 一个 小的 更多的 那 方式 ,
“我亲爱的王子，能否请您再往那边走一点？ ”

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] [kɑ:sts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ðæt] [ai] [ˈri:əli] [ˈkænɒt] [si:] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɒn]
for your nose casts such a shadow that I really cannot see what I have on
为了 你的 鼻子 演员 这样的 一个 阴影 那 我 真的 不能 看 什么 我 有 在
[maɪ] [pleɪt] .
my plate .
我的 盘子 :

因为你的鼻子投下的阴影太大了，我根本看不清盘子里有什么。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
[ɑ:] !
啊 !

啊!

[θæŋks] .
thanks .
谢谢 .
[θæŋks] .
谢谢 .

谢谢。

[naʊ] [let][ju: 'es] [spi:k] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
Now let us speak of your father .
现在 让 我们 说话 的 你的 父亲 .
[naʊ] [let][ju: 'es] [spi:k] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
现在我们来谈谈你的父亲。

[wen] [ai] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ,
When I went to his Court he was only a little boy ,
什么时候 我 去 到 他的 法庭 他 曾是 仅有的 一个 小的 男生 ,
[wen] [ai] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ,
我去他宫廷的时候，他还是个小男孩。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈdesələt] [pleɪs] [ˈevə(r)] [sɪns] .
but that is forty years ago , and I have been in this desolate place ever since .
但 那 是 四十 年 前 , 和 我 有 到过 在 这 荒凉 地方 曾经 自从 .
但那是四十年前的事了, 从那以后我就一直待在这个荒凉的地方。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [ˈnəʊədəɪz] ; [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] [æz; əz]
Tell me what goes on nowadays ; are the ladies as fond of amusement as
告诉 我 什么 去 在 如今 ; 是 这 女士们 作为 喜爱 的 娱乐 作为
[ˈevə(r)] ?
ever ?
曾经 ?
告诉我现在的情况如何; 女士们还像以前那样喜欢娱乐吗?

[ɪn][maɪ] [taɪm] [wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈpɑːtɪz] , [ˈθiətə, ˈθiːə-] , [bɔːlz] , [ænd; ənd][,prɒmiˈnɑːd, -ˈneɪd]
In my time one saw them at parties , theatres , balls , and promenades
在 我的 时间 一 锯 他们 在 各方 , 剧院 , 球 , 和 长廊
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .
在我那个年代, 每天都能在派对、剧院、舞会和散步时看到他们。

[dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
Dear me !
亲爱的 我 !
天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] !
what a long nose you have !
什么 一个 长的 鼻子 你 有 !
你的鼻子好长啊!

[aɪ] [ˈkænɒt] [get] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ! "
I cannot get used to it ! "
我 不能 得到 用过的 到 它 ! "
我真是习惯不了!
" [ˈriːəli] , [ˈmædəm] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] , " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ɒf] [ˈmenʃnɪŋ] [maɪ][nəʊz] .
" **Really , madam ,** " **said the Prince ,** " **I wish you would leave off mentioning my nose .**
" 真的 , 女士 , " 说 这 王子 , " 我 希望 你 会 离开 离开 提及 我的 鼻子 .
"夫人, 真的吗? "王子说, "我希望您不要再提我的鼻子了。"

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [ˈmætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] .
It cannot matter to you what it is like .
它 不能 事情 到 你 什么 它 是 喜欢 .
你不在乎它是什么样子。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kwat] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈɔːtə] .
I am quite satisfied with it , and have no wish to have it shorter .
我 是 相当 使满意 和 它 , 和 有 不 希望 到 有 它 较短 .
我对这个长度很满意, 不想剪短。

[wʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [wɒt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][wʌn] . "
One must take what is given one . "
一 必须 拿 什么 是 给定 一 . "
人只能接受命运的安排。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈæŋɡri] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhaɪəsɪnθ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] ,
" **Now you are angry with me , my poor Hyacinth ,** " **said the Fairy ,**
" 现在 你 是 生气的 和 我 , 我的 贫穷的 风信子 , " 说 这 仙女 ,
"可怜的风信子, 你现在生我的气了,"仙女说道。

“ [ænd; ənd][ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][veks][ju:; jʊ] ; [ɒŋ][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
“ **and I assure you that I didn't mean to vex you ; on the contrary ,**
“ 和 我 保证 你 那 我 没有 意思是 到 烦恼 你 ； 在 这 相反 ,
“我向你保证，我无意惹你生气；恰恰相反，

[ai] [wɪt] [tu:; tə][du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] .
I wished to do you a service .
我 希望 到 做 你 一个 服务 .
我想为你做点什么。

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ai] ['ri:əli] ['kænɒt] [help][jɔ:(r); jə(r)][nəʊz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tu:; tə][em 'i:] ,
However , though I really cannot help your nose being a shock to me ,
然而 , 尽管 我 真的 不能 帮助 你的 鼻子 存在 一个 震惊 到 我 ,
然而，尽管你的鼻子确实让我感到震惊，

[ai] [wɪl] [traɪ][nɒt][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I will try not to say anything about it .
我 将要 尝试 不是 到 说 任何事物 关于 它 .
我尽量不谈论这件事。

[ai] [wɪl] ['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][æŋ; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [nəʊz] .
I will even try to think that you have an ordinary nose .
我 将要 甚至 尝试 到 思考 那 你 有 一个 普通的 鼻子 .
我甚至会试着想象你长着一个普通的鼻子。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [θri:] ['ri:znəbl] [wʌnz] .
To tell the truth , it would make three reasonable ones .
到 告诉 这 真相 , 它 会 制作 三 合理的 一个 .
说实话，这可以算作三个合理的选择。

“ [ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hʌŋgri] ,
“ **The Prince , who was no longer hungry ,**
“ 这 王子 , WHO 曾是 不 更长 饥饿的 ,
“王子已经不再感到饥饿了，

[gru:] [səʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['ferɪz] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'mɑ:rkz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st]
grew so impatient at the Fairy's continual remarks about his nose that at last
生长 所以 不耐烦 在 这 仙女的 持续的 评论 关于 他的 鼻子 那 在 最后的
[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɒŋ][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .
he threw himself upon his horse and rode hastily away .
他 扔 他自己 之上 他的 马 和 骑 草草 离开 .
仙女不断地议论他的鼻子，他越来越不耐烦，最后纵身跃上马背，飞快地跑开了。

[bʌt; bət][weər'evə(r)][hi:; hi] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][mæd] ,
But wherever he came in his journeyings he thought the people were mad ,
但 无论 他 来了 在 他的 旅程 他 想法 这 人们 是 疯狂的 ,
但他无论走到哪里，都认为那里的人疯了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
for they all talked of his nose ,
为了 他们 全部 谈话 的 他的 鼻子 ,
因为大家都在谈论他的鼻子，

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [lɒŋ] ,
and yet he could not bring himself to admit that it was too long ,
和 然而 他 可以 不是 带来 他自己 到 承认 那 它 曾是 也 长的 ,
然而，他却始终无法承认时间太长了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ju:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][hɪə(r)][aɪ 'ti:] [kɔ:ld] ['hænsəm] .
he had been so used all his life to hear it called handsome .
他 有 到过 所以 用过的 全部 他的 生活 到 听到 它 称为 英俊的 .
他从小到大都听人夸他英俊。

[ðə; ði][əʊld] ['feəri] , [hu:] [wi]t [tu;; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] , [æt; ət][lɑ:st][hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] .
The old Fairy , who wished to make him happy , at last hit upon a plan .
这 老的 仙女 , WHO 希望 到 制作 他 快乐的 , 在 最后的 打 之上 一个 计划 :

为了让他开心,老仙女终于想出了一个办法。

[ʃi;; ʃi] [[ʌt] [ðə; ði][diə(r)] ['lit(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv]['krɪst(ə)] ,
She shut the Dear Little Princess up in a palace of crystal ,
她 关闭 这 亲爱的 小的 公主 向上 在 一个 宫殿 的 水晶 ,

她把可爱的小公主关进了水晶宫殿里。

[ænd; ənd][pʊt] [ðɪs] ['pæləs] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɒt] [feɪl][tu;; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] .
and put this palace down where the Prince would not fail to find it .
和 放 这 宫殿 向下 在哪里 这 王子 会 不是 失败 到 寻找 它 :

将这座宫殿建在王子一定能找到的地方。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:m] ,
His joy at seeing the Princess again was extreme ,
他的 喜悦 在 看到 这 公主 再次 曾是 极端 ,

再次见到公主,他欣喜若狂。

[ænd; ənd][hi;; hi][set][tu;; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [breɪk] [hɜ:(r); hæ(r)]['prɪz(ə)n] ;
and he set to work with all his might to try to break her prison ;
和 他 放 到 工作 和 全部 他的 可能 到 尝试 到 休息 她 监狱 ;

于是他竭尽全力去试图打破她的牢笼;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] [hi;; hi] [feɪld] ['ʌtəli] .
but in spite of all his efforts he failed utterly .
但 在 尽管如此 的 全部 他的 努力 他 失败的 完全地 :

尽管他竭尽全力,却还是彻底失败了。

[ɪn][dɪ'speə(r)][hi;; hi] [θɔ:t] [æt; ət] [li:st] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [traɪ][tu;; tə][get][nɪə(r)] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [spi:k]
In despair he thought at least that he would try to get near enough to speak
在 绝望 他 想法 在 至少 那 他 会 尝试 到 得到 靠近 足够的 到 说话

[tu;; tə][ðə; ði][diə(r)] ['lit(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
to the Dear Little Princess ,
到 这 亲爱的 小的 公主 ,

绝望之下,他心想至少要试着靠近亲爱的小公主,和她说话。

[hu:] , [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][pɑ:t] , [stretʃt] [aʊt][hɜ:(r); hæ(r)][hænd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [kɪs] [aɪ 'ti:] ;
who , on her part , stretched out her hand that he might kiss it ;
WHO , 在 她 部分 , 拉伸 出去 她 手 那 他 可能 吻 它 ;

她则伸出手,让他亲吻她的手;

[bʌt; bət] [tɜ:n] [wɪtʃ] [wei] [hi;; hi] [maɪt] , [hi;; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [reɪz] [aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
but turn which way he might , he never could raise it to his lips ,
但 转动 哪个 方式 他 可能 , 他 绝不 可以 增加 它 到 他的 嘴唇 ,

但无论他如何转身,他始终无法将它举到唇边。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'ventɪd] [aɪ 'ti:] .
for his long nose always prevented it .
为了 他的 长的 鼻子 总是 阻止 它 :

因为他的长鼻子总是阻碍着他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi;; hi] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
For the first time he realized how long it really was , and exclaimed :
为了 这 第一的 时间 他 已实现 如何 长的 它 真的 曾是 , 和 惊呼 :

他这才意识到路到底有多长,不禁惊呼:

“ [wel] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [maɪ][nəʊz] [ɪz] [tu:] [lɒŋ] !
“ **Well , it must be admitted that my nose is too long !**
” 出色地 , 它 必须 是 承认 那 我的 鼻子 是 也 长的 !

“好吧,不得不承认,我的鼻子太长了!”

” [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l][ˈprɪz(ə)n] [flu:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsplɪntəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]
” **In an instant the crystal prison flew into a thousand splinters , and the old**
” 在 一个 立即的 这 水晶 监狱 飞翔 进入 一个 千 碎片 , 和 这 老的
[ˈfeəri] ,
Fairy ,
仙女 ;

“刹那间，水晶牢笼化作千片碎片，老仙女……”

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][diə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪns] :
taking the Dear Little Princess by the hand , said to the Prince :
采取 这 亲爱的 小的 公主 经过 这 手 , 说 到 这 王子 :
他牵着小公主的手，对王子说：

“ [naʊ] , [seɪ] [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈveri] [mʌt] [əˈblaɪdʒd][tu;; tə][em ˈi:] .
” **Now , say if you are not very much obliged to me .**
” 现在 , 说 如果 你 是 不是 非常 很多 有义务 到 我 .
“现在，请说，如果你不太感激我的话。”

[mʌt] [gʊd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu;; tə][tɔ:k] [tu;; tə][ju;; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] !
Much good it was for me to talk to you about your nose !
很多 好的 它 曾是 为了 我 到 讲话 到 你 关于 你的 鼻子 !
跟你聊聊你的鼻子真是太好了！

[ju;; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪf] [aɪ ˈti:][ˈhædnt] [ˈhɪndəd]
You would never have found out how extraordinary it was if it hadn't hindered
你 会 绝不 有 成立 出去 如何 非凡的 它 曾是 如果 它 之前没有 受阻
[ju;; jʊ][frɒm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [wɒt] [ju;; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] .
you from doing what you wanted to .
你 从 正在做 什么 你 通缉 到 .
如果它没有阻碍你做你想做的事情，你永远不会发现它有多么非凡。

[ju;; jʊ] [si:] [haʊ] [self] - [lʌv] [ki:ps] [ju: ˈes][frɒm; frəm] [ˈnəʊɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [dɪˈfekts] [ɒv; əv][maɪnd]
You see how self - love keeps us from knowing our own defects of mind
你 看 如何 自己 - 爱 保持 我们 从 会心 我们的 自己的 缺陷 的 头脑
[ænd; ənd] [ˈbɒdɪ] .
and body .
和 身体 .

你看，自爱是如何让我们看不到自身身心缺陷的。

[ˈaʊə(r)] [ˈri:z(ə)n] [traɪz] [ɪn] [veɪn][tu;; tə] [fəʊ] [ðem; ðəm][tu;; tə][ju: ˈes] ;
Our reason tries in vain to show them to us ;
我们的 原因 尝试 在 徒劳 到 展示 他们 到 我们 ;
我们的理性徒劳地试图向我们展示它们；

[wi;; wi] [rɪˈfju:z] [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] [tɪl] [wi;; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɪntrəsts] .
we refuse to see them till we find them in the way of our interests .
我们 拒绝 到 看 他们 直到 我们 寻找 他们 在 这 方式 的 我们的 兴趣 .
我们拒绝正视它们，直到它们妨碍到我们的利益。

” [prɪns] [ˈhaɪəsɪnθ] , [hu:z] [nəʊz][wɒz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [laɪk] [ˈeniwʌnz] [els] ,
” **Prince Hyacinth , whose nose was now just like anyone's else ,**
” 王子 风信子 , 谁 鼻子 曾是 现在 只是 喜欢 任何人的 别的 ,
“海辛斯王子，他的鼻子现在和其他人没什么两样了，

[dɪd][nɒt] [feɪl][tu;; tə] [ˈprɒfɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] .
did not fail to profit by the lesson he had received .
做过 不是 失败 到 利润 经过 这 课 他 有 已收到 .
他并没有辜负自己所得到的教训。

[hi;; hi] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði][diə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)][ˈɑ:ftə(r)] . ([wʌn])
He married the Dear Little Princess , and they lived happily ever after . (1)
他 已婚 这 亲爱的 小的 公主 , 和 他们 居住地 快乐地 曾经 后 . (1)
他娶了亲爱的小公主，从此过上了幸福的生活。(1)

([wʌn]) [ˌeɪˈiː] [ˈprɪns] [dɛˈzɪr] [et][lɑː] [ˈprɪnˈses] [ˈmɪnjən] .
(**1**) **Le Prince Desir et la Princesse Mignonne** .
(1) 乐 王子 欲望 等 拉 公主 米尼翁 .

(1) 德西尔王子和米尼翁公主。

[pɑː(r)] [ˈmædəm] [lɛˈprɪns] [diː] [ˈbəʊmɒnt] .
Par Madame Leprince de Beaumont .
帕尔 夫人 勒普林斯 德 博蒙特 .

勒普林斯·德·博蒙特夫人。

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
EAST OF THE SUN AND WEST OF THE MOON

东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮

太阳以东，月亮以西

[wʌns] [əˈpʊn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhʌzbəndmən] [huː] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən]
Once upon a time there was a poor husbandman who had many children

一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 贫穷的 农夫 WHO 有 许多 孩子们

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] [ˈkləʊðɪŋ] .

and little to give them in the way either of food or clothing .

和 小的 到 给 他们 在 这 方式 任何一个 的 食物 或者 衣服 .

从前，有一个贫穷的农夫，他有很多孩子，却没有什么食物和衣服可以给他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈprɪti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pˈrɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] ,
They were all pretty , but the prettiest of all was the youngest daughter ,

他们 是 全部 漂亮的 , 但 这 最漂亮的 的 全部 曾是 这 最小的 女儿 ,

她们都很漂亮，但最漂亮的是最小的女儿。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [baʊndz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] .
who was so beautiful that there were no bounds to her beauty .

WHO 曾是 所以 美丽的 那 那里 是 不 界限 到 她 美丽 .

她的美貌如此惊人，简直无与伦比。

[səʊ][wʌns] — [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈθɜːzdeɪ] [ˈiːvɪŋ] [ɪn] [ˈɔːtəm] , [ænd; ənd][waɪld] [ˈweðə(r)]
So once — it was late on a Thursday evening in autumn , and wild weather

所以 一次 — 它 曾是 晚的 在 一个 周四 晚上 在 秋天 , 和 荒野 天气

[aʊtˈsaɪd] , [ˈterəbli] [dɑːk] ,

outside , terribly dark ,

外部 , 可怕 黑暗的 ,

有一次——那是一个秋季的星期四傍晚，外面风雨交加，天色漆黑一片——

[ænd; ənd] [ˈreɪnɪŋ] [səʊ] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ]
and raining so heavily and blowing so hard that the walls of the cottage

[ʃʊk] [əˈgen] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪəsaɪd] ,

shook again — they were all sitting together by the fireside ,

摇晃 再次 — 他们 是 全部 坐着 一起 经过 这 炉边 ,

雨下得很大，风也很大，小屋的墙壁再次摇晃起来——他们都围坐在壁炉旁。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,
each of them busy with something or other ,

每个 的 他们 忙碌的 和 某物 或者 其他 ,

他们每个人都在忙着这样那样的事情。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [ræpt] [θriː] [taɪmz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] .
when suddenly some one rapped three times against the window - pane .

什么时候 突然 一些 — 说唱 三 时代 反对 这 窗户 - 窗格 .

突然有人敲了三下窗户玻璃。

[ðə; ði][mæn] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
The man went out to see what could be the matter ,

这 男人 去 出去 到 看 什么 可以 是 这 事情 ,

那人出去看看出了什么事。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .

and when he got out there stood a great big white bear .
和 什么时候 他 得到 出去 那里 站立 一个 伟大的 大的 白色的 熊 :

他出来后发现那里站着一头巨大的白熊。

“ [gʊd] - [iːvnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] .

“ Good - evening to you , ” said the White Bear .
“ 好的 - 晚上 到 你 , ” 说 这 白色的 熊 :

“晚上好,”白熊说道。

“ [gʊd] - [iːvnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“ Good - evening , ” said the man .
“ 好的 - 晚上 , ” 说 这 男人 :

“晚上好,”那人说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋɡɪst] ['dɔːtə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” Will you give me your youngest daughter ? ” said the White Bear ; “ if you will , ” 将要 你 给 我 你的 最小的 女儿 ? ” 说 这 白色的 熊 ; “ 如果 你 将要 , ”

“你愿意把你的小女儿给我吗? ”白熊说; “如果你愿意的话,

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] .

you shall be as rich as you are now poor .
你 将 是 作为 富有的 作为 你 是 现在 贫穷的 :

你将变得像你现在贫穷时一样富有。

“ [ˈtruːli] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi]

“ Truly the man would have had no objection to be rich , but he

“ 真的 这 男人 会 有 有 不 异议 到 是 富有的 , 但 他

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
thought to himself :
想法 到 他自己 :

“这个人其实并不反对富有,但他心想:

“ [aɪ][mʌst; məst] [fɜːst][ɑːsk][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

“ I must first ask my daughter about this , ”
“ 我 必须 第一的 问 我的 女儿 关于 这 , ”

“我得先问问我女儿这件事。”

“ [səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] [aʊt'saɪd]

“ so he went in and told them that there was a great white bear outside

“ 所以 他 去 在 和 讲述 他们 那 那里 曾是 一个 伟大的 白色的 熊 外部

[huː] [hæd; həd] [ˈfeɪθfəli] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [rɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [bʌt; bət][hæv; həv]

who had faithfully promised to make them all rich if he might but have

WHO 有 忠实 承诺 到 制作 他们 全部富有的如果 他 可能 但 有

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] ['dɔːtə(r)] .
the youngest daughter .
这 最小的 女儿 :

于是他进去告诉他们,外面有一只大白熊,它信誓旦旦地答应他们,只要能得到他们最小的女儿,它就让他们都发财。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [nəʊ] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ; [səʊ][ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ə'ɡen] ,
She said no , and would not hear of it ; so the man went out again ,
她 说 不 , 和 会 不是 听到 的 它 ; 所以 这 男人 去 出去 再次 ,

她断然拒绝,不肯罢休;于是那人又出去了。

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'ɡen] [nekst] ['θɜːzdeɪ] [iːvnɪŋ] ,
and settled with the White Bear that he should come again next Thursday evening ,
和 定居 和 这 白色的 熊 那 他 应该 来 再次 下一个 周四 晚上 ,

并与白熊商定,他下周四晚上再来一次。

[ænd; ʌnd][ɡet] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːnsə(r)] .

and get her answer .
和 得到 她 回答 :

并得到她的答复。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Then the man persuaded her ,
然后 这 男人 被说服 她 ,

然后那人说服了她，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,
and talked so much to her about the wealth that they would have ,
和 谈话 所以 很多 到 她 关于 这 财富 那 他们 会 有 ,
他们跟她谈了很多关于他们将来会拥有的财富，

[ænd; ənd] [wʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
and what a good thing it would be for herself ,
和 什么 一个 好的 事物 它 会 是 为了 她自己 ,
这对她来说真是一件好事。

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st][fi:; fi] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ænd; ənd] ['mendɪd] [ɔ:l]
that at last she made up her mind to go , and washed and mended all
那 在 最后的 她 制成 向上 她 头脑 到 去 , 和 洗过 和 已修复 全部
[hɜ:(r); hə(r)][rægz] ,
her rags ,
她 破布 ,
她最终下定决心要走，于是洗净并缝补了所有的破烂衣服。

[meɪd] [hɜ:'self] [æz; əz] [smɑ:t] [æz; əz][fi:; fi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [held] [hɜ:'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][set] [aʊt]
made herself as smart as she could , and held herself in readiness to set out
制成 她自己 作为 聪明的 作为 她 可以 , 和 握住 她自己 在 准备就绪 到 放 出去
.
.
.

她让自己尽可能地聪明起来，并时刻准备出发。

['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [hæd; həd][fi:; fi][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
Little enough had she to take away with her :
小的 足够的 有 她 到 拿 离开 和 她 :
她能带走的东西实在太少了。

[nekst] ['θɜ:zdeɪ] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
Next Thursday evening the White Bear came to fetch her :
下一个 周四 晚上 这 白色的 熊 来了 到 拿来 她 :
下周四晚上，白熊来接她了。

[fi:; fi] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['bʌnd(ə)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] .
She seated herself on his back with her bundle , and thus they departed :
她 坐着 她自己 在 他的 后退 和 她 捆 , 和 因此 他们 已离开 :
她抱着包裹坐在他的背上，就这样，他们离开了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [sed] :
When they had gone a great part of the way , the White Bear said :
什么时候 他们 有 已消失 一个 伟大的 部分 的 这 方式 , 这 白色的 熊 说 :
当他们走了很远的路后，白熊说道：

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'freɪd] ? ”
“ **Are you afraid ?** ”
“ 是 你 害怕的 ? ”
你害怕吗？

“ [nəʊ] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] , ” [sed] [fi:; fi] .
“ **No , that I am not ,** ” **said she** :
“ 不 , 那 我 是 不是 , ” 说 她 :
“不，我不是，”她说。

“ [ki:p] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Keep tight hold of my fur , and then there is no danger , ” said he .**
保持 紧的 抓住 的 我的 毛皮 , 和 然后 那里 是 不 危险 , ” 说 他 .
“抓紧我的皮毛, 就不会有危险,”他说。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃi:; ʃɪ][rəʊd][fa:(r)] , [fa:(r)] [əˈweɪ] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmaʊntən] .
And thus she rode far , far away , until they came to a great mountain .
和 因此 她 骑 远的 , 远的 离开 , 直到 他们 来了 到 一个 伟大的 山 .
于是, 她一路骑行, 远远地走了, 直到他们来到一座高山前。

[ðen] [ðə; ðɪ] [waɪt] [beə(r)] [nɒkt] [ɒn][,aɪˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] ,
Then the White Bear knocked on it , and a door opened ,
然后 这 白色的 熊 敲门 在 它 , 和 一个 门 打开 ,
然后白熊敲了敲门, 门开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][,ə; eɪ][ˈkɑ:s(ə)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈbrɪlɪəntli] [ˈlaɪtɪd] [rɒmz; ru:mz]
and they went into a castle where there were many brilliantly lighted rooms
和 他们 去 进入 一个 城堡 在哪里 那里 是 许多 精彩 照明 房间
[wɪtʃ] [ʃɒn] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ,
which shone with gold and silver ,
哪个 闪耀 和 金子 和 银 ,
他们走进了一座城堡, 城堡里有很多灯火辉煌的房间, 金银饰品闪闪发光。

[ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [spred] [ˈteɪb(ə)] ,
likewise a large hall in which there was a well - spread table ,
同样地 一个 大的 大厅 在 哪个 那里 曾是 一个 出色地 - 传播 桌子 ,
同样, 还有一个大厅, 里面摆着一张摆满食物的桌子。

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wɒz; wəz][səʊ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeniwʌn]
and it was so magnificent that it would be hard to make anyone
和 它 曾是 所以 壮丽 那 它 会 是 难的 到 制作 任何人
[ʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈsplendɪd] [,aɪˈti:][wɒz; wəz] .
understand how splendid it was .
理解 如何 灿烂 它 曾是 .
它如此壮丽, 以至于很难让任何人理解它有多么辉煌。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [beə(r)] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [bel] ,
The White Bear gave her a silver bell ,
这 白色的 熊 给予 她 一个 银 钟 ,
白熊送给她一个银铃铛。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ˈeniθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [rɪŋ] [ðɪs]
and told her that when she needed anything she had but to ring this
和 讲述 她 那 什么时候 她 需要 任何事物 她 有 但 到 戒指 这
[bel] ,
bell ,
钟 ,
并告诉她, 如果她需要任何东西, 只要按响这个铃铛就行了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [wʊd] [əˈpiə(r)] .
and what she wanted would appear .
和 什么 她 通缉 会 出现 .
她想要的东西就会出现。

[səʊ][ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] , [ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [gru:] [ˈsli:pi] [ˈɑ:ftə(r)]
So after she had eaten , and night was drawing near , she grew sleepy after
所以 后 她 有 吃 , 和 夜晚 曾是 绘画 靠近 , 她 生长 困 后
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:ni] ,
her journey ,
她 旅行 ,
吃过东西后, 夜幕降临, 长途跋涉让她感到困倦。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʃi:; ji] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] .
and thought she would like to go to bed .
和 想法 她 会 喜欢 到 去 到 床 .
她想睡觉了。

[ʃi:; ji] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
She rang the bell ,
她 响铃 这 钟 ,
她按响了门铃。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd][ʃi:; ji] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ][t'eɪmbə(r)] [weə(r)]
and scarcely had she touched it before she found herself in a chamber where
和 几乎 有 她 感动 它 前 她 成立 她自己 在 一个 房间 在哪里
[ə; eɪ][bed] [stʊd] ['redi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
a bed stood ready made for her ,
一个 床 站立 准备好 制成 为了 她 ,
她刚一触碰,就发现自己身处一间房间里,一张床已经为她铺好了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] .
which was as pretty as anyone could wish to sleep in .
哪个 曾是 作为 漂亮的 作为 任何人 可以 希望 到 睡觉 在 .
房间漂亮极了,简直是梦寐以求的睡觉场所。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['piləʊz] [ɒv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][sɪlk] [frɪndʒd] [wɪð] [gəʊld] ,
It had pillows of silk , and curtains of silk fringed with gold ,
它 有 枕头 的 丝绸 , 和 窗帘 的 丝绸 流苏 和 金子 ,
房间里有丝绸枕头和镶着金边的丝绸窗帘。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)] ,
and everything that was in the room was of gold or silver ,
和 一切 那 曾是 在 这 房间 曾是 的 金子 或者 银 ,
房间里所有的东西都是金的或银的。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji][hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ]
but when she had lain down and put out the light a man came and lay
但 什么时候 她 有 莱恩 向下 和 放 出去 这 光 一个 男人 来了 和 躺
[daʊn] [brɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
down beside her ,
向下 旁 她 ,
但她躺下熄灭灯后,一个男人走过来躺在她旁边。

[ænd; ənd][brɪ'həʊld][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ,
and behold it was the White Bear ,
和 看哪 它 曾是 这 白色的 熊 ,
瞧,原来是白熊!

[hu:] [kɑ:st] [ɒf] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:st] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
who cast off the form of a beast during the night .
WHO 投掷 离开 这 形式 的 一个 兽 期间 这 夜晚 .
夜间脱去兽形的。

[ʃi:; ji]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ji][hæd; həd] [pʊt] [aʊt]
She never saw him , however , for he always came after she had put out
她 绝不 锯 他 , 然而 , 为了 他 总是 来了 后 她 有 放 出去
[hɜ:(r); hə(r)] [laɪt] ,
her light ,
她 光 ,
然而,她从未见过他,因为他总是在她熄灯之后才来。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [brɪfɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [ə'prɪəd] .
and went away before daylight appeared .
和 去 离开 前 日光 出现 .
天还没亮就离开了。

[səʊ][ɔ:l] [went] [wel] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
So all went well and happily for a time ,
所以 全部 去 出色地 和 快乐地 为了 一个 时间 ,
所以, 一切都进行得很顺利, 也幸福美满, 持续了一段时间。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ji][br'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] ,
but then she began to be very sad and sorrowful ,
但 然后 她 开始 到 是 非常 伤心 和 悲伤 ,
但后来她开始变得非常悲伤和痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] ;
for all day long she had to go about alone ;
为了 全部 天 长的 她 有 到 去 关于 独自的 ;
她整天都只能独自一人出行;

[ænd; ənd][ʃi:; ji][dɪd][səʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
and she did so wish to go home to her father and mother and
和 她 做过 所以 希望 到 去 家 到 她 父亲 和 母亲 和
['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
brothers and sisters .
兄弟 和 姐妹 .
她确实很想回家, 回到父母、兄弟姐妹身边。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ɑ:skt] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ji] ['wɒntɪd] ,
Then the White Bear asked what it was that she wanted ,
然后 这 白色的 熊 问 什么 它 曾是 那 她 通缉 ,
然后白熊问她想要什么,

[ænd; ənd][ʃi:; ji][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [dʌl] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
and she told him that it was so dull there in the mountain ,
和 她 讲述 他 那 它 曾是 所以 乏味的 那里 在 这 山 ,
她告诉他, 山上的生活很无聊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
and that she had to go about all alone ,
和 那 她 有 到 去 关于 全部 独自的 ,
她不得不独自一人四处奔波。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [haʊs] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz]
and that in her parents ' house at home there were all her brothers
和 那 在 她 父母 - 房子 在 家 那里 是 全部 她 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,
她的兄弟姐妹们都住在她父母的老房子里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][br'kəz; br'kɒz][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][səʊ]
and it was because she could not go to them that she was so
和 它 曾是 因为 她 可以 不是 去 到 他们 那 她 曾是 所以
['sɒrəʊfl] .
sorrowful .
悲伤 .
正因为她无法去见他们, 所以她才如此悲伤。

“ [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , “ [sed] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ,
“ There might be a cure for that , ” said the White Bear ,
“ 那里 可能 是 一个 治愈 为了 那 , ” 说 这 白色的 熊 ,
“或许有办法治好这种病,”白熊说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] ['prɒmɪs] [em 'i:]['nevə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] ,
“ if you would but promise me never to talk with your mother alone ,
“ 如果 你 会 但 承诺 我 绝不 到 讲话 和 你的 母亲 独自的 ,
“如果你能答应我永远不要单独和你的母亲说话,

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [tu:]; [fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji] [wɪl] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
but only when the others are there too ; for she will take hold of your
但 仅有的什么时候 这 其他的 是 那里 也 ; 为了 她 将要 拿 抓住 的 你的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

但前提是其他人也都在场；因为她会握住你的手。

" [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [li:d] [ju:; jə][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jə] [əˈləʊn] ;
" **he said , " and will want to lead you into a room to talk with you alone ;**
" 他 说 , " 和 将要 想 到 带领 你 进入 一个 房间 到 讲话 和 你 独自的 ;
他说：“我会带你到一个房间，单独和你谈谈；

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jə][mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [du:; də] ,
but that you must by no means do ,
但 那 你 必须 经过 不 方法 做 ,
但你绝对不能这样做。

[ɔ:(r)][ju:; jə] [wɪl] [brɪŋ] [greɪt] [ˈmɪzəri] [ɒn][bəʊθ][ɒv; əv][ju:ˈes] .
or you will bring great misery on both of us .
或者 你 将要 带来 伟大的 苦难 在 两个都 的 我们 :
否则你将给我们俩带来巨大的痛苦。

" [səʊ][wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [set] [aʊt] [tu:; tə]
" **So one Sunday the White Bear came and said that they could now set out to**
" 所以 一 星期日 这 白色的 熊 来了 和 说 那 他们 可以 现在 放 出去 到
[si:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
see her father and mother ,
看 她 父亲 和 母亲 ,
“于是在一个星期天，白熊来了，说他们现在可以出发去看望她的父母了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜ:rnið] [ˈðɪðə(r)] , [fi:; ji] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and they journeyed thither , she sitting on his back , and they went a long ,
和 他们 旅程 那里 , 她 坐着 在 他的 后退 , 和 他们 去 一个 长的 ,
于是他们启程前往那里，她坐在他的背上，他们走了很远的路。

[lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ;
long way , and it took a long , long time ;
长的 方式 , 和 它 采取 一个 长的 , 长的 时间 ;
路途遥远，耗时很长很长；

[bʌt; bət][æet; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [waɪt] [ˈfɑ:mhaʊs] ,
but at last they came to a large white farmhouse ,
但 在 最后的 他们 来了 到 一个 大的 白色的 农家 ,
但最后他们来到了一座白色的大农舍前。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [aʊtˈsaɪd] [aɪˈti:] , [ˈpleɪɪŋ] ,
and her brothers and sisters were running about outside it , playing ,
和 她 兄弟 和 姐妹 是 跑步 关于 外部 它 , 玩耍 ,
她的兄弟姐妹们在外边跑来跑去玩耍，

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [ˈprɪti] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleɪə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æet; ət][aɪˈti:] .
and it was so pretty that it was a pleasure to look at it .
和 它 曾是 所以 漂亮的 那 它 曾是 一个 乐趣 到 看 在 它 :
它非常漂亮，看着就赏心悦目。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts] [dwel] [hɪə(r)] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ;
" **Your parents dwell here now , " said the White Bear ;**
" 你的 父母 住 这里 现在 , " 说 这 白色的 熊 ;
“你的父母现在住在这里，”白熊说；

“ [bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [fə'get] [wɒt] [ai] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
“ **but do not forget what I said to you** ,
“ 但 做 不是 忘记 什么 我 说 到 你 ,
但不要忘记我对你们说过的话,

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [mʌt] [hɑ:m] [bəuθ][tu:; tə] [jɔ:'self] [ænd; ənd][em 'i:] . ”
or you will do much harm both to yourself and me . ”
或者 你 将要 做 很多 伤害 两个都 到 你自己 和 我 . ”
否则你将对你和我都造成很大的伤害。”

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ai][fæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] ;
“ **No , indeed , ” said she , “ I shall never forget ;**
“ 不 , 的确 , ” 说 她 , “ 我 将 绝不 忘记 ;
“不, 的确,”她说, “我永远不会忘记;
“ [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd]
“ **and as soon as she was at home the White Bear turned round and**
“ 和 作为 很快 作为 她 曾是 在 家 这 白色的 熊 转向 圆形的 和
[went] [bæk] [ə'gen] .
went back again .
去 后退 再次 .
“她一回到家, 白熊就转身又回去了。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md]
There were such rejoicings when she went in to her parents that it seemed
那里 是 这样的 欢庆 什么时候 她 去 在 到 她 父母 那 它 似乎
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
as if they would never come to an end .
作为 如果 他们 会 绝不 来 到 一个 结尾 .
她回到父母身边时, 父母们欢呼雀跃, 仿佛永无止境。

[ˈevriwʌn] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [ˈɡreɪt(ə)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Everyone thought that he could never be sufficiently grateful to her for
每个人 想法 那 他 可以 绝不 是 足够 感激的 到 她 为了
[ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɔ:l] .
all she had done for them all .
全部 她 有 完毕 为了 他们 全部 .
所有人都认为他永远无法充分表达对她为他们所做的一切的感激之情。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɡʊd]
Now they had everything that they wanted , and everything was as good
现在 他们 有 一切 那 他们 通缉 , 和 一切 曾是 作为 好的
[æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .
as it could be .
作为 它 可以 是 .
现在他们拥有了一切想要的东西, 一切都尽善尽美。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɒn] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
They all asked her how she was getting on where she was .
他们 全部 问 她 如何 她 曾是 获得 在 在哪里 她 曾是 .
他们都问她现在的情况如何。
[ɔ:l][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] , [ʃi:; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
All was well with her too , she said ; and she had everything that she
全部 曾是 出色地 和 她 也 , 她 说 ; 和 她 有 一切 那 她
[kʊd; kəd] [wɒnt] .
could want .
可以 想 .
她说, 她一切都很好, 她拥有她想要的一切。

[wɒt] [ˈlðə(r)] [ˈɑːnsəz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [aɪ] [ˈkænɒt] [seɪ] ,
What other answers she gave I cannot say ,
什么 其他 答案 她 给予 我 不能 说 ,

我不知道她还给出了哪些其他答案。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lɜːn] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
but I am pretty sure that they did not learn much from her .
但 我 是 漂亮的 当然 那 他们 做过 不是 学习 很多 从 她 .

但我相当肯定他们并没有从她身上学到多少东西。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˌɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪnd] [æt; ət] [mɪdˈdeɪ] ,
But in the afternoon , after they had dined at midday ,

但到了下午，在他们中午吃过午饭之后，

[ɔːl] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd] [sed] .
all happened just as the White Bear had said .
全部 发生 只是 作为 这 白色的 熊 有 说 .

一切都如白熊所说的那样发生了。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
Her mother wanted to talk with her alone in her own chamber .
她 母亲 通缉 到 讲话 和 她 独自的 在 她 自己的 房间 .

她母亲想和她单独在自己的房间里谈谈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd] [sed] , [ænd; ænd] [wʊd] [ɒn][nəʊ] [əˈkaʊnt]
But she remembered what the White Bear had said , and would on no account

[gəʊ] .

go :
去 .

但她记得白熊说过的话，无论如何也不肯去。

“ [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **What we have to say can be said at any time ,** ” **she answered** .
“ 什么 我们 有 到 说 能 是 说 在 任何 时间 , ” 她 回答 .

“我们想说的话，随时都可以说，”她回答道。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ɔː(r)][ˈlðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [pəˈsweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
But somehow or other her mother at last persuaded her ,
但 不知何故 或者 其他 她 母亲 在 最后的 被说服 她 ,

但不知何故，她母亲最终还是说服了她。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
and she was forced to tell the whole story .
和 她 曾是 强制 到 告诉 这 所有的 故事 .

她被迫讲述了整个故事。

[səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld] [haʊ] [ˈevri] [naɪt] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ænd] [leɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði]
So she told how every night a man came and lay down beside her when the

所以 她 讲述 如何 每一个 夜晚 一个 男人 来了 和 躺 向下 旁 她 什么时候 这

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [aʊt] ,
lights were all put out ,
灯 是 全部 放 出去 ,

于是她讲述了每天晚上熄灯后，都会有一个男人来到她身边躺在她身边。

[ænd; ænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm] ,
and how she never saw him ,
和 如何 她 绝不 锯 他 ,

她从未见过他。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [went] [ə'weɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [gru:] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
because he always went away before it grew light in the morning ,
因为 他 总是 去 离开 前 它 生长 光 在 这 早晨 ,
因为他总是在清晨天亮之前就离开了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnjuəli] [went] [ə'baʊt] [ɪn] ['sædnəs] ,
and how she continually went about in sadness ,
和 如何 她 持续 去 关于 在 悲伤 ,
她总是愁眉苦脸的，

[θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['hæpi] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [si:] [hɪm] ,
thinking how happy she would be if she could but see him ,
思维 如何 快乐的 她 会 是 如果 她 可以 但 看 他 ,
她想着如果能见到他该有多高兴啊。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] ,
and how all day long she had to go about alone ,
和 如何 全部 天 长的 她 有 到 去 关于 独自的 ,
她整天都只能独自一人四处走动，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [dʌl] [ænd; ənd] ['sɒlətri] .
and it was so dull and solitary .
和 它 曾是 所以 乏味的 和 孤 .
而且那里非常沉闷和孤独。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɪn] ['hɒrə(r)] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] ['sli:pɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [trɒl] !
“ **Oh !** ” **cried the mother , in horror ,** “ **you are very likely sleeping with a troll !**
” 哦 ! ” 哭 这 母亲 , 在 恐怖 , “ 你 是 非常 可能 睡眠 和 一个 巨魔 !
“哦! ”母亲惊恐地喊道，“你很可能是在和巨魔睡觉! ”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
But I will teach you a way to see him .
但 我 将要 教 你 一个 方式 到 看 他 .
但我会教你一种方法去见到他。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['kænd(ə)ls] ,
You shall have a bit of one of my candles ,
你 将 有 一个 少量 的 一 的 我的 蜡烛 ,
你会得到我一根蜡烛的一小部分，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [breɪst] .
which you can take away with you hidden in your breast .
哪个 你 能 拿 离开 和 你 隐 在 你的 胸部 .
你可以把它藏在胸口带走。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðæt] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] ,
Look at him with that when he is asleep ,
看 在 他 和 那 什么时候 他 是 睡着了 ,
他睡觉的时候，用那个眼神看着他。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə][let] ['eni] ['tæləʊ] [drɒp] [ə'pɒn] [hɪm] .
but take care not to let any tallow drop upon him .
但 拿 关心 不是 到 让 任何 脂 降低 之上 他 .
但要小心，不要让任何油脂滴到他身上。

“ [səʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['kænd(ə)] , [ænd; ənd][hɪd][aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] ,
“ **So she took the candle , and hid it in her breast** ,
” 所以 她 采取 这 蜡烛 , 和 隐藏 它 在 她 胸部 ,
于是她拿起蜡烛，藏在胸前。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vɪŋ] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
and when evening drew near the White Bear came to fetch her away .
和 什么时候 晚上 画 靠近 这 白色的 熊 来了 到 拿来 她 离开 .
夜幕降临之时，白熊前来将她带走。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [ɡɒn] [sʌm; səm] [ˈdistəns] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
When they had gone some distance on their way ,
什么时候 他们 有 已消失 一些 距离 在 他们的 方式 ,
当他们走了一段路后,

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
the White Bear asked her if everything had not happened just as he
这 白色的 熊 问 她 如果 一切 有 不是 发生 只是 作为 他
[hæd; həd] [fɔːˈtəʊld] ,
had foretold ,
有 预言 ,
白熊问她, 一切是否都像他预言的那样发生了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [əʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] .
and she could not but own that it had .
和 她 可以 不是 但 自己的 那 它 有 .
她不得不承认, 确实如此。

“ [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪʃt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Then , if you have done what your mother wished , “ said he ,**
” 然后 , 如果 你 有 完毕 什么 你的 母亲 希望 , ” 说 他 ,
“那么, 如果你已经按照你母亲的意愿做了,”他说,

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɡreɪt] [ˈmɪzəri] [ɒn][bəʊθ][ɒv; əv][juː ˈes] . ”
“ **you have brought great misery on both of us . “**
” 你 有 带来 伟大的 苦难 在 两个都 的 我们 . ”
“你给我们俩都带来了巨大的痛苦。”

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
“ **No , “ she said , “ I have not done anything at all .**
” 不 , ” 她 说 , ” 我 有 不是 完毕 任何事物 在 全部 .
“不,”她说, “我什么都没做。”

“ [səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][bed][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst]
“ **So when she had reached home and had gone to bed it was just**
” 所以 什么时候 她 有 达到 家 和 有 已消失 到 床 它 曾是 只是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] ,
the same as it had been before ,
这 相同的 作为 它 有 到过 前 ,
“所以当她回到家上床睡觉后, 一切和以前一样。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and a man came and lay down beside her , and late at night ,
和 一个 男人 来了 和 躺 向下 旁 她 , 和 晚的 在 夜晚 ,
一个男人走过来躺在她旁边, 到了深夜,

[wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ˈkɪnd(ə)ld][ə; eɪ] [laɪt] ,
when she could hear that he was sleeping , she got up and kindled a light ,
什么时候 她 可以 听到 那 他 曾是 睡眠 , 她 得到 向上 和 点燃 一个 光 ,
当她听出他睡着了, 她便起身点燃了一根灯。

[lɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈkænd(ə)l] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [ʃaɪn] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ,
lit her candle , let her light shine on him , and saw him ,
点燃 她 蜡烛 , 让 她 光 闪耀 在 他 , 和 锯 他 ,
她点燃蜡烛, 让烛光照耀在他身上, 然后看见了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [prɪns] [ðæt] [aɪz] [hæd; həd][ˈevə(r)] [bɪˈheld] ,
and he was the handsomest prince that eyes had ever beheld ,
和 他 曾是 这 最英俊的 王子 那 眼睛 有 曾经 观看 ,
他是世上最英俊的王子, 令人叹为观止。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] [ɪf]
and she loved him so much that it seemed to her that she must die if
和 她 喜爱 他 所以 很多 那 它 似乎 到 她 那 她 必须 死 如果
[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kɪs] [hɪm] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] .
she did not kiss him that very moment .
她 做过 不是 吻 他 那 非常 片刻 .
她非常爱他，以至于她觉得如果她不在那一刻吻他，她就会死。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [kɪs] [hɪm] ;
So she did kiss him ;
所以 她 做过 吻 他 ;
所以她吻了他;
[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][let] [θriː] [drɒps][ɒv; əv][hɒt] ['tæləʊ] [fɔːl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt]
but while she was doing it she let three drops of hot tallow fall upon his shirt
但 尽管 她 曾是 正在做 它 她 让 三 滴 的 热的 脂 落下 之上 他的 衬衫
,
.
,
但就在她做这件事的时候，她不小心让三滴热牛油滴到了他的衬衫上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'wəʊk] .
and he awoke .
和 他 醒来 .
他醒了。
“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [naʊ] ? ” [sed] [hiː; hi] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['mɪzəri] [ɒn][bəʊθ][ɒv; əv]
“ **What have you done now ?** ” **said he ;** “ **you have brought misery on both of**
” 什么 有 你 完毕 现在 ? ” 说 他 ; “ 你 有 带来 苦难 在 两个都 的
[juː 'es] .
us :
我们 :

“你又做了什么?”他说,“你给我们俩都带来了痛苦。”
[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]
If you had but held out for the space of one year I should have been
如果 你 有 但 握住 出去 为了 这 空间 的 一 年 我 应该 有 到过
[friː] .
free .
自由的 .
如果你能坚持一年，我就自由了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][step] - ['mʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] [brɪ'wɪtʃt] [em 'iː][səʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [waɪt] [beə(r)]
I have a step - mother who has bewitched me so that I am a white bear
我 有 一个 步 - 母亲 WHO 有 着迷 我 所以 那 我 是 一个 白色的 熊
[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][baɪ] [naɪt] ;
by day and a man by night ;
经过 天 和 一个 男人 经过 夜晚 ;
我有一个继母，她对我施了魔法，使我白天变成白熊，晚上变成人;

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv]
but now all is at an end between you and me , and I must leave
但 现在 全部 是 在 一个 结尾 之间 你 和 我 , 和 我 必须 离开
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
但现在你我之间的一切都结束了，我必须离开你。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and go to her .
和 去 到 她 .
然后去找她。

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; livz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [laɪz] [iːst] [ʊv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʊv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
She lives in a castle which lies east of the sun and west of the moon ,
她 生活 在 一个 城堡 哪个 谎言 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,
她住在太阳以东、月亮以西的一座城堡里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] [wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [elz] [lɒŋ] ,
and there too is a princess with a nose which is three ells long ,
和 那里 也 是 一个 公主 和 一个 鼻子 哪个 是 三 肘 长的 ,
还有一位公主，她的鼻子有三肘长。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huːm] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈmæri] .
and she now is the one whom I must marry .
和 她 现在 是 这 一 谁 我 必须 结婚 .
而她，就是我命中注定要娶的人。

“ [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [gəʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] .
“ She wept and lamented , but all in vain , for go he must .
” 她 哭泣 和 哀叹 , 但 全部 在 徒劳 , 为了 去 他 必须 .
她哭泣哀号，但一切都是徒劳，因为他必须离开。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
Then she asked him if she could not go with him .
然后 她 问 他 如果 她 可以 不是 去 和 他 .
然后她问他她能不能跟他一起去。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] .
But no , that could not be .
但 不 , 那 可以 不是 是 .
不，这不可能。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [ðə; ði] [wei] [ðen] ,
“ Can you tell me the way then ,
” 能 你 告诉 我 这 方式 然后 ,
“你能告诉我该怎么做吗？ ”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siːk] [juː; jʊ] — [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈʊəli; ˈɔːli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] ! “
and I will seek you — that I may surely be allowed to do ! ”
和 我 将要 寻找 你 — 那 我 可能 一定 是 允许 到 做 ! “
我必将寻求你——我定会获准这样做！

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , “ [sed] [hiː; hi] ; “ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [ˈðɪðə(r)] .
“ Yes , you may do that , ” said he ; “ but there is no way thither .
” 是的 , 你 可能 做 那 , “ 说 他 ; “ 但 那里 是 不 方式 那里 .
“是的，你可以那样做，”他说；“但是没有路可以到达那里。”

[aɪ 'tiː] [laɪz] [iːst] [ʊv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʊv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
It lies east of the sun and west of the moon ,
它 谎言 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,
它位于太阳以东，月亮以西。

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɔː(r); jə(r)] [wei] [ðeə(r)] .
and never would you find your way there .
和 绝不 会 你 寻找 你的 方式 那里 .
你永远也找不到去那里的路。

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [bəʊθ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
“ When she awoke in the morning both the Prince and the castle were gone ,
” 什么时候 她 醒来 在 这 早晨 两个都 这 王子 和 这 城堡 是 已消失 ,
“当她早上醒来时，王子和城堡都不见了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ɒŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] , [θɪk] **and she was lying on a small green patch in the midst of a dark , thick** 和 她 曾是 说谎 在 一个 小的 绿色的 修补 在 这 中间 的 一个 黑暗的 , 厚的 [wɒd] . **wood** . 木头 .

她躺在一片幽暗茂密的树林中央的一小块绿色草地上。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [leɪ] [ðə; ði][self] - [seɪm] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][rægz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] **By her side lay the self - same bundle of rags which she had brought with** 经过 她 边 躺 这 自己 - 相同的 捆 的 破布 哪个 她 有 带来 和 [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] . **her from her own home** . 她 从 她 自己的 家 .

她身边放着一捆她从自己家带来的破布。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌbd] [ðə; ði] [sli:p] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wept] [tɪl] [ʃiː; ʃi] **So when she had rubbed the sleep out of her eyes , and wept till she** 所以 什么时候 她 有 摩擦 这 睡觉 出去 的 她 眼睛 , 和 哭泣 直到 她 [wɒz; wəz] ['wiəri] , **was weary** , 曾是 厌倦 ,

所以，当她揉了揉惺忪的睡眼，哭到筋疲力尽的时候，

[ʃiː; ʃi][set] [aʊt] [ɒŋ][hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] **she set out on her way , and thus she walked for many and many a** 她 放 出去 在 她 方式 , 和 因此 她 步行 为了 许多 和 许多 一个 [lɒŋ] [deɪ] , **long day** , 长的 天 ,

她启程了，就这样，她走了许多很多个漫长的日子。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] . **until at last she came to a great mountain** . 直到 在 最后的 她 来了 到 一个 伟大的 山 .

最后，她来到了一座高山前。

[aʊt'saɪd] [aɪ 'tiː][æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] . **Outside it an aged woman was sitting , playing with a golden apple** . 外部 它 一个 老年人 女士 曾是 坐着 , 玩耍 和 一个 金的 苹果 .

外面坐着一位老妇人，正在把玩一个金苹果。

[ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] **The girl asked her if she knew the way to the Prince who lived with his** 这 女孩 问 她 如果 她 知道 这 方式 到 这 王子 WHO 居住地 和 他的 ['stepmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , **stepmother in the castle which lay east of the sun and west of the moon** , 后妈 在 这 城堡 哪个 躺 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,

女孩问她是否知道去王子家的路，王子和他的继母住在太阳以东、月亮以西的城堡里。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] [elz] [lɒŋ] . **and who was to marry a princess with a nose which was three ells long** . 和 WHO 曾是 到 结婚 一个 公主 和 一个 鼻子 哪个 曾是 三 肘 长的 .

他要娶的是一位鼻子有三肘长的公主。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ; **“ How do you happen to know about him ? ” inquired the old woman ;** “ 如何 做 你 发生 到 知道 关于 他 ? ” 询问 这 老的 女士 ; “ 你怎么会知道他的事呢？ ”老妇人问道；

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] . ”
“ maybe you are she who ought to have had him . ”
“ 或许 你 是 她 WHO 应该 到 有 有 他 . ”
“或许你才是那个本该拥有他的人。”

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ][eɪˈem] , ” [jiː; ji] [sed] .
“ Yes , indeed , I am , ” she said .
“ 是的 , 的确 , 我 是 , ” 她 说 .
“是的，的确如此，”她说。

“ [səʊ][,aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , [ðen] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ;
“ So it is you , then ? ” said the old woman ;
“ 所以 它 是 你 , 然后 ? ” 说 这 老的 女士 ;
“原来是你啊？”老妇人问道；

[aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdwel] [ɪn][,ə; eɪ][ˈkɑːs(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [iːst] [ˌɒv; əv][ðə; ði]
“ I know nothing about him but that he dwells in a castle which is east of the
“ 我 知道 没有什么 关于 他 但 那 他 居住地 在 一个 城堡 哪个 是 东方 的 这
[sʌn][ænd; ənd] [west] [ˌɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
sun and west of the moon .
太阳 和 西方 的 这 月亮 .
“我对他的了解仅限于他住在太阳以东、月亮以西的一座城堡里。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][,ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][,aɪˈtiː] ,
You will be a long time in getting to it ,
你 将要 是 一个 长的 时间 在 获得 到 它 ,
你还需要很长时间才能达到目标。

[ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ][get][tuː; tə][,aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][,æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ləʊn] [ˌɒv; əv][maɪ] [hɔːs] ,
if ever you get to it at all ; but you shall have the loan of my horse ,
如果 曾经 你 得到 到 它 在 全部 ; 但 你 将 有 这 贷款 的 我的 马 ,
如果你真能做到的话；不过你可以借用我的马。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [ɒŋ][,aɪˈtiː][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz][,ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [ˌɒv; əv]
and then you can ride on it to an old woman who is a neighbor of
和 然后 你 能 骑 在 它 到 一个 老的 女士 WHO 是 一个 邻居 的
[maɪn] :
mine :
矿 :

然后你可以骑着它去找我的一位邻居老太太：
[pəˈhæps] [jiː; ji][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] .
perhaps she can tell you about him .
也许 她 能 告诉 你 关于 他 .
或许她可以告诉你一些关于他的事。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ðeə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst] [straɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [left] [ɪə(r)]
When you have got there you must just strike the horse beneath the left ear
什么时候 你 有 得到 那里 你 必须 只是 罢工 这 马 下面 这 左边 耳朵
[ænd; ənd][bɪd][,aɪˈtiː][gəʊ] [həʊm] [əˈgen] ;
and bid it go home again ;
和 出价 它 去 家 再次 ;
到达目的地后，你只需拍打马的左耳下方，让它回家即可；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈæp(ə)] [wɪð] [juː; jʊ] .
but you may take the golden apple with you .
但 你 可能 拿 这 金的 苹果 和 你 .
但你可以把金苹果带走。

“ [səʊ][ðə; ði][gɜːl] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [ɒŋ][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][,ə; eɪ] [lɒŋ] ,
“ So the girl seated herself on the horse , and rode for a long ,
“ 所以 这 女孩 坐着 她自己 在 这 马 , 和 骑 为了 一个 长的 ,
于是，女孩骑上马，走了很远的路。

[lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ,
long way , and at last she came to the mountain ,
长的 方式 , 和 在 最后的 她 来了 到 这 山 ,
走了很远的路, 她终于到达了山顶。

[weə(r)] [æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] ['kɑ:dɪŋ] - [kəʊm] .
where an aged woman was sitting outside with a gold carding - comb .
在哪里 一个 老年人 女士 曾是 坐着 外部 和 一个 金子 卡片整理 - 梳子 .
一位老妇人坐在外面, 手里拿着一把金梳子。

[ðə; ði][gɜ:l] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [wɪt] [leɪ] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]
The girl asked her if she knew the way to the castle which lay east of the
这 女孩 问 她 如果 她 知道 这 方式 到 这 城堡 哪个 躺 东方 的 这
[sʌn][ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
sun and west of the moon ;
太阳 和 西方 的 这 月亮 ;
女孩问她是否知道去往位于太阳东边、月亮西边的城堡的路;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [wɒt] [ðə; ði][fɜ:st][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] : " [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
but she said what the first old woman had said : " I know nothing about it ,
但 她 说 什么 这 第一的 老的 女士 有 说 : " 我 知道 没有什么 关于 它 ,
但她却说了和第一位老妇人一样的话: “我对此一无所知。”

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
but that it is east of the sun and west of the moon ,
但 那 它 是 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,
但它位于太阳以东, 月亮以西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə][aɪ'ti:] ,
and that you will be a long time in getting to it ,
和 那 你 将要 是 一个 长的 时间 在 获得 到 它 ,
而且你还需要很长时间才能达到目标。

[ɪf] ['evə(r)][ju:; jʊ][get] [ðeə(r)][æt; ət][ɔ:l] ;
if ever you get there at all ;
如果 曾经 你 得到 那里 在 全部 ;
如果你最终能到达那里的话;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ləʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [hu:] [laɪvz; livz]
but you shall have the loan of my horse to an old woman who lives
但 你 将 有 这 贷款 的 我的 马 到 一个 老的 女士 WHO 生活
[ðə; ði] ['niəɪst] [tu:; tə][em'i:] :
the nearest to me :
这 最近的 到 我 :
但是, 你可以把我的马借给离我最近的一位老妇人:

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɪz] ,
perhaps she may know where the castle is ,
也许 她 可能 知道 在哪里 这 城堡 是 ,
或许她知道城堡在哪里。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [straɪk] [ðə; ði] [hɔ:s] [br'ni:θ]
and when you have got to her you may just strike the horse beneath
和 什么时候 你 有 得到 到 她 你 可能 只是 罢工 这 马 下面
[ðə; ði] [left] [ɪə(r)][ænd; ənd][bɪd][aɪ'ti:][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] .
the left ear and bid it go home again .
这 左边 耳朵 和 出价 它 去 家 再次 .
当你到达她身边时, 你可以轻轻拍打马的左耳下方, 让它回家。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][gəʊld] [ˈkɑːdɪŋ] - [kəʊm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [maɪt] , [pəˈhæps] , [biː; bi]
“ **Then she gave her the gold carding - comb , for it might , perhaps , be**
” 然后 她 给予 她 这 金子 卡片整理 - 梳子 , 为了 它 可能 , 也许 , 是
[ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
of use to her ,
的 使用 到 她 ,
“然后她把那把金梳子给了她, 因为或许对她有用。”

[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .
她说。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][rəʊd][ə; eɪ] [ˈwiəriəsəm] [lɒŋ] [wei] [ˈɒnwəd]
So the girl seated herself on the horse , and rode a wearisome long way onward
所以 这 女孩 坐着 她自己 在 这 马 , 和 骑 一个 令人厌倦的 长的 方式 向前
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
于是, 女孩骑上马, 又开始了漫长而疲惫的旅程。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmaʊntən] ,
and after a very long time she came to a great mountain ,
和 后 一个 非常 长的 时间 她 来了 到 一个 伟大的 山 ,
过了很久很久, 她来到了一座高山上。
[weə(r)] [æn; ən][eɪdʒd] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] , [ˈspɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] .
where an aged woman was sitting , spinning at a golden spinning - wheel .
在哪里 一个 老年人 女士 曾是 坐着 , 旋转 在 一个 金的 旋转 - 车轮 .

一位老妇人坐在那里, 正在一台金色的纺车前纺纱。
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
Of this woman , too , she inquired if she knew the way to the Prince ,
的 这 女士 , 也 , 她 询问 如果 她 知道 这 方式 到 这 王子 ,
她也向这位妇人询问是否知道去见王子的路。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [wɪt] [leɪ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]
and where to find the castle which lay east of the sun and west of the
和 在哪里 到 寻找 这 城堡 哪个 躺 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .
以及位于太阳东边、月亮西边的城堡在哪里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌns] [əˈgen] .
But it was only the same thing once again .
但 它 曾是 仅有的 这 相同的 事物 一次 再次 .
但结果却又一次一样。

” [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ **Maybe it was you who should have had the Prince , ” said the old**
” 或许 它 曾是 你 WHO 应该 有 有 这 王子 , ” 说 这 老的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .
“或许你才应该拥有王子,”老妇人说道。

” [jes] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ **Yes , indeed , I should have been the one , ” said the girl .**
” 是的 , 的确 , 我 应该 有 到过 这 一 , ” 说 这 女孩 .
“没错, 本来应该是我,”女孩说。

[bʌt; bæt] [ðɪs] [əʊld] [krəʊn] [nju:] [ðə; ði] [wei] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] — [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [i:st]
But this old crone knew the way no better than the others — it was east
但 这 老的 老姬 知道 这 方式 不 更好的 比 这 其他的 — 它 曾是 东方
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
of the sun and west of the moon ,
的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,
但这位老姬和其他人一样, 对路线并不比别人更了解——它在太阳的东边, 月亮的西边。

[ʃi; ji] [nju:] [ðæt] , “ [ænd; ənd] [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tu; tə] [aɪ 'ti:] ,
she knew that , “ and you will be a long time in getting to it ,
她 知道 那 , “ 和 你 将要 是 一个 长的 时间 在 获得 到 它 ,
她知道, “而且你还需要很长时间才能达到那个目标”,
[ɪf] ['evə(r)] [ju; jʊ] [get] [tu; tə] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] , “ [ʃi; ji] [sed] ;
if ever you get to it at all , “ she said ;
如果 曾经 你 得到 到 它 在 全部 , “ 她 说 ;
“如果你有机会去做的话,”她说;

“ [bʌt; bæt] [ju; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [maɪ] [hɔ:s] ,
“ but you may have the loan of my horse ,
“ 但 你 可能 有 这 贷款 的 我的 马 ,
“但是你可以借用我的马,

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ju; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [raɪd] [tu; tə] [ðə; ði] [i:st] [waɪnd] , [ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] :
and I think you had better ride to the East Wind , and ask him :
和 我 思考 你 有 更好的 骑 到 这 东方 风 , 和 问 他 :
我觉得你最好骑马去问东风:

[pə'hæps] [hi; hi] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bləʊ] [ju; jʊ] ['ðɪðə(r)] .
perhaps he may know where the castle is , and will blow you thither .
也许 他 可能 知道 在哪里 这 城堡 是 , 和 将要 吹 你 那里 .
或许他知道城堡在哪里, 会把你吹到那里。

[bʌt; bæt] [wen] [ju; jʊ] [hæv; həv] [ɡɒt] [tu; tə] [hɪm] [ju; jʊ] [mʌst; məst] [dʒʌst] [straɪk] [ðə; ði] [hɔ:s] [br'ni:θ] [ðə; ði]
But when you have got to him you must just strike the horse beneath the
但 什么时候 你 有 得到 到 他 你 必须 只是 罢工 这 马 下面 这
[left] [ɪə(r)] ,
left ear ,
左边 耳朵 ,
但当你接近他时, 你只需击打马的左耳下方即可。

[ænd; ənd] [hi; hi] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] .
and he will come home again .
和 他 将要 来 家 再次 :
他还会回家的。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi; ji] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] , ['seɪɪŋ] :
“ And then she gave her the golden spinning - wheel , saying :
“ 和 然后 她 给予 她 这 金的 旋转 - 车轮 , 说 :
然后她把金纺车给了她, 说:

“ [pə'hæps] [ju; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ju; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
“ Perhaps you may find that you have a use for it .
“ 也许 你 可能 寻找 那 你 有 一个 使用 为了 它 :
“或许你会发现它对你有用。”

“ [ðə; ði] [gɜ:l] [hæd; həd] [tu; tə] [raɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
“ The girl had to ride for a great many days , and for a long
“ 这 女孩 有 到 骑 为了 一个 伟大的 许多 天 , 和 为了 一个 长的
[ænd; ənd] ['wiəriəsəm] [taɪm] ,
and wearisome time ,
和 令人厌倦的 时间 ,
“这个女孩不得不连续骑行很多天, 而且时间很长, 非常疲惫。”

[brɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [əˈraɪv] ,
before she got there ; but at last she did arrive ,
前 她 得到 那里 ; 但 在 最后的 她 做过 到达 ;
在她到达之前; 但最终她还是到了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [kɒd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
and then she asked the East Wind if he could tell her the way to the
和 然后 她 问 这 东方 风 如果 他 可以 告诉 她 这 方式 到 这
[prɪns] [huː] [dwelt] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
Prince who dwelt east of the sun and west of the moon .
王子 WHO 居住 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 .
然后她问东风, 能否告诉她去往太阳以东、月亮以西的王子的路。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , “ [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Well , ” said the East Wind , “ I have heard tell of the Prince ,**
” 出色地 , ” 说 这 东方 风 , ” 我 有 听到 告诉 的 这 王子 ,
“ 嗯 , ” 东风说道, “ 我听说过这位王子的事迹 ,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːs(ə)] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
and of his castle , but I do not know the way to it ,
和 的 他的 城堡 , 但 我 做 不是 知道 这 方式 到 它 ,
还有他的城堡, 但我不知道去那里的路。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [bləʊn] [səʊ] [faː(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
for I have never blown so far ; but , if you like ,
为了 我 有 绝不 吹 所以 远的 ; 但 , 如果 你 喜欢 ,
因为我从未吹过这么远; 但是, 如果你愿意的话,

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði] [west] [wɪnd] : [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] ,
I will go with you to my brother the West Wind : he may know that ,
我 将要 去 和 你 到 我的 兄弟 这 西方 风 : 他 可能 知道 那 ,
我将与你一同去见我的兄弟西风: 他或许会知道,

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [mʌt] [strɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [eɪ ˈem] .
for he is much stronger than I am .
为了 他 是 很多 更强 比 我 是 .
因为他比我强壮得多。

[juː; jʊ] [meɪ] [saɪt] [ɒn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [kæn; kən] [ˈkæri] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
You may sit on my back , and then I can carry you there .
你 可能 坐 在 我的 后退 , 和 然后 我 能 携带 你 那里 .
你可以坐在我背上, 然后我可以背你过去。

“ [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [gəʊ] [səʊ] [ˈswɪftli] !
“ **So she seated herself on his back , and they did go so swiftly !**
” 所以 她 坐着 她自己 在 他的 后退 , 和 他们 做过 去 所以 迅速地 !
于是她坐在他的背上, 他们飞快地出发了!

[wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [ðeə(r)] ,
When they got there ,
什么时候 他们 得到 那里 ,
他们到达那里时,
[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɜːl] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɒːt] [wɒz; wəz]
the East Wind went in and said that the girl whom he had brought was
这 东方 风 去 在 和 说 那 这 女孩 谁 他 有 带来 曾是
[ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [wɪtʃ] [leɪ] [iːst]
the one who ought to have had the Prince up at the castle which lay east
这 一 WHO 应该 到 有 有 这 王子 向上 在 这 城堡 哪个 躺 东方
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
of the sun and west of the moon ,
的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,
东风进去说, 他带来的那个女孩, 本该是要带王子去那位于太阳东边、月亮西边的城堡里的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [əˈgen] ,
and that now she was traveling about to find him again ,
和 那 现在 她 曾是 旅行 关于 到 寻找 他 再次 ,
现在她正在四处旅行，希望能再次找到他。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
so he had come there with her ,
所以 他 有 来 那里 和 她 ,
所以他和她一起来了。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [ŋjuː] [ˈhwɛərəˌbaʊt] [ðə; ði][ˈkaːs(ə)l][wɒz; wəz] .
and would like to hear if the West Wind knew whereabout the castle was .
和 会 喜欢 到 听到 如果 这 西方 风 知道 在哪里 这 城堡 曾是 .
我想知道西风是否知道城堡在哪里。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ; “ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [hæv; həv][ai][ˈnevə(r)] [bləʊn] ;
“ No , ” said the West Wind ; “ so far as that have I never blown ;
” 不 , ” 说 这 西方 风 ; ” 所以 远的 作为 那 有 我 绝不 吹 ;
“不,”西风说,“就我而言,我从未吹过那样的风;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,
but if you like I will go with you to the South Wind ,
但 如果 你 喜欢 我 将要 去 和 你 到 这 南 风 ,
但如果你愿意,我可以陪你一起去南风镇。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [rəʊm] .
for he is much stronger than either of us , and he has roamed .
为了 他 是 很多 更强 比 任何一个 的 我们 , 和 他 有 漫游
[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
far and wide ,
远的 和 宽的 ,

因为他比我们两个都强壮得多,而且他游历过很远很远的地方。
[ænd; ənd] [pəˈhæps] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
and perhaps he can tell you what you want to know .
和 也许 他 能 告诉 你 什么 你 想 到 知道 .
或许他能告诉你你想知道的。

[juː; jʊ] [meɪ] [siːt] [jɔːˈself] [ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] . “ .
You may seat yourself on my back , and then I will carry you to him . ” .
你 可能 座位 你自己 在 我的 后退 , 和 然后 我 将要 携带 你 到 他 . ” .
你可以坐在我的背上,然后我背你到他那里去。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,
So she did this , and journeyed to the South Wind ,
所以 她 做过 这 , 和 旅程 到 这 南 风 ,
于是她照做了,启程前往南风之地。

[ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈveri] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
neither was she very long on the way .
两者都不 曾是 她 非常 长的 在 这 方式 .
她也没走太远。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɒt] [ðeə(r)] ,
When they had got there ,
什么时候 他们 有 得到 那里 ,
他们到达那里时,

[ðə; ði] [west] [waɪnd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ðæt]
the West Wind asked him if he could tell her the way to the castle that
这 西方 风 问 他 如果 他 可以 告诉 她 这 方式 到 这 城堡 那
[leɪ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
lay east of the sun and west of the moon ,
躺 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ,
西风问他能否告诉她通往太阳东边、月亮西边那座城堡的路。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːl] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] .
for she was the girl who ought to marry the Prince who lived there .
为了 她 曾是 这 女孩 WHO 应该 到 结婚 这 王子 WHO 居住地 那里 .
因为她本该嫁给住在那里的王子。

“ [əʊ] , [ɪnˈdiːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [saʊθ] [waɪnd] , “ [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ?
“ **Oh , indeed ! ” said the South Wind , “ is that she ?**
“ 哦 , 的确 ! ” 说 这 南 风 , “ 是 那 她 ?
“哦,真是她啊!”南风说道,“是她吗?”

[wel] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][hæv; həv] [ˈwɒndə] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][maɪ] [taɪm] ,
Well , “ said he , “ I have wandered about a great deal in my time ,
出色地 , “ 说 他 , “ 我 有 漫步 关于 一个 伟大的 交易 在 我的 时间 ,
“嗯,”他说,“我一生中四处游历过很多地方。”

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˈpleɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bləʊn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] .
and in all kinds of places , but I have never blown so far as that .
和 在 全部 种类 的 地方 , 但 我 有 绝不 吹 所以 远的 作为 那 .
而且在各种地方都发生过,但我从未吹到过那么远的地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [nɔːθ] [waɪnd] ;
If you like , however , I will go with you to my brother , the North Wind ;
如果 你 喜欢 , 然而 , 我 将要 去 和 你 到 我的 兄弟 , 这 北 风 ;
如果你愿意,我可以陪你去见我的兄弟北风;

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ænd; ənd] [strɒŋɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] ,
he is the oldest and strongest of all of us ,
他 是 这 最老 和 最强 的 全部 的 我们 ,
他是我们当中年纪最大、力气最大的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
and if he does not know where it is no one in the whole world will be able
和 如果 他 做 不是 知道 在哪里 它 是 不 一 在 这 所有的 世界 将要 是 有能力的
[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
to tell you .
到 告诉 你 .
如果他都不知道它在哪里,那么全世界也没有人能告诉你。

[juː; jʊ] [meɪ] [saɪt] [əˈpɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
You may sit upon my back , and then I will carry you there .
你 可能 坐 之上 我的 后退 , 和 然后 我 将要 携带 你 那里 .
你可以坐在我的背上,然后我背你过去。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [ɒn][hiːz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm][hiːz; ɪz] [haʊs] [ɪn]
“ **So she seated herself on his back , and off he went from his house in**
“ 所以 她 坐着 她自己 在 他的 后退 , 和 离开 他 去 从 他的 房子 在
[greɪt] [heɪst] ,
great haste ,
伟大的 匆忙 ,
于是她坐在他的背上,他便匆匆离开了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
and they were not long on the way .
和 他们 是 不是 长的 在 这 方式 .
他们很快就到了。

[wen] [ðei] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [windz] ['dwelɪŋ] ,
When they came near the North Wind's dwelling ,
什么时候 他们 来了 靠近 这 北 风的 住宅 ,

当他们靠近北风的居所时，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][waɪld][ænd; ənd]['fræntɪk] [ðæt] [ðei] [felt][kəʊld] [gʌst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðei]
he was so wild and frantic that they felt cold gusts a long while before they
他 曾是 所以 荒野 和 疯狂的 那 他们 毛毡 寒冷的 阵风 一个 长的 尽管 前 他们
[gɒt] [ðeə(r)] .
got there .
得到 那里 .

他当时非常狂野和疯狂，以至于他们在到达目的地之前很久就感觉到了寒风。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
“ **What do you want ?**
“ 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

“ [hi:; hi] [rɔ:d] [aʊt][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ðei] [frəʊz] [æz; əz] [ðei] [hɜ:d] .
“ **he roared out from afar , and they froze as they heard** .
“ 他 咆哮 出去 从 远方 , 和 他们 冻住了 作为 他们 听到 .
他从远处发出咆哮，他们听到后都愣住了。

[sed] [ðə; ði] [saʊθ] [wind] : “ [aɪ 'ti:][ɪz][ai] ,
Said the South Wind : “ It is I ,
说 这 南 风 : “ 它 是 我 ,

南风说道：“是我，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ʃi:; ʃi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)]
and this is she who should have had the Prince who lives in the castle
和 这 是 她 WHO 应该 有 有 这 王子 WHO 生活 在 这 城堡
[wɪtʃ] [laɪz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
which lies east of the sun and west of the moon .
哪个 谎言 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 .

而她本该拥有住在太阳东边、月亮西边城堡里的王子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] ,
And now she wishes to ask you if you have ever been there ,
和 现在 她 愿望 到 问 你 如果 你 有 曾经 到过 那里 ,
现在她想问问你是否去过那里。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] ['glædli] [faɪnd][hɪm] [ə'gen] . “
and can tell her the way , for she would gladly find him again . ”
和 能 告诉 她 这 方式 , 为了 她 会 乐意 寻找 他 再次 . “
并能告诉她该怎么做，因为她很乐意再次找到他。

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wind] , “ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] .
“ **Yes , “ said the North Wind , “ I know where it is** .
“ 是的 , “ 说 这 北 风 , “ 我 知道 在哪里 它 是 .
“是的,”北风说,“我知道它在哪里。”

[ai][wʌns] [blu:; æn; ən]['æspən] [li:f] [ðeə(r)] ,
I once blew an aspen leaf there ,
我 一次 吹 一个 白杨 叶子 那里 ,
我曾经在那里吹过一片白杨树叶。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)][tu:; tə]
but I was so tired that for many days afterward I was not able to
但 我 曾是 所以 疲劳的 那 为了 许多 天 之后 我 曾是 不是 有能力的 到
[bləʊ] [æt; ət][ɔ:l] .
blow at all .
吹 在 全部 .

但我当时太累了，以至于之后好几天我都无法吹气。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə]
However , if you really are anxious to go there , and are not afraid to
然而 , 如果你 真的 是 焦虑的 到 去 那里 , 和 是 不是 害怕的 到
[gəʊ] [wið] [em 'iː] ,
go with me ,
去 和 我 ,

但是, 如果你真的很想去那里, 而且不害怕和我一起去,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [bləʊ] [juː; jʊ][ðeə(r)] . "
I will take you on my back , and try if I can blow you there . "
我 将要 拿 你 在 我的 后退 , 和 尝试 如果 我 能 吹 你 那里 . "
我会背着你, 看看能不能把你吹到那里。

" [get] [ðeə(r)][aɪ][mʌst; məst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wei] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aɪ] [wɪl] ;
" **Get there I must , " said she ; " and if there is any way of going I will ;**
" 得到 那里 我 必须 , " 说 她 ; " 和 如果 那里 是 任何 方式 的 去 我 将要 ;
"我必须到那里去,"她说;"如果有什么办法可以去, 我一定会去;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ][gəʊ] . "
and I have no fear , no matter how fast you go . "
和 我 有 不 害怕 , 不 事情 如何 快速地 你 去 . "
我一点也不害怕, 不管你开多快。"

" [veri] [wel] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [nɔːθ] [wind] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
" **Very well then , " said the North Wind ; " but you must sleep here to - night ,**
" 非常 出色地 然后 , " 说 这 北 风 ; " 但 你 必须 睡觉 这里 到 - 夜晚 ,
"好吧,"北风说, "但你今晚必须睡在这里。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə][get] [ðeə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es]
for if we are ever to get there we must have the day before us
为了 如果 我们 是 曾经 到 得到 那里 我们 必须 有 这 天 前 我们
.
:
.

因为如果我们想要到达目的地, 就必须把握眼前的每一天。

" [ðə; ði] [nɔːθ] [wind] [wəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'taɪmz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp] ,
" **The North Wind woke her betimes next morning , and puffed himself up ,**
" 这 北 风 觉醒 她 早点 下一个 早晨 , 和 膨胀的 他自己 向上 ,
"第二天清晨, 北风早早地将她唤醒, 并吹得自己蓬松起来。"

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [səʊ][bɪg][ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fraɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
and made himself so big and so strong that it was frightful to see him ,
和 制成 他自己 所以 大的 和 所以 强的 那 它 曾是 可怕 到 看 他 ,
他把自己变得又高又壮, 看起来十分可怕。

[ænd; ənd] [ə'wei] [ðeɪ] [went] , [haɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
and away they went , high up through the air ,
和 离开 他们 去 , 高的 向上 通过 这 空气 ,
于是, 他们飞向高空,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
as if they would not stop until they had reached the very end of the world .
作为 如果 他们 会 不是 停止 直到 他们 有 达到 这 非常 结尾 的 这 世界 .
仿佛他们非要走到世界尽头才肯罢休。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] !
Down below there was such a storm !
向下 以下 那里 曾是 这样的 一个 风暴 !
下面发生了一场暴风雨!

[,aɪ 'ti:] [blu:] [daʊn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
It blew down woods and houses ,
它 吹 向下 树林 和 房屋 ,

它吹倒了树林和房屋，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'blʌv] [ðə; ði] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [rekt] [baɪ] ['hʌndrədz] .
and when they were above the sea the ships were wrecked by hundreds .
和 什么时候 他们 是 多于 这 海 这 船舶 是 损毁 经过 数百 .

当船只驶出海面时，数百艘船只沉没。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [tɔ:(r)][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [went] [baɪ] ,
And thus they tore on and on , and a long time went by ,
和 因此 他们 撕裂 在 和 在 , 和 一个 长的 时间 去 经过 ,

于是他们就这样不停地奔跑，时间就这样过去了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [jet] [mɔ:(r)] [taɪm] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [sti:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'blʌv] [ðə; ði] [si:] ,
and then yet more time passed , and still they were above the sea ,
和 然后 然而 更多的 时间 通过了 , 和 仍然 他们 是 多于 这 海 ,

又过了一段时间，他们仍然在海面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [gru:] ['taɪəd] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][taɪəd] ,
and the North Wind grew tired , and more tired ,
和 这 北 风 生长 疲劳的 , 和 更多的 疲劳的 ,

北风渐渐疲倦，越来越疲倦。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][səʊ] [ʼʌtəli] ['wiəri] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [bləʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)]
and at last so utterly weary that he was scarcely able to blow any longer
和 在 最后的 所以 完全地 厌倦 那 他 曾是 几乎 有能力的 到 吹 任何 更长
,
!
,

最后他筋疲力尽，几乎再也吹不动气了。

[ænd; ənd][hi;; hi][sæŋk][ænd; ənd][sæŋk] , ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,
and he sank and sank , lower and lower ,
和 他 沉没 和 沉没 , 降低 和 降低 ,

他不断下沉，越来越深，越来越深。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [went] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [dæft] [ə'genst] [ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]
until at last he went so low that the waves dashed against the heels of the

[pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][hi;; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .

poor girl he was carrying .
贫穷的 女孩 他 曾是 携带 :

最后他把船降得非常低，以至于海浪拍打着他怀里抱着的可怜女孩脚后跟。

“ [ɑ:t] [ðəʊ] [ə'freɪd] ? ” [sed] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] .

“ **Art thou afraid ?** ” **said the North Wind** .

“ 艺术 你 害怕的 ? ” 说 这 北 风 :

“你害怕吗？”北风问道。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [sed] [ʃi;; ʃi] ; [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] .

“ **I have no fear ,** ” **said she ; and it was true** .

“ 我 有 不 害怕 , ” 说 她 ; 和 它 曾是 真的 .

“我一点也不害怕,”她说; 而这的确是实话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['veri] , ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][lænd] ,

But they were not very , very far from land ,
但 他们 是 不是 非常 , 非常 远的 从 土地 ,

但他们离陆地并不太远。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [left][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [wind][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə]
and there was just enough strength left in the North Wind to enable him to
和 那里 曾是 只是 足够的 力量 左边 在 这 北 风 到 使能够 他 到
[θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
throw her on to the shore ,
扔 她 在 到 这 支撑 ,
北风还剩下些许力气, 足以将她吹到岸上。

[ɪ'mi:diətli] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['windəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]
immediately under the windows of a castle which lay east of the sun and
立即地 在下面 这 视窗 的 一个 城堡 哪个 躺 东方 的 这 太阳 和
[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
west of the moon ;
西方 的 这 月亮 ;
就在一座城堡的窗户正下方, 这座城堡位于太阳的东边, 月亮的西边;

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wiəri] [ænd; ənd] [wɔ:n] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][rest]
but then he was so weary and worn out that he was forced to rest
但 然后 他 曾是 所以 厌倦 和 磨损 出去 那 他 曾是 强制 到 休息
[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ə'gen] .
for several days before he could go to his own home again .
为了 一些 天 前 他 可以 去 到 他的 自己的 家 再次 :
但他实在太累太虚弱了, 不得不休息好几天才能回家。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]
Next morning she sat down beneath the walls of the castle to play with the
下一个 早晨 她 卫星 向下 下面 这 墙壁 的 这 城堡 到 玩 和 这
[gəʊldən]['æp(ə)l] ,
golden apple ,
金的 苹果 ,
第二天早上, 她坐在城堡的墙下玩金苹果。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]['pɜ:s(ə)n][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] ,
and the first person she saw was the maiden with the long nose ,
和 这 第一的 人 她 锯 曾是 这 少女 和 这 长的 鼻子 ,
她见到的第一个人是那个长鼻子少女。

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪns] .
who was to have the Prince .
WHO 曾是 到 有 这 王子 :
谁将拥有王子?
“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [gəʊld]['æp(ə)l][ɒv; əv] [jɔ:z] , [gɜ:l] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ **How much do you want for that gold apple of yours , girl ?** ” **said she ,**
“ 如何 很多 做 你 想 为了 那 金子 苹果 的 你的 , 女孩 ? ” 说 她 ,
“你那颗金苹果想卖多少钱, 姑娘?”她问道。

[əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['windəʊ] .
opening the window .
开幕 这 窗户 :
打开窗户。

“ [aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [bɔ:t] [aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ɔ:(r)] ['mʌni] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .
“ **It can't be bought either for gold or money ,** ” **answered the girl .**
“ 它 不能 是 买 任何一个 为了 金子 或者 钱 , ” 回答 这 女孩 :
“它既不能用黄金买到, 也不能用金钱买到,”女孩回答道。
“ [ɪf] [aɪ 'ti:] ['kænt] [bi:; bi] [bɔ:t] [aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ɔ:(r)] ['mʌni] , [wɒt] [wɪl] [baɪ] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **If it cannot be bought either for gold or money , what will buy it ?**
“ 如果 它 不能 是 买 任何一个 为了 金子 或者 钱 , 什么 将要 买 它 ?
“如果既不能用黄金也不能用金钱买到它, 那么什么才能买到它呢? ”

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

You may say what you please , " said the Princess .
你 可能 说 什么 你 请 , " 说 这 公主 .

“你想说什么就说吧,”公主说道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [hu:] [ɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][bi:; bi] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] - [naɪt] ,
" Well , if I may go to the Prince who is here , and be with him to - night ,
" 出色地 , 如果 我 可能 去 到 这 王子 WHO 是 这里 , 和 是 和 他 到 - 夜晚 ,

“那么, 如果我今晚可以去见见这位在场的王子, 和他待在一起的话,

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] .
you shall have it , " said the girl who had come with the North Wind .
你 将 有 它 , " 说 这 女孩 WHO 有 来 和 这 北 风 .

“你会得到它的,”随北风而来的女孩说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" You may do that , " said the Princess ,
" 你 可能 做 那 , " 说 这 公主 ,

“你可以那样做,”公主说。

[fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [wɒt] [fi:; ji] [wʊd] [du:; də] .
for she had made up her mind what she would do .
为了 她 有 制成 向上 她 头脑 什么 她 会 做 .

因为她已经下定决心要做什么了。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gɒt][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈæp(ə)] ,
So the Princess got the golden apple ,
所以 这 公主 得到 这 金的 苹果 ,

于是公主得到了金苹果。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gɜ:l] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [əˈpɑ:tmənt] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈsli:p]
but when the girl went up to the Prince's apartment that night he was asleep
但 什么时候 这 女孩 去 向上 到 这 王子的 公寓 那 夜晚 他 曾是 睡着了
,
.
,

但那天晚上, 当女孩来到王子的公寓时, 王子已经睡着了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][səʊ] [kən'traɪvd] [aɪ 'ti:] .
for the Princess had so contrived it .
为了 这 公主 有 所以 人为的 它 .

因为这是公主精心策划的。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɪtwi:n] [waɪlz] [fi:; ji]
The poor girl called to him , and shook him , and between whiles she
这 贫穷的 女孩 称为 到 他 , 和 摇晃 他 , 和 之间 当 她
[wept] ;
wept ;
哭泣 ;

可怜的女孩呼唤着他, 摇晃着他, 不时地哭泣;

[bʌt; bət][fi:; ji][kʊd; kəd][nɒt] [weɪk] [hɪm] .
but she could not wake him .
但 她 可以 不是 唤醒 他 .

但她怎么也叫不醒他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [dɔ:nd] , [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]
In the morning , as soon as day dawned , in came the Princess with the long
在 这 早晨 , 作为 很快 作为 天 黎明 , 在 来了 这 公主 和 这 长的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

清晨, 天刚蒙蒙亮, 长鼻子公主就进来了。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] .

and drove her out again .
和 驾驶 她 出去 再次 .

然后又把她赶走了。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [wʌns][mɔ:(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

In the daytime she sat down once more beneath the windows of the castle ,
在 这 白天 她 卫星 向下 一次 更多的 下面 这 视窗 的 这 城堡 ,

白天, 她又一次坐在城堡的窗户下。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kɑ:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['gəʊldən] ['kɑ:dɪŋ] - [kəʊm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] ['hæpənd]

and began to card with her golden carding - comb ; and then all happened .
和 开始 到 卡片 和 她 金的 卡片整理 - 梳子 ; 和 然后 全部 发生

[æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] .

as it had happened before .
作为 它 有 发生 前 .

她开始用金色的梳毛梳梳毛; 然后, 一切都像以前一样发生了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,

The Princess asked her what she wanted for it ,
这 公主 问 她 什么 她 通缉 为了 它 ,

公主问她想要什么作为交换,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] , [aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ɔ:(r)] ['mʌni] ,

and she replied that it was not for sale , either for gold or money ,
和 她 回复 那 它 曾是 不是 为了 销售 , 任何一个 为了 金子 或者 钱 ,

她回答说, 这件东西不卖, 不管是用黄金还是金钱都不卖。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get] [li:v] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

but that if she could get leave to go to the Prince ,
但 那 如果 她 可以 得到 离开 到 去 到 这 王子 ,

但如果她能获准去见王子,

[ænd; ənd][bi:; bi] [wɪð] [hɪm] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .

and be with him during the night , she should have it .
和 是 和 他 期间 这 夜晚 , 她 应该 有 它 .

她应该在夜里陪伴他。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ru:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'sli:p] ,

But when she went up to the Prince's room he was again asleep ,
但 什么时候 她 去 向上 到 这 王子的 房间 他 曾是 再次 睡着了 ,

但当她来到王子的房间时, 他又睡着了。

[ænd; ənd] , [let] [hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] [hɪm] , [ɔ:(r)] [ʃeɪk] [hɪm] , [ɔ:(r)] [wi:p] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] ,

and , let her call him , or shake him , or weep as she would ,
和 , 让 她 称呼 他 , 或者 摇 他 , 或者 哭泣 作为 她 会 ,

让她呼唤他, 或摇晃他, 或随心所欲地哭泣吧。

[hi:; hi] [sti:l] [slept] [ɒn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊt] ['eni] [laɪf][ɪn][hɪm] .

he still slept on , and she could not put any life in him .
他 仍然 睡着了 在 , 和 她 可以 不是 放 任何 生活 在 他 .

他依然沉睡着, 她无法让他恢复生机。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] [keɪm] [tu:] ,

When daylight came in the morning , the Princess with the long nose came too ,
什么时候 日光 来了 在 这 早晨 , 这 公主 和 这 长的 鼻子 来了 也 ,

清晨天亮时, 长鼻子公主也来了。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

and once more drove her away .
和 一次 更多的 驾驶 她 离开 .

然后又一次把她赶走了。

[wen] [deɪ] [hæd; həd] [kwɪt] [kʌm] , [ðə; ði] [gɜːl] ['siːtɪd] [hɜː'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['wɪndəʊz] ,
When day had quite come , the girl seated herself under the castle windows ,
什么时候 天 有 相当 来 , 这 女孩 坐着 她自己 在下面 这 城堡 视窗 ,
天完全亮的时候, 女孩在城堡的窗户下坐了下来。

[tuː; tə] [spɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] ,
to spin with her golden spinning - wheel ,
到 旋转 和 她 金的 旋转 - 车轮 ,
用她的金色纺车纺纱,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] .
and the Princess with the long nose wanted to have that also .
和 这 公主 和 这 长的 鼻子 通缉 到 有 那 还 .
那位长鼻子公主也想要那样的鼻子。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .
So she opened the window , and asked what she would take for it .
所以 她 打开 这 窗户 , 和 问 什么 她 会 拿 为了 它 .
于是她打开窗户, 问她想要多少钱才能换到它。

[ðə; ði] [gɜːl] [sed] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪzɪnz] — [ðæt] [aɪ 'tiː]
The girl said what she had said on each of the former occasions — that it
这 女孩 说 什么 她 有 说 在 每个 的 这 以前的 场合 — 那 它
[wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
was not for sale either for gold or for money ,
曾是 不是 为了 销售 任何一个 为了 金子 或者 为了 钱 ,
女孩重复了之前每次说过的话——它既不卖也不卖, 无论是用黄金还是金钱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,
but if she could get leave to go to the Prince who lived there ,
但 如果 她 可以 得到 离开 到 去 到 这 王子 WHO 居住地 那里 ,
但如果她能获准去拜访住在那里的王子,

[ænd; ənd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] .
and be with him during the night , she should have it .
和 是 和 他 期间 这 夜晚 , 她 应该 有 它 .
她应该在夜里陪伴他。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [aɪ] [wɪl] ['glædli] [kən'sent] [tuː; tə] [ðæt] .
“ **Yes , ” said the Princess , “ I will gladly consent to that .**
” 是的 , ” 说 这 公主 , ” 我 将要 乐意 同意 到 那 .
“是的,”公主说, “我非常乐意同意。”

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['krɪstʃən] [fəʊk] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kæərɪd] [ɒf] ,
“ **But in that place there were some Christian folk who had been carried off ,**
” 但 在 那 地方 那里 是 一些 基督教 民间 WHO 有 到过 携带 离开 ,
“但是, 那里有一些基督徒被掳走了,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and they had been sitting in the chamber which was next to that of the
和 他们 有 到过 坐着 在 这 房间 哪个 曾是 下一个 到 那 的 这
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,
他们当时就坐在王子隔壁的房间里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] [wept] [ænd; ənd]
and had heard how a woman had been in there who had wept and
和 有 听到 如何 一个 女士 有 到过 在 那里 WHO 有 哭泣 和
[kɔːld] [ɒn] [hɪm] [tuː] [naɪts] ['rʌnɪŋ] ,
called on him two nights running ,
称为 在 他 二 夜晚 跑步 ,
他听说有个女人曾在那里哭着连续两个晚上来找他,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
and they told the Prince of this .
和 他们 讲述 这 王子 的 这 :

他们把这件事告诉了王子。

[səʊ] [ðæt] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [wʌns][mɔ:(r)] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ['sli:pɪŋ] - [drɪŋk] ,
So that evening , when the Princess came once more with her sleeping - drink ,
所以 那 晚上 , 什么时候 这 公主 来了 一次 更多的 和 她 睡眠 - 喝 ,
[hi:; hi] [pri'tendɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
he pretended to drink ,
他 假装 到 喝 ,

于是那天晚上, 当公主再次带着安眠药来的时候, 他假装喝了下去。

[bʌt; bət] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ]
but threw it away behind him , for he suspected that it was a sleeping
但 扔 它 离开 在后面 他 , 为了 他 怀疑 那 它 曾是 一个 睡眠
- [drɪŋk] .
- drink .
- 喝 :

但他把它扔到了身后, 因为他怀疑那是安眠药。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði][gɜ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ru:m] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
So , when the girl went into the Prince's room this time he was awake ,
所以 , 什么时候 这 女孩 去 进入 这 王子的 房间 这 时间 他 曾是 醒 ,
所以, 这次当女孩走进王子的房间时, 他已经醒了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] .
and she had to tell him how she had come there .
和 她 有 到 告诉 他 如何 她 有 来 那里 :

她不得不告诉他自己是怎麼到那里的。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n]
“ **You have come just in time ,** ” **said the Prince ,** “ **for I should have been**
“ 你 有 来 只是 在 时间 , ” 说 这 王子 , “ 为了 我 应该 有 到过
[ˈmæɪrɪd] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ;
married to - tomorrow ;
已婚 到 - 明天 ;

“你来得正是时候,”王子说, “因为我明天就要结婚了;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] - [nəʊzɪd] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ə'ləʊn] [kæən; kən] [seɪv] [ˌem 'i:]
but I will not have the long - nosed Princess , and you alone can save me
但 我 将要 不是 有 这 长的 - 鼻子 公主 , 和 你 独自的 能 节省 我
:
:
:

但我不会接受长鼻子公主, 只有你能救我。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [maɪ] [braɪd] [kæən; kən][du:; də] ,
I will say that I want to see what my bride can do ,
我 将要 说 那 我 想 到 看 什么 我的 新娘 能 做 ,
我想看看我的新娘能做到什么程度。

[ænd; ənd][brɪd][hɜ:(r); hə(r)] [wɒʃ] [ðə; ði] [ʃɜ:t] [wɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [θri:] [drɒps] [ɒv; əv] ['tæləʊ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
and bid her wash the shirt which has the three drops of tallow on it .
和 出价 她 洗 这 衬衫 哪个 有 这 三 滴 的 脂 在 它 :

并吩咐她把沾有三滴牛油的衬衫洗干净。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə][du:; də] ,
This she will consent to do ,
这 她 将要 同意 到 做 ,
她会同意这样做。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [let] [ðem; ðəm] [fɔ:l] [ɒn] [,aɪ 'ti:] ;
for she does not know that it is you who let them fall on it ;
为了 她 做 不是 知道 那 它 是 你 WHO 让 他们 落下 在 它 ;
因为她不知道是你让他们摔倒在上面的。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [bʌt; bət] [wʌn] [bɔ:n] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [fəʊk] :
but no one can wash them out but one born of Christian folk :
但 不 一 能 洗 他们 出去 但 一 出生 的 基督教 民间 :
但只有基督教家庭出身的人才能洗净这些罪孽:

[,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [trɒlz; trəʊlz] ;
it cannot be done by one of a pack of trolls ;
它 不能 是 完毕 经过 一 的 一个 盒 的 喷子 ;
一群巨魔中任何一个都做不到这一点;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [,æɪ; ,jəl] [ˈevə(r)] [bi:; bi] [maɪ] [braɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:]
and then I will say that no one shall ever be my bride but the woman who
和 然后 我 将要 说 那 不 一 将 曾经 是 我的 新娘 但 这 女士 WHO
[kæn; kən] [du:; də] [ðɪs] ,
can do this ,
能 做 这 ,
然后我会说,除了能做到这一点的女人之外,没有人能成为我的新娘。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
and I know that you can .
和 我 知道 那 你 能 .
我知道你能做到。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈglædnəs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
" There was great joy and gladness between them all that night , but the
" 那里 曾是 伟大的 喜悦 和 欢乐 之间 他们 全部 那 夜晚 , 但 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,
“那天晚上他们之间充满了喜悦和快乐,但第二天,

[wen] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] ,
when the wedding was to take place , the Prince said ,
什么时候 这 婚礼 曾是 到 拿 地方 , 这 王子 说 ,
王子说,婚礼将在何时举行?

" [aɪ] [mʌst; məst] [si:] [wɒt] [maɪ] [braɪd] [kæn; kən] [du:; də] . "
" I must see what my bride can do . "
" 我 必须 看 什么 我的 新娘 能 做 . "
“我一定要看看我的新娘能做到什么程度。”

" [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də] , " [sed] [ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] .
" That you may do , " said the stepmother .
" 那 你 可能 做 , " 说 这 后妈 .
“你可以这么做,”继母说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɜ:t] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [weə(r)] [æz; əz] [maɪ] [ˈwedɪŋ] [ʃɜ:t] ,
" I have a fine shirt which I want to wear as my wedding shirt ,
" 我 有 一个 美好的 衬衫 哪个 我 想 到 穿 作为 我的 婚礼 衬衫 ,
“我有一件很漂亮的衬衫,我想把它作为我的结婚衬衫。”

[bʌt; bət] [θri:] [drɒps] [ɒv; əv] [ˈtæləʊ] [hæv; həv] [ɡɒt] [ə'pɒn] [,aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [wɒʃt]
but three drops of tallow have got upon it which I want to have washed
但 三 滴 的 脂 有 得到 之上 它 哪个 我 想 到 有 洗过
[ɒf] ,
off ,
离开 ,
但是上面沾了三滴牛油,我想洗掉。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [vau] [tu; tə] ['mæri] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu; tə][du; də]
and I have vowed to marry no one but the woman who is able to do
和 我 有 发誓 到 结婚 不 一 但 这 女士 WHO 是有能力的 到 做
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

我已发誓，除了能做到这一点的女人之外，我不会娶任何人。

[ɪf] [ʃi; ʃi] ['kænɒt] [du; də] [ðæt] , [ʃi; ʃi][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] ['hævɪŋ] .
If she cannot do that , she is not worth having .
如果 她 不能 做 那 , 她 是 不是 值得 拥有 .

如果她做不到这一点，那她就不值得拥有。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['mætə(r)] , [ðeɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu; tə][du; də]
" Well , that was a very small matter , they thought , and agreed to do
" 出色地 , 那 曾是 一个 非常 小的 事情 , 他们 想法 , 和 同意 到 做
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

“嗯，那只是件小事，”他们心想，然后同意去做。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] [bɪ'gæn][tu; tə] [wɒʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi; ʃi][kʊd; kəd] ,
The Princess with the long nose began to wash as well as she could ,
这 公主 和 这 长的 鼻子 开始 到 洗 作为 出色地 作为 她 可以 ,
长鼻子公主开始尽力洗漱。

[bʌt; bət] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi; ʃi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [rʌbd] , [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ðə; ði] [spɒts] [gru:] .
but , the more she washed and rubbed , the larger the spots grew .
但 , 这 更多的 她 洗过 和 摩擦 , 这 更大的 这 地点 生长 .
但是，她越是清洗和擦拭，斑点就越大。

" [ɑ:] ! [ju; jʊ] [kænt] [wɒʃ] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [trɒl] - [hæg] , [hu:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
" Ah ! you can't wash at all , " said the old troll - hag , who was her mother
" 啊 ! 你 不能 洗 在 全部 , " 说 这 老的 巨魔 - 魔女 , WHO 曾是 她 母亲
.
:
.

“啊！你根本没法洗澡，”老巫婆说道，她是她的母亲。

" [gɪv] [aɪ'ti:][tu; tə][em'i:] .
" Give it to me .
" 给 它 到 我 .

给我。

" [bʌt; bət][ʃi; ʃi] [tu:] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd][ðə; ði] [ʒ:t] ['veri] [lɒŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ'ti:]
" But she too had not had the shirt very long in her hands before it
" 但 她 也 有 不是 有 这 衬衫 非常 长的 在 她 双手 前 它
[lʊkt] [wɜ:s] [stɪl] ,
looked worse still ,
看起来 更糟 仍然 ,

但她拿到那件衬衫没多久，衬衫看起来就更糟糕了。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi; ʃi] [wɒʃt] [aɪ'ti:][ænd; ənd] [rʌbd] [aɪ'ti:] , [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['blækə(r)]
and , the more she washed it and rubbed it , the larger and blacker
和 , 这 更多的 她 洗过 它 和 摩擦 它 , 这 更大的 和 更黑
[gru:] [ðə; ði] [spɒts] .
grew the spots .
生长 这 地点 .

而且，她越是清洗和擦拭，斑点就越大越黑。

[səʊ][ðə; ði][ˈlʌðə(r)][trɒlz; trəʊlz][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒʃ] , [bʌt; bət] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] ,
So the other trolls had to come and wash , but , the more they did ,
所以 这 其他 喷子 有 到 来 和 洗 , 但 , 这 更多的 他们 做过 ,
所以其他巨魔也得过来洗澡,但是,他们洗得越多,

[ðə; ði][ˈblækə(r)][ænd; ənd] [ˈʌɡliə] [ɡruː] [ðə; ði] [ʃɜːt] ,
the blacker and uglier grew the shirt ,
这 更黑 和 更丑 生长 这 衬衫 ,
衬衫越变越黑越丑。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
until at length it was as black as if it had been up the chimney .
直到 在 长度 它 曾是 作为 黑色的 作为 如果 它 有 到过 向上 这 烟囱 .
直到最后,它变得像从烟囱里升起来一样黑。

[əʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , " [nɒt][wʌn][pʊ; əv][juː; jʊ][ɪz] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
“ **Oh , “ cried the Prince , “ not one of you is good for anything at all !**
“ 哦 , “ 哭 这 王子 , “ 不是 一 的 你 是 好的 为了 任何事物 在 全部 !
“哦,”王子喊道,“你们没有一个人能做任何事! ”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] - [ɡɜːl] [ˈsɪtɪŋ] [,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
There is a beggar - girl sitting outside the window ,
那里 是 一个 乞丐 - 女孩 坐着 外部 这 窗户 ,
窗外坐着一个乞讨的女孩。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [wɒʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [pʊ; əv][juː; jʊ] !
and I'll be bound that she can wash better than any of you !
和 患病的 是 边界 那 她 能 洗 更好的 比 任何 的 你 !
我敢肯定,她的洗澡技术比你们任何人都好!

[kʌm] [ɪn] , [juː; jʊ][ɡɜːl][ðeə(r)] !
Come in , you girl there !
来 在 , 你 女孩 那里 !
进来吧,那边的姑娘!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .
他哭着说。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn] .
So she came in .
所以 她 来了 在 .
于是她进来了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [wɒʃ] [ðɪs] [ʃɜːt] [kliːn] ?
“ **Can you wash this shirt clean ?**
“ 能 你 洗 这 衬衫 干净的 ?
这件衬衫可以洗干净吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .
他哭着说。

" [əʊ] ! [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
“ **Oh ! I don't know , “ she said ; “ but I will try .**
“ 哦 ! 我 不 知道 , “ 她 说 ; “ 但 我 将要 尝试 .
“哦! 我不知道,”她说; “但我会试试。”

“ [ænd; ənd][nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][fiː; ji][ˈteɪkən][ðə; ði] [ʒɜ:t] [ænd; ənd] [ˈdɪp] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
“ And no sooner had she taken the shirt and dipped it in the water
“ 和 不 很快 有 她 已采取 这 衬衫 和 浸入 它 在 这 水
[ðæn; ðən][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [ˈdrɪvɪn] [snəʊ] ,
than it was white as driven snow ,
比 它 曾是 白色的 作为 驱动 雪 ,
“她刚把衬衫浸入水中, 衬衫就变得像雪一样白了。”

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈwai,tər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and even whiter than that .
和 甚至 更白 比 那 .
而且比那还要白。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈmæri] [juː; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I will marry you , “ said the Prince .
“ 我 将要 结婚 你 , “ 说 这 王子 .
“我愿意娶你,”王子说道。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [trɒl] - [hæg] [fluː] [ˈɪntuː] [sʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [fiː; ji] [bɜ:st] ,
Then the old troll - hag flew into such a rage that she burst ,
然后 这 老的 巨魔 - 魔女 飞翔 进入 这样的 一个 愤怒 那 她 爆裂 ,
然后, 老巫婆勃然大怒, 勃然大怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [trɒlz; trəʊlz][mʌst; məst][hæv; həv]
and the Princess with the long nose and all the little trolls must have
和 这 公主 和 这 长的 鼻子 和 全部 这 小的 喷子 必须 有
[bɜ:st] [tuː] ,
burst too ,
爆裂 也 ,
长鼻子公主和所有的小巨魔们肯定也都爆炸了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [hɜːd] [pʊ; əv] [sɪns] .
for they have never been heard of since .
为了 他们 有 绝不 到过 听到 的 自从 .
因为此后就再也没有人听到过他们的消息了。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [set] [friː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [fəʊk] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprɪznd]
The Prince and his bride set free all the Christian folk who were imprisoned
这 王子 和 他的 新娘 放 自由的 全部 这 基督教 民间 WHO 是 被监禁
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
王子和他的新娘释放了所有被囚禁在那里的基督徒。

[ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] ,
and took away with them all the gold and silver that they could carry ,
和 采取 离开 和 他们 全部 这 金子 和 银 那 他们 可以 携带 ,
他们带走了所有能带走的金银。

[ænd; ənd] [muːvd] [faː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [wɪt] [leɪ] [iːst] [pʊ; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west]
and moved far away from the castle which lay east of the sun and west
和 已搬 远的 离开 从 这 城堡 哪个 躺 东方 的 这 太阳 和 西方
[pʊ; əv][ðə; ði] [muːn] . ([wʌn])
of the moon . (1)
的 这 月亮 . (1)
他们搬到了远离城堡的地方, 那座城堡位于太阳的东边, 月亮的西边。(1)

([wʌn]) [ˈæs,bjɔːrnsən][ænd; ənd][ˈməʊ.eɪ] .
(1) Asbjornsen and Moe .
(1) 阿斯比约恩森 和 莫伊 .
(1) Asbjornsen 和 Moe。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwɔːf]
THE YELLOW DWARF
这 黄色的 矮人

黄矮星号

[wʌns] [əˈpʊn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ʊv; əv] [ə; eɪ]
Once upon a time there lived a queen who had been the mother of a
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 女王 WHO 有 到过 这 母亲 的 一个
[ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] ,
great many children ,
伟大的 许多 孩子们 ,

从前，有一位王后，她生了很多孩子。

[ænd; ʌnd] [ʊv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [left] .
and of them all only one daughter was left .
和 的 他们 全部 仅有的 一 女儿 曾是 左边 .

她们之中只剩下一个女儿。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
But then she was worth at least a thousand .
但 然后 她 曾是 值得 在 至少 一个 千 .

但当时她至少值一千美元。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [huː] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʊv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ,
Her mother, who, since the death of the King, her father,

她的母亲，自从国王去世后，她的父亲，

[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] ,
had nothing in the world she cared for so much as this little Princess ,
有 没有什么 在 这 世界 她 关心 为了 所以 很多 作为 这 小的 公主 ,

她心中没有比这位小公主更珍爱的东西了。

[wɒz; wəz] [səʊ] [ˈterəbli] [əˈfreɪd] [ʊv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwɪt] [spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] ,
was so terribly afraid of losing her that she quite spoiled her ,
曾是 所以 可怕 害怕的 的 输 她 那 她 相当 被宠坏了 她 ,

她太害怕失去她了，所以把她宠坏了。

[ænd; ʌnd] [ˈnevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ˈeni] [ʊv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] .
and never tried to correct any of her faults .
和 绝不 尝试 到 正确的 任何 的 她 故障 .

而且从未试图纠正她的任何缺点。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
The consequence was that this little person, who was as pretty as possible ,
这 结果 曾是 那 这 小的 人 , WHO 曾是 作为 漂亮的 作为 可能的 ,

结果是，这个长得非常漂亮的小女孩，

[ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
and was one day to wear a crown ,
和 曾是 一 天 到 穿 一个 王冠 ,

并且有一天会戴上王冠，

[ɡruː] [ʌp] [səʊ] [praʊd] [ænd; ʌnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbjuːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈspaɪzd]
grew up so proud and so much in love with her own beauty that she despised
生长 向上 所以 自豪的 和 所以 很多 在 爱 和 她 自己的 美丽 那 她 被鄙视的
[ˈevriwʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
everyone else in the world .
每个人 别的 在 这 世界 .

她从小就对自己的美貌感到无比骄傲和自恋，以至于鄙视世界上其他人。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [kə'res] [ænd; ənd] ['flætəri] ,
The Queen , her mother , by her caresses and flatteries ,
这 女王 , 她 母亲 , 经过 她 爱抚 和 奉承 ,
女王, 她的母亲, 用她的爱抚和奉承,

[helpt] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
helped to make her believe that there was nothing too good for her .
帮助 到 制作 她 相信 那 那里 曾是 没有什么 也 好的 为了 她 .
这让她相信, 没有什么好东西配不上她。

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [frɒks] , [æz; əz][ə; eɪ]['feəri] ,
She was dressed almost always in the prettiest frocks , as a fairy ,
她 曾是 穿着 几乎 总是 在 这 最漂亮的 连衣裙 , 作为 一个 仙女 ,
她几乎总是穿着最漂亮的裙子, 像个仙女一样。

[ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] ['gəʊɪŋ] [aʊt][tu;; tə] [hʌnt] ,
or as a queen going out to hunt ,
或者 作为 一个 女王 去 出去 到 打猎 ,
或者像女王外出狩猎那样,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [drest] [æz; əz] ['fɒrɪst] ['feəriz] .
and the ladies of the Court followed her dressed as forest fairies .
和 这 女士们 的 这 法庭 随后 她 穿着 作为 森林 仙女 .
宫廷女眷们装扮成森林仙子, 跟在她身后。

[ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] [veɪn] [ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] [kwi:n] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt]
And to make her more vain than ever the Queen caused her portrait
和 到 制作 她 更多的 徒劳 比 曾经 这 女王 导致 她 肖像
[tu;; tə][bi; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['klevərɪst] ['pentər] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] ['sevrəl] ['neɪbərɪŋ]
to be taken by the cleverest painters and sent it to several neighboring
到 是 已采取 经过 这 最聪明的 画家 和 发送 它 到 一些 邻接
[kɪŋz] [wɪð] [hu:m] [ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] .
kings with whom she was very friendly .
国王 和 谁 她 曾是 非常 友好的 .
为了让女王更加虚荣, 她命人请最杰出的画家为她画像, 并将画像送给了几个与她关系非常友好的邻国国王。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] ['pɔ:treɪt] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [,prɪn'ses] — ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm]
When they saw this portrait they fell in love with the Princess — every one of them
什么时候 他们 锯 这 肖像 他们 跌倒 在 爱 和 这 公主 — 每一个 — 的 他们
,
:
,
当他们看到这幅画像时, 他们都爱上了这位公主——他们每个人都如此。

[bʌt; bət][ə'pɒn] [i:tʃ] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] .
but upon each it had a different effect .
但 之上 每个 它 有 一个 不同的 影响 .
但它对每个人的影响却各不相同。

[wʌn] [fel] [ɪl] , [wʌn] [went] [kwɔɪt] ['kreɪzi] ,
One fell ill , one went quite crazy ,
— 跌倒 患病的 , — 去 相当 疯狂的 ,
一人病倒了, 一人精神彻底失常了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [set] [ɒf] [tu;; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ,
and a few of the luckiest set off to see her as soon as possible ,
和 一个 很少 的 这 最幸运的人 放 离开 到 看 她 作为 很快 作为 可能的 ,
其中一些幸运儿尽快出发去看望她。

[bʌt; bət] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈprɪnsɪz] [bɪˈkeɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsleɪvz] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [set] [aɪz] [ɒn]
but these poor princes became her slaves the moment they set eyes on
但 这些 贫穷的 王子们 成为 她 奴隶 这 片刻 他们 放 眼睛 在

[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

但这些可怜的王子们一见到她就成了她的奴隶。

[ˈnevə(r)][hæz; həz][ðeə(r)] [bi:n] [ə; eɪ][ˈgeɪə(r)] [kɔ:t] .
Never has there been a gayer Court .
绝不 有 那里 到过 一个 更gay 法庭 .

历史上从未有过如此同性恋化的法庭。

[ˈtwenti] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [kɪŋz] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tu:; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz]
Twenty delightful kings did everything they could think of to make themselves
二十 愉快 国王 做过 一切 他们 可以 思考 的 到 制作 他们自己

[əˈgri:əb(ə)] ,
agreeable ,
同意 ,

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [spent][ˈevə(r)][səʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [entəˈteɪnmənt]
and after having spent ever so much money in giving a single entertainment
和 后 拥有 花费 曾经 所以 很多 钱 在 给予 一个 单身的 娱乐

[θɔ:t] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [ˈlʌki] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sed] “ [ðæts] [ˈprɪti] .
thought themselves very lucky if the Princess said “ That's pretty .

想法 他们自己 非常 幸运的 如果 这 公主 说 “ 那就是 漂亮的 .

他们花了很多钱来招待客人，如果公主说“真漂亮”，他们就觉得自己非常幸运了。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ædməˈreɪʃ(ə)n] [ˈvɑ:stli] [pli:zd] [ðə; ði] [kwi:n] .
” **All this admiration vastly pleased the Queen** .
” 全部 这 钦佩 非常 高兴 这 女王 .

“所有这些赞赏都令女王非常高兴。”

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑ:st] [bʌt; bət][fɪ; fi] [rɪˈsi:vɪd] [ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɒnɪts] , [ænd; ənd][æz; əz]
Not a day passed but she received seven or eight thousand sonnets , and as
不是 一个 天 通过了 但 她 已收到 七 或者 八 千 十四行诗 , 和 作为

[ˈmeni] [ˈelədʒi:z] ,
many elegies ,
许多 挽歌 ,

几乎每天都有七八千首十四行诗和同样多的挽歌送给她。

[ˈmædrɪɡ(ə)l] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] , [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈpɒʊəts][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
madrigals , and songs , which were sent her by all the poets in the world
牧歌 , 和 歌曲 , 哪个 是 发送 她 经过全部 这 诗人 在 这 世界

.
:
.

全世界的诗人都送给她牧歌和歌曲。

[ɔ:l][ðə; ði][prəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊətri] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [beˈlɪsɪmə]
All the prose and the poetry that was written just then was about Bellissima
全部 这 散文 和 这 诗 那 曾是 书面 只是 然后 曾是 关于 贝利西玛

— [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪz] [neɪm] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɒŋˌfaɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
— **for that was the Princess's name — and all the bonfires that they had**
— 为了 那 曾是 这 公主的 姓名 — 和 全部 这 篝火 那 他们 有

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈvɜ:rsəz] ,
were made of these verses ,
是 制成 的 这些 诗句 ,

当时写的所有散文和诗歌都是关于贝利西玛的——因为那是公主的名字——他们燃起的所有篝火都是用这些诗句堆成的。

[wɪtʃ] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd] ['spɑ:kɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['λðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wʊd] .
which crackled and sparkled better than any other sort of wood .

哪个 噼啪作响 和 闪闪发光 更好的 比 任何 其他 种类 的 木头 .

它的噼啪声和闪光效果比其他任何种类的木头都好。

[bɛ'ɪsɪmə] [wʊz; wəz] [ɔ:l'redi] ['fɪfti:n] ['i:əz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɪʃt]
Bellissima was already fifteen years old , and every one of the Princes wished

贝利西玛 曾是 已经 十五 年 老的 , 和 每一个 一 的 这 王子们 希望

[tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] ,

to marry her ,

到 结婚 她 ,

贝利西玛当时已经十五岁了, 每一位王子都想娶她为妻。

[bʌt; bət][nɒt] [wʌn] [deəd] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] .

but not one dared to say so .

但 不是 一 敢于 到 说 所以 .

但没有一个人敢说出来。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] [ŋju:] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed]
How could they when they knew that any of them might have cut off his head

如何 可以 他们 什么时候 他们 知道 那 任何 的 他们 可能 有 切 离开 他的 头

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,

five or six times a day just to please her ,

五 或者 六 时代 一个 天 只是 到 请 她 ,

他们怎么能这样呢? 他们明明知道, 他们中的任何一个人都可能为了取悦她, 一天砍掉他的头五六次。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)] , [səʊ]['lɪt(ə)] [dɪd][ʃi:; ʃi][keə(r)] ?

and she would have thought it a mere trifle , so little did she care ?

和 她 会 有 想法 它 一个 仅仅 琐事 , 所以 小的 做过 她 关心 ?

她觉得这只是件小事, 所以根本不在乎?

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hɑ:d] - [hɑ:tid] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

You may imagine how hard - hearted her lovers thought her ; and the

你 可能 想象 如何 难的 - 心地 她 恋人 想法 她 ; 和 这

[kwɪ:n] ,

Queen ,

女王 ,

你可以想象她的情人们认为她有多么冷酷无情; 而女王,

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['mærid] ,

who wished to see her married ,

WHO 希望 到 看 她 已婚 ,

希望看到她结婚的人,

[dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] .

did not know how to persuade her to think of it seriously .

做过 不是 知道 如何 到 说服 她 到 思考 的 它 严重地 .

不知道该如何说服她认真考虑这件事。

" [bɛ'ɪsɪmə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ][du:; də] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [praʊd] .

" Bellissima , " she said , " I do wish you would not be so proud .

" 贝利西玛 , " 她 说 , " 我 做 希望 你 会 不是 是 所以 自豪的 .

“贝丽西玛,”她说, “我真希望你不要这么骄傲。”

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [ɔ:l] [ðɪ:z] [naɪs] [kɪŋz] ?

What makes you despise all these nice kings ?

什么 制作 你 鄙视 全部 这些 好的 国王 ?

你为什么如此憎恨这些和蔼可亲的国王?

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [em 'iː]
I wish you to marry one of them , and you do not try to please me
我 希望 你 到 结婚 一 的 他们 , 和 你 做 不是 尝试 到 请 我
.
."
:
."
.

我希望你娶她们中的一个，你不必刻意讨好我。

" [aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['hæpi] , " [bɛ'lisɪmə] ['ɑːnsə(r)d] : " [duː; də] [liːv] [em 'iː][ɪn] [piːs] , ['mædəm] .
"**I am so happy , " Bellissima answered : " do leave me in peace , madam .**
" 我 是 所以 快乐的 , " 贝利西玛 回答 : " 做 离开 我 在 和平 , 女士 .

“我太高兴了,”贝利西玛回答说:“夫人,请让我安静一会儿吧。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] . "
I don't want to care for anyone . "
我 不 想 到 关心 为了 任何人 . "

我不想关心任何人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [wɪð] ['eni] [pʊ; əv] [ðiːz] ['prɪnsɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
"**But you would be very happy with any of these Princes , " said the Queen ,**
" 但 你 会 是 非常 快乐的 和 任何 的 这些 王子们 , " 说 这 女王 ,
"但无论你选择哪一位王子，你都会非常开心的,"女王说道。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əl][biː; bi] ['veri] ['æŋɡri] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eniwʌn] [huː] [ɪz][nɒt] ['wɜːðɪ] [pʊ; əv]
"**and I shall be very angry if you fall in love with anyone who is not worthy of**
" 和 我 将 是 非常 生气的 如果 你 落下 在 爱 和 任何人 WHO 是 不是 值得 的
[juː; jʊ] .
you :
你 .

“如果你爱上了一个配不上你的人，我会非常生气。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [pʊ; əv] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['eni] [wʌn]
"**But the Princess thought so much of herself that she did not consider any one**
" 但 这 公主 想法 所以 很多 的 她自己 那 她 做过 不是 考虑 任何 一
[pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] ['klevə(r)][ɔː(r)] ['hænsəm] [ɪ'hʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
of her lovers clever or handsome enough for her ;
的 她 恋人 聪明的 或者 英俊的 足够的 为了 她 ;

“但是公主太自负了，她觉得她的情人中没有一个足够聪明或英俊配得上她；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['riːəli] ['æŋɡri][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɪtɜːmɪ'neɪ(ə)n]
and her mother , who was getting really angry at her determination
和 她 母亲 , WHO 曾是 获得 真的 生气的 在 她 决心
[nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
not to be married ,
不是 到 是 已婚 ,

她的母亲对她坚决不结婚的态度感到非常生气。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei]
began to wish that she had not allowed her to have her own way
开始 到 希望 那 她 有 不是 允许 她 到 有 她 自己的 方式
[səʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .

她开始后悔当初没有那么纵容她。

[æt; ət][lɑːst] , [nɒt] ['həʊɪŋ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
At last , not knowing what else to do ,
在 最后的 , 不是 会心 什么 别的 到 做 ,

最后，在不知所措的情况下，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
she resolved to consult a certain witch who was called " The Fairy of the
她 已解决 到 咨询 一个 肯定 巫婆 WHO 曾是 称为 " 这 仙女 的 这
[ˈdezət] .
Desert .
沙漠 .

她决定去请教一位被称为“沙漠仙女”的女巫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第3/24页

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:; də] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['gɑ:dɪd] [baɪ][sʌm; səm]['terəb(ə)]
" **Now this was very difficult to do , as she was guarded by some terrible**
" 现在 这 曾是 非常 难的 到 做 , 作为 她 曾是 守卫 经过 一些 糟糕的
['laɪənz] ;
lions ;
狮子 ;

“现在这非常困难，因为她受到几头可怕的狮子的保护；

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brʊ:(r)] [ðæt] [hu:'evə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə]
but happily the Queen had heard a long time before that whoever wanted to
但 快乐地 这 女王 有 听到 一个 长的 时间 前 那 谁 通缉 到
[pɑ:s] [ði:z] ['laɪənz] ['seɪfli] [mʌst; məst] [θrəʊ] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [keɪk] [meɪd] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] ['flaʊə(r)] ,
pass these lions safely must throw to them a cake made of millet flour ,
经过 这些 狮子 安全 必须 扔 到 他们 一个 蛋糕 制成 的 粟 面粉 ,
但幸运的是，女王很久以前就听说，想要安全通过这些狮子的人必须向它们扔一个用小米粉做的饼。

['ʊgə(r)] - ['kændi] , [ænd; ənd] ['kra:kədəɪlz] [egz] .

sugar - candy , and crocodile's eggs .
糖 - 糖果 , 和 鳄鱼的 鸡蛋 .

糖果和鳄鱼蛋。

[ðɪs] [keɪk] [ʃi:; ʃi] [prɪ'peəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑ:skɪt]
This cake she prepared with her own hands , and putting it in a little basket
这 蛋糕 她 准备 和 她 自己的 双手 , 和 推杆 它 在 一个 小的 篮子
,
,
,

这块蛋糕是她亲手做的，然后把它放在一个小篮子里。

[ʃi:; ʃi][set] [aʊt] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['feəri] .

she set out to seek the Fairy .
她 放 出去 到 寻找 这 仙女 .

她出发去寻找仙女。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] [fa:(r)] ,
But as she was not used to walking far ,
但 作为 她 曾是 不是 用过的 到 步行 远的 ,

但由于她不习惯走远路，

[ʃi:; ʃi] [su:n] [felt] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə][rest] ,
she soon felt very tired and sat down at the foot of a tree to rest ,
她 很快 毛毡 非常 疲劳的 和 卫星 向下 在 这 脚 的 一个 树 到 休息 ,

她很快感到非常疲倦，便坐在树下休息。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [fel] [fa:st] [ə'sli:p] .

and presently fell fast asleep .
和 目前 跌倒 快速地 睡着了 .

于是很快就睡着了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['bɑ:skɪt] ['empti] .

When she awoke she was dismayed to find her basket empty .
什么时候 她 醒来 她 曾是 沮丧 到 寻找 她 篮子 空的 .

她醒来后沮丧地发现篮子空了。

[ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][ɔ:l] [gɒn] ！
The cake was all gone ！
这 蛋糕 曾是 全部 已消失 ！

蛋糕全吃光了！

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜ:s] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ʃi: ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['rɔ:riŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , to make matters worse , at that moment she heard the roaring of the
和 , 到 制作 事情 更糟 , 在 那 片刻 她 听到 这 咆哮 的 这
[greɪt] ['laɪənz] ,
great lions ,
伟大的 狮子 ,

更糟糕的是，就在这时，她听到了雄狮的咆哮声。

[hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz][niə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmiŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]
who had found out that she was near and were coming to look for
WHO 有 成立 出去 那 她 曾是 靠近 和 是 未来 到 看 为了
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

他们得知她就在附近，正赶来寻找她。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?
“ What shall I do ?
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

“ [ʃi: ʃi] [kraɪd] ; “ [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['i:t(ə)n] [ʌp] , “ [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə; ei]['sɪŋg(ə)]
“ she cried ; “ I shall be eaten up , “ and being too frightened to run a single
“ 她 哭 ; “ 我 将 是 吃 向上 , “ 和 存在 也 害怕 到 跑步 一个 单身的
[step] ,
step ,
步 ,

她哭喊道：“我会被吃掉的！”她吓得一步也跑不动。

[ʃi: ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [bi:n]
she began to cry , and leaned against the tree under which she had been
她 开始 到 哭 , 和 倾斜 反对 这 树 在下面 哪个 她 有 到过
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 :

她开始哭泣，靠在了她刚才睡觉的那棵树上。

[dʒʌst] [ðen] [ʃi: ʃi] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌŋ] [seɪ] : “ [hm] , [hm] ！
Just then she heard some one say : “ H'm , h'm ！
只是 然后 她 听到 一些 一 说 : “ 嗯 , 嗯 ！

就在这时，她听到有人说：“嗯，嗯！”

“ [ʃi: ʃi] [lʊkt] [ɔ:l] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ðə; ði] [tri:] ,
“ She looked all round her , and then up the tree ,
“ 她 看起来 全部 圆形的 她 , 和 然后 向上 这 树 ,
她环顾四周，然后抬头看向树上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi: ʃi] [sɔ:] [ə; ei]['lɪt(ə)]['taɪni][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['i:tiŋ] ['brɪndʒɪz] .
and there she saw a little tiny man , who was eating oranges .
和 那里 她 锯 一个 小的 微小的 男人 , WHO 曾是 吃 橙子 .

她在那里看到一个矮小的男人，正在吃橘子。

“ [əʊ] ！ [kwi:n] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] ['veri] [wel] ,
“ Oh ! Queen , “ said he , “ I know you very well ,
“ 哦 ！ 女王 , “ 说 他 , “ 我 知道 你 非常 出色地 ,

“哦！女王,”他说,“我很了解您,

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
and I know how much afraid you are of the lions ; and you are
和 我 知道 如何 很多 害怕的 你 是 的 这 狮子 ; 和 你 是
[kwɔːt] [raɪt] [tuː] ,
quite right too ,
相当 正确的 也 ,

我知道你有多害怕狮子；你的害怕也完全没错。
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈiːt(ə)n] [ˈmeni] [ˈlðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] : [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] ,
for they have eaten many other people : and what can you expect ,
为了 他们 有 吃 许多 其他 人们 : 和 什么 能 你 预计 ,
因为他们已经吃掉了许多其他人：你还能指望什么呢？

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ˈeni] [keɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ? "
as you have not any cake to give them ? "
作为 你 有 不是 任何 蛋糕 到 给 他们 ? "
你没有蛋糕给他们吗？

" [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][daɪ] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwi:n] .
" **I must make up my mind to die , " said the poor Queen .**
" 我 必须 制作 向上 我的 头脑 到 死 , " 说 这 贫穷的 女王 :
"我必须下定决心去死,"可怜的王后说道。

" [ə'læs] !
" **Alas !**
" 唉 !
"唉！

[ai][ʊd; ʃəd] [nɒt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ˈəʊnli][maɪ][dɪə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmærid] . "
I should not care so much if only my dear daughter were married . "
我 应该 不是 关心 所以 很多 如果 仅有的 我的 亲爱的 女儿 是 已婚 : "
如果只是我亲爱的女儿出嫁，我倒不会这么在意。

" [əʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
" **Oh ! you have a daughter ,**
" 哦 ! 你 有 一个 女儿 ,
"哦！你有个女儿啊！ "

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwaːf] ([huː] [wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dwaːf]
" **cried the Yellow Dwarf (who was so called because he was a dwarf**
" 哭 这 黄色的 矮人 (WHO 曾是 所以 称为 因为 他 曾是 一个 矮人
[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [feɪs] ,
and had such a yellow face ,
和 有 这样的 一个 黄色的 脸 ,
"黄矮人喊道（之所以叫黄矮人，是因为他个子矮，而且脸是黄色的），

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [triː]) .
and lived in the orange tree) .
和 居住地 在 这 橙子 树) .
并住在橘子树里)。
" [aɪm] [ˈriːəli] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ɔːl][ˈəʊvə(r)]
" **I'm really glad to hear that , for I've been looking for a wife all over**
" 我是 真的 高兴的 到 听到 那 , 为了 我已经 到过 寻找 为了 一个 妻子 全部 超过
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 :
"听到这个消息我真的很高兴，因为我一直在全世界寻找我的妻子。"

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][jæl; ʃəl] [ˈmæəri] [em ˈiː] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
Now , if you will promise that she shall marry me , not one of the lions ,
现在 , 如果 你 将要 承诺 那 她 将 结婚 我 , 不是 一 的 这 狮子 ,
现在，如果你能保证她会嫁给我，而不是嫁给狮子中的任何一头，

[t'aɪgəz] , [ɔ:(r)] [biəz] [jæl; jəl] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] .
tigers , or bears shall touch you .
老虎 , 或者 熊 将 触碰 你 .

老虎或熊会碰你。

" [ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][wəz; wəz][ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌɡli]
" **The Queen looked at him and was almost as much afraid of his ugly**
" 这 女王 看起来 在 他 和 曾是 几乎 作为 很多 害怕的 的 他的 丑陋的
[lɪt(ə)] [feɪs] [æz; əz][ji:; jɪ][hæd; həd] [bi:n] [ʊv; əv][ðə; ði][l'aɪənz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
little face as she had been of the lions before ,
小的 脸 作为 她 有 到过 的 这 狮子 前 ,
女王看着他, 几乎和之前害怕狮子一样害怕他那张丑陋的小脸。

[səʊ] [ðæt] [ji:; jɪ][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
so that she could not speak a word .
所以 那 她 可以 不是 说话 一个 单词 .
所以她一句话也说不出。

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !
"什么!

[ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] , ['mædəm] , " [kraɪd][ðə; ði] [dwɔ:f] .
you hesitate , madam , " cried the Dwarf .
你 犹豫 , 女士 , " 哭 这 矮人 .
"夫人, 你犹豫了? "矮人喊道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [fʌnd] [ʊv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] [ʌp] [ə'laɪv] .
" **You must be very fond of being eaten up alive .**
" 你 必须 是 非常 喜爱 的 存在 吃 向上 活 .
"你一定很喜欢被活活吃掉吧。"

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [kwi:n] [sɔ:] [ðə; ði][l'aɪənz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
" **And , as he spoke , the Queen saw the lions , which were running down**
" 和 , 作为 他 辐 , 这 女王 锯 这 狮子 , 哪个 是 跑步 向下
[ə; eɪ] [hɪl] [tə'wɔ:d] [ðəm; ðəm] .
a hill toward them .
一个 爬坡道 朝向 他们 .
"就在他说话的时候, 女王看见狮子们正从山坡上朝他们跑下来。"

[i:tʃ] [wʌn][hæd; həd] [tu:] [hedz] , [eɪt] [fi:t] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] [rəʊz] [ʊv; əv] [ti:θ] ,
Each one had two heads , eight feet , and four rows of teeth ,
每个 一 有 二 头部 , 八 脚 , 和 四 行 的 牙齿 ,
每个怪物都有两个头、八条腿和四排牙齿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [skɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][tɜ:t(ə)] [jelz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [red] .
and their skins were as hard as turtle shells , and were bright red .
和 他们的 皮肤 是 作为 难的 作为 龟 贝壳 , 和 是 明亮的 红色的 .
它们的皮肤像龟壳一样坚硬, 而且呈鲜红色。

[æt; ət] [ðɪs] ['dredf(ə)] [saɪt] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] ,
At this dreadful sight , the poor Queen ,
在 这 可怕 视线 , 这 贫穷的 女王 ,
看到这可怕的景象, 可怜的女王,

[hu:] [wəz; wəz] [tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [wen] [aɪ'ti:] [si:z] [ə; eɪ] [hɔ:k] ,
who was trembling like a dove when it sees a hawk ,
WHO 曾是 发抖 喜欢 一个 鸽子 什么时候 它 看到 一个 鹰 ,
谁像鸽子见到鹰一样瑟瑟发抖?

[kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , “ [əʊ] !
cried out as loud as she could , “ Oh !
哭 出去 作为 大声 作为 她 可以 , “ 哦 !

她大声喊道：“哦！ ”

[diə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [dwɔːf] , [bɛˈlɪsɪmə] [jæl; jəl] [ˈmæri] [juː; jʊ] . “
dear Mr . Dwarf , Bellissima shall marry you . “
亲爱的 先生 : 矮人 , 贝利西玛 将 结婚 你 . “

亲爱的矮人先生，贝利西玛将嫁给您。

“ [əʊ] , [ɪnˈdiːd] ! “ [sed] [hiː; hi] [dɪsˈdeɪnfəli] .
“ Oh , indeed ! “ said he disdainfully .
“ 哦 , 的确 ! “ 说 他 轻蔑地 .

“哦，的确如此！ ”他轻蔑地说。

“ [bɛˈlɪsɪmə] [ɪz] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [pəˈtɪkjələli] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] —
“ Bellissima is pretty enough , but I don't particularly want to marry her —
“ 贝利西玛 是 漂亮的 足够的 , 但 我 不 特别 想 到 结婚 她 —

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] . “
you can keep her . “
你 能 保持 她 . “

“贝丽西玛长得确实很漂亮，但我并不想娶她——你可以留着她。”

“ [əʊ] ! [ˈnəʊb(ə)] [sɜː(r)] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] , “ [duː; də] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Oh ! noble sir , “ said the Queen in great distress , “ do not refuse her .
“ 哦 ! 高贵 先生 , “ 说 这 女王 在 伟大的 痛苦 , “ 做 不是 拒绝 她 .

“哦！尊贵的先生，”王后非常难过地说，“请不要拒绝她。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [tʃɑːmɪŋ] [ˌprɪnˈses] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . “
She is the most charming Princess in the world . “
她 是 这 最多 迷人 公主 在 这 世界 . “

她是世界上最有魅力的公主。

“ [əʊ] ! [wel] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [aʊt] [ɒv; əv] [tʃærəti] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ;
“ Oh ! well , “ he replied , “ out of charity I will take her ;
“ 哦 ! 出色地 , “ 他 回复 , “ 出去 的 慈善机构 我 将要 拿 她 ;

“哦！好吧，”他回答说，“出于善意，我会收留她；

[bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [fəˈget] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] .
but be sure and don't forget that she is mine .
但 是 当然 和 不 忘记 那 她 是 矿 .

但请记住，她是我的。

“ [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [triː] ,
“ As he spoke a little door opened in the trunk of the orange tree ,
“ 作为 他 辐 一个 小的 门 打开 在 这 树干 的 这 橙子 树 ,

“他说话的时候，橘子树的树干上开了一扇小门，

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈəʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
in rushed the Queen , only just in time ,
在 匆忙 这 女王 , 仅有的 只是 在 时间 ,

女王匆匆赶来，真是千钧一发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] .
and the door shut with a bang in the faces of the lions .
和 这 门 关闭 和 一个 砰 在 这 面孔 的 这 狮子 .

大门砰的一声关上了，狮子们被撞得睁不开眼。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'fju:zd] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st][ʃi;; ʃi][did] [nɒt] ['həʊtɪs] [ə'hʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][dɔ:(r)][ɪn]
The Queen was so confused that at first she did not notice another little door in
这 女王 曾是 所以 使困惑 那 在 第一的 她 做过 不是 注意 其他 小的 门 在
[ðə; ði] ['brɪndʒ] [tri:] ,
the orange tree ,
这 橙子 树 ,
女王当时非常困惑，以至于一开始没有注意到橘子树上还有另一扇小门。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [aɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]
but presently it opened and she found herself in a field of thistles and
但 目前 它 打开 和 她 成立 她自己 在 一个 场地 的 蓟 和
[ˈnetlz] .
nettles .
荨麻 .
但随后门开了，她发现自己置身于一片蓟草和荨麻丛中。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'sɜ:rkld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌdi] [dɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]
It was encircled by a muddy ditch , and a little further on was a tiny
它 曾是 包围 经过 一个 浑 沟 , 和 一个 小的 更远 在 曾是 一个 微小的
[θætʃt] ['kɒtɪdʒ] ,
thatched cottage ,
茅草屋顶 小屋 ,
它被一条泥泞的沟渠环绕，再往前走一点，是一间小小的茅草屋。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔ:f] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɔ:nti][eə(r)] .
out of which came the Yellow Dwarf with a very jaunty air .
出去 的 哪个 来了 这 黄色的 矮人 和 一个 非常 轻快的 空气 .
于是，一副轻快活泼的样子，出现了黄矮星号。

[hi;; hi][wɔ:(r)] ['wʊdn] ['fu:z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [kəʊt] ,
He wore wooden shoes and a little yellow coat ,
他 穿着 木制的 鞋 和 一个 小的 黄色的 外套 ,
他穿着木屐和一件黄色小外套。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][nəʊ][heə(r)][ænd; ənd] ['veri] [lɒŋ] [ɪəz] [hi;; hi] [lʊkt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ]
and as he had no hair and very long ears he looked altogether a
和 作为 他 有 不 头发 和 非常 长的 耳朵 他 看起来 共 一个
['pɒkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
shocking little object .
令人震惊 小的 目的 .
而且他没有头发，耳朵又很长，看起来十分怪异。

“ [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] , ” [sed] [hi;; hi][tu;; tə][ðə; ði] [kwi:n] , “ [ðæt] , [æz; əz][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi;; bi]
“ **I am delighted ,” said he to the Queen , “ that , as you are to be**
“ 我 是 高兴极了 , ” 说 他 到 这 女王 , “ 那 , 作为 你 是 到 是
[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
my mother - in - law ,
我的 母亲 - 在 - 法律 ,
“我很高兴,”他对女王说,“您将成为我的岳母,

[ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [bɛ'ɪsɪmə] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'i:] .
you should see the little house in which your Bellissima will live with me .
你 应该 看 这 小的 房子 在 哪个 你的 贝利西玛 将要 居住 和 我 .
你应该看看你的宝贝女儿以后要和我一起住的那栋小房子。

[wɪð] [ðɪ:z] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['netlz] [ʃi;; ʃi][kæn; kən] [fi:d] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][kæn; kən][raɪd]
With these thistles and nettles she can feed a donkey which she can ride
和 这些 蓟 和 荨麻 她 能 喂养 一个 驴 哪个 她 能 骑
[wen'evə(r)] [ʃi;; ʃi] [laɪks] ;
whenever she likes ;
每当 她 点赞 ;
她可以用这些蓟和荨麻喂养一头驴，这样她就可以随时骑驴了；

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ruːf] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [kæn; kən] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ;
under this humble roof no weather can hurt her ;
在下面 这 谦逊的 屋顶 不 天气 能 伤害 她 ;
在这简陋的屋檐下，任何天气都伤不了她；

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [brʊk] [ænd; ɛnd] [iːt] [frɒgz] — [wɪtʃ] [grəʊ] [ˈveri] [fæt] [əˈbaʊt]
she will drink the water of this brook and eat frogs — which grow very fat about
她 将要 喝 这 水 的 这 溪 和 吃 青蛙 — 哪个 生长 非常 胖的 关于
[hiə(r)] ;
here ;
这里 ;
她将喝这条小溪的水，吃这里的青蛙——这些青蛙长得非常肥硕；

[ænd; ɛnd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv][,em ˈiː] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈhænsəm] , [əˈgriːəb(ə)] ,
and then she will have me always with her , handsome , agreeable ,
和 然后 她 将要 有 我 总是 和 她 , 英俊的 , 同意 ,
这样她就能一直有我陪在身边，英俊潇洒，讨人喜欢。

[ænd; ɛnd] [geɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [,em ˈiː] [naʊ] .
and gay as you see me now .
和 同性恋 作为 你 看 我 现在 .
就像你现在看到的我一样，是个同性恋。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃædəʊ] [steɪz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də][aɪ][jæl; jəl][biː; bi]
For if her shadow stays by her more closely than I do I shall be
为了 如果 她 阴影 停留 经过 她 更多的 密切 比 我 做 我 将 是
[səˈpraɪzd] .
surprised .
惊讶 .
如果她的影子比我更紧地跟着她，我会感到惊讶。

” [ðə; ðɪ] [ʌnˈhæpi] [kwiːn] ,
” **The unhappy Queen ,**
” 这 不开心 女王 ,
“不快乐的女王，

[ˈsiːɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [laɪf][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [wɪð] [ðɪs]
seeing all at once what a miserable life her daughter would have with this
看到 全部 在 一次 什么 一个 悲惨的 生活 她 女儿 会 有 和 这
[dwɔːf] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə] ,
Dwarf could not bear the idea ,
矮人 可以 不是 熊 这 主意 ,
她突然意识到女儿跟这个侏儒在一起会过上多么悲惨的生活，无法忍受这种想法。

[ænd; ɛnd] [fel] [daʊn] [ɪnˈsensəb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and fell down insensible without saying a word .
和 跌倒 向下 麻木不仁 没有 说 一个 单词 .
他一言不发，昏倒在地。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈvaɪvd] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [səˈpraɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn]
When she revived she found to her great surprise that she was lying in
什么时候 她 复活 她 成立 到 她 伟大的 惊喜 那 她 曾是 说谎 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed][æt; ət] [həʊm] ,
her own bed at home ,
她 自己的 床 在 家 ,
当她醒来时，令她大吃一惊的是，她发现自己正躺在家里的床上。

[ænd; ɛnd] , [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ,
and , what was more ,
和 , 什么 曾是 更多的 ,
而且，更重要的是，

[ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [leɪs] [naɪt] [kæp] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
that she had on the loveliest lace night cap that she had ever seen in her
那 她 有 在 这 最可爱的 蕾丝 夜晚 帽 那 她 有 曾经 已见 在 她
[laɪf] .
life .
生活 :

她戴着一顶她这辈子见过的最漂亮的蕾丝睡帽。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] , [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈlaɪənz] ,
At first she thought that all her adventures , the terrible lions ,
在 第一的 她 想法 那 全部 她 冒险 , 这 糟糕的 狮子 ,
[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwaːf] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [ˈmæri] [bɛˈlɪsɪmə] ,
and her promise to the Yellow Dwarf that he should marry Bellissima ,
和 她 承诺 到 这 黄色的 矮人 那 他 应该 结婚 贝利西玛 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] ,
must have been a dream ,
必须 有 到过 一个 梦 ,

她向黄矮星承诺让他娶贝莉西玛，这一定只是一场梦。

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [kæp] [wɪð] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈrɪbən] [ænd; ʌnd] [leɪs] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd]
but there was the new cap with its beautiful ribbon and lace to remind
但 那里 曾是 这 新的 帽 和 它是 美丽的 丝带 和 蕾丝 到 提醒
[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [truː] ,
her that it was all true ,
她 那 它 曾是 全部 真的 ,
[wɪt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [iːt] , [drɪŋk] , [nɔː(r)] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]
which made her so unhappy that she could neither eat , drink , nor sleep for
哪个 制成 她 所以 不开心 那 她 可以 两者都不 吃 , 喝 , 也不 睡觉 为了
[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
thinking of it .
思维 的 它 :

这件事让她非常难过，以至于她想着这件事，吃不下饭，喝不下水，睡不着觉。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] , [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪlflnəs] , [ˈriːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪð]
The Princess , who , in spite of her wilfulness , really loved her mother with
这 公主 , WHO , 在 尽管如此 的 她 任性 , 真的 喜爱 她 母亲 和
[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
all her heart ,
全部 她 心 ,

公主虽然任性，但她真心深爱着她的母亲。

[wɒz; wəz] [mʌt] [griːvd] [wen] [ʃiː ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [səʊ][sæd] ,
was much grieved when she saw her looking so sad ,
曾是 很多 伤心 什么时候 她 锯 她 寻找 所以 伤心 ,
[sɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [sɪd] [sæd] [wɒz; wəz]
看到 她 如此 悲伤，她感到非常难过。

[ænd; ʌnd][ˈɒf(ə)n] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] ,
and often asked her what was the matter ; but the Queen ,
和 经常 问 她 什么 曾是 这 事情 ; 但 这 女王 ,
[wɒt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz]
她常常问她出了什么事；但女王，

[huː] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] ,
who didn't want her to find out the truth , only said that she was ill ,
WHO 没有 想 她 到 寻找 出去 这 真相 , 仅有的 说 那 她 曾是 患病的 ,
[wɒt] [wɒz; wəz]
不想让她知道真相的人只说她生病了。

[ɔː(r)] [ðæt] [wʌn] [pʊ; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [wɒz; wəz] ['θreɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'ɡenst]
or that one of her neighbors was threatening to make war against
或者 那 一 的 她 邻居 曾是 威胁 到 制作 战争 反对
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

或者说她的某个邻居威胁要对她发动战争。

[be'lɪsɪmə] [njuː] [kwɔɪt] [wel] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] —
Bellissima knew quite well that something was being hidden from her —
贝利西玛 知道 相当 出色地 那 某物 曾是 存在 隐 从 她 —
[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [pʊ; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [pʊ; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ʌn'ɪzɪnɪs] .
and that neither of these was the real reason of the Queen's uneasiness .
和 那 两者都不 的 这些 曾是 这 真实的 原因 的 这 女王大学 不安 .

贝利西玛很清楚有人在对她隐瞒什么——而且这两件事都不是女王不安的真正原因。

[səʊ] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['feəri] [pʊ; əv] [ðə; ði]
So she made up her mind that she would go and consult the Fairy of the
所以 她 制成 向上 她 头脑 那 她 会 去 和 咨询 这 仙女 的 这
['dezət] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
Desert about it ,
沙漠 关于 它 ,

于是她决定去请教沙漠仙女。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [həʊ] [waɪz] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ,
especially as she had often heard how wise she was ,
尤其 作为 她 有 经常 听到 如何 明智的 她 曾是 ,
尤其是因为她经常听到别人说她多么睿智。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tuː; tə]
and she thought that at the same time she might ask her advice as to
和 她 想法 那 在 这 相同的 时间 她 可能 问 她 建议 作为 到
[ˈweðə(r)] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæɪɪd] ,
whether it would be as well to be married ,
无论 它 会 是 作为 出色地 到 是 已婚 ,

她同时想着或许可以问问她，结婚是否是个好主意。

[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 :

或不。

[səʊ] , [wɪð] [ɡreɪt] [keə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [keɪk] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] ,
So , with great care , she made some of the proper cake to pacify the lions ,
所以 , 和 伟大的 关心 , 她 制成 一些 的 这 恰当的 蛋糕 到 安抚 这 狮子 ,
于是，她小心翼翼地做了些合适的蛋糕来安抚狮子们。

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['veri] ['ɜːli] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz]
and one night went up to her room very early , pretending that she was
和 一 夜晚 去 向上 到 她 房间 非常 早期的 , 假装 那 她 曾是
[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ;
going to bed ;
去 到 床 ;

一天晚上，她很早就回到了自己的房间，假装要睡觉；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [pʊ; əv] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [ræpt] [hɜː'self] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [veɪl] ,
but instead of that , she wrapped herself in a long white veil ,
但 反而 的 那 , 她 包装 她自己 在 一个 长的 白色的 面纱 ,
但她没有那样做，而是用一条长长的白色面纱把自己裹了起来。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə; eɪ] ['si:kɾət] ['steəkeɪs] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɔ:l] [baɪ] [hə:'self] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði]
and went down a secret staircase , and set off all by herself to find the
和 去 向下 一个 秘密 楼梯 , 和 放 离开全部经过 她自己 到 寻找 这
[wɪtʃ] .
Witch .
巫婆 .

她走下秘密楼梯，独自一人出发去寻找女巫。

[bʌt; bət] [wen] [fɪ; jɪ] [gɒt] [æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪt(ə)l] ['brɪndʒ] [tri:] ,
But when she got as far as the same fatal orange tree ,
但 什么时候 她 得到 作为 远的 作为 这 相同的 致命的 橙子 树 ,
[wɪð] .
但当她走到那棵致命的橘子树前时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fru:t] ,
and saw it covered with flowers and fruit ,
和 锯 它 涵盖 和 花朵 和 水果 ,
[sɪ] .
看到它上面开满了鲜花和果实，

[fɪ; jɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɪ'gæən] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪndʒɪz] — [ænd; ənd] [ðen] ,
she stopped and began to gather some of the oranges — and then ,
她 停止 和 开始 到 收集 一些 的 这 橙子 — 和 然后 ,
[pʊtɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɑ:skɪt] ,
putting down her basket ,
推杆 向下 她 篮子 ,
[stɒp] .
她停下脚步，开始捡拾一些橘子——然后，她放下篮子，

[fɪ; jɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] .
she sat down to eat them .
她 卫星 向下 到 吃 他们 .
[sæt] .
她坐下来吃它们。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə'gen] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] [ænd; ənd]
But when it was time to go on again the basket had disappeared and
但 什么时候 它 曾是 时间 到 去 在 再次 这 篮子 有 消失 和
[wɪð] ,
[sɪ] .
但当他们再次出发时，篮子却不见了。

[ðəʊ] [fɪ; jɪ] [lʊkt] ['evriweə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [kɒd; kəd] [fɪ; jɪ] [faɪnd] .
though she looked everywhere , not a trace of it could she find .
尽管 她 看起来 到处 , 不是 一个 痕迹 的 它 可以 她 寻找 .
[faɪnd] .
她找遍了所有地方，却找不到任何踪迹。

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [fɪ; jɪ] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['fraɪt(ə)nd] [fɪ; jɪ] [gɒt] ,
The more she hunted for it , the more frightened she got ,
这 更多的 她 猎杀 为了 它 , 这 更多的 害怕 她 得到 ,
[wɪð] .
她越是寻找它，就越是害怕。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [fɪ; jɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [kraɪ] .
and at last she began to cry .
和 在 最后的 她 开始 到 哭 .
[kraɪ] .
最后她哭了起来。

[ðen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [fɪ; jɪ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwo:f] .
Then all at once she saw before her the Yellow Dwarf .
然后 全部 在 一次 她 锯 前 她 这 黄色的 矮人 .
[sɪ] .
突然间，她看到黄矮星出现在眼前。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jə] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] ? " [sed] [hi:; hi] .
" What's the matter with you , my pretty one ? " said he .
" 是什么 这 事情 和 你 , 我的 漂亮的 — ? " 说 他 .
[sɪ] .
“我的小美人，你怎么了？”他问道。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kraɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
“ **What are you crying about ?** ”
“ 什么 是 你 哭泣 关于 ? ”

你哭什么呢？

“ [ə'læs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !

“唉！

“ [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ; “ [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ai][,ei 'em] ['kraɪŋ] ,
“ **she answered ; “ no wonder that I am crying ,**
“ 她 回答 ; “ 不 想知道 那 我 是 哭泣 ,

她回答说：“难怪我会哭。”

['si:ɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [keɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [help] [,em 'i:][tu:; tə] [get]
seeing that I have lost the basket of cake that was to help me to get
看到 那 我 有 丢失的 这 篮子 的 蛋糕 那 曾是 到 帮助 我 到 得到
['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] . “
safely to the cave of the Fairy of the Desert . ”
安全 到 这 洞穴 的 这 仙女 的 这 沙漠 . “

因为我弄丢了那篮蛋糕，它原本可以帮助我安全到达沙漠仙女的洞穴。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , ['prɪti] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['mɒnstə(r)] ,
“ **And what do you want with her , pretty one ?** ” **said the little monster ,**
“ 和 什么 做 你 想 和 她 , 漂亮的 一 ? ” 说 这 小的 怪物 ,

“你想要她做什么，小美人？”小怪物问道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ai][,ei 'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜ:z] , [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,
“ **for I am a friend of hers , and , for the matter of that ,**
“ 为了 我 是 一个 朋友 的 她的 , 和 , 为了 这 事情 的 那 ,

“因为我是她的朋友，而且，就这一点而言，

[ai][,ei 'em] [kwɔ:t] [æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] . “
I am quite as clever as she is . ”
我 是 相当 作为 聪明的 作为 她 是 . “

我和她一样聪明。

“ [ðə; ði] [kwɪ:n] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [,prɪn'ses] ,
“ **The Queen , my mother , “ replied the Princess ,**
“ 这 女王 , 我的 母亲 , “ 回复 这 公主 ,

“女王，我的母亲，”公主回答道。

“ [hæz; həz] ['leɪtli] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [di:p] ['sædnəs] [ðæt] [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [daɪ] ;
“ **has lately fallen into such deep sadness that I fear that she will die ;**
“ 有 最近 倒下 进入 这样的 深的 悲伤 那 我 害怕 那 她 将要 死 ;

“她最近陷入了深深的悲伤之中，我担心她会去世；

[ænd; ənd][ai][,ei 'em][ə'freɪd] [ðæt] [pə'hæps] [ai][,ei 'em][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
and I am afraid that perhaps I am the cause of it ,
和 我 是 害怕的 那 也许 我 是 这 原因 的 它 ,

我恐怕这就是造成这一切的原因。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] ['veri] [mʌtʃ] ['wi:ʃɪz] [,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,
for she very much wishes me to be married ,
为了 她 非常 很多 愿望 我 到 是 已婚 ,

因为她非常希望我结婚。

[ænd; ʌnd][ai][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] ['tru:li] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] ['eniwʌn] [ai][kən'sɪdə(r)]
and I must tell you truly that as yet I have not found anyone I consider
和 我 必须 告诉 你 真的 那 作为 然而 我 有 不是 成立 任何人 我 考虑
['wɜ:ðɪ] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['hʌzbənd] .
worthy to be my husband .
值得 到 是 我的 丈夫 .

我必须如实告诉你，到目前为止，我还没有找到我认为配得上做我丈夫的人。

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [ai] [wɪft] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['feəri] . " "
So for all these reasons I wished to talk to the Fairy . "
所以 为了 全部 这些 原因 我 希望 到 讲话 到 这 仙女 . "

所以出于这些原因，我想和仙女谈谈。

" [du:; də][nɒt] [gɪv] [jɔ:'self] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)] , [ˌprɪn'ses] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [dwɔ:f] .
" Do not give yourself any further trouble , Princess , " answered the Dwarf .
" 做 不是 给 你自己 任何 更远 麻烦 , 公主 , " 回答 这 矮人 .

“公主殿下，不必再给自己添麻烦了。”矮人回答道。

" [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][fi:; fi][kʊd; kəd] .
" I can tell you all you want to know better than she could .
" 我 能 告诉 你 全部 你 想 到 知道 更好的 比 她 可以 .

“我可以比她更好地告诉你你想知道的一切。”

[ðə; ði] [kwi:n] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ju:; jʊ][ɪn] ['mæɪɪdʒ] — — "
The Queen , your mother , has promised you in marriage — — "
这 女王 , 你的 母亲 , 有 承诺 你 在 婚姻 — — "

女王，也就是你的母亲，已经许诺给你婚事——”

" [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'i:] !
" Has promised me !
" 有 承诺 我 !

“他答应过我！ ”

" [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" interrupted the Princess .
" 中断 这 公主 .

“公主打断道。”

" [əʊ] ! [nəʊ] .
" Oh ! no .
" 哦 ! 不 .

“哦！不。”

[aɪm][fʊə(r)][fi:; fi][hæz; həz] [nɒt] .
I'm sure she has not .
我是 当然 她 有 不是 .

我确信她没有。

[fi:; fi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'i:] [ɪf] [fi:; fi][hæd; həd] .
She would have told me if she had .
她 会 有 讲述 我 如果 她 有 .

如果她知道的话，她会告诉我的。

[ai][eɪ 'em] [tu:] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ]
I am too much interested in the matter for her to promise anything
我 是 也 很多 感兴趣的 在 这 事情 为了 她 到 承诺 任何事物
[wɪ'daʊt] [maɪ] [kən'sent] — [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] . " "
without my consent — you must be mistaken . "
没有 我的 同意 — 你 必须 是 错误 . "

我对这件事非常关心，她不可能在没有我同意的情况下做出任何承诺——你一定是弄错了。

“ [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˌprɪn'ses] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [brɪʃ:(r)]
“ **Beautiful Princess** , ” **cried the Dwarf suddenly** , **throwing himself on his knees before**
“ 美丽的 公主 , ” 哭 这 矮人 突然 , 投掷 他自己 在 他的 膝盖 前
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

“美丽的公主！”矮人突然喊道，跪倒在她面前。

“ [ai][ˈflætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] [tʃɔɪs] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ]
“ **I flatter myself that you will not be displeased at her choice when I tell you**
“ 我 奉承 我 那 你 将要 不是 是 不高兴 在 她 选择 什么时候 我 告诉 你
[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][em 'iː][iː; ji][hæz; hæz] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈmæriŋ] [juː; jʊ] . ”
that it is to me she has promised the happiness of marrying you . ”
那 它 是 到 我 她 有 承诺 这 幸福 的 结婚 你 . ”

“我自认为，当我告诉你她已经承诺会嫁给我，让你拥有幸福时，你不会对她的选择感到失望。”

“ [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [bɛˈlɪsɪmə] , [ˈstɑːtɪŋ] [bæk] .
“ **You !** ” **cried Bellissima** , **starting back** .
“ 你 ! ” 哭 贝利西玛 , 开始 后退 .

“你！”贝利西玛喊道，然后向后退去。

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈwɪʃɪz] [em 'iː][tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] !
“ **My mother wishes me to marry you** !
“ 我的 母亲 愿望 我 到 结婚 你 !

“我妈妈希望我嫁给你！”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ˈsɪli] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ”
How can you be so silly as to think of such a thing ? ”
如何 能 你 是 所以 愚蠢的 作为 到 思考 的 这样的 一个 事物 ? ”

你怎么会蠢到想到这种事？

“ [əʊ] ! [aɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ai][keə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈɒnə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ˈæŋɡrəli] ;
“ **Oh ! it isn't that I care much to have that honor** , ” **cried the Dwarf angrily** ;
“ 哦 ! 它 不是 那 我 关心 很多 到 有 那 荣誉 , ” 哭 这 矮人 愤怒地 ;

“哦！我可一点也不在乎这份荣誉！”矮人生气地喊道；

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˈkʌmɪŋ] ; [ðel] [iːt] [juː; jʊ][ʌp][ɪn] [θriː] [ˈmaʊθfʊl] ,
“ **but here are the lions coming ; they'll eat you up in three mouthfuls** ,
“ 但 这里 是 这 狮子 未来 ; 他们会 吃 你 向上 在 三 一口一口 ,

“但是狮子来了；它们三口就能把你吃掉，

[ænd; ænd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)] [praɪd] .
and there will be an end of you and your pride .
和 那里 将要 是 一个 结尾 的 你 和 你的 自豪 .

你的骄傲和你的辉煌终将终结。

“ [ænd; ænd] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðeə(r)] [ˈdredf(ə)l] [ˈhaʊl]
“ **And , indeed , at that moment the poor Princess heard their dreadful howls**
“ 和 , 的确 , 在 那 片刻 这 贫穷的 公主 听到 他们的 可怕 嚎叫
[ˈkʌmɪŋ] [ˈhɪərə(r)][ænd; ænd][ˈhɪərə(r)] .
coming nearer and nearer .
未来 更近 和 更近 .

“就在这时，可怜的公主听到了他们可怕的嚎叫声越来越近。”

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
“ **What shall I do ?**
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [mʌst; məst][ɔ:l][maɪ] ['hæpi] [deɪz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] [laɪk] [ðɪs] ?
“ Must all my happy days come to an end like this ?
“ 必须 全部 我的 快乐的 天 来 到 一个 结尾 喜欢 这 ?
“ 难道我所有的快乐时光都要这样结束了吗? ”

“ [ðə; ði] [mə'liʃəs] [dwɔ:f] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] ['spɜ:tʃəli] .
“ The malicious Dwarf looked at her and began to laugh spitefully .
“ 这 恶意 矮人 看起来 在 她 和 开始 到 笑 恶意地 .
“ 那个恶毒的矮人看了她一眼，开始恶狠狠地笑了起来。”

“ [æt; ət] [li:st] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fæk](ə)n][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ʌn'mærid] .
“ At least , “ said he , “ you have the satisfaction of dying unmarried .
“ 在 至少 , “ 说 他 , “ 你 有 这 满意 的 垂死 未婚 .
“ 至少,”他说, “你死的时候没结婚，这让你感到很满足。”

[ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [laɪk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][fʊəli; 'jɔ:lɪ][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][daɪ][rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi][ðə; ði]
A lovely Princess like you must surely prefer to die rather than be the
一个 迷人的 公主 喜欢 你 必须 一定 更喜欢 到 死 相当 比 是 这
[waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [laɪk] [maɪ'self] . “
wife of a poor little dwarf like myself . “
妻子 的 一个 贫穷的 小的 矮人 喜欢 我 . “
像您这样美丽的公主，恐怕宁愿死去也不愿嫁给我这样一个可怜的小矮子吧。

“ [əʊ] , [doʊnt][bi:; bi][ʼæŋɡri] [wɪð] [em 'i:] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [klɑ:sp, klæsp] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
“ Oh , don't be angry with me , “ cried the Princess , clasping her hands .
“ 哦 , 不 是 生气的 和 我 , “ 哭 这 公主 , 紧握 她 双手 .
“ 哦，别生我的气，”公主双手合十，哭着说。

“ [aɪ'd][rɑ:ðə(r)] ['mæri] [ɔ:l][ðə; ði] [dwɔ:fs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən][daɪ][ɪn] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [wei] . “
“ I'd rather marry all the dwarfs in the world than die in this horrible way . “
“ ID 相当 结婚 全部 这 矮人 在 这 世界 比 死 在 这 可怕 方式 . “
“我宁愿娶全世界所有的侏儒，也不愿以这种可怕的方式死去。”

“ [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [wel] , [ˌprɪn'ses] , [bɪ'fɜ:(r)] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ Look at me well , Princess , before you give me your word , “ said he .
“ 看 在 我 出色地 , 公主 , 前 你 给 我 你的 单词 , “ 说 他 .
“公主殿下，在你答应我之前，好好看看我，”他说。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['prɒmɪs] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . “
“ I don't want you to promise me in a hurry . “
“ 我 不 想 你 到 承诺 我 在 一个 匆忙 . “
“我不想你匆忙答应我。”

“ [əʊ] ! “ [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , “ [ðə; ði]['laɪənz][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
“ Oh ! “ cried she , “ the lions are coming .
“ 哦 ! “ 哭 她 , “ 这 狮子 是 未来 .
“哦！”她喊道, “狮子来了。”

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] .
I have looked at you enough .
我 有 看起来 在 你 足够的 .
我已经看了你够多了。

[aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
I am so frightened .
我 是 所以 害怕 .
我好害怕。

[sɜ:v] [em 'i:] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɔ:(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ][ɒv; əv] ['terə(r)] .
Save me this minute , or I shall die of terror .
节省 我 这 分钟 , 或者 我 将 死 的 恐怖 .
救救我，不然我会吓死的。

” [ɪn'di:d] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [ɪn'sensəb(ə)l] ,
” **Indeed** , **as** **she spoke** **she fell down** **insensible** ,
” 的确 , 作为 她 辐 她 跌倒 向下 麻木不仁 ,
“话音未落, 她便昏倒在地。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ: 'self] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [lɪt(ə)l] [bed][æt; ət] [həʊm] ;
and **when she recovered** **she found** **herself in** **her** **own little bed** **at** **home** ;
和 什么时候 她 恢复 她 成立 她自己 在 她 自己的 小的 床 在 家 ;
当她康复后, 发现自己躺在了家里的小床上;

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ,
how she got there **she could not tell** ,
如何 她 得到 那里 她 可以 不是 告诉 ,
她自己也说不清是怎么到那儿的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈbju:trɪf(ə)l] [leɪs] [ænd; ənd] [ˈrɪbənz] ,
but **she was** **dressed in the most beautiful lace** **and** **ribbons** ,
但 她 曾是 穿着 在 这 最多 美丽的 蕾丝 和 丝带 ,
但她身着最美丽的蕾丝和丝带。

[ænd; ənd][ʊn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪŋ] , [meɪd] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [red] [heə(r)] ,
and **on** **her** **finger** **was** **a little ring** , **made of** **a single red hair** ,
和 在 她 手指 曾是 一个 小的 戒指 , 制成 的 一个 单身的 红色的 头发 ,
她手指上戴着一枚小戒指, 戒指是用一根红头发做成的。

[wɪtʃ] [ˈfɪtɪd] [səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] , [traɪ][æz; əz][ʃi:; ʃi] [maɪt] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get][aɪ ˈti:] [ɒf] .
which fitted so tightly that , **try as she might** , **she could not get it off** .
哪个 适配 所以 紧紧 那 , 尝试 作为 她 可能 , 她 可以 不是 得到 它 离开 .
它穿起来非常紧, 无论她怎么努力都无法脱下来。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɔ:ɪ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
When the Princess saw all these things , **and** **remembered** **what** **had** **happened** ,
什么时候 这 公主 锯 全部 这些 事物 , 和 记得 什么 有 发生 ,
[ʃi:; ʃi] ,
she ,
她 ,
公主看到这一切, 又想起之前发生的事情, 她

[tu:] , [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈsædnəs] , [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'la:md] [ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] ,
too , **fell into the deepest sadness** , **which surprised** **and** **alarmed** **the whole Court** ,
也 , 跌倒 进入 这 最深处 悲伤 , 哪个 惊讶 和 惊慌 这 所有的 法庭 ,
他也陷入了极度的悲伤之中, 这令整个宫廷感到惊讶和震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] [mɔ:(r)][ðæŋ; ðən] [ˈeniwʌn] [els] .
and the Queen more than anyone else .
和 这 女王 更多的 比 任何人 别的 .
尤其是女王。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [bɛ'lɪsɪmə] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;
A hundred times she asked Bellissima **if anything** **was** **the matter with** **her** ;
一个 百 时代 她 问 贝利西玛 如果 任何事物 曾是 这 事情 和 她 ;
她问了贝利西玛一百遍她是不是出了什么事;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
but she always said that there **was** **nothing** .
但 她 总是 说 那 那里 曾是 没有什么 .
但她总是说什么也没有。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [tʃɪ:f] [men] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ˈæŋkjəs] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [ˌprɪn'ses] [ˈmærid] ,
At last the chief men of the kingdom , **anxious to** **see their Princess married** ,
在 最后的 这 首席 男人 的 这 王国 , 焦虑的 到 看 他们的 公主 已婚 ,
最后, 王国里的主要人物们, 都急切地希望看到他们的公主出嫁,

[sent][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][beg][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
sent to the Queen to beg her to choose a husband for her
发送 到 这 女王 到 求 她 到 选择 一个 丈夫 为了 她
[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as soon as possible .
作为 很快 作为 可能的 .

派人去见女王，恳求她尽快为她挑选一位丈夫。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)]['betə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]
She replied that nothing would please her better , but that her daughter
她 回复 那 没有什么 会 请 她 更好的 , 但 那 她 女儿
[si:md] [səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] ,
seemed so unwilling to marry ,
似乎 所以 不情愿 到 结婚 ,
[ənd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .
[ənd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

她回答说，没有什么比这更让她高兴的了，但她的女儿似乎不愿意结婚。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

她建议他们亲自去和公主谈谈这件事，于是他们立刻就去了。

[naʊ] [bɛ'lisɪmə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [praʊd] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwa:ɪ] ,
Now Bellissima was much less proud since her adventure with the Yellow Dwarf ,
现在 贝利西玛 曾是 很多 较少的 自豪的 自从 她 冒险 和 这 黄色的 矮人 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

自从和黄矮星一起经历了那次冒险之后，贝莉西玛的骄傲感就大大降低了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
and she could not think of a better way of getting rid of the little
和 她 可以 不是 思考 的 一个 更好的 方式 的 获得 摆脱 的 这 小的
[ˈmɒnstə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] ['mæri] [sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] ,
monster than to marry some powerful king ,
怪物 比 到 结婚 一些 强大的 国王 ,

她想不出比嫁给一位强大的国王更好的摆脱这个小怪物的办法了。

['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['feɪvərəbli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] ,
therefore she replied to their request much more favorably than they had hoped ,
所以 她 回复 到 他们的 要求 很多 更多的 有利 比 他们 有 希望 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

因此，他们对他们的请求作出的答复比他们预想的要好得多。

['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [stɪl] , [tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm]
saying that , though she was very happy as she was , still , to please them
说 那 , 尽管 她 曾是 非常 快乐的 作为 她 曾是 , 仍然 , 到 请 他们
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

她说，虽然她当时非常开心，但还是想取悦他们。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] .
she would consent to marry the King of the Gold Mines .
她 会 同意 到 结婚 这 国王 的 这 金子 矿山 .
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

她愿意嫁给金矿之王。

[naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] ,
Now he was a very handsome and powerful Prince ,
现在 他 曾是 一个 非常 英俊的 和 强大的 王子 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
and she recommended them to go and talk to the Princess about it
和 她 受到推崇的 他们 到 去 和 讲话 到 这 公主 关于 它
[ðəm'selvz] [səʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
themselves so this they at once did .
他们自己 所以 这 他们 在 一次 做过 .

如今他已是一位英俊强大、魅力非凡的王子。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [lʌv] [wið] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈjiəz] ,
who had been in love with the Princess for years ,
WHO 有 到过 在 爱 和 这 公主 为了 年 ,
他多年来一直爱慕着公主,

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈevə(r)][keə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
but had not thought that she would ever care about him at all .
但 有 不是 想法 那 她 会 曾经 关心 关于 他 在 全部 .
但他从未想过自己会对他有任何感觉。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] ,
You can easily imagine how delighted he was when he heard the news ,
你 能 容易地 想象 如何 高兴极了 他 曾是 什么时候 他 听到 这 消息 ,
你可以想象他听到这个消息时有多么高兴。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈæŋɡri] [ˌaɪ ˈti:] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [tu:; tə] [lu:z] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
and how angry it made all the other kings to lose for ever the hope of
和 如何 生气的 它 制成 全部 这 其他 国王 到 失去 为了 曾经 这 希望 的
[ˈmæriŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
marrying the Princess ;
结婚 这 公主 ;
其他国王得知永远失去了迎娶公主的希望，都感到无比愤怒；

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [bɛˈlɪsɪmə] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈmæriɪd] [ˈtwenti] [kɪŋz] — [ɪnˈdi:d] ,
but , after all , Bellissima could not have married twenty kings — indeed ,
但 , 后 全部 , 贝利西玛 可以 不是 有 已婚 二十 国王 — 的确 ,
但是，贝利西玛毕竟不可能嫁给二十位国王——事实上，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [kwɔ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʃu:z] [wʌn] ,
she had found it quite difficult enough to choose one ,
她 有 成立 它 相当 难的 足够的 到 选择 一 ,
她觉得从中选择一个已经相当困难了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈvænəti] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnəʊbədi] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
for her vanity made her believe that there was nobody in the world
为了 她 虚荣 制成 她 相信 那 那里 曾是 无人 在 这 世界
[hu:] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
who was worthy of her :
WHO 曾是 值得 的 她 .
因为她的虚荣心让她认为世界上没有人配得上她。

[ˌprepə'reɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈɡʌn] [æt; ət] [wʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ˈwedɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈevə(r)]
Preparations were begun at once for the grandest wedding that had ever
准备工作 是 开始 在 一次 为了 这 最宏伟 婚礼 那 有 曾经
[bi:n] [held] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] .
been held at the palace .
到过 握住 在 这 宫殿 .
宫殿里立刻开始筹备有史以来最盛大的婚礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [sent] [sʌtʃ] [ɪˈmens] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [si:]
The King of the Gold Mines sent such immense sums of money that the whole sea
这 国王 的 这 金子 矿山 发送 这样的 巨大 总和 的 钱 那 这 所有的 海
[wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wið] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [brɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] .
was covered with the ships that brought it :
曾是 涵盖 和 这 船舶 那 带来 它 :
金矿之王送来了巨额财富，以至于整个海洋都被运送财富的船只淹没了。

[ˈmesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgeɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪˈfaɪnd] [kɔːts] , [pəˈtɪkjələli]
Messengers were sent to all the gayest and most refined Courts , particularly
信使 是 发送 到 全部 这 同性恋 和 最多 精制 法院 , 特别
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [fraːns] ,
to the Court of France ,
到 这 法庭 的 法国 ,
信使被派往所有最繁华、最优雅的宫廷，特别是法国宫廷。

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [reə(r)] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [əˈdɔːn] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
to seek out everything rare and precious to adorn the Princess ,
到 寻找 出去 一切 稀有的 和 宝贵的 到 装饰 这 公主 ,
寻找一切珍稀名贵的物品来装扮公主，

[ɔːlˈðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
although her beauty was so perfect that nothing she wore could make her
虽然 她 美丽 曾是 所以 完美的 那 没有什么 她 穿着 可以 制作 她
[lʊk] [pʊˈtɪe] .
look prettier .
看 更漂亮 .
虽然她的美貌已经完美无瑕，穿什么都无法让她更漂亮。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [maɪnz] [θɔːt] ,
At least that is what the King of the Gold Mines thought ,
在 至少 那 是 什么 这 国王 的 这 金子 矿山 想法 ,
至少金矿之王是这么想的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈhæpi] [ənˈles] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and he was never happy unless he was with her .
和 他 曾是 绝不 快乐的 除非 他 曾是 和 她 .
只有和她在一起，他才会感到快乐。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] ;
As for the Princess , the more she saw of the King the more she liked him ;
作为 为了 这 公主 , 这 更多的 她 锯 的 这 国王 这 更多的 她 喜欢 他 ;
至于公主，她越见到国王，就越喜欢他；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈdʒenərəs] , [səʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈkleɪvə(r)] ,
he was so generous , so handsome and clever ,
他 曾是 所以 慷慨的 , 所以 英俊的 和 聪明的 ,
他非常慷慨，英俊又聪明。

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [mat] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð]
that at last she was almost as much in love with him as he was with
那 在 最后的 她 曾是 几乎 作为 很多 在 爱 和 他 作为 他 曾是 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
最终，她对她的爱几乎和他对她的爱一样深沉。

[haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒndə] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːdnz] [təˈgeðə(r)] ,
How happy they were as they wandered about in the beautiful gardens together ,
如何 快乐的 他们 是 作为 他们 漫步 关于 在 这 美丽的 花园 一起 ,
他们一起在美丽的花园里漫步，是多么幸福啊！

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [swiːt] [ˈmjuːzɪk] !
sometimes listening to sweet music !
有时 聆听 到 甜的 音乐 !
有时候会听听甜美的音乐！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [beˈlɪsɪmə] .
And the King used to write songs for Bellissima .
和 这 国王 用过的 到 写 歌曲 为了 贝利西玛 .
国王过去常常为贝利西玛写歌。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [ðæt] [fiː; ji] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] :
This is one that she liked very much :
这 是 一 那 她 喜欢 非常 很多 :

这是她非常喜欢的一张：

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔːl][ɪz] [geɪ]
In the forest all is gay
在 这 森林 全部 是 同性恋

森林里到处都是欢乐。

[wen] [maɪ] [ˌprɪn'ses] [wɔːks] [ðæt] [wei] .
When my Princess walks that way .
什么时候 我的 公主 散步 那 方式 :

当我的公主那样走的时候。

[ɔːl][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
All the blossoms then are found
全部 这 花朵 然后 是 成立

那时所有的花朵都被发现了。

[ˈdaʊnwəd] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Downward fluttering to the ground ,
向下 飘动 到 这 地面 ,

向下飘落到地面，

[ˈhəʊpɪŋ] [ʃiː; ji] [meɪ] [tred] [ɒn][ðem; ðəm] .
Hoping she may tread on them .
希望 她 可能 踏 在 他们 :

希望她能踩到它们。

[ænd; ənd] [braɪt] ['flaʊəz] [ɒn]['slendə(r)] [stem]
And bright flowers on slender stem
和 明亮的 花朵 在 苗条 干

纤细的茎上开着鲜艳的花朵。

[geɪz] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ji] ['pɑːsɪz]
Gaze up at her as she passes
目光 向上 在 她 作为 她 通过

她经过时，我抬头凝视着她。

['brʌʃɪŋ] ['laɪtli] [θruː] [ðə; ði] [græs] .
Brushing lightly through the grasses .
刷牙 轻轻 通过 这 草 :

轻轻拂过草丛。

[əʊ] ! [maɪ] [ˌprɪn'ses] , [bɜːdɪz] [ə'blʌv]
Oh ! my Princess , birds above
哦 ! 我的 公主 , 鸟类 多于

哦！我的公主，鸟儿在空中飞翔

[ˈekəʊ] [bæk] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Echo back our songs of love ,
回声 后退 我们的 歌曲 的 爱 ,

回荡我们爱的歌声，

[æz; əz] [θruː] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪd] [lənd]
As through this enchanted land
作为 通过 这 迷人的 土地

穿过这片迷人的土地

[blaɪð] [wiː; wi]['wɒndə(r)] , [hænd][ɪn][hænd] .
Blithe we wander , hand in hand .
布莱斯 我们 漫步 , 手 在 手 :

我们手牵着手，快乐地漫步。

[ðeɪ] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .
They really were as happy as the day was long .
他们 真的 是 作为 快乐的 作为 这 天 曾是 长的 .
他们一整天都非常开心。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌnsək'sesfl] [ˈraɪvlz] [hæd; həd] [ɡɒn] [həʊm] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
All the King's unsuccessful rivals had gone home in despair .
全部 这 国王学院 不成功 竞争对手 有 已消失 家 在 绝望 .
国王所有失败的对手都垂头丧气地回家了。

[ðeɪ] [sed] [ɡʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [səʊ] [ˈsædli] [ðæt] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɒri]
They said good - by to the Princess so sadly that she could not help being sorry
他们 说 好的 - 经过 到 这 公主 所以 令人遗憾的是 那 她 可以 不是 帮助 存在 对不起
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .
他们向公主道别时非常伤心，公主不禁为他们感到难过。

“ [ɑː] ! [ˈmædəm] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] “ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **Ah ! madam , “ the King of the Gold Mines said to her “ how is this ?**
“ 啊 ! 女士 , “ 这 国王 的 这 金子 矿山 说 到 她 “ 如何 是 这 ?
“啊！夫人，”金矿之王对她说，“这样如何？ ”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪti] [ɒn] [ðiːz] [ˈprɪnsɪz] ,
Why do you waste your pity on these princes ,
为什么 做 你 浪费 你的 遗憾 在 这些 王子们 ,
你为何要将怜悯浪费在这些王子身上？

[huː] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌt] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪˈpeɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [smaɪl]
who love you so much that all their trouble would be well repaid by a single smile
WHO 爱 你 所以 很多 那 全部 他们的 麻烦 会 是 出色地 已偿还 经过 一个 单身的 微笑
[frɒm; frəm][juː; jʊ] ? “
from you ? “
从 你 ? “
谁如此爱你，以至于他们所有的付出都会因你的一个微笑而得到回报？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɒri] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [beˈlɪsɪmə] ,
“ **I should be sorry , “ answered Bellissima ,**
“ 我 应该 是 对不起 , “ 回答 贝利西玛 ,
“我应该感到抱歉,”贝利西玛回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [mʌt] [aɪ] [ˈpɪti] [ðiːz] [ˈprɪnsɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː]
“ **if you had not noticed how much I pitied these princes who were leaving me**
“ 如果 你 有 不是 注意到 如何 很多 我 可怜的 这些 王子们 WHO 是 离开 我
[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ;
for ever ;
为了 曾经 ;
“如果你没有注意到我有多么怜惜这些永远离开我的王子们；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈsaɪə(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] : [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
but for you , sire , it is very different : you have every reason to be
但 为了 你 , 父系 , 它 是 非常 不同的 : 你 有 每一个 原因 到 是
[pliːzɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
pleased with me ,
高兴 和 我 ,
但对您而言，陛下，情况则截然不同：您完全有理由对我感到满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˈsɒrəʊfəli] [əˈweɪ] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [grʌdʒ] [ðem; ðəm][maɪ]
but they are going sorrowfully away , so you must not grudge them my
但 他们 是 去 悲伤地 离开 , 所以 你 必须 不是 怨恨 他们 我的
[kəmˈpæʃ(ə)n] .
compassion .
同情 .

但他们正悲伤地离去，所以你不要吝啬我对他们的同情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [gʊd] -
" **The King of the Gold Mines was quite overcome by the Princess's good** -
" 这 国王 的 这 金子 矿山 曾是 相当 克服 经过 这 公主的 好的 -
[nei,tʃəd] [wei] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈfɪərəns] ,
natured way of taking his interference ,
自然 方式 的 采取 他的 干涉 ,
"金矿之王对公主宽容地接受他的干涉感到非常感动。"

[ænd; ənd] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] ,
and , throwing himself at her feet ,
和 , 投掷 他自己 在 她 脚 ,
然后，他扑倒在她脚下，

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fəˈɡɪv] [hɪm] .
he kissed her hand a thousand times and begged her to forgive him .
他 亲吻 她 手 一个 千 时代 和 乞求 她 到 原谅 他 .
他亲吻了她的手一千次，恳求她原谅他。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪ] [keɪm] .
At last the happy day came .
在 最后的 这 快乐的 天 来了 .
终于，这一天到来了。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈwedɪŋ] .
Everything was ready for Bellissima's wedding .
一切 曾是 准备好 为了 - 婚礼 .
贝利西玛的婚礼一切就绪。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [flægz][ænd; ənd]
The trumpets sounded , all the streets of the town were hung with flags and
这 小号 听起来 , 全部 这 街道 的 这 镇 是 悬挂 和 旗帜 和
[stru:n] [wɪð] [ˈflaʊəz] ,
strewn with flowers ,
散落的 和 花朵 ,
号角齐鸣，全城街道都挂满了彩旗，铺满了鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ræn][ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [skweə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and the people ran in crowds to the great square before the palace .
和 这 人们 跑 在 人群 到 这 伟大的 正方形 前 这 宫殿 .
人们成群结队地涌向宫殿前的广场。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [wɒz; wəz][səʊ] [əʊvəˈdʒɔɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [bi:n] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sli:p] [æt; ət][ɔːl] ,
The Queen was so overjoyed that she had hardly been able to sleep at all ,
这 女王 曾是 所以 欣喜若狂 那 她 有 几乎 到过 有能力的 到 睡觉 在 全部 ,
女王欣喜若狂，几乎彻夜难眠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɡɒt] [ʌp] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd][tuː; tə]
and she got up before it was light to give the necessary orders and to
和 她 得到 向上 前 它 曾是 光 到 给 这 必要的 订单 和 到
[tʃuːz] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][tuː; tə][weə(r)] .
choose the jewels that the Princess was to wear .
选择 这 珠宝 那 这 公主 曾是 到 穿 .
天还没亮，她就起床下达必要的命令，并挑选公主要佩戴的珠宝。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ˈdaɪəməndz] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfu:z] , [wɪtʃ]
These were nothing less than diamonds , even to her shoes , which
这些 是 没有什么 较少的 比 钻石 , 甚至 到 她 鞋 , 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
were covered with them ,
是 涵盖 和 他们 ,
这些无一例外都是钻石, 就连她的鞋子上也镶满了钻石。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [brəˈkeɪd] [wɒz; wəz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and her dress of silver brocade was embroidered with a dozen of the
和 她 裙子 的 银 锦缎 曾是 绣花 和 一个 打 的 这
[sʌnz] [reɪz] .
sun's rays :
太阳的 射线 .
她身穿银色锦缎长裙, 上面绣着十几道太阳光芒。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ði:z] [hæd; həd][kɒst] ; [bʌt; bət] [ðen] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n]
You may imagine how much these had cost ; but then nothing could have been
你 可能 想象 如何 很多 这些 有 成本 ; 但 然后 没有什么 可以 有 到过
[mɔ:(r)] ['brɪliənt] ,
more brilliant ,
更多的 杰出的 ,
你可以想象这些东西价值不菲; 但那样的话, 就再也没有比这更精彩的了。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !
except the beauty of the Princess !
除了 这 美丽 的 这 公主 !
除了公主的美貌!
[əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] [kraʊn] , [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [heə(r)] [weɪvd] ['ni:əli] [tu:; tə]
Upon her head she wore a splendid crown , her lovely hair waved nearly to
之上 她 头 她 穿着 一个 灿烂 王冠 , 她 迷人的 头发 挥手 几乎 到

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
her feet ,
她 脚 ,
她头上戴着华丽的王冠, 美丽的秀发如波浪般垂到脚踝。
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['stɜ:tli] ['fɪgə(r)][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hu:]
and her stately figure could easily be distinguished among all the ladies who
和 她 庄严 数字 可以 容易地 是 杰出的 之中 全部 这 女士们 WHO
[əˈtendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
attended her :
参加 她 .
她仪态端庄, 在侍奉她的众多女士中很容易被认出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [wɒz; wəz][nɒt] [les] [ˈhəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['splendɪd] ;
The King of the Gold Mines was not less noble and splendid ;
这 国王 的 这 金子 矿山 曾是 不是 较少的 高贵 和 灿烂 ;
金矿之王同样高贵辉煌;

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
it was easy to see by his face how happy he was ,
它 曾是 简单的 到 看 经过 他的 脸 如何 快乐的 他 曾是 ,
从他的脸上很容易看出他有多高兴。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hu:] [went] [niə(r)][hɪm] [rɪˈtɜ:nd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ˈprez(ə)nts] ,
and everyone who went near him returned loaded with presents ,
和 每个人 WHO 去 靠近 他 返回 已加载 和 礼物 ,
凡是接近他的人, 回来时都带回了许多礼物。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz]
for all round the great banqueting hall had been arranged a thousand barrels
为了 全部 圆形的 这 伟大的 宴会 大厅 有 到过 安排 一个 千 桶
[fʊl] [pʊ; əv][gəʊld] ,
full of gold ,
满的 的 金子 ,
宴会厅四周摆放着一千桶黄金，

[ænd; ənd] ['nʌmbələs] [bægz] [meɪd] [pʊ; əv] ['velvɪt] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [pɜ:lz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð]
and numberless bags made of velvet embroidered with pearls and filled with
和 无数 包 制成 的 天鹅绒 绣花 和 珍珠 和 已填 和
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
还有无数用天鹅绒制成、绣有珍珠、装满钱的袋子，

[i:tʃ] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['pi:sɪz] ,
each one containing at least a hundred thousand gold pieces ,
每个 一 包含 在 至少 一个 百 千 金子 件 ,
每一座都至少装有十万枚金币，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['evriwʌn] [hu:] [laɪkt] [tu:; tə][həʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
which were given away to everyone who liked to hold out his hand ,
哪个 是 给定 离开 到 每个人 WHO 喜欢 到 抓住 出去 他的 手 ,
这些东西被送给了所有愿意向他伸出手的人。

[wɪtʃ] ['nʌmbəz] [pʊ; əv] ['pi:p(ə)l] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][du:; də] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)] — [ɪn'di:d] ,
which numbers of people hastened to do , you may be sure — indeed ,
哪个 数字 的 人们 加快 到 做 , 你 可能 是 当然 — 的确 ,
可以肯定的是，很多人急于这样做——事实上，

[sʌm; səm] [faʊnd] [ðɪs] [baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'mju:zɪŋ] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fes'tɪvɪti] .
some found this by far the most amusing part of the wedding festivities .
一些 成立 这 经过 远的 这 最多 有趣 部分 的 这 婚礼 庆祝活动 .
有些人认为这是婚礼庆典中最有趣的部分。

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['redi] [tu:; tə][set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen]
The Queen and the Princess were just ready to set out with the King when
这 女王 和 这 公主 是 只是 准备好 到 放 出去 和 这 国王 什么时候
[ðeɪ] [sɔ:] ,
they saw ,
他们 锯 ,
王后和公主正准备与国王一同出发，这时她们看到了.....

[əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][end] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləri] , [tu:] [greɪt] ['bæzɪlɪsk] ,
advancing toward them from the end of the long gallery , two great basilisks ,
前进 朝向 他们 从 这 结尾 的 这 长的 画廊 , 二 伟大的 蛇怪 ,
从长廊尽头向他们走来的是两只巨大的蛇怪，

['dræɡɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['bædli] [meɪd] [bɒks] ; [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔ:l] [əʊld]
dragging after them a very badly made box ; behind them came a tall old
拖拽 后 他们 一个 非常 糟糕 制成 盒子 ; 在后面 他们 来了 一个 高的 老的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,
他们身后拖着一个做工非常粗糙的箱子；后面跟着一位身材高挑的老妇人。

[hu:z] ['ʌɡlɪnəs] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'stri:m] [əʊld][eɪdʒ] .
whose ugliness was even more surprising than her extreme old age .
谁 丑陋 曾是 甚至 更多的 奇怪 比 她 极端 老的 年龄 .
她的丑陋程度甚至比她的高龄更令人惊讶。

[ʃiː ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [ɒv; əv] [blæk] [ˈtæfɪtə] , [ə; eɪ] [red] [ˈvelvɪt] [hʊd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfɑːðɪŋgeɪl] [ɔːl] [ɪn]
She wore a ruff of black taffeta , a red velvet hood , and a farthingale all in
她 穿着 一个 粗糙 的 黑色的 塔夫绸 , 一个 红色的 天鹅绒 兜帽 , 和 一个 法辛格尔 全部 在
[rægz] ,
rags ,
破布 ,

她身穿破烂的黑色塔夫绸褶领、红色天鹅绒兜帽和裙撑，

[ænd; ənd] [ʃiː ʃi] [liːnd] [ˈhevɪli] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
and she leaned heavily upon a crutch .
和 她 倾斜 重度 之上 一个 拐杖 .

她重重地拄着拐杖。

[ðɪs] [streɪndʒ] [əʊld] [ˈwʊmən] , [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] , [ˈhɒbl] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ðɪ]
This strange old woman , without saying a single word , hobbled three times round the
这 奇怪的 老的 女士 , 没有 说 一个 单身的 单词 , 跛行 三 时代 圆形的 这
[ˈɡæləri] ,
gallery ,
画廊 ,

这位古怪的老妇人一言不发，蹒跚地绕着画廊走了三圈。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbæzɪlɪsk] , [ðen] [ˈstɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃ] [hɜː(r); hə(r)]
followed by the basilisks , then stopping in the middle , and brandishing her
随后 经过 这 蛇怪 , 然后 停止 在 这 中间 , 和 挥舞 她
[krʌtʃ] [ˈθretnɪŋli] , [ʃiː ʃi] [kraɪd] :
crutch threateningly , she cried :
拐杖 威胁地 , 她 哭 :

她跟在蛇怪后面，走到中间停了下来，挥舞着拐杖，威胁地喊道：

“ [həʊ] , [həʊ] , [kwiːn] !
“ Ho , ho , Queen !
“ 何 , 何 , 女王 !

“嚯嚯，女王！ ”

[həʊ] , [həʊ] , [ˌprɪnˈses] !
Ho , ho , Princess !
何 , 何 , 公主 !

嚯嚯，公主！

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [ɪmˈpjuːnəti] [ðə; ðɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ]
Do you think you are going to break with impunity the promise that you
做 你 思考 你 是 去 到 休息 和 免责 这 承诺 那 你
[meɪd] [tuː; tə] [maɪ] [frend] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [dwaːf] ?
made to my friend the Yellow Dwarf ?
制成 到 我的 朋友 这 黄色的 矮人 ?

你以为你可以肆无忌惮地违背你对我朋友黄矮星许下的承诺吗？

[aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdezət] ;
I am the Fairy of the Desert ;
我 是 这 仙女 的 这 沙漠 ;

我是沙漠仙子；

[wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [dwaːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪndʒ] [triː] [maɪ] [greɪt] [ˈlaɪənz] [wʊd] [suːn] [hæv; həv]
without the Yellow Dwarf and his orange tree my great lions would soon have
没有 这 黄色的 矮人 和 他的 橙子 树 我的 伟大的 狮子 会 很快 有
[ˈiːt(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] ,
eaten you up ,
吃 你 向上 ,

如果没有黄矮人和他的橘子树，我的雄狮们很快就会把你吃掉。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['feərilænd] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['sʌfə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi]
I can tell you , and in Fairyland we do not suffer ourselves to be
我 能 告诉 你 , 和 在 仙境 我们 做 不是 遭受 我们自己 到 是
[in'sʌlt] [laɪk] [ðɪs] .
insulted like this .
受辱 喜欢 这 .

我可以告诉你，在仙境里，我们绝不会容忍这种侮辱。

[meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][æt; ət][wʌns] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ,
Make up your minds at once what you will do ,
制作 向上 你的 思想 在 一次 什么 你 将要 做 ,
你们必须立刻决定要做什么。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [vəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] ['mæəri] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔːf] .
for I vow that you shall marry the Yellow Dwarf .
为了 我 发誓 那 你 将 结婚 这 黄色的 矮人 .
因为我发誓，你一定会嫁给黄矮星。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [meɪ] [ai] [bɜːn] [maɪ] [krʌtʃ] ! "
If you don't , may I burn my crutch ! "
如果 你 不 , 可能 我 烧伤 我的 拐杖 ! "
如果你不肯，那我就把我的拐杖烧掉！

" [ɑː] ! [ˌprɪn'ses] , " [sed] [ðə; ði] [kwɪːn] , ['wiːprɪŋ] , " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ai][hiə(r)] ?
" Ah ! Princess , " said the Queen , weeping , " what is this that I hear ?
" 啊 ! 公主 , " 说 这 女王 , 哭泣 , " 什么 是 这 那 我 听到 ?
“啊！公主，”王后哭着说，“我听到的是什么声音呢？ ”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['prɒmɪst] ? "
What have you promised ? "
什么 有 你 承诺 ? "
你承诺过什么？

" [ɑː] ! [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɛ'lɪsɪmə] ['sædli] , " [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] ['prɒmɪs] , [jɔː'self] ?
" Ah ! my mother , " replied Bellissima sadly , " what did you promise , yourself ?
" 啊 ! 我的 母亲 , " 回复 贝利西玛 令人遗憾的是 , " 什么 做过 你 承诺 , 你自己 ?
“啊！我的母亲，”贝利西玛悲伤地回答道，“您自己又答应了什么呢？ ”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] ,
" The King of the Gold Mines ,
" 这 国王 的 这 金子 矿山 ,
“金矿之王”

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [keɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [baɪ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [əʊld] ['wʊmən] , [went] [ʌp]
indignant at being kept from his happiness by this wicked old woman , went up
愤怒 在 存在 保留 从 他的 幸福 经过 这 邪恶 老的 女士 , 去 向上
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

他因被这个恶毒的老妇人阻挠而感到愤慨，便走到她面前。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [sed] :
and threatening her with his sword , said :
和 威胁 她 和 他的 剑 , 说 :
他用剑威胁她，说道：

" [get] [ə'wei] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] ,
" Get away out of my country at once , and for ever , miserable creature ,
" 得到 离开 出去 的 我的 国家 在 一次 , 和 为了 曾经 , 悲惨的 生物 ,
“立刻滚出我的国家，永远别回来，你这可怜的家伙！ ”

[lest] [ai] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] [raɪd] [maɪ'self] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['mælɪs] .
lest I take your life , and so rid myself of your malice .
免得 我 拿 你的 生活 , 和 所以 摆脱 我 的 你的 恶意 .

免得我取你性命，从而摆脱你的怨恨。

" [hi:; hi] [hæd; həd] ['hɑ:dli] ['spəʊkən] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [wen] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [fel] [bæk] [ɒn] [ðə; ði]
" **He had hardly spoken these words when the lid of the box fell back on the**
" 他 有 几乎 说 这些 字 什么时候 这 盖 的 这 盒子 跌倒 后退 在 这
[flɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,
floor with a terrible noise ,
地面 和 一个 糟糕的 噪音 ,

“他话音未落，盒子的盖子就砰的一声掉在了地上。”

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['hɒrə(r)] [aʊt] [spræŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔ:f] , ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['spænɪʃ]
and to their horror out sprang the Yellow Dwarf , mounted upon a great Spanish
和 到 他们的 恐怖 出去 弹簧 这 黄色的 矮人 , 安装 之上 一个 伟大的 西班牙语
[kæt] .
cat .
猫 .

令他们惊恐的是，黄矮人骑着一只巨大的西班牙猫从人群中跳了出来。

" [ræʃ] [ju:θ] !
" **Rash youth !**
" 皮疹 青年 !

“鲁莽的青春！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['rʌʃɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **he cried , rushing between the Fairy of the Desert and the King .**
" 他 哭 , 匆忙 之间 这 仙女 的 这 沙漠 和 这 国王 .

他喊道，冲到沙漠仙子和国王之间。

" [deə(r)] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] ['feəri] !
" **Dare to lay a finger upon this illustrious Fairy !**
" 敢 到 躺 一个 手指 之上 这 杰出 仙女 !

“胆敢碰这位高贵的仙女一根手指头！ ”

[jɔ:(r); jə(r)] ['kwɒrəl] [ɪz] [wɪð] [em 'i:] ['əʊnli] .
Your quarrel is with me only .
你的 争吵 是 和 我 仅有的 .

你只跟我一个人有矛盾。

[aɪ] [eɪ 'em] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['raɪv(ə)] .
I am your enemy and your rival .
我 是 你的 敌人 和 你的 竞争对手 .

我是你的敌人，也是你的对手。

[ðæt] ['feɪθləs] [ˌprɪn'ses] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['mærid] [ju:; jʊ] [ɪz] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [em 'i:] .
That faithless Princess who would have married you is promised to me .
那 不忠 公主 WHO 会 有 已婚 你 是 承诺 到 我 .

那位原本要嫁给你的不忠公主，已经许配给了我。

[si:] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [heəz] .
See if she has not upon her finger a ring made of one of my hairs .
看 如果 她 有 不是 之上 她 手指 一个 戒指 制成 的 一 的 我的 头发 .

看看她手指上是不是戴着一枚用我的头发做成的戒指。

[dʒʌst] [traɪ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɒf] ,
Just try to take it off ,
只是 尝试 到 拿 它 离开 ,

试着把它取下来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ai][ei 'em][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! "
 and you will soon find out that I am more powerful than you are ! "
 和 你 将要 很快 寻找 出去 那 我 是 更多的 强大的 比 你 是 ！ "
 你很快就会发现，我比你强大得多！

" [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɒnstə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [du:; də][ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə][kɔ:l] [jɔ:'self] [ðə; ði]
 " Wretched little monster ! " said the King ; " do you dare to call yourself the
 " 可怜 小的 怪物 ！ " 说 这 国王 ； " 做 你 敢 到 称呼 你自己 这
 [prɪn'sesɪz] [ˈlʌvə(r)] ,
 Princess's lover ,
 公主的 情人 ,
 "你这个卑鄙的小怪物！"国王说道，"你竟敢自称是公主的情人！"

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] ?
 and to lay claim to such a treasure ?
 和 到 躺 宣称 到 这样的 一个 宝藏 ？
 并声称拥有这样一笔宝藏？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dwa:f] — [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈʌɡli] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɒt]
 Do you know that you are a dwarf — that you are so ugly that one cannot
 做 你 知道 那 你 是 一个 矮人 — 那 你 是 所以 丑陋的 那 — 不能
 [beə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ][maɪ'self] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)]
 bear to look at you — and that I should have killed you myself long before
 熊 到 看 在 你 — 和 那 我 应该 有 被杀 你 我 长的 前
 [ðɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:ðɪ] [wə; əv] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [deθ] ?
 this if you had been worthy of such a glorious death ?
 这 如果 你 有 到过 值得 的 这样的 一个 辉煌 死亡 ？
 你知道你是个侏儒吗？你知道你丑陋得让人不忍直视吗？你知道如果你配得上如此光荣的死亡，我早就亲手杀了你吗？

" [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwa:f] , [ˈdi:pli] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dʒ] , [set] [spɜ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæt] ,
 " The Yellow Dwarf , deeply enraged at these words , set spurs to his cat ,
 " 这 黄色的 矮人 , 深 愤怒 在 这些 字 , 放 马刺 到 他的 猫 ,
 "黄矮星听到这些话，勃然大怒，催促他的猫快步走去。"

[wɪtʃ] [jeld] [ˈhɒrəbli] , [ænd; ənd] [li:pt] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] — [ˈterɪfaɪŋ] [ˈevrɪbɒdi] [ɪk'sept]
 which yelled horribly , and leaped hither and thither — terrifying everybody except
 哪个 大喊 糟糕透了 , 和 跳跃 这里 和 那里 — 恐怖 大家 除了
 [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] ,
 the brave King ,
 这 勇敢的 国王 ,

它发出凄厉的叫声，四处跳跃——除了勇敢的国王之外，吓坏了所有人。

[hu:] [pə'sju:d] [ðə; ði] [dwa:f] [ˈkləʊsli] , [tɪl] [hi:; hi] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi]
 who pursued the Dwarf closely , till he , drawing a great knife with which he
 WHO 追击 这 矮人 密切 , 直到 他 , 绘画 一个 伟大的 刀 和 哪个 他
 [wɒz; wəz] [ɑ:md] ,
 was armed ,
 曾是 武装 ,

他紧追着矮人，直到矮人拔出他随身携带的大刀，

[ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɒmbæt] ,
 challenged the King to meet him in single combat ,
 挑战 这 国王 到 见面 他 在 单身的 战斗 ,
 他向国王发起挑战，要与他进行一对一决斗。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [wə; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈklætə(r)] .
 and rushed down into the courtyard of the palace with a terrible clatter .
 和 匆忙 向下 进入 这 庭院 的 这 宫殿 和 一个 糟糕的 哒 .
 然后带着可怕的哐当声冲进了宫殿的庭院。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [kwaɪt] [prə'vʊkt] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] ['heɪstɪlɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪkən][ðeə(r)]
The King , quite provoked , followed him hastily , but they had hardly taken their
这 国王 , 相当 挑衅 , 随后 他 草草 , 但 他们 有 几乎 已采取 他们的
[ˈpleɪsɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
places facing one another ,
地方 面向 一 其他 ,
国王被激怒了, 急忙跟了上去, 但他们还没来得及面对面站好,

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [hæd; həd][əʊnli][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the whole Court had only just had time to rush out upon the
和 这 所有的 法庭 有 仅有的 只是 有 时间 到 匆忙 出去 之上 这
[ˈbælkənɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ,
balconies to watch what was going on ,
阳台 到 手表 什么 曾是 去 在 ,
整个法庭的人才来得及冲到阳台上观看发生了什么事。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sʌn] [brɪ'keɪm] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] ,
when suddenly the sun became as red as blood ,
什么时候 突然 这 太阳 成为 作为 红色的 作为 血 ,
突然间, 太阳变得像血一样红。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [æt; ət][ɔːl] .
and it was so dark that they could scarcely see at all .
和 它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 几乎 看 在 全部 .
天色太黑了, 他们几乎什么都看不见。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [kræʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][məst; məst] [bɜːn] [ʌp]
The thunder crashed , and the lightning seemed as if it must burn up
这 雷 崩溃了 , 和 这 闪电 似乎 作为 如果 它 必须 烧伤 向上
[ˈevriθɪŋ] ;
everything ;
一切 ;
雷声轰鸣, 闪电仿佛要将一切焚毁殆尽;

[ðə; ði] [tuː] ['bæzɪlɪsk] [ə'prɪəd] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [dwaɪf] , [laɪk] ['dʒaɪənts] ,
the two basilisks appeared , one on each side of the bad Dwarf , like giants ,
这 二 蛇怪 出现 , 一 在 每个 边 的 这 坏的 矮人 , 喜欢 巨人 ,
两只蛇怪出现了, 分别位于邪恶矮人的两侧, 如同巨人一般。

['maʊntənz] [haɪ] , [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [fluː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [ɪəz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt]
mountains high , and fire flew from their mouths and ears , until they looked
山脉 高的 , 和 火 飞翔 从 他们的 嘴 和 耳朵 , 直到 他们 看起来
[laɪk] ['fleɪmɪŋ] ['fəːnɪsɪz] .
like flaming furnaces .
喜欢 炽盛 熔炉 .
他们身披高山, 口耳喷火, 宛如燃烧的火炉。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['terɪfaɪ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
None of these things could terrify the noble young King ,
没有任何 的 这些 事物 可以 恐惧 这 高贵 年轻的 国王 ,
这些都吓不倒这位高贵的年轻国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and the boldness of his looks and actions reassured those who were
和 这 大胆 的 他的 看起来 和 行动 放心 那些 WHO 是
[ˈlʊkɪŋ] [ɒn] ,
looking on ,
寻找 在 ,
他那大胆的眼神和举动让围观的人感到安心。

[ænd; ʌnd] [pə'hæps] ['i:v(ə)n] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔ:f] [hɪm'self] ;
and perhaps even embarrassed the Yellow Dwarf himself ;
和 也许 甚至 尴尬的 这 黄色的 矮人 他自己 ;

甚至可能让黄矮星本人都感到尴尬；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [geɪv] [wei] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
but even his courage gave way when he saw what was happening to his
但 甚至 他的 勇气 给予 方式 什么时候 他 锯 什么 曾是 发生 到 他的
[bɪ'ləvɪd] [ˌprɪn'ses] .
beloved Princess .
心爱 公主 .

但当他看到自己心爱的公主遭遇的情景时，就连他的勇气也崩溃了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] , [lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] , [ˈmaʊntɪd] [ə'pɒn]
For the Fairy of the Desert , looking more terrible than before , mounted upon
为了 这 仙女 的 这 沙漠 , 寻找 更多的 糟糕的 比 前 , 安装 之上
[ə; eɪ] [wɪŋd] ['grɪfɪn] ,
a winged griffin ,
一个 有翅膀的 格里芬 ,

沙漠仙女看起来比以前更加可怕，骑在一头长着翅膀的狮鹫上。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [lɒŋ] [sneɪks] [kɔɪld] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] ,
and with long snakes coiled round her neck ,
和 和 长的 蛇 卷曲 圆形的 她 脖子 ,

她的脖子上缠绕着长长的蛇，

[hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:ns] [ʃi:; ʃi] ['kæərɪd] [ðæt] [bɛ'lɪsɪmə] [fel] ['ɪntu:]
had given her such a blow with the lance she carried that Bellissima fell into
有 给定 她 这样的 一个 吹 和 这 槊 她 携带 那 贝利西玛 跌倒 进入
[ðə; ði] [kwɪ:nz] [ɑ:mz] ['bli:dɪŋ] [ænd; ʌnd] ['sensləs] .
the Queen's arms bleeding and senseless .
这 女王大学 武器 出血 和 无意义的 .

她用随身携带的长矛给了贝利西玛重重一击，贝利西玛浑身是血，昏迷不醒地倒在了女王的怀里。

[hɜ:(r); hə(r)] [fɒnd] ['mʌðə(r)] , ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɜ:t] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜ:'self] ,
Her fond mother , feeling as much hurt by the blow as the Princess herself ,
她 喜爱 母亲 , 感觉 作为 很多 伤害 经过 这 吹 作为 这 公主 她自己 ,

她慈爱的母亲，和公主本人一样，都因这一打击而感到无比伤心。

['ʌtə] [sʌtʃ] ['præsɪŋ] [kraɪz] [ænd; ʌnd] [læmen'teɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
uttered such piercing cries and lamentations that the King , hearing them ,
说出 这样的 冲孔 哭泣 和 哀歌 那 这 国王 , 听力 他们 ,

他们发出如此凄厉的哭喊和哀嚎，以至于国王听到后，

[ɪn'taɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ʌnd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] .
entirely lost his courage and presence of mind .
完全 丢失的 他的 勇气 和 在场 的 头脑 .

他完全丧失了勇气和冷静。

['ɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒmbæt] , [hi:; hi] [flu:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [tu:; tə] ['reskju:] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [daɪ] [wɪð]
Giving up the combat , he flew toward the Princess , to rescue or to die with
给予 向上 这 战斗 , 他 飞翔 朝向 这 公主 , 到 救援 或者 到 死 和
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

他放弃了战斗，飞向公主，要么救她，要么与她同归于尽；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔ:f] [wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
but the Yellow Dwarf was too quick for him .
但 这 黄色的 矮人 曾是 也 快的 为了 他 .

但黄矮星号的速度太快了，他追不上。

[ˈliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈspænɪʃ] [kæt][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [hiː; hi] [snætʃt] [bəˈlɪsɪmə] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Leaping with his Spanish cat upon the balcony , he snatched Bellissima from the
跳跃 和 他的 西班牙语 猫 之上 这 阳台 , 他 抢夺 贝利西玛 从 这

[ˈkwiːnz] [ɑːmz] ,
Queen's arms ,
女王大学 武器 ,

他抱着他的西班牙猫跳上阳台，从女王怀里抢走了贝利西玛。

[ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [kʊd; kəd][stɒp] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ]
and before any of the ladies of the Court could stop him he had sprung
和 前 任何 的 这 女士们 的 这 法庭 可以 停止 他 他 有 弹簧

[əˈpɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪz] .
upon the roof of the palace and disappeared with his prize .
之上 这 屋顶 的 这 宫殿 和 消失 和 他的 奖 .

还没等宫廷里的女士们阻止他，他就已经跳上宫殿的屋顶，带着他的战利品消失了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈməʊnləs] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] , [lʊkt] [ɒn] [dɪˈspeərɪŋli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdredf(ə)] [əˈkʌrəns] ,
The King , motionless with horror , looked on despairingly at this dreadful occurrence ,
这 国王 , 静止不动 和 恐怖 , 看起来 在 绝望地 在 这 可怕 发生 ,

国王惊恐万分，一动不动地望着这可怕的一幕，眼神中充满了绝望。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwɪt] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [prɪˈvent] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] [hɪz; ɪz]
which he was quite powerless to prevent , and to make matters worse his
哪个 他 曾是 相当 无力 到 防止 , 和 到 制作 事情 更糟 他的

[saɪt] [feɪld] [hɪm] ,
sight failed him ,
视线 失败的 他 ,

他对此完全无能为力，更糟糕的是，他的视力也丧失了。

[ˈevriθɪŋ] [brɪˈkeɪm] [dɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈkæɪrɪd] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ][ə; eɪ]
everything became dark , and he felt himself carried along through the air by a
一切 成为 黑暗的 , 和 他 毛毡 他自己 携带 沿着 通过 这 空气 经过 一个

[strɒŋ] [hænd] .
strong hand .
强的 手 .

眼前一片漆黑，他感觉自己被一只强有力的手托着在空中飘荡。

[ðɪs] [njuː] [mɪsˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] ,
This new misfortune was the work of the wicked Fairy of the Desert ,
这 新的 不幸 曾是 这 工作 的 这 邪恶 仙女 的 这 沙漠 ,

这场新的不幸是邪恶的沙漠仙女所为。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwaːf] [tuː; tə][help] [hɪm] [ˈkæəri] [ɒf] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] ,
who had come with the Yellow Dwarf to help him carry off the Princess ,
WHO 有 来 和 这 黄色的 矮人 到 帮助 他 携带 离开 这 公主 ,

他曾和黄矮人一起来帮他掳走公主，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz]
and had fallen in love with the handsome young King of the Gold Mines
和 有 倒下 在 爱 和 这 英俊的 年轻的 国王 的 这 金子 矿山

[dəˈrektli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
directly she saw him .
直接地 她 锯 他 .

她第一眼见到英俊的金矿之王，就对他一见钟情。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈkæɪrɪd] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈfraɪtɪf(ə)] [ˈkævən] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪm]
She thought that if she carried him off to some frightful cavern and chained him
她 想法 那 如果 她 携带 他 离开 到 一些 可怕 洞穴 和 连锁 他

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] ,
to a rock ,
到 一个 岩石 ,

她想，如果把她的男人带到某个可怕的洞穴，用铁链把他锁在岩石上，

[ðen] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [wəd] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [bɛ'ɪsɪmə] [ænd; ənd] [br'kʌm] [hɜ:(r); hæ(r)]
then the fear of death would make him forget Bellissima and become her
然后 这 害怕 的 死亡 会 制作 他 忘记 贝利西玛 和 变得 她
[slɛɪv] .
slave .
奴隶 .

那时，对死亡的恐惧会让他忘记贝利西玛，成为她的奴隶。

[səʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [pleɪs] , [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
So , as soon as they reached the place , she gave him back his sight ,
所以 , 作为 很快 作为 他们 达到 这 地方 , 她 给予 他 后退 他的 视线 ,
所以，他们一到达目的地，她就让他重见光明。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'li:sɪŋ] [hɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
but without releasing him from his chains ,
但 没有 发布 他 从 他的 链条 ,
但并未解开他的锁链，

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hæ(r)][mædʒɪk][pəʊə(r)][ʃi:; ʃɪ] [ə'prɪəd] [br'fɔ:(r)] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and by her magic power she appeared before him as a young and
和 经过 她 魔法 力量 她 出现 前 他 作为 一个 年轻的 和
[bju:tɪf(ə)l] ['feəri] ,
beautiful fairy ,
美丽的 仙女 ,

她施展魔法，化身为一位年轻貌美的仙女出现在他面前。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)] [kwɔɪt] [baɪ] [tʃɑ:ns] .
and pretended to have come there quite by chance .
和 假装 到 有 来 那里 相当 经过 机会 .
并假装自己是偶然来到这里。

" [wɒt] [du:; də][aɪ] [si:] ?
" **What do I see ?**
" 什么 做 我 看 ?

我看到了什么？

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jə] , [dɪə(r)] [prɪns] ?
" **Is it you , dear Prince ?**
" 是 它 你 , 亲爱的 王子 ?

“是你吗，亲爱的王子？”

[wɒt] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jə][tu:; tə] [ðɪs] ['dɪzməl] [pleɪs] ?
What misfortune has brought you to this dismal place ?
什么 不幸 有 带来 你 到 这 惨淡 地方 ?
是什么不幸让你来到这般凄凉之地？

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz][kwɔɪt] [dɪ'si:vɪd] [baɪ][hɜ:(r); hæ(r)] [ɔ:ltəd] [ə'prɪərəns] , [rɪ'plɑɪd] :
" **The King , who was quite deceived by her altered appearance , replied :**
" 这 国王 , WHO 曾是 相当 受骗 经过 她 已修改 外貌 , 回复 :
国王被她改变后的容貌完全蒙蔽了，回答说：

" [ə'læs] ! [bju:tɪf(ə)l] ['feəri] , [ðə; ði][feəri] [hu:] [brɔ:t] [em 'i:][hɪə(r)][fɜ:st] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] [saɪt] ,
" **Alas ! beautiful Fairy , the fairy who brought me here first took away my sight ,**
" 唉 ! 美丽的 仙女 , 这 仙女 WHO 带来 我 这里 第一的 采取 离开 我的 视线 ,
“唉！美丽的仙女，最初带我来这里的仙女夺走了我的视力，

[bʌt; bət][bæɪ][hɜ:(r); hæ(r)] [vɔɪs] [aɪ] ['rekəg'haɪzd] [hɜ:(r); hæ(r)][æz; əz][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
but by her voice I recognized her as the Fairy of the Desert ,
但 经过 她 嗓音 我 认可 她 作为 这 仙女 的 这 沙漠 ,
但从她的声音我认出她就是沙漠仙子。

[ðəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kærid] [em 'i:] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] . " **though what she should have carried me off for I cannot tell you .**"
尽管 什么 她 应该 有 携带 我 离开 为了 我 不能 告诉 你 : "
但我无法告诉你她应该把我带走的原因。

" [ɑ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['feəri] , " [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hæ(r)][hændz] ,
" **Ah ! " cried the pretended Fairy , " if you have fallen into her hands ,**
" 啊 ! " 哭 这 假装 仙女 , " 如果 你 有 倒下 进入 她 双手 ,
"啊！"假扮仙女的人喊道，“如果你落入了她的手中，

[ju:; jʊ][wɒʊnt] [get] [ə'wei] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mærid] [hɜ:(r); hæ(r)] .
you won't get away until you have married her .
你 惯于 得到 离开 直到 你 有 已婚 她 :
你只有娶了她才能离开。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [prɪns] [laɪk] [ðɪs] ,
She has carried off more than one Prince like this ,
她 有 携带 离开 更多的 比 一 王子 喜欢 这 ,
她已经用这种方式掳走了不止一位王子。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ]['fænsi] [tu:; tə] .
and she will certainly have anything she takes a fancy to .
和 她 将要 当然 有 任何事物 她 需要 一个 想要 到 :
她肯定会得到她喜欢的任何东西。

" [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðʌs] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli]
" **While she was thus pretending to be sorry for the King , he suddenly**
" 尽管 她 曾是 因此 假装 到 是 对不起 为了 这 国王 , 他 突然
['nəʊtɪst] [hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] ,
noticed her feet ,
注意到 她 脚 ,
“她假装同情国王的时候，国王突然注意到了她的脚。”

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪfɪn] ,
which were like those of a griffin ,
哪个 是 喜欢 那些 的 一个 格里芬 ,
它们就像狮鹫的翅膀一样，

[ænd; ænd] [ŋju:] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
and knew in a moment that this must be the Fairy of the Desert ,
和 知道 在 一个 片刻 那 这 必须 是 这 仙女 的 这 沙漠 ,
她立刻意识到，这一定是沙漠仙子。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tʃeɪndʒ] ,
for her feet were the one thing she could not change ,
为了 她 脚 是 这 一 事物 她 可以 不是 改变 ,
因为她的双脚是她唯一无法改变的东西。

[haʊ'evə(r)] ['prɪti] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [meɪk] [hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .
however pretty she might make her face .
然而 漂亮的 她 可能 制作 她 脸 :
然而，无论她如何努力让自己的脸看起来漂亮。

[wɪ'ðəʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kɒnfɪ'denʃ(ə)l] [weɪ] :
Without seeming to have noticed anything , he said , in a confidential way :
没有 似乎 到 有 注意到 任何事物 , 他 说 , 在 一个 机密的 方式 :
他似乎没注意到什么，用一种神秘兮兮的语气说道：

“ [nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˈeni] [disˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] ,
“ **Not that I have any dislike to the Fairy of the Desert** ,
“ 不是 那 我 有 任何 不喜欢 到 这 仙女 的 这 沙漠 ,
“并非我对沙漠仙子有任何反感，

[bʌt; bət][ai] [ˈri:əli] [ˈkænɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [prəˈtektʃ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdwɔːf] [ænd; ənd]
but I really cannot endure the way in which she protects the Yellow Dwarf and
但 我 真的 不能 忍受 这 方式 在 哪个 她 保护 这 黄色的 矮人 和
[ki:ps] [em ˈiː] [tʃeɪnd] [hiə(r)][laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] .
keeps me chained here like a criminal .
保持 我 连锁 这里 喜欢 一个 刑事 .
但我真的无法忍受她保护黄矮星号的方式，以及她把我像罪犯一样锁在这里的做法。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai] [lʌv] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈprɪnˈses] ,
It is true that I love a charming princess ,
它 是 真的 那 我 爱 一个 迷人 公主 ,
我确实喜欢迷人的公主，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ʃʊd; ʃəd] [set][em ˈiː] [friː] [maɪ] [ˈgrætɪtʃuːd] [wʊd] [əˈblaɪdʒ][em ˈiː][tuː; tə] [lʌv]
but if the Fairy should set me free my gratitude would oblige me to love
但 如果 这 仙女 应该 放 我 自由的 我的 感激 会 必须 我 到 爱
[hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] . “
her only . “
她 仅有的 . “
但如果仙女放我走，我将感激涕零，只爱她一人。

“ [duː; də][juː; jʊ] [ˈri:əli] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈprɪns] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] , [kwaɪt] [drɪˈsiːvd] .
“ **Do you really mean what you say , Prince ?** ” **said the Fairy , quite deceived** .
“ 做 你 真的 意思是 什么 你 说 , 王子 ? ” 说 这 仙女 , 相当 受骗 .
“王子殿下，您说的都是真心话吗？”仙女问道，语气中充满了欺骗。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈprɪns] ; “ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [drɪˈsiːv] [juː; jʊ] ?
“ **Surely ,** ” **replied the Prince ;** “ **how could I deceive you ?**
“ 一定 , “ 回复 这 王子 ; “ 如何 可以 我 欺骗 你 ?
“当然,”王子回答说,“我怎么可能欺骗你呢?”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈvænəti][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfeəri]
You see it is so much more flattering to my vanity to be loved by a fairy
你 看 它 是 所以 很多 更多的 奉承 到 我的 虚荣 到 是 喜爱 经过 一个 仙女
[ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈprɪnˈses] .
than by a simple princess .
比 经过 一个 简单的 公主 .
你看，被仙女爱上比被普通公主爱上更能满足我的虚荣心。

[bʌt; bət] , [iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But , even if I am dying of love for her ,
但 , 甚至 如果 我 是 垂死 的 爱 为了 她 ,
但是，即使我爱她爱到死去，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [prɪˈtend] [tuː; tə] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪ ˈem][set] [friː] .
I shall pretend to hate her until I am set free .
我 将 假装 到 恨 她 直到 我 是 放 自由的 .
我会假装恨她，直到我获得自由。

“ [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] , [kwaɪt] [ˈteɪkən][ɪn][baɪ] [ðɪːz] [wɜːdz] ,
“ **The Fairy of the Desert , quite taken in by these words** ,
“ 这 仙女 的 这 沙漠 , 相当 已采取 在 经过 这些 字 ,
“沙漠仙女完全被这些话迷住了，

[rɪˈzɒlvd] [æɪ; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈtrænsˌpɔːt] [ðə; ði] [ˈprɪns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [ˈpleɪs] .
resolved at once to transport the Prince to a pleasanter place .
已解决 在 一次 到 运输 这 王子 到 一个 更令人愉悦 地方 .
他立即决定将王子转移到一个更舒适的地方。

[səʊ] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [maʊnt] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃæriət] ,
So , making him mount her chariot ,
所以 , 制作他山她战车 ,
于是 , 她让他登上她的战车。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hɑ:nɪst] [swɒnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][bæts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [dru:] [,aɪ 'ti:]
to which she had harnessed swans instead of the bats which generally drew it
到 哪个 她 有 已掌握 天鹅 反而 的 这 蝙蝠 哪个 一般来说 画 它
,
.
,

她用天鹅代替了通常用来吸引它的蝙蝠。

[ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [flu:] [wɪð] [hɪm] .
away she flew with him .
离开 她 飞翔 和 他 .

她和他一起飞走了。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wen] ,
But imagine the distress of the Prince when ,
但 想象 这 痛苦 的 这 王子 什么时候 ,
但想象一下王子当时的痛苦 ,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡɪdɪ] [haɪt] [æ; t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
from the giddy height at which they were rushing through the air ,
从 这 头晕 高度 在 哪个 他们 是 匆忙 通过 这 空气 ,
从他们飞速掠过空中的眩晕高度来看 ,

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [,prɪn'ses] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] [bɪlt] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [sti:l] ,
he saw his beloved Princess in a castle built of polished steel ,
他 锯 他的 心爱 公主 在 一个 城堡 建造 的 抛光 钢 ,
他看到他心爱的公主身处一座由抛光钢铁建造的城堡中。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [səʊ] ['hɒtli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ]
the walls of which reflected the sun's rays so hotly that no one could approach
这 墙壁 的 哪个 反映 这 太阳的 射线 所以 热 那 不 一 可以 方法
[aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪndə(r)] !
it without being burnt to a cinder !
它 没有 存在 烧焦的 到 一个 煤渣 !
它的墙壁反射太阳的光线 , 温度极高 , 以至于任何人靠近都会被烧成灰烬 !

[be'lɪsɪmə] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] ,
Bellissima was sitting in a little thicket by a brook ,
贝利西玛 曾是 坐着 在 一个 小的 灌木丛 经过 一个 溪 ,
贝利西玛坐在小溪边的一小片灌木丛里 ,

['li:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ['bɪtəli] ,
leaning her head upon her hand and weeping bitterly ,
倾斜 她 头 之上 她 手 和 哭泣 苦涩地 ,
她用手托着头 , 痛哭流涕。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri]
but just as they passed she looked up and saw the King and the Fairy
但 只是 作为 他们 通过了 她 看起来 向上 和 锯 这 国王 和 这 仙女
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
of the Desert .
的 这 沙漠 .
但就在他们经过时 , 她抬头看到了沙漠之王和沙漠仙子。

[naʊ] , [ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊnli] [siːm] ['bjʊːtɪf(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
Now , the Fairy was so clever that she could not only seem beautiful to the
现在 , 这 仙女 曾是 所以 聪明的 那 她 可以 不是 仅有的 似乎 美丽的 到 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

现在, 仙女非常聪明, 她不仅能让国王觉得她很漂亮,

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
but even the poor Princess thought her the most lovely being she had
但 甚至 这 贫穷的 公主 想法 她 这 最多 迷人的 存在 她 有
['evə(r)] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

但就连可怜的公主也觉得她是自己见过的最可爱的人。

“ [wɒt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么!

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ;
“ **she cried ;**
“ 她 哭 ;

她哭着说;

“ [wɒz; wəz][ai][nɒt] [ʌn'hæpi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['lʌʊnli] ['kɑːs(ə)] [tuː; tə] [wɪt] [ðæt] ['fraɪtɪf(ə)] ['jeləʊ]
“ **was I not unhappy enough in this lonely castle to which that frightful Yellow**
“ 曾是 我 不是 不开心 足够的 在 这 孤独 城堡 到 哪个 那 可怕 黄色的
[dwɔːf] [brɔːt] [em 'iː] ?
Dwarf brought me ?
矮人 带来 我 ?

“难道我在这座孤零零的城堡里还不够不快乐吗? 这座城堡是那个可怕的黄矮人把我带到这里的。”

[mʌst; məst][aɪ]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [siːst] [tuː; tə]
Must I also be made to know that the King of the Gold Mines ceased to
必须 我 还 是 制成 到 知道 那 这 国王 的 这 金子 矿山 停止 到
[lʌv] [em 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [pʊ; əv][em 'iː] ?
love me as soon as he lost sight of me ?
爱 我 作为 很快 作为 他 丢失的 视线 的 我 ?

难道我还要被告知, 金矿之王一旦失去了我的踪影, 就不再爱我了吗?

[bʌt; bət] [huː] [kæən; kən][maɪ]['raɪv(ə)] [biː; bi] , [huːz] ['feɪt(ə)] ['bjʊːti] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæən; ðən][maɪn] ?
But who can my rival be , whose fatal beauty is greater than mine ?
但 WHO 能 我的 竞争对手 是 , 谁 致命的 美丽 是 更大的 比 矿 ?

我的对手会是谁呢? 谁的美貌比我更胜一筹?

“ [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
“ **While she was saying this , the King , who really loved her as much as**
“ 尽管 她 曾是 说 这 , 这 国王 , WHO 真的 喜爱 她 作为 很多 作为
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

“就在她说这番话的时候, 国王, 他一如既往地深爱着她,

[wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['terəbli] [sæd][æt; ət] ['biːɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
was feeling terribly sad at being so rapidly torn away from his beloved
曾是 感觉 可怕 伤心 在 存在 所以 快速 撕裂 离开 从 他的 心爱
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

他因如此迅速地与心爱的公主分离而感到无比悲伤。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [tuː] [wel] [həʊ] [ˈpʌʊəf(ə)] [ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [həʊp] [ɒv; əv]
but he knew too well how powerful the Fairy was to have any hope of
但 他 知道 也 出色地 如何 强大的 这 仙女 曾是 到 有 任何 希望 的
[ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈsept] [baɪ] [ɡreɪt] [ˈpeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
escaping from her except by great patience and cunning .
逃脱 从 她 除了 经过 伟大的 耐心 和 狡猾 .
但他深知仙女的力量有多强大，除了极大的耐心和狡猾之外，他根本没有希望逃脱她的魔爪。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [siːn] [beɪˈlɪsɪmə] ,
The Fairy of the Desert had also seen Bellissima ,
这 仙女 的 这 沙漠 有 还 已见 贝利西玛 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [saɪt]
and she tried to read in the King's eyes the effect that this unexpected sight
和 她 尝试 到 读 在 这 国王学院 眼睛 这 影响 那 这 意外 视线
[hæd; həd][hæd; həd][əˈpɒn] [hɪm] .
had had upon him .
有 有 之上 他 .
她试图从国王的眼神中读出这突如其来的景象对他产生的影响。

[ˈnəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , " [sed]
" No one can tell you what you wish to know better than I can , " said
" 不 一 能 告诉 你 什么 你 希望 到 知道 更好的 比 我 能 , " 说
[hiː; hi] .
he :
他 :
"没有人比我更了解你想知道的事情,"他说。

[ˈðɪs] [tʃɑːns] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [ˌprɪnˈses] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]
" This chance meeting with an unhappy princess for whom I once had a
" 这 机会 会议 和 一个 不开心 公主 为了 谁 我 一次 有 一个
[ˈpɑːsɪŋ] [ˈfænsɪ] ,
passing fancy ,
通过 想要 ,
"这次偶然的相遇，让我遇到了一位我曾经短暂迷恋过的、不幸的公主，

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [hæz; həz] [əˈfektɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [aɪ][ədˈmɪt]
before I was lucky enough to meet you , has affected me a little , I admit
前 我 曾是 幸运的 足够的 到 见面 你 , 有 做作的 我 一个 小的 , 我 承认
 ,
 :
 ,
我承认，在我有幸遇见你之前，你的出现对我产生了一些影响。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌt] [mɔː(r)][tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][daɪ]
but you are so much more to me than she is that I would rather die
但 你 是 所以 很多 更多的 到 我 比 她 是 那 我 会 相当 死
[ðæn; ðən] [liːv] [juː; jʊ] . "
than leave you . "
比 离开 你 : " "
但你对我来说比她重要得多，我宁愿死也不愿离开你。

[ˈɑː] , [ˌprɪns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [kæn; kən][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌv] [em ˈiː][səʊ] [mʌt] ? "
" Ah , Prince , " she said , " can I believe that you really love me so much ? "
" 啊 , 王子 , " 她 说 , " 能 我 相信 那 你 真的 爱 我 所以 很多 ? " "
"啊，王子,"她说，"我能相信你真的这么爱我吗？ "

[ˈtaɪm] [wɪl] [ʃəʊ] , [ˈmædəm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Time will show , madam , " replied the King ;
" 时间 将要 展示 , 女士 , " 回复 这 国王 ;
"时间会证明一切，夫人,"国王回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] ,
“ **but if you wish to convince me that you have some regard for me** ,
“ 但 如果 你 希望 到 说服 我 那 你 有 一些 看待 为了 我 ,
“ 但如果你想让我相信你对我有所尊重,

[duː; də] [nɒt] , [ai] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [eɪd] [bɛ'ɪsɪmə] . “
do not , I beg of you , refuse to aid Bellissima . “
做 不是 , 我 求 的 你 , 拒绝 到 援助 贝利西玛 . “
我恳求你们, 不要拒绝帮助贝利西玛。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑː'skiŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdezət] ,
“ **Do you know what you are asking ?** ” **said the Fairy of the Desert** ,
“ 做 你 知道 什么 你 是 问 ? ” 说 这 仙女 的 这 沙漠 ,
“你知道你在问什么吗?”沙漠仙女问道。

[ˈfraʊnɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [sə'spiʃəsli] .
frowning , and looking at him suspiciously .
皱眉 , 和 寻找 在 他 可疑地 .
她皱着眉头, 狐疑地看着他。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [em 'iː] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] [ɑːt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwɔːf] , [huː] [ɪz] [maɪ] [best] “
Do you want me to employ my art against the Yellow Dwarf , who is my best
“ 做 你 想 我 到 采用 我的 艺术 反对 这 黄色的 矮人 , WHO 是 我的 最好的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
“你想让我用我的艺术来对付黄矮星吗? 他可是我最好的朋友啊! ”

[ænd; ænd] [teɪk] [ə'wei] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] [praʊd] [ˌprɪn'ses] [huːm] [aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [lʊk] [ə'pɒn]
and take away from him a proud princess whom I can but look upon
和 拿 离开 从 他 一个 自豪的 公主 谁 我 能 但 看 之上
[æz; əz] [maɪ] [ˈraɪv(ə)] ?
as my rival ?
作为 我的 竞争对手 ?
夺走他身边那位骄傲的公主, 而我只能视她为我的对手?

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [ɑːnsə(r)] — [ɪn'diːd] ,
“ **The King sighed , but made no answer — indeed** ,
“ 这 国王 叹了口气 , 但 制成 不 回答 — 的确 ,
国王叹了口气, 但没有回答——事实上,

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kliə(r)] - [ˈsaɪtɪd] [ˈpɜːs(ə)n] ?
what was there to be said to such a clear - sighted person ?
什么 曾是 那里 到 是 说 到 这样的 一个 清除 - 目击者 人 ?
对于这样一位目光敏锐的人, 还能说什么呢?

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˈmedəʊ] , [geɪ] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ;
At last they reached a vast meadow , gay with all sorts of flowers ;
在 最后的 他们 达到 一个 广阔的 草地 , 同性恋 和 全部 排序 的 花朵 ;
最后, 他们来到了一片广阔的草地, 草地上开满了各种各样的鲜花;

[ə; eɪ] [diːp] [ˈrɪvə(r)] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)] [brʊks] [m'ɜːməd] [ˈsɒftli] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði]
a deep river surrounded it , and many little brooks murmured softly under the
一个 深的 河 包围 它 , 和 许多 小的 布鲁克斯 低声说道 轻轻 在下面 这
[ˈfeɪdi] [triːz] ,
shady trees ,
阴凉 树木 ,
一条深邃的河流环绕着它, 许多小溪在绿树成荫下潺潺流淌。

[weə(r)] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ænd] [freʃ] .
where it was always cool and fresh .
在哪里 它 曾是 总是 凉爽的 和 新鲜的 .
那里总是凉爽清新。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] [stʊd] [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈpæləs] , [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
A little way off stood a splendid palace , the walls of which were of
一个 小的 方式 离开 站立 一个 灿烂 宫殿 , 这 墙壁 的 哪个 是 的
[trænsˈpærənt] [ˈemərəldz] .
transparent emeralds .
透明的 祖母绿 .
不远处矗立着一座宏伟的宫殿， 宫殿的墙壁是由透明的祖母绿制成的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [swɒnz] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ðɪ] [ˈferɪz] [tʃæriət] [hæd; həd] [əˈlaɪt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
As soon as the swans which drew the Fairy's chariot had alighted under a
作为 很快 作为 这 天鹅 哪个 画 这 仙女的 战车 有 下车 在下面 一个
[pɔːtʃ] ,
porch ,
门廊 ,
当拉着仙女战车的白天鹅刚一降落在门廊下，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] [ˈdaɪəməndz][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈruːbiz] ,
which was paved with diamonds and had arches of rubies ,
哪个 曾是 铺砌路面 和 钻石 和 有 拱门 的 红宝石 ,
那里铺满了钻石，还有红宝石拱门，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgriːtɪd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbiːɪŋs] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]
they were greeted on all sides by thousands of beautiful beings , who came to
他们 是 问候 在 全部 侧面 经过 数千 的 美丽的 生物 , WHO 来了 到
[miːt] [ðem; ðəm] [ˈdʒɔɪfəli] ,
meet them joyfully ,
见面 他们 欣喜地 ,
他们受到了四面八方成千上万美丽生灵的热烈欢迎，这些生灵都兴高采烈地前来迎接他们。

[ˈsɪŋɪŋ] [ðɪːz] [wɜːdz] :
singing these words :
歌唱 这些 字 :
唱着这些歌词：

“ [wen] [lʌv] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] [wʊd] [reɪn] ,
“ When Love within a heart would reign ,
” 什么时候 爱 之内 一个 心 会 在位 ,
“当心中的爱占据主导地位时，

[ˈjuːsləs] [tuː; tə] [straɪv] [əˈɡenst] [hɪm] - [tɪz] .
Useless to strive against him ' tis .
无用 到 努力 反对 他 - 的 .
与他对抗是徒劳的。

[ðə; ðɪ] [praʊd] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈʃɑːpə(r)] [peɪn] ,
The proud but feel a sharper pain ,
这 自豪的 但 感觉 一个 更锐利 疼痛 ,
骄傲却也感到更剧烈的疼痛，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [ˈtraɪʌmf] [hɪz; ɪz] .
And make a greater triumph his .
和 制作 一个 更大的 胜利 他的 .
让他取得更大的胜利。

“ [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdezət] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [sɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
“ The Fairy of the Desert was delighted to hear them sing of her
” 这 仙女 的 这 沙漠 曾是 高兴极了 到 听到 他们 唱歌 的 她
[ˈtraɪʌmfs] ;
triumphs ;
胜利 ;
“沙漠仙女听到他们歌颂她的胜利，非常高兴；

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [kiŋ] ['ɪntuː;][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [ruːm] [ðæt][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
she led the King into the most splendid room that can be imagined ,
她 引领 这 国王 进入 这 最多 灿烂 房间 那 能 是 想象 ,
她领着国王走进了一间你能想象到的最富丽堂皇的房间。

[ænd; ənd][left] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and left him alone for a little while ,
和 左边 他 独自的 为了 一个 小的 尽管 ,
然后把他一个人留下来一会儿。

[dʒʌst][ðæt][hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [fiːl] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ;
just that he might not feel that he was a prisoner ;
只是 那 他 可能 不是 感觉 那 他 曾是 一个 囚犯 ;
只是他可能不觉得自己是囚犯;

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [ɡɒn] [kwɑɪt] [ə'weɪ] ,
but he felt sure that she had not really gone quite away ,
但 他 毛毡 当然 那 她 有 不是 真的 已消失 相当 离开 ,
但他确信她并没有真正离开。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
but was watching him from some hiding - place .
但 曾是 观看 他 从 一些 隐藏 - 地方 .
但他却躲在某个地方看着他。

[səʊ] ['wɔːkiŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mɪrə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , “ ['trʌsti] ['kʌʊnsələ(r)] ,
So walking up to a great mirror , he said to it , “ Trusty counsellor ,
所以 步行 向上 到 一个 伟大的 镜子 , 他 说 到 它 , “ 可靠 顾问 ,
于是他走到一面大镜子前, 对镜子说: “可靠的顾问,

[let][em 'iː] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['feəri]
let me see what I can do to make myself agreeable to the charming Fairy
让 我 看 什么 我 能 做 到 制作 我 同意 到 这 迷人 仙女
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ;
of the Desert ;
的 这 沙漠 ;
让我看看我该怎么做才能讨得这位迷人的沙漠仙子的欢心;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
for I can think of nothing but how to please her .
为了 我 能 思考 的 没有什么 但 如何 到 请 她 .
因为我满脑子想的都是如何取悦她。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kɜːl] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd] ,
” **And he at once set to work to curl his hair** , **and** ,
” 和 他 在 一次 放 到 工作 到 卷曲 他的 头发 , 和 ,
于是他立刻开始卷头发, 然后

['siːɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['ɡrændə(r)] [kʌʊt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] , [hiː; hi] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɒn] ['keəfəli] .
seeing upon a table a grander coat than his own , he put it on carefully .
看到 之上 一个 桌子 一个 更宏伟 外套 比 他的 自己的 , 他 放 它 在 小心 .
他看到桌上有一件比自己衣服更华丽的外套, 便小心翼翼地穿上了。

[ðə; ði] ['feəri] [keɪm] [bæk] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] .
The Fairy came back so delighted that she could not conceal her joy .
这 仙女 来了 后退 所以 高兴极了 那 她 可以 不是 隐藏 她 喜悦 .
仙女回来时高兴极了, 喜悦之情溢于言表。

“ [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [pliːz] [em 'iː] ,
” **I am quite aware of the trouble you have taken to please me** ,
” 我 是 相当 意识到的 的 这 麻烦 你 有 已采取 到 请 我 ,
“我非常清楚你为了取悦我付出了多少努力,

” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ˈpɜːfɪktli] [ɔːl'redi] .
” **said she** , “ **and I must tell you that you have succeeded perfectly already** .
” 说 她 , “ 和 我 必须 告诉 你 那 你 有 成功 了 完美 已经 .
“她说,” “我必须告诉你, 你已经非常成功了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
You see it is not difficult to do if you really care for me .
你 看 它 是 不是 难的 到 做 如果 你 真的 关心 为了 我 .
你看, 如果你真的关心我, 这并不难做到。

” [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” **The King** ,
” 这 国王 ,
“国王,

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeəri] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd]
who had his own reasons for wishing to keep the old Fairy in a good
WHO 有 他的 自己的 原因 为了 祝 到 保持 这 老的 仙女 在 一个 好的
[ˈhjuːmə(r)] ,
humor ,
幽默 ,
他有自己的理由想让老仙女心情愉快,

[dɪd] [nɒt] [speə(r)] [ˈprɪti] [ˈspiːtʃɪz] ,
did not spare pretty speeches ,
做过 不是 空闲的 漂亮的 演讲 ,
不忘发表一些优美的演讲,

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
and after a time he was allowed to walk by himself upon the sea - shore .
和 后 一个 时间 他 曾是 允许 到 走 经过 他自己 之上 这 海 - 支撑 .
过了一段时间, 他被允许独自在海边散步。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [hæd; həd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-] [reɪzɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)]
The Fairy of the Desert had by her enchantments raised such a terrible
这 仙女 的 这 沙漠 有 经过 她 魔法 提高 这样的 一个 糟糕的
[stɔːm] [ðæt] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst][ˈpaɪlət] [wʊd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [aʊt] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
storm that the boldest pilot would not venture out in it ,
风暴 那 这 最勇敢的 飞行员 会 不是 风险投资 出去 在 它 ,
沙漠仙女施展魔法, 掀起了一场可怕的风暴, 就连最勇敢的飞行员也不敢冒险进入其中。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪzənəɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
so she was not afraid of her prisoner's being able to escape ;
所以 她 曾是 不是 害怕的 的 她 囚犯的 存在 有能力的 到 逃脱 ;
所以她并不担心囚犯会逃脱;

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈsædli] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n]
and he found it some relief to think sadly over his terrible situation
和 他 成立 它 一些 宽慰 到 思考 令人遗憾的是 超过 他的 糟糕的 情况
[wɪ'daʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkruːəl][ˈkæptə(r)] .
without being interrupted by his cruel captor .
没有 存在 中断 经过 他的 残忍的 俘虏者 .
他发现, 能够不受残暴的俘虏打断, 独自悲伤地思考自己可怕的处境, 反而让他感到一丝安慰。

[ˈprez(ə)ntli] , [ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈwaɪldli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [hiː; hi] [rəʊt] [ðɪːz] [ˈvɜːrsəz] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd]
Presently , after walking wildly up and down , he wrote these verses upon the sand
目前 , 后 步行 疯狂地 向上 和 向下 , 他 写道 这些 诗句 之上 这 沙
[wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] :
with his stick :
和 他的 戳 :
随后, 他来回踱步, 最后用棍子在沙地上写下了这些诗句:

“ [æ̣t; ət][lɑːst] [meɪ] [aɪ][əˈpɒn] [ðɪs] [ʃɔː(r)]
“ At last may I upon this shore
“ 在 最后的 可能 我 之上 这 支撑
“我终于可以踏上这片海岸了。”

[ˈlaɪtn] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] [wɪð] [sɒft] [tiəz] .
Lighten my sorrow with soft tears .
减轻 我的 悲哀 和 柔软的 眼泪 .
请用柔和的泪水减轻我的悲伤。

[əˈlæs] ! [əˈlæs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !
唉！唉！

[aɪ] [siː] [nəʊ][mɔː(r)]
I see no more
我 看 不 更多的
我再也看不到了

[maɪ] [lʌv] , [huː] [jet] [maɪ] [ˈsædnəs] [tʃiəz] .
My Love , who yet my sadness cheers .
我的 爱 , WHO 然而 我的 悲伤 干杯 .
我的爱人，你抚慰了我的悲伤。

“ [ænd; ʌnd] [ðəʊ] , [əʊ][ˈreɪdʒɪŋ] , [ˈstɔːmi] [siː] ,
“ And thou , O raging , stormy Sea ,
“ 和 你 , 哦 愤怒 , 暴风雨 海 ,
“而你，哦，汹涌澎湃的大海，

[stɜːd] [baɪ][waɪld][wɪndz; waɪndz] , [frɒm; frəm] [depθ] [tuː; tə] [haɪt] ,
Stirred by wild winds , from depth to height ,
搅拌 经过 荒野 风 , 从 深度 到 高度 ,
被狂风搅动，从深处到高空，

[ðəʊ] [maɪ] [lʌvd] [wʌn][fɑː(r)][frɒm; frəm][em ˈiː] ,
Thou hold'st my loved one far from me ,
你 持有 我的 喜爱 一 远的 从 我 ,
你使我的爱人远离我，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈkæptɪv] [tuː; tə] [ðəɪ] [maɪt] .
And I am captive to thy might .
和 我 是 俘虏 到 你的 可能 .
我已臣服于你的力量之下。

“ [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [stiːl] [mɔː(r)][waɪld][ðæn; ðən] [ðəɪn] ,
“ My heart is still more wild than thine ,
“ 我的 心 是 仍然 更多的 荒野 比 你的 ,
我的心比你的更狂野，

[fɔː(r); fə(r)] [feɪt] [ɪz][ˈkruːəl][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] .
For Fate is cruel unto me .
为了 命运 是 残忍的 到 我 .
命运对我太残酷了。

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [ðʌs] [ɪn][ˈeksaɪl][paɪn] ?
Why must I thus in exile pine ?
为什么 必须 我 因此 在 流亡 松树 ?
我为何要在流亡中如此思念？

[waɪ] [ɪz][maɪ] [ˌprɪnˈses] [snætʃt] [frɒm; frəm][em ˈiː] ?
Why is my Princess snatched from me ?
为什么 是 我的 公主 抢夺 从 我 ?
为什么我的公主会被夺走？

“ [əʊ] ! [ˈlʌvli] [ˌnɪmfs] , [frɒm; frəm][ˈəʊ](ə)n [keɪvz] ,
“ **O ! lovely Nymphs , from ocean caves ,**
“ 哦 ! 迷人的 若虫 , 从 海洋 洞穴 ,
“哦! 来自海洋洞穴的美丽仙女们,

[hu:] [nəʊ] [haʊ] [swi:t] [tru:] [lʌv] [meɪ] [bi:; bi] ,
Who know how sweet true love may be ,
WHO 知道 如何 甜的 真的 爱 可能 是 ,
谁知道真爱有多么甜蜜呢?

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][kɑ:m][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [weɪvz]
Come up and calm the furious waves
来 向上 和 冷静的 这 狂怒 波浪
上来平息汹涌的波涛吧

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈlʌvə(r)] [fri:] !
And set a desperate lover free !
和 放 一个 绝望的 情人 自由的 !
让绝望的恋人重获自由!

“ [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sti] [ˈraɪtɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪt] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn]
“ **While he was still writing he heard a voice which attracted his attention in**
“ 尽管 他 曾是 仍然 写作 他 听到 一个 嗓音 哪个 吸引 他的 注意力 在
[spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .
spite of himself .
尽管如此 的 他自己 .
“他还在写作的时候, 听到一个声音, 不由自主地吸引了他的注意力。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [hi:; hi] [lʊkt] [ɔ:l] [raʊnd] ,
Seeing that the waves were rolling in higher than ever , he looked all round ,
看到 那 这 波浪 是 滚动 在 更高 比 曾经 , 他 看起来 全部 圆形的 ,
眼见海浪比以往任何时候都高, 他环顾四周。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈleɪdi] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈdʒentli] [təˈwɔ:d] [hɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and presently saw a lovely lady floating gently toward him upon the crest of a
[hju:dʒ] [ˈbɪləʊ] ,
huge billow ,
巨大的 巨浪 ,
随后, 他看到一位美丽的女子正乘着巨大的浪头缓缓向他飘来。

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] [sprɛd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ɪn][wʌn][hænd][ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] ,
her long hair spread all about her ; in one hand she held a mirror ,
她 长的 头发 传播 全部 关于 她 ; 在 一 手 她 握住 一个 镜子 ,
她长发披散在肩头; 一只手拿着一面镜子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ] [kəʊm] ,
and in the other a comb ,
和 在 这 其他 一个 梳子 ,
另一把是梳子,

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [fi:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
and instead of feet she had a beautiful tail like a fish , with which she
和 反而 的 脚 她 有 一个 美丽的 尾巴 喜欢 一个 鱼 , 和 哪个 她
[swæm] .
swam .
她没有脚, 却长着一条像鱼一样美丽的尾巴, 她用这条尾巴游泳。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [saɪt] ;
The King was struck dumb with astonishment at this unexpected sight ;
这 国王 曾是 击 哑的 和 惊讶 在 这 意外 视线 ;
国王被这意想不到的景象惊得说不出话来;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ʃi] [keɪm] [wɪ'dɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] , [ʃi; ʃi] [sed] [tu;; tə][hɪm] ,
but as soon as she came within speaking distance , she said to him ,
但 作为 很快 作为 她 来了 之内 请讲 距离 , 她 说 到 他 ,
但她一走到能说话的距离, 就对他说:

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [sæd][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] ['lu:zɪŋ] [ɔ:(r); jə(r)] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kept] [ə; eɪ]
“ **I know how sad you are at losing your Princess and being kept a**
“ 我 知道 如何 伤心 你 是 在 输 你的 公主 和 存在 保留 一个
[ˌprɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ;
prisoner by the Fairy of the Desert ;
囚犯 经过 这 仙女 的 这 沙漠 ;
“我知道你失去了公主, 还被沙漠仙女囚禁, 你有多伤心;

[ɪf] [ju;; jʊ] [laɪk] [ai] [wɪl] [help] [ju;; jʊ][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [pleɪs] ,
if you like I will help you to escape from this fatal place ,
如果 你 喜欢 我 将要 帮助 你 到 逃脱 从 这 致命的 地方 ,
如果你愿意, 我可以帮你逃离这个致命的地方。

[weə(r)] [ju;; jʊ] [meɪ] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv][tu;; tə][dræg][ɒn][ə; eɪ] ['wɪəri] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz]
where you may otherwise have to drag on a weary existence for thirty years
在哪里 你 可能 否则 有 到 拖 在 一个 厌倦 存在 为了 三十 年
[ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
or more .
或者 更多的 .
否则你可能要忍受三十年甚至更久的疲惫生活。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] ['hɑ:dli] [nju:] [wɒt] ['ɑ:nsə(r)][tu;; tə] [meɪk] [tu;; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)]
“ **The King of the Gold Mines hardly knew what answer to make to this proposal**
“ 这 国王 的 这 金子 矿山 几乎 知道 什么 回答 到 制作 到 这 提议
.
:
.
“金矿之王一时不知该如何回应这个提议。”

[nɒt] [br'kæz; br'kɒz][hi;; hi][dɪd] [nɒt] [wɪ] ['veri] [mʌt] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Not because he did not wish very much to escape ,
不是 因为 他 做过 不是 希望 非常 很多 到 逃脱 ,
并非因为他不渴望逃脱,

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi;; bi][əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['feəri]
but he was afraid that this might be only another device by which the Fairy
但 他 曾是 害怕的 那 这 可能 是 仅有的 其他 设备 经过 哪个 这 仙女
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'si:v] [hɪm] .
of the Desert was trying to deceive him .
的 这 沙漠 曾是 尝试 到 欺骗 他 .
但他担心这可能只是沙漠仙女用来欺骗他的另一种手段。

[æz; əz][hi;; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] , [hu:] [gest] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [sed] [tu;; tə][hɪm] :
As he hesitated the Mermaid , who guessed his thoughts , said to him :
作为 他 犹豫了一下 这 美人鱼 , WHO 猜对了 他的 想法 , 说 到 他 :
他犹豫不决时, 猜到他心思的美人鱼对他说:

“ [ju;; jʊ] [meɪ] [trʌst] [em 'i:] : [ai][eɪ 'em] [nɒt] ['traɪŋ] [tu;; tə] [ɪn'træp] [ju;; jʊ] .
“ **You may trust me : I am not trying to entrap you .**
“ 你 可能 相信 我 : 我 是 不是 尝试 到 陷阱 你 :
“你可以相信我: 我不是想陷害你。”

[ai][,ei 'em][səʊ][ˈæŋɡri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [ðæt] [ai][,ei 'em]
I am so angry with the Yellow Dwarf and the Fairy of the Desert that I am
我 是 所以 生气的 和 这 黄色的 矮人 和 这 仙女 的 这 沙漠 那 我 是
[nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,
not likely to wish to help them ,
不是 可能 到 希望 到 帮助 他们 ,
我非常生黄矮人和沙漠仙子的气, 所以不太可能愿意帮助他们。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ai] [ˈkɒnstəntli] [si:] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
especially since I constantly see your poor Princess ,
尤其 自从 我 不断地 看 你的 贫穷的 公主 ,
尤其是我经常看到你可怜的公主,
[huːz] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [meɪk] [,em 'i:] [ˈpɪti] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ;
whose beauty and goodness make me pity her so much ;
谁 美丽 和 善良 制作 我 遗憾 她 所以 很多 ;
她的美貌和善良让我非常同情她;

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][,em 'i:][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə]
and I tell you that if you will have confidence in me I will help you to
和 我 告诉 你 那 如果 你 将要 有 信心 在 我 我 将要 帮助 你 到
[ɪ'skeɪp] . "
escape . "
逃脱 . "

我告诉你, 如果你相信我, 我就会帮助你逃脱。
" [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [tel]
" **I trust you absolutely** , " **cried the King** , " **and I will do whatever you tell**
" 我 相信 你 绝对地 , " 哭 这 国王 , " 和 我 将要 做 任何 你 告诉
[,em 'i:] ;
me ;
我 ;
“我绝对信任你,”国王喊道, “你吩咐我做什么, 我都会去做;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [maɪ] [ˌprɪn'ses] [ai][beg] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [,em 'i:] [haʊ] [fɪː; jɪ][ɪz]
but if you have seen my Princess I beg of you to tell me how she is
但 如果 你 有 已见 我的 公主 我 求 的 你 到 告诉 我 如何 她 是
[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and what is happening to her .
和 什么 是 发生 到 她 .
但是, 如果你见过我的公主, 请告诉我她现在怎么样了, 她身上发生了什么事。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] , " [sed] [fɪː; jɪ] .
" **We must not waste time in talking** , " **said she** .
" 我们 必须 不是 浪费 时间 在 说 , " 说 她 .
“我们不能浪费时间聊天了,”她说。
" [kʌm] [wɪð] [,em 'i:][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈkæəri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ɒv; əv] [stiːl] ,
" **Come with me and I will carry you to the Castle of Steel** ,
" 来 和 我 和 我 将要 携带 你 到 这 城堡 的 钢 ,

“跟我来, 我将带你前往钢铁城堡。”
[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ə'pɒn] [ðɪs] [jɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [səʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈfeəri]
and we will leave upon this shore a figure so like you that even the Fairy
和 我们 将要 离开 之上 这 支撑 一个 数字 所以 喜欢 你 那 甚至 这 仙女
[hɜː'self] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][,ai 'ti:] .
herself will be deceived by it .
她自己 将要 是 受骗 经过 它 .
我们将在这片海岸留下一个与你如此相似的身影, 就连仙女本人也会被它欺骗。

” [səʊ] [ˈseɪŋ] , [fiː, ji] [ˈkwɪkli] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [siː] - [wiːd] , [ænd; ənd] , [ˈbləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː]
” **So saying , she quickly collected a bundle of sea - weed , and , blowing it**
” 所以 说 , 她 迅速地 集 一个 捆 的 海 - 杂草 , 和 , 吹 它
[θriː] [taɪmz] , [fiː, ji] [sed] :
three times , she said :
三 时代 , 她 说 :

说着, 她迅速抓起一捆海藻, 吹了三下, 然后说道:

” [maɪ] [ˈfrendli] [siː] - [wiːdz] ,
” **My friendly sea - weeds ,**
” 我的 友好的 海 - 杂草 ,
“我友好的海藻们,

[aɪ][ˈɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [stretʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət]
I order you to stay here stretched upon the sand until the Fairy of the Desert
我 命令 你 到 停留 这里 拉伸 之上 这 沙 直到 这 仙女 的 这 沙漠
[ˈkɒmz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
comes to take you away .
来 到 拿 你 离开 :
我命令你躺在这里的沙地上, 直到沙漠仙子来带你离开。

” [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [bɪˈkeɪm] [laɪk][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
” **And at once the sea - weeds became like the King , who stood looking at**
” 和 在 一次 这 海 - 杂草 成为 喜欢 这 国王 , WHO 站立 寻找 在
[ðem; ðəm][ɪn] [ɡreɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
them in great astonishment ,
他们 在 伟大的 惊讶 ,
“突然间, 海藻们就像国王一样, 惊讶地望着它们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,
for they were even dressed in a coat like his ,
为了 他们 是 甚至 穿着 在 一个 外套 喜欢 他的 ,
因为他们甚至穿着和他一样的外套。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] [stiːl] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [maɪt] [hæv; həv][leɪn] [ɪf] [wʌn]
but they lay there pale and still as the King himself might have lain if one
但 他们 躺 那里 苍白 和 仍然 作为 这 国王 他自己 可能 有 莱恩 如果 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [hæd; həd][ˌoʊvərˈteɪkən][hɪm][ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪm] [ˈsenseləs] [əˈpɒn][ðə; ði]
of the great waves had overtaken him and thrown him senseless upon the
的 这 伟大的 波浪 有 被超越 他 和 抛掷 他 无意义的 之上 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 :
但他们却面色苍白, 一动不动地躺在那里, 就像国王本人被巨浪吞没, 昏迷不醒地被抛到岸上一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [swæm] [ˈdʒɔɪfəli]
And then the Mermaid caught up the King , and away they swam joyfully
和 然后 这 美人鱼 捕捉 向上 这 国王 , 和 离开 他们 游泳 欣喜地
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 :

然后, 美人鱼追上了国王, 他们快乐地一起游走了。

” [naʊ] , ” [sed] [fiː, ji] , ” [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
” **Now , ” said she , “ I have time to tell you about the Princess .**
” 现在 , ” 说 她 , ” 我 有 时间 到 告诉 你 关于 这 公主 :
“现在,”她说, “我有时间给你讲讲公主的故事了。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
In spite of the blow which the Fairy of the Desert gave her ,
在 尽管如此 的 这 吹 哪个 这 仙女 的 这 沙漠 给予 她 ,
尽管沙漠仙女给了她重击,

[ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔːf] [kəmpeld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [br'haɪnd][hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['terəb(ə)] ['spæniʃ]
the Yellow Dwarf compelled her to mount behind him upon his terrible Spanish
这 黄色的 矮人 被迫 她 到 山 在后面 他 之上 他的 糟糕的 西班牙语
[kæt] ;
cat ;
猫 ;

黄矮星强迫她骑到他身后，骑上他那只可怕的西班牙猫；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] ['feɪntɪd] [ə'wei] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd]['terə(r)] ,
but she soon fainted away with pain and terror ,
但 她 很快 昏厥 离开 和 疼痛 和 恐怖 ,

但她很快就因疼痛和恐惧而昏了过去。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fraɪtʃ(ə)] ['kɑːs(ə)] [ɒv; əv]
and did not recover till they were within the walls of his frightful Castle of
和 做过 不是 恢复 直到 他们 是 之内 这 墙壁 的 他的 可怕 城堡 的
[stiːl] .
Steel .
钢 .

直到他们进入他那可怕的钢铁城堡的城墙之内，才恢复过来。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [g'ɜːlz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)][tuː; tə][faɪnd] ,
Here she was received by the prettiest girls it was possible to find ,
这里 她 曾是 已收到 经过 这 最漂亮的 女孩们 它 曾是 可能的 到 寻找 ,

在这里，她受到了所有能找到的最漂亮女孩的接待。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔːf] ,
who had been carried there by the Yellow Dwarf ,
WHO 有 到过 携带 那里 经过 这 黄色的 矮人 ,

他是被黄矮星带到那里的。

[huː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [[əʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'ten(ə)n] .
who hastened to wait upon her and showed her every possible attention .
WHO 加快 到 等待 之上 她 和 显示 她 每一个 可能的 注意力 .

他急忙上前服侍她，对她百般呵护。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['kʌvəd] [wɪð] [kloʊθ] [ɒv; əv][gəʊld] ,
She was laid upon a couch covered with cloth of gold ,
她 曾是 铺设 之上 一个 长椅 涵盖 和 布 的 金子 ,

她被安放在一张铺着金丝织物的卧榻上。

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [pɜːlz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [nʌts] . "
embroidered with pearls as big as nuts . "
绣花 和 珍珠 作为 大的 作为 坚果 . "

上面绣满了像坚果一样大的珍珠。

" [ɑː] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] , " [ɪf] [bɛ'lɪsɪmə] [fə'get] [em 'iː] ,
" Ah ! " interrupted the King of the Gold Mines , " if Bellissima forgets me ,
" 啊 ! " 中断 这 国王 的 这 金子 矿山 , " 如果 贝利西玛 忘记了 我 ,

“啊！”金矿之王打断道，“如果贝利西玛忘记了我，

[ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , [aɪ][jæl; jəl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] . "
and consents to marry him , I shall break my heart . "
和 同意 到 结婚 他 , 我 将 休息 我的 心 . "

如果他同意嫁给他，我会心碎的。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,
" You need not be afraid of that , " answered the Mermaid ,
" 你 需要 不是 是 害怕的 的 那 , " 回答 这 美人鱼 ,

“你不必害怕，”美人鱼回答道。

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θɪŋks] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] ,
“ **the Princess thinks of no one but you** ,
“ 这 公主 思考 的 不 一 但 你 ,
“公主心里只有你。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [dwɔːf] [ˈkænɒt] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] . “
and the frightful Dwarf cannot persuade her to look at him . ”
和 这 可怕 矮人 不能 说服 她 到 看 在 他 . ”
而可怕的矮人也无法说服她看他一眼。

“ [preɪ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstoːri] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Pray go on with your story** , “ **said the King** .
“ 祈祷 去 在 和 你的 故事 , “ 说 这 国王 .
“请继续讲你的故事,”国王说道。

“ [wɒt] [mɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ? “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] .
“ **What more is there to tell you ?** “ **replied the Mermaid** .
“ 什么 更多的 是 那里 到 告诉 你 ? “ 回复 这 美人鱼 .
“还有什么要告诉你的呢? ”美人鱼回答道。

“ [be'ɪsɪmə] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] [wen] [juː; jʊ] [pɑːst] ,
“ **Bellissima was sitting in the wood when you passed** ,
“ 贝利西玛 曾是 坐着 在 这 木头 什么时候 你 通过了 ,
“你经过时, 贝利西玛正坐在树林里。”

[ænd; ʌnd] [sɔː] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] ,
and saw you with the Fairy of the Desert ,
和 锯 你 和 这 仙女 的 这 沙漠 ,
我看到你和沙漠仙子在一起,

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈklevəli] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][biː; bi] [pɹɪ'tiə]
who was so cleverly disguised that the Princess took her to be prettier
WHO 曾是 所以 巧妙地 伪装 那 这 公主 采取 她 到 是 更漂亮
[ðæn; ðən] [hɜː'self] ;
than herself ;
比 她自己 ;

她伪装得如此巧妙, 以至于公主误以为她比自己更漂亮;

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hæ(r)][dɪ'speə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv]
you may imagine her despair , **for she thought that you had fallen in love**
你 可能 想象 她 绝望 , 为了 她 想法 那 你 有 倒下 在 爱
[wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] . “
with her . ”
和 她 . ”

你可以想象她当时的绝望, 因为她以为你爱上了她。

“ [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hæ(r)] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **She believes that I love her !** “ **cried the King** .
“ 她 相信 那 我 爱 她 ! “ 哭 这 国王 .
“她以为我爱她! ”国王喊道。

“ [wɒt] [ə; eɪ][ˈfet(ə)l] [mɪs'teɪk] !
“ **What a fatal mistake** !
“ 什么 一个 致命的 错误 !

“多么致命的错误! ”

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [hɜː(r); hæ(r)] ? “
What is to be done to undeceive her ? “
什么 是 到 是 完毕 到 不欺骗 她 ? “
怎样才能让她醒悟过来?

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [best] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] , [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈkaɪndli] [æt; ət] [hɪm] .
“ **You know best** , ” **answered the Mermaid** , **smiling kindly at him** .
“ 你 知道 最好的 , ” 回答 这 美人鱼 , 微笑 亲切地 在 他 :
“您最清楚,”美人鱼微笑着回答道。

“ [wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ,
“ **When people are as much in love with one another as you two are** ,
“ 什么时候 人们 是 作为 很多 在 爱 和 一 其他 作为 你 二 是 ,
“当人们像你们两个一样彼此深爱时,

[ðeɪ] [daʊnt] [niːd] [ədˈvaɪs] [frɒm; frəm] [ˈeniwʌn] [els] .
they don't need advice from anyone else .
他们 不 需要 建议 从 任何人 别的 :
他们不需要其他人的建议。

“ [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [bʊ; əv] [stiːl] ,
“ **As she spoke they reached the Castle of Steel** ,
“ 作为 她 辐 他们 达到 这 城堡 的 钢 ,
“她说话间,他们到达了钢铁城堡。”

[ðə; ði] [saɪd] [nekst] [ðə; ði] [siː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwaːf] [hæd; həd] [left]
the side next the sea being the only one which the Yellow Dwarf had left
这 边 下一个 这 海 存在 这 仅有的 一 哪个 这 黄色的 矮人 有 左边
[ˌʌnpɹəˈtektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈbɜːnɪŋ] [wɔːlz] .
unprotected by the dreadful burning walls .
未受保护 经过 这 可怕 燃烧 墙壁 :
临海的一侧是唯一没有被黄矮星号用可怕的燃烧城墙保护的一侧。

“ [aɪ] [nəʊ] [kwɪt] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] , “ [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] -
“ **I know quite well** , ” **said the Mermaid** , “ **that the Princess is sitting by the brook** -
“ 我 知道 相当 出色地 , ” 说 这 美人鱼 , “ 那 这 公主 是 坐着 经过 这 溪 -
[saɪd] ,
side ,
边 ,
“我很清楚,”美人鱼说,“公主正坐在小溪边。”

[dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [pɑːst] ,
just where you saw her as you passed ,
只是 在哪里 你 锯 她 作为 你 通过了 ,
就在你路过时看到她的地方,

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈenəmɪz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ]
but as you will have many enemies to fight with before you can reach
但 作为 你 将要 有 许多 敌人 到 斗争 和 前 你 能 抵达
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
但是,在你到达她身边之前,你将要与许多敌人战斗,

[teɪk] [ðɪs] [sɔːd] ; [ɑːmd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [meɪ] [deə(r)] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ænd] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði]
take this sword ; armed with it you may dare any danger , **and overcome the**
拿 这 剑 ; 武装 和 它 你 可能 敢 任何 危险 , 和 克服 这
[ˈgreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
greatest difficulties ,
最 困难 ,
拿起这把剑;有了它,你便能无惧任何危险,克服任何困难。

[ˈəʊnli] [bɪˈweə(r)] [bʊ; əv] [wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [let] [aɪ ˈtiː] [fɔːl] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
only beware of one thing — that is , never to let it fall from your hand .
仅有的 提防 的 一 事物 — 那 是 , 绝不 到 让 它 落下 从 你的 手 :
只需注意一件事——那就是,千万不要让它从你手中滑落。

[ˌfeəˈwel] ；[naʊ] [ai] [wɪl] [weɪt] [baɪ] [ðæt] [rɒk] ，
Farewell ； now I will wait by that rock ；
告别 ； 现在 我 将要 等待 经过 那 岩石 ；
再见了；现在我将在那块岩石旁等候。
[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [maɪ] [help] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [biˈlʌvɪd] [ˌprɪnˈses] [ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [juː; jʊ]
and if you need my help in carrying off your beloved Princess I will not fail you
和 如果 你 需要 我的 帮助 在 携带 离开 你的 心爱 公主 我 将要 不是 失败 你
,
.
,

如果你需要我帮忙带走你心爱的公主，我绝不会让你失望。
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ，[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ，[ɪz][maɪ] [best] [frend] ，
for the Queen ； her mother ； is my best friend ；
为了 这 女王 ； 她 母亲 ； 是 我的 最好的 朋友 ；
因为女王，也就是她的母亲，是我的挚友。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] .
and it was for her sake that I went to rescue you .
和 它 曾是 为了 她 清酒 那 我 去 到 救援 你 .
我是为了她才去救你的。

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] ，[ɪː; jɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈdaɪmənd] ，
" **So saying ； she gave to the King a sword made from a single diamond ；**
" 所以 说 ； 她 给予 到 这 国王 一个 剑 制成 从 一个 单身的 钻石 ；
说完，她便将一把由一颗钻石打造的宝剑送给了国王。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈbrɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .
which was more brilliant than the sun .
哪个 曾是 更多的 杰出的 比 这 太阳 .
它比太阳还要耀眼。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtjuːd] ，
He could not find words to express his gratitude ；
他 可以 不是 寻找 字 到 表达 他的 感激 ；
他找不到合适的词语来表达他的感激之情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第4/24页

[bʌt; bət][hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][hiː; hi] ['fʊli] [ə'priːʃiərtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
but he begged her to believe that he fully appreciated the importance of

[hɜː(r); hə(r)][gift] ,
her gift ,
她 礼物 ,

但他恳求她相信，他完全明白她送的礼物有多么重要。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)][help][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
and would never forget her help and kindness .
和 会 绝不 忘记 她 帮助 和 仁慈 .

我永远不会忘记她的帮助和善意。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
We must now go back to the Fairy of the Desert .
我们 必须 现在 去 后退 到 这 仙女 的 这 沙漠 .

我们现在必须回到沙漠仙女那里去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
When she found that the King did not return , she hastened out to look for him ,
什么时候 她 成立 那 这 国王 做过 不是 返回 , 她 加快 出去 到 看 为了 他 ,

当她发现国王没有回来时，她便急忙出去寻找他。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [treɪn] ,
and reached the shore , with a hundred of the ladies of her train ,
和 达到 这 支撑 , 和 一个 百 的 这 女士们 的 她 火车 ,

她带着一百名随从女子抵达了岸边。

['læʊdɪd] [wɪð] ['splendɪd] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
loaded with splendid presents for him .
已加载 和 灿烂 礼物 为了 他 .

满满一箱送给他的精美礼物。

[sʌm; səm] ['kæərɪd] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv]['daɪəməndz] , [ˈlðə(r)z][ˈgəʊldən] [kʌps] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l]
Some carried baskets full of diamonds , others golden cups of wonderful

[ˈwɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd][ˈæmbə(r)] ,
workmanship , and amber ,
做工 , 和 琥珀色 ,

有些人提着装满钻石的篮子，有些人提着做工精美的金杯，还有些人提着琥珀。

['kɒrəl] , [ænd; ənd] [pɜːlz] , [ˈlðə(r)z] , [ə'gen] , ['bælənst] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [beɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]
coral , and pearls , others , again , balanced upon their heads bales of the richest

[ænd; ənd][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] [stʌf] ,
and most beautiful stuffs ,
和 最多 美丽的 东西 ,

珊瑚、珍珠，还有其他一些东西，它们都平衡地驮在头上，那是一捆捆最珍贵、最美丽的物品。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [brɔːt] [fru:t][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɜːdz] .
while the rest brought fruit and flowers , and even birds .
尽管 这 休息 带来 水果 和 花朵 , 和 甚至 鸟类 .

其余的人则带来了水果、鲜花，甚至还有鸟儿。

[bʌt; bæt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeəri] , [hu:] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [geɪ] [tru:p] ,
But what was the horror of the Fairy , who followed this gay troop ,
但 什么 曾是 这 恐怖 的 这 仙女 , WHO 随后 这 同性恋 部队 ,
但是, 跟随这群同性恋者的仙女究竟经历了怎样的恐怖呢?

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [stretʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][sændz] ,
when she saw , stretched upon the sands ,
什么时候 她 锯 , 拉伸 之上 这 沙子 ,
当她看到, 躺在沙滩上,

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siː] - [wiːdz] .
the image of the King which the Mermaid had made with the sea - weeds .
这 图像 的 这 国王 哪个 这 美人鱼 有 制成 和 这 海 - 杂草 .
美人鱼用海藻拼成的国王像。

[strʌk] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][kraɪ] ,
Struck with astonishment and sorrow , she uttered a terrible cry ,
击中 和 惊讶 和 悲哀 , 她 说出 一个 糟糕的 哭 ,
她惊愕不已, 悲痛万分, 发出了一声凄厉的哭喊。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːˈself] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [kɪŋ] , [ˈwiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] ,
and threw herself down beside the pretended King , weeping , and howling ,
和 扔 她自己 向下 旁 这 假装 国王 , 哭泣 , 和 嚎叫 ,
[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][rɪˈlev(ə)n] [ˈsɪstəz] ,
and calling upon her eleven sisters ,
和 呼叫 之上 她 十一 姐妹 ,
她扑倒在假国王身边, 又哭又嚎, 呼唤着她的十一位姐妹。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈfeərɪz] , [ænd; ənd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈsɪstəns] .
who were also fairies , and who came to her assistance .
WHO 是 还 仙女 , 和 WHO 来了 到 她 协助 .
她们也是仙女, 前来帮助她。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ,
But they were all taken in by the image of the King , for ,
但 他们 是 全部 已采取 在 经过 这 图像 的 这 国王 , 为了 ,
但他们都被国王的形象所迷惑, 因为

[ˈklevə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈklevər] ,
clever as they were , the Mermaid was still cleverer ,
聪明的 作为 他们 是 , 这 美人鱼 曾是 仍然 更聪明 ,
她们虽然聪明, 但美人鱼更聪明。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [tuː; tə] [meɪk]
and all they could do was to help the Fairy of the Desert to make
和 全部 他们 可以 做 曾是 到 帮助 这 仙女 的 这 沙漠 到 制作
[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmɒnjumənt] [əˈʊvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
a wonderful monument over what they thought was the grave of the King of
一个 精彩的 纪念碑 超过 什么 他们 想法 曾是 这 严重 的 这 国王 的
[ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] .
the Gold Mines .
这 金子 矿山 .

他们所能做的就是帮助沙漠仙女在他们认为是金矿之王的坟墓上建造一座宏伟的纪念碑。

[bʌt; bæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪŋ] [ˈdʒæspə(r)][ænd; ənd] [ˈpɔːfəri] , [ˈæɡət] [ænd; ənd][ˈmɑːb(ə)] ,
But while they were collecting jasper and porphyry , agate and marble ,
但 尽管 他们 是 收集 碧玉 和 斑岩 , 玛瑙 和 大理石 ,
[gəʊld][ænd; ənd] [brɒnz] ,
gold and bronze ,
金子 和 青铜 ,
但是, 当他们收集碧玉、斑岩、玛瑙、大理石、黄金和青铜时,

[s'tætʃu:z][ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] , [tu:; tə] [ɪ'mɔ:təlaɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['meməri] ,
statues and devices , to immortalize the King's memory ,
雕像 和 设备 , 到 永垂不朽 这 国王学院 记忆 ,
为了永垂不朽地纪念国王, 建造了雕像和纪念碑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['mɜ:meɪd] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sti:l] [tu:; tə][help] [hɪm] ,
he was thanking the good Mermaid and begging her still to help him ,
他 曾是 谢谢 这 好的 美人鱼 和 乞讨 她 仍然 到 帮助 他 ,
他感谢善良的美人鱼, 并恳求她继续帮助他。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ɡreɪʃəsli] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪsə'prɪəd] ;
which she graciously promised to do as she disappeared ;
哪个 她 亲切地 承诺 到 做 作为 她 消失 ;
她临走前欣然答应会这样做;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][bʌ; əv] [sti:l] .
and then he set out for the Castle of Steel .
和 然后 他 放 出去 为了 这 城堡 的 钢 .
然后他出发前往钢铁城堡。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [fɑ:st] , ['lɒkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]
He walked fast , looking anxiously round him , and longing once more to see his
他 步行 快速地 , 寻找 焦虑地 圆形的 他 , 和 渴望 一次 更多的 到 看 他的
[dɑ:lɪŋ] [be'lɪsɪmə] ,
darling Bellissima ,
亲爱的 贝利西玛 ,
他快步走着, 焦急地环顾四周, 再次渴望见到他心爱的贝丽西玛。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][fɔ:(r)]['terəb(ə)l] [s'fɪŋks]
but he had not gone far before he was surrounded by four terrible sphinxes
但 他 有 不是 已消失 远的 前 他 曾是 包围 经过 四 糟糕的 狮身人面像
[hu:] [wʊd] ['veri] [su:n] [hæv; həv] [tɔ:n] [hɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [fɑ:p] ['tælən] [ɪf] [aɪ'ti:] [hæd; həd]
who would very soon have torn him to pieces with their sharp talons if it had
WHO 会 非常 很快 有 撕裂 他 到 件 和 他们的 锋利的 利爪 如果 它 有
[nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:rmeɪdɪz] ['daɪmənd] [sɜ:d] .
not been for the Mermaid's diamond sword .
不是 到过 为了 这 美人鱼的 钻石 剑 .
但他还没走多远, 就被四个可怕的斯芬克斯包围了, 要不是美人鱼的钻石剑, 它们很快就会用锋利的爪子把他撕成碎片。

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,
为了,

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [flæʃt] [aɪ'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [daʊn] [ðeɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz]
no sooner had he flashed it before their eyes than down they fell at his
不 很快 有 他 闪光灯 它 前 他们的 眼睛 比 向下 他们 跌倒 在 他的
[fi:t] [kwɪt] ['helpləs] ,
feet quite helpless ,
脚 相当 无助 ,
他刚把那东西在他们眼前一闪, 他们就无力地倒在他脚下。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .
and he killed them with one blow .
和 他 被杀 他们 和 一 吹 .
他一击毙命。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] ['hɑ:dlɪ] [tʰɜ:nd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [wen] [hi;; hi][met][sɪks]['drægənz]
But he had hardly turned to continue his search when he met six dragons
但 他 有 几乎 转向 到 继续 他的 搜索 什么时候 他 遇见 六 龙
['kʌvəd] [wɪð] [skeɪlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['hɑ:də(r)][ðæən; ðən]['aɪən] .
covered with scales that were harder than iron .
涵盖 和 秤 那 是 更难 比 铁 .
但他刚转身继续寻找，就遇到了六条鳞片比铁还硬的巨龙。

['fraɪtʃ(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'feɪkən] ,
Frightful as this encounter was the King's courage was unshaken ,
可怕 作为 这 遇到 曾是 这 国王学院 勇气 曾是 坚定不移 ,
尽管这次遭遇战十分可怕，但国王的勇气却丝毫未减。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [sp:ɪd] [hi;; hi] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] ['pi:sɪz] [wʌn]['ɑ:ftə(r)]
and by the aid of his wonderful sword he cut them in pieces one after
和 经过 这 援助 的 他的 精彩的 剑 他 切 他们 在 件 一 后
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .
他用那把神剑将他们一个接一个地斩成碎片。

[naʊ] [hi;; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
Now he hoped his difficulties were over ,
现在 他 希望 他的 困难 是 超过 ,
现在他希望自己的困难已经过去了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][nekst] [tʰɜ:nɪŋ] [hi;; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][wʌn] [wɪtʃ] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ]
but at the next turning he was met by one which he did not know how
但 在 这 下一个 转弯 他 曾是 遇见 经过 一 哪个 他 做过 不是 知道 如何
[tu:; tə] [əʊvə'kʌm] .
to overcome .
到 克服 .
但在下一个转弯处，他遇到了一个他不知道如何克服的障碍。

[fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ['prɪti] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [nɪmfs] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['həʊldɪŋ]
Four - and - twenty pretty and graceful nymphs advanced toward him , holding
四 - 和 - 二十 漂亮的 和 优美 若虫 先进的 朝向 他 , 保持
['gɑ:ləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
garlands of flowers ,
花环 的 花朵 ,
二十四位美丽优雅的仙女手捧花环，向他走来。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɑ:d] [ðə; ði] [wei] .
with which they barred the way .
和 哪个 他们 禁止 这 方式 .
他们用这些武器阻挡了道路。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , [prɪns] ?
“ **Where are you going , Prince ?**
“ 在哪里 是 你 去 , 王子 ?
“王子，你要去哪里？”

“ [ðeɪ] [sed] ; “ [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [gɑ:d] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ **they said ; “ it is our duty to guard this place ,**
“ 他们 说 ; “ 它 是 我们的 责任 到 警卫 这 地方 ,
他们说：“守护这个地方是我们的责任。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [pɑːs] [greɪt] [mɪsˈfɔːtʃənz] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [juː ˈes]
and if we let you pass great misfortunes will happen to you and to us
和 如果 我们 让 你 经过 伟大的 不幸 将要 发生 到 你 和 到 我们

·
:
·

如果我们放你过去，你和我们都会遭遇巨大的不幸。

[wiː; wi] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈsɪst] [əˈpɒn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

We beg you not to insist upon going on .
我们 求 你 不是 到 坚持 之上 去 在 .

我们恳求您不要坚持继续下去。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [gɜːlz] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [dɪsˈpliːzd] [juː; jʊ]
Do you want to kill four - and - twenty girls who have never displeased you
做 你 想 到 杀 四 - 和 - 二十 女孩们 WHO 有 绝不 不高兴 你

[ɪn] ['eni] [wei] ?

in any way ?
在 任何 方式 ?

你想杀害二十四个从未让你不高兴过的女孩吗？

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .

“ The King did not know what to do or to say .
” 这 国王 做过 不是 知道 什么 到 做 或者 到 说 .

国王不知该如何是好，该说什么。

[aɪ ˈtiː] [went] [əˈɡenst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [begd]
It went against all his ideas as a knight to do anything a lady begged
它 去 反对 全部 他的 想法 作为 一个 骑士 到 做 任何事物 一个 女士 乞求

[hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] ;

him not to do ;
他 不是 到 做 ;

违背他作为骑士的所有理念，他绝不会去做女士恳求他不要做的事情；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hezɪtətɪd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [sed] :

but , as he hesitated , a voice in his ear said :
但 , 作为 他 犹豫了一下 , 一个 嗓音 在 他的 耳朵 说 :

但他犹豫不决时，耳边传来一个声音：

“ [straɪk] ! [straɪk] !

“ Strike ! strike !
” 罢工 ! 罢工 !

“罢工！罢工！”

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [speə(r)] , [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪnˈses] [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] !

and do not spare , or your Princess is lost for ever !
和 做 不是 空闲的 , 或者 你的 公主 是 丢失的 为了 曾经 !

千万不要手下留情，否则你的公主将永远失去！

“ [səʊ] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪmfz] , [hiː; hi] [rʌft] ['fɔːwəd] ['ɪnstəntli] , ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)]
” So , without reply to the nymphs , he rushed forward instantly , breaking their
” 所以 , 没有 回复 到 这 若虫 , 他 匆忙 向前 即刻 , 打破 他们的

['gɑːləndz] ,

garlands ,
花环 ,

于是，他没有回答仙女们，立刻冲上前去，扯断了她们的花环。

[ænd; ənd] ['skæɪtərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [də'rek(ə)nz] ;

and scattering them in all directions ;
和 散射 他们 在 全部 方向 ;

并将它们散布到四面八方；

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [wɪ'dəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɒd] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
and then went on without further hindrance to the little wood where he had
和 然后 去 在 没有 更远 障碍 到 这 小的 木头 在哪里 他 有
[si:n] [bəˈlɪsɪmə] .
seen Bellissima .
已见 贝利西玛 .

然后，他一路畅通无阻地来到了他看到贝利西玛的小树林。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ˈlʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)]
She was seated by the brook looking pale and weary when he reached her
她 曾是 坐着 经过 这 溪 寻找 苍白 和 厌倦 什么时候 他 达到 她
,
.
,

他走到她身边时，她正坐在小溪边，脸色苍白，神情疲惫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [θrəʊn] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
and he would have thrown himself down at her feet ,
和 他 会 有 抛掷 他自己 向下 在 她 脚 ,
.
他会跪倒在她脚下，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [dru:] [hɜ:'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
but she drew herself away from him with as much indignation as if he
但 她 画 她自己 离开 从 他 和 作为 很多 愤慨 作为 如果 他
[hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwɔ:f] .
had been the Yellow Dwarf .
有 到过 这 黄色的 矮人 .

但她愤然离开他，仿佛他就是黄矮星一般。

“ [ɑ:] ! [ˌprɪn'ses] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [du:; də] [nɒt] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð] [ˌem 'i:] .
“ **Ah ! Princess** , ” **he cried** , “ **do not be angry with me** .
” 啊 ! 公主 , ” 他 哭 , ” 做 不是 是 生气的 和 我 .
“啊！公主殿下，”他喊道，“请不要生我的气。”

[let] [ˌem 'i:] [ɪk'spleɪn] [ˈevriθɪŋ] .
Let me explain everything .
让 我 解释 一切 .

让我来解释一下。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ˈfeɪθləs] [ɔ:(r)][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
I am not faithless or to blame for what has happened .
我 是 不是 不忠 或者 到 责备 为了 什么 有 发生 .
我并非背信弃义之人，也无需为所发生的事情承担责任。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [retʃ] [hu:] [hæz; həz] [dɪs'pli:zd] [ju:; jʊ] [wɪ'dəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [help]
I am a miserable wretch who has displeased you without being able to help
我 是 一个 悲惨的 可怜虫 WHO 有 不高兴 你 没有 存在 有能力的 到 帮助
[hɪm'self] . “
himself . ”
他自己 . ”

我是一个可怜的家伙，无奈之下惹您不高兴了。

“ [ɑ:] ! ” [kraɪd] [bəˈlɪsɪmə] ,
“ **Ah ! ” cried Bellissima** ,
” 啊 ! ” 哭 贝利西玛 ,

“啊！”贝利西玛惊呼道。

“ [dɪd][aɪ] [nɒt] [si:] [ju:; jʊ] [ˈflaɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈbi:ɪŋ] [ɪˈmædʒɪnəbl] ?
“ **did I not see you flying through the air with the loveliest being imaginable** ?
” 做过 我 不是 看 你 飞行 通过 这 空气 和 这 最可爱的 存在 可以想象的 ?
“难道我没有看到你和你能想象到的最美丽的人一起在空中飞翔吗？ ”

[wɒz; wəz] [ðæt] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ？ ”
Was that against your will ? ”
曾是 那 反对 你的 将要 ？ ”

那是违背你意愿的吗？

“ [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ˌprɪn'ses] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ； “ [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] ,
” **Indeed it was , Princess ,** ” **he answered ;** ” **the wicked Fairy of the Desert ,**
” 的确 它 曾是 , 公主 , ” 他 回答 ； ” 这 邪恶 仙女 的 这 沙漠 ,
“的确如此，公主殿下，”他回答说；“是沙漠里的邪恶仙女，

[nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [tʃeɪnɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [rɒk] ,
not content with chaining me to a rock ,
不是 内容 和 连锁 我 到 一个 岩石 ,
还不满足于把我锁在石头上，

[ˈkærid] [ˌem 'i:] [ɒf] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃæriət] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
carried me off in her chariot to the other end of the earth ,
携带 我 离开 在 她 战车 到 这 其他 结尾 的 这 地球 ,
她驾着战车把我带到了天涯海角，

[weə(r)] [aɪ][fʊd; jəd] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [help][ɒv; əv][ə; eɪ]
where I should even now be a captive but for the unexpected help of a
在哪里 我 应该 甚至 现在 是 一个 俘虏 但 为了 这 意外 帮助 的 一个
[ˈfrendli] [ˈmɜ:meɪd] ,
friendly mermaid ,
友好的 美人鱼 ,

若非一位友善的美人鱼出手相助，我现在本该身陷囹圄。

[hu:] [brɔ:t] [ˌem 'i:][hɪə(r)][tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˌprɪn'ses] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'wɜ:ði] [hændz]
who brought me here to rescue you , my Princess , from the unworthy hands
WHO 带来 我 这里 到 救援 你 , 我的 公主 , 从 这 不配 双手
[ðæt] [həʊld][ju:; jʊ] .
that hold you .
那 抓住 你 .

是谁带我来到这里，将你从那些不配拥有你的人手中解救出来，我的公主？

[du:; də][nɒt] [rɪ'fju:z] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][məʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈlʌvə(r)] .
Do not refuse the aid of your most faithful lover .
做 不是 拒绝 这 援助 的 你的 最多 忠实 情人 .
不要拒绝你最忠实爱人的帮助。

” [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ænd] [held] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
” **So saying , he threw himself at her feet and held her by her**
” 所以 说 , 他 扔 他自己 在 她 脚 和 握住 她 经过 她
[rəʊb] .
robe .
长袍 .

“说完，他扑倒在她脚下，抓住她的长袍。”

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[ɪn][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hi:; hi][let] [fɔ:l][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [sɔ:d] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwa:f] ,
in so doing he let fall the magic sword , and the Yellow Dwarf ,
在 所以 正在做 他 让 落下 这 魔法 剑 , 和 这 黄色的 矮人 ,
于是他松开了魔法剑，黄矮星也随之掉落。

[hu:] [wɒz; wəz] ['kraʊtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['letɪs] , [nəʊ]['su:nə(r)] [sɔ:] [aɪ'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi] [spræŋ] [aʊt]
who was crouching behind a lettuce , no sooner saw it than he sprang out
WHO 曾是 蹲伏 在后面 一个 莴苣 , 不 很快 锯 它 比 他 弹簧 出去
[ænd; ənd] [si:zd] [aɪ'ti:] ,
and seized it ,
和 查获 它 ,

他当时正蹲在一棵生菜后面，一看到它就立刻跳出来抓住了它。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] .
well knowing its wonderful power .
出色地 会心 它是 精彩的 力量 .

深知其神奇的力量。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][pɒv; əv]['terə(r)][vɒŋ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,
The Princess gave a cry of terror on seeing the Dwarf ,
这 公主 给予 一个 哭 的 恐怖 在 看到 这 矮人 ,

公主看到矮人，惊恐地尖叫起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɒnstə(r)] ; ['mʌtəɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mædʒɪk(ə)l] [wɜ:dz] [hi:; hi]
but this only irritated the little monster ; muttering a few magical words he
但 这 仅有的 受刺激 这 小的 怪物 ; 喃喃自语 一个 很少 神奇 字 他
['sʌmənd] [tu:] ['dʒaɪənts] ,
summoned two giants ,
被召唤 二 巨人 ,

但这反而激怒了小怪物；他低声念了几句咒语，召唤出了两个巨人。

[hu:] [baʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [greɪt] [tʃeɪnz] [pɒv; əv]['aɪən] .
who bound the King with great chains of iron .
WHO 边界 这 国王 和 伟大的 链条 的 铁 .

他们用巨大的铁链捆绑了国王。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔ:f] , " [aɪ][eɪ'em]['mɑ:stə(r)][pɒv; əv][maɪ] ['raɪvəlz] [fɜ:t] ,
" Now , " said the Dwarf , " I am master of my rival's fate ,
" 现在 , " 说 这 矮人 , " 我 是 掌握 的 我的 竞争对手的 命运 ,

“现在,”矮人说,“我掌握着对手的命运。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ʌn'hɑ:md] [ɪf] [ju:; jʊ] ,
but I will give him his life and permission to depart unharmed if you ,
但 我 将要 给 他 他的 生活 和 允许 到 离开 毫发无损 如果 你 ,
[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ʌn'hɑ:md] [ɪf] [ju:; jʊ] ,
但如果您这样做,我将饶他一命,并允许他平安离开。

[ˌprɪn'ses] , [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] . "
Princess , will consent to marry me . "
公主 , 将要 同意 到 结婚 我 . "

公主殿下会同意嫁给我。

" [let] [em 'i:][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['rɑ:ðə(r)] , " [kraɪd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kɪŋ] .
" Let me die a thousand times rather , " cried the unhappy King .
" 让 我 死 一个 千 时代 相当 , " 哭 这 不开心 国王 .

“我宁愿死一千次,”不幸的国王哭喊道。

" [ə'læs] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [mʌst; məst][ju:; jʊ][daɪ] ?
" Alas ! " cried the Princess , " must you die ?
" 唉 ! " 哭 这 公主 , " 必须 你 死 ?

“唉!”公主喊道,“你一定要死吗?”

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi][mɔ:(r)]['terəb(ə)l] ? "
Could anything be more terrible ? "
可以 任何事物 是 更多的 糟糕的 ? "

还有比这更糟糕的吗?

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæəri] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [retʃ] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ˈterəb(ə)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ **That you should marry that little wretch would be far more terrible , ” answered the**
“ 那 你 应该 结婚 那 小的 可怜虫 会 是 远的 更多的 糟糕的 , ” 回答 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

“你娶那个小贱人岂不是更可怕吗？”国王回答道。

“ [æt; ət] [liːst] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ʃiː; ʃɪ] , “ [let] [juː ˈes] [daɪ] [təˈgeðə(r)] . ”
“ **At least , ” continued she , “ let us die together . ”**
“ 在 至少 , ” 持续 她 , “ 让 我们 死 一起 . ”
“至少,”她继续说道,“让我们一起死去吧。”

“ [let] [em ˈiː] [hæv; həv] [ðə; ði] [sætɪsˈfæk](ə)n [ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˌprɪnˈses] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Let me have the satisfaction of dying for you , my Princess , “ said he .**
“ 让 我 有 这 满意 的 垂死 为了 你 , 我的 公主 , ” 说 他 .
“让我以牺牲自己为荣,我的公主,”他说。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
“ **Oh , no , no !**
“ 哦 , 不 , 不 !
“哦,不,不!

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwɔːf] ; “ [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ]
“ **she cried , turning to the Dwarf ; “ rather than that I will do as you wish**
“ 她 哭 , 转弯 到 这 矮人 ; “ 相当 比 那 我 将要 做 作为 你 希望
.
“
.
“
.

她转向矮人,喊道:“我宁愿按你的意愿去做。”

“ [ˈkruːəl] [ˌprɪnˈses] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Cruel Princess ! “ said the King ,**
“ 残忍的 公主 ! ” 说 这 国王 ,
“残忍的公主!”国王说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [laɪf] [ˈhɒrəb(ə)] [tuː; tə] [em ˈiː] [baɪ] [ˈmæəriŋ] [əˈhʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ? ”
“ **would you make my life horrible to me by marrying another before my eyes ? “**
“ 会 你 制作 我的 生活 可怕 到 我 经过 结婚 其他 前 我的 眼睛 ? ”
“你会在我眼前娶别人,让我的生活变得无比痛苦吗?”

“ [nɒt] [səʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dwɔːf] ;
“ **Not so , “ replied the Yellow Dwarf ;**
“ 不是 所以 , ” 回复 这 黄色的 矮人 ;
“并非如此,”黄矮星回答道;

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈraɪv(ə)] [ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [er ˈem] [tuː] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] ; [juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [siː] [ˈaʊə(r)]
“ **you are a rival of whom I am too much afraid ; you shall not see our**
“ 你 是 一个 竞争对手 的 谁 我 是 也 很多 害怕的 ; 你 将 不是 看 我们的
[ˈmæərɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

“你是我的对手,我非常害怕你;你休想看到我们的婚礼。”

“ [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] - [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,
“ **So saying , in spite of Bellissima's tears and cries ,**
“ 所以 说 , 在 尽管如此 的 - 眼泪 和 哭泣 ,
“尽管贝利西玛泪流满面,哭喊不止,”

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [sɔːd] .
he stabbed the King to the heart with the diamond sword .
他 刺伤 这 国王 到 这 心 和 这 钻石 剑 .
他用钻石剑刺穿了国王的心脏。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] [ˈlaɪŋ] [ded] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [kʊd; kəd][nəʊ]
The poor Princess , seeing her lover lying dead at her feet , could no
这 贫穷的 公主 , 看到 她 情人 说谎 死的 在 她 脚 , 可以 不
[lɒŋgə(r)][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [hɪm] ;
longer live without him ;
更长 居住 没有 他 ;
可怜的公主, 看到爱人躺在自己脚边死去, 再也无法忍受没有他的生活;

[ʃi:; ʃɪ][sæŋk] [daʊn] [baɪ][hɪm] [ænd; ənd] [daɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hɑ:t] .
she sank down by him and died of a broken heart .
她 沉没 向下 经过 他 和 死亡 的 一个 破碎的 心 .
她瘫倒在他身边, 因心碎而死。

[səʊ] [endid] [ði:z] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈlʌvəz] , [hu:m] [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈmɜ:meɪd] [kʊd; kəd] [help] ,
So ended these unfortunate lovers , whom not even the Mermaid could help ,
所以 结束 这些 不幸 恋人 , 谁 不是 甚至 这 美人鱼 可以 帮助 ,
这对不幸的恋人就这样结束了爱情, 就连美人鱼也无能为力。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)][hæd; həd] [bi:n] [lɒst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪmənd] [sɜ:d] .
because all the magic power had been lost with the diamond sword .
因为 全部 这 魔法 力量 有 到过 丢失的 和 这 钻石 剑 .
因为所有的魔力都随着钻石剑一起消失了。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [dwaɪ:f] ,
As to the wicked Dwarf ,
作为 到 这 邪恶 矮人 ,
至于那个邪恶的矮人,

[hi:; hi] [prɪˈfɜ:d] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ded] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ˈmæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
he preferred to see the Princess dead rather than married to the King of
他 首选 到 看 这 公主 死的 相当 比 已婚 到 这 国王 的
[ðə; ðɪ][gəʊld] [maɪnz] ;
the Gold Mines ;
这 金子 矿山 ;
他宁愿看到公主死去, 也不愿看到她嫁给金矿之王;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdezət] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ədˈventʃəz] ,
and the Fairy of the Desert , when she heard of the King's adventures ,
和 这 仙女 的 这 沙漠 , 什么时候 她 听到 的 这 国王学院 冒险 ,
沙漠仙女听闻国王的奇遇后,

[ˈpʊld] [daʊn] [ðə; ðɪ][grænd] [ˈmɒnjumənt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪlt] ,
pulled down the grand monument which she had built ,
拉 向下 这 盛大 纪念碑 哪个 她 有 建造 ,
她推倒了自己建造的宏伟纪念碑,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋɡri] [æt; ət][ðə; ðɪ] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and was so angry at the trick that had been played her that she
和 曾是 所以 生气的 在 这 诡计 那 有 到过 玩 她 那 她
[heit] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lʌvd] [hɪm] [brɪˈfɔ:(r)] .
hated him as much as she had loved him before .
憎恨 他 作为 很多 作为 她 有 喜爱 他 前 .
她对他的欺骗行为感到无比愤怒, 恨他入骨, 就像她以前爱他一样。

[ðə; ðɪ][kaɪnd] [ˈmɜ:meɪd] , [ɡri:vɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][sæd] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlʌvəz] ,
The kind Mermaid , grieved at the sad fate of the lovers ,
这 种类 美人鱼 , 伤心 在 这 伤心 命运 的 这 恋人 ,
善良的美人鱼为这对恋人的悲惨命运感到悲伤。

[kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [tu:] [tɔ:l] [pɑ:m] [tri:z] , [wɪtʃ] [stænd] [ˈɔ:lweɪz] [saɪd][baɪ]
caused them to be changed into two tall palm trees , which stand always side by
导致 他们 到 是 已更改 进入 二 高的 棕榈 树木 , 哪个 站立 总是 边 经过
[saɪd] ,
side ,
边 ,

使他们变成了两棵高大的棕榈树，永远并排矗立着。

[ˈwɪspəɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [kəˈresɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
whispering together of their faithful love and caressing one another with their
耳语 一起 的 他们的 忠实 爱 和 爱抚 一 其他 和 他们的
[ɪntərˈles] [ˈbrɑ:ntʃɪz] . ([wʌn])
interlacing branches . (1)
交织 分支 . (1)

它们低声诉说着彼此忠贞的爱情，用交缠的枝条互相爱抚。(1)

([wʌn]) [ˈmædəm] - .
(1) Madame d'Aulnoy .
(1) 夫人 - .

(1) 奥诺瓦夫人。

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd]
LITTLE RED RIDING HOOD
小的 红色的 骑术 兜帽

小红帽

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [gɜ:l] ,
Once upon a time there lived in a certain village a little country girl ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 在 一个 肯定 村庄 一个 小的 国家 女孩 ;
从前，在一个村庄里住着一位乡村小女孩，

[ðə; ðɪ] [pˈrɪti:st] [ˈkri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [si:n] .
the prettiest creature was ever seen .
这 最漂亮的 生物 曾是 曾经 已见 .

有史以来最美丽的生物。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [fʌnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)]
Her mother was excessively fond of her ; and her grandmother
她 母亲 曾是 过度 喜爱 的 她 ; 和 她 祖母
[ˈdəʊtɪd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [sti:l] [mɔ:(r)] .
doted on her still more .
宠溺 在 她 仍然 更多的 .

她的母亲非常疼爱她；而她的祖母则更加溺爱她。

[ðɪs] [gʊd] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ;
This good woman had made for her a little red riding - hood ;
这 好的 女士 有 制成 为了 她 一个 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ;

这位善良的妇人给她做了一顶小红帽；

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][gɜ:l][səʊ] [ɪkˈstri:mli] [wel] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ]
which became the girl so extremely well that everybody called her Little Red Riding
哪个 成为 这 女孩 所以 极其 出色地 那 大家 称为 她 小的 红色的 骑术
- [hʊd] .
- Hood .
- 兜帽 - .

这个女孩的形象非常贴切，以至于大家都叫她小红帽。

[wʌn] [deɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈkʌstəd] , [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
One day her mother , having made some custards , said to her :
一 天 她 母亲 , 拥有 制成 一些 蛋奶冻 , 说 到 她 :

有一天，她母亲做了些布丁，对她说：

“ [gəʊ] , [maɪ][draɪ(r)] , [ænd; ənd] [si:] [həʊ] [ðəɪ] ['grænd,mɑ:mə] [dʌz] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hɪə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]
“ Go , my dear , and see how thy grandmother does , for I hear she has
“ 去 , 我的 亲爱的 , 和 看 如何 你的 奶奶 做 , 为了 我 听到 她 有
[bi:n] ['veri] [ɪl] ;
been very ill ;
到过 非常 患病的 ;

“亲爱的，去看看你奶奶怎么样了，我听说她病得很重；

[ˈkæri] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kʌstəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɒt][ɒv; əv] ['bʌtə(r)] .
carry her a custard , and this little pot of butter .
携带 她 一个 蛋奶冻 , 和 这 小的 锅 的 黄油 .

给她拿一份蛋奶沙司，还有这小罐黄油。

“ ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [hu:]
“ Little Red Riding - Hood set out immediately to go to her grandmother , who
“ 小的 红色的 骑术 - 兜帽 放 出去 立即地 到 去 到 她 祖母 , WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
lived in another village .
居住地 在 其他 村庄 .

“小红帽立刻动身前往住在另一个村庄的奶奶家。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ʃi:; ʃɪ][met] [wɪð] ['gæfə(r)] [wɒlf] ,
As she was going through the wood , she met with Gaffer Wolf ,
作为 她 曾是 去 通过 这 木头 , 她 遇见 和 领班 狼 ,

当她穿过树林时，遇到了加弗·沃尔夫。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [bʌt; bət][hi:; hi] [deəd] [nɒt] ,
who had a very great mind to eat her up , but he dared not ,
WHO 有 一个 非常 伟大的 头脑 到 吃 她 向上 , 但 他 敢于 不是 ,

他很想把她吃掉，但他不敢。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['fæɡət] - [m'eɪkəz] [hɑ:d][baɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
because of some faggot - makers hard by in the forest .
因为 的 一些 柴草 - 制造商 难的 经过 在 这 森林 .

因为附近森林里有一些烧柴的。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪðə(r)] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
He asked her whither she was going .
他 问 她 往哪里去 她 曾是 去 .

他问她要去哪里。

[ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ,
The poor child ,
这 贫穷的 孩子 ,

可怜的孩子，

[hu:] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɒlf] [tɔ:k] ,
who did not know that it was dangerous to stay and hear a wolf talk ,
WHO 做过 不是 知道 那 它 曾是 危险的 到 停留 和 听到 一个 狼 讲话 ,

谁又不知道留下来听狼说话有多危险呢？

[sed] [tu:; tə][hɪm] :
said to him :
说 到 他 :

对他说：

“ [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['grænd,mɑ:mə] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kʌstəd] [ænd; ənd]
“ I am going to see my grandmother and carry her a custard and
“ 我 是 去 到 看 我的 奶奶 和 携带 她 一个 蛋奶冻 和
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒt][ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [frɒm; frəm][maɪ]['mæmə; mə'mɑ:] . “
a little pot of butter from my mamma . “
一个 小的 锅 的 黄油 从 我的 妈妈 . “

“我要去看望我的祖母，给她带一份我妈妈做的蛋奶冻和一小罐黄油。”

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][fɑː(r)] [ɒf] ？ ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Does she live far off ? ” said the Wolf .
“ 做 她 居住 远的 离开 ？ ” 说 这 狼 ：

“她住得很远吗？”狼问道。

“ [əʊ] ！ [eɪ] ， ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ； “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [brɪˈjɒnd] [ðæt] [mɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ，
“ Oh ! ay , ” answered Little Red Riding - Hood ; “ it is beyond that mill you see there ,
“ 哦 ！ 哎 ， ” 回答 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ； “ 它 是 超过 那 磨 你 看 那里 ，
“ 哦！ 是的，”小红帽回答说，“它就在你看到的那个磨坊那边。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . “
at the first house in the village . ”
在 这 第一的 房子 在 这 村庄 ：

在村里的第一户人家。”

“ [wel] ， ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ， “ [ænd; ʌnd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ʌnd] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː] .
“ Well , ” said the Wolf , “ and I'll go and see her too .
“ 出色地 ， ” 说 这 狼 ， “ 和 患病的 去 和 看 她 也 ：

“好吧，”狼说，“我也要去看看她。”

[aɪl] [gəʊ] [ðɪs] [wei] [ænd; ʌnd][juː; jʊ][gəʊ] [ðæt] ， [ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)]
I'll go this way and you go that , and we shall see who will be there
患病的 去 这 方式 和 你 去 那 ， 和 我们 将 看 WHO 将要 是 那里
[suːnɪst] .
soonest .
最快 ：

我走这边，你走那边，看看谁先到。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [brɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ， [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈniəɪst] [wei] ，
“ The Wolf began to run as fast as he could , taking the nearest way ,
“ 这 狼 开始 到 跑步 作为 快速地 作为 他 可以 ， 采取 这 最近的 方式 ，
“狼开始拼命奔跑，选择了最近的路。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [went] [baɪ] [ðæt] [ˈfɑːðɪst] [əˈbaʊt] ， [daɪˈvɜːtɪŋ] [hɜːˈself] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [nʌts] ，
and the little girl went by that farthest about , diverting herself in gathering nuts ,
和 这 小的 女孩 去 经过 那 最远 关于 ， 转移注意力 她自己 在 采集 坚果 ，
小女孩走到最远的地方，一边捡坚果一边玩耍。

[ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbʌtəflaɪz] ， [ænd; ʌnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnəʊzgeɪ] [ɒv; ʌv] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met]
running after butterflies , and making nosegays of such little flowers as she met
跑步 后 蝴蝶 ， 和 制作 花束 的 这样的 小的 花朵 作为 她 遇见
[wɪð] .
with .
和 ：

她追逐蝴蝶，并将遇到的各种小花做成花束。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɜː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmənz] [haʊs] .
The Wolf was not long before he got to the old woman's house .
这 狼 曾是 不是 长的 前 他 得到 到 这 老的 女性的 房子 ：

狼没过多久就到了老妇人家。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] — [tæp] , [tæp] .
He knocked at the door — tap , tap .
他 敲门 在 这 门 — 轻敲 ， 轻敲 ：

他敲了敲门——咚，咚。

“ [huz] [ðeə(r)] ？ ”
“ Who's there ? ”
“ 谁是 那里 ？ ”

“谁在那儿？”

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgræntʃaɪld] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ˈkaʊntəfɪtɪŋ]
“ Your grandchild , Little Red Riding - Hood , ” replied the Wolf , counterfeiting
“ 你的 孙子 , 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , ” 回复 这 狼 , 伪造
[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ;
her voice ;
她 嗓音 ;

“你的孙女，小红帽，”狼模仿着她的声音回答道；
“ [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌstəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [sent] [ju:; jʊ] [baɪ]
“ who has brought you a custard and a little pot of butter sent you by
“ WHO 有 带来 你 一个 蛋奶冻 和 一个 小的 锅 的 黄油 发送 你 经过
[ˈmæmə; məˈmɑ:] .
mamma :
妈妈 .

“谁给你带来了妈妈寄来的蛋奶沙司和一小罐黄油。”
“ [ðə; ði] [gʊd] [ˈgrænmlðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [fɪ:; fɪ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ɪl] ,
“ The good grandmother , who was in bed , because she was somewhat ill ,
“ 这 好的 祖母 , WHO 曾是 在 床 , 因为 她 曾是 有些 患病的 ,
[kraɪd] [aʊt] :
cried out :
哭 出去 :

“那位卧床不起、身体有些不适的善良祖母喊道：
“ [pʊl] [ðə; ði] [ˈbɒbɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] .
“ Pull the bobbin , and the latch will go up .
“ 拉 这 线轴 , 和 这 门锁 将要 去 向上 .
“拉动线轴，锁扣就会升起。”

“ [ðə; ði] [wʊlf] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈbɒbɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] ,
“ The Wolf pulled the bobbin , and the door opened ,
“ 这 狼 拉 这 线轴 , 和 这 门 打开 ,
“狼拉动线轴，门开了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [et; eɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
and then presently he fell upon the good woman and ate her up in a
和 然后 目前 他 跌倒 之上 这 好的 女士 和 吃 她 向上 在 一个
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
然后，他立刻扑向那位善良的妇人，瞬间就把她吃掉了。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [θri:] [deɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bɪt] .
for it was above three days that he had not touched a bit .
为了 它 曾是 多于 三 天 那 他 有 不是 感动 一个 少量 .
因为他已经三天多没碰过任何东西了。

[hi:; hi] [ðen] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈgrænmlðərz] [bed] , [ɪkˈspektɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [red]
He then shut the door and went into the grandmother's bed , expecting Little Red
他 然后 关闭 这 门 和 去 进入 这 祖母的 床 , 期待 小的 红色的
[ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ,
Riding - Hood ,
骑术 - 兜帽 ,

然后他关上门，走进奶奶的房间，期待着小红帽的到来。
[hu:] [keɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftəwəd] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] — [tæp] , [tæp] .
who came some time afterward and knocked at the door — tap , tap .
WHO 来了 一些 时间 之后 和 敲门 在 这 门 — 轻敲 , 轻敲 .
过了一段时间，有人来了，敲了敲门——咚咚。

“ [hʊz] [ðəə(r)] ?
“ **Who's there ?**
“ 谁是 那里 ?

谁在那儿？

“ [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst]
“ **Little Red Riding - Hood , hearing the big voice of the Wolf , was at first**
“ 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , 听力 这 大的 嗓音 的 这 狼 , 曾是 在 第一的
[əˈfreɪd] ;
afraid ;
害怕的 ;

“小红帽听到狼的大嗓门，起初很害怕；

[bʌt; bət] [bɪˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænməðə(r)] [hæd; həd][ɡɒt][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɔːs] ,
but believing her grandmother had got a cold and was hoarse ,
但 相信 她 祖母 有 得到 一个 寒冷的 和 曾是 嘶哑 ,
[ˈɑːnsə(r)d] : “
answered : “
回答 : “

但她以为奶奶只是感冒了，嗓子哑了，便回答说：“

- [tɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈgræntʃaɪld] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ,
‘ **Tis your grandchild , Little Red Riding - Hood ,**
- 的 你的 孙子 , 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ,

那是你的孙女，小红帽。

[huː] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʌstəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɒt][ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [ˈmæmə; məˈmɑː]
who has brought you a custard and a little pot of butter mamma
WHO 有 带来 你 一个 蛋奶冻 和 一个 小的 锅 的 黄油 妈妈
[sendz] [juː; jʊ] .
sends you .
发送 你 .

谁给你带来了妈妈派你来的蛋奶沙司和一小罐黄油？

“ [ðə; ði] [wʊlf] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :
“ **The Wolf cried out to her , softening his voice as much as he could :**
“ 这 狼 哭 出去 到 她 , 软化 他的 嗓音 作为 很多 作为 他 可以 :

“狼向她喊道，尽量放低了声音:”

“ [pʊl] [ðə; ði] [ˈbɒbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] [wɪl] [gəʊ][ʌp] .
“ **Pull the bobbin , and the latch will go up .**
“ 拉 这 线轴 , 和 这 门锁 将要 去 向上 .

“拉动线轴，锁扣就会升起。”

“ [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈbɒbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] .
“ **Little Red Riding - Hood pulled the bobbin , and the door opened .**
“ 小的 红色的 骑术 - 兜帽 拉 这 线轴 , 和 这 门 打开 .

“小红帽拉动线轴，门开了。”

[ðə; ði] [wʊlf] , [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˈhaɪdɪŋ] [hɪmˈself] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed] -
The Wolf , seeing her come in , said to her , hiding himself under the bed -
这 狼 , 看到 她 来 在 , 说 到 她 , 隐藏 他自己 在下面 这 床 -
[kləʊðz] :
clothes :
衣服 :

狼看见她进来，便躲到被子底下，对她说：

“ [pʊt][ðə; ði] [ˈkʌstəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɒt][ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [stuːl] ,
“ **Put the custard and the little pot of butter upon the stool ,**
“ 放 这 蛋奶冻 和 这 小的 锅 的 黄油 之上 这 凳子 ,

“把蛋奶沙司和那小罐黄油放在凳子上，

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [wið] [em 'i:] .

and come and lie down with me .
和 来 和 说谎 向下 和 我 .

过来和我一起躺下。

” [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] [ʌnˈdrest] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][bed] , [weə(r)] ,
” Little Red Riding - Hood undressed herself and went into bed , where ,
” 小的 红色的 骑术 - 兜帽 脱光衣服 她自己 和 去 进入 床 , 在哪里 ,

“小红帽脱下衣服，上床睡觉，

[ˈbiːɪŋ] [ˈɡreɪtli] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [həʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrænməʌðə(r)] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] -
being greatly amazed to see how her grandmother looked in her night -
存在 非常 惊叹 到 看 如何 她 祖母 看起来 在 她 夜晚 -
[kləʊðz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

clothes , she said to her :
衣服 , 她 说 到 她 :

她看到祖母穿着睡衣的样子，感到非常惊讶，便对祖母说：

” [ˈɡrænd,mɑːmə] , [wʊt] [ɡreɪt] [ɑːmz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt] ! ”
” Grandmamma , what great arms you have got ! ”
” 奶奶 , 什么 伟大的 武器 你 有 得到 ! ”

“奶奶，您的胳膊真粗壮！ ”

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə] [hʌg] [ðiː] , [maɪ][diə(r)] . ”
” That is the better to hug thee , my dear . ”
” 那 是 这 更好的 到 拥抱 你 , 我的 亲爱的 . ”

“这样才能更好地拥抱你，亲爱的。”

” [ˈɡrænd,mɑːmə] , [wʊt] [ɡreɪt] [legz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt] ! ”
” Grandmamma , what great legs you have got ! ”
” 奶奶 , 什么 伟大的 腿 你 有 得到 ! ”

“奶奶，您的腿真漂亮！ ”

” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][ˈbetə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] . ”
” That is to run the better , my child . ”
” 那 是 到 跑步 这 更好的 , 我的 孩子 . ”

“孩子，那是为了跑得更好。”

” [ˈɡrænd,mɑːmə] , [wʊt] [ɡreɪt] [ɪəz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt] ! ”
” Grandmamma , what great ears you have got ! ”
” 奶奶 , 什么 伟大的 耳朵 你 有 得到 ! ”

“奶奶，您的耳朵真好！ ”

” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] . ”
” That is to hear the better , my child . ”
” 那 是 到 听到 这 更好的 , 我的 孩子 . ”

“孩子，那样才能听得更清楚。”

” [ˈɡrænd,mɑːmə] , [wʊt] [ɡreɪt] [aɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt] ! ”
” Grandmamma , what great eyes you have got ! ”
” 奶奶 , 什么 伟大的 眼睛 你 有 得到 ! ”

“奶奶，您的眼睛真漂亮！ ”

” [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈbetə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] . ”
” It is to see the better , my child . ”
” 它 是 到 看 这 更好的 , 我的 孩子 . ”

“孩子，这是为了让你看到更好的未来。”

” [ˈɡrænd,mɑːmə] , [wʊt] [ɡreɪt] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt] ! ”
” Grandmamma , what great teeth you have got ! ”
” 奶奶 , 什么 伟大的 牙齿 你 有 得到 ! ”

“奶奶，您的牙齿真漂亮！ ”

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [i:t] [ði:] [ʌp] .
“ That is to eat thee up .
“ 那 是 到 吃 你 向上 .

“那就是把你吞噬。”

“ [ænd; ənd] , [ˈseɪŋ] [ði:z] [wɜ:dz] , [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [wɒlf] [fel] [əˈpɒn] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ,
“ And , saying these words , this wicked wolf fell upon Little Red Riding - Hood ,
“ 和 , 说 这些 字 , 这 邪恶 狼 跌倒 之上 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ,
[ænd; ənd][et; eɪt][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ʌp] .
and ate her all up .
和 吃 她 全部向上 .

“说完这些话，这只恶狼扑向小红帽，把她吃掉了。”

[ðə; ðɪ] [ˈsli:pɪŋ] [ˈbju:ti] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd]
THE SLEEPING BEAUTY IN THE WOOD
这 睡眠 美丽 在 这 木头

林中睡美人

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:məli] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪ:n] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈsɒri] [ðæt] [ðeɪ]
There were formerly a king and a queen , who were so sorry that they
那里 是 以前 一个 国王 和 一个 女王 , WHO 是 所以 对不起 那 他们
[hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] ;
had no children ;
有 不 孩子们 ;

从前有一位国王和一位王后，他们非常遗憾自己没有孩子；

[səʊ] [ˈsɒri] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪkˈsprest] .
so sorry that it cannot be expressed .
所以 对不起 那 它 不能 是 表达 .

非常抱歉，这种感受无法表达。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈwɔ:təz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ; [vaʊz] , [ˈpɪlgrəmiɪdʒz] , [ɔ:l] [weɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪd]
They went to all the waters in the world ; vows , pilgrimages , all ways were tried
他们 去 到 全部 这 水 在 这 世界 ; 誓言 , 朝圣 , 全部 方式 是 尝试
,
.
,

他们走遍了世界上所有的水源；发誓、朝圣，所有方法都尝试过了。

[ænd; ənd][ɔ:l][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜ:pəs] .
and all to no purpose .
和 全部 到 不 目的 .

这一切都毫无意义。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] .
At last , however , the Queen had a daughter .
在 最后的 , 然而 , 这 女王 有 一个 女儿 .

最终，女王生下了一个女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈkrɪsnɪŋ] ;
There was a very fine christening ;
那里 曾是 一个 非常 美好的 洗礼 ;

洗礼仪式非常隆重；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][gɒd] - [ˈmʌðəz] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈfeəriz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and the Princess had for her god - mothers all the fairies they could
和 这 公主 有 为了 她 上帝 - 母亲们 全部 这 仙女 他们 可以
[faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] ([ðeɪ] [faʊnd] [ˈsev(ə)n]) ,
find in the whole kingdom (they found seven) ,
寻找 在 这 所有的 王国 (他们 成立 七) ,

公主的教母是她们在整个王国能找到的所有仙女（她们找到了七位）。

[ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ɡɪft] ,
that every one of them might give her a gift ,
那 每一个 一 的 他们 可能 给 她 一个 礼物 ,
这样他们每个人都可以送她一份礼物。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['feərɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
as was the custom of fairies in those days .
作为 曾是 这 风俗 的 仙女 在 那些 天 .
这是当时仙女们的习俗。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [pə'fekʃən] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
By this means the Princess had all the perfections imaginable .
经过 这 方法 这 公主 有 全部 这 完美 可以想象的 .
这样一来，公主就拥有了一切可以想象到的完美。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['serɪməni:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜ:nd]
After the ceremonies of the christening were over , all the company returned
后 这 仪式 的 这 洗礼 是 超过 , 全部 这 公司 返回
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
to the King's palace ,
到 这 国王学院 宫殿 ,
洗礼仪式结束后，所有人都返回了国王的宫殿。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['feərɪz] .
where was prepared a great feast for the fairies .
在哪里 曾是 准备 一个 伟大的 盛宴 为了 这 仙女 .
那里为仙女们准备了一场盛大的宴会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪs]
There was placed before every one of them a magnificent cover with a case
那里 曾是 放置 前 每一个 一 的 他们 一个 壮丽 覆盖 和 一个 案件
[ɒv; əv] ['mæsɪv] [gəʊld] ,
of massive gold ,
的 大量的 金子 ,
他们每个人面前都摆放着一个华丽的盖子，里面装着一个装满大量黄金的盒子。

[weə'rɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [spu:n] , [naɪf] , [ænd; ənd] [fɔ:k] , [ɔ:l][ɒv; əv][pɜʊə(r)][gəʊld][set] [wɪð] ['daɪəməndz]
wherein were a spoon , knife , and fork , all of pure gold set with diamonds
其中 是 一个 勺子 , 刀 , 和 叉 , 全部 的 纯的 金子 放 和 钻石
[ænd; ənd] ['ru:bɪz] .
and rubies .
和 红宝石 .
其中有一把勺子、一把刀和一把叉子，全部都是纯金制成，并镶嵌有钻石和红宝石。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət]['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [sɔ:] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][ə; eɪ]
But as they were all sitting down at table they saw come into the hall a
但 作为 他们 是 全部 坐着 向下 在 桌子 他们 锯 来 进入 这 大厅 一个
[veri] [əʊld]['feəri] ,
very old fairy ,
非常 老的 仙女 ,
但当他们都坐在桌旁时，他们看到一位非常古老的仙女走进了大厅。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ɪn'vaɪtɪd] ,
whom they had not invited ,
谁 他们 有 不是 受邀 ,
他们没有邀请的人，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['fɪftɪ] [j'ɪəz] [sɪnz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['təʊə(r)]
because it was above fifty years since she had been out of a certain tower
因为 它 曾是 多于 五十 年 自从 她 有 到过 出去 的 一个 肯定 塔
,
,
,

因为她已经超过五十年没有离开过那座塔了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [brɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] .
and she was believed to be either dead or enchanted .
和 她 曾是 相信 到 是 任何一个 死的 或者 迷人的 .

人们认为她要么已经死了，要么中了魔法。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kʌvə(r)] ,
The King ordered her a cover ,
这 国王 订购 她 一个 覆盖 ,

国王命令给她准备一件罩袍。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['fɜːnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,
but could not furnish her with a case of gold as the others ,
但 可以 不是 提供 她 和 一个 案件 的 金子 作为 这 其他的 ,

但他却无法像其他人那样给她提供一箱黄金。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]['æʊnli]['sev(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['fæərɪz] .
because they had only seven made for the seven fairies .
因为 他们 有 仅有的 七 制成 为了 这 七 仙女 .

因为他们只做了七个，是给七个仙女用的。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['feəri] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [slait] , [ænd; ənd] ['mʌtə] [sʌm; səm] [θrets] [brɪ'twiːn]
The old Fairy fancied she was slighted , and muttered some threats between
这 老的 仙女 幻想 她 曾是 轻视 , 和 低声说道 一些 威胁 之间
[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .
her teeth .
她 牙齿 .

老仙女觉得自己受到了轻视，咬牙切齿地低声威胁了几句。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fæərɪz] [huː] [sæt][baɪ][hɜː(r); hə(r)][əʊvər'hɜːrd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] ['grʌmblɪd] ;
One of the young fairies who sat by her overheard how she grumbled ;
一 的 这 年轻的 仙女 WHO 卫星 经过 她 无意中听到 如何 她 咕哝 ;

坐在她旁边的一位年轻仙女无意中听到了她的抱怨；

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ɡɪv] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [ɡɪft] , [went] ,
and , judging that she might give the little Princess some unlucky gift , went ,
和 , 评判 那 她 可能 给 这 小的 公主 一些 倒霉 礼物 , 去 ,

于是，她觉得可能会给小公主送些不吉利的礼物，就去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz][frɒm; frəm]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] [brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['hæŋɪŋ] ,
as soon as they rose from table , and hid herself behind the hangings ,
作为 很快 作为 他们 玫瑰 从 桌子 , 和 隐藏 她自己 在后面 这 绞刑 ,

他们刚一起身离开餐桌，她就躲到了帷幔后面。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [spiːk] [lɑːst] , [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ,
that she might speak last , and repair , as much as she could ,
那 她 可能 说话 最后的 , 和 维修 , 作为 很多 作为 她 可以 ,

这样她就可以最后发言，并尽可能地弥补过错。

[ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][əʊld] ['feəri] [maɪt] [ɪn'tend] .
the evil which the old Fairy might intend .
这 邪恶的 哪个 这 老的 仙女 可能 打算 .

老仙女可能怀有的邪恶意图。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˌɔːl][ðə; ði] [ˈfeəriːz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəə(r)][ɡɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
In the meanwhile all the fairies began to give their gifts to the Princess .
在 这 同时 全部 这 仙女 开始 到 给 他们的 礼物 到 这 公主 .

与此同时，所有的仙女都开始向公主赠送礼物。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɡɪft] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈpɜːs(ə)n]
The youngest gave her for gift that she should be the most beautiful person
这 最小的 给予 她 为了 礼物 那 她 应该 是 这 最多 美丽的 人

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
in the world ;
在 这 世界 ;

最小的妹妹送给她的礼物是：她应该成为世界上最美丽的人；

[ðə; ði][nekst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [æŋ; əŋ] [ˈeɪndʒl] ; [ðə; ði] [θɜːd] ,
the next , that she should have the wit of an angel ; the third ,
这 下一个 , 那 她 应该 有 这 有 的 一个 天使 ; 这 第三 ,

其次，她应该拥有天使般的智慧；第三，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [greɪs] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ; [ðə; ði] [fɔːθ] ,
that she should have a wonderful grace in everything she did ; the fourth ,
那 她 应该 有 一个 精彩的 优雅 在 一切 她 做过 ; 这 第四 ,

愿她凡事都充满优雅；第四，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːns] [ˈpɜːfɪktli] [wel] ; [ðə; ði] [fɪfθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ;
that she should dance perfectly well ; the fifth , that she should sing like a nightingale ;
那 她 应该 舞蹈 完美 出色地 ; 这 第五 , 那 她 应该 唱歌 喜欢 一个 夜莺 ;

第五，她要舞姿优美；第五，她要像夜莺一样歌唱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ˌɔːl][kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [pəˈfekʃ(ə)n]
and the sixth , that she should play all kinds of music to the utmost perfection
和 这 第六 , 那 她 应该 玩 全部 种类 的 音乐 到 这 极致 完美

.
:
.

第六条是，她应该将各种音乐演奏得尽善尽美。

[ðə; ði][əʊld] [ˈferɪz] [tɜːn] [ˈkʌmɪŋ] [nekst] , [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ˈʃeɪkɪŋ] [mɔː(r)] [wɪð] [spaɪt] [ðæn; ðən] [eɪdʒ] ,
The old Fairy's turn coming next , with a head shaking more with spite than age ,
这 老的 仙女的 转动 未来 下一个 , 和 一个 头 摇晃 更多的 和 尽管如此 比 年龄 ,

接下来轮到老仙女了，她摇头晃脑，与其说是年老，不如说是满腔怨恨。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspɪnd(ə)] [ænd; ənd]
she said that the Princess should have her hand pierced with a spindle and
她 说 那 这 公主 应该 有 她 手 穿孔 和 一个 主轴 和

[daɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] .
die of the wound .
死 的 这 伤口 .

她说，应该用纺锤刺穿公主的手，让她死于伤口。

[ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ɡɪft] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [ˈtremb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [fel] [ə; eɪ] - [ˈkraɪɪŋ] .
This terrible gift made the whole company tremble , and everybody fell a - crying .
这 糟糕的 礼物 制成 这 所有的 公司 颤抖 , 和 大家 跌倒 一个 - 哭泣 .

这份可怕的礼物让整个公司都感到恐惧，每个人都哭了起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeəri] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] ,
At this very instant the young Fairy came out from behind the hangings ,
在 这 非常 立即的 这 年轻的 仙女 来了 出去 从 在后面 这 绞刑 ,

就在这时，年轻的仙女从绞刑架后面走了出来。

[ænd; ənd] [speɪk] [ðɪːz] [wɜːdz] [əˈlaʊd] :
and spake these words aloud :
和 说 这些 字 大声 :

他大声说道：

“ [ə]ʊə(r) [jɔ:ˈselvz] , [əʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [jæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] [ɒv; əv]
“ **Assure yourselves , O King and Queen , that your daughter shall not die of**
“ 保证 你们自己 , 哦 国王 和 女王 , 那 你的 女儿 将 不是 死 的
[ðɪs] [drɪzɑ:stə(r)] .
this disaster .
这 灾难 .

“国王和王后啊，请放心，你们的女儿不会死于这场灾难。”
[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [tu:; tə] [ʌnˈdu:] [ɪnˈtaɪəli] [wɒt] [maɪ] [ˈeldə(r)] [hæz; həz] [dʌn] .
It is true , I have no power to undo entirely what my elder has done .
它 是 真的 , 我 有 不 力量 到 撤销 完全 什么 我的 长老 有 完毕 .
的确，我没有能力完全改变长辈所做的一切。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [jæl; ʃəl] [ɪnˈdi:d] [ˌpiəs] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspɪnd(ə)] ; [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
The Princess shall indeed pierce her hand with a spindle ; but , instead of
这 公主 将 的确 刺穿 她 手 和 一个 主轴 ; 但 , 反而 的
[ˈdaɪŋ] ,
dying ,
垂死 ,
公主的确会被纺锤刺穿手掌；但是，她不会死去，

[ʃɪ; ʃɪ] [jæl; ʃəl] [ˈəʊnli] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [sli:p] , [wɪtʃ] [jæl; ʃəl] [lɑ:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] ,
she shall only fall into a profound sleep , which shall last a hundred years ,
她 将 仅有的 落下 进入 一个 深刻的 睡觉 , 哪个 将 最后 的一个 百 年 ,
她将陷入长达百年的沉睡。
[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspəˈreɪ](ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈweɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
at the expiration of which a king's son shall come and awake her .
在 这 到期日 的 哪个 一个 国王的 儿子 将 来 和 醒 她 .

届时，一位国王的儿子将前来唤醒她。
“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [fɔ:ˈtəʊld] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfeəri] , [kɔ:zd] [ɪˈmi:diətli]
“ **The King , to avoid the misfortune foretold by the old Fairy , caused immediately**
“ 这 国王 , 到 避免 这 不幸 预言 经过 这 老的 仙女 , 导致 立即地
[ˌprɒkləˈmeɪ](ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ,
proclamation to be made ,
公告 到 是 制成 ,
“为了避免老仙女预言的不幸发生，国王立即下令颁布公告，

[weəˈbaɪ] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [fəˈbɪd(ə)n] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] , [tu:; tə] [spɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪstɑ:f]
whereby everybody was forbidden , on pain of death , to spin with a distaff
由此 大家 曾是 禁止 , 在 疼痛 的 死亡 , 到 旋转 和 一个 女
[ænd; ənd] [ˈspɪnd(ə)] ,
and spindle ,
和 主轴 ,
因此，任何人不得使用纺锤和纺线纺纱，违者处以死刑。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈspɪnd(ə)] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .
or to have so much as any spindle in their houses .
或者 到 有 所以 很多 作为 任何 主轴 在 他们的 房屋 .
或者说，他们家里甚至连一根纺锤都没有。
[əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪksˈti:n] [jɪəz] [ˈɑ:ftə(r)] ,
About fifteen or sixteen years after ,
关于 十五 或者 十六 年 后 ,
大约十五六年后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɡɒn] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] ,
the King and Queen being gone to one of their houses of pleasure ,
这 国王 和 女王 存在 已消失 到 一 的 他们的 房屋 的 乐趣 ,
国王和王后去了他们的一处行宫。

她刚把它拿到手里，不知是出于何种急躁，

[ˈsʌmwɒt] [ʌnˈhændi] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəri] [hæd; həd][səʊ] [ɔːˈdeɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
somewhat unhandy , or that the decree of the Fairy had so ordained it ,
有些 不得劲 , 或者 那 这 法令 的 这 仙女 有 所以 受戒 它 ,
有点不方便, 或者说是仙女的旨意如此安排的。

[aɪ ˈtiː][ræn][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][iː; ji] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
it ran into her hand , and she fell down in a swoon .
它 跑 进入 她 手 , 和 她 跌倒 向下 在 一个 昏厥 .
它流进了她的手里, 她随即昏倒在地。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [ˈwʊmən] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ˈveri] [wel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] ,
The good old woman , not knowing very well what to do in this affair ,
这 好的 老的 女士 , 不是 会心 非常 出色地 什么 到 做 在 这 事务 ,
这位善良的老妇人, 不太清楚在这件事上该怎么办,

[kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
cried out for help .
哭 出去 为了 帮助 .
大声呼救。

[ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbəz] ; [ðeɪ] [θruː] [ˈwɔːtə(r)][əˈpɒn][ðə; ði]
People came in from every quarter in great numbers ; they threw water upon the
人们 来了 在 从 每一个 四分之一 在 伟大的 数字 ; 他们 扔 水 之上 这
[prɪnˈsesɪz] [feɪs] ,
Princess's face ,
公主的 脸 ,
人们从四面八方涌来, 大批民众向公主脸上泼水。

[,ʌnˈleɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [rʌbd]
unlaced her , struck her on the palms of her hands , and rubbed
解开 她 , 击 她 在 这 棕榈树 的 她 双手 , 和 摩擦
[hɜː(r); hə(r)] [ˈtemplz] [wɪð] [ˈhʌŋɡəri] - [ˈwɔːtə(r)] ;
her temples with Hungary - water ;
她 寺庙 和 匈牙利 - 水 ;
他解开她的衣带, 拍打她的手掌, 用匈牙利水揉搓她的太阳穴;

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɜːˈself] .
but nothing would bring her to herself .
但 没有什么 会 带来 她 到 她自己 .
但什么都无法让她恢复理智。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [keɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] ,
And now the King , who came up at the noise ,
和 现在 这 国王 , WHO 来了 向上 在 这 噪音 ,
这时, 国王听到动静走了过来。

[bɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɪk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəriz] , [ænd; ənd] ,
bethought himself of the prediction of the fairies , and ,
思考 他自己 的 这 预言 的 这 仙女 , 和 ,
他想起了仙女们的预言, 然后,

[dʒʌdʒɪŋ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈfeəriz] [hæd; həd]
judging very well that this must necessarily come to pass , since the fairies had
评判 非常 出色地 那 这 必须 一定 来 到 经过 , 自从 这 仙女 有
[sed] [aɪ ˈtiː] ,
said it ,
说 它 ,
他敏锐地判断出这件事必然会发生, 因为仙女们都这么说了。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [əˈpɑːtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
caused the Princess to be carried into the finest apartment in his palace ,
导致 这 公主 到 是 携带 进入 这 最好的 公寓 在 他的 宫殿 ,
他命人将公主抬进宫殿里最好的房间。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed] [ɔːl] [im'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .

and to be laid upon a bed all embroidered with gold and silver .

和 到 是 铺设 之上 一个 床 全部 绣花 和 金子 和 银 .

并被安放在一张用金银刺绣的床上。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒl] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;

One would have taken her for a little angel , she was so very beautiful ;

一 会 有 已采取 她 为了 一个 小的 天使 , 她 曾是 所以 非常 美丽的 ;

她长得非常漂亮，简直就像个小天使。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [swuːn] [əˈweɪ] [hæd; həd][nɒt] [dɪˈmɪnɪʃt] [wʌn][bɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n]

for her swooning away had not diminished one bit of her complexion

为了 她 晕倒 离开 有 不是 减少 一 少量 的 她 肤色

; [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːˈneɪʃn] ,

her cheeks were carnation ,

; 她 脸颊 是 康乃馨 ;

因为她昏厥过去，脸色却丝毫未变；她的双颊如同康乃馨般红润。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)][ˈkɒrəl] ; [ɪnˈdiːd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ]

and her lips were coral ; indeed , her eyes were shut , but she

和 她 嘴唇 是 珊瑚 ; 的确 , 她 眼睛 是 关闭 , 但 她

[wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [briːð] [ˈsɒftli] ,

was heard to breathe softly ,

曾是 听到 到 呼吸 轻轻 ,

她的嘴唇呈珊瑚色；的确，她的眼睛紧闭，但仍然可以听到她轻微的呼吸声。

[wɪtʃ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ded] .

which satisfied those about her that she was not dead .

哪个 使满意 那些 关于 她 那 她 曾是 不是 死的 .

这让周围的人确信她还活着。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; əd] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [hɜː(r); hə(r)] ,

The King commanded that they should not disturb her ,

这 国王 命令 那 他们 应该 不是 打扰 她 ,

国王下令不许打扰她。

[bʌt; bət][let][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ˈkwaɪətli] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [əˈweɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [kʌm] .

but let her sleep quietly till her hour of awaking was come .

但 让 她 睡觉 悄悄 直到 她 小时 的 觉醒 曾是 来 .

但让她安睡，直到她醒来的时刻到来。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈfeəri] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][baɪ] [kənˈdemɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]

The good Fairy who had saved her life by condemning her to sleep a

这 好的 仙女 WHO 有 已保存 她 生活 经过 谴责 她 到 睡觉 一个

[ˈhʌndrəd] [ˈiːz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] - ,

hundred years was in the kingdom of Matakin ,

百 年 曾是 在 这 王国 的 - ,

那位通过判她沉睡一百年而救了她性命的善良仙女，当时身在马塔金王国。

[twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [liːgz] [ɒf] , [wen] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [brɪˈfel] [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] ;

twelve thousand leagues off , when this accident befell the Princess ;

十二 千 联赛 离开, 什么时候 这 事故 发生 这 公主 ;

公主遭遇这场意外时，距离她所在的城市有12000里格；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dwaːf] , [huː] [hæd; həd] [buːts]

but she was instantly informed of it by a little dwarf , who had boots

但 她 曾是 即刻 知情的 的 它 经过 一个 小的 矮人 , WHO 有 靴子

[ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [liːgz] ,

of seven leagues ,

的 七 联赛 ,

但一个穿着七里靴的小矮人立刻告诉了她这件事。

[ðæt][ɪz] , [bu:ts] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tred] ['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [li:gz] [ɒv; əv] [graʊnd][ɪn][wʌn]
that is , boots with which he could tread over seven leagues of ground in one
那 是 , 靴子 和 哪个 他 可以 踏 超过 七 联赛 的 地面 在 一
[strɑ:d] .
stride .
步幅 .

也就是说，他穿着那双靴子，一步就能走过七里格的路程。

[ðə; ði] ['feəri] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] ,
The Fairy came away immediately , and she arrived , about an hour after ,
这 仙女 来了 离开 立即地 , 和 她 到达的 , 关于 一个 小时 后 ,
仙女立刻离开了，大约一个小时后她就到了。

[ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ]['drægənz] .
in a fiery chariot drawn by dragons .
在 一个 火热 战车 绘制 经过 龙 .

乘坐由巨龙拉着的火焰战车。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hændɪd][hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'pru:vd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi]
The King handed her out of the chariot , and she approved everything he
这 国王 递交 她 出去 的 这 战车 , 和 她 得到正式认可的 一切 他
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

国王把她从马车上交给她，她对国王所做的一切都表示赞同。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['veri] [ɡreɪt] ['fɔ:sɑɪt] ,
but as she had very great foresight ,
但 作为 她 有 非常 伟大的 远见 ,

但由于她极具远见卓识，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
she thought when the Princess should awake she might not know what to do with
她 想法 什么时候 这 公主 应该 醒 她 可能 不是 知道 什么 到 做 和
[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,

她心想，公主醒来后可能会不知所措。

['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['pæləs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃi:; ʃi][dɪd] :
being all alone in this old palace ; and this was what she did :
存在 全部 独自的 在 这 老的 宫殿 ; 和 这 曾是 什么 她 做过 :

她独自一人待在这座古老的宫殿里；于是她做了这件事：

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wɒnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
she touched with her wand everything in the palace (except the King and
她 感动 和 她 魔杖 一切 在 这 宫殿 (除了 这 国王 和
[kwi:n]) — ['ɡʌvənɪs] ,
Queen) — governesses ,
女王) — 家庭教师 ,

她用魔杖触碰了宫里的一切（除了国王和王后）——女家庭教师们，

[meɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] , ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] , ['dʒentlmən] , ['ɒfɪsəz] , [stjuədʒ] , [kʊks] ,
maids of honor , ladies of the bedchamber , gentlemen , officers , stewards , cooks ,
女佣 的 荣誉 , 女士们 的 这 卧室 , 先生们 , 警官 , 管家 , 厨师 ,
[ˌʌndə-'kʊk] , ['skʌljən] ,
undercooks , scullions ,
未煮熟 , 厨房帮工 ,

侍女、寝宫女官、绅士、军官、管家、厨师、副厨、洗碗工

[gɑ:dz] , [wið] [ðeə(r)] [b'i:fi:təz] , ['peɪdʒɪz] , ['fɒt,mən] ; [ʃi:; ʃi] ['laɪkwaɪz] [tʌtʃt] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz]
guards , with their beefeaters , pages , footmen ; she likewise touched all the horses
守卫 , 和 他们的 食肉者 , 页面 , 侍从 ; 她 同样地 感动 全部 这 马匹
[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] ,
which were in the stables ,
哪个 是 在 这 马厩 ,

她还抚摸了马厩里所有的马匹，包括卫兵、侍从和步兵。

[pædz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlðə(r)z] , [ðə; ði] [greɪt] [dɒgz][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['prɪti] ['lɪt(ə)]
pads as well as others , the great dogs in the outward court and pretty little
垫子 作为 出色地 作为 其他的 , 这 伟大的 狗 在 这 向外 法庭 和 漂亮的 小的
[ˈmɑ:psi] [tu:] ,
Mopsey too ,
莫普西 也 ,

垫子以及其他东西，外场上的大狗，还有漂亮的小莫普西，

[ðə; ði] [prɪn'sesɪz] ['lɪt(ə)] ['spænjəl] , [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] .
the Princess's little spaniel , which lay by her on the bed .
这 公主的 小的 西班牙猎犬 , 哪个 躺 经过 她 在 这 床 :

公主的小猎犬趴在她身旁的床上。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [ə'sli:p] ,
Immediately upon her touching them they all fell asleep ,
立即地 之上 她 接触 他们 他们 全部 跌倒 睡着了 ,

她一碰他们，他们就都睡着了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [ə'weɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]
that they might not awake before their mistress and that they might be ready to
那 他们 可能 不是 醒 前 他们的 情妇 和 那 他们 可能 是 准备好 到
[weɪt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] .
wait upon her when she wanted them .
等待 之上 她 什么时候 她 通缉 他们 :

这样他们就不会比女主人醒得早，并且在她需要他们的时候随时准备服侍她。

[ðə; ði] ['veri] [spɪts][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] , [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ɒv; əv] ['pɑ:trɪdʒz] [ænd; ənd]
The very spits at the fire , as full as they could hold of partridges and
这 非常 吐痰 在 这 火 , 作为 满的 作为 他们 可以 抓住 的 鹧鸪 和
['feznt] ,
pheasants ,
野鸡 ,

火堆旁的烤肉架上，盛满了鹧鸪和野鸡，

[dɪd] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ɔ:lsəʊ] .
did fall asleep also .
做过 落下 睡着了 还 :

我也睡着了。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
All this was done in a moment .
全部 这 曾是 完毕 在 一个 片刻 :

这一切都在瞬间完成。

['feərɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
Fairies are not long in doing their business .
仙女 是 不是 长的 在 正在做 他们的 商业 :

仙女们办事效率很高。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , ['hæviŋ] [kɪst] [ðeə(r)][diə(r)][tʃaɪld] [wɪ'ðəʊt] ['weɪkiŋ]
And now the King and the Queen , having kissed their dear child without waking
和 现在 这 国王 和 这 女王 , 拥有 亲吻 他们的 亲爱的 孩子 没有 醒来
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

国王和王后亲吻了他们心爱的孩子，没有吵醒她。

[went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][pʊt] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [,prɒklə'meɪ](ə)n [ðæt] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd][deə(r)]
went out of the palace and put forth a proclamation that nobody should dare
去 出去 的 这 宫殿 和 放 前进 一个 公告 那 无人 应该 敢
[tu:; tə] [kʌm] [niə(r)][,aɪ 'ti:] .
to come near it :
到 来 靠近 它 :

他走出宫殿，颁布诏令，禁止任何人靠近。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] ,
This , however , was not necessary ,
这 , 然而 , 曾是 不是 必要的 ,

然而，这并非必要。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] [ðeə(r)] [gru:] [ʌp] [ɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑ:k]
for in a quarter of an hour's time there grew up all round about the park
为了 在 一个 四分之一 的 一个 小时 时间 那里 生长 向上全部 圆形的 关于 这 公园
[sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑ:st][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tri:z] ,
such a vast number of trees ,
这样的 一个 广阔的 数字 的 树木 ,

短短十五分钟内，公园周围就长出了如此多的树木。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] , ['twainɪŋ] [wʌŋ] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
great and small , bushes and brambles , twining one within another ,
伟大的 和 小的 , 灌木丛 和 荆棘 , 缠绕 一 之内 其他 ,

大大小小的灌木和荆棘，彼此缠绕交织。

[ðæt] ['naɪðə(r)][mæn][nɔ:(r)] [bi:st] [kʊd; kəd] [pɑ:s] [θru:] ;
that neither man nor beast could pass through ;
那 两者都不 男人 也不 兽 可以 经过 通过 ;

人畜都无法通过；

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
so that nothing could be seen but the very top of the towers of the palace
所以 那 没有什么 可以 是 已见 但 这 非常 顶部 的 这 塔楼 的 这 宫殿
;
;
;
;

因此，除了宫殿塔楼的顶端之外，什么也看不见；

[ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [nɒt] [ən'les] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] .
and that , too , not unless it was a good way off .
和 那 , 也 , 不是 除非 它 曾是 一个 好的 方式 离开 .

而且，除非距离很远，否则也不可能。

['nəʊbədi] ; ['daʊtɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['feəri] [geɪv] [hɪə'rɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]
Nobody ; doubted but the Fairy gave herein a very extraordinary sample of
无人 ; 怀疑 但 这 仙女 给予 在此处 一个 非常 非凡的 样本 的
[hɜ:(r); hə(r)][ɑ:t] ,
her art ,
她 艺术 ,

没有人怀疑，但这位仙女在此展现了她非凡的艺术才华。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [waɪ] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['sliːpɪŋ] , [maɪt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fiə(r)]
that the Princess , while she continued sleeping , might have nothing to fear
那 这 公主 , 尽管 她 持续 睡眠 , 可能 有 没有什么 到 害怕
[frɒm; frəm] ['eni] ['kjʊəriəs] ['piːp(ə)] .
from any curious people .
从 任何 好奇的 人们 .

这样，公主在继续沉睡时，就不会害怕任何好奇的人。

[wen] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈiːəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [sʌn] [sʌn; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen]
When a hundred years were gone and passed the son of the King then
什么时候 一个 百 年 是 已消失 和 通过了 这 儿子 的 这 国王 然后
[ˈreɪnɪŋ] ,
reigning ,
统治 ,
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?
[ˈevriwʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
Everyone answered according as they had heard .
每个人 回答 根据 作为 他们 有 听到 .
[sʌm; səm] [sed] :
Some said :
一些 说 :

一百年过去了，当时的国王之子.....

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][sʌn; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈfæməli][frɒm; frəm] [ðæt] [sʌn; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ˌprɪn'ses] ,
and who was of another family from that of the sleeping Princess ,
和 WHO 曾是 的 其他 家庭 从 那 的 这 睡眠 公主 ,
[ˈbiːɪŋ] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ɒn] [ðæt] [saɪd][sʌn; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːskt] :
being gone a - hunting on that side of the country , asked :
存在 已消失 一个 - 打猎 在 那 边 的 这 国家 , 问 :
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

而且他与睡美人并非出身于另一个家族。

[ˈbiːɪŋ] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ɒn] [ðæt] [saɪd][sʌn; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːskt] :
being gone a - hunting on that side of the country , asked :
存在 已消失 一个 - 打猎 在 那 边 的 这 国家 , 问 :
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

他当时正在那边打猎，问道：

[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?
[ˈevriwʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
Everyone answered according as they had heard .
每个人 回答 根据 作为 他们 有 听到 .
[sʌm; səm] [sed] :
Some said :
一些 说 :
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

他在一片茂密的森林中央看到的那些塔是什么？

[ˈevriwʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
Everyone answered according as they had heard .
每个人 回答 根据 作为 他们 有 听到 .
[sʌm; səm] [sed] :
Some said :
一些 说 :
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

每个人都根据自己听到的内容作了回答。

[sʌm; səm] [sed] :
Some said :
一些 说 :

有人说：

[ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [əʊld][ˈkɑːs(ə)] , ['hɔːntɪd] [baɪ] ['spɪrɪt] .
That it was a ruinous old castle , haunted by spirits .
那 它 曾是 一个 毁灭性的 老的 城堡 , 闹鬼的 经过 烈酒 .
[ˈlðə(r)z] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd] [wɪtʃɪz] [sʌn; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kept] [ðeə(r)][ðeə(r)] ['sæbəθ]
Others , That all the sorcerers and witches of the country kept there their sabbath
其他的 , 那 全部 这 巫师 和 女巫 的 这 国家 保留 那里 他们的 安息日
[ɔː(r)] [naɪts] ['miːtɪŋ] .
or night's meeting .
或者 夜晚 会议 .

那是一座破败的古老城堡，闹鬼。

[ˈlðə(r)z] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd] [wɪtʃɪz] [sʌn; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kept] [ðeə(r)][ðeə(r)] ['sæbəθ]
Others , That all the sorcerers and witches of the country kept there their sabbath
其他的 , 那 全部 这 巫师 和 女巫 的 这 国家 保留 那里 他们的 安息日
[ɔː(r)] [naɪts] ['miːtɪŋ] .
or night's meeting .
或者 夜晚 会议 .

另一些人则认为，全国所有的巫师和女巫都在那里举行他们的安息日或夜间聚会。

[ðə; ði] ['kɒmən] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] : [ðæt] [æn; ən][ˈəʊgə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
The common opinion was : That an ogre lived there ,
这 常见的 观点 曾是 : 那 一个 食人魔 居住地 那里 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ˈðɪðə(r)] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kæʃ] ,
and that he carried thither all the little children he could catch ,
和 那 他 携带 那里 全部 这 小的 孩子们 他 可以 抓住 ,
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

当时普遍的看法是：那里住着一个食人魔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ˈðɪðə(r)] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kæʃ] ,
and that he carried thither all the little children he could catch ,
和 那 他 携带 那里 全部 这 小的 孩子们 他 可以 抓住 ,
[wɒt] [ðəʊz] [ˈtaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [sʌn; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] [wʊd] ?
What those towers were which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 那些 塔楼 是 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

他把所有能抓到的小孩都带到了那里。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈleɪzə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈenɪbədɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
that he might eat them up at his leisure , without anybody being able to
那 他 可能 吃 他们 向上 在 他的 闲暇 , 没有 任何人 存在 有能力的 到
[ˈfɒləʊ] [hɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,

这样他就可以悠闲地把它吃掉，而不会有人能跟踪他。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [hɪmˈself] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [paːs] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] .
as having himself only the power to pass through the wood .
作为 拥有 他自己 仅有的 这 力量 到 经过 通过 这 木头 .

他只有穿过树林的能力。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] ,
The Prince was at a stand , not knowing what to believe ,
这 王子 曾是 在 一个 站立 , 不是 会心 什么 到 相信 ,

王子陷入两难，不知该相信什么。

[wen] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈkʌntrɪmən] [speɪk] [tuː; tə][hɪm] [ðʌs] :
when a very good countryman spake to him thus :
什么时候 一个 非常 好的 同胞 说 到 他 因此 :

一位非常善良的乡亲这样对他说：

“ [meɪ] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] ,
“ **May it please your royal highness ,**
“ 可能 它 请 你的 皇家 高度 ,

“愿陛下满意，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jɪˈæz] [saɪns] [aɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [hɜːd] [maɪ]
it is now about fifty years since I heard from my father , who heard my
它 是 现在 关于 五十 年 自从 我 听到 从 我的 父亲 , who 听到 我的

[ˈgrænfaːðə(r)] [seɪ] ,
grandfather say ,
祖父 说 ,

距我父亲上次听到祖父说过的话，已经过去大约五十年了。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] , [ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [siːn]
that there was then in this castle a princess , the most beautiful was ever seen
那 那里 曾是 然后 在 这 城堡 一个 公主 , 这 最多 美丽的 曾是 曾经 已见

;
;
;
;

当时这座城堡里住着一位公主，她是世上最美丽的公主；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [sliːp] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈæz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [weɪkt] [baɪ][ə; eɪ]
that she must sleep there a hundred years , and should be waked by a
那 她 必须 睡觉 那里 一个 百 年 , 和 应该 是 醒来 经过 一个

[kɪŋz] [sʌn] ,
king's son ,
国王的 儿子 ,

她必须在那里沉睡一百年，由一位国王的儿子唤醒。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] .
for whom she was reserved .
为了 谁 她 曾是 预订的 .

她只属于她。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] , [brɪˈli:vɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [weɪɪŋ]
" The young Prince was all on fire at these words , believing , without weighing
" 这 年轻的 王子 曾是 全部 在 火 在 这些 字 , 相信 , 没有 称重
 [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ,
 “年轻的王子听到这些话，顿时热血沸腾，不假思索地相信了。”

[ðæt] [hiː hi] [kʊd kəd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː tə] [ðɪs] [reə(r)] [əd'ventʃə(r)] ; [ænd; ənd] , [pʊʃt] [ɒn] [baɪ] [lʌv]
that he could put an end to this rare adventure ; and , pushed on by love
 那 他 可以 放 一个 结尾 到 这 稀有的 冒险 ; 和 , 推动 在 经过 爱
 [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,
and honor ,
 和 荣誉 ,

他本可以结束这段罕见的冒险；而且，在爱与荣誉的驱使下，

[rɪ'zɒlvd] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .
resolved that moment to look into it .
 已解决 那 片刻 到 看 进入 它 .
 我当时就决定要调查此事。

[skeəs] [hæd; həd][hi; hi] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Scarce **had** **he** **advanced** **toward** **the** **wood** **when** **all** **the** **great** **trees** , **the** **bushes** ,
 稀少 有 他 先进的 朝向 这 木头 什么时候全部 这 伟大的 树木 , 这 灌木丛 ,
 他刚向树林走去, 所有的大树、灌木丛,

[ænd; ʌnd] [b'ræmbəlz] [geɪv] [wei] [pʌv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] [θruː] ;
and brambles gave way of themselves to let him pass through ;
 和 荆棘 给予 方式 的 他们自己 到 让 他 经过 通过 ;
 荆棘从自行让开，让他通过；

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [wɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ævənju:]
he walked up to the castle which he saw at the end of a large avenue
 他 步行 向上 到 这 城堡 哪个 他 锯 在 这 结尾 的 一个 大的 大街
 [wɪt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:];
which he went into ;
 哪个 他 去 进入 ;

他沿着一条宽阔的大道走了进去，看到城堡就在大道的尽头：

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l]
and what a little surprised him was that he saw none of his people
 和 什么 一个 小的 惊讶 他 曾是 那 他 锯 没有任何 的 他的 人们

[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
could follow him ,
 可以 跟随 他 ,

令他有些意外的是，他发现自己的人民中竟然没有一个人能够追随他。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tri:z] [kləʊzd] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðem; ðəm] .
because the trees closed again as soon as he had passed through them .
 因为 这 树木 关闭 再次 作为 很快 作为 他 有 通过了 通过 他们 .
 因为他刚穿过树林，树林就又会拢了。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:s] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjuɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æməərəs]
However , he did not cease from continuing his way ; a young and amorous
 然而 , 他 做过 不是 停止 从 继续 他的 方式 ; 一个 年轻的 和 多情
 [prɪns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['væliənt] .
prince is always valiant .
 王子 是 总是 英勇 .

[hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['aʊtwəd] [kɔ:t] ,
He came into a spacious outward court ,
他 来了 进入 一个 宽敞 向外 法庭 ,
他走进了一个宽敞的外院,

[weə(r)] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [maɪt] [hæv; həv]['frəʊz(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['fiələs] ['pɜ:s(ə)n] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
where everything he saw might have frozen the most fearless person with horror .
在哪里 一切 他 锯 可能 有 冷冻 这 最多 无畏 人 和 恐怖 .
他所看到的景象, 足以让最无所畏惧的人也吓得魂飞魄散。

[ðeə(r)] [rein] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['fraɪt(ə)l] ['saɪləns] ; [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ['evriweə(r)]
There reigned all over a most frightful silence ; the image of death everywhere
那里 统治 全部 超过 一个 最多 可怕 沉默 ; 这 图像 的 死亡 到处
[ʃəʊd] [ɪt'self] ,
showed itself ,
显示 本身 ,

四周一片死寂, 令人毛骨悚然; 死亡的景象无处不在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [stretʃt] - [aʊt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men]
and there was nothing to be seen but stretched - out bodies of men
和 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 拉伸 - 出去 身体 的 男人
[ænd; ənd] ['ænimlz] ,
and animals ,
和 动物 ,

除了横七竖八躺着的人和动物的尸体外, 什么也看不见。

[ɔ:l] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
all seeming to be dead .
全部 似乎 到 是 死的 .
看起来都死了。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [wel] [nju:] , [baɪ][ðə; ði]['ru:bi]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['pɪmpəld] ['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
He , however , very well knew , by the ruby faces and pimpled noses of the
他 , 然而 , 非常 出色地 知道 , 经过 这 红宝石 面孔 和 长痘痘的 鼻子 的 这
[b'i:fi:təz] ,
beefeaters ,
食肉者 ,

然而, 他从卫兵们红扑扑的脸和满是疙瘩的鼻子上却很清楚地知道,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əʊnli] [ə'sli:p] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['gɒblət] , [weər'ɪn] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm]
that they were only asleep ; and their goblets , wherein still remained some
那 他们 是 仅有的 睡着了 ; 和 他们的 高脚杯 , 其中 仍然 剩余 一些
[drɒps][ɒv; əv] [waɪn] ,
drops of wine ,
滴 的 葡萄酒 ,

他们只是睡着了; 他们的酒杯里还残留着几滴酒。

[ʃəʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][ðeə(r)] [kʌps] .
showed plainly that they fell asleep in their cups .
显示 显然 那 他们 跌倒 睡着了 在 他们的 杯子 .
很明显, 他们喝着酒睡着了。

[hi:; hi] [ðen] [krɒst] [ə; eɪ] [kɔ:t] [peɪvd] [wɪð] ['mɑ:b(ə)l] ,
He then crossed a court paved with marble ,
他 然后 交叉 一个 法庭 铺砌路面 和 大理石 ,
然后他穿过了一条铺着大理石的庭院,

[went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡɑːd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ɡɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]
went up the stairs and came into the guard chamber , where guards were
去 向上 这 楼梯 和 来了 进入 这 警卫 房间 , 在哪里 守卫 是
[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks] ,
standing in their ranks ,
常设 在 他们的 排名 ,
他走上楼梯, 来到警卫室, 只见警卫们列队站在那里。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈsnɔːrɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
with their muskets upon their shoulders , and snoring as loud as they could .
和 他们的 滑膛枪 之上 他们的 肩膀 , 和 打鼾 作为 大声 作为 他们 可以 .
他们肩扛火枪, 鼾声震天。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [θruː] [ˈsevrəl] [rʊmz; ruːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] , [ɔːl]
After that he went through several rooms full of gentlemen and ladies , all
后 那 他 去 通过 一些 房间 满的 的 先生们 和 女士们 , 全部
[əˈsliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,
之后, 他穿过了好几个房间, 里面都是熟睡的男男女女。

[sʌm; səm] [ˈstændɪŋ] , [ˈʌðə(r)z] [ˈsɪtɪŋ] .
some standing , others sitting .
一些 常设 , 其他的 坐着 .
有的站着, 有的坐着。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][ɔːl] [ˈɡɪldɪd] [wɪð] [gəʊld] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [əˈpɒn][ə; eɪ]
At last he came into a chamber all gilded with gold , where he saw upon a
在 最后的 他 来了 进入 一个 房间 全部 镀金 和 金子 , 在哪里 他 锯 之上 一个
[bed] ,
bed ,
床 ,
最后, 他来到一间金碧辉煌的房间, 看到床上躺着:

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈəʊpən] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [saɪt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [brɪˈheld] — [ə; eɪ]
the curtains of which were all open , the finest sight was ever beheld — a
这 窗帘 的 哪个 是 全部 打开 , 这 最好的 视线 曾是 曾经 观看 — 一个
[ˌprɪnˈses] ,
princess ,
公主 ,
窗帘全部敞开, 映入眼帘的是世上最美的景象——一位公主。

[huː] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ɔː(r)][ˌsɪksˈtiːn] [jɪˈɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [huːz] [braɪt]
who appeared to be about fifteen or sixteen years of age , and whose bright
WHO 出现 到 是 关于 十五 或者 十六 年 的 年龄 , 和 谁 明亮的
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他看起来大约十五六岁, 聪明伶俐,

[ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)] , [rɪˈsplendənt] [ˈbjuːtɪ] , [hæd; həd] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][aɪˈtiː][dɪˈvaɪn] .
in a manner , resplendent beauty , had somewhat in it divine .
在 一个 方式 , 灿烂 美丽 , 有 有些 在 它 神圣的 .
某种程度上, 它拥有一种光彩夺目的美, 其中蕴含着一丝神圣的气息。

[hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
He approached with trembling and admiration , and fell down before her
他 接近 和 发抖 和 钦佩 , 和 跌倒 向下 前 她
[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
upon his knees .
之上 他的 膝盖 .
他怀着颤抖和敬畏之心走上前去, 跪倒在她面前。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪkt] ,
And now , as the enchantment was at an end , the Princess awakened ,
和 现在 , 作为 这 魅力 曾是 在 一个 结尾 , 这 公主 醒来 ,
现在, 魔法消失了, 公主醒了过来。

[ænd; ɐnd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪm] [wɪð] [aɪz] [mɔ:(r)][tendə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] [vju:] [maɪt] [si:m] [tu:; tə]
and looking on him with eyes more tender than the first view might seem to
和 寻找 在 他 和 眼睛 更多的 投标 比 这 第一的 看法 可能 似乎 到
[əd'mɪt] [ɒv; əv] :
admit of :
承认 的 :

用一种比第一眼看上去更加温柔的眼神看着他:
“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] , [maɪ] [prɪns] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][hɪm] .
“ **Is it you , my Prince ?** ” **said she to him .**
“ 是 它 你 , 我的 王子 ? ” 说 她 到 他 .
“是你吗, 我的王子?”她问他。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
“ **You have waited a long while .**
“ 你 有 等待 一个 长的 尽管 .
“你已经等了很久了。”

“ [ðə; ði] [prɪns] , [tʃɑ:md] [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] , [ænd; ɐnd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
“ **The Prince , charmed with these words , and much more with the manner in which**
“ 这 王子 , 迷住了 和 这些 字 , 和 很多 更多的 和 这 方式 在 哪个
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən] ,
they were spoken ,
他们 是 说 ,
王子被这些话深深打动, 更被说话的方式所折服。

[nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [əʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ɐnd] ['grætɪtju:d] ;
knew not how to show his joy and gratitude ;
知道 不是 如何 到 展示 他的 喜悦 和 感激 ;
他不知道该如何表达自己的喜悦和感激之情;

[hi:; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [hɪm'self] ;
he assured her that he loved her better than he did himself ;
他 保证 她 那 他 喜爱 她 更好的 比 他 做过 他自己 ;
他向她保证, 他爱她胜过爱自己;

[ðeə(r)] ['dɪskɔ:s] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] [kə'nektɪd] , [ðeɪ] [dɪd] [wi:p] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tɔ:k] — ['lɪt(ə)]
their discourse was not well connected , they did weep more than talk — little
他们的 话语 曾是 不是 出色地 连接 , 他们 做过 哭泣 更多的 比 讲话 — 小的
['eləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,
他们的谈话语无伦次, 哭泣多于说话——缺乏雄辩之才。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [lʌv] .
a great deal of love .
一个 伟大的 交易 的 爱 .
满满的爱。

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] , [ænd; ɐnd][wi:; wi] [ni:d] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][aɪ 'ti:] ;
He was more at a loss than she , and we need not wonder at it ;
他 曾是 更多的 在 一个 损失 比 她 , 和 我们 需要 不是 想知道 在 它 ;
他比她更加不知所措, 这一点我们无需感到惊讶;

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒn] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] ;
she had time to think on what to say to him ;
她 有 时间 到 思考 在 什么 到 说 到 他 ;
她有时间思考该对他说些什么;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)] ([ðəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['menʃnz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]) [ðæt] [ðə; ðɪ]
for it is very probable (though history mentions nothing of it) that the
为了 它 是 非常 可能 (尽管 历史 提及 没有什么 的 它) 那 这
[gʊd] ['feəri] ,
good Fairy ,
好的 仙女 ,

因为很有可能（尽管历史对此只字未提），善良的仙女，

[ˈdʒʊəriŋ][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [sli:p] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [ə'ɡri:əb(ə)] [dri:mz] .
during so long a sleep , had given her very agreeable dreams .
期间 所以 长的 一个 睡觉 , 有 给定 她 非常 同意 梦境 .

漫长的睡眠让她做了很多美梦。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ,
In short , they talked four hours together ,
在 短的 , 他们 谈话 四 小时 一起 ,

简而言之，他们一起聊了四个小时。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [sed] [nɒt] [hɑ:f] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
and yet they said not half what they had to say .
和 然而 他们 说 不是 一半 什么 他们 有 到 说 .

然而，他们说的还不到他们想说的一半。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:nwaɪl] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ə'weɪkt] ; ['evriwʌn] [θɔ:t] [ə'pɒn][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs]
In the meanwhile all the palace awaked ; everyone thought upon their particular business
在 这 同时 全部 这 宫殿 醒来 ; 每个人 想法 之上 他们的 特别的 商业
,
,
,

与此同时，宫中众人苏醒过来；每个人都在思考自己的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)]
and as all of them were not in love they were ready to die for
和 作为 全部 的 他们 是 不是 在 爱 他们 是 准备好 到 死 为了
[ˈhʌŋɡə(r)] .
hunger .
饥饿 .

由于他们并非彼此相爱，他们甘愿为饥饿而死。

[ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] ['leɪdi][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ʌ:p] [set][æz; əz] [ˈʌðə(r)] [fəʊks] , [gru:] ['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt] ,
The chief lady of honor , being as sharp set as other folks , grew very impatient ,
这 首席 女士 的 荣誉 , 存在 作为 锋利的 放 作为 其他 各位 , 生长 非常 不耐烦 ,
首席女伴和其他人一样，性格尖锐，渐渐变得非常不耐烦。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ə'laʊd] [ðæt] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [ʌp] .
and told the Princess aloud that supper was served up .
和 讲述 这 公主 大声 那 晚餐 曾是 服务 向上 .

然后大声告诉公主，晚餐已经准备好了。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [helpt] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə] [raɪz] ; [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [drest] , [ænd; ənd] ['veri]
The Prince helped the Princess to rise ; she was entirely dressed , and very
这 王子 帮助 这 公主 到 上升 ; 她 曾是 完全 穿着 , 和 非常
[mæg'nɪfɪsntli] ,
magnificently ,
壮丽 ,

王子扶起公主；她衣着完整，仪态万方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz] [drest] [laɪk]
but his royal highness took care not to tell her that she was dressed like
 但 他的 皇家 高度 采取 关心 不是 到 告诉 她 那 她 曾是 穿着 喜欢
 [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænməðə(r)] ,
his great - grandmother ,
 他的 伟大的 - 祖母 ,

但殿下小心翼翼地没有告诉她，她的穿着打扮像极了他的曾祖母。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bənd] ['pi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒlə(r)] ;
and had a point band peeping over a high collar ;
 和 有 一个 观点 乐队 偷窥 超过 一个 高的 衣领 ;
 领口高高地露出一截领带;

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [nɒt][ə; ei][bɪt] [les] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
she looked not a bit less charming and beautiful for all that .
 她 看起来 不是 一个 少量较少的 迷人 和 美丽的 为了 全部 那 .
 尽管如此，她看起来依然魅力四射，美丽动人。

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] [hɑ:l] [pʌ; əv] ['lʊkɪŋ] - ['glɑ:sɪz] , [weə(r)] [ðeɪ] [sʌp] ,
They went into the great hall of looking - glasses , where they supped ,
 他们 去 进入 这 伟大的 大厅 的 寻找 - 眼镜 , 在哪里 他们 喝 ,
 他们走进了巨大的镜子大厅，在那里享用了晚餐。

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði]['vaɪə'lɪn][ænd; ʌnd] ['əʊbɔɪ] [pleɪd]
and were served by the Princess's officers , the violins and hautboys played
 和 是 服务 经过 这 公主的 警官 , 这 小提琴 和 双簧管 玩
 [əʊld] [tju:nz] ,
old tunes ,
 老的 曲调 ,

公主的侍从们为他们服务，小提琴和双簧管演奏着古老的曲调。

[bʌt; bət] ['veri] ['eksələnt] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'i:z] [sɪns] [ðeɪ]
but very excellent , though it was now above a hundred years since they
 但 非常 出色的 , 尽管 它 曾是 现在 多于 一个 百 年 自从 他们
 [hæd; həd] [pleɪd] ;
had played ;
 有 玩 ;

但非常出色，尽管距离他们上次比赛已经超过一百年了；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈeni] [taɪm] ,
and after supper , without losing any time ,
 和 后 晚餐 , 没有 输 任何 时间 ,
 晚饭后, 立即行动起来,

[ðə; ði] [lɔ:d] [ˈɑ:mənə(r); ˈælmənə(r)] [ˈmærid] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] ,
the lord almoner married them in the chapel of the castle ,
 这 主 施舍者 已婚 他们 在 这 教堂 的 这 城堡 ,
 城堡的施舍官在城堡的小教堂里为他们主持了婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['leɪdi][pʊ; əv] ['ɒnə(r)] [dru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .
and the chief lady of honor drew the curtains .
 和 这 首席 女士 的 荣誉 画 这 窗帘 .
 首席女伴拉上了窗帘。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sli:p] — [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪz(ə)n] ;
They **had** **but** **very little** **sleep** **—** **the** **Princess** **had** **no** **occasion** ;
 他们 有 但 非常 小的 睡觉 — 这 公主 有 不 场合 ;
 他们几乎没有睡觉——公主没有睡觉的理由；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [left] [hɜ:(r); hə(r)][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
and the Prince left her next morning to return to the city ,
 和 这 王子 左边 她 下一个 早晨 到 返回 到 这 城市 ,
 第二天早上, 王子便离开她返回城里。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][mʌst; məst] [niːdʒ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][peɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
where his father must needs have been in pain for him .
在哪里 他的 父亲 必须 需求 有 到过 在 疼痛 为了 他 .
他的父亲一定为他感到痛苦。

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld][hɪm] :
The Prince told him :
这 王子 讲述 他 :

王子告诉他:

[ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] ,
That he lost his way in the forest as he was hunting ,
那 他 丢失的 他的 方式 在 这 森林 作为 他 曾是 打猎 ,
他在森林里打猎时迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑːkəʊl] - [ˈbɜːnə(r)] ,
and that he had lain in the cottage of a charcoal - burner ,
和 那 他 有 莱恩 在 这 小屋 的 一个 木炭 - 刻录机 ,
他曾躺在一个烧炭工的小屋里,

[huː] [geɪv] [hɪm] [tʃiːz] [ænd; ənd] [braʊn] [bred] .
who gave him cheese and brown bread .
WHO 给予 他 奶酪 和 棕色的 面包 .
谁给了他奶酪和黑面包。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [brɪˈliːvd] [hɪm] ;
The King , his father , who was a good man , believed him ;
这 国王 , 他的 父亲 , WHO 曾是 一个 好的 男人 , 相信 他 ;
国王, 也就是他的父亲, 是一位善良的人, 相信了他;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] ;
but his mother could not be persuaded it was true ;
但 他的 母亲 可以 不是 是 被说服 它 曾是 真的 ;
但他的母亲始终不相信这是真的;

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] ,
and seeing that he went almost every day a - hunting ,
和 看到 那 他 去 几乎 每一个 天 一个 - 打猎 ,
鉴于他几乎每天都去打猎,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈskjuːs] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈduːɪŋ] ,
and that he always had some excuse ready for so doing ,
和 那 他 总是 有 一些 原谅 准备好 为了 所以 正在做 ,
而且他总是能为自己的行为找到借口。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪn] [aʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [naɪts] [təˈgeðə(r)] ,
though he had lain out three or four nights together ,
尽管 他 有 莱恩 出去 三 或者 四 夜晚 一起 ,
虽然他们已经一起躺了三四个晚上,

[ʃiː; ʃi] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmæɪɪd] ,
she began to suspect that he was married ,
她 开始 到 怀疑 那 他 曾是 已婚 ,
她开始怀疑他已婚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈbʌv] [tuː] [həʊl] [ˈjɪəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][baɪ]
for he lived with the Princess above two whole years , and had by
为了 他 居住地 和 这 公主 多于 二 所有的 年 , 和 有 经过
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
her two children ,
她 二 孩子们 ,
因为他与公主共同生活了两年多, 并为她生了两个孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʊv; əv] [wɪtʃ] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] , [wɒz; wəz] [nemd] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd]
the eldest of which , who was a daughter , was named Morning , and
这 长子 的 哪个 , WHO 曾是 一个 女儿 , 曾是 命名 早晨 , 和
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,
the youngest ,
这 最小的 ,

其中最大的孩子是个女儿，名叫莫宁；最小的孩子，

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [deɪ] ,
who was a son , they called Day ,
WHO 曾是 一个 儿子 , 他们 称为 天 ,

他们把儿子取名为戴伊

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
because he was a great deal handsomer and more beautiful than his
因为 他 曾是 一个 伟大的 交易 更英俊 和 更多的 美丽的 比 他的
[ˈsɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

因为他比他妹妹英俊漂亮得多。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [spəʊk] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,
The Queen spoke several times to her son ,
这 女王 辐 一些 时代 到 她 儿子 ,

女王曾多次与她的儿子通话，

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɜ:'self] [ˈɑ:ftə(r)] [wɒt] ['mænə(r)][hi:; hi][dɪd] [pɑ:s] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
to inform herself after what manner he did pass his time ,
到 通知 她自己 后 什么 方式 他 做过 经过 他的 时间 ,

她想了解他是如何消磨时间的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [ɔ:t] [ɪn]['dʒu:ti][tu:; tə]['sætɪsfɑɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
and that in this he ought in duty to satisfy her .
和 那 在 这 他 应该 在 责任 到 满足 她 .

在这方面，他有义务让她满意。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [deəd] [tu:; tə] [trʌst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['si:krət] ; [hi:; hi] [fɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
But he never dared to trust her with his secret ; he feared her ,
但 他 绝不 敢于 到 相信 她 和 他的 秘密 ; 他 害怕 她 ,

但他始终不敢将自己的秘密告诉她；他害怕她。

[ðəʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ʊv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʊv; əv][ðə; ði] ['əʊgəz] ,
though he loved her , for she was of the race of the Ogres ,
尽管 他 喜爱 她 , 为了 她 曾是 的 这 种族 的 这 食人魔 ,
虽然他爱她，因为她是食人魔一族的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)]
and the King would never have married her had it not been for
和 这 国王 会 绝不 有 已婚 她 有 它 不是 到过 为了
[hɜ:(r); hə(r)][vɑ:st] ['rɪtʃɪz] ;
her vast riches ;
她 广阔的 财富 ;

如果不是因为她拥有巨额财富，国王绝不会娶她。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] ['wɪspəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] ['əʊgəri] [,ɪŋkli'neɪʃən] ,
it was even whispered about the Court that she had OGREISH inclinations ,
它 曾是 甚至 低声说道 关于 这 法庭 那 她 有 食人魔 倾向 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

甚至宫廷里都有人窃窃私语，说她有食人魔般的倾向，而且，

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,
whenever she saw little children passing by ,
每当 她 锯 小的 孩子们 通过 经过 ,
每当她看到小孩子经过时,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
she had all the difficulty in the world to avoid falling upon them .
她 有 全部 这 困难 在 这 世界 到 避免 坠落 之上 他们 .
她费了九牛二虎之力才避免摔到他们身上。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [wɜːd] .
And so the Prince would never tell her one word .
和 所以 这 王子 会 绝不 告诉 她 一 单词 .
所以王子始终没有跟她说过一个字。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'baʊt] [tuː] [jɪəz] ['ɑːftəwəd] ,
But when the King was dead , which happened about two years afterward ,
但 什么时候 这 国王 曾是 死的 , 哪个 发生 关于 二 年 之后 ,
但国王驾崩后, 大约两年后,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi]['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] ;
and he saw himself lord and master , he openly declared his marriage ;
和 他 锯 他自己 主 和 掌握 , 他 公然 声明 他的 婚姻 ;
他自视为主人, 公开宣布了他的婚姻;

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] [greɪt] ['serəməni] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and he went in great ceremony to conduct his Queen to the palace .
和 他 去 在 伟大的 仪式 到 执行 他的 女王 到 这 宫殿 .
他隆重地护送王后前往宫殿。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [ʃiː; ʃi]['raɪdɪŋ] [brɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]
They made a magnificent entry into the capital city , she riding between her two
他们 制成 一个 壮丽 入口 进入 这 首都 城市 , 她 骑术 之间 她 二
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
他们盛装进入首都, 她骑马走在两个孩子中间。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] - , [hɪz; ɪz]
Soon after the King went to make war with the Emperor Contalabutte , his
很快 后 这 国王 去 到 制作 战争 和 这 皇帝 - , 他的
['neɪbə(r)] .
neighbor .
邻居 .
不久之后, 国王便向邻国皇帝孔塔拉布特发动了战争。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He left the government of the kingdom to the Queen his mother ,
他 左边 这 政府 的 这 王国 到 这 女王 他的 母亲 ,
他将王国政权留给了他的母亲——王后。

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and earnestly recommended to her care his wife and children .
和 切实 受到推崇的 到 她 关心 他的 妻子 和 孩子们 .
并恳切地推荐她照顾他的妻子和孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
He was obliged to continue his expedition all the summer ,
他 曾是 有义务 到 继续 他的 远征 全部 这 夏天 ,
他不得不整个夏天继续探险。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [dɪ'pɑ:ɪd] [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] -
and as soon as he departed the Queen - mother sent her daughter - in -
和 作为 很快 作为 他 已离开 这 女王 - 母亲 发送 她 女儿 - 在 -
[ɔ:] [tu; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,
law to a country house among the woods ,
法律 到 一个 国家 房子 之中 这 树林 ,
他一离开, 王太后就把儿媳妇送到乡下树林中的一处别墅去。

[ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [wɪð] [ðə; ði][mɔ:(r)] [i:z] ['grætɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)]['hɒrəb(ə)] ['lɒŋɪŋ] .
that she might with the more ease gratify her horrible longing .
那 她 可能 和 这 更多的 舒适 满足 她 可怕 渴望 .
这样她就能更容易地满足她可怕的渴望。

[sʌm; səm] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] [ʃi; ʃi] [went] ['ðɪðə(r)] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] [sed] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kɫɑ:k]
Some few days afterward she went thither herself , and said to her clerk
一些 很少 天 之后 她 去 那里 她自己 , 和 说 到 她 职员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] :
of the kitchen :
的 这 厨房 :
几天后, 她亲自去了那里, 对厨房的办事员说:

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu; tə] [i:t] ['lɪt(ə)] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] [tu; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" **I have a mind to eat little Morning for my dinner to - morrow .** "
" 我 有 一个 头脑 到 吃 小的 早晨 为了 我的 晚餐 到 - 明天 . "
“我打算明天晚餐吃小莫宁。”

" [ɑ:] ! ['mædəm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɫɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **Ah ! madam ,** " **cried the clerk of the kitchen .**
" 啊 ! 女士 , " 哭 这 职员 的 这 厨房 .
“啊! 夫人,”厨房的办事员喊道。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][səʊ] ,
" **I will have it so ,**
" 我 将要 有 它 所以 ,
“我同意如此。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi; ʃi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][æŋ; ən] ['əʊgrɪs] [hu:] [hæd; həd]
" **replied the Queen (and this she spoke in the tone of an Ogress who had**
" 回复 这 女王 (和 这 她 辐 在这 语气 的 一个 食人魔 WHO 有
[ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zʌɪə(r)][tu; tə] [i:t] [freʃ] [mi:t]) ,
a strong desire to eat fresh meat) ,
一个 强的 欲望 到 吃 新鲜的 肉) ,
“女王回答道（她说话的语气就像一个渴望吃鲜肉的食人魔），”

" [ænd; ənd] [wɪl] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:s] ['rɒbət] .
" **and will eat her with a sauce Robert .**
" 和 将要 吃 她 和 一个 酱 罗伯特 .
“然后我会用罗伯特的酱汁吃掉她。”

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , ['nəʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [hi; hi][mʌst; məst][nɒt] [pleɪ] [trɪks] [wɪð] ['əʊgrɪs]]
" **The poor man , knowing very well that he must not play tricks with Ogresses**
" 这 贫穷的 男人 , 会心 非常 出色地 那 他 必须 不是 玩 技巧 和 进程
,
!
,
“可怜的人, 明明知道自己不能戏弄女妖,

[tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] [ænd; ənd] [went] [ʌp]['ɪntu:]['lɪt(ə)] ['mɔ:rnɪŋz] ['tʃeɪmbə(r)] .
took his great knife and went up into little Morning's chamber .
采取 他的 伟大的 刀 和 去 向上 进入 小的 早晨 房间 .
拿起他的大刀, 走进了小莫宁的房间。

[ʃiː ʃɪ][wɒz; wəz] [ðen] [fɔː(r)] [ˈiːz] [əʊld] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [ˈdʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] ,
She was then four years old , and came up to him jumping and laughing ,
她 曾是 然后 四 年 老的 , 和 来了 向上 到 他 跳 和 笑 ,
当时她四岁, 蹦蹦跳跳地跑到他跟前, 边跑边笑。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈʊɡə(r)] - [ˈkændi] .
to take him about the neck , and ask him for some sugar - candy .
到 拿 他 关于 这 脖子 , 和 问 他 为了 一些 糖 - 糖果 .
抓住他的脖子, 问他要些糖果。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wiːp] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [naɪf] [fel] [aʊt][pɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
Upon which he began to weep , the great knife fell out of his hand ,
之上 哪个 他 开始 到 哭泣 , 这 伟大的 刀 跌倒 出去 的 他的 手 ,
于是他开始哭泣, 手中的大刀也滑落了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læm] ,
and he went into the back yard , and killed a little lamb ,
和 他 去 进入 这 后退 院子 , 和 被杀 一个 小的 羊肉 ,
他走到后院, 杀了一只小羊羔。

[ænd; ənd] [drest] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ɡʊd] [sɔːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [əʃʊəd; əʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ʃiː ʃɪ]
and dressed it with such good sauce that his mistress assured him that she
和 穿着 它 和 这样的 好的 酱 那 他的 情妇 保证 他 那 她
[hænd; həd][ˈnevə(r)][ˈiːt(ə)n] [eniθɪŋ] [səʊ] [ɡʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
had never eaten anything so good in her life .
有 绝不 吃 任何事物 所以 好的 在 她 生活 :
并用非常美味的酱汁烹制, 以至于他的情妇向他保证, 她一生中从未吃过如此美味的食物。

[hiː; hi][hænd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪkən] [ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
He had at the same time taken up little Morning , and carried her to
他 有 在 这 相同的 时间 已采取 向上 小的 早晨 , 和 携带 她 到
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,
与此同时, 他抱起小莫宁, 把她带到妻子身边。

[tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [hiː; hi][hænd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd]
to conceal her in the lodging he had at the bottom of the courtyard
到 隐藏 她 在 这 住宿 他 有 在 这 底部 的 这 庭院
:
:
:
把她藏在他位于院子尽头的住处里。

[əˈbaʊt] [eɪt] [deɪz] [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
About eight days afterward the wicked Queen said to the clerk of the kitchen ,
关于 八 天 之后 这 邪恶 女王 说 到 这 职员 的 这 厨房 ,
大约八天后, 邪恶的王后对厨房的办事员说:

“ [aɪ] [wɪl] [sʌp] [pɒn] [ˈlɪt(ə)l] [deɪ] .
“ **I will sup on little Day .**
“ 我 将要 上 在 小的 天 :
“我将在小日享用晚餐。”

“ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][hænd; həd]
“ **He answered not a word , being resolved to cheat her as he had**
“ 他 回答 不是 一个 单词 , 存在 已解决 到 欺骗 她 作为 他 有
[dʌn] [brɪˈfɔː(r)] .
done before .
完毕 前 :
他一言不发, 决心像以前一样欺骗她。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈlɪt(ə)] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He went to find out little Day , and saw him with a little foil in his hand ,
他 去 到 寻找 出去 小的 天 , 和 锯 他 和 一个 小的 挫败 在 他的 手 ,
他去找小戴,看到他手里拿着一把小锡箔纸。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfensɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌŋki] ,
with which he was fencing with a great monkey ,
和 哪个 他 曾是 击剑 和 一个 伟大的 猴 ,
他当时正和一只大猴子打架。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [ˈəʊnli] [θriː] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
the child being then only three years of age .
这 孩子 存在 然后 仅有的 三 年 的 年龄 :
当时孩子只有三岁。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He took him up in his arms and carried him to his wife ,
他 采取 他 向上 在 他的 武器 和 携带 他 到 他的 妻子 ,
他把他抱起来,带到妻子面前。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [kənˈsiːl] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] [əˈlʌŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
that she might conceal him in her chamber along with his sister ,
那 她 可能 隐藏 他 在 她 房间 沿着 和 他的 姐姐 ,
以便她能将他和他的妹妹一起藏在她的房间里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [deɪ] [kʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] , [ˈveri] [ˈtendə(r)] ,
and in the room of little Day cooked up a young kid , very tender ,
和 在 这 房间 的 小的 天 煮熟 向上 一个 年轻的 孩子 , 非常 投标 ,
在小戴的房间里,煮了一个非常嫩的小婴儿。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈəʊɡrɪs] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndəfəli] [ɡʊd] .
which the Ogress found to be wonderfully good .
哪个 这 食人魔 成立 到 是 太棒了 好的 :
女妖觉得这东西非常好。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌhɪðəˈtuː] [ɔːl] [ˈmaɪti] [wel] ;
This was hitherto all mighty well ;
这 曾是 迄今为止 全部 强大的 出色地 ;
到目前为止,一切都很好;

[bʌt; bət][wʌn] [ˈiːvɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] :
but one evening this wicked Queen said to her clerk of the kitchen :
但 一 晚上 这 邪恶 女王 说 到 她 职员 的 这 厨房 :
但一天晚上,这个邪恶的王后对她的厨房管家说:

“ [aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːs] [aɪ][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈtʃɪldrən] .
“ **I will eat the Queen with the same sauce I had with her children .**
” 我 将要 吃 这 女王 和 这 相同的 酱 我 有 和 她 孩子们 :
“我要用吃女王孩子时吃掉女王的那种酱汁。”

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [dɪˈspɛə] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)]
” **It was now that the poor clerk of the kitchen despaired of being able**
” 它 曾是 现在 那 这 贫穷的 职员 的 这 厨房 绝望的 的 存在 有能力的
[tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɜː(r); hæ(r)] .
to deceive her .
到 欺骗 她 :
“这时,厨房里那个可怜的办事员绝望地意识到,他再也无法欺骗她了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [wɒz; wəz] [tʒ:nd] [ɒv; əv] ['twenti] , [nɒt] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ʃi:; ʃi]
The young Queen was turned of twenty , not reckoning the hundred years she
这 年轻的 女王 曾是 转向 的 二十 , 不是 清算 这 百 年 她
[hæd; həd] [bi:n] [ə'sli:p] ;
had been asleep ;
有 到过 睡着了 ;

这位年轻的女王年满二十岁，还不算她沉睡的那一百年；

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ə; eɪ] [bi:st] [səʊ][fɜ:m][wɒz; wəz] [wɒt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .
and how to find in the yard a beast so firm was what puzzled him .
和 如何 到 寻找 在 这 院子 一个 兽 所以 公司 曾是 什么 困惑 他 .

让他困惑的是，如何在院子里找到如此结实的野兽。

[hi:; hi] [tʊk] [ðen] [ə; eɪ][rezə'lu:ʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði]
He took then a resolution , that he might save his own life , to cut the
他 采取 然后 一个 解决 , 那 他 可能 节省 他的 自己的 生活 , 到 切 这
[kwi:nz] [θrəʊt] ;
Queen's throat ;
女王大学 喉 ;

他当时下定决心，为了保全自己的性命，割断了女王的喉咙；

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][t'feɪmbə(r)] , [wɪð] [ɪn'tent] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] ,
and going up into her chamber , with intent to do it at once ,
和 去 向上 进入 她 房间 , 和 意图 到 做 它 在 一次 ,
她走进她的房间，打算立刻动手。

[hi:; hi] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:][æz; əz] [greɪt] ['fjʊəri][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ,
he put himself into as great fury as he could possibly ,
他 放 他自己 进入 作为 伟大的 愤怒 作为 他 可以 可能 ,
他让自己陷入了极度的愤怒之中，

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:nz] [ru:m] [wɪð] [hɪz; ɪz][dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and came into the young Queen's room with his dagger in his hand .
和 来了 进入 这 年轻的 女王大学 房间 和 他的 匕首 在 他的 手 .
他手里拿着匕首，走进了年轻女王的房间。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [sə'praɪz] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
He would not , however , surprise her , but told her , with a great deal
他 会 不是 , 然而 , 惊喜 她 , 但 讲述 她 , 和 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
of respect ,
的 尊重 ,

然而，他并没有让她感到意外，而是带着极大的敬意告诉她：

[ðə; ði] ['ɔ:dərs] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] .
the orders he had received from the Queen - mother .
这 订单 他 有 已收到 从 这 女王 - 母亲 .
他奉王太后之命执行命令。

" [du:; də][aɪ 'ti:] ; [du:; də][aɪ 'ti:] " ([sed] [ʃi:; ʃi] , ['stretʃɪŋ] [əʊt][hɜ:(r); hə(r)] [nek]) .
" Do it ; do it " (said she , stretching out her neck) .
" 做 它 ; 做 它 " (说 她 , 伸展 出去 她 脖子) .
“做吧；做吧”(她说着，伸长了脖子)。

" ['eksɪkju:t][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ]
" Execute your orders , and then I shall go and see my children , my
" 执行 你的 订单 , 和 然后 我 将 去 和 看 我的 孩子们 , 我的
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
poor children ,
贫穷的 孩子们 ,
“执行你的命令，然后我就要去看望我的孩子们，我可怜的孩子。”

[hu:m] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['tendəli] [lʌvd] .
whom I so much and so tenderly loved .
谁 我 所以 很多 和 所以 温柔地 喜爱 .

我曾如此深爱、如此温柔地爱着他。

" [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [ded] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'wei] [wɪ'ðəʊt]
" **For she thought them dead ever since they had been taken away without**
" 为了 她 想法 他们 死的 曾经 自从 他们 有 到过 已采取 离开 没有
[hɜ:(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
her knowledge .
她 知识 .

“因为她一直以为他们已经死了，因为他们是在她不知情的情况下被带走的。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['mædəm] " ([kraɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɔ:l][ɪn] [tiəz]) ;
" **No , no , madam** " (**cried the poor clerk of the kitchen , all in tears**) ;
" 不 , 不 , 女士 " (哭 这 贫穷的 职员 的 这 厨房 , 全部 在 眼泪) ;

“不，不，夫人”(厨房里可怜的职员哭着喊道)；

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɒt] [daɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'gen] ;
" **you shall not die , and yet you shall see your children again** ;
" 你 将 不是 死 , 和 然而 你 将 看 你的 孩子们 再次 ;

“你不会死，而且你还会再见到你的孩子；

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [aɪ][hæv; həv]
but then you must go home with me to my lodgings , where I have
但 然后 你 必须 去 家 和 我 到 我的 住宿 , 在哪里 我 有
[kən'si:ld] [ðem; ðəm] ,
concealed them ,
暗 他们 ,

但是，你必须跟我一起回我的住处，我已经把它们藏在那里了。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌns] [mɔ:(r)] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [sted] [ə; eɪ]
and I shall deceive the Queen once more , by giving her in your stead a
和 我 将 欺骗 这 女王 一次 更多的 , 经过 给予 她 在 你的 坚定 一个
[jʌŋ] [haɪnd] .
young hind .
年轻的 后 .

我将再次欺骗女王，用一头小母鹿代替你送给她。

" [ə'pɒn] [ðɪs] [hi:; hi][fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð] ['kɒndʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] , ['li:vɪŋ]
" **Upon this he forthwith conducted her to his chamber , where , leaving**
" 之上 这 他 立即 实施 她 到 他的 房间 , 在哪里 , 离开
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
her to embrace her children ,
她 到 拥抱 她 孩子们 ,

于是他立即领她到自己的房间，让她拥抱她的孩子们，

[ænd; ənd][kraɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [drest] [ə; eɪ] [jʌŋ] [haɪnd] ,
and cry along with them , he went and dressed a young hind ,
和 哭 沿着 和 他们 , 他 去 和 穿着 一个 年轻的 后 ,

他跟着他们一起哭，然后去给一头小母鹿穿上衣服。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] ,
which the Queen had for her supper ,
哪个 这 女王 有 为了 她 晚餐 ,

女王晚餐吃的就是这个。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊəd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['æpɪtaɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [jʌŋ]
and devoured it with the same appetite as if it had been the young
和 吞噬 它 和 这 相同的 食欲 作为 如果 它 有 到过 这 年轻的
[kwi:n] .
Queen .
女王 .

他狼吞虎咽地吃掉了它，就像吃年轻的女王一样。

[ɪk'si:dɪŋli] [wəz; wəz][ʃi: ʃi] [dɪ'laitɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['kru:əlti] , [ænd; ənd][ʃi: ʃi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]
Exceedingly was she delighted with her cruelty , and she had invented a
非常 曾是 她 高兴极了 和 她 残酷 , 和 她 有 发明 一个
[ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
story to tell the King ,
故事 到 告诉 这 国王 ,

她对自己的残忍行为感到无比欣喜，并编造了一个故事告诉国王。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
at his return ,
在 他的 返回 ,

他回来时，

[haʊ] [ðə; ði][mæd] [wʊlvz] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [kwi:n] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:]
how the mad wolves had eaten up the Queen his wife and her two
如何 这 疯狂的 狼 有 吃 向上 这 女王 他的 妻子 和 她 二
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

疯狂的狼群是如何吞噬了女王、他的妻子和她的两个孩子的。

[wʌŋ] ['i:vniŋ] , [æz; əz][ʃi: ʃi][wəz; wəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌstəm] ,
One evening , as she was , according to her custom ,
一 晚上 , 作为 她 曾是 , 根据 到 她 风俗 ,

一天晚上，她像往常一样，

['ræmblɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ænd; ənd][jɑ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi: ʃi][kʊd; kəd]
rambling round about the courts and yards of the palace to see if she could
漫无边际 圆形的 关于 这 法院 和 码 的 这 宫殿 到 看 如果 她 可以
[smel] ['eni] [fre] [mi:t] ,
smell any fresh meat ,
闻 任何 新鲜的 肉 ,

她在宫殿的庭院里四处闲逛，看看能不能闻到新鲜肉的味道。

[ʃi: ʃi] [hɜ:d] , [ɪn][ə; eɪ] [graʊnd] [ru:m] , ['lɪt(ə)l] [deɪ] ['kraɪɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:][wəz; wəz]
she heard , in a ground room , little Day crying , for his mamma was
她 听到 , 在 一个 地面 房间 , 小的 天 哭泣 , 为了 他的 妈妈 曾是
[ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɪp] [hɪm] ,
going to whip him ,
去 到 鞭 他 ,

她听到楼下房间里小戴伊在哭，因为他妈妈要打他了。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi: hi] [hæd; həd] [bi:n] ['nɔ:ti] ; [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [hɜ:d] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
because he had been naughty ; and she heard , at the same time ,
因为 他 有 到过 淘气 ; 和 她 听到 , 在 这 相同的 时间 ,

因为他很淘气；与此同时，她也听到了，

['lɪt(ə)l] ['mɔ:nɪŋ] ['beɡɪŋ] ['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
little Morning begging pardon for her brother .
小的 早晨 乞讨 赦免 为了 她 兄弟 .

小晨曦替她哥哥求饶。

[ðə; ði] ['əʊgrɪs] ['prez(ə)ntli] [ŋju:] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
The Ogress presently knew the voice of the Queen and her children ,
这 食人魔 目前 知道 这 嗓音 的 这 女王 和 她 孩子们 ,
女食人魔现在认出了女王和她孩子们的声音。

[ænd; ənd] ['bi:nɪŋ] [kwɑɪt] [mæd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bi:n] [ðʌs] [dɪ'si:vɪd] , [ʃi:; ji] [kə'mɑ:nd] [nekst]
and being quite mad that she had been thus deceived , she commanded next
和 存在 相当 疯狂的 那 她 有 到过 因此 受骗 , 她 命令 下一个
['mɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

她因自己被这样欺骗而非常生气，第二天早上便下令：

[baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ([wɪð] [ə; eɪ][məʊst][hɒrəb(ə)l] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [meɪd] ['evrɪbɒdi] ['treɪmb(ə)l]) ,
by break of day (with a most horrible voice , which made everybody tremble) ,
经过 休息 的 天 (和 一个 最多 可怕 嗓音 , 哪个 制成 大家 颤抖) ,
天刚破晓时分（用一种极其可怕的声音，让每个人都瑟瑟发抖），

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʌb] ,
that they should bring into the middle of the great court a large tub ,
那 他们 应该 带来 进入 这 中间 的 这 伟大的 法庭 一个 大的 浴缸 ,
他们应该把一个 大桶 搬到大院中央，

[wɪtʃ] [ʃi:; ji] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [təʊdʒ] , [vaɪpəz] , [sneɪks] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv]
which she caused to be filled with toads , vipers , snakes , and all sorts of
哪个 她 导致 到 是 已填 和 蟾蜍 , 蝰蛇 , 蛇 , 和 全部 排序 的
['sɜ:pənts] ,
serpents ,
蛇 ,

她使洞穴里充满了蟾蜍、毒蛇、蛇和各种各样的毒蛇。

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv] [θrəʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [kla:k]
in order to have thrown into it the Queen and her children , the clerk
在 命令 到 有 抛掷 进入 它 这 女王 和 她 孩子们 , 这 职员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
of the kitchen ,
的 这 厨房 ,

为了将女王和她的孩子们，以及厨房的办事员，都投入其中，

[hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][meɪd] ;
his wife and maid ;
他的 妻子 和 女佣 ;
他的妻子和女佣；

[ɔ:l] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ɔ:dərs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [taɪd]
all whom she had given orders should be brought thither with their hands tied
全部 谁 她 有 给定 订单 应该 是 带来 那里 和 他们的 双手 系
[br'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

所有受她命令的人都要被带到那里，双手反绑在背后。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [aʊt] [ə'kɔ:dɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [,eksi'kju:ʃənə] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['gəʊɪŋ]
They were brought out accordingly , and the executioners were just going
他们 是 带来 出去 因此 , 和 这 刽子手 是 只是 去
[tu:; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌb] ,
to throw them into the tub ,
到 扔 他们 进入 这 浴缸 ,
他们被按规定带了出来，刽子手们正准备把他们扔进桶里。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ([hu:] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [su:n] [ɪk'spektɪd]) ['entəd] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒn] ['hɔ:sbæk] (**when the King (who was not so soon expected) entered the court on horseback (** 什么时候 这 国王 (WHO 曾是 不是 所以 很快 预期的) 进入 这 法庭 在 马背 ([fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [keɪm] [pəʊst]) [ænd; ənd] [ɑ:skt] , **for he came post) and asked ,** 为了 他 来了 邮政) 和 问 ,

国王（出乎意料地早）骑马进入宫廷（因为他是列队而来），并问道：

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'stɒnɪʃmənt] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l]['spektək(ə)l] . **with the utmost astonishment , what was the meaning of that horrible spectacle .** 和 这 极致 惊讶 , 什么 曾是 这 意义 的 那 可怕 奇观 .

我无比震惊，这可怕的景象究竟意味着什么？

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tu;; tə] [tel] [hɪm] , [wen] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] , [ɔ:l] [ɪn'reɪdʒd] [tu;; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] **No one dared to tell him , when the Ogress , all enraged to see what had** 不 一 敢于 到 告诉 他 , 什么时候 这 食人魔 , 全部 愤怒 到 看 什么 有 ['hæpənd] , **happened ,** 发生 ,

当女妖看到发生的一切，勃然大怒时，没有人敢告诉他。

[θru:] [hɜ:'self] [hed] ['fɔ:məʊst] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌb] , **threw herself head foremost into the tub ,** 扔 她自己 头 首先 进入 这 浴缸 , 她头朝前一头栽进了浴缸里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [dɪ'vəʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʌgli] ['kri:tʃəz] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [tu;; tə][bi;; bi] **and was instantly devoured by the ugly creatures she had ordered to be** 和 曾是 即刻 吞噬 经过 这 丑陋的 生物 她 有 订购 到 是 [θrəʊn] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ʌðə(r)z] . **thrown into it for others .** 抛掷 进入 它 为了 其他的 .

她下令扔进水里喂别人，结果自己却立刻被那些丑陋的生物吞噬了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][bi;; bi] ['veri] ['sɒri] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi;; ʃɪ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; **The King could not but be very sorry , for she was his mother ;** 这 国王 可以 不是 但 是 非常 对不起 , 为了 她 曾是 他的 母亲 ; 国王不禁感到非常悲伤，因为她是他的母亲；

[bʌt; bət][hi;; hi] [su:n] ['kʌmfət] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['tʃɪldrən] . **but he soon comforted himself with his beautiful wife and his pretty children .** 但 他 很快 安慰 他自己 和 他的 美丽的 妻子 和 他的 漂亮的 孩子们 .

但他很快就从美丽的妻子和可爱的孩子身上得到了安慰。

[,sɪndə'relə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑ:s] ['slɪpə(r)] **CINDERELLA , OR THE LITTLE GLASS SLIPPER** 灰姑娘 , 或者 这 小的 玻璃 拖鞋 灰姑娘，或称小玻璃鞋

[wʌnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:] ['mærid] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] , **Once there was a gentleman who married , for his second wife ,** 一次 那里 曾是 一个 绅士 WHO 已婚 , 为了 他的 第二 妻子 , 从前有一位绅士，他娶了第二任妻子，

[ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['hɔ:ti] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [si:n] . **the proudest and most haughty woman that was ever seen .** 这 最引以为豪 和 最多 傲慢 女士 那 曾是 曾经 已见 . 有史以来最骄傲、最傲慢的女人。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [ˈhʌzbənd] , [tuː] [dɔːtəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈhjuːmə(r)] , [huː]
She had , by a former husband , two daughters of her own humor , who
她有 , 经过 一个 以前的 丈夫 , 二 女儿们 的 她 自己的 幽默 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

她与前夫育有两个女儿，性格与她十分相像，她们是：

[ɪnˈdiːd] , [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
indeed , exactly like her in all things .
的确 , 确切地 喜欢 她 在 全部 事物 .

确实，她各方面都和她一模一样。

[hiː, hi][hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] , [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [waɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ʌnˈpærəleɪd]
He had likewise , by another wife , a young daughter , but of unparalleled
他有 同样地 , 经过 其他 妻子 , 一个 年轻的 女儿 , 但 的 无与伦比
[ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv][ˈtempə(r)] ,
goodness and sweetness of temper ,
善良 和 甜味 的 脾气 ,

他与另一位妻子也育有一女，女儿虽然年幼，但品行善良，性情温和。

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
which she took from her mother , who was the best creature in the world .
哪个 她 采取 从 她 母亲 , WHO 曾是 这 最好的 生物 在 这 世界 .

这是她从母亲那里继承来的，她的母亲是世界上最好的人。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈserɪməˌnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [əˈʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] -
No sooner were the ceremonies of the wedding over but the mother - in -
不 很快 是 这 仪式 的 这 婚礼 超过 但 这 母亲 - 在 -
[ɒː] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əʊ] [hɜːˈself] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [truː] [kʰlæz] .
law began to show herself in her true colors .
法律 开始 到 展示 她自己 在 她 真的 颜色 .

婚礼仪式刚一结束，婆婆就开始露出她的真面目。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪti] [ɡɜːl] ,
She could not bear the good qualities of this pretty girl ,
她 可以 不是 熊 这 好的 品质 的 这 漂亮的 女孩 ,

她无法忍受这个漂亮女孩的优点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɔːtəz] [əˈprɪə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)] [əˈʊdiəs]
and the less because they made her own daughters appear the more odious
和 这 较少的 因为 他们 制成 她 自己的 女儿们 出现 这 更多的 令人厌恶的
.
:
.

而且，因为她们让她自己的女儿们显得更加令人厌恶，所以她们的厌恶感也越来越低。

[ʃiː, ʃi] [ɪmˈplɔɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] : [ʃiː, ʃi] [ˈskaʊəd] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ,
She employed her in the meanest work of the house : she scoured the dishes ,
她 受雇 她 在 这 最卑鄙的 工作 的 这 房子 : 她 彻底清洗 这 菜肴 ,
她让她做家里最卑贱的活：洗碗，

[ˈteɪblz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd] [ˈskrʌbɪd] [ˈmædəməz] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz]
tables , etc : , and scrubbed madam's chamber , and those of misses
表格 , ETC : , 和 擦洗过 夫人的 房间 , 和 那些 的 错过
[hɜː(r); hə(r)] [dɔːtəz] ;
,
her daughters ;
,
她 女儿们 ;

擦洗桌子等等，并擦洗夫人的房间和她女儿们的房间；

[ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒri] ['gærət] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔː] [bed] ,
she lay up in a sorry garret , upon a wretched straw bed ,
她 躺 向上 在 一个 对不起 阁楼 , 之上 一个 可怜 稻草 床 ,
她躺在一间破旧的阁楼里, 睡在一张简陋的稻草床上。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [leɪ] [ɪn] [faɪn] [rʊmz; ru:mz] , [wɪð] [flɔːz] [ɔːl] [ɪn'leɪd] ,
while her sisters lay in fine rooms , with floors all inlaid ,
尽管 她 姐妹 躺 在 美好的 房间 , 和 楼层 全部 镶嵌 ,
而她的姐妹们则住在铺着精美镶嵌地板的华丽房间里。

[ə'pɒn] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [njuːɪst] ['fæʃ(ə)n] ,
upon beds of the very newest fashion ,
之上 床 的 这 非常 最新 时尚 ,
躺在最新款的床上,

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðəm'selvz] [æt; ət]
and where they had looking - glasses so large that they might see themselves at
和 在哪里 他们 有 寻找 - 眼镜 所以 大的 那 他们 可能 看 他们自己 在
[ðeə(r)] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
their full length from head to foot .
他们的 满的 长度 从 头 到 脚 .
他们那里有巨大的镜子, 可以从头到脚看到自己的全身像。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [bɔː(r)] [ɔːl] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
The poor girl bore all patiently , and dared not tell her father ,
这 贫穷的 女孩 钻孔 全部 耐心 , 和 敢于 不是 告诉 她 父亲 ,
可怜的女孩默默忍受着这一切, 不敢告诉她的父亲。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['rætld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ; [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['gʌvənd] [hɪm] [ɪn'taɪəli] .
who would have rattled her off ; for his wife governed him entirely .
WHO 会 有 摇晃 她 离开 ; 为了 他的 妻子 受统治 他 完全 .
谁会把她念叨个没完呢? 因为他的妻子完全控制着他。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)] ,
When she had done her work , she used to go into the chimney - corner ,
什么时候 她 有 完毕 她 工作 , 她 用过的 到 去 进入 这 烟囱 - 角落 ,
她做完活后, 常常会走到壁炉角落里去。

[ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ə'mʌŋ] ['sɪndəz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmənli] [biː; bi]
and sit down among cinders and ashes , which made her commonly be
和 坐 向下 之中 煤渣 和 灰烬 , 哪个 制成 她 通常 是
[kɔːld] - ;
called Cinderwench ;
称为 - ;
她坐在煤渣和灰烬中, 因此人们通常称她为“灰烬女郎”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ruːd] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvl] [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] , [kɔːld]
but the youngest , who was not so rude and uncivil as the eldest , called
但 这 最小的 , WHO 曾是 不是 所以 粗鲁的 和 不文明 作为 这 长子 , 称为
[hɜː(r); hə(r)] [sɪndə'relə] .
her Cinderella .
她 灰姑娘 .
但最小的妹妹不像姐姐那样粗鲁无礼, 她称呼她为灰姑娘。

[haʊ'evə(r)] , [sɪndə'relə] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [miːn] [ə'pærəl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]
However , Cinderella , notwithstanding her mean apparel , was a hundred times
然而 , 灰姑娘 , 虽然 她 意思是 服饰 , 曾是 一个 百 时代
['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
handsomer than her sisters ,
更英俊 比 她 姐妹 ,
然而, 尽管灰姑娘衣着寒酸, 但她的容貌却比她的姐姐们漂亮一百倍。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [drest] [ˈveri] [ˈrɪtʃli] .
though they were always dressed very richly .

尽管 他们 是 总是 穿着 非常 丰富 .

但是他们总是穿着非常华丽的衣服。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [bɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔ:l] [pɜ:sənz] [bʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n]
It happened that the King's son gave a ball , and invited all persons of fashion

它 发生 那 这 国王学院 儿子 给予 一个 球 , 和 受邀 全部 人 的 时尚

[tu:; tə][aɪ ˈti:] .

to it .

到 它 .

国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有时尚人士参加。

[ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈmɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈvaɪtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈveri] [grænd] [ˈfɪɡə(r)] [əˈmʌŋ]
Our young misses were also invited , for they cut a very grand figure among

我们的 年轻的 错过 是 还 受邀 , 为了 他们 切 一个 非常 盛大 数字 之中

[ðə; ði] [ˈkwɒləti] .

the quality .

这 质量 .

我们的年轻小姐们也被邀请了，因为她们在人群中显得非常高贵。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmaɪtɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪnviˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwʌndəfəli] [ˈbɪzi] [ɪn]
They were mightily delighted at this invitation , and wonderfully busy in

他们 是 非常 高兴极了 在 这 邀请 , 和 太棒了 忙碌的 在

[tʃu:zɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [gaʊnz] ,

choosing out such gowns ,

选择 出去 这样的 礼服 ,

她们对这个邀请欣喜若狂，忙着挑选礼服。

[ˈpetɪkəʊts] , [ænd; ənd] [hed] - [kləʊðz] [æz; əz] [maɪt] [bɪˈklʌm] [ðem; ðəm] .
petticoats , and head - clothes as might become them .

衬裙 , 和 头 - 衣服 作为 可能 变得 他们 .

衬裙，以及适合她们的头饰。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [sɪndəˈrelə] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][fɪ:; fi] [hu:] [ˈaɪən]
This was a new trouble to Cinderella ; for it was she who ironed

这 曾是 一个 新的 麻烦 到 灰姑娘 ; 为了 它 曾是 她 WHO 熨烫过的

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] - [ˈlɪnɪn] ,

her sisters ' linen ,

她 姐妹 - 亚麻布 ,

这对灰姑娘来说是个新麻烦；因为熨烫姐姐们的亚麻布衣服是她做的。

[ænd; ənd] [ˈplæɪtɪd] [ðeə(r)] [ˈrʌf(ə)lz] ; [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [bʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and plaited their ruffles ; they talked all day long of nothing but how they should

和 编织 他们的 褶边 ; 他们 谈话 全部 天 长的 的 没有什么 但 如何 他们 应该

[bi:; bi] [drest] .

be dressed .

是 穿着 .

她们编织着裙摆；她们整天谈论着如何打扮自己。

“ [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] , “ [aɪ] [wɪl] [weə(r)][maɪ] [red] [ˈvelvɪt] [su:t] [wɪð] [ˈfrentʃ]
“ For my part , ” said the eldest , “ I will wear my red velvet suit with French

” 为了 我的 部分 , ” 说 这 长子 , ” 我 将要 穿 我的 红色的 天鹅绒 套装 和 法语

[ˈtrɪmɪŋ] . ”

trimming . ”

修剪 . ”

“至于我,”老大说,“我会穿上我的红色天鹅绒套装,上面有法式滚边。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] , “ [æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [ˈju:zuəl] [ˈpetɪkəʊt] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
“ And I , ” said the youngest , “ shall have my usual petticoat ; but then ,

” 和 我 , ” 说 这 最小的 , ” 将 有 我的 通常 衬裙 ; 但 然后 ,

“而我,”最小的妹妹说,“会穿我平常的衬裙;但是,

[tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [gəʊld] - ['flaʊəd] ['mæntəʊ] , [ænd; ənd] [maɪ]
to make amends for that , I will put on my gold - flowered manteau , and my
到 制作 修改 为了 那 , 我 将要 放 在 我的 金子 - 开花的 披风 , 和 我的
[ˈdaɪmənd] ['stʌməkə(r)] ,
diamond stomacher ,
钻石 胸罩 ,

为了弥补这一点, 我将穿上我的金花披肩和我的钻石胸饰。

[wɪtʃ] [ɪz] [fa:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
which is far from being the most ordinary one in the world .
哪个 是 远的 从 存在 这 最多 普通的 一 在 这 世界 .

这远非世界上最普通的一所学校。

" [ðeɪ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['taɪə(r)] - ['wʊmən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [hed] -
" **They sent for the best tire - woman they could get to make up their head -**
" 他们 发送 为了 这 最好的 胎 - 女士 他们 可以 得到 到 制作 向上 他们的 头 -
[dresɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌst] [ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] ['pɪnə(r)] ,
dresses and adjust their double pinners ,
连衣裙 和 调整 他们的 双倍的 钉子 ,

他们请来了他们能找到的最好的女工来制作头饰, 并调整双头饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [red] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌmædəmwə'zel] [di:][lɑ:]
and they had their red brushes and patches from Mademoiselle de la
和 他们 有 他们的 红色的 刷子 和 补丁 从 小姐 德 拉
[poʊʃ] .
Poche .
波切 .

他们还有来自 Mademoiselle de la Poche 的红色画笔和补丁。

[ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔ:ld] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ði:z] ['mætəz]
Cinderella was likewise called up to them to be consulted in all these matters
灰姑娘 曾是 同样地 称为 向上 到 他们 到 是 咨询 在 全部 这些 事情
,
.
,

灰姑娘也被叫来, 就所有这些事情征求他们的意见。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ji] [hæd; həd] ['eksələnt] ['nəʊ(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] [ðem; ðəm] [ˈɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [best]
for she had excellent notions , and advised them always for the best
为了 她 有 出色的 概念 , 和 建议 他们 总是 为了 这 最好的
, [neɪ] ,
.
nay ,
, 不 ,

因为她有很多好主意, 总是给他们提出最好的建议, 不,

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [dres] [ðeə(r)] [hedz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ]
and offered her services to dress their heads , which they were very willing
和 提供 她 服务 到 裙子 他们的 头部 , 哪个 他们 是 非常 愿意的
[ʃi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] .
she should do .
她 应该 做 .

她主动提出为他们梳头, 他们也非常乐意接受。

[æz; əz] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] :
As she was doing this , they said to her :
作为 她 曾是 正在做 这 , 他们 说 到 她 :

她正这样做的时候, 他们对她说:

" [ˌsɪndə'relə] , [wʊd] [ju:; jʊ] [nɒt] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] ? "
" **Cinderella , would you not be glad to go to the ball ?** "
" 灰姑娘 , 会 你 不是 是 高兴的 到 去 到 这 球 ? "

“灰姑娘, 你难道不想去参加舞会吗? ”

“ [ə' læs] ！ ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ] [' əʊnli] [dʒiə(r)] [em ' iː] ；
“ **Alas ！** ” **said she** , “ **you only jeer me** ；
“ 唉 ！ ” 说 她 , “ 你 仅有的 嘲笑 我 ；
“ 唉！ ” 她说，“你们只会嘲笑我；
[aɪ ' tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [tuː; tə] [gəʊ] [' ðɪ ðə(r)] . “
it is not for such as I am to go thither . ”
它 是 不是 为了 这样的 作为 我 是 到 去 那里 . “
“像我这样的人，不该去那里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第5/24页

“ [ðəʊ] [ɑ:t][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] ;

“ **Thou art in the right of it** , ” **replied they** ;

“ 你 艺术 在 这 正确的 的 它 , ” 回复 他们 ;

“你说的没错,”他们回答说;

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [merk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lɑ:f] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] - [æɪ; ət][ə; eɪ] [bɔ:l] .

“ **it would make the people laugh to see a Cinderwench at a ball** .

“ 它 会 制作 这 人们 笑 到 看 一个 - 在 一个 球 .

“如果舞会上出现一个灰姑娘,人们肯定会笑出声来。”

“ ['eniwʌn] [bʌt; bət] [sɪndə'relə] [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðeə(r)] [hedz] [ə'raɪ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]

“ **Anyone but Cinderella would have dressed their heads awry** , **but she was very**

“ 任何人 但 灰姑娘 会 有 穿着 他们的 头部 错误 , 但 她 曾是 非常

[gʊd] ,

good ,

好的 ,

“除了灰姑娘,其他人都会把头戴得乱七八糟,但她戴得非常好。”

[ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] ['pɜ:fɪktli] [wel]

and dressed them perfectly well

和 穿着 他们 完美 出色地

他们穿得非常得体。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lməʊst] [tu:] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['i:tiŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [træns'pɔ:tɪd] [wɪð]

They were almost two days without eating , **so much were they transported with**

他们 是 几乎 二 天 没有 吃 , 所以 很多 是 他们 运输 和

[dʒɔɪ] .

joy :

喜悦 .

他们高兴得几乎两天没吃饭了。

[ðeɪ] [brəʊk] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['leɪsɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [leɪst] [ʌp] [kləʊz] ,

They broke above a dozen laces in trying to be laced up close ,

他们 打破 多于 一个 打 鞋带 在 尝试 到 是 系带 向上 关闭 ,

为了系紧鞋带,它们弄断了十几根鞋带。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['slendə(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [æɪ; ət]

that they might have a fine slender shape , **and they were continually at**

那 他们 可能 有 一个 美好的 苗条 形状 , 和 他们 是 持续 在

[ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] .

their looking - glass .

他们的 寻找 - 玻璃 .

为了拥有苗条优美的身材,她们经常对着镜子照镜子。

[æɪ; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [keɪm] ; [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [kɔ:t] ,

At last the happy day came ; **they went to Court** ,

在 最后的 这 快乐的 天 来了 ; 他们 去 到 法庭 ,

终于,喜庆的日子到来了;他们去了法院。

[ænd; ənd] [sɪndə'relə] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

and Cinderella followed them with her eyes as long as she could ,

和 灰姑娘 随后 他们 和 她 眼睛 作为 长的 作为 她 可以 ,

灰姑娘的目光一直追随着他们,直到她再也追不上去为止。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ʃiː; ʃɪ] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] .
and when she had lost sight of them , she fell a - crying .
和 什么时候 她 有 丢失的 视线 的 他们 , 她 跌倒 一个 - 哭泣 .

当她看不见他们的时候，她哭了起来。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] , [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ɪn] [tiəz] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]
Her godmother , who saw her all in tears , asked her what was the
她 教母 , WHO 锯 她 全部 在 眼泪 , 问 她 什么 曾是 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

她的教母看到她泪流满面，便问她发生了什么事。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] — “ ; [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ðɪ][rest] ,
“ **I wish I could — I wish I could — “ ; she was not able to speak the rest ,**
“ 我 希望 我 可以 — 我 希望 我 可以 — “ ; 她 曾是 不是 有能力的 到 说话 这 休息 ,
“我真希望我能——我真希望我能——”；她没能说完剩下的话。

[ˈbiːɪŋ] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] .
being interrupted by her tears and sobbing .
存在 中断 经过 她 眼泪 和 啜泣 .

被她的泪水和抽泣声打断了。

[ðɪs] ['ɡɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeəri] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
This godmother of hers , who was a fairy , said to her ,
这 教母 的 她的 , WHO 曾是 一个 仙女 , 说 到 她 ,

她的教母是一位仙女，对她说：

“ [ðəʊ] [wɪʃ] [ðəʊ] [kʊdst] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɔːl] ; [ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt][səʊ] ? ”
“ **Thou wishest thou couldst go to the ball ; is it not so ? ”**
“ 你 愿望 你 可以 去 到 这 球 ; 是 它 不是 所以 ? ”
“你很想去参加舞会，对吗？ ”

“ [waɪ] — [iːz] , ” [kraɪd] [sɪndəˈrelə] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪ] .
“ **Y — es , ” cried Cinderella , with a great sigh .**
“ 是 — es , ” 哭 灰姑娘 , 和 一个 伟大的 叹 .

“是——”灰姑娘长叹一声说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] , “ [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːl] ,
“ **Well , ” said her godmother , “ be but a good girl ,**
“ 出色地 , ” 说 她 教母 , ” 是 但 一个 好的 女孩 ,

“嗯,”她的教母说,“只要做个好女孩就行了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kənˈtraɪv] [ðæt] [ðəʊ] [ælt] [gəʊ] .
and I will contrive that thou shalt go .
和 我 将要 精心策划 那 你 应 去 .

我会想办法让你去。

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [rʌn] [ˈɪntuː]
“ **Then she took her into her chamber , and said to her , “ Run into**
“ 然后 她 采取 她 进入 她 房间 , 和 说 到 她 , ” 跑步 进入
[ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,

于是她把她带进自己的房间，对她说：“快到花园里去，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] .
and bring me a pumpkin .
和 带来 我 一个 南瓜 .

给我带个南瓜来。

” [ˌsɪndəˈrelə] [went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] [brɔːt]
“ **Cinderella went immediately to gather the finest she could get , and brought**
” 灰姑娘 去 立即地 到 收集 这 最好的 她 可以 得到 , 和 带来
[aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] ,
it to her godmother ,
它 到 她 教母 ,
“灰姑娘立刻去收集她能找到的最好的礼物，然后带给她的教母。”

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðɪs] [ˈpʌmpkɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl]
not being able to imagine how this pumpkin could make her go to the ball
不是 存在 有能力的 到 想象 如何 这 南瓜 可以 制作 她 去 到 这 球
.
:
.
她无法想象这个南瓜怎么能让她去参加舞会。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [skuːp] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ˈhævɪŋ] [left] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
Her godmother scooped out all the inside of it , having left nothing but the
她 教母 抢先报道 出去 全部 这 里面 的 它 , 拥有 左边 没有什么 但 这
[raɪnd] ;
rind ;
果皮 ;
她的教母把里面的果肉都挖空了，只留下了果皮；

[wɪtʃ] [dʌn] , [ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,
which done , she struck it with her wand ,
哪个 完毕 , 她 击 它 和 她 魔杖 ,
完成这些之后，她用魔杖击打它。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] [wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [kəʊtʃ] , [ˈɡɪldɪd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð]
and the pumpkin was instantly turned into a fine coach , gilded all over with
和 这 南瓜 曾是 即刻 转向 进入 一个 美好的 教练 , 镀金 全部 超过 和
[gəʊld] .
gold .
金子 .
南瓜瞬间变成了一辆精美的马车，通体镀金。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊs] - [træp] , [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [sɪks] [maɪs] ,
She then went to look into her mouse - trap , where she found six mice ,
她 然后 去 到 看 进入 她 老鼠 - 陷阱 , 在哪里 她 成立 六 小鼠 ,
然后她去查看她的捕鼠器，发现里面有六只老鼠。

[ɔːl] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˌsɪndəˈrelə] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ðə; ði] [ˈtræpdɔː(r)] , [wen] ,
all alive , and ordered Cinderella to lift up a little the trapdoor , when ,
全部 活 , 和 订购 灰姑娘 到 举起 向上 一个 小的 这 活板门 , 什么时候 ,
所有人都还活着，并命令灰姑娘稍微掀开活板门，这时，

[ˈɡɪvɪŋ] [ɪːtʃ] [maʊs] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [went] [aʊt] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,
giving each mouse , as it went out , a little tap with her wand ,
给予 每个 老鼠 , 作为 它 去 出去 , 一个 小的 轻敲 和 她 魔杖 ,
她用魔杖轻轻点一下每只出去的小老鼠，
[ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈməʊmənt] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] ,
the mouse was that moment turned into a fine horse ,
这 老鼠 曾是 那 片刻 转向 进入 一个 美好的 马 ,
那只老鼠在那一刻变成了一匹骏马。

[wɪtʃ] [ɔːləˈgeðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [set] [ɒv; əv] [sɪks] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [maʊs] -
which altogether made a very fine set of six horses of a beautiful mouse -
哪个 共 制成 一个 非常 美好的 放 的 六 马匹 的 一个 美丽的 老鼠 -
[ˈkʌləd] [ˈdæpəl] - [ɡreɪ] .
colored dapple - gray .
有色 斑纹 - 灰色的 .

它们加起来组成了一套非常漂亮的六匹马，毛色是漂亮的鼠灰色斑点。

[ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkəʊtʃmən] ,
Being at a loss for a coachman ,
存在 在 一个 损失 为了 一个 马车夫 ,

由于找不到马车夫，

“ [aɪ] [wɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [siː] , ” [sez] [ˌsɪndəˈrelə] ,
“ **I will go and see** , ” **says Cinderella** ,
“ 我 将要 去 和 看 , ” 说道 灰姑娘 ,

“我去看看,”灰姑娘说。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [ræt] - [træp] — [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkəʊtʃmən] [ɒv; əv] [hɪm] .
“ **if there is never a rat in the rat - trap — we may make a coachman of him** .
“ 如果 那里 是 绝不 一个 鼠 在 这 鼠 - 陷阱 — 我们 可能 制作 一个 马车夫 的 他 .
“
“
“

“如果捕鼠器里从来没有老鼠——我们可以让他当马车夫。”

“ [ðəʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] ; “ [ɡəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
“ **Thou art in the right** , ” **replied her godmother** ; “ **go and look** .
“ 你 艺术 在 这 正确的 , ” 回复 她 教母 ; “ 去 和 看 .

“你说得对,”她的教母回答说; “去看看吧。”

“ [ˌsɪndəˈrelə] [brɔːt] [ðə; ði] [træp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [hjuːdʒ] .
“ **Cinderella brought the trap to her** , **and in it there were three huge**
“ 灰姑娘 带来 这 陷阱 到 她 , 和 在 它 那里 是 三 巨大的
[ræts] .
rats .
老鼠 .

“灰姑娘把捕鼠器拿给她，里面有三只巨大的老鼠。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [brəd] ,
The fairy made choice of one of the three which had the largest beard ,
这 仙女 制成 选择 的 一 的 这 三 哪个 有 这 最大 胡须 ,

仙女从三个男人中选了一个胡子最长的。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fæt] ,
and , having touched him with her wand , **he was turned into a fat** ,
和 , 拥有 感动 他 和 她 魔杖 , 他 曾是 转向 进入 一个 胖的 ,

她用魔杖碰了他一下，他就变成了一个胖子。

[ˈdʒɒli] [ˈkəʊtʃmən] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [ˈwɪskəs] [aɪz] [ˈevə(r)] [brɪˈheld] .
jolly coachman , **who had the smartest whiskers eyes ever beheld** .
快乐的 马车夫 , WHO 有 这 最聪明的 胡须 眼睛 曾经 观看 .

快乐的马车夫，有着你见过的最聪明的胡须和眼睛。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :
After that , she said to her :
后 那 , 她 说 到 她 :

之后，她对她说：

“ [gəʊ] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sɪks] ['lɪzədʒ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] -
“ **Go again into the garden , and you will find six lizards behind the watering** -
“ 去 再次 进入 这 花园 , 和 你 将要 寻找 六 蜥蜴 在后面 这 浇水 -
[pɒt] ,
pot ,
锅 ,

“你再去花园里看看，就会发现浇水壶后面有六只蜥蜴。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [em 'i:] .
bring them to me .
带来 他们 到 我 .

把他们带给我。

“ [fi;; fi] [hæd; həd] [nəʊ] ['su:nə(r)] [dʌn] [səʊ] [bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [tɜ:nd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [sɪks]
“ **She had no sooner done so but her godmother turned them into six**
“ 她 有 不 很快 完毕 所以 但 她 教母 转向 他们 进入 六
[ˈfɒt,mən] ,
footmen ,
侍从 ,

“她刚一这么做，她的教母就把他们变成了六个侍从。”

[hu:] [skɪpt] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪvəri] [ɔ:l] [bɪ'dɔ:b] [wɪð] [gəʊld]
who skipped up immediately behind the coach , with their liveries all bedaubed with gold
WHO 跳过 向上 立即地 在后面 这 教练 , 和 他们的 涂装 全部 贝多贝德 和 金子
[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
and silver ,
和 银 ,

他们紧随马车后方，身着金银相间的制服。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [æz; əz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðeə(r)]
and clung as close behind each other as if they had done nothing else their
和 紧紧抓住 作为 关闭 在后面 每个 其他 作为 如果 他们 有 完毕 没有什么 别的 他们的
[həʊl] [laɪvz; lɪvz] .
whole lives .
所有的 生活 .

他们紧紧相拥，仿佛他们一生中除了彼此别无他事。

[ðə; ði] ['feəri] [ðen] [sed] [tu;; tə] [sɪndə'relə] :
The Fairy then said to Cinderella :
这 仙女 然后 说 到 灰姑娘 :

仙女对灰姑娘说：

“ [wel] , [ju;; jʊ] [si:] [hɪə(r)] [æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [fɪt] [tu;; tə] [gəʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð] ;
“ **Well , you see here an equipage fit to go to the ball with ;**
“ 出色地 , 你 看 这里 一个 装备 合身 到 去 到 这 球 和 ;

“你看，这是一套适合去参加舞会的装备；

[ɑ:(r); ə(r)] [ju;; jʊ] [nɒt] [pli:zd] [wɪð] [aɪ 'ti:] ? “
are you not pleased with it ? “
是 你 不是 高兴 和 它 ? “

你对此不满意吗？

“ [əʊ] ! [jes] , “ [kraɪd] [fi;; fi] ; “ [bʌt; bət] [mʌst; məst] [aɪ] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ,
“ **Oh ! yes , “ cried she ; “ but must I go thither as I am ,**
“ 哦 ! 是的 , “ 哭 她 ; “ 但 必须 我 去 那里 作为 我 是 ,

“哦！是的，”她喊道；“但我必须以现在的样子去那里吗？ ”

[ɪn] [ði:z] ['nɑ:sti] [rægz] ?
in these nasty rags ?
在 这些 可恶的 破布 ?

穿着这些肮脏的破布？

” [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [ˈəʊnli][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] , [ænd; ənd] , [æt; ət]
“ Her godmother only just touched her with her wand , and , at
她 教母 仅有的 只是 感动 她 和 她 魔杖 , 和 , 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
the same instant ,
这 相同的 立即的 ,

“她的教母只是用魔杖轻轻碰了碰她，就在同一瞬间，

[hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] , [ɔ:l] [bɪˈset] [wið]
her clothes were turned into cloth of gold and silver , all beset with
她 衣服 是 转向 进入 布 的 金子 和 银 , 全部 围困 和
[ˈdʒu:əlz] .
jewels .
珠宝 .

她的衣服变成了金银织物，上面缀满了珠宝。

[ðɪs] [dʌn] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glɑ:s] [ˈslɪpə(r)z] , [ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
This done , she gave her a pair of glass slippers , the prettiest in the whole
这 完毕 , 她 给予 她 一个 一对 的 玻璃 拖鞋 , 这 最漂亮的 在 这 所有的
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

事情办完后，她送给她一双水晶鞋，那是全世界最漂亮的水晶鞋。

[ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [dekt] [aʊt] , [ʃi:; ʃi] [ɡɒt] [ʌp][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] ,
Being thus decked out , she got up into her coach ; but her godmother ,
存在 因此 甲板 出去 , 她 得到 向上 进入 她 教练 ; 但 她 教母 ,
她穿戴整齐后，上了马车；但她的教母，

[əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [kəˈmɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] [tu:; tə] [steɪ] [tɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] , [ˈtelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
above all things , commanded her not to stay till after midnight , telling her
多于 全部 事物 , 命令 她 不是 到 停留 直到 后 午夜 , 讲述 她
,
.
,

最重要的是，他命令她不要待到午夜之后，并告诉她：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [steɪd] [wʌn][ˈməʊmənt][lɒŋɡə(r)] ,
at the same time , that if she stayed one moment longer ,
在 这 相同的 时间 , 那 如果 她 入住 一 片刻 更长 ,
与此同时，如果她再多待一刻，

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [əˈɡen] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [maɪs] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkəʊtʃmən] [ə; eɪ]
the coach would be a pumpkin again , her horses mice , her coachman a
这 教练 会 是 一个 南瓜 再次 , 她 马匹 小鼠 , 她 马车夫 一个
[ræt] ,
rat ,
鼠 ,

马车夫会再次变成南瓜，她的马会变成老鼠，她的车夫会变成老鼠。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfʊt.men] [ˈlɪzədʒ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [bɪˈkʌm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
her footmen lizards , and her clothes become just as they were
她 侍从 蜥蜴 , 和 她 衣服 变得 只是 作为 他们 是
[brɪˈfɔ:(r)] .
before .
前 .

她的侍从变成了蜥蜴，她的衣服也恢复了原样。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [brʊː(r)] [ˈmɪdnaɪt]
She promised her godmother she would not fail of leaving the ball before midnight
她 承诺 她 教母 她 会 不是 失败 的 离开 这 球 前 午夜
;
!
;

她向教母保证，她一定会在午夜前离开舞会；

[ænd; ənd] [ðen] [əˈweɪ] [ʃiː, ʃɪ] [draɪvz] , [skeəs] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
and then away she drives , scarce able to contain herself for joy .
和 然后 离开 她 驱动 , 稀少 有能力的 到 包含 她自己 为了 喜悦 .

然后她开车离开了，心中充满了喜悦。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɪnˈses] , [huːm] [ˈnəʊbədi] [njuː] ,
The King's son who was told that a great princess , whom nobody knew ,
这 国王学院 儿子 WHO 曾是 讲述 那 一个 伟大的 公主 , 谁 无人 知道 ,

国王的儿子听说有一位无人知晓的伟大公主，

[wɒz; wəz] [kʌm] , [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hæ(r)] ;
was come , ran out to receive her ;
曾是 来 , 跑 出去 到 收到 她 ;

来了，跑出去迎接她；

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ʃiː, ʃɪ] [əˈlaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəʊtʃ] ,
he gave her his hand as she alighted out of the coach ,
他 给予 她 他的 手 作为 她 下车 出去 的 这 教练 ,

她下车时，他向她伸出了手。

[ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [bɔːl] , [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] .
and led her into the ball , among all the company .
和 引领 她 进入 这 球 , 之中 全部 这 公司 .

然后领着她走进舞会，周围都是宾客。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] , [ðeɪ] [left] [ɒf] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪəˈlɪn]
There was immediately a profound silence , they left off dancing , and the violins
那里 曾是 立即地 一个 深刻的 沉默 , 他们 左边 离开 跳舞 , 和 这 小提琴
[siːst] [tuː; tə] [pleɪ] ,
ceased to play ,
停止 到 玩 ,

顿时一片寂静，他们停止了跳舞，小提琴也停止了演奏。

[səʊ] [əˈtentɪv] [wɒz; wəz] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [bɪˈuːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌʌnˈnəʊn]
so attentive was everyone to contemplate the singular beauties of the unknown
所以 细心 曾是 每个人 到 沉思 这 单数 美女 的 这 未知
[njuː] - [ˈkʌmə(r)] .
new - comer .
新的 - 角 .

每个人都全神贯注地欣赏这位陌生新来者的独特美貌。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [nɔɪz] [ɒv; əv] :
Nothing was then heard but a confused noise of :
没有什么 曾是 然后 听到 但 一个 使困惑 噪音 的 :

随后什么也没听到，只听到一阵嘈杂的声音：

“ [hɑː] ! [hʌʊ] [ˈhænsəm] [ʃiː, ʃɪ] [ɪz] !
“ **Ha ! how handsome she is !**
” 哈 ! 如何 英俊的 她 是 !

“哈！他真漂亮！”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[haʊ] [ˈhænsəm] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] !
how handsome she is !
如何 英俊的 她 是 !

她真漂亮！

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
” **The King himself , old as he was , could not help watching her** ,
” 这 国王 他自己 , 老的 作为 他 曾是 , 可以 不是 帮助 观看 她 ,
“国王本人，尽管年事已高，也忍不住注视着她。”

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈsɒftli] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
and telling the Queen softly that it was a long time since he had seen
和 讲述 这 女王 轻轻 那 它 曾是 一个 长的 时间 自从 他 有 已见
[səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] .
so beautiful and lovely a creature .
所以 美丽的 和 迷人的 一个 生物 .

他轻声告诉女王，他已经很久没有见过如此美丽可爱的生物了。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈheddres] ,
All the ladies were busied in considering her clothes and headdress ,
全部 这 女士们 是 忙碌 在 考虑 她 衣服 和 头饰 ,
所有女士都在忙着商量她的衣着和头饰。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [meɪd] [nekst] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] ,
that they might have some made next day after the same pattern ,
那 他们 可能 有 一些 制成 下一个 天 后 这 相同的 图案 ,
他们或许第二天就能按照同样的样式做出一些来。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [faɪn] [məˈtɪəriəl][ænd; ənd][æz; əz][ˈeɪb(ə)] [hændz][tuː; tə] [meɪk]
provided they could meet with such fine material and as able hands to make
假如 他们 可以 见面 和 这样的 美好的 材料 和 作为 有能力的 双手 到 制作
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

前提是他们能找到如此优质的材料和能工巧匠来制作它们。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ˈkɒndʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈɒnərəb(ə)] [siːt] ,
The King's son conducted her to the most honorable seat ,
这 国王学院 儿子 实施 她 到 这 最多 光荣的 座位 ,
国王的儿子引领她来到最尊贵的座位上，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] ;
and afterward took her out to dance with him ;
和 之后 采取 她 出去 到 舞蹈 和 他 ;
之后，他带她出去跳舞；

[ʃiː; ʃɪ] [dɑːnst] [səʊ] [ˈveri] [ˈgreɪsfəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ədˈmaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] .
she danced so very gracefully that they all more and more admired her .
她 跳舞 所以 非常 优雅地 那 他们 全部 更多的 和 更多的 钦佩 她 .
她舞姿优美，令人赏心悦目，大家都越来越欣赏她。

[ə; eɪ] [faɪn] [kəˈleɪʃn] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ʌp] , [weəˈɒv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪns] [et; eɪt][nɒt][ə; eɪ][ˈmɔːs(ə)] ,
A fine collation was served up , whereof the young prince ate not a morsel ,
一个 美好的 整理 曾是 服务 向上 , 其中 这 年轻的 王子 吃 不是 一个 小块 ,
摆上了一盘精致的餐点，但年轻的王子却一口也没吃。

[səʊ] [ɪnˈtentli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈgeɪzɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
so intently was he busied in gazing on her .
所以 专注地 曾是 他 忙碌 在 凝视 在 她 .
他目不转睛地盯着她看。

[ʃiː, ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪvɪləti] ,
She went and sat down by her sisters , showing them a thousand civilities ,
她 去 和 卫星 向下 经过 她 姐妹 , 显示 他们 一个 千 礼貌 ,
她走到姐妹们身边坐下, 对她们表现得彬彬有礼。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd]
giving them part of the oranges and citrons which the Prince had presented
给予 他们 部分 的 这 橙子 和 香橼 哪个 这 王子 有 呈现
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ,
her with ,
她 和 ,
她把王子送给她的橘子和香橼的一部分分给了他们。

[wɪtʃ] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
which very much surprised them , for they did not know her .
哪个 非常 很多 惊讶 他们 , 为了 他们 做过 不是 知道 她 .
这让他们非常惊讶, 因为他们并不认识她。

[waɪl] [ˌsɪndəˈrelə] [wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈmjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] , [ʃiː, ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [straɪk] [ɪˈlev(ə)n]
While Cinderella was thus amusing her sisters , she heard the clock strike eleven
尽管 灰姑娘 曾是 因此 有趣 她 姐妹 , 她 听到 这 钟 罢工 十一
[ænd; ənd] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] ,
and three - quarters ,
和 三 - 四分之一 ,
当灰姑娘正逗她的姐妹们开心时, 她听到钟敲了十一点四十五分。

[ˌweərəˈpɒn] [ʃiː, ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪd] [əˈweɪ]
whereupon she immediately made a courtesy to the company and hastened away
于是 她 立即地 制成 一个 礼貌 到 这 公司 和 匆忙 离开
[æz; əz][faːst][æz; əz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] .
as fast as she could .
作为 快速地 作为 她 可以 .
于是她立即向公司行礼, 然后尽快离开了。

[wen] [ʃiː, ʃi] [ɡɒt] [həʊm] [ʃiː, ʃi] [ræn] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ]
When she got home she ran to seek out her godmother , and , after having
什么时候 她 得到 家 她 跑 到 寻找 出去 她 教母 , 和 , 后 拥有
[θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ,
thanked her ,
谢谢 她 ,
她回到家后, 跑去找她的教母, 并向她道谢后,

[ʃiː, ʃi] [sed] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ˈhɑːtɪli] [wɪʃ] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [gəʊ] [nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] ,
she said she could not but heartily wish she might go next day to the ball ,
她 说 她 可以 不是 但 衷心地 希望 她 可能 去 下一个 天 到 这 球 ,
她说她真心希望第二天就能去参加舞会。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] .
because the King's son had desired her .
因为 这 国王学院 儿子 有 想要的 她 .
因为国王的儿子爱慕她。

[æz; əz][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ɪˈɡeɪli] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [wɒtˈevə(r)] [hæd; həd] [paːst] [æt; ət][ðə; ði]
As she was eagerly telling her godmother whatever had passed at the
作为 她 曾是 急切地 讲述 她 教母 任何 有 通过了 在 这
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,
她兴致勃勃地把舞会上发生的一切都告诉了她的教母。

[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [wɪt] [ˌsɪndə'relə] [ræn][ænd; ænd] ['əʊpənd] .
her two sisters knocked at the door , which Cinderella ran and opened .
她 二 姐妹 敲门 在 这 门 , 哪个 灰姑娘 跑 和 打开 .
她的两个姐姐敲门, 灰姑娘跑过去开了门。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ju:; jə][hæv; həv] [stɛɪd] !
” **How long you have stayed !**
” 如何 长的 你 有 入住 !
“你在这里待了多久了! ”

“ [kraɪd] [fi:; fi] , [ˈgeɪpɪŋ] ,
” **cried she , gaping ,**
” 哭 她 , 张开的 ,
她张着嘴, 惊叫道。
[ˈrʌbɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ænd] [ˈstretʃɪŋ] [hɜ:ˈself] [æz; əz] [ɪf] [fi:; fi][hæd; həd] [bi:n] [dʒʌst] [weɪkt] [aʊt]
rubbing her eyes and stretching herself as if she had been just waked out
擦 她 眼睛 和 伸展 她自己 作为 如果 她 有 到过 只是 醒来 出去
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] ;
of her sleep ;
的 她 睡觉 ;
她揉了揉眼睛, 伸了个懒腰, 好像刚从睡梦中醒来似的;

[fi:; fi][hæd; həd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ˈeni] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [sli:p] [sɪns] [ðeɪ] [went]
she had not , however , any manner of inclination to sleep since they went
她 有 不是 , 然而 , 任何 方式 的 倾角 到 睡觉 自从 他们 去
[frɒm; frəm] [həʊm] .
from home .
从 家 .
然而, 自从离开家后, 她就一直没有丝毫睡觉的欲望。

“ [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
” **If thou hadst been at the ball , ” said one of her sisters ,**
” 如果 你 哈斯特 到过 在 这 球 , ” 说 一 的 她 姐妹 ,
“如果你当时在舞会上,”她的一位姐妹说,
“ [ðəʊ] [wɒdst] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ˈtaɪəd] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
” **thou wouldst not have been tired with it .**
” 你 会 不是 有 到过 疲劳的 和 它 .
你不会对此感到厌倦。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ['evə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [wɪð]
There came thither the finest princess , the most beautiful ever was seen with
那里 来了 那里 这 最好的 公主 , 这 最多 美丽的 曾经 曾是 已见 和
[ˈmɔ:t(ə)l] [aɪz] ;
mortal eyes ;
凡人 眼睛 ;
那里来了一位最美丽的公主, 一位凡人所见过的最美丽的公主;

[fi:; fi] [əʊd] [ju: 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌsɪ'vɪləti] , [ænd; ænd] [geɪv] [ju: 'es] [ˈbrɪndʒɪz] [ænd; ænd] ['sɪtrən] .
she showed us a thousand civilities , and gave us oranges and citrons .
她 显示 我们 一个 千 礼貌 , 和 给予 我们 橙子 和 香橼 .
她对我们彬彬有礼, 还送给我们橘子和香橼。
“ [ˌsɪndə'relə] [si:md] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ; [ɪn'di:d] , [fi:; fi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm]
” **Cinderella seemed very indifferent in the matter ; indeed , she asked them the name**
” 灰姑娘 似乎 非常 冷漠 在 这 事情 ; 的确 , 她 问 他们 这 姓名
[ɒv; əv] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ;
of that princess ;
的 那 公主 ;
“灰姑娘对此事似乎漠不关心; 事实上, 她还问他们那位公主的名字;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [aɪ'ti:],
but they told her they did not know it ,
但 他们 讲述 她 他们 做过 不是 知道 它 ,
但他们告诉她他们不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌʌn'i:zi] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [wʊd] [ɡɪv]
and that the King's son was very uneasy on her account and would give
和 那 这 国王学院 儿子 曾是 非常 不安 在 她 帐户 和 会 给
[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
all the world to know who she was .
全部 这 世界 到 知道 WHO 她 曾是 :
国王的儿子对她感到非常不安，恨不得知道她是谁。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌsɪndə'relə] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [rɪ'plaɪd] :
At this Cinderella , smiling , replied :
在 这 灰姑娘 , 微笑 , 回复 :
灰姑娘微笑着回答道:

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] , [ðen] , [bi:; bi] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn'di:d] ; [haʊ] [ˈhæpi] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] !
" **She must , then , be very beautiful indeed ; how happy you have been !**
" 她 必须 , 然后 , 是 非常 美丽的 的确 ; 如何 快乐的 你 有 到过 !
“那么，她一定非常漂亮；你真是太幸福了！”

[kʊd; kəd] [nɒt] [aɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ?
Could not I see her ?
可以 不是 我 看 她 ?
我难道看不见她吗？

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[diə(r)] [mɪs] [ˈʃɑ:lət] , [du:; də] [lend] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ˈjeləʊ] [su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][weə(r)]
dear Miss Charlotte , do lend me your yellow suit of clothes which you wear
亲爱的 错过 夏洛特 , 做 借 我 你的 黄色的 套装 的 衣服 哪个 你 穿
[ˈevri] [deɪ] . "
every day . "
每一个 天 : "

亲爱的夏洛特小姐，请把您每天穿的那套黄色衣服借给我吧。
" [eɪ] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃə(r)] ! " [kraɪd] [mɪs] [ˈʃɑ:lət] ;
" **Ay , to be sure !** " **cried Miss Charlotte ;**
" 哎 , 到 是 当然 ! " 哭 错过 夏洛特 ;
“哎呀，当然了！”夏洛特小姐喊道；

" [lend] [maɪ] [kləʊðz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] - [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:t] !
" **lend my clothes to such a dirty Cinderwench as thou art !**
" 借 我的 衣服 到 这样的 一个 肮脏的 - 作为 你 艺术 !
“把我的衣服借给你这样肮脏的灰姑娘吧！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] .
I should be a fool .
我 应该 是 一个 傻子 :
我真是个傻瓜。

" [ˌsɪndə'relə] , [ɪn'di:d] , [ɪkspektɪd] [wel] [sʌtʃ] [ˈɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Cinderella , indeed , expected well such answer , and was very glad of the**
" 灰姑娘 , 的确 , 预期的 出色地 这样的 回答 , 和 曾是 非常 高兴的 的 这
[rɪ'fju:z(ə)l] ;
refusal ;
拒绝 ;
“灰姑娘其实早就预料到这样的回答，而且对对方的拒绝非常高兴；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] ['sædli] [pʊt][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [lent]
for she would have been sadly put to it if her sister had lent
为了 她 会 有 到过 令人遗憾的是 放 到 它 如果 她 姐姐 有 借出的
[hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ji] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒestɪŋli] .
her what she asked for jestingly .
她 什么 她 问 为了 开玩笑地 :

如果她姐姐真的借给了她开玩笑要的东西，她一定会很伤心的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ˌsɪndə'relə] ,
The next day the two sisters were at the ball , and so was Cinderella ,
这 下一个 天 这 二 姐妹 是 在 这 球 , 和 所以 曾是 灰姑娘 ,
第二天，两姐妹都去参加了舞会，灰姑娘也去了。

[bʌt; bət] [drest] [mɔ:(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .
but dressed more magnificently than before .
但 穿着 更多的 壮丽 比 前 :
但穿着比以前更加华丽。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [si:st] [hɪz; ɪz]
The King's son was always by her , and never ceased his
这 国王学院 儿子 曾是 总是 经过 她 , 和 绝不 停止 他的
[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪmɛnts][ænd; ənd][kaɪnd] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
compliments and kind speeches to her ;
赞美 和 种类 演讲 到 她 ;
国王的儿子一直陪伴在她身边，不断地对她恭维赞美，说着亲切的话；

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['taɪəsəm] [ðæt] [ʃi:; ji] [kwɔɪt] [fə'ɡɒt] [wɒt]
to whom all this was so far from being tiresome that she quite forgot what
到 谁 全部 这 曾是 所以 远的 从 存在 令人厌烦 那 她 相当 忘了 什么
[hɜ:(r); hə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
her godmother had recommended to her ;
她 教母 有 受到推崇的 到 她 ;
她觉得这一切一点也不厌烦，以至于完全忘记了教母给她的建议；

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] , [æt; ət][lɑ:st] ,
so that she , at last ,
所以 那 她 , 在 最后的 ,
所以，最终，她

['kaʊntɪd] [ðə; ði] [klɒk] ['straɪkɪŋ] [twelv] [wen] [ʃi:; ji] [tɒk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n]
counted the clock striking twelve when she took it to be no more than eleven
计数 这 钟 引人注目 十二 什么时候 她 采取 它 到 是 不 更多的 比 十一
;
;
;
;
她数着钟敲了十二下，但她以为最多只有十一下；

[ʃi:; ji] [ðen] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [fled] , [æz; əz]['nɪmb(ə)][æz; əz][ə; eɪ][diə(r)] .
she then rose up and fled , as nimble as a deer .
她 然后 玫瑰 向上 和 逃亡 , 作为 灵活 作为 一个 鹿 :
然后她起身逃走，身手敏捷如鹿。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [əʊvə'teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
The Prince followed , but could not overtake her .
这 王子 随后 , 但 可以 不是 超过 她 :
王子紧随其后，但始终无法追上她。

[ʃiː ʃi] [left] [br'haɪnd][wʌn][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ʌp][məʊst] ['keəfəli]
She left behind one of her glass slippers , which the Prince took up most carefully
她 左边 在后面 一 的 她 玻璃 拖鞋 , 哪个 这 王子 采取 向上 最多 小心
.
:
.

她留下了一只水晶鞋，王子小心翼翼地捡了起来。

[ʃiː ʃi] [gɒt] [həʊm] [bʌt; bət] [kwɪt] [aʊt][ʊv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['nɑːsti][əʊld] [kləʊðz] ,
She got home but quite out of breath , and in her nasty old clothes ,
她 得到 家 但 相当 出去 的 气息 , 和 在 她 可恶的 老的 衣服 ,
她回到家时已经气喘吁吁，身上还穿着那身脏兮兮的旧衣服。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [hɜː(r); hə(r)][ʊv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['faɪnəri][bʌt; bət][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)lɪ] ['slɪpə(r)z] ,
having nothing left her of all her finery but one of the little slippers ,
拥有 没有什么 左边 她 的 全部 她 服饰 但 一 的 这 小的 拖鞋 ,
她身上所有华丽的衣物都洗劫一空，只剩下一只小拖鞋。

['feləʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ʃiː ʃi] [drɒpt] .
fellow to that she dropped .
同伴 到 那 她 掉落 .

她把同伴扔了下去。

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] :
The guards at the palace gate were asked :
这 守卫 在 这 宫殿 门 是 问 :

宫门口的卫兵被问及：

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [gəʊ][aʊt] .
If they had not seen a princess go out .
如果 他们 有 不是 已见 一个 公主 去 出去 .

如果他们没看到公主外出的话。

[huː] [sed] : [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['həʊbədi][gəʊ][aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , ['veri] ['miːnli] [drest] ,
Who said : They had seen nobody go out but a young girl , very meanly dressed ,
WHO 说 : 他们 有 已见 无人 去 出去 但 一个 年轻的 女孩 , 非常 卑鄙地 穿着 ,
谁说：他们只看到一个衣着寒酸的年轻女孩出去，没有看到其他人出去。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðə; ði][eə(r)][ʊv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [wentʃ] [ðæn; ðəm][ə; eɪ]
and who had more the air of a poor country wench than a
和 WHO 有 更多的 这 空气 的 一个 贫穷的 国家 妖妇 比 一个
['dʒentlwʊmən] .
gentlewoman .
淑女 .

她看起来更像个贫穷的乡下姑娘，而不是一位淑女。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːl] [sɪndə'relə] [ɑːskt] [ðem; ðəm] : [ɪf] [ðeɪ]
When the two sisters returned from the ball Cinderella asked them : If they
什么时候 这 二 姐妹 返回 从 这 球 灰姑娘 问 他们 : 如果 他们
[hæd; həd] [biːn] [wel] [daɪ'vɜːtɪd] ,
had been well diverted ,
有 到过 出色地 改道 ,

当两姐妹从舞会回来时，灰姑娘问她们：她们玩得开心吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
and if the fine lady had been there .
和 如果 这 美好的 女士 有 到过 那里 .

如果那位美丽的女士当时也在场的话。

[ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] : [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['hʌrɪd] [ə'veɪ] [ɪ'mi:diətli] [wen] [aɪ 'ti:] [strʌk]
They told her : Yes , but that she hurried away immediately when it struck
他们 讲述 她 : 是的 , 但 那 她 慌忙 离开 立即地 什么时候 它 击
[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

他们告诉她：是的，但当十二点钟声敲响时，她立刻匆匆离开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [wʌn][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)l] [glɑ:s] ['slɪpə(r)z] ,
and with so much haste that she dropped one of her little glass slippers ,
和 和 所以 很多 匆忙 那 她 掉落 一 的 她 小的 玻璃 拖鞋 ,
她匆忙之中，竟把一只小玻璃鞋掉在了地上。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ;
the prettiest in the world , which the King's son had taken up ;
这 最漂亮的 在 这 世界 , 哪个 这 国王学院 儿子 有 已采取 向上 ;
世界上最漂亮的，国王的儿子选中了它；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:l] ,
that he had done nothing but look at her all the time at the ball ,
那 他 有 完毕 没有什么 但 看 在 她 全部 这 时间 在 这 球 ,
在舞会上，他除了一直盯着她看之外什么也没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi][wʊz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] [hu:]
and that most certainly he was very much in love with the beautiful person who
和 那 最多 当然 他 曾是 非常 很多 在 爱 和 这 美丽的 人 WHO
[əʊnd] [ðə; ði] [glɑ:s] ['slɪpə(r)] .
owned the glass slipper .
拥有 这 玻璃 拖鞋 .

而且他肯定深深地爱上了拥有水晶鞋的那位美丽女子。

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [wʊz; wəz] ['veri] [tru:] ;
What they said was very true ;
什么 他们 说 曾是 非常 真的 ;
他们说的非常正确；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [prə'kleɪmd] ,
for a few days after the King's son caused it to be proclaimed ,
为了 一个 很少 天 后 这 国王学院 儿子 导致 它 到 是 宣布 ,
在国王的儿子下令宣布此事后的几天里，

[baɪ] [saʊnd] [ʊv; əv] ['trʌmpɪt] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:z] [fʊt] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [wʊd]
by sound of trumpet , that he would marry her whose foot the slipper would
经过 声音 的 喇叭 , 那 他 会 结婚 她 谁 脚 这 拖鞋 会
[dʒʌst] [fɪt] .
just fit .
只是 合身 .

他听着号角声，预言自己将娶那位鞋子刚好能穿进他脚上的女子为妻。

[ðeɪ] [hu:m] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [brɪ'gæn][tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði] [prɪn'sesis] ,
They whom he employed began to try it upon the princesses ,
他们 谁 他 受雇 开始 到 尝试 它 之上 这 公主们 ,
他雇佣的人开始在公主们身上试验这种疗法。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]
then the duchesses and all the Court , but in vain ; it was brought to
然后 这 公爵夫人 和 全部 这 法庭 , 但 在 徒劳 ; 它 曾是 带来 到
[ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] ,
the two sisters ,
这 二 姐妹 ,
然后公爵夫人和所有朝臣都来了，但都无济于事；最后，这件事被带到了两位姐妹面前。

[hu:] [did] [ɔ:l] [ðei] ['pɒsəbli] [kɒd; kəd][tu:; tə] [θɾʌst] [ðeə(r)] [fɒt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['slɪpə(r)] ,
who did all they possibly could to thrust their foot into the slipper ,
WHO 做过 全部 他们 可能 可以 到 推力 他们的 脚 进入 这 拖鞋 ,
他们竭尽所能地想把脚塞进拖鞋里，

[bʌt; bət] [ðei] [kɒd; kəd][nɒt] [ɪ'fekt] [aɪ 'ti:] .
but they could not effect it .
但 他们 可以 不是 影响 它 .

但他们未能成功。

[ˌsɪndə'relə] , [hu:] [sɔ:l] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['slɪpə(r)] , [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['lɑ:fɪŋ]
Cinderella , who saw all this , and knew her slipper , said to them , laughing
灰姑娘 , WHO 锯 全部 这 , 和 知道 她 拖鞋 , 说 到 他们 , 笑
:
:
:
:

灰姑娘目睹了这一切，也认出了自己的水晶鞋，她笑着对他们说：

" [let] [em 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [fɪt] [em 'i:] .
" **Let me see if it will not fit me** .
" 让 我 看 如果 它 将要 不是 合身 我 .

“让我看看它是否适合我。”

" [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [bɜ:st] [aʊt] [ə; eɪ] - ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [bæntə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **Her sisters burst out a - laughing , and began to banter her** .
" 她 姐妹 爆裂 出去 一个 - 笑 , 和 开始 到 闲聊 她 .

她的姐妹们哄堂大笑，开始和她开玩笑。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [lʊkt] ['ɜ:nɪstli] [æt; ət] [ˌsɪndə'relə] ,
The gentleman who was sent to try the slipper looked earnestly at Cinderella ,
这 绅士 WHO 曾是 发送 到 尝试 这 拖鞋 看起来 切实 在 灰姑娘 ,
奉命试穿水晶鞋的那位先生认真地看着灰姑娘。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['hænsəm] , [sed] :
and , finding her very handsome , said :
和 , 寻找 她 非常 英俊的 , 说 :

他觉得她非常漂亮，便说：

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðæt] [ɪ:; ɪ] [ʊd; ʊd] [traɪ] ,
It was but just that she should try ,
它 曾是 但 只是 那 她 应该 尝试 ,

她只是应该尝试一下而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [let] ['evriwʌn] [meɪk] ['traɪəl] .
and that he had orders to let everyone make trial .
和 那 他 有 订单 到 让 每个人 制作 审判 .

他奉命让所有人接受审判。

[hi:; hi] [ə'blaɪdʒd] [ˌsɪndə'relə] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fɒt] ,
He obliged Cinderella to sit down , and , putting the slipper to her foot ,
他 有义务 灰姑娘 到 坐 向下 , 和 , 推杆 这 拖鞋 到 她 脚 ,

他让灰姑娘坐下，然后把水晶鞋放在她脚上，

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [went] [ɒn] ['veri] ['i:zəli] ,
he found it went on very easily ,
他 成立 它 去 在 非常 容易地 ,

他发现一切都进行得非常顺利。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv] [wæks] .
and fitted her as if it had been made of wax .
和 适配 她 作为 如果 它 有 到过 制成 的 蜡 .

穿在她身上就像是用蜡做成的一样。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [greɪt] ,
The astonishment her two sisters were in was excessively great ,
这 惊讶 她 二 姐妹 是 在 曾是 过度 伟大的 ,
她的两个姐姐都惊呆了, 这种惊讶之情难以言表。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə'bʌndəntli] ['greɪtə(r)] [wen] [ˌsɪndə'relə] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ðə; ði][ʌðə(r)]
but still abundantly greater when Cinderella pulled out of her pocket the other
但 仍然 大量 更大的 什么时候 灰姑娘 拉 出去 的 她 口袋 这 其他
[ˈslɪpə(r)] ,
slipper ,
拖鞋 ,
但当灰姑娘从口袋里掏出另一只水晶鞋时, 场面就更加壮观了。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
and put it on her foot .
和 放 它 在 她 脚 .
然后把它放在她的脚上。

[ðeərə'pɒn] , [ɪn] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] , [hu:] , ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd]
Thereupon , in came her godmother , who , having touched with her wand
于是 , 在 来了 她 教母 , WHO , 拥有 感动 和 她 魔杖
[ˌsɪndə'reləz] [kləʊðz] ,
Cinderella's clothes ,
灰姑娘的 衣服 ,
这时, 她的教母走了进来, 用魔杖碰了碰灰姑娘的衣服,

[meɪd] [ðem; ðəm] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔ:(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃi:: ʃi][hæd; həd] [brɪfɔ:(r)]
made them richer and more magnificent than any of those she had before
制成 他们 更富有 和 更多的 壮丽 比 任何 的 那些 她 有 前
.
:
:
使它们比她以前拥有的任何事物都更加富有、更加辉煌。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:: tə][bi:: bi] [ðæt] [faɪn] ,
And now her two sisters found her to be that fine ,
和 现在 她 二 姐妹 成立 她 到 是 那 美好的 ,
现在她的两个姐妹也觉得她很漂亮。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdi] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:l] .
beautiful lady whom they had seen at the ball .
美丽的 女士 谁 他们 有 已见 在 这 球 .
他们在舞会上见过的那位美丽女士。

[ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [tu:: tə][beg] ['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɪl] -
They threw themselves at her feet to beg pardon for all the ill -
他们 扔 他们自己 在 她 脚 到 求 赦免 为了 全部 这 患病的 -
[ˈtri:tmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌndə'gəʊ] .
treatment they had made her undergo .
治疗 他们 有 制成 她 经历 .
他们跪倒在她脚下, 恳求她原谅他们之前对她所做的一切虐待。

[ˌsɪndə'relə] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:: ʃi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] , [kraɪd] :
Cinderella took them up , and , as she embraced them , cried :
灰姑娘 采取 他们 向上 , 和 , 作为 她 拥抱 他们 , 哭 :
灰姑娘拿起它们, 一边拥抱一边哭了起来:

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [ɔːlweɪz] [tuː; tə]
That she forgave them with all her heart , and desired them always to
那 她 原谅了 他们 和 全部 她 心 , 和 想要的 他们 总是 到
[lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
love her :
爱 她 :

她全心全意地原谅了他们，并希望他们永远爱她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [drest] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;
She was conducted to the young prince , dressed as she was ;
她 曾是 实施 到 这 年轻的 王子 , 穿着 作为 她 曾是 ;
她穿着原样被引到年轻的王子面前；

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
he thought her more charming than ever , and , a few days after ,
他 想法 她 更多的 迷人 比 曾经 , 和 , 一个 很少 天 后 ,
[ˈmæɪrɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
married her :
已婚 她 :

他觉得她比以往任何时候都更有魅力，几天后，他就娶了她。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ɡʊd] [ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz]
Cinderella , who was no less good than beautiful , gave her two sisters
灰姑娘 , WHO 曾是 不 较少的 好的 比 美丽的 , 给予 她 二 姐妹
[ˈlɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
lodgings in the palace ,
住宿 在 这 宫殿 ,
灰姑娘不仅美丽动人，而且心地善良，她把宫殿里的住处提供给了她的两个妹妹。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [seɪm] [deɪ] [mætʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [tuː] [ɡreɪt] [lɔːdz] [bʌv; əv][ðə; ði] [kɔːt] . ([wʌn]
and that very same day matched them with two great lords of the Court . (1
和 那 非常 相同的 天 匹配 他们 和 二 伟大的 领主们 的 这 法庭 . (1
)
)
)

就在同一天，他们与两位宫廷大臣进行了较量。(1)

([wʌn]) [tʃɑːlz] [pɛ'rrou] .
(1) Charles Perrault .
(1) 查尔斯 佩罗 :

(1) 夏尔·佩罗。

[ə'lædɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [læmp]
ALADDIN AND THE WONDERFUL LAMP
阿拉丁 和 这 精彩的 灯

阿拉丁神灯

[ðeə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['teɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌŋ] [kɔːld] [ə'lædɪn] , [ə; eɪ]
There once lived a poor tailor , who had a son called Aladdin , a
那里 一次 居住地 一个 贫穷的 裁缝 , WHO 有 一个 儿子 称为 阿拉丁 , 一个
['keələs] ,
careless ,
粗心 ,

从前住着一位贫穷的裁缝，他有个儿子叫阿拉丁，是个粗心大意的家伙。

['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] [bɔːl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
idle boy who would do nothing but play ball all day long in the streets with little
闲置的 男生 WHO 会 做 没有什么 但 玩 球 全部 天 长的 在 这 街道 和 小的
['aɪd(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] [hɪm'self] .
idle boys like himself .
闲置的 男孩们 喜欢 他自己 :

一个游手好闲的男孩，整天和像他一样的游手好闲的小男孩在街上玩球。

[ðɪs] [səʊ] [gri:vɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi;; hi][daɪd] ; [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [tɪəz]
This so grieved the father that he died ; yet , in spite of his mother's tears
这 所以 伤心 这 父亲 那 他 死亡 ; 然而 , 在 尽管如此 的 他的 母亲的 眼泪
[ænd; ənd] [preə(r)z] ,
and prayers ,
和 祈祷 ,

父亲为此悲痛欲绝，最终去世；然而，尽管母亲泪流满面、祈祷不已，

[əˈlædɪn] [dɪd] [nɒt] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
Aladdin did not mend his ways .
阿拉丁 做过 不是 修补 他的 方式 .

阿拉丁并没有改过自新。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [ɑ:skt] [hɪm]
One day , when he was playing in the streets as usual , a stranger asked him
— 天 , 什么时候 他 曾是 玩耍 在 这 街道 作为 通常 , 一个 陌生人 问 他
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
his age ,
他的 年龄 ,

一天，他像往常一样在街上玩耍时，一个陌生人问他多大了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmʊˈstɑ:fə] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .
and if he was not the son of Mustapha the tailor .
和 如果 他 曾是 不是 这 儿子 的 穆斯塔法 这 裁缝 .

如果他不是裁缝穆斯塔法的儿子。

“ [ai][eɪˈem] , [sɜ:(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [əˈlædɪn] ; “ [bʌt; bət][hi;; hi][daɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [əˈgəʊ] .
” **I am , sir , ” replied Aladdin ; “ but he died a long while ago .**
” 我 是 , 先生 , ” 回复 阿拉丁 ; ” 但 他 死亡 一个 长的 尽管 前 .

“我是，先生，”阿拉丁回答说；“但他很久以前就去世了。”

“ [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈæfrɪkən] [məˈdʒɪn] , [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek]
” **On this the stranger , who was a famous African magician , fell on his neck**
” 在 这 这 陌生人 , WHO 曾是 一个 著名的 非洲 魔术师 , 跌倒 在 他的 脖子

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,
and kissed him ,
和 亲吻 他 ,

“这时，那位陌生人，一位著名的非洲魔术师，扑到他脖子上吻了他。”

[ˈseɪɪŋ] , “ [ai][eɪˈem][jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd] [ŋju:;] [ju;; jʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][maɪ]
saying , “ I am your uncle , and knew you from your likeness to my
说 , ” 我 是 你的 叔叔 , 和 知道 你 从 你的 相似 到 我的
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

他说：“我是你的叔叔，我认出你，因为你长得像我的兄弟。”

[gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ai][eɪˈem] [ˈkʌmɪŋ] .
Go to your mother and tell her I am coming .
去 到 你的 母亲 和 告诉 她 我 是 未来 .

去告诉你妈妈我来了。

“ [əˈlædɪn] [ræn] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnju:li] [faʊnd] [ˈʌŋk(ə)] .
” **Aladdin ran home and told his mother of his newly found uncle .**
” 阿拉丁 跑 家 和 讲述 他的 母亲 的 他的 新 成立 叔叔 .

阿拉丁跑回家，把新找到的叔叔告诉了妈妈。

“ [ɪn'di:d] , [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈɔːlweɪz]
“ **Indeed** , **child** , ” **she said** , “ **your father had a brother** , **but I always**
“ 的确 , 孩子 , ” 她说 , “ 你的父亲有一个兄弟 , 但我总是
[θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
thought he was dead .
想法 他 曾是 死的 .
“孩子, 的确,”她说, “你父亲有个兄弟, 但我一直以为他已经去世了。”

” [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [beɪd] [ə'lædɪn] [si:k] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [huː] [keɪm] ['leɪdn]
” **However** , **she prepared supper** , **and bade Aladdin seek his uncle** , **who came laden**
” 然而 , 她 准备 晚餐 , 和 巴德 阿拉丁 寻找 他的 叔叔 , who 来了 满载
[wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [fru:t] .
with wine and fruit .
和 葡萄酒 和 水果 .
“然而, 她准备了晚餐, 并让阿拉丁去找他的叔叔, 叔叔带着酒和水果来了。”

[hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [mʊ'stɑːfə] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] ,
He presently fell down and kissed the place where Mustapha used to sit ,
他 目前 跌倒 向下 和 亲吻 这 地方 在哪里 穆斯塔法 用过的 到 坐 ,
他随即倒下, 亲吻了穆斯塔法生前坐过的地方。

[ˈbɪdɪŋ] [ə'lædɪnz] [ˈmʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] [brɪ'fɔː(r)] ,
bidding Aladdin's mother not to be surprised at not having seen him before ,
投标 阿拉丁的 母亲 不是 到 是 惊讶 在 不是 拥有 已见 他 前 ,
并嘱咐阿拉丁的母亲不要因为之前没见过他而感到惊讶。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːti] [ˈjɪəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
as he had been forty years out of the country .
作为 他 有 到过 四十 年 出去 的 这 国家 .
因为他已经离开这个国家四十年了。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'lædɪn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [treɪd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hʌŋ]
He then turned to Aladdin , and asked him his trade , at which the boy hung
他 然后 转向 到 阿拉丁 , 和 问 他 他的 贸易 , 在 哪个 这 男生 悬挂
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
然后他转向阿拉丁, 问他做什么工作, 男孩低下了头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
while his mother burst into tears .
尽管 他的 母亲 爆裂 进入 眼泪 .
他的母亲突然嚎啕大哭起来。

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ə'lædɪn] [wɒz; wəz] [ˈaɪd(ə)] [ænd; ənd] [wʊd] [lɜːn] [nəʊ] [treɪd] ,
On learning that Aladdin was idle and would learn no trade ,
在 学习 那 阿拉丁 曾是 闲置的 和 会 学习 不 贸易 ,
得知阿拉丁游手好闲, 又不肯学习任何手艺后,

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [stɒk] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['mɜːtʃəndaɪs] .
he offered to take a shop for him and stock it with merchandise .
他 提供 到 拿 一个 店铺 为了 他 和 库存 它 和 商品 .
他主动提出帮他接手一家店铺, 并负责进货。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [ə'lædɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Next day he bought Aladdin a fine suit of clothes and took him all over the
下一个 天 他 买 阿拉丁 一个 美好的 套装 的 衣服 和 采取 他 全部 超过 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
第二天, 他给阿拉丁买了一套漂亮的衣服, 并带着他游遍了全城。

[ˈʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [saɪts] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [həʊm][æt; ət] [ˈnaɪtʃɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
showing him the sights , and brought him home at nightfall to his mother ,
显示 他 这 景点 , 和 带来 他 家 在 黄昏 到 他的 母亲 ,
带他游览了景点, 并在夜幕降临时把他送回家, 送到他母亲身边。

[hu:] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][sʌn][səʊ] [faɪn] .
who was overjoyed to see her son so fine .
WHO 曾是 欣喜若狂 到 看 她 儿子 所以 美好的 .
看到儿子身体这么好, 她欣喜若狂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [led] [əˈlædɪn] [ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈga:dnz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]
The next day the magician led Aladdin into some beautiful gardens a long way
这 下一个 天 这 魔术师 引领 阿拉丁 进入 一些 美丽的 花园 一个 长的 方式
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] .
outside the city gates .
外部 这 城市 大门 .
第二天, 魔法师带领阿拉丁来到城门外很远的地方, 那里有一座美丽的花园。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ˈpɔld] [ə; eɪ] [keɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
They sat down by a fountain and the magician pulled a cake from his
他们 卫星 向下 经过 一个 喷泉 和 这 魔术师 拉 一个 蛋糕 从 他的
[ˈgɜ:dl] ,
girdle ,
腰带 ,
他们坐在喷泉旁, 魔法师从腰带里变出一个蛋糕。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
which he divided between them .
哪个 他 分割 之间 他们 .
他把钱分给了他们。

[ðeɪ] [ðen] [ˈdʒɜ:rnɪd] [ˈɒnwəd] [tɪl] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
They then journeyed onward till they almost reached the mountains .
他们 然后 旅程 向前 直到 他们 几乎 达到 这 山脉 .
然后他们继续前行, 直到几乎到达山区。

[əˈlædɪn] [wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [begd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] ,
Aladdin was so tired that he begged to go back ,
阿拉丁 曾是 所以 疲劳的 那 他 乞求 到 去 后退 ,
阿拉丁累极了, 恳求回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [biˈgail] [hɪm] [wɪð] [ˈplez(ə)nt] [ˈsto:riz] , [ænd; ənd][led] [hɪm] [ɒn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
but the magician beguiled him with pleasant stories , and led him on in spite of
但 这 魔术师 被迷惑 他 和 令人愉快的 故事 , 和 引领 他 在 在 尽管如此 的
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

但魔法师用动听的故事迷惑了他, 让他不由自主地上了当。
[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tu:] [ˈmaʊntənz] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈvæli] .
At last they came to two mountains divided by a narrow valley .
在 最后的 他们 来了 到 二 山脉 分割 经过 一个 狭窄的 谷 .
最后, 他们来到了两座山前, 中间隔着一一条狭窄的山谷。

“ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][nəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈʌŋk(ə)l] .
“ **We will go no farther , ” said the false uncle .**
“ 我们 将要 去 不 更远 , ” 说 这 错误的 叔叔 .
“我们到此为止,”假叔叔说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)l] ; [ˈəʊnli][duː; də][juː; jʊ][ˈgæðə(r)][ʌp] [stɪks] [waɪ] [aɪ][ˈkɪnd(ə)l]
“ **I will show you something wonderful ; only do you gather up sticks while I kindle**
“ 我 将要 展示 你 某物 精彩的 ; 仅有的 做 你 收集 向上 棍子 尽管 我 点燃
[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
a fire .
一个 火 .

“我将向你们展示一件奇妙的事情；你们只需要收集树枝，我来生火。”

“ [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɪt] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [θruː] [ɒn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈpaʊdə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
“ **When it was lit the magician threw on it a powder he had about him** ,
“ 什么时候 它 曾是 点燃 这 魔术师 扔 在 它 一个 粉末 他 有 关于 他 ,
“点燃火焰后，魔术师将他随身携带的一种粉末撒在火焰上。”
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈseɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈmædʒɪk(ə)l] [wɜːdz] .
at the same time saying some magical words .
在 这 相同的 时间 说 一些 神奇 字 .

与此同时念诵一些咒语。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ˈtreɪmblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ænd] [ˈəʊpənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
The earth trembled a little and opened in front of them ,
这 地球 颤抖 一个 小的 和 打开 在 正面 的 他们 ,
大地微微颤动，在他们面前裂开一道缝隙。
[dɪsˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)] [flæt] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [aɪ ˈtiː][baɪ] .
disclosing a square flat stone with a brass ring in the middle to raise it by .
披露 一个 正方形 平坦的 石头 和 一个 黄铜 戒指 在 这 中间 到 增加 它 经过 .
露出一块方形扁平的石头，中间有一个黄铜环，用来将其抬高。

[əˈlædɪn] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈwei] ,
Aladdin tried to run away ,
阿拉丁 尝试 到 跑步 离开 ,
阿拉丁试图逃跑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈdʒɪn] [kɔːt] [hɪm][ænd; ænd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .
but the magician caught him and gave him a blow that knocked him down .
但 这 魔术师 捕捉 他 和 给予 他 一个 吹 那 敲门 他 向下 .
但魔术师抓住了他，一拳把他打倒在地。

“ [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ **What have I done , uncle ?**
“ 什么 有 我 完毕 , 叔叔 ?
“叔叔，我做了什么？”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈpɪtiəsli] ; [ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [sed] [mɔː(r)][ˈkaɪndli] : “ [fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət]
“ **he said piteously ; whereupon the magician said more kindly : “ Fear nothing , but**
“ 他 说 可怜地 ; 于是 这 魔术师 说 更多的 亲切地 : “ 害怕 没有什么 , 但
[əˈbeɪ] [em ˈiː] .
obey me .
服从 我 .

“他可怜兮兮地说；于是魔术师和蔼地说：“不要害怕，只要服从我。”

[bɪˈniːθ] [ðɪs] [stəʊn] [laɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] ,
Beneath this stone lies a treasure which is to be yours ,
下面 这 石头 谎言 一个 宝藏 哪个 是 到 是 你的 ,
这块石头下面埋藏着一份属于你的宝藏。
[ænd; ænd][nəʊ][wʌn] [els] [meɪ] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
and no one else may touch it , so you must do exactly as I tell you .
和 不 一 别的 可能 触碰 它 , 所以 你 必须 做 确切地 作为 我 告诉 你 .
其他人都不许碰它，所以你必须完全按照我说的去做。

“ At the word treasure Aladdin forgot his fears , and grasped the ring as ”
在 这 单词 宝藏 阿拉丁 忘了 他的 恐惧 , 和 抓住 这 戒指 作为
[æ; ət][ðə; ði] [wɜ: d] [ˈtreʒə(r)] [əˈlædɪn] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ænd; ənd][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz]
he was told ,
他 曾是 讲述 ,
[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

“听到‘宝藏’这个词，阿拉丁忘记了恐惧，按照指示抓住了戒指。”

saying the names of his father and grandfather .
说 这 姓名 的 他的 父亲 和 祖父 .
[ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] .

说出他父亲和祖父的名字。

The stone came up quite easily , and some steps appeared .
这 石头 来了 向上 相当 容易地 , 和 一些 步骤 出现 .
[ðə; ði][stəʊn] [keɪm] [ʌp] [kwɪt] [ˈi:zəli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [steps] [əˈpiəd] .

石头很容易就被移开了，露出了一些台阶。

“ Go down , “ said the magician ;
“ 去 向下 , “ 说 这 魔术师 ;
[gəʊ] [daʊn] , “ [sed] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] ;

“下去吧，”魔术师说；

“ at the foot of those steps you will find an open door leading into three large ”
“ 在 这 脚 的 那些 步骤 你 将要 寻找 一个 打开 门 领导 进入 三 大的 ”
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steps] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][ˈəʊpən][dɔ:(r)] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:] [θri:] [lɑ:dʒ]
halls .
大厅 .
[hɔ:lz] .

“沿着这些台阶往下走，你会发现一扇敞开的门，通往三个大厅。

Tuck up your gown and go through them without touching anything , or you ”
塔克 向上 你的 袍 和 去 通过 他们 没有 接触 任何事物 , 或者 你
[tʌk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd][gəʊ] [θru:] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ]
will die instantly .
将要 死 即刻 .
[wɪl] [daɪ] [ˈɪnstəntli] .

把长袍掖好，不要碰任何东西，然后穿过它们，否则你会立刻死亡。

These halls lead into a garden of fine fruit trees .
这些 大厅 带领 进入 一个 花园 的 美好的 水果 树木 .
[ði:z] [hɔ:lz] [li:d] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [faɪn] [fru:t] [tri:z] .

这些大厅通向一个种满名贵果树的花园。

Walk on until you come to a niche in a terrace where stands a lighted lamp .
走 在 直到 你 来 到 一个 小众市场 在 一个 阳台 在哪里 站立 一个 照明 灯 .
[wɔ:k] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈterəs] [weə(r)] [stændz][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [læmp] .

继续往前走，直到你来到露台上的一个壁龛，那里摆放着一盏亮着的灯。

Pour out the oil it contains , and bring it to me .
倒 出去 这 油 它 包含 , 和 带来 它 到 我 .
[pɔ:(r)] [aʊt][ðə; ði][ɔɪl][aɪˈti:] [kənˈteɪnz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] .

把里面的油倒出来，拿给我。

“ He drew a ring from his finger and gave it to Aladdin , bidding him ”
“ 他 画 一个 戒指 从 他的 手指 和 给予 它 到 阿拉丁 , 投标 他 ”
[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [aɪˈti:][tu:; tə] [əˈlædɪn] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪm]
prosper .
繁荣 .
[ˈprɒspə(r)] .

他从手指上取下一枚戒指，送给阿拉丁，并祝他生意兴隆。

[ə'ləɒdɪn] [faʊnd] ['evrɪθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [hæd; həd] [sed] , ['gæðəd] [sʌm; səm][fru:t] [ɒf] [ðə; ði]
Aladdin found everything as the magician had said , gathered some fruit off the
阿拉丁 成立 一切 作为 这 魔术师 有 说 , 聚集 一些 水果 离开 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

阿拉丁按照魔法师的指示找到了所有东西，还从树上摘了一些果子。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [gɒt][ðə; ði][ləmp] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and , having got the lamp , arrived at the mouth of the cave .
和 , 拥有 得到 这 灯 , 到达的 在 这 嘴 的 这 洞穴 .
于是，他们拿到灯后，来到了洞口。

[ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌrɪ] : " [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði][ləmp] .
The magician cried out in a great hurry : " Make haste and give me the lamp .
这 魔术师 哭 出去 在 一个 伟大的 匆忙 : " 制作 匆忙 和 给 我 这 灯 .
魔术师急忙喊道：“快把灯给我！ ”

" [ðɪs] [ə'ləɒdɪn] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][du:; də] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" This Aladdin refused to do until he was out of the cave .
" 这 阿拉丁 拒绝 到 做 直到 他 曾是 出去 的 这 洞穴 .
“阿拉丁直到离开山洞才肯这么做。”

[ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][tə'reb(ə)] ['pæj(ə)n] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [sʌm; səm][mɔ:(r)]['paʊdə(r)][ɒn]
The magician flew into a terrible passion , and throwing some more powder on
这 魔术师 飞翔 进入 一个 糟糕的 热情 , 和 投掷 一些 更多的 粉末 在
[tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
to the fire ,
到 这 火 ,
魔术师勃然大怒，又往火上撒了一些火药。

[hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [rəʊld] [bæk] ['ɪntu:][ɪts] [pleɪs] .
he said something , and the stone rolled back into its place .
他 说 某物 , 和 这 石头 滚动 后退 进入 它是 地方 .
他说了些什么，石头就滚回了原位。

[ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [left] ['pɜ:ʃə] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [[əʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌŋk(ə)]
The magician left Persia for ever , which plainly showed that he was no uncle
这 魔术师 左边 波斯 为了 曾经 , 哪个 显然 显示 那 他 曾是 不 叔叔
[ɒv; əv] [ə'ləɒdɪnz] ,
of Aladdin's ,
的 阿拉丁的 ,
这位魔法师永远离开了波斯，这清楚地表明他并非阿拉丁的叔叔。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mə'dʒɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [bʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)]
but a cunning magician , who had read in his magic books of a wonderful
但 一个 狡猾 魔术师 , who 有 读 在 他的 魔法 图书 的 一个 精彩的
[ləmp] ,
lamp ,
灯 ,

但是一位狡猾的魔法师，在他的魔法书中读到过一盏神奇的灯，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
which would make him the most powerful man in the world .
哪个 会 制作 他 这 最多 强大的 男人 在 这 世界 .
这将使他成为世界上最有权势的人。

[ðəʊ] [hi:; hi][ə'leʊn] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] ,
Though he alone knew where to find it ,
尽管 他 独自的 知道 在哪里 到 寻找 它 ,
虽然只有他知道在哪里可以找到它，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈsi:v] [aɪˈti:][frəm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] .
he could only receive it from the hand of another .
他 可以 仅有的 收到 它 从 这 手 的 其他 .

他只能从别人手中接过它。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [əˈlædɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] ,
He had picked out the foolish Aladdin for this purpose ,
他 有 挑选 出去 这 愚蠢 阿拉丁 为了 这 目的 ,

他特意挑选了愚蠢的阿拉丁来达到这个目的。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [ˈɑ:ftəwəd] .
intending to get the lamp and kill him afterward .
意图 到 得到 这 灯 和 杀 他 之后 .

打算拿到灯后再杀了他。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [əˈlædɪn] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:k] , [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] .
For two days Aladdin remained in the dark , crying and lamenting .
为了 二 天 阿拉丁 剩余 在 这 黑暗的 , 哭泣 和 哀叹 .

阿拉丁在黑暗中待了两天, 哭泣哀叹。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [preə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] [rʌbd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
At last he clasped his hands in prayer , and in so doing rubbed the ring ,
在 最后的 他 紧握 他的 双手 在 祷告 , 和 在 所以 正在做 摩擦 这 戒指 ,

最后他双手合十祈祷, 在这个过程中摩擦到了戒指。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæˈdʒɪʃn] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [tu:; tə] [teɪk] [frəm; frəm][hɪm] .
which the magician had forgotten to take from him .
哪个 这 魔术师 有 被遗忘的 到 拿 从 他 .

魔术师忘记从他身上拿走的东西。

[ɪˈmi:diətli] [æn; ən] [ɪˈnɔ:məs] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈdʒi:ni] [rəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ˈseɪɪŋ] : “
Immediately an enormous and frightful genie rose out of the earth , saying : “
立即地 一个 巨大的 和 可怕 精灵 玫瑰 出去 的 这 地球 , 说 : “

[wɒt] [wʊdst] [ðəʊ] [wɪð] [emˈi:] ?
What wouldst thou with me ?
什么 会 你 和 我 ?

随即, 一个巨大而可怕的精灵从地里冒了出来, 说道: “你想对我做什么? ”

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [əˈbeɪ] [ði:] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
I am the Slave of the Ring , and will obey thee in all things .
我 是 这 奴隶 的 这 戒指 , 和 将要 服从 你 在 全部 事物 .

我是魔戒的奴隶, 我将在一切事上服从你。

” [əˈlædɪn] [ˈfɪələsli] [rɪˈplaɪd] : “ [dɪˈlɪvə(r)][emˈi:][frəm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] !
” **Aladdin fearlessly replied : “ Deliver me from this place !**
” 阿拉丁 无畏地 回复 : “ 递送 我 从 这 地方 !

阿拉丁无所畏惧地回答道: “救我离开这里! ”

” [ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˌaʊtˈsaɪd] .
” **whereupon the earth opened , and he found himself outside .**
” 于是 这 地球 打开 , 和 他 成立 他自己 外部 .

于是, 大地裂开, 他发现自己身处外面。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [laɪt] [hi:; hi] [went] [həʊm] , [bʌt; bət] [ˈfeɪntɪd] [ɒn]
As soon as his eyes could bear the light he went home , but fainted on
作为 很快 作为 他的 眼睛 可以 熊 这 光 他 去 家 , 但 昏厥 在

[ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] .
the threshold .
这 临界点 .

他的眼睛一能承受光线就回家了, 却在门口晕倒了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] ,
When he came to himself he told his mother what had passed ,
什么时候 他 来了 到 他自己 他 讲述 他的 母亲 什么 有 通过了 ,
他回过神来后, 把发生的事情告诉了母亲。

[ænd; ənd] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ləmp][ænd; ənd][ðə; ði] [fru:ts] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]
and showed her the lamp and the fruits he had gathered in the
和 显示 她 这 灯 和 这 水果 他 有 聚集 在 这
[ˈgɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,
他把灯和他在花园里采摘的果实拿给她看。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] [ri'æləti] , ['preʃəs] [stəʊnz] .
which were , in reality , precious stones .
哪个 是 , 在 现实 , 宝贵的 石头 .
实际上, 它们是珍贵的宝石。

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [fu:d] .
He then asked for some food .
他 然后 问 为了 一些 食物 .
然后他要了一些食物。

" [ə'læs] ! [tʃaɪld] , " [ʃi:; ji] [sed] , " [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" **Alas ! child , she said , I have nothing in the house ,**
" 唉 ! 孩子 , " 她 说 , " 我 有 没有什么 在 这 房子 ,
"唉! 孩子,"她说, "我家里什么都没有。"

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [spʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kɒtn] [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [sel] [aɪ 'ti:] .
but I have spun a little cotton and will go and sell it .
但 我 有 旋转 一个 小的 棉布 和 将要 去 和 卖 它 .
但我已经纺了一些棉线, 准备去卖掉。

" [ə'lædɪn] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði][ləmp] [ɪn'sted]
" **Aladdin bade her keep her cotton , for he would sell the lamp instead**
" 阿拉丁 巴德 她 保持 她 棉布 , 为了 他 会 卖 这 灯 反而
.
:
.
阿拉丁让她留下棉花, 因为他要把神灯卖掉。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɜ:ti] [ʃi:; ji][brɪ'gæn][tu:; tə] [rʌb] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)]
As it was very dirty she began to rub it , that it might fetch a higher
作为 它 曾是 非常 肮脏的 她 开始 到 擦 它 , 那 它 可能 拿来 一个 更高
[praɪs] .
price .
价格 .
由于它很脏, 她开始擦拭它, 希望它能卖个好价钱。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈdʒi:ni] [əˈprɪəd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] .
Instantly a hideous genie appeared , and asked what she would have .
即刻 一个 可怕 精灵 出现 , 和 问 什么 她 会 有 .
突然, 一个丑陋的精灵出现了, 问她想要什么。

[ʃi:; ji] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ə'lædɪn] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði][ləmp] , [sed] ['bəʊldli] : " [fetʃ] [em 'i:]
She fainted away , but Aladdin , snatching the lamp , said boldly : " Fetch me
她 昏厥 离开 , 但 阿拉丁 , 抢夺 这 灯 , 说 大胆地 : " 拿来 我
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !
something to eat !
某物 到 吃 !
她昏了过去, 但阿拉丁一把抢过神灯, 大胆地说: "给我弄点吃的来! "

” [ðə; ði] ['dʒi:ni] [rɪ'tʃ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [bəʊl] , [twelv] [ˈsɪlvə(r)] [pleɪts] [kən'teɪnɪŋ] [rɪtʃ] [mi:tʃ] ,
” **The genie returned with a silver bowl , twelve silver plates containing rich meats ,**
” 这 精灵 返回 和 一个 银 碗 , 十二 银 盘子 包含 富有的 肉类 ,
” 精灵带着一个银碗和十二个盛满美味肉类的银盘回来了 ,

[tu:] [ˈsɪlvə(r)] [kʌps] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈbɒtlz] [ʊv; əv] [waɪn] .
two silver cups , and two bottles of wine .
二 银 杯子 , 和 二 瓶子 的 葡萄酒 .
两只银杯, 两瓶葡萄酒。

[ə'ləedɪnz] [ˈmʌðə(r)] , [wen] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:'self] , [sed] : “ [wens] [ˈkɒmz] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [fi:st]
Aladdin's mother , when she came to herself , said : “ Whence comes this splendid feast
阿拉丁的 母亲 , 什么时候 她 来了 到 她自己 , 说 : “ 何处 来 这 灿烂 盛宴
? ”
? ”
? ”

阿拉丁的母亲回过神来, 问道: “这丰盛的宴席是从哪里来的? ”

” [ɑ:sk][nɒt] , [bʌt; bət] [i:t] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'ləedɪn] .
” **Ask not , but eat , “ replied Aladdin .**
” 问 不是 , 但 吃 , ” 回复 阿拉丁 .
阿拉丁回答说: “不要问, 只管吃。”

[səʊ] [ðeɪ] [sæt][æ; ət] [ˈbrekfəst] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'ləedɪn] [təʊld][hɪz; ɪz]
So they sat at breakfast till it was dinner - time , and Aladdin told his
所以 他们 卫星 在 早餐 直到 它 曾是 晚餐 - 时间 , 和 阿拉丁 讲述 他的
[ˈmʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][læmp] .
mother about the lamp .
母亲 关于 这 灯 .

于是他们一直吃早餐到晚餐时间, 阿拉丁把神灯的事告诉了他的母亲。

[ʃi:; ji] [begd] [hɪm][tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [d'evəlz] .
She begged him to sell it , and have nothing to do with devils .
她 乞求 他 到 卖 它 , 和 有 没有什么 到 做 和 魔鬼 .
她恳求他把东西卖掉, 并且不要和魔鬼有任何瓜葛。

” [nəʊ] , ” [sed] [ə'ləedɪn] , ” [sɪns] [tʃɑ:ns] [hæθ] [meɪd] [ju: 'es][ə'weə(r)][ʊv; əv][ɪts] [ˈvɜ:tju:z] ,
” **No , “ said Aladdin , “ since chance hath made us aware of its virtues ,**
” 不 , ” 说 阿拉丁 , ” 自从 机会 有 制成 我们 意识到的 的 它是 美德 ,
” 不,”阿拉丁说, “因为机缘巧合让我们认识到了它的优点。”

[wi:; wi] [wɪl] [ju:z][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] , [wɪtʃ] [aɪ][æ; əl] [ˈɔ:lweɪz] [weə(r)][ʊn][maɪ][ˈfɪŋgə(r)] .
we will use it , and the ring likewise , which I shall always wear on my finger .
我们 将要 使用 它 , 和 这 戒指 同样地 , 哪个 我 将 总是 穿 在 我的 手指 .
我们会使用它, 戒指也是如此, 我会一直把它戴在我的手指上。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [i:t(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒi:ni] [hæd; həd] [brɔ:t] , [ə'ləedɪn] [səʊld][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði]
” **When they had eaten all the genie had brought , Aladdin sold one of the**
” 什么时候 他们 有 吃 全部 这 精灵 有 带来 , 阿拉丁 卖 一 的 这
[ˈsɪlvə(r)] [pleɪts] ,
silver plates ,
银 盘子 ,

“当他们吃光了神灯精灵带来的所有食物后, 阿拉丁卖掉了一个银盘子。”

[ænd; ənd][səʊ][ʊn] [ʌn'tɪl] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [left] .
and so on until none were left .
和 所以 在 直到 没有任何 是 左边 .
如此反复, 直到一个都不剩。

[hi:; hi] [ðen] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒi:ni] , [hu:] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [set][ʊv; əv] [pleɪts] ,
He then had recourse to the genie , who gave him another set of plates ,
他 然后 有 追索权 到 这 精灵 , who 给予 他 其他 放 的 盘子 ,
于是他求助于神灯精灵, 精灵又给了他一套盘子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
and thus they lived for many years .
和 因此 他们 居住地 为了 许多 年 .

因此，他们活了很多年。

[wʌn] [deɪ] [ə'lædɪn] [hɜ:d] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] [prə'kleɪmd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz]
One day Aladdin heard an order from the Sultan proclaimed that everyone was
一天 阿拉丁 听到 一个 命令 从 这 苏丹 宣布 那 每个人 曾是
[tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] ['ʃʌtəz] [waɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
to stay at home and close his shutters while the Princess ,
到 停留 在 家 和 关闭 他的 百叶窗 尽管 这 公主 ,

有一天，阿拉丁听到苏丹下令，所有人都要待在家里，关上百叶窗，而公主.....

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] , [went] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] .
his daughter , went to and from the bath .
他的 女儿 , 去 到 和 从 这 洗澡 .

他的女儿往返于浴室。

[ə'lædɪn] [wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt]
Aladdin was seized by a desire to see her face , which was very difficult
阿拉丁 曾是 查获 经过 一个 欲望 到 看 她 脸 , 哪个 曾是 非常 难的
,
,
,

阿拉丁很想看看她的脸，但这非常困难。

[æz; əz][ʃi:; ji] [ˈɔ:lweɪz] [went] [veɪld] .
as she always went veiled .
作为 她 总是 去 含蓄 .

她总是戴着面纱。

[hi:; hi][hɪd] [hɪm'self] [br'haɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] , [ænd; ənd] [pi:p] [θru:] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] .
He hid himself behind the door of the bath , and peeped through a chink .
他 隐藏 他自己 在后面 这 门 的 这 洗澡 , 和 偷窥 通过 一个 裂缝 .

他躲在浴室门后，从门缝里偷看。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][veɪl][æz; əz][ʃi:; ji] [went] [ɪn] ,
The Princess lifted her veil as she went in ,
这 公主 抬起 她 面纱 作为 她 去 在 ,

公主走进来的时候掀开了面纱。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæt] [ə'lædɪn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] .
and looked so beautiful that Aladdin fell in love with her at first sight .
和 看起来 所以 美丽的 那 阿拉丁 跌倒 在 爱 和 她 在 第一的 视线 .

她美得令人惊艳，阿拉丁对她一见钟情。

[hi:; hi] [went] [həʊm] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
He went home so changed that his mother was frightened .
他 去 家 所以 已更改 那 他的 母亲 曾是 害怕 .

他回家后变化很大，连他母亲都吓坏了。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [səʊ] ['di:pli] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt]
He told her he loved the Princess so deeply that he could not live without
他 讲述 她 他 喜爱 这 公主 所以 深 那 他 可以 不是 居住 没有
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他告诉她，他深爱着公主，没有她他活不下去。

[ænd; ənd] [ment] [tu:; tə][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] .
and meant to ask her in marriage of her father .
和 意思是 到 问 她 在 婚姻 的 她 父亲 .

并打算向她父亲求婚。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ɒn] [ˈhɪərəɪn] [ðɪs] , [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] ,
His mother , on hearing this , burst out laughing ,
他的 母亲 , 在 听力 这 , 爆裂 出去 笑 ,
他母亲听到这话, 哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] [əˈlædɪn] [æt; ət][lɑːst] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][gəʊ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ænd; ənd] [ˈkæri]
but Aladdin at last prevailed upon her to go before the Sultan and carry
但 阿拉丁 在 最后的 最终获胜 之上 她 到 去 前 这 苏丹 和 携带
[hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
his request .
他的 要求 .

但阿拉丁最终还是说服了她去见苏丹, 并带去他的请求。

[ʃiː; ʃɪ] [fetʃt] [ə; eɪ][ˈnæpkɪn][ænd; ənd][leɪd][ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [fruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd]
She fetched a napkin and laid in it the magic fruits from the enchanted
她 已获取 一个 餐巾 和 铺设 在 它 这 魔法 水果 从 这 迷人的
[ˈgɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

她拿来一张餐巾纸, 把从魔法花园里摘来的神奇水果放在上面。

[wɪtʃ] [ˈspɑːkl] [ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈdʒuːəlz] .
which sparkled and shone like the most beautiful jewels .
哪个 闪闪发光 和 闪耀 喜欢 这 最多 美丽的 珠宝 .

它们闪闪发光, 如同最美丽的宝石。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðɪːz] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈsʌltən] , [ænd; ənd][set] [aʊt] , [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
She took these with her to please the Sultan , and set out , trusting in the
她 采取 这些 和 她 到 请 这 苏丹 , 和 放 出去 , 信任 在 这
[læmp] .
lamp .
灯 .

她带着这些东西去讨好苏丹, 然后出发了, 相信那盏灯会指引她。

[ðə; ði][grænd][vɪˈziə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdz] [ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ɪn][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈentəd]
The Grand Vizier and the lords of council had just gone in as she entered
这 盛大 维齐尔 和 这 领主们 的 理事会 有 只是 已消失 在 作为 她 进入
[ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːˈself] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
the hall and placed herself in front of the Sultan .
这 大厅 和 放置 她自己 在 正面 的 这 苏丹 .

大维齐尔和大臣们刚进去, 她就走进了大厅, 站在苏丹面前。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [nəʊ] [ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] .
He , however , took no notice of her .
他 , 然而 , 采取 不 注意 的 她 .

然而, 他却对她视而不见。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
She went every day for a week , and stood in the same place .
她 去 每一个 天 为了 一个 星期 , 和 站立 在 这 相同的 地方 .

她连续一周每天都去, 站在同一个地方。

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [brəʊk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][vɪˈziə(r)] :
When the council broke up on the sixth day the Sultan said to his Vizier :
什么时候 这 理事会 打破 向上 在 这 第六 天 这 苏丹 说 到 他的 维齐尔 :

第六天会议结束后, 苏丹对他的维齐尔说:

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] - [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈevri] [deɪ] [ˈkæriŋ] [ˈslʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
“ **I see a certain woman in the audience - chamber every day carrying something in a**
“ 我 看 一个 肯定 女士 在 这 观众 - 房间 每一个 天 携带 某物 在 一个
[ˈnæpkɪn] .
napkin .
餐巾 .

“我每天都能在候审厅里看到一位女士用餐巾包着什么东西。”

[kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][nekst] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɒnts] .

Call her next time , that I may find out what she wants .
称呼 她 下一个 时间 , 那 我 可能 寻找 出去 什么 她 想要 .

下次再给她打电话, 这样我或许就能知道她想要什么了。

“ [nekst] [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɪˈziə(r)] ,

“ **Next day , at a sign from the Vizier ,**
“ 下一个 天 , 在 一个 符号 从 这 维齐尔 ,

“第二天, 在维齐尔的指示下,

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈni:lɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsʌltən]
she went up to the foot of the throne and remained kneeling till the Sultan
她 去 向上 到 这 脚 的 这 王座 和 剩余 跪着 直到 这 苏丹

[sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :

said to her :
说 到 她 :

她走到王座脚下, 跪在那里, 直到苏丹对她说:

“ [raɪz] , [gʊd] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] .

“ **Rise , good woman , and tell me what you want .**
“ 上升 , 好的 女士 , 和 告诉 我 什么 你 想 .

“起来吧, 好女人, 告诉我你想要什么。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [ˈhezɪteɪtɪd] , [səʊ][ðə; ði] [ˈsʌltən] [sent] [əˈweɪ] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][vɪˈziə(r)] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
“ **She hesitated , so the Sultan sent away all but the Vizier , and bade her**
“ 她 犹豫了一下 , 所以 这 苏丹 发送 离开 全部 但 这 维齐尔 , 和 巴德 她

[spi:k] [ˈfræŋkli] ,
speak frankly ,
说话 坦率地说 ,

她犹豫不决, 于是苏丹遣走了除维齐尔以外的所有人, 并命令她坦诚相告。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [fəˈgɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈfɔ:hænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [seɪ] .
promising to forgive her beforehand for anything she might say .
有前途 到 原谅 她 预先 为了 任何事物 她 可能 说 .

事先承诺会原谅她可能说的任何话。

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [ˈvaɪələnt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
She then told him of her son's violent love for the Princess .
她 然后 讲述 他 的 她 儿子的 暴力 爱 为了 这 公主 .

然后她告诉他, 她的儿子对公主有着强烈的爱慕之情。

“ [aɪ] [preɪd] [hɪm][tu:; tə] [fəˈget] [hɜ:(r); hə(r)] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ;

“ **I prayed him to forget her , “ she said , “ but in vain ;**
“ 我 祈祷 他 到 忘记 她 , “ 她 说 , “ 但 在 徒劳 ;

“我祈求他忘记她,”她说, “但徒劳无功;

[hi:; hi] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə][du:; də][slʌm; səm] [ˈdespəreɪt] [di:d] [ɪf] [aɪ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑ:sk]
he threatened to do some desperate deed if I refused to go and ask
他 威胁 到 做 一些 绝望的 契据 如果 我 拒绝 到 去 和 问

[ɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .

your Majesty for the hand of the Princess .
你的 威严 为了 这 手 的 这 公主 .

他威胁说, 如果我不去向陛下请求将公主嫁给他, 他就会做出一些非常极端的事情。

[naʊ] [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fə'ɡɪv] [nɒt] [em 'iː] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [maɪ] [sʌn] [ə'lædɪn] .
Now I pray you to forgive not me alone , but my son Aladdin .

现在 我 祈祷 你 到 原谅 不是 我 独自的 , 但 我的 儿子 阿拉丁 .

现在我请求你们不仅原谅我，还要原谅我的儿子阿拉丁。

" [ðə; ði] ['sʌltən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['næpkɪn] ,
" The Sultan asked her kindly what she had in the napkin ,
" 这 苏丹 问 她 亲切地 什么 她 有 在 这 餐巾 ,
苏丹和蔼地问她餐巾里装的是什么，

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃɪ] [ʌn'fəʊldɪd] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] .
whereupon she unfolded the jewels and presented them .

于是她展开珠宝，将它们展示出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪ'ziə(r)] [sed] : " [wɒt] ['seɪɪst] [ðəʊ] ?
He was thunderstruck , and turning to the Vizier said : " What sayest thou ?
他 曾是 雷击 , 和 转弯 到 这 维齐尔 说 : " 什么 萨耶斯特 你 ?
他震惊不已，转身对维齐尔说：“你说什么？”

[ɔːt] [ai] [nɒt] [tuː; tə] [brɪ'stəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʌn] [wʌn] [huː] [ˌvæljuːz] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] ?
Ought I not to bestow the Princess on one who values her at such a price ?

我难道不应该把公主赐予如此珍视她的人吗？

" [ðə; ði] [vɪ'ziə(r)] , [huː] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,
" The Vizier , who wanted her for his own son ,
" 这 维齐尔 , WHO 通缉 她 为了 他的 自己的 儿子 ,
“那位想把她嫁给自己儿子的维齐尔，

[begd] [ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
begged the Sultan to withhold her for three months ,
乞求 这 苏丹 到 扣压 她 为了 三 几个月 ,
她恳求苏丹将她扣留三个月，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [merk] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃə]
in the course of which he hoped his son would contrive to make him a richer
在 这 课程 的 哪个 他 希望 他的 儿子 会 精心策划 到 制作 他 一个 更富有
[ˌprez(ə)nt] .
present .
展示 .

在此过程中，他希望儿子能想办法给他准备一份更贵重的礼物。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ˌgrɑːntɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [təʊld] [ə'lædɪnz] ['mʌðə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə]
The Sultan granted this , and told Aladdin's mother that , though he consented to
这 苏丹 的确 这 , 和 讲述 阿拉丁的 母亲 那 , 尽管 他 同意 到
[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ,
the marriage ,
这 婚姻 ,

苏丹同意了，并告诉阿拉丁的母亲，虽然他同意这门婚事，

[ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
she must not appear before him again for three months .

三个月内她不得再次出现在他面前。

[ə'lædɪn] ['weɪtɪd] [ˌpeɪ'ntli] [fɔː(r); fə(r)] ['niːəli] [θriː] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [ɑːftə(r)] [tuː] [hæd; həd] [ɪ'læpst]
Aladdin waited patiently for nearly three months , but after two had elapsed
阿拉丁 等待 耐心 为了 几乎 三 几个月 , 但 后 二 有 过去
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

阿拉丁耐心地等了将近三个月，但两个月后，他的母亲.....

[ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti][tuː; tə][baɪ][ɔɪl] , [faʊnd][ˈlevri][wʌn][rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːskt][wɒt][wɒz; wəz]
going into the city to buy oil , found every one rejoicing , and asked what was
去 进入 这 城市 到 买 油 , 成立 每一个 一 欢欣鼓舞 , 和 问 什么 曾是
[ˈgəʊɪŋ][ɒn] .
going on .
去 在 .

进城去买油，发现每个人都在欢庆，便问发生了什么事。

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt][nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] ,
“ **Do you not know ,** ” **was the answer ,**
“ 做 你 不是 知道 , ” 曾是 这 回答 ,

“难道你不知道吗？”对方回答道。

“ [ðæt][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd][vɪˈziə(r)][ɪz][tuː; tə][ˈmæri][ðə; ði][ˈsʌltənz][ˈdɔːtə(r)][tuː; tə]-[naɪt] ?
“ **that the son of the Grand Vizier is to marry the Sultan's daughter to - night ?**
“ 那 这 儿子 的 这 盛大 维齐尔 是 到 结婚 这 苏丹的 女儿 到 - 夜晚 ?

“大维齐尔的儿子今晚要迎娶苏丹的女儿？”

“ [ˈbreθləs] , [fiː; ji][ræn][ænd; ənd][təʊld][əˈlædɪn] , [huː][wɒz; wəz][əʊvəˈwelmd][æt; ət][fɜːst] ,
“ **Breathless , she ran and told Aladdin , who was overwhelmed at first ,**
“ 喘不过气 , 她 跑 和 讲述 阿拉丁 , WHO 曾是 不堪重负 在 第一的 ,

她气喘吁吁地跑去告诉阿拉丁，阿拉丁起初不知所措。

[bʌt; bət][ˈprez(ə)ntli][brɪˈθɔːt][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][læmp] .
but presently bethought him of the lamp .
但 目前 思考 他 的 这 灯 .

但他随即想起了那盏灯。

[hiː; hi][rʌbd][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːni][əˈpriəd] , [ˈseɪŋ] , “ [wɒt][ɪz][ðəɪ][wɪl] ?
He rubbed it , and the genie appeared , saying , “ What is thy will ?
他 摩擦 它 , 和 这 精灵 出现 , 说 , “ 什么 是 你的 将要 ?

他摩擦了一下，精灵就出现了，说：“你的意愿是什么？”

“ [əˈlædɪn][rɪˈplaɪd] : “ [ðə; ði][ˈsʌltən] , [æz; əz][ðəʊ][nəʊ] , [hæz; həz][ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz][ˈprɒmɪs][tuː; tə]
“ **Aladdin replied : “ The Sultan , as thou knowest , has broken his promise to**
“ 阿拉丁 回复 : “ 这 苏丹 , 作为 你 最了解 , 有 破碎的 他的 承诺 到

[emˈiː] ,
me ,
我 ,

阿拉丁回答说：“苏丹如你所知，已经违背了对我的承诺。”

[ænd; ənd][ðə; ði][vɪˈziərz][sʌn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈprɪnˈses] .
and the Vizier's son is to have the Princess .
和 这 维齐尔的 儿子 是 到 有 这 公主 .

而维齐尔的儿子将迎娶公主。

[maɪ][kəˈmɑːnd][ɪz][ðæt][tuː; tə]-[naɪt][juː; jʊ][brɪŋ][ˈhɪðə(r)][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd][ˈbraɪdgruːm] . “
My command is that to - night you bring hither the bride and bridegroom .”
我的 命令 是 那 到 - 夜晚 你 带来 这里 这 新娘 和 新郎 . “

我的命令是，今晚你们把新郎新娘带来这里。

“ [ˈmɑːstə(r)] , [aɪ][əˈbeɪ] , “ [sed][ðə; ði][ˈdʒiːni] .
“ **Master , I obey , “ said the genie .**
“ 掌握 , 我 服从 , “ 说 这 精灵 .

“主人，我遵命。”精灵说道。

[əˈlædɪn][ðen][went][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] , [ʊə(r)][ɪˈnʌf] ,
Aladdin then went to his chamber , where , sure enough ,
阿拉丁 然后 去 到 他的 房间 , 在哪里 , 当然 足够的 ,

阿拉丁随后回到自己的房间，果然，

[æ̣t; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['dʒiːni] [træns'pɔːtɪd] [ðə; ði][bed] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [vɪ'ziərz] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
at midnight the genie transported the bed containing the Vizier's son and the
在 午夜 这 精灵 运输 这 床 包含 这 维齐尔的儿子 和 这
[ˌprɪn'ses] .
Princess .
公主 .

午夜时分，精灵将维齐尔的儿子和公主所在的床传送了过去。

“ [teɪk] [ðɪs] [njuː] - ['mæɪrɪd] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,
“ **Take this new - married man , ” he said , “ and put him outside in the cold ,**
“ 拿 这 新的 - 已婚 男人 , “ 他 说 , “ 和 放 他 外部 在 这 寒冷的 ,
“把这个新婚男人,”他说,“放到外面挨冻。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [æ̣t; ət] ['deɪbreɪk] .
and return at daybreak .
和 返回 在 拂晓 .

天亮时返回。

“ [weəə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒiːni] [tʊk] [ðə; ði] [vɪ'ziərz] [sʌn] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , ['liːvɪŋ] [ə'lædɪn] [wɪð] [ðə; ði]
“ **Whereupon the genie took the Vizier's son out of bed , leaving Aladdin with the**
“ 于是 这 精灵 采取 这 维齐尔的儿子 出去 的 床 , 离开 阿拉丁 和 这
[ˌprɪn'ses] .
Princess .
公主 .

于是，精灵把维齐尔的儿子从床上带走，留下阿拉丁和公主。

“ [fiə(r)] ['nʌθɪŋ] , “ [ə'lædɪn] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [waɪf] ,
“ **Fear nothing , ” Aladdin said to her ; “ you are my wife ,**
“ 害怕 没有什么 , “ 阿拉丁 说 到 她 ; “ 你 是 我的 妻子 ,
“别害怕,”阿拉丁对她说,“你是我的妻子。”

[ˈprɒmɪst] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)][ʌn'dʒʌst][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [jæl; ɛl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
promised to me by your unjust father , and no harm shall come to you .
承诺 到 我 经过 你的 不公正 父亲 , 和 不 伤害 将 来 到 你 .
你那不义的父亲向我承诺过，你不会受到伤害。

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl]
“ **The Princess was too frightened to speak , and passed the most miserable**
“ 这 公主 曾是 也 害怕 到 说话 , 和 通过了 这 最多 悲惨的
[naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
night of her life ,
夜晚 的 她 生活 ,
“公主吓得说不出话来，度过了她一生中最悲惨的一夜。”

[waɪl] [ə'lædɪn] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
while Aladdin lay down beside her and slept soundly .
尽管 阿拉丁 躺 向下 旁 她 和 睡着了 稳固地 .

阿拉丁躺在她身边，睡得很香。

[æ̣t; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [ˈaʊə(r)][ðə; ði] ['dʒiːni] [fetʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪvərɪŋ] ['braɪdgruːm] , [leɪd] [hɪm] [ɪn]
At the appointed hour the genie fetched in the shivering bridegroom , laid him in
在 这 任命 小时 这 精灵 已获取 在 这 瑟瑟发抖 新郎 , 铺设 他 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,

到了约定的时间，精灵把瑟瑟发抖的新郎牵了进来，把他放在原地。

[ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd] [ðə; ði][bed] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and transported the bed back to the palace .
和 运输 这 床 后退 到 这 宫殿 .

然后将床运回了宫殿。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] .
Presently the Sultan came to wish his daughter good - morning .

目前 这 苏丹 来了 到 希望 他的 女儿 好的 - 早晨 .

这时，苏丹前来向女儿道早安。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [vɪ'ziərz] [sʌn] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [nɒt]
The unhappy Vizier's son jumped up and hid himself , while the Princess would not
这 不开心 维齐尔的 儿子 跳了起来 向上 和 隐藏 他自己 , 尽管 这 公主 会 不是
[seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
say a word ,
说 一个 单词 ,

不幸的宰相儿子跳起来躲了起来，而公主则一句话也不说。

[ænd; ənd] [wʊz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒrəʊfl] .
and was very sorrowful .
和 曾是 非常 悲伤 .

他非常悲伤。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [sed] : “ [haʊ] [ˈkʌmz] [aɪ 'tiː] , [tʃaɪld] ,
The Sultan sent her mother to her , who said : “ How comes it , child ,
这 苏丹 发送 她 母亲 到 她 , WHO 说 : “ 如何 来 它 , 孩子 ,
[sʌltən] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [haʊ] [ˈkʌmz] [aɪ 'tiː] , [tʃaɪld] ,
苏丹派她母亲去见她，她母亲问道：“孩子，怎么回事？”

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ?
that you will not speak to your father ?
那 你 将要 不是 说话 到 你的 父亲 ?

你不愿意和你父亲说话吗？

[wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [saɪd] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [haʊ] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði]
“ **The Princess sighed deeply , and at last told her mother how , during the**
“ 这 公主 叹了口气 深 , 和 在 最后的 讲述 她 母亲 如何 , 期间 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

公主深深地叹了口气，最后把夜里发生的事情告诉了母亲。

[ðə; ði] [bed] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæriɪd] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst]
the bed had been carried into some strange house , and what had passed
这 床 有 到过 携带 进入 一些 奇怪的 房子 , 和 什么 有 通过了
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

那张床被搬到了某个陌生的房子里，以及在那里发生的一切。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,
Her mother did not believe her in the least ,
她 母亲 做过 不是 相信 她 在 这 至少 ,
[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,
她母亲一点也不相信她。

[bʌt; bət] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪz] [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [aɪ 'tiː] [æn; ən] [ˈaɪd(ə)] [driːm] .
but bade her rise and consider it an idle dream .
但 巴德 她 上升 和 考虑 它 一个 闲置的 梦 .

但她却让她崛起，并认为这只是一个空想。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]
The following night exactly the same thing happened , and next morning , on the
这 下列的 夜晚 确切地 这 相同的 事物 发生 , 和 下一个 早晨 , 在 这
[prɪn'sesɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
Princess's refusal to speak ,
公主的 拒绝 到 说话 ,
第二天晚上同样的事情再次发生, 第二天早上, 公主拒绝说话,

[ðə; ði] ['sʌltən] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
the Sultan threatened to cut off her head .
这 苏丹 威胁 到 切 离开 她 头 .
苏丹威胁要砍下她的头。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kən'fest] [ɔːl] , ['bɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [vɪ'ziərz] [sʌn] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] .
She then confessed all , bidding him to ask the Vizier's son if it were not so .
她 然后 坦白 全部 , 投标 他 到 问 这 维齐尔的 儿子 如果 它 是 不是 所以 .
然后她坦白了一切, 并让他去问维齐尔的儿子, 如果事情并非如此的话。

[ðə; ði] ['sʌltən] [təʊld][ðə; ði][vɪ'ziə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [truːθ] ,
The Sultan told the Vizier to ask his son , who owned the truth ,
这 苏丹 讲述 这 维齐尔 到 问 他的 儿子 , WHO 拥有 这 真相 ,
苏丹让维齐尔去问他的儿子, 因为儿子知道真相。

['ædɪŋ] [ðæt] , ['diəli] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
adding that , dearly as he loved the Princess ,
添加 那 , 亲爱的 作为 他 喜爱 这 公主 ,
他还补充说, 尽管他深爱着公主,

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][gəʊ] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [sʌt] ['fɪəf(ə)l] [naɪt] ,
he had rather die than go through another such fearful night ,
他 有 相当 死 比 去 通过 其他 这样的 可怕 夜晚 ,
他宁愿死也不愿再经历一次那样可怕的夜晚。

[ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
and wished to be separated from her .
和 希望 到 是 分开 从 她 .
并希望与她分开。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]
His wish was granted , and there was an end to feasting and
他的 希望 曾是 的确 , 和 那里 曾是 一个 结尾 到 盛宴 和
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicing .
欢欣鼓舞 .
他的愿望实现了, 宴饮和欢庆也随之结束。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ə'lædɪn] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]
When the three months were over , Aladdin sent his mother to remind the
什么时候 这 三 几个月 是 超过 , 阿拉丁 发送 他的 母亲 到 提醒 这
['sʌltən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
Sultan of his promise .
苏丹 的 他的 承诺 .
三个月后, 阿拉丁派他的母亲去提醒苏丹他的承诺。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] [hæd; həd] [fə'gɒtn]
She stood in the same place as before , and the Sultan , who had forgotten
她 站立 在 这 相同的 地方 作为 前 , 和 这 苏丹 , WHO 有 被遗忘的
[ə'lædɪn] ,
Aladdin ,
阿拉丁 ,
她站在原地, 而苏丹, 早已忘记了阿拉丁。

[æ̣t; ət][wʌns] [rɪ'membəd] [hɪm] , [ænd; ənd][sent][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

at once remembered him , and sent for her .
在 一次 记得 他 , 和 发送 为了 她 .

她立刻想起了他, 便派人去接她。

[ɒn] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒvəti] [ðə; ði] ['sʌltən] [felt] [les] [ɪn'klaɪnd][ðæn; ðən]['evə(r)][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]

On seeing her poverty the Sultan felt less inclined than ever to keep his

word ,
在 看到 她 贫困 这 苏丹 毛毡 较少的 倾斜 比 曾经 到 保持 他的 单词 ,

看到她的贫穷, 苏丹更加不愿信守诺言了。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [vɪ'ziərz] [əd'vaɪs] ,

and asked his Vizier's advice ,
和 问 他的 维齐尔的 建议 ,

他向宰相征求意见。

[hu:] ['kaʊnsld] [hɪm][tu:; tə][set][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ]['vælju:][ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt][nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ]

who counselled him to set so high a value on the Princess that no man living

could come up to it .
WHO 建议 他 到 放 所以 高的 一个 价值 在 这 公主 那 不 男人 活的

could come up to it .
可以 来 向上 到 它 .

有人建议他给公主标上极高的价值, 让世上没有任何男人能够配得上她。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'lædɪnz] [mʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] : " [gʊd] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['sʌltən]

The Sultan then turned to Aladdin's mother , saying : " Good woman , a Sultan

must remember his promises ,
这 苏丹 然后 转向 到 阿拉丁的 母亲 , 说 : " 好的 女士 , 一个 苏丹

must remember his promises ,
必须 记住 他的 承诺 ,

苏丹随后转向阿拉丁的母亲, 说道: “好女人, 苏丹必须记住他的承诺。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [maɪn] ,

and I will remember mine ,
和 我 将要 记住 矿 ,

我会记住我的。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] [mʌst; məst][fɜ:st] [send][em 'i:] ['fɔ:ti] ['besn] [ɒv; əv][gəʊld] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv]['dʒu:əlz] ,

but your son must first send me forty basins of gold brimful of jewels ,
但 你的 儿子 必须 第一的 发送 我 四十 盆地 的 金子 满满的 的 珠宝 ,

但是你的儿子必须先送我四十盆盛满珠宝的金盆。

['kærid] [baɪ] ['fɔ:ti] [blæk] [sleɪvz] , [led][baɪ][æz; əz] ['meni] [waɪt] [wʌnz] , ['splendɪdli] [drest] .

carried by forty black slaves , led by as many white ones , splendidly dressed .
携带 经过 四十 黑色的 奴隶 , 引领 经过 作为 许多 白色的 一个 , 精彩地 穿着 .

由四十名黑奴抬着, 由同样数量的白人奴隶带领, 他们都穿着华丽的衣服。

[tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [ə'weɪt][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] .

Tell him that I await his answer .
告诉 他 那 我 等待 他的 回答 .

告诉他, 我正在等待他的答复。

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə'lædɪn] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l][wɒz; wəz] [lɒst] .

" The mother of Aladdin bowed low and went home , thinking all was lost .
" 这 母亲 的 阿拉丁 鞠躬 低的 和 去 家 , 思维 全部 曾是 丢失的 .

阿拉丁的母亲深深鞠了一躬, 然后回家了, 她认为一切都完了。

[ʃiː; jɪ] [geɪv] [ə'ləɪdɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['ædɪŋ] : “ [hiː; hi] [meɪ] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
She gave Aladdin the message , adding : “ He may wait long enough for your
她 给予 阿拉丁 这 信息 , 添加 : “ 他 可能 等待 长的 足够的 为了 你的
[ˈɑːnsə(r)] ! ”
answer ! ”
回答 ! ”

她把消息转告给阿拉丁，并补充道：“他或许会等你答复！”

“ [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] , [ˈmʌðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [rɪ'plaɪd] .
“ Not so long , mother , as you think , ” her son replied .
“ 不是 所以 长的 , 母亲 , 作为 你 思考 , ” 她 儿子 回复 .

“母亲，没您想象的那么久，”儿子回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
“ **I would do a great deal more than that for the Princess .**
“ 我 会 做 一个 伟大的 交易 更多的 比 那 为了 这 公主 .

“我愿意为公主做更多的事情。”

“ [hiː; hi] [ˈsʌmænd] [ðə; ði] [ˈdʒiːni] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ðə; ði] [ˈeɪtɪ] [sleɪvz] [ə'raɪvd] ,
“ He summoned the genie , and in a few moments the eighty slaves arrived ,
“ 他 被召唤 这 精灵 , 和 在 一个 很少 时刻 这 八十 奴隶 到达的 ,
“他召唤了精灵，片刻之后，八十名奴隶就到了。”

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd][ˈgɑːd(ə)n] .
and filled up the small house and garden .
和 已填 向上 这 小的 房子 和 花园 .

把小房子和花园都填满了。

[ə'ləɪdɪn] [meɪd] [ðem; ðəm][set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Aladdin made them set out to the palace , two and two , followed by his
阿拉丁 制成 他们 放 出去 到 这 宫殿 , 二 和 二 , 随后 经过 他的
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

阿拉丁让他们两人一组，出发前往宫殿，他的母亲跟在后面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈrɪtʃli] [drest] , [wɪð] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [ˈdʒuːəlz][ɪn][ðeə(r)] [ˈgɜːdlz] ,
They were so richly dressed , with such splendid jewels in their girdles ,
他们 是 所以 丰富 穿着 , 和 这样的 灿烂 珠宝 在 他们的 腰带 ,
她们衣着华丽，腰间佩戴着璀璨夺目的珠宝。

[ðæt] [ˈevriwʌn] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbesn] [ɒv; əv][gəʊld] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ɒn]
that everyone crowded to see them and the basins of gold they carried on
那 每个人 挤 到 看 他们 和 这 盆地 的 金子 他们 携带 在
[ðeə(r)] [hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

所有人都围观他们和他们头上顶着的金盆。

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈniːlɪŋ] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [ˈsʌltən] ,
They entered the palace , and , after kneeling before the Sultan ,
他们 进入 这 宫殿 , 和 , 后 跪着 前 这 苏丹 ,
他们进入宫殿，跪在苏丹面前后，

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈsɜːk(ə)] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [ðeə(r)][ɑːmz] [krɒst] ,
stood in a half - circle round the throne with their arms crossed ,
站立 在 一个 一半 - 圆圈 圆形的 这 王座 和 他们的 武器 交叉 ,
他们双臂交叉，围成半圆形站在王座周围。

[waɪl] [ə'ləɪdɪnz] [ˈmʌðə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
while Aladdin's mother presented them to the Sultan .
尽管 阿拉丁的 母亲 呈现 他们 到 这 苏丹 .

阿拉丁的母亲将它们呈献给了苏丹。

[hi:; hi] ['heziteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [sed] : “ [gʊd] ['wʊmən] ,
He hesitated no longer , but said : “ Good woman ,
他 犹豫了一下 不 更长 , 但 说 : “ 好的 女士 ,
他不再犹豫, 说道: “好女人,

[rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ðæt] [ai] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] ['æspən] [ɑ:mz] .
return and tell your son that I wait for him with open arms .
返回 和 告诉 你的 儿子 那 我 等待 为了 他 和 打开 武器 .
回来告诉你的儿子, 我张开双臂等着他。

“ [fi:; fi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [ə'lædɪn] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] [meɪk] [heɪst] .
” **She lost no time in telling Aladdin , bidding him make haste .**
” 她 丢失的 不 时间 在 讲述 阿拉丁 , 投标 他 制作 匆忙 .
她立即告诉了阿拉丁, 并催促他快点行动。

[bʌt; bət] [ə'lædɪn] [fɜ:st] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['dʒi:ni] .
But Aladdin first called the genie .
但 阿拉丁 第一的 称为 这 精灵 .
但阿拉丁先召唤了神灯精灵。

“ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sentɪd] [bæθ.bɑ:θ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ɪm'bɾɔɪdəd] ['hæbɪt] , [ə; eɪ] [hɔ:s]
” **I want a scented bath , “ he said , “ a richly embroidered habit , a horse**
” 我 想 一个 香味 洗澡 , “ 他 说 , “ 一个 丰富 绣花 习惯 , 一个 马
[sə'pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltənz] ,
surpassing the Sultan's ,
超越 这 苏丹的 ,
“我想要一个香氛浴,”他说, “一件绣工精美的长袍, 一匹比苏丹的马还要好。”

[ænd; ənd] ['twenti] [slɛɪvz] [tu:; tə] [ə'tend] [em 'i:] .
and twenty slaves to attend me .
和 二十 奴隶 到 出席 我 .
还有二十个奴隶服侍我。

[bɪ'saɪdɪz] [ðɪs] , [sɪks] [slɛɪvz] , ['bjʊ:tɪfli] [drest] , [tu:; tə] [weɪt] [ɒn][maɪ] ['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['lɑ:stli] ,
Besides this , six slaves , beautifully dressed , to wait on my mother ; and lastly ,
除了 这 , 六 奴隶 , 非常漂亮 穿着 , 到 等待 在 我的 母亲 ; 和 最后 ,
除此之外, 还有六名衣着华丽的奴隶侍奉我的母亲; 最后,

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ten] [pɜ:rsɪz] .
ten thousand pieces of gold in ten purses .
十 千 件 的 金子 在 十 钱包 .
十个钱袋里装着一万块金子。

“ [nəʊ][ˈsu:nə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
” **No sooner said than done .**
” 不 很快 说 比 完毕 .
“说到做到。

[ə'lædɪn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] , [ðə; ði] [slɛɪvz] ['stru:ɪŋ]
Aladdin mounted his horse and passed through the streets , the slaves strewing
阿拉丁 安装 他的 马 和 通过了 通过 这 街道 , 这 奴隶 散落
[gəʊld][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
gold as they went .
金子 作为 他们 去 .
阿拉丁骑上马, 穿过街道, 奴隶们沿途撒下金子。

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] [nju:] [hɪm] [nɒt] , [hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn]
Those who had played with him in his childhood knew him not , he had grown
那些 WHO 有 玩 和 他 在 他的 童年 知道 他 不是 , 他 有 生长
[səʊ] ['hænsəm] .
so handsome .
所以 英俊的 .
那些在他童年时期和他一起玩耍的人都不认识他了, 他长得非常英俊。

[wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [sɔ:] [him][hi;; hi] [keɪm] [daʊn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ɪm'breɪst] [him] ,
When the Sultan saw him he came down from his throne , embraced him ,
什么时候 这 苏丹 锯 他 他 来了 向下 从 他的 王座 , 拥抱 他 ,
苏丹见到他, 便从王座上走下来, 拥抱了他。

[ænd; ənd][led] [him][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [hɔ:l] [weə(r)] [ə; eɪ] [fi:st] [wɒz; wəz] [spred] ,
and led him into a hall where a feast was spread ,
和 引领 他 进入 一个 大厅 在哪里 一个 盛宴 曾是 传播 ,
然后领他进入一个摆放着宴席的大厅,

[ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə] ['mæri] [him][tu;; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
intending to marry him to the Princess that very day .
意图 到 结婚 他 到 这 公主 那 非常 天 .
打算当天就让他迎娶公主。

[bʌt; bət] [ə'lædɪn] [rɪ'fju:zd] , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , ”
But Aladdin refused , saying , “ I must build a palace fit for her , ”
但 阿拉丁 拒绝 , 说 , “ 我 必须 建造 一个 宫殿 合身 为了 她 , ”
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
and took his leave .
和 采取 他的 离开 .
但阿拉丁拒绝了, 他说: “我必须为她建造一座宫殿”, 然后告辞了。

[wʌns] [həʊm] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] ['dʒi:ni] : “ [bɪld] [em 'i:] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪnɪst][ˈmɑ:b(ə)] ,
Once home , he said to the genie : “ Build me a palace of the finest marble ,
一次 家 , 他 说 到 这 精灵 : “ 建造 我 一个 宫殿 的 这 最好的 大理石 ,
回到家后, 他对精灵说: “用最好的大理石为我建造一座宫殿。”
[set] [wɪð] ['dʒæspə(r)] , ['ægət] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] .
set with jasper , agate , and other precious stones .
放 和 碧玉 , 玛瑙 , 和 其他 宝贵的 石头 .
镶嵌碧玉、玛瑙和其他宝石。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ju;; jʊ][æɪ; ʃəl] [bɪld] [em 'i:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [dəʊm] ,
In the middle you shall build me a large hall with a dome ,
在 这 中间 你 将 建造 我 一个 大的 大厅 和 一个 穹顶 ,
你要在中间为我建造一座带穹顶的大厅,
[ɪts] [fɔ:(r)] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['mæsi] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] , [i:tʃ] ['hævɪŋ] [sɪks] ['wɪndəʊz] , [hu:z] ['lætɪs] ,
its four walls of massy gold and silver , each having six windows , whose lattices ,
它是 四 墙壁 的 大 金子 和 银 , 每个 拥有 六 视窗 , 谁 晶格 ,
它的四面墙壁由厚重的金银构成, 每面墙上都有六扇窗户, 窗户的格子窗,

[ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] , [mʌst; məst][bi;; bi] [set] [wɪð] ['daɪəməndz]
all except one which is to be left unfinished , must be set with diamonds
全部 除了 一 哪个 是 到 是 左边 未完成 , 必须 是 放 和 钻石
[ænd; ənd] ['ru:bɪz] .
and rubies .
和 红宝石 .
除了其中一件要留待未完成之外, 其余的都必须镶嵌钻石和红宝石。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi;; bi] ['steɪblz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [gru:mz] [ænd; ənd] [sleɪvz] ; [gəʊ][ænd; ənd]
There must be stables and horses and grooms and slaves ; go and
那里 必须 是 马厩 和 马匹 和 新郎 和 奴隶 ; 去 和
[si:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
see about it !
看 关于 它 !
那里一定有马厩、马匹、马夫和奴隶; 去看看吧!

“ [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
“ The palace was finished by the next day ,
” 这 宫殿 曾是 完成的 经过 这 下一个 天 ,
“宫殿第二天就完工了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːni] [ˈkærid] [hɪm][ðəə(r)][ænd; ənd] [fəʊd] [hɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɔːdərs] [ˈfeɪθəli] [ˈkærid]
and the genie carried him there and showed him all his orders faithfully carried
和 这 精灵 携带 他 那里 和 显示 他 全部 他的 订单 忠实 携带
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

精灵把他带到那里，并向他展示了他所有的命令都得到了忠实执行。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [ˈkɑːpɪt] [frɒm; frəm] [əˈlædɪnz] [ˈpæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌltənz]
even to the laying of a velvet carpet from Aladdin's palace to the Sultan's
甚至 到 这 躺下 的 一个 天鹅绒 地毯 从 阿拉丁的 宫殿 到 这 苏丹的
.
.
.

甚至还从阿拉丁的宫殿到苏丹的宫殿铺设了一条天鹅绒地毯。

[əˈlædɪnz] [ˈmʌðə(r)] [ðen] [drest] [hɜːˈself] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð]
Aladdin's mother then dressed herself carefully , and walked to the palace with
阿拉丁的 母亲 然后 穿着 她自己 小心 , 和 步行 到 这 宫殿 和
[hɜː(r); hə(r)] [slɛɪvz] ,
her slaves ,
她 奴隶 ,

阿拉丁的母亲随后仔细地穿戴好衣物，带着她的奴隶们走向宫殿。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
while he followed her on horseback .
尽管 他 随后 她 在 马背 .

他骑马跟在她身后。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [sent] [mjuːˈzɪʃənz] [wɪð] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [ˈsɪmblz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
The Sultan sent musicians with trumpets and cymbals to meet them ,
这 苏丹 发送 音乐家 和 小号 和 钹 到 见面 他们 ,
苏丹派乐师带着号角和钹去迎接他们。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [wɪð] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [tʃɪəz] .
so that the air resounded with music and cheers .
所以 那 这 空气 回荡着 和 音乐 和 干杯 .

于是，空气中回荡着音乐和欢呼声。

[fiː; ji][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [huː] [səˈluːtɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
She was taken to the Princess , who saluted her and treated her with
她 曾是 已采取 到 这 公主 , WHO 敬礼 她 和 治疗 她 和
[greɪt] [ˈɒnə(r)] .
great honor .
伟大的 荣誉 .

她被带到公主面前，公主向她敬礼，并给予她极大的礼遇。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
At night the Princess said good - by to her father ,
在 夜晚 这 公主 说 好的 - 经过 到 她 父亲 ,

夜里，公主向父亲道别。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈlædɪnz] [ˈpæləs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
and set out on the carpet for Aladdin's palace , with his mother at her
和 放 出去 在 这 地毯 为了 阿拉丁的 宫殿 , 和 他的 母亲 在 她
[saɪd] ,
side ,
边 ,

于是，他和母亲一起，踏上前往阿拉丁宫殿的地毯。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [slɜ:vz] .
and followed by the hundred slaves .
和 随后 经过 这 百 奴隶 .

随后是上百名奴隶。

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [əˈlædɪn] , [huː] [ræn][tuː; tə] [rɪˈsi:v] [hɜː(r); hə(r)] .
She was charmed at the sight of Aladdin , who ran to receive her .
她 曾是 迷住了 在 这 视线 的 阿拉丁 , WHO 跑 到 收到 她 .
她一见到阿拉丁就被迷住了, 阿拉丁跑过来迎接她。

“ [ˌprɪnˈses] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbjuːti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbəʊldnəs] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
“ Princess , ” he said , “ blame your beauty for my boldness if I have
“ 公主 , ” 他 说 , ” 责备 你的 美丽 为了 我的 大胆 如果 我 有
[dɪsˈpliːzd] [juː; jə] .
displeased you .
不高兴 你 .
“公主殿下,”他说, “如果我的鲁莽冒犯了您, 请怪罪于您的美貌吧。”

“ [ʃiː; ji][təʊld][hɪm] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪm] , [ʃiː; ji] [ˈwɪlɪŋli] [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)]
“ She told him that , having seen him , she willingly obeyed her father in this matter
“ 她 讲述 他 那 , 拥有 已见 他 , 她 心甘情愿 服从 她 父亲 在 这 事情
.
:
.
“她告诉他, 见过他之后, 她心甘情愿地在这件事上服从父亲。”

[ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [əˈlædɪn] [led][hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ]
After the wedding had taken place Aladdin led her into the hall , where a
后 这 婚礼 有 已采取 地方 阿拉丁 引领 她 进入 这 大厅 , 在哪里 一个
[fiːst] [wɒz; wəz] [spred] ,
feast was spread ,
盛宴 曾是 传播 ,
婚礼结束后, 阿拉丁领着她进入大厅, 那里已经摆好了丰盛的宴席。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [sʌp] [wɪð] [hɪm] , [ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑːnst] [tɪl] [ˈmɪdnɑɪt] .
and she supped with him , after which they danced till midnight .
和 她 喝 和 他 , 后 哪个 他们 跳舞 直到 午夜 .
她与他共进晚餐, 之后他们跳舞跳到午夜。

[nekst] [deɪ] [əˈlædɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈsʌltən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Next day Aladdin invited the Sultan to see the palace .
下一个 天 阿拉丁 受邀 这 苏丹 到 看 这 宫殿 .
第二天, 阿拉丁邀请苏丹参观宫殿。

[ɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈwɪndəʊz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈruːbiz] ,
On entering the hall with the four - and - twenty windows , with their rubies ,
在 进入 这 大厅 和 这 四 - 和 - 二十 视窗 , 和 他们的 红宝石 ,
[ˈdaɪəməndz] , [ænd; ənd] [ˈemərəldz] ,
diamonds , and emeralds ,
钻石 , 和 祖母绿 ,
走进那座拥有二十四扇窗户的大厅, 窗户上镶嵌着红宝石、钻石和祖母绿,

[hiː; hi] [kraɪd] : “ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrldz] [ˈwʌndə(r)] !
he cried : “ It is a world's wonder !
他 哭 : “ 它 是 一个 世界的 想知道 !
他喊道: “这是世界奇迹! ”

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [səˈpraɪzɪz] [emˈiː] .
There is only one thing that surprises me .
那里 是 仅有的 一 事物 那 惊喜 我 .
只有一件事让我感到惊讶。

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][baɪ][ˈæksɪdənt] [ðæt] [wʌn] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] ? ”
Was it by accident that one window was left unfinished ? ”
曾是 它 经过 事故 那 一 窗户 曾是 左边 未完成 ? ”

难道是偶然因素导致其中一扇窗户没装好吗？

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [baɪ] [dɪ'zaɪn] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ə'lædɪn] .
“ No , sir , by design , ” returned Aladdin .
” 不 , 先生 , 经过 设计 , ” 返回 阿拉丁 .

“不，先生，这是有意为之。”阿拉丁回答道。

“ [aɪ] [wɪʃt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['pæləs] .
“ I wished your Majesty to have the glory of finishing this palace .
” 我 希望 你的 威严 到 有 这 荣耀 的 精加工 这 宫殿 .

“我曾希望陛下能亲手完成这座宫殿的建造，以此为荣。”

[ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] [pli:zd] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['dʒu:ələ(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
” The Sultan was pleased , and sent for the best jewelers in the city .
” 这 苏丹 曾是 高兴 , 和 发送 为了 这 最好的 珠宝商 在 这 城市 .

苏丹非常高兴，召集了城里最好的珠宝匠。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [fɪt] [,aɪ 'ti:][ʌp] [laɪk] [ðə; ði]
He showed them the unfinished window , and bade them fit it up like the
他 显示 他们 这 未完成 窗户 , 和 巴德 他们 合身 它 向上 喜欢 这
[ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

他带他们看了那扇未完工的窗户，并命令他们像安装其他窗户一样把它装好。

“ [sɜ:(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)] ['spəʊksmən] , “ [wi:; wi] ['kænɒt] [faɪnd]['dʒu:əlz] [ɪ'nʌf] .
“ Sir , ” replied their spokesman , “ we cannot find jewels enough .
” 先生 , ” 回复 他们的 发言人 , ” 我们 不能 寻找 珠宝 足够的 .

“先生，”他们的发言人回答说，“我们找不到足够的珠宝。”

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [fetʃt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [su:n] [ju:st] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] ,
” The Sultan had his own fetched , which they soon used , but to no purpose ,
” 这 苏丹 有 他的 自己的 已获取 , 哪个 他们 很快 用过的 , 但 到 不 目的 ,

苏丹命人取来了自己的武器，他们很快就用上了，但却毫无用处。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [nɒt] [ha:f] [dʌn] .
for in a month's time the work was not half done .
为了 在 一个 月份 时间 这 工作 曾是 不是 一半 完毕 .

一个月过去了，这项工作还没完成一半。

[ə'lædɪn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ta:sk][wɒz; wəz] [veɪn] , [beɪd] [ðem; ðəm][ʌn'du:][ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd]
Aladdin , knowing that their task was vain , bade them undo their work and
阿拉丁 , 会心 那 他们的 任务 曾是 徒劳 , 巴德 他们 撤销 他们的 工作 和
['kæri] [ðə; ði]['dʒu:əlz] [bæk] ,
carry the jewels back ,
携带 这 珠宝 后退 ,

阿拉丁知道他们的任务徒劳无功，便命令他们撤销工作，把珠宝带回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒi:ni] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .
and the genie finished the window at his command .
和 这 精灵 完成的 这 窗户 在 他的 命令 .

精灵按照他的命令修好了窗户。

[ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz]['dʒu:əlz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ə'lædɪn] ,
The Sultan was surprised to receive his jewels again , and visited Aladdin ,
这 苏丹 曾是 惊讶 到 收到 他的 珠宝 再次 , 和 到访 阿拉丁 ,

苏丹惊喜地再次收到了他的珠宝，于是去拜访了阿拉丁。

[hu:] [ʃəʊd] [him][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈfɪnɪʃt] .
who showed him the window finished .
WHO 显示 他 这 窗户 完成的 .

谁带他去看已经完工的窗户。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪmˈbreɪst] [him] , [ðə; ði] [ˈenviəs] [vɪˈziə(r)] [ˈmi:nwaɪl] [ˈhɪntɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wəʊz; wəz][ðə; ði]
The Sultan embraced him , the envious Vizier meanwhile hinting that it was the
这 苏丹 拥抱 他 , 这 羡慕 维齐尔 同时 暗示 那 它 曾是 这
[wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪnˈtʃɑ:ntmənt] .
work of enchantment .
工作 的 魅力 .

苏丹拥抱了他，而心怀嫉妒的维齐尔则暗示这是魔法的作用。

[əˈlædɪn] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)] [ˈbeərɪŋ] .
Aladdin had won the hearts of the people by his gentle bearing .
阿拉丁 有 韩元 这 心 的 这 人们 经过 他的 温和的 轴承 .

阿拉丁温文尔雅的举止赢得了人们的喜爱。

[hi:; hi][wəʊz; wəz] [meɪd] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈɑ:mɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˈsevrəl] [ˈbæt(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)]
He was made captain of the Sultan's armies , and won several battles for
他 曾是 制成 队长 的 这 苏丹的 军队 , 和 韩元 一些 战斗 为了
[him] ,
him ,
他 ,

他被任命为苏丹军队的指挥官，并为苏丹赢得了数场战役的胜利。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [ˈkɜ:tiəs] [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ðʌs] [ɪn] [pi:s]
but remained modest and courteous as before , and lived thus in peace
但 剩余 谦虚的 和 有礼貌 作为 前 , 和 居住地 因此 在 和平
[ænd; ənd][ˈkɒntent] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jɪəz] .
and content for several years .
和 内容 为了 一些 年 .

但他仍然像以前一样谦逊有礼，就这样平静而满足地生活了几年。

[bʌt; bət][fa:(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ˈæfrɪkə][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [rɪˈmembəd] [əˈlædɪn] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk]
But far away in Africa the magician remembered Aladdin , and by his magic
但 远的 离开 在 非洲 这 魔术师 记得 阿拉丁 , 和 经过 他的 魔法
[ɑ:ts] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [əˈlædɪn] ,
arts discovered that Aladdin ,
艺术 发现 那 阿拉丁 ,

但是远在非洲的魔法师记起了阿拉丁，并运用他的魔法发现阿拉丁.....

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈmɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [hæd; həd] [ˈrɪskeɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd]
instead of perishing miserably in the cave , had escaped , and had married
反而 的 消亡 惨痛地 在 这 洞穴 , 有 逃脱 , 和 有 已婚
[ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ,
a princess ,
一个 公主 ,

他没有像人们预期的那样悲惨地死在山洞里，而是逃了出来，并娶了一位公主。

[wɪð] [hu:m] [hi:; hi][wəʊz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [welθ] .
with whom he was living in great honor and wealth .
和 谁 他 曾是 活的 在 伟大的 荣誉 和 财富 .

他当时与他一起过着极其尊贵和富裕的生活。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈteɪlərz] [sʌn][kɒd; kəd][ˈəʊnli][hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [ðɪs] [baɪ]
He knew that the poor tailor's son could only have accomplished this by
他 知道 那 这 贫穷的 裁缝 儿子 可以 仅有的 有 完成 这 经过
[mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ləmp] ,
means of the lamp ,
方法 的 这 灯 ,

他知道，那个贫穷裁缝的儿子只能借助那盏灯才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] , [bent] [ɒn]
and traveled night and day until he reached the capital of China , bent on
和 旅行 夜晚 和 天 直到 他 达到 这 首都 的 中国 , 弯曲 在
[əˈlædɪnz] [ˈruːɪn] .
Aladdin's ruin .
阿拉丁的 废墟 .

他日夜兼程，最终抵达中国首都，一心想要摧毁阿拉丁。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈevriweə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
As he passed through the town he heard people talking everywhere about a
作为 他 通过了 通过 这 镇 他 听到 人们 说 到处 关于 一个
[ˈmaːvələs] [ˈpæləs] .
marvellous palace .
奇妙 宫殿 .

他穿过小镇时，到处都听到人们在谈论一座宏伟的宫殿。

“ [fəˈɡɪv] [maɪ] [ˈɪɡnərəns] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈpæləs] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? ”
“ Forgive my ignorance , ” he asked , “ what is this palace you speak Of ? ”
“ 原谅 我的 无知 , ” 他 问 , “ 什么 是 这 宫殿 你 说话 的 ? ”
“请原谅我的无知,”他问道,“您说的这座宫殿是哪里呢? ”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [prɪns] [əˈlædɪnz] [ˈpæləs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ Have you not heard of Prince Aladdin's palace , ” was the reply , ”
“ 有 你 不是 听到 的 王子 阿拉丁的 宫殿 , ” 曾是 这 回复 ,
“你没听说过阿拉丁王子的宫殿吗?”对方回答道。

“ [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ? ”
“ the greatest wonder of the world ? ”
“ 这 最 想知道 的 这 世界 ? ”
世界最伟大的奇迹?

[aɪ] [wɪl] [dəˈrekt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
I will direct you if you have a mind to see it .
我 将要 直接的 你 如果 你 有 一个 头脑 到 看 它 .
如果你有兴趣去看，我会指引你。

“ [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [θæŋkt] [hɪm] [huː] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ˈpæləs] , ”
“ The magician thanked him who spoke , and having seen the palace , ”
“ 这 魔术师 谢谢 他 WHO 辐 , 和 拥有 已见 这 宫殿 , ”
“魔术师感谢了那位说话的人，并且参观了宫殿之后，

[ŋjuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒiːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmp] ,
knew that it had been raised by the Genie of the Lamp , ”
知道 那 它 有 到过 提高 经过 这 精灵 的 这 灯 ,
知道它是神灯精灵养大的，

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [haːf][mæd] [wɪð] [reɪdʒ] .
and became half mad with rage .
和 成为 一半 疯狂的 和 愤怒 .
他气得几乎发疯。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [plʌndʒ] [əˈlædɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
He determined to get hold of the lamp , and again plunge Aladdin into the
他 决定 到 得到 抓住 的 这 灯 , 和 再次 暴跌 阿拉丁 进入 这
[dɪpɪst] [ˈpɒvəti] .
deepest poverty .
最深处 贫困 .
他决心得到神灯，再次让阿拉丁陷入极度贫困之中。

[ʌn'ʌkɪli] , [ə'lædɪn] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]
Unluckily , **Aladdin** **had** **gone** **a** - **hunting** **for** **eight** **days** , **which** **gave** **the**
不幸的是 , 阿拉丁 有 已消失 一个 - 打猎 为了 八 天 , 哪个 给予 这
[mə'dʒɪʃn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
magician **plenty** **of** **time** .
魔术师 很多 的 时间 .

不幸的是, 阿拉丁外出狩猎了八天, 这给了魔法师充足的时间。

[hi:; hi] [bə:t] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkɒpə(r)] [læmps] , [pʊt] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbɑ:skɪt] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
He **bought** **a** **dozen** **copper** **lamps** , **put** **them** **into** **a** **basket** , **and** **went** **to**
他 买 一个 打 铜 灯 , 放 他们 进入 一个 篮子 , 和 去 到
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the **palace** ,
这 宫殿 ,

他买了十二盏铜灯, 装进篮子里, 然后去了宫殿。

['kraɪŋ] : " [nju:] [læmps][fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ! " ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɪərɪŋ] [kraʊd] .
crying : " **New** **lamps** **for** **old** ! " **followed** **by** **a** **jeering** **crowd** .
哭泣 : " 新的 灯 为了 老的 ! " 随后 经过 一个 嘲笑 人群 .

“新灯配旧灯!”他高声喊道, 随后是一群嘲笑的人群。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['wɪndəʊz] ,
The **Princess** , **sitting** **in** **the** **hall** **of** **four** - **and** - **twenty** **windows** ,
这 公主 , 坐着 在 这 大厅 的 四 - 和 - 二十 视窗 ,

公主坐在有二十四扇窗户的大厅里,

[sent] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [hu:] [keɪm] [bæk] ['lɑ:fɪŋ] ,
sent **a** **slave** **to** **find** **out** **what** **the** **noise** **was** **about** , **who** **came** **back** **laughing** ,
发送 一个 奴隶 到 寻找 出去 什么 这 噪音 曾是 关于 , WHO 来了 后退 笑 ,

派一个奴隶去打听发生了什么事, 奴隶回来时哈哈大笑。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [skəʊldɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
so **that** **the** **Princess** **scolded** **her** .
所以 那 这 公主 责骂 她 .

于是公主责骂了她。

" ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ,
" **Madam** , " **replied** **the** **slave** ,
" 女士 , " 回复 这 奴隶 ,

“夫人,”奴隶回答道。

" [hu:] [kæn; kən] [help] ['lɑ:fɪŋ] [tu:; tə] [si:] [æn; ən][əʊld] [fu:l] ['bɒfərɪŋ] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [faɪn] [nju:]
" **who** **can** **help** **laughing** **to** **see** **an** **old** **fool** **offering** **to** **exchange** **fine** **new**
" WHO 能 帮助 笑 到 看 一个 老的 傻子 提供 到 交换 美好的 新的
[læmps][fɔ:(r); fə(r)][əʊld][wʌnz] ?
lamps **for** **old** **ones** ?
灯 为了 老的 一个 ?

“谁能忍住不笑呢? 一个老傻瓜竟然提出用崭新的灯来换旧灯!”

" [ə'hʌðə(r)] [sleɪv] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] :
" **Another** **slave** , **hearing** **this** , **said** :
" 其他 奴隶 , 听力 这 , 说 :

另一个奴隶听到这话, 说道:

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['kɔ:nɪs] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] .
" **There** **is** **an** **old** **one** **on** **the** **cornice** **there** **which** **he** **can** **have** .
" 那里 是 一个 老的 一 在 这 檐口 那里 哪个 他 能 有 .

“屋檐上有一个旧的, 他可以拿走。”

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mædʒɪk][læmp] , [wɪtʃ] [ə'lædɪn] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ,
" **Now** **this** **was** **the** **magic** **lamp** , **which** **Aladdin** **had** **left** **there** ,
" 现在 这 曾是 这 魔法 灯 , 哪个 阿拉丁 有 左边 那里 ,

“这就是阿拉丁留在那儿的神灯。”

[æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wið] [hɪm] .

as he could not take it out hunting with him .
作为 他 可以 不是 拿 它 出去 打猎 和 他 :

因为他不能带着它去打猎。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪts][ˈvælju:] , [ˈlɑːfɪŋli] [beɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk]
The Princess , not knowing its value , laughingly bade the slave take it and make
这 公主 , 不是 会心 它是 价值 , 笑着 巴德 这 奴隶 拿 它 和 制作

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

the exchange .
这 交换 :

公主不了解它的价值，笑着命令奴隶拿去交换。

[ʃi;; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] : " [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [nju:] [læmp][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
She went and said to the magician : " Give me a new lamp for this .
她 去 和 说 到 这 魔术师 : " 给 我 一个 新的 灯 为了 这 :

她走到魔术师面前说：“请给我一盏新灯作为报酬。”

" [hi;; hi] [snætʃt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɔɪs] , [ə'mɪd][ðə; ði][dʒiəz][ɒv; əv]
" He snatched it and bade the slave take her choice , amid the jeers of
" 他 抢夺 它 和 巴德 这 奴隶 拿 她 选择 , 之中 这 嘲笑 的

[ðə; ði] [kraʊd] .

the crowd .
这 人群 :

“他一把抢过它，命令奴隶自己选择，周围一片嘲笑声。”

[ˈlɪt(ə)l] [hi;; hi] [keəd] , [bʌt; bət] [left] [ɒf] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz][læmps] ,
Little he cared , but left off crying his lamps ,
小的 他 关心 , 但 左边 离开 哭泣 他的 灯 ,

他毫不在意，停止了哭泣，熄灭了手中的灯。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tu;; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] , [weə(r)] [hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl]
and went out of the city gates to a lonely place , where he remained till
和 去 出去 的 这 城市 大门 到 一个 孤独 地方 , 在哪里 他 剩余 直到
[ˈnaɪtʃɔ:l] ,
nightfall ,
黄昏 ,

他出了城门，来到一个僻静的地方，在那里一直待到天黑。

[wen] [hi;; hi] [ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [rʌbd] [aɪ 'ti:] .
when he pulled out the lamp and rubbed it .
什么时候 他 拉 出去 这 灯 和 摩擦 它 :

他拿出灯，擦了擦。

[ðə; ði] ['dʒiːni] [əˈpiəd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃənz] [kə'mɑːnd] ['kæɪɪd] [hɪm] ,
The genie appeared , and at the magician's command carried him ,
这 精灵 出现 , 和 在 这 魔术师的 命令 携带 他 ,

精灵出现了，并按照魔术师的命令把他带走了。

[tə'geðə(r)] [wið] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][aɪ 'ti:] , [tu;; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [ɪn]['æfrɪkə] .
together with the palace and the Princess in it , to a lonely place in Africa .
一起 和 这 宫殿 和 这 公主 在 它 , 到 一个 孤独 地方 在 非洲 :

连同宫殿和宫殿里的公主，一起被送到非洲一个偏僻的地方。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ə'lædɪnz] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
Next morning the Sultan looked out of the window toward Aladdin's palace and
下一个 早晨 这 苏丹 看起来 出去 的 这 窗户 朝向 阿拉丁的 宫殿 和
[rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
rubbed his eyes ,
摩擦 他的 眼睛 ,

第二天早上，苏丹望着窗外阿拉丁的宫殿，揉了揉眼睛。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn] .
for it was gone .
为了 它 曾是 已消失 .

因为它已经消失了。

[hi:; hi][sent][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vɪ'ziə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
He sent for the Vizier and asked what had become of the palace .
他 发送 为了 这 维齐尔 和 问 什么 有 变得 的 这 宫殿 .

他召来宰相，询问宫殿发生了什么事。

[ðə; ði][vɪ'ziə(r)] [lʊkt] [aʊt] [tu:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The Vizier looked out too , and was lost in astonishment .
这 维齐尔 看起来 出去 也 , 和 曾是 丢失的 在 惊讶 .

维齐尔也向外望去，惊讶得说不出话来。

[hi:; hi][ə'gen] [pʊt][aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['sʌltən] [bɪ'li:vɪd] [hɪm] ,
He again put it down to enchantment , and this time the Sultan believed him ,
他 再次 放 它 向下 到 魅力 , 和 这 时间 这 苏丹 相信 他 ,

他再次将这一切归咎于魔法，而这一次苏丹相信了他。

[ænd; ənd][sent] ['θɜ:ti] [men][ɒn] ['hɔ:sbæk] [tu:; tə] [fetʃ] [ə'lædɪn] [ɪn] [tʃeɪnz] .
and sent thirty men on horseback to fetch Aladdin in chains .
和 发送 三十 男人 在 马背 到 拿来 阿拉丁 在 链条 .

于是派了三十名骑马的人去把阿拉丁用锁链拴起来带回来。

[ðeɪ] [met] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [həʊm] , [baʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn]
They met him riding home , bound him , and forced him to go with them on
他们 遇见 他 骑术 家 , 边界 他 , 和 强制 他 到 去 和 他们 在
[fɒt] .
foot .
脚 .

他们遇见了骑马回家的他，把他绑了起来，强迫他步行跟他们走。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [lʌvd] [hɪm] , ['fɒləʊd] , [ɑ:md] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
The people , however , who loved him , followed , armed , to see that he came to
这 人们 , 然而 , WHO 喜爱 他 , 随后 , 武装 , 到 看 那 他 来了 到
[nəʊ] [ha:m] .
no harm .
不 伤害 .

然而，那些爱戴他的人们，全副武装地跟随在他身后，以确保他不会受到伤害。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['sʌltən] , [hu:] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)][tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]
He was carried before the Sultan , who ordered the executioner to cut off his
他 曾是 携带 前 这 苏丹 , WHO 订购 这 刽子手 到 切 离开 他的
[hed] .
head .
头 .

他被带到苏丹面前，苏丹命令刽子手砍下他的头颅。

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)] [meɪd] [ə'lædɪn] [ni:l] [daʊn] , ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
The executioner made Aladdin kneel down , bandaged his eyes , and raised his
这 刽子手 制成 阿拉丁 下跪 向下 , 包扎 他的 眼睛 , 和 提高 他的
['sɪmɪtə(r)] [tu:; tə] [straɪk] .
scimitar to strike .
弯刀 到 罢工 .

刽子手让阿拉丁跪下，蒙住他的眼睛，举起弯刀准备砍杀。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][vɪ'ziə(r)] ,
At that instant the Vizier ,
在 那 立即的 这 维齐尔 ,

就在那一刻，维齐尔

[hu:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [fɔ:st] [ðeə(r)] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɔ:tʃɑ:d] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)]
who saw that the crowd had forced their way into the courtyard and were
WHO 锯 那 这 人群 有 强制 他们的 方式 进入 这 庭院 和 是
[ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə] [ˈreskju:] [əˈlædɪn] ,
scaling the walls to rescue Aladdin ,
缩放 这 墙壁 到 救援 阿拉丁 ,
他看到人群已经冲进庭院，正在攀爬围墙营救阿拉丁。

[kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [eksɪˈkju:ʃənə(r)] [tu:; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
called to the executioner to stay his hand .
称为 到 这 刽子手 到 停留 他的 手 .
叫来刽子手让他住手。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ɪnˈdi:d] , [lʊkt] [səʊ] [ˈθreɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [ˈɔ:dəd]
The people , indeed , looked so threatening that the Sultan gave way and ordered
这 人们 , 的确 , 看起来 所以 威胁 那 这 苏丹 给予 方式 和 订购
[əˈlædɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌnˈbəʊnd] ,
Aladdin to be unbound ,
阿拉丁 到 是 无界 ,
这些人看起来确实很有威胁性，以至于苏丹不得不让步，下令释放阿拉丁。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:d(ə)n] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
and pardoned him in the sight of the crowd .
和 赦免 他 在 这 视线 的 这 人群 .
当着众人的面赦免了他。

[əˈlædɪn] [naʊ] [begd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
Aladdin now begged to know what he had done .
阿拉丁 现在 乞求 到 知道 什么 他 有 完毕 .
阿拉丁现在恳求知道自己究竟做了什么。

“ [fɔ:ls] [retʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈsʌltən] , “ [kʌm] [ˈðɪðə(r)] ,
“ **False wretch !** ” **said the Sultan , “ come thither ,**
“ 错误的 可怜虫 ! ” 说 这 苏丹 , “ 来 那里 ,
“虚伪的恶棍! ”苏丹说,“过来,

“ [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [hæd; həd] [stʊd] .
“ **and showed him from the window the place where his palace had stood .**
“ 和 显示 他 从 这 窗户 这 地方 在哪里 他的 宫殿 有 站立 .
“然后从窗户向他展示了他宫殿曾经矗立的地方。”

[əˈlædɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [əˈmeɪzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
Aladdin was so amazed that he could not say a word .
阿拉丁 曾是 所以 惊叹 那 他 可以 不是 说 一个 单词 .
阿拉丁惊讶得说不出话来。

“ [weə(r)] [ɪz] [maɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ? ” [dɪˈmɑ:nd; -ˈmænd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] .
“ **Where is my palace and my daughter ?** ” **demanded the Sultan .**
“ 在哪里 是 我的 宫殿 和 我的 女儿 ? ” 要求 这 苏丹 .
“我的宫殿在哪里？我的女儿在哪里？”苏丹质问道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] [səʊ] [ˈdi:pli] [kənˈsɜ:nd] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [aɪ] [mʌst; məst]
“ **For the first I am not so deeply concerned , but my daughter I must**
“ 为了 这 第一的 我 是 不是 所以 深 担心的 , 但 我的 女儿 我 必须
[hæv; həv] ,
have ,
“对于第一个问题我并不太担心，但我必须为我的女儿担心，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:(r)] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
and you must find her or lose your head .
和 你 必须 寻找 她 或者 失去 你的 头 .
你必须找到她，否则就得丢掉性命。

” [ə'lədɪn] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:ti] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈprɒmɪsɪŋ] , [ɪf] [hi:; hi]
” **Aladdin begged for forty days in which to find her , promising , if he**
” 阿拉丁 乞求 为了 四十 天 在 哪个 到 寻找 她 , 有前途 , 如果 他
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

阿拉丁恳求给她四十天时间去找她，并承诺如果找不到，

[tu:; tə] [rɪ'tʃ:ɪn] [ænd; ənd][ˈsʌfə(r)] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈplezə(r)] .
to return and suffer death at the Sultan's pleasure .
到 返回 和 遭受 死亡 在 这 苏丹的 乐趣 .

返回苏丹处死。

[hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz][ˈgrɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:θ] [ˈsædli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌltənz]
His prayer was granted , and he went forth sadly from the Sultan's
他的 祷告 曾是 的确 , 和 他 去 前进 令人遗憾的是 从 这 苏丹的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

他的祈祷得到了回应，他悲伤地离开了苏丹的面前。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [hi:; hi] [ˈwɒndə] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmædmən] , [ˈɑ:skɪŋ] [ˈevriwʌn] [wɒt] [hæd; həd]
For three days he wandered about like a madman , asking everyone what had
为了 三 天 他 漫步 关于 喜欢 一个 狂人 , 问 每个人 什么 有
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
become of his palace ,
变得 的 他的 宫殿 ,

他像疯了一样四处游荡了三天，问所有人他的宫殿发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [hɪm] .
but they only laughed and pitied him .
但 他们 仅有的 笑了 和 可怜的 他 .

但他们只是嘲笑他，同情他。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] ,
He came to the banks of a river ,
他 来了 到 这 银行 的 一个 河 ,

他来到河岸边，

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] .
and knelt down to say his prayers before throwing himself in .
和 跪下 向下 到 说 他的 祈祷 前 投掷 他自己 在 .

他跪下祈祷，然后纵身跃入水中。

[ɪn][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hi:; hi] [rʌbd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [hi:; hi] [stɪl] [wɔ:(r)] .
In so doing he rubbed the magic ring he still wore .
在 所以 正在做 他 摩擦 这 魔法 戒指 他 仍然 穿着 .

他这样做是为了摩擦他仍然佩戴的魔法戒指。

[ðə; ði] [ˈdʒi:ni] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə'piəd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
The genie he had seen in the cave appeared , and asked his will .
这 精灵 他 有 已见 在 这 洞穴 出现 , 和 问 他的 将要 .

他在山洞里看到的精灵出现了，并询问他的意愿。

” [seɪv] [maɪ][laɪf] , [ˈdʒi:ni] , ” [sed] [ə'lədɪn] , ” [brɪŋ] [maɪ] [ˈpæləs] [bæk] . ”
” **Save my life , genie , ” said Aladdin , “ bring my palace back . ”**
” 节省 我的 生活 , 精灵 , ” 说 阿拉丁 , ” 带来 我的 宫殿 后退 . ”

“精灵，救救我的命，”阿拉丁说，“把我的宫殿还给我。”

” [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒi:ni] ;
” **That is not in my power , ” said the genie ;**
” 那 是 不是 在 我的 力量 , ” 说 这 精灵 ;

“那不在我的能力范围之内，”精灵说；

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ləmp] . ”
“ **I am only the Slave of the Ring ; you must ask him of the lamp .** ”
“ 我 是 仅有的 这 奴隶 的 这 戒指 ； 你 必须 问 他 的 这 灯 ； ”
“我只是魔戒的奴隶；你必须向他求助才能得到神灯。”

“ [iːv(ə)n][səʊ] , ” [sed] [ə'lædɪn] , “ [bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst] [teɪk] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ **Even so ,** ” **said Aladdin ,** “ **but thou canst take me to the palace ,**
“ 甚至 所以 , ” 说 阿拉丁 , ” 但 你 罐 拿 我 到 这 宫殿 ,
“即便如此,”阿拉丁说,“但你可以带我去宫殿。”

[ænd; ənd][set][em 'iː] [daʊn] [ˈlʌndə(r)][maɪ][dɪə(r)] [waɪfs] [ˈwɪndəʊ] .
and set me down under my dear wife's window .
和 放 我 向下 在下面 我的 亲爱的 妻子的 窗户 .
把我放在我亲爱的妻子的窗下。

“ [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪn'ses] ,
“ **He at once found himself in Africa , under the window of the Princess ,**
“ 他 在 一次 成立 他自己 在 非洲 , 在下面 这 窗户 的 这 公主 ,
“他突然发现自己身处非洲,站在公主的窗前,

[ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪə(r)] [ˈwɪərɪnəs] .
and fell asleep out of sheer weariness .
和 跌倒 睡着了 出去 的 透明 疲劳 .
他因为实在太累而睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]
He was awakened by the singing of the birds , and his heart was
他 曾是 觉醒 经过 这 歌唱 的 这 鸟类 , 和 他的 心 曾是
[ˈlaɪtə(r)] .
lighter .
打火机 .

他被鸟儿的歌声唤醒,心情也轻松了许多。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][ləmp] ,
He saw plainly that all his misfortunes were owing to the loss of the lamp ,
他 锯 显然 那 全部 他的 不幸 是 欠款 到 这 损失 的 这 灯 ,
他清楚地意识到,他所有的不幸都是由于丢失了那盏灯造成的。

[ænd; ənd] [ˈveɪnli] [w'ʌndəd] [huː] [hæd; həd] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and vainly wondered who had robbed him of it .
和 徒劳地 想知道 WHO 有 被抢劫 他 的 它 .
他徒劳地想知道是谁偷走了它。

[ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪn'ses] [rəʊz] [ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][fɪː; fɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [sɪns] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [biːn]
That morning the Princess rose earlier than she had done since she had been
那 早晨 这 公主 玫瑰 早些时候 比 她 有 完毕 自从 她 有 到过
[ˈkærid] [ˈɪntuː][ˈæfrɪkə][baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,
carried into Africa by the magician ,
携带 进入 非洲 经过 这 魔术师 ,

那天早上,公主起得比她自从被魔法师带到非洲以来任何时候都要早。

[huːz] [ˈkʌmpəni] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
whose company she was forced to endure once a day .
谁 公司 她 曾是 强制 到 忍受 一次 一个 天 .
她每天都不得不忍受与他相处。

[fɪː; fɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ˈtriːtɪd] [hɪm][səʊ] [ˈhɑːʃli] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] [ɔːltə'geðə(r)] .
She , however , treated him so harshly that he dared not live there altogether .
她 , 然而 , 治疗 他 所以 严厉地 那 他 敢于 不是 居住 那里 共 .
然而,她对他非常苛刻,以至于他根本不敢在那里生活。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ə'lædɪn] .
As she was dressing , one of her women looked out and saw Aladdin .
作为 她 曾是 敷料 , 一 的 她 女性 看起来 出去 和 锯 阿拉丁 .
她正在穿衣服的时候, 她的一个侍女向外望去, 看到了阿拉丁。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ræn][ænd; ənd][əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'lædɪn]
The Princess ran and opened the window , and at the noise she made Aladdin
这 公主 跑 和 打开 这 窗户 , 和 在 这 噪音 她 制成 阿拉丁
[lʊkt] [ʌp] .
looked up .
看起来 向上 .

公主跑过去打开窗户, 阿拉丁听到窗户发出的声音抬起头来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第6/24页

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

She called to him to come to her ,
她 称为 到 他 到 来 到 她 ,

她叫他过来，

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒʊɪ][pɒv; əv] [ðiːz] [ˈlʌvəz] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [əˈɡen] .

and great was the joy of these lovers at seeing each other again .
和 伟大的 曾是 这 喜悦 的 这些 恋人 在 看到 每个 其他 再次 .

这对恋人重逢时欣喜若狂。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlædɪn] [sed] : “ [aɪ][beg][pɒv; əv][juː; jʊ] , [ˈprɪnˈses] , [ɪn][ɡɑːdz]

After he had kissed her Aladdin said : “ I beg of you , Princess , in God's
后 他 有 亲吻 她 阿拉丁 说 : “ 我 求 的 你 , 公主 , 在 神的

[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

阿拉丁吻了她之后说道：“公主殿下，我以上帝的名义恳求你……”

[brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [spiːk] [pɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd] [maɪn] ,

before we speak of anything else , for your own sake and mine ,
前 我们 说话 的 任何事物 别的 , 为了 你的 自己的 清酒 和 矿 ,

在我们谈论其他任何事情之前，为了你我双方的利益，

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [pɒv; əv][æn; ən][əʊld][læmp][aɪ] [left] [pɒn][ðə; ði] [ˈkɔːnɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]

tell me that has become of an old lamp I left on the cornice in the hall
告诉 我 那 有 变得 的 一个 老的 灯 我 左边 在 这 檐口 在 这 大厅

[pɒv; əv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈwɪndəʊz] ,

of four - and - twenty windows ,
的 四 - 和 - 二十 视窗 ,

告诉我，我留在有二十四扇窗户的大厅檐口上的那盏旧灯现在怎么样了？

[wen] [aɪ] [went] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] . “

when I went a - hunting .”

什么时候 我 去 一个 - 打猎 . “

我去打猎的时候。”

“ [əˈlæs] !

“ Alas !

“ 唉 !

“唉！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsɒrəʊz] ,

“ she said , “ I am the innocent cause of our sorrows ,
“ 她 说 , “ 我 是 这 清白的 原因 的 我们的 悲伤 ,

她说：“我才是造成我们所有悲伤的无辜原因。”

“ [ænd; ənd][təʊld][hɪm][pɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [pɒv; əv][ðə; ði][læmp] .

“ and told him of the exchange of the lamp .

“ 和 讲述 他 的 这 交换 的 这 灯 .

然后告诉他灯被交换的事。

“ [naʊ] [ai] [nəʊ] , ” [kraɪd] [ə' lædɪn] , “ [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [mə'dʒɪn]

“ **Now I know** , ” **cried Aladdin** , “ **that we have to thank the African magician** .

现在 我 知道 , ” 哭 阿拉丁 , ” 那 我们 有 到 感谢 这 非洲 魔术师

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

for this !

为了 这 !

“现在我知道了,”阿拉丁喊道,“我们得感谢那位非洲魔术师!”

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [læmp] ? ”

Where is the lamp ? ”

在哪里 是 这 灯 ? ”

灯在哪里?

“ [hiː; hi] ['kæriz] [aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“ **He carries it about with him** , ” **said the Princess** .

他 携带 它 关于 和 他 , ” 说 这 公主 .

“他一直随身带着它,”公主说。

“ [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [em 'iː] .

“ **I know** , **for he pulled it out of his breast to show me** .

我 知道 , 为了 他 拉 它 出去 的 他的 胸部 到 展示 我 .

“我知道,因为他把它从胸膛里掏出来给我看。”

[hiː; hi] ['wiʃɪz] [em 'iː] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [feɪθ] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mæri] [hɪm] ,

He wishes me to break my faith with you and marry him ,

他 愿望 我 到 休息 我的 信仰 和 你 和 结婚 他 ,

他想让我背弃你,嫁给他。

['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [brɪ'hedɪd] [baɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [kə'mɑːnd] .

saying that you were beheaded by my father's command .

说 那 你 是 斩首 经过 我的 父亲的 命令 .

我说你是奉我父亲之命被斩首的。

[hiː; hi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [aɪ] ['əʊnli] [rɪ'plaɪ] [baɪ] [maɪ] [triəz] .

He is for ever speaking ill of you but I only reply by my tears .

他 是 为了 曾经 请讲 患病的 的 你 但 我 仅有的 回复 经过 我的 眼泪 .

他总是说你的坏话,但我只会用眼泪回应他。

[ɪf] [ai] [pə'sɪst] , [ai] [daʊt] [nʌt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] ['vaɪələns] .

If I persist , **I doubt not but he will use violence** .

如果 我 坚持 , 我 怀疑 不是 但 他 将要 使用 暴力 .

如果我坚持下去,我怀疑他不会使用暴力。

“ [ə' lædɪn] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

“ **Aladdin comforted her** , **and left her for a while** .

阿拉丁 安慰 她 , 和 左边 她 为了 一个 尽管 .

阿拉丁安慰了她,然后离开了一会儿。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [met] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

He changed clothes with the first person he met in the town ,

他 已更改 衣服 和 这 第一的 人 他 遇见 在 这 镇 ,

他跟在镇上遇到的第一个人交换了衣服。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɔːtɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [paʊdə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

and having bought a certain powder , **returned to the Princess** ,

和 拥有 买 一个 肯定 粉末 , 返回 到 这 公主 ,

他买了一种粉末,然后回到公主那里。

[huː] [let] [hɪm] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [saɪd] [dɔː(r)] .

who let him in by a little side door .

WHO 让 他 在 经过 一个 小的 边 门 .

他从一扇小侧门进去了。

“ [pʊt] [ɒn] [ɔ:(r); jə(r)] [məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [dres] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] “ [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

“ Put on your most beautiful dress , ” he said to her “ and receive the

“ 放 在 你的 最多 美丽的 裙子 , ” 他 说 到 她 “ 和 收到 这

[mə'dʒɪn] [wɪð] [smaɪlz] ,

magician with smiles ,

魔术师 和 微笑 ,

“穿上你最漂亮的裙子,”他对她说,“面带微笑地迎接魔术师。”

[lɪ:dɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [brɪ'lɪ:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [em 'i:] .

leading him to believe that you have forgotten me .

领导 他 到 相信 那 你 有 被遗忘的 我 .

让他以为你已经忘记我了。

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Invite him to sup with you , and say you wish to taste the wine of his

邀请 他 到 上 和 你 , 和 说 你 希望 到 品尝 这 葡萄酒 的 他的

[kʌntri] .

country .

国家 .

邀请他与你共进晚餐, 并说你想品尝他国家的葡萄酒。

[hi:; hi] [wɪl] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [gɒn] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də]

He will go for some and while he is gone I will tell you what to do

他 将要 去 为了 一些 和 尽管 他 是 已消失 我 将要 告诉 你 什么 到 做

.

:

.

他会去拿一些东西, 在他离开的这段时间, 我会告诉你该怎么做。

“ [fi:; fi] ['lɪsnd] ['keəfəli] [tu:; tə] [ə'lædɪn] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [left] [fi:; fi] [ə'reɪd] [hɜ:'self] ['geɪli]

“ She listened carefully to Aladdin and when he left she arrayed herself gaily

“ 她 听着 小心 到 阿拉丁 和 什么时候 他 左边 她 排列 她自己 兴高采烈地

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [fi:; fi] [left] [tʃaɪnə] .

for the first time since she left China .

为了 这 第一的 时间 自从 她 左边 中国 .

“她认真地听了阿拉丁的话, 阿拉丁离开后, 她自从离开中国以来第一次盛装打扮。”

[fi:; fi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɜ:dl] [ænd; ənd] [hed] - [dres] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] , [ænd; ənd] ,

She put on a girdle and head - dress of diamonds , and ,

她 放 在 一个 腰带 和 头 - 裙子 的 钻石 , 和 ,

她穿上钻石腰带和头饰, 然后,

[ˈsi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ðæt] [fi:; fi] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] , [rɪ'si:v] [ðə; ði] [mə'dʒɪn] ,

seeing in a glass that she was more beautiful than ever , received the magician ,

看到 在 一个 玻璃 那 她 曾是 更多的 美丽的 比 曾经 , 已收到 这 魔术师 ,

魔术师从镜子里看到自己比以往任何时候都更加美丽,

[ˈseɪɪŋ] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ə'meɪzmənt] : “ [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ə'lædɪn] [ɪz] [ded]

saying , to his great amazement : “ I have made up my mind that Aladdin is dead

说 , 到 他的 伟大的 惊愕 : “ 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 阿拉丁 是 死的

, , ,

令他无比惊讶的是, 他说: “我已经认定阿拉丁死了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [maɪ] [triəz] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [em 'i:] ,

and that all my tears will not bring him back to me ,

和 那 全部 我的 眼泪 将要 不是 带来 他 后退 到 我 ,

我知道, 我所有的眼泪都无法让他回到我身边。

[səʊ][ai][ei 'em] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [mɔ:n] [nəʊ][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ][tu:; tə]
so I am resolved to mourn no more , and have therefore invited you to
所以 我 是 已解决 到 哀悼 不 更多的 , 和 有 所以 受邀 你 到
[sʌp] [wɪð] [em 'i:];
sup with me ;
上 和 我 ;

所以我决心不再悲伤，因此邀请你们与我共进晚餐；

[bʌt; bət][ai][ei 'em][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnz] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [teɪst] [ðəʊz] [ɒv; əv]
but I am tired of the wines of China , and would fain taste those of
但 我 是 疲劳的 的 这 葡萄酒 的 中国 , 和 会 欣然 品尝 那些 的
[ˈæfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

但我已经喝腻了中国的葡萄酒，很想尝尝非洲的葡萄酒。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [flu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈselə(r)] ,
" **The magician flew to his cellar ,**
" 这 魔术师 飞翔 到 他的 地窖 ,
魔术师飞回了他的地窖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pʊt][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [ə'lædɪn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kʌp] .
and the Princess put the powder Aladdin had given her in her cup .
和 这 公主 放 这 粉末 阿拉丁 有 给定 她 在 她 杯子 .
公主把阿拉丁给她的粉末放进了杯子里。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə][drɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [helθ] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] ,
When he returned she asked him to drink her health in the wine of Africa ,
什么时候 他 返回 她 问 他 到 喝 她 健康 在 这 葡萄酒 的 非洲 ,
他回来时，她请他用非洲葡萄酒为她祈福。

[ˈhændɪŋ] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [kʌp] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrekənsaɪld]
handing him her cup in exchange for his , as a sign she was reconciled
处理 他 她 杯子 在 交换 为了 他的 , 作为 一个 符号 她 曾是 和解
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

她把自己的杯子递给他，换回了他的杯子，以此表示她已经和他和解了。

[bɪ'fɔ:(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:ti] ,
Before drinking the magician made her a speech in praise of her beauty ,
前 喝 这 魔术师 制成 她 一个 演讲 在 称赞 的 她 美丽 ,
在给她喝酒之前，魔术师发表了一番赞美她美貌的演说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʌt] [hɪm] [ʃɔ:t] , [ˈseɪŋ] : " [let] [ju: 'es] [drɪŋk] [fɜ:st] ,
but the Princess cut him short , saying : " Let us drink first ,
但 这 公主 切 他 短的 , 说 : " 让 我们 喝 第一的 ,
但公主打断了他，说道：“我们先喝一杯吧。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɑ:ftəwəd] .
and you shall say what you will afterward .
和 你 将 说 什么 你 将要 之后 .
之后你想说什么就说什么吧。

" [ʃi:; ʃi] [set][hɜ:(r); hə(r)] [kʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] ,
" **She set her cup to her lips and kept it there ,**
" 她 放 她 杯子 到 她 嘴唇 和 保留 它 那里 ,
她把杯子放到嘴边，一直保持这个姿势。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [dreɪnd] [hɪz; ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ˈlaɪfləs] .
while the magician drained his to the dregs and fell back lifeless .
尽管 这 魔术师 排水 他的 到 这 渣 和 跌倒 后退 无生命 .
而魔术师则耗尽了所有能量，无力地倒了下去。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu;; tə] [ə'lædɪn] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [rəʊnd]
The Princess then opened the door to Aladdin , and flung her arms round
这 公主 然后 打开 这 门 到 阿拉丁 , 和 扔 她 武器 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] ;
his neck ;
他的 脖子 ;

公主打开门迎接阿拉丁，并搂住了他的脖子；

[bʌt; bət] [ə'lædɪn] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'wei] , ['bɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [hɪm] , [æz; əz] [hi;; hi] [hæd; həd] [mɔ:(r)]
but Aladdin put her away , bidding her leave him , as he had more
但 阿拉丁 放 她 离开 , 投标 她 离开 他 , 作为 他 有 更多的
[tu;; tə] [du;; də] .
to do :
到 做 .

但阿拉丁把她赶走了，让她离开，因为他还有更重要的事要做。

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [ded] [mə'dʒɪŋ] , [tʊk] [ðə; ði] [læmp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vest] ,
He then went to the dead magician , took the lamp out of his vest ,
他 然后 去 到 这 死的 魔术师 , 采取 这 灯 出去 的 他的 背心 ,
然后他走到死去的魔术师面前，从他的背心里拿出灯。

[ænd; ənd] [berɪd] [ðə; ði] ['dʒi:ni] ['kæri] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪn] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu;; tə] ['tʃaɪnə] .
and bade the genie carry the palace and all in it back to China .
和 巴德 这 精灵 携带 这 宫殿 和 全部 在 它 后退 到 中国 .
于是命令精灵把宫殿连同其中的一切一起运回中国。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ['əʊnli] [felt] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ʃɒks] ,
This was done , and the Princess in her chamber only felt two little shocks ,
这 曾是 完毕 , 和 这 公主 在 她 房间 仅有的 毛毡 二 小的 冲击 ,
事情就这样办成了，房间里的公主只感觉到了两次轻微的震动。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʃi;; ji] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .
and little thought she was at home again .
和 小的 想法 她 曾是 在 家 再次 .
她丝毫没有想到自己又回到了家。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kloʊzɪt] , ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['dɔ:tə(r)] ,
The Sultan , who was sitting in his closet , mourning for his lost daughter ,
这 苏丹 , WHO 曾是 坐着 在 他的 壁橱 , 丧 为了 他的 丢失的 女儿 ,
苏丹坐在壁橱里，哀悼着他逝去的女儿。

['hæpənd] [tu;; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz]
happened to look up , and rubbed his eyes , for there stood the palace as
发生 到 看 向上 , 和 摩擦 他的 眼睛 , 为了 那里 站立 这 宫殿 作为
[bɪ'fɔ:(r)] !
before !
前 !

他抬头望去，揉了揉眼睛，只见宫殿依旧矗立在那里，和以前一模一样！

[hi;; hi] ['heɪs(ə)nd] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'lædɪn] [rɪ'si:vɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd]
He hastened thither , and Aladdin received him in the hall of the four - and
他 加快 那里 , 和 阿拉丁 已收到 他 在 这 大厅 的 这 四 - 和
- ['twenti] ['wɪndəʊz] ,
- twenty windows ,
- 二十 视窗 ,

他匆匆赶到那里，阿拉丁在有二十四扇窗户的大厅里接待了他。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
with the Princess at his side .
和 这 公主 在 他的 边 .

公主陪伴在他身边。

[ə'lədɪn] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Aladdin told him what had happened , and showed him the dead body of the
阿拉丁 讲述 他 什么 有 发生 , 和 显示 他 这 死的 身体 的 这
[mə'dʒɪn] ,
magician ,
魔术师 ,

阿拉丁把发生的事情告诉了他, 并给他看了魔法师的尸体。

[ðæt] [hi; hi] [maɪt] [bɪ'li:v] .
that he might believe .
那 他 可能 相信 .

或许他会相信。

[ə; eɪ] [ten] [deɪz] - [fi:st] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] ,
A ten days ' feast was proclaimed ,
一个 十 天 - 盛宴 曾是 宣布 ,

宣布举行为期十天的盛宴,

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə'lədɪn] [maɪt] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [pi:s] ;
and it seemed as if Aladdin might now live the rest of his life in peace ;
和 它 似乎 作为 如果 阿拉丁 可能 现在 居住 这 休息 的 他的 生活 在 和平 ;

阿拉丁似乎可以平静地度过余生;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu;; tə] [bi; bi] .
but it was not to be .
但 它 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [mə'dʒɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] ,
The African magician had a younger brother , who was , if possible ,
这 非洲 魔术师 有 一个 年轻 兄弟 , WHO 曾是 , 如果 可能的 ,

这位非洲魔术师有个弟弟, 如果可能的话,

[mɔ:(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
more wicked and more cunning than himself .
更多的 邪恶 和 更多的 狡猾 比 他自己 .

比他自己更邪恶、更狡猾。

[hi; hi] ['træv(ə)ld] [tu;; tə] ['tʃaɪnə] [tu;; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [deθ] ,
He traveled to China to avenge his brother's death ,
他 旅行 到 中国 到 报仇 他的 兄弟 死亡 ,

他前往中国为兄报仇。

[ænd; ənd] [went] [tu;; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['wʊmən] [kɔ:ld] ['fætəmə] , ['θɪŋkɪŋ] [fɪ; fi] [maɪt] [bi; bi] [ɒv; əv] [ju:z]
and went to visit a pious woman called Fatima , thinking she might be of use
和 去 到 访问 一个 虔诚的 女士 称为 法蒂玛 , 思维 她 可能 是 的 使用

[tu;; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

于是他去拜访了一位名叫法蒂玛的虔诚女子, 心想她或许能帮上他的忙。

[hi; hi] ['entəd] [hɜ:(r); hə(r)] [sel] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ] ['dægə(r)] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] ,
He entered her cell and clapped a dagger to her breast ,
他 进入 她 细胞 和 鼓掌 一个 匕首 到 她 胸部 ,

他走进她的牢房, 用匕首猛击她的胸口。

['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [du;; də] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] .
telling her to rise and do his bidding on pain of death .
讲述 她 到 上升 和 做 他的 投标 在 疼痛 的 死亡 .

他命令她起来, 服从他的命令, 否则就处死她。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈkləd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [hɜ:z] , [pʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [veɪl] ,
He changed clothes with her , colored his face like hers , put on her veil ,
他 已更改 衣服 和 她 , 有色 他的 脸 喜欢 她的 , 放 在 她 面纱 ,
他 与 她 交换 了 衣服 , 把 脸 涂 成 和 她 一 样 的 肤 色 , 戴 上 了 她 的 面 纱 .

[ænd; ənd] [ˈmə:də] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [tel] [nəʊ][teɪlz; ˈteɪli:z] .
and murdered her , that she might tell no tales .
和 被 谋杀 她 , 那 她 可能 告诉 不 故事 .
于是 将 她 杀害 , 以 免 她 泄 露 秘 密 .

[ðen] [hi:; hi] [went] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [əˈlædɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Then he went toward the palace of Aladdin , and all the people ,
然 后 他 去 朝 向 这 宫 殿 的 阿 拉 丁 , 和 全 部 这 人 们 ,
然 后 他 朝 着 阿 拉 丁 的 宫 殿 走 去 , 所 有 人 都
[ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈwʊmən] , [ˈgæðəd] [raʊnd] [hɪm] , [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

thinking he was the holy woman , gathered round him , kissing his hands and
思 维 他 曾 是 这 圣 女 士 , 聚 集 圆 形 的 他 , 接 吻 他 的 双 手 和
[ˈbegɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] .
begging his blessing .
乞 讨 他 的 祝 福 .
她 们 以 为 他 是 圣 女 , 便 围 在 他 身 边 , 亲 吻 他 的 手 , 恳 求 他 的 祝 福 .

[wen] [hi:; hi][gɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [raʊnd] [hɪm] [ðæt]
When he got to the palace there was such a noise going on round him that
什 么 时 候 他 得 到 到 这 宫 殿 那 里 曾 是 这 样 的 一 个 噪 音 去 在 圆 形 的 他 那
[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sleɪv] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ɑ:sk] [wɒt] [wɒz; wəz]
the Princess bade her slave look out of the window and ask what was
这 公 主 巴 德 她 奴 隶 看 出 去 的 这 窗 户 和 问 什 么 曾 是
[ðə; ði][ˈmætə(r)] .
the matter .
这 事 情 .
当 他 到 达 宫 殿 时 , 周 围 一 片 嘈 杂 , 公 主 便 吩 咐 她 的 奴 隶 从 窗 户 往 外 看 , 问 发 生 了 什 么 事 .

[ðə; ði] [sleɪv] [sed] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈwʊmən] , [ˈkjʊəɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
The slave said it was the holy woman , curing people by her touch of
这 奴 隶 说 它 曾 是 这 圣 女 士 , 养 护 人 们 经 过 她 触 碰 的
[ðeə(r)] [ˈeɪlmənts] ,
their ailments ,
他 们 的 疾 病 ,
奴 隶 说 那 是 圣 女 , 她 用 触 摸 治 愈 人 们 的 疾 病 .

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [hu:] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [si:] [ˈfætəmə] , [sent] [fɔ:(r); fə(r)]
whereupon the Princess , who had long desired to see Fatima , sent for
于 是 这 公 主 , WHO 有 长 的 想 要 的 到 看 法 蒂 玛 , 发 送 为 了
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .
于 是 , 一 直 渴 望 见 到 法 蒂 玛 的 公 主 派 人 去 请 她 .

[ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ðə; ði] [mæˈdʒɪʃn] [ˈɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
On coming to the Princess the magician offered up a prayer for her
在 未 来 到 这 公 主 这 魔 术 师 提 供 向 上 一 个 祷 告 为 了 她
[helθ] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
health and prosperity .
健 康 和 繁 荣 .
魔 法 师 来 到 公 主 面 前 , 为 她 的 健 康 和 繁 荣 祈 祷 .

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [meɪd] [hɪm] [sɪt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ,
When he had done the Princess made him sit by her ,
什 么 时 候 他 有 完 毕 这 公 主 制 成 他 坐 经 过 她 ,
他 做 完 这 一 切 后 , 公 主 让 他 坐 在 她 身 边 .

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːlweɪz] .
and begged him to stay with her always .
和 乞求 他 到 停留 和 她 总是 .

她恳求他永远留在她身边。

[ðə; ði] [fɔːls] [ˈfætəmə] , [huː] [wɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] , [kən'sent] ,
The false Fatima , who wished for nothing better , consented ,
这 错误的 法蒂玛 , WHO 希望 为了 没有什么 更好的 , 同意 ,

那个假法蒂玛别无所求，欣然同意了。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [veɪl] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][pʊ; əv] [dɪ'skʌvəri] .
but kept his veil down for fear of discovery .
但 保留 他的 面纱 向下 为了 害怕 的 发现 .

但他因为害怕被发现而一直拉下面纱。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈæʊd] [hɪm][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [pʊ; əv][aɪ 'tiː] .
The Princess showed him the hall , and asked him what he thought of it .
这 公主 显示 他 这 大厅 , 和 问 他 什么 他 想法 的 它 .

公主带他参观了大厅，并问他觉得怎么样。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ˈtruːli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔːls] [ˈfætəmə] .
“ **It is truly beautiful ,** ” **said the false Fatima** .
“ 它 是 真的 美丽的 , ” 说 这 错误的 法蒂玛 .

“真是太美了，”假法蒂玛说道。

“ [ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ 'tiː][ˈwɒnts] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] . ”
“ **In my mind it wants but one thing** . ”
“ 在 我的 头脑 它 想要 但 一 事物 . ”

“在我看来，它只想要一样东西。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
“ **And what is that ?** ” **said the Princess** .
“ 和 什么 是 那 ? ” 说 这 公主 .

“那是什么？”公主问道。

“ [ɪf] [ˈəʊnli][ə; eɪ][rɑːks] [eg] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [pʊ; əv]
“ **If only a roc's egg ,** ” **replied he ,** “ **were hung up from the middle of**
“ 如果 仅有的 一个 洛克的 蛋 , ” 回复 他 , “ 是 悬挂 向上 从 这 中间 的

[ðɪs] [dəʊm] ,
this dome ,
这 穹顶 ,

“要是能把一只巨鸟蛋，”他回答说，“挂在这个穹顶的中央就好了。”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
it would be the wonder of the world .
它 会 是 这 想知道 的 这 世界 .

那将是世界奇迹。

“ [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [pʊ; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][rɑːks] [eg] ,
“ **After this the Princess could think of nothing but the roc's egg** ,
“ 后 这 这 公主 可以 思考 的 没有什么 但 这 洛克的 蛋 ,

“此后，公主满脑子想的都是那只巨鹰的蛋。”

[ænd; ənd] [wen] [əˈlædɪn] [rɪˈtʊːnd] [frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪl]
and when Aladdin returned from hunting he found her in a very ill
和 什么时候 阿拉丁 返回 从 打猎 他 成立 她 在 一个 非常 患病的

[ˈhjuːmə(r)] .
humor .
幽默 .

阿拉丁打猎回来时，发现她心情很不好。

[hi:; hi] [begd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'mis] ,
He begged to know what was amiss ,
他 乞求 到 知道 什么 曾是 错误 ,
他恳求知道到底出了什么事,

[ænd; ənd][fi:; ji][təʊld][him] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈplezə(r)] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and she told him that all her pleasure in the hall was spoiled for the
和 她 讲述 他 那 全部 她 乐趣 在 这 大厅 曾是 被宠坏了 为了 这
[wɒnt] [ɒv; əv][ə; ei][rɑ:ks] [eg] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dəʊm] .
want of a roc's egg hanging from the dome .
想 的 一个 洛克的 蛋 绞刑 从 这 穹顶 .
她告诉他, 因为穹顶上缺少一枚巨鹰蛋, 她在大厅里的所有乐趣都毁了。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] , ” [rɪˈplaɪd] [ə'lædɪn] , “ [ju:; jʊ][jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi] [ˈhæpi] .
“ **If that is all ,** ” **replied Aladdin ,** “ **you shall soon be happy .**
“ 如果 那 是 全部 , ” 回复 阿拉丁 , “ 你 将 很快 是 快乐的 .
“如果这就是全部的话,”阿拉丁回答说, “你很快就会幸福的。”

“ [hi:; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði][ləmp] ,
“ **He left her and rubbed the lamp ,**
“ 他 左边 她 和 摩擦 这 灯 ,
他离开她, 擦了擦灯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒi:ni] [əˈpiəd] [kə'mɑ:nd] [him][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; ei][rɑ:ks] [eg] .
and when the genie appeared commanded him to bring a roc's egg .
和 什么时候 这 精灵 出现 命令 他 到 带来 一个 洛克的 蛋 .
当精灵出现时, 他命令他去取一枚巨鹰蛋。

[ðə; ði] [ˈdʒi:ni] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; ei] [laʊd] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈfri:k] [ðæt] [ðə; ði][hɔ:l] [ʊk] .
The genie gave such a loud and terrible shriek that the hall shook .
这 精灵 给予 这样的 一个 大声 和 糟糕的 尖叫 那 这 大厅 摇晃 .
精灵发出了一声响亮而可怕的尖叫, 整个大厅都震动了。

“ [retʃ] !
“ **Wretch !**
“ 可怜虫 !
“恶棍! ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] , “ [ɪz][aɪ ˈti:] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
“ **he cried ,** “ **is it not enough that I have done everything for you ,**
“ 他 哭 , “ 是 它 不是 足够的 那 我 有 完毕 一切 为了 你 ,
他喊道: “我为你做了这么多, 难道还不够吗? ”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kə'mɑ:nd] [em ˈi:] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] [hæŋ] [him] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
but you must command me to bring my master and hang him up in the
但 你 必须 命令 我 到 带来 我的 掌握 和 悬挂 他 向上 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [dəʊm] ?
midst of this dome ?
中间 的 这 穹顶 ?
但你必须命令我把我的主人带来, 把他吊死在这个穹顶中央?

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpæləs] [dɪˈzɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] [tu:; tə] [ˈæʃɪz] ,
You and your wife and your palace deserve to be burnt to ashes ,
你 和 你的 妻子 和 你的 宫殿 应得 到 是 烧焦的 到 灰烬 ,
你、你的妻子和你的宫殿都该被烧成灰烬。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈkwest] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv]
but that this request does not come from you , but from the brother of
但 那 这 要求 做 不是 来 从 你 , 但 从 这 兄弟 的
[ðə; ði][ˈæfrɪkən] [məˈdʒɪʃn] ,
the African magician ,
这 非洲 魔术师 ,
但这个请求并非来自你, 而是来自那位非洲魔术师的兄弟。

[hu:m] [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪd] .
whom you destroyed .
谁 你 损毁 .

你所毁灭的。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpæləs] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈwʊmən] — [hu:m] [hi:; hi] [ˈmə:də] .
He is now in your palace disguised as the holy woman — whom he murdered .
他 是 现在 在 你的 宫殿 伪装 作为 这 圣 女士 — 谁 他 被谋杀 .

他现在伪装成他所杀害的圣女，潜入了你的宫殿。

[hi:; hi][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hu:] [pʊt] [ðæt] [wi] [ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [waɪfs] [hed] .
He it was who put that wish into your wife's head .
他 它 曾是 WHO 放 那 希望 进入 你的 妻子的 头 .

是他把那个愿望灌输到你妻子的脑海里。

[teɪk] [keə(r)][pʊ; əv] [jɔ:'self] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .
Take care of yourself , for he means to kill you .
拿 关心 的 你自己 , 为了 他 方法 到 杀 你 .

保护好自己，因为他想杀了你。

” [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdʒi:ni] [dɪsəˈprɪəd] .
” So saying , the genie disappeared .
” 所以 说 , 这 精灵 消失 .

话音刚落，精灵就消失了。

[əˈlædɪn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ˈseɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ,
Aladdin went back to the Princess , saying his head ached ,
阿拉丁 去 后退 到 这 公主 , 说 他的 头 疼痛 ,

阿拉丁回到公主身边，说他头疼。

[ænd; ənd] [rɪˈkwestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfætəmə] [ʊd; jəd] [bi:; bi] [fetʃt] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɒn]
and requesting that the holy Fatima should be fetched to lay her hands on
和 请求 那 这 圣 法蒂玛 应该 是 已获取 到 躺 她 双手 在
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

并要求将圣法蒂玛邀请来，让她亲手触摸圣像。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [keɪm] [nɪə(r)] , [əˈlædɪn] , [ˈsi:zɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdægə(r)] , [ˌpriəst] [hɪm][tu:; tə]
But when the magician came near , Aladdin , seizing his dagger , pierced him to
但 什么时候 这 魔术师 来了 靠近 , 阿拉丁 , 抓住 他的 匕首 , 穿孔 他 到
[ðə; ði] [hɑ:t] .
the heart .
这 心 .

但当魔法师靠近时，阿拉丁拔出匕首，刺穿了他的心脏。

” [wʊt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
” What have you done ? ” cried the Princess .
” 什么 有 你 完毕 ? ” 哭 这 公主 .

“你做了什么？”公主喊道。

” [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈwʊmən] ! ”
” You have killed the holy woman ! ”
” 你 有 被杀 这 圣 女士 ! ”

“你杀害了圣女！ ”

” [nɒt] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [əˈlædɪn] , ” [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [məˈdʒɪŋ] ,
” Not so , ” replied Aladdin , ” but a wicked magician ,
” 不是 所以 , ” 回复 阿拉丁 , ” 但 一个 邪恶 魔术师 ,

“并非如此，”阿拉丁回答说，“而是一个邪恶的魔法师。”

” [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [fi:, fi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vɪd] .
” and told her of how she had been deceived .
” 和 讲述 她 的 如何 她 有 到过 受骗 :

然后告诉她她是如何被欺骗的。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ə'lædɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pi:s] .
After this Aladdin and his wife lived in peace .
后 这 阿拉丁 和 他的 妻子 居住地 在 和平 :

此后，阿拉丁和他的妻子过上了平静的生活。

[hi:, hi] [sək'si:dɪd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [wen] [hi:, hi][daɪd] , [ænd; ənd] [rein] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
He succeeded the Sultan when he died , and reigned for many years ,
他 成功了 这 苏丹 什么时候 他 死亡 , 和 统治 为了 许多 年 ,

苏丹去世后，他继承了王位，统治了很多年。

[ˈli:vɪŋ] [br'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [kɪŋz] . ([wʌn])
leaving behind him a long line of kings . (1)
离开 在后面 他 一个 长的 线 的 国王 : (1)

他身后留下了一长串的君王。(1)

([wʌn]) [ə'reɪbiən] [naɪts] .
(1) Arabian Nights .
(1) 阿拉伯 夜晚 :

(1) 一千零一夜。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [set] [aʊt] [tu:, tə] [lɜ:n] [wɒt] [fɪə(r)] [wɒz; wəz]
THE TALE OF A YOUTH WHO SET OUT TO LEARN WHAT FEAR WAS
这 故事 的 一个 青年 WHO 放 出去 到 学习 什么 害怕 曾是

一个年轻人踏上探索恐惧真谛的旅程的故事

[ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [tu:] [sʌnz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz]['kleɪvə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
A father had two sons , of whom the eldest was clever and bright ,
一个 父亲 有 二 儿子们 , 的 谁 这 长子 曾是 聪明的 和 明亮的 ,

一位父亲有两个儿子，其中长子聪明伶俐。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ŋju:] [wɒt] [hi:, hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz]['stju:pɪd] ,
and always knew what he was about ; but the youngest was stupid ,
和 总是 知道 什么 他 曾是 关于 ; 但 这 最小的 曾是 愚蠢的 ,

他总是知道自己在做什么；但最小的那个却很愚蠢。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [lɜ:n] [ɔ:(r)] [ʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] .
and couldn't learn or understand anything .
和 不能 学习 或者 理解 任何事物 :

而且什么都学不会，什么都理解不了。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [hɪm] [ɪk'skleɪmd] : “ [wɒt] [ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n] [hi:l] [bi:, bi][tu:, tə][hɪz; ɪz]
So much so that those who saw him exclaimed : “ What a burden he'll be to his
所以 很多 所以 那 那些 WHO 锯 他 惊呼 : “ 什么 一个 负担 地狱 是 到 他的

[ˈfɑ:ðə(r)] !
father !
父亲 !

以至于见过他的人都惊呼：“他以后会成为他父亲的负担！”

” [naʊ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tu:, tə][bi:, bi] [dʌn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [tu:, tə]
” Now when there was anything to be done , the eldest had always to
” 现在 什么时候 那里 曾是 任何事物 到 是 完毕 , 这 长子 有 总是 到

[du:, də][aɪ 'ti:] ;
do it ;
做 它 ;

“现在，无论做什么事，总是由年纪最大的人去做；

[bʌt; bət] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwəɪəd] ['leɪtə(r)][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
but if something was required later or in the night - time ,
但 如果 某物 曾是 必需的 之后 或者 在 这 夜晚 - 时间 ,
但如果之后或夜间需要做什么,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [led] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃɑ:d] [ɔ:(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['gəʊstli] [plɜ:s] , [hi:: hi] ['ɔ:lwɛɪz]
and the way led through the churchyard or some such ghostly place , he always
和 这 方式 引领 通过 这 墓地 或者 一些 这样的 幽灵般的 地方 , 他 总是
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

他总是回答说，那条路会穿过教堂墓地或类似阴森恐怖的地方：
“ [əʊ] ! [nəʊ] , ['fa:ðə(r)] : ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪn'dju:s] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)] , [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['ʌdə(r)] !
” **Oh ! no , father : nothing will induce me to go there , it makes me shudder !**
” 哦 ! 不 , 父亲 : 没有什么 将要 诱导 我 到 去 那里 , 它 制作 我 不寒而栗 !
“哦！不，父亲：没有什么能让我去那里，它让我不寒而栗！”

” [fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
” **for he was afraid .**
” 为了 他 曾是 害怕的 .
因为他害怕。

[ɔ:(r)] , [wen] [ðeɪ] [sæt][ɒv; əv][æn; ən] ['i:vniŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][faɪə(r)] ['telɪŋ] ['stɔ:rɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [wʌnz]
Or , when they sat of an evening around the fire telling stories which made one's
或者 , 什么时候 他们 卫星 的 一个 晚上 大约 这 火 讲述 故事 哪个 制成 一个人的
[fleʃ] [kri:p] ,
flesh creep ,
肉 潜行者 ,
或者，当他们晚上围坐在篝火旁讲述那些令人毛骨悚然的故事时，

[ðə; ði] ['lɪsnər] ['sʌmtaɪmz] [sed] : “ [əʊ] ! [aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['ʌdə(r)] , “ [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sæt][ɪn][ə; eɪ]
the listeners sometimes said : “ Oh ! it makes one shudder , “ the youngest sat in a
这 听众 有时 说 : “ 哦 ! 它 制作 一 不寒而栗 , “ 这 最小的 卫星 在 一个
['kɔ:nə(r)] ,
corner ,
角落 ,
听众有时会说：“哦！真让人不寒而栗。”最小的孩子坐在角落里。

[hɜ:d] [ðə; ði][eksklə'meɪ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ment] .
heard the exclamation , and could not understand what it meant .
听到 这 感叹 , 和 可以 不是 理解 什么 它 意思是 :
我听到了这句感叹词，却不明白它的意思。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lwɛɪz] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['ʌdə(r)] !
” **They are always saying it makes one shudder !**
” 他们 是 总是 说 它 制作 一 不寒而栗 !
“他们总是说这让人不寒而栗！”

[aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['ʌdə(r)] !
it makes one shudder !
它 制作 一 不寒而栗 !
真让人不寒而栗！

['nʌθɪŋ] [meɪks] [em 'i:] ['ʌdə(r)] .
Nothing makes me shudder .
没有什么 制作 我 不寒而栗 :
没有什么能让我感到恐惧。

[ɪts] ['prɒbəbli] [æn; ən][ɑ:t] [kwaɪt] [bɪ'pɒnd] [em 'i:] .
It's probably an art quite beyond me .
它是 大概 一个 艺术 相当 超过 我 :
这大概是我完全无法企及的艺术。

“ [naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] [tu:; tə] [hɪm] [wʌn] [deɪ] : “ [ˈhɑ:kən] , [ju:; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn]
“ **Now it happened that his father said to him one day :** “ **Hearken , you there in**
“ 现在 它 发生 那 他的 父亲 说 到 他 一 天 : “ 倾听 , 你 那里 在
[ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] ;
the corner ;
这 角落 ;

“有一天，他父亲对他说：‘你这躲在角落里的家伙，听我说；
[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [ɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)]
you are growing big and strong , and you must learn to earn your
你 是 生长 大的 和 强的 , 和 你 必须 学习 到 赚 你的
[əʊn] [bred] .
own bread .
自己的 面包 .

你正在长得又高又壮，你必须学会自食其力。
[lʊk] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [wʊt] [peɪnz] [hi:; hi] [teɪks] ;
Look at your brother , what pains he takes ;
看 在 你的 兄弟 , 什么 疼痛 他 需要 ;
看看你哥哥，他承受了多少痛苦；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] [spent] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [edʒu'keɪ(ə)n] [ɪz] [θrəʊn] [ə'weɪ] . “
but all the money I've spent on your education is thrown away . “
但 全部 这 钱 我已经 花费 在 你的 教育 是 抛掷 离开 . “
但我花在你教育上的所有钱都白花了。

“ [maɪ] [diə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , “ [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [wɪl] ['glædli] [lɜ:n] — [ɪn] [fækt] ,
“ **My dear father ,** “ **he replied ,** “ **I will gladly learn — in fact ,**
“ 我的 亲爱的 父亲 , “ 他 回复 , “ 我 将要 乐意 学习 — 在 事实 ,
“我亲爱的父亲,”他回答说,“我非常乐意学习——事实上,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] ['ʌdə(r)] ;
if it were possible I should like to learn to shudder ;
如果 它 是 可能的 我 应该 喜欢 到 学习 到 不寒而栗 ;
如果可以的话，我想学会颤抖；

[aɪ] [doʊnt] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] [jet] .
I don't understand that a bit yet .
我 不 理解 那 一个 少量 然而 .
我一点也不明白。

“ [ðə; ði] ['eldɪst] [lɑ:ft] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [gʊd]
“ **The eldest laughed when he heard this , and thought to himself :** “ **Good**
“ 这 长子 笑了 什么时候 他 听到 这 , 和 想法 到 他自己 : “ 好的
[ˈhevənz] !
heavens !
天 !

大儿子听到这话哈哈大笑，心想：“我的天哪！”
[wʊt] [ə; eɪ] ['nɪni] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] !
what a ninny my brother is !
什么 一个 傻瓜 我的 兄弟 是 !

我弟弟真是个傻瓜！
[hi:l] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [gʊd] ; [æz; əz] [ðə; ði] [twɪɡ] [ɪz] [bent] , [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [tri:] [ɪn'klaɪnd] .
he'll never come to any good ; as the twig is bent , so is the tree inclined .
地狱 绝不 来 到 任何 好的 ; 作为 这 枝条 是 弯曲 , 所以 是 这 树 倾斜 .
他永远不会有好下场；树枝弯曲，整棵树也倾斜。

“ [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] : “ [jʊl] [su:n] [lɜ:n] [tu:; tə] ['ʌdə(r)] ;
“ **The father sighed , and answered him :** “ **You'll soon learn to shudder ;**
“ 这 父亲 叹了口气 , 和 回答 他 : “ 你会 很快 学习 到 不寒而栗 ;
父亲叹了口气，回答说：“你很快就会学会颤抖；

[bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
but that won't help you to make a living .
 但 那 惯于 帮助 你 到 制作 一个 活的 ；

但那样并不能帮助你谋生。

“ [ˈɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði]['seksən] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
Shortly after this , when the sexton came to pay them a visit ,
 ” 不久 后 这 ， 什么时候 这 教堂司事 来了 到 支付 他们 一个 访问 ；
 “此后不久，当教堂执事前来拜访他们时，

[ðə; ði]['faːðə(r)] [brəʊk] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] ,
the father broke out to him ,
 这 父亲 打破 出去 到 他 ；

父亲对他大吼大叫，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ][bæd][hænd][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡɪst] [sʌn][wɒz; wəz][æt; ət] ['evriθɪŋ] :
and told him what a bad hand his youngest son was at everything :
 和 讲述 他 什么 一个 坏的 手 他的 最小的 儿子 曾是 在 一切 ；

然后告诉他，他最小的儿子做什么都很差劲：

[hiː; hi] [ŋjuː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] .
he knew nothing and learned nothing .
 他 知道 没有什么 和 学习 没有什么 ；

他一无所知，也没学到任何东西。

“ [ˈəʊnli] [θɪŋk] !
Only think !
 ” 仅有的 思考 ！

“只需思考！ ”

[wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [pʊːpəsd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,
when I asked him how he purposed gaining a livelihood ,
 什么时候 我 问 他 如何 他 目的 获得 一个 生计 ；

当我问他打算如何谋生时，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] . "
he actually asked to be taught to shudder . "
 他 实际上 问 到 是 教授 到 不寒而栗 ； "

他竟然主动要求学习如何打颤。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts] , " [sed] [ðə; ði]['seksən] , " [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm] [ðæt] ;
If that's all he wants , " said the sexton , " I can teach him that ;
 ” 如果 那就是 全部 他 想要 ， ” 说 这 教堂司事 ， ” 我 能 教 他 那 ；

“如果他只想要这个，”教堂管理员说，“我可以教他；

[dʒʌst][juː; jʊ][send] [hɪm][tuː; tə][em 'iː] , [aɪl] [suːn] ['pɒlɪʃ] [hɪm] [ʌp] .
just you send him to me , I'll soon polish him up .
 只是 你 发送 他 到 我 ， 患病的 很快 抛光 他 向上 ；

你把他送到我这儿来，我很快就能把他打理好。

“ [ðə; ði]['faːðə(r)][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [br'kəz; br'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] :
The father was quite pleased with the proposal , because he thought :
 ” 这 父亲 曾是 相当 高兴 和 这 提议 ， 因为 他 想法 ；

父亲对这个提议非常满意，因为他认为：

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪsəplɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] .
It will be a good discipline for the youth .
 ” 它 将要 是 一个 好的 纪律 为了 这 青年 ；

“这对年轻人来说是一种很好的纪律约束。”

“ [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['sekstən] [tʊk] [hɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dju:ti][wɒz; wəz][tu:; tə][təʊl]
“ **And so the sexton took him into his house , and his duty was to toll**
“ 和 所以 这 教堂司事 采取 他 进入 他的 房子 , 和 他的 责任 曾是 到 收费
[ðə; ði] [bel] .
the bell .
这 钟 .

于是，教堂司事把他带回了家，他的职责就是敲钟。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [wəʊk] [hɪm][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
After a few days he woke him at midnight ,
后 一个 很少 天 他 觉醒 他 在 午夜 ,
几天后，他在半夜叫醒了他。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [raɪz][ænd; ənd] [klaɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][təʊl] .
and bade him rise and climb into the tower and toll .
和 巴德 他 上升 和 爬 进入 这 塔 和 收费 .
并命令他起身爬上塔楼去敲钟。

“ [naʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['ʌdə(r)] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] .
“ **Now , my friend , I'll teach you to shudder , “ thought he** .
“ 现在 , 我的 朋友 , 患病的 教 你 到 不寒而栗 , “ 想法 他 .
“现在，我的朋友，我会让你体验到什么叫颤抖，”他心想。

[hi:; hi] [stəʊl] [fɔ:θ] ['si:krətli] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz][ʌp] [ə'boʊv] ,
He stole forth secretly in front , and when the youth was up above ,
他 偷窃 前进 偷偷 在 正面 , 和 什么时候 这 青年 曾是 向上 多于 ,
他悄悄地溜到前面，当那年轻人升到上面时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] [bel] - [rəʊp] , [hi:; hi] [sɔ:] , ['stændɪŋ] ['ɒpəzɪt]
and had turned round to grasp the bell - rope , he saw , standing opposite
和 有 转向 圆形的 到 抓牢 这 钟 - 绳索 , 他 锯 , 常设 对面的
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['belfri] ,
the hole of the belfry ,
这 洞 的 这 钟楼 ,
他转身去抓钟绳时，看见有人站在钟楼的洞口对面。

[ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgə(r)] .
a white figure .
一个 白色的 数字 .
一个白色身影。

“ [huz] [ðeə(r)] ?
“ **Who's there ?**
“ 谁是 那里 ?
谁在那儿？

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [geɪv] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd]['haɪðə(r)] [stɜ:d] [nɔ:(r)] [mu:vd]
“ **he called out , but the figure gave no answer , and neither stirred nor moved**
“ 他 称为 出去 , 但 这 数字 给予 不 回答 , 和 两者都不 搅拌 也不 已搬
.
:
.
他喊了一声，但那人影没有回应，也没有动弹。

“ ['ɑ:nsə(r)] , “ [kraɪd][ðə; ði] [ju:θ] , “ [ɔ:(r)] [brɪ'ɡɒn] ;
“ **Answer , “ cried the youth , “ or begone ;**
“ 回答 , “ 哭 这 青年 , “ 或者 走开 ;
“回答，”年轻人喊道，“否则就滚开；

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
you have no business here at this hour of the night .
你 有 不 商业 这里 在 这 小时 的 这 夜晚 .
你大半夜来这里没必要。

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekstən] [rɪˈmeɪnd] [ˈmæʊʃnləs] , [səʊ][ðæt][ðə; ði] [ju:θ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:]
” **But the sexton remained motionless , so that the youth might think that it**
” 但 这 教堂司事 剩余 静止不动 , 所以 那 这 青年 可能 思考 那 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] .
was a ghost .
曾是 一个 鬼 .

“但教堂司事一动不动，好让年轻人以为他是鬼魂。”

[ðə; ði] [ju:θ] [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] : “ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
The youth called out the second time : “ What do you want here ?
这 青年 称为 出去 这 第二 时间 : “ 什么 做 你 想 这里 ?
年轻人第二次喊道：“你们来这里想干什么？”

[spi:k] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈfeləʊ] , [ɔ:(r)] [aɪl] [nɒk] [ju:; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
Speak if you are an honest fellow , or I'll knock you down the stairs .
说话 如果 你 是 一个 诚实的 同伴 , 或者 患病的 敲 你 向下 这 楼梯 .
如果你是个诚实的人，就开口说话，否则我就把你从楼梯上推下去。

” [ðə; ði][ˈsekstən] [θɔ:t] : “ [hi:; hi] [kænt] [mi:n] [ðæt] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] , “ [səʊ] [geɪv] [fɔ:θ] [nəʊ] [saʊnd] ,
” **The sexton thought : “ He can't mean that in earnest , “ so gave forth no sound ,**
” 这 教堂司事 想法 : “ 他 不能 意思是 那 在 认真 , “ 所以 给予 前进 不 声音 ,
教堂司事心想：“他不可能真心这么想”，于是没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] .
and stood as though he were made of stone .
和 站立 作为 尽管 他 是 制成 的 石头 .
他站在那里，仿佛是由石头做成的一样。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈfaʊtɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [tu:] [hæd; həd]
Then the youth shouted out to him the third time , and as that too had
然后 这 青年 喊叫 出去 到 他 这 第三 时间 , 和 作为 那 也 有
[nəʊ] [ɪˈfekt] ,
no effect ,
不 影响 ,
于是，年轻人第三次向他喊叫，但仍然没有效果。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈspektə(r)][ænd; ənd] [nɒkt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,
he made a dash at the spectre and knocked it down the stairs ,
他 制成 一个 短跑 在 这 幽灵 和 敲门 它 向下 这 楼梯 ,
他猛地冲向幽灵，把它撞下了楼梯。

[səʊ][ðæt] [aɪ ˈti:] [fel] [əˈbaʊt] [ten] [steps] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] .
so that it fell about ten steps and remained lying in a corner .
所以 那 它 跌倒 关于 十 步骤 和 剩余 说谎 在 一个 角落 .
于是它从大约十级台阶上摔了下来，躺在了角落里。

[ˌðeərəˈpɒn] [hi:; hi] [tˈəʊld] [ðə; ði] [bel] , [went] [həʊm] [tu:; tə][bed] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd]
Thereupon he tolled the bell , went home to bed without saying a word , and
于是 他 收费 这 钟 , 去 家 到 床 没有 说 一个 单词 , 和
[fel] [əˈsli:p] .
fell asleep .
跌倒 睡着了 .

于是他敲响了钟，一言不发地回家上床睡觉了。

[ðə; ði] [ˈsekstənz] [waɪf] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)]
The sexton's wife waited a long time for her husband , but he never
这 教堂司事的 妻子 等待 一个 长的 时间 为了 她 丈夫 , 但 他 绝不
[əˈprɪəd] .
appeared .
出现 .
教堂司事的妻子等了丈夫很久，但他始终没有出现。

[æɪ; ət][lɑːst][fɪː; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [wəʊk] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
At last she became anxious , and woke the youth , and asked :

在 最后的 她 成为 焦虑的 , 和 觉醒 这 青年 , 和 问 :

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] ?
“ Don't you know where my husband is ?
 ” 不 你 知道 在哪里 我的 丈夫 是 ?

“你不知道我丈夫在哪里吗? ”

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . “
He went up to the tower in front of you . ”

他 去 向上 到 这 塔 在 正面 的 你 : ”

他走到了你前面的那座塔楼上。
“ [nəʊ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] ;
“ No , ” answered the youth ;
 ” 不 , ” 回答 这 青年 ;

“不,”年轻人回答道;

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ʌp] [ðeə(r)][dʒʌst] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][træp] - [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
“ but someone stood on the stairs up there just opposite the trap - door in the
 ” 但 某人 站立 在 这 楼梯 向上 那里 只是 对面的 这 陷阱 - 门 在 这
 [ˈbelfri] ,
belfry ,
 钟楼 ,

“但是有人站在钟楼上, 就在活板门的正对面, 站在楼梯上。”

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊdnt] [ˈɑːnsə(r)][em 'iː] , [ɔː(r)][gəʊ] [ə'weɪ] ,
and because he wouldn't answer me , or go away ,
 和 因为 他 不会 回答 我 , 或者 去 离开 ,
 因为他既不回答我, 也不走开,

[aɪ] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊg] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .
I took him for a rogue and knocked him down .
 我 采取 他 为了 一个 流氓 和 敲门 他 向下 :

我把他当成流氓, 把他打倒在地。

[jʊd] [ˈbetə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ; [aɪ][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌt] [dɪ'strest] [ɪf] [aɪ 'tiː]
You'd better go and see if it was he ; I should be much distressed if it
 你会 更好的 去 和 看 如果 它 曾是 他 ; 我 应该 是 很多 苦恼 如果 它
 [wɜː(r); wə(r)] .
were :
 是 :

你最好去看看是不是他; 如果是的话, 我会非常难过的。

“ [ðə; ði] [waɪf] [ræn][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈgrəʊnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] ,
“ The wife ran and found her husband who was lying groaning in a corner ,
 ” 这 妻子 跑 和 成立 她 丈夫 WHO 曾是 说谎 呻吟 在 一个 角落 ,
 妻子跑过去, 发现丈夫正躺在角落里呻吟。

[wɪð] [hɪz; ɪz][leg][ˈbrəʊkən] .
with his leg broken .
 和 他的 腿 破碎的 :

他的腿断了。

[fɪː; ʃɪ] [ˈkæɪɪd] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌɪɪd] [wɪð] [laʊd] [prəute'steɪfən, ,prɔ-] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθs]
She carried him down , and then hurried with loud protestations to the youth's
 她 携带 他 向下 , 和 然后 慌忙 和 大声 抗议 到 这 青年的
 [ˈfɑːðə(r)] .
father :
 父亲 :

她把他抱了下来, 然后大声抗议着, 匆匆赶去向年轻人的父亲求助。

“ [ɔː(r); ɜ(r)] [sʌn] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , ” [fiː; ʃi] [kraɪd] ;
“ Your son has been the cause of a pretty misfortune , ” she cried ;
“ 你的 儿子 有 到过 这 原因 的 一个 漂亮的 不幸 ; ” 她 哭 ;
“你儿子造成了很大的不幸,”她哭着说;

“ [hiː; hi] [θruː] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˌdaʊnˈsteəz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] .
“ he threw my husband downstairs so that he broke his leg .
“ 他 扔 我的 丈夫 楼下 所以 那 他 打破 他的 腿 .
“他把我丈夫从楼上扔下去, 导致他腿骨折了。”

[teɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [retʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [haʊs] .
Take the good - for - nothing wretch out of our house .
拿 这 好的 - 为了 - 没有什么 可怜虫 出去 的 我们的 房子 .
把那个没用的家伙赶出我们家。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɒrɪfaɪd] , [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [ɡev] [hɪm][ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] .
“ The father was horrified , hurried to the youth , and gave him a scolding .
“ 这 父亲 曾是 惊恐万分 , 慌忙 到 这 青年 , 和 给予 他 一个 责骂 .
父亲大吃一惊, 赶紧跑到年轻人面前, 狠狠地训斥了他一顿。

“ [wɒt] [ʌnˈhəʊli] [præŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
“ What unholy pranks are these ?
“ 什么 不圣洁的 恶作剧 是 这些 ?
“这些是什么邪恶的恶作剧? ”

[ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ɔː(r); ɜ(r)] [hed] . “
The evil one must have put them into your head . ”
这 邪恶的 一 必须 有 放 他们 进入 你的 头 . “
一定是邪恶势力把这些话灌输到你脑子里的。

“ [ˈfɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ˈəʊnli][ˈɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] ; [aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ˈɡɪltləs] .
“ Father , ” he replied , “ only listen to me ; I am quite guiltless .
“ 父亲 , ” 他 回复 , “ 仅有的 听 到 我 ; 我 是 相当 无罪 .
“父亲,”他回答说, “请听我说, 我完全无辜。”

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [laɪk] [wʌn] [huː] [ment] [hɑːm] .
He stood there in the night , like one who meant harm .
他 站立 那里 在 这 夜晚 , 喜欢 一 WHO 意思是 伤害 .
他夜里站在那里, 像个心怀不轨的人。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [bɪˈɡɒn]
I didn't know who it was , and warned him three times to speak or begone
我 没有 知道 WHO 它 曾是 , 和 警告 他 三 时代 到 说话 或者 走开
.
“
.
“
.
“

我不知道他是谁, 并警告他三次要么说话要么滚开。

“ [əʊ] ! ” [grəʊn] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , “ [ɔʊ] [brɪŋ] [em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ; [get] [aʊt] [ɒv; əv]
“ Oh ! ” groaned the father , “ you'll bring me nothing but misfortune ; get out of
“ 哦 ! ” 呻吟 这 父亲 , “ 你会 带来 我 没有什么 但 不幸 ; 得到 出去 的
[maɪ] [saɪt] ,
my sight ,
我的 视线 ,
“哦! ”父亲呻吟道, “你只会给我带来不幸; 滚出我的视线! ”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] . “
I won't have anything more to do with you . ”
我 惯于 有 任何事物 更多的 到 做 和 你 . “
我以后不会再跟你有任何瓜葛了。

“ [jes] , [ˈfɑːðə(r)] , [ˈwɪlɪŋli] ; [ˈəʊnli] [weɪt] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [ðen] [aɪl] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə]
“ **Yes , father , willingly ; only wait till daylight , then I'll set out and learn to**
“ 是的 , 父亲 , 心甘情愿 ; 仅有的 等待 直到 日光 , 然后 患病的 放 出去 和 学习 到
[ˈʌdə(r)] ,
shudder ,
不寒而栗 ;

“是的，父亲，我愿意；只要等到天亮，我就会出发，学会颤抖。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] [æɪ] [biː; bi] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːt] [wɪt] [wɪl] [geɪn] [em ˈiː] [ə; ei] [ˈlɪvɪŋ] .
and in that way I shall be master of an art which will gain me a living .
和 在 那 方式 我 将 是 掌握 的 一个 艺术 哪个 将要 获得 我 一个 活的 .
”
”
”

这样，我就能掌握一门能让我谋生的技艺。

“ [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] , “ [ɪts] [ɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [em ˈiː] .
“ **Learn what you will , “ said the father , “ it's all one to me .**
“ 学习 什么 你 将要 , “ 说 这 父亲 , “ 它是 全部 一 到 我 .

“你想学什么就学什么吧,”父亲说,“对我来说,它们都是一样的。”

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪfti] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [set] [fɔːθ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
Here are fifty dollars for you , set forth into the wide world with them ;
这里 是 五十 美元 为了 你 , 放 前进 进入 这 宽的 世界 和 他们 ;
给你五十美元,带着它们去闯荡世界吧;

[bʌt; bət] [siː] [juː; jʊ] [tel] [nəʊ] [wʌn] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔː(r)] [huː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ɪz] ,
but see you tell no one where you come from or who your father is ,
但 看 你 告诉 不 一 在哪里 你 来 从 或者 WHO 你的 父亲 是 ;
但切记不要告诉任何人你来自哪里,也不要告诉任何人你的父亲是谁。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə ˈeɪmɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . “
for I am ashamed of you . “
为了 我 是 羞愧 的 你 . “

因为我以你为耻。

“ [jes] , [ˈfɑːðə(r)] , [wɒt ˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑːsk] ,
“ **Yes , father , whatever you wish ; and if that's all you ask ,**
“ 是的 , 父亲 , 任何 你 希望 ; 和 如果 那就是 全部 你 问 ;
“是的，父亲，您想要什么都行；如果您只要求这个，

[aɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪnd] .
I can easily keep it in mind .
我 能 容易地 保持 它 在 头脑 .

我很容易就能记住。

“ [wen] [deɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [juːθ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [dˈbləz] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
“ **When day broke the youth put the fifty dollars into his pocket ,**
“ 什么时候 天 打破 这 青年 放 这 五十 美元 进入 他的 口袋 ,
天亮时,年轻人把五十美元放进口袋里。

[set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [haːd] [haɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd] [kept] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm ˈself] : “ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli]
set out on the hard high road , and kept muttering to himself : “ If I could only
放 出去 在 这 难的 高的 路 , 和 保留 喃喃自语 到 他自己 : “ 如果 我 可以 仅有的
[ˈʌdə(r)] !
shudder !
不寒而栗 !

踏上了艰难的大道，一边走一边喃喃自语：“如果我能颤抖就好了！”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈʌdə(r)] !
if I could only shudder !
如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 !

如果我能打个寒颤就好了！

” [dʒʌst][æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ] [hu:] [hɜ:d] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
” **Just at this moment a man came by who heard the youth speaking to himself** ,
” 只是 在 这 片刻 一个 男人 来了 经过 WHO 听到 这 青年 请讲 到 他自己 ,
“就在这时，一个路人走了过来，他听到了年轻人自言自语。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgæləʊz]
and when they had gone on a bit and were in sight of the gallows
和 什么时候 他们 有 已消失 在 一个 少量 和 是 在 视线 的 这 绞刑架
[ðə; ði][mæn] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
the man said to him :
这 男人 说 到 他 :
他们又走了一段路，走到能看到绞刑架的地方时，那人对他说：

“ [lʊk] !
” **Look !**
” 看 !
“看!

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [tri:] [weə(r)] [ˈsev(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bi:n] [hænd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈlɜ:nɪŋ]
there is the tree where seven people have been hanged , and are now learning
那里 是 这 树 在哪里 七 人们 有 到过 绞刑 , 和 是 现在 学习
[tu:; tə][flaɪ] ;
to fly ;
到 飞 ;
那里有一棵树，七个人曾被吊死在那里，现在他们正在学习飞翔；

[sɪt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ˈnaɪtʃɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊʃ] [ˈprɪti] [su:n] [lɜ:n] [tu:; tə]
sit down under it and wait till nightfall , and then you'll pretty soon learn to
坐 向下 在下面 它 和 等待 直到 黄昏 , 和 然后 你会 漂亮的 很快 学习 到
[ˈʃʌdə(r)] . “
shudder .”
不寒而栗 : “
坐在它下面等到夜幕降临，很快你就会学会瑟瑟发抖了。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] , “ [ɪts] [ɪˈzəli] [dʌn] ;
” **If that's all I have to do ,** ” **answered the youth ,** ” **it's easily done ;**
” 如果 那就是 全部 我 有 到 做 , ” 回答 这 青年 , ” 它是 容易地 完毕 ;
“如果我只需要做这些,”年轻人回答说,“那很容易做到;
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [ˈʃʌdə(r)] [səʊ] [ˈkwɪkli] , [ðen] [ju:; jʊʃ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [ˈfɪfti] [dˈbləʊz] .
but if I learn to shudder so quickly , then you shall have my fifty dollars .
但 如果 我 学习 到 不寒而栗 所以 迅速地 , 然后 你 将 有 我的 五十 美元 .

但如果我学会这么快就发抖，那么你就得拿走我的五十美元。
[dʒʌst] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈɜ:li] .
Just come back to me to - tomorrow morning early .
只是 来 后退 到 我 到 - 明天 早晨 早期的 .
明天一早给我回个电话就行。

” [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgæləʊz] - [tri:] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈʌndəˈni:θ] [aɪ ˈti:] ,
” **Then the youth went to the gallows - tree and sat down underneath it** ,
” 然后 这 青年 去 到 这 绞刑架 - 树 和 卫星 向下 下 它 ,
[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] ;
and waited for the evening ;
和 等待 为了 这 晚上 ;
“然后，那年轻人走到绞刑架下，坐在下面，等待夜晚的到来；

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɔz][hi:; hi] [felt] [kəʊld][hi:; hi] [lɪt] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
and because he felt cold he lit himself a fire .
和 因为 他 毛毡 寒冷的 他 点燃 他自己 一个 火 .
因为他觉得冷，所以就给自己生了一堆火。

[bʌt; bət][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [aɪ 'tiː][ɡɒt][səʊ] [tʃɪl] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ki:p]
But at midnight it got so chill that in spite of the fire he couldn't keep
但 在 午夜 它 得到 所以 寒意 那 在 尽管如此 的 这 火 他 不能 保持
[wɔ:m] .
warm .
温暖的 .

但到了午夜，天气变得非常寒冷，即使生着火也无法取暖。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [kɔːpsɪz] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['lðə(r)] , ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
And as the wind blew the corpses one against the other , tossing them to
和 作为 这 风 吹 这 尸体 一 反对 这 其他 , 抛掷 他们 到
[ænd; ənd][frəʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

风吹动着尸体，将它们一个个碰撞，来回抛掷。

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ɪf] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['perɪʃɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
he thought to himself : " If you are perishing down here by the fire ,
他 想法 到 他自己 : " 如果 你 是 消亡 向下 这里 经过 这 火 ,
他心想: “如果你要死在这里的火堆旁，

[haʊ] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [ʌp] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['feɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] !
how those poor things up there must be shaking and shivering !
如何 那些 贫穷的 事物 向上 那里 必须 是 摇晃 和 瑟瑟发抖 !
那些可怜的家伙们在上面该有多冷啊！

" [ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑ:t] , [hiː; hi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['lædə(r)] ,
" **And because he had a tender heart , he put up a ladder ,**
" 和 因为 他 有 一个 投标 心 , 他 放 向上 一个 梯子 ,
“因为他心地善良，所以他架起了梯子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌn'hʊk] [wʌn] ['bɒdɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['lðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði]
which he climbed unhooked one body after the other , and took down all the
哪个 他 攀登 解开 一 身体 后 这 其他 , 和 采取 向下 全部 这
[sev(ə)n] .
seven .
七 .

他爬上去，一个接一个地解开绳索，把七个人全部弄了下来。

[ðen] [hiː; hi] [stɜ:d] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bluː] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
Then he stirred the fire , blew it up , and placed them all round in a
然后 他 搅拌 这 火 , 吹 它 向上 , 和 放置 他们 全部 圆形的 在 一个
[sɜ:k(ə)] ,
circle ,
圆圈 ,

然后他搅动火堆，吹灭火焰，并将它们围成一个圆圈摆放好。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɔ:m] [ðəm'selvz] .
that they might warm themselves .
那 他们 可能 温暖的 他们自己 .
好让他们取暖。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [mu:v] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔ:t] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
But they sat there and did not move , and the fire caught their clothes .
但 他们 卫星 那里 和 做过 不是 移动 , 和 这 火 捕捉 他们的 衣服 .
但他们坐在那里一动不动，火势蔓延，烧到了他们的衣服。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] : " [teɪk] [keə(r)] , [ɔ:(r)] [aɪl] [hæŋ] [juː; jʊ][ʌp] [ə'gen] .
Then he spoke : " Take care , or I'll hang you up again .
然后 他 辐 : " 拿 关心 , 或者 患病的 悬挂 你 向上 再次 .
然后他开口说道: “小心点，不然我又要把你挂断了。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [men][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ænd; ənd][let][ðeə(r)][rægz][gəʊ][ɒn] [ˈbɜ:nɪŋ] .
” **But the dead men did not hear and let their rags go on burning** .
” 但 这 死的 男人 做过 不是 听到 和 让 他们的 破布 去 在 燃烧 .
“但是死者没有听到，任由他们的破布继续燃烧。”

[ðen] [hi;; hi][gɒt] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [ju;; jʊ] [ɑ:rnt] [ˈkeəf(ə)] [jɔ:ˈselvz] , [ðen] [ai][kænt] [help]
Then he got angry , and said : “ If you aren't careful yourselves , then I can't help
然后 他 得到 生气的 , 和 说 : “ 如果 你 不是 小心 你们自己 , 然后 我 不能 帮助
[ju;; jʊ] ,
you ,
你 ,

然后他生气了，说道：“如果你们自己不小心，那我也帮不了你们。”
[ænd; ənd][ai][dɔʊnt] [mi:n] [tu;; tə] [bɜ:n] [wɪð] [ju;; jʊ] ” ; [ænd; ənd][hi;; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [əˈɡen] [ɪn][ə; ei]
and I don't mean to burn with you ” ; and he hung them up again in a
和 我 不 意思是 到 烧伤 和 你 ” ; 和 他 悬挂 他们 向上 再次 在 一个
[rəʊ] .
row .
排 .

“我并不想和你一起被烧死”；然后他又把它们一字排开地挂了起来。

[ðen] [hi;; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] .
Then he sat down at his fire and fell asleep .
然后 他 卫星 向下 在 他的 火 和 跌倒 睡着了 .
然后他坐在火堆旁睡着了。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tu;; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu;; tə][get][hɪz; ɪz]
On the following morning the man came to him , and , wishing to get his
在 这 下列的 早晨 这 男人 来了 到 他 , 和 , 祝 到 得到 他的
[ˈfɪfti] [dˈbləz] ,
fifty dollars ,
五十 美元 ,

第二天早上，那人来到他面前，想要拿回他的五十美元。

[sed] : “ [naʊ] [ju;; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu;; tə] [ˈʌdə(r)] . ”
said : “ Now you know what it is to shudder . ”
说 : “ 现在 你 知道 什么 它 是 到 不寒而栗 . ”
他说：“现在你知道什么叫发抖了吧。”

” [nəʊ] , ” [hi;; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , ” [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ?
” **No , “ he answered , “ how should I ?**
” 不 , ” 他 回答 , ” 如何 应该 我 ?
“不,”他回答说,“我该怎么做? ”

[ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ʌp] [ðeə(r)][ˈnevə(r)][ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
Those fellows up there never opened their mouths ,
那些 伙伴们 向上 那里 绝不 打开 他们的 嘴 ,
上面那些家伙一句话也没说。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈstju:pɪd] [ðæt] [ðei] [let] [ðəʊz] [fju:] [əʊld] [ˈtætəz] [ðei] [hæv; həv][ɒn][ðeə(r)]
and were so stupid that they let those few old tatters they have on their
和 是 所以 愚蠢的 那 他们 让 那些 很少 老的 破烂不堪 他们 有 在 他们的
[ˈbɒdɪz] [bɜ:n] .
bodies burn .
身体 烧伤 .

他们愚蠢至极，竟然让身上仅剩的几件破旧衣服烧掉了。
” [ðen] [ðə; ði][mæn] [sɔ:] [hi;; hi] [wɒdnt] [get][hɪz; ɪz] [ˈfɪfti] [dˈbləz] [ðæt] [dei] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ,
” **Then the man saw he wouldn't get his fifty dollars that day , and went off ,**
” 然后 这 男人 锯 他 不会 得到 他的 五十 美元 那 天 , 和 去 离开 ,
“然后那人发现他那天拿不到五十美元了，就走了。”

[ˈseɪɪŋ] : “ [wel] , [aɪm][ˈblesɪd; blest] [ɪf] [aɪ][ˈevə(r)][met] [sʌt] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][maɪ][laɪf] [brɪˈɔ:(r)] .
saying : “ Well , I’m blessed if I ever met such a person in my life before .
说 : “ 出色地 , 我是 蒙福 如果 我 曾经 遇见 这样的 一个 人 在 我的 生活 前 .
他说: “如果我这辈子能遇到这样的人, 那真是我的福气。”

[ˈðə; ði] [ju:θ] [went] [tu:] [bʌn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu;; tə][ˈmɜ:mə(r)][tu;; tə] [hɪmˈself] :
“ The youth went too on his way , and began to murmur to himself :
“ 这 青年 去 也 在 他的 方式 , 和 开始 到 低语 到 他自己 :
“那年轻人也继续往前走, 边走边自言自语:

[əʊ] ! [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈʌdə(r)] !
“ Oh ! if I could only shudder !
“ 哦 ! 如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 !
“哦! 如果我能颤抖就好了! ”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈʌdə(r)] !
if I could only shudder !
如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 !
如果我能打个寒颤就好了!

[ə; eɪ][ˈkæriə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm] [hɜ:d] [ði:z] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] :
“ A carrier who was walking behind him heard these words , and asked him :
“ 一个 载体 WHO 曾是 步行 在后面 他 听到 这些 字 , 和 问 他 :
“跟在他身后的一名搬运工听到了这些话, 便问他:

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] “
“ Who are you “
“ WHO 是 你 ”
“你是谁? ”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ I don't know , “ said the youth .
“ 我 不 知道 , “ 说 这 青年 .
“我不知道,”年轻人说。

[weə(r)] [du;; də][ju;; jʊ][heɪl][frɒm; frəm] ? “
“ Where do you hail from ? “
“ 在哪里 做 你 冰雹 从 ? ”
你来自哪里?

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] . “
“ I don't know . “
“ 我 不 知道 . ”

[hu:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ? “
“ Who's your father ? “
“ 谁是 你的 父亲 ? ”
“你父亲是谁? ”

[aɪ] [ˈmeɪənt] [seɪ] . “
“ I mayn't say . “
“ 我 可能不会 说 . ”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] [ˈkɒnstəntli] [ˈmʌtərɪŋ] [tu;; tə] [jɔ:'self] ? “
“ What are you constantly muttering to yourself ? “
“ 什么 是 你 不断地 喃喃自语 到 你自己 ? ”
你一直在自言自语些什么?

“ [əʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ， “ [ai] [wʊd] [gɪv] [wɜ:lɪd] [tu:; tə] [ʼʌdə(r)] ， [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən]
“ **Oh ! ” said the youth , “ I would give worlds to shudder , but no one can**
“ 哦 ！ ” 说 这 青 年 ， “ 我 会 给 世 界 到 不 寒 而 栗 ， 但 不 一 能
[ti:tʃ] [em 'i:] . “
teach me . ”
教 我 . ”

“哦！”年轻人说，“我愿付出一切来颤抖，但没有人能教我。”

“ [stʌf] [ænd; ənd] [ˈnʌns(ə)ns] ！ ” [spəʊk] [ðə; ði][ˈkæriə(r)] ； “ [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl]
“ **Stuff and nonsense ! ” spoke the carrier ; “ come along with me , and I'll**
“ 东 西 和 废 话 ！ ” 辐 这 载 体 ； “ 来 沿 着 和 我 ， 和 患 病 的
[su:n] [pʊt] [ðæt] [raɪt] .
soon put that right .
很 快 放 那 正 确 的 .

“胡说八道！”搬运工说道，“跟我来，我很快就会把这件事解决掉。”

“ [ðə; ði] [ju:θ] [went] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæriə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [æ; ən] [ɪn] ，
“ **The youth went with the carrier , and in the evening they reached an inn ,**
“ 这 青 年 去 和 这 载 体 ， 和 在 这 晚 上 他 们 达 到 一 个 客 栈 ，
“那青年跟着搬运工走了，晚上他们到达了一家客栈，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
where they were to spend the night .
在 哪 里 他 们 是 到 花 费 这 夜 晚 .

他们当晚要在那里过夜。

[ðen] ， [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ， [hi:; hi] [sed] [əˈgen] ， [kwɔɪt] [əˈlaʊd] ；
Then , just as he was entering the room , he said again , quite aloud :
然 后 ， 只 是 作 为 他 曾 是 进 入 这 房 间 ， 他 说 再 次 ， 相 当 大 声 ；

然后，就在他走进房间的时候，他又大声说道：

“ [əʊ] ！ [ɪf] [ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ʼʌdə(r)] ！
“ **Oh ! if I could only shudder !**
“ 哦 ！ 如 果 我 可 以 仅 有 的 不 寒 而 栗 ！

“哦！如果我能颤抖就好了！”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ʼʌdə(r)] ！
if I could only shudder !
如 果 我 可 以 仅 有 的 不 寒 而 栗 ！

如果我能打个寒颤就好了！

“ [ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] ， [hu:] [hɜ:d] [ðɪs] ， [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] ； “ [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jɔ:; jər] [ˈsaɪɪŋ]
“ **The landlord , who heard this , laughed and said : “ If that's what you're sighing**
“ 这 房 东 ， WHO 听 到 这 ， 笑 了 和 说 ； “ 如 果 那 就 是 什 么 你 是 叹 息
[fɔ:(r); fə(r)] ，
for ，
为 了 ，

房东听了这话，笑着说：“如果你叹息的是这个的话，

[ju:; jʊ][æ; əl][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈevri] [ˌɒpəˈtju:nəti] [hɪə(r)] . “
you shall be given every opportunity here . ”
你 将 是 给 定 每 一 个 机 会 这 里 . ”

在这里，你将获得一切机会。

“ [əʊ] ！ [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈlænd.lɔ:rdz] [waɪf] ；
“ **Oh ! hold your tongue ! ” said the landlord's wife ;**
“ 哦 ！ 抓 住 你 的 舌 头 ！ ” 说 这 房 东 的 妻 子 ；

“哦！闭嘴！”房东太太说道；

“ [səʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hæ; həv] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kɪʊəriˈɒsəti] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ，
“ **so many people have paid for their curiosity with their lives** ，
“ 所 以 许 多 人 们 有 有 薪 酬 的 为 了 他 们 的 好 奇 心 和 他 们 的 生 活 ，
“很多人人因为好奇心而付出了生命的代价，

[aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːtɪ] [ɪf] [ðəʊz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə]
it were a thousand pities if those beautiful eyes were never again to
它 是 一个 千 可惜 如果 那些 美丽的 眼睛 是 绝不 再次 到
[bɪˈhəʊld] [ˈdeɪlaɪt] .
behold daylight .
看哪 日光 .

如果那双美丽的眼睛再也见不到阳光，那将是千千万万的遗憾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [sed] : “ [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] , [aɪ][ɪnˈsɪst][ɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [aɪˈtiː] ;
” **But the youth said : “ No matter how difficult , I insist on learning it ;**
” 但 这 青年 说 : “ 不 事情 如何 难的 , 我 坚持 在 学习 它 ;
但这位年轻人说: “无论多么困难, 我都要坚持学习;

[waɪ] , [ðæts] [wɒt] [aɪv] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] .
why , that's what I've set out to do .
为什么 , 那就是 什么 我已经 放 出去 到 做 .

没错, 这就是我打算做的。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [nəʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [stʊd] [ə; eɪ]
” **He left the landlord no peace till he told him that in the neighborhood stood a**
” 他 左边 这 房东 不 和平 直到 他 讲述 他 那 在 这 邻里 站立 一个
[ˈhɔːntɪd] [ˈkɑːs(ə)l] ,
haunted castle ,
闹鬼的 城堡 ,

“他一直纠缠房东, 直到房东告诉他附近有一座闹鬼的城堡为止。”

[weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈʌdə(r)] [ɪf] [wʌn][ˈəʊnli] [kept] [wɒtʃ] [ɪn][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː]
where one could easily learn to shudder if one only kept watch in it for three
在哪里 一 可以 容易地 学习 到 不寒而栗 如果 一 仅有的 保留 手表 在 它 为了 三
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

如果在里面守夜三个晚上, 很容易就会感到不寒而栗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈpromɪst] [ðə; ði][mæn] [huː] [deəd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)]
The King had promised the man who dared to do this thing his daughter
这 国王 有 承诺 这 男人 WHO 敢于 到 做 这 事物 他的 女儿
[æz; əz] [waɪf] ,
as wife ,
作为 妻子 ,

国王曾许诺将女儿嫁给敢于做这件事的人,

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
and she was the most beautiful maiden under the sun .
和 她 曾是 这 最多 美丽的 少女 在下面 这 太阳 .

她是世上最美丽的少女。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ˈtrezə(r)] [hɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] , [ˈgɑːdɪd] [baɪ][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] ,
There was also much treasure hid in the castle , guarded by evil spirits ,
那里 曾是 还 很多 宝藏 隐藏 在 这 城堡 , 守卫 经过 邪恶的 烈酒 ,
城堡里还藏着许多宝藏, 由邪灵守护着。

[wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [friː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]
which would then be free , and was sufficient to make a poor man
哪个 会 然后 是 自由的 , 和 曾是 充足的 到 制作 一个 贫穷的 男人
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪtʃ] .
more than rich .
更多的 比 富有的 .

这样一来, 它就成了免费的, 而且足以让一个穷人变得比富人还要富有。

[ˈmeni] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [gɒn] [ɪn] , [bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)] [nʌn] [hæd; həd][ˈevə(r)] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] .
Many had already gone in , but so far none had ever come out again .
许多 有 已经 已消失 在 , 但 所以 远的 没有任何 有 曾经 来 出去 再次 .
许多人已经进去过, 但至今还没有人出来过。

[səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [spəʊk] : “ [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [əˈlaʊd] ,
So the youth went to the King and spoke : “ If I were allowed ,
所以 这 青年 去 到 这 国王 和 辐 : “ 如果 我 是 允许 ,
于是, 那年轻人去见国王, 说道: “如果我能获准,

[aɪ][ʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [naɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] .
I should much like to watch for three nights in the castle .
我 应该 很多 喜欢 到 手表 为了 三 夜晚 在 这 城堡 .
我很想在城堡里待上三个晚上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi] [pli:zd] [hɪm] , [hi:; hi] [sed] :
“ The King looked at him , and because he pleased him , he said :
“ 这 国王 看起来 在 他 , 和 因为 他 高兴 他 , 他 说 :
国王看了他一眼, 因为他很讨国王喜欢, 于是说道:

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [θɪŋz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈlɪvɪŋ] ,
“ You can ask for three things , none of them living ,
“ 你 能 问 为了 三 事物 , 没有任何 的 他们 活的 ,
你可以求三样东西, 但都不是活物,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wɪð] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] .
and those you may take with you into the castle .
和 那些 你 可能 拿 和 你 进入 这 城堡 .
以及你可以带进城堡的那些人。

[ðen] [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] : “ [wel] , [aɪ][æɪ; ʃəl][beg][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:nɪŋ] [leɪð] ,
“ Then he answered : “ Well , I shall beg for a fire , a turning lathe ,
“ 然后 他 回答 : “ 出色地, 我 将 求 为了 一个 火 , 一个 转弯 车床 ,
然后他回答说: “好吧, 我会请求赐予我一堆火, 一台车床,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:vɪŋ] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [əˈtætʃt] .
and a carving bench with the knife attached .
和 一个 雕刻 长椅 和 这 刀 随附的 .
以及一张带有刀具的雕刻台。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ;
“ On the following day the King had everything put into the castle ;
“ 在 这 下列的 天 这 国王 有 一切 放 进入 这 城堡 ;
“第二天, 国王命人将所有东西搬进了城堡;

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [dru:ɪ] [ɒn][ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ðeə(r)] ,
and when night drew on the youth took up his position there ,
和 什么时候 夜晚 画 在 这 青年 采取 向上 他的 位置 那里 ,
夜幕降临时, 那年轻人便在那里占据了有利位置。

[ɪt][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfaɪə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] ,
lit a bright fire in one of the rooms ,
点燃 一个 明亮的 火 在 一 的 这 房间 ,
在其中一个房间里点燃了一堆明亮的火,

[pleɪst] [ðə; ði] [ˈkɑ:vɪŋ] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [kləʊz] [tu:; tə][aɪˈti:] ,
placed the carving bench with the knife close to it ,
放置 这 雕刻 长椅 和 这 刀 关闭 到 它 ,
将雕刻台和刀具放在雕刻台附近,

[ænd; ənd][sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈtɜ:nɪŋ] [leɪð] .
and sat himself down on the turning lathe .
和 卫星 他自己 向下 在 这 转弯 车床 .
然后他坐在了车床上。

“ [əʊ] ！ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][‘əʊnli] [‘ʌdə(r)] ！
“ **Oh ！ if I could only shudder ！**
“ 哦 ！如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 ！

“哦！如果我能颤抖就好了！ ”

“ [hi:; hi] [sed] ： “ [bʌt; bət][ai] [‘fɑ:nt] [lɜ:n] [aɪ ‘ti:][hiə(r)][‘aɪðə(r)] .
“ **he said : “ but I sha'n't learn it here either .**
“ 他 说 ： “ 但 我 不会 学习 它 这里 任何一个 .

他说：“但我在这里也学不到。”

“ [tə'wɔ:d] [‘mɪdnait] [hi:; hi] [‘wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][‘faɪə(r)] ,
“ **Toward midnight he wanted to make up the fire ,**
“ 朝向 午夜 他 通缉 到 制作 向上 这 火 ,

“临近午夜时分，他想重新生起火来。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [‘bləʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bleɪz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [‘fri:k] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
and as he was blowing up a blaze he heard a shriek from a
和 作为 他 曾是 吹 向上 一个 火焰 他 听到 一个 尖叫 从 一个
[‘kɔ:nə(r)] .
corner .
角落 .

当他正在吹火的时候，他听到角落里传来一声尖叫。

“ [əʊ] , - ！
“ **Ou , miou ！**
“ 你的 , - ！

“欧，喵！

[haʊ] [kəʊld][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ！ “
how cold we are ！ ”
如何 寒冷的 我们 是 ！ ”

我们好冷啊！

“ [ju:; jʊ] [fu:lz] ！
“ **You fools ！**
“ 你 傻瓜 ！

“你们这些傻瓜！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] ； “ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [skri:m] ？
“ **he cried ; “ why do you scream ？**
“ 他 哭 ； “ 为什么 做 你 尖叫 ？

他喊道：“你为什么尖叫？ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kəʊld] , [kʌm] [ænd; ənd][saɪt][æt; ət][ðə; ði][‘faɪə(r)][ænd; ənd] [wɔ:m] [jɔ:‘selvz] .
If you are cold , come and sit at the fire and warm yourselves .
如果 你 是 寒冷的 , 来 和 坐 在 这 火 和 温暖的 你们自己 .

如果冷的话，就过来坐在火堆旁取暖吧。

“ [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [tu:;] [hju:dʒ] [blæk] [kæts] [spræŋ] [‘fɹəsli] [‘fɔ:wəd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
“ **And as he spoke two huge black cats sprang fiercely forward and sat down ,**
“ 和 作为 他 辐 二 巨大的 黑色的 猫 弹簧 激烈地 向前 和 卫星 向下 ,

“就在他说话的时候，两只巨大的黑猫猛地扑了过来，坐了下来。”

[wʌn] [ʊn] [i:tɪ] [saɪd][ʊn; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [geɪzd] [‘waɪldli][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðəə(r)][‘faɪəri] [aɪz] .
one on each side of him , and gazed wildly at him with their fiery eyes .
一 在 每个 边 的 他 , 和 凝视 疯狂地 在 他 和 他们的 火热 眼睛 .

在他两侧各站着一个，用燃烧般的眼神疯狂地盯着他。

[‘ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðei] [hæd; həd] [wɔ:m] [ðəm'selvz] , [ðei] [sed] ： “ [frend] ,
After a time , when they had warmed themselves , they said : “ Friend ,
后 一个 时间 , 什么时候 他们 有 温暖 他们自己 , 他们 说 ： “ 朋友 ,

过了一会儿，他们暖和了身子，说道：“朋友，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡeɪm] [pʊ; əv][kɑːdz] ? " shall we play a little game of cards ? "

我们来玩一局纸牌吧？

" [waɪ] [nɒt] ? " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət][fɜːst] [let] [em ˈliː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] .
" Why not ? " he replied ; " but first let me see your paws .
" 为什么 不是 ? " 他 回复 ; " 但 第一的 让 我 看 你的 爪子 .
"为什么不行?"他回答说, "但先让我看看你的爪子."

" [ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt][ðeə(r)] [klɔːz] .
" Then they stretched out their claws .
" 然后 他们 拉伸 出去 他们的 爪子 .

然后它们伸出了爪子。

" [hɑː] ! " [sed] [hiː; hi] ; " [wɒt] [lɒŋ] [neɪlz] [juːv] [ɡɒt] !
" Ha ! " said he ; " what long nails you've got !
" 哈 ! " 说 他 ; " 什么 长的 指甲 你已经 得到 !
"哈!"他说, "你的指甲真长啊!"

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] : [aɪ][mʌst; məst][fɜːst] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] .
Wait a minute : I must first cut them off .
等待 一个 分钟 : 我 必须 第一的 切 他们 离开 .

等一下: 我必须先把它们剪掉。

" [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [pʊ; əv][ðeə(r)] [neks] , [ˈlɪftɪd] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə]
" Thereupon he seized them by the scruff of their necks , lifted them on to
" 于是 他 查获 他们 经过 这 颈背 的 他们的 脖子 , 抬起 他们 在 到
[ðə; ði] [ˈkɑːvɪŋ] [bent] ,
the carving bench ,
这 雕刻 长椅 ,

于是他揪住他们的衣领, 把他们提到雕刻台上。

[ænd; ænd] [skruːd] [daʊn] [ðeə(r)] [pɔːz] [ˈfɜːmli] .
and screwed down their paws firmly .
和 螺丝 向下 他们的 爪子 牢牢 .

他们牢牢地把爪子钉在地上。

" [ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] [ˈnærəʊli] , " [sed] [hiː; hi] ,
" After watching you narrowly , " said he ,
" 后 观看 你 勉强 , " 说 他 ,
"仔细观察了你一番之后,"他说,

" [aɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [fiːl] [ˈeni] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [wɪð] [juː; jʊ] " ;
" I no longer feel any desire to play cards with you " ;
" 我 不 更长 感觉 任何 欲望 到 玩 牌 和 你 " ;
"我再也不想和你玩牌了";

[ænd; ænd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [strʌk] [ðem; ðəm] [ded] [ænd; ænd] [θruː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and with these words he struck them dead and threw them out into the
和 和 这些 字 他 击 他们 死的 和 扔 他们 出去 进入 这
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

说完这些话, 他就把他们击毙, 扔进了水里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [sent] [ðə; ði] [tuː] [pʊ; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)] [rest] ,
But when he had thus sent the two of them to their final rest ,
但 什么时候 他 有 因此 发送 这 二 的 他们 到 他们的 最终的 休息 ,
但当他就这样送他们二人安息之后,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'baʊt] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
and was again about to sit down at the fire ,
和 曾是 再次 关于 到 坐 向下 在 这 火 ,
于是他又准备在火炉旁坐下,

[aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [nɒk] [ænd; ənd]['kɔ:nə(r)] [keɪm] [fɔ:θ] [blæk] [kæts][ænd; ənd] [blæk] [dɒgz] [wɪð] ['faɪəri]
out of every nook and corner came forth black cats and black dogs with fiery
出去 的 每一个 角落 和 角落 来了 前进 黑色的 猫 和 黑色的 狗 和 火热
[tʃeɪnz] [ɪn] [sʌtʃ] [swɔ:rmz] [ðæt] [hi; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [get] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
chains in such swarms that he couldn't possibly get away from them .
链条 在 这样的 蜂群 那 他 不能 可能 得到 离开 从 他们 .
黑猫黑狗从四面八方涌出, 手里拿着火链, 成群结队地出现, 他根本无法逃脱。

[ðeɪ] [jeld] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gɑ:stli] ['mænə(r)] , [dʒʌmpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , ['skætəd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ,
They yelled in the most ghastly manner , jumped upon his fire , scattered it all ,
他们 大喊 在 这 最多 阴森 方式 , 跳了起来 之上 他的 火 , 疏散 它 全部 ,
他们发出极其恐怖的叫喊声, 跳到他的火堆上, 把火烧得四散飞溅。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][pʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
and tried to put it out .
和 尝试 到 放 它 出去 .
然后试图把它扑灭。

[hi; hi] [lʊkt] [ɒn]['kwaɪətli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
He looked on quietly for a time ,
他 看起来 在 悄悄 为了 一个 时间 ,
他静静地看了好一会儿。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [gɒt] [bɪ'pɒnd] [ə; eɪ][dʒəʊk][hi; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:vɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt]
but when it got beyond a joke he seized his carving - knife and called out
但 什么时候 它 得到 超过 一个 开玩笑 他 查获 他的 雕刻 - 刀 和 称为 出去
:
:
:
但事情发展到不再只是玩笑的地步时, 他抓起雕刻刀, 大声喊道:

“ [bi:; bi] [ɒf] , [ju:; jʊ] ['ræbl] [raʊt] ! ” [ænd; ənd] [let] [flaɪ][æt; ət][ðem; ðəm] .
“ **Be off , you rabble rout !** ” **and let fly at them** .
“ 是 离开 , 你 乌合之众 路线 ! ” 和 让 飞 在 他们 .
“滚开, 你们这些乌合之众!”然后向他们开火。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fled] [ə'wei] ,
Some of them fled away ,
一些 的 他们 逃亡 离开 ,
他们中有些人逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hi; hi] [strʌk] [ded] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'ləʊ] .
and the others he struck dead and threw them out into the pond below .
和 这 其他的 他 击 死的 和 扔 他们 出去 进入 这 池塘 以下 .
他将其他人击毙, 然后把尸体扔到下面的池塘里。

[wen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hi; hi] [blu:] [ʌp][ðə; ði] [spɑ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd]
When he returned he blew up the sparks of the fire once more , and
什么时候 他 返回 他 吹 向上 这 火花 的 这 火 一次 更多的 , 和
[wɔ:m] [hɪm'self] .
warmed himself .
温暖 他自己 .
他回来后又吹灭了火堆的火花, 让自己暖和起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][sæt] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ki:p] ['əʊpən] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
And as he sat thus his eyes refused to keep open any longer ,
和 作为 他 卫星 因此 他的 眼睛 拒绝 到 保持 打开 任何 更长 ,
他就这样坐着, 眼睛再也睁不开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zɑɪə(r)][tu;; tə] [sli:p] [stəʊl] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and a desire to sleep stole over him .
和 一个 欲望 到 睡觉 偷窃 超过 他 .

一股睡意袭来。

[ðen] [hi;; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bed] .

Then he looked around him and beheld in the corner a large bed .
然后 他 看起来 大约 他 和 观看 在 这 角落 一个 大的 床 .

然后他环顾四周，看到角落里有一张大床。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , ” [hi;; hi] [sed] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][aɪ 'ti:] .

“ The very thing , ” he said , and laid himself down in it .
“ 这 非常 事物 , ” 他 说 , 和 铺设 他自己 向下 在 它 .

“正是这个,”他说着，便躺了进去。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə][kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði][bed] [bɪ'gæn][tu;; tə] [mu:v] [baɪ] [ɪt'self] ,

But when he wished to close his eyes the bed began to move by itself ,
但 什么时候 他 希望 到 关闭 他的 眼睛 这 床 开始 到 移动 经过 本身 ,

但当他想闭上眼睛时，床却开始自行移动。

[ænd; ənd][ræn][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .

and ran all round the castle .
和 跑 全部 圆形的 这 城堡 .

然后绕着城堡跑了一圈。

“ ['kæpɪt(ə)] , ” [hi;; hi] [sed] , “ ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kwɪkə(r)] .

“ Capital , ” he said , “ only a little quicker .
“ 首都 , ” 他 说 , “ 仅有的 一个 小的 更快 .

“资本,”他说,“只是速度稍微快一点。”

“ [ðen] [ðə; ði][bed] [sped] [ʌn][æz; əz] [ɪf] [drɔ:n] [baɪ][sɪks] ['hɔ:sɪz] , ['əʊvə(r)] ['θreɪhoʊldz] [ænd; ənd] [steəz] ,

“ Then the bed sped on as if drawn by six horses , over thresholds and stairs ,
“ 然后 这 床 加速 在 作为 如果 绘制 经过 六 马匹 , 超过 阈值 和 楼梯 ,

“然后，那张床仿佛被六匹马拉着一样飞快地向前移动，越过门槛和楼梯，

[ʌp] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] .

up this way and down that .
向上 这 方式 和 向下 那 .

这边上，那边下。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] — [kræʃ] , [kræʃ] !

All of a sudden — crash , crash !
全部 的 一个 突然 — 碰撞 , 碰撞 !

突然——砰！ 砰！

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

with a bound it turned over , upside down ,
和 一个 边界 它 转向 超过 , 上行 向下 ,

它猛地一翻，翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['maʊntən] [ʌn][ðə; ði][tɒp][ʌv; əv][hɪm] .

and lay like a mountain on the top of him .
和 躺 喜欢 一个 山 在 这 顶部 的 他 .

像山一样压在他身上。

[bʌt; bət][hi;; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['pɪləʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm]

But he tossed the blankets and pillows in the air , emerged from

但 他 抛掷 这 毯子 和 枕头 在 这 空气 , 出现 从
[ʌndə'ni:θ] ,
underneath ,
下 ,

但他把毯子和枕头抛向空中，从下面钻了出来。

[ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [ˈeniwʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][ˈfænsi][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [meɪ] [gəʊ][ə; eɪ] [draɪv] ,
and said : “ Now anyone who has the fancy for it may go a drive ,
和 说 : “ 现在 任何人 WHO 有 这 想要 为了 它 可能 去 一个 驾驶 ,
他说: “现在, 任何对此感兴趣的人都可以开车兜风,

” [leɪ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [slept] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
” **lay down at his fire , and slept till daylight .**
” 躺 向下 在 他的 火 , 和 睡着了 直到 日光 .
他躺在火堆旁, 睡到天亮。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] ,
In the morning the King came ,
在 这 早晨 这 国王 来了 ,
清晨, 国王驾临。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brˈheld] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [gəʊsts] [hæd; həd]
and when he beheld him lying on the ground he imagined the ghosts had
和 什么时候 他 观看 他 说谎 在 这 地面 他 想象 这 鬼魂 有
[bi:n] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
been too much for him ,
到过 也 很多 为了 他 ,
当他看到他躺在地上时, 他想一定是那些鬼魂吓坏了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] .
and that he was dead .
和 那 他 曾是 死的 .
他已经死了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !
Then he said : “ What a pity !
然后 他 说 : “ 什么 一个 遗憾 !
然后他说: “真可惜! ”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
and such a fine fellow he was .
和 这样的 一个 美好的 同伴 他 曾是 .
他真是个好人。

” [ðə; ði] [ju:θ] [hɜ:d] [ðɪs] , [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪts] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [jet] .
” **The youth heard this , got up , and said : “ It's not come to that yet .**
” 这 青年 听到 这 , 得到 向上 , 和 说 : “ 它是 不是 来 到 那 然而 .
年轻人听了这话, 站起身来说: “事情还没到那一步。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] , [bʌt; bət] [ˈveri] [glæd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [haʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd]
” **Then the King was astonished , but very glad , and asked how it had**
” 然后 这 国王 曾是 惊讶 , 但 非常 高兴的 , 和 问 如何 它 有
[ˈfeəd] [wɪð] [hɪm] .
fared with him .
表现 和 他 .
“国王见状, 既惊讶又高兴, 便问他这东西用起来感觉如何。”

” [fɜ:st] - [reɪt] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ; ” [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [səˈvaɪvd] [ðə; ði][wʌn] [naɪt] ,
” **First - rate , “ he answered ; “ and now I've survived the one night ,**
” 第一的 - 速度 , ” 他 回答 ; ” 和 现在 我已经 幸存下来 这 一 夜晚 ,
“一流,”他回答说; “现在我终于熬过了这一夜。”

[aɪ][æɪ; əɪ][get] [θru:] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ˈɔ:lsəʊ] .
I shall get through the other two also .
我 将 得到 通过 这 其他 二 还 .
剩下的两个我也会搞定的。

“ [ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] , [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪm] , [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
“ **The landlord , when he went to him , opened his eyes wide , and said :**
“ 这 房东 , 什么时候 他 去 到 他 , 打开 他的 眼睛 宽的 , 和 说 :
“ 房东走到他跟前, 睁大了眼睛, 说道:

“ [wel] , [ai] [ˈnevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] [əˈlaɪv] [əˈgen] .
“ **Well , I never thought to see you alive again .**
“ 出色地 , 我 绝不 想法 到 看 你 活 再次 .
“ 我从未想过还能再见到你活着。”

[hæv; həv] [ju:; jə] [ˈlɜ:nɪd] [naʊ] [wɒt] [ˈʌdərɪŋ] [ɪz] ? “
Have you learned now what shuddering is ? ”
有 你 学习 现在 什么 颤抖 是 ? ”
你现在明白什么是颤抖了吗?

“ [nəʊ] , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪts] [kwɑɪt] [ˈhəʊpləs] ; [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [tel] [ˌem ˈi:] [haʊ] [tu:; tə] !
“ **No , “ he replied , “ it's quite hopeless ; if someone could only tell me how to !**
“ 不 , “ 他 回复 , “ 它是 相当 绝望 ; 如果 某人 可以 仅有的 告诉 我 如何 到 !
“ 不,”他回答说, “这完全没有希望; 要是有人能告诉我该怎么做就好了! ”

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] [hi:; hi] [went] [ʌp] [əˈgen] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈkɑ:s(ə)] , [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
“ **The second night he went up again to the old castle , sat down at the fire ,**
“ 这 第二 夜晚 他 去 向上 再次 到 这 老的 城堡 , 卫星 向下 在 这 火 ,
“第二天晚上, 他又去了那座古堡, 坐在火炉旁,

[ænd; ənd] [brɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [rɪˈfreɪn] : “ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈʌdə(r)] !
and began his old refrain : “ If I could only shudder !
和 开始 他的 老的 避免 : “ 如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 !
然后他又开始重复他那句老话: “如果我能颤抖就好了! ”

“ [æz; əz] [ˈmɪdnɑɪt] [epɪˈəʊtɪt] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dɪn] [brəʊk] [aʊt] , [æt; ət] [fɜ:st] [ˈdʒent(ə)] , [bʌt; bət]
“ **As midnight approached , a noise and din broke out , at first gentle , but**
“ 作为 午夜 接近 , 一个 噪音 和 din 打破 出去 , 在 第一的 温和的 , 但
[ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkri:sɪŋ] ;
gradually increasing ;
逐步地 增加 ;
“午夜临近时, 一阵喧闹声响起, 起初声音很小, 但逐渐增大;

[ðen] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:m]
then all was quiet for a minute , and at length , with a loud scream
然后 全部 曾是 安静的 为了 一个 分钟 , 和 在 长度 , 和 一个 大声 尖叫
,
!,
,

然后一切都安静了一会儿, 最后, 伴随着一声尖叫,
[hɑ:f] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [fel] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
half of a man dropped down the chimney and fell before him .
一半 的 一个 男人 掉落 向下 这 烟囱 和 跌倒 前 他 .

半个男人从烟囱里掉了下来, 摔在他面前。

“ [haɪ] , [ʌp] [ðeə(r)] ! “ [ˈʌʊtɪd] [hi:; hi] ; “ [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [hɑ:f] [ˈwɒntɪd] [daʊn] [hɪə(r)] , [ðæts] [nɒt]
“ **Hi , up there ! “ shouted he ; “ there's another half wanted down here , that's not**
“ 你好 , 向上 那里 ! “ 喊叫 他 ; “ 有 其他 一半 通缉 向下 这里 , 那就是 不是
[ɪˈnʌf] “ ;
enough “ ;
足够的 “ ;

“嗨, 上面的人! ”他喊道; “下面还需要一半人, 这还不够”;

[ðen] [ðə; ði] [dɪn] [kəˈmenst] [wʌnz] [mɔ:(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃri:kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈjelɪŋ] ,
then the din commenced once more , there was a shrieking and a yelling ,
然后 这 din 开始 一次 更多的 , 那里 曾是 一个 尖叫 和 一个 大喊 ,
然后喧闹声再次响起, 夹杂着尖叫声和喊叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hɑ:f] [fel] [daʊn] .

and then the other half fell down .
和 然后 这 其他 一半 跌倒 向下 .

然后另一半也掉了下来。

" [wert] [ə; ei] [bit] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪl] [stɜ:(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

" Wait a bit , " he said ; " I'll stir up the fire for you .
" 等待 一个 少量 , " 他 说 ; " 患病的 搅拌 向上 这 火 为了 你 .

“稍等片刻,”他说,“我去帮你把火拨弄一下。”

" [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] [lɒkt] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [tu:] [ˈpi:sɪz] [hæd; həd]

" When he had done this and again looked around , the two pieces had
" 什么时候 他 有 完毕 这 和 再次 看起来 大约 , 这 二 件 有

[ju'naɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,

“当他这样做并再次环顾四周时,两块碎片已经拼合在一起了。”

[ænd; ənd] [ə; ei] [ˈhɒrəb(ə)] - [ˈlɒkɪŋ] [mæn] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [si:t] .

and a horrible - looking man sat on his seat .
和 一个 可怕 - 寻找 男人 卫星 在 他的 座位 .

一个相貌丑陋的男人坐在他的座位上。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈbɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [si:t] [ɪz] [maɪn] .

" Come , " said the youth , " I didn't bargain for that , the seat is mine .
" 来 , " 说 这 青年 , " 我 没有 便宜货 为了 那 , 这 座位 是 矿 .

“来吧,”年轻人说,“我可没指望这个,这个座位是我的。”

" [ðə; ði] [mæn] [traɪd] [tu:; tə] [ʌv] [hɪm] [ə'wei] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [wɒdnt] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; ei]

" The man tried to shove him away , but the youth wouldn't allow it for a
" 这 男人 尝试 到 推 他 离开 , 但 这 青年 不会 允许 它 为了 一个

[məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“那名男子试图推开他,但年轻人一刻也不肯罢休。”

[ænd; ənd] , [ˈpʊʃɪŋ] [hɪm] [ɒf] [baɪ] [fɔ:s] , [sæt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] .

and , pushing him off by force , sat down in his place again .
和 , 推动 他 离开 经过 力量 , 卫星 向下 在 他的 地方 再次 .

然后,他用力将他推开,自己又坐回了原来的位置。

[ðen] [mɔ:(r)] [men] [drɒpt] [daʊn] , [wʌn] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] , [hu:] [ˈfetɪŋ] [naɪn] [ˈskelɪt(ə)n] [legz]

Then more men dropped down , one after the other , who fetching nine skeleton legs
然后 更多的 男人 掉落 向下 , 一 后 这 其他 , WHO 获取 九 骨骼 腿

[ænd; ənd] [tu:] [skʌlz] ,
and two skulls ,
和 二 头骨 ,

然后更多的人一个接一个地跳下来,他们取回了九条骷髅腿和两个骷髅头骨。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪd] [ˈnaɪnpɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

put them up and played ninepins with them .
放 他们 向上 和 玩 九柱戏 和 他们 .

把它们搭起来,然后和它们一起玩九柱戏。

[ðə; ði] [ju:θ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒd] [laɪk] [tu:; tə] [pleɪ] [tu:] , [ænd; ənd] [sed] : " [lɒk] [hɪə(r)] ;

The youth thought he would like to play too , and said : " Look here ;
这 青年 想法 他 会 喜欢 到 玩 也 , 和 说 : " 看 这里 ;

年轻人也想玩,于是说:“看这里;

[du:; də] [ju:; jʊ] [maɪnd] [maɪ] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ? "

do you mind my joining the game ? "
做 你 头脑 我的 加入 这 游戏 ? "

我可以加入游戏吗?

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪf] [juː; jəʊ][hæv; həv] ['mʌni] . ”
“ **No , not if you have money .** ”
“ 不 , 不是 如果 你 有 钱 . ”

“不，如果你有钱的话就不用了。”

“ [aɪv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ” [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][bɔːlz] [ɑːrnt] [raʊnd] [ɪ'nʌf] .
“ **I've money enough ,** ” **he replied ,** “ **but your balls aren't round enough .** ”
“ 我已经 钱 足够的 , ” 他 回复 , ” 但 你的 球 不是 圆形的 足够的 . ”
“我钱够多,”他回答说, “但你的蛋蛋不够圆。”

“ [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skʌlz] , [pleɪst] [ðem; ðəm][pɒn][hɪz; ɪz] [leɪð] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [tɪl]
“ **Then he took the skulls , placed them on his lathe , and turned them till** ”
“ 然后 他 采取 这 头骨 , 放置 他们 在 他的 车床 , 和 转向 他们 直到
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] .
they were round . ”
他们 是 圆形的 . ”
“然后他把头骨拿来，放在车床上，车削成圆形。”

“ [naʊ] [ðel] [rəʊl] [ə'ləŋ] ['betə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ænd; ənd] - [lɑː] !
“ **Now they'll roll along better ,** ” **said he ,** “ **and houp - la !** ”
“ 现在 他们会 卷 沿着 更好的 , ” 说 他 , ” 和 侯普 - 拉 ! ”
“现在它们滚动得更顺畅了,”他说, “而且好极了！ ”

[naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'ɡɪnz] .
now the fun begins .
现在 这 乐趣 开始 .

现在好戏开始了。

“ [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɒst] [sʌm; səm][pɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
“ **He played with them and lost some of his money ,** ”
“ 他 玩 和 他们 和 丢失的 一些 的 他的 钱 , ”
“他跟他们玩，输了一些钱。”

[bʌt; bət] [wen] [twelv] [strʌk] ['evriθɪŋ] ['væniʃd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
but when twelve struck everything vanished before his eyes .
但 什么时候 十二 击 一切 消失了 前 他的 眼睛 .
但当十二点钟声敲响时，他眼前的一切都消失了。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] ['piːsfəli] .
He lay down and slept peacefully .
他 躺 向下 和 睡着了 和平地 .

他躺下后安然入睡。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
The next morning the King came , anxious for news .
这 下一个 早晨 这 国王 来了 , 焦虑的 为了 消息 .
第二天早上，国王急切地想知道消息，便前来赴约。

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jəʊ][gɒt] [pɒn] [ðɪs] [taɪm] ?
“ **How have you got on this time ?** ”
“ 如何 有 你 得到 在 这 时间 ? ”

这次进展如何？

“ [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **he asked .** ”
“ 他 问 . ”

他问道。

“ [aɪ] [pleɪd] ['naɪnpɪnz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ” [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [pens] . ”
“ **I played ninepins ,** ” **he answered ,** “ **and lost a few pence .** ”
“ 我 玩 九柱戏 , ” 他 回答 , ” 和 丢失的 一个 很少 便士 . ”
“我玩了九柱戏,”他回答说, “输了几便士。”

“ [ˈdɪd(ə)nt][ˌjuː; jʊ] [ˈʌdə(r)] [ðen] ? ”
“ **Didn't you shudder then ?** ”
“ 没有 你 不寒而栗 然后 ? ”

“当时你没感到不寒而栗吗？ ”

“ [nəʊ] [sʌt] [lʌk] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] ['merɪ] .
“ **No such luck , ” said he ; “ I made myself merry .**
“ 不 这样的 运气 , ” 说 他 ; ” 我 制成 我 欢乐 .

“没那么幸运,”他说; “我自娱自乐了。”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [aɪ][ˈəʊnli] [njuː] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈʌdə(r)] !
if I only knew what it was to shudder !
如果 我 仅有的 知道 什么 它 曾是 到 不寒而栗 !

如果我知道颤抖是什么感觉就好了!

“ [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [bent] , [ænd; ənd] [sed] ,
“ **On the third night he sat down again on his bench , and said ,**
“ 在 这 第三 夜晚 他 卫星 向下 再次 在 他的 长椅 , 和 说 ,

“第三天晚上,他又坐在长凳上,说道:

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɒndɪŋ] [wei] : “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈʌdə(r)] !
in the most desponding way : “ If I could only shudder !
在 这 最多 沮丧 方式 : ” 如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 !

以最绝望的方式: “如果我能颤抖就好了! ”

“ [wen] [aɪ 'tiː][gɒt] [leɪt] , [sɪks][bɪg] [men] [keɪm] [ɪn] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
“ **When it got late , six big men came in carrying a coffin .**
“ 什么时候 它 得到 晚的 , 六 大的 男人 来了 在 携带 一个 棺材 .

“天色已晚,六个壮汉抬着一口棺材走了进来。”

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] : “ [hɑː] ! [hɑː] !
Then he cried : “ Ha ! ha !
然后 他 哭 : ” 哈 ! 哈 !

然后他大喊: “哈! 哈!

[ðæts] [məʊst] [ˈlaɪkli] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] [huː] [ˈəʊnli] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ” ;
that's most likely my little cousin who only died a few days ago ” ;
那就是 最多 可能 我的 小的 表哥 WHO 仅有的 死亡 一个 很少 天 前 ” ;

“那很可能是我几天前去世的小表弟”;

[ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [kʌm] , [maɪ] [smɔːl] [ˈkʌz(ə)n] , [kʌm] .
and beckoning with his finger he called out : “ Come , my small cousin , come .
和 招手 和 他的 手指 他 称为 出去 : ” 来 , 我的 小的 表哥 , 来 .

他一边用手指着一边喊道: “来吧, 我的小表弟, 来吧。”

“ [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf]
“ **They placed the coffin on the ground , and he approached it and took off**
“ 他们 放置 这 棺材 在 这 地面 , 和 他 接近 它 和 采取 离开

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] .
the cover .
这 覆盖 .

“他们把棺材放在地上, 他走上前去, 揭开了棺盖。”

[ɪn][aɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
In it lay a dead man .
在 它 躺 一个 死的 男人 .

里面躺着一具尸体。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .

He felt his face , and it was cold as ice .
他 毛毡 他的 脸 , 和 它 曾是 寒冷的 作为 冰 .

他摸了摸自己的脸，冰冷刺骨。

“ [wert] , ” [hi:; hi] [sed] “ [aɪl] [hi:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
“ **Wait , he said “ I'll heat you up a bit , went to the fire ,**
” 等待 , ” 他 说 ” 患病的 热 你 向上 一个 少量 , ” 去 到 这 火 ,
“等等,”他说, “我给你暖和暖和,”说着就走到火堆旁。

[wɔ:m] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:][ɒn] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ded] [rɪˈmeɪnd]
warmed his hand , and laid it on the man's face , but the dead remained
温暖 他的 手 , 和 铺设 它 在 这 男人的 脸 , 但 这 死的 剩余
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

他暖了暖手，然后把手放在死者的脸上，但死者依然冰冷。

[ðen] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [aʊt] , [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [leɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:] ,
Then he lifted him out , sat down at the fire , laid him on his knee ,
然后 他 抬起 他 出去 , 卫星 向下 在 这 火 , 铺设 他 在 他的 膝盖 ,
然后他把他抱出来，坐在火堆旁，把他放在膝盖上。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜ:kjəleɪt] [əˈgen] .
and rubbed his arms that the blood should circulate again .
和 摩擦 他的 武器 那 这 血 应该 流通 再次 .
他揉搓着双臂，希望血液能够再次循环。

[wen] [ðæt] [tu:] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪˈfekt] [,aɪ 'ti:] [əˈkɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [leɪ] [təˈgeðə(r)]
When that too had no effect it occurred to him that if two people lay together
什么时候 那 也 有 不 影响 它 发生 到 他 那 如果 二 人们 躺 一起
[ɪn] [bed] [ðeɪ] [wɔ:m] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ;
in bed they warmed each other ;
在 床 他们 温暖 每个 其他 ;

当这种方法也无效时，他想到如果两个人躺在床上，他们就可以互相取暖；

[səʊ][hi:; hi] [pʊt] [hɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bed] , [ˈkʌvəd] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [hɪm] ;
so he put him into the bed , covered him up , and lay down beside him ;
所以 他 放 他 进入 这 床 , 涵盖 他 向上 , 和 躺 向下 旁 他 ;
于是他把病人扶到床上，盖好被子，自己也躺在他旁边。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɔ:ps] [brɪˈkeɪm] [wɔ:m] [ænd; ənd] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [mu:v] .
after a time the corpse became warm and began to move .
后 一个 时间 这 尸体 成为 温暖的 和 开始 到 移动 .
过了一段时间，尸体开始变暖并动了起来。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [sed] : “ [naʊ] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈkʌz(ə)n] , [wɒt] [wɒd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt]
Then the youth said : “ Now , my little cousin , what would have happened if I hadn't
然后 这 青年 说 : “ 现在 , 我的 小的 表哥 , 什么 会 有 发生 如果 我 之前没有
[wɔ:m] [ju:; jʊ] ?
warmed you ?
温暖 你 ?

然后年轻人说：“我的小表弟，如果我没有给你取暖，你会怎么样呢？ ”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ded] [mæn] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈstræŋgl] [ju:; jʊ] . ”
“ **But the dead man rose up and cried out : “ Now I will strangle you .** ”
” 但 这 死的 男人 玫瑰 向上 和 哭 出去 : “ 现在 我 将要 扼杀 你 . ”
“但死人复活了，喊道：‘现在我要勒死你。’”

“ [wɒt] ! ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [θæŋks] [aɪ] [get] ?
“ **What ! “ said he , “ is that all the thanks I get ?**
” 什么 ! ” 说 他 , ” 是 那 全部 这 谢谢 我 得到 ?
“什么!”他说, “这就是我得到的全部感谢吗? ”

[juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [streɪt] [bæk] [ˈɪntuː; jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒfɪn] , " [ˈlɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ,
You should be put straight back into your coffin , " lifted him up ,
你 应该 是 放 直的 后退 进入 你的 棺材 , " 抬起 他 向上 ,
“你应该被直接放回棺材里,”他把他扶了起来。

[θruː] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɪd] .
threw him in , and closed the lid .
扔 他 在 , 和 关闭 这 盖 .
把他扔了进去, 然后盖上了盖子。

[ðen] [ðə; ði] [sɪks] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [hɪm] [aʊt] [əˈgen] .
Then the six men came and carried him out again .
然后 这 六 男人 来了 和 携带 他 出去 再次 .
然后那六个人又过来把他抬了出去。

" [aɪ] [ˈsɪmplɪ] [kænt] [ˈʌdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I simply can't shudder , " he said ,
" 我 简单地 不能 不寒而栗 , " 他 说 ,
“我根本无法感到颤抖,”他说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [klɪə(r)] [aɪ] [ˈfɑːnt] [lɜːn] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [hɪə(r)] .
" and it's clear I sha'n't learn it in a lifetime here .
" 和 它是 清除 我 不会 学习 它 在 一个 寿命 这里 .
“很显然, 我这辈子是学不会的。”

" [ðen] [ə; eɪ] [mæn] [ˈentəd] , [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [saɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɪəf(ə)l]
" Then a man entered , of more than ordinary size and of a very fearful
" 然后 一个 男人 进入 , 的 更多的 比 普通的 尺寸 和 的 一个 非常 可怕
[əˈpɪərəns] ;
appearance ;
外貌 ;
“这时, 一个身材异常高大、面目狰狞的男人走了进来;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [brɪəd] .
but he was old and had a white beard .
但 他 曾是 老的 和 有 一个 白色的 胡须 .
但他年纪大了, 留着白胡子。

" [əʊ] ! [juː; jʊ] [ˈmɪzrəbl̩] [ˈkriːtʃə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˈʌdə(r)] ,
" Oh ! you miserable creature , now you will soon know what it is to shudder ,
" 哦 ! 你 悲惨的 生物 , 现在 你 将要 很快 知道 什么 它 是 到 不寒而栗 ,
“哦! 你这可怜的家伙, 你很快就会知道什么叫颤抖了!”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [daɪ] . "
" he cried , " for you must die . "
" 他 哭 , " 为了 你 必须 死 . "
“他喊道, 你必须死。”

" [nɒt] [səʊ] [ˈkwɪkli] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
" Not so quickly , " answered the youth .
" 不是 所以 迅速地 , " 回答 这 青年 .
“没那么快,”年轻人回答道。

" [ɪf] [aɪ] [eɪ ˈem] [tuː; tə] [daɪ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kætʃ] [em ˈiː] [fɜːst] . "
" If I am to die , you must catch me first . "
" 如果 我 是 到 死 , 你 必须 抓住 我 第一的 . "
“如果我注定要死, 你必须先抓住我。”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [suːn] [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] .
" I shall soon lay hold of you , " spoke the monster .
" 我 将 很快 躺 抓住 的 你 , " 辐 这 怪物 .
“我很快就会抓住你,”怪物说道。

“ [ˈdʒentli] , [ˈdʒentli] , [dəʊnt] [bəʊst] [tu:] [mʌtʃ] , [aɪm][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][strɒŋgə(r)]
“ **Gently** , **gently** , **don't boast too much** , **I'm as strong as you** , **and stronger**
“ 轻轻地 , 轻轻地 , 不 夸 也 很多 , 我是 作为 强的 作为 你 , 和 更强
[tu:] . “
too . “
也 . “

“轻点, 轻点, 别太自夸, 我和你一样强壮, 甚至比你更强。”

“ [wi:l; wil] [su:n] [si:] , “ [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
“ **We'll soon see** , “ **said the old man** ;
“ 出色地 很快 看 , “ 说 这 老的 男人 ;

“我们很快就会知道了,”老人说;

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [ðen] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [ɒf] ; [kʌm] , [lets] [hæv; həv][ə; ei][traɪ] .
“ **if you are stronger than I then I'll let you off ; come , let's have a try** .
“ 如果 你 是 更强 比 我 然后 患病的 让 你 离开 ; 来 , 我们来吧 有 一个 尝试 .

“如果你比我强壮, 我就放过你; 来, 我们试试看。”

“ [ðen] [hi:; hi][led][hɪm] [θru:] [sʌm; səm][da:k] [p'æsɪdʒɪz] [tu:; tə][ə; ei] [fɔ:dʒ] ,
“ **Then he led him through some dark passages to a forge** ,
“ 然后 他 引领 他 通过 一些 黑暗的 段落 到 一个 锻造 ;

然后他领着他穿过一些黑暗的通道, 来到一个铁匠铺。

[ænd; ənd] [ˈgrɑ:spɪŋ] [æn; ən][æks][hi:; hi] [drəʊv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænvɪl] [wið] [ə; ei] [bləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ]
and grasping an axe he drove one of the anvils with a blow into the earth
和 抓握 一个 斧头 他 驾驶 一 的 这 铁砧 和 一个 吹 进入 这 地球
.
.
.

他抓起一把斧头, 一斧头将一块铁砧砸入土里。

“ [ai][kæn; kən][du:; də] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
“ **I can do better than that , “ cried the youth , and went to the other**
“ 我 能 做 更好的 比 那 , “ 哭 这 青年 , 和 去 到 这 其他
['ænvɪl] .
anvil .
砧 .

“我还能做得更好,”年轻人喊道, 然后走向了另一个铁砧。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [dru:] [nɪə(r)][hɪm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] ['kləʊsli] ,
The old man drew near him in order to watch closely ,
这 老的 男人 画 靠近 他 在 命令 到 手表 密切 ,

老人走近他, 仔细观察起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [biəd] [hʌŋ] [raɪt] [daʊn] .
and his white beard hung right down .
和 他的 白色的 胡须 悬挂 正确的 向下 .

他的白胡子垂了下来。

[ðə; ði] [ju:θ] [si:zd] [ðə; ði][æks] , [kleft] [ðə; ði]['ænvɪl]['əʊpən] , [ænd; ənd] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz]
The youth seized the axe , cleft the anvil open , and jammed in the old man's
这 青年 查获 这 斧头 , 裂 这 砧 打开 , 和 卡住 在 这 老的 男人的
[biəd] .
beard .
胡须 .

年轻人抓起斧头, 劈开铁砧, 把老人的胡子塞了进去。

“ [naʊ] [ai][hæv; həv][ju:; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ; “ [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə][daɪ] .
“ **Now I have you , “ said the youth ; “ this time it's your turn to die** .
“ 现在 我 有 你 , “ 说 这 青年 ; “ 这 时间 它是 你的 转动 到 死 .

“现在轮到你了,”年轻人说, “这次轮到你死了。”

” [ðen] [hiː; hi] [siːzd] [æn; ən][ˈaɪən][rɒd][ænd; ənd] [biˈlebə] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tɪl] [hiː; hi] ,
” **Then he seized an iron rod and labored the old man till he** ,
” 然后 他 查获 一个 铁 杆 和 费力地 这 老的 男人 直到 他 ,
“然后他抓起一根铁棍，狠狠地抽打老人，直到他.....”

[ˈwɪmpərɪŋ] , [begd] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ɒf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ɡreɪt] [ˈrɪtʃɪz] .
whimpering , begged him to leave off , and he would give him great riches .
呜咽 , 乞求 他 到 离开 离开 , 和 他 会 给 他 伟大的 财富 .
她呜咽着求他住手，并承诺会给他很多财富。

[ðə; ði] [juːθ] [druː] [aʊt][ðə; ði][æks][ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ] .
The youth drew out the axe and let him go .
这 青年 画 出去 这 斧头 和 让 他 去 .
青年拔出斧头，放他走了。

[ðə; ði][əʊld][mæn][led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈselə(r)] [θriː]
The old man led him back to the castle and showed him in a cellar three
这 老的 男人 引领 他 后退 到 这 城堡 和 显示 他 在 一个 地窖 三
[tʃests] [ɒv; əv][gəʊld] .
chests of gold .
箱子 的 金子 .
老人领着他回到城堡，并在地窖里给他看了三箱黄金。

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” **One of these ,” said he ,” belongs to the poor , one to the King ,**
” 一 的 这些 , ” 说 他 , ” 属于 到 这 贫穷的 , 一 到 这 国王 ,
“其中一块,”他说,“属于穷人，一块属于国王,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [jɔːz] .
and the third is yours .
和 这 第三 是 你的 .
第三张是你的。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [twelv] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈvæniʃd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [əˈləʊn]
” **At that moment twelve struck , and the spirit vanished , leaving the youth alone**
” 在 那 片刻 十二 击 , 和 这 精神 消失了 , 离开 这 青年 独自的
[ɪn][ðə; ði] [daːk] .
in the dark .
在 这 黑暗的 .
“就在这时，十二点钟声敲响，鬼魂消失了，只留下年轻人独自一人在黑暗中。”

” [aɪl] [ˈʃʊəli; ˈjɔːli][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
” **I'll surely be able to find a way out ,” said he** ,
” 患病的 一定 是 有能力的 到 寻找 一个 方式 出去 , ” 说 他 ,
“我肯定能找到出路,”他说。

[ænd; ənd] [ˈɡrəʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,
and groping about he at length found his way back to the room ,
和 摸索 关于 他 在 长度 成立 他的 方式 后退 到 这 房间 ,
他摸索了一番，终于找到了回房间的路。

[ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] .
and fell asleep at his fire .
和 跌倒 睡着了 在 他的 火 .
然后他在火堆旁睡着了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] : ” [wel] , [naʊ] [juːv] [ˈʃʊəli; ˈjɔːli] [ˈlɜːnɪd]
The next morning the King came , and said : ” Well , now you've surely learned
这 下一个 早晨 这 国王 来了 , 和 说 : ” 出色地 , 现在 你已经 一定 学习
[tuː; tə] [ˈʌdə(r)] ? ”
to shudder ? ”
到 不寒而栗 ? ”
第二天早上，国王来了，说道：“嗯，现在你总算学会发抖了吧？ ”

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ; ” [wɒt] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?
“ **No** , ” **he answered** ; “ **what can it be ?** ”
“ 不 , ” 他 回答 ; “ 什么 能 它 是 ? ”
“不,”他回答说;“那会是什么呢? ”

[maɪ] [ded] ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][hiə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['biədɪd] [mæn] [keɪm] ,
My dead cousin was here , and an old bearded man came ;
我的 死的 表哥 曾是 这里 , 和 一个 老的 留着胡子的 男人 来了 ;
我已故的表兄来过这里,一位留着胡子的老人也来了。

[hu:] [ʃəʊd] [em 'i:] [hi:ps] [ɒv; əv] ['mʌni] [daʊn] [brɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ,
who showed me heaps of money down below there ,
WHO 显示 我 堆积如山 的 钱 向下 以下 那里 ;
谁给我看了下面一大堆钱,

[bʌt; bət] [wɒt] ['ʌdərɪŋ] [ɪz][nəʊ][wʌn][hæz; həz][təʊld][em 'i:] .
but what shuddering is no one has told me .
但 什么 颤抖 是 不 一 有 讲述 我 :
但究竟是什么让人战栗,却没有人告诉我。

“ [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] : “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [fri:d] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [kɜ:s] ,
“ **Then the King spoke : “ You have freed the castle from its curse** , ”
“ 然后 这 国王 辐 : “ 你 有 自由 这 城堡 从 它是 诅咒 , ”
“然后国王开口说道:‘你们已经解除了城堡的诅咒,’”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] . “
and you shall marry my daughter . ”
和 你 将 结婚 我的 女儿 : “
你将娶我的女儿。

“ [ðæts] [ɔ:l] [tʃɑ:mɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] ['ʌdə(r)] .
“ **That's all charming** , ” **he said ; “ but I still don't know what it is to shudder** . ”
“ 那就是 全部 迷人 , ” 他 说 ; “ 但 我 仍然 不 知道 什么 它 是 到 不寒而栗 : ”
“这一切都很迷人,”他说;“但我仍然不知道颤抖是什么感觉。”

“ [ðen] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [bʌt; bət]
“ **Then the gold was brought up , and the wedding was celebrated , but** ”
“ 然后 这 金子 曾是 带来 向上 , 和 这 婚礼 曾是 著名 , 但
[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
the young King ,
这 年轻的 国王 ,
“然后黄金被运来,婚礼也举行了,但是年轻的国王,

[ðəʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['diəli] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [stɪl] [kept]
though he loved his wife dearly , and though he was very happy , still kept
尽管 他 喜爱 他的 妻子 亲爱的 , 和 尽管 他 曾是 非常 快乐的 , 仍然 保留
[ɒn] ['seɪɪŋ] :
on saying :
在 说 :

虽然他深爱着妻子,虽然他很幸福,但他仍然不停地说:

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] ['ʌdə(r)] !
“ **If I could only shudder** ! ”
“ 如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 ! ”
“如果我能颤抖就好了! ”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] ['ʌdə(r)] !
if I could only shudder !
如果 我 可以 仅有的 不寒而栗 !
如果我能打个寒颤就好了!

” [æ̯t; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪˈdʒuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪˈspeə(r)] .
” At last he reduced her to despair .
” 在 最后的 他 减少 她 到 绝望 .
“最终，他让她陷入了绝望。”

[ð̥en] [hɜː(r); hə(r)][meɪd] [sed] : “ [aɪl] [help][juː; jə] ; [wiːl; wil] [suːn] [meɪk] [hɪm] [ˈʌdə(r)] .
Then her maid said : “ I'll help you ; we'll soon make him shudder .
然后 她 女佣 说 : “ 患病的 帮助 你 ; 出色地 很快 制作 他 不寒而栗 .
然后她的女仆说：“我来帮你；我们很快就会让他不寒而栗。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ð̥ə; ði] [striːm] [ð̥æt] [fləʊd] [θruː] [ð̥ə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
” So she went out to the stream that flowed through the garden ,
” 所以 她 去 出去 到 这 溪流 那 流动 通过 这 花园 ,
于是她走到流经花园的小溪边，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl] [fʊl] [pʊ; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈgʌdʒən] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and had a pail full of little gudgeons brought to her .
和 有 一个 桶 满的 的 小的 鰕虎鱼 带来 到 她 .
有人给她送来了一桶小鰕虎鱼。

[æ̯t; ət] [naɪt] , [wen] [ð̥ə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ð̥ə; ði]
At night , when the young King was asleep , his wife had to pull the
在 夜晚 , 什么时候 这 年轻的 国王 曾是 睡着了 , 他的 妻子 有 到 拉 这
[kləʊðz] [ɒf] [hɪm] ,
clothes off him ,
衣服 离开 他 ,
夜里，当年轻的国王睡着后，他的妻子不得不脱掉他的衣服。

[ænd; ʌnd][pɔː(r)][ð̥ə; ði][peɪl] [fʊl] [pʊ; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈgʌdʒən] [ˈəʊvə(r)][hɪm] ,
and pour the pail full of little gudgeons over him ,
和 倒 这 桶 满的 的 小的 鰕虎鱼 超过 他 ,
然后把那桶小鰕虎鱼倒在他身上，

[səʊ] [ð̥æt] [ð̥ə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɪʃ] [swæm][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] .
so that the little fish swam all about him .
所以 那 这 小的 鱼 游泳 全部 关于 他 .
于是小鱼们在他周围游来游去。

[ð̥en] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [ænd; ʌnd][kraɪd] [aʊt] : “ [əʊ] ! [haʊ] [aɪ] [ˈʌdə(r)] , [haʊ] [aɪ] [ˈʌdə(r)] , [dɪə(r)][waɪf] !
Then he awoke and cried out : “ Oh ! how I shudder , how I shudder , dear wife !
然后 他 醒来 和 哭 出去 : “ 哦 ! 如何 我 不寒而栗 , 如何 我 不寒而栗 , 亲爱的 妻子 !
然后他醒了过来，喊道：“哦！我好害怕，我好害怕，亲爱的妻子！ ”

[jes] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˈʌdəɪŋ] [ɪz] . ” ([wʌn])
Yes , now I know what shuddering is . “ (1)
是的 , 现在 我 知道 什么 颤抖 是 . ” (1)
是的，现在我知道什么是颤抖了。”(1)

([wʌn]) [grɪm] .
(1) Grimm .
(1) 格林 .
(1) 格林。

-
RUMPELSTILTZKIN
-
鲁姆佩尔斯蒂尔茨金

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɪlə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
There was once upon a time a poor miller who had a very beautiful
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 贫穷的 磨坊主 WHO 有 一个 非常 美丽的
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

从前有一个贫穷的磨坊主，他有一个非常漂亮的女儿。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now it happened one day that he had an audience with the King ,
现在 它 发生 一 天 那 他 有 一个 观众 和 这 国王 ,
有一天，他觐见了国王。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'piə(r)] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt]
and in order to appear a person of some importance he told him that
和 在 命令 到 出现 一个 人 的 一些 重要性 他 讲述 他 那
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [huː] [kʊd; kəd][spɪn] [strɔː] [ˈɪntuː][gəʊld] .
he had a daughter who could spin straw into gold .
他 有 一个 女儿 WHO 可以 旋转 稻草 进入 金子 .

为了显得自己很重要，他告诉他，他有个女儿能把稻草纺成金子。

“ [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ][ˈtælənt] [wɜːθ] [ˈhævɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪlə(r)] ;
“ **Now that's a talent worth having , ” said the King to the miller ;**
“ 现在 那就是 一个 天赋 值得 拥有 , ” 说 这 国王 到 这 磨坊主 ;
“这才是真正值得拥有的才能，”国王对磨坊主说；

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz][æz; əz][ˈkleɪvə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˈpæləs] [tuː; tə]
“ **if your daughter is as clever as you say , bring her to my palace to**
“ 如果 你的 女儿 是 作为 聪明的 作为 你 说 , 带来 她 到 我的 宫殿 到
- [ˈmɒrəʊ] ,
- **morrow** ,
- 明天 ,

“如果你的女儿真像你说的那么聪明，明天就带她到我的宫殿来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [test] .
and I'll put her to the test .
和 患病的 放 她 到 这 测试 .
我会考验她。

“ [wen] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv]
“ **When the girl was brought to him he led her into a room full of**
“ 什么时候 这 女孩 曾是 带来 到 他 他 引领 她 进入 一个 房间 满的 的
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

“女孩被带到他面前时，他把她领进了一个铺满稻草的房间，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd][ˈspɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :
gave her a spinning - wheel and spindle , and said :
给予 她 一个 旋转 - 车轮 和 主轴 , 和 说 :
他给了她一台纺车和纺锤，并说：

“ [naʊ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][spɪn] [ɔːl] [naɪt] [tɪl] [ˈɜːli] [dɔːn] ,
“ **Now set to work and spin all night till early dawn ,**
“ 现在 放 到 工作 和 旋转 全部 夜晚 直到 早期的 黎明 ,
“现在开始工作，通宵纺纱直到黎明。”

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [spʌn] [ðə; ði] [strɔː] [ˈɪntuː][gəʊld][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][daɪ] .
and if by that time you haven't spun the straw into gold you shall die .
和 如果 经过 那 时间 你 还没有 旋转 这 稻草 进入 金子 你 将 死 .
如果到那时你还没能把稻草纺成金子，你就死定了。

" [ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [br'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn'saɪd] .

" **Then he closed the door behind him and left her alone inside .**
" 然后 他 关闭 这 门 在后面 他 和 左边 她 独自的 里面 .

然后他关上门，把她一个人留在里面。

[səʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] [sæt] [daʊn] ,

So the poor miller's daughter sat down ,
所以 这 贫穷的 米勒的 女儿 卫星 向下 ,

于是，那位贫穷磨坊主的女儿坐了下来。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] .

and didn't know what in the world she was to do .
和 没有 知道 什么 在 这 世界 她 曾是 到 做 .

她完全不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃɪ] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [spɪn] [strɔː] ['ɪntuː] [gəʊld] ,

She hadn't the least idea of how to spin straw into gold ,
她 之前没有 这 至少 主意 的 如何 到 旋转 稻草 进入 金子 ,

她对如何点石成金一窍不通。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [br'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

and became at last so miserable that she began to cry .
和 成为 在 最后的 所以 悲惨的 那 她 开始 到 哭 .

最后她伤心欲绝，哭了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [stept] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)] [mæn] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly the door opened , and in stepped a tiny little man and said :
突然 这 门 打开 , 和 在 步 一个 微小的 小的 男人 和 说 :

突然，门开了，一个矮小的男人走了进来，说道：

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [mɪs] ['mɪlə(r)] - [meɪd] ; [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [səʊ] ['bɪtəli] ? "

" **Good - evening , Miss Miller - maid ; why are you crying so bitterly ?** "
" 好的 - 晚上 , 错过 磨坊主 - 女佣 ; 为什么 是 你 哭泣 所以 苦涩地 ? "

“晚上好，米勒小姐；你为什么哭得这么伤心？”

" [əʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gɜːl] , " [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [spɪn] [strɔː] ['ɪntuː] [gəʊld] ,

" **Oh !** " **answered the girl ,** " **I have to spin straw into gold ,**
" 哦 ! " 回答 这 女孩 , " 我 有 到 旋转 稻草 进入 金子 ,

“哦！”女孩回答说，“我得把稻草纺成金子。”

[ænd; ənd] ['hævnt] [ə; eɪ] ['həʊ] (ə)n] [haʊ] [ɪts] [dʌn] . "

and haven't a notion how it's done . "
和 还没有 一个 概念 如何 它是 完毕 . "

完全不知道该怎么办。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [spɪn] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mæniːkɪn] .

" **What will you give me if I spin it for you ?** " **asked the manikin .**
" 什么 将要 你 给 我 如果我 旋转 它 为了 你 ? " 问 这 人体模型 .

“如果我为你旋转它，你会给我什么？”小人偶问道。

" [maɪ] ['nekləs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .

" **My necklace ,** " **replied the girl .**
" 我的 项链 , " 回复 这 女孩 .

“我的项链，”女孩回答道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['nekləs] , [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [wɜː(r)] ,

The little man took the necklace , sat himself down at the wheel , and whirl ,
这 小的 男人 采取 这 项链 , 卫星 他自己 向下 在 这 车轮 , 和 嗡嗡 ,

小个子男人接过项链，坐到方向盘前，转动方向盘，

[wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [ðə; ði] [wiːl] [went] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒbɪn] [wɒz; wəz] [fʊl] .

whirl , whirl , the wheel went round three times , and the bobbin was full .
嗡嗡 , 嗡嗡 , 这 车轮 去 圆形的 三 时代 , 和 这 线轴 曾是 满的 .

嗡嗡，嗡嗡，车轮转了三圈，线轴缠满了线。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə'nlðə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [ðə; ði] [wi:l] [went] [raʊnd] [θri:]
Then he put on another , and whir , whir , whir , the wheel went round three
然后 他 放 在 其他 , 和 嗡嗡 , 嗡嗡 , 嗡嗡 , 这 车轮 去 圆形的 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

然后他又换上一个，嗡嗡嗡，车轮转了三圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [tuː] [wɒz; wəz] [fʊl] ; [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'tiː] [went] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and the second too was full ; and so it went on till the morning ,
和 这 第二 也 曾是 满的 ; 和 所以 它 去 在 直到 这 早晨 ,
第二个罐子也满了；就这样一直忙到天亮。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [strɔː] [wɒz; wəz] [spʌn] [ə'wei] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɒbɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld]
when all the straw was spun away , and all the bobbins were full of gold
什么时候全部 这 稻草 曾是 旋转 离开 , 和 全部 这 线轴 是 满的 的 金子
.
:
.

当所有的稻草都被纺成线，所有的线轴都装满了金子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] ,
As soon as the sun rose the King came ,
作为 很快 作为 这 太阳 玫瑰 这 国王 来了 ,
太阳刚升起，国王就来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ,
and when he perceived the gold he was astonished and delighted ,
和 什么时候 他 感知 这 金子 他 曾是 惊讶 和 高兴极了 ,
当他看到黄金时，他既惊讶又高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['əʊnli] [lʌst] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)] .
but his heart only lusted more than ever after the precious metal .
但 他的 心 仅有的 欲望 更多的 比 曾经 后 这 宝贵的 金属 .
但他心中对这种贵金属的渴望却有增无减。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ə'nlðə(r)] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)]
He had the miller's daughter put into another room full of straw , much bigger
他 有 这 米勒的 女儿 放 进入 其他 房间 满的 的 稻草 , 很多 大
[ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] ,
than the first ,
比 这 第一的 ,
他把磨坊主的女儿安置在另一个堆满稻草的房间里，那个房间比第一个大得多。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ɪː; ɪ][ˈvæljuːd][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [spɪn][aɪ 'tiː][ɔːl] ['ɪntuː][gəʊld] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði]
and bade her , if she valued her life , spin it all into gold before the
和 巴德 她 , 如果 她 有价值的 她 生活 , 旋转 它 全部 进入 金子 前 这
[ˈfɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .
并命令她，如果珍惜自己的生命，就在第二天早上之前把这一切都变成黄金。

[ðə; ði][gɜːl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [əʊpənd]
The girl didn't know what to do , and began to cry ; then the door opened
这 女孩 没有 知道 什么 到 做 , 和 开始 到 哭 ; 然后 这 门 打开
[æz; əz] [brɪfɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,
女孩不知所措，开始哭泣；这时，门像之前一样开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʌni][ˈlɪt(ə)][mæn] [əˈpiəd] [ænd; ənd][sed] :
and the tiny little man appeared and said :
和 这 微小的 小的 男人 出现 和 说 :

一个矮小的男人出现了，说道：

“ [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:] [ɪf] [ai][spɪn][ðə; ði] [strɔ:] [ˈɪntu:][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? ”
“ **What'll you give me if I spin the straw into gold for you ?** ”
“ 什么会 你 给 我 如果 我 旋转 这 稻草 进入 金子 为了 你 ? ”

“如果我把稻草纺成金子，你会给我什么？”

“ [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][ˈfɪŋɡə(r)] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .
“ **The ring from my finger ,** ” **answered the girl .**
“ 这 戒指 从 我的 手指 , ” 回答 这 女孩 .

“是我手指上的戒指，”女孩回答道。

[ðə; ði][ˈmæniˌkɪn] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:(r)] !
The manikin took the ring , and whir !
这 人体模型 采取 这 戒指 , 和 嗡嗡 !

人体模型接过戒指，嗡嗡作响！

[raʊnd] [went] [ðə; ði] [ˈspɪniŋ] - [wi:l] [əˈɡen] ,
round went the spinning - wheel again ,
圆形的 去 这 旋转 - 车轮 再次 ,

纺车又转了起来，

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔ:nɪŋ] [brəʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [spʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:] [ˈɪntu:] [ˈɡlɪtəriŋ] [gəʊld] .
and when morning broke he had spun all the straw into glittering gold .
和 什么时候 早晨 打破 他 有 旋转 全部 这 稻草 进入 闪闪发光 金子 .

天亮时分，他已将所有稻草纺成了闪闪发光的金子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pli:zd] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɡri:d] [fɔ:(r); fə(r)]
The King was pleased beyond measure at the sights but his greed for
这 国王 曾是 高兴 超过 措施 在 这 景点 但 他的 贪婪 为了
[gəʊld][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
gold was still not satisfied ,
金子 曾是 仍然 不是 使满意 ,

国王对眼前的景象欣喜若狂，但他对黄金的贪婪仍未得到满足。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmɪlərz] [ˈdɔ:tə(r)] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [jet] [bɪɡə(r)] [ru:m] [fʊl] [ɒv; əv]
and he had the miller's daughter brought into a yet bigger room full of
和 他 有 这 米勒的 女儿 带来 进入 一个 然而 大 房间 满的 的
[strɔ:] ,
straw ,
稻草 ,

他让人把磨坊主的女儿带到一个更大的、堆满稻草的房间里。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][spɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
and said : “ You must spin all this away in the night ;
和 说 : “ 你 必须 旋转 全部 这 离开 在 这 夜晚 ;

他说：“你必须在夜里把这一切都化为乌有；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [səkˈsi:d] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][æɪ; fəl] [bɪˈklʌm] [maɪ][waɪf] . “
but if you succeed this time you shall become my wife . ”
但 如果 你 成功 这 时间 你 将 变得 我的 妻子 . “

但如果你这次成功了，你将成为我的妻子。”

“ [ʃi:z] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪlərz] [ˈdɔ:tə(r)] , [ɪts] [tru:] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ;
“ **She's only a miller's daughter , it's true ,** ” **he thought ;**
“ 她是 仅有的 一个 米勒的 女儿 , 它是 真的 , ” 他 想法 ;

“她只是个磨坊主的女儿，没错，”他心想；

“ [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪt]ə] [waɪf] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld]
“ **but I couldn't find a richer wife if I were to search the whole world**
“ 但 我 不能 寻找 一个 更富有 妻子 如果 我 是 到 搜索 这 所有的 世界
[ʰəʊvə(r)] .
over :
超过 :

“但我就算走遍全世界，也找不到比她更富有的妻子了。”

“ [wen] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [ə'ləʊn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [mæn] [ə'piəd] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] ,
“ **When the girl was alone the little man appeared for the third time** ,
“ 什么时候 这 女孩 曾是 独自的 这 小的 男人 出现 为了 这 第三 时间 ,
“当女孩独自一人时，小矮人第三次出现了。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [ɪf] [ai][spɪn][ðə; ði] [strɔ:] [fɜ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][wʌns] [ə'gen] ? ”
and said : “ What'll you give me if I spin the straw for you once again ? ”
和 说 : “ 什么会 你 给 我 如果 我 旋转 这 稻草 为了 你 一次 再次 ? ”

然后他说：“如果我再为你转动一次稻草，你会给我什么？”

“ [aɪv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [gɪv] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .
“ **I've nothing more to give , “ answered the girl** :
“ 我已经 没有什么 更多的 到 给 , “ 回答 这 女孩 :
“我已经没有什么可以给予的了。”女孩回答道。

“ [ðen] [ˈprɒmɪs] [em 'i:] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwi:n] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][jɜ:(r); jə(r)] [fɜ:st] [tʃaɪld] . “
“ **Then promise me when you are Queen to give me your first child . “**
“ 然后 承诺 我 什么时候 你 是 女王 到 给 我 你的 第一的 孩子 . “
“那么，等你当上女王，就答应我把你的第一个孩子给我。”

“ [hu:] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] [nɒt] [ˈhæpən] [bɪˈfɜ:(r)] [ðæt] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmɪlərz] [ˈdɔ:tə(r)] ;
“ **Who knows what may not happen before that ? “ thought the miller's daughter ;**
“ WHO 知道 什么 可能 不是 发生 前 那 ? ” 想法 这 米勒的 女儿 ;
“谁知道在那之前还会发生什么事呢？”磨坊主的女儿心想；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ji] [sɔ:] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and besides , she saw no other way out of it ,
和 除了 , 她 锯 不 其他 方式 出去 的 它 ,
而且，她也看不到其他出路。

[səʊ][ʃi:; ji] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði][ˈmæniˌkɪn] [wɒt] [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ,
so she promised the manikin what he demanded ,
所以 她 承诺 这 人体模型 什么 他 要求 ,
于是她答应了那个人体模型他的要求。

[ænd; ənd][hi:; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [wʌns] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði] [strɔ:] [ˈɪntu:][gəʊld] .
and he set to work once more and spun the straw into gold .
和 他 放 到 工作 一次 更多的 和 旋转 这 稻草 进入 金子 .
于是他又开始工作，把稻草纺成了金子。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
When the King came in the morning , and found everything as he had
什么时候 这 国王 来了 在 这 早晨 , 和 成立 一切 作为 他 有
[dɪˈzaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,
国王早晨到来时，发现一切都如他所愿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第7/24页

[hi:; hi] [ˈstreɪtweɪ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪlərz] [ˈdɔ:tə(r)] [brˈkeɪm] [ə; eɪ]
he straightway made her his wife , and the miller's daughter became a
他 立刻 制成 她 他的 妻子 , 和 这 米勒的 女儿 成为 一个
[kwi:n] .
queen .
女王 .

他立即娶她为妻，磨坊主的女儿成了王后。

[wen] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When a year had passed a beautiful son was born to her ,
什么时候 一个 年 有 通过了 一个 美丽的 儿子 曾是 出生 到 她 ,
一年后，她生下了一个漂亮的儿子。

[ænd; ənd] [fi:; fi] [θɔ:t] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mæn] ,
and she thought no more of the little man ,
和 她 想法 不 更多的 的 这 小的 男人 ,
她再也没有想起过那个矮个子男人。

[tɪl] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [stept] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [sed] :
till all of a sudden one day he stepped into her room and said :
直到全部 的 一个 突然 一 天 他 步 进入 她 房间 和 说 :
直到有一天，他突然走进她的房间，说道：

" [naʊ] [gɪv] [em ˈi:] [wɒt] [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪst] .
" **Now give me what you promised .**
" 现在 给 我 什么 你 承诺 .
“现在把你们承诺的东西给我。”

" [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ,
" **The Queen was in a great state ,**
" 这 女王 曾是 在 一个 伟大的 状态 ,
女王身体状况很好，

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mæn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈəʊnli]
and offered the little man all the riches in her kingdom if he would only
和 提供 这 小的 男人 全部 这 财富 在 她 王国 如果 他 会 仅有的
[li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
leave her the child .
离开 她 这 孩子 .
她许诺如果那个矮个子男人肯把孩子留给她， she就把王国里所有的财富都给他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmæni:kɪn] [sed] : " [nəʊ] ,
But the manikin said : " No ,
但 这 人体模型 说 : " 不 ,
但人体模型说：“不，

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃə(r)] [ɪz] [ˈdɪərə] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
a living creature is dearer to me than all the treasures in the world .
一个 活的 生物 是 更贵 到 我 比 全部 这 宝藏 在 这 世界 .
对我来说，一个活物比世上所有的财富都更珍贵。

” [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [br'gæn][tu:; tə][krai][ænd; ənd][es əv 'bi:][səv] ['bitəli] [ðæt] [ðə; ði]['lit(ə)l][mæn][wɒz; wəz]
” **Then the Queen began to cry and sob so bitterly that the little man was**
” 然后 这 女王 开始 到 哭 和 哭泣 所以 苦涩地 那 这 小的 男人 曾是
[ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
sorry for her ;
对不起 为了 她 ;

“然后女王开始哭泣，哭得那么伤心，那个矮个子男人都为她感到难过。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [ges] [maɪ] [neɪm] ,
and said : “ I'll give you three days to guess my name ,
和 说 : “ 患病的 给 你 三 天 到 猜测 我的 姓名 ;
然后他说：“我给你三天时间猜我的名字，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] .
and if you find it out in that time you may keep your child .
和 如果 你 寻找 它 出去 在 那 时间 你 可能 保持 你的 孩子 .
如果你在那段时间内发现了真相，你或许可以保留你的孩子。

” [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈpɒndə] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [nems] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]
” **Then the Queen pondered the whole night over all the names she had ever**
” 然后 这 女王 沉思 这 所有的 夜晚 超过 全部 这 姓名 她 有 曾经
[hɜ:d] ,
heard ;
听到 ;
“于是，女王整夜都在沉思她曾经听过的所有名字。”

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə][ˈskaʊə(r)][ðə; ði][lənd] ,
and sent a messenger to scour the land ,
和 发送 一个 信使 到 冲刷 这 土地 ;
于是派人去搜寻这片土地，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][fɑ:(r)][ænd; ənd][niə(r)] ['eni] [nems] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'krɒs] .
and to pick up far and near any names he could come across .
和 到 挑选 向上 远的 和 靠近 任何 姓名 他 可以 来 穿过 .
并尽可能地收集他遇到的所有名字。

[wen] [ðə; ði]['lit(ə)l][mæn] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ʃi:; ʃi][br'gæn] [wɪð] ['kæspər] ,
When the little man arrived on the following day she began with Kasper ,
什么时候 这 小的 男人 到达的 在 这 下列的 天 她 开始 和 卡斯帕 ;
小家伙第二天到的时候，她就开始和卡斯帕玩耍了。

[ˈmelki,ɔ:(r)] , [bel'ʒæzə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nems] [ʃi:; ʃi] [nju:] , [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
Melchior , Belshazzar , and all the other names she knew , in a string ,
梅尔基奥尔 , 伯沙撒 , 和 全部 这 其他 姓名 她 知道 , 在 一个 细绳 ;
梅尔基奥尔、伯沙撒，以及她所知道的所有其他名字，连成一串。

[bʌt; bət][æt; ət] [i:tʃ] [wʌn][ðə; ði]['mæni:kɪn] [kɔ:ld] [aʊt] : “ [ðæts] [nɒt][maɪ] [neɪm] .
but at each one the manikin called out : “ That's not my name .
但 在 每个 一 这 人体模型 称为 出去 : “ 那就是 不是 我的 姓名 .
但每到一个名字，人偶都会喊道：“那不是我的名字。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sent] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
” **The next day she sent to inquire the names of all the people in the**
” 这 下一个 天 她 发送 到 查询 这 姓名 的 全部 这 人们 在 这
[ˈneɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ;
第二天，她派人去打听附近所有居民的姓名。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kɒmən] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
and had a long list of the most uncommon and extraordinary for
和 有 一个 长的 列表 的 这 最多 罕见 和 非凡的 为了
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns]
the little man when he made his appearance .
这 小的 男人 什么时候 他 制成 他的 外貌 .

当这位小个子男人出现时，人们列举了他所经历的种种不寻常和非凡的事情。

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [pə'hæps] , [ˈfi:pjæn] [ˈkrɒkʃæŋks] , [ˈspɪndlʃæŋks] ?
" Is your name , perhaps , Sheepshanks Cruickshanks , Spindleshanks ?
" 是 你的 姓名 , 也许 , 羊蹄 克鲁克香克斯 , 主轴柄 ?
"你的名字是不是，羊腿弯刀，纺锤腿？"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'plaɪd] : " [ðæts] [nɒt][maɪ] [neɪm] .
" but he always replied : " That's not my name .
" 但 他 总是 回复 : " 那就是 不是 我的 姓名 .
但他总是回答说：“那不是我的名字。”

" [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :
" On the third day the messenger returned and announced :
" 在 这 第三 天 这 信使 返回 和 宣布 :
第三天，信使回来宣布：

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [njuː] [nems] ,
" I have not been able to find any new names ,
" 我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 任何 新的 姓名 ,
“我还没能找到任何新名字，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
but as I came upon a high hill round the corner of the wood ,
但 作为 我 来了 之上 一个 高的 爬坡道 圆形的 这 角落 的 这 木头 ,
但当我绕过树林拐角来到一座高山上时，

[weə(r)] [ðə; ði] [fɒksɪz] [ænd; ənd] [heəz] [bɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [gʊd] - [naɪt] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
where the foxes and hares bid each other good - night , I saw a little house ,
在哪里 这 狐狸 和 野兔 出价 每个 其他 好的 - 夜晚 , 我 锯 一个 小的 房子 ,
在狐狸和野兔互道晚安的地方，我看到了一间小房子。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɜ:nd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
and in front of the house burned a fire ,
和 在 正面 的 这 房子 烧伤 一个 火 ,
房子前面燃起了一堆火。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [spræŋ] [ðə; ði][məʊst] [grəʊ'tesk] [ˈlɪt(ə)l][mæn] , [ˈhɒpɪŋ] [ɒn][wʌn][leg]
and round the fire sprang the most grotesque little man , hopping on one leg
和 圆形的 这 火 弹簧 这 最多 怪诞 小的 男人 , 跳跃 在 一 腿
[ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] :
and crying :
和 哭泣 :

火堆旁跳出一个极其怪诞的小矮人，单腿跳着，哭喊着：

" [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ] [bruː] , [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [beɪk] ,
" To - morrow I brew , to - day I bake ,
" 到 - 明天 我 酿造 , 到 - 天 我 烤 ,
“明天我酿酒，今天我烘焙。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] [aɪl] [teɪk] ;
And then the child away I'll take ;
和 然后 这 孩子 离开 患病的 拿 ;
然后我会把孩子带走；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [di:m] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [deɪm]
For little deems my royal dame
为了 小的 认为 我的 皇家 贵妇人

对于我的皇家夫人来说，这有点微不足道。

[ðæt] - [ɪz][maɪ] [neɪm] !
That Rumpelstiltzkin is my name !
那 - 是 我的 姓名 ！

我的名字叫鲁姆普尔斯蒂尔茨金！

" [ju:; jʊ][kæən; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ,
" You can imagine the Queen's delight at hearing the name ,
" 你 能 想象 这 女王大学 喜 在 听力 这 姓名 ,

“你可以想象女王听到这个名字时的喜悦之情，”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [stept] [ɪn] [ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] : " [naʊ] , [maɪ][ˈleɪdi]
and when the little man stepped in shortly afterward and asked : " Now , my lady
和 什么时候 这 小的 男人 步 在 不久 之后 和 问 : " 现在 , 我的 女士
[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

随后，那个矮个子男人走了进来，问道：“现在，我的女王陛下，

[wʌts] [maɪ] [neɪm] ?
what's my name ?
是什么 我的 姓名 ？

我叫什么名字？

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [fɜ:st] : " [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ˈkɒnræd] ? "
" she asked first : " Is your name Conrad ? "
" 她 问 第一的 : " 是 你的 姓名 康拉德 ？ "

她先问道：“你叫康拉德吗？ ”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ˈhæri] ? "
" Is your name Harry ? "
" 是 你的 姓名 哈里 ？ "

“你叫哈利吗？ ”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [pə'hæps] , - ? "
" Is your name perhaps , Rumpelstiltzkin ? "
" 是 你的 姓名 也许 , - ？ "

“你的名字是不是叫鲁姆普尔斯蒂尔茨金？ ”

" [sʌm; səm] [ˈdi:mən] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] !
" Some demon has told you that !
" 一些 恶魔 有 讲述 你 那 ！

“这是某个恶魔告诉你的！ ”

[sʌm; səm] [ˈdi:mən] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ! " [skri:md] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
some demon has told you that ! " screamed the little man ,
一些 恶魔 有 讲述 你 那 ！ " 尖叫 这 小的 男人 ,

“是某个恶魔告诉你的！ ”矮个子男人尖叫道。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [səʊ][fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][sæŋk][ɪn][ʌp]
and in his rage drove his right foot so far into the ground that it sank in up
和 在 他的 愤怒 驾驶 他的 正确的 脚 所以 远的 进入 这 地面 那 它 沉没 在 向上
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ;
to his waist ;
到 他的 腰部 ;

他怒不可遏，右脚狠狠地跺进土里，一直陷到腰部。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][left] [fʊt] [wɪð] [bəʊθ][hændz][ænd; ənd][tʊ:(r)] [hɪm'self] [ɪn] [tu:]
then in a passion he seized the left foot with both hands and tore himself in two
然后 在 一个 热情 他 查获 这 左边 脚 和 两个都 双手 和 撕裂 他自己 在 二
· ([wʌn])
· (**1**)
· (**1**)

然后他怒火中烧，双手抓住左脚，将自己撕成两半。(1)

([wʌn]) [grɪm] ·
(**1**) **Grimm** ·
(**1**) 格林 ·

(1) 格林。

['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st]
BEAUTY AND THE BEAST
美丽 和 这 兽

美女和野兽

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['kʌntri] ,
Once upon a time , in a very far - off country ,
一次 之上 一个 时间 , 在 一个 非常 远的 - 离开 国家 ,

很久很久以前，在一个非常遥远的国度里，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [hu:; [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['fɔ:tʃənət] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [ðæt]
there lived a merchant who had been so fortunate in all his undertakings that
那里 居住地 一个 商人 WHO 有 到过 所以 幸运 在 全部 他的 事业 那
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:məsli] [rɪtʃ] ·
he was enormously rich .
他 曾是 非常 富有的 ·

从前有一个商人，他生意兴隆，非常幸运，因此变得非常富有。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [sɪks] [sʌnz] [ænd; ənd][sɪks] [dɔ:təz] ,
As he had , however , six sons and six daughters ,
作为 他 有 , 然而 , 六 儿子们 和 六 女儿们 ,

但他有六个儿子和六个女儿，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][ɔ:l][hæv; həv] ['evriθɪŋ]
he found that his money was not too much to let them all have everything
他 成立 那 他的 钱 曾是 不是 也 很多 到 让 他们 全部 有 一切
[ðeɪ] ['fænsɪd] ,
they fancied ,
他们 幻想 ,

他发现自己的钱并不算多，足以让他们都拥有自己想要的一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:; də] ·
as they were accustomed to do .
作为 他们 是 习惯 到 做 ·

他们照例这样做。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][məʊst] [ʌnɪk'spektɪd] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [brɪ'fel] [ðem; ðəm] ·
But one day a most unexpected misfortune befell them .
但 一 天 一个 最多 意外 不幸 发生 他们 ·

但有一天，一场意想不到的不幸降临到了他们身上。

[ðeə(r)] [haʊs] [kɔ:t] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈspi:dəli] [bɜ:nt] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wið] [ɔ:l][ðə; ði]
Their house caught fire and was speedily burnt to the ground , with all the
他们的 房子 捕捉 火 和 曾是 迅速地 烧焦的 到 这 地面 , 和 全部 这
[ˈsplendɪd] [ˈfɜ:nɪʃə(r)] ,
splendid furniture ,
灿烂 家具 ,

他们的房子着火了，很快就被烧成了灰烬，所有精美的家具也付之一炬。

[ðə; ði] [bʊks] , [ˈpɪktʃəz] , [gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [gʊdz] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] ;
the books , pictures , gold , silver , and precious goods it contained ;
这 图书 , 图片 , 金子 , 银 , 和 宝贵的 商品 它 包含 ;
[ˈbʊkz] [ˈpɪktʃəz] [gəʊld] [ˈsɪlvə(r)] [ˈpreʃəs] [gʊdz] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] ;
里面的书籍、图画、金银和贵重物品 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .
and this was only the beginning of their troubles .
和 这 曾是 仅有的 这 开始 的 他们的 麻烦 .

而这仅仅是他们麻烦的开始。

[ðeə(r)][ˈfa:ðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ˈprɒspə] [ɪn][ɔ:l] [weɪz] ,
Their father , who had until this moment prospered in all ways ,
他们的 父亲 , WHO 有 直到 这 片刻 繁荣昌盛 在 全部 方式 ,
[ˈfa:ðə(r)] [ˈhæd; həd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ˈprɒspə] [ɪn][ɔ:l] [weɪz] ,
他们的父亲，此前在各方面都十分成功，

[ˈsʌd(ə)nli] [lɒst] [ˈevri] [ʃɪp] [hi;; hi][hæd; həd] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:] , [aɪðə(r)][baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ˈpaɪrəts] ,
suddenly lost every ship he had upon the sea , either by dint of pirates ,
突然 丢失的 每一个 船 他 有 之上 这 海 , 任何一个 经过 凹痕 的 海盗 ,
[ˈʃɪprek] , [ɔ:(r)][ˈfaɪə(r)] .
shipwreck , or fire .
海难 , 或者 火 .

突然间，他所有的船只都在海上消失了，要么是被海盗袭击，要么是遭遇海难，要么是遭遇火灾。

[ðen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [klɑ:ks] [ɪn] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] , [hu:m] [hi;; hi] [ˈtrʌstɪd] [ɪnˈtaɪəli] ,
Then he heard that his clerks in distant countries , whom he trusted entirely ,
然后 他 听到 那 他的 职员 在 遥远 国家 , 谁 他 可信 完全 ,
[ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] [ˈtrʌstɪd] [ɪnˈtaɪəli] ,
然后他听说，他那些在遥远国家的、他完全信任的职员们，

[hæd; həd] [pru:vd] [ʌnˈfeɪθfl] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][frɒm; frəm] [ɡreɪt] [welθ] [hi;; hi] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði]
had proved unfaithful ; and at last from great wealth he fell into the
有 已证实 不忠 ; 和 在 最后的 从 伟大的 财富 他 跌倒 进入 这
[ˈdaɪərəst] [ˈpɒvəti] .
direst poverty .
最直接 贫困 .

他被证明不忠；最终，他从巨富跌落到赤贫。

[ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt] [pleɪs] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
All that he had left was a little house in a desolate place at least a
全部 那 他 有 左边 曾是 一个 小的 房子 在 一个 荒凉 地方 在 至少 一个
[ˈhʌndrəd] [li:gz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
hundred leagues from the town in which he had lived ,
百 联赛 从 这 镇 在 哪个 他 有 居住地 ,

他只剩下一间位于荒凉地方的小房子，距离他之前居住的城镇至少一百里格。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ðɪs] [hi;; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu;; tə] [rɪˈtri:t] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
and to this he was forced to retreat with his children ,
和 到 这 他 曾是 强制 到 撤退 和 他的 孩子们 ,
[ˈrɪtri:t] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
于是他被迫带着孩子们撤退。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][dɪˈspeə(r)][æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈli:dɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪf] .
who were in despair at the idea of leading such a different life .
WHO 是 在 绝望 在 这 主意 的 领导 这样的 一个 不同的 生活 .
[ˈdɪfrənt] [laɪf] .
他们一想到要过上截然不同的生活就感到绝望。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [dɔ:tez] [æt; ət][fɜ:st] [həʊpt] [ðæt][ðeə(r)] [frendz] ,
Indeed , the daughters at first hoped that their friends ,
的确 , 这 女儿们 在 第一的 希望 那 他们的 朋友们 ,
事实上, 女儿们起初希望她们的朋友们

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈnju:mərəs] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] ,
who had been so numerous while they were rich ,
WHO 有 到过 所以 很多的 尽管 他们 是 富有的 ,
他们富有时人数众多,

[wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn][ðeə(r)] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [naʊ] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'zest] [wʌn] .
would insist on their staying in their houses now they no longer possessed one .
会 坚持 在 他们的 入住 在 他们的 房屋 现在 他们 不 更长 拥有 一 .
他们会坚持住在他们现在不再拥有的房子里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ə'ləʊn] ,
But they soon found that they were left alone ,
但 他们 很快 成立 那 他们 是 左边 独自的 ,
但他们很快发现自己被单独留下了。

[ænd; ænd] [ðæt][ðeə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [frendz] [i:v(ə)n] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðeə(r)] [mɪs'fɔ:tʃənz] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]
and that their former friends even attributed their misfortunes to their own
和 那 他们的 以前的 朋友们 甚至 归因于 他们的 不幸 到 他们的 自己的
[ɪk'strævəgəns] ,
extravagance ,
奢侈 ,
甚至他们以前的朋友也将他们的不幸归咎于他们自己的挥霍无度。

[ænd; ænd] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪn'ten(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [help] .
and showed no intention of offering them any help .
和 显示 不 意图 的 提供 他们 任何 帮助 .
并且没有表现出任何帮助他们的意愿。

[səʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
So nothing was left for them but to take their departure to the
所以 没有什么 曾是 左边 为了 他们 但 到 拿 他们的 离开 到 这
[ˈkɒtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
所以他们别无选择, 只能启程前往小屋。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:k] ['fɒrɪst] ,
which stood in the midst of a dark forest ,
哪个 站立 在 这 中间 的 一个 黑暗的 森林 ,
它矗立在一片幽暗的森林中央,

[ænd; ænd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['dɪzməl] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and seemed to be the most dismal place upon the face of the earth .
和 似乎 到 是 这 最多 惨淡 地方 之上 这 脸 的 这 地球 .
似乎是地球上最阴森恐怖的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['sɜ:vənts] , [ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd][tu:; tə]
As they were too poor to have any servants , the girls had to
作为 他们 是 也 贫穷的 到 有 任何 仆人 , 这 女孩们 有 到
[wɜ:k] [hɑ:d] ,
work hard ,
工作 难的 ,
由于家境贫寒, 请不起佣人, 女孩们不得不努力工作。

[laɪk] [ˈpeznts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑ:t] , [ˈkʌltɪvətɪd] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [tu;; tə] [ɜ:n]
like peasants , **and the sons** , **for their part** , **cultivated the fields to earn**
喜欢 农民 , 和 这 儿子们 , 为了 他们的 部分 , 栽培 这 字段 到 赚
[ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .
their living .
他们的 活的 .

就像农民一样，儿子们则耕种田地谋生。

[ˈrʌfli] [kləʊðd] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] ,
Roughly clothed , **and living in the simplest way** ,
大致 穿着衣服 , 和 活的 在 这 最简单的 方式 ,
衣着粗糙，生活方式极其简陋，
[ðə; ði][gɜ:'lɜ:] [rɪ'gretɪd] [ʌn'si:sɪŋli] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɔ:mə(r)][laɪf] ;
the girls regretted unceasingly the luxuries and amusements of their former life ;
这 女孩们 后悔 不停地 这 奢侈品 和 娱乐 的 他们的 以前的 生活 ;
女孩们不断地后悔以前生活中的奢靡享乐；

['əʊnli][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [traɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
only the youngest tried to be brave and cheerful .
仅有的 这 最小的 尝试 到 是 勇敢的 和 快乐 .
只有年纪最小的孩子努力表现得勇敢开朗。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [æz; əz][sæd][æz; əz] ['eniwʌn] [wen] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [əʊvə'tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
She had been as sad as anyone when misfortune overtook her father ,
她 有 到过 作为 伤心 作为 任何人 什么时候 不幸 超越 她 父亲 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
父亲遭遇不幸时，她和所有人一样悲伤，但是.....

[su:n] [rɪ'kʌvəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['næt(ə)rəl] ['ɡerəti] , [ʃi;; ʃi][set] [tu;; tə] [wɜ:k] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
soon recovering her natural gaiety , **she set to work to make the best of**
很快 恢复中 她 自然的 欢乐 , 她 放 到 工作 到 制作 这 最好的 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
她很快恢复了往日的快乐，开始努力让一切都好起来。

[tu;; tə][ə'mju:z] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] ,
to amuse her father and brothers as well as she could ,
到 娱乐 她 父亲 和 兄弟 作为 出色地 作为 她 可以 ,
为了尽可能地逗父亲和兄弟们开心，

[ænd; ənd][tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [tu;; tə][dʒɔɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd]
and to try to persuade her sisters to join her in dancing and
和 到 尝试 到 说服 她 姐妹 到 加入 她 在 跳舞 和
[ˈsɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .
并试图说服她的姐妹们和她一起跳舞唱歌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [du;; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] , [ænd; ənd] , [brɪkəz; brɪkɔz][ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt]
But they would do nothing of the sort , **and** , **because she was not**
但 他们 会 做 没有什么 的 这 种类 , 和 , 因为 她 曾是 不是
[æz; əz][ˈdəʊlf(ə)l][æz; əz] [ðəm'selvz] ,
as doleful as themselves ,
作为 悲伤的 作为 他们自己 ,
但他们绝不会那样做，而且，因为她不像他们那样悲伤，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [laɪf][wɒz; wəz][ɔ:l][fɪ; jɪ][wɒz; wəz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] .
they declared that this miserable life was all she was fit for .
他们 声明 那 这 悲惨的 生活 曾是 全部 她 曾是 合身 为了 .

他们宣称，她只配过这种悲惨的生活。

[bʌt; bət][fɪ; jɪ][wɒz; wəz] [rɪ'əli] [fɑ:(r)] [pɪ'ttiə] [ænd; ənd] ['klevər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ; [ɪn'di:d] ,
But she was really far prettier and cleverer than they were ; indeed ,
但 她 曾是 真的 远的 更漂亮 和 更聪明 比 他们 是 ; 的确 ,
但她其实比他们都漂亮得多，也聪明得多；的确如此。

[fɪ; jɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [fɪ; jɪ][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] ['bjʊ:ti] .
she was so lovely that she was always called Beauty .
她 曾是 所以 迷人的 那 她 曾是 总是 称为 美丽 .

她长得太漂亮了，所以大家都叫她“美人”。

[ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][get] [ju:st] [tu;; tə][ðeə(r)] [nju:] [laɪf] ,
After two years , when they were all beginning to get used to their new life ,
后 二 年 , 什么时候 他们 是 全部 开始 到 得到 用过的 到 他们的 新的 生活 ,
两年后，当他们都开始适应新生活时，

[sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu;; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðeə(r)] [træn'kwɪləti] .
something happened to disturb their tranquillity .
某物 发生 到 打扰 他们的 宁静 .

发生了什么事打破了他们的平静。

[ðeə(r)][fɑ:ðə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [nju:z] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪps] , [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'li:vɪd]
Their father received the news that one of his ships , which he had believed
他们的 父亲 已收到 这 消息 那 一 的 他的 船舶 , 哪个 他 有 相信
[tu;; tə][bi;; bi] [lɒst] ,
to be lost ,
到 是 丢失的 ,

他们的父亲收到消息，他的一艘他一直以为已经沉没的船，

[hæd; həd] [kʌm] ['seɪfli] ['ɪntu:] [pɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑ:gəʊ] .
had come safely into port with a rich cargo .
有 来 安全 进入 港口 和 一个 富有的 货物 .

满载着丰厚货物，安全抵达港口。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [dɔ:təz] [æt; ət] [wʌnz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [pɒvəti] [wɒz; wəz][æt; ət][æ; ən]
All the sons and daughters at once thought that their poverty was at an
全部 这 儿子们 和 女儿们 在 一次 想法 那 他们的 贫困 曾是 在 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

所有的儿女都立刻认为，他们的贫困生活就此结束了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu;; tə][set] [aʊt] [də'rektli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taʊn] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][fɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz]
and wanted to set out directly for the town ; but their father , who was
和 通缉 到 放 出去 直接地 为了 这 镇 ; 但 他们的 父亲 , WHO 曾是
[mɔ:(r)][pɹu:d(ə)nt] ,
more prudent ,
更多的 谨慎 ,

他们想直接前往镇上；但他们的父亲比较谨慎，

[begd] [ðem; ðəm][tu;; tə][weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:vɪst] [taɪm] ,
begged them to wait a little , and , though it was harvest time ,
乞求 他们 到 等待 一个 小的 , 和 , 尽管 它 曾是 收成 时间 ,
他恳求他们稍等片刻，尽管当时正值收获季节，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [biː; bi] [speəd] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [hɪm'self] [fɜːst] , [tuː; tə] [meɪk]
and he could ill be spared , determined to go himself first , to make
和 他 可以 患病的 是 幸存 , 决定 到 去 他自己 第一的 , 到 制作
[ɪn'kwærɪz] .
inquiries .
查询 .

他实在无法置身事外，决心亲自先去打听。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] [hæd; həd] [eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ə'ɡen] [biː; bi]
Only the youngest daughter had any doubt but that they would soon again be
仅有的 这 最小的 女儿 有 任何 怀疑 但 那 他们 会 很快 再次 是
[æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
as rich as they were before ,
作为 富有的 作为 他们 是 前 ,
只有最小的女儿还抱有一丝怀疑，她坚信她们很快就能像以前一样富有。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][ɪn][sʌm; səm] [taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd]
or at least rich enough to live comfortably in some town where they would
或者 在 至少 富有的 足够的 到 居住 舒适地 在 一些 镇 在哪里 他们 会
[faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ʌnd] [geɪ] [kəm'pænjənz] [wʌns] [mɔː(r)] .
find amusement and gay companions once more .
寻找 娱乐 和 同性恋 同伴 一次 更多的 .
或者至少足够富裕，可以在某个城镇过上舒适的生活，在那里他们可以再次找到娱乐和同性恋伴侣。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈləʊdɪd] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒuːəlz][ænd; ʌnd] [dresɪz] [wɪtʃ]
So they all loaded their father with commissions for jewels and dresses which
所以 他们 全部 已加载 他们的 父亲 和 佣金 为了 珠宝 和 连衣裙 哪个
[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [baɪ] ;
it would have taken a fortune to buy ;
它 会 有 已采取 一个 财富 到 买 ;
于是，他们都委托父亲制作珠宝和衣服，而这些东西如果买的话，需要花费一大笔钱；

[ˈəʊnli] ['bjuːti] , [ˈfiːlɪŋ] [ʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [juːz] , [dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [eniθɪŋ] .
only Beauty , feeling sure that it was of no use , did not ask for anything .
仅有的 美丽 , 感觉 当然 那 它 曾是 的 不 使用 , 做过 不是 问 为了 任何事物 .
只有美貌，因为确信自己毫无用处，所以什么也没要求。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ˈnəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsaɪləns] , [sed] : “ [ænd; ʌnd] [wɒt] [æɪ; əɪ][aɪ] [brɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Her father , noticing her silence , said : “ And what shall I bring for
她 父亲 , 注意到 她 沉默 , 说 : “ 和 什么 将 我 带来 为了
[juː; jʊ] , ['bjuːti] ? “
you , Beauty ? “
你 , 美丽 ? “
她的父亲见她沉默不语，便问道：“美人儿，我该给你带些什么呢？”

“ [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [ˈseɪfli] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ The only thing I wish for is to see you come home safely , “ she answered .
“ 这 仅有的 事物 我 希望 为了 是 到 看 你 来 家 安全 , “ 她 回答 .
“我唯一的愿望就是看到你平安回家，”她回答道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈəʊnli] [vekst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] ,
But this only vexed her sisters ,
但 这 仅有的 烦恼 她 姐妹 ,
但这只会让她的姐妹们更加恼火。

[huː] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbleɪmɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈkɒstli] [θɪŋz]
who fancied she was blaming them for having asked for such costly things
WHO 幻想 她 曾是 指责 他们 为了 拥有 问 为了 这样的 昂贵 事物
.
:
.
谁以为她是在责怪他们要求购买如此昂贵的东西呢？

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [pliːzd] ,
Her father , however , was pleased ,
她 父亲 , 然而 , 曾是 高兴 ,
然而，她的父亲却很高兴。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][laɪk] [ˈprɪtɪ]
but as he thought that at her age she certainly ought to like pretty
但 作为 他 想法 那 在 她 年龄 她 当然 应该 到 喜欢 漂亮的
[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,
但他认为，以她的年纪，她肯定应该喜欢漂亮的礼物。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈsʌmθɪŋ] .
he told her to choose something .
他 讲述 她 到 选择 某物 .
他让她选一个。

“ [wel] , [dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [æz; əz][juː; jʊ][ɪnˈsɪst] [əˈpɒn][aɪˈtiː] ,
“ Well , dear father , ” she said , “ as you insist upon it ,
” 出色地 , 亲爱的 父亲 , ” 她 说 , ” 作为 你 坚持 之上 它 ,
“好吧，亲爱的父亲，”她说，“既然您坚持，

[aɪ][beg] [ðæt][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌemˈiː][ə; eɪ][rəʊz] .
I beg that you will bring me a rose .
我 求 那 你 将要 带来 我 一个 玫瑰 .
请你送我一朵玫瑰。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [wʌn] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] .
I have not seen one since we came here , and I love them so much .
我 有 不是 已见 一 自从 我们 来了 这里 , 和 我 爱 他们 所以 很多 .
自从我们来到这里之后，我就再也没见过它们了，我非常喜欢它们。

“ [səʊ][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [set] [aʊt][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
“ So the merchant set out and reached the town as quickly as possible ,
” 所以 这 商人 放 出去 和 达到 这 镇 作为 迅速地 作为 可能的 ,
于是商人动身，以最快的速度到达了城里。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [kəmˈpænjənz] , [bɪˈliːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ded] ,
but only to find that his former companions , believing him to be dead ,
但 仅有的 到 寻找 那 他的 以前的 同伴 , 相信 他 到 是 死的 ,
但他却发现，他以前的同伴们都以为他已经死了。

[hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [brɔːt] ;
had divided between them the goods which the ship had brought ;
有 分割 之间 他们 这 商品 哪个 这 船 有 带来 ;
他们平分了船上运来的货物；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æz; əz]
and after six months of trouble and expense he found himself as
和 后 六 几个月 的 麻烦 和 费用 他 成立 他自己 作为
[pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] ,
poor as when he started ,
贫穷的 作为 什么时候 他 开始 ,
历经六个月的奔波劳碌和花费，他发现自己依然一贫如洗，和开始时一样穷困潦倒。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ˈəʊnli][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
having been able to recover only just enough to pay the cost of his journey .
拥有 到过 有能力的 到 恢复 仅有的 只是 足够的 到 支付 这 成本 的 他的 旅行 .
他只恢复了勉强够支付旅费的钱。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
To make matters worse , he was obliged to leave the town in the most
到 制作 事情 更糟 , 他 曾是 有义务 到 离开 这 镇 在 这 最多
[ˈterəb(ə)l] [ˈweðə(r)] ,
terrible weather ,
糟糕的 天气 ,

更糟糕的是，他不得不冒着极其恶劣的天气离开这座城镇。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
so that by the time he was within a few leagues of his home he was
所以 那 经过 这 时间 他 曾是 之内 一个 很少 联赛 的 他的 家 他 曾是
[ˈɔːlməʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [fəˈtiːg] .
almost exhausted with cold and fatigue .
几乎 筋疲力尽的 和 寒冷的 和 疲劳 .

因此，当他距离家只有几里格的时候，他已经冻得筋疲力尽，疲惫不堪。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [səm; səm] [ˈaʊəz] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Though he knew it would take some hours to get through the forest ,
尽管 他 知道 它 会 拿 一些 小时 到 得到 通过 这 森林 ,
虽然他知道穿过森林需要几个小时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrnɪz] [end] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][gəʊ]
he was so anxious to be at his journey's end that he resolved to go
他 曾是 所以 焦虑的 到 是 在 他的 旅程 结尾 那 他 已解决 到 去
[ɒn] ;
on ;
在 ;

他急于结束旅程，于是决定继续前进；

[bʌt; bət] [naɪt] [əʊnəˈtʊk] [hɪm] ,
but night overtook him ,
但 夜晚 超越 他 ,
但夜幕降临，他

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [frɒst] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs]
and the deep snow and bitter frost made it impossible for his horse
和 这 深的 雪 和 苦的 霜 制成 它 不可能的 为了 他的 马
[tuː; tə] [ˈkæəri] [hɪm] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
to carry him any further .
到 携带 他 任何 更远 .

厚厚的积雪和严寒使他的马无法再驮他继续前行。

[nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
Not a house was to be seen ;
不是 一个 房子 曾是 到 是 已见 ;
周围连一栋房子都看不到；

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈfeltə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhɒləʊs] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [triː] ,
the only shelter he could get was the hollow trunk of a great tree ,
这 仅有的 庇护所 他 可以 得到 曾是 这 空洞的 树干 的 一个 伟大的 树 ,
他唯一能找到的避难所是一棵大树的空心树干。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [hiː; hi]
and there he crouched all the night which seemed to him the longest he
和 那里 他 蹲着 全部 这 夜晚 哪个 似乎 到 他 这 最长 他
[hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] .
had ever known .
有 曾经 已知 .
他就这样蜷缩着度过了整整一夜，对他来说，这似乎是他经历过的最漫长的一夜。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wiəriənəs] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlʋz] [kept] [hɪm] [ə'weɪk] ,
In spite of his weariness the howling of the wolves kept him awake ,
在 尽管如此 的 他的 疲劳 这 嚎叫 的 这 狼 保留 他 醒 ,
尽管他很疲惫，但狼嚎声让他无法入睡。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌt] ['betə(r)] [ɒf] ,
and even when at last the day broke he was not much better off ,
和 甚至 什么时候 在 最后的 这 天 打破 他 曾是 不是 很多 更好的 离开 ,
即使天亮了，他的处境也没有好转多少。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [snəʊ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ʌp] ['evri] [pɑ:θ] ,
for the falling snow had covered up every path ,
为了 这 坠落 雪 有 涵盖 向上 每一个 小路 ,
因为大雪覆盖了所有道路。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪt] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] .
and he did not know which way to turn .
和 他 做过 不是 知道 哪个 方式 到 转动 .
他不知道该往哪个方向走。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [træk] ,
At length he made out some sort of track ,
在 长度 他 制成 出去 一些 种类 的 追踪 ,
最后他辨认出了一些痕迹，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ðæt] [hi:; hi] [fel]
and though at the beginning it was so rough and slippery that he fell
和 尽管 在 这 开始 它 曾是 所以 粗糙的 和 滑 那 他 跌倒
[daʊn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,
down more than once ,
向下 更多的 比 一次 ,
虽然一开始路面非常崎岖湿滑，他不止一次摔倒，

[aɪ 'ti:] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] ['i:ziə] ,
it presently became easier ,
它 目前 成为 更轻松 ,
现在变得容易多了。

[ænd; ənd][led] [hɪm] ['ɪntu:][æn; ən]['ævənju:][ɒv; əv] [tri:z] [wɪt] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɑ:s(ə)] .
and led him into an avenue of trees which ended in a splendid castle .
和 引领 他 进入 一个 大街 的 树木 哪个 结束 在 一个 灿烂 城堡 .
然后领着他走进一条林荫大道，大道尽头是一座宏伟的城堡。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði]['ævənju:]
It seemed to the merchant very strange that no snow had fallen in the avenue
它 似乎 到 这 商人 非常 奇怪的 那 不 雪 有 倒下 在 这 大街
,
.
,
商人觉得很奇怪，大道上竟然没有下雪。

[wɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] [tri:z] , ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fru:t] .
which was entirely composed of orange trees , covered with flowers and fruit .
哪个 曾是 完全 由 的 橙子 树木 , 涵盖 和 花朵 和 水果 .
那里完全由橘树组成，树上开满了花，结满了果实。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:st] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][hi:; hi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv]
When he reached the first court of the castle he saw before him a flight of
什么时候 他 达到 这 第一的 法庭 的 这 城堡 他 锯 前 他 一个 航班 的
[ægət] [steps] ,
agate steps ,
玛瑙 步骤 ,
当他到达城堡的第一座庭院时，他看到眼前是一段玛瑙台阶。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] ['sevrəl] ['splendɪdli] ['fɜ:nɪʃt] [rʊmz; ru:mz] .
and went up them , and passed through several splendidly furnished rooms .
和 去 向上 他们 , 和 通过了 通过 一些 精彩地 提供 房间 .

然后他们走了上去，穿过了几个布置精美的房间。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɔ:mθ] [ʊv; əv][ðə; ði][eə(r)] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] ;
The pleasant warmth of the air revived him , and he felt very hungry ;
这 令人愉快的 温暖 的 这 空气 复活 他 , 和 他 毛毡 非常 饥饿的 ;

空气中温暖宜人，让他精神焕发，同时他也感到非常饥饿；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['nəʊbədi][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [vɑ:st][ænd; ənd] ['splendɪd] ['pæləs] [hu:m] [hi;; hi]
but there seemed to be nobody in all this vast and splendid palace whom he

[kʊd; kəd][ɑ:sk][tu;; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] .

could ask to give him something to eat .
可以 问 到 给 他 某物 到 吃 .

但是，在这座宏伟壮丽的宫殿里，似乎没有一个人可以给他点吃的。

[di:p] ['saɪləns] [rein] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , ['taɪəd][ʊv; əv] ['rəʊmɪŋ] [θru:] ['empti]
Deep silence reigned everywhere , and at last , tired of roaming through empty

[rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] ['gæləriz] ,

rooms and galleries ,
房间 和 画廊 ,

四周一片寂静，最后，人们厌倦了在空荡荡的房间和画廊里徘徊，

[hi;; hi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
he stopped in a room smaller than the rest ,
他 停止 在 一个 房间 较小的 比 这 休息 ,

他停在一间比其他房间都小的房间里。

[weə(r)] [ə; eɪ][klɪə(r)]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] ['kləʊsli] [tu;; tə]
where a clear fire was burning and a couch was drawn up closely to

[aɪ 'ti:] .

it .
它 .

那里燃着一堆明火，一张沙发紧挨着火堆摆放。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
Thinking that this must be prepared for someone who was expected ,
思维 那 这 必须 是 准备 为了 某人 WHO 曾是 预期的 ,

心想这一定是为某个预定来访的人准备的，

[hi;; hi][sæt] [daʊn] [tu;; tə] [weɪt] [tɪl] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [swi:t]
he sat down to wait till he should come , and very soon fell into a sweet

[sli:p] .

sleep .
睡觉 .

他坐下来等待他到来，很快就进入了梦乡。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] ['hʌŋgə(r)] ['weɪkən] [hɪm]['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'ləʊn] ;
When his extreme hunger awakened him after several hours , he was still alone ;
什么时候 他的 极端 饥饿 醒来 他 后 一些 小时 , 他 曾是 仍然 独自的 ;

几个小时后，极度的饥饿将他唤醒，但他仍然孤身一人；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪb(ə)l] , [əˈpɒn] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] [drɔ:n] [ʌp]
but a little table , upon which was a good dinner , had been drawn up
但 一个 小的 桌子 , 之上 哪个 曾是 一个 好的 晚餐 , 有 到过 绘制 向上
[kləʊz][tu:; tə][hɪm] ,
close to him ,
关闭 到 他 ,

但一张摆着丰盛晚餐的小桌子已经搬到他身边。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈi:t(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] , [hi:; hi] [lɒst] [nəʊ]
and , as he had eaten nothing for twenty - four hours , he lost no
和 , 作为 他 有 吃 没有什么 为了 二十 - 四 小时 , 他 丢失的 不
[taɪm][ɪn] [brɪˈɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:l] ,
time in beginning his meal ,
时间 在 开始 他的 一顿饭 ,
由于他已经24小时没有吃东西了, 所以他立即开始进食。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [su:n] [hæv; həv][æŋ; əŋ] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈsɪdərət]
hoping that he might soon have an opportunity of thanking his considerate
希望 那 他 可能 很快 有 一个 机会 的 谢谢 他的 周到
[entəˈteɪnə(r)] , [hu:ˈevə(r)][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] .
entertainer , whoever it might be .
艺人 , 谁 它 可能 是 .
他希望自己很快就能有机会感谢这位体贴周到的招待者, 无论他是谁。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [lɒŋ] [sli:p] , [frɒm; frəm] [wɪt] [hi:; hi]
But no one appeared , and even after another long sleep , from which he
但 不 一 出现 , 和 甚至 后 其他 长的 睡觉 , 从 哪个 他
[əˈwəʊk] [kəmˈpli:tli] [rɪˈfreɪt] ,
awoke completely refreshed ,
醒来 完全地 焕然一新 ,
但没有人出现, 即使他又睡了很久, 醒来后精神焕发,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˈenɪbədɪ] ,
there was no sign of anybody ,
那里 曾是 不 符号 的 任何人 ,
周围一个人影也没有。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [freɪ] [mi:l] [ɒv; əv] [ˈdeɪntɪ] [keɪks] [ænd; ənd] [fru:t] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l]
though a fresh meal of dainty cakes and fruit was prepared upon the little
尽管 一个 新鲜的 一顿饭 的 纤巧 蛋糕 和 水果 曾是 准备 之上 这 小的
[ˈteɪb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .
table at his elbow .
桌子 在 他的 弯头 .
虽然他旁边的小桌子上已经准备好了一顿新鲜的、精致的蛋糕和水果。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈnæt(ə)rəli][ˈtɪmɪd] , [ðə; ðɪ][ˈsaɪləns] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə][ˈterɪfaɪ] [hɪm] ,
Being naturally timid , the silence began to terrify him ,
存在 自然 胆小 , 这 沉默 开始 到 恐惧 他 ,
他生性胆小, 这寂静让他感到恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [wʌns][mɔ:(r)] [θru:] [ɔ:l][ðə; ðɪ][rʊmz; ru:mz] ; [bʌt; bət][aɪˈti:]
and he resolved to search once more through all the rooms ; but it
和 他 已解决 到 搜索 一次 更多的 通过 全部 这 房间 ; 但 它
[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .
was of no use .
曾是 的 不 使用 .
于是他决定再把所有房间都搜一遍; 但这毫无用处。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ə; ei] ['sɜ:vənt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]
Not even a servant was to be seen ; there was no sign of life in the
不是 甚至 一个 仆人 曾是 到 是 已见 ； 那里 曾是 不 符号 的 生活 在 这
[ˈpæləs] ！
palace ！
宫殿 ！

宫殿里连个仆人都看不到；宫殿里一片死寂！

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:; də] ,
He began to wonder what he should do ,
他 开始 到 想知道 什么 他 应该 做 ,
他开始思考自己应该怎么办，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'mju:z] [hɪm'self] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['trezəz] [hi:; hi] [sɔ:] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
and to amuse himself by pretending that all the treasures he saw were his
和 到 娱乐 他自己 经过 假装 那 全部 这 宝藏 他 锯 是 他的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

他为了取乐，假装他看到的所有宝物都是自己的。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ðəm; ðəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
and considering how he would divide them among his children .
和 考虑 如何 他 会 划分 他们 之中 他的 孩子们 .
并考虑如何将这些钱分给他的孩子们。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] ['evriweə(r)]
Then he went down into the garden , and though it was winter everywhere
然后 他 去 向下 进入 这 花园 , 和 尽管 它 曾是 冬天 到处
[els] ,
else ,
别的 ,

然后他下到花园里，虽然其他地方都已是冬天，

[hɪə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:dz] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [blu:md] ,
here the sun shone , and the birds sang , and the flowers bloomed ,
这里 这 太阳 闪耀 , 和 这 鸟类 唱 , 和 这 花朵 盛开 ,
这里阳光明媚，鸟儿歌唱，鲜花盛开。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [swi:t] .
and the air was soft and sweet .
和 这 空气 曾是 柔软的 和 甜的 .
空气清新甜美。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , [ɪn] [ekstəsi:z] [wɪð] [ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] , [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
The merchant , in ecstacies with all he saw and heard , said to himself :
这 商人 , 在 狂喜 和 全部 他 锯 和 听到 , 说 到 他自己 :
商人被眼前所见所闻深深震撼，自言自语道：

" [ɔ:l] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
" All this must be meant for me .
" 全部 这 必须 是 意思是 为了 我 :
这一切一定都是为了我。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [dɪ'lʌrts] .
I will go this minute and bring my children to share all these delights .
我 将要 去 这 分钟 和 带来 我的 孩子们 到 分享 全部 这些 美味 .
我马上去，带我的孩子们一起来享受这些美好时光。

" [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [wɪəri] [wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,
" In spite of being so cold and weary when he reached the castle ,
" 在 尽管如此 的 存在 所以 寒冷的 和 厌倦 什么时候 他 达到 这 城堡 ,
尽管他到达城堡时又冷又累，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [fed] [aɪ ˈti:] .

he had taken his horse to the stable and fed it .
他 有 已采取 他的 马 到 这 稳定的 和 美联储 它 .

他把马牵到马厩喂了它。

[naʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wəd] [ˈsæd(ə)] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmwəd] [ˈdʒɜ:ni] ,
Now he thought he would saddle it for his homeward journey ,
现在 他 想法 他 会 鞍 它 为了 他的 回家 旅行 ,

现在他想骑上它，踏上回家的旅程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
and he turned down the path which led to the stable .
和 他 转向 向下 这 小路 哪个 引领 到 这 稳定的 .

他沿着通往马厩的小路走下去。

[ðɪs] [pɑ:θ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
This path had a hedge of roses on each side of it ,
这 小路 有 一个 对冲 的 玫瑰 在 每个 边 的 它 ,

这条小路两旁都种着玫瑰花篱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ɔ:(r)] [smelt] [sʌtʃ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈflaʊəz] .
and the merchant thought he had never seen or smelt such exquisite flowers .
和 这 商人 想法 他 有 绝不 已见 或者 冶炼 这样的 精美的 花朵 .

商人心想，他从未见过或闻过如此精美的花朵。

[ðeɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [ˈbju:ti] ,
They reminded him of his promise to Beauty ,
他们 提醒 他 的 他的 承诺 到 美丽 ,

他们提醒他不要忘记对贝蒂的承诺。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈgæðəd] [wʌn][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wen]
and he stopped and had just gathered one to take to her when
和 他 停止 和 有 只是 聚集 一 到 拿 到 她 什么时候

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
he was startled by a strange noise behind him .
他 曾是 惊慌 经过 一个 奇怪的 噪音 在后面 他 .

他停下脚步，正要捡起一个给她，却被身后的奇怪声音吓了一跳。

[ˈtɜ:nɪŋ] [raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)l] [bi:st] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd]
Turning round , he saw a frightful Beast , which seemed to be very angry and
转弯 圆形的 , 他 锯 一个 可怕 兽 , 哪个 似乎 到 是 非常 生气的 和

[sed] ,
said ,
说 ,

他转过身，看到一头可怕的野兽，那野兽似乎非常愤怒，说道：

[ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [vɔɪs] :
in a terrible voice :
在 一个 糟糕的 嗓音 :

用极其糟糕的声音：

“ [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ˈgæðə(r)][maɪ][ˈrəʊzɪz] ?
“ **Who told you that you might gather my roses ?**
“ WHO 讲述 你 那 你 可能 收集 我的 玫瑰 ?

谁告诉你你可以采摘我的玫瑰？

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:][nɒt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ] [əˈlaʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][maɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][kaɪnd]
Was it not enough that I allowed you to be in my palace and was kind
曾是 它 不是 足够的 那 我 允许 你 到 是 在 我的 宫殿 和 曾是 种类

[tu:; tə][ju:; jʊ] ?
to you ?
到 你 ?

我允许你待在我的宫殿里，对你很好，这还不够吗？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [jəʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˈgrætɪtʃuːd] , [baɪ] [ˈstiːlɪŋ] [maɪ] [ˈflaʊəz] !
This is the way you show your gratitude , by stealing my flowers !

这 是 这 方式 你 展示 你的 感激 , 经过 偷窃 我的 花朵 !

这就是你表达感激的方式——偷走我的花！
[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnsələns] [jæl; jəl][nɒt][gəʊ] [ʌnˈpʌnɪʃt] .
But your insolence shall not go unpunished .
但 你的 傲慢 将 不是 去 未受惩罚 .
但你的傲慢绝不会逍遥法外。

" [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , [ˈterɪfaɪd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈfjʊəriəs] [wɜːdz] , [drɒpt] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][ˈrəʊz] , [ænd; ənd] ,
" **The merchant , terrified by these furious words , dropped the fatal rose , and ,**
" 这 商人 , 恐惧 经过 这些 狂怒 字 , 掉落 这 致命的 玫瑰 , 和 ,
[ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
throwing himself on his knees ,
投掷 他自己 在 他的 膝盖 ,
"商人被这愤怒的话语吓坏了，扔掉了那朵致命的玫瑰，跪倒在地，

[kraɪd] : " [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] , [ˈnəʊb(ə)l][sɜː(r)] .
cried : " Pardon me , noble sir .
哭 : " 赦免 我 , 高贵 先生 .
他喊道：“对不起，尊贵的先生。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈtruːli] [ˈgreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] ,
I am truly grateful to you for your hospitality ,
我 是 真的 感激的 到 你 为了 你的 热情好客 ,
我衷心感谢您的热情款待。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [əˈfendɪd]
which was so magnificent that I could not imagine that you would be offended
哪个 曾是 所以 壮丽 那 我 可以 不是 想象 那 你 会 是 被冒犯了
[baɪ][maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrəʊz] .
by my taking such a little thing as a rose .
经过 我的 采取 这样的 一个 小的 事物 作为 一个 玫瑰 .
那朵玫瑰如此美丽，我简直无法想象你会因为我带走这么一朵小玫瑰而生气。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbiːsts] [ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈles(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" **But the Beast's anger was not lessened by this speech .**
" 但 这 野兽的 愤怒 曾是 不是 减少 经过 这 演讲 .
“但这番话并没有减轻野兽的怒火。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈredi] [wɪð] [ɪkˈskjuːzɪz][ænd; ənd] [ˈflætəri] , " [hiː; hi] [kraɪd] ;
" **You are very ready with excuses and flattery , " he cried ;**
" 你 是 非常 准备好 和 借口 和 奉承 , " 他 哭 ;
“你真是太会找借口、太会奉承了，”他喊道；

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] . "
" **but that will not save you from the death you deserve . "**
" 但 那 将要 不是 节省 你 从 这 死亡 你 应得 . "
“但这并不能让你逃脱你应得的死刑。”

" [əˈlæs] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] ,
" **Alas ! " thought the merchant ,**
" 唉 ! " 想法 这 商人 ,
“唉！”商人心想，

" [ɪf] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [nəʊ] [wɒt] [ˈdeɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈrəʊz] [hæz; həz] [brɔːt] [em ˈiː]
" **if my daughter could only know what danger her rose has brought me**
" 如果 我的 女儿 可以 仅有的 知道 什么 危险 她 玫瑰 有 带来 我
[ˈɪntuː] !
into !
进入 !
“如果我的女儿知道她的玫瑰给我带来了多大的危险就好了！ ”

” [ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tel] [ðə; ði] [biːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,
” **And in despair he began to tell the Beast all his misfortunes** ,
” 和 在 绝望 他 开始 到 告诉 这 兽 全部 他的 不幸 ,
“绝望之下，他开始向野兽倾诉自己的所有不幸遭遇。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['bjʊːtiz] [rɪ'kwest] .
and the reason of his journey , not forgetting to mention Beauty's request .
和 这 原因 的 他的 旅行 , 不是 遗忘 到 提到 美的 要求 .
还有他此行的原因，当然也少不了美女的请求。

” [ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [præk'ʃʊəd] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [ʌðə(r)] [dɔːtəz] [ɑːskt] .
” **A king's ransom would hardly have procured all that my other daughters asked .**
” 一个 国王的 赎金 会 几乎 有 采购 全部 那 我的 其他 女儿们 问 .
“即使付出国王的赎金，也难以满足我其他女儿们的所有要求。”

” [hiː; hi] [sed] : ” [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [teɪk] ['bjʊːti] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] .
” **he said : “ but I thought that I might at least take Beauty her rose .**
” 他 说 : ” 但 我 想法 那 我 可能 在 至少 拿 美丽 她 玫瑰 .
他说：“但我认为我至少可以把她的玫瑰带给贝儿。”

[ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [fə'ɡɪv] [em 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ai] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .
I beg you to forgive me , for you see I meant no harm .
我 求 你 到 原谅 我 , 为了 你 看 我 意思是 不 伤害 .
请你原谅我，因为你看，我并没有恶意。

” [ðə; ði] [biːst] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [les] ['fjʊəriəs]
” **The Beast considered for a moment , and then he said , in a less furious**
” 这 兽 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 说 , 在 一个 较少的 狂怒
[təʊn] :
tone :
语气 :

“野兽沉思片刻，然后语气缓和了些，说道:”

” [ai] [wɪl] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] — [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː][wʌn][ɒv; əv]
” **I will forgive you on one condition — that is , that you will give me one of**
” 我 将要 原谅 你 在 一 状况 — 那 是 , 那 你 将要 给 我 一 的
[jɔː(r); jə(r)] [dɔːtəz] . ”
your daughters . “
你的 女儿们 : ”
“我原谅你，但有一个条件——那就是你把你的一个女儿嫁给我。”

” [ɑː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
” **Ah ! “ cried the merchant ,**
” 啊 ! ” 哭 这 商人 ,
“啊！”商人叫道。

” [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [laɪf][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
” **if I were cruel enough to buy my own life at the expense of one of**
” 如果 我 是 残忍的 足够的 到 买 我的 自己的 生活 在 这 费用 的 一 的
[maɪ] [tʃɪldrənz] ,
my children's ,
我的 孩子们的 ,

“如果我残忍到以牺牲我孩子的生命为代价来换取自己的生命，

[wɒt] [ɪk'skjuːs][kɒd; kəd][ai] [ɪn'vent] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ? ”
what excuse could I invent to bring her here ? “
什么 原谅 可以 我 发明 到 带来 她 这里 ? ”
我该编造什么借口把她带到这里来呢？

” [nəʊ][ɪk'skjuːs] [wɒd] [biː; bi] ['nesəsəri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [biːst] .
” **No excuse would be necessary , “ answered the Beast .**
” 不 原谅 会 是 必要的 , ” 回答 这 兽 .
“无需任何借口，”野兽回答道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊmz] [æɪ; əɪ][ɔːl] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [ˈwɪlɪŋli] .

“ **If she comes at all she must come willingly** .

“ 如果 她 来 在 全部 她 必须 来 心甘情愿 .

“如果她要来，那也必须是心甘情愿的。”

[ɒn] [nəʊ][ˈlðə(r)] [kən'dɪʃn] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

On no other condition will I have her .

在 不 其他 状况 将要 我 有 她 .

除此以外，我不会得到她。

[siː] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] ,

See if any one of them is courageous enough ,

看 如果 任何 一 的 他们 是 勇敢 足够的 ,

看看他们当中有没有人足够勇敢。

[ænd; ənd] [lʌvz] [juː; jʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

and loves you well enough to come and save your life .

和 爱 你 出色地 足够的 到 来 和 节省 你的 生活 .

而且他非常爱你，愿意来救你的命。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɒnɪst] [məen] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

You seem to be an honest man , so I will trust you to go home .

你 似乎 到 是 一个 诚实的 男人 , 所以 我 将要 相信 你 到 去 家 .

你看上去是个诚实的人，所以我相信你，可以回家了。

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɔːtəz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð]

I give you a month to see if either of your daughters will come back with

我 给 你 一个 月 到 看 如果 任何一个 的 你的 女儿们 将要 来 后退 和

[juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] ,

you and stay here ,

你 和 停留 这里 ,

我给你一个月时间，看看你的两个女儿是否愿意跟你回来留在这里。

[tuː; tə][let] [juː; jʊ][gəʊ] [friː] .

to let you go free .

到 让 你 去 自由的 .

让你自由离开。

[ɪf] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'ləʊn] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm]

If neither of them is willing , you must come alone , after bidding them

如果 两者都不 的 他们 是 愿意的 , 你 必须 来 独自的 , 后 投标 他们

[ɡʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,

good - by for ever ,

好的 - 经过 为了 曾经 ,

如果他们俩都不愿意，你就只能独自前来，临别前要永远和他们告别。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][em 'iː] .

for then you will belong to me .

为了 然后 你 将要 属于 到 我 .

到那时，你就属于我了。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][haɪd] [frɒm; frəm][em 'iː] ,

And do not imagine that you can hide from me ,

和 做 不是 想象 那 你 能 隐藏 从 我 ,

不要以为你能躲过我的视线。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] !

for if you fail to keep your word I will come and fetch you !

为了 如果 你 失败 到 保持 你的 单词 我 将要 来 和 拿来 你 !

如果你不遵守诺言，我一定会来找你！

“ [ˈædɪd] [ðə; ði] [biːst] [ˈɡrɪmli] .
” added the Beast grimly .
” 额外 这 兽 阴沉地 .

“野兽阴沉地补充道。”

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] ,
The merchant accepted this proposal ,
这 商人 公认 这 提议 ,

商人接受了这个提议。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːtəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə]
though he did not really think any of his daughters could be persuaded to
尽管 他 做过 不是 真的 思考 任何 的 他的 女儿们 可以 是 被说服 到
[kʌm] .
come .
来 .

虽然他并不认为他的女儿们会真的来。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [əˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He promised to return at the time appointed , and then ,
他 承诺 到 返回 在 这 时间 任命 , 和 然后 ,

他承诺会在约定的时间回来，然后，

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] , [hiː; hi] [ɑːskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
anxious to escape from the presence of the Beast , he asked permission to
焦虑的 到 逃脱 从 这 在场 的 这 兽 , 他 问 允许 到

[set] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
set off at once .
放 离开 在 一次 .

他急于逃离野兽的魔爪，请求允许立即出发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌnˈtɪl] [nekst] [deɪ] .
But the Beast answered that he could not go until next day .
但 这 兽 回答 那 他 可以 不是 去 直到 下一个 天 .

但野兽回答说，他要到第二天才能去。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then you will find a horse ready for you , ” he said .
” 然后 你 将要 寻找 一个 马 准备好 为了 你 , ” 他 说 .

“那么你就会找到一匹为你准备的马，”他说。

“ [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [əˈweɪt] [maɪ] [ˈɔːdəs] .
“ Now go and eat your supper , and await my orders .
” 现在 去 和 吃 你的 晚餐 , 和 等待 我的 订单 .

“现在去吃晚饭，等着我的指示。”

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmɜːtʃənt] , [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][əˈlaɪv] , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
“ The poor merchant , more dead than alive , went back to his room ,
” 这 贫穷的 商人 , 更多的 死的 比 活 , 去 后退 到 他的 房间 ,

“那个可怜的商人，奄奄一息地回到了自己的房间。”

[weə(r)] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪb(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
where the most delicious supper was already served on the little table which was
在哪里 这 最多 可口的 晚餐 曾是 已经 服务 在 这 小的 桌子 哪个 曾是

[drɔːn] [ʌp] [brɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
drawn up before a blazing fire .
绘制 向上 前 一个 炽烈 火 .

最美味的晚餐已经摆放在熊熊燃烧的炉火前的小桌子上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈterɪfaɪd] [tuː; tə] [ɪːt] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ˈteɪstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ,
But he was too terrified to eat , and only tasted a few of the dishes ,
但 他 曾是 也 恐惧 到 吃 , 和 仅有的 尝过 一个 很少 的 这 菜肴 ,

但他太过害怕，不敢吃东西，只尝了几道菜。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [bi:st] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['æŋgri] [ɪf] [hi:; hi][did] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] .

for fear the Beast should be angry if he did not obey his orders .
为了 害怕 这 兽 应该 是 生气的 如果 他 做过 不是 服从 他的 订单 .

他害怕如果不服从野兽的命令，野兽会生气。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,

When he had finished he heard a great noise in the next room ,
什么时候 他 有 完成的 他 听到 一个 伟大的 噪音 在 这 下一个 房间 ,

他做完这一切后，听到隔壁房间传来一声巨响。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:] [ment] [ðæt][ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

which he knew meant that the Beast was coming .
哪个 他 知道 意思是 那 这 兽 曾是 未来 .

他知道这意味着野兽即将到来。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,

As he could do nothing to escape his visit ,
作为 他 可以 做 没有什么 到 逃脱 他的 访问 ,

因为他无力逃避这次拜访，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][tu:; tə] [si:m] [æz; əz]['lɪt(ə)] [ə'freɪd][æz; əz]['pɒsəb(ə)] ;

the only thing that remained was to seem as little afraid as possible ;
这 仅有的 事物 那 剩余 曾是 到 似乎 作为 小的 害怕的 作为 可能的 ;

唯一剩下的就是尽可能装出一副不害怕的样子；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [bi:st] [ə'prɪəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] ['rʌfli] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌp] [wel] ,

so when the Beast appeared and asked roughly if he had supped well ,
所以 什么时候 这 兽 出现 和 问 大致 如果 他 有 喝 出色地 ,

所以当野兽出现并粗鲁地问他晚饭吃得好不好时，

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['ɑ:nsə(r)d] ['hʌmbli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊsts] ['kaɪndnəs] .

the merchant answered humbly that he had , thanks to his host's kindness .
这 商人 回答 谦卑地 那 他 有 , 谢谢 到 他的 主持人 仁慈 .

商人谦逊地回答说，他确实有幸得到这些，这要感谢主人的热情款待。

[ðen] [ðə; ði] [bi:st] [wɔ:nd] [hɪm][tu:; tə][rɪ'membə(r)][ðeə(r)] [ə'gri:mənt] ,

Then the Beast warned him to remember their agreement ,
然后 这 兽 警告 他 到 记住 他们的 协议 ,

然后野兽警告他要记住他们之间的约定，

[ænd; ənd][tu:; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɪg'zæktli][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [fɪ:; fi][hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spekt] .

and to prepare his daughter exactly for what she had to expect .
和 到 准备 他的 女儿 确切地 为了 什么 她 有 到 预计 .

并让他的女儿做好充分的心理准备，迎接即将发生的一切。

“ [du:; də][nɒt] [get] [ʌp][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,

“ **Do not get up to - morrow , ” he added ,**
“ 做 不是 得到 向上 到 - 明天 , ” 他 额外 ,

“明天别起来了，”他补充道。

“ [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ]['gəʊldən] [bel] [rɪŋ] .

“ **until you see the sun and hear a golden bell ring .**
“ 直到 你 看 这 太阳 和 听到 一个 金的 钟 戒指 .

“直到你看到太阳，听到金色的钟声响起。”

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] ,

Then you will find your breakfast waiting for you here ,
然后 你 将要 寻找 你的 早餐 等待 为了 你 这里 ,

然后您会发现早餐已经在这里为您准备好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][raɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .

and the horse you are to ride will be ready in the courtyard .
和 这 马 你 是 到 骑 将要 是 准备好 在 这 庭院 .

你要骑的马会在院子里准备好。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ]
He will also bring you back again when you come with your daughter a month
他 将要 还 带来 你 后退 再次 什么时候 你 来 和 你的 女儿 一个 月
[hens] .
hence .
因此 .

一个月后你带着女儿来的时候，他还会再带你来。

[,feə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[teɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [tu:; tə] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] !
Take a rose to Beauty , and remember your promise !
拿 一个 玫瑰 到 美丽 , 和 记住 你的 承诺 !
带一朵玫瑰给美女，记住你的承诺！

" [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɒz; wəz]['əʊnlɪ] [tu:] [glæd] [wen] [ðə; ði] [bi:st] [went] [ə'weɪ] ,
" **The merchant was only too glad when the Beast went away ,**
" 这 商人 曾是 仅有的 也 高兴的 什么时候 这 兽 去 离开 ,
"野兽离开后，商人高兴极了。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['sædnəs] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz]
and though he could not sleep for sadness , he lay down until the sun rose
和 尽管 他 可以 不是 睡觉 为了 悲伤 , 他 躺 向下 直到 这 太阳 玫瑰
.
.
.

虽然他悲伤得无法入睡，但他还是躺下直到太阳升起。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['gæðə(r)] ['bju:tɪz] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd]
Then , after a hasty breakfast , he went to gather Beauty's rose , and mounted
然后 , 后 一个 仓促 早餐 , 他 去 到 收集 美的 玫瑰 , 和 安装
[hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
his horse ,
他的 马 ,

然后，他匆匆吃过早餐后，便去采摘美人玫瑰，并骑上马。

[wɪtʃ] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which carried him off so swiftly that in an instant he had lost sight of the
哪个 携带 他 离开 所以 迅速地 那 在 一个 立即的 他 有 丢失的 视线 的 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

那股力量带走他的速度如此之快，以至于他瞬间就看不到宫殿了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ræpt] [ɪn] ['glu:mi] [θɔ:ts] [wen] [aɪ 'ti:] [stɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)]
and he was still wrapped in gloomy thoughts when it stopped before the door
和 他 曾是 仍然 包装 在 阴沉 想法 什么时候 它 停止 前 这 门
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
of the cottage .
的 这 小屋 .

当车停在小屋门口时，他仍然沉浸在忧郁的思绪中。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [dɔ:təz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] [ʌn'i:zi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] ,
His sons and daughters , who had been very uneasy at his long absence ,
他的 儿子们 和 女儿们 , WHO 有 到过 非常 不安 在 他的 长的 缺席 ,
他的儿女们因为他长期不在家而感到非常不安，

[rʌʃt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] ; [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] , [wɪt] ,
rushed to meet him , eager to know the result of his journey , which ,
匆忙 到 见面 他 , 渴望的 到 知道 这 结果 的 他的 旅行 , 哪个 ,
他们急忙赶去迎接他, 迫切想知道他此行的结果,

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [hɔːs] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmənt(ə)] ,
seeing him mounted upon a splendid horse and wrapped in a rich mantle ,
看到 他 安装 之上 一个 灿烂 马 和 包装 在 一个 富有的 地幔 ,
只见他骑着一匹骏马, 身披华丽的斗篷,

[ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈfeɪvərəb(ə)] .
they supposed to be favorable .
他们 据称 到 是 有利 .
他们本应是赞成的。

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət] [fɜːst] ,
He hid the truth from them at first ,
他 隐藏 这 真相 从 他们 在 第一的 ,
他起初对他们隐瞒了真相。

[ˈəʊnli] [ˈseɪɪŋ] [ˈsædli] [tuː; tə] [ˈbjuːti] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][rəʊz] :
only saying sadly to Beauty as he gave her the rose :
仅有的 说 令人遗憾的是 到 美丽 作为 他 给予 她 这 玫瑰 :
他递给贝儿玫瑰时, 只是悲伤地对她说:

“ [hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kɒst] .
“ **Here is what you asked me to bring you ; you little know what it has cost .**
“ 这里 是 什么 你 问 我 到 带来 你 ; 你 小的 知道 什么 它 有 成本 .
“这是你让我带给你的东西; 你却不知道它花了多少钱。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðeə(r)][kjuəriˈɒsəti][səʊ] [ˈgreɪtli] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
“ **But this excited their curiosity so greatly that presently he told them his**
“ 但 这 兴奋的 他们的 好奇心 所以 非常 那 目前 他 讲述 他们 他的
[ədˈventʃəz] [frɒm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
adventures from beginning to end ,
冒险 从 开始 到 结尾 ,
“但这极大地激发了他们的好奇心, 于是他立刻把自己的冒险经历从头到尾讲了出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
and then they were all very unhappy .
和 然后 他们 是 全部 非常 不开心 .
然后他们都非常不高兴。

[ðə; ði][gɜːlz] [ləˈmentɪd] [ˈlaʊdli] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [lɒst] [həʊps] ,
The girls lamented loudly over their lost hopes ,
这 女孩们 哀叹 高声 超过 他们的 丢失的 希望 ,
女孩们为失去的希望大声哀叹,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ˈkɑːs(ə)] ,
and the sons declared that their father should not return to this terrible castle ,
和 这 儿子们 声明 那 他们的 父亲 应该 不是 返回 到 这 糟糕的 城堡 ,
儿子们宣布, 他们的父亲不应该再回到这座可怕的城堡。

[ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ]
and began to make plans for killing the Beast if it should come to fetch
和 开始 到 制作 计划 为了 杀 这 兽 如果 它 应该 来 到 拿来
[hɪm] .
him .
他 .
他开始计划, 如果野兽来抓他, 该如何杀死它。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'maɪndɪd][ðem; ðəm][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈprɒmɪst][tuː; tə][gəʊ][bæk] .
But he reminded them that he had promised to go back .
但 他 提醒 他们 那 他 有 承诺 到 去 后退 .

但他提醒他们，他已经答应过要回去。

[ðen][ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ˈveri][ˈæŋɡri][wɪð][ˈbjuːti][, [ænd; ənd][sed][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
Then the girls were very angry with Beauty , and said it was all her
然后 这 女孩们 是 非常 生气的 和 美丽 , 和 说 它 曾是 全部 她
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

女孩们非常生贝蒂的气，说这一切都是她的错。

[ænd; ənd][ðæt][ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːskt][fɔː(r); fə(r)][ˈsʌmθɪŋ][ˈsensəb(ə)l][ðɪs][wʊd][ˈnevə(r)][hæv; həv]
and that if she had asked for something sensible this would never have
和 那 如果 她 有 问 为了 某物 明智的 这 会 绝不 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

如果她提出的要求合情合理，这一切就不会发生了。

[ænd; ənd][kəmˈpleɪnd][ˈbɪtəli][ðæt][ðeɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈfɒli] .
and complained bitterly that they should have to suffer for her folly .
和 抱怨 苦涩地 那 他们 应该 有 到 遭受 为了 她 蠢事 .

她愤愤不平地抱怨说，他们应该为她的愚蠢行为付出代价。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈbjuːti] , [mʌtʃ][dɪˈstrest] , [sed][tuː; tə][ðem; ðəm] :
Poor Beauty , much distressed , said to them :
贫穷的 美丽 , 很多 苦恼 , 说 到 他们 :

可怜的贝蒂非常伤心，对他们说：

“ [aɪ][hæv; həv] , [ɪnˈdiːd] , [kɔːzd] [ðɪs] [mɪsˈfɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][aɪ][əˈʊə(r)][juː; jʊ][aɪ][dɪd][aɪˈtiː] [ˈɪnəsntli] .
“ **I have , indeed , caused this misfortune , but I assure you I did it innocently .**
“ 我 有 , 的确 , 导致 这 不幸 , 但 我 保证 你 我 做过 它 天真地 .

“我的确造成了这场不幸，但我向你保证，我是无意的。”

[huː][kʊd; kəd][hæv; həv][gest][ðæt][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ˈsʌmə(r)]
Who could have guessed that to ask for a rose in the middle of summer
WHO 可以 有 猜对了 那 到 问 为了 一个 玫瑰 在 这 中间 的 夏天
[wʊd][kɔːz][səʊ][mʌtʃ][ˈmɪzəri] ?
would cause so much misery ?
会 原因 所以 很多 苦难 ?

谁能想到，在盛夏时节索要一朵玫瑰花，竟会带来如此多的痛苦？

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ði][ˈmɪstʃɪf][aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][dʒʌst][ðæt][aɪ][ʊd; ʃəd][ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .
But as I did the mischief it is only just that I should suffer for it .
但 作为 我 做过 这 恶作剧 它 是 仅有的 只是 那 我 应该 遭受 为了 它 .

但我作恶是我自己干的，所以我理应为此付出代价。

[aɪ][wɪl][ˈðeəfɔː(r)][gəʊ][bæk][wɪð][maɪ][ˈfaːðə(r)][tuː; tə][kiːp][hɪz; ɪz][ˈprɒmɪs] .
I will therefore go back with my father to keep his promise .
我 将要 所以 去 后退 和 我的 父亲 到 保持 他的 承诺 .

因此，我将和父亲一起回去，履行他的承诺。

“ [æt; ət][fɜːst][ˈnəʊbədi][wʊd][hɪə(r)][ɒv; əv][ðɪs][əˈreɪndʒmənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)][ænd; ənd]
“ **At first nobody would hear of this arrangement , and her father and**
“ 在 第一的 无人 会 听到 的 这 安排 , 和 她 父亲 和
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“起初没有人愿意听闻此事，她的父亲和兄弟们也一样，

[hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['di:li] , [dɪ'kleəd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] ;
who loved her dearly , declared that nothing should make them let her go ;
WHO 喜爱 她 亲爱的 , 声明 那 没有什么 应该 制作 他们 让 她 去 ;
[bʌt; bət] ['bju:ti] [wɒz; wəz][fɜ:m] .
but Beauty was firm .
但 美丽 曾是 公司 .

深爱她的人宣称，无论如何也不能让她离开；但贝蒂意志坚定。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [dru:] [niə(r)][ʃi:; ʃi] [dɪ'vaɪdɪd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)] [pə'zeʃənz] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)]
As the time drew near she divided all her little possessions between her
作为 这 时间 画 靠近 她 分割 全部 她 小的 财产 之间 她
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,
[ænd; ənd] [sɪd] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,
and said good - by to everything she loved ,
和 说 好的 - 经过 到 一切 她 喜爱 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][f'eɪt(ə)] [deɪ] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][æz; əz]
and when the fatal day came she encouraged and cheered her father as
和 什么时候 这 致命的 天 来了 她 鼓励 和 欢呼 她 父亲 作为
[ðeɪ] ['maʊntɪd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [bæk] .
they mounted together the horse which had brought him back .
他们 安装 一起 这 马 哪个 有 带来 他 后退 .
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][f'eɪt(ə)] [deɪ] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][æz; əz]
and when the fatal day came she encouraged and cheered her father as
和 什么时候 这 致命的 天 来了 她 鼓励 和 欢呼 她 父亲 作为
[ðeɪ] ['maʊntɪd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [bæk] .
they mounted together the horse which had brought him back .
他们 安装 一起 这 马 哪个 有 带来 他 后退 .

当悲剧发生的那一天到来时，她鼓励并欢呼着她的父亲，他们一起骑上了那匹把他带回来的马。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][flaɪ][fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['gæləp] , [bʌt; bət][səʊ] ['smu:ðli] [ðæt] ['bju:ti] [wɒz; wəz] [nɒt]
It seemed to fly rather than gallop , but so smoothly that Beauty was not
它 似乎 到 飞 相当 比 驰骋 , 但 所以 顺利 那 美丽 曾是 不是
['fraɪt(ə)nd] ; [ɪn'di:d] ,
frightened ; indeed ,
害怕 ; 的确 ,
[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][flaɪ][fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['gæləp] , [bʌt; bət][səʊ] ['smu:ðli] [ðæt] ['bju:ti] [wɒz; wəz] [nɒt]
It seemed to fly rather than gallop , but so smoothly that Beauty was not
它 似乎 到 飞 相当 比 驰骋 , 但 所以 顺利 那 美丽 曾是 不是
['fraɪt(ə)nd] ; [ɪn'di:d] ,
frightened ; indeed ,
害怕 ; 的确 ,

与其说是疾驰，不如说是飞翔，但如此流畅，以至于美人并不害怕；事实上，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [fɪəd] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə]
she would have enjoyed the journey if she had not feared what might happen to
她 会 有 享受 这 旅行 如果 她 有 不是 害怕 什么 可能 发生 到
[hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
her at the end of it .
她 在 这 结尾 的 它 :
[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [fɪəd] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə]
she would have enjoyed the journey if she had not feared what might happen to
她 会 有 享受 这 旅行 如果 她 有 不是 害怕 什么 可能 发生 到
[hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
her at the end of it .
她 在 这 结尾 的 它 :

如果不是害怕旅程终点可能发生的后果，她本可以享受这段旅程。

[hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] [stɪl] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Her father still tried to persuade her to go back , but in vain .
她 父亲 仍然 尝试 到 说服 她 到 去 后退 , 但 在 徒劳 .
[hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] [stɪl] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Her father still tried to persuade her to go back , but in vain .
她 父亲 仍然 尝试 到 说服 她 到 去 后退 , 但 在 徒劳 .

她的父亲仍然试图说服她回去，但无济于事。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] ,
While they were talking the night fell , and then , to their great surprise ,
尽管 他们 是 说 这 夜晚 跌倒 , 和 然后 , 到 他们的 伟大的 惊喜 ,
[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] ,
While they were talking the night fell , and then , to their great surprise ,
尽管 他们 是 说 这 夜晚 跌倒 , 和 然后 , 到 他们的 伟大的 惊喜 ,

他们正说着话，夜幕降临，然后，令他们大吃一惊的是，

['wʌndəf(ə)l] ['kɒləd] [laɪts] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] , [ænd; ənd] ['splendɪd] ['faɪəwɜ:ks]
wonderful colored lights began to shine in all directions , and splendid fireworks
精彩的 有色 灯 开始 到 闪耀 在 全部 方向 , 和 灿烂 烟花
[bleɪz] [aʊt] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ;
blazed out before them ;
燃烧的 出去 前 他们 ;
['wʌndəf(ə)l] ['kɒləd] [laɪts] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] , [ænd; ənd] ['splendɪd] ['faɪəwɜ:ks]
wonderful colored lights began to shine in all directions , and splendid fireworks
精彩的 有色 灯 开始 到 闪耀 在 全部 方向 , 和 灿烂 烟花
[bleɪz] [aʊt] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ;
blazed out before them ;
燃烧的 出去 前 他们 ;

绚丽多彩的灯光开始向四面八方闪耀，绚丽的烟花在他们面前绽放；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [felt] [ˈplezntli] [wɔːm] ,
all the forest was illuminated by them , and even felt pleasantly warm ,
全部 这 森林 曾是 照明 经过 他们 , 和 甚至 毛毡 愉快 温暖的 ,
整片森林都被它们照亮了, 甚至感觉温暖舒适。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈbɪtəli] [kəʊld] [brɪfɔː(r)] .
though it had been bitterly cold before .
尽管 它 有 到过 苦涩地 寒冷的 前 .
虽然之前天气也异常寒冷。

[ðɪs] [ˈlɑːstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈævənjuː][pʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] [triːz] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sˈtætʃuːz]
This lasted until they reached the avenue of orange trees , where were statues
这 持续 直到 他们 达到 这 大街 的 橙子 树木 , 在哪里 是 雕像
[ˈhəʊldɪŋ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈtɔːrtʃɪz] ,
holding flaming torches ,
保持 炽盛 火炬 ,
这种情况一直持续到他们到达橘子树大道, 那里有手持燃烧火炬的雕像。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][ˈhɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd]
and when they got nearer to the palace they saw that it was illuminated
和 什么时候 他们 得到 更近 到 这 宫殿 他们 锯 那 它 曾是 照明
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the roof to the ground ,
从 这 屋顶 到 这 地面 ,
当他们走近宫殿时, 发现宫殿从屋顶到地面都灯火通明。

[ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] [ˈsɒftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
and music sounded softly from the courtyard .
和 音乐 听起来 轻轻 从 这 庭院 .
庭院里传来轻柔的音乐声。

“ [ðə; ði] [biːst] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , ” [sed] [ˈbjuːti] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] ,
“ **The Beast must be very hungry ,** ” **said Beauty , trying to laugh ,**
“ 这 兽 必须 是 非常 饥饿的 , ” 说 美丽 , 尝试 到 笑 ,
“野兽一定饿坏了,”贝儿说着, 试图笑出声来。

“ [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ɔːl] [ðɪs] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][pʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] .
“ **if he makes all this rejoicing over the arrival of his prey .**
“ 如果 他 制作 全部 这 欢欣鼓舞 超过 这 到达 的 他的 猎物 .
“如果他为猎物的到来而欢欣鼓舞, 那他岂不是太过分了? ”

“ [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [pʌv; əv][hɜː(r); hə(r)][æŋˈzaɪəti] , [ʃiː; ʃi][kʌd; kəd] [nɒt] [help] [ədˈmaɪəɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l]
“ **But , in spite of her anxiety , she could not help admiring all the wonderful**
“ 但 , 在 尽管如此 的 她 焦虑 , 她 可以 不是 帮助 钦佩 全部 这 精彩的
[θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
things she saw .
事物 她 锯 .
“但是, 尽管她感到焦虑, 她还是忍不住赞叹她所看到的一切美好事物。”

[ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [pʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [pʌv; əv] [steps] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterəs] ,
The horse stopped at the foot of the flight of steps leading to the terrace ,
这 马 停止 在 这 脚 的 这 航班 的 步骤 领导 到 这 阳台 ,
马停在了通往露台的台阶脚下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌdɪsˈmaʊnt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm]
and when they had dismounted her father led her to the little room
和 什么时候 他们 有 下马 她 父亲 引领 她 到 这 小的 房间
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [brɪfɔː(r)] ,
he had been in before ,
他 有 到过 在 前 ,
他们下马后, 她父亲领着她去了他之前待过的小房间。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfaɪə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˈdeɪntɪli] [sprɛd] [wɪð] [ə; eɪ]
where they found a splendid fire burning , and the table daintily spread with a
在哪里 他们 成立 一个 灿烂 火 燃烧 , 和 这 桌子 轻柔地 传播 和 一个
[dɪˈlɪʃəs] [ˈsʌpə(r)] .
delicious supper .
可口的 晚餐 .

他们发现屋里燃着熊熊篝火，桌子上摆放着精致美味的晚餐。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,
The merchant knew that this was meant for them , and Beauty ,
这 商人 知道 那 这 曾是 意思是 为了 他们 , 和 美丽 ,
[ˈbɜːnɪŋ] [ˈdeɪntɪli] [sprɛd] [wɪð] [ə; eɪ]
燃烧 , 和 这 桌子 轻柔地 传播 和 一个

商人知道这是为他们准备的，还有美。

[huː] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [les] [ˈfraɪt(ə)nd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [səʊ] [ˈmeni]
who was rather less frightened now that she had passed through so many
WHO 曾是 相当 较少的 害怕 现在 那 她 有 通过了 通过 所以 许多
[rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
rooms and seen nothing of the Beast ,
房间 和 已见 没有什么 的 这 兽 ,

她现在已经没那么害怕了，因为她已经穿过了那么多房间，却什么也没看到。

[wɒz; wəz] [kwɔːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [raɪd] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri]
was quite willing to begin , for her long ride had made her very
曾是 相当 愿意的 到 开始 , 为了 她 长的 骑 有 制成 她 非常
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

她很乐意开始，因为长途跋涉让她非常饥饿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːsts] [ˈfʊtsteps]
But they had hardly finished their meal when the noise of the Beast's footsteps
但 他们 有 几乎 完成的 他们的 一顿饭 什么时候 这 噪音 的 这 野兽的 脚步声
[wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
was heard approaching ,
曾是 听到 接近 ,

但他们刚吃完饭，就听到了野兽的脚步声越来越近。

[ænd; ənd] [ˈbjuːti] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈterə(r)] ,
and Beauty clung to her father in terror ,
和 美丽 紧紧抓住 到 她 父亲 在 恐怖 ,
[ˈbɜːnɪŋ] [ˈdeɪntɪli] [sprɛd] [wɪð] [ə; eɪ]
燃烧 , 和 这 桌子 轻柔地 传播 和 一个

贝蒂惊恐地紧紧抓住父亲。

[wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [ɔːl][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [haʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
which became all the greater when she saw how frightened he was .
哪个 成为 全部 这 更大的 什么时候 她 锯 如何 害怕 他 曾是 .

当她看到他有多么害怕时，这种感觉就更加强烈了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [biːst] [ˈriːəli] [əˈpiəd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtremblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
But when the Beast really appeared , though she trembled at the sight of him ,
但 什么时候 这 兽 真的 出现 , 尽管 她 颤抖 在 这 视线 的 他 ,
[ˈbɜːnɪŋ] [ˈdeɪntɪli] [sprɛd] [wɪð] [ə; eɪ]
燃烧 , 和 这 桌子 轻柔地 传播 和 一个

但当野兽真正出现时，尽管她看到他时浑身颤抖，

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefət] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈterə(r)] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm] [rɪˈspektfəli] .
she made a great effort to hide her terror , and saluted him respectfully .
她 制成 一个 伟大的 努力 到 隐藏 她 恐怖 , 和 敬礼 他 尊敬 .

她极力掩饰自己的恐惧，恭敬地向他敬礼。

[ðɪs] [ˈeɪvɪdəntli] [pliːzɪd] [ðə; ði] [biːst] .
This evidently pleased the Beast .
这 显然 高兴 这 兽 .

这显然让野兽很满意。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [sed] ,
After looking at her he said ,
后 寻找 在 她 他 说 ,

他看了她一眼，说道：

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [ˈterə(r)][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈbəʊldɪst] [hɑ:t] ,
in a tone that might have struck terror into the boldest heart ,
在 一个 语气 那 可能 有 击 恐怖 进入 这 最勇敢的 心 ,

语气之强硬，足以令最勇敢的人也感到恐惧。

[ðəʊ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈæŋɡrɪ] :
though he did not seem to be angry :
尽管 他 做过 不是 似乎 到 是 生气的 :

虽然他看起来并不生气：

“ [gʊd] - [ˈi:vnɪŋ] , [əʊld][mæn] .
“ Good - evening , old man .
” 好的 - 晚上 , 老的 男人 :

“晚上好，老先生。”

[gʊd] - [ˈi:vnɪŋ] , [ˈbjʊ:ti] .
Good - evening , Beauty :
好的 - 晚上 , 美丽 :

晚上好，美女。

“ [ðə; ðɪ] [ˈmɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈterɪfaɪd] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈbjʊ:ti] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈswi:tli] : “ [gʊd]
“ The merchant was too terrified to reply , but Beauty answered sweetly : “ Good
” 这 商人 曾是 也 恐惧 到 回复 , 但 美丽 回答 甜蜜地 : “ 好的
- [ˈi:vnɪŋ] , [bi:st] . “
- evening , Beast . “
- 晚上 , 兽 : “

“商人吓得说不出话来，但美女甜甜地回答道：‘晚上好，野兽。’”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [ˈwɪlɪŋli] ? “ [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] [bi:st] .
“ Have you come willingly ? “ asked the Beast .
” 有 你 来 心甘情愿 ? ” 问 这 兽 :

“你是自愿来的吗？”野兽问道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ˈkɒntent] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [wen] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [gəʊz] [əˈweɪ] ?
“ Will you be content to stay here when your father goes away ?
” 将要 你 是 内容 到 停留 这里 什么时候 你的 父亲 去 离开 ?

“你父亲离开后，你愿意留在这里吗？ ”

“ [ˈbjʊ:ti] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈbreɪvli] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [steɪ] .
“ Beauty answered bravely that she was quite prepared to stay .
” 美丽 回答 勇敢地 那 她 曾是 相当 准备 到 停留 :

“贝蒂勇敢地回答说，她完全准备好留下来。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [bi:st] .
“ I am pleased with you , “ said the Beast .
” 我 是 高兴 和 你 , “ 说 这 兽 :

“我对你很满意，”野兽说道。

“ [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [əˈkɔ:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] .
“ As you have come of your own accord , you may stay .
” 作为 你 有 来 的 你的 自己的 符合 , 你 可能 停留 :

“既然你是自愿来的，那就留下吧。”

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [əʊld][mæn] , “ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɜ:tʃənt] ,
As for you , old man , “ he added , turning to the merchant ,
作为 为了 你 , 老的 男人 , “ 他 额外 , 转弯 到 这 商人 ,

“至于你，老头，”他转过身对商人说道。

“ [æ̣t; ət] [ˈsʌnraɪz] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
“ at sunrise to - morrow you will take your departure .
“ 在 日出 到 - 明天 你 将要 拿 你的 离开 .

“明天日出时分，你将启程离开。”

[wen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [get] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrekfəst] ,
When the bell rings get up quickly and eat your breakfast ,
什么时候 这 钟 戒指 得到 向上 迅速地 和 吃 你的 早餐 ,
铃响后赶紧起床吃早饭。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [hɔːs] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ;
and you will find the same horse waiting to take you home ;
和 你 将要 寻找 这 相同的 马 等待 到 拿 你 家 ;

你会发现那匹马正等着带你回家；

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈnevə(r)][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈpæləs] [əˈgen] .
but remember that you must never expect to see my palace again .
但 记住 那 你 必须 绝不 预计 到 看 我的 宫殿 再次 .

但请记住，你永远不要指望再见到我的宫殿。

“ [ðen] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbjuːti] , [hiː; hi] [sed] :
“ Then turning to Beauty , he said :
“ 然后 转弯 到 美丽 , 他 说 :

然后他转向美，说道：

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
“ Take your father into the next room ,
“ 拿 你的 父亲 进入 这 下一个 房间 ,

“带你父亲到隔壁房间去，

[ænd; ənd] [help] [hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wʊd]
and help him to choose everything you think your brothers and sisters would

[laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] .
like to have .
喜欢 到 有 .

并帮助他挑选你认为你的兄弟姐妹会喜欢的所有东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] [ˈtræv(ə)lɪŋ] - [trʌŋks] [ðeə(r)] ; [fɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
You will find two traveling - trunks there ; fill them as full as you can .
你 将要 寻找 二 旅行 - 树干 那里 ; 充满 他们 作为 满的 作为 你 能 .

那里有两个旅行箱；尽可能把它们装满。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ə; eɪ]
It is only just that you should send them something very precious as a

[rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [jɔːˈself] .
remembrance of yourself .
纪念 的 你自己 .

你理应送他们一些非常珍贵的礼物作为你的纪念。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] , “ [gʊd] - [baɪ] , [ˈbjuːti] ; [gʊd] - [baɪ] , [əʊld][mæn] ” ;
“ Then he went away , after saying , “ Good - by , Beauty ; good - by , old man ” ;
“ 然后 他 去 离开 , 后 说 , “ 好的 - 经过 , 美丽 ; 好的 - 经过 , 老的 男人 ” ;

“然后他边走边说：‘再见，美人；再见，老头’；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈbjuːti] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [ɡreɪt] [dɪsˈmeɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and though Beauty was beginning to think with great dismay of her

[ˈfɑː.ðərz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
father's departure ,
父亲的 离开 ,

尽管贝蒂开始对父亲的离开感到非常沮丧，

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][dɪsə'beɪ][ðə; ði][ˈbiːsts][ˈɔːdəs] ; [ænd; ənd][ðeɪ][went][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst]
she was afraid to disobey the Beast's orders ; and they went into the next
她 曾是 害怕的 到 违 这 野兽的 订单 ; 和 他们 去 进入 这 下一个
[ruːm] ,
room ,
房间 ;

她不敢违抗野兽的命令；于是他们进了隔壁的房间。

[wɪtʃ][hæd; həd][ʃelvz][ænd; ənd][ˈkʌbədz][ɔːl][raʊnd][aɪˈtiː] .
which had shelves and cupboards all round it .
哪个 有 货架 和 橱柜 全部 圆形的 它 .

四周都是架子和橱柜。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈɡreɪtli][sə'praɪzd][æt; ət][ðə; ði][ˈrɪtʃɪz][aɪˈtiː][kən'teɪnd] .
They were greatly surprised at the riches it contained .
他们 是 非常 惊讶 在 这 财富 它 包含 .

他们被其中蕴藏的财富深深震撼了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsplendɪd][dresɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kwiːn] ,
There were splendid dresses fit for a queen ,
那里 是 灿烂 连衣裙 合身 为了 一个 女王 ,

那里有华丽的礼服，堪比女王的装束。

[wɪð][ɔːl][ðə; ði][ˈɔːrnəmənts][ðæt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][wɔːn][wɪð][ðem; ðəm] ;
with all the ornaments that were to be worn with them ;
和 全部 这 装饰品 那 是 到 是 磨损 和 他们 ;

以及所有要搭配佩戴的饰品；

[ænd; ənd][wen][ˈbjuːti][ˈəʊpənd][ðə; ði][ˈkʌbədz][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][kwɔɪt][ˈdæzld][baɪ][ðə; ði][ˈɡɔːdʒəs]
and when Beauty opened the cupboards she was quite dazzled by the gorgeous
和 什么时候 美丽 打开 这 橱柜 她 曾是 相当 眼花缭乱 经过 这 华丽的
[ˈdʒuːəlz][ðæt][leɪ][ɪn][hiːps][ə'pɒn][ˈevri][ʃelf] .
jewels that lay in heaps upon every shelf .
珠宝 那 躺 在 堆积如山 之上 每一个 架子 .

当贝蒂打开橱柜时，她被摆放在每个架子上成堆的华丽珠宝弄得眼花缭乱。

[ˈɑːftə(r)][tʃuːzɪŋ][ə; eɪ][vɑːst][ˈkwɒntəti] ,
After choosing a vast quantity ,
后 选择 一个 广阔的 数量 ,

在选择了大量之后，

[wɪtʃ][ʃiː, ʃi][dɪ'vaɪdɪd][bɪ'twiːn][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstəz] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][hiːp][ɒv; əv]
which she divided between her sisters — for she had made a heap of
哪个 她 分割 之间 她 姐妹 — 为了 她 有 制成 一个 堆 的
[ðə; ði][ˈwʌndəf(ə)] [dresɪz][fɔː(r); fə(r)][iːtʃ][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ʃiː, ʃi][ˈəʊpənd][ðə; ði][lɑːst][tʃest] ,
the wonderful dresses for each of them — she opened the last chest ,
这 精彩的 连衣裙 为了 每个 的 他们 — 她 打开 这 最后的 胸部 ,

她把这些漂亮的衣服分给了她的姐妹们——因为她给她们每个人都做了一大堆——她打开了最后一个箱子，

[wɪtʃ][wɒz; wəz][fʊl][ɒv; əv][gəʊld] .
which was full of gold .
哪个 曾是 满的 的 金子 .

里面全是黄金。

“ [aɪ][θɪŋk] , [ˈfɑːðə(r)] , ” [ʃiː, ʃi][sed] , “ [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][gəʊld][wɪl][biː; bi][mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ **I think , father ,** ” **she said ,** “ **that , as the gold will be more useful to you** ,
“ 我 思考 , 父亲 , ” 她 说 , “ 那 , 作为 这 金子 将要 是 更多的 有用 到 你 ,
“我想，父亲，”她说，“黄金对您来说更有用，

[wɪz; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][teɪk][aʊt][ðə; ði][ˈlʌðə(r)][θɪŋz][ə'gen] , [ænd; ənd][fɪl][ðə; ði][ˈtrʌŋks][wɪð][aɪˈtiː] .
we had better take out the other things again , and fill the trunks with it .
我们 有 更好的 拿 出去 这 其他 事物 再次 , 和 充满 这 树干 和 它 .

我们最好把其他东西再拿出来，然后把箱子装满。

” [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ； [bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] [ru:m] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
” **So they did this ; but the more they put in the more room there seemed to be**
” 所以 他们 做过 这 ； 但 这 更多的 他们 放 在 这 更多的 房间 那里 似乎 到 是
，
，
，

于是他们就这么做了；但是他们放的东西越多，似乎空间反而越大。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [pʊt] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒu:əlz][ænd; ənd] [dresɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt] ，
and at last they put back all the jewels and dresses they had taken out ，
和 在 最后的 他们 放 后退 全部 这 珠宝 和 连衣裙 他们 有 已采取 出去 ；
最后，她们把取下来的所有珠宝和衣服都放了回去。

[ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ˈi:v(ə)n] [ˈædɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz][æz; əz][fi:; fi][kʊd; kəd] [ˈkæri]
and Beauty even added as many more of the jewels as she could carry
和 美丽 甚至 额外 作为 许多 更多的 的 这 珠宝 作为 她 可以 携带
[æt; ət][wʌns] ；
at once ；
在 一次 ；

而贝蒂甚至还把她一次能拿得动的珠宝都添了上去；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tu:] [fʊl] ，
and then the trunks were not too full ，
和 然后 这 树干 是 不是 也 满的 ，
而且行李箱也不是很满。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈhevi] [ðæt][æn; ən] [ˈelɪfənt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ˈkærid] [ðem; ðəm] ！
but they were so heavy that an elephant could not have carried them ！
但 他们 是 所以 重的 那 一个 大象 可以 不是 有 携带 他们 ！
但它们太重了，连大象都驮不动！

“ [ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz] [ˈmɒkɪŋ] [ju: 'es] ， ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] ；
” **The Beast was mocking us** ， ” **cried the merchant** ；
” 这 兽 曾是 嘲讽 我们 ， ” 哭 这 商人 ；
“那野兽在嘲笑我们！”商人喊道；

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ，
” **he must have pretended to give us all these things** ；
” 他 必须 有 假装 到 给 我们 全部 这些 事物 ；
“他一定是假装把这些东西都给了我们。”

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ． ”
knowing that I could not carry them away ． ”
会心 那 我 可以 不是 携带 他们 离开 ． ”
我知道我无法将它们带走。

“ [let] [ju: 'es] [weɪt][ænd; ənd] [si:] ， ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈbju:ti] ．
” **Let us wait and see** ， ” **answered Beauty** ．
” 让 我们 等待 和 看 ， ” 回答 美丽 ．
“让我们拭目以待吧。”美女回答道。

“ [ai] [ˈkænɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [dɪˈsi:v] [ju: 'es] ．
” **I cannot believe that he meant to deceive us** ．
” 我 不能 相信 那 他 意思是 到 欺骗 我们 ．
“我简直不敢相信他有意欺骗我们。”

[ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə][ˈfɑ:s(ə)n][ðem; ðəm] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] [ˈredi] ．
All we can do is to fasten them up and leave them ready ．
全部 我们 能 做 是 到 系 他们 向上 和 离开 他们 准备好 ．
我们只能把它们固定好，然后放在一边备用。

” [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][lɪt(ə)l] [ru:m] , [weə(r)] , [tu:; tə][ðeə(r)]
“ **So they did this and returned to the little room , where , to their**
” 所以 他们 做过 这 和 返回 到 这 小的 房间 , 在哪里 , 到 他们的
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

于是他们照做了，回到小房间，令他们惊讶的是，

[ðeɪ] [faʊnd] ['brekfəst] ['redi] .
they found breakfast ready .
他们 成立 早餐 准备好 .

他们发现早餐已经准备好了。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [et; eit][hɪz; ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,
The merchant ate his with a good appetite ,
这 商人 吃 他的 和 一个 好的 食欲 ,

商人胃口很好，吃得很香。

[æz; əz][ðə; ði] ['bi:sts] [dʒenə'rɒsəti] [meɪd] [hɪm] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pə'hæps] ['ventʃə(r)][tu:; tə] [kʌm]
as the Beast's generosity made him believe that he might perhaps venture to come
作为 这 野兽的 慷慨 制成 他 相信 那 他 可能 也许 风险投资 到 来

[bæk] [su:n] [ænd; ənd] [si:] ['bju:ti] .
back soon and see Beauty .
后退 很快 和 看 美丽 .

野兽的慷慨让他相信，他或许很快就能冒险回来见见美女。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,
But she felt sure that her father was leaving her for ever ,
但 她 毛毡 当然 那 她 父亲 曾是 离开 她 为了 曾经 ,

但她确信父亲会永远离开她。

[səʊ][ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ['fɑ:pli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,
so she was very sad when the bell rang sharply for the second time ,
所以 她 曾是 非常 伤心 什么时候 这 钟 响铃 尖锐地 为了 这 第二 时间 ,

所以当铃声第二次尖锐地响起时，她非常难过。

[ænd; ənd] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [pɑ:t] .
and warned them that the time had come for them to part .
和 警告 他们 那 这 时间 有 来 为了 他们 到 部分 .

并警告他们，他们分别的时刻已经到了。

[ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] , [weə(r)] [tu:] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] , [wʌn] ['ləʊdɪd]
They went down into the courtyard , where two horses were waiting , one loaded
他们 去 向下 进入 这 庭院 , 在哪里 二 马匹 是 等待 , 一 已加载

[wɪð] [ðə; ði] [tu:] [trʌŋks] ,
with the two trunks ,
和 这 二 树干 ,

他们下到院子里，那里有两匹马等着，其中一匹驮着两个箱子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [raɪd] .
the other for him to ride .
这 其他 为了 他 到 骑 .

另一辆给他骑。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɔ:] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [stɑ:t] ,
They were pawing the ground in their impatience to start ,
他们 是 爪子 这 地面 在 他们的 不耐烦 到 开始 ,

它们迫不及待地用爪子刨着地，想要开始比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][bɪd] ['bju:ti] [ə; eɪ] ['heɪsti] [feə'wel] ;
and the merchant was forced to bid Beauty a hasty farewell ;
和 这 商人 曾是 强制 到 出价 美丽 一个 仓促 告别 ;

于是，商人只好匆匆向美女告别。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [hi; hi] [went] [ɒf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ʃi; ʃi]
and as soon as he was mounted he went off at such a pace that she
和 作为 很快 作为 他 曾是 安装 他 去 离开 在 这样的 一个 步伐 那 她
[hɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
lost sight of him in an instant .
丢失的 视线 的 他 在 一个 立即的 .

他一骑上马就飞奔而去，速度之快，她瞬间就看不见他了。

[ðen] ['bju:ti] [bɪ'gæn][tu:: tə][krai] , [ænd; ʌnd] ['wɒndə] ['sædli] [bæk] [tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] .
Then Beauty began to cry , and wandered sadly back to her own room .
然后 美丽 开始 到 哭 , 和 漫步 令人遗憾的是 后退 到 她 自己的 房间 .

然后，贝蒂开始哭泣，伤心地走回了自己的房间。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sli:pi] ,
But she soon found that she was very sleepy ,
但 她 很快 成立 那 她 曾是 非常 困 ,
但她很快发现自己非常困倦。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃi; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tu:: tə][du:: də][ʃi; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ʌnd] ['ɪnstəntli] [fel]
and as she had nothing better to do she lay down and instantly fell
和 作为 她 有 没有什么 更好的 到 做 她 躺 向下 和 即刻 跌倒
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 .

她闲来无事，便躺下，很快就睡着了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi; ʃi] [dri:md] [ðæt] [ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] ['bɔ:dəd] [wɪð] [tri:z] ,
And then she dreamed that she was walking by a brook bordered with trees ,
和 然后 她 梦见 那 她 曾是 步行 经过 一个 溪 带边框 和 树木 ,

然后她梦见自己沿着一条两旁长满树木的小溪散步。

[ænd; ʌnd] [lə'mentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][sæd] [fert] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] ['eniwʌn]
and lamenting her sad fate , when a young prince , handsomer than anyone
和 哀叹 她 伤心 命运 , 什么时候 一个 年轻的 王子 , 更英俊 比 任何人
[ʃi; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ,
she had ever seen ,
她 有 曾经 已见 ,

她正为自己悲惨的命运感到惋惜，这时，一位比她见过的任何人都英俊的年轻王子出现了。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [went] [streɪt] [tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [keɪm] [ænd; ʌnd] [sed] [tu:: tə]
and with a voice that went straight to her heart , came and said to
和 和 一个 嗓音 那 去 直的 到 她 心 , 来了 和 说 到
[hɜ:(r); hə(r)] , “ [ɑ:] , ['bju:ti] !
her , “ Ah , Beauty !
她 , “ 啊 , 美丽 !

一个声音直击她的心灵，对她说：“啊，美人！ ”

[ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [æz; əz][ju:: jʊ] [sə'pəʊz] .
you are not so unfortunate as you suppose .
你 是 不是 所以 不幸 作为 你 认为 .

你并没有你想象的那么不幸。

[hɪə(r)][ju:: jʊ] [wɪl] [bi:: bi] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ju:: jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] [els'weə(r)] .
Here you will be rewarded for all you have suffered elsewhere .
这里 你 将要 是 奖励 为了 全部 你 有 遭受 别处 .

在这里，你将得到补偿，弥补你在其他地方所遭受的一切苦难。

[jɔ:(r); jə(r)] ['evri] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][bi:: bi]['grætɪfaɪd] .
Your every wish shall be gratified .
你的 每一个 希望 将 是 满意 .

你的每一个愿望都将得到满足。

[ˈəʊnli][traɪ][tuː; tə][faɪnd][em ɪː][aʊt] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [disˈgaɪzd] ,
Only try to find me out , no matter how I may be disguised ,
仅有的 尝试 到 寻找 我 出去 , 不 事情 如何 我 可能 是 伪装 ,
无论我如何伪装, 你都不要试图找出我的真实身份。

[æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [ˈdiəli] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [em ɪː] [ˈhæpi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
as I love you dearly , and in making me happy you will find your own
作为 我 爱 你 亲爱的 , 和 在 制作 我 快乐的 你 将要 寻找 你的 自己的
[ˈhæpinəs] .
happiness .
幸福 .

我深爱着你, 让我快乐, 你也会找到自己的快乐。

[biː; bi][æz; əz] [truː] - [hɑːtɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
Be as true - hearted as you are beautiful , and we shall have nothing
是 作为 真的 - 心地 作为 你 是 美丽的 , 和 我们 将 有 没有什么
[left][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] . "
left to wish for . "
左边 到 希望 为了 . "

愿你拥有与你美丽一样纯洁的心灵, 我们将别无所求。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] , [prɪns] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhæpi] ? " [sed] [ˈbjuːti] .
" What can I do , Prince , to make you happy ? " said Beauty .
" 什么 能 我 做 , 王子 , 到 制作 你 快乐的 ? " 说 美丽 .
"王子殿下, 我该怎么做才能让您高兴呢?"美女问道。

" [ˈəʊnli][biː; bi][ˈɡreɪtɪf(ə)] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
" Only be grateful , " he answered , " and do not trust too much to your
" 仅有的 是 感激的 , " 他 回答 , " 和 做 不是 相信 也 很多 到 你的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“只要心存感激,”他回答说, “不要太相信你的眼睛。”

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [duː; də][nɒt] [ˈdezət] [em ɪː][ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em ɪː][frɒm; frəm][maɪ]
And , above all , do not desert me until you have saved me from my
和 , 多于 全部 , 做 不是 沙漠 我 直到 你 有 已保存 我 从 我的
[ˈkruːəl] [ˈmɪzəri] .
cruel misery .
残忍的 苦难 .

最重要的是, 在我摆脱这残酷的苦难之前, 请不要抛弃我。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)]
" After this she thought she found herself in a room with a stately and beautiful
" 后 这 她 想法 她 成立 她自己 在 一个 房间 和 一个 庄严 和 美丽的
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

“之后, 她觉得自己置身于一个房间里, 身边是一位仪态高贵、容貌美丽的女士。”

[huː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
who said to her :
WHO 说 到 她 :

他对她说:

" [diə(r)] [ˈbjuːti] , [traɪ][nɒt][tuː; tə] [rɪˈɡret] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ,
" Dear Beauty , try not to regret all you have left behind you ,
" 亲爱的 美丽 , 尝试 不是 到 后悔 全部 你 有 左边 在后面 你 ,
“亲爱的美人, 请不要后悔你离开的一切。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [feɪt] .
for you are destined to a better fate .
为了 你 是 注定 到 一个 更好的 命运 .

因为你注定会拥有更好的命运。

[ˈæʊnli][duː; də][nɒt] [let] [jɔːˈself] [biː; bi] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [epˈiəʊənsɪz] .
Only do not let yourself be deceived by appearances .
仅有的 做 不是 让 你自己 是 受骗 经过 外貌 .

但不要被外表所蒙蔽。

” [ˈbjʊːti] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [əˈweɪk] ,
” **Beauty found her dreams so interesting that she was in no hurry to awake** ,
” 美丽 成立 她 梦境 所以 有趣的 那 她 曾是 在 不 匆忙 到 醒 ,

“贝蒂觉得她的梦境如此有趣，以至于她一点也不急着醒来。”

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [klɒk] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ˈsɒftli] [twelv] [taɪmz] ,
but presently the clock roused her by calling her name softly twelve times ,
但 目前 这 钟 唤醒 她 经过 呼叫 她 姓名 轻轻 十二 时代 ,

但随后，时钟轻柔地呼唤了她的名字十二遍，将她唤醒了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdresɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l][set] [aʊt] [wið] [ˈevriθɪŋ]
and then she got up and found her dressing - table set out with everything
和 然后 她 得到 向上 和 成立 她 敷料 - 桌子 放 出去 和 一切

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [wɒnt] ;
she could possibly want ;
她 可以 可能 想 ;

然后她起身，发现梳妆台上摆满了她想要的一切；

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔɪlət] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and when her toilet was finished she found dinner was waiting in the
和 什么时候 她 洗手间 曾是 完成的 她 成立 晚餐 曾是 等待 在 这

[ruːm] [nekst][tuː; tə] [hɜːz] .
room next to hers .
房间 下一个 到 她的 .

当她上完厕所后，发现隔壁房间已经准备好了晚餐。

[bʌt; bət] [ˈdɪnə(r)] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˈveri] [lɒŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][baɪ] [jɔːˈself] ,
But dinner does not take very long when you are all by yourself ,
但 晚餐 做 不是 拿 非常 长的 什么时候 你 是 全部 经过 你自己 ,

但如果你一个人吃晚饭，晚餐就不会花很长时间。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ˈkəʊzɪli][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊfə] ,
and very soon she sat down cosily in the corner of a sofa ,
和 非常 很快 她 卫星 向下 舒适地 在 这 角落 的 一个 沙发 ,

很快，她就舒服地坐在沙发角落里。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈprɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm]
and began to think about the charming Prince she had seen in her dream
和 开始 到 思考 关于 这 迷人 王子 她 有 已见 在 她 梦

.
:
.

她开始想起梦中见到的那位英俊的王子。

” [hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [ˈhæpi] , ” [sed] [ˈbjʊːti] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
” **He said I could make him happy** , ” **said Beauty to herself** .
” 他 说 我 可以 制作 他 快乐的 , ” 说 美丽 到 她自己 .

“他说我可以让他开心，”贝蒂自言自语道。

” [aɪ ˈtiː] [siːm] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l] [biːst] [kiːps] [hɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
” **It seems , then , that this horrible Beast keeps him a prisoner** .
” 它 似乎 , 然后 , 那 这 可怕 兽 保持 他 一个 囚犯 .

“看来，这头可怕的野兽把他囚禁了起来。”

[haʊ] [kæn; kən][ai][set] [hɪm] [fri:] ?
How can I set him free ?
如何 能 我 放 他 自由的 ?

我该如何才能救他？

[ai][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [bəuθ][təʊld][em 'i:][nɒt][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [ep'iəʊənsɪz] ?
I wonder why they both told me not to trust to appearances ?
我 想知道 为什么 他们 两个都 讲述 我 不是 到 相信 到 外貌 ？

我很好奇他们为什么都告诉我不要以貌取人？

[ai][daʊnt] [ˌʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] .
I don't understand it .
我 不 理解 它 。

我不明白。

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [dri:m] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [ˈtrʌb(ə)] [maɪ'self] [ə'baʊt]
But , after all , it was only a dream , so why should I trouble myself about
但 , 后 全部 , 它 曾是 仅有的 一个 梦 , 所以 为什么 应该 我 麻烦 我 关于
[aɪ 'ti:] ?
it ?
它 ？

但归根结底，那只是一场梦，我为什么要为此烦恼呢？

[ai][hæd; həd] [ˈbetə(r)][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ə'mju:z] [maɪ'self] .
I had better go and find something to do to amuse myself .
我 有 更好的 去 和 寻找 某物 到 做 到 娱乐 我 。

我最好去找点事做来消磨时间。

" [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" **So she got up and began to explore some of the many rooms of the**
" 所以 她 得到 向上 和 开始 到 探索 一些 的 这 许多 房间 的 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 。

于是她起身，开始探索宫殿里的许多房间。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [ʃi:; ʃɪ] [ˈentəd] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ˈmɪrər] , [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [sɔ:] [hɜ:'self] [rɪ'flektɪd] [ɒn]
The first she entered was lined with mirrors , and Beauty saw herself reflected on
这 第一的 她 进入 曾是 衬里 和 镜子 , 和 美丽 锯 她自己 反映 在
[ˈevri] [saɪd] ,
every side ,
每一个 边 ,

她进入的第一间屋子四面都镶满了镜子，美女从每个角落都能看到自己的倒影。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevə(r)] [si:n] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ru:m] .
and thought she had never seen such a charming room .
和 想法 她 有 绝不 已见 这样的 一个 迷人 房间 。

她心想，自己从未见过如此迷人的房间。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌʃændə'liə(r)] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,
Then a bracelet which was hanging from a chandelier caught her eye ,
然后 一个 手镯 哪个 曾是 绞刑 从 一个 枝形吊灯 捕捉 她 眼睛 ,
这时，挂在吊灯上的一条手链吸引了她的目光。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈgrentli] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [held] [ə; eɪ]
and on taking it down she was greatly surprised to find that it held a
和 在 采取 它 向下 她 曾是 非常 惊讶 到 寻找 那 它 握住 一个
[ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌn'həʊn] [əd'maɪərə(r)] ,
portrait of her unknown admirer ,
肖像 的 她 未知 仰慕者 ,

当她取下它时，惊讶地发现里面竟然是她那位不知名仰慕者的画像。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][siːn][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][driːm] .
just as she had seen him in her dream .

只是 作为 她 有 已见 他 在 她 梦 ；

正如她在梦中见到的那样。

[wɪð][greɪt][dɪˈlaɪt][ʃiː; ʃi][slɪpt][ðə; ði][ˈbreɪslət][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,
With great delight she slipped the bracelet on her arm ,

和 伟大的 喜 她 滑倒了 这 手镯 在 她 手臂 ；

她欣喜若狂地将手镯戴在手臂上。

[ænd; ənd][went][ɒn][ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈgæləri][ɒv; əv][ˈpɪktʃəz] ,
and went on into a gallery of pictures ,

和 去 在 进入 一个 画廊 的 图片 ；

然后进入了一个图片展示区，

[weə(r)][ʃiː; ʃi][suːn][faʊnd][ə; eɪ][ˈpɔːtreɪt][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][ˈhænsəm][ˈprɪns] , [æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz][laɪf]
where she soon found a portrait of the same handsome Prince , as large as life
在哪里 她 很快 成立 一个 肖像 的 这 相同的 英俊的 王子 ； 作为 大的 作为 生活
，
，
，

她很快在那里发现了一幅真人大小的、与这位英俊王子相同的画像。

[ænd; ənd][səʊ][wel][ˈpeɪntɪd][ðæt][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈstʌdɪd][aɪˈtiː][hiː; hi][siːmd][tuː; tə][smɑɪl][ˈkaɪndli][æt; ət]
and so well painted that as she studied it he seemed to smile kindly at

[hɜː(r); hə(r)] .

her .
她 ；

这幅画画得如此精美，以至于当她仔细端详它时，他似乎正对着她露出和蔼的微笑。

[ˈteərɪŋ][hɜːˈself][əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɔːtreɪt][æt; ət][lɑːst] ,
Tearing herself away from the portrait at last ,

撕裂 她自己 离开 从 这 肖像 在 最后的 ；

她终于舍不得那幅画像。

[ʃiː; ʃi][pɑːst][θruː][ˈɪntuː;][ə; eɪ][ruːm][wɪt][kənˈteɪnd][ˈevri][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈɪnstɹəmənt][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
she passed through into a room which contained every musical instrument under the

[sʌn] ,
sun ,
太阳 ；

她走进一个房间，里面摆满了世间所有的乐器。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][əˈmjuːzd][hɜːˈself][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋ][waɪl][ɪn][ˈtraɪɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
and here she amused herself for a long while in trying some of them ,

和 这里 她 觉得好笑 她自己 为了 一个 长的 尽管 在 尝试 一些 的 他们 ；

于是她在这里自娱自乐了很久，尝试了其中的一些游戏。

[ænd; ənd][ˈsɪŋɪŋ][ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] .
and singing until she was tired .

和 歌唱 直到 她 曾是 疲劳的 ；

她一直唱歌唱到累了。

[ðə; ði][nekst][ruːm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɔː][ˈevriθɪŋ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevə(r)][ˈwɒntɪd]
The next room was a library , and she saw everything she had ever wanted

[tuː; tə][riːd] ,
to read ,
到 读 ；

隔壁房间是图书馆，她看到了所有她一直想读的书。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri:d] ,
as well as everything she had read ,
作为 出色地 作为 一切 她 有 读 ,
以及她读过的所有书,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [si:md] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈlaɪftaɪm] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and it seemed to her that a whole lifetime would not be enough to
和 它 似乎 到 她 那 一个 所有的 寿命 会 不是 是 足够的 到
[iːv(ə)n] [ri:d] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ,
even read the names of the books ,
甚至 读 这 姓名 的 这 图书 ,
她觉得, 即使穷尽一生, 也读不完这些书的名字。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] .
there were so many .
那里 是 所以 许多 .
太多了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [dʌsk] ,
By this time it was growing dusk ,
经过 这 时间 它 曾是 生长 黄昏 ,
这时天色已渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][wæks][ˈkænd(ə)ls][ɪn] [ˈdaɪmənd] [ænd; ənd][ˈruːbi] [ˈkændlˌstɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪt]
and wax candles in diamond and ruby candlesticks were beginning to light
和 蜡 蜡烛 在 钻石 和 红宝石 烛台 是 开始 到 光
[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈevri] [ru:m] .
themselves in every room .
他们自己 在 每一个 房间 .
房间里, 钻石和红宝石烛台上的蜡烛开始自行燃烧起来。

[ˈbjuːti] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌpə(r)] [sɜːvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː]
Beauty found her supper served just at the time she preferred to have it
美丽 成立 她 晚餐 服务 只是 在 这 时间 她 首选 到 有 它
,
.
,
贝蒂发现晚餐正好在她想吃的时间送到了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [ˈeniwʌn] [ɔː(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ,
but she did not see anyone or hear a sound , **and** ,
但 她 做过 不是 看 任何人 或者 听到 一个 声音 , 和 ,
但她既没看到任何人, 也没听到任何声音, 而且

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [wɔːnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [əˈləʊn] ,
though her father had warned her that she would be alone ,
尽管 她 父亲 有 警告 她 那 她 会 是 独自的 ,
虽然她父亲曾警告过她她会孤身一人,

[ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæn][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː][ˈrɑːðə(r)] [dʌl] .
she began to find it rather dull .
她 开始 到 寻找 它 相当 乏味的 .
她开始觉得这很无聊。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [biːst] [ˈkʌmɪŋ] ,
But presently she heard the Beast coming ,
但 目前 她 听到 这 兽 未来 ,
但随后她听见野兽来了。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [ˈtremblɪŋli] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [iːt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [naʊ] .
and wondered tremblingly if he meant to eat her up now .
和 想知道 颤抖地 如果 他 意思是 到 吃 她 向上 现在 .
她颤抖着心想, 他是不是打算现在就把她吃掉。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][hi;; hi][did][nɒt] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [fə'rəʊʃəs] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sed] [grʌfli] :
However , **as** **he** **did not seem** **at** **all ferocious** , **and** **only said** **gruffly** :

然而 , 作为 他 做过 不是 似乎 在 全部 凶猛 , 和 仅有的 说 粗声粗气地 :

然而, 他看起来一点也不凶狠, 只是粗声粗气地说:

" [gʊd] - ['i:vnɪŋ] , ['bju:ti] , " [fi;; ji] ['ɑ:nsə(r)d] [tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['mæniɪdʒd] [tu;; tə] [kən'si:l]
" Good - evening , **Beauty** , **" she answered** **cheerfully** **and** **managed** **to** **conceal**
" 好的 - 晚上 , 美丽 , " 她 回答 愉快地 和 管理 到 隐藏

[hɜ:(r); hæ(r)]['terə(r)] .
her **terror** .

她 恐怖 .

“晚上好, 美女,”她愉快地回答道, 并设法掩饰了自己的恐惧。

[ðen] [ðə; ði] [bi:st] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hæ(r)] [haʊ] [fi;; ji][hæd; həd] [bi:n] [ə'mju:ziŋ] [hɜ:'self] ,
Then the Beast asked her how she had been amusing herself ,
然后 这 兽 问 她 如何 她 有 到过 有趣 她自己 ,

然后野兽问她是如何消磨时间的,

[ænd; ənd][fi;; ji][təʊld][him] [ɔ:l][ðə; ði][rɒmz; ru:mz][fi;; ji][hæd; həd] [si:n] .
and she told him all the rooms she had seen .
和 她 讲述 他 全部 这 房间 她 有 已见 .

她把她看过的所有房间都告诉了他。

[ðen] [hi;; hi] [ɑ:skt] [ɪf] [fi;; ji] [θɔ:t] [fi;; ji][kʊd; kəd][bi;; bi] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ;
Then he asked if she thought she could be happy in his palace ;
然后 他 问 如果 她 想法 她 可以 是 快乐的 在 他的 宫殿 ;

然后他问她是否认为在他的宫殿里会幸福;

[ænd; ənd] ['bju:ti] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['bju:trɪf(ə)l] [ðæt] [fi;; ji] [wʊd] [bi;; bi] ['veri]
and Beauty answered that everything was so beautiful that she would be very
和 美丽 回答 那 一切 曾是 所以 美丽的 那 她 会 是 非常

[hɑ:d] [tu;; tə] [pli:z] [ɪf] [fi;; ji][kʊd; kəd][nɒt][bi;; bi] ['hæpi] .
hard to please if she could not be happy .
难的 到 请 如果 她 可以 不是 是 快乐的 .

美女回答说, 一切都如此美好, 如果不能让她感到快乐, 她会很难取悦。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [tɔ:k] ['bju:ti] [br'gæən][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz]
And after about an hour's talk Beauty began to think that the Beast was
和 后 关于 一个 小时 讲话 美丽 开始 到 思考 那 这 兽 曾是

[nɒt] ['ni:əli] [səʊ]['terəb(ə)l][æz; əz][fi;; ji][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æt; ət] [fɜ:st] .
not nearly so terrible as she had supposed at first .
不是 几乎 所以 糟糕的 作为 她 有 据称 在 第一的 .

经过大约一个小时的交谈, 贝儿开始觉得野兽远没有她起初想象的那么可怕。

[ðen] [hi;; hi] [gɒt] [ʌp] [tu;; tə] [li:v] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] :
Then he got up to leave her , **and said in his gruff voice** :
然后 他 得到 向上 到 离开 她 , 和 说 在 他的 粗暴 嗓音 :

然后他起身要离开她, 用他那沙哑的声音说道:

" [du;; də][ju;; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , ['bju:ti] ?
" Do you love me , **Beauty ?**
" 做 你 爱 我 , 美丽 ?

“你爱我吗, 美人? ”

[wɪl] [ju;; jʊ] ['mæəri] [em 'i:] ? "
Will you marry me ? "
将要 你 结婚 我 ? "

你愿意嫁给我吗? ”

" [əʊ] ! [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ? " [kraɪd] ['bju:ti] ,
" Oh ! what shall I say ? "
" 哦 ! 什么 将 我 说 ? " 哭 美丽 ,

“哦! 我该说什么呢? ”美女喊道。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bi:st] ['æŋɡri][baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] .
for she was afraid to make the Beast angry by refusing .
为了 她 曾是 害怕的 到 制作 这 兽 生气的 经过 拒绝 .

因为她害怕拒绝会激怒野兽。

“ [seɪ] - [jes] - [ɔ:(r)] - [nəʊ] - [wɪ'ðəʊt] [fiə(r)] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Say ' yes ' or ' no ' without fear , ” he replied .
“ 说 - 是的 - 或者 - 不 - 没有 害怕 , ” 他 回复 .

“不要害怕，大胆地说‘是’或‘否’。”他回答道。

“ [əʊ] ! [nəʊ] , [bi:st] , ” [sed] ['bju:ti] ['heɪstɪli] .
“ Oh ! no , Beast , ” said Beauty hastily .
“ 哦 ! 不 , 兽 , ” 说 美丽 草草 .

“哦！不，野兽，”美女急忙说道。

“ [sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [ɡʊd] - [naɪt] , ['bju:ti] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Since you will not , good - night , Beauty , ” he said .
“ 自从 你 将要 不是 , 好的 - 夜晚 , 美丽 , ” 他 说 .

“既然你不愿意，那就晚安，美人，”他说。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ɡʊd] - [naɪt] , [bi:st] , ” ['veri] [ɡlæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]
And she answered , “ Good - night , Beast , ” very glad to find that her
和 她 回答 , “ 好的 - 夜晚 , 兽 , ” 非常 高兴的 到 寻找 那 她

[rɪ'fju:z(ə)l][hæd; həd][nɒt] [prə'vʊəkt] [hɪm] .
refusal had not provoked him .
拒绝 有 不是 挑衅 他 .

她回答说：“晚安，野兽。”她很高兴地发现，她的拒绝并没有激怒他。

[ænd; ænd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [su:n] [ɪn][bed][ænd; ænd] [ə'sli:p] ,
And after he was gone she was very soon in bed and asleep ,
和 后 他 曾是 已消失 她 曾是 非常 很快 在 床 和 睡着了 ,

他走后不久，她就上床睡着了。

[ænd; ænd] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'həʊn] [prɪns] .
and dreaming of her unknown Prince .
和 做梦 的 她 未知 王子 .

她梦见了她素未谋面的王子。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ænd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
She thought he came and said to her :
她 想法 他 来了 和 说 到 她 :

她以为他来了，对她说：

“ [ɑ:] , ['bju:ti] !
“ Ah , Beauty !
“ 啊 , 美丽 !

“啊，美丽！”

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ][ʌn'kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] ?
why are you so unkind to me ?
为什么 是 你 所以 不友善 到 我 ?

你为什么对我这么刻薄？

[aɪ][fiə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['feɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'hæpi] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [stɪl] .
I fear I am fated to be unhappy for many a long day still .
我 害怕 我 是 命中注定 到 是 不开心 为了 许多 一个 长的 天 仍然 .

恐怕我注定还要在很长一段时间里都不快乐。

” [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [prɪns] [ˈfɪɡəd] [ɪn][ðem; ðəm]
“ **And then her dreams changed , but the charming Prince figured in them**
” 和 然后 她 梦境 已更改 , 但 这 迷人 王子 想 在 他们
[ɔ:l] ;
all ;
全部 ;

“后来她的梦境发生了变化，但那位英俊的王子始终出现在她的梦境中；

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔ:nɪŋ] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] ,
and when morning came her first thought was to look at the portrait ,
和 什么时候 早晨 来了 她 第一的 想法 曾是 到 看 在 这 肖像 ,
清晨来临，她首先想到的就是去看那幅画像。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] .
and see if it was really like him , and she found that it certainly was .
和 看 如果 它 曾是 真的 喜欢 他 , 和 她 成立 那 它 当然 曾是 .
她想看看是不是真的像他，结果发现确实如此。

[ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] [ʃi: ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [əˈmju:z] [hɜ:ˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ,
This morning she decided to amuse herself in the garden , for the sun shone ,
这 早晨 她 决定 到 娱乐 她自己 在 这 花园 , 为了 这 太阳 闪耀 ,
今天早上阳光明媚，她决定去花园里消磨时间。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfaʊntɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] ;
and all the fountains were playing ;
和 全部 这 喷泉 是 玩耍 ;
所有的喷泉都在喷水；

[bʌt; bət][ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈevri] [pleɪs] [wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
but she was astonished to find that every place was familiar to her ,
但 她 曾是 惊讶 到 寻找 那 每一个 地方 曾是 熟悉的 到 她 ,
但她惊讶地发现，每个地方对她来说都无比熟悉。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃi: ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜ:tl] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ]
and presently she came to the brook where the myrtle trees were growing
和 目前 她 来了 到 这 溪 在哪里 这 桃金娘 树木 是 生长
[weə(r)] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [fɜ:st] [met] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dri:m] ,
where she had first met the Prince in her dream ,
在哪里 她 有 第一的 遇见 这 王子 在 她 梦 ,
于是，她来到了长满桃金娘树的小溪边，她梦中第一次遇见王子就是在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [θɪŋk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ]
and that made her think more than ever that he must be kept a
和 那 制成 她 思考 更多的 比 曾经 那 他 必须 是 保留 一个
[ˈprɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [bi:st] .
prisoner by the Beast .
囚犯 经过 这 兽 .

这让她更加确信，他一定是被野兽囚禁了。

[wen] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ʃi: ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
When she was tired she went back to the palace ,
什么时候 她 曾是 疲劳的 她 去 后退 到 这 宫殿 ,
她累了之后就回宫了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] [ru:m] [fʊl] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] — [ˈrɪbənz]
and found a new room full of materials for every kind of work — ribbons
和 成立 一个 新的 房间 满的 的 材料 为了 每一个 种类 的 工作 — 丝带
[tu:; tə] [meɪk] [ˈɪntu:] [bəʊz] ,
to make into bows ,
到 制作 进入 弓 ,
并发现了一个摆满了各种工作所需材料的房间——用来制作蝴蝶结的丝带，

[ænd; ənd] [ˈsɪlks] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈɪntuː] [ˈflaʊəz] .

and silks to work into flowers .
和 帛 到 工作 进入 花朵 .

以及用来制作花朵的丝绸。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈeɪviəri] [fʊl] [ɒv; əv] [reə(r)] [bɜːdz] ,

Then there was an aviary full of rare birds ,
然后 那里 曾是 一个 鸟舍 满的 的 稀有的 鸟类 ,

然后还有一个鸟舍，里面养着许多珍稀鸟类。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [ˈbjuːti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

which were so tame that they flew to Beauty as soon as they saw her ,
哪个 是 所以 驯服 那 他们 飞翔 到 美丽 作为 很快 作为 他们 锯 她 ,

它们性情温顺，一见到美女就飞了过去。

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and perched upon her shoulders and her head .
和 栖息 之上 她 肩膀 和 她 头 .

栖息在她的肩膀和头上。

“ [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃəz] , ” [ʃiː; ji] [sed] , ” [haʊ] [ai] [wi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈniərə(r)] [tuː; tə]

“ Pretty little creatures , ” she said , “ how I wish that your cage was nearer to ”
“ 漂亮的 小的 生物 , ” 她 说 , “ 如何 我 希望 那 你的 笼 曾是 更近 到

[maɪ] [ruːm] ,

my room ,
我的 房间 ,

“漂亮的小伙伴们,”她说,“我多么希望你们的笼子离我的房间近一些啊。”

[ðæt] [ai] [maɪt] [ˈɒf(ə)n] [hiə(r)] [juː; jʊ] [sɪŋ] !

that I might often hear you sing !
那 我 可能 经常 听到 你 唱歌 !

那样我就能经常听到你唱歌了!

“ [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ji] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈlaɪt] ,

“ So saying she opened a door , and found , to her delight , ”
“ 所以 说 她 打开 一个 门 , 和 成立 , 到 她 喜 ,

“说着，她打开了一扇门，欣喜地发现，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [led] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,

that it led into her own room ,
那 它 引领 进入 她 自己的 房间 ,

那条路通向她自己的房间，

[ðəʊ] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

though she had thought it was quite the other side of the palace .
尽管 她 有 想法 它 曾是 相当 这 其他 边 的 这 宫殿 .

虽然她原以为那是宫殿的另一边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [bɜːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] , [ˈpærəts] [ænd; ənd] [ˈkɒketʊːz] [ðæt] [kʊd; kəd]

There were more birds in a room farther on , parrots and cockatoos that could ”
那里 是 更多的 鸟类 在 一个 房间 更远 在 , 鹦鹉 和 凤头鹦鹉 那 可以

[tɔːk] ,

talk ,
讲话 ,

再往里走一个房间，里面还有更多的鸟，有会说话的鹦鹉和凤头鹦鹉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [ˈbjuːti] [baɪ] [neɪm] ; [ɪnˈdiːd] ,

and they greeted Beauty by name ; indeed ,
和 他们 问候 美丽 经过 姓名 ; 的确 ,

他们呼唤着美人的名字；的确，

[ʃiː, ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm][səʊ] [entə'teɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [tʊk] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ru:m] ,
she found them so entertaining that she took one or two back to her room ,
她 成立 他们 所以 娱乐 那 她 采取 一 或者 二 后退 到 她 房间 ,
她觉得它们非常有趣, 于是带了一两个回了自己的房间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈsʌpə(r)] ;
and they talked to her while she was at supper ;
和 他们 谈话 到 她 尽管 她 曾是 在 晚餐 ;
他们趁她吃晚饭的时候和她谈话;

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːst] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
after which the Beast paid her his usual visit , and asked her the
后 哪个 这 兽 有薪酬的 她 他的 通常 访问 , 和 问 她 这
[seɪm] [ˈkwestʃənz] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] ,
same questions as before ,
相同的 问题 作为 前 ,
之后, 野兽像往常一样再次拜访了她, 问了她和之前一样的问题。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌf] " [gʊd] - [naɪt] " [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
and then with a gruff " good - night " he took his departure ,
和 然后 和 一个 粗暴 " 好的 - 夜晚 " 他 采取 他的 离开 ,
然后他粗声粗气地说了声“晚安”, 便离开了。

[ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [went] [tuː; tə][bed][tuː; tə] [dri:m] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪˈstɪəriəs] [prɪns] .
and Beauty went to bed to dream of her mysterious Prince .
和 美丽 去 到 床 到 梦 的 她 神秘 王子 .
美女上床睡觉, 梦见了她神秘的王子。

[ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ˈswɪftli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [əˈmjuːzmənts] ,
The days passed swiftly in different amusements ,
这 天 通过了 迅速地 在 不同的 娱乐 ,
日子在各种娱乐活动中飞快地过去了。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [ˈbjʊːti] [faʊnd] [aʊt] [əˈhʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
and after a while Beauty found out another strange thing in the palace ,
和 后 一个 尽管 美丽 成立 出去 其他 奇怪的 事物 在 这 宫殿 ,
过了一段时间, 贝儿在宫里又发现了一件奇怪的事。

[wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] .
which often pleased her when she was tired of being alone .
哪个 经常 高兴 她 什么时候 她 曾是 疲劳的 的 存在 独自的 .
当她厌倦了独处时, 这常常让她感到高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ru:m] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [pəˈtɪkjələli] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈempti] ,
There was one room which she had not noticed particularly ; it was empty ,
那里 曾是 一 房间 哪个 她 有 不是 注意到 特别 ; 它 曾是 空的 ,
她没有特别注意过一间房间; 那是空的。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˈʌndə(r)] [ɪːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] ;
except that under each of the windows stood a very comfortable chair ;
除了 那 在下面 每个 的 这 视窗 站立 一个 非常 舒服的 椅子 ;
只不过, 每扇窗户下面都摆放着一把非常舒适的椅子;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd]
and the first time she had looked out of the window it had seemed
和 这 第一的 时间 她 有 看起来 出去 的 这 窗户 它 有 似乎
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkɜːt(ə)n] [prɪˈventɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [aʊt'saɪd] .
to her that a black curtain prevented her from seeing anything outside .
到 她 那 一个 黑色的 窗帘 阻止 她 从 看到 任何事物 外部 .
她第一次向窗外望去时, 感觉好像有一层黑色的窗帘挡住了她的视线, 让她什么也看不见。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd][taɪm][ʃiː; ʃi][went][ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm] , [ˈhæpənɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈtaɪəd] ,
But the second time she went into the room , happening to be tired ,
但 这 第二 时间 她 去 进入 这 房间 , 发生 到 是 疲劳的 ,
但第二次她走进房间时, 恰巧很累,

[ʃiː; ʃi][sæt][daʊn][ɪn][wʌn][bʌv; əv][ðə; ði][tʃeəz] , [wen][ˈɪnstəntli][ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n][wɒz; wəz][rəʊld][ə'saɪd] ,
she sat down in one of the chairs , when instantly the curtain was rolled aside ,
她 卫星 向下 在 一 的 这 椅子 , 什么时候 即刻 这 窗帘 曾是 滚动 旁边 ,
她刚在其中一把椅子上坐下, 帘子就立刻被拉开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst][ə'mjuːzɪŋ][ˈpæntəmaɪm][wɒz; wəz][ˈæktɪd][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and a most amusing pantomime was acted before her ; there were
和 一个 最多 有趣 哑剧 曾是 行动 前 她 ; 那里 是
[ˈdɑːnsɪz] , [ænd; ənd][ˈkʌləd][laɪts] ,
dances , and colored lights ,
舞蹈 , 和 有色 灯 ,
在她面前上演了一场非常滑稽的哑剧; 还有舞蹈和彩色灯光。

[ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][ˈprɪti][ˈdresɪz] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ][geɪ][ðæt][ˈbjuːti]
and music , and pretty dresses , and it was all so gay that Beauty
和 音乐 , 和 漂亮的 连衣裙 , 和 它 曾是 全部 所以 同性恋 那 美丽
[wɒz; wəz][ɪn][ˈektəsiːz] .
was in ecstacies .
曾是 在 狂喜 .
还有音乐, 还有漂亮的裙子, 一切都那么欢乐, 让美女欣喜若狂。

[ˈɑːftə(r)][ðæt][ʃiː; ʃi][traɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈsev(ə)n][ˈwɪndəʊz][ɪn][tɜːn] ,
After that she tried the other seven windows in turn ,
后 那 她 尝试 这 其他 七 视窗 在 转动 ,
之后她依次尝试了其他七扇窗户。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][njuː][ænd; ənd][səˈpraɪzɪŋ][ˌentəˈteɪnmənt][tuː; tə][biː; bi][siːn]
and there was some new and surprising entertainment to be seen
和 那里 曾是 一些 新的 和 奇怪 娱乐 到 是 已见
[frɒm; frəm][iːtʃ][bʌv; əv][ðem; ðəm] ,
from each of them ,
从 每个 的 他们 ,
他们每个人都带来了一些新颖有趣的娱乐表演。

[səʊ][ðæt][ˈbjuːti][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][fiːl][ˈləʊnli][ˈeni][mɔː(r)] .
so that Beauty never could feel lonely any more .
所以 那 美丽 绝不 可以 感觉 孤独 任何 更多的 .
这样, 美女就再也不会感到孤独了。

[ˈevri][ˈiːvniŋ][ˈɑːftə(r)][ˈsʌpə(r)][ðə; ði][biːst][keɪm][tuː; tə][siː][hɜː(r); hə(r)] ,
Every evening after supper the Beast came to see her ,
每一个 晚上 后 晚餐 这 兽 来了 到 看 她 ,
每天晚饭后, 野兽都会来看她。

[ænd; ənd][ɔːlweɪz][bɪ'fɔː(r)][ˈseɪɪŋ][gʊd] - [naɪt][ɑːskt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l][ˈvɔɪs] :
and always before saying good - night asked her in his terrible voice :
和 总是 前 说 好的 - 夜晚 问 她 在 他的 糟糕的 嗓音 :
每次道晚安之前, 他都会用他那可怕的声音问她:

“ [ˈbjuːti] , [wɪl][juː; jʊ][ˈmæəri][ˌemˈiː] ?
“ **Beauty , will you marry me ?**
“ 美丽 , 将要 你 结婚 我 ?
“美人, 你愿意嫁给我吗? ”

“ [ænd; ənd][aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][ˈbjuːti] , [naʊ][ʃiː; ʃi][ˌʌndəˈstʊd][hɪm][ˈbetə(r)] , [ðæt][wen][ʃiː; ʃi][sed] ,
“ **And it seemed to Beauty , now she understood him better , that when she said ,**
“ 和 它 似乎 到 美丽 , 现在 她 理解 他 更好的 , 那 什么时候 她 说 ,
“而现在, 贝蒂似乎更了解他了, 当她说,

“ [nəʊ] , [bi:st] , ” [hi: hi] [went] [ə'wei] [kwɔɪt] [sæd] .
“ **No** , **Beast** , ” **he went away quite sad** .
“ 不 , 兽 , ” 他 去 离开 相当 伤心 .

“不，野兽，”他很伤心地离开了。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [su:n] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
But her happy dreams of the handsome young Prince soon made her
但 她 快乐的 梦境 的 这 英俊的 年轻的 王子 很快 制成 她
[fə'get] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] ,
forget the poor Beast ,
忘记 这 贫穷的 兽 ,

但是，她梦见英俊的年轻王子，很快就把可怜的野兽忘得一干二净。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] [dɪ'stɜ:bd] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnstəntli] [təʊld]
and the only thing that at all disturbed her was to be constantly told
和 这 仅有的 事物 那 在 全部 不安 她 曾是 到 是 不断地 讲述
[tu:; tə] [dɪs'trʌst] [ep'iəʊənsɪz] ,
to distrust appearances ,
到 怀疑 外貌 ,

唯一让她感到不安的是，人们总是告诉她不要相信外表。

[tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ʌnd][nɒt][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ʌnd] ['meni] [ʌðə(r)]
to let her heart guide her , and not her eyes , and many other
到 让 她 心 指导 她 , 和 不是 她 眼睛 , 和 许多 其他
['i:kwəli] [pə'pleksɪŋ] [θɪŋz] ,
equally perplexing things ,
同样地 令人费解 事物 ,

让她的心指引她，而不是她的眼睛，以及许多其他同样令人费解的事情。

[wɪtʃ] , [kən'sɪdə(r)][æz; əz][fɪ:; fɪ] [wʊd] , [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] .
which , consider as she would , she could not understand .
哪个 , 考虑 作为 她 会 , 她 可以 不是 理解 .

无论如何思考，她都无法理解。

[səʊ] ['evrɪθɪŋ] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] , ['hæpi] [æz; əz][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] ,
So everything went on for a long time , until at last , happy as she was ,
所以 一切 去 在 为了 一个 长的 时间 , 直到 在 最后的 , 快乐的 作为 她 曾是 ,
[bɪ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)]
于是 一切 持续 了 很久 , 直到 最后 , 尽管 她 很 幸福 ,

['bjʊ:ti] [br'gæən][tu:; tə] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)]
Beauty began to long for the sight of her father and her
美丽 开始 到 长的 为了 这 视线 的 她 父亲 和 她
['brʌðəz] [ænd; ʌnd] ['sɪstəz] ;
brothers and sisters ;
兄弟 和 姐妹 ;

贝蒂开始想念她的父亲和兄弟姐妹；

[ænd; ʌnd][wʌn] [naɪt] , ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] ['veri] [sæd] , [ðə; ði] [bi:st] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt]
and one night , seeing her look very sad , the Beast asked her what
和 一 夜晚 , 看到 她 看 非常 伤心 , 这 兽 问 她 什么
[wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

一天晚上，野兽看到她神情悲伤，便问她发生了什么事。

['bjʊ:ti] [hæd; həd] [kwɔɪt] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm] .
Beauty had quite ceased to be afraid of him .
美丽 有 相当 停止 到 是 害怕的 的 他 .

美人已经完全不再害怕他了。

[naʊ] [jiː; ji] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈdʒent(ə)lɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈrəʃəs] [lʊks] [ænd; ənd]
Now she knew that he was really gentle in spite of his ferocious looks and
现在 她 知道 那 他 曾是 真的 温和的 在 尽管如此 的 他的 凶猛 看起来 和
[hɪz; ɪz] [ˈdredf(ə)l] [vɔɪs] .
his dreadful voice .
他的 可怕 嗓音 .

现在她明白了，尽管他外表凶狠，声音可怕，但他内心其实很温柔。

[səʊ][jiː; ji] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [jiː; ji][wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] .
So she answered that she was longing to see her home once more .
所以 她 回答 那 她 曾是 渴望 到 看 她 家 一次 更多的 .
于是她回答说，她渴望再次见到自己的家。

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [biːst] [siːmd] [ˈsædli] [dɪˈstrest] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈmɪzrəbli] .
Upon hearing this the Beast seemed sadly distressed , and cried miserably .
之上 听力 这 这 兽 似乎 令人遗憾的是 苦恼 , 和 哭 惨痛地 .

听到这话，野兽似乎非常伤心难过，悲恸地哭了起来。

“ [ɑː] ! [ˈbjʊːti] , [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ˈdezət] [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [biːst] [laɪk] [ðɪs] ?
“ **Ah ! Beauty , have you the heart to desert an unhappy Beast like this ?**
“ 啊 ! 美丽 , 有 你 这 心 到 沙漠 一个 不开心 兽 喜欢 这 ?
“啊！美女，你真的忍心抛弃这样一头不幸的野兽吗？”

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhæpi] ?
What more do you want to make you happy ?
什么 更多的 做 你 想 到 制作 你 快乐的 ?

你还想要什么才能感到快乐？

[ɪz][aɪ ˈtiː][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [heɪt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ? “
Is it because you hate me that you want to escape ? ”
是 它 因为 你 恨 我 那 你 想 到 逃脱 ? “
你是因为恨我才想逃走吗？

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] [biːst] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbjʊːti] [ˈsɒftli] , “ [aɪ][duː; də][nɒt] [heɪt] [juː; jʊ] ,
“ **No , dear Beast , ” answered Beauty softly , “ I do not hate you ,**
“ 不 , 亲爱的 兽 , “ 回答 美丽 轻轻 , “ 我 做 不是 恨 你 ,
“不，亲爱的野兽，”贝儿轻声回答，“我不恨你。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɒri] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
and I should be very sorry never to see you any more ,
和 我 应该 是 非常 对不起 绝不 到 看 你 任何 更多的 ,
我很遗憾以后再也见不到你了。

[bʌt; bət][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [əˈgen] .
but I long to see my father again .
但 我 长的 到 看 我的 父亲 再次 .
但我渴望再次见到我的父亲。

[ˈəʊnli] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈmʌnθs] ,
Only let me go for two months ,
仅有的 让 我 去 为了 二 几个月 ,
只让我走两个月，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf]
and I promise to come back to you and stay for the rest of my life
和 我 承诺 到 来 后退 到 你 和 停留 为了 这 休息 的 我的 生活
.
.
.
我承诺会回到你身边，并永远和你在一起。

" [ðə; ði] [bi:st] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['saɪn] ['dəʊlfəli] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] , [naʊ] [rɪ'plaɪd] :
" **The Beast , who had been sighing dolefully while she spoke , now replied :**
" 这 兽 , WHO 有 到过 叹息 悲伤地 尽管 她 辐 , 现在 回复 :
"野兽在她说话时一直悲伤地叹息着, 现在它回答道:"

" [ai] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:sk] , [i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [em 'i:] [maɪ] [laɪf] .
" **I cannot refuse you anything you ask , even though it should cost me my life .**
" 我 不能 拒绝 你 任何事物 你 问 , 甚至 尽管 它 应该 成本 我 我的 生活 :
"我无法拒绝你的任何要求, 即使这会让我付出生命。"

[teɪk] [ðə; ði][fɔ:(r)]['bɒksɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [nekst][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ,
Take the four boxes you will find in the room next to your own ,
拿 这 四 盒子 你 将要 寻找 在 这 房间 下一个 到 你的 自己的 ,
把你在隔壁房间里找到的四个箱子拿走,
[ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [ju:; jʊ] .
and fill them with everything you wish to take with you .
和 充满 他们 和 一切 你 希望 到 拿 和 你 :
把你想带走的所有东西都装进去。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [tu:] [mʌnθs] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)]
But remember your promise and come back when the two months are over
但 记住 你的 承诺 和 来 后退 什么时候 这 二 几个月 是 超过
,
.
,
但请记住你的承诺, 两个月后回来。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'pent] [aɪ 'ti:] ,
or you may have cause to repent it ,
或者 你 可能 有 原因 到 悔改 它 ,
或者你可能因此而后悔。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [bi:st] [ded] .
for if you do not come in good time you will find your faithful Beast dead .
为了 如果 你 做 不是 来 在 好的 时间 你 将要 寻找 你的 忠实 兽 死的 :
如果你不及时赶到, 你会发现你忠实的坐骑已经死了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ni:d] ['eni] [t'ʃæriət] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] .
You will not need any chariot to bring you back .
你 将要 不是 需要 任何 战车 到 带来 你 后退 :
你不需要任何战车把你送回来。

['əʊnli] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kʌm]
Only say good - by to all your brothers and sisters the night before you come
仅有的 说 好的 - 经过 到 全部 你的 兄弟 和 姐妹 这 夜晚 前 你 来
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
临行前一晚再和所有兄弟姐妹道别。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə][bed] [tɜ:n] [ðɪs] [rɪŋ] [raʊnd] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)]
and when you have gone to bed turn this ring round upon your finger
和 什么时候 你 有 已消失 到 床 转动 这 戒指 圆形的 之上 你的 手指
[ænd; ənd] [seɪ] ['fɜ:mli] :
and say firmly :
和 说 牢牢 :
当你上床睡觉时, 把这枚戒指转到你手指上的另一端, 坚定地说:

- [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [bi:st] [ə'gen] .
' **I wish to go back to my palace and see my Beast again .**
- 我 希望 到 去 后退 到 我的 宫殿 和 看 我的 兽 再次 :
"我想回到我的宫殿, 再见见我的野兽。"

- [gʊd] - [naɪt] , ['bju:ti] .
- **Good - night , Beauty** .
- 好的 - 夜晚 , 美丽 .

晚安，美人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第8/24页

[fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [sli:p] [ˈpi:sfəli] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wʌns]
Fear nothing , sleep peacefully , and before long you shall see your father once
害怕 没有什么 , 睡觉 和平地 , 和 前 长的 你 将 看 你的 父亲 一次
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

不要害怕，安心睡觉，不久你就会再次见到你的父亲。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈbju:ti] [wɒz; wəz][əˈləʊn] [ʃi:; ʃɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ][ˈbɒksɪz] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
" **As soon as Beauty was alone she hastened to fill the boxes with all the**
" 作为 很快 作为 美丽 曾是 独自的 她 加快 到 充满 这 盒子 和 全部 这
[reə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
rare and precious things she saw about her ,
稀有的 和 宝贵的 事物 她 锯 关于 她 ,

“贝儿一独处，就赶紧把她在她周围看到的所有珍稀物品都装进盒子里。”

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhi:pɪŋ] [θɪŋz] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm][dɪd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə]
and only when she was tired of heaping things into them did they seem to
和 仅有的什么时候 她 曾是 疲劳的 的 堆积 事物 进入 他们 做过 他们 似乎 到
[bi:; bi] [fʊl] .
be full .
是 满的 .

只有当她把东西堆得累了的时候，这些箱子才看起来像是满了。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə][bed] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
Then she went to bed , but could hardly sleep for joy .
然后 她 去 到 床 , 但 可以 几乎 睡觉 为了 喜悦 .

然后她上床睡觉，但高兴得难以入眠。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃɪ][dɪd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈprɪns] [ʃi:; ʃɪ]
And when at last she did begin to dream of her beloved Prince she
和 什么时候 在 最后的 她 做过 开始 到 梦 的 她 心爱 王子 她
[wɒz; wəz] [gri:vd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [stretʃt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈɡrɑ:si] [bæŋk] ,
was grieved to see him stretched upon a grassy bank ,
曾是 伤心 到 看 他 拉伸 之上 一个 草丛 银行 ,

当她终于开始梦见她心爱的王子时，却悲伤地看到他躺在长满草的河岸上。

[sæd][ænd; ənd] [ˈwiəri] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:dli] [laɪk] [hɪmˈself] .
sad and weary , and hardly like himself .
伤心 和 厌倦 , 和 几乎 喜欢 他自己 .

悲伤、疲惫，几乎不像他自己了。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] ?
" **What is the matter ?**
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事？”

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈprəʊtʃfəli] , [ænd; ənd] [sed] :
He looked at her reproachfully , and said :
他 看起来 在 她 责备地 , 和 说 :

他责备地看了她一眼，说道：

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:] , ['kru:əl][wʌn] ?
“ How can you ask me , cruel one ?
“ 如何 能 你 问 我 , 残忍的 一 ?
“你残忍的人，怎么能问我这个问题呢？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ['li:vɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [deθ] [pə'hæps] ? “
Are you not leaving me to my death perhaps ?”
是 你 不是 离开 我 到 我的 死亡 也许 ? “
你难道不想让我等死吗？

“ [ɑ:] ! [daʊnt][bi:; bi][səʊ] ['sɒrəʊfl] , “ [kraɪd] ['bju:ti] ;
“ Ah ! don't be so sorrowful , “ cried Beauty ;
“ 啊 ! 不 是 所以 悲伤 , “ 哭 美丽 ;
“啊！别这么悲伤,”美女喊道；

[ai][ei 'em][əʊnli][gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ][fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ai][ei 'em] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] .
“ I am only going to assure my father that I am safe and happy .
“ 我 是 仅有的 去 到 保证 我的 父亲 那 我 是 安全的 和 快乐的 .
“我只想让父亲放心，我平安又幸福。”

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bi:st] ['feɪθfəli] [ðæt] [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,
I have promised the Beast faithfully that I will come back ,
我 有 承诺 这 兽 忠实 那 我 将要 来 后退 ,
我已向野兽郑重承诺，我一定会回来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [daɪ][pʊ; əv] [gri:f] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] ! “
and he would die of grief if I did not keep my word !”
和 他 会 死 的 悲伤 如果 我 做过 不是 保持 我的 单词 ! “
如果我不信守诺言，他会悲伤而死的！

“ [wɒt] [wʊd] [ðæt] ['mætə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ? “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] “ ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] ?
“ What would that matter to you ?” said the Prince “ Surely you would not care ?
“ 什么 会 那 事情 到 你 ? “ 说 这 王子 “ 一定 你 会 不是 关心 ?
“
“
“

“那跟你有什么关系？”王子说，“你肯定不在乎吧？”
“ [ɪn'di:d] , [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'ɡreɪtɪf(ə)] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ə; ei][kaɪnd] [bi:st] ,
“ Indeed , I should be ungrateful if I did not care for such a kind Beast ,
“ 的确 , 我 应该 是 忘恩负义 如果 我 做过 不是 关心 为了 这样的 一个 种类 兽 ,
“的确，如果我不珍惜这样一只善良的野兽，那我就太忘恩负义了。”

“ [kraɪd] ['bju:ti] [ɪn'dɪɡnəntli] .
“ cried Beauty indignantly .
“ 哭 美丽 愤慨地 .
“贝蒂愤愤不平地喊道。”

“ [ai] [wʊd] [daɪ][tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][peɪn] .
“ I would die to save him from pain .
“ 我 会 死 到 节省 他 从 疼痛 .
“我愿为救他免受痛苦而死。”

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][səʊ] ['ʌɡli] .
I assure you it is not his fault that he is so ugly .
我 保证 你 它 是 不是 他的 过错 那 他 是 所以 丑陋的 .
我向你保证，他长得丑绝对不是他的错。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [wəʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] — [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [nɒt] [ˈveri] [fa:(r)]
“ **Just then a strange sound woke her — someone was speaking not very far**
” 只是 然后 一个 奇怪的 声音 觉醒 她 — 某人 曾是 请讲 不是 非常 远的
[əˈwei] ;
away ;
离开 ;

“就在这时，一个奇怪的声音把她吵醒了——有人在不远处说话；

[ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:ˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n]
and opening her eyes she found herself in a room she had never seen
和 开幕 她 眼睛 她 成立 她自己 在 一个 房间 她 有 绝不 已见
[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

她睁开眼睛，发现自己身处一个从未见过的房间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ˈni:əli] [səʊ] [ˈsplendɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði]
which was certainly not nearly so splendid as those she was used to in the
哪个 曾是 当然 不是 几乎 所以 灿烂 作为 那些 她 曾是 用过的 到 在 这
[ˈbi:sts] [ˈpæləs] .
Beast's palace .
野兽的 宫殿 .

这当然远不如她在野兽宫殿里见过的那些宫殿那样富丽堂皇。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][biː; bi] ?
Where could she be ?
在哪里 可以 她 是 ?

她会在哪里呢？

[ʃiː; ʃɪ] [ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [drest] [ˈheɪstɪli] ,
She got up and dressed hastily ,
她 得到 向上 和 穿着 草草 ,

她起身匆匆穿好衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒksɪz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pækt] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪn]
and then saw that the boxes she had packed the night before were all in
和 然后 锯 那 这 盒子 她 有 包装 这 夜晚 前 是 全部 在
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

然后她发现前一天晚上打包的箱子都在房间里。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [baɪ] [wɒt] [ˈmædʒɪk][ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] [trænsˈpɔ:tɪd] [ðem; ðəm]
While she was wondering by what magic the Beast had transported them
尽管 她 曾是 好奇 经过 什么 魔法 这 兽 有 运输 他们
[ænd; ənd] [hɜ:ˈself] [tu:; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜ:d] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [vɔɪs] ,
and herself to this strange place she suddenly heard her father's voice ,
和 她自己 到 这 奇怪的 地方 她 突然 听到 她 父亲的 嗓音 ,

当她还在疑惑野兽究竟用了什么魔法把她和他们传送到这个陌生的地方时，突然听到了父亲的声音。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [hɪm] [ˈdʒɔɪfəli] .
and rushed out and greeted him joyfully .
和 匆忙 出去 和 问候 他 欣喜地 .

他们冲出去，高兴地迎接他。

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][hɜ:(r); hæ(r)] [əˈpiərəns] ,
Her brothers and sisters were all astonished at her appearance ,
她 兄弟 和 姐妹 是 全部 惊讶 在 她 外貌 ,
她的兄弟姐妹们都被她的外貌惊呆了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] ,
as they had never expected to see her again ,
作为 他们 有 绝不 预期的 到 看 她 再次 ,
因为他们从未想过会再次见到她。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
and there was no end to the questions they asked her .
和 那里 曾是 不 结尾 到 这 问题 他们 问 她 .
他们问了她无数个问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
She had also much to hear about what had happened to them while she
她 有 还 很多 到 听到 关于 什么 有 发生 到 他们 尽管 她
[wɒz; wəz] [əˈweɪ] ,
was away ,
曾是 离开 ,
她还有很多关于她不在期间他们身上发生的事情需要了解。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðərz] [ˈdʒɜːni] [həʊm] .
and of her father's journey home .
和 的 她 父亲的 旅行 家 .
以及她父亲回家的旅程。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈəʊnli] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
But when they heard that she had only come to be with them for a
但 什么时候 他们 听到 那 她 有 仅有的 来 到 是 和 他们 为了 一个
[ʃɔːt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,
但当他们听说她只是来和他们待一段时间时，

[ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːsts] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [ðeɪ] [ləˈmentɪd]
and then must go back to the Beast's palace for ever , they lamented
和 然后 必须 去 后退 到 这 野兽的 宫殿 为了 曾经 , 他们 哀叹
[ˈlaʊdli] .
loudly .
高声 .
然后他们就必须永远回到野兽的宫殿里去，他们大声哀叹道。

[ðen] [ˈbjuːti] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv]
Then Beauty asked her father what he thought could be the meaning of
然后 美丽 问 她 父亲 什么 他 想法 可以 是 这 意义 的
[hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [driːmz] ,
her strange dreams ,
她 奇怪的 梦境 ,
然后，贝蒂问她父亲，他认为她那些奇怪的梦是什么意思。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkɒnstəntli] [begd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [əpˈiəʊənsɪz] .
and why the Prince constantly begged her not to trust to appearances .
和 为什么 这 王子 不断地 乞求 她 不是 到 相信 到 外貌 .
以及王子为何不断恳求她不要轻信外表。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [jɔːˈself] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] ,
After much consideration , he answered : “ You tell me yourself that the Beast ,
后 很多 考虑 , 他 回答 : “ 你 告诉 我 你自己 那 这 兽 ,
[ˈfraɪtʃ(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
frightful as he is ,
可怕 作为 他 是 ,
经过一番思索，他回答说：“你自己告诉我，那头野兽虽然可怕，

[lʌvz] [juː; jʊ] [ˈdiəli] , [ænd; ənd] [dɪˈzːvs] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
loves you dearly , and deserves your love and gratitude for his
爱 你 亲爱的 , 和 值得 你的 爱 和 感激 为了 他的
[ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ;
gentleness and kindness ;
温柔 和 仁慈 ;
他深爱着你，他的温柔和善良值得你爱戴和感激；

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prɪns] [mʌst; məst] [miːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd]
I think the Prince must mean you to understand that you ought to reward
我 思考 这 王子 必须 意思是 你 到 理解 那 你 应该 到 报酬
[hɪm][baɪ] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ,
him by doing as he wishes you to ,
他 经过 正在做 作为 他 愿望 你 到 ,
我认为王子是想让你明白，你应该按照他的意愿去做，以此来回报他。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌɡlɪnəs] .
in spite of his ugliness .
在 尽管如此 的 他的 丑陋 .
尽管他长相丑陋。

” [ˈbjuːti] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [siːmd] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)l] ; [stiːl] ,
” **Beauty could not help seeing that this seemed very probable ; still ,**
” 美丽 可以 不是 帮助 看到 那 这 似乎 非常 可能 ; 仍然 ,
“贝蒂不禁觉得这很有可能；然而，

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][diə(r)] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhænsəm] ,
when she thought of her dear Prince who was so handsome ,
什么时候 她 想法 的 她 亲爱的 王子 WHO 曾是 所以 英俊的 ,
当她想起她英俊潇洒的王子时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ðə; ði] [biːst] .
she did not feel at all inclined to marry the Beast .
她 做过 不是 感觉 在 全部 倾斜 到 结婚 这 兽 .
她丝毫没有想嫁给野兽的意愿。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [dɪˈsaɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔː] [hɜːˈself] [wɪð]
At any rate , for two months she need not decide , but could enjoy herself with
在 任何 速度 , 为了 二 几个月 她 需要 不是 决定 , 但 可以 享受 她自己 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] .
her sisters .
她 姐妹 .
无论如何，她有两个月的时间不必做决定，可以和姐妹们一起享受快乐时光。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [taʊn] [əˈgen] , [ænd; ənd][hæd; həd]
But though they were rich now , and lived in town again , and had
但 尽管 他们 是 富有的 现在 , 和 居住地 在 镇 再次 , 和 有
[ˈplenti] [ɒv; əv] [əˈkweɪntəns] ,
plenty of acquaintances ,
很多 的 熟人 ,
虽然他们现在很富有，又住在城里，而且有很多熟人，

[ˈbjuːti] [faʊnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈbʃ(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv]
Beauty found that nothing amused her very much ; and she often thought of
美丽 成立 那 没有什么 觉得好笑 她 非常 很多 ; 和 她 经常 想法 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
贝蒂发现自己对什么都提不起兴趣；她常常想起宫殿。

[weə(r)] [ʃiː ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈhæpi] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [æt; ət] [həʊm] [ʃiː ʃi] [ˈnevə(r)] [wʌns] [driːmd] [ɒv; əv]
where she was so happy , especially as at home she never once dreamed of
在哪里 她 曾是 所以 快乐的 , 尤其 作为 在 家 她 绝不 一次 梦见 的
[hɜː(r); hə(r)] [diə(r)] [prɪns] ,
her dear Prince ,
她 亲爱的 王子 ,
她在那里感到无比幸福, 尤其是在家里, 她从未梦见过她亲爱的王子。

[ænd; ənd] [ʃiː ʃi] [felt] [kwɔɪt] [sæd] [wɪˈðəʊt] [hɪm] .
and she felt quite sad without him .
和 她 毛毡 相当 伤心 没有 他 .
她没有他, 她感到很难过。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡɒt] [kwɔɪt] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then her sisters seemed to have got quite used to being without her ,
然后 她 姐妹 似乎 到 有 得到 相当 用过的 到 存在 没有 她 ,
她的姐妹们似乎已经习惯了没有她的日子。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ,
and even found her rather in the way ,
和 甚至 成立 她 相当 在 这 方式 ,
甚至觉得她有点碍事。

[səʊ] [ʃiː ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɒri] [wen] [ðə; ði] [tuː] [mʌnθs] [wəː(r); wə(r)] [ˈəʊvə(r)] [bʌt; bət]
so she would not have been sorry when the two months were over but
所以 她 会 不是 有 到过 对不起 什么时候 这 二 几个月 是 超过 但
[fɑː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] ,
for her father and brothers ,
为了 她 父亲 和 兄弟 ,
所以, 如果不是因为她的父亲和兄弟, 两个月结束后她也不会感到遗憾。

[huː] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [steɪ] ,
who begged her to stay ,
WHO 乞求 她 到 停留 ,
谁恳求她留下来,

[ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [ɡriːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː ʃi] [hæd; həd]
and seemed so grieyed at the thought of her departure that she had
和 似乎 所以 伤心 在 这 想法 的 她 离开 那 她 有
[nɒt] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
not the courage to say good - by to them .
不是 这 勇气 到 说 好的 - 经过 到 他们 .
想到即将离开, 她似乎非常难过, 以至于没有勇气和他们道别。

[ˈevri] [deɪ] [wen] [ʃiː ʃi] [ɡɒt] [ʌp] [ʃiː ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [naɪt] ,
Every day when she got up she meant to say it at night ,
每一个 天 什么时候 她 得到 向上 她 意思是 到 说 它 在 夜晚 ,
她每天早上醒来都想着晚上要说这句话,

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː ʃi] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [əˈɡen] ,
and when night came she put it off again ,
和 什么时候 夜晚 来了 她 放 它 离开 再次 ,
夜幕降临后, 她又把这件事搁置了。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdɪzmeɪl] [driːm] [wɪt] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
until at last she had a dismal dream which helped her to make up
直到 在 最后的 她 有 一个 惨淡 梦 哪个 帮助 她 到 制作 向上
[hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .
最后, 她做了一个可怕的梦, 这帮助她下定了决心。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɒnli] [paːθ][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgaːdnz] ,
She thought she was wandering in a lonely path in the palace gardens ,
她 想法 她 曾是 漫游 在 一个 孤独 小路 在 这 宫殿 花园 ,
她以为自己正独自漫步在宫廷花园的一条僻静小路上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [grəʊnz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði]
when she heard groans which seemed to come from some bushes hiding the
什么时候 她 听到 呻吟 哪个 似乎 到 来 从 一些 灌木丛 隐藏 这
[ˈentrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ,
entrance of a cave ,
入口 的 一个 洞穴 ,
当她听到呻吟声, 似乎是从遮蔽着洞穴入口的灌木丛中传来的,

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
and running quickly to see what could be the matter ,
和 跑步 迅速地 到 看 什么 可以 是 这 事情 ,
于是赶紧跑过去看看出了什么事。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [biːst] [stretʃt] [aʊt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [əˈpærəntli] [ˈdaɪɪŋ] .
she found the Beast stretched out upon his side , apparently dying .
她 成立 这 兽 拉伸 出去 之上 他的 边 , 显然 垂死 .
她发现那头野兽侧身躺着, 似乎已经奄奄一息。

[hiː; hi] [riˈprəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪntli] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstres] ,
He reproached her faintly with being the cause of his distress ,
他 受责备 她 淡淡的 和 存在 这 原因 的 他的 痛苦 ,
他语气微弱地责备她, 说他是他痛苦的根源。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ə; eɪ] [ˈstetli] [ˈleɪdi] [əˈpiəd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] :
and at the same moment a stately lady appeared , and said very gravely :
和 在 这 相同的 片刻 一个 庄严 女士 出现 , 和 说 非常 严重地 :
就在这时, 一位仪态端庄的女士出现了, 她非常严肃地说:

“ [ɑː] ! [ˈbjʊːti] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
“ **Ah ! Beauty , you are only just in time to save his life .**
” 啊 ! 美丽 , 你 是 仅有的 只是 在 时间 到 节省 他的 生活 .
“啊! 美人, 你来得正是时候, 救了他的命。”

[siː] [wɒt] [ˈhæpənz] [wen] [ˈpiːp(ə)l][duː; də][nɒt] [kiːp] [ðəə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] !
See what happens when people do not keep their promises !
看 什么 发生 什么时候 人们 做 不是 保持 他们的 承诺 !
看看人们不遵守承诺会发生什么!

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪˈleɪd] [wʌn] [deɪ] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [ded] .
If you had delayed one day more , you would have found him dead .
如果 你 有 延迟 一 天 更多的 , 你 会 有 成立 他 死的 .
如果你再耽搁一天, 就会发现他已经死了。

“ [ˈbjʊːti] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈterɪfaɪd] [baɪ] [ðɪs] [driːm] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst]
“ **Beauty was so terrified by this dream that the next morning she announced**
” 美丽 曾是 所以 恐惧 经过 这 梦 那 这 下一个 早晨 她 宣布
[hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ] [bæk] [æt; ət][wʌns] ,
her intention of going back at once ,
她 意图 的 去 后退 在 一次 ,
“贝蒂被这个梦吓坏了, 第二天早上她就宣布要立刻回去。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɡʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
and that very night she said good - by to her father and all her
和 那 非常 夜晚 她 说 好的 - 经过 到 她 父亲 和 全部 她
[ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
brothers and sisters ,
兄弟 和 姐妹 ,
当晚, 她就和父亲以及所有的兄弟姐妹告别了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][bed][ʃiː; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] [raʊnd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]
and as soon as she was in bed she turned her ring round upon her
和 作为 很快 作为 她 曾是 在 床 她 转向 她 戒指 圆形的 之上 她
[ˈfɪŋɡə(r)] ,
finger ,
手指 ;

她一躺到床上，就把戒指在手指上转了个方向。

[ænd; ənd] [sed] [ˈfɜ:mli] , “ [ai] [wi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [bi:st] [ə'gen] ,
and said firmly , “ I wish to go back to my palace and see my Beast again ,
和 说 牢牢 , “ 我 希望 到 去 后退 到 我的 宫殿 和 看 我的 兽 再次 ;
他坚定地说：“我想回到我的宫殿，再见见我的野兽。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld][tuː; tə][duː; də] .

” as she had been told to do .
” 作为 她 有 到过 讲述 到 做 .

按照指示去做。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sli:p] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [wəʊk] [ʌp][tuː; tə][hiə(r)][ðə; ði] [klɒk] [ˈseɪŋ] “ [ˈbju:ti]
Then she fell asleep instantly , and only woke up to hear the clock saying “ Beauty
然后 她 跌倒 睡着了 即刻 , 和 仅有的 觉醒 向上 到 听到 这 钟 说 “ 美丽
,
,
,

然后她立刻睡着了，醒来时只听到钟声说“美人”，

[ˈbju:ti] “ [twelv] [taɪmz] [ɪn][ɪts][ˈmju:zɪk(ə)] [vɔɪs] ,
Beauty “ twelve times in its musical voice ,
美丽 “ 十二 时代 在 它是 音乐 嗓音 ,

“美丽”以音乐的形式出现了十二次，

[wɪt] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌns] [mɔ:(r)] .
which told her at once that she was really in the palace once more .
哪个 讲述 她 在 一次 那 她 曾是 真的 在 这 宫殿 一次 更多的 .

这立刻让她明白，她真的又回到了宫殿里。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [bɜːdz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː]
Everything was just as before , and her birds were so glad to see
一切 曾是 只是 作为 前 , 和 她 鸟类 是 所以 高兴的 到 看
[hɜ:(r); hə(r)] !
her !
她 !

一切都和以前一样，她的鸟儿们见到她非常高兴！

[bʌt; bət] [ˈbju:ti] [θɔ:t] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [sʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ,
But Beauty thought she had never known such a long day ,
但 美丽 想法 她 有 绝不 已知 这样的 一个 长的 天 ,

但贝蒂觉得她从未经历过如此漫长的一天。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bi:st] [ə'gen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf]
for she was so anxious to see the Beast again that she felt as if
为了 她 曾是 所以 焦虑的 到 看 这 兽 再次 那 她 毛毡 作为 如果
[ˈsʌpə,tɑɪm] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kʌm] .
suppertime would never come .
晚餐时间 会 绝不 来 .

因为她太想再次见到野兽了，以至于她觉得晚饭时间永远不会到来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [ænd; ənd][nəʊ] [bi:st] [ə'piəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˈfraɪt(ə)nd] ;
But when it did come and no Beast appeared she was really frightened ;
但 什么时候 它 做过 来 和 不 兽 出现 她 曾是 真的 害怕 ;

但当时间真的到来，野兽却没有出现时，她真的吓坏了；

[səʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
so , after listening and waiting for a long time ,
所以 , 后 聆听 和 等待 为了 一个 长的 时间 ,
所以 , 在聆听和等待了很久之后 ,

[ʃi:; ʃɪ][ræn] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈgɑ:d(ə)n][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
she ran down into the garden to search for him .
她 跑 向下 进入 这 花园 到 搜索 为了 他 .
她跑下楼到花园里去找他。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][pɑ:ðz] [ænd; ənd][ˈævənju:s][ræn][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbju:ti] , [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm][ɪn][veɪn] ,
Up and down the paths and avenues ran poor Beauty , calling him in vain ,
向上 和 向下 这 路径 和 途径 跑 贫穷的 美丽 , 呼叫 他 在 徒劳 ,
可怜的贝蒂沿着小路和大道来回奔跑, 徒劳地呼唤着他。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [pʊ; əv][hɪm][kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ][faɪnd] ;
for no one answered , and not a trace of him could she find ;
为了 不 一 回答 , 和 不是 一个 痕迹 的 他 可以 她 寻找 ;
因为没有人回答, 她也找不到他的任何踪迹;

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑ:st] , [kwaɪt] [ˈtaɪəd] , [ʃi:; ʃɪ] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪts] [rest] ,
until at last , quite tired , she stopped for a minute's rest ,
直到 在 最后的, 相当 疲劳的, 她 停止 为了 一个 分钟 休息 ,
最后, 她实在太累了, 便停下来休息了一会儿。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪdɪ] [pɑ:θ][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn]
and saw that she was standing opposite the shady path she had seen in
和 锯 那 她 曾是 常设 对面的 这 阴凉 小路 她 有 已见 在
[hɜ:(r); hə(r)] [dri:m] .
her dream .
她 梦 .

她发现自己正站在梦中看到的那条阴凉小路的对面。

[ʃi:; ʃɪ] [rʌʃt] [daʊn] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][ɪn][aɪˈti:]
She rushed down it , and , sure enough , there was the cave , and in it
她 匆忙 向下 它 , 和 , 当然 足够的 , 那里 曾是 这 洞穴 , 和 在 它
[leɪ] [ðə; ðɪ] [bi:st] — [əˈsli:p] ,
lay the Beast — asleep ,
躺 这 兽 — 睡着了 ,

她冲下山坡, 果然, 那里就是山洞, 野兽就躺在里面——睡着了。

[æz; əz] [ˈbju:ti] [θɔ:t] .
as Beauty thought .
作为 美丽 想法 .

正如美所想。

[kwaɪt] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [ʃi:; ʃɪ][ræn][ʌp] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Quite glad to have found him , she ran up and stroked his head ,
相当 高兴的 到 有 成立 他 , 她 跑 向上 和 抚摸 他的 头 ,
她很高兴找到他, 跑过去抚摸他的头。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɒrə(r)] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [mu:v] [ɔ:(r)][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but , to her horror , he did not move or open his eyes .
但 , 到 她 恐怖 , 他 做过 不是 移动 或者 打开 他的 眼睛 .
但她她惊恐的是, 他一动不动, 也没有睁开眼睛。

“ [əʊ] ! [hi:; hi][ɪz] [ded] ; [ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [maɪ] [fɔ:lt] , ” [sed] [ˈbju:ti] , [ˈkraɪɪŋ] [ˈbɪtəli] .
“ **Oh ! he is dead ; and it is all my fault ,** ” **said Beauty , crying bitterly .**
“ 哦 ! 他 是 死的 ; 和 它 是全部 我的 过错 , ” 说 美丽 , 哭泣 苦涩地 .
“哦! 他死了; 这都是我的错,”贝蒂哭着说。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [əˈgen] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [stiːl] [briːðd] , [ænd; ənd] ,
But then , looking at him again , she fancied he still breathed , and ,
但 然后 , 寻找 在 他 再次 , 她 幻想 他 仍然 呼吸 , 和 ,
但是, 当她再次看向他时, 她觉得他似乎还有呼吸, 而且,

[ˈheɪstɪli] [ˈfetʃɪŋ] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈniːəɪst] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ʃiː; ʃɪ][ˈsprɪŋk(ə)ld][aɪ ˈtiː]
hastily fetching some water from the nearest fountain , she sprinkled it
草草 获取 一些 水 从 这 最近的 喷泉 , 她 撒上 它
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
over his face ,
超过 他的 脸 ,

她匆匆从最近的喷泉里打了些水, 洒在他的脸上。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] .
and , to her great delight , he began to revive .
和 , 到 她 伟大的 喜 , 他 开始 到 复活 .
令她欣喜的是, 他开始苏醒过来。

“ [əʊ] ! [biːst] , [haʊ] [juː; jʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [em ˈiː] !
“ **Oh ! Beast , how you frightened me !**
“ 哦 ! 兽 , 如何 你 害怕 我 !
“哦! 野兽, 你吓死我了! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ **I never knew how much I loved you until just now ,**
“ 我 绝不 知道 如何 很多 我 喜爱 你 直到 只是 现在 ,
直到刚才我才知道我有多爱你

[wen] [aɪ] [friəd] [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . “
when I feared I was too late to save your life .”
什么时候 我 害怕 我 曾是 也 晚的 到 节省 你的 生活 . “
当我担心我来不及救你的命时。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌv] [sʌtʃ] [æən; ən] [ˈʌɡli] [ˈkriːtʃə(r)] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [biːst] [ˈfeɪntli]
“ **Can you really love such an ugly creature as I am ?** ” **said the Beast faintly**
“ 能 你 真的 爱 这样的 一个 丑陋的 生物 作为 我 是 ? ” 说 这 兽 淡淡的
.
:
.

“你真的能爱上我这样丑陋的生物吗?”野兽虚弱地说道。

“ [ɑː] ! [ˈbjʊːti] , [juː; jʊ][ˈəʊnli] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
“ **Ah ! Beauty , you only came just in time .**
“ 啊 ! 美丽 , 你 仅有的 来了 只是 在 时间 .
“啊! 美人, 你来得正是时候。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] .
I was dying because I thought you had forgotten your promise .
我 曾是 垂死 因为 我 想法 你 有 被遗忘的 你的 承诺 .
我当时快要死了, 因为我以为你忘记了你的承诺。

[bʌt; bət][gəʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [rest] , [aɪ][æɪ; əl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
But go back now and rest , I shall see you again by and by .
但 去 后退 现在 和 休息 , 我 将 看 你 再次 经过 和 经过 .
现在回去休息吧, 过段时间我们还会再见的。

” [ˈbju:ti] , [hu:] [hæd; həd][hɑ:f] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈæŋɡri] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ,
” **Beauty , who had half expected that he would be angry with her** ,
” 美丽 , WHO 有 一半 预期的 那 他 会 是 生气的 和 她 ,
“贝蒂原本以为他会生她的气,

[wɒz; wəz][ˌri:əʃʊəd; ˌri:əʃɔ:d][baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [weə(r)]
was reassured by his gentle voice , and went back to the palace , where
曾是 放心 经过 他的 温和的 嗓音 , 和 去 后退 到 这 宫殿 , 在哪里
[ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ;
supper was awaiting her ;
晚餐 曾是 等待中 她 ;
她被他温柔的声音所安心, 回到了宫殿, 那里已经为她准备好了晚餐;

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [bi:st] [keɪm] [ɪn][æz; əz][ˌju:ʒuəl] ,
and afterward the Beast came in as usual ,
和 之后 这 兽 来了 在 作为 通常 ,
随后, 野兽像往常一样进来了。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spent] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] , [ˈɑ:skɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
and talked about the time she had spent with her father , asking if she
和 谈话 关于 这 时间 她 有 花费 和 她 父亲 , 问 如果 她
[hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɜ:ˈself] ,
had enjoyed herself ,
有 享受 她自己 ,
她谈起了和父亲在一起的时光, 问她是否过得愉快。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
and if they had all been very glad to see her .
和 如果 他们 有 全部 到过 非常 高兴的 到 看 她 .
如果他们都很高兴见到她的话。

[ˈbju:ti] [ˈɑ:nsə(r)d] [pəˈlaɪtli] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈtelɪŋ] [hɪm][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə]
Beauty answered politely , and quite enjoyed telling him all that had happened to
美丽 回答 礼貌地 , 和 相当 享受 讲述 他 全部 那 有 发生 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

贝蒂礼貌地回答, 并且很乐意告诉他所有发生在她身上的事情。
[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] ,
And when at last the time came for him to go , and he asked ,
和 什么时候 在 最后的 这 时间 来了 为了 他 到 去 , 和 他 问 ,
最后, 当他离世的时候终于到来时, 他问道:

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][səʊ][ˈbʊf(ə)n] [ɑ:skt] [brɪfɔ:(r)] , “ [ˈbju:ti] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈmæri] [em ˈi:] ?
as he had so often asked before , “ Beauty , will you marry me ?
作为 他 有 所以 经常 问 前 , “ 美丽 , 将要 你 结婚 我 ?
正如他以前经常问的那样, “美人, 你愿意嫁给我吗? ”

” [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈsɒftli] , “ [jes] , [diə(r)] [bi:st] .
” **She answered softly , “ Yes , dear Beast** .
” 她 回答 轻轻 , “ 是的 , 亲爱的 兽 .
她轻声回答道: “是的, 亲爱的野兽。”

” [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [spræŋ] [ʌp] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
” **As she spoke a blaze of light sprang up before the windows of the palace ;**
” 作为 她 辐 一个 火焰 的 光 弹簧 向上 前 这 视窗 的 这 宫殿 ;
“她说话间, 宫殿的窗户前突然燃起一道耀眼的光芒;

[ˈfaɪəwɜ:ks] [ˈkræk(ə)ld][ænd; ənd] [ɡʌnz] [bˈæŋɡd] , [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈævənju:][ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] [tri:z] ,
fireworks crackled and guns banged , and across the avenue of orange trees ,
烟花 噼啪作响 和 枪支 砰的一声 , 和 穿过 这 大街 的 橙子 树木 ,
烟花噼啪作响, 枪声隆隆, 穿过橘子树大道,

[ɪn] ['lɛtəz] [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [ˈflaɪz] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈprɪns] [ænd; ənd]
in letters all made of fire - flies , was written : “ Long live the Prince and
在 信件 全部 制成 的 火 - 苍蝇 , 曾是 书面 : “ 长的 居住 这 王子 和
[hɪz; ɪz] [braɪd] .
his Bride .
他的 新娘 .

用萤火虫写成的信写道：“王子和他的新娘万岁。”

“ [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [bi:st] [wɒt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ɔ:l] [mi:n] , [ˈbju:ti] [ˈfəʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
” Turning to ask the Beast what it could all mean , Beauty found that he had
” 转弯 到 问 这 兽 什么 它 可以 全部 意思是 , 美丽 成立 那 他 有
[dɪsəˈpiəd] ,
disappeared ,
消失 ,
“贝儿转身想问野兽这一切究竟意味着什么，却发现他已经不见了。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [stʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] - [lʌvd] [ˈprɪns] !
and in his place stood her long - loved Prince !
和 在 他的 地方 站立 她 长的 - 喜爱 王子 !
取而代之的是她一直深爱的王子！

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈterəs] ,
At the same moment the wheels of a chariot were heard upon the terrace ,
在 这 相同的 片刻 这 车轮 的 一个 战车 是 听到 之上 这 阳台 ,
与此同时，人们听到露台上传来战车的车轮声。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈleɪdɪz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
and two ladies entered the room .
和 二 女士们 进入 这 房间 .
两位女士走进了房间。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbju:ti] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈleɪdi][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
One of them Beauty recognized as the stately lady she had seen in her
一 的 他们 美丽 认可 作为 这 庄严 女士 她 有 已见 在 她
[dri:mz] ;
dreams ;
梦境 ;

其中一人被贝儿认出是她在梦中见到的那位仪态高贵的女士；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][səʊ][grænd][ænd; ənd] [ˈkwi:nli] [ðæt] [ˈbju:ti] [ˈhɑ:dli] [nju:] [wɪtʃ] [tu:; tə]
the other was also so grand and queenly that Beauty hardly knew which to
这 其他 曾是 还 所以 盛大 和 女王般的 那 美丽 几乎 知道 哪个 到
[gri:t] [fɜ:st] .
greet first .
迎接 第一的 .

另一位也同样雍容华贵，气度非凡，以至于美女都不知道该先向谁打招呼了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃi] [ɔ:l'reɪdi] [nju:] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] :
But the one she already knew said to her companion :
但 这 一 她 已经 知道 说 到 她 伴侣 :
但她认识的那个人对她的同伴说：

“ [wel] , [kwi:n] , [ðɪs] [ɪz] [ˈbju:ti] ,
” Well , Queen , this is Beauty ,
” 出色地 , 女王 , 这 是 美丽 ,
“女王陛下，这就是美女。”

[hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu;; tə]['reskju:][jɔ:(r); jə(r)][sʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)]
who has had the courage to rescue your son from the terrible
WHO 有 有 这 勇气 到 救援 你的 儿子 从 这 糟糕的
[ɪn'tʃɑ:ntmənt] .
enchantment .
魅力 .

谁有勇气将你的儿子从可怕的魔法中解救出来？

[ðeɪ] [lʌv] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
They love one another ,
他们 爱 一 其他 ,

他们彼此相爱。

[ænd; ʌnd]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [kən'sent] [tu;; tə][ðeə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['pɜ:fɪktli]
and only your consent to their marriage is wanting to make them perfectly
和 仅有的 你的 同意 到 他们的 婚姻 是 想要 到 制作 他们 完美
['hæpi] . “
happy . ”
快乐的 . ”

你之所以同意他们的婚姻，仅仅是因为你想让他们幸福美满。

“ [ai] [kən'sent] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] .
“ **I consent with all my heart** , ” **cried the Queen** .
“ 我 同意 和 全部 我的 心 , ” 哭 这 女王 .

“我全心全意地同意！”女王喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [θæŋk] [ju;; jʊ] [ɪ'hʌf] , [tʃɑ:mɪŋ] [gɜ:l] ,
“ **How can I ever thank you enough** , **charming girl** ,
“ 如何 能 我 曾经 感谢 你 足够的 , 迷人 女孩 ,

“我该如何才能表达我对你的感激之情，迷人的女孩？”

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'stɔ:d] [maɪ][diə(r)][sʌn][tu;; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:m] ?
for having restored my dear son to his natural form ?
为了 拥有 恢复 我的 亲爱的 儿子 到 他的 自然的 形式 ?

因为他让我亲爱的儿子恢复了原形？

“ [ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi; ʃi] ['tendəli] [ɪm'breɪst] ['bjʊ:ti] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] ,
“ **And then she tenderly embraced Beauty and the Prince** ,
“ 和 然后 她 温柔地 拥抱 美丽 和 这 王子 ,

然后她温柔地拥抱了美女与王子。

[hu:] [hæd; həd] ['mi:nwaɪl] [bi:n] ['gri:tɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [ænd; ʌnd] [rɪ'si:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][kən,grætʃə'leɪ(ə)nz]
who had meanwhile been greeting the Fairy and receiving her congratulations
WHO 有 同时 到过 问候 这 仙女 和 接收 她 恭喜!
.
:
.

与此同时，他们正在迎接仙女并接受她的祝贺。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] [tu;; tə] ['bjʊ:ti] ,
“ **Now** , ” **said the Fairy to Beauty** ,
“ 现在 , ” 说 这 仙女 到 美丽 ,

“现在,”仙女对美女说，

“ [ai] [sə'pəʊz] [ju;; jʊ] [wʊd] [laɪk] [em 'i:][tu;; tə][send][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ʌnd] ['sɪstəz]
“ **I suppose you would like me to send for all your brothers and sisters**
“ 我 认为 你 会 喜欢 我 到 发送 为了 全部 你的 兄弟 和 姐妹

[tu;; tə] [dɑ:ns] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['wedɪŋ] ?

to dance at your wedding ?
到 舞蹈 在 你的 婚礼 ?

“我想你一定希望我把你所有的兄弟姐妹都叫来参加你的婚礼，一起跳舞吧？”

” [ænd; ənd][səʊ][fɪː; ʃɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [deɪ] [wɪð]
“ And so she did , and the marriage was celebrated the very next day with
和 所以 她 做过 , 和 这 婚姻 曾是 著名 这 非常 下一个 天 和
[ðə; ðɪ]['ʌtməʊst]['splendə(r)] ,
the utmost splendor ,
这 极致 辉煌 ,

于是她照做了，婚礼第二天就以极其盛大的仪式举行了。

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . ([wʌn])
and Beauty and the Prince lived happily ever after . (1)
和 美丽 和 这 王子 居住地 快乐地 曾经 后 . (1)
从此，美女与王子过上了幸福的生活。(1)

([wʌn]) [lɑː] [bel] [et][lɑː] [bet] .
(1) La Belle et la Bete .
(1) 拉 美女 等 拉 更好 .

(1) 美女与野兽。

[pɑː(r)] ['mædəm] [diː] [viː'lɜːv] .
Par Madame de Villeneuve .
帕尔 夫人 德 维伦纽夫 .

帕尔·德·维伦纽夫。

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] - [meɪd]
THE MASTER - MAID
这 掌握 - 女佣

女仆大师

[wʌnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['meni] [sʌnz] .
Once upon a time there was a king who had many sons .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 许多 儿子们 .

从前有一位国王，他有很多儿子。

[aɪ][duː; də][nɒt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
I do not exactly know how many there were ,
我 做 不是 确切地 知道 如何 许多 那里 是 ,

我不太清楚具体有多少人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['jʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] ,
but the youngest of them could not stay quietly at home ,
但 这 最小的 的 他们 可以 不是 停留 悄悄 在 家 ,

但他们当中最小的孩子却无法安静地待在家里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] ,
and was determined to go out into the world and try his luck ,
和 曾是 决定 到 去 出去 进入 这 世界 和 尝试 他的 运气 ,

他决心到外面的世界去碰碰运气。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] .
and after a long time the King was forced to give him leave to go .
和 后 一个 长的 时间 这 国王 曾是 强制 到 给 他 离开 到 去 .

过了很久，国王才被迫允许他离开。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənts]
When he had traveled about for several days , he came to a giant's
什么时候 他 有 旅行 关于 为了 一些 天 , 他 来了 到 一个 巨人的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他四处游荡了几天后，来到一个巨人的家中。

[ænd; ənd][ˈhaɪəd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] .

and hired himself to the giant as a servant .
和 雇用 他自己 到 这 巨大的 作为 一个 仆人 .

他受雇于巨人，成为他的仆人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ˈpɑ:stə(r)][hɪz; ɪz] [gəʊts] ,

In the morning the giant had to go out to pasture his goats ,
在 这 早晨 这 巨大的 有 到 去 出去 到 牧场 他的 山羊 ,

早上，巨人不得不出去放羊。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ðæt] [hi:; hi]

and as he was leaving the house he told the King's son that he

[mʌst; məst] [kli:n] [aʊt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .

must clean out the stable .
必须 干净的 出去 这 稳定的 .

离开房子时，他告诉国王的儿子，他必须清理马厩。

“ [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [du:; də] [ˈeni] [mɔ:(r)]

“ And after you have done that , ” he said , “ you need not do any more

” 和 后 你 有 完毕 那 , ” 他 说 , ” 你 需要 不是 做 任何 更多的
[wɜ:k] [tu:; tə] - [deɪ] ,

work to - day ,
工作 到 - 天 ,

“做完这件事之后,”他说, “你今天就不用再做任何工作了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][faɪnd] .

for you have come to a kind master , and that you shall find .
为了 你 有 来 到 一个 种类 掌握 , 和 那 你 将 寻找 .

因为你遇到了一位仁慈的主人，这一点你一定会发现。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][set] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [bəʊθ] [wel] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ,

But what I set you to do must be done both well and thoroughly ,
但 什么 我 放 你 到 做 必须 是 完毕 两个都出色地 和 彻底 ,

但是，我交给你的任务必须做得既好又彻底。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [əˈkaʊnt] [gəʊ][ˈɪntu:] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [wɪt] [li:d] [aʊt]

and you must on no account go into any of the rooms which lead out

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ] [slept] [la:st] [naɪt] .

of the room in which you slept last night .
的 这 房间 在 哪个 你 睡着了 最后的 夜晚 .

你绝对不能进入任何通往你昨晚睡觉的房间的房间。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . ”

If you do , I will take your life . ”
如果 你 做 , 我 将要 拿 你的 生活 . ”

如果你这么做，我会取你的性命。

“ [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmɑ:stə(r)] !

“ Well to be sure , he is an easy master !

” 出色地 到 是 当然 , 他 是 一个 简单的 掌握 !

“当然，他是个很容易驾驭的主人！ ”

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ['hʌmɪŋ]

” said the Prince to himself as he walked up and down the room humming

” 说 这 王子 到 他自己 作为 他 步行 向上 和 向下 这 房间 哼唱
[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

and singing ,
和 歌唱 ,

王子一边哼着歌，一边在房间里来回踱步，自言自语道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [left] [tu:; tə] [kli:n] [aʊt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)] ;
for **he** **thought** **there** **would** **be** **plenty** **of** **time** **left** **to** **clean** **out** **the** **stable** ;
为了 他 想法 那里 会 是 很多 的 时间 左边 到 干净的 出去 这 稳定的 ;

因为他觉得还有足够的时间清理马厩；

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [glɑ:ns] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ʌðə(r)] [rʊmz; ru:mz] [æz; əz]
but **it** **would** **be** **amusing** **to** **steal** **a** **glance** **into** **his** **other** **rooms** **as**
" 但 它 会 是 有趣 到 偷 一个 瞥一眼 进入 他的 其他 房间 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“不过，偷偷瞥一眼他的其他房间也挺有意思的。”

" [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
thought **the** **Prince** , **for** **there** **must** **be** **something** **that** **he** **is** **afraid** **of**
" 想法 这 王子 , " 为了 那里 必须 是 某物 那 他 是 害怕的 的
[maɪ] ['si:ɪŋ] ,
my **seeing** ,
我的 看到 ,

王子心想：“他一定有什么事是怕我看到的。”

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entə(r)][ðem; ðəm] .
as **I** **am** **not** **allowed** **to** **enter** **them** .
作为 我 是 不是 允许 到 进入 他们 .

因为我无权进入。

" [səʊ][hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɜ:st] [ru:m] .
So **he** **went** **into** **the** **first** **room** .
" 所以 他 去 进入 这 第一的 房间 .

于是他走进了第一个房间。

[ə; eɪ] ['kɔ:ldrən] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] ; [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ,
A **cauldron** **was** **hanging** **from** **the** **walls** ; **it** **was** **boiling** ,
一个 釜 曾是 绞刑 从 这 墙壁 ; 它 曾是 沸腾 ,

墙上挂着一口大锅，锅里的东西正在沸腾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] ['faɪə(r)][ʌndə(r)][aɪ 'ti:] .
but **the** **Prince** **could** **see** **no** **fire** **under** **it** .
但 这 王子 可以 看 不 火 在下面 它 .

但王子却没看到下面有火。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] [ɪn'saɪd] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [dɪp] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)]
I **wonder** **what** **is** **inside** **it** , **he** **thought** , **and** **dipped** **a** **lock** **of** **his** **hair**
" 我 想知道 什么 是 里面 它 , " 他 想法 , 和 浸入 一个 锁 的 他的 头发
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“我很好奇里面是什么，”他想，然后把一缕头发浸了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heə(r)] [br'keɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .
and **the** **hair** **became** **just** **as** **if** **it** **were** **all** **made** **of** **copper** .
和 这 头发 成为 只是 作为 如果 它 是 全部 制成 的 铜 .

头发变得就像完全由铜制成一样。

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [su:p] .
That's **a** **nice** **kind** **of** **soup** .
" 那就是 一个 好的 种类 的 汤 .

“这汤真不错。”

[ɪf] ['eniwʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [teɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪldɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
If **anyone** **were** **to** **taste** **that** **his** **throat** **would** **be** **gilded** , **said** **the** **youth** ,
如果 任何人 是 到 品尝 那 他的 喉 会 是 镀金 , " 说 这 青年 ,

“谁要是尝过那味道，喉咙就会被镀上一层金子，”年轻人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst]['tʃeɪmbə(r)] .

and then he went into the next chamber .

和 然后 他 去 进入 这 下一个 房间 .

然后他走进了隔壁的房间。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] , There , too , a cauldron was hanging from the wall , bubbling and boiling ,

那里 , 也 , 一个 釜 曾是 绞刑 从 这 墙 , 冒泡 和 沸腾 ,

那里也挂着一口大锅, 咕嘟咕嘟地冒着泡, 汤汁沸腾着。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['aɪðə(r)] .

but there was no fire under this either .

但 那里 曾是 不 火 在下面 这 任何一个 .

但这里面也没有火。

“ [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][traɪ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

“ I will just try what this is like too , ” said the Prince ,

“ 我 将要 只是 尝试 什么 这 是 喜欢 也 , ” 说 这 王子 ,

“我也想试试看是什么感觉,”王子说道。

['θrʌstɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)]['ɪntuː][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['sɪlvəd] ['əʊvə(r)] . thrusting another lock of his hair into it , and it came out silvered over .

推进 其他 锁 的 他的 头发 进入 它 , 和 它 来了 出去 银色 超过 .

他又把一缕头发塞进去, 出来的时候头发已经变银了。

“ [sʌtʃ] ['kɒstli] [suːp] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; Such costly soup is not to be had in my father's palace , ” said the Prince ;

“ 这样的 昂贵 汤 是 不是 到 是 有 在 我的 父亲的 宫殿 , ” 说 这 王子 ;

“如此昂贵的汤, 在我父亲的宫殿里是喝不到的,”王子说道;

“ [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [aɪ 'tiː] [teɪstz] , ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɜːd] but everything depends on how it tastes , ” and then he went into the third

“ 但 一切 取决于 在 如何 它 口味 , ” 和 然后 他 去 进入 这 第三

[ruːm] .

room .

房间 .

“但一切都取决于它的味道如何,”然后他走进了第三个房间。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , ['bɔɪlɪŋ] , There , too , a cauldron was hanging from the wall , boiling ,

那里 , 也 , 一个 釜 曾是 绞刑 从 这 墙 , 沸腾 ,

那里也挂着一口大锅, 锅里沸腾着水。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

exactly the same as in the two other rooms ,

确切地 这 相同的 作为 在 这 二 其他 房间 ,

与其他两个房间完全一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] ['plezə(r)] [ɪn] ['traɪŋ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [səʊ][hiː; hi] [dɪp] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] and the Prince took pleasure in trying this also , so he dipped a lock of hair

和 这 王子 采取 乐趣 在 尝试 这 还 , 所以 他 浸入 一个 锁 的 头发

[ɪn] ,

in ,

在 ,

王子也乐于尝试, 于是他将一缕头发浸入其中。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [səʊ] ['brartli] ['gɪldɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [fɒn] [ə'gen] .

and it came out so brightly gilded that it shone again .

和 它 来了 出去 所以 明亮地 镀金 那 它 闪耀 再次 .

它镀上了一层闪闪发光的金子, 又重新焕发光彩。

“ [sʌm; səm] [tɔ:k] [ə'baʊt] [gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [bæd] [tu:; tə] [wɜ:s] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;
“ Some talk about going from bad to worse , ” said the Prince ;

一些 讲话 关于 去 从 坏的 到 更糟 , ” 说 这 王子 ;

“有人说情况会越来越糟,”王子说;

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] .
“ but this is better and better .

但 这 是 更好的 和 更好的 .

但这越来越好了。

[ɪf] [hi:; hi] [bɔɪlz] [gəʊld] [hɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən] [hi:; hi] [bɔɪl] [ɪn] [ðəə(r)] ?
If he boils gold here , what can he boil in there ?

如果 他 沸腾 金子 这里 , 什么 能 他 熬 在 那里 ?

如果他在这里能煮出黄金, 那他在那里又能煮出什么呢?

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:θ]
“ He was determined to see , and went through the door into the fourth

他 曾是 决定 到 看 , 和 去 通过 这 门 进入 这 第四

[ru:m] .
room .

房间 .

他决心要一探究竟, 于是穿过门走进了第四个房间。

[nəʊ] ['kɔ:ldrən] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðəə(r)] ,
No cauldron was to be seen there ,

不 釜 曾是 到 是 已见 那里 ,

那里没有看到一口大锅。

[bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [hu:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] , [bʌt; bət]
but on a bench someone was seated who was like a king's daughter , but

但 在 一个 长椅 某人 曾是 坐着 WHO 曾是 喜欢 一个 国王的 女儿 , 但

, [hu:səʊ'evə(r)] [fi:; fi] [wɒz; wəz] ,
 , whosoever she was ,

, 无论谁 她 曾是 ,

但长凳上坐着一个人, 像极了公主, 但无论她是谁,

[fi:; fi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hi:; hi] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['i:kwəl]
she was so beautiful that never in the Prince's life had he seen her equal

她 曾是 所以 美丽的 那 绝不 在 这 王子的 生活 有 他 已见 她 平等的

.
:
.

她美得惊人, 王子一生中从未见过与她媲美的女子。

“ [əʊ] ! [ɪn] ['hevənz] [neɪm] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [sed] [fi:; fi] [hu:] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
“ Oh ! in heaven's name what are you doing here ? ” said she who sat upon the

“ 哦 ! 在 天 姓名 什么 是 你 正在做 这里 ? ” 说 她 WHO 卫星 之上 这

[bentʃ] .
bench .

长椅 .

“哦! 我的天哪, 你在这里做什么?”坐在长椅上的她说道。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɜ:vənt] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I took the place of servant here yesterday , ” said the Prince .

“ 我 采取 这 地方 的 仆人 这里 昨天 , ” 说 这 王子 .

“我昨天在这里当了仆人,”王子说道。

“ [meɪ] [juː; jʊ] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪə(r)] ! ” [sed]
“ **May you soon have a better place , if you have come to serve here ! ” said**
“ 可能 你 很快 有 一个 更好的 地方 , 如果 你 有 来 到 服务 这里 ! ” 说
[fiː; ji] .
she .
她 .

“如果你是来这里服务的，愿你早日找到更好的归宿！”她说道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ɡɒt][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmɑːstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Oh , but I think I have got a kind master , ” said the Prince .**
“ 哦 , 但 我 思考 我 有 得到 一个 种类 掌握 , ” 说 这 王子 .

“哦，但我认为我的主人很仁慈，”王子说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] .
“ **He has not given me hard work to do to - day .**
“ 他 有 不是 给定 我 难的 工作 到 做 到 - 天 .

“他今天没有给我安排什么繁重的工作。”

[wen] [ai][hæv; həv] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ai][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . “
When I have cleaned out the stable I shall be done . ”
什么时候 我 有 已清洗 出去 这 稳定的 我 将 是 完毕 . ”

等我把马厩清理干净，我的工作就完成了。

“ [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?
“ **Yes , but how will you be able to do that ?**
“ 是的 , 但 如何 将要 你 是 有能力的 到 做 那 ?

“是的，但是你要如何才能做到这一点呢？”

“ [fiː; ji] [ɑːskt] [əˈgen] .
“ **she asked again .**
“ 她 问 再次 .

她又问了一遍。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kliːn] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] ,
“ **If you clean it out as other people do ,**
“ 如果 你 干净的 它 出去 作为 其他 人们 做 ,

“如果你像其他人那样清理它，

[ten] [wɪl] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][juː; jʊ] [θrəʊ] [aʊt] .
ten pitchforksful will come in for every one you throw out .
十 满叉 将要 来 在 为了 每一个 一 你 扔 出去 .

你扔掉的每把干草叉都会换来十把。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪtʃfɔːk]
But I will teach you how to do it ; you must turn your pitchfork
但 我 将要 教 你 如何 到 做 它 ; 你 必须 转动 你的 叉
[ʌpsaɪd] [daʊn] ,
upside down ,
上行 向下 ,

但我会教你怎么做；你必须把你的干草叉倒过来，

[ænd; ʌnd] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ɔːl] [wɪl] [flaɪ][aʊt][pɒ; əv][ɪts] [əʊn] [əˈkɔːd] . “
and work with the handle , and then all will fly out of its own accord . ”
和 工作 和 这 处理 , 和 然后 全部 将要 飞 出去 的 它是自己的 符合 . ”

握住把手，然后所有东西就会自行飞出来。”

“ [jes] , [ai] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Yes , I will attend to that , ” said the Prince ,**
“ 是的 , 我 将要 出席 到 那 , ” 说 这 王子 ,

“好的，我会处理的。”王子说道。

[ænd; ənd] [ˈsteɪd] [ˈsɪtɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
and stayed sitting where he was the whole day ,
和 入住 坐着 在哪里 他 曾是 这 所有的 天 ,
他整天都坐在那里 ,

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [ˈset(ə)ld] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm][ðæt] [ðei] [wʊd] [ˈmæri] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
for it was soon settled between them that they would marry each other ,
为了 它 曾是 很快 定居 之间 他们 那 他们 会 结婚 每个 其他 ,
他们很快就决定要结婚了。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] ;
he and the King's daughter ;
他 和 这 国王学院 女儿 ;
他和国王的女儿 ;

[səʊ][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði]ˈdʒaɪənt][dɪd][nɒt] [siːm] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .
so the first day of his service with the giant did not seem long to him .
所以 这 第一的 天 的 他的 服务 和 这 巨大的 做过 不是 似乎 长的 到 他 .
所以, 在他看来, 为巨人效力的第一天并没有过得很长。

[bʌt; bət] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ˈbetə(r)]
But when evening was drawing near she said that it would now be better
但 什么时候 晚上 曾是 绘画 靠近 她 说 那 它 会 现在 是 更好的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kliːn] [aʊt][ðə; ði]ˈsteɪb(ə)][brɪfɔː(r)][ðə; ði]ˈdʒaɪənt] [keɪm] [həʊm] .
for him to clean out the stable before the giant came home .
为了 他 到 干净的 出去 这 稳定的 前 这 巨大的 来了 家 .
但当夜幕降临时, 她说, 在巨人回家之前, 他最好把马厩清理干净。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]ˈfænsɪ[tuː; tə][traɪ] [ɪf] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wɜː(r); wə(r)]
When he got there he had a fancy to try if what she had said were
什么时候 他 得到 那里 他 有 一个 想要 到 尝试 如果 什么 她 有 说 是
[truː] ,
true ,
真的 ,
他到了那里之后, 很想验证一下她说的是否属实。

[səʊ][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]ˈsteɪb(ə)l] - [bɔɪz]
so he began to work in the same way that he had seen the stable - boys
所以 他 开始 到 工作 在 这 相同的 方式 那 他 有 已见 这 稳定的 - 男孩们
[ˈduːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈsteɪblz] ,
doing in his father's stables ,
正在做 在 他的 父亲的 马厩 ,
于是, 他开始像他父亲马厩里的马童那样干活。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] ,
but he soon saw that he must give up that ,
但 他 很快 锯 那 他 必须 给 向上 那 ,
但他很快意识到自己必须放弃这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [ˈeni] [ruːm]
for when he had worked a very short time he had scarcely any room
为了 什么时候 他 有 工作 一个 非常 短的 时间 他 有 几乎 任何 房间
[left] [tuː; tə][stænd] .
left to stand .
左边 到 站立 .
因为他工作时间很短, 就已经几乎没有站立的空间了。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [wɒt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] , [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈpɪtʃfɔːk] [raʊnd] ,
So he did what the Princess had taught him , turned the pitchfork round ,
所以 他 做过 什么 这 公主 有 教授 他 , 转向 这 叉 圆形的 ,
于是他照着公主教他的做了, 把叉子转了个方向。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [wið] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] ,
and worked with the handle ,
和 工作 和 这 处理 ,

并用把手进行操作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][wɒz; wəz][æz; əz] [kli:n] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː]
and in the twinkling of an eye the stable was as clean as if it
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 这 稳定的 曾是 作为 干净的 作为 如果 它

[hæd; həd] [bi:n] [ˈskaʊəd] .
had been scoured .
有 到过 彻底清洗 .

转眼间，马厩就干净得像被彻底清洗过一样。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ,
When he had done that ,
什么时候 他 有 完毕 那 ,

当他这样做之后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [li:v] [tuː; tə]
he went back again into the room in which the giant had given him leave to
他 去 后退 再次 进入 这 房间 在 哪个 这 巨大的 有 给定 他 离开 到
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

他又回到了巨人允许他暂住的房间。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][ˈfloː(r)] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə]
and there he walked backward and forward on the floor , and began to
和 那里 他 步行 落后 和 向前 在 这 地面 , 和 开始 到
[hʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
hum and sing .
哼 和 唱歌 .

于是，他开始在地板上来回走动，并哼唱起来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [həʊm] [wið] [ðə; ði] [ɡəʊts] .
Then came the giant home with the goats .
然后 来了 这 巨大的 家 和 这 山羊 .

然后是那座养着山羊的大房子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kli:nd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
“ **Have you cleaned the stable ?** ” **asked the giant** .
“ 有 你 已清洗 这 稳定的 ? ” 问 这 巨大的 .

“你打扫过马厩了吗？”巨人问道。

“ [jes] , [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [kli:n] [ænd; ənd] [swi:t] , [ˈmɑːstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
“ **Yes , now it is clean and sweet , master ,** ” **said the King's son** .
“ 是的 , 现在 它 是 干净的 和 甜的 , 掌握 , ” 说 这 国王学院 儿子 .

“是的，现在干净又香甜了，主人，”国王的儿子说道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,
“ **I shall see about that ,** ” **said the giant , and went round to the stable ,**
“ 我 将 看 关于 那 , ” 说 这 巨大的 , 和 去 圆形的 到 这 稳定的 ,
“我会想办法的，”巨人说着，绕到马厩去了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] .
but it was just as the Prince had said .
但 它 曾是 只是 作为 这 王子 有 说 .

但事情正如王子所说的那样。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsɜːt(ə)nli] [bi:n] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] ,
“ **You have certainly been talking to my Master - maid ,**
“ 你 有 当然 到过 说 到 我的 掌握 - 女佣 ,

你肯定跟我的女仆说过话了，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ˈnevə(r)][gɒt] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hed] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
for you never got that out of your own head , " said the giant .
为了 你 绝不 得到 那 出去 的 你的 自己的 头 , " 说 这 巨大的 :
“因为你始终没能摆脱这种想法,”巨人说道。

" [ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd] !
Master - maid !
" 掌握 - 女佣 !

“主人女仆！”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] , [ˈmɑ:stə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
What kind of a thing is that , master ? " said the Prince ,
什么 种类 的 一个 事物 是 那 , 掌握 ? " 说 这 王子 ;
“那是什么东西，主人？”王子问道。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm'self] [lʊk] [æz; əz][ˈstju:pɪd][æz; əz][æn; ən] [æs] ; " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] . "
making himself look as stupid as an ass ; " I should like to see that . "
制作 他自己 看 作为 愚蠢的 作为 一个 屁股 ; " 我 应该 喜欢 到 看 那 . "
他让自己看起来像个傻瓜一样；“我很想看看。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɑɪt] [su:n] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
Well , you will see her quite soon enough , " said the giant .
" 出色地 , 你 将要 看 她 相当 很快 足够的 , " 说 这 巨大的 :
“嗯，你很快就会见到她了,”巨人说道。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [əˈgen] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gəʊts] ,
On the second morning the giant had again to go out with his goats ,
在 这 第二 早晨 这 巨大的 有 再次 到 去 出去 和 他的 山羊 ,
第二天早上，巨人又得带着他的山羊出去了。

[səʊ][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [fetʃ] [həʊm] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
so he told the Prince that on that day he was to fetch home his horse ,
所以 他 讲述 这 王子 那 在 那 天 他 曾是 到 拿来 家 他的 马 ,
于是他告诉王子，那天他要去把马牵回家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [saɪd] ,
which was out on the mountain - side ,
哪个 曾是 出去 在 这 山 - 边 ,
它位于山坡上，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rest] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)]
and when he had done that he might rest himself for the remainder
和 什么时候 他 有 完毕 那 他 可能 休息 他自己 为了 这 余
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,
做完这些之后，他就可以休息一天剩下的时间了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][faɪnd] ,
for you have come to a kind master , and that you shall find ,
" 为了 你 有 来 到 一个 种类 掌握 , 和 那 你 将 寻找 ,
“因为你遇到了一位仁慈的主人，你将会发现，

" [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wʌns] [mɔ:(r)] .
said the giant once more .
" 说 这 巨大的 一次 更多的 .

“巨人再次说道。”

" [bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [gəʊ][ˈɪntu:] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [ðæt] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] ,
But do not go into any of the rooms that I spoke of yesterday ,
" 但 做 不是 去 进入 任何 的 这 房间 那 我 辐 的 昨天 ,
“但是，不要进入我昨天提到的任何房间，

[ɔː(r)][ai] [wɪl] [rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] , " [sed] [hiː; hi] ,
or I will wring your head off , " said he ,
或者 我 将要 拧 你的 头 离开 , " 说 他 ,

“否则我就拧下你的脑袋,”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] .
and then went away with his flock of goats .
和 然后 去 离开 和 他的 群 的 山羊 .

然后他带着他的羊群离开了。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd]['mɑːstə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;
" Yes , indeed , you are a kind master , " said the Prince ;
" 是的 , 的确 , 你 是 一个 种类 掌握 , " 说 这 王子 ;

“是的，您真是一位仁慈的主人,”王子说道；

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [meɪd] [ə'gen] ;
" but I will go in and talk to the Master - maid again ;
" 但 我 将要 去 在 和 讲话 到 这 掌握 - 女佣 再次 ;

“但我还会进去再和女仆谈谈；

[pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [laɪk] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪn] [ðæn; ðən] [jɔːz] .
perhaps before long she may like better to be mine than yours .
也许 前 长的 她 可能 喜欢 更好的 到 是 矿 比 你的 .

或许不久之后，她会更喜欢做我的而不是你的。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" So he went to her .
" 所以 他 去 到 她 .

于是他去找她了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [deɪ] .
Then she asked him what he had to do that day .
然后 她 问 他 什么 他 有 到 做 那 天 .

然后她问他那天要做什么。

" [əʊ] ! [nɒt] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] , [ai]['fænsi] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
" Oh ! not very dangerous work , I fancy , " said the King's son .
" 哦 ! 不是 非常 危险的 工作 , 我 想要 , " 说 这 国王学院 儿子 .

“哦！我想这工作应该不算很危险吧。”国王的儿子说道。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] . "
" I have only to go up the mountain - side after his horse . "
" 我 有 仅有的 到 去 向上 这 山 - 边 后 他的 马 . "

“我只需要爬上山去追他的马就行了。”

" [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][set] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [meɪd] .
" Well , how do you mean to set about it ? " asked the Master - maid .
" 出色地 , 如何 做 你 意思是 到 放 关于 它 ? " 问 这 掌握 - 女佣 .

“那么，你打算如何着手去做呢？”女仆问道。

" [əʊ] ! [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] [ɑːt][ɪn]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
" Oh ! there is no great art in riding a horse home , " said the King's son .
" 哦 ! 那里 是 不 伟大的 艺术 在 骑术 一个 马 家 , " 说 这 国王学院 儿子 .

“哦！骑马回家没什么了不起的,”国王的儿子说。

" [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn] ['frɪskiːə] [hɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] . "
" I think I must have ridden friskier horses before now . "
" 我 思考 我 必须 有 骑 活泼的 马匹 前 现在 . "

“我想我以前肯定骑过更活泼的马。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [hɔːs] [həʊm] ,
" Yes , but it is not so easy a thing as you think to ride the horse home ,
" 是的 , 但 它 是 不是 所以 简单的 一个 事物 作为 你 思考 到 骑 这 马 家 ,

“是的，但是骑马回家并不像你想象的那么容易。”

” [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
” **said the Master - maid ; “ but I will teach you what to do .**
” 说 这 掌握 - 女佣 ; “ 但 我 将要 教 你 什么 到 做 .
“但我会教你该怎么做。”女仆说道。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][niə(r)][aɪ ˈtiː] ,
When you go near it ,
什么时候 你 去 靠近 它 ,

当你靠近它时，

[ˈfaɪə(r)] [wɪl] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈnɒstrəlz] [laɪk] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪn] [tɔːtʃ] ;
fire will burst out of its nostrils like flames from a pine torch ;
火 将要 爆裂 出去 的 它是 鼻孔 喜欢 火焰 从 一个 松树 火炬 ;
它的鼻孔会喷出火焰，就像松木火炬喷出的火焰一样；

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ðeə(r)] ,
but be very careful , and take the bridle which is hanging by the door there ,
但 是 非常 小心 , 和 拿 这 辔 哪个 是 绞刑 经过 这 门 那里 ,
但一定要非常小心，把挂在门边的笼头取下来。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði][bɪt] [streɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
and fling the bit straight into his jaws ,
和 一扔 这 少量 直的 进入 他的 下颚 ,
然后把马嚼子直接扔进他的嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ]
and then it will become so tame that you will be able to do what you
和 然后 它 将要 变得 所以 驯服 那 你 将要 是 有能力的 到 做 什么 你
[laɪk] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
like with it .
喜欢 和 它 .

然后它就会变得非常温顺，你可以随心所欲地对待它。

” [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,
” **He said he would bear this in mind ,**
” 他 说 他 会 熊 这 在 头脑 ,
他说他会记住这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [əˈgen] [sæt][ɪn][ðeə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] ,
and then he again sat in there the whole day by the Master - maid ,
和 然后 他 再次 卫星 在 那里 这 所有的 天 经过 这 掌握 - 女佣 ,
然后他又整天坐在那里，挨着女仆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][wʌŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] ,
and they chatted and talked of one thing and another ,
和 他们 聊天 和 谈话 的 一 事物 和 其他 ,
他们闲聊着，谈天说地，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [naʊ] [wɒz; wəz] ,
but the first thing and the last now was ,
但 这 第一的 事物 和 这 最后的 现在 曾是 ,
但现在最重要的事和最后一件事是：

[haʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˈmæri] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
how happy and delightful it would be if they could but marry each other ,
如何 快乐的 和 愉快 它 会 是 如果 他们 可以 但 结婚 每个 其他 ,
如果他们能够结婚，那该是多么幸福多么美好啊！

[ænd; ənd][get] [ˈseɪfli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ;
and get safely away from the giant ;
和 得到 安全 离开 从 这 巨大的 ;
安全逃离巨人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒd] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [bəuθ][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s]
and the Prince would have forgotten both the mountain - side and the horse
和 这 王子 会 有 被遗忘的 两个都 这 山 - 边 和 这 马
[ɪf] [ðə; ði][ˈma:stə(r)] - [meɪd][hæd; həd][nɒt] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] ['i:vniŋ] [dru:] [nɪə(r)] ,
if the Master - maid had not reminded him of them as evening drew near ,
如果 这 掌握 - 女佣 有 不是 提醒 他 的 他们 作为 晚上 画 靠近 ,
若非侍女在傍晚时分提醒他，王子恐怕早已忘记了山峦和骏马。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔ:s] [brɪfɔ:(r)]
and said that now it would be better if he went to fetch the horse before
和 说 那 现在 它 会 是 更好的 如果 他 去 到 拿来 这 马 前
[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] .
the giant came .
这 巨大的 来了 .
他说，现在最好在巨人到来之前去把马牵回来。

[səʊ][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['braɪd(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [krʊk] ,
So he did this , and took the bridle which was hanging on a crook ,
所以 他 做过 这 , 和 采取 这 轡 哪个 曾是 绞刑 在 一个 骗子 ,
于是他照做了，取下了挂在弯钩上的缰绳。

[ænd; ənd] [strəʊd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [met]
and strode up the mountain - side , and it was not long before he met
和 大步走 向上 这 山 - 边 , 和 它 曾是 不是 长的 前 他 遇见
[wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] ,
with the horse ,
和 这 马 ,
他大步走上山坡，没过多久就遇到了那匹马。

[ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [red] [fleɪmz] [stʰi:md] [fɔ:θ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] ['nɒstrəlz] .
and fire and red flames streamed forth out of its nostrils .
和 火 和 红色的 火焰 流媒体 前进 出去 的 它是 鼻孔 .
它的鼻孔里喷出熊熊烈焰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] ['keəfəli] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ɒpə'tju:nəti] ,
But the youth carefully watched his opportunity ,
但 这 青年 小心 观看 他的 机会 ,
但这个年轻人一直在谨慎地等待机会。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['əʊpən][dʒɔ:z][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][bɪt]
and just as it was rushing at him with open jaws he threw the bit
和 只是 作为 它 曾是 匆忙 在 他 和 打开 下颚 他 扔 这 少量
[streɪt] ['ɪntu:][ɪts] [maʊθ] ,
straight into its mouth ,
直的 进入 它是 嘴 ,
就在它张着大嘴朝他扑过来的时候，他把马嚼子直接扔进了它的嘴里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [stʊd] [æz; əz]['kwaiət][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] ,
and the horse stood as quiet as a young lamb ,
和 这 马 站立 作为 安静的 作为 一个 年轻的 羊肉 ,
那匹马像小羊羔一样安静地站着。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
and there was no difficulty at all in getting it home to the stable .
和 那里 曾是 不 困难 在 全部 在 获得 它 家 到 这 稳定的 .
把它运回马厩的过程一点也不困难。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'gen] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [hʌm] [ænd; ənd][tuː; tə]
Then the Prince went back into his room again , and began to hum and to
然后 这 王子 去 后退 进入 他的 房间 再次 , 和 开始 到 哼 和 到
[sɪŋ] .
sing .
唱歌 :

然后王子又回到自己的房间，开始哼唱起来。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [həʊm] .
Toward evening the giant came home .
朝向 晚上 这 巨大的 来了 家 :

傍晚时分，巨人回到了家。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fetʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ?
” **Have you fetched the horse back from the mountain - side ?**
“ 有 你 已获取 这 马 后退 从 这 山 - 边 ?

“你把马从山上牵回来了吗？ ”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he asked** .
” 他 问 :

他问道。

“ [ðæt] [ai][hæv; həv] , ['mɑːstə(r)] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [hɔːs] [tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət][ai] [rəʊd]
” **That I have , master ; it was an amusing horse to ride , but I rode**
” 那 我 有 , 掌握 ; 它 曾是 一个 有趣 马 到 骑 , 但 我 骑

[hɪm] [streɪt] [həʊm] ,
him straight home ,
他 直的 家 ,

“我确实有，主人；骑起来很有趣，但我骑着它直接回家了。”

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] [tuː] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
and put him in the stable too , ” said the Prince .
和 放 他 在 这 稳定的 也 , “ 说 这 王子 :

“也把他关进马厩里，”王子说道。

“ [ai] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , “ [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
” **I will see about that , ” said the giant , and went out to the stable** ,
” 我 将要 看 关于 那 , “ 说 这 巨大的 , 和 去 出去 到 这 稳定的 ,

“我会考虑的，”巨人说着，便走向马厩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] .
but the horse was standing there just as the Prince had said .
但 这 马 曾是 常设 那里 只是 作为 这 王子 有 说 :

但那匹马确实像王子所说的那样站在那里。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] - [meɪd] ,
” **You have certainly been talking with my Master - maid** ,
” 你 有 当然 到过 说 和 我的 掌握 - 女佣 ,

你肯定跟我的女仆说过话了，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][gɒt] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] , “ [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'gen] .
for you never got that out of your own head , ” said the giant again .
为了 你 绝不 得到 那 出去 的 你的 自己的 头 , “ 说 这 巨大的 再次 :

“因为你始终没能摆脱这种想法，”巨人又说道。

“ ['jestədeɪ] , ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] - [meɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ]
” **Yesterday , master , you talked about this Master - maid , and to - day you**
” 昨天 , 掌握 , 你 谈话 关于 这 掌握 - 女佣 , 和 到 - 天 你

[ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;
are talking about her ;
是 说 关于 她 ;

“昨天，主人，您谈到这位女仆，今天您又谈到她；

[ɑ:] , [ˈhev(ə)n] [bles] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:stə(r)] , [waɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][nɒt] [[əʊ] [em ˈi:][ðə; ði] [θɪŋ] ?
ah , heaven bless you , master , why will you not show me the thing ?
啊 , 天堂 保佑 你 , 掌握 , 为什么 将要 你 不是 展示 我 这 事物 ?
啊, 上天保佑您, 师父, 您为什么不让我看看那东西呢?

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈpleɪzə(r)] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
for it would be a real pleasure to me to see it , " said the Prince ,
为了 它 会 是 一个 真实的 乐趣 到 我 到 看 它 , " 说 这 王子 ,
“如果我能亲眼见到它, 那将是一件非常令人高兴的事,”王子说道。

[hu:] [əˈgen] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪli] [ænd; ənd][ˈstju:pɪd] .
who again pretended to be silly and stupid .
WHO 再次 假装 到 是 愚蠢的 和 愚蠢的 .
他又一次装傻充愣。

[əʊ] ! [ju:; jʊ] [wɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪt] [su:n] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" Oh ! you will see her quite soon enough , " said the giant .
“ 哦 ! 你 将要 看 她 相当 很快 足够的 , ” 说 这 巨大的 .
“哦! 你很快就会见到她了,”巨人说道。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [əˈgen] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ɪˈntu:][ðə; ði] [wʊd]
On the morning of the third day the giant again had to go into the wood
在 这 早晨 的 这 第三 天 这 巨大的 再次 有 到 去 进入 这 木头
[wɪð] [ðə; ði] [gəʊts] .
with the goats .
和 这 山羊 .

第三天早上, 巨人又得带着山羊进树林了。

" [tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ][ˈtæksɪz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
" To - day you must go underground and fetch my taxes , " he said to
“ 到 - 天 你 必须 去 地下 和 拿来 我的 税收 , ” 他 说 到
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .

“今天你必须去地下帮我征收税款,”他对王子说。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rest][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" When you have done this , you may rest for the remainder of the day ,
“ 什么时候 你 有 完毕 这 , 你 可能 休息 为了 这 余 的 这 天 ,
“做完这些事之后, 你就可以休息一天剩下的时间了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [si:] [wɒt] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmɑ:stə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ,
for you shall see what an easy master you have come to ,
为了 你 将 看 什么 一个 简单的 掌握 你 有 来 到 ,
你将会明白你所遇到的主人是多么容易对付。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] .
" and then he went away .
“ 和 然后 他 去 离开 .
然后他就走了。

" [wel] , [haʊˈevə(r)] [ˈi:zi] [ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] , [ju:; jʊ][set][em ˈi:] [ˈveri] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə]
" Well , however easy a master you may be , you set me very hard work to
“ 出色地 , 然而 简单的 一个 掌握 你 可能 是 , 你 放 我 非常 难的 工作 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,
“好吧, 不管你是一位多么和蔼可亲的主人, 你都给我布置了非常艰巨的任务。”

" [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [si:] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd] ;
" thought the Prince ; " but I will see if I cannot find your Master - maid ;
“ 想法 这 王子 ; ” 但 我 将要 看 如果 我 不能 寻找 你的 掌握 - 女佣 ;
王子心想: “但我会看看能不能找到你的女仆。”

[juː; jʊ] [seɪ] [fiː; ji] [ɪz] [jɔːz] ,
you say she is yours ,
你 说 她 是 你的 ,

你说她是你的，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [fiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] ,
but for all that she may be able to tell me what to do now ,
但 为了 全部 那 她 可能 是 有能力的 到 告诉 我 什么 到 做 现在 ,
但即便如此，她现在或许能告诉我该怎么做，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
” and he went back to her .
” 和 他 去 后退 到 她 .

于是他回到了她身边。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [hæd; həd] [set] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də]
So , when the Master - maid asked him what the giant had set him to do
所以 , 什么时候 这 掌握 - 女佣 问 他 什么 这 巨大的 有 放 他 到 做
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

所以，当女仆长问他巨人那天让他做什么事时，

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈtæksɪz] .
he told her that he was to go underground and get the taxes .
他 讲述 她 那 他 曾是 到 去 地下 和 得到 这 税收 .

他告诉她，他要转入地下去征收税款。

” [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [set] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] .
” And how will you set about that ? ” said the Master - maid .
” 和 如何 将要 你 放 关于 那 ? ” 说 这 掌握 - 女佣 .

“那你打算如何着手去做呢？”女仆长问道。

” [əʊ] ! [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
” Oh ! you must tell me how to do it , ” said the Prince ,
” 哦 ! 你 必须 告诉 我 如何 到 做 它 , ” 说 这 王子 ,

“哦！你一定要告诉我该怎么做，”王子说道。

” [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [jet] [biːn] [ˌʌndəˈgraʊnd] ,
” for I have never yet been underground ,
” 为了 我 有 绝不 然而 到过 地下 ,

因为我从未下过地下，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] . ”
and even if I knew the way I do not know how much I am to demand . ”
和 甚至 如果 我 知道 这 方式 我 做 不是 知道 如何 很多 我 是 到 要求 . ”

即使我知道该怎么做，我也不知道我应该提出多少要求。

” [əʊ] ! [jes] , [aɪ] [wɪl] [suːn] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ;
” Oh ! yes , I will soon tell you that ;
” 哦 ! 是的 , 我 将要 很快 告诉 你 那 ;

“哦！是的，我很快就会告诉你；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ðeə(r)] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]
you must go to the rock there under the mountain - ridge , and take the
你 必须 去 到 这 岩石 那里 在下面 这 山 - 岭 , 和 拿 这
[klʌb] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ,
club that is there ,
俱乐部 那 是 那里 ,

你必须走到山脊下的那块岩石旁，拿起那里的棍子。

[ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [wɔ:l] , " [sed] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meid] .
and knock on the rocky wall , " said the Master - maid .
和 敲 在 这 岩石 墙 , " 说 这 掌握 - 女佣 .
“敲敲石墙,”女仆说道。

" [ðen] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [hu:] [wɪl] ['spɑ:k(ə)l] [wɪð] ['faɪə(r)] ; [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [tel] [hɪm][jɔ:(r); jə(r)]
" Then someone will come out who will sparkle with fire ; you shall tell him your
" 然后 某人 将要 来 出去 WHO 将要 火花 和 火 ; 你 将 告诉 他 你的
[erənd] ,
errand ,
差事 ,
“那时, 会有一个浑身闪着火光的人出来; 你要告诉他你的使命,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɑ:sks][ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [seɪ] :
and when he asks you how much you want to have you are to say :
和 什么时候 他 问 你 如何 很多 你 想 到 有 你 是 到 说 :
当他问你想要多少时, 你应该回答:

- [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] ['kæri] . - "
' As much as I can carry . ' "
- 作为 很多 作为 我 能 携带 . - "
“我能背得动的就背。”

" [jes] , [ai] [wɪl] [ki:p] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Yes , I will keep that in mind , " said he ,
" 是的 , 我 将要 保持 那 在 头脑 , " 说 他 ,
“是的, 我会记住的,”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meid][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [naɪt] [dru:]
and then he sat there with the Master - maid the whole day , until night drew
和 然后 他 卫星 那里 和 这 掌握 - 女佣 这 所有的 天 , 直到 夜晚 画
[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,
然后, 他便和女仆一起坐在那里, 直到夜幕降临。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] ['glædli][hæv; həv] [steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meid][hæd; həd][nɒt]
and he would gladly have stayed there till now if the Master - maid had not
和 他 会 乐意 有 入住 那里 直到 现在 如果 这 掌握 - 女佣 有 不是
[rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['tæksɪz] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði]
reminded him that it was time to be off to fetch the taxes before the
提醒 他 那 它 曾是 时间 到 是 离开 到 拿来 这 税收 前 这
[dʒaɪənt] [keɪm] .
giant came .
巨大的 来了 .

如果不是女仆提醒他该去征税了, 以免巨人到来, 他本乐意一直待在那里。
[səʊ][hi:; hi][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][dɪd][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meid][hæd; həd][təʊld]
So he set out on his way , and did exactly what the Master - maid had told
所以 他 放 出去 在 他的 方式 , 和 做过 确切地 什么 这 掌握 - 女佣 有 讲述
[hɪm] .
him .
他 .
于是他出发了, 完全按照女仆长告诉他的那样去做。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][aɪ 'ti:] .
He went to the rocky wall , and took the club , and knocked on it .
他 去 到 这 岩石 墙 , 和 采取 这 俱乐部 , 和 敲门 在 它 .
他走到岩壁前, 拿起棍子, 敲了敲岩壁。

[ðen] [keɪm] [wʌn][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [spɑ:ks] [ðæt] [ðeɪ] [flu:] [bəʊθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Then came one so full of sparks that they flew both out of his eyes and his
然后 来了 一 所以 满的 的 火花 那 他们 飞翔 两个都 出去 的 他的 眼睛 和 他的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

然后，一道火花四溅的火焰从他的眼睛和鼻子里喷涌而出。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ？ ” [sed] [hi:; hi] .

“ What do you want ? ” said he .
“ 什么 做 你 想 ？ ” 说 他 .

“你想要什么？”他问道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd][dɪˈmɑ:nd][ðə; ði][tæks][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
“ I was to come here for the giant , and demand the tax for him
“ 我 曾是 到 来 这里 为了 这 巨大的 , 和 要求 这 税 为了 他
,
.
.”

“我来这里是为了替巨人讨回税款。”

“ [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

“ said the King's son .
“ 说 这 国王学院 儿子 .

“国王的儿子说道。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [ðen] ？ ” [sed] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .

“ How much are you to have then ? ” said the other .
“ 如何 很多 是 你 到 有 然后 ？ ” 说 这 其他 .

“那你想要多少呢？”另一个人问道。

“ [aɪ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈkæri] [wɪð] [emˈi:] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns]
“ I ask for no more than I am able to carry with me , ” said the Prince
“ 我 问 为了 不 更多的 比 我 是 有能力的 到 携带 和 我 , ” 说 这 王子
.
.
.”

“我只要求我能随身携带的东西，”王子说。

“ [aɪˈti:][ɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] - [ləʊd] ,
“ It is well for you that you have not asked for a horse - load ,
“ 它 是出色地 为了 你 那 你 有 不是 问 为了 一个 马 - 加载 ,

“幸好你没有要求一马车的货物，

“ [sed] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

“ said he who had come out of the rock .
“ 说 他 WHO 有 来 出去 的 这 岩石 .

“从岩石里走出来的那个人说道。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [emˈi:] .

“ But now come in with me .
“ 但 现在 来 在 和 我 .

“但现在跟我进去吧。”

“ [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][hi:; hi] [sɔ:] !
“ This the Prince did , and what a quantity of gold and silver he saw !
“ 这 这 王子 做过 , 和 什么 一个 数量 的 金子 和 银 他 锯 !

“王子照做了，他看到了多少金银啊！ ”

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [laɪk] [hi:ps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪst] [pleɪs] ,
It was lying inside the mountain like heaps of stones in a waste place ,
它 曾是 说谎 里面 这 山 喜欢 堆积如山 的 石头 在 一个 浪费 地方 ,
它像一堆堆石头一样横七竖八地躺在山体内部，仿佛置身于一派荒芜之地。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][ə; eɪ][ləʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæri] ,
and he got a load that was as large as he was able to carry ,
和 他 得到 一个 加载 那 曾是 作为 大的 作为 他 曾是 有能力的 到 携带 ,
他搬运的货物已经达到了他能搬运的最大重量。

[ænd; ənd] [wið] [ðæt] [hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and with that he went his way .
和 和 那 他 去 他的 方式 :
说完这些，他就走了。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] [həʊm] [wið] [ðə; ði] [gəʊts] ,
So in the evening , when the giant came home with the goats ,
所以 在 这 晚上 , 什么时候 这 巨大的 来了 家 和 这 山羊 ,
所以到了晚上，当巨人带着山羊回家时，

[ðə; ði] [prɪns] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [hʌmd] [ænd; ənd] [sæŋ] [əˈɡen] [æz; əz][hi:; hi]
the Prince went into the chamber and hummed and sang again as he
这 王子 去 进入 这 房间 和 哼唱 和 唱 再次 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ˈi:vniŋz] .
had done on the other two evenings .
有 完毕 在 这 其他 二 晚上 :
王子走进房间，像前两个晚上一样，又哼着歌唱起来。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tæks] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" Have you been for the tax ? " said the giant .
" 有 你 到过 为了 这 税 ? " 说 这 巨大的 :
“你去缴税了吗？”巨人问道。

" [jes] , [ðæt] [ai][hæv; həv] , [ˈmɑ:stə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Yes , that I have , master , " said the Prince .
" 是的 , 那 我 有 , 掌握 , " 说 这 王子 :
“是的，我有，主人，”王子说道。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ][pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ðen] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [əˈɡen] .
" Where have you put it then ? " said the giant again .
" 在哪里 有 你 放 它 然后 ? " 说 这 巨大的 再次 :
“那你把它放在哪里了？”巨人又问道。

" [ðə; ði][bæg][ɒv; əv][gəʊld][ɪz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [bent] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" The bag of gold is standing there on the bench , " said the Prince .
" 这 包 的 金子 是 常设 那里 在 这 长椅 , " 说 这 王子 :
“那袋金子就放在长凳上，”王子说道。

" [ai] [wɪl] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bent] ,
" I will see about that , " said the giant , and went away to the bench ,
" 我 将要 看 关于 那 , " 说 这 巨大的 , 和 去 离开 到 这 长椅 ,
“我会考虑的，”巨人说着，便走向长椅。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] ,
but the bag was standing there ,
但 这 包 曾是 常设 那里 ,
但包就放在那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [drɒpt] [aʊt] [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
and it was so full that gold and silver dropped out when the giant
和 它 曾是 所以 满的 那 金子 和 银 掉落 出去 什么时候 这 巨大的
[ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] .
untied the string .
解开 这 细绳 :
里面装满了金银，巨人解开绳子时，金银都掉了出来。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [maɪ]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] ！ ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ You have certainly been talking with my Master - maid ！ ” said the giant ,
“ 你 有 当然 到过 说 和 我的 掌握 - 女佣 ！ ” 说 这 巨大的 ,
“你肯定跟我的女仆说过话！”巨人说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] . ”
“ and if you have I will wring your neck . ”
“ 和 如果 你 有 我 将要 拧 你的 脖子 . ”
“如果你有这种行为，我会扭断你的脖子。”

“ ['mɑ:stə(r)] - [meɪd] ？ ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ； “ [ˈjestədeɪ] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɑ:stə(r)] -
“ Master - maid ？ ” said the Prince ； “ yesterday my master talked about this Master -
“ 掌握 - 女佣 ？ ” 说 这 王子 ； “ 昨天 我的 掌握 谈话 关于 这 掌握 -
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,
“女主人？”王子说道，“昨天我的主人谈到了这位女主人，

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
and to - day he is talking about her again ,
和 到 - 天 他 是 说 关于 她 再次 ,
今天他又在谈论她了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ɔ:l][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and the first day of all it was talk of the same kind .
和 这 第一的 天 的 全部 它 曾是 讲话 的 这 相同的 种类 .
第一天讨论的也是同样的话题。

[aɪ][du:; də] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [θɪŋ] [maɪ'self] , “ [sed] [hi:; hi] .
I do wish I could see the thing myself , ” said he .
我 做 希望 我 可以 看 这 事物 我 , “ 说 他 .
“我真希望自己能亲眼看看,”他说。

“ [jes] , [jes] , [weɪt] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , “ [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ Yes , yes , wait till to - morrow , ” said the giant ,
“ 是的 , 是的 , 等待 直到 到 - 明天 , ” 说 这 巨大的 ,
“是的，是的，等到明天吧,”巨人说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . ”
“ and then I myself will take you to her . ”
“ 和 然后 我 我 将要 拿 你 到 她 . ”
“然后我会亲自带你去见她。”

“ [ɑ:] ！ ['mɑ:stə(r)] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] — [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['mɒkɪŋ] [em 'i:] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋz]
“ Ah ！ master , I thank you — but you are only mocking me , ” said the King's
“ 啊 ！ 掌握 , 我 感谢 你 — 但 你 是 仅有的 嘲讽 我 , ” 说 这 国王学院
[sʌn] .
son .
儿子 .
“啊！ 主人，我感谢您——但您只是在嘲笑我,”国王的儿子说道。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] .
Next day the giant took him to the Master - maid .
下一个 天 这 巨大的 采取 他 到 这 掌握 - 女佣 .
第二天，巨人把他带到了女主人那里。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [bʊɪl] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɪɡ] ['kɔ:ldrən] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
“ Now you shall kill him , and boil him in the great big cauldron you know of ,
“ 现在 你 将 杀 他 , 和 熬 他 在 这 伟大的 大的 釜 你 知道 的 ,
“现在你们要杀了他，把他放在你们所知的那个锅里煮。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [brɒθ] ['redi] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][kɔːl] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ;
and when you have got the broth ready give me a call , " said the giant ;
和 什么时候 你 有 得到 这 肉汤 准备好 给 我 一个 称呼 , " 说 这 巨大的 ;
“等你把肉汤做好了就给我打电话,”巨人说道;

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə] [sliːp] ,
then he lay down on the bench to sleep ,
然后 他 躺 向下 在 这 长椅 到 睡觉 ,
然后他躺在长椅上睡觉了。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [brɪ'gæn][tuː; tə][snɔː(r)][səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ə'mʌŋ]
and almost immediately began to snore so that it sounded like thunder among
和 几乎 立即地 开始 到 鼾 所以 那 它 听起来 喜欢 雷 之中
[ðə; ði] [hɪlz] .
the hills .
这 丘陵 .
他几乎立刻开始打鼾，鼾声响彻群山，如同雷鸣一般。

[səʊ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)] ,
So the Master - maid took a knife , and cut the Prince's little finger ,
所以 这 掌握 - 女佣 采取 一个 刀 , 和 切 这 王子的 小的 手指 ,
于是，侍女拿起一把刀，割伤了王子的小指。

[ænd; ənd] [drɒpt] [θriː] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wʊdŋ] [stuːl] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]
and dropped three drops of blood upon a wooden stool ; then she took all the
和 掉落 三 滴 的 血 之上 一个 木制的 凳子 ; 然后 她 采取 全部 这
[əʊld][rægz] ,
old rags ,
老的 破布 ,
她将三滴血滴在木凳上；然后她拿起所有的旧破布，

[ænd; ənd] [ʃuː] - [səʊls] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn] , [ænd; ənd] [pʊt]
and shoe - soles , and all the rubbish she could lay hands on , and put
和 鞋 - 鞋底 , 和 全部 这 垃圾 她 可以 躺 双手 在 , 和 放
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɔːldrən] ;
them in the cauldron ;
他们 在 这 釜 ;
还有鞋底，以及她能找到的所有垃圾，都放进大锅里；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] [tʃest] [wɪð] [gəʊld] [dʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][sɔːlt] ,
and then she filled a chest with gold dust , and a lump of salt ,
和 然后 她 已填 一个 胸部 和 金子 灰尘 , 和 一个 块 的 盐 ,
然后她把一个箱子装满了金粉和一块盐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [flɑːsk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and a water - flask which was hanging by the door ,
和 一个 水 - 烧瓶 哪个 曾是 绞刑 经过 这 门 ,
还有一个挂在门边的水壶，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈæp(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] [gəʊld] [ˈtʃɪkɪnz] ;
and she also took with her a golden apple , and two gold chickens ;
和 她 还 采取 和 她 一个 金的 苹果 , 和 二 金子 鸡 ;
她还带上了一个金苹果和两只金鸡；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and then she and the Prince went away with all the speed they could ,
和 然后 她 和 这 王子 去 离开 和 全部 这 速度 他们 可以 ,
然后，她和王子以最快的速度离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðen]
and when they had gone a little way they came to the sea , and then
和 什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 方式 他们 来了 到 这 海 , 和 然后
[ðeɪ] [seɪld] ,
they sailed ,
他们 航行 ,

他们走了一小段路后来到海边，然后就扬帆起航了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜːn] .
but where they got the ship from I have never been able to learn .
但 在哪里 他们 得到 这 船 从 我 有 绝不 到过 有能力的 到 学习 .

但我始终没能弄清楚他们是从哪里弄到这艘船的。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [taɪm] ,
Now , when the giant had slept a good long time ,
现在 , 什么时候 这 巨大的 有 睡着了 一个 好的 长的 时间 ,

现在，巨人已经睡了很久很久之后，

[hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [stretʃ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .
he began to stretch himself on the bench on which he was lying .
他 开始 到 拉紧 他自己 在 这 长椅 在 哪个 他 曾是 说谎 .

他开始在躺着的长凳上伸展身体。

“ [wɪl] [aɪ ˈtiː] [suːn] [bʊɪl] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Will it soon boil ? ” said he .
” 将要 它 很快 熬 ? ” 说 他 .

“它很快就会沸腾吗？”他问道。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [stʊːl] .
“ It is just beginning , ” said the first drop of blood on the stool .
” 它 是 只是 开始 , ” 说 这 第一的 降低 的 血 在 这 凳子 .

“一切才刚刚开始，”粪便上的第一滴血说道。

[səʊ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
So the giant lay down to sleep again , and slept for a long , long time .
所以 这 巨大的 躺 向下 到 睡觉 再次 , 和 睡着了 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

于是巨人又躺下睡觉，睡了很久很久。

[ðen] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈgen] .
Then he began to move about a little again .
然后 他 开始 到 移动 关于 一个 小的 再次 .

然后他又开始稍微动了一下。

“ [wɪl] [aɪ ˈtiː] [suːn] [biː; bi] [ˈredi] [naʊ] ? ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Will it soon be ready now ? ” said he ,
” 将要 它 很快 是 准备好 现在 ? ” 说 他 ,

“现在很快就能准备好了吗？”他问道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
but he did not look up this time any more than he had done the first time ,
但 他 做过 不是 看 向上 这 时间 任何 更多的 比 他 有 完毕 这 第一的 时间 ,

但他这次和第一次一样，没有抬头看。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [hɑːf] [əˈsliːp] .
for he was still half asleep .
为了 他 曾是 仍然 一半 睡着了 .

因为他当时还半睡半醒。

“ [hɑːf] [dʌn] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] ,
“ Half done ! ” said the second drop of blood ,
” 一半 完毕 ! ” 说 这 第二 降低 的 血 ,

“完成一半了！”第二滴血说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [bɪˈli:vð] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈma:stə(r)] - [meɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [tʜ:nd]
and the giant believed it was the Master - maid again , and turned
和 这 巨大的 相信 它 曾是 这 掌握 - 女佣 再次 , 和 转向
[hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [bent] ,
himself on the bench ,
他自己 在 这 长椅 ,

巨人以为又是女仆长，便转过身坐在长凳上。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [wʌns] [mɔ: (r)] .
and lay down to sleep once more .
和 躺 向下 到 睡觉 一次 更多的 .
然后再次躺下睡觉。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] [əˈgen] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈaʊəz] , [hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd]
When he had slept again for many hours , he began to move and
什么时候 他 有 睡着了 再次 为了 许多 小时 , 他 开始 到 移动 和
[stretʃ] [hɪmˈself] .
stretch himself .
拉紧 他自己 .

他又睡了好几个小时后，开始活动和伸展身体。

“ [ɪz][aɪ ˈti:][nɒt] [dʌn] [jet] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ Is it not done yet ? ” said he .
“ 是 它 不是 完毕 然而 ? ” 说 他 .
“还没完成吗？”他问道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [kwɔ:t] [ˈredi] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜ:d] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] .
“ It is quite ready , ” said the third drop of blood .
“ 它 是 相当 准备好 , ” 说 这 第三 降低 的 血 .
“已经准备好了，”第三滴血说道。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][bɪˈgæn][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Then the giant began to sit up and rub his eyes ,
然后 这 巨大的 开始 到 坐 向上 和 擦 他的 眼睛 ,
然后巨人开始坐起身来，揉了揉眼睛。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [hu:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tu:; tə] [hɪm] ,
but he could not see who it was who had spoken to him ,
但 他 可以 不是 看 WHO 它 曾是 WHO 有 说 到 他 ,
但他看不清是谁在和他说话。

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈma:stə(r)] - [meɪd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] .
so he asked for the Master - maid , and called her .
所以 他 问 为了 这 掌握 - 女佣 , 和 称为 她 .
于是他要了女仆，并叫来了她。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] .
But there was no one to give him an answer .
但 那里 曾是 不 一 到 给 他 一个 回答 .
但没有人能给他答复。

“ [ɑ:] ! [wel] , [fi:; fi][hæz; həz][dʒʌst][ˈstəʊlən] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , ” [θɔ:t] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
“ Ah ! well , she has just stolen out for a little , ” thought the giant ,
“ 啊 ! 出色地 , 她 有 只是 被盗 出去 为了 一个 小的 , ” 想法 这 巨大的 ,
“啊！看来她只是偷偷溜出去一会儿，”巨人心想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spu:n] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst]
and he took a spoon , and went off to the cauldron to have a taste
和 他 采取 一个 勺子 , 和 去 离开 到 这 釜 到 有 一个 品尝
;
;
;
;

他拿起勺子，走到大锅边去尝了一口；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː][bʌt; bət] [juː] - [səʊls] , [ænd; ənd][rægz] , [ænd; ənd] [sʌt]
but there was nothing in it but shoe - soles , and rags , and such
但 那里 曾是 没有什么 在 它 但 鞋 - 鞋底 , 和 破布 , 和 这样的
[ˈtrʌmpəri] [æz; əz] [ðæt] ,
trumpety as that ,
特朗普主义 作为 那 ,

但里面除了鞋底、破布和诸如此类的廉价玩意儿之外，什么也没有。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [bɔɪld] [ʌp] [təˈgeðə(r)] ,
and all was boiled up together ,
和 全部 曾是 煮沸 向上 一起 ,
所有食材都一起煮沸了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˈweðə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɒrɪdʒ] [ɔː(r)][mɪlk] [ˈpɒtɪdʒ] .
so that he could not tell whether it was porridge or milk pottage .
所以 那 他 可以 不是 告诉 无论 它 曾是 稀饭 或者 牛奶 浓汤 .
因此他无法分辨那是粥还是牛奶粥。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
When he saw this , he understood what had happened ,
什么时候 他 锯 这 , 他 理解 什么 有 发生 ,
看到这一幕，他明白了发生了什么事。

[ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː] [sʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːdli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
and fell into such a rage that he hardly knew what he was doing .
和 跌倒 进入 这样的 一个 愤怒 那 他 几乎 知道 什么 他 曾是 正在做 .
他勃然大怒，几乎不知道自己在做什么。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]
Away he went after the Prince and the Master - maid so fast that the wind
离开 他 去 后 这 王子 和 这 掌握 - 女佣 所以 快速地 那 这 风
[ˈhwɪsl] [brˈhaɪnd][hɪm] ,
whistled behind him ,
吹口哨 在后面 他 ,
他追着王子和侍女飞奔而去，速度之快，以至于身后都刮起了风。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
and it was not long before he came to the water ,
和 它 曾是 不是 长的 前 他 来了 到 这 水 ,
没过多久，他就来到了水边。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ˈəʊvə(r)][aɪˈtiː] .
but he could not get over it .
但 他 可以 不是 得到 超过 它 .
但他始终无法释怀。

“ [wel] , [wel] , [ai] [wɪl] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ][kɪʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [ai][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][kɔːl][maɪ][ˈrɪvə(r)]
“ Well , well , I will soon find a cure for that ; I have only to call my river
” 出色地 , 出色地 , 我 将要 很快 寻找 一个 治愈 为了 那 ; 我 有 仅有的 到 称呼 我的 河
- [ˈsʌkə(r)] ,
- sucker ,
- 傻瓜 ,
“嗯，嗯，我很快就能找到解决办法；我只需要叫我的吸河鱼来，

“ [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [kɔːl] [hɪm] .
” said the giant , and he did call him .
” 说 这 巨大的 , 和 他 做过 称呼 他 .
巨人说道，然后他真的叫了他一声。

[səʊ][hɪz; ɪz][ˈrɪvə(r)] - [ˈsʌkə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][dræŋk] [wʌn] , [tuː] , [θriː] [draːfts] ,
So his river - sucker came and lay down , and drank one , two , three draughts ,
所以 他的 河 - 傻瓜 来了 和 躺 向下 , 和 喝 一 , 二 , 三 起草 ,
于是他的河吸盘鱼过来躺下，喝了一口、两口、三口水。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [fel] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] -
and with that the water in the sea fell so low that the giant saw the Master -
和 和 那 这 水 在 这 海 跌倒 所以 低的 那 这 巨大的 锯 这 掌握 -
[meɪd] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [prɪns] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [si:] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃɪp] .
maid and the Prince out on the sea in their ship .
女佣 和 这 王子 出去 在 这 海 在 他们的 船 .

于是，海水骤然下降，巨人看见了侍女和王子乘着船在海上航行。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [mɑ:st; məst] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [lʌmp] [ɒv; əv] [sɔ:lt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] - [meɪd] ,
“ **Now you must throw out the lump of salt ,** ” **said the Master - maid** ,
“ 现在 你 必须 扔 出去 这 块 的 盐 , ” 说 这 掌握 - 女佣 ,
“现在你必须把那块盐扔掉,”女仆长说道。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [səʊ] ,
and the Prince did so ,
和 这 王子 做过 所以 ,
于是王子照做了。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [gru:] [ʌp] ['ɪntu:] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] ['maʊntən] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [ðə; ði]
and it grew up into such a great high mountain right across the sea that the
和 它 生长 向上 进入 这样的 一个 伟大的 高的 山 正确的 穿过 这 海 那 这
['dʒaɪənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [aɪ 'ti:] ,
giant could not come over it ,
巨大的 可以 不是 来 超过 它 ,
它长成了一座高耸入云的大山，横亘在海边，连巨人都无法翻越。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ['slʌkə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [drɪŋk] ['eni] [mɔ:(r)] ['wɔ:tə(r)] .
and the river - sucker could not drink any more water .
和 这 河 - 傻瓜 可以 不是 喝 任何 更多的 水 .
河吸鱼再也喝不到水了。

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
“ **Well , well , I will soon find a cure for that ,** ” **said the giant** ,
“ 出色地 , 出色地 , 我 将要 很快 寻找 一个 治愈 为了 那 , ” 说 这 巨大的 ,
“嗯，嗯，我很快就会找到治疗方法的,”巨人说道。

[səʊ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɪl] - ['bɔ:rə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd] [bɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntən]
so he called to his hill - borer to come and bore through the mountain
所以 他 称为 到 他的 爬坡道 - 蛀虫 到 来 和 钻孔 通过 这 山
[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ['slʌkə(r)] [maɪt] [bi:; bi] ['erɪb(ə)] [tu:; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ə'gen] .
so that the river - sucker might be able to drink up the water again .
所以 那 这 河 - 傻瓜 可能 是 有能力的 到 喝 向上 这 水 再次 .
于是他叫来凿山机，凿穿山体，好让河水能够再次喝到水。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ['slʌkə(r)] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
But just as the hole was made , and the river - sucker was beginning
但 只是 作为 这 洞 曾是 制成 , 和 这 河 - 傻瓜 曾是 开始
[tu:; tə] [drɪŋk] ,
to drink ,
到 喝 ,
但就在洞口凿开，河吸盘鱼开始喝水的时候，

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] - [meɪd] [təʊld] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [θrəʊ] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [drɒps] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɑ:sk] ,
the Master - maid told the Prince to throw one or two drops out of the flask ,
这 掌握 - 女佣 讲述 这 王子 到 扔 一 或者 二 滴 出去 的 这 烧瓶 ,
侍女吩咐王子从瓶中倒出一两滴酒。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [si:] [ɪnstəntli] [brɪ'keɪm] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ə'gen] ,
and when he did this the sea instantly became full of water again ,
和 什么时候 他 做过 这 这 海 即刻 成为 满的 的 水 再次 ,
当他这样做时，大海立刻又充满了水。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [ˈsʌkə(r)] [kʊd; kəd] [teɪk] [wʌn] [drɪŋk] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd]
and before the river - sucker could take one drink they reached the land and
和 前 这 河 - 傻瓜 可以 拿 一 喝 他们 达到 这 土地 和
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ˈseɪftɪ] .
were in safety .
是 在 安全 .

还没等河鱼喝上一口水，它们就到达了岸边，安全了。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
So they determined to go home to the Prince's father ,
所以 他们 决定 到 去 家 到 这 王子的 父亲 ,
于是他们决定回家去见王子的父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [ɒn][nəʊ] [əˈkaʊnt] [pəˈmɪt] [ðə; ði][ˈma:stə(r)] - [meɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðeə(r)] ,
but the Prince would on no account permit the Master - maid to walk there ,
但 这 王子 会 在 不 帐户 允许 这 掌握 - 女佣 到 走 那里 ,
但王子绝不会允许侍女到那里去。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ˈaɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
for he thought that it was unbecoming either for her or for
为了 他 想法 那 它 曾是 不体面 任何一个 为了 她 或者 为了
[hɪm][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [fʊt] .
him to go on foot .
他 到 去 在 脚 .

因为他认为，无论对她还是对他来说，步行都是不合适的。

“ [weɪt] [hɪə(r)][ðə; ði] [li:st] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
“ Wait here the least little bit of time ,
” 等待 这里 这 至少 小的 少量 的 时间 ,
“请在这里稍等片刻。”

[waɪl] [aɪ][gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈhɔ:sɪz] [wɪt] [stænd][ɪn][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈsteɪb(ə)l] ,
while I go home for the seven horses which stand in my father's stable ,
尽管 我 去 家 为了 这 七 马匹 哪个 站立 在 我的 父亲的 稳定的 ,
当我回家去看我父亲马厩里的七匹马时，

“ [sed] [hi:; hi] ; “ [aɪˈti:][ɪz] [nɒt] [fa:(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [nɒt] [bi:; bi] [lɒŋ] [əˈweɪ] ,
“ said he ; it is not far off , and I shall not be long away ,
” 说 他 ; “ 它 是 不是 远的 离开 , 和 我 将 不是 是 长的 离开 ,
他说：“不远了，我很快就会离开。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [maɪ] [brɪˈtrəʊðd] [braɪd] [gəʊ][ɒn] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] . “
but I will not let my betrothed bride go on foot to the palace . ”
但 我 将要 不是 让 我的 未婚妻 新娘 去 在 脚 到 这 宫殿 . “
但我不会让我的未婚妻步行去宫殿。

“ [əʊ] ! [nəʊ] , [du:; də] [nɒt] [gəʊ] ,
“ Oh ! no , do not go ,
” 哦 ! 不 , 做 不是 去 ,
“哦！不，别走，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [ju:; jʊ] [wɪl] [fəˈget] [ˌemˈi:] , [aɪ] [fɔ:ˈsi:] [ðæt] .
for if you go home to the King's palace you will forget me , I foresee that .
为了 如果 你 去 家 到 这 国王学院 宫殿 你 将要 忘记 我 , 我 预见 那 .
“
“
”

“如果你回到国王的宫殿，你就会忘记我，我预见到这一点。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fəˈget] [ju:; jʊ] ?
“ How could I forget you ?
” 如何 可以 我 忘记 你 ?
我怎么可能忘记你呢？

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [tə'geðə(r)]; [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
We have suffered so much evil together , and love each other so much ,
我们 有 遭受 所以 很多 邪恶的 一起 , 和 爱 每个 其他 所以 很多 ,
我们一起遭受了那么多苦难, 也彼此深爱着对方。

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [bʌn] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
" said the Prince ; and he insisted on going home for the coach with the
" 说 这 王子 ; 和 他 坚持 在 去 家 为了 这 教练 和 这
[sev(ə)n] ['hɔːsɪz] ,
seven horses ,
七 马匹 ,
"王子说道; 他坚持要回家去取那辆有七匹马拉的马车。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [siː] - [ɔː(r)] .
and she was to wait for him there , by the sea - shore .
和 她 曾是 到 等待 为了 他 那里 , 经过 这 海 - 支撑 .
她要在那里, 在海边等他。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [meɪd][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æbsəluːtli]
So at last the Master - maid had to yield , for he was so absolutely
所以 在 最后的 这 掌握 - 女佣 有 到 屈服 , 为了 他 曾是 所以 绝对地
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .
determined to do it .
决定 到 做 它 .
所以, 最终男仆不得不让步, 因为他下定决心一定要这样做。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get] [ðeə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ɔː'self] [taɪm] [tuː; tə] [griːt]
" But when you get there you must not even give yourself time to greet
" 但 什么时候 你 得到 那里 你 必须 不是 甚至 给 你自己 时间 到 迎接
[eniwʌn] ,
anyone ,
任何人 ,
"但是当你到达那里时, 你甚至不能给自己时间去和任何人打招呼,

[bʌt; bət][gəʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sterb(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɪn]
but go straight into the stable , and take the horses , and put them in
但 去 直的 进入 这 稳定的 , 和 拿 这 马匹 , 和 放 他们 在
[ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
the coach ,
这 教练 ,
但直接去马厩, 把马牵出来, 放到马车里。

[ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and drive back as quickly as you can .
和 驾驶 后退 作为 迅速地 作为 你 能 .
然后尽快开车返回。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raʊnd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ;
For they will all come round about you ;
为了 他们 将要 全部 来 圆形的 关于 你 ;
因为他们都会围绕着你;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪ'heɪv] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siː] [ðəm; ðəm] ,
but you must behave just as if you did not see them ,
但 你 必须 表现 只是 作为 如果 你 做过 不是 看 他们 ,
但你必须表现得好像没看见他们一样。

[ænd; ənd][bʌn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][juː; jʊ] [teɪst] ['eniθɪŋ] ,
and on no account must you taste anything ,
和 在 不 帐户 必须 你 品尝 任何事物 ,
无论如何, 你都不能尝任何东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:z] [greɪt] ['mɪzəri] [bəʊθ][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] ,
for if you do it will cause great misery both to you and to me ,
为了 如果 你 做 它 将要 原因 伟大的 苦难 两个都 到 你 和 到 我 ,
因为如果你这样做, 会给你我都带来极大的痛苦。

" [sed] [fi:; fi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] ['prɒmɪst] .
" said she ; and this he promised .
" 说 她 ; 和 这 他 承诺 .
“她说；他也答应了。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɒt] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wəz; wəz][dʒʌst]
But when he got home to the King's palace one of his brothers was just
但 什么时候 他 得到 家 到 这 国王学院 宫殿 一 的 他的 兄弟 曾是 只是
[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,
going to be married ,
去 到 是 已婚 ,
但当他回到国王的宫殿时, 他的一位兄弟正准备结婚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ;
and the bride and all her kith and kin had come to the palace ;
和 这 新娘 和 全部 她 亲 和 亲属 有 来 到 这 宫殿 ;
新娘和她的所有亲朋好友都来到了宫殿；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][θɹɔŋ, θɹɔ:ŋ] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
so they all thronged round him , and questioned him about this and that ,
所以 他们 全部 熙熙攘攘 圆形的 他 , 和 被质问 他 关于 这 和 那 ,
于是他们都围拢过来, 问了他各种各样的问题。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðəm; ðəm] ;
and wanted him to go in with them ;
和 通缉 他 到 去 在 和 他们 ;
他们想让他和他們一起进去；

[bʌt; bət][hi:; hi] [br'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
but he behaved as if he did not see them , and went straight to the
但 他 表现 作为 如果 他 做过 不是 看 他们 , 和 去 直的 到 这
[ˈsteɪb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ,
但他装作没看见他们, 径直走向马厩。

[ænd; ənd][gɒt] [aʊt][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] ['hɑ:nɪs] [ðəm; ðəm] .
and got out the horses and began to harness them .
和 得到 出去 这 马匹 和 开始 到 马具 他们 .
于是他们牵出马匹, 开始给它们套上马具。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][baɪ] ['eni] [mi:nz] [prɪ'veɪl] [ɒn][hɪm][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð]
When they saw that they could not by any means prevail on him to go in with
什么时候 他们 锯 那 他们 可以 不是 经过 任何 方法 占上风 在 他 到 去 在 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
当他们发现无论如何都无法说服他与他們一起进去时，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][hɪm] [wɪð] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
they came out to him with meat and drink ,
他们 来了 出去 到 他 和 肉 和 喝 ,
他们带着肉和饮料出来见他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ;
and the best of everything that they had prepared for the wedding ;
和 这 最好的 的 一切 那 他们 有 准备 为了 这 婚礼 ;
以及他们为婚礼准备的所有最好的东西；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʌt] ['eniθɪŋ] ,
but the Prince refused to touch anything ,
但 这 王子 拒绝 到 触碰 任何事物 ,
但王子拒绝碰任何东西。

[ænd; ənd] [wʊd] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pʊt][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and would do nothing but put the horses in as quickly as he could .
和 会 做 没有什么 但 放 这 马匹 在 作为 迅速地 作为 他 可以 .
他什么也不做，只是尽快把马匹放进去。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [brɑɪdz] ['sɪstə(r)] [rəʊld] [æn; ən]['æp(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə][hɪm] ,
At last , however , the bride's sister rolled an apple across the yard to him ,
在 最后的 , 然而 , 这 新娘的 姐姐 滚动 一个 苹果 穿过 这 院子 到 他 ,
最后，新娘的妹妹把一个苹果滚过院子递给了他。

[ænd; ənd] [sed] : " [æz; əz][ju:; jʊ][wʊənt] [i:t] ['eniθɪŋ] [els] , [ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt]
and said : " As you won't eat anything else , you may like to take a bite
和 说 : " 作为 你 惯于 吃 任何事物 别的 , 你 可能 喜欢 到 拿 一个 咬
[ɒv; əv] [ðæt] ,
of that ,
的 那 ,
然后说：“既然你什么都不吃，或许可以尝一口这个。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][bəʊθ] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] ['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .
for you must be both hungry and thirsty after your long journey .
为了 你 必须 是 两个都 饥饿的 和 渴 后 你的 长的 旅行 .
长途跋涉之后，你一定又饿又渴。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][bɪt][ə; eɪ] [pi:s] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" **And he took up the apple and bit a piece out of it** .
" 和 他 采取 向上 这 苹果 和 少量 一个 片 出去 的 它 :
于是他拿起苹果，咬了一口。

[bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi][ɡɒt][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][hi:; hi]
But no sooner had he got the piece of apple in his mouth than he
但 不 很快 有 他 得到 这 片 的 苹果 在 他的 嘴 比 他
[fə'ɡɒt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kəʊt] [tu:; tə]
forgot the Master - maid and that he was to go back in the coach to
忘了 这 掌握 - 女佣 和 那 他 曾是 到 去 后退 在 这 教练 到
[fet] [hɜ:(r); hə(r)] .
fetch her .
拿来 她 .
但他刚把那块苹果放进嘴里，就把女仆忘得一干二净，忘记了自己还要坐马车回去把她叫来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][mæd] !
" **I think I must be mad !**
" 我 思考 我 必须 是 疯狂的 !
“我想我一定是疯了！ ”

[wɒt] [du:; də][aɪ] [wɒnt] [wɪð] [ðɪs] [kəʊt] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ? " [sed] [hi:; hi] ;
what do I want with this coach and horses ? " said he ;
什么 做 我 想 和 这 教练 和 马匹 ? " 说 他 ;
“我想要这辆马车和这些马做什么？”他说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz]
and then he put the horses back into the stable , and went into the King's
和 然后 他 放 这 马匹 后退 进入 这 稳定的 , 和 去 进入 这 国王学院
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
然后他把马牵回马厩，进了国王的宫殿。

[ænd; ænd][ðeə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈset(ə)ld] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [braɪdz] ['sɪstə(r)] ,
and there it was settled that he should marry the bride's sister ,
和 那里 它 曾是 定居 那 他 应该 结婚 这 新娘的 姐姐 ,
于是双方决定，他应该娶新娘的妹妹。

[hu:] [hæd; həd] [rəʊld] [ðə; ði][æp(ə)][tu:; tə][hɪm] .
who had rolled the apple to him .
WHO 有 滚动 这 苹果 到 他 .
是谁把苹果滚给他的。

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd][sæt][baɪ][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , ['weɪtɪŋ]
The Master - maid sat by the sea - shore for a long , long time , waiting
这 掌握 - 女佣 卫星 经过 这 海 - 支撑 为了 一个 长的 , 长的 时间 , 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] ,
for the Prince ,
为了 这 王子 ,
侍女在海边坐了很久很久，等待着王子的到来。

[bʌt; bət][nəʊ] [prɪns] [keɪm] .
but no Prince came .
但 不 王子 来了 .
但王子并未到来。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ə'wei] ,
So she went away ,
所以 她 去 离开 ,
于是她就走了。

[ænd; ænd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ]
and when she had walked a short distance she came to a little hut which
和 什么时候 她 有 步行 一个 短的 距离 她 来了 到 一个 小的 小屋 哪个
[stʊd] [ɔ:l] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʊd] ,
stood all alone in a small wood ,
站立 全部 独自的 在 一个 小的 木头 ,
她走了不远，就来到了一片小树林里，那里有一间孤零零的小屋。

[hɑ:d][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
hard by the King's palace .
难的 经过 这 国王学院 宫殿 .
就在国王宫殿旁边。

[ʃi:; ʃi] ['entəd] [aɪ 'ti:][ænd; ænd] [ɑ:skt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
She entered it and asked if she might be allowed to stay there .
她 进入 它 和 问 如果 她 可能 是 允许 到 停留 那里 .
她走了进去，问她是否可以留宿。

[ðə; ði] [hʌt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] [krəʊn] , [hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪl] - ['tempəd]
The hut belonged to an old crone , who was also an ill - tempered
这 小屋 属于 到 一个 老的 老妪 , WHO 曾是 还 一个 患病的 - 淬火
[ænd; ænd] [mə'liʃəs] [trɒl] .
and malicious troll .
和 恶意 巨魔 .
这间小屋属于一位老巫婆，她同时也是一个脾气暴躁、心怀恶意的巨魔。

[æt; ət][fɜ:st][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] ,
At first she would not let the Master - maid remain with her ; but at last ,
在 第一的 她 会 不是 让 这 掌握 - 女佣 保持 和 她 ; 但 在 最后的 ,
起初她不让女仆留在她身边；但最终，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɡʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈpeɪmənt] , [ʃiː; ji] [əbˈteɪnd]
after a long time , by means of good words and good payment , she obtained
后 一个 长的 时间 , 经过 方法 的 好的 字 和 好的 支付 , 她 获得
[liːv] .
leave .
离开 .

经过长时间的努力，她凭借甜言蜜语和丰厚的报酬，终于获得了休假。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈdɜːti] [ænd; ənd] [blæk] [ˌɪnˈsaɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɪɡstaɪ] ,
But the hut was as dirty and black inside as a pigsty ,
但 这 小屋 曾是 作为 肮脏的 和 黑色的 里面 作为 一个 豕圈 ,
但小屋里面又脏又黑，像猪圈一样。

[səʊ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [ˈsmɑːtn] [ˌaɪˈtiː][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
so the Master - maid said that she would smarten it up a little ,
所以 这 掌握 - 女佣 说 那 她 会 智能 它 向上 一个 小的 ,
于是女仆说她会稍微修饰一下。

[ðæt][ˌaɪˈtiː] [maɪt] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)] [laɪk] [wʊt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈhaʊzɪz] [lʊkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
that it might look a little more like what other people's houses looked inside .
那 它 可能 看 一个 小的 更多的 喜欢 什么 其他 人们的 房屋 看起来 里面 .
它的内部看起来可能更像其他人的房子。

[ðə; ði][əʊld] [krəʊn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ˈaɪðə(r)] .
The old crone did not like this either .
这 老的 老妪 做过 不是 喜欢 这 任何一个 .
老太婆也不喜欢这样。

[ʃiː; ji] [ˈskaʊl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [krɒs] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] [dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)]
She scowled , and was very cross , but the Master - maid did not trouble
她 皱着眉头 , 和 曾是 非常 叉 , 但 这 掌握 - 女佣 做过 不是 麻烦
[hɜːˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] .
herself about that .
她自己 关于 那 .

她皱着眉头，非常生气，但女主人并没有在意。

[ʃiː; ji] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ɒv; əv][gəʊld] ,
She took out her chest of gold ,
她 采取 出去 她 胸部 的 金子 ,
她拿出她的金箱子，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][ˌaɪˈtiː][ɔː(r)][səʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
and flung a handful of it or so into the fire ,
和 扔 一个 少数 的 它 或者 所以 进入 这 火 ,
然后抓了一把扔进火里，

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [bɔɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpɔː] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
and the gold boiled up and poured out over the whole of the hut ,
和 这 金子 煮沸 向上 和 倾倒 出去 超过 这 所有的 的 这 小屋 ,
黄金沸腾起来，倾泻而出，洒满了整个小屋。

[ʌnˈtɪl] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː][bəʊθ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] [wɒz; wəz] [ˈɡɪldɪd] .
until every part of it both inside and out was gilded .
直到 每一个 部分 的 它 两个都 里面 和 出去 曾是 镀金 .
直到它的里里外外都镀上了金。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gəʊld][brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈbʌb(ə)] [ʌp][ðə; ði][əʊld][hæg] [ɡruː] [səʊ] [ˈterɪfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [fled]
But when the gold began to bubble up the old hag grew so terrified that she fled
但 什么时候 这 金子 开始 到 气泡 向上 这 老的 魔女 生长 所以 恐惧 那 她 逃亡
[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wʌn] [hɪmˈself] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
as if the Evil One himself were pursuing her ,
作为 如果 这 邪恶的 一 他自己 是 追求 她 ,
但当金子开始冒泡时，老巫婆吓得魂飞魄散，拔腿就跑，仿佛邪恶之神正在追赶她一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][stu:p][daʊn][æz; əz][ʃiː; ʃi][went][θruː][ðə; ði][ˈdɔːweɪ] ,
and she did not remember to stoop down as she went through the doorway ,
和 她 做过 不是 记住 到 哈腰 向下 作为 她 去 通过 这 门口 ,
她穿过门口时, 忘记弯腰了。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][splɪt][hɜː(r); hə(r)][hed][ænd; ənd][daɪd] .
and so she split her head and died .
和 所以 她 分裂 她 头 和 死亡 .
于是她头破血流, 死了。

[nekst][ˈmɔːnɪŋ][ðə; ði][ˈʃerɪf][keɪm][ˈtræv(ə)lɪŋ][baɪ][ðeə(r)] .
Next morning the sheriff came traveling by there .
下一个 早晨 这 警长 来了 旅行 经过 那里 .
第二天早上, 警长路过那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgreɪtli][əˈstɒnɪʃt][wen][hiː; hi][sɔː][ðə; ði][gəʊld][hʌt][ˈʃaɪnɪŋ][ænd; ənd][ˈɡlɪtərɪŋ]
He was greatly astonished when he saw the gold hut shining and glittering
他 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 这 金子 小屋 灼灼 和 闪闪发光
[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][kɒps] ,
there in the copse ,
那里 在 这 矮林 ,
当他看到小树林里那座闪闪发光的金屋时, 他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][stɪl][mɔː(r)][əˈstɒnɪʃt][wen][hiː; hi][went][ɪn][ænd; ənd][kɔːt][saɪt][pʊ; əv]
and he was still more astonished when he went in and caught sight of
和 他 曾是 仍然 更多的 惊讶 什么时候 他 去 在 和 捕捉 视线 的
[ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] ;
the beautiful young maiden who was sitting there ;
这 美丽的 年轻的 少女 WHO 曾是 坐着 那里 ;
当他进去看到坐在那里的美丽少女时, 他更加惊讶了;

[hiː; hi][fel][ɪn][lʌv][wɪð][hɜː(r); hə(r)][æ; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ɒn][ðə; ði][spɒt][hiː; hi] [begd]
he fell in love with her at once , and straightway on the spot he begged
他 跌倒 在 爱 和 她 在 一次 , 和 立刻 在 这 点 他 乞求
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
他立刻爱上了她, 并当场恳求她。

[bəʊθ] [ˈpreɪtli] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] , [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] .
both prettily and kindly , to marry him .
两个都 漂亮 和 亲切地 , 到 结婚 他 .
她既漂亮又温柔, 愿意嫁给他。

“ [wel] , [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [pʊ; əv] [ˈmʌni] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] .
“ **Well , but have you a great deal of money ?** ” **said the Master - maid** .
“ 出色地 , 但 有 你 一个 伟大的 交易 的 钱 ? ” 说 这 掌握 - 女佣 .
“可是, 你有很多钱吗? ”女仆长问道。

“ [əʊ] ! [jes] ; [səʊ][faː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ɪl] [pɒf] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
“ **Oh ! yes ; so far as that is concerned , I am not ill off ,** ” **said the sheriff** .
“ 哦 ! 是的 ; 所以 远的 作为 那 是 担心的 , 我 是 不是 患病的 离开 , ” 说 这 警长 .
“哦! 是的; 就这一点而言, 我并不穷, ”警长说道。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
So now he had to go home to get the money ,
所以 现在 他 有 到 去 家 到 得到 这 钱 ,
所以他现在不得不回家去取钱了。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi;; hi] [keɪm] [bæk] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][bæg] [wɪð] [tu:] ['bʊʃlz] [ɪn]
and in the evening he came back , bringing with him a bag with two bushels in
和 在 这 晚上 他 来了 后退 , 带来 和 他 一个 包 和 二 蒲式耳 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

晚上他回来时, 带着一个袋子, 里面装着两蒲式耳的粮食。

[wɪtʃ] [hi;; hi][set] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .
which he set down on the bench .
哪个 他 放 向下 在 这 长椅 .

他把它放在了长凳上。

[wel] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] [sed] [ʃi;; ʃi]
Well , as he had such a fine lot of money , the Master - maid said she
出色地 , 作为 他 有 这样的 一个 美好的 很多 的 钱 , 这 掌握 - 女佣 说 她
[wʊd] [hæv; həv][hɪm] ,
would have him ,
会 有 他 ,

因为他很有钱, 女主人说她要娶他。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu;; tə] [tɔ:k] .
so they sat down to talk .
所以 他们 卫星 向下 到 讲话 .

于是他们坐下来交谈。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] ['wɒntɪd] [tu;; tə]
But scarcely had they sat down together before the Master - maid wanted to
但 几乎 有 他们 卫星 向下 一起 前 这 掌握 - 女佣 通缉 到
[dʒʌmp][ʌp] [ə'gen] .
jump up again .
跳 向上 再次 .

但他们刚坐下不久, 女主人就又想跳起来。

" [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tu;; tə] [si:] [tu;; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [ʃi;; ʃi] [sed] .
" **I have forgotten to see to the fire , " she said .**
" 我 有 被遗忘的 到 看 到 这 火 , " 她 说 .

“我忘了照看火,”她说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju;; jʊ][dʒʌmp][ʌp] [tu;; tə][du;; də] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ; " [aɪ] [wɪl] [du;; də] [ðæt] !
" **Why should you jump up to do that ? " said the sheriff ; " I will do that !**
" 为什么 应该 你 跳 向上 到 做 那 ? " 说 这 警长 ; " 我 将要 做 那 !

“你为什么要跳起来做这件事?”警长说, “我会去做!”

" [səʊ][hi;; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɪmni] [ɪn][wʌn] [baʊnd] .
" **So he jumped up , and went to the chimney in one bound .**
" 所以 他 跳了起来 向上 , 和 去 到 这 烟囱 在 一 边界 .

于是他跳起来, 一跃而起, 跑到烟囱那里。

" [dʒʌst] [tel] [em 'i:] [wen] [ju;; jʊ][hæv; həv][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃʌ(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd]
" **Just tell me when you have got hold of the shovel , " said the Master - maid**
" 只是 告诉 我 什么时候 你 有 得到 抓住 的 这 铲 , " 说 这 掌握 - 女佣
.
:
.

“拿到铲子后告诉我一声,”女仆说道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" **Well , I have hold of it now , " said the sheriff .**
" 出色地 , 我 有 抓住 的 它 现在 , " 说 这 警长 .

“好了, 我现在掌握了它,”警长说道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [həʊld][ðə; ði] [ˈʌv(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌv(ə)] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][pɔ:(r)] [red] - [hɒt]
“ **Then you may hold the shovel , and the shovel you , and pour red - hot**
“ 然后 你 可能 抓住 这 铲 , 和 这 铲 你 , 和 倒 红色的 - 热的
[kəʊl] [ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] ,
coals over you ,
煤炭 超过 你 ,
“然后你可以拿着铲子,把铲子扔到你身上,把烧红的煤炭浇在你身上,

[tɪl] [deɪ] [dɔ:n] , “ [sed] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd] .
till day dawns , “ said the Master - maid .
直到 天 黎明 , “ 说 这 掌握 - 女佣 .
“直到天亮,”女仆长说道。

[səʊ][ðə; ði] [ˈferɪf] [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ðeə(r)][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ænd; ənd][pɔ:(r)] [red] - [hɒt] [kəʊl]
So the sheriff had to stand there the whole night and pour red - hot coals
所以 这 警长 有 到 站立 那里 这 所有的 夜晚 和 倒 红色的 - 热的 煤炭
[ˈəʊvə(r)] [hɪm'self] ,
over himself ,
超过 他自己 ,
所以警长不得不站在那里一整夜,把烧红的煤炭浇在自己身上。

[ænd; ənd] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][kraɪd][ænd; ənd] [begd] [ænd; ənd] [in'tri:t] ,
and , no matter how much he cried and begged and entreated ,
和 , 不 事情 如何 很多 他 哭 和 乞求 和 恳求 ,
无论他如何哭喊、如何哀求、如何恳求,

[ðə; ði] [red] - [hɒt] [kəʊl] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] [ðə; ði][ˈkəʊldə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
the red - hot coals did not grow the colder for that .
这 红色的 - 热的 煤炭 做过 不是 生长 这 更冷 为了 那 .
炽热的煤炭并没有因此而变冷。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [br'gæn][tu:; tə] [dɔ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði]
When the day began to dawn , and he had power to throw down the
什么时候 这 天 开始 到 黎明 , 和 他 有 力量 到 扔 向下 这
[ˈʌv(ə)] ,
shovel ,
铲 ,
当黎明破晓,他有能力扔下铁锹的时候,

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi] [ˈpɒsəbli]
he did not stay long where he was , but ran away as fast as he possibly
他 做过 不是 停留 长的 在哪里 他 曾是 , 但 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可能
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;
他没有在原地久留,而是以最快的速度逃走了;

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hu:] [met] [hɪm] [steəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ,
and everyone who met him stared and looked after him ,
和 每个人 WHO 遇见 他 凝视 和 看起来 后 他 ,
所有见到他的人都盯着他看,留意着他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][mæd] ,
for he was flying as if he were mad ,
为了 他 曾是 飞行 作为 如果 他 是 疯狂的 ,
因为他飞得像疯了了一样,

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lʊkt] [wɜ:s] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bəuθ] [fleɪ] [ænd; ənd]
and he could not have looked worse if he had been both flayed and
和 他 可以 不是 有 看起来 更糟 如果 他 有 到过 两个都 剥皮 和
[tænd] ,
tanned ,
晒黑的 ;

就算他被剥了皮又晒黑了，也不可能更惨了。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [wʌndəd] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri] [feɪm] [hi:; hi]
and everyone wondered where he had been , but for very shame he
和 每个人 想知道 在哪里 他 有 到过 , 但 为了 非常 耻辱 他
[wʊd] [tel] [ˈnʌθɪŋ] .
would tell nothing .
会 告诉 没有什么 .

大家都想知道他去了哪里，但他羞愧难当，什么也不肯说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [əˈtɜ:ni] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði] [plers] [weə(r)] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd] [dwelt] .
The next day the attorney came riding by the place where the Master - maid dwelt .
这 下一个 天 这 律师 来了 骑术 经过 这 地方 在哪里 这 掌握 - 女佣 居住 .

第二天，律师骑马经过女仆居住的地方。

[hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ˈbraɪtli] [ðə; ði] [hʌt] [ʃɒn] [ænd; ənd] [gli:m] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
He saw how brightly the hut shone and gleamed through the wood ,
他 锯 如何 明亮地 这 小屋 闪耀 和 闪闪发光 通过 这 木头 ,
他看到小屋在树林中闪闪发光，熠熠生辉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [went] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [si:] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] ,
and he too went into it to see who lived there ,
和 他 也 去 进入 它 到 看 WHO 居住地 那里 ,
他也进去看看里面住着谁。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈentəd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] [hi:; hi] [fel] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)]
and when he entered and saw the beautiful young maiden he fell even more
和 什么时候 他 进入 和 锯 这 美丽的 年轻的 少女 他 跌倒 甚至 更多的
[ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hæd; həd] [dʌn] ,
in love with her than the sheriff had done ,
在 爱 和 她 比 这 警长 有 完毕 ,
当他进去看到那位美丽的年轻女子时，他对她的爱慕之情甚至超过了警长。

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [tu:; tə] [wu:] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] .
and began to woo her at once .
和 开始 到 哇 她 在 一次 .
于是他立刻开始追求她。

[səʊ][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] - [meɪd] [ɑ:skt] [hɪm] , [æz; əz][fi:; fi][hæd; həd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
So the Master - maid asked him , as she had asked the sheriff ,
所以 这 掌握 - 女佣 问 他 , 作为 她 有 问 这 警长 ,
于是，女仆长像问警长那样问他：

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʊv; əv] [ˈmʌni] ,
if he had a great deal of money ,
如果 他 有 一个 伟大的 交易 的 钱 ,
如果他有很多钱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜ:ni] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪl] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
and the attorney said he was not ill off for that ,
和 这 律师 说 他 曾是 不是 患病的 离开 为了 那 ,
律师说他并没有因此而感到不幸。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [gəʊ] [həʊm] [tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] ;
and would at once go home to get it ;
和 会 在 一次 去 家 到 得到 它 ;
然后会立刻回家去拿；

[ænd; ʌnd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [sæk] [ɒv; əv] [ˈmʌni] — [ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː]
and at night he came with a great big sack of money — this time it
和 在 夜晚 他 来了 和 一个 伟大的 大的 解雇 的 钱 — 这 时间 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈbʊʃl] [sæk] — [ænd; ʌnd][set][aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] .
was a four - bushel sack — and set it on the bench by the Master - maid .
曾是 一个 四 - 蒲式耳 解雇 — 和 放 它 在 这 长椅 经过 这 掌握 - 女佣 .
夜里，他带着一大袋钱来了——这次是四蒲式耳的钱袋——把它放在女仆旁边的长凳上。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ,
So she promised to have him ,
所以 她 承诺 到 有 他 ,
所以她答应把他留下来。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [aɪ ˈtiː] ,
and he sat down on the bench by her to arrange about it ,
和 他 卫星 向下 在 这 长椅 经过 她 到 安排 关于 它 ,
于是他坐在她旁边的长椅上，商量着这件事。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ]
but suddenly she said that she had forgotten to lock the door of the porch
但 突然 她 说 那 她 有 被遗忘的 到 锁 这 门 的 这 门廊
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,
但她突然说，那天晚上她忘记锁门廊的门了。

[ænd; ʌnd][mʌst; məst][duː; də][aɪ ˈtiː] .
and must do it .
和 必须 做 它 .
而且必须这样做。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ； “ [saɪ] [stɪl] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] .
” **Why should you do that ? ” said the attorney ; “ sit still , I will do it .**
” 为什么 应该 你 做 那 ? ” 说 这 律师 ； “ 坐 仍然 , 我 将要 做 它 .
“你为什么要这么做？”律师说，“别动，我会做的。”

“ [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ʌnd][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
” **So he was on his feet in a moment , and out in the porch .**
” 所以 他 曾是 在 他的 脚 在 一个 片刻 , 和 出去 在 这 门廊 .
“于是他立刻站了起来，走到了门廊上。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [lætʃ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd]
” **Tell me when you have got hold of the door - latch , ” said the Master - maid**
” 告诉 我 什么时候 你 有 得到 抓住 的 这 门 - 门锁 , “ 说 这 掌握 - 女佣
.
.
.
“你抓住门锁的时候告诉我,”女仆说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第9/24页

“ [aɪ][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ə'tɜ:nɪ] .

“ I have hold of it now , ” cried the attorney .

“ 我 有 抓住 的 它 现在 , ” 哭 这 律师 .

“我现在掌握了它！”律师喊道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [həʊld][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ju:; jʊ] ,

“ Then you may hold the door , and the door you ,

“ 然后 你 可能 抓住 这 门 , 和 这 门 你 ,

“那么你就可以守门，而你守门，

[ænd; ənd] [meɪ] [ju:; jʊ][gəʊ] [bɪ'twi:n] [wɔ:l] [ænd; ənd] [wɔ:l] [tɪl] [deɪ] [dɔ:n] .

and may you go between wall and wall till day dawns .

和 可能 你 去 之间 墙 和 墙 直到 天 黎明 .

愿你穿梭于墙与墙之间，直到黎明破晓。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [ðə; ði] [ə'tɜ:nɪ] [hæd; həd] [ðæt] [naɪt] !

“ What a dance the attorney had that night !

“ 什么 一个 舞蹈 这 律师 有 那 夜晚 !

“那晚那位律师跳了一支多么精彩的舞啊！”

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:lts] [br'fɔ:(r)] ,

He had never had such a waltz before ,

他 有 绝不 有 这样的 一个 华尔兹 前 ,

他以前从未跳过这样的华尔兹。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [wɪft] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [ə'gen] .

and he never wished to have such a dance again .

和 他 绝不 希望 到 有 这样的 一个 舞蹈 再次 .

他再也不想跳那样的舞了。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][ɪn]

Sometimes he was in front of the door , and sometimes the door was in

有时 他 曾是 在 正面 的 这 门 , 和 有时 这 门 曾是 在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

front of him ,

正面 的 他 ,

有时他站在门前，有时门站在他面前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and it went from one side of the porch to the other ,

和 它 去 从 一 边 的 这 门廊 到 这 其他 ,

它从门廊的一侧延伸到另一侧，

[tɪl] [ðə; ði] [ə'tɜ:nɪ] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] ['bi:t(ə)n] [tu:; tə] [deθ] .

till the attorney was well - nigh beaten to death .

直到 这 律师 曾是 出色地 - 夜 被打败 到 死亡 .

直到律师几乎被打死。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi][bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'bju:s] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][beg][ænd; ənd]

At first he began to abuse the Master - maid , and then to beg and

在 第一的 他 开始 到 虐待 这 掌握 - 女佣 , 和 然后 到 求 和

[preɪ] ,

pray ,

祈祷 ,

起初他辱骂女仆，后来又乞求祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:(r)][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tɪl]
but the door did not care for anything but keeping him where he was till
但 这 门 做过 不是 关心 为了 任何事物 但 保持 他 在哪里 他 曾是 直到
[breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .
break of day .
休息 的 天 .

但那扇门什么也不关心，只想把他困在那里直到天亮。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)][let][gəʊ][ɪts][həʊld][ɒv; əv] [hɪm] , [ɒf] [went] [ðə; ði] [ə'tɜ:nɪ] .
As soon as the door let go its hold of him , off went the attorney .
作为 很快 作为 这 门 让 去 它是 抓住 的 他 , 离开 去 这 律师 .
[ɒf] [ɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] ,
门一松开，律师就跑了。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] ,
He forgot who ought to be paid off for what he had suffered ,
他 忘了 WHO 应该 到 是 有薪酬的 离开 为了 什么 他 有 遭受 ,
[hɪz; ɪz] [sæɪk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wu:] ,
他忘记了谁应该为他所遭受的痛苦得到补偿。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [sæɪk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wu:] ,
he forgot both his sack of money and his wooing ,
他 忘了 两个都 他的 解雇 的 钱 和 他的 求爱 ,
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [lest] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:(r)] [[ʊd; ʊd] [kʌm] ['dɑ:nsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
他既忘了带钱，也忘了追求对象。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [lest] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:(r)] [[ʊd; ʊd] [kʌm] ['dɑ:nsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
for he was so afraid lest the house - door should come dancing after him .
为了 他 曾是 所以 害怕的 免得 这 房子 - 门 应该 来 跳舞 后 他 .
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [lest] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:(r)] [[ʊd; ʊd] [kʌm] ['dɑ:nsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
因为他非常害怕家门会跳着舞追着他过来。

['evriwʌn] [hu:] [met] [hɪm] [stɛəd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [laɪk]
Everyone who met him stared and looked after him , for he was flying like
每个人 WHO 遇见 他 凝视 和 看起来 后 他 , 为了 他 曾是 飞行 喜欢
[ə; eɪ][mædmən] ,
a madman ,
一个 狂人 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lʊkt] [wɜ:s] [ɪf] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ræmz][hæd; həd] [bi:n]
所有见到他的人都盯着他看，因为他飞得像个疯子。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lʊkt] [wɜ:s] [ɪf] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ræmz][hæd; həd] [bi:n]
and he could not have looked worse if a herd of rams had been
和 他 可以 不是 有 看起来 更糟 如果 一个 一群 的 公羊 有 到过
[bʌtɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] .
butting at him all night long .
对冲 在 他 全部 夜晚 长的 .
[ɒŋ][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [keɪm] [baɪ] ,
如果一群公羊整晚都在顶撞他，他看起来也不可能更糟了。

[ɒŋ][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [keɪm] [baɪ] ,
On the third day the bailiff came by ,
在 这 第三 天 这 法警 来了 经过 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [sɔ:] [ðə; ði][gəʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] ,
第三天，法警来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [sɔ:] [ðə; ði][gəʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] ,
and he too saw the gold house in the little wood ,
和 他 也 锯 这 金子 房子 在 这 小的 木头 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ;
他也看到了小树林里的那座金房子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ;
and he too felt that he must go and see who lived there ;
和 他 也 毛毡 那 他 必须 去 和 看 WHO 居住地 那里 ;
[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ;
他也觉得他必须去看看那里住着谁；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] [hi:; hi] [br'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv]
and when he caught sight of the Master - maid he became so much in love
 和 什么时候 他 捕捉 视线 的 这 掌握 - 女佣 他 成为 所以 很多 在 爱
 [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wu:d] [hɜ:(r); hə(r)]['bɔ:lməʊst] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
with her that he wooed her almost before he greeted her .
 和 她 那 他 追求 她 几乎 前 他 问候 她 .

当他看到女主人时，便深深地爱上了她，以至于在与她打招呼之前就对她展开了追求。

[ðə; ði] ['ma:stə(r)] - [meɪd] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] [æz; əz] [fi:; ji] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ,
The Master - maid answered him as she had answered the other two .
 这 掌握 - 女佣 回答 他 作为 她 有 回答 这 其他 二 ,
 女仆像回答另外两人一样回答了他。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] , [fi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] .
that if he had a great deal of money , she would have him .
 那 如果 他 有 一个 伟大的 交易 的 钱 , 她 会 有 他 .
 如果他有很多钱, 她就会得到他。

“ [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ai][ei 'em][nɒt] [ɪl] [ɒf] , ” [sed] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ;
 “ So far as that is concerned , I am not ill off , ” said the bailiff ;
 “ 所以 远的 作为 那 是 担心的 , 我 是 不是 患病的 离开 , ” 说 这 法警 ;
 “就这一点而言, 我并不穷,”法警说道;

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][təʊld][tuː; tə][gəʊ][həʊm][ænd; ɐnd][fetʃ][aɪ 'tiː], [ænd; ɐnd][ðɪs][hiː; hi][dɪd]
so he was at once told to go home and fetch it , and this he did
 所以 他 曾是 在 一次 讲述 到 去 家 和 拿来 它 , 和 这 他 做过
 .
 .
 .

于是他立刻被告知回家去取，他也照做了。

[æt; ət] [naɪt] [hi; hi] [keɪm] [bæk] ,
At night he came back ,
 在 夜晚 他 来了 后退 ,
 晚上他回来了,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [sæk] [pʊ; əv] ['mʌni] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'tɜːni]

and he had a still larger sack of money with him than the attorney

和 他 有 一个 仍然 更大的 解雇 的 钱 和 他 比 这 律师

[hæd; həd] [brɔːt] ;

had brought ;

有 带来 ;

而且他身上带着的钱袋比律师带来的还要多；

[ˈaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [sɪks] ['bʊʃlɪz] , [ænd; ænd][hiː; hi][set][ˈaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
it must have been at least six bushels , and he set it down on the
它 必须 有 到过 在 至少 六 蒲式耳 , 和 他 放 它 向下 在 这
[bentʃ] .
bench .
长椅 .

那至少有六蒲式耳，他把它放在长凳上。

[səʊ][,aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [tu; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] - [meɪd] .
So **it** **was** **settled** **that** **he** **was** **to** **have** **the** **Master** - **maid** .
 所以 它 曾是 定居 那 他 曾是 到 有 这 掌握 - 女佣 .
 于是就决定由他来侍奉女仆。

[bʌt; bət] ['hɑ:dlɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [br'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn]

But hardly had they sat down together before she said that she had forgotten
但 几乎 有 他们 卫星 向下 一起 前 她 说 那 她 有 被遗忘的

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑ:f] ,

to bring in the calf ,
到 带来 在 这 小牛 ,

但他们刚坐下不久，她就说她忘了把小牛牵进来。

[ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ðɪ] ['baɪə(r)] .

and must go out to put it in the byre .
和 必须 去 出去 到 放 它 在 这 牛棚 .

然后必须出去把它放到牛棚里。

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [nɒt] [du:; də] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] ;

“ No , indeed , you shall not do that , ” said the bailiff ;
“ 不 , 的确 , 你 将 不是 做 那 , ” 说 这 法警 ;

“不，你绝对不能这样做，”法警说；

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ][wʌn][tu:; tə][du:; də] [ðæt] .

“ I am the one to do that .
“ 我 是 这 一 到 做 那 .

“我就是那个做这件事的人。”

“ [ænd; ənd] , [bɪɡ][ænd; ənd][fæt][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

“ And , big and fat as he was , he went out as briskly as a boy .
“ 和 , 大的 和 胖的 作为 他 曾是 , 他 去 出去 作为 轻快地 作为 一个 男生 .

“他虽然又高又胖，却像个孩子一样轻快地走了出去。”

“ [tel] [em 'i:] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɡɒt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kæfs] [teɪl] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mɑ:stə(r)] - [meɪd] .

“ Tell me when you have got hold of the calf's tail , ” said the Master - maid .
“ 告诉 我 什么时候 你 有 得到 抓住 的 这 小牛的 尾巴 , ” 说 这 掌握 - 女佣 .

“抓住小牛尾巴的时候告诉我，”女仆长说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [həʊld][ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [naʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] .

“ I have hold of it now , ” cried the bailiff .
“ 我 有 抓住 的 它 现在 , ” 哭 这 法警 .

“我抓到它了！”法警喊道。

“ [ðen] [meɪ] [ju:; jʊ][həʊld][ðə; ðɪ] [kæfs] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kæfs] [teɪl] [həʊld][ju:; jʊ] ,

“ Then may you hold the calf's tail , and the calf's tail hold you ,
“ 然后 可能 你 抓住 这 小牛的 尾巴 , 和 这 小牛的 尾巴 抓住 你 ,

“那么，你可以抓住小牛的尾巴，小牛的尾巴也可以抓住你，

[ænd; ənd] [meɪ] [ju:; jʊ][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [tə'geðə(r)] [tɪl] [deɪ] [dɔ:n] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mɑ:stə(r)] -

and may you go round the world together till day dawns ! ” said the Master -
和 可能 你 去 圆形的 这 世界 一起 直到 天 黎明 ! ” 说 这 掌握 -

[meɪd] .

maid .
女佣 .

“愿你们携手环游世界，直到黎明破晓！”女主人说道。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [hæd; həd] [tu:; tə][br'stɜ:(r)] [hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kɑ:f] [went] ['əʊvə(r)] [rʌf] [ænd; ənd]

So the bailiff had to bestir himself , for the calf went over rough and
所以 这 法警 有 到 振作 他自己 , 为了 这 小牛 去 超过 粗糙的 和

[smu:ð] ,

smooth ,
光滑的 ,

所以执达吏不得不赶紧行动起来，因为小牛犊走过来时，路面时而崎岖不平。

[ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] ['beɪlɪf] [kraɪd][ænd; ənd] [skri:md] , [ðə; ði]
over hill and dale , and the more the bailiff cried and screamed , the
超过 爬坡道 和 戴尔 , 和 , 这 更多的 这 法警 哭 和 尖叫 , 这
[fɑ:stə(r)][ðə; ði][kɑ:f] [went] .
faster the calf went .
快点 这 小牛 去 .

翻山越岭，执事越是哭喊，小牛跑得越快。

[wen] ['deɪlaɪt] [br'gæən][tu:; tə] [ə'piə(r)] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wɒz; wəz][hɑ:f] [ded] ;
When daylight began to appear , the bailiff was half dead ;
什么时候 日光 开始 到 出现 , 这 法警 曾是 一半 死的 ;
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

[ðæt] [hi:; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ɔ:l] [els] .
that he forgot the sack of money and all else .
那 他 忘了 这 解雇 的 钱 和 全部 别的 .
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [naʊ] ['sləʊli] — [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] [hæd; həd]
He walked now slowly — more slowly than the sheriff and the attorney had
他 步行 现在 缓慢地 — 更多的 缓慢地 比 这 警长 和 这 律师 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

他现在走得很慢——比警长和律师走得还要慢。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['sləʊə] [hi:; hi] [went] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [taɪm] [hæd; həd] ['evriwʌn] [tu:; tə][steə(r)][ænd; ənd] [lʊk]
but , the slower he went , the more time had everyone to stare and look
但 , 这 慢点 他 去 , 这 更多的 时间 有 每个人 到 盯 和 看
[æt; ət][hɪm] ;
at him ;
在 他 ;
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

但是，他走得越慢，大家就越有时间盯着他看；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st] [aɪ 'ti:] [tu:] ,
and they used it too ,
和 他们 用过的 它 也 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

他们也用过它。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['taɪəd] [aʊt][ænd; ənd] ['ræɡɪd] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]
and no one can imagine how tired out and ragged he looked after his
和 不 一 能 想象 如何 疲劳的 出去 和 破烂不堪 他 看起来 后 他的
[dɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:f] .
dance with the calf .
舞蹈 和 这 小牛 .
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

谁也想象不到，他与小牛跳舞之后，看起来有多么疲惫不堪、衣衫褴褛。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
On the following day the wedding was to take place in the King's palace ,
在 这 下列的 天 这 婚礼 曾是 到 拿 地方 在 这 国王学院 宫殿 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

婚礼将于次日在国王的宫殿举行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
and the elder brother was to drive to church with his bride ,
和 这 长老 兄弟 曾是 到 驾驶 到 教会 和 他的 新娘 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
and so glad was he to leave loose of the calf's tail ,
和 所以 高兴的 曾是 他 到 离开 松动的 的 这 小牛的 尾巴 ,
[ænd; ənd][səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:; tə] [li:v] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæfs] [teɪl] ,
他非常庆幸自己放开了小牛的尾巴。

哥哥要开车送新娘去教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wið] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wið] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
and the brother who had been with the giant with her sister .
和 这 兄弟 WHO 有 到过 和 这 巨大的 和 她 姐姐 .

还有和她姐姐一起与巨人在一起的哥哥。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə]
But when they had seated themselves in the coach and were about to
但 什么时候 他们 有 坐着 他们自己 在 这 教练 和 是 关于 到
[draɪv] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪs] - [pɪnz] [brəʊk] ,
drive off from the palace one of the trace - pins broke ,
驾驶 离开 从 这 宫殿 一 的 这 痕迹 - 别针 打破 ,

但当他们坐进马车，准备离开宫殿时，其中一根定位销断了。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] , [tu:] , [ænd; ənd] [θri:] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
and , though they made one , two , and three to put in its place ,
和 , 尽管 他们 制成 一 , 二 , 和 三 到 放 在 它是 地方 ,

虽然他们制造了一个、两个、三个来代替它，

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] , [fɜ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [brəʊk] [ɪn] [tɜ:n] ,
that did not help them , for each broke in turn ,
那 做过 不是 帮助 他们 , 为了 每个 打破 在 转动 ,

但这并没有帮到他们，因为他们最终都崩溃了。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv] .
no matter what kind of wood they used to make them of .
不 事情 什么 种类 的 木头 他们 用过的 到 制作 他们 的 .

无论他们用什么木材制作。

[ðɪs] [went] [ɒn][fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
This went on for a long time , and they could not get away from the
这 去 在 为了 一个 长的 时间 , 和 他们 可以 不是 得到 离开 从 这
[pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

这种情况持续了很长时间，他们始终无法逃离宫殿。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)] .
so they were all in great trouble .
所以 他们 是 全部 在 伟大的 麻烦 .

所以他们都陷入了很大的麻烦。

[ðen] [ðə; ði] ['jerɪf] [sed] ([fɜ:(r); fə(r)][hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪdn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]
Then the sheriff said (for he too had been bidden to the wedding at
然后 这 警长 说 (为了 他 也 有 到过 拜登 到 这 婚礼 在
[kɔ:t]) :
Court) :
法庭) :

然后，警长说道（因为他也被邀请到法庭参加婚礼）：

“ [ˈjɒndə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [dwel] [ə; eɪ] ['meɪdn] ,
“ **Yonder away in the thicket dwells a maiden** ,
” 远处 离开 在 这 灌木丛 居住地 一个 少女 ,

“远处灌木丛中住着一位少女，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lend] [ju:; jʊ][ðə; ði]['hænd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌv(ə)] [ðæt]
and if you can get her to lend you the handle of the shovel that
和 如果 你 能 得到 她 到 借 你 这 处理 的 这 铲 那
[fi:; fɪ]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['faɪə(r)][aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [həʊld][fɑ:st] .
she uses to make up her fire I know very well that it will hold fast .
她 用途 到 制作 向上 她 火 我 知道 非常 出色地 那 它 将要 抓住 快速地 .

如果你能让她把她用来生火的铲子的把手借给你，我知道它肯定能牢牢地固定住。

“ [səʊ] [ðeɪ] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
“ **So they sent off a messenger to the thicket** ,
“ 所以 他们 发送 离开 一个 信使 到 这 灌木丛 ,
于是他们派人到灌木丛里去,

[ænd; ənd] [begd] [səʊ] [ˈprɪtɪli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ləʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃʌv(ə)l] -
and begged so prettily that they might have the loan of her shovel -
和 乞求 所以 漂亮 那 他们 可能 有 这 贷款 的 她 铲 -
[ˈhænd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈfjuːzd] ;
handle of which the sheriff had spoken that they were not refused ;
处理 的 哪个 这 警长 有 说 那 他们 是 不是 拒绝 ;
她甜言蜜语地恳求他们借用她的铲柄，警长曾说过可以借给他们，所以他们没有拒绝。

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [treɪs] - [pɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][snæp][ɪn] [tuː] .
so now they had a trace - pin which would not snap in two .
所以 现在 他们 有 一个 痕迹 - 别针 哪个 会 不是 折断 在 二 .
所以现在他们有了一种不会断成两截的示踪针。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstartɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [fel]
But all at once , just as they were starting , the bottom of the coach fell
但 全部 在 一次 , 只是 作为 他们 是 开始 , 这 底部 的 这 教练 跌倒
[ɪn] [ˈpiːsɪz] .
in pieces .
在 件 .
但就在他们刚要出发的时候，马车的底部突然散架了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈbɒtəm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ,
They made a new bottom as fast as they could , but ,
他们 制成 一个 新的 底部 作为 快速地 作为 他们 可以 , 但 ,
他们以最快的速度建造了一个新的底部，但是，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [neɪld] [aɪ ˈtiː][təˈgeðə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [ðeɪ] [juːst] ,
no matter how they nailed it together , or what kind of wood they used ,
不 事情 如何 他们 钉子 它 一起 , 或者 什么 种类 的 木头 他们 用过的 ,
无论他们用什么方法钉在一起，或者用什么木材，

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɒt][ðə; ði] [njuː] [ˈbɒtəm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt]
no sooner had they got the new bottom into the coach and were about
不 很快 有 他们 得到 这 新的 底部 进入 这 教练 和 是 关于
[tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [brəʊk] [əˈɡen] ,
to drive off than it broke again ,
到 驾驶 离开 比 它 打破 再次 ,
他们刚把新的底盘装到马车上，正准备开车走，底盘又坏了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [treɪs] - [pɪn] .
so that they were still worse off than when they had broken the trace - pin .
所以 那 他们 是 仍然 更糟 离开 比 什么时候 他们 有 破碎的 这 痕迹 - 别针 .
因此，他们的处境比弄断示踪引脚时还要糟糕。

[ðen] [ðə; ði] [əˈtɜːni] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] :
Then the attorney said , for he too was at the wedding in the palace :
然后 这 律师 说 , 为了 他 也 曾是 在 这 婚礼 在 这 宫殿 :
然后律师说道，因为他当时也在宫殿里参加婚礼：

“ [əˈweɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [dwel] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] ,
“ **Away there in the thicket dwells a maiden** ,
“ 离开 那里 在 这 灌木丛 居住地 一个 少女 ,
“在远处的灌木丛中，住着一位少女，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət][get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lend] [juː; jʊ][wʌn] - [hɑːf][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and if you could but get her to lend you one - half of her
和 如果 你 可以 但 得到 她 到 借 你 一 - 一半 的 她
[pɔːtʃ] - [dɔː(r)][aɪ][eɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] [tə'geðə(r)] .
porch - door I am certain that it will hold together .
门廊 - 门 我 是 肯定 那 它 将要 抓住 一起 .
如果你能让她借给你她家门廊门的一半，我敢肯定它一定能牢固地固定住。

" [səʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
" **So they again sent a messenger to the thicket ,**
" 所以 他们 再次 发送 一个 信使 到 这 灌木丛 ,
于是他们又派人到灌木丛里去，

[ænd; ənd] [begd] [səʊ] ['prɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊn] [ʊv; əv][ðə; ði] ['gɪldɪd] [pɔːtʃ] - [dɔː(r)][ʊv; əv] [wɪtʃ]
and begged so prettily for the loan of the gilded porch - door of which
和 乞求 所以 漂亮 为了 这 贷款 的 这 镀金 门廊 - 门 的 哪个
[ðə; ði] [ə'tɜːni] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [aɪ 'tiː][æt; ət] [wʌnz] .
the attorney had told them that they got it at once .
这 律师 有 讲述 他们 那 他们 得到 它 在 一次 .
他们甜言蜜语地恳求借给他们律师告诉他们的那扇镀金门廊门，律师立刻就借给了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
They were just setting out again , but now the horses were not able to
他们 是 只是 环境 出去 再次 , 但 现在 这 马匹 是 不是 有能力的 到
[drɔː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
draw the coach .
画 这 教练 .
他们正准备再次出发，但现在马匹却拉不动马车了。

[ðeɪ] [hæd; həd][sɪks] ['hɔːsɪz] [ɔː'lredi] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [eɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ten] ,
They had six horses already , and now they put in eight , and then ten ,
他们 有 六 马匹 已经 , 和 现在 他们 放 在 八 , 和 然后 十 ,
他们原本有六匹马，现在又添了八匹，然后又添了十匹。

[ænd; ənd] [ðen] [twelv] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['kəʊtʃmən]
and then twelve , but the more they put in , and the more the coachman
和 然后 十二 , 但 这 更多的 他们 放 在 , 和 这 更多的 这 马车夫
[wɪpt] [ðem; ðəm] ,
whipped them ,
鞭打 他们 ,
然后是十二个人，但他们投入的越多，马车夫鞭打他们的次数就越多。

[ðə; ði] [les] [gʊd] [aɪ 'tiː][dɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['nevə(r)] [stɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .
the less good it did ; and the coach never stirred from the spot .
这 较少的 好的 它 做过 ; 和 这 教练 绝不 搅拌 从 这 点 .
效果越差越好；而教练始终没有离开原地。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'lredi] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
It was already beginning to be late in the day ,
它 曾是 已经 开始 到 是 晚的 在 这 天 ,
天色已晚，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] ,
and to church they must and would go ,
和 到 教会 他们 必须 和 会 去 ,
他们必须也将会去教堂。

[səʊ] ['evriwʌn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʊv; əv] [dɪ'stres] .
so everyone who was in the palace was in a state of distress .
所以 每个人 WHO 曾是 在 这 宫殿 曾是 在 一个 状态 的 痛苦 .
所以当时在宫里的所有人都处于极度恐慌之中。

[ðen] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Then the bailiff spoke up and said :
然后 这 法警 辐 向上 和 说 :

这时，法警开口说道：

“ [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪldɪd] ['kɒtrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [dwel] [ə; eɪ] [gɜ:l] ,
“ **Out there in the gilded cottage in the thicket dwells a girl ,**
” 出去 那里 在 这 镀金 小屋 在 这 灌木丛 居住地 一个 女孩 ,
“在那片灌木丛中，一座金碧辉煌的小屋里住着一个女孩，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [lend] [ju:; jʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɑ:f] [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:]
and if you could but get her to lend you her calf I know it
和 如果 你 可以 但 得到 她 到 借 你 她 小牛 我 知道 它
[kʊd; kəd] [drɔ:] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
could draw the coach ,
可以 画 这 教练 ,

如果你能让她借给你她的小牛犊，我知道这能吸引马车。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
even if it were as heavy as a mountain .
甚至 如果 它 是 作为 重的 作为 一个 山 .

即使它重如山。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑ:f] ,
“ **They all thought that it was ridiculous to be drawn to church by a calf ,**
” 他们 全部 想法 那 它 曾是 荒谬的 到 是 绘制 到 教会 经过 一个 小牛 ,
“他们都觉得被一头小牛吸引到教堂来很荒谬。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)]
but there was nothing else for it but to send a messenger once more
但 那里 曾是 没有什么 别的 为了 它 但 到 发送 一个 信使 一次 更多的
,
.
,

但除此之外别无他法，只能再次派人去办事了。

[ænd; ənd] [beg] [æz; əz] ['prɪtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and beg as prettily as they could , on behalf of the King ,
和 求 作为 漂亮 作为 他们 可以 , 在 代表 的 这 国王 ,
她们要尽可能用最优美的语气，代表国王乞求。

[ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:f] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [hæd; həd] [təʊld]
that she would let them have the loan of the calf that the bailiff had told
那 她 会 让 他们 有 这 贷款 的 这 小牛 那 这 法警 有 讲述
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
them about .
他们 关于 .

她会让他们借用法警告诉他们的那头小牛。

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] - [meɪd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] ['ɪmi:diətli] — [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ] [ʃi:; ji] [wʊd] [nɒt]
The Master - maid let them have it immediately — this time also she would not
这 掌握 - 女佣 让 他们 有 它 立即地 — 这 时间 还 她 会 不是
[seɪ] “ [nəʊ] .
say “ no .
说 “ 不 .

女主人立刻就把东西给了他们——这一次她也没有说“不”。

” [ðen] [ðeɪ] [ˈhɑːnist] [ðə; ði][kɑːf][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒd] [muːv] ; [ænd; ənd] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː]
” **Then they harnessed the calf to see if the coach would move ; and away it**
” 然后 他们 已掌握 这 小牛 到 看 如果 这 教练 会 移动 ; 和 离开 它
[went] ,
went ,
去 ,

“然后他们给小牛套上挽具，看看马车能不能开动；结果马车开走了。”

[ˈəʊvə(r)] [raʊf] [ænd; ənd] [smuːð] , [ˈəʊvə(r)] [stɒk] [ænd; ənd] [stəʊn] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskeəslɪ]
over rough and smooth , over stock and stone , so that they could scarcely
超过 粗糙的 和 光滑的 , 超过 库存 和 石头 , 所以 那 他们 可以 几乎
[briːð] ,
breathe ,
呼吸 ,

在粗糙和光滑的地面上，在草地和石头上，他们几乎无法呼吸。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
and sometimes they were on the ground , and sometimes up in the air ;
和 有时 他们 是 在 这 地面 , 和 有时 向上 在 这 空气 ;
有时它们在地面上，有时它们在空中；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd]
and when they came to the church the coach began to go round and
和 什么时候 他们 来了 到 这 教会 这 教练 开始 到 去 圆形的 和
[raʊnd] [laʊk][ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] ,
round like a spinning - wheel ,
圆形的 喜欢 一个 旋转 - 车轮 ,

当他们来到教堂时，马车开始像纺车一样不停地转圈。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][ʌtməʊst] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)]
and it was with the utmost difficulty and danger that they were able
和 它 曾是 和 这 极致 困难 和 危险 那 他们 是 有能力的
[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
to get out of the coach and into the church .
到 得到 出去 的 这 教练 和 进入 这 教会 .

他们费了九牛二虎之力才从马车里出来，进入教堂。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [əˈɡen] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [went] [ˈkwɪkə(r)] [stɪl] ,
And when they went back again the coach went quicker still ,
和 什么时候 他们 去 后退 再次 这 教练 去 更快 仍然 ;
当他们再次返回时，教练开得更快了。

[səʊ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɡɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət][ɔːl] .
so that most of them did not know how they got back to the palace at all .
所以 那 最多 的 他们 做过 不是 知道 如何 他们 得到 后退 到 这 宫殿 在 全部 .
因此，他们中的大多数人根本不知道自己是如何回到宫殿的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ðə; ði] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]
When they had seated themselves at the table the Prince who had been in
什么时候 他们 有 坐着 他们自己 在 这 桌子 这 王子 WHO 有 到过 在
[ˈsɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði]
service with the giant said that he thought they ought to have invited the
服务 和 这 巨大的 说 那 他 想法 他们 应该 到 有 受邀 这
[ˈmeɪdn] [huː] [hæd; həd] [lent] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈʌv(ə)] - [ˈhænd(ə)] ,
maiden who had lent them the shovel - handle ,
少女 WHO 有 借出的 他们 这 铲 - 处理 ,

他们入座后，那位曾为巨人效力的王子说，他们应该邀请那位借给他们铲柄的少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:tʃ] - [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:f] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] , " [fɔ:(r); fə(r)] , " [sed] [hi;; hi]
and the porch - door , and the calf up to the palace , " for , " said he
和 这 门廊 - 门 , 和 这 小牛 向上 到 这 宫殿 , " 为了 , " 说 他

,
.
.

还有门廊的门，还有通往宫殿的小牛，“因为，”他说，
“ **if we had not got these three things , we should never have got away**
“ 如果 我们 有 不是 得到 这些 三 事物 , 我们 应该 绝不 有 得到 离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
from the palace .
从 这 宫殿 .

“如果我们没有得到这三样东西，我们就永远无法逃离宫殿。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bəʊθ][dʒʌst][ænd; ənd]['prɒpə(r)] ,
" The King also thought that this was both just and proper ,
" 这 国王 还 想法 那 这 曾是 两个都 只是 和 恰当的 ,

国王也认为这既公正又合宜。

[səʊ][hi;; hi] [sent] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [men] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['gɪldɪd] [hʌt] ,
so he sent five of his best men down to the gilded hut ,
所以 他 发送 五 的 他的 最好的 男人 向下 到 这 镀金 小屋 ,

于是他派出了五个最得力的手下前往那座金碧辉煌的小屋。

[tu;; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['meɪdn] ['kɜ:tiəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to greet the maiden courteously from the King ,
到 迎接 这 少女 礼貌地 从 这 国王 ,

代表国王向少女致以礼貌的问候

[ænd; ənd][tu;; tə][beg][hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][bi;; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu;; tə] [kʌm] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs]
and to beg her to be so good as to come up to the palace
和 到 求 她 到 是 所以 好的 作为 到 来 向上 到 这 宫殿

[tu;; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] .
to dinner at mid - day .
到 晚餐 在 中 - 天 .

并恳求她能抽出一天中午的时间到宫殿来吃晚饭。

" [gri:t] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] , [ɪf] [hi;; hi][ɪz] [tu:] [gʊd] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][em 'i:] ,
" Greet the King , and tell him that , if he is too good to come to me ,
" 迎接 这 国王 , 和 告诉 他 那 , 如果 他 是 也 好的 到 来 到 我 ,

“向国王问好，并告诉他，如果他觉得来见我太不合适，

[aɪ][eɪ 'em] [tu:] [gʊd] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] .
I am too good to come to him , " replied the Master - maid .
我 是 也 好的 到 来 到 他 , " 回复 这 掌握 - 女佣 .

“我身份太高，不屑去见他，”女仆回答道。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tu;; tə][gəʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [meɪd] [went] [wɪð] [hɪm]
So the King had to go himself , and the Master - maid went with him
所以 这 国王 有 到 去 他自己 , 和 这 掌握 - 女佣 去 和 他

[ɪ'mi:diətli] ,
immediately ,
立即地 ,

所以国王只好亲自前往，侍女长立刻随他同行。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi;; ʃi] [ə'prɪəd] [tu;; tə][bi;; bi] ,
and , as the King believed that she was more than she appeared to be ,
和 , 作为 这 国王 相信 那 她 曾是 更多的 比 她 出现 到 是 ,

而且，由于国王认为她远不止表面看起来那么简单，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['braɪdɡruːm] .
he seated her in the place of honor by the youngest bridegroom .
他 坐着 她 在 这 地方 的 荣誉 经过 这 最小的 新郎 ;
他安排她坐在最年轻的新郎旁边的尊贵位置上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [meɪd] [tʊk]
When they had sat at the table for a short time , the Master - maid took
什么时候 他们 有 卫星 在 这 桌子 为了 一个 短的 时间 , 这 掌握 - 女佣 采取
[aʊt][ðə; ði] [kɒk] ,
out the cock ,
出去 这 公鸡 ;
他们围坐在桌旁没多久，女主人就把公鸡拿出来了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][hen] ,
and the hen ,
和 这 母鸡 ;
还有那只母鸡，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and the golden apple which she had brought away with her from the
和 这 金的 苹果 哪个 她 有 带来 离开 和 她 从 这
[ˈdʒaɪənts] [haʊs] ,
giant's house ,
巨人的 房子 ;
还有她从巨人家里带回来的金苹果，

[ænd; ʌnd][set][ðəm; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ,
and set them on the table in front of her ,
和 放 他们 在 这 桌子 在 正面 的 她 ;
并将它们放在她面前的桌子上。

[ænd; ʌnd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ʌnd][ðə; ði][hen] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and instantly the cock and the hen began to fight with each other for
和 即刻 这 公鸡 和 这 母鸡 开始 到 斗争 和 每个 其他 为了
[ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)] .
the golden apple .
这 金的 苹果 .
于是，公鸡和母鸡立刻为了争夺金苹果而打了起来。

“ [əʊ] ! [lʊk] [haʊ] [ðəʊz] [tuː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Oh ! look how those two there are fighting for the golden apple , ” said the
“ 哦 ! 看 如何 那些 二 那里 是 斗争 为了 这 金的 苹果 , ” 说 这
[kɪŋz] [sʌn] .
King's son .
国王学院 儿子 .
“哦！你看那两个人为了争夺金苹果打得多凶啊！”国王的儿子说道。

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,
“是的，

[ænd; ʌnd][səʊ][dɪd][wiː; wi] [tuː] [faɪt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðæt] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
and so did we two fight to get out that time when we were in the
和 所以 做过 我们 二 斗争 到 得到 出去 那 时间 什么时候 我们 是 在 这
[ˈmaʊntən] ,
mountain ,
山 ,
所以，我们俩当时在山上的时候，也拼尽全力想逃出去。

” [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [meɪd] .
” said the Master - maid .
” 说 这 掌握 - 女佣 .

“女仆长说道。”

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [ŋjuː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [hiː; hi]
So the Prince knew her again , and you may imagine how delighted he
所以 这 王子 知道 她 再次 , 和 你 可能 想象 如何 高兴极了 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

于是王子再次认出了她，你可以想象他有多么高兴。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [trɒl] - [wɪtʃ] [huː] [hæd; həd] [rəʊld] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [ɪn]
He ordered the troll - witch who had rolled the apple to him to be torn in
他 订购 这 巨魔 - 巫婆 WHO 有 滚动 这 苹果 到 他 到 是 撕裂 在
[ˈpiːsɪz] [bɪˈtwiːn] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈhɔːsɪz] ,
pieces between four - and - twenty horses ,
件 之间 四 - 和 - 二十 马匹 ,

他命令将滚来苹果的巨魔女巫交给二十四匹马撕成碎片。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [left] ,
so that not a bit of her was left ,
所以 那 不是 一个 少量 的 她 曾是 左边 ,

所以她一点儿也不剩了。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈriːəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ,
and then for the first time they began really to keep the wedding ,
和 然后 为了 这 第一的 时间 他们 开始 真的 到 保持 这 婚礼 ,

然后，他们第一次真正开始认真对待婚礼。

[ænd; ənd] , [ˈwɪəri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [ðə; ði] [əˈtɜːni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf]
and , weary as they were , the sheriff , the attorney , and the bailiff
和 , 厌倦 作为 他们 是 , 这 警长 , 这 律师 , 和 这 法警
[kept] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː] . ([wʌn])
kept it up too . (1)
保留 它 向上 也 . (1)

尽管警长、律师和法警都很疲惫，但他们也坚持了下来。(1)

([wʌn]) [ˈæs,bjɔːrnsən] [ænd; ənd] [ˈməʊ.eɪ] .
(1) Asbjornsen and Moe .
(1) 阿斯比约恩森 和 莫伊 .

(1) Asbjornsen 和 Moe。

[waɪ] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [sɔːlt]
WHY THE SEA IS SALT
为什么 这 海 是 盐

为什么海水是咸的？

[wʌnz] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbrʌðəz] ,
Once upon a time , long , long ago , there were two brothers ,
一次 之上 一个 时间 , 长的 , 长的 前 , 那里 是 二 兄弟 ,

很久很久以前，有两个兄弟，

[ðə; ði] [wʌn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] .
the one rich and the other poor .
这 一 富有的 和 这 其他 贫穷的 .

一个富有，一个贫穷。

[wen] [ˈkrɪsməs] [iːv] [keɪm] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌn] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [baɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
When Christmas Eve came , the poor one had not a bite in the house ,
什么时候 圣诞节 前夕 来了 , 这 贫穷的 一 有 不是 一个 咬 在 这 房子 ,

圣诞夜来临之际，可怜的他家里连一口食物都没有。

[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [mi:t] [ɔ:(r)] [bred] ; [səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm] ,
either of meat or bread ; so he went to his brother , and begged him ,
任何一个 的 肉 或者 面包 ; 所以 他 去 到 他的 兄弟 , 和 乞求 他 ,
他想要肉或面包, 于是去找他哥哥, 求他给他。

[ɪn][gɑ:dz] [neɪm] , [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkrɪsməs] [deɪ] .
in God's name , to give him something for Christmas Day .
在 神的 姓名 , 到 给 他 某物 为了 圣诞节 天 .
奉上帝之名, 送他一份圣诞礼物。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv]
It was by no means the first time that the brother had been forced to give
它 曾是 经过 不 方法 这 第一的 时间 那 这 兄弟 有 到过 强制 到 给
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
something to him ,
某物 到 他 ,
这绝非他哥哥第一次被迫给他东西。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈbetə(r)] [pli:zd] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:skt] [naʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli]
and he was not better pleased at being asked now than he generally
和 他 曾是 不是 更好的 高兴 在 存在 问 现在 比 他 一般来说
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

他现在被问到这个问题时, 并没有比平时更高兴。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][æɪ; əl][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [hæm] , " [sed] [hi:; hi] .
" **If you will do what I ask you , you shall have a whole ham ,**" **said he .**
" 如果 你 将要 做 什么 我 问 你 , 你 将 有 一个 所有的 火腿 , " 说 他 :
"如果你能按我说的做, 我就给你一整条火腿,"他说。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][wʌn] [ɪˈmi:diətli] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [ðɪs] .
The poor one immediately thanked him , and promised this .
这 贫穷的 一 立即地 谢谢 他 , 和 承诺 这 :
可怜的人立刻向他道谢, 并答应了他这件事。

" [wel] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][hæm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [streɪt] [tu:; tə] [ded] [mænz] [hɔ:l] ,
" **Well , here is the ham , and now you must go straight to Dead Man's Hall ,**
" 出色地 , 这里 是 这 火腿 , 和 现在 你 必须 去 直的 到 死的 男人的 大厅 ,
"好了, 火腿在这里, 现在你必须直接去死人大厅。"

" [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði][hæm][tu:; tə][hɪm] .
" **said the rich brother , throwing the ham to him .**
" 说 这 富有的 兄弟 , 投掷 这 火腿 到 他 :
"富家子弟说着, 把火腿扔给了他。"

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] , " [sed] [ðə; ði][ˈlðə(r)] ,
" **Well , I will do what I have promised ,**" **said the other ,**
" 出色地 , 我 将要 做 什么 我 有 承诺 , " 说 这 其他 ,
"好吧, 我会履行我的承诺,"另一个人说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd][set] [ɒf] .
and he took the ham and set off .
和 他 采取 这 火腿 和 放 离开 :
于是他拿着火腿出发了。
[hi:; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪvln] [deɪ] ,
He went on and on for the livelong day ,
他 去 在 和 在 为了 这 终身 天 ,
他滔滔不绝地讲了一整天。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ˈnaɪtˌfɔːl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .
and at nightfall he came to a place where there was a bright light .
和 在 黄昏 他 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 明亮的 光 .

夜幕降临时，他来到一个灯光明亮的地方。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][hæm] .
" I have no doubt this is the place , " thought the man with the ham .
" 我 有 不 怀疑 这 是 这 地方 , " 想法 这 男人 和 这 火腿 .
"我确信就是这里，"拿着火腿的男人心想。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [brɪəd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊthaʊs] , [ˈtʃɒpɪŋ]
An old man with a long white beard was standing in the outhouse , chopping
一个 老的 男人 和 一个 长的 白色的 胡须 曾是 常设 在 这 室外厕所 , 切碎
[juːl] [lɒgz] .
Yule logs .
圣诞节 日志 .

一位留着长长白胡子的老人站在室外厕所里，劈柴过圣诞节。

" [gʊd] - [iːvənɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][hæm] .
" Good - evening , " said the man with the ham .
" 好的 - 晚上 , " 说 这 男人 和 这 火腿 .
"晚上好，"拿着火腿的男人说道。

" [gʊd] - [iːvənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Good - evening to you .
" 好的 - 晚上 到 你 .
晚上好。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] ? " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .
Where are you going at this late hour ? " said the man .
在哪里 是 你 去 在 这 晚的 小时 ? " 说 这 男人 .
"这么晚了，你要去哪里？"那人问道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ded] [mænz] [hɔːl] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][eɪ 'em][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [træk] ,
" I am going to Dead Man's Hall , if only I am on the right track ,
" 我 是 去 到 死的 男人的 大厅 , 如果仅有的 我 是 在 这 正确的 追踪 ,
"如果我走对了路，我就要去死人殿堂了。"

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
" answered the poor man .
" 回答 这 贫穷的 男人 .
"穷人回答道。"

" [əʊ] ! [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪˈnaʊf] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] .
" Oh ! yes , you are right enough , for it is here , " said the old man .
" 哦 ! 是的 , 你 是 正确的 足够的 , 为了 它 是 这里 , " 说 这 老的 男人 .
"哦！是的，你说得对，它就在这里，"老人说道。

" [wen] [juː; jʊ][get][ɪn'saɪd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)][hæm] ,
" When you get inside they will all want to buy your ham ,
" 什么时候 你 得到 里面 他们 将要 全部 想 到 买 你的 火腿 ,
"你进去之后，他们都会想买你的火腿。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dəʊnt][get] [mʌt] [miːt] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ;
for they don't get much meat to eat there ;
为了 他们 不 得到 很多 肉 到 吃 那里 ;
因为他们在那里吃不到多少肉；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sel] [,aɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði][hænd] - [mɪl] [wɪtʃ] [stændz]
but you must not sell it unless you can get the hand - mill which stands
但 你 必须 不是 卖 它 除非 你 能 得到 这 手 磨 哪个 站立
[bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] .
behind the door for it .
在后面 这 门 为了 它 .
但是，除非你能得到门后那台手磨，否则你不能卖掉它。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp][ðə; ði][hænd] - [mɪl] ,
When you come out again I will teach you how to stop the hand - mill ,
什么时候 你 来 出去 再次 我 将要 教 你 如何 到 停止 这 手 磨 ,
等你下次出来，我会教你如何停止手磨。
[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] .
which is useful for almost everything .
哪个 是 有用 为了 几乎 一切 .
它几乎适用于所有情况。

[ˈsəʊ][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][hæm] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈlðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
” **So the man with the ham thanked the other for his good advice ,**
” 所以 这 男人 和 这 火腿 谢谢 这 其他 为了 他的 好的 建议 ,
于是，拿着火腿的那个人感谢了另一个人的好建议。

[ænd; ənd] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and rapped at the door .
和 说唱 在 这 门 .
然后敲了敲门。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ɪn] , ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [sed] [,aɪ 'tiː] [wʊd]
When he got in , everything happened just as the old man had said it would
什么时候 他 得到 在 , 一切 发生 只是 作为 这 老的 男人 有 说 它 会
:
:
:
:
他进去之后，一切都如老人所说的那样发生了:

[ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [keɪm] [raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ænts][ɒn][æn; ən][ænt] - [hɪl] ,
all the people , great and small , came round him like ants on an ant - hill ,
全部 这 人们 , 伟大的 和 小的 , 来了 圆形的 他 喜欢 蚂蚁 在 一个 蚂蚁 - 爬坡道 ,
所有的人，无论老幼，都像蚂蚁围着蚁穴一样围着他转。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [aʊt'bɪd] [ðə; ði][ˈlðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæm] .
and each tried to outbid the other for the ham .
和 每个 尝试 到 出价高于对手 这 其他 为了 这 火腿 .
两人都试图出价高于对方，买下那块火腿。

[ˈbaɪ] [raɪts] [maɪ][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['krɪsməs]
” **By rights my old woman and I ought to have it for our Christmas**
” 经过 权利 我的 老的 女士 和 我 应该 到 有 它 为了 我们的 圣诞节
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,
“按理说，我和我老太太应该把它当圣诞晚餐吃。”

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][set][ɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] , [aɪ][mʌst; məst][dʒʌst] [gɪv] [,aɪ 'tiː][ʌp]
but , since you have set your hearts upon it , I must just give it up
但 , 自从 你 有 放 你的 心 之上 它 , 我 必须 只是 给 它 向上
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,
但是，既然你们已经下定决心，那我只好答应你们了。

” [sed] [ðə; ði][mæn] .

” **said the man** .
” 说 这 男人 .

“那人说道。”

” [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [sel] [aɪ 'ti:] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][hænd] - [mɪl] [wɪt] [ɪz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][br'haɪnd]
” **But , if I sell it , I will have the hand - mill which is standing there behind**
” 但 , 如果 我 卖 它 , 我 将要 有 这 手 - 磨 哪个 是 常设 那里 在后面
[ðə; ði][dɔ:(r)] .
the door .
这 门 .

“但是，如果我把它卖掉，我就会得到门后面那台手磨机。”

” [æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hiə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ænd] ['hægl] [ænd; ænd] ['bɑ:gɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
” **At first they would not hear of this , and haggled and bargained with the**
” 在 第一的 他们 会 不是 听到 的 这 , 和 讨价还价 和 讨价还价 和 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“起初他们不肯相信，反而和那人讨价还价，

[bʌt; bət][hi; hi] [stʌk] [tu; tə] [wɒt] [hi; hi][hæd; həd] [sed] ,
but he stuck to what he had said ,
但 他 卡住 到 什么 他 有 说 ,

但他坚持自己说过的话。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][hænd] - [mɪl] .
and the people were forced to give him the hand - mill .
和 这 人们 是 强制 到 给 他 这 手 - 磨 .

人们被迫将手磨交给了他。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] ,
When the man came out again into the yard ,
什么时候 这 男人 来了 出去 再次 进入 这 院子 ,

当那人再次走到院子里时，

[hi; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [haʊ] [hi; hi][wɒz; wəz][tu; tə][stɒp][ðə; ði][hænd] - [mɪl] ,
he asked the old wood - cutter how he was to stop the hand - mill ,
他 问 这 老的 木头 - 刀具 如何 他 曾是 到 停止 这 手 - 磨 ,

他问老伐木工如何才能停下手磨。

[ænd; ænd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ,
and when he had learned that ,
和 什么时候 他 有 学习 那 ,

当他得知此事后，

[hi; hi] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ænd][set] [ɒf] [həʊm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi; hi][kʊd; kəd] ,
he thanked him and set off home with all the speed he could ,
他 谢谢 他 和 放 离开 家 和 全部 这 速度 他 可以 ,

他道了谢，然后以最快的速度赶回家了。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [get] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [strʌk] [twelv] [ɒn] ['krɪsməs] [i:v] .
but did not get there until after the clock had struck twelve on Christmas Eve .
但 做过 不是 得到 那里 直到 后 这 钟 有 击 十二 在 圣诞节 前夕 .

但直到圣诞夜午夜十二点之后才到达那里。

” [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv][ju; jʊ] [bi:n] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
” **Where in the world have you been ?** ” **said the old woman** .
” 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 ? ” 说 这 老的 女士 .

“你都去了哪里？”老妇人问道。

“ [hɪə(r)][aɪ][hæv; həv][sæt] [ˈweɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] ,
“ **Here I have sat waiting hour after hour** ,
“ 这里 我 有 卫星 等待 小时 后 小时 ,

“我在这里坐了好几个小时，等了好几个小时，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ˈiːv(ə)n] [tuː] [striks] [tuː; tə] [leɪ] [əˈkrɒs] [iːtɪ] [ˈʌðə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkrɪsməs]
and have not even two sticks to lay across each other under the Christmas
和 有 不是 甚至 二 棍子 到 躺 穿过 每个 其他 在下面 这 圣诞节
[ˈpɒrɪdʒ] - [pɒt] . “
porridge - pot . “
稀饭 - 锅 . “

我们甚至连两根可以用来垫在圣诞粥锅底下的木棍都没有。”

“ [əʊ] ! [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] ; [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] ,
“ **Oh ! I could not come before ; I had something of importance to see about** ,
“ 哦 ! 我 可以 不是 来 前 ; 我 有 某物 的 重要性 到 看 关于 ,

“哦！我之前来不了，我有件重要的事情要办。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] ; [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][dʒʌst] [siː] !
and a long way to go , too ; but now you shall just see !
和 一个 长的 方式 到 去 , 也 ; 但 现在 你 将 只是 看 !

路还很长；但现在你们就会看到了！

“ [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set][ðə; ðɪ][hænd] - [mɪl] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] ,
“ **said the man , and then he set the hand - mill on the table** ,
“ 说 这 男人 , 和 然后 他 放 这 手 - 磨 在 这 桌子 ,

“说完,”那人说着，把手磨放在桌子上。

[ænd; ənd] [beɪd] [aɪ ˈtiː][fɜːst][graɪnd] [laɪt] , [ðen] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] - [kloʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [miːt] , [ænd; ənd]
and bade it first grind light , then a table - cloth , and then meat , and
和 巴德 它 第一的 研磨 光 , 然后 一个 桌子 - 布 , 和 然后 肉 , 和
[bɪə(r)] ,
beer ,
啤酒 ,

先让人磨碎一点，然后磨碎一块桌布，再磨碎肉和啤酒。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [iːvz] [ˈsʌpə(r)] ;
and everything else that was good for a Christmas Eve's supper ;
和 一切 别的 那 曾是 好的 为了 一个 圣诞节 夏娃的 晚餐 ;

以及其他所有适合圣诞夜晚餐的美食；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪl] [graʊnd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] .
and the mill ground all that he ordered .
和 这 磨 地面 全部 那 他 订购 .

磨坊把他吩咐的所有东西都磨成了粉。

“ [bles] [ˌem ˈiː] !
“ **Bless me !**
“ 保佑 我 !

“保佑我！ ”

“ [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [æz; əz][wʌn] [θɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [əˈpiəd] ;
“ **said the old woman as one thing after another appeared** ;
“ 说 这 老的 女士 作为 一 事物 后 其他 出现 ;

“老妇人一边说着，一边看着一件又一件东西出现；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ɡɒt][ðə; ðɪ] [mɪl] [frɒm; frəm] ,
and she wanted to know where her husband had got the mill from ,
和 她 通缉 到 知道 在哪里 她 丈夫 有 得到 这 磨 从 ,

她想知道她丈夫是从哪里弄来的磨坊。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] .
but he would not tell her that .
但 他 会 不是 告诉 她 那 .

但他不会告诉她这些。

“ [nevə(r)][maɪnd] [weə(r)] [ai][gɒt][,aɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
“ **Never mind where I got it ; you can see that it is a good one** ,
” 绝不 头脑 在哪里 我 得到 它 ; 你 能 看 那 它 是 一个 好的 一 ,
“别在意我从哪儿弄来的；你看，这东西确实不错。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [tɜ:nz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [fri:z] , “ [sed] [ðə; ði][mæn] .
and the water that turns it will never freeze , ” said the man .
和 这 水 那 转弯 它 将要 绝不 冻结 , ” 说 这 男人 .

“而使它变冷的水永远不会结冰,”那人说道。

[səʊ][hi:; hi] [graʊnd] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][bʊ; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [tu:; tə][lɑ:st] [ɔ:l]
So he ground meat and drink , and all kinds of good things , to last all
所以 他 地面 肉 和 喝 , 和 全部 种类 的 好的 事物 , 到 最后的全部
[ˈkrɪsməs] - [taɪd] ,
Christmas - tide ,
圣诞节 - 潮 ,

于是他绞碎了肉、饮料和各种好东西，足够整个圣诞节期间享用。

[ænd; ənd][bʌn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] .
and on the third day he invited all his friends to come to a feast .
和 在 这 第三 天 他 受邀 全部 他的 朋友们 到 来 到 一个 盛宴 .

第三天，他邀请所有的朋友来赴宴。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [sɔ:l] [ɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)][wʊz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Now when the rich brother saw all that there was at the banquet and in the
现在 什么时候 这 富有的 兄弟 锯 全部 那 那里 曾是 在 这 宴会 和 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当这位富有的兄弟看到宴会上和房子里的一切时，

[hi:; hi][wʊz; wəz][bəʊθ] [vekst] [ænd; ənd]['æŋɡrɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [grʌdʒ] ['evrɪθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
he was both vexed and angry , for he grudged everything his brother
他 曾是 两个都 烦恼 和 生气的 , 为了 他 心怀怨恨 一切 他的 兄弟

[hæd; həd] .
had .
有 .

他既恼怒又愤怒，因为他嫉妒哥哥拥有的一切。

“ [bʌn] ['krɪsməs] [i:v] [hi:; hi][wʊz; wəz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [begd]
“ **On Christmas Eve he was so poor that he came to me and begged**
” 在 圣诞节 前夕 他 曾是 所以 贫穷的 那 他 来了 到 我 和 乞求
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ,
for a trifle ,
为了 一个 琐事 ,

“圣诞前夜，他穷得叮当响，来找我乞求一块小小的甜点。”

[fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dʒ] [seɪk] ,
for God's sake ,
为了 神的 清酒 ,

看在上帝的份上，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [fi:st] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][ə; eɪ] [kaʊnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ]
and now he gives a feast as if he were both a count and a king
和 现在 他 给予 一个 盛宴 作为 如果 他 是 两个都 一个 数数 和 一个 国王
!
!
!

现在他举办宴会，就好像他既是伯爵又是国王一样！

" [θɔ:t] [hi; hi] .
" thought he .
" 想法 他 .

他心想。

" [bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] , [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ju; jʊ][gɒt][ɔ:(r); jə(r)] ['rɪtʃɪz] [frəm; frəm] ,
" But , for heaven's sake , tell me where you got your riches from ,
" 但 , 为了 天 清酒 , 告诉 我 在哪里 你 得到 你的 财富 从 ,
"但是，看在老天的份上，告诉我你的财富是从哪里来的？"

" [sed] [hi; hi][tu; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" said he to his brother .
" 说 他 到 他的 兄弟 .

他对哥哥说。

" [frəm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] , " [sed] [hi; hi] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði] [mɪl] ,
" From behind the door , " said he who owned the mill ,
" 从 在后面 这 门 , " 说 他 WHO 拥有 这 磨 ,

“从门后，”磨坊主说道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][dɪd] [nɒt] [tʃu:z] [tu; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ; [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]
for he did not choose to satisfy his brother on that point ; but later in the
为了 他 做过 不是 选择 到 满足 他的 兄弟 在 那 观点 ; 但 之后 在 这
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

因为他不想在这件事上让他的兄弟满意；但当天晚上晚些时候，

[wen] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][drɒp] [tu:] [mʌt] ,
when he had taken a drop too much ,
什么时候 他 有 已采取 一个 降低 也 很多 ,

当他喝多了酒的时候，

[hi; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frəm; frəm] ['telɪŋ] [haʊ] [hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][hænd] - [mɪl] .
he could not refrain from telling how he had come by the hand - mill .
他 可以 不是 避免 从 讲述 如何 他 有 来 经过 这 手 - 磨 .

他忍不住讲述了自己是如何得到这台手磨的。

" [ðeə(r)] [ju; jʊ] [si:] [wɒt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ɔ:l][maɪ] [welθ] ! " [sed] [hi; hi] ,
" There you see what has brought me all my wealth ! " said he ,
" 那里 你 看 什么 有 带来 我 全部 我的 财富 ! " 说 他 ,

“瞧瞧，这就是我财富的来源！”他说道。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:][graɪnd][fɜ:st] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen]
and brought out the mill , and made it grind first one thing and then
和 带来 出去 这 磨 , 和 制成 它 研磨 第一的 一 事物 和 然后
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 .

于是把磨坊搬出来，先磨一种东西，再磨另一种东西。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [sɔ:] [ðæt] , [hi; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] ,
When the brother saw that , he insisted on having the mill ,
什么时候 这 兄弟 锯 那 ; 他 坚持 在 拥有 这 磨 ,

哥哥看到这一幕，就坚持要得到那座磨坊。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [gɒt][,aɪ 'ti:] ;

and after a great deal of persuasion got it ;

和 后 一个 伟大的 交易 的 劝说 得到 它 ；

经过一番劝说，最终还是得到了；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [θri:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ,

but he had to give three hundred dollars for it ,

但 他 有 到 给 三 百 美元 为了 它 ；

但他为此付出了三百美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði] ['heɪmeɪkɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and the poor brother was to keep it till the haymaking was over ,

和 这 贫穷的 兄弟 曾是 到 保持 它 直到 这 干草收割 曾是 超过 ；

可怜的弟弟要一直保管着它，直到割草工作结束。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] : " [ɪf] [aɪ] [ki:p] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

for he thought : " If I keep it as long as that ,

为了 他 想法 : " 如果 我 保持 它 作为 长的 作为 那 ；

因为他心想：“如果我把它保留那么久，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [,aɪ 'ti:][graɪnd] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæt] [wɪl] [lɑ:st] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] .

I can make it grind meat and drink that will last many a long year .

我 能 制作 它 研磨 肉 和 喝 那 将要 最后的 许多 一个 长的 年 ；

我可以把它制成肉糜和饮料，够吃好几年。

" ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɪmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] ['rʌstɪ] ,

" During that time you may imagine that the mill did not grow rusty ,

" 期间 那 时间 你 可能 想象 那 这 磨 做过 不是 生长 生锈的 ；

“在那段时间里，你或许会认为磨坊没有生锈，

[ænd; ənd] [wen] [heɪ] - ['hɑ:vɪst] [keɪm] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [gɒt][,aɪ 'ti:] ,

and when hay - harvest came the rich brother got it ,

和 什么时候 干草 - 收成 来了 这 富有的 兄弟 得到 它 ；

到了收割干草的季节，富有的兄弟得到了干草。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [haʊ] [tu:; tə] [stop][,aɪ 'ti:] .

but the other had taken good care not to teach him how to stop it .

但 这 其他 有 已采取 好的 关心 不是 到 教 他 如何 到 停止 它 ；

但另一个人却很注意不让他学会如何阻止它。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:vɪŋɪŋ] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][gɒt][ðə; ði] [mɪl] [həʊm] ,

It was evening when the rich man got the mill home ,

它 曾是 晚上 什么时候 这 富有的 男人 得到 这 磨 家 ；

富翁把磨坊运回家时已是傍晚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [heɪ]

and in the morning he bade the old woman go out and spread the hay

和 在 这 早晨 他 巴德 这 老的 女士 去 出去 和 传播 这 干草

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['məʊə(r)] ,

after the mowers ,

后 这 割草机 ；

早上，他吩咐老妇人出去，在割草机收割完草后把干草铺开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hɪm'self] [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] [sed] .

and he would attend to the house himself that day , he said .

和 他 会 出席 到 这 房子 他自己 那 天 ； 他 说 ；

他说，那天他会亲自去处理这栋房子的事。

[səʊ] , [wen] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] [druː] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd]
So , when dinner - time drew near , he set the mill on the kitchen - table , and
所以 , 什么时候 晚餐 - 时间 画 靠近 , 他 放 这 磨 在 这 厨房 - 桌子 , 和
[sed] :
said :
说 :

于是, 临近晚餐时间, 他把磨机放在厨房的桌子上, 说道:

" [graɪnd] [ˈherɪŋz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ˈpɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [duː; də] [aɪ ˈtiː] [bəʊθ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [wel] .
" Grind herrings and milk pottage , and do it both quickly and well .
" 研磨 鲱鱼 和 牛奶 浓汤 , 和 做 它 两个都 迅速地 和 出色地 .
"把鲱鱼磨碎, 把牛奶熬成粥, 而且要快又好."

" [səʊ] [ðə; ði] [mɪl] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [graɪnd] [ˈherɪŋz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ˈpɒtɪdʒ] ,
" **So the mill began to grind herrings and milk pottage ,**
" 所以 这 磨 开始 到 研磨 鲱鱼 和 牛奶 浓汤 ,
于是, 磨坊开始磨制鲱鱼和牛奶粥。

[ænd; ənd] [fɜːst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [tʌb] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,
and first all the dishes and tubs were filled ,
和 第一的全部 这 菜肴 和 浴缸 是 已填 ,
首先, 所有的碗碟和水桶都装满了水。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [flɔː(r)] .
and then it came out all over the kitchen - floor .
和 然后 它 来了 出去 全部 超过 这 厨房 - 地面 .
然后它就流得到处都是, 厨房地板上到处都是。

[ðə; ði] [mæn] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɪl]
The man twisted and turned it , and did all he could to make the mill
这 男人 扭曲 和 转向 它 , 和 做过 全部 他 可以 到 制作 这 磨
[stɒp] ,
stop ,
停止 ,
那人使劲扭动它, 想尽一切办法让磨坊停下来。

[bʌt; bət] , [haʊsəʊˈevəl] [hiː; hi] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [skruːd] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɪl] [went] [ɒn] [ˈgraɪndɪŋ] ,
but , howsoever he turned it and screwed it , the mill went on grinding ,
但 , 然而 他 转向 它 和 螺丝 它 , 这 磨 去 在 研磨 ,
但是, 无论他如何转动和拧紧它, 磨坊仍然继续运转。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpɒtɪdʒ] [rəʊz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi]
and in a short time the pottage rose so high that the man was like to be
和 在 一个 短的 时间 这 浓汤 玫瑰 所以 高的 那 这 男人 曾是 喜欢 到 是
[ˈdraʊnd] .
drowned .
溺水 .

不一会儿, 汤水就涨得很高, 那人几乎要被淹死了。

[səʊ] [hiː; hi] [θruː] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈpɑːlə(r)] [dɔː(r)] ,
So he threw open the parlor door ,
所以 他 扔 打开 这 客厅 门 ,
于是他猛地推开了客厅的门。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [mɪl] [hæd; həd] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈpɑːlə(r)] [fʊl] [tuː] ,
but it was not long before the mill had ground the parlor full too ,
但 它 曾是 不是 长的 前 这 磨 有 地面 这 客厅 满的 也 ,
但没过多久, 磨坊就把客厅也磨满了。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][gəʊ] [θruː]
and it was with difficulty and danger that the man could go through
和 它 曾是 和 困难 和 危险 那 这 男人 可以 去 通过
[ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [ˈpɒtɪdʒ] [ænd; ənd][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [læt] .
the stream of pottage and get hold of the door - latch .
这 溪流 的 浓汤 和 得到 抓住 的 这 门 - 门锁 :
这个人费了九牛二虎之力，冒着极大的危险，穿过浓稠的粥水，抓住了门闩。

[wen] [hiː; hi][ɡɒt][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
When he got the door open , he did not stay long in the room ,
什么时候 他 得到 这 门 打开 , 他 做过 不是 停留 长的 在 这 房间 ,
他打开门后，并没有在房间里待很久。

[bʌt; bət][ræn][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['herɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpɒtɪdʒ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
but ran out , and the herrings and pottage came after him ,
但 跑 出去 , 和 这 鲱鱼 和 浓汤 来了 后 他 ,
但食物用完了，鲱鱼和浓汤也随之而来。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [stʊˈiːmd] [aʊt]['əʊvə(r)][bəʊθ] [fɑːm] [ænd; ənd] [fiːld] .
and it streamed out over both farm and field .
和 它 流媒体 出去 超过 两个都 农场 和 场地 :
水流淌过农场和田野。

[naʊ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ,
Now the old woman , who was out spreading the hay ,
现在 这 老的 女士 , WHO 曾是 出去 传播 这 干草 ,
这时，那位正在外面铺干草的老妇人

[bɪ'gæən][tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
began to think dinner was long in coming , and said to the women and
开始 到 思考 晚餐 曾是 长的 在 未来 , 和 说 到 这 女性 和
[ðə; ði] ['məʊə(r)] :
the mowers :
这 割草机 :

他开始觉得晚饭迟迟不来，便对女人们和割草工们说：
“ [ðəʊ] [ðə; ði]['maːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [kɔːl][juːˈes] [həʊm] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] .
“ **Though the master does not call us home , we may as well go .**
” 尽管 这 掌握 做 不是 称呼 我们 家 , 我们 可能 作为 出色地 去 :
“即使主人不召唤我们回家，我们也可以回去。”

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][faɪndz][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ɡʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ˈpɒtɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
It may be that he finds he is not good at making pottage and I should
它 可能 是 那 他 发现 他 是 不是 好的 在 制作 浓汤 和 我 应该
[duː; də] [wel] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
do well to help him .
做 出色地 到 帮助 他 :
或许他会发现自己不擅长熬粥，那我应该帮帮他。

“ [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə]['stræɡ(ə)] ['həʊmwəd] ,
“ **So they began to straggle homeward ,**
” 所以 他们 开始 到 零散 回家 ,
于是他们开始三三两两地往家走。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['herɪŋz] [ænd; ənd]
but when they had got a little way up the hill they met the herrings and
但 什么时候 他们 有 得到 一个 小的 方式 向上 这 爬坡道 他们 遇见 这 鲱鱼 和
[ˈpɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [bred] ,
pottage and bread ,
浓汤 和 面包 ,
但当他们爬上山坡一小段路时，就看到了鲱鱼、浓汤和面包。

[ɔ:l] [pɔ:rɪŋ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
all pouring forth and winding about one over the other ,
全部 浇注 前进 和 绕线 关于 一 超过 这 其他 ,
所有的一切倾泻而出，彼此交叠缠绕。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
and the man himself in front of the flood .
和 这 男人 他自己 在 正面 的 这 洪水 .
而他本人则站在洪水前。

“ [wʊd] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈstʌməks] !
” **Would to heaven that each of you had a hundred stomachs !**
” 会 到 天堂 那 每个 的 你 有 一个 百 胃 !
“但愿你们每个人都有一百个胃！ ”

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈdraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɒtɪdʒ] !
Take care that you are not drowned in the pottage !
拿 关心 那 你 是 不是 溺水 在 这 浓汤 !
小心别被浓汤淹死了！

“ [hi:; hi] [kraɪd] [æz; əz][hi:; hi] [went] [baɪ][ðəm; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˈmɪstʃɪf] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
” **he cried as he went by them as if mischief were at his heels** ,
” 他 哭 作为 他 去 经过 他们 作为 如果 恶作剧 是 在 他的 高跟鞋 ,
他边哭边从他们身边经过，仿佛恶作剧就跟在他身后似的。

[daʊn] [tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [dwelt] .
down to where his brother dwelt .
向下 到 在哪里 他的 兄弟 居住 .
一路走到他哥哥居住的地方。

[ðen] [hi:; hi] [begd] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dʒ] [seɪk] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mɪl] [bæk] [əˈgen] ,
Then he begged him , for God's sake , to take the mill back again ,
然后 他 乞求 他 , 为了 神的 清酒 , 到 拿 这 磨 后退 再次 ,
然后他恳求他，看在上帝的份上，把磨坊收回去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [fɔ:(r); fə(r)] , [sed] [hi:; hi] :
and that in an instant , for , said he :
和 那 在 一个 立即的 , 为了 , 说 他 :
就在那一刻，他说：

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [graɪnd] [wʌn][ˈaʊə(r)][mɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈdɪstrɪkt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈherɪŋz] [ænd; ənd]
” **If it grind one hour more the whole district will be destroyed by herrings and**
” 如果 它 研磨 一 小时 更多的 这 所有的 区 将要 是 损毁 经过 鲱鱼 和
[ˈpɒtɪdʒ] .
pottage .
浓汤 .
“如果再磨一个小时，整个地区都会被鲱鱼和浓汤毁掉。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [peɪd] [hɪm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz]
” **But the brother would not take it until the other paid him three hundred dollars**
” 但 这 兄弟 会 不是 拿 它 直到 这 其他 有薪酬的 他 三 百 美元
,
.
,
.

“但是，除非弟弟付给他三百美元，否则弟弟不肯收下。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][du:; də] .
and that he was obliged to do :
和 那 他 曾是 有义务 到 做 :
他有义务这样做。

[naʊ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [ə'gen] .
Now the poor brother had both the money and the mill again .
现在 这 贫穷的 兄弟 有 两个都 这 钱 和 这 磨 再次 .
现在，这位可怜的兄弟又有了钱和磨坊。

[səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] [mʌtʃ] [faɪnə][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn]
So it was not long before he had a farmhouse much finer than that in
所以 它 曾是 不是 长的 前 他 有 一个 农家 很多 更精细 比 那 在
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ,
which his brother lived ,
哪个 他的 兄弟 居住地 ,
所以没过多久，他就拥有了一座比他哥哥住的要好得多的农舍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪl] [graʊnd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [hi:; hi] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld]
but the mill ground him so much money that he covered it with plates of gold
但 这 磨 地面 他 所以 很多 钱 那 他 涵盖 它 和 盘子 的 金子
;
;
;
;
但磨坊磨出的钱太多了，他用金箔把钱都盖住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [leɪ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [pɔ:(r)] , [səʊ][aɪ 'ti:] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['glɪtə]
and the farmhouse lay close by the sea - shore , so it shone and glittered
和 这 农家 躺 关闭 经过 这 海 - 支撑 , 所以 它 闪耀 和 闪闪发光
[fɑ:(r)] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
far out to sea .
远的 出去 到 海 .
农舍紧邻海边，因此在远处的海面上闪闪发光。

['evriwʌn] [hu:] [seɪld] [baɪ][ðəə(r)] [naʊ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɪn]
Everyone who sailed by there now had to be put in to visit the rich man in
每个人 WHO 航行 经过 那里 现在 有 到 是 放 在 到 访问 这 富有的 男人 在
[ðə; ði][gəʊld] ['fɑ:mhaʊs] ,
the gold farmhouse ,
这 金子 农家 ,
现在，所有路过那里的船只都必须去拜访住在金屋里的富翁。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]
and everyone wanted to see the wonderful mill , for the report of it
和 每个人 通缉 到 看 这 精彩的 磨 , 为了 这 报告 的 它
[sprɛd] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
spread far and wide ,
传播 远的 和 宽的 ,
因为这座神奇的磨坊的名声远播四方，每个人都想亲眼看看。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [tel] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and there was no one who had not heard tell of it .
和 那里 曾是 不 一 WHO 有 不是 听到 告诉 的 它 .
没有人没听说过这件事。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [keɪm] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['skɪpə(r)] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mɪl] .
After a long , long time came also a skipper who wished to see the mill .
后 一个 长的 , 长的 时间 来了 还 一个 船长 WHO 希望 到 看 这 磨 .
过了很久很久，一位船长也来了，他想看看磨坊。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪf] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [meɪk] [sɔ:lt] .
He asked if it could make salt .
他 问 如果 它 可以 制作 盐 .
他问它能不能制盐。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [meɪk] [sɔ:lt] , ” [sed] [hi:; hi] [hu:] [əʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skɪpə(r)]
“ **Yes** , **it** **could** **make** **salt** , ” **said** **he** **who** **owned** **it** , **and** **when** **the** **skipper**
“ 是的 , 它 可以 制作 盐 , ” 说 他 who 拥有 它 , 和 什么时候 这 船长
[hɜ:d] [ðæt] ,
heard **that** ,
听到 那 ,

“是的, 它能制盐,”船主说道。船长听到这话后,

[hi:; hi] [wɪft] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [mɪl] ,
he **wished** **with** **all** **his** **might** **and** **main** **to** **have** **the** **mill** ,
他 希望 和 全部 他的 可能 和 主要的 到 有 这 磨 ,
他竭尽全力想要得到那座磨坊。

[let] [aɪ 'ti:] [kɒst] [wɒt] [aɪ 'ti:] [maɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] ,
let **it** **cost** **what** **it** **might** , **for** , **he** **thought** , **if** **he** **had** **it** ,
让 它 成本 什么 它 可能 , 为了 , 他 想法 , 如果 他 有 它 ,
他心想, 不管代价如何, 只要他有钱就行了。

[hi:; hi] [wʊd] [get] [ɒf] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [seɪl] [fa:(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['perələs] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [freɪt]
he **would** **get** **off** **having** **to** **sail** **far** **away** **over** **the** **perilous** **sea** **for** **freights**
他 会 得到 离开 拥有 到 帆 远的 离开 超过 这 危险的 海 为了 货运
[ɒv; əv] [sɔ:lt] .
of **salt** .
的 盐 .

他不用再远航到危险的大海上运送盐了。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['pa:tɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [begd]
At **first** **the** **man** **would** **not** **hear** **of** **parting** **with** **it** , **but** **the** **skipper** **begged**
在 第一的 这 男人 会 不是 听到 的 离别 和 它 , 但 这 船长 乞求
[ænd; ənd] [preɪd] ,
and **prayed** ,
和 祈祷 ,

起初那人坚决不肯割爱, 但船长苦苦哀求, 最终还是答应了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [mæn] [səʊld] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [gɒt] ['meni] , ['meni] ['θaʊz(ə)nd]
and **at** **last** **the** **man** **sold** **it** **to** **him** , **and** **got** **many** , **many** **thousand**
和 在 最后的 这 男人 卖 它 到 他 , 和 得到 许多 , 许多 千
[d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
dollars **for** **it** .
美元 为了 它 .

最后, 那人把它卖给了他, 并从中获得了数千美元。

[wen] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [mɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,
When **the** **skipper** **had** **got** **the** **mill** **on** **his** **back** **he** **did** **not** **stay** **there** **long** ,
什么时候 这 船长 有 得到 这 磨 在 他的 后退 他 做过 不是 停留 那里 长的 ,
船长把磨坊扛在背上后, 并没有在那里待太久。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [t'eɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
for **he** **was** **so** **afraid** **that** **the** **man** **would** **change** **his** **mind** ,
为了 他 曾是 所以 害怕的 那 这 男人 会 改变 他的 头脑 ,
因为他非常害怕那个人会改变主意。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɑ:sk] [haʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [stɒp] [aɪ 'ti:] ['graɪndɪŋ] ,
and **he** **had** **no** **time** **to** **ask** **how** **he** **was** **to** **stop** **it** **grinding** ,
和 他 有 不 时间 到 问 如何 他 曾是 到 停止 它 研磨 ,
他根本没时间问该如何才能让它停止运转。

[bʌt; bət] [gɒt] [ɒn] [bɔ:d] [hɪz; ɪz] [ɪp] [æz; əz] [fa:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
but **got** **on** **board** **his** **ship** **as** **fast** **as** **he** **could** .
但 得到 在 木板 他的 船 作为 快速地 作为 他 可以 .
但他以最快的速度登上了自己的船。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [aʊt][tu:; tə] [si:] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mɪl] [ɒn] [dek] .
When he had gone a little way out to sea he took the mill on deck .
什么时候 他 有 已消失 一个 小的 方式 出去 到 海 他 采取 这 磨 在 甲板 .
他驶出海面一段距离后，把磨坊搬到了甲板上。

“ [graɪnd][sɔ:lt] , [ænd; ənd][graɪnd][bəuθ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .
“ **Grind salt , and grind both quickly and well , ” said the skipper .**
” 研磨 盐 , 和 研磨 两个都 迅速地 和 出色地 , ” 说 这 船长 .
“磨盐，要快要磨好，”船长说。

[səʊ][ðə; ði] [mɪl] [brɪ'gæən][tu:; tə][graɪnd][sɔ:lt] , [tɪl] [aɪ 'ti:] ['spəʊtɪd] [aʊt] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] ,
So the mill began to grind salt , till it spouted out like water ,
所以 这 磨 开始 到 研磨 盐 , 直到 它 喷涌而出 出去 喜欢 水 ,
于是磨坊开始磨盐，直到盐像水一样喷涌而出。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [ʃɪp] [fɪld] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [mɪl] ,
and when the skipper had got the ship filled he wanted to stop the mill ,
和 什么时候 这 船长 有 得到 这 船 已填 他 通缉 到 停止 这 磨 ,
当船长把船装满水后，他想停下磨坊。

[bʌt; bət] [wɪt[səʊ'veə] [wei] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [səʊ'veə(r)][hi:; hi] [traɪd] , [aɪ 'ti:]
but whichever way he turned it , and how much soever he tried , it
但 无论哪一个 方式 他 转向 它 , 和 如何 很多 无论如何 他 尝试 , 它
[went] [ɒn] ['graɪndɪŋ] ,
went on grinding ,
去 在 研磨 ,
但无论他怎么调整，无论他如何努力，它都继续研磨下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv][sɔ:lt] [gru:] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] .
and the heap of salt grew higher and higher , until at last the ship sank .
和 这 堆 的 盐 生长 更高 和 更高 , 直到 在 最后的 这 船 沉没 .
盐堆越堆越高，直到最后船沉没。

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [mɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [stɪl] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
There lies the mill at the bottom of the sea , and still , day by day ,
那里 谎言 这 磨 在 这 底部 的 这 海 , 和 仍然 , 天 经过 天 ,
海底的磨坊静静地躺着，日复一日，

[aɪ 'ti:][graɪnd] [ɒn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [si:] [ɪz][sɔ:lt] . ([wʌn])
it grinds on ; and that is why the sea is salt . (1)
它 研磨 在 ; 和 那 是为什么 这 海 是 盐 . (1)
它不断研磨；所以海水才会是咸的。(1)

([wʌn]) ['æs,bjɔ:nsən][ænd; ənd]['məʊ.eɪ] .
(1) Asbjornsen and Moe .
(1) 阿斯比约恩森 和 莫伊 .
(1) Asbjornsen 和 Moe。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][kæt] ; [ɔ:(r)] , [pʊs] [ɪn] [bu:ts]
THE MASTER CAT ; OR , PUSS IN BOOTS
这 掌握 猫 ; 或者 , 猫 在 靴子
猫之王；或，穿靴子的猫

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪlə(r)] [hu:] [left] [nəʊ][mɔ:(r)] [ɪ'steɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [sʌnz] [hi:; hi][hæd; həd]
There was a miller who left no more estate to the three sons he had
那里 曾是 一个 磨坊主 WHO 左边 不 更多的 财产 到 这 三 儿子们 他 有
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mɪl] ,
than his mill ,
比 他的 磨 ,
有一位磨坊主，留给三个儿子的遗产只有一座磨坊。

[hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] .
his ass , and his cat .
他的 屁股 , 和 他的 猫 :

他的屁股, 还有他的猫。

[ðə; ði] [pɑ:ˈtɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [su:n] [meɪd] .
The partition was soon made .
这 分割 曾是 很快 制成 :

隔墙很快就建好了。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈskrɪv(ə)nə(r)][nɔ:(r)] [əˈtɜ:ni] [wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] .
Neither scrivener nor attorney was sent for .
两者都不 抄写员 也不 律师 曾是 发送 为了 :

既没有请抄写员, 也没有请律师。

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [ˈi:t(ə)n] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈpætrɪməni] .
They would soon have eaten up all the poor patrimony .
他们 会 很快 有 吃 向上全部 这 贫穷的 遗产 :

他们很快就会把穷人的遗产全部挥霍一空。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [hæd; həd][ðə; ði] [mɪl] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈnʌθɪŋ]
The eldest had the mill , the second the ass , and the youngest nothing
这 长子 有 这 磨 , 这 第二 这 屁股 , 和 这 最小的 没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] .
but the cat .
但 这 猫 :

老大有磨坊, 老二有驴, 老么只有一只猫。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈkʌmfətʌs] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ə; eɪ][lɒt] .
The poor young fellow was quite comfortless at having so poor a lot .
这 贫穷的 年轻的 同伴 曾是 相当 无安慰 在 拥有 所以 贫穷的 一个 很多 :

这个可怜的年轻人因为家境贫寒而感到非常不自在。

“ [maɪ] [ˈbrʌðəz] , ” [sed] [hi; hi] , “ [meɪ] [get][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhænsəməli] [ɪˈnʌf] [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)]
“ **My brothers , ” said he , “ may get their living handsomely enough by joining their**
“ 我的 兄弟 , ” 说 他 , “ 可能 得到 他们的 活的 英俊地 足够的 经过 加入 他们的
[stɒks] [təˈgeðə(r)] ;
stocks together ;
股票 一起 ;

“我的兄弟们,”他说, “可以通过把他们的股票合并起来, 过上相当优渥的生活;

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈi:t(ə)n] [ʌp][maɪ][kæt] ,
but for my part , when I have eaten up my cat ,
但 为了 我的 部分 , 什么时候 我 有 吃 向上 我的 猫 ,

但就我而言, 当我吃掉我的猫之后,

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [mʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] , [aɪ][mʌst; məst][daɪ][ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] .
and made me a muff of his skin , I must die of hunger .
和 制成 我 一个 耳罩 的 他的 皮肤 , 我 必须 死 的 饥饿 :

他用自己的皮给我做了一个手筒, 我必将饿死。

“ [ðə; ði][kæt] , [hu:] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðɪs] , [bʌt; bət] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][dɪd] [nɒt] ,
“ **The Cat , who heard all this , but made as if he did not ,**
“ 这 猫 , WHO 听到 全部 这 , 但 制成 作为 如果 他 做过 不是 ,

“那只猫听到了这一切, 却装作什么都没听到,

[sed] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [eə(r)] :
said to him with a grave and serious air :
说 到 他 和 一个 严重 和 严肃的 空气 :

神情严肃地对他说:

“ [du:; də][nɒt] [ðʌs] [ə'flɪkt] [jɔ:'self] , [maɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] .
“ Do not thus afflict yourself , my good master .
“ 做 不是 因此 折磨 你自己 , 我的 好的 掌握 .
“我的好主人, 请不要这样折磨自己。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][get][ə; eɪ][peə(r)]
You have nothing else to do but to give me a bag and get a pair
你 有 没有什么 别的 到 做 但 到 给 我 一个 包 和 得到 一个 一对
[ɒv; əv] [bu:ts] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['skæmpə(r)] [θru:] [ðə; ðɪ][dɜ:t][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
of boots made for me that I may scamper through the dirt and the
的 靴子 制成 为了 我 那 我 可能 疾走 通过 这 污垢 和 这
[b'ræmblz] ,
brambles .
荆棘 ,
你除了给我一个袋子, 再给我做一双靴子, 好让我能在泥泞和荆棘丛中奔跑之外, 别无他法。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [səʊ][bæd][ə; eɪ] ['pɔ:](ə)n [ɪn][em 'i:][æz; əz][ju:; jʊ]
and you shall see that you have not so bad a portion in me as you
和 你 将 看 那 你 有 不是 所以 坏的 一个 部分 在 我 作为 你
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .
你会发现, 你在我身上所占的份额并没有你想象的那么糟糕。

“ [ðə; ðɪ] [kæts] ['mɑ:stə(r)][dɪd][nɒt] [bɪld] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
“ The Cat's master did not build very much upon what he said .
“ 这 猫的 掌握 做过 不是 建造 非常 很多 之上 什么 他 说 .
“猫的主人并没有对他的话做太多补充说明。”

[hi:; hi][hæd; həd][ʊf(ə)n] [si:n] [hɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌnɪŋ] [trɪks] [tu:; tə] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd]
He had often seen him play a great many cunning tricks to catch rats and
他 有 经常 已见 他 玩 一个 伟大的 许多 狡猾 技巧 到 抓住 老鼠 和
[maɪs] ,
mice .
小鼠 ,
他经常看到他用各种狡猾的伎俩来捕捉老鼠。

[æz; əz] [wen] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [hæŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [hi:lz] , [ɔ:(r)][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [mi:l] ,
as when he used to hang by the heels , or hide himself in the meal ,
作为 什么时候 他 用过的 到 悬挂 经过 这 高跟鞋 , 或者 隐藏 他自己 在 这 一顿饭 ,
就像他以前常常倒挂着身子, 或者藏在饭菜里一样。

[ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ded] ;
and make as if he were dead ;
和 制作 作为 如果 他 是 死的 ;
假装他已经死了;

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [hɪm] [sʌm; səm] [help] [ɪn][hɪz; ɪz]
so that he did not altogether despair of his affording him some help in his
所以 那 他 做过 不是 共 绝望 的 他的 负担得起 他 一些 帮助 在 他的
['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] .
miserable condition .
悲惨的 状况 .
因此, 他并没有完全绝望, 认为他可以在自己悲惨的处境中给予他一些帮助。

[wen] [ðə; ðɪ][kæt][hæd; həd] [wɒt] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['bu:tɪd] [hɪm'self] ['veri] ['gæləntli] ,
When the Cat had what he asked for he booted himself very gallantly ,
什么时候 这 猫 有 什么 他 问 为了 他 已启动 他自己 非常 英勇地 ,
当猫得到它想要的东西后, 它非常英勇地踢了自己一脚。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and putting his bag about his neck ,
和 推杆 他的 包 关于 他的 脖子 ,
他把包挂在脖子上,

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tu:] ['fɔ: pɔ:] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['wɒrən]
he held the strings of it in his two forepaws and went into a warren
他 握住 这 字符串 的 它 在 他的 二 前爪 和 去 进入 一个 沃伦
[weə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ə'blaʊndəns] [ʊv; əv] ['ræbɪts] .
where was great abundance of rabbits .
在哪里 曾是 伟大的 丰富 的 兔子 .
他用两只前爪抓住绳子，走进了一个兔子众多的洞穴。

[hi:; hi] [pʊt] [bræn] [ænd; ənd] [səʊ - ['θɪs(ə)l] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
He put bran and sow - thistle into his bag , and stretching out at length ,
他 放 麸 和 母猪 - 蓟 进入 他的 包 , 和 伸展 出去 在 长度 ,
他把麸皮和苦苣菜放进袋子里，然后伸展开身体，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ded] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][səm; səm] [jʌŋ] ['ræbɪts] ,
as if he had been dead , he waited for some young rabbits ,
作为 如果 他 有 到过 死的 , 他 等待 为了 一些 年轻的 兔子 ,
他仿佛已经死去一般，等待着一些小兔子。

[nɒt] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'si:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
not yet acquainted with the deceits of the world ,
不是 然而 熟人 和 这 欺骗 的 这 世界 ,
尚未识破世间的欺骗，

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒ] [hɪz; ɪz][bæg][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] .
to come and rummage his bag for what he had put into it .
到 来 和 临检 他的 包 为了 什么 他 有 放 进入 它 .
过来翻找他的包，看看他往里面放了些什么。

[skeəs] [wɒz; wəz][hi:; hi] [leɪn] [daʊn] [bʌt; bət][hi:; hi] [hæd; həd] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .
Scarce was he lain down but he had what he wanted .
稀少 曾是 他 莱恩 向下 但 他 有 什么 他 通缉 .
他几乎没躺下，但他得到了他想要的。

[ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] [mə'sjɜ:] [pʊs] ,
A rash and foolish young rabbit jumped into his bag , and Monsieur Puss ,
一个 皮疹 和 愚蠢 年轻的 兔子 跳了起来 进入 他的 包 , 和 先生 猫 ,
一只鲁莽愚蠢的小兔子跳进了他的袋子里，于是猫先生.....

[ɪ'mɪ:diətli] ['drɔ:ɪŋ] [kləʊz] [ðə; ði] [strɪŋz] , [tʊk] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] ['pɪtɪ] .
immediately drawing close the strings , took and killed him without pity .
立即地 绘画 关闭 这 字符串 , 采取 和 被杀 他 没有 遗憾 .
立即拉紧绳子，毫不留情地抓住并杀死了他。

[praʊd] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,
Proud of his prey ,
自豪的 的 他的 猎物 ,
他为自己的猎物感到自豪，

[hi:; hi] [went] [wɪð] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
he went with it to the palace and asked to speak with his majesty .
他 去 和 它 到 这 宫殿 和 问 到 说话 和 他的 威严 .
他带着它去了宫殿，请求觐见国王陛下。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ʌp'steəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɑ:tmənt] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ]
He was shown upstairs into the King's apartment , and , making a low
他 曾是 所示 楼上 进入 这 国王学院 公寓 , 和 , 制作 一个 低的
[ˈrevərəns] , [sed] [tu:; tə][hɪm] :
reverence , said to him :
尊敬 , 说 到 他 :

他被引到楼上国王的寝宫，恭敬地向国王行了个礼，说道：

“ [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrən] ,
“ **I have brought you , sir , a rabbit of the warren ,**
“ 我 有 带来 你 , 先生 , 一个 兔子 的 这 沃伦 ,
“先生，我给您带来了一只兔子，是从兔窝里抓来的。”

[wɪtʃ] [maɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔ:d] [ðə; ði] ['mɑ:kwis] [ɒv; əv] ['kærəbəʊs] “ ([fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l]
which my noble lord the Marquis of Carabas ” (for that was the title
哪个 我的 高贵 主 这 侯爵 的 卡拉巴 ” (为了 那 曾是 这 标题
[wɪtʃ] [pʊs] [wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)]) “ [hæz; həz] [kə'mɑ:nd] [em 'i:][tu:; tə]
which puss was pleased to give his master) ” has commanded me to
哪个 猫 曾是 高兴 到 给 他的 掌握) ” 有 命令 我 到
[ˈprez(ə)nt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][frəm; frəm][hɪm] . “
present to your majesty from him . ”
展示 到 你的 威严 从 他 . ”

“我尊贵的卡拉巴侯爵大人”(因为这是猫咪乐意赐予主人的头衔) 命令我代表他向陛下呈上这份礼物。

“ [tel] [ðai]['mɑ:stə(r)] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Tell thy master , ” said the king ,**
“ 告诉 你的 掌握 , ” 说 这 国王 ,
国王说：“去告诉你的主人。”

“ [ðæt] [ai] [θæŋk] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [em 'i:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
“ **that I thank him and that he does me a great deal of pleasure .**
“ 那 我 感谢 他 和 那 他 做 我 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .
“我感谢他，他给我带来了许多快乐。”

“ [ə'hʌðə(r)] [taɪm] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [kɔ:n] , ['həʊldɪŋ] [stɪl]
“ **Another time he went and hid himself among some standing corn , holding still**
“ 其他 时间 他 去 和 隐藏 他自己 之中 一些 常设 玉米 , 保持 仍然
[hɪz; ɪz][bæg][ə'ɒpən] ,
his bag open ,
他的 包 打开 ,
“还有一次，他躲在一堆玉米地里，手里拿着敞开的袋子，一动不动。”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['pɑ:trɪdʒ] [ræn]['ɪntu:][ai 'ti:][hi:; hi] [dru:][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][səʊ]
and when a brace of partridges ran into it he drew the strings and so
和 什么时候 一个 支撑 的 鹌鹑 跑 进入 它 他 画 这 字符串 和 所以
[kɔ:t] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
caught them both .
捕捉 他们 两个都 .

当两只鹌鹑撞上绳子时，他拉动绳子，把它们都抓住了。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ði:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He went and made a present of these to the king ,
他 去 和 制成 一个 展示 的 这些 到 这 国王 ,
他去把这些东西献给了国王。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɒrən] .
as he had done before of the rabbit which he took in the warren .
作为 他 有 完毕 前 的 这 兔子 哪个 他 采取 在 这 沃伦 .
就像他以前对待他在兔窝里抓到的那只兔子一样。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['pɑ:trɪdʒ] [wɪð] [greɪt] ['pleɪzə(r)] ,
The king , in like manner , received the partridges with great pleasure ,
这 国王 , 在 喜欢 方式 , 已收到 这 鹧鸪 和 伟大的 乐趣 ,
国王同样欣然接受了这些鹧鸪。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] .
and ordered him some money for drink .
和 订购 他 一些 钱 为了 喝 .
然后给他买了些钱买酒。

[ðə; ði][kæɪt] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] [ðʌs] [tu;; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
The Cat continued for two or three months thus to carry his Majesty ,
这 猫 持续 为了 二 或者 三 几个月 因此 到 携带 他的 威严 ,
这只猫就这样驮着陛下走了两三个月。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] , [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['teɪkɪŋ] .
from time to time , game of his master's taking .
从 时间 到 时间 , 游戏 的 他的 硕士学位 采取 .
时不时地, 玩他主人的游戏。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
One day in particular ,
一 天 在 特别的 ,
某一天,

[wen] [hi;; hi] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] -
when he knew for certain that he was to take the air along the river -
什么时候 他 知道 为了 肯定 那 他 曾是 到 拿 这 空气 沿着 这 河 -
[saɪd] ,
side ,
边 ,
当他确信自己要去河边呼吸新鲜空气时,

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
with his daughter , the most beautiful princess in the world , he said to his
和 他的 女儿 , 这 最多 美丽的 公主 在 这 世界 , 他 说 到 他的
[ˈma:stə(r)] :
master :
掌握 :
他带着他的女儿, 也就是世界上最美丽的公主, 对他的主人说:

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ɪz] [meɪd] .
" **If you will follow my advice your fortune is made .**
" 如果 你 将要 跟随 我的 建议 你的 财富 是 制成 .
"如果你听从我的建议, 你就能发财。"

[ju;; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du;; də][bʌt; bət][gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
You have nothing else to do but go and wash yourself in the river ,
你 有 没有什么 别的 到 做 但 去 和 洗 你自己 在 这 河 ,
你除了去河里洗个澡之外, 别无他事可做。

[ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [aɪ][æɪ; jəl] [ʃəʊ] [ju;; jʊ] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [rest] [tu;; tə][em 'i:] .
in that part I shall show you , and leave the rest to me .
在 那 部分 我 将 展示 你 , 和 离开 这 休息 到 我 .
那一部分我会给你演示, 其余的就交给我吧。

" [ðə; ði] ['mɑ:kwis] [ɒv; əv] ['kærəbəʊs] [dɪd] [wɒt] [ðə; ði][kæɪt] [əd'vaɪzɪd] [hɪm][tu;; tə] , [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ]
" **The Marquis of Carabas did what the Cat advised him to , without knowing why**
" 这 侯爵 的 卡拉巴 做过 什么 这 猫 建议 他 到 , 没有 会心 为什么
[ɔ:(r)] ['weəfɔ:(r)] .
or wherefore .
或者 因此 .
“卡拉巴侯爵按照猫的建议做了, 却不知道为什么或为何要这样做。”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ][aʊt] :
While he was washing the King passed by , and the Cat began to cry out :
尽管 他 曾是 洗涤 这 国王 通过了 经过 , 和 这 猫 开始 到 哭 出去 :
当他正在洗澡时, 国王路过, 猫开始嚎叫起来:

“ [help] !
“ **Help !**
“ 帮助 !
帮助!

[help] !
help !
帮助 !
帮助!

[maɪ] [ˈbɔːd] [ˈmɑːkwɪs][ɒv; əv][ˈkærəbəs][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈdraʊnd] .
My Lord Marquis of Carabas is going to be drowned .
我的 主 侯爵 的 卡拉巴 是 去 到 是 溺水 :
卡拉巴侯爵大人即将溺水身亡。

“ [æt; ət] [ðɪs] [nɔɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] ,
“ **At this noise the King put his head out of the coach - window , and ,**
“ 在 这 噪音 这 国王 放 他的 头 出去 的 这 教练 - 窗户 , 和 ,
听到这声响, 国王把头伸出马车窗外,

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kæt] [huː] [hæd; həd][səʊ][ˈɒf(ə)n] [brɔːt] [hɪm] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ɡeɪm] ,
finding it was the Cat who had so often brought him such good game ,
寻找 它 曾是 这 猫 WHO 有 所以 经常 带来 他 这样的 好的 游戏 ,
他发现原来是那只猫经常给他带来这么好的猎物。

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [ɡɑːdz] [tuː; tə][rʌŋ] [ˈɪmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he commanded his guards to run immediately to the assistance of his
他 命令 他的 守卫 到 跑步 立即地 到 这 协助 的 他的
[ˈbɔːdʃɪp] [ðə; ði][ˈmɑːkwɪs][ɒv; əv][ˈkærəbəs] .
Lordship the Marquis of Carabas .
领主 这 侯爵 的 卡拉巴 :
他命令卫兵立即赶去支援卡拉巴侯爵大人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmɑːkwɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
While they were drawing the poor Marquis out of the river ,
尽管 他们 是 绘画 这 贫穷的 侯爵 出去 的 这 河 ,
当他们把可怜的侯爵从河里拉出来的时候,

[ðə; ði][kæt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)]
the Cat came up to the coach and told the King that , while his master
这 猫 来了 向上 到 这 教练 和 讲述 这 国王 那 , 尽管 他的 掌握
[wɒz; wəz] [ˈwɒʃɪŋ] ,
was washing ,
曾是 洗涤 ,
猫来到马车旁, 告诉国王, 当它的主人洗漱的时候,

[ðeə(r)] [keɪm] [baɪ][sʌm; səm] [rəʊgz] , [huː] [went] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
there came by some rogues , who went off with his clothes , though he had
那里 来了 经过 一些 流氓 , WHO 去 离开 和 他的 衣服 , 尽管 他 有
[kraɪd] [aʊt] :
cried out :
哭 出去 :

几个流氓过来, 抢走了他的衣服, 尽管他大声呼救:
“ [θiːvz] ! [θiːvz] !
“ **Thieves ! thieves !**
“ 窃贼 ! 窃贼 !
“小偷! 小偷! ”

” [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
” several times , as loud as he could .
” 一些 时代 , 作为 大声 作为 他 可以 .

“他用尽全力，大声说道好几次。”

[ðɪs] [ˈkʌnɪŋ] [kæt] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stəʊn] .
This cunning Cat had hidden them under a great stone .
这 狡猾 猫 有 隐 他们 在下面 一个 伟大的 石头 .

这只狡猾的猫把它们藏在了一块大石头下面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːdrəʊb] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd]
The King immediately commanded the officers of his wardrobe to run and
这 国王 立即地 命令 这 警官 的 他的 衣柜 到 跑步 和
[fetʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [suːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ˈkærəbəʊs] .
fetch one of his best suits for the Lord Marquis of Carabas .
拿来 一 的 他的 最好的 西装 为了 这 主 侯爵 的 卡拉巴 .

国王立即命令他的御衣官们去取一套他最好的西装，送给卡拉巴侯爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈres] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈmænə(r)] ,
The King caressed him after a very extraordinary manner ,
这 国王 被爱抚 他 后 一个 非常 非凡的 方式 ,

国王以一种非常特别的方式抚摸了他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪn] [kləʊðz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [ɪkˈstriːmli] [set] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [miːn]
and as the fine clothes he had given him extremely set off his good mien
和 作为 这 美好的 衣服 他 有 给定 他 极其 放 离开 他的 好的 面容
([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wəʊz; wəz] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːs(ə)n]) ,
(for he was well made and very handsome in his person) ,
(为了 他 曾是 出色地 制成 和 非常 英俊的 在 他的 人) ,

他送给他的精美衣服衬托出他俊朗的外表（因为他身材魁梧，相貌英俊）。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [hɪm] ,
the King's daughter took a secret inclination to him ,
这 国王学院 女儿 采取 一个 秘密 倾角 到 他 ,

国王的女儿暗恋他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ˈkærəbəʊs] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈsuːnə(r)] [kɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪˈspektfl]
and the Marquis of Carabas had no sooner cast two or three respectful
和 这 侯爵 的 卡拉巴 有 不 很快 投掷 二 或者 三 尊重

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʊt] [ˈtendə(r)] [ˈɡlɑːnsɪz] [bʌt; bət] [fiː; fi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [dɪˈstrækʃn] .
and somewhat tender glances but she fell in love with him to distraction .
和 有些 投标 眼神 但 她 跌倒在 爱 和 他 到 分心 .

卡拉巴侯爵刚投去两三眼恭敬而略带温柔的目光，她就对他神魂颠倒了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [niːdz] [hæv; həv] [hɪm] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The King would needs have him come into the coach and take part of the
这 国王 会 需求 有 他 来 进入 这 教练 和 拿 部分 的 这
[ˈeəriŋ] .
airing .
播出 .

国王需要让他进入马车，参与到放风中来。

[ðə; ði] [kæt] , [kwaɪt] [əʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈprɒdʒekt; prədʒekt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ˈmɑːtʃt] [ɒn]
The Cat , quite overjoyed to see his project begin to succeed , marched on
这 猫 , 相当 欣喜若狂 到 看 他的 项目 开始 到 成功 , 行军 在
[brɪfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

猫看到自己的计划开始成功，欣喜若狂，径直走在前面。

[ænd; ənd] , [ˈmi:tɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈkʌntrɪmən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈməʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedəʊ] , [hi:; hi]
and , meeting with some countrymen , who were mowing a meadow , he
和 , 会议 和 一些 同胞们 , WHO 是 割草 一个 草地 , 他
[sed] [tu:; tə][ðəm; ðəm] :
said to them :
说 到 他们 :

他遇到几个正在草地上割草的乡亲，便对他们说：

“ [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] , [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈməʊɪŋ] ,
“ **Good people , you who are mowing ,**
“ 好的 人们 , 你 WHO 是 割草 ,
“善良的人们，你们这些正在割草的人们，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ju:; jʊ] [məʊ] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d]
if you do not tell the King that the meadow you mow belongs to my Lord
如果 你 做 不是 告诉 这 国王 那 这 草地 你 刈 属于 到 我的 主
[ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv][ˈkærəbəʃ] ,
Marquis of Carabas ,
侯爵 的 卡拉巴 ,

如果你不告诉国王你割草的草地属于我的卡拉巴侯爵大人，

[ju:; jʊ][æɪ; əl][bi:; bi] [tʃɒpt] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] [hɜ:bs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt] .
you shall be chopped as small as herbs for the pot .
你 将 是 切碎 作为 小的 作为 草药 为了 这 锅 .
你将被切成像锅里香草一样细小的块状。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [ˈɑ:skɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊə(r)] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
“ **The King did not fail asking of the mowers to whom the meadow they were**
“ 这 国王 做过 不是 失败 问 的 这 割草机 到 谁 这 草地 他们 是
[ˈməʊɪŋ] [biˈlɒŋd] .
mowing belonged .
割草 属于 .

国王不忘询问割草者们，他们正在割草的草地属于谁。

“ [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] [ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv][ˈkærəbəʃ] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ðeɪ] [ɜ:ltə'geðə(r)] ,
“ **To my Lord Marquis of Carabas , “ answered they altogether ,**
“ 到 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 , “ 回答 他们 共 ,
“致卡拉巴侯爵大人，”他们齐声回答道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kæts] [θrets] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ˈterəbli] [ə'freɪd] .
for the Cat's threats had made them terribly afraid .
为了 这 猫的 威胁 有 制成 他们 可怕 害怕的 .
因为猫的威胁让他们非常害怕。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:(r)] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] ,
“ **You see , sir , “ said the Marquis ,**
“ 你 看 , 先生 , “ 说 这 侯爵 ,
“您看，先生，”侯爵说道，

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)][feɪlz] [tu:; tə] [ji:ld] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [ˈhɑ:vɪst] [ˈevri] [jɪə(r)] .
“ **this is a meadow which never fails to yield a plentiful harvest every year .**
“ 这 是 一个 草地 哪个 绝不 失败 到 屈服 一个 丰富 收成 每一个 年 .
“这是一片每年都能丰收的草地。”

“ [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][kæt] , [hu:] [went] [sti:l] [ɒn] [bɪˈfɔ:(r)] , [met] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈri:pəz] , [ænd; ənd] [sed]
“ **The Master Cat , who went still on before , met with some reapers , and said**
“ 这 掌握 猫 , WHO 去 仍然 在 前 , 遇见 和 一些 收割者 , 和 说
[tu:; tə][ðəm; ðəm] :
to them :
到 他们 :

“那位先行一步的猫大师，遇到了一些收割者，便对他们说：

“ [gʊd] [ˈpi:p(ə)] , [juː; jʊ] [huː] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:pɪŋ] ,
“ **Good people , you who are reaping ,**
“ 好的 人们 , 你 WHO 是 收割 ,
“善良的人们, 你们这些正在收获果实的人,

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [kɔ:n] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv] [ˈkærəbəs]
if you do not tell the King that all this corn belongs to the Marquis of Carabas
如果 你 做 不是 告诉 这 国王 那 全部 这 玉米 属于 到 这 侯爵 的 卡拉巴
,
.
,
.
如果你不告诉国王, 这些谷物都属于卡拉巴侯爵,

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi] [tʃɒpt] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] [hɜ:bs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɒt] .
you shall be chopped as small as herbs for the pot .
你 将 是 切碎 作为 小的 作为 草药 为了 这 锅 .
你将被切成像锅里香草一样细小的块状。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [pɑ:st] [baɪ][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈɑ:ftə(r)] , [wʊd] [ni:dz] [nəʊ] [tuː; tə] [hu:m] [ɔ:l] [ðæt]
“ **The King , who passed by a moment after , would needs know to whom all that**
“ 这 国王 , WHO 通过了 经过 一个 片刻 后 , 会 需求 知道 到 谁 全部 那
[kɔ:n] ,
corn ,
玉米 ,
“国王随后路过, 他想知道这些玉米都给了谁,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [sɔ:] , [dɪd] [biˈlɒŋ] .
which he then saw , did belong .
哪个 他 然后 锯 , 做过 属于 .
他这才发现, 那东西确实是属于它的。

“ [tuː; tə][maɪ] [lɔ:d] [ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv] [ˈkærəbəs] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈri:pəz] ,
“ **To my Lord Marquis of Carabas , ” replied the reapers ,**
“ 到 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 , ” 回复 这 收割者 ,
“献给我的卡拉巴侯爵大人,”收割者们回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [pli:zd] [wɪð] [aɪ ˈti:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] ,
and the King was very well pleased with it , as well as the Marquis ,
和 这 国王 曾是 非常 出色地 高兴 和 它 , 作为 出色地 作为 这 侯爵 ,
国王和侯爵对此都非常满意。

[hu:m] [hiː; hi] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [ˌðeərəˈpɒn] .
whom he congratulated thereupon .
谁 他 恭喜 于是 :
他随后向他们表示祝贺。

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][kæt] , [huː] [went] [ˈɔ:lweɪz] [biˈfɔ:(r)] , [sed] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:dz] [tuː; tə][ɔ:l][hiː; hi] [met] ,
The Master Cat , who went always before , said the same words to all he met ,
这 掌握 猫 , WHO 去 总是 前 , 说 这 相同的 字 到 全部 他 遇见 ,
那位总是走在前面的猫大师, 对遇到的每个人都说着同样的话:

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][vɑ:st] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] [ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv]
and the King was astonished at the vast estates of my Lord Marquis of
和 这 国王 曾是 惊讶 在 这 广阔的 庄园 的 我的 主 侯爵 的
[ˈkærəbəs] .
Carabas .
卡拉巴 .
国王对卡拉巴侯爵大人的庞大庄园感到十分惊讶。

[mə'sjɜ:] [pʊs] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ] ['stɛɪtli]['kɑ:s(ə)l] , [ðə; ði]['ma:stə(r)][bʊ; əv] [wɪt] [wɒz; wəz]
Monsieur Puss came at last to a stately castle , the master of which was
先生 猫 来了 在 最后的 到 一个 庄严 城堡 , 这 掌握 的 哪个 曾是

[æn; ən]['əʊgə(r)] ,

an ogre ,
一个 食人魔 ,

猫先生终于来到了一座雄伟的城堡，城堡的主人是一个食人魔。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [nəʊn] ;
the richest had ever been known ;
这 最富有的 有 曾经 到过 已知 ;

史上最富有的人；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ləndz] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðen] [gɒn] ['əʊvə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɑ:s(ə)l]
for all the lands which the King had then gone over belonged to this castle
为了 全部 这 土地 哪个 这 国王 有 然后 已消失 超过 属于 到 这 城堡

.

:

.

国王当时所经过的所有土地都属于这座城堡。

[ðə; ði][kæt] ,
The Cat ,
这 猫 ,

猫

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm'self] [hu:] [ðɪs] ['əʊgə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi]
who had taken care to inform himself who this ogre was and what he
WHO 有 已采取 关心 到 通知 他自己 WHO 这 食人魔 曾是 和 什么 他

[kʊd; kəd][du:; də] ,

could do ,
可以 做 ,

他事先仔细了解了这个食人魔的身份和能力，

[ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm] ,
asked to speak with him ,
问 到 说话 和 他 ,

要求与他交谈，

['seɪɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pa:s] [səʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['bɒnə(r)][bʊ; əv] ['peɪɪŋ]
saying he could not pass so near his castle without having the honor of paying
说 他 可以 不是 经过 所以 靠近 他的 城堡 没有 拥有 这 荣誉 的 付费

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə][hɪm] .

his respects to him .
他的 尊重 到 他 .

他说，他不能在如此靠近城堡的地方而不向他致敬，这是他的荣幸。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] [rɪ'si:vɪd] [hɪm][æz; əz] ['sɪvəli] [æz; əz][æn; ən]['əʊgə(r)][kʊd; kəd][du:; də] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]
The ogre received him as civilly as an ogre could do , and made him
这 食人魔 已收到 他 作为 文明地 作为 一个 食人魔 可以 做 , 和 制成 他

[sɪt] [daʊn] .

sit down .
坐 向下 .

食人魔以食人魔所能做到的最礼貌的方式接待了他，并让他坐下。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" I have been assured , " said the Cat ,
" 我 有 到过 保证 , " 说 这 猫 ,

“我已得到保证，”猫说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔːˈself] [ˈɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]
“ **that you have the gift of being able to change yourself into all sorts of**
“ 那 你 有 这 礼物 的 存在 有能力的 到 改变 你自己 进入 全部 排序 的
[ˈkriːtʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ;
creatures you have a mind to ;
生物 你 有 一个 头脑 到 ;
“你拥有将自己变成任何你想变成的生物的天赋；

[juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [trænsˈfɔːm] [jɔːˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ɔː(r)] [ˈelɪfənt] ,
you can , for example , transform yourself into a lion , or elephant ,
你 能 , 为了 例子 , 转换 你自己 进入 一个 狮子 , 或者 大象 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . “
and the like . ”
和 这 喜欢 . “
例如，你可以把自己变成狮子、大象等等。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈəʊɡə(r)] [ˈveri] [ˈbrɪskli] ; “ [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] ,
“ **That is true , ” answered the ogre very briskly ; “ and to convince you ,**
“ 那 是 真的 , “ 回答 这 食人魔 非常 轻快地 ; “ 和 到 说服 你 ,
“没错,”食人魔干脆利落地回答道；“为了让你相信，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlaɪən] .
you shall see me now become a lion .
你 将 看 我 现在 变得 一个 狮子 .
你现在将看到我变成一头狮子。

“ [pʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈsædli] [ˈterɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən][səʊ][nɪə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
“ **Puss was so sadly terrified at the sight of a lion so near him that he**
“ 猫 曾是 所以 令人遗憾的是 恐惧 在 这 视线 的 一个 狮子 所以 靠近 他 那 他
[ˈɪmiːdiətli] [ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡʌtə(r)] ,
immediately got into the gutter ,
立即地 得到 进入 这 排水沟 ,
“看到狮子离自己这么近，猫咪吓得魂飞魄散，立刻躲进了水沟里。”

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] ,
not without abundance of trouble and danger , because of his boots ,
不是 没有 丰富 的 麻烦 和 危险 , 因为 的 他的 靴子 ,
因为他的靴子，他遇到了不少麻烦和危险。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [taɪlz] .
which were of no use at all to him in walking upon the tiles .
哪个 是 的 不 使用 在 全部 到 他 在 步行 之上 这 瓷砖 .
但这些鞋子对他行走在瓷砖上毫无用处。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈɑːftə(r)] , [wen] [pʊs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊɡə(r)][hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl]
A little while after , when Puss saw that the ogre had resumed his natural
一个 小的 尽管 后 , 什么时候 猫 锯 那 这 食人魔 有 恢复 他的 自然的
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,
过了一会儿，当猫看到食人魔恢复了原形时，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [əʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfrʌɪt(ə)nd] .
he came down , and owned he had been very much frightened .
他 来了 向下 , 和 拥有 他 有 到过 非常 很多 害怕 .
他走下楼，承认自己当时非常害怕。

“ [ai][hæv; həv] [bi:n] , [mɔ: rəʊvə(r)] , [ɪn'fɔ:md] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] , “ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə]
“ **I have been , moreover , informed , “ said the Cat , “ but I know not how to**
“ 我 有 到过 , 而且 , 知情的 , ” 说 这 猫 , ” 但 我 知道 不是 如何 到
[br'li:v] [aɪ 'ti:] ,
believe it ,
相信 它 ,

“而且,我也听说了这件事,”猫说,“但我不知道该如何相信。”

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:lsəʊ][ðə; ði][pəʊə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ju:; jʊ][ðə; ði] [[eɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst]
that you have also the power to take on you the shape of the smallest
那 你 有 还 这 力量 到 拿 在 你 这 形状 的 这 最小
[æni'mlz] ;
animals ;
动物 ;

你也有能力变成最小的动物的形状;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][ræt][ɔ:(r)][ə; eɪ] [maʊs] ;
for example , to change yourself into a rat or a mouse ;
为了 例子 , 到 改变 你自己 进入 一个 鼠 或者 一个 老鼠 ;

例如,把自己变成一只老鼠或小鼠;

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [əʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ][ai] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] . “
but I must own to you I take this to be impossible . “
但 我 必须 自己的 到 你 我 拿 这 到 是 不可能的 . ”

但我必须坦白,我认为这是不可能的。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊgə(r)] ; “ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [ðæt] ['prez(ə)ntli] .
“ **Impossible ! “ cried the ogre ; “ you shall see that presently .**
“ 不可能的 ! ” 哭 这 食人魔 ; “ 你 将 看 那 目前 .

“不可能!”食人魔喊道,“你很快就会明白的。”

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [maʊs] ,
“ **And at the same time he changed himself into a mouse ,**
“ 和 在 这 相同的时间 他 已更改 他自己 进入 一个 老鼠 ,

“与此同时,他把自己变成了一只老鼠。”

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
and began to run about the floor .
和 开始 到 跑步 关于 这 地面 .

然后开始在地板上跑来跑去。

[pʊs] [nəʊ][su:nə(r)] [pə'si:vɪ] [ðɪs] [bʌt; bət][hi:; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] [ʌp] .
Puss no sooner perceived this but he fell upon him and ate him up .
猫 不 很快 感知 这 但 他 跌倒 之上 他 和 吃 他 向上 .

猫刚一察觉到这一点,就扑上去把他吃掉了。

[mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [sɔ:] , [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] , [ðɪs] [faɪn] ['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊgərz] ,
Meanwhile the King , who saw , as he passed , this fine castle of the ogre's ,
同时 这 国王 , WHO 锯 , 作为 他 通过了 , 这 美好的 城堡 的 这 食人魔的 ,

与此同时,国王路过时,看到了这座属于食人魔的精美城堡,

[hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][gəʊ][ɪntu:][aɪ 'ti:] .
had a mind to go into it .
有 一个 头脑 到 去 进入 它 .

本来打算去试试。

[pʊs] , [hu:] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mædʒəstɪz] [kəʊtʃ] ['rʌnɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [drɔ:] - [brɪdʒ] ,
Puss , who heard the noise of his Majesty's coach running over the draw - bridge ,
猫 , WHO 听到 这 噪音 的 他的 陛下的 教练 跑步 超过 这 画 - 桥 ,

猫听到了国王陛下的马车驶过吊桥的声音,

[ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
ran out , and said to the King :

跑 出去 , 和 说 到 这 国王 :

他跑出去, 对国王说:
“ [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ɪz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)] [ɒv; əv] [maɪ] [bɔːd] [ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ˈkærəbəʃ] . ”
“ Your Majesty is welcome to this castle of my Lord Marquis of Carabas . ”
“ 你的 威严 是 欢迎 到 这 城堡 的 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 . ”
“陛下, 欢迎光临我主卡拉巴斯侯爵的城堡。”

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么!

[maɪ] [bɔːd] [ˈmɑːkwɪs] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [brɪlŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
my Lord Marquis , “ cried the King , “ and does this castle also belong to you ?
我的 主 侯爵 , “ 哭 这 国王 , “ 和 做 这 城堡 还 属于 到 你 ?
“侯爵大人,”国王喊道, “这座城堡也属于您吗? ”

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [faɪnə][ðæn; ðən] [ðɪs] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ]
There can be nothing finer than this court and all the stately buildings which
那里 能 是 没有什么 更精细 比 这 法庭 和 全部 这 庄严 建筑物 哪个
[səˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] ;
surround it ;
环绕 它 ;
没有什么比这座法院和周围所有庄严的建筑更美的了;

[let] [juː ˈes] [gəʊ] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
let us go into it , if you please .
让 我们 去 进入 它 , 如果 你 请 .
请允许我们深入探讨一下。

“ [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [went]
“ The Marquis gave his hand to the Princess , and followed the King , who went
“ 这 侯爵 给予 他的 手 到 这 公主 , 和 随后 这 国王 , WHO 去
[fɜːst] .
first .
第一的 .
侯爵将手伸向公主, 然后跟随走在前面的国王。

[ðeɪ] [paːst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [hɔːl] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kəˈleɪʃn] ,
They passed into a spacious hall , where they found a magnificent collation ,
他们 通过了 进入 一个 宽敞 大厅 , 在哪里 他们 成立 一个 壮丽 整理 ,
他们走进一个宽敞的大厅, 发现那里摆放着精美的餐具。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ˈveri] [deɪ]
which the ogre had prepared for his friends , who were that very day
哪个 这 食人魔 有 准备 为了 他的 朋友们 , WHO 是 那 非常 天
[tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] ,
to visit him ,
到 访问 他 ,
这是食人魔为他的朋友们准备的, 他们当天就要来拜访他。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [tuː; tə] [ˈentə(r)] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
but dared not to enter , knowing the King was there .
但 敢于 不是 到 进入 , 会心 这 国王 曾是 那里 .
但他不敢进去, 因为他知道国王在那里。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [tʃɑːmd] [wið] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ˈmɑːkwɪs]
His Majesty was perfectly charmed with the good qualities of my Lord Marquis
他的 威严 曾是 完美 迷住了 和 这 好的 品质 的 我的 主 侯爵
[ɒv; əv][ˈkærəbəʊs] ,
of Carabas ,
的 卡拉巴 ,

陛下对卡拉巴侯爵阁下的优秀品质非常满意。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [ˈvaɪələntli][ɪn] [lʌv] [wið] [him] , [ænd; ənd] ,
as was his daughter , who had fallen violently in love with him , and ,
作为 曾是 他的 女儿 , WHO 有 倒下 暴力 在 爱 和 他 , 和 ,
他的女儿也是如此，她疯狂地爱上了他，而且，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][vaːst] [ɪˈstert] [hiː; hi] [pəˈzest] , [sed] [tuː; tə][him] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]
seeing the vast estate he possessed , said to him , after having drunk five or six
看到 这 广阔的 财产 他 拥有 , 说 到 他 , 后 拥有 醉 五 或者 六
[ˈglɑːsɪz] :
glasses :
眼镜 :

看到他拥有的庞大产业，喝了五六杯酒后，对他说：

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [jɔːˈself] [ˈəʊnli] , [maɪ] [lɔːd] [ˈmɑːkwɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ] [sʌŋ] -
“ It will be owing to yourself only , my Lord Marquis , if you are not my son -
” 它 将要 是 欠款 到 你自己 仅有的 , 我的 主 侯爵 , 如果 你 是 不是 我的 儿子 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

“侯爵大人，如果您不是我的女婿，那也是您自己的责任。”

“ [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ləʊ] [bəʊz] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈbɒnə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]
“ The Marquis , making several low bows , accepted the honor which his Majesty
” 这 侯爵 , 制作 一些 低的 弓 , 公认 这 荣誉 哪个 他的 威严
[kənˈfəːd] [əˈpɒn] [him] ,
conferred upon him ,
授予 之上 他 ,

侯爵深深鞠躬，接受了陛下授予他的荣誉。

[ænd; ənd][ˈfɔːθˈwɪθ; ˈfɔːθˈwɪð] , [ðæt] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] , [ˈmærid] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
and forthwith , that very same day , married the Princess .
和 立即 , 那 非常 相同的 天 , 已婚 这 公主 .

当天，他就与公主结婚了。

[pʊs] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ræn][ˈɑːftə(r)][maɪs] [ˈeni] [mɔː(r)][bʌt; bət][ˈəʊnli][ˈfɔː(r); fə(r)]
Puss became a great lord , and never ran after mice any more but only for
猫 成为 一个 伟大的 主 , 和 绝不 跑 后 小鼠 任何 更多的 但 仅有的 为了
[hɪz; ɪz][daɪˈvɜːʃ(ə)n] . ([wʌŋ])
his diversion . (1)
他的 导流 : (1)

猫成了一位伟大的领主，再也不追老鼠了，只是为了消遣而已。(1)

([wʌŋ]) [tʃɑːlz] [pɛˈroʊ] .
(1) Charles Perrault .
(1) 查尔斯 佩罗 .

(1) 夏尔·佩罗。

[fəˈlɪʃɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈpɪŋks]
FELICIA AND THE POT OF PINKS
费利西亚 和 这 锅 的 粉色

菲利西亚和粉红色的花盆

[wʌns] [ə'pʊn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['leɪbəə(r)] [hu:] ,
Once upon a time there was a poor laborer who ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 贫穷的 劳动者 WHO ,
从前有一个贫穷的劳动者,

[fi:lɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
feeling that he had not much longer to live ,
感觉 那 他 有 不是 很多 更长 到 居住 ,
他觉得自己时日不多了,

[wɪʃt] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [pə'zeɪənz] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] , [hu:m] [hi:; hi]
wished to divide his possessions between his son and daughter , whom he
希望 到 划分 他的 财产 之间 他的 儿子 和 女儿 , 谁 他
[lʌvd] ['diəli] .
loved dearly .
喜爱 亲爱的 .
他希望将自己的财产分给深爱的儿子和女儿。

[səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
So he called them to him , and said :
所以 他 称为 他们 到 他 , 和 说 :
于是他把他们叫来, 说:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [brɔ:t] [em 'i:][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['daʊəri] [tu:] [st'u:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:] [bed] ;
" **Your mother brought me as her dowry two stools and a straw bed ;**
" 你的 母亲 带来 我 作为 她 嫁妆 二 凳子 和 一个 稻草 床 ;
“你母亲给我带来的嫁妆是两张凳子和一张草床;

[aɪ][hæv; həv] , [brɪ'saɪdz] , [ə; eɪ][hen] , [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [pɪŋks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [rɪŋ] ,
I have , besides , a hen , a pot of pinks , and a silver ring ,
我 有 , 除了 , 一个 母鸡 , 一个 锅 的 粉色 , 和 一个 银 戒指 ,
此外, 我还有一只母鸡、一盆石竹和一枚银戒指。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][em 'i:][baɪ][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['leɪdi] [hu:] [wʌns] [lɒdʒd] [ɪn][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒ]
which were given me by a noble lady who once lodged in my poor cottage
哪个 是 给定 我 经过 一个 高贵 女士 WHO 一次 已提交 在 我的 贫穷的 小屋
.
:
.
这些都是一位曾寄宿在我简陋小屋里的贵妇人送给我的。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] : "
When she went away she said to me :"
什么时候 她 去 离开 她 说 到 我 : "
她走的时候对我说: "

- [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [ɡɪfts] , [ɡʊd] [mæn] ;
' **Be careful of my gifts , good man ;**
- 是 小心 的 我的 礼物 , 好的 男人 ;
“好人, 请好好保管我的礼物;

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [lu:z] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɔ:(r)] [fə'get] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [pɪŋks] .
see that you do not lose the ring or forget to water the pinks .
看 那 你 做 不是 失去 这 戒指 或者 忘记 到 水 这 粉色 .
注意别把戒指弄丢了, 也别忘了给粉红玫瑰浇水。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
As for your daughter ,
作为 为了 你的 女儿 ,
至于你的女儿,

[aɪ] [ˈprɒmɪs] [jʊː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][jæl; jəl][biː; bi][mɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæən; ðən] [ˈeniwʌn] [jʊː; jʊ][ˈevə(r)] [sɔː] [ɪn]
I promise you that she shall be more beautiful than anyone you ever saw in
我 承诺 你 那 她 将 是 更多的 美丽的 比 任何人 你 曾经 锯 在
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ;
your life ;
你的 生活 ;

我向你保证，她会比你一生中见过的任何人都更美丽；

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fəˈlɪʃɪə] ,
call her Felicia ,
称呼 她 费利西亚 ,
叫她菲利西亚吧,

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [grəʊz] [ʌp] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɒt][pɒv; əv] [pɪŋks] [tuː; tə]
and when she grows up give her the ring and the pot of pinks to
和 什么时候 她 生长 向上 给 她 这 戒指 和 这 锅 的 粉色 到
[kənˈsəʊl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒvəti] .
console her for her poverty .
安慰 她 为了 她 贫困 .

等她长大后，把戒指和那盆粉红色的花送给她，以安慰她贫穷的心灵。

- [teɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ðen] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)]
' Take them both , then , my dear child , “ he added , “ and your brother
- 拿 他们 两个都 , 然后 , 我的 亲爱的 孩子 , “ 他 额外 , “ 和 你的 兄弟
[jæl; jəl][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [els] .
shall have everything else .
将 有 一切 别的 .

“那么，我亲爱的孩子，你就把它们都带走吧，”他补充道，“剩下的东西就留给你哥哥。”

” [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [siːmd] [kwat] [kənˈtentɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ˈfaːðə(r)][daɪd] [ðeɪ] [wept]
“ The two children seemed quite contented , and when their father died they wept
” 这 二 孩子们 似乎 相当 满足 , 和 什么时候 他们的 父亲 死亡 他们 哭泣
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

两个孩子看起来很满足，父亲去世时，他们为他哭泣。

[ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
and divided his possessions as he had told them .
和 分割 他的 财产 作为 他 有 讲述 他们 .

他按照自己告诉他们的，分配了自己的财产。

[fəˈlɪʃɪə] [brɪˈliːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Felicia believed that her brother loved her ,
费利西亚 相信 那 她 兄弟 喜爱 她 ,
费利西亚相信哥哥爱她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [əˈpɒn] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ðɪ] [stˈuːlz] [hiː; hi] [sed] [ˈæŋɡrəli] :
but when she sat down upon one of the stools he said angrily :
但 什么时候 她 卫星 向下 之上 一 的 这 凳子 他 说 愤怒地 :
但当她坐到其中一个凳子上时，他生气地说：

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][pɒt][pɒv; əv] [pɪŋks] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , [bʌt; bət][let][maɪ] [θɪŋz] [əˈləʊn] .
“ Keep your pot of pinks and your ring , but let my things alone .
” 保持 你的 锅 的 粉色 和 你的 戒指 , 但 让 我的 事物 独自的 .
“你的粉色花朵和戒指你留着吧，但别碰我的东西。”

[aɪ] [laɪk] [ˈɔːdə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] .
I like order in my house .
我 喜欢 命令 在 我的 房子 .
我喜欢家里井然有序。

” [fə'liʃiə] , [hu:] [wɒz; wəz] [veri] [dʒent(ə)] , [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [stʊd] [ʌp] ['kraɪŋ] ['kwaiətli] ; [waɪ]
” **Felicia** , **who** **was** **very** **gentle** , **said** **nothing** , **but** **stood up** **crying** **quietly** ; **while**
” 费利西亚 , WHO 曾是 非常 温和的 , 说 没有什么 , 但 站立 向上 哭泣 悄悄 ; 尽管
['bru:nəʊ] ,
Bruno ,
布鲁诺 ,

“性格非常温柔的费利西亚什么也没说，只是站起身来默默地哭泣；而布鲁诺，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðərz] [neɪm] , [sæt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
for **that** **was** **her** **brother's** **name** , **sat** **comfortably** **by** **the** **fire** .
为了 那 曾是 她 兄弟 姓名 , 卫星 舒适地 经过 这 火 .

因为那是她哥哥的名字，他正舒服地坐在火炉旁。

[prez(ə)ntli] , [wen] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [keɪm] , ['bru:nəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [eg] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Presently , **when** **supper** - **time** **came** , **Bruno** **had** **a** **delicious** **egg** , **and** **he**
目前 , 什么时候 晚餐 - 时间 来了 , 布鲁诺 有 一个 可口的 蛋 , 和 他
[θru:] [ðə; ði] [ʃel] [tu:; tə] [fə'liʃiə] , ['seɪŋ] :
threw **the** **shell** **to** **Felicia** , **saying** :
扔 这 壳 到 费利西亚 , 说 :

到了晚饭时间，布鲁诺吃了一个美味的鸡蛋，他把蛋壳扔给费利西亚，说道：

“ [ðeə(r)] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] ; [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
” **There** , **that** **is** **all** **I** **can** **give** **you** ; **if** **you** **don't** **like** **it** ,
” 那里 , 那 是全部我 能 给 你 ; 如果 你 不 喜欢 它 ,
“这就是我能给你的全部了；如果你不喜欢，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [frɒgz] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ma:ʃ] [kləʊz] [baɪ] .
go **out** **and** **catch** **frogs** ; **there** **are** **plenty** **of** **them** **in** **the** **marsh** **close** **by** .
去 出去 和 抓住 青蛙 ; 那里 是 很多 的 他们 在 这 沼泽 关闭 经过 .

出去抓青蛙吧；附近的沼泽里有很多青蛙。

” [fə'liʃiə] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [mɔ:(r)] ['bɪtəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
” **Felicia** **did** **not** **answer** , **but** **she** **cried** **more** **bitterly** **than** **ever** ,
” 费利西亚 做过 不是 回答 , 但 她 哭 更多的 苦涩地 比 曾经 ,
费利西亚没有回答，但她哭得比以往任何时候都更加撕心裂肺。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)] [ru:m] .
and **went** **away** **to** **her** **own** **little** **room** .
和 去 离开 到 她 自己的 小的 房间 .

然后她就回到了自己的小房间。

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [swi:t] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪŋks] , [ænd; ənd] , [gəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]
She **found** **it** **filled** **with** **the** **sweet** **scent** **of** **the** **pinks** , **and** , **going** **up** **to**
她 成立 它 已填 和 这 甜的 香味 的 这 粉色 , 和 , 去 向上 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她发现空气中弥漫着粉红色的甜香，于是走近它们。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] ['sædli] :
she **said** **sadly** :
她 说 令人遗憾的是 :

她悲伤地说：

“ ['bjʊ:tɪf(ə)] [pɪŋks] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [swi:t] [ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]
” **Beautiful** **pinks** , **you** **are** **so** **sweet** **and** **so** **pretty** , **you** **are** **the** **only**
” 美丽的 粉色 , 你 是 所以 甜的 和 所以 漂亮的 , 你 是 这 仅有的
['kʌmfət] [aɪ][hæv; həv] [left] .
comfort **I** **have** **left** .
舒适 我 有 左边 .

“美丽的粉色，你如此甜美漂亮，你是我唯一的慰藉。”

[biː; bi] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [wi] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][juː; jʊ] [wel] ,
Be very sure that I will take care of you , and water you well ,
是 非常 当然 那 我 将要 拿 关心 的 你 , 和 水 你 出色地 ,
请放心, 我一定会照顾你, 给你充足的水喝。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈkruːəl][hænd][tuː; tə][teə(r); tiə][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [stemz] .
and never allow any cruel hand to tear you from your stems .
和 绝不 允许 任何 残忍的 手 到 撕 你 从 你的 茎 .
永远不要让任何残忍的手将你从枝头夺走。

” [æz; əz][fiː; fi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][fiː; fi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [draɪ] .
” **As she leaned over them she noticed that they were very dry .**
” 作为 她 倾斜 超过 他们 她 注意到 那 他们 是 非常 干燥 .
她俯身查看时发现它们非常干燥。

[səʊ] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪtʃə(r)] , [fiː; fi][ræn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][klaɪə(r)] [ˈmuːnlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
So taking her pitcher , she ran off in the clear moonlight to the fountain ,
所以 采取 她 投手 , 她 跑 离开 在 这 清除 月光 到 这 喷泉 ,
于是, 她端着水罐, 在皎洁的月光下跑向喷泉。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
which was at some distance .
哪个 曾是 在 一些 距离 .
当时距离有点远。

[wen] [fiː; fi] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː][fiː; fi][sæt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [tuː; tə] [rest] ,
When she reached it she sat down upon the brink to rest ,
什么时候 她 达到 它 她 卫星 向下 之上 这 边缘 到 休息 ,
她走到那里, 便坐在边缘休息。

[bʌt; bət][fiː; fi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [dʌn] [səʊ] [wen] [fiː; fi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈleɪdi] [ˈklʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)]
but she had hardly done so when she saw a stately lady coming toward her
但 她 有 几乎 完毕 所以 什么时候 她 锯 一个 庄严 女士 未来 朝向 她
,
.
,
但她刚一停下, 就看到一位仪态端庄的女士朝她走来。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈnʌmbəz] [ʊv; əv] [əˈtendənts] .
surrounded by numbers of attendants .
包围 经过 数字 的 服务员 .
周围有很多工作人员。

[sɪks] [meɪdz] [ʊv; əv] [ˈɒnə(r)] [ˈkæɪɪd] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] , [ænd; ənd][fiː; fi] [liːnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ʊv; əv]
Six maids of honor carried her train , and she leaned upon the arm of
六 女佣 的 荣誉 携带 她 火车 , 和 她 倾斜 之上 这 手臂 的
[əˈhʌðə(r)] .
another .
其他 .

六位伴娘帮她提着裙摆, 她则倚靠在另一位伴娘的胳膊上。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ə; eɪ] [ˈkænəpi] [wɒz; wəz] [sprɛd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
When they came near the fountain a canopy was spread for her ,
什么时候 他们 来了 靠近 这 喷泉 一个 树冠 曾是 传播 为了 她 ,
当他们走到喷泉附近时, 发现有人为她搭起了一座凉棚。

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈsəʊfə][ʊv; əv] [klɒθ] - [ʊv; əv] - [gəʊld] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ]
under which was placed a sofa of cloth - of - gold , and presently a
在下面 哪个 曾是 放置 一个 沙发 的 布 - 的 - 金子 , 和 目前 一个
[ˈdeɪnti] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,
dainty supper was served ,
纤巧 晚餐 曾是 服务 ,
下面放着一张金丝绒沙发, 不一会儿, 一顿精致的晚餐就端了上来。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] ['dɪfɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['krɪst(ə)] ,
upon a table covered with dishes of gold and crystal ,
之上 一个 桌子 涵盖 和 菜肴 的 金子 和 水晶 ,
桌子上摆满了金器和水晶器皿,

[waɪl] [ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
while the wind in the trees and the falling water of the fountain
尽管 这 风 在 这 树木 和 这 坠落 水 的 这 喷泉
[m'ɜ:məd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['mju:zɪk] .
murmured the softest music .
低声说道 这 最柔软 音乐 .
微风拂过树梢，喷泉潺潺流水，奏响了最轻柔的音乐。

[fə'lɪʃɪə] [wɒz; wəz][hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪd] , [tu:] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ɔ:l][ʃi:; jɪ] [sɔ:] [tu:; tə] ['ventʃə(r)]
Felicia was hidden in the shade , too much astonished by all she saw to venture
费利西亚 曾是 隐 在 这 阴影 , 也 很多 惊讶 经过全部 她 锯 到 风险投资
[tu:; tə] [mu:v] ;
to move ;
到 移动 ;
费利西亚躲在阴凉处，被眼前的一切惊呆了，不敢动弹；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðə; ði] [kwi:n] [sed] :
but in a few moments the Queen said :
但 在 一个 很少 时刻 这 女王 说 :
但片刻之后，女王说道：

" [aɪ] ['fænsɪ] [aɪ] [si:] [ə; eɪ][ʃepə'des; 'jepədəs][nɪə(r)] [ðæt] [tri:] ; [bɪd][hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] ['hɪðə(r)] .
" **I fancy I see a shepherdess near that tree ; bid her come hither** .
" 我 想要 我 看 一个 牧羊女 靠近 那 树 ; 出价 她 来 这里 .
“我好像看到那棵树附近有个牧羊女；请叫她过来。”

" [səʊ] [fə'lɪʃɪə] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ['tɪmɪdli] ,
" **So Felicia came forward and saluted the Queen timidly** ,
" 所以 费利西亚 来了 向前 和 敬礼 这 女王 胆怯地 ,
于是，菲丽西亚怯生生地走上前去，向女王敬礼。

[bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [greɪs] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .
but with so much grace that all were surprised .
但 和 所以 很多 优雅 那 全部 是 惊讶 .
但他表现得如此优雅，令所有人都感到惊讶。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] , [maɪ] ['prɪti] [tʃaɪld] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] .
" **What are you doing here , my pretty child ?** " **asked the Queen** .
" 什么 是 你 正在做 这里 , 我的 漂亮的 孩子 ? " 问 这 女王 .
“我的漂亮孩子，你在这里做什么？”女王问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['rɒbəz] ? "
" **Are you not afraid of robbers ?** " "
" 是 你 不是 害怕 的 强盗 ? " "
“你不怕强盗吗？”

" [ɑ:] ! ['mædəm] , " [sed] [fə'lɪʃɪə] , " [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ʃepə'des; 'jepədəs] [hu:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
" **Ah ! madam ,** " **said Felicia ,** " **a poor shepherdess who has nothing to**
" 啊 ! 女士 , " 说 费利西亚 , " 一个 贫穷的 牧羊女 WHO 有 没有什么 到
[lu:z] [dʌz] [nɒt][fɪə(r)] ['rɒbəz] . " "
lose does not fear robbers . " "
失去 做 不是 害怕 强盗 . " "
“啊！夫人，”费利西亚说，“一个一无所有的穷牧羊女不怕强盗。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [rɪtʃ] , [ðen] ? " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **You are not very rich , then ?** " **said the Queen , smiling** .
" 你 是 不是 非常 富有的 , 然后 ? " 说 这 女王 , 微笑 .
“看来你不是很富有啊？”女王笑着说。

“ [aɪ][eɪ 'em][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [fə'liʃiə] ,
“ I am so poor , ” answered Felicia ,
“ 我 是 所以 贫穷的 , ” 回答 费利西亚 ,
“我太穷了,”费利西亚回答道。

“ [ðæt] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][pɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [rɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][ˈəʊnli] [pə'zeɪənz] [ɪn][ðə; ði]
“ that a pot of pinks and a silver ring are my only possessions in the
“ 那 一个 锅 的 粉色 和 一个 银 戒指 是 我的 仅有的 财产 在 这
[wɜːld] . ”
world . ”
世界 . ”
“我世上仅有的财产就是一盆粉红色的花和一枚银戒指。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
“ But you have a heart , ” said the Queen .
“ 但 你 有 一个 心 , ” 说 这 女王 .
“但你心地善良,”女王说。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][seɪ] [ɪf] [ˈenɪbədɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] ? ”
“ What should you say if anybody wanted to steal that ? ”
“ 什么 应该 你 说 如果 任何人 通缉 到 偷 那 ? ”
“如果有人想偷走它, 你该怎么说? ”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [hɑːt] , [ˈmædəm] ,
“ I do not know what it is like to lose one's heart , madam ,
“ 我 做 不是 知道 什么 它 是 喜欢 到 失去 一个人的 心 , 女士 ,
夫人, 我不知道失去心是什么滋味。

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] ; ” [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɑːt] [wʌn] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv] ,
“ she replied ; “ but I have always heard that without a heart one cannot live ,
“ 她 回复 ; ” 但 我 有 总是 听到 那 没有 一个 心 一 不能 居住 ;
她回答说: “但我一直听说, 没有心脏, 人就无法生存。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈbrʊkən][wʌn][mʌst; məst][daɪ] ;
and if it is broken one must die ;
和 如果 它 是 破碎的 一 必须 死 ;
如果这条路被打破, 就必死无疑;

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpɒvəti] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsɒri] [nɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
and in spite of my poverty I should be sorry not to live . ”
和 在 尽管如此 的 我的 贫困 我 应该 是 对不起 不是 到 居住 . ”
尽管我贫穷, 但我却后悔没有活下去。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwart] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ˈprɪti] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði]
“ You are quite right to take care of your heart , pretty one , ” said the
“ 你 是 相当 正确的 到 拿 关心 的 你的 心 , 漂亮的 一 , ” 说 这
[kwi:n] .
Queen .
女王 .

“你照顾好自己的心脏是对的, 小美人儿,”女王说道。
“ [bʌt; bət] [tel] [em 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [sʌp] ? ”
“ But tell me , have you supped ? ”
“ 但 告诉 我 , 有 你 喝 ? ”
“但是告诉我, 你吃过晚饭了吗? ”

“ [nəʊ] , [ˈmædəm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [fə'liʃiə] ; ” [maɪ] [brʌðə(r)] [et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
“ No , madam , ” answered Felicia ; “ my brother ate all the supper there was .
“ 不 , 女士 , ” 回答 费利西亚 ; “ 我的 兄弟 吃 全部 这 晚餐 那里 曾是 .
“不, 夫人,”费利西亚回答说; “我哥哥把晚饭全吃光了。”

” [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
” **Then the Queen ordered that a place should be made for her at the**
” 然后 这 女王 订购 那 一个 地方 应该 是 制成 为了 她 在 这
[ˈteɪb(ə)] ,
table ,
桌子 ,

“然后女王下令在餐桌上给她留一个位置。”

[ænd; ənd] [hɜːˈself] [ˈləʊdɪd] [fəˈliːʃəz] [pleɪt] [wɪð] [ɡʊd] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]
and herself loaded Felicia's plate with good things ; but she was too much
和 她自己 已加载 费利西亚的 盘子 和 好的 事物 ; 但 她 曾是 也 很多
[əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhʌŋɡri] .
astonished to be hungry .
惊讶 到 是 饥饿的 .

她自己往费利西亚的盘子里盛满了好吃的；但她太惊讶了，根本没觉得饿。

” [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [səʊ] [leɪt] ?
” **I want to know what you were doing at the fountain so late ?**
” 我 想 到 知道 什么 你 是 正在做 在 这 喷泉 所以 晚的 ?

我想知道你这么晚在喷泉边做什么？

” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈprez(ə)ntli] .
” **said the Queen presently** .
” 说 这 女王 目前 .

女王随即说道。

” [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɪŋks] , [ˈmædəm] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d]
” **I came to fetch a pitcher of water for my pinks , madam , ” she answered**
” 我 来了 到 拿来 一个 投手 的 水 为了 我的 粉色 , 女士 , ” 她 回答
,
.
,

“夫人，我来给我的粉红佳人打一壶水，”她回答道。

[ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
stooping to pick up the pitcher which stood beside her ;
弯腰 到 挑选 向上 这 投手 哪个 站立 旁 她 ;

她弯腰拿起放在身旁的罐子；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [əʊd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwi:n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
but when she showed it to the Queen she was amazed to see that it
但 什么时候 她 显示 它 到 这 女王 她 曾是 惊叹 到 看 那 它
[hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɡəʊld] ,
had turned to gold ,
有 转向 到 金子 ,

但当她把这东西拿给女王看时，女王惊讶地发现它竟然变成了金色。

[ɔːl] [ˈspɜːklɪŋ] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈdaɪəməndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
all sparkling with great diamonds , and the water , of which it was full ,
全部 闪闪发光 和 伟大的 钻石 , 和 这 水 , 的 哪个 它 曾是 满的 ,
所有东西都闪耀着巨大的钻石，里面装满了水。

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈfreɪɡrənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [ˈrəʊzɪz] .
was more fragrant than the sweetest roses .
曾是 更多的 香 比 这 最甜美的 玫瑰 .

比最甜美的玫瑰还要芬芳。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [sed] :
She was afraid to take it until the Queen said :
她 曾是 害怕的 到 拿 它 直到 这 女王 说 :
她一直不敢接受，直到女王说：

“ [aɪˈtiː][ɪz] [jɔːz] , [fəˈliːʃə] ; [gəʊ][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɪŋks] [wɪð] [aɪˈtiː] ,
“ It is yours , Felicia ; go and water your pinks with it ,
“ 它 是 你的 , 费利西亚 ; 去 和 水 你的 粉色 和 它 ,
“这是你的, 菲利西亚; 去用它来浇灌你的粉红色花吧。”

[ænd; ənd][let][aɪˈtiː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
and let it remind you that the Queen of the Woods is your friend .
和 让 它 提醒 你 那 这 女王 的 这 伍兹 是 你的 朋友 .
并让它提醒你, 森林女王是你的朋友。

“ [ðə; ði][ˌepəˈdes; ˌepədəs] [θruː] [hɜːˈself] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːnz] [fiːt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)]
“ The shepherdess threw herself at the Queen's feet , and thanked her
“ 这 牧羊女 扔 她自己 在 这 女王大学 脚 , 和 谢谢 她
[ˈhʌmbli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [wɜːdz] .
humbly for her gracious words .
谦卑地 为了 她 亲切 字 .
“牧羊女跪倒在女王脚下, 谦卑地感谢女王的亲切话语。

“ [ɑː] ! [ˈmædəm] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
“ Ah ! madam , “ she cried ,
“ 啊 ! 女士 , “ 她 哭 ,
“啊! 夫人, ”她喊道。

“ [ɪf] [aɪ] [maɪt] [beg][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ] [wʊd] [rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ][pɒt]
“ if I might beg you to stay here a moment I would run and fetch my pot
“ 如果 我 可能 求 你 到 停留 这里 一个 片刻 我 会 跑步 和 拿来 我的 锅
[ɒv; əv] [pɪŋks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ˈbetə(r)] [hændz] . “
of pinks for you — they could not fall into better hands . “
的 粉色 为了 你 — 他们 可以 不是 落下 进入 更好的 双手 . “

“如果可以的话, 请您在这里多待一会儿, 我会跑去给您拿我的那罐粉红葡萄酒——它们再也找不到比您更好的归宿了。”
“ [gəʊ] , [fəˈliːʃə] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈstrʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ˈsɒftli] ;
“ Go , Felicia , “ said the Queen , stroking her cheek softly ;
“ 去 , 费利西亚 , “ 说 这 女王 , 抚摸 她 脸颊 轻轻 ;
“去吧, 菲利西亚, ”女王说着, 轻轻抚摸着她的脸颊;

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
“ I will wait here until you come back .
“ 我 将要 等待 这里 直到 你 来 后退 .
“我会在这里等你回来。”

“ [səʊ] [fəˈliːʃə] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ruːm] ,
“ So Felicia took up her pitcher and ran to her little room ,
“ 所以 费利西亚 采取 向上 她 投手 和 跑 到 她 小的 房间 ,
于是, 菲利西亚拿起水壶, 跑回到了自己的小房间。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪ] [ˈbruːnəʊ][hæd; həd] [ɡɒn] [ɪn][ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv]
but while she had been away Bruno had gone in and taken the pot of
但 尽管 她 有 到过 离开 布鲁诺 有 已消失 在 和 已采取 这 锅 的
[pɪŋks] ,
pinks ,
粉色 ,
但她离开的这段时间, 布鲁诺进去拿走了那盆粉红色的花。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkæbɪdʒ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
leaving a great cabbage in its place .
离开 一个 伟大的 卷心菜 在 它是 地方 .
原地留下了一颗硕大的卷心菜。

[wen] [jiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kæbɪdʒ] [fə'liʃiə] [wɒz; wəz] [mʌt] [di'strest] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ]
When she saw the unlucky cabbage Felicia was much distressed , and did not know
什么时候 她 锯 这 倒霉 卷心菜 费利西亚 曾是 很多 苦恼 , 和 做过 不是 知道
[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
what to do ;
什么 到 做 ;

费利西亚看到那颗倒霉的卷心菜，非常难过，不知道该怎么办；

[bʌt; bət][æet; ət][lɑːst][jiː; ji][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] , [ænd; ənd] , [ˈniːlɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]
but at last she ran back to the fountain , and , kneeling before the
但 在 最后的 她 跑 后退 到 这 喷泉 , 和 , 跪着 前 这
[kwiːn] , [sed] :
Queen , said :
女王 , 说 :

但最后她还是跑回了喷泉边，跪在女王面前说：

“ [ˈmædəm] , [ˈbruːnəʊ][hæz; həz][ˈstəʊləŋ][maɪ][pɒt][ɒv; əv] [pɪŋks] , [səʊ][ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ]
“ Madam , Bruno has stolen my pot of pinks , so I have nothing but my
“ 女士 , 布鲁诺 有 被盗 我的 锅 的 粉色 , 所以 我 有 没有什么 但 我的
[ˈsɪlvə(r)] [rɪŋ] ;
silver ring ;
银 戒指 ;

“夫人，布鲁诺偷走了我的那罐粉红色的花，所以我现在除了我的银戒指什么都没有了；

[bʌt; bət][ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ] ['grætɪtjuːd] . “
but I beg you to accept it as a proof of my gratitude . ”
但 我 求 你 到 接受 它 作为 一个 证明 的 我的 感激 . ”

但我恳请您接受这份礼物，以此表达我的感激之情。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , [maɪ] [ˈprɪti] [ˌʃepə'des; ˌʃepədəs] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ But if I take your ring , my pretty shepherdess , ” said the Queen ,
“ 但 如果 我 拿 你的 戒指 , 我的 漂亮的 牧羊女 , “ 说 这 女王 ,
“但是如果我拿走你的戒指，我美丽的牧羊女,”女王说道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第10/24页

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [ðen] ? ”
“ you will have nothing left ; and what will you do then ? ”
“ 你 将要 有 没有什么 左边 ; 和 什么 将要 你 做 然后 ? ”
“你将一无所有；到那时你又能怎么办呢？”

“ [ɑ:] ! ['mædəm] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sɪmpli] , “ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [aɪ][[æɪ; ʃəl][du:; də]
“ Ah ! madam , she answered simply , if I have your friendship I shall do
“ 啊 ! 女士 , 她 回答 简单地 , 如果 我 有 你的 友谊 我 将 做
[veri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

“啊！夫人，”她简单地回答道，“如果我能得到您的友谊，我一定会做得很好。”

“ [səʊ][ðə; ði] [kwi:n] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ʊn][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋɡə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd]
“ So the Queen took the ring and put it on her finger , and mounted
“ 所以 这 女王 采取 这 戒指 和 放 它 在 她 手指 , 和 安装
[hɜ:(r); hə(r)] [tʃæriət] ,
her chariot ,
她 战车 ,

于是王后接过戒指，戴在手指上，然后登上战车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒrəl] ['stʌdɪd] [wɪð] ['emərəldz] , [ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ][sɪks] [mɪlk] - [waɪt]
which was made of coral studded with emeralds , and drawn by six milk - white
哪个 曾是 制成 的 珊瑚 带钉的 和 祖母绿 , 和 绘制 经过 六 牛奶 - 白色的
[hɔ:sɪz] .
horses .
马匹 .

它由镶嵌着祖母绿的珊瑚制成，由六匹乳白色的马拉着。

[ænd; ənd] [fə'li:ʃiə] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑ:θ] [hɪd]
And Felicia looked after her until the winding of the forest path hid
和 费利西亚 看起来 后 她 直到 这 绕线 的 这 森林 小路 隐藏
[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] ,
her from her sight ,
她 从 她 视线 ,

费利西亚一直照顾着她，直到蜿蜒的林间小路将她掩映在她视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]
and then she went back to the cottage , thinking over all the wonderful things
和 然后 她 去 后退 到 这 小屋 , 思维 超过 全部 这 精彩的 事物
[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
that had happened .
那 有 发生 .

然后她回到小屋，回想着所有发生的美好事情。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [wɒz; wəz][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ]
The first thing she did when she reached her room was to throw the cabbage
这 第一的 事物 她 做过 什么时候 她 达到 她 房间 曾是 到 扔 这 卷心菜
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
out of the window .
出去 的 这 窗户 .

她回到房间后做的第一件事就是把卷心菜扔出窗外。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)][æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kraɪ][aʊt] :
But she was very much surprised to hear an odd little voice cry out :
但 她 曾是 非常 很多 惊讶 到 听到 一个 奇怪的 小的 嗓音 哭 出去 :

但她听到一个奇怪的细小声音喊叫起来，感到非常惊讶：

“ [əʊ] ! [ai][er 'em][hɑ:f] [kɪld] !
“ **Oh ! I am half killed !**
“ 哦 ! 我 是 一半 被杀 !

“哦！我死得半死了！ ”

“ [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] , [br'kæz; br'kɒz] ['kæbɪdʒɪz] [du:; də][nɒt]
“ **and could not tell where it came from , because cabbages do not**
“ 和 可以 不是 告诉 在哪里 它 来了 从 , 因为 卷心菜 做 不是
['dʒen(ə)rəli] [spi:k] .
generally speak .
一般来说 说话 .

“而且也说不出它来自哪里，因为卷心菜一般不会说话。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪt] , [fə'liʃiə] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][pɒt]
As soon as it was light , Felicia , who was very unhappy about her pot
作为 很快 作为 它 曾是 光 , 费利西亚 , WHO 曾是 非常 不开心 关于 她 锅
[ɒv; əv] [pɪŋks] ,
of pinks ,
的 粉色 ,

天一亮，费利西亚就对她那盆粉红色很不高兴了。

[went] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði]
went out to look for it , and the first thing she found was the
去 出去 到 看 为了 它 , 和 这 第一的 事物 她 成立 曾是 这
[ʌn'fɔ:tʃənət] ['kæbɪdʒ] .
unfortunate cabbage .
不幸 卷心菜 .

她出去寻找，结果第一个找到的却是那颗不幸的卷心菜。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] , ['seɪɪŋ] : “ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ,
She gave it a push with her foot , saying : “ What are you doing here ,
她 给予 它 一个 推 和 她 脚 , 说 : “ 什么 是 你 正在做 这里 ,
她用脚踹了它一下，说道：“你在这里干什么？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [deəd] [ju:; jʊ][pʊt] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ][pɒt][ɒv; əv] [pɪŋks] ? “
and how dared you put yourself in the place of my pot of pinks ? “
和 如何 敢于 你 放 你自己 在 这 地方 的 我的 锅 的 粉色 ? “
你竟敢把自己置于我那盆粉红花卉的位置？

“ [ɪf] [ai] ['hædnt] [bi:n] ['kæɪɪd] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ,
“ **If I hadn't been carried , “ replied the cabbage ,**
“ 如果 我 之前没有 到过 携带 , “ 回复 这 卷心菜 ,
“如果不是被人抬着，”卷心菜回答说，

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
“ **you may be very sure that I shouldn't have thought of going there .**
“ 你 可能 是 非常 当然 那 我 不应该 有 想法 的 去 那里 .
“你完全可以肯定，我不应该想到去那里。”

“ [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪvə(r)] [wɪð] [fraɪt] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [tɔ:k] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ɒn]
“ **It made her shiver with fright to hear the cabbage talk , but he went on**
“ 它 制成 她 颤抖 和 惊吓 到 听到 这 卷心菜 讲话 , 但 他 去 在
:
:
:
:

“听到卷心菜说话，她吓得浑身发抖，但他继续说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][plɑ:nt][em 'i:][baɪ][maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [ə'gen] ,
“ **If you will be good enough to plant me by my comrades again ,**
“ 如果 你 将要 是 好的 足够的 到 植物 我 经过 我的 同志们 再次 ,
“如果你能好心把我重新安置在我的同志们身边，

[aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ɔː(r); jə(r)] [pɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] — ['hɪd(ə)n] [ɪn]['bruːnoʊz]
I can tell you where your pinks are at this moment — hidden in Bruno's
我 能 告诉 你 在哪里 你的 粉色 是 在 这 片刻 — 隐 在 布鲁诺的
[bed] !
bed !
床 ！

我可以告诉你你的粉色小宝贝现在在哪里——藏在布鲁诺的床上！

” [fə'liʃɪə] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][get]
” **Felicia was in despair when she heard this , not knowing how she was to get**
” 费利西亚 曾是 在 绝望 什么时候 她 听到 这 , 不是 会心 如何 她 曾是 到 得到
[ðem; ðəm] [bæk] .
them back .
他们 后退 。

费利西亚听到这话后非常绝望，不知道该如何才能把他们找回来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][,riː'plɑːnt, -'plænt][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒ] ['veri] ['kaɪndli][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] , [ænd; ænd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
But she replanted the cabbage very kindly in his old place , and , as she
但 她 重新种植 这 卷心菜 非常 亲切地 在 他的 老的 地方 , 和 , 作为 她
['fɪnɪʃt] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
finished doing it ,
完成的 正在做 它 ,

但她非常友善地把卷心菜重新种在了他原来的位置，而且，当她种好之后，

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] ['bruːnoʊz][hen] , [ænd; ænd] [sed] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][aɪ 'tiː] :
she saw Bruno's hen , and said , catching hold of it :
她 锯 布鲁诺的 母鸡 , 和 说 , 捕捉 抓住 的 它 :

她看见布鲁诺的母鸡，一把抓住它，说道：

” [kʌm] [hɪə(r)] , ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] !
” **Come here , horrid little creature !**
” 来 这里 , 可怕的 小的 生物 ！

“过来，可恶的小东西！”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][ʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][em 'iː] . “
you shall suffer for all the unkind things my brother has done to me . ”
你 将 遭受 为了 全部 这 不友善 事物 我的 兄弟 有 完毕 到 我 。

“你将为我哥哥对我做的一切不友善的事情付出代价。”

” [ɑː] ! [ʃepə'des; 'ʃepədəs] , ” [sed] [ðə; ðɪ][hen] , “ [dɒʊnt] [kɪl] [em 'iː] ; [aɪ][eɪ 'em]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['gɒsɪp] ,
” **Ah ! shepherdess , ” said the hen , “ don't kill me ; I am rather a gossip ,**
” 啊 ！ 牧羊女 , ” 说 这 母鸡 , ” 不 杀 我 ; 我 是 相当 一个 闲话 ,
“啊！牧羊女,”母鸡说,“别杀我;我只是个爱嚼舌根的人。”

[ænd; ænd][aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] .
and I can tell you some surprising things that you will like to hear .
和 我 能 告诉 你 一些 奇怪 事物 那 你 将要 喜欢 到 听到 。

我可以告诉你一些你会很感兴趣的、出乎意料的事情。

[dɒʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪbərə(r)] [huː] [brɔːt]
Don't imagine that you are the daughter of the poor laborer who brought
不 想象 那 你 是 这 女儿 的 这 贫穷的 劳动者 WHO 带来
[juː; jʊ][ʌp] ;
you up ;
你 向上 ;

不要以为自己是那个把你养大的穷苦工人的女儿；

[ɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪːn] [huː] [hæd; həd][sɪks][gɜːlz] [ɔː'lredi] ,
your mother was a queen who had six girls already ,
你的 母亲 曾是 一个 女王 WHO 有 六 女孩们 已经 ,
你的母亲是一位女王，她已经有了六个女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈθret(ə)nd] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz]
and the King threatened that unless she had a son who could inherit his
和 这 国王 威胁 那 除非 她 有 一个 儿子 WHO 可以 继承 他的
[ˈkɪŋdəm] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [kʌt] [ɒf] .
kingdom she should have her head cut off .
王国 她 应该 有 她 头 切 离开 .
国王威胁说，除非她能生下一个可以继承王位的儿子，否则就要砍下她的头颅。

“ [səʊ] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ə'hʌðə(r)] ['lɪt(ə)] [ˈdɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
“ **So when the Queen had another little daughter she was quite frightened ,**
” 所以 什么时候 这 女王 有 其他 小的 女儿 她 曾是 相当 害怕 ,
“所以当女王又生了一个小女儿时，她非常害怕。”

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ([huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri]) [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]
and agreed with her sister (who was a fairy) to exchange her
和 同意 和 她 姐姐 (WHO 曾是 一个 仙女) 到 交换 她
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ferɪz] ['lɪt(ə)] [sʌn] .
for the fairy's little son .
为了 这 仙女的 小的 儿子 .
她与她的姐姐（一位仙女）达成协议，用她交换仙女的小儿子。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] [ʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['taʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔːdərs] ,
Now the Queen had been shut up in a great tower by the King's orders ,
现在 这 女王 有 到过 关闭 向上 在 一个 伟大的 塔 经过 这 国王学院 订单 ,
国王下令将王后囚禁在一座高塔中。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd] [stiːl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and when a great many days went by and still she heard nothing from the
和 什么时候 一个 伟大的 许多 天 去 经过 和 仍然 她 听到 没有什么 从 这
['feəri] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] ['lædə(r)] ,
Fairy she made her escape from the window by means of a rope ladder ,
仙女 她 制成 她 逃脱 从 这 窗户 经过 方法 的 一个 绳索 梯子 ,
过了好多天，她还是没有收到仙女的消息，于是她顺着绳梯从窗户逃走了。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] ['beɪbi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
taking her little baby with her .
采取 她 小的 婴儿 和 她 .
带着她的小宝宝一起去了。

['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɑːf] [ded] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [fə'tiːg] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt]
After wandering about until she was half dead with cold and fatigue she reached
后 漫游 关于 直到 她 曾是 一半 死的 和 寒冷的 和 疲劳 她 达到
[ðɪs] ['kɒtɪdʒ] .
this cottage .
这 小屋 .
她四处游荡，直到又冷又累，奄奄一息，才到达这间小屋。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːs] ,
I was the laborer's wife , and was a good nurse ,
我 曾是 这 劳动者的 妻子 , 和 曾是 一个 好的 护士 ,
我是工人的妻子，也是一名优秀的护士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [juː; jʊ] ['ɪntuː][maɪ] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][təʊld][em 'iː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
and the Queen gave you into my charge , and told me all her
和 这 女王 给予 你 进入 我的 收费 , 和 讲述 我 全部 她
[mɪs'fɔːtʃənz] ,
misfortunes ,
不幸 ,
女王把你托付给我照顾，并把她所有的不幸遭遇都告诉了我。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪkʌm] [ɒv; əv][ju:; jə]
and then died before she had time to say what was to become of you
和 然后 死亡 前 她 有 时间 到 说 什么 曾是 到 变得 的 你
.
:
.

然后她就去世了，还没来得及告诉你你的未来会怎样。

[æz; əz][ai][ˈnevə(r)][ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf][kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ][ˈsi:kret] ,
“ **As I never in all my life could keep a secret** ,
” 作为 我 绝不 在 全部 我的 生活 可以 保持 一个 秘密 ,
“因为我这辈子从来就守不住秘密，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈtelɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [teɪl] [tu:; tə][maɪ] [ˈneɪbəz] ,
I could not help telling this strange tale to my neighbors ,
我 可以 不是 帮助 讲述 这 奇怪的 故事 到 我的 邻居 ,
我忍不住把这个奇怪的故事讲给了邻居们听。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈleɪdi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][təʊld][aɪˈti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:lsəʊ] .
and one day a beautiful lady came here , and I told it to her also .
和 一 天 一个 美丽的 女士 来了 这里 , 和 我 讲述 它 到 她 还 .
有一天，一位美丽的女士来到这里，我也把这件事告诉了她。

[wen] [ai][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [emˈi:] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒnd] [ʃi:; ʃi] [held] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
When I had finished she touched me with a wand she held in her hand ,
什么时候 我 有 完成的 她 感动 我 和 一个 魔杖 她 握住 在 她 手 ,
我说完后，她用手里拿着的魔杖碰了碰我。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ai] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] !
and instantly I became a hen , and there was an end of my talking !
和 即刻 我 成为 一个 母鸡 , 和 那里 曾是 一个 结尾 的 我的 说 !
我瞬间变成了一只母鸡，我的话也戛然而止了！

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [hu:] [wɒz; wəz] [aʊt] [wen] [aɪˈti:] [ˈhæpənd] ,
I was very sad , and my husband , who was out when it happened ,
我 曾是 非常 伤心 , 和 我的 丈夫 , WHO 曾是 出去 什么时候 它 发生 ,
我当时非常难过，而我的丈夫事发时不在家。

[ˈnevə(r)] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] [brɪkʌm] [ɒv; əv][emˈi:] .
never knew what had become of me .
绝不 知道 什么 有 变得 的 我 .

我一直不知道自己去了哪里。

[ˈɑ:ftə(r)] [si:kɪŋ] [emˈi:] [ˈevriweə(r)] [hi:; hi] [brɪˈli:vɪd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈdraʊnd] ,
After seeking me everywhere he believed that I must have been drowned ,
后 寻求 我 到处 他 相信 那 我 必须 有 到过 溺水 ,
他到处寻找我，最终认为我一定是溺水身亡了。

[ɔ:(r)][ˈi:t(ə)n] [ʌp][baɪ][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
or eaten up by wild beasts in the forest .
或者 吃 向上 经过 荒野 野兽 在 这 森林 .

或者被森林里的野兽吃掉了。

[ðæt] [seɪm] [ˈleɪdi] [keɪm] [hɪə(r)][wʌnz][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [ðæt] [ju:; jə][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld]
That same lady came here once more , and commanded that you should be called
那 相同的 女士 来了 这里 一次 更多的 , 和 命令 那 你 应该 是 称为
[fəˈli:ʃiə] ,
Felicia ,
费利西亚 ,

那位女士后来又来了一次，并命令你改名为费利西亚。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv] [pɪŋks] [tu; tə][bi; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu; tə][ju; jɔ] ;
and left the ring and the pot of pinks to be given to you ;
和 左边 这 戒指 和 这 锅 的 粉色 到 是 给定 到 你 ;
并留下戒指和那盆粉红色的花送给你;

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi; ji][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈtwenti] - [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [gɑ:dz] [keɪm] [tu; tə]
and while she was in the house twenty - five of the King's guards came to
和 尽管 她 曾是 在 这 房子 二十 - 五 的 这 国王学院 守卫 来了 到
[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jɔ] ,
search for you ,
搜索 为了 你 ,
当她在屋里的时候, 国王的二十五名卫兵前来搜寻你。

[ˈdaʊtləs] [ˈmi:nɪŋ] [tu; tə] [kɪl] [ju; jɔ] ; [bʌt; bət][ʃi; ji] [ˈmʌtə] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
doubtless meaning to kill you ; but she muttered a few words ,
毫无疑问 意义 到 杀 你 ; 但 她 低声说道 一个 很少 字 ,
她无疑是想杀了你; 但她还是低声说了几句话。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [ˈkæbɪdʒɪz] .
and immediately they all turned into cabbages .
和 立即地 他们 全部 转向 进入 卷心菜 .
它们立刻全都变成了卷心菜。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [hu:m] [ju; jɔ] [θru:] [aʊt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ˈjestədeɪ] .
It was one of them whom you threw out of your window yesterday .
它 曾是 一 的 他们 谁 你 扔 出去 的 你的 窗户 昨天 .
昨天你从窗户扔出去的就是他们中的一个。

“ [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [spi:k] — [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ˈaɪðə(r)]
“ **I don't know how it was that he could speak — I have never heard either**
“ 我 不 知道 如何 它 曾是 那 他 可以 说话 — 我 有 绝不 听到 任何一个
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [bɪˈfɔ:(r)] ,
of them say a word before ,
的 他们 说 一个 单词 前 ,
“我不知道他怎么会说话——我以前从来没听他们俩说过一句话。”

[nɔ:(r)][hæv; həv][aɪ] [bi:n] [ˈeɪb(ə)][tu; tə][du; də][aɪ ˈti:][maɪˈself] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
nor have I been able to do it myself until now .
也不 有 我 到过 有能力的 到 做 它 我 直到 现在 .
直到现在, 我自己也一直没能做到。

“ [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [henz] [ˈsto:ri] , [ænd; ənd] [sed] [ˈkaɪndli] :
“ **The Princess was greatly astonished at the hen's story , and said kindly :**
“ 这 公主 曾是 非常 惊讶 在 这 母鸡的 故事 , 和 说 亲切地 :
公主听了母鸡的故事, 非常惊讶, 和蔼地说:

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈtru:li] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jɔ] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [nɜ:s] ,
“ **I am truly sorry for you , my poor nurse ,**
“ 我 是 真的 对不起 为了 你 , 我的 贫穷的 护士 ,
“我真为你感到难过, 我可怜的护士。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tu; tə] [rɪˈsto:(r)] [ju; jɔ][tu; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈri:əl] [fɔ:m] .
and wish it was in my power to restore you to your real form .
和 希望 它 曾是 在 我的 力量 到 恢复 你 到 你的 真实的 形式 .
我多么希望自己有能让你恢复原状。

[bʌt; bət][wi; wi][mʌst; məst][nɒt][dɪˈspeə(r)] ; [aɪ ˈti:] [si:m] [tu; tə][em ˈi:] , [ˈɑ:ftə(r)] [wɒt] [ju; jɔ][hæv; həv][təʊld]
But we must not despair ; it seems to me , after what you have told
但 我们 必须 不是 绝望 ; 它 似乎 到 我 , 后 什么 你 有 讲述
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
但是我们不能绝望; 在我看来, 听了你的话之后,

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] [su:n] .
that something must be going to happen soon .
那 某物 必须 是 去 到 发生 很快 :

肯定很快会有什么事发生。

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɪŋks] ,
Just now, however, I must go and look for my pinks ,
只是 现在 , 然而 , 我 必须 去 和 看 为了 我的 粉色 ,

不过, 我现在得去找我的粉色花朵了。

[wɪtʃ] [ai] [lʌv] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
which I love better than anything in the world .
哪个 我 爱 更好的 比 任何事物 在 这 世界 :

这是我最爱的东西, 胜过世上的一切。

" [ˈbru:nəʊ][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" **Bruno had gone out into the forest** ,
" 布鲁诺 有 已消失 出去 进入 这 森林 ,

布鲁诺走进了森林,

[ˈnevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [fə'li:ʃə] [wʊd] [sɜ:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɪŋks] ,
never thinking that Felicia would search in his room for the pinks ,
绝不 思维 那 费利西亚 会 搜索 在 他的 房间 为了 这 粉色 ,

他做梦也没想到菲利西亚会在他的房间里寻找粉色的东西。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'lʌɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə][get]
and she was delighted by his unexpected absence, and thought to get
和 她 曾是 高兴极了 经过 他的 意外 缺席 , 和 想法 到 得到

[ðem; ðəm] [bæk] [wɪ'daʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)] .
them back without further trouble .
他们 后退 没有 更远 麻烦 :

他对他的意外缺席感到高兴, 并想着如何才能不费吹灰之力地把他们弄回来。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['terəb(ə)] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ræts] ,
But as soon as she entered the room she saw a terrible army of rats ,
但 作为 很快 作为 她 进入 这 房间 她 锯 一个 糟糕的 军队 的 老鼠 ,

但她一进房间就看到一大群可怕的老鼠。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ga:dn] [ðə; ði] [strɔ:] [bed] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [aɪ 'ti:]
who were guarding the straw bed ; and when she attempted to approach it
WHO 是 守护 这 稻草 床 ; 和 什么时候 她 尝试过 到 方法 它

[ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
they sprang at her ,
他们 弹簧 在 她 ,

它们守卫着稻草床; 当她试图靠近时, 它们就扑向了她。

['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
biting and scratching furiously .
咬 和 抓挠 愤怒地 :

疯狂地撕咬抓挠。

[kwat] ['terɪfaɪd] , [ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " [əʊ] ! [maɪ][diə(r)] [pɪŋks] ,
Quite terrified, she drew back, crying out : " Oh ! my dear pinks ,
相当 恐惧 , 她 画 后退 , 哭泣 出去 : " 哦 ! 我的 亲爱的 粉色 ,

她吓坏了, 往后退了一步, 喊道: “哦! 我亲爱的粉红,

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] ['kʌmpəni] ?
how can you stay here in such bad company ?
如何 能 你 停留 这里 在 这样的 坏的 公司 ?

你怎么能和这种糟糕的人待在一起?

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪθɔːt] [hɜːˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,
” **Then she suddenly bethought herself of the pitcher of water , and ,**
” 然后 她 突然 思考 她自己 的 这 投手 的 水 , 和 ,
“然后她突然想起了那壶水，然后，

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] ,
hoping that it might have some magic power , she ran to fetch it ,
希望 那 它 可能 有 一些 魔法 力量 , 她 跑 到 拿来 它 ,
她抱着它可能具有某种魔力的希望，跑去把它拿了回来。

[ænd; ənd][ˈsprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fiəs] - [ˈlʊkɪŋ] [swɔːm] [ɒv; əv][ræts] .
and sprinkled a few drops over the fierce - looking swarm of rats .
和 撒上 一个 很少 滴 超过 这 凶猛的 - 寻找 蜂群 的 老鼠 .
然后往那群看起来很凶猛的老鼠身上洒了几滴药水。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][nɒt][ə; eɪ] [teɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈwɪskə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
In a moment not a tail or a whisker was to be seen .
在 一个 片刻 不是 一个 尾巴 或者 一个 胡须 曾是 到 是 已见 .
转眼间，连尾巴和胡须都看不见了。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm] ,
Each one had made for his hole as fast as his legs could carry him ,
每个 一 有 制成 为了 他的 洞 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 ,
他们每个人都拼尽全力地向自己的洞穴跑去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][pɒt][ɒv; əv] [pɪŋks] .
so that the Princess could safely take her pot of pinks .
所以 那 这 公主 可以 安全 拿 她 锅 的 粉色 .
这样公主就可以安全地带走她的那盆粉红花。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈniːli] [ˈdaɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
She found them nearly dying for want of water ,
她 成立 他们 几乎 垂死 为了 想 的 水 ,
她发现他们几乎因缺水而死。

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [pɔː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
and hastily poured all that was left in the pitcher upon them .
和 草草 倾倒 全部 那 曾是 左边 在 这 投手 之上 他们 .
然后匆匆将罐子里剩下的东西全部倒在了他们身上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðəə(r)] [dɪˈlɪʃəs] [sent] , [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] ,
As she bent over them , enjoying their delicious scent , a soft voice ,
作为 她 弯曲 超过 他们 , 享受 他们的 可口的 香味 , 一个 柔软的 嗓音 ,
她俯身靠近它们，享受着它们散发的诱人香气，这时一个温柔的声音响起：

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrʌs(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [sed] :
that seemed to rustle among the leaves , said :
那 似乎 到 沙沙 之中 这 树叶 , 说 :
他说道：“那声音似乎在树叶间沙沙作响。”

” [ˈlʌvli] [fəˈlɪʃɪə] ,
” **Lovely Felicia ,**
” 迷人的 费利西亚 ,

“可爱的菲利西亚，

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] [wen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ]
the day has come at last when I may have the happiness of telling you
这 天 有 来 在 最后的什么时候 我 可能 有 这 幸福 的 讲述 你
[haʊ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [ˈbjuːti] .
how even the flowers love you and rejoice in your beauty .
如何 甚至 这 花朵 爱 你 和 魔 在 你的 美丽 .
终于到了我可以高兴地告诉你，就连花儿都爱你，为你的美丽而欢欣鼓舞的日子了。

” [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [kwaɪt] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ɒv; əv] [ˈhiərəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] , [ə; eɪ][ˈhen] ,
” **The Princess , quite overcome by the strangeness of hearing a cabbage , a hen ,**
” 这 公主 , 相当 克服 经过 这 奇怪 的 听力 一个 卷心菜 , 一个 母鸡 ,
” “公主被听到卷心菜、母鸡的叫声弄得十分奇怪,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [spi:k] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [saɪt] [ɒv; əv][æən; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ræts] ,
and a pink speak , and by the terrible sight of an army of rats ,
和 一个 粉色的 说话 , 和 经过 这 糟糕的 视线 的 一个 军队 的 老鼠 ,
” 还有粉红色的说话声, 以及一群老鼠的可怕景象,

[ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [peɪl] , [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] .
suddenly became very pale , and fainted away .
突然 成为 非常 苍白 , 和 昏厥 离开 .
” 突然间脸色变得非常苍白, 昏了过去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ɪn] [keɪm] [ˈbruːnəʊ] .
At this moment in came Bruno .
在 这 片刻 在 来了 布鲁诺 .
” 这时, 布鲁诺走了进来。

[ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd][nɒt] [ɪmˈpruːvd] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] ,
Working hard in the heat had not improved his temper ,
在职的 难的 在 这 热 有 不是 改进 他的 脾气 ,
” 即使在酷暑中辛勤工作, 他的脾气也没有好转。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [fəˈlɪʃiə] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋks] [hiː; hi]
and when he saw that Felicia had succeeded in finding her pinks he
和 什么时候 他 锯 那 费利西亚 有 成功了 在 寻找 她 粉色 他
[wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [dræɡd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði]
was so angry that he dragged her out into the garden and shut the
曾是 所以 生气的 那 他 拖拽 她 出去 进入 这 花园 和 关闭 这
[dɔː(r)] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .
door upon her .
门 之上 她 .
” 当他看到费利西亚找到了她的粉红玫瑰时, 他非常生气, 把她拖到花园里, 然后把门关上了。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [suːn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊpən][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [aɪz] ,
The fresh air soon made her open her pretty eyes ,
这 新鲜的 空气 很快 制成 她 打开 她 漂亮的 眼睛 ,
” 清新的空气很快让她睁开了漂亮的眼睛。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˈtʃɑːmɪŋ]
and there before her stood the Queen of the Woods , looking as charming
和 那里 前 她 站立 这 女王 的 这 伍兹 , 寻找 作为 迷人
[æz; əz][ˈevə(r)] .
as ever .
作为 曾经 .
” 森林女王就站在她面前, 一如既往地迷人。

” [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ˈbrʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; ” [aɪ] [sɔː] [hiː; hi] [tɜːnd] [juː; jʊ] [aʊt] .
” **You have a bad brother , she said ; I saw he turned you out .**
” 你 有 一个 坏的 兄弟 , ” 她 说 ; ” 我 锯 他 转向 你 出去 .
” “你有个坏哥哥,”她说; “我看到他把你赶出了家门。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ? ”
Shall I punish him for it ? ”
将 我 惩治 他 为了 它 ? ”
” 我该为此惩罚他吗?

” [ɑː] ! [nəʊ] , [ˈmædəm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; ” [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm] .
” **Ah ! no , madam , she said ; I am not angry with him .**
” 啊 ! 不 , 女士 , ” 她 说 ; ” 我 是 不是 生气的 和 他 .
” “啊! 不, 夫人,”她说; “我没有生他的气。”

“ But supposing he was not your brother , after all , what would you say then ”
但 假如 他 曾是 不是 你的 兄弟 , 后 全部 , 什么 会 你 说 然后 ?
?

“但是，假设他其实不是你的兄弟，那你又会怎么说呢？”

“ asked the Queen . ”
问 这 女王 .

“女王问道。”

“ Oh ! but I think he must be , ” said Felicia . ”
哦 ! 但 我 思考 他 必须 是 , ” 说 费利西亚 .

“哦！但我认为他一定是，”费利西亚说。

“ What ! ” said the Queen , “ have you not heard that you are a Princess ? ” ”
什么 ! ” 说 这 女王 , ” 有 你 不是 听到 那 你 是 一个 公主 ? ”

“什么！”王后说，“你没听说过你是公主吗？”

“ I was told so a little while ago , madam , ”
我 曾是 讲述 所以 一个 小的 尽管 前 , 女士 ,

“夫人，我不久前就听说了这件事。”

but how could I believe it without a single proof ? ”
但 如何 可以 我 相信 它 没有 一个 单身的 证明 ? ”

但没有任何证据，我怎么能相信呢？

“ Ah ! dear child , ” said the Queen , “ the way you speak assures me that , ”
啊 ! 亲爱的 孩子 , ” 说 这 女王 , ” 这 方式 你 说话 保证 我 那 ,

“啊！亲爱的孩子，”王后说，“你说话的方式让我确信，

in spite of your humble upbringing , you are indeed a real princess ,
在 尽管如此 的 你的 谦逊的 教养 , 你 是 的确 一个 真实的 公主 ,

尽管你出身卑微，但你的确是一位真正的公主。

and I can save you from being treated in such a way again .
和 我 能 节省 你 从 存在 治疗 在 这样的 一个 方式 再次 .

我可以让你不再遭受这样的对待。

“ She was interrupted at this moment by the arrival of a very handsome
她 曾是 中断 在 这 片刻 经过 这 到达 的 一个 非常 英俊的
young man . ”
年轻的 男人 .

这时，一位非常英俊的年轻男子到来，打断了她的话。

He wore a coat of green velvet fastened with emerald clasps ,
他 穿着 一个 外套 的 绿色的 天鹅绒 系紧 和 翠 扣环 ,

他身穿一件绿色天鹅绒外套，外套上系着祖母绿扣环。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [pɪŋks] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

and had a crown of pinks on his head .

和 有 一个 王冠 的 粉色 在 他的 头 .

他头上戴着一顶粉红色的花冠。

[hiː; hi] [nelt] [ə'pɒn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kwi:nz] [hænd] .

He knelt upon one knee and kissed the Queen's hand .

他 跪下 之上 一 膝盖 和 亲吻 这 女王大学 手 .

他单膝跪地，亲吻了女王的手。

“ [ɑː] !

” Ah !

” 啊 !

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [maɪ] [pɪŋk] , [maɪ][diə(r)] [sʌn] ,

” she cried , “ my pink , my dear son ,

” 她 哭 , “ 我的 粉色的 , 我的 亲爱的 儿子 ,

她哭着说：“我的粉红，我亲爱的儿子，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpɪnəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˈeɪp] [baɪ] [fə'liːjəz] [eɪd] !

what a happiness to see you restored to your natural shape by Felicia's aid !

什么 一个 幸福 到 看 你 恢复 到 你的 自然的 形状 经过 费利西亚的 援助 !

看到你在费利西亚的帮助下恢复了原貌，真是太好了！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] .

” And she embraced him joyfully .

” 和 她 拥抱 他 欣喜地 .

她欣喜地拥抱了他。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fə'liːjə] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then , turning to Felicia , she said :

然后 , 转弯 到 费利西亚 , 她 说 :

然后，她转向费利西亚，说道：

“ ['tʃɑːmɪŋ] [ˌprɪn'ses] , [aɪ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][hen][təʊld][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] [hɜːd]

” Charming Princess , I know all the hen told you , but you cannot have heard

” 迷人 公主 , 我 知道 全部 这 母鸡 讲述 你 , 但 你 不能 有 听到

[ðæt] [ðə; ði] ['zefə(r)] ,

that the zephyrs ,

那 这 微风 ,

“迷人的公主，我知道母鸡都跟你说了，但不可能没听到微风.....”

[tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kæərɪŋ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]

to whom was entrusted the task of carrying my son to the tower where the

到 谁 曾是 受托 这 任务 的 携带 我的 儿子 到 这 塔 在哪里 这

[kwi:n] ,

Queen ,

女王 ,

受托将我的儿子带到女王所在的塔楼的人是.....

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [səʊ] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [left] [hɪm] [ɪn'sted] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]

your mother , so anxiously waited for him , left him instead in a garden of

你的 母亲 , 所以 焦虑地 等待 为了 他 , 左边 他 反而 在 一个 花园 的

[ˈflaʊəz] ,

flowers ,

花朵 ,

你母亲焦急地等待着他，却把他留在了鲜花盛开的花园里。

[waɪl] [ðeɪ] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

while they flew off to tell your mother .

尽管 他们 飞翔 离开 到 告诉 你的 母亲 .

而他们则飞去告诉你的母亲。

[ˌweəəˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [wɪð] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [ˈkwɒrəld] [tʃeɪndʒd] [hɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˌpɪŋk] ,
Whereupon a fairy with whom I had quarrelled changed him into a pink ,
于是 一个 仙女 和 谁 我 有 争吵 已更改 他 进入 一个 粉色的 ,
于是, 一个曾与我吵架的仙女把他变成了粉红色。

[ænd; ənd][aɪ][kɒd; kəd][du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈvent] [aɪˈti:] .
and I could do nothing to prevent it .
和 我 可以 做 没有什么 到 防止 它 .
我对此无能为力。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈæŋɡri] [aɪ][wɒz; wəz] ,
“ **You can imagine how angry I was ,**
” 你 能 想象 如何 生气的 我 曾是 ,
你可以想象我当时有多生气,

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz] [ɒv; əv] [ʌnˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
and how I tried to find some means of undoing the mischief she had
和 如何 我 尝试 到 寻找 一些 方法 的 撤销 这 恶作剧 她 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;
以及我如何努力寻找方法来弥补她所造成的伤害;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] .
but there was no help for it .
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .
但对此却无能为力。

[aɪ][kɒd; kəd][ˈəʊnli] [brɪŋ] [ˌprɪns] [ˌpɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp] ,
I could only bring Prince Pink to the place where you were being brought up ,
我 可以 仅有的 带来 王子 粉色的 到 这 地方 在哪里 你 是 存在 带来 向上 ,
我只能把粉红王子带给你长大的地方。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [ɡru:] [ʌp] [hi:; hi] [maɪt] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
hoping that when you grew up he might love you ,
希望 那 什么时候 你 生长 向上 他 可能 爱 你 ,
希望你长大后他会爱你。

[ænd; ənd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)][bi:; bi] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [fɔ:m] .
and by your care be restored to his natural form .
和 经过 你的 关心 是 恢复 到 他的 自然的 形式 .
在你的照料下, 他将恢复原状。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [raɪt] , [æz; əz][aɪ] [həʊpt] [aɪˈti:] [wʊd] .
And you see everything has come right , as I hoped it would .
和 你 看 一切 有 来 正确的 , 作为 我 希望 它 会 .
你看, 一切都如我所愿, 圆满成功了。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈi:][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:m]
Your giving me the silver ring was the sign that the power of the charm
你的 给予 我 这 银 戒指 曾是 这 符号 那 这 力量 的 这 魅力
[wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ˈəʊvə(r)] ,
was nearly over ,
曾是 几乎 超过 ,
你送我那枚银戒指, 就意味着护身符的力量即将消失。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈenəməɪz] [lɑ:st] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ræts]
and my enemy's last chance was to frighten you with her army of rats
和 我的 敌人的 最后的 机会 曾是 到 吓唬 你 和 她 军队 的 老鼠
.
:
.
我的敌人最后的希望就是用她的老鼠大军来吓唬你。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] ; [səʊ] [naʊ] , [maɪ][diə(r)] [fə'liʃiə] ,
That she did not succeed in doing ; so now , my dear Felicia ,
那 她 做过 不是 成功 在 正在做 ; 所以 现在 ; 我的 亲爱的 费利西亚 ;
她并没有成功做到; 所以, 我亲爱的费利西亚,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [wɪð] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hæpɪnəs] [ɪz]
if you will be married to my son with this silver ring your future happiness is
如果 你 将要 是 已婚 到 我的 儿子 和 这 银 戒指 你的 未来 幸福 是
[sɜːt(ə)n] .
certain .
肯定 .

如果你戴着这枚银戒指嫁给我的儿子, 你未来的幸福就有了保障。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm] ['hænsəm] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri]
Do you think him handsome and amiable enough to be willing to marry
做 你 思考 他 英俊的 和 可亲 足够的 到 是 愿意的 到 结婚
[hɪm] ? "
him ? "
他 ? "

你觉得他长相英俊、性格温和, 值得你嫁给他吗?

" ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [fə'liʃiə] , ['blʌʃɪŋ] , " [juː; jʊ] [əʊvə'welɪŋ] [em 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
" Madam , " replied Felicia , blushing , " you overwhelm me with your kindness .
" 女士 , " 回复 费利西亚 , 脸红 , " 你 压倒 我 和 你的 仁慈 .
"夫人,"菲利西亚脸红着回答说, "您的善良让我受宠若惊。"

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] ,
I know that you are my mother's sister ,
我 知道 那 你 是 我的 母亲的 姐姐 ,
我知道你是我的母亲的妹妹,

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ɑːt] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [kɪl] [em 'iː]
and that by your art you turned the soldiers who were sent to kill me
和 那 经过 你的 艺术 你 转向 这 士兵 WHO 是 发送 到 杀 我
[ɪntuː] ['kæbɪdʒɪz] ,
into cabbages ,
进入 卷心菜 ,
你的艺术将那些奉命来杀我的士兵变成了卷心菜。

[ænd; ənd][maɪ] [nɜːs] [ɪntuː][ə; eɪ][hen] ,
and my nurse into a hen ,
和 我的 护士 进入 一个 母鸡 ,
把我的护士变成了母鸡,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][em 'iː]['əʊnli] [tuː] [mʌt] ['bɒnə(r)] [ɪn] [prə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] ['mæri]
and that you do me only too much honor in proposing that I shall marry
和 那 你 做 我 仅有的 也 很多 荣誉 在 提议 那 我 将 结婚
[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
your son .
你的 儿子 .

您向我求婚, 让我嫁给您的儿子, 这对我来说是莫大的荣幸。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [kɔːz] [bʊ; əv][maɪ] [ˌhezɪ'teɪʃn] ?
How can I explain to you the cause of my hesitation ?
如何 能 我 解释 到 你 这 原因 的 我的 犹豫 ?
我该如何向你解释我犹豫的原因呢?

[aɪ] [fiːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] ,
I feel , for the first time in my life ,
我 感觉 , 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 ,
我感觉, 这是我人生中第一次,

[haʊ] [ˈhæpi] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [emˈi:] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪˈlʌvɪd] .
how happy it would make me to be beloved .
如何 快乐的 它 会 制作 我 到 是 心爱 .
被人爱着该有多幸福啊。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [ɪnˈdi:d] [ɡɪv] [emˈi:] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɑ:t] ? "
Can you indeed give me the Prince's heart ? "
能 你 的确 给 我 这 王子的 心 ? "
你真的能把王子的心给我吗？

" [aɪˈti:] [ɪz] [jɔ:z] [ɔ:l'redi] , [ˈlʌvli] [ˈprɪn'ses] !
" **It is yours already , lovely Princess !** "
" 它 是 你的 已经 , 迷人的 公主 !
“它已经是你的了，美丽的公主！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ;
" **he cried , taking her hand in his** ;
" 他 哭 , 采取 她 手 在 他的 ;
他哭着，握住了她的手；

" [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)] [ɪnˈtʃɑ:ntmənt] [wɪtʃ] [kept] [emˈi:] [ˈsaɪlənt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld]
" **but for the horrible enchantment which kept me silent I should have told**
" 但 为了 这 可怕 魅力 哪个 保留 我 沉默的 我 应该 有 讲述
[ju:; jʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [haʊ] [ˈdiəli] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .
you long ago how dearly I love you .
你 长的 前 如何 亲爱的 我 爱 你 .
“但如果不是因为可怕的魔法让我保持沉默，我早就应该告诉你我有多爱你了。”

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈprɪn'ses] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **This made the Princess very happy , and the Queen** ,
" 这 制成 这 公主 非常 快乐的 , 和 这 女王 ,
“这让公主非常高兴，女王也很高兴，

[hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈʃepəd'es; ˈʃepədəs] ,
who could not bear to see her dressed like a poor shepherdess ,
WHO 可以 不是 熊 到 看 她 穿着 喜欢 一个 贫穷的 牧羊女 ,
[tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] ,
touched her with her wand ,
感动 她 和 她 魔杖 ,
那个人不忍心看到她打扮得像个贫穷的牧羊女，使用魔杖碰了碰她。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈtaɪəd] [æz; əz] [bɪˈfit] [jɔ:(r); jə(r)] [ræŋk] [ænd; ænd] [ˈbju:ti] .
" **I wish you to be attired as befits your rank and beauty** .
" 我 希望 你 到 是 穿着 作为 适合 你的 秩 和 美丽 .
“我希望你的穿着打扮与你的身份和美貌相称。”

" [ænd; ænd] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ˈprɪn'sesɪz] [ˈkɒtn] [dres] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [rəʊb] [pʊv; əv] [ˈsɪlvə(r)]
" **And immediately the Princess's cotton dress became a magnificent robe of silver**
" 和 立即地 这 公主的 棉布 裙子 成为 一个 壮丽 长袍 的 银
[brəˈkeɪd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ˈkɑ:bʌŋkl] ,
brocade embroidered with carbuncles ,
锦缎 绣花 和 疳 ,
“公主的棉布裙立刻变成了一件绣着红宝石的华丽银丝锦缎长袍。”

[ænd; ænd] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [dɑ:k] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈsɜ:rkld] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊn] [pʊv; əv] [ˈdaɪəməndz] ,
and her soft dark hair was encircled by a crown of diamonds ,
和 她 柔软的 黑暗的 头发 曾是 包围 经过 一个 王冠 的 钻石 ,
她柔软的黑发被一圈钻石环绕。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈfləʊtɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [waɪt] [veɪl] .
from which floated a clear white veil .
从 哪个 漂浮 一个 清除 白色的 面纱 ；

从中飘浮出一层清澈的白色薄纱。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈklɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
With her bright eyes , and the charming color in her cheeks ,

和 她 明亮的 眼睛 , 和 这 迷人 颜色 在 她 脸颊 ,

她双眼明亮，脸颊上泛着迷人的红晕，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːltəˈgeðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [saɪt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [beə(r)][aɪˈtiː] .
she was altogether such a dazzling sight that the Prince could hardly bear it .

她 曾是 共 这样的 一个 耀眼的 视线 那 这 王子 可以 几乎 熊 它 ；

她美得令人目眩神迷，王子几乎无法忍受。

“ [haʊ] [ˈprɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [fəˈlɪʃɪə] !
“ How pretty you are , Felicia !
” 如何 漂亮的 你 是 , 费利西亚 !

“菲利西亚，你真漂亮！ ”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 ；

他哭着说。

“ [daʊnt] [kiːp] [emˈiː][ɪn] [səˈspens] , [aɪ] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] ; [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [emˈiː] . ”
“ Don't keep me in suspense , I entreat you ; say that you will marry me . ”
” 不 保持 我 在 悬念 , 我 恳求 你 ; 说 那 你 将要 结婚 我 ； ”

“别让我一直悬着心，求你了；答应娶我吧。”

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [kwɪːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [naʊ] .
“ Ah ! ” said the Queen , smiling , “ I think she will not refuse now .
” 啊 ! ” 说 这 女王 , 微笑 , “ 我 思考 她 将要 不是 拒绝 现在 ；

“啊！ ”女王笑着说，“我想她现在不会拒绝了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ˈbruːnəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ]
” Just then Bruno , who was going back to his work , came out of the cottage
” 只是 然后 布鲁诺 , WHO 曾是 去 后退 到 他的 工作 , 来了 出去 的 这 小屋
,
,
,
,

就在这时，正要回去工作的布鲁诺从小屋里走了出来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [fəˈlɪʃɪə] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːld]
and thought he must be dreaming when he saw Felicia ; but she called

[hɪm] [ˈveri] [ˈkaɪndli] ,
him very kindly ,
他 非常 亲切地 ,

他看到费利西亚时，以为自己一定是在做梦；但她却非常亲切地叫他。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [kwɪːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpɪti] [ɒn] [hɪm] .
and begged the Queen to take pity on him .
和 乞求 这 女王 到 拿 遗憾 在 他 ；

他恳求女王可怜他。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˌnˈkaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ **she said** , “ **when he was so unkind to you** ? ”
“ 她 说 , “ 什么时候 他 曾是 所以 不友善 到 你 ? ”
“他说, ‘他当时对你那么刻薄?’ ”

“ [ɑː] ! [ˈmædəm] , “ [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
“ **Ah ! madam** , “ **said the Princess** ,
“ 啊 ! 女士 , “ 说 这 公主 ,
“啊! 夫人,”公主说道。

“ [ai][eɪˈem][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈevrɪbədi] [els] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː] .
“ **I am so happy that I should like everybody else to be happy too** .
“ 我 是 所以 快乐的 那 我 应该 喜欢 大家 别的 到 是 快乐的 也 .
“我太高兴了, 也希望其他人都能高兴。”

[ðə; ði] [kwiːn] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wel] , [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ,
“ **The Queen kissed her** , **and said** : “ **Well , to please you** ,
“ 这 女王 亲吻 她 , 和 说 : “ 出色地 , 到 请 你 ,
女王吻了她, 说道: “好吧, 为了取悦你,

[let][ˌemˈiː] [siː] [wɒt] [ai][kæən; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [krɒs] [ˈbruːnəʊ] .
let me see what I can do for this cross Bruno .
让 我 看 什么 我 能 做 为了 这 叉 布鲁诺 .
让我看看我能为这个十字架做些什么, 布鲁诺。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [ˈɪntuː]
“ **And with a wave of her wand she turned the poor little cottage into**
“ 和 和 一个 海浪 的 她 魔杖 她 转向 这 贫穷的 小的 小屋 进入
[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpæləs] ,
a splendid palace ,
一个 灿烂 宫殿 ,
“她挥动魔杖, 就把那间简陋的小屋变成了一座富丽堂皇的宫殿。”

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈtrezəz] ; [ˈəʊnli][ðə; ði] [tuː] [stˈuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔː] [bed] [rɪˈmeɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
full of treasures ; only the two stools and the straw bed remained just as they
满的 的 宝藏 ; 仅有的 这 二 凳子 和 这 稻草 床 剩余 只是 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
里面堆满了宝物; 只有两张凳子和一张草床还保持着原样。

[tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈpɒvəti] .
to remind him of his former poverty .
到 提醒 他 的 他的 以前的 贫困 .
让他想起自己曾经的贫穷。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [tʌtʃt] [ˈbruːnəʊ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [pəˈlaɪt]
Then the Queen touched Bruno himself , and made him gentle and polite
然后 这 女王 感动 布鲁诺 他自己 , 和 制成 他 温和的 和 有礼貌的
[ænd; ənd] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] ,
and grateful ,
和 感激的 ,
然后女王亲自抚摸了布鲁诺, 使他变得温顺、有礼貌、感恩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
and he thanked her and the Princess a thousand times .
和 他 谢谢 她 和 这 公主 一个 千 时代 .
他向她和公主道谢一千遍。

[ˈlɑːstli] , [ðə; ði] [kwiːn] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒɪz] [tuː; tə][ðəə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] ,
Lastly , the Queen restored the hen and the cabbages to their natural forms ,
最后 , 这 女王 恢复 这 母鸡 和 这 卷心菜 到 他们的 自然的 表格 ,
最后, 女王将母鸡和卷心菜恢复了原状。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [veri] [kən'tentɪd] .
and left them all very contented .
和 左边 他们 全部 非常 满足 .

让他们都非常满意地离开了。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ɡreɪt]
The Prince and Princess were married as soon as possible with great
这 王子 和 公主 是 已婚 作为 很快 作为 可能的 和 伟大的
[ˈsplendə(r)] ,
splendor ,
辉煌 ,

王子和公主尽快举行了盛大的婚礼。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑ:ftə(r)] . ([wʌn])
and lived happily ever after . (1)
和 居住地 快乐地 曾经 后 . (1)

从此过上了幸福的生活。(1)

([wʌn]) [fɔ:tʃəni:] .
(1) Fortunee .
(1) 幸运儿 .

(1) Fortunee。

[pa:(r)] ['mædəm] [lɑ:] [kɒŋ'tes] - .
Par Madame la Comtesse d'Aulnoy .
帕尔 夫人 拉 伯爵夫人 - .

奥努瓦伯爵夫人。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt]
THE WHITE CAT
这 白色的 猫

白猫

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] ,
Once upon a time there was a king who had three sons ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 三 儿子们 ,

从前有一位国王，他有三个儿子。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [səʊ] ['kleɪvə(r)] [ænd; ənd] [breɪv] [ðæt] [hi:; hi] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ]
who were all so clever and brave that he began to be afraid that they
WHO 是 全部 所以 聪明的 和 勇敢的 那 他 开始 到 是 害怕的 那 他们
[wʊd] [wʊnt] [tu:; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
would want to reign over the kingdom before he was dead .
会 想 到 在位 超过 这 王国 前 他 曾是 死的 .

他们都那么聪明勇敢，以至于他开始担心，在他死之前，他们会想要统治王国。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ,
Now the King , though he felt that he was growing old ,
现在 这 国王 , 尽管 他 毛毡 那 他 曾是 生长 老的 ,

国王虽然觉得自己渐渐老了，

[dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [wɪ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [waɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
did not at all wish to give up the government of his kingdom while he could
做过 不是 在 全部 希望 到 给 向上 这 政府 的 他的 王国 尽管 他 可以
[stɪl] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] ,
still manage it very well ,
仍然 管理 它 非常 出色地 ,

他根本不想在还能很好地治理国家的时候放弃政权。

[səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][daɪ'vɜ:tɪ][ðə; ði][maɪndz]
so he thought the best way to live in peace would be to divert the minds
所以 他 想法 这 最好的 方式 到 居住 在 和平 会 是 到 转移 这 思想
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz][baɪ] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [get] [aʊt][ɒv; əv] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm]
of his sons by promises which he could always get out of when the time came
的 他的 儿子们 经过 承诺 哪个 他 可以 总是 得到 出去 的 什么时候 这 时间 来了
[fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] .
for keeping them .
为了 保持 他们 :

所以他认为, 要想和平地生活下去, 最好的办法就是用一些承诺来转移儿子们的注意力, 而到了需要履行承诺的时候, 他总能摆脱这些承诺。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] , [ɔ:ftə(r)] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm]['kaɪndli] , [hi:; hi]
So he sent for them all , and , after speaking to them kindly , he
所以 他 发送 为了 他们 全部 , 和 , 后 请讲 到 他们 亲切地 , 他
[ædɪd] :
added :
额外 :

于是他把他们都召集起来, 和蔼地与他们交谈之后, 又补充道:

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [kwai] [ə'gri:] [wɪð] [em 'i:] , [maɪ][diə(r)] ['tʃɪldrən] ,
“ You will quite agree with me , my dear children ,
” 你 将要 相当 同意 和 我 , 我的 亲爱的 孩子们 ,
“亲爱的孩子们, 你们一定会同意我的看法,

[ðæt] [maɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [meɪks] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv]
that my great age makes it impossible for me to look after my affairs of
那 我的 伟大的 年龄 制作 它 不可能的 为了 我 到 看 后 我的 事务 的
[steɪt] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][aɪ][wʌnz] [dɪd] .
state as carefully as I once did .
状态 作为 小心 作为 我 一次 做过 :

我年事已高, 已无法像以前那样细致地处理国家事务。

[aɪ] [br'gɪn] [tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkts] ,
I begin to fear that this may affect the welfare of my subjects ,
我 开始 到 害怕 那 这 可能 影响 这 福利 的 我的 主题 ,
我开始担心这会影响到我的臣民的福祉。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [tu:; tə][maɪ] [kraʊn] ;
therefore I wish that one of you should succeed to my crown ;
所以 我 希望 那 一 的 你 应该 成功 到 我的 王冠 ;
因此, 我希望你们当中有人能继承我的王位;

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft][æz; əz] [ðɪs] [aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [du:; də]
but in return for such a gift as this it is only right that you should do
但 在 返回 为了 这样的 一个 礼物 作为 这 它 是 仅有的 正确的 那 你 应该 做
['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
something for me .
某物 为了 我 :

但作为对我这份礼物的回报, 你理应为我做点什么。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ]
Now , as I think of retiring into the country , it seems to me that a
现在 , 作为 我 思考 的 退休 进入 这 国家 , 它 似乎 到 我 那 一个
['prɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,

现在, 当我想到退休后搬到乡下居住时, 我觉得一个相当不错的选择是.....

[ˈlaɪvli] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [dɒɡ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ; [səʊ] ,
lively , **faithful** **little dog would be very good company for me ; so ,**
热闹 , 忠实 小的 狗 会 是 非常 好的 公司 为了 我 ; 所以 ,
一只活泼忠诚的小狗会是我很好的伙伴; 所以 ,

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈeɪdʒɪz] ,
without any regard for your ages ,
没有 任何 看待 为了 你的 年龄 ,
无论年龄大小 ,

[aɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [brɪŋz] [em ˈiː][ðə; ði][mʌst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [dɒɡ][fæl; fəl] [səˈksiːd] [em ˈiː]
I promise that the one who brings me the most beautiful little dog shall succeed me
我 承诺 那 这 一 WHO 带来 我 这 最多 美丽的 小的 狗 将 成功 我
[æt; ət][wʌnz] .
at once .
在 一次 .

我承诺, 谁能给我带来最漂亮的小狗, 谁就能立刻继承我的事业。

” [ðə; ði] [θriː] [ˈprɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrentli] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfænsi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” **The three Princes were greatly surprised by their father's sudden fancy for a**
” 这 三 王子们 是 非常 惊讶 经过 他们的 父亲的 突然 想要 为了 一个
[ˈlɪt(ə)l] [dɒɡ] ,
little dog ,
小的 狗 ,

三位王子对父亲突然喜欢上一只小狗感到非常惊讶。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋɡə] [wʌnz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv]
but as it gave the two younger ones a chance they would not otherwise have
但 作为 它 给予 这 二 年轻 一个 一个 机会 他们 会 不是 否则 有
[hæd; həd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɪŋ] ,
had of being king ,
有 的 存在 国王 ,

但这给了两个年轻的国王一个他们原本不可能拥有的机会, 让他们有机会成为国王。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [wɒz; wəz] [tuː] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n] , [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]
and as the eldest was too polite to make any objection , they accepted the
和 作为 这 长子 曾是 也 有礼貌的 到 制作 任何 异议 , 他们 公认 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈplezə(r)] .
commission with pleasure .
委员会 和 乐趣 .

由于年纪最大的孩子碍于礼貌没有提出任何异议, 他们欣然接受了这项委托。

[ðeɪ] [beɪd] [ˈfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈprez(ə)nts][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd]
They bade farewell to the King , who gave them presents of silver and
他们 巴德 告别 到 这 国王 , WHO 给予 他们 礼物 的 银 和
[ˈpreʃəs] [stəʊnz] ,
precious stones ,
宝贵的 石头 ,

他们向国王告别, 国王赠予他们银器和宝石作为礼物。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and appointed to meet them at the same hour , in the same place ,
和 任命 到 见面 他们 在 这 相同的 小时 , 在 这 相同的 地方 ,
并约定在同一时间、同一地点与他们会面。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɒgz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
after a year had passed , to see the little dogs they had brought for
后 一个 年 有 通过了 , 到 看 这 小的 狗 他们 有 带来 为了
[hɪm] .
him .
他 .

一年后, 他去看望他们为他带来的小狗。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [li:g] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Then they went together to a castle which was about a league from the
然后 他们 去 一起 到 一个 城堡 哪个 曾是 关于 一个 联盟 从 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ;

然后他们一起去了距离城市大约一里格远的一座城堡。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ɔ:l][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [frendz] , [tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] ,
accompanied by all their particular friends , to whom they gave a grand banquet ,
伴随 经过 全部 他们的 特别的 朋友们 , 到 谁 他们 给予 一个 盛大 宴会 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔ:lweɪz] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [gʊd]
and the three brothers promised to be friends always , to share whatever good
和 这 三 兄弟 承诺 到 是 朋友们 总是 , 到 分享 任何 好的
[ˈfɔ:tʃu:n] [brɪfel] [ðem; ðəm] ,
fortune befell them ,
财富 发生 他们 ;

三兄弟承诺永远做朋友，分享彼此遇到的任何好运。

[ænd; ʌnd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pɑ:tɪd] [baɪ] ['eni] ['envi] [ɔ:(r)] ['dʒeləsi] ; [ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,
and not to be parted by any envy or jealousy ; and so they set out ,
和 不是 到 是 分手了 经过 任何 嫉妒 或者 妒忌 ; 和 所以 他们 放 出去 ;
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔ:lweɪz] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [gʊd]
and the three brothers promised to be friends always , to share whatever good
和 这 三 兄弟 承诺 到 是 朋友们 总是 , 到 分享 任何 好的
[ˈfɔ:tʃu:n] [brɪfel] [ðem; ðəm] ,
fortune befell them ,
财富 发生 他们 ;

双方同意在约定的时间于同一座城堡见面。

[tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tə'geðə(r)] .
to present themselves before the King together .
到 展示 他们自己 前 这 国王 一起 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔ:lweɪz] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [gʊd]
and the three brothers promised to be friends always , to share whatever good
和 这 三 兄弟 承诺 到 是 朋友们 总是 , 到 分享 任何 好的
[ˈfɔ:tʃu:n] [brɪfel] [ðem; ðəm] ,
fortune befell them ,
财富 发生 他们 ;

他们一同觐见国王。

[i:tʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rəʊd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] [met] [wɪð] ['meni] [əd'ventʃəz] ;
Each one took a different road , and the two eldest met with many adventures ;
每个 一 采取 一个 不同的 路 , 和 这 二 长子 遇见 和 许多 冒险 ;
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔ:lweɪz] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [gʊd]
and the three brothers promised to be friends always , to share whatever good
和 这 三 兄弟 承诺 到 是 朋友们 总是 , 到 分享 任何 好的
[ˈfɔ:tʃu:n] [brɪfel] [ðem; ðəm] ,
fortune befell them ,
财富 发生 他们 ;

他们各自选择了不同的道路，其中两个年纪最大的孩子经历了许多冒险；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
but it is about the youngest that you are going to hear .
但 它 是 关于 这 最小的 那 你 是 去 到 听到 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔ:lweɪz] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [gʊd]
and the three brothers promised to be friends always , to share whatever good
和 这 三 兄弟 承诺 到 是 朋友们 总是 , 到 分享 任何 好的
[ˈfɔ:tʃu:n] [brɪfel] [ðem; ðəm] ,
fortune befell them ,
财富 发生 他们 ;

但这是关于你将要听到的最小的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ʌnd] [geɪ] , [ænd; ʌnd] ['hænsəm] , [ænd; ʌnd] [njuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
He was young , and gay , and handsome , and knew everything that a
他 曾是 年轻的 , 和 同性恋 , 和 英俊的 , 和 知道 一切 那 一个
[prɪns] [ɔ:t] [tuː; tə] [nəʊ] ;
prince ought to know ;
王子 应该 到 知道 ;

他年轻、开朗、英俊，而且知道一个王子应该知道的一切；

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [nəʊ][end][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
and as for his courage , there was simply no end to it .
和 作为 为了 他的 勇气 , 那里 曾是 简单地 不 结尾 到 它 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔ:lweɪz] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [gʊd]
and the three brothers promised to be friends always , to share whatever good
和 这 三 兄弟 承诺 到 是 朋友们 总是 , 到 分享 任何 好的
[ˈfɔ:tʃu:n] [brɪfel] [ðem; ðəm] ,
fortune befell them ,
财富 发生 他们 ;

至于他的勇气，简直无穷无尽。

[ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪɪŋ] [ˈsevrəl] [dɒgz] — [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] , [ˈɡreɪhaʊnd] ,
Hardly a day passed without his buying several dogs — big and little , greyhounds ,
几乎 一个 天 通过了 没有 他的 购买 一些 狗 — 大的 和 小的 , 灵缇犬 ,
[ˈmæstɪf] , [ˈspænjəl] , [ænd; ənd][ˈlæpdɒɡ] .
mastiffs , spaniels , and lapdogs .
獒犬 , 西班牙猎犬 , 和 宠物狗 .

几乎每天都有好几只狗——大的、小的，灵缇犬、獒犬、西班牙猎犬和小型犬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [stɪl]
As soon as he had bought a pretty one he was sure to see a still
作为 很快 作为 他 有 买 一个 漂亮的 一 他 曾是 当然 到 看 一个 仍然
[pɪˈtiː] ,
prettier ,
更漂亮 ,

他刚买到一个漂亮的，就肯定又会看到一个更漂亮的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðə(r)z][ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [wʌn] ,
and then he had to get rid of all the others and buy that one ,
和 然后 他 有 到 得到 摆脱 的 全部 这 其他的 和 买 那 一 ,
然后他不得不把其他所有房子都卖掉，买下那栋。

[æz; əz] , [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] , [hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɒgz]
as , being alone , he found it impossible to take thirty or forty thousand dogs
作为 , 存在 独自的 , 他 成立 它 不可能的 到 拿 三十 或者 四十 千 狗
[əˈbaʊt] [wɪð] [hɪm] .
about with him .
关于 和 他 .

因为孤身一人，他发现不可能带着三四万只狗到处走。

[hiː; hi] [ˈdʒɜːrɪd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət]
He journeyed from day to day , not knowing where he was going , until at
他 旅程 从 天 到 天 , 不是 会心 在哪里 他 曾是 去 , 直到 在
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

他日复一日地跋涉，不知要去往何方，直到最后，

[dʒʌst][æt; ət] [ˈnaɪtfaɪl] , [hiː; hi] [rɪːtft] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ˈɡluːmi] [ˈfɒrɪst] .
just at nightfall , he reached a great , gloomy forest .
只是 在 黄昏 , 他 达到 一个 伟大的 , 阴沉 森林 .

夜幕降临之际，他来到了一片幽暗的大森林。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] , [aɪˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə]
He did not know his way , and , to make matters worse , it began to
他 做过 不是 知道 他的 方式 , 和 , 到 制作 事情 更糟 , 它 开始 到
[ˈθʌndə(r)] ,
thunder ,
雷 ,

他不认识路，更糟糕的是，这时开始打雷了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔː] [daʊn] .
and the rain poured down .
和 这 雨 倾倒 向下 .

大雨倾盆而下。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːθ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
He took the first path he could find ,
他 采取 这 第一的 小路 他 可以 寻找 ,

他选择了他能找到的第一条路，

[ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kiŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ,
and after walking for a long time he fancied he saw a faint light ,
和 后 步行 为了 一个 长的 时间 他 幻想 他 锯 一个 头晕的 光 ,
走了很久之后, 他似乎看到了微弱的光亮。

[ænd; ænd][brɪˈɡæn][tu:; tə][həʊp] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈkɒtɪdʒ] [weə(r)] [hi:; hi]
and began to hope that he was coming to some cottage where he
和 开始 到 希望 那 他 曾是 未来 到 一些 小屋 在哪里 他
[maɪt] [faɪnd] [ˈfeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
might find shelter for the night .
可能 寻找 庇护所 为了 这 夜晚 .
他开始希望自己能来到某个小屋, 在那里可以过夜。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
At length , guided by the light ,
在 长度 , 引导 经过 这 光 ,
最终, 在光明的指引下,

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈsplendɪd] [ˈkɑ:s(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] .
he reached the door of the most splendid castle he could have imagined .
他 达到 这 门的 的 这 最多 灿烂 城堡 他 可以 有 想象 .
他来到了他所能想象到的最宏伟的城堡门口。

[ðɪs] [dɔ:(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈkɑ:bʌŋkl] ,
This door was of gold covered with carbuncles ,
这 门 曾是 的 金子 涵盖 和 痛 ,
这扇门是用黄金制成的, 上面布满了红宝石。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][pjʊə(r)] [red] [laɪt] [wɪtʃ] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd]
and it was the pure red light which shone from them that had
和 它 曾是 这 纯的 红色的 光 哪个 闪耀 从 他们 那 有
[ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
shown him the way through the forest .
所示 他 这 方式 通过 这 森林 .
正是它们发出的纯净的红光, 为他指引了穿过森林的道路。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈpɔ:səlɪn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [kʌləz] ,
The walls were of the finest porcelain in all the most delicate colors ,
这 墙壁 是 的 这 最好的 瓷 在 全部 这 最多 精美的 颜色 ,
墙壁是用最精美的瓷器铺成的, 色彩柔和雅致。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [ri:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɪktəd]
and the Prince saw that all the stories he had ever read were pictured
和 这 王子 锯 那 全部 这 故事 他 有 曾经 读 是 如图所示
[əˈpɒn][ðem; ðəm] ;
upon them ;
之上 他们 ;
王子发现, 他曾经读过的所有故事都描绘在了这些图画上;

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [wet] , [ænd; ænd][ðə; ði][reɪn] [sti:l] [fel] [ɪn] [tˈbɔənts] ,
but as he was terribly wet , and the rain still fell in torrents ,
但 作为 他 曾是 可怕 湿的 , 和 这 雨 仍然 跌倒 在 种子 ,
但他浑身湿透, 雨势依然倾盆而下,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən][dɔ:(r)]
he could not stay to look about any more , but came back to the golden door
他 可以 不是 停留 到 看 关于 任何 更多的 , 但 来了 后退 到 这 金的 门
.
:
.
他不能再继续四处查看了, 于是回到了金门前。

[ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:; ə; eɪ] [dɪrɪz] [fɒt] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] ,
There he saw a deer's foot hanging by a chain of diamonds ,
那里 他 锯 一个 鹿的 脚 绞刑 经过 一个 链 的 钻石 ,
他在那里看到一只鹿蹄用一串钻石挂着。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪˈɡæn][tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [hu:] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈkɑ:s(ə)l] .
and he began to wonder who could live in this magnificent castle .
和 他 开始 到 想知道 WHO 可以 居住 在 这 壮丽 城堡 .
他开始好奇，究竟是谁会住在这座宏伟的城堡里。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [fi:l] [ˈveri] [sɪˈkjʊə(r)] [əˈɡenst] [ˈrɒbəz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **They must feel very secure against robbers** , ” **he said to himself** .
” 他们 必须 感觉 非常 安全的 反对 强盗 , ” 他 说 到 他自己 .
“他们一定觉得这里很安全，不会有强盗出没，”他自言自语道。

“ [wɒt] [ɪz][tu:; tə][ˈhɪndə(r)] [ˈeniwʌn] [frɒm; frəm] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðæt] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪɡɪŋ] [aʊt] [ðəʊz]
“ **What is to hinder anyone from cutting off that chain and digging out those**
” 什么 是 到 阻碍 任何人 从 切割 离开 那 链 和 挖掘 出去 那些
[ˈkɑ:bʌŋkl] ,
carbuncles ,
痛 ,
“有什么能阻止任何人斩断那条锁链，挖出那些痛呢？”

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [rɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ?
and making himself rich for life ?
和 制作 他自己 富有的 为了 生活 ?
他打算靠此过上富裕的生活吗？

“ [hi:; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [dɪrɪz] [fɒt] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [bel] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **He pulled the deer's foot , and immediately a silver bell sounded and the**
” 他 拉 这 鹿的 脚 , 和 立即地 一个 银 钟 听起来 和 这
[dɔ:(r)] [flu:] [ˈəʊpən] ,
door flew open ,
门 飞翔 打开 ,
他拉了一下鹿蹄，立刻响起一声银铃，门也猛地打开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɪ:tʃ]
but the Prince could see nothing but numbers of hands in the air , each
但 这 王子 可以 看 没有什么 但 数字 的 双手 在 这 空气 , 每个
[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] .
holding a torch .
保持 一个 火炬 .
但王子看到的只有无数只举在空中的手，每只手都拿着一支火炬。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [kwɑɪt] [stɪl] ,
He was so much surprised that he stood quite still ,
他 曾是 所以 很多 惊讶 那 他 站立 相当 仍然 ,
他惊讶得愣住了，一动不动。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [felt] [hɪmˈself] [pʊʃt] [ˈfɔ:wəd] [baɪ][ˈʌðə(r)] [hændz] , [səʊ] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
until he felt himself pushed forward by other hands , so that , though he was
直到 他 毛毡 他自己 推动 向前 经过 其他 双手 , 所以 那 , 尽管 他 曾是
[ˈsʌmwɒt] [ʌnˈi:zi] ,
somewhat uneasy ,
有些 不安 ,
直到他感到被其他人推着向前走，所以，尽管他有些不安，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
he could not help going on .
他 可以 不是 帮助 去 在 .
他忍不住继续下去。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [maɪt] ['hæpən] ,
With his hand on his sword , to be prepared for whatever might happen ,
和 他的 手 在 他的 剑 , 到 是 准备 为了 任何 可能 发生 ,
他手按剑柄, 随时准备应对可能发生的一切。

[hi:; hi] ['entəd] [ə; ei][hɔ:l] [peɪvd] [wɪð] ['læpɪs] - ['læzjəli] , [waɪl] [tu:] ['lʌvli] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] :
he entered a hall paved with lapis - lazuli , while two lovely voices sang :
他 进入 一个 大厅 铺砌路面 和 青金石 - 青金石 , 尽管 二 迷人的 声音 唱 :
他走进了一座铺着青金石的大厅, 耳边传来两个甜美的歌声:

“ [ðə; ði][hændz][ju:; jʊ] [si:] ['fləʊtɪŋ] [ə'boʊv]
“ The hands you see floating above
” 这 双手 你 看 漂浮的 多于
你看到的漂浮在空中的手

[wɪl] ['swɪftli] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] [ə'beɪ] ;
Will swiftly your bidding obey ;
将要 迅速地 你的 投标 服从 ;
会迅速服从您的命令;

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [dred] [nɒt] ['kɒŋkə] [lʌv] ,
If your heart dreads not conquering Love ,
如果 你的 心 脏辫 不是 征服 爱 ,
如果你害怕无法征服爱情,

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] ['fɪələsli] [steɪ] .
In this place you may fearlessly stay .
在 这 地方 你 可能 无畏地 停留 .
在这里, 你可以安心地待着。

“ [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [hɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
“ The Prince could not believe that any danger threatened him when he was
” 这 王子 可以 不是 相信 那 任何 危险 威胁 他 什么时候 他 曾是
['welkəm] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
welcomed in this way ,
欢迎 在 这 方式 ,
“王子受到如此热情的欢迎, 他不相信自己会面临任何危险。”

[səʊ] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hændz] , [hi:; hi] [went] [tə'wɔ:d] [ə; ei][dɔ:(r)][ɒv; əv] ['kɒrəl] ,
so , guided by the mysterious hands , he went toward a door of coral ,
所以 , 引导 经过 这 神秘 双手 , 他 去 朝向 一个 门 的 珊瑚 ,
于是, 在神秘之手的指引下, 他走向了一扇珊瑚门。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; ei][vɑ:st][hɔ:l] [ɒv; əv]
which opened of its own accord , and he found himself in a vast hall of
哪个 打开 的 它是自己的 符合 , 和 他 成立 他自己 在 一个 广阔的 大厅 的
[ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] ,
mother - of - pearl ,
母亲 - 的 - 珍珠 ,
门自行打开了, 他发现自己置身于一个巨大的珍珠母贝大厅中。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə; ei] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lʌðə(r)][rʊmz; ru:mz] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
out of which opened a number of other rooms , glittering with thousands of
出去 的 哪个 打开 一个 数字 的 其他 房间 , 闪闪发光 和 数千 的
[laɪts] ,
lights ,
灯 ,
从那里又打开了许多其他房间, 每个房间都闪烁着数千盏灯。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [felt] [kwɔɪt]
and full of such beautiful pictures and precious things that the Prince felt quite
和 满的 的 这样的 美丽的 图片 和 宝贵的 事物 那 这 王子 毛毡 相当
[br'wɪldəd] .
bewildered .
困惑 .

里面满是美丽的画作和珍贵的物品，让王子感到非常困惑。

[ɑ:fte(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['sɪksti][rʊmz; ru:mz][ðə; ði][hændz] [ðæt] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] [stɒpt] ,
After passing through sixty rooms the hands that conducted him stopped ,
后 通过 通过 六十 房间 这 双手 那 实施 他 停止 ,
穿过六十间房间后，引路的双手停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [ə; eɪ][məʊst] ['kʌmftəb(ə)] - ['lʊkɪŋ] [ɑ:m] - [tʃeə(r)] [drɔ:n] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə]
and the Prince saw a most comfortable - looking arm - chair drawn up close to
和 这 王子 锯 一个 最多 舒服的 - 寻找 手臂 - 椅子 绘制 向上 关闭 到
[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔ:nə(r)] ;
the chimney - corner ;
这 烟囱 - 角落 ;

王子看到一张看起来非常舒适的扶手椅靠在壁炉角边；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] , [sɒft] ,
at the same moment the fire lighted itself , and the pretty , soft ,
在 这 相同的 片刻 这 火 照明 本身 , 和 这 漂亮的 , 柔软的 ,
就在同一时刻，火自燃起来，漂亮、柔软的，

['kleɪə(r)][hændz] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wet] , ['mʌdɪ] [kləʊðz] ,
clever hands took off the Prince's wet , muddy clothes ,
聪明的 双手 采取 离开 这 王子的 湿的 , 浑 衣服 ,
灵巧的手脱掉了王子湿漉漉、沾满泥巴的衣服。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [freʃ] [wʌnz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [stʌf] , [ɔ:l] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð]
and presented him with fresh ones made of the richest stuffs , all embroidered with
和 呈现 他 和 新鲜的 一个 制成 的 这 最富有的 东西 , 全部 绣花 和
[gəʊld][ænd; ənd] ['emərəldz] .
gold and emeralds .
金子 和 祖母绿 .

并送给他用最上等的布料制成的新衣服，衣服上都绣有金线和宝石。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [əd'maɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] ,
He could not help admiring everything he saw ,
他 可以 不是 帮助 钦佩 一切 他 锯 ,
他不禁对眼前的一切赞叹不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deft] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz] ['weɪtɪd] [ɒn] [hɪm] ,
and the deft way in which the hands waited on him ,
和 这 麻利 方式 在 哪个 这 双手 等待 在 他 ,
以及那双服侍他的手的娴熟技巧，

[ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'piəd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp] .
though they sometimes appeared so suddenly that they made him jump .
尽管 他们 有时 出现 所以 突然 那 他们 制成 他 跳 .
虽然它们有时出现得如此突然，以至于吓了他一跳。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['redi] — [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri]
When he was quite ready — and I can assure you that he looked very
什么时候 他 曾是 相当 准备好 — 和 我 能 保证 你 那 他 看起来 非常
[dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['wiəri] [prɪns] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
different from the wet and weary Prince who had stood outside in the rain ,
不同的 从 这 湿的 和 厌倦 王子 WHO 有 站立 外部 在 这 雨 ,
当他完全准备好时——我可以向你保证，他看起来与之前站在雨中、浑身湿透、疲惫不堪的王子判若两人——

[ænd; ənd] ['pɔɪd] [ðə; ði] [dɪrɪz] [fɒt] — [ðə; ði][hændz][led] [hɪm][tu;; tə][ə; eɪ] ['splendɪd] [ru:m] ,
and pulled the deer's foot — the hands led him to a splendid room ,
和 拉 这 鹿的 脚 — 这 双手 引领 他 到 一个 灿烂 房间 ,
他拉了拉鹿蹄——那双手领着他来到一间富丽堂皇的房间。

[ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz][ɒv; əv] [pɒs] [ɪn] [bu:ts]
upon the walls of which were painted the histories of Puss in Boots
之上 这 墙壁 的 哪个 是 绘 这 历史 的 猫 在 靴子
[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['feɪməs] [kæts] .
and a number of other famous cats .
和 一个 数字 的 其他 著名的 猫 .
墙上绘有穿靴子的猫和其他一些著名猫的故事。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wɪð] [tu:] ['gəʊldən] [pleɪts] , [ænd; ənd]['gəʊldən] [spu:n]
The table was laid for supper with two golden plates , and golden spoons
这 桌子 曾是 铺设 为了 晚餐 和 二 金的 盘子 , 和 金的 勺子
[ænd; ənd][fɔ:rkz] ,
and forks ,
和 叉子 ,
餐桌上摆好了晚餐的餐具，包括两个金盘子、金勺子和金叉子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdbɔ:d] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dɪfɪz] [ænd; ənd] ['glɑ:sɪz] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l][set] [wɪð]
and the sideboard was covered with dishes and glasses of crystal set with
和 这 餐边柜 曾是 涵盖 和 菜肴 和 眼镜 的 水晶 放 和
['preʃəs] [stəʊnz] .
precious stones .
宝贵的 石头 .
餐具柜上摆满了镶嵌着宝石的水晶餐具和玻璃杯。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [hu:] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi;; bi][fɔ:(r); fə(r)] ,
The Prince was wondering who the second place could be for ,
这 王子 曾是 好奇 WHO 这 第二 地方 可以 是 为了 ,
王子心想，第二名会是谁呢？

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [keɪm] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæts] ['kæɪɪŋ] [ɡɪt'a:z] [ænd; ənd][rəʊlɪz][ɒv; əv]['mju:zɪk] ,
when suddenly in came about a dozen cats carrying guitars and rolls of music ,
什么时候 突然 在 来了 关于 一个 打 猫 携带 吉他 和 卷 的 音乐 ,
突然，十几只猫叼着吉他和乐谱走了进来。

[hu:] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
who took their places at one end of the room ,
WHO 采取 他们的 地方 在 一 结尾 的 这 房间 ,
他们各自在房间的一端就座，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] [hu:] [bi:t] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊlɪ][ɒv; əv]['peɪpə(r)][bɪ'ɡæən]
and under the direction of a cat who beat time with a roll of paper began
和 在下面 这 方向 的 一个 猫 WHO 打 时间 和 一个 卷 的 纸 开始
[tu;; tə] [mju:] [ɪn] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ki:] ,
to mew in every imaginable key ,
到 喵 在 每一个 可以想象的 钥匙 ,
在一只用纸卷打节拍的猫的指挥下，它开始用各种你能想象到的音调喵喵叫。

[ænd; ənd][tu;; tə] [dɹɔ:] [ðeə(r)] [klɔ:z] [ə'krɒs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪt'a:z] ,
and to draw their claws across the strings of the guitars ,
和 到 画 他们的 爪子 穿过 这 字符串 的 这 吉他 ,
并用爪子划过吉他的琴弦，

['mekɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][kaɪnd][ɒv; əv]['mju:zɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:d] .
making the strangest kind of music that could be heard .
制作 这 最奇怪的 种类 的 音乐 那 可以 是 听到 .
创作出你能听到的最奇特的音乐。

[ðə; ði] [prɪns] ['heɪstɪli] [stɒpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
The Prince hastily stopped up his ears ,
这 王子 草草 停止 向上 他的 耳朵 ,
王子慌忙捂住了耳朵。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv] [ðɪ:z] ['kɒmɪk(ə)l] [mju:'zɪjənz] [sent] [hɪm][ˈɪntu:] [fɪts][pʊ; əv] ['lɑ:ftə(r)]
but even then the sight of these comical musicians sent him into fits of laughter
但 甚至 然后 这 视线 的 这些 滑稽 音乐家 发送 他 进入 适合 的 笑声
.
.
.

但即使如此，看到这些滑稽的音乐家，他还是忍不住大笑起来。
“ [wɒt] ['fʌni] [θɪŋ] [jæl; jəl][aɪ] [si:] [nekst] ? ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði]
What funny thing shall I see next ? ” he said to himself , and instantly the
“ 什么 有趣的 事物 将 我 看 下一个 ? ” 他 说 到 他自己 , 和 即刻 这
[dɔ:(r)] [ˈɒpənd] ,
door opened ,
门 打开 ,
“接下来我会看到什么滑稽的事情呢？”他自言自语道，话音刚落，门就开了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈfɪgə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [veɪl] .
and in came a tiny figure covered by a long black veil .
和 在 来了 一个 微小的 数字 涵盖 经过 一个 长的 黑色的 面纱 :
一个身披黑色长面纱的小身影走了进来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ] [tu:] [kæts] ['weəɪŋ] [blæk] ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['kæɪɪŋ] [sɔ:rdz] ,
It was conducted by two cats wearing black mantles and carrying swords ,
它 曾是 实施 经过 二 猫 穿着 黑色的 地衣 和 携带 剑 ,
这场战斗是由两只身披黑色斗篷、手持宝剑的猫进行的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [pʊ; əv][kæts] ['fɒləʊd] , [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ˈkeɪdʒɪz] [fʊl] [pʊ; əv][ræts][ænd; ənd]
and a large party of cats followed , who brought in cages full of rats and
和 一个 大的 派对 的 猫 随后 , WHO 带来 在 笼子 满的 的 老鼠 和
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

随后一大群猫跟了进来，它们带来了装满老鼠的笼子。
[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] ,
The Prince was so much astonished that he thought he must be dreaming ,
这 王子 曾是 所以 很多 惊讶 那 他 想法 他 必须 是 做梦 ,
王子惊讶极了，以为自己一定是在做梦。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪgə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [θru:] [bæk] [ɪts] [veɪl] ,
but the little figure came up to him and threw back its veil ,
但 这 小的 数字 来了 向上 到 他 和 扔 后退 它是 面纱 ,
但那个小身影走到他面前，掀开了面纱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæt][aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə]
and he saw that it was the loveliest little white cat it is possible to
和 他 锯 那 它 曾是 这 最可爱的 小的 白色的 猫 它 是 可能的 到
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

他发现那是一只他所能想象到的最可爱的小白猫。
[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] ,
She looked very young and very sad ,
她 看起来 非常 年轻的 和 非常 伤心 ,
她看起来很年轻，也很悲伤。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
and in a sweet little voice that went straight to his heart she said to the
和 在 一个 甜的 小的 嗓音 那 去 直的 到 他的 心 她 说 到 这
[prɪns] :
Prince :
王子 :

她用甜美的声音，直击王子的心，对他说：

“ [kɪŋz] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] ; [ðə; ði] [kwɪ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
“ King's son , you are welcome ; the Queen of the Cats is glad to see you . ”
“ 国王学院 儿子 , 你 是 欢迎 ; 这 女王 的 这 猫 是 高兴的 到 看 你 . ”
“国王的儿子，欢迎你；猫后很高兴见到你。”

“ ['leɪdi] [kæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [em 'iː][səʊ]['kaɪndli] ,
“ Lady Cat , ” replied the Prince , “ I thank you for receiving me so kindly , ”
“ 女士 猫 , ” 回复 这 王子 , “ 我 感谢 你 为了 接收 我 所以 亲切地 , ”
“猫小姐,”王子回答说,“感谢您如此热情地接待我。”

[bʌt; bət]['ʊəli; 'fɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pʊsi] - [kæt] ?
but surely you are no ordinary pussy - cat ?
但 一定 你 是 不 普通的 猫 - 猫 ?

但你肯定不是一只普通的猫咪吧？

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [spi:k] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsɪns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kɑːs(ə)] [pruːv] [aɪ 'tiː]
Indeed , the way you speak and the magnificence of your castle prove it
的确 , 这 方式 你 说话 和 这 壮丽 的 你的 城堡 证明 它
[ˈpleɪnli] . “
plainly : “
显然 : “

事实上，你的谈吐和你城堡的宏伟壮丽都清楚地证明了这一点。

“ [kɪŋz] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] , “ [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)][em 'iː] [ðiːz]
“ King's son , ” said the White Cat , “ I beg you to spare me these
“ 国王学院 儿子 , ” 说 这 白色的 猫 , “ 我 求 你 到 空闲的 我 这些

[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
compliments :
赞美 ,

“国王的儿子,”白猫说,“请您不必对我献上这些恭维话了。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][nɒt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for I am not used to them :
为了 我 是 不是 用过的 到 他们 :

因为我还不习惯它们。

[bʌt; bət] [naʊ] , “ [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] , “ [let] ['sʌpə(r)] [biː; bi] [sɜːvd] , [ænd; ʌnd][let][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [biː; bi]
But now , ” she added , “ let supper be served , and let the musicians be
但 现在 , ” 她 额外 , ” 让 晚餐 是 服务 , 和 让 这 音乐家 是
[ˈsaɪlənt] ,
silent :
沉默的 ,

但现在,”她补充道,“让晚餐开始吧,让乐师们安静下来。”

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [dʌz] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
as the Prince does not understand what they are saying .
作为 这 王子 做 不是 理解 什么 他们 是 说 :

因为王子听不懂他们在说什么。

“ [səʊ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hændz][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,
“ So the mysterious hands began to bring in the supper , ”
“ 所以 这 神秘 双手 开始 到 带来 在 这 晚餐 , ”

于是，那双神秘的手开始端上晚餐。

[ænd; ənd][fɜːst] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [tuː] [ˈdɪʃɪz] ,
and first they put on the table two dishes ,
和 第一的 他们 放 在 这 桌子 二 菜肴 ;
他们首先在桌上摆了两道菜,

[wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [stjuːd] [ˈpɪdʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈfrɪkəsiː] [ɒv; əv][fæt][maɪs] .
one containing stewed pigeons and the other a fricassee of fat mice .
一 包含 炖 鸽子 和 这 其他 一个 炖菜 的 胖的 小鼠 .
一道菜是炖鸽子, 另一道菜是炖肥老鼠。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz]
The sight of the latter made the Prince feel as if he could not enjoy his
这 视线 的 这 后者 制成 这 王子 感觉 作为 如果 他 可以 不是 享受 他的
[ˈsʌpə(r)] [æt; ət][ɔːl] ;
supper at all ;
晚餐 在 全部 ;
看到后者, 王子觉得他根本无法好好吃晚饭了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
but the White Cat , seeing this ,
但 这 白色的 猫 , 看到 这 ,
但白猫看到这一切,

[əˈʊəd; əˈɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət]
assured him that the dishes intended for him were prepared in a separate
保证 他 那 这 菜肴 故意的 为了 他 是 准备 在 一个 分离
[ˈkɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,
向他保证, 为他准备的菜肴是在单独的厨房烹制的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][kwɑːt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ˈnaɪðə(r)][ræts][nɔː(r)][maɪs] ;
and he might be quite certain that they contained neither rats nor mice ;
和 他 可能 是 相当 肯定 那 他们 包含 两者都不 老鼠 也不 小鼠 ;
他完全可以肯定, 里面既没有老鼠也没有小鼠;

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [felt] [səʊ][ʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪˈsiːv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
and the Prince felt so sure that she would not deceive him that he had no
和 这 王子 毛毡 所以 当然 那 她 会 不是 欺骗 他 那 他 有 不
[mɔː(r)] [ˈheziˈteɪʃn] [ɪn] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
more hesitation in beginning .
更多的 犹豫 在 开始 .
王子确信她不会欺骗他, 于是不再犹豫, 立刻开始了。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɔː] [ðæt] [wɒz; wəz][nekst][hɪm][ðə; ði] [waɪt] [kæt][wɔː(r)]
Presently he noticed that on the little paw that was next him the White Cat wore
目前 他 注意到 那 在 这 小的 爪子 那 曾是 下一个 他 这 白色的 猫 穿着
[ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] ,
a bracelet containing a portrait ,
一个 手镯 包含 一个 肖像 ,
他这才注意到, 白猫挨着他的那只小爪子上戴着一个手镯, 里面装着一幅肖像画。

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] .
and he begged to be allowed to look at it .
和 他 乞求 到 是 允许 到 看 在 它 .
他恳求允许他看一看。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˈhænsəm] [jʌŋ]
To his great surprise he found it represented an extremely handsome young
到 他的 伟大的 惊喜 他 成立 它 代表 一个 极其 英俊的 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ;

令他大吃一惊的是，他发现画中人是一位极其英俊的年轻男子。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔːtreɪt] !
who was so like himself that it might have been his own portrait !
WHO 曾是 所以 喜欢 他自己 那 它 可能 有 到过 他的 自己的 肖像 !
[ðə; ði] [waɪt] [kæt] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [siːmd] [ˈsædə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
The White Cat sighed as he looked at it , and seemed sadder than ever ,
这 白色的 猫 叹了口气 作为 他 看起来 在 它 , 和 似乎 更悲伤 比 曾经 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɔːtreɪt] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɔːtreɪt] [hɪm'self]
白猫看着它，叹了口气，显得比以往任何时候都更加悲伤。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] ['kwɛstʃənz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
and the Prince dared not ask any questions for fear of displeasing her ;
和 这 王子 敢于 不是 问 任何 问题 为了 害怕 的 令人不快 她 ;
[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] ['kwɛstʃənz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
王子不敢问任何问题，生怕惹她不高兴；

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
so he began to talk about other things ,
所以 他 开始 到 讲话 关于 其他 事物 ,
[səʊ][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
于是他开始谈论其他事情，

[ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][hiː; hi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
and found that she was interested in all the subjects he cared for himself ,
和 成立 那 她 曾是 感兴趣的 在 全部 这 主题 他 关心 为了 他自己 ,
[ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][hiː; hi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
他发现她对他自己关心的所有事情都感兴趣。

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [kwɔːt] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and seemed to know quite well what was going on in the world .
和 似乎 到 知道 相当 出色地 什么 曾是 去 在 在 这 世界 .
[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [kwɔːt] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
他似乎对世界上正在发生的事情非常了解。

[ɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [wɪt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,
After supper they went into another room , which was fitted up as a theatre ,
后 晚餐 他们 去 进入 其他 房间 , 哪个 曾是 适配 向上 作为 一个 剧院 ,
[ɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [wɪt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,
晚饭后，他们去了另一个房间，那个房间被布置成了一个剧院。

[ænd; ænd][ðə; ði][kæts] ['æktɪd][ænd; ænd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] ,
and the cats acted and danced for their amusement ,
和 这 猫 行动 和 跳舞 为了 他们的 娱乐 ,
[ænd; ænd][ðə; ði][kæts] ['æktɪd][ænd; ænd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] ,
猫咪们为了自娱自乐而表演和跳舞。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][hɪm] ,
and then the White Cat said good - night to him ,
和 然后 这 白色的 猫 说 好的 - 夜晚 到 他 ,
[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][hɪm] ,
然后白猫向他道了晚安。

[ænd; ænd][ðə; ði][hændz] ['kɒndʌktɪd] [hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
and the hands conducted him into a room he had not seen before ,
和 这 双手 实施 他 进入 一个 房间 他 有 不是 已见 前 ,
[ænd; ænd][ðə; ði][hændz] ['kɒndʌktɪd] [hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
那双手引领他走进一间他从未见过的房间。

[hʌŋ] [wɪð] [ˈtæpəstri] [wɜːkt] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] - [wɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)] ;
hung with tapestry worked with butterflies ' wings of every color ;
悬挂 和 挂毯 工作 和 蝴蝶 - 翅膀 的 每一个 颜色 ;
[hʌŋ] [wɪð] [ˈtæpəstri] [wɜːkt] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] - [wɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)] ;
挂着一幅织有各种颜色蝴蝶翅膀图案的挂毯；

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪrər] [ðæt] ['ri:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
there were mirrors that reached from the ceiling to the floor ,
那里 是 镜子 那 达到 从 这 天花板 到 这 地面 ,
墙上挂满了从天花板一直延伸到地板的镜子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪt] [bed] [wɪð] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv] [gɔ:z] [taɪd] [ʌp] [wɪð] ['rɪbənz] .
and a little white bed with curtains of gauze tied up with ribbons .
和 一个 小的 白色的 床 和 窗帘 的 纱布 系 向上 和 丝带 .
还有一张白色的小床，床帘是用薄纱做的，用丝带系着。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tu:; tə][bed][ɪn] ['saɪləns] ,
The Prince went to bed in silence ,
这 王子 去 到 床 在 沉默 ,
王子默默地上床睡觉了。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɒt] [kwɑɪt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][hændz] [ðæt]
as he did not quite know how to begin a conversation with the hands that
作为 他 做过 不是 相当 知道 如何 到 开始 一个 对话 和 这 双手 那
waited on him ,
waited on him ,
等待 在 他 ,
因为他不太清楚该如何与伺候他的双手开始交谈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [aʊt'saɪd]
and in the morning he was awakened by a noise and confusion outside
和 在 这 早晨 他 曾是 觉醒 经过 一个 噪音 和 困惑 外部
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
of his window ,
的 他的 窗户 ,
清晨，他被窗外的噪音和混乱声惊醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [keɪm] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [drest] [hɪm][ɪn] ['hʌntɪŋ] ['kɒstju:m] .
and the hands came and quickly dressed him in hunting costume .
和 这 双手 来了 和 迅速地 穿着 他 在 打猎 戏服 .
于是，有人上前，迅速给他穿上了猎装。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][kæts][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] , [sʌm; səm] ['li:dɪŋ]
When he looked out all the cats were assembled in the courtyard , some leading
什么时候 他 看起来 出去 全部 这 猫 是 组装 在 这 庭院 , 一些 领导
[ˈɡreɪhaʊnd] ,
greyhounds ,
灵缇犬 ,
他向外望去，发现所有的猫都聚集在院子里，还有一些领头的灰狗。

[sʌm; səm] ['bləʊɪŋ] [hɔ:nz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [kæt][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
some blowing horns , for the White Cat was going out hunting .
一些 吹 角 , 为了 这 白色的 猫 曾是 去 出去 打猎 .
有人吹响号角，因为白猫要出去打猎了。

[ðə; ði][hændz][led][ə; eɪ] ['wʊdn] [hɔ:s] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
The hands led a wooden horse up to the Prince ,
这 双手 引领 一个 木制的 马 向上 到 这 王子 ,
那双手牵着一匹木马来到王子面前。

[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə]['ɪk'spekt][hɪm][tu:; tə] [maʊnt] [aɪ 'ti:] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri]
and seemed to expect him to mount it , at which he was very
和 似乎 到 预计 他 到 山 它 , 在 哪个 他 曾是 非常
[ɪn'dɪɡnənt] ;
indignant ;
愤怒 ;
似乎希望他骑上去，这让他非常愤怒；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈspiːdəli] [faʊnd]
but it was no use for him to object , for he speedily found
但 它 曾是 不 使用 为了 他 到 目的 , 为了 他 迅速地 成立
[hɪmˈself] [əˈpɒn] [ɪts] [bæk] ,
himself upon its back ,
他自己 之上 它是 后退 ,

但他反对也无济于事，因为他很快就发现自己被翻了个底朝天。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][prɑːns, præns] [ˈgeɪli] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .
and it pranced gaily off with him .
和 它 轻快地 兴高采烈地 离开 和 他 .

它欢快地带着他跑开了。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] [hɜːˈself] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
The White Cat herself was riding a monkey ,
这 白色的 猫 她自己 曾是 骑术 一个 猴 ,

白猫本人骑着一只猴子，

[wɪtʃ] [klaɪmd] [ˈiːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪɡl] - [ˈneɪsts] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which climbed even up to the eagles ' nests when she had a fancy for the
哪个 攀登 甚至 向上 到 这 老鹰 - 巢穴 什么时候 她 有 一个 想要 为了 这
[jʌŋ] [ˈiːɡlət] .
young eaglets .
年轻的 幼鹰 .

当她对幼鹰感兴趣时，甚至会爬到鹰巢里去。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðəə(r)][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːti] ,
Never was there a pleasanter hunting party ,
绝不 曾是 那里 一个 更令人愉悦 打猎 派对 ,

从未有过比这更愉快的狩猎之旅。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)][ðə; ði] [ˈprɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [ˈsʌp]
and when they returned to the castle the Prince and the White Cat supped
和 什么时候 他们 返回 到 这 城堡 这 王子 和 这 白色的 猫 喝

[təˈgeðə(r)] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] ,
together as before ,
一起 作为 前 ,

当他们回到城堡时，王子和白猫像以前一样一起吃了晚餐。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɒfəd] [hɪm][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] [ˈɡɒblət] ,
but when they had finished she offered him a crystal goblet ,
但 什么时候 他们 有 完成的 她 提供 他 一个 水晶 高脚杯 ,

但当他们吃完后，她递给他一只水晶高脚杯。

[wɪtʃ] [ˈmʌst; məst][hæv; həv] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [draːft] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
which must have contained a magic draught , for , as soon as he
哪个 必须 有 包含 一个 魔法 草稿 , 为了 , 作为 很快 作为 他

[hæd; həd] [swɒləʊd] [ɪts] [ˈkɒntents] ,
had swallowed its contents ,
有 吞咽 它是 内容 ,

里面一定装着某种神奇的药水，因为他一喝下，

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ˈevriθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɒɡ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he forgot everything , even the little dog that he was seeking for the King ,
他 忘了 一切 , 甚至 这 小的 狗 那 他 曾是 寻求 为了 这 国王 ,

他把一切都忘了，甚至连他为国王寻找的那只小狗也忘了。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [θɔːt] [haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] !
and only thought how happy he was to be with the White Cat !
和 仅有的 想法 如何 快乐的 他 曾是 到 是 和 这 白色的 猫 !

他当时满脑子想的都是能和白猫在一起是多么幸福！

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ɪn] ['evri] [kaɪnd][bʌ; əv] [ə'mju:zmənt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz]
And so the days passed , in every kind of amusement , until the year was
和 所以 这 天 通过了 , 在 每一个 种类 的 娱乐 , 直到 这 年 曾是
[ˈnɪəli] [gɒn] .
nearly gone .
几乎 已消失 .

就这样，日子一天天过去，人们尽情享受各种娱乐活动，直到一年即将结束。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] :
The Prince had forgotten all about meeting his brothers :
这 王子 有 被遗忘的 全部 关于 会议 他的 兄弟 :

王子完全忘记了要与他的兄弟们见面：

[hi:; hi][dɪd][nɒt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɒt] ['kʌntri] [hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ;
he did not even know what country he belonged to ;
他 做过 不是 甚至 知道 什么 国家 他 属于 到 ;

他甚至不知道自己属于哪个国家；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [nju:] [wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] ,
but the White Cat knew when he ought to go back ,
但 这 白色的 猫 知道 什么时候 他 应该 到 去 后退 ,

但白猫知道什么时候该回去。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
and one day she said to him :
和 一 天 她 说 到 他 :

有一天，她对他说：

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [θri:] [deɪz] [left] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɒg]
“ **Do you know that you have only three days left to look for the little dog**
“ 做 你 知道 那 你 有 仅有的 三 天 左边 到 看 为了 这 小的 狗
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] ,
for your father ,
为了 你的 父亲 ,

“你知道你只剩下三天时间帮你爸爸寻找那只小狗了吗？”

[ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [faʊnd] ['lʌvli] [wʌnz] ?
and your brothers have found lovely ones ?
和 你的 兄弟 有 成立 迷人的 一个 ?

你的兄弟们都找到了漂亮的伴侣吗？

“ [ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['meməri] , [ænd; ənd][kraɪd] :
“ **Then the Prince suddenly recovered his memory , and cried :**
“ 然后 这 王子 突然 恢复 他的 记忆 , 和 哭 :

“这时，王子突然恢复了记忆，哭了起来:”

“ [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [fə'get] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] ?
“ **What can have made me forget such an important thing ?**
“ 什么 能 有 制成 我 忘记 这样的 一个 重要的 事物 ?

“是什么让我忘记了这么重要的事情？”

[maɪ] [həʊl] ['fɔ:tʃu:n] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ;
My whole fortune depends upon it ;
我的 所有的 财富 取决于 之上 它 ;

我的整个财富都取决于它；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [faɪnd][ə; eɪ][dɒg] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][geɪn]
and even if I could in such a short time find a dog pretty enough to gain
和 甚至 如果 我 可以 在 这样的 一个 短的 时间 寻找 一个 狗 漂亮的 足够的 到 获得
[em 'i:][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
me a kingdom ,
我 一个 王国 ,

即使我能在这么短的时间内找到一只漂亮到足以让我赢得一个王国的狗，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [hɔ:s] [hu:] [wʊd] [ˈkæri] [em ˈi:][ɔ:l] [ðæt] [wei] [ɪn] [θri:] [deɪz] ?
where should I find a horse who would carry me all that way in three days ?
在哪里 应该 我 寻找 一个 马 WHO 会 携带 我 全部 那 方式 在 三 天 ?
我该去哪里找一匹马，能驮着我三天走完这段路？

" [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [vekst] .
" **And he began to be very vexed .**
" 和 他 开始 到 是 非常 烦恼 .
“他开始非常恼火。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sed] [tu:; tə][hɪm] : " [kɪŋz] [sʌn] , [du:; də][nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔ:ˈself] ;
But the White Cat said to him : " King's son , do not trouble yourself ;
但 这 白色的 猫 说 到 他 : " 国王学院 儿子 , 做 不是 麻烦 你自己 ;
但白猫对他说：“王的儿子，不必为难自己；

[aɪ][eɪ ˈem][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I am your friend , and will make everything easy for you .
我 是 你的 朋友 , 和 将要 制作 一切 简单的 为了 你 .
我是你的朋友，我会为你做任何事，让你轻松一些。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
You can still stay here for a day ,
你 能 仍然 停留 这里 为了 一个 天 ,
你还可以在这里待一天。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊdɪn] [hɔ:s] [kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [ɪn] [twelv] [ˈaʊəz] . "
as the good wooden horse can take you to your country in twelve hours . "
作为 这 好的 木制的 马 能 拿 你 到 你的 国家 在 十二 小时 . "
“就像那匹好木马能在十二小时内把你送到你的国家一样。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;
" **I thank you , beautiful Cat , " said the Prince ;**
" 我 感谢 你 , 美丽的 猫 , " 说 这 王子 ;
“谢谢你，美丽的猫咪，”王子说道；

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [aɪ ˈti:][du:; də][em ˈi:][tu:; tə][get] [bæk] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ə; eɪ][dɒg][tu:; tə]
" **but what good will it do me to get back if I have not a dog to**
" 但 什么 好的 将要 它 做 我 到 得到 后退 如果 我 有 不是 一个 狗 到
[teɪk] [tu:; tə][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ? "
take to my father ? "
拿 到 我的 父亲 ? "
“可是，如果我没有狗可以带给我父亲，那我回去又有什么用呢？ ”

" [si:] [hɪə(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][æn; ən][ˈeɪkɔ:n] ;
" **See here , " answered the White Cat , holding up an acorn ;**
" 看 这里 , " 回答 这 白色的 猫 , 保持 向上 一个 橡子 ;
“你看，”白猫说着，举起一颗橡子；

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɹɪˈti:ə] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈdɔ:gstɑ:r] ! "
" **there is a prettier one in this than in the Dogstar ! "**
" 那里 是 一个 更漂亮 一 在 这 比 在 这 狗星 ！ "
“这里面有个比《犬星》里更漂亮的！ ”

" [əʊ] ! [waɪt] [kæt][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [haʊ] [ʌnˈkaɪnd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət]
" **Oh ! White Cat dear , " said the Prince , " how unkind you are to laugh at**
" 哦 ！ 白色的 猫 亲爱的 , " 说 这 王子 , " 如何 不友善 你 是 到 笑 在
[em ˈi:] [naʊ] ! "
me now ! "
我 现在 ！ "
“哦！亲爱的白猫，”王子说，“你现在嘲笑我，真是太不厚道了！”

“ [ˈəʊnli][ˈlɪs(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪkɔːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lə(r)] .

“ **Only listen** , ” **she said** , **holding the acorn to his ear** .
“ 仅有的 听 , ” 她 说 , 保持 这 橡子 到 他的 耳朵 :

“你只要听着,”她说着, 把橡子贴在他的耳朵上。

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [vɔɪs] [seɪ] : “ [baʊ; bæʊ] - [waʊ] !
And inside it he distinctly heard a tiny voice say : “ **Bow - wow** !
和 里面 它 他 明显地 听到 一个 微小的 嗓音 说 : “ 弓 - 哇 !

他清楚地听到里面有一个细小的声音说:“汪汪! ”

“ [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ,
“ **The Prince was delighted** ,
“ 这 王子 曾是 高兴极了 ,

王子非常高兴,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ʌt] [ʌp][ɪn][æn; ən][ˈeɪkɔːn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [smɔːl] [ɪnˈdiːd]
for a dog that can be shut up in an acorn must be very small indeed
为了 一个 狗 那 能 是 关闭 向上 在 一个 橡子 必须 是 非常 小的 的确
.
:
.

能被关进橡子里的狗, 体型肯定非常小。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
He wanted to take it out and look at it ,
他 通缉 到 拿 它 出去 和 看 在 它 ,

他想把它拿出来仔细看看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [nɒt][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][ˈeɪkɔːn] [tɪl] [hiː; hi]
but the White Cat said it would be better not to open the acorn till he
但 这 白色的 猫 说 它 会 是 更好的 不是 到 打开 这 橡子 直到 他
[wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
was before the King ,
曾是 前 这 国王 ,

但白猫说, 最好等到觐见国王时再打开橡子。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈtaɪni][dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kəʊld][ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
in case the tiny dog should be cold on the journey .
在 案件 这 微小的 狗 应该 是 寒冷的 在 这 旅行 .

以防小狗在旅途中着凉。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
He thanked her a thousand times ,
他 谢谢 她 一个 千 时代 ,

他感谢了她一千遍。

[ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [kwɑɪt] [ˈsædli] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][set] [aʊt] .
and said good - by quite sadly when the time came for him to set out .
和 说 好的 - 经过 相当 令人遗憾的是什么时候 这 时间 来了 为了 他 到 放 出去 .

当他启程的时候, 他依依不舍地道别了。

“ [ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] [səʊ] [ˈkwɪkli] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **The days have passed so quickly with you** , ” **he said** ,
“ 这 天 有 通过了 所以 迅速地 和 你 , ” 他 说 ,

“和你在一起的日子过得真快,”他说。

“ [aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [em ˈiː] [naʊ] .
“ **I only wish I could take you with me now** .
“ 我 仅有的 希望 我 可以 拿 你 和 我 现在 .

“我只希望现在就能带你一起走。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] [ɪn][ˈɑ:nsə(r)] .
“ **But the White Cat shook her head and sighed deeply in answer** .
” 但 这 白色的 猫 摇晃 她 头 和 叹了口气 深 在 回答 .
“但白猫摇了摇头，深深地叹了口气作为回答。”

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
After all the Prince was the first to arrive at the castle where he had
后 全部 这 王子 曾是 这 第一的 到 到达 在 这 城堡 在哪里 他 有
[əˈgri:d] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
agreed to meet his brothers ,
同意 到 见面 他的 兄弟 ,
毕竟，王子是第一个到达城堡的人，他与兄弟们约好在那里见面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] ,
but they came soon after ,
但 他们 来了 很快 后 ,
但他们很快就来了，

[ænd; ənd] [stɛəd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwʊdɪn] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [ˈdʒʌmpɪŋ]
and stared in amazement when they saw the wooden horse in the courtyard jumping
和 凝视 在 惊愕 什么时候 他们 锯 这 木制的 马 在 这 庭院 跳
[laɪk][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] .
like a hunter .
喜欢 一个 猎人 .
当他们看到院子里的木马像猎人一样跳跃时，都惊愕不已。

[ðə; ði] [prɪns] [met][ðem; ðəm] [ˈdʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [tel] [hɪm] [ɔ:l][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] ;
The Prince met them joyfully , and they began to tell him all their adventures ;
这 王子 遇见 他们 欣喜地 , 和 他们 开始 到 告诉 他 全部 他们的 冒险 ;
王子高兴地迎接了他们，他们开始向他讲述他们的所有冒险经历；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][haɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] ,
but he managed to hide from them what he had been doing ,
但 他 管理 到 隐藏 从 他们 什么 他 有 到过 正在做 ,
但他设法瞒过了他们，没让他们发现他一直在做什么。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][led][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ] [ˈtɜ:nsprɪt] [dɒg] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm]
and even led them to think that a turnspit dog which he had with him
和 甚至 引领 他们 到 思考 那 一个 旋转木马 狗 哪个 他 有 和 他
[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
was the one he was bringing for the King .
曾是 这 一 他 曾是 带来 为了 这 国王 .
甚至让他们以为他随身携带的那条烤肉狗就是他要献给国王的那条。

[fʌnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn] [əˈhʌðə(r)] ,
Fond as they all were of one another ,
喜爱 作为 他们 全部 是 的 一 其他 ,
尽管他们彼此之间都很喜欢对方，

[ðə; ði] [tu:] [ˈeldɪst] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈbi:ɪŋ] [glæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðeə(r)][dɒgz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæd; həd]
the two eldest could not help being glad to think that their dogs certainly had
这 二 长子 可以 不是 帮助 存在 高兴的 到 思考 那 他们的 狗 当然 有
[ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑ:ns] .
a better chance .
一个 更好的 机会 .
两个年纪最大的孩子不禁感到高兴，因为他们的狗肯定有更大的生存机会。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [ˈsta:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃæriət] .
The next morning they started in the same chariot .
这 下一个 早晨 他们 开始 在 这 相同的 战车 .
第二天早上，他们乘坐同一辆战车出发。

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [ˈkærid] [ɪn] [bˈɑːskɪts] [tuː] [sʌtʃ] [ˈtaɪni] ,
The elder brothers carried in baskets two such tiny ,
这 元老 兄弟 携带 在 篮子 二 这样的微小的 ,
哥哥们用篮子装着两个这样的小东西 ,

[ˈfrædʒaɪl][ˌdɒgz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
fragile dogs that they hardly dared to touch them .
脆弱的 狗 那 他们 几乎 敢于 到 触碰 他们 .
它们体弱多病, 他们几乎不敢碰它们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɜːnsprɪt] , [hiː; hi][ræn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,
As for the turnspit , he ran after the chariot ,
作为 为了 这 旋转木马 , 他 跑 后 这 战车 ,
至于那位旋转烤肉师, 他追着战车跑去。

[ænd; ənd][ɡɒt][səʊ] [ˈkʌvəd] [wið] [mʌd] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [æt; ət]
and got so covered with mud that one could hardly see what he was like at
和 得到 所以 涵盖 和 泥 那 一 可以 几乎 看 什么 他 曾是 喜欢 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

他浑身沾满了泥浆, 几乎看不清他长什么样。
[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈevriwʌn] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
When they reached the palace everyone crowded round to welcome them as they
什么时候 他们 达到 这 宫殿 每个人 挤 圆形的 到 欢迎 他们 作为 他们

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [ɡreɪt] [hɔːl] ;
went into the King's great hall ;
去 进入 这 国王学院 伟大的 大厅 ;
当他们到达宫殿时, 所有人都围拢过来欢迎他们, 并带他们进入了国王的大厅;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [prɪˈzentɪd] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɒgz] [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ]
and when the two brothers presented their little dogs nobody could decide which
和 什么时候 这 二 兄弟 呈现 他们的 小的 狗 无人 可以 决定 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði] [pɹɪˈtiː] .
was the prettier .
曾是 这 更漂亮 .

当两兄弟带着他们的小狗来的时候, 没有人能决定哪只更漂亮。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈlredi] [əˈreɪndʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪˈkwəli] ,
They were already arranging between themselves to share the kingdom equally ,
他们 是 已经 安排 之间 他们自己 到 分享 这 王国 同样地 ,

[wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [stept] [ˈfɔːwəd] ,
when the youngest stepped forward ,
什么时候 这 最小的 步 向前 ,
他们正商议如何平分王国, 这时最小的孩子站了出来。

[ˈdrɔːɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ðə; ði][ˈeɪkɔːn][ðə; ði] [waɪt] [kæt][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
drawing from his pocket the acorn the White Cat had given him .
绘画 从 他的 口袋 这 橡子 这 白色的 猫 有 给定 他 .
他从口袋里掏出白猫送给他的那颗橡子。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] ,
He opened it quickly ,
他 打开 它 迅速地 ,
他迅速打开了它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['kʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli]
and there upon a white cushion they saw a dog so small that it could easily
和 那里 之上 一个 白色的 软垫 他们 锯 一个 狗 所以 小的 那 它 可以 容易地
[hæv; həv] [biːn] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
have been put through a ring .
有 到过 放 通过 一个 戒指 .

他们看到一只小狗趴在白色的垫子上，小到可以轻易穿过一个圆环。

[ðə; ði] [prɪns] [leɪd][aɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][gɒt] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][bɪ'gæn]
The Prince laid it upon the ground , and it got up at once and began
这 王子 铺设 它 之上 这 地面 , 和 它 得到 向上 在 一次 和 开始
[tuː; tə] [dɑːns] .
to dance .
到 舞蹈 .

王子把它放在地上，它立刻站起来开始跳舞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
The King did not know what to say ,
这 国王 做过 不是 知道 什么 到 说 ,

国王不知该说什么。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɹ'ɪtiə] [ðæən; ðən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
for it was impossible that anything could be prettier than this little
为了 它 曾是 不可能的 那 任何事物 可以 是 更漂亮 比 这 小的
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

因为世上不可能有比这只小家伙更漂亮的东西了。

[nevəðə'les] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [paːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]
Nevertheless , as he was in no hurry to part with his crown , he told his
尽管如此 , 作为 他 曾是 在 不 匆忙 到 部分 和 他的 王冠 , 他 讲述 他的
[sʌnz] [ðæt] ,
sons that ,
儿子们 那 ,

然而，他并不急于放弃王位，于是告诉他的儿子们：

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ]
as they had been so successful the first time , he would ask them to go
作为 他们 有 到过 所以 成功的 这 第一的 时间 , 他 会 问 他们 到 去
[wʌns] [ə'gen] ,
once again ,
一次 再次 ,

由于他们第一次非常成功，他会再次邀请他们去。

[ænd; ənd] [siːk] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd]
and seek by land and sea for a piece of muslin so fine that it could
和 寻找 经过 土地 和 海 为了 一个 片 的 细棉布 所以 美好的 那 它 可以
[biː; bi] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
be drawn through the eye of a needle .
是 绘制 通过 这 眼睛 的 一个 针 .

他们走遍陆地和海洋，寻找一块细如针眼的棉布。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][set] [aʊt] [ə'gen] ,
The brothers were not very willing to set out again ,
这 兄弟 是 不是 非常 愿意的 到 放 出去 再次 ,

兄弟俩不太愿意再次出发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] [kən'sent] [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'hʌðə(r)] [tʃɑ:ns] , [ænd; ənd]
but the two eldest consented because it gave them another chance , and
但 这 二 长子 同意 因为 它 给予 他们 其他 机会 , 和
[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [æz; əz] [br'fɔ:(r)] .
they started as before .
他们 开始 作为 前 .

但两个年纪最大的孩子同意了，因为这给了他们另一次机会，他们像以前一样开始了。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['wɒdn] [hɔ:s] ,
The youngest again mounted the wooden horse ,
这 最小的 再次 安装 这 木制的 马 ,
[ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [br'laɪd] [waɪt] [kæt] .
and rode back at full speed to his beloved White Cat .
和 骑 后退 在 满的 速度 到 他的 心爱 白色的 猫 .
[wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] ,
was illuminated ,
曾是 照明 ,

最小的孩子又骑上了木马，

然后全速骑回了他心爱的白猫身边。

['evri] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [stʊd] [waɪd]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['evri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['tʌrət]
Every door of the castle stood wide open , and every window and turret
每一个 门 的 这 城堡 站立 宽的 打开 , 和 每一个 窗户 和 炮塔
[wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] ,
was illuminated ,
曾是 照明 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

城堡的每一扇门都敞开着，每一扇窗户和每一个塔楼都灯火通明。

[səʊ][aɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)] [ðæn; ðən] [br'fɔ:(r)] .
so it looked more wonderful than before .
所以 它 看起来 更多的 精彩的 比 前 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

所以它看起来比以前更漂亮了。

[ðə; ði][hændz] ['hers(ə)nd] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] ['wɒdn] [hɔ:s] [ɒf] [tu;; tə][ðə; ði]['sterb(ə)]
The hands hastened to meet him , and led the wooden horse off to the stable
这 双手 加快 到 见面 他 , 和 引领 这 木制的 马 离开 到 这 稳定的
,
,
,
,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

那双手急忙迎上去，牵着木马走向马厩。

[waɪl] [hi;; hi] ['hʌrɪd] [ɪn][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [kæt] .
while he hurried in to find the White Cat .
尽管 他 慌忙 在 到 寻找 这 白色的 猫 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

他急忙跑进去寻找白猫。

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['bɑ:skɪt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn] ['kʊʃ(ə)n] ,
She was asleep in a little basket on a white satin cushion ,
她 曾是 睡着了 在 一个 小的 篮子 在 一个 白色的 缎 软垫 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

她睡在一个小篮子里，篮子底下垫着白色缎子软垫。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi] ['veri] [su:n] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [wen] [ʃi;; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [prɪns] ,
but she very soon started up when she heard the Prince ,
但 她 非常 很快 开始 向上什么时候 她 听到 这 王子 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

但当她听到王子的声音时，她很快就安静了下来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] .
and was overjoyed at seeing him once more .
和 曾是 欣喜若狂 在 看到 他 一次 更多的 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

再次见到他，她欣喜若狂。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][em 'i:] [kɪŋz] [sʌn] ?
“ **How could I hope that you would come back to me King's son ?**
” 如何 可以 我 希望 那 你 会 来 后退 到 我 国王学院 儿子 ?
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [tʌrət]
and every turret was illuminated ,
和 每一个 炮塔 曾是 照明 ,

“我怎能指望你回到我身边，国王的儿子？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [strəʊkt] [ænd; ənd] ['petɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And then he stroked and petted her , and told her of his
和 然后 他 抚摸 和 被宠爱 她 , 和 讲述 她 的 他的
[sək'sesf(ə)] [ˈdʒɜːni] ,
successful journey ,
成功的 旅行 ,

然后他抚摸着她，轻声细语地告诉她他成功的旅程。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [help] ,
and how he had come back to ask her help ,
和 如何 他 有 来 后退 到 问 她 帮助 ,
以及他是如何回来请求她的帮助的，

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
as he believed that it was impossible to find what the King demanded .
作为 他 相信 那 它 曾是 不可能的 到 寻找 什么 这 国王 要求 .
因为他认为不可能找到国王要求的东西。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] [lʊkt] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
The White Cat looked serious , and said she must think what was to be
这 白色的 猫 看起来 严肃的 , 和 说 她 必须 思考 什么 曾是 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

白猫神情严肃，说道她必须好好想想该怎么办。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['lʌkɪli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][kæts][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)] [huː] [kʊd; kəd][spɪn] ['veri] [wel]
but that , luckily , there were some cats in the castle who could spin very well
但 那 , 幸运的是 , 那里 是 一些 猫 在 这 城堡 WHO 可以 旋转 非常 出色地
,
:
,

但幸运的是，城堡里有一些猫很会纺纱。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enɪbɒdi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [set][ðem; ðəm][ðə; ði]
and if anybody could manage it they could , and she would set them the
和 如果 任何人 可以 管理 它 他们 可以 , 和 她 会 放 他们 这
[tɑːsk] [hɜː'self] .
task herself .
任务 她自己 .

如果有人能做到，那他们就能做到，她会亲自给他们布置任务。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][hændz] [ə'piəd] ['kæriŋ] ['tɔːrtʃɪz] ,
And then the hands appeared carrying torches ,
和 然后 这 双手 出现 携带 火炬 ,
然后，出现了拿着火把的手，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kæt][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['gæləri] [wɪt]
and conducted the Prince and the White Cat to a long gallery which
和 实施 这 王子 和 这 白色的 猫 到 一个 长的 画廊 哪个
[əʊvə'lʊkt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
overlooked the river ,
被忽视的 这 河 ,

然后带着王子和白猫来到一条可以俯瞰河流的长廊。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜ:ks] [ɒv; əv]
from the windows of which they saw a magnificent display of fireworks of
从 这 视窗 的 哪个 他们 锯 一个 壮丽 展示 的 烟花 的
[ɔ:l] [sɔ:rts] ;
all sorts ;
全部 排序 ;

他们从窗户望出去，看到了一场壮观的、各种各样的烟花表演；

[ɑ:ftə(r)] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] , [wɪt] [ðə; ði] [prɪns] [laɪkt] ['i:v(ə)n] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
after which they had supper , which the Prince liked even better than the
后 哪个 他们 有 晚餐 , 哪个 这 王子 喜欢 甚至 更好的 比 这
['faɪəwɜ:ks] ,
fireworks ,
烟花 ,

之后他们共进晚餐，王子甚至觉得晚餐比烟火更好看。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] [ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [raɪd] .
for it was very late , and he was hungry after his long ride .
为了 它 曾是 非常 晚的 , 和 他 曾是 饥饿的 后 他的 长的 骑 .

因为时间已经很晚了，他长途跋涉后也饿了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [deɪz] [pɑ:st] ['kwɪkli] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] ;
And so the days passed quickly as before ;
和 所以 这 天 通过了 迅速地 作为 前 ;

于是，日子像以前一样飞快地过去了；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [fi:l] [dʌl] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
it was impossible to feel dull with the White Cat ,
它 曾是 不可能的 到 感觉 乏味的 和 这 白色的 猫 ,

与白猫在一起，不可能感到无聊。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ]['tælənt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'ventɪŋ] [ŋju:] [ə'mju:zmənts] — [ɪn'di:d] ,
and she had quite a talent for inventing new amusements — indeed ,
和 她 有 相当 一个 天赋 为了 发明 新的 娱乐 — 的确 ,

她非常擅长发明新的娱乐方式——事实上，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kleɪvə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] .
she was cleverer than a cat has any right to be .
她 曾是 更聪明 比 一个 猫 有 任何 正确的 到 是 .

她聪明得简直不像一只猫该有的水平。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [waɪz] , [ʃi:; ʃi]
But when the Prince asked her how it was that she was so wise , she
但 什么时候 这 王子 问 她 如何 它 曾是 那 她 曾是 所以 明智的 , 她

['əʊnli] [sed] :
only said :
仅有的 说 :

但当王子问她为何如此睿智时，她只说：

" [kɪŋz] [sʌn] , [du:; də][nɒt][ɑ:sk][em 'i:; [ges] [wɒt] [ju:; jʊ] [pli:z] .
" King's son , do not ask me ; guess what you please .
" 国王学院 儿子 , 做 不是 问 我 ; 猜测 什么 你 请 .

“国王的儿子，别问我，你自己猜吧。”

[aɪ] [meɪ] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] .
I may not tell you anything .
我 可能 不是 告诉 你 任何事物 .

我可能什么都不会告诉你。

” [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hi; hi][dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [hɪmˈself] [æt; ət][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm]
” The Prince was so happy that he did not trouble himself at all about the time
” 这 王子 曾是 所以 快乐的 那 他 做过 不是 麻烦 他自己 在 全部 关于 这 时间
,
!
,

“王子非常高兴，丝毫没有在意时间。”

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [waɪt] [kæt][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] ,
but presently the White Cat told him that the year was gone ,
但 目前 这 白色的 猫 讲述 他 那 这 年 曾是 已消失 ,
但白猫随即告诉他，一年已经过去了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi; hi] [ni:d] [nɒt][bi; bi][æt; ət][ɔ:l] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈmʌzliŋ] ,
and that he need not be at all anxious about the piece of muslin ,
和 那 他 需要 不是 是 在 全部 焦虑的 关于 这 片 的 细棉布 ,
他完全不必为那块细棉布担心。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈveri] [wel] .
as they had made it very well .
作为 他们 有 制成 它 非常 出色地 .
因为他们做得非常好。

” [ðɪs] [taɪm] , ” [ʃi; ʃi] [ˈædɪd] , ” [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju; jʊ][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [ˈeskɔ:t] ” ;
” This time , ” she added , ” I can give you a suitable escort ” ;
” 这 时间 , ” 她 额外 , ” 我 能 给 你 一个 合适的 护送 ” ;
“这次,”她补充道,“我可以给你安排一位合适的伴游。”

[ænd; ʌnd][ɒŋ] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:l] [ə; eɪ][su:ˈpɜ:b] [tʃæriət] [ɒv; əv]
and on looking out into the courtyard the Prince saw a superb chariot of
和 在 寻找 出去 进入 这 庭院 这 王子 锯 一个 高超 战车 的
[ˈbɜ:nɪʃt] [gəʊld] ,
burnished gold ,
抛光 金子 ,
王子向庭院望去，看到一辆华丽的镀金战车。

[ɪˈnæməld] [ɪn] [fleɪm] [ˈkʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [dɪˈvaɪsɪz] .
enameled in flame color with a thousand different devices .
珐琅 在 火焰 颜色 和 一个 千 不同的 设备 .
珐琅彩绘，火焰色，饰以上千种不同的图案。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] [twelv] [snəʊ] - [waɪt] [ˈhɔ:sɪz] , [ˈhɑ:nɪst] [fɔ:(r)] [əˈbrest] ; [ðeə(r)] [ˈtræpɪŋz]
It was drawn by twelve snow - white horses , harnessed four abreast ; their trappings
它 曾是 绘制 经过 十二 雪 - 白色的 马匹 , 已掌握 四 并排 ; 他们的 服饰
[wɜ:(r); wə(r)] [fleɪm] - [ˈkʌləd] [ˈvelvɪt] ,
were flame - colored velvet ,
是 火焰 - 有色 天鹅绒 ,
它由十二匹雪白的马拉着，每匹马拉着四匹马拉着；它们的装饰物是火焰色的天鹅绒。

[ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] .
embroidered with diamonds .
绣花 和 钻石 .
绣有钻石。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tʃæri:əts] [ˈfɒləʊd] , [i:tʃ] [drɔ:n] [baɪ] [eɪt] [ˈhɔ:sɪz] , [ænd; ʌnd] [fɪld] [wɪð] [ˈɒfɪsəz] [ɪn]
A hundred chariots followed , each drawn by eight horses , and filled with officers in
一个 百 战车 随后 , 每个 绘制 经过 八 马匹 , 和 已填 和 警官 在
[ˈsplendɪd] [ˈju:nɪfɔ:mz] ,
splendid uniforms ,
灿烂 制服 ,
后面跟着一百辆战车，每辆战车由八匹马拉着，车上坐满了身着华丽制服的军官。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gɑ:dz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .
and a thousand guards surrounded the procession .
和 一个 千 守卫 包围 这 游行 .

上千名卫兵包围了游行队伍。

" [gəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
" Go ! " said the White Cat ,
" 去 ! " 说 这 白色的 猫 ,

“走！”白猫说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ə'piə(r)] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sæt] [stɛɪt] [hi:; hi][f'ʊəli; 'ɔ:li] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fju:z]
" and when you appear before the King in such state he surely will not refuse
" 和 什么时候 你 出现 前 这 国王 在 这样的 状态 他 一定 将要 不是 拒绝

[ju:; jʊ][ðə; ði] [kraʊn] [wɪt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] .
you the crown which you deserve .
你 这 王冠 哪个 你 应得 .

“当你以这样的身份觐见国王时，他一定不会拒绝将你应得的王冠赐予你。”

[teɪk] [ðɪs] ['wɔ:lnʌt] , [bʌt; bət][du:; də][nɒt][əʊpən][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [br'fɔ:(r)] [hɪm] ,
Take this walnut , but do not open it until you are before him ,
拿 这 核桃 , 但 做 不是 打开 它 直到 你 是 前 他 ,

拿着这个核桃，但不要打开，直到你见到他为止。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [stʌf] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] . "
then you will find in it the piece of stuff you asked me for . "
然后 你 将要 寻找 在 它 这 片 的 东西 你 问 我 为了 . "

然后你就会找到你要的那件东西了。

" ['lʌvli] [blænʃet] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Lovely Blanchette , " said the Prince ,
" 迷人的 布兰切特 , " 说 这 王子 ,

“美丽的布兰切特，”王子说道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['prɒpəli] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][em 'i:] ?
" how can I thank you properly for all your kindness to me ?
" 如何 能 我 感谢 你 适当地 为了 全部 你的 仁慈 到 我 ?

“我该如何才能恰当地感谢您对我的所有善意呢？”

['əʊnli] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] ,
Only tell me that you wish it ,
仅有的 告诉 我 那 你 希望 它 ,

只要告诉我你的愿望就好。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪŋ] ,
and I will give up for ever all thought of being king ,
和 我 将要 给 向上 为了 曾经 全部 想法 的 存在 国王 ,

我将永远放弃成为国王的念头。

[ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] . "
and will stay here with you always . "
和 将要 停留 这里 和 你 总是 . "

我会永远留在这里陪着你。”

" [kɪŋz] [sʌn] , " [fi:; fi] [rɪ'plaɪd] ,
" King's son , " she replied ,
" 国王学院 儿子 , " 她 回复 ,

“国王的儿子，”她回答道。

“ [aɪˈti:] [fəʊz] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][fʊd; fəd][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **it shows the goodness of your heart that you should care so much for**
“ 它 演出 这 善良 的 你的 心 那 你 应该 关心 所以 很多 为了
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [kæt] ,
a little white cat ,
一个 小的 白色的 猫 ,
“你如此关心一只小白猫，这说明你心地善良。”

[hu:] [ɪz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [kætʃ] [maɪs] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] .
who is good for nothing but to catch mice ; but you must not stay .
WHO 是 好的 为了 没有什么 但 到 抓住 小鼠 ; 但 你 必须 不是 停留 .
他除了抓老鼠一无是处；但你不能留下来。

“ [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [pɔ:] [ænd; ənd][set] [aʊt] .
“ **So the Prince kissed her little paw and set out .**
“ 所以 这 王子 亲吻 她 小的 爪子 和 放 出去 .
于是王子亲吻了她的小爪子，然后出发了。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɪmədʒɪn] [haʊ] [fɑ:st][hi:; hi] [ˈtræv(ə)ld] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]
You can imagine how fast he traveled when I tell you that they reached the
你 能 想象 如何 快速地 他 旅行 什么时候 我 告诉 你 那 他们 达到 这
[kɪŋz] [ˈpæləs] [ɪn][dʒʌst][hɑ:f][ðə; ði] [taɪm] [aɪˈti:][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈwʊdn] [hɔ:s] [tu:; tə][get] [ðeə(r)] .
King's palace in just half the time it had taken the wooden horse to get there .
国王学院 宫殿 在 只是 一半 这 时间 它 有 已采取 这 木制的 马 到 得到 那里 .
你可以想象他当时的行进速度有多快，我告诉你，他们到达国王宫殿所用的时间只有木马到达那里所需时间的一半。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [æt; ət]
This time the Prince was so late that he did not try to meet his brothers at
这 时间 这 王子 曾是 所以 晚的 那 他 做过 不是 尝试 到 见面 他的 兄弟 在
[ðeə(r)][ˈkɑ:s(ə)l] ,
their castle ,
他们的 城堡 ,
这次王子迟到了太久，以至于他都没能去城堡与他的兄弟们会面。

[səʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][glæd][ɒv; əv][aɪˈti:] ,
so they thought he could not be coming , and were rather glad of it ,
所以 他们 想法 他 可以 不是 是 未来 , 和 是 相当 高兴的 的 它 ,
所以他们认为他不可能来，而且对此还挺高兴的。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ðeə(r)] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [ˈmʌzlɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpraʊdli] , [ˈfi:lɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]
and displayed their pieces of muslin to the King proudly , feeling sure of
和 显示 他们的 件 的 细棉布 到 这 国王 自豪地 , 感觉 当然 的
[sək'ses] .
success .
成功 .
他们自豪地向国王展示他们的细棉布作品，确信自己会成功。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] [ˈveri] [faɪn] ,
And indeed the stuff was very fine ,
和 的确 这 东西 曾是 非常 美好的 ,
东西确实非常好。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ˈni:d(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and would go through the eye of a very large needle ; but the King ,
和 会 去 通过 这 眼睛 的 一个 非常 大的 针 ; 但 这 国王 ,
能穿过一根非常大的针眼；但是国王，

[hu:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] , [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈni:d(ə)l] ,
who was only too glad to make a difficulty , sent for a particular needle ,
WHO 曾是 仅有的 也 高兴的 到 制作 一个 困难 , 发送 为了 一个 特别的 针 ,
他乐于制造麻烦，派人去取来一根特定的针。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ['dʒu:əlz] ,
which was kept among the Crown jewels ,
哪个 曾是 保留 之中 这 王冠 珠宝 ,
它被保存在王室珠宝之中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [aɪ] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and had such a small eye that everybody saw at once that it was
和 有 这样的 一个 小的 眼睛 那 大家 锯 在 一次 那 它 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌzli:n] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] [θru:] [aɪ 'ti:] .
impossible that the muslin should pass through it .
不可能的 那 这 细棉布 应该 经过 通过 它 .

它的眼睛非常小，以至于每个人都一眼看出薄纱不可能从那里穿过去。
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['æŋɡrɪ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
The Princes were angry , and were beginning to complain that it was
这 王子们 是 生气的 , 和 是 开始 到 抱怨 那 它 曾是
[ə; eɪ] [trɪk] ,
a trick ,
一个 诡计 ,

王子们很生气，开始抱怨说这是个骗局。
[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['sʌʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [prɪns] [keɪm] [ɪn] .
when suddenly the trumpets sounded and the youngest Prince came in .
什么时候 突然 这 小号 听起来 和 这 最小的 王子 来了 在 .
突然，号角声响起，最小的王子走了进来。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɪt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mæg'hɪfɪsɪns] ,
His father and brothers were quite astonished at his magnificence ,
他的 父亲 和 兄弟 是 相当 惊讶 在 他的 壮丽 ,
他的父亲和兄弟们的对他的英俊外表感到非常惊讶。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['ɡri:tɪd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔ:lnʌt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
and after he had greeted them he took the walnut from his pocket
和 后 他 有 问候 他们 他 采取 这 核桃 从 他的 口袋
[ænd; ənd] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] ,
and opened it ,
和 打开 它 ,

他向他们问好后，从口袋里掏出核桃，打开了它。
['fɒli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌzli:n] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðəə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]
fully expecting to find the piece of muslin , but instead there was only a
完全 期待 到 寻找 这 片 的 细棉布 , 但 反而 那里 曾是 仅有的 一个
['heɪz(ə)l] - [nʌt] .
hazel - nut .
榛 - 坚果 .

原本以为会找到那块棉布，结果却只找到了一颗榛子。
[hi:; hi] [krækt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðəə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['tʃeri] - [stəʊn] .
He cracked it , and there lay a cherry - stone .
他 裂纹 它 , 和 那里 躺 一个 樱桃 - 石头 .
他把它敲开，里面是一颗樱桃核。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,
Everybody was looking on ,
大家 曾是 寻找 在 ,
所有人都看着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [piːs]
and the King was chuckling to himself at the idea of finding the piece
和 这 国王 曾是 轻笑 到 他自己 在 这 主意 的 寻找 这 片
[ɒv; əv] [ˈmʌzliŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌtʃəl] .
of muslin in a nutshell .
的 细棉布 在 一个 简而言之 .

国王想到能在坚果壳里找到那块细棉布，不禁暗自发笑。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [krækt] [ðə; ði] [ˈtʃeri] - [stəʊn] ,
However , the Prince cracked the cherry - stone ,
然而 , 这 王子 裂纹 这 樱桃 - 石头 ,
[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈəʊnli][ɪts] [əʊn] [ˈkɜːn(ə)l] .
but everyone laughed when he saw it contained only its own kernel .
但 每个人 笑了 什么时候 他 锯 它 包含 仅有的它是自己的 核心 .
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

然而，王子敲开了樱桃核。
但当他发现里面只有自己的内核时，大家都笑了。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .
[ðen] [hiː; hi] [hɪmˈself] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə][ˈwʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈsɒftli] :
Then he himself began to wonder , and muttered softly :
然后 他 他自己 开始 到 想知道 , 和 低声说道 轻轻 :
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

他打开那个盒子，发现里面有一粒小麦，小麦里还有一粒小米。

[ðen] [hiː; hi] [hɪmˈself] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə][ˈwʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈsɒftli] :
Then he himself began to wonder , and muttered softly :
然后 他 他自己 开始 到 想知道 , 和 低声说道 轻轻 :
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

然后他自己也开始疑惑起来，低声喃喃自语道：

“ [waɪt] [kæt] , [waɪt] [kæt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ɒv; əv][em ˈiː] ?
” **White Cat , White Cat , are you making fun of me ?**
” 白色的 猫 , 白色的 猫 , 是 你 制作 乐趣 的 我 ?
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

“白猫，白猫，你在嘲笑我吗？”

“ [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kæts] [klɔː] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][hænd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [skrætʃ] ,
” **In an instant he felt a cat's claw give his hand quite a sharp scratch ,**
” 在 一个 立即的 他 毛毡 一个 猫的 爪 给 他的 手 相当 一个 锋利的 划痕 ,
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

“就在那一瞬间，他感到一只猫爪狠狠地抓了他的手一下。”

[ænd; ənd] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ment] [æz; əz][æŋ; ən] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði]
and hoping that it was meant as an encouragement he opened the
和 希望 那 它 曾是 意思是 作为 一个 鼓励 他 打开 这
[ˈmɪlɪt] [siːd] ,
millet seed ,
粟 种子 ,
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

他心想这或许是一种鼓励，于是打开了小米种子。

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmʌzliŋ] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [elz] [lɒŋ] ,
and drew out of it a piece of muslin four hundred ells long ,
和 画 出去 的 它 一个 片 的 细棉布 四 百 肘 长的 ,
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

从中抽出一块长四百肘的细棉布，

[ˈwəʊv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [kʰlʌz] [ænd; ənd][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpætənz] ;
woven with the loveliest colors and most wonderful patterns ;
编织 和 这 最可爱的 颜色 和 最多 精彩的 图案 ;
[ˈhɜː; hi] [ˈəʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
He opened that and found a grain of wheat , and in that was a millet
他 打开 那 和 成立 一个 粮食 的 小麦 , 和 在 那 曾是 一个 粟
[siːd] .
seed .
种子 .

织就了最美丽的色彩和最精美的图案；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ni:d(ə)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [went] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [sɪks] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði]
and when the needle was brought it went through the eye six times with the
和 什么时候 这 针 曾是 带来 它 去 通过 这 眼睛 六 时代 和 这
[ˈgreɪtɪst] [i:z] !
greatest ease !
最 舒适 !

当针拿来时，它轻而易举地穿过了眼睛六次！

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:nd] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lðə(r)] [ˈprɪnsɪz] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] ,
The King turned pale , and the other Princes stood silent and sorrowful ,
这 国王 转向 苍白 , 和 这 其他 王子们 站立 沉默的 和 悲伤 ,
国王脸色苍白，其他王子默默地站在那里，神情悲伤。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['mɑ:vələs] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌzliŋ] [ðæt]
for nobody could deny that this was the most marvelous piece of muslin that
为了 无人 可以 否定 那 这 曾是 这 最多 奇妙 片 的 细棉布 那
[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
was to be found in the world .
曾是 到 是 成立 在 这 世界 .

谁都无法否认，这是世界上最精美的棉布。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] :
Presently the King turned to his sons , and said , with a deep sigh :
目前 这 国王 转向 到 他的 儿子们 , 和 说 , 和 一个 深的 叹 :
国王随即转向他的儿子们，深深叹了口气，说道：

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kən'səʊl] [em 'i:] [mɔ:(r)] [ɪn] [maɪ] [əʊld] [eɪdʒ] [ðæn; ðən] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [jɔ:(r); jə(r)]
" **Nothing could console me more in my old age than to realize your**
" 没有什么 可以 安慰 我 更多的 在 我的 老的 年龄 比 到 意识到 你的
[ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
willingness to gratify my wishes .
意愿 到 满足 我的 愿望 .

“在我年老之时，没有什么比得知您愿意满足我的愿望更能让我感到安慰的了。”

[gəʊ] [ðen] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
Go then once more ,
去 然后 一次 更多的 ,
再去一次吧。

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [kæən; kən] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ˌprɪn'ses]
and whoever at the end of a year can bring back the loveliest princess
和 谁 在 这 结尾 的 一个 年 能 带来 后退 这 最可爱的 公主
[ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
shall be married to her ,
将 是 已婚 到 她 ,
一年结束时，谁能带回最美丽的公主，谁就能娶她为妻。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] , [rɪ'si:v] [ðə; ði] [kraʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sək'sesə(r)] [mʌst; məst]
and shall , without further delay , receive the crown , for my successor must
和 将 , 没有 更远 延迟 , 收到 这 王冠 , 为了 我的 接班人 必须
[ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] ['mærid] .
certainly be married .
当然 是 已婚 .

我将立即继承王位，因为我的继任者必须已婚。

" [ðə; ði] [prɪns] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:nd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['feəli] [twɑɪs] ['əʊvə(r)][bʌt; bət]
" **The Prince considered that he had earned the kingdom fairly twice over but**
" 这 王子 经过考虑的 那 他 有 获得 这 王国 相当 两次 超过 但
[stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [wel] [bred] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
still he was too well bred to argue about it ,
仍然 他 曾是 也 出色地 繁殖 到 争论 关于 它 ,
“王子认为自己两次都公平地赢得了王国，但他出身高贵，不愿对此争辩。”

[səʊ][hi:; hi][dʒʌst] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gɔ: dʒəs] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eskɔ:t]
so he just went back to his gorgeous chariot , and , surrounded by his escort
所以 他 只是 去 后退 到 他的 华丽的 战车 , 和 , 包围 经过 他的 护送
,
:
,

于是他回到他那辆华丽的马车上，在护卫队的簇拥下，
[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [kæt][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
returned to the White Cat faster than he had come .
返回 到 这 白色的 猫 快点 比 他 有 来 .

他回到白猫旅馆的速度比来时还快。
[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] [stru:n] [wɪð] ['flaʊəz] ,
This time she was expecting him , the path was strewn with flowers ,
这 时间 她 曾是 期待 他 , 这 小路 曾是 散落的 和 花朵 ,

这一次，她早有准备，小路上铺满了鲜花。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['breɪziə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['sentɪd] [wʊdz] [wɪt] ['pɜ:fju:md] [ðə; ði][eə(r)] .
and a thousand braziers were burning scented woods which perfumed the air .
和 一个 千 火盆 是 燃烧 香味 树林 哪个 香 这 空气 .

上千个火盆里燃烧着香木，空气中弥漫着芬芳。
[si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] , [ðə; ði] [waɪt] [kæt] ['weɪtɪd]
Seated in a gallery from which she could see his arrival , the White Cat waited
坐着 在 一个 画廊 从 哪个 她 可以 看 他的 到达 , 这 白色的 猫 等待
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

白猫坐在可以看见他到来的画廊里，等待着他。
“ [wel] , [kɪŋz] [sʌn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] , [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] . ”
“ Well , King's son , ” she said , “ here you are once more , without a crown . ”
“ 出色地 , 国王学院 儿子 , ” 她 说 , “ 这里 你 是 一次 更多的 , 没有 一个 王冠 . ”
“好吧，国王的儿子,”她说, “你又一次没戴王冠了。”

“ [mædəm] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [θæŋks] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][dʒenə'rɒsəti][aɪ][hæv; həv] [ɜ:nd] [wʌn] [twais]
“ Madam , ” said he , “ thanks to your generosity I have earned one twice
“ 女士 , ” 说 他 , “ 谢谢 到 你的 慷慨 我 有 获得 一 两次
[əʊvə(r)] ;
over ;
超过 ;
“夫人,”他说, “多亏了您的慷慨，我才赚到了两份；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [maɪ][fɑ:ðə(r)][ɪz][səʊ][ləʊθ][tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]
but the fact is that my father is so loth to part with it that it would be no
但 这 事实 是 那 我的 父亲 是 所以 洛斯 到 部分 和 它 那 它 会 是 不
[plezə(r)] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] . “
pleasure to me to take it . ”
乐趣 到 我 到 拿 它 . ”

但事实上，我父亲非常不舍得把它送人，所以我收下它也不会感到高兴。
“ [nevə(r)][maɪnd] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [aɪ 'ti:] .
“ Never mind , ” she answered , “ it's just as well to try and deserve it .
“ 绝不 头脑 , ” 她 回答 , “ 它是 只是 作为 出色地 到 尝试 和 应得 它 .

“没关系,”她回答说, “努力争取也好，这样才能配得上它。”

[æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ju:; jʊ][nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʊn][ðə; ði]
As you must take back a lovely princess with you next time I will be on the
作为 你 必须 拿 后退 一个 迷人的 公主 和 你 下一个 时间 我 将要 是 在 这
[lʊk] - [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
look - out for one for you :
看 - 出去 为了 一 为了 你 :

既然你下次必须带走一位美丽的公主，我会帮你留意一下。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [let][ju: 'es][ɪn'dʒɔɪ] [ɑ:'selvz] ;
In the meantime let us enjoy ourselves ;
在 这 与此同时 让 我们 享受 我们自己 ;

与此同时，让我们尽情享受吧；

[tu:; tə] - [naɪt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [brɪtwi:n] [maɪ][kæts][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ræts][ʊn]
to - night I have ordered a battle between my cats and the river rats on
到 - 夜晚 我 有 订购 一个 战斗 之间 我的 猫 和 这 河 老鼠 在
[ˈpɜ:pəs] [tu:; tə][ə'mju:z] [ju:; jʊ] .
purpose to amuse you :
目的 到 娱乐 你 :

今晚我特意安排我的猫和河鼠打一架，好逗你开心。

" [səʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] [slɪpt] [ə'weɪ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['plezntli] [ðæən; ðən][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [wʌnz] .
" **So this year slipped away even more pleasantly than the preceding ones .**
" 所以 这 年 滑倒了 离开 甚至 更多的 愉快 比 这 前 一个 .

“所以，今年过得比往年更加愉快。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd]
Sometimes the Prince could not help asking the White Cat how it was she could
有时 这 王子 可以 不是 帮助 问 这 白色的 猫 如何 它 曾是 她 可以
[tɔ:k] .
talk .
讲话 .

有时王子忍不住问白猫，她为什么会说话。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['feəri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Perhaps you are a fairy , " he said .**
" 也许 你 是 一个 仙女 , " 他 说 .

“或许你是个仙女，”他说。

" [ɔ:(r)][hæz; həz][sʌm; səm] [ɪn'tɑ:ntə(r)] [tʃeɪndʒd] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ][kæt] ?
" **Or has some enchanter changed you into a cat ?**
" 或者 有 一些 魔法师 已更改 你 进入 一个 猫 ?

“还是某个魔法师把你变成了猫？ ”

" [bʌt; bət][fɪ:; fɪ]['əʊnli] [geɪv] [hɪm] [ˈɑ:nsəz] [ðæt] [təʊld][hɪm] ['nʌθɪŋ] .
" **But she only gave him answers that told him nothing .**
" 但 她 仅有的 给予 他 答案 那 讲述 他 没有什么 .

但她给他的答案却毫无意义。

[deɪz] [gəʊ][baɪ][səʊ] ['kwɪkli] [wen] [wʌn][ɪz] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [wʊd]
Days go by so quickly when one is very happy that it is certain the Prince would
天 去 经过 所以 迅速地 什么时候 一 是 非常 快乐的 那 它 是 肯定 这 王子 会
[ˈnevə(r)][hæv; həv] [θɔ:t] [pʊ; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] ,
never have thought of its being time to go back ,
绝不 有 想法 的 它是 存在 时间 到 去 后退 ,

幸福的日子总是过得飞快，王子肯定想不到该是时候回去了。

[wen] [wʌn] ['i:vniŋ] [æz; əz] [ðei] [sæt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sed] [tu:; tə][him] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]
when one evening as they sat together the White Cat said to him that if he
什么时候 一 晚上 作为 他们 卫星 一起 这 白色的 猫 说 到 他 那 如果 他
[ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˌprɪn'ses] [həʊm] [wɪð] [him][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]
wanted to take a lovely princess home with him the next day he must be
通缉 到 拿 一个 迷人的 公主 家 和 他 这 下一个 天 他 必须 是
[prɪ'peəd] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi][təʊld][him] .
prepared to do what she told him .
准备 到 做 什么 她 讲述 他 .

一天晚上，他们坐在一起时，白猫对他说，如果他想第二天带一位美丽的公主回家，就必须做好准备，听她的话。

“ [teɪk] [ðɪs] [sp:d] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] ! ”
“ **Take this sword ,** ” **she said ,** “ **and cut off my head !** ”
“ 拿 这 剑 , ” 她 说 , “ 和 切 离开 我的 头 ! ”
“拿起这把剑,”她说,“砍下我的头! ”

“ [aɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ! ”
“ **I !** ” **cried the Prince ,** “ **I cut off your head !** ”
“ 我 ! ” 哭 这 王子 , “ 我 切 离开 你的 头 ! ”
“我! ”王子喊道,“我砍下了你的头! ”

[blæn'ʃet] ['dɑ:lɪŋ] , [haʊ] [kɒd; kəd][aɪ][du:; də][aɪ 'ti:] ? ”
Blanchette darling , how could I do it ? ”
布兰切特 亲爱的 , 如何 可以 我 做 它 ? ”
亲爱的布兰切特，我怎么能这么做呢？

“ [aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [kɪŋz] [sʌn] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I entreat you to do as I tell you , King's son ,** ” **she replied .**
“ 我 恳求 你 到 做 作为 我 告诉 你 , 国王学院 儿子 , ” 她 回复 .
“我恳求你听从我的吩咐，国王的儿子,”她回答道。

[ðə; ði] [tiəz] [kɜ:m] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][him] [ˈeniθɪŋ]
The tears came into the Prince's eyes as he begged her to ask him anything
这 眼泪 来了 进入 这 王子的 眼睛 作为 他 乞求 她 到 问 他 任何事物
[bʌt; bət] [ðæt] — [tu:; tə][set] [him] [ˈeni] [tɑ:sk][ʃi:; ʃi] [pli:zd] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] ,
but that — to set him any task she pleased as a proof of his devotion ,
但 那 — 到 放 他 任何 任务 她 高兴 作为 一个 证明 的 他的 虔诚 ,
王子眼中噙满了泪水，他恳求她让他做任何事，唯独不要问他这个问题——让他去做任何她喜欢的任务，以此来证明他对她的忠诚。

[bʌt; bət][tu:; tə][speə(r)][him][ðə; ði] [gri:f] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [ˈpʊsi] .
but to spare him the grief of killing his dear Pussy .
但 到 空闲的 他 这 悲伤 的 杀 他的 亲爱的 猫 .
但是为了让他免受杀死心爱的小猫咪的痛苦。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第11/24页

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['ɔːltəd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi]
But nothing he could say altered her determination , and at last he

[druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
drew his sword ,

但他说什么都无法改变她的决心，最终他拔出了剑。

[ænd; ənd] ['despərətli] , [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] , [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [hed] .
and desperately , with a trembling hand , cut off the little white head .

和绝望地，和一个发抖手，切离开这小的白色的头。

于是，他拼命地、颤抖着手，砍下了那颗白色的小脑袋。

[bʌt; bət][ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] [stʊd]
But imagine his astonishment and delight when suddenly a lovely princess stood

[brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,

前他，
但想象一下，当一位美丽的公主突然出现在他面前时，他该有多么惊讶和欣喜！

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈspiːtʃləs] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] ,
and , while he was still speechless with amazement ,

和，尽管他曾是仍然无言和惊愕，

而当他仍然惊讶得说不出话来的时候，

[ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ˈentəd] , [iːtʃ]
the door opened and a goodly company of knights and ladies entered , each

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][kæts] [skɪn] !
carrying a cat's skin !

携带一个猫的皮肤！
门开了，一群骑士和女士走了进来，每个人都拿着一张猫皮！

[ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [wɪð] [ˈevri] [saɪn][ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
They hastened with every sign of joy to the Princess ,

他们加快和每一个符号的喜悦到这公主，

他们一见到公主就欢呼雀跃，

[ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ˈbiːɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə]
kissing her hand and congratulating her on being once more restored to

[hɜː(r); hə(r)][ˈnæt(ə)rəl] [eɪp] .
her natural shape .

她自然的形状。

他亲吻了她的手，并祝贺她再次恢复了原状。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪʃəsli] ,
She received them graciously ,

她已收到他们亲切地，

她热情地接待了他们。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [beggd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɜː(r); hæ(r)][əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ]
but after a few minutes begged that they would leave her alone with the
但 后 一个 很少 分钟 乞求 那 他们 会 离开 她 独自的 和 这
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

但几分钟后，她恳求他们让她单独和王子待在一起。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
to whom she said :
到 谁 她 说 :

她对他说：

“ [juː; jʊ] [siː] , [prɪns] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ]
“ You see , Prince , that you were right in supposing me to be no ordinary
“ 你 看 , 王子 , 那 你 是 正确的 在 假如 我 到 是 不 普通的
[kæt] .
cat .
猫 .

“你看，王子，你当初认为我不是一只普通的猫，这是对的。”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [rein] [ˈəʊvə(r)][sɪks] [ˈkɪŋdəmz] .
My father reigned over six kingdoms .
我的 父亲 统治 超过 六 王国 .

我父亲统治过六个王国。

[ðə; ðɪ] [kwɪːn] , [maɪ][ˈmʌðə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈdiːli] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ]
The Queen , my mother , whom he loved dearly , had a passion for traveling
这 女王 , 我的 母亲 , 谁 他 喜爱 亲爱的 , 有 一个 热情 为了 旅行
[ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] ,
and exploring ,
和 探索 ,

女王，也就是我的母亲，他非常爱她，她酷爱旅行和探险。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əʊld][ʃiː; ʃɪ] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈvɪzɪt]
and when I was only a few weeks old she obtained his permission to visit
和 什么时候 我 曾是 仅有的 一个 很少 周 老的 她 获得 他的 允许 到 访问
[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ˈmeni] [ˈmɑːvələs] [teɪlz; ˈteɪliːz] ,
a certain mountain of which she had heard many marvelous tales ,
一个 肯定 山 的 哪个 她 有 听到 许多 奇妙 故事 ,
当我才出生几周的时候，她就征得了他的同意，去参观一座她听说过许多奇妙故事的山。

[ænd; ənd][set] [aʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [əˈtendənts] .
and set out , taking with her a number of her attendants .
和 放 出去 , 采取 和 她 一个 数字 的 她 服务员 .

她带着一些侍从出发了。

[ɒn][ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [nɪə(r)][æn; ən][əʊld][ˈkɑːs(ə)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfeərɪz] .
On the way they had to pass near an old castle belonging to the fairies .
在 这 方式 他们 有 到 经过 靠近 一个 老的 城堡 属于 到 这 仙女 .

途中他们必须经过一座属于仙女的古老城堡附近。

[ˈnəʊbədi] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
Nobody had ever been into it ,
无人 有 曾经 到过 进入 它 ,

以前从来没有人对此感兴趣。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋz] ,
but it was reported to be full of the most wonderful things ,
但 它 曾是 据报道 到 是 满的 的 这 最多 精彩的 事物 ,

但据说里面充满了最奇妙的东西。

[ænd; ʌnd][maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['feəriːz] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)]
and my mother remembered to have heard that the fairies had in their

和 我的 母亲 记得 到 有 听到 那 这 仙女 有 在 他们的

[ˈgɑːd(ə)n] [sʌtʃ] [fruːts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ʌnd] ['teɪstɪd] ['nəʊweə(r)] [els] .

garden such fruits as were to be seen and tasted nowhere else .

花园 这样的 水果 作为 是 到 是 已见 和 尝过 无处 别的 .

我母亲记得曾听人说过，仙女们的花园里生长着一些别处看不到、也尝不到的水果。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,

She began to wish to try them for herself ,

她 开始 到 希望 到 尝试 他们 为了 她自己 ,

她开始想要亲自尝试一下。

[ænd; ʌnd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][pɒ; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .

and turned her steps in the direction of the garden .

和 转向 她 步骤 在 这 方向 的 这 花园 .

她转身朝花园的方向走去。

[pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [bleɪz] [wɪð] [gəʊld][ænd; ʌnd][ˈdʒuːəlz] ,

On arriving at the door , which blazed with gold and jewels ,

在 抵达 在 这 门 , 哪个 燃烧的 和 金子 和 珠宝 ,

到达门口时，只见大门闪耀着金银珠宝的光芒，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [nɒk] ['laʊdli] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] ;

she ordered her servants to knock loudly , but it was useless ;

她 订购 她 仆人 到 敲 高声 , 但 它 曾是 无用 ;

她命令仆人用力敲门，但这毫无用处；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [pɒ; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [ded] .

it seemed as if all the inhabitants of the castle must be asleep or dead .

它 似乎 作为 如果全部 这 居民 的 这 城堡 必须 是 睡着了 或者 死的 .

城堡里的所有居民似乎都睡着了或者死了。

[naʊ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][fruːt] ,

Now the more difficult it became to obtain the fruit ,

现在 这 更多的 难的 它 成为 到 获得 这 水果 ,

现在，这种水果越来越难获得了。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hæv; həv][aɪ 'tiː][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] .

the more the Queen was determined that have it she would .

这 更多的 这 女王 曾是 决定 那 有 它 她 会 .

女王越是下定决心，她一定要得到它。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['lædəz] , [ænd; ʌnd][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]

So she ordered that they should bring ladders , and get over the wall into the

所以 她 订购 那 他们 应该 带来 梯子 , 和 得到 超过 这 墙 进入 这

[ˈgɑːd(ə)n] ;

garden ;

花园 ;

于是她命令他们拿来梯子，翻过围墙进入花园；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɔːl] [dɪd][nɒt] [lʊk] ['veri] [haɪ] ,

but though the wall did not look very high ,

但 尽管 这 墙 做过 不是 看 非常 高的 ,

虽然这堵墙看起来并不高，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] ['lædəz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] ['veri] [lɒŋ] ,

and they tied the ladders together to make them very long ,

和 他们 系 这 梯子 一起 到 制作 他们 非常 长的 ,

他们把梯子绑在一起，使它们变得很长。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
it was quite impossible to get to the top .
它 曾是 相当 不可能的 到 得到 到 这 顶部 :
登顶几乎是不可能的。

“ [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)] ,
“ The Queen was in despair ,
“ 这 女王 曾是 在 绝望 ,
女王感到绝望,

[bʌt; bət][æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkæmp] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ]
but as night was coming on she ordered that they should encamp just where they
但 作为 夜晚 曾是 未来 在 她 订购 那 他们 应该 扎营 只是 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
但夜幕降临时, 她命令他们就在原地扎营。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] [hɜːˈself] , [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [ɪl] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
and went to bed herself , feeling quite ill , she was so disappointed .
和 去 到 床 她自己 , 感觉 相当 患病的 , 她 曾是 所以 失望的 .
她感到非常失望, 身体很不舒服, 便上床睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə]
In the middle of the night she was suddenly awakened , and saw to
在 这 中间 的 这 夜晚 她 曾是 突然 觉醒 , 和 锯 到
[hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [ə; eɪ][ˈtaɪni] ,
her surprise a tiny ,
她 惊喜 一个 微小的 ,
半夜她突然醒来, 惊讶地发现一个很小的.....

[ˈʌɡli] [əʊld] [ˈwʊmən] [ˈsiːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈbedsaɪd] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “
ugly old woman seated by her bedside , who said to her : “
丑陋的 老的 女士 坐着 经过 她 床头 , WHO 说 到 她 : “
一个丑陋的老妇人坐在她床边, 对她说: “

- [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪˈtiː] [ˈsʌmwɒt] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti]
- I must say that we consider it somewhat troublesome of your Majesty
- 我 必须 说 那 我们 考虑 它 有些 麻烦的 的 你的 威严
[tuː; tə][ɪnˈsɪst] [əˈpɒn] [ˈteɪstɪŋ] [ˈʌʊə(r)] [fruːt] ;
to insist upon tasting our fruit ;
到 坚持 之上 品尝 我们的 水果 ;
“我必须说, 陛下坚持要品尝我们的水果, 这让我们感到有些麻烦;

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [əˈnɔɪəns] ,
but to save you annoyance ,
但 到 节省 你 烦恼 ,
但为了避免给您带来麻烦,

[maɪ] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri]
my sisters and I will consent to give you as much as you can carry
我的 姐妹 和 我 将要 同意 到 给 你 作为 很多 作为 你 能 携带
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
我和我的姐妹们同意给你你能带走的所有东西。

[ɒn][wʌn] [kənˈdɪʃn] — [ðæt] [ɪz] ,
on one condition — that is ,
在 — 状况 — 那 是 ,
但有一个条件——也就是说,

[ðæt] [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [gɪv] [juː 'es][jɔː(r); jə(r)][lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][æz; əz][f'ʌʊə(r)] [əʊn] . - “
that you shall give us your little daughter to bring up as our own . ' “
那 你 将 给 我们 你的 小的 女儿 到 带来 向上 作为 我们的 自己的 . - “

你要把你的小女儿交给我们，让我们像对待亲生女儿一样抚养她。

- [ɑː] ！ [maɪ][diə(r)][mædəm] , - [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] ,
' Ah ! my dear madam , ' cried the Queen ,
- 啊 ！ 我的 亲爱的 女士 , - 哭 这 女王 ,
“啊！我亲爱的夫人，”王后喊道。

- [ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fru:t] ?
' is there nothing else that you will take for the fruit ?
- 是 那里 没有什么 别的 那 你 将要 拿 为了 这 水果 ?
难道就没有其他东西可以代替这些水果吗？

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['kɪŋdəmz] ['wɪlɪŋli] . - “
I will give you my kingdoms willingly . ' “
我 将要 给 你 我的 王国 心甘情愿 . - “
我甘愿将我的王国赐予你。

- [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['feəri] , - [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
' No , ' replied the old fairy , ' we will have nothing but your little daughter .
- 不 , - 回复 这 老的 仙女 , - 我们 将要 有 没有什么 但 你的 小的 女儿 .
“不，”老仙女回答说，“我们除了你的小女儿什么也不要。”

[ʃiː; ʃɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] ,
She shall be as happy as the day is long ,
她 将 是 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 ,
她将终日幸福快乐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ɪn] ['feəri] - [lənd] ,
and we will give her everything that is worth having in fairy - land ,
和 我们 将要 给 她 一切 那 是 值得 拥有 在 仙女 - 土地 ,
我们会把仙境里所有值得拥有的东西都给她。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['mærid] . - “
but you must not see her again until she is married . ' “
但 你 必须 不是 看 她 再次 直到 她 是 已婚 . - “
但你绝对不能再见她，直到她结婚为止。

- [ðəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [kən'dɪʃn] , - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , - [aɪ] [kən'sent] ,
' Though it is a hard condition , ' said the Queen , ' I consent ,
- 尽管 它 是 一个 难的 状况 , - 说 这 女王 , - 我 同意 ,
“虽然条件很苛刻，”女王说，“但我同意。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][jæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [teɪst] [ðə; ði] [fru:t] ,
for I shall certainly die if I do not taste the fruit ,
为了 我 将 当然 死 如果 我 做 不是 品尝 这 水果 ,
因为如果我不尝尝这果子，我必死无疑。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][fʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ][lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [aɪðə(r)] [wei] . -
and so I should lose my little daughter either way . ' -
和 所以 我 应该 失去 我的 小的 女儿 任何一个 方式 . -
所以无论如何我都会失去我的小女儿。

“ [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['feəri] [led] [hɜː(r); hə(r)][ɪntuː][ðə; ði][kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ,
“ So the old fairy led her into the castle , and ,
” 所以 这 老的 仙女 引领 她 进入 这 城堡 , 和 ,
于是，老仙女领着她进了城堡，然后，

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
though it was still the middle of the night ,
尽管 它 曾是 仍然 这 中间 的 这 夜晚 ,
虽然当时还是半夜，

[ðə; ði] [kwi:n] [kʊd; kəd] [si:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fa:(r)] [mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]
the Queen could see plainly that it was far more beautiful than she had
这 女王 可以 看 显然 那 它 曾是 远的 更多的 美丽的 比 她 有
[bi:n] [təʊld] ,
been told ,
到过 讲述 ,

女王清楚地看到，它比人们告诉她的要美丽得多。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [brɪli:v] , [prɪns] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
which you can easily believe , Prince , " said the White Cat ,
哪个 你 能 容易地 相信 , 王子 , " 说 这 白色的 猫 ,
"这你很容易就能相信，王子，"白猫说道。

" [wen] [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈkɑ:s(ə)] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] .
" when I tell you that it was this castle that we are now in .
" 什么时候 我 告诉 你 那 它 曾是 这 城堡 那 我们 是 现在 在 .
"当我告诉你，我们现在所在的这座城堡就是当时的模样时。"

- [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [fru:t] [jɔ:ˈself] , [kwi:n] ? - [sed] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfeəri] ,
' Will you gather the fruit yourself , Queen ? ' said the old fairy ,
- 将要 你 收集 这 水果 你自己 , 女王 ? - 说 这 老的 仙女 ,
"女王陛下，您打算亲自去采摘这些果实吗？"老仙女问道。

- [ɔ:(r)] [æ; ʌ] [ai] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? - "
' or shall I call it to come to you ? ' "
- 或者 将 我 称呼 它 到 来 到 你 ? - "
"或者我应该叫它来找你？"

- [ai] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [let] [em ˈi:] [si:] [aɪ ˈti:] [kʌm] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] ,
' I beg you to let me see it come when it is called ,
- 我 求 你 到 让 我 看 它 来 什么时候 它 是 称为 ,
"我恳求你们让我亲眼见证它何时到来。"

- [kraɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ; - [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ŋju:] .
' cried the Queen ; ' that will be something quite new .
- 哭 这 女王 ; - 那 将要 是 某物 相当 新的 .
"那将是一件全新的事，"女王喊道。

- [ðə; ði] [əʊld] [ˈfeəri] [ˈhwi:sl] [twɑɪs] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] : "
' The old fairy whistled twice , then she cried : "
- 这 老的 仙女 吹口哨 两次 , 然后 她 哭 : "
老仙女吹了两声口哨，然后哭了起来："

- [ˈeɪprɪkɒts] , [ˈpi:tʃɪz] , [nˈɛktɑ:ʃi:nz] , [ˈtʃerɪz] , [plʌmz] , [peəz] , [ˈmelənz] , [greɪps] , [ˈæplz] ,
' Apricots , peaches , nectarines , cherries , plums , pears , melons , grapes , apples ,
- 杏子 , 桃子 , 油桃 , 樱桃 , 李子 , 梨 , 甜瓜 , 葡萄 , 苹果 ,
[ˈbrɪndʒɪz] , [ˈlemənz] , [ˈgʊs,beri] , [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] , [ˈrɑ:zbəri] , [kʌm] ! -
oranges , lemons , gooseberries , strawberries , raspberries , come ! ' "
橙子 , 柠檬 , 醋栗 , 草莓 , 覆盆子 , 来 ! -
"杏子、桃子、油桃、樱桃、李子、梨、甜瓜、葡萄、苹果、橙子、柠檬、醋栗、草莓、覆盆子，快来！"

" [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ˈəʊvə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
" And in an instant they came tumbling in one over another ,
" 和 在 一个 立即的 他们 来了 翻滚 在 一 超过 其他 ,
"瞬间，他们一个接一个地摔倒在地，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ˈdʌsti] [nɔ:(r)] [spɔɪlt] ,
and yet they were neither dusty nor spoilt ,
和 然而 他们 是 两者都不 尘土飞扬 也不 被宠坏了 ,
然而，它们既不脏污也不破损。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kwi:n] [faʊnd] [ðem; ðəm] [kwɔ:t] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][fi:, ji][hæd; həd] [ˈfænsɪd] [ðem; ðəm] .
and the Queen found them quite as good as she had fancied them .
和 这 女王 成立 他们 相当 作为 好的 作为 她 有 幻想 他们 .
女王发现它们和她想象中的一样好。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [gru:] [əˈpɒn] [ˈfeəri] [tri:z] .
You see they grew upon fairy trees .
你 看 他们 生长 之上 仙女 树木 .
你看，它们长在仙女树上。

“ [ðə; ði][əʊld] [ˈfeəri] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [bˈɑ:skɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fru:t] [əˈweɪ] ,
“ **The old fairy gave her golden baskets in which to take the fruit away ,**
” 这 老的 仙女 给予 她 金的 篮子 在 哪个 到 拿 这 水果 离开 ,
老仙女给了她金篮子，让她把水果带走。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [mju:lz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] .
and it was as much as four hundred mules could carry .
和 它 曾是 作为 很多 作为 四 百 骡子 可以 携带 .
这相当于四百头骡子能驮运的重量。

[ðen] [fi:, ji] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əˈgri:mənt] , [ænd; ʌnd][led][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə]
Then she reminded the Queen of her agreement , and led her back to
然后 她 提醒 这 女王 的 她 协议 , 和 引领 她 后退 到
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,
然后她提醒女王她之前的约定，并领她回到了营地。

[ænd; ʌnd][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [fi:, ji] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɪŋdəm] ,
and next morning she went back to her kingdom ,
和 下一个 早晨 她 去 后退 到 她 王国 ,
第二天早上她就回到了自己的王国。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:(r)] [fi:, ji][hæd; həd] [gɒn] [ˈveri] [fa:(r)][fi:, ji] [brɪˈgæn][tu:; tə] [rɪˈpent] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɑ:gən] ,
but before she had gone very far she began to repent of her bargain ,
但 前 她 有 已消失 非常 远的 她 开始 到 悔改 的 她 便宜货 ,
但她还没走多远就开始后悔自己的交易了。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][fi:, ji] [lʊkt] [səʊ][sæd] [ðæt] [hi:; hi]
and when the King came out to meet her she looked so sad that he
和 什么时候 这 国王 来了 出去 到 见面 她 她 看起来 所以 伤心 那 他
[gest] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
guessed that something had happened ,
猜对了 那 某物 有 发生 ,
国王出来迎接她时，她看上去非常悲伤，国王猜到一定发生了什么事。

[ænd; ʌnd] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
and asked what was the matter .
和 问 什么 曾是 这 事情 .
然后问发生了什么事。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd][tu:; tə] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət] [wen] ,
At first the Queen was afraid to tell him , but when ,
在 第一的 这 女王 曾是 害怕的 到 告诉 他 , 但 什么时候 ,
起初女王不敢告诉他，但当她最终还是说了出来时，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
as soon as they reached the palace ,
作为 很快 作为 他们 达到 这 宫殿 ,
他们一到达宫殿，

[faɪv] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [dwaɪːfs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeəriz] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː] ,
five frightful little dwarfs were sent by the fairies to fetch me ,
五 可怕 小的 矮人 是 发送 经过 这 仙女 到 拿来 我 ,
仙女们派了五个可怕的小矮人来把我带走。

[ʃiː; ji] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈfes] [wɒt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] .
she was obliged to confess what she had promised .
她 曾是 有义务 到 承认 什么 她 有 承诺 .
她不得不承认自己曾许下诺言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ,
The King was very angry ,
这 国王 曾是 非常 生气的 ,
国王非常生气,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [maɪˈself] [ʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈseɪfli]
and had the Queen and myself shut up in a great tower and safely
和 有 这 女王 和 我 关闭 向上 在 一个 伟大的 塔 和 安全
[ˈɡɑːdɪd] ,
guarded ,
守卫 ,
于是, 女王和我被关进一座高塔里, 并受到严密看守。

[ænd; ənd] [draʊv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwaɪːfs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ;
and drove the little dwarfs out of his kingdom ;
和 驾驶 这 小的 矮人 出去 的 他的 王国 ;
并将小矮人赶出了他的王国;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfeəriz] [sent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdræɡən] [huː] [et; eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [met] ,
but the fairies sent a great dragon who ate up all the people he met ,
但 这 仙女 发送 一个 伟大的 龙 WHO 吃 向上全部 这 人们 他 遇见 ,
但是仙女们派出了一条巨龙, 它吃掉了所有遇到的人。

[ænd; ənd] [huːz] [breθ] [bɜːnt] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [paːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
and whose breath burnt up everything as he passed through the country ;
和 谁 气息 烧焦的 向上 一切 作为 他 通过了 通过 这 国家 ;
[ænd; ənd] [æt; ət] [laːst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,
他所到之处, 气息皆被焚毁; 最后,

[ˈɑːftə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪd] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɒnstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
after trying in vain to rid himself of this monster , the King , to save his
后 尝试 在 徒劳 到 摆脱 他自己 的 这 怪物 , 这 国王 , 到 节省 他的
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,
在徒劳地试图摆脱这个怪物——国王, 以拯救他的子民之后,

[wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈsent] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeəriz] .
was obliged to consent that I should be given up to the fairies .
曾是 有义务 到 同意 那 我 应该 是 给定 向上 到 这 仙女 :
我不得不同意将我交给仙女们。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv] [pɜːl] [ˈdrɔːn] [baɪ] [siː] -
This time they came themselves to fetch me , in a chariot of pearl drawn by sea -
这 时间 他们 来了 他们自己 到 拿来 我 , 在 一个 战车 的 珍珠 绘制 经过 海 -
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
这一次, 他们亲自来接我, 乘坐着由海马拉着的珍珠战车。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈdræɡən] , [hu:] [wɒz; wəz][led] [wið] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] .
followed by the dragon , who was led with chains of diamonds .
随后 经过 这 龙 , WHO 曾是 引领 和 链条 的 钻石 .

紧随其后的是龙，它由钻石锁链牵引。

[maɪ][ˈkreɪd(ə)][wɒz; wəz] [pleɪst] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeəriz] , [hu:] [ˈləʊdɪd] [ˌem ˈi:] [wɪð] [kəˈres] ,
My cradle was placed between the old fairies , who loaded me with caresses ,
我的 摇篮 曾是 放置 之间 这 老的 仙女 , WHO 已加载 我 和 爱抚 ,
我的摇篮被放在老仙女们中间，她们用爱抚温暖着我。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [wi;; wi] [wɜ:ɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][tu;; tə][ə; eɪ][ˈtaʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ɒn]
and away we whirled through the air to a tower which they had built on
和 离开 我们 旋转 通过 这 空气 到 一个 塔 哪个 他们 有 建造 在
[ˈpɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem ˈi:] .
purpose for me .
目的 为了 我 .

于是我们旋转着飞向空中，来到一座他们特意为我建造的塔楼。

[ðeə(r)][aɪ] [gru:] [ʌp] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ænd; ənd][reə(r)] ,
There I grew up surrounded with everything that was beautiful and rare ,
那里 我 生长 向上 包围 和 一切 那 曾是 美丽的 和 稀有的 ,
我在那里长大，身边都是美丽而珍贵的事物。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈevə(r)] [tɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ,
and learning everything that is ever taught to a princess ,
和 学习 一切 那 是 曾经 教授 到 一个 公主 ,
学习公主所学的一切。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kəmˈpænjənz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpærət] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɒɡ] , [hu:] [kʊd; kəd][bəʊθ]
but without any companions but a parrot and a little dog , who could both
但 没有 任何 同伴 但 一个 鹦鹉 和 一个 小的 狗 , WHO 可以 两个都
[tɔ:k] ;
talk ;
讲话 ;

但他没有其他伙伴，只有一只鹦鹉和一只小狗，它们都会说话；

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈfeəriz] ,
and receiving every day a visit from one of the old fairies ,
和 接收 每一个 天 一个 访问 从 一 的 这 老的 仙女 ,
每天都会受到一位老仙女的拜访，

[hu:] [keɪm] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈdræɡən] .
who came mounted upon the dragon .
WHO 来了 安装 之上 这 龙 .
他骑着龙而来。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][aɪ][sæt][æt; ət][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [prɪns] ,
One day , however , as I sat at my window I saw a handsome young prince ,
一 天 , 然而 , 作为 我 卫星 在 我的 窗户 我 锯 一个 英俊的 年轻的 王子 ,
然而有一天，当我坐在窗边时，我看到了一位英俊的年轻王子。

[hu:] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [maɪ][ˈprɪz(ə)n] ,
who seemed to have been hunting in the forest which surrounded my prison ,
WHO 似乎 到 有 到过 打猎 在 这 森林 哪个 包围 我的 监狱 ,
似乎有人在我监狱周围的森林里打猎，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌem ˈi:] .
and who was standing and looking up at me .
和 WHO 曾是 常设 和 寻找 向上 在 我 .
谁站在那里，抬头看着我？

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ai] [əb'zɜ:vɪd] [hɪm][hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [em 'i:] [wɪð] [greɪt] ['defərəns] .
When he saw that I observed him he saluted me with great deference .

什么时候 他 锯 那 我 观察到 他 他 敬礼 我 和 伟大的 尊重 .
他见我在观察他，便恭敬地向我敬礼。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'lætɪd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [nju:] [tu:; tə] [tɔ:k]
You can imagine that I was delighted to have some one new to talk
你 能 想象 那 我 曾是 高兴极了 到 有 一些 一 新的 到 讲话
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

你可以想象我有多高兴能和新朋友聊天。

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] ['aʊə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'lɒŋd]
and in spite of the height of my window our conversation was prolonged
和 在 尽管如此 的 这 高度 的 我的 窗户 我们的 对话 曾是 延长
[tɪl] [naɪt] [fel] ,
till night fell ,
直到 夜晚 跌倒 ,

尽管我的窗户很高，但我们的谈话一直持续到夜幕降临。

[ðen] [maɪ] [prɪns] [rɪ'lʌktəntli] [beɪd] [em 'i:] [feəwel] .
then my prince reluctantly bade me farewell .

然后 我的 王子 勉强 巴德 我 告别 .

然后，我的王子依依不舍地向我告别了。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] ['meni] [taɪmz] [ænd; ʌnd][æt; ət][lɑ:st] [ai] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri]
But after that he came again many times and at last I consented to marry
但 后 那 他 来了 再次 许多 时代 和 在 最后的 我 同意 到 结婚
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但之后他又多次前来，最终我同意嫁给他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][maɪ]['taʊə(r)] .
but the question was how was I to escape from my tower .

但 这 问题 曾是 如何 曾是 我 到 逃脱 从 我的 塔 .

但问题是，我该如何逃离这座高塔？

[ðə; ði] ['fɛərɪz] ['ɔ:lweɪz] [sə'plaɪd] [em 'i:] [wɪð] [flæks][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['spɪnɪŋ] ,
The fairies always supplied me with flax for my spinning ,

这 仙女 总是 供应 我 和 亚麻 为了 我的 旋转 ,

仙女们总是给我提供纺纱用的亚麻。

[ænd; ʌnd][baɪ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ai] [meɪd] [ɪ'nʌf] [kɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lædə(r)] [ðæt] [wʊd] [rɪ:tʃ] [tu:; tə]
and by great diligence I made enough cord for a ladder that would reach to

和 经过 伟大的 勤勉 我 制成 足够的 绳索 为了 一个 梯子 那 会 抵达 到

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ;
the foot of the tower ;
这 脚 的 这 塔 ;

我非常勤奋地制作了足够的绳子，做成一个可以到达塔底的梯子；

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
but , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [dɪ'send] [aɪ'ti:] ,
just as my prince was helping me to descend it ,

只是 作为 我的 王子 曾是 帮助 我 到 下降 它 ,

就在我的王子帮助我走下楼梯的时候，

[ðə; ði] [kʊ'bsəst] [ænd; ənd] [ˈʌɡliəst] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈfɛəriz] [flu:] [ɪn] .
the crossest and ugliest of the old fairies flew in .
这 十字路口 和 最丑陋的 的 这 老的 仙女 飞翔 在 .
最暴躁、最丑陋的老仙女飞了过来。

[brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [drɪ'fend] [hɪm'self] [maɪ] [ʌn'hæpi] [ˈlʌvə(r)][wɒz; wəz] [swɒ'bləʊd] [ʌp][baɪ]
Before he had time to defend himself my unhappy lover was swallowed up by
前 他 有 时间 到 保卫 他自己 我的 不开心 情人 曾是 吞咽 向上 经过
[ðə; ði][ˈdræɡən] .
the dragon .
这 龙 .
我那不幸的情人还没来得及自卫，就被巨龙吞噬了。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ðə; ði] [ˈfɛəriz] , [ˈfjuəriəs] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [ðəə(r)][plænz] [drɪ'fi:tɪd] ,
As for me , the fairies , furious at having their plans defeated ,
作为 为了 我 , 这 仙女 , 狂怒 在 拥有 他们的 计划 战败 ,
至于我，那些计划失败后怒不可遏的仙子们，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔ:fs] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʌtəli]
for they intended me to marry the king of the dwarfs , and I utterly
为了 他们 故意的 我 到 结婚 这 国王 的 这 矮人 , 和 我 完全地
[rɪ'fju:zd] ,
refused ,
拒绝 ,
因为他们想让我嫁给矮人王，我断然拒绝了。

[tʃeɪndʒd] [em 'i:][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [waɪt] [kæt] .
changed me into a white cat .
已更改 我 进入 一个 白色的 猫 .
把我变成了一只白猫。

[wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [em 'i:][hɪə(r)][aɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [kɔ:t]
When they brought me here I found all the lords and ladies of my father's court
什么时候 他们 带来 我 这里 我 成立 全部 这 领主们 和 女士们 的 我的 父亲的 法庭
[ə'weɪtɪŋ] [em 'i:][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] ,
awaiting me under the same enchantment ,
等待中 我 在下面 这 相同的 魅力 ,
他们把我带到这里时，我发现我父亲宫廷里的所有贵族老爷和贵妇们都中了同样的魔法，正在等着我。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈlesə(r)][ræŋk][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ɔ:l][bʌt; bət][ðəə(r)][hændz] .
while the people of lesser rank had been made invisible , all but their hands .
尽管 这 人们 的 较少 秩 有 到过 制成 无形的 , 全部 但 他们的 双手 .
而地位较低的人则变得隐形，只露出双手。

" [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][em 'i:][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [təʊld][em 'i:][ɔ:l][maɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
" **As they laid me under the enchantment the fairies told me all my history ,**
" 作为 他们 铺设 我 在下面 这 魅力 这 仙女 讲述 我 全部 我的 历史 ,
“仙女们施了魔法，把我放在床上，然后告诉我我的身世。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðəə(r)][tʃaɪld] ,
for until then I had quite believed that I was their child ,
为了 直到 然后 我 有 相当 相信 那 我 曾是 他们的 孩子 ,
因为在那之前，我一直都坚信我是他们的孩子。

[ænd; ənd] [wɔ:nd] [em 'i:] [ðæt] [maɪ][ˈəʊnli] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ri'geɪn, ri:-] [maɪ][ˈnæt(ə)rəl] [fɔ:m] [wɒz; wəz][tu:; tə]
and warned me that my only chance of regaining my natural form was to
和 警告 我 那 我的 仅有的 机会 的 恢复 我的 自然的 形式 曾是 到
[wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [rɪ'zembld] [ɪn] [ˈevri] [wei] [maɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˈlʌvə(r)] .
win the love of a prince who resembled in every way my unfortunate lover .
赢 这 爱 的 一个 王子 WHO 类似 在 每一个 方式 我的 不幸 情人 .
他警告我说，我恢复原形的唯一机会就是赢得一位王子的爱情，而这位王子在各方面都与我那不幸的爱人非常相似。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [aɪ 'ti:] , [ˈlʌvli] [ˌprɪn'ses] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **And you have won it , lovely Princess , ” interrupted the Prince .**
“ 和 你 有 韩元 它 , 迷人的 公主 , ” 中断 这 王子 .
“你赢了，美丽的公主，”王子打断道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ˈwʌndəfəli] [laɪk] [hɪm] , ” [ri'zju:md] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] — “ [ɪn] [vɔɪs] , [ɪn]
“ **You are indeed wonderfully like him , ” resumed the Princess — “ in voice , in**
“ 你 是 的确 太棒了 喜欢 他 , ” 恢复 这 公主 — “ 在 嗓音 , 在
[ˈfi:tʃəz] ,
features ,
特征 ,

“你确实很像他，”公主继续说道，“声音、容貌都像极了他。”

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [lʌv] [em 'i:] [ɔ:l] [maɪ] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən]
and everything ; and if you really love me all my troubles will be at an
和 一切 ; 和 如果 你 真的 爱 我 全部 我的 麻烦 将要 是 在 一个
[end] . ”
end . ”
结尾 . ”

还有一切；如果你真的爱我，我的所有烦恼都会结束。”

“ [ænd; ənd] [maɪn] [tu:] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
“ **And mine too , ” cried the Prince , throwing himself at her feet ,**
“ 和 矿 也 , ” 哭 这 王子 , 投掷 他自己 在 她 脚 ,
“我的也是！”王子喊道，扑倒在她脚下。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə] [ˈmæri] [em 'i:] . ”
“ **if you will consent to marry me . ”**
“ 如果 你 将要 同意 到 结婚 我 . ”
“如果你愿意嫁给我的话。”

“ [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ;
“ **I love you already better than anyone in the world , ” she said ;**
“ 我 爱 你 已经 更好的 比 任何人 在 这 世界 , ” 她 说 ;
“我已经比世界上任何人都更爱你了，”她说；

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
“ **but now it is time to go back to your father ,**
“ 但 现在 它 是 时间 到 去 后退 到 你的 父亲 ,
“但现在是时候回到你父亲身边了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; ʃəl][hiə(r)] [wʊt] [hi:; hi] [sez] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and we shall hear what he says about it .
和 我们 将 听到 什么 他 说道 关于 它 .
我们将听听他对此有何说法。

“ [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ **So the Prince gave her his hand and led her out , and they**
“ 所以 这 王子 给予 她 他的 手 和 引领 她 出去 , 和 他们
[ˈmaʊntrɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [tə'geðə(r)] ;
mounted the chariot together ;
安装 这 战车 一起 ;

于是王子牵着她的手，领她出去，两人一起上了战车；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni]
it was even more splendid than before , and so was the whole company
它 曾是 甚至 更多的 灿烂 比 前 , 和 所以 曾是 这 所有的 公司
.
:
.

它比以前更加辉煌，整个公司也是如此。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] - [ˈjuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈruːbiz] [wɪð] [ˈdaɪmənd] [neɪlz] ,
Even the horses' shoes were of rubies with diamond nails ,
甚至 这 马匹 的 鞋 是 的 红宝石 和 钻石 指甲 ,
就连马蹄铁都是用红宝石和钻石钉制成的。

[ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [siːn] .
and I suppose that is the first time such a thing was ever seen .
和 我 认为 那 是 这 第一的 时间 这样的 一个 事物 曾是 曾经 已见 .
我想这大概是世上第一次见到这种景象。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈklevə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
As the Princess was as kind and clever as she was beautiful ,
作为 这 公主 曾是 作为 种类 和 聪明的 作为 她 曾是 美丽的 ,
公主不仅美丽,而且善良聪慧。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)] [ˈdʒɜːni] [ðə; ði] [ˌprɪns] [faʊnd] [aɪˈtiː] ,
you may imagine what a delightful journey the Prince found it ,
你 可能 想象 什么 一个 愉快 旅行 这 王子 成立 它 ,
你可以想象王子觉得这是一次多么愉快的旅程。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sed] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [kwaɪt] [ˈtʃɑːmɪŋ] .
for everything the Princess said seemed to him quite charming .
为了 一切 这 公主 说 似乎 到 他 相当 迷人 .
公主说的每一句话在他听来都十分动人。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] ,
When they came near the castle where the brothers were to meet ,
什么时候 他们 来了 靠近 这 城堡 在哪里 这 兄弟 是 到 见面 ,
当他们来到兄弟俩会面的城堡附近时,

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɡɒt][ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɑːdʒ] ;
the Princess got into a chair carried by four of the guards ;
这 公主 得到 进入 一个 椅子 携带 经过 四 的 这 守卫 ;
公主坐上了一把由四名卫兵抬着的椅子;

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [hjuːn] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈsplendɪd] [ˈkrɪst(ə)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsɪlkən] [ˈkɜːtənz] ,
it was hewn out of one splendid crystal , and had silken curtains ,
它 曾是 凿 出去 的 一 灿烂 水晶 , 和 有 丝 窗帘 ,
它是由一块精美的水晶雕刻而成,并配有丝绸窗帘。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
which she drew round her that she might not be seen .
哪个 她 画 圆形的 她 那 她 可能 不是 是 已见 .
她用布把自己围起来,以免被人看见。

[ðə; ði] [ˌprɪns] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈterəs] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] ,
The Prince saw his brothers walking upon the terrace , each with a lovely princess ,
这 王子 锯 他的 兄弟 步行 之上 这 阳台 , 每个 和 一个 迷人的 公主 ,
王子看见他的兄弟们走在露台上,每人身边都带着一位美丽的公主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ˈɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪf] .
and they came to meet him , asking if he had also found a wife .
和 他们 来了 到 见面 他 , 问 如果 他 有 还 成立 一个 妻子 .
于是他们前来拜访他,问他是否也找到了妻子。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [ˈreərə] — [ə; eɪ] [waɪt] [kæt] !
He said that he had found something much rarer — a white cat !
他 说 那 他 有 成立 某物 很多 稀有 — 一个 白色的 猫 !
他说他发现了一件更罕见的东西——一只白猫!

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɑːft] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
At which they laughed very much ,
在 哪个 他们 笑了 非常 很多 ,
他们听了哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] [ʌp][baɪ][maɪs][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
and asked him if he was afraid of being eaten up by mice in the palace .
和 问 他 如果 他 曾是 害怕的 的 存在 吃 向上 经过 小鼠 在 这 宫殿 .
然后问他是否害怕在宫里被老鼠吃掉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
And then they set out together for the town .
和 然后 他们 放 出去 一起 为了 这 镇 .
然后他们一起出发前往镇上。

[i:tʃ] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [rəʊd][ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæɪɪdʒ] ; [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dekt]
Each prince and princess rode in a splendid carriage ; the horses were decked
每个 王子 和 公主 骑 在 一个 灿烂 运输 ; 这 马匹 是 甲板
[wɪð] [plu:mz] [ɒv; əv] ['feðər] ,
with plumes of feathers ,
和 羽流 的 羽毛 ,
每位王子和公主都乘坐着华丽的马车；马匹身上装饰着羽毛。

[ænd; ənd] ['glɪtə] [wɪð] [gəʊld] .
and glittered with gold .
和 闪闪发光 和 金子 .
闪闪发光，金光灿灿。

[ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [ˌjʌŋɡɪst] [prɪns] , [ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['krɪst(ə)l][tʃeə(r)] ,
After them came the youngest prince , and last of all the crystal chair ,
后 他们 来了 这 最小的 王子 , 和 最后的 的 全部 这 水晶 椅子 ,
他们之后是最小的王子，最后是水晶椅。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] [lʊkt] [wɪð] [ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][kɪjə'ri'ɒsəti] .
at which everybody looked with admiration and curiosity .
在 哪个 大家 看起来 和 钦佩 和 好奇心 .
所有人都带着钦佩和好奇的目光看着他。

[wen] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [sɔ:l] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ðei] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .
When the courtiers saw them coming they hastened to tell the King .
什么时候 这 朝臣 锯 他们 未来 他们 加快 到 告诉 这 国王 .
朝臣们看到他们走过来，便赶紧去禀报国王。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ?
" **Are the ladies beautiful ?**
" 是 这 女士们 美丽的 ?
这些女士漂亮吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] .
" **he asked anxiously .**
" 他 问 焦虑地 .
他焦急地问道。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] ['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)][brɪ'fɔ:(r)] [si:n] [sʌtʃ] ['lʌvli] [prɪn'sesɪs]
And when they answered that nobody had ever before seen such lovely princesses
和 什么时候 他们 回答 那 无人 有 曾经 前 已见 这样的 迷人的 公主们
[hi:; hi] [si:md] [kwɔ:t] [ə'hɔɪd] .
he seemed quite annoyed .
他 似乎 相当 恼怒 .
当她们回答说以前从来没有人见过如此美丽的公主时，他似乎很生气。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tʃu:z]
However , he received them graciously , but found it impossible to choose
然而 , 他 已收到 他们 亲切地 , 但 成立 它 不可能的 到 选择
[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .
然而，他欣然接受了这些礼物，却发现自己无法从中做出选择。

[ðen] [tʰɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋgɪst] [sʌn][hi:; hi] [sed] :
Then turning to his youngest son he said :
然后 转弯 到 他的 最小的 儿子 他 说 :

然后他转向他最小的儿子说:

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'ləʊn] , [ʼɑ:ftə(r)][ɔ:l] ? ”
“ Have you come back alone , after all ? ”
“ 有 你 来 后退 独自的 , 后 全部 ? ”

“你最终还是独自一人回来了? ”

“ [jɔ:(r); jə(r)][ʼmædzəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðæt] [ʼkrɪst(ə)l][tʰeə(r)][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] [waɪt]
“ Your Majesty , ” replied the Prince , “ will find in that crystal chair a little white
“ 你的 威严 , ” 回复 这 王子 , “ 将要 寻找 在 那 水晶 椅子 一个 小的 白色的
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

“陛下,”王子回答说,“会在那把水晶椅里发现一只小白猫。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [sɒft] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [mju:z] [səʊ] [ʼprɪtɪli] ,
which has such soft paws , and mews so prettily ,
哪个 有 这样的 柔软的 爪子 , 和 巷子 所以 漂亮 ,

它的爪子好柔软,叫声也好好听。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [tʰɑ:md] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
that I am sure you will be charmed with it .
那 我 是 当然 你 将要 是 迷住了 和 它 .

我相信你一定会喜欢它。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ðə; ði] [ʼkɜ:tənz] [hɪm'self] ,
“ The King smiled , and went to draw back the curtains himself ,
“ 这 国王 微笑 , 和 去 到 画 后退 这 窗帘 他自己 ,

国王微微一笑,亲自去拉开了窗帘。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪn'ses] [ðə; ði][ʼkrɪst(ə)l] [ʼɪvə] [ʼɪntu:][ə; eɪ] [ʼθaʊz(ə)nd]
but at a touch from the Princess the crystal shivered into a thousand
但 在 一个 触碰 从 这 公主 这 水晶 瑟瑟发抖 进入 一个 千
[ʼsplɪntəz] ,
splinters ,
碎片 ,

但公主轻轻一碰,水晶就碎成了上千片。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃi:; ji] [stʊd] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ʼbju:ti] ;
and there she stood in all her beauty ;
和 那里 她 站立 在 全部 她 美丽 ;

她站在那里,美艳动人;

[hɜ:(r); hə(r)][feə(r)][heə(r)] [ʼfləʊtɪd] [ʼəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ʼʃəʊldəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [ʼflaʊəz]
her fair hair floated over her shoulders and was crowned with flowers
她 公平的 头发 漂浮 超过 她 肩膀 和 曾是 加冕 和 花朵
,
:
,

她金色的长发披散在肩上,头上戴着花冠。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ʼsɒftli] [ʼfɔ:lɪŋ] [rəʊb][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ʼpjʊərəɪst] [waɪt] .
and her softly falling robe was of the purest white .
和 她 轻轻 坠落 长袍 曾是 的 这 最纯净的 白色的 .

她那轻柔飘落的长袍洁白无瑕。

[ʃiː; ʃi] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɡreɪsfəli] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [bʊ; əv] [ædməˈreɪ(ə)n] [rəʊz] [frəm; frəm] [ɔːl]
She saluted the King gracefully , while a murmur of admiration rose from all
她 敬礼 这 国王 优雅地 , 尽管 一个 低语 的 钦佩 玫瑰 从 全部
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

她优雅地向国王行礼，周围响起一片赞叹的低语声。

“ [ˈsaɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Sire** , ” **she said** ,
“ 父系 , ” 她 说 ,

“陛下,”她说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [juː; jʊ] [bʊ; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [juː; jʊ] [fɪl] [səʊ] [ˈwɜːðli] .
“ **I am not come to deprive you of the throne you fill so worthily** .
“ 我 是 不是 来 到 剥夺 你 的 这 王座 你 充满 所以 值得地 .

“我来不是要剥夺你配得上拥有的王位。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [sɪks] [ˈkɪŋdəmz] , [pəˈmɪt] [em ˈiː] [tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [wʌn] [əˈpɒn] [juː; jʊ] ,
I have already six kingdoms , permit me to bestow one upon you ,
我 有 已经 六 王国 , 允许 我 到 赐给 一 之上 你 ,

我已经拥有六个王国，请允许我将其中一个赐予你。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [iːtʃ] [bʊ; əv] [ɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .
and upon each of your sons .
和 之上 每个 的 你的 儿子们 .

并赐予你的每个儿子。

[aɪ][ɑːsk] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɔː(r); jə(r)] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] [ɔː(r); jə(r)] [kənˈsent] [tuː; tə] [maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð]
I ask nothing but your friendship , and your consent to my marriage with
我 问 没有什么 但 你的 友谊 , 和 你的 同意 到 我的 婚姻 和
[ɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋɡɪst] [sʌn] ;
your youngest son ;
你的 最小的 儿子 ;

我只求你的友谊，以及你同意我与你最小的儿子结婚；

[wiː; wi][æɪ; jəl] [stɪl] [hæv; həv] [θriː] [ˈkɪŋdəmz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] .
we shall still have three kingdoms left for ourselves .
我们 将 仍然 有 三 王国 左边 为了 我们自己 .

我们最终还会剩下三个王国。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈsiːl] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
“ **The King and all the courtiers could not conceal their joy and astonishment** ,
“ 这 国王 和 全部 这 朝臣 可以 不是 隐藏 他们的 喜悦 和 惊讶 ,

国王和所有朝臣都无法掩饰他们的喜悦和惊讶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [bʊ; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈprɪnsɪz] [wəz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [æt; ət] [wʌnz] .
and the marriage of the three Princes was celebrated at once .
和 这 婚姻 的 这 三 王子们 曾是 著名 在 一次 .

三位王子的婚礼随即举行。

[ðə; ði] [fesˈtɪvɪti] [ˈlɑːstɪd] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
The festivities lasted several months ,
这 庆祝活动 持续 一些 几个月 ,

庆祝活动持续了数月，

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd]
and then each king and queen departed to their own kingdom and lived
和 然后 每个 国王 和 女王 已离开 到 他们的 自己的 王国 和 居住地
[ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑːftə(r)] . ([wʌn])
happily ever after . (1)
快乐地 曾经 后 . (1)

然后，每个国王和王后都回到了自己的王国，从此过上了幸福的生活。(1)

([wʌn]) [lɑ:] [tʃæt] [blɑ:ntʃ] .
(1) La Chatte blanche .
(1) 拉 猫 布兰奇 .

(1) 白猫。

[pɑ:(r)] ['mædəm] [lɑ:] [kɒŋ'tes] - .
Par Madame la Comtesse d'Aulnoy .
帕尔 夫人 拉 伯爵夫人 - .

奥努瓦伯爵夫人。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - ['lɪli] .
THE WATER - LILY .
这 水 - 百合 .

睡莲。

[ðə; ði] [gəʊld] - ['spɪnəz]
THE GOLD - SPINNERS
这 金子 - 旋转器

淘金者

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['fɒrɪst] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θri:]
Once upon a time , in a large forest , there lived an old woman and three
一次 之上 一个 时间 , 在 一个 大的 森林 , 那里 居住地 一个 老的 女士 和 三
[ˈmeɪdnz] .
maidens .
少女们 .

从前，在一片大森林里，住着一位老妇人和三个少女。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [θri:] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeəɹəst] .
They were all three beautiful , but the youngest was the fairest .
他们 是 全部 三 美丽的 , 但 这 最小的 曾是 这 最公平 .

她们三个都很漂亮，但最小的那个最美。

[ðeə(r)] [hʌt] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [tri:z] , [ænd; ənd] [nʌn] [sɔ:] [ðeə(r)] ['bjʊ:ti] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn]
Their hut was quite hidden by trees , and none saw their beauty but the sun
他们的 小屋 曾是 相当 隐 经过 树木 , 和 没有任何 锯 他们的 美丽 但 这 太阳
[baɪ] [deɪ] ,
by day ,
经过 天 ,

他们的茅屋被树木完全遮蔽，除了白天的阳光，没有人能看到他们的美貌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] .
and the moon by night , and the eyes of the stars .
和 这 月亮 经过 夜晚 , 和 这 眼睛 的 这 明星 .

还有夜晚的月亮，以及星星的眼睛。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kept] [ðə; ði][gɜ:lz] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] , [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
The old woman kept the girls hard at work , from morning till night ,
这 老的 女士 保留 这 女孩们 难的 在 工作 , 从 早晨 直到 夜晚 ,

老妇人让女孩们从早到晚不停地干活。

['spɪnɪŋ] [gəʊld][flæks]['ɪntu:] [jɑ:n] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['dɪstɑ:f] [wɒz; wəz] ['empti] [ə'hʌðə(r)] [wɒz; wəz]
spinning gold flax into yarn , and when one distaff was empty another was
旋转 金子 亚麻 进入 纱 , 和 什么时候 一 女 曾是 空的 其他 曾是

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
given them ,
给定 他们 ,

将金亚麻纺成纱线，当一个纺锤用完时，就给他们另一个纺锤。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [rest] .
so they had no rest .
所以 他们 有 不 休息 .

所以他们没有休息时间。

[ðə; ði] [θred] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [faɪn] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ,
The thread had to be fine and even ,
这 线 有 到 是 美好的 和 甚至 ,
线必须细而均匀。

[ænd; ənd] [wen] [dʌn] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈtʃeɪmbə(r)][baɪ][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
and when done was locked up in a secret chamber by the old woman ,
和 什么时候 完毕 曾是 已锁定 向上 在 一个 秘密 房间 经过 这 老的 女士 ,
完事后, 老妇人把她锁进了一个密室里。

[hu:] [twais] [ɔ:(r)] [θrais] [ˈevri] [ˈsʌmə(r)] [went] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:nɪ] .
who twice or thrice every summer went a journey .
WHO 两次 或者 三次 每一个 夏天 去 一个 旅行 .
每年夏天两三次外出旅行。

[brɪfɔ:(r)] [ʃi; ʃi] [went] [ʃi; ʃi] [geɪv] [aʊt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [deɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈæbsəns] ,
Before she went she gave out work for each day of her absence ,
前 她 去 她 给予 出去 工作 为了 每个 天 的 她 缺席 ,
她临走前给每一天都布置了工作, 以弥补她不在的这段时间。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
and always returned in the night ,
和 总是 返回 在 这 夜晚 ,
而且总是在夜里回来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:lz][ˈnevə(r)] [sɔ:] [wɒt] [ʃi; ʃi] [brɔ:t] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
so that the girls never saw what she brought back with her ,
所以 那 这 女孩们 绝不 锯 什么 她 带来 后退 和 她 ,
所以女孩们永远也看不到她带回来的东西。

[ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [ʃi; ʃi] [tel] [ðem; ðəm] [wens] [ðə; ði][gəʊld][ˈflæks] [keɪm] ,
neither would she tell them whence the gold flax came ,
两者都不 会 她 告诉 他们 何处 这 金子 亚麻 来了 ,
她也不肯告诉他们金亚麻是从哪里来的。

[nɔ:(r)] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu; tə][bi; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] .
nor what it was to be used for :
也不 什么 它 曾是 到 是 用过的 为了 .
也不知道它的用途。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [tu; tə][set] [aʊt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z]
when the time came round for the old woman to set out on one of these
什么时候 这 时间 来了 圆形的 为了 这 老的 女士 到 放 出去 在 一 的 这些
[ˈdʒɜ:rnɪz] ,
journeys ,
旅程 ,
当老妇人到了该踏上这些旅程的时候,

[ʃi; ʃi] [geɪv] [i:tʃ] [ˈmeɪdn] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] , [wɪð] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈwɔ:nɪŋ] : “ [ˈtʃɪldrən] ,
she gave each maiden work for six days , with the usual warning : “ Children ,
她 给予 每个 少女 工作 为了 六 天 , 和 这 通常 警告 : “ 孩子们 ,
她给每个少女安排了六天的工作, 并照例警告道: “孩子们,

[dʊʊnt][let] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ˈwɒndə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][nəʊ] [əˈkaʊnt] [spi:k] [tu; tə][ə; eɪ][mæn] ,
don't let your eyes wander , and on no account speak to a man ,
不 让 你的 眼睛 漫步 , 和 在 不 帐户 说话 到 一个 男人 ,
不要让你的目光游移不定, 而且无论如何都不要和男人说话。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [jɔ:(r); jə(r)] [θred] [wɪl] [lu:z] [ɪts] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv]
for , if you do , your thread will lose its brightness , and misfortunes of
为了 , 如果 你 做 , 你的 线 将要 失去 它是 亮度 , 和 不幸 的
[ɔ:l][kaɪndz] [wɪl] ['fɒləʊ] .
all kinds will follow .
全部 种类 将要 跟随 :

因为, 如果你这样做, 你的线索就会失去光泽, 各种各样的不幸也会随之而来。

" [ðeɪ] [la:ft] [æt; ət] [ðɪs] [ɒft] - [rɪ'pi:tɪd] ['kɔ:ʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)] :
" **They laughed at this oft - repeated caution , saying to each other :**
" 他们 笑了 在 这 经常 - 重复 警告 , 说 到 每个 其他 :
他们对这句老生常谈的警告嗤之以鼻, 彼此说道:

" [haʊ] [kæn; kən][ʼaʊə(r)][gəʊld] [θred] [lu:z] [ɪts] ['braɪtnəs] ,
" **How can our gold thread lose its brightness ,**
" 如何 能 我们的 金子 线 失去 它是 亮度 ,
" 我们的金线怎会失去光泽呢? "

[ænd; ənd][hæv; həv][wi:; wi] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ?
and have we any chance of speaking to a man ?
和 有 我们 任何 机会 的 请讲 到 一个 男人 ?
我们有机会和一位男士交谈吗?

" [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **On the third day after the old woman's departure a young prince , hunting in the**
" 在 这 第三 天 后 这 老的 女性的 离开 一个 年轻的 王子 , 打猎 在 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“老妇人离开后的第三天, 一位年轻的王子在森林里打猎,

[gɒt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [lɒst] .
got separated from his companions , and completely lost .
得到 分开 从 他的 同伴 , 和 完全地 丢失的 .
他与同伴走散了, 彻底迷路了。

['wiəri] [ɒv; əv] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [hi; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ʼʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] ,
Weary of seeking his way , he flung himself down under a tree ,
厌倦 的 寻求 他的 方式 , 他 扔 他自己 向下 在下面 一个 树 ,
他走累了, 便倒在一棵树下。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə] [braʊz] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
leaving his horse to browse at will , and fell asleep .
离开 他的 马 到 浏览 在 将要 , 和 跌倒 睡着了 .
他任由马匹自由觅食, 自己则睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] [wen] [hi; hi] [ə'wʊəsk] [ænd; ənd][bɪ'gæən] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd]
The sun had set when he awoke and began once more to try and find
这 太阳 有 放 什么时候 他 醒来 和 开始 一次 更多的 到 尝试 和 寻找
[hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
his way out of the forest .
他的 方式 出去 的 这 森林 :

他醒来时太阳已经落山了, 于是再次开始寻找走出森林的路。

[æt; ət][lɑ:st][hi; hi] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [fɒt] - [pɑ:θ] ,
At last he perceived a narrow foot - path ,
在 最后的 他 感知 一个 狭窄的 脚 - 小路 ,
最后他看到了一条狭窄的小路,

[wɪtʃ] [hi; hi] [i:'gæli] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [led] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] .
which he eagerly followed and found that it led him to a small hut .
哪个 他 急切地 随后 和 成立 那 它 引领 他 到 一个 小的 小屋 .
他兴致勃勃地循着线索而去, 发现这条路通向一间小木屋。

[ðə; ði] ['meɪdnz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ku:lnəs] ,
The maidens , who were sitting at the door of their hut for coolness ,
这 少女们 , WHO 是 坐着 在 这 门 的 他们的 小屋 为了 凉爽 ,
少女们坐在小屋门口乘凉,

[sɔ:] [hɪm] [ə'prəʊtɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] ['eldə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] [ə'lɑ:md] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]
saw him approaching , and the two elder were much alarmed , for they
锯 他 接近 , 和 这 二 长老 是 很多 惊慌 , 为了 他们
[rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['wɔ:nɪŋ] ;
remembered the old woman's warning ;
记得 这 老的 女性的 警告 ;
看到他走近, 两位老人非常惊慌, 因为他们想起了老妇人的警告;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sed] : " ['nevə(r)][brɪfɔ:(r)] [hæv; həv][ai] [si:n] ['eniwʌn] [laɪk] [hɪm] ; [let][em 'i:]
but the youngest said : " Never before have I seen anyone like him ; let me
但 这 最小的 说 : " 绝不 前 有 我 已见 任何人 喜欢 他 ; 让 我
[hæv; həv][wʌn] [lʊk] .
have one look .
有 一 看 .
但最小的孩子说: “我以前从未见过像他这样的人; 让我看一眼。”

" [ðeɪ] [in'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət] , ['si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [left] [hɜ:(r); hə(r)]
" **They entreated her to come in , but , seeing that she would not , left her**
" 他们 恳求 她 到 来 在 , 但 , 看到 那 她 会 不是 , 左边 她
,
!
,
他们恳求她进来, 但见她不肯, 就离开了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ['kɜ:tiəsli] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
and the Prince , coming up , courteously greeted the maiden ,
和 这 王子 , 未来 向上 , 礼貌地 问候 这 少女 ,
王子走上前来, 恭敬地向少女行礼。

[ænd; ænd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ænd][wɒz; wəz][bəuθ]
and told her he had lost his way in the forest and was both
和 讲述 她 他 有 丢失的 他的 方式 在 这 森林 和 曾是 两个都
['hʌŋgri] [ænd; ænd] ['wɪəri] .
hungry and weary .
饥饿的 和 厌倦 .
他告诉她, 他在森林里迷路了, 又饿又累。

[ʃi:; ʃi] [set] [fu:d] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] ,
She set food before him ,
她 放 食物 前 他 ,
她给他准备了食物,

[ænd; ænd][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'lʌɪtɪd] [wið] [hɪz; ɪz] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz]
and was so delighted with his conversation that she forgot the old woman's
和 曾是 所以 高兴极了 和 他的 对话 那 她 忘了 这 老的 女性的
['kɔ:ʃ(ə)n] ,
caution ,
警告 ,
她与他交谈甚欢, 竟忘记了老妇人的叮嘱。

[ænd; ænd] ['lɪŋgəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .
and lingered for hours .
和 徘徊不去 为了 小时 .
并在那里逗留了几个小时。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kəm'pænjənz] [sɔ:t] [hɪm][fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ]
In the meantime the Prince's companions sought him far and wide , but to no
在这 与此同时 这 王子的 同伴 寻求 他 远的 和 宽的 , 但 到 不
[pʊ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

与此同时，王子的同伴们四处寻找他，但一无所获。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [tu:] ['mesndʒər] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][sæd] [nju:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
so they sent two messengers to tell the sad news to the King ,
所以 他们 发送 二 信使 到 告诉 这 伤心 消息 到 这 国王 ,
于是他们派了两个使者去向国王禀报这个噩耗。

[hu:] ['ɪmi:diətli] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][pʊ; əv]['kæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd][wʌŋ][pʊ; əv] ['ɪnfəntri] [tu:; tə][gəʊ]
who immediately ordered a regiment of cavalry and one of infantry to go
WHO 立即地 订购 一个 团 的 骑兵 和 一 的 步兵 到 去
[ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and look for him .
和 看 为了 他 .

他立即命令一个骑兵团和一个步兵团去寻找他。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] - [sɜ:tʃ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hʌt] .
After three days ' search , they found the hut .
后 三 天 - 搜索 , 他们 成立 这 小屋 .
经过三天的寻找，他们终于找到了那间小屋。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]
The Prince was still sitting by the door and had been so happy in the
这 王子 曾是 仍然 坐着 经过 这 门 和 有 到过 所以 快乐的 在 这
['meɪdnz] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] .
maiden's company that the time had seemed like a single hour .
少女的 公司 那 这 时间 有 似乎 喜欢 一个 单身的 小时 .

王子仍然坐在门口，和少女在一起非常开心，感觉时间仿佛只过了一个小时。

[brɪfɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [kɔ:t] ,
Before leaving he promised to return and fetch her to his father's court ,
前 离开 他 承诺 到 返回 和 拿来 她 到 他的 父亲的 法庭 ,
临走前，他承诺会回来把她带到他父亲的宫廷里去。

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .
where he would make her his bride .
在哪里 他 会 制作 她 他的 新娘 .
他会在那里娶她为妻。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] , [ɪi; ɪi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wi:l] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [lɒst]
When he had gone , she sat down to her wheel to make up for lost
什么时候 他 有 已消失 , 她 卫星 向下 到 她 车轮 到 制作 向上 为了 丢失的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他走后，她才坐下来赶路，想弥补失去的时间。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [θred] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] [ɪts] ['braɪtnəs] .
but was dismayed to find that her thread had lost all its brightness .
但 曾是 沮丧 到 寻找 那 她 线 有 丢失的全部它是 亮度 .
但她沮丧地发现，她的线已经失去了所有的光泽。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] [fɑ:st][ænd; ənd][ɪi; ɪi] [wept] ['bɪtəli] ,
Her heart beat fast and she wept bitterly ,
她 心 打 快速地 和 她 哭泣 苦涩地 ,
她心跳加速，痛哭流涕。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n]
for she remembered the old woman's warning and knew not what misfortune
为了 她 记得 这 老的 女性的 警告 和 知道 不是 什么 不幸
[maɪt] [naʊ] [bɪ'fɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] .
might now befall her .
可能 现在 降临 她 .
因为她记得老妇人的警告，却不知道接下来会有什么不幸降临到自己身上。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [nju:] [baɪ][ðə; ði] ['tɑ:nɪft] [θred] [wɒt]
The old woman returned in the night and knew by the tarnished thread what
这 老的 女士 返回 在 这 夜晚 和 知道 经过 这 失去光泽 线 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] .
had happened in her absence .
有 发生 在 她 缺席 .
老妇人在夜里回来，从那根褪色的线头上得知了她不在期间发生的事情。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊəriəsli] ['æŋɡri][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['meɪdn] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn]
She was furiously angry and told the maiden that she had brought down
她 曾是 愤怒地 生气的 和 讲述 这 少女 那 她 有 带来 向下
[ˌmɪzəri] [bəʊθ][ɒn] [hɜ:'self] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [prɪns] .
misery both on herself and on the Prince .
苦难 两个都 在 她自己 和 在 这 王子 .
她怒不可遏，告诉那位少女，她给自己和王子都带来了不幸。

[ðə; ði] ['meɪdn] [kʊd; kəd][nɒt] [rest][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The maiden could not rest for thinking of this .
这 少女 可以 不是 休息 为了 思维 的 这 .
少女因思念此事而寝食难安。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][beə(r)][aɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [si:k] [help][frɒm; frəm]
At last she could bear it no longer , and resolved to seek help from
在 最后的 她 可以 熊 它 不 更长 , 和 已解决 到 寻找 帮助 从
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .
她最终再也无法忍受，决定向王子寻求帮助。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
As a child she had learned to understand the speech of birds ,
作为 一个 孩子 她 有 学习 到 理解 这 演讲 的 鸟类 ,
她小时候就学会了听懂鸟语。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ju:z][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
and this was now of great use to her , for ,
和 这 曾是 现在 的 伟大的 使用 到 她 , 为了 ,
这对她来说现在非常有用，因为：

[ˌsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˌreɪv(ə)n] [plu:m] [ɪt'self][ɒn][ə; eɪ][paɪn] [baʊ] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ˌsɒftli] [tu:; tə][aɪ 'ti:] :
seeing a raven pluming itself on a pine bough , she cried softly to it :
看到 一个 乌鸦 管道 本身 在 一个 松树 买 , 她 哭 轻轻 到 它 :
她看见一只乌鸦停在松枝上，便轻轻地对着它哭了起来：

“ [dɪə(r)][bɜ:d] , [ˈklevərɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [bɜːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈswɪftɪst] [ɒn] [wɪŋ] , [wɪlt] [ðəʊ] [help]
“ **Dear bird , cleverest of all birds , as well as swiftest on wing , wilt thou help**
“ 亲爱的 鸟 , 最聪明的 的 全部 鸟类 , 作为 出色地 作为 最快 在 翼 , 枯萎 你 帮助
[em 'i:] ? ”
me ? ”
我 ? ”
“亲爱的鸟儿，你是所有鸟儿中最聪明、飞行速度最快的，你愿意帮助我吗？ ”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] [ðɪ:] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈreiv(ə)n] .

“ **How can I help thee ?** ” **asked the raven** .
“ 如何 能 我 帮助 你 ? ” 问 这 乌鸦 .

“我能帮你什么忙呢？”乌鸦问道。

[ʃi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] : “ [flai] [əˈwei] , [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu:; tə][ə; ei] [ˈsplendɪd] [taʊn] , [weə(r)] [stændz][ə; ei]
She answered : “ Fly away , until thou comest to a splendid town , where stands a
她 回答 : “ 飞 离开 , 直到 你 彗星 到 一个 灿烂 镇 , 在哪里 站立 一个
[kɪŋz] [ˈpæləs] ;
king's palace ;
国王的 宫殿 ;

她回答说：“飞吧，直到你来到一座辉煌的城市，那里矗立着国王的宫殿；

[si:k] [aʊt][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; ei] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [hæz; həz] [bɪˈfɔ:lən] [ˌem ˈi:] .
seek out the king's son and tell him that a great misfortune has befallen me .
寻找 出去 这 国王的 儿子 和 告诉 他 那 一个 伟大的 不幸 有 发生 我 .

找到国王的儿子，告诉他我遭遇了巨大的不幸。

“ [ðen] [ʃi:; ji][təʊld][ðə; ði][ˈreiv(ə)n] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [θred] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ˈbraɪtnəs] ,
“ **Then she told the raven how her thread had lost its brightness** ,
“ 然后 她 讲述 这 乌鸦 如何 她 线 有 丢失的它是 亮度 ,

然后她告诉乌鸦，她的线是如何失去光泽的。

[haʊ] [ˈterəbli] [ˈæŋɡri][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ji] [fɪəd] [sʌm; səm] [greɪt]
how terribly angry the old woman was , and how she feared some great
如何 可怕 生气的 这 老的 女士 曾是 , 和 如何 她 害怕 一些 伟大的
[dɪˈzɑ:stə(r)] .
disaster .
灾难 .

老妇人是多么愤怒，她多么害怕会发生什么大灾难。

[ðə; ði][ˈreiv(ə)n] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɪdɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈspredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz]
The raven promised faithfully to do her bidding , and , spreading its wings
这 乌鸦 承诺 忠实 到 做 她 投标 , 和 , 传播 它是 翅膀
, [flu:] [əˈwei] .
flew away :
, 飞翔 离开 .

渡鸦信守承诺，听从她的吩咐，然后展开双翼，飞走了。

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [naʊ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ɔ:l] [deɪ] [æt; ət] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [jɑ:n]
The maiden now went home and worked hard all day at winding up the yarn
这 少女 现在 去 家 和 工作 难的 全部 天 在 绕线 向上 这 纱
[hɜ:(r); hə(r)][ˈeldə(r)] [ˈsɪstəz] [hæd; həd] [spʌn] ,
her elder sisters had spun ,
她 长老 姐妹 有 旋转 ,

少女回到家，整天辛勤地绕着姐姐们纺好的线团干活。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wʊd] [let][hɜ:(r); hə(r)][spɪn][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] .
for the old woman would let her spin no longer .
为了 这 老的 女士 会 让 她 旋转 不 更长 .

因为老妇人不再让她纺纱了。

[təˈwɔ:d] [ˈi:vniŋ] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈreivənz] “ - , - ,
Toward evening she heard the raven's “ craa , craa ,
朝向 晚上 她 听到 这 渡鸦的 “ - , - ,

傍晚时分，她听到了乌鸦的“嘎嘎”叫声。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪn] [tri:] [ænd; ənd] [ˈi:ɡəli] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈðɪðə(r)] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] .
“ **from the pine tree and eagerly hastened thither to hear the answer** .
“ 从 这 松树 树 和 急切地 加快 那里 到 听到 这 回答 .

“从松树上下来，急切地跑过去听答案。”

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪnd] [ˈwɪzərdz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs]
By great good fortune the raven had found a wind wizard's son in the palace
经过 伟大的 好的 财富 这 乌鸦 有 成立 一个 风 巫师的 儿子 在 这 宫殿
[ˈgɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

乌鸦非常幸运地在宫廷花园里发现了一位风系巫师儿子。

[hu:] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [bʌdz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]
who understood the speech of birds , and to him he had entrusted the
WHO 理解 这 演讲 的 鸟类 , 和 到 他 他 有 受托 这
[ˈmesɪdʒ] .
message .
信息 .

他能听懂鸟语，于是将信息托付给了他。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʊz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒrəʊfl] ,
When the Prince heard it , he was very sorrowful ,
什么时候 这 王子 听到 它 , 他 曾是 非常 悲伤 ,

王子听后，非常悲伤。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈkaʊnsəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [haʊ] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] .
and took counsel with his friends how to free the maiden .
和 采取 法律顾问 和 他的 朋友们 如何 到 自由的 这 少女 .

他与朋友们商量如何解救少女。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪnd] [ˈwɪzərdz] [sʌn] :
Then he said to the wind wizard's son :
然后 他 说 到 这 风 巫师的 儿子 :

然后他对风系巫师儿子说：

" [beg] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [tu:; tə] [flaɪ] [ˈkwɪkli] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi]
" Beg the raven to fly quickly back to the maiden and tell her to be
" 求 这 乌鸦 到 飞 迅速地 后退 到 这 少女 和 告诉 她 到 是
[ˈredi] [ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [naɪt] ,
ready on the ninth night ,
准备好 在 这 第九 夜晚 ,

“请乌鸦尽快飞回少女身边，告诉她第九个夜晚做好准备。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
for then will I come and fetch her away .
为了 然后 将要 我 来 和 拿来 她 离开 .

到那时我就会来把她带走。

" [ðə; ði] [waɪnd] [ˈwɪzərdz] [sʌn] [dɪd] [ðɪs] ,
" The wind wizard's son did this ,
" 这 风 巫师的 儿子 做过 这 ,

“这是风系巫师儿子干的。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [flu:] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [seɪm] [ˈi:vnɪŋ] .
and the raven flew so swiftly that it reached the hut that same evening .
和 这 乌鸦 飞翔 所以 迅速地 那 它 达到 这 小屋 那 相同的 晚上 .

渡鸦飞得非常快，当天晚上就到达了小屋。

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɜ:d] [ˈhɑ:tɪli] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ˈtelɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [wɒt] [ɪ:; ɪ]
The maiden thanked the bird heartily and went home , telling no one what she
这 少女 谢谢 这 鸟 衷心地 和 去 家 , 讲述 不 一 什么 她
[hæd; həd] [hɜ:d] .
had heard .
有 听到 .

少女衷心感谢了那只鸟，然后回家了，没有把她听到的事情告诉任何人。

[æz; əz][ðə; ði][naɪnθ] [naɪt] [druː] [nɪə(r)][ʃiː; ʃi] [br'keɪm] ['veri] [ʌn'hæpi] ,
As the ninth night drew near she became very unhappy ,
作为 这 第九 夜晚 画 靠近 她 成为 非常 不开心 ,
第九夜临近时, 她变得非常不开心。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fiəd] [lest][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'tʃɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz][ænd; ənd]['ruːɪn][ɔːl] .
for she feared lest some terrible mischance should arise and ruin all .
为了 她 害怕 免得 一些 糟糕的 灾难 应该 出现 和 废墟 全部 .
因为她害怕会发生一些可怕的不幸事件, 毁掉一切。

[ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [krept] ['kwaiətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ˈtremblɪŋ] [æt; ət]
On this night she crept quietly out of the house and waited trembling at
在 这 夜晚 她 悄悄地爬 悄悄 出去 的 这 房子 和 等待 发抖 在
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
some little distance from the hut .
一些 小的 距离 从 这 小屋 .
那天晚上, 她悄悄地溜出房子, 在离小屋不远的地方瑟瑟发抖地等待着。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈmʌflɪd] [træmp][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɑːmd] [truːp]
Presently she heard the muffled tramp of horses , and soon the armed troop
目前 她 听到 这 闷音 流浪汉 的 马匹 , 和 很快 这 武装 部队
[ə'prɪəd] ,
appeared ,
出现 ,
不一会儿, 她听到马蹄沉重的脚步声, 很快, 武装部队出现了。

[led][baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [ˈpruːdntli] [mɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːhænd] ,
led by the Prince , who had prudently marked all the trees beforehand ,
引领 经过 这 王子 , WHO 有 谨慎地 标记 全部 这 树木 预先 ,
由王子带领, 王子事先已谨慎地标记了所有的树木。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
in order to know the way .
在 命令 到 知道 这 方式 .
为了知道方向。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['meɪdn] [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði]
When he saw the maiden he sprang from his horse , lifted her into the
什么时候 他 锯 这 少女 他 弹簧 从 他的 马 , 抬起 她 进入 这
[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,
他一见到那少女, 就从马上跳下来, 把她抱到马鞍上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['maʊntɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [rəʊd] ['həʊmwəd] .
and then , mounting behind , rode homeward .
和 然后 , 安装 在后面 , 骑 回家 .
然后, 他跟在后面, 骑马回家了。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [səʊ] ['braɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mɑːkt] [triːz] .
The moon shone so brightly that they had no difficulty in seeing the marked trees .
这 月亮 闪耀 所以 明亮地 那 他们 有 不 困难 在 看到 这 标记 树木 .
月光皎洁, 他们很容易就看到了那些做了标记的树。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːn] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] ,
By and by the coming of dawn loosened the tongues of all the birds ,
经过 和 经过 这 未来 的 黎明 松动 这 舌头 的 全部 这 鸟类 ,
黎明到来之际, 所有的鸟儿都松开了舌头。

[ænd; ənd] , [hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] ['əʊnli] [nəʊn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['meɪdn]
and , **had** **the** **Prince** **only** **known** **what** **they** **were** **saying** , **or** **the** **maiden**
和 , 有 这 王子 仅有的 已知 什么 他们 是 说 , 或者 这 少女
[bi:n] ['lɪsənɪŋ] ,
been **listening** ,
到过 聆听 ,

如果王子知道他们在说什么，或者那位少女一直在偷听，那该多好啊！

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [spiəd] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv]
they **might** **have** **been** **spared** **much** **sorrow** , **but** **they** **were** **thinking** **only** **of**
他们 可能 有 到过 幸存 很多 悲哀 , 但 他们 是 思维 仅有的 的
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
each **other** ,
每个 其他 ,

他们或许可以免受许多悲伤，但他们心中只有彼此。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
and **when** **they** **came** **out** **of** **the** **forest** **the** **sun** **was** **high** **in** **the** **heavens** .
和 什么时候 他们 来了 出去 的 这 森林 这 太阳 曾是 高的 在 这 天 .

当他们走出森林时，太阳高挂天空。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜ:l][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,
Next **morning** , **when** **the** **youngest** **girl** **did** **not** **come** **to** **her** **work** ,
下一个 早晨 , 什么时候 这 最小的 女孩 做过 不是 来 到 她 工作 ,
第二天早上，最小的女孩没有来上班，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɑ:skt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
the **old** **woman** **asked** **where** **she** **was** .
这 老的 女士 问 在哪里 她 曾是 .

老妇人问她在哪里。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [pri'tendɪd] [nɒt] [tu:; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['i:zəli] [gest] [wɒt]
The **sisters** **pretended** **not** **to** **know** , **but** **the** **old** **woman** **easily** **guessed** **what**
这 姐妹 假装 不是 到 知道 , 但 这 老的 女士 容易地 猜对了 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had **happened** ,
有 发生 ,

姐妹俩假装不知情，但老妇人轻易就猜到了发生了什么事。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]
and , **as** **she** **was** **in** **reality** **a** **wicked** **witch** , **determined** **to** **punish** **the**
和 , 作为 她 曾是 在 现实 一个 邪恶 巫婆 , 决定 到 惩治 这
['fjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

而事实上，她是一个邪恶的女巫，决心惩罚逃亡者。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ʃi:; ʃi] [kə'lektɪd] [naɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪn'tʃɑ:ntə, en-] - ['naɪtʃeɪd] , ['ædɪd]
Accordingly , **she** **collected** **nine** **different** **kinds** **of** **enchanters** ' **nightshade** , **added**
因此 , 她 集 九 不同的 种类 的 魔法师 - 茄科植物 , 额外
[sʌm; səm][sɔ:lt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [fɜ:st] [br'wɪtʃt] ,
some **salt** , **which** **she** **first** **bewitched** ,
一些 盐 , 哪个 她 第一的 着迷 ,

于是，她收集了九种不同的颠茄，并加入了一些盐，事先对盐施了魔法。

[ænd; ənd] , ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flʌfi] [bɔ:l] ,
and , **doing** **all** **up** **in** **a** **cloth** **into** **the** **shape** **of** **a** **fluffy** **ball** ,
和 , 正在做 全部向上 在 一个 布 进入 这 形状 的 一个 蓬松的 球 ,

然后，把所有东西都用布包起来，做成一个蓬松的球状。

[sent] [aɪ ˈti:] [ˈɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪnd] , [ˈseɪɪŋ] :
sent it after them on the wings of the wind , saying :
发送 它 后 他们 在 这 翅膀 的 这 风 , 说 :

它乘着风的翅膀追赶他们，说道：

“ [ˈwɜ:lwaɪnd] ! — [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪnd] !
“ **Whirlwind ! — mother of the wind !**
“ 旋风 ! — 母亲 的 这 风 !

“旋风！——风之母！”

[lend] [ðəɪ] [eɪd] - [genst] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [sin] !
Lend thy aid ' gainst her who sinned !
借 你的 援助 - 对抗 她 WHO 罪过 !

帮助她对抗犯了罪的人！

[ˈkæri] [wɪð] [ði:] [ðɪs] [ˈmædʒɪk] [bɔ:l] .
Carry with thee this magic ball .
携带 和 你 这 魔法 球 .

随身携带这个魔法球。

[kɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevə(r)] ,
Cast her from his arms for ever ,
投掷 她 从 他的 武器 为了 曾经 ,

将她永远从他的怀抱中赶走。

[ˈberi] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ˈrɪvə(r)] .
Bury her in the rippling river .
埋葬 她 在 这 涟漪 河 .

把她埋在潺潺的河水中。

“ [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [di:p] [ˈrɪvə(r)] ,
“ **At midday the Prince and his men came to a deep river ,**
“ 在 正午 这 王子 和 他的 男人 来了 到 一个 深的 河 ,

“中午时分，王子和他的随从来到一条深河边，

[spænd] [baɪ] [səʊ] [ˈnærəʊ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈraɪdə(r)] [kʊd; kəd] [krɒs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
spanned by so narrow a bridge that only one rider could cross at a time .
跨越 经过 所以 狭窄的 一个 桥 那 仅有的 一 骑士 可以 叉 在 一个 时间 .

桥面非常窄，一次只能容一人通过。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [hæd; həd] [dʒʌst]
The horse on which the Prince and the maiden were riding had just
这 马 在 哪个 这 王子 和 这 少女 是 骑术 有 只是

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [bɔ:l] [flu:] [baɪ] .
reached the middle when the magic ball flew by .
达到 这 中间 什么时候 这 魔法 球 飞翔 经过 .

王子和少女骑的马刚到达马场中央，魔法球就飞了过去。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ɪn] [ɪts] [fraɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,
The horse in its fright suddenly reared ,
这 马 在 它是 惊吓 突然 饲养 ,

马匹受惊后突然扬蹄，

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [stop] [aɪ ˈti:] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [swɪft] [ˈkʌrənt] [brɪˈləʊ] .
and before anyone could stop it flung the maiden into the swift current below .
和 前 任何人 可以 停止 它 扔 这 少女 进入 这 迅速 当前的 以下 .

还没等任何人阻止，它就把少女抛入了下方湍急的水流中。

[ðə; ði] [prɪns] [traɪd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ˈɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [men] [held] [hɪm] [bæk] ,
The Prince tried to jump in after her , but his men held him back ,
这 王子 尝试 到 跳 在 后 她 , 但 他的 男人 握住 他 后退 ,

王子想跳下去救她，但被他的手下拦住了。

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌɡlz] [led][hɪm] [həʊm] ,
and in spite of his struggles led him home ,
和 在 尽管如此 的 他的 斗争 引领 他 家 ,
尽管历经艰辛，他最终还是回到了家。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [hiː; hi] [ʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [tʃeɪmbə(r)] ,
where for six weeks he shut himself up in a secret chamber ,
在哪里 为了 六 周 他 关闭 他自己 向上 在 一个 秘密 房间 ,
他把自己关在密室里长达六个星期。

[ænd; ʌnd] [wʊd] ['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] , [səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɡriːf] .
and would neither eat nor drink , so great was his grief .
和 会 两者都不 吃 也不 喝 , 所以 伟大的 曾是 他的 悲伤 .
他悲痛欲绝，既不吃也不喝。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [dɪ'speɪ] [ɒv; əv] ,
At last he became so ill his life was despaired of ,
在 最后的 他 成为 所以 患病的 他的 生活 曾是 绝望的 的 ,
最后他病重到生命垂危，

[ænd; ʌnd][ɪn] [ɡreɪt] [ə'lɑːm][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪzədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] .
and in great alarm the King caused all the wizards of his country to be summoned .
和 在 伟大的 警报 这 国王 导致 全部 这 巫师 的 他的 国家 到 是 被召唤 .
国王惊恐万分，下令召集全国所有的巫师。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɪm] .
But none could cure him .
但 没有任何 可以 治愈 他 .
但没有人能治好他。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [wɪnd] ['wɪzərdz] [sʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
At last the wind wizard's son said to the King :
在 最后的 这 风 巫师的 儿子 说 到 这 国王 :
最后，风之巫师的儿子对国王说道：

" [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wɪzəd] [frɒm; frəm] ['fɪnlənd] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzədz]
" **Send for the old wizard from Finland he knows more than all the wizards**
" 发送 为了 这 老的 巫师 从 芬兰 他 知道 更多的 比 全部 这 巫师
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
of your kingdom put together .
的 你的 王国 放 一起 :
“把芬兰的老巫师请来，他比你们王国所有巫师加起来都懂得多。”

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə] ['fɪnlənd] ,
" **A messenger was at once sent to Finland** ,
" 一个 信使 曾是 在 一次 发送 到 芬兰 ,
“随即派信使前往芬兰，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wɪzəd] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
and a week later the old wizard himself arrived on the wings of the wind .
和 一个 星期 之后 这 老的 巫师 他自己 到达的 在 这 翅膀 的 这 风 :
一周后，老巫师乘着风的翅膀降临了。

" ['bɒnəd] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , " [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; hæz] [bləʊn] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]
" **Honored King , " said the wizard , " the wind has blown this illness upon your**
" 荣幸 国王 , " 说 这 巫师 , " 这 风 有 吹 这 疾病 之上 你的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
“尊敬的国王,”巫师说道，“是风把这种疾病吹到了您的儿子身上。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][bɔːl][hæz; həz] [snætʃt] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] .
and a magic ball has snatched away his beloved .
和 一个 魔法 球 有 抢夺 离开 他的 心爱 .

一颗魔法球夺走了他心爱的人。

[ðɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [ɡriːv] [səʊ] [ˈkɒnstəntli] .
This it is which makes him grieve so constantly .
这 它 是 哪个 制作 他 悲伤 所以 不断地 .

正是这一点让他一直沉浸在悲痛之中。

[let] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊ] [əˈpɒn][hɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [bləʊ] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] .
Let the wind blow upon him that it may blow away his sorrow .
让 这 风 吹 之上 他 那 它 可能 吹 离开 他的 悲哀 .

让风吹拂他，吹走他的悲伤。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][sʌn][ɡəʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ,
” **Then the King made his son go out into the wind** ,
” 然后 这 国王 制成 他的 儿子 去 出去 进入 这 风 ,

于是国王让他的儿子出去迎风而行，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈɡrædʒuəli] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ʌnd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɔːl] .
and he gradually recovered and told his father all .
和 他 逐步地 恢复 和 讲述 他的 父亲 全部 .

他逐渐康复，并将一切都告诉了父亲。

“ [fəˈget] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ʌnd] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [braɪd] ” ;
” **Forget the maiden , “ said the King , “ and take another bride ” ;**
” 忘记 这 少女 , “ 说 这 国王 , “ 和 拿 其他 新娘 ” ;

“忘了那个姑娘吧,”国王说,“再娶一个新娘吧。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [lʌv] [əˈnʌðə(r)] .
but the Prince said he could never love another .
但 这 王子 说 他 可以 绝不 爱 其他 .

但王子说他永远不可能爱上别人。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [ˈɑːftəwəd] [hiː; hi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [met][hɜː(r); hə(r)]
A year afterward he came suddenly upon the bridge where his beloved met her
一个 年 之后 他 来了 突然 之上 这 桥 在哪里 他的 心爱 遇见 她
[deθ] .
death .
死亡 .

一年后，他突然来到了他心爱之人遇难的那座桥上。

[æz; əz][hiː; hi][rɪˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [hiː; hi] [wept] [ˈbɪtəli] ,
As he recalled the misfortune he wept bitterly ,
作为 他 召回 这 不幸 他 哭泣 苦涩地 ,

回忆起那场不幸，他痛哭流涕。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːl][hiː; hi] [pəˈzest] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [əˈlaɪv] .
and would have given all he possessed to have her once more alive .
和 会 有 给定 全部 他 拥有 到 有 她 一次 更多的 活 .

他愿意付出一切，只求她能再次活过来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈsɪŋɪŋ] ,
In the midst of his grief he thought he heard a voice singing ,
在 这 中间 的 他的 悲伤 他 想法 他 听到 一个 嗓音 歌唱 ,

悲痛欲绝之时，他仿佛听到有人在唱歌。

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .
and looked round , but could see no one .
和 看起来 圆形的 , 但 可以 看 不 一 .

他环顾四周，却一个人也没看到。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sed] :
Then he heard the voice again , and it said :

然后 他 听到 这 嗓音 再次 , 和 它 说 :

然后他又听到了那个声音，那声音说：

“ [ə'læs] ! [bi'witʃt] [ænd; ənd][ɔ:l] [fə'seɪkən] , - [tɪz] [ai][mʌst; məst][laɪ][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][hiə(r)] !
“ **Alas ! bewitched and all forsaken , 'Tis I must lie for ever here !**
“ 唉 ! 着迷 和 全部 被遗弃的 , - 的 我 必须 说谎 为了 曾经 这里 !
“唉！我中了邪，被众人遗弃，我只能永远躺在这里了！”

[maɪ] [bi'lʌvɪd] [nəʊ] [θɔ:t] [hæz; həz]['teɪkən][tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][diə(r)] .
My beloved no thought has taken To free his bride , that was so dear .

我的 心爱 不 想法 有 已采取 到 自由的 他的 新娘 , 那 曾是 所以 亲爱的 .

我心爱的人竟没有想到要解救他挚爱的新娘。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ə'stɒnɪʃt] , [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
“ **He was greatly astonished , sprang from his horse ,**
“ 他 曾是 非常 惊讶 , 弹簧 从 他的 马 ,
他大吃一惊，从马上跳了下来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈevriweə(r)] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [nəʊ][wʌn][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ;
and looked everywhere to see if no one were hidden under the bridge ;

和 看起来 到处 到 看 如果 不 一 是 隐 在下面 这 桥 ;

他四处张望，看看桥下有没有人藏着；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
but no one was there .

但 不 一 曾是 那里 .

但那里空无一人。

[ðen] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈwɔ:tə(r)] - [ˈli:lɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:frɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
Then he noticed a yellow water - lily floating on the surface of the water ,

然后 他 注意到 一个 黄色的 水 - 百合 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 ,

然后他注意到水面上漂浮着一朵黄色的睡莲。

[hɑ:f] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ɪts] [brɔ:d] [li:vz] ; [bʌt; bət] [ˈflaʊəz] [du:; də][nɒt] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [səˈpraɪz]
half hidden by its broad leaves ; but flowers do not sing , and in great surprise

一半 隐 经过 它是 广阔 树叶 ; 但 花朵 做 不是 唱歌 , 和 在 伟大的 惊喜

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] ,
he waited ,

他 等待 ,

半掩在宽大的叶子下；但花朵不会歌唱，他满怀惊讶地等待着。

[ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə][hiə(r)][mɔ:(r)] .
hoping to hear more .

希望 到 听到 更多的 .

希望能听到更多消息。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [sæŋ] :
Then again the voice sang :

然后 再次 这 嗓音 唱 :

然后，那声音再次响起：

“ [ə'læs] ! [bi'witʃt] [ænd; ənd][ɔ:l] [fə'seɪkən] ,
“ **Alas ! bewitched and all forsaken ,**
“ 唉 ! 着迷 和 全部 被遗弃的 ,

“唉！中了邪，被众人遗弃，

- [tɪz] [ai][mʌst; məst][laɪ][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][hiə(r)] !
'Tis I must lie for ever here !
- 的 我 必须 说谎 为了 曾经 这里 !

我必须永远躺在这里！

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [nəʊ] [θɔ:t] [hæz; həz][ˈteɪkən]
My beloved no thought has taken
我的 心爱 不 想法 有 已采取

我亲爱的，我从未想过这件事。

[tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz][braɪd] , [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][dɪə(r)] .
To free his bride , that was so dear .
到 自由的 他的 新娘 , 那 曾是 所以 亲爱的 .

解救他的新娘，对他来说是多么珍贵的事。

" [ðə; ðɪ] [prɪns] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ][gəʊld] - [ˈspɪnəz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [ɪf]
" The Prince suddenly remembered the gold - spinners , and said to himself : " If
" 这 王子 突然 记得 这 金子 - 旋转器 , 和 说 到 他自己 : " 如果
[aɪ][raɪd] [ˈðɪðə(r)] ,
I ride thither ,
我 骑 那里 ,

王子突然想起了纺金女，自言自语道：“如果我骑马去那里，

[hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] ?
who knows but that they could explain this to me ?
WHO 知道 但 那 他们 可以 解释 这 到 我 ?

谁知道呢，说不定他们能给我解释清楚？

" [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rəʊd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈmeɪdnz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
" He at once rode to the hut , and found the two maidens at the
" 他 在 一次 骑 到 这 小屋 , 和 成立 这 二 少女们 在 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
fountain :
喷泉 :

他立刻骑马来到小屋，发现两个少女正在喷泉边。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)][ðə; ðɪ] [jɪə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ,
He told them what had befallen their sister the year before ,
他 讲述 他们 什么 有 发生 他们的 姐姐 这 年 前 ,

他告诉他们去年他们姐姐遭遇的不幸。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [twɔɪs] [hɜ:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɒŋ] , [bʌt; bət] [jet] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [ˈsɪŋə(r)]
and how he had twice heard a strange song , but yet could see no singer
和 如何 他 有 两次 听到 一个 奇怪的 歌曲 , 但 然而 可以 看 不 歌手
.
:
.

他曾两次听到一首奇怪的歌，但却看不到唱歌的人。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ˈwɔ:tə(r)] - [ˈlɪli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈsɪstə(r)] ,
They said that the yellow water - lily could be none other than their sister ,
他们 说 那 这 黄色的 水 - 百合 可以 是 没有任何 其他 比 他们的 姐姐 ,
他们说，那朵黄色的睡莲非她们的姐妹莫属。

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət] [træns'fɔ:md] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk][bɔ:l] .
who was not dead , but transformed by the magic ball .
WHO 曾是 不是 死的 , 但 转变 经过 这 魔法 球 :

他并没有死，而是被魔法球改变了。

[brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] , [ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] [hɜ:bs] ,
Before he went to bed , the eldest made a cake of magic herbs ,
前 他 去 到 床 , 这 长子 制成 一个 蛋糕 的 魔法 草药 ,
临睡前，老大做了一个用魔法草药做的饼。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm][tu:; tə] [i:t] .
which she gave him to eat .
哪个 她 给予 他 到 吃 :

她把这些东西给了他吃。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
In the night he dreamed that he was living in the forest and could
在这 夜晚 他 梦见 那 他 曾是 活的 在这 森林 和 可以
[ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
understand all that the birds said to each other .
理解 全部 那 这 鸟类 说 到 每个 其他 .

夜里他梦见自己住在森林里，能听懂鸟儿们彼此之间的所有对话。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][təʊld] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdnz] ,
Next morning he told this to the maidens ,
下一个 早晨 他 讲述 这 到 这 少女们 ,

第二天早上，他把这件事告诉了姑娘们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːmd] [keɪk] [hæd; həd] [kɔːzd] [aɪ'tiː] ,
and they said that the charmed cake had caused it ,
和 他们 说 那 这 迷住了 蛋糕 有 导致 它 ,

他们说这一切都是那块被施了魔法的蛋糕造成的。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel]
and advised him to listen well to the birds , and see what they could tell
和 建议 他 到 听 出色地 到 这 鸟类 , 和 看 什么 他们 可以 告诉
[hɪm] ,
him ,
他 ,

并建议他仔细聆听鸟儿的鸣叫，看看它们能告诉他什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][braɪd] [ðeɪ] [begd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]
and when he had recovered his bride they begged him to return and
和 什么时候 他 有 恢复 他的 新娘 他们 乞求 他 到 返回 和

[dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['retʃɪd] ['bɒndɪdʒ] .
deliver them from their wretched bondage .
递送 他们 从 他们的 可怜 束缚 .

当他找回新娘后，他们恳求他回来，将他们从悲惨的奴役中解救出来。

['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [ðɪs] , [hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
Having promised this , he joyfully returned home ,
拥有 承诺 这 , 他 欣喜地 返回 家 ,

答应了他之后，他兴高采烈地回了家。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl]
and as he was riding through the forest he could perfectly understand all
和 作为 他 曾是 骑术 通过 这 森林 他 可以 完美 理解 全部
[ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [sed] .
that the birds said .
那 这 鸟类 说 .

当他骑马穿过森林时，他完全能听懂鸟儿们的叫声。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['mæɡpaɪ] : “ [haʊ] ['stjuːpɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] !
He heard a thrush say to a magpie : “ How stupid men are !
他 听到 一个 画眉 说 到 一个 鹊 : “ 如何 愚蠢的 男人 是 !

他听到一只画眉对一只喜鹊说：“男人真愚蠢！ ”

[ðeɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] .
they cannot understand the simplest thing .
他们 不能 理解 这 最简单的 事物 .

他们连最简单的事情都理解不了。

[aɪ'tiː][ɪz] [naʊ] [kwɔɪt] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] [ɪntuː][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ,
It is now quite a year since the maiden was transformed into a water - lily ,
它 是 现在 相当 一个 年 自从 这 少女 曾是 转变 进入 一个 水 - 百合 ,

距离少女化身为睡莲已经过去整整一年了。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [səʊ] ['sædli] [ðæt] ['eniwʌn] ['gəʊɪŋ][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [mʌst; məst]
and , though she sings so sadly that anyone going over the bridge must
和 , 尽管她唱歌所以令人遗憾的是那任何人去超过这桥必须
[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
hear her ,
听到她 ,

而且，尽管她唱得如此悲伤，以至于任何经过桥的人都会听到她的歌声，

[jet] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd] .
yet no one comes to her aid .
然而 不 一 来 到 她 援助 .

然而，却没有人来帮助她。

[hɜː(r); hə(r)][ʼfɔːmə(r)] ['braɪdgruːm] [rəʊd][ʼəʊvə(r)][aɪ ʼtiː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əʼgəʊ][ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]
Her former bridegroom rode over it a few days ago and heard her
她 以前的 新郎 骑 超过 它 一个 很少 天 前 和 听到 她
[ˈsɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

几天前，她的前夫骑马经过这里，听到了她唱歌。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nəʊ][ʼwaɪzə(r)][ðæŋ; ðən][ðə; ði] [rest] . "
but was no wiser than the rest . "
但 曾是 不 更明智 比 这 休息 . "

但他并不比其他人更聪明。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [misʼfɔːtʃənz] , " ['ædɪd] [ðə; ði][ʼmæɡpaɪ] .
" **And he is to blame for all her misfortunes , "** **added the magpie .**
" 和 他 是 到 责备 为了 全部 她 不幸 , " 额外 这 鹊 .

“她所有的不幸都是他的错，”喜鹊补充道。

" [ɪf] [hiː; hi] [hiːd] ['əʊnli][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [men] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ʼflaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʼevə(r)] .
" **If he heeds only the words of men she will remain a flower for ever .**
" 如果 他 注意 仅有的 这 字 的 男人 她 将要 保持 一个 花 为了 曾经 .

“如果他只听从男人的话，她将永远像一朵花一样凋零。”

[ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪˈlɪvəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ʼmætə(r)][ʼəʊnli] [leɪd] [bɪʼfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [ʼwɪzəd] [ɒv; əv]
She were soon delivered were the matter only laid before the old wizard of
她 是 很快 发表 是 这 事情 仅有的 铺设 前 这 老的 巫师 的
[ˈfɪnlənd] .
Finland .
芬兰 .

如果这件事只是摆在芬兰老巫师面前，她很快就被解救了。

" [ɑːftə(r)] [ʼhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [wʼʌndəd] [hʌʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [kənˈveɪd]
" **After hearing this , the Prince wondered how he could get a message conveyed**
" 后 听力 这 , 这 王子 想知道 如何 他 可以 得到 一个 信息 传递

[tuː; tə] [ˈfɪnlənd] .
to Finland .
到 芬兰 .

听到这话，王子想知道怎样才能把消息传达给芬兰。

[hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [ˈswɒləʊ] [seɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] : " [kʌm] , [let][juː ˈes][flaɪ][tuː; tə] [ˈfɪnlənd] ;
He heard one swallow say to another : " Come , let us fly to Finland ;
他 听到 一 吞 说 到 其他 : " 来 , 让 我们 飞 到 芬兰 ;

他听到一只燕子对另一只燕子说：“来吧，我们飞到芬兰去吧；

[wiː; wi][kæŋ; kən] [bɪld] [ˈbetə(r)] [ˈneɪts] [ðeə(r)] . "
we can build better nests there . "
我们 能 建造 更好的 巢穴 那里 . "

我们可以在那里建造更好的巢穴。

“ [stɒp] , [kaɪnd] [frendz] ！
“ Stop , kind friends !
“ 停止 , 种类 朋友们 ！

“停下，好心的朋友们！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ cried the Prince .
“ 哭 这 王子 .

“王子喊道。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
“ Will you do something for me ?
“ 将要 你 做 某物 为了 我 ？

你能帮我个忙吗？

[ðə; ði] [bɜ:dz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] : “ [teɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gri:tɪŋz] [frəm; frəm][em 'i:]
“ The birds consented , and he said : “ Take a thousand greetings from me
“ 这 鸟类 同意 , 和 他 说 : “ 拿 一个 千 问候 从 我
[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv] ['fɪnlənd] ,
to the wizard of Finland ,
到 这 巫师 的 芬兰 ,
鸟儿们同意了，于是他说：“请代我向芬兰的巫师致以一千个问候。”

[ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] [haʊ] [ai] [meɪ] [rɪ'stɔ:(r)] [ə; eɪ] ['meɪdn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['flaʊə(r)][tu:; tə]
and ask him how I may restore a maiden transformed into a flower to
和 问 他 如何 我 可能 恢复 一个 少女 转变 进入 一个 花 到
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fɔ:m] .
her own form .
她 自己的 形式 .

我问他，怎样才能让变成花朵的少女恢复原状。

“ [ðə; ði] ['swɒləʊz] [flu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [rəʊd] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ The swallows flew away , and the Prince rode on to the bridge .
“ 这 燕子 飞翔 离开 , 和 这 王子 骑 在 到 这 桥 .
燕子飞走了，王子骑马上了桥。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['weɪtɪd] , ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] .
There he waited , hoping to hear the song .
那里 他 等待 , 希望 到 听到 这 歌曲 .

他在那里等着，希望能听到那首歌。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ]
But he heard nothing but the rushing of the water and the moaning
但 他 听到 没有什么 但 这 匆忙 的 这 水 和 这 呻吟
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
of the wind ,
的 这 风 ,

但他什么也没听到，只有奔腾的水声和呼啸的风声。

[ænd; ənd] , [dɪsə'pɔɪntɪd] , [rəʊd] [həʊm] .
and , disappointed , rode home .
和 , 失望的 , 骑 家 .

于是，失望地骑车回家了。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɒləʊz] [mʌst; məst]
Shortly after , he was sitting in the garden , thinking that the swallows must
不久 后 , 他 曾是 坐着 在 这 花园 , 思维 那 这 燕子 必须
[hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,
have forgotten his message ,
有 被遗忘的 他的 信息 ,

不久之后，他坐在花园里，心想燕子们一定已经忘记了他的信息。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [æən; ən] ['i:g(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ə'blaʊ] [hɪm] .
when he saw an eagle flying above him .
什么时候 他 锯 一个 鹰 飞行 多于 他 .

当他看到一只鹰在他头顶飞过时。

[ðə; ði][bɜ:ɪd] ['grædʒuəli] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [pɜ:tɪt] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns]
The bird gradually descended until it perched on a tree close to the Prince
这 鸟 逐步地 下降 直到 它 栖息 在 一个 树 关闭 到 这 王子
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

那只鸟缓缓下降，直到停在王子附近的一棵树上，说道：

“ [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv] ['fɪnlənd] [gri:t] [ði:] [ænd; ənd][bɪdz][,em 'i:] [seɪ] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst] [fri:] [ðə; ði]
“ **The wizard of Finland greets thee and bids me say that thou mayest free the**
“ 这 巫师 的 芬兰 问候 你 和 出价 我 说 那 你 五月 自由的 这
['meɪdn] [ðʌs] :
maiden thus :
少女 因此 :

“芬兰的巫师向你问好，并嘱咐我转告你，你可以这样释放这位少女：

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][smɪə(r)] [ðəɪ'self] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] ; [ðen] [seɪ] :
Go to the river and smear thyself all over with mud ; then say :
去 到 这 河 和 涂抹 你自己 全部 超过 和 泥 ; 然后 说 :
到河边去，把全身涂满泥巴；然后说：

- [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn]['ɪntu:][ə; eɪ][kræb] , - [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [bɪ'krʌm] [ə; eɪ][kræb] .
' From a man into a crab , ' and thou wilt become a crab .
- 从 一个 男人 进入 一个 螃蟹 ; - 和 你 枯萎 变得 一个 螃蟹 .

“从人变成螃蟹”，你就会变成螃蟹。

[plʌndʒ] ['bəʊldli]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [swɪm] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ðəʊ] [kænst][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪlɪz]
Plunge boldly into the water , swim as close as thou canst to the water - lily's
暴跌 大胆地 进入 这 水 , 游泳 作为 关闭 作为 你 罐 到 这 水 - 莉莉的
[ru:ts] ,
roots ,
根 ,

大胆地跳入水中，尽可能靠近睡莲的根部游去。

[ænd; ənd]['lu:s(ə)n][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ri:dz] .
and loosen them from the mud and reeds .
和 松开 他们 从 这 泥 和 芦苇 .

将它们从泥土和芦苇中拔出来。

[ðɪs] [dʌn] , ['fɑ:s(ə)n][ðəɪ] [klɔ:z] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd][raɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
This done , fasten thy claws into the roots and rise with them to the surface .
这 完毕 , 系 你的 爪子 进入 这 根 和 上升 和 他们 到 这 表面 .
完成这些步骤后，将你的爪子牢牢抓住树根，与树根一起升到地面。

[let] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [fləʊ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,
Let the water flow all over the flower ,
让 这 水 流动 全部 超过 这 花 ,
让水流遍整朵花，

[ænd; ənd][drɪft] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] ['kʌməst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [æf] [tri:] [ɒn][ðə; ði] [left]
and drift with the current until thou comest to a mountain ash tree on the left
和 漂移 和 这 当前的 直到 你 彗星 到 一个 山 灰 树 在 这 左边
[bæŋk] .
bank .
银行 .

顺着水流漂去，直到你来到左岸的一棵山梨树旁。

[ðeə(r)] [ɪz][nɪə(r)][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] .
There is near it a large stone .
那里 是 靠近 它 一个 大的 石头 .

附近有一块大石头。

[stɒp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] : - [frɒm; frəm][ə; eɪ][kræb][ˈɪntu:] [ə; eɪ][mæn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪli] [ˈɪntu:]
Stop there and say : ' From a crab into a man , from a water - lily into
停止 那里 和 说 : - 从 一个 螃蟹 进入 一个 男人 , 从 一个 水 - 百合 进入
[ə; eɪ] [ˈmeɪdn] ,
a maiden ,
一个 少女 ,

就此打住，说：“从螃蟹变成男人，从睡莲变成少女，

- [ænd; ənd][,jiː; ji][bəuθ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːmz] .
' and ye both will be restored to your own forms .
- 和 是的 两个都 将要 是 恢复 到 你的 自己的 表格 .

你们两个都将恢复原状。

” [fʊl] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][fɪə(r)] ,
” Full of doubt and fear ,
” 满的 的 怀疑 和 害怕 ,

充满疑虑和恐惧，

[ðə; ði] [prɪns] [let][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːs] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə]
the Prince let some time pass before he was bold enough to attempt to
这 王子 让 一些 时间 经过 前 他 曾是 大胆的 足够的 到 试图 到
[ˈreskjʊː][ðə; ði] [ˈmeɪdn] .
rescue the maiden .
救援 这 少女 .

王子过了一段时间才鼓起勇气去营救这位少女。

[ðen] [ə; eɪ] [krəʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [ˈhezɪteɪt] ?
Then a crow said to him : “ Why dost thou hesitate ?
然后 一个 乌鸦 说 到 他 : “ 为什么 朋友 你 犹豫 ?

这时，一只乌鸦对他说：“你为什么犹豫呢？”

[ðə; ði][əʊld] [ˈwɪzəd] [hæz; həz][nɒt][təʊld] [ðɪː] [rɒŋ] , [ˈnaɪðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [bɜːdz] [dɪˈsiːvd] [ðɪː] ;
The old wizard has not told thee wrong , neither have the birds deceived thee ;
这 老的 巫师 有 不是 讲述 你 错误的 , 两者都不 有 这 鸟类 受骗 你 ;

老巫师没有骗你，鸟儿也没有欺骗你；

[ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [tɪəz] . “
hasten and dry the maiden's tears .”
趋 和 干燥 这 少女的 眼泪 . “

快去擦干少女的眼泪。

” [ˈnʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] [kæn; kən] [brɪfɔːl] [ˌem 'iː] , “ [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] ,
” Nothing worse than death can befall me , ” thought the Prince ,
” 没有什么 更糟 比 死亡 能 降临 我 , ” 想法 这 王子 ,

“没有什么比死亡更糟糕的事情会发生在我身上了,”王子心想。

” [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈendləs] [ˈsɒrəʊ] .
” and death is better than endless sorrow .
” 和 死亡 是 更好的 比 无尽的 悲哀 .

“死亡胜过无尽的悲伤。”

” [səʊ][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
” So he mounted his horse and went to the bridge .
” 所以 他 安装 他的 马 和 去 到 这 桥 .

于是他骑上马，往桥边去了。

[ə'gen] [hi:; hi] [hɜ:ɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - ['lɪlɪz] [lə'ment] , [ænd; ənd] , ['hezɪtətɪŋ] [nəʊ][ləŋgə(r)] , [smɪəd]
Again he heard the water - lily's lament , and , hesitating no longer , smeared
再次 他 听到 这 水 - 莉莉的 哀叹 , 和 , 犹豫不决 不 更长 , 涂抹
[hɪm'self] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] ,
himself all over with mud ,
他自己 全部 超过 和 泥 ,

他又听到了睡莲的哀鸣，不再犹豫，便将自己全身涂满了泥巴。

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] : “ [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ˈɪntu:][ə; eɪ][kræb] , ” [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and , saying : “ From a man into a crab , ” plunged into the river .
和 , 说 : “ 从 一个 男人 进入 一个 螃蟹 , ” 暴跌 进入 这 河 .

然后，说：“从人变成螃蟹”，便跳进了河里。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [his] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
For one moment the water hissed in his ears , and then all was silent .
为了 一 片刻 这 水 嘶嘶作响 在 他的 耳朵 , 和 然后 全部 曾是 沉默的 .

水声在他耳边嘶嘶作响，片刻之后，一切都安静了下来。

[hi:; hi][swæm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ˈlu:s(ə)n][ɪts] [ru:ts] ,
He swam up to the plant and began to loosen its roots ,
他 游泳 向上 到 这 植物 和 开始 到 松开 它是 根 ,

他游到那株植物跟前，开始松动它的根系。

[bʌt; bət][səʊ] [ˈfɜ:mli] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ri:dʒ] [ðæt] [ðɪs] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ]
but so firmly were they fixed in the mud and reeds that this took him a
但 所以 牢牢 是 他们 固定的 在 这 泥 和 芦苇 那 这 采取 他 一个

[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

但它们牢牢地固定在泥土和芦苇中，所以他花了很长时间才把它弄出来。

[hi:; hi] [ðen] [grɑ:sp, græsp][ðem; ðəm][ænd; ənd][rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] , ['letɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [fləʊ]
He then grasped them and rose to the surface , letting the water flow
他 然后 抓住 他们 和 玫瑰 到 这 表面 , 出租 这 水 流动

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] .
over the flower .
超过 这 花 .

然后他抓住它们，浮出水面，让水流过花朵。

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , [bʌt; bət][ˈnəʊweə(r)][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [ðə; ði]
The current carried them down the stream , but nowhere could he see the
这 当前的 携带 他们 向下 这 溪流 , 但 无处 可以 他 看 这

[ˈmaʊntən] [æʃ] .
mountain ash .
山 灰 .

水流带着他们顺流而下，但他却怎么也看不到山灰树。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sɔ:] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [stəʊn] .
At last he saw it , and close by the large stone .
在 最后的 他 锯 它 , 和 关闭 经过 这 大的 石头 .

他终于看到了，就在那块大石头附近。

[hɪə(r)][hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] : “ [frɒm; frəm][ə; eɪ][kræb][ˈɪntu:][ə; eɪ][mæn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] -
Here he stopped and said : “ From a crab into a man , from a water -
这里 他 停止 和 说 : “ 从 一个 螃蟹 进入 一个 男人 , 从 一个 水 -

['lɪli] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] ,
lily into a maiden ,
百合 进入 一个 少女 ,

他停下脚步，说道：“从螃蟹变成人，从睡莲变成少女，

” [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [faʊnd] [hɪmˈself] [wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ] [prɪns] ,
” and to his delight found himself once more a prince ,
” 和 到 他的 喜 成立 他自己 一次 更多的 一个 王子 ,
令他欣喜的是，他发现自己再次成为了一位王子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and the maiden was by his side .
和 这 少女 曾是 经过 他的 边 .
那位少女就站在他身边。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [peɪl]
She was ten times more beautiful than before , and wore a magnificent pale
她 曾是 十 时代 更多的 美丽的 比 前 , 和 穿着 一个 壮丽 苍白
[ˈjeləʊ] [rəʊb] ,
yellow robe ,
黄色的 长袍 ,
她比以前美了十倍，身穿一件华丽的淡黄色长袍。

[ˈspɑːklɪŋ] [wɪð] [ˈdʒuːəlz] .
sparkling with jewels .
闪闪发光 和 珠宝 .
闪耀着珠宝的光芒。

[ʃiː; ʃɪ] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [friːd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈwɪtʃɪz] [ˈpaʊə(r)] ,
She thanked him for having freed her from the cruel witch's power ,
她 谢谢 他 为了 拥有 自由 她 从 这 残忍的 女巫的 力量 ,
她感谢他将她从残忍女巫的魔爪中解救出来。

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] .
and willingly consented to marry him .
和 心甘情愿 同意 到 结婚 他 .
她心甘情愿地同意嫁给他。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aɪˈtiː][wɒz; wəz]
But when they came to the bridge where he had left his horse it was
但 什么时候 他们 来了 到 这 桥 在哪里 他 有 左边 他的 马 它 曾是
[ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
nowhere to be seen ,
无处 到 是 已见 ,
但当他们来到他停马的桥边时，却发现马不见了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kræb][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ,
for , though the Prince thought he had been a crab only a few hours ,
为了 , 尽管 这 王子 想法 他 有 到过 一个 螃蟹 仅有的 一个 很少 小时 ,
虽然王子认为自己变成螃蟹的时间只有几个小时，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [riˈæləti] [biːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] .
he had in reality been under the water for more than ten days .
他 有 在 现实 到过 在下面 这 水 为了 更多的 比 十 天 .
事实上，他已经在水下待了十多天了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfaː.ðərz] [kɔːt] ,
While they were wondering how they should reach his father's court ,
尽管 他们 是 好奇 如何 他们 应该 抵达 他的 父亲的 法庭 ,
当他们还在琢磨该如何前往他父亲的宫廷时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [kəʊtʃ] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][sɪks] [ˈgeɪli] [kəˈpærɪsnd] [ˈhɔːsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
they saw a splendid coach driven by six gaily caparisoned horses coming along the
他们 锯 一个 灿烂 教练 驱动 经过 六 兴高采烈地 华丽的 马匹 未来 沿着 这
[bəŋk] .
bank .
银行 .
他们看到一辆华丽的马车，由六匹披着华丽外衣的骏马拉着，沿着河岸驶来。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
In this they drove to the palace .
在 这 他们 驾驶 到 这 宫殿 .

他们驾车前往宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [tʃɜːtʃ] , ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sʌn] ,
The King and Queen were at church , weeping for their son ,
这 国王 和 女王 是 在 教会 , 哭泣 为了 他们的 儿子 ,
国王和王后在教堂里, 为他们的儿子哭泣。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [mɔːn, məʊn][fɔː(r); fə(r)] [ded] .
whom they had long mourned for dead .
谁 他们 有 长的 哀悼 为了 死的 .

他们一直哀悼着那些逝去的人。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [ðə; ði] [prɪns] ['entəd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði]
Great was their delight and astonishment when the Prince entered , leading the
伟大的 曾是 他们的 喜 和 惊讶 什么时候 这 王子 进入 , 领导 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
beautiful maiden by the hand .
美丽的 少女 经过 这 手 .

王子牵着美丽少女的手走进来时, 众人既欣喜又惊讶。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪ] -
The wedding was at once celebrated and there was feasting and merry -
这 婚礼 曾是 在 一次 著名 和 那里 曾是 盛宴 和 欢乐 -
['meɪkɪŋ] [θruː'ʌʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] .
making throughout the kingdom for six weeks .
制作 自始至终 这 王国 为了 六 周 .

婚礼随即举行, 整个王国欢庆了六周之久。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Some time afterward the Prince and his bride were sitting in the garden ,
一些 时间 之后 这 王子 和 他的 新娘 是 坐着 在 这 花园 ,
[oʊvə] [hɪz; ɪz] [braɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
过了一会儿, 王子和他的新娘坐在花园里。

[wen] [ə; eɪ] [krəʊ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [ʌn'greɪtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] !
when a crow said to them : " Ungrateful creatures !
什么时候 一个 乌鸦 说 到 他们 : " 忘恩负义 生物 !
[wɪn] [ə; eɪ] [krəʊ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [ʌn'greɪtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] !
一只乌鸦对他们说: “忘恩负义的生物! ”

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdnz] [huː] [helpt] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stɪs] ?
Have you forgotten the two poor maidens who helped you in your distress ?
有 你 被遗忘的 这 二 贫穷的 少女们 WHO 帮助 你 在 你的 痛苦 ?
[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdnz] [huː] [helpt] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stɪs] ?
你难道忘记了在你困境中帮助过你的那两位贫穷的少女吗?

[mʌst; məst] [ðeɪ] [spɪn][gəʊld][flæks][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
Must they spin gold flax for ever ?
必须 他们 旋转 金子 亚麻 为了 曾经 ?
[mʌst; məst] [ðeɪ] [spɪn][gəʊld][flæks][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
他们难道要永远纺金亚麻吗?

[hæv; həv][nəʊ] ['pɪtɪ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] .
Have no pity on the old witch .
有 不 遗憾 在 这 老的 巫婆 .
[hæv; həv][nəʊ] ['pɪtɪ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] .
不要怜悯这个老巫婆。

[ðə; ði] [θriː] ['meɪdnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪn'sesɪs] , [hu:m] [ʃiː; ʃɪ] [stəʊl] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪldrən]
The three maidens are princesses , whom she stole away when they were children
这 三 少女们 是 公主们 , 谁 她 偷窃 离开 什么时候 他们 是 孩子们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,
[ðə; ði] [θriː] ['meɪdnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪn'sesɪs] , [hu:m] [ʃiː; ʃɪ] [stəʊl] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪldrən]
这三个少女都是公主, 是她小时候把她们偷走的。

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ju:'tensɪlz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [gəʊld] [flæks] .
with all the silver utensils , which she turned into gold flax .
和 全部 这 银 餐具 , 哪个 她 转向 进入 金子 亚麻 :

她把所有的银器都变成了金亚麻。

[ˈpɔɪz(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪtɪst] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Poison were her fittest punishment .
毒 是 她 最强 惩罚 :

毒药是对她最合适的惩罚。

” [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [æt; ət]
” **The Prince was ashamed of having forgotten his promise and set out at**
” 这 王子 曾是 羞愧 的 拥有 被遗忘的 他的 承诺 和 放 出去 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

王子为自己忘记诺言而感到羞愧，立刻动身离开。

[ænd; ənd] [baɪ] [greɪt] [gʊd] [ˈfɜ:tʃu:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hʌt] [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
and by great good fortune reached the hut when the old woman was away .
和 经过 伟大的 好的 财富 达到 这 小屋 什么时候 这 老的 女士 曾是 离开 :
非常幸运的是，我们赶到小屋时，老妇人不在家。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [hæd; həd] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə]
The maidens had dreamed that he was coming , and were ready to
这 少女们 有 梦见 那 他 曾是 未来 , 和 是 准备好 到
[gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
go with him ,
去 和 他 ,

少女们梦见他要来，都准备好跟他一起去。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ˈpɔɪz(ə)n] ,
but first they made a cake in which they put poison ,
但 第一的 他们 制成 一个 蛋糕 在 哪个 他们 放 毒 ,

但他们先制作了一个蛋糕，并在蛋糕里下了毒。

[ænd; ənd] [left] [,aɪ 'ti:] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] [wen]
and left it on a table where the old woman was likely to see it when
和 左边 它 在 一个 桌子 在哪里 这 老的 女士 曾是 可能 到 看 它 什么时候
[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:nd] .
she returned .
她 返回 :

然后把它放在一张桌子上，这样老妇人回来时就很可能看到。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [si:] [,aɪ 'ti:] ,
She did see it ,
她 做过 看 它 ,

她看到了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [səʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['ɡri:dɪli] [et; eɪt] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət]
and thought it looked so tempting that she greedily ate it up and at
和 想法 它 看起来 所以 诱人的 那 她 贪婪地 吃 它 向上 和 在
[wʌns] [daɪd] .
once died .
一次 死亡 :

她觉得这东西看起来太诱人了，便贪婪地把它吃了下去，结果立刻就死了。

[ɪn] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈfɪftɪ] ['wæɡən] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [gəʊld] [flæks] ,
In the secret chamber were found fifty wagon - loads of gold flax ,
在 这 秘密 房间 是 成立 五十 车皮 - 负载 的 金子 亚麻 ,

在密室里发现了五十车金亚麻，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['berɪd] .
and as much more was discovered buried .
和 作为 很多 更多的 曾是 发现 埋葬 .

而且还有更多埋藏在地下的东西被发现。

[ðə; ðɪ] [hʌt] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
The hut was razed to the ground ,
这 小屋 曾是 夷为平地 到 这 地面 ,
小屋被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]
and the Prince and his bride and her two sisters lived happily ever
和 这 王子 和 他的 新娘 和 她 二 姐妹 居住地 快乐地 曾经
[ˈɑ:ftə(r)] .
after .
后 .

王子、他的新娘和她的两个姐妹从此过上了幸福的生活。

[ðə; ðɪ] ['terəb(ə)] [hed]
THE TERRIBLE HEAD
这 糟糕的 头

可怕的头

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:z] ['əʊnli] [tʃaɪld][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɜ:l] .
Once upon a time there was a king whose only child was a girl .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 谁 仅有的 孩子 曾是 一个 女孩 .

从前有一位国王，他唯一的孩子是个女儿。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
Now the King had been very anxious to have a son , or at least a
现在 这 国王 有 到过 非常 焦虑的 到 有 一个 儿子 , 或者 在 至少 一个
[ˈgrænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

国王一直很渴望能有个儿子，或者至少有个孙子。

[tu:; tə] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
to come after him ,
到 来 后 他 ,

在他之后，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [hu:m] [hi:; hi] [kən'sʌltɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔ:tərz]
but he was told by a prophet whom he consulted that his own daughter's
但 他 曾是 讲述 经过 一个 先知 谁 他 咨询 那 他的 自己的 女儿的
[sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm] .
son should kill him .
儿子 应该 杀 他 .

但他咨询的一位先知告诉他，他自己的女儿的儿子应该杀了他。

[ðɪs] [nju:z] ['terɪfaɪd] [hɪm][səʊ] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['nevə(r)][tu:; tə][let][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [bi:; bi]
This news terrified him so much that he determined never to let his daughter be
这 消息 恐惧 他 所以 很多 那 他 决定 绝不 到 让 他的 女儿 是
['mæɪrɪd] ,
married ,
已婚 ,

听到这个消息，他惊恐万分，决心永远不让女儿出嫁。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] ['grænsən] [æt; ət][ɔ:l][ðæn; ðən][tu:; tə]
for he thought it was better to have no grandson at all than to
为了 他 想法 它 曾是 更好的 到 有 不 孙子 在 全部 比 到
[bi:; bi] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsən] .
be killed by his grandson .
是 被杀 经过 他的 孙子 .

因为他认为，与其被孙子杀死，不如没有孙子。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmen] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][dɪg][ə; eɪ] [di:p] [raʊnd]
He therefore called his workmen together , and bade them dig a deep round
他 所以 称为 他的 工人 一起 , 和 巴德 他们 挖 一个 深的 圆形的
[həʊl][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
hole in the earth ,
洞 在 这 地球 ,

于是他把工人们召集起来，吩咐他们在地上挖一个深圆洞。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [brɑ:s] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and then he had a prison of brass built in the hole , and then ,
和 然后 他 有 一个 监狱 的 黄铜 建造 在 这 洞 , 和 然后 ,
[ænd; ənd] [ðen] [brɑ:s] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][həʊl] ,
然后他在洞里建了一个黄铜监狱，然后，

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hi:; hi] [lɒkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .
when it was finished , he locked up his daughter .
什么时候 它 曾是 完成的 , 他 已锁定 向上 他的 女儿 .

事成之后，他把女儿锁了起来。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [sɔ:] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
No man ever saw her , and she never saw even the fields and the sea ,
不 男人 曾经 锯 她 , 和 她 绝不 锯 甚至 这 字段 和 这 海 ,
[ænd; ənd] [ðen] [si:] ,
从来没有人见过她，她也从未见过田野和大海。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
but only the sky and the sun ,
但 仅有的 这 天空 和 这 太阳 ,

但只有天空和太阳，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [brɑ:s] .
for there was a wide open window in the roof of the house of brass .
为了 那里 曾是 一个 宽的 打开 窗户 在 这 屋顶 的 这 房子 的 黄铜 .

因为铜房的屋顶上有一扇敞开的窗户。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [sɪt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [fləʊt]
So the Princess would sit looking up at the sky , and watching the clouds float
所以 这 公主 会 坐 寻找 向上 在 这 天空 , 和 观看 这 云 漂浮
[ə'krɒs] ,
across ,
穿过 ,

于是公主便会坐在那里，仰望天空，看着云朵飘过。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈprɪz(ə)n] .
and wondering whether she should ever get out of her prison .
和 好奇 无论 她 应该 曾经 得到 出去 的 她 监狱 .

她不禁怀疑自己是否应该离开这座监狱。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ]['əʊpənd] [ə'boʊv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Now one day it seemed to her that the sky opened above her ,
现在 一 天 它 似乎 到 她 那 这 天空 打开 多于 她 ,

有一天，她感觉头顶的天空仿佛裂开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [fel] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] ,
and a great shower of shining gold fell through the window in the roof ,
和 一个 伟大的 淋浴 的 灼灼 金子 跌倒 通过 这 窗户 在 这 屋顶 ,
[ænd; ənd] [ru:f] [fel] [θru:] [wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] ,
一阵闪闪发光的金雨从屋顶的窗户倾泻而下。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .

and lay glittering in her room .

和 躺 闪闪发光 在 她 房间 .

她躺在房间里，闪闪发光。

[nɒt] [ˈveri] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈberbi] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Not very long after , the Princess had a baby , a little boy ,

不是 非常 长的 后 , 这 公主 有 一个 婴儿 , 一个 小的 男生 ,

不久之后，公主生了个孩子，是个小男孩。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][aɪˈti:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd]

but when the King her father heard of it he was very angry and

但 什么时候 这 国王 她 父亲 听到 的 它 他 曾是 非常 生气的 和

[əˈfreɪd] ,

afraid ,

害怕的 ,

但国王听到这件事后，既愤怒又害怕。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [deθ] .

for now the child was born that should be his death .

为了 现在 这 孩子 曾是 出生 那 应该 是 他的 死亡 .

但现在，孩子出生了，就应该迎来他的死亡。

[jet] , [ˈkaʊədli] [æz; əz][hi:; hi] [wɒz; wəz] ,

Yet , cowardly as he was ,

然而 , 胆小 作为 他 曾是 ,

然而，尽管他胆小如鼠，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kwɪt] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈberbi] [ˈaʊtraɪt] ,

he had not quite the heart to kill the Princess and her baby outright ,

他 有 不是 相当 这 心 到 杀 这 公主 和 她 婴儿 直接 ,

他实在不忍心直接杀死公主和她的孩子。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [brɑ:s] - [baʊnd] [tʃest] [ænd; ənd] [θɹʌst] [aʊt] [tu:; tə]

but he had them put in a huge brass - bound chest and thrust out to

但 他 有 他们 放 在 一个 巨大的 黄铜 - 边界 胸部 和 推力 出去 到

[si:] ,

sea ,

海 ,

但他让人把它们装进一个巨大的黄铜箱子里，然后扔到海里去。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [aɪðə(r)] [bi:; bi] [ˈdraʊnd] [ɔ:(r)] [stɑ:vd] ,

that they might either be drowned or starved ,

那 他们 可能 任何一个 是 溺水 或者 饥饿 ,

他们可能会被淹死或饿死，

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .

or perhaps come to a country where they would be out of his way .

或者 也许 来 到 一个 国家 在哪里 他们 会 是 出去 的 他的 方式 .

或者，也许会去一个他们不会妨碍他的国家。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈberbi] [ˈfləʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ɒn][ðə; ði] [si:] [ɔ:l]

So the Princess and the baby floated and drifted in the chest on the sea all

所以 这 公主 和 这 婴儿 漂浮 和 漂移 在 这 胸部 在 这 海 全部

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

day and night ,

天 和 夜晚 ,

于是，公主和婴儿在箱子里漂浮在海上，日夜不停。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈberbi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [nɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,

but the baby was not afraid of the waves nor of the wind ,

但 这 婴儿 曾是 不是 害怕的 的 这 波浪 也不 的 这 风 ,

但婴儿既不怕海浪，也不怕风。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɜ:t] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [slept] [kwɔɪt] ['saʊndli] .
for he did not know that they could hurt him , and he slept quite soundly .
为了 他 做过 不是 知道 那 他们 可以 伤害 他 , 和 他 睡着了 相当 稳固地 .
因为他不知道他们会伤害他, 所以他睡得很安稳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] :
And the Princess sang a song over him , and this was her song :
和 这 公主 唱 一个 歌曲 超过 他 , 和 这 曾是 她 歌曲 :
公主为他唱了一首歌, 歌名是:

“ [tʃaɪld] , [maɪ][tʃaɪld] , [haʊ] [saʊnd] [ju:; jʊ] [sli:p] !
“ **Child , my child , how sound you sleep !**
” 孩子 , 我的 孩子 , 如何 声音 你 睡觉 !
“孩子, 我的孩子, 你睡得真香! ”

[ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [keə(r)][ɪz] [di:p] ,
Though your mother's care is deep ,
尽管 你的 母亲的 关心 是 深的 ,
虽然你母亲对你的爱很深,

[ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ] [wɪð] [hɑ:t] [æt; ət] [rest]
You can lie with heart at rest
你 能 说谎 和 心 在 休息
你可以安心入睡了

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [brɑ:s] - [baʊnd] [tʃest] ;
In the narrow brass - bound chest ;
在 这 狭窄的 黄铜 - 边界 胸部 ;
在狭窄的黄铜包边箱子里;

[ɪn][ðə; ði] ['stɑ:ləs] [naɪt] [ænd; ənd][driə(r)]
In the starless night and drear
在 这 无星 夜晚 和 凄凉
在没有星星的夜晚和凄凉中

[ju:; jʊ][kæn; kən] [sli:p] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hɪə(r)]
You can sleep , and never hear
你 能 睡觉 , 和 绝不 听到
你可以安然入睡, 永远不会听到任何声音。

['bɪləʊ] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ]
Billows breaking , and the cry
波澜 打破 , 和 这 哭
波涛汹涌, 哭喊声

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [waɪnd] ['wɒndərɪŋ] [baɪ] ;
Of the night - wind wandering by ;
的 这 夜晚 - 风 漫游 经过 ;
夜风飘荡;

[ɪn] [sɒft] ['pɜ:p(ə)]['mənt(ə)] [ˈsli:pɪŋ]
In soft purple mantle sleeping
在 柔软的 紫色的 地幔 睡眠
在柔软的紫色斗篷下沉睡

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [feɪs] [ɒn] [maɪn] ,
With your little face on mine ,
和 你的 小的 脸 在 矿 ,
你的小脸贴着我的脸,

[ˈhɪəriŋ] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ˈwi:pɪŋ]
Hearing not your mother weeping
听力 不是 你的 母亲 哭泣
听不见你母亲的哭泣

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪn] .

And the breaking of the brine .
和 这 打破 的 这 盐水 .

以及盐水的破裂。

" [wel] , [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,

" Well , the daylight came at last ,
出色地 , 这 日光 来了 在 最后的 ,

“终于天亮了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃest] [wɒz; wəz] ['drɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv][æŋ; əŋ]

and the great chest was driven by the waves against the shore of an
和 这 伟大的 胸部 曾是 驱动 经过 这 波浪 反对 这 支撑 的 一个

[ˈaɪlənd] .

island .
岛 .

巨大的箱子被海浪推向一座岛屿的海岸。

[ðeə(r)][ðə; ði] [brɑːs] - [baʊnd] [tʃest] [leɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi][ɪn][aɪ 'tiː] ,

There the brass - bound chest lay , with the Princess and her baby in it ,
那里 这 黄铜 - 边界 胸部 躺 , 和 这 公主 和 她 婴儿 在 它 ,

那只镶着黄铜边的箱子就放在那里, 公主和她的孩子都在里面。

[tɪl] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [keɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,

till a man of that country came past , and saw it ,
直到 一个 男人 的 那 国家 来了 过去的 , 和 锯 它 ,

直到一个当地人路过, 看到了它。

[ænd; ənd] [dræɡd] [aɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbrəʊkən][aɪ 'tiː][ˈəʊpən]

and dragged it on to the beach , and when he had broken it open
和 拖拽 它 在 到 这 海滩 , 和 什么时候 他 有 破碎的 它 打开

, [bɪ'həʊld] !

, behold !
, 看哪 !

他把它拖到沙滩上, 打开后, 瞧!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

there was a beautiful lady and a little boy .
那里 曾是 一个 美丽的 女士 和 一个 小的 男生 .

那里有一位美丽的女士和一个小男孩。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

So he took them home , and was very kind to them ,
所以 他 采取 他们 家 , 和 曾是 非常 种类 到 他们 ,

于是他把他们带回家, 对他们非常友善。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

and brought up the boy till he was a young man .
和 带来 向上 这 男生 直到 他 曾是 一个 年轻的 男人 .

并将这个男孩抚养长大, 直到他成为一个青年。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [fel]

Now when the boy had come to his full strength the King of that country fell
现在 什么时候 这 男生 有 来 到 他的 满的 力量 这 国王 的 那 国家 跌倒

[ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

in love with his mother ,
在 爱 和 他的 母亲 ,

当男孩长大成人后, 那个国家的国王爱上了他的母亲。

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnjuː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [pɑːt]
and wanted to marry her , but he knew that she would never part
和 通缉 到 结婚 她 , 但 他 知道 那 她 会 绝不 部分
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
from her boy .
从 她 男生 :
他想娶她, 但他知道她永远不会和她的儿子分开。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
So he thought of a plan to get rid of the boy , and this was his
所以 他 想法 的 一个 计划 到 得到 摆脱 的 这 男生 , 和 这 曾是 他的
[plæn] :
plan :
计划 :
于是他想出了一个除掉这个男孩的计划, 他的计划是这样的:

[ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [nɒt][faː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] ,
A great Queen of a country not far off was going to be married ,
一个 伟大的 女王 的 一个 国家 不是 远的 离开 曾是 去 到 是 已婚 ,
一个不远处国家的伟大女王即将出嫁,

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə]
and this king said that all his subjects must bring him wedding presents to
和 这 国王 说 那 全部 他的 主题 必须 带来 他 婚礼 礼物 到
[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
give her :
给 她 :
这位国王说, 他的所有臣民都必须给他带来结婚礼物, 让他送给她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
And he made a feast to which he invited them all , and they all
和 他 制成 一个 盛宴 到 哪个 他 受邀 他们 全部 , 和 他们 全部
[brɔːt] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nts] ;
brought their presents ;
带来 他们的 礼物 ;
他摆设筵席, 邀请他们所有人来, 他们也都带来了礼物。

[sʌm; səm] [brɔːt] [gəʊld] [kʌps] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [brɔːt] [ˈnekləsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈæmbə(r)]
some brought gold cups , and some brought necklaces of gold and amber
一些 带来 金子 杯子 , 和 一些 带来 项链 的 金子 和 琥珀色
[ænd; ənd][sʌm; səm] [brɔːt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈhɔːsɪz] ;
, and some brought beautiful horses ;
, 和 一些 带来 美丽的 马匹 ;
有些人带来了金杯, 有些人带来了金琥珀项链, 有些人带来了骏马;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ,
but the boy had nothing , though he was the son of a princess ,
但 这 男生 有 没有什么 , 尽管 他 曾是 这 儿子 的 一个 公主 ,
但这个男孩虽然是公主的儿子, 却一无所有。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] .
for his mother had nothing to give him .
为了 他的 母亲 有 没有什么 到 给 他 :
因为他的母亲没有什么可以给他。

[ðen] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sed] :
Then the rest of the company began to laugh at him , and the King said :
然后 这 休息 的 这 公司 开始 到 笑 在 他 , 和 这 国王 说 :
随后, 其他人都开始嘲笑他, 国王说道:

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ɡɪv] , [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ðɪ]
“ **If you have nothing else to give , at least you might go and fetch the**
“ 如果 你 有 没有什 么 别的 到 给 , 在 至少 你 可能 去 和 拿来 这
[ˈterəb(ə)l] [hed] .
Terrible Head .
糟糕的 头 .

“如果你没有其他东西可以给，至少你可以去把可怕的头颅弄来。”

“ [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [praʊd] , [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪˈðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] :
“ **The boy was proud , and spoke without thinking :**
“ 这 男生 曾是 自豪的 , 和 辐 没有 思维 :

男孩很骄傲，说话不经大脑：

“ [ðen] [aɪ][sweə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [hed] ,
“ **Then I swear that I will bring the Terrible Head ,**
“ 然后 我 发誓 那 我 将要 带来 这 糟糕的 头 ,
“那么我发誓，我一定会带来可怕的头颅，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] .
if it may be brought by a living man .
如果 它 可能 是 带来 经过 一个 活的 男人 .

如果活人能够带来的话。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [hed] [juː; jʊ] [spiːk] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
But of what head you speak I know not .
但 的 什 么 头 你 说话 我 知道 不是 .

但我不知道你指的是哪个头颅。

“ [ðen] [ðei] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['sʌmwɛə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [ðeə(r)] [dwelt] [θriː] ['dredf(ə)l] ['sɪstəz]
“ **Then they told him that somewhere , a long way off , there dwelt three dreadful sisters**
“ 然后 他们 讲述 他 那 某处 , 一个 长的 方式 离开 , 那里 居住 三 可怕 姐妹
,
.
,

“然后他们告诉他，在很远的地方，住着三个可怕的姐妹，

[ˈmɒnstrəs] [ˈəʊɡərɪ] ['wɪmɪn] , [wɪð] ['gəʊldən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [klɔːz] [ɒv; əv] [brɑːs] ,
monstrous ogrish women , with golden wings and claws of brass ,
滔天 食人魔 女性 , 和 金的 翅膀 和 爪子 的 黄铜 ,
长着金色翅膀和黄铜爪子的可怕食人魔女人，

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɜːpənts] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][heə(r)] .
and with serpents growing on their heads instead of hair .
和 和 蛇 生长 在 他们的 头部 反而 的 头发 .

他们的头上不是头发，而是长着蛇。

[naʊ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ðæt] [huːˈevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]
Now these women were so awful to look on that whoever saw them was
现在 这些 女性 是 所以 可怕 到 看 在 那 谁 锯 他们 曾是
[tɜːnd] [æt; ət][wʌns][ˈɪntuː] [stəʊn] .
turned at once into stone .
转向 在 一次 进入 石头 .

这些女人的相貌极其可怕，凡是看到她们的人都会立刻变成石头。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['jʌŋɡɪst] ,
And two of them could not be put to death , but the youngest ,
和 二 的 他们 可以 不是 是 放 到 死亡 , 但 这 最小的 ,
其中两人不能被处死，但最小的那个，

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)l] , [kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] ,
whose face was very beautiful , could be killed ,
谁 脸 曾是 非常 美丽的 , 可以 是 被杀 ,

长相非常漂亮的人，可能会被杀害。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] .
and it was her head that the boy had promised to bring .
和 它 曾是 她 头 那 这 男生 有 承诺 到 带来 .
男孩承诺要带来的正是她的头颅。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] [əd'ventʃə(r)] .
You may imagine it was no easy adventure .
你 可能 想象 它 曾是 不 简单的 冒险 .
你可以想象，这绝非一次轻松的冒险。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['sɒrɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə] [brɪŋ]
When he heard all this he was perhaps sorry that he had sworn to bring
什么时候 他 听到 全部 这 他 曾是 也许 对不起 那 他 有 宣誓 到 带来
[ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [hed] ,
the Terrible Head ,
这 糟糕的 头 ,
当他听到这一切时，或许会后悔自己曾发誓要带来可怕的头颅。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [əʊθ] .
but he was determined to keep his oath .
但 他 曾是 决定 到 保持 他的 誓言 .
但他决心信守誓言。

[səʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:st] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ɐnd] ['meɪkɪŋ] ['merɪ] ,
So he went out from the feast , where they all sat drinking and making merry ,
所以 他 去 出去 从 这 盛宴 , 在哪里 他们 全部 卫星 喝 和 制作 欢乐 ,
于是他离开了宴席，当时众人正坐在那里喝酒作乐。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第12/24页

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and he walked alone beside the sea in the dusk of the evening ,
和 他 步行 独自的 旁 这 海 在 这 黄昏 的 这 晚上 ,
傍晚时分, 他独自一人沿着海边漫步。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [tʃest] , [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn][,aɪ 'tiː] ,
at the place where the great chest , with himself and his mother in it ,
在 这 地方 在哪里 这 伟大的 胸部 , 和 他自己 和 他的 母亲 在 它 ,
在那个箱子所在的地方, 里面装着他和他的母亲,

[hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ə'ɒː(r)] .
had been cast ashore .
有 到过 投掷 岸上 .
被冲上了岸。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [went] [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] ,
There he went and sat down on a rock , looking toward the sea ,
那里 他 去 和 卫星 向下 在 一个 岩石 , 寻找 朝向 这 海 ,
他走到一块岩石旁坐下, 望着大海。

[ænd; ʌnd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [br'ɡɪn] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [vəʊ] .
and wondering how he should begin to fulfill his vow .
和 好奇 如何 他 应该 开始 到 实现 他的 发誓 .
他想知道自己该如何开始履行誓言。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm][wʌn] [tʌtʃ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ; [ænd; ʌnd][hiː; hi] [tɜːnd] ,
Then he felt some one touch him on the shoulder ; and he turned ,
然后 他 毛毡 一些 一 触碰 他 在 这 肩膀 ; 和 他 转向 ,
然后他感觉有人碰了碰他的肩膀; 他转过身,

[ænd; ʌnd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , ['hævɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ʌnd]
and saw a young man like a king's son , having with him a tall and
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
beautiful lady ,
美丽的 女士 ,
她看见一个像国王儿子一样的年轻人, 身边跟着一位身材高挑、容貌美丽的女子。

[huːz] [bluː] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk] [stɑːz] .
whose blue eyes shone like stars .
谁 蓝色的 眼睛 闪耀 喜欢 明星 .
她的蓝色眼睛像星星一样闪亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˈmɔːt(ə)l] [men] ,
They were taller than mortal men ,
他们 是 更高 比 凡人 男人 ,
他们比凡人高大,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] ['gəʊldən] [wɪŋz] [ɒn][,aɪ 'tiː] ,
and the young man had a staff in his hand with golden wings on it ,
和 这 年轻的 男人 有 一个 职员 在 他的 手 和 金的 翅膀 在 它 ,
那年轻人手里拿着一根长着金色翅膀的杖。

[ænd; ʌnd] [tuː] ['gəʊldən] ['sɜːpənts] ['twɪstɪd] [raʊnd] [,aɪ 'tiː] ,
and two golden serpents twisted round it ,
和 二 金的 蛇 扭曲 圆形的 它 ,
两条金蛇缠绕着它,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃu:z] .
and he had wings on his cap and on his shoes .
和 他 有 翅膀 在 他的 帽 和 在 他的 鞋 .

他的帽子和鞋子上都有翅膀。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi][wəz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] ;
He spoke to the boy , and asked him why he was so unhappy ;
他 辐 到 这 男生 , 和 问 他 为什么 他 曾是 所以 不开心 ;

他跟男孩交谈，问他为什么这么不开心；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [hed] ,
and the boy told him how he had sworn to bring the Terrible Head ,
和 这 男生 讲述 他 如何 他 有 宣誓 到 带来 这 糟糕的 头 ,

男孩告诉他，自己曾发誓要带来可怕的头颅。

[ænd; ənd] [ŋju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .
and knew not how to begin to set about the adventure .
和 知道 不是 如何 到 开始 到 放 关于 这 冒险 .

他不知道该如何开始这场冒险。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈleɪdi][ˈɔ:lsəʊ] [spəʊk] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] “ [aɪ ˈti:] [wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [əʊθ]
Then the beautiful lady also spoke , and said that “ it was a foolish oath
然后 这 美丽的 女士 还 辐 , 和 说 那 “ 它 曾是 一个 愚蠢 誓言

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈheɪsti] ,
and a hasty ,
和 一个 仓促 ,

然后，那位美丽的女士也开口说道：“那是一个愚蠢的誓言，也是一个仓促的誓言。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][hæd; həd] [swɔ:n] [aɪ ˈti:] .
but it might be kept if a brave man had sworn it .
但 它 可能 是 保留 如果 一个 勇敢的 男人 有 宣誓 它 .

但如果一个勇敢的人发誓，它或许就能被保留下来。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] , [ɪf] [ˈəʊnli][hi:; hi] [ŋju:] [ðə; ði] [wei] .
” **Then the boy answered that he was not afraid , if only he knew the way .**
” 然后 这 男生 回答 那 他 曾是 不是 害怕的 , 如果仅有的 他 知道 这 方式 .

“然后男孩回答说，他不害怕，只要知道路就行了。”

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [ˈwʊmən] [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [wɪŋz] [ænd; ənd]
Then the lady said that to kill the dreadful woman with the golden wings and
然后 这 女士 说 那 到 杀 这 可怕 女士 和 这 金的 翅膀 和

[ðə; ði] [bra:s] [klɔ:z] ,
the brass claws ,
这 黄铜 爪子 ,

然后那位女士说，要杀死那个长着金色翅膀和黄铜爪子的可怕女人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [θɪ:ɪ] [θɪŋz] : [fɜ:st] , [ə; eɪ][kæp][ɒv; əv]
and to cut off her head , he needed three things : first , a Cap of
和 到 切 离开 她 头 , 他 需要 三 事物 : 第一的 , 一个 帽 的

[ˈdɑ:knəs] ,
Darkness ,
黑暗 ,

为了砍下她的头颅，他需要三样东西：首先，一顶黑暗之帽；

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [wen] [hi:; hi][wɔ:(r)][aɪ ˈti:] ; [nekst] , [ə; eɪ] [sɔ:d] [ɒv; əv] [ˈʃɑ:pənəs] ,
which would make him invisible when he wore it ; next , a Sword of Sharpness ,
哪个 会 制作 他 无形的 什么时候 他 穿着 它 ; 下一个 , 一个 剑 的 清晰度 ,

他穿上它就能隐身；接下来是一把锋利之剑。

[wɪtʃ] [wʊd] [kli:v] [ˈaɪən][æt; ət][wʌn] [bləʊ] ; [ænd; ənd][lɑ:st] , [ðə; ði] [ˈʃu:z] [ɒv; əv] [ˈswɪftnəs] ,
which would cleave iron at one blow ; and last , the Shoes of Swiftess ,
哪个 会 劈开 铁 在 一 吹 ; 和 最后的 , 这 鞋 的 速度 ,

它能一击劈开钢铁；最后，还有迅捷之鞋。

[wið] [witʃ] [hiː; hi] [maɪt] [flaɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
with which he might fly in the air .
和 哪个 他 可能 飞 在 这 空气 .

他可以借此在空中飞行。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prəˈkjʊəd] ,
The boy answered that he knew not where such things were to be procured ,
这 男生 回答 那 他 知道 不是 在哪里 这样的 事物 是 到 是 采购 ,
男孩回答说, 他不知道去哪里能弄到这些东西。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈwɒntɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][traɪ][ænd; ənd][feɪl] .
and that , wanting them , he could only try and fail .
和 那 , 想要 他们 , 他 可以 仅有的 尝试 和 失败 .

而他明明想要得到它们, 却只能尝试, 最终失败。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈjuːz] , [sed] : “ [fɜːst] ,
Then the young man , taking off his own shoes , said : “ First ,
然后 这 年轻的 男人 , 采取 离开 他的 自己的 鞋 , 说 : “ 第一的 ,

然后, 年轻人一边脱鞋一边说: “首先,

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][juːz] [ðɪːz] [ˈjuːz] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [hed] ,
you shall use these shoes till you have taken the Terrible Head ,
你 将 使用 这些 鞋 直到 你 有 已采取 这 糟糕的 头 ,

你必须穿着这双鞋, 直到你取下可怕的头颅为止。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] .
and then you must give them back to me .
和 然后 你 必须 给 他们 后退 到 我 .

然后你必须把它们还给我。

[ænd; ənd] [wið] [ðɪːz] [ˈjuːz] [juː; jʊ] [wɪl] [flaɪ][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [θɔːt] ,
And with these shoes you will fly as fleet as a bird , or a thought ,
和 和 这些 鞋 你 将要 飞 作为 舰队 作为 一个 鸟 , 或者 一个 想法 ,

穿上这双鞋, 你就能像鸟儿或思绪一样飞翔。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lənd][ɔː(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [weəˈleɪvə(r)][ðə; ði] [ˈjuːz] [nəʊ] [ðə; ði]
over the land or over the waves of the sea , wherever the shoes know the
超过 这 土地 或者 超过 这 波浪 的 这 海 , 无论 这 鞋 知道 这

[wei] .

way .
方式 .

无论是在陆地上还是在海浪上, 只要鞋子知道路, 它就会去。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [witʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] , [rəʊdz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv]
But there are ways which they do not know , roads beyond the borders of
但 那里 是 方式 哪个 他们 做 不是 知道 , 道路 超过 这 边界 的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the world .
这 世界 .

但还有一些他们不知道的道路, 一些超越世界边界的道路。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [rəʊdz] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
And these roads have you to travel .
和 这些 道路 有 你 到 旅行 .

而这些道路, 等待着你的前来探索。

[naʊ] [fɜːst] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɡreɪ] [ˈsɪstəz] , [huː] [lɪv; laɪv][faː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]
Now first you must go to the Three Gray Sisters , who live far off in the
现在 第一的 你 必须 去 到 这 三 灰色的 姐妹 , WHO 居住 远的 离开 在 这

[nɔːθ] ,

north ,
北 ,

首先, 你必须去拜访住在遥远北方的三位灰衣姐妹。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈveri] [kəʊld] [ðæt] [ðei] [hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][wʌn] [tu:θ] [ə'mʌŋ]
and are so very cold that they have only one eye and one tooth among
和 是 所以 非常 寒冷的 那 他们 有 仅有的 一 眼睛 和 一 齿 之中
[ðə; ði] [θri:] .
the three .
这 三 .

它们非常冷漠，以至于三只眼睛中只有一只牙齿。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kri:p] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
You must creep up close to them ,
你 必须 潜行者 向上 关闭 到 他们 ,
你必须悄悄靠近他们。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] [ˈpɑ:sɪz] [ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:z] [aɪˈti:]
and as one of them passes the eye to the other you must seize it
和 作为 一 的 他们 通过 这 眼睛 到 这 其他 你 必须 抢占 它
,
.
,

当其中一人将眼睛传递给另一人时，你必须抓住它。

[ænd; ənd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪˈti:][ʌp] [tɪl] [ðei] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:]
and refuse to give it up till they have told you the way to the Three
和 拒绝 到 给 它 向上直到 他们 有 讲述 你 这 方式 到 这 三
[ˈfɛərɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,
Fairies of the Garden ,
仙女 的 这 花园 ,

并且一定要等到他们告诉你通往花园三位仙女的路后才肯放弃。

[ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][kæp][ʊv; əv] [ˈdɑ:knəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:d] [ʊv; əv] [ˈʃɑ:pənəs] ,
and they will give you the Cap of Darkness and the Sword of Sharpness ,
和 他们 将要 给 你 这 帽 的 黑暗 和 这 剑 的 清晰度 ,
他们会给你黑暗之帽和锋利之剑。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðɪs] [wɜ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʊv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
and show you how to wing beyond this world to the land of the Terrible
和 展示 你 如何 到 翼 超过 这 世界 到 这 土地 的 这 糟糕的
[hed] .
Head .
头 .

并向你展示如何飞越这个世界，到达可怕的头颅之地。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [sed] : " [gəʊ] [fɔ:θ] [æt; ət][wʌns] ,
" Then the beautiful lady said : " Go forth at once ,
" 然后 这 美丽的 女士 说 : " 去 前进 在 一次 ,
"然后那位美丽的女士说：‘立刻去吧，’"

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θɪŋz]
and do not return to say good - by to your mother , for these things
和 做 不是 返回 到 说 好的 - 经过 到 你的 母亲 , 为了 这些 事物
[mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ˈkwɪkli] ,
must be done quickly ,
必须 是 完毕 迅速地 ,

不要回去和母亲道别，因为这些事必须尽快办完。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfu:z] [ʊv; əv] [ˈswɪftnəs] [ðəmˈselvz] [wɪl] [ˈkæri] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʊv; əv][ðə; ði]
and the Shoes of Swiftness themselves will carry you to the land of the
和 这 鞋 的 速度 他们自己 将要 携带 你 到 这 土地 的 这
[θri:] [greɪ] [ˈsɪstəz] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ʊv; əv] [ðæt] [wei] .
Three Gray Sisters — for they know the measure of that way .
三 灰色的 姐妹 — 为了 他们 知道 这 措施 的 那 方式 .

迅捷之鞋将带你前往三灰姐妹之地——因为它们知道那条路的距离。

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈfɑ:sənd] [ɒn][ðə; ði] [ˈfu:z] [ɒv; əv] [ˈswɪftnəs] ,
” **So the boy thanked her , and he fastened on the Shoes of Swiftness ,**
” 所以 这 男生 谢谢 她 , 和 他 系紧 在 这 鞋 的 速度 ,
于是男孩向她道谢, 然后穿上了迅捷之鞋。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu;; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] .
and turned to say good - by to the young man and the lady .
和 转向 到 说 好的 - 经过 到 这 年轻的 男人 和 这 女士 .
然后转身向那位年轻男子和女士道别。

[bʌt; bət] , [brˈhəʊld] !
But , behold !
但 , 看哪 !
但是, 瞧!

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvæniʃd] , [hi;; hi] [nju:] [nɒt] [haʊ] [ɔ:(r)] [weə(r)] !
they had vanished , he knew not how or where !
他们 有 消失了 , 他 知道 不是 如何 或者 在哪里 !
他们消失了, 他不知道他们是怎么消失的, 也不知道他们去了哪里!

[ðen] [hi;; hi] [li:pt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tu;; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈfu:z] [ɒv; əv] [ˈswɪftnəs] ,
Then he leaped in the air to try the Shoes of Swiftness ,
然后 他 跳跃 在 这 空气 到 尝试 这 鞋 的 速度 ,
然后他跳到空中试穿了迅捷之鞋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm] [mɔ:(r)] [ˈswɪftli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:m] [blu:] [si:] ,
and they carried him more swiftly than the wind , over the warm blue sea ,
和 他们 携带 他 更多的 迅速地 比 这 风 , 超过 这 温暖的 蓝色的 海 ,
他们带着他飞速掠过温暖的蓝色大海, 速度比风还快。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhæpi] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
over the happy lands of the south ,
超过 这 快乐的 土地 的 这 南 ,
飞越南方那片幸福的土地,

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈpi:plz] [hu:] [dræŋk] [mɜ:z] [mɪlk] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [greɪt] [ˈwægənz] ,
over the northern peoples who drank mare's milk and lived in great wagons ,
超过 这 北方 人民 WHO 喝 母马的 牛奶 和 居住地 在 伟大的 马车 ,
[ˈwɒndərɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [flɒks] .
wandering after their flocks .
漫游 后 他们的 羊群 .
北方的人们喝着马奶, 住在巨大的篷车里, 追逐着他们的羊群四处游荡。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [waɪd] [ˈrɪvəz] , [weə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [faʊl] [rəʊz] [ænd; ənd] [fled] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ,
Across the wide rivers , where the wild fowl rose and fled before him ,
穿过 这 宽的 河流 , 在哪里 这 荒野 鸡 玫瑰 和 逃亡 前 他 ,
在宽阔的河流对岸, 野鸟在他面前腾空而起, 四处逃窜。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [nɔ:θ] [si:] [hi;; hi] [went] ,
and over the plains and the cold North Sea he went ,
和 超过 这 平原 和 这 寒冷的 北 海 他 去 ,
于是他翻越平原, 越过寒冷的北海,

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [aɪs] , [tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld]
over the fields of snow and the hills of ice , to a place where the world
超过 这 字段 的 雪 和 这 丘陵 的 冰 , 到 一个 地方 在哪里 这 世界
[endz] ,
ends ,
结束 ,
越过白雪皑皑的原野和冰雪覆盖的山丘, 到达世界的尽头,

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈwɔ:tə(r)][ɪz][ˈfrəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][men] , [nɔ:(r)] [bi:sts] , [nɔ:(r)][ˈeni] [ɡri:n]
and all water is frozen , and there are no men , nor beasts , nor any green
和 全部 水 是 冷冻 , 和 那里 是 不 男人 , 也不 野兽 , 也不 任何 绿色的
[ɡrɑ:s] .
grass .
草 .

所有的水都结冰了，没有人，没有动物，也没有绿草。

[ðeə(r)][ɪn][ə; ei] [blu:] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [θri:] [ɡreɪ] [ˈsɪstəz] ,
There in a blue cave of the ice he found the Three Gray Sisters ,
那里 在 一个 蓝色的 洞穴 的 这 冰 他 成立 这 三 灰色的 姐妹 ,
他在一个冰封的蓝色洞穴里发现了三位灰衣姐妹。

[ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
the oldest of living things .
这 最老 的 活的 事物 .
最古老的生物。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈaɪsi] [blu:] ,
Their hair was as white as the snow , and their flesh of an icy blue ,
他们的 头发 曾是 作为 白色的 作为 这 雪 , 和 他们的 肉 的 一个 冰冷的 蓝色的 ,
他们的头发像雪一样白，皮肤呈冰蓝色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmʌmbld] [ænd; ənd] [nɒdɪd] [ɪn][ə; ei][kaɪnd][ɒv; əv] [dri:m] ,
and they mumbled and nodded in a kind of dream ,
和 他们 喃喃自语 和 点头 在 一个 种类 的 梦 ,
他们喃喃自语，点头晃脑，仿佛置身梦境。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfrəʊz(ə)n] [breθ] [hʌŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; ei] [klaʊd] .
and their frozen breath hung round them like a cloud .
和 他们的 冷冻 气息 悬挂 圆形的 他们 喜欢 一个 云 .
他们呼出的气息凝结成冰，像云雾一样笼罩着他们。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [ˈnærəʊ] ,
Now the opening of the cave in the ice was narrow ,
现在 这 开幕 的 这 洞穴 在 这 冰 曾是 狭窄的 ,
现在冰洞的入口很窄，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [pa:s] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈsɪstəz] .
and it was not easy to pass in without touching one of the Gray Sisters .
和 它 曾是 不是 简单的 到 经过 在 没有 接触 一 的 这 灰色的 姐妹 .
而且，不碰到任何一个灰衣修女就进去并不容易。

[bʌt; bət] , [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈfu:z] [ɒv; əv] [ˈswɪftnəs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [sti:l] [ɪn] ,
But , floating on the Shoes of Swiftness , the boy just managed to steal in ,
但 , 漂浮的 在 这 鞋 的 速度 , 这 男生 只是 管理 到 偷 在 ,
但是，凭借着迅捷之鞋，男孩轻而易举地溜了进去。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəz] [sed] [tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd][ðeə(r)][wʌn] [aɪ] :
and waited till one of the sisters said to another , who had their one eye :
和 等待 直到 一 的 这 姐妹 说 到 其他 , WHO 有 他们的 一 眼睛 :
他们等到其中一个姐妹对另一个独眼姐妹说：

“ [ˈsɪstə(r)] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?
” Sister , what do you see ?
” 姐姐 , 什么 做 你 看 ?
“姐姐，你看到了什么？”

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [əʊld] [taɪmz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ? “
do you see old times coming back ? ”
做 你 看 老的 时代 未来 后退 ? ”
你觉得旧时光会重现吗？

“ [nəʊ] , [ˈsɪstə(r)] . ”
“ **No** , **sister** . ”
“ 不 , 姐姐 . ”

“不，姐姐。”

“ [ðen] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈfaːðə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
“ **Then give me the eye , for perhaps I can see farther than you .** ”
“ 然后 给 我 这 眼睛 , 为了 也许 我 能 看 更远 比 你 . ”
“那就把眼睛给我吧，因为也许我看得比你更远。”

“ [ðen] [ðə; ði][fɜːst][ˈsɪstə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] , ”
“ **Then the first sister passed the eye to the second ,** ”
“ 然后 这 第一的 姐姐 通过了 这 眼睛 到 这 第二 , ”
“然后，大姐把眼睛递给了二姐。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [grəʊp] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈklevəli] [aʊt] [ɒv; əv] **but as the second groped for it the boy caught it cleverly out of**
但 作为 这 第二 摸索 为了 它 这 男生 捕捉 它 巧妙地 出去 的
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

但当第二个女孩摸索着去拿时，男孩机智地从她手中抢了过来。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] , [ˈsɪstə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [greɪ] [ˈwʊmən] . ”
“ **Where is the eye , sister ? ” said the second gray woman .** ”
“ 在哪里 是 这 眼睛 , 姐姐 ? ” 说 这 第二 灰色的 女士 . ”
“姐姐，眼睛在哪里？”第二个灰皮肤的女人问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [jɔːˈself] , [ˈsɪstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst] [greɪ] [ˈwʊmən] . ”
“ **You have taken it yourself , sister , ” said the first gray woman .** ”
“ 你 有 已采取 它 你自己 , 姐姐 , ” 说 这 第一的 灰色的 女士 . ”
“是你自己拿的，姐姐，”第一个灰发女人说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði] [aɪ] , [ˈsɪstə(r)] ? ”
“ **Have you lost the eye , sister ?** ”
“ 有 你 丢失的 这 眼睛 , 姐姐 ? ”
“姐姐，你是不是瞎了一只眼睛？ ”

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði] [aɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [θɜːd] [greɪ] [ˈwʊmən] ; “ [ʌl; ʃəl][wiː; wi][ˈnevə(r)][faɪnd][aɪ ˈtiː] **have you lost the eye ? ” said the third gray woman ; “ shall we never find it**
有 你 丢失的 这 眼睛 ? ” 说 这 第三 灰色的 女士 ; “ 将 我们 绝不 寻找 它
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“你的眼睛丢了吗？”第三个灰衣女人问道，“我们再也找不回来了吗？”

[ænd; ænd] [siː] [əʊld] [taɪmz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ?
and see old times coming back ?
和 看 老的 时代 未来 后退 ?
“难道旧时光要回来了吗？”

“ [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [keɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ”
“ **Then the boy slipped from behind them out of the cold cave into the air ,** ”
“ 然后 这 男生 滑倒了 从 在后面 他们 出去 的 这 寒冷的 洞穴 进入 这 空气 , ”
“然后，男孩从他们身后溜了出来，离开了寒冷的洞穴，飞向了空中。”

[ænd; ænd][hiː; hi] [lɑːft] [əˈlaʊd] .
and he laughed aloud .
和 他 笑了 大声 .

他大笑起来。

[wen] [ðə; ði] [greɪ] ['wɪmɪn] [hɜːd] [ðæt] [lɑːf] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [wi:p] ,
When the gray women heard that laugh they began to weep ,
什么时候 这 灰色的 女性 听到 那 笑 他们 开始 到 哭泣 ,

当灰发妇人听到那笑声时，她们开始哭泣。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [rɒb] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ]
for now they knew that a stranger had robbed them , **and that they**
为了 现在 他们 知道 那 一个 陌生人 有 被抢劫 他们 , 和 那 他们
[kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðəm'selvz] ,
could not help themselves ,
可以 不是 帮助 他们自己 ,

因为他们现在知道是陌生人抢劫了他们，而他们也无力自救。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [tiəz] [frəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [h'bləʊz] [weə(r)] [naʊ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,
and their tears froze as they fell from the hollows where no eyes were ,
和 他们的 眼泪 冻住了 作为 他们 跌倒 从 这 空心 在哪里 不 眼睛 是 ,
他们的眼泪从没有眼睛的凹陷处滴落时，凝固了。

[ænd; ænd] ['rætlɪd] [ɒn][ðə; ði] ['aɪsɪ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and rattled on the icy ground of the cave .
和 摇晃 在 这 冰冷的 地面 的 这 洞穴 .

并在冰冷的洞穴地面上发出嘎吱声。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [aɪ] [bæk] [ə'gen] ,
Then they began to implore the boy to give them their eye back again ,
然后 他们 开始 到 恳求 这 男生 到 给 他们 他们的 眼睛 后退 再次 ,
然后他们开始恳求男孩把他们的眼球还给他们。

[ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['pɪtɪf(ə)] .
and he could not help being sorry for them , **they were so pitiful** .
和 他 可以 不是 帮助 存在 对不起 为了 他们 , 他们 是 所以 可怜 .
他不禁为他们感到难过，他们太可怜了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [aɪ] [tɪl] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
But he said he would never give them the eye till they told him the way to
但 他 说 他 会 绝不 给 他们 这 眼睛 直到 他们 讲述 他 这 方式 到
[ðə; ði] ['feəɪrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
the Fairies of the Garden .
这 仙女 的 这 花园 .

但他表示，除非他们告诉他通往花园仙女的路，否则他绝不会对他们翻白眼。

[ðen] [ðeɪ] [rʌŋ] [ðeə(r)][hændz] ['mɪzrəbli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gest] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
Then they wrung their hands miserably , **for they guessed why he had come** ,
然后 他们 拧干 他们的 双手 惨痛地 , 为了 他们 猜对了 为什么 他 有 来 ,
然后他们痛苦地搓着手，因为他们猜到了他来的目的。

[ænd; ænd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['terəb(ə)] [hed] .
and how he was going to try to win the Terrible Head .
和 如何 他 曾是 去 到 尝试 到 赢 这 糟糕的 头 .
以及他打算如何赢得“可怕的头”奖。

[naʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [greɪ] ['sɪstəz] ,
Now the Dreadful Women were akin to the Three Gray Sisters ,
现在 这 可怕 女性 是 类似的 到 这 三 灰色的 姐妹 ,
如今，这些可怕的女人就像是三位灰衣姐妹。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [wei] .
and it was hard for them to tell the boy the way .
和 它 曾是 难的 为了 他们 到 告诉 这 男生 这 方式 .
他们很难给男孩指路。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][lɑːst] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [ki:p] [ˈɔ:lweɪz] [saʊθ] ,
But at last they told him to keep always south ,
但 在 最后的 他们 讲述 他 到 保持 总是 南 ,
但最后他们告诉他要始终向南走。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][lənd][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
and with the land on his left and the sea on his right ,
和 和 这 土地 在 他的 左边 和 这 海 在 他的 正确的 ,
左边是陆地，右边是海洋，

[tɪl] [hiː; hi] [ri:tft] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəɪɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
till he reached the Island of the Fairies of the Garden .
直到 他 达到 这 岛 的 这 仙女 的 这 花园 .
直到他到达了花园仙子岛。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði] [aɪ] ,
Then he gave them back the eye ,
然后 他 给予 他们 后退 这 眼睛 ,
然后他把眼睛还给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈgæ̃n][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [wʌ̃ns][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [ˈkʌmɪ̃n] [bæk] [əˈgen] .
and they began to look out once more for the old times coming back again .
和 他们 开始 到 看 出去 一次 更多的 为了 这 老的 时代 未来 后退 再次 .
于是，他们又开始期盼着旧时光能够重现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [fluː] [saʊθ] [brɪˈtwiːn] [si:] [ænd; ənd][lənd] , [ˈki:pɪ̃n] [ðə; ði][lənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]
But the boy flew south between sea and land , keeping the land always on his
但 这 男生 飞翔 南 之间 海 和 土地 , 保持 这 土地 总是 在 他的
[left] [hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,
但男孩向南飞去，在海陆之间穿行，始终让陆地在他的左侧。

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] [kraʊnd] [wɪð] [ˈflaʊəɪ̃n] [triːz] .
till he saw a beautiful island crowned with flowering trees .
直到 他 锯 一个 美丽的 岛 加冕 和 开花 树木 .
直到他看到一座美丽的小岛，岛上开满了鲜花。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] [ˈfeəɪɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
There he alighted , and there he found the Three Fairies of the Garden .
那里 他 下车 , 和 那里 他 成立 这 三 仙女 的 这 花园 .
他在那里下了飞机，在那里遇到了花园里的三位仙女。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [θriː] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [jʌ̃ŋ] [ˈwɪmɪ̃n] , [drest] [wʌ̃n][ɪ̃n] [griːn] , [wʌ̃n][ɪ̃n] [waɪt]
They were like three very beautiful young women , dressed one in green , one in white
他们 是 喜欢 三 非常 美丽的 年轻的 女性 , 穿着 一 在 绿色的 , 一 在 白色的
,
,
她们就像三个非常漂亮的年轻女子，一个穿着绿色衣服，一个穿着白色衣服。

[ænd; ənd][wʌ̃n][ɪ̃n] [red] ,
and one in red ,
和 一 在 红色的 ,
还有一件是红色的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɑːnsɪ̃n] [ænd; ənd] [ˈsɪ̃ŋɪ̃n] [raʊnd] [æ̃n; ə̃n][ˈæp(ə)l] [triː] [wɪð] [ˈæplz] [ɒv; əv]
and they were dancing and singing round an apple tree with apples of
和 他们 是 跳舞 和 歌唱 圆形的 一个 苹果 树 和 苹果 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
他们围着一棵结满金苹果的苹果树载歌载舞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sɒŋ] :
and this was their song :
和 这 曾是 他们的 歌曲 :

这是他们的歌:

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['fɛərɪz]
THE SONG OF THE WESTERN FAIRIES
这 歌曲 的 这 西 仙女

西方仙女之歌

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Round and round the apples of gold ,
圆形的 和 圆形的 这 苹果 的 金子 ,

绕着金苹果转圈圈,

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [dɑːns] [wiː; wi] ;
Round and round dance we ;
圆形的 和 圆形的 舞蹈 我们 ;

我们围着圆圈跳舞;

[ðʌs] [duː; də][wiː; wi] [dɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld]
Thus do we dance from the days of old
因此 做 我们 舞蹈 从 这 天 的 老的

因此, 我们从古至今仍在跳舞。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [triː] ;
About the enchanted tree ;
关于 这 迷人的 树 ;

关于那棵魔法树;

[raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] [wiː; wi][gəʊ] ,
Round , and round , and round we go ,
圆形的 , 和 圆形的 , 和 圆形的 我们 去 ,

我们不停地转啊转,

[waɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [griːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [striːm] [ʃæl; ʃəl] [fləʊ] ,
While the spring is green , or the stream shall flow ,
尽管 这 春天 是 绿色的 , 或者 这 溪流 将 流动 ,

只要泉水仍绿, 溪水仍流淌,

[ɔː(r)][ðə; ði] [waɪnd] [ʃæl; ʃəl][stɜː(r)][ðə; ði] [siː] !
Or the wind shall stir the sea !
或者 这 风 将 搅拌 这 海 !

或者, 风会搅动大海!

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [meɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [fruːt]
There is none may taste of the golden fruit
那里 是 没有任何 可能 品尝 的 这 金的 水果

没有人能尝到金果的滋味

[tɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] [njuː] [taɪm] [kʌm]
Till the golden new time come
直到 这 金的 新的 时间 来

直到崭新的黄金时代到来

['meni] [ə; eɪ] [triː] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃuːt] ,
Many a tree shall spring from shoot ,
许多 一个 树 将 春天 从 射击 ,

许多树木将从枝条中长出,

['meni] [ə; eɪ] ['blɒsəm] [biː; bi] ['wɪðəd] [æt; ət] [ruːt] ,
Many a blossom be withered at root ,
许多 一个 开花 是 干枯 在 根 ,

许多花朵从根部就枯萎了。

[ˈmeni] [ə; ei] [sɒŋ] [biː; bi] [dʌm] ；
Many a song be dumb ；
许多 一个 歌曲 是 哑的 ；

许多歌曲都很愚蠢；

[ˈbrʊkən][ænd; ənd] [stɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈmeni] [ə; ei] [lu:t]
Broken and still shall be many a lute
破碎的 和 仍然 将 是 许多 一个 琵琶

破碎的鲁特琴仍将存在。

[ɔː(r)][ˈevə(r)][ðə; ði] [njuː] [taɪmz] [kʌm] ！
Or ever the new times come ！
或者 曾经 这 新的 时代 来 ！

或者，新的时代终将到来！

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][gəʊld] ，
Round and round the tree of gold ，
圆形的 和 圆形的 这 树 的 金子 ；

绕着金树转圈圈，

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [dɑːns] [wiː; wi] ，
Round and round dance we ，
圆形的 和 圆形的 舞蹈 我们 ；

我们围着圆圈跳舞，

[səʊ] [dʌθ] [ðə; ði] [greɪ] [wɜːld] [spɪn][frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld] ，
So doth the great world spin from of old ，
所以 确实 这 伟大的 世界 旋转 从 的 老的 ；

伟大的世界就这样自古以来就一直在运转。

[ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] ， [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ，
Summer and winter ， **and fire and cold** ，
夏天 和 冬天 ； 和 火 和 寒冷的 ；

夏与冬，火与冷

[sɒŋ] [ðæt] [ɪz] [sʌŋ] ， [ænd; ənd] [teɪl] [ðæt] [ɪz][təʊld] ，
Song that is sung ， **and tale that is told** ，
歌曲 那 是 唱 ； 和 故事 那 是 讲述 ；

歌唱的歌曲，讲述的故事，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [dɑːns] ， [ðæt] [fəʊld][ænd; ənd][ʌnˈfəʊld]
Even as we dance ， **that fold and unfold**
甚至 作为 我们 舞蹈 ； 那 折叠 和 展开

即使我们跳舞，那些折叠和展开的姿态

[raʊnd] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeəri] [triː] ！
Round the stem of the fairy tree ！
圆形的 这 干 的 这 仙女 树 ！

绕着仙女树的树干转一圈！

[ðɪːz] [greɪv] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈfeərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [greɪ] [ˈwɪmɪn] ，
These grave dancing fairies were very unlike the Grey Women ，
这些 严重 跳舞 仙女 是 非常 与此不同 这 灰色的 女性 ；

这些在墓地跳舞的仙女与灰衣女巫截然不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ， [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɪm][ˈkaɪndli] 。
and they were glad to see the boy ， **and treated him kindly** 。
和 他们 是 高兴的 到 看 这 男生 ； 和 治疗 他 亲切地 ；

他们很高兴见到这个男孩，并善待了他。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ；
Then they asked him why he had come ；
然后 他们 问 他 为什么 他 有 来 ；

然后他们问他为什么来；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [ˈɑːpnəs]
and he told them how he was sent to find the Sword of Sharpness
和 他 讲述 他们 如何 他 曾是 发送 到 寻找 这 剑 的 清晰度
[ænd; ənd][ðə; ði][kæp][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .
and the Cap of Darkness .
和 这 帽 的 黑暗 .
他告诉他们，他奉命寻找锋利之剑和黑暗之帽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [geɪv] [hɪm] [ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɒlɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃiːld] , [ænd; ənd]
And the fairies gave him these , and a wallet , and a shield , and
和 这 仙女 给予 他 这些 , 和 一个 钱包 , 和 一个 盾 , 和
[ˈbeltɪd] [ðə; ði] [sɒ:d] ,
belted the sword ,
系带 这 剑 ,
仙女们给了他这些东西，还有一个钱包、一面盾牌，并把剑系在腰带上。

[wɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [bleɪd] , [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæp] [ðeɪ] [set][ɒn][hɪz; ɪz]
which had a diamond blade , round his waist , and the cap they set on his
哪个 有 一个 钻石 刀刃 , 圆形的 他的 腰部 , 和 这 帽 他们 放 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他腰间系着一把钻石刀，头上戴着一顶帽子。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [naʊ] [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɛəriz] .
and told him that now even they could not see him though they were fairies .
和 讲述 他 那 现在 甚至 他们 可以 不是 看 他 尽管 他们 是 仙女 .
并告诉他，现在即使是仙女也看不见他了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [kɪst] [hɪm][ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ,
Then he took it off , and they each kissed him and wished him good fortune ,
然后 他 采取 它 离开 , 和 他们 每个 亲吻 他 和 希望 他 好的 财富 ,
然后他脱下衣服，她们一一亲吻他，祝他好运。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [əˈgen] [ðeə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)] [dɑːns] [raʊnd] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [triː] ,
and then they began again their eternal dance round the golden tree ,
和 然后 他们 开始 再次 他们的 永恒 舞蹈 圆形的 这 金的 树 ,
然后，他们又开始围绕着金树跳起了永恒的舞蹈。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [gɑːd] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [njuː] [taɪmz] [kʌm] ,
for it is their business to guard it till the new times come ,
为了 它 是 他们的 商业 到 警卫 它 直到 这 新的 时代 来 ,
因为他们的职责就是守护它，直到新时代到来。

[ɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈendɪŋ] .
or till the world's ending .
或者 直到 这 世界的 结束 .
或者直到世界末日。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][ðə; ði][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒlɪt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
So the boy put the cap on his head , and hung the wallet round his waist ,
所以 这 男生 放 这 帽 在 他的 头 , 和 悬挂 这 钱包 圆形的 他的 腰部 ,
于是男孩戴上帽子，把钱包挂在腰间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈʃiːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
and the shining shield on his shoulders ,
和 这 灼灼 盾 在 他的 肩膀 ,
还有他肩上闪亮的盾牌，

[ænd; ənd] [flu:] [br'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [ðæt] [laɪz] [kɔɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl]
and flew beyond the great river that lies coiled like a serpent round the whole
和 飞翔 超过 这 伟大的 河 那 谎言 卷曲 喜欢 一个 蛇 圆形的 这 所有的
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 :

然后飞越了那条像巨蛇一样盘绕着整个世界的大河。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,

And by the banks of that river ,
和 经过 这 银行 的 那 河 ,

在那条河的岸边,

[ðeə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [θri:] ['terəb(ə)l] ['wɪmɪn] [ɔ:l] [ə'sli:p] [br'ni:θ] [ə; eɪ]['pɒplə(r)] [tri:] ,

there he found the three Terrible Women all asleep beneath a poplar tree ,
那里 他 成立 这 三 糟糕的 女性 全部 睡着了 下面 一个 白杨 树 ,

他发现三个可怕的女人都睡在一棵白杨树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['pɒplə(r)] [li:vz] [leɪ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and the dead poplar leaves lay all about them .
和 这 死的 白杨 树叶 躺 全部 关于 他们 :

他们周围到处都是枯死的白杨树叶。

[ðeə(r)]['gəʊldən] [wɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['fəʊldɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] [brɑ:s] [klɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [krɒst] ,

Their golden wings were folded and their brass claws were crossed ,
他们的 金的 翅膀 是 折叠 和 他们的 黄铜 爪子 是 交叉 ,

它们金色的翅膀折叠起来, 黄铜的爪子交叉在一起。

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slept] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɪdiəs] [hedz] [br'ni:θ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [laɪk] [bɜ:dz] ,

and two of them slept with their hideous heads beneath their wings like birds ,
和 二 的 他们 睡着了 和 他们的 可怕 头部 下面 他们的 翅膀 喜欢 鸟类 ,

其中两只像鸟儿一样, 把丑陋的脑袋藏在翅膀底下睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] [raɪðd] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feðə] [ɒv; əv][gəʊld] .

and the serpents in their hair writhed out from under the feathers of gold .
和 这 蛇 在 他们的 头发 扭动 出去 从 在下面 这 羽毛 的 金子 :

她们头发里的蛇从金色的羽毛下扭动着爬了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [slept] [br'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]

But the youngest slept between her two sisters , and she lay on her
但 这 最小的 睡着了 之间 她 二 姐妹 , 和 她 躺 在 她

[bæk] ,

back ,
后退 ,

但最小的妹妹睡在两个姐姐中间, 她仰面躺着。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [sæd] [fers] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ;

with her beautiful sad face turned to the sky ;
和 她 美丽的 伤心 脸 转向 到 这 天空 ;

她美丽而悲伤的脸庞仰望着天空;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [slept] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

and though she slept her eyes were wide open .
和 尽管 她 睡着了 她 眼睛 是 宽的 打开 :

她虽然睡着了, 但眼睛却睁得大大的。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði]

If the boy had seen her he would have been changed into stone by the
如果 这 男生 有 已见 她 他 会 有 到过 已更改 进入 石头 经过 这

['terə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,

terror and the pity of it ,
恐怖 和 这 遗憾 的 它 ,

如果那男孩看到了她, 他一定会因恐惧和怜悯而变成石头。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ˈɔːf(ə)] ；
she was so awful ；
她 曾是 所以 可怕 ；

她真是太糟糕了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] ['lʊkɪŋ] [ɒn]
but he had thought of a plan for killing her without looking on
但 他 有 想法 的 一个 计划 为了 杀 她 没有 寻找 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

但他已经想出了一个不用看她脸就能杀死她的计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
As soon as he caught sight of the three from far off he took his
作为 很快 作为 他 捕捉 视线 的 这 三 从 远的 离开 他 采取 他的
[ˈʃaɪnɪŋ] [ʃiːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
shining shield from his shoulders ,
灼灼 盾 从 他的 肩膀 ,

他远远地看到那三人后，立刻从肩上取下闪亮的盾牌。

[ænd; ənd][held][aɪˈtiː][ʌp] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] , [səʊ][ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['wɪmɪn] [rɪˈflektɪd] [ɪn]
and held it up like a mirror , so that he saw the Dreadful Women reflected in
和 握住 它 向上 喜欢 一个 镜子 , 所以 那 他 锯 这 可怕 女性 反映 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

他把它举起来像镜子一样，以便从中看到可怕的女人的倒影。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [hed] [ɪt'self] .
and did not see the Terrible Head itself .
和 做过 不是 看 这 糟糕的 头 本身 .

但并没有亲眼见到恐怖头颅本身。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
Then he came nearer and nearer ,
然后 他 来了 更近 和 更近 ,

然后他越来越近，

[tɪl] [hiː; hi] [ˈrekən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [sɔːrdz] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ,
till he reckoned that he was within a sword's stroke of the youngest ,
直到 他 估计 那 他 曾是 之内 一个 剑的 中风 的 这 最小的 ,

直到他估计自己离最小的弟弟只有一剑之遥，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡest] [weə(r)] [hiː; hi][ʊd; əd] [straɪk] [ə; eɪ] [bæk] [bləʊ] [brɪˈhaɪnd][hɪm] .
and he guessed where he should strike a back blow behind him .
和 他 猜对了 在哪里 他 应该 罢工 一个 后退 吹 在后面 他 .

他猜到应该从身后哪里发起反击。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈʃɑːpnəs] [ænd; ənd] [strʌk] [wʌns] ,
Then he drew the Sword of Sharpness and struck once ,
然后 他 画 这 剑 的 清晰度 和 击 一次 ,

然后他拔出利刃剑，砍了一次。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
and the Terrible Head was cut from the shoulders of the creature ,
和 这 糟糕的 头 曾是 切 从 这 肩膀 的 这 生物 ,

于是，那颗可怕的头颅从怪物的肩膀上被砍了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] .
and the blood leaped out and struck him like a blow .
和 这 血 跳跃 出去 和 击 他 喜欢 一个 吹 .

鲜血喷涌而出，像重击一样击中了他。

[illegible]

[ðeɪ] [flu:] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [waɪnd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [sent] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
they flew after him up the wind , following by the scent through the clouds ,
 他们 飞翔 后 他 向上 这 风 , 下列的 经过 这 香味 通过 这 云 ,
 它们迎着风飞去，循着气味穿过云层，追随着他。

[ðeɪ] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hiː hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['klætə(r)][pɒv; əv][ðeə(r)]['gəʊldən] [wɪŋz] ,
They came so close that he could hear the clatter of their golden wings ,
 他们 来了 所以 关闭 那 他 可以 听到 这 哒 的 他们的 金的 翅膀 ,
 它们飞得如此之近，他甚至能听到它们金色翅膀拍打的啪嗒声。

“ [nəʊ] , [ðeə(r)] ; [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [went] ,
 “ no , there ; this way he went ,
 “ 不 , 那里 ; 这 方式 他 去 ,
 “不, 他往那边走了; 他往这边去了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊːz] [ɒv; əv] [ˈswɪftnəs] [fluː] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] ,
But the Shoes of Swiftness flew too fast for them ,
 但 这 鞋 的 速度 飞翔 也 快速地 为了 他们 ,
 但是迅捷之鞋飞得太快，他们跟不上。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈkri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdistəns] ,
Now when the horrible creatures were far in the distance ,
现在 什么时候 这 可怕 生物 是 远的 在 这 距离 ,
当那些可怕的生物消失在远处时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [hi;; hi] [flu:] [streɪt]
and the boy found himself on the right side of the river , he flew straight
和 这 男生 成立 他自己 在 这 正确的 边 的 这 河 , 他 飞翔 直的
[i:stwəd] ,
eastward ,
向东 ,
男孩发现自己到了河的右边, 便径直向东飞去。

[ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .
trying to seek his own country .
尝试 到 寻找 他的 自己的 国家 .
他试图寻找自己的祖国。

[bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [saɪt] — [ə; eɪ]
But as he looked down from the air he saw a very strange sight — a
但 作为 他 看起来 向下 从 这 空气 他 锯 一个 非常 奇怪的 视线 — 一个
[ˈbju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] [tʃeɪnd] [tu;; tə][ə; eɪ] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] - [ˈwɔ:tə(r)] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
beautiful girl chained to a stake at the high - water mark of the sea .
美丽的 女孩 连锁 到 一个 赌注 在 这 高的 - 水 标记 的 这 海 .
但当他从空中向下望去时, 他看到了一个非常奇怪的景象——一个美丽的女孩被锁链拴在海边高水位线的木桩上。

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɔ:(r)][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [ʃi;; ji][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]
The girl was so frightened or so tired that she was only prevented from
这 女孩 曾是 所以 害怕 或者 所以 疲劳的 那 她 曾是 仅有的 阻止 从
[ˈfɔ:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪən] [tʃeɪn] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ,
falling by the iron chain about her waist ,
坠落 经过 这 铁 链 关于 她 腰部 ,
女孩要么是吓坏了, 要么是累坏了, 要不是腰间的铁链阻止, 她根本不可能摔倒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi;; ji] [hʌŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi;; ji][wɜ:(r); wə(r)] [ded] .
and there she hung , as if she were dead .
和 那里 她 悬挂 , 作为 如果 她 是 死的 .
她就那样吊在那里, 就像死了一样。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [flu:] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [br'saɪd]
The boy was very sorry for her and flew down and stood beside
这 男生 曾是 非常 对不起 为了 她 和 飞翔 向下 和 站立 旁
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

[wen] [hi;; hi] [spəʊk] [ʃi;; ji] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ,
When he spoke she raised her head and looked round ,
什么时候 他 辐 她 提高 她 头 和 看起来 圆形的 ,
他说话时, 她抬起头环顾四周。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈəʊnli] [si:md] [tu;; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] .
but his voice only seemed to frighten her .
但 他的 嗓音 仅有的 似乎 到 吓唬 她 .
但他的声音似乎只会让她感到害怕。

[ðen] [hi;; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv] [ˈdɑ:knəs] ,
Then he remembered that he was wearing the Cap of Darkness ,
然后 他 记得 那 他 曾是 穿着 这 帽 的 黑暗 ,
然后他想起自己戴着黑暗之帽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][hɪə(r)][hɪm] , [nɒt] [siː] [hɪm] .

and that she could only hear him , not see him .

和 那 她 可以 仅有的 听到 他 , 不是 看 他 .

她只能听到他的声音, 却看不到他。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][ðəə(r)][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fʊː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

So he took it off , and there he stood before her ,

所以 他 采取 它 离开 , 和 那里 他 站立 前 她 ,

于是他脱下衣服, 站在她面前。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [jʌŋ] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [wɪð] [ʃɔːt] [ˈkɜːli]

the handsomest young man she had ever seen in all her life , with short curly

这 最英俊的 年轻的 男人 她 有 曾经 已见 在 全部 她 生活 , 和 短的 卷曲

[ˈjeləʊ] [heə(r)] ,

yellow hair ,

黄色的 头发 ,

她一生中见过的最英俊的年轻男子, 留着一头金色的短卷发。

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [feɪs] .

and blue eyes , and a laughing face .

和 蓝色的 眼睛 , 和 一个 笑 脸 .

还有蓝色的眼睛和一张笑脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

And he thought her the most beautiful girl in the world .

和 他 想法 她 这 最多 美丽的 女孩 在 这 世界 .

他认为她是世界上最美丽的女孩。

[səʊ][fɜːst] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːd] [ɒv; əv] [ˈʌːpnəs] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][ˈaɪən] [tʃeɪn] [ðæt]

So first with one blow of the Sword of Sharpness he cut the iron chain that

所以 第一的 和 一 吹 的 这 剑 的 清晰度 他 切 这 铁 链 那

[baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

bound her ,

边界 她 ,

于是, 他先用利刃之剑一击斩断了束缚她的铁链。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðəə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [men] [ˈtriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

and then he asked her what she did there , and why men treated her

和 然后 他 问 她 什么 她 做过 那里 , 和 为什么 男人 治疗 她

[səʊ] [ˈkruːəli] .

so cruelly .

所以 残酷地 .

然后他问她在那里做什么工作, 以及为什么男人们对她如此残忍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ,

And she told him that she was the daughter of the King of that country ,

和 她 讲述 他 那 她 曾是 这 女儿 的 这 国王 的 那 国家 ,

她告诉他, 她是那个国家国王的女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][taɪd] [ðəə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [biːst] [aʊt] [ɒv; əv]

and that she was tied there to be eaten by a monstrous beast out of

和 那 她 曾是 系 那里 到 是 吃 经过 一个 滔天 兽 出去 的

[ðə; ði] [siː] ;

the sea ;

这 海 ;

她被绑在那里, 等着被海里的一头怪兽吃掉;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːst] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊəd] [ə; eɪ][gɜːl] [ˈevri] [deɪ] .

for the beast came and devoured a girl every day .

为了 这 兽 来了 和 吞噬 一个 女孩 每一个 天 .

因为那野兽每天都来吃掉一个女孩。

[naʊ] [ðə; ði] [lɒt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Now the lot had fallen on her ;
现在 这 很多 有 倒下 在 她 ；

现在，命运的转折点落在了她身上；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [fɪəs] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kru:əl] [si:] ['kri:tʃə(r)]
and as she was just saying this a long fierce head of a cruel sea creature
和 作为 她 曾是 只是 说 这 一个 长的 凶猛的 头 的 一个 残忍的 海 生物
[rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜ:l] .
rose out of the waves and snapped at the girl .
玫瑰 出去 的 这 波浪 和 啪啪 在 这 女孩 。

就在她说完这句话的时候，一个凶猛的海怪的长头从海浪中冒了出来，朝女孩猛扑过来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['gri:di] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌrɪd] ,
But the beast had been too greedy and too hurried ,
但 这 兽 有 到过 也 贪婪的 和 也 慌忙 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['gri:di] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌrɪd] ,
但是这头野兽太贪婪、太急躁了。

[səʊ] [hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
so he missed his aim the first time .
所以 他 错过 他的 目的 这 第一的 时间 。
[səʊ] [hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
所以他第一次没打中。

[bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [raɪz] [ænd; ənd] [baɪt] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wɪpt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [hed]
Before he could rise and bite again the boy had whipped the Terrible Head
前 他 可以 上升 和 咬 再次 这 男生 有 鞭打 这 糟糕的 头
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
out of his wallet and held it up .
出去 的 他的 钱包 和 握住 它 向上 。

还没等他起身再次撕咬，男孩就从钱包里掏出可怕的头颅，举了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [si:] [bi:st] [li:pt] [aʊt] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɪts] [aɪz] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,
And when the sea beast leaped out once more its eyes fell on the head ,
和 什么时候 这 海 兽 跳跃 出去 一次 更多的 它是 眼睛 跌倒 在 这 头 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [si:] [bi:st] [li:pt] [aʊt] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɪts] [aɪz] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,
当那海怪再次跃出水面时，它的目光落在了头上。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stəʊn] .
and instantly it was turned into a stone .
和 即刻 它 曾是 转向 进入 一个 石头 。
[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stəʊn] .
它瞬间变成了石头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊn] [bi:st] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And the stone beast is there on the sea - coast to this day .
和 这 石头 兽 是 那里 在 这 海 - 海岸 到 这 天 。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊn] [bi:st] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
直到今天，那尊石像怪兽仍然矗立在海边。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:l] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then the boy and the girl went to the palace of the King ,
然后 这 男生 和 这 女孩 去 到 这 宫殿 的 这 国王 ,
[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:l] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
然后，男孩和女孩去了国王的宫殿。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] , [weə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,
her father , where everyone was weeping for her death ,
她 父亲 , 在哪里 每个人 曾是 哭泣 为了 她 死亡 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] , [weə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,
在她父亲的房间里，每个人都在为她的死而哭泣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bɪˈli:v] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [bæk] [wel] .
and they could hardly believe their eyes when they saw her come back well .
和 他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 什么时候 他们 锯 她 来 后退 出色地 。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bɪˈli:v] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [bæk] [wel] .
当他们看到她平安归来时，简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
And the King and Queen made much of the boy ,
和 这 国王 和 女王 制成 很多 的 这 男生 ,
国王和王后对这个男孩非常宠爱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'lait] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hi;; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə]
and could not contain themselves for delight when they found he wanted to
和 可以 不是 包含 他们自己 为了 喜 什么时候 他们 成立 他 通缉 到
[ˈmæri] [ðeə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] .
marry their daughter .
结婚 他们的 女儿 .
当她们发现他想娶她们的女儿时，她们欣喜若狂。

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmærid] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
So the two were married with the most splendid rejoicings ,
所以 这 二 是 已婚 和 这 最多 灿烂 欢庆 ,
于是，两人举行了盛大的婚礼，喜气洋洋。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət] [kɔ:t] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]
and when they had passed some time at court they went home in a ship
和 什么时候 他们 有 通过了 一些 时间 在 法庭 他们 去 家 在 一个 船
[tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
to the boy's own country .
到 这 男孩们 自己的 国家 .
在宫廷待了一段时间后，他们乘船返回了男孩的祖国。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][braɪd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [səʊ][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʃu:z]
For he could not carry his bride through the air , so he took the Shoes
为了 他 可以 不是 携带 他的 新娘 通过 这 空气 , 所以 他 采取 这 鞋
[ɒv; əv] ['swɪftnəs] ,
of Swiftness ,
的 速度 ,
因为他无法带着新娘飞翔，所以他穿上了迅捷之鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæp][ɒv; əv] [ˈdɑ:knəs] ,
and the Cap of Darkness ,
和 这 帽 的 黑暗 ,
以及黑暗之帽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [ˈfɑ:pənəs] [ʌp][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
and the Sword of Sharpness up to a lonely place in the hills .
和 这 剑 的 清晰度 向上 到 一个 孤独 地方 在 这 丘陵 .
并将锋利之剑带到山中一个偏僻的地方。

[ðeə(r)] [hi;; hi] [left] [ðem; ðəm] ,
There he left them ,
那里 他 左边 他们 ,
他把他们留在了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [met] [hɪm]
and there they were found by the man and woman who had met him
和 那里 他们 是 成立 经过 这 男人 和 女士 WHO 有 遇见 他
[æt; ət] [həʊm] [br'saɪd] [ðə; ði] [si:] ,
at home beside the sea ,
在 家 旁 这 海 ,
于是，他们被那对曾在海边家中遇见他的男女发现了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [hɪm][tu;; tə] [sta:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:nɪ] .
and had helped him to start on his journey .
和 有 帮助 他 到 开始 在 他的 旅行 .
并帮助他开始了这段旅程。

[wen] [ðis] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [set] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] ,
When this had been done the boy and his bride set forth for home ,
什么时候 这 有 到过 完毕 这 男生 和 他的 新娘 放 前进 为了 家 ,
事情办妥后, 男孩和他的新娘启程回家。

[ænd; ənd][ˈlændɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
and landed at the harbor of his native land .
和 登陆 在 这 港口 的 他的 本国的 土地 .
他抵达了故乡的港口。

[bʌt; bət] [hu:m] [ʊd; ʊd] [hi:; hi] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [stri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn]
But whom should he meet in the very street of the town but his own
但 谁 应该 他 见面 在 这 非常 街道 的 这 镇 但 他的 自己的
[mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
然而, 他竟然在镇上的大街上遇到了自己的母亲。

[ˈflaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] ,
flying for her life from the wicked King ,
飞行 为了 她 生活 从 这 邪恶 国王 ,
她拼命逃离邪恶的国王,

[hu:] [naʊ] [wɪʃt] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [hɪm]
who now wished to kill her because he found that she would never marry him
WHO 现在 希望 到 杀 她 因为 他 成立 那 她 会 绝不 结婚 他
!
!
!

他现在想要杀了她, 因为他发现她永远不会嫁给他!

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪl] [bɪˈfɔ:(r)] ,
For if she had liked the King ill before ,
为了 如果 她 有 喜欢 这 国王 患病的 前 ,
如果她之前就不喜欢国王,

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɪm] [fa:(r)] [wɜ:s] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [tu:; tə] [dɪsəˈpiə(r)] [səʊ]
she liked him far worse now that he had caused her son to disappear so
她 喜欢 他 远的 更糟 现在 那 他 有 导致 她 儿子 到 消失 所以
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

因为他害得她的儿子突然失踪, 她现在更加讨厌他了。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] ,
She did not know , of course , where the boy had gone ,
她 做过 不是 知道 , 的 课程 , 在哪里 这 男生 有 已消失 ,
她当然不知道那个男孩去了哪里。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪm] [ˈsi:kɹətli] .
but thought the King had slain him secretly .
但 想法 这 国王 有 被杀 他 偷偷 .
但他认为国王已经秘密地杀害了他。

[səʊ] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [laɪf] ,
So now she was running for her very life ,
所以 现在 她 曾是 跑步 为了 她 非常 生活 ,
所以现在她只能拼命逃命了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɜ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and the wicked King was following her with a sword in his hand .
和 这 邪恶 国王 曾是 下列的 她 和 一个 剑 在 他的 手 .
邪恶的国王手持宝剑, 尾随她而去。

[ðen] , [bɪ'həʊld] !
Then , behold !
然后 , 看哪 !

然后，瞧！

[ʃiː; ʃɪ][ræn][ˈɪntuː;][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ˈveri] [ɑːmz] ,
she ran into her son's very arms ,
她 跑 进入 她 儿子的 非常 武器 ,

她扑进了儿子的怀里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [step] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
but he had only time to kiss her and step in front of her ,
但 他 有 仅有的 时间 到 吻 她 和 步 在 正面 的 她 ,

但他只来得及吻了她一下，然后挡在了她面前。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [strʌk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːd] .
when the King struck at him with his sword .
什么时候 这 国王 击 在 他 和 他的 剑 .

国王用剑砍向他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
The boy caught the blow on his shield , and cried to the King :
这 男生 捕捉 这 吹 在 他的 盾 , 和 哭 到 这 国王 :

男孩用盾牌挡住了攻击，并向国王哭诉：

“ [ai][swɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [hed] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ai] [kiːp] [maɪ] [əʊθ] !
“ **I swore to bring you the Terrible Head , and see how I keep my oath !**
“ 我 发誓 到 带来 你 这 糟糕的 头 , 和 看 如何 我 保持 我的 誓言 !

“我发誓要把可怕的头颅带给你，看看我有没有信守诺言！ ”

” [ðen] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɒlɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz]
“ **Then he drew forth the head from his wallet , and when the King's eyes**
“ 然后 他 画 前进 这 头 从 他的 钱包 , 和 什么时候 这 国王学院 眼睛

[fel] [ɒn][aɪ ˈtiː] ,
fell on it ,
跌倒 在 它 ,

“然后他从钱包里掏出那颗人头，国王的目光落在它上面时，

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [stəʊn] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːd]
instantly he was turned into stone , just as he stood there with his sword
即刻 他 曾是 转向 进入 石头 , 只是 作为 他 站立 那里 和 他的 剑

[ˈlɪftɪd] !
lifted !
抬起 !

他瞬间变成了石头，就那样站在那里，手里还举着剑！

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [riˈdʒɔɪs] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
Now all the people rejoiced , because the wicked King should rule them no longer .
现在 全部 这 人们 欣喜若狂 , 因为 这 邪恶 国王 应该 规则 他们 不 更长 .

现在，所有百姓都欢欣鼓舞，因为邪恶的国王不再统治他们了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nəʊ] ,
And they asked the boy to be their king , but he said no ,
和 他们 问 这 男生 到 是 他们的 国王 , 但 他 说 不 ,

他们请求男孩做他们的国王，但他拒绝了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] .
he must take his mother home to her father's house .
他 必须 拿 他的 母亲 家 到 她 父亲的 房子 .

他必须送母亲回娘家。

[səʊ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [ðə; ði][mæn][hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]
So the people chose for king the man who had been kind to his mother
所以 这 人们 选择 为了 国王 这 男人 WHO 有 到过 种类 到 他的 母亲
[wen] [fɜ:st][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][kɑ:st][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃest] .
when first she was cast on the island in the great chest .
什么时候第一的 她 曾是 投掷 在 这 岛 在 这 伟大的 胸部 .

所以，人们选择了一个在他母亲最初被装在大箱子里扔到岛上时，对他母亲很友善的人当国王。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [set] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz]
Presently the boy and his mother and his wife set sail for his mother's
目前 这 男生 和 他的 母亲 和 他的 妻子 放 帆 为了 他的 母亲的
[əʊn] [ˈkʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,

随后，男孩和他的母亲、妻子一起启程前往他母亲的祖国。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [səʊ][ʌnˈkaɪndli] .
from which she had been driven so unkindly .
从 哪个 她 有 到过 驱动 所以 不友善的 .

她曾被无情地驱逐出那个地方。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [stetd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
But on the way they stayed at the court of a king ,
但 在 这 方式 他们 入住 在 这 法庭 的 一个 国王 ,
但途中，他们借宿在一位国王的宫廷里。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [geɪmz] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈpraɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði]
and it happened that he was holding games , and giving prizes to the
和 它 发生 那 他 曾是 保持 游戏 , 和 给予 奖品 到 这
[best] [ˈrʌnərz] ,
best runners ,
最好的 跑步者 ,

碰巧他当时正在举办比赛，并给跑得最好的选手颁发奖品。

[ˈbɒksəz] , [ænd; ənd][kɔɪt; kwɔɪt] - [ˈθrəʊə(r)] .
boxers , and quoit - throwers .
拳击手 , 和 掷环 - 投掷者 .

拳击手和掷环运动员。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪð] [ðə; ði][rest] ,
Then the boy would try his strength with the rest ,
然后 这 男生 会 尝试 他的 力量 和 这 休息 ,

然后男孩会和其他人比比谁力气大。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][kɔɪt; kwɔɪt][səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:] [went] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n]
but he threw the quoit so far that it went beyond what had ever been
但 他 扔 这 掷环 所以 远的 那 它 去 超过 什么 有 曾经 到过
[θrəʊn] [bɪˈfɔ:(r)] ,
thrown before ,
抛掷 前 ,

但他把铁环扔得非常远，超过了以往任何人的投掷距离。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] .
and fell in the crowd , striking a man so that he died .
和 跌倒 在 这 人群 , 引人注目 一个 男人 所以 那 他 死亡 .

跌倒在人群中，撞到一人，导致其死亡。

[naʊ] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
Now this man was no other than the father of the boy's mother ,
现在 这 男人 曾是 不 其他 比 这 父亲 的 这 男孩们 母亲 ,

这个人不是别人，正是男孩母亲的父亲。

[hu:] [hæd; həd] [fled] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)][fiə(r)][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ʃʊd; ʃəd]
who had fled away from his own kingdom for fear his grandson should
WHO 有 逃亡 离开 从 他的 自己的 王国 为了 害怕 他的 孙子 应该
[faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
find him and kill him after all .
寻找 他 和 杀 他 后 全部 .
他因害怕被孙子找到并杀害而逃离了自己的王国。

[ðʌs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [di'strɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd][baɪ] [tʃɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðʌs]
Thus he was destroyed by his own cowardice and by chance , and thus
因此 他 曾是 损毁 经过 他的 自己的 怯懦 和 经过 机会 , 和 因此
[ðə; ði] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [fʊl'fild] .
the prophecy was fulfilled .
这 预言 曾是 已完成 .
因此，他因自己的懦弱和偶然事件而灭亡，预言也因此得以实现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
But the boy and his wife and his mother went back to the kingdom
但 这 男生 和 他的 妻子 和 他的 母亲 去 后退 到 这 王国
[ðæt] [wɒz; wəz] [ðeəz] ,
that was theirs ,
那 曾是 他们的 ,
但是，男孩、他的妻子和母亲回到了他们自己的王国。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
and lived long and happily after all their troubles .
和 居住地 长的 和 快乐地 后 全部 他们的 麻烦 .
他们历经磨难，最终还是幸福地长寿了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['prɪti] ['gəʊldɪlɒks]
THE STORY OF PRETTY GOLDILOCKS
这 故事 的 漂亮的 金发姑娘
美丽的金发姑娘的故事

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['kri:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Once upon a time there was a princess who was the prettiest creature in the
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 公主 WHO 曾是 这 最漂亮的 生物 在 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .
从前，有一位公主，她是世界上最美丽的生物。

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪ:; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [laɪk]
And because she was so beautiful , and because her hair was like
和 因为 她 曾是 所以 美丽的 , 和 因为 她 头发 曾是 喜欢
[ðə; ði]['faɪnɪst][gəʊld] ,
the finest gold ,
这 最好的 金子 ,
因为她长得非常漂亮，而且她的头发像最上等的黄金一样，

[ænd; ənd] [weɪvd] [ænd; ənd] ['rɪpld] ['ni:əli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [fɪ:; ʃɪ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['prɪti]
and waved and rippled nearly to the ground , she was called Pretty
和 挥手 和 涟漪 几乎 到 这 地面 , 她 曾是 称为 漂亮的
[ˈgəʊldɪlɒks] .
Goldilocks .
金发姑娘 .
她像波浪一样荡漾，几乎垂到地面，因此被称为漂亮的金发姑娘。

[ʃiː, jɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɔː(r)] [ə, eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəd]
She always wore a crown of flowers , and her dresses were embroidered
她 总是 穿着 一个 王冠 的 花朵 , 和 她 连衣裙 是 绣花
[wɪð] [ˈdaɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] ,
with diamonds and pearls ,
和 钻石 和 珍珠 ,
她总是戴着花冠, 裙子上绣满了钻石和珍珠。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and everybody who saw her fell in love with her :
和 大家 WHO 锯 她 跌倒 在 爱 和 她 :
所有见过她的人都爱上了她。
[naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪbəz] [wɒz; wəz][ə, eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmæɪɪd] .
Now one of her neighbors was a young king who was not married .
现在 一 的 她 邻居 曾是 一个 年轻的 国王 WHO 曾是 不是 已婚 :
她的一位邻居是一位未婚的年轻国王。

[hiː, hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː, hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed]
He was very rich and handsome , and when he heard all that was said
他 曾是 非常 富有的 和 英俊的 , 和 什么时候 他 听到 全部 那 曾是 说
[əˈbaʊt] [ˈprɪti] [ˈgəʊldɪləks] ,
about Pretty Goldilocks ,
关于 漂亮的 金发姑娘 ,
他非常富有, 相貌英俊, 当他听到所有关于漂亮金发姑娘的传闻时,

[ðəʊ] [hiː, hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
though he had never seen her ,
尽管 他 有 绝不 已见 她 ,
虽然他从未见过她,
[hiː, hi] [fel] [səʊ] [ˈdiːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː, hi][kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [driŋk] .
he fell so deeply in love with her that he could neither eat nor drink .
他 跌倒 所以 深 在 爱 和 她 那 他 可以 两者都不 吃 也不 喝 :
他深深地爱上了她, 以至于吃不下饭也喝不下水。

[səʊ][hiː, hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [send] [æn; ən][æmˈbæsədə(r)][tuː; tə] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .
So he resolved to send an ambassador to ask her in marriage .
所以 他 已解决 到 发送 一个 大使 到 问 她 在 婚姻 :
于是他决定派使者去向她求婚。
[hiː, hi][hæd; həd][ə, eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkæɪɪdʒ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æmˈbæsədə(r)] ,
He had a splendid carriage made for his ambassador ,
他 有 一个 灿烂 运输 制成 为了 他的 大使 ,
他为大 使打造了一辆豪华马车。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə, eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ə, eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɜːvənts] ,
and gave him more than a hundred horses and a hundred servants ,
和 给予 他 更多的 比 一个 百 马匹 和 一个 百 仆人 ,
并给了他一百多匹马和一百多个仆人。
[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [tuː; tə] [biː, bi][ʃə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
and told him to be sure and bring the Princess back with him .
和 讲述 他 到 是 当然 和 带来 这 公主 后退 和 他 :
并嘱咐他务必把公主带回来。

[ˈɑːftə(r)][hiː, hi][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv][æt; ət] [kɔːt] ,
After he had started nothing else was talked of at Court ,
后 他 有 开始 没有什么 别的 曾是 谈话 的 在 法庭 ,
他开始行动之后, 法庭上就再也没有讨论过其他事情了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [səʊ][ʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wəd] [kən'sent] [ðæt] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)]
and the King felt so sure that the Princess would consent that he set his people
和 这 国王 毛毡 所以 当然 那 这 公主 会 同意 那 他 放 他的 人们
[tuː; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [ˈprɪti] [dresɪz] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] ,
to work at pretty dresses and splendid furniture ,
到 工作 在 漂亮的 连衣裙 和 灿烂 家具 ,
国王确信公主一定会答应，于是命令臣民们赶制漂亮的裙子和华丽的家具。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈredi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
that they might be ready by the time she came .
那 他们 可能 是 准备好 经过 这 时间 她 来了 .
以便她在她来之前做好准备。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz]
Meanwhile , the ambassador arrived at the Princess's palace and delivered his
同时 , 这 大使 到达的 在 这 公主的 宫殿 和 发表 他的
[ˈlɪt(ə)] [ˈmesɪdʒ] ,
little message ,
小的 信息 ,
与此同时，大使抵达公主的宫殿，并传达了他的简短信息。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [ðæt] [deɪ] , [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] [dɪd]
but whether she happened to be cross that day , or whether the compliment did
但 无论 她 发生 到 是 叉 那 天 , 或者 无论 这 赞扬 做过
[nɒt] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
not please her ,
不是 请 她 ,
但不管她那天是不是碰巧心情不好，还是那句恭维话让她不高兴，

[ɪz][nɒt] [nəʊn] .
is not known .
是 不是 已知 .
未知。

[ʃiː; ʃi][ˈəʊnli] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
She only answered that she was very much obliged to the King ,
她 仅有的 回答 那 她 曾是 非常 很多 有义务 到 这 国王 ,
她只回答说，她非常感谢国王。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] .
but she had no wish to be married .
但 她 有 不 希望 到 是 已婚 .
但她并不想结婚。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)][set] [ɒf] [ˈsædli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmwəd] [wei] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈprez(ə)nts]
The ambassador set off sadly on his homeward way , bringing all the King's presents
这 大使 放 离开 令人遗憾的是 在 他的 回家 方式 , 带来 全部 这 国王学院 礼物
[bæk] [wɪð] [hɪm] ,
back with him ,
后退 和 他 ,
大使垂头丧气地踏上了归途，带回了国王送来的所有礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd]
for the Princess was too well brought up to accept the pearls and
为了 这 公主 曾是 也 出色地 带来 向上 到 接受 这 珍珠 和
[ˈdaɪəməndz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
diamonds when she would not accept the King ,
钻石 什么时候 她 会 不是 接受 这 国王 ,
因为公主家教太好，既然不接受国王，就不能接受珍珠和钻石。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈəʊnli][kept] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈɪŋɡlɪʃ][ˈpɪnz] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [vekst] .
so she had only kept twenty - five English pins that he might not be vexed .
所以 她 有 仅有的 保留 二十 - 五 英语 别针 那 他 可能 不是 是 烦恼 .

所以她只保留了二十五枚英国别针，以免他生气。

[wen] [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈsɪti] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
When the ambassador reached the city , where the King was waiting impatiently ,
什么时候 这 大使 达到 这 城市 , 在哪里 这 国王 曾是 等待 不耐烦地 ,
当使者抵达城中时，国王正焦急地等待着他。

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
everybody was very much annoyed with him for not bringing the Princess ,
大家 曾是 非常 很多 恼怒 和 他 为了 不是 带来 这 公主 ,
大家都对他没有把公主带来感到非常生气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [laɪk][ə; ei][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [kənˈsəʊl] [hɪm] .
and the King cried like a baby , and nobody could console him .
和 这 国王 哭 喜欢 一个 婴儿 , 和 无人 可以 安慰 他 .
国王像婴儿一样嚎啕大哭，没有人能安慰他。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ə; ei] [jʌŋ] [mæn] ,
Now there was at the Court a young man ,
现在 那里 曾是 在 这 法庭 一个 年轻的 男人 ,
当时宫廷里有一位年轻人，

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈklevə(r)][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] .
who was more clever and handsome than anyone else .
WHO 曾是 更多的 聪明的 和 英俊的 比 任何人 别的 .
他比任何人都更聪明、更英俊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈtʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [lʌvd] [hɪm] ,
He was called Charming , and everyone loved him ,
他 曾是 称为 迷人 , 和 每个人 喜爱 他 ,
他被人称为“魅力先生”，人人都喜欢他。

[ɪkˈseptɪŋ] [ə; ei] [fjuː] [ˈenviəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈæŋɡri][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvərɪt]
excepting a few envious people who were angry at his being the King's favorite
除外 一个 很少 羡慕 人们 WHO 是 生气的 在 他的 存在 这 国王学院 最喜欢的
[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [steɪt] [ˈsiːkrəts] .
and knowing all the State secrets .
和 会心 全部 这 状态 秘密 .
除了少数嫉妒他的人，他们因为他是国王的宠臣，并且知道所有国家机密而感到愤怒。

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][wʌn] [deɪ][biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He happened to one day be with some people who were speaking of the
他 发生 到 一 天 是 和 一些 人们 WHO 是 请讲 的 这
[æmˈbæsədərz] [rɪˈtʊːn] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd][nɒt] [dʌn]
ambassador's return and saying that his going to the Princess had not done
大使的 返回 和 说 那 他的 去 到 这 公主 有 不是 完毕
[mʌtʃ] [ɡʊd] ,
much good ,
很多 好的 ,
有一天，他碰巧和一些人在一起，这些人正在谈论大使回国的事，说大使去见公主并没有什么好处。

[wen] [ˈtʃɑːmɪŋ] [sed] [ˈræʃli] :
when Charming said rashly :
什么时候 迷人 说 贸然 :
当查明鲁莽地说：

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [em 'i:] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈgəʊldɪləks] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃi;; ji] [wʊd]
“ **If the King had sent me to the Princess Goldilocks I am sure she would**
“ 如果 这 国王 有 发送 我 到 这 公主 金发姑娘 我 是 当然 她 会
[hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wið] [em 'i:] .
have come back with me .
有 来 后退 和 我 :

“如果国王派我去见金发公主，我相信她一定会跟我一起回来的。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [æt; ət] [wʌns] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
“ **His enemies at once went to the King and said** :
“ 他的 敌人 在 一次 去 到 这 国王 和 说 :

他的敌人立刻去见国王，说道：

“ [ju;; jʊ] [wɪl] [ˈhɑːdli] [bɪˈli:v] , [ˈsaɪə(r)] ,
“ **You will hardly believe , sire** ,
“ 你 将要 几乎 相信 , 父系 ,

“陛下，您恐怕难以置信，

[wɒt] [ˈtʃɑːmɪŋ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [tu;; tə] [seɪ] — [ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu;; tə]
what Charming has the audacity to say — that if he had been sent to
什么 迷人 有 这 大胆 到 说 — 那 如果 他 有 到过 发送 到
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈgəʊldɪləks] [ʃi;; ji] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wið] [hɪm] .
the Princess Goldilocks she would certainly have come back with him .
这 公主 金发姑娘 她 会 当然 有 来 后退 和 他 :

查明竟然厚颜无耻地说——如果他被派去见金发姑娘，她肯定会跟他一起回来。

[hi;; hi] [si:m] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi;; hi] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ju;; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
He seems to think that he is so much handsomer than you that the Princess
他 似乎 到 思考 那 他 是 所以 很多 更英俊 比 你 那 这 公主
[wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ɪn] [lʌv] [wið] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈwɪlɪŋli] .
would have fallen in love with him and followed him willingly .
会 有 倒下 在 爱 和 他 和 随后 他 心甘情愿 :

他似乎认为自己比你英俊得多，公主一定会爱上他，心甘情愿地跟随他。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wen] [hi;; hi] [hɜːd] [ðɪs] .
“ **The King was very angry when he heard this** .
“ 这 国王 曾是 非常 生气的 什么时候 他 听到 这 :

国王听到这话非常生气。

“ [hɑː] , [hɑː] ! “ [sed] [hi;; hi] ; “ [dʌz] [hi;; hi] [lɑːf] [æt; ət] [maɪ] [ʌnˈhæpɪnəs] ,
“ **Ha , ha !” said he ; “ does he laugh at my unhappiness** ,
“ 哈 , 哈 ! “ 说 他 ; “ 做 他 笑 在 我的 不快乐 ,

“哈哈！”他说，“他是不是在嘲笑我的不幸？”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪmˈself] [mɔː(r)] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] ?
and think himself more fascinating than I am ?
和 思考 他自己 更多的 迷人 比 我 是 ?

他觉得自己比我更有魅力吗？

[gəʊ] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [bi;; bi] [ʌt] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ɡreɪt] [ˈtaʊə(r)] [tu;; tə] [daɪ] [pʊv; əv] [ˈhʌŋɡə(r)] .
Go , and let him be shut up in my great tower to die of hunger .
去 , 和 让 他 是 关闭 向上 在 我的 伟大的 塔 到 死 的 饥饿 :

去吧，让他被关在我的高塔里饿死。

“ [səʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɡɑːdz] [went] [tu;; tə] [fetʃ] [ˈtʃɑːmɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [pʊv; əv]
“ **So the King's guards went to fetch Charming , who had thought no more of**
“ 所以 这 国王学院 守卫 去 到 拿来 迷人 , WHO 有 想法 不 更多的 的
[hɪz; ɪz] [ræʃ] [spiːtʃ] ,
his rash speech ,
他的 皮疹 演讲 ,

于是国王的卫兵去把查明王子带回来，查明王子早已忘记了自己鲁莽的言论。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] [wɪð] [greɪt]['kru:əlti] .
and **carried** **him off** **to** **prison** **with** **great** **cruelty** .

和 携带 他 离开 到 监狱 和 伟大的 残酷 .

他们极其残忍地将他押往监狱。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd]['əsnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔ:ɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] ,
The **poor** **prisoner** **had** **only** **a** **little** **straw** **for** **his** **bed** ,

这 贫穷的 囚犯 有 仅有的 一个 小的 稻草 为了 他的 床 ,

可怜的囚犯只有一点稻草铺床。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪt] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði]['taʊə(r)]
and **but** **for** **a** **little** **stream** **of** **water** **which** **flowed** **through** **the** **tower**

和 但 为了 一个 小的 溪流 的 水 哪个 流动 通过 这 塔

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ɒv; əv] [θɜ:st] .
he **would** **have** **died** **of** **thirst** .

他 会 有 死亡 的 口渴 .

若非有一条小溪流经塔楼，他早就渴死了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
One day **when** **he** **was** **in** **despair** **he** **said** **to** **himself** :

一 天 什么时候 他 曾是 在 绝望 他 说 到 他自己 :

有一天，当他感到绝望时，他对自己说：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

” **How** **can** **I** **have** **offended** **the** **King** ?

” 如何 能 我 有 被冒犯了 这 国王 ?

“我怎么会得罪国王呢？ ”

[ai][,eɪ 'em][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
I **am** **his** **most** **faithful** **subject** , **and** **have** **done** **nothing** **against** **him** .

我 是 他的 最多 忠实 主题 , 和 有 完毕 没有什么 反对 他 .

我是他最忠诚的臣民，从未做过任何违背他意愿的事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
” **The** **King** **chanced** **to** **be** **passing** **the** **tower** **and** **recognized** **the** **voice** **of**

” 这 国王 偶然 到 是 通过 这 塔 和 认可 这 嗓音 的

[hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['feɪvərɪt] .
his **former** **favorite** .

他的 以前的 最喜欢的 .

“国王恰巧路过这座塔，认出了他以前最宠爱的人的声音。”

[hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [tʃɑ:rmɪŋz] ['enəmɪz] ,
He **stopped** **to** **listen** **in** **spite** **of** **Charming's** **enemies** ,

他 停止 到 听 在 尽管如此 的 迷人的 敌人 ,

尽管有查明的仇敌在场，他还是停下来倾听。

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['treɪtə(r)] .
who **tried** **to** **persuade** **him** **to** **have** **nothing** **more** **to** **do** **with** **the** **traitor** .

WHO 尝试 到 说服 他 到 有 没有什么 更多的 到 做 和 这 叛徒 .

他们试图说服他与叛徒断绝一切关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

But **the** **King** **said** :

但 这 国王 说 :

但国王说：

“ [bi:; bi]['kwaɪət] , [ai] [wɪ] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sez] .

” **Be** **quiet** , **I** **wish** **to** **hear** **what** **he** **says** .

” 是 安静的 , 我 希望 到 听到 什么 他 说道 .

“安静点，我想听听他怎么说。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈtəʊə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,
” **And then he opened the tower door and called to Charming** ,
” 和 然后 他 打开 这 塔 门 和 称为 到 迷人 ,
然后他打开塔楼的门，喊查明先生过来。

[huː] [keɪm] [ˈveri] [ˈsædli] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] , [ˈseɪɪŋ] :
who came very sadly and kissed the King's hand , saying :
WHO 来了 非常 令人遗憾的是 和 亲吻 这 国王学院 手 , 说 :
他神情悲伤地前来，亲吻了国王的手，说道：

” [wɒt] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] , [ˈsaɪə(r)] , [tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [ðɪs] [ˈkruːəl] [ˈtriːtmənt] ? ”
” **What have I done , sire , to deserve this cruel treatment ?** ”
” 什么 有 我 完毕 , 父系 , 到 应得 这 残忍的 治疗 ? ”
“陛下，我究竟做错了什么，要遭受如此残酷的对待？”

[juː; jʊ] [mɒkt] [em ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [æmˈbæsədə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” **You mocked me and my ambassador ,” said the King** ,
” 你 嘲笑 我 和 我的 大使 , ” 说 这 国王 ,
“你们嘲笑我和我的使者，”国王说道。

” [ænd; ənd] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈgəʊldɪlɒks] [juː; jʊ]
” **and you said that if I had sent you for the Princess Goldilocks you**
” 和 你 说 那 如果 我 有 发送 你 为了 这 公主 金发姑娘 你
[wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] . ”
would certainly have brought her back . ”
会 当然 有 带来 她 后退 . ”
“你说过，如果我派你去把金发姑娘带回来，你一定会把她带回来的。”

” [aɪ ˈtiː] [ɪz] [kwɔɪt] [truː] , [ˈsaɪə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtʃɑːmɪŋ] ; ” [aɪ] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv] [drɔːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)]
” **It is quite true , sire ,” replied Charming ; “ I should have drawn such a picture**
” 它 是 相当 真的 , 父系 , ” 回复 迷人 ; ” 我 应该 有 绘制 这样的 一个 图片
[ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,
“的确如此，陛下，”查明回答说，“我本该为您画一幅这样的画像。”

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
and represented your good qualities in such a way ,
和 代表 你的 好的 品质 在 这样的 一个 方式 ,
并以这种方式展现了你的优点，

[ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
that I am certain the Princess would have found you irresistible .
那 我 是 肯定 这 公主 会 有 成立 你 无法抗拒 .
我确信公主殿下一定会觉得你魅力难挡。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɒt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈæŋɡrɪ] .
But I cannot see what there is in that to make you angry .
但 我 不能 看 什么 那里 是 在 那 到 制作 你 生气的 .
但我看不出这件事有什么让你生气的地方。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˈeni] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæŋɡə(r)] [ˈaɪðə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz]
” **The King could not see any cause for anger either when the matter was**
” 这 国王 可以 不是 看 任何 原因 为了 愤怒 任何一个什么时候 这 事情 曾是
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,
presented to him in this light ,
呈现 到 他 在 这 光 ,
“国王听了这番话后，也看不出有什么理由生气。”

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][fraʊn] ['veri] ['fiəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [hu:] [hæd; həd][səʊ]
and he began to frown very fiercely at the courtiers who had so
和 他 开始 到 皱眉 非常 激烈地 在 这 朝臣 WHO 有 所以
[ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
misrepresented his favorite .
歪曲事实 他的 最喜欢的 .

他开始怒目圆睁地看着那些歪曲他宠臣名声的朝臣们。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] ['tʃɑ:mɪŋ] [bæk][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɪm] ,
So he took Charming back to the palace with him ,
所以 他 采取 迷人 后退 到 这 宫殿 和 他 ,
于是他带着白马王子回到了宫殿。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌpə(r)] [hi:; hi] [sed][tu:; tə][hɪm] :
and after seeing that he had a very good supper he said to him :
和 后 看到 那 他 有 一个 非常 好的 晚餐 他 说 到 他 :
见他晚餐吃得很好, 就对他说:

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ai] [lʌv] ['prɪti] ['gəʊldɪlɒks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] ,
“ **You know that I love Pretty Goldilocks as much as ever ,**
” 你 知道 那 我 爱 漂亮的 金发姑娘 作为 很多 作为 曾经 ,
“你知道我一如既往地喜欢《金发姑娘和金发姑娘》”

[hɜ:(r); hə(r)][rɪ'fju:z(ə)l][hæz; həz][nɒt] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] ;
her refusal has not made any difference to me ;
她 拒绝 有 不是 制成 任何 不同之处 到 我 ;
她的拒绝对我没有任何影响;

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ;
but I don't know how to make her change her mind ;
但 我 不 知道 如何 到 制作 她 改变 她 头脑 ;
但我不知道该如何让她改变主意;

[ai] ['ri:əli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][send][ju:; jʊ] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
I really should like to send you , to see if you can persuade her to
我 真的 应该 喜欢 到 发送 你 , 到 看 如果 你 能 说服 她 到
[ˈmæri] [em 'i:] .
marry me .
结婚 我 .

我真想派你去, 看看你能不能说服她嫁给我。

“ ['tʃɑ:mɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [set] [aʊt]
” **Charming replied that he was perfectly willing to go , and would set out**
” 迷人 回复 那 他 曾是 完美 愿意的 到 去 , 和 会 放 出去
[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .
the very next day .
这 非常 下一个 天 .

“查明回答说 he 非常愿意去, 第二天就会出发。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][grænd] ['eskɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
” **But you must wait till I can get a grand escort for you , ” said the**
” 但 你 必须 等待 直到 我 能 得到 一个 盛大 护送 为了 你 , ” 说 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

“但是你必须等到我能为你找到一支强大的护卫队,”国王说道。

[bʌt; bət] [ˈtʃɑːmɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [tuː; tə][raɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
But Charming said that he only wanted a good horse to ride , and the King
但 迷人 说 那 他 仅有的 通缉 一个 好的 马 到 骑 , 和 这 国王
,
:
,

但查明王说他只想要一匹好马骑，而国王，

[huː] [wɒz; wəz] [diˈlaɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [staːt] [səʊ] [ˈprɒmptli] , [geɪv] [hɪm] [ˈletəz]
who was delighted at his being ready to start so promptly , gave him letters
WHO 曾是 高兴极了 在 他的 存在 准备好 到 开始 所以 及时 , 给予 他 信件
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
to the Princess ,
到 这 公主 ,
她很高兴他能如此迅速地做好准备，便把写给公主的信交给了他。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gʊd] [spiːd] .
and bade him good speed .
和 巴德 他 好的 速度 .

并祝他一路顺风。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɔːl] [əˈləʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] ,
It was on a Monday morning that he set out all alone upon his errand ,
它 曾是 在 一个 周一 早晨 那 他 放 出去 全部 独自的 之上 他的 差事 ,
那是一个星期一的早晨，他独自一人出发去办事。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pəˈsweɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈgəʊldɪlɒks] [tuː; tə]
thinking of nothing but how he could persuade the Princess Goldilocks to
思维 的 没有什么 但 如何 他 可以 说服 这 公主 金发姑娘 到
[ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] .
marry the King .
结婚 这 国王 .

他满脑子想的都是如何才能说服金发公主嫁给国王。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] - [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
He had a writing - book in his pocket ,
他 有 一个 写作 - 书 在 他的 口袋 ,
他口袋里装着一本写作本。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ˈeni] [ˈhæpi] [θɔːt] [straɪk] [hɪm][hiː; hi] [ˌdɪsˈmaʊnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs]
and whenever any happy thought struck him he dismounted from his horse
和 每当 任何 快乐的 想法 击 他 他 下马 从 他的 马
[ænd; ənd][saet] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [həˈræŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and sat down under the trees to put it into the harangue which he was
和 卫星 向下 在下面 这 树木 到 放 它 进入 这 长篇大论 哪个 他 曾是
[prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
preparing for the Princess ,
准备 为了 这 公主 ,
每当他想到什么快乐的事情，他就会下马，坐在树下，把这些想法融入到他为公主准备的演说词中。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [fəˈɡɒt] [aɪ ˈtiː] .
before he forgot it .
前 他 忘了 它 .

在他忘记之前。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstaːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːliɪst] [dɔːn] ,
One day when he had started at the very earliest dawn ,
一 天 什么时候 他 有 开始 在 这 非常 最早 黎明 ,
有一天，他一大早就出发了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][greɪt][ˈmedəʊ] , [hiː; hi][ˈsʌd(ə)nli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][aɪˈdɪə] ,
and was riding over a great meadow , he suddenly had a capital idea ,

和 曾是 骑术 超过 一个 伟大的 草地 , 他 突然 有 一个 首都 主意 ,

他骑马经过一片广阔的草地时, 突然想到一个绝妙的主意。

[ænd; ənd] , [ˈsprɪŋɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɔːs] ,
and , springing from his horse ,

和 , 弹簧 从 他的 马 ,

然后, 他从马上跳了下来,

[hiː; hi][sæt][daʊn][ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈwɪləʊ][triː][wɪtʃ][gruː][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪvə(r)] .
he sat down under a willow tree which grew by a little river .

他 卫星 向下 在下面 一个 柳 树 哪个 生长 经过 一个 小的 河 .

他坐在小河边的一棵柳树下。

[wen][hiː; hi][hæd; həd][ˈrɪt(ə)n][aɪˈtiː][daʊn][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈlʊkɪŋ][raʊnd][hɪm] ,
When he had written it down he was looking round him ,

什么时候 他 有 书面 它 向下 他 曾是 寻找 圆形的 他 ,

他写下来之后, 环顾四周。

[pliːzd][tuː; tə][faɪnd][hɪmˈself][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈprɪti][pleɪs] ,
pleased to find himself in such a pretty place ,

高兴 到 寻找 他自己 在 这样的 一个 漂亮的 地方 ,

很高兴能身处如此美丽的地方。

[wen][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][greɪt][ˈgəʊldən][kɑːp][ˈlaɪɪŋ][ˈgɑːspɪŋ][ænd; ənd][ɪgˈzɔːstɪd][əˈpɒn]
when all at once he saw a great golden carp lying gasping and exhausted upon

什么时候全部 在 一次 他 锯 一个 伟大的 金的 鲤鱼 说谎 喘息 和 筋疲力尽的 之上

[ðə; ðɪ][ɡrɑːs] .
the grass .

这 草 .

突然, 他看到一条巨大的金鲤鱼奄奄一息地躺在草地上。

[ɪn][ˈliːpɪŋ][ˈɑːftə(r)][ˈlɪt(ə)l][flaɪz][fɪː; fɪ][hæd; həd][θrəʊn][hɜːˈself][haɪ][əˈpɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] ,
In leaping after little flies she had thrown herself high upon the bank ,

在 跳跃 后 小的 苍蝇 她 有 抛掷 她自己 高的 之上 这 银行 ,

她为了追逐小苍蝇, 纵身跃上河岸。

[weə(r)][fɪː; fɪ][hæd; həd][leɪn][tɪl][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][ˈniːəli][ded] .
where she had lain till she was nearly dead .

在哪里 她 有 莱恩 直到 她 曾是 几乎 死的 .

她一直躺在那里, 直到奄奄一息。

[ˈtʃɑːmɪŋ][hæd; həd][ˈpɪti][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,
Charming had pity upon her , and ,

迷人 有 遗憾 之上 她 , 和 ,

查明对她心生怜悯, 于是,

[ðəʊ][hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt][help][ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][fɪː; fɪ][wʊd][hæv; həv][biːn][ˈveri][naɪs][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
though he couldn't help thinking that she would have been very nice for dinner ,

尽管 他 不能 帮助 思维 那 她 会 有 到过 非常 好的 为了 晚餐 ,

虽然他忍不住想, 如果她来吃晚饭, 一定会非常友善的。

[hiː; hi][pɪkt][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ˈdʒentli][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][bæk][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] .
he picked her up gently and put her back into the water .

他 挑选 她 向上 轻轻地 和 放 她 后退 进入 这 水 .

他轻轻地把她抱起来, 放回水中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪm] [kɑ:p] [felt] [ðə; ði] [rɪ'freɪɪŋ] ['ku:lɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][jɪ; ji][sæŋk] [daʊn]
As soon as Dame Carp felt the refreshing coolness of the water she sank down
作为 很快 作为 贵妇人 鲤鱼 毛毡 这 令人耳目一新 凉爽 的 这 水 她 沉没 向下
['dʒɔɪfəli] [tu; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
joyfully to the bottom of the river ,
欣喜地 到 这 底部 的 这 河 ,

鲤鱼夫人一感受到清凉的河水，就欣喜地沉入了河底。

[ðen] , [ˈswɪmɪŋ] [ʌp] [tu; tə][ðə; ði][bæŋk] [kwaɪt] ['bəʊldli] , [jɪ; ji] [sed] :
then , swimming up to the bank quite boldly , she said :
然后 , 游泳 向上 到 这 银行 相当 大胆地 , 她 说 :

然后，她相当大胆地游到岸边，说道：

“ [aɪ] [θæŋk] [ju; jʊ] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ju; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em 'i:] .
” **I thank you , Charming , for the kindness you have done me .**
” 我 感谢 你 , 迷人 , 为了 这 仁慈 你 有 完毕 我 .

“谢谢你，查明，你对我太好了。”

[ju; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ; [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju; jʊ] .
You have saved my life ; one day I will repay you .
你 有 已保存 我的 生活 ; 一 天 我 将要 偿还 你 .

你救了我的命；总有一天我会报答你。

” [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [jɪ; ji][sæŋk] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'gen] , [ˈli:vɪŋ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ə'stɒnɪʃt]
” **So saying , she sank down into the water again , leaving Charming greatly astonished**
” 所以 说 , 她 沉没 向下 进入 这 水 再次 , 离开 迷人 非常 惊讶

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [pə'laɪtnəs] .
at her politeness .
在 她 礼貌 .

说完，她又沉入水中，留下查明对她的礼貌感到非常惊讶。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [æz; əz][hi; hi] ['dʒɜ:rnɪd] [ɒn] , [hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ɪn] [ɡreɪt] [dɪ'stres] .
Another day , as he journeyed on , he saw a raven in great distress .
其他 天 , 作为 他 旅程 在 , 他 锯 一个 乌鸦 在 伟大的 痛苦 .

又有一天，他继续前行，看到一只乌鸦非常痛苦。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bɜ:d][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [pə'sju:d] [baɪ][æn; ən]['i:g(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv]
The poor bird was closely pursued by an eagle , which would soon have
这 贫穷的 鸟 曾是 密切 追击 经过 一个 鹰 , 哪个 会 很快 有

['i:t(ə)n] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
eaten it up ,
吃 它 向上 ,

这只可怜的小鸟被一只鹰紧追不舍，鹰很快就会把它吃掉。

[hæd; həd] [nɒt] [ˈtʃɑ:mɪŋ] ['kwɪkli] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æərəʊ] [tu; tə][hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði]['i:g(ə)l]
had not Charming quickly fitted an arrow to his bow and shot the eagle
有 不是 迷人 迅速地 适配 一个 箭 到 他的 弓 和 射击 这 鹰

[ded] .
dead .
死的 .

如果不是查明迅速搭箭射死了那只鹰，那该多好啊。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [pɜ:tʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [tri:] ['veri] ['dʒɔɪfəli] .
The raven perched upon a tree very joyfully .
这 乌鸦 栖息 之上 一个 树 非常 欣喜地 .

乌鸦欢快地栖息在树上。

“ [tʃɑ:mɪŋ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [ə; eɪ]
“ **Charming** , ” **said** **he** , “ **it** **was** **very generous** **of** **you** **to** **rescue** **a**
“ 迷人 , ” 说 他 , “ 它 曾是 非常 慷慨的 的 你 到 救援 一个
[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈreɪv(ə)n] ;
poor **raven** ;
贫穷的 乌鸦 ;

“真好,”他说,“你救了一只可怜的乌鸦,真是太慷慨了;

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ʌn'ɡreɪtɪf(ə)l] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
I **am** **not** **ungrateful** , **some** **day** **I** **will** **repay** **you** .
我 是 不是 忘恩负义 , 一些 天 我 将要 偿还 你 .

我并非忘恩负义,总有一天我会报答你。

“ [tʃɑ:mɪŋ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [naɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪv(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ɐnd] [went]
“ **Charming thought** **it** **was** **very nice** **of** **the** **raven** **to** **say so** , **and** **went**
“ 迷人 想法 它 曾是 非常 好的 的 这 乌鸦 到 说 所以 , 和 去
[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
on **his** **way** .
在 他的 方式 .

“查明觉得乌鸦这么说真是太好了, 然后就继续往前走了。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [rəʊz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wɒd] [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dɑ:k]
Before **the** **sun** **rose** **he** **found** **himself** **in** **a** **thick** **wood** **where** **it** **was** **too** **dark**
前 这 太阳 玫瑰 他 成立 他自己 在 一个 厚的 木头 在哪里 它 曾是 也 黑暗的
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] ,
for **him** **to** **see** **his** **path** ,
为了 他 到 看 他的 小路 ,

太阳升起之前, 他发现自己身处一片茂密的树林中, 黑暗中他看不清路。

[ænd; ɐnd][hɪə(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [æn; ɐn] [aʊl] [ˈkraɪɪŋ] [æz; ɐz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] .
and **here** **he** **heard** **an** **owl** **crying** **as** **if** **it** **were** **in** **despair** .
和 这里 他 听到 一个 猫头鹰 哭泣 作为 如果 它 是 在 绝望 .

他听到一只猫头鹰发出绝望的叫声。

“ [hɑ:k] ! ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [æn; ɐn] [aʊl] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
“ **Hark** ! ” **said** **he** , “ **that** **must** **be** **an** **owl** **in** **great** **trouble** ,
“ 听着 ! ” 说 他 , “ 那 必须 是 一个 猫头鹰 在 伟大的 麻烦 ,

“听!”他说,“那一定是只猫头鹰遇到了大麻烦。”

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɡɒn] [ˈɪntu:][ə; eɪ][sneə(r)] “ ” ; [ænd; ɐnd][hi:; hi] [bɪ'ɡæn][tu:; tə] [hʌnt] [ə'baʊt] ,
I **am** **sure** **it** **has** **gone** **into** **a** **snare** ” ; **and** **he** **began** **to** **hunt** **about** ,
我 是 当然 它 有 已消失 进入 一个 圈套 ” ; 和 他 开始 到 打猎 关于 ,
[naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .
night **before** .
夜晚 前 .

我确信它落入了陷阱; 于是他开始四处搜寻。

[ænd; ɐnd] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [net] [wɪt] [sʌm; səm][bɜ:d] - [ˈkætə(r)] [hæd; həd] [sprɛd] [ðə; ðɪ]
and **presently** **found** **a** **great** **net** **which** **some** **bird** - **catchers** **had** **spread** **the**
和 目前 成立 一个 伟大的 网 哪个 一些 鸟 - 捕手 有 传播 这
[naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .
night **before** .
夜晚 前 .

于是, 他们发现了一张大网, 那是捕鸟人前一天晚上布下的。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [men] [du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtɔ:ment] [ænd; ɐnd] [ˈpɜ:sɪkjʊ:t]
“ **What** **a** **pity** **it** **is** **that** **men** **do** **nothing** **but** **torment** **and** **persecute**
“ 什么 一个 遗憾 它 是 那 男人 做 没有什么 但 折磨 和 迫害
[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃəz] [wɪt] [ˈnevə(r)][du:; də][ðem; ðəm] [ˈeni] [hɑ:m] !
poor **creatures** **which** **never** **do** **them** **any** **harm** !
贫穷的 生物 哪个 绝不 做 他们 任何 伤害 !

“真可惜, 人们除了折磨和迫害那些从未伤害过他们的可怜生物之外, 什么也不做!”

” [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [kɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] ,
” **said he , and he took out his knife and cut the cords of the net ,**
” 说 他 , 和 他 采取 出去 他的 刀 和 切 这 绳索 的 这 网 ,
“他说着，掏出刀子割断了渔网的绳子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [flɪt] [ə'veɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:kənəs] , [bʌt; bət] [ðen] ['tɜ:nɪŋ] , [wɪð] [wʌn] ['flɪkə(r)]
and the owl flitted away into the darkness , but then turning , with one flicker
和 这 猫头鹰 飞掠 离开 进入 这 黑暗 , 但 然后 转弯 , 和 一 闪烁
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
of her wings ,
的 她 翅膀 ,
于是猫头鹰飞进了黑暗中，但随后又转过身来，翅膀轻轻一抖，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
she came back to Charming and said :
她 来了 后退 到 迷人 和 说 :
她回到查明镇后说道:

” [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ni:d] ['meni] [wɜ:dz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn]
” **It does not need many words to tell you how great a service you have done**
” 它 做 不是 需要 许多 字 到 告诉 你 如何 伟大的 一个 服务 你 有 完毕
[em 'i:] .
me :
我 :

“无需赘言，我便能表达您对我的帮助有多么巨大。”

[aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:t] ;
I was caught ;
我 曾是 捕捉 ;
我被抓住了;

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['faʊlə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] — [wɪ'daʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [help] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
in a few minutes the fowlers would have been here — without your help I should
在 一个 很少 分钟 这 捕鸟者 会 有 到过 这里 — 没有 你的 帮助 我 应该
[hæv; həv] [bi:n] [kɪld] .
have been killed .
有 到过 被杀 .

几分钟后，捕鸟人就会到这里——如果没有你的帮助，我恐怕已经被杀了。

[aɪ][eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
I am grateful , and one day I will repay you .
我 是 感激的 , 和 一 天 我 将要 偿还 你 .
我很感谢你，总有一天我会报答你。

” [ðɪ:z] [θri:] [əd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [brɪ'fel]
” **These three adventures were the only ones of any consequence that befell**
” 这些 三 冒险 是 这 仅有的 一个 的 任何 结果 那 发生
['tʃɑ:mɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
Charming upon his journey ,
迷人 之上 他的 旅行 ,
“这三次奇遇是查明王子旅途中仅有的几件真正重要的事。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [heɪst] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
and he made all the haste he could to reach the palace of the Princess
和 他 制成 全部 这 匆忙 他 可以 到 抵达 这 宫殿 的 这 公主
[ˌgəʊldɪlɒks] .
Goldilocks .
金发姑娘 .
于是他拼尽全力赶往金发公主的宫殿。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [hi:; hi] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
When he arrived he thought everything he saw delightful and magnificent .
什么时候 他 到达的 他 想法 一切 他 锯 愉快 和 壮丽 .
他到达后，觉得眼前的一切都令人愉悦、壮丽。

[ˈdaɪəməndz][wɜ:ɪ(r); wə(r)][æz; əz][ˈplentɪf(ə)lɪ][æz; əz] [ˈpeb(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] , [ðə; ðɪ]
Diamonds were as plentiful as pebbles , and the gold and silver , the
钻石 是 作为 丰富 作为 鹅卵石 , 和 这 金子 和 银 , 这
[ˈbju:tɪf(ə)lɪ] [dresɪz] ,
beautiful dresses ,
美丽的 连衣裙 ,
钻石多得像鹅卵石一样，还有黄金、白银、漂亮的裙子，

[ðə; ðɪ] [swi:t'mi:ts] [ænd; ənd] [ˈprɪtɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [kwatɪ] [ə'meɪzd] [hɪm] ; [hi:; hi]
the sweetmeats and pretty things that were everywhere quite amazed him ; he
这 甜食 和 漂亮的 事物 那 是 到处 相当 惊叹 他 ; 他
[θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
thought to himself :
想法 到 他自己 :
随处可见的甜食和漂亮东西让他颇感惊奇；他心想：

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [kən'sent] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ðɪ]
" **If the Princess consents to leave all this , and come with me to marry the**
" 如果 这 公主 同意 到 离开 全部 这 , 和 来 和 我 到 结婚 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,
“如果公主同意放弃这一切，跟我一起嫁给国王，

[hi:; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hɪm'self] ['lʌki] !
he may think himself lucky !
他 可能 思考 他自己 幸运的 !
他可能觉得自己很幸运！

" [ðen] [hi:; hi] [drest] [hɪm'self] ['keəfəli] [ɪn] [rɪtʃ] [brə'keɪd] , [wɪð] ['skɑ:lət] [ænd; ənd] [waɪt] [plu:mz] ,
" **Then he dressed himself carefully in rich brocade , with scarlet and white plumes ,**
" 然后 他 穿着 他自己 小心 在 富有的 锦缎 , 和 猩红 和 白色的 羽流 ,
然后他精心穿戴上华丽的锦缎，上面饰以猩红和白色的羽毛，

[ænd; ənd] [θru:ɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪm'brɔɪdəd] [skɑ:f] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['jəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ,
and threw a splendid embroidered scarf over his shoulder , and ,
和 扔 一个 灿烂 绣花 围巾 超过 他的 肩膀 , 和 ,
然后他将一条精美的刺绣围巾搭在肩上，

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈɡreɪsf(ə)lɪ][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)lɪ] , [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ]
looking as gay and as graceful as possible , he presented himself at the
寻找 作为 同性恋 和 作为 优美 作为 可能的 , 他 呈现 他自己 在 这
[dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
door of the palace ,
门 的 这 宫殿 ,
他尽可能地保持着轻松愉悦、优雅从容的姿态，出现在宫殿门口。

[ˈkæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə; eɪ][ˈtɑni] [ˈprɪtɪ] [dɒg] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ɒn][ðə; ðɪ] [wei] .
carrying in his arm a tiny pretty dog which he had bought on the way .
携带 在 他的 手臂 一个 微小的 漂亮的 狗 哪个 他 有 买 在 这 方式 .
他胳膊上抱着一条路上买的漂亮小狗。

[ðə; ðɪ] [ɡɑ:dz] [sə'lu:ɪtɪd] [hɪm] [rɪ'spektfəli] ,
The guards saluted him respectfully ,
这 守卫 敬礼 他 尊敬 ,
卫兵们恭敬地向他敬礼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [ə'haʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]
and a messenger was sent to the Princess to announce the arrival of
和 一个 信使 曾是 发送 到 这 公主 到 宣布 这 到达 的
[ˈtʃɑːmɪŋ] [æz; əz][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Charming as ambassador of her neighbor the King .
迷人 作为 大使 的 她 邻居 这 国王 :
于是, 国王派了一名信使去告诉公主, 国王的使节查明王子已经抵达。

“ [ˈtʃɑːmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ” [ðə; ði] [neɪm] ['prɒmɪsɪz] [wel] ;
“ **Charming ,** ” **said the Princess ,** “ **the name promises well ;**
” 迷人 , ” 说 这 公主 , ” 这 姓名 承诺 出色地 ;
“真好听,”公主说, “这个名字听起来不错;
[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] ['evrɪbɒdi] . ”
I have no doubt that he is good looking and fascinates everybody . ”
我 有 不 怀疑 那 他 是 好的 寻找 和 令人着迷 大家 : ”
我毫不怀疑他相貌英俊, 魅力十足。

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dʌz] , ['mædəm] , ” [sed] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [ɪn][wʌn] [breθ] .
“ **Indeed he does ,** **madam ,** ” **said all her maids of honor in one breath .**
” 的确 他 做 , 女士 , ” 说 全部 她 女佣 的 荣誉 在 一 气息 :
“的确如此, 夫人,”她的所有侍女异口同声地说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ]
“ **We saw him from the window of the garret where we were spinning**
” 我们 锯 他 从 这 窗户 的 这 阁楼 在哪里 我们 是 旋转
[flæks] ,
flax ,
亚麻 ,
“我们当时在阁楼里纺亚麻, 从窗户里看到了他。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]
and we could do nothing but look at him as long as he was in
和 我们 可以 做 没有什么 但 看 在 他 作为 长的 作为 他 曾是 在
[saɪt] . ”
sight . ”
视线 : ”

我们除了看着他, 什么也做不了, 只要他在视线范围内。
“ [wel] [tuː; tə][biː; bi][ʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ” [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [ə'mjuːz] [jɔː'selvz] , [ɪz][aɪ 'tiː]
“ **Well to be sure ,** ” **said the Princess ,** “ **that's how you amuse yourselves , is it**
” 出色地 到 是 当然 , ” 说 这 公主 , ” 那就是 如何 你 娱乐 你们自己 , 是 它
?
?
?
“那当然了,”公主说, “这就是你们的消遣方式, 是吗? ”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['strendʒə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] !
Looking at strangers out of the window !
寻找 在 陌生人 出去 的 这 窗户 !
看着窗外的陌生人!
[biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'iː][maɪ] [bluː] ['sætɪn] [ɪm'bɒɪdəd] [dres] , [ænd; ənd] [kəʊm] [aʊt] [maɪ]
Be quick and give me my blue satin embroidered dress , and comb out my
是 快的 和 给 我 我的 蓝色的 缎 绣花 裙子 , 和 梳子 出去 我的
[gəʊldən][heə(r)] .
golden hair .
金的 头发 :
快点把我的蓝色缎面刺绣连衣裙给我, 再帮我梳理一下我的金色头发。

[ðen] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz][led][ɪn] ,
Then Charming was led in ,
然后 迷人 曾是 引领 在 ;

然后，查明被带了进来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st] [nɒt] [ə; eɪ]
and was so struck with astonishment and admiration that at first not a
和 曾是 所以 击 和 惊讶 和 钦佩 那 在 第一的 不是 一个
[wɜ:d] [kʊd; kəd][hi:; hi] [seɪ] .
word could he say .
单词 可以 他 说 .

他惊讶和钦佩之情溢于言表，以至于一时语塞。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] ,
But presently he took courage and delivered his harangue ,
但 目前 他 采取 勇气 和 发表 他的 长篇大论 ;
但随后他鼓起勇气，发表了他的演说。

[ˈbreɪvli] [ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈbeɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə][speə(r)][hɪm][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ]
bravely ending by begging the Princess to spare him the disappointment of going
勇敢地 结束 经过 乞讨 这 公主 到 空闲的 他 这 失望 的 去
[bæk] [wɪ'daʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
back without her .
后退 没有 她 .

最后，他勇敢地恳求公主不要让他独自返回，免得遭受失望。

“ [sɜ:(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃɪ] , “ [ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri]
“ **Sir Charming** , ” **answered she** , “ **all the reasons you have given me are very**
” 先生 迷人 , ” 回答 她 , ” 全部 这 原因 你 有 给定 我 是 非常
[ɡʊd] [wʌnz] ,
good ones ,
好的 一个 ;

“先生,”她回答说,“您给我的所有理由都非常好。”

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][mɔ:(r)] [ˈpleɪə(r)] [ɪn][ə'blaɪdʒɪŋ][ju:; jʊ][ðæn; ðən]
and I assure you that I should have more pleasure in obliging you than
和 我 保证 你 那 我 应该 有 更多的 乐趣 在 乐于助人 你 比
[ˈeniwʌn] [els] ,
anyone else ,
任何人 别的 ;

我向您保证，我比任何人都更乐意为您效劳。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
but you must know that a month ago as I was walking by the river
但 你 必须 知道 那 一个 月 前 作为 我 曾是 步行 经过 这 河
[wɪð] [maɪ] [ˈleɪdɪz] [aɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [ɡlʌv] ,
with my ladies I took off my glove ,
和 我的 女士们 我 采取 离开 我的 手套 ;

但你必须知道，一个月前，我和我的女伴们在河边散步时，我摘下了手套。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [slɪpt] [ɒf] [maɪ][ˈfɪŋɡə(r)][ænd; ənd]
and as I did so a ring that I was wearing slipped off my finger and
和 作为 我 做过 所以 一个 戒指 那 我 曾是 穿着 滑倒了 离开 我的 手指 和
[rəʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
rolled into the water .
滚动 进入 这 水 .

就在这时，我戴的一枚戒指从我的手指上滑落，滚进了水里。

[æz; əz][aɪ][ˈvælju:d][ˌaɪ ˈti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
As I valued it more than my kingdom ,
作为 我 有价值的 它 更多的 比 我的 王国 ;
因为我视它比我的王国更珍贵，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [vekst] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['luːzɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
you may imagine how vexed I was at losing it ,

你 可能 想象 如何 烦恼 我 曾是 在 输 它 ,

你可以想象我当时有多懊恼，因为弄丢了它。

[ænd; ənd][aɪ] [vau] [tuː; tə][ˈnevə(r)][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ənˈles] [ðə; ðɪ]
and I vowed to never listen to any proposal of marriage unless the

和 我 发誓 到 绝不 听 到 任何 提议 的 婚姻 除非 这

[æmˈbæsədə(r)] [fɜːst] [brɔːt] [em 'iː] [bæk] [maɪ] [rɪŋ] .
ambassador first brought me back my ring .

大使 第一的 带来 我 后退 我的 戒指 .

我发誓，除非大使先把我的戒指还给我，否则我绝不会听任何求婚。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
So now you know what is expected of you ,

所以 现在 你 知道 什么 是 预期的 的 你 ,

现在你知道别人对你的期望是什么了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪftiːn] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪftiːn] [naɪts] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk]
for if you talked for fifteen days and fifteen nights you could not make

为了 如果 你 谈话 为了 十五 天 和 十五 夜晚 你 可以 不是 制作

[em 'iː] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .

me change my mind .

我 改变 我的 头脑 .

即使你跟我谈十五天十五夜，也无法改变我的想法。

" [tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [səˈpraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" Charming was very much surprised by this answer , but he bowed low to the

" 迷人 曾是 非常 很多 惊讶 经过 这 回答 , 但 他 鞠躬 低的 到 这

[ˌprɪnˈses] ,

Princess ,

公主 ,

“王子对这个回答感到非常惊讶，但他还是向公主深深鞠了一躬。”

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [skɑːf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtaɪni][dɒg][hiː; hi]
and begged her to accept the embroidered scarf and the tiny dog he

和 乞求 她 到 接受 这 绣花 围巾 和 这 微小的 狗 他

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

had brought with him .

有 带来 和 他 .

他恳求她接受他带来的绣花围巾和小狗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈprez(ə)nts] ,
But she answered that she did not want any presents ,

但 她 回答 那 她 做过 不是 想 任何 礼物 ,

但她回答说她不需要任何礼物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst][təʊld][hɪm] .
and that he was to remember what she had just told him .

和 那 他 曾是 到 记住 什么 她 有 只是 讲述 他 .

他必须记住她刚才告诉他的话。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [wɪˈðəʊt] [ɪˈtɪŋ] [ˈeni] [ˈsʌpə(r)] ,
When he got back to his lodging he went to bed without eating any supper ,

什么时候 他 得到 后退 到 他的 住宿 他 去 到 床 没有 吃 任何 晚餐 ,

回到住处后，他没吃晚饭就上床睡觉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈfrɪsk] , [ˈkʊd(ə)nt] [ɪːt] [ˈeni] [ˈaɪðə(r)] ,
and his little dog , who was called Frisk , couldn't eat any either ,

和 他的 小的 狗 , WHO 曾是 称为 弗里斯克 , 不能 吃 任何 任何一个 ,

他的小狗弗里斯克也吃不下任何东西。

[bʌt; bət] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
but came and lay down close to him .

但 来了 和 躺 向下 关闭 到 他 .

但还是过来躺在他旁边。

[ɔ:l] [naɪt] [tʃɑːmɪŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] .
All night Charming sighed and lamented .

全部 夜晚 迷人 叹了口气 和 哀叹 .

整夜，查明都在叹息和哀叹。

“ [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ?
” How am I to find a ring that fell into the river a month ago ?

” 如何 是 我 到 寻找 一个 戒指 那 跌倒 进入 这 河 一个 月 前 ?

“我该如何找到一个月前掉进河里的戒指呢？ ”

” [sed] [hiː; hi] .
” said he .

” 说 他 .

他说道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ] ; [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][em 'iː][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː][ɒn]
” It is useless to try ; the Princess must have told me to do it on
” 它 是 无用 到 尝试 ; 这 公主 必须 有 讲述 我 到 做 它 在
[ˈpɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

“尝试也没用；一定是公主故意让我这么做的。”

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
knowing it was impossible .

会心 它 曾是 不可能的 .

明知这不可能。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] .
” And then he sighed again .

” 和 然后 他 叹了口气 再次 .

然后他又叹了口气。

[frɪsk] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Frisk heard him and said :

弗里斯克 听到 他 和 说 :

弗里斯克听到他的话，说道：

“ [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , [daʊnt][dɪ'speə(r)] ; [ðə; ðɪ] [lʌk] [meɪ] [tʃeɪndʒ] , [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [nɒt]
” My dear master , don't despair ; the luck may change , you are too good not
” 我的 亲爱的 掌握 , 不 绝望 ; 这 运气 可能 改变 , 你 是 也 好的 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
to be happy .

到 是 快乐的 .

“我亲爱的主人，不要灰心丧气；运气可能会改变，您这么优秀，不应该不幸福。”

[let] [juː 'es][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] .
Let us go down to the river as soon as it is light .

让 我们 去 向下 到 这 河 作为 很快 作为 它 是 光 .

天一亮我们就下到河边去。

” [bʌt; bət] [tʃɑːmɪŋ] [ˈəʊnli] [geɪv] [hɪm] [tuː] [ˈlɪt(ə)][pæts][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn]
” But Charming only gave him two little pats and said nothing , and very soon
” 但 迷人 仅有的 给予 他 二 小的 轻拍 和 说 没有什么 , 和 非常 很快
[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
he fell asleep .

他 跌倒 睡着了 .

“但是查明只是轻轻拍了拍他，什么也没说，很快他就睡着了。”

[æʔ; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [dɔ:n] [frɪsk] [brɪˈɡæən][tu:; tə][dʒʌmp] [ə'baʊt] ,
At the first glimmer of dawn Frisk began to jump about ,
在 这 第一的 微光 的 黎明 弗里斯克 开始 到 跳 关于 ,
黎明的第一缕曙光出现时, Frisk就开始蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [weɪkt] [tʃɑ:mɪŋ] [ðei] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [fɜ:st][ɪntu:][ðə; ði]
and when he had waked Charming they went out together , first into the
和 什么时候 他 有 醒来 迷人 他们 去 出去 一起 , 第一的 进入 这
[ˈɡɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,
他叫醒查明后, 他们一起出去了, 先去了花园。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [brɪŋk] , [weə(r)] [ðei] [ˈwɒndə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and then down to the river's brink , where they wandered up and down .
和 然后 向下 到 这 河流的 边缘 , 在哪里 他们 漫步 向上 和 向下 .
然后他们走到河边, 在那里上下游荡。

[tʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsædli] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ʌnsək'sesfl] [wen] [hi:; hi]
Charming was thinking sadly of having to go back unsuccessful when he
迷人 曾是 思维 令人遗憾的是 的 拥有 到 去 后退 不成功 什么时候 他
[hɜ:d] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔ:lɪŋ] :
heard someone calling :
听到 某人 呼叫 :
查明正沮丧地想着自己又要空手而归, 这时他听到有人在叫他:

“ [tʃɑ:mɪŋ] , [tʃɑ:mɪŋ] !
” Charming , Charming !
” 迷人 , 迷人 !
“太迷人了, 太迷人了! ”

“ [hi:; hi] [ʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈdri:mɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi]
” He looked all about him and thought he must be dreaming , as he
” 他 看起来 全部 关于 他 和 想法 他 必须 是 做梦 , 作为 他
[kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ˈenɪbədi] .
could not see anybody .
可以 不是 看 任何人 .
他环顾四周, 心想自己一定是在做梦, 因为他看不到任何人。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [kɔ:ld] [ə'gen] : “ [tʃɑ:mɪŋ] , [tʃɑ:mɪŋ] ! ”
Then he walked on and the voice called again : “ Charming , Charming ! ”
然后 他 步行 在 和 这 嗓音 称为 再次 : “ 迷人 , 迷人 ! ”
然后他继续往前走, 那个声音又响了起来: “迷人, 迷人! ”

“ [hu:] [kɔ:lz] [em 'i:] ? ” [sed] [hi:; hi] .
” Who calls me ? ” said he .
” WHO 呼叫 我 ? ” 说 他 .
“谁给我打电话? ”他问道。

[frɪsk] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔ:l] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʊk] [ˈkləʊsli] [ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [kraɪd] [aʊt] :
Frisk , who was very small and could look closely into the water , cried out :
弗里斯克 , WHO 曾是 非常 小的 和 可以 看 密切 进入 这 水 , 哭 出去 :
弗里斯克个子很小, 能清楚地看到水面, 他喊道:

“ [ai] [si:] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [kɑ:p] [ˈkʌmɪŋ] .
” I see a golden carp coming .
” 我 看 一个 金的 鲤鱼 未来 .
“我看到一条金鲤鱼游过来了。”

“ [ænd; ənd][ʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɑ:p] , [hu:] [sed] [tu:; tə] [tʃɑ:mɪŋ] :
” And sure enough there was the great carp , who said to Charming :
” 和 当然 足够的 那里 曾是 这 伟大的 鲤鱼 , WHO 说 到 迷人 :
“果然, 那条大鲤鱼出现了, 它对查明说:

“ [ju:; jʊ] [sɜ:vɪd] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪləʊ] [tri:] ,
“ **You saved my life in the meadow by the willow tree** ,
“ 你 已保存 我的 生活 在 这 草地 经过 这 柳 树 ,
“你在柳树旁的草地上救了我的命，

[ænd; ʌnd][aɪ] ['prɒmɪst] [ðæt][aɪ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
and I promised that I would repay you .
和 我 承诺 那 我 会 偿还 你 .
我承诺过会还你钱。

[teɪk] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪn'ses] [-] [rɪŋ] .
Take this , it is Princess Goldilock's ring .
拿 这 , 它 是 公主 金发姑娘 戒指 .
拿着，这是金发姑娘的戒指。

“ [tʃɑ:mɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [aʊt][ʊv; əv] [deɪm] [kɑ:ɹps] [maʊθ] , ['θæŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
“ **Charming took the ring out of Dame Carp's mouth , thanking her a thousand**
“ 迷人 采取 这 戒指 出去 的 贵妇人 鲤鱼的 嘴 , 谢谢 她 一个 千
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
“查明从卡普夫人的嘴里取出戒指，连连道谢。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ænd; ʌnd]['taɪni] [frɪsk] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and he and tiny Frisk went straight to the palace ,
和 他 和 微小的 弗里斯克 去 直的 到 这 宫殿 ,
于是他和小小的Frisk直接去了宫殿。

[weə(r)] ['sʌmwʌn] [təʊld][ðə; ði] [prɪn'ses] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
where someone told the Princess that he was asking to see her .
在哪里 某人 讲述 这 公主 那 他 曾是 问 到 看 她 .
有人告诉公主，他想见她。

“ [ɑ:] ! [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] , “ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] ,
“ **Ah ! poor fellow , said she , he must have come to say good - by** ,
“ 啊 ! 贫穷的 同伴 , “ 说 她 , “ 他 必须 有 来 到 说 好的 - 经过 ,
“啊！可怜的人，”她说，“他一定是来道别的。”

[faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][aɪ] [ɑ:skt] .
finding it impossible to do as I asked .
寻找 它 不可能的 到 做 作为 我 问 .
我发现无法按照我的要求去做。

“ [səʊ][ɪn] [keɪm] [tʃɑ:mɪŋ] , [hu:] [prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ʌnd] [sed] :
“ **So in came Charming , who presented her with the ring and said** :
“ 所以 在 来了 迷人 , WHO 呈现 她 和 这 戒指 和 说 :
于是，白马王子走了进来，他把戒指递给她，说道：

“ ['mædəm] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
“ **Madam , I have done your bidding** .
“ 女士 , 我 有 完毕 你的 投标 .
“夫人，我已经遵照您的吩咐做了。”

[wɪl] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['mæri] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ?
Will it please you to marry my master ?
将要 它 请 你 到 结婚 我的 掌握 ?
你愿意嫁给我的主人吗？

“ [wen] [ðə; ði] [prɪn'ses] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
“ **When the Princess saw her ring brought back to her**
“ 什么时候 这 公主 锯 她 戒指 带来 后退 到 她
“当公主看到她的戒指被送回给她时……”

[ʌn'hɜ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] .
unhurt she was so astonished that she thought she must be dreaming .

毫发无损 她 曾是 所以 惊讶 那 她 想法 她 必须 是 做梦 .

她毫发无损，惊讶得以为自己是在做梦。

“ [ˈtru:li] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfeəri] ,
“ **Truly , Charming ,** ” **said she ,** “ **you must be the favorite of some fairy ,**
“ 真的 , 迷人 , ” 说 她 , “ 你 必须 是 这 最喜欢的 的 一些 仙女 ,
“ 真是的，小可爱，”她说，“你一定是某个仙女最喜欢的孩子。”

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] . “
or you could never have found it .”
或者 你 可以 绝不 有 成立 它 . ”

否则你永远也找不到它。

[ˈmædəm] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] , “ [ai][wɒz; wəz] [helpɪ] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [əˈbeɪ]
“ **Madam ,** ” **answered he ,** “ **I was helped by nothing but my desire to obey**
“ 女士 , ” 回答 他 , “ 我 曾是 帮助 经过 没有什么 但 我的 欲望 到 服从
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] . “
your wishes .”
你的 愿望 . ”

“夫人，”他回答说，“我之所以能做到，全靠我一心想遵从您的意愿。”

“ [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [pəˈhæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][em ˈi:] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɜ:vɪs] ,
“ **Since you are so kind ,** ” **said she ,** “ **perhaps you will do me another service ,**
“ 自从 你 是 所以 种类 , ” 说 她 , “ 也许 你 将要 做 我 其他 服务 ,
“ 既然你这么好心，”她说，“或许你还能帮我做另一件事。”

[fɔ:(r); fə(r)] [tɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʌŋ] [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [ˈmæɪrɪd] .
for till it is done I will never be married .
为了 直到 它 是 完毕 我 将要 绝不 是 已婚 .

因为在这件事完成之前，我永远不会结婚。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [nɒt][fa:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] [hu:z] [neɪm] [ɪz] ,
There is a prince not far from here whose name is Galifron ,
那里 是 一个 王子 不是 远的 从 这里 谁 姓名 是 加利弗龙 ,

离这里不远处有一位王子，名叫加利弗隆。

[hu:] [wʌns] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈmæɪrɪ] [em ˈi:] ,
who once wanted to marry me ,
WHO 一次 通缉 到 结婚 我 ,

曾经想娶我的人，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪˈfju:zd] [hi:; hi] [ˈlʌtə] [ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)l] [θrets] [əˈɡenst] [em ˈi:] ,
but when I refused he uttered the most terrible threats against me ,
但 什么时候 我 拒绝 他 说出 这 最多 糟糕的 威胁 反对 我 ,
但我拒绝后，他便对我发出了极其可怕的威胁。

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [leɪ] [weɪst] [maɪ] [ˈkʌntri] .
and vowed that he would lay waste my country .
和 发誓 那 他 会 躺 浪费 我的 国家 .

他发誓要摧毁我的国家。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][du:; də] ?
But what could I do ?
但 什么 可以 我 做 ?

但我又能怎么办呢？

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈmæɪrɪ] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈdʒaɪənt][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaʊə(r)] ,
I could not marry a frightful giant as tall as a tower ,
我 可以 不是 结婚 一个 可怕 巨大的 作为 高的 作为 一个 塔 ,

我不能嫁给一个像塔一样高的可怕巨人。

[hu:] [i:ts] [ʌp] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [i:ts] [ˈtʃesnʌts] ,
who eats up people as a monkey eats chestnuts ,
WHO 吃 向上 人们 作为 一个 猴 吃 栗子 ,
谁像猴子吃栗子一样吃人?

[ænd; ənd] [hu:] [tɔ:ks] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ˈeniɪbɒdi] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] [bɪˈkʌmz] [kwɑɪt]
and who talks so loud that anybody who has to listen to him becomes quite
和 WHO 会谈 所以 大声 那 任何人 WHO 有 到 听 到 他 变成 相当
[def] .
deaf .
聋 .
他说话声音极大，以至于任何不得不听他说话的人都会变得耳聋。

[ˌnevəðəˈles] , [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [si:s] [tu:; tə] [ˈpɜ:sɪkjʊ:t] [em ˈi:][ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] [maɪ][ˈslʌbdʒɪkts] .
Nevertheless, he does not cease to persecute me and to kill my subjects .
尽管如此 , 他 做 不是 停止 到 迫害 我 和 到 杀 我的 主题 .
然而，他仍然不遗余力地迫害我、杀害我的子民。

[səʊ] [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ][kæn; kən][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][prəˈpəʊz(ə)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ]
So before I can listen to your proposal you must kill him and bring
所以 前 我 能 听 到 你的 提议 你 必须 杀 他 和 带来
[em ˈi:][hɪz; ɪz] [hed] .
me his head .
我 他的 头 .
所以，在我听取你的提议之前，你必须杀了他，把他的头颅带给我。

" [tʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz][ˈra:ðə(r)] [dɪsˈmeɪd] [æt; ət] [ðɪs] [kəˈmɑ:nd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] :
" **Charming was rather dismayed at this command, but he answered** :
" 迷人 曾是 相当 沮丧 在 这 命令 , 但 他 回答 :
查明对这个命令颇为不满，但他还是回答道：

" [ˈveri] [wel] , [ˌprɪnˈses] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðɪs] ; [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [em ˈi:] ,
" **Very well, Princess, I will fight this Galifron; I believe that he will kill me** ,
" 非常 出色地 , 公主 , 我 将要 斗争 这 加利弗龙 ; 我 相信 那 他 将要 杀 我 ,
“好吧，公主殿下，我会与这个加利弗隆战斗；我相信他会杀了我。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈfens] .
but at any rate I shall die in your defense .
但 在 任何 速度 我 将 死 在 你的 防御 .
但无论如何，我愿为你而死。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [sed] [ˈevriθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" **Then the Princess was frightened and said everything she could think of**
" 然后 这 公主 曾是 害怕 和 说 一切 她 可以 思考 的
[tu:; tə] [prɪˈvent] [tʃɑ:mɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
to prevent Charming from fighting the giant ,
到 防止 迷人 从 斗争 这 巨大的 ,
“然后公主吓坏了，使尽浑身解数阻止白马王子与巨人战斗。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə][ɑ:m] [hɪmˈself] [ˈsu:təbli; ˈsju:təbli] ,
but it was of no use, and he went out to arm himself suitably ,
但 它 曾是 的 不 使用 , 和 他 去 出去 到 手臂 他自己 适当地 ,
但这并没有什么用，他只好出去武装自己。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [frɪsk] [wɪð] [hɪm] , [hi:; hi] [ˈmʌʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][set] [aʊt]
and then, taking little Frisk with him, he mounted his horse and set out
和 然后 , 采取 小的 弗里斯克 和 他 , 他 安装 他的 马 和 放 出去
[fɔ:(r); fə(r)] - [ˈkʌntri] .
for Galifron's country .
为了 - 国家 .
然后，他带着小弗里斯克，骑上马，向加利弗隆的国度进发。

[ˈevriwʌn] [hi:; hi] [met] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] ,
Everyone he met told him what a terrible giant Galifron was ,
每个人 他 遇见 讲述 他 什么 一个 糟糕的 巨大的 加利弗龙 曾是 ,
他遇到的每个人都告诉他, 加利弗隆是个多么可怕的巨人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [deəd] [gəʊ] [nɪə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] , [ðə; ði] [mɔ:(r)]
and that nobody dared go near him ; and the more he heard , the more
和 那 无人 敢于 去 靠近 他 ; 和 这 更多的 他 听到 , 这 更多的
[ˈfraɪ(ə)nd] [hi:; hi] [gru:] .
frightened he grew .
害怕 他 生长 .
没有人敢靠近他; 他听到的越多, 就越害怕。

[frɪsk] [traɪd] [tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] : “ [waɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] ,
Frisk tried to encourage him by saying : “ While you are fighting the giant ,
弗里斯克 尝试 到 鼓励 他 经过 说 : “ 尽管 你 是 斗争 这 巨大的 ,
Frisk试图鼓励他, 说道: “当你与巨人战斗时,

[dɪə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] , [aɪ] [waɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
dear master , I will go and bite his heels ,
亲爱的 掌握 , 我 将要 去 和 咬 他的 高跟鞋 ,
亲爱的主人, 我要去咬他的脚后跟。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stu:ps] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [em ˈi:; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [hɪm] .
and when he stoops down to look at me you can kill him .
和 什么时候 他 门廊 向下 到 看 在 我 你 能 杀 他 .
当他弯下腰看我的时候, 你就可以杀了他。

” [ˈtʃɑ:mɪŋ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [dɔ:gz] [plæn] , [bʌt; bət] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [help] [wʊd] [nɒt] [du:; də]
” **Charming praised his little dog's plan , but knew that this help would not do**
” 迷人 赞扬 他的 小的 狗的 计划 , 但 知道 那 这 帮助 会 不是 做
[mʌtʃ] [gʊd] .
much good .
很多 好的 .
“查明称赞了他的小狗的计划, 但他知道这种帮助不会有太大用处。”

[æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [ˈkɑ:s(ə)] ,
At last he drew near the giant's castle ,
在 最后的 他 画 靠近 这 巨人的 城堡 ,
他终于接近了巨人的城堡。

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhɒrə(r)] [ðæt] [ˈevri] [pɑ:θ] [ðæt] [led] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [stru:n] [wɪð]
and saw to his horror that every path that led to it was strewn with
和 锯 到 他的 恐怖 那 每一个 小路 那 引领 到 它 曾是 散落的 和
[bəʊnz] .
bones .
骨头 .
他惊恐地发现, 通往那里的每一条路都遍地白骨。

[brɪfɔ:(r)] [lɒŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈkʌmɪŋ] .
Before long he saw Galifron coming .
前 长的 他 锯 加利弗龙 未来 .
没过多久, 他就看到加利弗隆来了。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:z] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)]
His head was higher than the tallest trees , and he sang in a terrible
他的 头 曾是 更高 比 这 最高 树木 , 和 他 唱 在 一个 糟糕的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :
他的头比最高的树还高, 他的歌声十分可怕:

“ [brɪŋ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜ:rlz] ,
“ **Bring out your little boys and girls** ,
“ 带来 出去 你的 小的 男孩们 和 女孩们 ,
“ 带上你们的小男孩和小女孩们 ,

[preɪ] [du:; də] [nɒt] [steɪ] [tu:; tə] [du:; də] [ðeə(r)] [kɜ:rlz] ,
Pray do not stay to do their curls ,
祈祷 做 不是 停留 到 做 他们的 卷发 ,
请不要留下来帮他们卷发 ,

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [i:t] [səʊ] [ˈveri] [ˈmeni] ,
For I shall eat so very many ,
为了 我 将 吃 所以 非常 许多 ,
因为我将要吃很多 ,

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] .
I shall not know if they have any .
我 将 不是 知道 如果 他们 有 任何 .
我不会知道他们是否有。

“ [ðeərəˈpɒn] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [sæŋ] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [tju:n] :
“ **Thereupon Charming sang out as loud as he could to the same tune** :
“ 于是 迷人 唱 出去 作为 大声 作为 他 可以 到 这 相同的 调 :
于是, 查明王子用尽全力, 唱起了同样的曲调:

“ [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] [ˈvæliənt] [ˈtʃɑ:mɪŋ]
“ **Come out and meet the valiant Charming**
“ 来 出去 和 见面 这 英勇 迷人
“ 出来见见英勇的查明吧。”

[hu:] [faɪndz] [ju:; jʊ] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [əˈlɑ:mɪŋ] ;
Who finds you not at all alarming ;
WHO 发现 你 不是 在 全部 令人担忧 ;
谁觉得你一点也不可怕?

[ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [ˈveri] [tɔ:l] ,
Although he is not very tall ,
虽然 他 是 不是 非常 高的 ,
虽然他个子不高 ,

[hi:z] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fɔ:l] .
He's big enough to make you fall .
他是 大的 足够的 到 制作 你 落下 .
他块头大得足以让你摔倒。

“ [ðə; ði] [raɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈveri] [kə'rekt] ,
“ **The rhymes were not very correct** ,
“ 这 韵律 是 不是 非常 正确的 ,
“ 这些韵律不太正确 ,

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪrəkl(ə)] [ðæt]
but you see he had made them up so quickly that it is a miracle that
但 你 看 他 有 制成 他们 向上 所以 迅速地 那 它 是 一个 奇迹 那
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [wɜ:s] ;
they were not worse ;
他们 是 不是 更糟 ;

但你看, 他编造这些故事的速度如此之快, 以至于故事没有变得更糟简直是个奇迹;
[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈhɒrəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
especially as he was horribly frightened all the time .
尤其 作为 他 曾是 糟糕透了 害怕 全部 这 时间 .
尤其是因为他一直都非常害怕。

[wen] [h3:d] [ði:z] [w3:dz] [hi:; hi] [lɒkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [him] , [ænd; ənd] [sɔ:l] [tʃɑ:mɪŋ]
When Galifron heard these words he looked all about him , and saw Charming
什么时候 加利弗龙 听到 这些 字 他 看起来 全部 关于 他 , 和 锯 迷人
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

加利弗隆听到这些话，环顾四周，看到查明王子站在那里。

[sp:d] [ɪn][hænd] [ðɪs] [pʊt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][reɪdʒ] ,
sword in hand this put the giant into a terrible rage ,
剑 在 手 这 放 这 巨大的 进入 一个 糟糕的 愤怒 ,
巨人手持利剑，这激起了他可怕的愤怒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [tʃɑ:mɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][ˈaɪən] [klʌb] ,
and he aimed a blow at Charming with his huge iron club ,
和 他 旨在 一个 吹 在 迷人 和 他的 巨大的 铁 俱乐部 ,
他挥舞着巨大的铁棍，向查明猛击。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld] [him] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ri:tʃt] [him] ,
which would certainly have killed him if it had reached him ,
哪个 会 当然 有 被杀 他 如果 它 有 达到 他 ,
如果被击中，肯定会要了他的命。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] [pɜ:tʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [hed] , [ænd; ənd] ,
but at that instant a raven perched upon the giant's head , and ,
但 在 那 立即的 一个 乌鸦 栖息 之上 这 巨人的 头 , 和 ,
但就在那一刻，一只乌鸦栖息在巨人的头上，而且，

[pekɪŋ] [wɪð] [ɪts] [strɒŋ] [bi:k] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪŋ] [wɪð] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz] [səʊ] [kənˈfju:zd] [ænd; ənd]
pecking with its strong beak and beating with its great wings so confused and
啄食 和 它是 强的 喙 和 殴打 和 它是 伟大的 翅膀 所以 使困惑 和
[ˈblaɪndɪd][him] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bləʊz] [fel] [ˈhɑ:mləsli] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
blinded him that all his blows fell harmlessly upon the air ,
失明 他 那 全部 他的 打击 跌倒 无害地 之上 这 空气 ,
它用强壮的喙啄击，用巨大的翅膀拍打，使他眼花缭乱，不知所措，所有的攻击都无害地落在了空气中。

[ænd; ənd] [tʃɑ:mɪŋ] , [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] ,
and Charming , rushing in ,
和 迷人 , 匆忙 在 ,
而查明，冲了进来，

[geɪv] [him] [ˈsevrəl] [strəʊks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [sp:d] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
gave him several strokes with his sharp sword so that he fell to the ground .
给予 他 一些 笔画 和 他的 锋利的 剑 所以 那 他 跌倒 到 这 地面 .
他用锋利的剑砍了他几下，把他打倒在地。

[ˌweərəˈpɒn] [tʃɑ:mɪŋ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:] ,
Whereupon Charming cut off his head before he knew anything about it ,
于是 迷人 切 离开 他的 头 前 他 知道 任何事物 关于 它 ,
于是，查明王子在他还没反应过来之前就砍下了他的头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第13/24页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [kləʊz] [baɪ] [krəʊk] [aʊt] :

and the raven from a tree close by croaked out :
和 这 乌鸦 从 一个 树 关闭 经过 呱呱叫 出去 :

附近树上的渡鸦呱呱叫道:

“ [ju:; jʊ] [si:] [ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [gʊd] [tɜ:n] [ju:; jʊ][dɪd][em 'i:] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈi:g(ə)l] .

“ You see I have not forgotten the good turn you did me in killing the eagle .
“ 你 看 我 有 不是 被遗忘的 这 好的 转动 你 做过 我 在 杀 这 鹰 .

“你看，我并没有忘记你帮我杀死那只鹰的恩情。”

[tu:; tə] - [deɪ] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ri:'pei, ri-] [ju:; jʊ] . ”

To - day I think I have fulfilled my promise of repaying you . ”
到 - 天 我 思考 我 有 已完成 我的 承诺 的 偿还 你 . ”

今天我觉得我已经履行了偿还你的承诺。

“ [ɪn'di:d] , [ai] [əʊ] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] [ˈgrættɪju:d][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [əʊd] [em 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] .

“ Indeed , I owe you more gratitude than you ever owed me , ” replied Charming .
“ 的确 , 我 欠 你 更多的 感激 比 你 曾经 欠款 我 , ” 回复 迷人 .

“的确，我对你的感激之情远胜于你对我的感激，”查明回答道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ʌnd][rəʊd] [ɒf] [wɪð] - [hed] .

And then he mounted his horse and rode off with Galifron's head .
和 然后 他 安装 他的 马 和 骑 离开 和 - 头 .

然后他翻身上马，带着加利弗隆的头颅扬长而去。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ræn][ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] [ɪn] [kraʊdz] , ['kraɪŋ] :

When he reached the city the people ran after him in crowds , crying :
什么时候 他 达到 这 城市 这 人们 跑 后 他 在 人群 , 哭泣 :

他到达城里时，人们成群结队地追着他跑，哭喊着：

“ [bɪ'həʊld][ðə; ði] [breɪv] [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [hu:] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] !

“ Behold the brave Charming , who has killed the giant !
“ 看哪 这 勇敢的 迷人 , WHO 有 被杀 这 巨大的 !

“看哪，勇敢的查明王，他杀死了巨人！”

“ [ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ʃaʊts] [ri:tft] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ɪə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [deəd] [nɒt][ɑ:sk] [wɒt] [wɒz; wəz]

“ And their shouts reached the Princess's ear , but she dared not ask what was
“ 和 他们的 喊叫 达到 这 公主的 耳朵 , 但 她 敢于 不是 问 什么 曾是

[ˈhæpənɪŋ] ,

happening ,
发生 ,

“他们的喊叫声传到了公主的耳中，但她不敢问发生了什么事。”

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðæt] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] .

for fear she should hear that Charming had been killed .
为了 害怕 她 应该 听到 那 迷人 有 到过 被杀 .

她害怕听到查明被杀的消息。

[bʌt; bət] ['veri] [su:n] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [hed] ,

But very soon he arrived at the palace with the giant's head ,
但 非常 很快 他 到达的 在 这 宫殿 和 这 巨人的 头 ,

但很快，他就带着巨人的头颅来到了宫殿。

[pʊv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈterɪfaɪd] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] **of which she was still terrified , though it could no longer do her any** 的 哪个 她 曾是 仍然 恐惧 , 尽管 它 可以 不 更长 做 她 任何 [hɑːm] . **harm** . 伤害 .

虽然它已无法再对她造成任何伤害，但她仍然对此感到恐惧。

“ [ˌprɪnˈses] , ” [sed] [ˈtʃɑːmɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] ; **“ Princess , ” said Charming , “ I have killed your enemy ;** ” 公主 , ” 说 迷人 , ” 我 有 被杀 你的 敌人 ;

“公主,”王子说,“我已经杀死了你的敌人;

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] . “ **I hope you will now consent to marry the King my master** . ” 我 希望 你 将要 现在 同意 到 结婚 这 国王 我的 掌握 . ”

我希望你现在能同意嫁给我的主人国王。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! **“ Oh dear !** ” 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[nəʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , “ [nɒt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm] **no , ” said the Princess , “ not until you have brought me some water from** 不 , ” 说 这 公主 , ” 不是 直到 你 有 带来 我 一些 水 从

[ðə; ði] [ˈgluːmi] [ˈkævən] . **the Gloomy Cavern** . 这 阴沉 洞穴 .

“不,”公主说,“除非你从幽暗洞穴给我带些水来。”

“ [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [keɪv] , **“ Not far from here there is a deep cave ,** ” 不是 远的 从 这里 那里 是 一个 深的 洞穴 ,

离这里不远处有一个深洞,

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈgɑːdɪd] [baɪ] [tuː] [ˈdrægənz] [wɪð] [ˈfaɪəri] [aɪz] , **the entrance to which is guarded by two dragons with fiery eyes ,** 这 入口 到 哪个 是 守卫 经过 二 龙 和 火热 眼睛 ,

入口处由两条双目喷火的巨龙把守。

[huː] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [paːs] [ðem; ðəm] . **who will not allow anyone to pass them** . WHO 将要 不是 允许 任何人 到 经过 他们 .

他们不会允许任何人通过。

[wen] [juː; jʊ][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævən] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ɪˈmens] [həʊl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] **When you get into the cavern you will find an immense hole , which you must** 什么时候 你 得到 进入 这 洞穴 你 将要 寻找 一个 巨大 洞 , 哪个 你 必须

[gəʊ] [daʊn] , **go down** , 去 向下 ,

进入洞穴后，你会发现一个巨大的洞口，你必须下去。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [fɒl] [pʊv; əv] [təʊdz] [ænd; ənd] [sneɪks] ; **and it is full of toads and snakes ;** 和 它 是 满的 的 蟾蜍 和 蛇 ;

里面到处都是蟾蜍和蛇;

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pʊv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ðeə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [keɪv] , **at the bottom of this hole there is another little cave ,** 在 这 底部 的 这 洞 那里 是 其他 小的 洞穴 ,

这个洞的底部还有一个小洞穴,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][pʊ; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:ti] .
in which rises the Fountain of Health and Beauty .
在 哪个 上升 这 喷泉 的 健康 和 美丽 :

其中涌现出健康与美丽的泉水。

[aɪ ˈti:] [ɪz][sʌm; səm][pʊ; əv] [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [aɪ] [ˈri:əli] [mʌst; məst][hæv; həv] : [ˈevriθɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈtʌtʃɪz]
It is some of this water that I really must have : everything it touches
它 是 一些 的 这 水 那 我 真的 必须 有 : 一切 它 触摸
[brɪˈkʌmz] [ˈwʌndəf(ə)l] .
becomes wonderful .
变成 精彩的 :

我真心想要一些这样的水：它所触及的一切都变得美好。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪn] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌɡli] [θɪŋz] [brɪˈkʌm] [ˈlʌvli] .
The beautiful things will always remain beautiful , and the ugly things become lovely .
这 美丽的 事物 将要 总是 保持 美丽的 , 和 这 丑陋的 事物 变得 迷人的 :

美好的事物永远美好，丑陋的事物也会变得可爱。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [jʌŋ] [wʌn][ˈhevə(r)] [ɡrəʊz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɪz][əʊld][wʌn] [brɪˈkʌmz] [jʌŋ] .
If one is young one never grows old , and if one is old one becomes young .
如果 一 是 年轻的 一 绝不 生长 老的 , 和 如果 一 是 老的 一 变成 年轻的 :

年轻人永远不会变老，年老的人反而会变得年轻。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [li:v] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][pʊ; əv][aɪ ˈti:]
You see , Charming , I could not leave my kingdom without taking some of it
你 看 , 迷人 , 我 可以 不是 离开 我的 王国 没有 采取 一些 的 它
[wɪð] [em ˈi:] . "
with me . "
和 我 : "

你看，查明王，我不能离开我的王国而不带走一些东西。”

" [ˌprɪnˈses] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][æt; ət] [li:st] [kæn; kən][ˈhevə(r)] [ni:d] [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] ,
" **Princess , " said he , " you at least can never need this water** ,
" 公主 , " 说 他 , " 你 在 至少 能 绝不 需要 这 水 ,
"公主,"他说,“您至少永远不需要这些水。”

[bʌt; bət][aɪ][er ˈem][æn; ən] [ʌnˈhæpi] [æmˈbæsədə(r)] , [hu:z] [deθ] [ju:; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] .
but I am an unhappy ambassador , whose death you desire .
但 我 是 一个 不开心 大使 , 谁 死亡 你 欲望 :

但我是一位不幸的大使，你们希望我死。

[weə(r)] [ju:; jʊ][send] [em ˈi:] [aɪ] [wɪl] [ɡəʊ] , [ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈhevə(r)] [rɪˈtʜ:n] .
Where you send me I will go , though I know I shall never return .
在哪里 你 发送 我 我 将要 去 , 尽管 我 知道 我 将 绝不 返回 :

无论你派我去哪里，我都会前往，即使我知道我将一去不复返。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈɡəʊldlɒks] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][pʊ; əv] [rɪˈlent] ,
" **And , as the Princess Goldilocks showed no sign of relenting** ,
" 和 , 作为 这 公主 金发姑娘 显示 不 符号 的 让步 ,
"而金发公主丝毫没有让步的迹象，

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][dɒɡ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡlu:mi] [ˈkævən] .
he started with his little dog for the Gloomy Cavern .
他 开始 和 他的 小的 狗 为了 这 阴沉 洞穴 :

他带着他的小狗开始了“阴森洞穴”之旅。

[ˈevriwʌn] [hi:; hi] [met] [pʌn][ðə; ði] [wei] [sed] :
Everyone he met on the way said :
每个人 他 遇见 在 这 方式 说 :

他沿途遇到的每个人都说：

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ɹʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [θərəʊ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [səʊ] [ˈkeələsli] !
“ **What a pity that a handsome young man should throw away his life so carelessly !** !
“ 什么 一个 遗憾 那 一个 英俊的 年轻的 男人 应该 扔 离开 他的 生活 所以 粗心大意 !
“ 多么可惜，一个英俊的年轻人竟然如此轻易地葬送了自己的生命！ ”

[hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkævən] [əˈləʊn] ,
He is going to the cavern alone ,
他 是 去 到 这 洞穴 独自的 ,
他要独自前往洞穴。

[ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [səkˈsiːd] .
though if he had a hundred men with him he could not succeed .
尽管 如果 他 有 一个 百 男人 和 他 他 可以 不是 成功 .
即使他有一百个人跟随，他也不可能成功。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɑːsk] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] ?
Why does the Princess ask impossibilities ?
为什么 做 这 公主 问 不可能的事 ?
公主为何要问不可能的事？

“ [tʃɑːmɪŋ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd] .
“ **Charming said nothing , but he was very sad .**
“ 迷人 说 没有什么 , 但 他 曾是 非常 伤心 .
“查明什么也没说，但他非常难过。”

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [hiː; hi] [, dɪsˈmaʊnt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
When he was near the top of a hill he dismounted to let his horse
什么时候 他 曾是 靠近 这 顶部 的 一个 爬坡道 他 下马 到 让 他的 马
[greɪz] ,
graze ,
轻擦 ,
当他走到山顶附近时，他下马让马吃草。

[waɪl] [frɪsk] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [flaɪz] .
while Frisk amused himself by chasing flies .
尽管 弗里斯克 觉得好笑 他自己 经过 追逐 苍蝇 .
而 Frisk 则以追逐苍蝇为乐。

[tʃɑːmɪŋ] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [ˈkævən] ,
Charming knew he could not be far from the Gloomy Cavern ,
迷人 知道 他 可以 不是 是 远的 从 这 阴沉 洞穴 ,
查明知道自己离阴森洞穴不会太远，

[ænd; ənd] [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [ˈhɪdiəs] [rɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ]
and on looking about him he saw a black hideous rock from which came a
和 在 寻找 关于 他 他 锯 一个 黑色的 可怕 岩石 从 哪个 来了 一个
[θɪk] [sməʊk] ,
thick smoke ,
厚的 抽烟 ,
他环顾四周，看到一块黑色的丑陋岩石，岩石上冒出浓烟。

[ˈfɒləʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
followed in a moment by one of the dragons with fire blazing from his mouth
随后 在 一个 片刻 经过 一 的 这 龙 和 火 炽烈 从 他的 嘴

[ænd; ənd] [aɪz] .
and eyes .
和 眼睛 .
紧接着，一条巨龙出现，它的口中和眼睛里都喷出火焰。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ɡriːn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ˈskɑːlət] ,
His body was yellow and green , and his claws scarlet ,
他的 身体 曾是 黄色的 和 绿色的 , 和 他的 爪子 猩红 ,
他的身体是黄绿色的，爪子是鲜红色的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt][aɪ'ti:] [leɪ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪlz] .
and his tail was so long that it lay in a hundred coils .
和 他的 尾巴 曾是 所以 长的 那 它 躺 在 一个 百 线圈 .
他的尾巴很长，盘绕了上百圈。

[frɪsk] [wɒz; wəz][səʊ] [tɪrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ'ti:] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə]
Frisk was so terrified at the sight of it that he did not know where to
弗里斯克 曾是 所以 恐惧 在 这 视线 的 它 那 他 做过 不是 知道 在哪里 到
[hard] .
hide .
隐藏 .
看到那一幕，弗里斯克吓坏了，不知道该躲到哪里去。

[tʃɑ:mɪŋ] , [kwɔɪt] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][get][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][daɪ] , [naʊ] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
Charming , quite determined to get the water or die , now drew his sword ,
迷人 , 相当 决定 到 得到 这 水 或者 死 , 现在 画 他的 剑 ,
查默，决心要么拿到水，要么死，现在他拔出了剑。

[ænd; ənd] , [teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['krɪst(ə)l][flɑ:sk] [wɪtʃ] ['prɪtɪ] ['gəʊldɪlɒks] [hæd; həd][gɪv(ə)n][hɪm][tu:; tə] [fɪl] ,
and , taking the crystal flask which Pretty Goldilocks had given him to fill ,
和 , 采取 这 水晶 烧瓶 哪个 漂亮的 金发姑娘 有 给定 他 到 充满 ,
[sed][tu:; tə] [frɪsk] :
said to Frisk :
说 到 弗里斯克 :
然后，他拿起漂亮金发姑娘给他的水晶瓶，对弗里斯克说：

" [aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt][aɪ][jæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ekspə'dɪ(ə)n] ; [wen] [aɪ][eɪ'em] [ded] ,
" **I feel sure that I shall never come back from this expedition ; when I am dead ,**
" 我 感觉 当然 那 我 将 绝不 来 后退 从 这 远征 ; 什么时候 我 是 死的 ,
“我确信我再也无法从这次探险中回来；当我死去的时候，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [prɪn'ses] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt][hɜ:(r); hə(r)] ['erənd] [hæz; həz][kɒst][em'i:][maɪ]
go to the Princess and tell her that her errand has cost me my
去 到 这 公主 和 告诉 她 那 她 差事 有 成本 我 我的
[laɪf] .
life .
生活 :
去见公主，告诉她，她的差事害得我丢了性命。

[ðen] [faɪnd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [maɪ]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ɔ:l][maɪ] [əd'ventʃəz] [tu:; tə][hɪm] .
Then find the King my master , and relate all my adventures to him .
然后 寻找 这 国王 我的 掌握 , 和 涉及 全部 我的 冒险 到 他 .
然后找到我的主人国王，把我的所有冒险经历都告诉他。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] : " [tʃɑ:mɪŋ] , [tʃɑ:mɪŋ] ! "
" **As he spoke he heard a voice calling : " Charming , Charming ! "**
" 作为 他 辐 他 听到 一个 嗓音 呼叫 : " 迷人 , 迷人 ! "
“他说话的时候，听到一个声音喊道：‘迷人，迷人！’”

" [hu:] [kɔ:lz][em'i:] ? " [sed] [hi:; hi] ; [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [aʊl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] ,
" **Who calls me ? " said he ; then he saw an owl sitting in a hollow tree ,**
" WHO 呼叫 我 ? " 说 他 ; 然后 他 锯 一个 猫头鹰 坐着 在 一个 空洞的 树 ,
“谁在叫我？”他说道；然后他看见一只猫头鹰栖息在一棵空心树里。

[hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
who said to him :
WHO 说 到 他 :
他对他说道：

" [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ðɪ][net] , [naʊ] [aɪ][kæən; kən] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
" **You saved my life when I was caught in the net , now I can repay you .**
" 你 已保存 我的 生活 什么时候 我 曾是 捕捉 在 这 网 , 现在 我 能 偿还 你 .
“你救了我的命，当时我被困在渔网里，现在我可以报答你了。”

[trʌst] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði][flɑ:sk] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glu:mi] ['kævən] ,
Trust me with the flask , for I know all the ways of the Gloomy Cavern ,
相信 我 和 这 烧瓶 , 为了 我 知道 全部 这 方式 的 这 阴沉 洞穴 ,
把水壶交给我吧, 因为我熟知幽暗洞穴的一切。

[ænd; ənd][kæn; kən] [fɪl] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['bju:ti] .
and can fill it from the Fountain of Beauty .
和 能 充满 它 从 这 喷泉 的 美丽 .
并且可以从美之泉中注满水。

” [tʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][flɑ:sk] ,
” **Charming was only too glad to give her the flask ,**
” 迷人 曾是 仅有的 也 高兴的 到 给 她 这 烧瓶 ,
“查明非常乐意把酒壶送给她。”

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [flɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kævən] [kwɪt] [ʌn'həʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]['dræɡən] ,
and she flitted into the cavern quite unnoticed by the dragon ,
和 她 飞掠 进入 这 洞穴 相当 未被察觉 经过 这 龙 ,
她悄无声息地溜进了洞穴, 巨龙完全没有注意到她。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][flɑ:sk] , [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪm] [wɪð]
and after some time returned with the flask , filled to the very brim with
和 后 一些 时间 返回 和 这 烧瓶 , 已填 到 这 非常 帽檐 和
[ˈspɑ:klɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
sparkling water .
闪闪发光 水 .

过了一会儿, 他拿着装满气泡水的瓶子回来了。

[tʃɑ:mɪŋ] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Charming thanked her with all his heart , and joyfully hastened back to the
迷人 谢谢 她 和 全部 他的 心 , 和 欣喜地 加快 后退 到 这
[taʊn] .
town .
镇 .

查明由衷地感谢了她, 然后兴高采烈地赶回了镇上。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][flɑ:sk][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He went straight to the palace and gave the flask to the Princess ,
他 去 直的 到 这 宫殿 和 给予 这 烧瓶 到 这 公主 ,
他径直去了宫殿, 把瓶子交给了公主。

[hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [meɪk] .
who had no further objection to make .
WHO 有 不 更远 异议 到 制作 .
没有其他异议的人。

[səʊ][ʃi:; ji] [θæŋkt] [tʃɑ:mɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
So she thanked Charming , and ordered that preparations should be made for
所以 她 谢谢 迷人 , 和 订购 那 准备工作 应该 是 制成 为了
[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
her departure ,
她 离开 ,

于是她向白马王子道谢, 并吩咐做好她启程的准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
and they soon set out together .
和 他们 很快 放 出去 一起 .
于是他们很快就一起出发了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [kəm'pænjən] [ðæt] [ʃi:; ji] [ˈsʌmtaɪmz] [sed]
The Princess found Charming such an agreeable companion that she sometimes said
这 公主 成立 迷人 这样的 一个 同意 伴侣 那 她 有时 说
[tu:; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

公主觉得王子是个非常讨人喜欢的伴侣，以至于她有时会对他说：

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][wi:; wi] [steɪ] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ?
” **Why didn't we stay where we were ?**
” 为什么 没有 我们 停留 在哪里 我们 是 ?

“我们为什么不留在原地呢？ ”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [kɪŋ] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ˈhæpi] !
I could have made you king , and we should have been so happy !
我 可以 有 制成 你 国王 , 和 我们 应该 有 到过 所以 快乐的 !

我本可以让你成为国王，我们本该非常高兴！

” [bʌt; bət] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈɑ:nsə(r)d] :
” **But Charming only answered :**
” 但 迷人 仅有的 回答 :

但查明只是回答道：

“ [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [vekst] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
” **I could not have done anything that would have vexed my master so much ,**
” 我 可以 不是 有 完毕 任何事物 那 会 有 烦恼 我的 掌握 所以 很多 ,

“我不可能做任何会让主人如此生气的事。”

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] ,
even for a kingdom , or to please you ,
甚至 为了 一个 王国 , 或者 到 请 你 ,

即使为了一个王国，或者为了取悦你，

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
though I think you are as beautiful as the sun .
尽管 我 思考 你 是 作为 美丽的 作为 这 太阳 .

不过我觉得你美得像太阳一样。

” [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [greɪt] [ˈsɪti] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]
” **At last they reached the King's great city , and he came out to meet the**
” 在 最后的 他们 达到 这 国王学院 伟大的 城市 , 和 他 来了 出去 到 见面 这

[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

“他们终于到达了国王的大城市，国王出来迎接公主。”

[ˈbrɪŋɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈprez(ə)nts] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt]
bringing magnificent presents , and the marriage was celebrated with great
带来 壮丽 礼物 , 和 这 婚姻 曾是 著名 和 伟大的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicings .
欢庆 :

他们带来了精美的礼物，婚礼在盛大的庆祝活动中举行。

[bʌt; bət] [ˈgəʊldlɒks] [wɒz; wəz][səʊ][fʌnd] [ɒv; əv] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ən'les]
But Goldilocks was so fond of Charming that she could not be happy unless
但 金发姑娘 曾是 所以 喜爱 的 迷人 那 她 可以 不是 是 快乐的 除非

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
he was near her ,
他 曾是 靠近 她 ,

但是金发姑娘非常喜欢白马王子，只有他在身边她才能感到快乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] .

and she was always singing his praises .
和 她 曾是 总是 歌唱 他的 赞扬 .

她总是对他赞不绝口。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tʰɑːmɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **If it hadn't been for Charming , " she said to the King ,**
" 如果 它 之前没有 到过 为了 迷人 , " 她 说 到 这 国王 ,

“如果不是因为查明王子,”她对国王说,

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɪm] ,
" **I should never have come here ; you ought to be very much obliged to him ,**
" 我 应该 绝不 有 来 这里 ; 你 应该 到 是 非常 很多 有义务 到 他 ,

“我真不该来这里；你应该非常感谢他。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɡɒt][em ˈiː][ˈwɔːtə(r)][frəm; frəm][ðə; ði]
for he did the most impossible things and got me water from the
为了 他 做过 这 最多 不可能的 事物 和 得到 我 水 从 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv] [ˈbjuːti] ,
Fountain of Beauty ,
喷泉 的 美丽 ,

因为他做了最不可能的事，从美之泉给我取来了水。

[səʊ][aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl][get] [pɹɪˈtiː] [ˈevri] [jɪə(r)] .
so I can never grow old , and shall get prettier every year .
所以 我 能 绝不 生长 老的 , 和 将 得到 更漂亮 每一个 年 .

所以我永远不会变老，而且每年都会变得更漂亮。

" [ðen] [tʰɑːrmɪŋz] [ˈenəmiːz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
" **Then Charming's enemies said to the King :**
" 然后 迷人的 敌人 说 到 这 国王 :

于是，查明王的敌人对国王说：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈdʒeləs] ,
" **It is a wonder that you are not jealous ,**
" 它 是 一个 想知道 那 你 是 不是 嫉妒的 ,

“你竟然不嫉妒，真是奇迹。”

[ðə; ði] [kwɪːn] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz][ˈnəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [tʰɑːmɪŋ] .
the Queen thinks there is nobody in the world like Charming .
这 女王 思考 那里 是 无人 在 这 世界 喜欢 迷人 .

女王认为世界上没有人能像查明一样。

[æz; əz] [ɪf] [ˈenɪbɒdi] [juː; jʊ][hæd; həd][sent] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ! "
As if anybody you had sent could not have done just as much ! "
作为 如果 任何人 你 有 发送 可以 不是 有 完毕 只是 作为 很多 ! "

好像你派出去的其他人就做不到一样似的！

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **It is quite true , now I come to think of it , " said the King .**
" 它 是 相当 真的 , 现在 我 来 到 思考 的 它 , " 说 这 国王 .

“仔细想想，确实如此,”国王说道。

" [let] [hɪm][biː; bi] [tʰeɪnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
" **Let him be chained hand and foot , and thrown into the tower .**
" 让 他 是 连锁 手 和 脚 , 和 抛掷 进入 这 塔 .

“把他手脚锁起来，扔进塔里。”

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [tʰɑːmɪŋ] ,
" **So they took Charming ,**
" 所以 他们 采取 迷人 ,

于是他们带走了查明，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ['feɪθfəli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [[ʌt] and as a reward for having served the King so faithfully he was shut 和 作为 一个 报酬 为了 拥有 服务 这 国王 所以 忠实 他 曾是 关闭

[ʌp][ɪn][ðə; ði][təʊə(r)] , up in the tower , 向上 在 这 塔 ,

作为对他忠心耿耿侍奉国王的奖赏，他被囚禁在塔楼里。

[weə(r)] [hi:; hi][əʊnli] [sɔ:] [ðə; ði][dʒeɪlə(r)] , where he only saw the jailer , 在哪里 他 仅有的 锯 这 狱卒 ,

他只见到了狱卒。

[hu:] [brɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] [pi:s] [pɒv; əv] [blæk] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [pɒv; əv][wɔ:tə(r)] ['evri] [deɪ] . who brought him a piece of black bread and a pitcher of water every day . WHO 带来 他 一个 片 的 黑色的 面包 和 一个 投手 的 水 每一个 天 .

每天都有人给他送来一块黑面包和一壶水。

[haʊ'evə(r)] , ['lɪt(ə)l] [frɪsk] [keɪm] [tu:; tə] [kən'səʊl] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔ:][ðə; ði] [ŋju:z] . However , little Frisk came to console him , and told him all the news . 然而 , 小的 弗里斯克 来了 到 安慰 他 , 和 讲述 他 全部 这 消息 .

然而，小弗里斯克过来安慰他，并把所有的事情都告诉了他。

[wen] ['prɪti] ['gəʊldɪlɒks] [hɜ:d] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃi:; ji] [θru:] [hɜ:'self] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] When Pretty Goldilocks heard what had happened she threw herself at the King's 什么时候 漂亮的 金发姑娘 听到 什么 有 发生 她 扔 她自己 在 这 国王学院

[fi:t] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə][set] [tʃɑ:mɪŋ] [fri:] , feet and begged him to set Charming free , 脚 和 乞求 他 到 放 迷人 自由的 ,

当漂亮的金发姑娘听到发生的事情后，她跪倒在国王脚下，恳求他释放白马王子。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi:; ji] [kraɪd] , [ðə; ði][mɔ:(r)][æŋgri][hi:; hi][wɒz; wəz] , but the more she cried , the more angry he was , 但 这 更多的 她 哭 , 这 更多的 生气的 他 曾是 ,

但她哭得越厉害，他就越生气。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ji] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] ; and at last she saw that it was useless to say any more ; 和 在 最后的 她 锯 那 它 曾是 无用 到 说 任何 更多的 ;

最后她意识到再说下去也无济于事了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [sæd] . but it made her very sad . 但 它 制成 她 非常 伤心 :

但这让她非常难过。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] Then the King took it into his head that perhaps he was not handsome enough 然后 这 国王 采取 它 进入 他的 头 那 也许 他 曾是 不是 英俊的 足够的

[tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [prɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] , to please the Princess Goldilocks , 到 请 这 公主 金发姑娘 ,

于是国王心想，或许自己不够英俊，无法取悦金发公主。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒd] [beɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] and he thought he would bathe his face with the water from the 和 他 想法 他 会 洗澡 他的 脸 和 这 水 从 这

[ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn][pɒv; əv] ['bju:ti] , Fountain of Beauty , 喷泉 的 美丽 ,

他想用美之泉的水洗脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][flɑ:sk][bŋ][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ru:m] ,
which was in the flask on a shelf in the Princess's room ,
哪个 曾是 在 这 烧瓶 在 一个 架子 在 这 公主的 房间 ,
就放在公主房间架子上的那个烧瓶里。

[weə(r)] [ʃi:; ji][hæd; həd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [si:] [aɪ 'ti:][ˈbʃ(ə)n] .
where she had placed it that she might see it often .
在哪里 她 有 放置 它 那 她 可能 看 它 经常 .
她把它放在那里，以便经常能看到。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈspaɪdə(r)][hæd; həd]
Now it happened that one of the Princess's ladies in chasing a spider had
现在 它 发生 那 一 的 这 公主的 女士们 在 追逐 一个 蜘蛛 有
[nɒkt] [ðə; ði][flɑ:sk] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][ˈbrʌʊkən][aɪ 'ti:] ,
knocked the flask off the shelf and broken it ,
敲门 这 烧瓶 离开 这 架子 和 破碎的 它 ,
事情是这样的，公主的一位侍女在追蜘蛛的时候，不小心把瓶子从架子上碰下来摔碎了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [drɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][hæd; həd] [bi:n] [spɪlt] .
and every drop of the water had been spilt .
和 每一个 降低 的 这 水 有 到过 洒了 .
水全部洒光了。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)] ,
Not knowing what to do , she had hastily swept away the pieces of crystal ,
不是 会心 什么 到 做 , 她 有 草草 扫荡 离开 这 件 的 水晶 ,
她不知所措，慌忙地将水晶碎片扫走。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ru:m] [ʃi:; ji][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][flɑ:sk][ɒv; əv][ɪɡˈzæktli]
and then remembered that in the King's room she had seen a flask of exactly
和 然后 记得 那 在 这 国王学院 房间 她 有 已见 一个 烧瓶 的 确切地
[ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
the same shape ,
这 相同的 形状 ,
然后她想起，在国王的房间里，她曾见过一个形状完全一样的烧瓶。

[ˈɔ:lsəʊ] [fɪld] [wɪð] [ˈspɑ:klɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] .
also filled with sparkling water .
还 已填 和 闪闪发光 水 .
里面还装满了苏打水。

[səʊ] , [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ʃi:; ji] [fetʃt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [stəd] [aɪ 'ti:][əˈpɒn][ðə; ði] [kwi:nz]
So , without saying a word , she fetched it and stood it upon the Queen's
所以 , 没有 说 一个 单词 , 她 已获取 它 和 站立 它 之上 这 女王大学
[ʃelf] .
shelf .
架子 .
于是，她一言不发，取来书，放在女王的书架上。

[naʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪn] [ðɪs] [flɑ:sk][wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ]
Now the water in this flask was what was used in the kingdom for getting
现在 这 水 在 这 烧瓶 曾是 什么 曾是 用过的 在 这 王国 为了 获得
[rɪd][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈpi:p(ə)] .
rid of troublesome people .
摆脱 的 麻烦的 人们 .
这个瓶子里的水，就是王国用来除掉麻烦人物的。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [wei] ,
Instead of having their heads cut off in the usual way ,
反而 的 拥有 他们的 头部 切 离开 在 这 通常 方式 ,
他们没有像往常那样被砍头，

[ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
their faces were bathed with the water ,
他们的 面孔 是 洗澡 和 这 水 ,
他们的脸被水冲洗了一遍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [fel] [əˈsli:p] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wəʊk] [ʌp] [ˈeni] [mɔː(r)] .
and they instantly fell asleep and never woke up any more .
和 他们 即刻 跌倒 睡着了 和 绝不 觉醒 向上 任何 更多的 :
他们立刻睡着了，再也没有醒来。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] ,
So , when the King , thinking to improve his beauty ,
所以 , 什么时候 这 国王 , 思维 到 提升 他的 美丽 ,
所以，当国王想着如何提升自己的容貌时，

[tʊk] [ðə; ði][flɑːsk][ænd; ənd][ˈsprɪŋk(ə)ld][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [fel] [əˈsli:p] ,
took the flask and sprinkled the water upon his face , **he fell asleep** ,
采取 这 烧瓶 和 撒上 这 水 之上 他的 脸 , 他 跌倒 睡着了 ,
他拿起水壶，把水洒在脸上，然后睡着了。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [weɪk] [hɪm] .
and nobody could wake him .
和 无人 可以 唤醒 他 :
谁也叫不醒他。

[ˈlɪt(ə)l] [frɪsk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [tel] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,
Little Frisk was the first to hear the news , and he ran to tell Charming ,
小的 弗里斯克 曾是 这 第一的 到 听到 这 消息 , 和 他 跑 到 告诉 迷人 ,
小弗里斯克最先听到这个消息，他立刻跑去告诉了查明王子。

[huː] [sent] [hɪm][tuː; tə][beg][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [nɒt][tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
who sent him to beg the Princess not to forget the poor prisoner .
WHO 发送 他 到 求 这 公主 不是 到 忘记 这 贫穷的 囚犯 :
派他去恳求公主不要忘记那个可怜的囚犯。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz][ɪn] [kənˈfjuːʒn] [bʌn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] ,
All the palace was in confusion on account of the King's death ,
全部 这 宫殿 曾是 在 困惑 在 帐户 的 这 国王学院 死亡 ,
国王驾崩后，整个宫廷一片混乱。

[bʌt; bət][ˈtaɪni] [frɪsk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪz] [saɪd] , [ænd; ənd]
but tiny Frisk made his way through the crowd to the Princess's side , and
但 微小的弗里斯克 制成 他的 方式 通过 这 人群 到 这 公主的 边 , 和
[sed] :
said :
说 :

但小小的弗里斯克穿过人群来到公主身边，说道：

“ [ˈmædəm] , [duː; də][nɒt] [fəˈget] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] .
“ **Madam , do not forget poor Charming** .
“ 女士 , 做 不是 忘记 贫穷的 迷人 :
“夫人，请不要忘记可怜的查明。”

“ [ðen] [fiː; fi] [rɪˈmembəd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
“ **Then she remembered all he had done for her** ,
“ 然后 她 记得 全部 他 有 完毕 为了 她 ,
然后她想起了他为她所做的一切，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
and without saying a word to anyone went straight to the tower ,
和 没有 说 一个 单词 到 任何人 去 直的 到 这 塔 ,
他一句话也没跟任何人说，径直走向了塔楼。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [tʊk] [ɒf] [ˈtʃɑ:rmɪŋz] [tʃeɪnz] .
and with her own hands took off Charming's chains .
和 和 她 自己的 双手 采取 离开 迷人的 链条 .

她亲手解开了查明的锁链。

[ðen] , [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmænt(ə)l][əˈpɒn][hɪz; ɪz]
Then , putting a golden crown upon his head , and the royal mantle upon his
然后 , 推杆 一个 金的 王冠 之上 他的 头 , 和 这 皇家 地幔 之上 他的
[ˈʃəʊldəz] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
shoulders , she said :
肩膀 , 她 说 :

然后, 她将一顶金冠戴在他头上, 将一件皇家披风披在他肩上, 说道:

“ [kʌm] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
” **Come , faithful Charming , I make you king , and will take you for my**
” 来 , 忠实 迷人 , 我 制作 你 国王 , 和 将要 拿 你 为了 我的
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 :

“来吧, 忠贞的查明, 我立你为王, 并娶你为夫。”

” [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [wʌns] [mɔ:(r)] [fri:] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [fel] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [θæŋkt]
” **Charming , once more free and happy , fell at her feet and thanked**
” 迷人 , 一次 更多的 自由的 和 快乐的 , 跌倒 在 她 脚 和 谢谢
[hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [wɜ:dz] .
her for her gracious words .
她 为了 她 亲切 字 .

“查明再次获得自由和快乐, 跪倒在她脚下, 感谢她亲切的话语。

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; əd] [bi:; bi] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] , [wɪt]
Everybody was delighted that he should be king , and the wedding , which
大家 曾是 高兴极了 那 他 应该 是 国王 , 和 这 婚礼 , 哪个
[tʊk] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] ,
took place at once ,
采取 地方 在 一次 ,

所有人都为他能成为国王而感到高兴, 婚礼随即举行。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈprɪtɪɪst] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪˈmædʒɪnd] , [ænd; ənd] [prɪns] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd]
was the prettiest that can be imagined , and Prince Charming and
曾是 这 最漂亮的 那 能 是 想象 , 和 王子 迷人 和
[ˌprɪnˈses] [ˈgəʊldɪlɒks] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)][ˈɑ:ftə(r)] . ([wʌn])
Princess Goldilocks lived happily ever after . (1)
公主 金发姑娘 居住地 快乐地 曾经 后 : (1)

那是你能想象到的最美丽的地方, 白马王子和金发公主从此过上了幸福的生活。(1)

([wʌn]) [ˈmædəm] - .
(1) Madame d'Aulnoy .
(1) 夫人 - .

(1) 奥诺瓦夫人。

[ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈwɪtɪŋtən]
THE HISTORY OF WHITTINGTON
这 历史 的 惠廷顿

惠廷顿的历史

[dɪk] [ˈwɪtɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] ;
Dick Whittington was a very little boy when his father and mother died ;
迪克 惠廷顿 曾是 一个 非常 小的 男生 什么时候 他的 父亲 和 母亲 死亡 ;
迪克·惠廷顿很小的时候, 他的父母就去世了;

[səʊ][ˈlɪt(ə)] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt][hi:; hi][ˈnevə(r)] [nju:] [ðem; ðəm] , [nɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]
so little , indeed , that he never knew them , nor the place where he was
所以 小的 , 的确 , 那 他 绝不 知道 他们 , 也不 这 地方 在哪里 他 曾是
[bɔ:n] .
born .
出生 .

他对他们的了解如此之少，以至于他既不认识他们，也不知道自己出生在哪里。

[hi:; hi] [strəʊl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈræɡɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊlt] ,
He strolled about the country as ragged as a colt ,
他 漫步 关于 这 国家 作为 破烂不堪 作为 一个 小马 ,
他衣衫褴褛，像匹小马驹一样在乡间游荡。

[tɪl] [hi:; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ][ˈwægənə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
till he met with a wagoner who was going to London ,
直到 他 遇见 和 一个 马车夫 WHO 曾是 去 到 伦敦 ,
直到他遇到一个要去伦敦的马车夫。

[ænd; ənd] [hu:] [geɪv] [hɪm] [li:v] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwægən]
and who gave him leave to walk all the way by the side of his wagon
和 WHO 给予 他 离开 到 走 全部 这 方式 经过 这 边 的 他的 车皮
[wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpæɪsɪdʒ] .
without paying anything for his passage .
没有 付费 任何事物 为了 他的 通道 .
并允许他一路走在马车旁，而无需支付任何路费。

[ðɪs] [pli:zd] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪtɪŋtən] [ˈveri] [mʌt] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈlʌndən] [ˈsædli] ,
This pleased little Whittington very much , as he wanted to see London sadly ,
这 高兴 小的 惠廷顿 非常 很多 , 作为 他 通缉 到 看 伦敦 令人遗憾的是 ,
这让小惠廷顿非常高兴，因为他很想去伦敦看看。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪvd] [wɪð] [gəʊld] ,
for he had heard that the streets were paved with gold ,
为了 他 有 听到 那 这 街道 是 铺砌路面 和 金子 ,
因为他听说街道是用黄金铺成的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz]
and he was willing to get a bushel of it ; but how great was
和 他 曾是 愿意的 到 得到 一个 蒲式耳 的 它 ; 但 如何 伟大的 曾是
[hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
his disappointment ,
他的 失望 ,
他原本愿意买一大捆，但他却失望至极。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
poor boy !
贫穷的 男生 !
可怜的孩子！

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:ts] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɜ:t] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][gəʊld] ,
when he saw the streets covered with dirt instead of gold ,
什么时候 他 锯 这 街道 涵盖 和 污垢 反而 的 金子 ,
当他看到街道上铺满了泥土而不是黄金时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [frend] , [wɪˈðəʊt] [fu:d] , [ænd; ənd]
and found himself in a strange place , without a friend , without food , and
和 成立 他自己 在 一个 奇怪的 地方 , 没有 一个 朋友 , 没有 食物 , 和
[wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] .
without money .
没有 钱 .
他发现自己身处一个陌生的地方，没有朋友，没有食物，也没有钱。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈwægənə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˈtʃærətəbl̩] [æz; əz][tuː; tə][let] [hɪm] [wɔːk] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][pʊv; əv]
Though the wagoner was so charitable as to let him walk up by the side of
尽管 这 马车夫 曾是 所以 慈善 作为 到 让 他 走 向上 经过 这 边 的
[ðə; ði][ˈwægən][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
the wagon for nothing ,
这 车皮 为了 没有什么 ,
虽然车夫非常仁慈, 让他免费走到马车边走动,

[hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
he took care not to know him when he came to town , and the poor
他 采取 关心 不是 到 知道 他 什么时候 他 来了 到 镇 , 和 这 贫穷的
[bɔɪ] [wɒz; wəz] ,
boy was ,
男生 曾是 ,
他进城时刻意不去认出他, 可怜的孩子就这样.....

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] ,
in a little time ,
在 一个 小的 时间 ,
不久之后,

[səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋɡrɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]
so cold and hungry that he wished himself in a good kitchen and by a
所以 寒冷的 和 饥饿的 那 他 希望 他自己 在 一个 好的 厨房 和 经过 一个
[wɔːm] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
warm fire in the country .
温暖的 火 在 这 国家 .
他又冷又饿, 多么希望自己能身处乡下, 坐在温暖的炉火旁, 享受美好的厨房时光。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈtʃærəti] [pʊv; əv] ['sevrəl] ['piːp(ə)] ,
In his distress he asked charity of several people ,
在 他的 痛苦 他 问 慈善机构 的 一些 人们 ,
他当时处境艰难, 向几个人求助。

[ænd; ənd][wʌn][pʊv; əv][ðəm; ðəm][bɪd][hɪm] “ [ɡəʊ][tuː; tə] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaɪd(ə)] [rəʊɡ] . ”
and one of them bid him “ Go to work for an idle rogue . ”
和 一 的 他们 出价 他 “ 去 到 工作 为了 一个 闲置的 流氓 . ”
其中一人命令他“去给一个游手好闲的无赖干活”。

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['wɪtɪŋtən] , “ [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ;
“ That I will , ” said Whittington , “ with all my heart ;
“ 那 我 将要 , “ 说 惠廷顿 , “ 和 全部 我的 心 ;
“我一定会的,”惠廷顿说, “我发自内心地会的;

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][em 'iː] .
I will work for you if you will let me .
我 将要 工作 为了 你 如果 你 将要 让 我 .
如果你愿意, 我愿意为你工作。

“ [ðə; ði][mæn] ,
“ The man ,
“ 这 男人 ,
“男人,

[huː] [θɔːt] [ðɪs] ['seɪvəd] [pʊv; əv][wɪt][ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəns] ([ðəʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læd]
who thought this savored of wit and impertinence (though the poor lad
WHO 想法 这 细细品味 的 有 和 无礼 (尽管 这 贫穷的 小伙子
[ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə] [wɔːk]) ,
intended only to show his readiness to work) ,
故意的 仅有的 到 展示 他的 准备就绪 到 工作) ,
有人认为这既机智又无礼 (尽管这个可怜的年轻人只是想表明自己愿意工作) ,

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪt] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd][ræn] [daʊn] .
gave him a blow with a stick which broke his head so that the blood ran down .
给予 他 一个 吹 和 一个 戳 哪个 打破 他的 头 所以 那 这 血 跑 向下 .

他用棍子打了他一拳，打碎了他的头，鲜血顺着头流了下来。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fu:d] ,
In this situation , and fainting for want of food ,

在这种情况下，如果因为缺食而昏厥，

[hi; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][wʌn]['mɪstə(r)] . - , [ə; eɪ] ['mɜ:tənt] ,
he laid himself down at the door of one Mr . Fitzwarren , a merchant ,

他 铺设 他自己 向下 在 这 门 的 一 先生 . - , 一个 商人 ,

[weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [sɔ:] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪl] - [nei,tʃəd] ['hʌsɪ] ,
where the cook saw him , and , being an ill - natured hussy ,

在哪里 这 厨师 锯 他 , 和 , 存在 一个 患病的 - 自然 荡妇 ,

厨师在那里看到了他，而且，作为一个心肠歹毒的荡妇，

['ɔ:dəd] [hɪm][tu; tə][gəʊ][ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔ:(r)][ji; ji] [wəd] [skɔ:ld][hɪm] .
ordered him to go about his business or she would scald him .

订购 他 到 去 关于 他的 商业 或者 她 会 烫伤 他 .

她命令他赶紧离开，否则就用热水烫他。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
At this time Mr . Fitzwarren came from the Exchange ,

在 这 时间 先生 . - 来了 从 这 交换 ,

这时，菲茨沃伦先生从交易所来了。

[ænd; ənd][br'gæən]['ɔ:lsəʊ][tu; tə][skəʊld][æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , ['bɪdɪŋ] [hɪm][tu; tə][gəʊ][tu; tə]
and began also to scold at the poor boy , bidding him to go to

和 开始 还 到 骂 在 这 贫穷的 男生 , 投标 他 到 去 到

[wɜ:k] .
work .
工作 .

然后又开始责骂那个可怜的男孩，命令他去干活。

['wɪtɪŋtən] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][glæd][tu; tə] [wɜ:k] [ɪf] ['enɪbədi] [wəd] [ɪm'plɔɪ] [hɪm]
Whittington answered that he should be glad to work if anybody would employ him

,
.
,

惠廷顿回答说，如果有人愿意雇用他，他将非常乐意工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi]['eɪb(ə)l] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] ['vɪtlz] [tu; tə] [i:t] ,
and that he should be able if he could get some victuals to eat ,

和 那 他 应该 是 有能力的如果 他 可以 得到 一些 食物 到 吃 ,

只要能弄到些食物，他应该就能做到。

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
for he had had nothing for three days , and he was a

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [bɔɪ] ,
poor country boy ,

贫穷的 国家 男生 ,

因为他已经三天没吃东西了，他是个贫穷的农村孩子。

[ænd; ənd] [nju:] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd][nəʊbədi] [wəd] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .
and knew nobody , and nobody would employ him .

和 知道 无人 , 和 无人 会 采用 他 .

他谁也不认识，也没有人愿意雇用他。

[hi:; hi] [ðen] [in'devə] [tu:; tə][get] [ʌp] , [bʌt; bət][hi:; hi][wəz; wəz][səʊ] ['veri] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [daʊn]
He then endeavored to get up , but he was so very weak that he fell down
他 然后 努力 到 得到 向上 , 但 他 曾是 所以 非常 虚弱的 那 他 跌倒 向下
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他随后试图站起来，但他实在太虚弱了，又跌倒在地。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [kəm'pæ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu:; tə]
which excited so much compassion in the merchant that he ordered the servants to
哪个 兴奋的 所以 很多 同情 在 这 商人 那 他 订购 这 仆人 到
[teɪk] [hɪm][ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
take him in and give him some meat and drink ,
拿 他 在 和 给 他 一些 肉 和 喝 ,
这激起了商人极大的同情心，他吩咐仆人把他收留，给他一些肉和水。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [help][ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə][du:; də] ['eni] ['dɜ:ti] [wɜ:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][set] [hɪm]
and let him help the cook to do any dirty work that she had to set him
和 让 他 帮助 这 厨师 到 做 任何 肮脏的 工作 那 她 有 到 放 他
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

让他帮厨娘做她安排的任何脏活累活。

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [æpt][tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðəʊz] [hu:] [beg] [wɪð] ['bi:ɪŋ] ['aɪd(ə)] ,
People are too apt to reproach those who beg with being idle ,
人们 是 也 易于 到 责备 那些 WHO 求 和 存在 闲置的 ,
人们往往很容易指责乞讨者游手好闲。

[bʌt; bət] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [nəʊ] [kən'sɜ:n] [tu:; tə][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['bɪznəs]
but give themselves no concern to put them in the way of getting business
但 给 他们自己 不 忧虑 到 放 他们 在 这 方式 的 获得 商业
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

但他们却毫不在意这些会妨碍他们开展业务。

[ɔ:(r)] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['tʃærəti] .
or considering whether they are able to do it , which is not charity .
或者 考虑 无论 他们 是 有能力的 到 做 它 , 哪个 是 不是 慈善机构 .
或者考虑他们是否有能力做到这一点，但这并非慈善行为。

[bʌt; bət][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['wɪtɪŋtən] ,
But we return to Whittington ,
但 我们 返回 到 惠廷顿 ,
我们又回到了惠廷顿，

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] ['wɜ:ði] ['fæməli][hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi:n] [bʌmpt]
who could have lived happy in this worthy family had he not been bumped
WHO 可以 有 居住地 快乐的 在 这 值得 家庭 有 他 不是 到过 撞
[ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] [kʊk] ,
about by the cross cook ,
关于 经过 这 叉 厨师 ,
如果不是被那个脾气暴躁的厨子欺负，他本可以在这个体面的家庭里过上幸福的生活。

[hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪstɪŋ] ,
who must be always roasting and basting ,
WHO 必须 是 总是 烘焙 和 涂抹 ,
谁必须不停地烤和刷酱？

[ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði][spɪt][wɒz; wəz][ˈaɪd(ə)] [ɪmˈplɔɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][əˈpɒn][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪtɪŋtən] !
or when the spit was idle employed her hands upon poor Whittington !
或者 什么时候 这 吐 曾是 闲置的 受雇 她 双手 之上 贫穷的 惠廷顿 !

或者当吐痰机闲置时，她就把手伸向可怜的惠廷顿！

[æɪt; ət][lɑ:st] [mɪs] [ˈæɪlɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈma:stəz] [ˈdɔ:tə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔ:md] [ɒv; əv][aɪˈti:] ,
At last Miss Alice , his master's daughter , was informed of it ,
在 最后的 错过 爱丽丝 , 他的 硕士学位 女儿 , 曾是 知情的 的 它 ,
最后，他的主人的女儿爱丽丝小姐得知了此事。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [kəmˈpæ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts]
and then she took compassion on the poor boy , and made the servants
和 然后 她 采取 同情 在 这 贫穷的 男生 , 和 制成 这 仆人
[tri:t] [hɪm][ˈkaɪndli] .
treat him kindly .
对待 他 亲切地 .

然后她怜悯这个可怜的孩子，让仆人们善待他。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈkrɒsnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] ,
Besides the crossness of the cook ,
除了 这 暴躁 的 这 厨师 ,
除了厨师的坏脾气之外，

['wɪtɪŋtən] [hæd; həd][əˈnʌðə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə][get][ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈhæpi] .
Whittington had another difficulty to get over before he could be happy .
惠廷顿 有 其他 困难 到 得到 超过 前 他 可以 是 快乐的 .
惠廷顿在获得幸福之前，还需要克服另一个困难。

[hi:; hi][hæd; həd] , [baɪ][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈma:stə(r)] , [ə; eɪ] [flɒk] - [bed] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ]
He had , by order of his master , a flock - bed placed for him in a
他 有 , 经过 命令 的 他的 掌握 , 一个 群 - 床 放置 为了 他 在 一个
[ˈgærət] ,
garret ,
阁楼 ,
奉主人之命，他在阁楼里安置了一张羊圈床。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [ðæt] [ˈɒf(ə)n][ræn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
where there was a number of rats and mice that often ran over the
在哪里 那里 曾是 一个 数字 的 老鼠 和 小鼠 那 经常 跑 超过 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [nəʊz][ænd; ənd] [dɪˈstɜ:bd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
poor boy's nose and disturbed him in his sleep .
贫穷的 男孩们 鼻子 和 不安 他 在 他的 睡觉 .
那里有很多老鼠，它们经常从可怜的男孩的鼻子上跑过，打扰他的睡眠。

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [həʊˈevə(r)] ,
After some time , however ,
后 一些 时间 , 然而 ,
然而，过了一段时间后，

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈma:stəz] [haʊs] [geɪv] ['wɪtɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
a gentleman who came to his master's house gave Whittington a penny for
一个 绅士 WHO 来了 到 他的 硕士学位 房子 给予 惠廷顿 一个 一分钱 为了
[ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfu:z] .
brushing his shoes .
刷牙 他的 鞋 .
一位绅士来到主人家，给了惠廷顿一便士，让他帮忙擦鞋。

[ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best]
This he put into his pocket , being determined to lay it out to the best
这 他 放 进入 他的 口袋 , 存在 决定 到 躺 它 出去 到 这 最好的
[ədˈvɑːntɪdʒ] ;
advantage ;
优势 ;

他把这笔钱放进口袋，决心要好好利用它；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ] [kæt] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ɑːm]
and the next day , seeing a woman in the street with a cat under her arm
和 这 下一个 天 , 看到 一个 女士 在 这 街道 和 一个 猫 在下面 她 手臂
,
.
,

第二天，我看到街上一个女人胳膊下夹着一只猫，

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
he ran up to know the price of it .
他 跑 向上 到 知道 这 价格 的 它 .

他跑上前去询问价格。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] ([æz; əz] [ðə; ðɪ] [kæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmaʊsə(r)]) [ɑːskt] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni]
The woman (as the cat was a good mouser) asked a deal of money
这 女士 (作为 这 猫 曾是 一个 好的 鼠牌) 问 一个 交易 的 钱
[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

因为猫很会抓老鼠，所以那女人要价很高。

[bʌt; bət] [ɒn] [ˈwɪtɪŋtən] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
but on Whittington's telling her he had but a penny in the world ,
但 在 惠廷顿 讲述 她 他 有 但 一个 一分钱 在 这 世界 ,

但惠廷顿告诉她，他一无所有，身无分文。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [kæt] [ˈsædli] , [ˌfiː; ʃɪ] [let] [hɪm] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] .
and that he wanted a cat sadly , she let him have it .
和 那 他 通缉 一个 猫 令人遗憾的是 , 她 让 他 有 它 .

他想要一只猫，可惜的是，她还是答应了他。

[ðɪs] [kæt] [ˈwɪtɪŋtən] [kənˈsiːld] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈgærət] ,
This cat Whittington concealed in the garret ,
这 猫 惠廷顿 暗 在 这 阁楼 ,

这只名叫惠廷顿的猫藏在阁楼里，

[fɔː(r); fə(r)] [frə(r)] [ˌfiː; ʃɪ] [ʊd; əd] [biː; bi] [biːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːt(ə)] [ˈenəmi] [ðə; ðɪ] [kʊk] ,
for fear she should be beat about by his mortal enemy the cook ,
为了 害怕 她 应该 是 打 关于 经过 他的 凡人 敌人 这 厨师 ,

她害怕被他的死敌——厨子——殴打。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌfiː; ʃɪ] [suːn] [kɪld] [ɔː(r)] [ˈfraɪ(ə)nd] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] ,
and here she soon killed or frightened away the rats and mice ,
和 这里 她 很快 被杀 或者 害怕 离开 这 老鼠 和 小鼠 ,

她很快就杀死或吓跑了老鼠。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [sliːp] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɒp] .
so that the poor boy could now sleep as sound as a top .
所以 那 这 贫穷的 男生 可以 现在 睡觉 作为 声音 作为 一个 顶部 .

这样，这个可怜的孩子现在可以睡得香甜了。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɪp] ['redi] [tu:; tə][seɪl] , [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
Soon after this the merchant , who had a ship ready to sail , called for
很快 后 这 这 商人 , WHO 有 一个 船 准备好 到 帆 , 称为 为了
[hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] ,
his servants ,
他的 仆人 ,

不久之后, 那位已经准备好船只起航的商人召集了他的仆人。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] , [ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [i:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] ['ventʃə(r)] ['sʌmθɪŋ]
as his custom was , in order that each of them might venture something
作为 他的 风俗 曾是 , 在 命令 那 每个 的 他们 可能 风险投资 某物
[tu:; tə][traɪ][ðeə(r)] [lʌk] ;
to try their luck ;
到 尝试 他们的 运气 ;

按照他的惯例, 让每个人都有机会冒险一试, 碰碰运气;

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [sent] [wɒz; wəz][tu:; tə] [peɪ] ['naɪðə(r)] [freɪt] [nɔ:(r)] ['kʌstəm] ,
and whatever they sent was to pay neither freight nor custom ,
和 任何 他们 发送 曾是 到 支付 两者都不 货运 也不 风俗 ,
他们寄送的货物既不用支付运费, 也不用支付关税。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] ['dʒʌstli] [ðæt] [gɒd] [ɔ:l'maɪti] [wʊd] [bles] [hɪm][ðə; ði][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for he thought justly that God Almighty would bless him the more for his
为了 他 想法 公正地 那 上帝 全能者 会 保佑 他 这 更多的 为了 他的
['redɪnəs] [tu:; tə][let][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] .
readiness to let the poor partake of his fortune .
准备就绪 到 让 这 贫穷的 参加 的 他的 财富 .

因为他理所当然地认为, 全能的上帝会因为他乐于让穷人分享他的财产而更加祝福他。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ə'prɪəd] [bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪtɪŋtən] , [hu:] , ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔ:(r)]
All the servants appeared but poor Whittington , who , having neither money nor
全部 这 仆人 出现 但 贫穷的 惠廷顿 , WHO , 拥有 两者都不 钱 也不
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

所有的仆人都来了, 只有可怜的惠廷顿没有钱也没有货物。

[kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [mɪs]
could not think of sending anything to try his luck ; but his good friend Miss
可以 不是 思考 的 发送 任何事物 到 尝试 他的 运气 ; 但 他的 好的 朋友 错过
['æɪlɪs] ,
Alice ,
爱丽丝 ,

他想不到要寄东西去碰碰运气; 但是他的好朋友爱丽丝小姐,

['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] , [ˈɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] .
thinking his poverty kept him away , ordered him to be called .
思维 他的 贫困 保留 他 离开 , 订购 他 到 是 称为 .

以为是贫穷让他无法前来, 便下令把他叫来。

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['ɒfəd] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
She then offered to lay down something for him ,
她 然后 提供 到 躺 向下 某物 为了 他 ,
然后她提出要为他准备些东西,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [təʊld][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt][du:; də] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]
but the merchant told his daughter that would not do , it must be
但 这 商人 讲述 他的 女儿 那 会 不是 做 , 它 必须 是
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
something of his own .
某物 的 他的 自己的 .

但商人告诉女儿, 那样不行, 必须是他自己的东西。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪtɪŋtən] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Upon which poor Whittington said he had nothing but a cat which he
之上 哪个 贫穷的 惠廷顿 说 他 有 没有什么 但 一个 猫 哪个 他
[bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['penɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] .
bought for a penny that was given him .
买 为了 一个 一分钱 那 曾是 给定 他 .

可怜的惠廷顿说他除了用别人给他的一便士买的一只猫之外，什么也没有。

“ [fetʃ] [ðai][kæt] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , “ [ænd; ənd][send] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ **Fetch thy cat , boy , ” said the merchant , “ and send her .**
“ 拿来 你的 猫 , 男生 , ” 说 这 商人 , “ 和 发送 她 .
“小子，把你的猫牵来，”商人说，“然后让她走。”

“ ['wɪtɪŋtən] [brɔ:t] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pʊs] [ænd; ənd] [dɪ'livəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð]
“ **Whittington brought poor puss and delivered her to the captain , with**
“ 惠廷顿 带来 贫穷的 猫 和 发表 她 到 这 队长 , 和
[tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
tears in his eyes ,
眼泪 在 他的 眼睛 ,

“惠廷顿把可怜的小猫带回来，含着泪把她交给了船长。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs][æz; əz] [mʌtʃ]
for he said he should now be disturbed by the rats and mice as much
为了 他 说 他 应该 现在 是 不安 经过 这 老鼠 和 小鼠 作为 很多
[æz; əz]['evə(r)] .
as ever .
作为 曾经 .

他说，他现在应该像以前一样，对老鼠感到厌烦。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bʌt; bət] [mɪs] ['æli:s] , [hu:] ['pɪti] [ðə; ði]
All the company laughed at the adventure but Miss Alice , who pitied the
全部 这 公司 笑了 在 这 冒险 但 错过 爱丽丝 , WHO 可怜的 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,
poor boy ,
贫穷的 男生 ,

所有人都嘲笑这个冒险经历，只有爱丽丝小姐同情这个可怜的男孩。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] [kæt] .
and gave him something to buy another cat .
和 给予 他 某物 到 买 其他 猫 .
并给了他一些东西去买另一只猫。

[waɪl] [pʊs] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['bɪləʊ] [æt; ət] [si:] ,
While puss was beating the billows at sea ,
尽管 猫 曾是 殴打 这 波澜 在 海 ,
当猫在海上拍打着波涛时，

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪtɪŋtən] [wɒz; wəz] [sɪ'viəli] ['bi:t(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)] ['mɪstrəs] [ðə; ði]
poor Whittington was severely beaten at home by his tyrannical mistress the
贫穷的 惠廷顿 曾是 严重 被打败 在 家 经过 他的 强横 情妇 这
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

可怜的惠廷顿在家中遭到他专横跋扈的女主人——厨娘的毒打。

[hu:] [ju:st] [hɪm][səʊ] ['kru:əli] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [geɪm] [ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][kæt]
who used him so cruelly , and made such game of him for sending his cat
WHO 用过的 他 所以 残酷地 , 和 制成 这样的 游戏 的 他 为了 发送 他的 猫
[tu:; tə] [si:] ,
to sea ,
到 海 ,

谁如此残忍地对待他，因为他把猫送去海上就嘲笑他，

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu;; tə][rʌŋ] [ə'wei] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
that at last the poor boy determined to run away from his place ,
那 在 最后的 这 贫穷的 男生 决定 到 跑步 离开 从 他的 地方 ,
最后, 这个可怜的男孩决定逃离他的家乡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [fju:] [θɪŋz] [hi;; hi][hæd; həd] ,
and having packed up the few things he had ,
和 拥有 包装 向上 这 很少 事物 他 有 ,
他收拾好仅有的几件物品后,

[hi;; hi][set] [aʊt] ['veri] [ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʊn] [ɔ:l] - [h'æləʊz] [deɪ] .
he set out very early in the morning on All - Hallows day .
他 放 出去 非常 早期的 在 这 早晨 在 全部 - 万圣节 天 .
万圣节当天清晨, 他很早就出发了。

[hi;; hi] ['træv(ə)ld] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz] ['hɒləweɪ] ,
He traveled as far as Holloway ,
他 旅行 作为 远的 作为 霍洛威 ,
他最远到达了霍洛威,

[ænd; ənd][ðəə(r)][sæt] [daʊn] [ʊn][ə; eɪ] [stəʊn] [tu;; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [kɔ:s] [hi;; hi] [fʊd; fəd] [teɪk] ;
and there sat down on a stone to consider what course he should take ;
和 那里 卫星 向下 在 一个 石头 到 考虑 什么 课程 他 应该 拿 ;
于是他坐在石头上, 思考自己应该采取什么行动;

[bʌt; bət] [waɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['ru:mineɪt] , [bəʊ; bəʊ] [belz] , [ʊv; əv] [wɪt]] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]
but while he was thus ruminating , Bow bells , of which there were only
但 尽管 他 曾是 因此 反刍 , 弓 铃铛 , 的 哪个 那里 是 仅有的
six ,
六 ,
但就在他沉思之际, 弓形钟, 总共只有六个,

[brɪ'gæŋ][tu;; tə] [rɪŋ] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [θɔ:t] [ðəə(r)] [saʊndz] [ə'drest] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
began to ring ; and he thought their sounds addressed him in this manner :
开始 到 戒指 ; 和 他 想法 他们的 声音 已解决 他 在 这 方式 :
铃声响了起来; 他觉得铃声仿佛是这样跟他说话的:

“ [tɜ:n] [ə'gen] , ['wɪtɪŋtən] ,
“ **Turn again , Whittington ,**
“ 转动 再次 , 惠廷顿 ,

“再转过身去, 惠廷顿,

[θraɪs] [lɔ:d] [meə(r)] [ʊv; əv] ['lʌndən] . “
Thrice Lord Mayor of London . ”
三次 主 市长 的 伦敦 : “

曾三次担任伦敦市长。

“ [lɔ:d] [meə(r)] [ʊv; əv] ['lʌndən] ! ” [sed] [hi;; hi][tu;; tə] [hɪm'self] ,
“ **Lord Mayor of London ! ” said he to himself ,**
“ 主 市长 的 伦敦 ! ” 说 他 到 他自己 ,

“伦敦市长! ”他自言自语道。

“ [wɒt] [wʊd] [nɒt] [wʌŋ][ɪn'dʒʊə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [lɔ:d] [meə(r)] [ʊv; əv] ['lʌndən] ,
“ **what would not one endure to be Lord Mayor of London ,**
“ 什么 会 不是 一 忍受 到 是 主 市长 的 伦敦 ,

“为了当上伦敦市长, 什么苦难是不能忍受的? ”

[ænd; ənd][raɪd][ɪn] [sʌt]] [ə; eɪ] [faɪn] [kəʊt]] ?
and ride in such a fine coach ?
和 骑 在 这样的 一个 美好的 教练 ?

乘坐如此豪华的马车?

[wel] , [aɪ] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] ,
Well , I'll go back again ,
出色地 , 患病的 去 后退 再次 ,

嗯 , 我会再回去的。

[ænd; ənd][beə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpʌməliŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈju:sɪdʒ][ʊv; əv] [ˈsɪsəli] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [mɪs]
and bear all the pummelling and ill - usage of Cicely rather than miss
和 熊 全部 这 猛击 和 患病的 - 用法 的 西塞莉 相当 比 错过
[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [bɔ:d] [meə(r)] !
the opportunity of being Lord Mayor !
这 机会 的 存在 主 市长 !

宁愿忍受西塞利的一切欺凌和虐待 , 也不愿错过成为市长的机会 !

" [səʊ] [həʊm] [hi;; hi] [went] ,
" So home he went ,
" 所以 家 他 去 ,

于是他就回家了。

[ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪsəli]
and happily got into the house and about his business before Mrs . Cicely
和 快乐地 得到 进入 这 房子 和 关于 他的 商业 前 太太 : 西塞莉
[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] .
made her appearance .
制成 她 外貌 :

他兴高采烈地进了屋 , 在西西莉太太出现之前就开始忙自己的事了。

[wi;; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ˈfɒləʊ] [mɪs] [pʊs] [tu;; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ʊv; əv][ˈæfrɪkə] .
We must now follow Miss Puss to the coast of Africa .
我们 必须 现在 跟随 错过 猫 到 这 海岸 的 非洲 :

现在我们必须跟随猫小姐前往非洲海岸。

[haʊ] [ˈperələs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈvɔɪdʒɪz] [æt; ət] [si:] , [haʊ] [ˌʌn'sɜ:t(ə)n] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]
How perilous are voyages at sea , how uncertain the winds and the
如何 危险的 是 航程 在 海 , 如何 不确定 这 风 和 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

海上航行多么危险 , 风浪多么变幻莫测 !

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈæksɪdənts] [ə'tend] [ə; eɪ][ˈnev(ə)] [laɪf] !
and how many accidents attend a naval life !
和 如何 许多 事故 出席 一个 海军 生活 !

海军生涯中究竟会遭遇多少意外呢 !

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][kæt][ʊn] [bɔ:d] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ˈbi:t(ə)n] [æt; ət] [si:] ,
The ship that had the cat on board was long beaten at sea ,
这 船 那 有 这 猫 在 木板 曾是 长的 被打败 在 海 ,

那艘载着猫的船已经在海上漂流很久了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [baɪ] [ˈkɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] ,
and at last , by contrary winds ,
和 在 最后的 , 经过 相反 风 ,

最后 , 由于逆风 ,

[ˈdrɪvŋ] [ʊn][ə; eɪ] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ʊv; əv] [ˈbɑ:bəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [mɔ:z]
driven on a part of the coast of Barbary which was inhabited by Moors
驱动 在 一个 部分 的 这 海岸 的 巴巴里 哪个 曾是 有人居住的 经过 沼泽地
[ˌʌn'həʊŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
unknown to the English .
未知 到 这 英语 :

驱车行驶在巴巴里海岸的一段路上 , 那里居住着英国人不认识的摩尔人。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [rɪ'si:vɪd] [ˈaʊə(r)] ['kʌntrɪmən] [wɪð] [səˈvɪləti] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn]
These people received our countrymen with civility , and therefore the captain , in
这些 人们 已收到 我们的 同胞们 和 礼貌 , 和 所以 这 队长 , 在
[ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
order to trade with them ,
命令 到 贸易 和 他们 ,

这些人热情接待了我们的同胞, 也接待了船长, 以便与他们进行贸易。

[ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] [hi:; hi][hæd; həd][ɒn] [bɔ:d] ,
showed them the patterns of the goods he had on board ,
显示 他们 这 图案 的 这 商品 他 有 在 木板 ,
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

并向他们展示了船上货物的样式,
并将其中一些送往该国国王。

[hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktə(r)]
who was so well pleased that he sent for the captain and the factor
WHO 曾是 所以 出色地 高兴 那 他 发送 为了 这 队长 和 这 因素
[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
to come to his palace ,
到 来 到 他的 宫殿 ,

他非常高兴, 便召见船长和管家到他的宫殿来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] .
which was about a mile from the sea .
哪个 曾是 关于 一个 英里 从 这 海 .
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

距离海边大约一英里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒn] [rɪtʃ]
Here they were placed , according to the custom of the country , on rich
这里 他们 是 放置 , 根据 到 这 风俗 的 这 国家 , 在 富有的
[k'ɑ:pɪts] ,
carpets ,
地毯 ,
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

按照当地的习俗, 它们被放置在华丽的地毯上。
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

[ˈflaʊəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ;
flowered with gold and silver ;
开花的 和 金子 和 银 ;
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

饰以金银花纹;
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] ['bi:ɪŋ] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
and the King and Queen being seated at the upper end of the room ,
和 这 国王 和 女王 存在 坐着 在 这 上 结尾 的 这 房间 ,
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

国王和王后坐在房间的上端,

[ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] , [wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪʃɪz] ;
dinner was brought in , which consisted of many dishes ;
晚餐 曾是 带来 在 , 哪个 由.....组成 的 许多 菜肴 ;
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

晚餐端了上来, 菜品种类繁多;
[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and sent some of them to the King of the country ,
和 发送 一些 的 他们 到 这 国王 的 这 国家 ,

但是菜肴刚一放下, 就有数量惊人的老鼠从四面八方涌来, 瞬间把所有的肉都吃光了。

[ðə; ði][ˈfæktə(r)] , [ɪn] [səˈpraɪz] , [tʰɜːnd] [ˈrəʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊblz][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðɪːz] [ˈvɜːmɪn]
The factor , in surprise , turned round to the nobles and asked if these vermin
这 因素 , 在 惊喜 , 转向 圆形的 到 这 贵族 和 问 如果 这些 害虫
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfensɪv] .
were not offensive .
是 不是 进攻 .

官员们惊讶地转身问贵族们，这些害虫难道不令人厌恶吗？

“ [əʊ] ! [jes] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ˈveri] [əˈfensɪv] ;
” **Oh ! yes , ” said they , “ very offensive ;**
” 哦 ! 是的 , ” 说 他们 , ” 非常 进攻 ;

“哦！是的，”他们说，“非常冒犯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [gɪv] [hɑːf][hɪz; ɪz] [ˈtreʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the King would give half his treasure to be freed of them ,
和 这 国王 会 给 一半 他的 宝藏 到 是 自由 的 他们 ,
国王愿意拿出半数的财富来换取对他们的解救。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [drɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈsɔːlt] [hɪm][ɪn]
for they not only destroy his dinner , as you see , but they assault him in
为了 他们 不是 仅有的 破坏 他的 晚餐 , 作为 你 看 , 但 他们 突击 他 在
[hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
his chamber ,
他的 房间 ,

他们不仅毁了他的晚餐（如你所见），还闯入他的房间袭击了他。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][bed] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [wɒt[t] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈsliːpɪŋ] ,
and even in bed , so that he is obliged to be watched while he is sleeping ,
和 甚至 在 床 , 所以 那 他 是 有义务 到 是 观看 尽管 他 是 睡眠 ,
甚至在床上，他也必须有人看着他睡觉。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for fear of them .
为了 害怕 的 他们 .

因为害怕他们。

“ [ðə; ði][ˈfæktə(r)] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ; [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪtɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
” **The factor jumped for joy ; he remembered poor Whittington and his**
” 这 因素 跳了起来 为了 喜悦 ; 他 记得 贫穷的 惠廷顿 和 他的
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

“那位官员欣喜若狂；他想起了可怜的惠廷顿和他的猫，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [drɪˈspætʃ]
and told the King he had a creature on board the ship that would despatch
和 讲述 这 国王 他 有 一个 生物 在 木板 这 船 那 会 调度
[ɔːl] [ðɪːz] [ˈvɜːmɪn] [ɪˈmiːdiətli] .
all these vermin immediately .
全部 这些 害虫 立即地 .

他告诉国王，船上有一个生物可以立即消灭所有这些害虫。

[ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [hiːv] [səʊ] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪt] [ðɪs] [njuːz] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The King's heart heaved so high at the joy which this news gave him that his
这 国王学院 心 喘息 所以 高的 在 这 喜悦 哪个 这 消息 给予 他 那 他的
[ˈtɜːbəŋ] [dropt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
turban dropped off his head .
头巾 掉落 离开 他的 头 .

国王听到这个消息后欣喜若狂，以至于头上的头巾都掉了下来。

“ [brɪŋ] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [tuː; tə][em 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] ; ” ['vɜːmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] ,
“ **Bring this creature to me , ” said he ; “ vermin are dreadful in a court ,**
“ 带来 这 生物 到 我 , ” 说 他 ; ” 害虫 是 可怕 在 一个 法庭 ,
“把这东西带到我面前来,”他说; “在宫廷里, 害虫是可怕的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [pə'fɔːm] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [lɒʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]
and if she will perform what you say I will load your ship with gold and
和 如果 她 将要 履行 什么 你 说 我 将要 加载 你的 船 和 金子 和
[ˈdʒuːəlz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
jewels in exchange for her :
珠宝 在 交换 为了 她 :

如果她愿意按照你说的做, 我将用黄金和珠宝装满你的船, 作为交换。

“ [ðə; ði][ˈfæktə(r)] , [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][set] [fɔːθ] [ðə; ði][ˈmerɪts]
“ **The factor , who knew his business , took this opportunity to set forth the merits**
“ 这 因素 , who 知道 他的 商业 , 采取 这 机会 到 放 前进 这 优点
[ɒv; əv] [mɪs] [pʊs] .
of Miss Puss .
的 错过 猫 :

“这位精明的经纪人借此机会阐述了普斯小姐的优点。”

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
He told his Majesty that it would be inconvenient to part with her ,
他 讲述 他的 威严 那 它 会 是 不方便 到 部分 和 她 ,
他告诉陛下, 与她分离会很不方便。

[æz; əz] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
as , when she was gone ,
作为 , 什么时候 她 曾是 已消失 ,
当她离开的时候,

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɡʊdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] — [bʌt; bət][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz]
the rats and mice might destroy the goods in the ship — but to oblige his
这 老鼠 和 小鼠 可能 破坏 这 商品 在 这 船 — 但 到 必须 他的
[ˈmædʒəsti][hiː; hi] [wʊd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
Majesty he would fetch her :
威严 他 会 拿来 她 :

老鼠可能会毁坏船上的货物——但为了满足陛下的愿望, 他会把她带来。

“ [rʌn] , [rʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ; ” [aɪ][eɪ 'em][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)] ['kri:tʃə(r)] .
“ **Run , run , ” said the Queen ; “ I am impatient to see the dear creature .**
“ 跑步 , 跑步 , ” 说 这 女王 ; ” 我 是 不耐烦 到 看 这 亲爱的 生物 .
“快跑, 快跑,”王后说; “我迫不及待地想见到这只可爱的动物。”

“ [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði][ˈfæktə(r)] , [waɪl] [ə'ɪnəðə(r)] ['dɪnə(r)][wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪŋ] ,
“ **Away flew the factor , while another dinner was providing ,**
“ 离开 飞翔 这 因素 , 尽管 其他 晚餐 曾是 提供 ,
“因素消失了, 与此同时, 另一顿晚餐正在准备中。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][kæt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəɪŋ] [ðæt]
and returned with the cat just as the rats and mice were devouring that
和 返回 和 这 猫 只是 作为 这 老鼠 和 小鼠 是 吞噬 那
[ˈɔːlsəʊ] .
also :
还 :

当他带着猫回来时, 老鼠们也正在啃食猫。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [daʊn] [mɪs] [pʊs] , [huː] [kɪld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪnəmbə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
He immediately put down Miss Puss , who killed a great number of them :
他 立即地 放 向下 错过 猫 , who 被杀 一个 伟大的 数字 的 他们 :
他立即制服了杀死了他们中许多人的猫小姐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔɪs] ['greɪtli] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəməɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)]
The King rejoiced greatly to see his old enemies destroyed by so small a creature
这 国王 欣喜若狂 非常 到 看 他的 老的 敌人 损毁 经过 所以 小的 一个 生物
,
!
,

国王看到自己昔日的敌人被如此渺小的生物消灭，感到无比欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['haɪli] [pli:zd] ,
and the Queen was highly pleased ,
和 这 女王 曾是 高度 高兴 ,
女王非常高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði][kæt] [maɪt] [bi;; bi] [brɔ:t] [nɪə(r)] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
and desired the cat might be brought near that she might look at her .
和 想要的 这 猫 可能 是 带来 靠近 那 她 可能 看 在 她 .
她希望猫能被带到她身边，让她看看她。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæktə(r)] [kɔ:ld] “ ['pʊsi] , ['pʊsi] , ['pʊsi] !
Upon which the factor called “ Pussy , pussy , pussy !
之上 哪个 这 因素 称为 “ 猫 , 猫 , 猫 !
其上就是被称为“猫咪，猫咪，猫咪！

” [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [keɪm] [tu;; tə][hɪm] .
” **and she came to him .**
” 和 她 来了 到 他 .
于是她来到了他身边。

[hi;; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] ['stɑ:tɪd] [bæk] ,
He then presented her to the Queen , who started back ,
他 然后 呈现 她 到 这 女王 , WHO 开始 后退 ;
然后他把她介绍给了女王，女王转身往回走。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu;; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and was afraid to touch a creature who had made such havoc among the
和 曾是 害怕的 到 触碰 一个 生物 WHO 有 制成 这样的 混乱 之中 这
[ræts][ænd; ənd] [maɪs] ;
rats and mice ;
老鼠 和 小鼠 ;
他不敢碰那个给老鼠们带来如此巨大灾难的生物；

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði]['fæktə(r)] [strəʊkt] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [kɔ:ld] “ ['pʊsi] , ['pʊsi] !
however , when the factor stroked the cat and called “ Pussy , pussy !
然而 , 什么时候 这 因素 抚摸 这 猫 和 称为 “ 猫 , 猫 !
然而，当工厂抚摸着猫并喊着“小猫咪，小猫咪！

” [ðə; ði] [kwi:n] [ɔ:lsəʊ] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][kraɪd] “ ['pʌti] , ['pʌti] !
” **the Queen also touched her and cried “ Putty , putty !**
” 这 女王 还 感动 她 和 哭 ” 油灰 , 油灰 !
女王也摸了摸她，喊道：“橡皮泥，橡皮泥！”

” [fɔ:(r); fə(r)][ʃi;; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['lɜ:nɪd] ['ɪŋɡlɪ] .
” **for she had not learned English .**
” 为了 她 有 不是 学习 英语 .
因为她没有学过英语。

[hi;; hi] [ðen] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kwi:nz] [læp] , [weə(r)] [ʃi;; ʃi] , ['pɜ:rɪŋ] , [pleɪd] [wɪð]
He then put her down on the Queen's lap , where she , purring , played with
他 然后 放 她 向下 在 这 女王大学 膝 , 在哪里 她 , 呼噜声 , 玩 和
[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstɪz][hænd] ,
her Majesty's hand ,
她 陛下的 手 ,
然后他把她放在女王的腿上，她发出咕噜咕噜的声音，玩弄着女王的手。

[ænd; ənd] [ðen] [sæn] [hɜ:'self] [tu:; tə] [sli:p] .
and then sang herself to sleep .
和 然后 唱 她自己 到 睡觉 .

然后她唱歌唱着唱着就睡着了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [mɪs] [pʊs] ,
The King , having seen the exploits of Miss Puss ,
这 国王 , 拥有 已见 这 漏洞 的 错过 猫 ,

国王目睹了猫小姐的英勇事迹后，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtnz] [wʊd] [stɒk] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
and being informed that her kittens would stock the whole country ,
和 存在 知情的 那 她 小猫 会 库存 这 所有的 国家 ,

得知她的小猫会遍布全国后，

['bɑ:gɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fæktə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kɑ:gəʊ] ,
bargained with the captain and factor for the whole ship's cargo ,
讨价还价 和 这 队长 和 因素 为了 这 所有的 船的 货物 ,

与船长和代理人就整船货物进行了谈判。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæt][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [rest]
and then gave them ten times as much for the cat as all the rest
和 然后 给予 他们 十 时代 作为 很多 为了 这 猫 作为 全部 这 休息

[ə'maʊnt] [tu:; tə] .

amounted to .
金额 到 .

然后，他给猫的钱是其他所有东西总价的十倍。

[ɒŋ] [wɪtʃ] , ['teɪkɪŋ] [li:v] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['mædʒɪstɪz] [ænd; ənd][lʌðə(r)] [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] [æt; ət] [kɔ:t] ,
On which , taking leave of their Majesties and other great personages at court ,
在 哪个 , 采取 离开 的 他们的 陛下 和 其他 伟大的 人物 在 法庭 ,

于是，他们向国王陛下和宫廷其他显贵告别。

[ðeɪ] [seɪld] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [waɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] , ['wɪðə(r)] [wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ə'tend]
they sailed with a fair wind for England , whither we must now attend
他们 航行 和 一个 公平的 风 为了 英格兰 , 往哪里去 我们 必须 现在 出席

[ðem; ðəm] .

them :
他们 .

他们乘着顺风驶往英格兰，我们现在也必须前往那里与他们同行。

[ðə; ði] [mɔ:n] [hæd; həd] ['skeəslɪ] [dɔ:nd] [wen] ['mɪstə(r)] . - [ə'rəʊz][tu:; tə] [kaʊnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The morn had scarcely dawned when Mr . Fitzwarren arose to count over the
这 早晨 有 几乎 黎明 什么时候 先生 . - 出现 到 数数 超过 这

[kæʃ] [ænd; ənd][sɛt(ə)l][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .
cash and settle the business for that day .
现金 和 定居 这 商业 为了 那 天 .

天刚蒙蒙亮，菲茨沃伦先生就起床清点现金，结算当天的业务。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [desk] ,
He had just entered the counting - house , and seated himself at the desk ,
他 有 只是 进入 这 计数 - 房子 , 和 坐着 他自己 在 这 桌子 ,

[wen] ['sʌmbədi] [keɪm] ,
when somebody came ,
什么时候 某人 来了 ,

他刚走进账房，在桌子前坐下，这时有人来了。

[tæp] , [tæp] , [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
tap , tap , at the door .
轻敲 , 轻敲 , 在 这 门 .

咚咚咚，敲门。

“ [huz] [ðeə(r)] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] .
“ **Who's there ?** ” **said Mr . Fitzwarren .**
“ 谁是 那里 ? ” 说 先生 .

“谁在那儿？”菲茨沃伦先生问道。

“ [ə; eɪ] [frend] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['lðə(r)] .
“ **A friend ,** ” **answered the other .**
“ 一个 朋友 , ” 回答 这 其他 .

“一个朋友,”另一个人回答道。

“ [wɒt] [frend] [kæn; kən] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'si:znəbl] [taɪm] ? ”
“ **What friend can come at this unseasonable time ?** ”
“ 什么 朋友 能 来 在 这 反常的 时间 ? ”

“在这种不合时宜的时候,哪有朋友会来呢?”

“ [ə; eɪ] ['ri:əl] [frend] [ɪz] ['nevə(r)] [ʌn'si:znəbl] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['lðə(r)] .
“ **A real friend is never unseasonable ,** ” **answered the other .**
“ 一个 真实的 朋友 是 绝不 反常的 , ” 回答 这 其他 .

“真正的朋友永远不会不合时宜,”另一个人回答道。

“ [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [gʊd] [nju:z] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] ['ju:nɪkɔ:n] .
“ **I come to bring you good news of your ship Unicorn .**
“ 我 来 到 带来 你 好的 消息 的 你的 船 独角兽 .

“我来给你带来关于你的独角兽号飞船的好消息。

“ [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['bʌsl] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ðæt] [hi:; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [gaʊt] ;
“ **The merchant bustled up in such a hurry that he forgot his gout ;**
“ 这 商人 熙熙攘攘 向上 在 这样的 一个 匆忙 那 他 忘了 他的 痛风 ;

“商人匆匆忙忙,竟忘了自己患有痛风;

['ɪnstəntli] ['æʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] ['weɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn]
instantly opened the door , and who should be seen waiting but the captain
即刻 打开 这 门 , 和 WHO 应该 是 已见 等待 但 这 队长
[ænd; ənd] ['fæktə(r)] ,
and factor ,
和 因素 ,

门立刻打开,映入眼帘的正是船长和代理人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] ['dʒu:əlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] ,
with a cabinet of jewels , and a bill of lading ,
和 一个 内阁 的 珠宝 , 和 一个 账单 的 装载 ,

带着一柜珠宝和一份提单,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ]
for which the merchant lifted up his eyes and thanked heaven for sending
为了 哪个 这 商人 抬起 向上 他的 眼睛 和 谢谢 天堂 为了 发送
[hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪdʒ] .
him such a prosperous voyage .
他 这样的 一个 繁荣 航程 .

于是,商人抬起头,感谢上苍赐予他如此顺利的航行。

[ðen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] ,
Then they told him the adventures of the cat ,
然后 他们 讲述 他 这 冒险 的 这 猫 ,

然后他们给他讲了猫的奇遇故事。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] ['dʒu:əlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] .
and showed him the cabinet of jewels which they had brought for Mr .
和 显示 他 这 内阁 的 珠宝 哪个 他们 有 带来 为了 先生 .
['wɪtɪŋtən] .
Whittington .
惠廷顿 .

他们向他展示了他们为惠廷顿先生带来的珠宝柜。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wið] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [pəʊ'etɪkəl]
Upon which he cried out with great earnestness , but not in the most poetical
之上 哪个 他 哭 出去 和 伟大的 认真 , 但 不是 在 这 最多 诗意的
[ˈmænə(r)] :
manner :
方式 :

于是他非常激动地喊了起来, 但语气并不诗意:

“ [gəʊ] , [send] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ɐnd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
“ **Go , send him in , and tell him of his fame ,**
” 去 , 发送 他 在 , 和 告诉 他 的 他的 名声 ,
“去, 让他进去, 告诉他他有多出名。”

[ænd; ɐnd] [kɔːl] [hɪm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtɪŋtən] [baɪ] [neɪm] .
And call him Mr . Whittington by name .
和 称呼 他 先生 : 惠廷顿 经过 姓名 :
要直呼他的名字——惠廷顿先生。

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ænɪməd'vɜːt] [ə'pɒn] [ðiːz] [laɪnz] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkrɪtɪks] ,
“ **It is not our business to animadvert upon these lines ; we are not critics ,**
” 它 是 不是 我们的 商业 到 动画广告 之上 这些 线条 ; 我们 是 不是 评论家 ,
[bʌt; bət] [hɪ'stɔːriənz] .
but historians .
但 历史学家 :

“我们无意就此发表评论; 我们不是评论家, 而是历史学家。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . - ;
It is sufficient for us that they are the words of Mr . Fitzwarren ;
它 是 充足的 为了 我们 那 他们 是 这 字 的 先生 : - ;
对我们来说, 这些话出自菲茨沃伦先生之口就足够了;

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [br'saɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] ,
and though it is beside our purpose ,
和 尽管 它 是 旁 我们的 目的 ,
虽然这与我们的目的无关,

[ænd; ɐnd] [pə'hæps] [nɒt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpəʊɪt] ,
and perhaps not in our power to prove him a good poet ,
和 也许 不是 在 我们的 力量 到 证明 他 一个 好的 诗人 ,
或许我们无力证明他是一位优秀的诗人,

[wiː; wi] [æɪ; jəl] [suːn] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
we shall soon convince the reader that he was a good man ,
我们 将 很快 说服 这 读者 那 他 曾是 一个 好的 男人 ,
我们很快就会让读者相信他是个好人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ˈkærəktə(r)] ;
which was a much better character ;
哪个 曾是 一个 很多 更好的 特点 ;
这是一个好得多的角色;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprez(ə)nt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]
for when some who were present told him that this treasure was too much
为了 什么时候 一些 WHO 是 展示 讲述 他 那 这 宝藏 曾是 也 很多
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [æz; əz] [ˈwɪtɪŋtən] ,
for such a poor boy as Whittington ,
为了 这样的 一个 贫穷的 男生 作为 惠廷顿 ,

当在场的一些人告诉他, 对于惠廷顿这样一个贫穷的孩子来说, 这笔财富太多了。

[hiː; hi] [sed] : “ [gʊd] [fə'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] ; [aɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
he said : “ God forbid that I should deprive him of a penny ; it is his own ,
他 说 : “ 上帝 禁止 那 我 应该 剥夺 他 的 一个 一分钱 ; 它 是 他的 自己的 ,
他说: “上帝保佑, 我绝不会让他损失一分钱; 那是他自己的钱。”

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɑ:ðɪŋ] .

and he shall have it to a farthing .
和 他 将 有 它 到 一个 法辛 .

他将得到精确到一便士的份额。

" [hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtɪŋtən] [ɪn] ,

" He then ordered Mr . Whittington in ,
" 他 然后 订购 先生 . 惠廷顿 在 ,

然后他命令惠廷顿先生进来，

[hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'skju:zd] [hɪm'self]

who was at this time cleaning the kitchen and would have excused himself
WHO 曾是 在 这 时间 打扫 这 厨房 和 会 有 已原谅 他自己

[frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,

from going into the counting - house ,
从 去 进入 这 计数 - 房子 ,

当时正在厨房打扫卫生的人，会找借口不去账房。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [swept] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][hɒb] -

saying the room was swept and his shoes were dirty and full of hob -
说 这 房间 曾是 扫荡 和 他的 鞋 是 肮脏的 和 满的 的 炉灶 -

[neɪlz] .

nails .

指甲 .

他说房间已经打扫过了，但他的鞋子很脏，上面沾满了钉子。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tu:; tə][bi:; bi][set]

The merchant , however , made him come in , and ordered a chair to be set
这 商人 , 然而 , 制成 他 来 在 , 和 订购 一个 椅子 到 是 放

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

for him .

为了 他 .

然而，商人还是让他进了店，并吩咐人给他摆了一把椅子。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [spɔ:t] [ɒv; əv][hɪm] ,

Upon which , thinking they intended to make sport of him ,
之上 哪个 , 思维 他们 故意的 到 制作 运动 的 他 ,

于是，他以为他们打算取笑他，

[æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

as had been too often the case in the kitchen ,
作为 有 到过 也 经常 这 案件 在 这 厨房 ,

就像厨房里经常发生的那样，

[hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][nɒt][tu:; tə] [mɒk] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsɪmp(ə)l] ['feləʊ] , [hu:] [ɪn'tendɪd]

he besought his master not to mock a poor simple fellow , who intended
他 恳求 他的 掌握 不是 到 嘲笑 一个 贫穷的 简单的 同伴 , WHO 故意的

[ðem; ðəm][nəʊ] [hɑ:m] ,

them no harm ,

他们 不 伤害 ,

他恳求主人不要嘲笑一个贫穷单纯的人，这个人并没有恶意。

[bʌt; bət][let] [hɪm][gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

but let him go about his business .
但 让 他 去 关于 他的 商业 .

但就让他继续做他的事情吧。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] : “ [ɪn'di:d] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtɪŋtən] , [aɪ][eɪ'em]
The merchant , taking him by the hand , said : “ Indeed , Mr . Whittington , I am
这 商人 , 采取 他 经过 这 手 , 说 : “ 的确 , 先生 : 惠廷顿 , 我 是
[ɪn] ['ɜ:nɪst] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
in earnest with you ,
在 认真 和 你 ,

商人拉着他的手说：“惠廷顿先生，我确实是认真的。”

[ænd; ənd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kən'grætʃələɪt] [ju:; jʊ][bʌn][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [sək'ses] .
and sent for you to congratulate you on your great success .
和 发送 为了 你 到 祝贺 你 在 你的 伟大的 成功 .

并派人来祝贺你取得巨大成功。

[jɔ:(r); jə(r)][kæt][hæz; hæz] [prə'kjʊəd] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ'em] [wɜ:θ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
Your cat has procured you more money than I am worth in the world ,
你的 猫 有 采购 你 更多的 钱 比 我 是 值得 在 这 世界 ,

你的猫为你赚的钱比我在这世上的价值还多。

[ænd; ənd] [meɪ] [ju:; jʊ] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ'ti:][ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] !
and may you long enjoy it and be happy !
和 可能 你 长的 享受 它 和 是 快乐的 !

愿你长久享受这份快乐！

” [æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['bi:ɪŋ] [jəʊn] [ðə; ði] ['treɪzə(r)] , [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [baɪ][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv]
” **At length , being shown the treasure , and convinced by them that all of**
” 在 长度 , 存在 所示 这 宝藏 , 和 确信 经过 他们 那 全部 的

[aɪ'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪm] ,
it belonged to him ,
它 属于 到 他 ,

“最后，当他看到宝藏，并被他们说服相信这一切都属于他时，

[hi:; hi] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [keə(r)]
he fell upon his knees and thanked the Almighty for his providential care
他 跌倒 之上 他的 膝盖 和 谢谢 这 全能者 为了 他的 天意 关心

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ['kri:tʃə(r)] .
of such a poor and miserable creature .
的 这样的 一个 贫穷的 和 悲惨的 生物 .

他跪倒在地，感谢全能的上帝对这样一个可怜又悲惨的人的眷顾。

[hi:; hi] [ðen] [leɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['treɪzə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [fi:t] ,
He then laid all the treasure at his master's feet ,
他 然后 铺设 全部 这 宝藏 在 他的 硕士学位 脚 ,

然后他把所有的财宝都放在他主人的脚下。

[hu:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ'ti:] , [bʌt; bət][təʊld][hɪm][hi:; hi] ['hɑ:tɪli] [ri'dʒɔɪs] [æt; ət]
who refused to take any part of it , but told him he heartily rejoiced at
WHO 拒绝 到 拿 任何 部分 的 它 , 但 讲述 他 他 衷心地 欣喜若狂 在

[hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ,
his prosperity ,
他的 繁荣 ,

他拒绝接受其中的任何一部分，但告诉他，他衷心为他的成功感到高兴。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðə; ði] [welθ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwəɪəd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tu:; tə][hɪm] ,
and hoped the wealth he had acquired would be a comfort to him ,
和 希望 这 财富 他 有 获得 会 是 一个 舒适 到 他 ,

他希望自己积累的财富能给他带来慰藉。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] .
and would make him happy .
和 会 制作 他 快乐的 .

这会让他高兴。

[hi:; hi] [ðen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [mɪs] ['æləs] ,
He then applied to his mistress , and to his good friend Miss Alice ,
他 然后 应用 到 他的 情妇 , 和 到 他的 好的 朋友 错过 爱丽丝 ,
然后他向他的女主人和他的好朋友爱丽丝小姐求助。

[hu:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,
who refused to take any part of the money ,
WHO 拒绝 到 拿 任何 部分 的 这 钱 ,
他拒绝接受任何款项，

[bʌt; bət][təʊld][hɪm][ʃi:; ʃi] ['hɑ:tɪli] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [sək'ses] , [ænd; ənd] [wɪft] [hɪm] [ɔ:l]
but told him she heartily rejoiced at his good success , and wished him all
但 讲述 他 她 衷心地 欣喜若狂 在 他的 好的 成功 , 和 希望 他 全部
[r'mædʒɪnəbl] [fə'lɪsəti] .
imaginable felicity .
可以想象的 费利西蒂 .

但她告诉他，她衷心为他的成功感到高兴，并祝愿他幸福美满。

[hi:; hi] [ðen] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fæktə(r)] ,
He then gratified the captain , factor ,
他 然后 满意 这 队长 , 因素 ,
然后他满足了船长、代理人的要求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [kru:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:gəʊ] .
and the ship's crew for the care they had taken of his cargo .
和 这 船的 全体人员 为了 这 关心 他们 有 已采取 的 他的 货物 .
并感谢船员们对他的货物的精心照料。

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][prez(ə)nts][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
He likewise distributed presents to all the servants in the house ,
他 同样地 分布式 礼物 到 全部 这 仆人 在 这 房子 ,
他还给家里的所有仆人分发了礼物。

[nɒt] [fər'get] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] [ðə; ði] [kʊk] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜ:vɪd] [aɪ'ti:] .
not forgetting even his old enemy the cook , though she little deserved it .
不是 遗忘 甚至 他的 老的 敌人 这 厨师 , 尽管 她 小的 应得的 它 .
甚至连他的老冤家厨娘也没忘记，尽管她不该受到这样的对待。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtɪŋtən] [tu:; tə][send][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
After this Mr . Fitzwarren advised Mr . Whittington to send for the
后 这 先生 . 建议 先生 . 惠廷顿 到 发送 为了 这
['nesəsəri] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [dres] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
necessary people and dress himself like a gentleman ,
必要的 人们 和 裙子 他自己 喜欢 一个 绅士 ,
之后，菲茨沃伦先生建议惠廷顿先生召集必要的人员，并让自己穿戴得体，像个绅士。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prə'vaɪd]
and made him the offer of his house to live in till he could provide
和 制成 他 这 提供 的 他的 房子 到 居住 在 直到 他 可以 提供
[hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)] .
himself with a better .
他自己 和 一个 更好的 .
并提出让他住在自己的房子里，直到他能找到更好的住处为止。

[naʊ] [aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə][pɑ:s] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪtɪŋtənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wɒft] , [hɪz; ɪz][heə(r)]
Now it came to pass when Mr . Whittington's face was washed , his hair
现在 它 来了 到 经过 什么时候 先生 . 惠廷顿 脸 曾是 洗过 , 他的 头发
[kɜ:ld] ,
curled ,
卷曲 ,
事情发生的时候，惠廷顿先生洗了脸，卷了头发，

[ænd; ənd][hiː; hi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ðæt][hiː; hi] [tʰ:nd] [aʊt][ə; eɪ] [dʒen'ti:l]
and he dressed in a rich suit of clothes , that he turned out a genteel
和 他 穿着 在 一个 富有的 套装 的 衣服 , 那 他 转向 出去 一个 文雅的
[jʌŋ] ['feləʊ] ;
young fellow ;
年轻的 同伴 ;

他穿上一身华丽的衣服，一副温文尔雅的年轻人模样；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [welθ] [kən'tribju:ts] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] ['kɒnfɪdəns] ,
and , as wealth contributes much to give a man confidence ,
和 , 作为 财富 贡献 很多 到 给 一个 男人 信心 ,
而且，由于财富对增强一个人的自信心有很大帮助，

[hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [drɒpt] [ðæt] ['fi:pɪʃ] [bɪ'hervjə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [ə'keɪznd]
he in a little time dropped that sheepish behavior which was principally occasioned
他 在 一个 小的 时间 掉落 那 羞怯 行为 哪个 曾是 主要 引发
[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
by a depression of spirits ,
经过 一个 沮丧 的 烈酒 ,

不久之后，他便不再表现得畏畏缩缩，这主要是由于情绪低落所致。

[ænd; ənd] [suːn] [gruː] [ə; eɪ] ['sprɪtli] [ænd; ənd] [gʊd] [kəm'pænjən] , [ɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [mɪs] ['æliːs] , [huː]
and soon grew a sprightly and good companion , inasmuch that Miss Alice , who
和 很快 生长 一个 轻快的 和 好的 伴侣 , 就此而言 那 错过 爱丽丝 , who
[hæd; həd] ['fɔ:məli] ['pɪti] [hɪm] ,
had formerly pitied him ,
有 以前 可怜的 他 ,
很快，他就成了一个活泼可爱的好伙伴，以至于以前同情他的爱丽丝小姐，

[naʊ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .
now fell in love with him .
现在 跌倒 在 爱 和 他 .

现在她爱上了他。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [pə'si:vð] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [gʊd] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [i:tʃ] ['lðə(r)][hiː; hi]
When her father perceived they had this good liking for each other he
什么时候 她 父亲 感知 他们 有 这 好的 喜欢 为了 每个 其他 他
[prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
proposed a match between them ,
建议的 一个 匹配 之间 他们 ,
她父亲察觉到他们彼此有好感，便提议让他们相亲。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] ['pɑ:tɪz] ['tʃɪəfəli] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] , [kɔ:t] [ɒv; əv]
to which both parties cheerfully consented , and the Lord Mayor , Court of
到 哪个 两个都 各方 愉快地 同意 , 和 这 主 市长 , 法庭 的
[ɔːldəmən] ,
Aldermen ,
市议员 ,
双方欣然同意，市长、市议会也同意了。

['ʃerɪf] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['steɪʃənəz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ɑ:ts] ,
Sheriffs , the Company of Stationers , the Royal Academy of Arts ,
警长 , 这 公司 的 文具店 , 这 皇家 学院 的 艺术 ,
郡长、文具商公会、皇家艺术学院

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['emɪnənt] ['mɜ:rtʃənt] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['serəməni] ,
and a number of eminent merchants attended the ceremony ,
和 一个 数字 的 杰出 商人 参加 这 仪式 ,
许多知名商人也出席了仪式。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['elɪɡəntli] ['tri:tɪd] [æt; ət][æn; ən] [entə'teɪnmənt] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
and **were** **elegantly** **treated** **at** **an** **entertainment** **made** **for** **that** **purpose** .
和 是 优雅地 治疗 在 一个 娱乐 制成 为了 那 目的 .

他们受到了盛情款待，参加了为此目的而举办的娱乐活动。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [veri] ['hæpi] , [hæd; həd] ['sevrəl] [tʃɪldrən] ,
History **further** **relates** **that** **they** **lived** **very** **happy** , **had** **several** **children** ,
历史 更远 相关 那 他们 居住地 非常 快乐的 , 有 一些 孩子们 ,
历史记载还表明，他们过着非常幸福的生活，育有几个孩子。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] .
and **died** **at** **a** **good** **old** **age** .
和 死亡 在 一个 好的 老的 年龄 .

他享年高寿而亡。

[ˈmɪstə(r)] . ['wɪtɪŋtən] [sɜ:vɪd] [æz; əz] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θri:] [taɪmz] [bɜ:d]
Mr . **Whittington** **served** **as** **Sheriff** **of** **London** **and** **was** **three** **times** **Lord**
先生 . 惠廷顿 服务 作为 警长 的 伦敦 和 曾是 三 时代 主
[meə(r)] .
Mayor .
市长 .

惠廷顿先生曾任伦敦郡长，并三次担任伦敦市长。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [jiə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meəərəlti] [hi; hi] [entə'teɪnd] [kɪŋ] ['henri] [vi:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n]
In **the** **last** **year** **of** **his** **mayoralty** **he** **entertained** **King** **Henry** **V** **and** **his** **Queen**
在 这 最后的 年 的 他的 市长 他 娱乐 国王 亨利 V 和 他的 女王
,
.
,

在他担任市长的最后一年，他招待了亨利五世国王和王后。

[ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [fra:ns] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪz(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
after **his** **conquest** **of** **France** , **upon** **which** **occasion** **the** **King** , **in** **consideration** **of**
后 他的 征服 的 法国 , 之上 哪个 场合 这 国王 , 在 考虑 的
['wɪtɪŋtənz] ['merɪt] ,
Whittington's **merit** ,
惠廷顿 优点 ,

在他征服法国之后，国王考虑到惠廷顿的功绩，

[sed] : " ['nevə(r)][hæd; həd] [prɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] " ; [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [təʊld][tu:; tə] ['wɪtɪŋtən] [æt; ət]
said : "**Never** **had** **prince** **such** **a** **subject** " ; **which** **being** **told** **to** **Whittington** **at**
说 : " 绝不 有 王子 这样的 一个 主题 " ; 哪个 存在 讲述 到 惠廷顿 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the **table** ,
这 桌子 ,

他说：“我从未见过这样的臣民”；这话是在餐桌上告诉惠廷顿的。

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] : " ['nevə(r)][hæd; həd]['sʌbdʒɪkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
he **replied** : "**Never** **had** **subject** **such** **a** **king** .
他 回复 : " 绝不 有 主题 这样的 一个 国王 .

他回答说：“我从未见过这样的君主。”

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kærəktə(r)] ,
"**His** **Majesty** , **out** **of** **respect** **to** **his** **good** **character** ,
" 他的 威严 , 出去 的 尊重 到 他的 好的 特点 ,

“陛下，出于对他良好品格的尊重，

[kən'fə:d] [ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [ɒn] [hɪm] [su:n] [ɑ:ftə(r)] .
conferred **the** **honor** **of** **knighthood** **on** **him** **soon** **after** .
授予 这 荣誉 的 骑士爵位 在 他 很快 后 .

不久之后，他被授予骑士爵位。

[sɜ:(r)] [ˈrɪtʃəd] [ˈmeni] [jˈiəz] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈkɒnstəntli] [fed] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
Sir Richard many years before his death constantly fed a great number of
先生 理查德 许多 年 前 他的 死亡 不断地 美联储 一个 伟大的 数字 的
[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈsɪtənz] ,
poor citizens ,
贫穷的 公民 ,

理查德爵士在去世前多年一直不断地救济大量贫困市民。

[bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjɪəli] [əˈlaʊəns] [fɔ:(r); fə(r)]
built a church and a college to it , with a yearly allowance for
建造 一个 教会 和 一个 大学 到 它 , 和 一个 每年 津贴 为了
[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈskɑ:lərz] ,
poor scholars ,
贫穷的 学者们 ,

在此基础上，建造了一座教堂和一所学院，并每年向贫困学生发放津贴。

[ænd; ənd][nɪə(r)][aɪ ˈti:] [ˈrektɪd] [ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)] .
and near it erected a hospital .
和 靠近 它 竖立 一个 医院 .
并在附近建了一家医院。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [bɪlt] [ˈnju:geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkrɪmɪnɪlz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈlɪbərəli] [tu:; tə][es ˈti:] .
He also built Newgate for criminals , and gave liberally to St .
他 还 建造 纽盖特 为了 罪犯 , 和 给予 慷慨地 到 英石 .
[bɑ:rˈθɑ:ləmju:z] [ˈhɒspɪt(ə)][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃærəti] .
Bartholomew's Hospital and other public charities .
巴塞洛繆的 医院 和 其他 民众 慈善机构 .
他还为罪犯建造了纽盖特监狱，并慷慨捐助了圣巴塞洛繆医院和其他公共慈善机构。

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] [ʃi:p]
THE WONDERFUL SHEEP
这 精彩的 羊
神奇的绵羊

[wʌns] [əˈpʊn][ə; eɪ] [taɪm] — [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈfɛəɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ]
Once upon a time — in the days when the fairies lived — there was a king
一次 之上 一个 时间 — 在 这 天 什么时候 这 仙女 居住地 — 那里 曾是 一个 国王
[hu:] [hæd; həd] [θri:] [dɔ:ˈtɜ:z] ,
who had three daughters ,
WHO 有 三 女儿们 ,
很久很久以前——在仙女们生活的年代——有一位国王，他有三个女儿。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv]
who were all young , and clever , and beautiful ; but the youngest of
WHO 是 全部 年轻的 , 和 聪明的 , 和 美丽的 ; 但 这 最小的 的
[ðə; ði] [θri:] ,
the three ,
这 三 ,
她们都年轻、聪明、漂亮；但三人中最小的那个，

[hu:] [wɒz; wəz] [kɔ:ˈld] [məˈrændə] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pˈrɪti:st] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [bɪˈlʌɪvd] .
who was called Miranda , was the prettiest and the most beloved .
WHO 曾是 称为 米兰达 , 曾是 这 最漂亮的 和 这 最多 心爱 .
名叫米兰达的女孩，是最漂亮、最受人喜爱的。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
The King , her father ,
这 国王 , 她 父亲 ,
国王，她的父亲，

[geɪv] [hɜː(r); hæ(r)][mɔː(r)] [dresɪz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)z] [ɪn]
gave her more dresses and jewels in a month than he gave the others in
给予 她 更多的 连衣裙 和 珠宝 在 一个 月 比 他 给予 这 其他的 在
[ə; eɪ][jɪə(r)] ;
a year ;
一个 年 ;

他一个月送给她的裙子和珠宝比他一年送给其他人的还多；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈdʒenərəs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃeəd] [ˈevriθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈsɪstəz] ,
but she was so generous that she shared everything with her sisters ,
但 她 曾是 所以 慷慨的 那 她 共享 一切 和 她 姐妹 ,
但她非常慷慨，把所有东西都和姐妹们分享了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ənd][æz; əz] [fʌnd] [ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
and they were all as happy and as fond of one another as they
和 他们 是 全部 作为 快乐的 和 作为 喜爱的 的 一 其他 作为 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

他们彼此之间都非常快乐，也充满了感情。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkwɒrəlsəm] [ˈneɪbəz] , [huː] , [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [hɪm][ɪn]
Now , the King had some quarrelsome neighbors , who , tired of leaving him in
现在 , 这 国王 有 一些 爱争吵的 邻居 , WHO , 疲劳的 的 离开 他 在
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

国王有一些爱争吵的邻居，他们厌倦了国王无法安宁的生活，

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][əˈpɒn] [hɪm][səʊ] [ˈfɪəsli] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðə(r)]
began to make war upon him so fiercely that he feared he would be altogether
开始 到 制作 战争 之上 他 所以 激烈地 那 他 害怕 他 会 是 共
[biːt(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
beaten if he did not make an effort to defend himself .
被打败 如果 他 做过 不是 制作 一个 努力 到 保卫 他自己 .

敌人开始对他发动猛烈的攻击，以至于他担心如果不奋力自卫，就会被彻底打败。

[səʊ][hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːmi] [ænd; ənd][set] [ɒf] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ,
So he collected a great army and set off to fight them ,
所以 他 集 一个 伟大的 军队 和 放 离开 到 斗争 他们 ,
于是他集结了一支庞大的军队，出发去与他们作战。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪnˈsesɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈɡʌvənəs] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːs(ə)] [weə(r)] [ŋjuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)]
leaving the Princesses with their governess in a castle where news of the war
离开 这 公主们 和 他们的 家庭教师 在 一个 城堡 在哪里 消息 的 这 战争
[wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈevri] [deɪ] — [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [taʊn] ,
was brought every day — sometimes that the King had taken a town ,
曾是 带来 每一个 天 — 有时 那 这 国王 有 已采取 一个 镇 ,
公主们和她们的家庭教师被留在城堡里，城堡里每天都会传来战争的消息——有时是国王攻占了一座城镇。

[ɔː(r)] [wʌn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,
or won a battle , and , at last ,
或者 韩元 一个 战斗 , 和 , 在 最后的 ,
或者赢得了一场战役，最终，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˌəʊvəˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
that he had altogether overcome his enemies and chased them out of
那 他 有 共 克服 他的 敌人 和 追逐 他们 出去 的
[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
his kingdom ,
他的 王国 ,

他彻底战胜了敌人，并将他们赶出了他的王国。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
and was coming back to the castle as quickly as possible ,
和 曾是 未来 后退 到 这 城堡 作为 迅速地 作为 可能的 ,
他正以最快的速度返回城堡。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][diə(r)][ˈlɪt(ə)][məˈrændə] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [mʌt]] .
to see his dear little Miranda whom he loved so much .
到 看 他的 亲爱的 小的 米兰达 谁 他 喜爱 所以 很多 .
去见他心爱的小女儿米兰达。

[ðə; ði] [θriː] [prɪnˈsesɪs] [pʊt] [ɒn] [dresɪz] [ɒv; əv][ˈsætɪn] ,
The three Princesses put on dresses of satin ,
这 三 公主们 放 在 连衣裙 的 缎 ,
三位公主穿上了缎子礼服,

[wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] [əˈkeɪz(ə)n] , [wʌn] [ɡriːn] ,
which they had had made on purpose for this great occasion , one green ,
哪个 他们 有 有 制成 在 目的 为了 这 伟大的 场合 , 一 绿色的 ,
他们特意对于这个盛大场合准备了一份礼物, 一份绿色礼物,

[wʌn] [bluː] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɜːd] [waɪt] ; [ðeə(r)][ˈdʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kʰlæz] .
one blue , and the third white ; their jewels were the same colors .
一 蓝色的 , 和 这 第三 白色的 ; 他们的 珠宝 是 这 相同的 颜色 .
一个蓝色, 一个白色; 它们的宝石颜色相同。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [wɔː(r)] [ˈemərəldz] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtəːkwɔɪz, -kwɔːz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdaɪəməndz] ,
The eldest wore emeralds , the second turquoises , and the youngest diamonds ,
这 长子 穿着 祖母绿 , 这 第二 绿松石 , 和 这 最小的 钻石 ,
姐姐佩戴祖母绿, 弟弟佩戴绿松石, 妹妹佩戴钻石。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [edˈɔːnd] [ðei] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and thus adorned they went to meet the King ,
和 因此 装饰 他们 去 到 见面 这 国王 ,
于是, 他们盛装打扮去觐见国王。

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈvɜːrsəz] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [kəmˈpəʊzd] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəɪz] .
singing verses which they had composed about his victories .
歌唱 诗句 哪个 他们 有 由 关于 他的 胜利 .
他们唱着自己创作的歌颂他胜利的诗歌。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ʌnd][səʊ] [geɪ] [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm] [ˈtendəli]
When he saw them all so beautiful and so gay he embraced them tenderly
什么时候 他 锯 他们 全部 所以 美丽的 和 所以 同性恋 他 拥抱 他们 温柔地
,
.
,
当他看到她们如此美丽快乐时, 他温柔地拥抱了她们。

[bʌt; bət] [geɪv] [məˈrændə][mɔː(r)] [ˈkɪsɪz] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
but gave Miranda more kisses than either of the others .
但 给予 米兰达 更多的 吻 比 任何一个 的 这 其他的 .
但他给米兰达的吻比其他两人都多。

[prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dʰɔːtəz]
Presently a splendid banquet was served , and the King and his daughters
目前 一个 灿烂 宴会 曾是 服务 , 和 这 国王 和 他的 女儿们

[sæt] [daʊn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
sat down to it ,
卫星 向下 到 它 ,
随后, 丰盛的宴席摆了出来, 国王和他的女儿们入席就餐。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈspeɪ(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]
and as he always thought that there was some special meaning in everything
和 作为 他 总是 想法 那 那里 曾是 一些 特别的 意义 在 一切
,
:
:

而且他总是认为万事万物都有某种特殊的意义，

[hiː; hi][sed][tuː; tə][ðə; ði][ˈeldɪst] :
he said to the eldest :
他 说 到 这 长子 :

他对年纪最大的那个说：

“ [tel] [em ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [ɡriːn] [dres] . ”
“ Tell me why you have chosen a green dress . ”
“ 告诉 我 为什么 你 有 选定 一个 绿色的 裙子 . ”

“告诉我你为什么选择穿绿色连衣裙。”

“ [ˈsaɪə(r)] , ” [fiː; fi] [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ Sire , ” she answered ,
“ 父系 , ” 她 回答 ,

“陛下，”她回答道。

“ [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪktərɪz] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɡriːn] [wʊd] [ˈsɪɡnɪfaɪ][maɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd]
“ having heard of your victories I thought that green would signify my joy and
“ 拥有 听到 的 你的 胜利 我 想法 那 绿色的 会 表示 我的 喜悦 和
[ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈspiːdi] [rɪˈtɜːn] . ”
the hope of your speedy return . ”
这 希望 的 你的 迅速 返回 . ”

“听闻你们的胜利，我想绿色象征着我的喜悦，也表达了我对你们早日归来的期盼。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈɑːnsə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
“ That is a very good answer , ” said the King ; “ and you , my daughter ,
“ 那 是 一个 非常 好的 回答 , ” 说 这 国王 ; “ 和 你 , 我的 女儿 ,

“这是一个很好的答案，”国王说；“而你，我的女儿，

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ” [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [bluː] [dres] ? ”
“ he continued , “ why did you take a blue dress ? ”
“ 他 持续 , ” 为什么 做过 你 拿 一个 蓝色的 裙子 ? ”

他接着说：“你为什么穿蓝色连衣裙？ ”

“ [ˈsaɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , ” [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkɒnstəntli] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
“ Sire , ” said the Princess , “ to show that we constantly hoped for your
“ 父系 , ” 说 这 公主 , “ 到 展示 那 我们 不断地 希望 为了 你的
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

“陛下，”公主说，“为了表明我们一直都希望您成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][æz; əz] [ˈwelkəm] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ɪts]
and that the sight of you is as welcome to me as the sky with its
和 那 这 视线 的 你 是 作为 欢迎 到 我 作为 这 天空 和 它是
[məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [stɑːz] . ”
most beautiful stars . ”
最多 美丽的 明星 : ”

见到你，对我来说就像看到满天繁星一样令人欣喜。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [jɔː(r); jə(r)][waɪz] [ˈɑːnsəz] [əˈstɒnɪʃ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [məˈrændə] .
“ Why , ” said the King , “ your wise answers astonish me , and you , Miranda .
“ 为什么 , ” 说 这 国王 , “ 你的 明智的 答案 震惊 我 , 和 你 , 米兰达 .

“为什么，”国王说，“你们的智慧回答令我惊叹，还有你，米兰达。”

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [dres] [jɔː'self] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ?
What made you dress yourself all in white ?
什么 制成 你 裙子 你自己 全部 在 白色的 ?

你为什么会穿一身白衣？

“ [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [saɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , ” [waɪt] [suːts][em 'iː][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . ”
“ **Because , sire ,** ” **she answered ,** “ **white suits me better than anything else .** ”
“ 因为 , 父系 , ” 她 回答 , “ 白色的 西装 我 更好的 比 任何事物 别的 : ”
“ 因为, 陛下, ”她回答说, “白色比其他任何颜色都更适合我。”

“ [wɒt] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæŋɡrəli] , “ [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] , [veɪn] [tʃaɪld] ? ”
“ **What !** ” **said the King angrily ,** “ **was that all you thought of , vain child ?** ”
“ 什么 ! ” 说 这 国王 愤怒地 , “ 曾是 那 全部 你 想法 的 , 徒劳 孩子 ? ”
“ 什么! ”国王怒道, “你这个虚荣的孩子, 脑子里就只有这些吗? ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [em 'iː] , “ [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; “ [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
“ **I thought you would be pleased with me ,** ” **said the Princess ;** “ **that was all .** ”
“ 我 想法 你 会 是 高兴 和 我 , ” 说 这 公主 ; “ 那 曾是 全部 : ”
“我以为你会对我满意,”公主说, “仅此而已。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hæ(r)] , [wɒz; wəz][ˈsætɪsfɑːd] [wɪð] [ðɪs] , ”
“ **The King , who loved her , was satisfied with this ,** ”
“ 这 国王 , WHO 喜爱 她 , 曾是 使满意 和 这 , ”
国王深爱着她, 对此感到很满意。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [təʊld][hɪm] [ɔːl][hɜː(r); hæ(r)]
and even pretended to be pleased that she had not told him all her
和 甚至 假装 到 是 高兴 那 她 有 不是 讲述 他 全部 她
[ˈriːz(ə)nz] [æt; ət] [fɜːst] .
reasons at first .
原因 在 第一的 .
甚至假装很高兴她一开始没有告诉他所有原因。

“ [ænd; ænd] [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sʌp] [wel] , ”
“ **And now ,** ” **said he ,** “ **as I have supped well ,** ”
“ 和 现在 , ” 说 他 , “ 作为 我 有 喝 出色地 , ”
“现在,”他说, “我已经饱餐一顿了,

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [taɪm] [jet] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [tel] [em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [driːmd] [lɑːst] [naɪt] .
and it is not time yet to go to bed , tell me what you dreamed last night .
和 它 是 不是 时间 然而 到 去 到 床 , 告诉 我 什么 你 梦见 最后的 夜晚 :
现在还不是睡觉时间, 告诉我你昨晚梦到了什么。

“ [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] [dres] , ”
“ **The eldest said she had dreamed that he brought her a dress ,** ”
“ 这 长子 说 她 有 梦见 那 他 带来 她 一个 裙子 , ”
“大女儿说她梦见他给她带来了一件裙子,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ænd; ænd][gəʊld] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən]
and the precious stones and gold embroidery on it were brighter than
和 这 宝贵的 石头 和 金子 刺绣 在 它 是 更亮 比
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 :
上面的宝石和金线刺绣比太阳还要耀眼。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ]
The dream of the second was that the King had brought her a
这 梦 的 这 第二 曾是 那 这 国王 有 带来 她 一个
[ˈspɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdɪstɑːf] ,
spinning wheel and a distaff ,
旋转 车轮 和 一个 女 ,
第二个女孩的梦是国王送给她一台纺车和一根纺锤。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [spɪn] [hɪm] [sʌm; səm] [ʃɜːrts] .
that she might spin him some shirts .
那 她 可能 旋转 他 一些 衬衫 .

她或许会给他织几件衬衫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [sed] : “ [aɪ] [driːmd] [ðæt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæriəd]
But the youngest said : “ I dreamed that my second sister was to be married
但 这 最小的 说 : “ 我 梦见 那 我的 第二 姐姐 曾是 到 是 已婚
,
.
,

但最小的妹妹说：“我梦见我的二姐要结婚了，

[ænd; ʌnd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] , [juː; jʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [held] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈjuːə(r)][ænd; ʌnd] [sed] : -
and on her wedding - day , you , father , held a golden ewer and said : '
和 在 她 婚礼 - 天 , 你 , 父亲 , 握住 一个 金的 水罐 和 说 : -
[kʌm] ,
Come ,
来 ,

在她婚礼那天，你，父亲，拿着一个金壶说：“来吧，

[məˈrændə] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [həʊld][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪp][jɜː(r); jə(r)][hændz][ɪn][aɪ ˈtiː] . -
Miranda , and I will hold the water that you may dip your hands in it . '
米兰达 , 和 我 将要 抓住 这 水 那 你 可能 蘸 你的 双手 在 它 : -

米兰达，我来拿着水，你可以把手伸进去蘸一蘸。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪnˈdiːd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [driːm] , [ænd; ʌnd] [fraʊnd]
" The King was very angry indeed when he heard this dream , and frowned
" 这 国王 曾是 非常 生气的 的确 什么时候 他 听到 这 梦 , 和 皱眉
[ˈhɒrəbli] ;
horribly ;
糟糕透了 ;

“国王听到这个梦后非常生气，眉头紧锁；

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌɡli] [feɪs] [ðæt] [ˈevriwʌn] [njuː] [haʊ] [ˈæŋɡri][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
indeed , he made such an ugly face that everyone knew how angry he was ,
的确 , 他 制成 这样的 一个 丑陋的 脸 那 每个人 知道 如何 生气的 他 曾是 ,

他那副丑态百出的样子，人人都知道他有多生气。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ɡɒt] [ʌp][ænd; ʌnd] [went] [ɒf] [tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌrɪ] ;
and he got up and went off to bed in a great hurry ;
和 他 得到 向上 和 去 离开 到 床 在 一个 伟大的 匆忙 ;

他起身，匆匆忙忙地上床睡觉去了；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [driːm] .
but he could not forget his daughter's dream .
但 他 可以 不是 忘记 他的 女儿的 梦 .

但他始终无法忘记女儿的梦想。

" [dʌz] [ðə; ði] [praʊd] [gɜːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] ?
" Does the proud girl wish to make me her slave ?
" 做 这 自豪的 女孩 希望 到 制作 我 她 奴隶 ?

“这位骄傲的姑娘想让我成为她的奴隶吗？ ”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [tʃu:zɪŋ] [tu:; tə] [dres] [hɜ:'self] [ɪn] [waɪt] ['sætɪn] [wɪ'ðəʊt]
“ **I am not surprised at her choosing to dress herself in white satin without**
“ 我 是 不是 惊讶 在 她 选择 到 裙子 她自己 在 白色的 缎 没有
[ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][em 'i:] .
a thought of me .
一个 想法 的 我 :

“她选择穿白色缎子衣服，完全没有想到我，我一点也不感到惊讶。”

[ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [em 'i:] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] !
She does not think me worthy of her consideration !
她 做 不是 思考 我 值得 的 她 考虑 !

她认为我不值得她关注！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [su:n] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [pri'tenʃən] !
But I will soon put an end to her pretensions !
但 我 将要 很快 放 一个 结尾 到 她 虚荣心 !

但我很快就会让她那点虚张声势！

“ [hi:; hi] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['derlaɪt] ,
“ **He rose in a fury , and although it was not yet daylight ,**
“ 他 玫瑰 在 一个 愤怒 , 和 虽然 它 曾是 不是 然而 日光 ,

他勃然大怒，猛地站了起来，虽然天还没亮，

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪgɑ:d] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
he sent for the Captain of his Bodyguard , and said to him :
他 发送 为了 这 队长 的 他的 保镖 , 和 说 到 他 :

他召来他的卫队长，对他说：

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mɪ'rændəz] [dri:m] ?
“ **You have heard the Princess Miranda's dream ?**
“ 你 有 听到 这 公主 米兰达的 梦 ?

“你听说过米兰达公主的梦吗？”

[aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ə'genst] [em 'i:] ,
I consider that it means strange things against me ,
我 考虑 那 它 方法 奇怪的 事物 反对 我 ,

我认为这对我来说意味着一些奇怪的事情。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ]['ɔ:də(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ,
therefore I order you to take her away into the forest and kill her ,
所以 我 命令 你 到 拿 她 离开 进入 这 森林 和 杀 她 ,

因此我命令你把她带到森林里去，杀了她。

[ænd; ənd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ,
and , that I may be sure it is done ,
和 , 那 我 可能 是 当然 它 是 完毕 ,

为了确保这件事已经完成，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [em 'i:][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] .
you must bring me her heart and her tongue .
你 必须 带来 我 她 心 和 她 舌头 .

你必须把她的心脏和舌头都带给我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [em 'i:][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][pʊt] [tu:; tə] [deθ] !
If you attempt to deceive me you shall be put to death !
如果 你 试图 到 欺骗 我 你 将 是 放 到 死亡 !

如果你胆敢欺骗我，你将被判处死刑！

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ðɪs]
“ **The Captain of the Guard was very much astonished when he heard this**
” 这 队长 的 这 警卫 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 听到 这
[ˈbɑ:bərəs] [ˈɔ:də(r)] ,
barbarous order ,
野蛮 命令 ,

“卫队长听到这道野蛮的命令，感到非常震惊。”

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu;; tə] [kɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [stɪl]
but he did not dare to contradict the King for fear of making him still
但 他 做过 不是 敢 到 顶撞 这 国王 为了 害怕 的 制作 他 仍然
[mɔ:(r)] ['æŋɡrɪ] ,
more angry ,
更多的 生气的 ,

但他不敢违抗国王，怕激怒国王。

[ɔ:(r)] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm][tu;; tə][send] ['sʌmwʌn] [els] ,
or causing him to send someone else ,
或者 导致 他 到 发送 某人 别的 ,
或者让他派其他人去，

[səʊ][hi;; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [fetʃ] [ðə; ði] [prɪn'ses] [ænd; ənd][du;; də][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]
so he answered that he would fetch the Princess and do as the King
所以 他 回答 那 他 会 拿来 这 公主 和 做 作为 这 国王
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

于是他回答说，他会去把公主带来，并遵照国王的吩咐去做。

[wen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:dli] [let] [hɪm][ɪn] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜ:li] ,
When he went to her room they would hardly let him in , it was so early ,
什么时候 他 去 到 她 房间 他们 会 几乎 让 他 在 , 它 曾是 所以 早期的 ,
他去她房间的时候，他们几乎不让他进去，因为时间太早了。

[bʌt; bət][hi;; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][mə'rændə] ,
but he said that the King had sent for Miranda ,
但 他 说 那 这 国王 有 发送 为了 米兰达 ,
但他表示，国王已经召见了米兰达。

[ænd; ənd][fɪ;; fɪ][ɡɒt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ;
and she got up quickly and came out ;
和 她 得到 向上 迅速地 和 来了 出去 ;
她迅速起身走了出去；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [gɜ:l] [kɔ:ld] - [held] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [treɪn] ,
a little black girl called Patypata held up her train ,
一个 小的 黑色的 女孩 称为 - 握住 向上 她 火车 ,
一个名叫帕蒂帕塔的小黑女孩提着她的裙摆，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][pet] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dɒɡ][ræn]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and her pet monkey and her little dog ran after her .
和 她 宠物 猴 和 她 小的 狗 跑 后 她 .
她的宠物猴子和小狗也跟着她跑了过去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒɡ] ['tɪntɪn] .
The monkey was called Grabugeon , and the little dog Tintin .
这 猴 曾是 称为 - , 和 这 小的 狗 丁丁 .
那只猴子名叫格拉布容，那只小狗名叫丁丁。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [begd] [mə'rændə][tu;; tə] [kʌm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [weə(r)]
The Captain of the Guard begged Miranda to come down into the garden where
这 队长 的 这 警卫 乞求 米兰达 到 来 向下 进入 这 花园 在哪里
[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,
the King was enjoying the fresh air ,
这 国王 曾是 享受 这 新鲜的 空气 ;
卫队长恳求米兰达下到花园里去, 国王正在那里呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [hi;; hi] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
and when they got there , he pretended to search for him ,
和 什么时候 他们 得到 那里 ; 他 假装 到 搜索 为了 他 ;
他们到达那里后, 他假装在寻找他。
[bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] , [hi;; hi] [sed] :
but as he was not to be found , he said :
但 作为 他 曾是 不是 到 是 成立 ; 他 说 :
但由于找不到他, 他说:

" [nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [strəʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" **No doubt his Majesty has strolled into the forest ,**
" 不 怀疑 他的 威严 有 漫步 进入 这 森林 ;
“毫无疑问, 陛下已经漫步进入森林了。”
" [ænd; ənd][hi;; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)][dɔ:(r)] [ðæt] [led][tu;; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θru:] .
" **and he opened the little door that led to it and they went through .**
" 和 他 打开 这 小的 门 那 引领 到 它 和 他们 去 通过 .
于是他打开了通往那里的小门, 他们走了进去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu;; tə] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['lʊkɪŋ]
By this time the daylight had begun to appear , and the Princess , looking
经过 这 时间 这 日光 有 开始 到 出现 ; 和 这 公主 ; 寻找
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][kən'dʌktə(r)] ,
at her conductor ,
在 她 导体 ;
这时天色已渐渐亮了, 公主看着她的指挥家,

[sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:] [sæd][tu;; tə] [spi:k] .
saw that he had tears in his eyes and seemed too sad to speak .
锯 那 他 有 眼泪 在 他的 眼睛 和 似乎 也 伤心 到 说话 .
我看到他眼里噙着泪水, 似乎悲伤得说不出话来。
" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **What is the matter ?**
" 什么 是 这 事情 ?
“什么事?”

" [ʃi;; ʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] [wei] .
" **she said in the kindest way .**
" 她 说 在 这 最善良的 方式 .
她用最温柔的语气说道。
" [ju;; jʊ] [si:m] ['veri] ['sɒrəʊfl] . "
" **You seem very sorrowful .** "
" 你 似乎 非常 悲伤 . "
“你看上去很悲伤。”

" [ə'læs] ! [ˌprɪn'ses] , " [hi;; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" **Alas ! Princess ,** " **he answered ,**
" 唉 ! 公主 ; " 他 回答 ;
“唉! 公主殿下,”他回答道。

“ [hu:] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['sɒrəʊf] [hu:] [wɒz; wəz] [ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də] [sʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ]
“ **who would not be sorrowful who was ordered to do such a terrible thing**
“ WHO 会 不是 是 悲伤 WHO 曾是 订购 到 做 这样的 一个 糟糕的 事物
[æz; əz][ai][eɪ 'em] ?
as I am ?
作为 我 是 ？

“谁会不感到悲伤呢？ 如果我被命令去做像我这样可怕的事情。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [kə' mɑːnd] [em 'iː][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,
The King has commanded me to kill you here ,
这 国王 有 命令 我 到 杀 你 这里 ,
国王命令我在这里杀了你。

[ænd; ənd] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
and carry your heart and your tongue to him ,
和 携带 你的 心 和 你的 舌头 到 他 ,
把你的心和你的言语都带到他面前，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dɪsə'beɪ] [ai][fæl; jəl] [luːz] [maɪ][laɪf] .
and if I disobey I shall lose my life .
和 如果 我 违 我 将 失去 我的 生活 .
如果我违抗命令，我将失去性命。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [gruː] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]
“ **The poor Princess was terrified , she grew very pale and began to cry**
“ 这 贫穷的 公主 曾是 恐惧 , 她 生长 非常 苍白 和 开始 到 哭
[ˈsɒftli] .
softly .
轻轻 .
“可怜的公主吓坏了，脸色变得苍白，开始轻轻哭泣。”

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ʃiː; ʃɪ] [sed]
Looking up at the Captain of the Guard with her beautiful eyes , she said
寻找 向上 在 这 队长 的 这 警卫 和 她 美丽的 眼睛 , 她 说
[ˈdʒentli] :
gently :
轻轻地 :

她抬起头，用她那双美丽的眼睛望着卫队长，温柔地说：

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] ?
“ **Will you really have the heart to kill me ?**
“ 将要 你 真的 有 这 心 到 杀 我 ？
你真的狠不下心杀我吗？

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɔːlweɪz] ['spəʊkən] [wel] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]
I have never done you any harm , and have always spoken well of you to
我 有 绝不 完毕 你 任何 伤害 , 和 有 总是 说 出色地 的 你 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 :

我从未伤害过你，也一直向国王称赞你。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['æŋgə(r)][ai] [wʊd] ['sʌfə(r)] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] , [bʌt; bət] ,
If I had deserved my father's anger I would suffer without a murmur , but ,
如果 我 有 应得的 我的 父亲的 愤怒 我 会 遭受 没有 一个 低语 , 但 ,
[ə'læs] !
alas !
唉 !
如果我罪有应得，父亲会默默忍受，但唉！

[hi:; hi][ɪz][ʌn'dʒʌst][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][em 'i:] , [wen] [ai][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [lʌv]
he is unjust to complain of me , when I have always treated him with love
他 是 不公正 到 抱怨 的 我 , 什么时候 我 有 总是 治疗 他 和 爱
[ænd; ənd] [rɪ'spekt] . "
and respect . "
和 尊重 . "

他抱怨我是不公平的, 我一直都以爱和尊重待他。

" [fiə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ˌprɪn'ses] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] .
" **Fear nothing , Princess , " said the Captain of the Guard .**
" 害怕 没有什么 , 公主 , " 说 这 队长 的 这 警卫 .

"公主殿下, 不必害怕。"卫队长说道。

" [ai] [wʊd] [fa:(r)][rɑ:ðə(r)][daɪ][maɪ'self][ðæn; ðən] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ;
" **I would far rather die myself than hurt you ;**
" 我 会 远的 相当 死 我 比 伤害 你 ;

我宁愿自己去死也不会伤害你;

[bʌt; bət][i:v(ə)n] [ɪf] [ai][eɪ'em] [kɪld] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [seɪf] :
but even if I am killed you will not be safe :
但 甚至 如果 我 是 被杀 你 将要 不是 是 安全的 :

即使我死了, 你们也并不安全:

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ded] . "
we must find some way of making the King believe that you are dead . "
我们 必须 寻找 一些 方式 的 制作 这 国王 相信 那 你 是 死的 . "

我们必须想办法让国王相信你已经死了。

" [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? " [sed] [mə'rændə] ;
" **What can we do ? " said Miranda ;**
" 什么 能 我们 做 ? " 说 米兰达 ;

"我们能做什么呢?"米兰达问道;

" [ən'les] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
" **unless you take him my heart and my tongue he will never believe you .**
" 除非 你 拿 他 我的 心 和 我的 舌头 他 将要 绝不 相信 你 .

"除非你夺走他的心和舌头, 他永远不会相信你。"

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [səʊ] ['ɜ:nɪstli] [ðæt]
" **The Princess and the Captain of the Guard were talking so earnestly that**
" 这 公主 和 这 队长 的 这 警卫 是 说 所以 切实 那

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] - ,
they did not think of Patypata ,
他们 做过 不是 思考 的 - ,

"公主和卫队长谈得如此认真, 以至于他们没有想起帕蒂帕塔。"

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [əʊvər'hɜ:rd] [ɔ:l] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:'self] [æt; ət]
but she had overheard all they said , and now came and threw herself at
但 她 有 无意中听到 全部 他们 说 , 和 现在 来了 和 扔 她自己 在

[mɪ'rændəz] [fi:t] .
Miranda's feet .
米兰达的 脚 .

但她无意中听到了他们说的一切, 现在她跑过来, 扑倒在米兰达的脚下。

" [ˈmædəm] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [ai][ɔ'fə(r)][ju:; jʊ][maɪ] [laɪf] ; [let][em 'i:][bi:; bi] [kɪld] ,
" **Madam , " she said , " I offer you my life ; let me be killed ,**
" 女士 , " 她 说 , " 我 提供 你 我的 生活 ; 让 我 是 被杀 ,

"夫人,"她说, "我愿以性命相助; 请您杀了我吧。"

[ai][æɪ; əɪ][bi:; bi][əʊnli] [tu:] ['hæpi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˈmɪstrəs] . "
I shall be only too happy to die for such a kind mistress . "
我 将 是 仅有的 也 快乐的 到 死 为了 这样的 一个 种类 情妇 . "

我愿为这样一位善良的女主人而死。

“ [waɪ] , - , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , “ [ðæt] [wʊd] [ˈnevə(r)][du:; də] ;
 “ **Why** , **Patypata** , ” **cried** **the** **Princess** , **kissing** **her** , “ **that** **would** **never** **do** ;
 “ 为什么 , - , ” 哭 这 公主 , 接吻 她 , “ 那 会 绝不 做 ;
 “帕蒂帕塔,”公主一边吻她一边喊道,“那绝对不行;

[jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪz][æz; əz] [ˈpreʃəs] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][maɪ] [əʊn] ,
your life is as precious to me as my own ,
 你的 生活 是 作为 宝贵的 到 我 作为 我的 自己的 ,
 你的生命对我来说和我自己的生命一样珍贵。

[ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː]
especially **after** **such** **a** **proof** **of** **your** **affection** **as** **you** **have** **just** **given** **me**
 尤其 后 这样的 一个 证明 的 你的 感情 作为 你 有 只是 给定 我
 . “
 . ”
 - “
 . ”

“ [juː; jɔː][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˌprɪnˈses] , “ [sed] - , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːwəd] , “ [tuː; tə] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ You are right , Princess , ” said Grabugeon , coming forward , “ to love such a
“ 你 是 正确的 , 公主 , ” 说 - , 未来 向前 , “ 到 爱 这样的 一个
 [ˈfeɪθf(ə)l] [sleɪv] [æz; əz] - ;
faithful slave as Patypata ;
忠实 奴隶 作为 - ;

“公主殿下，您说得对，”格拉布容走上前来说，“爱上像帕蒂帕塔这样忠诚的奴隶是理所应当的；

[ʃiː ʃi][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ,
she is of more use to you than I am ,
 她 是 的 更多的 使用 到 你 比 我 是 ,
 她对你更有用，比我更有用。

[aɪ][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ] [tʌŋ] [ænd; ɐnd][maɪ] [hɑːt] [məʊst] [ˈwɪlɪŋli] ,
I offer you my tongue and my heart most willingly ,
 我 提供 你 我的 舌头 和 我的 心 最多 心甘情愿 ,
 我心甘情愿地将我的舌头和我的心献给你。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɪn] ['ɡɒblɪn] [lænd] . ”
especially as I wish to make a great name for myself in Goblin Land . ”
 尤其 作为 我 希望 到 制作 一个 伟大的 姓名 为了 我 在 哥布林 土地 . ”
 尤其是我还想在妖精国闯出一番名堂。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)] - , “ [rɪ'plaɪd] [mə'rændə] , “ [aɪ] ['kænəʊt] [beə(r)][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv]

“ No , no , my little Grabugeon , “ replied Miranda , “ I cannot bear the thought of

“ 不 , 不 , 我的 小的 - , “ 回复 米兰达 , “ 我 不能 熊 这 想法 的

[ˈteɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . “

taking your life . “

采取 你的 生活 : “

“不，不，我的小格拉布容，”米兰达回答说，“我无法忍受夺走你的生命。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] , ” [kraɪd] [ˈtɪntɪn] ,
 “ Such a good little dog as I am , ” cried Tintin ,
 “ 这样的 一个 好的 小的 狗 作为 我 是 , ” 哭 丁丁 ,
 “我真是条乖狗狗啊！”丁丁喊道。

“ [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
 “ could not think of letting either of you die for his mistress .
 “ 可以 不是 思考 的 出租 任何一个 的 你 死 为了 他的 情妇 .
 “我怎么能想象让你们两个为了他的情妇而死呢？”

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ɪz][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][em ˈiː] .
If anyone is to die for her it must be me .
 如果 任何人 是 到 死 为了 她 它 必须 是 我 .
 如果有人要为她而死，那一定是我。

” [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spju:t] [br'twi:n] - , - , [ænd; ənd] ['tɪntɪn] ,
” **And then began a great dispute between Patypata , Grabugeon , and Tintin ,**
” 和 然后 开始 一个 伟大的 争议 之间 - , - , 和 丁丁 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [haɪ] [wɜ:dʒ] ,
and they came to high words ,
和 他们 来了 到 高的 字 ,
“然后，帕蒂帕塔、格拉布容和丁丁之间爆发了一场激烈的争论，他们争吵起来，言辞激烈。”

[ʌn'tɪl] [æt; ət][la:st] - , [hu:] [wɒz; wəz] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðə(r)z] ,
until at last Grabugeon , who was quicker than the others ,
直到 在 最后的 - , WHO 曾是 更快 比 这 其他的 ,
最后，速度比其他人都快的格拉布容出现了。
[ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['niərəɪst] [tri:] , [ænd; ənd][let] [hɜ:'self] [fɔ:l] ,
ran up to the very top of the nearest tree , and let herself fall ,
跑 向上 到 这 非常 顶部 的 这 最近的 树 , 和 让 她自己 落下 ,
她跑到最近的一棵树顶上，然后纵身跳了下来。

[hed] [fɜ:st] , [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fɪ; jɪ] [leɪ] — [kwɑ:t] [ded] !
head first , to the ground , and there she lay — quite dead !
头 第一的 , 到 这 地面 , 和 那里 她 躺 — 相当 死的 !
她头朝下摔在地上，就那样躺着——死了！

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['veri] [ˈspɹi] - [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ded] ,
The Princess was very sorry , but as Grabugeon was really dead ,
这 公主 曾是 非常 对不起 , 但 作为 - 曾是 真的 死的 ,
公主非常难过，但格拉布容真的已经死了。

[fɪ; jɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
she allowed the Captain of the Guard to take her tongue ; but , alas !
她 允许 这 队长 的 这 警卫 到 拿 她 舌头 ; 但 , 唉 !
她允许卫队长割下她的舌头；但是，唉！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] — [nɒt] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪz] [θʌm] — [ðæt] [ðeɪ]
it was such a little one — not bigger than the Princess's thumb — that they
它 曾是 这样的 一个 小的 — — 不是 大 比 这 公主的 拇指 — 那 他们
[dɪ'saɪdɪd] [ˈsɒrəʊfəli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][æt; ət][ɔ:l] :
decided sorrowfully that it was of no use at all :
决定 悲伤地 那 它 曾是 的 不 使用 在 全部 :
那东西太小了——比公主的大拇指还小——他们沮丧地认为它一点用处都没有：

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][ɪn][baɪ][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] !
the King would not have been taken in by it for a moment !
这 国王 会 不是 有 到过 已采取 在 经过 它 为了 一个 片刻 !
国王绝不会上当受骗！

” [ə'læs] !
” **Alas !**
” 唉 !
“唉！

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ” [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ju:; jʊ] ,
my little monkey , ” cried the Princess , “ I have lost you ,
我的 小的 猴 , ” 哭 这 公主 , ” 我 有 丢失的 你 ,
“我的小猴子,”公主哭着说,“我把你弄丢了。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ 'em][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [br'fɔ:(r)] . ”
and yet I am no better off than I was before . ”
和 然而 我 是 不 更好的 离开 比 我 曾是 前 : ”
然而，我的境况却和以前一样糟糕。

“ [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪn] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] - ,
“ **The honor of saving your life is to be mine , ” interrupted Patypata .** ,
“ 这 荣誉 的 保存 你的 生活 是 到 是 矿 , ” 中断 - ,
“ 救你一命是我的荣幸 , ” 帕蒂帕塔打断道。

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)] ,
and , before they could prevent her ,
和 , 前 他们 可以 防止 她 ,
还没等他们阻止她 ,

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈstənt] .
she had picked up a knife and cut her head off in an instant .
她 有 挑选 向上 一个 刀 和 切 她 头 离开 在 一个 立即的 .
她拿起一把刀 , 瞬间砍下了自己的头。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [aɪ ˈtiː]
But when the Captain of the Guard would have taken her tongue it
但 什么时候 这 队长 的 这 警卫 会 有 已采取 她 舌头 它
[tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kwɔːt] [blæk] ,
turned out to be quite black ,
转向 出去 到 是 相当 黑色的 ,
但当卫队长要割下她的舌头时 , 却发现舌头竟然是黑色的。

[səʊ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .
so that would not have deceived the King either .
所以 那 会 不是 有 受骗 这 国王 任何一个 .
所以 , 这也瞒不过国王。

“ [eɪ ˈem] [aɪ] [nɒt] [ʌnˈlʌki] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪnˈses] ; “ [aɪ] [luːz] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [lʌv] ,
“ **Am I not unlucky ? ” cried the poor Princess ; “ I lose everything I love ,**
“ 是 我 不是 倒霉 ? ” 哭 这 贫穷的 公主 ; “ 我 失去 一切 我 爱 ,
“ 我真是太不幸了 ! ” 可怜的公主哭喊道 , “ 我失去了我所爱的一切。 ”

[ænd; ənd] [eɪ ˈem] [nʌn] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] . “
and am none the better for it . ”
和 是 没有任何 这 更好的 为了 它 . “
但我并没有因此受益。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [maɪ] [ˈɒfə(r)] , ” [sed] [ˈtɪntɪn] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [hæd; həd]
“ **If you had accepted my offer , ” said Tintin , “ you would only have had**
“ 如果 你 有 公认 我的 提供 , “ 说 丁丁 , “ 你 会 仅有的 有 有
[em ˈiː] [tuː; tə] [rɪˈgret] ,
me to regret ,
我 到 后悔 ,

“ 如果你接受了我的提议 , ” 丁丁说 , “ 你只会后悔的。 ”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .
and I should have had all your gratitude .
和 我 应该 有 有 全部 你的 感激 .
我本该得到你们所有的感激。

“ [məˈrændə] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] , [ˈkraɪŋ] [səʊ] [ˈbɪtəli] , [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [beə(r)]
“ **Miranda kissed her little dog , crying so bitterly , that at last she could bear**
“ 米兰达 亲吻 她 小的 狗 , 哭泣 所以 苦涩地 , 那 在 最后的 她 可以 熊
[aɪ ˈtiː] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ,
it no longer ,
它 不 更长 ,

米兰达亲吻了她的小狗 , 哭得撕心裂肺 , 最后再也忍不住了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈwei] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and turned away into the forest .
和 转向 离开 进入 这 森林 .
然后转身走进了森林。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ləʊkt] [bæk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɑːd] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
When she looked back the Captain of the Guard was gone , and she was
什么时候 她 看起来 后退 这 队长 的 这 警卫 曾是 已消失 , 和 她 曾是
[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

她回头一看，卫队长已经不见了，只剩下她一个人。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ˈtɪntɪn] , [huː] [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
except for Patypata , Grabugeon , and Tintin , who lay upon the ground .
除了 为了 - , - , 和 丁丁 , WHO 躺 之上 这 地面 .

除了帕蒂帕塔、格拉布容和丁丁，他们都躺在地上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈberɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒsi]
She could not leave the place until she had buried them in a pretty little mossy
她 可以 不是 离开 这 地方 直到 她 有 埋葬 他们 在 一个 漂亮的 小的 苔藓
[ɡreɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
grave at the foot of a tree ,
严重 在 这 脚 的 一个 树 ,

她必须先把他们埋葬在一棵树下长满青苔的漂亮小坟里，才能离开那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðeə(r)] [nems] [əˈpɒn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
and she wrote their names upon the bark of the tree ,
和 她 写道 他们的 姓名 之上 这 吠 的 这 树 ,

她把他们的名字写在了树皮上。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
and how they had all died to save her life .
和 如何 他们 有 全部 死亡 到 节省 她 生活 .

他们为了救她而全部牺牲。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɡəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪftɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
And then she began to think where she could go for safety — for this
和 然后 她 开始 到 思考 在哪里 她 可以 去 为了 安全 — 为了 这
[ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfaː.ðərz] [ˈkɑːs(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]
forest was so close to her father's castle that she might be seen and
森林 曾是 所以 关闭 到 她 父亲的 城堡 那 她 可能 是 已见 和
[ˈrekəɡˈnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] ,
recognized by the first passer - by ,
认可 经过 这 第一的 过路人 - 经过 ,

然后她开始思考自己可以去哪里避难——因为这片森林离她父亲的城堡太近了，她可能会被第一个路人看到并认出来。

[ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] [ðæt] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈlaɪənz][ænd; ənd] [wʊlvz] ,
and , besides that , it was full of lions and wolves ,
和 , 除了 那 , 它 曾是 满的 的 狮子 和 狼 ,

而且，除此之外，那里到处都是狮子和狼。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [snæpt] [ʌp][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [ˈtʃɪkɪn] .
who would have snapped up a princess just as soon as a stray chicken .
WHO 会 有 咄咄 向上 一个 公主 只是 作为 很快 作为 一个 流浪 鸡 .

谁会像抓走一只流浪鸡一样，毫不犹豫地把公主抓走呢？

[səʊ][ʃiː; ʃi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
So she began to walk as fast as she could ,
所以 她 开始 到 走 作为 快速地 作为 她 可以 ,

于是她开始尽可能快地走。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第14/24页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [hɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [daɪd]
but the forest was so large and the sun was so hot that she nearly died
但 这 森林 曾是 所以 大的 和 这 太阳 曾是 所以 热的 那 她 几乎 死亡

[ɒv; əv] [hi:t] [ænd; ənd][ˈterə(r)][ænd; ənd] [fə'ti:g] ;
of heat and terror and fatigue ;
的 热 和 恐怖 和 疲劳 ;

但是森林太大了，太阳太烈了，她差点因为中暑、恐惧和疲惫而死；

[lʊk] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
look which way she would there seemed to be no end to the forest ,
看 哪个 方式 她 会 那里 似乎 到 是 不 结尾 到 这 森林 ,

她望向任何方向，似乎森林都没有尽头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [kɪŋ]
and she was so frightened that she fancied every minute that she heard the King
和 她 曾是 所以 害怕 那 她 幻想 每一个 分钟 那 她 听到 这 国王

['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hæ(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɜ:(r); hæ(r)] .
running after her to kill her .
跑步 后 她 到 杀 她 .

她非常害怕，每时每刻都感觉听到国王追着她要杀她。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
You may imagine how miserable she was , and how she cried as she went on ,
你 可能 想象 如何 悲惨的 她 曾是 , 和 如何 她 哭 作为 她 去 在 ,

你可以想象她当时有多么痛苦，边走边哭。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [pɑ:θ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
not knowing which path to follow ,
不是 会心 哪个 小路 到 跟随 ,

不知道该走哪条路，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['θɔːni] [bʊʃɪz] ['skrætʃɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] ['dredfəli] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)]
and with the thorny bushes scratching her dreadfully and tearing her
和 和 这 带刺的 灌木丛 抓挠 她 极其糟糕 和 撕裂 她

['prɪti] [frɒk] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
pretty frock to pieces .
漂亮的 连衣裙 到 件 .

荆棘丛生的灌木丛狠狠地划伤了她的，把她漂亮的裙子撕成了碎片。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bli:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] :
At last she heard the bleating of a sheep , and said to herself :
在 最后的 她 听到 这 咩咩叫 的 一个 羊 , 和 说 到 她自己 :

最后，她听到了羊的咩咩声，心想：

“ [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['jepədʒ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] ;
“ No doubt there are shepherds here with their flocks ;
“ 不 怀疑 那里 是 牧羊人 这里 和 他们的 羊群 ;

“毫无疑问，这里有牧羊人和他们的羊群；

[ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [em 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [aɪ][kæən; kən][lɪv; laɪv] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]
they will show me the way to some village where I can live disguised as
他们 将要 展示 我 这 方式 到 一些 村庄 在哪里 我 能 居住 伪装 作为

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜ:l] .
a peasant girl .
一个 农民 女孩 .

他们会带我去某个村庄，在那里我可以女扮男装，过着农家女孩的生活。

[ə'ləs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:l d] .
it is not always kings and princes who are the happiest people in the world .
它 是 不是 总是 国王 和 王子们 WHO 是 这 最快乐 人们 在 这 世界 .
并非总是国王和王子才是世界上最幸福的人。

[hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'li:v d] [ðæt] [aɪ] [ʊd; əd] ['evə(r)] [bi; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [haɪd]
Who could have believed that I should ever be obliged to run away and hide
WHO 可以 有 相信 那 我 应该 曾经 是 有义务 到 跑步 离开 和 隐藏
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
because the King ,
因为 这 国王 ,
谁能想到, 我竟然会被迫逃亡躲藏, 仅仅因为国王.....

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] , ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] ?
for no reason at all , wishes to kill me ?
为了 不 原因 在 全部 , 愿望 到 杀 我 ?
毫无理由地想要杀我?

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [ʃi; ʃi] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bli:t] ,
" So saying she advanced toward the place where she heard the bleating ,
" 所以 说 她 先进的 朝向 这 地方 在哪里 她 听到 这 咩咩叫 ,
于是, 她一边说着, 一边朝着听到羊叫声的地方走去。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [wen] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)] [gleɪd] [kwɔ:t] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
but what was her surprise when , in a lovely little glade quite surrounded by
但 什么 曾是 她 惊喜 什么时候 , 在 一个 迷人的 小的 林间空地 相当 包围 经过
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
但令她惊讶的是, 当她置身于一片被树木环绕的美丽小林间空地时,

[ʃi; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃi:p] ; [ɪts] [wʊl] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
she saw a large sheep ; its wool was as white as snow ,
她 锯 一个 大的 羊 ; 它是 羊毛 曾是 作为 白色的 作为 雪 ,
她看到一只大绵羊, 它的羊毛像雪一样白。

[ænd; ənd] [ɪts] [hɔ:nz] [ʃɒn] [laɪk] [gəʊld] ; [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɑ:lənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [raʊnd] [ɪts] [nek] ,
and its horns shone like gold ; it had a garland of flowers round its neck ,
和 它是 角 闪耀 喜欢 金子 ; 它 有 一个 花环 的 花朵 圆形的 它是 脖子 ,
它的角闪着金光; 它的脖子上戴着花环。

[ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [pɜ:lz] [ə'baʊt] [ɪts] [legz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] ;
and strings of great pearls about its legs , and a collar of diamonds ;
和 字符串 的 伟大的 珍珠 关于 它是 腿 , 和 一个 衣领 的 钻石 ;
它的腿上戴着一串串硕大的珍珠, 脖子上戴着一圈钻石项圈;

[aɪ 'ti:] [leɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] - ['flaʊəz] ,
it lay upon a bank of orange - flowers ,
它 躺 之上 一个 银行 的 橙子 - 花朵 ,
它静静地躺在一片橘花丛中。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɪt] [prə'tektɪd] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv]
under a canopy of cloth of gold which protected it from the heat of
在下面 一个 树冠 的 布 的 金子 哪个 受保护 它 从 这 热 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .
在金色的帷幔遮蔽下, 免受烈日炙烤。

[ˈni:əli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlðə(r)] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] , [nɒt] [ˈi:tiŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] , [bʌt; bət]
Nearly a hundred other sheep were scattered about , not eating the grass , but
几乎 一个 百 其他 羊 是 疏散 关于 , 不是 吃 这 草 , 但
[sʌm; səm] [ˈdrɪŋkiŋ] [ˈkɒfi] ,
some drinking coffee ,
一些 喝 咖啡 ,

还有近百只羊零星散落在周围, 它们不吃草, 有的在喝咖啡。

[ˌleməˈneɪd] , [ɔ:(r)] [ˈʃɜ:bət] , [ˈlðə(r)z] [ˈi:tiŋ] [ˈaɪsɪz] , [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] [ænd; ənd] [kri:m] , [ɔ:(r)] [swi:tˈmi:ts] ,
lemonade , or sherbet , others eating ices , strawberries and cream , or sweetmeats ,
柠檬水 , 或者 雪葩 , 其他的 吃 冰 , 草莓 和 奶油 , 或者 甜食 ;
[waɪl] [ˈlðə(r)z] , [əˈgen] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [geɪmz] .
while others , again , were playing games .
尽管 其他的 , 再次 , 是 玩耍 游戏 .

有人在吃柠檬水或雪葩, 有人在吃冰糕、草莓奶油或甜食, 还有人则在玩游戏。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔ:(r)][ˈgəʊldən] [ˈkɒləz] [wɪð] [ˈdʒu:əlz] , [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [ˈrɪbənz] .
Many of them wore golden collars with jewels , flowers , and ribbons .
许多 的 他们 穿着 金的 项圈 和 珠宝 , 花朵 , 和 丝带 .

她们中许多人佩戴着镶有珠宝、鲜花和丝带的金项圈。

[məˈrændə] [stɒpt] [ʃɔ:t] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [saɪt] ,
Miranda stopped short in amazement at this unexpected sight ,
米兰达 停止 短的 在 惊愕 在这 意外 视线 ,
米兰达被这意想不到的景象惊呆了, 猛地停住了脚步。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlʊkiŋ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃepəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [səˈpraɪzɪŋ] [flɒk] ,
and was looking in all directions for the shepherd of this surprising flock ,
和 曾是 寻找 在 全部 方向 为了 这 牧羊人 的 这 奇怪 群 ,
他四处张望, 寻找这群出乎意料的羊群的牧羊人。

[wen] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ʃi:p] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
when the beautiful sheep came bounding toward her .
什么时候 这 美丽的 羊 来了 边界 朝向 她 .
当那只美丽的绵羊向她奔来时。

“ [əˈprəʊtʃ] , [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ;
“ **Approach , lovely Princess ,** ” **he cried ;**
“ 方法 , 迷人的 公主 , ” 他 哭 ;
“请过来, 美丽的公主,”他喊道;

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [saɪtʃ] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈpi:səbl] [ˈæniːmlz] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] . ”
“ **have no fear of such gentle and peaceable animals as we are .** ”
“ 有 不 害怕 的 这样的 温和的 和 和平的 动物 作为 我们 是 . ”
“不要害怕像我们这样温顺和平的动物。”

“ [wɒt] [ə; eɪ][ˈmɑ:v(ə)l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ˈstartɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
“ **What a marvel !** ” **cried the Princess , starting back a little .**
“ 什么 一个 奇迹 ! ” 哭 这 公主 , 开始 后退 一个 小的 .
“真是太神奇了!”公主惊呼一声, 后退了一步。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃi:p] [ðæt] [kæn; kən] [tɔ:k] . ”
“ **Here is a sheep that can talk .** ”
“ 这里 是 一个 羊 那 能 讲话 . ”
“这是一只会说话的羊。”

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][dɒg][kʊd; kəd] [tɔ:k] , [ˈmædəm] , ” [sed] [hi:; hi] ;
“ **Your monkey and your dog could talk , madam ,** ” **said he ;**
“ 你的 猴 和 你的 狗 可以 讲话 , 女士 , ” 说 他 ;
“夫人, 您的猴子和您的狗都会说话了,”他说;

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][mɑ:(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ju: 'es][ðæn; ðən][æt; ət][ðem; ðəm] ? ”
“ are you more astonished at us than at them ? ”
“ 是 你 更多的 惊讶 在 我们 比 在 他们 ？ ”

“你们对我们比对他们更感到惊讶吗？ ”

“ [ə; eɪ][ˈfeəri] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [spi:k] , ” [rɪˈplaɪd] [məˈrændə] .
“ A fairy gave them the power to speak , ” replied Miranda .
“ 一个 仙女 给予 他们 这 力量 到 说话 , ” 回复 米兰达 .

“是仙女给了他们说话的能力，”米兰达回答说。

“ [səʊ][ai][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ”
“ So I was used to them . ”
“ 所以 我 曾是 用过的 到 他们 . ”

“所以我已经习惯了。”

“ [pəˈhæps] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; hæz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju: 'es] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈʃi:pɪʃli] .
“ Perhaps the same thing has happened to us , ” he said , smiling sheepishly .
“ 也许 这 相同的 事物 有 发生 到 我们 , ” 他 说 , 微笑 羞怯地 .

“或许我们也遇到过同样的情况，”他不好意思地笑着说。

“ [bʌt; bət] , [ˌprɪn'ses] , [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv][led][ju:; jʊ][hɪə(r)] ? ”
“ But , Princess , what can have led you here ? ”
“ 但 , 公主 , 什么 能 有 引领 你 这里 ？ ”

“可是，公主，是什么让您来到这里呢？ ”

“ [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɪsˈfɔ:tʃənz] , [sɜ:(r)] [ʃi:p] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ A thousand misfortunes , Sir Sheep , ” she answered .
“ 一个 千 不幸 , 先生 羊 , ” 她 回答 .

“绵羊先生，您真是祸不单行。”她回答道。

“ [ai][eɪ 'em][ðə; ði] [ʌnh'æprɪəst] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
“ I am the unhappiest princess in the world ,
“ 我 是 这 最不快乐 公主 在 这 世界 ,

“我是世界上最不快乐的公主”，

[ænd; ænd][ai][eɪ 'em] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] [ə'genst] [maɪ] [ˈfa:ðərz] [ˈæŋgə(r)] . ”
“ and I am seeking a shelter against my father's anger . ”
“ 和 我 是 寻求 一个 庇护所 反对 我的 父亲的 愤怒 . ”

我正在寻找一个可以躲避父亲怒火的避难所。

“ [kʌm] [wɪð] [em 'i:] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃi:p] ;
“ Come with me , madam , ” said the Sheep ;
“ 来 和 我 , 女士 , ” 说 这 羊 ;

“夫人，跟我来吧，”绵羊说；

“ [ai][ˈbʊfə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ˈəʊnli] [wɪl] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
“ I offer you a hiding - place which you only will know of ,
“ 我 提供 你 一个 隐藏 - 地方 哪个 你 仅有的 将要 知道 的 ,

“我提供一个只有你知道的藏身之处，

[ænd; ænd] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ] [si:] . ”
“ and where you will be mistress of everything you see . ”
“ 和 在哪里 你 将要 是 情妇 的 一切 你 看 . ”

在那里，你将成为你所看到的一切的主宰。

“ [ai] [ˈri:əli] [ˈkænɒt] [ˈfɒləʊ] [ju:; jʊ] , ” [sed] [məˈrændə] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em] [tu:] [ˈtaɪəd][tu:; tə] [wɔ:k]
“ I really cannot follow you , ” said Miranda , “ for I am too tired to walk
“ 我 真的 不能 跟随 你 , ” 说 米兰达 , “ 为了 我 是 也 疲劳的 到 走

[əˈnʌðə(r)] [step] .
“ another step .
“ 其他 步 .

“我真的跟不上你了，”米兰达说，“因为我太累了，走不动了。”

” [ðə; ði] [ʃi:p] [wið] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [hɔ:nz] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fetʃt] ,
“ **The Sheep with the golden horns ordered that his chariot should be fetched** ,
” 这 羊 和 这 金 的 角 订 购 那 他 的 战 车 应 该 是 已 获 取 ,
“那只长着金角的绵羊命令人把他的战车开过来,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈɑ:ftə(r)] [əˈpiəd] [sɪks] [gəʊts] , [ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] ,
and a moment after appeared six goats , harnessed to a pumpkin ,
和 一 个 片 刻 后 出 现 六 山 羊 , 已 掌 握 到 一 个 南 瓜 ,
片刻之后, 出现了六只山羊, 它们被套在一个南瓜上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][bɪɡ] [ðæt] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [kwɪt] [wel] [sɪt][ɪn][aɪ ˈti:] ,
which was so big that two people could quite well sit in it ,
哪 个 曾 是 所 以 大 的 那 二 人 们 可 以 相 当 出 色 地 坐 在 它 ,
它非常大, 两个人坐在里面绰绰有余。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔ:l] [laɪnd] [wið] [ˈkʊʃnz] [ɒv; əv] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd] [daʊn] .
and was all lined with cushions of velvet and down .
和 曾 是 全 部 衬 里 和 靠 垫 的 天 鹅 绒 和 向 下 .
房间里到处都铺着天鹅绒和羽绒软垫。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [stept] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [mʌtʃ] [əˈmju:zd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkæərɪdʒ] ,
The Princess stepped into it , much amused at such a new kind of carriage ,
这 公 主 步 进 入 它 , 很 多 觉 得 好 笑 在 这 样 的 一 个 新 的 种 类 的 运 输 ,
公主坐进马车, 对这种新奇的马车感到十分有趣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the King of the Sheep took his place beside her ,
这 国 王 的 这 羊 采 取 他 的 地 方 旁 她 ,
羊王在她身边坐了下来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [ræn] [əˈweɪ] [wið] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
and the goats ran away with them at full speed ,
和 这 山 羊 跑 离 开 和 他 们 在 满 的 速 度 ,
于是山羊们带着他们全速逃走了。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [stɒpt] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈkævən] ,
and only stopped when they reached a cavern ,
和 仅 有 的 停 止 什 么 时 候 他 们 达 到 一 个 洞 穴 ,
他们直到到达一个洞穴才停了下来。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] .
the entrance to which was blocked by a great stone .
这 入 口 到 哪 个 曾 是 已 屏 蔽 经 过 一 个 伟 大 的 石 头 .
入口处被一块巨石挡住了。

[ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʌtʃt] [wið] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [aɪ ˈti:] [fel] [daʊn] ,
This the King touched with his foot , and immediately it fell down ,
这 这 国 王 感 动 和 他 的 脚 , 和 立 即 地 它 跌 倒 向 下 ,
国王用脚碰了一下, 它立刻倒了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tu:; tə][ˈentə(r)] [wɪˈðəʊt] [fiə(r)] .
and he invited the Princess to enter without fear .
和 他 受 邀 这 公 主 到 进 入 没 有 害 怕 .
他邀请公主毫无畏惧地进入。

[naʊ] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [əˈlɑ:md] [baɪ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Now , if she had not been so alarmed by everything that had happened ,
现 在 , 如 果 她 有 不 是 到 过 所 以 惊 慌 经 过 一 切 那 有 发 生 ,
如果她没有被发生的一切吓到的话,

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈdju:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [keɪv] ,
nothing could have induced her to go into this frightful cave ,
没 有 什 么 可 以 有 诱 导 她 到 去 进 入 这 可 怕 洞 穴 ,
没有任何理由能让她进入这个可怕的山洞。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd]
but she was so afraid of what might be behind her that she would
但 她 曾是 所以 害怕的 的 什么 可能 是 在后面 她 那 她 会
[hæv; həv] [θrəʊn] [hɜː'self] ['iːv(ə)n] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
have thrown herself even down a well at this moment .
有 抛掷 她自己 甚至 向下 一个 出色地 在 这 片刻 .
但她对身后的未知事物感到如此恐惧，以至于此刻她甚至愿意跳进井里。

[səʊ] , [wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪʃn] , [ʃiː; ʃɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] , [huː] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [daʊn] ,
So , without hesitation , she followed the Sheep , who went before her , down ,
所以 , 没有 犹豫 , 她 随后 这 羊 , WHO 去 前 她 , 向下 ,
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
于是，她毫不犹豫地跟着走在她前面的那只羊，一路向下， 向下。

[daʊn] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] —
down , until she thought they must come out at the other side of the world —
向下 , 直到 她 想法 他们 必须 来 出去 在 这 其他 边 的 这 世界 —
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
她一路向下，直到她觉得他们一定是到了世界的另一端——的确如此。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪntuː] ['feəɪlənd] .
she was not sure that he wasn't leading her into Fairyland .
她 曾是 不是 当然 那 他 不是 领导 她 进入 仙境 .
她不确定他是不是在引诱她进入仙境。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] , [kwat] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]
At last she saw before her a great plain , quite covered with all sorts of
在 最后的 她 锯 前 她 一个 伟大的 清楚的 , 相当 涵盖 和 全部 排序 的
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,
最后，她看到眼前是一片广阔的平原，上面开满了各种各样的鲜花。

[ðə; ðɪ] [sent] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][naɪsə][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['evə(r)]
the scent of which seemed to her nicer than anything she had ever
这 香味 的 哪个 似乎 到 她 更漂亮 比 任何事物 她 有 曾经
[smeld] [bɪ'fɔː(r)] ;
smelled before ;
闻起来 前 ;
她觉得那香味比她以前闻过的任何香味都好闻；

[ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] - ['flaʊə(r)][ˈwɔːtə(r)] [fləʊd] [raʊnd] [aɪ 'tiː][ænd; ænd] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv]
a broad river of orange - flower water flowed round it and fountains of
一个 广阔 河 的 橙子 - 花 水 流动 圆形的 它 和 喷泉 的
[waɪn] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ræn][ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ænd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [p'rɪtɪst] ['lɪt(ə)] [kæ'skeɪdʒ]
wine of every kind ran in all directions and made the prettiest little cascades
葡萄酒 的 每一个 种类 跑 在 全部 方向 和 制成 这 最漂亮的 小的 级联
[ænd; ænd] [brɒks] .
and brooks .
和 布鲁克斯 .
一条宽阔的橙色花水河环绕着它，各种葡萄酒喷泉向四面八方流淌，形成最美丽的小瀑布和小溪。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['klʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [triːz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [həʊl] ['ævənjuːs] [weə(r)]
The plain was covered with the strangest trees , there were whole avenues where
这 清楚的 曾是 涵盖 和 这 最奇怪的 树木 , 那里 是 所有的 途径 在哪里
[ˈpaːtrɪdʒ] ,
partridges ,
鹧鸪 ,

平原上长满了奇形怪状的树木，还有整条条的林荫大道，鹧鸪在那里出没。

[ˈredi] [ˈrəʊstɪd] , [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ˈevri] [brɑːntʃ] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪfɜːd] [ˈfeznt] , [kweɪlz] ,
ready roasted , hung from every branch , or , if you preferred pheasants , quails ,
准备好 烤 , 悬挂 从 每一个 分支 , 或者 , 如果 你 首选 野鸡 , 鹌鹑 ,
[ˈtɜːkɪz] , [ɔː(r)] [ˈræbɪts] ,
turkeys , or rabbits ,
火鸡 , 或者 兔子 ,

烤好的肉挂在每根树枝上，或者，如果你喜欢野鸡、鹌鹑、火鸡或兔子，

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][juː; jʊ]
you had only to turn to the right hand or to the left and you
你 有 仅有的 到 转动 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 和 你
[wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
were sure to find them .
是 当然 到 寻找 他们 :

你只需向右或向左转一转，就一定能找到它们。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdaːkənd] [baɪ] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv] [ˈlɒbstə(r)] - [ˈpæɪtɪz] , [waɪt] [ˈpuːdɪŋz] ,
In places the air was darkened by showers of lobster - patties , white puddings ,
在 地方 这 空气 曾是 变暗 经过 淋浴 的 龙虾 - 肉饼 , 白色的 布丁 ,
[ˈsɔːsɪdʒɪz] ,
sausages ,
香肠 ,

有些地方，空气中弥漫着龙虾饼、白布丁、香肠等食物的香气。

[tɑːrts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [swiːtˈmiːts] , [ɔː(r)] [wɪð] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] ,
tarts , and all sorts of sweetmeats , or with pieces of gold and silver ,
蛋挞 , 和 全部 排序 的 甜食 , 或者 和 件 的 金子 和 银 ,
[ˈdaɪəməndz] [ænd; ənd] [pɜːlz] .
diamonds and pearls .
钻石 和 珍珠 :

馅饼、各种甜点，或者镶嵌着金银片、钻石和珍珠。

[ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl][kaɪnd][ɒv; əv] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈplezntnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] , [wʊd] ,
This unusual kind of rain , and the pleasantness of the whole place , would ,
这 异常 种类 的 雨 , 和 这 愉悦 的 这 所有的 地方 , 会 ,
[wʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] ,
这种不寻常的雨，以及整个地方的宜人氛围，将会.....

[nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
no doubt , have attracted numbers of people to it ,
不 怀疑 , 有 吸引 数字 的 人们 到 它 ,
[nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
毫无疑问，它吸引了很多人。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːp] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈsəʊʃəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
if the King of the Sheep had been of a more sociable disposition ,
如果 这 国王 的 这 羊 有 到过 的 一个 更多的 善于交际的 处置 ,
[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːp] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈsəʊʃəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
如果羊王性格更合群一些，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ɔːl] [əˈkaʊnts] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
but from all accounts it is evident that he was as grave as a judge .
但 从 全部 账户 它 是 明显 那 他 曾是 作为 严重 作为 一个 法官 :
[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ɔːl] [əˈkaʊnts] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
但从各方面来看，他显然像法官一样严肃。

[æz; əz][ai 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði]['haɪsɪst][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [mə'rændə] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs]
As it was quite the nicest time of the year when Miranda arrived in this
作为 它 曾是 相当 这 最友善的 时间 的 这 年 什么时候 米兰达 到达的 在 这
[dɪ'laɪtʃ(ə)l] [lænd][ðə; ði]['əʊnli] ['pæləs] [ʃi:; jɪ] [sɔ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] [tri:z] ,
delightful land the only palace she saw was a long row of orange trees ,
愉快 土地 这 仅有的 宫殿 她 锯 曾是 一个 长的 排 的 橙子 树木 ,
米兰达抵达这片迷人土地时正值一年中最美好的时节, 她看到的唯一一座宫殿就是一排长长的橘子树。

[dʒæzmɪn] , [ˈhʌnɪsʌkl] , [ænd; ənd] [mʌsk] - [ˈrəʊzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɪntərˈles] ['brɑ:ntɪz] [meɪd]
jasmines , honeysuckles , and musk - roses , and their interlacing branches made
茉莉花 , 金银花 , 和 麝香 - 玫瑰 , 和 他们的 交织 分支 制成
[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [rʊmz; ru:mz]['pɒsəb(ə)l] ,
the prettiest rooms possible ,
这 最漂亮的 房间 可能的 ,
茉莉、金银花和麝香玫瑰, 以及它们交织的枝条, 营造出最美丽的房间。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [gɔ:z] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['mɪrər]
which were hung with gold and silver gauze , and had great mirrors
哪个 是 悬挂 和 金子 和 银 纱布 , 和 有 伟大的 镜子
[ænd; ənd] ['kændl,stɪks] ,
and candlesticks ,
和 烛台 ,
那些房间里挂着金银丝纱, 还有巨大的镜子和烛台。

[ænd; ənd][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] .
and most beautiful pictures .
和 最多 美丽的 图片 .
还有最美的照片。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ʃi:p] [begd] [ðæt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [hɜ:'self] [kwi:n] ['əʊvə(r)][ɔ:l]
The Wonderful Sheep begged that the Princess would consider herself queen over all
这 精彩的 羊 乞求 那 这 公主 会 考虑 她自己 女王 超过 全部
[ðæt] [ʃi:; jɪ] [sɔ:] ,
that she saw ,
那 她 锯 ,
那只神奇的绵羊恳求公主把自己视为她所能看到的一切的女王。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['veri]
and assured her that , though for some years he had been very
和 保证 她 那 , 尽管 为了 一些 年 他 有 到过 非常
[sæd][ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
sad and in great trouble ,
伤心 和 在 伟大的 麻烦 ,
他向她保证, 虽然他这些年来一直非常悲伤, 处境艰难,

[ʃi:; jɪ][hæd; həd][ai 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [gri:f] .
she had it in her power to make him forget all his grief .
她 有 它 在 她 力量 到 制作 他 忘记 全部 他的 悲伤 .
她有力量让他忘记所有的悲伤。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] , [ˈnəʊb(ə)l] [ʃi:p] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" **You are so kind and generous , noble Sheep ,** " **said the Princess ,**
" 你 是 所以 种类 和 慷慨的 , 高贵 羊 , " 说 这 公主 ,
“你真是善良慷慨, 高贵的绵羊,”公主说道。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪˈnʌf] ,
" **that I cannot thank you enough ,**
" 那 我 不能 感谢 你 足够的 ,
“我无法用言语表达我对你的感激之情。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ɔ:l][ai] [si:] [hiə(r)] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][səʊ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ai]
but I must confess that all I see here seems to me so extraordinary that I
 但 我 必须 承认 那 全部 我 看 这里 似乎 到 我 所以 非凡的 那 我
 [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ai 'ti:] .
don't know what to think of it .
 不 知道 什么 到 思考 的 它 .

但我必须承认，我在这里看到的一切都如此不同寻常，以至于我不知道该如何看待它。

" [æz; əz][fɪː; fɪ] [spəʊk] [ə; eɪ][bænd][pʊ; əv] [ˈlʌvli] [ˈfɛərɪz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbʊəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈæmbə(r)]
" As she spoke a band of lovely fairies came up and offered her amber
 " 作为 她 辐 一个 乐队 的 迷人的 仙女 来了 向上 和 提供 她 琥珀色
 [bˈɑːskɪts] [fʊl] [pʊ; əv] [fru:t] ,
baskets full of fruit ,
 篮子 满的 的 水果 ,
 “她说话间，一群美丽的仙女走了过来，送给她装满水果的琥珀篮子。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd] [ə'weɪ] ,
but when she held out her hands to them they glided away ,
 但 什么时候 她 握住 出去 她 双手 到 他们 他们 滑翔 离开 ,
 但当她向它们伸出手时，它们却滑走了。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] ['nʌθɪŋ] [wen] [ʃiː ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
and she could feel nothing when she tried to touch them .
 和 她 可以 感觉 没有什么 什么时候 她 尝试 到 触碰 他们 .
 当她试图触摸它们时，却感觉不到任何东西。

“ [əʊ] !
 “ **Oh** !
 “ 哦 !

“哦!

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
 “ she cried , “ what can they be ?
 “ 她 哭 , “ 什么 能 他们 是 ?
 她喊道: “它们会是什么呢? ”

[hu:m] [eɪ 'em][aɪ] [wið] ?
Whom am I with ?
 谁 是 我 和 ?
 我和谁在一起？

” [ænd; ənd][ʃiː ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
 ” and she began to cry .
 ” 和 她 开始 到 哭 .

她开始哭泣。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
At this instant the King of the Sheep came back to her ,
 在这立即的这国王 的 这羊 来了 后退 到 她 ,
 就在这时，羊王回到了她身边。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'stræktɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [tɪəz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔ:n]
and was so distracted to find her in tears that he could have torn
 和 曾是 所以 愣 到 寻找 她 在 眼泪 那 他 可以 有 撕裂
 [hɪz; ɪz] [wʊl] .
his wool .
 他的 羊毛 .

他看到她哭泣，心烦意乱，差点把羊毛都撕破了。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] ?
 “ What is the matter , lovely Princess ?
 “ 什么 是 这 事情 , 迷人的 公主 ?
 “亲爱的公主，您怎么了？ ”

" [hi:; hi] [kraid] .
" he cried .
" 他 哭 ；

他哭着说。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [feild] [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ] [wið] [dju:] [rɪ'spekt] ? "
" Has anyone failed to treat you with due respect ? "
" 有 任何人 失败的 到 对待 你 和 到期的 尊重 ？ "
"有人没有给予你应有的尊重吗？ "

" [əʊ] ! [nəʊ] , " [sed] [mə'rændə] ;
" Oh ! no , " said Miranda ;
" 哦 ! 不 , " 说 米兰达 ；

“哦！不，”米兰达说；

" ['əʊnli][ai][er 'em][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['li:vɪŋ] [wið] [sprɪts] [ænd; ənd] [wið] [ʃi:p] [ðæt] [tɔ:k] ,
" only I am not used to living with sprites and with sheep that talk ,
" 仅有的 我 是 不是 用过的 到 活的 和 精灵 和 和 羊 那 讲话 ,
"只是我不习惯和精灵以及会说话的绵羊一起生活，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] ['fraitən] [em 'i:] .
and everything here frightens me .
和 一切 这里 吓唬 我 .
这里的一切都让我感到害怕。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
It was very kind of you to bring me to this place ,
它 曾是 非常 种类 的 你 到 带来 我 到 这 地方 ,
您带我来这里真是太好了。

[bʌt; bət][ai][æɪ; jəl][bi:; bi]['i:v(ə)n][mɔ: (r)] ['greɪt(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]
but I shall be even more grateful to you if you will take me up into the
但 我 将 是 甚至 更多的 感激的 到 你 如果 你 将要 拿 我 向上 进入 这
[wɜ:ld] [ə'gen] . "
world again . "
世界 再次 . "
但如果你愿意带我重返人间，我将更加感激你。

" [du:; də] [nɒt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [ʃi:p] ; " [ai] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv]
" Do not be afraid , " said the Wonderful Sheep ; " I entreat you to have
" 做 不是 是 害怕的 , " 说 这 精彩的 羊 ; " 我 恳求 你 到 有
['peɪ](ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,
“不要害怕，”神奇的绵羊说，“我恳求你们要有耐心，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][maɪ] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
and listen to the story of my misfortunes .
和 听 到 这 故事 的 我的 不幸 .
请听我讲述我的不幸遭遇。

[ai][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
I was once a king , and my kingdom was the most splendid in the world .
我 曾是 一次 一个 国王 , 和 我的 王国 曾是 这 最多 灿烂 在 这 世界 .
我曾是国王，我的王国是世界上最辉煌的王国。

[maɪ]['sʌbdʒɪkts] [lʌvd] [em 'i:] , [maɪ] ['neɪbəz] ['envɪd] [ænd; ənd] [fɪəd] [em 'i:] .
My subjects loved me , my neighbors envied and feared me .
我的 主题 喜爱 我 , 我的 邻居 令人羡慕 和 害怕 我 .
我的臣民爱戴我，我的邻居既嫉妒我又畏惧我。

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['evriwʌn] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [nəʊ] [kɪŋ] ['evə(r)] [dɪ'zɜ:vð]
I was respected by everyone , and it was said that no king ever deserved
我 曾是 受人尊敬 经过 每个人 , 和 它 曾是 说 那 不 国王 曾经 应得的
[aɪ'ti:][mɔ:(r)] .
it more .
它 更多的 :

我受到所有人的尊敬，据说没有哪个国王比我更配得上这份尊敬。

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][stæɡ] ,
“ **I was very fond of hunting , and one day , while chasing a stag ,**
“ 我 曾是 非常 喜爱 的 打猎 , 和 一 天 , 尽管 追逐 一个 麋 ,
“我非常喜欢打猎，有一天，在追逐一头雄鹿时，

[ai][left] [maɪ] [ə'tendənts] [fɑ:(r)][br'haɪnd] ; ['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔ:] [ðə; ði][ænɪm(ə)l] [li:p] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv]
I left my attendants far behind ; suddenly I saw the animal leap into a pool of
我 左边 我的 服务员 远的 在后面 ; 突然 我 锯 这 动物 飞跃 进入 一个 水池 的
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

我把随从远远地甩在身后；突然，我看见那动物跳进了水池里。

[ænd; ənd][ai] [ˈræfli] [ɜ:rdʒd] [maɪ] [hɔ:s] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [aɪ'ti:] ,
and I rashly urged my horse to follow it ,
和 我 贸然 敦促 我的 马 到 跟随 它 ,
于是我鲁莽地催促我的马跟着它走。

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [gɒn] [ˈmeni] [steps] [ai] [felt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [hi:t] ,
but before we had gone many steps I felt an extraordinary heat ,
但 前 我们 有 已消失 许多 步骤 我 毛毡 一个 非凡的 热 ,
但还没走几步，我就感到一阵异常的热浪。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ku:lnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ; [ðə; ði] [pɒnd] [draɪd] [ʌp] , [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] ['əʊpənd]
instead of the coolness of the water ; the pond dried up , a great gulf opened
反而 的 这 凉爽 的 这 水 ; 这 池塘 干燥 向上 , 一个 伟大的 海湾 打开
[br'fɔ:(r)] [em 'i:] ,
before me ,
前 我 ,

池塘不再清凉，而是干涸了，在我面前出现了一个巨大的深渊。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fleɪmz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ʃɒt] [ʌp] ,
out of which flames of fire shot up ,
出去 的 哪个 火焰 的 火 射击 向上 ,
火焰从中喷涌而出，

[ænd; ənd][ai] [fel] ['helpləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] .
and I fell helplessly to the bottom of a precipice .
和 我 跌倒 无助地 到 这 底部 的 一个 悬崖 .
我无助地坠入了悬崖底部。

“ [ai] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [sed] : - [ʌn'greɪtɪf(ə)l] [ˈprɪns] ,
“ **I gave myself up for lost , but presently a voice said : ' Ungrateful Prince ,**
“ 我 给予 我 向上 为了 丢失的 , 但 目前 一个 嗓音 说 : - 忘恩负义 王子 ,
“我已认命，但不久后一个声音说：‘忘恩负义的王子，

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)][ɪz] [ˈhɑ:dli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:m] [jɔ:(r); jə(r)][kəʊld] [hɑ:t] ! - “
even this fire is hardly enough to warm your cold heart ! ' “
甚至 这 火 是 几乎 足够的 到 温暖的 你的 寒冷的 心 ! - “
即使是这堆火，也难以温暖你冰冷的心！

- [hu:] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkəʊldnəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪzməl] [pleɪs] ?
' Who complains of my coldness in this dismal place ?
- WHO 抱怨 的 我的 寒冷 在 这 惨淡 地方 ?
“在这阴森森的地方，谁会抱怨我的冷漠呢？”

- [ai][kraɪd] . “
' **I cried** . “
- 我 哭 ； “

“我哭了。”

- [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['bi:ɪŋ] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ] ['həʊpləsli] , - [rɪ'plaid] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
' **An unhappy being who loves you hopelessly** , ' **replied the voice** ,
- 一个 不开心 存在 WHO 爱 你 绝望地 , - 回复 这 嗓音 ,

“一个不幸的人，无可救药地爱着你，”那声音回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [fleɪmz] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['flɪkə(r)] [ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə] [bɜ:n] ,
and at the same moment the flames began to flicker and cease to burn ,
和 在 这 相同的 片刻 这 火焰 开始 到 闪烁 和 停止 到 烧伤 ,

就在同一时刻，火焰开始摇曳，最终熄灭了。

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['feəri] , [hu:m] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,
and I saw a fairy , whom I had known as long as I could remember ,
和 我 锯 一个 仙女 , 谁 我 有 已知 作为 长的 作为 我 可以 记住 ,

我看见了仙女，我从小就认识她。

[ænd; ənd] [hu:z] [ʌ'glinəs] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['hɒrɪfaɪd] [em 'i:] .
and whose ugliness had always horrified me .
和 谁 丑陋 有 总是 惊恐万分 我 .

他的丑陋一直让我感到恐惧。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ɑ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
She was leaning upon the arm of a most beautiful young girl ,
她 曾是 倾斜 之上 这 手臂 的 一个 最多 美丽的 年轻的 女孩 ,

她倚靠在一个非常漂亮的年轻女孩的胳膊上，

[hu:] [wɔ:(r)] [tfeɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] [hɜ:(r); hə(r)] [sleɪv] . “
who wore chains of gold on her wrists and was evidently her slave . “
WHO 穿着 链条 的 金子 在 她 手腕 和 曾是 显然 她 奴隶 . “

她手腕上戴着金链，显然是她的奴隶。

- [waɪ] , - , - [ai] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ferɪz] [neɪm] ,
' **Why , Ragotte , I said , for that was the fairy's name** ,
- 为什么 , - , - 我 说 , 为了 那 曾是 这 仙女的 姓名 ,

“哎呀，拉戈特，”我说，因为那是仙女的名字。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ?
' **what is the meaning of all this ?**
- 什么 是 这 意义 的 全部 这 ?

这一切究竟意味着什么？

[ɪz][aɪ 'ti:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] [ðæt] [ai][eɪ 'em][hɪə(r)] ? - “
Is it by your orders that I am here ? ' “
是 它 经过 你的 订单 那 我 是 这里 ? - “

我是奉您的命令来的吗？

- [ænd; ənd] [hu:z] [fɔ:lt] [ɪz][aɪ 'ti:] , - [ʃi:; ʃɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [ʌndə'stʊd] [em 'i:]
' **And whose fault is it , she answered , that you have never understood me**
- 和 谁 过错 是 它 , - 她 回答 , - 那 你 有 绝不 理解 我

[ʌn'tɪl] [naʊ] ?
until now ?
直到 现在 ?

“那么，是谁的错呢？”她回答说，“为什么你直到现在才理解我？”

[mʌst; məst][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['feəri] [laɪk] [maɪ'self] [kɒndrɪ'send] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈ duː ɪŋz][tuː; tə][juː; jʊ] **Must a powerful fairy like myself condescend to explain her doings to you**
必须 一个 强大的 仙女 喜欢 我 屈尊 到 解释 她 行为 到 你
[huː] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən][ænt][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] ,
who are no better than an ant by comparison ,
WHO 是 不 更好的 比 一个 蚂蚁 经过 比较 ;
像我这样强大的仙女，难道要屈尊向你们这些与我相比如同蚂蚁一般渺小的人解释我的所作所为吗？

[ðəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː'self] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ? - “
though you think yourself a great king ? ' "
尽管 你 思考 你自己 一个 伟大的 国王 ? - “
你自认为是一位伟大的国王吗？

- [kɔːl] [em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , - [aɪ] [sed] [ɪm'peɪʃntli] ; - [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] —
' Call me what you like , ' I said impatiently ; ' but what is it that you want —
- 称呼 我 什么 你 喜欢 , - 我 说 不耐烦地 ; - 但 什么 是 它 那 你 想 —
[maɪ] [kraʊn] ,
my crown ,
我的 王冠 ;
“你想怎么称呼我都行,”我不耐烦地说, “但你到底想要什么——我的王冠吗? ”

[ɔː(r)][maɪ] ['sɪtɪz] , [ɔː(r)][maɪ] ['trezəz] ? - “
or my cities , or my treasures ? ' "
或者 我的 城市 , 或者 我的 宝藏 ? - “
还是我的城市, 还是我的珍宝？

- ['trezəz] ! - [sed] [ðə; ði] ['feəri] , [dɪs'deɪnfəli] .
' Treasures ! ' said the fairy , disdainfully .
- 宝藏 ! - 说 这 仙女 , 轻蔑地 .
“宝贝!”仙女不屑地说。

- [ɪf] [aɪ] [tʃəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['skʌljən] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l]
' If I chose I could make any one of my scullions richer and more powerful
- 如果 我 选择 我 可以 制作 任何 一 的 我的 厨房帮工 更富有 和 更多的 强大的
[ðæn; ðən][juː; jʊ] .
than you .
比 你 .
“如果我愿意, 我可以让我的任何一个厨子比你更富有、更有权势。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['trezəz] , [bʌt; bət] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['sɒftli] ,
I do not want your treasures , but , ' she added softly ,
我 做 不是 想 你的 宝藏 , 但 , - 她 额外 轻轻 ,
“我并不想要你的财物, 但是,”她轻声补充道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæəri] [em 'iː] — [aɪ] [wɪl] [eɪ diː 'diː] ['twenti]
' if you will give me your heart — if you will marry me — I will add twenty
- 如果 你 将要 给 我 你的 心 — 如果 你 将要 结婚 我 — 我 将要 添加 二十
['kɪŋdəmz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔː'lredi] ;
kingdoms to the one you have already ;
王国 到 这 一 你 有 已经 ;
“如果你愿意把你的心给我——如果你愿意嫁给我——我将在你已有的王国基础上再增加二十个王国；

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːslz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
you shall have a hundred castles full of gold and five hundred full of silver
你 将 有 一个 百 城堡 满的 的 金子 和 五 百 满的 的 银
,
:
,
你将拥有100座装满黄金的城堡和500座装满白银的城堡。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʔ:t] , [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [em ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] . - “
and , in short , anything you like to ask me for . ’ ”
和 , 在 短的 , 任何事物 你 喜欢 到 问 我 为了 . - ”

总之，你想让我做什么都可以。

- [ˈmædəm] - , - [sed] [ai] ,
Madam Ragotte , said I ,
女士 - , - 说 我 ,

“拉戈特夫人，”我说。

- [wen] [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪt] [weə(r)] [wʌn] [hæz; hæz] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
when one is at the bottom of a pit where one has fully expected to be
什么时候 一 是 在 这 底部 的 一个 坑 在哪里 一 有 完全 预期的 到 是
[ˈrəʊstɪd] [əˈlaɪv] ,
roasted alive ,
烤 活 ,

“当一个人身处一个深坑底部，并且完全预料到自己会被活活烤死时，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
it is impossible to think of asking such a charming person as you are
它 是 不可能的 到 思考 的 问 这样的 一个 迷人 人 作为 你 是
[tuː; tə] [ˈmæri] [wʌn] !
to marry one !
到 结婚 一 !

怎么可能向你这样一位魅力四射的人求婚呢！

[aɪ] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [set] [em ˈiː] [æt; ət] [ˈlɪbəti] ,
I beg that you will set me at liberty ,
我 求 那 你 将要 放 我 在 自由 ,

我恳求你释放我。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [həʊp] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [juː; jʊ] [ˈfɪtɪŋli] . - “
and then I shall hope to answer you fittingly . ’ ”
和 然后 我 将 希望 到 回答 你 恰如其分 . - ”

然后我希望能够恰当地回答你。

- [ɑː] ! - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌvd] [em ˈiː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] —
Ah ! said she , if you really loved me you would not care where you were . —
- 啊 ! - 说 她 , - 如果 你 真的 喜爱 我 你 会 不是 关心 在哪里 你 是 —
[ə; eɪ] [keɪv] ,
a cave ,
一个 洞穴 ,

“啊！”她说，“如果你真的爱我，你就不会在意你在哪里——一个山洞，

[ə; eɪ] [wʊd] , [ə; eɪ] [fɒks] - [həʊl] , [ə; eɪ] [ˈdezət] , [wʊd] [pliːz] [juː; jʊ] [ˈiːkwəli] [wel] .
a wood , a fox - hole , a desert , would please you equally well .
一个 木头 , 一个 狐狸 - 洞 , 一个 沙漠 , 会 请 你 同样地 出色地 .

树林、狐狸洞、沙漠，都能让你同样感到愉悦。

[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] ; [juː; jʊ] [ˈfænsɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]
Do not think that you can deceive me ; you fancy you are going to
做 不是 思考 那 你 能 欺骗 我 ; 你 想要 你 是 去 到
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

别以为你能骗过我；你以为你能逃脱吗？

[bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai]
but I assure you that you are going to stay here and the first thing I
但 我 保证 你 那 你 是 去 到 停留 这里 和 这 第一的 事物 我
[æɪ; jəl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ki:p] [maɪ] [ʃi:p] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd]
shall give you to do will be to keep my sheep — they are very good
将 给 你 到 做 将要 是 到 保持 我的 羊 — 他们 是 非常 好的
['kʌmpəni] [ænd; ənd] [spi:k] [kwɔɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
company and speak quite as well as you do .
公司 和 说话 相当 作为 出色地 作为 你 做 .

但我向你保证，你会留在这里，我交给你的第一件事就是照看我的羊——它们是很好的伙伴，而且说话也和你一样好。
“ [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [əd'va:nst] , [ænd; ənd][led][em 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [stænd] ,
“ **As she spoke she advanced , and led me to this plain where we now stand ,**
” 作为 她 辐 她 先进的 , 和 引领 我 到 这 清楚的 在哪里 我们 现在 站立 ,
“她一边说话一边向前走，领着我来到了我们现在所站的这片平原。”

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [em 'iː][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] , [bʌt; bət][ai] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɔː(r)][tuː; tə]
and showed me her flock , but I paid little attention to it or to
和 显示 我 她 群 , 但 我有薪酬的 小的 注意力 到 它 或者 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

她带我去看她的羊群，但我对羊群和她本人都漠不关心。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
“ **To tell the truth ,**
” 到 告诉 这 真相 ,
“说实话，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [lɒst] [ɪn][ædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [sleɪv] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ]
I was so lost in admiration of her beautiful slave that I forgot everything
我 曾是 所以 丢失的 在 钦佩 的 她 美丽的 奴隶 那 我 忘了 一切
[els] ,
else ,
别的 ,
我完全被她美丽的奴隶所吸引，以至于忘记了其他一切。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] - , [pə'siːvɪŋ] [ðɪs] ,
and the cruel Ragotte , perceiving this ,
和 这 残忍的 - , 感知 这 ,
而残忍的拉戈特察觉到了这一点，

[tɜːnd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] ['laɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði]
turned upon her so furious and terrible a look that she fell lifeless to the
转向 之上 她 所以 狂怒 和 糟糕的 一个 看 那 她 跌倒 无生命 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 :

他转过头来，用极其愤怒和可怕的眼神瞪着她，她当场倒地，一动不动。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [saɪt] [ai] [druː] [maɪ] [spɔːd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] - ,
“ **At this dreadful sight I drew my sword and rushed at Ragotte ,**
” 在 这 可怕 视线 我 画 我的 剑 和 匆忙 在 - ,
“看到这可怕的景象，我拔出剑，冲向拉戈特，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]
and should certainly have cut off her head had she not by her magic
和 应该 当然 有 切 离开 她 头 有 她 不是 经过 她 魔法
[aːts] [tʃeɪnd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [stʊd] ;
arts chained me to the spot on which I stood ;
艺术 连锁 我 到 这 点 在 哪个 我 站立 ;
如果不是她用魔法把我锁在了我站立的地方，她肯定会砍下她的头。

[ɔːl][maɪ] ['efəts] [tuː; tə] [muːv] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
all my efforts to move were useless , and at last ,
全部 我的 努力 到 移动 是 无用 , 和 在 最后的 ,
我所有的搬迁尝试都徒劳无功，最终，

[wen] [ai] [θruː] [maɪ'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ,
when I threw myself down on the ground in despair , she said to me ,
什么时候 我 扔 我 向下 在 这 地面 在 绝望 , 她 说 到 我 ,
当我绝望地瘫倒在地时，她对我说：

[wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] : “
with a scornful smile : “
和 一个 轻蔑的 微笑 : “
带着轻蔑的微笑： “

- [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [maɪ]['paʊə(r)] .
' I intend to make you feel my power .
- 我 打算 到 制作 你 感觉 我的 力量 :
我打算让你感受到我的力量。

[aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['laɪən][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ai] [miːn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃiːp] .
It seems that you are a lion at present , I mean you to be a sheep .
- 它 似乎 那 你 是 一个 狮子 在 展示 , 我 意思是 你 到 是 一个 羊 :
-
-
-
你现在看起来像一头狮子，我的意思是让你变成一只绵羊。

“ [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [tʌtʃt] [em 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [ænd; ənd][ai] [br'keɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .
“ So saying , she touched me with her wand , and I became what you see .
” 所以 说 , 她 感动 我 和 她 魔杖 , 和 我 成为 什么 你 看 :
“说完，她用魔杖碰了我一下，我就变成了你们现在看到的样子。”

[ai][dɪd][nɒt] [luːz] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪzəri] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt]
I did not lose the power of speech , or of feeling the misery of my present
我 做过 不是 失去 这 力量 的 演讲 , 或者 的 感觉 这 苦难 的 我的 展示
[steɪt] . “
state . “
状态 : “

我没有失去说话的能力，也没有失去感受我目前处境的痛苦的能力。
- [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'ɪəz] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] , - [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs]
' For five years , ' she said , ' you shall be a sheep , and lord of this
- 为了 五 年 , - 她 说 , - 你 将 是 一个 羊 , 和 主 的 这
['plez(ə)nt] [lənd] ,
pleasant land ,
令人愉快的 土地 ,

“五年之内,”她说,“你将成为一只绵羊，也是这片美丽土地的主人。”
[waɪl] [ai] , [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [wɪtʃ] [ai] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
while I , no longer able to see your face , which I loved so much ,
尽管 我 , 不 更长 有能力的 到 看 你的 脸 , 哪个 我 喜爱 所以 很多 ,
而我，再也无法看到我如此深爱的你的脸庞，

[æɪ; ʃəl][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [heɪt] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'rɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [heɪt] . -
shall be better able to hate you as you deserve to be hated . '
将 是 更好的 有能力的 到 恨 你 作为 你 应得 到 是 憎恨 : -
我会更加恨你，因为你活该被恨。

“ [ʃiː; ʃɪ] [dɪsə'piəd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
“ She disappeared as she finished speaking ,
” 她 消失 作为 她 完成的 请讲 ,
“她说完话就消失了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [tu:] [ʌn'hæpi] [tu;; tə][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv]
and if I had not been too unhappy to care about anything I should have
和 如果 我 有 不是 到过 也 不开心 到 关心 关于 任何事物 我 应该 有
[bi:n] [glæd] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
been glad that she was gone .
到过 高兴的 那 她 曾是 已消失 .

如果我当时不是痛苦到什么都不在乎了，我应该会很高兴她离开了。

“ [ðə; ði] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʃi:p] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:][æz; əz][ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] ,
“ **The talking sheep received me as their king , and told me that they** ,
“ 这 说 羊 已收到 我 作为 他们的 国王 , 和 讲述 我 那 他们 ,
“会说话的绵羊们接纳我为它们的国王，并告诉我它们.....”

[tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['prɪnsɪz] [hu:] [hæd; həd] , [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ə'fendɪd] [ðə; ði]
too , were unfortunate princes who had , in different ways , offended the
也 , 是 不幸 王子们 WHO 有 , 在 不同的 方式 , 被冒犯了 这
[rɪ'vendʒf(ə)l] ['feəri] ,
revengeful fairy ,
复仇的 仙女 ,

还有一些不幸的王子，他们以不同的方式触怒了爱报复的仙女。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['ædɪd] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [flɒk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ;
and had been added to her flock for a certain number of years ;
和 有 到过 额外 到 她 群 为了 一个 肯定 数字 的 年 ;
[sʌm; səm][mɔ:(r)] , [sʌm; səm] [les] .
some more , some less .
一些 更多的 , 一些 较少的 .

并且加入她的羊群已有若干年之久；有的时间更长，有的时间更短。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] , [ɪn'di:d] ,
From time to time , indeed ,
从 时间 到 时间 , 的确 ,
的确，时不时地，

[wʌn][ri'geɪn, ri:-] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd] [gəʊz] [bæk] [ə'gen] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
one regains his own proper form and goes back again to his place in the
一 恢复 他的 自己的 恰当的 形式 和 去 后退 再次 到 他的 地方 在 这
[ʌpə(r)] [wɜ:ld] ;
upper world ;
上 世界 ;
人恢复了原本的形态，回到了上界。

[bʌt; bət][ðə; ði][ʌðə(r)] ['bi:ɪŋs] [hu:m] [ju;; jʊ] [sɔ:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['enəməɪz] [ɒv; əv]
but the other beings whom you saw are the rivals or the enemies of
但 这 其他 生物 谁 你 锯 是 这 竞争对手 或者 这 敌人 的
-
Ragotte ,
- ,

但你所看到的其他人都是拉戈特的对手或敌人。

[hu:m] [ʃi;; ʃi][hæz; həz] [ɪm'prɪznd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔ:(r)][səʊ] ;
whom she has imprisoned for a hundred years or so ;
谁 她 有 被监禁 为了 一个 百 年 或者 所以 ;
她将他囚禁了大约一百年；

[ðəʊ] ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [æt; ət][lɑ:st] .
though even they will go back at last .
尽管 甚至 他们 将要 去 后退 在 最后的 .
即便如此，他们最终也会回去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [ɒv; əv] [hu:m] [ai][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ；
The young slave of whom I told you about is one of these ；
这 年轻的 奴隶 的 谁 我 讲述 你 关于 是 一 的 这些 ；
我跟你提到的那个年轻奴隶就是其中之一；

[ai][hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['plezə(r)] [tu:; tə][,em 'i:] .
I have seen her often , and it has been a great pleasure to me .
我 有 已见 她 经常 , 和 它 有 到过 一个 伟大的 乐趣 到 我 .
我经常见到她，每次见到她我都非常高兴。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [spi:ks] [tu:; tə][,em 'i:] ,
She never speaks to me ,
她 绝不 说话 到 我 ,
她从来不跟我说话。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)]['niərə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ai] [nəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]
and if I were nearer to her I know I should find her only a shadow ,
和 如果 我 是 更近 到 她 我 知道 我 应该 寻找 她 仅有的 一个 阴影 ,
如果我离她更近一些，我知道我会发现她只不过是一个影子。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ə'noʊɪŋ] .
which would be very annoying .
哪个 会 是 非常 恼人的 .
那会非常令人恼火。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [,mɪs'fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə]
I noticed that one of my companions in misfortune was also very attentive to
我 注意到 那 一 的 我的 同伴 在 不幸 曾是 还 非常 细心 到
[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sprɪt] ,
this little sprite ,
这 小的 精灵 ,
我注意到，我的一个倒霉同伴也对这个小精灵非常关注。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
and I found out that he had been her lover ,
和 我 成立 出去 那 他 有 到过 她 情人 ,
我发现他曾是她的情人。

[hu:m] [ðə; ði]['kru:əl] - [hæd; həd]['teɪkən] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] ； [sɪns] [ðen] [ai]
whom the cruel Ragotte had taken away from her long before ; since then I
谁 这 残忍的 - 有 已采取 离开 从 她 长的 前 ； 自从 然后 我
[hæv; həv] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
have cared for ,
有 关心 为了 ,
很久以前，残忍的拉戈特就把她从身边夺走了；从那时起，我就一直照顾着她。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ai] [maɪt] [rɪ'geɪn] [maɪ] ['fri:dəm] .
and thought of , nothing but how I might regain my freedom .
和 想法 的 , 没有什么 但 如何 我 可能 恢复 我的 自由 .
我满脑子想的都是如何才能重获自由。

[ai][hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ； [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ,
I have often been in the forest ; that is where I have seen you ,
我 有 经常 到过 在 这 森林 ； 那 是 在哪里 我 有 已见 你 ,
我经常去森林里；我在那里见过你。

[ˈlʌvli] [ˈprɪnˈses] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdraɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃæriət] ,
lovely Princess , sometimes driving your chariot ,
迷人的 公主 , 有时 驾驶 你的 战车 ,
美丽的公主, 有时驾驶着你的战车,

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
which you did with all the grace and skill in the world ;
哪个 你 做过 和 全部 这 优雅 和 技能 在 这 世界 ;
你以世间所有的优雅和技巧完成了这件事;

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒn] [səʊ] [ˈspɪrɪtɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ]
sometimes riding to the chase on so spirited a horse that it seemed as if no
有时 骑术 到 这 追赶 在 所以 精神抖擞 一个 马 那 它 似乎 作为 如果 不
[wʌn]
one
—
有时骑着如此矫健的马去追逐猎物, 以至于似乎没有人.....

[bʌt; bət] [jɔːˈself] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but yourself could have managed it ,
但 你自己 可以 有 管理 它 ,
但你自己本来也能做到。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈreɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] —
and sometimes running races on the plain with the Princesses of your Court —
和 有时 跑步 种族 在 这 清楚的 和 这 公主们 的 你的 法庭 —
[ˈrʌnɪŋ] [səʊ] [ˈlaɪtli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .
running so lightly that it was you always who won the prize .
跑步 所以 轻轻 那 它 曾是 你 总是 WHO 韩元 这 奖 .
有时你还会和宫廷里的公主们在平原上赛跑——你跑得如此轻松, 以至于总是你赢得奖品。

[əʊ] ! [ˈprɪnˈses] , [aɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] ,
Oh ! Princess , I have loved you so long ,
哦 ! 公主 , 我 有 喜爱 你 所以 长的 ,
哦! 公主, 我爱你很久很久了,

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [deə(r)] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] !
and yet how dare I tell you of my love !
和 然而 如何 敢 我 告诉 你 的 我的 爱 !
可是, 我怎敢向你倾诉我的爱!

[wɒt] [həʊp] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [ʃiːp] [laɪk] [maɪˈself] ?
what hope can there be for an unhappy sheep like myself ?
什么 希望 能 那里 是 为了 一个 不开心 羊 喜欢 我 ?
像我这样一只不幸的绵羊, 还有什么希望呢?

” [məˈrændə] [wɒz; wəz] [səʊ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [baɪ] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
” **Miranda was so surprised and confused by all that she had heard that she**
” 米兰达 曾是 所以 惊讶 和 使困惑 经过全部 那 她 有 听到 那 她
[ˈhɑːdli] [njuː] [wɒt] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
hardly knew what answer to give to the King of the Sheep ,
几乎 知道 什么 回答 到 给 到 这 国王 的 这 羊 ,
“米兰达对她听到的一切感到惊讶和困惑, 几乎不知道该如何回答绵羊王。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,
but she managed to make some kind of little speech ,
但 她 管理 到 制作 一些 种类 的 小的 演讲 ,
但她还是设法发表了一小段讲话。

[wɪtʃ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [fəˈbɪd] [hɪm] [tuː; tə] [həʊp] ,
which certainly did not forbid him to hope ,
哪个 当然 做过 不是 禁止 他 到 希望 ,
但这当然没有阻止他抱有希望。

" [ænd; ænd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑ:ftəwəd] [mə'rændə] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And an instant afterward Miranda saw them coming toward her ,
 和 一个 立即的 之后 米兰达 锯 他们 未来 朝向 她 ,
 “紧接着，米兰达就看到他们朝她走来，

[ænd; ənd][ðəə(r)] ['prez(ə)ns][geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleɪzə(r)] ,
and their presence gave her the greatest pleasure ,
和 他们的 在场 给予 她 这 最 乐趣 ,
他们的陪伴让她感到无比快乐。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tʌt] [ðəm; ðəm] .
though they did not come near enough for her to touch them .
尽管 他们 做过 不是 来 靠近 足够的 为了 她 到 触碰 他们 .
虽然他们离她还很远，她根本碰不到他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌvd] [mə'rændə][səʊ]
The King of the Sheep was so kind and amusing , and loved Miranda so
这 国王 的 这 羊 曾是 所以 种类 和 有趣 , 和 喜爱 米兰达 所以
[ˈdiəli] ,
dearly ,
亲爱的 ,
羊王是如此善良风趣，而且非常爱米兰达。

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][br'gæən][tu:; tə] [lʌv] [hɪm] [tu:] .
that at last she began to love him too .
那 在 最后的 她 开始 到 爱 他 也 .
最终，她也开始爱上了他。

[sʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃi:p] , [hu:] [wɒz; wəz][səʊ][pə'laɪt][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] , [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [feɪl]
Such a handsome sheep , who was so polite and considerate , could hardly fail
这样的 一个 英俊的 羊 , WHO 曾是 所以 有礼貌的 和 周到 , 可以 几乎 失败
[tu:; tə] [pli:z] ,
to please ,
到 请 ,
这样一只英俊的绵羊，又如此彬彬有礼、体贴周到，怎能不让人喜欢呢？

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌŋ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
especially if one knew that he was really a king ,
尤其 如果 一 知道 那 他 曾是 真的 一个 国王 ,
尤其是当一个人知道他其实是一位国王时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪm'prɪznmənt] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
and that his strange imprisonment would soon come to an end .
和 那 他的 奇怪的 监禁 会 很快 来 到 一个 结尾 .
他那段离奇的监禁生活很快就会结束。

[səʊ][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [deɪz] [pɑ:st] ['veri] ['geɪli] [waɪt] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [taɪm]
So the Princess's days passed very gaily while she waited for the happy time
所以 这 公主的 天 通过了 非常 兴高采烈地 尽管 她 等待 为了 这 快乐的 时间
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .
于是，公主在等待幸福时刻到来的日子里，过得非常快乐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [flɒk] , [gɒt] [ʌp] [bɔ:lz] ,
The King of the Sheep , with the help of all the flock , got up balls ,
这 国王 的 这 羊 , 和 这 帮助 的 全部 这 群 , 得到 向上 球 ,
羊王在全体羊群的帮助下，站了起来，

['kɒnsəts] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:tɪz] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['ædəʊz] [dʒɔɪnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [fʌŋ] ,
concerts , and hunting parties , and even the shadows joined in all the fun ,
音乐会 , 和 打猎 各方 , 和 甚至 这 阴影 加入 在 全部 这 乐趣 ,
音乐会、狩猎聚会，甚至连影子也加入了这场狂欢。

[ænd; ənd] [keɪm] , ['meɪkɪŋ] [br'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðəə(r)] [əʊŋ] ['ri:əl] [selvz] .
and came , making believe to be their own real selves .
和 来了 , 制作 相信 到 是 他们的 自己的 真实的 自我 .
他们来了，假装是他们真正的自己。

[wʌn] ['i:vniŋ] ,
One evening ,
— 晚上 ,

一天晚上，

[wen] [ðə; ði] ['kʊəriəz] [ə'raɪvd] ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][məʊst] ['keəfəli] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] —
when the couriers arrived (for the King sent most carefully for news —
什么时候 这 快递员 到达的 (为了 这 国王 发送 最多 小心 为了 消息 —
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ðə; ði] ['veri] [best][kaɪndz]) ,
and they always brought the very best kinds) ,
和 他们 总是 带来 这 非常 最好的 种类) ,

当信使到达时（因为国王派人去打听消息非常谨慎——而且他们总是带来最好的消息），

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mə'rændə][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
it was announced that the sister of the Princess Miranda was going to
它 曾是 宣布 那 这 姐姐 的 这 公主 米兰达 曾是 去 到
[bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [prɪns] ,
be married to a great Prince ,
是 已婚 到 一个 伟大的 王子 ,

据宣布，米兰达公主的妹妹将嫁给一位伟大的王子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and that nothing could be more splendid than all the preparations for the
和 那 没有什么 可以 是 更多的 灿烂 比 全部 这 准备工作 为了 这
['wedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

没有什么比婚礼的筹备工作更精彩的了。

“ [ɑ:] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] ,
“ **Ah !** ” **cried the young Princess** ,
“ 啊 ！ ” 哭 这 年轻的 公主 ,

“啊！”小公主惊呼道。

“ [haʊ] [ʌn'lʌki] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] ！
“ **how unlucky I am to miss the sight of so many pretty things !**
“ 如何 倒霉 我 是 到 错过 这 视线 的 所以 许多 漂亮的 事物 ！
“我真不幸，错过了这么多美好的事物！”

[hɪə(r)][eɪ 'em][aɪ] [ɪm'prɪznd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] , [wɪð] [nəʊ] ['kʌmpəni] [bʌt; bət] [ʃi:p] [ænd; ənd]
Here am I imprisoned under the earth , with no company but sheep and
这里 是 我 被监禁 在下面 这 地球 , 和 不 公司 但 羊 和
[ˈʃædəʊz] ,
shadows ,
阴影 ,

我被囚禁于地下，只有羊群和影子陪伴着我。

[waɪl] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ed'ɔ:nd] [laɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [lʌv]
while my sister is to be adorned like a queen and surrounded by all who love
尽管 我的 姐姐 是 到 是 装饰 喜欢 一个 女王 和 包围 经过 全部 WHO 爱
[ænd; ənd][əd'maɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
and admire her ,
和 钦佩 她 ,

我的妹妹将被装扮得像女王一样，被所有爱她、敬仰她的人围绕着。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bʌt; bət][maɪ'self][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][dʒɔɪ] ！ “
and everyone but myself can go to wish her joy ! ”
和 每个人 但 我 能 去 到 希望 她 喜悦 ！ ”

除了我以外，所有人都可以去祝她开心！

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] , [ˌprɪnˈses] ？ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
“ **Why do you complain , Princess ? ” said the King of the Sheep .**
“ 为什么 做 你 抱怨 , 公主 ？ ” 说 这 国王 的 这 羊 .

“公主，你为何抱怨呢？”绵羊国王问道。

“ [dɪd] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ？
“ **Did I say that you were not to go to the wedding ?**
“ 做过 我 说 那 你 是 不是 到 去 到 这 婚礼 ？
“我说过你不准去参加婚礼吗？”

[set] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [ˈəʊnli] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,
Set out as soon as you please ; only promise me that you will come back ,
放 出去 作为 很快 作为 你 请 ; 仅有的 承诺 我 那 你 将要 来 后退 ,
你随时都可以出发；但请答应我你会回来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .
for I love you too much to be able to live without you .
为了 我 爱 你 也 很多 到 是 有能力的 到 居住 没有 你 .
因为我太爱你了，没有你我无法活下去。

“ [məˈrændə][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][hɪm] ,
“ **Miranda was very grateful to him ,**
“ 米兰达 曾是 非常 感激的 到 他 ,
米兰达对他非常感激，

[ænd; ʌnd] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
and promised faithfully that nothing in the world should keep her from
和 承诺 忠实 那 没有什么 在 这 世界 应该 保持 她 从
[ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
coming back .
未来 后退 .
她郑重承诺，世上没有任何东西能够阻止她回来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [æn; ən] [ˈeskɔːt] [ˈsuːtəb(ə)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ræŋk] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]
The King caused an escort suitable to her rank to be got ready for
这 国王 导致 一个 护送 合适的 到 她 秩 到 是 得到 准备好 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
国王命人安排了一名与她身份相符的护卫迎接她。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːˈself] [ˈsplendɪdli] , [nɒt] [fərˈget] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
and she dressed herself splendidly , not forgetting anything that could make her
和 她 穿着 她自己 精彩地 , 不是 遗忘 任何事物 那 可以 制作 她
[mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
more beautiful .
更多的 美丽的 .
她精心打扮，不放过任何能让她更美丽的东西。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæriət] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] ,
Her chariot was of mother - of - pearl ,
她 战车 曾是 的 母亲 - 的 - 珍珠 ,
她的战车是用珍珠母制成的。

[drɔːn] [baɪ][sɪks] [dʌn] - [ˈkʌləd] [ˈɡrɪfɪn] [dʒʌst] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
drawn by six dun - colored griffins just brought from the other side of the world
绘制 经过 六 逼债 - 有色 狮鹫 只是 带来 从 这 其他 边 的 这 世界
,
.
,
由六只刚从世界另一端带来的灰褐色狮鹫绘制而成。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [gɑːdz] [ɪn] ['splendɪd] ['juːnɪfɔːmz] ,
and she was attended by a number of guards in splendid uniforms ,
和 她 曾是 参加 经过 一个 数字 的 守卫 在 灿烂 制服 ,
她身边有许多身着华丽制服的卫兵护卫。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [liːst] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][faː(r)][ænd; ənd]
who were all at least eight feet high and had come from far and
WHO 是 全部 在 至少 八 脚 高的 和 有 来 从 远的 和
[nɪə(r)][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [treɪn] .
near to ride in the Princess's train .
靠近 到 骑 在 这 公主的 火车 .
他们都至少有八英尺高，从四面八方赶来乘坐公主的火车。

[mə'rændə] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] [bɪ'gæn] ,
Miranda reached her father's palace just as the wedding ceremony began ,
米兰达 达到 她 父亲的 宫殿 只是 作为 这 婚礼 仪式 开始 ,
[ænd; ənd] ['evriwʌn] ,
and everyone ,
和 每个人 ,
米兰达抵达父亲的宫殿时，婚礼仪式刚刚开始，所有人都.....

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,
as soon as she came in ,
作为 很快 作为 她 来了 在 ,
她一进来，

[wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [sə'praɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
was struck with surprise at her beauty and the splendor of her
曾是 击 和 惊喜 在 她 美丽 和 这 辉煌 的 她
['dʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .
她的美貌和珠宝的华丽令她惊叹不已。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [,ɛksklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ;
She heard exclamations of admiration on all sides ;
她 听到 感叹词 的 钦佩 在 全部 侧面 ;
她听到四面八方传来赞叹声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['faːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ə'tentɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and the King her father looked at her so attentively that she was
和 这 国王 她 父亲 看起来 在 她 所以 认真地 那 她 曾是
[ə'freɪd] [hiː; hi][mʌst; məst] ['rekəɡnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ;
afraid he must recognize her ;
害怕的 他 必须 认出 她 ;
国王和她的父亲都如此专注地看着她，以至于她害怕他一定认出了她；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə]
but he was so sure that she was dead that the idea never occurred to
但 他 曾是 所以 当然 那 她 曾是 死的 那 这 主意 绝不 发生 到
[hɪm] .
him .
他 .
但他确信她已经死了，所以根本没想过这个主意。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ]
However , the fear of not getting away made her leave before the marriage
然而 , 这 害怕 的 不是 获得 离开 制成 她 离开 前 这 婚姻
[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
was over .
曾是 超过 .
然而，害怕无法逃脱，她在婚姻结束前就离开了。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [ˈheɪstɪli] , [ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɔrəl] [ˈkɑːskɪt] [set] [wɪð] [ˈemərəldz] .
She went out hastily , leaving behind her a little coral casket set with emeralds .
她 去 出去 草草 , 离开 在后面 她 一个 小的 珊瑚 棺材 放 和 祖母绿 .
她匆匆离开, 留下了一个镶嵌着祖母绿的小珊瑚匣子。

[ɒn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈdaɪmənd] [ˈletəz] : “ [ˈdʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [braɪd] , ” [ænd; ənd] [wen]
On it was written in diamond letters : “ Jewels for the Bride , ” and when
在 它 曾是 书面 在 钻石 信件 : “ 珠宝 为了 这 新娘 , ” 和 什么时候
[ðeɪ] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː] ,
they opened it ,
他们 打开 它 ,
上面用钻石字母写着: “新娘的珠宝”, 当他们打开它时,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
which they did as soon as it was found ,
哪个 他们 做过 作为 很快 作为 它 曾是 成立 ,
他们一找到就立即采取了行动。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprɪti] [θɪŋz] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] .
there seemed to be no end to the pretty things it contained .
那里 似乎 到 是 不 结尾 到 这 漂亮的 事物 它 包含 .
它里面的美好事物似乎无穷无尽。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌnˈhəʊn] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː]
The King , who had hoped to join the unknown Princess and find out who
这 国王 , WHO 有 希望 到 加入 这 未知 公主 和 寻找 出去 WHO
[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ,
she was ,
她 曾是 ,
国王原本希望与这位不知名的公主会合, 并弄清楚她的身份。

[wɒz; wəz] [ˈdredfəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˌdɪsəˈprɪəd] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
was dreadfully disappointed when she disappeared so suddenly ,
曾是 极其糟糕 失望的 什么时候 她 消失 所以 突然 ,
她突然消失, 我感到非常失望。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːdərs] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ˈevə(r)] [keɪm] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt]
and gave orders that if she ever came again the doors were to be shut
和 给予 订单 那 如果 她 曾经 来了 再次 这 门 是 到 是 关闭
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [nɒt] [get] [əˈweɪ] [səʊ] [ˈiːzəli] .
that she might not get away so easily .
那 她 可能 不是 得到 离开 所以 容易地 .
并下令, 如果她再次来到这里, 就必须把门关上, 让她不能轻易逃脱。

[ʃɔːt] [æz; əz] [mɪˈrændəz] [ˈæbsəns] [hæd; həd] [biːn] ,
Short as Miranda's absence had been ,
短的 作为 米兰达的 缺席 有 到过 ,
尽管米兰达缺席的时间很短,

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃiːp] .
it had seemed like a hundred years to the King of the Sheep .
它 有 似乎 喜欢 一个 百 年 到 这 国王 的 这 羊 .
对羊王来说, 这仿佛过了一百年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]
He was waiting for her by a fountain in the thickest part of
他 曾是 等待 为了 她 经过 一个 喷泉 在 这 最厚 部分 的
[ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,
他正等在森林最深处的一处喷泉旁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [stru:n] [wið] ['splendɪd] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [pri'peəd]
and the ground was strewn with splendid presents which he had prepared
和 这 地面 曾是 散落的 和 灿烂 礼物 哪个 他 有 准备
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [fəʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtʃu:d] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
for her to show his joy and gratitude at her coming back .
为了 她 到 展示 他的 喜悦 和 感激 在 她 未来 后退 .
地上散落着他为她准备的精美礼物，以表达他对她归来的喜悦和感激之情。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fɪ;; fɪ][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [hi;; hi] [rʌʃt] [tu;; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,
As soon as she was in sight he rushed to meet her ,
作为 很快 作为 她 曾是 在 视线 他 匆忙 到 见面 她 ,
她一出现在视线中，他就立刻冲上前去迎接她。
[ˈli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [fɪ:p] .
leaping and bounding like a real sheep .
跳跃 和 边界 喜欢 一个 真实的 羊 .
像真正的绵羊一样蹦蹦跳跳。

[hi;; hi] [kə'res] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ]
He caressed her tenderly , throwing himself at her feet and kissing
他 被爱抚 她 温柔地 , 投掷 他自己 在 她 脚 和 接吻
[hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
her hands ,
她 双手 ,
他温柔地抚摸着她，俯身跪在她脚边，亲吻她的双手。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ʌn'i:zi] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [haʊ]
and told her how uneasy he had been in her absence , and how
和 讲述 她 如何 不安 他 有 到过 在 她 缺席 , 和 如何
[ɪm'peɪ(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] ,
impatient for her return ,
不耐烦 为了 她 返回 ,
他告诉她，在她不在的这段时间里，他有多么不安，多么盼望她回来。

[wið] [æn; ən] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [tʃɑ:md] [hɜ:(r); hə(r)] .
with an eloquence which charmed her .
和 一个 口才 哪个 迷住了 她 .
他那雄辩的口才深深吸引了她。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə]
After some time came the news that the King's second daughter was going to
后 一些 时间 来了 这 消息 那 这 国王学院 第二 女儿 曾是 去 到
[bi;; bi] ['mærid] .
be married .
是 已婚 .
过了一段时间，传来消息说国王的二女儿要出嫁了。

[wen] [mə'rændə] [hɜ:d] [aɪ 'ti:][fɪ;; fɪ] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ:p] [tu;; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)]
When Miranda heard it she begged the King of the Sheep to allow her
什么时候 米兰达 听到 它 她 乞求 这 国王 的 这 羊 到 允许 她
[tu;; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] .
to go and see the wedding as before .
到 去 和 看 这 婚礼 作为 前 .
米兰达听到这个消息后，恳求羊王允许她像以前一样去观看婚礼。

[ðɪs] [rɪ'kwɛst] [meɪd] [hɪm] [fi:l] ['veri] [sæd] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [mʌst; məst][fʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm]
This request made him feel very sad , as if some misfortune must surely come
这 要求 制成 他 感觉 非常 伤心 , 作为 如果 一些 不幸 必须 一定 来
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
这个请求让他感到非常难过，仿佛一定会带来一些不幸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈbi:ɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [hi:; hi][dɪd] [nɒt]
but his love for the Princess being stronger than anything else he did not
但 他的 爱 为了 这 公主 存在 更强 比 任何事物 别的 他 做过 不是
[laɪk] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
like to refuse her :
喜欢 到 拒绝 她 :

但他对公主的爱胜过一切，他不愿拒绝她。

" [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:] , [ˌprɪn'ses] , " [sed] [hi:; hi] ;
" **You wish to leave me , Princess ,** " **said he** ;
" 你 希望 到 离开 我 , 公主 , " 说 他 ;
"你想离开我吗，公主？"他说道；
" [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ʌn'hæpi] [feɪt] — [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:; tə] [bleɪm] .
" **it is my unhappy fate — you are not to blame** .
" 它 是 我的 不开心 命运 — 你 是 不是 到 责备 .
"这是我的不幸命运——这与你无关。"

[aɪ] [kən'sent] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)][ˈgəʊɪŋ] , [bʌt; bət] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
I consent to your going , but , believe me ,
我 同意 到 你的 去 , 但 , 相信 我 ,
我同意你去，但是，相信我，

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][nəʊ][strɒŋgə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ðæn; ðən][baɪ][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] .
I can give you no stronger proof of my love than by so doing .
我 能 给 你 不 更强 证明 的 我的 爱 比 经过 所以 正在做 .
我能给你的最强有力的爱的证明莫过于此。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [ˈəʊnli] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
" **The Princess assured him that she would only stay a very short time** ,
" 这 公主 保证 他 那 她 会 仅有的 停留 一个 非常 短的 时间 ,
公主向他保证，她只会停留很短的时间。

[æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:zi] ,
as she had done before , and begged him not to be uneasy ,
作为 她 有 完毕 前 , 和 乞求 他 不是 到 是 不安 ,
她像以前那样，恳求他不要感到不安。

[æz; əz][ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌt] [gri:vd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [dɪ'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hi:; hi]
as she would be quite as much grieved if anything detained her as he
作为 她 会 是 相当 作为 很多 伤心 如果 任何事物 被拘留 她 作为 他
[kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [bi:; bi] .
could possibly be :
可以 可能 是 :

如果有什么事耽搁了她，她也会像他一样感到难过。

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈeskɔ:t] , [ʃi:; ji] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [æz; əz][ðə; ði]
So , with the same escort , she set out , and reached the palace as the
所以 , 和 这 相同的 护送 , 她 放 出去 , 和 达到 这 宫殿 作为 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [ˈserəməni] [bɪ'gæn] .
marriage ceremony began .
婚姻 仪式 开始 :

于是，她和护卫一起出发，到达宫殿时，婚礼仪式正好开始。

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Everybody was delighted to see her ;
大家 曾是 高兴极了 到 看 她 ;
大家都很高兴见到她；

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][səʊ] [ˈprɪti] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈfeəri] [ˌprɪn'ses] ,
she was so pretty that they thought she must be some fairy princess ,
她 曾是 所以 漂亮的 那 他们 想法 她 必须 是 一些 仙女 公主 ,
她长得太漂亮了，大家都以为她是仙女公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] .

and the Princes who were there could not take their eyes off her .
和 这 王子们 WHO 是 那里 可以 不是 拿 他们的 眼睛 离开 她 .

在场的王子们都目不转睛地盯着她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][glæd][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] ,

The King was more glad than anyone else that she had come again ,
这 国王 曾是 更多的 高兴的 比 任何人 别的 那 她 有 来 再次 ,

国王比任何人都高兴她再次到来。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:dərs] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi] [ʌt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

and gave orders that the doors should all be shut and bolted that very minute .
和 给予 订单 那 这 门 应该 全部 是 关闭 和 螺栓连接 那 非常 分钟 .

他下令立即将所有门关闭并闩上。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gɒt] [ʌp] ['kwɪkli] ,

When the wedding was all but over the Princess got up quickly ,
什么时候 这 婚礼 曾是 全部 但 超过 这 公主 得到 向上 迅速地 ,

婚礼即将结束时，公主迅速起身。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ʌn'həʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,

hoping to slip away unnoticed among the crowd , but , to her great dismay ,
希望 到 滑 离开 未被察觉 之中 这 人群 , 但 , 到 她 伟大的 沮丧 ,

她原本希望悄悄溜进人群而不被人注意，但令她大失所望的是，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['evri] [dɔ:(r)] ['fɑ:sənd] .

she found every door fastened .
她 成立 每一个 门 系紧 .

她发现所有的门都锁着。

[ʃi:; ʃi] [felt] [mɔ:(r)][æ; ət] [i:z] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

She felt more at ease when the King came up to her ,
她 毛毡 更多的 在 舒适 什么时候 这 国王 来了 向上 到 她 ,

国王走近她时，她感到更加自在。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [səʊ] [su:n] ,

and with the greatest respect begged her not to run away so soon ,
和 和 这 最 尊重 乞求 她 不是 到 跑步 离开 所以 很快 ,

我以最恭敬的语气恳求她不要这么快就离开。

[bʌt; bət][æ; ət] [li:st] [tu:; tə]['bɒnə(r)] [hɪm][baɪ] ['steɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['splendɪd] [fi:st] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

but at least to honor him by staying for the splendid feast which was
但 在 至少 到 荣誉 他 经过 入住 为了 这 灿烂 盛宴 哪个 曾是

[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˌprɪn'sesɪs] .
prepared for the Princes and Princesses .
准备 为了 这 王子们 和 公主们 .

但至少留下来参加为王子和公主们准备的盛大宴会，以示对他的敬意。

[hi:; hi][led][hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][hɔ:l] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] ,

He led her into a magnificent hall , where all the Court was assembled ,
他 引领 她 进入 一个 壮丽 大厅 , 在哪里 全部 这 法庭 曾是 组装 ,

他领着她走进一座宏伟的大厅，朝廷的所有成员都聚集在那里。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['gəʊldən] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

and himself taking up the golden bowl full of water ,
和 他自己 采取 向上 这 金的 碗 满的 的 水 ,

他自己拿起盛满水的金碗，

[hi:; hi] ['ɒfəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [dɪp][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] ['fɪŋgəz] [ɪntu:][aɪ 'ti:] .

he offered it to her that she might dip her pretty fingers into it .
他 提供 它 到 她 那 她 可能 蘸 她 漂亮的 手指 进入 它 .

他把东西递给她，让她用漂亮的手指蘸一下。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃is] [ð̃ə; ð̃i] [ˌpr̃ɪn'ses] [k̃ʊd; k̃əd][ñəʊ][l̃ɒŋgə(r)] [k̃ən'teɪn] [h̃ɜ: 'self] ； ['θ̃rəʊɪŋ] [h̃ɜ: 'self] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i]
At this the Princess could no longer contain herself ; throwing herself at the
在 这 这 公主 可以 不 更长 包含 她自己 ； 投掷 她自己 在 这
[kɪŋz] [fi:t] ,
King's feet ,
国王学院 脚 ；

这时，公主再也按捺不住激动的心情，扑倒在国王脚下。

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ；
she cried out ；
她 哭 出去 ；

她喊道：

“ [maɪ] [dri:m] [hæz; hæz] [kʌm] [tru:] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:ɪ] — [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɒfəd] [em 'i:] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [wɒʃ]
“ **My dream has come true after all — you have offered me water to wash**
“ 我的 梦 有 来 真的 后 全部 — 你 有 提供 我 水 到 洗
[maɪ][hændz][ɒn][maɪ] ['sɪstəz] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
my hands on my sister's wedding day ,
我的 双手 在 我的 姐妹 婚礼 天 ；

“我的梦想最终实现了——在我姐姐的婚礼当天，你给了我水洗手。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; hæz] [nɒt] [vekst] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
and it has not vexed you to do it .
和 它 有 不是 烦恼 你 到 做 它 ；

而且这样做并没有让你感到烦恼。

“ [ð̃ə; ð̃i] [kɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [h̃ɜ:(r); h̃ə(r)][æ̃t; ə̃t][wʌns] — [ɪn'di:d] ,
“ **The King recognized her at once — indeed** ,
“ 这 国王 认可 她 在 一次 — 的确 ；

国王一眼就认出了她——事实上，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [θɔ:t] ['sevrəl] [taɪmz] [haʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mə'raendə]
he had already thought several times how much like his poor little Miranda
他 有 已经 想法 一些 时代 如何 很多 喜欢 他的 贫穷的 小的 米兰达

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
she was .
她 曾是 ；

他已经好几次想到，她和可怜的小米兰达有多么相似。

“ [əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] ['dɔ:tə(r)] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , ['kɪsɪŋ] [h̃ɜ:(r); h̃ə(r)] , “ [kæn; kən][ju:; jʊ]['evə(r)] [fə'get] [maɪ]
“ **Oh ! my dear daughter , “ he cried , kissing her , “ can you ever forget my**
“ 哦 ! 我的 亲爱的 女儿 , “ 他 哭 , 接吻 她 , “ 能 你 曾经 忘记 我的
['kru:əlti] ?
cruelty ?
残酷 ？

“哦！我亲爱的女儿，”他哭着吻了她，“你能忘记我的残忍吗？ ”

[aɪ] ['ɔ:dəd] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] [pɔ: 'tend, pəu-]
I ordered you to be put to death because I thought your dream portended
我 订购 你 到 是 放 到 死亡 因为 我 想法 你的 梦 预示

[ð̃ə; ð̃i] [l̃ɒs] [ɒv; əv][maɪ] [kraʊn] .
the loss of my crown .
这 损失 的 我的 王冠 ；

我下令处死你，因为我认为你的梦预示着我会失去王位。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:][dɪd] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] ,
And so it did , “ he added ,
和 所以 它 做过 , “ 他 额外 ,

“结果确实如此，”他补充道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] ['mærid] [ænd; ənd][hæv; həv] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
“ for now your sisters are both married and have kingdoms of their
“ 为了 现在 你的 姐妹 是 两个都 已婚 和 有 王国 的 他们的
[əʊn] — [ænd; ənd] [maɪn] [jæl; jəl][biː; bi][fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] .
own — and mine shall be for you .
自己的 — 和 矿 将 是 为了 你 .

“现在你的两个姐姐都已出嫁，各自拥有自己的王国——而我的王国将属于你。”

“ [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] :
“ So saying he put his crown on the Princess's head and cried :
“ 所以 说 他 放 他的 王冠 在 这 公主的 头 和 哭 :
于是，他把王冠戴在公主头上，哭了起来:

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [kwi:n] [mə'rændə] !
“ Long live Queen Miranda !
“ 长的 居住 女王 米兰达 !

“米兰达女王万岁！ ”

“ [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] [kraɪd] : “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [kwi:n] [mə'rændə] !
“ All the Court cried : “ Long live Queen Miranda !
“ 全部 这 法庭 哭 : “ 长的 居住 女王 米兰达 !
整个宫廷高呼：“米兰达女王万岁！ ”

“ [ɑ:ftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:nz] [tuː] ['sɪstəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,
“ after him , and the young Queen's two sisters came running up ,
“ 后 他 , 和 这 年轻的 女王大学 二 姐妹 来了 跑步 向上 ,
“在他身后，年轻的女王的两个妹妹也跑了过来。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)][ɑ:mz] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
and threw their arms round her neck , and kissed her a thousand
和 扔 他们的 武器 圆形的 她 脖子 , 和 亲吻 她 一个 千
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他们搂住她的脖子，吻了她上千次。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɑ:fn] [ænd; ənd] ['kraɪŋ] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] , [ɔ:l]
and then there was such a laughing and crying , talking and kissing , all
和 然后 那里 曾是 这样的 一个 笑 和 哭泣 , 说 和 接吻 , 全部
[æt; ət][wʌnz] ,
at once ,
在 一次 ,

然后，又是笑又是哭，又是说话又是亲吻，各种情绪同时涌上心头。

[ænd; ənd][mə'rændə] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][ɑ:sk]['ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] —
and Miranda thanked her father , and began to ask after everyone —
和 米兰达 谢谢 她 父亲 , 和 开始 到 问 后 每个人 —
[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] ,
particularly the Captain of the Guard ,
特别 这 队长 的 这 警卫 ,

米兰达向父亲道谢，然后开始问候大家——尤其是卫队长。

[tuː; tə] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [əʊd] [səʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi] [hɜ:d] [ðæt] [hiː; hi]
to whom she owed so much ; but , to her great sorrow , she heard that he
到 谁 她 欠款 所以 很多 ; 但 , 到 她 伟大的 悲哀 , 她 听到 那 他
[wɒz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

她对他感激不尽；但是，令她无比悲痛的是，她听说他已经去世了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
Presently they sat down to the banquet ,
目前 他们 卫星 向下 到 这 宴会 ,
于是他们入席赴宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [məˈrændə][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
and the King asked Miranda to tell them all that had happened to
和 这 国王 问 米兰达 到 告诉 他们 全部 那 有 发生 到
[hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
her since the terrible morning when he had sent the Captain of the
她 自从 这 糟糕的 早晨 什么时候 他 有 发送 这 队长 的 这
[gɑːd] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
Guard to fetch her .
警卫 到 拿来 她 .

国王让米兰达把自从那个可怕的早晨他派卫队长去接她以来发生在她身上的所有事情都告诉他们。
[ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [wɪð] [səʊ] [mætʃ] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] .
This she did with so much spirit that all the guests listened with breathless interest .
这 她 做过 和 所以 很多 精神 那 全部 这 客人 听着 和 喘不过气 兴趣 .
她兴致勃勃地讲述了这一切，所有宾客都屏息凝神地聆听着。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] ,
But while she was thus enjoying herself with the King and her sisters ,
但 尽管 她 曾是 因此 享受 她自己 和 这 国王 和 她 姐妹 ,
但当她与国王和她的姐妹们玩得正开心的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the King of the Sheep was waiting impatiently for the time of her
这 国王 的 这 羊 曾是 等待 不耐烦地 为了 这 时间 的 她
[rɪˈtʃːn] ,
return ,
返回 ,
羊王焦急地等待着她归来的时刻。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˌprɪnˈses] [əˈprɪəd] ,
and when it came and went , and no Princess appeared ,
和 什么时候 它 来了 和 去 , 和 不 公主 出现 ,
当时间流逝，公主却迟迟没有出现时，

[hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [brˈkeɪm] [səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][beə(r)][aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
his anxiety became so great that he could bear it no longer .
他的 焦虑 成为 所以 伟大的 那 他 可以 熊 它 不 更长 .
他的焦虑变得如此剧烈，以至于他再也无法忍受了。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **She is not coming back any more , ” he cried** .
” 她 是 不是 未来 后退 任何 更多的 , ” 他 哭 .
“她再也回不来了，”他哭喊道。

“ [maɪ] [ˈmɪzrəbl] [ʃiːps] [feɪs] [dɪsˈpliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [məˈrændə] [wɒt] [ɪz] [left]
“ **My miserable sheep's face displeases her , and without Miranda what is left**
” 我的 悲惨的 羊的 脸 不悦 她 , 和 没有 米兰达 什么 是 左边
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
“我那可怜的绵羊的脸让她不高兴，没有了米兰达，我还能剩下什么呢？ ”

[ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] !
wretched creature that I am !
可怜 生物 那 我 是 !
我真是个可怜的家伙！

[əʊ] ! ['kru:əl] - ; [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [kəm'pli:t] .
Oh ! cruel Ragotte ; my punishment is complete .
哦 ! 残忍的 - ; 我的 惩罚 是 完全的 .

哦! 残忍的拉戈特; 我的惩罚已经完成了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] [bi'weil] [hɪz; ɪz][sæd] [feit] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" For a long time he bewailed his sad fate like this , and then ,
" 为了 一个 长的 时间 他 哀叹 他的 伤心 命运 喜欢 这 , 和 然后 ,
"他长久以来都这样哀叹自己悲惨的命运, 然后,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [da:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
seeing that it was growing dark , and that still there was no sign of the
看到 那 它 曾是 生长 黑暗的 , 和 那 仍然 那里 曾是 不 符号 的 这
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

眼见天色渐暗, 而公主仍未出现,

[hi:; hi] [set] [aʊt] [æz; əz] [fa:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
he set out as fast as he could in the direction of the town .
他 放 出去 作为 快速地 作为 他 可以 在 这 方向 的 这 镇 .

他以最快的速度朝着城镇的方向出发。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'rændə] ,
When he reached the palace he asked for Miranda ,
什么时候 他 达到 这 宫殿 他 问 为了 米兰达 ,
他到达宫殿后, 要求见米兰达。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] ,
but by this time everyone had heard the story of her adventures ,
但 经过 这 时间 每个人 有 听到 这 故事 的 她 冒险 ,
但此时, 每个人都已经听说了她的冒险故事。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃi:p] ,
and did not want her to go back again to the King of the Sheep ,
和 做过 不是 想 她 到 去 后退 再次 到 这 国王 的 这 羊 ,
并且不希望她再回到绵羊王那里去。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] ['stɜ:nli] [tu:; tə] [let] [hɪm] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
so they refused sternly to let him see her .
所以 他们 拒绝 严厉地 到 让 他 看 她 .
所以他们坚决不让他见她。

[ɪn] [veɪn] [hi:; hi] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [let] [hɪm] [ɪn] ;
In vain he begged and prayed them to let him in ;
在 徒劳 他 乞求 和 祈祷 他们 到 让 他 在 ;
他苦苦哀求他们让他进去, 但都徒劳无功;

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tri:ti] [maɪt] [hæv; həv] ['meltɪd] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mu:v] [ðə; ði]
though his entreaties might have melted hearts of stone they did not move the
尽管 他的 恳求 可能 有 融化 心 的 石头 他们 做过 不是 移动 这
[gɑ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
guards of the palace ,
守卫 的 这 宫殿 ,
虽然他的恳求或许能融化铁石心肠, 但却无法打动宫廷卫兵。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] , [kwaɪt] ['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] , [hi:; hi] [fel] [ded] [æt; ət] [ðeə(r)] [fi:t] .
and at last , quite broken - hearted , he fell dead at their feet .
和 在 最后的 , 相当 破碎的 - 心地 , 他 跌倒 死的 在 他们的 脚 .
最后, 他心灰意冷, 倒在了他们的脚下, 死了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
In the meantime the King ,
在 这 与此同时 这 国王 ,

与此同时，国王

[hu:] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [θɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
who had not the least idea of the sad thing that was happening outside the
WHO 有 不是 这 至少 主意 的 这 伤心 事物 那 曾是 发生 外部 这
[geɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
gate of his palace ,
门 的 他的 宫殿 ,

他对宫殿外发生的悲惨事情丝毫没有察觉。

[prə'pəʊzd] [tu:; tə][mə'rændə] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃæriət] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn]
proposed to Miranda that she should be driven in her chariot all round the town
建议的 到 米兰达 那 她 应该 是 驱动 在 她 战车 全部 圆形的 这 镇
,
:
,

有人提议让米兰达乘坐马车环游全城。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tɔ:rtʃɪz] ,
which was to be illuminated with thousands and thousands of torches ,
哪个 曾是 到 是 照明 和 数千 和 数千 的 火炬 ,
[pleɪst] [ɪn] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['bælkənɪz] ,
placed in windows and balconies ,
放置 在 视窗 和 阳台 ,

届时将有成千上万支火炬被放置在窗户和阳台上，照亮整个区域。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][grænd] [sk'weəz] .
and in all the grand squares .
和 在 全部 这 盛大 正方形 .

在所有宏伟的广场上。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [met][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] !
But what a sight met her eyes at the very entrance of the palace !
但 什么 一个 视线 遇见 她 眼睛 在 这 非常 入口 的 这 宫殿 !

然而，当她踏入宫殿的那一刻，映入眼帘的却是何等景象！

[ðeə(r)] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] , [kaɪnd] [ʃi:p] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊnləs] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] !
There lay her dear , kind sheep , silent and motionless , upon the pavement !
那里 躺 她 亲爱的 , 种类 羊 , 沉默的 和 静止不动 , 之上 这 路面 !

她心爱的、善良的绵羊静静地躺在人行道上，一动不动！

[ʃi:; ʃɪ] [θru:] [hɜ:'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæriət] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɪm] , ['kraɪŋ] ['bɪtəli] ,
She threw herself out of the chariot and ran to him , crying bitterly ,
她 扔 她自己 出去 的 这 战车 和 跑 到 他 , 哭泣 苦涩地 ,

她从马车上跳下来，跑到他身边，痛哭流涕。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['brəʊkən] ['prɒmɪs] [hæd; həd][kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]
for she realized that her broken promise had cost him his life , and
为了 她 已实现 那 她 破碎的 承诺 有 成本 他 他的 生活 , 和
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
for a long ,
为了 一个 长的 ,

因为她意识到自己违背的承诺让他失去了生命，而且很长一段时间里，

[lɒŋ] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [tu:] .
long time she was so unhappy that they thought she would have died too .
长的 时间 她 曾是 所以 不开心 那 他们 想法 她 会 有 死亡 也 .

她很久以来都非常不快乐，以至于他们都以为她也会死掉。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi] — [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [fɪː; ji] [fəˈɡet] [tuː; tə]
So you see that even a princess is not always happy — especially if she forgets to
所以 你 看 那 甚至 一个 公主 是 不是 总是 快乐的 — 尤其 如果 她 忘记了 到
[ki:p] [hɜː(r); hæ(r)] [wɜːd] ;
keep her word ;
保持 她 单词 ;

所以你看，即使是公主也不总是快乐的——尤其是当她忘记遵守诺言的时候；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ˈɒf(ə)n] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ]
and the greatest misfortunes often happen to people just as they think they
和 这 最 不幸 经常 发生 到 人们 只是 作为 他们 思考 他们
[hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪˈzaɪr] ！ ([wʌn])
have obtained their heart's desires ! (1)
有 获得 他们的 心脏的 欲望 ！（ 1 ）

而最大的不幸往往发生在人们自认为已经实现心愿的时候！（1）

([wʌn]) [ˈmædəm] - .
(1) Madame d'Aulnoy .
(1) 夫人 - .

（1）奥诺瓦夫人。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm]
LITTLE THUMB
小的 拇指

小拇指

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈfægɒt] - [mˈeɪkəz] [baɪ] [treɪd] ,
There was , once upon a time , a man and his wife fagot - makers by trade ,
那里 曾是 , 一次 之上 一个 时间 , 一个 男人 和 他的 妻子 柴草 - 制造商 经过 贸易 ,
从前，有一对夫妇以制作柴捆为生。

[huː] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [bɔɪz] .
who had several children , all boys .
WHO 有 一些 孩子们 , 全部 男孩们 .

他生了好几个孩子，全是男孩。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ten] [jɪəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] .
The eldest was but ten years old , and the youngest only seven .
这 长子 曾是 但 十 年 老的 , 和 这 最小的 仅有的 七 .

最大的孩子只有十岁，最小的只有七岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [,ɪnkəˈməʊd] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] ,
They were very poor , and their seven children incommoded them greatly ,
他们 是 非常 贫穷的 , 和 他们的 七 孩子们 不便 他们 非常 ,
他们非常贫穷，七个孩子给他们带来了很大的帮助。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [bred] .
because not one of them was able to earn his bread .
因为 不是 一 的 他们 曾是 有能力的 到 赚 他的 面包 .

因为他们中没有一个人能挣到面包。

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [jet] [mɔː(r)] [ʌnˈɪzɪnɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]
That which gave them yet more uneasiness was that the youngest was of a
那 哪个 给予 他们 然而 更多的 不安 曾是 那 这 最小的 曾是 的 一个
[ˈveri] [ˈpjuːni][kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
very puny constitution ,
非常 弱小 宪法 ,

更令他们不安的是，最小的孩子体弱多病。

[ænd; ənd] [skeəs] [ˈevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
and scarce ever spoke a word ,
和 稀少 曾经 辐 一个 单词 ,

他几乎从不说话，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [stjuːˈpɪdəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɡʊd] [sens] .
which made them take that for stupidity which was a sign of good sense .
哪个 制成 他们 拿 那 为了 愚蠢 哪个 曾是 一个 符号 的 好的 感觉 .

这让他们误以为那是愚蠢的行为，而实际上那恰恰是明智之举。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [wen] [bɔːn] [nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [wʌnz] [θʌm] ,
He was very little , and when born no bigger than one's thumb ,
他 曾是 非常 小的 , 和 什么时候 出生 不 大 比 一个人的 拇指 ,
他个子很小，出生时只有拇指那么大。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [biː; bi] [kɔːld] [ˈlɪt(ə)] [θʌm] .
which made him be called Little Thumb .
哪个 制成 他 是 称为 小的 拇指 .

因此他被人称为“小拇指”。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [bɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [əˈmɪs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
The poor child bore the blame of whatsoever was done amiss in the house ,
这 贫穷的 孩子 钻孔 这 责备 的 任何 曾是 完毕 错误 在 这 房子 ,
家里所有做错的事，都由这个可怜的孩子来承担责任。

[ænd; ənd] , [ˈɡɪlti] [ɔː(r)] [nɒt] , [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ,
and , guilty or not , was always in the wrong ; he was , notwithstanding ,
和 , 有罪的 或者 不是 , 曾是 总是 在 这 错误的 ; 他 曾是 , 虽然 ,
而且，无论他是否有罪，他总是错的；尽管如此，他还是错的。

[mɔː(r)] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈɡreɪtə(r)] [jeə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
more cunning and had a far greater share of wisdom than all his
更多的 狡猾 和 有 一个 远的 更大的 分享 的 智慧 比 全部 他的
[ˈbrʌðəz] [pʊt] [təˈgeðə(r)] ;
brothers put together ;
兄弟 放 一起 ;
他比他所有兄弟加起来都更狡猾、更有智慧；

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [speɪk] [ˈlɪt(ə)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
and , if he spake little , he heard and thought the more .
和 , 如果 他 说 小的 , 他 听到 和 想法 这 更多的 .
他虽然话不多，但听得更多，思考得也更多。

[ðeə(r)] [ˈhæpənd] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [jɪə(r)] ,
There happened now to come a very bad year ,
那里 发生 现在 到 来 一个 非常 坏的 年 ,
于是，糟糕的一年接踵而至。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [rɪd]
and the famine was so great that these poor people resolved to rid
和 这 饥荒 曾是 所以 伟大的 那 这些 贫穷的 人们 已解决 到 摆脱
[ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɪldrən] .
themselves of their children .
他们自己 的 他们的 孩子们 .
饥荒如此严重，以至于这些穷人决定抛弃自己的孩子。

[wʌn] [ˈiːvənɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,
一天晚上，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfægɒt] - [ˈmeɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
when they were all in bed and the fagot - maker was sitting with his wife
什么时候 他们 是 全部 在 床 和 这 柴草 - 制造商 曾是 坐着 和 他的 妻子
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
at the fire ,
在 这 火 ,
当所有人都上床睡觉时，柴火匠正和妻子坐在火炉旁。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [wið] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [bɜ:st] [wið] [gri:f] :
he said to her , with his heart ready to burst with grief :
他 说 到 她 , 和 他的 心 准备好 到 爆裂 和 悲伤 :
他哽咽着对她说:

“ [ðəʊ] [si:st] ['pleɪnli] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
“ **Thou seest plainly that we are not able to keep our children ,**
” 你 西斯特 显然 那 我们 是 不是 有能力的 到 保持 我们的 孩子们 ,
“你清楚地看到, 我们无法留住我们的孩子,

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [si:] [ðem; ðəm] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] [br'fɜ:(r)] [maɪ] [feɪs] ;
and I cannot see them starve to death before my face ;
和 我 不能 看 他们 饿死 到 死亡 前 我的 脸 ;
我不能眼睁睁地看着他们饿死在我面前;

[ai][eɪ'em] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [wɪtʃ] [meɪ] ['veri] ['i:zəli]
I am resolved to lose them in the wood to - tomorrow , which may very easily
我 是 已解决 到 失去 他们 在 这 木头 到 - 明天 , 哪个 可能 非常 容易地
[bi:; bi] [dʌŋ] ;
be done ;
是 完毕 ;
我决心明天把它们弄丢在树林里, 这很容易做到;

[fɜ:(r); fə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ʌp] ['fægəts] , [wi:; wi] [meɪ] [rʌŋ] [ə'wei] ,
for , while they are busy in tying up fagots , we may run away ,
为了 , 尽管 他们 是 忙碌的 在 捆绑 向上 柴捆 , 我们 可能 跑步 离开 ,
趁他们忙着捆柴的时候, 我们可以逃跑。

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['həʊtɪs] . “
and leave them , without their taking any notice . ”
和 离开 他们 , 没有 他们的 采取 任何 注意 : “
然后离开, 他们甚至都没有注意到。

“ [ɑ:] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
“ **Ah ! ” cried his wife ;**
” 啊 ! ” 哭 他的 妻子 ;
“啊! ”他的妻子叫道;

“ [ænd; ənd][kænst] [ðəʊ] [ðə'self] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ə'lɒŋ] [wið] [ði:]
“ **and canst thou thyself have the heart to take thy children out along with thee**
” 和 罐 你 你自己 有 这 心 到 拿 你的 孩子们 出去 沿着 和 你
[ɒŋ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] ?
on purpose to lose them ?
在 目的 到 失去 他们 ?
“你自己能狠下心来, 故意带着你的孩子出去, 让他们走丢吗? ”

“ [ɪn] [veɪn] [dɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [,reprɪ'zent] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] [ɪk'stri:m] ['pɒvəti] : [ʃi:; ʃi] [wʊd]
“ **In vain did her husband represent to her their extreme poverty : she would**
” 在 徒劳 做过 她 丈夫 代表 到 她 他们的 极端 贫困 : 她 会
[nɒt] [kən'sent] [tu:; tə][aɪ'ti:] ;
not consent to it ;
不是 同意 到 它 ;
“她丈夫徒劳地向她说明了他们极度贫困的情况: 她不肯接受;

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
she was indeed poor , but she was their mother .
她 曾是 的确 贫穷的 , 但 她 曾是 他们的 母亲 .
她的确很穷, 但她是他们的母亲。

[haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [wɒt] [ə; eɪ] [gri:f] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə] [si:]
However , having considered what a grief it would be to her to see
然而 , 拥有 经过考虑的 什么 一个 悲伤 它 会 是 到 她 到 看
[ðem; ðəm] ['periʃ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
them perish with hunger ,
他们 沦 和 饥饿 ,
然而, 想到看到他们饿死对她来说该是多么痛苦,

[ʃiː; ʃɪ][æʔ; ət][laːst] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] [ɔ:l][ɪn] [tiəz] .
she at last consented , and went to bed all in tears .
她 在 最后的 同意 , 和 去 到 床 全部 在 眼泪 .
她最终同意了, 哭着上床睡觉了。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [hɜ:d] ['evri] [wɜ:d] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['spəʊkən] ; [fɔ:(r); fə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]
Little Thumb heard every word that had been spoken ; for observing , as he
小的 拇指 听到 每一个 单词 那 有 到过 说 ; 为了 观察 , 作为 他
[leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
lay in his bed ,
躺 在 他的 床 ,
小拇指听到了所有人说的话; 因为他躺在床上观察着,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['veri] ['bɪzɪli] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['sɒftli] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)]
that they were talking very busily , he got up softly , and hid himself under
那 他们 是 说 非常 忙碌地 , 他 得到 向上 轻轻 , 和 隐藏 他自己 在下面
[hɪz; ɪz] ['fa:.ðərz] [stu:l] ,
his father's stool ,
他的 父亲的 凳子 ,
他们正热烈地交谈着, 他便轻轻地起身, 躲到父亲的凳子底下。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
that he might hear what they said without being seen .
那 他 可能 听到 什么 他们 说 没有 存在 已见 .
这样他就可以不被人看见地听到他们说的话。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ə'gen] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l][ðə; ðɪ][rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
He went to bed again , but did not sleep a wink all the rest of the night ,
他 去 到 床 再次 , 但 做过 不是 睡觉 一个 眨眼 全部 这 休息 的 这 夜晚 ,
他又上床睡觉了, 但整晚都没合眼。

['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
thinking on what he had to do .
思维 在 什么 他 有 到 做 .
他正在思考自己必须做什么。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] - [saɪd] ,
He got up early in the morning , and went to the river - side ,
他 得到 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 去 到 这 河 - 边 ,
他清晨早早起床, 来到河边。

[weə(r)] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔ:l] [waɪt] ['peb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm]
where he filled his pockets full of small white pebbles , and then returned home
在哪里 他 已填 他的 口袋 满的 的 小的 白色的 鹅卵石 , 和 然后 返回 家
.
:
.
他把口袋装满了白色的小鹅卵石, 然后回家了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ə'brɔ:d] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [θʌm] ['nevə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt]
They all went abroad , but Little Thumb never told his brothers one syllable of what
他们 全部 去 国外 , 但 小的 拇指 绝不 讲述 他的 兄弟 一 音节 的 什么
[hi:; hi] [nju:] .
he knew .
他 知道 .

他们都去了国外，但小拇指从未向他的兄弟们透露过他所知道的任何事情。

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] ['fɒrɪst] ,
They went into a very thick forest ,
他们 去 进入 一个 非常 厚的 森林 ,
[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [æt; ət] [ten] ['peɪsɪz] ['dɪstəns] .
where they could not see one another at ten paces distance .
在哪里 他们 可以 不是 看 一 其他 在 十 步幅 距离 .

他们走进了一片非常茂密的森林，

[ðə; ði]['fægɒt] - ['meɪkə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði]
The fagot - maker began to cut wood , and the children to gather up the
这 柴草 - 制造商 开始 到 切 木头 , 和 这 孩子们 到 收集 向上 这
[stɪks] [tu:; tə] [meɪk] ['fægəts] .
sticks to make fagots .
棍子 到 制作 柴捆 .

柴捆制作者开始砍柴，孩子们则收集树枝来制作柴捆。

[ðeə(r)]['fa:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:k] , [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
Their father and mother , seeing them busy at their work , got away from
他们的 父亲 和 母亲 , 看到 他们 忙碌的 在 他们的 工作 , 得到 离开 从
[ðem; ðəm] [ɪn'sensəbli] ,
them insensibly ,
他们 无意识地 ,

他们的父母见他们忙着干活，便不知不觉地离开了他们。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət] [wʌns] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][baɪ] - [weɪ] [θru:] [ðə; ði]
and ran away from them all at once , along a by - way through the
和 跑 离开 从 他们 全部 在 一次 , 沿着 一个 经过 - 方式 通过 这
['waɪndɪŋ] [bʊʃɪz] .
winding bushes .
绕线 灌木丛 .

然后他们一拥而上，沿着蜿蜒灌木丛中的小路逃走了。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][æz; əz] [laʊd] [æz; əz]
When the children saw they were left alone , they began to cry as loud as
什么时候 这 孩子们 锯 他们 是 左边 独自的 , 他们 开始 到 哭 作为 大声 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

孩子们发现自己被单独留下后，便开始放声大哭。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [let][ðem; ðəm][kraɪ][ɒn] , ['həʊɪŋ] ['veri] [wel] [haʊ] [tu:; tə][get] [həʊm] [ə'gen] ,
Little Thumb let them cry on , knowing very well how to get home again ,
小的 拇指 让 他们 哭 在 , 会心 非常 出色地 如何 到 得到 家 再次 ,
[hɪz; ɪz] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [keɪm] ,
小拇指任由他们哭泣，因为他很清楚该如何回家。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ,
for , as he came ,
为了 , 作为 他 来了 ,

因为，当他到来时，

[hi:; hi] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə][drɒp] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈpeb(ə)lz] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn]
he took care to drop all along the way the little white pebbles he had in
他 采取 关心 到 降低 全部 沿着 这 方式 这 小的 白色的 鹅卵石 他 有 在
[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
his pockets .
他的 口袋 .

他一路小心翼翼地把口袋里的小白石子撒在地上。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
Then he said to them :
然后 他 说 到 他们 :

然后他对他们说:

“ [bi:; bi][nɒt] [ə'freɪd] , [ˈbrʌðəz] ; [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [hæv; həv] [left] [ju: 'es][hɪə(r)] ,
“ **Be not afraid , brothers ; father and mother have left us here** ,
“ 是 不是 害怕的 , 兄弟 ; 父亲 和 母亲 有 左边 我们 这里 ,
“ 兄弟们, 不要害怕; 父母已经把我们留在这里了,

[bʌt; bət][ai] [waɪ] [li:d] [ju:; jʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ˈəʊnli] [ˈfɒləʊ] [em 'i:] .
but I will lead you home again , only follow me .
但 我 将要 带领 你 家 再次 , 仅有的 跟随 我 .
但我会带你回家, 你只要跟着我。

“ [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
“ **They did so** ,
“ 他们 做过 所以 ,

他们确实这么做了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and he brought them home by the very same way they came into the forest .
和 他 带来 他们 家 经过 这 非常 相同的 方式 他们 来了 进入 这 森林 .
他沿着他们进入森林的原路把他们带回了家。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt][gəʊ][ɪn] , [bʌt; bət][sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
They dared not go in , but sat themselves down at the door ,
他们 敢于 不是 去 在 , 但 卫星 他们自己 向下 在 这 门 ,
他们不敢进去, 只好坐在门口。

[ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] .
listening to what their father and mother were saying .
聆听 到 什么 他们的 父亲 和 母亲 是 说 .

他们听着父母说话。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈfægɒt] - [ˈmeɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ri:tɪt] [həʊm] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]
The very moment the fagot - maker and his wife reached home the lord of
这 非常 片刻 这 柴草 - 制造商 和 他的 妻子 达到 家 这 主 的
[ðə; ði][ˈmænə(r)] [sent][ðem; ðəm] [ten] [kraʊnz] ,
the manor sent them ten crowns ,
这 庄园 发送 他们 十 皇冠 ,

柴火匠夫妇刚回到家, 庄园主就送了他们十克朗。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ɪk'spektɪd] .
which he had owed them a long while , and which they never expected .
哪个 他 有 欠款 他们 一个 长的 尽管 , 和 哪个 他们 绝不 预期的 .
这是他欠他们的, 而且是他们始料未及的。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] [nju:] [laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈfæmɪʃt] .
This gave them new life , for the poor people were almost famished .
这 给予 他们 新的 生活 , 为了 这 贫穷的 人们 是 几乎 饥饿 .
这给他们带来了新的生机, 因为这些穷人几乎都饿死了。

[ðə; ði][ˈfægɒt] - [ˈmeɪkə(r)][ˌsent][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈmiːdiətlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] .
The fagot - maker sent his wife immediately to the butcher's .
这 柴草 - 制造商 发送 他的 妻子 立即地 到 这 肉铺 .

制柴匠立刻派妻子去肉铺。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n][ə; eɪ][bɪt] ,
As it was a long while since they had eaten a bit ,
作为 它 曾是 一个 长的 尽管 自从 他们 有 吃 一个 少量 ,

由于他们已经很久没有吃东西了，

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [θraɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz] [wʊd] [sʌp] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
she bought thrice as much meat as would sup two people .
她 买 三次 作为 很多 肉 作为 会 上 二 人们 .

她买的肉是两个人吃的三倍。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
When they had eaten , the woman said :
什么时候 他们 有 吃 , 这 女士 说 :

他们吃完饭后，女人说：

“ [əˈlæs] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ?
“ **Alas ! where are now our poor children ?**
“ 唉 ! 在哪里 是 现在 我们的 贫穷的 孩子们 ?

“唉！我们可怜的孩子现在在哪里呢？ ”

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
they would make a good feast of what we have left here ; but it was
他们 会 制作 一个 好的 盛宴 的 什么 我们 有 左边 这里 ; 但 它 曾是

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他们会把我们剩下的东西好好享用一番；但那是你，

[ˈwɪljəm] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] : [aɪ][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ɒv; əv]
William , who had a mind to lose them : I told you we should repent of
威廉 , WHO 有 一个 头脑 到 失去 他们 : 我 讲述 你 我们 应该 悔改 的

[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

威廉一心想失去他们：我告诉过你们，我们应该为此忏悔。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ?
What are they now doing in the forest ?
什么 是 他们 现在 正在做 在 这 森林 ?

他们现在在森林里做什么？

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[dɪə(r)][gɒd] , [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] [pəˈhæps] [ɔːlˈredi] [ˈiːt(ə)n][ðem; ðəm][ʌp] ;
dear God , the wolves have perhaps already eaten them up ;
亲爱的 上帝 , 这 狼 有 也许 已经 吃 他们 向上 ;

天哪，狼群或许已经把他们吃掉了；

[ðəʊ] [ɑːt] [ˈveri] [ɪnˈhjuːmən] [ðʌs] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] .
thou art very inhuman thus to have lost thy children .
你 艺术 非常 不人道 因此 到 有 丢失的 你的 孩子们 .

你如此对待自己的孩子，实在太残忍了。

” [ðə; ði][ˈfægɒt] - [ˈmeɪkə(r)] [gru:] [æt; ət][lɑ:st] [kwɑɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpeɪ](ə)ns] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈpi:tɪd] [aɪ ˈti:]
” **The fagot - maker grew at last quite out of patience , for she repeated it**
” 这 柴草 - 制造商 生长 在 最后的 相当 出去 的 耐心 , 为了 她 重复 它
[əˈbʌv] [ˈtwenti] [taɪmz] ,
above twenty times ,
多于 二十 时代 ,

“柴捆匠最终彻底失去了耐心，因为她重复了二十多遍。”

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [rɪˈpent] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
that they should repent of it ,
那 他们 应该 悔改 的 它 ,

让他们为此悔改。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈseɪɪŋ] .
and that she was in the right of it for so saying .
和 那 她 曾是 在 这 正确的 的 它 为了 所以 说 .

而且她这么说完全正确。

[hi:; hi] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] .
He threatened to beat her if she did not hold her tongue .
他 威胁 到 打 她 如果 她 做过 不是 抓住 她 舌头 .

他威胁说，如果她不闭嘴，就要打她。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfægɒt] - [ˈmeɪkə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] , [pəˈhæps] , [mɔ:(r)] [vekst] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
It was not that the fagot - maker was not , perhaps , more vexed than his
它 曾是 不是 那 这 柴草 - 制造商 曾是 不是 , 也许 , 更多的 烦恼 比 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

或许，制柴工比他的妻子更烦躁，这倒也并非事实。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ti:zɪd] [hɪm] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
but that she teased him , and that he was of the humor of a great
但 那 她 戏弄 他 , 和 那 他 曾是 的 这 幽默 的 一个 伟大的
[ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] ,
many others ,
许多 其他的 ,

但她取笑他，而他的幽默感也与许多其他人相似。

[hu:] [lʌv] [waɪvz] [tu:; tə] [spi:k] [wel] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðəʊz] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:tʃənət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
who love wives to speak well , but think those very importunate who are
WHO 爱 妻子们 到 说话 出色地 , 但 思考 那些 非常 纠缠不休 WHO 是
[kənˈtɪnjuəli] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] .
continually doing so .
持续 正在做 所以 .

喜欢妻子能说会道的人，却认为那些不停说话的人非常烦人。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][hɑ:f] - [ˈdraʊnd] [ɪn] [tiəz] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] :
She was half - drowned in tears , crying out :
她 曾是 一半 - 溺水 在 眼泪 , 哭泣 出去 :

她泪流满面，哭喊着：

“ [əˈlæs] ! [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ?
” **Alas ! where are now my children , my poor children ?**
” 唉 ! 在哪里 是 现在 我的 孩子们 , 我的 贫穷的 孩子们 ?

“唉！我的孩子们现在在哪里？我可怜的孩子门！”

” [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ðɪs] [səʊ] [ˈveri] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
” **She spoke this so very loud that the children , who were at the gate ,**
” 她 辐 这 所以 非常 大声 那 这 孩子们 , WHO 是 在 这 门 ,
“她说话的声音非常大，以至于在门口的孩子们.....”

[brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt][ɔ:l] [tə'geðə(r)] :
began to cry out all together :
开始 到 哭 出去 全部 一起 :

他们开始齐声喊叫：

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
” **Here we are !**
” 这里 我们 是 ！

“我们到了！ ”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
Here we are !
这里 我们 是 ！

我们到了！

” [ʃiː; ʃɪ][ræn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['æʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sed] , ['hʌŋɪŋ] [ðem; ðəm] :
” **She ran immediately to open the door , and said , hugging them :**
” 她 跑 立即地 到 打开 这 门 , 和 说 , 拥抱 他们 :

她立刻跑去开门，一边拥抱他们一边说道：

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ][diə(r)] [tʃɪldrən] ; [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['wiəri]
” **I am glad to see you , my dear children ; you are very hungry and weary**
” 我 是 高兴的 到 看 你 , 我的 亲爱的 孩子们 ; 你 是 非常 饥饿的 和 厌倦
;
;
;
;

“我很高兴见到你们，我亲爱的孩子们；你们又饿又累；

[ænd; ənd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:tə(r)] , [ðəʊ] [ɑ:t] ['hɒrəbli] [bi'maɪə] ; [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let][em 'iː] [kli:n]
and my poor Peter , thou art horribly bemired ; come in and let me clean
和 我的 贫穷的 彼得 , 你 艺术 糟糕透了 陷入困境 ; 来 在 和 让 我 干净的
[ðɪː] .
thee .
你 .

可怜的彼得，你陷得太深了；进来让我帮你清理干净。

” [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] , [hu:m] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd]
” **Now , you must know that Peter was her eldest son , whom she loved**
” 现在 , 你 必须 知道 那 彼得 曾是 她 长子 儿子 , 谁 她 喜爱
[ə'blʌv] [ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
above all the rest ,
多于 全部 这 休息 ,

“现在，你必须知道，彼得是她的大儿子，她最爱他。”

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['kærəti] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] .
because he was somewhat carrotty , as she herself was .
因为 他 曾是 有些 胡萝卜味 , 作为 她 她自己 曾是 .

因为他有点像胡萝卜，就像她自己一样。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
They sat down to supper ,
他们 卫星 向下 到 晚餐 ,

他们坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] [æz; əz] [pliːzd] [bəʊθ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
and ate with such a good appetite as pleased both father and mother ,
和 吃 和 这样的 一个 好的 食欲 作为 高兴 两个都 父亲 和 母亲 ,
他吃得津津有味，父母都非常高兴。

[hu:m] [ðeɪ] [ə'kweɪntɪd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['spi:kɪŋ] ['ɔ:lməʊst]
whom they acquainted how frightened they were in the forest , speaking almost
谁 他们 熟人 如何 害怕 他们 是 在 这 森林 , 请讲 几乎
[ˈɔ:lweɪz] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] .
always all together .
总是 全部 一起 .

他们向彼此讲述了他们在森林里有多么害怕，几乎总是大家一起说话。

[ðə; ði] [gʊd] [fəʊks][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [tʃɪldrən] [wʌns][mɔ:(r)][æ; ət] [həʊm] ,
The good folks were extremely glad to see their children once more at home ,
这 好的 各位 是 极其 高兴的 到 看 他们的 孩子们 一次 更多的 在 家 ,
看到孩子们再次回家，家人们都无比高兴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʒɔɪ] [kən'tɪnju:d] [waɪl] [ðə; ði][ten] [kraʊnz] ['lɑ:stɪd] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['mʌni]
and this joy continued while the ten crowns lasted ; but , when the money
和 这 喜悦 持续 尽管 这 十 皇冠 持续 ; 但 , 什么时候 这 钱
[wɒz; wəz][ɔ:l] [gɒn] ,
was all gone ,
曾是 全部 已消失 ,

这份喜悦一直持续到十克朗花完为止；但是，当钱全部花光后，

[ðeɪ] [fel] [ə'gen] ['ɪntu:][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
they fell again into their former uneasiness , and resolved to lose them again ;
他们 跌倒 再次 进入 他们的 以前的 不安 , 和 已解决 到 失去 他们 再次 ;
他们再次陷入了以前的不安之中，并决心再次失去它们；

[ænd; ənd] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɒrər] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and , that they might be the surer of doing it ,
和 , 那 他们 可能 是 这 确定 的 正在做 它 ,
而且，这样他们或许更有把握做到这一点，

[tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] .
to carry them to a much greater distance than before .
到 携带 他们 到 一个 很多 更大的 距离 比 前 .
将它们运送到比以前更远的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] ['si:kreɪtli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əʊvər'hɜ:rd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [θʌm]
They could not talk of this so secretly but they were overheard by Little Thumb
他们 可以 不是 讲话 的 这 所以 偷偷 但 他们 是 无意中听到 经过 小的 拇指
,
.
,
他们不可能把这件事偷偷地谈论，但却被小拇指听到了。

[hu:] [meɪd] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ; [bʌt; bət] ,
who made account to get out of this difficulty as well as the former ; but ,
WHO 制成 帐户 到 得到 出去 的 这 困难 作为 出色地 作为 这 以前的 ; 但 ,
谁能想到摆脱这种困境以及摆脱之前困境的方法；但是，

[ðəʊ] [hi:; hi][gɒt] [ʌp] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
though he got up very early in the morning to go and pick up some little
尽管 他 得到 向上 非常 早期的 在 这 早晨 到 去 和 挑选 向上 一些 小的
[ˈpeb(ə)lz] ,
pebbles ,
鹅卵石 ,
虽然他一大早就起床去捡一些小鹅卵石，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:(r)] [ˈdʌb(ə)] - [lɒkt] , [ænd; ənd]
he was disappointed , for he found the house - door double - locked , and
他 曾是 失望的 , 为了 他 成立 这 房子 - 门 双倍的 - 已锁定 , 和
[wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
was at a stand what to do .
曾是 在 一个 站立 什么 到 做 :
他很失望, 因为他发现房门上了两道锁, 不知所措。

[wen] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
When their father had given each of them a piece of bread for their
什么时候 他们的 父亲 有 给定 每个 的 他们 一个 片 的 面包 为了 他们的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,
父亲给他们每人分发了一块面包作为早餐后,

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeb(ə)lɪz] [baɪ] [ˈθrəʊɪŋ]
Little Thumb fancied he might make use of this instead of the pebbles by throwing
小的 拇指 幻想 他 可能 制作 使用 的 这 反而 的 这 鹅卵石 经过 投掷
[aɪˈti:] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts][ɔ:l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] ;
it in little bits all along the way they should pass ;
它 在 小的 比特 全部 沿着 这 方式 他们 应该 经过 ;
小拇指觉得他可以用这个代替鹅卵石, 把它一点一点地扔到他们要经过的地方;

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
and so he put the bread in his pocket .
和 所以 他 放 这 面包 在 他的 口袋 :
于是他把面包放进了口袋里。

[ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd][məʊst][əbˈskjʊə(r)]
Their father and mother brought them into the thickest and most obscure
他们的 父亲 和 母亲 带来 他们 进入 这 最厚 和 最多 朦胧
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
part of the forest ,
部分 的 这 森林 ,
他们的父母把他们带到了森林最茂密、最隐蔽的地方。

[wen] , [ˈsti:lɪŋ] [əˈwei] [ˈɪntu:][ə; eɪ][baɪ] - [pɑ:θ] , [ðeɪ] [ðeə(r)] [left] [ðem; ðəm] .
when , stealing away into a by - path , they there left them .
什么时候 , 偷窃 离开 进入 一个 经过 - 小路 , 他们 那里 左边 他们 :
他们悄悄溜进一条小路, 把他们留在那里。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ʌnˈi:zi] [æt; ət][aɪˈti:] ,
Little Thumb was not very uneasy at it ,
小的 拇指 曾是 不是 非常 不安 在 它 ,
小拇指对此并不感到很不安。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [əˈgen] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bred] ,
for he thought he could easily find the way again by means of his bread ,
为了 他 想法 他 可以 容易地 寻找 这 方式 再次 经过 方法 的 他的 面包 ,
因为他认为他可以凭借面包轻易找到回家的路。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈskætəd] [ɔ:l] [əˈlɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ;
which he had scattered all along as he came ;
哪个 他 有 疏散 全部 沿着 作为 他 来了 ;
他一路走来, 把这些东西都散落了起来;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]
but he was very much surprised when he could not find so much as one
但 他 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 可以 不是 寻找 所以 很多 作为 一
[krʌm] ；
crumb ；
屑 ；

但他却惊讶地发现，他连一丁点面包屑都找不到；

[ðə; ði][bɜːdz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['i:t(ə)n][aɪ 'tiː][ʌp] , ['evri] [bit] .
the birds had come and had eaten it up , every bit .
这 鸟类 有 来 和 有 吃 它 向上 , 每一个 少量 .

鸟儿飞来，把它吃得一干二净。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
They were now in great affliction ,
他们 是 现在 在 伟大的 痛苦 ,

他们现在正遭受巨大的痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faːðə(r)] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [wei] ,
for the farther they went the more they were out of their way ,
为了 这 更远 他们 去 这 更多的 他们 是 出去 的 他们的 方式 ,

他们走得越远，就越偏离了原定路线。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [br'wɪldəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and were more and more bewildered in the forest .
和 是 更多的 和 更多的 困惑 在 这 森林 .

他们越陷越深，在森林里越来越困惑。

[naɪt] [naʊ] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðəə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ] ['terəbli] [haɪ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]
Night now came on , and there arose a terribly high wind , which made them
夜晚 现在 来了 在 , 和 那里 出现 一个 可怕 高的 风 , 哪个 制成 他们
['dredfəli] [ə'freɪd] .
dreadfully afraid .
极其糟糕 害怕的 .

夜幕降临，狂风大作，令他们十分害怕。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
They fancied they heard on every side of them the howling of wolves coming to
他们 幻想 他们 听到 在 每一个 边 的 他们 这 嚎叫 的 狼 未来 到
[iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .
eat them up .
吃 他们 向上 .

他们仿佛听到四面八方传来狼嚎声，狼群正要来吃掉他们。

[ðeɪ] [skeəs] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [tɜːn] [ðəə(r)] [hedz] .
They scarce dared to speak or turn their heads .
他们 稀少 敢于 到 说话 或者 转动 他们的 头部 .

他们几乎不敢说话，也不敢转头。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪ 'tiː] [reɪnd] ['veri] [hɑːd] , [wɪtʃ] ['wetɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ;
After this , it rained very hard , which wetted them to the skin ;
后 这 , 它 下雨了 非常 难的 , 哪个 湿润 他们 到 这 皮肤 ;

此后，下起了瓢泼大雨，雨水淋透了他们的皮肤；

[ðəə(r)] [fiːt] [slɪpt] [æt; ət] ['evri] [step] [ðeɪ] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)] ,
their feet slipped at every step they took , and they fell into the mire ,
他们的 脚 滑倒了 在 每一个 步 他们 采取 , 和 他们 跌倒 进入 这 沼泽 ,

他们每走一步，脚都打滑，结果掉进了泥潭里。

[wens] [ðeɪ] [ɡɒt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɜːti] ['pɪkl] ; [ðəə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [brɪ'nʌmd] .
whence they got up in a very dirty pickle ; their hands were quite benumbed .
何处 他们 得到 向上 在 一个 非常 肮脏的 泡菜 ; 他们的 双手 是 相当 麻木 .

他们起身时发现自己陷入了非常糟糕的境地；他们的双手都麻木了。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [tuː; tə] [si:] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)]
Little Thumb climbed up to the top of a tree , to see if he could discover
小的 拇指 攀登 向上 到 这 顶部 的 一个 树 , 到 看 如果 他 可以 发现
[ˈeniθɪŋ] ;
anything ;
任何事物 ;

小拇指爬到树顶上，想看看能不能发现什么；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt][ɒn] [ˈevri] [saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [ˈɡlɪmərɪŋ]
and having turned his head about on every side , he saw at last a glimmering
和 拥有 转向 他的 头 关于 在 每一个 边 , 他 锯 在 最后的 一个 微光
[laɪt] ,
light ,
光 ,

他环顾四周，最后看到一道闪烁的光芒。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
like that of a candle , but a long way from the forest .
喜欢 那 的 一个 蜡烛 , 但 一个 长的 方式 从 这 森林 .

像蜡烛一样，但离森林很远。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] , [wen] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈtiː][nəʊ][mɔː(r)] ,
He came down , and , when upon the ground , he could see it no more ,
他 来了 向下 , 和 , 什么时候 之上 这 地面 , 他 可以 看 它 不 更多的 ,
他下了山，落地之后，就再也看不见了。

[wɪtʃ] [ɡriːvd] [hɪm] [ˈsædli] .
which grieved him sadly .
哪个 伤心 他 令人遗憾的是 .

这让他感到非常难过。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [təˈwɔːd] [ðæt] [saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
having walked for some time with his brothers toward that side on which he
拥有 步行 为了 一些 时间 和 他的 兄弟 朝向 那 边 在 哪个 他
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] ,
had seen the light ,
有 已见 这 光 ,

他和兄弟们朝着他看到光明的那一边走了好一会儿，

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
he perceived it again as he came out of the wood .
他 感知 它 再次 作为 他 来了 出去 的 这 木头 .

他走出树林时再次看到了它。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðɪs] [ˈkænd(ə)l][wɒz; wəz] , [nɒt] [wɪˈðaʊt] [æn; ən]
They came at last to the house where this candle was , not without an
他们 来了 在 最后的 到 这 房子 在哪里 这 蜡烛 曾是 , 不是 没有 一个
[əˈbʌndəns] [ɒv; əv][fɪə(r)] :
abundance of fear :
丰富 的 害怕 :

他们最终来到了放着这支蜡烛的房子前，但心中充满了恐惧：

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:]
for very often they lost sight of it , which happened every time they came into
为了 非常 经常 他们 丢失的 视线 的 它 , 哪个 发生 每一个 时间 他们 来了 进入
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
a bottom .
一个 底部 .

因为他们经常会忽略这一点，每次他们跌入谷底时都会发生这种情况。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈti:] ;
They knocked at the door , and a good woman came and opened it ;
他们 敲门 在 这 门 , 和 一个 好的 女士 来了 和 打开 它 ;
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
他们敲了敲门，一位善良的妇人出来开了门；

[ʃi:; ji] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] .
she asked them what they would have .
她 问 他们 什么 他们 会 有 .
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
她问他们想要什么。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] [ɪn]
Little Thumb told her they were poor children who had been lost in
小的 拇指 讲述 她 他们 是 贫穷的 孩子们 WHO 有 到过 丢失的 在
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
小拇指告诉她，他们是迷失在森林里的可怜孩子。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [lɒdʒ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][gɔ:dz] [seɪk] .
and desired to lodge there for God's sake .
和 想要的 到 小屋 那里 为了 神的 清酒 .
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
并且出于上帝的缘故，他渴望在那里住宿。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] , [brɪˈgæn][tu:; tə] [wi:p] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
The woman , seeing them so very pretty , began to weep , and said to
这 女士 , 看到 他们 所以 非常 漂亮的 , 开始 到 哭泣 , 和 说 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

那女人见他们如此漂亮，就哭了起来，对他们说：

“ [əˈlæs] ! [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbeɪbɪz] ; [ˈwɪðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [kʌm] ?
“ **Alas ! poor babies ; whither are ye come ?**
“ 唉 ! 贫穷的 婴儿 ; 往哪里去 是 是的 来 ?
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
“唉！ 可怜 的孩子们； 你们要去哪里呢？ ”
[du:; də][ji:; ji] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkru:əl][ˈəʊgə(r)] [hu:] [i:ts] [ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ?
Do ye know that this house belongs to a cruel ogre who eats up little children ?
做 是的 知道 那 这 房子 属于 到 一个 残忍的 食人魔 WHO 吃 向上 小的 孩子们 ?
“
“
“

你们知道这房子属于一个残暴的食人魔吗？ 他会吃掉小孩。

“ [ɑ:] ! [dɪə(r)][ˈmædəm] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] ([hu:] [ˈtremblɪd] [ˈevri] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][hɪm] ,
“ **Ah ! dear madam , ” answered Little Thumb (who trembled every joint of him ,**
“ 啊 ! 亲爱的 女士 , “ 回答 小的 拇指 (WHO 颤抖 每一个 联合的 的 他 ,
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
“啊！ 亲爱的夫人，”小拇指回答道（他浑身颤抖，每个关节都在发抖），

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]) , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?
as well as his brothers) , “ what shall we do ?
作为 出色地 作为 他的 兄弟) , “ 什么 将 我们 做 ?
[ə; eɪ] [ˈbɒtəm] .
以及他的兄弟们)， “我们该怎么办？ ”

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪl] [dɪˈvəʊə(r)][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz]
To be sure the wolves of the forest will devour us to - night if you refuse
到 是 当然 这 狼 的 这 森林 将要 吞食 我们 到 - 夜晚 如果 你 拒绝
[juː 'es][tuː; tə][laɪ][hɪə(r)] ;
us to lie here ;
我们 到 说谎 这里 ;

如果你不让我们躺在这里，今晚森林里的狼一定会把我们吃掉；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [wʊd] [ˈraːðə(r)][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ʊd; əd] [iːt] [juː 'es] ;
and so we would rather the gentleman should eat us ;
和 所以 我们 会 相当 这 绅士 应该 吃 我们 ;
所以，我们宁愿让这位先生吃掉我们；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˈpɪti] [ə'pɒn][juː 'es] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][beg][aɪ 'tiː]
and perhaps he may take pity upon us , especially if you please to beg it
和 也许 他 可能 拿 遗憾 之上 我们 , 尤其 如果 你 请 到 求 它
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

或许他会可怜我们，特别是如果你恳求他的话。

” [ðə; ði][ˈoʊgərz] [waɪf] , [huː] [bɪˈliːvd] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [kən'siːli] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
” **The Ogre's wife , who believed she could conceal them from her husband**
” 这 食人魔的 妻子 , WHO 相信 她 可以 隐藏 他们 从 她 丈夫
[tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ,
till morning ,
直到 早晨 ,
“食人魔的妻子认为她可以把这些东西藏到天亮，不让丈夫发现。”

[let][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
let them come in , and brought them to warm themselves at a very good
让 他们 来 在 , 和 带来 他们 到 温暖的 他们自己 在 一个 非常 好的
[ˈfaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

让他们进来，带他们到火炉旁取暖；

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ʃiːp] [ə'pɒn][ðə; ði][spɪt] , [ˈrəʊstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈoʊgərz]
for there was a whole sheep upon the spit , roasting for the Ogre's
为了 那里 曾是 一个 所有的 羊 之上 这 吐 , 烘焙 为了 这 食人魔的
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

因为烤肉架上正烤着一整只羊，准备给食人魔做晚餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːm] [ðeɪ] [hɜːd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ɡreɪt] [ræps][æt; ət][ðə; ði]
As they began to be a little warm they heard three or four great raps at the
作为 他们 开始 到 是 一个 小的 温暖的 他们 听到 三 或者 四 伟大的 说唱 在 这
[dɔː(r)] ;
door ;
门 ;

他们开始觉得有点热的时候，听到门上传来三四声响亮的敲门声；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊgə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] .
this was the Ogre , who had come home .
这 曾是 这 食人魔 , WHO 有 来 家 .
这就是回家的食人魔。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][hɪd][ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Upon this she hid them under the bed and went to open the door .
之上 这 她 隐藏 他们 在下面 这 床 和 去 到 打开 这 门 .
于是她把它们藏在床底下，然后去开门。

[ðə; ði][ˈəʊgə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [ɑːskt] [ɪf] [ˈslʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [drɔːn] ,
The Ogre presently asked if supper was ready and the wine drawn ,
这 食人魔 目前 问 如果 晚餐 曾是 准备好 和 这 葡萄酒 绘制 ,
食人魔随即问道, 晚餐是否已经准备好, 酒是否已经斟好。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ˈteɪb(ə)l] .
and then sat himself down to table .
和 然后 卫星 他自己 向下 到 桌子 .
然后他便在桌边坐了下来。

[ðə; ði] [ʃi:p] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ɔːl] [rɔː] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [aɪ 'tiː][ðə; ði][ˈbetə(r)]
The sheep was as yet all raw and bloody ; but he liked it the better
这 羊 曾是 作为 然而 全部 生的 和 血腥 ; 但 他 喜欢 它 这 更好的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
for that .
为了 那 .
那只羊还浑身是血, 而且生的; 但他反而更喜欢这样。

[hiː; hi] [snɪft] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ˈseɪɪŋ] :
He sniffed about to the right and left , saying :
他 嗅了嗅 关于 到 这 正确的 和 左边 , 说 :
他左右嗅了嗅, 说道:

“ [ai] [smel] [freʃ] [mi:t] . ”
“ **I smell fresh meat .** ”
“ 我 闻 新鲜的 肉 . ”
“我闻到了鲜肉的味道。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] [smel] [səʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **What you smell so ,** ” **said his wife ,**
“ 什么 你 闻 所以 , ” 说 他的 妻子 ,
“你身上怎么会有这种味道?”他妻子说。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][kɑːf] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [kɪld] [ænd; ənd] [fleɪ] . ”
“ **must be the calf which I have just now killed and flayed .** ”
“ 必须 是 这 小牛 哪个 我 有 只是 现在 被杀 和 剥皮 . ”
“那一定是刚才我宰杀剥皮的那头小牛。”

“ [ai] [smel] [freʃ] [mi:t] , [ai] [tel] [ðɪː] [wʌns][mɔː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] ,
“ **I smell fresh meat , I tell thee once more ,** ” **replied the Ogre ,**
“ 我 闻 新鲜的 肉 , 我 告诉 你 一次 更多的 , ” 回复 这 食人魔 ,
“我闻到了新鲜肉的味道, 我再说一遍,”食人魔回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkrɒsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ; “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt]
looking crossly at his wife ; “ **and there is something here which I do not**
寻找 生气 在 他的 妻子 ; “ 和 那里 是 某物 这里 哪个 我 做 不是
[ʌndə'stænd] .
understand .
理解 .
他生气地看着妻子说: “这里有一些我不明白的事情。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðɪːz] [wɜːdz] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [də'rektli]
“ **As he spoke these words he got up from the table and went directly**
“ 作为 他 辐 这些 字 他 得到 向上 从 这 桌子 和 去 直接地
[tuː; tə][ðə; ði][bed] .
to the bed .
到 这 床 .
“说完这些话, 他便从桌边起身, 径直走到床边去。”

“ [ɑː] , [ɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ai] [siː] [ðen] [haʊ] [ðəʊ] [wʊdst] [tʃiːt] [em 'iː] ,
“ **Ah , ah !** ” **said he ;** “ **I see then how thou wouldst cheat me ,**
“ 啊 , 啊 ! ” 说 他 ; “ 我 看 然后 如何 你 会 欺骗 我 ,
“啊, 啊!”他说, “我明白了, 你打算怎么骗我。”

[ðəʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['wʊmən] ; [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [iːt] [ðɪː] [ʌp] [tuː] ,
thou cursed woman ; I know not why I do not eat thee up too ,
你 被诅咒的 女士 ; 我 知道 不是 为什么 我 做 不是 吃 你 向上 也 ;
你这该死的女人; 我不知道为什么我没有把你也吃掉。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [tʌf] [əʊld] ['kæriən] .
but it is well for thee that thou art a tough old carrion .
但 它 是 出色地 为了 你 那 你 艺术 一个 艰难的 老的 腐肉 .
但你身为一具坚韧的老腐肉，这对你来说反而是件好事。

[hɪə(r)][ɪz] [gʊd] [geɪm] ,
Here is good game ,
这里 是 好的 游戏 ;

这是一款不错的游戏。

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə] [entə'teɪn] [θriː] ['əʊgəz][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
which comes very quickly to entertain three ogres of my acquaintance who are
哪个 来 非常 迅速地 到 招待 三 食人魔 的 我的 熟人 WHO 是
[tuː; tə] [peɪ] [em 'iː][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
to pay me a visit in a day or two .
到 支付 我 一个 访问 在 一个 天 或者 二 .

我很快就来招待我认识的三个“巨人”，他们一两天后就要来拜访我了。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm][ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bed] [wʌn][baɪ][wʌn] .
” **With that he dragged them out from under the bed one by one .**
” 和 那 他 拖拽 他们 出去 从 在下面 这 床 一 经过 一 .
“说完，他就把它们一个个从床底下拖了出来。”

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] ;
The poor children fell upon their knees , and begged his pardon ;
这 贫穷的 孩子们 跌倒 之上 他们的 膝盖 , 和 乞求 他的 赦免 ;
可怜的孩子跪倒在地，恳求他的原谅；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第15/24页

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈkru:əl][ˈəʊgəz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
but they had to do with one of the most cruel ogres in the world ,
但 他们 有 到 做 和 一 的 这 最多 残忍的 食人魔 在 这 世界 ,
但他们却与世界上最残忍的食人魔之一有关。

[hu:] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈpɪti] [ɒn][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] [wɪð]
who , far from having any pity on them , had already devoured them with
WHO , 远的 从 拥有 任何 遗憾 在 他们 , 有 已经 吞噬 他们 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

他非但没有怜悯他们，反而用目光将他们吞噬殆尽。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðei] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdelɪkət] [i:ˈtɪŋ] [wen] [tɒst] [ʌp] [wɪð] [ɡʊd] [ˈseɪvəri]
and told his wife they would be delicate eating when tossed up with good savory
和 讲述 他的 妻子 他们 会 是 精美的 吃 什么时候 抛掷 向上 和 好的 美味的
[sɔ:s] .
sauce .
酱 .

并告诉妻子，拌上美味的酱汁后，这些食物会变得非常美味。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [naɪf] , [ænd; ənd] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ðɪ:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
He then took a great knife , and , coming up to these poor children ,
他 然后 采取 一个 伟大的 刀 ; 和 ; 未来 向上 到 这些 贫穷的 孩子们 ;
然后他拿起一把大刀，走到这些可怜的孩子面前，

[ˈwetɪd] [aɪˈti:] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wet] - [stəʊn] [wɪt] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
whetted it upon a great whet - stone which he held in his left hand .
磨砺 它 之上 一个 伟大的 磨刀 - 石头 哪个 他 握住 在 他的 左边 手 .
他用左手拿着一块大磨刀石，在上面磨刀。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈteɪkən][həʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tu:; tə] [hɪm] :
He had already taken hold of one of them when his wife said to him :
他 有 已经 已采取 抓住 的 一 的 他们 什么时候 他的 妻子 说 到 他 :
他刚拿起其中一个，妻子就对他说道：

" [waɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][du:; də][aɪˈti:] [naʊ] ?
" Why need you do it now ?
" 为什么 需要 你 做 它 现在 ?
“为什么现在一定要你做？”

[ɪz][aɪˈti:] [nɒt] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ? "
Is it not time enough to - morrow ? "
是 它 不是 时间 足够的 到 - 明天 ? "
明天时间还不够吗？

" [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpreɪtɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] ; " [ðei] [wɪl] [i:t] [ðə; ði][ˈtendərə(r)] .
" Hold your prating , " said the Ogre ; " they will eat the tenderer .
" 抓住 你的 吹嘘 , " 说 这 食人魔 ; " 他们 将要 吃 这 投标人 .
“别废话了，”食人魔说，“他们会吃掉更嫩的。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌt] [mi:t] [ɔ:l'redi] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]
“ **But you have so much meat already** , ” **replied his wife** , “ **you have no**
“ 但 你 有 所以 很多 肉 已经 , ” 回复 他的 妻子 , “ 你 有 不
[ə'keɪʒ(ə)n] ;
occasion ;
场合 ;

“但是你们已经有这么多肉了,”他的妻子回答说,“你们没有必要这样做;

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kɑ:f] , [tu:] [ʃi:p] , [ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ][hɒɡ] . “
here are a calf , two sheep , and half a hog .”
这里 是 一个 小牛 , 二 羊 , 和 一半 一个 猪 . ”

这里有一头小牛、两只羊和半头猪。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊɡə(r)] ;
“ **That is true** , ” **said the Ogre** ;
“ 那 是 真的 , ” 说 这 食人魔 ;

“没错,”食人魔说道;

“ [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['beli] [fʊl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [fɔ:l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed]
“ **give them their belly full that they may not fall away** , **and put them to bed**
“ 给 他们 他们的 腹部 满的 那 他们 可能 不是 落下 离开 , 和 放 他们 到 床
.
:
.

“让他们吃饱,免得他们跌倒,然后让他们睡觉。”

“ [ðə; ði] [ɡʊd] ['wʊmən] [wɒz; wəz][əʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['sʌpə(r)] ;
“ **The good woman was overjoyed at this** , **and gave them a good supper** ;
“ 这 好的 女士 曾是 欣喜若狂 在 这 , 和 给予 他们 一个 好的 晚餐 ;

“这位善良的妇人对此非常高兴,并为他们准备了丰盛的晚餐;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌt] [ə'freɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [i:t] [ə; eɪ][bɪt] .
but they were so much afraid they could not eat a bit .
但 他们 是 所以 很多 害怕的 他们 可以 不是 吃 一个 少量 .

但他们太害怕了,一点也吃不下。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊɡə(r)] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][drɪŋk] ,
As for the Ogre , he sat down again to drink ,
作为 为了 这 食人魔 , 他 卫星 向下 再次 到 喝 ,

至于那个食人魔,他又坐下来喝酒了。

['biːɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt] ['weəwɪðɔ:l] [tuː; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] [frendz] .
being highly pleased that he had got wherewithal to treat his friends .
存在 高度 高兴 那 他 有 得到 所需资源 到 对待 他的 朋友们 .

他非常高兴自己有能力请客。

[hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['glɑ:sɪz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ,
He drank a dozen glasses more than ordinary ,
他 喝 一个 打 眼镜 更多的 比 普通的 ,

他比平时多喝了十几杯。

[wɪtʃ] [ɡɒt] [ʌp][ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
which got up into his head and obliged him to go to bed .
哪个 得到 向上 进入 他的 头 和 有义务 他 到 去 到 床 .

这让他心烦意乱,最终不得不上床睡觉。

[ðə; ði]['əʊɡə(r)][hæd; həd]['sev(ə)n] [d'ɔ:təz] , [ɔ:l] ['lɪt(ə)] [tʃɪldrən] ,
The Ogre had seven daughters , all little children ,
这 食人魔 有 七 女儿们 , 全部 小的 孩子们 ,

食人魔有七个女儿,都是小孩子。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ʌŋ] ['əʊgrɪs] [hæd; həd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [kəm'plekʃənz] ,
and these young ogresses had all of them very fine complexions ,
和 这些 年轻的 进程 有 全部 的 他们 非常 美好的 肤色 ,

这些年轻的女食人魔都拥有非常光滑细腻的皮肤。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðei] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [freʃ] [mi:t] [laɪk][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd][lɪt(ə)] [greɪ]
because they used to eat fresh meat like their father ; but they had little gray
因为 他们 用过的 到 吃 新鲜的 肉 喜欢 他们的 父亲 ; 但 他们 有 小的 灰色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

因为他们像他们的父亲一样，过去常常吃新鲜的肉；但他们的眼睛却是灰色的。

[kwaɪt] [raʊnd] , [hʊkt] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [lɒŋ] [ʃɑ:p] [ti:θ] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]
quite round , hooked noses , and very long sharp teeth , standing at a good
相当 圆形的 , 钩子 鼻子 , 和 非常 长的 锋利的 牙齿 , 常设 在 一个 好的
[dɪstəns] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
distance from each other .
距离 从 每个 其他 .

鼻子圆圆的，呈钩状，牙齿又长又尖，彼此之间保持着相当远的距离。

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [jet] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'blʌv] ['mɪstʃɪvəs] , [bʌt; bət] [ðei] ['prɒmɪst] ['veri]
They were not as yet over and above mischievous , but they promised very
他们 是 不是 作为 然而 超过 和 多于 恶作剧 , 但 他们 承诺 非常
[feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ,
fair for it ,
公平的 为了 它 ,

他们虽然还不算特别顽劣，但他们承诺会做出非常公平的举动。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['bɪtn] [lɪt(ə)] [tʃɪldrən] , [ðæt] [ðei] [maɪt] [sʌk] [ðeə(r)] [blʌd] .
for they had already bitten little children , that they might suck their blood .
为了 他们 有 已经 被咬 小的 孩子们 , 那 他们 可能 吸 他们的 血 .

因为他们已经咬过小孩，要吸他们的血。

[ðei] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu:; tə][bed] ['ɜ:li] , [wɪð] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld][ə'pɒn]
They had been put to bed early , with every one a crown of gold upon
他们 有 到过 放 到 床 早期的 , 和 每一个 一 一个 王冠 的 金子 之上
[hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

她们很早就被哄睡了，每个人头上都戴着金冠。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪk] ['bɪgnəs] ,
There was in the same chamber a bed of the like bigness ,
那里 曾是 在 这 相同的 房间 一个 床 的 这 喜欢 大 ,

同一个房间里还有一张同样大小的床。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɪntu:] [ðɪs] [bed][ðə; ðɪ]['oʊgəz] [waɪf] [pʊt][ðə; ðɪ]['sev(ə)n][lɪt(ə)] [bɔɪz] ,
and it was into this bed the Ogre's wife put the seven little boys ,
和 它 曾是 进入 这 床 这 食人魔的 妻子 放 这 七 小的 男孩们 ,
食人魔的妻子就把七个小男孩放在这张床上。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][bed][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
after which she went to bed to her husband .
后 哪个 她 去 到 床 到 她 丈夫 .

之后她就上床和丈夫睡觉了。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] , [hu:] [hæd; həd] [əbˈzɜ:vð] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊgərz] [dˈɔ:təz] [hæd; həd] [kraʊnz] [ɒv; əv] [gəʊld]
Little Thumb , who had observed that the Ogre's daughters had crowns of gold
小的 拇指 , WHO 有 观察到 那 这 食人魔的 女儿们 有 皇冠 的 金子
[əˈpɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,
upon their heads ,
之上 他们的 头部 ,

小拇指注意到食人魔的女儿们头上戴着金冠，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [lest] [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [hɪz; ɪz] [nɒt] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [gɒt] [ʌp]
and was afraid lest the Ogre should repent his not killing them , got up
和 曾是 害怕的 免得 这 食人魔 应该 悔改 他的 不是 杀 他们 , 得到 向上
[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] ,
about midnight ,
关于 午夜 ,

他害怕食人魔会后悔没有杀死他们，于是在午夜时分起身。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] - [ˈbɒnɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and , taking his brothers ' bonnets and his own ,
和 , 采取 他的 兄弟 - 引擎盖 和 他的 自己的 ,
于是，他戴上了他兄弟们的帽子和他自己的帽子，

[went] [ˈveri] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊgrɪs] ,
went very softly and put them upon the heads of the seven little ogresses ,
去 非常 轻轻 和 放 他们 之上 这 头部 的 这 七 小的 进程 ,
她轻轻地走过去，把它们放在七个小女妖的头上。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
after having taken off their crowns of gold ,
后 拥有 已采取 离开 他们的 皇冠 的 金子 ,
摘下金冠之后，

[wɪtʃ] [hi;; hi] [pʊt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] - ,
which he put upon his own head and his brothers ' ,
哪个 他 放 之上 他的 自己的 头 和 他的 兄弟 - ,
他把这顶饰戴在自己和他兄弟们的头上。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dˈɔ:təz] ,
that the Ogre might take them for his daughters ,
那 这 食人魔 可能 拿 他们 为了 他的 女儿们 ,
好让食人魔把她们当作女儿。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dˈɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [hu:m] [hi;; hi] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [kɪl] .
and his daughters for the little boys whom he wanted to kill .
和 他的 女儿们 为了 这 小的 男孩们 谁 他 通缉 到 杀 .
而他的女儿们，是为了那些他想要杀害的小男孩。

[ɔ:l] [ðɪs] [səkˈsɪ:dɪd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] [ˈweɪkɪŋ] [əˈbaʊt]
All this succeeded according to his desire ; for , the Ogre waking about
全部 这 成功了 根据 到 他的 欲望 ; 为了 , 这 食人魔 醒来 关于
[ˈmɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

这一切都如他所愿地成功了；因为，食人魔在午夜时分醒来，

[ænd; ənd] [ˈsɒri] [ðæt] [hi;; hi] [dɪˈfɜ:d] [tu;; tə] [du;; də] [ðæt] [tɪl] [ˈmɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv]
and sorry that he deferred to do that till morning which he might have
和 对不起 那 他 延期 到 做 那 直到 早晨 哪个 他 可能 有
[dʌn] [ˈəʊvə(r)] - [naɪt] ,
done over - night ,
完毕 超过 - 夜晚 ,
他很遗憾把这件事推迟到早上才做，而他本来可以在夜间完成的。

[θru:] [hɪm'self] ['heɪstɪli] [aʊt] [pʌ; əv] [bed] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] ,
threw himself hastily out of bed , and , taking his great knife ,
扔 他自己 草草 出去 的 床 , 和 , 采取 他的 伟大的 刀 ,
他猛地从床上跳起来, 拿起他的大刀,

" [let] [ju: 'es] [si:] , " [sed] [hi; hi] , " [haʊ] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [rəʊgz] [du; də] ,
" **Let us see ,** " **said he ,** " **how our little rogues do ,**
" 让 我们 看 , " 说 他 , " 如何 我们的 小的 流氓 做 ,
“让我们看看,”他说, “我们的小伙伴们表现如何。”

[ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] [tu:] [d'ʒɒbz] [pʌ; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and not make two jobs of the matter .
和 不是 制作 二 工作 的 这 事情 .
不要把这件事分成两部分来处理。

" [hi; hi] [ðen] [went] [ʌp] , ['grəʊpɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] , ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] - ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ,
" **He then went up , groping all the way , into his daughters ' chamber , and ,**
" 他 然后 去 向上 , 摸索 全部 这 方式 , 进入 他的 女儿们 - 房间 , 和 ,
“然后他摸索着上了楼, 进了女儿们的房间, 然后,

['kʌmɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [bed] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [leɪ] ,
coming to the bed where the little boys lay ,
未来 到 这 床 在哪里 这 小的 男孩们 躺 ,
来到小男孩们躺着的床边,

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['evri] [səʊl] [pʌ; əv] [ðem; ðəm] [fɑ:st] [ə'sli:p] , [ɪk'sept] ['lɪt(ə)l] [θʌm] ,
and who were every soul of them fast asleep , except Little Thumb ,
和 WHO 是 每一个 灵魂 的 他们 快速地 睡着了 , 除了 小的 拇指 ,
除了小拇指之外, 其他所有人都睡着了。

[hu:] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [wen] [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
who was terribly afraid when he found the Ogre fumbling about his head ,
WHO 曾是 可怕 害怕的 什么时候 他 成立 这 食人魔 笨拙 关于 他的 头 ,
当他发现食人魔在头上摸索时, 他吓坏了。

[æz; əz] [hi; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - , [ðə; ði] ['əʊgə(r)] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kraʊnz] ,
as he had done about his brothers ' , the Ogre , feeling the golden crowns ,
作为 他 有 完毕 关于 他的 兄弟 - , 这 食人魔 , 感觉 这 金的 皇冠 ,
[sed] :
said :
说 :

就像他对待他兄弟们那样, 食人魔摸着金冠说道:

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [pʌ; əv] [wɜ:k] [pʌ; əv] [aɪ 'ti:] , ['tru:li] ;
" **I should have made a fine piece of work of it , truly ;**
" 我 应该 有 制成 一个 美好的 片 的 工作 的 它 , 真的 ;
“我本应该把它做好的, 真的;

[aɪ] [faɪnd] [aɪ] [dræŋk] [tu:] [mʌtʃ] [lɑ:st] [naɪt] .
I find I drank too much last night .
我 寻找 我 喝 也 很多 最后的 夜晚 .
我发现我昨晚喝得太多了。

" [ðen] [hi; hi] [went] [tu; tə] [ðə; ði] [bed] [weə(r)] [ðə; ði] [gɜ:lz] [leɪ] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] -
" **Then he went to the bed where the girls lay ; and , having found the boys '**
" 然后 他 去 到 这 床 在哪里 这 女孩们 躺 ; 和 , 拥有 成立 这 男孩们 -
['lɪt(ə)l] ['bɒnɪts] ,
little bonnets ,
小的 引擎盖 ,
“然后他走到女孩们躺着的床边; 找到了男孩们的小帽子,

“ [ɑ:] ! ” [sed] [hi:; hi] , “ [maɪ] [ˈmeri] [lædz] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] ?
“ **Ah !** ” **said** **he** , “ **my merry lads** , **are** **you there** ?
“ 啊 ! ” 说 他 , “ 我的 欢乐 小伙子们 , 是 你 那里 ?
“啊!”他说,“我的快乐伙伴们,你们在吗?”

[let] [ju: 'es] [wɜ:k] [æz; əz][wi:; wi] [ɔ:t] .
Let us work as we ought .
让 我们 工作 作为 我们 应该 .
让我们按部就班地工作。

“ [ænd; ənd] [ˈseɪŋ] [ði:z] [wɜ:dz] , [wɪˈðəʊt] [mɔ:(r)][əˈdu:] , [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ɔ:l] [hɪz; ɪz]
“ **And saying these words** , **without more ado** , **he cut the throats of all his**
“ 和 说 这些 字 , 没有 更多的 阿多 , 他 切 这 喉咙 的 全部 他的
[ˈsev(ə)n] [dɔ:təz] .
seven daughters .
七 女儿们 .
“说完这些话,他二话不说,割断了他七个女儿的喉咙。”

[wel] [pli:zd] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] [əˈgen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Well pleased with what he had done , **he went to bed again to his wife** .
出色地 高兴 和 什么 他 有 完毕 , 他 去 到 床 再次 到 他的 妻子 .
他对自己所做的一切非常满意,于是又回到床上和妻子待在一起了。

[səʊ] [su:n] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [θʌm] [hɜ:d] [ðə; ði][əʊgə(r)][snɔ:(r)] , [hi:; hi] [weɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
So soon as Little Thumb heard the Ogre snore , **he waked his brothers** ,
所以 很快 作为 小的 拇指 听到 这 食人魔 鼾 , 他 醒来 他的 兄弟 ,
小拇指一听到食人魔的鼾声,就叫醒了他的兄弟们。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
and bade them all put on their clothes presently and follow him .
和 巴德 他们 全部 放 在 他们的 衣服 目前 和 跟随 他 .
他吩咐众人立刻穿好衣服,跟他走。

[ðeɪ] [stəʊl] [daʊn] [ˈsɒftli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][gɒt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] .
They stole down softly into the garden , **and got over the wall** .
他们 偷窃 向下 轻轻 进入 这 花园 , 和 得到 超过 这 墙 .
他们蹑手蹑脚地溜进花园,翻过了围墙。

[ðeɪ] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ]
They kept running about all night , **and trembled all the while** , **without knowing**
他们 保留 跑步 关于 全部 夜晚 , 和 颤抖 全部 这 尽管 , 没有 会心
[wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [went] .
which way they went .
哪个 方式 他们 去 .
他们整夜都在四处奔跑,浑身颤抖,不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði][ˈəʊgə(r)] , [wen] [hi:; hi] [əˈwəʊk] , [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
The Ogre , **when he awoke** , **said to his wife** :
这 食人魔 , 什么时候 他 醒来 , 说 到 他的 妻子 :
食人魔醒来后对妻子说:

“ [gəʊ] [ʌpˈsteəz] [ænd; ənd] [dres] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈrɑ:skəl, ˈræ-] [hu:] [keɪm] [hɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] .
“ **Go upstairs and dress those young rascals who came here last night** .
“ 去 楼上 和 裙子 那些 年轻的 无赖 WHO 来了 这里 最后的 夜晚 .
“上楼去给昨晚来这里的那些小混混穿衣服。”

“ [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈgʊdnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
“ **The wife was very much surprised at this goodness of her husband** ,
“ 这 妻子 曾是 非常 很多 惊讶 在 这 善良 的 她 丈夫 ,
妻子对丈夫的这份善良感到非常惊讶。

[nɒt] ['dri:mɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [wɒt] ['mænə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,
not dreaming after what manner she should dress them ; but ,
不是 做梦 后 什么 方式 她 应该 裙子 他们 ; 但 ,
她没有想过该如何打扮她们; 但是,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
thinking that he had ordered her to go and put on their clothes ,
思维 那 他 有 订购 她 到 去 和 放 在 他们的 衣服 ,
她以为他命令她去换上他们的衣服,

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [pə'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)]['sev(ə)n]
she went up , and was strangely astonished when she perceived her seven
她 去 向上 , 和 曾是 奇怪的 惊讶 什么时候 她 感知 她 七
[d'ɔ:təz] [kɪld] ,
daughters killed ,
女儿们 被杀 ,
她上去后, 发现自己的七个女儿都被杀害了, 感到非常震惊。

[ænd; ənd] ['weltə] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] .
and weltering in their blood .
和 缝合 在 他们的 血 .
鲜血淋漓。

[ʃi:; ʃɪ] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [ɪk'spi:diənt] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l] ['wɪmɪn] [faɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz]
She fainted away , for this is the first expedient almost all women find in such cases
她 昏厥 离开 , 为了 这 是 这 第一的 权宜 几乎 全部 女性 寻找 在 这样的 案例
:
:
:
她晕了过去, 因为这是几乎所有女性在这种情况下首先想到的权宜之计。

[ðə; ðɪ]['əʊgə(r)] , ['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɒŋ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] ,
The Ogre , fearing his wife would be too long in doing what he had ordered ,
这 食人魔 , 害怕 他的 妻子 会 是 也 长的 在 正在做 什么 他 有 订购 ,
食人魔担心妻子办事太慢, 无法完成他吩咐的事情。

[went] [ʌp] [hɪm'self] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] .
went up himself to help her .
去 向上 他自己 到 帮助 她 .
他亲自上去帮助她。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ə'meɪzd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] [æt; ət] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)l] ['spektək(ə)l] .
He was no less amazed than his wife at this frightful spectacle .
他 曾是 不 较少的 惊叹 比 他的 妻子 在 这 可怕 奇观 .
面对这可怕的景象, 他和妻子一样感到震惊。

" [ɑ:] ! [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? " [kraɪd] [hi:; hi] .
" **Ah ! what have I done ?** " **cried he .**
" 啊 ! 什么 有 我 完毕 ? " 哭 他 .
“啊! 我做了什么?”他喊道。

" [ðə; ðɪ] [retʃ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstəntli] .
" **The wretches shall pay for it , and that instantly .**
" 这 可怜虫 将 支付 为了 它 , 和 那 即刻 .
“这些可怜虫必将为此付出代价, 而且是立刻付出代价。”

" [hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [feɪs] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [brɔ:t]
" **He threw a pitcher of water upon his wife's face , and , having brought**
" 他 扔 一个 投手 的 水 之上 他的 妻子的 脸 , 和 , 拥有 带来
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [hɜ:'self] , [sed] :
her to herself , said :
她 到 她自己 , 说 :
他把一壶水泼在妻子脸上, 等她清醒过来后, 说道:

“ [gɪv] [em 'i:] ['kwɪkli] [maɪ] [bu:ts] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [li:gz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
“ **Give me quickly my boots of seven leagues , that I may go and catch them .** ”
“ 给 我 迅速地 我的 靴子 的 七 联赛 , 那 我 可能 去 和 抓住 他们 ” .

“快把我的七里靴子给我，好让我去追赶他们。”

” [hi:; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [rʌn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st] [di:l] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
“ **He went out , and , having run over a vast deal of ground ,** ”
“ 他 去 出去 , 和 , 拥有 跑步 超过 一个 广阔的 交易 的 地面 ” ,
他出去了，跑遍了大片土地，

[bəʊθ][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] ,
both on this side and that ,
两个都 在 这 边 和 那 ,

无论是这边还是那边

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ,
he came at last into the very road where the poor children were ,
他 来了 在 最后的 进入 这 非常 路 在哪里 这 贫穷的 孩子们 是 ,

他最终来到了那些可怜的孩子们所在的那条路上。

[ænd; ənd][nɒt] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈhaʊs] .
and not above a hundred paces from their father's house .
和 不是 多于 一个 百 步幅 从 他们的 父亲的 房子 .

距离他们父亲的房子不超过一百步。

[ðeɪ] [ɪˈspai] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] , [hu:] [went] [æt; ət][wʌn] [step][frɒm; frəm] [ˈmaʊntən] [tu:; tə] [ˈmaʊntən] ,
They espied the Ogre , who went at one step from mountain to mountain ,
他们 窥视 这 食人魔 , WHO 去 在 一 步 从 山 到 山 ,

他们发现了食人魔，它一步跨过一座山，从一座山走到另一座山。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ˈrɪvəz] [æz; əz] [ɪˈzəli] [æz; əz][ðə; ði] [nˈæjəʊəst] [kˈenəlz] .
and over rivers as easily as the narrowest kennels .
和 超过 河流 作为 容易地 作为 这 最窄 犬舍 .

跨越河流就像穿过最窄的犬舍一样轻松。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] , [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊs] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Little Thumb , seeing a hollow rock near the place where they were ,
小的 拇指 , 看到 一个 空洞的 岩石 靠近 这 地方 在哪里 他们 是 ,

小拇指看到他们所在的地方附近有一块空心的石头，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [haɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntu:][aɪˈti:] [hɪmˈself] ,
made his brothers hide themselves in it , and crowded into it himself ,
制成 他的 兄弟 隐藏 他们自己 在 它 , 和 挤 进入 它 他自己 ,

让他的兄弟们躲藏在里面，他自己也挤了进去。

[ˈmaɪndɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [wɒt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊgə(r)] .
minding always what would become of the Ogre .
介意 总是 什么 会 变得 的 这 食人魔 .

他始终牵挂着食人魔的命运。

[ðə; ði][ˈəʊgə(r)] ,
The Ogre ,
这 食人魔 ,

食人魔

[hu:] [faʊnd] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ˈtaɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈfru:tɪləs] [ˈdʒɜ:ni] ([fɔ:(r); fə(r)] [ði:z]
who found himself much tired with his long and fruitless journey (for these
WHO 成立 他自己 很多 疲劳的 和 他的 长的 和 徒劳无功 旅行 (为了 这些

[bu:ts] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [li:gz] [ˈgrentli] [fəˈti:gd] [ðə; ði][ˈweərə(r)]) ,
boots of seven leagues greatly fatigued the wearer) ,
靴子 的 七 联赛 非常 疲劳 这 佩戴者) ,

他发现自己因漫长而徒劳的旅程而感到非常疲惫（因为这双七里靴子让穿着者非常疲惫），

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [rest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [baɪ] [tʃɑːns] ,
had a great mind to rest himself , and , by chance ,
有 一个 伟大的 头脑 到 休息 他自己 , 和 , 经过 机会 ,
他很想休息一下, 而且碰巧.....

[went] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd][hɪd] [ðəm'selvz] .
went to sit down upon the rock where the little boys had hid themselves .
去 到 坐 向下 之上 这 岩石 在哪里 这 小的 男孩们 有 隐藏 他们自己 .
走到小男孩们藏身的那块岩石上坐了下来。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['wiəri] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi]
As it was impossible he could be more weary than he was , he
作为 它 曾是 不可能的 他 可以 是 更多的 厌倦 比 他 曾是 , 他
[fel] [ə'sliːp] ,
fell asleep ,
跌倒 睡着了 ,
他不可能再疲惫了, 于是睡着了。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ri'pəʊz] [hɪm'self] [sʌm; səm] [taɪm] ,
and , after reposing himself some time ,
和 , 后 休息 他自己 一些 时间 ,
休息了一段时间后,

[brɪ'gæən][tuː; tə][snɔː(r)][səʊ] ['fraɪtəli] [ðæt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ə'freɪd][tʊv; əv]
began to snore so frightfully that the poor children were no less afraid of
开始 到 鼾 所以 可怕地 那 这 贫穷的 孩子们 是 不 较少的 害怕的 的
[hɪm][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)]
him than when he held up his great knife and was going to cut their
他 比 什么时候 他 握住 向上 他的 伟大的 刀 和 曾是 去 到 切 他们的
[θrəʊt] .
throats .
喉咙 .
他开始打鼾, 鼾声震天, 可怜的孩子对他的恐惧丝毫不亚于他举起大刀准备割断他们喉咙的时候。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
Little Thumb was not so much frightened as his brothers ,
小的 拇指 曾是 不是 所以 很多 害怕 作为 他的 兄弟 ,
小拇指不像他的哥哥们那样害怕。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] [tə'wɔːd] [həʊm] [waɪl] [ðə; ðɪ]
and told them that they should run away immediately toward home while the
和 讲述 他们 那 他们 应该 跑步 离开 立即地 朝向 家 尽管 这
[ˈəʊgə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [səʊ] ['saʊndli] ,
Ogre was asleep so soundly ,
食人魔 曾是 睡着了 所以 稳固地 ,
然后告诉他们, 趁着食人魔睡得正香, 他们应该立刻逃回家去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ɪn] ['eni] [peɪn] [ə'baʊt] [hɪm] .
and that they should not be in any pain about him .
和 那 他们 应该 不是 是 在 任何 疼痛 关于 他 .
他们不应该为他感到任何痛苦。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][gɒt] [həʊm] ['prez(ə)ntli] .
They took his advice , and got home presently .
他们 采取 他的 建议 , 和 得到 家 目前 .
他们听从了他的建议, 很快就到家了。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['əʊgə(r)] ,
Little Thumb came up to the Ogre ,
小的 拇指 来了 向上 到 这 食人魔 ,
小拇指走到食人魔跟前,

[ˈpʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ˈdʒentli][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] .
pulled off his boots gently and put them on his own legs .

拉 离开 他的 靴子 轻轻地 和 放 他们 在 他的 自己的 腿 .

他轻轻地脱下靴子，然后自己穿上。

[ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeəriz] ,
The boots were very long and large , but , as they were fairies ,

这 靴子 是 非常 长的 和 大的 , 但 , 作为 他们 是 仙女 ,

靴子又长又大，但是，因为她们是仙女，

[ðei] [hæd; həd][ðə; ði][gift][ɒv; əv] [br'kʌmɪŋ] [bɪg][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] ,
they had the gift of becoming big and little ,

他们 有 这 礼物 的 成为 大的 和 小的 ,

他们拥有变大变小的能力。

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði][legz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɔ:(r)][ðem; ðəm] ;
according to the legs of those who wore them ;

根据 到 这 腿 的 那些 WHO 穿着 他们 ;

根据穿着者的腿部情况来看；

[səʊ] [ðæt] [ðei] [ˈfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][legz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒn]
so that they fitted his feet and legs as well as if they had been made on

所以 那 他们 适配 他的 脚 和 腿 作为 出色地 作为 如果 他们 有 到过 制成 在

[ˈpɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

purpose for him .

目的 为了 他 .

因此，它们非常合身，就像是专门为他量身定做的一样。

[hi; hi] [went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊgərz] [haʊs] ,
He went immediately to the Ogre's house ,

他 去 立即地 到 这 食人魔的 房子 ,

他立刻去了食人魔的房子，

[weə(r)] [hi; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈkraɪŋ] [ˈbɪtəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊgərz] [ˈmə:də]
where he saw his wife crying bitterly for the loss of the Ogre's murdered

在哪里 他 锯 他的 妻子 哭泣 苦涩地 为了 这 损失 的 这 食人魔的 被谋杀

[dɔ:ˈtæz] .

daughters .

女儿们 .

他看到妻子为食人魔被杀害的女儿们痛哭流涕。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)] [θʌm] , “ [ɪz][ɪn] [ˈveri] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
“ **Your husband ,” said Little Thumb , “ is in very great danger** ,

” 你的 丈夫 , ” 说 小的 拇指 , ” 是 在 非常 伟大的 危险 ,

“你的丈夫,”小拇指说,“处境非常危险。”

[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θi:vz] ,
being taken by a gang of thieves ,

存在 已采取 经过 一个 帮派 的 窃贼 ,

被一伙盗贼劫持，

[hu:] [hæv; həv] [swɔ:n] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hi; hi] [dʌz] [nɒt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]
who have sworn to kill him if he does not give them all his gold and

WHO 有 宣誓 到 杀 他 如果 他 做 不是 给 他们 全部 他的 金子 和

[ˈsɪlvə(r)] .

silver .

银 .

他们发誓，如果他不把所有的金银都交给他们，就要杀了他。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [ðei] [held][ðeə(r)] [ˈdægəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hi; hi] [pəˈsi:vd] [em 'i:] ,
The very moment they held their daggers at his throat he perceived me ,

这 非常 片刻 他们 握住 他们的 匕首 在 他的 喉 他 感知 我 ,

就在他们用匕首抵住他喉咙的那一刻，他察觉到了我的存在。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kən'dɪŋ] [hi:; hi][ɪz][ɪn] ;
and **desired** **me** **to** **come** **and** **tell** **you** **the** **condition** **he** **is** **in** ,
和 想要的 我 到 来 和 告诉 你 这 状况 他 是 在 ,
他希望我来告诉你他的情况,

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [em 'i:][wɒtsəʊ'veə(r)][hi:; hi][hæz; hæz][ɒv; əv][vælju:] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'teɪnɪŋ]
and **that** **you** **should** **give** **me** **whatsoever** **he** **has** **of** **value** , **without** **retaining**
和 那 你 应该 给 我 任何 他 有 的 价值 , 没有 保留
[eni] [wʌn] [θɪŋ] ;
any **one** **thing** ;
任何 一 事物 ;

你要把他所有值钱的东西都给我，不要留下任何东西；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] ['mɜ:si] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['veri]
for **otherwise** **they** **will** **kill** **him** **without** **mercy** ; **and** , **as** **his** **case** **is** **very**
为了 否则 他们 将要 杀 他 没有 怜悯 ; 和 , 作为 他的 案件 是 非常
[presɪŋ] ,
pressing ,
紧迫 ,

否则他们会毫不留情地杀了他；而且，由于他的案情非常紧急，

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ju:z] ([ju:; jʊ] [si:] [ai][hæv; həv][ðəm; ðəm][ɒn]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
he **desired** **me** **to** **make** **use** (**you** **see** **I** **have** **them** **on**) **of** **his** **boots** ,
他 想要的 我 到 制作 使用 (你 看 我 有 他们 在) 的 他的 靴子 ,
他希望我能穿上他的靴子（你看，我身上就穿着呢），

[ðæt] [ai] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][mɔ:(r)] [heɪst] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][du:; də][nɒt] [ɪm'pəʊz]
that **I** **might** **make** **the** **more** **haste** **and** **to** **show** **you** **that** **I** **do** **not** **impose**
那 我 可能 制作 这 更多的 匆忙 和 到 展示 你 那 我 做 不是 强加
[ə'pɒn][ju:; jʊ] .
upon **you** .
之上 你 .

以便我能加快速度，并向你表明我没有强加于你。

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , ['bi:ɪŋ] ['sædli] ['fraɪ(ə)nd] , [geɪv] [hɪm] [ɔ:l][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] :
" **The** **good** **woman** , **being** **sadly** **frightened** , **gave** **him** **all** **she** **had** :
" 这 好的 女士 , 存在 令人遗憾的是 害怕 , 给予 他 全部 她 有 :

“这位善良的妇人，虽然害怕，却把她所有的一切都给了他：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['əʊgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hʌzbənd] , [ðəʊ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] ['lɪt(ə)l]
for **this** **Ogre** **was** **a** **very** **good** **husband** , **though** **he** **used** **to** **eat** **up** **little**
为了 这 食人魔 曾是 一个 非常 好的 丈夫 , 尽管 他 用过的 到 吃 向上 小的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

虽然这个食人魔会吃掉小孩，但他却是一个非常好的丈夫。

['lɪt(ə)l] [θʌm] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [gɒt] [ɔ:l][ðə; ði]['əʊgərz] ['mʌni] , [keɪm] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fa:.ðərz]
Little **Thumb** , **having** **thus** **got** **all** **the** **Ogre's** **money** , **came** **home** **to** **his** **father's**
小的 拇指 , 拥有 因此 得到 全部 这 食人魔的 钱 , 来了 家 到 他的 父亲的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

小拇指就这样得到了食人魔所有的钱，回到了他父亲的家。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
where **he** **was** **received** **with** **abundance** **of** **joy** .
在哪里 他 曾是 已收到 和 丰富 的 喜悦 .
他受到了热烈的欢迎。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də][nɒt] [ə'gri:] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] ,
There are many people who do not agree in this circumstance ,
那里 是 许多 人们 WHO 做 不是 同意 在 这 环境 ,
在这种情况下, 很多人并不认同这种观点。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θʌm] ['nevə(r)] [rɒb] [ðə; ðɪ]['əʊgə(r)][æt; ət][ɔ:l] ,
and pretend that Little Thumb never robbed the Ogre at all ,
和 假装 那 小的 拇指 绝不 被抢劫 这 食人魔 在 全部 ,
假装小拇指从来没有抢劫过食人魔,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]['əʊnli] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] ['veri] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; ei] [seɪf] ['kɒnfəns] ,
and that he only thought he might very justly , and with a safe conscience ,
和 那 他 仅有的 想法 他 可能 非常 公正地 , 和 和 一个 安全的 良心 ,
他只是认为自己完全有理由这样做, 而且问心无愧。

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [li:gz] ,
take off his boots of seven leagues ,
拿 离开 他的 靴子 的 七 联赛 ,
脱下他那七里靴,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [meɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ju:z][ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][tu:; tə] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
because he made no other use of them but to run after little children .
因为 他 制成 不 其他 使用 的 他们 但 到 跑步 后 小的 孩子们 .
因为他除了追赶小孩子之外, 没有用它们做任何其他事情。

[ði:z] [fəʊks] [ə'fɜ:m] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d][ɒv; əv] [ðɪs] ,
These folks affirm that they are very well assured of this ,
这些 各位 确认 那 他们 是 非常 出色地 保证 的 这 ,
这些人表示他们对此非常有把握。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔ:(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['i:t(ə)n] [bʊf(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]['fæɡɒt] - ['meɪkərz]
and the more as having drunk and eaten often at the fagot - maker's
和 这 更多的 作为 拥有 醉 和 吃 经常 在 这 柴草 - 制造商的
[haʊs] .
house .
房子 .
而且, 他经常在柴火匠家里吃喝玩乐。

[ðeɪ] [ə'vɜ:(r)] [ðæt] [wen] ['lɪt(ə)l] [θʌm] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ðɪ]['oʊgərz] [bu:ts] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]
They aver that when Little Thumb had taken off the Ogre's boots he went to
他们 断言 那 什么时候 小的 拇指 有 已采取 离开 这 食人魔的 靴子 他 去 到
[kɔ:t] ,
Court ,
法庭 ,
他们声称, 小拇指脱下食人魔的靴子后, 就去了法庭。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌt] [ɪn][peɪn] [ə'baʊt] [ə; ei] ['sɜ:t(ə)n] ['ɑ:mi]
where he was informed that they were very much in pain about a certain army
在哪里 他 曾是 知情的 那 他们 是 非常 很多 在 疼痛 关于 一个 肯定 军队
,
:
,
他得知他们对某支军队感到非常痛苦,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:] ['hʌndrəd] [li:gz] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; ei]['bæt(ə)l] .
which was two hundred leagues off , and the success of a battle .
哪个 曾是 二 百 联赛 离开 , 和 这 成功 的 一个 战斗 .
那是在两百里格之外, 也是一场战斗的胜利。

[hi:; hi] [went] , [seɪ] [ðeɪ] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [aɪ'ti:] ,
He went , say they , to the King , and told him that , if he desired it ,
他 去 , 说 他们 , 到 这 国王 , 和 讲述 他 那 , 如果 他 想要的 它 ,
据他们说, 他去见了国王, 并告诉国王, 如果国王愿意,

[hi:; hi] [wɒd] [brɪŋ] [hɪm] [nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] .
he would bring him news from the army before night .
他 会 带来 他 消息 从 这 军队 前 夜晚 .
他会在夜幕降临前给他带来军队的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [ə'pɒn] [ðæt] [kən'dɪŋ] .
The King promised him a great sum of money upon that condition .
这 国王 承诺 他 一个 伟大的 和 的 钱 之上 那 状况 .
国王答应以这个条件给他一大笔钱。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ðæt] ['veri] [seɪm] [naɪt]
Little Thumb was as good as his word , and returned that very same night
小的 拇指 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 和 返回 那 非常 相同的 夜晚
[wɪð] [ðə; ði] [nju:z] ;
with the news ;
和 这 消息 ;
小拇指果然信守诺言，当晚就带着消息回来了；

[ænd; ənd] , [ðɪs] [fɜ:st][ekspə'dɪj(ə)n] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] , [hi:; hi][gɒt] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi]
and , this first expedition causing him to be known , he got whatever he
和 , 这 第一的 远征 导致 他 到 是 已知 , 他 得到 任何 他
[pli:zd] ,
pleased ,
高兴 ,
而正是这次探险让他声名鹊起，从此他想要什么就有什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [hɪm] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
for the King paid him very well for carrying his orders to the army .
为了 这 国王 有薪酬的 他 非常 出色地 为了 携带 他的 订单 到 这 军队 .
国王给了他很高的报酬，让他把命令传达给军队。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]
After having for some time carried on the business of a messenger , and
后 拥有 为了 一些 时间 携带 在 这 商业 的 一个 信使 , 和
[geɪnd] [ðeə'baɪ] [greɪt] [welθ] ,
gained thereby great wealth ,
获得 从而 伟大的 财富 ,
在从事信使工作一段时间后，他积累了大量财富。

[hi:; hi] [went] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] ,
he went home to his father ,
他 去 家 到 他的 父亲 ,
他回家去找他父亲了。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n]
where it was impossible to express the joy they were all in at his return
在哪里 它 曾是 不可能的 到 表达 这 喜悦 他们 是 全部 在 在 他的 返回
:
:
:
他归来时，他们所有人都欣喜若狂，难以言表。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['veri] ['i:zi] , [bɔ:t] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][ænd; ənd]
He made the whole family very easy , bought places for his father and
他 制成 这 所有的 家庭 非常 简单的 , 买 地方 为了 他的 父亲 和
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,
他让全家人都过得很轻松，给他的父亲和兄弟们买了房子。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðæt] [mi:nz] , ['set(ə)ld] [ðem; ðəm] ['veri] ['hænsəməli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] , [ɪn]
and , by that means , settled them very handsomely in the world , and , in
和 , 经过 那 方法 , 定居 他们 非常 英俊地 在 这 世界 , 和 , 在
[ðə; ði] ['mi:ntaim] ,
the meantime ,
这 与此同时 ,

通过这种方式, 他们在社会上获得了非常优渥的生活, 与此同时,

[meɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] [tu:; tə] [pə'fek(ə)n] . ([wʌn])
made his court to perfection . (1)
制成 他的 法庭 到 完美 . (1)

他将自己的法庭建设得尽善尽美。(1)

([wʌn]) [tʃɑ:lz] [pə'roʊ] .
(1) Charles Perrault .
(1) 查尔斯 佩罗 .

(1) 夏尔·佩罗。

[ðə; ði] ['fɔ:ti] [θi:vz]
THE FORTY THIEVES
这 四十 窃贼

四十大盗

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['pɜ:ʃə] [ðəə(r)] [dwelt] [tu:] ['brʌðəz] , [wʌn] [nemd] ['kæsim] , [ðə; ði][ʌðə(r)]['æli]['bɑ:bɑ:] .
In a town in Persia there dwelt two brothers , one named Cassim , the other Ali Baba .
在 一个 镇 在 波斯 那里 居住 二 兄弟 , 一 命名 卡西姆 , 这 其他 阿里 巴巴 .

在波斯的一个城镇里住着两兄弟, 一个名叫卡西姆, 另一个名叫阿里·巴巴。

['kæsim] [wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [waɪf] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['plenti] ,
Cassim was married to a rich wife and lived in plenty ,
卡西姆 曾是 已婚 到 一个 富有的 妻子 和 居住地 在 很多 ,

卡西姆娶了一位富有的妻子, 过着富裕的生活。

[waɪl] ['æli]['bɑ:bɑ:][hæd; həd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [wɒd] [ɪn][ə; eɪ]
while Ali Baba had to maintain his wife and children by cutting wood in a
尽管 阿里 巴巴 有 到 维持 他的 妻子 和 孩子们 经过 切割 木头 在 一个
['neɪbəɪɪŋ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

neighboring forest and selling it in the town .
邻接 森林 和 销售 它 在 这 镇 .

而阿里巴巴则不得不到附近的森林里砍柴, 然后拿到城里去卖, 以此来养活他的妻子和孩子。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['æli]['bɑ:bɑ:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [men] [ɒn]
One day , when Ali Baba was in the forest , he saw a troop of men on
一 天 , 什么时候 阿里 巴巴 曾是 在 这 森林 , 他 锯 一个 部队 的 男人 在
['hɔ:sbæk] ,
horseback ,
马背 ,

有一天, 阿里巴巴在森林里, 看见一群骑马的人。

['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
coming toward him in a cloud of dust .
未来 朝向 他 在 一个 云 的 灰尘 .

扬起漫天尘土向他袭来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɒbəz] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .
He was afraid they were robbers , and climbed into a tree for safety .
他 曾是 害怕的 他们 是 强盗 , 和 攀登 进入 一个 树 为了 安全 .

他害怕他们是强盗, 于是爬到树上躲避。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [,dis'maunt] , [hi:; hi] ['kaʊntɪd] ['fɔ:ti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
When they came up to him and dismounted , he counted forty of them .
什么时候 他们 来了 向上 到 他 和 下马 , 他 计数 四十 的 他们 .

他们走到他跟前, 下了马, 他数了数, 有四十个人。

[ðeɪ] [ʌnˈbraɪd(ə)ld][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [triːz] .
They unbridled their horses and tied them to trees .
他们 不受约束的 他们的 马匹 和 系 他们 到 树木 ；

他们解开马的缰绳，把它们拴在树上。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][məən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [huːm] [ˈæli][ˈbɑːbɑː] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˈkæptɪn] ,
The finest man among them , whom Ali Baba took to be their captain ,
这 最好的 男人 之中 他们 , 谁 阿里 巴巴 采取 到 是 他们的 队长 ,
他们之中最优秀的人，被阿里巴巴选为他们的队长，

[went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈəʊpən] , [ˈsesəmi] !
went a little way among some bushes , and said : “ Open , Sesame !
去 一个 小的 方式 之中 一些 灌木丛 , 和 说 : “ 打开 , 芝麻 !
他走到灌木丛中，说道：“芝麻开门! ”

” ([wʌn]) [səʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ˈæli][ˈbɑːbɑː] [hɜːd] [hɪm] .
” (1) so plainly that Ali Baba heard him .
” (1) 所以 显然 那 阿里 巴巴 听到 他 ；

(1) 如此清楚，以至于阿里巴巴都听到了。

[ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [truːp] [gəʊ][ɪn] ,
A door opened in the rocks , and having made the troop go in ,
一个 门 打开 在 这 岩石 , 和 拥有 制成 这 部队 去 在 ,
岩石中打开了一扇门，他们让士兵们走了进去。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [əˈgen] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .
he followed them , and the door shut again of itself .
他 随后 他们 , 和 这 门 关闭 再次 的 本身 .
他跟着他们，门又自动关上了。

[ðeɪ] [steɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd][ˈæli][ˈbɑːbɑː] , [ˈfɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd]
They stayed some time inside , and Ali Baba , fearing they might come out and
他们 入住 一些 时间 里面 , 和 阿里 巴巴 , 害怕 他们 可能 来 出去 和
[kætʃ] [hɪm] ,
catch him ,
抓住 他 ,
他们在里面待了一会儿，阿里巴巴担心他们会出来抓住他，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][sɪt] [ˈpeɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
was forced to sit patiently in the tree .
曾是 强制 到 坐 耐心 在 这 树 .
被迫耐心地坐在树上。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːti] [θiːvz] [keɪm] [aʊt] .
At last the door opened again , and the Forty Thieves came out .
在 最后的 这 门 打开 再次 , 和 这 四十 窃贼 来了 出去 .
最后，门再次打开了，四十大盗走了出来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [went] [ɪn][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [fɜːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [paːs] [baɪ]
As the Captain went in last he came out first , and made them all pass by
作为 这 队长 去 在 最后的 他 来了 出去 第一的 , 和 制成 他们 全部 经过 经过
[hɪm] ;
him ;
他 ;
船长最后进去，第一个出来，让所有人都从他身边经过；

[hiː; hi] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈseɪɪŋ] : “ [ʃʌt] , [ˈsesəmi] !
he then closed the door , saying : “ Shut , Sesame !
他 然后 关闭 这 门 , 说 : “ 关闭 , 芝麻 !
然后他关上门，说道：“关上，芝麻! ”

“ [ˈevri] [mæn][ˈbraɪd(ə)ld][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðeə(r)]
“ **Every man bridled his horse and mounted , the Captain put himself at their**
“ 每一个 男人 勒住 他的 马 和 安装 , 这 队长 放 他自己 在 他们的
[hed] ,
head ,
头 ,

“每个人都套上马缰，骑上马背，队长则走在队伍的最前面。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʊːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
and they returned as they came .
和 他们 返回 作为 他们 来了 .

他们像来时一样返回了。

([wʌn]) [ˈsesəmi] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv] [greɪn] .
(**1**) **Sesame is a kind of grain .**
(1) 芝麻 是 一个 种类 的 粮食 .

(1) 芝麻是一种谷物。

[ðen] [ˈæli][ˈbɑːbɑː] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Then Ali Baba climbed down and went to the door concealed among the bushes ,
然后 阿里 巴巴 攀登 向下 和 去 到 这 门 暗 之中 这 灌木丛 ,
然后阿里巴巴爬下树丛，来到隐藏在灌木丛中的那扇门前。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ˈəʊpən] , [ˈsesəmi] !
and said : “ Open , Sesame !
和 说 : “ 打开 , 芝麻 !

然后说道：“芝麻开门！ ”

“ [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [fluː] [ˈəʊpən] .
“ **and it flew open .**
“ 和 它 飞翔 打开 .

“然后它就打开了。”

[ˈæli][ˈbɑːbɑː] , [huː] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [dʌl] , [ˈdɪzməl] [pleɪs] ,
Ali Baba , who expected a dull , dismal place ,
阿里 巴巴 , WHO 预期的 一个 乏味的 , 惨淡 地方 ,

阿里巴巴原本以为会是一个沉闷、阴暗的地方，

[wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ ˈtiː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] [ˈlaɪtɪd] ,
was greatly surprised to find it large and well lighted ,
曾是 非常 惊讶 到 寻找 它 大的 和 出色地 照明 ,

令我非常惊喜的是，它很大而且光线充足。

[ˈhɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][hænd][pʊ; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [pʊ; əv][ə; eɪ] [vɔːlt] ,
hollowed by the hand of man in the form of a vault ,
空心的 经过 这 手 的 男人 在 这 形式 的 一个 金库 ,

由人手凿成的拱顶状，

[wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
which received the light from an opening in the ceiling .
哪个 已收到 这 光 从 一个 开幕 在 这 天花板 .

光线从天花板上的开口照射进来。

[hiː; hi] [sɔː] [rɪtʃ] [beɪlz] [pʊ; əv] [ˈmɜːtʃəndaɪs] — [sɪlk] , [stʌf] - [brəˈkeɪdʒ] , [ɔːl] [paɪld] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd]
He saw rich bales of merchandise — silk , stuff - brocades , all piled together , and
他 锯 富有的 捆包 的 商品 — 丝绸 , 东西 - 锦缎 , 全部 堆积 一起 , 和

[gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ɪn] [hiːps] ,
gold and silver in heaps ,
金子 和 银 在 堆积如山 ,

他看到成捆的货物——丝绸、锦缎，全都堆放在一起，还有成堆的金银。

[ænd; ɐnd] ['mʌni] [ɪn] ['leðə(r)] [pɜ:rsɪz] .
and money in leather purses .
和 钱 在 皮革 钱包 .

还有装在皮钱包里的钱。

[hi:; hi] [went] [ɪn] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [[ʌt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
He went in and the door shut behind him .
他 去 在 和 这 门 关闭 在后面 他 .

他走了进去，身后的门关上了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ,
He did not look at the silver ,
他 做过 不是 看 在 这 银 ,

他没有看那银器。

[bʌt; bət] [brɔ:t] [aʊt] [æz; əz] ['meni] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['æsɪz] ,
but brought out as many bags of gold as he thought his asses ,
但 带来 出去 作为 许多 包 的 金子 作为 他 想法 他的 亚斯 ,

但他拿出的金袋数量和他想象中的驴子数量一样多。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['braʊzɪŋ] [aʊt'saɪd] , [kʊd; kəd] ['kæri] , ['læʊdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [bægz] , [ænd; ɐnd]
which were browsing outside , could carry , loaded them with the bags , and

[hɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wɪð] ['fægəts] .
hid it all with fagots .
隐藏 它 全部 和 柴捆 .

那些在外面闲逛的人，能扛得动，就把袋子装上去，然后用柴火把所有东西都藏了起来。

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] : “ [[ʌt] , ['sesəmi] !
Using the words : “ Shut , Sesame !

使用 这 字 : “ 关闭 , 芝麻 ! ”
使用以下词语：“闭嘴，芝麻！ ”

” [hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ɐnd] [went] [həʊm] .
” he closed the door and went home .
” 他 关闭 这 门 和 去 家 .

他关上门回家了。

[ðen] [hi:; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['æsɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:d] , [[ʌt] [ðə; ði] ['geɪts] , ['kæriɪd] [ðə; ði] ['mʌni] - [bægz]
Then he drove his asses into the yard , shut the gates , carried the money - bags

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
to his wife ,
到 他的 妻子 ,

然后他把驴赶进院子，关上大门，把钱袋拿给妻子。

[ænd; ɐnd] ['emptɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
and emptied them out before her .
和 清空 他们 出去 前 她 .

然后把它们倒在她面前。

[hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:p] [ðə; ði] ['si:kɹət] , [ænd; ɐnd] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ɐnd] ['beri] [ðə; ði] [gəʊld] .
He bade her keep the secret , and he would go and bury the gold .
他 巴德 她 保持 这 秘密 , 和 他 会 去 和 埋葬 这 金子 .

他嘱咐她保守秘密，自己则去埋藏黄金。

” [let] [ˌem 'i:] [fɜ:st] ['meɪzə(r)] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” Let me first measure it , “ said his wife .
” 让 我 第一的 措施 它 , ” 说 他的 妻子 .

“让我先量一下，”他的妻子说。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['meɪə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] , [waɪ] [juː; jʊ] [dɪg] [ðə; ði] [həʊl] .
“ **I will go borrow a measure of someone , while you dig the hole .**
“ 我 将要 去 借 一个 措施 的 某人 , 尽管 你 挖 这 洞 .
“ 我去向别人借一把尺子, 你去挖坑吧。”

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['kæsim] [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['meɪə(r)] .
“ **So she ran to the wife of Cassim and borrowed a measure .**
“ 所以 她 跑 到 这 妻子 的 卡西姆 和 借来的 一个 措施 .
于是她跑到卡西姆的妻子那里, 借了一把量器。

['nəʊɪŋ] ['æli] ['baːbəz] ['pɒvəti] ,
Knowing Ali Baba's poverty ,
会心 阿里 巴巴的 贫困 ,

了解阿里巴巴的贫穷之后,
[ðə; ði] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [greɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪft] [tuː; tə]
the sister was curious to find out what sort of grain his wife wished to
这 姐姐 曾是 好奇的 到 寻找 出去 什么 种类 的 粮食 他的 妻子 希望 到
['meɪə(r)] ,
measure ,
措施 ,

妹妹很好奇妻子想量取的是哪种谷物。

[ænd; ənd] ['ɑːtfəli] [pʊt] [sʌm; səm] ['suːɪt; 'sjuːɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪə(r)] .
and artfully put some suet at the bottom of the measure .
和 巧妙地 放 一些 羊脂 在 这 底部 的 这 措施 .

并巧妙地在量杯底部放了一些牛油。

['æli] ['baːbəz] [waɪf] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['meɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Ali Baba's wife went home and set the measure on the heap of gold ,
阿里 巴巴的 妻子 去 家 和 放 这 措施 在 这 堆 的 金子 ,
阿里巴巴的妻子回到家, 把量杯放在那堆金子上。

[ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['emptɪd] [aɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] , [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] [greɪt] ['kɒntent] .
and filled it and emptied it often , to her great content .
和 已填 它 和 清空 它 经常 , 到 她 伟大的 内容 .

她经常往瓶子里装满水, 又往瓶子里倒空, 这让她非常满意。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kærid] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] ['sɪstə(r)] ,
She then carried it back to her sister ,
她 然后 携带 它 后退 到 她 姐姐 ,

然后她把它带回给了她姐姐。

[wɪ'ðəʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] ,
without noticing that a piece of gold was sticking to it ,
没有 注意到 那 一个 片 的 金子 曾是 粘性 到 它 ,
他没有注意到上面粘着一块金子。

[wɪft] - [waɪf] [pə'siːvd] [də'rektli] [hɜː(r); hæ(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .
which Cassim's wife perceived directly her back was turned .
哪个 - 妻子 感知 直接地 她 后退 曾是 转向 .

卡西姆的妻子立刻察觉到她背对着自己。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['kæsim] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] : “ ['kæsim] ,
She grew very curious , and said to Cassim when he came home : “ Cassim ,
她 生长 非常 好奇的 , 和 说 到 卡西姆 什么时候 他 来了 家 : “ 卡西姆 ,
她变得非常好奇, 卡西姆回家后, 她对他说: “卡西姆,

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
your brother is richer than you .
你的 兄弟 是 更富有 比 你 .

你哥哥比你富有。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hi:; hi] ['meɪʒəz] [aɪ 'ti:] .
He does not count his money , he measures it .
他 做 不是 数数 他的 钱 , 他 措施 它 .
他不数钱, 而是量钱。

" [hi:; hi] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] ,
" He begged her to explain this riddle ,
" 他 乞求 她 到 解释 这 谜语 ,
他恳求她解释这个谜语,

[wɪt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd]
which she did by showing him the piece of money and telling him where she found
哪个 她 做过 经过 显示 他 这 片 的 钱 和 讲述 他 在哪里 她 成立
[ai 'ti:] .
it .
它 .
她拿出那张钱, 告诉他她是在哪里找到的, 以此来达到目的。

[ðen] ['kæsɪm] [gru:] [səʊ] ['enviəs] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sli:p] ,
Then Cassim grew so envious that he could not sleep ,
然后 卡西姆 生长 所以 羡慕 那 他 可以 不是 睡觉 ,
卡西姆嫉妒得彻夜难眠。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:niŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] .
and went to his brother in the morning before sunrise .
和 去 到 他的 兄弟 在 这 早晨 前 日出 .
清晨, 天还没亮, 他就去找了他的哥哥。

" ['æli] ['bɑ:bɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [gəʊld] [pi:s] ,
" Ali Baba , " he said , showing him the gold piece ,
" 阿里 巴巴 , " 他 说 , 显示 他 这 金子 片 ,
“阿里巴巴,”他一边说着, 一边把那块金子递给他。

" [ju:; jʊ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] ['meɪʒə(r)] [gəʊld] .
" you pretend to be poor and yet you measure gold .
" 你 假装 到 是 贫穷的 和 然而 你 措施 金子 .
“你假装贫穷, 却在计量黄金。”

" [baɪ] [ðɪs] ['æli] ['bɑ:bɑ:] [pə'si:vɪd] [ðæt] [θru:] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fɒli] ['kæsɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nju:]
" By this Ali Baba perceived that through his wife's folly Cassim and his wife knew
" 经过 这 阿里 巴巴 感知 那 通过 他的 妻子的 蠢事 卡西姆 和 他的 妻子 知道
[ðeə(r)] ['si:krət] ,
their secret ,
他们的 秘密 ,
“阿里·巴巴由此意识到, 卡西姆和他的妻子通过他妻子的愚蠢行为得知了他们的秘密。”

[səʊ] [hi:; hi] [kən'fest] [ɔ:l] [ænd; ənd] [bʊfəd] ['kæsɪm] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
so he confessed all and offered Cassim a share .
所以 他 坦白 全部 和 提供 卡西姆 一个 分享 .
于是他坦白了一切, 并给了卡西姆一部分股份。

" [ðæt] [aɪ] [ɪk'spekt] , " [sed] ['kæsɪm] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['treɪzə(r)]
" That I expect , " said Cassim ; " but I must know where to find the treasure
" 那 我 预计 , " 说 卡西姆 ; " 但 我 必须 知道 在哪里 到 寻找 这 宝藏
,
:
,
“我预料到了,”卡西姆说, “但我必须知道宝藏在哪里。”

[ʌðəwaɪz] [aɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] .
otherwise I will discover all , and you will lose all .
否则 我 将要 发现 全部 , 和 你 将要 失去 全部 .
否则我将发现一切, 而你将失去一切。

” [ˈæli][ˈbɑːbɑː] , [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ðæn; ðən][fɪə(r)] , [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
” **Ali Baba , more out of kindness than fear , told him of the cave ,**
” 阿里 巴巴 , 更多的 出去 的 仁慈 比 害怕 , 讲述 他 的 这 洞穴 ,
“阿里巴巴与其说是出于恐惧, 不如说是出于好心, 把山洞的事告诉了他。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːdz] [tuː; tə][juːz] .
and the very words to use .
和 这 非常 字 到 使用 .

以及要使用的措辞。

[ˈkæsim] [left] [ˈæli][ˈbɑːbɑː] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][biː bi] [brɪˈfɔːhænd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈtrezə(r)]
Cassim left Ali Baba , meaning to be beforehand with him and get the treasure
卡西姆 左边 阿里 巴巴 , 意义 到 是 预先 和 他 和 得到 这 宝藏
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

卡西姆离开阿里巴巴, 是想抢先一步与他在一起, 独占宝藏。

[hiː; hi][rəʊz] [ˈɜːli] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð] [ten] [mjuːlz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [greɪt] [tʃests] .
He rose early next morning , and set out with ten mules loaded with great chests .
他 玫瑰 早期的 下一个 早晨 , 和 放 出去 和 十 骡子 已加载 和 伟大的 箱子 .
第二天一大早, 他就起床了, 带着十匹驮着大箱子的骡子出发了。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
He soon found the place , and the door in the rock .
他 很快 成立 这 地方 , 和 这 门 在 这 岩石 .

他很快找到了那个地方, 以及岩石上的那扇门。

[hiː; hi] [sed] : “ [ˈəʊpən] , [ˈsesəmi] !
He said : “ Open , Sesame !
他 说 : “ 打开 , 芝麻 !

他说: “芝麻开门! ”

” [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ʌt] [brɪˈhaɪnd][hɪm] .
” **and the door opened and shut behind him .**
” 和 这 门 打开 和 关闭 在后面 他 .

“然后门在他身后开了又关上。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈtrezəz] ,
He could have feasted his eyes all day on the treasures ,
他 可以 有 盛宴 他的 眼睛 全部 天 在 这 宝藏 ,
他本可以整天欣赏这些珍宝,

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ;
but he now hastened to gather together as much of it as possible ;
但 他 现在 加快 到 收集 一起 作为 很多 的 它 作为 可能的 ;
但他现在赶紧尽可能多地收集这些东西;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ]
but when he was ready to go he could not remember what to say
但 什么时候 他 曾是 准备好 到 去 他 可以 不是 记住 什么 到 说
[fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈrɪtʃɪz] .
for thinking of his great riches .
为了 思维 的 他的 伟大的 财富 .

但当他准备离开时, 却因为想着自己的巨额财富而忘记了该说些什么。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] “ [ˈsesəmi] , ” [hiː; hi] [sed] : “ [ˈəʊpən] , [ˈbɑːli] !
Instead of “ Sesame , ” he said : “ Open , Barley !
反而 的 “ 芝麻 , ” 他 说 : “ 打开 , 大麦 !

他没有说“芝麻”, 而是说: “打开, 大麦! ”

” [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] [fɑ:st] .
” **and the door remained fast** .
” 和 这 门 剩余 快速地 .

“门依然紧闭。”

[hi:; hi] [nemd] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [sɔ:rts][ɒv; əv][greɪn] , [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
He named several different sorts of grain , all but the right one ,
他 命名 一些 不同的 排序 的 粮食 , 全部 但 这 正确的 一 ,
他列举了好几种不同的谷物, 唯独漏掉了正确的那一种。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)] [stɪl] [stʌk] [fɑ:st] .
and the door still stuck fast .
和 这 门 仍然 卡住 快速地 .

门仍然卡得很紧。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æz; əz]
He was so frightened at the danger he was in that he had as
他 曾是 所以 害怕 在 这 危险 他 曾是 在 那 他 有 作为
[mʌt] [fə'gɒtɪn] [ðə; ði] [wɜ:d] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [aɪ'ti:] .
much forgotten the word as if he had never heard it .
很多 被遗忘的 这 单词 作为 如果 他 有 绝不 听到 它 .
他被自己所处的危险境地吓坏了, 以至于完全忘记了那个词, 就好像他从未听过一样。

[ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði] ['rɒbəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [keɪv] ,
About noon the robbers returned to their cave ,
关于 中午 这 强盗 返回 到 他们的 洞穴 ,
中午时分, 强盗们返回了他们的山洞。

[ænd; ənd] [sɔ:] - [mju:lz] ['rəʊvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [greɪt] [tʃests] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
and saw Cassim's mules roving about with great chests on their backs .
和 锯 - 骡子 漫游 关于 和 伟大的 箱子 在 他们的 背部 .
看到卡西姆的骡子驮着大箱子四处游荡。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ə'lɑ:m] ; [ðeɪ] [dru:] [ðeə(r)] ['seɪbəz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
This gave them the alarm ; they drew their sabres , and went to the door ,
这 给予 他们 这 警报 ; 他们 画 他们的 军刀 , 和 去 到 这 门 ,
这引起了他们的警觉; 他们拔出马刀, 冲向门口。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][ðeə(r)] ['kæptɪnz] ['seɪɪŋ] : “ [əʊpən] , ['sesəmi] !
which opened on their Captain's saying : “ Open , Sesame !
哪个 打开 在 他们的 船长的 说 : “ 打开 , 芝麻 !
他们的船长喊道: “芝麻开门! ”

” ['kæsɪm] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] - [fi:t] , [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [sel]
” **Cassim , who had heard the trampling of their horses ' feet , resolved to sell**
” 卡西姆 , WHO 有 听到 这 践踏 的 他们的 马匹 - 脚 , 已解决 到 卖
[hɪz; ɪz][laɪf] ['diəli] ,
his life dearly ,
他的 生活 亲爱的 ,

卡西姆听到马蹄声, 决心拼死一搏。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] [hi:; hi] [li:pt] [aʊt][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daʊn] .
so when the door opened he leaped out and threw the Captain down .
所以 什么时候 这 门 打开 他 跳跃 出去 和 扔 这 队长 向下 .
所以当门打开时, 他跳了出去, 把船长扔了下去。

[ɪn] [veɪn] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪbəz] [su:n] [kɪld] [hɪm] .
In vain , however , for the robbers with their sabres soon killed him .
在 徒劳 , 然而 , 为了 这 强盗 和 他们的 军刀 很快 被杀 他 .
然而, 这一切都是徒劳的, 因为强盗们很快就用刀杀死了他。

[ɒŋ] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði][bægz][leɪd] [ˈredi] ,
On entering the cave they saw all the bags laid ready ,
在 进入 这 洞穴 他们 锯 全部 这 包 铺设 准备好 ;
进入山洞后，他们看到所有的行李都已摆放好。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈeniwʌn] [hæd; həd][ɡɒt][ɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈhəʊɪŋ] [ðeə(r)][ˈsi:kɹət] .
and could not imagine how anyone had got in without knowing their secret .
和 可以 不是 想象 如何 任何人 有 得到 在 没有 会心 他们的 秘密 .
他无法想象有人在不知道他们的秘密的情况下是如何进来的。

[ðeɪ] [kʌt] - [ˈbɒdɪ] [ɪntu:] [fɔ:(r)] [ˈkwɔ:təz] , [ænd; ənd] [neɪld] [ðəm; ðəm][ʌp][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [keɪv] ,
They cut Cassim's body into four quarters , and nailed them up inside the cave ,
他们 切 - 身体 进入 四 四分之一 , 和 钉子 他们 向上 里面 这 洞穴 ,
他们将卡西姆的尸体切成四块，钉在了山洞里。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ˈeniwʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈventʃə(r)] [ɪn] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]
in order to frighten anyone who should venture in , and went away in search of
在 命令 到 吓唬 任何人 WHO 应该 风险投资 在 , 和 去 离开 在 搜索 的
[mɔ:(r)] [ˈtreʒə(r)] .
more treasure .
更多的 宝藏 .
为了吓唬那些胆敢闯入的人，他们离开去寻找更多的宝藏。

[æz; əz] [naɪt] [dru:] [ɒn] - [waɪf] [gru:] [ˈveri] [ʌnˈi:zi] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] -
As night drew on Cassim's wife grew very uneasy , and ran to her brother -
作为 夜晚 画 在 - 妻子 生长 非常 不安 , 和 跑 到 她 兄弟 -
[ɪn] - [lɔ:] ,
in - law ,
在 - 法律 ,
夜幕降临，卡西姆的妻子越来越不安，便跑去找她的姐夫。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ɡɒn] .
and told him where her husband had gone .
和 讲述 他 在哪里 她 丈夫 有 已消失 .
然后告诉他她丈夫去了哪里。

[ˈæli][ˈbɑ:ba:][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ˈkʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Ali Baba did his best to comfort her ,
阿里 巴巴 做过 他的 最好的 到 舒适 她 ,
阿里·巴巴尽力安慰她。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈkæsɪm] .
and set out to the forest in search of Cassim .
和 放 出去 到 这 森林 在 搜索 的 卡西姆 .
于是他们出发前往森林寻找卡西姆。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi;; hi] [sɔ:] [ɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ded] [ˈbrʌðə(r)] .
The first thing he saw on entering the cave was his dead brother .
这 第一的 事物 他 锯 在 进入 这 洞穴 曾是 他的 死的 兄弟 .
他进入山洞后第一眼看到的就是他死去的哥哥。

[fʊl] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] , [hi;; hi] [pʊt][ðə; ði] [ˈbɒdɪ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæsɪz] ,
Full of horror , he put the body on one of his asses ,
满的 的 恐怖 , 他 放 这 身体 在 一 的 他的 亚斯 ,
他惶恐万分，把尸体放在自己的一个屁股上。

[ænd; ənd][bægz][ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] , [ænd; ənd] , [ˈkʌvərɪŋ] [ɔ:l] [wɪð] [sʌm; səm][ˈfægəts] ,
and bags of gold on the other two , and , covering all with some fagots ,
和 包 的 金子 在 这 其他 二 , 和 , 覆盖 全部 和 一些 柴捆 ,
[rɪˈtɜ:nd] [həʊm] .
returned home .
返回 家 .
另外两人身上带着几袋金子，用一些柴火盖住全身，然后回家了。

[hiː; hi] [drəʊn] [ðə; ði] [tuː] ['æsɪz] ['leɪdn] [wɪð] [gəʊld][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑːd] ,
He drove the two asses laden with gold into his own yard ,
他 驾驶 这 二 亚斯 满载 和 金子 进入 他的 自己的 院子 ;
他把两头驮着黄金的驴赶进了自己的院子。

[ænd; ənd][led][ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː; tə] - [haʊs] .
and led the other to Cassim's house .
和 引领 这 其他 到 - 房子 .
然后带着另一个人去了卡西姆家。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [mɔːr'dʒɑːnə] , [huːm] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ]
The door was opened by the slave Morgiana , whom he knew to be both
这 门 曾是 打开 经过 这 奴隶 摩尔迦娜 , 谁 他 知道 到 是 两个都
[breɪv] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
brave and cunning .
勇敢的 和 狡猾 .

开门的是奴隶莫吉亚娜，他知道她既勇敢又狡猾。

[ʌnˈləʊdɪŋ] [ðə; ði][æs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,
Unloading the ass , he said to her : " This is the body of your master ,
卸货 这 屁股 , 他 说 到 她 : " 这 是 这 身体 的 你的 掌握 ,
他把驴卸下来，对她说：“这是你主人的遗体，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ˈmɑːdə] , [bʌt; bət] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst] ['beri] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
who has been murdered , but whom we must bury as though he had
WHO 有 到过 被谋杀 , 但 谁 我们 必须 埋葬 作为 尽管 他 有
[daɪd][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
died in his bed .
死亡 在 他的 床 .

他被谋杀了，但我们必须像他死在床上一样埋葬他。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈgen] , [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [aɪ][eɪˈem] [kʌm] .
I will speak with you again , but now tell your mistress I am come .
我 将要 说话 和 你 再次 , 但 现在 告诉 你的 情妇 我 是 来 .
我还会再跟你谈，但现在请告诉你的女主人我来了。

" [ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] ['kæssɪm] , [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [brəʊk] [aʊt][ˈɪntuː]
" The wife of Cassim , on learning the fate of her husband , broke out into
" 这 妻子 的 卡西姆 , 在 学习 这 命运 的 她 丈夫 , 打破 出去 进入
[kraɪz][ænd; ənd] [tiəz] ,
cries and tears ,
哭泣 和 眼泪 ,

卡西姆的妻子得知丈夫的遭遇后，放声痛哭。

[bʌt; bət][ˈæli][ˈbɑːbɑː] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪf]
but Ali Baba offered to take her to live with him and his wife if
但 阿里 巴巴 提供 到 拿 她 到 居住 和 他 和 他的 妻子 如果
[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['kʌʊnsl] [ænd; ənd] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][mɔːr'dʒɑːnə] ;
she would promise to keep his counsel and leave everything to Morgiana ;
她 会 承诺 到 保持 他的 法律顾问 和 离开 一切 到 摩尔迦娜 ;

但阿里·巴巴提出，如果她答应听从他的指示，并将一切都留给摩尔吉亚娜，他就带她去和他及他的妻子一起生活；

[ˌweərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] , [ænd; ənd][draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
whereupon she agreed , and dried her eyes .
于是 她 同意 , 和 干燥 她 眼睛 .
于是她同意了，并擦干了眼泪。

[mɔ:rdʒɑ:nə] , [ˈmi:nwaɪl] , [sɔ:t] [æn; ən] [əˈpɒθəkəri] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
Morgiana , **meanwhile** , **sought** **an** **apothecary** **and** **asked** **him** **for** **some**
摩尔迦娜 , 同时 , 寻求 一个 药剂师 和 问 他 为了 一些
[ˈəʊzəndʒɪz] .
lozenges .
锭剂 .

与此同时，摩尔迦娜去找了一位药剂师，向他要了一些润喉糖。

“ [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [kæn; kən][ˈhaɪðə(r)] [i:t] [nɔ:(r)] [spi:k] ,
“ **My** **poor** **master** , ” **she said** , “ **can** **neither eat nor speak** , ”
“ 我的 贫穷的 掌握 , ” 她 说 , “ 能 两者都不 吃 也不 说话 , ”
“我可怜的主人,”她说,“既不能吃也不能说。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [hɪz; ɪz][dɪˈstempə(r)][ɪz] .
and **no one** **knows** **what** **his** **distemper** **is** .
和 不 一 知道 什么 他的 犬瘟热 是 .
没有人知道他得的是什么病。

“ [ʃi:; ʃɪ] [ˈkærid] [həʊm] [ðə; ðɪ][ˈəʊzəndʒɪz][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [nekst] [deɪ] [ˈwi:pɪŋ] ,
“ **She carried home the lozenges** **and** **returned** **next day weeping** , ”
“ 她 携带 家 这 锭剂 和 返回 下一个 天 哭泣 , ”
她把润喉糖带回家，第二天哭着回来了。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈes(ə)ns] [ˈəʊnli][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə][daɪ] .
and **asked** **for** **an** **essence** **only** **given** **to** **those** **just** **about** **to** **die** .
和 问 为了 一个 本质 仅有的 给定 到 那些 只是 关于 到 死 .
并请求赐予只有临终之人才能获得的精华。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] ,
Thus , **in** **the** **evening** ,
因此 , 在 这 晚上 ,
因此，到了晚上，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈretɪd] [ˈʃri:k] [ænd; ənd][kraɪz] [ɒv; əv] - [waɪf]
no one **was** **surprised** **to** **hear** **the** **wretched** **shrieks** **and** **cries** **of** **Cassim's** **wife**
不 一 曾是 惊讶 到 听到 这 可怜 尖叫 和 哭泣 的 - 妻子
[ænd; ənd][mɔ:rdʒɑ:nə] ,
and **Morgiana** ,
和 摩尔迦娜 ,
听到卡西姆的妻子和摩尔迦娜凄厉的尖叫和哭喊声，没有人感到惊讶。

[ˈtelɪŋ] [ˈevriwʌn] [ðæt] [ˈkæsɪm] [wɒz; wəz] [ded] .
telling everyone **that** **Cassim** **was** **dead** .
讲述 每个人 那 卡西姆 曾是 死的 .
告诉所有人卡西姆已经死了。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][mɔ:rdʒɑ:nə] [went] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] [ˈkɒblə(r)] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn]
The day after Morgiana went **to** **an** **old** **cobbler** **near** **the** **gates** **of** **the** **town**
这 天 后 摩尔迦娜 去 到 一个 老的 皮匠 靠近 这 大门 的 这 镇
[hu:] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [stɔ:l] [ˈɜ:li] ,
who opened **his** **stall** **early** ,
WHO 打开 他的 摊位 早期的 ,
第二天，摩尔迦娜去了城门附近一位很早就开门营业的老鞋匠那里。

[pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
put **a** **piece** **of** **gold** **in** **his** **hand** ,
放 一个 片 的 金子 在 他的 手 ,
把一块金子放在他手里，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˈfɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈni:d(ə)] [ænd; ənd] [θred] .
and **bade** **him** **follow** **her** **with** **his** **needle** **and** **thread** .
和 巴德 他 跟随 她 和 他的 针 和 线 .
她吩咐他带着针线跟着她。

[ˈhævɪŋ] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] , [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]
Having bound his eyes with a handkerchief , she took him to the room where the
拥有 边界 他的 眼睛 和 一个 手帕 , 她 采取 他 到 这 房间 在哪里 这
[ˈbɒdi] [leɪ] ,
body lay ,
身体 躺 ,

她用手帕蒙住他的眼睛，然后带他去了停放尸体的房间。

[ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [səʊ] [ðə; ði] [ˈkwɔ:təz] [təˈgeðə(r)] ,
pulled off the bandage , and bade him sew the quarters together ,
拉 离开 这 绷带 , 和 巴德 他 缝 这 四分之一 一起 ,
他扯下绷带，吩咐他把四块布缝起来。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] [ænd; ənd][led] [hɪm] [həʊm] .
after which she covered his eyes again and led him home .
后 哪个 她 涵盖 他的 眼睛 再次 和 引领 他 家 .
之后她再次蒙住他的眼睛，带他回家了。

[ðen] [ðeɪ] [ˈberɪd] [ˈkæsɪm] , [ænd; ənd][mɔːrˈdʒɑ:nə][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ˈfɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
Then they buried Cassim , and Morgiana his slave followed him to the grave ,
然后 他们 埋葬 卡西姆 , 和 摩尔迦娜 他的 奴隶 随后 他 到 这 严重 ,
然后他们埋葬了卡西姆，他的奴隶莫吉亚娜也跟着他去了坟墓。

[ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [waɪl] - [waɪf] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ˈʌtərɪŋ]
weeping and tearing her hair , while Cassim's wife stayed at home uttering
哭泣 和 撕裂 她 头发 , 尽管 - 妻子 入住 在 家 发出声音
[ləˈmentəb(ə)l] [kraɪz] .
lamentable cries .
令人惋惜的 哭泣 .

她一边哭泣一边撕扯着头发，而卡西姆的妻子则待在家里发出悲恸的哭声。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˈæli][ˈbɑ:bɑː] , [huː] [geɪv] - [ʃɒp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst]
Next day she went to live with Ali Baba , who gave Cassim's shop to his eldest
下一个 天 她 去 到 居住 和 阿里 巴巴 , WHO 给予 - 店铺 到 他的 长子
[sʌn] .
son .
儿子 .

第二天，她就去和阿里巴巴一起生活，阿里巴巴把卡西姆的店铺给了他的长子。

[ðə; ði] [ˈfɔːti] [θɪ:vz] , [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜ:n] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
The Forty Thieves , on their return to the cave ,
这 四十 窃贼 , 在 他们的 返回 到 这 洞穴 ,
四十大盗返回山洞时，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] - [ˈbɒdi] [gɒn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
were much astonished to find Cassim's body gone and some of their
是 很多 惊讶 到 寻找 - 身体 已消失 和 一些 的 他们的
[ˈmʌni] - [bægz] .
money - bags .
钱 - 包 .

他们大吃一惊地发现卡西姆的尸体不见了，他们的一些钱袋也不见了。

“ [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **We are certainly discovered ,” said the Captain ,**
“ 我们 是 当然 发现 , ” 说 这 队长 ,
“我们肯定被发现了,”船长说道。

“ [ænd; ənd][[jæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'dʌn] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [nəʊz] [ˈaʊə(r)] ['siːkrət]
“ **and shall be undone if we cannot find out who it is that knows our secret**
“ 和 将 是 未完成 如果 我们 不能 寻找 出去 WHO 它 是 那 知道 我们的 秘密
.
:
.

“如果我们找不到知道我们秘密的人，我们的计划就会失败。”

[tuː] [men][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [aɪ 'tiː] ; [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [wʌn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [faɪnd]
Two men must have known it ; we have killed one , we must now find
二 男人 必须 有 已知 它 ; 我们 有 被杀 一 , 我们 必须 现在 寻找
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

肯定有两个人知道这件事；我们已经杀了一个，现在必须找到另一个。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [wʌn][pʊ; əv][juː; jʊ] [huː] [ɪz][bəʊld][ænd; ənd] [ˈɑːtfl] [mʌst; məst][gəʊ][ˈɪntuː][[ðə; ði] ['sɪti]
To this end one of you who is bold and artful must go into the city
到 这 结尾 一 的 你 WHO 是 大胆的 和 巧 必须 去 进入 这 城市
[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævələ] ,
dressed as a traveler ,
穿着 作为 一个 游客 ,

为此，你们当中要选出一个胆大又机敏的人，装扮成旅行者进城。

[ænd; ənd][di'skʌvə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [men] [tʊ:k] [pʊ; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
and discover whom we have killed , and whether men talk of the strange
和 发现 谁 我们 有 被杀 , 和 无论 男人 讲话 的 这 奇怪的
[ˈmænə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
manner of his death .
方式 的 他的 死亡 .

并查明我们杀死了谁，以及人们是否在谈论他奇怪的死法。

[ɪf] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [feɪlz] [hiː; hi][mʌst; məst] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] , [lest] [wiː; wi][biː; bi] [bɪ'treɪd] .
If the messenger fails he must lose his life , lest we be betrayed .
如果 这 信使 失败 他 必须 失去 他的 生活 , 免得 我们 是 背叛 .

如果信使失败，他必须牺牲自己的生命，以免我们遭到背叛。

“ [wʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] [θiːvz] ['stɑːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
“ **One of the thieves started up and offered to do this** ,
“ 一 的 这 窃贼 开始 向上 和 提供 到 做 这 ,
“其中一个窃贼站起来，表示愿意做这件事,”

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rest][hæd; həd] ['haɪli] [kə'mend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [hiː; hi]
and after the rest had highly commended him for his bravery he
和 后 这 休息 有 高度 赞扬 他 为了 他的 勇敢 他
[dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] ,
disguised himself ,
伪装 他自己 ,

其他人都高度赞扬了他的勇敢，之后他乔装打扮了一番。

[ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [dʒʌst][baɪ][ˈbɑːbəː] [mʌstæfəz] [stɔːl] .
and happened to enter the town at daybreak , just by Baba Mustapha's stall .
和 发生 到 进入 这 镇 在 拂晓 , 只是 经过 巴巴 穆斯塔法的 摊位 .

黎明时分，我碰巧进了城，正好路过巴巴·穆斯塔法的摊位。

[ðə; ði] [θiːf] [beɪd] [hɪm] [ɡʊd] - [deɪ] , ['seɪɪŋ] : “ [ˈɒnɪst] [mæn] ,
The thief bade him good - day , saying : “ Honest man ,
这 贼 巴德 他 好的 - 天 , 说 : “ 诚实的 男人 ,
小偷向他道了声谢，说道：“老实人，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈpɒsəbli] [si:] [tu:; tə] [stɪtʃ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ? ”
how can you possibly see to stitch at your age ? ”
如何 能 你 可能 看 到 缝 在 你的 年龄 ? ”

你这把年纪怎么可能还会缝纫呢？

“ [əʊld][æz; əz][ai][eɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɒblə(r)] , ” [ai][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [aɪz] ,
“ **Old as I am , ” replied the cobbler , “ I have very good eyes ,**
” 老的 作为 我 是 , ” 回复 这 皮匠 , ” 我 有 非常 好的 眼睛 ,
“虽然我年纪大了,”鞋匠回答说,“但我的视力很好。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [em 'i:] [wen] [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai] [səʊd] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [tə'geðə(r)] [ɪn]
and will you believe me when I tell you that I sewed a dead body together in
和 将要 你 相信 我 什么时候 我 告诉 你 那 我 缝制的 一个 死的 身体 一起 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [les] [laɪt] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [naʊ] .
a place where I had less light than I have now .
一个 地方 在哪里 我 有 较少的 光 比 我 有 现在 .

你会相信我吗？我曾经在光线比现在还暗的地方缝合过一具尸体。

“ [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [pi:s]
“ **The robber was overjoyed at his good fortune , and , giving him a piece**
” 这 强盗 曾是 欣喜若狂 在 他的 好的 财富 , 和 , 给予 他 一个 片
[ɒv; əv][gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

“强盗对自己的好运欣喜若狂, 给了他一块金子,

[dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [jəʊn] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi] [stɪtʃt] [ʌp][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] .
desired to be shown the house where he stitched up the dead body .
想要的 到 是 所示 这 房子 在哪里 他 缝合 向上 这 死的 身体 .

他想被带到他缝合尸体的房子里去。

[æt; ət][fɜ:st] [mʊ'stɑ:fə] [rɪ'fju:zd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['blaɪndfəʊldɪd] ;
At first Mustapha refused , saying that he had been blindfolded ;
在 第一的 穆斯塔法 拒绝 , 说 那 他 有 到过 蒙眼 ;

穆斯塔法一开始拒绝了, 说他被蒙住了眼睛;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi]
but when the robber gave him another piece of gold he began to think he
但 什么时候 这 强盗 给予 他 其他 片 的 金子 他 开始 到 思考 他
[maɪt] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋz] [ɪf] ['blaɪndfəʊldɪd][æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .
might remember the turnings if blindfolded as before .
可能 记住 这 转弯 如果 蒙眼 作为 前 .

但当强盗又给了他一块金子后, 他开始想, 如果像以前一样蒙上眼睛, 他或许就能记住那些转弯处了。

[ðɪs] [mi:nz] [sək'sɪ:dɪd] ; [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['pɑ:tli] [led] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɑ:tli] ['gaɪdɪd] [baɪ] [hɪm] ,
This means succeeded ; the robber partly led him , and was partly guided by him ,
这 方法 成功了 ; 这 强盗 部分 引领 他 , 和 曾是 部分 引导 经过 他 ,
这意味着他成功了; 强盗部分地引导了他, 部分地又受他指引。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [haʊs] ,
right in front of Cassim's house ,
正确的 在 正面 的 - 房子 ,

就在卡西姆家门前,

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] .
the door of which the robber marked with a piece of chalk .
这 门 的 哪个 这 强盗 标记 和 一个 片 的 粉笔 .

强盗用粉笔在门上做了标记。

[ðen] , [wel] [pli:zd] , [hi:; hi] [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə] [ˈbɑ:ba:] [ˌmʊˈstɑ:fə] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði]
Then , well pleased , he bade farewell to Baba Mustapha and returned to the
然后 , 出色地 高兴 , 他 巴德 告别 到 巴巴 穆斯塔法 和 返回 到 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

然后, 他非常高兴地向巴巴·穆斯塔法告别, 返回了森林。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][mɔ:ˈrɪdʒɑ:nə] , [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] , [sɔ:] [ðə; ði] [mɑ:k] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [hæd; həd] [meɪd] ,
By and by Morgiana , going out , saw the mark the robber had made ,
经过 和 经过 摩尔迦娜 , 去 出去 , 锯 这 标记 这 强盗 有 制成 ,
过了一会儿, 摩尔迦娜出去时, 看到了强盗留下的痕迹。

[ˈkwɪkli] [gest] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [wəz; wəz] [ˈbru:ɪŋ] ,
quickly guessed that some mischief was brewing ,
迅速地 猜对了 那 一些 恶作剧 曾是 酿造 ,
他很快意识到有些阴谋正在酝酿之中。

[ænd; ənd] [ˈfetʃɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] [mɑ:kt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [dɔ:z] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
and fetching a piece of chalk marked two or three doors on each side ,
和 获取 一个 片 的 粉笔 标记 二 或者 三 门 在 每个 边 ,
然后拿来一块粉笔, 在每边标出两三扇门的位置,

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ɔ:(r)] [ˈmɪstrəs] .
without saying anything to her master or mistress .
没有 说 任何事物 到 她 掌握 或者 情妇 .
她没有向她的主人或女主人提起任何事情。

[ðə; ði] [θi:f] , [ˈmi:ntaɪm] , [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .
The thief , meantime , told his comrades of his discovery .
这 贼 , 与此同时 , 讲述 他的 同志们 的 他的 发现 .
与此同时, 窃贼将他的发现告诉了同伙。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:kt] .
The Captain thanked him , and bade him show him the house he had marked .
这 队长 谢谢 他 , 和 巴德 他 展示 他 这 房子 他 有 标记 .
船长向他道谢, 并让他带自己去他标记的那栋房子。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
But when they came to it they saw that five or six of the houses were
但 什么时候 他们 来了 到 它 他们 锯 那 五 或者 六 的 这 房屋 是
[tʃɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
chalked in the same manner .
粉笔 在 这 相同的 方式 .
但当他们走到那里时, 却发现五六栋房子都用同样的方法做了粉笔标记。

[ðə; ði] [gaɪd] [wəz; wəz][səʊ] [kənˈfaʊndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə] [meɪk] ,
The guide was so confounded that he knew not what answer to make ,
这 指导 曾是 所以 令人困惑 那 他 知道 不是 什么 回答 到 制作 ,
导游困惑不已, 不知该如何回答。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:nd] [hi:; hi][wəz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɪˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [feɪld] .
and when they returned he was at once beheaded for having failed .
和 什么时候 他们 返回 他 曾是 在 一次 斩首 为了 拥有 失败的 .
他们回来后, 他因为失败而被立即斩首。

[əˈnʌðə(r)] [ˈrɒbə(r)] [wəz; wəz] [dɪˈspætʃt] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ˈəʊvə(r)][ˈbɑ:ba:] [ˌmʊˈstɑ:fə] , [mɑ:kt]
Another robber was dispatched , and , having won over Baba Mustapha , marked
其他 强盗 曾是 已派出 , 和 , 拥有 韩元 超过 巴巴 穆斯塔法 , 标记
[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [red] [tʃɔ:k] ;
the house in red chalk ;
这 房子 在 红色的 粉笔 ;
又派出一名强盗, 他制服了巴巴·穆斯塔法, 用红粉笔在房子上做了标记;

[bʌt; bət][mɔ:ˈrɔʒɑ:nə] ['bi:ɪŋ] [əˈgen] [tu:; tə] ['kleɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz]
but Morgiana being again too clever for them , the second messenger was
但 摩尔迦娜 存在 再次 也 聪明的 为了 他们 , 这 第二 信使 曾是
[pʊt][tu:; tə] [deθ] ['ɔ:lsəʊ] .
put to death also .
放 到 死亡 还 .

但是摩尔迦娜再次展现了她的聪明才智，第二个信使也被处死了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə][gəʊ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] , ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðə(r)z] ,
The Captain now resolved to go himself , but , wiser than the others ,
这 队长 现在 已解决 到 去 他自己 , 但 , 更明智 比 这 其他的 ,
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mɑ:k] [ðə; ði] [haʊs] ,
he did not mark the house ,
他 做过 不是 标记 这 房子 ,
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mɑ:k] [ðə; ði] [haʊs] ,
he did not mark the house ,
他 做过 不是 标记 这 房子 ,

他没有在房子上做标记。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'ti:] .
but looked at it so closely that he could not fail to remember it .
但 看起来 在 它 所以 密切 那 他 可以 不是 失败 到 记住 它 .
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mɑ:k] [ðə; ði] [haʊs] ,
he did not mark the house ,
他 做过 不是 标记 这 房子 ,

但他看得如此仔细，以至于不可能忘记。

[hi:; hi] [rɪˈtʌ:nd] , [ænd; ənd] [ɔ:ˈdæd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
He returned , and ordered his men to go into the neighboring villages and
他 返回 , 和 订购 他的 男人 到 去 进入 这 邻接 村庄 和
[baɪ] [naɪnˈti:n] [mju:lz] ,
buy nineteen mules ,
买 十九 骡子 ,
[baɪ] [naɪnˈti:n] [mju:lz] ,
buy nineteen mules ,
买 十九 骡子 ,

他回来后，命令手下到邻近的村庄购买十九头骡子。

[ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['leðə(r)] [dʒ'ɑ:z] , [ɔ:l] ['empti] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] .
and thirty - eight leather jars , all empty except one , which was full of oil .
和 三十 - 八 皮革 罐子 , 全部 空的 除了 一 , 哪个 曾是 满的 的 油 .
[ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['leðə(r)] [dʒ'ɑ:z] , [ɔ:l] ['empti] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] .
and thirty - eight leather jars , all empty except one , which was full of oil .
和 三十 - 八 皮革 罐子 , 全部 空的 除了 一 , 哪个 曾是 满的 的 油 .

还有三十八个皮罐，除了一个装满了油之外，其余都是空的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ˈfʊli] [ɑ:md] , [ˈɪntu:] [i:tʃ] ,
The Captain put one of his men , fully armed , into each ,
这 队长 放 一 的 他的 男人 , 完全 武装 , 进入 每个 ,
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mɑ:k] [ðə; ði] [haʊs] ,
he did not mark the house ,
他 做过 不是 标记 这 房子 ,

船长安排一名全副武装的手下进入每个舱室。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɑ:z] [wɪð] [ɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['ves(ə)] .
rubbing the outside of the jars with oil from the full vessel .
擦 这 外部 的 这 罐子 和 油 从 这 满的 血管 .
[ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['leðə(r)] [dʒ'ɑ:z] , [ɔ:l] ['empti] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] .
and thirty - eight leather jars , all empty except one , which was full of oil .
和 三十 - 八 皮革 罐子 , 全部 空的 除了 一 , 哪个 曾是 满的 的 油 .

用装满油的容器里的油涂抹罐子外侧。

[ðen] [ðə; ði] [naɪnˈti:n] [mju:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] ['rɒbəz] [ɪn][dʒ'ɑ:z] , [ænd; ənd]
Then the nineteen mules were loaded with thirty - seven robbers in jars , and
然后 这 十九 骡子 是 已加载 和 三十 - 七 强盗 在 罐子 , 和
[ðə; ði][dʒɑ:(r)][ɒv; əv][ɔɪl] ,
the jar of oil ,
这 罐 的 油 ,
[ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['leðə(r)] [dʒ'ɑ:z] , [ɔ:l] ['empti] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] .
and thirty - eight leather jars , all empty except one , which was full of oil .
和 三十 - 八 皮革 罐子 , 全部 空的 除了 一 , 哪个 曾是 满的 的 油 .

然后，十九匹骡子驮着三十七个装在罐子里的强盗，还有一罐油，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [dʌsk] .
and reached the town by dusk .
和 达到 这 镇 经过 黄昏 .
[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [dʌsk] .
and reached the town by dusk .
和 达到 这 镇 经过 黄昏 .

黄昏时分抵达镇上。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈæli][ˈbɑːbəz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈæli]
The Captain stopped his mules in front of Ali Baba's house , and said to Ali
这 队长 停止 他的 骡子 在 正面 的 阿里 巴巴的 房子 , 和 说 到 阿里
[ˈbɑːbəː] ,
Baba ,
巴巴 ,

船长把骡子停在阿里巴巴的房子前，对阿里巴巴说：

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkuːlnəs] :
who was sitting outside for coolness :
WHO 曾是 坐着 外部 为了 凉爽 :

谁在外面乘凉：

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm][ɔɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [sel] [æt; ət][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊz]
“ I have brought some oil from a distance to sell at to - tomorrow's
“ 我 有 带来 一些 油 从 一个 距离 到 卖 在 到 - 明天
[ˈmɑːkɪt] ,
market ,
市场 ,

“我从很远的地方运了一些油来，准备明天拿到市场上去卖。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [pɑːs][ðə; ði] [naɪt] ,
but it is now so late that I know not where to pass the night ,
但 它 是 现在 所以 晚的 那 我 知道 不是 在哪里 到 经过 这 夜晚 ,
但现在夜已深，我不知道今晚该在哪里过夜。

[ənˈles] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][em ˈiː][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː][ɪn] .
unless you will do me the favor to take me in .
除非 你 将要 做 我 这 偏爱 到 拿 我 在 .

除非你能收留我。

“ [ðəʊ] [ˈæli][ˈbɑːbəː][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
“ Though Ali Baba had seen the Captain of the robbers in the forest ,
“ 尽管 阿里 巴巴 有 已见 这 队长 的 这 强盗 在 这 森林 ,
“虽然阿里巴巴在森林里见过强盗头子，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ɔɪl] [ˈmɜːtʃənt] .
he did not recognize him in the disguise of an oil merchant .
他 做过 不是 认出 他 在 这 伪装 的 一个 油 商人 .
他没有认出他就是伪装成石油商人的那个人。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [ˈwelkəm] , [əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈgeɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mjuːlz] [tuː; tə][ˈentə(r)] ,
He bade him welcome , opened his gates for the mules to enter ,
他 巴德 他 欢迎 , 打开 他的 大门 为了 这 骡子 到 进入 ,
他热情地欢迎他，打开大门让骡子们进来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][mɔːrˈdʒɑːnə][tuː; tə][bɪd][hɜː(r); hə(r)][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and went to Morgiana to bid her prepare a bed and supper for
和 去 到 摩尔迦娜 到 出价 她 准备 一个 床 和 晚餐 为了
[hɪz; ɪz] [ɡest] .
his guest .
他的 客人 .

然后他去摩尔迦娜那里，吩咐她为他的客人准备床铺和晚餐。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɔːl] ,
He brought the stranger into his hall ,
他 带来 这 陌生人 进入 他的 大厅 ,
他把陌生人带进了大厅，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðei] [hæd; həd] [sʌp] [went] [ə'ven] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][mɔ:r'dʒɑ:nə][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
and after they had supped went again to speak to Morgiana in the kitchen
和 后 他们 有 喝 去 再次 到 说话 到 摩尔迦娜 在 这 厨房
,
:
,

他们吃过晚饭后，又去厨房找摩尔迦娜谈话。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [mju:lz] ,
while the Captain went into the yard under pretense of seeing after his mules ,
尽管 这 队长 去 进入 这 院子 在下面 虚伪 的 看到 后 他的 骡子 ,
船长假装去看望骡子，走进了院子里。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [men] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

but really to tell his men what to do .
但 真的 到 告诉 他的 男人 什么 到 做 .

但实际上是为了告诉手下该怎么做。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][dʒɑ:(r)][ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] :
Beginning at the first jar and ending at the last , he said to each man :
开始 在 这 第一的 罐 和 结束 在 这 最后的 , 他 说 到 每个 男人 :
他从第一个罐子开始，一直到最后一个罐子，对每个人说：

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [θrəʊ] [sʌm; səm] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]
" **As soon as I throw some stones from the window of the chamber where**
" 作为 很快 作为 我 扔 一些 石头 从 这 窗户 的 这 房间 在哪里
[ai][laɪ] ,
I lie ,
我 说谎 ,

“我刚从我躺着的房间的窗户扔出一些石头，

[kʌt] [ðə; ði][dʒ'ɑ:z]['əʊpən] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ,
cut the jars open with your knives and come out ,
切 这 罐子 打开 和 你的 刀具 和 来 出去 ,
用刀把罐子切开，出来吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .

and I will be with you in a trice .
和 我 将要 是 和 你 在 一个 瞬间 .

我马上就到。

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][mɔ:r'dʒɑ:nə][led] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] .
" **He returned to the house , and Morgiana led him to his chamber** .
" 他 返回 到 这 房子 , 和 摩尔迦娜 引领 他 到 他的 房间 .

他回到房子里，摩尔迦娜领他去了他的房间。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [təʊld] [æb'dɑ:lə] , [hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] - [sleɪv] ,
She then told Abdallah , her fellow - slave ,
她 然后 讲述 阿卜杜拉 , 她 同伴 - 奴隶 ,

然后她告诉了她的同伴奴隶阿卜杜拉：

[tu:; tə][set] [ɒn][ðə; ði][pɒt][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [brɒθ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] , [hu:] [hæd; həd]
to set on the pot to make some broth for her master , who had
到 放 在 这 锅 到 制作 一些 肉汤 为了 她 掌握 , WHO 有

[gɒn] [tu:; tə][bed] .

gone to bed .
已消失 到 床 .

她把锅放在炉子上，准备给已经上床睡觉的主人熬些肉汤。

['mi:nwaɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ləmp] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [ɔɪl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Meanwhile her lamp went out , and she had no more oil in the house .
同时 她 灯 去 出去 , 和 她 有 不 更多的 油 在 这 房子 .

与此同时，她的灯灭了，而家里也没有油了。

“ [duː; də][nɒt][biː; bi] [ʌn'iːzi] , ” [sed] [æb'dɑːlə] ;
“ **Do not be uneasy** , ” **said Abdallah** ;
“ 做 不是 是 不安 , ” 说 阿卜杜拉 ;
阿卜杜拉说：“不要不安。”

“ [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒ'aːz] .
“ **go into the yard and take some out of one of those jars** .
“ 去 进入 这 院子 和 拿 一些 出去 的 一 的 那些 罐子 .
“到院子里去，从那些罐子里拿一些出来。”

“ [mɔːr'dʒɑːnə] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [tʊk] [ðə; ði][ɔɪl] [pɒt] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ **Morgiana thanked him for his advice , took the oil pot , and went into the**
“ 摩尔迦娜 谢谢 他 为了 他的 建议 , 采取 这 油 锅 , 和 去 进入 这
[jɑːd] .
yard .
院子 .
摩根娜感谢了他的建议，拿起油罐，走进了院子。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][dʒɑː(r)][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɪn'saɪd] [sed] ['sɒftli] : “ [ɪz][aɪ 'tiː] [taɪm] ?
When she came to the first jar the robber inside said softly : “ Is it time ?
什么时候 她 来了 到 这 第一的 罐 这 强盗 里面 说 轻轻 : “ 是 它 时间 ?
当她走到第一个罐子前时，里面的强盗轻声说道：“时间到了吗？ ”

“ [eni] [ʌðə(r)] [sleɪv] [bʌt; bət][mɔːr'dʒɑːnə] ,
“ **Any other slave but Morgiana** ,
“ 任何 其他 奴隶 但 摩尔迦娜 ,
除了莫吉亚娜之外的任何其他奴隶，

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] ,
on finding a man in the jar instead of the oil she wanted ,
在 寻找 一个 男人 在 这 罐 反而 的 这 油 她 通缉 ,
当她发现罐子里装的不是她想要的油，而是一个男人时，

[wʊd] [hæv; həv] [skriːmd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
would have screamed and made a noise ; but she , knowing the danger
会 有 尖叫 和 制成 一个 噪音 ; 但 她 , 会心 这 危险
[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ,
her master was in ,
她 掌握 曾是 在 ,
她想尖叫，发出声响；但她知道主人身处险境，

[br'θɔːt] [hɜː'self] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] ['kwaiətli] : “ [nɒt] [jet] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] .
bethought herself of a plan , and answered quietly : “ Not yet , but presently .
思考 她自己 的 一个 计划 , 和 回答 悄悄 : “ 不是 然而 , 但 目前 .
她想了想办法，平静地回答说：“还没有，但很快就会了。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][dʒ'aːz] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːnsə(r)] ,
“ **She went to all the jars , giving the same answer** ,
“ 她 去 到 全部 这 罐子 , 给予 这 相同的 回答 ,
她走到所有罐子前，都给出了同样的答案。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][ɔɪl] .
till she came to the jar of oil .
直到 她 来了 到 这 罐 的 油 .
直到她走到那罐油前。

[ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [entə'teɪn] [æn; ən][ɔɪl] ['mɜːtʃənt] ,
She now saw that her master , thinking to entertain an oil merchant ,
她 现在 锯 那 她 掌握 , 思维 到 招待 一个 油 商人 ,
她这才明白，她的主人正打算招待一位石油商人。

[ɒŋ] ['gəʊŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][dʒɑː(r)][ænd; ənd] ['seɪŋ] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sli:p] ?
On going to the first jar and saying , “ Are you asleep ?
在 去 到 这 第一的 罐 和 说 , “ 是 你 睡着了 ?

走到第一个罐子前，问道：“你睡着了吗？ ”

” [hiː; hi] [smelt] [ðə; ði][hɒt] [bɔɪld] [ɔɪl] ,
” he smelt the hot boiled oil ,
” 他 冶炼 这 热的 煮沸 油 ,

他闻到了滚烫的油味。

[ænd; ənd] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plɒt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)]['æli]['bɑːbɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld]
and knew at once that his plot to murder Ali Baba and his household
和 知道 在 一次 那 他的 阴谋 到 谋杀 阿里 巴巴 和 他的 家庭

[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .
had been discovered .
有 到过 发现 .

他立刻意识到，他谋杀阿里巴巴及其家人的阴谋已经败露了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
He found all the gang was dead , and , missing the oil out of the last
他 成立 全部 这 帮派 曾是 死的 , 和 , 丢失的 这 油 出去 的 这 最后的
[dʒɑː(r)] ,
jar ,
罐 ,

他发现团伙成员全部死亡，而且最后一个罐子里的油也不见了。

[bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [deθ] .
became aware of the manner of their death .
成为 意识到的 的 这 方式 的 他们的 死亡 .

得知了他们的死亡方式。

[hiː; hi] [ðen] [fɔːst] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
He then forced the lock of a door leading into a garden ,
他 然后 强制 这 锁 的 一个 门 领导 进入 一个 花园 ,

然后他强行打开了通往花园的门锁。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [wɔːlz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and climbing over several walls made his escape .
和 攀登 超过 一些 墙壁 制成 他的 逃脱 .

他翻越数堵墙逃脱了。

[mɔːr'dʒɑːnə] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] , [went]
Morgiana heard and saw all this , and , rejoicing at her success , went
摩尔迦娜 听到 和 锯 全部 这 , 和 , 欢欣鼓舞 在 她 成功 , 去
[tuː; tə][bed][ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
to bed and fell asleep .
到 床 和 跌倒 睡着了 .

摩尔迦娜听到并看到了这一切，为自己的胜利感到高兴，然后上床睡觉了。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] ['æli]['bɑːbɑː][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][dʒ'aːz] [stiɪl] [ðeə(r)] ,
At daybreak Ali Baba arose , and , seeing the oil jars still there ,
在 拂晓 阿里 巴巴 出现 , 和 , 看到 这 油 罐子 仍然 那里 ,

天亮时分，阿里巴巴起身，看到油罐还在那里，

[ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] .
asked why the merchant had not gone with his mules .
问 为什么 这 商人 有 不是 已消失 和 他的 骡子 .

问他为什么商人没有带着骡子去。

[mɔːr'dʒɑːnə] [beɪd] [hɪm] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][dʒɑː(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ɔɪl] .
Morgiana bade him look in the first jar and see if there was any oil .
摩尔迦娜 巴德 他 看 在 这 第一的 罐 和 看 如果 那里 曾是 任何 油 .

摩尔迦娜让他看看第一个罐子里有没有油。

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [bæk] [ɪn][ˈterə(r)] .
Seeing a man , he started back in terror .
看到 一个 男人 , 他 开始 后退 在 恐怖 .
看到一个男人, 他惊恐地向后退去。

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [sed] [mɔ:ˈdʒɑ:nə] ; “ [ðə; ði][mæn] [ˈkænət] [hɑ:m] [ju:; jə] : [hi:; hi][ɪz] [ded] .
“ **Have no fear ,** ” **said Morgiana ;** “ **the man cannot harm you : he is dead .**
“ 有 不 害怕 , ” 说 摩尔迦娜 ; “ 这 男人 不能 伤害 你 : 他 是 死的 .
“别害怕,”摩尔迦娜说, “那个人不能伤害你: 他已经死了。”

“ [ˈæli][ˈbɑ:bɑ:] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ˈsʌmwɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] , [ɑ:skt]
“ **Ali Baba , when he had recovered somewhat from his astonishment , asked**
“ 阿里 巴巴 , 什么时候 他 有 恢复 有些 从 他的 惊讶 , 问
[wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] .
what had become of the merchant .
什么 有 变得 的 这 商人 .
“阿里巴巴从震惊中缓过神来后, 问那个商人后来怎么样了。”

“ [ˈmɜ:tʃənt] ! ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [hi:; hi][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈmɜ:tʃənt] [ðæn; ðən][ai][eɪˈem] !
“ **Merchant !** ” **said she ,** “ **he is no more a merchant than I am !**
“ 商人 ! ” 说 她 , “ 他 是 不 更多的 一个 商人 比 我 是 !
“商人!”她说, “他跟我一样, 根本就不是商人!”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔ:ri] ,
“ **and she told him the whole story ,**
“ 和 她 讲述 他 这 所有的 故事 ,
她把整个故事都告诉了他。

[əʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
assuring him that it was a plot of the robbers of the forest ,
保证 他 那 它 曾是 一个 阴谋 的 这 强盗 的 这 森林 ,
向他保证, 这是森林强盗的阴谋。

[ɒv; əv] [hu:m] [ˈəʊnli] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)][left] ,
of whom only three were left ,
的 谁 仅有的 三 是 左边 ,
其中只剩下三个人,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [tʃɔ:k] [mɑ:rks][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪˈti:]
and that the white and red chalk marks had something to do with it
和 那 这 白色的 和 红色的 粉笔 标记 有 某物 到 做 和 它
.
:
.

而白色和红色的粉笔痕迹与此有关。

[ˈæli][ˈbɑ:bɑ:][æt; ət][wʌns] [geɪv] [mɔ:ˈdʒɑ:nə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfri:dəm] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)]
Ali Baba at once gave Morgiana her freedom , saying that he owed her
阿里 巴巴 在 一次 给予 摩尔迦娜 她 自由 , 说 那 他 欠款 她
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

阿里·巴巴立即释放了摩尔迦娜, 说他欠她一条命。
[ðeɪ] [ðen] [ˈberɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɪn][ˈæli][ˈbɑ:bəz][ˈgɑ:d(ə)n] ,
They then buried the bodies in Ali Baba's garden ,
他们 然后 埋葬 这 身体 在 阿里 巴巴的 花园 ,
然后他们将尸体埋在了阿里巴巴的花园里。

[waɪl] [ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
while the mules were sold in the market by his slaves .
尽管 这 骡子 是 卖 在 这 市场 经过 他的 奴隶 .
而那些骡子则被他的奴隶拿到市场上去了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lənli] [keɪv] , [wɪtʃ] [si:md] ['fraɪt(ə)l] [tu:; tə][hɪm] [wɪ'ðəʊt]
The Captain returned to his lonely cave , which seemed frightful to him without
这 队长 返回 到 他的 孤独 洞穴 , 哪个 似乎 可怕 到 他 没有
[hɪz; ɪz] [lɒst] [kəm'pænjənz] ,
his lost companions ,
他的 丢失的 同伴 ,
船长回到了他那孤零零的山洞, 没有了失散的同伴, 山洞在他看来变得十分可怕。

[ænd; ənd] ['fɜ:mli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm][baɪ] ['kɪlɪŋ] ['æli]['bɑ:bɑ:] .
and firmly resolved to avenge them by killing Ali Baba .
和 牢牢 已解决 到 报仇 他们 经过 杀 阿里 巴巴 .
并下定决心要杀死阿里巴巴, 为他们报仇。

[hi:; hi] [drest] [hɪm'self] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [hi:; hi] [tʊk] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn]
He dressed himself carefully , and went into the town , where he took lodgings in
他 穿着 他自己 小心 , 和 去 进入 这 镇 , 在哪里 他 采取 住宿 在
[æn; ən] [ɪn] .
an inn .
一个 客栈 .
他仔细地穿戴整齐, 然后进城, 在一家客栈住了一晚。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒɜ:rnɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hi:; hi] ['kærid] [ə'weɪ] ['meni]
In the course of a great many journeys to the forest he carried away many
在 这 课程 的 一个 伟大的 许多 旅程 到 这 森林 他 携带 离开 许多
[rɪtʃ] [stʌf] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [faɪn] ['lɪnɪn] ,
rich stuffs and much fine linen ,
富有的 东西 和 很多 美好的 亚麻布 ,
在多次前往森林的旅途中, 他带回了许多贵重物品和大量的精细亚麻布。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [ɒp] ['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒv; əv]['æli]['bɑ:bəz] [sʌn] .
and set up a shop opposite that of Ali Baba's son .
和 放 向上 一个 店铺 对面的 那 的 阿里 巴巴的 儿子 .
并在阿里巴巴儿子店铺的对面开了一家店。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] - [hɑ:'sɑ:n] ,
He called himself Cogia Hassan ,
他 称为 他自己 - 哈桑 ,
他自称科吉亚·哈桑,

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][bəʊθ][f'sɪv(ə)l][ænd; ənd] [wel] [drest] [hi:; hi] [su:n] [meɪd] [frendz] [wɪð]
and as he was both civil and well dressed he soon made friends with
和 作为 他 曾是 两个都 民用 和 出色地 穿着 他 很快 制成 朋友们 和
['æli]['bɑ:bəz] [sʌn] ,
Ali Baba's son ,
阿里 巴巴的 儿子 ,
由于他举止得体、衣着考究, 很快就和阿里巴巴的儿子成了朋友。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm] [wɪð] ['æli]['bɑ:bɑ:] , [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['ɑ:skɪŋ] [tu:; tə][sʌp] [wɪð]
and through him with Ali Baba , whom he was continually asking to sup with
和 通过 他 和 阿里 巴巴 , 谁 他 曾是 持续 问 到 上 和
[hɪm] .
him .
他 .
他通过他与阿里巴巴相识, 并不断邀请阿里巴巴与他共进晚餐。

['æli]['bɑ:bɑ:] , ['wɪfɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:n] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]
Ali Baba , wishing to return his kindness , invited him into his house and
阿里 巴巴 , 祝 到 返回 他的 仁慈 , 受邀 他 进入 他的 房子 和
[rɪ'si:vd] [hɪm] ['smɑɪlɪŋ] ,
received him smiling ,
已收到 他 微笑 ,
为了报答他的恩情, 阿里巴巴邀请他到自己家中, 并面带微笑地接待了他。

[ˈθæŋkɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

thanking him for his kindness to his son .
谢谢 他 为了 他的 仁慈 到 他的 儿子 .

感谢他对儿子的善意。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ˈæli][ˈbɑ:bɑ:] [stɒpt] [hɪm] ,
When the merchant was about to take his leave Ali Baba stopped him ,

什么时候 这 商人 曾是 关于 到 拿 他的 离开 阿里 巴巴 停止 他 ,

当商人准备离开时, 阿里巴巴叫住了他。

[ˈseɪɪŋ] : “ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [sɜ:(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ?

saying : “ Where are you going , sir , in such haste ?
说 : “ 在哪里 是 你 去 , 先生 , 在 这样的 匆忙 ?

说: “先生, 您这么着急要去哪里? ”

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [steɪ] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [em 'i:] ?

Will you not stay and sup with me ?
将要 你 不是 停留 和 上 和 我 ?

你愿意留下来陪我吃晚饭吗?

“ [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [rɪˈfju:zd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

“ The merchant refused , saying that he had a reason ; and ,
“ 这 商人 拒绝 , 说 那 他 有 一个 原因 ; 和 ,

“商人拒绝了, 说他有理由; 而且,

[ɒn][ˈæli][ˈbɑ:bəz] [ˈɑ:skɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] , [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ 'ti:] [ɪz] , [sɜ:(r)] ,

on Ali Baba's asking him what that was , he replied : “ It is , sir ,
在 阿里 巴巴的 问 他 什么 那 曾是 , 他 回复 : “ 它 是 , 先生 ,

当阿里·巴巴问他那是什么时, 他回答说: “是的, 先生。”

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [i:t] [nəʊ] [ˈvɪtlz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈeni] [sɔ:lt] [ɪn][ðəm; ðəm] . “

that I can eat no victuals that have any salt in them . “
那 我 能 吃 不 食物 那 有 任何 盐 在 他们 : “

我不能吃任何含盐的食物。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] , “ [sed] [ˈæli][ˈbɑ:bɑ:] ,

“ If that is all , “ said Ali Baba ,
“ 如果 那 是 全部 , “ 说 阿里 巴巴 ,

“如果这就是全部的话,“阿里巴巴说道。

“ [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðəə(r)][æɪ; ʃəl][bi:; bi][nəʊ][sɔ:lt] [ɪn][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [mi:t] [ɔ:(r)][ðə; ði] [bred] [ðæt]

“ let me tell you that there shall be no salt in either the meat or the bread that
“ 让 我 告诉 你 那 那里 将 是 不 盐 在 任何一个 这 肉 或者 这 面包 那

[wi:; wi] [i:t] [tu:; tə] - [naɪt] .

we eat to - night .
我们 吃 到 - 夜晚 .

“我告诉你们, 今晚我们吃的肉和面包里都不会放盐。”

“ [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)][tu:; tə][mɔ:r'dʒɑ:nə] , [hu:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .

“ He went to give this order to Morgiana , who was much surprised .
“ 他 去 到 给 这 命令 到 摩尔迦娜 , WHO 曾是 很多 惊讶 .

他去向摩尔迦娜传达了这个命令, 摩尔迦娜对此感到非常惊讶。

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [mæn] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [hu:] [i:ts] [nəʊ][sɔ:lt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mi:t] ? “

“ Who is this man , “ she said , “ who eats no salt with his meat ? “
“ WHO 是 这 男人 , “ 她 说 , “ WHO 吃 不 盐 和 他的 肉 ? “

“这个人是谁?”她问道, “吃肉的时候竟然不放盐? ”

“ [hiː; hi][ɪz][æən; ən] ['bɒnɪst] [mæən] , [mɔːr'dʒɑːnə] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈmɑːstə(r)] ; “ ['ðeəfɔː(r)] [duː; də]
“ **He is an honest man , Morgiana ,** ” **returned her master ;** “ **therefore do**
“ 他 是 一个 诚实的 男人 , 摩尔迦娜 , ” 返回 她 掌握 ; “ 所以 做
[æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] .
as I bid you .
作为 我 出价 你 .

“他是个诚实的人，莫吉亚娜，”她的主人回答说；“所以，照我说的做吧。”

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæən] ,
“ **But she could not withstand a desire to see this strange man ,**
“ 但 她 可以 不是 经受 一个 欲望 到 看 这 奇怪的 男人 ,
但她无法抑制想要见见这个陌生男人的欲望。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [helpt] [æb'dɑːlə] [tuː; tə] ['kæri] [ʌp][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] ,
so she helped Abdallah to carry up the dishes ,
所以 她 帮助 阿卜杜拉 到 携带 向上 这 菜肴 ,
于是她帮阿卜杜拉把碗碟端上去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] - [hɑː'sɑːn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['rɒbə(r)] ['kæptɪn] ,
and saw in a moment that Cogia Hassan was the robber Captain ,
和 锯 在 一个 片刻 那 - 哈桑 曾是 这 强盗 队长 ,
一眼就看出科吉亚·哈桑就是那个强盗头子。

[ænd; ənd] ['kærið] [ə; eɪ][ˈdægə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
and carried a dagger under his garment .
和 携带 一个 匕首 在下面 他的 服装 .
他在衣服下藏了一把匕首。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ðæt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæən] ,
“ **I am not surprised ,** ” **she said to herself ,** “ **that this wicked man ,**
“ 我 是 不是 惊讶 , ” 她 说 到 她自己 , ” 那 这 邪恶 男人 ,
“我一点也不惊讶，”她自言自语道，“这个恶人，

[huː] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] , [wɪl] [ɪːt] [nəʊ][sɔːlt] [wɪð] [hɪm] ;
who intends to kill my master , will eat no salt with him ;
WHO 意图 到 杀 我的 掌握 , 将要 吃 不 盐 和 他 ;
凡意图杀害我主人的，必不与他同吃盐；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['hɪndə(r)][hɪz; ɪz][plænz] .
but I will hinder his plans .
但 我 将要 阻碍 他的 计划 .

但我会阻止他的计划。

“ [ʃiː; ʃɪ] [sent] [ʌp][ðə; ðɪ] ['sʌpə(r)] [baɪ] [æb'dɑːlə] ,
“ **She sent up the supper by Abdallah ,**
“ 她 发送 向上 这 晚餐 经过 阿卜杜拉 ,
她派阿卜杜拉送来了晚餐，

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bəʊldɪst][ækts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [θɔːt] [ɒn] .
while she made ready for one of the boldest acts that could be thought on .
尽管 她 制成 准备好 为了 一 的 这 最勇敢的 行为 那 可以 是 想法 在 .
与此同时，她正准备实施一项她所能想到的最大胆的行动之一。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːt] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] , - [hɑː'sɑːn][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] ['æli][ˈbɑːbɑː]
When the dessert had been served , Cogia Hassan was left alone with Ali Baba
什么时候 这 甜点 有 到过 服务 , - 哈桑 曾是 左边 独自的 和 阿里 巴巴
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and his son ,
和 他的 儿子 ,
甜点上桌后，科吉亚·哈桑独自一人留在了阿里·巴巴和他的儿子身边。

[hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ˈmɜ:də(r)][ðem; ðəm] .
whom he thought to make drunk and then to murder them .
谁 他 想法 到 制作 醉 和 然后 到 谋杀 他们 :

他想把他们灌醉，然后杀了他们。

[mɔ:ˈrɔ:dʒɑ:nə] , [ˈmi:nwaɪl] , [pʊt] [ʊn][ə; eɪ] [hed] - [dres] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɑ:nsɪŋ] - [gɜ:rlz] , [ænd; ənd]
Morgiana , meanwhile , put on a head - dress like a dancing - girl's , and
摩尔迦娜 , 同时 , 放 在 一个 头 - 裙子 喜欢 一个 跳舞 - 女孩们 , 和
[klɑ:sp, klæsp] [ə; eɪ] [ˈgɜ:dl] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ,
clasped a girdle round her waist ,
紧握 一个 腰带 圆形的 她 腰部 ,

与此同时，摩尔迦娜戴上了类似舞女的头饰，并在腰间系上了腰带。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][ˈdægə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [hɪlt] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [æbˈdɑ:lə] :
from which hung a dagger with a silver hilt , and said to Abdallah :
从 哪个 悬挂 一个 匕首 和 一个 银 剑柄 , 和 说 到 阿卜杜拉 :
匕首上挂着一把银柄匕首，他对阿卜杜拉说：

“ [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈteɪbə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ju: ˈes][gəʊ][ænd; ənd][daɪˈvɜ:tɪ][ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **Take your tabor , and let us go and divert our master and his**
“ 拿 你的 塔博尔 , 和 让 我们 去 和 转移 我们的 掌握 和 他的
[gest] .
guest .
客人 :

“带上你的鼓，让我们去戏弄我们的主人和他的客人。”

“ [æbˈdɑ:lə] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈteɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [mɔ:ˈrɔ:dʒɑ:nə] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Abdallah took his tabor and played before Morgiana until they came to the**
“ 阿卜杜拉 采取 他的 塔博尔 和 玩 前 摩尔迦娜 直到 他们 来了 到 这
[dɔ:(r)] ,
door ,
门 ,

阿卜杜拉拿起他的手鼓，在莫尔吉亚娜面前演奏，直到他们走到门口。

[weə(r)] [æbˈdɑ:lə] [stɒpt] [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd][mɔ:ˈrɔ:dʒɑ:nə] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈkɜ:təsi] .
where Abdallah stopped playing and Morgiana made a low courtesy .
在哪里 阿卜杜拉 停止 玩耍 和 摩尔迦娜 制成 一个 低的 礼貌 :

阿卜杜拉停止了比赛，莫吉亚娜低传球。

“ [kʌm] [ɪn] , [mɔ:ˈrɔ:dʒɑ:nə] , “ [sed] [ˈæli][ˈbɑ:bɑ:] , “ [ænd; ənd] [let] - [hɑ:ˈsa:n] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən]
“ **Come in , Morgiana , “ said Ali Baba , “ and let Cogia Hassan see what you can**
“ 来 在 , 摩尔迦娜 , “ 说 阿里 巴巴 , “ 和 让 - 哈桑 看 什么 你 能
[du:; də] “ ;
do “ ;
做 “ ;

“进来吧，莫吉亚娜，”阿里·巴巴说，“让科吉亚·哈桑看看你的本事”；

[ænd; ənd] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] - [hɑ:ˈsa:n] , [hi:; hi] [sed] : “ [ʃi:z] [maɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][maɪ]
and , turning to Cogia Hassan , he said : “ She's my slave and my
和 , 转弯 到 - 哈桑 , 他 说 : “ 她是 我的 奴隶 和 我的
[ˈhaʊski:pə(r)] .
housekeeper .
管家 :

然后，他转向科吉亚·哈桑，说道：“她是我的奴隶，也是我的管家。”

“ - [hɑ:ˈsa:n][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [pli:zd] ,
“ **Cogia Hassan was by no means pleased** ,
“ - 哈桑 曾是 经过 不 方法 高兴 ,

科吉亚·哈桑对此非常不满，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [friəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈæli][ˈbɑ:bɑ:][wɒz; wəz] [ɡɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
for he feared that his chance of killing Ali Baba was gone for the
为了 他 害怕 那 他的 机会 的 杀 阿里 巴巴 曾是 已消失 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;

因为他担心自己暂时已经失去了杀死阿里巴巴的机会；

[bʌt; bət][hi:; hi] [priˈtendɪd] [ɡreɪt] [ˈi:ɡənəs] [tu:; tə] [si:] [mɔ:ˈrɪdʒɑ:nə] , [ænd; ənd] [æbˈdɑ:lə] [brɪˈɡæən][tu:; tə]
but he pretended great eagerness to see Morgiana , and Abdallah began to
但 他 假装 伟大的 渴望 到 看 摩尔迦娜 , 和 阿卜杜拉 开始 到
[pleɪ] [ænd; ənd][mɔ:ˈrɪdʒɑ:nə][tu:; tə] [dɑ:ns] .
play and Morgiana to dance .
玩 和 摩尔迦娜 到 舞蹈 .

但他假装非常渴望见到摩尔迦娜，阿卜杜拉开始演奏，摩尔迦娜也开始跳舞。

[ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pəˈfɔ:md] [ˈsevrəl] [ˈdɑ:nsɪz][ʃi:; ʃi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdægə(r)][ænd; ənd] [meɪd]
After she had performed several dances she drew her dagger and made
后 她 有 执行 一些 舞蹈 她 画 她 匕首 和 制成
[ˈpa:sɪz] [wɪð] [aɪ ˈti:] ,
passes with it ,
通过 和 它 ,

她跳了几支舞后，拔出匕首，开始刺向别人。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ ˈti:][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [breɪst] , [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈma:stəz] ,
sometimes pointing it at her own breast , sometimes at her master's ,
有时 指向 它 在 她 自己的 胸部 , 有时 在 她 硕士学位 ,
有时她会用手指着自己的胸部，有时则会指着主人的胸部。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ns] .
as if it were part of the dance .
作为 如果 它 是 部分 的 这 舞蹈 .

仿佛它是舞蹈的一部分。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][ˈteɪbə(r)][frɒm; frəm] [æbˈdɑ:lə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [left]
Suddenly , out of breath , she snatched the tabor from Abdallah with her left
突然 , 出去 的 气息 , 她 抢夺 这 塔博尔 从 阿卜杜拉 和 她 左边
[hænd] ,
hand ,
手 ,

突然，她气喘吁吁地用左手从阿卜杜拉手中夺过手鼓。

[ænd; ənd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈdægə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] , [held] [aʊt] [ðə; ði][ˈteɪbə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and , holding the dagger in her right hand , held out the tabor to her
和 , 保持 这 匕首 在 她 正确的 手 , 握住 出去 这 塔博尔 到 她
[ˈma:stə(r)] .
master :
掌握 .

她右手拿着匕首，将鼓递给了她的主人。

[ˈæli][ˈbɑ:bɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] - [hɑ:ˈsa:n] ,
Ali Baba and his son put a piece of gold into it , and Cogia Hassan ,
阿里 巴巴 和 他的 儿子 放 一个 片 的 金子 进入 它 , 和 - 哈桑 ,

阿里·巴巴和他的儿子往里面放了一块金子，还有科吉亚·哈桑，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , [ˈpʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜ:s] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
seeing that she was coming to him , pulled out his purse to make her a
看到 那 她 曾是 未来 到 他 , 拉 出去 他的 钱包 到 制作 她 一个
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

见她朝他走来，便掏出钱包准备给她买份礼物。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntuː][aɪ 'tiː][mɔːr'dʒɑːnə] [plʌndʒd] [ðə; ði]['dægə(r)][ɪntuː]
but while he was putting his hand into it Morgiana plunged the dagger into
但 尽管 他 曾是 推杆 他的 手 进入 它 摩尔迦娜 暴跌 这 匕首 进入
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

但就在他把手伸进去的时候，摩尔迦娜把匕首刺进了他的心脏。

“ [ʌn'hæpi] [gɜːl] ！ ” [kraɪd] ['æli][bɑːbɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ， “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə]['ruːɪn]
“ Unhappy girl ！ ” cried Ali Baba and his son ， “ what have you done to ruin ”
“ 不开心 女孩 ！ ” 哭 阿里 巴巴 和 他的 儿子 ， “ 什么 有 你 完毕 到 废墟
[juː 'es] ？ ”
us ？ ”
我们 ？ ”

“可怜的姑娘！”阿里巴巴和他的儿子喊道，“你做了什么害得我们家破人亡？”

“ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] , [nɒt][tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] ， “ ['ɑːnsə(r)d] [mɔːr'dʒɑːnə] .
“ It was to preserve you ， master ， not to ruin you ， ” answered Morgiana .
“ 它 曾是 到 保存 你 ， 掌握 ， 不是 到 废墟 你 ， ” 回答 摩尔迦娜 .

“这是为了保护您，主人，而不是为了毁了您。”摩尔迦娜回答道。

“ [siː] [hɪə(r)] ， “ ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] ['mɜːrtʃənts] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['dægə(r)] ；
“ See here ， ” opening the false merchant's garment and showing the dagger ；
“ 看 这里 ， ” 开幕 这 错误的 商人的 服装 和 显示 这 匕首 ；
“看这里，”他打开假商人的衣服，露出匕首；

“ [siː] [wɒt] [æn; ən] ['enəmi] [juː; jʊ][hæv; həv] [entə'teɪnd] ！
“ see what an enemy you have entertained ！
“ 看 什么 一个 敌人 你 有 娱乐 ！

“看看你招惹了什么样的敌人！”

[rɪ'membə(r)] ， [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [nəʊ][sɔːlt] [wɪð] [juː; jʊ] ， [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ？
Remember ， he would eat no salt with you ， and what more would you have ？
记住 ， 他 会 吃 不 盐 和 你 ， 和 什么 更多的 会 你 有 ？

记住，他不会和你一起吃盐，你还能有什么别的选择呢？

[lʊk] [æt; ət][hɪm] ！
Look at him ！
看 在 他 ！

瞧瞧他！

[hiː; hi][ɪz][bəʊθ][ðə; ði] [fɔːls] [ɔɪl] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] [θiːvz] .
he is both the false oil merchant and the Captain of the Forty Thieves .
他 是 两个都 这 错误的 油 商人 和 这 队长 的 这 四十 窃贼 .

他既是冒牌石油商人，又是四十大盗的头目。

“ ['æli][bɑːbɑː][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][mɔːr'dʒɑːnə][fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi]
“ Ali Baba was so grateful to Morgiana for thus saving his life that he ”
“ 阿里 巴巴 曾是 所以 感激的 到 摩尔迦娜 为了 因此 保存 他的 生活 那 他
[bʊfəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] ，
offered her to his son in marriage ，
提供 她 到 他的 儿子 在 婚姻 ，

“阿里·巴巴非常感激莫吉亚娜救了他的命，于是将她许配给了自己的儿子。”

[huː] ['redɪli] [kən'sent] ， [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð]
who readily consented ， and a few days after the wedding was celebrated with
WHO 容易 同意 ， 和 一个 很少 天 后 这 婚礼 曾是 著名 和
['greɪtɪst] ['splendə(r)] .
greatest splendor .
最 辉煌 .

他们欣然同意，几天后，婚礼以最盛大的方式举行。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ʃiə(r)]['æli]['bɑːbɑː], [ˈhiəriŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪniŋ] [ˈrɒbəz]
At the end of a year Ali Baba , hearing nothing of the two remaining robbers
在 这 结尾 的 一个 年 阿里 巴巴 , 听力 没有 什么 的 这 二 其余 的 强盗
,
:
,

一年后，阿里巴巴仍然没有收到另外两名劫匪的消息。

[dʒʌdʒd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ʌnd][set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
judged they were dead , and set out to the cave .
评判 他们 是 死的 , 和 放 出去 到 这 洞穴 .

他们判断他们已经死了，然后前往山洞。

[ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] : “ [ˈəʊpən] [ˈsesəmi] !
The door opened on his saying : “ Open Sesame !
这 门 打开 在 他的 说 : “ 打开 芝麻 !

门在他喊道“芝麻开门！”时开了。

” [hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ʌnd] [sɔː] [ðæt] [ˈnəʊbədi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [left] [aɪˈtiː] .
” **He went in , and saw that nobody had been there since the Captain left it .**
” 他 去 在 , 和 锯 那 无人 有 到过 那里 自从 这 队长 左边 它 .

他走了进去，发现自从船长离开后，就没有人来过。

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈweɪ] [æz; əz] [mʌt] [gəʊld][æz; əz][hiː; hi][kɒd; kəd] [ˈkæri] , [ænd; ʌnd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [taʊn]
He brought away as much gold as he could carry , and returned to town
他 带来 离开 作为 很多 金子 作为 他 可以 携带 , 和 返回 到 镇
:
:
:

他尽可能多地带走了黄金，然后返回了镇上。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [wɪt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈhændɪd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He told his son the secret of the cave , which his son handed down in his
他 讲述 他的 儿子 这 秘密 的 这 洞穴 , 哪个 他的 儿子 递交 向下 在 他的
[tʃːn] ,
turn ,
转动 ,

他把山洞的秘密告诉了儿子，儿子又把这个秘密传给了他。

[səʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ʌnd] [ˈgræntʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈæli][ˈbɑːbɑː][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
so the children and grandchildren of Ali Baba were rich to the end of
所以 这 孩子们 和 孙辈 的 阿里 巴巴 是 富有的 到 这 结尾 的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . ([wʌn])
their lives . (1)
他们的 生活 : (1)

所以阿里巴巴的子孙后代终其一生都很富有。(1)

([wʌn]) [əˈreɪbiən] [naɪts] .
(**1**) **Arabian Nights** .
(1) 阿拉伯 夜晚 .

(1) 一千零一夜。

[ˈhænsəl] [ænd; ʌnd] -
HANSEL AND GRETTEL
汉塞尔 和 -

汉塞尔与格蕾特

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɒrɪst] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
Once upon a time there dwelt on the outskirts of a large forest a poor
一次 之上 一个 时间 那里 居住 在 这 郊区 的 一个 大的 森林 一个 贫穷的
[ˈwʊdkʌtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] ；
woodcutter with his wife and two children ；
樵夫 和 他的 妻子 和 二 孩子们 ；
从前，在一片大森林的边缘，住着一位贫穷的伐木工和他的妻子以及两个孩子；

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['hænsəl][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] - .
the boy was called Hansel and the girl Grettel .
这 男生 曾是 称为 汉塞尔 和 这 女孩 - .
男孩名叫汉塞尔，女孩名叫格雷特尔。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['lɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , [ænd; ənd][wʌns] ,
He had always little enough to live on , and once ,
他 有 总是 小的 足够的 到 居住 在 , 和 一次 ,
他一直都只有勉强糊口的钱，而且有一次，

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm]
when there was a great famine in the land , he couldn't even provide them
什么时候 那里 曾是 一个 伟大的 饥荒 在 这 土地 , 他 不能 甚至 提供 他们
[wɪð] ['deɪli] [bred] .
with daily bread .
和 日常的 面包 .
当国内发生大饥荒时，他甚至无法为他们提供每日所需的面包。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][bed] , [fʊl] [ɒv; əv] [k'eəz] [ænd; ənd] ['wʌrɪ] ,
One night , as he was tossing about in bed , full of cares and worry ,
一 夜晚 , 作为 他 曾是 抛掷 关于 在 床 , 满的 的 关心 和 担心 ,
一天晚上，他辗转反侧，忧心忡忡，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : “ [wʌts] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ju: 'es] ?
he sighed and said to his wife : “ What's to become of us ?
他 叹了口气 和 说 到 他的 妻子 : “ 是什么 到 变得 的 我们 ?
他叹了口气，对妻子说：“我们以后该怎么办呢？ ”

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
how are we to support our poor children , now that we have nothing
如何 是 我们 到 支持 我们的 贫穷的 孩子们 , 现在 那 我们 有 没有什么
[mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] ? “
more for ourselves ? ”
更多的 为了 我们自己 ? “
我们自己都一无所有了，该如何养活我们贫困的孩子呢？

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] , ['hʌzbənd] , “ ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊmən] ；
“ **I'll tell you what , husband , “ answered the woman** ；
“ 患病的 告诉 你 什么 , 丈夫 , “ 回答 这 女士 ；
“我告诉你吧，丈夫,”女人回答道；

“ ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [wi:l; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv]
“ **early to - morrow morning we'll take the children out into the thickest part of**
“ 早期的 到 - 明天 早晨 出色地 拿 这 孩子们 出去 进入 这 最厚 部分 的
[ðə; ði] [wʊd] ；
the wood ；
这 木头 ；
“明天一大早，我们将带孩子们到树林最茂密的地方去；

[ðeə(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] [pi:s]
there we shall light a fire for them and give them each a piece
那里 我们 将 光 一个 火 为了 他们 和 给 他们 每个 一个 片
[ɒv; əv] [bred] ;
of bread ;
的 面包 ;

我们将在那里为他们生火，并给他们每人一块面包；

[ðen] [wi:l; wil][gəʊ][ɒn][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][əˈləʊn] .
then we'll go on to our work and leave them alone .
然后 出色地 去 在 到 我们的 工作 和 离开 他们 独自的 .

然后我们继续工作，不去打扰他们。

[ðeɪ] [wʊʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ðʌs] [bi:; bi][ɪd][ɒv; əv]
They won't be able to find their way home , and we shall thus be rid of
他们 惯于 是 有能力的 到 寻找 他们的 方式 家 , 和 我们 将 因此 是 摆脱 的
[ðem; ðəm] . "
them : "
他们 : "

他们找不到回家的路，这样我们就能摆脱他们了。

" [nəʊ] , [waɪf] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] , " [ðæt] [aɪ][wʊʊnt][du:; də] ;
" **No , wife , " said her husband , " that I won't do ;**
" 不 , 妻子 , " 说 她 丈夫 , " 那 我 惯于 做 ;

"不，妻子，"她丈夫说，"我不会那样做；

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [li:v] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ?
how could I find it in my heart to leave my children alone in the wood ?
如何 可以 我 寻找 它 在 我的 心 到 离开 我的 孩子们 独自的 在 这 木头 ?

我怎么忍心把孩子们单独留在树林里呢？

[ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [wʊd] [su:n] [kʌm] [ænd; ənd][teə(r); trə][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] . "
The wild beasts would soon come and tear them to pieces . "
这 荒野 野兽 会 很快 来 和 撕 他们 到 件 . "

野兽很快就会来，把他们撕成碎片。

" [əʊ] ! [ju:; jʊ] [fu:l] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [fɔ:(r)][daɪ][ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] ,
" **Oh ! you fool , " said she , " then we must all four die of hunger ,**
" 哦 ! 你 傻子 , " 说 她 , " 然后 我们 必须 全部 四 死 的 饥饿 ,

"哦！你这个傻瓜，"她说，"那我们四个都会饿死的。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ][ænd; ənd] [pleɪn] [ðə; ði] [bɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkɔ:fɪnz] " ;
and you may just as well go and plane the boards for our coffins " ;
和 你 可能 只是 作为 出色地 去 和 飞机 这 板 为了 我们的 棺材 " ;

你还不如去刨平我们棺材的木板呢”；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [left] [hɪm][nəʊ] [pi:s] [tɪl] [hi:; hi] [kən'sent] .
and she left him no peace till he consented .
和 她 左边 他 不 和平 直到 他 同意 .

她不让他安宁，直到他同意为止。

" [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈhʌzbænd]
" **But I can't help feeling sorry for the poor children , " added the husband**
" 但 我 不能 帮助 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 孩子们 , " 额外 这 丈夫
.
:
.

"但我忍不住为这些可怜的孩子感到难过，"丈夫补充道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [tu:] , [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhʌŋɡə(r)] ,
The children , too , had not been able to sleep for hunger ,
这 孩子们 , 也 , 有 不是 到过 有能力的 到 睡觉 为了 饥饿 ,

孩子们也因为饥饿而无法入睡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜ:d] [wɒt] [ðeə(r)][step] - ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
and had heard what their step - mother had said to their father .
和 有 听到 什么 他们的 步 - 母亲 有 说 到 他们的 父亲 .

他们听到了继母对父亲说的话。

- [wept] ['bitəli] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə]['hænsəl] : “ [nəʊ] [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wið] [ju: 'es] . ”
Grettel wept bitterly and spoke to Hansel : “ Now it's all up with us . ”
- 哭泣 苦涩地 和 辐 到 汉塞尔 : “ 现在 它是全部向上 和 我们 . ”

格雷特尔痛哭流涕，对汉塞尔说：“现在一切都完了。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , - , “ [sed] ['hænsəl] , “ [daʊnt] [fret] [ɔ:'self] ;
“ No , no , Grettel , “ said Hansel , “ don't fret yourself ;
“ 不 ; 不 ; - ; “ 说 汉塞尔 ; “ 不 烦恼 你自己 ;

“不，不，格雷特尔，”汉塞尔说，“别担心；

[aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [nəʊ][fɪə(r)] .
I'll be able to find a way to escape , no fear .
患病的 是 有能力的 到 寻找 一个 方式 到 逃脱 , 不 害怕 .

我一定能找到逃脱的方法，别担心。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [hi:; hi][gɒt] [ʌp] , [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]
“ And when the old people had fallen asleep he got up , slipped on his little
“ 和 什么时候 这 老的 人们 有 倒下 睡着了 他 得到 向上 , 滑倒了 在 他的 小的
[kəʊt] ,
coat ,
外套 ,

“老人们睡着后，他起身穿上小外套，

[əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [stəʊl] [aʊt] .
opened the back door and stole out .
打开 这 后退 门 和 偷窃 出去 .

打开后门，溜了出去。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] ['faɪnɪŋ] ['klɪəli] ,
The moon was shining clearly ,
这 月亮 曾是 灼灼 清楚地 ,

月亮皎洁明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['peb(ə)lz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['glɪtə] [laɪk] ['bɪts][ɒv; əv]
and the white pebbles which lay in front of the house glittered like bits of
和 这 白色的 鹅卵石 哪个 躺在 正面 的 这 房子 闪闪发光 喜欢 比特 的

['sɪlvə(r)] .
silver .
银 .

房子前面散落的白色鹅卵石闪闪发光，像银片一样。

['hænsəl] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wið] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi]
Hansel bent down and filled his pocket with as many of them as he
汉塞尔 弯曲 向下 和 已填 他的 口袋 和 作为 许多 的 他们 作为 他

[kʊd; kəd][kræm] [ɪn] .
could cram in .
可以 塞满 在 .

汉塞尔弯下腰，尽可能多地把它们塞进口袋里。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - : “ [bi:; bi] ['kʌmfət] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)]['sɪstə(r)] ,
Then he went back and said to Grettel : “ Be comforted , my dear little sister ,
然后 他 去 后退 和 说 到 - : “ 是 安慰 , 我的 亲爱的 小的 姐姐 ,

然后他回去对格雷特尔说：“亲爱的妹妹，请节哀顺变。”

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] : [gɒd] [wɪl] [nɒt] ['dezət] [ju: 'es] “ ; [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][bed] [ə'gen] .
and go to sleep : God will not desert us ” ; and he lay down in bed again .
和 去 到 睡觉 : 上帝 将要 不是 沙漠 我们 ” ; 和 他 躺 向下 在 床 再次 .

于是他安心入睡：“上帝不会抛弃我们”；然后他又躺回床上。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ˈiːv(ə)n] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [ænd; ænd] [wəʊk] [ðə; ði]
At daybreak , even before the sun was up , the woman came and woke the
在 拂晓 , 甚至 前 这 太阳 曾是 向上 , 这 女士 来了 和 觉醒 这
[tuː] [ˈtʃɪldrən] :
two children :
二 孩子们 :

天刚破晓，太阳还没升起，女人就来叫醒了两个孩子：

“ [get] [ʌp] , [juː; jʊ] [laɪ - əɪbedz] , [wɪr] [ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [wʊd] .
“ Get up , you lie - abeds , we're all going to the forest to fetch wood .
” 得到 向上 , 你 说谎 - 阿贝兹 , 是 全部 去 到 这 森林 到 拿来 木头 :

“起来，你们这些懒虫，我们都要去森林里砍柴。”

“ [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ænd] [sed] : “ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
” **“ She gave them each a bit of bread and said : “ There's something for**
” 她 给予 他们 每个 一个 少量 的 面包 和 说 : “ 有 某物 为了
[ɔː(r); jə(r)] [ˈlʌntʃən] ,
your luncheon ,
你的 午餐 ,

她递给他们每人一块面包，说：“这是你们的午餐。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [iːt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [brɪfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [jʊl] [get] .
but don't you eat it up before , for it's all you'll get .
但 不 你 吃 它 向上 前 , 为了 它是全部 你会 得到 :

但你可别急着吃完，因为你只能得到这些。

” - [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeɪprən] , [æz; əz] [ˈhænsəl] [hæd; həd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
” **Grettel took the bread under her apron , as Hansel had the stones in his**
” - 采取 这 面包 在下面 她 围裙 , 作为 汉塞尔 有 这 石头 在 他的
[ˈpɒkɪt] .
pocket .
口袋 :

“格雷特尔把面包藏在围裙底下，因为汉塞尔把石头放在口袋里。”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Then they all set out together on the way to the forest .
然后 他们 全部 放 出去 一起 在 这 方式 到 这 森林 :

然后他们一起出发前往森林。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈhænsəl] [stʊd] [stɪl] [ænd; ænd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]
After they had walked for a little , Hansel stood still and looked back at
后 他们 有 步行 为了 一个 小的 , 汉塞尔 站立 仍然 和 看起来 后退 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他们走了一会儿后，汉塞尔停下脚步，回头望向房子。

[ænd; ænd] [ðɪs] [məˈnuːvə(r)] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ænd; ænd] [əˈgen] .
and this maneuver he repeated again and again .
和 这 演习 他 重复 再次 和 再次 :

他反复重复这一动作。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [əbˈzɜːvd] [hɪm] , [ænd; ænd] [sed] : “ [ˈhænsəl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ,
His father observed him , and said : “ Hansel , what are you gazing at there ,
他的 父亲 观察到 他 , 和 说 : “ 汉塞尔 , 什么 是 你 凝视 在 那里 ,

他父亲观察着他，问道：“汉塞尔，你在看什么呢？”

[ænd; ænd] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [brɪˈhaɪnd] ?
and why do you always remain behind ?
和 为什么 做 你 总是 保持 在后面 ?

为什么你总是落后？

[teɪk] [keə(r)] , [ænd; ənd][dɒʊnt] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɒtɪŋ] : "**Take care , and don't lose your footing .**"
拿 关心 , 和 不 失去 你的 立足点 : "

小心点，别滑倒了。

" [əʊ] ! ['fa:ðə(r)] , " [sed] ['hænsəl] , " [ai][eɪ'em] ['lɒkɪŋ] [bæk] [æt; ət][maɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , "**Oh ! father , " said Hansel , " I am looking back at my white kitten ,**"
" 哦 ! 父亲 , " 说 汉塞尔 , " 我 是 寻找 后退 在 我的 白色的 小猫 ,
"哦！父亲，"汉塞尔说，"我正在回头看我的白色小猫咪。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] , ['weɪvɪŋ] [em'i:] [ə; eɪ] [feə'wel] .
which is sitting on the roof , waving me a farewell .
哪个 是 坐着 在 这 屋顶 , 挥手 我 一个 告别 :

它正坐在屋顶上，向我挥手告别。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪkskleɪmd] : " [wɒt] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! "**The woman exclaimed : " What a donkey you are !**"
" 这 女士 惊呼 : " 什么 一个 驴 你 是 !

那女人惊喊道：“你真是个蠢驴！”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)][kɪt(ə)n] , [ðæts] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] ['faɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
that isn't your kitten , that's the morning sun shining on the chimney .
那 不是 你的 小猫 , 那就是 这 早晨 太阳 灼灼 在 这 烟囱 :

那不是你的小猫，那是早晨的阳光照在烟囱上。

" [bʌt; bət]['hænsəl][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɪt(ə)n] , "**But Hansel had not looked back at his kitten ,**"
" 但 汉塞尔 有 不是 看起来 后退 在 他的 小猫 ,

但汉塞尔没有回头看他的小猫。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['peb(ə)lz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɒn][tu:; tə]
but had always dropped one of the white pebbles out of his pocket on to
但 有 总是 掉落 一 的 这 白色的 鹅卵石 出去 的 他的 口袋 在 到

[ðə; ði][pa:θ] .
the path .
这 小路 :

但他总是会从口袋里掉出一颗白色鹅卵石到小路上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði]['fa:ðə(r)] [sed] : " [naʊ] ,
When they had reached the middle of the forest the father said : " Now ,
什么时候 他们 有 达到 这 中间 的 这 森林 这 父亲 说 : " 现在 ,

当他们走到森林中央时，父亲说：“现在，

['tʃɪldrən] , [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wʊd] ,
children , go and fetch a lot of wood ,
孩子们 , 去 和 拿来 一个 很多 的 木头 ,

孩子们，去砍很多木头。

[ænd; ənd] [aɪl] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [fi:l] [kəʊld] .
and I'll light a fire that you may not feel cold .
和 患病的 光 一个 火 那 你 可能 不是 感觉 寒冷的 :

我会点燃一堆火，让你不再感到寒冷。

" ['hænsəl][ænd; ənd] - [hi:pt] [ʌp] ['brʌʃwʊd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl] ['nɪəli] [ðə; ði]
" Hansel and Grettel heaped up brushwood till they had made a pile nearly the
" 汉塞尔 和 - 堆积如山 向上 灌木丛 直到 他们 有 制成 一个 桩 几乎 这

[saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] .
size of a small hill .
尺寸 的 一个 小的 爬坡道 :

“汉塞尔和格雷特尔把树枝堆起来，直到堆成一座小山似的柴堆。

[ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] [wɒz; wəz] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] [haɪ] [ðə; ði]
The brushwood was set fire to , and when the flames leaped high the
这 灌木丛 曾是 放 火 到 , 和 什么时候 这 火焰 跳跃 高的 这
[ˈwʊmən] [sed] :
woman said :
女士 说 :

灌木丛被点燃，当火焰窜得很高时，那女人说道：

“ [naʊ] [laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [rest] [jɔːˈselvz] :
“ **Now lie down at the fire , children , and rest yourselves :**
” 现在 说谎 向下 在 这 火 , 孩子们 , 和 休息 你们自己 :

“孩子们，现在就躺在火边休息吧：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [wɒd] ;
we are going into the forest to cut down wood ;
我们 是 去 进入 这 森林 到 切 向下 木头 ;

我们要进森林砍伐木材；

[wen] [wɪv] [ˈfɪnɪʃt] [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] .
when we've finished we'll come back and fetch you .
什么时候我们已经 完成的 出色地 来 后退 和 拿来 你 .

我们忙完后会回来接你。

” [ˈhænsəl] [ænd; ənd] - [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [et; ɛɪt][ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)]
” **Hansel and Grettel sat down beside the fire , and at midday ate their little**
” 汉塞尔 和 - 卫星 向下 旁 这 火 , 和 在 正午 吃 他们的 小的
[ˈbɪts] [ɒv; əv] [bred] .
bits of bread .
比特 的 面包 .

“汉塞尔和格雷特尔坐在火堆旁，中午时分吃了他们的小块面包。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [strʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] , [səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [nɪə(r)] .
They heard the strokes of the axe , so they thought their father was quite near .
他们 听到 这 笔画 的 这 斧头 , 所以 他们 想法 他们的 父亲 曾是 相当 靠近 .

他们听到了斧头砍向地面的声音，所以他们以为父亲就在附近。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][æks] [ðeɪ] [hɜːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [baʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ded]
But it was no axe they heard , but a bough he had tied on a dead
但 它 曾是 不 斧头 他们 听到 , 但 一个 买 他 有 系 在 一个 死的
[triː] ,
tree ,
树 ,

但他们听到的不是斧头的声音，而是他绑在枯树上的树枝的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
and that was blown about by the wind .
和 那 曾是 吹 关于 经过 这 风 .

然后它就被风吹走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [wɪð] [fəˈtiːg] ,
And when they had sat for a long time their eyes closed with fatigue ,
和 什么时候 他们 有 卫星 为了 一个 长的 时间 他们的 眼睛 关闭 和 疲劳 ,

他们久坐之后，疲惫得闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] .
and they fell fast asleep .
和 他们 跌倒 快速地 睡着了 .

他们很快就睡着了。

[wen] [ðeɪ] [əˈwəʊk] [æt; ət][lɑːst][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] .
When they awoke at last it was pitch dark .
什么时候 他们 醒来 在 最后的 它 曾是 沥青 黑暗的 .

他们终于醒来时，外面一片漆黑。

- [br'gæŋ][tuː; tə][krai] ; [ænd; ɛnd] [sed] : “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈevə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Grettel began to cry , and said : “ How are we ever to get out of the
- 开始 到 哭 , 和 说 : “ 如何 是 我们 曾经 到 得到 出去 的 这
[wɒd] ?
wood ?
木头 ?

格雷特尔开始哭泣，说道：“我们该如何才能走出这片森林呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第16/24页

" [bʌt; bət] ['hænsəl] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] .

" But Hansel comforted her .
" 但 汉塞尔 安慰 她 .

但汉塞尔安慰了她。

" [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ʌp] ,

" Wait a bit , " he said , " till the moon is up ,
" 等待 一个 少量 , " 他 说 , " 直到 这 月亮 是 向上 ,

“再等一会儿,”他说,“等到月亮升起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] ['ʊə(r)] ['hʌf] .

and then we'll find our way sure enough .
和 然后 出色地 寻找 我们的 方式 当然 足够的 .

然后我们肯定能找到出路。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd]

" And when the full moon had risen he took his sister by the hand and
" 和 什么时候 这 满的 月亮 有 升起 他 采取 他的 姐姐 经过 这 手 和

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] ,

followed the pebbles ,
随后 这 鹅卵石 ,

“当满月升起时,他牵着妹妹的手,沿着鹅卵石走去。”

[wɪtʃ] ['ʃɒn] [laɪk] [njuː] ['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-] ['bɪts] , [ænd; ənd] ['ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [paːθ] .

which shone like new threepenny bits , and showed them the path .
哪个 闪耀 喜欢 新的 三便士 比特 , 和 显示 他们 这 小路 .

那些闪闪发光的硬币就像崭新的三便士硬币,为他们指明了方向。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['faː.ðərz] [haʊs]

They walked on through the night , and at daybreak reached their father's house
他们 步行 在 通过 这 夜晚 , 和 在 拂晓 达到 他们的 父亲的 房子

[ə 'gen] .

again .
再次 .

他们连夜赶路,黎明时分再次回到了父亲的家。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊpənd] [aɪ 'tiː][fɪː; ʃi] [ɪk 'skleɪmd] :

They knocked at the door , and when the woman opened it she exclaimed :
他们 敲门 在 这 门 , 和 什么时候 这 女士 打开 它 她 惊呼 :

他们敲了敲门,女人打开门后惊喊道:

" [juː; jʊ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [juːv] [slept] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] !

" You naughty children , what a time you've slept in the wood !
" 你 淘气 孩子们 , 什么 一个 时间 你已经 睡着了 在 这 木头 !

“你们这些淘气的孩子,在树林里睡了个多么精彩的夜晚啊!”

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

we thought you were never going to come back .
我们 想法 你 是 绝不 去 到 来 后退 .

我们以为你再也不会回来了。

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] [riˈdʒɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋʃəns] [hæd; həd] [riˈprəʊtʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]
” **But the father rejoiced , for his conscience had reproached him for**
” 但 这 父亲 欣喜若狂 , 为了 他的 良心 有 受责备 他 为了
[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [brˈhaɪnd][baɪ] [ðəmˈselvz] .
leaving his children behind by themselves .
离开 他的 孩子们 在后面 经过 他们自己 :

“但父亲却感到高兴, 因为他的良心责备他把孩子们独自留在家里。”

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftəwəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈgen] [greɪt] [dɜ:θ] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
Not long afterward there was again great dearth in the land ,
不是 长的 之后 那里 曾是 再次 伟大的 匮乏 在 这 土地 ;
不久之后, 这片土地上再次发生了严重的饥荒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɜ:d] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈdres] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ðʌs] [ɪn][bed][wʌn] [naɪt] :
and the children heard their mother address their father thus in bed one night :
和 这 孩子们 听到 他们的 母亲 地址 他们的 父亲 因此 在 床 一 夜晚 :
一天晚上, 孩子们听到母亲在床上这样对父亲说话:

” [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈi:t(ə)n] [ʌp] [wʌns][mɔ:(r)] ; [wi:; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][hɑ:f][ə; eɪ][ləʊf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
” **Everything is eaten up once more ; we have only half a loaf in the house ,**
” 一切 是 吃 向上 一次 更多的 ; 我们 有 仅有的 一半 一个 面包 在 这 房子 ;
“所有东西又都被吃光了; 家里只剩下半块面包了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðæts] [dʌn] [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð] [ju:ˈes] .
and when that's done it's all up with us .
和 什么时候 那就是 完毕 它是 全部向上 和 我们 :
到那时, 一切就都取决于我们了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][bi:; bi][gɒt] [rɪd][ɒv; əv] ; [wi:l; wil] [li:d] [ðem; ðəm] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ðɪs]
The children must be got rid of ; we'll lead them deeper into the wood this
这 孩子们 必须 是 得到 摆脱 的 ; 出色地 带领 他们 更深 进入 这 木头 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ;
必须把孩子们弄走; 这次我们要把他们引到树林深处。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɒʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [aʊt] [əˈgen] .
so that they won't be able to find their way out again .
所以 那 他们 惯于 是 有能力的 到 寻找 他们的 方式 出去 再次 :
这样他们就再也找不到出路了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ɑ:ˈselvz] .
There is no other way of saving ourselves .
那里 是 不 其他 方式 的 保存 我们自己 :
除此之外, 我们别无他法。

” [ðə; ði] [mænz] [hɑ:t] [sməʊt] [hɪm] [ˈheɪvɪli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] :
” **The man's heart smote him heavily , and he thought :**
” 这 男人的 心 猛击 他 重度 , 和 他 想法 :
“那人感到一阵强烈的心悸, 他心想:

” [ˈʃʊəli; ʃɔ:li][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [tu:; tə] [jeə(r)] [ðə; ði][lɑ:st] [baɪt] [wɪð] [wʌnz] [ˈtʃɪldrən] !
” **Surely it would be better to share the last bite with one's children !**
” 一定 它 会 是 更好的 到 分享 这 最后的 咬 和 一个人的 孩子们 !
“当然, 把最后一口食物分享给孩子们更好! ”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɑ:gjʊm(ə)nts] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][skəʊld]
” **But his wife wouldn't listen to his arguments , and did nothing but scold**
” 但 他的 妻子 不会 听 到 他的 论点 , 和 做过 没有什么 但 骂
[ænd; ənd] [riˈprəʊtʃ] [hɪm] .
and reproach him .
和 责备 他 :
“但他的妻子根本不听他的解释, 反而责骂他、斥责他。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [jiːldz] [wʌns] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,
If a man yields once he's done for , and so ,
如果 一个 男人 产量 一次 他是 完毕 为了 , 和 所以 ,

如果一个人在大势已去时就屈服, 那么,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ðə; ði]
because he had given in the first time , he was forced to do so the
因为 他 有 给定 在 这 第一的 时间 , 他 曾是 强制 到 做 所以 这
[ˈsekənd] .
second .
第二 .

因为他第一次屈服了, 所以第二次他不得不屈服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
But the children were awake , and had heard the conversation .
但 这 孩子们 是 醒 , 和 有 听到 这 对话 .

但孩子们醒着, 听到了他们的谈话。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [ˈpi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sli:p] [ˈhænsəl] [ɡɒt] [ʌp] ,
When the old people were asleep Hansel got up ,
什么时候 这 老的 人们 是 睡着了 汉塞尔 得到 向上 ,

当老人们睡着后, 汉塞尔起床了。

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ˈpeb(ə)lz] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
and wanted to go out and pick up pebbles again , as he had done
和 通缉 到 去 出去 和 挑选 向上 鹅卵石 再次 , 作为 他 有 完毕

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ;
the first time ;
这 第一的 时间 ;

他想再出去捡鹅卵石, 就像他第一次做的那样;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈhænsəl] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .
but the woman had barred the door , and Hansel couldn't get out .
但 这 女士 有 禁止 这 门 , 和 汉塞尔 不能 得到 出去 .

但是那女人把门闩上了, 汉塞尔出不去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [daʊnt][kraɪ] , - , [ænd; ənd] [sli:p]
But he consoled his little sister , and said : “ Don't cry , Grettel , and sleep
但 他 安慰 他的 小的 姐姐 , 和 说 : “ 不 哭 , - , 和 睡觉
[ˈpiːsfəli] ,
peacefully ,
和平地 ,

但他安慰妹妹说: “别哭了, 格雷特尔, 安心睡吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ɡɒd] [ɪz][ʊə(r)][tuː; tə] [help] [juː 'es] .
for God is sure to help us .
为了 上帝 是 当然 到 帮助 我们 .

因为上帝一定会帮助我们。

“ [æt; ət] [ˈɜːli] [dɔːn] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [get] [ʌp] .
“ At early dawn the woman came and made the children get up .
“ 在 早期的 黎明 这 女士 来了 和 制成 这 孩子们 得到 向上 .

“黎明时分, 那女人来了, 把孩子们叫醒。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][bɪt][ɒv; əv] [bred] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm]
They received their bit of bread , but it was even smaller than the time
他们 已收到 他们的 少量 的 面包 , 但 它 曾是 甚至 较小的 比 这 时间

[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

他们分到了面包, 但比上次还要少。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] ['hænsəl][ˈkrʌmb(ə)ld][,aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
On the way to the wood Hansel crumbled it in his pocket ,
在这方式到这木头 汉塞尔 崩溃了 它在 他的 口袋 ,
汉塞尔在去树林的路上把它揉成一团塞进了口袋里。

[ænd; ənd] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [stəd] [stɪl] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [krʌm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and every few minutes he stood still and dropped a crumb on the ground .
和 每一个 很少 分钟 他 站立 仍然 和 掉落 一个 屑 在这 地面 .
他每隔几分钟就停下来，扔下一块面包屑在地上。

“ ['hænsəl] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]
“ **Hansel , what are you stopping and looking about you for ? ” said the**
” 汉塞尔 , 什么 是 你 停止 和 寻找 关于 你 为了 ? ” 说 这
[ˈfɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .

“汉塞尔，你停下来四处张望干什么呢？”父亲问道。
“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][maɪ][ˈlɪt(ə)] ['pɪdʒɪn] , [wɪt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] ['weɪvɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ]
“ **I'm looking back at my little pigeon , which is sitting on the roof waving me a**
” 我是 寻找 后退 在 我的 小的 鸽子 , 哪个 是 坐着 在这 屋顶 挥手 我 一个
[feə'wel] ,
farewell ,
告别 ,

“我回头望向我的鸽子，它正停在屋顶上向我挥手告别。”

” [ˈɑ:nsə(r)d] ['hænsəl] .
” **answered Hansel .**
” 回答 汉塞尔 .

“汉塞尔回答道。”
“ [fu:l] ! ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] ; “ [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['pɪdʒɪn] , [ɪts] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] ['glɪtərɪŋ] [ɒn]
“ **Fool ! ” said the wife ; “ that isn't your pigeon , it's the morning sun glittering on**
” 傻子 ! ” 说 这 妻子 ; ” 那 不是 你的 鸽子 , 它是 这 早晨 太阳 闪闪发光 在
[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
the chimney .
这 烟囱 .

“傻瓜！”妻子说，“那不是你的鸽子，那是清晨的阳光照在烟囱上。”

” [bʌt; bət] ['hænsəl] ['grædʒuəli] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [krʌmz] [ɒn][ðə; ði] [pa:θ] .
” **But Hansel gradually threw all his crumbs on the path .**
” 但 汉塞尔 逐步地 扔 全部 他的 面包屑 在这 小路 .
“但汉塞尔渐渐地把所有的面包屑都扔到了路上。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [led][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stɪl] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ˈfɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
The woman led the children still deeper into the forest farther than they had
这 女士 引领 这 孩子们 仍然 更深 进入 这 森林 更远 比 他们 有
[ˈevə(r)] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [brɪfɔ:(r)] .
ever been in their lives before .
曾经 到过 在 他们的 生活 前 .

女人带着孩子们继续深入森林，比他们以往任何时候都走得更远。

[ðen] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [sed] : “ [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] ,
Then a big fire was lit again , and the mother said : “ Just sit down there ,
然后 一个 大的 火 曾是 点燃 再次 , 和 这 母亲 说 : “ 只是 坐 向下 那里 ,
然后又燃起了一堆大火，母亲说：“你们就坐在那儿吧。”

[ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈtaɪəd][ju:; jʊ][kæn; kən] [sli:p] [ə; eɪ][bɪt] ;
children , and if you're tired you can sleep a bit ;
孩子们 , 和 如果 你是 疲劳的 你 能 睡觉 一个 少量 ;
孩子们，如果你累了，可以睡一会儿；

[wɪr] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [wʊd] ,
we're going into the forest to cut down wood ,
是 去 进入 这 森林 到 切 向下 木头 ,

我们要进森林砍柴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wen] [wɪr] [ˈfɪnɪʃt] [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] .
and in the evening when we're finished we'll come back to fetch you .
和 在 这 晚上 什么时候 是 完成的 出色地 来 后退 到 拿来 你 .

晚上我们忙完后会回来接你。

“ [æt; ət] [mɪdˈdeɪ] - [dɪˈvaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)] [bred] [wɪð] [ˈhænsəl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [struːn]
” **At midday Grettel divided her bread with Hansel , for he had strewn**

[hɪz; ɪz][ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)][pɑːθ] .
his all along their path .
他的 全部 沿着 他们的 小路 .

“中午时分，格雷特尔和汉塞尔分了面包，因为汉塞尔把他的面包都撒在了他们走过的路上。”

[ðen] [ðeɪ] [fel] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [pɑːst] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Then they fell asleep , and evening passed away , but nobody came to the

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
poor children .
贫穷的 孩子们 .

然后他们睡着了，夜幕降临，但没有人来看望这些可怜的孩子。

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [əˈweɪk] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] , [ænd; ənd][ˈhænsəl] [ˈkʌmfət] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
They didn't awake till it was pitch dark , and Hansel comforted his sister ,

直到天色漆黑一片，他们才醒来，汉塞尔安慰着他的妹妹。

[ˈseɪɪŋ] : “ [ˈəʊnli] [wert] , - , [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz] ,
saying : “ Only wait , Grettel , till the moon rises ,

他说：“格雷特尔，你只需等到月亮升起。”

[ðen] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [bred] - [krʌmz] [aɪ] [ˈskætəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ;
then we shall see the bread - crumbs I scattered along the path ;

然后我们就能看到我沿着小路撒下的面包屑了；

[ðeɪ] [wɪl] [jəʊ] [juː ˈes][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
they will show us the way back to the house .
他们 将要 展示 我们 这 方式 后退 到 这 房子 .

他们会给我们指路，带我们回家。

“ [wen] [ðə; ði] [muːn] [əˈpriəd] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [krʌmz] ,
” **When the moon appeared they got up , but they found no crumbs ,**

“月亮升起的时候，他们就起来了，却发现没有面包屑。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ðæt] [flaɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] [hæd; həd] [pɪkt]
for the thousands of birds that fly about the woods and fields had picked

[ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .
them all up .
他们 全部向上 .

因为成千上万在树林和田野间飞翔的鸟儿都把它们叼走了。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , “ [sed] [ˈhænsəl][tuː; tə] - ; “ [jʊl] [siː] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ” ;
” **Never mind , “ said Hansel to Grettel ; “ you'll see we'll find a way out ” ;**

“没关系,”汉塞尔对格雷特尔说,“你会发现我们会找到出路的。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][seɪm][ðeɪ][dɪd][nɒt].
but all the same they did not.
但 全部 这 相同的 他们 做过 不是 .

但他们最终还是没有做到。

[ðeɪ][ˈwɒndə][əˈbaʊt][ðə; ði][həʊl][naɪt], [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ], [frɒm; frəm][ˈmɔːnɪŋ][tɪl]
They wandered about the whole night, and the next day, from morning till
他们 漫步 关于 这 所有的 夜晚 , 和 这 下一个 天 , 从 早晨 直到
[ˈiːvɪŋ],
evening,
晚上 ,

他们整夜四处游荡，第二天从早到晚也是如此。

[bʌt; bət][ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][pɑːθ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wʊd].
but they could not find a path out of the wood.
但 他们 可以 不是 寻找 一个 小路 出去 的 这 木头 .

但他们找不到走出树林的路。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈveri][ˈhʌŋɡri], [tuː],
They were very hungry, too,
他们 是 非常 饥饿的 , 也 ,

他们也很饿。

[fɔː(r); fə(r)][ðeɪ][hæd; həd][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][iːt][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ˈberɪz][ðeɪ][faʊnd][ˈɡrəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði]
for they had nothing to eat but a few berries they found growing on the
为了 他们 有 没有什么 到 吃 但 一个 很少 浆果 他们 成立 生长 在 这
[ɡraʊnd].
ground.
地面 .

因为他们除了地上长出的几颗浆果外，没有任何其他食物。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈtaɪəd][ðæt][ðeə(r)][legz][rɪˈfjuːzd][tuː; tə][ˈkæri][ðem; ðəm][ˈeni]
And at last they were so tired that their legs refused to carry them any
和 在 最后的 他们 是 所以 疲劳的 那 他们的 腿 拒绝 到 携带 他们 任何
[lɒŋɡə(r)],
longer,
更长 ,

最后，他们实在太累了，双腿再也支撑不住了。

[səʊ][ðeɪ][leɪ][daʊn][ˈʌndə(r)][ə; eɪ][triː][ænd; ənd][fel][fɑːst][əˈsli:p].
so they lay down under a tree and fell fast asleep.
所以 他们 躺 向下 在下面 一个 树 和 跌倒 快速地 睡着了 .

于是他们躺在树下，很快就睡着了。

[ɒn][ðə; ði][θɜːd][ˈmɔːnɪŋ][ˈɑːftə(r)][ðeɪ][hæd; həd][left][ðeə(r)][ˈfɑː.ðərz][haʊs][ðeɪ][set][əˈbaʊt][ðeə(r)]
On the third morning after they had left their father's house they set about their
在 这 第三 早晨 后 他们 有 左边 他们的 父亲的 房子 他们 放 关于 他们的
[ˈwɒndəɪŋ][əˈɡen],
wandering again,
漫游 再次 ,

离开父亲家后的第三天早晨，他们再次踏上了流浪之路。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɡɒt][diːpə(r)][ænd; ənd][diːpə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][wʊd],
but only got deeper and deeper into the wood,
但 仅有的 得到 更深 和 更深 进入 这 木头 ,

但却越陷越深，最终陷进了木头里。

[ænd; ənd][naʊ][ðeɪ][felt][ðæt][ɪf][help][dɪd][nɒt][kʌm][tuː; tə][ðem; ðəm][suːn][ðeɪ][mʌst; məst][ˈperɪʃ].
and now they felt that if help did not come to them soon they must perish.
和 现在 他们 毛毡 那 如果 帮助 做过 不是 来 到 他们 很快 他们 必须 沦 .

现在他们觉得，如果得不到及时的帮助，他们必死无疑。

[æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] [bɜːd] [ˈsɪtɪŋ] [bɒn][ə; eɪ] [brɑːnt]] ,
At midday they saw a beautiful little snow - white bird sitting on a branch ,
在 正午 他们 锯 一个 美丽的 小的 雪 - 白色的 鸟 坐着 在 一个 分支 ,
中午时分, 他们看到一只美丽的雪白小鸟栖息在树枝上。

[wɪtʃ] [sæŋ] [səʊ] [ˈswiːtli] [ðæt] [ðeɪ] [stɒpt] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
which sang so sweetly that they stopped still and listened to it .
哪个 唱 所以 甜蜜地 那 他们 停止 仍然 和 听着 到 它 .
它唱得如此甜美, 以至于他们都停下脚步, 静静聆听。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [aɪˈtiː] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [bɒn][ɪn] [frʌnt] [bʊ; əv]
And when its song was finished it flapped its wings and flew on in front of
和 什么时候它是 歌曲 曾是 完成的 它 拍打 它是 翅膀 和 飞翔 在 在 正面 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

歌声结束后, 它拍打着翅膀, 飞到他们前面去了。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [bɒn][ðə; ði] [ruːf] [bʊ; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
They followed it and came to a little house , on the roof of which it
他们 随后 它 和 来了 到 一个 小的 房子 , 在 这 屋顶 的 哪个 它
[pɜːtʃt] ;
perched ;
栖息 ;

他们跟着它, 来到一间小屋前, 它就栖息在小屋的屋顶上;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [kwaɪt][nɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [bʊ; əv] [bred]
and when they came quite near they saw that the cottage was made of bread
和 什么时候 他们 来了 相当 靠近 他们 锯 那 这 小屋 曾是 制成 的 面包
[ænd; ənd] [ruːft] [wɪð] [keɪks] ,
and roofed with cakes ,
和 有顶棚 和 蛋糕 ,

当他们走近时, 发现那间小屋是用面包做的, 屋顶是用蛋糕盖的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [bʊ; əv][trænsˈpærənt][ˈʊgə(r)] .
while the window was made of transparent sugar .
尽管 这 窗户 曾是 制成 的 透明的 糖 .
而窗户则是由透明的糖制成的。

“ [naʊ] [wiːl; wil][set][tuː; tə] , ” [sed] [ˈhænsəl] ,
“ **Now we'll set to ,** ” **said Hansel ,**
“ 现在 出色地 放 到 , ” 说 汉塞尔 ,
“现在我们开始吧,”汉塞尔说道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [bləʊ] - [aʊt] . ([wʌn]) [aɪl] [ɪːt] [ə; eɪ][bɪt][bʊ; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd]
“ **and have a regular blow - out . (1) I'll eat a bit of the roof , and**
“ 和 有 一个 常规的 吹 - 出去 . (1) 患病的 吃 一个 少量 的 这 屋顶 , 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“然后定期吹干。(1) 我会吃掉一点屋顶, 而你,
- , [kæn; kən] [ɪːt] [sʌm; səm][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [wɪtʃ] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [swiːt] [ˈmɔːs(ə)l] .
Grettel , can eat some of the window , which you'll find a sweet morsel .
- , 能 吃 一些 的 这 窗户 , 哪个 你会 寻找 一个 甜的 小块 .
格雷特尔可以吃掉一些窗户玻璃, 你会发现里面藏着一块甜美的小东西。

” [ˈhænsəl] [stretʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [siː]
” **Hansel stretched up his hand and broke off a little bit of the roof to see**
” 汉塞尔 拉伸 向上 他的 手 和 打破 离开 一个 小的 少量 的 这 屋顶 到 看
[wɒt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ,
what it was like ,
什么 它 曾是 喜欢 ,

汉塞尔伸出手，掰下一小块屋顶，想看看那是什么样子。

[ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] [ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
and Grettel went to the casement and began to nibble at it .
和 - 去 到 这 窗扇 和 开始 到 蚕食 在 它 .

格雷特尔走到窗台前，开始啃咬窗户。

[ˌðeərəˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈvɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ɪnˈsaɪd] :
Thereupon a shrill voice called out from the room inside :
于是 一个 尖锐 嗓音 称为 出去 从 这 房间 里面 :

这时，房间里传来一声尖锐的喊声：

” [ˈnɪb(ə)] , [ˈnɪb(ə)] , [ˈlɪt(ə)] [maʊs] ,
” **Nibble , nibble , little mouse ,**
” 蚕食 , 蚕食 , 小的 老鼠 ,

“小老鼠，小老鼠，快快地啃！”

[huz] [ˈnɪb(ə)lɪŋ] [maɪ] [haʊs] ?
Who's nibbling my house ?
谁是 轻咬 我的 房子 ?

谁在啃我的房子？

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑːnsə(r)d] :
” **The children answered :**
” 这 孩子们 回答 :

孩子们回答说：

” [tɪz] [ˈheɪvənz] [əʊn] [tʃaɪld] ,
” **Tis Heaven's own child ,**
” 的 天 自己的 孩子 ,

这是上天的亲生孩子，

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [waɪld] ,
The tempest wild ,
这 暴风雨 荒野 ,

狂暴的风暴，

” [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ˈiːtɪŋ] , [wɪðaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] .
” **and went on eating , without putting themselves about .**
” 和 去 在 吃 , 没有 推杆 他们自己 关于 .

然后他们继续吃，没有四处走动。

[ˈhænsəl] , [huː] [ˈθʌrəli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ruːf] , [tɔː(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bɪt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
Hansel , who thoroughly appreciated the roof , tore down a big bit of it ,
汉塞尔 , WHO 彻底 感谢 这 屋顶 , 撕裂 向下 一个 大的 少量 的 它 ,

汉塞尔非常喜欢这个屋顶，于是拆掉了很大一部分。

[waɪl] - [pʊʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [raʊnd] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbetə(r)]
while Grettel pushed out a whole round window - pane , and sat down the better
尽管 - 推动 出去 一个 所有的 圆形的 窗户 - 窗格 , 和 卫星 向下 这 更好的

[tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [aɪ ˈtiː] .
to enjoy it .
到 享受 它 .

格雷特尔推开一整块圆形窗玻璃，坐下来更好地欣赏窗外的景色。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [əˈpriəd] [tu;; tə][bi;; bi][məʊst] [ˈfrendli] ,
The old woman had appeared to be most friendly ,
这 老的 女士 有 出现 到 是 最多 友好的 ,
这位老妇人看起来非常友善。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] [hu:] [hæd; həd] [ˌweɪˈleɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
but she was really an old witch who had waylaid the children ,
但 她 曾是 真的 一个 老的 巫婆 WHO 有 伏击 这 孩子们 ,
但她其实是一个拐骗孩子们的巫婆。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈəʊnli] [bɪlt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bred] [ˈhaʊs] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə][ˌʊə(r)][ðem; ðəm][ɪn] .
and had only built the little bread house in order to lure them in .
和 有 仅有的 建造 这 小的 面包 房子 在 命令 到 饵 他们 在 .
他建造这座小面包房只是为了引诱他们进来。

[wen] [ˈeniwʌn] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][ʃi;; ʃi] [kɪld] , [kʊkt] , [ænd; ənd][et; ɛɪt][hɪm] ,
When anyone came into her power she killed , cooked , and ate him ,
什么时候 任何人 来了 进入 她 力量 她 被杀 , 煮熟 , 和 吃 他 ,
凡是落入她掌控的人, 她都会杀了他, 煮熟, 然后吃掉。

[ænd; ənd][held] [ə; ɛɪ][ˈregjələ(r)] [fi:st] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] .
and held a regular feast - day for the occasion .
和 握住 一个 常规的 盛宴 - 天 为了 这 场合 .
并为此举行了盛大的宴会。

[naʊ] [wɪtʃɪz] [hæv; həv] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈkænəʊt] [si:] [fɑ:(r)] , [bʌt; bət] , [laɪk] [bi:sts] ,
Now witches have red eyes , and cannot see far , but , like beasts ,
现在 女巫 有 红色的 眼睛 , 和 不能 看 远的 , 但 , 喜欢 野兽 ,
现在女巫们双眼通红, 视力模糊, 但像野兽一样,

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; ɛɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv] [smel] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wen] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [pɑ:s] [baɪ] .
they have a keen sense of smell , and know when human beings pass by .
他们 有 一个 敏锐的 感觉 的 闻 , 和 知道 什么时候 人类 生物 经过 经过 .
它们嗅觉灵敏, 能察觉到人类经过。

[wen] [ˈhænsəl][ænd; ənd] - [fel] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ʃi;; ʃi] [lɑ:ft] [məˈlɪʃəsli] , [ænd; ənd]
When Hansel and Grettel fell into her hands she laughed maliciously , and
什么时候 汉塞尔 和 - 跌倒 进入 她 双手 她 笑了 恶意地 , 和
[sed] [ˈdʒɪrɪŋli] :
said jeeringly :
说 嘲笑地 :

当汉塞尔和格蕾特落入她手中时, 她恶狠狠地笑了, 并讥讽道:
“ [aɪv] [ɡɒt][ðem; ðəm] [naʊ] ; [ðeɪ] [ˈfɑ:nt] [ɪˈskeɪp] [em ˈi:] .
“ I've got them now ; they sha'n't escape me .
“ 我已经 得到 他们 现在 ; 他们 不会 逃脱 我 .
“我已经抓住他们了; 他们逃不出我的手掌心了。”

“ [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:niŋ] , [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈweɪk] , [ʃi;; ʃi] [rəʊz] [ʌp] ,
“ Early in the morning , before the children were awake , she rose up ,
“ 早期的 在 这 早晨 , 前 这 孩子们 是 醒 , 她 玫瑰 向上 ,
“清晨, 孩子们还没醒来, 她就起床了。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ˈsli:pɪŋ] [səʊ] [ˈpi:sfəli] , [wɪð] [ðeə(r)] [raʊnd] [ˈrəʊzi] [tʃi:ks]
and when she saw them both sleeping so peacefully , with their round rosy cheeks
和 什么时候 她 锯 他们 两个都 睡眠 所以 和平地 , 和 他们的 圆形的 红润 脸颊
,
,
,
当她看到他们俩睡得那么安详, 脸颊红扑扑的,

[ʃiː; ʃi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɜːself] : “ [ˈðætʃ] [biː; bi][ə; ei]ˈdernti] [bɑːt] .
she muttered to herself : “ That'll be a dainty bite .
她 低声说道 到 她自己 : “ 那将 是 一个 纤巧 咬 .
她喃喃自语道：“那将是一小口美味。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ˈhænsəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈbəʊni][hænd][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm][ˈɪntuː][ə; ei]ˈlɪt(ə)l
” Then she seized Hansel with her bony hand and carried him into a little
” 然后 她 查获 汉塞尔 和 她 骨质 手 和 携带 他 进入 一个 小的
[ˈsteɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,
“然后她用她那骨瘦如柴的手抓住汉塞尔，把他抱进一个小马厩里。”

[ænd; ənd] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][pɒn][hɪm] ; [hiː; hi] [maɪt] [skriːm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ,
and barred the door on him ; he might scream as much as he liked ,
和 禁止 这 门 在 他 ; 他 可能 尖叫 作为 很多 作为 他 喜欢 ,
然后把门关上了；他想怎么喊都行，

[aɪ ˈtiː][dɪd][hɪm][nəʊ] [ɡʊd] .
it did him no good .
它 做过 他 不 好的 .
这对他也没什么好处。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][tɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈwəʊk] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [get] [ʌp] ,
Then she went to Grettel , shook her till she awoke , and cried : “ Get up ,
然后 她 去 到 - , 摇晃 她 直到 她 醒来 , 和 哭 : “ 得到 向上 ,
然后她走到格雷特尔身边，摇醒她，喊道：“起来，

[juː; jʊ] [ˈleɪzi] - [bəʊnz] , [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
you lazy - bones , fetch water and cook something for your brother .
你 懒惰的 - 骨头 , 拿来 水 和 厨师 某物 为了 你的 兄弟 .
你这些懒虫，去打水给你弟弟做点吃的。

[wen] [hiːz] [fæt] [aɪl] [iːt] [hɪm] [ʌp] .
When he's fat I'll eat him up .
什么时候 他是 胖的 患病的 吃 他 向上 .
等他变胖了，我就把他吃掉。

” - [brɪˈɡæən][tuː; tə][krai] [ˈbɪtəli] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ;
” Grettel began to cry bitterly , but it was of no use ;
” - 开始 到 哭 苦涩地 , 但 它 曾是 的 不 使用 ;
“格雷特尔开始痛哭流涕，但这毫无用处；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪtʃ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
she had to do what the wicked witch bade her .
她 有 到 做 什么 这 邪恶 巫婆 巴德 她 .
她不得不听从邪恶女巫的命令。

[səʊ][ðə; ði][best] [fuːd] [wɒz; wəz] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈhænsəl] , [bʌt; bət] - [ɡɒt] [ˈnʌθɪŋ]
So the best food was cooked for poor Hansel , but Grettel got nothing
所以 这 最好的 食物 曾是 煮熟 为了 贫穷的 汉塞尔 , 但 - 得到 没有什么
[bʌt; bət][kraɪb] - [ʃelz] .
but crab - shells .
但 螃蟹 - 贝壳 .

所以，最好的食物都给了可怜的汉塞尔，而格雷特尔却只吃到了蟹壳。
[ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈhɒbl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [kraɪd] : “ [ˈhænsəl] ,
Every morning the old woman hobbled out to the stable and cried : “ Hansel ,
每一个 早晨 这 老的 女士 跛行 出去 到 这 稳定的 和 哭 : “ 汉塞尔 ,
每天早上，老妇人一瘸一拐地走到马厩，哭着说：“汉塞尔，

[pʊt] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fi:l] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [fæt] .
put out your finger , that I may feel if you are getting fat .
放 出去 你的 手指 , 那 我 可能 感觉 如果 你 是 获得 胖的 .
伸出你的手指, 让我能感觉到你是否变胖了。

" [bʌt; bət][ˈhænsəl] [ˈɔ:lweɪz] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ][bəʊn] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪm] , [hu:z] [aɪz]
" **But Hansel always stretched out a bone , and the old dame , whose eyes**
" 但 汉塞尔 总是 拉伸 出去 一个 骨 , 和 这 老的 贵妇人 , 谁 眼睛
[wɜ:(r); wə(r)][dɪm] ,
were dim ,
是 暗淡 ,
"但是汉塞尔总是伸长胳膊伸腿, 而那位眼睛昏花的老妇人,

[ˈkʊd(ə)nt] [si:] [aɪ ˈti:] , [ænd; ɐnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hænsəlz] [ˈfɪŋgə(r)] , [wʌndəd] [waɪ]
couldn't see it , and thinking always it was Hansel's finger , wondered why
不能 看 它 , 和 思维 总是 它 曾是 汉塞尔的 手指 , 想知道 为什么
[hi:; hi] [ˈfætn] [səʊ] [ˈsləʊli] .
he fattened so slowly .
他 肥胖的 所以 缓慢地 .
他看不见, 一直以为那是汉塞尔的手指, 心想他为什么长胖得这么慢。

[wen] [fɔ:(r)] [wi:ks] [hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ɐnd][ˈhænsəl] [sti:l] [rɪˈmeɪnd] [θɪn] ,
When four weeks had passed and Hansel still remained thin ,
什么时候 四 周 有 通过了 和 汉塞尔 仍然 剩余 薄的 ,
四个星期过去了, 汉塞尔依然很瘦,

[ʃi:; ʃɪ] [lɒst] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ɐnd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
she lost patience and determined to wait no longer .
她 丢失的 耐心 和 决定 到 等待 不 更长 .
她失去了耐心, 决心不再等待。

" [haɪ] , - , " [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ðɪ][gɜ:l] , " [bi:; bi] [kwɪk] [ænd; ɐnd][get] [sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] .
" **Hi , Grettel , " she called to the girl , " be quick and get some water .**
" 你好 , - , " 她 称为 到 这 女孩 , " 是 快的 和 得到 一些 水 .
"嗨, 格雷特尔,"她朝女孩喊道, "快去喝点水。"

[ˈhænsəl] [meɪ] [bi:; bi][fæt][ɔ:(r)] [θɪn] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ɐnd] [kʊk] [hɪm] .
Hansel may be fat or thin , I'm going to kill him to - morrow and cook him .
汉塞尔 可能 是 胖的 或者 薄的 , 我是 去 到 杀 他 到 - 明天 和 厨师 他 .
汉塞尔不管胖瘦, 我明天都要杀了他, 把他煮了吃。

" [əʊ] ! [haʊ] [ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] [sɒb] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)] ,
" **Oh ! how the poor little sister sobbed as she carried the water ,**
" 哦 ! 如何 这 贫穷的 小的 姐姐 啜泣 作为 她 携带 这 水 ,
"哦! 可怜的小妹妹提着水哭得多么伤心啊! "

[ænd; ɐnd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] !
and how the tears rolled down her cheeks !
和 如何 这 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 !
她的眼泪顺着脸颊滚落下来!

" [kaɪnd] [ˈhev(ə)n] [help] [ju: ˈes] [naʊ] !
" **Kind heaven help us now !**
" 种类 天堂 帮助 我们 现在 !
"仁慈的上天啊, 请帮助我们吧! "

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] ; " [ɪf] [ˈəʊnli][ðə; ðɪ][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ju: ˈes] ,
" **she cried ; " if only the wild beasts in the wood had eaten us ,**
" 她 哭 ; " 如果 仅有的 这 荒野 野兽 在 这 木头 有 吃 我们 ,
她哭喊道: "要是林中的野兽把我们吃了就好了! "

[ðen] [æt; ət] [li:st] [wi:; wi][ʊd; ʒəd] [hæv; həv][daɪd] [tə'geðə(r)] . “
then at least we should have died together . ”
然后 在 至少 我们 应该 有 死亡 一起 . ”

那样的话，至少我们应该一起死去。

“ [dʒʌst][həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][hæg] ; “ [aɪ 'ti:][woʊnt] [help][ju:; jə] .
” **Just hold your peace** , ” **said the old hag** ; ” **it won't help you** .
” 只是 抓住 你的 和平 , ” 说 这 老的 魔女 ; ” 它 惯于 帮助 你 .
“你最好闭嘴,”老巫婆说,“这于事无补。”

” [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] - [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈket(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv]
” **Early in the morning Grettel had to go out and hang up the kettle full of**
” 早期的 在 这 早晨 - 有 到 去 出去 和 悬挂 向上 这 壶 满的 的
[wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

“一大早，格雷特尔就得出去把装满水的烧水壶挂起来。”

[ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and light the fire .
和 光 这 火 .

然后点燃火。

“ [fɜ:st] [wi:l; wil] [beɪk] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] ; “ [aɪv] [ˈhi:tɪd] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [ɔ:l'redɪ] [ænd; ənd]
” **First we'll bake** , ” **said the old dame** ; ” **I've heated the oven already and**
” 第一的 出色地 烤 , ” 说 这 老的 贵妇人 ; ” 我已经 加热 这 烤箱 已经 和
[ni:d] [ðə; ði] [dəʊ] .
kneaded the dough .
揉捏 这 面团 .

“我们先来烤东西,”老太太说;“我已经把烤箱预热好了, 面团也揉好了。”

” [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] - [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈfaɪəri] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redɪ]
” **She pushed Grettel out to the oven** , **from which fiery flames were already**
” 她 推动 - 出去 到 这 烤箱 , 从 哪个 火热 火焰 是 已经
[ɪʃu:ɪŋ] .
issuing .
发行 .

她把格雷特尔推到烤箱前，烤箱里已经冒出了熊熊烈火。

“ [kri:p] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , “ [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ɪts] [ˈprɒpəli] [ˈhi:tɪd] ,
” **Creep in** , ” **said the witch** , ” **and see if it's properly heated** ,
” 潜行者 在 , ” 说 这 巫婆 , ” 和 看 如果 它是 适当地 加热 ,
“偷偷溜进去,”女巫说,“看看炉子是不是烧热了。”

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ʌv] [ɪn][ðə; ði] [bred] .
so that we can shove in the bread .
所以 那 我们 能 推 在 这 面包 .

这样我们就可以把面包塞进去了。

” [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɒt] - [ɪn][ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][kləʊz] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ænd; ənd][let]
” **For when she had got Grettel in she meant to close the oven and let**
” 为了 什么时候 她 有 得到 - 在 她 意思是 到 关闭 这 烤箱 和 让
[ðə; ði][gɜ:l] [beɪk] ,
the girl bake ,
这 女孩 烤 ,

“因为她把格雷特尔抱进来后，就打算关上烤箱，让女孩烤肉。”

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [tu:] .
that she might eat her up too .
那 她 可能 吃 她 向上 也 .

她或许也会把她吃掉。

[bʌt; bət] - [pə'si:vɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ai][dɒnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪm][tu:; tə]
But Grettel perceived her intention , and said : “ I don't know how I'm to
但 - 感知 她 意图 , 和 说 : “ 我 不 知道 如何 我是 到
[du:; də][aɪ 'ti:] ;
do it ;
做 它 ;

但格雷特尔察觉到了她的意图，说道：“我不知道该怎么做；

[haʊ] [du:; də][ai][get][ɪn] ? “
how do I get in ? “
如何 做 我 得到 在 ? “

我该如何进去？

“ [ju:; jʊ] ['sɪli] [gu:s] ! ” [sed] [ðə; ði][hæg] , “ [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] ; [si:] ,
“ You silly goose ! ” said the hag , “ the opening is big enough ; see ,
“ 你 愚蠢的 鹅 ! ” 说 这 魔女 , “ 这 开幕 是 大的 足够的 ; 看 ,
“你这傻瓜！”老巫婆说，“开口够大了；你看，

[ai][kʊd; kəd][get][ɪn][maɪ'self] , “ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [krɔ:l] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] ,
I could get in myself , “ and she crawled toward it ,
我 可以 得到 在 我 , “ 和 她 爬行 朝向 它 ,
“我自己就能进去,”说着，她朝它爬了过去。

[ænd; ənd] [pəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪntu:][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
and poked her head into the oven .
和 戳 她 头 进入 这 烤箱 .

她把头探进烤箱里。

[ðen] - [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃʌv] [ðæt] [sent][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [ɪn] , [ʃʌt] [ðə; ði]['aɪən][dɔ:(r)] ,
Then Grettel gave her a shove that sent her right in , shut the iron door ,
然后 - 给予 她 一个 推 那 发送 她 正确的 在 , 关闭 这 铁 门 ,
然后格雷特尔推了她一把，把她推了进去，关上了铁门。

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði][bəʊlt] .
and drew the bolt .
和 画 这 螺栓 .

然后拔出了螺栓。

[ˈɡreɪʃəs] !
Gracious !
亲切 !

亲切！

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [jeld] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['hɒrəb(ə)l] ; [bʌt; bət] - [fled] ,
how she yelled , it was quite horrible ; but Grettel fled ,
如何 她 大喊 , 它 曾是 相当 可怕 ; 但 - 逃亡 ,
她叫喊得那么厉害，真是可怕；但格雷特尔逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] ['perɪ] ['mɪzrəbli] .
and the wretched old woman was left to perish miserably .
和 这 可怜 老的 女士 曾是 左边 到 沦 惨痛地 .

可怜的老妇人就这样悲惨地死去。

- [flu:] [streɪt] [tu:; tə] ['hænsəl] , [əʊpənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['steɪb(ə)l] - [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “
Grettel flew straight to Hansel , opened the little stable - door , and cried : “
- 飞翔 直的 到 汉塞尔 , 打开 这 小的 稳定的 - 门 , 和 哭 : “
['hænsəl] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] ;
Hansel , we are free ;
汉塞尔 , 我们 是 自由的 ;

格雷特尔径直飞到汉塞尔面前，打开小马厩的门，喊道：“汉塞尔，我们自由了；

[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] .
the old witch is dead .
这 老的 巫婆 是 死的 .

老巫婆死了。

" [ðen] ['hænsəl] [spræn] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] ['əʊpənd] .
" **Then Hansel sprang like a bird out of a cage when the door is opened** .
" 然后 汉塞尔 弹簧 喜欢 一个 鸟 出去 的 一个 笼 什么时候 这 门 是 打开 .
"然后，当笼门打开时，汉塞尔就像鸟儿一样从笼子里跳了出来。"

[haʊ] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [i:tʃ] ['lðərz] [neks] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
How they rejoiced , and fell on each other's necks , and jumped for joy ,
如何 他们 欣喜若狂 , 和 跌倒 在 每个 其他的 脖子 , 和 跳了起来 为了 喜悦 ,
[ænd; ənd] [kɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
and kissed one another !
和 亲吻 一 其他 !

他们多么欢欣雀跃，互相拥抱，欢呼雀跃，互相亲吻！

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] , [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
And as they had no longer any cause for fear , they went in the old
和 作为 他们 有 不 更长 任何 原因 为了 害怕 , 他们 去 在 这 老的
[hægz] [haʊs] ,
hag's house ,
女巫的 房子 ,

由于他们不再害怕，就进了老巫婆的房子。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] , [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , ['bɒksɪz] [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd]
and here they found , in every corner of the room , boxes with pearls and
和 这里 他们 成立 , 在 每一个 角落 的 这 房间 , 盒子 和 珍珠 和
[ˈpreʃəs] [stəʊnz] .
precious stones .
宝贵的 石头 .

他们发现，房间的每个角落都摆放着装珍珠和宝石的盒子。

" [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] ['peb(ə)lz] , " [sed] ['hænsəl] , [ænd; ənd] [kræmd] [hɪz; ɪz]
" **These are even better than pebbles ,** " **said Hansel , and crammed his**
" 这些 是 甚至 更好的 比 鹅卵石 , " 说 汉塞尔 , 和 拥挤 他的
[p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
pockets full of them ;
口袋 满的 的 他们 ;

“这些比鹅卵石还好，”汉塞尔说着，把口袋里塞满了鹅卵石；

[ænd; ənd] - [sed] : " [ai] [tuː] [wɪl] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [həʊm] , " [ænd; ənd][ʃiː; ji] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]
and Grettel said : " I too will bring something home , " and she filled her
和 - 说 : " 我 也 将要 带来 某物 家 , " 和 她 已填 她
[ˈeɪprən] [fʊl] .
apron full .
围裙 满的 .

格雷特尔说：“我也要带点东西回家，”然后她把围裙装满了。

" [bʌt; bət] [naʊ] , " [sed] ['hænsəl] , " [lets] [gəʊ][ænd; ənd][get] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪtʃɪz]
" **But now ,** " **said Hansel , " let's go and get well away from the witch's**
" 但 现在 , " 说 汉塞尔 , " 我们来吧 去 和 得到 出色地 离开 从 这 女巫的
[wʊd] .
wood .
木头 .

“但是现在，”汉塞尔说，“我们走吧，赶紧远离女巫的森林。”

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] .
" **When they had wandered about for some hours they came to a big lake** .
" 什么时候 他们 有 漫步 关于 为了 一些 小时 他们 来了 到 一个 大的 湖 .
"他们四处游荡了几个小时后，来到了一个大湖边。"

“ [wiː; wi] [kænt] [get] [ˈəʊvə(r)] , ” [sed] [ˈhænsəl] ; “ [ai] [siː] [nəʊ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ɔː(r)] [kaɪnd] . ”
“ **We can't get over** , ” **said Hansel** ; “ **I see no bridge of any sort or kind** . ”
“ 我们 不能 得到 超过 , ” 说 汉塞尔 ; “ 我 看 不 桥 的 任何 种类 或者 种类 . ”
“我们过不去,”汉塞尔说,“我没看到任何桥梁。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈferi] - [bəʊt] [ˈaɪðə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - ; “ [bʌt; bət] [lʊk] , [ðeə(r)]
“ **Yes** , **and there's no ferry - boat either** , ” **answered Grettel** ; “ **but look** , **there**
“ 是的 , 和 有 不 渡船 - 船 任何一个 , ” 回答 - ; “ 但 看 , 那里
[swɪmz] [ə; eɪ] [waɪt] [dʌk] ;
swims a white duck ;
游泳 一个 白色的 鸭子 ;
“是的, 也没有渡船,”格雷特尔回答说; “但是看, 那里有一只白鸭在游泳;

[ɪf] [ai] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] [help] [juː 'es] [ˈəʊvə(r)] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] :
if I ask her she'll help us over , “ **and she called out** :
如果 我 问 她 壳 帮助 我们 超过 , ” 和 她 称为 出去 :
如果我开口求她, 她会帮我们过去,”她喊道:

“ [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɔːnf(ə)l] [ˈveri] ,
“ **Here are two children** , **mournful very** ,
“ 这里 是 二 孩子们 , 悲哀 非常 ,
“这里有两个孩子, 非常悲伤,

[ˈsiːɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [brɪdʒ] [nɔː(r)] [ˈferi] ;
Seeing neither bridge nor ferry ;
看到 两者都不 桥 也不 渡船 ;
既没看到桥也没看到渡口;

[teɪk] [juː 'es] [ə'pɒn] [ɔː(r); jə(r)] [waɪt] [bæk] ,
Take us upon your white back ,
拿 我们 之上 你的 白色的 后退 ,
背我们上你白皙的背,

[ænd; ənd] [rəʊ] [juː 'es] [ˈəʊvə(r)] , [kwæk] , [kwæk] !
And row us over , **quack** , **quack** !
和 排 我们 超过 , 嘎嘎 , 嘎嘎 !
呱呱, 划船带我们过去!

“ [ðə; ðɪ] [dʌk] [swæm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
“ **The duck swam toward them** ,
“ 这 鸭子 游泳 朝向 他们 ,
“鸭子朝他们游过来,

[ænd; ənd] [ˈhænsəl] [gɒt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstə(r)] [sɪt] [brɪ'saɪd] [hɪm] .
and Hansel got on her back and bade his little sister sit beside him .
和 汉塞尔 得到 在 她 后退 和 巴德 他的 小的 姐姐 坐 旁 他 .
汉塞尔爬到她背上, 让妹妹坐在他旁边。

“ [nəʊ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] - , “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] [ə; eɪ] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dʌk] :
“ **No** , ” **answered Grettel** , “ **we should be too heavy a load for the duck** :
“ 不 , ” 回答 - , “ 我们 应该 是 也 重的 一个 加载 为了 这 鸭子 :
“不,”格雷特尔回答说,“我们对鸭子来说太重了:”

[ʃiː; ʃɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈkæri] [juː 'es] [ə'krɒs] [ˈseprətli] .
she shall carry us across separately .
她 将 携带 我们 穿过 分别地 .
她会分别载我们过去。

“ [ðə; ðɪ] [gʊd] [bɜːd] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
“ **The good bird did this** , **and when they were landed safely on the other side** ,
“ 这 好的 鸟 做过 这 , 和 什么时候 他们 是 登陆 安全 在 这 其他 边 ,
“那只善良的鸟儿做到了, 当他们安全降落到另一边时,

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [wɒd] [br'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)]
and had gone for a while , the wood became more and more familiar
和 有 已消失 为了 一个 尽管 , 这 木头 成为 更多的 和 更多的 熟悉的
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

过了一段时间，他们渐渐熟悉了这片树林。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and at length they saw their father's house in the distance .
和 在 长度 他们 锯 他们的 父亲的 房子 在 这 距离 .
最后，他们远远地看到了父亲的房子。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tu:; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [fel] [ɒn][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [nek] .
Then they set off to run , and bounding into the room fell on their father's neck .
然后 他们 放 离开 到 跑步 , 和 边界 进入 这 房间 跌倒 在 他们的 父亲的 脖子 .
然后他们拔腿就跑，冲进房间后，一头栽倒在父亲的脖子上。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɒd] ,
The man had not passed a happy hour since he left them in the wood ,
这 男人 有 不是 通过了 一个 快乐的 小时 自从 他 左边 他们 在 这 木头 ,
自从他把他们留在树林里后，他就没过一个快乐的时刻。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][daɪd] .
but the woman had died .
但 这 女士 有 死亡 .
但那名女子已经去世了。

- [ʊk] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɜ:lz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [rəʊld] [ə'baʊt]
Grettel shook out her apron so that the pearls and precious stones rolled about
- 摇晃 出去 她 围裙 所以 那 这 珍珠 和 宝贵的 石头 滚动 关于
[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,
格雷特尔抖了抖围裙，珍珠和宝石散落在房间各处。

[ænd; ənd]['hænsəl] [θru:] [daʊn] [wʌn] ['hændfʊl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and Hansel threw down one handful after the other out of his pocket .
和 汉塞尔 扔 向下 一 少数 后 这 其他 出去 的 他的 口袋 .
汉塞尔一把一把地从口袋里掏出钱来。

[ðʌs] [ɔ:l][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [endɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] .
Thus all their troubles were ended , and they lived happily ever afterward .
因此 全部 他们的 麻烦 是 结束 , 和 他们 居住地 快乐地 曾经 之后 .
就这样，他们所有的烦恼都结束了，从此过上了幸福的生活。

[maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [dʌn] .
My story is done .
我的 故事 是 完毕 .
我的故事讲完了。

[si:] !
See !
看 !
看！

[ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [maʊs] ;
there runs a little mouse ;
那里 跑步 一个 小的 老鼠 ;
那里有一只小老鼠在跑；

[ˈeniwʌn] [hu:] [kætʃɪz] [aɪ ˈti:] [meɪ] [meɪk] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɜ:(r)][kæp] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] . ([wʌn])
anyone who catches it may make himself a large fur cap out of it . (1)
任何人 WHO 捕获物 它 可能 制作 他自己 一个 大的 毛皮 帽 出去 的 它 : (1)
任何人捕获它，都可以用它的皮毛做一顶大皮帽。(1)

([wʌn]) [grɪm] .
(1) Grimm .
(1) 格林 .

(1) 格林。

[snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red]
SNOW - WHITE AND ROSE - RED
雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的

白雪公主和玫瑰红

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈwɪdəʊ] [wʌns][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:]
A poor widow once lived in a little cottage with a garden in front of it
一个 贫穷的 寡妇 一次 居住地 在 一个 小的 小屋 和 一个 花园 在 正面 的 它
,
.
,

从前，一位贫穷的寡妇住在一间小屋里，小屋前面有一个花园。

[ɪn] [wɪtʃ] [gru:] [tu:] [rəʊz] [tri:z] , [wʌn] [ˈbeərɪŋ] [waɪt] [ˈrəʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [red] .
in which grew two rose trees , one bearing white roses and the other red .
在 哪个 生长 二 玫瑰 树木 , 一 轴承 白色的 玫瑰 和 这 其他 红色的 .

里面长着两棵玫瑰树，一棵开白玫瑰，另一棵开红玫瑰。

[ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][laɪk] [ðə; ði] [tu:] [rəʊz] [tri:z] ;
She had two children , who were just like the two rose trees ;
她 有 二 孩子们 , WHO 是 只是 喜欢 这 二 玫瑰 树木 ;

她有两个孩子，就像两棵玫瑰树一样；

[wʌn][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [rəʊz] - [red] ,
one was called Snow - white and the other Rose - red ,
一 曾是 称为 雪 - 白色的 和 这 其他 玫瑰 - 红色的 ,

一个叫白雪公主，另一个叫红玫瑰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈswi:tɪst] [ænd; ənd][best] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈdɪlɪdʒənt]
and they were the sweetest and best children in the world , always diligent
和 他们 是 这 最甜美的 和 最好的 孩子们 在 这 世界 , 总是 勤奋

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtʃɪəf(ə)l] ;
and always cheerful ;
和 总是 快乐 ;

他们是世界上最可爱、最好的孩子，总是勤奋好学，总是开朗快乐；

[bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [wɒz; wəz][ˈkwaiətə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈdʒent(ə)l][ðæn; ðən] [rəʊz] - [red] .
but Snow - white was quieter and more gentle than Rose - red .
但 雪 - 白色的 曾是 更安静 和 更多的 温和的 比 玫瑰 - 红色的 .

但白雪公主比红玫瑰更安静、更温柔。

[rəʊz] - [red] [lɪvd] [tu:; tə][rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [ˈmedəʊz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pɪk] [ˈflaʊəz]
Rose - red loved to run about the fields and meadows , and to pick flowers
玫瑰 - 红色的 喜爱 到 跑步 关于 这 字段 和 草地 , 和 到 挑选 花朵

[ænd; ənd] [kætʃ] [ˈbʌtəflaɪz] ;
and catch butterflies ;
和 抓住 蝴蝶 ;

玫瑰红喜欢在田野和草地上奔跑，采摘鲜花，捕捉蝴蝶；

[bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [sæt][æ̃t; ət] [həʊm] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
but Snow - white sat at home with her mother and helped her in the
但 雪 - 白色的 卫星 在 家 和 她 母亲 和 帮助 她 在 这
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

但白雪公主却待在家里，和母亲一起帮母亲做家务。

[ɔː(r)] [riːd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
or read aloud to her when there was no work to do .
或者 读 大声 到 她 什么时候 那里 曾是 不 工作 到 做 .

或者在没有工作要做的时候，给她朗读书籍。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][səʊ] [ˈdiəli] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [hænd][ɪn][hænd]
The two children loved each other so dearly that they always walked about hand in hand
这 二 孩子们 喜爱 每个 其他 所以 亲爱的 那 他们 总是 步行 关于 手 在 手
[wenˈevə(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] [təˈgeðə(r)] ,
whenever they went out together ,
每当 他们 去 出去 一起 ,

这两个孩子感情非常好，每次一起出门总是手牵着手。

[ænd; ənd] [wen] [snəʊ] - [waɪt] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈdezət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , ” [rəʊz] - [red]
and when Snow - white said , “ We will never desert each other , “ Rose - red
和 什么时候 雪 - 白色的 说 , “ 我们 将要 绝不 沙漠 每个 其他 , “ 玫瑰 - 红色的
[ˈɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

当白雪公主说：“我们永远不会抛弃彼此”时，红玫瑰回答道：

“ [nəʊ] , [nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈædɪd] :
“ No , not as long as we live ” ; and the mother added :
“ 不 , 不是 作为 长的 作为 我们 居住 ” ; 和 这 母亲 额外 :

“不，只要我们活着就不会这样。”母亲补充道：

“ [wɒtˈevə(r)] [wʌn] [gets] [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl] [ʃeə(r)] [wið] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
“ Whatever one gets she shall share with the other .
“ 任何 一 获得 她 将 分享 和 这 其他 .

“无论得到什么，都要和另一个人分享。”

“ [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [rəʊm] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ˈgæðərɪŋ] [ˈberɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [biːst] [ˈɒfəd] [tuː; tə]
“ They often roamed about in the woods gathering berries and no beast offered to
“ 他们 经常 漫游 关于 在 这 树林 采集 浆果 和 不 兽 提供 到
[hɜːt] [ðem; ðəm] ;
hurt them ;
伤害 他们 ;

“他们经常在树林里四处游荡，采摘浆果，没有野兽会伤害他们；

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈmænə(r)] ;
on the contrary , they came up to them in the most confiding manner ;
在 这 相反 , 他们 来了 向上 到 他们 在 这 最多 倾诉 方式 ;

相反，他们以最信任的方式接近了他们；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][heə(r)] [wɒd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [liːf] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] , [ðə; ði][dra(r)] [greɪzd] [brˈsaɪd]
the little hare would eat a cabbage leaf from their hands , the deer grazed beside
这 小的 野兔 会 吃 一个 卷心菜 叶子 从 他们的 双手 , 这 鹿 放牧 旁
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

小兔子会从他们手中吃掉一片卷心菜叶子，鹿则在他们旁边吃草。

[ðə; ði][stæg] [wʊd] [baʊnd] [pɑ:st][ðem; ðəm] ['merəli] ,
the stag would bound past them merrily ,
这 麋 会 边界 过去的 他们 兴高采烈地 ;
那头雄鹿会欢快地从他们身边跃过 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)]
and the birds remained on the branches and sang to them with all their
和 这 鸟类 剩余 在 这 分支 和 唱 到 他们 和 全部 他们的
[maɪt] .
might .
可能 .

鸟儿们留在树枝上，竭尽全力地为他们歌唱。
[nəʊ]['i:v(ə)]['evə(r)] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeɪ] ['tæri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [naɪt] [əʊvə'tʊk]
No evil ever befell them ; if they tarried late in the wood and night overtook
不 邪恶的 曾经 发生 他们 ; 如果 他们 滞留 晚的 在 这 木头 和 夜晚 超越
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们从未遭遇过任何灾祸；即使他们在树林里逗留到深夜，夜幕降临，
[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [slept] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] ,
they lay down together on the moss and slept till morning ,
他们 躺 向下 一起 在 这 苔藓 和 睡着了 直到 早晨 ,
他们并排躺在苔藓上，一直睡到天亮。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɪt] [seɪf] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [felt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]
and their mother knew they were quite safe , and never felt anxious about
和 他们的 母亲 知道 他们 是 相当 安全的 , 和 绝不 毛毡 焦虑的 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们的母亲知道他们很安全，从不为他们感到担忧。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,
一次，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['weɪkən] [baɪ][ðə; ði]
when they had slept all night in the wood and had been wakened by the
什么时候 他们 有 睡着了 全部 夜晚 在 这 木头 和 有 到过 醒来 经过 这
['mɔ:nɪŋ] [sʌn] ,
morning sun ,
早晨 太阳 ,
当他们整夜睡在树林里，被晨曦唤醒时，

[ðeɪ] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪnɪŋ] [waɪt] [rəʊb] ['sɪtɪŋ] [kləʊz][tu:; tə][ðeə(r)] ['restɪŋ]
they perceived a beautiful child in a shining white robe sitting close to their resting
他们 感知 一个 美丽的 孩子 在 一个 灼灼 白色的 长袍 坐着 关闭 到 他们的 休息
- [pleɪs] .
- place .
- 地方 .

他们看到一个身穿闪亮白袍的美丽孩子坐在他们休息的地方附近。
[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [gɒt] [ʌp] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kaɪndli] , [bʌt; bət] [sed] ['hʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd]
The figure got up , looked at them kindly , but said nothing , and vanished
这 数字 得到 向上 , 看起来 在 他们 亲切地 , 但 说 没有什么 , 和 消失了
['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
into the wood .
进入 这 木头 .
那人影起身，和藹地看了他们一眼，但什么也没说，便消失在树林中。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðei] [br'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðei] [hæd; həd]
And when they looked round about them they became aware that they had
和 什么时候 他们 看起来 圆形的 关于 他们 他们 成为 意识到的 那 他们 有
[slept] [kwɔɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
slept quite close to a precipice ,
睡着了 相当 关闭 到 一个 悬崖 ,
当他们环顾四周时，才意识到自己睡得离悬崖很近。

[əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðei] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [hæd; həd] [ðei] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɜ:ðə(r)]
over which they would certainly have fallen had they gone on a few steps further
超过 哪个 他们 会 当然 有 倒下 有 他们 已消失 在 一个 很少 步骤 更远
[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
in the darkness .
在 这 黑暗 .
如果他们再往前走几步，肯定会在黑暗中摔倒。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [təʊld][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,
And when they told their mother of their adventure ,
和 什么时候 他们 讲述 他们的 母亲 的 他们的 冒险 ,
当他们把自己的冒险经历告诉母亲时，

[ʃi; ji] [sed] [wɒt] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['eɪndʒ] [ðæt] [gɑ:dʒ] [gʊd]
she said what they had seen must have been the angel that guards good
她 说 什么 他们 有 已见 必须 有 到过 这 天使 那 守卫 好的
[tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
她说，他们看到的一定是守护好孩子的天使。

[snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] [kept] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['kɒtɪdʒ] [səʊ] ['bjʊ:tɪfli] [kli:n] [ænd; ənd]
Snow - white and Rose - red kept their mother's cottage so beautifully clean and
雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的 保留 他们的 母亲的 小屋 所以 非常漂亮 干净的 和
[ni:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plezə(r)] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
neat that it was a pleasure to go into it .
整洁的 那 它 曾是 一个 乐趣 到 去 进入 它 .
白雪公主和红玫瑰把她们母亲的小屋打扫得干净整洁，让人进去都觉得赏心悦目。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [rəʊz] - [red] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
In summer Rose - red looked after the house ,
在 夏天 玫瑰 - 红色的 看起来 后 这 房子 ,
夏天的时候，玫瑰红照看着房子。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [br'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'wəʊk] [ʃi; ji] [pleɪst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
and every morning before her mother awoke she placed a bunch of flowers
和 每一个 早晨 前 她 母亲 醒来 她 放置 一个 束 的 花朵
[br'fɔ:(r)] [ðə; ði][bed] ,
before the bed ,
前 这 床 ,
每天早上，在她母亲醒来之前，她都会在床前放一束鲜花。

[frɒm; frəm] [i:tʃ] [tri:] [ə; eɪ][rəʊz] .
from each tree a rose .
从 每个 树 一个 玫瑰 .
每棵树上都长出一朵玫瑰。

[ɪn]['wɪntə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [lɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ket(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd]
In winter Snow - white lit the fire and put on the kettle , which was made
在 冬天 雪 - 白色的 点燃 这 火 和 放 在 这 壶 , 哪个 曾是 制成
[ɒv; əv] [bra:s] ,
of brass ,
的 黄铜 ,
冬天，白雪公主生起火，把黄铜水壶放在火上烧水。

[bʌt; bət][səʊ] ['bjʊ:tɪfli] ['pɒlɪʃt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fɒn] [laɪk][gəʊld] .
but so beautifully polished that it shone like gold .
但 所以 非常漂亮 抛光 那 它 闪耀 喜欢 金子 .

但它打磨得如此精美，闪闪发光，如同黄金一般。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['snəʊfleɪks] [fel] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] : “ [snəʊ] - [waɪt] , [gəʊ][ænd; ənd]
In the evening when the snowflakes fell their mother said : “ Snow - white , go and
在 这 晚上 什么时候 这 雪花 跌倒 他们的 母亲 说 : “ 雪 - 白色的 , 去 和
[kləʊz][ðə; ði] [ʃʌtəz] ,
close the shutters ,
关闭 这 百叶窗 ,

傍晚雪花飘落时，他们的母亲说：“白雪公主，去把百叶窗关上。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [raʊnd] [ðə; ði][faɪə(r)] ,
” and they drew round the fire ,
” 和 他们 画 圆形的 这 火 ,

于是他们围坐在火堆旁，

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈspektək(ə)lɪz][ænd; ənd] [ri:d] [ə'laʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪɡ] [bʊk]
while the mother put on her spectacles and read aloud from a big book
尽管 这 母亲 放 在 她 眼镜 和 读 大声 从 一个 大的 书
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [gɜ:lɪz] ['lɪsnd] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd][spæn] .
and the two girls listened and sat and span .
和 这 二 女孩们 听着 和 卫星 和 跨度 .

母亲戴上眼镜，大声朗读一本大书，两个女孩一边听一边坐着转圈。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læm] ,
Beside them on the ground lay a little lamb ,
旁 他们 在 这 地面 躺 一个 小的 羊肉 ,

他们身旁地上躺着一只小羊羔，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [pɜ:tɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [dʌv] [wɪð] [ɪts] [hed] [tʌkt] ['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋz]
and behind them perched a little white dove with its head tucked under its wings
和 在后面 他们 栖息 一个 小的 白色的 鸽子 和 它是 头 塞进去 在下面 它是 翅膀
.
:
.

在它们身后，栖息着一只小白鸽，它的头缩在翅膀下面。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] ['kəʊzɪli] [tə'geðə(r)] ['sʌmwʌn] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz]
One evening as they sat thus cosily together someone knocked at the door as
一 晚上 作为 他们 卫星 因此 舒适地 一起 某人 敲门 在 这 门 作为
[ðəʊ] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [əd'mɪt(ə)ns] .
though he desired admittance .
尽管 他 想要的 准入 .

一天晚上，他们正舒适地坐在一起，突然有人敲门，好像想要进来。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] : “ [rəʊz] - [red] , [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ['kwɪkli] ; [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm]
The mother said : “ Rose - red , open the door quickly ; it must be some
这 母亲 说 : “ 玫瑰 - 红色的 , 打开 这 门 迅速地 ; 它 必须 是 一些
[ˈtrævələ] [si:kɪŋ] [ˈfeltə(r)] .
traveler seeking shelter .
游客 寻求 庇护所 .

母亲说：“玫瑰红，快开门；一定是某个旅人来避难。”

” [rəʊz] - [red] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ʌn'ba:ɪ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
” Rose - red hastened to unbar the door ,
” 玫瑰 - 红色的 加快 到 解除限制 这 门 ,

“玫瑰红急忙去打开门门，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʃi:, ʃi] [sɔ:t] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [aʊt'saɪd] ;
and thought she saw a poor man standing in the darkness outside ;
和 想法 她 锯 一个 贫穷的 男人 常设 在 这 黑暗 外部 ;
她好像看到一个可怜的男人站在外面的黑暗中;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ][beə(r)] ,
but it was no such thing , only a bear ,
但 它 曾是 不 这样的 事物 , 仅有的 一个 熊 ,
但那根本不是什么熊, 只是一头熊而已。

[hu:] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [θɪk] [blæk] [hed] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
who poked his thick black head through the door .
WHO 戳 他的 厚的 黑色的 头 通过 这 门 .
他把浓密的黑脑袋探进了门里。

[rəʊz] - [red] [skri:md] [ə'laʊd][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [ɪn]['terə(r)] , [ðə; ði] [læm] [br'gæn][tu:; tə] [bli:t] ,
Rose - red screamed aloud and sprang back in terror , the lamb began to bleat ,
玫瑰 - 红色的 尖叫 大声 和 弹簧 后退 在 恐怖 , 这 羊肉 开始 到 咩咩叫 ,
玫瑰红发出了一声凄厉的尖叫, 惊恐地跳了回去, 小羊羔开始咩咩叫起来。

[ðə; ði] [dʌv] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [ræn][ænd; ənd][hɪd][br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)]
the dove flapped its wings , and Snow - white ran and hid behind her
这 鸽子 拍打 它是 翅膀 , 和 雪 - 白色的 跑 和 隐藏 在后面 她
[ˈmʌðərz] [bed] .
mother's bed .
母亲的 床 .
鸽子拍打着翅膀, 白雪公主跑去躲到妈妈的床后面。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)][br'gæn][tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [sed] : " [dɒʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] : [aɪ][wɒʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ]
But the bear began to speak , and said : " Don't be afraid : I won't hurt you
但 这 熊 开始 到 说话 , 和 说 : " 不 是 害怕的 : 我 惯于 伤害 你
.
:
.
但熊开口说话了, 说道: “别害怕, 我不会伤害你。”

[aɪ][eɪ 'em][hɑ:f]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd]['əʊnli] [wɪl] [tu:; tə] [wɔ:m] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "
I am half frozen , and only wish to warm myself a little . "
我 是 一半 冷冻 , 和 仅有的 希望 到 温暖的 我 一个 小的 : "
我冻得半死, 只想稍微暖和一点。

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][beə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , " [laɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" **My poor bear , "** **said the mother , " lie down by the fire ,**
" 我的 贫穷的 熊 , " 说 这 母亲 , " 说谎 向下 经过 这 火 ,
“我可怜的小熊,”熊妈妈说, “躺在火堆旁吧。”

['əʊnli] [teɪk] [keə(r)][ju:; jʊ][dɒʊnt] [beɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:(r)] .
only take care you don't burn your fur .
仅有的 拿 关心 你 不 烧伤 你的 毛皮 :
注意别把皮毛烧焦了。

" [ðen] [ʃi:, ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] : " [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] , [kʌm] [aʊt] ; [ðə; ði][beə(r)] [wɪl]
" **Then she called out : " Snow - white and Rose - red , come out ; the bear will**
" 然后 她 称为 出去 : " 雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的 , 来 出去 ; 这 熊 将要
[du:; də][ju:; jʊ][nəʊ] [hɑ:m] ;
do you no harm ;
做 你 不 伤害 ;
然后她喊道: “白雪公主和玫瑰, 出来吧; 熊不会伤害你们的;

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , ['ɒnɪst] ['kri:tʃə(r)] .
he is a good , honest creature .
他 是 一个 好的 , 诚实的 生物 :
他是个善良诚实的人。

” [səʊ] [ðeɪ] [bəʊθ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd]
” **So they both came out of their hiding - places , and gradually the lamb and**
” 所以 他们 两个都 来了 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 , 和 逐步地 这 羊肉 和
[dʌv] [dru:] [niə(r)] [tu:] ,
dove drew near too ,
鸽子 画 靠近 也 ,

于是，它们两个都从藏身之处出来，羔羊和鸽子也渐渐靠近了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [fə'gɒt] [ðeə(r)][fiə(r)] .
and they all forgot their fear .
和 他们 全部 忘了 他们的 害怕 .

他们都忘记了恐惧。

[ðə; ði][beə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [snəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:(r)] ,
The bear asked the children to beat the snow a little out of his fur ,
这 熊 问 这 孩子们 到 打 这 雪 一个 小的 出去 的 他的 毛皮 ,
熊让孩子们帮它把皮毛上的雪拍掉一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fetʃt] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈskrʌbɪd] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][draɪ] .
and they fetched a brush and scrubbed him till he was dry .
和 他们 已获取 一个 刷子 和 擦洗过 他 直到 他 曾是 干燥 .

他们拿来刷子，把他擦干。

[ðen] [ðə; ði] [bi:st] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [graul] [kwaɪt] [ˈhæpɪli]
Then the beast stretched himself in front of the fire , and growled quite happily
然后 这 兽 拉伸 他自己 在 正面 的 这 火 , 和 咆哮 相当 快乐地
[ænd; ənd][ˈkʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] .
and comfortably .
和 舒适地 .

然后，那野兽伸了个懒腰，趴在火堆前，舒服地低吼了一声。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [su:n] [gru:] [kwaɪt][æt; ət][ðeə(r)] [i:z] [wið] [hɪm] ,
The children soon grew quite at their ease with him ,
这 孩子们 很快 生长 相当 在 他们的 舒适 和 他 ,
孩子们很快就和他相处得很融洽。

[ænd; ənd][led][ðeə(r)] [ˈhelpləs] [gest] [ə; eɪ] [ˈfiəf(ə)] [laɪf] .
and led their helpless guest a fearful life .
和 引领 他们的 无助 客人 一个 可怕 生活 .

并让无助的客人过着恐惧的生活。

[ðeɪ] [tʌg] [hɪz; ɪz][fɜ:(r)] [wið] [ðeə(r)][hændz] , [pʊt][ðeə(r)] [smɔ:l] [fi:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
They tugged his fur with their hands , put their small feet on his back ,
他们 拉扯 他的 毛皮 和 他们的 双手 , 放 他们的 小的 脚 在 他的 后退 ,
它们用爪子拽着他的毛，把小爪子放在他的背上，

[ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɔ:(r)] [tʊk] [ə; eɪ][ˈheɪz(ə)] [wɒnd] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm]
and rolled him about here and there , or took a hazel wand and beat him
和 滚动 他 关于 这里 和 那里 , 或者 采取 一个 榛 魔杖 和 打 他
[wið] [aɪ 'ti:] ;
with it ;
和 它 ;

然后把他滚来滚去，或者拿一根榛木棒打他；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [graul] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] .
and if he growled they only laughed .
和 如果 他 咆哮 他们 仅有的 笑了 .

如果他发出低吼，他们只会大笑。

[ðə; ði][beə(r)] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [wið] [ðə; ði] [best] [ˈpɒsəb(ə)] [gʊd] - [ˈneɪtə(r)] ,
The bear submitted to everything with the best possible good - nature ,
这 熊 提交 到 一切 和 这 最好的 可能的 好的 - 自然 ,
这只熊以最温顺的性情顺从了一切。

[ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:] [fɑ:(r)] [hi:; hi] [kraɪd] : “ [əʊ] ! [ˈtʃɪldrən] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] !
only when they went too far he cried : “ Oh ! children , spare my life !
仅有的 什么时候 他们 去 也 远的 他 哭 : “ 哦 ! 孩子们 , 空闲的 我的 生活 !
只有当他们做得太过分时, 他才喊道: “哦! 孩子们, 饶了我吧! ”

“ [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] ,
“ **Snow - white and Rose - red ,**
“ 雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的 ,
“雪白与玫瑰红,

[daʊnt] [bi:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌvə(r)] [ded] .
Don't beat your lover dead .
不 打 你的 情人 死的 .
不要把你的爱人打死。

“ [wen] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈtaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [went] [tu:; tə]
“ **When it was time to retire for the night , and the others went to**
“ 什么时候 它 曾是 时间 到 退休 为了 这 夜晚 , 和 这 其他的 去 到
[bed] ,
bed ,
床 ,
“到了晚上该休息的时候, 其他人也都去睡觉了,

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [beə(r)] : “ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [laɪ] [ðəə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] ,
the mother said to the bear : “ You can lie there on the hearth ,
这 母亲 说 到 这 熊 : “ 你 能 说谎 那里 在 这 炉 ,
熊妈妈对熊说: “你可以躺在壁炉旁,

[ɪn] [ˈheɪvənz] [neɪm] ; [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [wet] .
in heaven's name ; it will be shelter for you from the cold and wet .
在 天 姓名 ; 它 将要 是 庇护所 为了 你 从 这 寒冷的 和 湿的 .
以上天的名义, 它将为你遮风挡雨。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [dɔ:nd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [led] [hɪm] [aʊt] ,
“ **As soon as day dawned the children led him out ,**
“ 作为 很快 作为 天 黎明 这 孩子们 引领 他 出去 ,
“天一亮, 孩子们就把他领了出去。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [trɒt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] .
and he trotted over the snow into the wood .
和 他 小跑 超过 这 雪 进入 这 木头 .
他小跑着越过雪地, 进了树林。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [keɪm] [ˈevri] [ˈi:vniŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] ,
From this time on the bear came every evening at the same hour ,
从 这 时间 在 这 熊 来了 每一个 晚上 在 这 相同的 小时 ,
从那时起, 熊每天晚上都在同一时间出现。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [hɑ:θ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [wɒt] [præŋks] [ðeɪ] [laɪkt]
and lay down by the hearth and let the children play what pranks they liked
和 躺 向下 经过 这 炉 和 让 这 孩子们 玩 什么 恶作剧 他们 喜欢
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;
他躺在炉火旁, 任由孩子们和他玩耍嬉戏;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɒt] [səʊ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ʌt] [tɪl] [ðəə(r)]
and they got so accustomed to him that the door was never shut till their
和 他们 得到 所以 习惯 到 他 那 这 门 曾是 绝不 关闭 直到 他们的
[blæk] [frend] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
black friend had made his appearance .
黑色的 朋友 有 制成 他的 外貌 .
他们对他习以为常, 以至于直到他们的黑人朋友出现之前, 门都不会关上。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [aʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [gri:n] , [ðə; ði][beə(r)] [sed] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə]
When spring came , and all outside was green , the bear said one morning to
什么时候 春天 来了 , 和 全部 外部 曾是 绿色的 , 这 熊 说 一 早晨 到
[snəʊ] - [waɪt] :
Snow - white :
雪 - 白色的 :

春天来了, 外面一片翠绿, 一天早晨, 熊对白雪公主说:

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'wei] , [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ə'gen] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] . ”
“ Now I must go away , and not return again the whole summer . ”
“ 现在 我 必须 去 离开 , 和 不是 返回 再次 这 所有的 夏天 . ”

“我现在必须离开, 整个夏天都不会再回来了。”

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] , [diə(r)][beə(r)] ? ” [ɑ:skt] [snəʊ] - [waɪt] .
“ Where are you going to , dear bear ? ” asked Snow - white .
“ 在哪里 是 你 去 到 , 亲爱的 熊 ? ” 问 雪 - 白色的 .

“亲爱的熊, 你要去哪里?”白雪公主问道。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [maɪ] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd]
“ I must go to the wood and protect my treasure from the wicked
“ 我 必须 去 到 这 木头 和 保护 我的 宝藏 从 这 邪恶
[dwɔ:fs] .
dwarfs .
矮人 .

“我必须去森林里保护我的宝藏, 不让邪恶的矮人得逞。”

[ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz]['frəʊz(ə)n] [hɑ:d] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn]
In winter , when the earth is frozen hard , they are obliged to remain
在 冬天 , 什么时候 这 地球 是 冷冻 难的 , 他们 是 有义务 到 保持
[ʌndə'graʊnd] ,
underground ,
地下 ,

冬天, 当大地冻结成坚硬的冰层时, 它们就只能待在地下。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [wɜ:k] [ðeə(r)] [wei] [θru:] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
for they can't work their way through ; but now ,
为了 他们 不能 工作 他们的 方式 通过 ; 但 现在 ,

因为他们无法找到解决办法; 但是现在,

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [θɔ:d] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ðə; ði] [graʊnd] ,
when the sun has thawed and warmed the ground ,
什么时候 这 太阳 有 解冻 和 温暖 这 地面 ,

当太阳融化并温暖了大地之后,

[ðeɪ] [breɪk] [θru:] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ə'bʌv] [tu:; tə][spai][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [sti:l] [wɒt] [ðeɪ]
they break through and come up above to spy the land and steal what they
他们 休息 通过 和 来 向上 多于 到 间谍 这 土地 和 偷 什么 他们
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;

他们突破防线, 来到高处窥探内陆, 并尽可能地偷窃财物;

[wɒt] [wʌns] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]['ɪntu:][ðeə(r)] [keɪvz] [ɪz][nɒt] ['i:zəli] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə]
what once falls into their hands and into their caves is not easily brought back to
什么 一次 瀑布 进入 他们的 双手 和 进入 他们的 洞穴 是 不是 容易地 带来 后退 到
[laɪt] .
light .
光 .

一旦落入他们手中或藏匿于他们的洞穴中, 就很难再被找回。

” [snəʊ] - [waɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪ] [sæd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [frɛndz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]
“ **Snow - white was quite sad over their friend's departure , and when she**
“ 雪 - 白色的 曾是 相当 伤心 超过 他们的 朋友们 离开 , 和 什么时候 她
[ʌn'ba:d] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
unbarred the door for him ,
畅通无阻 这 门 为了 他 ,

“白雪公主对朋友的离开感到非常难过，当她为他打开门时，

[ðə; ði] [beə(r)] , ['stepɪŋ] [aʊt] , [kɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['nɒkə(r)] ,
the bear , stepping out , caught a piece of his fur in the door - knocker ,
这 熊 , 步进 出去 , 捕捉 一个 片 的 他的 毛皮 在 这 门 - 敲击器 ,
熊走出去的时候，一块毛被门环勾住了。

[ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [gəʊld] [brɪ'niːθ] [aɪ 'tiː] ,
and Snow - white thought she caught sight of glittering gold beneath it ,
和 雪 - 白色的 想法 她 捕捉 视线 的 闪闪发光 金子 下面 它 ,
白雪公主觉得她好像看到了金子在金箔下闪闪发光。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [ræŋ] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] ,
but she couldn't be certain of it ; and the bear ran hastily away ,
但 她 不能 是 肯定 的 它 ; 和 这 熊 跑 草草 离开 ,
但她无法确定；熊匆匆跑开了。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'piəd] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] .
and soon disappeared behind the trees .
和 很快 消失 在后面 这 树木 .
很快，他们就消失在了树后。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [kə'lekt]
A short time after this the mother sent the children into the wood to collect
一个 短的 时间 后 这 这 母亲 发送 这 孩子们 进入 这 木头 到 收集
[fæɡəts] .
fagots .
柴捆 .

不久之后，母亲派孩子们到树林里去捡柴火。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [triː] [wɪtʃ] [leɪ] [feld] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
They came in their wanderings upon a big tree which lay felled on the ground ,
他们 来了 在 他们的 漫游 之上 一个 大的 树 哪个 躺 倒下 在 这 地面 ,
他们在游荡途中发现了一棵倒在地上的大树。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɡrɑːs] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
and on the trunk among the long grass they noticed something jumping up and
和 在 这 树干 之中 这 长的 草 他们 注意到 某物 跳 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他们发现树干上，在长长的草丛中，有什么东西在跳来跳去。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] .
but what it was they couldn't distinguish .
但 什么 它 曾是 他们 不能 区分 .
但他们无法分辨那究竟是什么。

[wen] [ðeɪ] [epɹə'ʊtʃt] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [dwɔːf] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪz(ə)nd] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
When they approached nearer they perceived a dwarf with a wizened face and a
什么时候 他们 接近 更近 他们 感知 一个 矮人 和 一个 干瘪 脸 和 一个
[brəd] [ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] .
beard a yard long .
胡须 一个 院子 长的 .
当他们走近时，他们发现那是一个矮小的、面容憔悴、留着一码长胡子的男人。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biəd] [wɒz; wəz] [dʒæmd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
The end of the beard was jammed into a cleft of the tree ,
这 结尾 的 这 胡须 曾是 卡住 进入 一个 裂 的 这 树 ,
胡须末端卡在了树干的缝隙里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)][mæn] [spræn] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
and the little man sprang about like a dog on a chain ,
和 这 小的 男人 弹簧 关于 喜欢 一个 狗 在 一个 链 ,
那个矮个子男人像被拴住的狗一样跳来跳去。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə][du;; də] .
and didn't seem to know what he was to do .
和 没有 似乎 到 知道 什么 他 曾是 到 做 .
他似乎不知道自己该怎么办。

[hi;; hi] [glæ] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] [skri:md] [aʊt] :
He glared at the girls with his fiery red eyes , and screamed out :
他 怒目而视 在 这 女孩们 和 他的 火热 红色的 眼睛 , 和 尖叫 出去 :
他用那双燃烧着火焰般红色的眼睛怒视着女孩们, 然后大声喊道:

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?
“ **What are you standing there for ?**
“ 什么 是 你 常设 那里 为了 ?
你站在那里做什么?

[kænt] [ju;; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][help][em 'i:] ? “
Can't you come and help me ? “
不能 你 来 和 帮助 我 ? “
你不能来帮帮我吗?

“ [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['lɪt(ə)][mæn] ? “ [ɑ:skt] [rəʊz] - [red] .
“ **What were you doing , little man ?** “ **asked Rose - red** .
“ 什么 是 你 正在做 , 小的 男人 ? “ 问 玫瑰 - 红色的 .
“小家伙, 你在干什么?”红玫瑰问道。

“ [ju;; jʊ] ['stju:pɪd] , [ɪn'kwɪzətɪv] [gu:s] ! “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔ:f] ; “ [aɪ] ['wɒntɪd] [tu;; tə][splɪt] [ðə; ði] [tri:] ,
“ **You stupid , inquisitive goose !** “ **replied the dwarf ;** “ **I wanted to split the tree** ,
“ 你 愚蠢的 , 好奇 鹅 ! “ 回复 这 矮人 ; “ 我 通缉 到 分裂 这 树 ,
“你这只愚蠢又好奇的鹅!”矮人回答说, “我想把树劈开,

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu;; tə][get] ['lɪt(ə)] [tʃɪps] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ;
in order to get little chips of wood for our kitchen fire ;
在 命令 到 得到 小的 芯片 的 木头 为了 我们的 厨房 火 ;
为了弄些小木屑来生火做饭;

[ðəʊz] [θɪk] [lɒgz] [ðæt] [sɜ:v] [tu;; tə] [meɪk] ['faɪərz][fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:s] ,
those thick logs that serve to make fires for coarse ,
那些 厚的 日志 那 服务 到 制作 火灾 为了 粗 ,
那些用来生火的粗木柴,

['gri:di] ['pi:p(ə)] [laɪk] [jɔ:'selvz] [kwɔɪt] [bɜ:n] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fu:d] [wi;; wi] [ni:d] .
greedy people like yourselves quite burn up all the little food we need .
贪婪的 人们 喜欢 你们自己 相当 烧伤 向上全部 这 小的 食物 我们 需要 .
像你们这样贪婪的人, 把我们所需的少量食物都消耗殆尽了。

[aɪ][hæd; həd] [sək'sesfəli] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [wedʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wel] ,
I had successfully driven in the wedge , and all was going well ,
我 有 成功地 驱动 在 这 楔 , 和 全部 曾是 去 出色地 ,
我成功地打进了楔形球, 一切都很顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [wʊd] [wɒz; wəz][səʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [spræn] [aʊt] ,
but the cursed wood was so slippery that it suddenly sprang out ,
但 这 被诅咒的 木头 曾是 所以 滑 那 它 突然 弹簧 出去 ,
但是那该死的木头太滑了, 突然就弹了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [kləʊzd] [ʌp][səʊ][ˈræpɪdli] [ðæt][ai][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)]
and the tree closed up so rapidly that I had no time to take my beautiful
和 这 树 关闭 向上 所以 快速 那 我 有 不 时间 到 拿 我的 美丽的
[waɪt] [biəd] [aʊt] ,
white beard out ,
白色的 胡须 出去 ,

树干闭合得太快，我根本来不及把我的漂亮白胡子拿出来。

[səʊ][hiə(r)][ai][eɪˈem] [stʌk] [fɑ:st] , [ænd; ənd][ai][kænt] [get] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈsɪli] ,
so here I am stuck fast , and I can't get away ; and you silly ,
所以 这里 我 是 卡住 快速地 , 和 我 不能 得到 离开 ; 和 你 愚蠢的 ,
所以我现在被困在这里动弹不得，无法脱身；而你这个傻瓜，

[smu:ð] - [feɪst] , [mɪlk] - [ænd; ənd] - [ˈwɔ:tə(r)][gɜ:lz][dʒʌst][stænd][ænd; ənd] [lɑ:f] !
smooth - faced , milk - and - water girls just stand and laugh !
光滑的 - 面对 , 牛奶 - 和 - 水 女孩们 只是 站立 和 笑 !
面容光滑、肤色白皙的女孩们只是站在那里大笑！

[ɜ:] !
Ugh !
啊 !
啊!

[wɒt] [retʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
what wretches you are !
什么 可怜虫 你 是 !
你们这些可怜虫！

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][ɔ:l][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] [biəd] [aʊt] ;
" **The children did all in their power , but they couldn't get the beard out ;**
" 这 孩子们 做过 全部 在 他们的 力量 , 但 他们 不能 得到 这 胡须 出去 ;
孩子们使尽了全力，但还是没能把胡子弄掉；

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [wedʒd] [ɪn][fɑ:(r)] [tu:] [ˈfɜ:mli] .
it was wedged in far too firmly .
它 曾是 楔形 在 远的 也 牢牢 .
它卡得太紧了。

" [ai] [wɪl] [rʌn][ænd; ənd] [fetʃ] [ˈsʌmbədi] , " [sed] [rəʊz] - [red] .
" **I will run and fetch somebody , " said Rose - red .**
" 我 将要 跑步 和 拿来 某人 , " 说 玫瑰 - 红色的 .
“我去叫个人来，”红玫瑰说道。

" [ˈkreɪzi] [ˈblɒkhed] ! " [snæpt] [ðə; ði] [dwɔ:f] ; " [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [pʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈeniwʌn] [els] ?
" **Crazy blockheads ! " snapped the dwarf ; " what's the good of calling anyone else ?**
" 疯狂的 笨蛋 ! " 咄咄 这 矮人 ; " 是什么 这 好的 的 呼叫 任何人 别的 ?
“一群疯子！”矮人厉声说道，“给别人打电话有什么用呢？”

[jʊr; jər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] .
You're already two too many for me .
你是 已经 二 也 许多 为了 我 .
你们两个对我来说已经太多了。

[dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][əˈkɜ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] ? "
Does nothing better occur to you than that ? "
做 没有什么 更好的 发生 到 你 比 那 ? "
难道你就想不到比这更好的办法吗？

" [doʊnt][bi:; bi][səʊ][ɪmˈpeɪ(ə)nt] , " [sed] [snəʊ] - [waɪt] , " [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][get] [help] ,
" **Don't be so impatient , " said Snow - white , " I'll see you get help ,**
" 不 是 所以 不耐烦 , " 说 雪 - 白色的 , " 患病的 看 你 得到 帮助 ,
“别这么着急，”白雪公主说，“我会看到有人来帮你的。”

” [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪzəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] [fɪː; jɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
” and taking her scissors out of her pocket she cut off the end of
” 和 采取 她 剪刀 出去 的 她 口袋 她 切 离开 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [brəd] .
his beard .
他的 胡须 .

她从口袋里掏出剪刀，剪掉了他胡须的末端。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dwɔːf] [felt] [hɪm'self] [friː] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɪtʃ]
As soon as the dwarf felt himself free he seized a bag full of gold which
作为 很快 作为 这 矮人 毛毡 他自己 自由的 他 查获 一个 包 满的 的 金子 哪个
[wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
was hidden among the roots of the tree ,
曾是 隐 之中 这 根 的 这 树 ,

矮人一感到自由，就立刻从树根间抓起一个装满金子的袋子。

[ˈlɪftɪd] [aɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ə'laʊd] : “ [kɜːs] [ðiːz] [ruːd] [retʃ] ,
lifted it up , and muttered aloud : “ Curse these rude wretches ,
抬起 它 向上 , 和 低声说道 大声 : “ 诅咒 这些 粗鲁的 可怜虫 ,

他举起书，低声嘟囔道：“诅咒这些粗鲁的家伙，

[ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsplendɪd] [brəd] !
cutting off a piece of my splendid beard !
切割 离开 一个 片 的 我的 灿烂 胡须 !

剪掉我那漂亮的胡子一小截！

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [bæg] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
” With these words he swung the bag over his back ,
” 和 这些 字 他 摇摆 这 包 超过 他的 后退 ,

说完这些话，他把袋子甩到背上。

[ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə'gen] .
and disappeared without as much as looking at the children again .
和 消失 没有 作为 很多 作为 寻找 在 这 孩子们 再次 .

然后他连看都没看孩子们一眼就消失了。

[ʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
Shortly after this Snow - white and Rose - red went out to get a dish of fish .
不久 后 这 雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的 去 出去 到 得到 一个 盘子 的 鱼 .

不久之后，白雪公主和红玫瑰就出去吃鱼了。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs]
As they approached the stream they saw something which looked like an enormous
作为 他们 接近 这 溪流 他们 锯 某物 哪个 看起来 喜欢 一个 巨大的
[ˈgrɑːʃɒpə(r)] [ˈsprɪŋɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɪn] .
grasshopper springing toward the water as if it were going to jump in .
蚱蜢 弹簧 朝向 这 水 作为 如果 它 是 去 到 跳 在 .

当他们走近溪流时，看到一个像巨大蚱蜢一样的东西正朝水面跃去，好像要跳进水里似的。

[ðeɪ] [ræn] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈrekəg'naɪzd] [ðeə(r)] [əʊld] [frend] [ðə; ði] [dwɔːf] .
They ran forward and recognized their old friend the dwarf .
他们 跑 向前 和 认可 他们的 老的 朋友 这 矮人 .

他们跑上前去，认出了他们的老朋友——矮人。

” [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] - [red] ; ” [jʊr; jər] [ˈʊəli; ˈjɔːli] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]
” Where are you going to ? ” asked Rose - red ; ” you're surely not going to
” 在哪里 是 你 去 到 ? ” 问 玫瑰 - 红色的 ; ” 你是 一定 不是 去 到
[dʒʌmp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ? ”
jump into the water ? ”
跳 进入 这 水 ? ”

“你要去哪儿？”玫瑰红问道，“你肯定不会跳进水里吧？”

“ [aɪm][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] , ” [skri:md] [ðə; ði] [dwɔ:f] .
“ **I'm not such a fool , ” screamed the dwarf .**
“ 我是 不是 这样的 一个 傻子 , ” 尖叫 这 矮人 .

“我才不是傻瓜！”矮人尖叫道。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [fɪʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][dræg][em 'i:][ɪn] ?
“ **Don't you see that cursed fish is trying to drag me in ?**
“ 不 你 看 那 被诅咒的 鱼 是 尝试 到 拖 我 在 ?
“你没看到那条该死的鱼正试图把我拖进去吗？ ”

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæŋk] ['fɪʃɪŋ] ,
“ **The little man had been sitting on the bank fishing ,**
“ 这 小的 男人 有 到过 坐着 在 这 银行 钓鱼 ,
“那个矮个子男人一直坐在河岸上钓鱼，

[wen] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn'tæŋɡld] [hɪz; ɪz] [brɪəd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ;
when unfortunately the wind had entangled his beard in the line ;
什么时候 很遗憾 这 风 有 纠缠 他的 胡须 在 这 线 ;
不幸的是，风把他的胡子缠在了绳子里；

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwəd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [fɪʃ] [bɪt] ,
and when immediately afterward a big fish bit ,
和 什么时候 立即地 之后 一个 大的 鱼 少量 ,
紧接着，一条大鱼上钩了。

[ðə; ði] ['fi:b(ə)] ['lɪt(ə)] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [streŋθ] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [aʊt] ; [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [ðə; ði]
the feeble little creature had no strength to pull it out ; the fish had the
这 微弱 小的 生物 有 不 力量 到 拉 它 出去 ; 这 鱼 有 这
[ʌpə(r)] [fɪn] ,
upper fin ,
上 鳍 ,

这只虚弱的小动物没有力气把它拔出来；鱼的上鳍，

[ænd; ənd] [dræɡd] [ðə; ði] [dwɔ:f] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
and dragged the dwarf toward him .
和 拖拽 这 矮人 朝向 他 .
然后把侏儒拖向自己。

[hi:; hi] [klʌŋ] [ɒn] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] ['evri] [rʌʃ] [ænd; ənd] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,
He clung on with all his might to every rush and blade of grass ,
他 紧紧抓住 在 和 全部 他的 可能 到 每一个 匆忙 和 刀刃 的 草 ,
他拼尽全力抓住每一株草茎和每一根草叶。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [help] [hɪm] [mʌtʃ] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] ['fɒləʊs] ['evri] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but it didn't help him much ; he had to follow every movement of the
但 它 没有 帮助 他 很多 ; 他 有 到 跟随 每一个 移动 的 这
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

但这对他帮助不大；他必须时刻关注鱼的每一个动作。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
and was in great danger of being drawn into the water .
和 曾是 在 伟大的 危险 的 存在 绘制 进入 这 水 .
当时他极有可能被卷入水中。

[ðə; ði] [g'ɜ:lz] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] , [held] [hɪm] [fɜ:m] ,
The girls came up just at the right moment , held him firm ,
这 女孩们 来了 向上 只是 在 这 正确的 片刻 , 握住 他 公司 ,
女孩们及时赶到，紧紧地抱住了他。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][dɪsɪn'tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [bɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] ; [bʌt; bət][ɪn][veɪn]
and did all they could to disentangle his beard from the line ; but in vain
和 做过 全部 他们 可以 到 解开 他的 胡须 从 这 线 ; 但 在 徒劳
,
:
:

他们竭尽全力想把他的胡子从绳子上解下来；但徒劳无功。

[bɪəd] [ænd; ənd][laɪn][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['mʌd(ə)l] .
beard and line were in a hopeless muddle .
胡须 和 线 是 在 一个 绝望 混乱 .

胡须和线条乱成一团。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə][prə'dju:s] [ðə; ði] ['sɪzəz] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [bɪəd] ,
Nothing remained but to produce the scissors and cut the beard ,
没有什么 剩余 但 到 生产 这 剪刀 和 切 这 胡须 ,

除了拿出剪刀剪胡子之外，别无他法。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][smɔ:l] [pɑ:t][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sækrɪfaɪst] .
by which a small part of it was sacrificed .
经过 哪个 一个 小的 部分 的 它 曾是 牺牲 .

其中一小部分被牺牲了。

[wen] [ðə; ði] [dwɔ:f] [pə'si:vɪd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hi; hi] [jeld] [tu:; tə][ðəm; ðəm] : " [du:; də]
When the dwarf perceived what they were about he yelled to them : " Do
什么时候 这 矮人 感知 什么 他们 是 关于 他 大喊 到 他们 : " 做
[ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] ['mænəz] ,
you call that manners ,
你 称呼 那 礼仪 ,

侏儒察觉到他们的意图后，便冲他们喊道：“你们管这叫礼貌吗？”

[ju:; jʊ][təʊd] - [st'u:lz] !
you toad - stools !
你 蟾蜍 - 凳子 !

你们这些毒菌！

[tu:; tə] [dɪs'fɪgə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊz] [feɪs] ?
to disfigure a fellow's face ?
到 变丑 一个 同伴们 脸 ?

毁容？

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ɔ:tnd] [maɪ] [bɪəd] [brɪfɔ:(r)] ,
It wasn't enough that you shortened my beard before ,
它 不是 足够的 那 你 缩短 我的 胡须 前 ,

你之前帮我剪短胡子还不够，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [ni:dz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][best] [bɪt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
but you must now needs cut off the best bit of it .
但 你 必须 现在 需求 切 离开 这 最好的 少量 的 它 .

但现在你必须把它最好的部分切下来。

[aɪ][kænt] [ə'prɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] [brɪfɔ:(r)] [maɪ] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .
I can't appear like this before my own people .
我 不能 出现 喜欢 这 前 我的 自己的 人们 .

我不能在自己的人民面前露出这样的形象。

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [bi:n] [ɪn][ɪ'dʒerɪkəʊ][fɜ:st] .
I wish you'd been in Jericho first .
我 希望 你会 到过 在 耶利哥 第一的 .

我希望你先到耶利哥去。

” [ðen] [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ðæt] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] ,
” **Then he fetched a sack of pearls that lay among the rushes** ,
” 然后 他 已获取 一个 解雇 的 珍珠 那 躺 之中 这 冲刺 ,
“然后他从芦苇丛中取来一袋珍珠，

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'wei] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] [br'hʌɪnd]
and without saying another word he dragged it away and disappeared behind
和 没有 说 其他 单词 他 拖拽 它 离开 和 消失 在后面
[ə; eɪ] [stəʊn] .
a stone .
一个 石头 .

他一言不发，拖着它走，消失在一块石头后面。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sent] [ðə; ði] [tuː] [gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə]
It happened that soon after this the mother sent the two girls to the town to
它 发生 那 很快 后 这 这 母亲 发送 这 二 女孩们 到 这 镇 到
[baɪ] ['niːd(ə)lz] ,
buy needles ,
买 针 ,
不久之后，母亲就派两个女儿去镇上买针。

[θred] , ['leɪsɪz] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] .
thread , laces , and ribbons .
线 , 鞋带 , 和 丝带 .

线、蕾丝和丝带。

[ðəə(r)] [rəʊd] [led] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hiːθ] [weə(r)] [hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] [rɒk] [leɪ] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd]
Their road led over a heath where huge boulders of rock lay scattered here and
他们的 路 引领 超过 一个 希思 在哪里 巨大的 巨石 的 岩石 躺 疏散 这里 和
[ðəə(r)] .
there .
那里 .

他们的道路穿过一片荒地，那里散落着巨大的岩石。

[waɪl] [ˌtrʌdʒ] [ə'ləŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][bɜːd] ['hɒvəriŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['sɜːklɪŋ] ['sləʊli] [ə'bʌv]
While trudging along they saw a big bird hovering in the air , circling slowly above
尽管 艰难跋涉 沿着 他们 锯 一个 大的 鸟 悬停 在 这 空气 , 盘旋 缓慢地 多于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们艰难地向前走着，看到一只大鸟在空中盘旋，缓缓地在他们头顶盘旋。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [dɪ'sendɪŋ] ['ləʊə(r)] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
but always descending lower , till at last it settled on a rock not far from
但 总是 下降 降低 , 直到 在 最后的 它 定居 在 一个 岩石 不是 远的 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但它却不断下降，直到最后停在离他们不远的一块岩石上。

[ɪ'mɪːdiətli] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['piəsɪŋ] [kraɪ] .
Immediately afterward they heard a sharp , piercing cry .
立即地 之后 他们 听到 一个 锋利的 , 冲孔 哭 .

随后，他们听到了一声尖锐刺耳的哭喊声。

[ðeɪ] [ræn] ['fɔːwəd] ,
They ran forward ,
他们 跑 向前 ,

他们向前跑去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [hæd; həd] [paʊnst] [ɒn][ðeə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,
and saw with horror that the eagle had pounced on their old friend the dwarf ,
和 锯 和 恐怖 那 这 鹰 有 猛扑 在 他们的 老的 朋友 这 矮人 ,
他们惊恐地看到, 那只鹰扑向了他们的老朋友——矮人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] .
and was about to carry him off .
和 曾是 关于 到 携带 他 离开 .
正要把他带走。

[ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] ['tʃɪldrən] [si:zd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
The tender - hearted children seized hold of the little man ,
这 投标 - 心地 孩子们 查获 抓住 的 这 小的 男人 ,
心地善良的孩子们紧紧抱住了这个矮小的男人。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɜ:d] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][let] [gəʊ][hɪz; ɪz] [preɪ] .
and struggled so long with the bird that at last he let go his prey .
和 挣扎 所以 长的 和 这 鸟 那 在 最后的 他 让 去 他的 猎物 .
他与那只鸟搏斗了很久, 最后还是放开了猎物。

[wen] [ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [ʃɒk] [hi:; hi] [skri:md] [ɪn][hɪz; ɪz]
When the dwarf had recovered from the first shock he screamed in his
什么时候 这 矮人 有 恢复 从 这 第一的 震惊 他 尖叫 在 他的
[ˈskri:tʃɪŋ] [vɔɪs] :
screeching voice :
尖叫 嗓音 :
矮人从第一次惊吓中回过神来后, 用他那尖锐刺耳的声音大叫起来:

" ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tri:tɪd] [em 'i:][mɔ:(r)] ['keəfəli] ?
“ **Couldn't you have treated me more carefully** ?
” 不能 你 有 治疗 我 更多的 小心 ?
你就不能对我更细心一些吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:n] [maɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [kəʊt] [ɔ:l][tu:; tə] [fredz] , ['ju:sləs] , ['ɔ:kwəd] ['hʌsi] [ðæt] [ju:; jʊ]
You have torn my thin little coat all to shreds , useless , awkward hussies that you
你 有 撕裂 我的 薄的 小的 外套 全部 到 碎屑 , 无用 , 尴尬的 荡妇 那 你
[ɑ:(r); ə(r)] !
are !
是 !
你们这些没用又笨拙的荡妇, 把我的薄外套撕成了碎片!

" [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['væniʃd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] ['ɪntu:]
“ **Then he took a bag of precious stones and vanished under the rocks into**
” 然后 他 采取 一个 包 的 宝贵的 石头 和 消失了 在下面 这 岩石 进入
[hɪz; ɪz] [keɪv] .
his cave .
他的 洞穴 .
“然后他带着一袋宝石, 消失在岩石下的山洞里。”

[ðə; ði][gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'grætɪtju:d] ,
The girls were accustomed to his ingratitude ,
这 女孩们 是 习惯 到 他的 忘恩负义 ,
女孩们早已习惯了他的忘恩负义。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [taʊn] .
and went on their way and did their business in town .
和 去 在 他们的 方式 和 做过 他们的 商业 在 镇 .
然后他们继续上路, 在城里办事。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['pa:sɪŋ] [ðə; ði] [hi:θ] ,
On their way home , as they were again passing the heath ,
在 他们的 方式 家 , 作为 他们 是 再次 通过 这 希思 ,
在回家的路上, 当他们再次经过荒地时,

[ðeɪ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [dwɔːf] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['prefəs] [stəʊnz] [ɒn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] ,
they surprised the dwarf pouring out his precious stones on an open space ,
他们 惊讶 这 矮人 浇注 出去 他的 宝贵的 石头 在 一个 打开 空间 ,
他们惊讶地发现矮人正将他珍贵的宝石倾倒在空地上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [pɑːs][baɪ][æt; ət][səʊ] [leɪt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
for he had thought no one would pass by at so late an hour .
为了 他 有 想法 不 一 会 经过 经过 在 所以 晚的 一个 小时 .
因为他觉得这么晚了应该没有人路过。

[ðə; ði] ['iːvɪŋ] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stəʊnz] ,
The evening sun shone on the glittering stones ,
这 晚上 太阳 闪耀 在 这 闪闪发光 石头 ,
夕阳洒在闪闪发光的石头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [glɑːns, glæns][ænd; ənd] [gliːm] [səʊ] ['bjʊːtɪfli] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [stɪl]
and they glanced and gleamed so beautifully that the children stood still
和 他们 瞥了一眼 和 闪闪发光 所以 非常漂亮 那 这 孩子们 站立 仍然
[ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn][ðəm; ðəm] .
and gazed on them .
和 凝视 在 他们 .
它们闪闪发光，美得令人惊叹，孩子们都驻足凝视着它们。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [skriːmd] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
“ **What are you standing there gaping for ?** ” **screamed the dwarf** ,
“ 什么 是 你 常设 那里 张开的 为了 ? ” 尖叫 这 矮人 ,
“你呆呆地站在那里干什么？”矮人尖叫道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æʃ(ə)n] - [greɪ] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['skaːlət] [wɪð] [reɪdʒ] .
and his ashen - gray face became scarlet with rage .
和 他的 铁青 - 灰色的 脸 成为 猩红 和 愤怒 .
他灰白的脸因愤怒而涨得通红。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [wɪð] [ðiːz] ['æŋɡri] [wɜːdz] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɡraʊl] [wɒz; wəz]
He was about to go off with these angry words when a sudden growl was
他 曾是 关于 到 去 离开 和 这些 生气的 字 什么时候 一个 突然 咆哮 曾是
[hɜːd] ,
heard ,
听到 ,
他正要带着这些愤怒的话语离开，突然听到一声低吼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] [trɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
and a black bear trotted out of the wood .
和 一个 黑色的 熊 小跑 出去 的 这 木头 .
一只黑熊从树林里小跑出来。

[ðə; ði] [dwɔːf] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [ɡreɪt] [fraɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hædnt] [taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]
The dwarf jumped up in great fright , but he hadn't time to reach his place of
这 矮人 跳了起来 向上 在 伟大的 惊吓 , 但 他 之前没有 时间 到 抵达 他的 地方 的
[rɪ'tri:t] ,
retreat ,
撤退 ,
矮人吓得跳了起来，但他来不及躲到藏身之处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [ɔː'ledi] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] .
for the bear was already close to him .
为了 这 熊 曾是 已经 关闭 到 他 .
因为熊已经离他很近了。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [ɪn]['terə(r)] : “ [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [speə(r)][em 'iː] !
Then he cried in terror : “ Dear Mr . Bear , spare me !
然后 他 哭 在 恐怖 : “ 亲爱的 先生 : 熊 , 空闲的 我 !
然后他惊恐地哭喊道：“亲爱的熊先生，饶了我吧！ ”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] ['treʒə(r)] .
I'll give you all my treasure .
患病的 给 你 全部 我的 宝藏 .

我会把我的所有财产都给你。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['preʃəs] [stəʊnz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
Look at those beautiful precious stones lying there .
看 在 那些 美丽的 宝贵的 石头 说谎 那里 .

看看那些散落在地上的美丽宝石。

[speə(r)][maɪ][laɪf] !
Spare my life !
空闲的 我的 生活 !

饶我一命！

[wɒt] ['pleʒə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][get][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fi:b(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [laɪk] [em 'iː] ?
what pleasure would you get from a poor feeble little fellow like me ?
什么 乐趣 会 你 得到 从 一个 贫穷的 微弱 小的 同伴 喜欢 我 ？

你从我这样一个可怜弱小的人身上能得到什么乐趣呢？

[juː; jʊ][wʊənt] [fiːl] [em 'iː] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .
You won't feel me between your teeth .
你 惯于 感觉 我 之间 你的 牙齿 .

你不会感觉到我夹在你的牙齿之间。

[ðeə(r)] , [leɪ] [həʊld][pʊ; əv] [ðiːz] [tuː] ['wɪkɪd] [gɜːlz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['tendə(r)]['mɔːs(ə)][fɔː(r); fə(r)]
There , lay hold of these two wicked girls , they will be a tender morsel for
那里 , 躺 抓住 的 这些 二 邪恶 女孩们 , 他们 将要 是 一个 投标 小块 为了

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

抓住这两个坏女孩，她们会成为你的美味佳肴。

[æz; əz][fæt][æz; əz] [jʌŋ] [kweɪlz] ; [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] .
as fat as young quails ; eat them up , for heaven's sake .
作为 胖的 作为 年轻的 鹌鹑 ； 吃 他们 向上 , 为了 天 清酒 .

它们肥得像小鹌鹑一样；看在老天的份上，把它们吃掉吧。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][beə(r)] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
" **But the bear , paying no attention to his words ,**
" 但 这 熊 , 付费 不 注意力 到 他的 字 ,

但是熊却对他的话置若罔闻，

[geɪv] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)][lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wʌŋ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [muːvd] [ə'gen] .
gave the evil little creature one blow with his paw , and he never moved again .
给予 这 邪恶的 小的 生物 一 吹 和 他的 爪子 , 和 他 绝不 已搬 再次 .

他用爪子狠狠地打了那个邪恶的小家伙一下，它就再也没动过。

[ðə; ðɪ][gɜːlz][hæd; həd] [rʌŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][beə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] : " [snəʊ] - [waɪt]
The girls had run away , but the bear called after them : " Snow - white
这 女孩们 有 跑步 离开 , 但 这 熊 称为 后 他们 : " 雪 - 白色的

[ænd; ənd] [rəʊz] - [red] ,
and Rose - red ,
和 玫瑰 - 红色的 ,

女孩们逃走了，但熊在后面喊道：“白雪公主和红玫瑰，

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] ; [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] .
don't be afraid ; wait , and I'll come with you .
不 是 害怕的 ; 等待 , 和 患病的 来 和 你 .

别害怕，等等，我会陪你一起去。

” [ðen] [ðeɪ] ['rekəg'haɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] ,
” **Then they recognized his voice and stood still** ,
” 然后 他们 认可 他的 嗓音 和 站立 仍然 ,
“然后他们认出了他的声音，便停住了脚步。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [skɪn] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɒf] ,
and when the bear was quite close to them his skin suddenly fell off ,
和 什么时候 这 熊 曾是 相当 关闭 到 他们 他的 皮肤 突然 跌倒 离开 ,
当熊离他们很近的时候，它的皮突然脱落了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [mæn] [stʊd] [br'saɪd] [ðem; ðəm] , [ɔ:l] [drest] [ɪn][gəʊld] .
and a beautiful man stood beside them , all dressed in gold .
和 一个 美丽的 男人 站立 旁 他们 , 全部 穿着 在 金子 .
一位英俊的男子站在他们旁边，全身穿着金色的衣服。

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , ” [hi; hi] [sed] , ” [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [du:md] [baɪ] [ðæt] [ʌn'həʊli]
” **I am a king's son , he said , and have been doomed by that unholy**
” 我 是 一个 国王的 儿子 , ” 他 说 , ” 和 有 到过 注定失败 经过 那 不圣洁的
[lɪt(ə)] [dwɔ:f] ,
little dwarf ,
小的 矮人 ,
“我是国王的儿子,”他说,“却被那个邪恶的小矮子诅咒了。”

[hu:] [hæd; həd]['stəʊlən][maɪ] ['trezə(r)] ,
who had stolen my treasure ,
WHO 有 被盗 我的 宝藏 ,
谁偷走了我的宝物?

[tu:; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld][beə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [set][em'ɪ:] [fri:] .
to roam about the woods as a wild bear till his death should set me free .
到 漫游 关于 这 树林 作为 一个 荒野 熊 直到 他的 死亡 应该 放 我 自由的 .
让他像一头野熊一样在森林里游荡，直到死去，这样我才能获得解脱。

[naʊ] [hi; hi][hæz; həz][gɒt][hɪz; ɪz] [wel] - ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .
Now he has got his well - merited punishment .
现在 他 有 得到 他的 出色地 - 值得 惩罚 .
现在他得到了应有的惩罚。

” [snəʊ] - [waɪt] ['mæɪɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
” **Snow - white married him , and Rose - red his brother** ,
” 雪 - 白色的 已婚 他 , 和 玫瑰 - 红色的 他的 兄弟 ,
“白雪公主嫁给了他，红玫瑰嫁给了他的兄弟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [greɪt] ['trezə(r)] [ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv]
and they divided the great treasure the dwarf had collected in his cave
和 他们 分割 这 伟大的 宝藏 这 矮人 有 集 在 他的 洞穴
[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 :
他们将矮人在山洞里收集的大量宝藏平分了。

[ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['pi:sfəli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪldrən] ;
The old mother lived for many years peacefully with her children ;
这 老的 母亲 居住地 为了 许多 年 和平地 和 她 孩子们 ;
老母亲和孩子们平静地生活了很多年;

[ænd; ənd][ʃi; ji] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [tu:] [rəʊz] [tri:z] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and she carried the two rose trees with her , and they stood in front of
和 她 携带 这 二 玫瑰 树木 和 她 , 和 他们 站立 在 正面 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,
her window ,
她 窗户 ,
她带着这两棵玫瑰树，把它们放在窗前。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [ðeɪ] [bɔ:(r)][ðə; ði]['faɪnist] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz] . ([wʌn])
and every year they bore the finest red and white roses . (1)
和 每一个 年 他们 钻孔 这 最好的 红色的 和 白色的 玫瑰 . (1)
每年它们都开出最美的红玫瑰和白玫瑰。(1)

([wʌn]) [grɪm] .
(1) Grimm .
(1) 格林 .

(1) 格林。

[ðə; ði] [gu:s] - [gɜ:l]
THE GOOSE - GIRL
这 鹅 - 女孩

牧鹅女

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən][əʊld] [kwi:n] , [hu:z] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni]
Once upon a time an old queen , whose husband had been dead for many
一次 之上 一个 时间 一个 老的 女王 , 谁 丈夫 有 到过 死的 为了 许多
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

从前，有一位年迈的王后，她的丈夫已经去世多年了。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .
had a beautiful daughter .
有 一个 美丽的 女儿 .

我有一个漂亮的女儿。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [gru:] [ʌp] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [pɒf] .
When she grew up she was betrothed to a prince who lived a great way off .
什么时候 她 生长 向上 她 曾是 未婚妻 到 一个 王子 WHO 居住地 一个 伟大的 方式 离开 .
她长大后，被许配给了一位住在很远地方的王子。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [dru:] [nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] ['ɪntu:]
when the time drew near for her to be married and to depart into
什么时候 这 时间 画 靠近 为了 她 到 是 已婚 和 到 离开 进入
[ə; eɪ] ['fɒrən] ['kɪŋdəm] ,
a foreign kingdom ,
一个 外国的 王国 ,

当她婚期临近，即将前往异国他乡时，

[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] ['kɒstli] ['bægrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ɔ:rnəmənts] , [gəʊld]
her old mother gave her much costly baggage , and many ornaments , gold
她 老的 母亲 给予 她 很多 昂贵 行李 , 和 许多 装饰品 , 金子
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
and silver ,
和 银 ,

她年迈的母亲给了她很多贵重的行李，以及许多饰品、金银首饰。

['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] [nɪknæks] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl]
trinkets and knicknacks , and , in fact , everything that belonged to a royal
小饰品 和 小玩意 , 和 , 在 事实 , 一切 那 属于 到 一个 皇家
['tru:səʊ] ,
trousseau ,
嫁妆 ,

小饰品、小摆设，实际上，所有属于皇室嫁妆的东西，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈveri] [ˈdiəli] .
for she loved her daughter very dearly .
为了 她 喜爱 她 女儿 非常 亲爱的 .

因为她非常爱她的女儿。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; ei] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd][ˈɔ:lsəʊ] ,
She gave her a waiting - maid also ,
她 给予 她 一个 等待 - 女佣 还 ,

她还给她安排了一个侍女。

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][raɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hænd][hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdgru:m] ,
who was to ride with her and hand her over to the bridegroom ,
WHO 曾是 到 骑 和 她 和 手 她 超过 到 这 新郎 ,

谁将陪同她，并将她交给新郎？

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][prəˈvaɪdɪd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; ei] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] .
and she provided each of them with a horse for the journey .
和 她 假如 每个 的 他们 和 一个 马 为了 这 旅行 .

她为他们每人提供了一匹马，供他们旅途使用。

[naʊ] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [fələ:də] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spi:k] .
Now the Princess's horse was called Falada , and could speak .
现在 这 公主的 马 曾是 称为 法拉达 , 和 可以 说话 .

公主的马名叫法拉达，它会说话。

[wen] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
When the hour for departure drew near the old mother went to her
什么时候 这 小时 为了 离开 画 靠近 这 老的 母亲 去 到 她
[ˈbedru:m] ,
bedroom ,
卧室 ,

临近启程时间，老母亲回到了自己的卧室。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; ei] [smɔ:l] [naɪf] [ʃi:; ʃi] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [tɪl] [ðeɪ] [bled] ;
and taking a small knife she cut her fingers till they bled ;
和 采取 一个 小的 刀 她 切 她 手指 直到 他们 出血 ;

她拿起一把小刀，割破手指，直到流血；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [held] [ə; ei] [waɪt] [ræg][ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [θri:] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] [fɔ:l]
then she held a white rag under them , and letting three drops of blood fall
然后 她 握住 一个 白色的 抹布 在下面 他们 , 和 出租 三 滴 的 血 落下
[ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
into it ,
进入 它 ,

然后她把一块白布垫在她们下面，让三滴血滴在布上。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv]
she gave it to her daughter , and said : “ Dear child , take great care of
她 给予 它 到 她 女儿 , 和 说 : “ 亲爱的 孩子 , 拿 伟大的 关心 的
[ðɪs] [ræg] :
this rag :
这 抹布 :

她把布递给女儿，说：“亲爱的孩子，一定要好好保管这块破布：

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] .
it may be of use to you on the journey .
它 可能 是 的 使用 到 你 在 这 旅行 .

它或许对您的旅途有所帮助。

” [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; ei][sæd] [ˈfeəˈwel] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
” So they took a sad farewell of each other ,
” 所以 他们 采取 一个 伤心 告别 的 每个 其他 ,

于是，他们依依惜别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stʌk] [ðə; ði][ræg][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dres] , ['maʊntɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
and the Princess stuck the rag in front of her dress , mounted her
和 这 公主 卡住 这 抹布 在 正面 的 她 裙子 , 安装 她
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

于是公主把破布塞到裙子前面，翻身上马。

[ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['braɪd,gru:mz] ['kɪŋdəm] .
and set forth on the journey to her bridegroom's kingdom .
和 放 前进 在 这 旅行 到 她 新郎的 王国 .

于是，她踏上了前往新郎王国的旅程。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] ['veri]
After they had ridden for about an hour the Princess began to feel very
后 他们 有 骑 为了 关于 一个 小时 这 公主 开始 到 感觉 非常
[ˈθɜ:sti] ,
thirsty ,
渴 ,

他们骑行大约一个小时后，公主开始感到非常口渴。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] :
and said to her waiting - maid :
和 说 到 她 等待 - 女佣 :

她对待女说：

" [preɪ] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [fetʃ] [em 'i:][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][maɪ][ˈgəʊldən] [kʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ˈjɒndə(r)]
" Pray get down and fetch me some water in my golden cup out of yonder
" 祈祷 得到 向下 和 拿来 我 一些 水 在 我的 金的 杯子 出去 的 远处
[stri:m] :
stream :
溪流 :

“请你下来，用我的金杯从那边的小溪里给我打些水来:”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [drɪŋk] . "
I would like a drink . "
我 会 喜欢 一个 喝 . "

我想要饮料。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['θɜ:sti] , " [sed] [ðə; ði][meɪd] , " [dɪs'maʊnt] [jɔ:'self] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
" If you're thirsty , " said the maid , " dismount yourself , and lie down by the
" 如果 你是 渴 , " 说 这 女佣 , " 下马 你自己 , 和 说谎 向下 经过 这
[ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] ;
water and drink ;
水 和 喝 ;

“如果你渴了,”女仆说，“就下马，躺在水边喝水吧；

[aɪ][daʊnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I don't mean to be your servant any longer .
我 不 意思是 到 是 你的 仆人 任何 更长 .

我不想再做你的仆人了。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] ['θɜ:sti] [ðæt] [fi:; ji] [gɒt] [daʊn] , [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stri:m] ,
" The Princess was so thirsty that she got down , bent over the stream ,
" 这 公主 曾是 所以 渴 那 她 得到 向下 , 弯曲 超过 这 溪流 ,

“公主渴极了，她蹲下身子，弯腰靠近溪水，

[ænd; ənd][dræŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji] [ˈwɒznt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈgɒblət] .
and drank , for she wasn't allowed to drink out of the golden goblet .
和 喝 , 为了 她 不是 允许 到 喝 出去 的 这 金的 高脚杯 .

她喝了，因为她不被允许用金杯喝酒。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dræŋk][ʃiː; ʃi] [mʻz:məd] : “ [əʊ] ! [ˈhev(ə)n] , [wɒt] [ˌer ˈem][ai][tuː; tə][duː; də] ?
As she drank she murmured : “ Oh ! heaven , what am I to do ?
作为 她 喝 她 低声说道 : “ 哦 ! 天堂 , 什么 是 我 到 做 ?

她一边喝着酒，一边喃喃自语：“哦！天哪，我该怎么办？”

[ˈænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] [rɪˈplaɪd] :
“ and the three drops of blood replied :
“ 和 这 三 滴 的 血 回复 :
“那三滴血回答道:”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [njuː] ,
“ If your mother only knew ,
“ 如果 你的 母亲 仅有的 知道 ,
“如果你的母亲知道的话，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒd] [ˈʊəli; ˈjɔːli] [breɪk] [ɪn] [tuː] .
Her heart would surely break in two .
她 心 会 一定 休息 在 二 :
她的心一定会碎成两半。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [miːk] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ruːd]
“ But the Princess was meek , and said nothing about her maid's rude
“ 但 这 公主 曾是 温顺 , 和 说 没有什么 关于 她 女佣 粗鲁的
[bɪˈheɪvjə(r)] ,
behavior ,
行为 ,
“但是公主性情温顺，对女仆的无礼行为只字未提。”

[ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [ˈmaʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [əˈgen] .
and quietly mounted her horse again .
和 悄悄 安装 她 马 再次 :
她静静地再次翻身上马。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [maɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] ,
They rode on their way for several miles , but the day was hot ,
他们 骑 在 他们的 方式 为了 一些 英里 , 但 这 天 曾是 热的 ,
他们骑行了好几英里，但天气很热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [sməʊt] [ˈfɪəsli] [ɒn][ðem; ðəm] ,
and the sun's rays smote fiercely on them ,
和 这 太阳 射线 猛击 激烈地 在 他们 ,
烈日当空，炙烤着它们。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [θɜːst] [əˈgen] .
so that the Princess was soon overcome by thirst again .
所以 那 这 公主 曾是 很快 克服 经过 口渴 再次 :
因此，公主很快又感到口渴难耐。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [paːst] [ə; eɪ] [brʊk] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] :
And as they passed a brook she called once more to her waiting - maid :
和 作为 他们 通过了 一个 溪 她 称为 一次 更多的 到 她 等待 - 女佣 :
她们经过一条小溪时，她再次呼唤她的侍女：

[ˈpreɪ] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ][ˈgəʊldən] [kʌp] ,
“ Pray get down and give me a drink from my golden cup ,
“ 祈祷 得到 向下 和 给 我 一个 喝 从 我的 金的 杯子 ,
“请你下来，用我的金杯给我倒杯水喝。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [fəˈgɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ruːd] [wɜːdz] .
“ for she had long ago forgotten her maid's rude words .
“ 为了 她 有 长的 前 被遗忘的 她 女佣 粗鲁的 字 :
因为她早已忘记了女仆的无礼之言。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [rɪ'plaɪd] , [mɔ:(r)] ['hɔ:tɪli] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] : “ [ɪf] [ju:, jʊ] [wɒnt] **But the waiting - maid replied , more haughtily even than before :** “ **If you want** 但 这 等待 - 女佣 回复 , 更多的 傲慢地 甚至 比 前 : “ 如果 你 想

[ə; eɪ] [drɪŋk] , **a drink ,** 一个 喝 ,

但侍女回答说，语气比之前更加傲慢：“如果你想喝点什么，

[ju:, jʊ][kæn; kən] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][get][aɪ 'ti:] ; [ai][doʊnt] [mi:n] [tu:, tə][bi:, bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] . **you can dismount and get it ; I don't mean to be your servant .** 你 能 下马 和 得到 它 ; 我 不 意思是 到 是 你的 仆人 .

你可以下马去拿；我不想做你的仆人。

” [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [θɜ:st] [tu:, tə][get] [daʊn] , **Then the Princess was compelled by her thirst to get down ,** 然后 这 公主 曾是 被迫 经过 她 口渴 到 得到 向下 ,

“然后，公主因口渴难耐，便下了车。”

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)][fɪ:, fɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] : “ [əʊ] ! ['hev(ə)n] , [wɒt] **and bending over the flowing water she cried and said :** “ **Oh ! heaven , what** 和 弯曲 超过 这 流动 水 她 哭 和 说 : “ 哦 ! 天堂 , 什么

[eɪ 'em][ai][tu:, tə][du:, də] ? **am I to do ?** 是 我 到 做 ?

她俯身对着流水哭喊道：“哦！老天爷，我该怎么办？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [rɪ'plaɪd] : **and the three drops of blood replied :** 和 这 三 滴 的 血 回复 :

“那三滴血回答道:”

” [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [nju:] , **If your mother only knew ,** 如果 你的 母亲 仅有的 知道 ,

“如果你的母亲知道的话，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [breɪk] [ɪn] [tu:] . **Her heart would surely break in two .** 她 心 会 一定 休息 在 二 .

她的心一定会碎成两半。

” [ænd; ənd][æz; əz][fɪ:, fɪ] [dræŋk] [ðʌs] , [ænd; ənd] [li:nd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , **And as she drank thus , and leaned right over the water ,** 和 作为 她 喝 因此 , 和 倾斜 正确的 超过 这 水 ,

“她就这样喝着水，身体几乎贴着水面，

[ðə; ði][ræg] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [fel] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ænd; ənd] **the rag containing the three drops of blood fell from her bosom and** 这 抹布 包含 这 三 滴 的 血 跌倒 从 她 怀 和

[ˈfləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , **floated down the stream ,** 漂浮 向下 这 溪流 ,

那块沾着三滴血的破布从她胸前掉落，顺着溪流漂了下去。

[ænd; ənd][fɪ:, fɪ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti]['nevə(r)][i:v(ə)n] ['nəʊtɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒs] . **and she in her anxiety never even noticed her loss .** 和 她 在 她 焦虑 绝不 甚至 注意到 她 损失 .

她焦虑不安，甚至都没有注意到自己的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [hæd; həd] [əb'zɜ:vɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'laɪt] , **But the waiting - maid had observed it with delight ,** 但 这 等待 - 女佣 有 观察到 它 和 喜 ,

但侍女却欣喜地看着这一切。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [braɪd] ,
as she knew it gave her power over the bride ,
作为 她 知道 它 给予 她 力量 超过 这 新娘 ;
她知道这能让她掌控新娘。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [wiːk] [ænd; ənd]
for in losing the drops of blood the Princess had become weak and
为了 在 输 这 滴 的 血 这 公主 有 变得 虚弱的 和
[ˈpaʊələs] .
powerless .
无力 .

因为失去每一滴血，公主变得虚弱无力。
[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə][get][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [fələːdə] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] [kɔːld] [aʊt]
When she wished to get on her horse Falada again , the waiting - maid called out
什么时候 她 希望 到 得到 在 她 马 法拉达 再次 , 这 等待 - 女佣 称为 出去
:
:
:
:

当她想再次骑上她的马法拉达时，侍女喊道：
“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][raɪd] [fələːdə] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [maʊnt] [maɪ] [biːst] ” ;
“ I mean to ride Falada : you must mount my beast ” ;
“ 我 意思是 到 骑 法拉达 : 你 必须 山 我的 兽 ” ;
“我打算骑上法拉达：你必须骑上我的坐骑”;

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] .
and this too she had to submit to .
和 这 也 她 有 到 提交 到 .
而这也正是她不得不接受的。

[ðen] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɑːʃli] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [rəʊbɜː]
Then the waiting - maid commanded her harshly to take off her royal robes ,
然后 这 等待 - 女佣 命令 她 严厉地 到 拿 离开 她 皇家 长袍 ,
然后，侍女厉声命令她脱下华服。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒmən] [wʌnz] ,
and to put on her common ones ,
和 到 放 在 她 常见的 一个 ,
并穿上她平常的衣服，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][swəə(r)][baɪ] [ˈhev(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and finally she made her swear by heaven not to say a word about the
和 最后 她 制成 她 发誓 经过 天堂 不是 到 说 一个 单词 关于 这
[ˈmætə(r)] [wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈpæləs] ;
matter when they reached the palace ;
事情 什么时候 他们 达到 这 宫殿 ;
最后，她让女儿对着上天发誓，到了宫殿后绝对不能把这件事说出去一个字；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [ˈteɪkən] [ðɪs] [əʊθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
and if she hadn't taken this oath she would have been killed on the spot .
和 如果 她 之前没有 已采取 这 誓言 她 会 有 到过 被杀 在 这 点 .
如果她没有发誓，她就会当场被处死。

[bʌt; bət] [fələːdə] [əbˈzɜːvd] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [hɑːt] .
But Falada observed everything , and laid it all to heart .
但 法拉达 观察到 一切 , 和 铺设 它 全部 到 心 .
但法拉达目睹了一切，并将这一切都铭记于心。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] [naʊ] [ˈmaʊntɪd] [fələːdə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈriːəl] [braɪd] [ðə; ði] [wɜːs] [hɔːs] ,
The waiting - maid now mounted Falada , and the real bride the worse horse ,
这 等待 - 女佣 现在 安装 法拉达 , 和 这 真实的 新娘 这 更糟 马 ,
侍女骑上了法拉达，而真正的新娘则骑上了那匹更差的马。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]
and so they continued their journey till at length they arrived at the palace
和 所以 他们 持续 他们的 旅行 直到 在 长度 他们 到达的 在 这 宫殿
[ja:d] .
yard .
院子 .

于是他们继续前行，最终到达了宫殿庭院。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]
There was great rejoicing over the arrival , and the Prince sprang forward to
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 超过 这 到达 , 和 这 王子 弹簧 向前 到
[mi:t] [ðem; ðəm] ,
meet them ,
见面 他们 ,

王子的到来引起了众人的极大欢呼，王子也上前迎接他们。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
and taking the waiting - maid for his bride ,
和 采取 这 等待 - 女佣 为了 他的 新娘 ,
他带着侍女去迎娶新娘，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)] [ʌp'steəz] [tu:; tə]
he lifted her down from her horse and led her upstairs to
他 抬起 她 向下 从 她 马 和 引领 她 楼上 到
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbə(r)] .
the royal chamber .
这 皇家 房间 .

他把她从马上抱下来，领着她上楼去了皇家寝宫。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['ri:əl] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [brɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tʃɑ:d] .
In the meantime the real Princess was left standing below in the courtyard .
在 这 与此同时 这 真实的 公主 曾是 左边 常设 以下 在 这 庭院 .

与此同时，真正的公主却独自一人站在下面的庭院里。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [brɪ'held] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [plaɪt]
The old King , who was looking out of his window , beheld her in this plight
这 老的 国王 , WHO 曾是 寻找 出去 的 他的 窗户 , 观看 她 在 这 困境
,
.
,

老国王从窗户向外望去，看到了她这副窘境。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm] [haʊ] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , ['i:v(ə)n] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] .
and it struck him how sweet and gentle , even beautiful , she looked .
和 它 击 他 如何 甜的 和 温和的 , 甚至 美丽的 , 她 看起来 .

他突然意识到，她看起来多么甜美温柔，甚至多么美丽。

[hi:; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbə(r)] ,
He went at once to the royal chamber ,
他 去 在 一次 到 这 皇家 房间 ,
他立刻前往王室寝宫，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [braɪd] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]
and asked the bride who it was she had brought with her and
和 问 这 新娘 WHO 它 曾是 她 有 带来 和 她 和
[hæd; həd] [left] [ðʌs] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [brɪ'ləʊ] .
had left thus standing in the court below .
有 左边 因此 常设 在 这 法庭 以下 .

然后问新娘，她带来了谁，又留下谁站在下面的院子里。

“ [əʊ] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [braɪd] , “ [ai] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ˈkʌmpəni] [ɒn] ” **Oh ! ” replied the bride , “ I brought her with me to keep me company on** ” 哦 ！ ” 回复 这 新娘 , “ 我 带来 她 和 我 到 保持 我 公司 在 [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] ; **the journey ;** 这 旅行 ;

“哦！”新娘回答说，“我带她来是为了在旅途中陪伴我；

[gɪv] [ðə; ði][gɜ:l] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ˈaɪd(ə)] . **give the girl something to do , that she may not be idle .** 给 这 女孩 某物 到 做 , 那 她 可能 不是 是 闲置的 .

给女孩安排点事做，免得她闲着。

” [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ” **But the old King had no work for her , and couldn't think of** ” 但 这 老的 国王 有 不 工作 为了 她 , 和 不能 思考 的 ['eniθɪŋ] ; **anything ;** 任何事物 ;

“但是老国王没有工作给她做，也想不出什么办法；

[səʊ][hi:; hi] [sed] , “ [aɪv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [lʊks] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [gi:s] , [ʃɪd] [ˈbetə(r)] [help] [hɪm] . **so he said , “ I've a small boy who looks after the geese , she'd better help him .** 所以 他 说 , “ 我已经 一个 小的 男生 WHO 看起来 后 这 鹅 , 棚 更好的 帮助 他 .

所以他说：“我有个小男孩负责照看鹅，她最好帮帮他。”

” [ðə; ði] [ju:θs] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:əl] [braɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [əˈsɪst] ” **The youth's name was Curdken , and the real bride was made to assist** ” 这 青年的 姓名 曾是 - , 和 这 真实的 新娘 曾是 制成 到 协助 [hɪm][ɪn] [hɜ:rdɪŋ] [gi:s] . **him in herding geese .** 他 在 放牧 鹅 .

“这个年轻人名叫柯德肯，真正的新娘则被迫帮助他放鹅。”

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔ:ls] [braɪd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] : “ [ˈdiəri:st] [ˈhʌzbənd] , **Soon after this the false bride said to the Prince : “ Dearest husband ,** 很快 后 这 这 错误的 新娘 说 到 这 王子 : “ 亲爱的 丈夫 ,

不久之后，假新娘对王子说：“亲爱的丈夫，

[ai] [preɪ] [ju:; jʊ][grɑ:nt][em 'i:][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] . **I pray you grant me a favor .** 我 祈祷 你 授予 我 一个 偏爱 .

请您帮帮我。

” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] : “ [ðæt] [ai] [wɪl] . ” ” **He answered : “ That I will . ”** ” 他 回答 : “ 那 我 将要 : “

他回答说：“我会的。”

” [ðen] [let][ðə; ði] ['slɔ:tərə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ai][rəʊd][hɪə(r)][əˈpɒn] , ” **Then let the slaughterer cut off the head of the horse I rode here upon ,** ” 然后 让 这 屠夫 切 离开 这 头 的 这 马 我 骑 这里 之上 ,

“那就让屠夫砍下我骑来的那匹马的头吧。”

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,ai 'ti:] [brɪˈheɪvd] [ˈveri] [ˈbædli][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] . **because it behaved very badly on the journey .** 因为 它 表现 非常 糟糕 在 这 旅行 .

因为它在旅途中表现非常糟糕。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [lest][ðə; ði] [hɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ænd; ənd] [tel]
“ **But the truth was she was afraid lest the horse should speak and tell**
” 但 这 真相 曾是 她 曾是 害怕的 免得 这 马 应该 说话 和 告诉
[haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
how she had treated the Princess .
如何 她 有 治疗 这 公主 .

但事实是，她害怕那匹马会开口说话，告诉她自己是如何对待公主的。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fələ:də] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə][daɪ] .
She carried her point , and the faithful Falada was doomed to die .
她 携带 她 观点 , 和 这 忠实 法拉达 曾是 注定失败 到 死 .
她坚持了自己的观点，忠诚的法拉达注定要死去。

[wen] [ðə; ði] [nju:z] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] [ˌprɪn'ses] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]
When the news came to the ears of the real Princess she went to the
什么时候 这 消息 来了 到 这 耳朵 的 这 真实的 公主 她 去 到 这
[ˈslɔ:tərə] ,
slaughterer ,
屠夫 ,

当真正的公主听到这个消息后，她去了屠宰场。

[ænd; ənd] ['si:krətli] ['prɒmɪst] [hɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] ['sʌmθɪŋ]
and secretly promised him a piece of gold if he would do something
和 偷偷 承诺 他 一个 片 的 金子 如果 他 会 做 某物
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for her :
为了 她 .

她暗中答应他，如果他帮她做一件事，就给他一块金子。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɑ:k] [geɪt] ,
There was in the town a large dark gate ,
那里 曾是 在 这 镇 一个 大的 黑暗的 门 ,
镇上有一座高大的黑色大门，

[θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [pɑ:s] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gi:s] ;
through which she had to pass night and morning with the geese ;
通过 哪个 她 有 到 经过 夜晚 和 早晨 和 这 鹅 ;
她必须与鹅群一起度过夜晚和清晨；

[wʊd] [hi:; hi] “ ['kaɪndli] [hæŋ] [ʌp] - [hed] [ðəə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [ə'gen] ?
would he “ kindly hang up Falada's head there , that she might see it once again ?
会 他 “ 亲切地 悬挂 向上 - 头 那里 , 那 她 可能 看 它 一次 再次 ?
他能否“好心地把法拉达的头颅挂在那里，让她再见一眼？”

” [ðə; ði] ['slɔ:tərə] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪəd] , [tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] ,
“ **The slaughterer said he would do as she desired , chopped off the head** ,
” 这 屠夫 说 他 会 做 作为 她 想要的 , 切碎 离开 这 头 ,
屠夫说他会照她说的做，然后砍下了头。

[ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:mli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['gertweɪ] .
and nailed it firmly over the gateway .
和 钉子 它 牢牢 超过 这 网关 .
然后把它牢牢地钉在大门上。

[ˈɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðəə(r)] [flɒk] [θru:] [ðə; ði]
Early next morning , as she and Curdken were driving their flock through the
早期的 下一个 早晨 , 作为 她 和 - 是 驾驶 他们的 群 通过 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

第二天一大早，当她和柯肯赶着羊群穿过栅栏门时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ˈʌndə(r)] :
she said as she passed under :

她 说 作为 她 通过了 在下面 :

她经过时说道:

“ [əʊ] ! [fələːdə] , - [tɪz][juː; jʊ] [hæn] [ðeə(r)] ” ;
“ Oh ! Falada , ' tis you hang there ” ;
“ 哦 ! 法拉达 , - 的 你 悬挂 那里 ” ;

“哦！法拉达，是你挂在那里”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [rɪˈplaɪd] : “
and the head replied : “

和 这 头 回复 : “

负责人回答说: “

- [tɪz][juː; jʊ] ; [pɑːs] [ˈʌndə(r)] , [ˌprɪnˈses] [feə(r)] :
' Tis you ; pass under , Princess fair :

- 的 你 ; 经过 在下面 , 公主 公平的 :

是你，美丽的公主，请从下面经过:

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [ŋjuː] ,
If your mother only knew ,

如果 你的 母亲 仅有的 知道 ,

如果你母亲知道的话，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [ˈfʊəli; ˈɔːli] [breɪk] [ɪn] [tuː] .
Her heart would surely break in two .

她 心 会 一定 休息 在 二 .

她的心一定会碎成两半。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [giːs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] .
“ Then she left the tower and drove the geese into a field .
“ 然后 她 左边 这 塔 和 驾驶 这 鹅 进入 一个 场地 :

然后她离开了塔楼，把鹅群赶到了田野里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [weə(r)] [ðə; ði] [giːs] [fed] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn]
And when they had reached the common where the geese fed she sat down

和 什么时候 他们 有 达到 这 常见的 在哪里 这 鹅 美联储 她 卫星 向下

[ænd; ənd] [,ʌnˈluːs] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
and unloosed her hair ,

和 解开 她 头发 ,

当她们走到鹅群觅食的草地时，她坐了下来，解开了头发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][pʃʊə(r)][gəʊld] .
which was of pure gold .

哪个 曾是 的 纯的 金子 :

它是纯金的。

- [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][ˈɡlɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm]
Curdken loved to see it glitter in the sun , and wanted much to pull some

- 喜爱 到 看 它 闪光 在 这 太阳 , 和 通缉 很多 到 拉 一些

[heə(r)][aʊt] .
hair out .

头发 出去 :

柯肯喜欢看它在阳光下闪闪发光，很想把它的头发扯下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] :
Then she spoke :

然后 她 辐 :

然后她开口说道:

“ [waɪnd] , [waɪnd] , [ˈdʒentli] [sweɪ] ,
“ **Wind** , **wind** , **gently sway** ,
“ 风 , 风 , 轻轻地 摇摆 ,

风啊风，轻轻摇曳，

[bləʊ] - [hæt] [əˈweɪ] ;
Blow Curdken's hat away ;
吹 - 帽子 离开 ;

把柯肯的帽子吹走；

[let] [hɪm] [tʃeɪs] [ˈɒr] [fi:ld] [ænd; ənd][wəʊld]
Let him chase o'er field and wold
让 他 追赶 超过 场地 和 沃尔德

让他追逐田野和世界

[tɪl] [maɪ] [lɒks] [ɒv; əv] [ˈrʌdi] [gəʊld] ,
Till my locks of ruddy gold ,
直到 我的 锁 的 红润 金子 ,

直到我那红金色的头发，

[naʊ] [əˈstreɪ] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] ,
Now astray and hanging down ,
现在 误入歧途 和 绞刑 向下 ,

如今迷失方向，垂头丧气，

[bi:; bi] [kəʊmd] [ænd; ənd] [ˈpleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] .
Be combed and plaited in a crown .
是 梳理过的 和 编织 在 一个 王冠 .

梳理头发，编成辫子，戴成皇冠状。

“ [ðen] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] [blu:] - [hæt] [əˈweɪ] ,
“ **Then a gust of wind blew Curdken's hat away** ,
“ 然后 一个 阵风 的 风 吹 - 帽子 离开 ,

“这时一阵风把柯肯的帽子吹走了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪs] [aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .
and he had to chase it over hill and dale .
和 他 有 到 追赶 它 超过 爬坡道 和 戴尔 .

他不得不翻山越岭地追赶它。

[wen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈsju:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:z(r); hə(r)] [ˈkəʊmɪŋ] [ænd; ənd]
When he returned from the pursuit she had finished her combing and
什么时候 他 返回 从 这 追逐 她 有 完成的 她 梳理 和
[ˈkɜ:lɪŋ] ,
curling ,
冰壶 ,

当他追捕归来时，她已经梳完头、卷完头发了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [heə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
and his chance of getting any hair was gone .
和 他的 机会 的 获得 任何 头发 曾是 已消失 .

他长出头发的希望彻底破灭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第17/24页

- [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [wɒdnt] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

Curdken was very angry , and wouldn't speak to her .
- 曾是 非常 生气的 , 和 不会 说话 到 她 .

柯肯非常生气，不愿和她说话。

[səʊ] [ðeɪ] [hə:d] [ðə; ði] [gi:s] [tɪl] ['i:vniŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] .

So they herded the geese till evening and then went home .
所以 他们 放牧 这 鹅 直到 晚上 和 然后 去 家 .

于是他们赶着鹅群直到傍晚，然后回家了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði][gɜ:l] [sed] :

The next morning , as they passed under the gate , the girl said :
这 下一个 早晨 , 作为 他们 通过了 在下面 这 门 , 这 女孩 说 :

第二天早上，当他们经过大门时，女孩说：

“ [əʊ] ! [fələ:də] , - [tɪz][ju:; jʊ] [hæŋ] [ðeə(r)] ;

“ Oh ! Falada , ' tis you hang there ;

” 哦 ! 法拉达 , - 的 你 悬挂 那里 ;

“哦！法拉达，是你挂在那里；

” [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [rɪ'plaɪd] : “

” and the head replied : “

” 和 这 头 回复 : ”

首领回答说：“

- [tɪz][ju:; jʊ] ; [pɑ:s] ['ʌndə(r)] , [ˌprɪn'ses] [feə(r)] :

' Tis you ; pass under , Princess fair :

- 的 你 ; 经过 在下面 , 公主 公平的 :

是你，美丽的公主，请从下面经过吧：

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [ŋju:] ,

If your mother only knew ,

如果 你的 母亲 仅有的 知道 ,

如果你母亲知道的话，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒd] ['fʊəli; 'ɔ:li] [breɪk] [ɪn] [tu:] .

Her heart would surely break in two .

她 心 会 一定 休息 在 二 .

她的心一定会碎成两半。

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ,

” Then she went on her way till she came to the common ,

” 然后 她 去 在 她 方式 直到 她 来了 到 这 常见的 ,

然后她继续往前走，直到来到公共草地。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [kəʊm] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ;

where she sat down and began to comb out her hair ;

在哪里 她 卫星 向下 和 开始 到 梳子 出去 她 头发 ;

她坐了下来，开始梳头；

[ðen] - [ræn][ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə][grɑ:sp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)]

then Curdken ran up to her and wanted to grasp some of the hair

然后 - 跑 向上 到 她 和 通缉 到 抓牢 一些 的 这 头发

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

from her head ,

从 她 头 ,

然后柯德肯跑到她跟前，想要抓住她头上的一些头发。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['heɪstɪli] :
but she called out hastily :
但 她 称为 出去 草草 :

但她急忙喊道：

“ [waɪnd] , [waɪnd] , ['dʒentli] [sweɪ] ,
“ **Wind , wind , gently sway** ,
“ 风 , 风 , 轻轻地 摇摆 ,

风啊风，轻轻摇曳吧

[bləʊ] - [hæt] [ə'weɪ] ;
Blow Curdken's hat away ;
吹 - 帽子 离开 ;

把柯肯的帽子吹走；

[let] [hɪm] [tʃeɪs] ['ɔr] [fiːld] [ænd; ənd][wəʊld]
Let him chase o'er field and wold
让 他 追赶 超过 场地 和 沃尔德

让他追逐田野和世界

[tɪl] [maɪ] [lɒks] [ɒv; əv] ['rʌdi] [gəʊld] ,
Till my locks of ruddy gold ,
直到 我的 锁 的 红润 金子 ,

直到我那红金色的头发，

[naʊ] [ə'streɪ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
Now astray and hanging down ,
现在 误入歧途 和 绞刑 向下 ,

如今迷失方向，垂了下来，

[biː; bi] [kəʊmd] [ænd; ənd] ['plæɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] .
Be combed and plaited in a crown .
是 梳理过的 和 编织 在 一个 王冠 .

梳理头发，编成辫子，戴成皇冠状。

“ [ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][waɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] - [hæt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
“ **Then a puff of wind came and blew Curdken's hat far away** ,
“ 然后 一个 噗 的 风 来了 和 吹 - 帽子 远的 离开 ,

“这时一阵风吹来，把柯肯的帽子吹得远远的。”

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː] ;
so that he had to run after it ;
所以 那 他 有 到 跑步 后 它 ;

所以他不得不追着它跑；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][gəʊldən] [lɒks] ,
and when he returned she had long finished putting up her golden locks ,
和 什么时候 他 返回 她 有 长的 完成的 推杆 向上 她 金的 锁 ,

当他回来时，她早已把金色的秀发盘好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [heə(r)] ; [səʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [giːs] [tɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .
and he couldn't get any hair ; so they watched the geese till it was dark .
和 他 不能 得到 任何 头发 ; 所以 他们 观看 这 鹅 直到 它 曾是 黑暗的 .

他没能弄到任何毛发；于是他们就一直观察鹅群，直到天黑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] ,
But that evening when they got home Curdken went to the old King ,
但 那 晚上 什么时候 他们 得到 家 - 去 到 这 老的 国王 ,

但那天晚上他们回到家后，柯德肯就去见了老国王。

[ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hɜːd] [giːs] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðæt] [gɜːl] . “
and said : “ I refuse to herd geese any longer with that girl . “
和 说 : “ 我 拒绝 到 一群 鹅 任何 更长 和 那 女孩 . “

他说：“我再也不想和那个女孩一起放鹅了。”

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˈri:z(ə)n]? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] .
“ **For what reason ? ” asked the old King .**
“ 为了 什么 原因 ？ ” 问 这 老的 国王 ；
“为什么？”老国王问道。

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃi:; ʃi] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈnɔɪ] [em ˈi:][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] , ” [rɪˈplaɪd] - ；
“ **Because she does nothing but annoy me all day long , ” replied Curdken ;**
“ 因为 她 做 没有什么 但 烦人 我 全部 天 长的 , ” 回复 - ；
“因为她整天除了惹我生气什么也不做，”柯德肯回答说；

[ænd; ænd][hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ɪˈnɪkwəti] , [ænd; ænd] [sed] :
and he proceeded to relate all her iniquities , and said :
和 他 继续 到 涉及 全部 她 罪恶 , 和 说 :
于是他开始讲述她所有的罪行，并说道：

“ [ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [draɪv] [ðə; ði] [flɒk] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [geɪt] [ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə][ə; eɪ]
“ **Every morning as we drive the flock through the dark gate she says to a**
“ 每一个 早晨 作为 我们 驾驶 这 群 通过 这 黑暗的 门 她 说道 到 一个
[ˈhɔ:rsɪz] [hed] [ðæt] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] : “
horse's head that hangs on the wall : “
马匹 头 那 悬挂 在 这 墙 : “
“每天早上，当我们赶着羊群穿过黑暗的大门时，她会对着挂在墙上的马头说:”

- [əʊ] ! [fələ:də] , - [tɪz][ju:; jʊ] [hæŋ] [ðeə(r)] - ；
! Oh ! Falada , ' tis you hang there ! ;
- 哦 ！ 法拉达 , - 的 你 悬挂 那里 - ；
“哦！法拉达，是你挂在那里”；

[ænd; ænd][ðə; ði] [hed] [rɪˈplaɪz] : “ -
and the head replies : “ ' -
和 这 头 回复 : “ ' -
负责人回答说: “

- [tɪz][ju:; jʊ] ; [pɑ:s] [ˈʌndə(r)] , [ˌprɪnˈses] [feə(r)] :
! Tis you ; pass under , Princess fair :
- 的 你 ; 经过 在下面 , 公主 公平的 :
是你，美丽的公主，请从下面经过：

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [ŋju:] ,
If your mother only knew ,
如果 你的 母亲 仅有的 知道 ,
如果你母亲知道的话，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [ˈʊəli; ˈɔ:li] [breɪk] [ɪn] [tu:] . -
Her heart would surely break in two . ' -
她 心 会 一定 休息 在 二 . -
她的心一定会碎成两半。

“ [ænd; ænd] - [went] [ɒn][tu:; tə] [tel] [wɒt] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [weə(r)] [ðə; ði] [gi:s] [fed] ,
“ **And Curdken went on to tell what passed on the common where the geese fed ,**
“ 和 - 去 在 到 告诉 什么 通过了 在 这 常见的 在哪里 这 鹅 美联储 ,
“柯德肯接着讲述了鹅群觅食的公共草地上发生的事件，

[ænd; ænd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz][hæt] .
and how he had always to chase his hat .
和 如何 他 有 总是 到 追赶 他的 帽子 .
他总是要追着自己的帽子跑。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [beɪd] [hɪm][gəʊ][ænd; ænd] [draɪv] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [flɒk] [æz; əz][ˈju:zuəl][nekst] [deɪ] ;
The old King bade him go and drive forth his flock as usual next day ;
这 老的 国王 巴德 他 去 和 驾驶 前进 他的 群 作为 通常 下一个 天 ;
老国王吩咐他第二天照常去赶羊群；

[ænd; ənd] [wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [hi:; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [br'haɪnd][ðə; ðɪ] [dɑ:k] [geɪt] ,
and when morning came he himself took up his position behind the dark gate ,
和 什么时候 早晨 来了 他 他自己 采取 向上 他的 位置 在后面 这 黑暗的 门 ,
天亮时分, 他亲自走到黑暗的大门后, 占据了有利位置。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [haʊ] [ðə; ðɪ] [gu:s] - [gɜ:l] ['grɪ:tɪd] [fələ:də] .
and heard how the goose - girl greeted Falada .
和 听到 如何 这 鹅 - 女孩 问候 法拉达 .
并听到了牧鹅女如何向法拉达打招呼。

[ðen] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðə; ðɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [br'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒn]
Then he followed her through the field , and hid himself behind a bush on
然后 他 随后 她 通过 这 场地 , 和 隐藏 他自己 在后面 一个 衬套 在
[ðə; ðɪ] ['kɒmən] .
the common .
这 常见的 .
然后他跟着她穿过田野, 躲在公共草地上的一丛灌木后面。

[hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [haʊ] [ðə; ðɪ] [gu:s] - [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gu:s] - [gɜ:l] [lʊkt]
He soon saw with his own eyes how the goose - boy and the goose - girl looked
他 很快 锯 和 他的 自己的 眼睛 如何 这 鹅 - 男生 和 这 鹅 - 女孩 看起来
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [gi:s] ,
after the geese ,
后 这 鹅 ,
他很快就亲眼看到了牧鹅男孩和牧鹅女孩是如何照料鹅群的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lu:st] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
and how after a time the maiden sat down and loosed her hair ,
和 如何 后 一个 时间 这 少女 卫星 向下 和 松开 她 头发 ,
过了一会儿, 少女坐了下来, 解开了头发。

[ðæt] ['glɪtə] [laɪk] [gəʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] :
that glittered like gold , and repeated :
那 闪闪发光 喜欢 金子 , 和 重复 :
那闪闪发光的金光, 反复出现:

" [wɪnd] , [wɪnd] , ['dʒentli] [sweɪ] ,
“ **Wind , wind , gently sway** ,
” 风 , 风 , 轻轻地 摇摆 ,
风啊风, 轻轻摇曳吧

[bləʊ] - [hæt] [ə'weɪ] ;
Blow Curdken's hat away ;
吹 - 帽子 离开 ;
把柯肯的帽子吹走;

[let] [hɪm] [tʃeɪs] ['ɔr] [fi:ld] [ænd; ənd][wəʊld]
Let him chase o'er field and wold
让 他 追赶 超过 场地 和 沃尔德
让他追逐田野和世界

[tɪl] [maɪ] [lɒks] [ɒv; əv] ['rʌdi] [gəʊld]
Till my locks of ruddy gold
直到 我的 锁 的 红润 金子
直到我那红金色的头发

[naʊ] [ə'streɪ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
Now astray and hanging down ,
现在 误入歧途 和 绞刑 向下 ,
如今迷失方向, 垂头丧气,

[biː; bi] [kəʊmd] [ænd; ənd] [ˈplætɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] .
Be combed and plaited in a crown .
是 梳理过的 和 编织 在 一个 王冠 ；

梳理头发，编成辫子，戴成皇冠状。

” [ðen] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] - [hæt] [əˈweɪ] ,
” Then a gust of wind came and blew Curdken's hat away ,
” 然后 一个 阵风 的 风 来了 和 吹 - 帽子 离开 ；
“这时一阵风吹来，把柯肯的帽子吹走了。”

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː] ,
so that he had to fly over hill and dale after it ,
所以 那 他 有 到 飞 超过 爬坡道 和 戴尔 后 它 ；
所以他不得不翻山越岭地飞过去追赶它。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːl][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈkwaɪətli] [kəʊmd] [ænd; ənd] [ˈplætɪd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] :
and the girl in the meantime quietly combed and plaited her hair :
和 这 女孩 在 这 与此同时 悄悄 梳理过的 和 编织 她 头发 ；
与此同时，女孩静静地梳理着头发，编成辫子：

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [əbˈzɜːvd] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪˈðəʊt] [ˈeniwʌn] [ˈhævɪŋ]
all this the old King observed , and returned to the palace without anyone having
全部 这 这 老的 国王 观察到 , 和 返回 到 这 宫殿 没有 任何人 拥有
[ˈnəʊtɪst] [hɪm] .
noticed him .
注意到 他 ；

老国王观察了这一切，然后悄无声息地回到了宫殿，没有人注意到他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wen] [ðə; ði] [guːs] - [ɡɜːl] [keɪm] [həʊm][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][əˈsaɪd] ,
In the evening when the goose - girl came home he called her aside ,
在 这 晚上 什么时候 这 鹅 - 女孩 来了 家 他 称为 她 旁边 ；
傍晚，牧鹅女回家时，他把她叫到一边。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [fɪː; jɪ] [brˈheɪvd] [æz; əz][fɪː; jɪ][dɪd] .
and asked her why she behaved as she did .
和 问 她 为什么 她 表现 作为 她 做过 ；
然后问她为什么会有这样的行为。

“ [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ； [haʊ] [deə(r)][aɪ] [kənˈfaɪd] [maɪ] [wəʊ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] ？
” I may not tell you why ; how dare I confide my woes to anyone ？
” 我 可能 不是 告诉 你 为什么 ； 如何 敢 我 信任 我的 烦恼 到 任何人 ？
“我可能不会告诉你原因；我怎么敢向任何人倾诉我的苦恼呢？”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [swɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə][baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ˈʌðəwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [laɪf] .
for I swore not to by heaven , otherwise I should have lost my life .
为了 我 发誓 不是 到 经过 天堂 , 否则 我 应该 有 丢失的 我的 生活 ；
因为我曾向上帝发誓绝不这样做，否则我的性命早已丧失。

” [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [piːs] ,
” The old King begged her to tell him all , and left her no peace ,
” 这 老的 国王 乞求 她 到 告诉 他 全部 , 和 左边 她 不 和平 ；
老国王恳求她把一切都告诉他，让她不得安宁。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but he could get nothing out of her .
但 他 可以 得到 没有什么 出去 的 她 ；
但他什么也没从她那里问出来。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] : “ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] ,
At last he said : “ Well , if you won't tell me ,
在 最后的 他 说 : “ 出色地 , 如果 你 惯于 告诉 我 ,
最后他说：“好吧，既然你不肯告诉我，

[kən'faɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪən] [stəʊv] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
confide your trouble to the iron stove there , " and he went away .
信任 你的 麻烦 到 这 铁 火炉 那里 , " 和 他 去 离开 .

“把你的烦恼告诉那边的铁炉子吧,”说完他就走了。

[ðen] [fi:; fi] [krept] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊv] ,
Then she crept to the stove ,
然后 她 悄悄地爬 到 这 火炉 ,

然后她蹑手蹑脚地走到炉子旁,

[ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə][es əv 'bi:][ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd][tu:; tə][pɔ:(r)] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
and began to sob and cry and to pour out her poor little
和 开始 到 哭泣 和 哭 和 到 倒 出去 她 贫穷的 小的
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

她开始啜泣哭泣, 倾述她那颗可怜的小心灵。

[ænd; ənd] [sed] : " [hɪə(r)][aɪ][sɪt] , [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [aɪ] [hu:] [eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] ,
and said : " Here I sit , deserted by all the world , I who am a king's daughter ,
和 说 : " 这里 我 坐 , 荒凉的 经过全部 这 世界 , 我 WHO 是 一个 国王的 女儿 ,
她说: “我身为国王的女儿, 却被全世界抛弃, 独自坐在这里。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['weɪtɪŋ] - [meɪd][hæz; həz] [fɔ:st] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [əʊn] [kləʊðz] ,
and a false waiting - maid has forced me to take off my own clothes ,
和 一个 错误的 等待 - 女佣 有 强制 我 到 拿 离开 我的 自己的 衣服 ,
一个假扮女仆的人强迫我脱掉自己的衣服。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [pleɪs] [wɪð] [maɪ] ['braɪdgru:m] ,
and has taken my place with my bridegroom ,
和 有 已采取 我的 地方 和 我的 新郎 ,
他代替我和我的新郎在一起,

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ləʊli] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [gu:s] - [gɜ:l] .
while I have to fulfill the lowly office of goose - girl .
尽管 我 有 到 实现 这 卑微的 办公室 的 鹅 - 女孩 .
而我却不得不履行卑微的牧鹅女的职责。

" [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [ŋju:]
" If my mother only knew
" 如果 我的 母亲 仅有的 知道

如果我母亲知道的话

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [breɪk] [ɪn] [tu:] .
Her heart would surely break in two .
她 心 会 一定 休息 在 二 .

她的心一定会碎成两半。

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [stʊd] [aʊt'saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊv] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə]
" But the old King stood outside at the stove chimney , and listened to
" 但 这 老的 国王 站立 外部 在 这 火炉 烟囱 , 和 听着 到
[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] .
her words .
她 字 .

“但是老国王站在炉子烟囱旁, 听着她的话。”

[ðen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [ðə; ði] [stəʊv] ,
Then he entered the room again , and bidding her leave the stove ,
然后 他 进入 这 房间 再次 , 和 投标 她 离开 这 火炉 ,
然后他又走进房间, 示意她离开炉灶。

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ˈrɔɪəl] [əˈpærəl] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [əˈmeɪzɪŋli]
he ordered royal apparel to be put on her , in which she looked amazingly
他 订购 皇家 服饰 到 是 放 在 她 , 在 哪个 她 看起来 令人惊讶的是
[ˈlʌvli] .
lovely .
迷人的 .

他命人给她穿上皇家服饰，她穿上后显得格外美丽动人。

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒt][ðə; ði]
Then he summoned his son , and revealed to him that he had got the
然后 他 被召唤 他的 儿子 , 和 揭晓 到 他 那 他 有 得到 这
[fɔ:ls] [braɪd] ,
false bride ,
错误的 新娘 ,

然后他召来儿子，告诉他自己娶了个假新娘。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈri:əl] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
who was nothing but a waiting - maid , while the real one , in the guise of
WHO 曾是 没有什么 但 一个 等待 - 女佣 , 尽管 这 真实的 一 , 在 这 伪装 的
[ðə; ði][eks] - [gu:s] - [gɜ:l] ,
the ex - goose - girl ,
这 前任 - 鹅 - 女孩 ,

她只不过是侍侍女，而真正的她，则伪装成了以前的牧鹅女。

[wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
was standing at his side .
曾是 常设 在 他的 边 .

站在他身边。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [rɪˈdʒɔɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ha:t] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd]
The young King rejoiced from his heart when he saw her beauty and
这 年轻的 国王 欣喜若狂 从 他的 心 什么时候 他 锯 她 美丽 和
[ˈlɜ:nɪd] [haʊ] [gʊd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
learned how good she was ,
学习 如何 好的 她 曾是 ,

年轻的国王看到她的美貌，又得知她品行端正，心中无比喜悦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['evrɪwʌn] [wɒz; wəz] ['bɪdn] .
and a great banquet was prepared , to which everyone was bidden .
和 一个 伟大的 宴会 曾是 准备 , 到 哪个 每个人 曾是 拜登 .

于是，人们准备了一场盛大的宴会，邀请所有人参加。

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
The bridegroom sat at the head of the table ,
这 新郎 卫星 在 这 头 的 这 桌子 ,
[ˈbrɪdɡrʊm] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] ,
新郎坐在餐桌的主位上，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the Princess on one side of him and the waiting - maid on the other ;
这 公主 在 一 边 的 他 和 这 等待 - 女佣 在 这 其他 ;
[ˌprɪnˈses] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
公主在他一边，侍女在他另一边；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['dæzld] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
but she was so dazzled that she did not recognize the Princess in her
但 她 曾是 所以 眼花缭乱 那 她 做过 不是 认出 这 公主 在 她
[ˈglɪtərɪŋ] [ˈɡɑ:mənts] .
glittering garments .
闪闪发光 服装 .

但她被眼前的景象迷住了，以至于没有认出身着华丽服饰的公主。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['meri] ,
Now when they had eaten and drunk , and were merry ,
现在 什么时候 他们 有 吃 和 醉 , 和 是 欢乐 ,
他们吃喝完毕, 兴高采烈之后,

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd][tu:; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] ['nɒti] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
the old King asked the waiting - maid to solve a knotty point for him .
这 老的 国王 问 这 等待 - 女佣 到 解决 一个 棘手 观点 为了 他 .
老国王让侍女帮他解决一个棘手的问题。

“ [wɒt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ʃʊd; fəd] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'si:vɪd]
“ **What , ” said he , “ should be done to a certain person who has deceived**
“ 什么 , ” 说 他 , “ 应该 是 完毕 到 一个 肯定 人 WHO 有 受骗
[ˈevriwʌn] ?
everyone ?
每个人 ?
“那么,”他说, “对于欺骗了所有人的这个人, 应该怎么做呢? ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] , ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] , “ [naʊ] [wɒt]
“ **and he proceeded to relate the whole story , ending up with , “ Now what**
“ 和 他 继续 到 涉及 这 所有的 故事 , 结束 向上 和 , “ 现在 什么
[ˈsentəns] [ʃʊd; fəd] [bi:; bi] [pɑ:st] ?
sentence should be passed ?
句子 应该 是 通过了 ?
然后他继续讲述了整个故事, 最后说道: “现在应该判什么刑呢? ”

“ [ðen] [ðə; ði] [fɔ:ls] [braɪd] ['ɑ:nsə(r)d] :
“ **Then the false bride answered :**
“ 然后 这 错误的 新娘 回答 :
“然后假新娘回答说:”

“ [ʃi:; ji] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [stɑ:k] ['neɪkɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bærəl] [laɪnd] [wɪð] [[ɑ:p] [neɪlz] ,
“ **She deserves to be put stark naked into a barrel lined with sharp nails ,**
“ 她 值得 到 是 放 斯塔克 裸 进入 一个 桶 衬里 和 锋利的 指甲 ,
“她应该被赤身裸体地扔进一个内衬尖钉的木桶里。”

[wɪtʃ] [ʃʊd; fəd] [bi:; bi] [drægd] [baɪ] [tu:] [waɪt] ['hɔ:sɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tɪl] [ʃi:; ji][ɪz]
which should be dragged by two white horses up and down the street till she is
哪个 应该 是 拖拽 经过 二 白色的 马匹 向上 和 向下 这 街道 直到 她 是
[ded] . “
dead . “
死的 . “
应该用两匹白马拉着她的尸体在街上来回游街, 直到她死去。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [pɑ:st] ['sentəns] [ɒn]
“ **You are the person , ” said the King , “ and you have passed sentence on**
“ 你 是 这 人 , “ 说 这 国王 , “ 和 你 有 通过了 句子 在
[jɔ:'self] ;
yourself ;
你自己 ;
“你就是那个人,”国王说, “你已经对自己判了刑;

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [səʊ][aɪ 'ti:][æɪ; fəl] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and even so it shall be done to you .
和 甚至 所以 它 将 是 完毕 到 你 .
你们也必如此行。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['mærid]
“ **And when the sentence had been carried out the young King was married**
” 和 什么时候 这 句子 有 到过 携带 出去 这 年轻的 国王 曾是 已婚
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['ri:əl] [braɪd] ,
to his real bride ,
到 他的 真实的 新娘 ;

“判决执行完毕后，年轻的国王与他的真正新娘结了婚。”

[ænd; ənd][bəuθ] [rein] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . ([wʌn])
and both reigned over the kingdom in peace and happiness . (1)
和 两个都 统治 超过 这 王国 在 和平 和 幸福 . (1)
他们二人统治王国期间，国家和平安宁。(1)

([wʌn]) [grɪm] .
(1) Grimm .
(1) 格林 .

(1) 格林。

[təʊdz] [ænd; ənd] ['daɪəməndz]
TOADS AND DIAMONDS
蟾蜍 和 钻石

蟾蜍与钻石

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] [ə'pɒn][ə; ei] [taɪm] [ə; ei] ['wɪdəʊ] [hu:] [hæd; həd] [tu:] [d'ɔ:təz] .
THERE was once upon a time a widow who had two daughters .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 寡妇 WHO 有 二 女儿们 .

从前有一位寡妇，她有两个女儿。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['hju:mə(r)] [ðæt] [hu:'levə(r)]
The eldest was so much like her in the face and humor that whoever
这 长子 曾是 所以 很多 喜欢 她 在 这 脸 和 幽默 那 谁
[lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
looked upon the daughter saw the mother .
看起来 之上 这 女儿 锯 这 母亲 .

大女儿长相和幽默感都和她非常像，以至于任何人只要看到女儿，就会觉得看到了母亲。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)] [ænd; ənd][səʊ] [praʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪð]
They were both so disagreeable and so proud that there was no living with
他们 是 两个都 所以 令人不快的 和 所以 自豪的 那 那里 曾是 不 活的 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们俩都非常令人讨厌，而且非常自负，根本无法和他们一起生活。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:təsi]
The youngest , who was the very picture of her father for courtesy
这 最小的 , WHO 曾是 这 非常 图片 的 她 父亲 为了 礼貌
[ænd; ənd] ['swi:tənəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,
and sweetness of temper ,
和 甜味 的 脾气 ;

最小的女儿，举止有礼，性情温和，简直就是她父亲的翻版。

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɔ:l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [g'ɜ:lz]['evə(r)] [si:n] .
was withal one of the most beautiful girls ever seen .
曾是 此外 一 的 这 最多 美丽的 女孩们 曾经 已见 .

她也是我见过的最漂亮的女孩之一。

[æz; əz] ['pi:p(ə)] ['nætʃ(ə)rəli] [lʌv] [ðeə(r)] [əʊn] ['laɪknəs] ,
As people naturally love their own likeness ,
作为 人们 自然 爱 他们的 自己的 相似 ,
人们天生喜爱自己的容貌，

[ðɪs] ['mʌðə(r)] ['i:v(ə)n][dəʊtɪd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæd; həd]
this mother even doted on her eldest daughter and at the same time had
这 母亲 甚至 宠溺 在 她 长子 女儿 和 在 这 相同的 时间 有
[ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [əˈvɜ:(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌŋgɪst] — [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [i:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
a horrible aversion for the youngest — she made her eat in the kitchen
一个 可怕 厌恶 为了 这 最小的 — 她 制成 她 吃 在 这 厨房
[ænd; ənd] [wɜ:k] [kən'tɪnjuəli] .
and work continually .
和 工作 持续 .

这位母亲甚至溺爱她的大女儿，同时却极其厌恶她的小女儿——她让小女儿在厨房吃饭，不停地干活。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd]
this poor child was forced twice a day to draw water above a mile and
这 贫穷的 孩子 曾是 强制 两次 一个 天 到 画 水 多于 一个 英里 和
[ə; eɪ] - [hɑ:f] [ɒf] [ðə; ði] [haʊs] ,
a - half off the house ,
一个 - 一半 离开 这 房子 ,

这个可怜的孩子被迫每天两次到离家一英里半以外的地方打水。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and bring home a pitcher full of it .
和 带来 家 一个 投手 满的 的 它 .

然后带回家满满一壶。

[wʌŋ] [deɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
One day , as she was at this fountain , there came to her a
— 天 , 作为 她 曾是 在 这 喷泉 , 那里 来了 到 她 一个
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
poor woman ,
贫穷的 女士 ,

有一天，当她在這個喷泉边时，一个贫穷的妇人来到了她面前。

[hu:] [begd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][let] [hɜ:(r); hə(r)] [drɪŋk] .
who begged of her to let her drink .
WHO 乞求 的 她 到 让 她 喝 .

她恳求她让她喝水。

“ [əʊ] ! [eɪ] , [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] , ['gʊdi] , ” [sed] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] ;
“ **Oh ! ay , with all my heart , Goody ,** ” **said this pretty little girl ;**
“ 哦 ! 哎 , 和 全部 我的 心 , 古迪 , ” 说 这 漂亮的 小的 女孩 ;

“哦！是的，我真心实意地爱你，古迪，”这个漂亮的小女孩说道；

[ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and rinsing immediately the pitcher , she took up some water from the
和 漂洗 立即地 这 投手 , 她 采取 向上 一些 水 从 这
[klɪrɪst] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
clearest place of the fountain ,
最清晰 地方 的 这 喷泉 ,

她立即冲洗了水罐，然后从喷泉最清澈的地方汲了一些水。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
and gave it to her , holding up the pitcher all the while ,
和 给予 它 到 她 , 保持 向上 这 投手 全部 这 尽管 ,

然后他把水壶递给了她，同时一直举着水壶。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈiːziə] .
that she might drink the easier .
那 她 可能 喝 这 更轻松 .

这样她喝起来可能会更容易些。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] , [ˈhævɪŋ] [drʌŋk] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
The good woman , having drunk , said to her :
这 好的 女士 , 拥有 醉 , 说 到 她 :

那位善良的妇人喝醉后, 对她说:

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] , [maɪ][diə(r)] , [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][səʊ] [ˈmænəli] ,
“ **You are so very pretty , my dear , so good and so mannerly** ,
” 你 是 所以 非常 漂亮的 , 我的 亲爱的 , 所以 好的 和 所以 有礼貌地 ,
“亲爱的, 你真漂亮, 又善良又有礼貌。”

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [help] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ɡɪft] .
that I cannot help giving you a gift .
那 我 不能 帮助 给予 你 一个 礼物 .

我忍不住要送你一份礼物。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊz; wəz][ə; eɪ][ˈfeəri] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkʌntri]
“ **For this was a fairy , who had taken the form of a poor country**
” 为了 这 曾是 一个 仙女 , WHO 有 已采取 这 形式 的 一个 贫穷的 国家
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

“因为这是仙女, 她化作了一个贫穷的乡村妇女的模样,

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [faː(r)][ðə; ði][səˈvɪləti][ænd; ənd] [gʊd] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪti] [ɡɜːl] [wʊd] [ɡəʊ] .
to see how far the civility and good manners of this pretty girl would go .
到 看 如何 远的 这 礼貌 和 好的 礼仪 的 这 漂亮的 女孩 会 去 .

看看这位漂亮女孩的礼貌和举止能做到什么程度。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɪft] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈfeəri] , “ [ðæt] , [æt; ət] [ˈevri] [wɜːd] [juː; jʊ]
“ **I will give you for a gift , “ continued the Fairy , “ that , at every word you**
” 我 将要 给 你 为了 一个 礼物 , “ 持续 这 仙女 , “ 那 , 在 每一个 单词 你
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

“我将送给你一份礼物,”仙女继续说道, “那就是, 当你说出每一个字时,

[ðeə(r)][æɪ; əɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒuːəl] .
there shall come out of your mouth either a flower or a jewel .
那里 将 来 出去 的 你的 嘴 任何一个 一个 花 或者 一个 宝石 .

你口中必吐出一朵花或一件宝石。

“ [wen] [ðɪs] [ˈprɪti] [ɡɜːl] [keɪm] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [skəʊldɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [səʊ]
“ **When this pretty girl came home her mother scolded her for staying so**
” 什么时候 这 漂亮的 女孩 来了 家 她 母亲 责骂 她 为了 入住 所以
[lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
long at the fountain .
长的 在 这 喷泉 .

“当这个漂亮的女孩回家时, 她的母亲责骂她, 因为她在喷泉边待了太久。”

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , “ [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɡɜːl] , “ [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈmeɪkɪŋ]
“ **I beg your pardon , mamma , “ said the poor girl , “ for not making**
” 我 求 你的 赦免 , 妈妈 , “ 说 这 贫穷的 女孩 , “ 为了 不是 制作
[mɔː(r)] [heɪst] .
more haste .
更多的 匆忙 .

“妈妈, 请您原谅,”可怜的小女孩说, “我没有快点行动。”

” [ænd; ənd][ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [tu:] [ˈrəʊzɪz] ,
” **And in speaking these words there came out of her mouth two roses** ,
” 和 在 请讲 这些 字 那里 来了 出去 的 她 嘴 二 玫瑰 ,
“说完这些话, 她口中就吐出了两朵玫瑰,

[tu:] [pɜ:lz] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈdaɪəməndz] .
two pearls , and two diamonds .
二 珍珠 , 和 二 钻石 .
两颗珍珠, 两颗钻石。

” [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] [aɪ] [si:] [ðeə(r)] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] , [kwaɪt] [əˈstɒnɪʃt] .
” **What is it I see there ?** ” **said the mother , quite astonished** .
” 什么 是 它 我 看 那里 ? ” 说 这 母亲 , 相当 惊讶 .
“我看到了什么? ”母亲惊讶地说。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [pɜ:lz] [ænd; ənd][ˈdaɪəməndz] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜ:rlz] [maʊθ] !
” **I think I see pearls and diamonds come out of the girl's mouth** !
” 我 思考 我 看 珍珠 和 钻石 来 出去 的 这 女孩们 嘴 !
“我好像看到珍珠和钻石从女孩嘴里出来了! ”

[haʊ] [ˈhæpənz] [ðɪs] , [tʃaɪld] ?
How happens this , child ?
如何 发生 这 , 孩子 ?
孩子, 这是怎么回事?

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] .
” **This was the first time she had ever called her child** .
” 这 曾是 这 第一的 时间 她 有 曾经 称为 她 孩子 .
这是她第一次给孩子打电话。

[ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃə(r)] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfræŋkli] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] , [nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɒpɪŋ] [aʊt]
The poor creature told her frankly all the matter , not without dropping out
这 贫穷的 生物 讲述 她 坦率地说 全部 这 事情 , 不是 没有 下降 出去
[ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] .
infinite numbers of diamonds .
无限 数字 的 钻石 .

这个可怜的家伙坦白地把事情的来龙去脉都告诉了她, 还不忘扔出数不清的钻石。
” [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] , ” [aɪ][mʌst; məst] [send] [maɪ] [tʃaɪld] [ˈðɪðə(r)] .
” **In good faith ,** ” **cried the mother ,** ” **I must send my child thither** .
” 在 好的 信仰 , ” 哭 这 母亲 , ” 我 必须 发送 我的 孩子 那里 .
“出于好意,”母亲喊道, “我必须把我的孩子送到那里去。”

[kʌm] [ˈhɪðə(r)] , [ˈfæni] ; [lʊk] [wɒt] [ˈkɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈsɪstərz] [maʊθ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [spi:ks] .
Come hither , Fanny ; look what comes out of thy sister's mouth when she speaks .
来 这里 , 舐 ; 看 什么 来 出去 的 你的 姐妹 嘴 什么时候 她 说话 .
过来, 芬妮; 看看你姐姐说话时都说了些什么。

[wʊdst] [nɒt] [ðəʊ] [bi:; bi][glæd] , [maɪ][dɪə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɡɪft][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪ:] ?
Wouldst not thou be glad , my dear , to have the same gift given thee ?
会 不是 你 是 高兴的 , 我的 亲爱的 , 到 有 这 相同的 礼物 给定 你 ?
亲爱的, 你难道不想收到同样的礼物吗?

[ðəʊ] [hæst] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][gəʊ][ænd; ənd] [drɔ:] [ˈwɔ:tə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Thou hast nothing else to do but go and draw water out of the
你 哈斯特 没有什么 别的 到 做 但 去 和 画 水 出去 的 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
fountain ,
喷泉 ,
你除了去泉边打水之外, 别无他事可做。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ɑ:sks][ju:; jʊ][tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [drɪŋk] ,
and when a certain poor woman asks you to let her drink ,
和 什么时候 一个 肯定 贫穷的 女士 问 你 到 让 她 喝 ,
当一位可怜的女人请求你让她喝水时,

[tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['sɪvəli] . "
to give it to her very civilly . "
到 给 它 到 她 非常 文明地 . "
礼貌地把它交给她。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [saɪt] [ɪn'di:d] , " [sed] [ðɪs] [ɪl] - [bred][mɪŋks] ,
" **It would be a very fine sight indeed , " said this ill - bred minx ,**
" 它 会 是 一个 非常 美好的 视线 的确 , " 说 这 患病的 - 繁殖 minx ,
“那将是一幅非常美好的景象,”这个没教养的小妖精说道。

" [tu:; tə] [si:] [em 'i:][gəʊ] [drɔ:] ['wɔ:tə(r)] . "
" **to see me go draw water . "**
" 到 看 我 去 画 水 . "
“看着我去打水。”

" [ju:; jʊ][fæl; ʃəl][gəʊ] , ['hʌsi] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
" **You shall go , hussy ! " said the mother ; " and this minute .**
" 你 将 去 , 荡妇 ! " 说 这 母亲 ; " 和 这 分钟 .
“你这荡妇，给我走！”母亲说，“马上就走。”

" [səʊ] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃɪ] [went] , [bʌt; bət] ['grʌmblɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,
" **So away she went , but grumbling all the way ,**
" 所以 离开 她 去 , 但 抱怨 全部 这 方式 ,
于是她就走了，但一路都在抱怨。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [best] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
taking with her the best silver tankard in the house .
采取 和 她 这 最好的 银 酒杯 在 这 房子 .
她带走了家里最好的银酒杯。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)][æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
She was no sooner at the fountain than she saw coming out of the
她 曾是 不 很快 在 这 喷泉 比 她 锯 未来 出去 的 这
[wʊd] [ə; eɪ]['leɪdi][məʊst] ['glɔ:riəsli] [drest] ,
wood a lady most gloriously dressed ,
木头 一个 女士 最多 辉煌地 穿着 ,
她刚走到喷泉边，就看见一位衣着华丽的女士从树林里走出来。

[hu:] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə] [drɪŋk] .
who came up to her , and asked to drink .
WHO 来了 向上 到 她 , 和 问 到 喝 .
有人走上前去，问她要水喝。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðə; ði] ['veri] ['feəri] [hu:] [ə'prɪəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
This was , you must know , the very fairy who appeared to her sister ,
这 曾是 , 你 必须 知道 , 这 非常 仙女 WHO 出现 到 她 姐姐 ,
你要知道，这就是出现在她姐姐面前的那位仙女。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
but now had taken the air and dress of a princess ,
但 现在 有 已采取 这 空气 和 裙子 的 一个 公主 ,
但现在她却一副公主的模样，穿着公主的服饰。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðɪs] [gɜ:rlz] ['ru:dnəs] [wʊd] [gəʊ] .
to see how far this girl's rudeness would go .
到 看 如何 远的 这 女孩们 粗鲁 会 去 .
想看看这个女孩的无礼行为会发展到什么程度。

“ [ˈeɪˈem][aɪ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [praʊd] , [ˈsɔːsi] [wʌn] , “ [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [wið] [ˈwɔːtə(r)] ,
“ **Am I come hither** , ” **said the proud** , **saucy one** , “ **to serve you with water** , ”
是 我 来 这里 , “ 说 这 自豪的 , 风骚的 一 , “ 到 服务 你 和 水 ,
[preɪ] ?
pray ?
祈祷 ?

“我来这里是要给你端水吗？”那个骄傲又傲慢的人说道。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈtæŋkəd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈpjʊəli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈleɪdɪʃɪp] , [wɒz; wəz]
I suppose the silver tankard was brought purely for your ladyship , **was**
我 认为 这 银 酒杯 曾是 带来 纯粹 为了 你的 夫人 , 曾是
[aɪˈtiː] ?
it ?
它 ?

我想这只银酒杯是专门为您夫人准备的，对吗？

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfænsi] . “
However , **you may drink out of it** , **if you have a fancy** . ”
然而 , 你 可能 喝 出去 的 它 , 如果 你 有 一个 想要 . ”

不过，如果你喜欢的话，也可以用它喝水。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈmænəli] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfeəri] , [wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ]
“ **You are not over and above mannerly** , ” **answered the Fairy** , **without putting**
“ 你 是 不是 超过 和 多于 有礼貌地 , ” 回答 这 仙女 , 没有 推杆
[hɜːˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] .
herself in a passion .
她自己 在 一个 热情 .

“你还算彬彬有礼，”仙女回答道，语气平静而平静。

“ [wel] , [ðen] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbriːdɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪsəˈblaɪdʒɪŋ] ,
“ **Well** , **then** , **since you have so little breeding** , **and are so disobliging** , ”
“ 出色地 , 然后 , 自从 你 有 所以 小的 选育 , 和 是 所以 不情愿 , ”

“那么，既然你如此缺乏教养，又如此不听话，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡɪft] [ðæt] [æt; ət] [ˈevri] [wɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] [ðəə(r)][jæl; jəl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]
I give you for a gift that at every word you speak there shall come out of
我 给 你 为了 一个 礼物 那 在 每一个 单词 你 说话 那里 将 来 出去 的
[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [təʊd] .
your mouth a snake or a toad .
你的 嘴 一个 蛇 或者 一个 蟾蜍 .

我送给你一份礼物：你每说一句话，就会从你口中吐出一条蛇或一只蟾蜍。

“ [səʊ] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] :
“ **So soon as her mother saw her coming she cried out** : ”
“ 所以 很快 作为 她 母亲 锯 她 未来 她 哭 出去 : ”

“所以她母亲一看到她过来就喊了起来:”

“ [wel] , [ˈdɔːtə(r)] ? ”
“ **Well** , **daughter** ? ”
“ 出色地 , 女儿 ? ”

“怎么样，女儿？”

“ [wel] , [ˈmʌðə(r)] ? ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pɜːt] [ˈhʌsi] , [ˈθrəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː]
“ **Well** , **mother** ? ” **answered the pert hussy** , **throwing out of her mouth two**
“ 出色地 , 母亲 ? ” 回答 这 活泼 荡妇 , 投掷 出去 的 她 嘴 二
[ˈvaɪpəz][ænd; ənd] [tuː] [təʊdz] .
vipers and two toads .
蝰蛇 和 二 蟾蜍 .

“怎么样，母亲？”那个轻佻的荡妇回答道，同时从嘴里吐出两条毒蛇和两只蟾蜍。

“ [əʊ] ！ [ˈmɜːsi] ， ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ； “ [wɒt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [aɪ] [siː] ？
“ **Oh ! mercy** , ” **cried the mother** ; “ **what is it I see ?**
“ 哦 ！ 怜悯 ， ” 哭 这 母亲 ； “ 什么 是 它 我 看 ？

“哦！天哪，”母亲喊道；“我看到了什么？”

[əʊ] ！ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [retʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] [huː] [hæz; həz] [əˈkeɪznd] [ɔːl] [ðɪs] ；
Oh ! it is that wretch her sister who has occasioned all this ；
哦 ！ 它 是 那 可怜虫 她 姐姐 who 有 引发 全部 这 ；

哦！这一切都是她那个可恶的姐姐造成的；

[bʌt; bət] [fiː; fi] [æɪ; əɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] ” ； [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [fiː; fi] [ræn] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .
but she shall pay for it ” ; and immediately she ran to beat her .
但 她 将 支付 为了 它 ” ； 和 立即地 她 跑 到 打 她 .

但她必将为此付出代价”；说完，她立刻跑去殴打她。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [fled] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːˈself] [ɪn] [ðə; ði]
The poor child fled away from her , and went to hide herself in the
这 贫穷的 孩子 逃亡 离开 从 她 , 和 去 到 隐藏 她自己 在 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

可怜的孩子逃离了她，躲进了森林里。

[nɒt] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ðens] .
not far from thence .
不是 远的 从 因此 .

离那里不远。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌŋ] , [ðen] [ɒŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] , [met] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
The King's son , then on his return from hunting , met her , and seeing
这 国王学院 儿子 , 然后 在 他的 返回 从 打猎 , 遇见 她 , 和 看到
[hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] ,
her so very pretty ,
她 所以 非常 漂亮的 ,

国王的儿子狩猎归来时，遇见了她，见她如此美丽动人，

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [fiː; fi] [dɪd] [ðeə(r)] [əˈləʊŋ] [ænd; ənd] [waɪ] [fiː; fi] [kraɪd] .
asked her what she did there alone and why she cried .
问 她 什么 她 做过 那里 独自的 和 为什么 她 哭 .

问她为什么独自一人在那里做这件事，以及为什么哭泣。

“ [əˈlæs] ！
“ **Alas** ！
“ 唉 ！

“唉！

[sɜː(r)] , [maɪ] [ˈmæmə; məˈmɑː] [hæz; həz] [tɜːnd] [em ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
sir , my mamma has turned me out of doors .
先生 , 我的 妈妈 有 转向 我 出去 的 门 .

先生，我妈妈把我赶出家门了。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌŋ] ,
“ **The King's son** ,
“ 这 国王学院 儿子 ,

“国王的儿子，

[huː] [sɔː] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [pɜːlz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈdaɪəməndz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]
who saw five or six pearls and as many diamonds come out of her mouth
who 锯 五 或者 六 珍珠 和 作为 许多 钻石 来 出去 的 她 嘴
,
/
,

谁看见五六颗珍珠和同样多的钻石从她嘴里出来？

[dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ðæt] [ˈhæpənd] .
desired her to tell him how that happened .
想要的 她 到 告诉 他 如何 那 发生 .

他想让她告诉他事情的经过。

[ʃiː; ʃɪ] [ðeərəˈpɒn] [təʊld][hɪm][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈstɔːrɪ] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
She thereupon told him the whole story ; and so the King's son fell in love with
她 于是 讲述 他 这 所有的 故事 ; 和 所以 这 国王学院 儿子 跌倒 在 爱 和
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

于是她把事情的来龙去脉都告诉了他；就这样，国王的儿子爱上了她。

[ænd; ənd] , [kənˈsɪdəɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɪft][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈmæɪɪdʒ]
and , considering himself that such a gift was worth more than any marriage
和 , 考虑 他自己 那 这样的 一个 礼物 曾是 值得 更多的 比 任何 婚姻
[ˈpɔːʃ(ə)n] ,
portion ,
部分 ,

并且，他认为这样的礼物比任何嫁妆都更有价值，

[ˈkɒndʌktɪd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmæɪɪd]
conducted her to the palace of the King his father , and there married
实施 她 到 这 宫殿 的 这 国王 他的 父亲 , 和 那里 已婚
[hɜː(r); hæ(r)] .
her :
她 .

他把她带到他父亲国王的宫殿，在那里娶了她。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈsɪstə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɜːˈself] [səʊ] [mʌtʃ] [heɪt] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [ˈmʌðə(r)]
As for the sister , she made herself so much hated that her own mother
作为 为了 这 姐姐 , 她 制成 她自己 所以 很多 憎恨 那 她 自己的 母亲
[tɜːnd] [hɜː(r); hæ(r)] [ɒf] ;
turned her off ;
转向 她 离开 ;

至于妹妹，她让自己变得如此招人憎恨，以至于连她自己的母亲都对她不理不睬；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪzrəbl] [retʃ] , [ˈhævɪŋ] [ˈwɒndə] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ]
and the miserable wretch , having wandered about a good while without finding
和 这 悲惨的 可怜虫 , 拥有 漫步 关于 一个 好的 尽管 没有 寻找
[ˈenɪbɒdɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn] ,
anybody to take her in ,
任何人 到 拿 她 在 ,

而这个可怜的家伙，四处流浪了很久，却找不到人收留她。

[went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪd] . ([wʌn])
went to a corner of the wood , and there died . (1)
去 到 一个 角落 的 这 木头 , 和 那里 死亡 . (1)

走到树林的一个角落，就死在那里了。(1)

([wʌn]) [tʃɑːlʒ] [pɛˈroʊ] .
(1) Charles Perrault .
(1) 查尔斯 佩罗 .

(1) 夏尔·佩罗。

[prɪns] [ˈdɑːlɪŋ]
PRINCE DARLING
王子 亲爱的

亲爱的王子

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz][səʊ][dʒʌst][ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
ONCE upon a time there lived a king who was so just and kind that his
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 曾是 所以 只是 和 种类 那 他的
[ˈsʌbdʒɪkts] [kɔ:lɪd] [hɪm] “ [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] .
subjects called him “ the Good King .
主题 称为 他 “ 这 好的 国王 .

从前，有一位国王，他公正仁慈，以至于他的臣民称他为“好国王”。

“ [aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hi; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈræbɪt] ,
“ **It happened one day , when he was out hunting , that a little white rabbit ,**
“ 它 发生 一 天 , 什么时候 他 曾是 出去 打猎 , 那 一个 小的 白色的 兔子 ,
“有一天，他外出打猎时，遇到了一只小白兔，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] , [spræŋ] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] .
which his dogs were chasing , sprang into his arms for shelter .
哪个 他的 狗 是 追逐 , 弹簧 进入 他的 武器 为了 庇护所 .

他的狗正在追逐它，它却跳进他的怀里寻求庇护。

[ðə; ði] [kɪŋ] [strəʊkt] [aɪ 'ti:][ˈdʒentli] , [ænd; ənd] [sed] [tu;: tə][aɪ 'ti:] :
The King stroked it gently , and said to it :
这 国王 抚摸 它 轻轻地 , 和 说 到 它 :
国王轻轻抚摸着它，对他说：

“ [wel] , [ˈbʌni] , [æz; əz][ju;: jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu;: tə][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt]
“ **Well , bunny , as you have come to me for protection I will see that**
“ 出色地 , 兔子 , 作为 你 有 来 到 我 为了 保护 我 将要 看 那
[ˈnəʊbədi] [hə:ts] [ju;: jʊ] .
nobody hurts you .
无人 疼痛 你 .

“好吧，小兔子，既然你来寻求我的保护，我就会保护你，不让任何人伤害你。”

“ [ænd; ənd][hi;: hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [həʊm] [tu;: tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti]
“ **And he took it home to his palace and had it put in a pretty**
“ 和 他 采取 它 家 到 他的 宫殿 和 有 它 放 在 一个 漂亮的
[ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
little house ,
小的 房子 ,
“然后他把它带回他的宫殿，安置在一座漂亮的小房子里。”

[wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tu;: tə] [i:t] .
with all sorts of nice things to eat .
和 全部 排序 的 好的 事物 到 吃 .
有各种各样的美食。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [hi; hi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd]
That night , when he was alone in his room , a beautiful lady suddenly appeared
那 夜晚 , 什么时候 他 曾是 独自的 在 他的 房间 , 一个 美丽的 女士 突然 出现
[bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ;
before him ;
前 他 ;

那天晚上，当他独自一人在房间里时，一位美丽的女子突然出现在他面前；

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [dres] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
her long dress was as white as snow ,
她 长的 裙子 曾是 作为 白色的 作为 雪 ,
她的长裙洁白如雪。

[ænd; ənd][ɪ;: ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈrəʊzɪz] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
and she had a crown of white roses upon her head .
和 她 有 一个 王冠 的 白色的 玫瑰 之上 她 头 .
她头上戴着一顶白玫瑰花冠。

[ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
The good King was very much surprised to see her ,
这 好的 国王 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 她 ,
这位仁慈的国王见到她非常惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈtaɪtli] [ʌt] ,
for he knew his door had been tightly shut ,
为了 他 知道 他的 门 有 到过 紧紧 关闭 ,
因为他知道他的门被紧紧地关上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ɪn] .
and he could not think how she had got in .
和 他 可以 不是 思考 如何 她 有 得到 在 .
他百思不得其解，她是怎么进来的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
But she said to him :
但 她 说 到 他 :
但她对他说：

“ [ai][eɪˈem][ðə; ði] [ˈfeəri] [truːθ] .
“ **I am the Fairy Truth** .
“ 我 是 这 仙女 真相 .
“我是仙女真理。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ˈhʌntɪŋ] ,
I was passing through the wood when you were out hunting ,
我 曾是 通过 通过 这 木头 什么时候 你 是 出去 打猎 ,
你外出打猎的时候，我正好路过这片树林。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [gʊd] , [æz; əz] [ˈevrɪbɒdi] [sed] [juː; jʊ]
and I wished to find out if you were really good , **as everybody said you**
和 我 希望 到 寻找 出去 如果 你 是 真的 好的 , 作为 大家 说 你
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
我想看看你是否真的像大家说的那样优秀。

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]
so I took the shape of a little rabbit and came to your arms for
所以 我 采取 这 形状 的 一个 小的 兔子 和 来了 到 你的 武器 为了
[ˈfeltə(r)] ,
shelter ,
庇护所 ,
于是我化作一只小兔子，来到你的怀抱寻求庇护。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈmɜːsɪf(ə)l][tuː; tə] [ˈænɪmlz] [wɪl] [biː; bi] [stiːl] [ˈkɪndə(r)][tuː; tə]
for I know that those who are merciful to animals will be still kinder to
为了 我 知道 那 那些 WHO 是 仁慈 到 动物 将要 是 仍然 幼儿园 到
[ðəə(r)] [ˈfeləʊ] - [men] .
their fellow - men .
他们的 同伴 - 男人 .
因为我知道，善待动物的人，对同胞也会更加仁慈。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [help] [ˌemˈiː][ai][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
If you had refused to help me I should have been certain that you were
如果 你 有 拒绝 到 帮助 我 我 应该 有 到过 肯定 那 你 是
[ˈwɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .
如果你拒绝帮助我，我就会确信你是个坏人。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [em 'iː] ,
I thank you for the kindness you have shown me ,
我 感谢 你 为了 这 仁慈 你 有 所示 我 ,
感谢你对我的善意。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [frend] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
which has made me your friend for ever .
哪个 有 制成 我 你的 朋友 为了 曾经 .
这使我永远成为了你的朋友。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][ɑːsk][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt]
You have only to ask me for anything you want
你 有 仅有的 到 问 我 为了 任何事物 你 想
你只要开口告诉我你想要什么就行了。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and I promise that I will give it to you . "
和 我 承诺 那 我 将要 给 它 到 你 . "
我保证会把它给你。

" ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ,
" **Madam** , " **said the good King** ,
" 女士 , " 说 这 好的 国王 ,
“夫人,”仁慈的国王说道,

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['feəri] [juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [nəʊ] [ɔːl] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
" **since you are a fairy you no doubt know all my wishes** .
" 自从 你 是 一个 仙女 你 不 怀疑 知道 全部 我的 愿望 .
“既然你是仙女,想必你一定知道我所有的愿望。”

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [sʌn] [huːm] [aɪ] [lʌv] ['veri] ['diəli] ,
I have but one son whom I love very dearly ,
我 有 但 一 儿子 谁 我 爱 非常 亲爱的 ,
我只有一个儿子,我非常爱他。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [prɪns] ['dɑːlɪŋ] .
that is why he is called Prince Darling .
那 是 为什么 他 是 称为 王子 亲爱的 .
这就是他被称为达令王子的原因。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [gʊd] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [wɪl] [tuː; tə][duː; də][em 'iː][ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ,
If you are really good enough to wish to do me a favor ,
如果 你 是 真的 好的 足够的 到 希望 到 做 我 一个 偏爱 ,
如果你真的好心到愿意帮我个忙,

[aɪ][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [frend] . "
I beg that you will become his friend . "
我 求 那 你 将要 变得 他的 朋友 . "
我恳求你与他成为朋友。

" [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['feəri] .
" **With all my heart** , " **answered the Fairy** .
" 和 全部 我的 心 , " 回答 这 仙女 .
“我全心全意地愿意,”仙女回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ,
" **I can make your son the handsomest prince in the world** , **or the richest** ,
" 我 能 制作 你的 儿子 这 最英俊的 王子 在 这 世界 , 或者 这 最富有的 ,
“我可以让你的儿子成为世界上最英俊的王子,或者最富有的王子,

[ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ; [tʃuːz] [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
or the most powerful ; choose whichever you like for him . "
或者 这 最多 强大的 ; 选择 任何 你 喜欢 为了 他 . "
或者最强大的; 你随意选择你喜欢的。”

“ [aɪ][duː; də][nɒt][ɑːsk][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ;
“ **I do not ask either of these things for my son , ” replied the good King ;**
“ 我 做 不是 问 任何一个 的 这些 事物 为了 我的 儿子 , ” 回复 这 好的 国王 ;
“ 我不会为我的儿子要求这两件事 , ” 善良的国王回答说 ;

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] , [aɪ][jæl; jəl] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə]
“ **but if you will make him the best of princes , I shall indeed be grateful to**
“ 但 如果 你 将要 制作 他 这 最好的 的 王子们 , 我 将 的确 是 感激的 到
[juː; jə] .
you :
你 :

“但是, 如果你能让他成为最优秀的王子, 我将感激不尽。”
[wɒt] [gʊd] [wʊd] [aɪˈtiː][duː; də][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [ɔː(r)] [ˈhænsəm] ,
What good would it do him to be rich , or handsome ,
什么 好的 会 它 做 他 到 是 富有的 , 或者 英俊的 ,
富有或英俊对他有什么好处呢?

[ɔː(r)][tuː; tə] [pəˈzes] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪkɪd] ?
or to possess all the kingdoms of the world if he were wicked ?
或者 到 具有 全部 这 王国 的 这 世界 如果 他 是 邪恶 ?
或者, 如果他是邪恶的, 他就能拥有世界上所有的王国吗?

[juː; jə] [nəʊ] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] .
You know well he would still be unhappy .
你 知道 出色地 他 会 仍然 是 不开心 .
你很清楚他还是会不高兴。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][kæn; kən][biː; bi] [ˈriːəli] [kənˈtentɪd] . “
Only a good man can be really contented . ”
仅有的 一个 好的 男人 能 是 真的 满足 . “
只有真正善良的人才能感到满足。

“ [juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfeəri] ;
“ **You are quite right , ” answered the Fairy ;**
“ 你 是 相当 正确的 , ” 回答 这 仙女 ;
“你说得完全正确, ”仙女回答道;

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ənˈles] [hiː; hi] [wɪl]
“ **but it is not in my power to make Prince Darling a good man unless he will**
“ 但 它 是 不是 在 我的 力量 到 制作 王子 亲爱的 一个 好的 男人 除非 他 将要
[help][,emˈiː] ;
help me ;
帮助 我 ;

“但是, 除非达林王子愿意帮助我, 否则我没有能力让他变成一个好人;
[hiː; hi][mʌst; məst] [hɪmˈself] [traɪ][hɑːd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [gʊd] , [aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm]
he must himself try hard to become good , I can only promise to give him
他 必须 他自己 尝试 难的 到 变得 好的 , 我 能 仅有的 承诺 到 给 他
[gʊd] [ədˈvaɪs] ,
good advice ,
好的 建议 ,

他必须自己努力才能变好, 我只能承诺给他一些好的建议。
[tuː; tə][skəʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
to scold him for his faults ,
到 骂 他 为了 他的 故障 ,
责备他的过错,

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kəˈrekt] [ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪmˈself] .
and to punish him if he will not correct and punish himself .
和 到 惩治 他 如果 他 将要 不是 正确的 和 惩治 他自己 .
如果他不改正错误并自我惩罚, 就惩罚他。

” [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] ; [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ˈɑ:ftəwəd]
” **The good King was quite satisfied with this promise ; and very soon afterward**
” 这 好的 国王 曾是 相当 使满意 和 这 承诺 ; 和 非常 很快 之后
[hi:; hi][daɪd] .
he died .
他 死亡 ;

“这位贤明的国王对这个承诺非常满意；不久之后他就去世了。”

[prɪns] [ˈda:lɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈspɪrɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
Prince Darling was very sorry , for he loved his father with all his heart ,
王子 亲爱的 曾是 非常 对不起 , 为了 他 喜爱 他的 父亲 和 全部 他的 心 ,
达林王子非常抱歉，因为他全心全意地爱着他的父亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz]
and he would willingly have given all his kingdoms and all his treasures
和 他 会 心甘情愿 有 给定 全部 他的 王国 和 全部 他的 宝藏
[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
of gold and silver if they could have kept the good King with him .
的 金子 和 银 如果 他们 可以 有 保留 这 好的 国王 和 他 ;

他愿意付出他所有的王国和所有的金银财宝，只求能留住这位贤君。

[tu:] [deɪz] [ˈɑ:ftəwəd] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə][bed] ,
Two days afterward , when the Prince had gone to bed ,
二 天 之后 , 什么时候 这 王子 有 已消失 到 床 ,
两天后，王子就寝时，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəd] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
the Fairy suddenly appeared to him and said :
这 仙女 突然 出现 到 他 和 说 :
仙女突然出现在他面前，说道：

“ [aɪ] [ˈprɒmɪst] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
” **I promised your father that I would be your friend ,**
” 我 承诺 你的 父亲 那 我 会 是 你的 朋友 ,
“我向你父亲承诺过我会做你的朋友，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
and to keep my word I have come to bring you a present .
和 到 保持 我的 单词 我 有 来 到 带来 你 一个 展示 .
为了信守承诺，我特地来给你带礼物。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gəʊld] [rɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] .
” **At the same time she put a little gold ring upon his finger .**
” 在 这 相同的 时间 她 放 一个 小的 金子 戒指 之上 他的 手指 ;
与此同时，她把一枚小金戒指戴在了他的手指上。

“ [teɪk] [ɡreɪt] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] : “ [ˌaɪ ˈti:][ɪz][mɔ:z(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ˈdaɪəməndz] ;
” **Take great care of this ring , ” she said : “ it is more precious than diamonds ;**
” 拿 伟大的 关心 的 这 戒指 , ” 她 说 : ” 它 是 更多的 宝贵的 比 钻石 ;
“好好保管这枚戒指,”她说, “它比钻石更珍贵;

[ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ][du:; də][ə; eɪ][bæd] [di:d] [ˌaɪ ˈti:][wɪl] [prɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋɡə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] ,
every time you do a bad deed it will prick your finger , but if ,
每一个 时间 你 做 一个 坏的 契据 它 将要 刺 你的 手指 , 但 如果 ,
你每做一件坏事，都会刺破你的手指，但是，如果，

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɪts] [ˈprɪkɪŋ] , [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈi:v(ə)l] [wei] ,
in spite of its pricking , you go on in your own evil way ,
在 尽管如此 的 它是 刺 , 你 去 在 在 你的 自己的 邪恶的 方式 ,
尽管感到痛苦，你依然我行我素，一意孤行。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [luːz] [maɪ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .
you will lose my friendship , and I shall become your enemy .
你 将要 失去 我的 友谊 , 和 我 将 变得 你的 敌人 .

你会失去我的友谊，我将成为你的敌人。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['feəri] [dɪsə'prɪəd] , ['liːvɪŋ] [prɪns] ['dɑːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .
" **So saying , the Fairy disappeared , leaving Prince Darling very much astonished .**
" 所以 说 , 这 仙女 消失 , 离开 王子 亲爱的 非常 很多 惊讶 .

话音刚落，仙女便消失了，留下达令王子十分惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] ['nevə(r)] ['prɪkt] [hɪm] ,
For some time he behaved so well that the ring never pricked him ,
为了 一些 时间 他 表现 所以 出色地 那 这 戒指 绝不 刺痛 他 ,

有一段时间他表现得非常好，戒指从未刺痛过他。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm][səʊ] [kən'tentɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [kɔːld] [hɪm] [prɪns] ['dɑːlɪŋ] [ðə; ði]
and that made him so contented that his subjects called him Prince Darling the
和 那 制成 他 所以 满足 那 他的 主题 称为 他 王子 亲爱的 这
['hæpi] .

Happy .
快乐的 .

这让他非常满足，以至于他的臣民称他为快乐的达林王子。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][nəʊ] [spɔːt] ,
One day , however , he went out hunting , but could get no sport ,
一 天 , 然而 , 他 去 出去 打猎 , 但 可以 得到 不 运动 ,

然而有一天，他外出打猎，却一无所获。

[wɪtʃ] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['tempə(r)] ;
which put him in a very bad temper ;
哪个 放 他 在 一个 非常 坏的 脾气 ;

这让他非常生气；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ə'loŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
it seemed to him as he rode along that his ring was pressing into his
它 似乎 到 他 作为 他 骑 沿着 那 他的 戒指 曾是 紧迫 进入 他的

['fɪŋgə(r)] ,
finger ,
手指 ,

他骑马行进时，感觉戒指好像硌得手指生疼。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [prɪk] [hɪm][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hiːd] [aɪ 'tiː] .
but as it did not prick him he did not heed it .
但 作为 它 做过 不是 刺 他 他 做过 不是 注意 它 .

但由于它没有刺痛他，所以他没有在意。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,
When he got home and went to his own room ,
什么时候 他 得到 家 和 去 到 他的 自己的 房间 ,

他回到家，回到自己的房间后，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [dɒg]['biːbiː][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['dʒʌmpɪŋ] [raʊnd] [hɪm] [wɪð] ['plezə(r)] .
his little dog Bibi ran to meet him , jumping round him with pleasure .
他的 小的 狗 比比 跑 到 见面 他 , 跳 圆形的 他 和 乐趣 .

他的小狗比比跑过来迎接他，高兴地围着他跳来跳去。

" [get] [ə'wei] !
" **Get away !**
" 得到 离开 !

“逃离！

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [kwaɪt] [ˈgrʌfli] .
“ **said the Prince , quite gruffly .**
“ 说 这 王子 , 相当 粗声粗气地 .

“王子粗声粗气地说。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] .
“ **I don't want you , you are in the way .**
“ 我 不 想 你 , 你 是 在 这 方式 .

“我不需要你，你碍事。”

“ [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [dɒg] , [hu:] [ˈdɪd(ə)nt] [ʌndəˈstænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ **The poor little dog , who didn't understand this at all ,**
“ 这 贫穷的 小的 狗 , WHO 没有 理解 这 在 全部 ,

“可怜的小狗，它完全不明白这一切，

[ˈpʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəʊt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][æt; ət] [li:st] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
pulled at his coat to make him at least look at her ,
拉 在 他的 外套 到 制作 他 在 至少 看 在 她 ,

她拽了拽他的外套，让他至少看她一眼。

[ænd; ænd] [ðɪs] [meɪd] [prɪns] [ˈdɑ:lɪŋ] [səʊ] [krɒs] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ][hɑ:d] [kɪk] .
and this made Prince Darling so cross that he gave her quite a hard kick .
和 这 制成 王子 亲爱的 所以 又 那 他 给予 她 相当 一个 难的 踢 .

这让达林王子非常生气，狠狠地踢了她一脚。

[ˈɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ˈprɪkt] [hɪm] [ˈɑ:pli] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][pɪn] .
Instantly his ring pricked him sharply , as if it had been a pin .
即刻 他的 戒指 刺痛 他 尖锐地 , 作为 如果 它 有 到过 一个 别针 .

戒指瞬间刺痛了他一下，就像被针扎了一下。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] ,
He was very much surprised ,
他 曾是 非常 很多 惊讶 ,

他非常惊讶。

[ænd; ænd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ˈfi:lɪŋ] [kwaɪt] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .
and sat down in a corner of his room feeling quite ashamed of himself .
和 卫星 向下 在 一个 角落 的 他的 房间 感觉 相当 羞愧 的 他自己 .

他羞愧地坐在房间的角落里。

“ [ai] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɪz] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ **I believe the Fairy is laughing at me , ” he thought .**
“ 我 相信 这 仙女 是 笑 在 我 , ” 他 想法 .

“我觉得仙女在嘲笑我，”他心想。

“ [ˈʊəli; ˈɔ:li][ai][kæn; kən][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [greɪt] [rɒŋ] [ɪn][dʒʌst] [ˈkɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaɪəsəm] [ˈænɪm(ə)l] !
“ **Surely I can have done no great wrong in just kicking a tiresome animal !**
“ 一定 我 能 有 完毕 不 伟大的 错误的 在 只是 踢 一个 令人厌烦 动物 !

“我只是踢了一脚烦人的动物，这应该不算犯什么大错吧！ ”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈru:lə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɪŋdəm] [ɪf] [ai][eɪ ˈem][nɒt] [ˈi:v(ə)n]
What is the good of my being ruler of a great kingdom if I am not even
什么 是 这 好的 的 我的 存在 统治者 的 一个 伟大的 王国 如果 我 是 不是 甚至

[əˈlaʊd] [tu:; tə] [bi:t] [maɪ] [əʊn] [dɒg] ? ”
allowed to beat my own dog ? ”
允许 到 打 我的 自己的 狗 ? ”

如果我连打自己的狗都不被允许，那我统治一个伟大王国又有什么用呢？

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ju:; jɒ] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['ɑ:nsəɪŋ] [prɪns] [ˈdɑ:rlɪŋz] [θɔ:ts]
“ **I am not making fun of you , ” said a voice , answering Prince Darling's thoughts**
“ 我 是 不是 制作 乐趣 的 你 , ” 说 一个 嗓音 , 回答 王子 亲爱的 想法
.
:
.

“我没有嘲笑你,”一个声音说道, 回应了达林王子的心声。

“ [ju:; jɒ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [θri:] [fɔ:ltz] .
“ **You have committed three faults .**
“ 你 有 坚定的 三 故障 .

你犯了三个错误。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ju:; jɒ][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˈtempə(r)][brɪkəz; brɪkɒz][ju:; jɒ][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [wɒt]
First of all , you were out of temper because you could not have what
第一的 的 全部 , 你 是 出去 的 脾气 因为 你 可以 不是 有 什么
[ju:; jɒ] [wɒntɪd] ,
you wanted ,
你 通缉 ,

首先, 你发脾气是因为你没能得到你想要的。

[ænd; ənd][ju:; jɒ] [θɔ:t] [ɔ:l] [men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [meɪd] [tu:; tə][du:; də][jɔ:(r); jə(r)]
and you thought all men and animals were only made to do your
和 你 想法 全部 男人 和 动物 是 仅有的 制成 到 做 你的
[ˈplezə(r)] ;
pleasure ;
乐趣 ;

你以为所有的人和动物都只是为了取悦你而存在的吗？

[ðen] [ju:; jɒ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈri:əli] [ˈæŋɡri] , [wɪt] [ɪz] [ˈveri] [ˈnɔ:ti] [ɪnˈdi:d] ; [ænd; ənd] [ˈlɑ:stli] ,
then you were really angry , which is very naughty indeed ; and lastly ,
然后 你 是 真的 生气的 , 哪个 是 非常 淘气 的确 ; 和 最后 ,
那时你真的很生气, 这确实很淘气; 最后,

[ju:; jɒ][wɜ:(r); wə(r)][ˈkru:əl][tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈænɪm(ə)] [hu:] [dɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [dɪˈzɜ:v]
you were cruel to a poor little animal who did not in the least deserve
你 是 残忍的 到 一个 贫穷的 小的 动物 WHO 做过 不是 在 这 至少 应得
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] - [ˈtri:tɪd] .
to be ill - treated .
到 是 患病的 - 治疗 .

你对一只可怜的小动物太残忍了, 它根本不应该受到这样的虐待。

“ [aɪ] [nəʊ] [ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɒɡ] ,
“ **I know you are far above a little dog ,**
“ 我 知道 你 是 远的 多于 一个 小的 狗 ,

我知道你比小狗强得多,

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [əˈlaʊəbl] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈpi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪl] - [ˈtri:t] [ɔ:l]
but if it were right and allowable that great people should ill - treat all
但 如果 它 是 正确的 和 允许的 那 伟大的 人们 应该 患病的 - 对待 全部
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪˈni:θ] [ðem; ðəm] ,
who are beneath them ,
WHO 是 下面 他们 ,

但如果伟大的人虐待所有地位低于他们的人是正确且允许的,

[aɪ] [maɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [bi:t] [ju:; jɒ] , [ɔ:(r)] [kɪl] [ju:; jɒ] ,
I might at this moment beat you , or kill you ,
我 可能 在 这 片刻 打 你 , 或者 杀 你 ,

此刻我可能正在殴打你, 甚至杀了你。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeəri][ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

for a fairy is greater than a man .

为了 一个 仙女 是 更大的 比 一个 男人 ；

仙女比男人更伟大。

[ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈempaɪə(r)][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:; də]

The advantage of possessing a great empire is not to be able to do

这 优势 的 拥有 一个 伟大的 帝国 是 不是 到 是 有能力的 到 做

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ðæt] [wʌn] [dɪˈzaɪr] ,

the evil that one desires ,

这 邪恶的 那 一 欲望 ,

拥有庞大帝国的优势不在于能够随心所欲地作恶，

[bʌt; bət][tu:; tə][du:; də][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [wʌn] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] .

but to do all the good that one possibly can .

但 到 做 全部 这 好的 那 一 可能 能 ；

但要尽一切可能行善。

” [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [haʊ] [ˈnɔ:ti] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]

” The Prince saw how naughty he had been , and promised to try and

” 这 王子 锯 如何 淘气 他 有 到过 , 和 承诺 到 尝试 和

[du:; də][ˈbetə(r)][ɪn][ˈfju:tə(r)] ,

do better in future ,

做 更好的 在 未来 ,

王子意识到自己有多么淘气，并承诺以后会努力做得更好。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .

but he did not keep his word .

但 他 做过 不是 保持 他的 单词 ；

但他没有信守诺言。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [nɜ:s] ,

The fact was he had been brought up by a foolish nurse ,

这 事实 曾是 他 有 到过 带来 向上 经过 一个 愚蠢 护士 ,

事实是他是由一个愚蠢的护士抚养长大的。

[hu:] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] .

who had spoiled him when he was little .

WHO 有 被宠坏了 他 什么时候 他 曾是 小的 ；

他小时候被谁宠坏了。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][ˈəʊnli][hæd; həd][tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd] [fret] [ænd; ənd][stæmp][hɪz; ɪz] [fi:t]

If he wanted anything he only had to cry and fret and stamp his feet

如果 他 通缉 任何事物 他 仅有的 有 到 哭 和 烦恼 和 邮票 他的 脚

[ænd; ənd][ɪi:; ji] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [wɒtˈevə(r)] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ,

and she would give him whatever he asked for ,

和 她 会 给 他 任何 他 问 为了 ,

如果她想要什么，只需要哭闹、烦躁、跺脚，她就会给他任何他想要的东西。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [self] - [ˈwɪld] ;

which had made him self - willed ;

哪个 有 制成 他 自己 - 意志 ；

这使他变得任性妄为；

[ɔ:lsəʊ][ɪi:; ji][hæd; həd][təʊld][hɪm][frɒm; frəm] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi]

also she had told him from morning to night that he would one day be

还 她 有 讲述 他 从 早晨 到 夜晚 那 他 会 一 天 是

[ə; eɪ] [kɪŋ] ,

a king ,

一个 国王 ,

她还从早到晚告诉他，他将来会成为国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] , [brɪkəz; brɪkɔz] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [əˈbei]
and that kings were very happy , because everyone was bound to obey
和 那 国王 是 非常 快乐的 , 因为 每个人 曾是 边界 到 服从
[ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ðem; ðəm] ,
and respect them ,
和 尊重 他们 ,
国王们非常高兴, 因为所有人都必须服从和尊敬他们。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [priˈvent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðei] [laɪkt] .
and no one could prevent them from doing just as they liked .
和 不 一 可以 防止 他们 从 正在做 只是 作为 他们 喜欢 .
没有人能够阻止他们为所欲为。
[wen] [ðə; ði] [prɪns] [gru:] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] ,
When the Prince grew old enough to understand ,
什么时候 这 王子 生长 老的 足够的 到 理解 ,
当王子长大到能够理解的时候,

[hi:; hi] [su:n] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] ,
he soon learned that there could be nothing worse than to be proud ,
他 很快 学习 那 那里 可以 是 没有什么 更糟 比 到 是 自豪的 ,
他很快就明白, 骄傲是世上最糟糕的事。

[ˈɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [kənˈsi:tɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [traɪd] [tu:; tə][kjʊə(r)] [hɪmˈself] [ɒv; əv]
obstinate , and conceited , and he had really tried to cure himself of
顽固 , 和 自负 , 和 他 有 真的 尝试 到 治愈 他自己 的
[ði:z] [dɪˈfekts] ,
these defects ,
这些 缺陷 ,
他固执自负, 而且他确实努力想要改掉这些缺点。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈhæbɪts] ;
but by that time all his faults had become habits ;
但 经过 那 时间 全部 他的 故障 有 变得 习惯 ;
但到那时, 他的所有缺点都变成了习惯;

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][ɪz] [ˈveri] [hɑ:d] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] .
and a bad habit is very hard to get rid of .
和 一个 坏的 习惯 是 非常 难的 到 得到 摆脱 的 .
坏习惯很难改掉。

[nɒt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ;
Not that he was naturally of a bad disposition ;
不是 那 他 曾是 自然 的 一个 坏的 处置 ;
并非他天性坏脾气;

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈtru:li] [ˈsɒri] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈnɔ:ti] , [ænd; ənd] [sed] :
he was truly sorry when he had been naughty , and said :
他 曾是 真的 对不起 什么时候 他 有 到过 淘气 , 和 说 :
他为自己淘气的行为感到非常后悔, 并说道:

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˌʌnˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [maɪ][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [praɪd] [ˈevri]
“ **I am very unhappy to have to struggle against my anger and pride every**
“ 我 是 非常 不开心 到 有 到 斗争 反对 我的 愤怒 和 自豪 每一个
[dei] ;
day ;
天 ;
“我每天都要与自己的愤怒和骄傲作斗争, 这让我非常不开心;

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][wen] [aɪ][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
if I had been punished for them when I was little they would not be
如果 我 有 到过 受到惩罚 为了 他们 什么时候 我 曾是 小的 他们 会 不是 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][em ˈi:] [naʊ] .
such a trouble to me now .
这样的 一个 麻烦 到 我 现在 .

如果我小时候因为这些事受到惩罚，现在它们就不会给我带来这么多麻烦了。

" [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ˈprɪkt] [hɪm] [veri] [ˈbʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [left] [ɒf] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
" His ring pricked him very often , and sometimes he left off what he was
" 他的 戒指 刺痛 他 非常 经常 , 和 有时 他 左边 离开 什么 他 曾是
[ˈdu:ɪŋ] [æt; ət][wʌnz] ;
doing at once ;
正在做 在 一次 ;
"他的戒指经常刺痛他，有时他会立刻停下手中正在做的事情；

[bʌt; bət][æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈtend] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
but at other times he would not attend to it .
但 在 其他 时代 他 会 不是 出席 到 它 .
但有时他又不会理会。

[ˈstreɪndʒli] [ˈnʌf] , [aɪ ˈti:] [geɪv] [hɪm][ˈəʊnli][ə; eɪ] [slait] [prɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [fɔ:lt] ,
Strangely enough , it gave him only a slight prick for a trifling fault ,
奇怪的 足够的 , 它 给予 他 仅有的 一个 轻微 刺 为了 一个 琐事 过错 ,
奇怪的是，他犯的这点小错，竟然只让他感到轻微的刺痛。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˈnɔ:ti] [aɪ ˈti:] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] [ˈæktʃuəli] [bli:d] .
but when he was really naughty it made his finger actually bleed .
但 什么时候 他 曾是 真的 淘气 它 制成 他的 手指 实际上 流血 .
但当他特别淘气的时候，手指竟然会流血。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [gɒt] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [rɪˈmaɪndɪd] ,
At last he got tired of being constantly reminded ,
在 最后的 他 得到 疲劳的 的 存在 不断地 提醒 ,
他最终厌倦了不断被提醒。

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] , [səʊ][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [rɪŋ]
and wanted to be able to do as he liked , so he threw his ring
和 通缉 到 是 有能力的 到 做 作为 他 喜欢 , 所以 他 扔 他的 戒指
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,
他想随心所欲，于是把戒指扔到了一边。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ɒv; əv] [men] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈti:zɪŋ]
and thought himself the happiest of men to have got rid of its teasing
和 想法 他自己 这 最快乐 的 男人 到 有 得到 摆脱 的 它是 戏弄
[prɪk] .
pricks .
刺痛 .
他觉得自己是世界上最幸福的人，因为他摆脱了它那些烦人的刺。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tu:; tə] [ˈdu:ɪŋ] [ˈevri] [ˈfu:lɪʃ] [θɪŋ] [ðæt] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][hɪm] ,
He gave himself up to doing every foolish thing that occurred to him ,
他 给予 他自己 向上 到 正在做 每一个 愚蠢 事物 那 发生 到 他 ,
他放任自己去做所有他能想到的愚蠢事情，

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [kwɔ:t] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [laɪk] [hɪm] [ˈeni] [ˈlɒŋgə(r)] .
until he became quite wicked and nobody could like him any longer .
直到 他 成为 相当 邪恶 和 无人 可以 喜欢 他 任何 更长 .
直到他变得非常邪恶，没有人再喜欢他了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
One day , when the Prince was walking about ,
一天 , 什么时候 这 王子 曾是 步行 关于 ,
有一天, 王子正在散步时,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət]
he saw a young girl who was so very pretty that he made up his mind at
他 锯 一个 年轻的 女孩 WHO 曾是 所以 非常 漂亮的 那 他 制成 向上 他的 头脑 在
[wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] .
once that he would marry her .
一次 那 他 会 结婚 她 .

他看到一个年轻女孩, 她非常漂亮, 于是他立刻决定要娶她。
[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈsiːliə] , [ænd; ænd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] .
Her name was Celia , and she was as good as she was beautiful .
她 姓名 曾是 西莉亚 , 和 她 曾是 作为 好的 作为 她 曾是 美丽的 .

她名叫西莉亚, 她不仅长得漂亮, 而且心地善良。
[prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ˈsiːliə] [wʊd] [θɪŋk] [hɜːˈself] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈhæpi] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə]
Prince Darling fancied that Celia would think herself only too happy if he offered to
王子 亲爱的 幻想 那 西莉亚 会 思考 她自己 仅有的 也 快乐的 如果 他 提供 到
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] ,
make her a great queen ,
制作 她 一个 伟大的 女王 ,
达林王子心想, 如果他答应让西莉亚成为一位伟大的王后, 西莉亚一定会非常高兴。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [sed] [ˈfɪələsli] :
but she said fearlessly :
但 她 说 无畏地 :
但她无所畏惧地说:

“ [ˈsaɪə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈepəˈdes; ˈepədəs] , [ænd; ænd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [bʌt; bət] ,
“ **Sire , I am only a shepherdess , and a poor girl , but ,**
“ 父系 , 我 是 仅有的 一个 牧羊女 , 和 一个 贫穷的 女孩 , 但 ,
[ˌnevəðəˈles] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈmæri] [juː; jʊ] . ”
nevertheless , I will not marry you . ”
尽管如此 , 我 将要 不是 结婚 你 . ”
“陛下, 我只是个牧羊女, 一个穷姑娘, 但是, 即便如此, 我也不会嫁给您。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [ˌem ˈiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˌvekst] [æt; ət] [ðɪs]
“ **Do you dislike me ?** ” **asked the Prince , who was very much vexed at this**
“ 做 你 不喜欢 我 ? ” 问 这 王子 , WHO 曾是 非常 很多 烦恼 在 这
[ˈɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“你讨厌我吗?”王子问道, 他对这个回答感到非常恼火。
“ [nəʊ] , [maɪ] [prɪns] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsiːliə] ; “ [aɪ] [ˈkænɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈhænsəm] ;
“ **No , my Prince ,** ” **replied Celia ;** “ **I cannot help thinking you very handsome ;**
“ 不 , 我的 王子 , ” 回复 西莉亚 ; “ 我 不能 帮助 思维 你 非常 英俊的 ;
“不, 我的王子,”西莉亚回答说; “我忍不住觉得您非常英俊;

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˈrɪtɪz] [biː; bi][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
but what good would riches be to me ,
但 什么 好的 会 财富 是 到 我 ,
但财富对我有什么用呢?

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði][grænd] [ˌdresɪz] [ænd; ænd] [ˈsplendɪd] [ˈkæərɪdʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] ,
and all the grand dresses and splendid carriages that you would give me ,
和 全部 这 盛大 连衣裙 和 灿烂 马车 那 你 会 给 我 ,
还有你会送给我的所有华丽礼服和精美马车,

[ɪf] [ðə; ði][bæd] [di:dz] [wɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ju:; jʊ][du:; də] ['evri] [deɪ] [meɪd] [em 'i:] [heit] [ænd; ənd]
if the bad deeds which I should see you do every day made me hate and
如果 这 坏的 契约 哪个 我 应该 看 你 做 每一个 天 制成 我 恨 和
[dɪ'spaɪz] [ju:; jʊ] ?
despise you ?
鄙视 你 ?

如果我每天看到的你的恶行让我恨你、鄙视你？

" [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri][æt; ət] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
" **The Prince was very angry at this speech ,**
" 这 王子 曾是 非常 生气的 在 这 演讲 ,

王子对这篇演讲非常生气。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [meɪk] ['si:liə] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)]
and commanded his officers to make Celia a prisoner and carry her
和 命令 他的 警官 到 制作 西莉亚 一个 囚犯 和 携带 她
[ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
off to his palace .
离开 到 他的 宫殿 .

他命令手下将西莉亚俘虏，并把她带到他的宫殿。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ə'noɪd] [hɪm] ,
All day long the remembrance of what she had said annoyed him ,
全部 天 长的 这 纪念 的 什么 她 有 说 恼怒 他 ,

她说过的话让他一整天都心烦意乱。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv]
but as he loved her he could not make up his mind to have
但 作为 他 喜爱 她 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 有
[hɜ:(r); hə(r)] ['pʌnɪʃt] .
her punished .
她 受到惩罚 .

但他因为爱她，所以无法下定决心惩罚她。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] , [hu:m] [hi:; hi]
One of the Prince's favorite companions was his foster - brother , whom he
一 的 这 王子的 最喜欢的 同伴 曾是 他的 促进 - 兄弟 , 谁 他
['trʌstɪd] [ɪn'taɪəli] ;
trusted entirely ;
可信 完全 ;

王子最喜欢的伙伴之一是他的义兄，他完全信任义兄；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [geɪv] [prɪns] ['dɑ:lɪŋ] ['veri] [bæd]
but he was not at all a good man , and gave Prince Darling very bad
但 他 曾是 不是 在 全部 一个 好的 男人 , 和 给予 王子 亲爱的 非常 坏的
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

但他根本不是什么好人，还给了达令王子非常糟糕的建议。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]['i:v(ə)] [weɪz] .
and encouraged him in all his evil ways .
和 鼓励 他 在 全部 他的 邪恶的 方式 .

并怂恿他继续作恶。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪns] [səʊ] ['daʊnkɑ:st] [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
When he saw the Prince so downcast he asked what was the matter ,
什么时候 他 锯 这 王子 所以 沮丧 他 问 什么 曾是 这 事情 ,

他见王子如此沮丧，便问他发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] ['si:liəz] [bæd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm] ,
and when he explained that he could not bear Celia's bad opinion of him ,
和 什么时候 他 解释 那 他 可以 不是 熊 西莉亚的 坏的 观点 的 他 ,
当他解释说无法忍受西莉亚对他的负面评价时,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ɪn]['ɔ:də(r)][tu; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and was resolved to be a better man in order to please her ,
和 曾是 已解决 到 是 一个 更好的 男人 在 命令 到 请 她 ,
他决心做一个更好的人, 以博得她的欢心。

[ðɪs] ['i:v(ə)] [əd'vaɪzə(r)] [sed] [tu; tə][hɪm] :
this evil adviser said to him :
这 邪恶的 顾问 说 到 他 :
这个邪恶的谋士对他说:

" [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu; tə] ['trʌb(ə)] [jɔ:'self] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] ;
" **You are very kind to trouble yourself about this little girl ;**
" 你 是 非常 种类 到 麻烦 你自己 关于 这 小的 女孩 ;
“你真是太好了, 竟然会为这个小女孩操心;

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju; jʊ][aɪ] [wʊd] [su:n] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'beɪ] [em 'i:] .
if I were you I would soon make her obey me .
如果 我 是 你 我 会 很快 制作 她 服从 我 .
如果我是你, 我会很快让她服从我。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Remember that you are a king ,
记住 那 你 是 一个 国王 ,
记住, 你是国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['lɑ:fəbl] [tu; tə] [si:] [ju; jʊ] ['traɪŋ] [tu; tə] [pli:z] [ə; eɪ]
and that it would be laughable to see you trying to please a
和 那 它 会 是 可笑 到 看 你 尝试 到 请 一个
[ʃepə'des; 'ʃepədəs] ,
shepherdess ,
牧羊女 ,
你试图讨好一位牧羊女的样子, 那场面一定很滑稽。

[hu:] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu; tə][bi; bi][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sleɪvz] .
who ought to be only too glad to be one of your slaves .
WHO 应该 到 是 仅有的 也 高兴的 到 是 一 的 你的 奴隶 .
他们应该非常乐意成为你的奴隶。

[ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Keep her in prison , and feed her on bread and water for a
保持 她 在 监狱 , 和 喂养 她 在 面包 和 水 为了 一个
['lɪt(ə)] [waɪl] ,
little while ,
小的 尽管 ,
把她关起来, 暂时只给她面包和水吃。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ʃi; ʃi] [sti:l] [sez] [ʃi; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['mæri] [ju; jʊ] , [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [kʌt] [ɒf] ,
and then , if she still says she will not marry you , have her head cut off ,
和 然后 , 如果 她 仍然 说道 她 将要 不是 结婚 你 , 有 她 头 切 离开 ,
如果她还是说不肯嫁给你, 那就砍掉她的头。

[tu; tə] [ti:tʃ] [ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ju; jʊ] [mi:n] [tu; tə][bi; bi] [əu'bei] .
to teach other people that you mean to be obeyed .
到 教 其他 人们 那 你 意思是 到 是 服从 .
教导他人你希望他们服从。

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ][gɜːl] [laɪk] [ðæt] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,
Why , if you cannot make a girl like that do as you wish ,
为什么 , 如果 你 不能 制作 一个 女孩 喜欢 那 做 作为 你 希望 ,
如果你不能让那样的女孩听你的话, 为什么?

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪl] [suːn] [fə'get] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][pʊt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)]
your subjects will soon forget that they are only put into this world for our
你的 主题 将要 很快 忘记 那 他们 是 仅有的 放 进入 这 世界 为了 我们的
[ˈpleɪə(r)] . "
pleasure . "
乐趣 . "

你的臣民很快就会忘记, 他们来到这个世界只是为了取悦我们。

" [bʌt; bət] , " [sed] [prɪns] ['dɑːlɪŋ] ,
" But , " said Prince Darling ,
" 但 , " 说 王子 亲爱的 ,

“但是,”达林王子说道,

" [wʊd] [aɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [feɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ?
" would it not be a shame if I had an innocent girl put to death ?
" 会 它 不是 是 一个 耻辱 如果 我 有 一个 清白的 女孩 放 到 死亡 ?
“如果我让一个无辜的女孩被处死, 那岂不是太可耻了吗? ”

[fɔː(r); fə(r)][ˈsiːliə] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] ['pʌnɪʃmənt] . "
For Celia has done nothing to deserve punishment . "
为了 西莉亚 有 完毕 没有什么 到 应得 惩罚 . "

西莉亚并没有做任何应该受到惩罚的事情。

" [ɪf] ['piːp(ə)] [wɪl] [nɒt][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
" If people will not do as you tell them they ought to suffer for it ,
" 如果 人们 将要 不是 做 作为 你 告诉 他们 他们 应该 到 遭受 为了 它 ,
“如果人们不听你的话, 他们就应该为此付出代价。”

" ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] ; " [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ʌn'dʒʌst] ,
" answered his foster - brother ; " but even if it were unjust ,
" 回答 他的 促进 - 兄弟 ; " 但 甚至 如果 它 是 不公正 ,

“但他的义兄回答说: ‘即使这不公正,

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ðæt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
you had better be accused of that by your subjects than that they should
你 有 更好的 是 被告 的 那 经过 你的 主题 比 那 他们 应该
[faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ænd; ənd] [θwɔːt] [juː; jʊ][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
find out that they may insult and thwart you as often as they please .
寻找 出去 那 他们 可能 侮辱 和 阻挠 你 作为 经常 作为 他们 请 .

你宁愿被你的臣民指控犯下这样的罪行, 也不愿让他们发现他们可以随意侮辱和阻挠你。

" [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['kærəktə(r)] ;
" In saying this he was touching a weak point in his brother's character ;
" 在 说 这 他 曾是 接触 一个 虚弱的 观点 在 他的 兄弟 特点 ;
“他这么说, 是触及了他哥哥性格中的一个弱点;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [meɪd] [hɪm][æt; ət][wʌns] [ə'bændən]
for the Prince's fear of losing any of his power made him at once abandon
为了 这 王子的 害怕 的 输 任何 的 他的 力量 制成 他 在 一次 放弃
[hɪz; ɪz][fɜːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
his first idea of trying to be good ,
他的 第一的 主意 的 尝试 到 是 好的 ,
因为王子害怕失去任何权力, 所以他立刻放弃了最初想要行善的想法。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tu; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈʒepə'des; ˈʒepədəs][ˈɪntu:] [kən'sentɪŋ] [tu; tə] ['mæri]
and resolve to try and frighten the shepherdess into consenting to marry
和 解决 到 尝试 和 吓唬 这 牧羊女 进入 同意 到 结婚
[hɪm] .
him .
他 .

他决心想办法吓唬牧羊女，让她同意嫁给他。

[hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] , [hu:] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu; tə] [ki:p] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ɪnˈvaɪtɪd] [θri:] [jʌŋ]
His foster - brother , who wanted him to keep this resolution , invited three young
他的 促进 - 兄弟 , WHO 通缉 他 到 保持 这 解决 , 受邀 三 年轻的
[ˈkɔːtiːəz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

他的义兄希望他能遵守这个决定，于是邀请了三位年轻的朝臣。

[æz; əz] [ˈwɪkɪd] [æz; əz] [hɪm'self] [tu; tə] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ,
as wicked as himself to sup with the Prince ,
作为 邪恶 作为 他自己 到 上 和 这 王子 ,
与王子共进晚餐，简直和他本人一样邪恶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tu; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
and they persuaded him to drink a great deal of wine ,
和 他们 被说服 他 到 喝 一个 伟大的 交易 的 葡萄酒 ,
他们劝他喝了很多酒，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tu; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] [ə'ɡenst] [ˈsiːliə] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
and continued to excite his anger against Celia by telling him that she had
和 持续 到 激发 他的 愤怒 反对 西莉亚 经过 讲述 他 那 她 有
[lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
laughed at his love for her ;
笑了 在 他的 爱 为了 她 ;

然后又继续激起他对西莉亚的愤怒，告诉他西莉亚嘲笑他对她的爱；

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈfʃʊəriəs] [reɪdʒ] , [hiː; hi] [rʌft] [ɒf] [tu; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
until at last , in quite a furious rage , he rushed off to find her ,
直到 在 最后的 , 在 相当 一个 狂怒 愤怒 , 他 匆忙 离开 到 寻找 她 ,
最后，他终于怒不可遏，冲出去寻找她。

[dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tu; tə] ['mæri] [hɪm][ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [slɛɪv]
declaring that if she still refused to marry him she should be sold as a slave
声明 那 如果 她 仍然 拒绝 到 结婚 他 她 应该 是 卖 作为 一个 奴隶
[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] .
the very next day .
这 非常 下一个 天 .

他宣称，如果她仍然拒绝嫁给他，第二天就应该把她卖为奴隶。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsiːliə] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ʌp] ,
But when he reached the room in which Celia had been locked up ,
但 什么时候 他 达到 这 房间 在 哪个 西莉亚 有 到过 已锁定 向上 ,
但当他到达关押西莉亚的房间时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [sə'praɪzd] [tu; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [aɪ 'tiː] ,
he was greatly surprised to find that she was not in it ,
他 曾是 非常 惊讶 到 寻找 那 她 曾是 不是 在 它 ,
他非常惊讶地发现她并不在里面。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɒkt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
though he had the key in his own pocket all the time .
尽管 他 有 这 钥匙 在 他的 自己的 口袋 全部 这 时间 .
虽然他一直把钥匙放在自己的口袋里。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz][ˈterəb(ə)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [vau] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [huːˈevə(r)] [hæd; həd]
His anger was terrible , and he vowed vengeance against whoever had
他的 愤怒 曾是 糟糕的 , 和 他 发誓 复仇 反对 谁 有
[helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
helped her to escape .
帮助 她 到 逃脱 .

他怒不可遏，发誓要向帮助她逃跑的人复仇。

[hɪz; ɪz][bæd] [frendz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ,
His bad friends , when they heard him ,
他的 坏的 朋友们 , 什么时候 他们 听到 他 ,
[rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [rʊθ] [əˈpɒn][æn; ən][əʊld] [ˈnəʊblmən] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [biːn] [hɪz; ɪz]
resolved to turn his wrath upon an old nobleman who had formerly been his
已解决 到 转动 他的 愤怒 之上 一个 老的 贵族 WHO 有 以前 到过 他的
[ˈtjuːtə(r)] ;
tutor ;
导师 ;

他决定将怒火发泄在一位曾是他导师的老贵族身上；

[ænd; ənd] [huː] [stɪl] [deəd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
and who still dared sometimes to tell the Prince of his faults ,
和 WHO 仍然 敢于 有时 到 告诉 这 王子 的 他的 故障 ,
[hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lvd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .
for he loved him as if he had been his own son .
为了 他 喜爱 他 作为 如果 他 有 到过 他的 自己的 儿子 .

因为他爱他就像爱自己的亲生儿子一样。

[æt; ət][fɜːst] [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [hæd; həd] [θæŋkt] [hɪm] ,
At first Prince Darling had thanked him ,
在 第一的 王子 亲爱的 有 谢谢 他 ,
[hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lvd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .
for he loved him as if he had been his own son .
为了 他 喜爱 他 作为 如果 他 有 到过 他的 自己的 儿子 .

起初，达林王子向他道谢。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [gruː] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [θɔːt] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][mɪə(r)]
but after a time he grew impatient and thought it must be just mere
但 后 一个 时间 他 生长 不耐烦 和 想法 它 必须 是 只是 仅仅
[lʌv] [ɒv; əv] [fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][əʊld][ˈtjuːtə(r)] [bleɪm] [hɪm] [wen] [ˈevriwʌn] [els] [wɒz; wəz]
love of fault - finding that made his old tutor blame him when everyone else was
爱 的 过错 - 寻找 那 制成 他的 老的 导师 责备 他 什么时候 每个人 别的 曾是
[ˈpreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflætəɪŋ] [hɪm] .
praising and flattering him .
赞扬 和 奉承 他 .

但过了一段时间，他变得不耐烦了，心想一定是他的老导师喜欢挑毛病，所以当其他人都称赞和奉承他的时候，他才责怪他。

[səʊ][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] , [frɒm; frəm] [taɪm]
So he ordered him to retire from his Court , though he still , from time
所以 他 订购 他 到 退休 从 他的 法庭 , 尽管 他 仍然 , 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

于是他下令让他退出朝廷，尽管他仍然时不时地.....

[spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːðɪ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈspektɪd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]
spoke of him as a worthy man whom he respected , even if he no longer
辐 的 他 作为 一个 值得 男人 谁 他 受人尊敬 , 甚至 如果 他 不 更长
[lʌvd] [hɪm] .
loved him .
喜爱 他 :

他称他为一位值得尊敬的优秀人士，即使他不再爱他了。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːðɪ] [frendz] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
His unworthy friends feared that he might some day take it into his head to
他的 不配 朋友们 害怕 那 他 可能 一些 天 拿 它 进入 他的 头 到
[rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz][əʊld][ˈtjuːtə(r)] ,
recall his old tutor ,
记起 他的 老的 导师 ,

他那些不靠谱的朋友担心他有一天会想起他以前的家庭教师。

[səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪm] [ˈbænɪʃt]
so they thought they now had a good opportunity of getting him banished
所以 他们 想法 他们 现在 有 一个 好的 机会 的 获得 他 被放逐
[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
for ever .
为了 曾经 :

所以他们认为现在是一个很好的机会，可以把他永远驱逐出去。

[ðeɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ðæt] [ˈsuː.lɪ.mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈtuːtərz] [neɪm] ,
They reported to the Prince that Suliman , for that was the tutor's name ,
他们 据报道 到 这 王子 那 苏利曼 , 为了 那 曾是 这 导师的 姓名 ,
他们向王子报告说，苏利曼——因为那是那位家庭教师的名字——

[hæd; həd] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [helpt] [ˈsiːliə] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
had boasted of having helped Celia to escape ,
有 吹嘘 的 拥有 帮助 西莉亚 到 逃脱 ,
他曾吹嘘自己帮助西莉亚逃脱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [braɪb] [θriː] [men] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈsuː.lɪ.mæn] [hɪmˈself] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt]
and they bribed three men to say that Suliman himself had told them about
和 他们 受贿 三 男人 到 说 那 苏利曼 他自己 有 讲述 他们 关于
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 :

他们贿赂了三个人，让他们说苏利曼本人告诉了他们这件事。

[ðə; ðɪ] [prɪns] , [ɪn] [ɡreɪt] [ˈæŋɡə(r)] ,
The Prince , in great anger ,
这 王子 , 在 伟大的 愤怒 ,
王子勃然大怒，

[sent] [hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtjuːtə(r)] [brɪˈfɔː(r)]
sent his foster - brother with a number of soldiers to bring his tutor before
发送 他的 促进 - 兄弟 和 一个 数字 的 士兵 到 带来 他的 导师 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他派他的义兄带着一些士兵去把他的老师带到他面前。

[ɪn] [tʃeɪnz] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] .
in chains , like a criminal .
在 链条 , 喜欢 一个 刑事 .
像罪犯一样被锁链束缚着。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əvən] [ruːm] ,
After giving this order he went to his own room ,
后 给予 这 命令 他 去 到 他的 自己的 房间 ;
下达命令后，他回到了自己的房间。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [ɡɒt][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)]
but he had scarcely got into it when there was a clap of thunder
但 他 有 几乎 得到 进入 它 什么时候 那里 曾是 一个 拍 的 雷
[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈeɪk] ,
which made the ground shake ,
哪个 制成 这 地面 摇 ,
但他还没来得及深入研究，就响起了一声雷鸣，大地都为之震动。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfeəri] [truːθ] [əˈprɪəd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and the Fairy Truth appeared suddenly before him .
和 这 仙女 真相 出现 突然 前 他 .
仙女真理突然出现在他面前。

“ [aɪ] [ˈprɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , ” [sed] [fiː; fi] [ˈstɜːnli] , “ [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] ,
“ **I promised your father ,** “ **said she sternly ,** “ **to give you good advice ,**
“ 我 承诺 你的 父亲 , “ 说 她 严厉地 , “ 到 给 你 好的 建议 ,
她严厉地说：“我答应过你父亲，要给你好的建议。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and to punish you if you refused to follow it .
和 到 惩治 你 如果 你 拒绝 到 跟随 它 .
如果你不遵守，就会受到惩罚。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈspaɪzd] [maɪ] [ˈkaʊnsl] ,
You have despised my counsel ,
你 有 被鄙视的 我的 法律顾问 ,
你藐视了我的劝告，

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ɡɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əvən] [ˈiːv(ə)l] [wei] [ˌʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈaʊtwədli] [ə; eɪ][mæn] ;
and have gone your own evil way until you are only outwardly a man ;
和 有 已消失 你的 自己的 邪恶的 方式 直到 你 是 仅有的 向外 一个 男人 ;
你走上了邪恶的道路，以至于你只是外表像个人而已；

[ˈriːəli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] — [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ˈevriwʌn] [huː] [nəʊz] [juː; jʊ] .
really you are a monster — the horror of everyone who knows you .
真的 你 是 一个 怪物 — 这 恐怖 的 每个人 WHO 知道 你 .
你真是个怪物——所有认识你的人都对你感到恐惧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈprɒmɪs] , [ænd; ʌnd] [brɪˈɡɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
It is time that I should fulfil my promise , and begin your punishment .
它 是 时间 那 我 应该 实现 我的 承诺 , 和 开始 你的 惩罚 .
是时候履行我的承诺，开始惩罚你了。

[aɪ] [kənˈdem] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈzemb(ə)][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [huːz] [weɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɪmɪteɪtɪd] .
I condemn you to resemble the animals whose ways you have imitated .
我 谴责 你 到 类似 这 动物 谁 方式 你 有 模仿 .
我判你们像你们所模仿的动物一样。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔːˈself] [laɪk] [ðə; ði][ˈlaɪən][baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ʌnd] [laɪk] [ðə; ði] [wʊlf] [baɪ]
You have made yourself like the lion by your anger , and like the wolf by
你 有 制成 你自己 喜欢 这 狮子 经过 你的 愤怒 , 和 喜欢 这 狼 经过
[jɔː(r); jə(r)] [ˈɡriːdɪnəs] .
your greediness .
你的 贪婪 .
你因愤怒而变得像狮子，因贪婪而变得像狼。

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'greɪtəfəli] [tɜːnd] [ə'pɒn][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['fɑːðə(r)]
Like a snake , you have ungratefully turned upon one who was a second father
喜欢 一个 蛇 , 你 有 忘恩负义 转向 之上 一 WHO 曾是 一个 第二 父亲
[tuː; tə][juː; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

你像毒蛇一样，忘恩负义地背叛了待你如同第二个父亲的人；

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːliʃnəs] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .
your churlishness has made you like a bull .
你的 粗鲁 有 制成 你 喜欢 一个 公牛 .

你的粗鲁无礼让你变得像头公牛。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [fɔːm] , [teɪk] [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] .
Therefore , in your new form , take the appearance of all these animals .
所以 , 在 你的 新的 形式 , 拿 这 外貌 的 全部 这些 动物 .

因此，在你的新形态中，要呈现出所有这些动物的外貌。

” [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [prɪns] ['dɑːlɪŋ] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)]
” The Fairy had scarcely finished speaking when Prince Darling saw to his horror
” 这 仙女 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 王子 亲爱的 锯 到 他的 恐怖
[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] .
that her words were fulfilled .
那 她 字 是 已完成 .

“仙女话音未落，达林王子就惊恐地发现，仙女的话竟然应验了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['laɪənz] [hed] , [ə; eɪ] [ˈbʊlz] [hɔːnz] , [ə; eɪ] [wʊlfs] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪks] ['bɒdi]
He had a lion's head , a bull's horns , a wolf's feet , and a snake's body
他 有 一个 狮子的 头 , 一个 公牛的 角 , 一个 狼的 脚 , 和 一个 蛇的 身体
.
:
:

他长着狮子的头、牛的角、狼的脚和蛇的身体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] , [br'saɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [leɪk] ,
At the same instant he found himself in a great forest , beside a clear lake ,
在 这 相同的 立即的 他 成立 他自己 在 一个 伟大的 森林 , 旁 一个 清除 湖 ,
就在那一瞬间，他发现自己置身于一片茂密的森林中，旁边是一个清澈的湖泊。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [br'kʌm] ,
in which he could see plainly the horrible creature he had become ,
在 哪个 他 可以 看 显然 这 可怕 生物 他 有 变得 ,
他能清楚地看到自己变成了多么可怕的怪物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
and a voice said to him :
和 一个 嗓音 说 到 他 :

一个声音对他说：

” [lʊk] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪdnəs] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] ;
” Look carefully at the state to which your wickedness has brought you ;
” 看 小心 在 这 状态 到 哪个 你的 邪恶 有 带来 你 ;
[br'liːv] [em 'iː] ,
believe me ,
相信 我 ,

“仔细看看你的罪恶把你带到了什么地步；相信我，

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['hɪdiəs] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
your soul is a thousand times more hideous than your body .
你的 灵魂 是 一个 千 时代 更多的 可怕 比 你的 身体 .

你的灵魂比你的肉体丑陋一千倍。

“ [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəri] [truːθ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjʊəri]
“ **Prince Darling recognized the voice of the Fairy Truth and turned in a fury**
“ 王子 亲爱的 认可 这 嗓音 的 这 仙女 真相 和 转向 在 一个 愤怒
[tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hæ(r)][ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [kʊd; kəd] ;
to catch her and eat her up if he possibly could ;
到 抓住 她 和 吃 她 向上如果 他 可能 可以 ;
“达林王子认出了真理仙女的声音，愤怒地转身想要抓住她，如果可能的话，就要把她吃掉；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʊθ][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [went] [ɒn] :
but he saw no one , and the same voice went on :
但 他 锯 不 一 , 和 这 相同的 嗓音 去 在 :
但他没看到任何人，同样的声音继续响起：

“ [aɪ] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈpaʊələsnəs] [ænd; ənd][ˈæŋgə(r)] ,
“ **I laugh at your powerlessness and anger ,**
“ 我 笑 在 你的 无力感 和 愤怒 ,
“我嘲笑你的无力感和愤怒，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] [baɪ] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
and I intend to punish your pride by letting you fall into the hands of
和 我 打算 到 惩治 你的 自豪 经过 出租 你 落下 进入 这 双手 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈsʌbdʒɪkts] .
your own subjects .
你的 自己的 主题 .

我打算惩罚你的骄傲，让你落入你自己的臣民手中。

“ [ðə; ði] [prɪns] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə]
“ **The Prince began to think that the best thing he could do would be to**
“ 这 王子 开始 到 思考 那 这 最好的 事物 他 可以 做 会 是 到
[get] [æz; əz] [faː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
get as far away from the lake as he could ,
得到 作为 远的 离开 从 这 湖 作为 他 可以 ;
王子开始觉得，他能做的最好的事情就是尽可能远离湖泊。

[ðen] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [ˈʌɡlɪnəs] .
then at least he would not be continually reminded of his terrible ugliness .
然后 在 至少 他 会 不是 是 持续 提醒 的 他的 糟糕的 丑陋 .
这样至少他不会总是想起自己可怕的丑陋。

[səʊ][hiː; hi] [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [wʊd] ,
So he ran toward the wood ,
所以 他 跑 朝向 这 木头 ,
于是他朝树林跑去，

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈmeni] [jɑːrdz] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but before he had gone many yards he fell into a deep pit which had
但 前 他 有 已消失 许多 码 他 跌倒 进入 一个 深的 坑 哪个 有
[biːn] [meɪd] [tuː; tə] [træp] [beəz] ,
been made to trap bears ,
到过 制成 到 陷阱 熊 ,
但他还没走多远就掉进了一个用来捕熊的深坑里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [liːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd]
and the hunters , who were hiding in a tree , leaped down , and secured
和 这 猎人 , WHO 是 隐藏 在 一个 树 , 跳跃 向下 , 和 安全
[hɪm] [wɪð] [ˈsevrəl] [tʃeɪnz] ,
him with several chains ,
他 和 一些 链条 ,
躲在树上的猎人们跳下来，用几条链子把他捆了起来。

[ænd; ənd][led][him][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsɪti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɪŋdəm] .
and led him into the chief city of his own kingdom .
和 引领 他 进入 这 首席 城市 的 他的 自己的 王国 .

然后领他进入了他自己王国的首府。

[ɒn][ðə; ði] [wei] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlts] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs]
On the way , instead of recognizing that his own faults had brought this
在 这 方式 , 反而 的 识别 那 他的 自己的 故障 有 带来 这
[ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɒn][him] ,
punishment upon him ,
惩罚 之上 他 ,

在途中, 他非但没有意识到是自己的过错才招致了这样的惩罚,

[hiː; hi] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [ˈfeəri][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃənz] ,
he accused the Fairy of being the cause of all his misfortunes ,
他 被告 这 仙女 的 存在 这 原因 的 全部 他的 不幸 ,
他指责仙女是他所有不幸的根源,

[ænd; ənd][bɪt][ænd; ənd][tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ˈfjʊəriəsli] .
and bit and tore at his chains furiously .
和 少量 和 撕裂 在 他的 链条 愤怒地 .
他疯狂地撕咬着锁链。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][sʌm; səm] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [held] ,
As they approached the town he saw that some great rejoicing was being held ,
作为 他们 接近 这 镇 他 锯 那 一些 伟大的 欢欣鼓舞 曾是 存在 握住 ,
当他们接近城镇时, 他看到那里正在举行盛大的庆祝活动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ɑːskt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]
and when the hunters asked what had happened they were told that the
和 什么时候 这 猎人 问 什么 有 发生 他们 是 讲述 那 这
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

当猎人们询问发生了什么事时, 他们被告知王子

[huːz] [ˈəʊnli] [ˈplezə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɔːment] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
whose only pleasure it was to torment his people , had been found in his
谁 仅有的 乐趣 它 曾是 到 折磨 他的 人们 , 有 到过 成立 在 他的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他唯一的乐趣就是折磨他的人民, 人们在他的房间里发现了他的尸体。

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθʌndə(r)] - [bəʊlt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
killed by a thunder - bolt (for that was what was supposed to
被杀 经过 一个 雷 - 螺栓 (为了 那 曾是 什么 曾是 据称 到
[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][him]) .
have become of him) .
有 变得 的 他) .

被雷劈死（因为他本该如此死去）。

[fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] , [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [him][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd] [ˈ duː ɪŋz] ,
Four of his courtiers , those who had encouraged him in his wicked doings ,
四 的 他的 朝臣 , 那些 WHO 有 鼓励 他 在 他的 邪恶 行为 ,
他的四名廷臣, 那些曾怂恿他作恶的人,

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [aɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
had tried to seize the kingdom and divide it between them , but the
有 尝试 到 抢占 这 王国 和 划分 它 之间 他们 , 但 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他们曾试图夺取王国并将其瓜分，但人民，

[huː] [njuː] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bæd] ['kaʊnsəl] [wɪt] [hæd; həd] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [prɪns] ,
who knew it was their bad counsels which had so changed the Prince ,
WHO 知道 它 曾是 他们的 坏的 律师 哪个 有 所以 已更改 这 王子 ,
谁又能想到，正是他们的错误建议才彻底改变了这位王子呢？

[hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [ˈsuː.lɪ.mæn] ,
had cut off their heads , and had offered the crown to Suliman ,
有 切 离开 他们的 头部 , 和 有 提供 这 王冠 到 苏利曼 ,
他们砍下了他们的头颅，并将王冠献给了苏利曼。

[huːm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] .
whom the Prince had left in prison .
谁 这 王子 有 左边 在 监狱 .
王子把谁留在了监狱里。

[ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [bɔːd] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [kraʊnd] ,
This noble lord had just been crowned ,
这 高贵 主 有 只是 到过 加冕 ,
这位高贵的领主刚刚加冕，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and the deliverance of the kingdom was the cause of the rejoicing .
和 这 解救 的 这 王国 曾是 这 原因 的 这 欢欣鼓舞 .
王国的复兴是人们欢欣鼓舞的原因。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [mæn] ,
" For , " they said , " he is a good and just man ,
" 为了 , " 他们 说 , " 他 是 一个 好的 和 只是 男人 ,
“因为,”他们说,“他是一个善良公正的人，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
and we shall once more enjoy peace and prosperity .
和 我们 将 一次 更多的 享受 和平 和 繁荣 .
我们将再次享受和平与繁荣。

" [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [rɔːd] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ;
" Prince Darling roared with anger when he heard this ;
" 王子 亲爱的 咆哮 和 愤怒 什么时候 他 听到 这 ;
“达林王子听到这话，勃然大怒；

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [brɪ'fɔː(r)]
but it was still worse for him when he reached the great square before
但 它 曾是 仍然 更糟 为了 他 什么时候 他 达到 这 伟大的 正方形 前
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpæləs] .
his own palace .
他的 自己的 宫殿 .

但当他到达自己宫殿前的广场时，情况变得更糟了。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈsuː.lɪ.mæn] [ˈsiːtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ['kraʊdɪd]
He saw Suliman seated upon a magnificent throne , and all the people crowded
他 锯 苏利曼 坐着 之上 一个 壮丽 王座 , 和 全部 这 人们 挤
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
他看见苏利曼端坐在华丽的宝座上，众人围拢在他周围。

[ˈwɪʃɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ʌnˈduː][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪstɪfɪ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpriːdæsəsə(r)]
wishing him a long life that he might undo all the mischief done by his predecessor
祝 他 一个 长的 生活 那 他 可能 撤销 全部 这 恶作剧 完毕 经过 他的 前任
.
:
.

祝愿他长寿，以便他能够弥补其前任所犯下的所有错误。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈsuː.lɪ.mæn] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈsaɪlənt] ,
Presently Suliman made a sign with his hand that the people should be silent ,
目前 苏利曼 制成 一个 符号 和 他的 手 那 这 人们 应该 是 沉默的 ,
这时，苏莱曼用手示意人们安静下来。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ai][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɒfəd] [ˌem ˈiː] ,
and said : “ I have accepted the crown you have offered me ,
和 说 : “ 我 有 公认 这 王冠 你 有 提供 我 ,
他说：“我已接受你赐予我的王冠，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ðæt] [ai] [meɪ] [kiːp] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] , [huː] [ɪz][nɒt] [ded] [æz; əz][juː; jʊ]
but only that I may keep it for Prince Darling , who is not dead as you
但 仅有的 那 我 可能 保持 它 为了 王子 亲爱的 , WHO 是 不是 死的 作为 你
[səˈpəʊz] ;
suppose ;
认为 ;

但我这样做只是为了留给亲爱的王子，他并没有像你以为的那样死去；

[ðə; ði] [ˈfeəri] [hæz; həz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [stiːl] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [siː]
the Fairy has assured me that there is still hope that you may some day see
这 仙女 有 保证 我 那 那里 是 仍然 希望 那 你 可能 一些 天 看
[hɪm] [əˈgen] ,
him again ,
他 再次 ,

仙女向我保证，你终有一天还是有机会再次见到他的。

[gʊd] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
good and virtuous as he was when he first came to the throne .
好的 和 有德行的 作为 他 曾是 什么时候 他 第一的 来了 到 这 王座 .
他依然像初登基时那样善良正直。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz][led] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈflætərə(r)] .
“ he continued , “ he was led away by flatterers .
“ 他 持续 , “ 他 曾是 引领 离开 经过 奉承者 .
他接着说：“他被奉承者引诱了。”

[ai] [njuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
I knew his heart ,
我 知道 他的 心 ,
我了解他的内心，

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt][biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and am certain that if it had not been for the bad influence of those
和 是 肯定 那 如果 它 有 不是 到过 为了 这 坏的 影响 的 那些
[huː] [səˈraʊndɪd] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
who surrounded him he would have been a good king and a father to his
WHO 包围 他 他 会 有 到过 一个 好的 国王 和 一个 父亲 到 他的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

我确信，如果不是受到身边那些人的不良影响，他本可以成为一位好国王，一位人民的好父亲。

[wiː; wi] [meɪ] [heɪt] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [bʌt; bət][let][juː ˈes] [ˈpɪti] [hɪm][ænd; ənd][həʊp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
We may hate his faults , but let us pity him and hope for his
我们 可能 恨 他的 故障 , 但 让 我们 遗憾 他 和 希望 为了 他的
[ˌrestəˈreɪ](ə)n] .
restoration .
恢复 .

我们或许憎恨他的缺点，但让我们怜悯他，并希望他能改过自新。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] [ˈglædli] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ˈaʊə(r)] [prɪns] [tuː; tə] [reɪn] [ˈdʒʌstli][ænd; ənd]
I would die gladly if that could bring back our Prince to reign justly and
我 会 死 乐意 如果 那 可以 带来 后退 我们的 王子 到 在位 公正地 和
[ˈwɜːðli] [wʌns][mɔː(r)] .
worthily once more .
值得地 一次 更多的 .

如果能让我们的王子复活，再次公正、称职地统治国家，我愿欣然赴死。

" [ðɪːz] [wɜːdz] [went] [tuː; tə] [prɪns] [ˈdaːrlɪŋz] [hɑːt] ;
" These words went to Prince Darling's heart ;
" 这些 字 去 到 王子 亲爱的 心 ;

“这些话深深打动了达令王子的心；

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [truː] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [ˈfeɪθflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][ˈtjuːtə(r)] ,
he realized the true affection and faithfulness of his old tutor ,
他 已实现 这 真的 感情 和 忠诚 的 他的 老的 导师 ,

他意识到了老导师对他的真挚感情和忠诚。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [riˈprəʊtʃ] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [diːdz] ;
and for the first time reproached himself for all his evil deeds ;
和 为了 这 第一的 时间 受责备 他自己 为了 全部 他的 邪恶的 契约 ;

他第一次为自己的一切恶行感到懊悔；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] ,
at the same instant he felt all his anger melting away ,
在 这 相同的 立即的 他 毛毡 全部 他的 愤怒 融化 离开 ,

就在那一瞬间，他感到所有的怒气都消散了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] ,
and he began quickly to think over his past life ,
和 他 开始 迅速地 到 思考 超过 他的 过去的 生活 ,

于是他开始迅速地回顾自己的过去。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːvd]
and to admit that his punishment was not more than he had deserved
和 到 承认 那 他的 惩罚 曾是 不是 更多的 比 他 有 应得的
.
:
.

并承认他所受的惩罚并不过分。

[hiː; hi][left] [ɒf] ['teərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪən][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌt] [ʌp] ,
He left off tearing at the iron bars of the cage in which he was shut up ,
他 左边 离开 撕裂 在 这 铁 酒吧 的 这 笼 在 哪个 他 曾是 关闭 向上 ,
他停止了撕扯囚禁他的铁笼的铁条。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['dʒent(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
and became as gentle as a lamb .
和 成为 作为 温和的 作为 一个 羊肉 .

变得像小羊羔一样温顺。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mə'hædʒəri] ,
The hunters who had caught him took him to a great menagerie ,
这 猎人 WHO 有 捕捉 他 采取 他 到 一个 伟大的 动物园 ,
抓住他的猎人们把他带到了一个大型动物园。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)][waɪld] [biːsts] ,
where he was chained up among all the other wild beasts ,
在哪里 他 曾是 连锁 向上 之中 全部 这 其他 荒野 野兽 ,
他被锁链拴在那里，和其他野兽关在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [əʊ] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːst][bæd][bɪ'hervjə(r)][baɪ] ['biːɪŋ]
and he determined to show his sorrow for his past bad behavior by being
和 他 决定 到 展示 他的 悲哀 为了 他的 过去的 坏的 行为 经过 存在
['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
gentle and obedient to the man who had to take care of him .
温和的 和 听话 到 这 男人 WHO 有 到 拿 关心 的 他 .
他决心对过去不良行为表示悔恨，对照顾他的人温柔顺从。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]
Unfortunately , this man was very rough and unkind , and though the
很遗憾 , 这 男人 曾是 非常 粗糙的 和 不友善 , 和 尽管 这
[pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɒnstə(r)][wɒz; wəz] [kwai] ['kwaɪət] ,
poor monster was quite quiet ,
贫穷的 怪物 曾是 相当 安静的 ,
不幸的是，这个人非常粗暴无情，虽然可怜的怪物很安静，

[hiː; hi][ɒf(ə)n] [biːt] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] [raɪm] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd]
he often beat him without rhyme or reason when he happened to be in a bad
他 经常 打 他 没有 韵 或者 原因 什么时候 他 发生 到 是 在 一个 坏的
[ˈtempə(r)] .
temper .
脾气 .

他经常在心情不好的时候无缘无故地殴打他。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ə; eɪ]['taɪɡə(r)] [brəʊk] [ɪts] [tʃeɪn] ,
One day when this keeper was asleep a tiger broke its chain ,
一 天 什么时候 这 守门员 曾是 睡着了 一个 老虎 打破 它是 链 ,
有一天，当这位饲养员睡着时，一只老虎挣脱了锁链。

[ænd; ənd] [fluː] [æt; ət][hɪm][tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ʌp] .
and flew at him to eat him up .
和 飞翔 在 他 到 吃 他 向上 .
然后飞向他，想要把他吃掉。

[ˈprɪns] [ˈdɑːlɪŋ] , [ˈhuː] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈɒn] ,
Prince Darling , who saw what was going on ,
王子 亲爱的 , WHO 锯 什么 曾是 去 在 ,
目睹了这一切的达令王子

[æɪt; ət][fɜːst] [felt] [kwɔɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; əd][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
at first felt quite pleased to think that he should be delivered from his
在 第一的 毛毡 相当 高兴 到 思考 那 他 应该 是 发表 从 他的
[ˈpɜːsɪkjʊtə(r)] ,
persecutor ,
迫害者 ,
起初, 他很高兴自己能摆脱迫害者。

[bʌt; bət] [suːn] [θɔːt] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [friː] .
but soon thought better of it and wished that he were free .
但 很快 想法 更好的 的 它 和 希望 那 他 是 自由的 .
但很快他就改变了主意, 希望自己能够自由。

“ [aɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ðɪ]
“ **I would return good for evil , ” he said to himself , “ and save the**
“ 我 会 返回 好的 为了 邪恶的 , ” 他 说 到 他自己 , “ 和 节省 这
[ʌnˈhæpi] [mænz] [laɪf] .
unhappy man's life .
不开心 男人的 生活 .
“我要以善报恶,”他自言自语道, “拯救这个不幸的人的生命。”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [wɪft] [ðɪs] [wen] [hɪz; ɪz][ˈaɪən][keɪdʒ] [fluː] [ˈəʊpən] ,
“ **He had hardly wished this when his iron cage flew open ,**
“ 他 有 几乎 希望 这 什么时候 他的 铁 笼 飞翔 打开 ,
“当他的铁笼突然打开时, 他几乎不希望发生这样的事。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkiːpə(r)] ,
and he rushed to the side of the keeper ,
和 他 匆忙 到 这 边 的 这 守门员 ,
他冲到守门员身边,

[ˈhuː] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈfendɪŋ] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈtaɪɡə(r)] .
who was awake and was defending himself against the tiger .
WHO 曾是 醒 和 曾是 防守 他自己 反对 这 老虎 .
他当时醒着, 正在与老虎搏斗。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈmɒnstə(r)][hæd; həd][ɡɒt] [aʊt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,
When he saw the monster had got out he gave himself up for lost ,
什么时候 他 锯 这 怪物 有 得到 出去 他 给予 他自己 向上 为了 丢失的 ,
当他看到怪物逃走后, 便放弃了抵抗。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][dʒɔɪ] ,
but his fear was soon changed into joy ,
但 他的 害怕 曾是 很快 已更改 进入 喜悦 ,
但他的恐惧很快变成了喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kaɪnd][ˈmɒnstə(r)] [θruː] [ɪtˈself] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈtaɪɡə(r)][ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [kɪld] [aɪ ˈtiː] ,
for the kind monster threw itself upon the tiger and very soon killed it ,
为了 这 种类 怪物 扔 本身 之上 这 老虎 和 非常 很快 被杀 它 ,
因为那只善良的怪物扑向老虎, 很快就杀死了它。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [kraʊtft] [æɪt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [seɪvd] .
and then came and crouched at the feet of the man it had saved .
和 然后 来了 和 蹲着 在 这 脚 的 这 男人 它 有 已保存 .
然后它来到被它救的人脚边, 蹲了下来。

[ˌəʊvəˈkʌm] [wið] [ˈgrætɪtjuːd] ,
Overcome with gratitude ,
克服 和 感激 ,

感激之情难以言表，

[ðə; ði] [ˈki:pə(r)] [stu:pt] [tu:; tə] [kə'res] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the keeper stooped to caress the strange creature which had done him such a
这 守门员 弯腰 到 抚摸 这 奇怪的 生物 哪个 有 完毕 他 这样的 一个
[greɪt] [ˈsɜ:vɪs] ;
great service ;
伟大的 服务 ;

饲养员弯下腰，抚摸着这个曾帮了他大忙的奇怪生物；

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
but suddenly a voice said in his ear :
但 突然 一个 嗓音 说 在 他的 耳朵 :

但突然，他耳边传来一个声音：

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhevə(r)] [gəʊ] [ˌʌnrɪˈwɔːdɪd] , ” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði]
“ **A good action should never go unrewarded** , ” **and at the same instant the**
” 一个 好的 行动 应该 绝不 去 无回报 , ” 和 在 这 相同的 立即的 这
[ˈmɒnstə(r)] [dɪsəˈpiəd] ,
monster disappeared ,
怪物 消失 ,

“善行不应得回报”，话音刚落，怪物就消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [dɒg] !
and he saw at his feet only a pretty little dog !
和 他 锯 在 他的 脚 仅有的 一个 漂亮的 小的 狗 !

他看到脚下只有一只漂亮的小狗！

[prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] , [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [frɪsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈki:pə(r)] ,
Prince Darling , delighted by the change , frisked about the keeper ,
王子 亲爱的 , 高兴极了 经过 这 改变 , 搜身 关于 这 守门员 ,

达林王子对这一变化欣喜若狂，在守门人周围嬉戏打闹。

[ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn] [ˈevri] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
showing his joy in every way he could , and the man , taking him up in his
显示 他的 喜悦 在 每一个 方式 他 可以 , 和 这 男人 , 采取 他 向上 在 他的
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,

他用各种方式表达着自己的喜悦，而那人则将他抱了起来。

[ˈkæɪɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] [ˈsto:ri] .
carried him to the King , to whom he told the whole story .
携带 他 到 这 国王 , 到 谁 他 讲述 这 所有的 故事 .

他被带到国王面前，国王把整个故事告诉了国王。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈlɪt(ə)] [dɒg] ,
The Queen said she would like to have this wonderful little dog ,
这 女王 说 她 会 喜欢 到 有 这 精彩的 小的 狗 ,

女王说她很想收养这只可爱的小狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]
and the Prince would have been very happy in his new home if he could
和 这 王子 会 有 到过 非常 快乐的 在 他的 新的 家 如果 他 可以
[hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [hi:; hi][wʊz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] .
have forgotten that he was a man and a king .
有 被遗忘的 那 他 曾是 一个 男人 和 一个 国王 .

如果王子能够忘记自己是凡人，是国王，那么他在新家一定会非常幸福。

[ðə; ði] [kwi:n] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
The Queen petted and took care of him ,
这 女王 被宠爱 和 采取 关心 的 他 ,
女王抚摸并照顾他,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [get] [tuː] [fæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] [kɔːt] **but she was so afraid that he would get too fat that she consulted the court**
但 她 曾是 所以 害怕的 那 他 会 得到 也 胖的 那 她 咨询 这 法庭
[fɪˈzɪ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,
但她非常担心他会变得太胖, 于是咨询了宫廷医生。

[huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ˈəʊnli][əˈpʌn] [bred] ,
who said that he was to be fed only upon bread ,
WHO 说 那 他 曾是 到 是 美联储仅有的 之上 面包 ,
他说他只能吃面包,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] .
and was not to have much even of that .
和 曾是 不是 到 有 很多 甚至 的 那 .
甚至连这点东西都没多少。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈhʌŋɡri] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri]
So poor Prince Darling was terribly hungry all day long , but he was very
所以 贫穷的 王子 亲爱的 曾是 可怕 饥饿的 全部 天 长的 , 但 他 曾是 非常
[ˈpeɪ(ə)nt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
patient about it .
病人 关于 它 .
可怜的达令王子一整天都非常饿, 但他对此很有耐心。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][hiːz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ləʊf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,
One day , when they gave him his little loaf for breakfast ,
一 天 , 什么时候 他们 给予 他 他的 小的 面包 为了 早餐 ,
有一天, 当他们给他端来一块小面包当早餐时,

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wəd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ;
he thought he would like to eat it out in the garden ;
他 想法 他 会 喜欢 到 吃 它 出去 在 这 花园 ;
他想在花园里把它吃掉;

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn][hiːz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [trɒt] [əˈwei] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [hiː; hi]
so he took it up in his mouth and trotted away toward a brook that he
所以 他 采取 它 向上 在 他的 嘴 和 小跑 离开 朝向 一个 溪 那 他
[ŋjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
knew of a long way from the palace .
知道 的 一个 长的 方式 从 这 宫殿 .
于是他叼起它, 小跑着朝一条他知道离宫殿很远的小溪走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
But he was surprised to find that the brook was gone ,
但 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 溪 曾是 已消失 ,
但他惊讶地发现小溪消失了。

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [stʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [haʊs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɒv; əv]
and where it had been stood a great house that seemed to be built of
和 在哪里 它 有 到过 站立 一个 伟大的 房子 那 似乎 到 是 建造 的
[ɡəʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] .
gold and precious stones .
金子 和 宝贵的 石头 .
原址上曾矗立着一座宏伟的房屋, 看起来像是用黄金和宝石建造的。

[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ˈsplendɪdli] [drest] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] ,
Numbers of people splendidly dressed were going into it ,
数字 的 人们 精彩地 穿着 是 去 进入 它 ,

许多衣着华丽的人进入了会场。

[ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈmju:zɪk] [ænd; ənd] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm]
and sounds of music and dancing and feasting could be heard from
和 声音 的 音乐 和 跳舞 和 盛宴 可以 是 听到 从

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
the windows .
这 视窗 .

从窗户里可以听到音乐、舞蹈和宴饮的声音。

[bʌt; bət] [wɒt] [si:md] [ˈveri] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
But what seemed very strange was that those people who came out of the house
但 什么 似乎 非常 奇怪的 曾是 那 那些 人们 WHO 来了 出去 的 这 房子

[wɜ:(r); wə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
were pale and thin ,
是 苍白 和 薄的 ,

但奇怪的是, 从房子里出来的那些人脸色苍白, 身材瘦削。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [rægz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and their clothes were torn , and hanging in rags about them .
和 他们的 衣服 是 撕裂 , 和 绞刑 在 破布 关于 他们 .

他们的衣服破烂不堪, 褴褛地挂在身上。

[sʌm; səm] [fel] [daʊn] [ded] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] ;
Some fell down dead as they came out before they had time to get away ;
一些 跌倒 向下 死的 作为 他们 来了 出去 前 他们 有 时间 到 得到 离开 ;

有些人刚出来就倒地身亡, 还没来得及逃走;

[ˈʌðə(r)z] [krɔ:l] [ˈfɑ:ðə(r)] [wɪð] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] ; [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [əˈgen] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
others crawled farther with great difficulty ; while others again lay on the ground ,
其他的 爬行 更远 和 伟大的 困难 ; 尽管 其他的 再次 躺 在 这 地面 ,

其他人则艰难地爬得更远; 而其他人则再次躺在地上。

[ˈfeɪntɪŋ] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ] [ˈmɔ:s(ə)] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
fainting with hunger , and begged a morsel of bread from those who were
昏厥 和 饥饿 , 和 乞求 一个 小块 的 面包 从 那些 WHO 是

[ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
going into the house ,
去 进入 这 房子 ,

他饿得昏了过去, 向进屋的人乞讨了一点面包。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [mʌt] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃəz] .
but they would not so much as look at the poor creatures .
但 他们 会 不是 所以 很多 作为 看 在 这 贫穷的 生物 .

但他们甚至都不愿意看这些可怜的动物一眼。

[prɪns] [ˈdɑ:lɪŋ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [fju:] [bleɪdz]
Prince Darling went up to a young girl who was trying to eat a few blades
王子 亲爱的 去 向上 到 一个 年轻的 女孩 WHO 曾是 尝试 到 吃 一个 很少 刀片

[ɒv; əv] [grɑ:s] ,
of grass ,
的 草 ,

达林王子走到一个正在吃几根草的小女孩身边。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈhʌŋɡri] .
she was so hungry .
她 曾是 所以 饥饿的 .

她饿极了。

[tʌtʃt] [wið] [kəm'pæ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [him'self] :
Touched with compassion , he said to himself :

感动 和 同情 , 他 说 到 他自己 :

他心生怜悯，自言自语道：

“ [ai][eɪ 'em] ['veri] ['hʌŋɡri] , [bʌt; bət][ai][æɪ; əɪ][nɒt] [daɪ][ɒv; əv] [stɑ:'veɪ(ə)n] [br'fʊ:(r)] [ai][get] [maɪ] ['dɪnə(r)] ;
“ **I am very hungry , but I shall not die of starvation before I get my dinner ;**

“ 我 是 非常 饥饿的 , 但 我 将 不是 死 的 饥饿 前 我 得到 我的 晚餐 ;

“我非常饿，但我不会在吃到晚饭之前饿死；

[ɪf] [ai] [ɡɪv] [maɪ] ['brekfəst] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
if I give my breakfast to this poor creature perhaps I may save her life .

如果 我 给 我的 早餐 到 这 贫穷的 生物 也许 我 可能 节省 她 生活 .

如果我把早餐给这个可怜的小家伙，也许就能救她一命。

“ [səʊ][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði][ɡɜ:rlz][hænd] ,
“ **So he laid his piece of bread in the girl's hand ,**

“ 所以 他 铺设 他的 片 的 面包 在 这 女孩们 手 ,

于是他把那块面包放在女孩手里，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [i:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] ['i:ɡəli] .
and saw her eat it up eagerly .

和 锯 她 吃 它 向上 急切地 .

看到她津津有味地吃光了。

[ʃi:; ʃɪ] [su:n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][kwɔɪt] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
She soon seemed to be quite well again , and the Prince ,

她 很快 似乎 到 是 相当 出色地 再次 , 和 这 王子 ,

她很快似乎就完全康复了，而王子

[dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [həʊm]
delighted to have been able to help her , was thinking of going home

高兴极了 到 有 到过 有能力的 到 帮助 她 , 曾是 思维 的 去 家

[tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
to the palace ,

到 这 宫殿 ,

能够帮助到她，他感到非常高兴，当时正想着回宫去。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['aʊtkraɪ] , [ænd; ənd] , ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] , [sɔ:] ['si:liə] ,
when he heard a great outcry , and , turning round , saw Celia ,

什么时候 他 听到 一个 伟大的 强烈抗议 , 和 , 转弯 圆形的 , 锯 西莉亚 ,

当他听到一声巨大的喊叫声，转过身去，看到西莉亚时，

[hu:] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] [haʊs] .
who was being carried against her will into the great house .

WHO 曾是 存在 携带 反对 她 将要 进入 这 伟大的 房子 .

她被强行带进了大房子。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
For the first time the Prince regretted that he was no longer the monster ,

为了 这 第一的 时间 这 王子 后悔 那 他 曾是 不 更长 这 怪物 ,

王子第一次后悔自己不再是怪物了。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['reskju:] ['si:liə] ;
then he would have been able to rescue Celia ;

然后 他 会 有 到过 有能力的 到 救援 西莉亚 ;

那样他就能救出西莉亚了；

[naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [bɑ:k] ['fi:bli] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ,
now he could only bark feebly at the people who were carrying her off ,

现在 他 可以 仅有的 吠 虚弱地 在 这 人们 WHO 是 携带 她 离开 ,

现在他只能无力地冲着那些把她带走的人吠叫。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm] [ə'weɪ] .
and try to follow them , but they chased and kicked him away .
和 尝试 到 跟随 他们 , 但 他们 追逐 和 踢 他 离开 .

他试图跟着他们，但他们追赶他，把他踢开了。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][kwɪt][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tɪl] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['siːliə] ,
He determined not to quit the place till he knew what had become of Celia ,
他 决定 不是 到 辞职 这 地方 直到 他 知道 什么 有 变得 的 西莉亚 ,
他决心在弄清楚西莉亚的下落之前绝不离开这里。

[ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .
and blamed himself for what had befallen her .
和 被指责 他自己 为了 什么 有 发生 她 .

并将她所遭遇的一切归咎于自己。

“ [ə'laɪs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !

“唉！

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['fjʊəriəs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ['siːliə] [ɒf]
“ **he said to himself , “ I am furious with the people who are carrying Celia off**
“ 他 说 到 他自己 , “ 我 是 狂怒 和 这 人们 WHO 是 携带 西莉亚 离开
,
.
.

他自言自语道：“我恨透了那些带走西莉亚的人。”

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ][dɪd][maɪ'self] ,
but isn't that exactly what I did myself ,
但 不是 那 确切地 什么 我 做过 我 ,

但这不正是我自己做的吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [prɪ'ventɪd] [dɪd][aɪ][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [stiːl] [mɔː(r)]['kruːəl][tuː; tə]
and if I had not been prevented did I not intend to be still more cruel to
和 如果 我 有 不是 到过 阻止 做过 我 不是 打算 到 是 仍然 更多的 残忍的 到
[hɜː(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?

如果我没被阻止，难道我不会对她更加残忍吗？

“ [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] — ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [əʊpənɪŋ]
“ **Here he was interrupted by a noise above his head — someone was opening**
“ 这里 他 曾是 中断 经过 一个 噪音 多于 他的 头 — 某人 曾是 开幕
[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
a window ,
一个 窗户 ,

“这时，他头顶上方传来一阵响动——有人在开窗户，打断了他的思绪。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [dɪ'lʌɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['siːliə] [hɜː'self] ,
and he saw with delight that it was Celia herself ,
和 他 锯 和 喜 那 它 曾是 西莉亚 她自己 ,

他欣喜地发现，那正是西莉亚本人。

[huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][məʊst] [dɪ'liʃəs] - ['lʊkɪŋ] [fuːd] ,
who came forward and threw out a plate of most delicious - looking food ,
WHO 来了 向前 和 扔 出去 一个 盘子 的 最多 可口的 - 寻找 食物 ,
谁走上前来，扔出一盘看起来非常美味的食物？

[ðen] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prɪns] ['dɑːlɪŋ] ,
then the window was shut again , and Prince Darling ,
然后 这 窗户 曾是 关闭 再次 , 和 王子 亲爱的 ,
然后窗户又关上了，达令王子

[hu:] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] ,
who had not had anything to eat all day ,
WHO 有 不是 有 任何事物 到 吃 全部 天 ;
他一整天都没吃东西，
[θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
thought he might as well take the opportunity of getting something .
想法 他 可能 作为 出色地 拿 这 机会 的 获得 某物 .
他心想，不如趁此机会得到点什么。

[hi:; hi][ræn] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ,
He ran forward to begin ,
他 跑 向前 到 开始 ;
他向前跑去，准备开始。
[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bred] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]
but the young girl to whom he had given his bread gave a cry of
但 这 年轻的 女孩 到 谁 他 有 给定 他的 面包 给予 一个 哭 的
[ˈterə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] ,
terror and took him up in her arms ,
恐怖 和 采取 他 向上 在 她 武器 ;
但他把面包给的那个小女孩却惊恐地尖叫一声，把他抱了起来。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:
“ [daʊnt] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] — [ðæt] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
“ Don't touch it , my poor little dog — that house is the palace of pleasure ,
” 不 触碰 它 , 我的 贫穷的 小的 狗 — 那 房子 是 这 宫殿 的 乐趣 ,
“别碰它，我可怜的小狗——那房子是享乐的宫殿。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第18/24页

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈkʌmz] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɔɪz(ə)nd] !
" **and everything that comes out of it is poisoned !** !
和 一切 那 来 出去 的 它 是 中毒 ！

从中产出的一切都是有毒的！

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
" **At the same moment a voice said :**
" 在 这 相同的 片刻 一个 嗓音 说 :

就在这时，一个声音说道：

" [juː; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈækʃ(ə)n] [ˈb:lweɪz] [brɪŋz] [ɪts] [rɪˈwɔːd] ,
" **You see a good action always brings its reward ,**
" 你 看 一个 好的 行动 总是 带来 它是 报酬 ,

你看，善行总会有回报。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [hɪm'self] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [daʊ] .
" **and the Prince found himself changed into a beautiful white dove .**
" 和 这 王子 成立 他自己 已更改 进入 一个 美丽的 白色的 鸽子 .

于是王子发现自己变成了一只美丽的白鸽。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [waɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeəri] [truːθ] ,
He remembered that white was the favorite color of the Fairy Truth ,
他 记得 那 白色的 曾是 这 最喜欢的 颜色 的 这 仙女 真相 ,

他记得白色是真理仙女最喜欢的颜色。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [lɑːst] [wɪn] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvə(r)] .
and began to hope that he might at last win back her favor .
和 开始 到 希望 那 他 可能 在 最后的 赢 后退 她 偏爱 .

他开始希望自己最终能够重新赢得她的芳心。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːliə] ,
But just now his first care was for Celia ,
但 只是 现在 他的 第一的 关心 曾是 为了 西莉亚 ,

但此刻他首先关心的是西莉亚。

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] [hiː; hi] [fluː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
and rising into the air he flew round and round the house ,
和 上升 进入 这 空气 他 飞翔 圆形的 和 圆形的 这 房子 ,

他飞上天空，绕着房子飞了一圈又一圈。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [θruː] [ˈevri] [ruːm] [ɪn] [veɪn] .
until he saw an open window ; but he searched through every room in vain .
直到 他 锯 一个 打开 窗户 ; 但 他 搜索 通过 每一个 房间 在 徒劳 .

直到他看到一扇开着的窗户；但他搜遍了每个房间，却一无所获。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈsiːliə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [dɪˈspeə(r)] ,
No trace of Celia was to be seen , and the Prince , in despair ,
不 痕迹 的 西莉亚 曾是 到 是 已见 , 和 这 王子 , 在 绝望 ,

塞莉娅踪迹全无，王子绝望极了。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
determined to search through the world till he found her .
决定 到 搜索 通过 这 世界 直到 他 成立 她 .

他决心走遍世界，直到找到她为止。

[hi:; hi] [flu:] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dezət] ,
He flew on and on for several days , till he came to a great desert ,
他 飞翔 在 和 在 为了 一些 天 , 直到 他 来了 到 一个 伟大的 沙漠 ,
他连续飞行了好几天, 直到来到一片广袤的沙漠。

[weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kævən] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ðeə(r)][sæt] ['si:liə] ,
where he saw a cavern , and , to his delight , there sat Celia ,
在哪里 他 锯 一个 洞穴 , 和 , 到 他的 喜 , 那里 卫星 西莉亚 ,
他看到一个山洞, 令他欣喜的是, 西莉亚就坐在那里。

['feərɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['hɜ:mɪt] .
sharing the simple breakfast of an old hermit .
分享 这 简单的 早餐 的 一个 老的 隐士 .
分享一位隐士的简朴早餐。

[əʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [prɪns] ['dɑ:lɪŋ] [pɜ:tʃt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['əʊldə(r)] ,
Overjoyed to have found her , Prince Darling perched upon her shoulder ,
欣喜若狂 到 有 成立 她 , 王子 亲爱的 栖息 之上 她 肩膀 ,
找到她后欣喜若狂的达令王子栖息在她的肩上。

['traɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'res] [haʊ] [glæd][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
trying to express by his caresses how glad he was to see her again ,
尝试 到 表达 经过 他的 爱抚 如何 高兴的 他 曾是 到 看 她 再次 ,
他试图用爱抚来表达再次见到她时的喜悦之情。

[ænd; ənd] ['si:liə] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪmənəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [waɪt] [dʌv] ,
and Celia , surprised and delighted by the tameness of this pretty white dove ,
和 西莉亚 , 惊讶 和 高兴极了 经过 这 驯服 的 这 漂亮的 白色的 鸽子 ,
西莉亚对这只漂亮白鸽的温顺感到惊讶和高兴。

[strəʊkt] [aɪ 'ti:] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɪts] [ʌndə'stændɪŋ]
stroked it softly , and said , though she never thought of its understanding
抚摸 它 轻轻 , 和 说 , 尽管 她 绝不 想法 的 它是 理解
[hɜ:(r); hə(r)] :
her :
她 :

她轻轻抚摸着它, 说道, 尽管她从未想过它会听懂她的话:

“ [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [ɡɪft] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:][ɒv; əv] [jɔ:'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ] [ɔ:lweɪz] .
“ **I accept the gift that you make me of yourself , and I will love you always .**
“ 我 接受 这 礼物 那 你 制作 我 的 你自己 , 和 我 将要 爱 你 总是 .
“
“
“

“我接受你赐予我的这份礼物, 我将永远爱你。”

“ [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪŋ] , ['si:liə] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['hɜ:mɪt] ;
“ **Take care what you are saying , Celia , ” said the old hermit ;**
“ 拿 关心 什么 你 是 说 , 西莉亚 , ” 说 这 老的 隐士 ;
“西莉亚, 说话要小心,”老隐士说道;

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ki:p] [ðæt] ['prɒmɪs] ? ”
“ **are you prepared to keep that promise ? ”**
“ 是 你 准备 到 保持 那 承诺 ? ”
“你准备好履行这个承诺了吗? ”

“ [ɪn'di:d] , [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [maɪ] [swi:t] [ʃepə'des; 'ʃepədəs] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Indeed , I hope so , my sweet shepherdess , ” cried the Prince ,**
“ 的确 , 我 希望 所以 , 我的 甜的 牧羊女 , ” 哭 这 王子 ,
“但愿如此, 我亲爱的牧羊女,”王子喊道。

[hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [rɪ'stɔ:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['hæt(ə)rəl] [jeɪp] .

who was at that moment restored to his natural shape .
WHO 曾是 在 那 片刻 恢复 到 他的 自然的 形状 :

那一刻，他恢复了原本的形态。

“ [ju;; jʊ] ['prɒmɪst] [tu;; tə] [lʌv] [em 'i:] ['ɔ:lweɪz] ; [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju;; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [wɒt] [ju;; jʊ] [sed] ,
“ You promised to love me always ; tell me that you really mean what you said ,
“ 你 承诺 到 爱 我 总是 ; 告诉 我 那 你 真的 意思是 什么 你 说 ,
你曾承诺永远爱我; 请告诉我, 你真的说到做到。

[ɔ:(r)][ai][jæɪ; jəl][hæv; həv][tu;; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['feəri] [tu;; tə] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv]
or I shall have to ask the Fairy to give me back the form of the dove
或者 我 将 有 到 问 这 仙女 到 给 我 后退 这 形式 的 这 鸽子
[wɪtʃ] [pli:zd] [ju;; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] . “
which pleased you so much . “
哪个 高兴 你 所以 很多 :

否则，我就得请求仙女把那只让你如此喜爱的鸽子变回原来的样子了。

“ [ju;; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi;; bi][ə'freɪd] [ðæt] [fi;; fi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , “ [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,
“ You need not be afraid that she will change her mind , “ said the Fairy ,
“ 你 需要 不是 是 害怕的 那 她 将要 改变 她 头脑 , “ 说 这 仙女 ,
“你不必担心她会改变主意,”仙女说道。

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [rəʊb][ɪn] [wɪtʃ] [fi;; fi][hæd; həd] [bi:n] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ɐnd] [ə'piəriŋ]
throwing off the hermit's robe in which she had been disguised and appearing
投掷 离开 这 隐士的 长袍 在 哪个 她 有 到过 伪装 和 出现
[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 :

她脱下伪装时穿的隐士长袍，出现在他们面前。

“ ['si:liə] [hæz; həz] [lʌvd] [ju;; jʊ]['evə(r)] [sɪns] [fi;; fi] [fɜ:st] [sɔ:] [ju;; jʊ] ,
“ Celia has loved you ever since she first saw you ,
“ 西莉亚 有 喜爱 你 曾经 自从 她 第一的 锯 你 ,
“西莉亚从第一眼见到你起就爱上了你。”

['əʊnli][fi;; fi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ju;; jʊ] [waɪl] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ɒbstɪnət] [ænd; ɐnd] ['nɔ:ti] .
only she would not tell you while you were so obstinate and naughty .
仅有的 她 会 不是 告诉 你 尽管 你 是 所以 顽固 和 淘气 .
只是在你如此固执顽皮的时候，她才不会告诉你。

[naʊ] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ri'pent] [ænd; ɐnd] [mi:n] [tu;; tə][bi;; bi] [gʊd] [ju;; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [tu;; tə][bi;; bi] ['hæpi] ,
Now you have repented and mean to be good you deserve to be happy ,
现在 你 有 悔改 和 意思是 到 是 好的 你 应得 到 是 快乐的 ,
既然你已经悔改，并且真心想做好人，你就值得拥有幸福。

[ænd; ɐnd][səʊ][fi;; fi] [meɪ] [lʌv] [ju;; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fi;; fi] [laɪks] .
and so she may love you as much as she likes .
和 所以 她 可能 爱 你 作为 很多 作为 她 点赞 :

所以她可以随心所欲地爱你。

“ ['si:liə] [ænd; ɐnd] [prɪns] ['dɑ:lɪŋ] [θru:] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['ferɪz] [fi:t] ,
“ Celia and Prince Darling threw themselves at the Fairy's feet ,
“ 西莉亚 和 王子 亲爱的 扔 他们自己 在 这 仙女的 脚 ,
“西莉亚和达林王子跪倒在仙女脚下，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kaɪndnəs]
and the Prince was never tired of thanking her for her kindness
和 这 王子 曾是 绝不 疲劳的 的 谢谢 她 为了 她 仁慈
:
:
:

王子总是对她的好意表示由衷的感谢。

[ˈsiːliə] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ˈsɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][pɑːst] [ˈfɒliz]
Celia was delighted to hear how sorry he was for all his past follies
西莉亚 曾是 高兴极了 到 听到 如何 对不起 他 曾是 为了 全部 他的 过去的 愚行
[ænd; ənd][, ˈmisˈdiːd, ˈmis-] ,
and misdeeds ,
和 不当行为 ,

听到他为自己过去的种种愚蠢行为和不当行为感到如此懊悔，西莉亚很高兴。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][lɪvd; ˈlaɪvd] .
and promised to love him as long as she lived .
和 承诺 到 爱 他 作为 长的 作为 她 居住地 .
她承诺会爱他直到生命的尽头。

“ [raɪz] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈtrænsˌpɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
” **Rise , my children ,** ” **said the Fairy ,** “ **and I will transport you to the palace** ,
” 上升 , 我的 孩子们 , ” 说 这 仙女 , ” 和 我 将要 运输 你 到 这 宫殿 ,
“孩子们，起来吧，”仙女说，“我将带你们去宫殿。”

[ænd; ənd] [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bæk] [əˈgen] [ðə; ði] [kraʊn] [hiː; hi] [ˈfɔːtɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][bæd]
and Prince Darling shall have back again the crown he forfeited by his bad
和 王子 亲爱的 将 有 后退 再次 这 王冠 他 丧失 经过 他的 坏的
[bɪˈhɜːvjə(r)] .
behavior .
行为 .

达林王子将重新获得他因不良行为而被剥夺的王冠。

” [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [suːlɪmənz] [hɔːl] ,
” **While she was speaking , they found themselves in Suliman's hall** ,
” 尽管 她 曾是 请讲 , 他们 成立 他们自己 在 苏利曼的 大厅 ,
“她说话的时候，他们发现自己身处苏莱曼的大厅里。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [wɒz; wəz] [greɪt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][ˈmɑːstə(r)][wʌns] [mɔː(r)] .
and his delight was great at seeing his dear master once more .
和 他的 喜 曾是 伟大的 在 看到 他的 亲爱的 掌握 一次 更多的 .
再次见到他敬爱的主人，他欣喜万分。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [θrəʊn] [ˈdʒɔɪfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
He gave up the throne joyfully to the Prince ,
他 给予 向上 这 王座 欣喜地 到 这 王子 ,
他欣然将王位让给了王子。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
and remained always the most faithful of his subjects .
和 剩余 总是 这 最多 忠实 的 他的 主题 .
并且始终是他的臣民中最忠诚的一位。

[ˈsiːliə] [ænd; ənd] [prɪns] [ˈdɑːlɪŋ] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] ,
Celia and Prince Darling reigned for many years ,
西莉亚 和 王子 亲爱的 统治 为了 许多 年 ,
西莉亚和达林王子统治了很多年，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈɡʌv(ə)n] [ˈwɜːðɪli] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][ˈdʒuːtɪ]
but he was so determined to govern worthily and to do his duty
但 他 曾是 所以 决定 到 治理 值得地 和 到 做 他的 责任
[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
that his ring ,
那 他的 戒指 ,
但他决心要公正地治理国家，尽职尽责，以至于他的戒指.....

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈweəriŋ] [əˈgen] , [ˈnevə(r)][wʌns] [ˈprɪkt] [hɪm] [sɪˈvɪəli] . ([wʌn])
which he took to wearing again , never once pricked him severely . (1)
哪个 他 采取 到 穿着 再次 , 绝不 一次 刺痛 他 严重 . (1)
他后来又开始穿戴这件东西，从来没有被它严重刺痛过。(1)

([wʌn]) [ˈkæbɪnət] [dez] [fi:z] .
(1) Cabinet des Fees .
(1) 内阁 德斯 费用 .

(1) 费用内阁。

[blu:] [brəd]
BLUE BEARD
蓝色的 胡须

蓝胡子

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [faɪn] ['haʊzɪz] , [bəʊθ][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
There was a man who had fine houses , both in town and country ,
那里 曾是 一个 男人 WHO 有 美好的 房屋 , 两个都 在 镇 和 国家 ,
有一个人 在 城里和乡下都拥有漂亮的房子 ,
[ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [plɛt] , [ɪmˈbrɔɪdəd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kəʊtʃɪz] ['gɪldɪd] [ɔ:l]
a deal of silver and gold plate , embroidered furniture , and coaches gilded all
一个 交易 的 银 和 金子 盘子 , 绣花 家具 , 和 教练 镀金 全部
[əʊvə(r)] [wɪð] [gəʊld] .
over with gold .
超过 和 金子 .

一批金银器皿、刺绣家具和通体镀金的马车。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈlʌki] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [blu:] [brəd] ,
But this man was so unlucky as to have a blue beard ,
但 这 男人 曾是 所以 倒霉 作为 到 有 一个 蓝色的 胡须 ,
但这个人运气很差，竟然长着蓝色的胡子。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['fraɪtʃəli] [ˈʌɡli] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜ:lz][ræn] [ə'wei] [frɒm; frəm]
which made him so frightfully ugly that all the women and girls ran away from
哪个 制成 他 所以 可怕地 丑陋的 那 全部 这 女性 和 女孩们 跑 离开 从
[hɪm] .
him .
他 .

这让他变得极其丑陋，以至于所有的女人和女孩都躲着他跑了。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['kwɒləti] , [hæd; həd] [tu:] [dɔ:təz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
One of his neighbors , a lady of quality , had two daughters who were
一 的 他的 邻居 , 一个 女士 的 质量 , 有 二 女儿们 WHO 是
['pɜ:fɪkt] [bj'u:tɪz] .
perfect beauties .
完美的 美女 .

他的一位邻居，一位出身高贵的女士，有两个女儿，个个都是绝世美人。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
He desired of her one of them in marriage ,
他 想要的 的 她 一 的 他们 在 婚姻 ,
他想娶他们中的一个为妻。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪ'stəʊ] [ɒn][hɪm] .
leaving to her choice which of the two she would bestow on him .
离开 到 她 选择 哪个 的 这 二 她 会 赐给 在 他 .
至于她将两者中的哪一个赠予他，则由她自己决定。

[ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hɪm] , [ænd; ənd][sent] [hɪm] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd]
They would neither of them have him , and sent him backward and forward
他们 会 两者都不 的 他们 有 他 , 和 发送 他 落后 和 向前
[frɒm; frəm][wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
from one another ,
从 一 其他 ,
他们谁也不肯要他，于是互相推来推去，让他来回送他。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['mæɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [blu:]
not being able to bear the thoughts of marrying a man who had a blue
不是 存在 有能力的 到 熊 这 想法 的 结婚 一个 男人 WHO 有 一个 蓝色的
[brəd] ,
beard ,
胡须 ,

一想到要嫁给一个留着蓝色胡子的男人，我就无法忍受。

[ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'saɪdʒ] [geɪv] [ðem; ðəm] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ə'vɜ:(ə)n] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɔ:'lredi]
and what besides gave them disgust and aversion was his having already
和 什么 除了 给予 他们 厌恶 和 厌恶 曾是 他的 拥有 已经
[bi:n] ['mæɪɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] [waɪvz] ,
been married to several wives ,
到过 已婚 到 一些 妻子们 ,
除此之外，更令他们感到厌恶和反感的是，他已经娶过好几个妻子。

[ænd; ənd]['nəʊbədi]['evə(r)] [nju:] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and nobody ever knew what became of them .
和 无人 曾经 知道 什么 成为 的 他们 .
没有人知道他们后来怎么样了。

[blu:] [brəd] , [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] , [tʊk] [ðem; ðəm] ,
Blue Beard , to engage their affection , took them ,
蓝色的 胡须 , 到 从事 他们的 感情 , 采取 他们 ,
为了博得他们的喜爱，蓝胡子把他们带走了。

[wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
with the lady their mother and three or four ladies of their acquaintance ,
和 这 女士 他们的 母亲 和 三 或者 四 女士们 的 他们的 熟人 ,
与她们的母亲以及三四位她们认识的女士同行，

[wɪð] [ʌðə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [tu:; tə][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [si:ts] ,
with other young people of the neighborhood , to one of his country seats ,
和 其他 年轻的 人们 的 这 邻里 , 到 一 的 他的 国家 座位 ,
他和附近其他年轻人一起，前往他的一处乡间别墅。

[weə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] .
where they stayed a whole week .
在哪里 他们 入住 一个 所有的 星期 .
他们在那里待了一整周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðen] [tu:; tə][bi; bi] [si:n] [bʌt; bət] ['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] ['plezə(r)] , ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] ,
There was nothing then to be seen but parties of pleasure , hunting , fishing ,
那里 曾是 没有什么 然后 到 是 已见 但 各方 的 乐趣 , 打猎 , 钓鱼 ,
[dɑ:nsɪŋ] , [mɜ:θ] , [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] .
dancing , mirth , and feasting .
跳舞 , 欢笑 , 和 盛宴 .

当时除了寻欢作乐、狩猎、捕鱼、跳舞、欢笑和宴饮之外，什么也看不到。

['nəʊbədi] [went] [tu:; tə][bed] , [bʌt; bət][ɔ:l] [pɑ:st] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['ræliɪŋ] [ænd; ənd][dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [i:tʃ]
Nobody went to bed , but all passed the night in rallying and joking with each
无人 去 到 床 , 但 全部 通过了 这 夜晚 在 集结 和 开玩笑 和 每个
[ʌðə(r)] .
other .
其他 .

没有人去睡觉，大家整晚都在互相鼓励、开玩笑。

[ɪn] [ɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ˈevriθɪŋ] [səkˈsiːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)]
everything succeeded so well that the youngest daughter began to think the master
一切 成功了 所以 出色地 那 这 最小的 女儿 开始 到 思考 这 掌握
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪəd] [səʊ] [ˈveri] [bluː] ,
of the house not to have a beard so very blue ,
的 这 房子 不是 到 有 一个 胡须 所以 非常 蓝色的 ,
一切都进行得如此顺利, 以至于小女儿开始觉得这家的主人不应该有那么蓝的胡子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɪv(ə)l] [ˈdʒentlmən] .
and that he was a mighty civil gentleman .
和 那 他 曾是 一个 强大的 民用 绅士 .
而且他是一位非常有礼貌的绅士。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʊːnd] [həʊm] , [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
As soon as they returned home , the marriage was concluded .
作为 很快 作为 他们 返回 家 , 这 婚姻 曾是 结束 .
他们一回到家, 婚礼就举行完毕了。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɑːftəwəd] ,
About a month afterward ,
关于 一个 月 之后 ,
大约一个月后,

[bluː] [brɪəd] [təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒɜːni]
Blue Beard told his wife that he was obliged to take a country journey
蓝色的 胡须 讲述 他的 妻子 那 他 曾是 有义务 到 拿 一个 国家 旅行
[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [æt; ət] [liːst] ,
for six weeks at least ,
为了 六 周 在 至少 ,
蓝胡子告诉妻子, 他必须去乡下旅行至少六周。

[əˈbaʊt] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ˈkɒnsɪkwəns] , [dɪˈzaɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][daɪˈvɜːt] [hɜːˈself] [ɪn][hɪz; ɪz]
about affairs of very great consequence , desiring her to divert herself in his
关于 事务 的 非常 伟大的 结果 , 渴望 她 到 转移 她自己 在 他的
[ˈæbsəns] ,
absence ,
缺席 ,
关于一些非常重要的事情, 希望她在他不在的时候找些事情消遣。

[tuː; tə][send] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] , [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
to send for her friends and acquaintances , to carry them into the
到 发送 为了 她 朋友们 和 熟人 , 到 携带 他们 进入 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
派人去接她的朋友和熟人, 把他们带到乡下。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [tʃɪə(r)] [weərˈevə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
if she pleased , and to make good cheer wherever she was .
如果 她 高兴 , 和 到 制作 好的 欢呼 无论 她 曾是 .
如果她愿意, 无论走到哪里都要给大家带来欢乐。

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈwɔːdrəʊbz] ,
“ **Here** , ” **said he** , “ **are the keys of the two great wardrobes** ,
” 这里 , ” 说 他 , ” 是 这 钥匙 的 这 二 伟大的 衣柜 ,
“这里,”他说, “是两把大衣橱的钥匙,

[weərˈɪn] [aɪ][hæv; həv][maɪ][best] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ɡəʊld] [pleɪt] ,
wherein I have my best furniture ; these are of my silver and gold plate ,
其中 我 有 我的 最好的 家具 ; 这些 是 的 我的 银 和 金子 盘子 ,
那里摆放着我最好的家具; 这些都是我的金银器物。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ju:z] ; [ðɪ:z] ['əʊpən][maɪ] [strɒŋ] ['bɒksɪz] , [wɪtʃ] [həʊld][maɪ] ['mʌni] ,
which is not every day in use ; these open my strong boxes , which hold my money ,
哪个 是 不是 每一个 天 在 使用 ; 这些 打开 我的 强的 盒子 , 哪个 抓住 我的 钱 ,
这东西不是每天都用的 ; 它是用来打开我的保险箱的 , 里面装着我的钱。

[bəʊθ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ; [ðɪ:z] [maɪ] ['kɑ:skɪt] [ɒv; əv]['dʒu:əlz] ;
both gold and silver ; these my caskets of jewels ;
两个都 金子 和 银 ; 这些 我的 棺材 的 珠宝 ;
金银皆有 ; 这些是我的珠宝匣 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [ki:] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] [ə'pɑ:tmənts] .
and this is the master - key to all my apartments .
和 这 是 这 掌握 - 钥匙 到 全部 我的 公寓 .
这是我所有公寓的万能钥匙。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [wʌn][hɪə(r)] ,
But for this little one here ,
但 为了 这 小的 一 这里 ,
但对于这个小家伙来说 ,

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kloʊzɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡæləri] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd]
it is the key of the closet at the end of the great gallery on the ground
它 是 这 钥匙 的 这 壁橱 在 这 结尾 的 这 伟大的 画廊 在 这 地面
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 .
这是位于一楼大画廊尽头的壁橱的钥匙。

['əʊpən][ðem; ðəm][ɔ:l] ; [gəʊ]['ɪntu:] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['kloʊzɪt] ,
Open them all ; go into all and every one of them , except that little closet ,
打开 他们 全部 ; 去 进入 全部 和 每一个 一 的 他们 , 除了 那 小的 壁橱 ,
打开所有的门窗 ; 进入每一个门窗 , 除了那个小壁橱。

[wɪtʃ] [aɪ] [fə'bɪd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ,
which I forbid you , and forbid it in such a manner that ,
哪个 我 禁止 你 , 和 禁止 它 在 这样的 一个 方式 那 ,
我禁止你们这样做 , 并且要以这种方式禁止 ,

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə]['əʊpən][aɪ 'ti:] ,
if you happen to open it ,
如果 你 发生 到 打开 它 ,
如果你碰巧打开了它 ,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][maɪ][dʒʌst]['æŋɡə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt]
there's nothing but what you may expect from my just anger and resentment
有 没有什么 但 什么 你 可能 预计 从 我的 只是 愤怒 和 怨恨
.
:
.
除了你所预料的愤怒和怨恨之外 , 什么也没有。

" [ʃi:; ji] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] , ['veri] [ɪɡ'zæktli] , [wʊt'evə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] ; [wen] [hi:; hi] ,
" **She promised to observe , very exactly , whatever he had ordered ; when he ,**
" 她 承诺 到 观察 , 非常 确切地 , 任何 他 有 订购 ; 什么时候 他 ,
[ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
after having embraced her ,
后 拥有 拥抱 她 ,
她答应会严格遵守他的一切吩咐 ; 当他拥抱她之后 ,

[ɡɒt]['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
got into his coach and proceeded on his journey .
得到 进入 他的 教练 和 继续 在 他的 旅行 .
他上了马车 , 继续他的旅程。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfrendz] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [njuː]
Her neighbors and good friends did not stay to be sent for by the new
她 邻居 和 好的 朋友们 做过 不是 停留 到 是 发送 为了 经过 这 新的
[ˈmærid] [ˈleɪdi] ,
married lady ,
已婚 女士 ;

她的邻居和好朋友都没有留下来等新婚女士去接他们。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðəə(r)] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hæ(r)] [haʊs] ,
so great was their impatience to see all the rich furniture of her house ,
所以 伟大的 曾是 他们的 不耐烦 到 看 全部 这 富有的 家具 的 她 房子 ;
他们迫不及待地想看看她家所有华丽的家具。

[nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [waɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ðəə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bluː]
not daring to come while her husband was there , because of his blue
不是 大胆 到 来 尽管 她 丈夫 曾是 那里 , 因为 的 他的 蓝色的
[brɪəd] , [wɪtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
beard , which frightened them .
胡须 , 哪个 害怕 他们 ;

她不敢在丈夫在场的时候过来，因为他的蓝色胡子吓到了他们。

[ðeɪ] [ræn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ru:mz] , [ˈklɒzɪts] , [ænd; ənd] [ˈwɔːdrəʊbz] ,
They ran through all the rooms , closets , and wardrobes ,
他们 跑 通过 全部 这 房间 , 壁橱 , 和 衣柜 ,
他们跑遍了所有的房间、壁橱和衣柜，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [səˈpɑːs] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
which were all so fine and rich that they seemed to surpass one another .
哪个 是 全部 所以 美好的 和 富有的 那 他们 似乎 到 超过 一 其他 .
它们都如此精美华丽，以至于彼此之间似乎不分伯仲。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [rʊmz; ru:mz] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]
After that they went up into the two great rooms , where was the best and
后 那 他们 去 向上 进入 这 二 伟大的 房间 , 在哪里 曾是 这 最好的 和
[ˈrɪtʃɪst] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ;
richest furniture ;
最富有的 家具 ;

之后，他们去了楼上的两个大房间，那里摆放着最好、最华丽的家具；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [səˈfɪntli] [ədˈmaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtæpəstri] , [bedz]
they could not sufficiently admire the number and beauty of the tapestry , beds
他们 可以 不是 足够 钦佩 这 数字 和 美丽 的 这 挂毯 , 床
,
:

他们无法充分欣赏挂毯和床铺的数量和精美程度，

[kaʊtʃ] , [ˈkæbɪnəts] , [stændz] , [ˈteɪblz] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] - [ˈglɑːsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [siː]
couches , cabinets , stands , tables , and looking - glasses , in which you might see
沙发 , 橱柜 , 站立 , 表格 , 和 寻找 - 眼镜 , 在 哪个 你 可能 看
[jɔːˈself] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ;
yourself from head to foot ;
你自己 从 头 到 脚 ;

沙发、橱柜、架子、桌子和镜子，你可以从中看到自己的全身像；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] [wɪð] [glɑːs] , [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] , [pleɪn] [ænd; ənd]
some of them were framed with glass , others with silver , plain and
一些 的 他们 是 框 和 玻璃 , 其他的 和 银 , 清楚的 和
[ˈɡɪldɪd] ,
gilded ,
镀金 ,

有些画框是玻璃的，有些是银的，有的素面，有的镀金。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [si:n] .

the finest and most magnificent ever were seen .
这 最好的 和 最多 壮丽 曾经 是 已见 .

有史以来最精美、最壮观的景象都出现了。

[ðeɪ] [si:st] [nɒt][tu:; tə][ɪkˈstəʊl][ænd; ənd] [ˈenvi] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ðəə(r)] [frend] ,

They ceased not to extol and envy the happiness of their friend ,
他们 停止 不是 到 赞美 和 嫉妒 这 幸福 的 他们的 朋友 ,

他们一直不厌其烦地赞美和羡慕朋友的幸福。

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ɪn][nəʊ] [wei] [daɪˈvɜ:ɪd] [hɜ:ˈself] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɒn][ɔ:l] [ði:z] [rɪtʃ] [θɪŋz] ,

who in the meantime in no way diverted herself in looking upon all these rich things ,
WHO 在 这 与此同时 在 不 方式 改道 她自己 在 寻找 之上 全部 这些 富有的 事物 ,

与此同时，她丝毫没有沉迷于欣赏这些华丽的事物。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [ɒn][ðə; ði]

because of the impatience she had to go and open the closet on the
因为 的 这 不耐烦 她 有 到 去 和 打开 这 壁橱 在 这

[graʊnd] [flɔ:(r)] .

ground floor .
地面 地面 .

由于心急，她不得不去一楼打开衣柜。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [prest] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][kɪʊəriˈbʌsəti] [ðæt] ,

She was so much pressed by her curiosity that ,
她 曾是 所以 很多 按下 经过 她 好奇心 那 ,

她被好奇心驱使，以至于

[wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈsɪvəl] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] ,

without considering that it was very uncivil to leave her company ,
没有 考虑 那 它 曾是 非常 不文明 到 离开 她 公司 ,

完全没有考虑到擅自离开她身边是非常不礼貌的行为。

[ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæk] [ˈsteəkeɪs] ,

she went down a little back staircase ,
她 去 向下 一个 小的 后退 楼梯 ,

她走下了后面的小楼梯，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪkˈsesɪv] [heɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [twɑɪs] [ɔ:(r)] [θraɪs] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv]

and with such excessive haste that she had twice or thrice like to have
和 和 这样的 过多的 匆忙 那 她 有 两次 或者 三次 喜欢 到 有

[ˈbrəʊkən][hɜ:(r); hə(r)] [nek] .

broken her neck .
破碎的 她 脖子 .

她动作如此仓促，以至于两三次差点扭断脖子。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] - [dɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɒn]

Coming to the closet - door , she made a stop for some time , thinking upon
未来 到 这 壁橱 - 门 , 她 制成 一个 停止 为了 一些 时间 , 思维 之上

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈɔ:dərs] ,

her husband's orders ,
她 丈夫的 订单 ,

走到衣橱门口，她停顿了一会儿，思考着丈夫的吩咐。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪŋ] [wɒt] [ʌnˈhæpɪnəs] [maɪt] [əˈtend] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪsəˈbi:diənt] ;

and considering what unhappiness might attend her if she was disobedient ;
和 考虑 什么 不快乐 可能 出席 她 如果 她 曾是 忤 ;

并考虑到如果她不服从，可能会给她带来怎样的不幸；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [əʊvəˈkʌm] [aɪˈti:] .

but the temptation was so strong she could not overcome it .
但 这 诱惑 曾是 所以 强的 她 可以 不是 克服 它 .

但是诱惑太强烈了，她无法克服。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)li] [kiː] , [ænd; ənd][ˈəʊpənd] [aɪˈtiː] , [ˈtreɪblɪŋ] ,
She then took the little key , and opened it , trembling ,
她 然后 采取 这 小的 钥匙 , 和 打开 它 , 发抖 ,
然后她拿起小钥匙, 颤抖着打开了门。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [æt; ət][fɜːst] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈpleɪnli] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .
but could not at first see anything plainly , because the windows were shut .
但 可以 不是 在 第一的 看 任何事物 显然 , 因为 这 视窗 是 关闭 .
但起初什么也看不清楚, 因为窗户都关着。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈmomənts] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)]
After some moments she began to perceive that the floor was all covered over
后 一些 时刻 她 开始 到 感知 那 这 地面 曾是 全部 涵盖 超过
[wɪð] [ˈklɒtɪd] [blʌd] ,
with clotted blood ,
和 凝块 血 ,
过了一会儿, 她才发现地板上全是凝固的血块。

[ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ded] [ˈwɪmɪn] , [reɪndʒd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːlɜː] .
on which lay the bodies of several dead women , ranged against the walls .
在 哪个 躺 这 身体 的 一些 死的 女性 , 范围 反对 这 墙壁 .
上面躺着几具女尸, 靠墙排列。

([ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [huːm] [bluː] [bɪəd] [hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈməːdə]) , [wʌn]
(These were all the wives whom Blue Beard had married and murdered , one
(这些 是 全部 这 妻子们 谁 蓝色的 胡须 有 已婚 和 被谋杀 , 一
[ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .)
after another .)
后 其他 .)
(这些都是蓝胡子先后娶下并杀害的妻子。)

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] ,
She thought she should have died for fear , and the key ,
她 想法 她 应该 有 死亡 为了 害怕 , 和 这 钥匙 ,
她觉得自己应该因为恐惧而死, 而关键在于.....
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] , [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
which she pulled out of the lock , fell out of her hand .
哪个 她 拉 出去 的 这 锁 , 跌倒 出去 的 她 手 .
她把它从锁里拔出来, 却从手里掉了出来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [kiː] , [lɒkt] [ðə; ði]
After having somewhat recovered her surprise , she took up the key , locked the
后 拥有 有些 恢复 她 惊喜 , 她 采取 向上 这 钥匙 , 已锁定 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,
她稍稍回过神来, 拿起钥匙, 锁上了门。

[ænd; ənd] [went] [ʌpˈsteəz] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)] [hɜːˈself] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
and went upstairs into her chamber to recover herself ; but she could not
和 去 楼上 进入 她 房间 到 恢复 她自己 ; 但 她 可以 不是
,
:
,
她上楼回到自己的房间, 想让自己平静下来; 但她做不到。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] .
she was so much frightened .
她 曾是 所以 很多 害怕 .
她当时非常害怕。

[ˈhævɪŋ] [əbˈʌz:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ,
Having observed that the key of the closet was stained with blood ,
拥有 观察到 那 这 钥匙 的 这 壁橱 曾是 染色 和 血 ,
发现衣柜钥匙上沾有血迹后,

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [tuː; tə] [waɪp] [aɪ ˈti:] [ɒf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [wəd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] ;
she tried two or three times to wipe it off , but the blood would not come out ;
她 尝试 二 或者 三 时代 到 擦拭 它 离开 , 但 这 血 会 不是 来 出去 ;
她尝试擦掉血迹两三次, 但血迹却擦不掉;

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ʃiː; ʃi] [wɒʃ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [rʌb] [aɪ ˈti:] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd][sænd] ;
in vain did she wash it , and even rub it with soap and sand ;
在 徒劳 做过 她 洗 它 , 和 甚至 擦 它 和 肥皂 和 沙 ;
她徒劳地清洗它, 甚至用肥皂和沙子擦拭它;

[ðə; ði] [blʌd] [stiːl] [rɪˈmeɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ki:] [wɒz; wəz][ˈmædʒɪk(ə)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)]
the blood still remained , for the key was magical and she could never
这 血 仍然 剩余 , 为了 这 钥匙 曾是 神奇 和 她 可以 绝不
[meɪk] [aɪ ˈti:] [kwɑːt] [kliːn] ;
make it quite clean ;
制作 它 相当 干净的 ;
血迹仍然残留, 因为钥匙有魔法, 她永远无法将其完全清除干净;

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ɒf] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] , [aɪ ˈti:] [keɪm] [əˈɡen] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
when the blood was gone off from one side , it came again on the other .
什么时候 这 血 曾是 已消失 离开 从 一 边 , 它 来了 再次 在 这 其他 .
一边的血刚消失, 另一边又开始流血了。

[blu:] [bɪəd] [rɪˈtʌːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] ,
Blue Beard returned from his journey the same evening ,
蓝色的 胡须 返回 从 他的 旅行 这 相同的 晚上 ,
蓝胡子当晚便结束了旅程返回。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈletəz] [əˈpɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
and said he had received letters upon the road ,
和 说 他 有 已收到 信件 之上 这 路 ,
他说他在路上收到了信件,

[ɪnˈfɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][əˈfeə(r)][hiː; hi] [went] [əˈbʌʊt] [wɒz; wəz] [endɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
informing him that the affair he went about was ended to his advantage .
通知 他 那 这 事务 他 去 关于 曾是 结束 到 他的 优势 .
告知他, 他所进行的这场风波最终以对他有利的方式结束了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ɡlæd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His wife did all she could to convince him she was extremely glad of his
他的 妻子 做过 全部 她 可以 到 说服 他 她 曾是 极其 高兴的 的 他的
[ˈspiːdɪ] [rɪˈtʌːn] .
speedy return .
迅速 返回 .
他的妻子竭尽所能地向他保证, 她非常高兴他能尽快回来。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːz] , [wɪt] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm] ,
Next morning he asked her for the keys , which she gave him ,
下一个 早晨 他 问 她 为了 这 钥匙 , 哪个 她 给予 他 ,
第二天早上他向她要钥匙, 她给了他。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ɡest] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
but with such a trembling hand that he easily guessed what had happened .
但 和 这样的 一个 发抖 手 那 他 容易地 猜对了 什么 有 发生 .
但他颤抖的手让他很容易就猜到了发生了什么事。

“ [wɒt] ！ ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkloʊzɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] ? ”
“ **What ! ” said he , “ is not the key of my closet among the rest ? ”**
“ 什么 ！ ” 说 他 , “ 是 不是 这 钥匙 的 我的 壁橱 之中 这 休息 ？ ”
“ 什么 ！ ” 他 说道 , “ 我的 衣柜 钥匙 不 也 在 里面 吗 ？ ”

“ [ai][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv][left][aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , “ [sed] [fiː; ji] .
“ **I must certainly have left it above upon the table , ” said she .**
“ 我 必须 当然 有 左边 它 多于 之上 这 桌子 , ” 说 她 .
“ 我 肯定 把它 落在 桌子 上 了 , ” 她说 .

“ [feɪl] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [ˈprez(ə)ntli] , “ [sed] [bluː] [brəd] .
“ **Fail not to bring it to me presently , ” said Blue Beard .**
“ 失败 不是 到 带来 它 到 我 目前 , ” 说 蓝色 的 胡须 .
“ 务必 马上 把它 带 给我 , ” 蓝胡子 说道 .

[ɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [ˈgəʊɪŋ] [ˈbækwəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɔːwəd] [fiː; ji][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [kiː]
After several goings backward and forward she was forced to bring him the key
后 一些 行进 落后 和 向前 她 曾是 强制 到 带来 他 这 钥匙
.
:
.

经过几次来回交涉，她被迫把钥匙交给了他。

[bluː] [brəd] , [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [əˈtentɪvli] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈtiː] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Blue Beard , having very attentively considered it , said to his wife ,
蓝色 的 胡须 , 拥有 非常 认真地 经过 考虑 的 它 , 说 到 他的 妻子 ,
蓝胡子 仔细 考虑 了 一番 后 , 对 妻子 说 :

“ [haʊ] [ˈkɒmz] [ðɪs] [blʌd] [əˈpɒn][ðə; ði] [kiː] ? ”
“ **How comes this blood upon the key ? ”**
“ 如何 来 这 血 之上 这 钥匙 ？ ”
“ 钥匙 上 的 血迹 怎么 会 是 这样 的 ？ ”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , “ [kraɪd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] , [ˈpeɪlə(r)][ðæn; ðən] [deθ] .
“ **I do not know , ” cried the poor woman , paler than death .**
“ 我 做 不是 知道 , ” 哭 这 贫穷 的 女士 , 肤色 较 浅 比 死亡 .
“ 我 不知道 , ” 可怜 的 女人 哭 喊道 , 脸色 比 死人 还 苍白 .

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] !
“ **You do not know !**
“ 你 做 不是 知道 !
你 不知道 !

“ [rɪˈplaɪd] [bluː] [brəd] .
“ **replied Blue Beard .**
“ 回复 蓝色 的 胡须 .
“ 蓝胡子 回答 道 . ”

“ [ai] [ˈveri] [wel] [nəʊ] .
“ **I very well know .**
“ 我 非常 出色 地 知道 .
我 非常 清楚 .

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][gəʊθ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] ?
You were resolved to go into the closet , were you not ?
你 是 已 解决 到 去 进入 这 壁橱 , 是 你 不是 ?
你 决心 要 躲 进 衣橱 里 , 对 吧 ?

[ˈmaɪti] [wel] , [ˈmædəm] ; [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
Mighty well , madam ; you shall go in , and take your place among the ladies
强大的 出色地 , 女士 ; 你 将 去 在 , 和 拿 你的 地方 之中 这 女士们
[juː; jʊ] [sɔː] [ðeə(r)] .
you saw there .
你 锯 那里 .

很好, 夫人; 您进去吧, 和您刚才看到的那些女士们站在一起。

” [əˈpɒn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːˈself] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [fiːt] ,
” **Upon this she threw herself at her husband's feet ,**
” 之上 这 她 扔 她自己 在 她 丈夫的 脚 ,
于是她扑倒在丈夫脚下,

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːd(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [truː] [rɪˈpentəns] ,
and begged his pardon with all the signs of true repentance ,
和 乞求 他的 赦免 和 全部 这 标志 的 真的 悔改 ,
他以真诚悔改的姿态恳求他的原谅。

[ˌvaʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][mɔː(r)][biː; bi] [dɪsəˈbiːdiənt] .
vowing that she would never more be disobedient .
发誓 那 她 会 绝不 更多的 是 忤 ,
她发誓以后再也不会违抗命令了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmeltɪd] [ə; eɪ] [rɒk] , [səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsprɔːfl] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ;
She would have melted a rock , so beautiful and sorrowful was she ;
她 会 有 融化 一个 岩石 , 所以 美丽的 和 悲伤 曾是 她 ;
她美丽而悲伤, 仿佛能融化一块岩石;

[bʌt; bət] [bluː] [bɪəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [rɒk] !
but Blue Beard had a heart harder than any rock !
但 蓝色的 胡须 有 一个 心 更难 比 任何 岩石 !
但蓝胡子的心比任何石头都硬!

” [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] , [ˈmædəm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] . ”
” **You must die , madam ,** ” **said he ,** ” **and that presently .** ”
” 你 必须 死 , 女士 , ” 说 他 , ” 和 那 目前 . ”
“夫人, 你必须死,”他说, “而且要马上死。”

” [sɪns] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] ([ˈlʊkɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɔːl] [beɪðd]
” **Since I must die ,** ” **answered she (looking upon him with her eyes all bathed**
” 自从 我 必须 死 , ” 回答 她 (寻找 之上 他 和 她 眼睛 全部 洗澡
[ɪn] [tiəz]) ,
in tears) ,
在 眼泪) ,

“既然我注定要死,”她回答道 (泪眼婆娑地望着他),

” [gɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] . ”
” **give me some little time to say my prayers .** ”
” 给 我 一些 小的 时间 到 说 我的 祈祷 . ”
“请给我一点时间做个祷告。”

” [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [bluː] [bɪəd] , ” [hɑːf][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
” **I give you ,** ” **replied Blue Beard ,** ” **half a quarter of an hour ,**
” 我 给 你 , ” 回复 蓝色的 胡须 , ” 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ,
“我给你,”蓝胡子回答说, “半小时一刻钟。”

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn][ˈməʊmənt][mɔː(r)] .
but not one moment more .
但 不是 一 片刻 更多的 .
但一刻也不能再耽搁了。

” [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈləʊn][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
” **When she was alone she called out to her sister , and said to her**
” 什么时候 她 曾是 独自的 她 称为 出去 到 她 姐姐 , 和 说 到 她
:
:
:
:

她独自一人时，就喊她姐姐过来，对她说：

” [ˈsɪstə(r)] [æn] ” ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]) , ” [gəʊ][ʌp] , [ai][beg][juː; jʊ] ,
” **Sister Anne** ” (**for that was her name**) , ” **go up , I beg you** ,
” 姐姐 安妮 ” (为了 那 曾是 她 姓名) , ” 去 向上 , 我 求 你 ,
“安妮修女”(她就叫安妮)，“上去吧，我求你了，

[əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ;
upon the top of the tower , and look if my brothers are not coming over ;
之上 这 顶部 的 这 塔 , 和 看 如果 我的 兄弟 是 不是 未来 超过 ;
在塔顶上，看看我的兄弟们是不是过来了；

[ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
they promised me that they would come to - day , and if you see them ,
他们 承诺 我 那 他们 会 来 到 - 天 , 和 如果 你 看 他们 ,
他们答应我今天会来，如果你见到他们，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] .
give them a sign to make haste .
给 他们 一个 符号 到 制作 匆忙 .

给他们一个信号，催促他们加快速度。

” [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [æn] [went] [ʌp] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
” **Her sister Anne went up upon the top of the tower ,**
” 她 姐姐 安妮 去 向上 之上 这 顶部 的 这 塔 ,
“她的妹妹安妮爬上了塔顶，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [əˈflɪktɪd] [waɪf] [kraɪd] [aʊt][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] :
and the poor afflicted wife cried out from time to time :
和 这 贫穷的 受苦的 妻子 哭 出去 从 时间 到 时间 :
可怜的妻子不时哭喊起来：

” [æn] , [ˈsɪstə(r)] [æn] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˈeniwʌn] [ˈkʌmɪŋ] ?
” **Anne , sister Anne , do you see anyone coming ?**
” 安妮 , 姐姐 安妮 , 做 你 看 任何人 未来 ?

“安妮，安妮姐姐，你看到有人过来了吗？ ”

” [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [æn] [sed] :
” **And sister Anne said :**
” 和 姐姐 安妮 说 :

安妮修女说：

” [ai] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] , [wɪtʃ] [lʊks]
” **I see nothing but the sun , which makes a dust , and the grass , which looks**
” 我 看 没有什么 但 这 太阳 , 哪个 制作 一个 灰尘 , 和 这 草 , 哪个 看起来
[ɡriːn] .
green .
绿色的 .

“我什么也看不到，只有太阳扬起尘土，还有绿色的草地。”

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [bluː] [brəd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈseɪbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
” **In the meanwhile Blue Beard , holding a great sabre in his hand ,**
” 在 这 同时 蓝色的 胡须 , 保持 一个 伟大的 军刀 在 他的 手 ,

“与此同时，蓝胡子手里拿着一把巨大的军刀，

[kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
cried out as loud as he could bawl to his wife :

哭 出去 作为 大声 作为 他 可以 吼 到 他的 妻子 :

“ [kʌm] [daʊn] [ˈɪnstəntli] , [ɔː(r)] [ai] [jæl; jəl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
“ Come down instantly , or I shall come up to you . ”

“ 来 向下 即刻 , 或者 我 将 来 向上 到 你 . ”

“立刻下来, 否则我就上来找你。”

“ [wʌn] [ˈməʊmənt] [lɒŋgə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ˈveri]
“ One moment longer , if you please , ” said his wife , and then she cried out very
“ 一 片刻 更长 , 如果 你 请 , ” 说 他的 妻子 , 和 然后 她 哭 出去 非常
[ˈsɒftli] ,
softly ,
轻轻 ,

“请再给我片刻时间,”他的妻子说, 然后她轻轻地哭了起来。

“ [æn] , [ˈsɪstə(r)] [æn] , [dʌst] [ðəʊ] [siː] [ˈenɪbədɪ] [ˈkʌmɪŋ] ?
“ Anne , sister Anne , dost thou see anybody coming ? ”

“ 安妮 , 姐姐 安妮 , 朋友 你 看 任何人 未来 ? ”

“安妮, 安妮姐姐, 你看见有人来了吗? ”

“ [ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] [æn] [ˈɑːnsə(r)d] :
“ And sister Anne answered :

“ 和 姐姐 安妮 回答 :

安妮修女回答说:

“ [ai] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡrɑːs] , [wɪtʃ] [ɪz]
“ I see nothing but the sun , which makes a dust , and the grass , which is
“ 我 看 没有什么 但 这 太阳 , 哪个 制作 一个 灰尘 , 和 这 草 , 哪个 是
[ɡriːn] . ”
green . ”
绿色的 . ”

“我什么也看不到, 只有太阳扬起尘土, 还有绿色的草地。”

“ [kʌm] [daʊn] [ˈkwɪkli] , ” [kraɪd] [bluː] [bɪəd] , “ [ɔː(r)] [ai] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
“ Come down quickly , ” cried Blue Beard , “ or I will come up to you . ”

“ 来 向下 迅速地 , ” 哭 蓝色的 胡须 , “ 或者 我 将要 来 向上 到 你 . ”

“快下来! ”蓝胡子喊道, “否则我就上来找你。”

“ [ai] [eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [æn] , [ˈsɪstə(r)] [æn] ,
“ I am coming , ” answered his wife ; and then she cried , “ Anne , sister Anne ,

“ 我 是 未来 , ” 回答 他的 妻子 ; 和 然后 她 哭 , “ 安妮 , 姐姐 安妮 ,

“我来了,”他的妻子回答道; 然后她喊道: “安妮, 安妮姐姐,

[dʌst] [ðəʊ] [nɒt] [siː] [ˈeniwʌn] [ˈkʌmɪŋ] ? ”
dost thou not see anyone coming ? ”
朋友 你 不是 看 任何人 未来 ? ”

你没看见有人过来吗?

“ [ai] [siː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsɪstə(r)] [æn] , “ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʌst] , [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [hɪə(r)] . ”
“ I see , ” replied sister Anne , “ a great dust , which comes on this side here . ”

“ 我 看 , ” 回复 姐姐 安妮 , “ 一个 伟大的 灰尘 , 哪个 来 在 这 边 这里 . ”

“我看到了,”安妮修女回答说, “一大片尘土从这边飘过来了。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [maɪ] [ˈbrʌðəz] ? ”
“ Are they my brothers ? ”

“ 是 他们 我的 兄弟 ? ”

“他们是我的兄弟吗? ”

“ [ə'laəs] !
“ **Alas** !
“ 唉 !

“ 唉 !
[nəʊ] , [maɪ][dra(r)]['sɪstə(r)] , [ai] [si:] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] . “
no , my dear sister , I see a flock of sheep . “
不 , 我的 亲爱的 姐姐 , 我 看 一个 群 的 羊 . “
不 , 我亲爱的妹妹, 我看到的是一群羊。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][nɒt] [kʌm] [daʊn] ? “ [kraɪd] [blu:] [brɪəd]
“ **Will you not come down ?** “ **cried Blue Beard**
“ 将要 你 不是 来 向下 ? “ 哭 蓝色的 胡须
“你还不下来吗? ”蓝胡子喊道。

“ [wʌn] ['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] : “ [æn] ,
“ **One moment longer ,** “ **said his wife , and then she cried out :** “ **Anne ,**
“ 一 片刻 更长 , “ 说 他的 妻子 , 和 然后 她 哭 出去 : “ 安妮 ,
“再等一会儿,”他的妻子说, 然后她喊道: “安妮,

['sɪstə(r)] [æn] , [dʌst] [ðəʊ] [si:] ['nəʊbədi] ['kʌmɪŋ] ? “
sister Anne , dost thou see nobody coming ? “
姐姐 安妮 , 朋友 你 看 无人 未来 ? “
安妮姐姐, 你没看到有人过来吗?

“ [ai] [si:] , “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] , “ [tu:] ['hɔ:smən] , [bʌt; bət] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] . “
“ **I see ,** “ **said she ,** “ **two horsemen , but they are yet a great way off .** “
“ 我 看 , “ 说 她 , “ 二 骑兵 , 但 他们 是 然而 一个 伟大的 方式 离开 . “
“我看到了,”她说, “有两个骑马的人, 但他们离我们还有很远。”

“ [gɒd] [bi:; bi] [preɪzd] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] ['dʒɔɪfəli] ; “ [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] ;
“ **God be praised ,** “ **replied the poor wife joyfully ;** “ **they are my brothers ;**
“ 上帝 是 赞扬 , “ 回复 这 贫穷的 妻子 欣喜地 ; “ 他们 是 我的 兄弟 ;
“感谢上帝,”可怜的妻子高兴地回答说, “他们是我的兄弟;

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [saɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk]
I will make them a sign , as well as I can , for them to make
我 将要 制作 他们 一个 符号 , 作为 出色地 作为 我 能 , 为了 他们 到 制作
[heɪst] .
haste .
匆忙 .
我会尽我所能给他们一个信号, 让他们赶紧行动。

“ [ðen] [blu:] [brɪəd] [bɔ:l] [aʊt][səʊ] [laʊd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] ['tremb(ə)] .
“ **Then Blue Beard bawled out so loud that he made the whole house tremble .**
“ 然后 蓝色的 胡须 嚎啕大哭 出去 所以 大声 那 他 制成 这 所有的 房子 颤抖 .
“然后蓝胡子发出了一声震耳欲聋的嚎叫, 震得整栋房子都颤抖起来。”

[ðə; ði] [di'strest] [waɪf] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɔ:l][ɪn] [triəz] ,
The distressed wife came down , and threw herself at his feet , all in tears ,
这 苦恼 妻子 来了 向下 , 和 扔 她自己 在 他的 脚 , 全部 在 眼泪 ,
悲痛欲绝的妻子跑下楼, 扑倒在他脚下, 泪流满面。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
with her hair about her shoulders .
和 她 头发 关于 她 肩膀 .
她的头发披散在肩上。

“ [ðɪs] ['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] , “ [sez] [blu:] [brɪəd] ; “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][daɪ] “ ; [ðen] ,
“ **This signifies nothing ,** “ **says Blue Beard ;** “ **you must die** “ ; **then ,**
“ 这 表示 没有什么 , “ 说道 蓝色的 胡须 ; “ 你 必须 死 “ ; 然后 ,
“这毫无意义,”蓝胡子说; “你必须死”; 然后,

[ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɔːd] [wɪð] [ðə; ði]
taking hold of her hair with one hand , and lifting up the sword with the
采取 抓住 的 她 头发 和 一 手 , 和 举重 向上 这 剑 和 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

她一手抓住自己的头发，一手举起剑，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
he was going to take off her head .
他 曾是 去 到 拿 离开 她 头 .

他本想砍下她的头。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈleɪdi] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˈdaɪɪŋ] [aɪz] ,
The poor lady , turning about to him , and looking at him with dying eyes ,
这 贫穷的 女士 , 转弯 关于 到 他 , 和 寻找 在 他 和 垂死 眼睛 ,
那位可怜的妇人转过身来，用临终的眼神望着他。

[dɪˈzaɪəd] [hɪm][tuː; tə] [əˈfɔːd] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ˈlɪt(ə)][ˈməʊmənt][tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [hɜːˈself] .
desired him to afford her one little moment to recollect herself .
想要的 他 到 买得起 她 一 小的 片刻 到 追忆 她自己 .

她希望他能给她一点时间冷静下来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌrekəˈmend] [ðəɪˈself] [tuː; tə][ɡɒd] , ” [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈredi]
“ **No , no , ” said he , “ recommend thyself to God , ” and was just ready**
“ 不 , 不 , ” 说 他 , “ 推荐 你自己 到 上帝 , ” 和 曾是 只是 准备好
[tuː; tə] [straɪk] . . .
to strike . . .
到 罢工 . . .

“不，不，”他说，“向上帝忏悔吧，”说着就准备动手.....

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ðæt] [bluː] [bɪəd]
At this very instant there was such a loud knocking at the gate that Blue Beard
在 这 非常 立即的 那里 曾是 这样的 一个 大声 敲门 在 这 门 那 蓝色的 胡须
[meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɒp] .
made a sudden stop .
制成 一个 突然 停止 .

就在这时，大门传来一阵响亮的敲门声，蓝胡子猛地停了下来。

[ðə; ði] [ɡeɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈentəd] [tuː] [ˈhɔːsmən] , [huː] , [ˈdrɔːɪŋ] [ðəə(r)]
The gate was opened , and presently entered two horsemen , who , drawing their
这 门 曾是 打开 , 和 目前 进入 二 骑兵 , WHO , 绘画 他们的
[sɔːrdz] ,
swords ,
剑 ,

城门打开了，随即有两个骑兵走了进来，他们拔出剑来，

[ræn] [dəˈrektli] [tuː; tə] [bluː] [bɪəd] .
ran directly to Blue Beard .
跑 直接地 到 蓝色的 胡须 .

直接跑向蓝胡子。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈbrʌðəz] , [wʌn][ə; eɪ] [drəˈɡuːn] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ]
He knew them to be his wife's brothers , one a dragoon , the other a
他 知道 他们 到 是 他的 妻子的 兄弟 , 一 一个 龙骑兵 , 这 其他 一个
[ˌmʌskəˈtɪə(r)] ,
musketeer ,
火枪手 ,

他知道他们是他妻子的兄弟，一个是龙骑兵，另一个是火枪手。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'veɪ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ;
so that he ran away immediately to save himself ;
所以 那 他 跑 离开 立即地 到 节省 他自己 ;
所以他立刻逃跑以保全性命；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [pə'sjuːd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðei] [əʊvə'tʊk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kəd; kəd][get]
but the two brothers pursued so close that they overtook him before he could get
但 这 二 兄弟 追击 所以 关闭 那 他们 超越 他 前 他 可以 得到
[tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
to the steps of the porch ,
到 这 步骤 的 这 门廊 ,
但是两兄弟追得太紧，在他走到门廊台阶前就追上了他。

[wen] [ðei] [ræn][ðeə(r)] [sɔːrdz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ded] .
when they ran their swords through his body and left him dead .
什么时候 他们 跑 他们的 剑 通过 他的 身体 和 左边 他 死的 .
他们用剑刺穿了他的身体，让他死了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ded] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
The poor wife was almost as dead as her husband ,
这 贫穷的 妻子 曾是 几乎 作为 死的 作为 她 丈夫 ,
可怜的妻子几乎和她丈夫一样奄奄一息。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [streŋθ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
and had not strength enough to rise and welcome her brothers .
和 有 不是 力量 足够的 到 上升 和 欢迎 她 兄弟 .
她没有力气站起来迎接她的兄弟们。

[bluː] [brɪəd] [hæd; həd][nəʊ] ['eəz] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]
Blue Beard had no heirs , and so his wife became mistress of all his estate
蓝色的 胡须 有 不 继承人 , 和 所以 他的 妻子 成为 情妇 的 全部 他的 财产
.
:
.

蓝胡子没有继承人，所以他的妻子成了他所有财产的女主人。

[fiː; ji] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
She made use of one part of it to marry her sister Anne to a young
她 制成 使用 的 一 部分 的 它 到 结婚 她 姐姐 安妮 到 一个 年轻的
['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ;
gentleman who had loved her a long while ;
绅士 WHO 有 喜爱 她 一个 长的 尽管 ;
她用其中的一部分钱把妹妹安妮嫁给了一位爱慕她很久的年轻绅士；

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [baɪ] ['kæptɪnz] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,
another part to buy captains commissions for her brothers ,
其他 部分 到 买 队长 佣金 为了 她 兄弟 ,
另一部分是为她的兄弟们购买船长委任状的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːði] ['dʒentlmən] ,
and the rest to marry herself to a very worthy gentleman ,
和 这 休息 到 结婚 她自己 到 一个 非常 值得 绅士 ,
其余的她则打算嫁给一位非常优秀的绅士。

[huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ɪl] [taɪm] [fiː; ji][hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] [bluː] [brɪəd] . ([wʌn])
who made her forget the ill time she had passed with Blue Beard . (1)
WHO 制成 她 忘记 这 患病的 时间 她 有 通过了 和 蓝色的 胡须 . (1)
是谁让她忘记了与蓝胡子共度的那段不愉快的时光？ (1)

([wʌn]) [tʃɑːlz] [pe'rɒʊ] .
(1) Charles Perrault .
(1) 查尔斯 佩罗 .

(1) 夏尔·佩罗。

[ˈtrʌsti] [dʒɒn]
TRUSTY JOHN
可靠 约翰

值得信赖的约翰

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t]
Once upon a time there was an old king who was so ill that he thought
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 国王 WHO 曾是 所以 患病的 那 他 想法
[tu:; tə] [hɪmˈself] ,
to himself ,
到 他自己 ,

从前，有一位年迈的国王，他病得很重，以至于他心想：

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [məʊst] [ˈlaɪkli] [ɒn] [maɪ] [deθ] - [bed] .
“ I am most likely on my death - bed .
“ 我 是 最多 可能 在 我的 死亡 - 床 .

“我很有可能已经卧床不起，即将离世。”

“ [ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [send] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [tu:; tə] [em ˈi:] .
“ Then he said , “ Send Trusty John to me .
“ 然后 他 说 , “ 发送 可靠 约翰 到 我 .

然后他说：“派可靠的约翰来找我。”

“ [naʊ] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɜ:vənt] ,
“ Now Trusty John was his favorite servant ,
“ 现在 可靠 约翰 曾是 他的 最喜欢的 仆人 ,

“忠实的约翰是他最喜欢的仆人，

[ænd; ænd] [wɒz; wəz] [səʊ] [kɔ:ld] [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [hɪm] [səʊ] [ˈfeɪθfəli] .
and was so called because all his life he had served him so faithfully .
和 曾是 所以 称为 因为 全部 他的 生活 他 有 服务 他 所以 忠实 .

之所以被称为“他”，是因为他一生都忠诚地侍奉着他。

[wen] [hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [bed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [speɪk] [tu:; tə] [hɪm] : “ [məʊst] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] ,
When he approached the bed the King spake to him : “ Most trusty John ,
什么时候 他 接近 这 床 这 国王 说 到 他 : “ 最多 可靠 约翰 ,

当他走到床边时，国王对他说：“最忠诚的约翰，

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [end] [ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] ,
I feel my end is drawing near ,
我 感觉 我的 结尾 是 绘画 靠近 ,

我感觉我的末日将至。

[ænd; ænd] [aɪ] [kʊd; kəd] [feɪs] [aɪ ˈti:] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [keə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [aɪ ˈti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] .
and I could face it without a care were it not for my son .
和 我 可以 脸 它 没有 一个 关心 是 它 不是 为了 我的 儿子 .

如果不是为了我的儿子，我可以毫不在意地面对这一切。

[hi:; hi] [ɪz] [sti:l] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [drɪˈsaɪd] [ˈevriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
He is still too young to decide everything for himself ,
他 是 仍然 也 年轻的 到 决定 一切 为了 他自己 ,

他年纪还小，不能自己做所有决定。

[ænd; ænd] [ənˈles] [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [em ˈi:] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm] [ɪn] [ɔ:l] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
and unless you promise me to instruct him in all he should know ,
和 除非 你 承诺 我 到 指示 他 在 全部 他 应该 知道 ,

除非你答应我教他所有他应该知道的东西，

[ænd; ænd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑ:ðə(r)] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [pi:s] .
and to be to him as a father , I shall not close my eyes in peace .
和 到 是 到 他 作为 一个 父亲 , 我 将 不是 关闭 我的 眼睛 在 和平 .

能像父亲一样对待他，我将无法安心闭上双眼。

” [ðen] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈdezət] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːv] [hɪm] [ˈfeɪθfəli] ,
” **Then Trusty John answered : “ I will never desert him , and will serve him faithfully ,**
” 然后 可靠 约翰 回答 : “ 我 将要 绝不 沙漠 他 , 和 将要 服务 他 忠实 ,
“于是忠心耿耿的约翰回答说: ‘我永远不会背叛他, 我会忠诚地服侍他。’”

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [em ˈiː] [maɪ] [laɪf] .
even though it should cost me my life .
甚至 尽管 它 应该 成本 我 我的 生活 :
即使这会让我付出生命的代价。

” [ðen] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [sed] : “ [naʊ] [ai] [daɪ] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn] [piːs] ” ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
” **Then the old King said : “ Now I die comforted and in peace ” ; and then he**
” 然后 这 老的 国王 说 : “ 现在 我 死 安慰 和 在 和平 ” ; 和 然后 他
[went] [ɒn] :
went on :
去 在 :
“然后老国王说: ‘现在我可以安详地死去了’; 然后他继续说道:

” [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [deθ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɑːs(ə)] , [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]
” **After my death you must show him the whole castle , all the rooms and**
” 后 我的 死亡 你 必须 展示 他 这 所有的 城堡 , 全部 这 房间 和
[əˈpɑːtmənts] [ænd; ənd] [vɔːlts] ,
apartments and vaults ,
公寓 和 金库 ,
“我死后, 你必须带他参观整座城堡, 所有的房间、公寓和地窖,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtrezəz] [ðæt] [laɪ] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
and all the treasures that lie in them ;
和 全部 这 宝藏 那 说谎 在 他们 ;
以及其中蕴藏的所有宝藏;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [lɑːst] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpæsɪdʒ] ,
but you must not show him the last room in the long passage ,
但 你 必须 不是 展示 他 这 最后的 房间 在 这 长的 通道 ,
但你绝不能带他去看长廊尽头的房间。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ruːf] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] .
where the picture of the Princess of the Golden Roof is hidden .
在哪里 这 图片 的 这 公主 的 这 金的 屋顶 是 隐 .
金顶公主画像的藏身之处。

[wen] [hiː; hi] [biˈhəʊld] [ðæt] [ˈpɪktʃə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ˈvaɪələntli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf]
When he beholds that picture he will fall violently in love with it and go off
什么时候 他 凝视 那 图片 他 将要 落下 暴力 在 爱 和 它 和 去 离开
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ded] [feɪnt] ,
into a dead faint ,
进入 一个 死的 头晕的 ,
当他看到那幅画时, 他会深深地爱上它, 然后昏厥过去。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɑːd]
and for her sake he will encounter many dangers ; you must guard
和 为了 她 清酒 他 将要 遇到 许多 危险 ; 你 必须 警卫
[hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
him from this .
他 从 这 :
为了她, 他将遭遇许多危险; 你必须保护他免受这些危险。

” [ænd; ənd] [wen] [ˈtrʌsti] [dʒɒn][hæd; həd] [əˈgen] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][əʊld]
” **And when Trusty John had again given the King his hand upon it the old**
” 和 什么时候 可靠 约翰 有 再次 给定 这 国王 他的 手 之上 它 这 老的
[mæn] [brˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] ,
man became silent ,
男人 成为 沉默的 ,

“当忠实的约翰再次把手放在国王的剑上时，老人便沉默了。”

[leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd][daɪd] .
laid his head on the pillow , and died .
铺设 他的 头 在 这 枕头 , 和 死亡 .

他把头枕在枕头上，就去世了。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˈtrʌsti] [dʒɒn][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ]
When the old King had been carried to his grave Trusty John told the young
什么时候 这 老的 国王 有 到过 携带 到 他的 严重 可靠 约翰 讲述 这 年轻的
[kɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
King what he had promised his father on his death - bed ,
国王 什么 他 有 承诺 他的 父亲 在 他的 死亡 - 床 ,

老国王被抬入坟墓后，忠实的约翰告诉了年轻的国王他在父亲临终前许下的诺言。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] : “ [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][əˈʊərədli; əˈʃɔːrədli] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] ,
and added : “ And I shall assuredly keep my word ,
和 额外 : “ 和 我 将 当然 保持 我的 单词 ,

并补充道：“我一定会信守诺言，

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][hɪm] ,
and shall be faithful to you as I have been to him ,
和 将 是 忠实 到 你 作为 我 有 到过 到 他 ,

我将像我忠于他一样忠于你们。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kɒst][ˌem ˈiː][maɪ][laɪf] .
even though it should cost me my life .
甚至 尽管 它 应该 成本 我 我的 生活 .

即使这会让我付出生命的代价。

” [naʊ] [wen] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
” **Now when the time of mourning was over , Trusty John said to him :**
” 现在 什么时候 这 时间 的 丧 曾是 超过 , 可靠 约翰 说 到 他 :

“哀悼期过后，忠信的约翰对他说:”

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈherɪtəns] .
” **It is time you should see your inheritance .**
” 它 是 时间 你 应该 看 你的 遗产 .

“是时候看看你的遗产了。”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [ænˈsestrəl] [ˈkɑːs(ə)] .
I will show you your ancestral castle .
我 将要 展示 你 你的 祖先的 城堡 .

我将带你参观你的祖传城堡。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [ˈevrɪθɪŋ] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd]
” **So he took him over everything , and let him see all the riches and splendid**
” 所以 他 采取 他 超过 一切 , 和 让 他 看 全部 这 财富 和 灿烂
[əˈpɑːtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

于是他把一切都带给了他，让他参观了所有的财富和华丽的公寓。

[ˈəʊnli][ðə; ði][wʌŋ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈəʊpən] .
only the one room where the picture was he did not open .
仅有的 这 一 房间 在哪里 这 图片 曾是 他 做过 不是 打开 .

只有挂着那幅画的房间他没有打开。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [səʊ][ðæt] [ɪf][ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpənd][ju:; jʊ][geɪzd] [streɪt] [əˈpɒn]
But the picture was placed so that if the door opened you gazed straight upon
但 这 图片 曾是 放置 所以 那 如果 这 门 打开 你 凝视 直的 之上
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

但是这幅画的摆放位置很巧妙，如果门打开，你的目光就会直接落在它上面。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz][səʊ] ['bjʊ:trɪli] ['peɪntɪd] [ðæt][ju:; jʊ][ɪˈmædʒɪnd][aɪˈti:][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd]
and it was so beautifully painted that you imagined it lived and
和 它 曾是 所以 非常漂亮 绘 那 你 想象 它 居住地 和
[mu:vd] ,
moved ,
已搬 ,

它画得如此精美，让人感觉它仿佛活了过来，会动。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['lʌvəbl] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] .
and that it was the most lovable and beautiful thing in the whole world .
和 那 它 曾是 这 最多 可爱的 和 美丽的 事物 在 这 所有的 世界 .
它是世界上最可爱、最美好的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['trʌsti] [dʒɒn] ['ɔ:lweɪz] [mɪst] [wʌn][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
But the young King noticed that Trusty John always missed one door , and said :
但 这 年轻的 国王 注意到 那 可靠 约翰 总是 错过 一 门 , 和 说 :
但年轻的国王注意到忠实的约翰总是漏掉一扇门，于是说道：

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ˈnevə(r)][ˈəʊpən] [ðɪs] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ? ”
“ Why do you never open this one for me ? ”
“ 为什么 做 你 绝不 打开 这 一 为了 我 ? ”
“为什么你从来不给我打开这个？ ”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [wʊd] [əˈpɔ:l] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ There is something inside that would appall you , ” he answered .
“ 那里 是 某物 里面 那 会 惊恐 你 , ” 他 回答 .
“里面有些东西会让你感到震惊,”他回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑ:s(ə)l] ,
But the King replied : “ I have seen the whole castle ,
但 这 国王 回复 : “ 我 有 已见 这 所有的 城堡 ,
但国王回答说：“我已经看过整座城堡了，

[ænd; ənd][jæl; jəl][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] “ ;
and shall find out what is in there ” ;
和 将 寻找 出去 什么 是 在 那里 ” ;
并要查明里面是什么”;

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [hi:; hi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [aɪˈti:]
and with these words he approached the door and wanted to force it
和 和 这些 字 他 接近 这 门 和 通缉 到 力量 它
[ˈəʊpən] .
open .
打开 .

说完这些话，他走到门前，想要强行打开它。

[bʌt; bət] ['trʌsti] [dʒɒn] [held] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] :
But Trusty John held him back , and said :
但 可靠 约翰 握住 他 后退 , 和 说 :
但忠实的约翰拦住了他，说道：

“ [aɪ] [ˈprɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][brɪfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈʃʊdn̩t] [siː] [wɒt] [ðæt] [ruːm]
“ **I promised your father before his death that you shouldn't see what that room**
“ 我 承诺 你的 父亲 前 他的 死亡 那 你 不应该 看 什么 那 房间
[kənˈteɪnz] .
contains .
包含 .

“我曾在你父亲去世前答应过你，不要让你看到那个房间里的东西。”

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [brɪŋ] [bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][tuː; tə] [greɪt] [griːf] . “
It might bring both you and me to great grief .”
它 可能 带来 两个都 你 和 我 到 伟大的 悲伤 . “

这或许会给你我带来巨大的痛苦。

“ [ɑː] ! [nəʊ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ; “ [ɪf] [aɪ][doʊnt][get][ɪn] ,
“ **Ah ! no ,** “ **answered the young King ;** “ **if I don't get in ,**
“ 啊 ! 不 , “ 回答 这 年轻的 国王 ; “ 如果 我 不 得到 在 ,
“啊！不,”年轻的国王回答说; “如果我进不去,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ;
it will be my certain destruction ;
它 将要 是 我的 肯定 破坏 ;

那将是我必死的结局;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [piːs] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm]
I should have no peace night or day till I had seen what was in the room
我 应该 有 不 和平 夜晚 或者 天 直到 我 有 已见 什么 曾是 在 这 房间
[wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
with my own eyes .
和 我的 自己的 眼睛 .

直到我亲眼看到房间里究竟有什么，我才会安心，日夜不得安宁。

[naʊ] [aɪ][doʊnt] [bʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Now I don't budge from the spot till you have opened the door .
现在 我 不 预算 从 这 点 直到 你 有 打开 这 门 .

现在，在你开门之前，我一动不动地待在原地。

“ [ðen] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ **Then Trusty John saw there was no way out of it ,**
“ 然后 可靠 约翰 锯 那里 曾是 不 方式 出去 的 它 ,

“然后，忠实的约翰意识到自己已经无路可退了。”

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [haːt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [saɪz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [bʌntʃ] .
so with a heavy heart and many sighs he took the key from the big bunch .
所以 和 一个 重的 心 和 许多 叹息 他 采取 这 钥匙 从 这 大的 束 :

于是，他怀着沉重的心情，叹了口气，从一大串钥匙中接过了钥匙。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [stept] [ɪn] [fɜːst] ,
When he had opened the door he stepped in first ,
什么时候 他 有 打开 这 门 他 步 在 第一的 ,

他打开门后，第一个走了进去。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [nɒt] [pəˈsiːv] [aɪ ˈtiː] ;
and thought to cover the likeness so that the King might not perceive it ;
和 想法 到 覆盖 这 相似 所以 那 这 国王 可能 不是 感知 它 ;

并想方设法掩盖画像，以免被国王发现;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhəʊpləs] : [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɒn] [ˈtiptəʊ][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
but it was hopeless : the King stood on tiptoe and looked over his
但 它 曾是 绝望 : 这 国王 站立 在 脚尖 和 看起来 超过 他的
[ˈʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

但这毫无希望：国王踮起脚尖，回头望去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪd] ,
And when he saw the picture of the maid ,
和 什么时候 他 锯 这 图片 的 这 女佣 ,
当他看到女仆的照片时,

[səʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] , [hi:; hi] [fel] [swu:n] [tu:; tə]
so beautiful and glittering with gold and precious stones , he fell swooning to
所以 美丽的 和 闪闪发光 和 金子 和 宝贵的 石头 , 他 跌倒 晕倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

她身穿华丽的礼服, 闪耀着金光和宝石的光芒, 美得令人窒息, 他晕倒在地。
[ˈtrʌsti] [dʒɒn] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [ʌp] , [ˈkærid] [hɪm][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ˈsɒrəʊfəli] :
Trusty John lifted him up , carried him to bed , and thought sorrowfully :
可靠 约翰 抬起 他 向上 , 携带 他 到 床 , 和 想法 悲伤地 :
忠实的约翰把他抱起来, 放到床上, 悲伤地想着:

“ [ðə; ði] [kɜ:s] [hæz; həz] [kʌm] [əˈpɒn][ju: 'es] ; [ˈɡreɪʃəs] [ˈhev(ə)n] !
“ **The curse has come upon us ; gracious heaven !**
” 这 诅咒 有 来 之上 我们 ; 亲切 天堂 !
“诅咒降临到我们身上了; 仁慈的上天啊! ”

[wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] ?
what will be the end of it all ?
什么 将要 是 这 结尾 的 它 全部 ?
这一切最终会如何收场?

“ [ðen] [hi:; hi] [pɔ:] [waɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] [əˈɡen] .
“ **Then he poured wine down his throat till he came to himself again .**
” 然后 他 倾倒 葡萄酒 向下 他的 喉 直到 他 来了 到 他自己 再次 :
“然后他猛灌酒, 直到恢复意识。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:dz] [hi:; hi] [spəʊk] [wɜ:(r); wə(r)] : “ [əʊ] ! [hu:] [ɪz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)]
The first words he spoke were : “ **Oh ! who is the original of the beautiful**
这 第一的 字 他 辐 是 : “ 哦 ! WHO 是 这 原来的 的 这 美丽的
[ˈpɪktʃə(r)] ? ”
picture ? ”
图片 ? ”

他开口说的第一句话是: “哦! 这幅美丽的画作的原作者是谁? ”
“ [ɪ:; ji] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ru:f] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] .
“ **She is the Princess of the Golden Roof , ” answered Trusty John .**
” 她 是 这 公主 的 这 金的 屋顶 , “ 回答 可靠 约翰 :
“她是金顶公主,” 忠实的约翰回答道。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnju:d] :
Then the King continued :
然后 这 国王 持续 :
然后国王继续说道:

“ [maɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [ɒn][ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd]
“ **My love for her is so great that if all the leaves on the trees had**
” 我的 爱 为了 她 是 所以 伟大的 那 如果全部 这 树叶 在 这 树木 有
[tʌŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] ;
tongues they could not express it ;
舌头 他们 可以 不是 表达 它 ;
“我对她的爱如此之深, 即使树上所有的叶子都有舌头, 也无法表达出来;

[maɪ] [ˈveri] [laɪf] [dɪˈpendz] [ɒn][maɪ] [ˈwɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
my very life depends on my winning her .
我的 非常 生活 取决于 在 我的 获胜 她 :
我的生命就取决于我能否赢得她的芳心。

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][məʊst] ['trʌsti] [dʒɒn] : [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][baɪ][em 'iː] .

You are my most trusty John : you must stand by me .
你 是 我的 最多 可靠 约翰 : 你 必须 站立 经过 我 :

约翰，你是我最信任的人：你必须支持我。

" [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜːvənt] ['pɒndə] [lɒŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
" **The faithful servant pondered long how they were to set about the matter ,**
" 这 忠实 仆人 沉思 长的 如何 他们 是 到 放 关于 这 事情 ,

“忠仆沉思良久，思索该如何着手处理这件事。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
for it was said to be difficult even to get into the presence of the
为了 它 曾是 说 到 是 难的 甚至 到 得到 进入 这 在场 的 这

Princess .
公主 :

据说，就连见到公主本人都是一件难事。

[æɪt; æt][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi][hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
At length he hit upon a plan , and spoke to the King :
在 长度 他 打 之上 一个 计划 , 和 辐 到 这 国王 :

他最终想出了一个办法，并向国王禀报说：

" [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hæ(r)] — ['teɪblz] , [tʃeəz] , ['dɪʃɪz] , ['ɡɒblət] , [bəʊlz] ,
" **All the things she has about her — tables , chairs , dishes , goblets , bowls ,**
" 全部 这 事物 她 有 关于 她 — 表格 , 椅子 , 菜肴 , 高脚杯 , 碗 ,

“她身边所有的东西——桌子、椅子、盘子、酒杯、碗，

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .
and all her household furniture — are made of gold .
和 全部 她 家庭 家具 — 是 制成 的 金子 :

她所有的家具都是用黄金做的。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['trezə(r)] [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv][gəʊld] ;
You have in your treasure five tons of gold ;
你 有 在 你的 宝藏 五 吨 的 金子 ;

你的财宝里有五吨黄金；

[let] [ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ˌmænjʊ'fæktʃə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv]
let the goldsmiths of your kingdom manufacture them into all manner of
让 这 金匠 的 你的 王国 生产 他们 进入 全部 方式 的

[vɑːzɪs] [ænd; ənd] ['ves(ə)lɪz] ,
vases and vessels ,
花瓶 和 船只 ,

让你们王国的金匠们用它们制作各种各样的花瓶和器皿。

['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] [geɪm] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)] [biːsts] ; [ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hæ(r)]
into all sorts of birds and game and wonderful beasts ; that will please her
进入 全部 排序 的 鸟类 和 游戏 和 精彩的 野兽 ; 那 将要 请 她

·
:
·

各种各样的鸟类、猎物 and 奇妙的野兽；那会让她高兴的。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] .
We shall go to her with them and try our luck .
我们 将 去 到 她 和 他们 和 尝试 我们的 运气 :

我们将和他们一起去看看她，碰碰运气。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈgəʊldsmɪθs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [hɑ:d] [deɪ]
” **The King summoned all his goldsmiths , and they had to work hard day**
” 这 国王 被召唤 全部 他的 金匠 , 和 他们 有 到 工作 难的 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,

国王召集了所有的金匠，他们日夜不停地辛勤工作。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈplɪtɪd] .
till at length the most magnificent things were completed .
直到 在 长度 这 最多 壮丽 事物 是 完全的 .
最终，最宏伟的工程竣工了。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [ˈleɪdn] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [dʒɒn] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz]
When a ship had been laden with them the faithful John disguised himself as
什么时候 一个 船 有 到过 满载 和 他们 这 忠实 约翰 伪装 他自己 作为
[ə; eɪ] [ˈmɜ:tʃənt] ,
a merchant ,
一个 商人 ,

当一艘船装满了他们之后，忠诚的约翰把自己伪装成一个商人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kwɑ:t]
and the King had to do the same , so that they should be quite
和 这 国王 有 到 做 这 相同的 , 所以 那 他们 应该 是 相当
[ʌnrekəɡˈnaɪzəbl; ʌnˈrekəɡnaɪzəbl] .
unrecognizable :
无法辨认 .

国王也必须这样做，这样他们就完全认不出来了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˈsi:z] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:rnið] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)]
And so they crossed the seas and journeyed till they reached the town where
和 所以 他们 交叉 这 海域 和 旅程 直到 他们 达到 这 镇 在哪里
[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ru:f] [dwelt] .
the Princess of the Golden Roof dwelt .
这 公主 的 这 金的 屋顶 居住 .

于是，他们渡过大海，一路跋涉，终于到达了金顶公主居住的城镇。

[ˈtrʌsti] [dʒɒn] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmeɪn] [brˈhaɪnd][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʜ:n] .
Trusty John made the King remain behind on the ship and await his return .
可靠 约翰 制成 这 国王 保持 在后面 在 这 船 和 等待 他的 返回 .
忠诚的约翰让国王留在船上等待他回来。

” [pəˈhæps] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ai] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [bæk] [wɪð] [em ˈi:] ,
” **Perhaps , ” he said , ” I may bring the Princess back with me ,**
” 也许 , ” 他 说 , ” 我 可能 带来 这 公主 后退 和 我 ,
“或许,”他说,“我可以把公主带回来。”

[səʊ] [si:] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈɔ:də(r)] ;
so see that everything is in order ;
所以 看 那 一切 是 在 命令 ;
所以要检查一下一切是否井然有序;

[let][ðə; ði][gəʊld] [ˈɔ:rnəmənts] [bi:; bi] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] [ˈdekəreɪtɪd] .
let the gold ornaments be arranged and the whole ship decorated .
让 这 金子 装饰品 是 安排 和 这 所有的 船 装饰 .
摆放好金饰，装饰整艘船。

” [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈeɪprən] , [went] [əˈʃɔ:(r)] ,
” **Then he took a few of the gold things in his apron , went ashore ,**
” 然后 他 采取 一个 很少 的 这 金子 事物 在 他的 围裙 , 去 岸上 ,
“然后他从围裙里拿出几件金子，上了岸。”

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and **proceeded** **straight** **to** **the** **palace** .
和 继续 直的 到 这 宫殿 .

然后径直前往宫殿。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
When **he** **came** **to** **the** **courtyard** **he** **found** **a** **beautiful** **maiden** **standing** **at** **the**
什么时候 他 来了 到 这 庭院 他 成立 一个 美丽的 少女 常设 在 这
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他来到院子里，发现一位美丽的少女站在井边。

[ˈdrɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [tuː] ['gəʊldən][peɪlz] .
drawing **water** **with** **two** **golden** **pails** .
绘画 水 和 二 金的 水桶 .

用两个金桶打水。

[ænd; ənd][æz; əz][fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɪː; fɪ] [tɜːnd] [raʊnd]
And **as** **she** **was** **about** **to** **carry** **away** **the** **glittering** **water** **she** **turned** **round**
和 作为 她 曾是 关于 到 携带 离开 这 闪闪发光 水 她 转向 圆形的

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

and **saw** **the** **stranger** ,
和 锯 这 陌生人 ,

正当她要带走那闪闪发光的水时，她转过身，看到了那个陌生人。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and **asked** **him** **who** **he** **was** .
和 问 他 WHO 他 曾是 .

然后问他是谁。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , ” [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪprən] , [hiː; hi] [let]
Then **he** **replied** : “ **I** **am** **a** **merchant** , ” **and** **opening** **his** **apron** , **he** **let**
然后 他 回复 : “ 我 是 一个 商人 , ” 和 开幕 他的 围裙 , 他 让
[hɜː(r); hæ(r)] [piːp] [ɪn] .
her **peep** **in** .
她 窥视 在 .

然后他回答说：“我是个商人,”说着，他解开围裙，让她往里看了一眼。

“ [əʊ] ! [maɪ] , ” [fɪː; fɪ] [kraɪd] ; “ [wɒt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [gəʊld] [weəz] !
“ **Oh ! my** , ” **she** **cried** ; “ **what** **beautiful** **gold** **wares** !
“ 哦 ! 我的 , ” 她 哭 ; “ 什么 美丽的 金子 商品 !
“哦! 我的天哪,”她惊呼道; “多么漂亮的金器啊!” ”

“ [fɪː; fɪ] [set] [daʊn] [hɜː(r); hæ(r)] [peɪlz] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lðə(r)] .
“ **she** **set** **down** **her** **pails** , **and** **examined** **one** **thing** **after** **the** **other** .
“ 她 放 向下 她 水桶 , 和 检查 一 事物 后 这 其他 .
她放下水桶，一件一件地检查起来。

[ðen] [fɪː; fɪ] [sed] : “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst] [siː] [ðɪs] ,
Then **she** **said** : “ **The** **Princess** **must** **see** **this** ,
然后 她 说 : “ 这 公主 必须 看 这 ,
然后她说: “公主殿下一定要看看这个，

[fɪː; fɪ][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsɪ][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] [θɪŋz] [ðæt] [fɪː; fɪ] [wɪl] [baɪ] [ʌp] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] .
she **has** **such** **a** **fancy** **for** **gold** **things** **that** **she** **will** **buy** **up** **all** **you** **have** .
她 有 这样的 一个 想要 为了 金子 事物 那 她 将要 买 向上全部 你 有 .
她对金饰情有独钟，会把你所有的金饰都买下来。

“ [fɪː; fɪ] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [let] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
“ **She** **took** **him** **by** **the** **hand** **and** **let** **him** **into** **the** **palace** ,
“ 她 采取 他 经过 这 手 和 让 他 进入 这 宫殿 ,
她拉着他的手，把他带进了宫殿。

[fɔ:(r); fə(r)][jɪː; jɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪd] .
for she was the lady's maid .
为了 她 曾是 这 女士的 女佣 .

因为她是女主人的贴身女仆。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [weəz] [jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
When the Princess had seen the wares she was quite enchanted , and said :
什么时候 这 公主 有 已见 这 商品 她 曾是 相当 迷人的 , 和 说 :
公主看到这些货物后, 非常着迷, 说道:

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][səʊ] ['bjʊ:tɪflɪ] [meɪd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [baɪ] ['evrɪθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] .
“ **They are all so beautifully made that I shall buy everything you have** .
“ 他们 是 全部 所以 非常漂亮 制成 那 我 将 买 一切 你 有 .
“它们都做工精美, 我要把你的所有东西都买下来。”

[bʌt; bət] ['trʌstɪ] [dʒɒn] [sed] : “ [aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜ:tʃənt] ,
“ **But Trusty John said : “ I am only the servant of a rich merchant** ,
“ 但 可靠 约翰 说 : “ 我 是 仅有的 这 仆人的 一个 富有的 商人 ,
“但忠实的约翰说: ‘我只是一个富商的仆人,

[wɒt] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ;
what I have here is nothing compared to what my master has on his ship ;
什么 我 有 这里 是 没有什么 比较的 到 什么 我的 掌握 有 在 他的 船 ;
我这里拥有的东西与我主人船上拥有的东西相比, 简直微不足道;

[hɪz; ɪz] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ɪz][mɔ:(r)] [ɑ:'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [bi:n]
his merchandise is more artistic and costly than anything that has ever been
他的 商品 是 更多的 艺术 和 昂贵 比 任何事物 那 有 曾经 到过
[meɪd] [ɪn][gəʊld] [brɪfɔ:(r)] .
made in gold before .
制成 在 金子 前 .

他的商品比以往任何黄金制品都更具艺术性和价值。

“ [jɪː; jɪ] [dɪ'zɑɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['evrɪθɪŋ] [brɔ:t] [ʌp][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :
“ **She desired to have everything brought up to her , but he said :**
“ 她 想要的 到 有 一切 带来 向上 到 她 , 但 他 说 :
她希望所有东西都送到她面前, 但他却说:

“ [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [brɪŋ]
“ **There is such a quantity of things that it would take many days to bring**
“ 那里 是 这样的 一个 数量 的 事物 那 它 会 拿 许多 天 到 带来
[ðem; ðəm][ʌp] ,
them up ,
他们 向上 ,

“要把所有事情都说出来, 需要好几天时间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][səʊ] ['meni] [rʊmz; ru:mz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
and they would take up so many rooms that you would have no space for
和 他们 会 拿 向上 所以 许多 房间 那 你 会 有 不 空间 为了
[ðem; ðəm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
them in your house .
他们 在 你的 房子 .

它们会占用很多房间, 以至于你家里根本没有地方安置它们。

“ [ðʌs] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zɑɪə(r)][ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]
“ **Thus her desire and curiosity were excited to such an extent that**
“ 因此 她 欲望 和 好奇心 是 兴奋的 到 这样的 一个 程度 那
[æt; ət][lɑ:st][jɪː; jɪ] [sed] :
at last she said :
在 最后的 她 说 :

“因此, 她的欲望和好奇心被激发到了如此强烈的程度, 以至于她最终说道:”

“ [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə] [ɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] ; [aɪ] [æɪ; ʃəl] [gəʊ] [ðeə(r)] [maɪ'self] [ænd; ənd] [vju:] [ɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz]
“ Take me to your ship ; I shall go there myself and view your master's
“ 拿 我 到 你的 船 ; 我 将 去 那里 我 和 看法 你的 硕士学位
[ˈtreɪzəz] .
treasures .
宝藏 .

“带我到你的船上去；我要亲自去看看你主人的宝藏。”
“ [ðen] ['trʌsti] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [kwɪt] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
“ Then Trusty John was quite delighted , and brought her to the ship ;
“ 然后 可靠 约翰 曾是 相当 高兴极了 , 和 带来 她 到 这 船 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and the King ,
和 这 国王 ,
“于是，忠实的约翰非常高兴，把她带到了船上；国王也……”

[wen] [hi:; hi] [br'held] [hɜ:(r); hə(r)] , [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)]
when he beheld her , saw that she was even more beautiful than her
什么时候 他 观看 她 , 锯 那 她 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 她
[ˈpɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

当他看到她时，发现她比照片上还要漂亮。
[ænd; ənd] [θɔ:t] ['evri] ['mæʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wʊd] [bɜ:st] .
and thought every moment that his heart would burst .
和 想法 每一个 片刻 那 他的 心 会 爆裂 .
他每时每刻都感觉自己的心脏会爆炸。

[ʃi:; ʃi] [stept] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'saɪd] .
She stepped on to the ship , and the King led her inside .
她 步 在 到 这 船 , 和 这 国王 引领 她 里面 .
她登上了船，国王领她进了船舱。

[bʌt; bət] ['trʌsti] [dʒɒn] [rɪ'meɪnd] [br'hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['stiəzmən] , [ænd; ənd] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]
But Trusty John remained behind with the steersman , and ordered the ship to
但 可靠 约翰 剩余 在后面 和 这 舵手 , 和 订购 这 船 到
[pʊʃ] [ɒf] .
push off .
推 离开 .

但忠实的约翰留在了舵手身边，命令船驶离。
“ [spred] [ɔ:l] [seɪl] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [flaɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
“ Spread all sail , that we may fly on the ocean like a bird in the air .
“ 传播 全部 帆 , 那 我们 可能 飞 在 这 海洋 喜欢 一个 鸟 在 这 空气 .
“扬帆远航，让我们像鸟儿在空中翱翔一样，在海洋上飞翔。”

“ ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [əʊd] [ðə; ði] [prɪn'ses] [ɪn'saɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [weəz] , ['evri] ['sɪŋ(ə)] [bɪt]
“ Meanwhile the King showed the Princess inside all his gold wares , every single bit
“ 同时 这 国王 显示 这 公主 里面 全部 他的 金子 商品 , 每一个 单身的 少量
[ɒv; əv] [aɪ 'ti:] — [dɪʃɪz] ,
of it — dishes ,
的 它 — 菜肴 ,

“与此同时，国王向公主展示了他所有的金器，每一件都一览无余——盘子、盘子、
[ˈɡɒblət] , [bəʊlɪz] , [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [geɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] [bi:sts] .
goblets , bowls , the birds and game , and all the wonderful beasts .
高脚杯 , 碗 , 这 鸟类 和 游戏 , 和 全部 这 精彩的 野兽 .
酒杯、碗、飞禽走兽，以及所有奇妙的动物。

[ˈmeni] [ˈaʊəz] [pɑːst] [ðʌs] ,
Many hours passed thus ,
许多 小时 通过了 因此 ,

就这样，许多个小时过去了。

[ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [fiː; ji][did] [nɒt] [ˈhəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] .
and she was so happy that she did not notice that the ship was sailing away .
和 她 曾是 所以 快乐的 那 她 做过 不是 注意 那 这 船 曾是 帆船 离开 .
她高兴极了，以至于没有注意到船已经驶离了。

[ˈɑːftə(r)][fiː; ji][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [fiː; ji] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə]
After she had seen the last thing she thanked the merchant and prepared to
后 她 有 已见 这 最后的 事物 她 谢谢 这 商人 和 准备 到
[gəʊ] [həʊm] ;
go home ;
去 家 ;

看完最后一件东西后，她向商人道谢，准备回家。

[bʌt; bət] [wen] [fiː; ji] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd][fiː; ji] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz]
but when she came to the ship's side she saw that they were on the high seas
但 什么时候 她 来了 到 这 船的 边 她 锯 那 他们 是 在 这 高的 海域
,
.
,

但她走到船边时，她发现他们正航行在茫茫大海之上。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][lənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ɒn][ɪts] [wei] [ˈlʌdə(r)] [fʊl] [ˈkænvəs] .
far from land , and that the ship was speeding on its way under full canvas .
远的 从 土地 , 和 那 这 船 曾是 超速 在 它是 方式 在下面 满的 帆布 .
远离陆地，而且这艘船在完全展开的帆篷下高速航行。

“ [əʊ] !
” **Oh !**
” 哦 !
“哦!

“ [fiː; ji] [kraɪd] [ɪn] [ˈterə(r)] , “ [ai][eɪ 'em] [dɪ'siːvd] , [ˈkæɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
” **she cried in terror , “ I am deceived , carried away and betrayed into the power**
” 她 哭 在 恐怖 , “ 我 是 受骗 , 携带 离开 和 背叛 进入 这 力量
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] ;
of a merchant ;
的 一个 商人 ;

她惊恐地哭喊道：“我被骗了，被掳走了，落入了商人的手中；

[ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv] [daɪd] !
I would rather have died !
我 会 相当 有 死亡 !

我宁愿死了！

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [speɪk] : “ [ai][eɪ 'em][nəʊ] [ˈmɜːtʃənt] ,
” **But the King seized her hand and spake : “ I am no merchant** ,
” 但 这 国王 查获 她 手 和 说 : “ 我 是 不 商人 ,
“但国王抓住她的手说：‘我不是商人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][æz; əz] [haɪ] [bɜːθ] [æz; əz] [jɔː'self] ;
but a king of as high birth as yourself ;
但 一个 国王 的 作为 高的 出生 作为 你自己 ;
但你是一位出身高贵的君王；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] [greɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] ['kæri] [ju:; jʊ] [ɒf] [baɪ]
and it was my great love for you that made me carry you off by
和 它 曾是 我的 伟大的 爱 为了 你 那 制成 我 携带 你 离开 经过
[ˈstrætədʒəm] .
stratagem .
策略 .

正是我对你的深爱，让我用计谋将你掳走。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] ['laɪknəs] [aɪ] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [swu:n] .
The first time I saw your likeness I fell to the ground in a swoon .
这 第一的 时间 我 锯 你的 相似 我 跌倒 到 这 地面 在 一个 昏厥 .
我第一次看到你的画像时，就晕倒在地。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ru:f] [hɜ:d] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] ,
” **When the Princess of the Golden Roof heard this she was comforted** ,
” 什么时候 这 公主 的 这 金的 屋顶 听到 这 她 曾是 安慰 ,
“金顶公主听了这话，感到很欣慰。”

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
and her heart went out to him , so that she willingly consented to become
和 她 心 去 出去 到 他 , 所以 那 她 心甘情愿 同意 到 变得
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

她对他心生怜悯，于是心甘情愿地答应成为他的妻子。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ,
Now it happened one day , while they were sailing on the high seas ,
现在 它 发生 一 天 , 尽管 他们 是 帆船 在 这 高的 海域 ,
有一天，当他们航行在公海上时，这件事发生了。

[ðæt] ['trʌsti] [dʒɒn] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔ:; pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['fɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
that Trusty John , sitting on the forepart of the ship , fiddling away to himself ,
那 可靠 约翰 , 坐着 在 这 前部 的 这 船 , 拉琴 离开 到 他自己 ,
那可靠的约翰坐在船头，独自拨弄着琴弦。

[əb'zɜ:vɪd] [θri:] ['rævənz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
observed three ravens in the air flying toward him .
观察到 三 渡鸦 在 这 空气 飞行 朝向 他 .
他看到三只渡鸦在空中向他飞来。

[hi:; hi] [si:st] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi]
He ceased playing , and listened to what they were saying , for he
他 停止 玩耍 , 和 听着 到 什么 他们 是 说 , 为了 他
[ʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
understood their language .
理解 他们的 语言 .

他停止演奏，倾听他们的谈话，因为他听得懂他们的语言。

[ðə; ði] [wʌn] [krəʊk] : “ [ɑ:] , [hɑ:] !
The one croaked : “ Ah , ha !
这 一 呱呱叫 : “ 啊 , 哈 !
其中一人嘶哑地说道：“啊，哈！ ”

[səʊ] [hi:z] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ru:f] [həʊm] . “
so he's bringing the Princess of the Golden Roof home . “
所以 他是 带来 这 公主 的 这 金的 屋顶 家 . “
所以他要把金顶公主带回家了。

“ [jes] , “ ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sekənd] , “ [bʌt; bət] [hi:z] [nɒt] [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [jet] . “
” **Yes , “ answered the second , “ but he's not got her yet . “**
” 是的 , “ 回答 这 第二 , “ 但 他是 不是 得到 她 然而 . “
“是的,”第二个人回答说,“但他还没得到她。”

“ [jes] , [hi:; hi][hæz; həz] , ” [speɪk] [ðə; ði] [ʊz:d] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:z] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
“ **Yes** , **he** **has** , ” **spake** **the** **third** , “ **for** **she's** **sitting** **beside** **him** **on** **the** **ship** .
“ 是的 , 他 有 , ” 说 这 第三 , “ 为了 她是 坐着 旁 他 在 这 船 .
“是的, 他有,”第三个人说, “因为她就坐在他旁边的船上。”

“ [ðen] [ˈnʌmbə(r)][wʌn][brɪˈɡæn] [əˈɡen] [ænd; ənd][kraɪd] : “ [ˈðæt] [nɒt] [help] [hɪm] !
“ **Then** **number** **one** **began** **again** **and** **cried** : “ **That'll** **not** **help** **him** !
“ 然后 数字 一 开始 再次 和 哭 : “ 那将 不是 帮助 他 !
“然后一号又开始喊道: ‘那对他没有帮助!’

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][lənd][ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [hɔ:s] [wɪl] [dæʃ] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] :
When **they** **reach** **the** **land** **a** **chestnut** **horse** **will** **dash** **forward** **to** **greet** **them** :
什么时候 他们 抵达 这 土地 一个 板栗 马 将要 短跑 向前 到 迎接 他们 :
当他们到达陆地时, 一匹栗色骏马会冲上前去迎接他们:

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [wɪʃ] [tu:; tə] [maʊnt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɡæləp] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm]
the **King** **will** **wish** **to** **mount** **it** , **and** **if** **he** **does** **it** **will** **gallop** **away** **with** **him**
这 国王 将要 希望 到 山 它 , 和 如果 他 做 它 将要 驰骋 离开 和 他
,
:
,
国王会想要骑上它, 如果他骑上去, 它就会带着他飞奔而去。

[ænd; ənd] [dɪsəˈpiə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:] [hɪz; ɪz] [braɪd] [əˈɡen] . “
and **disappear** **into** **the** **air** , **and** **he** **will** **never** **see** **his** **bride** **again** . ”
和 消失 进入 这 空气 , 和 他 将要 绝不 看 他的 新娘 再次 . “
然后消失在空气中, 他将再也见不到他的新娘了。

“ [ɪz] [ðeə(r)][nəʊ] [ɪˈskeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? ” [ɑ:skt] [ˈnʌmbə(r)] [tu:] .
“ **Is** **there** **no** **escape** **for** **him** ? ” **asked** **number** **two** .
“ 是 那里 不 逃脱 为了 他 ? ” 问 数字 二 .
“他难道没有出路吗?”二号问道。

“ [əʊ] ! [jes] ,
“ **Oh** ! **yes** ,
“ 哦 ! 是的 ,
“哦是的,

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [els] [maʊnts] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ʃu:ts] [ðə; ði] [hɔ:s] [ded] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [ðæt] [ɪz]
if **someone** **else** **mounts** **quickly** **and** **shoots** **the** **horse** **dead** **with** **the** **pistol** **that** **is**
如果 某人 别的 安装 迅速地 和 芽 这 马 死的 和 这 手枪 那 是
[ˈstɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhəʊlstə(r)] ,
sticking **in** **the** **holster** ,
粘性 在 这 枪套 ,
如果有人迅速上马, 用插在枪套里的手枪把马打死,

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪz] [seɪvd] .
then **the** **young** **King** **is** **saved** .
然后 这 年轻的 国王 是 已保存 .
于是, 年轻的国王得救了。

[bʌt; bət] [huz] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] ?
But **who's** **to** **do** **that** ?
但 谁是 到 做 那 ?
但谁来做这件事呢?

[ænd; ənd] [ˈeniwʌn] [hu:] [nəʊz] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [telz] [hɪm] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [stəʊn] [frɒm; frəm]
And **anyone** **who** **knows** **it** **and** **tells** **him** **will** **be** **turned** **into** **stone** **from**
和 任何人 WHO 知道 它 和 讲述 他 将要 是 转向 进入 石头 从
[hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
his **feet** **to** **his** **knees** .
他的 脚 到 他的 膝盖 .
凡知道此事并告诉他的人, 都会从脚到膝盖变成石头。

“ [ðen] [speɪk] ['nʌmbə(r)] [tu:] : “ [aɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] : ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz] [sleɪn] ,
“ **Then spake number two : “ I know more than that : even if the horse is slain ,**
“ 然后 说 数字 二 : “ 我 知道 更多的 比 那 : 甚至 如果 这 马 是 被杀 ,
“然后二号开口说道: ‘我知道的还不止这些: 即使马被杀了,

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [sti:l] [nɒt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [braɪd] :
the young King will still not keep his bride :
这 年轻的 国王 将要 仍然 不是 保持 他的 新娘 :
年轻的国王终究还是留不住他的新娘:

[wen] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['wedɪŋ] [ʒɜ:t] [ɪn]
when they enter the palace together they will find a ready - made wedding shirt in
什么时候 他们 进入 这 宫殿 一起 他们 将要 寻找 一个 准备好 - 制成 婚礼 衬衫 在
[ə; eɪ] ['kʌbəʊd] ,
a cupboard ,
一个 橱柜 ,

当他们一同进入宫殿时, 会在衣橱里发现一件现成的结婚衬衫。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['wəʊn(ə)n][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
which looks as though it were woven of gold and silver ,
哪个 看起来 作为 尽管 它 是 编织 的 金子 和 银 ,
看起来像是用金银织成的,

[bʌt; bət][ɪz] ['ri:əli] [meɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][tɑ:(r)] :
but is really made of nothing but sulphur and tar :
但 是 真的 制成 的 没有什么 但 硫 和 焦油 :
但它实际上只由硫磺和焦油构成:

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊts][aɪ 'ti:][ɒn][aɪ 'ti:] [wɪl] [bɜ:n] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mærəʊ] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
when the King puts it on it will burn him to his marrow and bones .
什么时候 这 国王 放置 它 在 它 将要 烧伤 他 到 他的 骨髓 和 骨头 :
国王穿上它, 就会被烧到骨髓和骨头里。

['nʌmbə(r)] [θri:] [ɑ:skt] : “ [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ðen] ? ”
“ **Number three asked : “ Is there no way of escape , then ? ”**
“ 数字 三 问 : “ 是 那里 不 方式 的 逃脱 , 然后 ? ”
三号问道: “难道就没有逃生之路了吗? ”

“ [əʊ] ! [jes] , “ ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌmbə(r)] [tu:] :
“ **Oh ! yes , “ answered number two :**
“ 哦 ! 是的 , “ 回答 数字 二 :
“哦! 是的,”二号回答道:

“ [ɪf] ['sʌmwʌn] ['si:zɪz] [ðə; ði] [ʒɜ:t] [wɪð] [glʌvd] [hændz][ænd; ənd] [θrəʊz] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
“ **If someone seizes the shirt with gloved hands and throws it into the fire ,**
“ 如果 某人 逮捕 这 衬衫 和 戴手套 双手 和 投掷 它 进入 这 火 ,
“如果有人戴着手套抓住衬衫, 把它扔进火里,

[ænd; ənd] [lets] [aɪ 'ti:] [bɜ:n] , [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪz] [seɪvd] .
and lets it burn , then the young King is saved .
和 让我们 它 烧伤 , 然后 这 年轻的 国王 是 已保存 :
任其燃烧, 年轻的国王就得救了。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] ?
But what's the good ?
但 是什么 这 好的 ?
但好处是什么呢?

['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][hɑ:f][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [stəʊn] ,
Anyone knowing this and telling it will have half his body turned into stone ,
任何人 会心 这 和 讲述 它 将要 有 一半 他的 身体 转向 进入 石头 ,
任何人知道此事并泄露出去, 他的半身都会变成石头。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
from his knees to his heart .
从 他的 膝盖 到 他的 心 .

从膝盖到心脏。

" [ðen] [ˈnʌmbə(r)] [θriː] [speɪk] : " [aɪ] [nəʊ] [jet] [mɔː(r)] : [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ʒɜːt] [tuː] [biː; bi] [bɜːnt] ,
" **Then number three spake : " I know yet more : though the bridal shirt too be burnt** ,
" 然后 数字 三 说 : " 我 知道 然而 更多的 : 尽管 这 新娘 衬衫 也 是 烧焦的 ,
"然后三号开口说道：‘我还知道更多：即使新娘的衬衫也被烧毁了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhæznt] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz] [braɪd] : [wen] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz] [held] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
the King hasn't even then secured his bride : when the dance is held after the
这 国王 还没有 甚至 然后 安全 他的 新娘 : 什么时候 这 舞蹈 是 握住 后 这
[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

国王甚至还没娶到新娘：婚礼后的舞会举行时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɪz] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [grəʊ] [ˈdedli] [waɪt] ,
and the young Queen is dancing , she will suddenly grow deadly white ,
和 这 年轻的 女王 是 跳舞 , 她 将要 突然 生长 致命 白色的 ,
年轻的王后正在跳舞，突然间她的皮肤会变得惨白。

[ænd; ənd][drɒp] [daʊn] [laɪk] [wʌn] [ded] ,
and drop down like one dead ,
和 降低 向下 喜欢 一 死的 ,

然后像死人一样倒下，

[ænd; ənd] [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [drɔːz] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd]
and unless some one lifts her up and draws three drops of blood
和 除非 一些 一 电梯 她 向上 和 平局 三 滴 的 血
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [saɪd] ,
from her right side ,
从 她 正确的 边 ,
除非有人把她抬起来，从她右侧放出三滴血，

[ænd; ənd][spɪts] [ðem; ðəm] [aʊt] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] .
and spits them out again , she will die .
和 吐痰 他们 出去 再次 , 她 将要 死 .

如果她再次把它们吐出来，她就会死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeniwʌn] [huː] [nəʊz] [ðɪs] [biˈtreɪ] [aɪ ˈtiː] ,
But if anyone who knows this betrays it ,
但 如果 任何人 WHO 知道 这 背叛 它 ,

但如果有人知道这件事却出卖了它，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊls]
he will be turned into stone from the crown of his head to the soles
他 将要 是 转向 进入 石头 从 这 王冠 的 他的 头 到 这 鞋底
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
of his feet .
的 他的 脚 .

他将从头到脚变成石头。

" [wen] [ðə; ði] [ˈrævənz] [hæd; həd] [ðʌs] [kənˈvəːs] [ðeɪ] [fled] [ˈɒnwəd] , [bʌt; bət] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [hæd; həd]
" **When the ravens had thus conversed they fled onward , but Trusty John had**
" 什么时候 这 渡鸦 有 因此 交谈 他们 逃亡 向前 , 但 可靠 约翰 有
[ˈteɪkən] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] ,
taken it all in ,
已采取 它 全部 在 ,

“渡鸦们说完话后就飞走了，但忠实的约翰却把这一切都听得一清二楚。”

[ænd; ænd][wɒz; wəz][sæd][ænd; ænd] [dɪ'prest] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wəd] ；
and was sad and depressed from that time forward ；
和 曾是 伤心 和 郁闷 从 那 时间 向前 ；

从那时起，他一直感到悲伤和沮丧；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt][tu; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɒt] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ，
for if he were silent to his master concerning what he had heard ，
为了 如果 他 是 沉默的 到 他的 掌握 有关 什么 他 有 听到 ；

因为如果他没有把听到的事情告诉主人，

[hi; hi] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [hɪm][ɪn] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ；[bʌt; bət] [ɪf] [hi; hi] [tʊk] [hɪm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] ，
he would involve him in misfortune ； **but if he took him into his confidence** ，
他 会 涉及 他 在 不幸 ； 但 如果 他 采取 他 进入 他的 信心 ；

他会让他陷入不幸；但如果他信任他，

[ðen] [hi; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['fɔ:fit] [hɪz; ɪz][laɪf] ．
then he himself would forfeit his life ．
然后 他 他自己 会 丧失 他的 生活 ；

那么他自己就会失去生命。

[æt; ət][lɑ:st][hi; hi] [sed] ：“ [aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] ， [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][maɪ][ˈru:ɪn] ．
At last he said : “ I will stand by my master , though it should be my ruin ．
在 最后的 他 说 ：“ 我 将要 站立 经过 我的 掌握 ， 尽管 它 应该 是 我的 废墟 ．

最后他说：“我将忠于我的主人，即使这会让身败名裂。”

” [naʊ] [wen] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði][lənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu; tə] [pɑ:s] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈrævənz]
” Now when they drew near the land it came to pass just as the ravens
” 现在 什么时候 他们 画 靠近 这 土地 它 来了 到 经过 只是 作为 这 渡鸦
[hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ，
had predicted ，
有 预测 ；

“当他们靠近那片土地时，事情果然如乌鸦所预言的那样发生了。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʃesnʌt] [hɔ:s] ['bəʊndɪd] ['fɔ:wəd] ．
and a splendid chestnut horse bounded forward ．
和 一个 灿烂 板栗 马 有界 向前 ；

一匹漂亮的栗色骏马向前奔去。

” ['kæpɪt(ə)] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ； ” [ðɪs] ['ænɪm(ə)] [æɪ; əɪ] ['kæri] [em 'i:][tu; tə][maɪ] ['pæləs] ，
” Capital ! ” said the King ; “ this animal shall carry me to my palace ，
” 首都 ！ ” 说 这 国王 ； ” 这 动物 将 携带 我 到 我的 宫殿 ；
“太好了！”国王说，“这头牲畜将驮我回我的宫殿。”

” [ænd; ænd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [maʊnt] ，[bʌt; bət] ['trʌsti] [dʒɒn][wɒz; wəz] [tu:] [ɪɑ:p] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ，
” and was about to mount , but Trusty John was too sharp for him ，
” 和 曾是 关于 到 山 ， 但 可靠 约翰 曾是 也 锋利的 为了 他 ；
他正要骑上去，但忠实的约翰比他敏捷得多。

[ænd; ænd] ， ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ， [si:zd] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊlstə(r)][ænd; ænd] [ʃɒt] [ðə; ði]
and , springing up quickly , seized the pistol out of the holster and shot the
和 ， 弹簧 向上 迅速地 ， 查获 这 手枪 出去 的 这 枪套 和 射击 这
[hɔ:s] [ded] ．
horse dead ．
马 死的 ；

他迅速起身，从枪套里拔出手枪，一枪打死了那匹马。

[ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ， [hu:] [æt; ət][nəʊ] [taɪm] [lʊkt] ['feɪvərəbli] [ɒn] ['trʌsti]
Then the other servants of the King , who at no time looked favorably on Trusty
然后 这 其他 仆人 的 这 国王 ， WHO 在 不 时间 看起来 有利 在 可靠
[dʒɒn] ，
John ，
约翰 ；

然后，国王的其他仆人，他们从来都不喜欢忠实的约翰，

[kraɪd] [aʊt] :
cried out :
哭 出去 :

喊道:

“ [wɒt] [ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bi:st] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ What a sin to kill the beautiful beast that was to bear the King to his
“ 什么 一个 罪 到 杀 这 美丽的 兽 那 曾是 到 熊 这 国王 到 他的
[ˈpæləs] !
palace !
宫殿 !

“杀死那头美丽的野兽是多么罪恶啊！它原本要驮着国王前往宫殿！”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] : “ [ˈsaɪləns] !
“ But the King spake : “ Silence !
“ 但 这 国王 说 : “ 沉默 !

但国王开口说道：“安静！”

[let] [hɪm] [əˈləʊn] ; [hi:; hi][ɪz][ˈevə(r)][maɪ][məʊst] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] .
let him alone ; he is ever my most trusty John .
让 他 独自的 ; 他 是 曾经 我的 最多 可靠 约翰 .

别管他了；他永远是最信任的约翰。

[hu:] [nəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [gʊd] [end][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ?
Who knows for what good end he may have done this thing ?
WHO 知道 为了 什么 好的 结尾 他 可能 有 完毕 这 事物 ?

谁知道他做这件事究竟是为了什么好的目的呢？

“ [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ So they went on their way and entered the palace ,
“ 所以 他们 去 在 他们的 方式 和 进入 这 宫殿 ,

于是他们继续赶路，进了宫殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ][ðə; ði] [ˈredi] - [meɪd] [ˈbraɪdl] [ʃɜ:t] ,
and there in the hall stood a cupboard in which lay the ready - made bridal shirt ,
和 那里 在 这 大厅 站立 一个 橱柜 在 哪个 躺 这 准备好 - 制成 新娘 衬衫 ,

大厅里放着一个橱柜，里面装着那件做好的新娘衬衫。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)]
looking for all the world as though it were made of gold and silver
寻找 为了 全部 这 世界 作为 尽管 它 是 制成 的 金子 和 银

.
:
.

看起来好像整个世界都是金银制成的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [went] [təˈwɔ:d] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
The young King went toward it and was about to take hold of it ,
这 年轻的 国王 去 朝向 它 和 曾是 关于 到 拿 抓住 的 它 ,

年轻的国王走向它，正要抓住它。

[bʌt; bət] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] , [ˈpʊʃɪŋ] [hɪm][əˈsaɪd] , [si:zd] [aɪ ˈti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz] ,
but Trusty John , pushing him aside , seized it with his gloved hands ,
但 可靠 约翰 , 推动 他 旁边 , 查获 它 和 他的 戴手套 双手 ,

但忠实的约翰一把推开他，用戴着手套的手抓住了它。

[θru:] [aɪ ˈti:] [ˈheɪstɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][let] [aɪ ˈti:] [bɜ:n] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɜ:vənts] [kəˈmenst]
threw it hastily into the fire , and let it burn The other servants commenced
扔 它 草草 进入 这 火 , 和 让 它 烧伤 这 其他 仆人 开始

[ˈgrʌmblɪŋ] [əˈgen] ,
grumbling again ,
抱怨 再次 ,

他匆忙地把它扔进火里，任其燃烧。其他仆人又开始抱怨起来。

[ænd; ənd] [sed] : “ [si:] , [hi:z] ['æktʃuəli] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['braɪdl] [ʃɜ:t] .
and said : “ See , he's actually burning the King's bridal shirt .
和 说 : “ 看 , 他是 实际上 燃烧 这 国王学院 新娘 衬衫 :
他说: “你看, 他竟然在烧国王的结婚衬衫。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [spəʊk] : “ [hu:] [nəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [gʊd] ['pɜ:pəs] [hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:]
” But the young King spoke : “ Who knows for what good purpose he does it
” 但 这 年轻的 国王 辐 : “ WHO 知道 为了 什么 好的 目的 他 做 它
?
?
?
“但年轻的国王说道: ‘谁知道他这样做是为了什么好目的呢?’

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] , [hi:; hi][ɪz][maɪ][məʊst] ['trʌsti] [dʒɒn] .
Let him alone , he is my most trusty John .
让 他 独自的 , 他 是 我的 最多 可靠 约翰 :
别管他, 他是最信任的约翰。

” [ðen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ðə; ði] [dɑ:ns] [brɪ'gæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [dʒɔɪnd][ɪn] ,
” Then the wedding was celebrated , the dance began , and the bride joined in ,
” 然后 这 婚礼 曾是 著名 , 这 舞蹈 开始 , 和 这 新娘 加入 在 ,
“然后婚礼庆典开始了, 舞会也开始了, 新娘也加入了进来。”

[bʌt; bət] ['trʌsti] [dʒɒn] [wɒtɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ['keəfəli] .
but Trusty John watched her countenance carefully .
但 可靠 约翰 观看 她 面容 小心 :
但忠实的约翰仔细观察着她的表情。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['dedli] [waɪt] , [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
Of a sudden she grew deadly white , and fell to the ground as if she
的 一个 突然 她 生长 致命 白色的 , 和 跌倒 到 这 地面 作为 如果 她
[wɜ:(r); wə(r)] [ded] .
were dead .
是 死的 :
她突然脸色变得惨白, 倒在地上, 像死了一样。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [spræŋ] ['heɪstɪli] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]
He at once sprang hastily toward her , lifted her up , and bore her
他 在 一次 弹簧 草草 朝向 她 , 抬起 她 向上 , 和 钻孔 她
[tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] ,
to a room ,
到 一个 房间 ,
他立刻急忙扑向她, 抱起她, 把她带到一个房间里。

[weə(r)] [hi:; hi][leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ,
where he laid her down ,
在哪里 他 铺设 她 向下 ,
他把她放在那里,

[ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [brɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [dru:] [θri:] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
and kneeling beside her he drew three drops of blood from her
和 跪着 旁 她 他 画 三 滴 的 血 从 她
[raɪt] [saɪd] ,
right side ,
正确的 边 ,
他跪在她身边, 从她右侧抽出三滴血。

[ænd; ənd][spæt][ðem; ðəm] [aʊt] .
and spat them out .
和 争吵 他们 出去 :
然后把它们吐了出来。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [briːðd] [əˈgen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːˈself] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd]
She soon breathed again and came to herself ; but the young King had
她 很快 呼吸 再次 和 来了 到 她自己 ; 但 这 年轻的 国王 有
[wɒtʃt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] ,
watched the proceeding ,
观看 这 进行中 ,
她很快恢复了呼吸，也回过神来；但年轻的国王目睹了这一切。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [waɪ] [ˈtrʌsti] [dʒɒn][hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and not knowing why Trusty John had acted as he did , he flew into a
和 不是 会心 为什么 可靠 约翰 有 行动 作为 他 做过 , 他 飞翔 进入 一个
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,
他不知道忠实的约翰为什么会那样做，顿时怒不可遏。

[ænd; ənd][kraɪd] : “ [θrəʊ] [hɪm][ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] .
and cried : “ Throw him into prison .
和 哭 : “ 扔 他 进入 监狱 .
并喊道：“把他关进监狱。”

“ [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
“ On the following morning sentence was passed on Trusty John , and he was
“ 在 这 下列的 早晨 句子 曾是 通过了 在 可靠 约翰 , 和 他 曾是
[kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
condemned to be hanged .
谴责 到 是 绞刑 .
“第二天早上，对忠实的约翰宣判，他被判处绞刑。”

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈgæləʊz] [hiː; hi] [sed] :
As he stood on the gallows he said :
作为 他 站立 在 这 绞刑架 他 说 :
他站在绞刑架上说：

“ [ˈevri] [wʌn] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [wʌns] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi][daɪz] ;
“ Every one doomed to death has the right to speak once before he dies ;
“ 每一个 一 注定失败 到 死亡 有 这 正确的 到 说话 一次 前 他 死亡 ;
“每个被判处死刑的人在临死前都有一次发言权；

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] [hæv; həv] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] ? “
and I too have that privilege ? “
和 我 也 有 那 特权 ? “
我也有这种特权吗？

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈgrɑːntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Yes , “ said the King , “ it shall be granted to you .
“ 是的 , “ 说 这 国王 , “ 它 将 是 的确 到 你 .
“是的,”国王说,“这事必将赐予你。”

“ [səʊ] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [spəʊk] : “ [aɪ][eɪˈem][ʌnˈdʒʌstli] [kənˈdemd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn]
“ So Trusty John spoke : “ I am unjustly condemned , for I have always been
“ 所以 可靠 约翰 辐 : “ 我 是 不公正的 谴责 , 为了 我 有 总是 到过
[ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ” ;
faithful to you “ ;
忠实 到 你 “ ;
于是忠信的约翰说：“我被冤枉了，因为我一直忠于你们。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði]['rævənz] - [kɒnvə'seɪ](ə)n] [ɒn]
and he proceeded to relate how he had heard the ravens ' conversation on
和 他 继续 到 涉及 如何 他 有 听到 这 渡鸦 ' 对话 在
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

于是他接着讲述了他如何在海上听到渡鸦的对话。

[ænd; ənd] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ɔ:l][hi:; hi][dɪd][ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
and how he had to do all he did in order to save his master .
和 如何 他 有 到 做 全部 他 做过 在 命令 到 节省 他的 掌握 .
他所做的一切都是为了拯救他的主人。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] : “ [əʊ] ! [maɪ][məʊst] ['trʌsti] [dʒɒn] , ['pɑ:d(ə)n] !
Then the King cried : “ Oh ! my most trusty John , pardon !
然后 这 国王 哭 : “ 哦 ! 我的 最多 可靠 约翰 , 赦免 !
国王喊道: “哦! 我最忠实的约翰, 请原谅我! ”

['pɑ:d(ə)n] !
pardon !
赦免 !
赦免!

[teɪk] [hɪm] [daʊn] .
Take him down .
拿 他 向下 .
把他制服。

“ [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] ['lʌtə] [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] ['trʌsti] [dʒɒn][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['laɪfləs] [tu:; tə][ðə; ði]
” **But as he uttered the last word Trusty John had fallen lifeless to the**
” 但 作为 他 说出 这 最后的 单词 可靠 约翰 有 倒下 无生命 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
“但就在他说完最后一个字的时候, 忠实的约翰已经倒在地上, 没有了生命迹象。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] .
and was a stone .
和 曾是 一个 石头 .
那是一块石头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] : “ [ɑ:] !
The King and Queen were in despair , and the King spake : “ Ah !
这 国王 和 女王 是 在 绝望 , 和 这 国王 说 : “ 啊 !
国王和王后都绝望了, 国王开口说道: “啊!

[həʊ] [ɪl] [hæv; həv][aɪ] [rɪ'wɔ:did] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [fɪ'deləti] !
how ill have I rewarded such great fidelity !
如何 患病的 有 我 奖励 这样的 伟大的 忠诚 !
我竟如此辜负了这份忠诚!

“ [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][lɪft] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedru:m] [nɪə(r)]
” **and made them lift up the stone image and place it in his bedroom near**
” 和 制成 他们 举起向上 这 石头 图像 和 地方 它 在 他的 卧室 靠近
[hɪz; ɪz][bed] .
his bed .
他的 床 .
“然后他们把石像抬起来, 放在他卧室的床边。”

[æz; əz]['bʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [sed] : “ [əʊ] !
As often as he looked at it he wept and said : “ Oh !
作为 经常 作为 他 看起来 在 它 他 哭泣 和 说 : “ 哦 !
他每次看到它都会哭泣并说: “哦!

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈstɔ:(r)] [ju:; jʊ][tu:; tə][laɪf] , [maɪ][məʊst] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] !
“ **if I could only restore you to life , my most trusty John !** ”
“ 如果 我 可以 仅有的 恢复 你 到 生活 , 我的 最多 可靠 约翰 ! ”
“ 如果我能让你复活该多好, 我最忠实的约翰! ”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [twɪnz] , [tu:] [smɔ:l] [sʌnz] , [hu:] [θrəʊv] [ænd; ənd]
“ **After a time the Queen gave birth to twins , two small sons , who throve and** ”
“ 后 一个 时间 这 女王 给予 出生 到 双胞胎 , 二 小的 儿子们 , who 茁壮成长 和 ”
[gru:] ,
grew ,
生长 ,
“过了一段时间, 女王生下了一对双胞胎, 两个小儿子, 他们健康茁壮地长大。”

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [dʒɔɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and were a constant joy to her .
和 是 一个 持续的 喜悦 到 她 .
并给她带来了持续的快乐。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][æt; ət] [tʃɜ:tʃ] ,
One day when the Queen was at church ,
一 天 什么时候 这 女王 曾是 在 教会 ,
有一天, 女王在教堂做礼拜的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [sæt][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
and the two children sat and played with their father ,
和 这 二 孩子们 卫星 和 玩 和 他们的 父亲 ,
两个孩子和他们的父亲坐在一起玩耍。

[hi:; hi] [geɪzd] [əˈgen] [fʊl] [ɒv; əv] [gri:f] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ˈstætʃu:] , [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] , [weɪld] :
he gazed again full of grief on the stone statue , and sighing , wailed :
他 凝视 再次 满的 的 悲伤 在 这 石头 雕像 , 和 叹息 , 哀嚎 :
他再次满怀悲痛地凝视着石像, 叹息着, 嚎啕大哭:

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈstɔ:(r)] [ju:; jʊ][tu:; tə][laɪf] , [maɪ][məʊst] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] !
“ **Oh , if I could only restore you to life , my most trusty John !** ”
“ 哦 , 如果 我 可以 仅有的 恢复 你 到 生活 , 我的 最多 可靠 约翰 ! ”
“哦, 如果我能让你复活该多好啊, 我最忠实的约翰! ”

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [sed] : “ [jes] ,
“ **Suddenly the stone began to speak , and said : “ Yes ,** ”
“ 突然 这 石头 开始 到 说话 , 和 说 : “ 是的 , ”
“突然, 石头开口说话了, 说道: ‘是的,’

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪˈstɔ:(r)] [em ˈi:][tu:; tə][laɪf] [əˈgen] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs] [wɒt]
you can restore me to life again if you are prepared to sacrifice what
你 能 恢复 我 到 生活 再次 如果 你 是 准备 到 牺牲 什么
[ju:; jʊ][həʊld][məʊst][diə(r)] .
you hold most dear .
你 抓住 最多 亲爱的 .
如果你愿意牺牲你最珍视的东西, 你就能让我复活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] :
“ **And the King cried out :** ”
“ 和 这 国王 哭 出去 : ”
于是国王喊道:

[ɔ:l] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] .
“ **All I have in the world will I give up for your sake .** ”
“ 全部 我 有 在 这 世界 将要 我 给 向上 为了 你的 清酒 . ”
“为了你, 我愿意放弃我拥有的一切。”

” [ðə; ði] [stəʊn] [kən'tɪnju:d] : “ [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hænd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

” **The stone continued :** “ **If you cut off with your own hand the heads of your**

” 这 石头 持续 : “ 如果 你 切 离开 和 你的 自己的 手 这 头部 的 你的

[tu:] [tʃɪldrən] ,

two children ,

二 孩子们 ,

石头继续说道：“如果你亲手砍下你两个孩子的头颅，

[ænd; ənd][smɪə(r)][em 'i:] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] , [aɪ][æɪ; əɪ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .

and smear me with their blood , I shall come back to life .

和 涂抹 我 和 他们的 血 , 我 将 来 后退 到 生活 .

用他们的鲜血涂抹我，我将复活。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gɔ:st] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz]

” **The King was aghast when he heard that he had himself to put his**

” 这 国王 曾是 惊愕 什么时候 他 听到 那 他 有 他自己 到 放 他的

[tʃɪldrən] [tu:; tə] [deθ] ;

children to death ;

孩子们 到 死亡 ;

“国王听到自己必须亲手杀死自己的孩子时，惊恐万分；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['trʌsti] [dʒɒnz] [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][i:v(ə)n] [daɪd]

but when he thought of Trusty John's fidelity , and how he had even died

但 什么时候 他 想法 的 可靠 约翰的 忠诚 , 和 如何 他 有 甚至 死亡

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

for him ,

为了 他 ,

但当他想到忠实的约翰对他的忠诚，以及约翰甚至为他献出了生命时，

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [kʌt] [ðə; ði] [hedz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .

he drew his sword , and with his own hand cut the heads off his children .

他 画 他的 剑 , 和 和 他的 自己的 手 切 这 头部 离开 他的 孩子们 .

他拔出剑，亲手砍下了自己孩子的头颅。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [smɪəd] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] , [laɪf] [keɪm] [bæk] ,

And when he had smeared the stone with their blood , life came back ,

和 什么时候 他 有 涂抹 这 石头 和 他们的 血 , 生活 来了 后退 ,

当他将他们的鲜血涂抹在石头上时，生命就复活了。

[ænd; ənd] ['trʌsti] [dʒɒn] [stʊd] [wʌnz] [mɔ:(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

and Trusty John stood once more safe and sound before him .

和 可靠 约翰 站立 一次 更多的 安全的 和 声音 前 他 .

而忠实的约翰再次安然无恙地站在他面前。

[hi:; hi] [speɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : “ [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] [æɪ; əɪ][bi:; bi] [ri'wɔ:did] ,

He spake to the King : “ Your loyalty shall be rewarded ,

他 说 到 这 国王 : “ 你的 忠诚 将 是 奖励 ,

他对国王说：“你的忠诚将会得到奖赏，

” [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] , [hi:; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

” **and taking up the heads of the children , he placed them on their bodies ,**

” 和 采取 向上 这 头部 的 这 孩子们 , 他 放置 他们 在 他们的 身体 ,

于是他把孩子们的头取下来，放在他们身上。

[smɪəd] [ðə; ði] [wu:ndz] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] ,

smeared the wounds with their blood ,

涂抹 这 伤口 和 他们的 血 ,

他们用自己的血涂抹伤口，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf]
and in a minute they were all right again and jumping about as if
和 在 一个 分钟 他们 是 全部 正确的 再次 和 跳 关于 作为 如果
[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
nothing had happened .
没有什么 有 发生 .

过了一会儿，他们又都恢复了正常，蹦蹦跳跳的，好像什么都没发生过一样。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [bʌ; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [kwi:n] ['klʌmɪŋ] ,
Then the King was full of joy , and when he saw the Queen coming ,
然后 这 国王 曾是 满的 的 喜悦 , 和 什么时候 他 锯 这 女王 未来 ,
国王欣喜若狂，当他看到王后走过来时，

[hi:; hi][hɪd] ['trʌsti] [dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] ['kʌbəd] .
he hid Trusty John and the two children in a big cupboard .
他 隐藏 可靠 约翰 和 这 二 孩子们 在 一个 大的 橱柜 .

他把忠实的约翰和两个孩子藏在一个大橱柜里。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entəd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] : " [dɪd][ju:; jʊ] [preɪ] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] ? "
As she entered he said to her : " Did you pray in church ? "
作为 她 进入 他 说 到 她 : " 做过 你 祈祷 在 教会 ? "

她走进去时，他问她：“你今天在教堂祷告了吗？”

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [bʌt; bət][maɪ] [θɔ:ts] [dwelt] ['kɒnstəntli] [bʌn] ['trʌsti] [dʒɒn] ,
" Yes , " she answered , " but my thoughts dwelt constantly on Trusty John ,
" 是的 , " 她 回答 , " 但 我的 想法 居住 不断地 在 可靠 约翰 ,
“是的,”她回答说,“但我一直想着忠实的约翰。”

[ænd; ənd][bʌ; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
and of what he has suffered for us .
和 的 什么 他 有 遭受 为了 我们 .

以及他为我们所遭受的苦难。

" [ðen] [hi:; hi] [speɪk] : " [dɪə(r)] [waɪf] , [wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'stɔ:(r)] [hɪm][tu:; tə][laɪf] ,
" Then he spake : " Dear wife , we can restore him to life ,
" 然后 他 说 : " 亲爱的 妻子 , 我们 能 恢复 他 到 生活 ,

然后他开口说道：“亲爱的妻子，我们可以让他复活，

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ɑ:skt] [ɪz][ˈaʊə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] ; [wi:; wi][mʌst; məst][ˈsækrɪfaɪs][ðəm; ðəm] .
but the price asked is our two little sons ; we must sacrifice them .
但 这 价格 问 是 我们的 二 小的 儿子们 ; 我们 必须 牺牲 他们 .

但对方要求的代价是我们的两个幼子；我们必须牺牲他们。

" [ðə; ði] [kwi:n] [gru:] [waɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [sæŋk] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
" The Queen grew white and her heart sank , but she replied :
" 这 女王 生长 白色的 和 她 心 沉没 , 但 她 回复 :

“女王脸色煞白，心头一沉，但她回答说:”

" [wi:; wi] [əʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm][bʌn] [ə'kaʊnt] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪ'deləti] .
" We owe it to him on account of his great fidelity .
" 我们 欠 它 到 他 在 帐户 的 他的 伟大的 忠诚 .

“我们亏欠他，因为他非常忠诚。”

" [ðen] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][bʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ,
" Then he rejoiced that she was of the same mind as he had been ,
" 然后 他 欣喜若狂 那 她 曾是 的 这 相同的 头脑 作为 他 有 到过 ,

“然后他欣喜地发现，她和他的想法一致。”

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [hi:; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði] [ˈkʌbəd] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən]
and going forward he opened the cupboard , and fetched the two children
和 去 向前 他 打开 这 橱柜 , 和 已获取 这 二 孩子们
[ænd; ənd] [ˈtrʌsti] [dʒɒn] [aʊt] ,
and Trusty John out ,
和 可靠 约翰 出去 ,
于是他走上前去, 打开橱柜, 把两个孩子和忠实的约翰都抱了出来。

[ˈseɪɪŋ] : “ [gɒd][bi:; bi] [preɪzd] !
saying : “ God be praised !
说 : “ 上帝 是 赞扬 !
说: “赞美上帝! ”

[ˈtrʌsti] [dʒɒn][ɪz] [fri:] [wʌns][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [tu:] [smɔ:l] [sʌnz] [əˈgen] .
Trusty John is free once more , and we have our two small sons again .
可靠 约翰 是 自由的 一次 更多的 , 和 我们 有 我们的 二 小的 儿子们 再次 .
可靠的约翰又自由了, 我们的两个小儿子也又回来了。

“ [ðen] [hi:; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈgeðə(r)]
“ **Then he related to her all that had passed , and they lived together**
“ 然后 他 有关的 到 她 全部 那 有 通过了 , 和 他们 居住地 一起
[ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] . ([wʌn])
happily ever afterward . (1)
快乐地 曾经 之后 : (1)
然后他把所有发生的事情都告诉了她, 从此他们幸福地生活在一起。(1)

([wʌn]) [grɪm] .
(**1**) **Grimm** .
(1) 格林 .
(1) 格林。

[ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)]
THE BRAVE LITTLE TAILOR
这 勇敢的 小的 裁缝
勇敢的小裁缝

[wʌn] [ˈsʌməɪz] [deɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [best][ɒv; əv]
One summer's day a little tailor sat on his table by the window in the best of
一 夏季 天 一个 小的 裁缝 卫星 在 他的 桌子 经过 这 窗户 在 这 最好的 的
[ˈspɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ,
夏日的一天, 一位小裁缝心情愉快地坐在窗边的桌子旁。

[ænd; ənd] [səʊd] [fɔ:(r); fə(r)][diə(r)][laɪf] .
and sewed for dear life .
和 缝制的 为了 亲爱的 生活 .
拼命缝补。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] :
As he was sitting thus a peasant woman came down the street , calling out :
作为 他 曾是 坐着 因此 一个 农民 女士 来了 向下 这 街道 , 呼叫 出去 :
他正这样坐着, 这时一个农妇沿着街道走来, 喊道:

“ [gʊd] [dʒæm][tu:; tə] [sel] , [gʊd] [dʒæm][tu:; tə] [sel] .
“ **Good jam to sell , good jam to sell .**
“ 好的 果酱 到 卖 , 好的 果酱 到 卖 .
“卖得好的果酱, 卖得好的果酱。”

” [ðɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈswɪ:tli] [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪlərz] [ɪəz] ; [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [freɪl] [ˈlɪt(ə)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **This sounded sweetly in the tailor's ears ; he put his frail little head out of the**
” 这 听起来 甜蜜地 在 这 裁缝 耳朵 ; 他 放 他的 脆弱 小的 头 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“这话在裁缝耳中听起来悦耳动听；他把瘦弱的小脑袋伸出窗外，

[ænd; ənd] [ˈfaʊtɪd] : “ [ʌp][hiə(r)] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ˈkʌstəmə(r)] .
and shouted : “ up here , my good woman , and you'll find a willing customer .
和 喊叫 : “ 向上 这里 , 我的 好的 女士 , 和 你会 寻找 一个 愿意的 顾客 .

他大声喊道：“上来吧，我的好女人，你会找到一位愿意购买的顾客。”

” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [θriː] [ˈflaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhevi] [ˈbɑːskɪt] [tuː; tə]
“ **The woman climbed up the three flights of stairs with her heavy basket to**
” 这 女士 攀登 向上 这 三 航班 的 楼梯 和 她 重的 篮子 到
[ðə; ði] [ˈteɪlərz] [ruːm] ,
the tailor's room ,
这 裁缝 房间 ,

“那女人提着沉重的篮子，爬上三层楼梯，来到裁缝室。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sprɛd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [pɒts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and he made her spread out all the pots in a row before him .
和 他 制成 她 传播 出去 全部 这 锅 在 一个 排 前 他 .

他命令她把所有的锅碗瓢盆在他面前一字排开。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈlɪftɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [smeld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [æt; ət]
He examined them all , lifted them up and smelled them , and said at
他 检查 他们 全部 , 抬起 他们 向上 和 闻起来 他们 , 和 说 在
[lɑːst] :
last :
最后的 :

他仔细地检查了它们，拿起来闻了闻，最后说道：

” [ðɪs] [dʒæm] [siːm] [gʊd] , [weɪ] [em ˈiː][fɔː(r)] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] ;
“ **This jam seems good , weigh me four ounces of it , my good woman ;**
” 这 果酱 似乎 好的 , 称重 我 四 盎司 的 它 , 我的 好的 女士 ;

“这果酱看起来不错，好心的女士，帮我称一下四盎司吧；

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [aɪ][wɒnt] [stɪk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
and even if it's a quarter of a pound I won't stick at it .
和 甚至 如果它是 一个 四分之一 的 一个 磅 我 惯于 戳 在 它 .

即使只有四分之一磅，我也不会坚持下去。

” [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɑːkɪt] , [geɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
“ **The woman , who had hoped to find a good market , gave him what he**
” 这 女士 , WHO 有 希望 到 寻找 一个 好的 市场 , 给予 他 什么 他
[ˈwɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

“那位原本希望找到好市场的女人，给了他想要的东西。”

[bʌt; bət] [went] [əˈweɪ] [ˈgrʌmblɪŋ] [ˈrɒθfəli] .
but went away grumbling wrathfully .
但 去 离开 抱怨 愤怒地 .

但他却怒气冲冲地嘟囔着离开了。

” [naʊ] [ˈhev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [bles] [ðɪs] [dʒæm][fɔː(r); fə(r)][maɪ][juːz] , “ [kraɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)] ,
“ **Now heaven shall bless this jam for my use , “ cried the little tailor ,**
” 现在 天堂 将 保佑 这 果酱 为了 我的 使用 , “ 哭 这 小的 裁缝 ,

“现在上天会保佑这果酱供我享用,”小裁缝喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [sə'steɪn] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [em 'i:] .

“ and it shall sustain and strengthen me .

“ 和 它 将 维持 和 加强 我 .

它必能扶持我，使我坚强。

“ [hi:; hi] [fetʃt] [sʌm; səm] [bred] [aʊt][ʊv; əv][ə; eɪ] ['kʌbəd] , [kʌt][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊf] ,

“ He fetched some bread out of a cupboard , cut a round off the loaf ,

“ 他 已获取 一些 面包 出去 的 一个 橱柜 , 切 一个 圆形的 离开 这 面包 ,

他从橱柜里拿出一些面包，切下一块圆面包，

[ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði][dʒæm][ɒn][aɪ 'ti:] .

and spread the jam on it .

和 传播 这 果酱 在 它 .

然后在上面涂上果酱。

“ [ðæt] [wʊnt] [teɪst] [ə'mɪs] , “ [hi:; hi] [sed] ;

“ That won't taste amiss , “ he said ;

“ 那 惯于 品尝 错误 , “ 他 说 ;

“那味道应该不错，”他说；

“ [bʌt; bət] [aɪl] ['fɪnɪ] [ðæt] ['weɪskəʊt] [fɜ:st] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] .

“ but I'll finish that waistcoat first before I take a bite .

“ 但 患病的 结束 那 马甲 第一的 前 我 拿 一个 咬 .

“但我得先把那件马甲穿完才能吃一口。”

“ [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bred] [brɪ'saɪd] [hɪm] , [went] [ɒn] ['səʊɪŋ] ,

“ He placed the bread beside him , went on sewing ,

“ 他 放置 这 面包 旁 他 , 去 在 缝纫 ,

他把面包放在旁边，继续缝纫。

[ænd; ənd] [aʊt][ʊv; əv][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [kept] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪtʃɪs] [bɪgə(r)]

and out of the lightness of his heart kept on making his stitches bigger

和 出去 的 这 亮度 的 他的 心 保留 在 制作 他的 针脚 大

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] .

and bigger .

和 大 .

他心情轻松愉快，越缝越大针。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [smel] [ʊv; əv][ðə; ði] [swi:t] [dʒæm][rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

In the meantime the smell of the sweet jam rose to the ceiling ,

在 这 与此同时 这 闻 的 这 甜的 果酱 玫瑰 到 这 天花板 ,

与此同时，香甜的果酱香味飘到了天花板上。

[weə(r)] [hi:ps] [ʊv; əv] [flaɪz] [wɜ:z(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,

where heaps of flies were sitting ,

在哪里 堆积如山 的 苍蝇 是 坐着 ,

那里聚集着大量的苍蝇，

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [swɔ:m] [ɒn][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn]

and attracted them to such an extent that they swarmed on to it in

和 吸引 他们 到 这样的 一个 程度 那 他们 蜂拥而至 在 到 它 在

['mæsɪz] .

masses .

群众 .

它对它们产生了极大的吸引力，以至于它们成群结队地涌向它。

“ [hɑ:] ! [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ] ? “ [sed] [ðə; ði][teɪlə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [ə'weɪ]

“ Ha ! who invited you ? “ said the tailor , and chased the unwelcome guests away

“ 哈 ! WHO 受邀 你 ? “ 说 这 裁缝 , 和 追逐 这 不受欢迎 客人 离开

.

.

.

“哈！谁邀请你们来的？”裁缝说着，把不速之客赶走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][flaɪz] , [hu:] [ˈdɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] ['ɪŋɡlɪ] , [rɪ'fju:zd] [tu;; tə][let] [ðəm'selvz] [bi;; bi]
But the flies , who didn't understand English , refused to let themselves be
但 这 苍蝇 , WHO 没有 理解 英语 , 拒绝 到 让 他们自己 是
[wɔ:nd] [ɒf] ,
warned off ,
警告 离开 ,

但是这些听不懂英语的苍蝇，拒绝接受任何警告。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] [ɪn][ɪ:v(ə)n][ˈgreɪtə(r)] ['nʌmbəz] .
and returned again in even greater numbers .
和 返回 再次 在 甚至 更大的 数字 .

而且人数还更多。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)] , [ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ri:tʃt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪmni] ['kɔ:nə(r)]
At last the little tailor , losing all patience , reached out of his chimney corner
在 最后的 这 小的 裁缝 , 输 全部 耐心 , 达到 出去 的 他的 烟囱 角落
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʌstə(r)] ,
for a duster ,
为了 一个 除尘器 ,

最后，小裁缝彻底失去了耐心，从壁炉角落里伸手去拿掸子。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] : “ [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [tu;; tə][ju;; jʊ] , “ [hi;; hi] [bi:t] [ðem; ðəm]
and exclaiming : “ Wait , and I'll give it to you , “ he beat them
和 惊呼 : “ 等待 , 和 患病的 给 它 到 你 , “ 他 打 他们
[ˈmɜ:sɪləsli] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
mercilessly with it .
无情地 和 它 .

他一边喊着：“等等，我这就给你们！”一边用棍子无情地殴打他们。

[wen] [hi;; hi] [left] [ɒf] [hi;; hi] ['kɑʊntɪd] [ðə; ði] [sleɪn] ,
When he left off he counted the slain ,
什么时候 他 左边 离开 他 计数 这 被杀 ,

他停下来时清点了死者人数。

[ænd; ənd][nəʊ][ˈfju:ə(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [leɪ] [ded] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɪð] [aʊt'stretʃt] [legz] .
and no fewer than seven lay dead before him with outstretched legs .
和 不 更少 比 七 躺 死的 前 他 和 伸展 腿 .

在他面前，至少有七具尸体横卧着，双腿伸开。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['despəɾət] ['feləʊ] [aɪ][eɪ 'em] ! “ [sed] [hi;; hi] ,
“ What a desperate fellow I am ! “ said he ,
“ 什么 一个 绝望的 同伴 我 是 ! “ 说 他 ,

“我真是走投无路了！”他说道。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] .
and was filled with admiration at his own courage .
和 曾是 已填 和 钦佩 在 他的 自己的 勇气 .

他对自己展现出的勇气感到无比钦佩。

“ [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] “ ;
“ The whole town must know about this “ ;
“ 这 所有的 镇 必须 知道 关于 这 “ ;

“全镇的人都必须知道这件事”;

[ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ] ['ɡɜ:dl] , [hemd] [aɪ 'ti:] ,
and in great haste the little tailor cut out a girdle , hemmed it ,
和 在 伟大的 匆忙 这 小的 裁缝 切 出去 一个 腰带 , 包边 它 ,

于是，小裁缝急忙裁剪出一条腰带，缝好边。

[ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [ɒn][aɪ 'ti:][ɪn][bɪɡ] ['letəz] , “ ['sev(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] . “
and embroidered on it in big letters , “ Seven at a blow . “
和 绣花 在 它 在 大的 信件 , “ 七 在 一个 吹 . “

上面用大字绣着：“七人一击”。

“ [wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [taʊn] ?
“ **What did I say , the town ?**
“ 什么 做过 我 说 , 这 镇 ?

“我刚才说了什么，镇上？ ”

[nəʊ] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [[æ; jəl][hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , " [hi; hi] [sed] ;
no , the whole world shall hear of it , " he said ;
不 , 这 所有的 世界 将 听到 的 它 , " 他 说 ;

“不，全世界都会知道这件事，”他说；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ləm] [wægz][hɪz; ɪz][teɪl] .
and his heart beat for joy as a lamb wags his tail .
和 他的 心 打 为了 喜悦 作为 一个 羊肉 摇尾巴 他的 尾巴 ；

一只小羊羔摇着尾巴，他的心也随之欢快地跳动起来。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [stræpt] [ðə; ði] ['gɜ:dl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd][set] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:lɪd] ,
The tailor strapped the girdle round his waist and set out into the wide world ,
这 裁缝 绑带 这 腰带 圆形的 他的 腰部 和 放 出去 进入 这 宽的 世界 ,

裁缝把腰带系在腰间，踏上了通往广阔世界的旅程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第19/24页

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz][ˈwɜːkruːm; ˈwɜːkrəm] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
for he considered his workroom too small a field for his prowess .
为了 他 经过考虑的 他的 工作室 也 小的 一个 场地 为了 他的 能力 .

因为他觉得自己的工作室太小，不足以展现他的才华。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
Before he set forth he looked round about him ,

前 他 放 前进 他 看起来 圆形的 关于 他 ,

出发前，他环顾四周。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz]
to see if there was anything in the house he could take with him on his
到 看 如果 那里 曾是 任何事物 在 这 房子 他 可以 拿 和 他 在 他的

[ˈdʒɜːni] ;
journey ;
旅行 ;

看看家里有没有什么东西可以带上旅途；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən][əʊld] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] .
but he found nothing except an old cheese , which he took possession of .
但 他 成立 没有什么 除了 一个 老的 奶酪 , 哪个 他 采取 拥有 的 .

但他除了找到一块陈年奶酪外什么也没找到，于是他把奶酪据为己有。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm]
In front of the house he observed a bird that had been caught in some
在 正面 的 这 房子 他 观察到 一个 鸟 那 有 到过 捕捉 在 一些
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

他在房子前面看到一只鸟被困在灌木丛里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃiːz] .
and this he put into his wallet beside the cheese .
和 这 他 放 进入 他的 钱包 旁 这 奶酪 .

他把奶酪放进了钱包里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['merəli] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd]['ædʒaɪl][hiː; hi]['nevə(r)] [felt]
Then he went on his way merrily , and being light and agile he never felt
然后 他 去 在 他的 方式 兴高采烈地 , 和 存在 光 和 敏捷 他 绝不 毛毡
[ˈtaɪəd] .
tired .
疲劳的 .

然后他兴高采烈地继续赶路，由于身轻如燕，他从不感到疲倦。

[hɪz; ɪz] [wei] [led] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈdʒaɪənt] ,
His way led up a hill , on the top of which sat a powerful giant ,
他的 方式 引领 向上 一个 爬坡道 , 在 这 顶部 的 哪个 卫星 一个 强大的 巨大的 ,

他沿着一条路向上走，来到一座小山上，山顶上坐着一个威武的巨人。

[huː] [wɒz; wəz] ['kɑːmli] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
who was calmly surveying the landscape .
WHO 曾是 平静地 测量 这 景观 .

他平静地环顾四周。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪlə(r)] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪŋ] [hɪm] [ˈtʃɪəfəli] [sed] : “ [gʊd] - [deɪ] ,
The little tailor went up to him , and greeting him cheerfully said : “ Good - day ,
这 小的 裁缝 去 向上 到 他 , 和 问候 他 愉快地 说 : “ 好的 - 天 ,
小裁缝走到他跟前, 高兴地打招呼说: “你好,

[frend] ; [ðeə(r)][juː; jʊ][sɪt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] .
friend ; there you sit at your ease viewing the whole wide world .
朋友 ; 那里 你 坐 在 你的 舒适 观看 这 所有的 宽的 世界 .
朋友, 你可以舒舒服服地坐在那里, 眺望整个世界。

[aɪm][dʒʌst][pɒn][maɪ] [wei] [ðeə(r)] .
I'm just on my way there .
我是 只是 在 我的 方式 那里 .

我正要去那里。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəniɪŋ] [em 'iː] ?
What do you say to accompanying me ?
什么 做 你 说 到 随同 我 ?

你愿意陪我一起去吗?

“ [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [lɒkt] [kənˈtemptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪlə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wɒt] [ə; eɪ]
“ **The giant looked contemptuously at the tailor , and said : “ What a**
“ 这 巨大的 看起来 轻蔑地 在 这 裁缝 , 和 说 : “ 什么 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ”
poor wretched little creature you are ! ”
贫穷的 可怜 小的 生物 你 是 ! ”

巨人轻蔑地看着裁缝, 说道: “你真是个可怜的小东西! ”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪlə(r)] ,
“ **That's a good joke , “ answered the little tailor ,**
“ 那就是 一个 好的 开玩笑 , “ 回答 这 小的 裁缝 ,
“这真是个好笑话,”小裁缝回答道。

[ænd; ənd] [ˌʌnˈbʌt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ðə; ði] [ˈɡɜːdl] .
and unbuttoning his coat he showed the giant the girdle .
和 解开纽扣 他的 外套 他 显示 这 巨大的 这 腰带 .
他解开外套的扣子, 向巨人展示了腰带。

“ [ðeə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [wɒt] [sɔːt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aɪ][eɪ 'em] .
“ **There now , you can read what sort of a fellow I am .**
“ 那里 现在 , 你 能 读 什么 种类 的 一个 同伴 我 是 .
“现在, 你们可以看看我是什么样的人了。”

“ [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [riːd] : “ [ˈsev(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] ” ; [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈhjuːmən]
“ **The giant read : “ Seven at a blow ” ; and thinking they were human**
“ 这 巨大的 读 : “ 七 在 一个 吹 ” ; 和 思维 他们 是 人类
[ˈbiːɪŋs] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][hæd; həd] [slɪn] ,
beings the tailor had slain ,
生物 这 裁缝 有 被杀 ,

巨人读道: “一击七人”; 他以为这些人是裁缝杀死的人类,

[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] .
he conceived a certain respect for the little man .
他 构思 一个 肯定 尊重 为了 这 小的 男人 .

他对这个小人物产生了一种敬意。

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪd] [test] [hɪm] , [səʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
But first he thought he'd test him , so taking up a stone in his hand ,
但 第一的 他 想法 他会 测试 他 , 所以 采取 向上 一个 石头 在 他的 手 ,
但他首先想试探一下他, 于是拿起一块石头,

[hiː; hi] [skwiːzd] [aɪ 'tiː] [tɪl] [sʌm; səm] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ræn] [aʊt] .
he squeezed it till some drops of water ran out .
他 挤压 它 直到 一些 滴 的 水 跑 出去 .

他挤压它，直到挤出几滴水。

" [naʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪ] [tuː; tə] [biː; bi]
" Now you do the same , " said the giant , " if you really wish to be
" 现在 你 做 这 相同的 , " 说 这 巨大的 , " 如果 你 真的 希望 到 是
[θɔːt] [strɒŋ] . "
thought strong . "
想法 强的 . "

“现在你也这样做,”巨人说,“如果你真的想被认为很强大的话。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['teɪlə(r)] ; " [ðæts] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [em 'iː] ,
" Is that all ? " said the little tailor ; " that's child's play to me ,
" 是 那 全部 ? " 说 这 小的 裁缝 ; " 那就是 孩子的 玩 到 我 ,
" 就这些吗? "小裁缝说,“这对我来说简直是小菜一碟。”

" [səʊ] [hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] , [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːz] ,
" so he dived into his wallet , brought out the cheese ,
" 所以 他 潜水 进入 他的 钱包 , 带来 出去 这 奶酪 ,
于是他掏出钱包，拿出奶酪。

[ænd; ənd] [prest] [aɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ræn] [aʊt] .
and pressed it till the whey ran out .
和 按下 它 直到 这 乳清 跑 出去 .
然后将其压榨，直到乳清流尽。

" [maɪ] [skwiːz] [wɒz; wəz] [ɪn] [suːθ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] , " [sed] [hiː; hi] .
" My squeeze was in sooth better than yours , " said he .
" 我的 挤 曾是 在 舒缓 更好的 比 你的 , " 说 他 .
“我的拥抱比你的舒服多了,”他说。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [brɪ'liːvd] [aɪ 'tiː] [ɒv; əv]
The giant didn't know what to say , for he couldn't have believed it of
这 巨大的 没有 知道 什么 到 说 , 为了 他 不能 有 相信 它 的
[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['feləʊ] .
the little fellow .
这 小的 同伴 .

巨人不知该说什么，因为他简直不敢相信这个小家伙会做出这种事。

[tuː; tə] [pruːv] [hɪm] [ə'gen] ,
To prove him again ,
到 证明 他 再次 ,
为了再次证明他，

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]
the giant lifted a stone and threw it so high that the eye could hardly
这 巨大的 抬起 一个 石头 和 扔 它 所以 高的 那 这 眼睛 可以 几乎
['fɒləʊ] [aɪ 'tiː] .
follow it .
跟随 它 .

巨人举起一块石头，把它扔得很高，眼睛几乎无法追踪它。

" [naʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)] ['pɪgmɪ] , [let] [em 'iː] [siː] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] . "
" Now , my little pigmy , let me see you do that . "
" 现在 , 我的 小的 侏儒 , 让 我 看 你 做 那 . "
“来吧，我的小矮子，让我看看你怎么做。”

“ [wel] [θrəʊn] , ” [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] ; “ [bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)] [stəʊn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Well thrown** , ” **said the tailor** ; “ **but** , **after all** , **your stone fell to the**
“ 出色地 抛掷 , ” 说 这 裁缝 ; “ 但 , 后 全部 , 你的 石头 跌倒 到 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

“扔得不错,”裁缝说; “但是, 你的石头最终还是落到了地上;

[aɪl] [θrəʊ] [wʌn] [ðæt] [wʊʊnt] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] .
I'll throw one that won't come down at all .
患病的 扔 一 那 惯于 来 向下 在 全部 .

我会扔一个根本不会落下来的。

“ [hiː; hi] [daɪvd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈwɒlɪt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈgrɑːspɪŋ] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **He dived into his wallet again** , **and grasping the bird in his hand** ,
“ 他 潜水 进入 他的 钱包 再次 , 和 抓握 这 鸟 在 他的 手 ,
他再次伸手去掏钱包, 抓起手里的那只鸟,

[hiː; hi] [θruː] [aɪˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
he threw it up into the air .
他 扔 它 向上 进入 这 空气 .

他把它抛向空中。

[ðə; ði][bɜːd] , [ɪnˈtʃɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [sɔːrd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [ˈnevə(r)]
The bird , enchanted to be free , soared up into the sky , and flew away never
这 鸟 , 迷人的 到 是 自由的 , 飙升 向上 进入 这 天空 , 和 飞翔 离开 绝不
[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
to return .
到 返回 .

那只鸟儿因获得自由而欣喜若狂, 翱翔于天际, 飞向远方, 再也没有回来。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] , [frend] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]
“ **Well , what do you think of that little piece of business , friend ?** ” **asked the**
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 小的 片 的 商业 , 朋友 ? ” 问 这
[ˈteɪlə(r)] .
tailor ;
裁缝 .

“怎么样, 朋友, 你觉得这件小生意怎么样? ”裁缝问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈsɜːt(ə)nli] [θrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ;
“ **You can certainly throw** , ” **said the giant** ;
“ 你 能 当然 扔 , ” 说 这 巨大的 ;

“你当然可以扔,”巨人说;

“ [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [wert] .
“ **but now let's see if you can carry a proper weight** .
“ 但 现在 我们来吧 看 如果 你 能 携带 一个 恰当的 重量 .

“但现在让我们看看你能不能举起合适的重量。”

“ [wɪð] [ðɪːz] [wɜːdz] [hiː; hi][led][ðə; ði][ˈteɪlə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [əʊk] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [feld]
“ **With these words he led the tailor to a huge oak tree which had been felled**
“ 和 这些 字 他 引领 这 裁缝 到 一个 巨大的 橡木 树 哪个 有 到过 倒下
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

“说完这些话, 他领着裁缝来到一棵被砍倒在地的大橡树前。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] , [help][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [triː] [aʊt] [ɒv; əv]
and said : “ If you are strong enough , help me to carry the tree out of
和 说 : “ 如果 你 是 强的 足够的 , 帮助 我 到 携带 这 树 出去 的
[ðə; ði] [wʊd] . “
the wood . “
这 木头 : “

他说：“如果你力气够大，就帮我把这棵树从树林里抬出来。”

“ [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] , “ [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)] : “ [dʒʌst][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)]
“ Most certainly , “ said the little tailor : “ just you take the trunk on your shoulder
“ 最多 当然 , “ 说 这 小的 裁缝 : “ 只是 你 拿 这 树干 在 你的 肩膀
;
;
;

“当然可以,”小裁缝说：“你只要把箱子扛在肩上就行了;

[aɪ] [beə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [pɑːt] .
I'll bear the top and branches , which is certainly the heaviest part .
患病的 熊 这 顶部 和 分支 , 哪个 是 当然 这 最重 部分 :

我会承担树梢和树枝的重量，这当然是最重的部分。

“ [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][leɪd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
“ The giant laid the trunk on his shoulder ,
“ 这 巨大的 铺设 这 树干 在 他的 肩膀 ,
巨人将树干扛在肩上,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈteɪlə(r)][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
but the tailor sat at his ease among the branches ; and the giant ,
但 这 裁缝 卫星 在 他的 舒适 之中 这 分支 ; 和 这 巨大的 ,
但裁缝却悠然地坐在树枝间；而巨人，

[huː] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][brˈhaɪnd][hɪm] , [hæd; həd][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [həʊl] [triː] ,
who couldn't see what was going on behind him , had to carry the whole tree ,
WHO 不能 看 什么 曾是 去 在 在后面 他 , 有 到 携带 这 所有的 树 ,
他看不见身后发生了什么，却不得不扛着整棵树走下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːgən] .
and the little tailor into the bargain .
和 这 小的 裁缝 进入 这 便宜货 :
还有那个小裁缝。

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt][brˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ˈlʌstɪli] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] ,
There he sat behind in the best of spirits , lustily whistling a tune ,
那里 他 卫星 在后面 在 这 最好的 的 烈酒 , 热情地 吹口哨 一个 调 ,
他坐在后面，心情愉悦，兴致勃勃地吹着口哨。

[æz; əz] [ɪf] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [spɔːt] .
as if carrying the tree were mere sport .
作为 如果 携带 这 树 是 仅仅 运动 :
仿佛扛着树只是玩耍而已。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [kʊd; kəd][get] [ɒn][nəʊ]
The giant , after dragging the heavy weight for some time , could get on no
这 巨大的 , 后 拖拽 这 重的 重量 为了 一些 时间 , 可以 得到 在 不
[ˈfɜːðə(r)] ,
further ,
更远 ,

巨人拖着重物走了好一会儿，再也走不动了。

[ænd; ənd] [ˈfaʊtɪd] [aʊt] : “ [haɪ] !
and shouted out : “ Hi !
和 喊叫 出去 : “ 你好 !
然后大声喊道：“嗨！ ”

[aɪ][mʌst; məst][let][ðə; ði] [tri:] [fɔ:l] .
I must let the tree fall .
我 必须 让 这 树 落下 :

我必须让这棵树倒下。

" [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [spræn] [ˈnɪmbli] [daʊn] ,
" The tailor sprang nimbly down ,
" 这 裁缝 弹簧 敏捷地 向下 ,

裁缝敏捷地跳了下来，

[si:zd] [ðə; ði] [tri:] [wɪð] [bəʊθ][hændz][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ ˈti:][ðə; ði] [həʊl] [wei]
seized the tree with both hands as if he had carried it the whole way
查获 这 树 和 两个都 双手 作为 如果 他 有 携带 它 这 所有的 方式
[ænd; ənd] [sed] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] :
and said to the giant :
和 说 到 这 巨大的 :

他双手紧紧抓住那棵树，仿佛一路扛着它过来似的，对巨人说：

" ['fænsi] [ə; eɪ][bɪg] [laʊt] [laɪk][ju;; jʊ][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [tri:] !
" Fancy a big lout like you not being able to carry a tree !
" 想要 一个 大的 粗鲁 喜欢 你 不是 存在 有能力的 到 携带 一个 树 !
“你这么个大块头居然连棵树都搬不动，真是不可思议！ ”

" [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə][gəʊ][pɒn][ðeə(r)] [wei] [təˈgeðə(r)] ,
" They continued to go on their way together ,
" 他们 持续 到 去 在 他们的 方式 一起 ,

他们继续结伴前行。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃeri] [tri:] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][grɑ:sp, græsp][ðə; ði][tɒp][pɒv; əv][ˌaɪ ˈti:]
and as they passed by a cherry tree the giant grasped the top of it
和 作为 他们 通过了 经过 一个 樱桃 树 这 巨大的 抓住 这 顶部 的 它
,
/
,

他们经过一棵樱桃树时，巨人抓住了树顶。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈraɪpɪst] [fru:t] [hʌŋ] , [geɪv] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['teɪlərz] [hænd] , [ænd; ənd] [beɪd]
where the ripest fruit hung , gave the branches into the tailor's hand , and bade
在哪里 这 最成熟的 水果 悬挂 , 给予 这 分支 进入 这 裁缝 手 , 和 巴德
[hɪm] [i:t] .
him eat .
他 吃 .

在果实最成熟的地方，把树枝递给裁缝，让他吃。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] [wi:k] [tu;; tə][həʊld][ðə; ði] [tri:] [daʊn] ,
But the little tailor was far too weak to hold the tree down ,
但 这 小的 裁缝 曾是 远的 也 虚弱的 到 抓住 这 树 向下 ,

但是小裁缝力气太小，根本压不住树。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][let][gəʊ][ðə; ði] [tri:] [swʌŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
and when the giant let go the tree swung back into the air ,
和 什么时候 这 巨大的 让 去 这 树 摇摆 后退 进入 这 空气 ,

当巨人松手时，大树又荡回了空中。

['beəriŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
bearing the little tailor with it .
轴承 这 小的 裁缝 和 它 :

带着小裁缝。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfɔːləŋ][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪmˈself] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
When he had fallen to the ground again without hurting himself , the giant
什么时候 他 有 倒下 到 这 地面 再次 没有 受伤 他自己 , 这 巨大的
[sed] : “ [wɒt] !
said : “ What !
说 : “ 什么 !

当他再次摔倒在地却毫发无损时，巨人说道：“什么！

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][həʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)]
do you mean to tell me you haven't the strength to hold down a feeble
做 你 意思是 到 告诉 我 你 还没有 这 力量 到 抓住 向下 一个 微弱
[twɪɡ] ? “
twig ? “
枝条 ? “

你是说你连一根细小的树枝都按不住吗？

“ [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [streŋθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] ;
“ It wasn't strength that was wanting , “ replied the tailor ;
“ 它 不是 力量 那 曾是 想要 , “ 回复 这 裁缝 ;
“我缺的不是力气,”裁缝回答说;

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [kɪld]
“ do you think that would have been anything for a man who has killed
“ 做 你 思考 那 会 有 到过 任何事物 为了 一个 男人 who 有 被杀
[ˈsev(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] ?
seven at a blow ?
七 在 一个 吹 ?

“你认为对于一个一击杀死七个人来说，这算什么？”

[aɪ] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbraːntʃɪz]
I jumped over the tree because the huntsmen are shooting among the branches
我 跳了起来 超过 这 树 因为 这 猎人 是 射击 之中 这 分支
[nɪə(r)][juː ˈes] .
near us .
靠近 我们 :

我跳过那棵树，因为猎人正在我们附近的树枝间射击。

[duː; də][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [laɪk] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] .
Do you do the like if you dare .
做 你 做 这 喜欢 如果 你 敢 .
你敢吗？ 敢吗？

“ [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [meɪd] [æŋ; ən] [əˈtempt] , [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [get][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [stʌk]
“ The giant made an attempt , but couldn't get over the tree , and stuck
“ 这 巨大的 制成 一个 试图 , 但 不能 得到 超过 这 树 , 和 卡住
[fɑːst][ɪn][ðə; ði] [ˈbraːntʃɪz] ,
fast in the branches ,
快速地 在 这 分支 ,

“巨人尝试翻过这棵树，但没能翻过去，而是被卡在了树枝上。”

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
so that here too the little tailor had the better of him .
所以 那 这里 也 这 小的 裁缝 有 这 更好的 的 他 .
所以，这一次，小裁缝也占了上风。

“ [wel] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , “ [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ;
“ Well , you're a fine fellow , after all , “ said the giant ;
“ 出色地 , 你是 一个 美好的 同伴 , 后 全部 , “ 说 这 巨大的 ;
“嗯，你终究是个好人,”巨人说道;

“ [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ju: 'es][ɪn] ['aʊə(r)] [keɪv] .

“ **come and spend the night with us in our cave** .

“ 来 和 花费 这 夜晚 和 我们 在 我们的 洞穴 .

“来和我们一起在我们的山洞里过夜吧。”

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

“ **The little tailor willingly consented to do this** ,

“ 这 小的 裁缝 心甘情愿 同意 到 做 这 ,

“小裁缝欣然同意这样做。”

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

and following his friend they went on till they reached a cave where several other

和 下列的 他的 朋友 他们 去 在 直到 他们 达到 一个 洞穴 在哪里 一些 其他

['dʒaɪənts][wɜ: (r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,

giants were sitting round a fire ,

巨人 是 坐着 圆形的 一个 火 ,

他们跟着他的朋友继续前行，直到来到一个山洞，那里还有几个巨人围坐在篝火旁。

[i:tʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊst] [fɪ:p] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] .

each holding a roast sheep in his hand , of which he was eating .

每个 保持 一个 烤 羊 在 他的 手 , 的 哪个 他 曾是 吃 .

每人手里都拿着一只烤羊，正在吃。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [θɔ:t] : “ [jes] ,

The little tailor looked about him , and thought : “ Yes ,

这 小的 裁缝 看起来 关于 他 , 和 想法 : “ 是的 ,

小裁缝环顾四周，心想：“是的，

[ðeəz; ðəz] ['sɜ:t(ə)nli] [mɔ:(r)] [ru:m] [tu:; tə] [tɜ:n] [raʊnd] [ɪn][hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] ['wɜ:kʃɒp] .

there's certainly more room to turn round in here than in my workshop .

有 当然 更多的 房间 到 转动 圆形的 在 这里 比 在 我的 车间 .

这里转身的空间肯定比我的工作室大得多。

“ [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [əʊd] [hɪm][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd]

“ **The giant showed him a bed and bade him lie down and have a good**

“ 这 巨大的 显示 他 一个 床 和 巴德 他 说谎 向下 和 有 一个 好的

[sli:p] .

sleep .

睡觉 .

“巨人给他指了一张床，让他躺下好好睡一觉。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [tu:] [bɪɡ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] , [səʊ][hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,

But the bed was too big for the little tailor , so he didn't get into it ,

但 这 床 曾是 也 大的 为了 这 小的 裁缝 , 所以 他 没有 得到 进入 它 ,

但是这张床对这个小裁缝来说太大了，所以他没能睡上去。

[bʌt; bət] [krept] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] .

but crept away into the corner .

但 悄悄地爬 离开 进入 这 角落 .

但却悄悄溜到了角落里。

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , [wen] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [θɔ:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] , [hi:; hi] [rəʊz]

At midnight , when the giant thought the little tailor was fast asleep , he rose

在 午夜 , 什么时候 这 巨大的 想法 这 小的 裁缝 曾是 快速地 睡着了 , 他 玫瑰

[ʌp] ,

up ,

向上 ,

午夜时分，巨人以为小裁缝已经睡着了，便起身离开了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪɡ] ['aɪən] ['wɔ:kɪŋ] - [stɪk] , [hi:; hi] [brəʊk] [ðə; ði][bed][ɪn] [tu:] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] ,

and taking his big iron walking - stick , he broke the bed in two with a blow ,

和 采取 他的 大的 铁 步行 - 戳 , 他 打破 这 床 在 二 和 一个 吹 ,

他拿起那根粗大的铁拐杖，一击就把床打成了两截。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grɑ:ʃɒpə(r)] .
and thought he had made an end of the little grasshopper .
和想法他 有制成一个 结尾的这 小的 蚱蜢 .
他以为自己已经消灭了那只小蚱蜢。

[æt; ət] ['ɜ:li] [dɔ:n] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [went] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] , [ænd; ənd] [kwɪt] [fə'ɡɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
At early dawn the giants went off to the wood , and quite forgot about the
在 早期的 黎明 这 巨人 去 离开 到 这 木头 , 和 相当 忘了 关于 这
['lɪt(ə)l]['teɪlə(r)] ,
little tailor ,
小的 裁缝 ,
黎明时分, 巨人们走进了森林, 完全忘记了那个小裁缝。

[tɪl] [ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [met] [hɪm] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] ['mæənə(r)] .
till all of a sudden they met him trudging along in the most cheerful manner .
直到全部 的 一个 突然 他们 遇见 他 艰难跋涉 沿着 在 这 最多 快乐 方式 .
突然间, 他们看到他兴高采烈地走着。

[ðə; ði]['dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [æpə'rɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['fɪəf(ə)l] [lest] [hi:; hi][ʊd; ʃəd]
The giants were terrified at the apparition , and , fearful lest he should
这 巨人 是 恐惧 在 这 幻影 , 和 , 可怕 免得 他 应该
[sleɪ] [ðem; ðəm] ,
slay them ,
杀戮 他们 ,
巨人被这幻影吓坏了, 害怕他会杀死他们,

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hi:lz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they all took to their heels as fast as they could .
他们 全部 采取 到 他们的 高跟鞋 作为 快速地 作为 他们 可以 .
他们全都拔腿就跑, 速度快得惊人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪlə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,
The little tailor continued to follow his nose ,
这 小的 裁缝 持续 到 跟随 他的 鼻子 ,
小裁缝继续循着他的鼻子前进,

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndə] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
and after he had wandered about for a long time he came to the
和 后 他 有 漫步 关于 为了 一个 长的 时间 他 来了 到 这
['kɔ:tʃɑ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
courtyard of a royal palace ,
庭院 的 一个 皇家 宫殿 ,
他四处游荡了很久之后, 来到了一座王宫的庭院里。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['taɪəd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
and feeling tired he lay down on the grass and fell asleep .
和 感觉 疲劳的 他 躺 向下 在 这 草 和 跌倒 睡着了 .
他感到疲倦, 便躺在草地上睡着了。

[waɪl] [hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [hɪm] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ri:d] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɜ:dɪl]
While he lay there the people came , and looking him all over read on his girdle
尽管 他 躺 那里 这 人们 来了 , 和 寻找 他 全部 超过 读 在 他的 腰带
:
:
:
:
他躺在那里的时候, 人们来了, 他们打量着他, 仔细查看他腰带上的字迹:

" ['sev(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] . "
" **Seven at a blow** . "
" 七 在 一个 吹 . "
“七人齐击。”

“ [əʊ] !
“ **Oh** !
“ 哦 !

“哦!

“ [ðeɪ] [sed] , “ [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [greɪt] [ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [faɪts] [wɒnt] [ɪn][ˈaʊə(r)]
“ **they said** , “ **what can this great hero of a hundred fights want in our**
“ 他们 说 , “ 什么 能 这 伟大的 英雄 的 一个 百 战斗 想 在 我们的
[ˈpi:sf(ə)l] [lənd] ?
peaceful land ?
和平 土地 ?

他们说: “这位经历过百战百胜的伟大英雄, 在我们这片和平的土地上, 会想要什么呢? ”

[hi:; hi][mʌst; məst] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [mæn][ɒv; əv][ˈvælə(r)] .
He must indeed be a mighty man of valor .
他 必须 的确 是 一个 强大的 男人 的 勇气 .
他必定是一位英勇无畏的勇士。

“ [ðeɪ] [went] [ænd; ɛnd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
“ **They went and told the King about him** ,
“ 他们 去 和 讲述 这 国王 关于 他 ,
他们去把这件事告诉了国王。

[ænd; ɛnd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈweɪti] [ænd; ɛnd][ˈju:sf(ə)l][mæn] [ɪd] [bi:; bi][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
and said what a weighty and useful man he'd be in time of war ,
和 说 什么 一个 重 和 有用 男人 他会 是 在 时间 的 战争 ,
并说他在战时会是一个多么重要和有用的人。

[ænd; ɛnd] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪm][æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .
and that it would be well to secure him at any price .
和 那 它 会 是 出色地 到 安全的 他 在 任何 价格 .
无论如何, 都应该把他招致麾下。

[ðɪs] [ˈkaʊnsl] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ɛnd][hi:; hi] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ti:əz] [daʊn] [tu:; tə]
This counsel pleased the King , and he sent one of his courtiers down to
这 法律顾问 高兴 这 国王 , 和 他 发送 一 的 他的 朝臣 向下 到
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪlə(r)] ,
the little tailor ,
这 小的 裁缝 ,
国王对这个建议很满意, 便派了一名朝臣去见那位小裁缝。

[tu:; tə][ˈɒfə(r)][hɪm] , [wen] [hi:; hi] [əˈwəʊk] , [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɑ:mi] .
to offer him , when he awoke , a commission in their army .
到 提供 他 , 什么时候 他 醒来 , 一个 委员会 在 他们的 军队 .
等他醒来后, 就给他提供军队的委任状。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsli:pə(r)] ,
The messenger remained standing by the sleeper ,
这 信使 剩余 常设 经过 这 轨枕 ,
信使一直站在熟睡者身边。

[ænd; ɛnd] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ɛnd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wen] [hi:; hi]
and waited till he stretched his limbs and opened his eyes , when he
和 等待 直到 他 拉伸 他的 四肢 和 打开 他的 眼睛 , 什么时候 他
[ˈtendəd] [hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)l] .
tendered his proposal .
已提交 他的 提议 .
他等到他伸展四肢睁开眼睛时, 才向他求婚。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] , “ [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ;
“ **That's the very thing I came here for** , “ **he answered** ;
“ 那就是 这 非常 事物 我 来了 这里 为了 , “ 他 回答 ;
“这正是我来这里的目的,”他回答说;

“ [aɪ][eɪ 'em][kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɜːvɪs] .

“ **I am quite ready to enter the King's service** .

“ 我 是 相当 准备好 到 进入 这 国王学院 服务 .

“我已做好为国王效力的准备。”

“ [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ɔːl] [ˈɒnə(r)] ,

“ **So he was received with all honor** ,

“ 所以 他 曾是 已收到 和 全部 荣誉 ,

于是他受到了极高的礼遇。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈhaʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and given a special house of his own to live in .

和 给定 一个 特别的 房子 的 他的 自己的 到 居住 在 .

并被安排住进一栋专门的房屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [rɪ'zent] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] ,

But the other officers resented the success of the little tailor ,

但 这 其他 警官 怨恨 这 成功 的 这 小的 裁缝 ,

但其他军官对这位小裁缝的成功感到嫉妒。

[ænd; ənd] [wɪft] [hɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and wished him a thousand miles away .

和 希望 他 一个 千 英里 离开 .

并祝愿他远在千里之外。

“ [wʌts] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [ɔːl] ? ” [ðeɪ] [ɑːskt] [iːt] [ˈlðə(r)] ; “ [ɪf] [wiː; wi] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [hɪm] ,

“ **What's to come of it all ?** ” **they asked each other ;** “ **if we quarrel with him** ,

“ 是什么 到 来 的 它 全部 ? ” 他们 问 每个 其他 ; “ 如果 我们 争吵 和 他 ,

“这一切最终会怎样呢 ? ”他们彼此问道 ; “如果我们和他吵架 ,

[hiːl] [let] [aʊt] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [bləʊ] [ˈsev(ə)n] [wɪl] [fɔːl] .

he'll let out at us , and at every blow seven will fall .

地狱 让 出去 在 我们 , 和 在 每一个 吹 七 将要 落下 .

他会向我们大打出手 , 每次出手都会有七个人倒下。

[ðeəl] [suːn] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][juː 'es] .

There'll soon be an end of us .

将会 很快 是 一个 结尾 的 我们 .

我们终将消亡。

“ [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

“ **So they resolved to go in a body to the King** ,

“ 所以 他们 已解决 到 去 在 一个 身体 到 这 国王 ,

于是他们决定一同去见国王 ,

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][send] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpeɪpəz] .

and all to send in their papers .

和 全部 到 发送 在 他们的 文件 .

所有人都要提交申请材料。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] , “ [ðeɪ] [sed] ,

“ **We are not made** , ” **they said** ,

“ 我们 是 不是 制成 , ” 他们 说 ,

“我们并非天生如此 , ”他们说。

“ [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɪlz] [ˈsev(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .

“ **to hold out against a man who kills seven at a blow** .

“ 到 抓住 出去 反对 一个 男人 WHO 杀戮 七 在 一个 吹 .

“要抵挡住一个一击杀死七个人的凶手。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [gri:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənts]
“ The King was grieved at the thought of losing all his faithful servants
” 这 国王 曾是 伤心 在 这 想法 的 输 全部 他的 忠实 仆人
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ,
for the sake of one man ,
为了 这 清酒 的 一 男人 ;
“国王一想到会因为一个人的缘故而失去所有忠心耿耿的仆人，就感到无比悲痛。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪt] [ˈhɑ:tlɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][hɪm] ,
and he wished heartily that he had never set eyes on him ,
和 他 希望 衷心地 那 他 有 绝不 放 眼睛 在 他 ;
他由衷地希望自己从未见过他。

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
or that he could get rid of him .
或者 那 他 可以 得到 摆脱 的 他 .
或者他可以摆脱他。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə] [send] [hɪm] [əˈweɪ] ,
But he didn't dare to send him away ,
但 他 没有 敢 到 发送 他 离开 ;
但他不敢把他赶走。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fɪəd] [hi:; hi] [maɪt] [kɪl] [hɪm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪmˈself] [ɒn]
for he feared he might kill him along with his people , and place himself on
为了 他 害怕 他 可能 杀 他 沿着 和 他的 人们 , 和 地方 他自己 在
[ðə; ði] [θrəʊn] .
the throne .
这 王座 .

因为他担心他会杀死他和他的子民，然后自己登上王位。
[hi:; hi] [ˈpɒndə] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈdi:pli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
He pondered long and deeply over the matter , and finally came to a
他 沉思 长的 和 深 超过 这 事情 , 和 最后 来了 到 一个
[kənˈklu:ʒn] .
conclusion .
结论 .

他反复思考此事，最终得出结论。
[hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪlə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] ,
He sent to the tailor and told him that ,
他 发送 到 这 裁缝 和 讲述 他 那 ;
他派人去告诉裁缝，

[ˈsi:ɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ləɪk] [ˈhɪərəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [meɪk]
seeing what a great and warlike hero he was , he was about to make
看到 什么 一个 伟大的 和 好战 英雄 他 曾是 , 他 曾是 关于 到 制作
[hɪm][æn; ən][ˈɒfə(r)] .
him an offer .
他 一个 提供 .
看到他是一位多么伟大而骁勇善战的英雄，他正准备向他提出一项提议。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [wʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ðeə(r)] [dwel] [tu:] [ˈdʒaɪənts] [hu:] [dɪd] [mʌtʃ] [hɑ:m] ;
In a certain wood of his kingdom there dwelled two giants who did much harm ;
在 一个 肯定 木头 的 他的 王国 那里 居住地 二 巨人 WHO 做过 很多 伤害 ;
在他王国的一片森林里，住着两个巨人，他们作恶多端；

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɾɔb] , [ˈmə:də] , [bɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt]
by the way they robbed , murdered , burned , and plundered everything about
经过 这 方式 他们 被抢劫 , 被谋杀 , 烧伤 , 和 掠夺 一切 关于
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们抢劫、谋杀、焚烧、掠夺了周围的一切；

“ [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əˈprəʊt] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈdeɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
” **no one could approach them without endangering his life** .
” 不 一 可以 方法 他们 没有 危及 他的 生活 .
“任何人靠近它们都会危及自己的生命。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [əʊvəˈkʌm] [ænd; ənd] [ki] [ði:z] [tu:] [ˈdʒaɪənts][hi;; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz]
But if he could overcome and kill these two giants he should have his
但 如果 他 可以 克服 和 杀 这些 二 巨人 他 应该 有 他的
[ˈəʊnli] [ˈdɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] ,
only daughter for a wife ,
仅有的 女儿 为了 一个 妻子 ,
但如果他能战胜并杀死这两个巨人，他就能娶到他唯一的女儿为妻。

[ænd; ənd][hɑ:f][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:gən] ; [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔ:smən] ,
and half his kingdom into the bargain ; he might have a hundred horsemen ,
和 一半 他的 王国 进入 这 便宜货 ; 他 可能 有 一个 百 骑兵 ,
而且他还得到了半个王国；他可能拥有一百名骑兵。

[tu:] , [tu;; tə] [bæk] [hɪm] [ʌp] . “
too , to back him up . ”
也 , 到 后退 他 向上 . ”
也为了支持他。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [em ˈi:] , “ [θɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] ;
” **That's the very thing for a man like me , ” thought the little tailor** ;
” 那就是 这 非常 事物 为了 一个 男人 喜欢 我 , ” 想法 这 小的 裁缝 ;
“这正是像我这样的人所需要的,”小裁缝心想；

“ [wʌn] [ˈdʌznt] [get][ðə; ði][ˈɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ˈevri]
” **one doesn't get the offer of a beautiful princess and half a kingdom every**
” 一 不 得到 这 提供 的 一个 美丽的 公主 和 一半 一个 王国 每一个
[deɪ] . “
day . ”
天 . ”
“谁也不会每天都得到一位美丽的公主和半个王国这样的机会。”

“ [dʌn] [wɪð] [ju;; jʊ] , “ [hi;; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ; “ [aɪ] [su:n] [pʊt][æn; ən][end][tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] .
” **Done with you , ” he answered ; “ I'll soon put an end to the giants** .
” 完毕 和 你 , ” 他 回答 ; ” 患病的 很快 放 一个 结尾 到 这 巨人 .
“我已经解决掉你们了,”他回答说；“我很快就会终结巨人的统治。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ni:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔ:smən] ;
But I haven't the smallest need of your hundred horsemen ;
但 我 还没有 这 最小 需要 的 你的 百 骑兵 ;
但我一点也不需要你的百名骑兵；

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [kæn; kən] [sleɪ] [ˈsev(ə)n] [men] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] [ni:d] [nɒt][bi;; bi][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [tu:] .
a fellow who can slay seven men at a blow need not be afraid of two .
一个 同伴 WHO 能 杀戮 七 男人 在 一个 吹 需要 不是 是 害怕的 的 二 .
能一击杀死七个人的人，不必害怕两个人。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)][set] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔ:smən] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
” **The little tailor set out , and the hundred horsemen followed him** .
” 这 小的 裁缝 放 出去 , 和 这 百 骑兵 随后 他 .
“小裁缝出发了，一百名骑兵跟着他。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lɒʊərz] :
When he came to the outskirts of the wood he said to his followers :
什么时候 他 来了 到 这 郊区 的 这 木头 他 说 到 他的 追随者 :

当他来到树林边缘时，他对他的追随者们说：

“ [ju:; jʊ] [wert] [hɪə(r)] , [aɪl] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][baɪ][maɪ'self] ” ; [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn][ˈɪntu:][ðə; ði]
“ You wait here , I'll manage the giants by myself ” ; and he went on into the
“ 你 等待 这里 , 患病的 管理 这 巨人 经过 我 ” ; 和 他 去 在 进入 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

“你们在这儿等着，我一个人对付那些巨人。”说完，他便走进了树林。

[ˈkɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌ:p] [ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [əˈbaʊt] [hɪm] .
casting his sharp little eyes right and left about him .
铸件 他的 锋利的 小的 眼睛 正确的 和 左边 关于 他 .

他那双锐利的小眼睛左右环顾四周。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒaɪənts] [ˈlaɪɪŋ] [əˈsli:p] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] ,
After a while he spied the two giants lying asleep under a tree ,
后 一个 尽管 他 间谍 这 二 巨人 说谎 睡着了 在下面 一个 树 ,

过了一会儿，他发现两个巨人正躺在树下睡觉。

[ænd; ənd] [ˈsnɔ:ɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [bau] [bent] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbri:z] .
and snoring till the very boughs bent with the breeze .
和 打鼾 直到 这 非常 树枝 弯曲 和 这 微风 .

鼾声震天，连树枝都被微风吹弯了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪlə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒlɪt] [wɪð] [stəʊnz] ,
The little tailor lost no time in filling his wallet with stones ,
这 小的 裁缝 丢失的 不 时间 在 填充 他的 钱包 和 石头 ,

小裁缝迫不及待地往钱包里装石头。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] .
and then climbed up the tree under which they lay .
和 然后 攀登 向上 这 树 在下面 哪个 他们 躺 .

然后爬上了他们躺着的那棵树。

[wen] [hi:; hi] [ɡɒt] [tu:; tə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][hi:; hi] [slɪpt] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [tɪl] [hi:; hi]
When he got to about the middle of it he slipped along a branch till he
什么时候 他 得到 到 关于 这 中间 的 它 他 滑倒了 沿着 一个 分支 直到 他

[sæt][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈslɪpə] ,
sat just above the sleepers ,
卫星 只是 多于 这 卧铺 ,

当他走到大约中间位置时，他顺着—根树枝滑了下去，直到坐在枕木上方。

[wen] [hi:; hi] [θru:] [daʊn] [wʌn] [stəʊn] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɪəɪst] [ˈdʒaɪənt] .
when he threw down one stone after the other on the nearest giant .
什么时候 他 扔 向下 一 石头 后 这 其他 在 这 最近的 巨大的 .

他向最近的巨人扔下一块又一块石头。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [felt] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
The giant felt nothing for a long time , but at last he woke up ,
这 巨大的 毛毡 没有什么 为了 一个 长的 时间 , 但 在 最后的 他 觉醒 向上 ,

巨人长时间毫无感觉，但最终还是醒了过来。

[ænd; ənd] [ˈpɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sed] : “ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [straɪk] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] ? ”
and pinching his companion said : “ What did you strike me for ? ”
和 捏 他的 伴侣 说 : “ 什么 做过 你 罢工 我 为了 ? ”

他掐了掐同伴，说道：“你为什么打我？ ”

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [straɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlðə(r)] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] .
“ **I didn't strike you** , ” **said the other** , “ **you must be dreaming** .
“ 我 没有 罢工 你 , ” 说 这 其他 , ” 你 必须 是 做梦 .
“我没有打你,”另一个人说,“你一定是在做梦。”

“ [ðeɪ] [bəuθ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
“ **They both lay down to sleep again** ,
“ 他们 两个都 躺 向下 到 睡觉 再次 ,
他们俩又躺下睡觉了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [θruː] [daʊn] [ə; ei] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈdʒaɪənt] , [huː] [spræŋ] [ʌp][ænd; ʌnd]
and the tailor threw down a stone on the second giant , who sprang up and
和 这 裁缝 扔 向下 一个 石头 在 这 第二 巨大的 , WHO 弹簧 向上 和
[kraɪd] :
cried :
哭 :
裁缝朝第二个巨人扔了一块石头, 巨人跳起来大喊:

“ [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ **What's that for ?**
“ 是什么 那 为了 ?
“那是做什么用的? ”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θrəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][em 'iː] ? “
Why did you throw something at me ? ”
为什么 做过 你 扔 某物 在 我 ? ”
你为什么朝我扔东西?

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ˈeniθɪŋ] , “ [graʊl] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .
“ **I didn't throw anything** , ” **growled the first one** .
“ 我 没有 扔 任何事物 , ” 咆哮 这 第一的 一 .
“我什么都没扔!”第一个人咆哮道。

[ðeɪ] [ˈræŋɡl] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [taɪm] , [tɪl] , [æz; əz][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] ,
They wrangled on for a time , till , as both were tired ,
他们 争吵 在 为了 一个 时间 , 直到 , 作为 两个都 是 疲劳的 ,
他们争论了一会儿, 直到两人都累了,

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈmætə(r)][ænd; ʌnd] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] .
they made up the matter and fell asleep again .
他们 制成 向上 这 事情 和 跌倒 睡着了 再次 .
他们和好如初, 又睡着了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] [brɪ'gæŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ,
The little tailor began his game once more ,
这 小的 裁缝 开始 他的 游戏 一次 更多的 ,
小裁缝又开始玩他的游戏了。

[ænd; ʌnd] [flʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [stəʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɒlɪt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] ,
and flung the largest stone he could find in his wallet with all his force ,
和 扔 这 最大 石头 他 可以 寻找 在 他的 钱包 和 全部 他的 力量 ,
他用尽全力, 从钱包里掏出一块最大的石头, 扔了出去。

[ænd; ʌnd][hɪt][ðə; ði] [fɜːst] [ˈdʒaɪənt] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] .
and hit the first giant on the chest .
和 打 这 第一的 巨大的 在 这 胸部 .
击中了第一个巨人的胸口。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] !
“ **This is too much of a good thing !**
“ 这 是 也 很多 的 一个 好的 事物 !
“好事过头了! ”

” [hi:; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmædmən] ,
” he yelled , and springing up like a madman ,
” 他 大喊 , 和 弹簧 向上 喜欢 一个 狂人 ,
他大喊一声, 像疯了一样跳了起来。

[hi:; hi] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tri:] [tɪl] [hi:; hi] [ˈtremblɪd] .
he knocked his companion against the tree till he trembled .
他 敲门 他的 伴侣 反对 这 树 直到 他 颤抖 .
他把同伴撞到树上, 直到同伴浑身颤抖。

[hi:; hi] [geɪv] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [hi:; hi] [ɡɒt] ,
He gave , however , as good as he got ,
他 给予 , 然而 , 作为 好的 作为 他 得到 ,
然而, 他以牙还牙, 毫不示弱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [səʊ] [ɪnˈreɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [tɔ:(r)] [ʌp] [tri:z] [ænd; ənd] [bi:t] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð]
and they became so enraged that they tore up trees and beat each other with
和 他们 成为 所以 愤怒 那 他们 撕裂 向上 树木 和 打 每个 其他 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们怒不可遏, 竟拔起树木互相殴打。

[tɪl] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ded] [æt; ət] [wʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
till they both fell dead at once on the ground .
直到 他们 两个都 跌倒 死的 在 一次 在 这 地面 .
直到两人同时倒地身亡。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] [dʒʌmpt] [daʊn] .
Then the little tailor jumped down .
然后 这 小的 裁缝 跳了起来 向下 .
然后小裁缝跳了下来。

” [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɜ:sɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
” It's a mercy , ” he said ,
” 它是 一个 怜悯 , ” 他 说 ,
“这是一种恩赐,”他说。

” [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ru:t] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [wəz; wəz] [pɜ:tʃt] ,
” that they didn't root up the tree on which I was perched ,
” 那 他们 没有 根 向上 这 树 在 哪个 我 曾是 栖息 ,
“他们没有连根拔起我栖息的那棵树,

[ɔ:(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [ɒn] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
or I should have had to jump like a squirrel on to another ,
或者 我 应该 有 有 到 跳 喜欢 一个 松鼠 在 到 其他 ,
或者我应该像松鼠一样跳到另一只松鼠身上。

[wɪtʃ] , [ˈnɪmb(ə)] [ðəʊ] [aɪ] [eɪˈem] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ˈi:zi] [dʒɒb] .
which , nimble though I am , would have been no easy job .
哪个 , 灵活 尽管 我 是 , 会 有 到过 不 简单 的工作 .
即便我身手敏捷, 这也不是一件容易的事。

” [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd] [geɪv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [θrʌst] [ɔ:(r)] [tu:]
” He drew his sword and gave each of the giants a very fine thrust or two
” 他 画 他的 剑 和 给予 每个 的 这 巨人 一个 非常 美好的 推力 或者 二
[ɒn] [ðə; ði] [breɪst] ,
on the breast ,
在 这 胸部 ,
“他拔出剑, 狠狠地在每个巨人的胸口刺了一两下,

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:smən] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðə; ði] [di:d] [ɪz] [dʌn] ,
and then went to the horsemen and said : “ The deed is done ,
和 然后 去 到 这 骑兵 和 说 : “ 这 契据 是 完毕 ,
然后他走到骑兵们面前说：“事情已经办妥了，

[aɪv] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʊv; əv][ðem; ðəm] ;
I've put an end to the two of them ;
我已经 放 一个 结尾 到 这 二 的 他们 ;
我已经终结了他们两个的仇恨；

[bʌt; bət][ai] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)] ,
but I assure you it has been no easy matter ,
但 我 保证 你 它 有 到过 不 简单的 事情 ,
但我向你保证，这绝非易事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][tɔ:(r)] [ʌp] [tri:z] [ɪn][ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ;
for they even tore up trees in their struggle to defend themselves ;
为了 他们 甚至 撕裂 向上 树木 在 他们的 斗争 到 保卫 他们自己 ;
因为他们在自卫的过程中甚至连树木都被拔掉了；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæts] [ʊv; əv][nəʊ][ju:z] [ə'genst] [wʌn] [hu:] [slei] ['sev(ə)n][men][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] . “
but all that's of no use against one who slays seven men at a blow . ”
但 全部 那就是 的 不 使用 反对 一 WHO 杀戮 七 男人 在 一个 吹 . “
但这一切对付一个一击就能杀死七个人的人都毫无用处。

“ [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] [ˈwu:ndɪd] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['hɔ:smən] .
“ **Weren't you wounded ? ” asked the horsemen .**
“ 不是 你 受伤 ? ” 问 这 骑兵 .
“你没受伤吗？”骑兵们问道。

“ [nəʊ][fɪə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] ; “ [ðeɪ] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [ə; eɪ][heə(r)][ʊv; əv][maɪ] [hed] .
“ **No fear , ” answered the tailor ; “ they haven't touched a hair of my head .**
“ 不 害怕 , ” 回答 这 裁缝 ; “ 他们 还没有 感动 一个 头发 的 我的 头 .
“别担心,”裁缝回答说,“他们连我一根头发都没动过。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:smən] [wʊdnt] [brɪ'li:v] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [rəʊd][ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [faʊnd]
“ **But the horsemen wouldn't believe him till they rode into the wood and found**
“ 但 这 骑兵 不会 相信 他 直到 他们 骑 进入 这 木头 和 成立
[ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈweltə] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] ,
the giants weltering in their blood ,
这 巨人 缝合 在 他们的 血 ,
“但是骑兵们不相信他，直到他们骑马进入树林，发现巨人在血泊中挣扎。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ˈlaɪɪŋ] [ə'raʊnd] , [tɔ:n] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .
and the trees lying around , torn up by the roots .
和 这 树木 说谎 大约 , 撕裂 向上 经过 这 根 .
周围散落着被连根拔起的树木。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪlə(r)] [naʊ] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [ˈpromɪst] [rɪ'wɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]
The little tailor now demanded the promised reward from the King , but
这 小的 裁缝 现在 要求 这 承诺 报酬 从 这 国王 , 但
[hi:; hi] [ri'pent] [hɪz; ɪz] [ˈpromɪs] ,
he repented his promise ,
他 悔改 他的 承诺 ,
小裁缝现在向国王索要承诺的赏金，但他后悔了。

[ænd; ənd] [ˈpɒndə] [wʌns] [mɔ:(r)] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪd] [hɪm'self] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] .
and pondered once more how he could rid himself of the hero .
和 沉思 一次 更多的 如何 他 可以 摆脱 他自己 的 这 英雄 .
他再次思考着该如何摆脱这位英雄。

“ [bɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [hɑːf] [maɪ] ['kɪŋdəm] , ” [hiː; hi] [sed]
“ **Before you obtain the hand of my daughter and half my kingdom , ” he said**
“ 前 你 获得 这 手 的 我的 女儿 和 一半 我的 王国 , ” 他 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“在你得到我女儿的婚事和我一半的王国之前,”他对他说,

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ə'hʌðə(r)] [diːd] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
“ **you must do another deed of valor .**
“ 你 必须 做 其他 契据 的 勇气 .

你必须再做一件英勇的事。

[ə; eɪ] ['juːnɪkɔːn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] ;
A unicorn is running about loose in the wood , and doing much mischief ;
一个 独角兽 是 跑步 关于 松动的 在 这 木头 , 和 正在做 很多 恶作剧 ;

一只独角兽在树林里四处乱跑, 到处捣蛋;

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɜːst] [kætʃ] [aɪ 'tiː] . “
you must first catch it . ”
你 必须 第一的 抓住 它 . ”

你得先抓住它。

“ [aɪm] ['iːv(ə)n] [les] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wʌn] ['juːnɪkɔːn] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [tuː] ['dʒaɪənts] ; ['sev(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
“ **I'm even less afraid of one unicorn than of two giants ; seven at a blow ,**
“ 我是 甚至 较少的 害怕的 的 一 独角兽 比 的 二 巨人 ; 七 在 一个 吹 ,
“我甚至不怕一只独角兽, 而怕两个巨人; 七个巨人同时出现, 我都怕。”

[ðæts] [maɪ] ['mɒtəʊ] .
that's my motto .
那就是 我的 座右铭 .

这就是我的座右铭。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd] [ænd; ənd] [æn; ən] [æks] [wɪð] [hɪm] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] ,
“ **He took a piece of cord and an axe with him , went out to the wood ,**
“ 他 采取 一个 片 的 绳索 和 一个 斧头 和 他 , 去 出去 到 这 木头 ,
他带了一根绳子和一把斧子, 就去了树林里。

[ænd; ənd] [ə'gen] [təʊld] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt'saɪd] .
and again told the men who had been sent with him to remain outside .
和 再次 讲述 这 男人 WHO 有 到过 发送 和 他 到 保持 外部 .

他再次命令与他同行的士兵留在外面。

[hiː; hi] ['hædnt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [suːn] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] , [ɒn]
He hadn't to search long , for the unicorn soon passed by , and , on
他 之前没有 到 搜索 长的 , 为了 这 独角兽 很快 通过了 经过 , 和 , 在
[pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ,
perceiving the tailor ,
感知 这 裁缝 ,

他没找多久, 独角兽就走了过去, 一看到裁缝,

[dæʃt] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spaɪk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
dashed straight at him as though it were going to spike him on the spot .
虚线 直的 在 他 作为 尽管 它 是 去 到 长钉 他 在 这 点 .

径直朝他冲过来, 仿佛要把他当场钉死。

“ ['dʒentli] , ['dʒentli] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [nɒt] [səʊ] [fɑːst] , [maɪ] [frend] ” ;
“ **Gently , gently , ” said he , “ not so fast , my friend ” ;**
“ 轻轻地 , 轻轻地 , ” 说 他 , “ 不是 所以 快速地 , 我的 朋友 ” ;

“轻点, 轻点,”他说, “别那么快, 我的朋友”;

[ænd; ʌnd] ['stændɪŋ] [stɪl] [hiː; hi] ['wertɪd] [tɪl] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,
and standing still he waited till the beast was quite near ,
和 常设 仍然 他 等待 直到 这 兽 曾是 相当 靠近 ,
他站在那里一动不动,等着野兽走近。

[wen] [hiː; hi] [spræŋ] ['laɪtli] [br'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ; [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn][ræn] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði]
when he sprang lightly behind a tree ; the unicorn ran with all its force against the
什么时候 他 弹簧 轻轻 在后面 一个 树 ; 这 独角兽 跑 和 全部 它是 力量 反对 这
[triː] ,
tree ,
树 ,
当他轻盈地跳到一棵树后时;独角兽用尽全力撞向那棵树。

[ænd; ʌnd] [ræmd] [ɪts] [hɔːn] [səʊ] [ˈfɜːmli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [streŋθ] [left]
and rammed its horn so firmly into the trunk that it had no strength left
和 撞倒 它是 喇叭 所以 牢牢 进入 这 树干 那 它 有 不 力量 左边
[tuː; tə] [pʊl] [aɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] ,
to pull it out again ,
到 拉 它 出去 再次 ,
他用角狠狠地顶进树干,以至于再也没有力气把它拔出来了。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ðʌs] [sək'sesfəli] ['kæptʃəd] .
and was thus successfully captured .
和 曾是 因此 成功地 捕获 .
因此,他被成功俘虏。

“ [naʊ] [aɪv] [kɔːt] [maɪ][bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][br'haɪnd]
“ **Now I've caught my bird ,** ” **said the tailor , and he came out from behind**
“ 现在 我已经 捕捉 我的 鸟 , ” 说 这 裁缝 , 和 他 来了 出去 从 在后面
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,
“现在我抓到我的鸟了,”裁缝说着,从树后走了出来。

[pleɪst] [ðə; ði] [kɔːd] [raʊnd] [ɪts] [nek] [fɜːst] ,
placed the cord round its neck first ,
放置 这 绳索 圆形的 它是 脖子 第一的 ,
先将绳子绕在它的脖子上,
[ðen] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] ,
then struck the horn out of the tree with his axe ,
然后 击 这 喇叭 出去 的 这 树 和 他的 斧头 ,
然后他用斧头把角从树上砍了下来。

[ænd; ʌnd] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈɔːdə(r)][led][ðə; ði] [biːst] [br'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and when everything was in order led the beast before the King .
和 什么时候 一切 曾是 在 命令 引领 这 兽 前 这 国王 .
一切准备就绪后,便将兽领到国王面前。

[stɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːd]
Still the King didn't want to give him the promised reward and made a third
仍然 这 国王 没有 想 到 给 他 这 承诺 报酬 和 制成 一个 第三
[dɪ'mɑːnd] .
demand .
要求 .
国王仍然不愿给他承诺的赏赐,并提出了第三个要求。

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)][wɒz; wəz][tu;; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][waɪld][bɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [dɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv]
The tailor was to catch a wild boar for him that did a great deal of
这 裁缝 曾是 到 抓住 一个 荒野 公猪 为了 他 那 做过 一个 伟大的 交易 的
[hɑ:m] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
harm in the wood ;
伤害 在 这 木头 ;

裁缝要为他捉一头在树林里作恶多端的野猪；

[ænd; ənd][hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [tu;; tə][help] [hɪm] .
and he might have the huntsmen to help him .
和 他 可能 有 这 猎人 到 帮助 他 .

他或许还能得到猎人的帮助。

“ [ˈwɪlɪŋli] , ” [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] ; “ [ðæts] [mɪə(r)] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
” Willingly , ” said the tailor ; “ that's mere child's play .
” 心甘情愿 , ” 说 这 裁缝 ; ” 那就是 仅仅 孩子的 玩 .

“心甘情愿,”裁缝说;“那简直是小菜一碟。”

” [bʌt; bət][hi;; hi][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [hɪm] ,
” But he didn't take the huntsmen into the wood with him ,
” 但 他 没有 拿 这 猎人 进入 这 木头 和 他 ,

但他并没有带猎人一起进树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪˈnʌf] [pli:zd] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] ,
and they were well enough pleased to remain behind ,
和 他们 是 出色地 足够的 高兴 到 保持 在后面 ,

他们很乐意留下来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld][bɔ:(r)][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [rɪˈsi:vð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [meɪk]
for the wild boar had often received them in a manner which did not make
为了 这 荒野 公猪 有 经常 已收到 他们 在 一个 方式 哪个 做过 不是 制作
[ðem; ðəm][dɪˈzaɪə(r)][ɪts] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈkweɪntəns] .
them desire its further acquaintance .
他们 欲望 它是 更远 熟人 .

因为野猪对待他们的方式常常让他们不想再与它接触。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bɔ:(r)] [pəˈsi:vð] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][aɪ ˈti:][ræn][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˈfəʊmɪŋ] [ˈmaʊθ]
As soon as the boar perceived the tailor it ran at him with foaming mouth
作为 很快 作为 这 公猪 感知 这 裁缝 它 跑 在 他 和 起泡 嘴

[ænd; ənd] [ˈɡli:mɪŋ] [ti:θ] ,
and gleaming teeth ,
和 闪闪发光 牙齿 ,

野猪一看到裁缝,就张着嘴,露出闪亮的牙齿,朝他扑了过去。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə] [nɒk] [hɪm] [daʊn] ;
and tried to knock him down ;
和 尝试 到 敲 他 向下 ;

并试图将他击倒;

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [əˈlɜ:t] [ˈlɪt(ə)l] [frend] [ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)] ,
but our alert little friend ran into a chapel that stood near ,
但 我们的 警报 小的 朋友 跑 进入 一个 教堂 那 站立 靠近 ,

但我们机敏的小伙伴跑进了附近的一座小教堂,

[ænd; ənd][ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈɡen] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
and got out of the window again with a jump .
和 得到 出去 的 这 窗户 再次 和 一个 跳 .

然后他又跳出窗户。

[ðə; ði][bɔ:(r)] [pə'sju:d] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [skɪpt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)]
The boar pursued him into the church , but the tailor skipped round to the door
这 公猪 追击 他 进入 这 教会 , 但 这 裁缝 跳过 圆形的 到 这 门 ,
.
.

野猪追着他进了教堂，但裁缝绕到门口去了。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [aɪ 'ti:] [sɪ'kjʊəli] .
and closed it securely .
和 关闭 它 安全地 .

并将其牢牢关好。

[səʊ][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [bi:st] [wɒz; wəz] [kɔ:t] ,
So the raging beast was caught ,
所以 这 愤怒 兽 曾是 捕捉 ,

于是，这头狂暴的野兽被抓住了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fa:(r)] [tu:] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'wi:ldi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
for it was far too heavy and unwieldy to spring out of the window .
为了 它 曾是 远的 也 重的 和 笨重 到 春天 出去 的 这 窗户 .

因为它太重太笨，根本无法从窗户里跳出来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)]
The little tailor summoned the huntsmen together , that they might see the prisoner
这 小的 裁缝 被召唤 这 猎人 一起 , 那 他们 可能 看 这 囚犯

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] .
with their own eyes .
和 他们的 自己的 眼睛 .

小裁缝把猎人们召集起来，让他们亲眼看看囚犯。

[ðen] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [bɪ'tɒk] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [naʊ] ,
Then the hero betook himself to the King , who was obliged now ,
然后 这 英雄 贝托克 他自己 到 这 国王 , WHO 曾是 有义务 现在 ,

于是，英雄便去见国王，国王这下不得不答应他了。

[weðə(r)] [hi:; hi] [laɪkt] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
whether he liked it or not , to keep his promise ,
无论 他 喜欢 它 或者 不是 , 到 保持 他的 承诺 ,

不管他愿不愿意，他都要信守承诺。

[ænd; ənd][hænd][hɪm][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][hɑ:f][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and hand him over his daughter and half his kingdom .
和 手 他 超过 他的 女儿 和 一半 他的 王国 .

把他的女儿和一半的王国都交给他。

[hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn] [ðæt] [nəʊ][ˈhɪərəʊ] - ['wɒriə(r)] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈteɪlə(r)] [stəd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm]
Had he known that no hero - warrior , but only a little tailor stood before him
有 他 已知 那 不 英雄 - 战士 , 但 仅有的 一个 小的 裁缝 站立 前 他

,
.
.

如果他知道站在他面前的不是什么英雄战士，而只是一个小裁缝，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
it would have gone even more to his heart .
它 会 有 已消失 甚至 更多的 到 他的 心 .

这对他来说会更加触动他的心弦。

[səʊ][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['splendə(r)][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
So the wedding was celebrated with much splendor and little joy , and the
所以 这 婚礼 曾是 著名 和 很多 辉煌 和 小的 喜悦 , 和 这
[ˈteɪlə(r)] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
tailor became a king .
裁缝 成为 一个 国王 .

于是，婚礼办得非常盛大，但却没什么欢乐，裁缝成了国王。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈseɪɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] :
After a time the Queen heard her husband saying one night in his sleep :
后 一个 时间 这 女王 听到 她 丈夫 说 一 夜晚 在 他的 睡觉 :
过了一段时间，一天晚上，女王听到丈夫在睡梦中说：

“ [maɪ] [læd] , [meɪk] [ðæt] [ˈweɪskəʊt] [ænd; ənd] [pætʃ] [ðɪːz] [ˈtraʊzəz] , [ɔː(r)] [aɪl] [bɒks][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
” **My lad , make that waistcoat and patch these trousers , or I'll box your ears .**
” 我的 小伙子 , 制作 那 马甲 和 修补 这些 裤子 , 或者 患病的 盒子 你的 耳朵 .
“小子，把那件背心做出来，把这条裤子补好，不然我就揍你耳朵。”

” [ðʌs] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɜːnɪd] [ɪn] [wɒt] [ræŋk][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,
” **Thus she learned in what rank the young gentleman had been born ,**
” 因此 她 学习 在 什么 秩 这 年轻的 绅士 有 到过 出生 ,
“就这样，她得知了这位年轻绅士的出身。”

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [pɔː] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][wəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
and next day she poured forth her woes to her father ,
和 下一个 天 她 倾倒 前进 她 烦恼 到 她 父亲 ,
第二天，她向父亲倾诉了自己的苦衷。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [wɒz; wəz]
and begged him to help her to get rid of a husband who was
和 乞求 他 到 帮助 她 到 得到 摆脱 的 一个 丈夫 WHO 曾是
[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈteɪlə(r)] .
nothing more nor less than a tailor .
没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 裁缝 .
她恳求他帮她摆脱那个不过是个裁缝的丈夫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbedru:m] [dɔː(r)][ˈəʊpən][tuː; tə] -
The King comforted her , and said : “ Leave your bedroom door open to -
这 国王 安慰 她 , 和 说 : “ 离开 你的 卧室 门 打开 到 -
[naɪt] , [maɪ] [ˈsɜːvənts] [ʃæl; ʃəl][stænd] [aʊtˈsaɪd] ,
night , my servants shall stand outside ,
夜晚 , 我的 仆人 将 站立 外部 ,
国王安慰她说：“今晚请你敞开卧室的门，我的仆人会在外面等候。”

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz][fɑːst] [əˈsliːp] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˈentə(r)] , [baɪnd][hɪm][fɑːst] ,
and when your husband is fast asleep they shall enter , bind him fast ,
和 什么时候 你的 丈夫 是 快速地 睡着了 他们 将 进入 , 绑定 他 快速地 ,
趁你丈夫熟睡时，他们要进去，把他捆绑起来。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪm][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][seɪl] [əˈweɪ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [ˈəʊ(ə)n] .
and carry him on to a ship , which shall sail away out into the wide ocean .
和 携带 他 在 到 一个 船 , 哪个 将 帆 离开 出去 进入 这 宽的 海洋 .
把他抬上船，驶向广阔的海洋。

” [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːmə(r)] - [ˈbeərə(r)] , [huː]
” **The Queen was well satisfied with the idea , but the armor - bearer , who**
” 这 女王 曾是 出色地 使满意 和 这 主意 , 但 这 盔甲 - 持有人 , WHO
[hæd; həd] [əʊvərˈhɜːrd] [ˈevriθɪŋ] ,
had overheard everything ,
有 无意中听到 一切 ,
女王对这个主意非常满意，但是，那个偷听到一切的侍卫却不这么认为。

[ˈbi:ɪŋ] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] , [went] [streɪt] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪˈvi:ld]
being much attached to his young master , went straight to him and revealed
存在 很多 随附的 到 他的 年轻的 掌握 , 去 直的 到 他 和 揭晓
[ðə; ðɪ] [həʊl] [plɒt] .
the whole plot .
这 所有的 阴谋 .

由于非常依恋他的少爷，他直接去找少爷，把整个计划都告诉了他。

“ [aɪ] [su:n] [pʊt] [ə; eɪ][stop][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] .

“ I'll soon put a stop to the business , ” said the tailor .

“ 患病的 很快 放 一个 停止 到 这 商业 , ” 说 这 裁缝 .

“我很快就会停止这项生意，”裁缝说道。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [tu:; tə][bed][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈju:ʒuəl] [taɪm] ;

That night he and his wife went to bed at the usual time ;

那 夜晚 他 和 他的 妻子 去 到 床 在 这 通常 时间 ;

那天晚上，他和妻子像往常一样上床睡觉；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] [ʃi:; ʃɪ][ɡɒt] [ʌp] , [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ,

and when she thought he had fallen asleep she got up , opened the door ,

和 什么时候 她 想法 他 有 倒下 睡着了 她 得到 向上 , 打开 这 门 ,

当她以为他睡着后，她起身打开了门。

[ænd; ənd] [ðen] [lei] [daʊn] [əˈgen] .

and then lay down again .

和 然后 躺 向下 再次 .

然后又躺下了。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] , [hu:] [hæd; həd][ˈəʊnli] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈsli:p] ,

The little tailor , who had only pretended to be asleep ,

这 小的 裁缝 , WHO 有 仅有的 假装 到 是 睡着了 ,

那个假装睡着的小裁缝，

[brɪˈɡæən][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kliə(r)] [ˈvɔɪs] : “ [maɪ] [læd] , [meɪk] [ðæt] [ˈweɪskəʊt] [ænd; ənd] [pætʃ]

began to call out in a clear voice : “ My lad , make that waistcoat and patch

开始 到 称呼 出去 在 一个 清除 嗓音 : “ 我的 小伙子 , 制作 那 马甲 和 修补

[ðəʊz] [ˈtraʊzəz] ,

those trousers ,

那些 裤子 ,

他开始用清晰的声音喊道：“孩子，把那件背心做出来，把那条裤子补上。”

[ɔ:(r)] [aɪ] [bɒks][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] .

or I'll box your ears .

或者 患病的 盒子 你的 耳朵 .

否则我就揍你耳朵。

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ˈsev(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] , [sleɪn] [tu:] [ˈdʒaɪənts] , [led][ə; eɪ][ˈju:nɪkɔ:n] [ˈkæptɪv] ,

I have killed seven at a blow , slain two giants , led a unicorn captive ,

我 有 被杀 七 在 一个 吹 , 被杀 二 巨人 , 引领 一个 独角兽 俘虏 ,

我曾一击杀死七个敌人，斩杀两个巨人，俘虏了一头独角兽。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ][waɪld][bɔ:(r)] ,

and caught a wild boar ,

和 捕捉 一个 荒野 公猪 ,

并捕获了一头野猪。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [men] [ˈstændɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [maɪ][dɔ:(r)] ?

then why should I be afraid of those men standing outside my door ?

然后 为什么 应该 我 是 害怕的 的 那些 男人 常设 外部 我的 门 ?

那我为什么要害怕站在我们外的那些人呢？

” [ðə; ði] [men] , [wen] [ðeɪ] [hɜ: d] [ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] [ˈseɪŋ] [ðɪ: z] [wɜ: dɜ: z] ,
” **The men , when they heard the tailor saying these words ,**
” 这 男人 , 什么时候 他们 听到 这 裁缝 说 这些 字 ,
“男人们听到裁缝说这些话时,

[wɜ: (r); wə(r)] [səʊ] [ˈterɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [æz; əz] [ɪf] [pəˈsju: d] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈɑ: mi] ,
were so terrified that they fled as if pursued by a wild army ,
是 所以 恐惧 那 他们 逃亡 作为 如果 追击 经过 一个 荒野 军队 ,
他们吓坏了, 像被一群野蛮的军队追赶一样四散奔逃。

[ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [gəʊ] [nɪə(r)] [hɪm] [əˈgen] .
and didn't dare go near him again .
和 没有 敢 去 靠近 他 再次 .

她再也不敢靠近他了。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ: l] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
So the little tailor was and remained a king all the days of his life .
所以 这 小的 裁缝 曾是 和 剩余 一个 国王 全部 这 天 的 他的 生活 .
所以, 这位小裁缝一生都是国王。

[ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [ˈlɪlɪpʌt]
A VOYAGE TO LILLIPUT
一个 航程 到 小人国

前往小人国的旅程

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[maɪ] [ˈfɑ: ðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ: l] [rɪˈsteɪt] [ɪn] [ˈnɒtɪŋəmə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜ: d] [ɒv; əv]
My father had a small estate in Nottinghamshire , and I was the third of
我的 父亲 有 一个 小的 财产 在 诺丁汉郡 , 和 我 曾是 这 第三 的
[fɔ: (r)] [sʌnz] .
four sons .
四 儿子们 .

我父亲在诺丁汉郡拥有一小块庄园, 我是家中四个儿子中的老三。

[hi:; hi] [sent] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [æt; ət] [ˈfɔ: ˈti: n] [jɪˈɪəz] [əʊld] ,
He sent me to Cambridge at fourteen years old ,
他 发送 我 到 剑桥 在 十四 年 老的 ,
他十四岁时送我去剑桥大学读书。

[ænd; ənd] [ˈɑ: ftə(r)] [ˈstʌdiŋ] [ðeə(r)] [θri:] [jɪˈɪəz] [aɪ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [əˈprentɪs] [tu:; tə] [ˈmɪstə(r)] . [beɪts] ,
and after studying there three years I was bound apprentice to Mr . Bates ,
和 后 学习 那里 三 年 我 曾是 边界 学徒 到 先生 : 贝茨 ,
在那里学习三年后, 我拜贝茨先生为师, 成为了一名学徒。

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈsɜ: dʒən] [ɪn] [ˈlʌndən] .
a famous surgeon in London .
一个 著名的 外科医生 在 伦敦 .

伦敦一位著名的外科医生。

[ðeə(r)] , [æz; əz] [maɪ] [ˈfɑ: ðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [em ˈi:][smɔ: l] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
There , as my father now and then sent me small sums of money ,
那里 , 作为 我的 父亲 现在 和 然后 发送 我 小的 总和 的 钱 ,
在那里, 我父亲偶尔会寄给我一些小额钱,

[aɪ] [spent] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈlɜ: nɪŋ] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlʌðə(r)] [a: ts] [ˈju: sf(ə)] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ˈtræv(ə)] ,
I spent them in learning navigation , and other arts useful to those who travel ,
我 花费 他们 在 学习 导航 , 和 其他 艺术 有用 到 那些 WHO 旅行 ,
我把这些时间用来学习航海术和其他对旅行者有用的技能。

[æz; əz][ai] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:vð] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][taɪm][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][du:; də] .
as I always believed it would be some time or other my fortune to do .
作为 我 总是 相信 它 会 是 一些 时间 或者 其他 我的 财富 到 做 .
我一直相信，总有一天我会有幸做到这一点。

[θri:] [j'ɪəz] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] ['li:vɪŋ] [hɪm][maɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . [berts] ,
Three years after my leaving him my good master , Mr . Bates ,
三 年 后 我的 离开 他 我的 好的 掌握 , 先生 . 贝茨 ,
在我离开他三年后，我的好主人贝茨先生

[rekə'mendɪd] [em 'i:][æz; əz] [ɪps] ['sɜ:dʒən] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈswɒləʊs] , ” [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈvɔɪdʒ] [θri:]
recommended me as ship's surgeon to the “ Swallow , ” on which I voyaged three
受到推崇的 我 作为 船的 外科医生 到 这 “ 吞 , ” 在 哪个 我 航行 三
[j'ɪəz] .
years .
年 .
他向“燕子号”推荐我担任船医，我在该船上航行了三年。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [aɪ]['set(ə)ld][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] ['teɪkən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈhaʊs]
When I came back I settled in London , and , having taken part of a small house
什么时候 我 来了 后退 我 定居 在 伦敦 , 和 , 拥有 已采取 部分 的 一个 小的 房子
,
:
,
我回来后定居伦敦，租下了一间小房子的一部分，

[aɪ] ['mæɪɪd] [mɪs] ['meəri] ['bɜ:tn] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['edmənd] ['bɜ:tn] , [ˈhəʊziə(r)] .
I married Miss Mary Burton , daughter of Mr . Edmund Burton , hosier .
我 已婚 错过 玛丽 伯顿 , 女儿 的 先生 . 埃德蒙 伯顿 , 袜匠 .
我娶了玛丽·伯顿小姐，她是袜商埃德蒙·伯顿先生的女儿。

[bʌt; bət][maɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] [berts] [daɪd] [tu:] [j'ɪəz] ['ɑ:ftə(r)] ;
But my good master Bates died two years after ;
但 我的 好的 掌握 贝茨 死亡 二 年 后 ;
但我的好主人贝茨两年后去世了；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [fju:] [frendz] [maɪ] ['bɪznəs] [br'gæn][tu:; tə][feɪl] ,
and as I had few friends my business began to fail ,
和 作为 我 有 很少 朋友们 我的 商业 开始 到 失败 ,
由于我朋友不多，我的生意开始走下坡路。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] .
and I determined to go again to sea .
和 我 决定 到 去 再次 到 海 .
我决定再次出海。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['vɔɪdʒɪz] , [aɪ] [ək'septɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][frəm; frəm] ['kæptɪn] ['dʌblju:] . [ˈprɪtʃərd] , ['mɑ:stə(r)]
After several voyages , I accepted an offer from Captain W . Pritchard , master
后 一些 航程 , 我 公认 一个 提供 从 队长 W . 普里查德 , 掌握
[ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈæntɪləʊp] ,
of the “ Antelope ,
的 这 “ 羚羊 ,
经过几次航行后，我接受了“羚羊号”船长 W. Pritchard 的邀请。

” [hu:] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [si:] .
” who was making a voyage to the South Sea .
” WHO 曾是 制作 一个 航程 到 这 南 海 .
“他当时正在前往南海的航行中。”

[wiː; wi] [set] [seɪl] [frɒm; frəm] ['brɪstl̩] , [meɪ] [fɔːr] , - ; [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] ['vɔɪdʒ] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz]
We set sail from Bristol , May 4 , 1699 ; and our voyage at first was
我们 放 帆 从 布里斯托尔 , 可能 4 , - ; 和 我们的 航程 在 第一的 曾是
[ˈveri] ['prɒspərəs] .
very prosperous .
非常 繁荣 .

我们于 1699 年 5 月 4 日从布里斯托尔启航；起初我们的航程非常顺利。

[bʌt; bət] [ɪn][ˈaʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiːz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [stɔːm]
But in our passage to the East Indies we were driven by a violent storm
但 在 我们的 通道 到 这 东方 印第斯 我们 是 驱动 经过 一个 暴力 风暴
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv][væn] ['diːmənʒ] [lænd] .
to the north - west of Van Diemen's Land .
到 这 北 - 西方 的 范 迪门的 土地 .

但在前往东印度群岛的途中，我们遭遇了一场猛烈的风暴，被迫向范迪门斯地西北方向航行。

[twelv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kruː] [daɪd][frɒm; frəm] [hɑːd] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][bæd] [fuːd] ,
Twelve of our crew died from hard labor and bad food ,
十二 的 我们的 全体人员 死亡 从 难的 劳动 和 坏的 食物 ,
我们船员中有十二人因繁重劳动和食物不足而死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [wiːk] [kənˈdɪʃn] .
and the rest were in a very weak condition .
和 这 休息 是 在 一个 非常 虚弱的 状况 .
其余的人身体状况都非常虚弱。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] ['biːɪŋ] [ˈveri] [ˈheɪzi] ,
On the 5th of November , the weather being very hazy ,
在 这 5th 的 十一月 , 这 天气 存在 非常 朦胧 ,
11月5日，天气雾霾很重，

[ðə; ði] [ˈsiːmən] [spaɪd][ə; eɪ] [rɒk] [wɪˈðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ;
the seamen spied a rock within 120 yards of the ship ;
这 海员 间谍 一个 岩石 之内 - 码 的 这 船 ;
水手们发现距离船只不到 120 码的地方有一块岩石；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [streɪt] [əˈpɒn][aɪˈtiː] ,
but the wind was so strong that we were driven straight upon it ,
但 这 风 曾是 所以 强的 那 我们 是 驱动 直的 之上 它 ,
[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [splɪt] .
and immediately split .
和 立即地 分裂 .

但是风力太大了，我们被直接吹向风口，随即分开了。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ɒv; əv] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz][wʌŋ] , ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Six of the crew , of whom I was one , letting down the boat ,
六 的 这 全体人员 , 的 谁 我 曾是 一 , 出租 向下 这 船 ,
包括我在内的六名船员正在放下船。

[ɡɒt][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rəʊd] [əˈbəʊt] [θriː] [liːgz] , [tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːk]
got clear of the ship , and we rowed about three leagues , till we could work
得到 清除 的 这 船 , 和 我们 划船 关于 三 联赛 , 直到 我们 可以 工作
[nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
no longer .
不 更长 .

我们下了船，划了大约三里格，直到再也划不动为止。

[wiː; wi] [ˈðeəfɔː(r)] ['trʌstɪd] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ;
We therefore trusted ourselves to the mercy of the waves ;
我们 所以 可信 我们自己 到 这 怜悯 的 这 波浪 ;
因此，我们只能听天由命，听天由命；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [hɑ:f][æən; ən][ʼaʊə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ʌp'set][baɪ][ə; eɪ] [ʼsʌd(ə)n] [skwɔ:l] .
and in about half an hour the boat was upset by a sudden squall .
和 在 关于 一半 一个 小时 这 船 曾是 沮丧的 经过 一个 突然 暴风雨 .

大约半小时后，船只被突如其来的狂风掀翻了。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
What became of my companions in the boat ,
什么 成为 的 我的 同伴 在 这 船 ,
我的同伴们后来怎么样了？

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʼves(ə)l] ,
or those who escaped on the rock or were left in the vessel ,
或者 那些 WHO 逃脱 在 这 岩石 或者 是 左边 在 这 血管 ,
或者那些逃到礁石上的人，或者那些被留在船上的人，

[aɪ] [ˈkænɒt] [tel] ; [bʌt; bət][aɪ] [kən'klu:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [lɒst] .
I cannot tell ; but I conclude they were all lost .
我 不能 告诉 ; 但 我 结束 他们 是 全部丢失的 .
我无法确定；但我认为他们全部失踪了。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [aɪ][swæm][æz; əz] [fɔ:tʃu:n] [daɪ'rekʔtɪd][em 'li:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ʼfɔ:wəd]
For my part , I swam as fortune directed me , and was pushed forward
为了 我的 部分 , 我 游泳 作为 财富 指导 我 , 和 曾是 推动 向前
[baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ;
by wind and tide ;
经过 风 和 潮 ;

至于我，我顺其自然，任由风和潮汐推动前进；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [depθ] .
but when I was able to struggle no longer I found myself within my depth .
但 什么时候 我 曾是 有能力的 到 斗争 不 更长 我 成立 我 之内 我的 深度 .
但当我再也无法挣扎时，我发现自己已深陷其中。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [mʌt] [ə'beɪt] .
By this time the storm was much abated .
经过 这 时间 这 风暴 曾是 很多 减弱 .
此时风暴已大大减弱。

[aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [æət; ət][lɑ:st] , [ə'baʊt] [eɪt] [ə'kla:k] [ɪn][ðə; ði] [ɪ:vniŋ] ,
I reached the shore at last , about eight o'clock in the evening ,
我 达到 这 支撑 在 最后的 , 关于 八 点钟 在 这 晚上 ,
我终于到达了岸边，大约是晚上八点钟。

[ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [ˈniəli] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl][ɪ'nlənd; ɪn'lænd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [ˈeni] [saɪn]
and advanced nearly half a mile inland , but could not discover any sign
和 先进的 几乎 一半 一个 英里 内陆 , 但 可以 不是 发现 任何 符号
[ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .
of inhabitants .
的 居民 .

他们向内陆推进了近半英里，但没有发现任何居民的迹象。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˈtaɪəd] ,
I was extremely tired ,
我 曾是 极其 疲劳的 ,
我当时非常疲惫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [mʌt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [sli:p] .
and with the heat of the weather I found myself much inclined to sleep .
和 和 这 热 的 这 天气 我 成立 我 很多 倾斜 到 睡觉 .
天气炎热，我发现自己非常想睡觉。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [veri] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [sɒft] ,
I lay down on the grass , which was very short and soft ,
我 躺 向下 在 这 草 , 哪个 曾是 非常 短的 和 柔软的 ,
我躺在草地上, 草地很短很软。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][aɪ][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [naɪn] ['aʊəz] .
and slept sounder than ever I did in my life for about nine hours .
和 睡着了 探鱼器 比 曾经 我 做过 在 我的 生活 为了 关于 九 小时 .
我睡得比以往任何时候都香甜, 足足睡了九个小时。

[wen] [aɪ] [wəʊk] , [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['deɪlaɪt] .
When I woke , it was just daylight .
什么时候 我 觉醒 , 它 曾是 只是 日光 .
我醒来时, 天已经亮了。

[aɪ] [ə'temptɪd] [tu;; tə][raɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ; [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][aɪ] ['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] ['laɪɪŋ] [ɒn]
I attempted to rise , but could not ; for as I happened to be lying on
我 尝试过 到 上升 , 但 可以 不是 ; 为了 作为 我 发生 到 是 说谎 在
[maɪ] [bæk] ,
my back ,
我的 后退 ,
我试图起身, 但却起不来; 因为我当时正好仰面躺着,

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
I found my arms and legs were fastened on each side to the ground ;
我 成立 我的 武器 和 腿 是 系紧 在 每个 边 到 这 地面 ;
我发现我的胳膊和腿都被固定在地面两侧;

[ænd; ənd][maɪ][heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] , [taɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
and my hair , which was long and thick , tied down in the same manner .
和 我的 头发 , 哪个 曾是 长的 和 厚的 , 系 向下 在 这 相同的 方式 .
我的头发又长又厚, 也用同样的方式扎了起来。

[aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] ['ʌpwəd] .
I could only look upward .
我 可以 仅有的 看 向上 .
我只能仰望天空。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæən][tu;; tə] [grəʊ] [hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [hɜ:t] [maɪ] [aɪz] .
The sun began to grow hot , and the light hurt my eyes .
这 太阳 开始 到 生长 热的 , 和 这 光 伤害 我的 眼睛 .
太阳开始变得炙热, 阳光刺得我眼睛生疼。

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [nɔɪz] [ə'baʊt] [em 'i:] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][skaɪ] .
I heard a confused noise about me , but could see nothing except the sky .
我 听到 一个 使困惑 噪音 关于 我 , 但 可以 看 没有什么 除了 这 天空 .
我听到周围传来一阵嘈杂的声音, 但除了天空, 什么也看不见。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɒn][maɪ] [left] [leg] ,
In a little time I felt something alive and moving on my left leg ,
在 一个 小的 时间 我 毛毡 某物 活 和 移动 在 我的 左边 腿 ,
过了一会儿, 我感觉左腿上有什么东西在动。

[wɪtʃ] , [əd'vɑ:nsɪŋ] ['dʒentli]['əʊvə(r)][maɪ] [brɛst] , [keɪm] ['ɔ:lməʊst][ʌp][tu;; tə][maɪ] [tʃɪn] , [wen] ,
which , advancing gently over my breast , came almost up to my chin , when ,
哪个 , 前进 轻轻地 超过 我的 胸部 , 来了 几乎 向上 到 我的 下巴 , 什么时候 ,
它轻轻地滑过我的胸部, 几乎到达了 my 下巴, 这时,

[ˈbendɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ˈdaʊnwəd] , [aɪ] [pəˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃə(r)] , [nɒt][ˈsɪks]
bending my eyes downward , I perceived it to be a human creature , not six
弯曲 我的 眼睛 向下 , 我 感知 它 到 是 一个 人类 生物 , 不是 六
[ˈɪntʃɪz] [haɪ] ,
inches high ,
英寸 高的 ,

我低头往下看，发现那是一个人形生物，身高不到六英寸。

[wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
with a bow and arrow in his hands , and a quiver at his back .
和 一个 弓 和 箭 在 他的 双手 , 和 一个 颤动 在 他的 后退 .
他手中拿着弓箭，背上背着箭袋。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ][felt][æt; ət] [liːst] [ˈfɔːti] [mɔː(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] .
In the meantime I felt at least forty more following the first .
在 这 与此同时 我 毛毡 在 至少 四十 更多的 下列的 这 第一的 .

与此同时，我感觉在第一次之后至少又经历了四十次。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
I was in the utmost astonishment ,
我 曾是 在 这 极致 惊讶 ,

我当时震惊极了。

[ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ;
and roared so loud that they all ran back in a fright ;
和 咆哮 所以 大声 那 他们 全部 跑 后退 在 一个 惊吓 ;

吼声震耳欲聋，吓得他们都跑开了；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] [ðeɪ] [ɡɒt][baɪ] [ˈliːpɪŋ] [frɒm; frəm]
and some of them were hurt with the falls they got by leaping from
和 一些 的 他们 是 伤害 和 这 瀑布 他们 得到 经过 跳跃 从

[maɪ] [saɪdz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
my sides upon the ground .
我的 侧面 之上 这 地面 .

他们中有些人从我身边跳到地上时摔伤了。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [suːn] [rɪˈtɜːnd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
However , they soon returned , and one of them ,
然而 , 他们 很快 返回 , 和 一 的 他们 ,

然而，他们很快就回来了，其中一人

[huː] [ˈventʃəd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [feɪs] ,
who ventured so far as to get a full sight of my face ,
WHO 冒险 所以 远的 作为 到 得到 一个 满的 视线 的 我的 脸 ,

谁竟然冒险走近，看清了我的脸，

[ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
lifted up his hands in admiration .
抬起 向上 他的 双手 在 钦佩 .

他举起双手表示赞赏。

[aɪ] [leɪ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ɪn] [ɡreɪt] [ʌnˈɪzɪnɪs] ; [bʌt; bət][æt; ət][lengθ; leŋθ] , [ˈstrʌŋ(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [luːs] ,
I lay all this while in great uneasiness ; but at length , struggling to get loose ,
我 躺 全部 这 尽管 在 伟大的 不安 ; 但 在 长度 , 挣扎 到 得到 松动的 ,

我躺着的时候一直很不安；但最终，我挣扎着想要挣脱束缚，

[aɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [ˈfɑːsənd] [maɪ][left] [ɑːm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
I succeeded in breaking the strings that fastened my left arm to the ground ;
我 成功了 在 打破 这 字符串 那 系紧 我的 左边 手臂 到 这 地面 ;

我成功挣断了将我左臂固定在地面上的绳子；

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [pʊl] [ðæt] [geɪv] [em 'i:] [ɪk'stri:m] [peɪn] ,
and at the same time , with a violent pull that gave me extreme pain ,
和 在 这 相同的 时间 , 和 一个 暴力 拉 那 给予 我 极端 疼痛 ,
与此同时, 一股猛烈的拉扯让我感到剧痛,

[aɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [taɪd] [daʊn] [maɪ][heə(r)] ,
I a little loosened the strings that tied down my hair ,
我 一个 小的 松动 这 字符串 那 系 向下 我的 头发 ,
我稍微松开了扎头发的绳子,

[səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tʌ:n] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] [tu:] ['ɪntʃɪz] .
so that I was just able to turn my head about two inches .
所以 那 我 曾是 只是 有能力的 到 转动 我的 头 关于 二 英寸 .
所以我只能把头转大约两英寸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ræn] [ɒf] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [brɪfʊ:(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [si:z] [ðem; ðəm] ,
But the creatures ran off a second time before I could seize them ,
但 这 生物 跑 离开 一个 第二 时间 前 我 可以 抢占 他们 ,
但在我抓住它们之前, 这些动物第二次逃走了。

[ˌweərə'pɒn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʌʊt] ,
whereupon there was a great shout ,
于是 那里 曾是 一个 伟大的 喊 喊 ,
于是传来一声巨大的喊叫声,

[ænd; ʌnd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [felt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æərəʊs] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɒn][maɪ] [left] [hænd] ,
and in an instant I felt above a hundred arrows discharged on my left hand ,
和 在 一个 立即的 我 毛毡 多于 一个 百 箭头 出院 在 我的 左边 手 ,
刹那间, 我感到左手上射出了一百多支箭。

[wɪtʃ] ['prɪkt] [em 'i:] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ni:d(ə)lz] .
which pricked me like so many needles .
哪个 刺痛 我 喜欢 所以 许多 针 .
感觉就像被无数根针扎了一下。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ʃɒt] [ə'hʌðə(r)] [flaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [fel] [ɒn][maɪ] [feɪs] ,
Moreover , they shot another flight into the air , of which some fell on my face ,
而且 , 他们 射击 其他 航班 进入 这 空气 , 的 哪个 一些 跌倒 在 我的 脸 ,
此外, 他们还发射了另一架飞机, 其中一些子弹落在了我的脸上。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['kʌvəd] [wɪð] [maɪ] [left] [hænd] .
which I immediately covered with my left hand .
哪个 我 立即地 涵盖 和 我的 左边 手 .
我立即用左手捂住了它。

[wen] [ðɪs] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æərəʊs] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][aɪ] [ɡrəʊn] [wɪð] [ɡri:f] [ænd; ʌnd][peɪn] ,
When this shower of arrows was over I groaned with grief and pain ,
什么时候 这 淋浴 的 箭头 曾是 超过 我 呻吟 和 悲伤 和 疼痛 ,
当这阵箭雨停止后, 我因悲痛和疼痛而呻吟。

[ænd; ʌnd] [ðen] , ['straɪvɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ɡet] [lu:s] , [ðeɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ə'hʌðə(r)] [flaɪt] [ɒv; əv] ['æərəʊs]
and then , striving again to get loose , they discharged another flight of arrows
和 然后 , 努力 再次 到 得到 松动的 , 他们 出院 其他 航班 的 箭头
[ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜ:st] ,
larger than the first ,
更大的 比 这 第一的 ,
然后, 为了再次挣脱束缚, 他们射出了第二波比第一波更大的箭矢。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tu:; tə][stæb][em 'i:] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] ;
and some of them tried to stab me with their spears ;
和 一些 的 他们 尝试 到 刺 我 和 他们的 长矛 ;
他们中有些人试图用长矛刺我;

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [lʌk] [aɪ][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] , [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [praɪs] .
but by good luck I had on a leather jacket , which they could not pierce .
但 经过 好的 运气 我 有 在 一个 皮革 夹克 , 哪个 他们 可以 不是 刺穿 .
但幸运的是, 我当时穿着一件皮夹克, 他们没能刺穿它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][məʊst][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə][laɪ] [stɪl] [tɪl] [naɪt] ,
By this time I thought it most prudent to lie still till night ,
经过 这 时间 我 想法 它 最多 谨慎 到 说谎 仍然 直到 夜晚 ,
这时我觉得最好还是躺到晚上再动弹。

[wen] , [maɪ][left][hænd] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] [lu:s] , [aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [fri:] [maɪ'self] ; [ænd; ənd][æz; əz]
when , my left hand being already loose , I could easily free myself ; and as
什么时候 , 我的 左边 手 存在 已经 松动的 , 我 可以 容易地 自由的 我 ; 和 作为
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
for the inhabitants ,
为了 这 居民 ,
当我的左手已经松开时, 我便能轻易挣脱; 至于居民们,

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [mæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑ:mi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'genst]
I thought I might be a match for the greatest army they could bring against
我 想法 我 可能 是 一个 匹配 为了 这 最 军队 他们 可以 带来 反对
[em 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][hɪm][aɪ] [sɔ:] .
me if they were all of the same size as him I saw .
我 如果 他们 是 全部 的 这 相同的 尺寸 作为 他 我 锯 .
我想, 如果他们所有士兵都像我看到的那个人一样高大, 那么我或许能够与他们派出的最强大的军队匹敌。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ðeɪ] [dɪstʃɑ:dʒd] [nəʊ][mɔ:(r)] ['ærəʊs] ,
When the people observed that I was quiet they discharged no more arrows ,
什么时候 这 人们 观察到 那 我 曾是 安静的 他们 出院 不 更多的 箭头 ,
人们见我保持沉默, 便不再射箭了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [aɪ] [hɜ:d] [aɪ] [ŋju:] [ðæt] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] ;
but by the noise I heard I knew that their number was increased ;
但 经过 这 噪音 我 听到 我 知道 那 他们的 数字 曾是 增加 ;
但从我听到的喧闹声中, 我知道他们的数量增加了;

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and about four yards from me , for more than an hour , there was
和 关于 四 码 从 我 , 为了 更多的 比 一个 小时 , 那里 曾是
[ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] ,
a knocking ,
一个 敲门 ,
离我大约四码远的地方, 持续一个多小时, 一直传来敲击声。

[laɪk] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [wɜ:k] .
like people at work .
喜欢 人们 在 工作 .
就像工作中的人一样。

[ðen] , ['tɜ:nɪŋ] [maɪ] [hed] [ðæt] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pegz][ænd; ənd] [strɪŋz] [wʊd] [let][em 'i:]
Then , turning my head that way as well as the pegs and strings would let me
然后 , 转弯 我的 头 那 方式 作为 出色地 作为 这 钉子 和 字符串 会 让 我
,
,
,
然后, 当我把头转向那边, 琴弦和弦轴也随之转动时, 我就会.....

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][steɪdʒ] [set] [ʌp] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ha:f][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
I saw a stage set up , about a foot and a half from the ground ,
我 锯 一个 阶段 放 向上 , 关于 一个 脚 和 一个 一半 从 这 地面 ,
我看到搭起了一个舞台, 离地面大约一英尺半。

[wið] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈlædəz] [tu:; tə] [maʊnt] [aɪ ˈti:] .
with two or three ladders to mount it .
和 二 或者 三 梯子 到 山 它 :

需要两到三个梯子才能安装。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [ˈkwɒləti] ,
From this , one of them , who seemed to be a person of quality ,
从 这 , 一 的 他们 , WHO 似乎 到 是 一个 人 的 质量 ,
其中一人, 看起来素质不错,

[meɪd] [em ˈi:][ə; eɪ] [lɒŋ] [spi:tʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
made me a long speech , of which I could not understand a word ,
制成 我 一个 长的 演讲 , 的 哪个 我 可以 不是 理解 一个 单词 ,
他给我讲了一大堆话, 但我一个字也听不懂。

[ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈθret(ə)nd] [em ˈi:] ,
though I could tell from his manner that he sometimes threatened me ,
尽管 我 可以 告诉 从 他的 方式 那 他 有时 威胁 我 ,
虽然从他的举止中我能感觉到他有时威胁我,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [spəʊk] [wið] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
and sometimes spoke with pity and kindness .
和 有时 辐 和 遗憾 和 仁慈 .
有时说话时带着怜悯和善意。

[aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɪn] [fju:] [wɜ:dz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][məʊst] [səbˈmɪsɪv] [ˈmænə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ]
I answered in few words , but in the most submissive manner ; and , being
我 回答 在 很少 字 , 但 在 这 最多 顺从者 方式 ; 和 , 存在
[ˈɔ:lməʊst] [ˈfæmɪʃt] [wið] [ˈhʌŋgə(r)] ,
almost famished with hunger ,
几乎 饥饿 和 饥饿 ,
我只说了几句话, 语气极其顺从; 而且, 我几乎饿得前胸贴后背,

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈfəʊɪŋ] [maɪ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ][ˈfɪŋgə(r)] [ˈfri:kwəntli] [tu:; tə][maɪ]
I could not help showing my impatience by putting my finger frequently to my
我 可以 不是 帮助 显示 我的 不耐烦 经过 推杆 我的 手指 频繁地 到 我的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
我忍不住频繁地把手指放在嘴边, 以示不耐烦。

[tu:; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [fu:d] .
to signify that I wanted food .
到 表示 那 我 通缉 食物 .
表示我想吃东西。

[hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [em ˈi:] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] , [dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ,
He understood me very well , and , descending from the stage ,
他 理解 我 非常 出色地 , 和 , 下降 从 这 阶段 ,
他非常了解我, 然后走下舞台,

[kəˈmɑ:nd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈlædəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set] [əˈɡenst] [maɪ] [saɪdz] ,
commanded that several ladders should be set against my sides ,
命令 那 一些 梯子 应该 是 放 反对 我的 侧面 ,
命令将几架梯子靠在我两侧,

[ɒn] [wɪtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ˈmaʊntɪd] ,
on which more than a hundred of the inhabitants mounted ,
在 哪个 更多的 比 一个 百 的 这 居民 安装 ,
一百多名居民骑在了上面,

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [maɪ] [maʊθ] [wɪð] [b'a:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [fu:d] ,
and walked toward my mouth with baskets full of food ,
和 步行 朝向 我的 嘴 和 篮子 满的 的 食物 ;
他们提着装满食物的篮子朝我的嘴边走来,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔ:dərs] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [rɪ'si:vd] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv][em 'i:] .
which had been sent by the King's orders when he first received tidings of me .
哪个 有 到过 发送 经过 这 国王学院 订单 什么时候 他 第一的 已收到 消息 的 我 .
这是国王第一次听到我的消息时奉命送来的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][legz][ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [laɪk] [ˈmʌtn] [bʌt; bət][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv]
There were legs and shoulders like mutton but smaller than the wings of
那里 是 腿 和 肩膀 喜欢 羊肉 但 较小的 比 这 翅膀 的
[ə; eɪ] [lɑ:k] .
a lark .
一个 云雀 .

它的腿和肩膀像羊肉一样，但比云雀的翅膀还要小。

[aɪ][et; ɛɪ][ðem; ðəm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] , [ænd; ənd] [tʊk] [θri:] [ləʊvz] [æt; ət][ə; eɪ]
I ate them two or three at a mouthful , and took three loaves at a
我 吃 他们 二 或者 三 在 一个 一口气 , 和 采取 三 面包 在 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

我一口吃两三个，一次吃三个面包。

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [em 'i:][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [mɑ:rkz][ɒv; əv][ˈwʌndə(r)]
They supplied me as fast as they could , with a thousand marks of wonder
他们 供应 我 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和 一个 千 标记 的 想知道
[æt; ət][maɪ] [ˈæpɪtaɪt] .
at my appetite .
在 我的 食欲 .

他们以最快的速度给我送来食物，对我的食量感到无比惊讶。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] .
I then made a sign that I wanted something to drink .
我 然后 制成 一个 符号 那 我 通缉 某物 到 喝 .
然后我做了个手势，表示我想喝点东西。

[ðeɪ] [gest] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɒntəti] [wʊd] [nɒt] [sə'faɪs] [em 'i:] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][məʊst]
They guessed that a small quantity would not suffice me , and , being a most
他们 猜对了 那 一个 小的 数量 会 不是 足够了 我 , 和 , 存在 一个 最多
[ɪn'dʒi:nɪəs] [ˈpi:p(ə)] ,
ingenious people ,
巧妙 人们 ,

他们猜到少量的量不足以满足我的需求，而且，他们是一个非常聪明的民族，

[ðeɪ] [slʌŋ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈlɑ:dʒɪst] [ˈhɒgzhed] , [ðen] [rəʊld] [aɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [maɪ][hænd] ,
they slung up one of their largest hogsheads , then rolled it toward my hand ,
他们 吊着 向上 一 的 他们的 最大 大桶 , 然后 滚动 它 朝向 我的 手 ;
他们吊起一个最大的酒桶，然后把它滚到我手里。

[ænd; ənd] [bi:t] [aʊt] [ðə; ði] [tɒp] .
and beat out the top .
和 打 出去 这 顶部 .
并击败了榜首。

[aɪ][dræŋk][aɪ 'ti:] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [draʊt] , [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [wel] [du:; də] ,
I drank it off at a draught , which I might well do ,
我 喝 它 离开 在 一个 草稿 , 哪个 我 可能 出色地 做 ,
我直接在酒吧里喝光了，我很有可能会这么做。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [hɑ:f] [ə; eɪ] [paɪnt] .
for it did not hold half a pint .
为了 它 做过 不是 抓住 一半 一个 品脱 .

因为它装不下半品脱。

[ðeɪ] [brɔ:t] [em 'i:] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hɒgzhed] , [wɪtʃ] [aɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [fɔ:(r); fə(r)]
They brought me a second hogshead , which I drank , and made signs for
他们 带来 我 一个 第二 猪头 , 哪个 我 喝 , 和 制成 标志 为了
[mɔ:(r)] ;
more ;
更多的 ;

他们给我端来第二桶啤酒，我喝了，然后示意他们再来一桶；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] .
but they had none to give me .
但 他们 有 没有任何 到 给 我 .

但他们一个也没给我。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['wʌndə(r)] ['hʌf] [æt; ət] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['taɪni] ['mɔ:təlz] ,
However , I could not wonder enough at the daring of these tiny mortals ,
然而 , 我 可以 不是 想知道 足够的 在 这 大胆 的 这些 微小的 凡人 ,
然而，我始终对这些渺小凡人的勇气感到惊叹不已。

[hu:] ['ventʃəd] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'pɒn] [maɪ] ['bɒdi] , [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] [wɒz; wəz]
who ventured to mount and walk upon my body , while one of my hands was
WHO 冒险 到 山 和 走 之上 我的 身体 , 尽管 一 的 我的 双手 曾是
[fri:] ,
free ,
自由的 ,

谁胆敢爬到我身上行走，而我的一只手却空着？

[wɪ'ðəʊt] [tremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [səʊ] [hju:dʒ] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [æz; əz] [aɪ] [mʌst; məst]
without trembling at the very sight of so huge a creature as I must
没有 发抖 在 这 非常 视线 的 所以 巨大的 一个 生物 作为 我 必须
[hæv; həv] [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
have seemed to them .
有 似乎 到 他们 .

即使面对他们眼中如此庞大的生物，我也没有丝毫颤抖。

['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)] [ə'prɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
After some time there appeared before me a person of high rank from his
后 一些 时间 那里 出现 前 我 一个 人 的 高的 秩 从 他的
[ɪm'prɪəriəl] ['mædʒəsti] .
Imperial Majesty .
帝国 威严 .

过了一会儿，一位陛下钦差大臣出现在我面前。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] , ['hævɪŋ] ['maʊntɪd] [maɪ] [raɪt] [leg] , [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [maɪ] [feɪs] ,
His Excellency , having mounted my right leg , advanced to my face ,
他的 阁下 , 拥有 安装 我的 正确的 腿 , 先进的 到 我的 脸 ,
阁下跨上我的右腿，走到我面前，

[wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['retɪnju:] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , ['bʃ(ə)n]
with about a dozen of his retinue , and spoke about ten minutes , often
和 关于 一个 打 的 他的 随从 , 和 辐 关于 十 分钟 , 经常
['pɔɪntɪŋ] ['fɔ:wəd] ,
pointing forward ,
指向 向前 ,

他带着大约十几名随从，讲了大约十分钟，期间不时指着前方。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [ˈɑːftəwəd] [faʊnd] , [wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] , [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl]
which , as I afterward found , was toward the capital city , about half a mile
哪个 , 作为 我 之后 成立 , 曾是 朝向 这 首都 城市 , 关于 一半 一个 英里
[ˈdɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

后来我发现，它位于首都附近，大约半英里远。

[ˈwɪðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈveɪd] .
whither it was commanded by his Majesty that I should be conveyed .
往哪里去 它 曾是 命令 经过 他的 威严 那 我 应该 是 传递 .
奉陛下之命，我应被押往何处。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [maɪ][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [luːs] ,
I made a sign with my hand that was loose ,
我 制成 一个 符号 和 我的 手 那 曾是 松动的 ,
我用放松的手做了个手势，

[ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] ([bʌt; bət][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪz] [hed] ,
putting it to the other (but over his Excellency's head ,
推杆 它 到 这 其他 (但 超过 他的 卓越的 头 ,
把这件事转告给对方（但越过了阁下，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [treɪn]) , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzaɪəd] [maɪ] [ˈlɪbəti] .
for fear of hurting him or his train) , to show that I desired my liberty .
为了 害怕 的 受伤 他 或者 他的 火车) , 到 展示 那 我 想要的 我的 自由 .
(因为害怕伤害他或他的火车)，以表明我渴望自由。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [em ˈiː] [wel] [ɪˈnʌf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He seemed to understand me well enough , for he shook his head ,
他 似乎 到 理解 我 出色地 足够的 , 为了 他 摇晃 他的 头 ,
他似乎很了解我的意思，因为他摇了摇头。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˈlðə(r)] [saɪnz] [tuː; tə] [let] [em ˈiː] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [miːt] [ænd; ənd]
though he made other signs to let me know that I should have meat and
尽管 他 制成 其他 标志 到 让 我 知道 那 我 应该 有 肉 和
[drɪŋk] [ɪˈnʌf] ,
drink enough ,
喝 足够的 ,

虽然他还做了其他手势告诉我应该有足够的肉和水，

[ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [ˈtriːtmənt] .
and very good treatment .
和 非常 好的 治疗 .
治疗效果非常好。

[ðen] [aɪ][wʌns] [mɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ;
Then I once more thought of attempting to escape ;
然后 我 一次 更多的 想法 的 尝试 到 逃脱 ;
于是我又一次想到了逃跑；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈæərəʊs] [ɒn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
but when I felt the smart of their arrows on my face and hands ,
但 什么时候 我 毛毡 这 聪明的 的 他们的 箭头 在 我的 脸 和 双手 ,
但当我感觉到箭矢射中我的脸和手时，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [ˈblɪstə] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] [ˈlaɪkwəɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ]
which were all in blisters and observed likewise that the number of my
哪个 是 全部 在 水泡 和 观察到 同样地 那 这 数字 的 我的
[ˈenəmiːz] [ɪnˈkriːst] ,
enemies increased ,
敌人 增加 ,

他们身上都起了水泡，而且他们也注意到我的敌人数量增加了。

[aɪ] [geɪv] [ˈtəʊkənz][tuː; tə][let] [ðəm; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] [wɪð] [em ˈiː] [wɒt] [ðeɪ] [pliːzd]
I gave tokens to let them know that they might do with me what they pleased
我 给予 代币 到 让 他们 知道 那 他们 可能 做 和 我 什么 他们 高兴
.
:
.

我给了他们一些象征性的东西，让他们知道他们可以随意处置我。

[ðən] [ðeɪ] [dɔːb] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] - [ˈsmelɪŋ] [ˈɔɪntmənt] ,
Then they daubed my face and hands with a sweet - smelling ointment ,
然后 他们 涂抹 我的 脸 和 双手 和 一个 甜的 - 闻起来 软膏 ,
然后他们往我的脸和手上涂抹了一种气味香甜的药膏，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [rɪˈmuːvd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [smɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈæərəʊs] .
which in a few minutes removed all the smarts of the arrows .
哪个 在 一个 很少 分钟 已移除 全部 这 智慧 的 这 箭头 .
短短几分钟内，箭矢就失去了所有智能。

[ðə; ðɪ] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm][peɪn][ænd; ənd][ˈhʌŋɡə(r)] [meɪd] [em ˈiː] [ˈdraʊzi] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [fel]
The relief from pain and hunger made me drowsy , and presently I fell
这 宽慰 从 疼痛 和 饥饿 制成 我 昏昏欲睡 , 和 目前 我 跌倒
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

疼痛和饥饿感的缓解让我昏昏欲睡，很快我就睡着了。

[aɪ] [slept] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈaʊəz] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ˈɑːftəwəd] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]
I slept about eight hours , as I was told afterward ; and it was no
我 睡着了 关于 八 小时 , 作为 我 曾是 讲述 之后 ; 和 它 曾是 不
[ˈwʌndə(r)] ,
wonder ,
想知道 ,

事后有人告诉我，我睡了大约八个小时；这也不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɪˈzɪʃən] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈempərərz] [ˈɔːdərs] , [hæd; həd] [ˈmɪŋɡld] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [draːft]
for the physicians , by the Emperor's orders , had mingled a sleeping draught
为了 这 医生 , 经过 这 皇帝的 订单 , 有 混合 一个 睡眠 草稿
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɒgzhed] [ɒv; əv] [waɪn] .
in the hogsheads of wine .
在 这 大桶 的 葡萄酒 .

奉皇帝之命，医生们在酒桶里掺入了安眠药。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvd] [ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈlændɪŋ] ,
It seems that , when I was discovered sleeping on the ground after my landing ,
它 似乎 那 , 什么时候 我 曾是 发现 睡眠 在 这 地面 后 我的 降落 ,
似乎，当我着陆后被发现睡在地上时，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][hæd; həd] [ˈɜːli] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
the Emperor had early notice of it ,
这 皇帝 有 早期的 注意 的 它 ,
皇帝早就知道了这件事。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [biː; bi] [taɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmæənə(r)][aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] ([wɪtʃ]
and determined that I should be tied in the manner I have related (which
和 决定 那 我 应该 是 系 在 这 方式 我 有 有关的 (哪个
[wɒz; wəz] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
was done in the night ,
曾是 完毕 在 这 夜晚 ,
并决定以我所描述的方式将我捆绑起来（此事发生在夜间，

[waɪl] [aɪ] [slept]) , [ðæt] [plenti] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [em 'iː] ,
while I slept) , that plenty of meat and drink should be sent me ,
尽管 我 睡着了) , 那 很多 的 肉 和 喝 应该 是 发送 我 ,
趁我睡觉的时候) , 请给我送来大量的肉和饮料。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [məʃiːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['sɪti] .
and a machine prepared to carry me to the capital city .
和 一个 机器 准备 到 携带 我 到 这 首都 城市 .
还有一台准备将我送往首都的机器。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] [endʒə'nɪr] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə]
Five hundred carpenters and engineers were immediately set to work to
五 百 木匠 和 工程师 是 立即地 放 到 工作 到
[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] .
prepare the engine .
准备 这 引擎 .
五百名木匠和工程师立即投入工作, 准备制造发动机。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [wʊd] , [reɪzɪd] [θriː] [ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
It was a frame of wood , raised three inches from the ground ,
它 曾是 一个 框架 的 木头 , 提高 三 英寸 从 这 地面 ,
那是一个木制框架, 离地三英寸。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd][fʊː(r)] [waɪd] , [ɪ'muːvɪŋ] [ə'pɒn] ['twenti] - [tuː] [wiːlz] .
about seven feet long and four wide , moving upon twenty - two wheels .
关于 七 脚 长的 和 四 宽的 , 移动 之上 二十 - 二 车轮 .
长约七英尺, 宽约四英尺, 靠二十二个轮子移动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] [em 'iː][ɒn][aɪ 'tiː] .
But the difficulty was to place me on it .
但 这 困难 曾是 到 地方 我 在 它 .
但难点在于如何安排我上任。

['eɪtɪ] [pəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [fʊː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
Eighty poles were erected for this purpose ,
八十 杆子 是 竖立 为了 这 目的 ,
为此竖立了八十根杆子,

[ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] [kɔːdz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['bændɪdʒ] [wɪt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd][taɪd] [raʊnd]
and very strong cords fastened to bandages which the workmen had tied round
和 非常 强的 绳索 系紧 到 绷带 哪个 这 工人 有 系 圆形的
[maɪ] [nek] ,
my neck ,
我的 脖子 ,
还有非常结实的绳子系在我脖子上的绷带上, 工人们把绷带绑在了我的脖子上。

[hændz] , ['bɒdi] , [ænd; ənd][legz] .
hands , body , and legs .
双手 , 身体 , 和 腿 .
手、身体和腿。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋɪst] [men][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðɪːz] [kɔːdz] [baɪ]
Nine hundred of the strongest men were employed to draw up these cords by
九 百 的 这 最强 男人 是 受雇 到 画 向上 这些 绳索 经过
[pʊlɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði][pəʊlz] ,
pulleys fastened on the poles ,
滑轮 系紧 在 这 杆子 ,
九百名最强壮的男子被雇佣来通过固定在杆子上的滑轮拉起这些绳索。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊəz] [aɪ][wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ænd; ənd] [slʌŋ] [ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
and in less than three hours I was raised and slung into the engine ,
和 在 较少的 比 三 小时 我 曾是 提高 和 吊着 进入 这 引擎 ,
不到三个小时, 我就被抬了起来, 吊进了发动机舱。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][taɪd][fɑːst] .
and there tied fast .
和 那里 系 快速地 .

绑得很紧。

[fɪfti:n][ˈhʌndrəd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərərz][ˈlɑːdʒɪst][ˈhɔːsɪz] , [i:tʃ][əˈbaʊt][fɔː(r)][ˈɪntʃɪz][ænd; ʌnd][ə; eɪ]
Fifteen hundred of the Emperor's largest horses , each about four inches and a
十五 百 的 这 皇帝的 最大 马匹 , 每个 关于 四 英寸 和 一个
[ha:f][haɪ] ,
half high ,
一半 高的 ,

一千五百匹皇帝最大的马，每匹马大约四英寸半高，

[wɜː(r); wə(r)][ðen][ɪmˈplɔɪd][tuː; tə][drɔː][emˈiː][təˈwɔːd][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
were then employed to draw me toward the capital .
是 然后 受雇 到 画 我 朝向 这 首都 .

然后他们利用我来引诱我前往首都。

[bʌt; bət][waɪl][ɔːl][ðɪs][wɒz; wəz][dʌn][aɪ][stɪl][leɪ][ɪn][ə; eɪ][di:p][sli:p] ,
But while all this was done I still lay in a deep sleep ,
但 尽管 全部 这 曾是 完毕 我 仍然 躺 在 一个 深的 睡觉 ,

但就在这一切发生的同时，我依然沉睡不醒。

[ænd; ʌnd][aɪ][dɪd][nɒt][weɪk][tɪl][fɔː(r)][ˈaʊəz][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][bɪˈɡæn][ˈaʊə(r)][ˈdʒɜːni] .
and I did not wake till four hours after we began our journey .
和 我 做过 不是 唤醒 直到 四 小时 后 我们 开始 我们的 旅行 .

出发四个小时后我才醒来。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ʌnd][ɔːl][hɪz; ɪz][kɔːt][keɪn][aʊt][tuː; tə][mi:t][juːˈes][wen][wiː; wi][ri:tʃt][ðə; ði]
The Emperor and all his Court came out to meet us when we reached the
这 皇帝 和 全部 他的 法庭 来了 出去 到 见面 我们 什么时候 我们 达到 这
[ˈkæpɪt(ə)] ;
capital ;
首都 ;

我们抵达京城时，皇帝和他的所有朝臣都出来迎接我们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɡreɪt][əˈfɪ(ə)lɪz][wʊd][nɒt][ˈsʌfə(r)][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][baɪ]
but his great officials would not suffer his Majesty to risk his person by
但 他的 伟大的 官员 会 不是 遭受 他的 威严 到 风险 他的 人 经过
[ˈmaʊntɪŋ][ɒn][maɪ][ˈbɒdi] .
mounting on my body .
安装 在 我的 身体 .

但是他的大臣们不允许陛下冒险骑在我身上。

[weə(r)][ðə; ði][ˈkæɪdʒ][stɒpt][ðeə(r)][stʊd][æn; ən][ˈeɪnfənt][ˈtemp(ə)] ,
Where the carriage stopped there stood an ancient temple ,
在哪里 这 运输 停止 那里 站立 一个 古老的 寺庙 ,

马车停下的地方，矗立着一座古老的寺庙。

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊl][ˈkɪŋdəm] ,
supposed to be the largest in the whole kingdom ,
据称 到 是 这 最大 在 这 所有的 王国 ,

据说是整个王国最大的，

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈtɜːmɪnd][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈlɒdʒ] .
and here it was determined that I should lodge .
和 这里 它 曾是 决定 那 我 应该 小屋 .

于是，他们决定让我在这里住宿。

[nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] , [θru:] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [kriːp] , [ðeɪ] [fɪkst] [ˈnaɪnti] - [wʌn] [tʃeɪnz]
Near the great gate , through which I could easily creep , they fixed ninety - one chains
靠近 这 伟大的 门 , 通过 哪个 我 可以 容易地 潜行者 , 他们 固定的 九十 - 一 链条 ,
.
.
.

在靠近大门的地方，我可以轻易地爬过去，他们安装了九十一条锁链。

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [wɒtʃ] ,
like those which hang to a lady's watch ,
喜欢 那些 哪个 悬挂 到 一个 女士的 手表 ,
.
.
.
就像挂在女士手表上的那些饰品一样，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [tuː; tə][maɪ] [left] [leg] [wɪð] [ˈθɜːti] - [sɪks] [ˈpæd.lɒks] ;
which were locked to my left leg with thirty - six padlocks ;
哪个 是 已锁定 到 我的 左边 腿 和 三十 - 六 挂锁 ;
.
它们用三十六把挂锁锁在我的左腿上；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [breɪk] [luːs]
and when the workmen found it was impossible for me to break loose
和 什么时候 这 工人 成立 它 曾是 不可能的 为了 我 到 休息 松动的
.
.
.
当工人们发现我无法挣脱时，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [baʊnd] [em ˈiː] .
they cut all the strings that bound me .
他们 切 全部 这 字符串 那 边界 我 .
.
.
他们斩断了束缚我的所有绳索。

[ðen] [aɪ][rəʊz] [ʌp] , [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ˈmeləŋkəli] [æz; əz][ˈevə(r)][aɪ][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf] .
Then I rose up , feeling as melancholy as ever I did in my life .
然后 我 玫瑰 向上 , 感觉 作为 忧郁 作为 曾经 我 做过 在 我的 生活 .
.
.
然后我站了起来，感到此生从未有过的忧郁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː][raɪz][ænd; ənd] [wɔːk]
But the noise and astonishment of the people on seeing me rise and walk
但 这 噪音 和 惊讶 的 这 人们 在 看到 我 上升 和 走

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnɪkˈspresəbl] .
were inexpressible .
是 难以言喻的 .
.
.
但人们看到我站起来行走时的喧闹和惊讶之情，是无法用语言来形容的。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [held] [maɪ] [left] [leg][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [jɑːrdz] [lɒŋ] ,
The chains that held my left leg were about two yards long ,
这 链条 那 握住 我的 左边 腿 是 关于 二 码 长的 ,
.
.
束缚我左腿的铁链大约有两码长。

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][nɒt] [ˈəʊnli] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜːk(ə)l]
and gave me not only freedom to walk backward and forward in a semicircle
和 给予 我 不是 仅有的 自由 到 走 落后 和 向前 在 一个 半圆

..
..
..
不仅让我可以自由地在半圆形的范围内前后行走，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd][laɪ][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; leŋθ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
but to creep in and lie at full length inside the temple .
但 到 潜行者 在 和 说谎 在 满的 长度 里面 这 寺庙 .
.
但却要悄悄潜入，在寺庙里完全躺下。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [em ˈiː][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] , [ɔːl][məʊst]
The Emperor , advancing toward me from among his courtiers , all most
这 皇帝 , 前进 朝向 我 从 之中 他的 朝臣 , 全部 最多
[mægˈnɪfɪsntli] [klæd] ,
magnificently clad ,
壮丽 覆膜 ,

皇帝从一群衣着华丽的侍臣中向我走来，

[ˈsʌrˌveɪd] [em ˈiː] [wɪð] [greɪt] [ædməˈreɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [kept] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][maɪ] [tʃeɪn] .
surveyed me with great admiration , but kept beyond the length of my chain .
调查 我 和 伟大的 钦佩 , 但 保留 超过 这 长度 的 我的 链 .

他满怀钦佩地打量着我，但始终保持在我链子的长度之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtɔːlə(r)][baɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][maɪ][neɪl][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
He was taller by about the breadth of my nail than any of his Court ,
他 曾是 更高 经过 关于 这 宽度 的 我的 指甲 比 任何 的 他的 法庭 ,

他比他手下任何一个朝臣都高出大约一个指甲盖的宽度。

[wɪtʃ] [əˈləʊn][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [straɪk] [ɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði][brɪˈhəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd]
which alone was enough to strike awe into the beholders , and graceful and
哪个 独自的 曾是 足够的 到 罢工 敬畏 进入 这 旁观者 , 和 优美 和
[məˈdʒestɪk] .
majestic .
雄伟 .

单凭这一点就足以令观者惊叹，优雅而雄伟。

[ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə][brɪˈhəʊld][hɪm] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][maɪ][saɪd] ,
The better to behold him , I lay down on my side ,
这 更好的 到 看哪 他 , 我 躺 向下 在 我的 边 ,

为了更好地看清他，我侧身躺下。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈlev(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stəd] [θriː] [jɑːrdz] [ɒf] .
so that my face was level with his , and he stood three yards off .
所以 那 我的 脸 曾是 等级 和 他的 , 和 他 站立 三 码 离开 .

因此，我的脸与他的脸齐平，他站在三码开外。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [sɪns] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈkænɒt]
However , I have had him since many times in my hand , and therefore cannot
然而 , 我 有 有 他 自从 许多 时代 在 我的 手 , 和 所以 不能
[biː; bi] [dɪˈsiːvd] .
be deceived .
是 受骗 .

然而，我曾多次将他掌握在手中，因此不会被欺骗。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [laɪt] [ˈhelmt] [ɒv; əv][gəʊld] ,
His dress was very simple ; but he wore a light helmet of gold ,
他的 裙子 曾是 非常 简单的 ; 但 他 穿着 一个 光 头盔 的 金子 ,

他衣着简朴，但戴着一顶轻盈的金色头盔。

[ədˈbːnd] [wɪð] [ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [pluːm] .
adorned with jewels and a plume .
装饰 和 珠宝 和 一个 羽 .

饰以珠宝和羽毛。

[hiː; hi][held] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [drɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [luːs] ;
He held his sword drawn in his hand , to defend himself if I should break loose ;
他 握住 他的 剑 绘制 在 他的 手 , 到 保卫 他自己 如果 我 应该 休息 松动的 ;

他手里拿着拔出的剑，以防我挣脱束缚时自卫；

[ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɪlt][wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld] , [ɪnˈrɪtʃt] [wið]
it was almost three inches long , and the hilt was of gold , enriched with
它 曾是 几乎 三 英寸 长的 , 和 这 剑柄 曾是 的 金子 , 富含 和
[ˈdaɪəməndz] .
diamonds .
钻石 .

它长约三英寸，剑柄由黄金制成，并镶嵌有钻石。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈrɪl] , [bʌt; bət] [ˈveri] [kliə(r)] .

His voice was shrill , but very clear .
他的 嗓音 曾是 尖锐 , 但 非常 清除 .

他的声音尖锐，但非常清晰。

[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪəriəl][ˈmædʒəsti] [spəʊk] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] ;

His Imperial Majesty spoke often to me , and I answered ;
他的 帝国 威严 辄 经常 到 我 , 和 我 回答 ;

陛下经常与我交谈，我也一一作答；

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ] [wɜːd] .

but neither of us could understand a word .
但 两者都不 的 我们 可以 理解 一个 单词 .

但我们俩一个字也听不懂。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]

CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [kɔːt] [rɪˈtaɪəd] ,

After about two hours the Court retired ,
后 关于 二 小时 这 法庭 退休 ,

大约两个小时后，法庭休庭。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][left] [wið] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [əˈwei] [ðə; ði] [kraʊd] ,

and I was left with a strong guard to keep away the crowd ,
和 我 曾是 左边 和 一个 强的 警卫 到 保持 离开 这 人群 ,

我留下了一支强大的卫队来阻止人群靠近。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪmpjədəns] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðəə(r)] [ˈæərəʊs] [æt; ət][em ˈiː]

some of whom had had the impudence to shoot their arrows at me
一些 的 谁 有 有 这 厚颜无耻 到 射击 他们的 箭头 在 我

[æz; əz][aɪ][sæt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] .

as I sat by the door of my house .
作为 我 卫星 经过 这 门 的 我的 房子 .

其中一些人竟厚颜无耻地在我坐在家门口时向我射箭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈɔːdəd] [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [baʊnd]

But the colonel ordered six of them to be seized and delivered bound
但 这 上校 订购 六 的 他们 到 是 查获 和 发表 边界

[ɪntuː][maɪ][hændz] .

into my hands .
进入 我的 双手 .

但上校下令将其中六人抓起来，捆绑后交给我。

[aɪ] [pʊt] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪntuː][maɪ] [kəʊt] [ˈpɒkɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] ,

I put five of them into my coat pocket ; and as to the sixth ,
我 放 五 的 他们 进入 我的 外套 口袋 ; 和 作为 到 这 第六 ,

我把其中五个放进了外套口袋；至于第六个，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [iːt] [hɪm] [əˈlaɪv] .

I made a face as if I would eat him alive .
我 制成 一个 脸 作为 如果 我 会 吃 他 活 .

我做了个鬼脸，好像要把他生吞活剥似的。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [skri:md] ['terəbli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]
The poor man screamed terribly , and the colonel and his officers
这 贫穷的 男人 尖叫 可怕 , 和 这 上校 和 他的 警官
[wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,
were much distressed ,
是 很多 苦恼 ,

那可怜的人发出凄厉的惨叫，上校和他的军官们都非常惊恐。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] [teɪk] [aʊt][maɪ] ['pennnaɪf] .
especially when they saw me take out my penknife .
尤其 什么时候 他们 锯 我 拿 出去 我的 小刀 .

尤其是当他们看到我掏出小刀的时候。

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [set][ðem; ðəm][æt; ət] [i:z] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd]
But I soon set them at ease , for , cutting the strings he was bound
但 我 很快 放 他们 在 舒适 , 为了 , 切割 这 字符串 他 曾是 边界
[wɪð] ,
with ,
和 ,

但我很快就让他们安心了，因为我斩断了束缚他的绳索，

[aɪ][pʊt] [hɪm] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi][ræn] .
I put him gently on the ground , and away he ran .
我 放 他 轻轻地 在 这 地面 , 和 离开 他 跑 .

我轻轻地把他放在地上，他就跑开了。

[aɪ] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [rest][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt]
I treated the rest in the same manner , taking them one by one out of my pocket
我 治疗 这 休息 在 这 相同的 方式 , 采取 他们 一 经过 一 出去 的 我的 口袋
;
;
;

我用同样的方法处理了其余的物品，把它们一个一个地从口袋里拿出来；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [mɑ:k]
and I saw that both the soldiers and people were delighted at this mark
和 我 锯 那 两个都 这 士兵 和 人们 是 高兴极了 在 这 标记
[ɒv; əv][maɪ] ['kaɪndnəs] .
of my kindness .
的 我的 仁慈 .

我看到士兵和百姓都为我的这一善举感到高兴。

[tə'wɔ:d] [naɪt] [aɪ][gɒt] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [aɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Toward night I got with some difficulty into my house , where I lay on the ground ,
朝向 夜晚 我 得到 和 一些 困难 进入 我的 房子 , 在哪里 我 躺 在 这 地面 ,
[ə] [tə'wɔ:d] [naɪt] [aɪ][gɒt] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [aɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Toward night I got with some difficulty into my house , where I lay on the ground ,
朝向 夜晚 我 得到 和 一些 困难 进入 我的 房子 , 在哪里 我 躺 在 这 地面 ,

临近傍晚，我费了好大劲才回到家，然后躺在地上。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ,
as I had to do for a fortnight ,
作为 我 有 到 做 为了 一个 两星期 ,

我不得不这样做两周，

[tɪl] [ə; eɪ][bed][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [bedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]
till a bed was prepared for me out of six hundred beds of the ordinary
直到 一个 床 曾是 准备 为了 我 出去 的 六 百 床 的 这 普通的
[ˈmeʒə(r)] .
measure .
措施 .

直到六百张普通尺寸的床中，才为我准备了一张床。

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈsɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈi:]; [ænd; ənd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈteɪləz] [meɪd] [ˌem ˈi:]
Six hundred servants were appointed me , and three hundred tailors made me
六 百 仆 人 是 任命 我 , 和 三 百 裁 缝 制 成 我
[ə; eɪ][su:t][pʊ; əv] [kləʊðz] .
a suit of clothes .
一 个 套 装 的 衣 服 .

我被委派了六百名仆人，三百名裁缝为我做了一套衣服。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [sɪks][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈskɑ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [ti:t] [ˌem ˈi:]
Moreover , six of his Majesty's greatest scholars were employed to teach me
而 且 , 六 的 他 的 陛 下 的 最 学 者 们 是 受 雇 到 教 我
[ðəə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
their language ,
他 们 的 语 言 ,

此外，他还聘请了国王陛下最杰出的六位学者来教我他们的语言。

[səʊ] [ðæt] [su:n] [aɪ][wɒz; wəz][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [kənˈvɜ:s] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ,
so that soon I was able to converse after a fashion with the Emperor ,
所 以 那 很 快 我 曾 是 有 能 力 的 到 交 谈 后 一 个 时 尚 和 这 皇 帝 ,
[ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ,
所 以 不 久 之 后 , 我 就 能 和 皇 帝 进 行 一 些 简 单 的 交 谈 了 .

[hu:] [ˈbʃ(ə)n] [ˈbʌnəd] [ˌem ˈi:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts] .
who often honored me with his visits .
W H O 经 常 荣 幸 我 和 他 的 访 问 .

他经常来看望我，这让我感到非常荣幸。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [wɜ:dz] [aɪ] [ˈlɜ:nɪd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pli:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈi:]
The first words I learned were to desire that he would please to give me
这 第 一 的 字 我 学 习 是 到 欲 望 那 他 会 请 到 给 我
[maɪ] [ˈlɪbəti] ,
my liberty ,
我 的 自 由 ,

我学会的第一句话就是祈求他能赐予我自由。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈevri] [deɪ] [rɪˈpi:tɪd] [pʌn][maɪ] [ni:z] ;
which I every day repeated on my knees ;
哪 个 我 每 一 个 天 重 复 在 我 的 膝 盖 ;

我每天都跪着重复这件事；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:k] [pʊ; əv] [taɪm] ,
but he answered that this must be a work of time ,
但 他 回 答 那 这 必 须 是 一 个 工 作 的 时 间 ,

但他回答说，这需要时间才能完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜ:st] [aɪ][mʌst; məst][sweə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and that first I must swear a peace with him and his kingdom .
和 那 第 一 的 我 必 须 发 誓 一 个 和 平 和 他 和 他 的 王 国 .

首先，我必须向他和他的王国宣誓和平。

[hi:; hi][təʊld][ˌem ˈi:][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɔ:z] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈneɪʃ(ə)n][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [sɜ:rtʃt] [baɪ]
He told me also that by the laws of the nation I must be searched by
他 讲 述 我 还 那 经 过 这 法 律 的 这 国 家 我 必 须 是 搜 索 经 过
[tu:] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] ,
two of his officers ,
二 的 他 的 警 官 ,

他还告诉我，根据国家法律，我必须接受他手下两名官员的搜查。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [help] , [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðem; ðəm] [ɪn]
and that as this could not be done without my help , he trusted them in
和 那 作为 这 可以 不是 是 完毕 没有 我的 帮助 , 他 可信 他们 在
[maɪ] [hændz] ,
my hands ,
我的 双手 ,

他认为没有我的帮助这件事无法完成, 所以把他们托付给了我。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm] [em 'iː] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and whatever they took from me should be returned when I left the country .
和 任何 他们 采取 从 我 应该 是 返回 什么时候 我 左边 这 国家 .
当我离开这个国家时, 他们从我那里拿走的任何东西都应该归还给我。
[aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [maɪ] [kəʊt] [p'ɒkɪts] .
I took up the two officers , and put them into my coat pockets .
我 采取 向上 这 二 警官 , 和 放 他们 进入 我的 外套 口袋 .

我把那两名警官抱起来, 放进了我的外套口袋里。

[ðiːz] ['dʒentlmən] , ['hævɪŋ] [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zækt] [lɪst]
These gentlemen , having pen , ink , and paper about them , made an exact list
这些 先生们 , 拥有 笔 , 墨水 , 和 纸 关于 他们 , 制成 一个 精确的 列表
[ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] ,
of everything they saw ,
的 一切 他们 锯 ,

这些先生们随身带着笔、墨水和纸, 把他们所看到的一切详细地记录了下来。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɑːftəwəd] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ræn] [æz; əz] [fɒləʊz] :
which I afterward translated into English , and which ran as follows :
哪个 我 之后 翻译 进入 英语 , 和 哪个 跑 作为 跟随 :

后来我将其翻译成英文, 内容如下:

“ [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [kəʊt] [p'ɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] - ['maʊntən] [wiː; wi] [faʊnd] ['əʊnli] [wʌn] [greɪt]
“ **In the right coat pocket of the great Man - Mountain we found only one great**
“ 在 这 正确的 外套 口袋 的 这 伟大的 男人 - 山 我们 成立 仅有的 一 伟大的
[piːs] [ɒv; əv] [kɔːs] [kɒθ] ,
piece of coarse cloth ,
片 的 粗 布 ,

“在巨人的右侧外套口袋里, 我们只发现了一大块粗布,

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [tʃɪːf] [ruːm] [ɒv; əv] [steɪt] .
large enough to cover the carpet of your Majesty's chief room of state .
大的 足够的 到 覆盖 这 地毯 的 你的 陛下的 首席 房间 的 状态 .

足够大, 可以铺满陛下主厅的地毯。

[ɪn] [ðə; ði] [left] [p'ɒkɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɪlvə(r)] [tʃest] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['kʌvə(r)] ,
In the left pocket we saw a huge silver chest , with a silver cover ,
在 这 左边 口袋 我们 锯 一个 巨大的 银 胸部 , 和 一个 银 覆盖 ,

我们在左侧口袋里看到了一个巨大的银箱子, 箱子盖子也是银色的。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] .
which we could not lift .
哪个 我们 可以 不是 举起 .

我们无法将其举起。

[wiː; wi] [drɪ'zəəd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ʊd; ʊd] [biː; bi] ['əʊpənd] ,
We desired that it should be opened ,
我们 想要的 那 它 应该 是 打开 ,

我们希望它能被打开。

[ænd; ʌnd][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ai 'ti:] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mɪd] - [leg][ɪn][ə; eɪ]
and one of us stepping into it found himself up to the mid - leg in a
和 一 的 我们 步进 进入 它 成立 他自己 向上 到 这 中 - 腿 在 一个
[sɔ:t] [ɒv; əv] [dʌst] ,
sort of dust ,
种类 的 灰尘 ,
我们当中有人踏入其中，发现自己的腿都陷在了灰尘里。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:][aʊə(r)]['feɪsɪz] [sent] [ju: 'es][bəʊθ][ɪntu:][ə; eɪ][fɪt] [ɒv; əv] ['sni:zɪŋ] .
some of which flying into our faces sent us both into a fit of sneezing .
一些 的 哪个 飞行 进入 我们的 面孔 发送 我们 两个都 进入 一个 合身 的 打喷嚏 .
其中一些飞溅到我们脸上，让我们俩都忍不住打起了喷嚏。
[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [θɪn] ['sʌbstəns] ,
In his right waistcoat pocket we found a number of white thin substances ,
在 他的 正确的 马甲 口袋 我们 成立 一个 数字 的 白色的 薄的 物质 ,
我们在他的右侧马甲口袋里发现了一些白色薄片状物质。

[fəʊldɪd][wʌn]['əʊvə(r)] [ə'hʌðə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [θri:] [men] , [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['keɪb(ə)l] ,
folded one over another , about the size of three men , tied with a strong cable ,
折叠 一 超过 其他 , 关于 这 尺寸 的 三 男人 , 系 和 一个 强的 电缆 ,
两层折叠起来，大约有三个成年人那么高，用结实的缆绳捆扎起来。

[ænd; ʌnd] [mɑ:kt] [wɪð] [blæk] ['fɪgəz] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['hʌmbli] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪŋz] .
and marked with black figures , which we humbly conceive to be writings .
和 标记 和 黑色的 数据 , 哪个 我们 谦卑地 构想 到 是 著作 .
上面还标有黑色数字，我们谦卑地认为那是文字。

[ɪn][ðə; ði] [left] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['endʒɪn] ,
In the left there was a sort of engine ,
在 这 左边 那里 曾是 一个 种类 的 引擎 ,
左边好像有个引擎，
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['twenti] [lɒŋ] [pəʊlz] , [wɪð] [wɪtʃ] , [wi:; wi][kən'dʒektə(r)]
from the back of which extended twenty long poles , with which , we conjecture
从 这 后退 的 哪个 扩展 二十 长的 杆子 , 和 哪个 , 我们 推测
,
,
,
从其后方伸出二十根长杆，我们推测，这些长杆是用来.....

[ðə; ði][mæn] - ['maʊntən] [kɒmz] [hɪz; ɪz] [hed] .
the Man - Mountain combs his head .
这 男人 - 山 梳子 他的 头 .
人山梳理着他的头发。

[ɪn][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [raʊnd] [flæt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [waɪt]
In the smaller pocket on the right side were several round flat pieces of white
在 这 较小的 口袋 在 这 正确的 边 是 一些 圆形的 平坦的 件 的 白色的
[ænd; ʌnd] [red] ['met(ə)l] ,
and red metal ,
和 红色的 金属 ,
右侧小口袋里装着几片白色和红色的圆形扁平金属片。

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
of different sizes .
的 不同的 尺寸 .
大小不一。
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]['sɪlvə(r)] ,
Some of the white , which appeared to be silver ,
一些 的 这 白色的 , 哪个 出现 到 是 银 ,
有些白色看起来像是银色的，

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [maɪ] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [lɪft][ðem; ðəm] .
were so large and heavy that my comrade and I could hardly lift them .
是 所以 大的 和 重的 那 我的 同志 和 我 可以 几乎 举起 他们 .

它们又大又重，我和我的同伴几乎抬不动它们。

[frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] ['pɒkɪt] [hʌŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈsɪlvə(r)] [tʃeɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv]
From another pocket hung a huge silver chain , with a wonderful kind of
从 其他 口袋 悬挂 一个 巨大的 银 链 , 和 一个 精彩的 种类 的
[ˈendʒɪn] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
engine fastened to it ,
引擎 系紧 到 它 ,

另一个口袋里挂着一条巨大的银链，链子上系着一个精巧的装置。

[ə; eɪ] [gləʊb] [hɑ:f][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv][sʌm; səm] [træns'pærənt] ['met(ə)] ;
a globe half silver and half of some transparent metal ;
一个 地球 一半 银 和 一半 的 一些 透明的 金属 ;
一个半银半透明金属的地球仪；

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [træns'pærənt] [saɪd][wi:; wi] [sɔ:] ['sɜ:t(ə)n] [streɪndʒ] ['fɪgəz] ,
for on the transparent side we saw certain strange figures ,
为了 在 这 透明的 边 我们 锯 肯定 奇怪的 数据 ,
因为在透明面我们看到了一些奇怪的图案，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [tɪl] [wi:; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði]
and thought we could touch them till we found our fingers stopped by the
和 想法 我们 可以 触碰 他们 直到 我们 成立 我们的 手指 停止 经过 这
[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsʌbstəns] .
shining substance .
灼灼 物质 .

我们以为可以触摸它们，直到发现手指被闪闪发光的物质阻挡住了。

[ðɪs] ['endʒɪn] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - [mɪl] ,
This engine made an incessant noise , like a water - mill ,
这 引擎 制成 一个 不停歇 噪音 , 喜欢 一个 水 - 磨 ,
这台发动机发出持续不断的噪音，就像水车一样。

[ænd; ənd][wi:; wi][kən'dʒektʃə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['aɪðə(r)][sʌm; səm] [ʌn'həʊn] ['ænɪm(ə)l] , [ɔ:(r)][ðə; ði][gɒd][hi:; hi]
and we conjecture it is either some unknown animal , or the god he
和 我们 推测 它 是 任何一个 一些 未知 动物 , 或者 这 上帝 他
['wə:ʃɪps] ,
worships ,
崇拜 ,

我们推测它要么是某种未知的动物，要么是他所崇拜的神。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['lætə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] ['seldəm] [dɪd] ['eniθɪŋ]
but probably the latter , for he told us that he seldom did anything
但 大概 这 后者 , 为了 他 讲述 我们 那 他 很少 做过 任何事物
[wɪ'daʊt] [kən'sʌltɪŋ] [aɪ 'ti:] .
without consulting it .
没有 咨询 它 .

但很可能是后者，因为他告诉我们，他做任何事都会先咨询它。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - ['maʊntən] ,
“ **This is a list of what we found about the body of the Man - Mountain** ,
” 这 是 一个 列表 的 什么 我们 成立 关于 这 身体 的 这 男人 - 山 ,
“以下是我们发现的关于‘人山’遗体的信息清单：

[hu:] ['tri:tɪd] [ju: 'es] [wɪð] [ɡreɪt] [sə'vɪləti] .
who treated us with great civility .
WHO 治疗 我们 和 伟大的 礼貌 .
他们待我们非常有礼貌。

" [aɪ][hæd; həd][wʌn] ['praɪvət] ['pɒkɪt] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] [sɜ:tʃ] ,
" **I had one private pocket which escaped their search** ,
" 我 有 一 私人的 口袋 哪个 逃脱 他们的 搜索 ,
" 我有一个私人口袋，他们没搜到。"

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [spaɪ] - [glɑ:s] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ]
containing a pair of spectacles and a small spy - glass , which , being of no
包含 一个 一对 的 眼镜 和 一个 小的 间谍 - 玻璃 , 哪个 , 存在 的 不
[kɒnsɪkwəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['empərə(r)] ,
consequence to the Emperor ,
结果 到 这 皇帝 ,
里面装着一副眼镜和一个小型望远镜，这对皇帝来说无关紧要。

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [maɪ'self] [baʊnd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
I did not think myself bound in honor to discover .
我 做过 不是 思考 我 边界 在 荣誉 到 发现 .
我并不认为自己有义务出于荣誉去发现真相。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[maɪ]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [gʊd] [br'heɪvjə(r)] [geɪnd] [səʊ][fa:(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:t]
My gentleness and good behavior gained so far on the Emperor and his Court
我的 温柔 和 好的 行为 获得 所以 远的 在 这 皇帝 和 他的 法庭
,
.
,
我的温和举止已经赢得了皇帝及其朝臣的信任。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and , indeed , on the people in general ,
和 , 的确 , 在 这 人们 在 一般的 ,
事实上，也包括对全体人民而言，

[ðæt] [aɪ][br'gæən][tu:; tə][hæv; həv] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] ['lɪbəti] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
that I began to have hopes of getting my liberty in a short time .
那 我 开始 到 有 希望 的 获得 我的 自由 在 一个 短的 时间 .
我开始抱有希望，相信自己很快就能获得自由。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [keɪm] [baɪ] [dɪ'gri:z] [tu:; tə][bi:; bi] [les] ['fɪəf(ə)] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][em 'i:] .
The natives came by degrees to be less fearful of danger from me .
这 本地人 来了 经过 学位 到 是 较少的 可怕 的 危险 从 我 .
当地人渐渐不再那么害怕我带来的危险。

[aɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][let] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [dɑ:ns] [ɒn][maɪ][hænd] ;
I would sometimes lie down and let five or six of them dance on my hand ;
我 会 有时 说谎 向下 和 让 五 或者 六 的 他们 舞蹈 在 我的 手 ;
我有时会躺下来，让五六个蝴蝶在我的手上跳舞；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] ['ventʃəd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] [haɪd] -
and at last the boys and girls ventured to come and play at hide -
和 在 最后的 这 男孩们 和 女孩们 冒险 到 来 和 玩 在 隐藏 -
[ænd; ənd] - [si:k] [ɪn][maɪ][heə(r)] .
and - seek in my hair .
和 - 寻找 在 我的 头发 .
最后，男孩女孩们终于鼓起勇气跑到我的头发里玩捉迷藏。

[ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['sterɪblz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ʃaɪ] ,
The horses of the army and of the royal stables were no longer shy ,
这 马匹 的 这 军队 和 的 这 皇家 马厩 是 不 更长 害羞的 ,
军队和皇家马厩的马匹不再胆怯了。

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈdeɪlɪ] [led] [bɪˈfɔ:(r)] [ˌem ˈi:]; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] [ˈhʌntsmən] , [ɒn][ə; eɪ]
having been daily led before me ; and one of the Emperor's huntsmen , on a
拥有 到过 日常的 引领 前 我 ; 和 一 的 这 皇帝的 猎人 , 在 一个
[la:dʒ] [ˈkɔ:sə(r)] ,
large courser ,
大的 粗略 ,

每天都被牵到我面前；还有皇帝的一名猎人，骑着一匹骏马，

[tʊk] [maɪ] [fʊt] , [ʃu:] [ænd; ənd][ɔ:l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [li:p] .
took my foot , shoe and all , which was indeed a prodigious leap .
采取 我的 脚 , 鞋 和 全部 , 哪个 曾是 的确 一个 惊人 飞跃 .

我的脚连同鞋子一起被带了过去，这的确是一次惊人的飞跃。

[aɪ] [əˈmju:zd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈmænə(r)] .
I amused the Emperor one day in a very extraordinary manner .
我 觉得好笑 这 皇帝 一 天 在 一个 非常 非凡的 方式 .

有一天，我以一种非常特别的方式逗乐了皇帝。

[aɪ] [tʊk] [naɪn] [stɪks] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [ˈfɜ:mli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] .
I took nine sticks , and fixed them firmly in the ground in a square .
我 采取 九 棍子 , 和 固定的 他们 牢牢 在 这 地面 在 一个 正方形 .

我取了九根木棍，将它们牢牢地固定在地上，摆成一个正方形。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [fɔ:(r)][ˈlðə(r)] [stɪks] , [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm] [ˈpærəlel] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈkɔ:nə(r)] ,
Then I took four other sticks , and tied them parallel at each corner ,
然后 我 采取 四 其他 棍子 , 和 系 他们 平行线 在 每个 角落 ,

然后我又取了四根木棍，将它们在每个角上平行绑在一起。

[əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
about two feet from the ground .
关于 二 脚 从 这 地面 .

离地面约两英尺。

[aɪ] [ˈfɑ:sənd] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tu:; tə][ðə; ði][naɪn] [stɪks] [ðæt] [stʊd] [ɪˈrekt] ,
I fastened my handkerchief to the nine sticks that stood erect ,
我 系紧 我的 手帕 到 这 九 棍子 那 站立 直立 ,

我把手帕系在九根竖立的木棍上，

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [aɪ ˈti:] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and extended it on all sides till it was as tight as the top of a
和 扩展 它 在 全部 侧面 直到 它 曾是 作为 紧的 作为 这 顶部 的 一个

[drʌm] ;
drum ;
鼓 ;

并将其向四面八方拉伸，直到绷得像鼓面一样紧绷；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈzaɪəd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tu:; tə][let][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [hɔ:s] ,
and I desired the Emperor to let a troop of his best horse ,
和 我 想要的 这 皇帝 到 让 一个 部队 的 他的 最好的 马 ,

我请求皇帝赐予我一支他最好的骑兵团，

[ˈtwenti] - [fɔ:(r)][ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [klʌm] [ænd; ənd] [ˈeksəsaɪz] [əˈpɒn] [ðɪs] [pleɪn] .
twenty - four in number , come and exercise upon this plain .
二十 - 四 在 数字 , 来 和 锻炼 之上 这 清楚的 .

二十四人，到这片平原上来锻炼。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈpru:vɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn][baɪ] [wʌn] ,
His majesty approved of the proposal , and I took them up one by one ,
他的 威严 得到正式认可的 的 这 提议 , 和 我 采取 他们 向上 一 经过 一 ,

陛下批准了这个提议，我便逐一接受了它们。

[wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ðem; ðəm] .
with the proper officers to exercise them .
和 这 恰当的 警官 到 锻炼 他们 .

由合适的官员行使这些权力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第20/24页

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [gɒt] ['ɪntu:] ['ɔ:də(r)] [ðei] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:tɪz] , [dɪs'tʃɑ:dʒd] [blʌnt]
As soon as they got into order they divided into two parties , discharged blunt
作为 很快 作为 他们 得到 进入 命令 他们 分割 进入 二 各方 , 出院 钝
['æərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,

他们整顿完毕后，分成两队，射出钝箭。

[dru:] [ðeə(r)] [sɔ:rdʒ] , [fled] [ænd; ənd] [pə'sju:d] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [æʊd] [ðə; ði] [best] ['mɪlətri]
drew their swords , fled and pursued , and , in short , showed the best military
画 他们的 剑 , 逃亡 和 追击 , 和 , 在 短的 , 显示 这 最好的 军队
['dɪsəplɪn] [aɪ] ['evə(r)] [br'held] .
discipline I ever beheld .
纪律 我 曾经 观看 .

他们拔出剑，逃跑追击，总之，展现了我所见过的最优秀的军事纪律。

[ðə; ði] ['pærəlel] [stɪks] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
The parallel sticks secured them and their horses from falling off the stage ,
这 平行线 棍子 安全 他们 和 他们的 马匹 从 坠落 离开 这 阶段 ,
['pærəlel] [stɪks] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
平行的木杆固定住了他们和他们的马，防止它们从舞台上摔下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mætʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðɪs] [entə'teɪnmənt]
and the Emperor was so much delighted that he ordered this entertainment
和 这 皇帝 曾是 所以 很多 高兴极了 那 他 订购 这 娱乐

[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [deɪz] ,
to be repeated several days ,
到 是 重复 一些 天 ,

皇帝非常高兴，下令将这场娱乐活动重复举行数日。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [hɜ:'self] [tu:; tə] [let] [em 'i:] [həʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeə(r)]
and persuaded the Empress herself to let me hold her in her chair
和 被说服 这 皇后 她自己 到 让 我 抓住 她 在 她 椅子
[wɪðɪn] [tu:] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
within two yards of the stage ,
之内 二 码 的 这 阶段 ,

并说服了皇后本人，让我抱着她坐在离舞台两码远的椅子上。

[wens] [fi:; fi] [kʊd; kəd] [vju:] [ðə; ði] [həʊl] [pə'fɔ:məns] .
whence she could view the whole performance .
何处 她 可以 看法 这 所有的 表现 .

她可以从那里观看整场演出。

['fɔ:tʃənətli] [nəʊ] ['æksɪdənt] ['hæpənd] , ['əʊnli] [wʌns] [ə; ei] ['faɪəri] [hɔ:s] , [pɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hu:f] ,
Fortunately no accident happened , only once a fiery horse , pawing with his hoof ,
幸运的是 不 事故 发生 , 仅有的 一次 一个 火热 马 , 爪子 和 他的 蹄 ,
['fɔ:tʃənətli] [nəʊ] ['æksɪdənt] ['hæpənd] , ['əʊnli] [wʌns] [ə; ei] ['faɪəri] [hɔ:s] , [pɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hu:f] ,
幸好没有发生意外，只有一匹脾气暴躁的马用蹄子刨地。

[strʌk] [ə; ei] [həʊl] [ɪn] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [əʊvə'θru:] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
struck a hole in my handkerchief , and overthrew his rider and himself .
击 一个 洞 在 我的 手帕 , 和 推翻 他的 骑士 和 他自己 .

他把我的手帕打了个洞，然后把他的骑手和他自己都掀翻了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [rɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm] [bəʊθ] , [ænd; ənd] ['klʌvəriŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,
But I immediately relieved them both , and covering the hole with one hand ,
但 我 立即地 松了口气 他们 两个都 , 和 覆盖 这 洞 和 一 手 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [rɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm] [bəʊθ] , [ænd; ənd] ['klʌvəriŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,
但我立即解救了他们俩，并用一只手捂住伤口。

[ai][set] [daʊn] [ðə; ði] [tru:p] [wið] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm][ʌp] .
I set down the troop with the other as I had taken them up .
我 放 向下 这 部队 和 这 其他 作为 我 有 已采取 他们 向上 .
我把这群人和其他人一起放下来，就像我把他们带上去一样。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [fel] [wɒz; wəz] [streɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈraɪdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:t]
The horse that fell was strained in the shoulder ; but the rider was not hurt
这 马 那 跌倒 曾是 紧张 在 这 肩膀 ; 但 这 骑士 曾是 不是 伤害
,
.
,
.
摔倒的马肩部拉伤，但骑手没有受伤。

[ænd; ʌnd][ai] [rɪˈpeəd] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
and I repaired my handkerchief as well as I could .
和 我 已修复 我的 手帕 作为 出色地 作为 我 可以 .
我尽我所能地修补了我的手帕。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][,aiˈti:] [ˈeni] [mɔ:(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒərəs]
However , I would not trust to the strength of it any more in such dangerous
然而 , 我 会 不是 相信 到 这 力量 的 它 任何 更多的 在 这样的 危险的
[ˈentəpraɪzɪz] .
enterprises .
企业 .
但是，在如此危险的活动，我 不会再相信它的力量了。

[ai][hæd; həd] [sent] [səʊ] [ˈmeni] [pəˈti:nz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈlɪbəti] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][æt; ət][lenkθ; lenθ]
I had sent so many petitions for my liberty that his Majesty at length
我 有 发送 所以 许多 请愿书 为了 我的 自由 那 他的 威严 在 长度
[ˈmen(ə)nd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkaʊns(ə)l] ,
mentioned the matter in a full council ,
提及 这 事情 在 一个 满的 理事会 ,
我曾多次递交请求释放的请愿书，以至于陛下最终在全体会议上提及此事。

[weə(r)] [,aiˈti:][wɒz; wəz] [əˈpəʊzd] [baɪ] [nʌn] [ɪkˈsept] - - , [ˈædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
where it was opposed by none except Skyresh Bolgolam , admiral of the realm ,
在哪里 它 曾是 反对 经过 没有任何 除了 - - , 上将 的 这 领域 ,
除了王国海军上将斯凯雷什·博尔戈拉姆之外，没有其他人反对他。

[hu:] [wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][ˈmɔ:t(ə)l] [ˈenəmi] .
who was pleased without any provocation to be my mortal enemy .
WHO 曾是 高兴 没有 任何 挑衅 到 是 我的 凡人 敌人 .
他无缘无故地就成了我的死敌。

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi] [əˈgri:d] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
However , he agreed at length ,
然而 , 他 同意 在 长度 ,
然而，他最终还是同意了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set]
though he succeeded in himself drawing up the conditions on which I should be set
尽管 他 成功了 在 他自己 绘画 向上 这 状况 在 哪个 我 应该 是 放
[fri:] .
free .
自由的 .
虽然他成功地自行拟定了释放我的条件。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][sweə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
After they were read I was requested to swear to perform them in the
后 他们 是 读 我 曾是 请求 到 发誓 到 履行 他们 在 这
[ˈmeθəd] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðeə(r)] [lɔːz] ,
method prescribed by their laws ,
方法 规定 经过 他们的 法律 ,

宣读完这些誓词后，我被要求宣誓按照他们法律规定的方式履行誓言。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][maɪ] [raɪt] [fʊt] [ɪn][maɪ] [left] [hænd] ,
which was to hold my right foot in my left hand ,
哪个 曾是 到 抓住 我的 正确的 脚 在 我的 左边 手 ,
那就是用左手抓住我的右脚，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [hænd][ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hed] ,
and to place the middle finger of my right hand on the crown of my head ,
和 到 地方 这 中间 手指 的 我的 正确的 手 在 这 王冠 的 我的 头 ,
并将右手的中指放在头顶，

[ænd; ʌnd][maɪ] [θʌm] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [ɪə(r)] .
and my thumb on the top of my right ear .
和 我的 拇指 在 这 顶部 的 我的 正确的 耳朵 :
我的大拇指放在右耳上方。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [aɪ][hɪə(r)][ˈɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
But I have made a translation of the conditions , which I here offer to the
但 我 有 制成 一个 翻译 的 这 状况 , 哪个 我 这里 提供 到 这
[ˈpʌblɪk] :
public :
民众 :

但我已经将这些条件翻译成英文，现将其公之于众：

“ - - - - [ɛfɪn] [ˈmʌli] [ˈʌli] [geɪ] , [məʊst] [ˈmaɪti] [ˈempərə(r)][ɒv; əv]
Golbaste Mamarem Evlame Gurdile Shefin Mully Ully Gue , Most Mighty Emperor of
“ - - - - 谢芬 穆利 乌利 格 , 最多 强大的 皇帝 的
[ˈlɪlɪpʌt] ,
Lilliput ,
利立普特 ,

“Golbaste Mamarem Evlame Gurdile Shefin Mully Ully Gue，小人国最强大的皇帝，

[dɪˈlaɪt] [ænd; ʌnd][ˈterə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] , [huːz] [dəˈmɪnjənz] [ɪkˈstend][tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv]
delight and terror of the universe , whose dominions extend to the ends of
喜 和 恐怖 的 这 宇宙 , 谁 领地 延长 到 这 结束 的
[ðə; ði] [gləʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

宇宙的喜悦与恐惧，其疆域延伸至地球的尽头。

[ˈmɒnək] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈmɒnəks] , [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] , [huːz] [fiːt] [pres] [daʊn]
monarch of all monarchs , taller than the sons of men , whose feet press down
君主 的 全部 君主 , 更高 比 这 儿子们 的 男人 , 谁 脚 按 向下
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
to the center ,
到 这 中心 ,

君王之王，高过凡人，凡人的双脚踩在中心，

[ænd; ʌnd] [huːz] [hed] [straɪks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sʌn] ,
and whose head strikes against the sun ,
和 谁 头 罢工 反对 这 太阳 ,
他的头撞向太阳，

[æ̃t; ət] [hu:z] [nɒd][ð̃ə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ð̃ə; ði] [ɜ:θ] [ʃeɪk] [ð̃eə(r)] [ni:z] , [ˈplez(ə)nt] [æ̃z; əz][ð̃ə; ði]
at whose nod the princes of the earth shake their knees , pleasant as the
在 谁 点头 这 王子们 的 这 地球 摇 他们的 膝盖 , 令人愉快的 作为 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

他一声点头，世间君王便屈膝颤抖，如同春日般令人愉悦。

[ˈkʌmftəb(ə)l] [æ̃z; əz][ð̃ə; ði] [ˈsʌmə(r)] , [ˈfru:tʃ(ə)l][æ̃z; əz] [ˈɔ:təm] , [ˈdredf(ə)l] [æ̃z; əz][ˈwɪntə(r)] :
comfortable as the summer , fruitful as autumn , dreadful as winter :
舒服的 作为 这 夏天 , 卓有成效 作为 秋天 , 可怕 作为 冬天 :
舒适如夏，丰饶如秋，严寒如冬：

[hɪz; ɪz][məʊst] [səˈblaɪm] [ˈmædʒəsti] [tu:; tə][ð̃ə; ði][mæn] - [ˈmaʊntən] , [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [æt; ət]
His Most Sublime Majesty proposeth to the Man - Mountain , lately arrived at
他的 最多 升华 威严 提议 到 这 男人 - 山 , 最近 到达的 在
[ˈaʊə(r)] [səˈlestiəl] [dəˈmɪnjənz] ,
our celestial dominions ,
我们的 天体 领地 ,

至高无上的陛下向最近抵达我们天界的巨山人提议：

[ð̃ə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑ:trɪk(ə)lɪz] , [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [əʊθ] [hi:; hi][æ̃l; ʃəl][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] :
the following articles , which by a solemn oath he shall be obliged to perform :
这 下列的 文章 , 哪个 经过 一个 庄严 誓言 他 将 是 有义务 到 履行 :
他须以庄严宣誓的方式履行以下条款：

“ [fɜ:st] .
“ First .
” 第一的 .

“第一的。

[ð̃ə; ði][mæn] - [ˈmaʊntən] [ʃæ̃l; ʃəl][nɒt] [dɪˈpɑ:t] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [dəˈmɪnjənz] [wɪˈð̃aʊt] [ˈaʊə(r)][ˈlaɪs(ə)ns]
The Man - Mountain shall not depart from our dominions without our license
这 男人 - 山 将 不是 离开 从 我们的 领地 没有 我们的 执照
[ˈʌndə(r)][ð̃ə; ði] [ɡreɪt] [si:l] .
under the great seal .
在下面 这 伟大的 海豹 .

未经我方盖章许可，巨山不得离开我方领土。

“ [ˈsekənd] .
“ Second .
” 第二 .

“第二。

[hi:; hi][ʃæ̃l; ʃəl][nɒt] [prɪˈzju:m] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][ˈaʊə(r)] [məˈtrɒpəlɪs] [wɪˈð̃aʊt] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈspres] [ˈɔ:də(r)] ,
He shall not presume to come into our metropolis without our express order ,
他 将 不是 怙 到 来 进入 我们的 都会 没有 我们的 表达 命令 ,
未经我方明确命令，他不得擅自进入我方都城。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ð̃ə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ʃæ̃l; ʃəl][hæ̃v; həv] [tu:] [ˈaʊəz] - [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [wɪˈðɪn] [dɔ:z]
at which time the inhabitants shall have two hours ' warning to keep within doors
在 哪个 时间 这 居民 将 有 二 小时 - 警告 到 保持 之内 门
.
:
.

届时，居民将有两小时的预警时间待在室内。

“ [θɜ:d] .
“ Third .
” 第三 .

“第三。

[ðə; ði] [sed] [mæn] - [ˈmaʊntən] [jæl; ʃəl] [kənˈfaɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːks] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈprɪnsəp(ə)l] [haɪ] [ˈrəʊdz] ,
The said Man - Mountain shall confine his walks to our principal high roads ,
这 说 男人 - 山 将 局限 他的 散步 到 我们的 主要的 高的 道路 ,
这位巨人只能在主要公路上行走。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈɒfə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔː(r)] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [ɔː(r)] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] .
and not offer to walk or lie down in a meadow or field of corn .
和 不是 提供 到 走 或者说谎 向下 在 一个 草地 或者 场地 的 玉米 .
并且没有提出在草地或玉米地里散步或躺下。

“ [fɔːθ] .
“ **Fourth** .
” 第四 .
“第四。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːks] [ðə; ði] [sed] [ˈrəʊdz] [hiː; hi] [jæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ˈtræmp(ə)l] [əˈpɒn]
As he walks the said roads he shall take the utmost care not to trample upon
作为 他 散步 这 说 道路 他 将 拿 这 极致 关心 不是 到 践踏 之上
[ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈʌvɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
the bodies of any of our loving subjects ,
这 身体 的 任何 的 我们的 爱 主题 ,
当他行走在上述道路上时，他必将格外小心，绝不践踏任何我们挚爱子民的身体。

[ðəə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)] [ˈkæərɪdʒɪz] , [nɔː(r)] [teɪk] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪˈðaʊt]
their horses or carriages , nor take any of our subjects into his hands without
他们的 马匹 或者 马车 , 也不 拿 任何 的 我们的 主题 进入 他的 双手 没有
[ðəə(r)] [əʊn] [kənˈsent] .
their own consent .
他们的 自己的 同意 .
他们的马匹或马车，未经臣民同意，不得擅自将我们的臣民抓在手中。

“ [fɪfθ] .
“ **Fifth** .
” 第五 .
“第五。

[ɪf] [æn; ən] [ɪkˈspres] [rɪˈkwaɪəz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [spiːd] [ðə; ði] [mæn] - [ˈmaʊntən] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd]
If an express requires extraordinary speed the Man - Mountain shall be obliged
如果 一个 表达 需要 非凡的 速度 这 男人 - 山 将 是 有义务
[tuː; tə] [ˈkæəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [hɔːs] [ə; eɪ] [sɪks] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] ,
to carry in his pocket the messenger and horse a six days ' journey ,
到 携带 在 他的 口袋 这 信使 和 马 一个 六 天 - 旅行 ,
如果快递需要极快的速度，那么巨人就必须把信使和马匹六天的路程都装在口袋里。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [sed] [ˈmesɪndʒə(r)] ([ɪf] [səʊ] [rɪˈkwaɪəd]) [seɪf] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈprez(ə)ns] .
and return the said messenger (if so required) safe to our imperial presence .
和 返回 这 说 信使 (如果 所以 必需的) 安全的 到 我们的 帝国 在场 .
并（如有必要）将上述信使安全送回我方陛下。

“ [sɪksθ] .
“ **Sixth** .
” 第六 .
“第六。

[hiː; hi] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈaʊə(r)] [ˈælaɪ] [əˈɡenst] [ˈaʊə(r)] [ˈenəməɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [bləˈfʌskuː] ,
He shall be our ally against our enemies in the island of Blefuscu ,
他 将 是 我们的 盟友 反对 我们的 敌人 在 这 岛 的 blefuscu ,
他将成为我们在布莱夫斯库岛上对抗敌人的盟友。

[ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðeə(r)][fliːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd]
and do his utmost to destroy their fleet , which is now preparing to invade
和 做 他的 极致 到 破坏 他们的 舰队 , 哪个 是 现在 准备 到 入侵
[juːˈes] .
us :
我们 :

并竭尽全力摧毁他们的舰队，该舰队目前正准备入侵我们。

“ [ˈlɑːstli] .
“ Lastly .
” 最后 :

“最后。

[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈsɒləm] [əʊθ] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ɔːl][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] ,
Upon his solemn oath to observe all the above articles ,
之上 他的 庄严 誓言 到 观察 全部 这 多于 文章 ,
他郑重宣誓遵守以上所有条款，

[ðə; ði] [sed] [mæn] - [ˈmaʊntən] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [əˈlaʊəns] [bʊ; əv] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]
the said Man - Mountain shall have a daily allowance of meat and drink
这 说 男人 - 山 将 有 一个 日常的 津贴 的 肉 和 喝
[səˈfɪ(ə)nt] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [bʊ; əv][wʌn] ,
sufficient for the support of 1 ,
充足的 为了 这 支持 的 1 ,
上述人山应每日获得足够的肉类和饮料，以维持1人的生命。

- [bʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] , [wɪð] [friː] [ˈækses] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [mɑːrks]
724 of our subjects , with free access to our royal person , and other marks
- 的 我们的 主题 , 和 自由的 使用权 到 我们的 皇家 人 , 和 其他 标记
[bʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
of our favor .
的 我们的 偏爱 :

我们的 724 名臣民，可自由觐见我们的国王，并享有我们其他恩宠的标志。

[ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈpæləs] [æt; ət] - , [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [fɜːst] [muːn]
Given at our palace at Belfaburac , the twelfth day of the ninety - first moon
鉴于 在 我们的 宫殿 在 - , 这 第十二 天 的 这 九十 - 第一的 月亮
[bʊ; əv][ˈaʊə(r)] [reɪn] .
of our reign .
的 我们的 在位 :

于我皇宫贝尔法布拉克颁布，我皇统治第九十一年月月十二日。

“ [aɪ][swɔː(r)][tuː; tə] [ðiːz] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈtʃiəflnəs] , [ˌweərəˈpɒn] [maɪ] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
” I swore to these articles with great cheerfulness , whereupon my chains were
” 我 发誓 到 这些 文章 和 伟大的 愉悦 , 于是 我的 链条 是
[ɪˈmiːdiətli] [ˌʌnˈlɒkt] ,
immediately unlocked ,
立即地 已解锁 ,

“我非常高兴地向这些条款发誓，我的锁链随即被解开了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [fɒl] [ˈlɪbəti] .
and I was at full liberty .
和 我 曾是 在 满的 自由 :

我当时完全自由。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ˈɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [maɪ] [ˈfriːdəm] , - ,
One morning , about a fortnight after I had obtained my freedom , Reldresal ,
一 早晨 , 关于 一个 两星期 后 我 有 获得 我的 自由 , - ,
一天早晨，大约在我获得自由两周后，雷德雷萨尔

[ðə; ði] ['empərərz] ['sekrət(ə)ri] [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [ə'feəz] , [keɪm] [tu;; tə][maɪ] [haʊs] , [ə'tendɪd] ['əʊnli][baɪ]
the Emperor's secretary for private affairs , came to my house , attended only by
这 皇帝的 秘书 为了 私人的 事务 , 来了 到 我的 房子 , 参加 仅有的 经过
[wʌn] ['sɜ:vənt] .
one servant .
一 仆人 .

皇帝的私人秘书来到我家，只带了一名仆人陪同。

[hi;; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tu;; tə][weɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
He ordered his coach to wait at a distance ,
他 订购 他的 教练 到 等待 在 一个 距离 ,
他命令教练在远处等候。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [aʊərz] ['ɔ:diəns] .
and desired that I would give him an hour's audience .
和 想要的 那 我 会 给 他 一个 小时 观众 .
他希望我能给他一个小时的会面时间。

[aɪ] ['ɒfəd] [tu;; tə][laɪ] [daʊn] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [kən'vi:niəntli] [ri:tʃ] [maɪ][ɪə(r)] ;
I offered to lie down that he might the more conveniently reach my ear ;
我 提供 到 说谎 向下 那 他 可能 这 更多的 方便 抵达 我的 耳朵 ;
我主动提出躺下，以便他能更方便地够到我的耳朵；

[bʌt; bət][hi;; hi] [tʃəʊz] ['rɑ:ðə(r)][tu;; tə][let] [em 'i:][həʊld] [hɪm][ɪn][maɪ][hænd][dʒʊəriŋ][aʊə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] .
but he chose rather to let me hold him in my hand during our conversation .
但 他 选择 相当 到 让 我 抓住 他 在 我的 手 期间 我们的 对话 .
但他却选择让我在交谈时把他握在手中。

[hi;; hi][brɪ'gæn] [wɪð] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn][maɪ] ['lɪbəti] , [bʌt; bət][hi;; hi] ['ædɪd] [ðæt] ,
He began with compliments on my liberty , but he added that ,
他 开始 和 赞美 在 我的 自由 , 但 他 额外 那 ,
他先是赞扬了我的自由，但随后又补充说：

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [kɔ:t] ,
save for the present state of things at Court ,
节省 为了 这 展示 状态 的 事物 在 法庭 ,
除了目前法院的情况之外，

[pə'hæps] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [aɪ 'ti:][səʊ] [su:n] .
perhaps I might not have obtained it so soon .
也许 我 可能 不是 有 获得 它 所以 很快 .
或许我不会那么快就得到它。

“ [fɔ:(r); fə(r)] , ” [hi;; hi] [sed] , “ [haʊ'evə(r)] ['flaʊrɪʃŋ] [wi;; wi] [meɪ] [si:m] [tu;; tə] ['fɒrənəz] ,
“ **For , “ he said , “ however flourishing we may seem to foreigners ,**
“ 为了 , “ 他 说 , “ 然而 芊芊 我们 可能 似乎 到 外国人 ,
“因为,”他说，“无论我们在外国人眼中看起来多么繁荣昌盛，

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'veɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [blə'fasku:] ,
we are in danger of an invasion from the island of Blefuscu ,
我们 是 在 危险 的 一个 入侵 从 这 岛 的 blefuscu ,
我们面临来自布莱夫斯库岛的入侵危险，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,
which is the other great empire of the universe ,
哪个 是 这 其他 伟大的 帝国 的 这 宇宙 ,
那是宇宙中另一个伟大的帝国，

[ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][æz; əz] ['paʊəf(ə)] [æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
almost as large and as powerful as this of his Majesty .
几乎 作为 大的 和 作为 强大的 作为 这 的 他的 威严 .
几乎和陛下一样高大威猛。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈlðə(r)] ['kɪŋdəmz]
For as to what we have heard you say , that there are other kingdoms
为了 作为 到 什么 我们 有 听到 你 说 , 那 那里 是 其他 王国
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

至于我们听到你所说的话，说世上还有其他的国度，

[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˈhju:mən] ['kri:tʃəz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [jɔ:'self] , [ˈaʊə(r)] [fəˈlɑ:səfəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri]
inhabited by human creatures as large as yourself , our philosophers are very
有人居住的 经过 人类 生物 作为 大的 作为 你自己 , 我们的 哲学家 是 非常
[ˈdaʊt(ə)l] ,
doubtful ,
疑 ,
居住着和你一样高大的人类生物，我们的哲学家们对此深表怀疑。

[ænd; ənd][ˈra:ðə(r)][kənˈdʒektʃə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:n] , [ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and rather conjecture that you dropped from the moon , or one of the
和 相当 推测 那 你 掉落 从 这 月亮 , 或者 一 的 这
[sta:z] ,
stars ,
明星 ,
与其说你是从月球上掉下来的，不如说你是从某颗星星上掉下来的。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['mɔ:təlz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][saɪz] [wʊd] [su:n] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd]
because a hundred mortals of your size would soon destroy all the fruit and
因为 一个 百 凡人 的 你的 尺寸 会 很快 破坏 全部 这 水果 和
[ˈkæt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [dəˈmɪnjənz] .
cattle of his Majesty's dominions .
牛 的 他的 陛下 的 领地 .
因为一百个像你这样体型的凡人很快就会毁掉陛下领土上的所有水果和牲畜。

[brɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ˈaʊə(r)][ˈhɪstəriːz; ˈhɪstrɪz][ɒv; əv][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [mu:nz] [meɪk] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈri:dʒənz]
our histories of six thousand moons make no mention of any other regions
我们的 历史 的 六 千 月亮 制作 不 提到 的 任何 其他 地区
[ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] ['maɪti] [ˈempaɪəz] [ɒv; əv] [ˈlɪlɪpʌt] [ænd; ənd] [bləˈfʌsku:] ,
than the two mighty empires of Lilliput and Blefuscu ,
比 这 二 强大的 帝国 的 利立浦特 和 blefuscu ,
我们六千年的历史中，除了利立浦特和布莱夫斯库这两个强大的帝国之外，没有提及任何其他地区。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˈɒbstɪnət] [wɔ:(r)]
which , as I was going to tell you , are engaged in a most obstinate war
哪个 , 作为 我 曾是 去 到 告诉 你 , 是 已订婚的 在 一个 最多 顽固 战争
,
,
正如我原本要告诉你们的，它们正在进行一场极其顽固的战争。

[wɪtʃ] [brɪˈgæən][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmænə(r)] :
which began in the following manner :
哪个 开始 在 这 下列的 方式 :
事情的起因如下：

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈlaʊd] [ɒn][ɔːl][hændz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [wei] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [egz] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði]
It is allowed on all hands that the primitive way of breaking eggs was upon the
它是 允许 在 全部 双手 那 这 原始 方式 的 打破 鸡蛋 曾是 之上 这
[ˈlɑːdʒə(r)][end] ;
larger end ;
更大的 结尾 ;

人们普遍认为，原始的打鸡蛋方法是用较大的一端；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˈmædʒəstɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] , [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt]
but his present Majesty's grandfather , while he was a boy , going to eat
但 他的 展示 陛下 的 祖父 , 尽管 他 曾是 一个 男生 , 去 到 吃
[æn; ən] [eg] ,
an egg ,
一个 蛋 ,

但是，现任陛下的祖父，在他还是个孩子的时候，正要去吃一个鸡蛋，

[ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpræktɪs] , [ˈhæpənd] [tuː; tə][kʌt] [wʌn][ɒv; əv]
and breaking it according to the ancient practice , happened to cut one of
和 打破 它 根据 到 这 古老的 实践 , 发生 到 切 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] .
his fingers .
他的 手指 :

按照古代习俗掰开它时，不小心切掉了一根手指。

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði][ˈempərə(r)] , [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] ,
Whereupon the Emperor , his father ,
于是 这 皇帝 , 他的 父亲 ,
[ˌwɜːrəˈpɒn] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)]
于是，皇帝，他的父亲，

[meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [kəˈmɑːndɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][smɔːlə(r)][end][ɒv; əv][ðəə(r)] [egz] .
made a law commanding all his subjects to break the smaller end of their eggs .
制成 一个 法律 指挥 全部 他的 主题 到 休息 这 较小的 结尾 的 他们的 鸡蛋 :

他颁布法令，命令所有臣民敲碎鸡蛋较小的一端。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l][səʊ] [ˈhaɪli] [riˈzent] [ðɪs] [lɔː] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sɪks] [riˈbeljən] [reɪzd] [ɒn]
The people so highly resented this law that there have been six rebellions raised on
这 人们 所以 高度 怨恨 这 法律 那 那里 有 到过 六 叛乱 提高 在
[ðæt] [əˈkaʊnt] ,
that account ,
那 帐户 ,

民众对这项法律极为不满，因此爆发了六次叛乱。

[weəˈɪn] [wʌn][ˈempərə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
wherein one emperor lost his life , and another his crown .
其中 一 皇帝 丢失 他的 生活 , 和 其他 他的 王冠 :

其中一位皇帝失去了性命，另一位皇帝失去了王位。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [pˈɜːsənz] [hæv; həv][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ˈsʌfəd] [ˈrɑːðə(r)]
It is calculated that eleven hundred persons have at different times suffered rather
它是 计算 那 十一 百 人 有 在 不同的 时代 遭受 相当
[ðæən; ðən] [breɪk] [ðeə(r)] [egz] [æt; ət][ðə; ði][smɔːlə(r)][end] .
than break their eggs at the smaller end .
比 休息 他们的 鸡蛋 在 这 较小的 结尾 :

据统计，曾有 1100 人宁愿承受痛苦也不愿打破鸡蛋的小头。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] , [ðə; ði] - , [hæv; həv] [faʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [æt; ət]
But these rebels , the Bigendians , have found so much encouragement at
但 这些 叛军 , 这 - , 有 成立 所以 很多 鼓励 在
[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] - [kɔːt] ,
the Emperor of Blefuscu's Court ,
这 皇帝 的 - 法庭 ,

但是，这些叛军，比根迪安人，在布莱夫斯库皇帝的宫廷中得到了极大的鼓舞。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [flied][fɔː(r); fə(r)][ˈrefjuːdʒ] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [wɔː(r)] , [æz; əz][ai] [sed] ,
to which they always fled for refuge , that a bloody war , as I said ,
到 哪个 他们 总是 逃亡 为了 避难所 , 那 一个 血腥 战争 , 作为 我 说 ,
正如我所说, 那是一场血腥的战争, 他们总是逃往那里寻求庇护。

[hæz; həz] [biːn] [ˈkærid] [ɒn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɛmpaɪəz][fɔː(r); fə(r)][sɪks] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːti] [muːnz] ;
has been carried on between the two empires for six - and - thirty moons ;
有 到过 携带 在 之间 这 二 帝国 为了 六 - 和 - 三十 月亮 ;
两国之间的战争已经持续了三十六个月;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ɪˈkwɪpt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fli:t] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
and now the Blefuscudians have equipped a large fleet , and are
和 现在 这 - 有 配备 一个 大的 舰队 , 和 是
[priˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈpɒn][juː ˈes] .
preparing to descend upon us .
准备 到 下降 之上 我们 .
现在布莱夫斯库德人已经装备了一支庞大的舰队, 正准备向我们进攻。

[ˈðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz][ɪmˈpɪəriəl][ˈmædʒəsti] , [ˈpleɪsɪŋ] [greɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈvælə(r)][ænd; ənd]
Therefore his Imperial Majesty , placing great confidence in your valor and
所以 他的 帝国 威严 , 放置 伟大的 信心 在 你的 勇气 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
因此, 陛下对您的勇气和力量深信不疑,

[hæz; həz] [kəˈmɑːnd] [em ˈiː][tuː; tə][set][ðə; ði] [keɪs] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .
has commanded me to set the case before you .
有 命令 我 到 放 这 案件 前 你 .
他命令我将案件提交给你。

” [ai] [dɪˈzaɪəd] [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈdjuːti][tuː; tə][ðə; ði][ˈɛmpərə(r)] ,
” **I desired the secretary to present my humble duty to the Emperor ,**
” 我 想要的 这 秘书 到 展示 我的 谦逊的 责任 到 这 皇帝 ,
“我请秘书代我向皇帝陛下呈上我卑微的敬意。”

[ænd; ənd][tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈredi] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
and to let him know that I was ready , at the risk of my life ,
和 到 让 他 知道 那 我 曾是 准备好 , 在 这 风险 的 我的 生活 ,
并让他知道, 我已做好准备, 哪怕冒着生命危险。

[tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪm] [əˈɡenst] [ɔːl] [ɪnˈvedər] .
to defend him against all invaders .
到 保卫 他 反对 全部 入侵者 .
保护他免受一切入侵者的侵害。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði][plæn][ai] [fɔːmd]
It was not long before I communicated to his Majesty the plan I formed
它 曾是 不是 长的 前 我 沟通 到 他的 威严 这 计划 我 形成
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛnəmɪz] [həʊl] [fli:t] .
for seizing the enemy's whole fleet .
为了 抓住 这 敌人的 所有的 舰队 .
不久之后, 我便向陛下汇报了我制定的夺取敌方整个舰队的计划。

[ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][bləˈfʌskuː][ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈlɪlɪpʌt] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)]
The Empire of Blefuscu is an island parted from Lilliput only by a channel
这 帝国 的 blefuscu 是 一个 岛 分手了 从 利立普特 仅有的 经过 一个 渠道
[eɪt] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [waɪd] .
eight hundred yards wide .
八 百 码 宽的 .

布莱夫斯库帝国是一个岛屿，与利立浦特之间仅隔着一一条八百码宽的海峡。

[aɪ] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈsiːmən] [ɒn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
I consulted the most experienced seamen on the depth of the channel ,
我 咨询 这 最多 经验丰富的 海员 在 这 深度 的 这 渠道 ,
我咨询了经验最丰富的海员，了解航道的深度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [æt; ət] [haɪ] [ˈwɔːtə(r)] ,
and they told me that in the middle , at high water ,
和 他们 讲述 我 那 在 这 中间 , 在 高的 水 ,
他们告诉我，在水位最高的时候，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsev(ə)nti] - ([əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv][jʊərəˈpiːən] [ˈmeʒə(r)]) .
it was seventy glumguffs (about six feet of European measure) .
它 曾是 七十 - (关于 六 脚 的 欧洲的 措施) .
那相当于七十格鲁姆古夫（约六英尺，按欧洲计量单位计算）。

[aɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kəʊst] , [weə(r)] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈhɪlək] , [aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ][spai] -
I walked toward the coast , where , lying down behind a hillock , I took out my spy -
我 步行 朝向 这 海岸 , 在哪里 , 说谎 向下 在后面 一个 岗 , 我 采取 出去 我的 间谍 -
[glaːs] ,
glass ,
玻璃 ,

我朝着海岸走去，然后躲在一个小山丘后面，拿出我的望远镜。

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [fliːt] [æt; ət][ˈæŋkə(r)] — [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd]
and viewed the enemy's fleet at anchor — about fifty men - of - war , and
和 已查看 这 敌人的 舰队 在 锚 — 关于 五十 男人 - 的 - 战争 , 和
[ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)lz] .
other vessels .
其他 船只 .

并观察了停泊在锚地的敌方舰队——大约五十艘军舰和其他船只。

[aɪ] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv]
I then came back to my house and gave orders for a great quantity of
我 然后 来了 后退 到 我的 房子 和 给予 订单 为了 一个 伟大的 数量 的
[ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈkeɪblz] [ænd; ənd][bɑːrɪz][ɒv; əv][ˈaɪən] .
the strongest cables and bars of iron .
这 最强 电缆 和 酒吧 的 铁 .

然后我回到家，订购了大量最结实的钢缆和铁条。

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ˈpækθred] ,
The cable was about as thick as packthread ,
这 电缆 曾是 关于 作为 厚的 作为 packthread ,
电缆的粗细和包装线差不多。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrɪz][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnɪtɪŋ] - [ˈniːd(ə)l] .
and the bars of the length and size of a knitting - needle .
和 这 酒吧 的 这 长度 和 尺寸 的 一个 针织 - 针 .
以及长度和尺寸与织针相同的条形。

[aɪ] [ˈtreblɪd] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][strɒŋɡə(r)] ,
I trebled the cable to make it stronger ,
我 三倍 这 电缆 到 制作 它 更强 ,
我把电缆加固了三倍。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ['twɪstɪd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən][bə:rz] [tə'geðə(r)] ,
and for the same reason twisted three of the iron bars together ,
和 为了 这 相同的 原因 扭曲 三 的 这 铁 酒吧 一起 ,
出于同样的原因, 他将三根铁条扭在一起。

['bendɪŋ] [ðə; ði][endz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [hʊk] .
bending the ends into a hook .
弯曲 这 结束 进入 一个 钩 .
将两端弯成钩状。

['hævɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] ['fɪfti] [hʊks] [tu:; tə][æz; əz] ['meni] ['keɪblz] , [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
Having thus fixed fifty hooks to as many cables , I went back to the coast ,
拥有 因此 固定的 五十 钩子 到 作为 许多 电缆 , 我 去 后退 到 这 海岸 ,
我就这样把五十个钩子固定在了五十根缆绳上, 然后返回了海岸。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] , ['ju:z] , [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,
and taking off my coat , shoes , and stockings ,
和 采取 离开 我的 外套 , 鞋 , 和 长筒袜 ,
然后脱掉外套、鞋子和袜子,

[wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [ɪn][maɪ] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] [br'fɔ:(r)] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] .
walked into the sea in my leather jacket about half an hour before high water .
步行 进入 这 海 在 我的 皮革 夹克 关于 一半 一个 小时 前 高的 水 .
涨潮前大约半小时, 我穿着皮夹克走进了海里。

[aɪ] ['weɪd] [wɪð] [wɒt] [heɪst] [aɪ][kʊd; kəd] , ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz] ,
I waded with what haste I could , swimming in the middle about thirty yards ,
我 涉水 和 什么 匆忙 我 可以 , 游泳 在 这 中间 关于 三十 码 ,
我尽可能快地涉水而过, 在河中央游了大约三十码。

[tɪl] [aɪ] [felt] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fli:t] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
till I felt ground , and thus arrived at the fleet in less than half an hour .
直到 我 毛毡 地面 , 和 因此 到达的 在 这 舰队 在 较少的 比 一半 一个 小时 .
直到我踏上地面, 就这样不到半小时就到达了舰队。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][səʊ] ['frʌɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [li:pt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The enemy was so frightened when they saw me that they leaped out of their
这 敌人 曾是 所以 害怕 什么时候 他们 锯 我 那 他们 跳跃 出去 的 他们的
[ʃɪps] [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔ:(r)] ,
ships and swam ashore ,
船舶 和 游泳 岸上 ,
敌人看到我后吓坏了, 纷纷跳下船游到岸边。

[weə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][ˈfju:ə(r)][ðæn; ðən] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] .
where there could not be fewer than thirty thousand .
在哪里 那里 可以 不是 是 更少 比 三十 千 .
人数不得少于三万。

[ðen] , ['fɑ:snɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [i:tɪ] [ʃɪp] ,
Then , fastening a hook to the hole at the prow of each ship ,
然后 , 紧固 一个 钩 到 这 洞 在 这 船首 的 每个 船 ,
然后, 将钩子系在每艘船船首的孔上,

[aɪ] [taɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:dz] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end] .
I tied all the cords together at the end .
我 系 全部 这 绳索 一起 在 这 结尾 .
最后我把所有的绳子都绑在一起了。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈæərəʊs] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stæk] [ɪn][maɪ]
Meanwhile the enemy discharged several thousand arrows , many of which stuck in my
同时 这 敌人 出院 一些 千 箭头 , 许多 的 哪个 卡住 在 我的
[hændz][ænd; ənd] [feɪs] .
hands and face .
双手 和 脸 .

与此同时，敌人射出数千支箭，其中许多箭射中了我的手和脸。

[maɪ] [ˈgri:tɪst] [fɪə(r)][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] ,
My greatest fear was for my eyes ,
我的 最 害怕 曾是 为了 我的 眼睛 ,
[wɪtʃ] [aɪ][ʊd; ʌd] [hæv; həv] [lɒst] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]
which I should have lost if I had not suddenly thought of the pair of
哪个 我 应该 有 丢失的如果 我 有 不是 突然 想法 的 这 一对 的
[ˈspektək(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈsɜ:tʃə(r)] .
spectacles which had escaped the Emperor's searchers .
眼镜 哪个 有 逃脱 这 皇帝的 搜索者 .

如果不是突然想起那副从皇帝的搜捕者手中逃脱的眼镜，我可能就把眼镜弄丢了。
[ði:z] [aɪ] [tʊk] [aʊt][ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [əˈpɒn][maɪ][nəʊz] ,
These I took out and fastened upon my nose ,
这些 我 采取 出去 和 系紧 之上 我的 鼻子 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑ:md] [went] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [wɜ:k] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæərəʊs] ,
and thus armed went on with my work in spite of the arrows ,
和 因此 武装 去 在 和 我的 工作 在 尽管如此 的 这 箭头 ,
[ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [strʌk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈglɑ:sɪz] [ɒv; əv][maɪ][ˈspektək(ə)lz] ,
many of which struck against the glasses of my spectacles ,
许多 的 哪个 击 反对 这 眼镜 的 我的 眼镜 ,
[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən] [ˈslɑ:tli] [dɪˈstɜ:bɪŋ] [ðəm; ðəm] .
but without any other effect than slightly disturbing them .
但 没有 任何 其他 影响 比 轻微地 令人不安 他们 .
[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɒt] [ɪn][maɪ][hænd] , [aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [pʊl] ; [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [ɪp] [wʊd] [stɜ:(r)] ,
Then , taking the knot in my hand , I began to pull ; but not a ship would stir ,
然后 , 采取 这 结 在 我的 手 , 我 开始 到 拉 ; 但 不是 一个 船 会 搅拌 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fɑ:st] [held] [baɪ][ðeə(r)] [ˈæŋkəz] .
for they were too fast held by their anchors .
为了 他们 是 也 快速地 握住 经过 他们的 锚 .
[ðʌs] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [ˈentəpraɪz] [rɪˈmeɪnd] .
Thus the boldest part of my enterprise remained .
因此 这 最勇敢的 部分 的 我的 企业 剩余 .
[ˈletɪŋ] [gəʊ][ðə; ði] [kɔ:d] , [aɪ] [ˈrezəlu:tli] [kʌt] [wɪð] [maɪ] [naɪf] [ðə; ði] [ˈkeɪblz] [ðæt] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði]
Letting go the cord , I resolutely cut with my knife the cables that fastened the
出租 去 这 绳索 , 我 坚决地 切 和 我的 刀 这 电缆 那 系紧 这
[ˈæŋkəz] ,
anchors ,
锚 ,
[ˈleɪkən] [wɪð] [maɪ] [naɪf] [kʌt]
with my knife
和我的 刀

我松开绳索，果断地用刀割断了固定锚点的缆绳。

[rɪ'si:vɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈpɒts] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
receiving more than two hundred shots in my face and hands .

接收 更多的 比 二 百 镜头 在 我的 脸 和 双手 .

脸部和手部中了200多枪。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈnɒtɪd] [end][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkeɪblz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [hʊks] [wɜ:(r); wə(r)]
Then I took up again the knotted end of the cables to which my hooks were
然后 我 采取 向上 再次 这 打结的 结尾 的 这 电缆 到 哪个 我的 钩子 是
[taɪd] ,
tied ,
系 ,

然后我又拿起了绑着钩子的缆绳末端打结的地方。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [i:z] [dru:] [ˈfɪfti] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈlɑ:dʒɪst] [men] - [pʊ; əv] - [wɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)]
and with great ease drew fifty of the enemy's largest men - of - war after
和 和 伟大的 舒适 画 五十 的 这 敌人的 最大 男人 - 的 - 战争 后
[em 'i:] .
me .
我 .

轻而易举地引来了敌方五十艘最大的战舰追击我。

[wen] [ðə; ði] - [sɔ:] [ðə; ði] [fli:t] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ˈɔ:də(r)] , [ænd; ənd][em 'i:] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
When the Blefuscudians saw the fleet moving in order , and me pulling at the
什么时候 这 - 锯 这 舰队 移动 在 命令 , 和 我 拉 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

当布莱夫斯库德人看到舰队有序移动，而我则在最后拉船时，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [skri:m] [pʊ; əv] [gri:f] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
they set up a scream of grief and despair that it is impossible to describe .

他们发出了一声悲痛绝望的尖叫，那种声音难以形容。

[wen] [aɪ][hæd; həd][gɒt] [aʊt] [pʊ; əv][ˈdeɪndʒə(r)][aɪ] [stɒpt] [əˈwaɪl] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈæərəʊs] [ðæt]
When I had got out of danger I stopped awhile to pick out the arrows that
什么时候 我 有 得到 出去 的 危险 我 停止 一会儿 到 挑选 出去 这 箭头 那
[stʌk] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,
stuck in my hands and face ,
卡住 在 我的 双手 和 脸 ,

脱离危险后，我停下来花了一会儿时间，把扎在手上和脸上的箭拔出来。

[ænd; ənd] [rʌbd] [pʌn][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔɪntmənt] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][æt; ət][maɪ]
and rubbed on some of the same ointment that was given me at my
和 摩擦 在 一些 的 这 相同的 软膏 那 曾是 给定 我 在 我的
[əˈraɪv(ə)] .
arrival .
到达 .

然后涂上了我刚到时别人给我的那种药膏。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ɒf] [maɪ][ˈspektək(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
I then took off my spectacles , and after waiting about an hour ,
我 然后 采取 离开 我的 眼镜 , 和 后 等待 关于 一个 小时 ,

然后我摘下眼镜，等了大约一个小时后，

[tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɔ:lən] , [aɪ] [ˈweɪd] [pʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pɔ:t] [pʊ; əv] [ˈlɪlɪpʌt] .
till the tide was a little fallen , I waded on to the royal port of Lilliput .
直到 这 潮 曾是 一个 小的 倒下 , 我 涉水 在 到 这 皇家 港口 的 利立普特 .

直到潮水稍稍退去，我才涉水来到利立浦特的皇家港口。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔ:t] [stəd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [əˈweɪtɪŋ] [emˈi:] .
The Emperor and his whole Court stood on the shore awaiting me .
这 皇帝 和 他的 所有的 法庭 站立 在 这 支撑 等待中 我 .
皇帝和他的全体朝臣站在岸边等候我。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɪps] [mu:v] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɑ:f] - [mu:n] , [bʌt; bət][kəd; kəd][nɒt] [dɪˈsɜ:n]
They saw the ships move forward in a large half - moon , but could not discern
他们 锯 这 船舶 移动 向前 在 一个 大的 一半 - 月亮 , 但 可以 不是 辨别
[emˈi:] ,
me ,
我 ,
他们看到船只呈巨大的半月形向前移动，但却看不到我。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] , [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)][ʌp][tu:; tə][maɪ] [nek] .
who , in the middle of the channel , was under water up to my neck .
WHO , 在 这 中间 的 这 渠道 , 曾是 在下面 水 向上 到 我的 脖子 .
当时他身处海峡中央，水下只到我的脖子。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [kənˈklu:dɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] ,
The Emperor concluded that I was drowned ,
这 皇帝 结束 那 我 曾是 溺水 ,
皇帝断定我是溺水身亡的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [fli:t] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɒstəl] [ˈmænə(r)] .
and that the enemy's fleet was approaching in a hostile manner .
和 那 这 敌人的 舰队 曾是 接近 在 一个 敌对的 方式 .
敌方舰队正以敌对姿态逼近。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [set][æt; ət] [i:z] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈgrəʊɪŋ] [ʃæləʊə] [ˈevri]
But he was soon set at ease , for , the channel growing shallower every
但 他 曾是 很快 放 在 舒适 , 为了 , 这 渠道 生长 较浅 每一个
[step][aɪ] [meɪd] ,
step I made ,
步 我 制成 ,
但他很快就放松下来了，因为我每走一步，水道就变得越浅一些。

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wɪðɪn] [ˈhɪəriŋ] ,
I came in a short time within hearing ,
我 来了 在 一个 短的 时间 之内 听力 ,
我很快就听到了，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fli:t] [wɒz; wəz] [ˈfɑ:sənd] ,
and holding up the end of the cable by which the fleet was fastened ,
和 保持 向上 这 结尾 的 这 电缆 经过 哪个 这 舰队 曾是 系紧 ,
并托起固定舰队的缆绳末端，

[aɪ][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈvɔɪs] : “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][məʊst][ˈpju:ɪs(ə)nt][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪlɪpʌt] !
I cried in a loud voice : “ Long live the most puissant Emperor of Lilliput !
我 哭 在 一个 大声 嗓音 : “ 长的 居住 这 最多 强大的 皇帝 的 利立普特 !
我大声喊道：“利立浦特最强大的皇帝万岁！ ”

” [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈsi:vɪd] [emˈi:][æt; ət][maɪ] [ˈləndɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)l][dʒɔɪ] ,
“ The Prince received me at my landing with all possible joy ,
” 这 王子 已收到 我 在 我的 降落 和 全部 可能的 喜悦 ,
“王子在我下飞机时热情地迎接了我，喜悦之情溢于言表。”

[ænd; ənd] [meɪd] [emˈi:][ə; eɪ] - [ɒn][ðə; ði] [spɒt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)]
and made me a Nardal on the spot , which is the highest title of honor
和 制成 我 一个 - 在 这 点 , 哪个 是 这 最高 标题 的 荣誉
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .
他们当场授予我纳尔达尔的称号，这是他们之中最高的荣誉称号。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [dɪˈzərəd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [ˌɒpətʃuːnəti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
His Majesty desired that I would take some opportunity to bring all the rest of
他的 威严 想要的 那 我 会 拿 一些 机会 到 带来 全部 这 休息 的
[hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [ʃɪps] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pɔːts] ,
his enemy's ships into his ports ,
他的 敌人的 船舶 进入 他的 端口 ,
陛下希望我能找机会将敌军其余的船只全部引到他的港口。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [həʊl] [ˈempaɪə(r)][ɒv; əv]
and seemed to think of nothing less than conquering the whole Empire of
和 似乎 到 思考 的 没有什么 较少的 比 征服 这 所有的 帝国 的
[bləˈfʌskuː] ,
Blefuscu ,
blefuscu ,
他似乎一心想要征服整个布莱夫斯库帝国。

[ænd; ənd] [brɪˈklʌmɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ˈmɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and becoming the sole monarch of the world .
和 成为 这 唯一 君主 的 这 世界 :
并成为世界唯一的君主。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpleɪnli] [ˈprɒʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ]
But I plainly protested that I would never be the means of bringing a
但 我 显然 抗议 那 我 会 绝不 是 这 方法 的 带来 一个
[friː] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈpiːp(ə)] [ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] ;
free and brave people into slavery ;
自由的 和 勇敢的 人们 进入 奴隶制 ;
但我明确表示，我绝不会成为将自由勇敢的人民奴役的工具；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
and though the wisest of the Ministers were of my opinion ,
和 尽管 这 最明智的 的 这 部长们 是 的 我的 观点 ,
在我看来，尽管大臣们中最睿智的一位是.....

[maɪ][ˈəʊpən][rɪˈfjuːz(ə)][wɒz; wəz][səʊ] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][æmˈbɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
my open refusal was so opposed to his Majesty's ambition that he could
我的 打开 拒绝 曾是 所以 反对 到 他的 陛下的 志向 那 他 可以
[ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] .
never forgive me .
绝不 原谅 我 :
我的断然拒绝与陛下的野心背道而驰，他永远也无法原谅我。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [plɒt] [brɪˈɡæn] [brɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And from this time a plot began between himself and those of his
和 从 这 时间 一个 阴谋 开始 之间 他自己 和 那些 的 他的
[ˈmɪnɪstə] [huː] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ˈenəmɪz] ,
Ministers who were my enemies ,
部长们 WHO 是 我的 敌人 ,
从那时起，他便与那些与我为敌的大臣们密谋起来。

[ðæt] [ˈniːli] [endɪd] [ɪn][maɪ] [ˈʌtə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
that nearly ended in my utter destruction .
那 几乎 结束 在 我的 说出 破坏 :
那几乎让我彻底崩溃。
[əˈbaʊt] [θriː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪkˈsplɒɪt] [ðeə(r)] [əˈraɪvd] [æn; ən] [ˈembəsi] [frɒm; frəm] [bləˈfʌskuː] , [wɪð]
About three weeks after this exploit there arrived an embassy from Blefuscu , with
关于 三 周 后 这 开发 那里 到达的 一个 大使馆 从 blefuscu , 和
[ˈhʌmb(ə)l] [ˈbʊfəz] [ɒv; əv] [piːs] ,
humble offers of peace ,
谦逊的 优惠 的 和平 ,
大约三周后，布莱夫斯库派出使节前来，带着谦卑的和平提议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [su:n] [kən'klu:dɪd] , [ɒn] [tɜ:mz] ['veri] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə]['aʊə(r)]['empərə(r)] .
which was soon concluded , on terms very advantageous to our Emperor .
哪个 曾是 很快 结束 , 在 条款 非常 有利 到 我们的 皇帝 .

此事很快达成，而且条款对我们的皇帝非常有利。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks] [æm'bæsədəz] , [wɪð] [ə; eɪ][treɪn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] , [ɔ:l] ['veri]
There were six ambassadors , with a train of about five hundred persons , all very
那里 是 六 大使们 , 和 一个 火车 的 关于 五 百 人 , 全部 非常
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
magnificent .
壮丽 .

共有六位大使，随行人员约五百人，场面十分壮观。

['hævɪŋ] [bi:n] ['praɪvətli] [təʊld] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bi'frend] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
Having been privately told that I had befriended them , they made me a visit ,
拥有 到过 私下 讲述 那 我 有 结交朋友 他们 , 他们 制成 我 一个 访问 ,
他们私下告诉我我跟他们成了朋友，于是就来拜访我。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [em 'i:] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn][maɪ]['vælə(r)][ænd; ənd][dʒenə'rɒsəti] ,
and paying me many compliments on my valor and generosity ,
和 付费 我 许多 赞美 在 我的 勇气 和 慷慨 ,
并对我英勇无畏、慷慨大方给予了诸多赞扬。

[ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði]['empərə(r)][ðeə(r)] ['ma:stəz] [neɪm] .
invited me to their kingdom in the Emperor their master's name .
受邀 我 到 他们的 王国 在 这 皇帝 他们的 硕士学位 姓名 .
以他们主人皇帝的名义邀请我前往他们的王国。

[aɪ] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə]['prez(ə)nt][maɪ][məʊst]['hʌmb(ə)l] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ðeə(r)]['ma:stə(r)]
I asked them to present my most humble respects to the Emperor their master
我 问 他们 到 展示 我的 最多 谦逊的 尊重 到 这 皇帝 他们的 掌握
,
.
,
我请他们代我向他们的主人——皇帝陛下——致以最崇高的敬意。

[hu:z] ['rɔɪəl] [p'ɜ:s(ə)n][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ə'tend] [brɪfɔ:(r)][aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
whose royal person I resolved to attend before I returned to my own country .
谁 皇家 人 我 已解决 到 出席 前 我 返回 到 我的 自己的 国家 .
我决定在返回祖国之前觐见这位王室成员。

[ə'kɔ:dɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['bʌə(r)] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)]['empərə(r)][aɪ] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]
the next time I had the honor to see our Emperor I desired his general
这 下一个 时间 我 有 这 荣誉 到 看 我们的 皇帝 我 想要的 他的 一般的
[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] - ['mɒnək] .
permission to visit the Blefuscudian monarch .
允许 到 访问 这 - 君主 .

下次我有幸觐见皇帝时，我请求他允许我拜访布莱夫斯库德的君主。

[ðɪs] [hi:; hi]['grɑ:ntɪd] [em 'i:] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] ['mænə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɑ:ftəwəd] ['lɜ:nɪd]
This he granted me , but in a very cold manner , of which I afterward learned
这 他 的确 我 , 但 在 一个 非常 寒冷的 方式 , 的 哪个 我 之后 学习
[ðə; ði]['ri:z(ə)n] .
the reason .
这 原因 .
他答应了我的请求，但态度非常冷淡，后来我才知道原因。

[wen] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [blə'fʌsku:] ,
When I was just preparing to pay my respects to the Emperor of Blefuscu ,
什么时候 我 曾是 只是 准备 到 支付 我的 尊重 到 这 皇帝 的 blefuscu ,

当我正准备向布莱夫斯库皇帝致敬时，

[ə; eɪ] [drɪ'stɪŋɡwɪft] ['pɜ:s(ə)n][æt; ət] [kɔ:t] , [tu:; tə] [hu:m] [ai][hæd; həd][wʌns] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪs] ,
a distinguished person at Court , to whom I had once done a great service ,
一个 杰出的 人 在 法庭 , 到 谁 我 有 一次 完毕 一个 伟大的 服务 ,

一位宫廷显赫人物，我曾为他效力过。

[keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ['veri] ['praɪvətli] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [wrɪ'daʊt] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
came to my house very privately at night , and without sending his name

来了 到 我的 房子 非常 私下 在 夜晚 , 和 没有 发送 他的 姓名
[dɪ'zaɪəd] [əd'mɪ](ə)n] .
desired admission .
想要的 入学 .

他晚上很隐秘地来到我家，没有留下姓名就想让我进去。

[ai][pʊt][hɪz; ɪz] ['bɔ:dʃɪp] ['ɪntu:][maɪ] [kəʊt] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ,
I put his lordship into my coat pocket , and ,
我 放 他的 领主 进入 我的 外套 口袋 , 和 ,

我把他的头像放进了外套口袋里，然后，

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['trʌsti] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [əd'mɪt][nəʊ][wʌn] , [ai] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
giving orders to a trusty servant to admit no one , I fastened the door ,
给予 订单 到 一个 可靠 仆人 到 承认 不 一 , 我 系紧 这 门 ,

我吩咐忠仆不许任何人进来，然后把门锁上了。

[pleɪst] [maɪ]['vɪzɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][,aɪ 'ti:] .
placed my visitor on the table , and sat down by it .
放置 我的 游客 在 这 桌子 , 和 卫星 向下 经过 它 .

我把访客放在桌子上，然后坐在桌子旁边。

[hɪz; ɪz] ['bɔ:rdʃɪps] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm]
His lordship's face was full of trouble ; and he asked me to hear him

他的 领主的 脸 曾是 满的 的 麻烦 ; 和 他 问 我 到 听到 他
[wɪð] ['peɪ](ə)ns] ,
with patience ,
和 耐心 ,

大人脸上满是忧虑，他请求我耐心听他讲述。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] ['haɪli] [kən'sɜ:nd] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [laɪf] .
in a matter that highly concerned my honor and my life .
在 一个 事情 那 高度 担心的 我的 荣誉 和 我的 生活 .

这事关我的名誉和生命。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **You are aware ,** ” **he said** ,
“ 你 是 意识到的 , ” 他 说 ,

“你知道的,”他说。

“ [ðæt] - - [hæz; həz] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)]['mɔ:t(ə)] ['enəmi] ['evə(r)] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)] ,
“ **that Skyresh Bolgolam has been your mortal enemy ever since your arrival** ,
“ 那 - - 有 到过 你的 凡人 敌人 曾经 自从 你的 到达 ,

“自从你来到这里，斯凯雷什·博尔戈拉姆就一直是你的死敌。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɪz] [ɪn'kri:st] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [sək'ses] [ə'genst] [blə'fʌsku:] ,
and his hatred is increased since your great success against Blefuscu ,
和 他的 仇恨 是 增加 自从 你的 伟大的 成功 反对 blefuscu ,

自从你战胜布莱夫斯库之后，他的仇恨就更加强烈了。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] [æz; əz] [ˈædmərəl] [ɪz] [əbˈskjuəd] .
by which his glory as admiral is obscured .
经过 哪个 他的 荣耀 作为 上将 是 模糊不清 .

这使得他作为海军上将的荣耀黯然失色。

[ðɪs] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [əˈkjuːzd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] ,
This lord and others have accused you of treason ,
这 主 和 其他的 有 被告 你 的 叛国罪 ,

这位领主和其他人指控你犯有叛国罪，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkaʊnslz] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpraɪvət] [ˈmænə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
and several councils have been called in the most private manner on your
和 一些 议会 有 到过 称为 在 这 最多 私人的 方式 在 你的
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .

并且，出于您的原因，已经以极其私密的方式召开了多次委员会会议。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈɡrætɪtʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪvəz] [aɪ] [prəˈkjʊəd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
Out of gratitude for your favors I procured information of the whole
出去 的 感激 为了 你的 恩惠 我 采购 信息 的 这 所有的
[prəˈsiːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

为了报答您的恩情，我获取了整个事件的相关信息。

[ˈventʃərɪŋ] [maɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [əˈɡenst] [juː; jʊ]
venturing my head for your service , and this was the charge against you
冒险 我的 头 为了 你的 服务 , 和 这 曾是 这 收费 反对 你
:
:
:
:

我冒着生命危险为你效力，而这就是对你的指控：

“ [fɜːst] , [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [fliːt] [ɒv; əv] [bləˈfaskuː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pɔːt] ,
“ **First , that you , having brought the imperial fleet of Blefuscu into the royal port** ,
“ 第一的 , 那 你 , 拥有 带来 这 帝国 舰队 的 blefuscu 进入 这 皇家 港口 ,
“首先，你已将布莱夫斯库的帝国舰队带入皇家港口，

[wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [siːz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʃɪps] ,
were commanded by his Majesty to seize all the other ships ,
是 命令 经过 他的 威严 到 抢占 全部 这 其他 船舶 ,
奉国王陛下之命，扣押所有其他船只。

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl] [ðə; ði] - [ˈeksaɪlz] ,
and put to death all the Bigendian exiles ,
和 放 到 死亡 全部 这 - 流亡者 ,

并将所有比根迪安流亡者处死。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] [huː] [wʊd] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈsent] [tuː; tə]
and also all the people of the empire who would not immediately consent to
和 还 全部 这 人们 的 这 帝国 WHO 会 不是 立即地 同意 到
[breɪk] [ðeə(r)] [egz] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [end] .
break their eggs at the smaller end .
休息 他们的 鸡蛋 在 这 较小的 结尾 .

还有帝国中所有那些不会立即同意从鸡蛋较小的一端敲开鸡蛋的人。

[ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈtreɪtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [məʊst] [səˈriːn] [ˈmædʒəsti] ,
And that , like a false traitor to his Most Serene Majesty ,
和 那 , 喜欢 一个 错误的 叛徒 到 他的 最多 安详 威严 ,

而他，就像一个背叛陛下的假叛徒，

[juː; jʊ][ɪkˈskjuːzd] [jɔːˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒn] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]
you excused yourself from the service on pretence of unwillingness to force the
你 已原谅 你自己 从 这 服务 在 虚伪 的 不情愿 到 力量 这
[ˈkɒnfəns] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l]
consciences and destroy the liberties and lives of an innocent people .
良心 和 破坏 这 自由 和 生活 的 一个 清白的 人们 .
你以不愿强迫无辜人民的良心、摧毁他们的自由和生命为借口，拒绝履行职责。

“ [əˈgen] , [wen] [æmˈbæsədəz] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [bləˈfaskuː] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːls]
“ **Again , when ambassadors arrived from the Court of Blefuscu , like a false**
” 再次 , 什么时候 大使们 到达的 从 这 法庭 的 blefuscu , 喜欢 一个 错误的
[ˈtreɪtə(r)] ,
traitor ,
叛徒 ,
“再次，当布莱夫斯库宫廷的使节到来时，就像一个虚假的叛徒一样，

[juː; jʊ] [ˈeɪdɪd] [ænd; ənd] [entəˈteɪnd] [ðem; ðəm] ,
you aided and entertained them ,
你 协助 和 娱乐 他们 ,
你帮助他们并款待他们，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ŋjuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ˈleɪtli] [ɪn][ˈəʊpən][wɔː(r)] [əˈgenst]
though you knew them to be servants of a prince lately in open war against
尽管 你 知道 他们 到 是 仆人 的 一个 王子 最近 在 打开 战争 反对
[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmædʒəsti] .
his Imperial Majesty .
他的 帝国 威严 .
尽管你知道他们是某位王子的仆人，而这位王子最近正与他的皇帝陛下公开交战。

“ [mɔːrəʊvə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪˈpeərɪŋ] , [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l]
“ **Moreover , you are now preparing , contrary to the duty of a faithful**
” 而且 , 你 是 现在 准备 , 相反 到 这 责任 的 一个 忠实
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,
“此外，你现在正在准备，这违背了忠诚臣民的职责，

[tuː; tə] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [bləˈfaskuː] .
to voyage to the Court of Blefuscu .
到 航程 到 这 法庭 的 blefuscu .
前往布莱夫斯库宫廷。

“ [ɪn][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ɒn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] , “ [maɪ] [frend] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **In the debate on this charge , “ my friend continued** ,
” 在 这 辩论 在 这 收费 , “ 我的 朋友 持续 ,
“在关于这项指控的辩论中,”我的朋友继续说道，

“ [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti][ˈbʃ(ə)n] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ,
“ **his Majesty often urged the services you had done him** ,
” 他的 威严 经常 敦促 这 服务 你 有 完毕 他 ,
“陛下经常称赞你们为他所做的贡献，

[waɪl] [ðə; ði][ˈædmərəl][ænd; ənd] [ˈtreʒərə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl]
while the admiral and treasurer insisted that you should be put to a shameful
尽管 这 上将 和 财务主管 坚持 那 你 应该 是 放 到 一个 可耻
[deθ] .
death .
死亡 .
而海军上将和财务主管则坚持认为你应该被处以耻辱的死刑。

[bʌt; bət] - , ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ə'feəz] ,
But Reldresal , secretary for private affairs ,
但 - , 秘书 为了 私人的 事务 ,
但私人事务秘书雷尔德雷萨尔

[huː] [hæz; hæz] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [hɪm'self] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʊd]
who has always proved himself your friend suggested that if his Majesty would
WHO 有 总是 已证实 他自己 你的 朋友 建议 那 如果 他的 威严 会
[pliːz] [tuː; tə] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['æʊnli] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [bəʊθ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
please to spare your life and only give orders to put out both your eyes ,
请 到 空闲的 你的 生活 和 仅有的 给 订单 到 放 出去 两个都 你的 眼睛 ,
你的朋友一向表现可靠, 他建议说, 如果陛下愿意饶你一命, 只下令挖出你的双眼,
[ˈdʒʌstɪs] [maɪt] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
justice might in some measure be satisfied .
正义 可能 在 一些 措施 是 使满意 .
正义或许能在某种程度上得到伸张。

[æɪt; ət] [ðɪs] - [rəʊz] [ʌp] [ɪn] ['fʊəri] ,
At this Bolgolam rose up in fury ,
在 这 - 玫瑰 向上 在 愤怒 ,
这时, 博尔戈拉姆勃然大怒, 起身反抗。
[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [deəd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ;
wondering how the secretary dared desire to preserve the life of a traitor ;
好奇 如何 这 秘书 敢于 欲望 到 保存 这 生活 的 一个 叛徒 ;
不明白秘书怎么敢想要保住一个叛徒的性命;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɔːlsəʊ] [ɜːrdʒd]
and the treasurer , pointing out the expense of keeping you , also urged
和 这 财务主管 , 指向 出去 这 费用 的 保持 你 , 还 敦促
[jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
your death .
你的 死亡 .
财务主管指出维持你的开销很大, 也敦促你去死。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʊz; wəz] ['greɪfəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [θɔːt]
But his Majesty was graciously pleased to say that since the council thought
但 他的 威严 曾是 亲切地 高兴 到 说 那 自从 这 理事会 想法
[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː] ['iːzi] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,
the loss of your eyes too easy a punishment ,
这 损失 的 你的 眼睛 也 简单的 一个 惩罚 ,
但陛下欣然表示, 既然议会认为失去你的双眼作为惩罚太轻,

[sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [maɪt] [ˈɑːftəwəd] [biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] .
some other might afterward be inflicted .
一些 其他 可能 之后 是 造成的 .
之后可能还会出现其他一些问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , [ˈhʌmbli] [dɪ'zaɪərəɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ə'gen] ,
And the secretary , humbly desiring to be heard again ,
和 这 秘书 , 谦卑地 渴望 到 是 听到 再次 ,
秘书谦卑地请求再次发言,

[sed] [ðæt] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'spens] [jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns] [maɪt] [biː; bi] ['grædʒuəli] ['les(ə)nd] , [səʊ] [ðæt] ,
said that as to expense your allowance might be gradually lessened , so that ,
说 那 作为 到 费用 你的 津贴 可能 是 逐步地 减少 , 所以 那 ,
据说, 你的津贴可能会逐渐减少, 以便.....

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fi(ə)nt] [fuːd] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [grəʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] , [ænd; ənd][daɪ][ɪn]
for want of sufficient food you should grow weak and faint , and die in
为了 想 的 充足的 食物 你 应该 生长 虚弱的 和 头晕的 , 和 死 在
[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
a few months ,
一个 很少 几个月 ,

由于缺乏足够的食物，你会变得虚弱无力，并在几个月内死去。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][ˈsʌbdʒɪkts] [maɪt] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['beri]
when his Majesty's subjects might cut your flesh from your bones and bury
什么时候 他的 陛下的 主题 可能 切 你的 肉 从 你的 骨头 和 埋葬
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

当陛下的臣民可能将你的血肉从骨头上割下来埋葬时，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
leaving the skeleton for the admiration of posterity .
离开 这 骨骼 为了 这 钦佩 的 后人 .

留下骨架供后人瞻仰。

“ [ðʌs] , [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
“ **Thus , through the great friendship of the secretary the affair was arranged .**
“ 因此 , 通过 这 伟大的 友谊 的 这 秘书 这 事务 曾是 安排 .

“就这样，凭借秘书的深厚友谊，这件事得以安排妥当。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˈstɑːvɪŋ] [juː; jʊ][baɪ] [dɪ'griːz] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [kept]
It was commanded that the plan of starving you by degrees should be kept
它 曾是 命令 那 这 计划 的 饥饿 你 经过 学位 应该 是 保留
[ə; eɪ] ['siːkrət] ;
a secret ;
一个 秘密 ;

奉命要对逐步饿死你们的计划保密；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['entəd] [ɒn][ðə; ði] [bʊks] .
but the sentence of putting out your eyes was entered on the books .
但 这 句子 的 推杆 出去 你的 眼睛 曾是 进入 在 这 图书 .

但挖出你双眼的判决却被记录在案。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [riːd]
In three days your friend the secretary will come to your house and read
在 三 天 你的 朋友 这 秘书 将要 来 到 你的 房子 和 读
[ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
the accusation before you ,
这 指控 前 你 ,

三天后，你的秘书朋友会到你家来，当着你的面宣读这份指控。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
and point out the great mercy of his Majesty ,
和 观点 出去 这 伟大的 怜悯 的 他的 威严 ,

并指出陛下极大的仁慈，

[ðæt] ['əʊnli] [kən'demz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] — [wɪtʃ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [daʊt]
that only condemns you to the loss of your eyes — which , he does not doubt
那 仅有的 谴责 你 到 这 损失 的 你的 眼睛 — 哪个 , 他 做 不是 怀疑
,
:
,

那只会让你失去双眼——对此，他毫不怀疑。

[juː; jʊ] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['greɪtʃəli] .
you will submit to humbly and gratefully .
你 将要 提交 到 谦卑地 和 感激不尽 :

你将谦卑而感恩地服从。

[ˈtwenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] ['sɜ:dʒənz] [wɪl] [ə'tend] , [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ɒpə'reɪ(ə)n] [wel] [pə'fɔ:md] ,
Twenty of his Majesty's surgeons will attend , to see the operation well performed ,
二十 的 他的 陛下的 外科医生 将要 出席 , 到 看 这 手术 出色地 执行 ,
国王陛下将派出二十名外科医生到场, 以确保手术顺利进行。

[baɪ] [dis'tʃɑ:dʒɪn] ['veri] [ɑ:p] - ['pɔɪntɪd] ['æərəʊs] [ɪntu:][ðə; ði] [bɔ:lz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [æz; əz][juː; jʊ][laɪ]
by discharging very sharp - pointed arrows into the balls of your eyes as you lie
经过 出院 非常 锋利的 - 尖 箭头 进入 这 球 的 你的 眼睛 作为 你 说谎
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 :

在你躺在地上的时候, 用非常尖锐的箭射入你的眼球。

“ [ai] [li:v] [juː; jʊ] , ” [sed] [maɪ] [frend] , “ [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['meɪzəz] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ;
“ **I leave you ,** ” **said my friend ,** “ **to consider what measures you will take ;**
“ 我 离开 你 , “ 说 我的 朋友 , “ 到 考虑 什么 措施 你 将要 拿 ;
“我把时间留给你,”我的朋友说, “你自己考虑一下将采取什么措施吧;

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [sə'spɪ(ə)n] , [ai][mʌst; məst] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:n] , [æz; əz] ['si:krətli] [æz; əz][ai]
and , to escape suspicion , I must immediately return , as secretly as I
和 , 到 逃脱 怀疑 , 我 必须 立即地 返回 , 作为 偷偷 作为 我
[keɪm] .
came .
来了 :

为了避免引起怀疑, 我必须立即秘密返回, 就像我来时一样。

“ [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] , [ɪn] [greɪt] [pə'pleksəti] .
“ **His lordship did so ; and I remained alone , in great perplexity** .
“ 他的 领主 做过 所以 ; 和 我 剩余 独自的 , 在 伟大的 困惑 .
“大人照做了; 我独自一人, 感到非常困惑。”

[æt; ət][fɜ:st][ai][wɒz; wəz][bent] [ɒn] [rɪ'zɪstəns] ;
At first I was bent on resistance ;
在 第一的 我 曾是 弯曲 在 反抗 ;
起初我决心抵抗;

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ai][hæd; həd] ['lɪbəti] [ai][kʊd; kəd] ['i:zəli] [wɪð] [stəʊnz] [pelt][ðə; ði] [mæ'trɒpəlɪs] [tuː; tə]
for while I had liberty I could easily with stones pelt the metropolis to
为了 尽管 我 有 自由 我 可以 容易地 和 石头 毛皮 这 都会 到
[ˈpi:sɪz] ;
pieces ;
件 ;

因为在我拥有自由的时候, 我可以轻易地用石头把大都市砸成碎片;

[bʌt; bət][ai] [su:n] [rɪ'dʒektɪd] [ðæt] [aɪ'diə] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ai][hæd; həd] [meɪd]
but I soon rejected that idea with horror , remembering the oath I had made
但 我 很快 拒绝 那 主意 和 恐怖 , 记住 这 誓言 我 有 制成
[tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
to the Emperor ,
到 这 皇帝 ,
但我很快就惊恐地否定了这个想法, 因为我记起了我曾向皇帝发过的誓言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvəz] [ai][hæd; həd] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][hɪm] .
and the favors I had received from him .
和 这 恩惠 我 有 已收到 从 他 .
以及我从他那里得到的恩惠。

[æ̯t; ət][lɑːst] , [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [liːv] [tuː; tə][peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv]
At last , having his Majesty's leave to pay my respects to the Emperor of
在 最后的 , 拥有 他的 陛下的 离开 到 支付 我的 尊重 到 这 皇帝 的
[bləˈfʌskuː] ,
Blefuscu ,
blefuscu ,

终于，我获得了陛下的许可，可以向布莱夫斯库皇帝致敬。

[aɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɒpəˈtjuːnəti] .
I resolved to take this opportunity .
我 已解决 到 拿 这 机会 .

我决心抓住这个机会。

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri]
Before the three days had passed I wrote a letter to my friend the secretary
前 这 三 天 有 通过了 我 写道 一个 信 到 我的 朋友 这 秘书
[ˈtelɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][maɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ;
telling him of my resolution ;
讲述 他 的 我的 解决 ;

三天之内，我给我的朋友兼秘书写了一封信，告诉他我的决定；

[ænd; ænd] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æ̯n; ə̯n][ˈɑːnsə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ænd] [ˈentəɪŋ]
and , without waiting for an answer , went to the coast , and entering
和 , 没有 等待 为了 一个 回答 , 去 到 这 海岸 , 和 进入
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
the channel ,
这 渠道 ,

不等答复，便前往海岸，进入海峡。

[brɪˈtwiːn] [ˈweɪdɪŋ] [ænd; ænd] [ˈswɪmɪŋ] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [bləˈfʌskuː] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
between wading and swimming reached the port of Blefuscu , where the people ,
之间 涉水 和 游泳 达到 这 港口 的 blefuscu , 在哪里 这 人们 ,
[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪkˈspektɪd] [em ˈiː] ,
who had long expected me ,
WHO 有 长的 预期的 我 ,

我趟水游到布莱夫斯库港，那里的人们早已等候多时，

[led][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
led me to the capital .
引领 我 到 这 首都 .

带我来到了首都。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ænd; ænd] [greɪt] [ˈbɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [keɪm] [aʊt]
His Majesty , with the royal family and great officers of the Court , came out
他的 威严 , 和 这 皇家 家庭 和 伟大的 警官 的 这 法庭 , 来了 出去
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [em ˈiː] ,
to receive me ,
到 收到 我 ,

陛下携王室成员和朝廷重臣出来迎接我。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [entəˈteɪnd] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɒsəti][ɒv; əv][səʊ]
and they entertained me in a manner suited to the generosity of so
和 他们 娱乐 我 在 一个 方式 适合 到 这 慷慨 的 所以
[greɪt] [ə; eɪ] [prɪns] .
great a prince .
伟大的 一个 王子 .

他们以配得上这位伟大王子的慷慨大方的方式款待了我。

[aɪ][dɪd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈmenʃ(ə)n] [maɪ] [dɪsˈgreɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪlɪpʌt] ,
I did not , however , mention my disgrace with the Emperor of Lilliput ,
我 做过 不是 , 然而 , 提到 我的 耻辱 和 这 皇帝 的 利立浦特 ,

然而，我并没有提及我在利立浦特皇帝面前的耻辱。

[sɪns] [aɪ][dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [prɪns] [wʊd] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['si:kɾət] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]
since I did not suppose that prince would disclose the secret while I was out of
自从 我 做过 不是 认为 那 王子 会 透露 这 秘密 尽管 我 曾是 出去 的
[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
his power .
他的 力量 .

因为我没想到王子会在我不在他掌控范围之内的时候泄露这个秘密。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [su:n] [ə'prɪəd] , [aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'si:vɪd] .
But in this , it soon appeared , I was deceived .
但 在 这 , 它 很快 出现 , 我 曾是 受骗 .

但很快我就发现，我在这件事上被骗了。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)] , ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][kjuəri'ɒsəti][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ'i:st] [kəʊst] [ɒv; əv]
Three days after my arrival , walking out of curiosity to the northeast coast of
三 天 后 我的 到达 , 步行 出去 的 好奇心 到 这 东北 海岸 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

抵达三天后，出于好奇，我步行前往岛屿的东北海岸。

[aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [si:] [sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt]
I observed at some distance in the sea something that looked like a boat
我 观察到 在 一些 距离 在 这 海 某物 那 看起来 喜欢 一个 船
[əʊvə'tɜ:nd] .
overturned .
翻覆 .

我在远处海面上看到一个像翻船一样的东西。

[aɪ] ['pʊld] [ɒf] [maɪ] ['fu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ,
I pulled off my shoes and stockings , and wading two or three hundred yards ,
我 拉 离开 我的 鞋 和 长筒袜 , 和 涉水 二 或者 三 百 码 ,
[ə'pʊlɪd] .
I pulled off my shoes and stockings , and wading two or three hundred yards ,
我脱掉鞋袜，趟水走了两三百码，

[aɪ] ['pleɪnli] [sɔ:] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] [bəʊt] ,
I plainly saw it to be a real boat ,
我 显然 锯 它 到 是 一个 真实的 船 ,

我清楚地看到那是一艘真船。

[wɪtʃ] [aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [maɪt] [baɪ][sʌm; səm] ['tempɪst] [hæv; həv] [bi:n] ['drɪvɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] .
which I supposed might by some tempest have been driven from a ship .
哪个 我 据称 可能 经过 一些 暴风雨 有 到过 驱动 从 一个 船 .

我猜想它可能是被暴风雨从船上吹下来的。

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [help] ,
I returned immediately to the city for help ,
我 返回 立即地 到 这 城市 为了 帮助 ,

我立即返回城里寻求帮助。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hju:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [maɪ] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
and after a huge amount of labor I managed to get my boat to the
和 后 一个 巨大的 数量 的 劳动 我 管理 到 得到 我的 船 到 这
[ˈrɔɪəl] [pɔ:t] [ɒv; əv] [blə'fʌsku:] ,
royal port of Blefuscu ,
皇家 港口 的 blefuscu ,

经过一番艰苦的努力，我终于把船开到了布莱夫斯库皇家港口。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ə'priəd] , [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][æ; ət] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ]
where a great crowd of people appeared , full of wonder at sight of so
在哪里 一个 伟大的 人群 的 人们 出现 , 满的 的 想知道 在 视线 的 所以
[prə'dɪdʒəs] [ə; eɪ]['ves(ə)] .
prodigious a vessel .
惊人 一个 血管 .

那里出现了一大群人，看到如此巨大的船只，都充满了惊奇。

[aɪ][təʊld][ðə; ðɪ]['empərə(r)] [ðæt] [maɪ] [gʊd] ['fʊ:tʃu:n] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðɪs] [bəʊt] [ɪn][maɪ] [wei] [tu:; tə] ['kæri]
I told the Emperor that my good fortune had thrown this boat in my way to carry
我 讲述 这 皇帝 那 我的 好的 财富 有 抛掷 这 船 在 我的 方式 到 携带
[em 'i:][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wens] [aɪ] [maɪt] [rɪ'tʃ:n] [tu:; tə][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
me to some place whence I might return to my native country ,
我 到 一些 地方 何处 我 可能 返回 到 我的 本国的 国家 ,
[æ; ət] [səʊ] [hʌpɪ] [tə] [dɪ'pɑ:t]
我告诉皇帝，我的好运让我遇到了这艘船，它将载我到某个地方，让我能够返回故乡。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [fʊ:(r); fə(r)] [mæ'tɪəriəlz] [tu:; tə][fɪt][aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [li:v] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t]
and begged his orders for materials to fit it up , and leave to depart
和 乞求 他的 订单 为了 材料 到 合身 它 向上 , 和 离开 到 离开
— [wɪtʃ] ,
— which ,
— 哪个 ,

他恳求上级提供材料来组装它，然后离开——这

[ʼɑ:ftə(r)] ['meni] ['kaɪndli] ['spi:tʃɪz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][gra:nt] .
after many kindly speeches , he was pleased to grant .
后 许多 亲切地 演讲 , 他 曾是 高兴 到 授予 .

在发表了许多热情洋溢的讲话后，他欣然同意了。

['mi:nwaɪl] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][ɒv; əv] ['lɪlɪpʌt] ,
Meanwhile the Emperor of Lilliput ,
同时 这 皇帝 的 利立普特 ,

与此同时，利立浦特的皇帝

[ʌn'i:zi] [æt; ət][maɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] ([bʌt; bət]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [li:st] ['həʊtɪs]
uneasy at my long absence (but never imagining that I had the least notice
不安 在 我的 长的 缺席 (但 绝不 想象 那 我 有 这 至少 注意
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz]) ,
of his designs) ,
的 他的 设计) ,
[ə; ət] [səʊ]
他因我长期不在而感到不安（但他从未想过我会事先知道他的设计），

[sent] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ræŋk][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][ɒv; əv] [blə'fʌsku:] [ɒv; əv][maɪ] [dɪs'greɪs] ;
sent a person of rank to inform the Emperor of Blefuscu of my disgrace ;
发送 一个 人 的 秩 到 通知 这 皇帝 的 blefuscu 的 我的 耻辱 ;
[ə; ət] [səʊ]
派了一位地位显赫的人去向布莱夫斯库皇帝禀报我的耻辱；

[ðɪs] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɜ:si] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,
this messenger had orders to represent the great mercy of his master ,
这 信使 有 订单 到 代表 这 伟大的 怜悯 的 他的 掌握 ,
[ə; ət] [səʊ]
这位信使奉命传达他主人的仁慈之意。

[hu:] [wɒz; wəz]['kɒntent] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
who was content to punish me with the loss of my eyes ,
WHO 曾是 内容 到 惩治 我 和 这 损失 的 我的 眼睛 ,
[ə; ət] [səʊ]
他心甘情愿地以失去我的双眼来惩罚我，

[ænd; ɐnd] [hu:] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [blə'fʌsku:] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] [sent] [bæk] [tu;; tə]
and who expected that his brother of Blefuscu would have me sent back to
和 WHO 预期的 那 他的 兄弟 的 blefuscu 会 有 我 发送 后退 到
['lɪlɪpʌt] ,
Lilliput ,
利立普特 ,

谁又能想到布莱夫斯库的兄弟会把我送回利立浦特呢？

[baʊnd] [hænd][ænd; ɐnd] [fʊt] , [tu;; tə][bi;; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
bound **hand** **and** **foot** , **to** **be** **punished** **as** **a** **traitor** .
边界 手 和 脚 , 到 是 受到惩罚 作为 一个 叛徒 .

手脚被捆绑，将作为叛徒受到惩罚。

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [ɒv; əv] [blə'fʌsku:] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] ['meni] ['sɪv(ə)l][ɪk'skju:zɪz] .
The **Emperor** **of** **Blefuscu** **answered** **with** **many** **civil** **excuses** .
这 皇帝 的 blefuscu 回答 和 许多 民用 借口 .

布莱夫斯库皇帝以许多客套的借口予以回应。

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [em 'i:] [baʊnd] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ŋju:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
He **said** **that** **as** **for** **sending** **me** **bound** , **his** **brother** **knew** **it** **was**
他 说 那 作为 为了 发送 我 边界 , 他的 兄弟 知道 它 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

他说，至于把我绑起来送走，他哥哥知道这是不可能的。

[mɔ: 'rəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðəʊ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [fli:t] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['greɪtʃ(ə)l] [tu;; tə][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni]
though **I** **had** **taken** **away** **his** **fleet** **he** **was** **grateful** **to** **me** **for** **many**
尽管 我 有 已采取 离开 他的 舰队 他 曾是 感激的 到 我 为了 许多
[gʊd] ['ɑ:.fɪsɪz] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [hɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [pi:s] .
good **offices** **I** **had** **done** **him** **in** **making** **the** **peace** .
好的 办公室 我 有 完毕 他 在 制作 这 和平 .

虽然我夺走了他的舰队，但他仍然感谢我为他促成和平所做的许多好事。

[bʌt; bət] [ðæt] [bəʊθ][ðeə(r)] ['mædʒɪstɪz] [wʊd] [su:n] [bi;; bi] [meɪd] ['i:zɪ] ;
But **that** **both** **their** **Majesties** **would** **soon** **be** **made** **easy** ;
但 那 两个都 他们的 陛下 会 很快 是 制成 简单的 ;

但两位陛下很快就会轻松一些；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['ves(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] , ['eɪb(ə)l][tu;; tə] ['kæəri] [em 'i:][ɒn]
for **I** **had** **found** **a** **prodigious** **vessel** **on** **the** **shore** , **able** **to** **carry** **me** **on**
为了 我 有 成立 一个 惊人 血管 在 这 支撑 , 有能力的 到 携带 我 在
[ðə; ðɪ] [si:] ,
the **sea** ,
这 海 ,

因为我在岸边发现了一艘巨大的船，能够载我出海。

[wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɔ:dərs] [tu;; tə] [fɪt] [ʌp] ;
which **he** **had** **given** **orders** **to** **fit** **up** ;
哪个 他 有 给定 订单 到 合身向上 ;

他曾下令安装这些设备；

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [həʊpt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bəʊθ] ['ɛmpaɪəz] [wʊd] [bi;; bi] [fri:] [frɒm; frəm][em 'i:] .
and **he** **hoped** **in** **a** **few** **weeks** **both** **empires** **would** **be** **free** **from** **me** .
和 他 希望 在 一个 很少 周 两个都 帝国 会 是 自由的 从 我 .

他希望几周之内这两个帝国都能摆脱我的控制。

[wɪð] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [ˈlɪlɪpʌt] ；
With this answer the messenger returned to Lilliput ；
和 这 回答 这 信使 返回 到 利立普特 ；

信使带着这个答复返回了利立浦特；

[ænd; ənd][aɪ] ([ðəʊ] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] [bləˈfʌskuː] [ˈsiːkrətli] [ˈɒfəd] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪʃəs]
and I (though the monarch of Blefuscu secretly offered me his gracious
和 我 (尽管 这 君主 的 blefuscu 偷偷 提供 我 他的 亲切
[prəˈtek](ə)n] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs]) [ˈheɪs(ə)nd] [maɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ，
protection if I would continue in his service) hastened my departure ；
保护 如果 我 会 继续 在 他的 服务) 加快 我的 离开 ；

我（尽管布莱夫斯库的君主暗中表示，如果我继续为他效力，他将给予我庇护）加快了离开的步伐。

[rɪˈzɒlvɪŋ] [ˈnevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][pʊt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ˈprɪnsɪz] ．
resolving never more to put confidence in princes ．
解决 绝不 更多的 到 放 信心 在 王子们 ．

决心不再信任君主。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] ．
In about a month I was ready to take leave ．
在 关于 一个 月 我 曾是 准备好 到 拿 离开 ．

大约一个月后，我就准备休假了。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [bləˈfʌskuː] ， [wɪð] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ， [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
The Emperor of Blefuscu , with the Empress and the royal family , came out of
这 皇帝 的 blefuscu ， 和 这 皇后 和 这 皇家 家庭 ， 来了 出去 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ；
the palace ；
这 宫殿 ；

布莱夫斯库皇帝携皇后和皇室成员走出宫殿；

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [kɪs] [ðeə(r)][hændz] ， [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɡreɪʃəsli] [geɪv] [em ˈiː] ．
and I lay down on my face to kiss their hands , which they graciously gave me ．
和 我 躺 向下 在 我的 脸 到 吻 他们的 双手 ， 哪个 他们 亲切地 给予 我 ．

我趴在地上，亲吻他们亲切地递给我的手。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [prɪˈzentɪd] [em ˈiː] [wɪð] [ˈfɪfti] [pɜːrsɪz] [ɒv; əv] [sprʌgz] ([ðeə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [ɡəʊld][kɔɪn])
His Majesty presented me with fifty purses of sprugs (their greatest gold coin)
他的 威严 呈现 我 和 五十 钱包 的 斯普鲁士 (他们的 最 金子 硬币)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ，
and his picture at full length ；
和 他的 图片 在 满的 长度 ；

陛下赠予我五十袋斯普鲁格金币（他们最大的金币）和他的全身画像。

[wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ɡlʌvz] ， [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [hɜːt] ．
which I put immediately into one of my gloves , to keep it from being hurt ．
哪个 我 放 立即地 进入 一 的 我的 手套 ， 到 保持 它 从 存在 伤害 ．

我立即把它放进我的一只手套里，以免它受到损坏。

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈserɪmənɪz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][maɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ．
Many other ceremonies took place at my departure ．
许多 其他 仪式 采取 地方 在 我的 离开 ．

在我离开时，还举行了许多其他仪式。

[aɪ] [stɔː(r)d] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ， [ænd; ənd] [tʊk] [sɪks] [kaʊz] [ænd; ənd] [tuː] [bɒlz]
I stored the boat with meat and drink , and took six cows and two bulls
我 存储 这 船 和 肉 和 喝 ， 和 采取 六 牛 和 二 公牛
[əˈlaɪv] ，
alive ；
活 ；

我把船上装满了肉和饮料，还活捉了六头母牛和两头公牛。

[wɪð] [æz; əz] ['meni] [ju:z] [ænd; ənd][ræmz] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪntu:][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ;
with as many ewes and rams , intending to carry them into my own country ;
和 作为 许多 母羊 和 公羊 , 意图 到 携带 他们 进入 我的 自己的 国家 ;
带着尽可能多的母羊和公羊, 打算把它们带回我的祖国;

[ænd; ənd][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔ:d] ,
and to feed them on board ,
和 到 喂养 他们 在 木板 ,
并负责在船上喂养它们。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [kɔ:n] .
I had a good bundle of hay and a bag of corn .
我 有 一个 好的 捆 的 干草 和 一个 包 的 玉米 .
我有一捆不错的干草和一袋玉米。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv][t'eɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
I would gladly have taken a dozen of the natives ;
我 会 乐意 有 已采取 一个 打 的 这 本地人 ;
我很乐意带走十二个当地人;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði]'empərə(r) [wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [pə'mɪt] ,
but this was a thing the Emperor would by no means permit ,
但 这 曾是 一个 事物 这 皇帝 会 经过 不 方法 允许 ,
但这却是皇帝绝不会允许的事情。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [sɜ:tʃ] ['ɪntu:][maɪ] [p'ɒkɪts] ,
and besides a diligent search into my pockets ,
和 除了 一个 勤奋 搜索 进入 我的 口袋 ,
除了仔细搜查我的口袋之外,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pledʒd] [maɪ] ['bɒnə(r)] [nɒt][tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
his Majesty pledged my honor not to carry away any of his subjects ,
他的 威严 承诺 我的 荣誉 不是 到 携带 离开 任何 的 他的 主题 ,
陛下以我的荣誉发誓, 绝不掳走他的任何臣民。

[ðəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'sent] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .
though with their own consent and desire .
尽管 和 他们的 自己的 同意 和 欲望 .
尽管是出于他们自己的意愿。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'peəd] [ɔ:l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [aɪ][set] [seɪl] .
Having thus prepared all things as well as I was able , I set sail .
拥有 因此 准备 全部 事物 作为 出色地 作为 我 曾是 有能力的 , 我 放 帆 .
我尽我所能做好一切准备后, 便启航了。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ['twenti] - [fɔ:(r)] [li:gz] , [baɪ][maɪ] ['rekənɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
When I had made twenty - four leagues , by my reckoning , from the island of
什么时候 我 有 制成 二十 - 四 联赛 ; 经过 我的 清算 , 从 这 岛 的
[blə'fʌsku:] ,
Blefuscu ,
blefuscu ,
据我估计, 我从布莱夫斯库岛出发走了二十四里格后,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] ['strəɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:'θi:st] .
I saw a sail steering to the northeast .
我 锯 一个 帆 转向 到 这 东北 .
我看到一艘帆船正向东北方向驶去。

[aɪ] [heɪld] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][nəʊ]'ɑ:nsə(r) ; [jet] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] [geɪnd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
I hailed her , but could get no answer ; yet I found I gained upon her ,
我 赞誉 她 , 但 可以 得到 不 回答 ; 然而 我 成立 我 获得 之上 她 ,
我向她喊话, 但没有得到回应; 然而我发现我逐渐接近了她。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] ['slækən] ; [ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][æɪn; ən][ˈaʊə(r)][fɪː; fɪ][spaɪd][em 'iː] , [ænd; ənd]
for the wind slackened ; and in half an hour she spied me , and
为了 这 风 松弛 ; 和 在 一半 一个 小时 她 间谍 我 , 和
[dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ə; eɪ][ɡʌn] .
discharged a gun .
出院 一个 枪 .

因为风势减弱了；半小时后，她发现了我，并开了一枪。

[aɪ][keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈtwi:n] [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [sept] . - ,
I came up with her between five and six in the evening , Sept . 26 ,
我 来了 向上 和 她 之间 五 和 六 在 这 晚上 , 九月 . - ,
[nɪnˈtiː] [aɪ] [tə] [sɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʰlɒz] .
1701 ; but my heart leaped within me to see her English colors .
- ; 但 我的 心 跳跃 之内 我 到 看 她 英语 颜色 .

1701年；但看到她的英国国旗，我的心雀跃不已。

[aɪ][pʊt][maɪ] [kaʊz] [ænd; ənd] [fɪːp] ['ɪntuː][maɪ] [kəʊt] [pʰɒkɪts] ,
I put my cows and sheep into my coat pockets ,
我 放 我的 牛 和 羊 进入 我的 外套 口袋 ,
[ænd; ənd][ɡɒt][ɒn] [bɔ:d] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] ['lɪt(ə)] ['kɑːɡəʊ] .
and got on board with all my little cargo .
和 得到 在 木板 和 全部 我的 小的 货物 .

我带着我的小货物上了船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪˈsiːvd] [em 'iː] [wɪð] ['kaɪndnəs] ,
The captain received me with kindness ,
这 队长 已收到 我 和 仁慈 ,
[ænd; ənd][ɡɒt][ɒn] [bɔ:d] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] ['lɪt(ə)] ['kɑːɡəʊ] .
and got on board with all my little cargo .
和 得到 在 木板 和 全部 我的 小的 货物 .

船长热情地接待了我。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [pleɪs] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][lɑːst] ;
and asked me to tell him what place I came from last ;
和 问 我 到 告诉 他 什么 地方 我 来了 从 最后的 ;
[bʌt; bət][æt; ət][maɪ] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [θɔ:t] [aɪ][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] .
but at my answer he thought I was raving .
但 在 我的 回答 他 想法 我 曾是 狂言 .

但他听了我的回答后，以为我在胡言乱语。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [blæk] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [fɪːp] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] , [wɪtʃ] ,
However , I took my black cattle and sheep out of my pocket , which ,
然而 , 我 采取 我的 黑色的 牛 和 羊 出去 的 我的 口袋 , 哪个 ,
[ɑːftə(r)] [ɡreɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] , ['klɪəli] [kənˈvɪnst] [hɪm] .
after great astonishment , clearly convinced him .
后 伟大的 惊讶 , 清楚地 确信 他 .

经过一番极度惊讶之后，他终于信服了。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .
We arrived in England on the 13th of April , 1702 .
我们 到达的 在 英格兰 在 这 13th 的 四月 , - .
[aɪ] [steɪd] [tuː] [mʌnθs] [wɪð] [maɪ] [waɪf][ænd; ənd]['fæməli] ;
I stayed two months with my wife and family ;
我 入住 二 几个月 和 我的 妻子 和 家庭 ;
[ænd; ənd][wɪð] [maɪ] [wɪf] [kʰlɒz] .
和 妻子 家人 一起 住了 两个月 ;

[bʌt; bət][maɪ][ˈiːgə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][siː][ˈfɒrən][ˈkʌntrɪz][wʊd][ˈsʌfə(r)][em ˈiː][tuː; tə][rɪˈmeɪn][nəʊ]
but my eager desire to see foreign countries would suffer me to remain no
但 我的 渴望的 欲望 到 看 外国的 国家 会 遭受 我 到 保持 不
[lɒŋgə(r)].
longer .
更长 .

但我渴望游览外国的愿望，让我无法再停留下去。

[haʊˈevə(r)],
However ,
然而 ,

然而，

[waɪl][ɪn][ˈɪŋɡlənd][aɪ][meɪd][greɪt][ˈprɒfɪt][baɪ][ˈʃəʊɪŋ][maɪ][ˈkæt(ə)][tuː; tə][pˈɜːsənz][ɒv; əv][ˈkwɒləti]
while in England I made great profit by showing my cattle to persons of quality
尽管 在 英格兰 我 制成 伟大的 利润 经过 显示 我的 牛 到 人 的 质量
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z];
and others ;
和 其他的 ;

在英国期间，我通过向贵族和其他人展示我的牛群而获得了巨大的利润；

[ænd; ənd][brɪˈfʊː(r)][aɪ][brɪˈɡæən][maɪ][ˈsekənd][ˈvɔɪdʒ][aɪ][səʊld][ðem; ðəm][fʊː(r); fə(r)] 600l .
and before I began my second voyage I sold them for 600l .
和 前 我 开始 我的 第二 航程 我 卖 他们 为了 600l .

在我开始第二次航行之前，我以 600 升的价格把它们卖掉了。

[aɪ][left] 1500l .
I left 1500l .
我 左边 1500l .

我留下了1500升。

[wɪð][maɪ][waɪf], [ænd; ənd][fɪkst][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][gʊd][ˈhaʊs];
with my wife , and fixed her in a good house ;
和 我的 妻子 , 和 固定的 她 在 一个 好的 房子 ;

我和妻子一起，给她安排了一套好房子；

[ðen][ˈteɪkɪŋ][liːv][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ][bɔɪ][ænd; ənd][gɜːl], [wɪð][ˈtiəz][ɒn][bəʊθ][saɪdz],
then taking leave of her and my boy and girl , with tears on both sides ,
然后 采取 离开 的 她 和 我的 男生 和 女孩 , 和 眼泪 在 两个都 侧面 ,
[ðen][ˈteɪkɪŋ][liːv][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ][bɔɪ][ænd; ənd][gɜːl], [wɪð][ˈtiəz][ɒn][bəʊθ][saɪdz],
然后，我含泪告别了她、我的儿子和女儿。

[aɪ][seɪld][ɒn][bɔːd][ðə; ði] “ [ədˈventʃə(r)] . ” ([wʌn])
I sailed on board the “ Adventure . ” (1)
我 航行 在 木板 这 “ 冒险 . ” (1)

我乘坐“冒险号”航行。(1)

([wʌn]) [swɪft] .
(1) Swift .
(1) 迅速 .

(1) Swift。

[ðə; ði][ˌprɪnˈses][ɒn][ðə; ði][ɡlɑːs][ˈhɪl]
THE PRINCESS ON THE GLASS HILL
这 公主 在 这 玻璃 爬坡道

玻璃山上的公主

[wʌnz][əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ˈhuː][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmedəʊ][wɪt][leɪ][ɒn][ðə; ði]
Once upon a time there was a man who had a meadow which lay on the
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 男人 WHO 有 一个 草地 哪个 躺 在 这
[saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaʊntən],
side of a mountain ,
边 的 一个 山 ,

从前，有一个人拥有一片位于山腰的草地。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑ:n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][stɔ:(r)d] [heɪ] .
and in the meadow there was a barn in which he stored hay .
和 在 这 草地 那里 曾是 一个 谷仓 在 哪个 他 存储 干草 .

草地上有一个谷仓，他把干草存放在那里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [mʌtʃ] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] ,
But there had not been much hay in the barn for the last two years ,
但 那里 有 不是 到过 很多 干草 在 这 谷仓 为了 这 最后的 二 年 ,
但过去两年里，谷仓里几乎没有干草。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [,es 'ti:] . [dʒɒnz] [i:v] , [wen] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts]['vɪgə(r)] ,
for every St . John's eve , when the grass was in the height of its vigor ,
为了 每一个 英石 . 约翰的 前夕 , 什么时候 这 草 曾是 在 这 高度 的 它是 活力 ,
在每个圣约翰节前夕，当青草长势最为旺盛的时候，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['i:t(ə)n] [kli:n] [ʌp] ,
it was all eaten clean up ,
它 曾是 全部 吃 干净的 向上 ,

全部都被吃光了，清理干净了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] [hæd; həd] [nɔ:d] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
just as if a whole flock of sheep had gnawed it down to the ground
只是 作为 如果 一个 所有的 群 的 羊 有 被啃咬 它 向下 到 这 地面
[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

就像一群羊在夜里把它啃到地上一样。

[ðɪs] ['hæpənd] [wʌns] , [ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [twais] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][mæn][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv]
This happened once , and it happened twice , but then the man got tired of
这 发生 一次 , 和 它 发生 两次 , 但 然后 这 男人 得到 疲劳的 的
[ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][krɒp] ,
losing his crop ,
输 他的 庄稼 ,

这件事发生过一次，又发生过两次，但后来那人厌倦了颗粒无收。

[ænd; ʌnd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] — [hi:; hi][hæd; həd] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and said to his sons — he had three of them ,
和 说 到 他的 儿子们 — 他 有 三 的 他们 ,

他对他的三个儿子说：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - — [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ʌnd]
and the third was called Cinderlad — that one of them must go and
和 这 第三 曾是 称为 - — 那 一 的 他们 必须 去 和
[sli:p] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] [ɒn][,es 'ti:] . [dʒɒnz] [naɪt] ,
sleep in the barn on St . John's night ,
睡觉 在 这 谷仓 在 英石 . 约翰的 夜晚 ,

第三个名字叫灰姑娘——他们之中必须有一个人在圣约翰之夜去谷仓里睡觉。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə][let][ðə; ði] [grɑ:s] [bi:; bi] ['i:t(ə)n] [ʌp] [ə'gen] , [bleɪd] [ænd; ʌnd] [stɔ:k]
for it was absurd to let the grass be eaten up again , blade and stalk
为了 它 曾是 荒诞 到 让 这 草 是 吃 向上 再次 , 刀刃 和 茎
,
:
,

让草连根拔起地再次被吃掉，这太荒谬了。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] ,
as it had been the last two years ,
作为 它 有 到过 这 最后的 二 年 ,

就像过去两年一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [went] [tu:; tə] [wɒtʃ] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [lʊk] - [aʊt] , [ðə; ði][mæn]
and the one who went to watch must keep a sharp look - out , the man
和 这 一 WHO 去 到 手表 必须 保持 一个 锋利的 看 - 出去 , 这 男人
[sed] .
said .
说 .

“去观看的人一定要时刻保持警惕，”那人说道。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['medəʊ] ; [hi:; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði]
The eldest was quite willing to go to the meadow ; he would watch the
这 长子 曾是 相当 愿意的 到 去 到 这 草地 ; 他 会 手表 这
[grɑ:s] ,
grass ,
草 ,

老大很乐意去草地上；他会看着青草，

[hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [du:; də][aɪ 'ti:][səʊ] [wel] [ðæt] ['naɪðə(r)][mæn] , [nɔ:(r)] [bi:st] ,
he said , and he would do it so well that neither man , nor beast ,
他 说 , 和 他 会 做 它 所以 出色地 那 两者都不 男人 , 也不 兽 ,
他说，他会做得如此出色，以至于无论是人还是动物，

[nɔ:(r)][i:v(ə)n][ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .

nor even the devil himself should have any of it .
也不 甚至 这 魔鬼 他自己 应该 有 任何 的 它 .

就连魔鬼也不应该拥有它。

[səʊ] [wen] [i:vniŋ] [keɪm] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,
So when evening came he went to the barn , and lay down to sleep ,
所以 什么时候 晚上 来了 他 去 到 这 谷仓 , 和 躺 向下 到 睡觉 ,
到了晚上，他就到谷仓里躺下睡觉。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
but when night was drawing near there was such a rumbling and such
但 什么时候 夜晚 曾是 绘画 靠近 那里 曾是 这样的 一个 隆隆声 和 这样的
[æn; ən] [ˈɜ:θkweɪk] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ʃʊk] [ə'gen] ,
an earthquake that the walls and roof shook again ,
一个 地震 那 这 墙壁 和 屋顶 摇晃 再次 ,

但夜幕降临时，却传来一阵隆隆巨响和剧烈地震，墙壁和屋顶再次摇晃起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
and the lad jumped up and took to his heels as fast as he could ,
和 这 小伙子 跳了起来 向上 和 采取 到 他的 高跟鞋 作为 快速地 作为 他 可以 ,
那小子猛地跳起来，拔腿就跑，跑得飞快。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][i:v(ə)n] [lʊkt] [bæk] ,
and never even looked back ,
和 绝不 甚至 看起来 后退 ,

而且从未回头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:n] [rɪ'meɪnd] ['empti] [ðæt] [jɪə(r)][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and the barn remained empty that year just as it had been for the
和 这 谷仓 剩余 空的 那 年 只是 作为 它 有 到过 为了 这
[lɑ:st] [tu:] .
last two .
最后的 二 .

那一年，谷仓依然空着，就像前两年一样。

[nekst][es 'ti:] . [dʒɒnz] [i:v] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Next St . John's eve the man again said that he could not go on in this way ,
下一个 英石 . 约翰的 前夕 这 男人 再次 说 那 他 可以 不是 去 在 在 这 方式 ,
下一个圣约翰节前夕，那人再次表示他不能再这样下去了。

[ˈluːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪŋ] [fiːld] [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
losing all the grass in the outlying field year after year ,
输全部这草在这边远场地年后年 ;
外围田地里的草逐年消失殆尽。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [mʌst; məst][dʒʌst][gəʊ][ðəə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd]
and that one of his sons must just go there and watch it , **and**
和那一的他的儿子们必须只是去那里和手表它 ; 和
[wɒt] [wel] [tuː] .
watch well too .
手表出色地也 .

他的其中一个儿子必须去那里观看，而且要看得清楚。
[səʊ][ðə; ði][nekst][ˈəʊldɪst] [sʌn][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .
So the next oldest son was willing to show what he could do .
所以这下一个最老儿子曾是愿意的到展示什么他可以做 .
所以，排行第二的儿子也想证明自己的能力。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn]
He went to the barn and lay down to sleep , as his brother had done
他去到这谷仓和躺向下到睡觉 , 作为他的兄弟有完毕
;
;
;
;
;
他像他哥哥一样，走进谷仓躺下睡觉；

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
but when night was drawing near there was a great rumbling , and then
但什么时候夜晚曾是绘画靠近那里曾是 一个 伟大的隆隆声 ; 和 然后
[æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] ,
an earthquake ,
一个地震 ;
但夜幕降临时，传来一阵巨大的隆隆声，然后发生了地震。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][,esˈtiː] . [dʒɒnz] [naɪt] ,
which was even worse than that on the former St . John's night ,
哪个曾是甚至更糟比那在这以前的英石 . 约翰的 夜晚 ;
这甚至比之前圣约翰之夜的情况还要糟糕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [hɜːd] [aɪˈtiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ,
and when the youth heard it he was terrified , and went off ,
和什么时候这青年听到它他曾是 恐惧 , 和 去 离开 ;
年轻人听到这话，吓得魂飞魄散，赶紧跑开了。

[ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈweɪdʒə(r)] .
running as if for a wager .
跑步作为如果为了一个 赌注 ;
像打赌一样奔跑。

[ðə; ði] [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] ,
The year after , it was Cinderlad's turn ,
这年后 , 它曾是 - 转动 ;
第二年，轮到灰姑娘了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [mɒkt]
but when he made ready to go the others laughed at him , and mocked
但什么时候他制成准备好到去这其他的 笑了 在 他 , 和 嘲笑
[hɪm] .
him .
他 .
但当他准备离开时，其他人却嘲笑他、讥讽他。

“ [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [heɪ] ,
“ **Well , you are just the right one to watch the hay ,**
“ 出色地 , 你 是 只是 这 正确的 一 到 手表 这 干草 ,
“ 嗯 , 你正是看守干草的最佳人选。”

[ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈlɜ:nɪd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə][sɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [ænd; ənd]
you who have never learned anything but how to sit among the ashes and
你 WHO 有 绝不 学习 任何事物 但 如何 到 坐 之中 这 灰烬 和
[beɪk] [jɔ:ˈself] !
bake yourself !
烤 你自己 !

你们这些除了坐在灰烬中烤肉之外什么都没学过的人！

“ [sed] [ðeɪ] .
“ **said they .**
“ 说 他们 .

他们说。

- , [haʊˈevə(r)] , [daɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
Cinderlad , however , did not trouble himself about what they said ,
- , 然而 , 做过 不是 麻烦 他自己 关于 什么 他们 说 ,

然而 , 灰姑娘并不在意他们说了什么。

[bʌt; bət] [wen] [i:vnɪŋ] [dru:] [nɪə(r)] [ˈræmbl] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [fi:ld] .
but when evening drew near rambled away to the outlying field .
但 什么时候 晚上 画 靠近 漫无目的地闲聊 离开 到 这 边远 场地 .

但傍晚时分 , 它漫步走到了远处的田野里。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [ðeə(r)][hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
When he got there he went into the barn and lay down ,
什么时候 他 得到 那里 他 去 进入 这 谷仓 和 躺 向下 ,

他到那儿后就进了谷仓躺下了。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkri:k] [brɪˈgæŋ] ,
but in about an hour's time the rumbling and creaking began ,
但 在 关于 一个 小时 时间 这 隆隆声 和 嘎吱作响 开始 ,

但大约一个小时后 , 隆隆声和吱嘎声就开始出现了。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)l] [tu:; tə][hɪə(r)][,aɪ ˈti:] .
and it was frightful to hear it .
和 它 曾是 可怕 到 听到 它 .

听到这话真是令人毛骨悚然。

“ [wel] , [ɪf] [,aɪ ˈti:][gets] [nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][stænd][,aɪ ˈti:] , “
“ **Well , if it gets no worse than that , I can manage to stand it ,** “
“ 出色地 , 如果 它 获得 不 更糟 比 那 , 我 能 管理 到 站立 它 , “
[θɔ:t] - .
thought Cinderlad .
想法 - .

“ 嗯 , 如果情况没有更糟的话 , 我还能忍受 , ” 灰姑娘心想。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkri:k] [brɪˈgæŋ] [əˈgen] ,
In a little time the creaking began again ,
在 一个 小的 时间 这 嘎吱作响 开始 再次 ,

过了一会儿 , 吱嘎声又响了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈkweɪk] [səʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [heɪ] [flu:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
and the earth quaked so that all the hay flew about the boy .
和 这 地球 震动 所以 那 全部 这 干草 飞翔 关于 这 男生 .

大地颤抖 , 干草四处飞散 , 落在男孩周围。

“ [əʊ] ！ [ɪf] [aɪ 'ti:] [gets] [nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [stænd] [aɪ 'ti:] , ” [θɔ:t] **“ Oh ! if it gets no worse than that I can manage to stand it , ” thought** ” 哦 ！如果 它 获得 不 更糟 比 那 我 能 管理 到 站立 它 , ” 想法

Cinderlad .

“哦！ 如果情况没有更糟的话，我还能忍受，”灰姑娘心想。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['rʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['ɜ:θkweɪk] , **But then came a third rumbling , and a third earthquake ,** 但 然后 来了 一个 第三 隆隆声 , 和 一个 第三 地震 ,

但随后又传来第三次隆隆声，接着发生了第三次地震。

[səʊ] ['vaɪələnt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [daʊn] , **so violent that the boy thought the walls and roof had fallen down ,** 所以 暴力 那 这 男生 想法 这 墙壁 和 屋顶 有 倒下 向下 ,

剧烈的震动让男孩以为墙壁和屋顶都塌了。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [gru:] [æz; əz] [sti:l] [æz; əz] [deθ] [ə'raʊnd] **but when that was over everything suddenly grew as still as death around** 但 什么时候 那 曾是 超过 一切 突然 生长 作为 仍然 作为 死亡 大约

[hɪm] .

him . 他 .

但当这一切结束后，他周围的一切突然变得像死人一样寂静。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['prɪti] [ʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , ” [θɔ:t] - ; [bʌt; bət] [nəʊ] , [aɪ 'ti:] [dɪd] **“ I am pretty sure that it will come again , ” thought Cinderlad ; but no , it did** ” 我 是 漂亮的 当然 那 它 将要 来 再次 , ” 想法 - ; 但 不 , 它 做过

[nɒt] .

not . 不是 .

“我很确定它还会再来，”灰姑娘心想；但是，并没有。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [steɪd] ['kwaɪət] , **Everything was quiet , and everything stayed quiet ,** 一切 曾是 安静的 , 和 一切 入住 安静的 ,

一切都很安静，而且一直保持着安静。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪn] [sti:l] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] **and when he had lain still a short time he heard something that sounded** 和 什么时候 他 有 莱恩 仍然 一个 短的 时间 他 听到 某物 那 听起来

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['tʃu:ɪŋ] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑ:n] [dɔ:(r)] . **as if a horse were standing chewing just outside the barn door .** 作为 如果 一个 马 是 常设 咀嚼 只是 外部 这 谷仓 门 .

他躺了一会儿，听到谷仓门外好像有一匹马在咀嚼。

[hi:; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dʒɑ:(r)] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , **He stole away to the door , which was ajar , to see what was there ,** 他 偷窃 离开 到 这 门 , 哪个 曾是 半开 , 到 看 什么 曾是 那里 ,

他悄悄溜到半掩的门口，想看看里面有什么。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['i:tɪŋ] . **and a horse was standing eating .** 和 一个 马 曾是 常设 吃 .

一匹马站着吃东西。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪɡ] , [ænd; ənd] [fæt] , **It was so big , and fat ,** 它 曾是 所以 大的 , 和 胖的 ,

它又大又胖，

[ænd; ənd] [faɪn] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] - [hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [wʌn] [laɪk] [aɪ ˈti:] [brʴ:(r)] ,
and fine a horse that Cinderlad had never seen one like it before ,
和 美好的 一个 马 那 - 有 绝不 已见 一 喜欢 它 前 ,
他找到了一匹灰姑娘从未见过的马。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] [leɪ] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [su:t][pɒ; əv][ˈɑ:mə(r)]
and a saddle and bridle lay upon it , and a complete suit of armor
和 一个 鞍 和 辔 躺 之上 它 , 和 一个 完全的 套装 的 盔甲
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,
for a knight ,
为了 一个 骑士 ,
上面放着马鞍和缰绳，还有一套完整的骑士盔甲。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][pɒ; əv][ˈkɒpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [braɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃɒn] [əˈgen] .
and everything was of copper , and so bright that it shone again .
和 一切 曾是 的 铜 , 和 所以 明亮的 那 它 闪耀 再次 .
所有东西都是铜制的，而且闪闪发光。

“ [ha:] , [ha:] !
“ Ha , ha !
” 哈 , 哈 !
“哈哈！ ”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðəʊ] [hu:] [i:t] [ʌp][ˈaʊə(r)] [heɪ] [ðen] , “ [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
it is thou who eatest up our hay then , ” thought the boy ;
它 是 你 WHO 最吃 向上 我们的 干草 然后 , ” 想法 这 男生 ;
“原来是你吃光了我们的干草啊！ ”男孩心想。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [stɒp] [ðæt] .
“ but I will stop that .
” 但 我 将要 停止 那 .
但我会阻止这种情况发生。

[səʊ][hi:; hi] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ,
“ So he made haste , and took out his steel for striking fire ,
” 所以 他 制成 匆忙 , 和 采取 出去 他的 钢 为了 引人注目 火 ,
于是他赶紧拿出打火用的钢刀，

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][stɜ:(r)]
and threw it over the horse , and then it had no power to stir
和 扔 它 超过 这 马 , 和 然后 它 有 不 力量 到 搅拌
[frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] ,
from the spot ,
从 这 点 ,
他把东西扔到马身上，马就再也动弹不得了。

[ænd; ənd] [brʴkeɪm] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [laɪkt] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
and became so tame that the boy could do what he liked with it .
和 成为 所以 驯服 那 这 男生 可以 做 什么 他 喜欢 和 它 .
它变得如此温顺，以至于男孩可以随心所欲地摆布它。

[səʊ][hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][rəʊd] [əˈweɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [nju:] [pɒ; əv][bʌt; bət]
So he mounted it and rode away to a place which no one knew of but
所以 他 安装 它 和 骑 离开 到 一个 地方 哪个 不 一 知道 的 但
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
于是他骑上马，前往一个只有他自己知道的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [taɪd] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
and there he tied it up .
和 那里 他 系 它 向上 .
然后他就把绳子绑好了。

[wen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [əˈgen] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt]
When he went home again his brothers laughed and asked how he had got
什么时候 他 去 家 再次 他的 兄弟 笑了 和 问 如何 他 有 得到
[ɒn] .
on .
在 :

他回到家后，他的兄弟们笑着问他过得怎么样。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][laɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [ɪf] [ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [fiːld] !
“ You didn't lie long in the barn , if even you have been so far as the field !
“ 你 没有 说谎 长的 在 这 谷仓 , 如果 甚至 你 有 到过 所以 远的 作为 这 场地 !
“如果你真的去过田野，那你肯定不会在谷仓里躺太久！ ”

“ [sed] [ðeɪ] .
“ said they .
“ 说 他们 :

他们说。

“ [ai] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ,
“ I lay in the barn till the sun rose , but I saw nothing and heard nothing ,
“ 我 躺 在 这 谷仓 直到 这 太阳 玫瑰 , 但 我 锯 没有什么 和 听到 没有什么 ,
“我躺在谷仓里直到太阳升起，但我什么也没看见，什么也没听见。”

[nɒt][ai] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
not I , “ said the boy .
不是 我 , “ 说 这 男生 :

“不是我,”男孩说。

“ [gɒd] [nəʊz] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] . “
“ God knows what there was to make you two so frightened . “
“ 上帝 知道 什么 那里 曾是 到 制作 你 二 所以 害怕 . “

“天知道是什么事让你们俩这么害怕。”

“ [wel] , [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɔː(r)][nɒt] , “
“ Well , we shall soon see whether you have watched the meadow or not , “
“ 出色地 , 我们 将 很快 看 无论 你 有 观看 这 草地 或者 不是 , “
[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
answered the brothers ,
回答 这 兄弟 ,

“嗯，我们很快就会知道你有没有观察过那片草地了,”兄弟俩回答说。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['stændɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz]
but when they got there the grass was all standing just as long and as
但 什么时候 他们 得到 那里 这 草 曾是 全部 常设 只是 作为 长的 和 作为
[θɪk] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔː(r)] .
thick as it had been the night before .
厚的 作为 它 有 到过 这 夜晚 前 :

但当他们到达那里时，草仍然像前一天晚上一样又长又密。

[ðə; ði][nekst][es 'tiː] . [dʒɒnz] [iːv] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [wʌns] [əˈgen] :
The next St . John's eve it was the same thing , once again :
这 下一个 英石 : 约翰的 前夕 它 曾是 这 相同的 事物 , 一次 再次 :

下一个圣约翰节前夜，同样的事情再次发生：

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] [fiːld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
neither of the two brothers dared to go to the outlying field to watch the
两者都不 的 这 二 兄弟 敢于 到 去 到 这 边远 场地 到 手表 这
[krɒp] ,
crop ,
庄稼 ,

两兄弟谁也不敢到外面的田里去看庄稼。

[bʌt; bət] - [went] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]
but Cinderlad went , and everything happened exactly the same as on the
但 - 去 , 和 一切 发生 确切地 这 相同的 作为 在 这
['pri:vɪəs] [es 'ti:] . [dʒɒnz] [i:v] :
previous St . John's eve :
以前的 英石 : 约翰的 前夕 :

但是灰姑娘去了，一切都和上一个圣约翰节前夜一模一样：

[fɜ:st] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['z:θkweɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
first there was a rumbling and an earthquake , and then there was
第一的 那里 曾是 一个 隆隆声 和 一个 地震 , 和 然后 那里 曾是
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

先是隆隆声和地震，然后又发生了一次地震。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜ:d] : [bʌt; bət][ɔ:l] [θri:] ['ə:θkweɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] ,
and then a third : but all three earthquakes were much ,
和 然后 一个 第三 : 但 全部 三 地震 是 很多 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] ,
然后是第三次地震：但这三次地震的震级都很大。

['veri] [mʌt] [mɔ:(r)]['vaɪələnt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][jɪə(r)] [br'fɔ:(r)] .
very much more violent than they had been the year before .
非常 很多 更多的 暴力 比 他们 有 到过 这 年 前 .
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] ,
比前一年暴力程度高得多。

[ðen] ['evriθɪŋ] [br'keɪm] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [tʃu:ɪŋ]
Then everything became still as death again , and the boy heard something chewing
然后 一切 成为 仍然 作为 死亡 再次 , 和 这 男生 听到 某物 咀嚼
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑ:n] [dɔ:(r)] ,
outside the barn door ,
外部 这 谷仓 门 ,

然后一切又恢复了死寂般的寂静，男孩听到谷仓门外有什么东西在咀嚼。

[səʊ][hi:; hi] [stəʊl] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz] ['slɑ:tli]
so he stole as softly as he could to the door , which was slightly
所以 他 偷窃 作为 轻轻 作为 他 可以 到 这 门 , 哪个 曾是 轻微地
[ə'dʒɑ:(r)] ,
ajar ,
半开 ,

于是他蹑手蹑脚地走到门口，门微微敞开着。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:s] ['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and again there was a horse standing close by the wall of the house ,
和 再次 那里 曾是 一个 马 常设 关闭 经过 这 墙 的 这 房子 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] ,
又有一匹马站在房子墙边。

['i:ɪŋ] [ænd; ənd] [tʃu:ɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['fætə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜ:st]
eating and chewing , and it was far larger and fatter than the first
吃 和 咀嚼 , 和 它 曾是 远的 更大的 和 更胖 比 这 第一的
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

它一边吃一边嚼，而且比第一匹马大得多，也胖得多。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)][ɒn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['braɪd(ə)][wɒz; wəz][ɒn][aɪ 'ti:] [tu:] ,
and it had a saddle on its back , and a bridle was on it too ,
和 它 有 一个 鞍 在 它是 后退 , 和 一个 轡 曾是 在 它 也 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] ,
它背上驮着鞍，还套着缰绳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [su:t] [pʊ; əv][ˈɑ:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] , [ɔ:l][pʊ; əv] [braɪt] [ˈsɪlvə(r)] ,
and a full suit of armor for a knight , all of bright silver ,
和 一个 满的 套装 的 盔甲 为了 一个 骑士 , 全部 的 明亮的 银 ,
还有一套完整的骑士盔甲, 全部都是亮银色的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] .
and as beautiful as anyone could wish to see .
和 作为 美丽的 作为 任何人 可以 希望 到 看 .
美得令人难以置信。

“ [həʊ] , [həʊ] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ɪz][aɪ ˈti:] [ðəʊ] [hu:] [i:t] [ʌp][ˈaʊə(r)] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
“ **Ho , ho ! ” thought the boy , “ is it thou who eatest up our hay in the night ?**
“ 何 , 何 ! ” 想法 这 男生 , “ 是 它 你 WHO 最吃 向上 我们的 干草 在 这 夜晚 ?
“ 嘿, 嘿! ”男孩心想, “是你晚上吃掉了我们的干草吗? ”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðæt] .
but I will put a stop to that .
但 我 将要 放 一个 停止 到 那 .
但我会阻止这种情况发生。

“ [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
“ **So he took out his steel for striking fire , and threw it over the**
“ 所以 他 采取 出去 他的 钢 为了 引人注目 火 , 和 扔 它 超过 这
[ˈhɔ:rsɪz] [meɪn] ,
horse's mane ,
马匹 鬃毛 ,

于是他拿出打火棒, 扔到马鬃上,
[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [stʊd] [ðəə(r)][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
and the beast stood there as quiet as a lamb .
和 这 兽 站立 那里 作为 安静的 作为 一个 羊肉 .
那野兽像羔羊一样安静地站在那里。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊd] [ðɪs] [hɔ:s] , [tu:] , [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
Then the boy rode this horse , too , away to the place where he kept the other ,
然后 这 男生 骑 这 马 , 也 , 离开 到 这 地方 在哪里 他 保留 这 其他 ,
然后, 男孩也骑着这匹马, 去了他放另一匹马的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] [əˈgen] .
and then went home again .
和 然后 去 家 再次 .
然后就回家了。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ju: ˈes] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɒt[t] [wel] [əˈgen] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **I suppose you will tell us that you have watched well again this time ,**
“ 我 认为 你 将要 告诉 我们 那 你 有 观看 出色地 再次 这 时间 ,
我想你会告诉我们, 这次你又看得津津有味了。

“ [sed] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .
“ **said the brothers .**
“ 说 这 兄弟 .
兄弟俩说道。

“ [wel] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] , “ [sed] - .
“ **Well , so I have , ” said Cinderlad .**
“ 出色地 , 所以 我 有 , “ 说 - .
“ 嗯, 我的确有, ”灰姑娘说道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ðəə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðəə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] ,
So they went there again , and there the grass was ,
所以 他们 去 那里 再次 , 和 那里 这 草 曾是 ,
于是他们又去了那里, 那里还有草。

[ˈstændɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [brɪfɔ:(r)] ,
standing as high and as thick as it had been before ,
常设 作为 高的 和 作为 厚的 作为 它 有 到过 前 ,
它依然像以前一样高大粗壮。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nʌt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈkɪndə(r)][tu:; tə] - .
but that did not make them any kinder to Cinderlad .
但 那 做过 不是 制作 他们 任何 幼儿园 到 - .
但这并没有让他们对灰姑娘好一点。

[wen] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˌes ˈti:] . [dʒɒnz] [naɪt] [keɪm] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [deəd] [tu:; tə]
When the third St . John's night came neither of the two elder brothers dared to
什么时候 这 第三 英石 . 约翰的 夜晚 来了 两者都不 的 这 二 长老 兄弟 敢于 到
[laɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [bɑ:n] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
lie in the outlying barn to watch the grass ,
说谎 在 这 边远 谷仓 到 手表 这 草 ,
第三个圣约翰之夜到来时, 两个哥哥都不敢躺在外面的谷仓里看草。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈhɑ:tlɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ðeə(r)]
for they had been so heartily frightened the night that they had slept there
为了 他们 有 到过 所以 衷心地 害怕 这 夜晚 那 他们 有 睡着了 那里
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nʌt] [get][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] ,
that they could not get over it ,
那 他们 可以 不是 得到 超过 它 ,
因为他们在那晚睡下的时候受到了极大的惊吓, 至今仍心有余悸。

[bʌt; bət] - [deəd] [tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈhæpənd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɒn]
but Cinderlad dared to go , and everything happened just the same as on
但 - 敢于 到 去 , 和 一切 发生 只是 这 相同的 作为 在
[ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:mə(r)] [naɪts] .
the two former nights .
这 二 以前的 夜晚 .
但灰姑娘还是鼓起勇气去了, 结果和前两晚一样, 一切都发生了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ˈə:θkweɪks] , [i:tʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
There were three earthquakes , each worse than the other ,
那里 是 三 地震 , 每个 更糟 比 这 其他 ,
发生了三次地震, 一次比一次强烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:st] [flʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [wʌn] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
and the last flung the boy from one wall of the barn to the other ,
和 这 最后的 扔 这 男生 从 一 墙 的 这 谷仓 到 这 其他 ,
最后那人把男孩从谷仓的一面墙扔到了另一面墙。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkeɪm] [stɪl] [æz; əz] [deθ] .
but then everything suddenly became still as death .
但 然后 一切 突然 成为 仍然 作为 死亡 .
但随后一切都突然变得像死人一样寂静无声。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [leɪn] [ˈkwaɪətli] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʃu:ɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd]
When he had lain quietly a short time , he heard something chewing outside
什么时候 他 有 莱恩 悄悄 一个 短的 时间 , 他 听到 某物 咀嚼 外部
[ðə; ði] [bɑ:n] [dɔ:(r)] ;
the barn door ;
这 谷仓 门 ;
他安静地躺了一会儿, 就听到谷仓门外有东西在咀嚼;

[ðen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [stəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [əˈdʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [bɪˈhəʊld]
then he once more stole to the door , which was slightly ajar , and behold
然后 他 一次 更多的 偷窃 到 这 门 , 哪个 曾是 轻微地 半开 , 和 看哪
,
.

然后他又一次蹑手蹑脚地走到门边，门微微敞开着，瞧，

[ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst] [aʊtˈsaɪd] [aɪˈtiː] ,
a horse was standing just outside it ,
一个 马 曾是 常设 只是 外部 它 ,
外面正站着一匹马。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈfætə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [ˈlʌðə(r)z] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] .
which was much larger and fatter than the two others he had caught .
哪个 曾是 很多 更大的 和 更胖 比 这 二 其他的 他 有 捕捉 .
这条鱼比他之前捕获的两条鱼都要大得多、肥得多。

“ [həʊ] , [həʊ] !
“ **Ho , ho !**
“ 何 , 何 !

“ 嚯 , 嚯 ! ”

[aɪˈtiː] [ɪz] [ðəʊ] , [ðen] , [huː] [ɑːt] [ˈiːtɪŋ] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [heɪ] [ðɪs] [taɪm] , “ [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
it is thou , then , who art eating up our hay this time , ” thought the boy ;
它 是 你 , 然后 , WHO 艺术 吃 向上 我们的 干草 这 时间 , “ 想法 这 男生 ;
“那么，这次吃我们干草的就是你了。”男孩心想。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðæt] .
“ **but I will put a stop to that .**
“ 但 我 将要 放 一个 停止 到 那 .

但我会阻止这种情况发生。

[ˈsəʊ] [hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [aɪˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
“ **So he pulled out his steel for striking fire , and threw it over the**
“ 所以 他 拉 出去 他的 钢 为了 引人注目 火 , 和 扔 它 超过 这
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

于是他拔出打火棒，扔到马的身上。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [stʊd] [æz; əz] [stiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ,
and it stood as still as if it had been nailed to the field ,
和 它 站立 作为 仍然 作为 如果 它 有 到过 钉子 到 这 场地 ,
它纹丝不动地立在那里，仿佛被钉在了地上一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] [wɪð] [aɪˈtiː] .
and the boy could do just what he liked with it .
和 这 男生 可以 做 只是 什么 他 喜欢 和 它 .

男孩可以随心所欲地使用它。

[ðen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tuː]
Then he mounted it and rode away to the place where he had the two
然后 他 安装 它 和 骑 离开 到 这 地方 在哪里 他 有 这 二
[ˈlʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

然后他骑上马，朝另外两个马所在的地方走去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [əˈgen] .
and then he went home again .
和 然后 他 去 家 再次 .

然后他就回家了。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [mɒkt] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Then the two brothers mocked him just as they had done before ,
然后 这 二 兄弟 嘲笑 他 只是 作为 他们 有 完毕 前 ,
然后, 两兄弟像以前一样嘲笑他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] [grɑ:s] ['veri]
and told him that they could see that he must have watched the grass very
和 讲述 他 那 他们 可以 看 那 他 必须 有 观看 这 草 非常
[ˈkeəfəli] [ðæt] [naɪt] ,
carefully that night ,
小心 那 夜晚 ,
他们告诉他, 他们看得出来他那天晚上一定非常仔细地观察过草地。

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ;
for he looked just as if he were walking in his sleep ;
为了 他 看起来 只是 作为 如果 他 是 步行 在 他的 睡觉 ;
因为他看起来就像是在梦游一样;

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] ,
but Cinderlad did not trouble himself about that ,
但 - 做过 不是 麻烦 他自己 关于 那 ,
但灰姑娘并不在意这些。

[bʌt; bət][dʒʌst] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][tu; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [si:] .
but just bade them go to the field and see .
但 只是 巴德 他们 去 到 这 场地 和 看 .
但只是让他们去现场看看。

[ðeɪ] [dɪd][gəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
They did go , and this time too the grass was standing ,
他们 做过 去 , 和 这 时间 也 这 草 曾是 常设 ,
他们去了, 这一次, 草也依然挺立着。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz]['evə(r)] .
looking as fine and as thick as ever .
寻找 作为 美好的 和 作为 厚的 作为 曾经 .
看起来依然那么好, 那么厚实。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] - ['fɑ:ðə(r)] [dwelt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [hu:m]
The King of the country in which Cinderlad's father dwelt had a daughter whom
这 国王 的 这 国家 在 哪个 - 父亲 居住 有 一个 女儿 谁
[hi; hi] [wʊd] [gɪv] [tu; tə][nəʊ][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪd] [ʌp][tu; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl]
he would give to no one who could not ride up to the top of the glass hill
他 会 给 到 不 一 WHO 可以 不是 骑 向上 到 这 顶部 的 这 玻璃 爬坡道
,
,
,

灰姑娘父亲居住的国家的国王有一个女儿, 他只愿意把女儿嫁给能够骑上玻璃山顶的人。
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] , [haɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [glɑ:s] , ['slɪpəri] [æz; əz][aɪs] ,
for there was a high , high hill of glass , slippery as ice ,
为了 那里 曾是 一个 高的 , 高的 爬坡道 的 玻璃 , 滑 作为 冰 ,
因为那里有一座很高很高的玻璃山, 滑得像冰一样。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
and it was close to the King's palace .
和 它 曾是 关闭 到 这 国王学院 宫殿 .
而且它离国王的宫殿很近。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˈveri][tɒp][ɒv; əv][ðɪs][ðə; ði][kɪŋz][ˈdɔ:tə(r)][wɒz; wəz][tu;; tə][sɪt][wɪð][θri:] [gəʊld][ˈæplz]
Upon the very top of this the King's daughter was to sit with three gold apples
之上 这 非常 顶部 的 这 这 国王学院 女儿 曾是 到 坐 和 三 金子 苹果
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] ,
in her lap ,
在 她 膝 上 ,
国王的女儿要坐在最顶端, 膝上放着三个金苹果。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hu:] [kʊd; kəd][raɪd][ʌp][ænd; ənd][teɪk][ðə; ði][θri:] [ˈgəʊldən][ˈæplz][ʃʊd; ʃəd][ˈmæri]
and the man who could ride up and take the three golden apples should marry
和 这 男人 WHO 可以 骑 向上 和 拿 这 三 金的 苹果 应该 结婚
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
谁能骑马上来取走三个金苹果, 谁就应该娶她。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɑ:f][ðə; ði][ˈkɪŋdəm] .
and have half the kingdom .
和 有 一半 这 王国 .
并拥有王国的一半。

[ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][ðɪs][prəˈkleɪmd][ɪn][ˈevri][tʃɜ:tʃ][ɪn][ðə; ði][həʊl][ˈkɪŋdəm] ,
The King had this proclaimed in every church in the whole kingdom ,
这 国王 有 这 宣布 在 每一个 教会 在 这 所有的 王国 ,
国王下令在全国所有教堂里宣读此事。

[ænd; ənd][ɪn][ˈmeni][ˈʌðə(r)][ˈkɪŋdəmz][tu:] .
and in many other kingdoms too .
和 在 许多 其他 王国 也 .
其他许多王国也是如此。

[ðə; ði][ˌprɪn'ses][wɒz; wəz][ˈveri][ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l][hu:] [sɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][fel][ˈvaɪələntli][ɪn][lʌv]
The Princess was very beautiful , and all who saw her fell violently in love
这 公主 曾是 非常 美丽的 , 和 全部 WHO 锯 她 跌倒 暴力 在 爱
[wɪð][hɜ:(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,
公主非常美丽, 所有见过她的人都深深地爱上了她。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][spart][ɒv; əv][ðəm'selvz] .
even in spite of themselves .
甚至 在 尽管如此 的 他们自己 .
即使他们自己也不愿如此。

[səʊ][aɪˈti:] [ɪz][ˈni:dləs][tu;; tə][seɪ][ðæt][ɔ:l][ðə; ði][ˈprɪnsɪz][ænd; ənd][naɪts][wɜ:(r); wə(r)][ˈi:gə(r)][tu;; tə]
So it is needless to say that all the princes and knights were eager to
所以 它 是 不必要 到 说 那 全部 这 王子们 和 骑士 是 渴望的 到
[wɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,
win her ,
赢 她 ,
因此, 所有王子和骑士都渴望赢得她的芳心, 这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði][ˈkɪŋdəm][br'saɪdz] ,
and half the kingdom besides ,
和 一半 这 王国 除了 ,
除此之外, 还有王国的一半。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [ðeɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
and that for this cause they came riding thither from the very end of the
和 那 为了 这 原因 他们 来了 骑术 那里 从 这 非常 结尾 的 这
[wɜ:lɪd] ,
world ,
世界 ,

正因如此，他们从世界的尽头骑马来到这里。

[drest] [səʊ] ['splendɪdli] [ðæt] [ðeə(r)] ['reɪmənt] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] ,
dressed so splendidly that their raiments gleamed in the sunshine ,
穿着 所以 精彩地 那 他们的 服装 闪闪发光 在 这 阳光 ,
他们衣着华丽，在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [dɑ:ns] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
and riding on horses which seemed to dance as they went ,
和 骑术 在 马匹 哪个 似乎 到 舞蹈 作为 他们 去 ,
他们骑着马，马儿行进时仿佛在跳舞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['prɪnsɪz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]
and there was not one of these princes who did not think that he was sure
和 那里 曾是 不是 一 的 这些 王子们 WHO 做过 不是 思考 那 他 曾是 当然
[tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [prɪn'ses] .
to win the Princess .
到 赢 这 公主 .

这些王子没有一个不认为自己一定能赢得公主的芳心。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,
When the day appointed by the King had come ,
什么时候 这 天 任命 经过 这 国王 有 来 ,
当国王指定的日子到来时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] [ðæt] [ðeɪ]
there was such a host of knights and princes under the glass hill that they
那里 曾是 这样的 一个 主持人 的 骑士 和 王子们 在下面 这 玻璃 爬坡道 那 他们
[si:md] [tu:; tə] [swɔ:m] ,
seemed to swarm ,
似乎 到 蜂群 ,

玻璃山下聚集了众多骑士和王子，他们仿佛蜂拥而至。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɔ:(r)][i:v(ə)n] [kri:p] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tu:] ,
and everyone who could walk or even creep was there too ,
和 每个人 WHO 可以 走 或者 甚至 潜行者 曾是 那里 也 ,
所有能走能爬的人，甚至能匍匐的人，也都在那里。

[tu:; tə] [si:] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] .
to see who won the King's daughter .
到 看 WHO 韩元 这 国王学院 女儿 .
看看谁赢得了国王的女儿。

- [tu:] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [tu:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm]
Cinderlad's two brothers were there too , but they would not hear of letting him
- 二 兄弟 是 那里 也 , 但 他们 会 不是 听到 的 出租 他
[gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
go with them ,
去 和 他们 ,

灰姑娘的两个哥哥也在那里，但他们坚决不肯让他跟他们一起走。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] [blæk] [wið] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌbɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
for he was so dirty and black with sleeping and grubbing among the
为了 他 曾是 所以 肮脏的 和 黑色的 和 睡眠 和 挖掘 之中 这
['æfɪz] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ['evriwʌn] [wʊd] [lɑ:f] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
ashes that they said everyone would laugh at them if they were seen in the
灰烬 那 他们 说 每个人 会 笑 在 他们 如果 他们 是 已见 在 这
['kʌmpəni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən][əʊf] .
company of such an oaf .
公司 的 这样的 一个 笨蛋 .

因为他浑身脏兮兮的，黑乎乎的，睡在灰烬里，到处觅食，他们说，如果人们看到他们和这样一个笨蛋在一起，都会嘲笑他们。

“ [wel] ， [ðen] ， [ai] [wɪl] [gəʊ][ɔ:l] [ə'ləʊn] [baɪ][maɪ'self] ， ” [sed] - .
“ Well , then , I will go all alone by myself , ” said Cinderlad .
“ 出色地 ， 然后 ， 我 将要 去 全部 独自的 经过 我 ， ” 说 - .
“好吧，那我就一个人去吧。”灰姑娘说道。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] ，
When the two brothers got to the glass hill ,
什么时候 这 二 兄弟 得到 到 这 玻璃 爬坡道 ，
当两兄弟到达玻璃山时，

[ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [ʌp][aɪ 'ti:] ，
all the princes and knights were trying to ride up it ,
全部 这 王子们 和 骑士 是 尝试 到 骑 向上 它 ，
所有的王子和骑士都试图骑马上去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fəʊm] ； [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪn] [veɪn] ，
and their horses were in a foam ; but it was all in vain ,
和 他们的 马匹 是 在 一个 泡沫 ； 但 它 曾是 全部 在 徒劳 ；
他们的马匹在泡沫中狂奔；但这一切都是徒劳的。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [set] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] [ðæŋ; ðən] [daʊn] [ðeɪ] [slɪpt] ，
for no sooner did the horses set foot upon the hill than down they slipped ,
为了 不 很快 做过 这 马匹 放 脚 之上 这 爬坡道 比 向下 他们 滑倒了 ，
马匹刚踏上山坡，就滑下了山坡。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][get] ['i:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
and there was not one which could get even so much as a couple of
和 那里 曾是 不是 一 哪个 可以 得到 甚至 所以 很多 作为 一个 夫妻 的
[jɑ:rdz] [ʌp] .
yards up .
码 向上 .

没有一个人能爬升哪怕几码远。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] ， [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] [glɑ:s] ['wɪndəʊ]
Nor was that strange , for the hill was as smooth as a glass window
也不 曾是 那 奇怪的 ， 为了 这 爬坡道 曾是 作为 光滑的 作为 一个 玻璃 窗户
- [peɪn] ，
- **pane** ，
- 窗格 ，

这并不奇怪，因为这座山丘像玻璃窗一样光滑。

[ænd; ənd][æz; əz] [sti:p] [æz; əz][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
and as steep as the side of a house .
和 作为 陡 作为 这 边 的 一个 房子 .
而且坡度像房屋侧面一样陡峭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['i:gə(r)][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ，
But they were all eager to win the King's daughter and half the kingdom ,
但 他们 是 全部 渴望的 到 赢 这 国王学院 女儿 和 一半 这 王国 ，
但他们都渴望赢得国王的女儿和半个王国。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd][ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [went] [ɒn] .
so they rode and they slipped , and thus it went on .
所以 他们 骑 和 他们 滑倒了 , 和 因此 它 去 在 :
于是他们骑马, 然后滑倒, 就这样继续下去。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)] ,
At length all the horses were so tired that they could do no more ,
在 长度 全部 这 马匹 是 所以 疲劳的 那 他们 可以 做 不 更多的 ,
最后所有的马都累得筋疲力尽, 再也跑不动了。

[ænd; ənd][səʊ][hɒt] [ðæt] [ðə; ði] [fəʊm] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdəz][wɜ:(r); wə(r)]
and so hot that the foam dropped from them and the riders were
和 所以 热的 那 这 泡沫 掉落 从 他们 和 这 骑手 是
[fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] .
forced to give up the attempt .
强制 到 给 向上 这 试图 :
天气非常炎热, 泡沫从他们身上脱落, 骑手们被迫放弃了尝试。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]
The King was just thinking that he would cause it to be proclaimed that the
这 国王 曾是 只是 思维 那 他 会 原因 它 到 是 宣布 那 这
['raɪdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'gɪn] [ə'freʃ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
riding should begin afresh on the following day ,
骑术 应该 开始 重新 在 这 下列的 天 ,
国王当时正想着, 他要下令宣布第二天骑警比赛重新开始。

[wen] [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [maɪt] [gəʊ]['betə(r)] ,
when perhaps it might go better ,
什么时候 也许 它 可能 去 更好的 ,
或许情况会好转一些

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][ɒn][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)]
when suddenly a knight came riding up on so fine a horse that no one had ever
什么时候 突然 一个 骑士 来了 骑术 向上 在 所以 美好的 一个 马 那 不 一 有 曾经
[si:n] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] ,
seen the like of it before ,
已见 这 喜欢 的 它 前 ,
突然, 一位骑士骑着一匹前所未见的骏马疾驰而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd]['ɑ:mə(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)][wɒz; wəz][ɒv; əv]
and the knight had armor of copper , and his bridle was of
和 这 骑士 有 盔甲 的 铜 , 和 他的 轡 曾是 的
['kɒpə(r)] [tu:] ,
copper too ,
铜 也 ,
骑士身穿铜制盔甲, 连缰绳也是铜制的。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'ku:trəmənts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɒn] [ə'gen] .
and all his accoutrements were so bright that they shone again .
和 全部 他的 配件 是 所以 明亮的 那 他们 闪耀 再次 :
他所有的装备都非常闪亮, 再次熠熠生辉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪts] [ɔ:l] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [speə(r)] [hɪm'self]
The other knights all called out to him that he might just as well spare himself
这 其他 骑士 全部 称为 出去 到 他 那 他 可能 只是 作为 出色地 空闲的 他自己
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [ʌp][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] ,
the trouble of trying to ride up the glass hill ,
这 麻烦 的 尝试 到 骑 向上 这 玻璃 爬坡道 ,
其他骑士都劝他最好省省力气, 别费劲骑马爬上玻璃山了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][traɪ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][did][nɒt] [hi:d] [ðem; ðəm] ,
for it was of no use to try ; but he did not heed them ,
为了 它 曾是 的 不 使用 到 尝试 ; 但 他 做过 不是 注意 他们 ;
因为尝试也没用; 但他没有听从他们的劝告。

[ænd; ənd][rəʊd] [streɪt] [ɒf] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]
and rode straight off to it , and went up as if it were nothing at
和 骑 直的 离开 到 它 , 和 去 向上 作为 如果 它 是 没有什么 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

然后径直骑马朝它走去, 径直走了上去, 仿佛它根本不存在一样。
[ðʌs] [hi:; hi][rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] — [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thus he rode for a long way — it may have been a third part of the
因此 他 骑 为了 一个 长的 方式 — 它 可能 有 到过 一个 第三 部分 的 这
[wei] [ʌp] — [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][səʊ][fa:(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [raʊnd] [ænd; ənd]
way up — but when he had got so far he turned his horse round and
方式 向上 — 但 什么时候 他 有 得到 所以 远的 他 转向 他的 马 圆形的 和
[rəʊd] [daʊn] [ə'gen] .
rode down again .
骑 向下 再次 .

于是他骑马走了很远的路——可能走了三分之一的路程——但当他到达那里时, 他调转马头, 又骑马下山了。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [si:n] [səʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ] [naɪt] ,
But the Princess thought that she had never yet seen so handsome a knight ,
但 这 公主 想法 那 她 有 绝不 然而 已见 所以 英俊的 一个 骑士 ,
但公主心想, 她从未见过如此英俊的骑士。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ʌp][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] , “ [əʊ] !
and while he was riding up she was sitting thinking , “ Oh !
和 尽管 他 曾是 骑术 向上 她 曾是 坐着 思维 , “ 哦 !
当他骑马过来的时候, 她正坐在那里想: “哦!

[haʊ] [aɪ] [həʊp] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] !
how I hope he may be able to come up to the top !
如何 我 希望 他 可能 是 有能力的 到 来 向上 到 这 顶部 !
我多么希望他能够登上顶峰!

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [bæk] [ʃi:; ʃɪ] [θru:] [wʌn][ɒv; əv]
” **And when she saw that he was turning his horse back she threw one of**
” 和 什么时候 她 锯 那 他 曾是 转弯 他的 马 后退 她 扔 一 的
[ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
the golden apples down after him ,
这 金的 苹果 向下 后 他 ,
“当她看到他调转马头往回走时, 就把一个金苹果扔到他身后。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rəʊld] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ʃu:] .
and it rolled into his shoe .
和 它 滚动 进入 他的 鞋 .
它滚进了他的鞋子里。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi][rəʊd] [ə'wei] ,
But when he had come down from off the hill he rode away ,
但 什么时候 他 有 来 向下 从 离开 这 爬坡道 他 骑 离开 ,
但他从山上下来后就骑马离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][fa:st] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .
and that so fast that no one knew what had become of him .
和 那 所以 快速地 那 不 一 知道 什么 有 变得 的 他 .
一切发生得太快, 以至于没有人知道他去了哪里。

[səʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪdn̩] [tu:; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [brɪʔ:(r)][ðə; ði]
So all the princes and knights were bidden to present themselves before the
所以 全部 这 王子们 和 骑士 是 拜登 到 展示 他们自己 前 这
[kɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,
King that night ,
国王 那 夜晚 ,

于是，当晚所有的王子和骑士都被召集到国王面前。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [səʊ][fa:(r)][ʌp][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] [maɪt] [ʃəʊ] [ðə; ði]['gəʊldən]
so that he who had ridden so far up the glass hill might show the golden
所以 那 他 WHO 有 骑 所以 远的 向上 这 玻璃 爬坡道 可能 展示 这 金的
['æp(ə)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] .
apple which the King's daughter had thrown down .
苹果 哪个 这 国王学院 女儿 有 抛掷 向下 .
这样，骑马登上玻璃山的他就可以展示国王的女儿扔下来的金苹果了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] .
But no one had anything to show .
但 不 一 有 任何事物 到 展示 .
但没有人能拿出任何东西来展示。

[wʌn] [naɪt] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðə; ði]['æp(ə)l] .
One knight presented himself after the other , and none could show the apple .
一 骑士 呈现 他自己 后 这 其他 , 和 没有任何 可以 展示 这 苹果 .
骑士们一个接一个地登场，但谁也拿不出苹果来。

[æt; ət] [naɪt] , [tu:] ,
At night , too ,
在 夜晚 , 也 ,
晚上也是如此。

- ['brʌðəz] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] ['raɪdɪŋ]
Cinderlad's brothers came home again and had a long story to tell about riding
- 兄弟 来了 家 再次 和 有 一个 长的 故事 到 告诉 关于 骑术
[ʌp][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] .
up the glass hill .
向上 这 玻璃 爬坡道 .
灰姑娘的兄弟们又回家了，他们讲了一个关于骑马上玻璃山的漫长故事。

[æt; ət][fɜ:st] , [ðeɪ] [sed] ,
At first , they said ,
在 第一的 , 他们 说 ,
起初，他们说：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] ['i:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [step] [ʌp] ,
there was not one who was able to get even so much as one step up ,
那里 曾是 不是 一 WHO 曾是 有能力的 到 得到 甚至 所以 很多 作为 一 步 向上 ,
没有一个人能够向上迈出哪怕一步。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [hæd; həd]['ɑ:mə(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɒv; əv]
but then came a knight who had armor of copper , and a bridle of
但 然后 来了 一个 骑士 WHO 有 盔甲 的 铜 , 和 一个 轡 的
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,
但随后来了一位骑士，他身穿铜甲，戴着铜缰绳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:mə(r)][ænd; ənd] ['træpɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɒn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
and his armor and trappings were so bright that they shone to a great
和 他的 盔甲 和 服饰 是 所以 明亮的 那 他们 闪耀 到 一个 伟大的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他的盔甲和服饰闪闪发光，远在很远的地方都能看到。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ['raɪdɪŋ] .
and it was something like a sight to see him riding .
和 它 曾是 某物 喜欢 一个 视线 到 看 他 骑术 .

他骑马的身影，简直就像一道风景。

[hi:; hi][rəʊd] [wʌŋ] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] ,
He rode one - third of the way up the glass hill ,
他 骑 一 - 第三 的 这 方式 向上 这 玻璃 爬坡道 ,

他骑车爬上了玻璃山三分之一的路程，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] ['rɪdn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [laɪkt] ;
and he could easily have ridden the whole of it if he had liked ;
和 他 可以 容易地 有 骑 这 所有的 的 它 如果 他 有 喜欢 ;

如果他愿意，他完全可以骑着它走完全程；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:nd] [bæk] ,
but he had turned back ,
但 他 有 转向 后退 ,

但他已经转身回去了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] .
for he had made up his mind that that was enough for once .
为了 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 那 曾是 足够的 为了 一次 .

因为他已经下定决心，这一次就到此为止吧。

“ [əʊ] ! [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [tu:] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , ” [sed]
“ Oh ! I should have liked to see him too , that I should , ” said Cinderlad ,
” 哦 ! 我 应该 有 喜欢 到 看 他 也 , 那 我 应该 , ” 说 - ,

“哦！我也很想见他，真的，”灰姑娘说道。

[hu:] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈju:zuəl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz] .
who was as usual sitting by the chimney among the cinders .
WHO 曾是 作为 通常 坐着 经过 这 烟囱 之中 这 煤渣 .

他像往常一样坐在壁炉旁的煤渣堆里。

“ [ju:; jʊ] , [ɪn'di:d] ! ” [sed] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
“ You , indeed ! ” said the brothers ,
” 你 , 的确 ! ” 说 这 兄弟 ,

“说的就是你们！”兄弟俩说道。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [saɪtʃ] [greɪt] [lɔ:dz] ,
“ you look as if you were fit to be among such great lords ,
” 你 看 作为 如果 你 是 合身 到 是 之中 这样的 伟大的 领主们 ,

“你看上去很像能与这些伟大的贵族们相提并论的人。”

[ˈnɑ:sti] [bi:st] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][saɪt] [ðəə(r)] !
nasty beast that you are to sit there !
可恶的 兽 那 你 是 到 坐 那里 !

你这卑鄙的畜生，竟然坐在那里！

“ [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,
“ Next day the brothers were for setting out again ,
” 下一个 天 这 兄弟 是 为了 环境 出去 再次 ,

第二天，兄弟俩准备再次出发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tu:] - [begd] [ðem; ðəm][tu:; tə][let] [hɪm][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:]
and this time too Cinderlad begged them to let him go with them and see
和 这 时间 也 - 乞求 他们 到 让 他 去 和 他们 和 看
[hu:] [rəʊd] ;
who rode ;
WHO 骑 ;

这一次，灰姑娘也恳求他们让他跟他们一起去，看看是谁骑马；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第21/24页

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
but no , they said he was not fit to do that ,
但 不 , 他们 说 他 曾是 不是 合身 到 做 那 ,
但是, 他们说他不适合做这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌt] [tuː] [ˈʌɡli] [ænd; ʌnd] [ˈdɜːti] .
for he was much too ugly and dirty .
为了 他 曾是 很多 也 丑陋的 和 肮脏的 .
因为他长得太丑太脏了。

“ [wel] , [wel] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɔːl] [əˈləʊn] [baɪ][maɪˈself] , ” [sed] - .
“ **Well , well , then I will go all alone by myself , ” said Cinderlad .**
” 出色地 , 出色地 , 然后 我 将要 去 全部 独自的 经过 我 , ” 说 - .
“好吧, 那我就一个人去吧。”灰姑娘说道。

[səʊ][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡlɑːs] [hɪl] ,
So the brothers went to the glass hill ,
所以 这 兄弟 去 到 这 玻璃 爬坡道 ,
于是兄弟俩去了玻璃山。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ʌnd] [naɪts] [bɪˈɡæn][tuː; tə][raɪd] [əˈɡen] ,
and all the princes and knights began to ride again ,
和 全部 这 王子们 和 骑士 开始 到 骑 再次 ,
于是所有的王子和骑士们又开始骑马出发了。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][keə(r)][tuː; tə] [ˈrʌfn] [ðə; ði] [ˈjuːz] [bʊ; əv][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ;
and this time they had taken care to roughen the shoes of their horses ;
和 这 时间 他们 有 已采取 关心 到 粗糙化 这 鞋 的 他们的 马匹 ;
这一次, 他们特意把马蹄铁磨粗糙了;

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] :
but that did not help them :
但 那 做过 不是 帮助 他们 :
但这并没有帮到他们:

[ðeɪ] [rəʊd][ænd; ʌnd] [ðeɪ] [slɪpt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] ,
they rode and they slipped as they had done the day before ,
他们 骑 和 他们 滑倒了 作为 他们 有 完毕 这 天 前 ,
他们骑马时像前一天一样滑倒了。

[ænd; ʌnd][nɒt] [wʌn][bʊ; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][get] [ˈiːv(ə)n][səʊ][faː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [jɑːd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and not one of them could get even so far as a yard up the hill .
和 不是 一 的 他们 可以 得到 甚至 所以 远的 作为 一个 院子 向上 这 爬坡道 .
他们中没有一个人能爬上山坡一码远。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈtaɪəd] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] ,
When they had tired out their horses , so that they could do no more ,
什么时候 他们 有 疲劳的 出去 他们的 马匹 , 所以 那 他们 可以 做 不 更多的 ,
当他们骑着马筋疲力尽, 再也走不动的时候,

[ðeɪ] [əˈɡen] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] .
they again had to stop altogether .
他们 再次 有 到 停止 共 .
他们不得不再次完全停工。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][,aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt]
But just as the King was thinking that it would be well to proclaim that
但 只是 作为 这 国王 曾是 思维 那 它 会 是 出色地 到 宣布 那
[ðə; ði]['raɪdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [nekst][deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
the riding should take place next day for the last time ,
这 骑术 应该 拿 地方 下一个 天 为了 这 最后的 时间 ,
但正当国王考虑最好宣布次日举行最后一次骑警比赛时,

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] ,
so that they might have one more chance ,
所以 那 他们 可能 有 一 更多的 机会 ,
这样他们或许还能再获得一次机会。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [br'θɔːt] [hɪm'self] [ðæt][,aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][lɒŋɡə(r)]
he suddenly bethought himself that it would be well to wait a little longer
他 突然 思考 他自己 那 它 会 是 出色地 到 等待 一个 小的 更长
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kɒpə(r)]['ɑːmə(r)] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [tuː] .
to see if the knight in copper armor would come on this day too .
到 看 如果 这 骑士 在 铜 盔甲 会 来 在 这 天 也 .
他突然想到，最好再等一段时间，看看那位身穿铜甲的骑士今天会不会也来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][hɪm] .
But nothing was to be seen of him .
但 没有什么 曾是 到 是 已见 的 他 .
但是，却不见他的踪影。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
Just as they were still looking for him , however ,
只是 作为 他们 是 仍然 寻找 为了 他 , 然而 ,
然而，就在他们还在寻找他的时候，

[keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stiːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ,
came a knight riding on a steed that was much ,
来了 一个 骑士 骑术 在 一个 骏马 那 曾是 很多 ,
一位骑士骑着一匹骏马而来，那匹马高大威猛。

[mʌtʃ] [faɪnə][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kɒpə(r)]['ɑːmə(r)][hæd; həd] ['rɪdn] ,
much finer than that which the knight in copper armor had ridden ,
很多 更精细 比 那 哪个 这 骑士 在 铜 盔甲 有 骑 ,
比那位身穿铜甲的骑士所骑的坐骑要精美得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [hæd; həd]['sɪlvə(r)]['ɑːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['sæd(ə)][ænd; ənd]['braɪd(ə)] ,
and this knight had silver armor and a silver saddle and bridle ,
和 这 骑士 有 银 盔甲 和 一个 银 鞍 和 辔 ,
这位骑士身穿银甲，鞍辔也是银的。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['glɪsən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and all were so bright that they shone and glistened when he was a
和 全部 是 所以 明亮的 那 他们 闪耀 和 闪闪发光 什么时候 他 曾是 一个
[lɒŋ] [wei] [ɒf] .
long way off .
长的 方式 离开 .
它们都非常明亮，即使他远远地望去，它们也闪闪发光。

[ə'gen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪts] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ,
Again the other knights called to him ,
再次 这 其他 骑士 称为 到 他 ,
其他骑士再次向他呼喊，

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][raɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɡlɑːs]
and said that he might just as well give up the attempt to ride up the glass
和 说 那 他 可能 只是 作为 出色地 给 向上 这 试图 到 骑 向上 这 玻璃
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

他说他最好还是放弃骑马登上玻璃山的尝试吧。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] ,
for it was useless to try ; but the knight paid no heed to that ,
为了 它 曾是 无用 到 尝试 ; 但 这 骑士 有薪酬的 不 注意 到 那 ,
因为尝试也是徒劳的 ; 但骑士对此毫不在意。

[bʌt; bət] [rəʊd] [streɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡlɑːs] [hɪl] ,
but rode straight away to the glass hill ,
但 骑 直的 离开 到 这 玻璃 爬坡道 ,
但他径直骑车去了玻璃山 ,

[ænd; ʌnd] [went] [stiːl] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kɒpə(r)] ['ɑːmə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] ;
and went still farther up than the knight in copper armor had gone ;
和 去 仍然 更远 向上 比 这 骑士 在 铜 盔甲 有 已消失 ;
而且他比身穿铜甲的骑士走得更远 ;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [tuː] - [θɜːdz] [ʊv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
but when he had ridden two - thirds of the way up he turned his horse
但 什么时候 他 有 骑 二 - 三分之一 的 这 方式 向上 他 转向 他的 马
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

但当他骑马走了三分之二的路程时，他调转马头，

[ænd; ʌnd] [rəʊd] [daʊn] [ə'ɡen] .
and rode down again .
和 骑 向下 再次 .
然后又骑车下来。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [laɪkt] [ðɪs] [naɪt] [stiːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][fɪː; ʃi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The Princess liked this knight still better than she had liked the other ,
这 公主 喜欢 这 骑士 仍然 更好的 比 她 有 喜欢 这 其他 ,
公主依然更喜欢这位骑士，胜过之前喜欢的那位。

[ænd; ʌnd] [sæt] [ˈlɒŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɡet] [ʌp] [ə'bʌv] ,
and sat longing that he might be able to get up above ,
和 卫星 渴望 那 他 可能 是 有能力的 到 得到 向上 多于 ,
他坐在那里，渴望着自己能够升到上面去。

[ænd; ʌnd] [wen] [fɪː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [fɪː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] ['æp(ə)l]['ɑːftə(r)][hɪm] ,
and when she saw him turning back she threw the second apple after him ,
和 什么时候 她 锯 他 转弯 后退 她 扔 这 第二 苹果 后 他 ,
当她看到他转身时，便把第二个苹果扔了出去。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [rəʊld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃuː] ,
and it rolled into his shoe ,
和 它 滚动 进入 他的 鞋 ,
它滚进了他的鞋子里。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒt] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [hɪl] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst]
and as soon as he had got down the glass hill he rode away so fast
和 作为 很快 作为 他 有 得到 向下 这 玻璃 爬坡道 他 骑 离开 所以 快速地
[ðæt] [nəʊ][wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʊv; əv][hɪm] .
that no one could see what had become of him .
那 不 一 可以 看 什么 有 变得 的 他 .
他一下山就骑马飞奔而去，速度之快，以至于没有人能看清他去了哪里。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'priə(r)] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ,
In the evening , when everyone was to appear before the King and Princess ,
在这晚上 , 什么时候 每个人 曾是 到 出现 前 这 国王 和 公主 ,
晚上, 当所有人都要觐见国王和公主时,

[ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['gəʊldən][æp(ə)l] [maɪt] [[əʊ] [aɪ 'ti:] ,
in order that he who had the golden apple might show it ,
在 命令 那 他 WHO 有 这 金的 苹果 可能 展示 它 ,
好让拥有金苹果的人能够展示它。

[wʌn] [naɪt] [went] [ɪn][ɪ'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['gəʊldən]
one knight went in after the other , but none of them had a golden
一 骑士 去 在 后 这 其他 , 但 没有任何 的 他们 有 一个 金的
[æp(ə)l][tu:; tə] [[əʊ] .
apple to show .
苹果 到 展示 .

骑士们一个接一个地进去, 但他们谁也没有带回金苹果。
[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [went] [həʊm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:(r)] ,
At night the two brothers went home as they had done the night before ,
在 夜晚 这 二 兄弟 去 家 作为 他们 有 完毕 这 夜晚 前 ,
晚上, 两兄弟像前一天晚上一样各自回家了。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['rɪdn] ,
and told how things had gone , and how everyone had ridden ,
和 讲述 如何 事物 有 已消失 , 和 如何 每个人 有 骑 ,
然后讲述了事情的经过, 以及每个人骑马的情况。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡet] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
but no one had been able to get up the hill .
但 不 一 有 到过 有能力的 到 得到 向上 这 爬坡道 .
但是没有人能够爬上山坡。

“ [bʌt; bət][la:st][ɒv; əv][ɔ:l] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [keɪm] [wʌn][ɪn][ɪ'sɪlvə(r)][ɪ'ɑ:mə(r)] ,
“ **But last of all , they said , came one in silver armor ,**
” 但 最后的 的 全部 , ” 他们 说 , ” 来了 一 在 银 盔甲 ,
“但最后,”他们说, “来了一位身穿银色盔甲的人,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪlvə(r)][bɹaɪd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvə(r)][sæd(ə)l] ,
and he had a silver bridle on his horse , and a silver saddle ,
和 他 有 一个 银 辔 在 他的 马 , 和 一个 银 鞍 ,
[ænd; ənd]
and
和

他的马上戴着银缰绳和银鞍,
[əʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd] !
oh , but he could ride !
哦 , 但 他 可以 骑 !

哦, 但他会骑马!
[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd]
He took his horse two - thirds of the way up the hill , but then he turned
他 采取 他的 马 二 - 三分之一 的 这 方式 向上 这 爬坡道 , 但 然后 他 转向
[bæk] .
back .
后退 .

他骑马爬到了山坡三分之二处, 然后又折返回来。
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , “ [sed] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
He was a fine fellow , said the brothers ,
他 曾是 一个 美好的 同伴 , ” 说 这 兄弟 ,
“他是个好小伙子,”兄弟俩说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [θruː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgəʊldən][ˈæp(ə)] [tuː; tə] [hɪm] ！ ”
“ **and the Princess threw the second golden apple to him ！** ”
“ 和 这 公主 扔 这 第二 金的 苹果 到 他 ！ ”
“公主把第二个金苹果扔给了他！ ”

“ [əʊ] , [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː] ！ ” [sed] - .
“ **Oh , how I should have liked to see him too ！** ” **said Cinderlad** .
“ 哦 , 如何 我 应该 有 喜欢 到 看 他 也 ！ ” 说 - .
“哦，我多么希望也能见到他啊！”灰姑娘说道。

“ [əʊ] , [ɪnˈdiːd] ！
“ **Oh , indeed ！**
“ 哦 , 的确 ！

“哦，确实如此！ ”
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪt] [ˈgrʌbɪŋ] [əˈmʌŋ] ,
He was a little brighter than the ashes that you sit grubbing among ,
他 曾是 一个 小的 更亮 比 这 灰烬 那 你 坐 挖掘 之中 ,
他比你坐在其中啃食的那些灰烬要聪明一些。

[juː; jʊ] [ˈdɜːti] [blæk] [ˈkriːtʃə(r)] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .
you dirty black creature ！ ” **said the brothers** .
你 肮脏的 黑色的 生物 ！ ” 说 这 兄弟 .
“你这个肮脏的黑鬼！”兄弟俩说道。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˈevriθɪŋ] [went] [dʒʌst][æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [deɪz] .
On the third day everything went just as on the former days .
在 这 第三 天 一切 去 只是 作为 在 这 以前的 天 .
第三天一切都和前几天一样。

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] ,
Cinderlad wanted to go with them to look at the riding ,
- 通缉 到 去 和 他们 到 看 在 这 骑术 ,
灰姑娘想和他们一起去看骑马，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] ,
but the two brothers would not have him in their company ,
但 这 二 兄弟 会 不是 有 他 在 他们的 公司 ,
但那两兄弟却不愿让他待在他们身边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [glaːs] [hɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌŋ] [huː] [kʊd; kəd] [raɪd] [ˈiːv(ə)n]
and when they got to the glass hill there was no one who could ride even
和 什么时候 他们 得到 到 这 玻璃 爬坡道 那里 曾是 不 一 WHO 可以 骑 甚至
[səʊ][faː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [jɑːd] [ʌp] [aɪˈtiː] ,
so far as a yard up it ,
所以 远的 作为 一个 院子 向上 它 ,
当他们到达玻璃山时，发现没有人能骑马上去，哪怕只骑上一码远。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌŋ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈsɪlvə(r)][ˈɑːmə(r)] ,
and everyone waited for the knight in silver armor ,
和 每个人 等待 为了 这 骑士 在 银 盔甲 ,
所有人都在等待身穿银色盔甲的骑士。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
but he was neither to be seen nor heard of .
但 他 曾是 两者都不 到 是 已见 也不 听到 的 .
但他既不见踪影，也没有人听到他的消息。

[æt; ət] [lɑːst] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
At last , after a long time ,
在 最后的 , 后 一个 长的 时间 ,
终于，经过漫长的时间，

[kɛɪm] [ə; eɪ] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
came a knight riding upon a horse that was such a fine one ,
来了 一个 骑士 骑术 之上 一个 马 那 曾是 这样的 一个 美好的 一 ;
一位骑士骑着一匹骏马而来, 那匹马真是太漂亮了。

[ɪts] ['i:kwəl][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [bi:n] [si:n] .
its equal had never yet been seen .
它是 平等的 有 绝不 然而 到过 已见 .

此前从未出现过与之匹敌的事物。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd]['gəʊldən]['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ə; eɪ]['gəʊldən]['sæd(ə)][ænd; ənd]['braɪd(ə)l]
The knight had golden armor , and the horse a golden saddle and bridle
这 骑士 有 金的 盔甲 , 和 这 马 一个 金的 鞍 和 辮
,
,
,

骑士身披金甲, 骏马鞍辮皆为金制。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['dæzld] ['evriwʌn] ,
and these were all so bright that they shone and dazzled everyone ,
和 这些 是 全部 所以 明亮的 那 他们 闪耀 和 眼花缭乱 每个人 ;
这些灯都非常明亮, 闪闪发光, 让每个人都眼花缭乱。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
even while the knight was still at a great distance .
甚至 尽管 这 骑士 曾是 仍然 在 一个 伟大的 距离 .

即使骑士当时还远在千里之外。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l]['i:v(ə)n][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə] [tel] [hɪm] [haʊ]
The other princes and knights were not able even to call to tell him how
这 其他 王子们 和 骑士 是 不是 有能力的 甚至 到 称呼 到 告诉 他 如何
['ju:sləs] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] ,
useless it was to try to ascend the hill ,
无用 它 曾是 到 尝试 到 上升 这 爬坡道 ;
其他王子和骑士甚至都无法喊他一声, 告诉他试图爬上这座山是多么徒劳无功。

[səʊ] [ə'meɪzd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsɪns] .
so amazed were they at sight of his magnificence .
所以 惊叹 是 他们 在 视线 的 他的 壮丽 .

他们被他的威严所震撼。

[hi:; hi][rəʊd] [streɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] ,
He rode straight away to the glass hill ,
他 骑 直的 离开 到 这 玻璃 爬坡道 ;

他径直骑马去了玻璃山,

[ænd; ənd] ['gæləp] [ʌp][aɪ'ti:][æz; əz] [ɪf] [aɪ'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [hɪl] [æt; ət][ɔ:l] ,
and galloped up it as if it were no hill at all ,
和 疾驰 向上 它 作为 如果 它 是 不 爬坡道 在 全部 ;
他策马飞奔上去, 仿佛那根本不是一座小山。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nɒt] ['i:v(ə)n] [taɪm] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [get] [ʌp][ðə; ði]
so that the Princess had not even time to wish that he might get up the
所以 那 这 公主 有 不是 甚至 时间 到 希望 那 他 可能 得到 向上 这
[həʊl] [wei] .
whole way .
所有的 方式 .

所以公主甚至来不及许愿让他起身离开。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ,
As soon as he had ridden to the top ,
作为 很快 作为 他 有 骑 到 这 顶部 ;
他一骑到山顶,

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈgəʊldən][ˈæp(ə)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læp] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [ðen]
he took the third golden apple from the lap of the Princess and then
他 采取 这 第三 金的 苹果 从 这 膝 的 这 公主 和 然后
[tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [əˈgen] ,
turned his horse about and rode down again ,
转向 他的 马 关于 和 骑 向下 再次 ,
他从公主膝上取下第三个金苹果, 然后调转马头, 再次骑马下来。

[ænd; ənd] [ˈvæniʃd] [frɒm; frəm] [ðəə(r)] [saɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈeniwʌn] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə]
and vanished from their sight before anyone was able to say a word to
和 消失了 从 他们的 视线 前 任何人 曾是 有能力的 到 说 一个 单词 到
[hɪm] .
him .
他 .
还没等任何人开口, 他就从他们的视线中消失了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðəz] [keɪm] [həʊm] [əˈgen] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [pɒv; əv]
When the two brothers came home again at night they had much to tell of
什么时候 这 二 兄弟 来了 家 再次 在 夜晚 他们 有 很多 到 告诉 的
[haʊ] [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ðæt] [deɪ] ,
how the riding had gone off that day ,
如何 这 骑术 有 已消失 离开 那 天 ,
两兄弟晚上回到家后, 兴致勃勃地讲述了当天骑马的经历。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈɑ:mə(r)] [tu:] .
and at last they told about the knight in the golden armor too .
和 在 最后的 他们 讲述 关于 这 骑士 在 这 金的 盔甲 也 .
最后, 他们也讲到了身穿金色盔甲的骑士的故事。
“ [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] !
” **He was a fine fellow , that was !**
” 他 曾是 一个 美好的 同伴 , 那 曾是 !

“他真是个好人的好人!”
[sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈsplendɪd] [naɪt] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [z:θ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .
Such another splendid knight is not to be found on earth ! ” said the brothers .
这样的 其他 灿烂 骑士 是 不是 到 是 成立 在 地球 ! ” 说 这 兄弟 .
“世上再也找不到像他这样杰出的骑士了!” 兄弟俩说道。

“ [əʊ] , [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [tu:] ! ” [sed] - .
” **Oh , how I should have liked to see him too ! ” said Cinderlad .**
” 哦 , 如何 我 应该 有 喜欢 到 看 他 也 ! ” 说 - .
“哦, 我多么希望也能见到他啊!” 灰姑娘说道。
“ [wel] , [hi:; hi] [ʃɒn] [ˈni:li] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊl] - [hi:ps] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlaɪɪŋ]
” **Well , he shone nearly as brightly as the coal - heaps that thou art always lying**
” 出色地 , 他 闪耀 几乎 作为 明亮地 作为 这 煤炭 - 堆积如山 那 你 艺术 总是 说谎
[ˈreɪkɪŋ] [əˈmʌŋ] ,
raking among ,
耙草 之中 ,

“嗯, 他光芒四射, 几乎和你总是躺在其中耙煤的煤堆一样耀眼。”
[ˈdɜ:ti] [blæk] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t] !
dirty black creature that thou art !
肮脏的 黑色的 生物 那 你 艺术 !
你这肮脏的黑鬼!

“ [sed] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .
” **said the brothers .**
” 说 这 兄弟 .
兄弟俩说道。

[ˈnekst] [deɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [əˈpɪə(r)] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Next day all the knights and princes were to appear before the King and
下一个 天 全部 这 骑士 和 王子们 是 到 出现 前 这 国王 和
[ˌprɪnˈses] — [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə][du:; də][aɪˈti:][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:(r)]
Princess — it had been too late for them to do it the night before
公主 — 它 有 到过 也 晚的 为了 他们 到 做 它 这 夜晚 前
— [ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈgəʊldən][ˈæp(ə)l] [maɪt] [prəˈdju:s] [aɪˈti:] .
— in order that he who had the golden apple might produce it .
— 在 命令 那 他 WHO 有 这 金的 苹果 可能 生产 它 .

第二天，所有的骑士和王子都要觐见国王和公主——前一天晚上时间太晚，他们来不及了——以便拥有金苹果的人能够把它拿出来。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn] [tɜ:n] , [fɜ:st] [ˈprɪnsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈnaɪts] ,
They all went in turn , first princes , and then knights ,
他们 全部 去 在 转动 , 第一的 王子们 , 和 然后 骑士 ,
他们依次上前，先是王子，然后是骑士。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈæp(ə)l] .
but none of them had a golden apple .
但 没有任何 的 他们 有 一个 金的 苹果 .
但他们中没有一个人拥有金苹果。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv][aɪˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **But somebody must have it ,** ” **said the King ,**
“ 但 某人 必须 有 它 , ” 说 这 国王 ,
“但总得有人拥有它,”国王说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [aɪz] [wi:; wi][ɔ:l] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][raɪd] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [aɪˈti:] .
“ **for with our own eyes we all saw a man ride up and take it .**
“ 为了 和 我们的 自己的 眼睛 我们 全部 锯 一个 男人 骑 向上 和 拿 它 .
“因为我们都亲眼看到一个人骑马过来把它拿走了。”

[ˈsəʊ][hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ **So he commanded that everyone in the kingdom should come to the palace ,**
“ 所以 他 命令 那 每个人 在 这 王国 应该 来 到 这 宫殿 ,
于是他下令，全国所有的人都要到宫殿来。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] .
and see if he could show the apple .
和 看 如果 他 可以 展示 这 苹果 .
看看他能不能拿出苹果来。

[ænd; ənd][wʌn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈæp(ə)l] ,
And one after the other they all came , but no one had the golden apple ,
和 一 后 这 其他 他们 全部 来了 , 但 不 一 有 这 金的 苹果 ,
他们一个接一个地来了，但没有人拿到金苹果。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] - [tu:] [ˈbrʌðəz] [keɪm] [ˈlaɪkwəɪz] .
and after a long , long time Cinderlad's two brothers came likewise .
和 后 一个 长的 , 长的 时间 - 二 兄弟 来了 同样地 .
过了很久很久，灰姑娘的两个兄弟也来了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] ,
They were the last of all ,
他们 是 这 最后的 的 全部 ,
他们是最后一批，

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɒn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [left]
so the King inquired of them if there was no one else in the kingdom left
所以 这 国王 询问 的 他们 如果 那里 曾是 不 一 别的 在 这 王国 左边
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

于是国王问他们，王国里是否已经没有其他人可以来了。

“ [əʊ] ！ [jes] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [tu:] , ” [bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)][gɒt][ðə; ði]
“ **Oh ! yes , we have a brother , ” said the two , “ but he never got the**
“ 哦 ！ 是的 , 我们 有 一个 兄弟 , ” 说 这 二 , ” 但 他 绝不 得到 这
['gəʊldən]['æp(ə)l] !
golden apple !
金的 苹果 ！

“哦！是的，我们有个兄弟，”两人说道，“但他从来没有得到过金苹果！ ”

[hi:; hi]['nevə(r)][left] [ðə; ði][sɪndə(r)] - [hi:p] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [deɪz] . ”
He never left the cinder - heap on any of the three days . ”
他 绝不 左边 这 煤渣 - 堆 在 任何 的 这 三 天 . ”
三天里，他一天也没有离开过那堆煤渣。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; ” [æz; əz] ['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs]
“ **Never mind that , ” said the King ; “ as everyone else has come to the palace**
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 这 国王 ; ” 作为 每个人 别的 有 来 到 这 宫殿
,
!
,

“别管那些了，”国王说，“既然其他人都已经来到宫殿了，

[let] [hɪm] [kʌm] [tu:] .
let him come too .
让 他 来 也 .

也让他来吧。

“ [səʊ] - [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
“ **So Cinderlad was forced to go to the King's palace .**
“ 所以 - 曾是 强制 到 去 到 这 国王学院 宫殿 .
于是，灰姑娘被迫前往国王的宫殿。

“ [hæst] [ðəʊ] [ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Hast thou the golden apple ? ” asked the King .**
“ 哈斯特 你 这 金的 苹果 ？ ” 问 这 国王 .
国王问道：“你有金苹果吗？ ”

“ [jes] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] ,
“ **Yes , here is the first , and here is the second , and here is the third ,**
“ 是的 , 这里 是 这 第一的 , 和 这里 是 这 第二 , 和 这里 是 这 第三 ,
“是的，这是第一个，这是第二个，这是第三个，

[tu:] , ” [sed] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l] [θri:] ['æplz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
too , ” said Cinderlad , and he took all three apples out of his pocket ,
也 , ” 说 - , 和 他 采取 全部 三 苹果 出去 的 他的 口袋 ,
“我也是，”灰姑娘说着，从口袋里掏出了三个苹果。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [dru:] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sɒti] [rægz] ,
and with that drew off his sooty rags ,
和 和 那 画 离开 他的 煤烟 破布 ,
于是，他扯下了身上沾满煤灰的破布。

[ænd; ənd] [ə'piəd] [ðeə(r)] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [braɪt] [ˈgəʊldən][ˈɑ:mə(r)] , [wɪt] [gli:m] [æz; əz]
and appeared there before them in his bright golden armor , which gleamed as
和 出现 那里 前 他们 在 他的 明亮的 金的 盔甲 , 哪个 闪闪发光 作为
[hi:; hi] [stʊd] .
he stood .
他 站立 .

他身穿闪亮的金色盔甲出现在他们面前，盔甲在他站立时熠熠生辉。

“ [ðəʊ] [ælt] [hæv; həv][maɪ] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
“ Thou shalt have my daughter , and the half of my kingdom , and thou
” 你 应 有 我的 女儿 , 和 这 一半 的 我的 王国 , 和 你
[hæst] [wel] [ɜ:nd] [bəʊθ] !
hast well earned both !
哈斯特出色地 获得 两个都 !
“你将得到我的女儿和我王国的一半，这两样东西都是你应得的！ ”

“ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ said the King .
” 说 这 国王 .
国王说道。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] - [ɡɒt][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] ,
So there was a wedding , and Cinderlad got the King's daughter ,
所以 那里 曾是 一个 婚礼 , 和 - 得到 这 国王学院 女儿 ,
于是就有了婚礼，灰姑娘娶了国王的女儿。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [meɪd] ['meri] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk]
and everyone made merry at the wedding , for all of them could make
和 每个人 制成 欢乐 在 这 婚礼 , 为了 全部 的 他们 可以 制作
['meri] ,
merry ,
欢乐 ,
婚礼上大家都很开心，因为他们都能开心。

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɡlɑ:s] [hɪl] ,
though they could not ride up the glass hill ,
尽管 他们 可以 不是 骑 向上 这 玻璃 爬坡道 ,
虽然他们无法骑马登上玻璃山，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [left] [ɒf] [ðeə(r)] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][aɪ 'ti:] [sti:l]
and if they have not left off their merry - making they must be at it still
和 如果 他们 有 不是 左边 离开 他们的 欢乐 - 制作 他们 必须 是 在 它 仍然
. ([wʌn])
: (1)
: (1)
如果他们还没有停止玩乐，那他们肯定还在继续玩乐。(1)

([wʌn]) ['æs,bjɔ:rnsən][ænd; ənd]['məʊ.eɪ] .
(1) Asbjornsen and Moe .
(1) 阿斯比约恩森 和 莫伊 .
(1) Asbjornsen 和 Moe。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈɑ:med] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] -
THE STORY OF PRINCE AHMED AND THE FAIRY PARIBANOU
这 故事 的 王子 艾哈迈德 和 这 仙女 -
艾哈迈德王子和仙女帕里巴努的故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌltən] , [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:s] .
There was a sultan , who had three sons and a niece .
那里 曾是 一个 苏丹 , who 有 三 儿子们 和 一个 侄女 .
从前有一位苏丹， he 有三个儿子和一个侄女。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɒz; wəz] [kɔ:lɪd] - , [ðə; ði] ['sekənd] ['æli] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]
The eldest of the Princes was called Houssain , the second Ali , the youngest
这 长子 的 这 王子们 曾是 称为 - , 这 第二 阿里 , 这 最小的
['ɑ:med] ,
Ahmed ,
艾哈迈德 ,

王子中最年长的叫侯赛因，第二位叫阿里，最小的叫艾哈迈德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hɪz; ɪz] [ni:s] , - .
and the Princess , his niece , Nouronnihar .
和 这 公主 , 他的 侄女 , - .

还有公主，他的侄女，努罗尼哈尔。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Princess Nouronnihar was the daughter of the younger brother of the
这 公主 - 曾是 这 女儿 的 这 年轻 兄弟 的 这
['sʌltən] ,
Sultan ,
苏丹 ,

努罗尼哈尔公主是苏丹弟弟的女儿，

[hu:] [daɪd] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['veri] [jʌŋ] .
who died , and left the Princess very young .
WHO 死亡 , 和 左边 这 公主 非常 年轻的 .

他去世了，留下年幼的公主。

[ðə; ði] ['sʌltən] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [edʒu'keɪ](ə)n] ,
The Sultan took upon himself the care of his daughter's education ,
这 苏丹 采取 之上 他自己 这 关心 的 他的 女儿的 教育 ,

苏丹亲自负责女儿的教育。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['prɪnsɪz] ,
and brought her up in his palace with the three Princes ,
和 带来 她 向上 在 他的 宫殿 和 这 三 王子们 ,

他把她和三位王子一起抚养在宫殿里。

[prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)][eɪdʒ] ,
proposing to marry her when she arrived at a proper age ,
提议 到 结婚 她 什么时候 她 到达的 在 一个 恰当的 年龄 ,

等她到了合适的年龄，就向她求婚。

[ænd; ənd][tu:; tə]['kɒntrækt; kən'trækt][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['neɪbəriŋ] [prɪns] [baɪ] [ðæt]
and to contract an alliance with some neighboring prince by that
和 到 合同 一个 联盟 和 一些 邻接 王子 经过 那
[mi:nz] .
means .
方法 .

并以此方式与邻近的某个王子结盟。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [pə'si:vd] [ðæt][ðə; ði] [θri:] ['prɪnsɪz] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]
But when he perceived that the three Princes , his sons , loved her
但 什么时候 他 感知 那 这 三 王子们 , 他的 儿子们 , 喜爱 她

['pæʃənətli] ,
passionately ,
热情地 ,

但当他意识到他的三个儿子，也就是三个王子，都深爱着她时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [mɔ:(r)] ['sɪəriəsli] [ɒn] [ðæt] [ə'feə(r)] .
he thought more seriously on that affair .
他 想法 更多的 严重地 在 那 事务 .

他更认真地思考了这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [kənˈsɜːnd] ; [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi] [fɔːrˈsɔː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk]
He was very much concerned ; the difficulty he foresaw was to make
他 曾是 非常 很多 担心的 ; 这 困难 他 预见 曾是 到 制作
[ðem; ðəm] [əˈgriː] ,
them agree ,
他们 同意 ;

他非常担忧；他预见到的困难在于如何让他们达成一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋɡɪst] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsent] [tuː; tə] [jiːld] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)][ˈeldə(r)]
and that the two youngest should consent to yield her up to their elder
和 那 这 二 最小的 应该 同意 到 屈服 她 向上 到 他们的 长老
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

并且两个最小的孩子应该同意把她交给他们的哥哥。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈpɒzətɪvli] [ˈɒbstɪnət] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðə(r)] ,
As he found them positively obstinate , he sent for them all together ,
作为 他 成立 他们 积极地 顽固 , 他 发送 为了 他们 全部 一起 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [ˈtʃɪldrən] ,
and said to them : “ Children ,
和 说 到 他们 : “ 孩子们 ,

因为他发现他们非常顽固，就把他们全部召集起来，对他们说：“孩子们，

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [juː; jʊ]
since for your good and quiet I have not been able to persuade you
自从 为了 你的 好的 和 安静的 我 有 不是 到过 有能力的 到 说服 你
[nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][əˈspaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnˈses] ,
no longer to aspire to the Princess ,
不 更长 到 渴望 到 这 公主 ,

既然我没能说服你放弃对公主的野心，为了你的安宁，

[jɔː(r); jə(r)][ˈkʌz(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əˈmɪs] [ɪf] [ˈevri] [wʌn] [ˈtræv(ə)ld] [ˈseprətli] [ˈɪntuː]
your cousin , I think it would not be amiss if every one traveled separately into
你的 表哥 , 我 思考 它 会 不是 是 错误 如果 每一个 一 旅行 分别地 进入
[ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] ,
different countries ,
不同的 国家 ,

你的表弟，我觉得如果你们各自去不同的国家旅行，也未尝不可。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [miːt] [iːt] [ˈʌðə(r)] .
so that you might not meet each other .
所以 那 你 可能 不是 见面 每个 其他 .

所以你们可能永远不会见面。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæts]
And , as you know I am very curious , and delight in everything that's
和 , 作为 你 知道 我 是 非常 好奇的 , 和 喜 在 一切 那就是
[ˈsɪŋɡjələ(r)] ,
singular ,
单数 ,

而且，你也知道我非常好奇，喜欢一切独特的事物。

[aɪ] [ˈpromɪs] [maɪ] [niːs] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [jæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ]
I promise my niece in marriage to him that shall bring me the most extraordinary
我 承诺 我的 侄女 在 婚姻 到 他 那 将 带来 我 这 最多 非凡的
[ˈreərəti] ;
rarity ;
稀有性 ;

我承诺将我的侄女嫁给他，他会给我带来最珍贵的礼物；

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['reərəti][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)] ,
and for the purchase of the rarity you shall go in search after ,
和 为了 这 购买 的 这 稀有性 你 将 去 在 搜索 后 ,
而为了购买你将苦苦寻觅的珍稀之物,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
and the expense of traveling , I will give you every one a sum of money .
和 这 费用 的 旅行 , 我 将要 给 你 每一个 一 一个 和 的 钱 .
至于旅费, 我会给你们每人一笔钱。

" [æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['prɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] [səb'mɪsɪv] [ænd; ʌnd] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltənɪz]
" **As the three Princes were always submissive and obedient to the Sultan's**
" 作为 这 三 王子们 是 总是 顺从者 和 听话 到 这 苏丹的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
“由于三位王子始终对苏丹的意志顺从服从,

[ænd; ʌnd] [i:tʃ] ['flætəd] [hɪm'self] ['fɔ:tʃu:n] [maɪt] [pru:v] ['feɪvərəb(ə)][tu:; tə][hɪm] , [ðeɪ] [ɔ:l] [kən'sentɪ]
and each flattered himself fortune might prove favorable to him , they all consented
和 每个 受宠若惊 他自己 财富 可能 证明 有利 到 他 , 他们 全部 同意
[tu:; tə][aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .
每个人都自以为运气会对自己有利, 他们都同意了这一点。

[ðə; ði] ['sʌltən] [peɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ;
The Sultan paid them the money he promised them ;
这 苏丹 有薪酬的 他们 这 钱 他 承诺 他们 ;
苏丹兑现了之前承诺的款项;

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ɔ:'dɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [,prepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['trævlz] ,
and that very day they gave orders for the preparations for their travels ,
和 那 非常 天 他们 给予 订单 为了 这 准备工作 为了 他们的 旅行 ,
当天, 他们就下令准备出行事宜。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
and took their leave of the Sultan ,
和 采取 他们的 离开 的 这 苏丹 ,
他们向苏丹告别。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][mɔ:(r)] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
that they might be the more ready to go the next morning .
那 他们 可能 是 这 更多的 准备好 到 去 这 下一个 早晨 .
这样他们第二天早上可能就更容易准备出发了。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɡert] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [i:tʃ] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]
Accordingly they all set out at the same gate of the city , each dressed like a
因此 他们 全部 放 出去 在 这 相同的 门 的 这 城市 , 每个 穿着 喜欢 一个
['mɜ:ʃjənt] ,
merchant ,
商人 ,
于是, 他们都从城门出发, 每个人都打扮成商人的样子。

[ə'tendɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [wel] ['maʊntɪd]
attended by an officer of confidence dressed like a slave , and all well mounted
参加 经过 一个 官 的 信心 穿着 喜欢 一个 奴隶 , 和 全部出色地 安装
[ænd; ʌnd] [ɪ'kwɪpt] .
and equipped .
和 配备 .
一名身着奴隶装束的密探陪同, 全员骑乘精良、装备齐全。

[ðeɪ] [went] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz] ['dʒɜ:ni] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɔ:l] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] ,
They went the first day's journey together , and lay all at an inn ,
他们 去 这 第一的 天 旅行 一起 , 和 躺 全部 在 一个 客栈 ,
他们一起走了第一天的路, 然后一起在一家客栈里休息。

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [θri:] ['dɪfrənt] [trækts] .
where the road was divided into three different tracts .
在哪里 这 路 曾是 分割 进入 三 不同的 小册子 :
道路被分成了三个不同的路段。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['træv(ə)]
At night , when they were at supper together , they all agreed to travel
在 夜晚 , 什么时候 他们 是 在 晚餐 一起 , 他们 全部 同意 到 旅行
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
for a year ,
为了 一个 年 ,
晚上, 他们一起吃晚饭时, 一致决定旅行一年。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] [ðæt] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ðæt] [keɪm] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
and to meet at that inn ; and that the first that came should wait for
和 到 见面 在 那 客栈 ; 和 那 这 第一的 那 来了 应该 等待 为了
[ðə; ði] [rest] ;
the rest ;
这 休息 ;
约定在客栈集合; 先到的人要等其他人。

[ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [θri:] ['teɪkən] [ðeə(r)] [li:v] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
that , as they had all three taken their leave together of the Sultan ,
那 , 作为 他们 有 全部 三 已采取 他们的 离开 一起 的 这 苏丹 ,
于是, 他们三人一同向苏丹告别。

[ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:n] [tə'geðə(r)] .
they might all return together .
他们 可能 全部 返回 一起 :
他们或许会一起回来。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:niŋ] [baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ɹɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wɪft] [i:tʃ]
The next morning by break of day , after they had embraced and wished each
这 下一个 早晨 经过 休息 的 天 , 后 他们 有 拥抱 和 希望 每个
[ʌðə(r)] [gʊd] [sək'ses] ,
other good success ,
其他 好的 成功 ,
第二天清晨, 天刚破晓, 他们拥抱并互相祝愿对方一切顺利之后,

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rəʊd] .
they mounted their horses and took each a different road .
他们 安装 他们的 马匹 和 采取 每个 一个 不同的 路 :
他们骑上马, 各自选择了一条不同的道路。

[prɪns] - , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Prince Houssain , the eldest brother , arrived at Bisnagar , the capital of the
王子 - , 这 长子 兄弟 , 到达的 在 比斯纳加尔 , 这 首都 的 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
kingdom of that name ,
王国 的 那 姓名 ,
长兄侯赛因王子抵达了比斯纳加尔, 即同名王国的首都。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ɪts] [kɪŋ] .
and the residence of its king .
和 这 住宅 的 它是 国王 :
以及国王的住所。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [kɑ:n] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɜ:rtʃənt] ; [ænd; ənd] ,
He went and lodged at a khan appointed for foreign merchants ; and ,
他 去 和 已提交 在 一个 可汗 任命 为了 外国的 商人 ; 和 ,
他前往并住在专为外国商人设立的客栈里；然后，

[ˈhævɪŋ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [weə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts]
having learned that there were four principal divisions where merchants of all sorts
拥有 学习 那 那里 是 四 主要的 部门 在哪里 商人 的 全部 排序
[səʊld][ðeə(r)] [kə'mɒdətɪz] ,
sold their commodities ,
卖 他们的 商品 ,
得知各类商贩在四个主要区域出售商品后，

[ænd; ənd] [kept] [ʃɒps] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðə; ði]
and kept shops , and in the midst of which stood the castle , or rather the
和 保留 商店 , 和 在 这 中间 的 哪个 站立 这 城堡 , 或者 相当 这
[kɪŋz] ['pæləs] ,
King's palace ,
国王学院 宫殿 ,
这里还设有店铺，城堡，或者更确切地说是国王的宫殿，就矗立在这些店铺的中心。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
he went to one of these divisions the next day .
他 去 到 一 的 这些 部门 这 下一个 天 .
第二天，他去了其中一个分部。

[prɪns] - [kʊd; kəd][nɒt] [vju:] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
Prince Houssain could not view this division without admiration .
王子 - 可以 不是 看法 这 分配 没有 钦佩 .
侯赛因王子对这一划分深感钦佩。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] ['sevrəl] [stri:ts] , [ɔ:l] ['vɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['feɪdɪd]
It was large , and divided into several streets , all vaulted and shaded
它 曾是 大的 , 和 分割 进入 一些 街道 , 全部 拱形 和 阴影
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
from the sun ,
从 这 太阳 ,
它很大，分为几条街道，所有街道都有拱形顶棚，可以遮挡阳光。

[ænd; ənd] [jet] ['veri] [laɪt] [tu:] .
and yet very light too .
和 然而 非常 光 也 .
而且非常轻便。

[ðə; ði] [ʃɒps] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] ,
The shops were all of a size ,
这 商店 是 全部 的 一个 尺寸 ,
这些商店的规模都差不多，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [delt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [gʊdz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wʌn] [stri:t] ;
and all that dealt in the same sort of goods lived in one street ;
和 全部 那 已处理 在 这 相同的 种类 的 商品 居住地 在 一 街道 ;
所有经营同类商品的人都住在同一条街上；

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði]['hændɪˌkræfts] - [men] , [hu:] [kept] [ðeə(r)] [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [stri:ts] .
as also the handicrafts - men , who kept their shops in the smaller streets .
作为 还 这 手工艺品 - 男人 , WHO 保留 他们的 商店 在 这 较小的 街道 .
还有那些在小街小巷里开设店铺的手工艺人。

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ʃɒps] , [stɒkt] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,
The multitude of shops , stocked with all sorts of merchandise ,
这 民众 的 商店 , 库存充足 和 全部 排序 的 商品 ,
众多商店，摆满了各种各样的商品，

[æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈlɪnɪnz] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˈɪndiə] , [sʌm; səm] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
as the finest linens from several parts of India , some painted in the most
作为 这 最好的 亚麻布 从 一些 部分 的 印度 , 一些 绘 在 这 最多
[ˈlaɪvli] [kʻʌləz] ,
lively colors ,
热闹 颜色 ,

例如来自印度各地最优质的亚麻布，其中一些还绘有最鲜艳的色彩。

[ænd; ənd] [reprɪˈzentɪŋ] [bi:sts] , [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ; [sɪlks][ænd; ənd] [brəˈkeɪdz] [frɒm; frəm]
and representing beasts , trees , and flowers ; silks and brocades from
和 代表 野兽 , 树木 , 和 花朵 ; 帛 和 锦缎 从
[ˈpɜ:ʃə] , [ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,
Persia , China , and other places ,
波斯 , 中国 , 和 其他 地方 ,
[ˈpɔ:səli] [bəʊθ][frɒm; frəm][dʒəˈpæn][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd] [ˈtæpɪstri:z] ,
porcelain both from Japan and China , and tapestries ,
瓷 两个都 从 日本 和 中国 , 和 挂毯 ,
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
日本和中国的瓷器，以及挂毯，

[səˈpraɪzd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ;
surprised him so much that he knew not how to believe his own eyes ;
惊讶 他 所以 很多 那 他 知道 不是 如何 到 相信 他的 自己的 眼睛 ;
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
他感到非常惊讶，以至于不敢相信自己的眼睛；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgəʊld,smɪθs] [ænd; ənd][ˈdʒu:ələ(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]
but when he came to the goldsmiths and jewelers he was in a kind
但 什么时候 他 来了 到 这 金匠 和 珠宝商 他 曾是 在 一个 种类
[ɒv; əv] [ˈekstəsi] [tu:; tə][bɪˈhəʊld] [sʌtʃ] [prəˈdɪdʒəs] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [rɔ:t] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ,
of ecstasy to behold such prodigious quantities of wrought gold and silver ,
的 狂喜 到 看哪 这样的 惊人 数量 的 锻 金子 和 银 ,
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
但当他来到金匠和珠宝商那里时，看到如此惊人的金银制品数量，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdæzld] [baɪ][ðə; ði][ˈlʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:lz] , [ˈdaɪəməndz] , [ˈru:bɪz] , [ˈemərəldz] ,
and was dazzled by the lustre of the pearls , diamonds , rubies , emeralds ,
和 曾是 眼花缭乱 经过 这 光泽 的 这 珍珠 , 钻石 , 红宝石 , 祖母绿 ,
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
她被珍珠、钻石、红宝石、祖母绿的光泽迷住了。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈdʒu:ələz][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə] [seɪl] .
and other jewels exposed to sale .
和 其他 珠宝 裸露 到 销售 .
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
以及其他待售的珠宝。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [prɪns] - [pəˈtɪkjələli] [ədˈmaɪəd][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][rəʊz] -
Another thing Prince Houssain particularly admired was the great number of rose -
其他 事物 王子 - 特别 钦佩 曾是 这 伟大的 数字 的 玫瑰 -
[ˈseləz] [hu:] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [stri:ts] ;
sellers who crowded the streets ;
卖家 WHO 挤 这 街道 ;
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
侯赛因王子特别欣赏的另一件事是街上挤满了卖玫瑰的小贩；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [greɪt] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [stɜ:(r)]
for the Indians are so great lovers of that flower that no one will stir
为了 这 印度人 是 所以 伟大的 恋人 的 那 花 那 不 一 将要 搅拌
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈnəʊzgeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
without a nosegay in his hand or a garland on his head ;
没有 一个 花束 在 他的 手 或者 一个 花环 在 他的 头 ;
[ˈdʒəpən] [jəˈpeɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈtæpɪstri:z]
因为印第安人非常喜爱这种花，以至于每个人出门都会手里拿着一束花，头上戴着花环；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [pɒts] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɒps] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['pɜ:fɪktli]
and the merchants keep them in pots in their shops , that the air is perfectly
和 这 商人 保持 他们 在 锅 在 他们的 商店 , 那 这 空气 是 完美
[pɜ:fju:md] .
perfumed .
香 .

商人们将它们放在罐子里，摆放在店铺中，使空气中弥漫着芬芳。

[ˈɑ:ftə(r)] [prɪns] - [hæd; həd] [rʌn] [θru:] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [stri:t] [baɪ] [stri:t] ,
After Prince Houssain had run through that division , street by street ,
后 王子 - 有 跑步 通过 那 分配 , 街道 经过 街道 ,
侯赛因王子逐街巡视完那个地区后，

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] , [hi;; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt]
his thoughts fully employed on the riches he had seen , he was very much
他的 想法 完全 受雇 在 这 财富 他 有 已见 , 他 曾是 非常 很多
[ˈtaɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

他满脑子都是眼前所见的财富，已经非常疲惫了。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [pə'si:vɪŋ] , [ˈsɪvəli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu;; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ænd; ənd]
which a merchant perceiving , civilly invited him to sit down in his shop , and
哪个 一个 商人 感知 , 文明地 受邀 他 到 坐 向下 在 他的 店铺 , 和
[hi;; hi] [ək'septɪd] ;
he accepted ;
他 公认 ;

一位商人见状，礼貌地邀请他到自己的店铺里坐下，他欣然接受了邀请；

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [sæt] [daʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['kraɪə(r)] [pɔ:s] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s]
but had not been sat down long before he saw a crier pass by with a piece
但 有 不是 到过 卫星 向下 长的 前 他 锯 一个 哭泣者 经过 经过 和 一个 片
[ɒv; əv] ['tæpəstri] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
of tapestry on his arm ,
的 挂毯 在 他的 手臂 ,

但他刚坐下没多久，就看到一个叫卖的人胳膊上搭着一块挂毯走过。

[ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət] ['θɜ:ti] [pɜ:rsɪz] .
about six feet square , and cried at thirty purses .
关于 六 脚 正方形 , 和 哭 在 三十 钱包 .

大约六平方英尺，哭着要三十个钱包。

[ðə; ði] [prɪns] [kɔ:ld] [tu;; tə][ðə; ði]['kraɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['tæpəstri] ,
The Prince called to the crier , and asked to see the tapestry ,
这 王子 称为 到 这 哭泣者 , 和 问 到 看 这 挂毯 ,
王子叫来报童，要求看那幅挂毯。

[wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə][hɪm][tu;; tə][bi;; bi]['vælju:d][æt; ət][æn; ən] [ɪg'zɔ:bitənt] [praɪs] ,
which seemed to him to be valued at an exorbitant price ,
哪个 似乎 到 他 到 是 有价值的 在 一个 高昂 价格 ,
在他看来，这东西的估价过高了。

[nɒt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mi:nnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ;
not only for the size of it , but the meanness of the stuff ;
不是 仅有的 为了 这 尺寸 的 它 , 但 这 卑鄙 的 这 东西 ;
不仅是因为它的体积，还因为它的卑鄙无耻；

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] [wel] ,
when he had examined it well ,
什么时候 他 有 检查 它 出色地 ,
他仔细检查之后，

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['kraɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kəmprɪ'hend] [haʊ] [səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]
he told the crier that he could not comprehend how so small a piece of
他 讲述 这 哭泣者 那 他 可以 不是 理解 如何 所以 小的 一个 片 的
['tæpəstri] ,
tapestry ,
挂毯 ,

他告诉哭泣的人，他无法理解这么小一块挂毯会造成多大的影响。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [ə'piərəns] , [kʊd; kəd][bi:; bi][set][æt; ət][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ][praɪs] .
and of so indifferent appearance , could be set at so high a price .
和 的 所以 冷漠 外貌 , 可以 是 放 在 所以 高的 一个 价格 .
外表如此普通，价格却如此之高。

[ðə; ði]['kraɪə(r)] , [hu:] [tʊk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] , [rɪ'plaɪd] : “ [ɪf] [ðɪs] [praɪs] [si:m] [səʊ]
The crier , who took him for a merchant , replied : “ If this price seems so
这 哭泣者 , WHO 采取 他 为了 一个 商人 , 回复 : “ 如果 这 价格 似乎 所以
[ɪk'strævəɡənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
extravagant to you ,
靡 到 你 ,

那位把他当成商人的叫卖者回答说：“如果你觉得这个价格如此过高，

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'meɪzmənt] [wɪl] [bi:; bi]['greɪtə(r)] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:]
your amazement will be greater when I tell you I have orders to raise it
你的 惊愕 将要 是 更大的 什么时候 我 告诉 你 我 有 订单 到 增加 它
[tu:; tə] ['fɔ:ti] [pɜ:rsɪz] ,
to forty purses ,
到 四十 钱包 ,

当我告诉你我奉命将金额提高到四十个钱包时，你会更加惊讶。

[ænd; ʌnd][nɒt][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:]['ʌndə(r)] . “
and not to part with it under .”
和 不是 到 部分 和 它 在下面 . “
而且不能以任何理由将其出售。”

“ ['sɜ:t(ə)nli] , “ ['ɑ:nsə(r)d] [prɪns] - , “ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
“ Certainly , “ answered Prince Houssain , “ it must have something very
“ 当然 , “ 回答 王子 - , “ 它 必须 有 某物 非常
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
extraordinary in it ,
非凡的 在 它 ,

“当然,”侯赛因王子回答说,“它里面一定蕴藏着非常非凡的东西。”

[wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] . “
which I know nothing of .”
哪个 我 知道 没有什么 的 . “
我对此一无所知。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kraɪə(r)] ,
“ You have guessed it , sir , “ replied the crier ,
“ 你 有 猜对了 它 , 先生 , “ 回复 这 哭泣者 ,
“您猜对了，先生,”报童回答道。

“ [ænd; ʌnd] [wɪl] [əʊn] [aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hu:'evə(r)] [sɪts][ɒn] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv]
“ and will own it when you come to know that whoever sits on this piece of
“ 和 将要 自己的 它 什么时候 你 来 到 知道 那 谁 坐着 在 这 片 的
['tæpəstri] [meɪ] [bi:; bi] [træns'pɔ:tɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [weə'revə(r)][hi:; hi] [dɪ'zair] [tu:; tə][bi:; bi] ,
tapestry may be transported in an instant wherever he desires to be ,
挂毯 可能 是 运输 在 一个 立即的 无论 他 欲望 到 是 ,

“当你意识到，任何坐在这块挂毯上的人都可以瞬间被传送到任何他想去的 地方时，你就会拥有它了。”

[wɪˈðəʊt] ['bi:ɪŋ] [stɒpt] [baɪ] ['eni] ['ɒbstə(ə)l] .
without being stopped by any obstacle .
没有 存在 停止 经过 任何 障碍 .

一路畅通无阻。

" [æt; ət] [ðɪs] ['diskɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
" **At this discourse of the crier the Prince of the Indies** ,
" 在 这 话语 的 这 哭泣者 这 王子 的 这 印第斯 ,

“在这位印度王子——那位叫嚣着要夺取王位的刽子手的这番演说中，

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][prɪnsəp(ə)l] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['træv(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
considering that the principal motive of his travel was to carry the Sultan ,
考虑 那 这 主要的 动机 的 他的 旅行 曾是 到 携带 这 苏丹 ,

考虑到他此行的主要目的是护送苏丹，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [həʊm] [sʌm; səm]['sɪŋgjələ(r)]['reərəti] ,
his father , home some singular rarity ,
他的 父亲 , 家 一些 单数 稀有性 ,

他的父亲，家里有一些罕见的珍品，

[θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mi:t] [wɪð] ['eni] [wɪt] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktʃ(ə)n] .
thought that he could not meet with any which could give him more satisfaction .
想法 那 他 可以 不是 见面 和 任何 哪个 可以 给 他 更多的 满意 .

他认为自己再也遇不到任何能给他带来更大满足感的人了。

" [ɪf] [ðə; ði] ['tæpəstri] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['kraɪə(r)] , " [hæz; həz][ðə; ði]['vɜ:tʃu:] [ju:; jʊ] [ə'saɪn] [aɪ 'ti:] ,
" **If the tapestry , " said he to the crier , " has the virtue you assign it** ,
" 如果 这 挂毯 , " 说 他 到 这 哭泣者 , " 有 这 美德 你 分配 它 ,

“如果这幅挂毯，”他对叫卖者说，“真如你所认为的那样，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] ['fɔ:ti] [pɜ:rsɪz] [tu:] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [br'saɪdz] . "
I shall not think forty purses too much , but shall make you a present besides . "
我 将 不是 思考 四十 钱包 也 很多 , 但 将 制作 你 一个 展示 除了 . "
我觉得四十个钱包不算多，但我还会额外送你一份礼物。

" [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kraɪə(r)] , " [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ;
" **Sir , " replied the crier , " I have told you the truth ;**
" 先生 , " 回复 这 哭泣者 , " 我 有 讲述 你 这 真相 ;

“先生，”哭喊者回答说，“我已经告诉您实话了；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and it is an easy matter to convince you of it ,
和 它 是 一个 简单的 事情 到 说服 你 的 它 ,

要让你相信这一点很容易。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['bɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [pɜ:rsɪz] ,
as soon as you have made the bargain for forty purses ,
作为 很快 作为 你 有 制成 这 便宜货 为了 四十 钱包 ,

一旦你完成了四十个钱包的交易，

[ɒn] [kən'dɪŋ] [aɪ] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
on condition I show you the experiment .
在 状况 我 展示 你 这 实验 .

前提是我给你看实验结果。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
But , as I suppose you have not so much about you ,
但 , 作为 我 认为 你 有 不是 所以 很多 关于 你 ,

但是，我想你身边应该没有那么多东西吧

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ai][mʌst; məst][gəʊ] [wið] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɑːn] , [weə(r)] [juː; jʊ]
and to receive them I must go with you to your khan , where you
和 到 收到 他们 我 必须 去 和 你 到 你的 可汗 , 在哪里 你
[lɒdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

为了接收它们，我必须和你一起去你的可汗那里，也就是你下榻的地方。

[wið] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; ʌv][ðə; ði][mɑːstə(r)][ɒv; ʌv][ðə; ði] [ʃɒp] , [wiː; wi] [wɪ] [gəʊ][ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʃɒp] ,
with the leave of the master of the shop , we will go into the back shop ,
和 这 离开 的 这 掌握 的 这 店铺 , 我们 将要 去 进入 这 后退 店铺 ,
征得店主的同意后，我们将进入后屋。

[ænd; ʌnd][ai] [wɪ] [spred] [ðə; ði] ['tæpəstri] ; [ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][sæt] [daʊn] ,
and I will spread the tapestry ; and when we have both sat down ,
和 我 将要 传播 这 挂毯 ; 和 什么时候 我们 有 两个都 卫星 向下 ;
我将铺开挂毯；等我们俩都坐下后，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt]
and you have formed the wish to be transported into your apartment
和 你 有 形成 这 希望 到 是 运输 进入 你的 公寓
[ɒv; ʌv][ðə; ði] [kɑːn] ,
of the khan ,
的 这 可汗 ,

你已萌生了被传送到可汗公寓的愿望。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [træns'pɔːtid] ['ðɪðə(r)] [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] ['bɑːgən] ,
if we are not transported thither it shall be no bargain ,
如果 我们 是 不是 运输 那里 它 将 是 不 便宜货 ,
如果我们无法被运送到那里，那么这笔交易就毫无意义。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] .
and you shall be at your liberty .
和 你 将 是 在 你的 自由 .
你将获得自由。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][p'rez(ə)nt] , [ðəʊ] [ai][eɪ 'em] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['selə(r)] ,
As to your present , though I am paid for my trouble by the seller ,
作为 到 你的 展示 , 尽管 我 是 有薪酬的 为了 我的 麻烦 经过 这 卖方 ,
至于你送的礼物，虽然卖家已经付给我报酬，

[ai][jæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [ænd; ʌnd][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I shall receive it as a favor , and be very much obliged to you ,
我 将 收到 它 作为 一个 偏爱 , 和 是 非常 很多 有义务 到 你 ,
[ænd; ʌnd] ['θæŋkfl] .
and thankful .
和 感恩 .

我将视之为恩惠，并对您感激不尽。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kredit] [ɒv; ʌv][ðə; ði] ['kraɪə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] , [ænd; ʌnd]
" On the credit of the crier , the Prince accepted the conditions , and
" 在 这 信用 的 这 哭泣者 , 这 王子 公认 这 状况 , 和
[kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['bɑːgən] ;
concluded the bargain ;
结束 这 便宜货 ;

“王子相信报信人的话，接受了这些条件，达成了协议；

[ænd; ʌnd] , [hævɪŋ] [gɒt][ðə; ði] ['maːstəz] [liːv] , [ðeɪ] [went] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] [ʃɒp] ;
and , having got the master's leave , they went into his back shop ;
和 , 拥有 得到 这 硕士学位 离开 , 他们 去 进入 他的 后退 店铺 ;
得到主人的允许后，他们就进了他的后屋；

[ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
they both sat down on it ,
他们 两个都 卫星 向下 在 它 ;

他们俩都坐了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [fɔ:md] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [træns'pɔ:tɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
and as soon as the Prince formed his wish to be transported into his
和 作为 很快 作为 这 王子 形成 他的 希望 到 是 运输 进入 他的
[ə'pɑ:tmənt] [æt; ət][ðə; ði] [kɑ:n] [hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkraɪə(r)][ðeə(r)] ;
apartment at the khan he presently found himself and the crier there ;
公寓 在 这 可汗 他 目前 成立 他自己 和 这 哭泣者 那里 ;

王子刚一萌生要被送往汗王府邸的愿望，他立刻就发现自己和传令官都在那里；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [nɒt][ə; eɪ][mɔ:(r)] [sə'fɪ](ə)nt [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , as he wanted not a more sufficient proof of the virtue of the
和 , 作为 他 通缉 不是 一个 更多的 充足的 证明 的 这 美德 的 这
[ˈtæpəstri] ,
tapestry ,
挂毯 ,

而他觉得没有比这更充分的证明挂毯价值的证据了，

[hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][ˈkraɪə(r)][aʊt] [ˈfɔ:ti] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ˈtwenti] [ˈpi:sɪz]
he counted the crier out forty pieces of gold , and gave him twenty pieces
他 计数 这 哭泣者 出去 四十 件 的 金子 , 和 给予 他 二十 件
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

他数出那叫卖的人四十块金子，给了他二十块给自己。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [prɪns] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtæpəstri] ,
In this manner Prince Houssain became the possessor of the tapestry ,
在 这 方式 王子 - 成为 这 拥有者 的 这 挂毯 ,
就这样，侯赛因王子得到了这幅挂毯。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əʊsə'ɒdʒɔɪd] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [səʊ]
and was overjoyed that at his arrival at Bisnagar he had found so
和 曾是 欣喜若狂 那 在 他的 到达 在 比斯纳加尔 他 有 成立 所以
[reə(r)][ə; eɪ] [pi:s] ,
rare a piece ,
稀有的 一个 片 ,

他抵达比斯纳加尔后，欣喜若狂地发现竟然找到了一件如此珍贵的物品。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ˈnevə(r)][dɪ'spju:tɪd] [wʊd] [geɪn] [hɪm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - .
which he never disputed would gain him the hand of Nouronihar .
哪个 他 绝不 争议 会 获得 他 这 手 的 - .
他从未否认过，这样做会让他赢得努罗尼哈尔的芳心。

[ɪn] [ʃɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə]
he looked upon it as an impossible thing for the Princes his younger
他 看起来 之上 它 作为 一个 不可能的 事物 为了 这 王子们 他的 年轻
[ˈbrʌðəz] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
brothers to meet with anything to be compared with it .
兄弟 到 见面 和 任何事物 到 是 比较的 和 它 .

他认为，对于他的弟弟们来说，王子们是不可能遇到任何可以与之媲美的东西。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [baɪ] ˈ[sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtæpəstri] ,
It was in his power , by sitting on his tapestry ,
它 曾是 在 他的 力量 , 经过 坐着 在 他的 挂毯 ,

他只需坐在挂毯上, 就能做到这一切。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ˈ[miːtɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ; [bʌt; bət] ,
to be at the place of meeting that very day ; but ,
到 是 在 这 地方 的 会议 那 非常 天 ; 但 ,

当天必须到场参加会议; 但是,

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ˈ[brʌðəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
as he was obliged to stay there for his brothers , as they had
作为 他 曾是 有义务 到 停留 那里 为了 他的 兄弟 , 作为 他们 有
[əˈgriːd] ,
agreed ,
同意 ,

因为他必须按照兄弟们的约定留在那里, 所以他不得不留下来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ˈ[kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
and as he was curious to see the King of Bisnagar and his Court ,
和 作为 他 曾是 好奇的 到 看 这 国王 的 比斯纳加尔 和 他的 法庭 ,

他很好奇比斯纳加尔国王和他的朝臣们会是什么样子,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈ[streŋθ] , [lɔːz] , [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv]
and to inform himself of the strength , laws , customs , and religion of
和 到 通知 他自己 的 这 力量 , 法律 , 海关 , 和 宗教 的

[ðə; ði] ˈ[kɪŋdəm] ,
the kingdom ,
这 王国 ,

并了解王国的实力、法律、习俗和宗教信仰,

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][əˈbəʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn]
he chose to make a longer abode there , and to spend some months in
他 选择 到 制作 一个 更长 住所 那里 , 和 到 花费 一些 几个月 在

[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkjʊəriˈbsəti] .
satisfying his curiosity .
令人满意 他的 好奇心 .

他选择在那里长期居住, 并花几个月时间满足自己的好奇心。

[prɪns] - [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][əˈbəʊd][ɪn][ðə; ði] ˈ[kɪŋdəm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɒv; əv]
Prince Houssain might have made a longer abode in the kingdom and Court of
王子 - 可能 有 制成 一个 更长 住所 在 这 王国 和 法庭 的

Bisnagar ,
比斯纳加尔 ,

侯赛因王子或许会在比斯纳加尔王国及其宫廷中长期居住。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ˈ[iːɡə(r)][tuː; tə][biː; bi] ˈ[hiərə(r)][ðə; ði] [ˈprɪnˈses] [ðæt] , [ˈspredɪŋ] [ðə; ði]
but he was so eager to be nearer the Princess that , spreading the
但 他 曾是 所以 渴望的 到 是 更近 这 公主 那 , 传播 这

[ˈtæpəstri] ,
tapestry ,
挂毯 ,

但他太渴望靠近公主了, 于是展开了挂毯,

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ˈ[bʊfɪsə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][sæt] [daʊn] ,
he and the officer he had brought with him sat down ,
他 和 这 官 他 有 带来 和 他 卫星 向下 ,

他和随身携带的警官坐了下来。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [hɪz; ɪz] [wɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and as soon as he had formed his wish were transported to the
和 作为 很快 作为 他 有 形成 他的 希望 是 运输 到 这
[ɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] ,
inn at which he and his brothers were to meet ,
客栈 在 哪个 他 和 他的 兄弟 是 到 见面 ,
他刚一许愿，就被传送到了他和兄弟们要见面的客栈。

[ænd; ʌnd] [weə(r)] [hi:; hi] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] .
and where he passed for a merchant till they came .
和 在哪里 他 通过了 为了 一个 商人 直到 他们 来了 .
他伪装成商人，直到他们到来。

[prɪns] ['æli] , [prɪns] - ['sekənd] ['brʌðə(r)] , [hu:] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['træv(ə)l]['ɪntu:] ['pɜ:ʃə] , [tʊk]
Prince Ali , Prince Houssain's second brother , who designed to travel into Persia , took
王子 阿里 , 王子 - 第二 兄弟 , WHO 设计 到 旅行 进入 波斯 , 采取
[ðə; ði][rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,
侯赛因王子的二弟阿里王子计划前往波斯，于是踏上了这条路。

['hævɪŋ] [θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dʒɔɪnd][ə; eɪ]['kærəvæn] ,
having three days after he parted with his brothers joined a caravan ,
拥有 三 天 后 他 分手了 和 他的 兄弟 加入 一个 大篷车 ,
与兄弟们分别三天后，他加入了一支商队。

[ænd; ʌnd]['ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] - ['træv(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][bʊ; əv]
and after four days ' travel arrived at Schiraz , which was the capital of
和 后 四 天 - 旅行 到达的 在 席拉兹 , 哪个 曾是 这 首都 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bʊ; əv] ['pɜ:ʃə] .
the kingdom of Persia .
这 王国 的 波斯 .
经过四天的旅程，他们到达了波斯王国的首都设拉子。

[hɪə(r)][hi:; hi] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒu:ələ(r)] .
Here he passed for a jeweler .
这里 他 通过了 为了 一个 珠宝商 .
在这里，他冒充珠宝商。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [prɪns] ['æli] , [hu:] ['træv(ə)ld]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ,
The next morning Prince Ali , who traveled only for his pleasure ,
这 下一个 早晨 王子 阿里 , WHO 旅行 仅有的 为了 他的 乐趣 ,
第二天早上，一向只为享乐而旅行的阿里王子

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] ['nesəsəɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi]
and had brought nothing but just necessities along with him , after he
和 有 带来 没有什么 但 只是 必需品 沿着 和 他 , 后 他
[hæd; həd] [drest] [hɪm'self] ,
had dressed himself ,
有 穿着 他自己 ,
他穿好衣服后，只带了必需品就出门了。

[tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ['ɪntu:] [ðæt] [pɑ:t] [bʊ; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət] [kɔ:ld] [ðə; ði]
took a walk into that part of the town which they at Schiraz called the bezestein
采取 一个 走 进入 那 部分 的 这 镇 哪个 他们 在 席拉兹 称为 这 贝泽斯坦
.
:
.
我走到镇上的那个地方，在席拉兹，人们称之为“bezestein”。

[ə'mʌŋ] [ɔ:] [ðə; ði] ['kraɪə] [hu:] [pɑ:st] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [wɪð] ['sevrəl] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
Among all the criers who passed backward and forward with several sorts of goods ,
之中 全部 这 哭泣者 WHO 通过了 落后 和 向前 和 一些 排序 的 商品 ,

在所有来回兜售各种货物的叫卖者中，

['bʃəriŋ] [tu:; tə] [sel] [ðəm; ðəm] ,
offering to sell them ,
提供 到 卖 他们 ,

提出出售它们

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wʌn] [hu:] [held] [æn; ən] ['aɪvəri] ['telɪskəʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz]
he was not a little surprised to see one who held an ivory telescope in his
他 曾是 不是 一个 小的 惊讶 到 看 一 WHO 握住 一个 象牙 望远镜 在 他的
[hænd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [θʌm] ,
hand of about a foot in length and the thickness of a man's thumb ,
手 的 关于 一个 脚 在 长度 和 这 厚度 的 一个 男人的 拇指 ,
他颇感惊讶地看到，有人手里拿着一架大约一英尺长、拇指粗细的象牙望远镜。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['θɜ:ti] [pɜ:rsɪz] .
and cried it at thirty purses .
和 哭 它 在 三十 钱包 .

他哭着喊着要三十个钱包。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [θɜ:t] [ðə; ði] ['kraɪə(r)] [mæd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm'self] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ]
At first he thought the crier mad , and to inform himself went to a
在 第一的 他 想法 这 哭泣者 疯狂的 , 和 到 通知 他自己 去 到 一个
[ʃɒp] ,
shop ,
店铺 ,

起初他以为叫喊的人疯了，为了弄清楚情况，他去了一家商店。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] : " [preɪ] , [sɜ:(r)] ,
and said to the merchant , who stood at the door : " Pray , sir ,
和 说 到 这 商人 , WHO 站立 在 这 门 : " 祈祷 , 先生 ,

他对站在门口的商人说：“先生，请问.....”

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [mæn] " (['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kraɪə(r)] [hu:] [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪvəri] [pə'spektɪv] [glɑ:s] [æt; ət]
is not that man " (pointing to the crier who cried the ivory perspective glass at
是 不是 那 男人 " (指向 到 这 哭泣者 WHO 哭 这 象牙 看法 玻璃 在
['θɜ:ti] [pɜ:rsɪz]) " [mæd] ?
thirty purses) " mad ?
三十 钱包) " 疯狂的 ?

那个人（指着那个对着三十个钱包哭喊着要象牙透视镜的人）“疯了吗？”

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] , [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'si:vd] . "
If he is not , I am very much deceived . "
如果 他 是 不是 , 我 是 非常 很多 受骗 . "

如果他不是，那我就真的被骗了。

" [ɪn'di:d] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , " [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] ['jestədeɪ]
" Indeed , sir , " answered the merchant , " he was in his right senses yesterday
" 的确 , 先生 , " 回答 这 商人 , " 他 曾是 在 他的 正确的 感官 昨天
;
;
;
;

“先生，的确如此，”商人回答说，“他昨天神志清醒；

[aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['kraɪə] [wi:; wi] [hæv; həv] ,
I can assure you he is one of the ablest criers we have ,
我 能 保证 你 他 是 一 的 这 最有能力 哭泣者 我们 有 ,

我可以向你保证，他是我们这里最优秀的哭喊者之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈplɔɪd] [ɒv; əv][ˈeni] [wen] [ˈeniθɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊld] .
and the most employed of any when anything valuable is to be sold .
和 这 最多 受雇 的 任何 什么时候 任何事物 有价值的 是 到 是 卖 .
当要出售任何贵重物品时，它是最常用的工具。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kraɪz][ðə; ði][ˈaɪvəri] [pəˈspektɪv] [ɡlɑːs] [æt; ət] [ˈθɜːti] [pɜːrsɪz] [aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi]
And if he cries the ivory perspective glass at thirty purses it must be
和 如果 他 哭泣 这 象牙 看法 玻璃 在 三十 钱包 它 必须 是
[wɜːθ] [æz; əz] [mətʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
worth as much or more ,
值得 作为 很多 或者 更多的 ,
如果他哭诉说那只象牙透视玻璃价值三十个钱包，那它肯定价值不菲。

[ɒn][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] .
on some account or other .
在 一些 帐户 或者 其他 .
出于某种原因。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd]
He will come by presently , and we will call him , and you shall be satisfied
他 将要 来 经过 目前 , 和 我们 将要 称呼 他 , 和 你 将 是 使满意
;
;
;
;
他很快就会过来，我们会叫他过来，你就会满意了；

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [sɪt] [daʊn] [ɒn][maɪ][ˈsəʊfə] , [ænd; ənd] [rest] [jɔːˈself] .
in the meantime sit down on my sofa , and rest yourself .
在 这 与此同时 坐 向下 在 我的 沙发 , 和 休息 你自己 .
在此期间，您可以坐在我的沙发上休息一下。

” [prɪns] [ˈæli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [əˈblaɪdʒɪŋ][ˈbʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði]
” **Prince Ali accepted the merchant's obliging offer , and presently afterward the**
” 王子 阿里 公认 这 商人的 乐于助人 提供 , 和 目前 之后 这
[ˈkraɪə(r)] [pɑːst] [baɪ] .
crier passed by .
哭泣者 通过了 经过 .
“阿里王子接受了商人的慷慨提议，不久之后，报童就路过了。”

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [kɔːld] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [sed] [tuː; tə]
The merchant called him by his name , and , pointing to the Prince , said to
这 商人 称为 他 经过 他的 姓名 , 和 , 指向 到 这 王子 , 说 到
[hɪm] :
him :
他 :

商人叫出了他的名字，指着王子对他说：
“ [tel] [ðæt] [ˈdʒentlmən] , [huː] [ɑːskt] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ˈsensɪz] ,
” **Tell that gentleman , who asked me if you were in your right senses ,**
” 告诉 那 绅士 , WHO 问 我 如果 你 是 在 你的 正确的 感官 ,
“告诉那位问我你是否神志清醒的先生，

[wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˈkraɪɪŋ] [ðæt][ˈaɪvəri] [pəˈspektɪv] [ɡlɑːs] , [wɪtʃ] [siːm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ]
what you mean by crying that ivory perspective glass , which seems not to be worth
什么 你 意思是 经过 哭泣 那 象牙 看法 玻璃 , 哪个 似乎 不是 到 是 值得
[mətʃ] ,
much ,
很多 ,
你说的哭泣是指那块象牙透视玻璃吗？它看起来似乎并不值钱。

“ [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [ˌrepəˈreɪ](ə)n̩] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈskænd(ə)] [aɪ] [hæv; həv] [θrəʊn]
“ **ready to make you all imaginable reparation for the scandal I have thrown**
“ 准备好 到 制作 你 全部 可以想象的 赔偿 为了 这 丑闻 我 有 抛掷
[ɒn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ədˈvɑːns] [əˈprɪə(r)] ,
on you if you will make the truth of what you advance appear ,
在 你 如果 你 将要 制作 这 真相 的 什么 你 进步 出现 ,
“如果你能证明你所提出的主张属实，我愿为你遭受的丑闻做出一切你能想象到的补偿。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈaɪvəri] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
“ **and as he had the ivory pipe in his hand** ,
“ 和 作为 他 有 这 象牙 管道 在 他的 手 ,
“他手里拿着象牙烟斗，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈglɑːsɪz] [hiː; hi] [sed] :
after he had looked at the two glasses he said :
后 他 有 看起来 在 这 二 眼镜 他 说 :
他看了看那两个杯子后说道：

“ [jəʊ] [em ˈiː][æt; ət] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [endz] [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] .
“ **Show me at which of these ends I must look that I may be satisfied** .
“ 展示 我 在 哪个 的 这些 结束 我 必须 看 那 我 可能 是 使满意 .
“请告诉我，我应该关注哪个结果才能获得满足。”

“ [ðə; ði] [ˈkraɪə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [jəʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] ,
“ **The crier presently showed him** , **and he looked through** ,
“ 这 哭泣者 目前 显示 他 , 和 他 看起来 通过 ,
“叫卖者随即指给他看，他透过那东西望去，

[ˈwɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðə(r)] ,
wishing at the same time to see the Sultan his father ,
祝 在 这 相同的 时间 到 看 这 苏丹 他的 父亲 ,
同时，他也渴望见到他的父亲——苏丹。

[huːm] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈheld] [ɪn] [ˈpɜːfrɪkt] [helθ] , [set] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
whom he immediately beheld in perfect health , **set on his throne** , **in the midst of**
谁 他 立即地 观看 在 完美的 健康 , 放 在 他的 王座 , 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz] [ˈkaʊns(ə)l] .
his council .
他的 理事会 .

他立刻看见他身体健康，端坐在王位上，与众议员会面。

[ˈɑːftəwəd] , [æz; əz] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði]
Afterward , **as there was nothing in the world so dear to him** , **after the**
之后 , 作为 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 所以 亲爱的 到 他 , 后 这
[ˈsʌltən] ,
Sultan ,
苏丹 ,

此后，世上再无其他事物比苏丹更令他珍视，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - , [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]
as the Princess Nouronihar , **he wished to see her** ; **and saw her**
作为 这 公主 - , 他 希望 到 看 她 ; 和 锯 她
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔɪlət] [ˈlɑːfɪŋ] ,
at her toilet laughing ,
在 她 洗手间 笑 ,

他自称是努罗尼哈尔公主，想见她；结果看见她在梳妆打扮时笑着。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌplez(ə)nt] [ˈhjuːmə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and in a pleasant humor , **with her women about her** .
和 在 一个 令人愉快的 幽默 , 和 她 女性 关于 她 .
她心情愉快，身边围绕着女人们。

[ˈprɪns] [ˈæli] [ˈwɒntɪd] [nəʊ][ˈlðə(r)] [ˈpruːf] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [pəˈspektɪv] [ˈɡlɑːs] [wɒz; wəz]
Prince Ali wanted no other proof to be persuaded that this perspective glass was
王子 阿里 通缉 不 其他 证明 到 是 被说服 那 这 看法 玻璃 曾是
[ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
the most valuable thing in the world ,
这 最多 有价值的 事物 在 这 世界 ,
阿里王子无需其他证据便确信, 这面透视镜是世界上最珍贵的东西。

[ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɪˈɡlekt] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [aɪˈtiː][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [miːt]
and believed that if he should neglect to purchase it he should never meet
和 相信 那 如果 他 应该 忽视 到 购买 它 他 应该 绝不 见面
[əˈɡen] [wɪð] [sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈreərəti] .
again with such another rarity .
再次 和 这样的 其他 稀有性 .
他认为, 如果他错过了购买这件珍品的机会, 就再也不会遇到如此罕见的物品了。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [tʊk] [ðə; ði][ˈkraɪə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːn] [weə(r)] [hiː; hi] [lɒdʒd] ,
He therefore took the crier with him to the khan where he lodged ,
他 所以 采取 这 哭泣者 和 他 到 这 可汗 在哪里 他 已提交 ,
于是, 他带着那哭泣的人去了他所住的可汗那里。

[ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [hɪm] [aʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [pəˈspektɪv] [ˈɡlɑːs] .
and counted him out the money , and received the perspective glass .
和 计数 他 出去 这 钱 , 和 已收到 这 看法 玻璃 .
然后数出钱给他, 并收到了透视镜。

[ˈprɪns] [ˈæli][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbɑːɡən] , [ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪmˈself] [ðæt] ,
Prince Ali was overjoyed at his bargain , and persuaded himself that ,
王子 阿里 曾是 欣喜若狂 在 他的 便宜货 , 和 被说服 他自己 那 ,
阿里王子对他的交易欣喜若狂, 并说服自己:

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [səʊ][reə(r)][ænd; ənd]
as his brothers would not be able to meet with anything so rare and
作为 他的 兄弟 会 不是 是 有能力的 到 见面 和 任何事物 所以 稀有的 和
[ˈædmərəb(ə)l] ,
admirable ,
令人钦佩的 ,
因为他的兄弟们不可能见到如此罕见而令人钦佩的事物。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈrekəmpens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈtiːɡ] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] ;
the Princess Nouronihar would be the recompense of his fatigue and trouble ;
这 公主 - 会 是 这 补偿 的 他的 疲劳 和 麻烦 ;
诺罗尼哈尔公主将是对他辛劳和烦恼的补偿;

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] [ˌɪnkɒɡˈniːtəʊ] ,
that he thought of nothing but visiting the Court of Persia incognito ,
那 他 想法 的 没有什么 但 访问 这 法庭 的 波斯 隐姓埋名 ,
他当时满脑子想的都是要乔装打扮, 秘密拜访波斯宫廷。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [ɪn] [ænd; ənd] [ˌðeərəˈbaʊts] ,
and seeing whatever was curious in Schiraz and thereabouts ,
和 看到 任何 曾是 好奇的 在 席拉兹 和 大约 ,
并游览了设拉子及其周边地区的各种奇闻异事,

[tɪl] [ðə; ði][ˈkæɪvæn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [rɪˈtɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndɪz] .
till the caravan with which he came returned back to the Indies .
直到 这 大篷车 和 哪个 他 来了 返回 后退 到 这 印第斯 .
直到他同行的商队返回印度。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæɪvæn][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][set] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈprɪns] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] ,
As soon as the caravan was ready to set out , the Prince joined them ,
作为 很快 作为 这 大篷车 曾是 准备好 到 放 出去 , 这 王子 加入 他们 ,
商队准备出发后, 王子便加入了他们。

[ænd; ɐnd] [ə'raɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][ɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ,
and arrived happily without any accident or trouble ,
和 到达的 快乐地 没有 任何 事故 或者 麻烦 ,
顺利地抵达, 没有任何意外或麻烦。

[ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] [ænd; ɐnd] [fə'ti:g] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] , [æt; ət]
otherwise than the length of the journey and fatigue of traveling , **at**
否则 比 这 长度 的 这 旅行 和 疲劳 的 旅行 , 在
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] ,
the place of rendezvous ,
这 地方 的 会合 ,
除了旅途的漫长和旅途的疲惫之外, 在会合地点,

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [prɪns] - , [ænd; ɐnd][bəʊθ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪns] [ˈɑ:med] .
where he found Prince Houssain , **and both waited for Prince Ahmed** .
在哪里 他 成立 王子 - , 和 两个都 等待 为了 王子 艾哈迈德 .
他在那里遇到了侯赛因王子, 两人一起等待艾哈迈德王子。

[prɪns] [ˈɑ:med] , [hu:] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]
Prince Ahmed , **who took the road of Samarcand** , **the next day after his arrival**
王子 艾哈迈德 , WHO 采取 这 路 的 撒马尔罕 , 这 下一个 天 后 他的 到达
[ðeə(r)] [went] ,
there went ,
那里 去 ,
艾哈迈德王子走的是撒马尔罕之路, 他抵达那里后的第二天就出发了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [dʌn] , [ˈɪntu:][ðə; ði] ,
as his brothers had done , **into the bezestein** ,
作为 他的 兄弟 有 完毕 , 进入 这 贝泽斯坦 ,
就像他的兄弟们所做的那样, 进入了贝泽斯坦。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [wɔ:kt] [lɒŋ] [bʌt; bət] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈkraɪə(r)] ,
where he had not walked long but heard a crier ,
在哪里 他 有 不是 步行 长的 但 听到 一个 哭泣者 ,
他没走多久就听到有人哭喊,

[hu:] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:tɪ'fɪ(ə)l] [ˈæp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [kraɪ][aɪ 'ti:][æt; ət] [faɪv] [ænd; ɐnd] [ˈθɜ:ti] [pɜ:rsɪz] ;
who had an artificial apple in his hand , **cry it at five and thirty purses** ;
WHO 有 一个 人造的 苹果 在 他的 手 , 哭 它 在 五 和 三十 钱包 ;
手里拿着人造苹果的人, 喊着要三十五块钱;

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði][ˈkraɪə(r)] , [ænd; ɐnd] [sed] [tu:; tə][hɪm] : " [let] [ˌem 'i:] [si:] [ðæt] [ˈæp(ə)l] ,
upon which he stopped the crier , **and said to him** : " **Let me see that apple** ,
之上 哪个 他 停止 这 哭泣者 , 和 说 到 他 : " 让 我 看 那 苹果 ,
于是他制止了叫喊的人, 对他说: “让我看看那个苹果,

[ænd; ɐnd] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ˈvɜ:tʃu:][ænd; ɐnd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈprɒpətɪz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ,
and tell me what virtue and extraordinary properties it has ,
和 告诉 我 什么 美德 和 非凡的 特性 它 有 ,
请告诉我它有哪些优点和非凡特性?

[tu:; tə][bi:; bi][ˈvælju:d][æt; ət][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [reɪt] . "
to be valued at so high a rate . "
到 是 有价值的 在 所以 高的 一个 速度 : "
估值如此之高。

" [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈkraɪə(r)] , [ˈgɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Sir , **" said the crier** , **giving it into his hand** ,
" 先生 , " 说 这 哭泣者 , 给予 它 进入 他的 手 ,
“先生,”报童说着, 把东西递到他手里。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈæp(ə)l] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈwɜːθləs] ,
“ **if you look at the outside of this apple , it is very worthless** ,
“ 如果 你 看 在 这 外部 的 这 苹果 , 它 是 非常 毫无价值 ,
“如果你只看这颗苹果的外表, 它就一文不值。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kənˈsɪdə(r)][ɪts] [ˈprɒpətɪz] , [ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɡreɪt] [juːz][ænd; ænd] [ˈbenɪfɪt]
but if you consider its properties , virtues , and the great use and benefit
但 如果 你 考虑 它是 特性 , 美德 , 和 这 伟大的 使用 和 益处
[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][mænˈkaɪnd] ,
it is to mankind ,
它 是 到 人类 ,

但是, 如果你考虑到它的特性、优点以及它对人类的巨大用途和益处,
[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
you will say it is no price for it ,
你 将要 说 它 是 不 价格 为了 它 ,
你会说, 这根本不算什么代价。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [pəˈzesɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtreʒə(r)] .
and that he who possesses it is master of a great treasure .
和 那 他 WHO 拥有 它 是 掌握 的 一个 伟大的 宝藏 .
拥有它的人就掌握了巨大的宝藏。

[ɪn] [ˈɔːt] , [aɪ ˈtiː] [kɪˈɔːz] [ɔːl] [sɪk] [pɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈmɔːt(ə)l] [dɪˈziːzɪz] ;
In short , it cures all sick persons of the most mortal diseases ;
在 短的 , 它 治愈 全部生病的 人 的 这 最多 凡人 疾病 ;
简而言之, 它能治愈所有患有最致命疾病的病人;

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɪz] [ˈdaɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkʌvə(r)] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ænd] [rɪˈstɔː(r)] [hɪm]
and if the patient is dying it will recover him immediately and restore him
和 如果 这 病人 是 垂死 它 将要 恢复 他 立即地 和 恢复 他
[tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] ;
to perfect health ;
到 完美的 健康 ;
如果病人濒临死亡, 它能立即使病人恢复健康, 并使其完全康复;

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [ˈmænə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and this is done after the easiest manner in the world ,
和 这 是 完毕 后 这 最容易 方式 在 这 世界 ,
而且, 这是以世界上最简单的方式完成的。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [ˈsmelɪŋ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] . “
which is by the patient's smelling the apple . ”
哪个 是 经过 这 患者 闻起来 这 苹果 : “
也就是让病人闻苹果的味道。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [prɪns] [ˈɑːmed] , “ [ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈæp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
“ **If I may believe you ,** “ **replied Prince Ahmed ,** “ **the virtues of this apple are**
“ 如果 我 可能 相信 你 , “ 回复 王子 艾哈迈德 , “ 这 美德 的 这 苹果 是
[ˈwʌndəf(ə)l] ,
wonderful ,
精彩的 ,
“如果我没记错的话,”艾哈迈德王子回答说, “这苹果的功效真是奇妙。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɡraʊnd] [hæv; həv][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] ,
and it is invaluable ; but what ground have I , for all you tell me ,
和 它 是 无价 ; 但 什么 地面 有 我 , 为了 全部 你 告诉 我 ,
它的确价值连城; 但是, 你说的这些, 我又有什么依据呢?

[tuː; tə][biː; bi] [pəˈsweɪɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ? “
to be persuaded of the truth of this matter ? “
到 是 被说服 的 这 真相 的 这 事情 ? “
是否应该相信此事属实?

“ [sɜ:(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈkraɪə(r)] , “ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd] [ə'vɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪti]
“ Sir , ” replied the crier , “ the thing is known and averred by the whole city
“ 先生 , ” 回复 这 哭泣者 , “ 这 事物 是 已知 和 断言 经过 这 所有的 城市
[ɒv; əv]
of Samarcand ;
的 撒马尔罕 ;

“先生,”报童回答说,“撒马尔罕全城都知道这件事,并且都声称这件事是真的;

[bʌt; bət] , [wɪ'dəʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] , [ɑ:sk][ɔ:l] [ði:z] [ˈmɜ:rtʃənt] [ju:; jʊ] [si:] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)]
but , without going any further , ask all these merchants you see here , and hear
但 , 没有 去 任何 更远 , 问 全部 这些 商人 你 看 这里 , 和 听到
[wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .
what they say .
什么 他们 说 .

但是,无需再往前走,问问你在这里看到的所有商贩,听听他们怎么说。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'laɪv] [ðɪs] [deɪ] [ɪf]
You will find several of them will tell you they had not been alive this day if
你 将要 寻找 一些 的 他们 将要 告诉 你 他们 有 不是 到过 活 这 天 如果
[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeksələnt] [ˈremədi] .
they had not made use of this excellent remedy .
他们 有 不是 制成 使用 的 这 出色的 补救 .

你会发现,他们中的许多人会告诉你,如果没有使用这种极好的疗法,他们今天就不会活着。

[ænd; ənd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈbetə(r)] [kəmprɪ'hend] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
And , that you may better comprehend what it is ,
和 , 那 你 可能 更好的 理解 什么 它 是 ,
[ænd; ənd] ,
为了让您更好地理解它是什么,

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ə; eɪ]
I must tell you it is the fruit of the study and experiments of a
我 必须 告诉 你 它 是 这 水果 的 这 学习 和 实验 的 一个
[ˈselɪbreɪtɪd] [fə'ləsəfə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
celebrated philosopher of this city ,
著名 哲学家的 这 城市 ,

我必须告诉你们,这是本市一位著名哲学家研究和实验的成果。

[hu:] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:tju:z]
who applied himself all his lifetime to the study and knowledge of the virtues
WHO 应用 他自己 全部 他的 寿命 到 这 学习 和 知识 的 这 美德
[ɒv; əv][plɑ:nts][ænd; ənd] [ˈmɪnərəlz] ,
of plants and minerals ,
的 植物 和 矿物 ,

他毕生致力于研究和了解植物和矿物的功效,

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ə'teɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [kəmpə'zɪ(ə)n] ,
and at last attained to this composition ,
和 在 最后的 已达到 到 这 作品 ,
[ænd; ənd] ,
最终达到了这样的构想,

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'fɔ:md] [sʌtʃ] [sə'praɪzɪŋ] [kɪ'ɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [æz; əz] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [fə'ɡɒt] ,
by which he performed such surprising cures in this town as will never be forgot ,
经过 哪个 他 执行 这样的 奇怪 治愈 在 这 镇 作为 将要 绝不 是 忘了 ,
[ænd; ənd] ,
他凭借这些神奇的医术,在这个小镇上施展了许多令人惊奇的治愈方法,这些医术将永远被人们铭记。

[bʌt; bət][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪm'self] , [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'plai] [hɪz; ɪz] [ˈsɒvrɪn] [ˈremədi] ,
but died suddenly himself , before he could apply his sovereign remedy ,
但 死亡 突然 他自己 , 前 他 可以 申请 他的 主权 补救 ,
[ænd; ənd] ,
但他本人却突然去世了,还没来得及施展他至高无上的补救措施。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ɪn] [veri]
and left his wife and a great many young children behind him , in very
和 左边 他的 妻子 和 一个 伟大的 许多 年轻的 孩子们 在后面 他 , 在 非常
[ɪn'dɪfrənt] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
indifferent circumstances ,
冷漠 情况 ,
他身后留下妻子和众多年幼的孩子，处境十分艰难。

[hu:] , [tu;; tə] [sə'pɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][fæməli][ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪz] [rɪ'zɒlvd]
who , to support her family and provide for her children , is resolved
WHO , 到 支持 她 家庭 和 提供 为了 她 孩子们 , 是 已解决
[tu;; tə] [sel] [aɪ 'ti:] .
to sell it .
到 卖 它 .
为了养家糊口，她决心卖掉房子。

" [waɪl] [ðə; ði]['kraɪə(r)] [ɪn'fɔ:md] [prɪns] ['ɑ:med] [pɒv; əv][ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] ['æp(ə)l] ,
" **While the crier informed Prince Ahmed of the virtues of the artificial apple ,**
" 尽管 这 哭泣者 知情的 王子 艾哈迈德 的 这 美德 的 这 人造的 苹果 ,
“当报童向艾哈迈德王子介绍人造苹果的优点时，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɜ:sənz] [keɪm] [ə'baʊt][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [kən'fɜ:md] [wɒt] [hi;; hi] [sed] ;
a great many persons came about them and confirmed what he said ;
一个 伟大的 许多 人 来了 关于 他们 和 确认的 什么 他 说 ;
许多人围了过来，证实了他所说的话；

[ænd; ənd][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [sed] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] , [hu:z] [laɪf]
and one among the rest said he had a friend dangerously ill , whose life
和 一 之中 这 休息 说 他 有 一个 朋友 危险地 患病的 , 谁 生活
[wɒz; wəz] [di'spɛə] [pɒv; əv] ;
was despaired of ;
曾是 绝望的 的 ;
其他人中有一人说他有一位朋友病危，生命垂危；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [pɒpə'tju:nəti] [tu;; tə] [ʃəʊ] [prɪns] ['ɑ:med] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
and that was a favorable opportunity to show Prince Ahmed the experiment .
和 那 曾是 一个 有利 机会 到 展示 王子 艾哈迈德 这 实验 .
这是一个向艾哈迈德王子展示实验的好机会。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [prɪns] ['ɑ:med] [təʊld][ðə; ði]['kraɪə(r)][hi;; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['fɔ:ti] [pɜ:rsɪz] [ɪf] [hi;; hi] [kjuəd]
Upon which Prince Ahmed told the crier he would give him forty purses if he cured
之上 哪个 王子 艾哈迈德 讲述 这 哭泣者 他 会 给 他 四十 钱包 如果 他 治愈
[ðə; ði] [sɪk] ['pɜ:s(ə)n] .
the sick person .
这 生病的 人 .
于是艾哈迈德王子告诉叫卖者，如果他能治好病人，就给他四十个钱袋。

[ðə; ði]['kraɪə(r)] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu;; tə] [sel] [aɪ 'ti:][æt; ət] [ðæt] [praɪs] , [sed] [tu;; tə] [prɪns] ['ɑ:med] :
The crier , who had orders to sell it at that price , said to Prince Ahmed :
这 哭泣者 , WHO 有 订单 到 卖 它 在 那 价格 , 说 到 王子 艾哈迈德 :
奉命以这个价格出售的报童对艾哈迈德王子说：

" [kʌm] , [sɜ:(r)] , [let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l][æɪ; ʃəl]
" **Come , sir , let us go and make the experiment , and the apple shall**
" 来 , 先生 , 让 我们 去 和 制作 这 实验 , 和 这 苹果 将
[bi;; bi] [jɔ:z] ;
be yours ;
是 你的 ;
“先生，来吧，我们去做实验，苹果就归您了；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [əʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ai 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
and I can assure you that it will always have the desired effect .
和 我 能 保证 你 那 它 将要 总是 有 这 想要的 影响 .

我可以向你保证，它总能达到预期的效果。

" [ɪn] [ɔ:t] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sæk'si:dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
" **In short , the experiment succeeded , and the Prince ,**
" 在 短的 , 这 实验 成功了 , 和 这 王子 ,
简而言之，实验成功了，王子

[ɑ:ftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['kraɪə(r)] ['fɔ:ti] [pɜ:rsɪz] ,
after he had counted out to the crier forty purses ,
后 他 有 计数 出去 到 这 哭泣者 四十 钱包 ,
他数出四十个钱袋交给报童后，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'livəd] [ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][hɪm] ,
and he had delivered the apple to him ,
和 他 有 发表 这 苹果 到 他 ,
他把苹果交给了他。

[ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['kærəvæn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪndɪz] ,
waited patiently for the first caravan that should return to the Indies ,
等待 耐心 为了 这 第一的 大篷车 那 应该 返回 到 这 印第斯 ,
耐心等待着第一支返回印度的商队，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pɜ:frɪkt] [helθ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [ænd; ənd]['æli]
and arrived in perfect health at the inn where the Princes Houssain and Ali
和 到达的 在 完美的 健康 在 这 客栈 在哪里 这 王子们 - 和 阿里
[ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
waited for him .
等待 为了 他 .

他身体健康地抵达了客栈，侯赛因王子和阿里王子在那里等候着他。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [met] [ðeɪ] [ʃəʊd] [i:tɪ] ['ʌðə(r)][ðeə(r)] ['treʒəz] ,
When the Princes met they showed each other their treasures ,
什么时候 这 王子们 遇见 他们 显示 每个 其他 他们的 宝藏 ,
两位王子相遇时，互相展示了各自的珍宝。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] [glɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wəz; wəz] ['daɪɪŋ] .
and immediately saw through the glass that the Princess was dying .
和 立即地 锯 通过 这 玻璃 那 这 公主 曾是 垂死 .
他透过玻璃立刻看到公主奄奄一息。

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] , [wɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
They then sat down on the carpet , wished themselves with her , and were
他们 然后 卫星 向下 在 这 地毯 , 希望 他们自己 和 她 , 和 是
[ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
there in a moment .
那里 在 一个 片刻 .
然后他们坐在地毯上，许愿让自己和她在一起，片刻之后，他们就到了那里。

[prɪns] ['ɑ:med] [nəʊ][ˈsu:nə(r)] [pə'si:vɪd] [hɪm'self] [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [rəʊz] [ɒf]
Prince Ahmed no sooner perceived himself in Nouronnihar's chamber than he rose off
王子 艾哈迈德 不 很快 感知 他自己 在 - 房间 比 他 玫瑰 离开
[ðə; ði] ['tæpəstri] ,
the tapestry ,
这 挂毯 ,
艾哈迈德王子一意识到自己身处努罗尼哈尔的房间，便从挂毯上起身。

[æz; əz][dɪd][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
as did also the other two Princes , and went to the bedside ,
作为 做过 还 这 其他 二 王子们 , 和 去 到 这 床头 ,
另外两位王子也照做了，走到床边去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ; [sʌm; səm] [ˈmomənts] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
and put the apple under her nose ; some moments after the Princess
和 放 这 苹果 在下面 她 鼻子 ; 一些 时刻 后 这 公主
[ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
opened her eyes ,
打开 她 眼睛 ;
然后把苹果放在公主鼻子底下; 过了一会儿, 公主睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pˈɜːsənz]
and turned her head from one side to another , looking at the persons
和 转向 她 头 从 一 边 到 其他 , 寻找 在 这 人
[huː] [stʊd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;
who stood about her ;
WHO 站立 关于 她 ;
她左右转头, 打量着站在她周围的人;

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [drest] ,
and then rose up in the bed , and asked to be dressed ,
和 然后 玫瑰 向上 在 这 床 , 和 问 到 是 穿着 ;
然后她从床上起身, 要求穿衣服。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ɪː; jɪ] [hæd; həd] [weɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
just as if she had waked out of a sound sleep .
只是 作为 如果 她 有 醒来 出去 的 一个 声音 睡觉 .
就好像她刚从睡梦中醒来一样。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈprez(ə)ntli] [ɪnˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [dʒɔɪ]
Her women having presently informed her , in a manner that showed their joy
她 女性 拥有 目前 知情的 她 , 在 一个 方式 那 显示 他们的 喜悦
,
.
.
她的妇女们随即以欣喜之情将此事告知了她,

[ðæt] [ɪː; jɪ] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [ˈprɪnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv]
that she was obliged to the three Princes for the sudden recovery of
那 她 曾是 有义务 到 这 三 王子们 为了 这 突然 恢复 的
[hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,
her health ,
她 健康 ;
她表示, 自己身体的突然康复要归功于三位王子。

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [tuː; tə] [prɪns] [ˈɑːmed] , [ɪː; jɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈsprest] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [siː]
and particularly to Prince Ahmed , she immediately expressed her joy to see
和 特别 到 王子 艾哈迈德 , 她 立即地 表达 她 喜悦 到 看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;
她尤其对艾哈迈德王子表示了见到他们的喜悦之情。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [prɪns] [ˈɑːmed] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
and thanked them all together , and afterward Prince Ahmed in particular .
和 谢谢 他们 全部 一起 , 和 之后 王子 艾哈迈德 在 特别的 .
他向他们所有人表示了感谢, 之后特别感谢了艾哈迈德王子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [went] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ðə; ði]
While the Princess was dressing the Princes went to throw themselves at the
尽管 这 公主 曾是 敷料 这 王子们 去 到 扔 他们自己 在 这
[ˈsʌltən] [ðeə(r)] [ˈfaː.ðərz] [fiːt] ,
Sultan their father's feet ,
苏丹 他们的 父亲的 脚 ,
公主正在梳妆打扮时, 王子们纷纷跑去跪倒在苏丹脚下, 匍匐在他们父亲的脚下。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektz] [tuː; tə] [hɪm] .

and pay their respects to him .
和 支付 他们的 尊重 到 他 .

并向他致敬。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

But when they came before him they found he had been informed of their
但 什么时候 他们 来了 前 他 他们 成立 他 有 到过 知情的 的 他们的

[ə'raɪv(ə)] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ˈjuːnəks] ,

arrival by the chief of the Princess's eunuchs ,
到达 经过 这 首席 的 这 公主的 太监 ,

但当他们来到他面前时，却发现公主的太监长已经向他告密了。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɜːfɪktli] [kɜːəd] .

and by what means the Princess had been perfectly cured .
和 经过 什么 方法 这 公主 有 到过 完美 治愈 .

公主究竟是如何完全康复的？

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪm'brest] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [dʒɔɪ] ,

The Sultan received and embraced them with the greatest joy ,
这 苏丹 已收到 和 拥抱 他们 和 这 最 喜悦 ,

苏丹欣喜万分地接待并拥抱了他们。

[bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tʃːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɪz; ɪz] [niːs] ,

both for their return and the recovery of the Princess his niece ,
两个都 为了 他们的 返回 和 这 恢复 的 这 公主 他的 侄女 ,

既是为了他们的归来，也是为了他侄女公主的康复。

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] ,

whom he loved as well as if she had been his own daughter ,
谁 他 喜爱 作为 出色地 作为 如果 她 有 到过 他的 自己的 女儿 ,

他爱她如同爱自己的亲生女儿一般。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .

and who had been given over by the physicians .
和 WHO 有 到过 给定 超过 经过 这 医生 .

以及那些被医生交出去的人。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈserɪmənɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ]

After the usual ceremonies and compliments the Princes presented each
后 这 通常 仪式 和 赞美 这 王子们 呈现 每个

[hɪz; ɪz] [ˈreərəti] : [prɪns] - [hɪz; ɪz] [ˈtæpəstri] ,

his rarity : Prince Houssain his tapestry ,
他的 稀有性 : 王子 - 他的 挂毯 ,

在例行的礼节和恭维之后，两位王子分别赠送了各自的珍宝：侯赛因王子赠送的是一幅挂毯。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ˈtʃeɪmbə(r)] ;

which he had taken care not to leave behind him in the Princess's chamber ;
哪个 他 有 已采取 关心 不是 到 离开 在后面 他 在 这 公主的 房间 ;

他特意没有把这些东西留在公主的房间里；

[prɪns] [ˈæli] [hɪz; ɪz] [ˈaɪvəri] [pə'spektɪv] [ɡlɑːs] , [ænd; ənd] [prɪns] [ˈɑːmed] [hɪz; ɪz] [ɑːtɪfɪ(ə)l] [ˈæp(ə)l] ;

Prince Ali his ivory perspective glass , and Prince Ahmed his artificial apple ;
王子 阿里 他的 象牙 看法 玻璃 , 和 王子 艾哈迈德 他的 人造的 苹果 ;

阿里王子的象牙透视玻璃杯，艾哈迈德王子的人造苹果；

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [iːtʃ] [hæd; həd] [kə'mend] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)nt] , [wen] [ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

and after each had commended their present , when they put it into the
和 后 每个 有 赞扬 他们的 展示 , 什么时候 他们 放 它 进入 这

[ˈsʌltənɪz] [hændz] ,

Sultan's hands ,
苏丹的 双手 ,

众人各自赞许了自己的礼物后，将礼物交到了苏丹手中。

[ðeɪ] [begd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [prəˈhaʊns] [ðəə(r)] [feɪt] ,
they begged of him to pronounce their fate ,
他们 乞求 的 他 到 发音 他们的 命运 ;
他们恳求他宣布他们的命运,

[ænd; ənd][dɪˈkleə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] -
and declare to which of them he would give the Princess Nouronihar
和 宣布 到 哪个 的 他们 他 会 给 这 公主 -
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,
for a wife ,
为了 一个 妻子 ;

并宣布他会把努罗尼哈尔公主嫁给她们中的哪一位。
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] .
according to his promise .
根据 到 他的 承诺 .
根据他的承诺。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] , [ˈhævɪŋ] [hɜːd] , [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The Sultan of the Indies , having heard , without interrupting them ,
这 苏丹 的 这 印第斯 , 拥有 听到 , 没有 打断 他们 ,
印度苏丹听后, 没有打断他们,

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [kʊd; kəd] [ˌreprɪˈzent] [ˈfɜːðə(r)] [əˈbaʊt] [ðəə(r)][ˈreərəti] ,
all that the Princes could represent further about their rarities ,
全部 那 这 王子们 可以 代表 更远 关于 他们的 稀有物品 ,
王子们还能进一步说明他们的稀有之处吗?

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [rɪˈleɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
and being well informed of what had happened in relation to the Princess
和 存在 出色地 知情的 的 什么 有 发生 在 关系 到 这 公主
- [kjʊə(r)] ,
Nouronihar's cure ,
- 治愈 ,
并且, 由于对努罗尼哈公主的治疗情况了如指掌,

[rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈsaɪlənt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ˈɑːnsə(r)][hiː; hi]
remained some time silent , as if he were thinking on what answer he
剩余 一些 时间 沉默的 , 作为 如果 他 是 思维 在 什么 回答 他
[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] .
should make .
应该 制作 .
他沉默了一会儿, 似乎在思考该如何回答。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
At last he broke the silence , and said to them :
在 最后的 他 打破 这 沉默 , 和 说 到 他们 :
他终于打破了沉默, 对他们说:

“ [aɪ] [wʊd] [dɪˈkleə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [ɪf] [aɪ]
“ **I would declare for one of you children with a great deal of pleasure if I**
“ 我 会 宣布 为了 一 的 你 孩子们 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 如果 我
[kʊd; kəd][duː; də][aɪˈtiː] [wɪð] [ˈdʒʌstɪs] ;
could do it with justice ;
可以 做 它 和 正义 ;
“如果我能公正地为你们中的一个孩子做判决, 我会非常乐意这样做;

[bʌt; bət][kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ][kæn; kən][duː; də][aɪˈtiː][ɔː(r)][nəʊ] .
but consider whether I can do it or no .
但 考虑 无论 我 能 做 它 或者 不 .
但要考虑我是否能做到。

- [tɪz] [tru:] , [prɪns] ['ɑ:med] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [maɪ] [ni:s] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] ['æp(ə)l]
'Tis true , Prince Ahmed , the Princess my niece is obliged to your artificial apple
- 的 真的 , 王子 艾哈迈德 , 这 公主 我的 侄女 是 有义务 到 你的 人造的 苹果
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kjʊə(r)] ;
for her cure ;
为了 她 治愈 ;

艾哈迈德王子，这是真的，我的侄女公主的病正是多亏了您的人造苹果才治好的；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nəʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['sɜ:vɪsəb(ə)l]
but I must ask you whether or no you could have been so serviceable
但 我 必须 问 你 无论 或者 不 你 可以 有 到过 所以 可用
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [baɪ] [prɪns] ['ɑ:lɪz] [pə'spektɪv] [glɑ:s] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
to her if you had not known by Prince Ali's perspective glass the danger
到 她 如果 你 有 不是 已知 经过 王子 阿里的 看法 玻璃 这 危险
[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn] ,
she was in ,
她 曾是 在 ,

但我必须问你，如果你不是从阿里王子的视角了解到她所处的危险境地，你是否还能对她如此尽心尽力？

[ænd; ənd] [ɪf] [prɪns] - ['tæpəstri] [hæd; həd][nɒt] [brɔ:t] [ju:; jʊ][səʊ] [su:n] .
and if Prince Houssain's tapestry had not brought you so soon .
和 如果 王子 - 挂毯 有 不是 带来 你 所以 很快 .
如果不是侯赛因王子的挂毯这么快把你带来。

[jɔ:(r); jə(r)] [pə'spektɪv] [glɑ:s] , [prɪns] ['æli] ,
Your perspective glass , Prince Ali ,
你的 看法 玻璃 , 王子 阿里 ,
阿里王子，这是你的视角。

[ɪn'fɔ:md] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
informed you and your brothers that you were like to lose the Princess
知情的 你 和 你的 兄弟 那 你 是 喜欢 到 失去 这 公主
[jɔ:(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ,
your cousin ,
你的 表哥 ,
有人告诉过你和你的兄弟们，你们可能会失去你们的表妹——公主。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [əʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒblɪ'geɪf(ə)n] .
and there you must own a great obligation .
和 那里 你 必须 自己的 一个 伟大的 义务 .
在那里，你必须承担起重大的责任。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][grɑ:nt] [ðæt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][nəʊ] ['sɜ:vɪs]
" **You must also grant that that knowledge would have been of no service**
" 你 必须 还 授予 那 那 知识 会 有 到过 的 不 服务
[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] ['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['tæpəstri] .
without the artificial apple and the tapestry .
没有 这 人造的 苹果 和 这 挂毯 .
“你也必须承认，如果没有人造苹果和挂毯，这些知识是没有任何用处的。”

[ænd; ənd]['lɑ:stli] , [prɪns] - ,
And lastly , Prince Houssain ,
和 最后 , 王子 - ,
最后，还有侯赛因王子。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'greɪtɪf(ə)l] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʊəd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ək'nɒlɪdʒmənt]
the Princess would be very ungrateful if she should not show her acknowledgment
这 公主 会 是 非常 忘恩负义 如果 她 应该 不是 展示 她 致谢
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['tæpəstri] ,
of the service of your tapestry ,
的 这 服务 的 你的 挂毯 ,
如果公主不表达对你的挂毯所作贡献的感激之情，那她就太忘恩负义了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['nesəsəri] [ə; eɪ] [mi:nz] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][kjʊə(r)] .
which was so necessary a means toward her cure .
哪个 曾是 所以 必要的 一个 方法 朝向 她 治愈 .
这是她康复过程中必不可少的手段。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] ,
But consider ,
但 考虑 ,
但请考虑一下，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv]['lɪt(ə)] [ju:z] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
it would have been of little use if you had not been acquainted with the
它 会 有 到过 的 小的 使用 如果 你 有 不是 到过 熟人 和 这
[prɪn'sesɪz] ['ɪlnəs] [baɪ] [prɪns] ['ɑ:lɪz] [glɑ:s] ,
Princess's illness by Prince Ali's glass ,
公主的 疾病 经过 王子 阿里的 玻璃 ,
如果你不是通过阿里王子的酒杯得知公主的病情，那么这篇文章对你来说就没什么用处了。

[ænd; ɐnd] [prɪns] ['ɑ:med] [hæd; həd][nɒt] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:trɪfɪ(ə)] ['æp(ə)] .
and Prince Ahmed had not applied his artificial apple .
和 王子 艾哈迈德 有 不是 应用 他的 人造的 苹果 .
而艾哈迈德王子并没有使用他的人造苹果。

['ðeəfʊ:(r)] , [æz; əz]['naɪðə(r)] ['tæpəstri] , ['aɪvəri] [pə'spektɪv] [glɑ:s] ,
Therefore , as neither tapestry , ivory perspective glass ,
所以 , 作为 两者都不 挂毯 , 象牙 看法 玻璃 ,
因此，既非挂毯，也非象牙透视玻璃，

[nɔ:(r)] [ɑ:trɪfɪ(ə)] ['æp(ə)][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] ['prefrəns] [wʌn] [brɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]
nor artificial apple have the least preference one before the other , but , on the
也不 人造的 苹果 有 这 至少 偏爱 一 前 这 其他 , 但 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,
人工苹果和天然苹果之间没有丝毫偏好，相反，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['kwɒləti] , [aɪ] ['kænɒt] [grɑ:nt][ðə; ði] [prɪn'ses] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] ;
there's a perfect equality , I cannot grant the Princess to any one of you ;
有 一个 完美的 平等 , 我 不能 授予 这 公主 到 任何 一 的 你 ;
我们之间绝对平等，我不能把公主赐予你们中的任何一个人；

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['əʊnli] [fru:t] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:p] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [trævlz] [ɪz][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv]
and the only fruit you have reaped from your travels is the glory of
和 这 仅有的 水果 你 有 收获 从 你的 旅行 是 这 荣耀 的
['hævɪŋ] ['i:kwəli] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [helθ] .
having equally contributed to restore her health .
拥有 同样地 贡献 到 恢复 她 健康 .
而你此行唯一的收获，就是为恢复她的健康做出了同等贡献的荣耀。

" [ɪf] [ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
" If all this be true , " added the Sultan ,
" 如果全部 这 是 真的 , " 额外 这 苏丹 ,
"如果这一切都是真的,"苏丹补充道，

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][məst; məst][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn]
" you see that I must have recourse to other means to determine certainly in
" 你 看 那 我 必须 有 追索权 到 其他 方法 到 决定 当然 在
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ;
the choice I ought to make among you ;
这 选择 我 应该 到 制作 之中 你 ;
“你们看，我必须采取其他办法来确定我应该在你们当中做出怎样的选择；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [brɪtwi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [naɪt] , [aɪl] [du:; də][aɪ 'ti:]
and that , as there is time enough between this and night , I'll do it
和 那 , 作为 那里 是 时间 足够的 之间 这 和 夜晚 , 患病的 做 它
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

而且，由于今天到晚上之间时间还很充裕，我今天就去做。

[gəʊ][ænd; ənd][get] [i:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊ] , [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
Go and get each of you a bow and arrow , and repair to the
去 和 得到 每个 的 你 一个 弓 和 箭 , 和 维修 到 这
[greɪt] [pleɪn] ,
great plain ,
伟大的 清楚的 ,

你们每人去取一副弓箭，然后前往大平原。

[weə(r)] [ðeɪ] ['eksəsaɪz] ['hɔ:sɪz] .
where they exercise horses .
在哪里 他们 锻炼 马匹 .

他们在那里训练马匹。

[aɪl] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I'll soon come to you ,
患病的 很快 来 到 你 ,

我很快就会去找你。

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ju:ts] [ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] .
and declare I will give the Princess Nouronnihar to him that shoots the farthest .
和 宣布 我 将要 给 这 公主 - 到 他 那 芽 这 最远 .

并宣布，我将把努罗尼哈尔公主赐予射得最远的人。

" [ðə; ði] [θri:] [ˌprɪnsɪz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .
" The three Princes had nothing to say against the decision of the Sultan .
" 这 三 王子们 有 没有什么 到 说 反对 这 决定 的 这 苏丹 .
“三位王子对苏丹的决定没有任何异议。”

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprez(ə)ns] [ðeɪ] [i:t] [prə'veɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ]
When they were out of his presence they each provided themselves with a
什么时候 他们 是 出去 的 他的 在场 他们 每个 假如 他们自己 和 一个
[baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊ] ,
bow and arrow ,
弓 和 箭 ,

他们离开他之后，各自取了弓箭。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ə'pɔɪntɪd]
which they delivered to one of their officers , and went to the plain appointed
哪个 他们 发表 到 一 的 他们的 警官 , 和 去 到 这 清楚的 任命
,
.
,

他们把东西交给了其中一名军官，然后前往指定的平原。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɒŋkɔ:s] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] .
followed by a great concourse of people .
随后 经过 一个 伟大的 大厅 的 人们 .

随后是熙熙攘攘的人群。

[ðə; ði] ['sʌltən] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][weɪt] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
The Sultan did not make them wait long for him ,
这 苏丹 做过 不是 制作 他们 等待 长的 为了 他 ,

苏丹并没有让他们等太久。

[ænd; ənd][æz; əz][su:n][æz; əz][hi:; hi][ə'raɪvd][prɪns]-, [æz; əz][ðə; ði][ˈeldɪst],
and as soon as he arrived Prince Houssain, as the eldest,
和 作为 很快 作为 他 到达的 王子 - , 作为 这 长子 ,
他一到, 作为长子的侯赛因王子,

[tʊk][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ˈærəʊ][ænd; ənd][ʃʊt][fɜ:st]; [prɪns][ˈæli][ʃʊt][nekst], [ænd; ənd][mʌt]
took his bow and arrow and shot first; Prince Ali shot next, and much
采取 他的 弓 和 箭 和 射击 第一的; 王子 阿里 射击 下一个, 和 很多
[bɪ'jɒnd][hɪm];
beyond him;
超过 他 ;

他拿起弓箭, 率先射箭; 阿里王子紧随其后, 射得比他远得多;
[ænd; ənd][prɪns][ˈɑ:med][lɑ:st][ʊv; əv][ɔ:l],
and Prince Ahmed last of all,
和 王子 艾哈迈德 最后的 的 全部 ,
最后是艾哈迈德王子。

[bʌt; bət][aɪˈti:][səʊ][ˈhæpənd][ðæt][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd][si:] [weə(r)][hɪz; ɪz][ˈærəʊ][fel]; [ænd; ənd],
but it so happened that nobody could see where his arrow fell; and,
但 它 所以 发生 那 无人 可以 看 在哪里 他的 箭 跌倒; 和 ,
但碰巧没有人能看到他的箭落在哪里; 而且,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][dɪlɪdʒəns][ðæt][wʊz; wəz][ju:st][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][ˈevrɪbədi][els],
notwithstanding all the diligence that was used by himself and everybody else,
虽然 全部 这 勤勉 那 曾是 用过的 经过 他自己 和 大家 别的 ,
尽管他和所有人都尽了最大的努力,

[aɪˈti:][wʊz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][fɑ:(r)][ɔ:(r)][nɪə(r)].
it was not to be found far or near.
它 曾是 不是 到 是 成立 远的 或者 靠近 .
它既不在附近, 也不在远处。

[ænd; ənd][ðəʊ][aɪˈti:][wʊz; wəz][bɪ'li:vɪd][ðæt][hi:; hi][ʃʊt][ðə; ði][ˈfa:ðɪst],
And though it was believed that he shot the farthest,
和 尽管 它 曾是 相信 那 他 射击 这 最远 ,
虽然人们认为他射得最远,

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][ˈðeəfɔ:(r)][dɪ'zɜ:vɪd][ðə; ði][ˌprɪn'ses]-, [aɪˈti:][wʊz; wəz], [haʊ'evə(r)],
and that he therefore deserved the Princess Nouronihar, it was, however,
和 那 他 所以 应得的 这 公主 - , 它 曾是 , 然而 ,
因此, 他理应得到努罗尼哈尔公主的芳心, 然而事实并非如此。

[ˈnesəsəri][ðæt][hɪz; ɪz][ˈærəʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][faʊnd][tu:; tə][meɪk][ðə; ði][ˈmætə(r)][mɔ:(r)][ˈeɪvɪdənt][ænd; ənd]
necessary that his arrow should be found to make the matter more evident and
必要的 那 他的 箭 应该 是 成立 到 制作 这 事情 更多的 明显 和
[ˈsɜ:t(ə)n];
certain;
肯定 ;
必须找到他的箭才能使事情更加清楚明确;

[ænd; ənd], [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ][hɪz; ɪz][rɪ'mɒnstrəns], [ðə; ði][ˈsʌltən][dʒʌdʒd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ʊv; əv][prɪns][ˈæli]
and, notwithstanding his remonstrance, the Sultan judged in favor of Prince Ali
和 , 虽然 他的 抗议 , 这 苏丹 评判 在 偏爱 的 王子 阿里
,
:
,
尽管阿里王子极力反对, 苏丹还是判决阿里王子胜诉。

[ænd; ənd][geɪv][ɔ:dərs][fɔ:(r); fə(r)][ˌprepə'reɪ(ə)nɪz][tu:; tə][bi:; bi][meɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwedɪŋ],
and gave orders for preparations to be made for the wedding,
和 给予 订单 为了 准备工作 到 是 制成 为了 这 婚礼 ,
并下令做好婚礼的各项准备工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] .
which was celebrated a few days after with great magnificence .

哪个 曾是 著名 一个 很少 天 后 和 伟大的 壮丽 .

几天后，人们以极其盛大的仪式庆祝了这一节日。

[prɪns] - [wɒd] [nɒt] ['bɒnə(r)] [ðə; ði] [fi:st] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Prince Houssain would not honor the feast with his presence .

王子 - 会 不是 荣誉 这 盛宴 和 他的 在场 .

侯赛因王子不会出席宴会。

[ɪn] [ɔ:t] , [hɪz; ɪz] [gri:f] [wɒz; wəz][səʊ]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪnsə'pɔ:təbl] [ðæt] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] ,
In short , his grief was so violent and insupportable that he left the Court ,

在 短的 , 他的 悲伤 曾是 所以 暴力 和 站不住脚的 那 他 左边 这 法庭 ,

简而言之，他的悲痛如此剧烈和难以承受，以至于他离开了法庭。

[ænd; ənd] [ri'haʊns] [ɔ:l] [raɪt] [ɒv; əv] [sək'seɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [tu;; tə] [tɜ:n] ['hɜ:mit] .
and renounced all right of succession to the crown , to turn hermit .

和 放弃 全部 正确的 的 演替 到 这 王冠 , 到 转动 隐士 .

他放弃了王位继承权，遁入空门。

[prɪns] ['ɑ:med] , [tu:] ,
Prince Ahmed , too ,

王子 艾哈迈德 , 也 ,

艾哈迈德王子也是。

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu;; tə] [prɪns] ['ɑ:lɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪn'ses] - ['wedɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)]
did not come to Prince Ali's and the Princess Nouronihar's wedding any more

做过 不是 来 到 王子 阿里的 和 这 公主 - 婚礼 任何 更多的

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ,
than his brother Houssain ,

比 他的 兄弟 - ,

他和他的兄弟侯赛因一样，都没有出席阿里王子和努罗尼哈尔公主的婚礼。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ri'haʊns] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] .
but did not renounce the world as he had done .

但 做过 不是 放弃 这 世界 作为 他 有 完毕 .

但他并没有像他之前那样遁世隐居。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ,
But , as he could not imagine what had become of his arrow ,

但 , 作为 他 可以 不是 想象 什么 有 变得 的 他的 箭 ,

但是，他无法想象他的箭究竟去了哪里，

[hi;; hi] [stəʊl] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə] [sɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] ,
he stole away from his attendants and resolved to search after it ,

他 偷窃 离开 从 他的 服务员 和 已解决 到 搜索 后 它 ,

他悄悄摆脱了侍从，决心去寻找它。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm'self] [wɪð] .
that he might not have anything to reproach himself with .

那 他 可能 不是 有 任何事物 到 责备 他自己 和 .

这样他可能就没有什么可以责备自己的了。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'tent] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [ænd; ənd]['ɑ:lɪz]
With this intent he went to the place where the Princes Houssain's and Ali's

和 这 意图 他 去 到 这 地方 在哪里 这 王子们 - 和 阿里的

[wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp] ,
were gathered up ,

是 聚集 向上 ,

带着这个目的，他前往侯赛因王子和阿里王子聚集的地方。

[ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ] [streɪt] [ˈfɔːwəd] [frɒm; frəm][ðəə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkeəfəli] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz][ɒv; əv][hɪm] ,
and , going straight forward from there , looking carefully on both sides of him ,
和 , 去 直的 向前 从 那里 , 寻找 小心 在 两个都 侧面 的 他 ,
然后, 他径直向前, 仔细地向两侧看去,

[hiː; hi] [went] [səʊ][faː(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] ;
he went so far that at last he began to think his labor was all in vain ;
他 去 所以 远的 那 在 最后的 他 开始 到 思考 他的 劳动 曾是 全部 在 徒劳 ;
他走得太远, 以至于最后开始认为自己所有的努力都白费了;

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [stiːp] [ˈkræɡi]
but yet he could not help going forward till he came to some steep craggy
但 然而 他 可以 不是 帮助 去 向前 直到 他 来了 到 一些 陡 崎岖不平
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,
但他还是忍不住继续往前走, 直到来到一些陡峭崎岖的岩石前。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbærən]
which were bounds to his journey , and were situated in a barren
哪个 是 界限 到 他的 旅行 , 和 是 位于 在 一个 荒芜
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
这些地点都位于他旅途的必经之路上, 而且地处荒凉之地。

[əˈbaʊt] [fɔː(r)] [liːɡz] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][set] [aʊt] .
about four leagues distant from where he set out .
关于 四 联赛 遥远 从 在哪里 他 放 出去 .
距离他出发的地方大约四里格远。

[,aɪˈaɪ]
II
二

[wen] [prɪns] [ˈɑːmed] [keɪm] [ˈprɪti] [naɪ] [tuː; tə] [ðɪːz] [rɒks] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [æn; ən] [ˈærəʊ] ,
When Prince Ahmed came pretty nigh to these rocks he perceived an arrow ,
什么时候 王子 艾哈迈德 来了 漂亮的 夜 到 这些 岩石 他 感知 一个 箭 ,
当艾哈迈德王子走到这些岩石附近时, 他看到了一支箭。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡæðəd] [ʌp] , [lʊkt] [ˈɜːnɪstli] [æt; ət][aɪˈtiː] ,
which he gathered up , looked earnestly at it ,
哪个 他 聚集 向上 , 看起来 切实 在 它 ,
他把它捡起来, 认真地看了看,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈstɒnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [ʃɒt]
and was in the greatest astonishment to find it was the same he shot
和 曾是 在 这 最 惊讶 到 寻找 它 曾是 这 相同的 他 射击
[əˈweɪ] .
away .
离开 .
他无比惊讶地发现, 这竟然是他射出的那颗子弹。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ Certainly , ” said he to himself ,
“ 当然 , ” 说 他 到 他自己 ,
“当然,”他自言自语道。

“ [ˈnaɪðə(r)][aɪ][nɔː(r)] [ˈeni] [məen] [ˈlɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æn; ən] [ˈærəʊ] [səʊ][faː(r)] , ” [ænd; ənd] ,
“ neither I nor any man living could shoot an arrow so far , ” and ,
“ 两者都不 我 也不 任何 男人 活的 可以 射击 一个 箭 所以 远的 , ” 和 ,
“无论是我, 还是任何一个活着的人, 都无法将箭射得那么远。”

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪd] [flæt] , [nɒt] [ˈstɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [,riːˈbaʊnd]
finding it laid flat , not sticking into the ground , he judged that it rebounded
寻找 它 铺设 平坦的 , 不是 粘性 进入 这 地面 , 他 评判 那 它 反弹
[əˈɡenst] [ðə; ði] [rɒk] .
against the rock .
反对 这 岩石 .

他发现它平放在地上，没有插进土里，便判断它是从岩石上反弹回来的。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈmɪst(ə)ri] [ɪn] [ðɪs] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈɡen] ,
“ **There must be some mystery in this ,** ” **said he to himself again ,**
“ 那里 必须 是 一些 神秘 在 这 , ” 说 他 到 他自己 再次 ,
“这其中一定有什么蹊跷之处,”他再次自言自语道。

“ [ænd; ʌnd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [em ˈiː] .
“ **and it may be advantageous to me .**
“ 和 它 可能 是 有利 到 我 .
“这对我有利。”

[pəˈhæps] [ˈfɜːtʃuːn] , [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [əˈmendz] [fɜː(r); fə(r)] [dɪˈpraɪvɪŋ] [em ˈiː] [pɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [θɔːt]
Perhaps fortune , to make me amends for depriving me of what I thought
也许 财富 , 到 制作 我 修改 为了 剥夺 我 的 什么 我 想法
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈhæpɪnəs] ,
the greatest happiness ,
这 最 幸福 ,

或许这是命运的安排，为了弥补它剥夺了我原本以为最大的幸福。

[meɪ] [hæv; həv] [rɪˈzɜːvd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈblesɪŋ] [fɜː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈkʌmfət] .
may have reserved a greater blessing for my comfort .
可能 有 预订的 一个 更大的 祝福 为了 我的 舒适 .
或许他为我预备了更大的福分，让我感到安慰。

“ [æz; əz] [ðiːz] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [pɒv; əv] [keɪvz] [ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [pɒv; əv] [ðəʊz] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
“ **As these rocks were full of caves and some of those caves were**
“ 作为 这些 岩石 是 满的 的 洞穴 和 一些 的 那些 洞穴 是
[diːp] ,
deep ,
深的 ,

“由于这些岩石上布满了洞穴，其中一些洞穴很深，

[ðə; ði] [prɪns] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [wʌn] , [ænd; ʌnd] , [ˈlɒkɪŋ] [əˈbaʊt] , [kɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pɒn] [æn; ən] [ˈaɪən] [dɔː(r)]
the Prince entered into one , and , looking about , cast his eyes on an iron door
这 王子 进入 进入 一 , 和 , 寻找 关于 , 投掷 他的 眼睛 在 一个 铁 门
,
.
,

王子走进其中一间屋子，环顾四周，目光落在一扇铁门上。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [lɒk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fiəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] .
which seemed to have no lock , but he feared it was fastened .
哪个 似乎 到 有 不 锁 , 但 他 害怕 它 曾是 系紧 .
门看起来没有锁，但他担心门是锁上了。

[haʊˈevə(r)] , [ˈθrʌstɪŋ] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] , [ænd; ʌnd] [dɪˈskʌvəd] [æn; ən] [ˈiːzi] [dɪˈsent] ,
However , thrusting against it , it opened , and discovered an easy descent ,
然而 , 推进 反对 它 , 它 打开 , 和 发现 一个 简单的 下降 ,
[bʌt; bət] [nəʊ] [steps] ,
but no steps ,
但 不 步骤 ,

然而，用力推开后，它打开了，发现下面是一条容易下去的路，但没有台阶。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
which he walked down with his arrow in his hand .
哪个 他 步行 向下 和 他的 箭 在 他的 手 ；
他手持箭矢，沿着这条路走了下去。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] , [əbˈskjʊə(r)] [pleɪs] ,
At first he thought he was going into a dark , obscure place ,
在 第一的 他 想法 他 曾是 去 进入 一个 黑暗的 , 朦胧 地方 ,
起初他以为自己要去一个黑暗、偏僻的地方，

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [kwɔɪt] [ˈdɪfrənt] [laɪt] [səkˈsiːdɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ,
but presently a quite different light succeeded that which he came out of ,
但 目前 一个 相当 不同的 光 成功了 那 哪个 他 来了 出去 的 ,
但很快，他所走出的光线就被另一种截然不同的光线所取代。

[ænd; ənd] , [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈspeɪʃəs] [pleɪs] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪkstɪ][ˈpeɪsɪz] [ˈdɪstənt]
and , entering into a large , spacious place , at about fifty or sixty paces distant
和 , 进入 进入 一个 大的 , 宽敞 地方 , 在 关于 五十 或者 六十 步幅 遥远
,
,
,
进入一个宽敞的大地方，大约五六十步远的地方，

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ðen] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
he perceived a magnificent palace , which he had not then time enough to
他 感知 一个 壮丽 宫殿 , 哪个 他 有 不是 然后 时间 足够的 到
[lʊk] [æt; ət] .
look at .
看 在 .

他看到一座宏伟的宫殿，但他当时没有足够的时间仔细观赏。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv][məˈdʒestɪk] [pɔːt] [ænd; ənd][eə(r)] [ədˈvɑːnst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
At the same time a lady of majestic port and air advanced as far as
在 这 相同的 时间 一个 女士 的 雄伟 港口 和 空气 先进的 作为 远的 作为
[ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
the porch ,
这 门廊 ,

与此同时，一位仪态万方、气质高贵的女士走到了门廊前。

[əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] ,
attended by a large troop of ladies ,
参加 经过 一个 大的 部队 的 女士们 ,
一大群女士陪同在场，

[səʊ] [ˈfaɪnli] [drest] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [wɪtʃ]
so finely dressed and beautiful that it was difficult to distinguish which
所以 精细地 穿着 和 美丽的 那 它 曾是 难的 到 区分 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .
was the mistress .
曾是 这 情妇 .

她们衣着华丽，容貌美丽，以至于很难分辨哪个是女主人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [prɪns] [ˈɑːmed] [pəˈsiːvd] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
As soon as Prince Ahmed perceived the lady ,
作为 很快 作为 王子 艾哈迈德 感知 这 女士 ,
艾哈迈德王子一见到这位女士，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl] [heɪst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
he made all imaginable haste to go and pay his respects ; and the lady ,
他 制成 全部 可以想象的 匆忙 到 去 和 支付 他的 尊重 ; 和 这 女士 ,
他以最快的速度赶去表示敬意；而那位女士，

[ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][pɑ:t] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [prɪ'ventɪd] [hɪm][frəm; frəm] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskʊ:s]
on her part , seeing him coming , prevented him from addressing his discourse
在 她 部分 , 看到 他 未来 , 阻止 他 从 解决 他的 话语
[tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][fɜ:st] ,
to her first ,
到 她 第一的 ,

她看到他走过来，便阻止他先向她讲话。

[bʌt; bət] [sed] [tu:; tə][hɪm] : “ [kʌm] [ˈniərə(r)] , [prɪns] [ˈɑ:med] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwelkəm] .
but said to him : “ Come nearer , Prince Ahmed , you are welcome .
但 说 到 他 : “ 来 更近 , 王子 艾哈迈德 , 你 是 欢迎 .
但对他说：“艾哈迈德王子，请靠近些，欢迎你。”

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔ:l] [səˈpraɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][hɪə(r)] [hɪm'self] [nemd] [ɪn][ə; ei] [pleɪs]
“ It was no small surprise to the Prince to hear himself named in a place
“ 它 曾是 不 小的 惊喜 到 这 王子 到 听到 他自己 命名 在 一个 地方
[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,
he had never heard of ,
他 有 绝不 听到 的 ,
“王子听到自己的名字出现在一个他从未听说过的地方，着实感到惊讶。”

[ðəʊ] [səʊ] [naɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:.ðərz] [ˈkæpɪt(ə)] ,
though so nigh to his father's capital ,
尽管 所以 夜 到 他的 父亲的 首都 ,
虽然离他父亲的都城很近，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmpri'hend] [haʊ] [hi:; hi][ʃʊd; fəd] [bi:; bi] [nəʊn] [tu:; tə][ə; ei] [ˈleɪdi] [hu:]
and he could not comprehend how he should be known to a lady who
和 他 可以 不是 理解 如何 他 应该 是 已知 到 一个 女士 WHO
[wɒz; wəz][ə; ei][ˈstreɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm] .
was a stranger to him .
曾是 一个 陌生人 到 他 .
他无法理解，一个素不相识的女士怎么会认识他。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈkɒmplɪmənt] [baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] ,
At last he returned the lady's compliment by throwing himself at her feet ,
在 最后的 他 返回 这 女士的 赞扬 经过 投掷 他自己 在 她 脚 ,
最后，他以跪倒在女士脚下的方式回敬了她的赞美。

[ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [əˈgen] , [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] :
and , rising up again , said to her :
和 , 上升 向上 再次 , 说 到 她 :
他再次站起身来，对她说：

“ [ˈmædəm] ,
“ Madam ,
“ 女士 ,
“女士，

[aɪ] [rɪˈtɜ:n] [ju:; jʊ][ə; ei] [ˈθaʊz(ə)nd] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ɒv; əv][ə; ei]
I return you a thousand thanks for the assurance you give me of a
我 返回 你 一个 千 谢谢 为了 这 保证 你 给 我 的 一个
[ˈwelkəm] [tu:; tə][ə; ei] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [bɪˈli:vɪd] [maɪ][ɪmˈpru:d(ə)nt][ˌkjʊəriˈɒsəti][hæd; həd] [meɪd] [ˌem ˈi:]
welcome to a place where I believed my imprudent curiosity had made me
欢迎 到 一个 地方 在哪里 我 相信 我的 轻率的 好奇心 有 制成 我
[ˈpenətreɪt] [tu:] [fɑ:(r)] .
penetrate too far .
穿透 也 远的 .
我万分感谢你让我确信这里欢迎你，我曾以为自己鲁莽的好奇心让我闯得太深了。

[bʌt; bət] , [ˈmædəm] , [meɪ] [aɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ɪl] [ˈmænəz] ,
But , madam , may I , without being guilty of ill manners ,
但 , 女士 , 可能 我 , 没有 存在 有罪的 的 患病的 礼仪 ,
但是, 夫人, 我是否可以, 在不失礼的情况下,

[deə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jə][baɪ] [wɒt] [əd'ventʃə(r)] [ju:; jə] [nəʊ] [em 'i:] ?
dare to ask you by what adventure you know me ?
敢 到 问 你 经过 什么 冒险 你 知道 我 ?
我敢问问你, 你通过什么冒险经历认识我的吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jə] , [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪbəhʊd] [wɪð] [em 'i:] ,
and how you , who live in the same neighborhood with me ,
和 如何 你 , WHO 居住 在 这 相同的 邻里 和 我 ,
而你, 和我住在同一个社区的人, 又是如何呢?

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tu:; tə][em 'i:] ? "
should be so great a stranger to me ? "
应该 是 所以 伟大的 一个 陌生人 到 我 ? "
他/她对我来说怎么会是这么陌生的人呢?

" [prɪns] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , " [let][ju: 'es][ɡəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
" **Prince , the lady , let us go into the hall ,**
" 王子 , " 说 这 女士 , " 让 我们 去 进入 这 大厅 ,
"王子,"那位女士说, "我们进大厅去吧。"

[ðeə(r)][aɪ] [wɪl] [ˈɡrætɪfaɪ][ju:; jə][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
there I will gratify you in your request .
那里 我 将要 满足 你 在 你的 要求 .
届时我将满足您的请求。

" [ɑ:ftə(r)] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ðə; ði][ˈleɪdi] [led] [prɪns] [ˈɑ:med] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
" **After these words the lady led Prince Ahmed into the hall .**
" 后 这些 字 这 女士 引领 王子 艾哈迈德 进入 这 大厅 .
话音刚落, 那位女士便领着艾哈迈德王子走进了大厅。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][ˈsəʊfə] ,
Then she sat down on a sofa ,
然后 她 卫星 向下 在 一个 沙发 ,
然后她坐在沙发上,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tri:ti] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
and when the Prince by her entreaty had done the same she said :
和 什么时候 这 王子 经过 她 恳求 有 完毕 这 相同的 她 说 :
当王子应她的请求照做之后, 她说:

" [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [sə'praɪzd] , [ju:; jə] [seɪ] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ju:; jə][ænd; ənd][nɒt] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ]
" **You are surprised , you say , that I should know you and not be known by**
" 你 是 惊讶 , 你 说 , 那 我 应该 知道 你 和 不是 是 已知 经过
[ju:; jə] ,
you ,
你 ,
你说, 你很惊讶我认识你, 而你却不认识我。

[bʌt; bət][ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [aɪ] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jə] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .
but you will be no longer surprised when I inform you who I am .
但 你 将要 是 不 更长 惊讶 什么时候 我 通知 你 WHO 我 是 .
但当我告诉你我是谁时, 你就不会再感到惊讶了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]
You are undoubtedly sensible that your religion teaches you to believe that
 你 是 无疑 明智的 那 你的 宗教 教导 你 到 相信 那
 [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['dʒiːniːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] .
the world is inhabited by genies as well as men .
 这 世界 是 有人居住的 经过 精灵 作为 出色地 作为 男人 .

毫无疑问，你的宗教教导你相信，世界上除了人类之外，还有精灵居住，这一点你很清楚。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈdʒiːniːz] ,
I am the daughter of one of the most powerful and distinguished genies ,
 我 是 这 女儿 的 一 的 这 最多 强大的 和 杰出的 精灵 ,
 我是最强大、最杰出的精灵之一的女儿,

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
and my name is Paribanou .
 和 我的 姓名 是 - .
 我的名字是帕里巴努。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ɪz] ,
The only thing that I have to add is ,
 这 仅有的 事物 那 我 有 到 添加 是 ,
 我唯一要补充的是:

[ðæt] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['hæpi] [feɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
that you seemed to me worthy of a more happy fate than that of
 那 你 似乎 到 我 值得 的 一个 更多的 快乐的 命运 比 那 的
 [pə'zeɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ;
possessing the Princess Nouronihar ;
 拥有 这 公主 - ;

在我看来，你值得拥有比拥有诺罗尼哈尔公主更幸福的命运；

[ænd; ɐnd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ə'teɪn] [tu:; tə][aɪ'ti:] , [aɪ][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ju:; jʊ] [dru:] [jɔ:(r); jə(r)]

and , that you might attain to it , I was present when you drew your

和 , 那 你 可能 达到 到 它 , 我 曾是 展示 什么时候 你 画 你的

[ˈærəʊ] ,

arrow ,

箭 ,

为了让你能够达成目标，我亲眼见证了你拉弓射箭的那一刻。

[ænd; ənd] [fɔ:r'sɔ:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [prɪns] - .
and foresaw it would not go beyond Prince Houssain's .
 和 预见 它 会 不是 去 超过 王子 - .
 并预见到它不会超越侯赛因王子的成就。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
I took it in the air ,
 我 采取 它 在 这 空气 ,
 我把它带到了空中,

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['məʊn] [tu:; tə] [straɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

and gave it the necessary motion to strike against the rocks near which you

和 给予 它 这 必要的 运动 到 罢工 反对 这 岩石 靠近 哪个 你

[faʊnd] [aɪ 'ti:] ,

found it ,

成立 它 ,

并使其产生必要的运动，撞击你发现它附近的岩石。

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pəʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)]
and I tell you that it lies in your power to make use of the favorable
和 我 告诉 你 那 它 谎言 在 你的 力量 到 制作 使用 的 这 有利
[ˌpə'tɜːnəti] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
opportunity which presents itself to make you happy .
机会 哪个 礼物 本身 到 制作 你 快乐的 .
我告诉你，你有能力利用摆在你面前的有利机会让自己快乐。

" [æz; əz][ðə; ði] ['feəri] - [prə'naʊnst] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] , [ænd; ənd]
" As the Fairy Paribanou pronounced these last words with a different tone , and
" 作为 这 仙女 - 发音 这些 最后的 字 和 一个 不同的 语气 , 和
[lʊkt] ,
looked ,
看起来 ,
“当仙女帕里巴努用不同的语气说出最后这些话，并看着……”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['tendəli] [ə'pɒn] [prɪns] ['ɑːmed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [blʌʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
at the same time , tenderly upon Prince Ahmed , with a modest blush on her
在 这 相同的 时间 , 温柔地 之上 王子 艾哈迈德 , 和 一个 谦虚的 脸红 在 她
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,
与此同时，她温柔地看着艾哈迈德王子，脸颊上泛起淡淡的红晕。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːd] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [kəm'pri'hend] [wɒt] ['hæpɪnəs] [ʃiː; ʃɪ]
it was no hard matter for the Prince to comprehend what happiness she
它 曾是 不 难的 事情 为了 这 王子 到 理解 什么 幸福 她
[ment] .
meant .
意思是 .
王子很容易理解她所说的幸福是什么意思。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][hɪz; ɪz][ænd; ənd]
He presently considered that the Princess Nouronihar could never be his and
他 目前 经过考虑的 那 这 公主 - 可以 绝不 是 他的 和
[ðæt] [ðə; ði] ['feəri] - [ɪk'seld] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfɪnətli] [ɪn] ['bjuːti] ,
that the Fairy Paribanou excelled her infinitely in beauty ,
那 这 仙女 - 表现出色 她 无限地 在 美丽 ,
他现在认为诺罗尼哈尔公主永远不可能属于他，而且仙女帕里巴努的美貌远远胜过她。

[ə'griəblnəs] , [wɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kən'dʒektə(r)][baɪ][ðə; ði]
agreeableness , wit , and , as much as he could conjecture by the
宜人性 , 有 , 和 , 作为 很多 作为 他 可以 推测 经过 这
[mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
magnificence of the palace ,
壮丽 的 这 宫殿 ,
和蔼可亲、机智幽默，而且，就他从宫殿的宏伟壮丽所能推测的那样，

[ɪn] [ɪ'mens] ['rɪtʃɪz] .
in immense riches .
在 巨大 财富 .
拥有巨额财富。
[hiː; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ə; eɪ]
He blessed the moment that he thought of seeking after his arrow a
他 蒙福 这 片刻 那 他 想法 的 寻求 后 他的 箭 一个
[ˌsekənd] [taɪm] ,
second time ,
第二 时间 ,
他庆幸自己第二次想到要去找那支箭。

[ænd; ənd] , [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] , “ [ˈmædəm] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] ,
and , yielding to his love , “ Madam , ” replied he ,
和 , 屈服 到 他的 爱 , “ 女士 , ” 回复 他 ,
于是, 他被他的爱意所打动, 回答道: “夫人。”

“ [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ɔːl] [maɪ][laɪf] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʊv; əv] [ˈbiːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [slɛv] ,
“ should I all my life have the happiness of being your slave ,
“ 应该 我 全部 我的 生活 有 这 幸福 的 存在 你的 奴隶 ,
“难道我这辈子就只能幸福地做你的奴隶吗? ”

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˈmaɪərə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [tʃɑːms] [wɪtʃ] [ˈrævɪʃ] [maɪ][səʊl] ,
and the admirer of the many charms which ravish my soul ,
和 这 仰慕者 的 这 许多 魅力 哪个 掠夺 我的 灵魂 ,
还有那位欣赏我灵魂深处诸多魅力的人,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪˈself][ðə; ði][məʊst][ˈblesɪd; blest][ʊv; əv][men] .
I should think myself the most blessed of men .
我 应该 思考 我 这 最多 蒙福 的 男人 .
我应该算是最幸运的人了。

[ˈpɑːd(ə)n][ɪn][em ˈiː][ðə; ði] [ˈbəʊldnəs] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəz] [em ˈiː][tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] ,
Pardon in me the boldness which inspires me to ask this favor ,
赦免 在 我 这 大胆 哪个 鼓舞人心 我 到 问 这 偏爱 ,
请原谅我的冒昧, 让我提出这个请求。

[ænd; ənd][doʊnt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ədˈmɪt] [em ˈiː][ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] , [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli]
and don't refuse to admit me into your Court , a prince who is entirely
和 不 拒绝 到 承认 我 进入 你的 法庭 , 一个 王子 WHO 是 完全
[drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . “
devoted to you . ”
奉献 到 你 . “
请不要拒绝接纳我这位对您忠心耿耿的王子进入您的宫廷。

“ [prɪns] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfeəri] , “ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [pledʒ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ Prince , ” answered the Fairy , “ will you not pledge your faith to me ,
“ 王子 , ” 回答 这 仙女 , “ 将要 你 不是 保证 你的 信仰 到 我 ,
“王子,”仙女回答说, “你难道不愿向我效忠吗? ”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [gɪv] [maɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ? “
as well as I give mine to you ? ”
作为 出色地 作为 我 给 矿 到 你 ? “
就像我把我的给你一样?

“ [jes] , [ˈmædəm] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][æn; ən] [ˈɛkstəsi] [ʊv; əv][dʒɔɪ] ; “ [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də]
“ Yes , madam , ” replied the Prince , in an ecstasy of joy ; “ what can I do ”
“ 是的 , 女士 , ” 回复 这 王子 , 在 一个 狂喜 的 喜悦 ; “ 什么 能 我 做
[ˈbetə(r)] ,
better ,
更好的 ,
“是的, 夫人,”王子欣喜若狂地回答道, “我还能做得更好吗? ”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [ˈpleɪzə(r)] ?
and with greater pleasure ?
和 和 更大的 乐趣 ?
而且会更乐意吗?

[jes] , [maɪ] [ˈsʌltənəs] , [maɪ] [kwɪːn] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [hɑːt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪˈzɜːv] . “
Yes , my sultanness , my queen , I'll give you my heart without the least reserve . ”
是的 , 我的 苏丹夫人 , 我的 女王 , 患病的 给 你 我的 心 没有 这 至少 预订 . “
“是的, 我的女王陛下, 我的王后, 我会毫无保留地将我的心献给您。”

“ [ðen] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfeəri] , ” [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ai][ˈei ˈem][jɔː(r); jə(r)] [waɪf]
“ **Then** , ” **answered the Fairy** , “ **you are my husband** , **and I am your wife** ”
然后 , ” 回答 这 仙女 , ” 你 是 我的 丈夫 , 和 我 是 你的 妻子
.
:
.

“那么,”仙女回答说,“你就是我的丈夫,我是你的妻子。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [səˈpəʊz] , ” [pəˈsjuːd] [ʃiː; ʃi] , ” [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
But , **as I suppose** , “ **pursued she** , “ **that you have eaten nothing to - day** , ”
但 , 作为 我 认为 , ” 追击 她 , ” 那 你 有 吃 没有什么 到 - 天 ,
“但是,我想,”她继续说道,“你今天应该什么都没吃吧。”

[ə; eɪ] [slart] [rɪˈpaːst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɜːvd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
a slight repast shall be served up for you ,
一个 轻微 餐饮 将 是 服务 向上 为了 你 ,
我们将为您准备一份简单的餐点。

[waɪ] [ˌprepəˈreɪ](ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [æt; ət] [naɪt] ,
while preparations are making for our wedding feast at night ,
尽管 准备工作 是 制作 为了 我们的 婚礼 盛宴 在 夜晚 ,
在准备晚上的婚宴时,

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [waɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [əˈpaːtmənts] [bʊ; əv][maɪ] [ˈpæləs] ,
and then I will show you the apartments of my palace ,
和 然后 我 将要 展示 你 这 公寓 的 我的 宫殿 ,
然后我将带你们参观我宫殿里的公寓。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ðɪs] [hɔːl] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [pɑːt] [bʊ; əv][ai ˈtiː] .
and you shall judge if this hall is not the meanest part of it .
和 你 将 法官 如果 这 大厅 是 不是 这 最卑鄙的 部分 的 它 .
你来评判一下,这间大厅是不是其中最卑劣的部分。

“ [sʌm; səm][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈferɪz] [ˈwɪmɪn] , [huː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
“ **Some of the Fairy's women** , **who came into the hall with them** , **and** ”
“ 一些 的 这 仙女的 女性 , WHO 来了 进入 这 大厅 和 他们 , 和
[gest] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈten](ə)nz] ,
guessed her intentions ,
猜对了 她 意图 ,
“仙女的一些侍女和他们一起进了大厅,猜到了她的意图,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第22/24页

[went] [ɪ'mi:diətli] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ˈprez(ə)ntli] [wið] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] [mi:ts] [ænd; ənd]
went immediately out , and returned presently with some excellent meats and
去 立即地 出去 , 和 返回 目前 和 一些 出色的 肉类 和
[waɪnz] .
wines .
葡萄酒 .

他们立即出门，不久便带着上好的肉类和葡萄酒回来了。

[wen] [prɪns] [ˈɑ:med] [hæd; həd][et; eit][ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
When Prince Ahmed had ate and drunk as much as he cared for ,
什么时候 王子 艾哈迈德 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他 关心 为了 ,
当艾哈迈德王子吃饱喝足之后，

[ðə; ði] [ˈfeəri] - [ˈkærid] [hɪm] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] , [weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈdaɪəməndz] ,
the Fairy Paribanou carried him through all the apartments , where he saw diamonds ,
这 仙女 - 携带 他 通过 全部 这 公寓 , 在哪里 他 锯 钻石 ,
仙女帕里巴努带着他穿过所有的公寓，在那里他看到了钻石。

[ru:'biz] , [ˈemərəldz] [ænd; ənd][ɔ:l][sɔ:rts][pɜ; əv] [faɪn] [ˈdʒu:əlz] , [,ɪntə'mɪks] [wið] [pɜ:lz] , [ˈægət] ,
rubies , emeralds and all sorts of fine jewels , intermixed with pearls , agate ,
红宝石 , 祖母绿 和 全部 排序 的 美好的 珠宝 , 混合 和 珍珠 , 玛瑙 ,
[ˈdʒæspə(r)] ,
jasper ,
碧玉 ,

红宝石、祖母绿和各种精美宝石，与珍珠、玛瑙、碧玉混杂在一起，

[ˈpɔ:fəri] , [ænd; ənd][ɔ:l][sɔ:rts][pɜ; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ˈmɑ:b(ə)lz] .
porphyry , and all sorts of the most precious marbles .
斑岩 , 和 全部 排序 的 这 最多 宝贵的 弹珠 .
斑岩，以及各种最珍贵的大理石。

[bʌt; bət] , [nɒt][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [pɜ; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:nɪʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'estɪməbl] ,
But , not to mention the richness of the furniture , which was inestimable ,
但 , 不是 到 提到 这 丰富 的 这 家具 , 哪个 曾是 不可估量 ,
但是，更不用说那些价值连城的家具了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; ei] [prə'fju:snɪs] [θru:'aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn'sted] [pɜ; əv][ˈevə(r)] [ˈhævɪŋ]
there was such a profuseness throughout that the Prince , instead of ever having
那里 曾是 这样的 一个 丰富的 自始至终 那 这 王子 , 反而 的 曾经 拥有
[si:n] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
seen anything like it ,
已见 任何事物 喜欢 它 ,

整个场面如此富丽堂皇，以至于王子非但没有见过这样的景象，反而更加目不暇接。

[əʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
owned that he could not have imagined that there was anything in the world
拥有 那 他 可以 不是 有 想象 那 那里 曾是 任何事物 在 这 世界
[ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
that could come up to it .
那 可以 来 向上 到 它 .

他承认，他做梦也想不到世界上竟然有什么东西能与之媲美。

" [prɪns] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] , " [ɪf] [ju:; jʊ][əd'maɪə(r)][maɪ] [ˈpæləs] [səʊ] [mʌtʃ] , [wɪtʃ] ,
" **Prince** , " **said the Fairy** , " **if you admire my palace so much , which** ,
" 王子 , " 说 这 仙女 , " 如果 你 钦佩 我的 宫殿 所以 很多 , 哪个 ,
“王子,”仙女说,“如果您如此欣赏我的宫殿,那么,

[ɪn'di:d] , [ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [wɒt] [wɒd] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv]
indeed , is very beautiful , what would you say to the palaces of the chief of
的确 , 是 非常 美丽的 , 什么 会 你 说 到 这 宫殿 的 这 首席 的
[ʼaʊə(r)]['dʒi:ni:z] ,
our genies ,
我们的 精灵 ,

确实非常美丽，你对我们精灵首领的宫殿有什么看法？

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ˈspeɪʃəs] , [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ?
which are much more beautiful , spacious , and magnificent ?
哪个 是 很多 更多的 美丽的 , 宽敞 , 和 壮丽 ?

哪些更美丽、更宽敞、更壮观？

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ] [tʃɑ:m] [ju:; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['ga:dnz] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [let] [ðæt] [ə'ləʊn] [tɪl] [ə'nʌðə(r)]
I could also charm you with my gardens , but we will let that alone till another
我 可以 还 魅力 你 和 我的 花园 , 但 我们 将要 让 那 独自的 直到 其他
[taɪm] .
time .
时间 .

我也可以向你展示我的花园，但我们还是留待以后再谈吧。

[naɪt] [drɔ:z] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] .
Night draws near , and it will be time to go to supper .
夜晚 平局 靠近 , 和 它 将要 是 时间 到 去 到 晚餐 .

夜幕降临，该吃晚饭了。

" [ðə; ði][nekst][hɔ:l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [led][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntu:] ,
" The next hall which the Fairy led the Prince into ,
" 这 下一个 大厅 哪个 这 仙女 引领 这 王子 进入 ,

“仙女领着王子进入的下一个大厅，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz][leɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] ,
and where the cloth was laid for the feast ,
和 在哪里 这 布 曾是 铺设 为了 这 盛宴 ,

以及铺放宴席用布的地方，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [ə'pɑ:tmənt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɒt] [si:n] ,
was the last apartment the Prince had not seen ,
曾是 这 最后的 公寓 这 王子 有 不是 已见 ,

这是王子没看过的最后一套公寓。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
and not in the least inferior to the others .
和 不是 在 这 至少 下 到 这 其他的 .

而且丝毫不逊色于其他产品。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][hi:; hi] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skɒnsɪz] [ɒv; əv][wæks]
At his entrance into it he admired the infinite number of sconces of wax
在 他的 入口 进入 它 他 钦佩 这 无限 数字 的 壁灯 的 蜡

['kænd(ə)ls] ['pɜ:fju:md] [wɪð] [ˈæmbə(r)] ,
candles perfumed with amber ,
蜡烛 香 和 琥珀色 ,

他一走进去就被眼前数不清的、散发着琥珀香气的蜡烛壁灯所吸引。

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'fju:zd] ,
the multitude of which , instead of being confused ,
这 民众 的 哪个 , 反而 的 存在 使困惑 ,

其中众多事物，非但没有令人困惑，

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [wɪð] [səʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈsɪmətri] [æz; əz] [fɔ:md] [æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l] [ænd; ənd]
were placed with so just a symmetry as formed an agreeable and
是 放置 和 所以 只是 一个 对称 作为 形成 一个 同意 和
[ˈplez(ə)nt] [saɪt] .
pleasant sight .
令人愉快的 视线 .

它们的摆放位置恰到好处，对称和谐，构成了一幅赏心悦目的景象。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [saɪd][ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][gəʊld] [pleɪt] ,
A large side table was set out with all sorts of gold plate ,
一个 大的 边 桌子 曾是 放 出去 和 全部 排序 的 金子 盘子 ,
一张大边桌上摆放着各种各样的镀金餐具，

[səʊ] [ˈfaɪnli] [rɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɜ:kməŋʃɪp] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]
so finely wrought that the workmanship was much more valuable than the
所以 精细地 锻 那 这 做工 曾是 很多 更多的 有价值的 比 这
[weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .
weight of the gold .
重量 的 这 金子 .

做工如此精湛，其工艺价值远超黄金本身的重量。

[ˈsevrəl] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈrɪtʃli] [drest] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
Several choruses of beautiful women richly dressed , and whose voices were
一些 合唱 的 美丽的 女性 丰富 穿着 , 和 谁 声音 是
[ˈrævɪʃɪŋ] , [bɪˈɡæŋ][ə; eɪ] [ˈkɒnsət] ,
ravishing , began a concert ,
迷人的 , 开始 一个 音乐会 ,

几组衣着华丽、歌声动人的美女合唱团开始了音乐会。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [hɑ:ˈməʊniəs] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ;
accompanied with all sorts of the most harmonious instruments ;
伴随 和 全部 排序 的 这 最多 和谐 仪器 ;

并配以各种最和谐的音乐器；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][set] [daʊn] [æt; ət][ˈteɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈfeəri] - [tʊk] [keə(r)][tu:; tə]
and when they were set down at table the Fairy Paribanou took care to
和 什么时候 他们 是 放 向下 在 桌子 这 仙女 - 采取 关心 到
[help] [prɪns] [ˈɑ:med] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [mi:ts] ,
help Prince Ahmed to the most delicate meats ,
帮助 王子 艾哈迈德 到 这 最多 精美的 肉类 ,

当他们被安排到餐桌旁时，仙女帕里巴努细心地帮助艾哈迈德王子挑选最精致的肉类。

[wɪtʃ] [ʃi:; ji] [nemd] [æz; əz][ʃi:; ji][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tu:; tə] [i:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
which she named as she invited him to eat of them ,
哪个 她 命名 作为 她 受邀 他 到 吃 的 他们 ,
她一边邀请他品尝，一边说出了这些食物的名字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [naɪs] [ðæt] [hi:; hi]
and which the Prince found to be so exquisitely nice that he
和 哪个 这 王子 成立 到 是 所以 精美绝伦 好的 那 他
[kəˈmend] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪɡˌzædʒəˈreɪ(ə)n] ,
commended them with exaggeration ,
赞扬 他们 和 夸张 ,

王子觉得它们精美绝伦，便极尽赞美之词。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt][ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [fa:(r)] [səˈpɑ:st] [ðəʊz] [ɒv; əv][mæn] .
and said that the entertainment far surpassed those of man .
和 说 那 这 娱乐 远的 超越 那些 的 男人 .

并表示，这种娱乐方式远远超越了人类的娱乐方式。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˈeksələns] [ɪn][ðə; ði] [waɪnz] ,
He found also the same excellence in the wines ,
他 成立 还 这 相同的 卓越 在 这 葡萄酒 ,
他还发现这些葡萄酒同样品质卓越。

[wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)][hi:; hi][nɔ:(r)][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈteɪstɪd] [ɒv; əv] [tɪl] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:t] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [ʌp] ,
which neither he nor the Fairy tasted of till the dessert was served up ,
哪个 两者都不 他 也不 这 仙女 尝过 的 直到 这 甜点 曾是 服务 向上 ,
直到甜点上桌, 他和仙女才尝到这道菜的味道。

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [swɪtˈmi:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] .
which consisted of the choicest sweetmeats and fruits .
哪个 由.....组成 的 这 精选 甜食 和 水果 .
其中包括最上等的甜食和水果。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fi:st] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] ,
The wedding feast was continued the next day , or , rather ,
这 婚礼 盛宴 曾是 持续 这 下一个 天 , 或者 , 相当 ,
婚宴在第二天继续进行, 或者更确切地说,

[ðə; ði] [deɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [fi:st] .
the days following the celebration were a continual feast .
这 天 下列的 这 庆典 是 一个 持续的 盛宴 .
庆祝活动之后的几天里, 到处都是盛宴。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] [prɪns] [ˈɑ:med] , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ðə; ði]
At the end of six months Prince Ahmed , who always loved and honored the
在 这 结尾 的 六 几个月 王子 艾哈迈德 , WHO 总是 喜爱 和 荣幸 这
[ˈsʌltən] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Sultan his father ,
苏丹 他的 父亲 ,
六个月后, 一直爱戴和尊敬苏丹(即他的父亲)的艾哈迈德王子

[kənˈsi:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
conceived a great desire to know how he was ,
构思 一个 伟大的 欲望 到 知道 如何 他 曾是 ,
心中燃起强烈的好奇心, 想知道他的情况如何。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈzaɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] ;
and that desire could not be satisfied without his going to see ;
和 那 欲望 可以 不是 是 使满意 没有 他的 去 到 看 ;
他若不亲自去一探究竟, 这个愿望就无法得到满足;

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm] [li:v] .
he told the Fairy of it , and desired she would give him leave .
他 讲述 这 仙女 的 它 , 和 想要的 她 会 给 他 离开 .
他把这件事告诉了仙女, 并请求她允许他离开。

“ [prɪns] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [gəʊ] [wen] [ju:; jʊ] [pli:z] .
“ **Prince** , ” **said she** , “ **go when you please** :
“ 王子 , ” 说 她 , “ 去 什么时候 你 请 :
“王子,”她说, “您想走就走吧。”

[bʌt; bət] [fɜ:st] ,
But first ,
但 第一的 ,
但首先,

[doʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'mɪs] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [haʊ] [juː; jʊ][fæl; jəl] [br'heɪv] [jɔ:'self]
don't take it amiss that I give you some advice how you shall behave yourself
不 拿 它 错误 那 我 给 你 一些 建议 如何 你 将 表现 你自己
[weə(r)] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
where you are going .
在哪里 你 是 去 .

别误会，我只是想给你提些建议，告诉你该去的地方该如何举止得体。

[fɜːst] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈprɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)][ɒv; əv]
First , I don't think it proper for you to tell the Sultan your father of
第一的 , 我 不 思考 它 恰当的 为了 你 到 告诉 这 苏丹 你的 父亲 的
[ˈaʊə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
our marriage ,
我们的 婚姻 ,

首先，我认为你不应该把你父亲的婚事告诉苏丹。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈkwɒləti] , [nɔ:(r)][ðə; ðɪ] [plɜːs] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] .
nor of my quality , nor the place where you have been .
也不 的 我的 质量 , 也不 这 地方 在哪里 你 有 到过 .

既不是我的品质，也不是你去过的地方。

[beg][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][biː biː][ˈsætɪsfɑɪd][ɪn] [ˈhəʊɪŋ] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhæpi] , [ænd; ʌnd][dɪˈzaɪə(r)][nəʊ]
Beg of him to be satisfied in knowing you are happy , and desire no
求 的 他 到 是 使满意 在 会心 你 是 快乐的 , 和 欲望 不
[mɔ:(r)] ;
more ;
更多的 ;

恳求他知足，因为你很幸福，不要再有其他欲望；

[ænd; ʌnd][let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [səʊl] [end][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɪzɪt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈiːzi] ,
and let him know that the sole end of your visit is to make him easy ,
和 让 他 知道 那 这 唯一 结尾 的 你的 访问 是 到 制作 他 简单的 ,
并让他知道你此行的唯一目的就是让他感到轻松。

[ænd; ʌnd] [ɪn'fɔ:m] [hɪm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪt] .
and inform him of your fate .
和 通知 他 的 你的 命运 .

并告知他你的命运。

" [ʃiː; ʃɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ˈtwenti] [ˈdʒentlmən] , [wel] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ʌnd] [r'kwɪpt] , [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] .
" **She appointed twenty gentlemen , well mounted and equipped , to attend him .**
" 她 任命 二十 先生们 , 出色地 安装 和 配备 , 到 出席 他 .
她指派了二十名骑着骏马、装备精良的绅士侍奉他。

[wen] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈredi] [prɪns] [ˈɑ:med] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfeəri] , [ɪm'breɪst] [hɜ:(r); hə(r)]
When all was ready Prince Ahmed took his leave of the Fairy , embraced her
什么时候全部 曾是 准备好 王子 艾哈迈德 采取 他的 离开 的 这 仙女 , 拥抱 她
,
.
,

一切准备就绪后，艾哈迈德王子向仙女告别，并拥抱了她。

[ænd; ʌnd] [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [su:n] .
and renewed his promise to return soon .
和 更新 他的 承诺 到 返回 很快 .

他再次承诺会尽快回来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] [ˈfaɪnli] [kə'pæɪsɪnd] ,
Then his horse , which was most finely caparisoned ,
然后 他的 马 , 哪个 曾是 最多 精细地 华丽的 ,
然后是他的马，那匹马的装饰极其精美。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['ɪndɪz] - ['steɪblz] ,
and **was** **as** **beautiful** **a** **creature** **as** **any in the Sultan of Indies' stables** ,
和 曾是 作为 美丽的 一个 生物 作为 任何 在 这 苏丹 的 印第斯 - 马厩 ,

她美艳绝伦，丝毫不逊色于印度苏丹马厩里的任何一匹骏马。

[wɒz; wəz][led][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [greɪs] ; [ænd; ənd]
was **led** **to** **him** , **and** **he** **mounted** **him** **with** **an** **extraordinary** **grace** ; **and**
曾是 引领 到 他 , 和 他 安装 他 和 一个 非凡的 优雅 ; 和
,
,
,

他被引到他面前，并以非凡的优雅骑上了他；然后，

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][bɪd][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][lɑ:st] [ə'dju:] , [set] ['fɔ:wəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] .
after **he** **had** **bid** **her** **a** **last adieu** , **set forward on his journey** .
后 他 有 出价 她 一个 最后的 再见 , 放 向前 在 他的 旅行 .

他向她作了最后的告别，然后继续他的旅程。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kæpɪt(ə)l] , [prɪns] ['ɑ:med] [su:n]
As **it** **was** **not** **a** **great way** **to** **his** **father's** **capital** , **Prince Ahmed** **soon**
作为 它 曾是 不是 一个 伟大的 方式 到 他的 父亲的 首都 , 王子 艾哈迈德 很快
[ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
arrived there .
到达的 那里 .

由于前往他父亲的都城并非易事，艾哈迈德王子很快就抵达了那里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ə'gen] , [rɪ'si:vd] [hɪm] [wɪð] [,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
The people , **glad** **to** **see** **him** **again** , **received** **him** **with** **acclamations** **of** **joy** ,
这 人们 , 高兴的 到 看 他 再次 , 已收到 他 和 掌声 的 喜悦 ,

人们很高兴再次见到他，欢呼雀跃地迎接他。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] [kraʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] [ə'pɑ:tmənt] .
and **followed** **him** **in** **crowds** **to** **the Sultan's** **apartment** .
和 随后 他 在 人群 到 这 苏丹的 公寓 .

他们成群结队地跟随他来到苏丹的寝宫。

[ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
The Sultan **received** **and** **embraced** **him** **with** **great joy** , **complaining** **at** **the** **same**
这 苏丹 已收到 和 拥抱 他 和 伟大的 喜悦 , 抱怨 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

苏丹欣喜若狂地迎接并拥抱了他，同时又抱怨起来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɑ:ðəli] ['tendənəs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪk(ə)n] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə]
with **a** **fatherly** **tenderness** , **of** **the** **affliction** **his** **long** **absence** **had** **been** **to**
和 一个 父爱 压痛 , 的 这 痛苦 他的 长的 缺席 有 到过 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

带着父亲般的温柔，诉说着他长期离家给他带来的痛苦。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['gri:vəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
which **he** **said** **was** **the** **more** **grievous** **for** **that** ,
哪个 他 说 曾是 这 更多的 严重的 为了 那 ,

他说，正因如此，情况才更加令人痛心。

['fɔ:tʃu:n] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [prɪns] ['æli][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
fortune **having** **decided** **in** **favor** **of** **Prince Ali** **his** **brother** ,
财富 拥有 决定 在 偏爱 的 王子 阿里 他的 兄弟 ,

命运眷顾了他的兄弟阿里王子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [ræʃ] ['ækj(ə)n] .

he was afraid he might have committed some rash action .

他 曾是 害怕的 他 可能 有 坚定的 一些 皮疹 行动 .

他担心自己可能做出了鲁莽的举动。

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪ'daʊt] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] ,

The Prince told a story of his adventures without speaking of the Fairy ,

这 王子 讲述 一个 故事 的 他的 冒险 没有 请讲 的 这 仙女 ,

王子讲述了他的冒险故事，却只字未提仙女。

[hu:m] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] ['menʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [endɪd] :

whom he said that he must not mention , and ended :

谁 他 说 那 他 必须 不是 提到 , 和 结束 :

他说他不能提及这个人，然后结束了发言：

" [ðə; ði]['əʊnli]['feɪvə(r)][aɪ][ɑ:sk][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] ['ɒf(ə)n]

" The only favor I ask of your Majesty is to give me leave to come often

" 这 仅有的 偏爱 我 问 的 你的 威严 是 到 给 我 离开 到 来 经常

[ænd; ənd] [peɪ] [ju:; jʊ][maɪ] [rɪ'spekts] ,

and pay you my respects ,

和 支付 你 我的 尊重 ,

“我唯一请求陛下的恩惠，就是允许我经常前来向您致敬。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][du:; də] . "

and to know how you do . "

和 到 知道 如何 你 做 . "

并了解你的表现如何。

" [sʌn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] , " [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ][ðə; ði] [li:v] [ju:; jʊ]

" Son , " answered the Sultan of the Indies , " I cannot refuse you the leave you

" 儿子 , " 回答 这 苏丹 的 这 印第斯 , " 我 不能 拒绝 你 这 离开 你

[ɑ:sk][em 'i:] ;

ask me ;

问 我 ;

“孩子，”印度苏丹回答说，“我不能拒绝你向我提出的请求；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [em 'i:] ;

but I should much rather you would resolve to stay with me ;

但 我 应该 很多 相当 你 会 解决 到 停留 和 我 ;

但我更希望你能下定决心留在我身边；

[æt; ət] [li:st] [tel] [em 'i:] [weə(r)] [aɪ] [meɪ] [send] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə] [kʌm] ,

at least tell me where I may send to you if you should fail to come ,

在 至少 告诉 我 在哪里 我 可能 发送 到 你 如果 你 应该 失败 到 来 ,

如果你来不了，至少告诉我该把东西寄到哪里。

[ɔ:(r)] [wen] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ['nesəsəri] . "

or when I may think your presence necessary . "

或者 什么时候 我 可能 思考 你的 在场 必要的 . "

或者当我认为你需要在场的时候。”

" [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['ɑ:med] ,

" Sir , " replied Prince Ahmed ,

" 先生 , " 回复 王子 艾哈迈德 ,

“先生，”艾哈迈德王子回答道。

" [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɑ:sk][ɒv; əv][em 'i:] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

" what your Majesty asks of me is part of the mystery I spoke to your

" 什么 你的 威严 问 的 我 是 部分 的 这 神秘 我 辐 到 你的

['mædʒəsti][ɒv; əv] .

Majesty of .

威严 的 .

“陛下对我的要求，正是我之前向陛下讲述的那个谜团的一部分。”

[aɪ][bɛɡ][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt][ɒn] [ðɪs] [hed] ,
I beg of you to give me leave to remain silent on this head ,
我 求 的 你 到 给 我 离开 到 保持 沉默的 在 这 头 ,
恳请各位允许我对此事保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; əɪ] [kʌm] [səʊ] [ˈfriːkwəntli] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][ˈsuːnə(r)][biː; bi] [θɔːt]
for I shall come so frequently that I am afraid that I shall sooner be thought
为了 我 将 来 所以 频繁地 那 我 是 害怕的 那 我 将 很快 是 想法
[ˈtrʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən][biː; bi] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn][maɪ][ˈdjuːti] .
troublesome than be accused of negligence in my duty .
麻烦的 比 是 被告 的 疏忽 在 我的 责任 .

因为我来得如此频繁，恐怕人们宁愿认为我是个麻烦，也不愿指责我玩忽职守。
“ [ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪndɪz] [prest] [prɪns] [ˈɑːmed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
” **The Sultan of the Indies pressed Prince Ahmed no more , but said to him** :
” 这 苏丹 的 这 印第斯 按下 王子 艾哈迈德 不 更多的 , 但 说 到 他 :
“印度苏丹没有再逼问艾哈迈德王子，而是对他说：

“ [sʌn] , [aɪ] [ˈpenətreɪt] [nəʊ][ˈfɑːðə(r)] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrəts] , [bʌt; bət] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
” **Son , I penetrate no farther into your secrets , but leave you at your**
” 儿子 , 我 穿透 不 更远 进入 你的 秘密 , 但 离开 你 在 你的
[ˈlɪbəti] ;
liberty ;
自由 ;
“孩子，我不再探究你的秘密，让你自由自在地生活吧；

[bʌt; bət][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [duː; də][em ˈiː][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈplezə(r)] [ðæn; ðən]
but can tell you that you could not do me a greater pleasure than
但 能 告诉 你 那 你 可以 不是 做 我 一个 更大的 乐趣 比
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,
但我可以告诉你，你若能前来，将令我无比欣喜。

[ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][aɪ][hæv; həv][nɒt] [felt] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] ,
and by your presence restore to me the joy I have not felt this long time ,
和 经过 你的 在场 恢复 到 我 这 喜悦 我 有 不是 毛毡 这 长的 时间 ,
你的到来，将使我重新感受到我久违的快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈwelkəm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] , [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌptɪŋ]
and that you shall always be welcome when you come , without interrupting
和 那 你 将 总是 是 欢迎 什么时候 你 来 , 没有 打断
[jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [ɔː(r)] [ˈplezə(r)] .
your business or pleasure .
你的 商业 或者 乐趣 .

您将永远受到欢迎，无论何时来访都不会打扰您的工作或娱乐。
“ [prɪns] [ˈɑːmed] [steɪd] [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [kɔːt] ,
” **Prince Ahmed stayed but three days at the Sultan his father's Court** ,
” 王子 艾哈迈德 入住 但 三 天 在 这 苏丹 他的 父亲的 法庭 ,
“艾哈迈德王子只在他父亲苏丹的宫廷里待了三天。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfeəri] - , [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] [hɪm][səʊ] [suːn]
and the fourth returned to the Fairy Paribanou , who did not expect him so soon
和 这 第四 返回 到 这 仙女 - , WHO 做过 不是 预计 他 所以 很快
.
:
.
第四个人回到了仙女帕里巴努身边，帕里巴努没想到他会这么快回来。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [prɪns] ['ɑ:mədʒ] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
A month after Prince Ahmed's return from paying a visit to his father ,
一个 月 后 王子 艾哈迈德的 返回 从 付费 一个 访问 到 他的 父亲 ,
艾哈迈德王子探望父亲归来一个月后,

[æz; əz][ðə; ði] ['feəri] - [hæd; həd] [əb'zɜ:vð] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ,
as the Fairy Paribanou had observed that the Prince ,
作为 这 仙女 - 有 观察到 那 这 王子 ,
正如仙女帕里巴努所观察到的那样, 王子

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , [hɪz; ɪz] ['diskɔ:s]
since the time that he gave her an account of his journey , his discourse
自从 这 时间 那 他 给予 她 一个 帐户 的 他的 旅行 , 他的 话语
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
with his father ,
和 他的 父亲 ,
自从他向她讲述了他的旅程以及与父亲的谈话之后,

[ænd; ænd][ðə; ði] [li:v] [hi:; hi] [ɑ:skt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ænd] [si:] [hɪm] ['ɒf(ə)n] , [hæd; həd]['nevə(r)] [tɔ:kt]
and the leave he asked to go and see him often , had never talked
和 这 离开 他 问 到 去 和 看 他 经常 , 有 绝不 谈话
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
of the Sultan ,
的 这 苏丹 ,
他请求休假以便经常去看望苏丹, 但从未谈及苏丹。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [sʌt] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
as if there had been no such person in the world ,
作为 如果 那里 有 到过 不 这样的 人 在 这 世界 ,
仿佛世上从未存在过这样的人一样。

[weər'æz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [fɔrbɔr] [ɒn]
whereas before he was always speaking of him , she thought he forebore on
然而 前 他 曾是 总是 请讲 的 他 , 她 想法 他 前缘 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] ;
her account ;
她 帐户 ;
而以前他总是谈论他, 她觉得他是为了她才有所顾忌;

['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [tɒk] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] [wʌn] [deɪ] : “ [prɪns] , [tel] [em 'i:] ,
therefore she took an opportunity to say to him one day : “ Prince , tell me ,
所以 她 采取 一个 机会 到 说 到 他 一 天 : “ 王子 , 告诉 我 ,
因此, 有一天她抓住机会对他说: “王子, 告诉我,

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['sʌltən] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ?
have you forgot the Sultan your father ?
有 你 忘了 这 苏丹 你的 父亲 ?
你忘记了你父亲的苏丹吗?

[doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] [meɪd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ænd] [si:] [hɪm] ['ɒf(ə)n] ?
Don't you remember the promise you made to go and see him often ?
不 你 记住 这 承诺 你 制成 到 去 和 看 他 经常 ?
你难道不记得你答应过要经常去看他吗?

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒt] [wɒt] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] ,
For my part I have not forgot what you told me at your return ,
为了 我的 部分 我 有 不是 忘了 什么 你 讲述 我 在 你的 返回 ,
至于我, 我没有忘记你回来时告诉我的话。

[ænd; ænd][səʊ] [pɒt] [ju:; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and so put you in mind of it ,
和 所以 放 你 在 头脑 的 它 ,
所以才让你记住这件事。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'kwɪt] [jɔː'self] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] .
that you may not be long before you acquit yourself of your promise .
那 你 可能 不是 是 长的 前 你 开释 你自己 的 你的 承诺 .
或许不久之后你就能履行你的承诺了。

" [səʊ] [prɪns] ['ɑːmed] [went] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tendəns] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
" **So Prince Ahmed went the next morning with the same attendance as before** ,
" 所以 王子 艾哈迈德 去 这 下一个 早晨 和 这 相同的 出席 作为 前 ,
"于是，第二天早上艾哈迈德王子照常前往，出席人数与之前相同。"

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [faɪnə] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [mɔː(r)] [mæɡ'nɪfɪsntli] ['maʊntɪd] , [r'kwɪpt] , [ænd; ənd]
but much finer , and himself more magnificently mounted , equipped , and
但 很多 更精细 , 和 他自己 更多的 壮丽 安装 , 配备 , 和
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,
但他的装束更加精美，坐骑、装备和服饰也更加华丽。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
and was received by the Sultan with the same joy and satisfaction .
和 曾是 已收到 经过 这 苏丹 和 这 相同的 喜悦 和 满意 .
苏丹以同样的喜悦和满意接待了他。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [hiː; hi] ['kɒnstəntli] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] , [ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd]
For several months he constantly paid his visits , always in a richer and
为了 一些 几个月 他 不断地 有薪酬的 他的 访问 , 总是 在 一个 更富有 和
[faɪnə] ['ekwɪpɪdʒ] .
finer equipage .
更精细 装备 .
在接下来的几个月里，他不断前来拜访，每次都乘坐更豪华、更精致的交通工具。

[æt; ət] [lɑːst] [sʌm; səm] [vɪ'zɪə(r)] , [ðə; ði] ['sʌltənz] ['feɪvərɪts] ,
At last some viziers , the Sultan's favorites ,
在 最后的 一些 维齐尔 , 这 苏丹的 收藏夹 ,
终于来了些维齐尔，苏丹最宠信的大臣们。

[huː] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [prɪns] ['ɑːmədz] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [hiː; hi] [kʌt] ,
who judged of Prince Ahmed's grandeur and power by the figure he cut ,
WHO 评判 的 王子 艾哈迈德的 宏伟 和 力量 经过 这 数字 他 切 ,
谁根据艾哈迈德王子的身形来判断他的威严和权力？

[meɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
made the Sultan jealous of his son ,
制成 这 苏丹 嫉妒的 的 他的 儿子 ,
这让苏丹嫉妒他的儿子。

['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'veɪɡ(ə)l] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['feɪvə(r)]
saying it was to be feared he might inveigle himself into the people's favor
说 它 曾是 到 是 害怕 他 可能 诱骗 他自己 进入 这 人们的 偏爱
[ænd; ənd] [diː'θrəʊn] [hɪm] .
and dethrone him .
和 废黜 他 .
他说，人们担心他会设法赢得人民的支持，从而废黜他。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [prɪns] ['ɑ:med] [kʊd; kəd]
The Sultan of the Indies was so far from thinking that Prince Ahmed could
这 苏丹 的 这 印第斯 曾是 所以 远的 从 思维 那 王子 艾哈迈德 可以
[bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][səʊ] [pə'hɪjəs] [ə; eɪ] [dɪ'zain] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [brɪ'li:v]
be capable of so pernicious a design as his favorites would make him believe
是 有能力的 的 所以 有害 一个 设计 作为 他的 收藏夹 会 制作 他 相信
[ðæt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
that he said to them :
那 他 说 到 他们 :

印度苏丹根本不相信艾哈迈德王子会像他的宠臣们所说的那样心怀如此险恶的阴谋，他对他们说：
“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ; [maɪ] [sʌn] [lʌvz] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ **You are mistaken ; my son loves me , and I am certain of his**
“ 你 是 错误 ; 我的 儿子 爱 我 , 和 我 是 肯定 的 他的
[ˈtendənəs] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] ,
tenderness and fidelity ,
压痛 和 忠诚 ,
“你错了；我的儿子爱我，我确信他温柔忠诚。”

[æz; əz][ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɡʌstɪd] .
as I have given him no reason to be disgusted .
作为 我 有 给定 他 不 原因 到 是 厌恶 .
因为我没有让他有任何理由感到厌恶。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [went] [ɒn] [ə'bjʊ:zɪŋ] [prɪns] ['ɑ:med] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] : “ [bi:; bi][aɪ 'ti:]
“ **But the favorites went on abusing Prince Ahmed till the Sultan said : “ Be it**
“ 但 这 收藏夹 去 在 滥用 王子 艾哈迈德 直到 这 苏丹 说 : “ 是 它
[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] ,
as it will ,
作为 它 将要 ,
但那些宠臣继续辱骂艾哈迈德王子，直到苏丹说：“随他们便吧。”

[aɪ][doʊnt] [brɪ'li:v] [maɪ] [sʌn] ['ɑ:med] [ɪz][səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [pə'sweɪd] [em 'i:][hi:; hi][ɪz] ;
I don't believe my son Ahmed is so wicked as you would persuade me he is ;
我 不 相信 我的 儿子 艾哈迈德 是 所以 邪恶 作为 你 会 说服 我 他 是 ;
我不相信我的儿子艾哈迈德像你所说的那样邪恶；

[haʊ] ['evə(r)] , [ai][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
how ever , I am obliged to you for your good advice ,
如何 曾经 , 我 是 有义务 到 你 为了 你的 好的 建议 ,
不过，我非常感谢你的宝贵建议。

[ænd; ənd][doʊnt] [dɪ'spju:t] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈprəʊsi:dz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
and don't dispute but that it proceeds from your good intentions .
和 不 争议 但 那 它 收益 从 你的 好的 意图 .
不要否认，这都是出于你的良好意愿。

“ [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [sed] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [maɪt] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]
“ **The Sultan of the Indies said this that his favorites might not know the**
“ 这 苏丹 的 这 印第斯 说 这 那 他的 收藏夹 可能 不是 知道 这
[ɪm'preɪnz] [ðeə(r)] [dɪskɔ:s] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
impressions their discourse had made on his mind ;
印象 他们的 话语 有 制成 在 他的 头脑 ;
“印度苏丹说，他宠臣们可能不知道他们的谈话给他留下了怎样的印象；

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ə'la:md] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][hæv; həv] [prɪns] ['ɑ:med] [wɒtʃt]
which had so alarmed him that he resolved to have Prince Ahmed watched
哪个 有 所以 惊慌 他 那 他 已解决 到 有 王子 艾哈迈德 观看
[ʌn'həʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][grænd][vɪ'ziə(r)] .
unknown to his grand vizier .
未知 到 他的 盛大 维齐尔 .
这件事令他十分担忧，于是他决定在宰相不知情的情况下监视艾哈迈德王子。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [məˈdʒɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdʒu:st] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)][ˈɪntu:]
So he sent for a female magician , who was introduced by a back door into
所以 他 发送 为了 一个 女性 魔术师 , WHO 曾是 介绍 经过 一个 后退 门 进入
[hɪz; ɪz] [əˈpɑ:tmənt] .
his apartment .
他的 公寓 .

于是他叫来了一位女魔术师，魔术师是通过公寓的后门进入的。

“ [gəʊ] [ɪˈmi:diətli] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [sʌn] ,
” **Go immediately , ” he said , “ and follow my son ,**
” 去 立即地 , ” 他 说 , ” 和 跟随 我的 儿子 ,
“立刻去,”他说,“跟着我的儿子去。”

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm][səʊ] [wel] [æz; əz][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [hi:; hi] [riˈtaɪə] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈi:]
and watch him so well as to find out where he retires , and bring me
和 手表 他 所以 出色地 作为 到 寻找 出去 在哪里 他 退休 , 和 带来 我
[wɜ:d] .
word .
单词 .

仔细观察他，找出他退休的地点，然后告诉我。

“ [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [left] [ðə; ði] [ˈsʌltən] , [ænd; ənd] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [prɪns] [ˈɑ:med] [faʊnd]
” **The magician left the Sultan , and , knowing the place where Prince Ahmed found**
” 这 魔术师 左边 这 苏丹 , 和 , 会心 这 地方 在哪里 王子 艾哈迈德 成立
[hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] ,
his arrow ,
他的 箭 ,

“魔法师离开了苏丹，并且知道艾哈迈德王子找到箭的地方，

[went] [ɪˈmi:diətli] [ˈðɪðə(r)] , [ænd; ənd][hɪd] [hɜ:ˈself] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [səʊ] [ðæt] [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd]
went immediately thither , and hid herself near the rocks , so that nobody could
去 立即地 那里 , 和 隐藏 她自己 靠近 这 岩石 , 所以 那 无人 可以
[si:] [hɜ:(r); hæ(r)] .
see her .
看 她 .

她立即前往那里，躲在岩石附近，以免被人看见。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [prɪns] [ˈɑ:med] [set] [aʊt] [baɪ] [ˈderbreɪk] ,
The next morning Prince Ahmed set out by daybreak ,
这 下一个 早晨 王子 艾哈迈德 放 出去 经过 拂晓 ,

第二天清晨，艾哈迈德王子天刚亮就出发了。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [li:v] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
without taking leave either of the Sultan or any of his Court , according to
没有 采取 离开 任何一个 的 这 苏丹 或者 任何 的 他的 法庭 , 根据 到
[ˈkʌstəm] .
custom .
风俗 .

按照惯例，未经苏丹或其朝臣的许可，擅自行动。

[ðə; ði] [məˈdʒɪn] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] ,
The magician , seeing him coming , followed him with her eyes ,
这 魔术师 , 看到 他 未来 , 随后 他 和 她 眼睛 ,
魔术师看见他走过来，便用目光追随着他。

[tɪl] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪ:; ʃɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .
till on a sudden she lost sight of him and his attendants .
直到 在 一个 突然 她 丢失的 视线 的 他 和 他的 服务员 .

突然间，她失去了他和他的随从的踪影。

[æz; əz][ðə; ði] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [sti:p] [ænd; ənd][ˈkrægi] , [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪnsəˈmaʊntəb(ə)]
As the rocks were very steep and craggy , they were an insurmountable
作为 这 岩石 是 非常 陡 和 崎岖不平 , 他们 是 一个 不可逾越
[ˈbæriə(r)] ,
barrier ,
障碍 ,

由于岩石非常陡峭崎岖，形成了一道难以逾越的障碍。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [tu:] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] :
so that the magician judged that there were but two things for it :
所以 那 这 魔术师 评判 那 那里 是 但 二 事物 为了 它 :

因此，魔术师判断只有两种解决办法：

[ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntu:] [sʌm; səm] [ˈkævən] , [ɔ:(r)][æn; ən] [əˈbaʊd] [ɒv; əv] [ˈdʒi:ni:z] [ɔ:(r)]
either that the Prince retired into some cavern , or an abode of genies or
任何一个 那 这 王子 退休 进入 一些 洞穴 , 或者 一个 住所 的 精灵 或者
[ˈfeəriːz] .
fairies .
仙女 .

要么是王子隐居到了某个山洞，要么是精灵或仙女的住所。

[ðeərəˈpɒn] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [hɪd] [ænd; ənd] [went] [dəˈrektli] [tu:; tə]
Thereupon she came out of the place where she was hid and went directly to
于是 她 来了 出去 的 这 地方 在哪里 她 曾是 隐藏 和 去 直接地 到

[ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [wei] ,
the hollow way ,
这 空洞的 方式 ,

于是她从藏身之处出来，径直走向那条空洞的小路。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [treɪst] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)] [end] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkeəfəli] [əˈbaʊt] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] ;
which she traced till she came to the farther end , looking carefully about on all sides ;
哪个 她 追踪 直到 她 来了 到 这 更远 结尾 , 寻找 小心 关于 在 全部 侧面 ;

她沿着这条路一直走到尽头，仔细地环顾四周；

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɪlɪdʒəns] , [kʊd; kəd] [pəˈsi:v] [nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] ,
but , notwithstanding all her diligence , could perceive no opening ,
但 , 虽然 全部 她 勤勉 , 可以 感知 不 开幕 ,

但是，尽管她尽了最大的努力，却始终找不到任何出路。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪən] [geɪt] [wɪtʃ] [prɪns] [ˈɑ:med] [dɪˈskʌvəd] ,
not so much as the iron gate which Prince Ahmed discovered ,
不是 所以 很多 作为 这 铁 门 哪个 王子 艾哈迈德 发现 ,

与其说是艾哈迈德王子发现的那扇铁门，不如说是.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [men] ,
which was to be seen and opened to none but men ,
哪个 曾是 到 是 已见 和 打开 到 没有任何 但 男人 ,

只有男性才能参观和进入。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [hu:z] [ˈprez(ə)ns] [wɒz; wəz] [əˈgri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfeəri] - .
and only to such whose presence was agreeable to the Fairy Paribanou .
和 仅有的 到 这样的 谁 在场 曾是 同意 到 这 仙女 - .

并且只对那些受到仙女帕里巴努欢迎的人开放。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] , [hu:] [sɔ:] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ˈeni] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
The magician , who saw it was in vain for her to search any farther ,
这 魔术师 , WHO 锯 它 曾是 在 徒劳 为了 她 到 搜索 任何 更远 ,

魔术师见她继续寻找也是徒劳，

[wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,
was obliged to be satisfied with the discovery she had made ,
曾是 有义务 到 是 使满意 和 这 发现 她 有 制成 ,

她只能接受自己所取得的发现。

[ænd; ənd] [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sʌltən] [æn; ən] [ə'kaʊnt] .
and returned to give the Sultan an account .
和 返回 到 给 这 苏丹 一个 帐户 .

然后回去向苏丹汇报情况。

[ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
The Sultan was very well pleased with the magician's conduct , and said to
这 苏丹 曾是 非常 出色地 高兴 和 这 魔术师的 执行 , 和 说 到
[hɜ:(r); hə(r)] :
her :
她 :

苏丹对这位魔术师的行为非常满意，并对她说：

“ [du:; də][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] ; [aɪl] [weɪt] ['peɪʃntli] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,
“ **Do you as you think fit ; I'll wait patiently the event of your promises ,**
“ 做 你 作为 你 思考 合身；患病的 等待 耐心 这 事件 的 你的 承诺 ,
“你随心所欲吧；我会耐心等待你承诺的兑现。”

” [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɒv; əv]
” **and to encourage her made her a present of a diamond of**
” 和 到 鼓励 她 制成 她 一个 展示 的 一个 钻石 的
[greɪt] ['vælju:] .
great value .
伟大的 价值 .

为了鼓励她，并送给她一颗价值连城的钻石。

[æz; əz] [prɪns] ['ɑ:med] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feəri] - [li:v] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
As Prince Ahmed had obtained the Fairy Paribanou's leave to go to the
作为 王子 艾哈迈德 有 获得 这 仙女 - 离开 到 去 到 这
['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] - [kɔ:t] [wʌnz][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Sultan of the Indies ' Court once a month ,
苏丹 的 这 印第斯 - 法庭 一次 一个 月 ,

由于艾哈迈德王子已获得仙女帕里巴努的许可，每月可以前往印度苏丹的宫廷一次，

[hi:; hi]['nevə(r)] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,
he never failed , and the magician , knowing the time ,
他 绝不 失败的 , 和 这 魔术师 , 会心 这 时间 ,

他从未失手，而魔术师也深谙时机，

[went] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [brɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv]
went a day or two before to the foot of the rock where she lost sight of
去 一个 天 或者 二 前 到 这 脚 的 这 岩石 在哪里 她 丢失的 视线 的
[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
the Prince and his attendants ,
这 王子 和 他的 服务员 ,

她前一两天曾到过那块岩石脚下，在那里她失去了王子和他的随从们的踪影。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] .
and waited there .
和 等待 那里 .

然后就在那里等着。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:niŋ] [prɪns] ['ɑ:med] [went] [aʊt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [æt; ət][ðə; ði]['aɪən] [geɪt] ,
The next morning Prince Ahmed went out , as usual , at the iron gate ,
这 下一个 早晨 王子 艾哈迈德 去 出去 , 作为 通常 , 在 这 铁 门 ,

第二天早上，艾哈迈德王子像往常一样从铁门出去了。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tendənts] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,
with the same attendants as before , and passed by the magician ,
和 这 相同的 服务员 作为 前 , 和 通过了 经过 这 魔术师 ,

与之前一样，随从人员也都在场，并且经过了魔术师的身边。

[hu:m] [hi:; hi] [nju:] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [sʌt] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][laɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]
whom he knew not to be such , and , seeing her lie with her head
谁 他 知道 不是 到 是 这样的 , 和 , 看到 她 说谎 和 她 头
[ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] ,
against the rock ,
反对 这 岩石 ,

他明明知道她并非如此，却看到她头靠着岩石躺着，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [peɪn] , [hi:; hi] ['piti] [hɜ:(r); hə(r)] , [tɜ:nd]
and complaining as if she were in great pain , he pitied her , turned
和 抱怨 作为 如果 她 是 在 伟大的 疼痛 , 他 可怜的 她 , 转向
[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ə'baʊt] ,
his horse about ,
他的 马 关于 ,

她呻吟着，仿佛痛苦万分，他怜悯她，调转马头。

[went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
went to her , and asked her what was the matter with her ,
去 到 她 , 和 问 她 什么 曾是 这 事情 和 她 ,
[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
我走到她跟前，问她怎么了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [i:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
and what he could do to ease her .
和 什么 他 可以 做 到 舒适 她 .
[wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [i:z] [hɜ:(r); hə(r)]
以及他能做些什么来安慰她。

[ðə; ði] ['ɑ:tfɪ] ['sɔ:sərəs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)]['mænə(r)] , [wɪ'ðəʊt] ['evə(r)] ['lɪftɪŋ]
The artful sorceress looked at the Prince in a pitiful manner , without ever lifting
这 巧 巫婆 看起来 在 这 王子 在 一个 可怜 方式 , 没有 曾经 举重
[ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
up her head ,
向上 她 头 ,

狡猾的女巫用怜悯的眼神望着王子，始终没有抬起头。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn]['brəʊkən] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [saɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [fet]
and answered in broken words and sighs , as if she could hardly fetch
和 回答 在 破碎的 字 和 叹息 , 作为 如果 她 可以 几乎 拿来
[hɜ:(r); hə(r)] [breθ] ,
her breath ,
她 气息 ,

她断断续续地回答，带着叹息，仿佛喘不过气来。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['sɪti] ,
that she was going to the capital city ,
那 她 曾是 去 到 这 首都 城市 ,
[wɒz; wəz] [tə] [ðə; ði] [kæpɪt(ə)] [sɪti]
她要去首都，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ]['fi:və(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]
but on the way thither she was taken with so violent a fever that her
但 在 这 方式 那里 她 曾是 已采取 和 所以 暴力 一个 发烧 那 她
[streŋθ] [feɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ,
strength failed her ,
力量 失败的 她 ,

但在前往目的地的途中，她突然高烧不退，最终不治身亡。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [fa:(r)][frɒm; frəm] ['eni]
and she was forced to lie down where he saw her , far from any
和 她 曾是 强制 到 说谎 向下 在哪里 他 锯 她 , 远的 从 任何
[hæbrɪteɪʃn] ,
habitation ,
居住地 ,

她被迫躺在他看到她的地方，远离任何居民区。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .
and without any hopes of assistance .

和 没有 任何 希望 的 协助 .

而且没有任何获得援助的希望。

" [gʊd] ['wʊmən] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['ɑ:med] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ][fa:(r)][frɒm; frəm] [help] [æz; əz]
" Good woman , " replied Prince Ahmed , " you are not so far from help as
" 好的 女士 , " 回复 王子 艾哈迈德 , " 你 是 不是 所以 远的 从 帮助 作为
[ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .
you imagine .

你 想象 .

“好女人，”艾哈迈德王子回答说，“你离帮助并不像你想象的那么远。”

[aɪ][eɪ'em] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ]
I am ready to assist you , and convey you where you will meet with a
我 是 准备好 到 协助 你 , 和 传达 你 在哪里 你 将要 见面 和 一个
['spi:di] [kjʊə(r)] ;
speedy cure ;

迅速 治愈 ;

我随时准备为您提供帮助，并带您前往能够快速治愈您的地方；

['əʊnli][get] [ʌp] , [ænd; ənd][let] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] [teɪk] [ju:; jʊ][bɪ'haɪnd][hɪm] .
only get up , and let one of my people take you behind him .

仅有的 得到 向上 , 和 让 一 的 我的 人们 拿 你 在后面 他 .

你只要起来，让我的人带你到他身后去。

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] ,
" At these words the magician ,
" 在 这些 字 这 魔术师 ,

“听到这些话，魔术师……”

[hu:] [prɪ'tendɪd] ['sɪknəs] ['əʊnli][tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][dɪd]
who pretended sickness only to know where the Prince lived and what he did
WHO 假装 疾病 仅有的 到 知道 在哪里 这 王子 居住地 和 什么 他 做过
,
.
,

她假装生病，只是为了打探王子的住处和职业。

[rɪ'fju:zd] [nɒt][ðə; ði] ['tʃærətəbl] ['bʃə(r)][hi:; hi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
refused not the charitable offer he made her ,
拒绝 不是 这 慈善 提供 他 制成 她 ,

她没有拒绝他向她提出的慈善帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] [maɪt] [kɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ['meni]
and that her actions might correspond with her words she made many
和 那 她 行动 可能 对应 和 她 字 她 制成 许多
[prɪ'tendɪd] [veɪn] [en'devəz] [tu:; tə][get] [ʌp] .
pretended vain endeavors to get up .

假装 徒劳 努力 到 得到 向上 .

为了使自己的行为与言语相符，她做了很多假装徒劳的努力来起床。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'tendənts] , [ə'laɪtɪŋ] [ɒf] [ðəə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
At the same time two of the Prince's attendants , alighting off their horses ,
在 这 相同的 时间 二 的 这 王子的 服务员 , 下车 离开 他们的 马匹 ,
与此同时，王子的两名侍从下了马，

[helpt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][set][hɜ:(r); hə(r)][bɪ'haɪnd] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz]
helped her up , and set her behind another , and mounted their horses
帮助 她 向上 , 和 放 她 在后面 其他 , 和 安装 他们的 马匹
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他们扶她起来，让她坐在另一个人身后，然后重新骑上马。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪən] [geɪt] ,
and followed the Prince , who turned back to the iron gate ,
和 随后 这 王子 , WHO 转向 后退 到 这 铁 门 ,
于是他跟着王子，王子转身回到了铁门前。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retɪnju:] [hu:] [rəʊd] [bɪ'fɔ:(r)] .
which was opened by one of his retinue who rode before .
哪个 曾是 打开 经过 一 的 他的 随从 WHO 骑 前 .
是由他的一名随从骑马先行打开的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aʊtwəd] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] , [wɪ'ðəʊt] [dɪs'maʊntɪŋ]
And when he came into the outward court of the Fairy , without dismounting
和 什么时候 他 来了 进入 这 向外 法庭 的 这 仙女 , 没有 下车
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

当他进入仙女的外院时，他并没有下马，

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
he sent to tell her he wanted to speak with her .
他 发送 到 告诉 她 他 通缉 到 说话 和 她 .
他派人告诉她，他想和她谈谈。

[ðə; ði] ['feəri] - [keɪm] [wɪð] [ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl] [heɪst] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [meɪd] [prɪns]
The Fairy Paribanou came with all imaginable haste , not knowing what made Prince
这 仙女 - 来了 和 全部 可以想象的 匆忙 , 不是 会心 什么 制成 王子
[ɑ:med] [rɪ'tɜ:n] [səʊ] [su:n] ,
Ahmed return so soon ,
艾哈迈德 返回 所以 很快 ,

仙女帕里巴努以最快的速度赶来，却不知道是什么原因让艾哈迈德王子这么快就回来了。

[hu:] , [nɒt] ['ɡɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][taɪm] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [sed] : " [prɪn'ses] ,
who , not giving her time to ask him the reason , said : " Princess ,
WHO , 不是 给予 她 时间 到 问 他 这 原因 , 说 : " 公主 ,
他没给她时间询问原因，便说道：“公主，

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ɡʊd] ['wʊmən] , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
I desire you would have compassion on this good woman , " pointing to the
我 欲望 你 会 有 同情 在 这 好的 女士 , " 指向 到 这
[mə'dʒɪʃn] ,
magician ,
魔术师 ,

“我希望你能怜悯这位善良的妇人，”他指着魔术师说道。

[hu:] [wɒz; wəz] [held] [ʌp][baɪ] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retɪnju:] .
who was held up by two of his retinue .
WHO 曾是 握住 向上 经过 二 的 他的 随从 .
他被两名随从拦住了。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ,
" I found her in the condition you see her in ,
" 我 成立 她 在 这 状况 你 看 她 在 ,
“我发现她的时候，你就是你现在看到的这个样子。”

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʃi:; ʃi][stændz][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][er 'em]
and promised her the assistance she stands in need of , and am
和 承诺 她 这 协助 她 站立 在 需要 的 , 和 是
[pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] ,
persuaded that you ,
被说服 那 你 ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
并承诺给予她所需的帮助, 而且我相信你,

[aʊt] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['gʊdnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɒn][maɪ] [ɪn'tri:ti] , [wɪl] [nɒt] [ə'bændən]
out of your own goodness , as well as upon my entreaty , will not abandon
出去 的 你的 自己的 善良 , 作为 出色地 作为 之上 我的 恳求 , 将要 不是 放弃
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :
and promised her the assistance she stands in need of , and am
出于你的善良, 也应我的恳求, 你不会抛弃她。

" [ðə; ði] ['feəri] - ,
" The Fairy Paribanou ,
" 这 仙女 - ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
《仙女帕里巴努》

[hu:] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [sɪk] ['wʊmən] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]
who had her eyes fixed upon the pretended sick woman all the time that the
WHO 有 她 眼睛 固定的 之上 这 假装 生病的 女士 全部 这 时间 那 这
[prɪns] [wɒz; wəz] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Prince was talking to her ,
王子 曾是 说 到 她 ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
在王子与那位假装生病的妇人说话时, 她的目光始终盯着她。

[ɔ:ˈdæd] [tu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [hu:] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]
ordered two of her women who followed her to take her from
订购 二 的 她 女性 WHO 随后 她 到 拿 她 从
[ðə; ði] [tu:] [men] [ðæt] [held] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the two men that held her ,
这 二 男人 那 握住 她 ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
她命令跟随她的两个女人把她从抓住她的两个男人手中救出来。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
and carry her into an apartment of the palace ,
和 携带 她 进入 一个 公寓 的 这 宫殿 ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
然后把她抬进宫殿的一间房间里,
[ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hɜ:'self] .
and take as much care of her as she would herself .
和 拿 作为 很多 关心 的 她 作为 她 会 她自己 :
and promised her the assistance she stands in need of , and am
像她自己照顾自己一样照顾她。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] ['eksɪkju:tɪd][ðə; ði] ['ferɪz] [kə'mændz] , [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp][tu:; tə] [prɪns] ['ɑ:med] ,
While the two women executed the Fairy's commands , she went up to Prince Ahmed ,
尽管 这 二 女性 执行 这 仙女的 命令 , 她 去 向上 到 王子 艾哈迈德 ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
当两个女人执行仙女的命令时, 仙女走向了艾哈迈德王子。

[ænd; ənd] , ['wɪspəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [sed] : " [prɪns] ,
and , whispering in his ear , said : " Prince ,
和 , 耳语 在 他的 耳朵 , 说 : " 王子 ,
and promised her the assistance she stands in need of , and am
然后, 在他耳边低语道: “王子,
[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][nɒt][səʊ] [sɪk] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [prɪ'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] ;
this woman is not so sick as she pretends to be ;
这 女士 是 不是 所以 生病的 作为 她 假装 到 是 ;
and promised her the assistance she stands in need of , and am
这个女人并没有她装的那么病重;

[ænd; ʌnd][ai][ei 'em] ['veri] [mʌt] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ,
and I am very much mistaken if she is not an impostor ,
和 我 是 非常 很多 错误 如果 她 是 不是 一个 骗子 ,
如果她不是冒名顶替者，那我就大错特错了。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .
who will be the cause of a great trouble to you .
WHO 将要 是 这 原因 的 一个 伟大的 麻烦 到 你 .
他会给你带来很大的麻烦。

[bʌt; bət][dɒʊnt][biː; bi] [kən'sɜːnd] , [let] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] ;
But don't be concerned , let what will be devised against you ;
但 不 是 担心的 , 让 什么 将要 是 设计 反对 你 ;
但不要担心，让那些针对你的阴谋诡计去吧；

[biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dɪ'live(r)][juː; jʊ][aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [snæ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd]
be persuaded that I will deliver you out of all the snares that shall be laid
是 被说服 那 我 将要 递送 你 出去 的 全部 这 陷阱 那 将 是 铺设
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you :
为了 你 :
要相信我必救你们脱离一切为你们设下的网罗。

[gəʊ][ænd; ʌnd] [pə'sjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
Go and pursue your journey .
去 和 追求 你的 旅行 .
去追寻你的旅程吧。

" [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ferɪz] [dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['fraɪt(ə)n] [prɪns] ['ɑːmed] .
" **This discourse of the Fairy's did not in the least frighten Prince Ahmed** .
" 这 话语 的 这 仙女的 做过 不是 在 这 至少 吓唬 王子 艾哈迈德 :
“仙女们的这番话丝毫没有吓到艾哈迈德王子。”

" [maɪ] [prɪn'ses] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **My Princess** , " **said he** ,
" 我的 公主 , " 说 他 ,
“我的公主,”他说。

" [æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)][ai]['evə(r)][dɪd][ɔː(r)] [dɪ'zaɪnd] ['enɪbədɪ] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,
" **as I do not remember I ever did or designed anybody an injury** ,
" 作为 我 做 不是 记住 我 曾经 做过 或者 设计 任何人 一个 受伤 ,
“我不记得我曾经做过或设计过任何伤害他人的事，

[aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] ['enɪbədɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [em 'iː][wʌn] ,
I cannot believe anybody can have a thought of doing me one ,
我 不能 相信 任何人 能 有 一个 想法 的 正在做 我 一 ,
我简直不敢相信竟然有人会想害我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] , [nevəðə'les] , [fɔː'beə(r)] ['duːɪŋ] [ɡʊd] [wen'evə(r)] [ai][hæv; həv]
but if they have I shall not , nevertheless , forbear doing good whenever I have
但 如果 他们 有 我 将 不是 , 尽管如此 , 忍耐 正在做 好的 每当 我 有
[æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] .
an opportunity .
一个 机会 :
但即便如此，我也不会放弃在有机会时行善。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] .
" **Then he went back to his father's palace** .
" 然后 他 去 后退 到 他的 父亲的 宫殿 .
然后他回到了他父亲的宫殿。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] ['kærid] [ðə; ði] [mə'dʒɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ə'pɑ:tmənt] ,
In the meantime the two women carried the magician into a very fine apartment ,
在这 与此同时 这 二 女性 携带 这 魔术师 进入 一个 非常 美好的 公寓 ,
['rɪtʃli] ['fɜ:nɪʃt] .
richly furnished .
丰富 提供 .

与此同时，两名女子将魔术师抬进了一间布置豪华的精美公寓。

[fɜ:st] [ðeɪ] [sæt][hɜ:(r); hæ(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['səʊfə] ,
First they sat her down upon a sofa ,
第一的 他们 卫星 她 向下 之上 一个 沙发 ,
[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [bæk] [sə'pɔ:rtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] ,
with her back supported with a cushion of gold brocade ,
和 她 后退 有 和 一个 软垫 的 金子 锦缎 ,
[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [bæk] [sə'pɔ:rtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] ,
她背上垫着一块金丝锦缎靠垫，

[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [bæk] [sə'pɔ:rtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] ,
with her back supported with a cushion of gold brocade ,
和 她 后退 有 和 一个 软垫 的 金子 锦缎 ,
[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [bæk] [sə'pɔ:rtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] ,
她背上垫着一块金丝锦缎靠垫，

[waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['səʊfə] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
while they made a bed on the same sofa before her ,
尽管 他们 制成 一个 床 在 这 相同的 沙发 前 她 ,
[waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['səʊfə] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
当他们在她面前铺好同一张沙发上的床时，

[ðə; ði] [kwɪlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faɪnli] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [sɪlk] , [ðə; ði] [ʃi:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
the quilt of which was finely embroidered with silk , the sheets of the finest
这 被子 的 哪个 曾是 精细地 绣花 和 丝绸 , 这 纸张 的 这 最好的
['lɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

被子是用丝绸精美刺绣的，床单是用最好的亚麻布做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvələt] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld] .
and the coverlet cloth - of - gold .
和 这 床单 布 - 的 - 金子 .
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvələt] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld] .
还有金丝织成的床罩。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt][hɜ:(r); hæ(r)][ɪntu:][bed] ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɔ:sərəs] [prɪ'tendɪd] [ðæt]
When they had put her into bed (for the old sorceress pretended that
什么时候 他们 有 放 她 进入 床 (为了 这 老的 巫婆 假装 那
[hɜ:(r); hæ(r)][fi:və(r)][wɒz; wəz][səʊ][ˈvaɪələnt][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] [li:st]) [wʌn] [ɒv; əv]
her fever was so violent she could not help herself in the least) one of
她 发烧 曾是 所以 暴力 她 可以 不是 帮助 她自己在 这 至少) 一 的

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [aʊt] ,
the women went out ,
这 女性 去 出去 ,
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [aʊt] ,
当她们把她扶到床上后（因为老巫婆假装自己发烧很厉害，完全无法自理），其中一个女人出去了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [su:n] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [dɪʃ] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][hænd] , [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]
and returned soon again with a china dish in her hand , full of a certain
和 返回 很快 再次 和 一个 中国 盘子 在 她 手 , 满的 的 一个 肯定
['lɪkə(r)] ,
liquor ,
酒 ,

不久后，她又回来了，手里拿着一个瓷碟，里面盛满了某种酒。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'dʒɪn] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [helpt] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
which she presented to the magician , while the other helped her to sit up .
哪个 她 呈现 到 这 魔术师 , 尽管 这 其他 帮助 她 到 坐 向上 .
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'dʒɪn] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [helpt] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
她将礼物献给了魔术师，而另一个人则扶她坐了起来。

“ [drɪŋk] [ðɪs] [ˈlɪkə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv][ˈlaɪənz] ,
“ **Drink this liquor** , ” **said she** ; “ **it is the Water of the Fountain of Lions** , ”
“ 喝 这 酒 , ” 说 她 ; “ 它 是 这 水 的 这 喷泉 的 狮子 , ”
“ 喝这酒,”她说,“这是狮子泉的水。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [ˈremədi] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈfiːvə] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
and a sovereign remedy against all fevers whatsoever .
和 一个 主权 补救 反对 全部 发烧 任何 .
是治疗各种发烧的特效药。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] .
You will find the effect of it in less than an hour's time .
你 将要 寻找 这 影响 的 它 在 较少的 比 一个 小时 时间 .
不到一个小时你就会感受到它的效果。

[ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] , [tuː; tə] [dɪˈsemb(ə)] [ðə; ði][ˈbetə(r)] , [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv]
“ **The magician** , **to dissemble the better** , **took it after a great deal of**
“ 这 魔术师 , 到 掩饰 这 更好的 , 采取 它 后 一个 伟大的 交易 的
[ɪnˈtriːti] ;
entreaty ;
恳求 ;
“为了掩饰得更清楚, 这位魔术师在经过一番恳求后才接受了它;

[bʌt; bət][æet; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [dɪʃ] , [ænd; ənd] , [ˈhəʊldɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
but at last she took the china dish , **and** , **holding back her head** ,
但 在 最后的 她 采取 这 中国 盘子 , 和 , 保持 后退 她 头 ,
[swˈɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪkə(r)] .
swallowed down the liquor .
吞咽 向下 这 酒 .
但最终她还是拿起瓷碟, 仰着头, 把酒一饮而尽。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [əˈgen] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
When she was laid down again the two women covered her up .
什么时候 她 曾是 铺设 向下 再次 这 二 女性 涵盖 她 向上 .
她再次躺下后, 两个女人给她盖上了被子。

“ [laɪ] [ˈkwaiət] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] [huː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [kʌp] ,
“ **Lie quiet** , ” **said she who brought her the china cup** , ”
“ 说谎 安静的 , ” 说 她 WHO 带来 她 这 中国 杯子 ,
“安静地躺着,”递给她瓷杯的人说道。

“ [ænd; ənd][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ **and get a little sleep if you can** . ”
“ 和 得到 一个 小的 睡觉 如果 你 能 . ”
“如果可以的话, 尽量睡一会儿。”

[wiːl; wil] [liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [həʊp][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ˈpɜːfɪktli] [kʃʊəd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [əˈgen]
We'll leave you , **and hope to find you perfectly cured when we come again**
出色地 离开 你 , 和 希望 到 寻找 你 完美 治愈 什么时候 我们 来 再次
[æn; ən][ˈaʊə(r)] [hens] .
an hour hence .
一个 小时 因此 .
我们先告辞了, 希望一个小时候再来的时候, 您已经完全康复了。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [əˈgen] [æet; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
“ **The two women came again at the time they said they should** , ”
“ 这 二 女性 来了 再次 在 这 时间 他们 说 他们 应该 ,
“那两个女人又按时来了, 她们之前说过应该来的时间。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [drest] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsəʊfə] .
and found the magician up and dressed , **and sitting upon the sofa** .
和 成立 这 魔术师 向上 和 穿着 , 和 坐着 之上 这 沙发 .
只见魔术师已经起身穿戴整齐, 坐在沙发上。

“ [əʊ] , [ˈædmərəb(ə)] [ˈpəʊʃ(ə)n] !
“ **Oh , admirable potion !**
“ 哦 , 令人钦佩的 药水 !

“哦，神奇的药剂！ ”

“ [iː; ji] [sed] : “ [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [rɔːt] [ɪts] [kjʊə(r)] [mʌtʃ] [ˈsuːnə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [aɪ ˈtiː]
“ **she said : “ it has wrought its cure much sooner than you told me it**
“ 她 说 : “ 它 有 锻 它是 治愈 很多 很快 比 你 讲述 我 它
[wʊd] ,
would ,
会 ,

她说：“它的疗效比你告诉我的要快得多。”

[ænd; ʌnd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈprɒsɪkjʊːt] [maɪ] [ˈdʒɜːni] .
and I shall be able to prosecute my journey .
和 我 将 是 有能力的 到 起诉 我的 旅行 .

我将能够继续我的旅程。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeərɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈmɪstrəs] ,
“ **The two women , who were fairies as well as their mistress ,**
“ 这 二 女性 , WHO 是 仙女 作为 出色地 作为 他们的 情妇 ,
“这两个女人，她们既是仙女，也是她们的女主人，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [iː; ji] [wɒz; wəz] [kjʊəd] [səʊ]
after they had told the magician how glad they were that she was cured so
后 他们 有 讲述 这 魔术师 如何 高兴的 他们 是 那 她 曾是 治愈 所以
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

他们告诉魔术师，他们很高兴她这么快就痊愈了。

[wɔːkt] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ʌnd] [ˈkɒndʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ˈsevrəl] [əˈpɑːtmənts] , [ɔːl] [mɔː(r)]
walked before her , and conducted her through several apartments , all more
步行 前 她 , 和 实施 她 通过 一些 公寓 , 全部 更多的
[ˈnəʊb(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [weərɪn] [iː; ji] [leɪ] ,
noble than that wherein she lay ,
高贵 比 那 其中 她 躺 ,

她走在她前面，领着她参观了好几间房间，每间都比她躺着的那间要豪华得多。

[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] , [ðə; ði] [məʊst] [ˈrɪtʃli] [ænd; ʌnd] [mægˈnɪfɪsntli] [ˈfɜːnɪʃt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
into a large hall , the most richly and magnificently furnished of all the palace .
进入 一个 大的 大厅 , 这 最多 丰富 和 壮丽 提供 的 全部 这 宫殿 .

进入一个大厅，这是整个宫殿中最富丽堂皇、装饰最华丽的大厅。

[ˈfeəri] - [sæt] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈmæsɪv] [gəʊld] , [ɪnˈrɪtʃt] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] ,
Fairy Paribanou sat in this hall on a throne of massive gold , enriched with diamonds ,
仙女 - 卫星 在 这 大厅 在 一个 王座 的 大量的 金子 , 富含 和 钻石 ,

仙女帕里巴努坐在大厅里一张镶满钻石的巨大黄金宝座上。

[ˈruːbiz] , [ænd; ʌnd] [pɜːlz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [saɪz] ,
rubies , and pearls of an extraordinary size ,
红宝石 , 和 珍珠 的 一个 非凡的 尺寸 ,

红宝石和个头异常大的珍珠，

[ænd; ʌnd] [əˈtendɪd] [ɒn] [iːtʃ] [hænd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈfeərɪz] , [ɔːl] [ˈrɪtʃli]
and attended on each hand by a great number of beautiful fairies , all richly
和 参加 在 每个 手 经过 一个 伟大的 数字 的 美丽的 仙女 , 全部 丰富
[kləʊðd] .
clothed .
穿着衣服 .

每只手都簇拥着一大群美丽的仙女，她们都穿着华丽的衣服。

[æ̃t; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [maɪt] ['mædʒəsti] , [ðə; ði][mæ'dʒɪn] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['dæzld] ,
At the sight of so much majesty , the magician was not only dazzled ,
在 这 视线 的 所以 很多 威严 , 这 魔术师 曾是 不是 仅有的 眼花缭乱 ,
目睹如此壮丽的景象, 魔术师不仅眼花缭乱,

[bʌt; bət][wɒz; wəz][səʊ] [ə'meɪzd] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒs,treitɪd] [hɜː'self] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] ,
but was so amazed that , after she had prostrated herself before the throne ,
但 曾是 所以 惊叹 那 , 后 她 有 俯卧 她自己 前 这 王座 ,
但她太过惊讶, 以至于在她匍匐于王座之前,

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['feəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] .
she could not open her lips to thank the Fairy as she proposed .
她 可以 不是 打开 她 嘴唇 到 感谢 这 仙女 作为 她 建议的 .
她无法张开嘴唇向仙女道谢, 因为仙女向她求婚了。

[haʊ'evə(r)] , - [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [gʊd]
However , Paribanou saved her the trouble , and said to her : “ Good
然而 , - 已保存 她 这 麻烦 , 和 说 到 她 : “ 好的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
然而, 帕里巴努省去了她很多麻烦, 对她说: “好女人,

[aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] ,
I am glad I had an opportunity to oblige you ,
我 是 高兴的 我 有 一个 机会 到 必须 你 ,
很高兴有机会能帮到您。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
and to see you are able to pursue your journey .
和 到 看 你 是 有能力的 到 追求 你的 旅行 .
很高兴看到你能够继续你的旅程。

[aɪ][wɒʊnt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['pæləs] ;
I won't detain you , but perhaps you may not be displeased to see my palace ;
我 惯于 扣留 你 , 但 也许 你 可能 不是 是 不高兴 到 看 我的 宫殿 ;
我不会耽搁你, 但或许你不会不愿看看我的宫殿;

['fɒləʊ] [maɪ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [aɪ 'tiː][juː; jʊ] .
follow my women , and they will show it you .
跟随 我的 女性 , 和 他们 将要 展示 它 你 .
跟随我的女人们, 她们会让你明白的。

” [ðen] [ðə; ði] [mæ'dʒɪn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] [ɔːl] [ðæt]
” **Then the magician went back and related to the Sultan of the Indies all that**
” 然后 这 魔术师 去 后退 和 有关的 到 这 苏丹 的 这 印第斯 全部 那
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,
“然后, 魔术师回去把发生的一切都告诉了印度苏丹。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] [rɪtɪ] [prɪns] ['ɑːmed] [wɒz; wəz] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] ,
and how very rich Prince Ahmed was since his marriage with the Fairy ,
和 如何 非常 富有的 王子 艾哈迈德 曾是 自从 他的 婚姻 和 这 仙女 ,
自从艾哈迈德王子与仙女结婚后, 他变得多么富有啊!

[rɪtɪʃə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
richer than all the kings in the world ,
更富有 比 全部 这 国王 在 这 世界 ,
比世界上所有国王加起来都富有,

[ænd; ɐnd] [haʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ɐnd] [teɪk] [ðə; ði] [θrəʊn]
and how there was danger that he should come and take the throne
 和 如何 那里 曾是 危险 那 他 应该 来 和 拿 这 王座
 [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
from his father .
 从 他的 父亲 .

以及他有可能篡夺其父王位的危险。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːz] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [prɪns] ['ɑ:mədʒ]
Though the Sultan of the Indies was very well persuaded that Prince Ahmed's
 尽管 这 苏丹 的 这 印第斯 曾是 非常 出色地 被说服 那 王子 艾哈迈德的
 ['nætʃ(ə)rəl] [dɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [ɡʊd] ,
natural disposition was good ,
 自然的 处置 曾是 好的 ,
 虽然印度苏丹深信艾哈迈德王子的天性善良，

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɔːsərəs] ,
yet he could not help being concerned at the discourse of the old sorceress ,
 然而 他 可以 不是 帮助 存在 担心的 在 这 话语 的 这 老的 巫婆 ,
 然而，他还是忍不住对老巫婆的言论感到担忧。

[tuː; tə] [hu:m] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [li:v] , [hiː; hi] [sed] :
to whom , when she was taking her leave , he said :
 到 谁 , 什么时候 她 曾是 采取 她 离开 , 他 说 :
 她临别时, 他对她说:

“ [ai] [θæŋk] [ðɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [peɪnz] [ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈhəʊlsəm] [ədˈvaɪs] .
I thank thee for the pains thou hast taken , and thy wholesome advice .
 “ 我 感谢 你 为了 这 疼痛 你 哈斯特 已采取 , 和 你的 健康 建议 .
 “感谢你付出的努力和你提出的宝贵建议。”

[ai][eɪ 'em][səʊ][ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl] [dɪˈlɪbəreɪt]

I am so sensible of the great importance it is to me that I shall deliberate

我 是 所以 明智的 的 这 伟大的 重要性 它 是 到 我 那 我 将 商榷

[əˈpɒn][aɪ 'tiː][ɪn][ˈkaʊns(ə)] .

upon it in council .

之上 它 在 理事会 .

我深知此事对我意义重大，因此我将在议会中认真考虑此事。

“ Now the favorites advised that the Prince should be killed , but the magician ”

现在 这 收藏夹 建议 那 这 王子 应该 是 被杀 , 但 这 魔术师

advised differently :

建议 不同 :

“现在，宠臣们建议杀死王子，但魔法师却提出了不同的建议：

“ [meɪk] [hɪm] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [kaɪnɪz] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈferɪz] [help] ,
“ Make him give you all kinds of wonderful things , by the Fairy's help ,
 “ 制作 他 给 你 全部 种类 的 精彩的 事物 , 经过 这 仙女的 帮助 ,
 “在仙女的帮助下,让他给你各种各样美好的东西。”

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtaɪə(r)z] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [sendsz] [hɪm] [əˈweɪ] .
till she tires of him and sends him away .
 直到 她 轮胎 的 他 和 发送 他 离开 .
 直到她厌倦了他，把他打发走。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , ['evri] [taɪm] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [gəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,
As , for example , every time your Majesty goes into the field ,
 作为 , 为了 例子 , 每一个 时间 你的 威严 去 进入 这 场地 ,
 例如 每当陛下亲自前往战场时

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈspens] ,
you are obliged to be at a great expense ,
你 是 有义务 到 是 在 一个 伟大的 费用 ,
你必须付出巨大的代价,

[nɒt][ˈəʊnli][ɪn] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [tents] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːmi] ,
not only in pavilions and tents for your army ,
不是 仅有的 在 亭子 和 帐篷 为了 你的 军队 ,
不仅限于军队的亭台楼阁和帐篷,

[bʌt; bət] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn] [mjuːlɪz] [ænd; ənd] [ˈkæmlɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðəə(r)] [ˈbæɡɪdʒ] .
but likewise in mules and camels to carry their baggage .
但 同样地 在 骡子 和 骆驼 到 携带 他们的 行李 .
同样，他们也用骡子和骆驼来驮运行李。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[maɪt] [nɒt][juː; jʊ] [ɪnˈɡeɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeəri] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]
might not you engage him to use his interest with the Fairy to procure you a
可能 不是 你 从事 他 到 使用 他的 兴趣 和 这 仙女 到 采购 你 一个
[tent] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ][mənz][hænd] ,
tent which might be carried in a man's hand ,
帐篷 哪个 可能 是 携带 在 一个 男人的 手 ,
你何不让他利用自己与仙女的关系，为你弄来一顶可以手提的帐篷呢？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈfeltə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ˈɑːmi] [əˈɡenst] [bæd]
and which should be so large as to shelter your whole army against bad
和 哪个 应该 是 所以 大的 作为 到 庇护所 你的 所有的 军队 反对 坏的
[ˈweðə(r)] ?
weather ?
天气 ?
应该足够大，能够庇护你的整个军队免受恶劣天气的影响？

” [wen] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,
” When the magician had finished her speech ,
” 什么时候 这 魔术师 有 完成的 她 演讲 ,
“当魔术师讲完她的演讲后，

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [prəˈpəʊz] ; [ænd; ənd] ,
the Sultan asked his favorites if they had anything better to propose ; and ,
这 苏丹 问 他的 收藏夹 如果 他们 有 任何事物 更好的 到 提出 ; 和 ,
苏丹问他宠信的臣子们是否还有更好的提议；然后，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl][ˈsaɪlənt] , [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃənz] [ədˈvaɪs] ,
finding them all silent , determined to follow the magician's advice ,
寻找 他们 全部 沉默的 , 决定 到 跟随 这 魔术师的 建议 ,
发现他们都沉默不语，决心听从魔术师的建议，

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd][məʊst] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪld] [ˈɡʌvənmənt] .
as the most reasonable and most agreeable to his mild government .
作为 这 最多 合理的 和 最多 同意 到 他的 温和的 政府 .
因为他是最通情达理、最能与他温和的政府相契合的。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
Next day the Sultan did as the magician had advised him , and asked for
下一个 天 这 苏丹 做过 作为 这 魔术师 有 建议 他 , 和 问 为了
[ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
the pavilion .
这 亭 .
第二天，苏丹按照魔术师的建议，要了那座亭子。

[prɪns] [ˈɑːmed] [ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Prince Ahmed never expected that the Sultan his father would have asked such a
王子 艾哈迈德 绝不 预期的 那 这 苏丹 他的 父亲 会 有 问 这样的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

艾哈迈德王子做梦也没想到他父亲的苏丹会提出这样的要求。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [əˈpiəd] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] , [nɒt][tuː; tə][seɪ] [ɪmˈpɒsəb(ə)] .
which at first appeared so difficult , not to say impossible .
哪个 在 第一的 出现 所以 难的 , 不是 到 说 不可能的 .

这起初看起来非常困难，甚至可以说是不可能。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ˈæbsəluːtli] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈdʒiːniːz][ænd; ənd] [ˈfeərɪz] [wɒz; wəz]
Though he knew not absolutely how great the power of genies and fairies was
尽管 他 知道 不是 绝对地 如何 伟大的 这 力量 的 精灵 和 仙女 曾是
,
:
,

虽然他并不完全了解精灵和仙女的力量究竟有多强大，

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [aɪˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tent] [æz; əz][hɪz; ɪz]
he doubted whether it extended so far as to compass such a tent as his
他 怀疑 无论 它 扩展 所以 远的 作为 到 罗盘 这样的 一个 帐篷 作为 他的
[ˈfɑːðə(r)] [dɪˈzaɪəd] .
father desired .
父亲 想要的 .

他怀疑它是否足够大，能够像他父亲希望的那样搭起一顶帐篷。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [rɪˈlʌktəns] [ɪˈmædʒɪnəbl] ,
At last he replied : “ Though it is with the greatest reluctance imaginable ,
在 最后的 他 回复 : “ 尽管 它 是 和 这 最 不情愿 可以想象的 ,

他最终回答说：“尽管我万分不情愿，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dɪˈzaɪr] ,
I will not fail to ask the favor of my wife your Majesty desires ,
我 将要 不是 失败 到 问 这 偏爱 的 我的 妻子 你的 威严 欲望 ,

我定会向陛下请求我妻子的恩惠。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ][tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪˈtiː] ;
but will not promise you to obtain it ;
但 将要 不是 承诺 你 到 获得 它 ;

但不会保证你一定能得到它；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][maɪ] [rɪˈspekts]
and if I should not have the honor to come again to pay you my respects
和 如果 我 应该 不是 有 这 荣誉 到 来 再次 到 支付 你 我的 尊重

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [səkˈses] .
that shall be the sign that I have not had success .
那 将 是 这 符号 那 我 有 不是 有 成功 .

如果我没有机会再次前来向您致敬，那将是我未能成功的标志。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːhænd] , [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fəˈɡɪv] [emˈiː] ,
But beforehand , I desire you to forgive me ,
但 预先 , 我 欲望 你 到 原谅 我 ,

但在此之前，我希望你能原谅我。

[ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [hæv; həv] [rɪˈdjuːst] [emˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] . “
and consider that you yourself have reduced me to this extremity . ”
和 考虑 那 你 你自己 有 减少 我 到 这 末端 . ”

想想看，是你们把我逼到了这般境地。

“ [sʌŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] ,
“ **Son** , ” **replied the Sultan of the Indies** ,
“ 儿子 , ” 回复 这 苏丹 的 这 印第斯 ,
“ 儿子 , ” 印度苏丹回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɒri] [ɪf] [wɒt] [aɪ][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [em ˈiː][ðə; ði] [dɪsˈplezə(r)]
“ **I should be very sorry if what I ask of you should cause me the displeasure**
“ 我 应该 是 非常 对不起 如果 什么 我 问 的 你 应该 原因 我 这 不满
[ɒv; əv][ˈnevə(r)] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)] .
of never seeing you more .
的 绝不 看到 你 更多的 .

“如果我向你提出的要求让我从此以后再也见不到你，我会非常抱歉。”

[aɪ][faɪnd][juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; hæz][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ;
I find you don't know the power a husband has over a wife ;
我 寻找 你 不 知道 这 力量 一个 丈夫 有 超过 一个 妻子 ;
我发现你并不了解丈夫对妻子的权力；

[ænd; ənd] [jɔːz] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ,
and yours would show that her love to you was very indifferent if she ,
和 你的 会 展示 那 她 爱 到 你 曾是 非常 冷漠 如果 她 ,
如果她这样做，就会表明她对你的爱非常冷漠。

[wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; hæz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeəri] ,
with the power she has of a fairy ,
和 这 力量 她 有 的 一个 仙女 ,
她拥有仙女般的力量，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ][səʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv]
should refuse you so trifling a request as this I desire you to ask of
应该 拒绝 你 所以 琐事 一个 要求 作为 这 我 欲望 你 到 问 的
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
her for my sake .
她 为了 我的 清酒 .

我不该拒绝你如此微不足道的请求，但我希望你为了我向她提出这个要求。

“ [ðə; ði] [prɪns] [went] [bæk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [əˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeəri]
“ **The Prince went back** , **and was very sad for fear of offending the Fairy**
“ 这 王子 去 后退 , 和 曾是 非常 伤心 为了 害怕 的 犯罪 这 仙女
.
:
.

王子回去了，他非常难过，因为害怕得罪仙女。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˈpresɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]
She kept pressing him to tell her what was the matter , **and at last**
她 保留 紧迫 他 到 告诉 她 什么 曾是 这 事情 , 和 在 最后的
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

她不停地追问他到底出了什么事，最后他终于开口了：

“ [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [hɪðəˈtuː] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈkɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
“ **Madam** , **you may have observed that hitherto I have been content with your**
“ 女士 , 你 可能 有 观察到 那 迄今为止 我 有 到过 内容 和 你的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

“夫人，您或许已经注意到，我一直以来都对您的爱感到满足，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈfeivə(r)] .

and have never asked you any other favor .

和 有 绝不 问 你 任何 其他 偏爱 .

我从未向你求过任何其他忙。

[kənˈsɪdə(r)] [ðen] , [ai][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ] , [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌltən] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,

Consider then , I conjure you , that it is not I , but the Sultan my father ,

考虑 然后 , 我 变戏法 你 , 那 它 是 不是 我 , 但 这 苏丹 我的 父亲 ,

那么, 我恳请你们想想, 那不是我, 而是我的父亲, 苏丹。

[hu:] [ˌɪndɪˈskri:tli] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ai] [θɪŋk] [səʊ] ,

who indiscreetly , or at least I think so ,

WHO 轻率地 , 或者 在 至少 我 思考 所以 ,

谁不谨慎地, 或者至少我是这么认为的,

[beg] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [lɑ:dʒ] [ˈhʌf] [tu:; tə] [ˈfeltə(r)] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,

begs of you a pavilion large enough to shelter him , his Court ,

乞求 的 你 一个 亭 大的 足够的 到 庇护所 他 , 他的 法庭 ,

他恳求你给他一座足够大的亭子, 好让他和他的朝臣们得以栖身。

[ænd; ənd] [ˈɑ:mi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][məen] [meɪ]

and army from the violence of the weather , and which a man may

和 军队 从 这 暴力 的 这 天气 , 和 哪个 一个 男人 可能

[ˈkæri] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

carry in his hand .

携带 在 他的 手 .

以及军队免受恶劣天气的影响, 而且一个人可以把它拿在手里。

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌltən] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɑ:skt] [ðɪs] [ˈfeivə(r)] . "

But remember it is the Sultan my father asks this favor . "

但 记住 它 是 这 苏丹 我的 父亲 问 这 偏爱 . "

但请记住, 是我父亲请求苏丹帮忙的。

" [prɪns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfeəri] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [ai][eɪ ˈem] [ˈsɒri] [ðæt] [səʊ] [smɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

" Prince , " replied the Fairy , smiling , " I am sorry that so small a matter should

" 王子 , " 回复 这 仙女 , 微笑 , " 我 是 对不起 那 所以 小的 一个 事情 应该

[dɪˈstɜ:b] [ju:; jʊ] ,

disturb you ,

打扰 你 ,

“王子,”仙女微笑着回答, “很抱歉这么一件小事打扰了您。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ][səʊ] [ʌnˈi:zi] [æz; əz][ju:; jʊ] [əˈpiəd] [tu:; tə][em ˈi:] .

and make you so uneasy as you appeared to me .

和 制作 你 所以 不安 作为 你 出现 到 我 .

让你在我面前显得如此不安。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈfeəri] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtreʒərə(r)] , [tu:; tə] [hu:m] , [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ʃi:; ʃi] [sed]

" Then the Fairy sent for her treasurer , to whom , when she came , she said

" 然后 这 仙女 发送 为了 她 财务主管 , 到 谁 , 什么时候 她 来了 , 她 说

：

：

：

：

于是仙女派人去叫她的司库, 司库来了之后, 仙女对他说：

" - " — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] — " [brɪŋ] [em ˈi:][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [pəˈvɪliən] [ɪn][maɪ]

" Nourgihan " — which was her name — " bring me the largest pavilion in my

" - " — 哪个 曾是 她 姓名 — " 带来 我 这 最大 亭 在 我的

[ˈtreʒəri] .

treasury .

财政部 .

“努尔吉汉”(这是她的名字) “把我宝库里最大的亭子拿来给我。”

“ Nourgiham returned presently with the pavilion , which she could not only hold in ”
返回 目前 和 这 亭 , 哪个 她 可以 不是 仅有的 抓住 在
[hɜ:(r); hæ(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

“努尔吉哈姆很快带着亭子回来了，她不仅能把它拿在手里，

[bʌt; bæt][ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʊv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][hænd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ʌt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['fɪŋgəz] ,
but in the palm of her hand when she shut her fingers ,
但 在 这 棕榈 的 她 手 什么时候 她 关闭 她 手指 ,
但她合拢手指时，却在她掌心。

[ænd; ʌnd] [prɪzəntɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] ['mɪstrəs] , [hu:] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [prɪns] ['ɑ:med] [tu:; tə]
and presented it to her mistress , who gave it to Prince Ahmed to
和 呈现 它 到 她 情妇 , WHO 给予 它 到 王子 艾哈迈德 到
[lʊk] [æt; ət] .
look at :
看 在 :

她将画作呈给了她的女主人，女主人又将画作交给艾哈迈德王子欣赏。

[wen] [prɪns] ['ɑ:med] [sɔ:] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)]
When Prince Ahmed saw the pavilion which the Fairy called the largest in her
什么时候 王子 艾哈迈德 锯 这 亭 哪个 这 仙女 称为 这 最大 在 她
['treʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,

当艾哈迈德王子看到仙女称之为她宝库中最大的亭子时，

[hi:; hi] ['fænsɪd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][dʒest] [wɪð] [hɪm] ,
he fancied she had a mind to jest with him ,
他 幻想 她 有 一个 头脑 到 笑话 和 他 ,
他觉得她想跟他开玩笑。

[ænd; ʌnd] [ðeərə'pɒn] [ðə; ði][mɑ:rks][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ə'prɪəd] ['prez(ə)ntli][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ;
and thereupon the marks of his surprise appeared presently in his countenance ;
和 于是 这 标记 的 他的 惊喜 出现 目前 在 他的 面容 ;
于是，他脸上立刻露出了惊讶的表情；

[wɪtʃ] - [pə'si:vɪŋ] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .
which Paribanou perceiving burst out laughing .
哪个 - 感知 爆裂 出去 笑 .
帕里巴努察觉到这一点，便大笑起来。

“ [wɒt] ！
“ What ！
“ 什么 ！
“什么！

[prɪns] , “ [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , “ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dʒest] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Prince , “ cried she , “ do you think I jest with you ?
王子 , “ 哭 她 , “ 做 你 思考 我 笑话 和 你 ?
“王子,”她喊道,“你以为我在跟你开玩笑吗?”

[jʊl] [si:] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [aɪ][eɪ'em][ɪn] ['z:nɪst] .
You'll see presently that I am in earnest .
你会 看 目前 那 我 是 在 认真 .
你很快就会发现我是认真的。

- , " [sed] [ʃiː ʃi][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈtreʒərə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][tent] [aʊt][ɒv; əv] [prɪns] [ˈɑːmədʒ]
Nourgihan , **" said she to her treasurer , taking the tent out of Prince Ahmed's**
- , " 说 她 到 她 财务主管 , 采取 这 帐篷 出去 的 王子 艾哈迈德的
[hændʒ] ,
hands ,
双手 ,

“努尔吉汉,”她对她的司库说道, 同时从艾哈迈德王子手中接过帐篷。

" [gəʊ][ænd; ənd][set][aɪˈtiː][ʌp] ,
" go and set it up ,
" 去 和 放 它 向上 ,

"去把它设置好,
[ðæt][ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ˈweðə(r)] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌltən] [hɪz; ɪz]
that the Prince may judge whether it may be large enough for the Sultan his
那 这 王子 可能 法官 无论 它 可能 是 大的 足够的 为了 这 苏丹 他的
[ˈfɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

以便王子判断这房子是否足够大, 能给他的父亲苏丹住。

" [ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] [went] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð] [aɪˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪˈtiː]
" The treasurer went immediately with it out of the palace , and carried it
" 这 财务主管 去 立即地 和 它 出去 的 这 宫殿 , 和 携带 它
[ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] ;
a great way off ;
一个 伟大的 方式 离开 ;

“司库立刻带着它出了宫, 把它带到很远的地方;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː ʃi][hænd; həd][set][aɪˈtiː][ʌp][wʌn][end] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpæləs] ;
and when she had set it up one end reached to the very palace ;
和 什么时候 她 有 放 它 向上 一 结尾 达到 到 这 非常 宫殿 ;

当她把绳子支起来后, 绳子的一端甚至直通了宫殿。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [prɪns] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː] [smɔːl] ,
at which time the Prince , thinking it small ,
在 哪个 时间 这 王子 , 思维 它 小的 ,

当时王子认为这事微不足道,

[faʊnd] [aɪˈtiː] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfeltə(r)] [tuː] [ˈgreɪtə(r)] [ˈɑːmɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən]
found it large enough to shelter two greater armies than that of the Sultan
成立 它 大的 足够的 到 庇护所 二 更大的 军队 比 那 的 这 苏丹
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] ,
his father's ,
他的 父亲的 ,

他发现它足够大, 可以容纳比他父亲苏丹的军队规模更大的两支军队。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] - : " [aɪ][ɑːsk][maɪ] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
and then said to Paribanou : " I ask my Princess a thousand pardons for my
和 然后 说 到 - : " 我 问 我的 公主 一个 千 赦免 为了 我的
[ɪŋkrəˈdjuːləti] ;
incredulity ;
怀疑 ;

然后对帕里巴努说: “我向公主殿下致以万分歉意, 因为我难以置信;

[ˈɑːftə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɪz] [ˈhʌθɪŋ] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
after what I have seen I believe there is nothing impossible to you . "
后 什么 我 有 已见 我 相信 那里 是 没有什么 不可能的 到 你 . "

就我所见, 我相信对你来说没有什么是不可能的。

“ [juː; jʊ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] ,
“ **You see** , ” **said the Fairy** ,
“ 你 看 , ” 说 这 仙女 ,

“你看,”仙女说道,

“ [ðæt] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ðæən; ðən] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ;
“ **that the pavilion is larger than what your father may have occasion for** ;
“ 那 这 亭 是 更大的 比 什么 你的 父亲 可能 有 场合 为了 ;

“这个亭子比你父亲实际需要的要大;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][wʌn] [ˈprɒpəti] — [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ɔː(r)]
for you must know that it has one property — that it is larger or
为了 你 必须 知道 那 它 有 — 财产 — 那 它 是 更大的 或者
[smɔːlə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈkʌvə(r)] .
smaller according to the army it is to cover .
较小的 根据 到 这 军队 它 是 到 覆盖 .

因为你必须知道它有一个特性——它的大小取决于它所要掩护的军队的大小。

“ [ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tent] [əˈgen] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
“ **The treasurer took down the tent again , and brought it to the Prince** ,
“ 这 财务主管 采取 向下 这 帐篷 再次 , 和 带来 它 到 这 王子 ,
“司库又把帐篷拆了, 拿去给王子看。”

[huː] [tʊk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈsteɪɪŋ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ðæən; ðən] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
who took it , and , without staying any longer than till the next day ,
WHO 采取 它 , 和 , 没有 入住 任何 更长 比 直到 这 下一个 天 ,
谁拿走了它, 而且只待到第二天就走了。

[ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əˈtendənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] [hɪz; ɪz]
mounted his horse , and went with the same attendants to the Sultan his
安装 他的 马 , 和 去 和 这 相同的 服务员 到 这 苏丹 他的
[ˈfɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

他翻身上马, 带着和他父亲一样的侍从去见苏丹。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] ,
The Sultan ,
这 苏丹 ,

苏丹,

[huː] [wɒz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tent]
who was persuaded that there could not be any such thing as such a tent
WHO 曾是 被说服 那 那里 可以 不是 是 任何 这样的 事物 作为 这样的 一个 帐篷
[æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,
as he asked for ,
作为 他 问 为了 ,

他确信根本不存在他所要求的那种帐篷。

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈdɪlɪdʒəns] .
was in a great surprise at the Prince's diligence .
曾是 在 一个 伟大的 惊喜 在 这 王子的 勤勉 .

王子的勤奋让我非常惊讶。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ədˈmaɪəd] [ɪts] [ˈsmɔːlnəs] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt]
He took the tent and after he had admired its smallness his amazement
他 采取 这 帐篷 和 后 他 有 钦佩 它是 小 他的 惊愕
[wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈkʌvə(r)] [hɪmˈself] .
was so great that he could not recover himself .
曾是 所以 伟大的 那 他 可以 不是 恢复 他自己 .

他拿来帐篷, 惊叹于它的小巧之后, 他惊讶得说不出话来。

[wen] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [brʴɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
When the tent was set up in the great plain , which we have before mentioned ,
什么时候 这 帐篷 曾是 放 向上 在 这 伟大的 清楚的 , 哪个 我们 有 前 提及 ,

当帐篷在之前提到的那片大平原上搭起来的时候,

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfeltə(r)] [æn; ən] [ˈɑːmi] [twɑɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
he found it large enough to shelter an army twice as large as he could
他 成立 它 大的 足够的 到 庇护所 一个 军队 两次 作为 大的 作为 他 可以
[brɪŋ] [ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] .
bring into the field .
带来 进入 这 场地 .

他发现它足够大, 可以容纳一支比他能投入战场的军队人数多一倍的军队。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ˈsætɪsfaɪd] .
But the Sultan was not yet satisfied .
但 这 苏丹 曾是 不是 然而 使满意 .

但苏丹仍不满意。

“ [sʌn] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Son , ” said he ,**
“ 儿子 , ” 说 他 ,

“儿子,”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [ɪkˈsprest] [tuː; tə] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)]
“ **I have already expressed to you how much I am obliged to you for**
“ 我 有 已经 表达 到 你 如何 很多 我 是 有义务 到 你 为了
[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [juː; jʊ] [hæv; həv] [prəˈkjʊəd] [em ˈiː] ;
the present of the tent you have procured me ;
这 展示 的 这 帐篷 你 有 采购 我 ;

“我已经向你表达了我对你赠送的帐篷的感激之情;

[ðæt] [aɪ] [lʊk] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [ˈtreʒəri] .
that I look upon it as the most valuable thing in all my treasury .
那 我 看 之上 它 作为 这 最多 有价值的 事物 在 全部 我的 财政部 .

我认为它是我所有财富中最宝贵的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] ,
But you must do one thing more for me ,
但 你 必须 做 一 事物 更多的 为了 我 ,

但你还必须帮我做一件事,

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈevri] [wɪt] [æz; əz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [em ˈiː] .
which will be every whit as agreeable to me .
哪个 将要 是 每一个 白色 作为 同意 到 我 .

这对我来说也完全可以接受。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn ˈfɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeəri] , [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] , [meɪks] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈwɔːtə(r)] ,
I am informed that the Fairy , your spouse , makes use of a certain water ,
我 是 知情的 那 这 仙女 , 你的 配偶 , 制作 使用 的 一个 肯定 水 ,

据我所知, 仙女, 也就是你的配偶, 使用一种特定的水。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [ɒv; əv] [ˈlaɪənz] , [wɪtʃ] [kɪˈɔːz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈfiːvə] ,
called the Water of the Fountain of Lions , which cures all sorts of fevers ,
称为 这 水 的 这 喷泉 的 狮子 , 哪个 治愈 全部 排序 的 发烧 ,
被称为狮子泉水, 能治愈各种发烧。

[ɪːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [pəˈsweɪdɪd] [maɪ] [helθ] [ɪz]
even the most dangerous , and , as I am perfectly well persuaded my health is
甚至 这 最多 危险的 , 和 , 作为 我 是 完美 出色地 被说服 我的 健康 是
[diə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
dear to you ,
亲爱的 到 你 ,

即使是最危险的, 而且, 我完全相信我的健康对您来说至关重要,

[aɪ][dɒʊnt] [daʊt] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
I don't doubt but you will ask her for a bottle of that water for
我 不 怀疑 但 你 将要 问 她 为了 一个 瓶子 的 那 水 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我相信你会替我问她要一瓶那种水。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['medsn; 'medɪsn] ,
and bring it me as a sovereign medicine ,
和 带来 它 我 作为 一个 主权 药品 ,
把它当作至高无上的药物带给我,

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ə'keɪz(ə)n] .
which I may make use of when I have occasion .
哪个 我 可能 制作 使用 的 什么时候 我 有 场合 .

我可能会在适当的时候用到它。

[du:; də][em 'i:] [ðɪs] [ˈʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] ,
Do me this other important piece of service ,
做 我 这 其他 重要的 片 的 服务 ,
帮我做另一件重要的事,

[ænd; ənd] [ðeə'baɪ] [kəm'pli:t] [ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][ˈtendə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
and thereby complete the duty of a good son toward a tender father .
和 从而 完全的 这 责任 的 一个 好的 儿子 朝向 一个 投标 父亲 .
从而尽到孝顺儿子对慈父的责任。

“ [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [sed] ;
” **The Prince returned and told the Fairy what his father had said** ;
” 这 王子 返回 和 讲述 这 仙女 什么 他的 父亲 有 说 ;
王子回来后，把父亲的话告诉了仙女；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'mɑ:nd] ?
” **There's a great deal of wickedness in this demand** ?
” 有 一个 伟大的 交易 的 邪恶 在 这 要求 ?
“这种要求中蕴含着极大的邪恶？”

“ [ʃi:; ʃɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [baɪ] [wɒt] [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
” **she answered , “ as you will understand by what I am going to tell you** .
” 她 回答 , “ 作为 你 将要 理解 经过 什么 我 是 去 到 告诉 你 .
她回答说：“你听了我要接下来要说的话就会明白了。”

[ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv][ˈlaɪənz][ɪz][ˈsɪtʃuertɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
The Fountain of Lions is situated in the middle of a court of a great
这 喷泉 的 狮子 是 位于 在 这 中间 的 一个 法庭 的 一个 伟大的
[ˈkɑ:s(ə)] ,
castle ,
城堡 ,

狮子喷泉位于一座宏伟城堡的庭院中央。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈgɑ:dɪd] [baɪ][fɔ:(r)] [fɪəs] [ˈlaɪənz] , [tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sli:p] [ɔ:l'tɜ:nətli]
the entrance into which is guarded by four fierce lions , two of which sleep alternately
这 入口 进入 哪个 是 守卫 经过 四 凶猛的 狮子 , 二 的 哪个 睡觉 交替
 ,
 ,
 ,

入口处有四头凶猛的狮子把守，其中两头狮子轮流睡觉。

[waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪk] .
while the other two are awake .
尽管 这 其他 二 是 醒 .

而另外两人则醒着。

[bʌt; bət][dʊvnt][let] [ðæt] [ˈfraɪ(ə)n] [juː; jʊ] : [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [miːnz] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt]
But don't let that frighten you : I'll give you means to pass by them without
但 不 让 那 吓唬 你 : 患病的 给 你 方法 到 经过 经过 他们 没有
[ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] .
any danger :
任何 危险 :

但别害怕：我会教你如何安全地通过它们。

" [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] - [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈveri] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd] ,
" The Fairy Paribanou was at that time very hard at work , and ,
" 这 仙女 - 曾是 在 那 时间 非常 难的 在 工作 , 和 ,
"当时，仙女帕里巴努正在非常努力地工作，而且，
[æz; əz][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [kluː] [ɒv; əv] [θred] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [fɪː; fɪ] [tʊk] [ʌp] [wʌn] ,
as she had several clews of thread by her , she took up one ,
作为 她 有 一些 线索 的 线 经过 她 , 她 采取 向上 一 ,
她身边有好几团线，于是她拿起了一团。

[ænd; ənd] , [prɪˈzentɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [prɪns] [ˈɑːmed] , [sed] : " [fɜːst] [teɪk] [ðɪs] [kluː] [ɒv; əv] [θred] .
and , presenting it to Prince Ahmed , said : " First take this clew of thread .
和 , 呈现 它 到 王子 艾哈迈德 , 说 : " 第一的 拿 这 线索 的 线 .
然后，他把线递给艾哈迈德王子，说道：“先拿走这团线。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
I'll tell you presently the use of it :
患病的 告诉 你 目前 这 使用 的 它 :
我稍后会告诉你它的用途。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [ˈhɔːsɪz] ; [wʌn][juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] [jɔːˈself] ,
In the second place , you must have two horses ; one you must ride yourself ,
在 这 第二 地方 , 你 必须 有 二 马匹 ; 一 你 必须 骑 你自己 ,
其次，你必须拥有两匹马；其中一匹必须由你自己骑乘。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪːp] [kʌt]
and the other you must lead , which must be loaded with a sheep cut
和 这 其他 你 必须 带领 , 哪个 必须 是 已加载 和 一个 羊 切
[ɪntuː][fɔː(r)] [ˈkwɔːtəz] ,
into four quarters ,
进入 四 四分之一 ,
另一辆马车你必须牵引，上面要装载一只切成四块的羊。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] .
that must be killed to - day :
那 必须 是 被杀 到 - 天 :
今天必须杀死它。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ,
In the third place , you must be provided with a bottle , which I will give you ,
在 这 第三 地方 , 你 必须 是 假如 和 一个 瓶子 , 哪个 我 将要 给 你 ,
第三，你必须得到一个瓶子，我会给你。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɪn] .
to bring the water in :
到 带来 这 水 在 :
把水引进来。

[set] [aʊt] [ˈɜːli] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Set out early to - morrow morning ,
放 出去 早期的 到 - 明天 早晨 ,
明天一早出发。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði][ˈaɪən] [geɪt] [θrəʊ] [ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv] [θred] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ]
and when you have passed the iron gate throw the clew of thread before you
和 什么时候 你 有 通过了 这 铁 门 扔 这 线索 的 线 前 你
,
:
,

当你穿过铁门时，将线团扔在你面前。

[wɪtʃ] [wɪl] [rəʊl] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
which will roll till it comes to the gates of the castle .
哪个 将要 卷 直到 它 来 到 这 大门 的 这 城堡 .

它会一直滚动，直到到达城堡大门。

[ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [stɒps] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊpən] ,
Follow it , and when it stops , as the gates will be open ,
跟随 它 , 和 什么时候 它 停止 , 作为 这 大门 将要 是 打开 ,

跟着它走，当它停下来时，大门就会打开。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈlaɪənz] : [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪk] [wɪl] , [baɪ][ðeə(r)] [ˈrɔːrɪŋ] ,
you will see the four lions : the two that are awake will , by their roaring ,
你 将要 看 这 四 狮子 : 这 二 那 是 醒 将要 , 经过 他们的 咆哮 ,

你会看到四头狮子：其中两头醒着的狮子会咆哮，

[weɪk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] , [bʌt; bət][dɒʊnt][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] , [bʌt; bət] [θrəʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]
wake the other two , but don't be frightened , but throw each of them a
唤醒 这 其他 二 , 但 不 是 害怕 , 但 扔 每个 的 他们 一个

[ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ˈmʌtn] ,
quarter of mutton ,
四分之一 的 羊肉 ,

把另外两个人叫醒，但不要害怕，给他们每人扔四分之一块羊肉。

[ænd; ənd] [ðen] [klæp] [spɜːz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ; [fɪl]
and then clap spurs to your horse and ride to the fountain ; fill
和 然后 拍 马刺 到 你的 马 和 骑 到 这 喷泉 ; 充满

[jɔː(r); jə(r)][ˈbɒt(ə)l] [wɪˈðəʊt] [əˈlaɪtɪŋ] ,
your bottle without alighting ,
你的 瓶子 没有 下车 ,

然后拍打马刺，策马奔向喷泉；不要下马，把瓶子装满水。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʌːn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
and then return with the same expedition .
和 然后 返回 和 这 相同的 远征 .

然后带着同样的探险队返回。

[ðə; ði][ˈlaɪənz] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ˈbɪzi] [ˈiːtɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ][ðem; ðəm] .
The lions will be so busy eating they will let you pass by them .
这 狮子 将要 是 所以 忙碌的 吃 他们 将要 让 你 经过 经过 他们 .

狮子们忙着吃东西，会让你从它们身边经过。

" [prɪns] [ˈɑːmed] [set] [aʊt][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeəri] ,
" **Prince Ahmed set out the next morning at the time appointed by the Fairy ,**
" 王子 艾哈迈德 放 出去 这 下一个 早晨 在 这 时间 任命 经过 这 仙女 ,

“第二天早上，艾哈迈德王子按照仙女指定的时间出发了。”

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][dəˈrek(ə)nz] [ɪgˈzæktli] .
and followed her directions exactly .
和 随后 她 方向 确切地 .

并完全按照她的指示去做。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][hi:; hi][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ðə; ði]
When he arrived at the gates of the castle he distributed the
什么时候 他 到达的 在 这 大门 的 这 城堡 他 分布式 这
[kwo:təz] [ɒv; əv] ['mʌtn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔ:(r)]['laɪənz] ,
quarters of mutton among the four lions ,
四分之一 的 羊肉 之中 这 四 狮子 ,
他到达城堡大门时, 把羊肉分给了四头狮子。

[ænd; ənd] , [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['breɪvli] , [gɒt][tu:; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
and , passing through the midst of them bravely , got to the fountain ,
和 , 通过 通过 这 中间 的 他们 勇敢地 , 得到 到 这 喷泉 ,
[fɪld] [hɪz; ɪz]['bɒt(ə)l] ,
filled his bottle ,
已填 他的 瓶子 ,
他勇敢地穿过人群, 来到喷泉边, 把瓶子装满了水。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [bæk] [æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [went] .
and returned back as safe and sound as he went .
和 返回 后退 作为 安全的 和 声音 作为 他 去 .
他平安无事地回来了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ['geɪts] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪm]
When he had gone a little distance from the castle gates he turned him
什么时候 他 有 已消失 一个 小的 距离 从 这 城堡 大门 他 转向 他
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
他离开城堡大门不远后, 就转身离开了。

[ænd; ənd] , [pə'si:vɪŋ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
and , perceiving two of the lions coming after him ,
和 , 感知 二 的 这 狮子 未来 后 他 ,
他看见两只狮子正追着他走来,

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz]['seɪbə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
he drew his sabre and prepared himself for defense .
他 画 他的 军刀 和 准备 他自己 为了 防御 .
他拔出佩剑, 准备防御。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [went] ['fɔ:wəd] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [tɜ:nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]
But as he went forward he saw one of them turned out of the road
但 作为 他 去 向前 他 锯 一 的 他们 转向 出去 的 这 路
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
at some distance ,
在 一些 距离 ,
但他继续往前走时, 看到其中一个人拐出了路, 停在了不远处。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][teɪl] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə][du:; də][hɪm] ['eni]
and showed by his head and tail that he did not come to do him any
和 显示 经过 他的 头 和 尾巴 那 他 做过 不是 来 到 做 他 任何
[hɑ:m] ,
harm ,
伤害 ,
从它的头和尾巴上看, 它并没有要伤害他的意思。

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə][gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] ['fɒləʊ] ,
but only to go before him , and that the other stayed behind to follow ,
但 仅有的 到 去 前 他 , 和 那 这 其他 入住 在后面 到 跟随 ,
但只有一人走在他前面, 另一人则留在后面跟随。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ɪts] ['skæbəð] .
he put his sword up again in its scabbard .
他 放 他的 剑 向上 再次 在 它是 刀鞘 .

他将剑重新插回剑鞘。

[ˈgɑ:dɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mæənə(r)] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
Guarded in this manner , he arrived at the capital of the Indies ,
守卫 在 这 方式 , 他 到达的 在 这 首都 的 这 印第斯 ,
在这样的严密保护下，他抵达了印度的首府。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪənz]['nevə(r)] [left] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒndʌktɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]
but the lions never left him till they had conducted him to the gates of
但 这 狮子 绝不 左边 他 直到 他们 有 实施 他 到 这 大门 的
[ðə; ði] ['sʌltənz] ['pæləs] ;
the Sultan's palace ;
这 苏丹的 宫殿 ;

但狮子们始终没有放过他，直到将它们护送到苏丹宫殿的大门前；

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [keɪm] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔ:l]
after which they returned the same way they came , though not without frightening all
后 哪个 他们 返回 这 相同的 方式 他们 来了 , 尽管 不是 没有 令人恐惧 全部
[ðæt] [sɔ:l] [ðem; ðəm] ,
that saw them ,
那 锯 他们 ,

之后，他们原路返回，但沿途吓坏了所有看到他们的人。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l]['mæənə(r)][ænd; ənd] [[əʊd] [nəʊ] ['fɪəsənəs] .
for all they went in a very gentle manner and showed no fierceness .
为了 全部 他们 去 在 一个 非常 温和的 方式 和 显示 不 凶猛 .

尽管如此，他们的举止都非常温和，没有表现出任何凶猛。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈbɪsɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [prɪns] [waɪl] [hi:; hi] [,dis'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
A great many officers came to attend the Prince while he dismounted his horse ,
一个 伟大的 许多 警官 来了 到 出席 这 王子 尽管 他 下马 他的 马 ,
王子下马时，许多官员前来服侍他。

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwəd] ['kɒndʌktɪd] [hɪm][ɪntu:][ðə; ði] ['sʌltənz] [ə'pɑ:tmənt] , [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt]
and afterward conducted him into the Sultan's apartment , who was at that
和 之后 实施 他 进入 这 苏丹的 公寓 , WHO 曾是 在 那

[taɪm] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
time surrounded with his favorites .
时间 包围 和 他的 收藏夹 .

随后，他被带进了苏丹的寝宫，当时苏丹身边都是他的宠臣。

[hi:; hi] [əpɹəʊtʃt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [θrəʊn] , [leɪd][ðə; ði]['bɒt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sʌltənz] [fi:t] ,
He approached toward the throne , laid the bottle at the Sultan's feet ,
他 接近 朝向 这 王座 , 铺设 这 瓶子 在 这 苏丹的 脚 ,
他走到王座前，把酒瓶放在苏丹脚下。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tæpəstri] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['fʊtstu:l] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and kissed the rich tapestry which covered his footstool , and then said :
和 亲吻 这 富有的 挂毯 哪个 涵盖 他的 脚凳 , 和 然后 说 :
他亲吻了盖在脚凳上的华丽挂毯，然后说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ,
“ I have brought you , sir ,
” 我 有 带来 你 , 先生 ,

“先生，我已将您带来……”

[ðə; ði] ['helθf(ə)] ['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dɪˈzaɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] [tu;; tə] [ki:p] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)]
the healthful water which your Majesty desired so much to keep among your
这 健康的 水 哪个 你的 威严 想要的 所以 很多 到 保持 之中 你的
[ˈʌðə(r)] [ˈreərəti] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtreʒəri] ,
other rarities in your treasury ,
其他 稀有物品 在 你的 财政部 ,

陛下非常希望将这种有益健康的水与其他珍宝一起珍藏在您的宝库中，

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪʃ] [ju;; jʊ] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [helθ] [æet; əz][ˈnevə(r)][tu;; tə][hæv; həv]
but at the same time wish you such extraordinary health as never to have
但 在 这 相同的 时间 希望 你 这样的 非凡的 健康 作为 绝不 到 有
[əˈkeɪz(ə)n] [tu;; tə] [meɪk] [ju:z][ʊv; əv][aɪˈti:] .
occasion to make use of it .
场合 到 制作 使用 的 它 .
但同时祝愿您身体健康，永远无需用到它。

" [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [meɪd] [æen; ən][end][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmplɪmənt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [pleɪst] [hɪm]
" **After the Prince had made an end of his compliment the Sultan placed him**
" 后 这 王子 有 制成 一个 结尾 的 他的 赞扬 这 苏丹 放置 他
[ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
on his right hand ,
在 他的 正确的 手 ,
“王子说完恭维话后，苏丹把他放在自己的右手边。”

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu;; tə][hɪm] : " [sʌn] , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tu;; tə][ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
and then said to him : " Son , I am very much obliged to you for this
和 然后 说 到 他 : " 儿子 , 我 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 这
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈprez(ə)nt] ,
valuable present ,
有价值的 展示 ,
然后他对他说：“孩子，我非常感谢你送的这份珍贵礼物，

[æet; əz][ˈɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ju;; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spəʊzd] [jɔ:ˈself] [tu;; tə][əˈpɒn][maɪ]
as also for the great danger you have exposed yourself to upon my
作为 还 为了 这 伟大的 危险 你 有 裸露 你自己 到 之上 我的
[əˈkaʊnt] ([wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈfɔ:md] [ʊv; əv][baɪ][ə; eɪ] [mæˈdʒɪŋ] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði]
account (which I have been informed of by a magician who knows the
帐户 (哪个 我 有 到过 知情的 的 经过 一个 魔术师 WHO 知道 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ʊv; əv][ˈlaɪənz]) ;
Fountain of Lions) ;
喷泉 的 狮子) ;

也因为你因我而让自己身处极大的危险之中（一位了解狮子泉的魔法师告诉我的）；

[bʌt; bət][du;; də][emˈi:] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] , " [kənˈtɪnju:d] [hi;; hi] , " [tu;; tə] [ɪnˈfɔ:m] [emˈi:] [baɪ] [wɒt] [əˈdres] ,
but do me the pleasure , " continued he , " to inform me by what address ,
但 做 我 这 乐趣 , " 持续 他 , " 到 通知 我 经过 什么 地址 ,
“但请您告诉我您的地址，”他继续说道， “

[ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [baɪ] [wɒt] [ɪnˈkredəb(ə)l][ˈpaʊə(r)] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [sɪˈkjʊəd] . "
or , rather , by what incredible power , you have been secured . "
或者 , 相当 , 经过 什么 极好的 力量 , 你 有 到过 安全 . "
或者更确切地说，是凭借着何等不可思议的力量，你才得以安然无恙。

" [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [prɪns] [ˈɑ:med] ,
" **Sir , " replied Prince Ahmed ,**
" 先生 , " 回复 王子 艾哈迈德 ,
“先生，”艾哈迈德王子回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [pli:zd] [tu;; tə] [meɪk] [emˈi:] ;
" **I have no share in the compliment your Majesty is pleased to make me ;**
" 我 有 不 分享 在 这 赞扬 你的 威严 是 高兴 到 制作 我 ;
“陛下对我的赞扬，我并不领情；

[ɔːl][ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeəri][maɪ][spaʊs] , [huːz][gʊd][ədˈvaɪs][aɪ][ˈfɒləʊd] .
all the honor is due to the Fairy my spouse , whose good advice I followed .

全部 这 荣誉 是 到期的 到 这 仙女 我的 配偶 , 谁 好的 建议 我 随后 .
一切荣耀都应归于我的仙女伴侣, 我听从了她的好建议。

" [ðen][hiː; hi][ɪnˈfɔːmd][ðə; ði][ˈsʌltən][wɒt][ðəʊz][dəˈrek(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ,
" **Then he informed the Sultan what those directions were ,**
" 然后 他 知情的 这 苏丹 什么 那些 方向 是 ,
然后他把那些指示告诉了苏丹。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rɪˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðɪs][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪ(ə)n][let][hɪm][nəʊ][haʊ][wel][hiː; hi][hæd; həd]
and by the relation of this his expedition let him know how well he had
和 经过 这 关系 的 这 他的 远征 让 他 知道 如何 出色地 他 有
[brˈheɪvd][hɪmˈself] .
behaved himself .
表现 他自己 .

通过这次探险的叙述, 他得知自己表现得多么出色。

[wen][hiː; hi][hæd; həd][dʌn][ðə; ði][ˈsʌltən] , [huːz][əʊd][ˈaʊtwədli][ɔːl][ðə; ði][ˌdemənˈstreɪʃənz][ɒv; əv]
When he had done the Sultan , who showed outwardly all the demonstrations of
什么时候 他 有 完毕 这 苏丹 , WHO 显示 向外 全部 这 示威游行 的
[greɪt][dʒɔɪ] ,
great joy ,
伟大的 喜悦 ,

当他完成这一切后, 苏丹表面上表现出极大的喜悦,

[bʌt; bət][ˈsiːkrətli][brˈkeɪm][mɔː(r)][ˈdʒeləs] , [rɪˈtaɪəd][ɪntuː][æn; ən][ɪnwəd][əˈpɑːtmənt] , [weə(r)][hiː; hi]
but secretly became more jealous , retired into an inward apartment , where he
但 偷偷 成为 更多的 嫉妒的 , 退休 进入 一个 向内 公寓 , 在哪里 他
[sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæˈdʒɪʃn] .
sent for the magician .
发送 为了 这 魔术师 .

但他内心却变得更加嫉妒, 于是躲进一间僻静的公寓, 并派人去请魔术师。

[ðə; ði][mæˈdʒɪʃn] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)] ,
The magician , at her arrival ,
这 魔术师 , 在 她 到达 ,

魔术师在她到达时,

[seɪvd][ðə; ði][ˈsʌltən][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][tel][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səkˈses][ɒv; əv][prɪns][ˈɑːmədz]
saved the Sultan the trouble to tell her of the success of Prince Ahmed's
已保存 这 苏丹 这 麻烦 到 告诉 她 的 这 成功 的 王子 艾哈迈德的
[ˈdʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

这样就省去了苏丹向她禀报艾哈迈德王子旅程成功的麻烦。

[wɪtʃ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːd][ɒv; əv][brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][keɪm] , [ænd; ənd][ˈðeəfɔː(r)][wɒz; wəz][prɪˈpeəd][wɪð]
which she had heard of before she came , and therefore was prepared with
哪个 她 有 听到 的 前 她 来了 , 和 所以 曾是 准备 和
[æn; ən][ɪnˈfæləbl̩][miːnz] ,
an infallible means ,
一个 绝对正确 方法 ,

她来之前就听说过这件事, 因此做好了万无一失的准备。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][prɪˈtendɪd] .
as she pretended .
作为 她 假装 .

她假装如此。

[ðɪs] [mi:nz] [ʃi: ʃi] [kə'mju:nɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [hu:] [dr'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə]
This means she communicated to the Sultan who declared it the next day to
 这 方法 她 沟通 到 这 苏丹 WHO 声明 它 这 下一个 天 到
 [ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
 这 王子 ,

这意味着她将此事告知了苏丹，苏丹第二天便将此事宣布给了王子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] , [ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:dz] : " [sʌn] , " [sed] [hi:; hi] ,
in the midst of all his courtiers , in these words : " Son , " said he ,
 在 这 中间 的 全部 他的 朝臣 , 在 这些 字 : " 儿子 , " 说 他 ,
 在众臣面前, 他用这样的话说道: "儿子,"

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][ɑ:sk][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
 " I have one thing more to ask of you ,
 " 我 有 一 事物 更多的 到 问 的 你 ,
 我还有一件事想请你帮忙,

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][jæɪ; ʒəɪ][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); ʒə(r)] [ə'bi:diəns] , [nɔ:(r)][jɔ:(r); ʒə(r)]
after which I shall expect nothing more from your obedience , nor your
 后 哪个 我 将 预计 没有什么 更多的 从 你的 服从 , 也不 你的
 ['ɪntrəst] [wɪð] [jɔ:(r); ʒə(r)] [waɪf] .
interest with your wife .
 兴趣 和 你的 妻子 .

此后，我将不再期望你服从我，也不再期望你对你妻子有任何关心。

[ðɪs] [rɪ'kwest] [ɪz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪm 'iː][ə; eɪ][mæn][nɒt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [haɪ] ,
This request is , to bring me a man not above a foot and a half high ,
 这 要求 是 , 到 带来 我 一个 男人 不是 多于 一个 脚 和 一个 一半 高的 ,
 这项要求是, 给我找一个身高不超过一英尺半的人来。

[ænd; ənd]	[huːz]	[biəd]	[ɪz]	[ˈθɜːti]	[fi:t]	[lɒŋ]	[huː]	[ˈkæriːz]	[ə; eɪ]	[baː(r)]	[ɒv; əv]	[ˈaɪən]	[əˈpɒn]	[haɪz; ɪz]
<u>and</u>	<u>whose</u>	<u>beard</u>	<u>is</u>	<u>thirty</u>	<u>feet</u>	<u>long</u>	<u>who</u>	<u>carries</u>	<u>a</u>	<u>bar</u>	<u>of</u>	<u>iron</u>	<u>upon</u>	<u>his</u>
和	谁	胡须	是	三十	脚	长的	WHO	携带	一个	酒吧	的	铁	之上	他的
[ˈʃəʊldəz]	[ɒv; əv]	[faɪv]	[ˈhʌndrədweɪt]	,										
<u>shoulders</u>	<u>of</u>	<u>five</u>	<u>hundredweight</u>	,										
肩膀	的	五	百磅	,										

他的胡子长达三十英尺，肩上扛着一根重达五百磅的铁条。

[wɪtʃ] [hiː, hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwɔːtəstɑːf]

which he uses as a quarterstaff .

哪个 他 用途 作为 一个 四分之一杖 .

他将其用作四分之一杖。

“ [prɪns] [ˈɑːmɪd] ,
 “ **Prince Ahmed** ,
 “ 王子 艾哈迈德 ,

“艾哈迈德王子，

[hu:] [did] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)]
who did not believe that there was such a man in the world as his father
WHO 做过 不是 相信 那 那里 曾是 这样的 一个 男人 在 这 世界 作为 他的 父亲
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ,

他不相信世上真 有他父亲所描述的那种人。

[wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [ɪkˈskju:zd] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈmɑ:nd] ,
would gladly have excused himself ; but the Sultan persisted in his demand ,
 会 乐意 有 已原谅 他自己 ; 但 这 苏丹 持续 在 他的 要求 ,
 他本乐意推辞, 但苏丹坚持要求。

[ænd; ʌnd][təʊld][hɪm][ðə; ði][ˈfeəri][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)][ɪnˈkredəb(ə)l] [θɪŋz] .

and told him the Fairy could do more incredible things .

和 讲述 他 这 仙女 可以 做 更多的 极好的 事物 .

并告诉他，仙女还能做更多不可思议的事情。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈprɪns] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)] - ,

The next day the Prince returned to his dear Paribanou ,

这 下一个 天 这 王子 返回 到 他的 亲爱的 - ,

第二天，王子回到了他心爱的帕里巴努身边。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [njuː] [dɪˈmɑːnd] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

to whom he told his father's new demand , which , he said ,

到 谁 他 讲述 他的 父亲的 新的 要求 , 哪个 , 他 说 ,

他把父亲的新要求告诉了他，他说：

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɒn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ;

he looked upon to be a thing more impossible than the two first ;

他 看起来 之上 到 是 一个 事物 更多的 不可能的 比 这 二 第一的 ;

他看起来比前两件事更不可能；

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [ˈædɪd] [hiː; hi] , “ [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn][ðəə(r)][kæn; kən][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

“ for ” , “ added he ” , “ I cannot imagine there can be such a man in the

“ 为了 , ” 额外 他 , ” 我 不能 想象 那里 能 是 这样的 一个 男人 在 这

[wɜːld] ;

world ;

世界 ;

“因为,”他补充道，“我无法想象世界上会有这样的人；

[wɪˈðəʊt] [daʊt] ,

without doubt ,

没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][həʊ][aɪ][eɪˈem][səʊ] [ˈsɪli] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt]

he has a mind to try whether or no I am so silly as to go about

他 有 一个 头脑 到 尝试 无论 或者 不 我 是 所以 愚蠢的 作为 到 去 关于

[aɪˈtiː] ,

it ,

它 ,

他想试试我是否傻到真的会这么做。

[ɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ɒn][maɪ][ˈruːɪn] .

or he has a design on my ruin .

或者 他 有 一个 设计 在 我的 废墟 .

或者他想毁了我。

[ɪn] [ɔːt] , [həʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][səʊ] [wel] [ɑːmd] ,

In short , how can he suppose that I should lay hold of a man so well armed ,

在 短的 , 如何 能 他 认为 那 我 应该 躺 抓住 的 一个 男人 所以 出色地 武装 ,

总之，他怎么会认为我会抓住一个装备如此精良的人呢？

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ?

though he is but little ?

尽管 他 是 但 小的 ?

他虽然个子很小？

[wɒt] [ɑːmz] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [wɪl] ?

What arms can I make use of to reduce him to my will ?

什么 武器 能 我 制作 使用 的 到 减少 他 到 我的 将要 ?

我可以用什么手段让他屈服于我的意志？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [mi:nz] , [ai][beg][ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] ,
If there are any means , I beg you will tell them ,
如果 那里 是 任何 方法 , 我 求 你 将要 告诉 他们 ;
如果有什么办法, 请你告诉他们。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [kʌm] [ɒf] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ðɪs] [taɪm] . "
and let me come off with honor this time . "
和 让 我 来 离开 和 荣誉 这 时间 : "
让我这次体面地脱身吧。

" [daʊnt] [ə'fraɪt] [jɔ:'self] , [prɪns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] ;
" Don't affright yourself , Prince , " replied the Fairy ;
" 不 恐惧 你自己 , 王子 , " 回复 这 仙女 ;
“王子, 别害怕,”仙女回答道;

[ju:; jʊ][ræn][ə; eɪ] [rɪsk] [ɪn] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] ['laɪənz] [fɔ:(r); fə(r)]
" you ran a risk in fetching the Water of the Fountain of Lions for
" 你 跑 一个 风险 在 获取 这 水 的 这 喷泉 的 狮子 为了
[jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] ,
your father ,
你的 父亲 ,
“你冒着风险为你父亲取狮子泉水。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [mæn] , [hu:] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] - ,
but there's no danger in finding out this man , who is my brother Schaibar ,
但 有 不 危险 在 寻找 出去 这 男人 , WHO 是 我的 兄弟 - ,
但是找到这个人并没有什么危险, 他就是我的兄弟沙伊巴尔。

[bʌt; bət][ɪz][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [laɪk] [em 'i:] , [ðəʊ] [wi:; wi][bəʊθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['fa:ðə(r)] ,
but is so far from being like me , though we both had the same father ,
但 是 所以 远的 从 存在 喜欢 我 , 尽管 我们 两个都 有 这 相同的 父亲 ,
但他和我截然不同, 尽管我们拥有同一个父亲。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][səʊ]['vɪələnt][ə; eɪ]['neɪtə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] ['kru:əl]
that he is of so violent a nature that nothing can prevent his giving cruel
那 他 是 的 所以 暴力 一个 自然 那 没有什么 能 防止 他的 给予 残忍的
[mɑ:rkz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'fens] ;
marks of his resentment for a slight offense ;
标记 的 他的 怨恨 为了 一个 轻微 罪行 ;
他生性暴戾, 稍有冒犯便会毫不留情地施以残酷的报复;

[jet] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə][ə'blaɪdʒ] ['eniwʌn] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
yet , on the other hand , is so good as to oblige anyone in whatever they desire .
然而 , 在 这 其他 手 , 是 所以 好的 作为 到 必须 任何人 在 任何 他们 欲望 :
但另一方面, 它又非常善良, 能够满足任何人的任何愿望。

[hi:; hi][ɪz] [meɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['sʌltən] [jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] ,
He is made exactly as the Sultan your father has described him ,
他 是 制成 确切地 作为 这 苏丹 你的 父亲 有 描述 他 ,
他完全符合你父亲对苏丹的描述。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɑ:əmz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑ:(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz]
and has no other arms than a bar of iron of five hundred pounds
和 有 不 其他 武器 比 一个 酒吧 的 铁 的 五 百 磅
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,
他除了一根重五百磅的铁棍之外, 没有其他武器。

[wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevə(r)][stə:] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [merks] [hɪm] [rɪ'spektɪd] .
without which he never stirs , and which makes him respected .
没有 哪个 他 绝不 搅拌 , 和 哪个 制作 他 受人尊敬 :
没有它, 他寸步难行, 也正因如此, 他才受人尊敬。

[aɪl] [send] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ;
I'll send for him , and you shall judge of the truth of what I tell you ;
患病的 发送 为了 他 , 和 你 将 法官 的 这 真相 的 什么 我 告诉 你 ;

我会派人去请他，你们要判断我所说的话是否属实；

[bʌt; bət] [bi:; bi] [ʃə(r)] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [jɔ:'self] [ə'genst] ['bi:ɪŋ] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ]
but be sure to prepare yourself against being frightened at his extraordinary
但 是 当然 到 准备 你自己 反对 存在 害怕 在 他的 非凡的
[fɪgə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm] . "
figure when you see him . "
数字 什么时候 你 看 他 . "

但当你见到他时，一定要做好心理准备，不要被他非凡的身材吓到。

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[maɪ] [kwi:n] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['ɑ:med] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] - [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?
my Queen , " replied Prince Ahmed , " do you say Schaibar is your brother ?
我的 女王 , " 回复 王子 艾哈迈德 , " 做 你 说 - 是 你的 兄弟 ?
"我的王后,"艾哈迈德王子回答说,“您说沙伊巴尔是您的兄弟吗? "

[let] [hɪm] [bi:; bi] ['nevə(r)] [səʊ] ['ʌgli] [ɔ:(r)] [dɪ'fɔ:md] [aɪ] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['fraɪ(ə)nd]
Let him be never so ugly or deformed I shall be so far from being frightened
让 他 是 绝不 所以 丑陋的 或者 变形 我 将 是 所以 远的 从 存在 害怕
[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] ,
at the sight of him that ,
在 这 视线 的 他 那 ,

即使他再丑陋或畸形到那种程度，我也绝不会因为他的外表而感到害怕。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] , [aɪ] [æɪ; əɪ] ['bʌnə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] .
as our brother , I shall honor and love him .
作为 我们的 兄弟 , 我 将 荣誉 和 爱 他 .

如同对待兄弟一般，我将尊敬他、爱戴他。

" [ðə; ði] ['feəri] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [gəʊld] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [aɪ 'ti:] ['ʌndə(r)]
" **The Fairy ordered a gold chafing - dish to be set with a fire in it under**
" 这 仙女 订购 一个 金子 摩擦 - 盘子 到 是 放 和 一个 火 在 它 在下面
[ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['pæləs] ,
the porch of her palace ,
这 门廊 的 她 宫殿 ,

“仙女吩咐人把一个装满火的金火炉放在她宫殿的门廊下，

[wɪð] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
with a box of the same metal , which was a present to her ,
和 一个 盒子 的 这 相同的 金属 ; 哪个 曾是 一个 展示 到 她 ;
还有一个同样材质的盒子，那是送给她的礼物。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:fju:m] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
out of which taking a perfume , and throwing it into the fire ,
出去 的 哪个 采取 一个 香水 , 和 投掷 它 进入 这 火 ,
从中取出一瓶香水，扔进火里，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] .
there arose a thick cloud of smoke .
那里 出现 一个 厚的 云 的 抽烟 .

升起了一团浓烟。

[sʌm; səm] ['momənts] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['feəri] [sed] [tu:; tə] [prɪns] ['ɑ:med] : “ [si:] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [maɪ]
Some moments after the Fairy said to Prince Ahmed : “ See , there comes my
一些 时刻 后 这 仙女 说 到 王子 艾哈迈德 : “ 看 , 那里 来 我的
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

过了一会儿，仙女对艾哈迈德王子说：“看，我的兄弟来了。”

” [ðə; ði] [prɪns] [ɪˈmi:diətli] [pəˈsi:vð] - ['kʌmɪŋ] ['ɡreɪvli] [wið] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bɑ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz]
” The Prince immediately perceived Schaibar coming gravely with his heavy bar on his
” 这 王子 立即地 感知 - 未来 严重地 和 他的 重的 酒吧 在 他的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“王子立刻注意到沙伊巴尔神情严肃地扛着沉重的铁棍走了过来，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [biəd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ʌp] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θɪk]
his long beard , which he held up before him , and a pair of thick
他的 长的 胡须 , 哪个 他 握住 向上 前 他 , 和 一个 一对 的 厚的
[məˈsta:ʃiəu, -ˈstæ-] ,
mustachios ,
胡子 ,

他扬起长长的胡须，还有浓密的八字胡。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʌkt] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
which he tucked behind his ears and almost covered his face ;
哪个 他 塞进去 在后面 他的 耳朵 和 几乎 涵盖 他的 脸 ;

他把头发塞到耳后，几乎遮住了脸；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] [di:p] - [set] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
his eyes were very small and deep - set in his head ,
他的 眼睛 是 非常 小的 和 深的 - 放 在 他的 头 ,

他的眼睛很小，而且深深地陷在眼眶里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [saɪz] ,
which was far from being of the smallest size ,
哪个 曾是 远的 从 存在 的 这 最小 尺寸 ,

这远非最小的，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [ɡrɪnədɪrɪz] [kæp] ; [brˈsaɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri]
and on his head he wore a grenadier's cap ; besides all this , he was very
和 在 他的 头 他 穿着 一个 掷弹兵的 帽 ; 除了 全部 这 , 他 曾是 非常

[mʌtʃ] [hʌmp] - [bækt] .
much hump - backed .
很多 驼峰 - 支持的 .

他头上戴着一顶掷弹兵帽；除此之外，他还严重驼背。

[ɪf] [prɪns] ['ɑ:med] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðæt] - [wɒz; wəz] - ['brʌðə(r)] ,
If Prince Ahmed had not known that Schaibar was Paribanou's brother ,
如果 王子 艾哈迈德 有 不是 已知 那 - 曾是 - 兄弟 ,

如果艾哈迈德王子不知道沙伊巴尔是帕里巴努的兄弟，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wiˈðaʊt] [friə(r)] ,
he would not have been able to have looked at him without fear ,
他 会 不是 有 到过 有能力的 到 有 看起来 在 他 没有 害怕 ,

他根本无法不心生恐惧地直视他。

[bʌt; bət] , [ˈnəʊɪŋ] [fɜːst] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeəri] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst]
but , **knowing first who he was** , **he stood by the Fairy without the least**
但 , 会心 第一的 WHO 他 曾是 , 他 站立 经过 这 仙女 没有 这 至少
[kənˈsɜːn] .
concern .
忧虑 .

但是，他先知道了对方的身份，所以毫不犹豫地站在仙女身边。

- , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] ,
Schaibar , **as he came forward** ,
- , 作为 他 来了 向前 ,

沙伊巴尔走上前来时

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ˈɜːnɪstli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɪld] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
looked at the Prince earnestly enough to have chilled his blood in his veins ,
看起来 在 这 王子 切实 足够的 到 有 冷藏 他的 血 在 他的 静脉 ,
他那眼神真挚得令人不寒而栗，仿佛血液都从血管里流淌出来一般。

[ænd; ʌnd] [ɑːskt] - , [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [əˈkɒstɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] .
and asked Paribanou , **when he first accosted her** , **who that man was** .
和 问 - , 什么时候 他 第一的 被骚扰 她 , WHO 那 男人 曾是 .

当帕里巴努第一次接近她时，她问他那个人是谁。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] : “ [hiː; hi] [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˈbrʌðə(r)] .
To which she replied : “ He is my husband , brother .
到 哪个 她 回复 : “ 他 是 我的 丈夫 , 兄弟 .

她回答说：“他是我丈夫，哥哥。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈɑːmed] ; [hiː; hi] [ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] .
His name is Ahmed ; he is son to the Sultan of the Indies .
他的 姓名 是 艾哈迈德 ; 他 是 儿子 到 这 苏丹 的 这 印第斯 .

他名叫艾哈迈德，是印度苏丹的儿子。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə][maɪ] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz][aɪ][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
The reason why I did not invite you to my wedding was I was unwilling to
这 原因 为什么 我 做过 不是 邀请 你 到 我的 婚礼 曾是 我 曾是 不情愿 到

[daɪˈvɜːt][juː; jʊ][frɒm; frəm][æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ,
divert you from an expedition you were engaged in ,
转移 你 从 一个 远征 你 是 已订婚的 在 ,

我之所以没有邀请你参加我的婚礼，是因为我不想让你从你正在进行的探险中分心。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːd] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːnd] [ˈvɪkˈtɔːrɪəs] ,
and from which I heard with pleasure you returned victorious ,
和 从 哪个 我 听到 和 乐趣 你 返回 胜利者 ,

我欣喜地听说你们凯旋而归。

[ænd; ʌnd][səʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [naʊ] [tuː; tə][kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and so took the liberty now to call for you .
和 所以 采取 这 自由 现在 到 称呼 为了 你 .

所以现在擅自打电话给你。

” [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːdz] , - , [ˈlʊkɪŋ] [ʊn] [prɪns] [ˈɑːmed] [ˈfeɪvərəbli] , [sed] : “ [ɪz] [ðəə(r)]
” **At these words , Schaibar , looking on Prince Ahmed favorably , said : “ Is there**
” 在 这些 字 , - , 寻找 在 王子 艾哈迈德 有利 , 说 : “ 是 那里
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

听到这话，沙伊巴尔恭敬地看着艾哈迈德王子，问道：“还有什么事吗？”

[ˈsɪstə(r)] , [weərɪn] [aɪ][kæn; kən] [sɜːv] [hɪm] ?
sister , wherein I can serve him ?
姐姐 , 其中 我 能 服务 他 ?

姐姐，我可以在哪里服侍他？

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][ðæt][hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd][tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][emˈiː][tuː; tə][duː; də]
It is enough for me that he is your husband to engage me to do
它是足够的为了我 那 他 是 你的 丈夫 到 从事 我 到 做
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [dɪˈzaɪə] . "
for him whatever he desires . "
为了 他 任何 他 欲望 . "

对我来说，他既然是你的丈夫，就足以让我为他做任何他想做的事。

" [ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] - , " [hæz; həz][ə; eɪ][kjuərəɪˈbsəti][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" **The Sultan , his father , "** **replied Paribanou , "** **has a curiosity to see you ,**
" 这 苏丹 , 他的 父亲 , " 回复 - , " 有 一个 好奇心 到 看 你 ,
" 苏丹, 也就是他的父亲,"帕里巴努回答说, "很想见见你。"

[ænd; ænd][aɪ][dɪˈzaɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsʌltənz] [kɔːt] . "
and I desire he may be your guide to the Sultan's Court . "
和 我 欲望 他 可能 是 你的 指导 到 这 苏丹的 法庭 . "
我希望他能成为你们前往苏丹宫廷的向导。

" [hiː; hi] [niːdz] [bʌt; bət] [liːd] [emˈiː][ðə; ðɪ] [wei] [aɪl] [ˈfɒləʊ] [hɪm] . "
" **He needs but lead me the way I'll follow him . "**
" 他 需求 但 带领 我 这 方式 患病的 跟随 他 . "
"他需要什么? 只要他指引我方向, 我就会跟随他。"

" [ˈbrʌðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] - , " [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈðeəfɔː(r)] [steɪ] [tɪl]
" **Brother , "** **replied Paribanou , "** **it is too late to go to - day , therefore stay till**
" 兄弟 , " 回复 - , " 它 是 也 晚的 到 去 到 - 天 , 所以 停留 直到
[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ;
to - morrow morning ;
到 - 明天 早晨 ;

"哥哥,"帕里巴努回答说, "今天去太晚了, 所以留到明天早上吧;

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [aɪl] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt][hæz; həz] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]
and in the meantime I'll inform you of all that has passed between the
和 在 这 与此同时 患病的 通知 你 的 全部 那 有 通过了 之间 这
[ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈndiːz] [ænd; ænd] [prɪns] [ˈɑːmed] [sɪns] [ˈaʊə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Sultan of the Indies and Prince Ahmed since our marriage .
苏丹 的 这 印第斯 和 王子 艾哈迈德 自从 我们的 婚姻 .

在此期间, 我会向你们汇报自我们结婚以来, 印度苏丹和艾哈迈德王子之间发生的一切。

" [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈɑːftə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˈfeə(r)] ,
" **The next morning , after Schaibar had been informed of the affair ,**
" 这 下一个 早晨 , 后 - 有 到过 知情的 的 这 事务 ,
"第二天早上, 在沙伊巴尔得知此事之后,

[hiː; hi][ænd; ænd] [prɪns] [ˈɑːmed] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsʌltənz] [kɔːt] .
he and Prince Ahmed set out for the Sultan's Court .
他 和 王子 艾哈迈德 放 出去 为了 这 苏丹的 法庭 .
他和艾哈迈德王子启程前往苏丹的宫廷。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [sɔː] -
When they arrived at the gates of the capital the people no sooner saw Schaibar
什么时候 他们 到达的 在 这 大门 的 这 首都 这 人们 不 很快 锯 -
当他们抵达都城城门时, 人们一见到沙伊巴尔就立刻被他吸引住了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ænd; ænd][hɪd] [ðəmˈselvz] ;
but they ran and hid themselves ;
但 他们 跑 和 隐藏 他们自己 ;
但他们却逃跑并躲藏起来;

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ʌt] [ʌp][ðeə(r)] [ˈɒps] [ænd; ænd] [lɒkt] [ðəmˈselvz] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,
and some shut up their shops and locked themselves up in their houses ,
和 一些 关闭 向上 他们的 商店 和 已锁定 他们自己 向上 在 他们的 房屋 ,
有些人关门歇业, 把自己锁在家里。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [ˈflaɪŋ] , [kəˈmjuːnɪkətɪd] [ðəə(r)][fɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [met] , [huː] [steɪd] [nɒt][tuː; tə]
while others , flying , communicated their fear to all they met , who stayed not to
尽管 其他的 , 飞行 , 沟通 他们的 害怕 到 全部 他们 遇见 , WHO 入住 不是 到
[lʊk] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
look behind them ,
看 在后面 他们 ,

而另一些人则在飞行中，将他们的恐惧传递给了遇到的所有人，这些人都不敢回头看。

[bʌt; bət][ræn] [tuː] ; [ɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] - [ænd; ənd] [prɪns] [ˈɑːmed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɒŋ] ,
but ran too ; insomuch that Schaibar and Prince Ahmed , as they went along ,
但 跑 也 ; 就此而言 那 - 和 王子 艾哈迈德 , 作为 他们 去 沿着 ,
但也跑了；以至于沙伊巴尔和艾哈迈德王子一路上，

[faʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [ˈdesələt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] ,
found the streets all desolate till they came to the palaces where the porters ,
成立 这 街道 全部 荒凉 直到 他们 来了 到 这 宫殿 在哪里 这 搬运工 ,
他们发现街道一片荒凉，直到来到宫殿，才看到门房们。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪts] , [ræn] [əˈweɪ] [tuː] ,
instead of keeping the gates , ran away too ,
反而 的 保持 这 大门 , 跑 离开 也 ,
没有守住大门，他们也一起逃跑了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [ədˈvɑːnst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɒbstək(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] -
so that the Prince and Schaibar advanced without any obstacle to the council -
所以 那 这 王子 和 - 先进的 没有 任何 障碍 到 这 理事会 -
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

于是，王子和沙伊巴尔畅通无阻地进入了议事厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːdiəns] .
where the Sultan was seated on his throne , and giving audience .
在哪里 这 苏丹 曾是 坐着 在 他的 王座 , 和 给予 观众 .
苏丹坐在他的宝座上，接见众人。

[hɪə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [ˈʌʃəz] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] - , [əˈbændənd] [ðəə(r)][pəʊsts] ,
Here likewise the ushers , at the approach of Schaibar , abandoned their posts ,
这里 同样地 这 引座员 , 在 这 方法 的 - , 弃 他们的 帖子 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [friː] [ədˈmɪt(ə)ns] .
and gave them free admittance .
和 给予 他们 自由的 准入 .

同样，当沙伊巴尔走近时，这里的引座员也放弃了他们的岗位，让他们自由入场。

- [went] [ˈbəʊldli][ænd; ənd] [ˈfɪəslɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [wɪˈðəʊt] [ˈwertɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Schaibar went boldly and fiercely up to the throne , without waiting to be
- 去 大胆地 和 激烈地 向上 到 这 王座 , 没有 等待 到 是
[prɪˈzentɪd] [baɪ] [prɪns] [ˈɑːmed] ,
presented by Prince Ahmed ,
呈现 经过 王子 艾哈迈德 ,

沙伊巴尔不等艾哈迈德王子引荐，便大胆而凶猛地登上了王位。

[ænd; ənd] [əˈkɒstɪd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] [ɪn] [ðɪːz] [wɜːdz] : “ [ðəʊ] [hæst] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
and accosted the Sultan of the Indies in these words : “ Thou hast asked for
和 被骚扰 这 苏丹 的 这 印第斯 在 这些 字 : “ 你 哈斯特 问 为了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他向印度苏丹说道：“你找上了我，

” [sed] [hi:; hi] ; “ [si:] , [hiə(r)][ai][er 'em] ; [wɒt] [wɒdst] [ðəʊ] [hæv; həv] [wɪð] [em 'i:] ?
” said he ; “ see , here I am ; what wouldst thou have with me ?
” 说 他 ; “ 看 , 这里 我 是 ; 什么 会 你 有 和 我 ?
他说: “你看, 我在这里; 你想要我做什么? ”

” [ðə; ði] ['sʌltən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑ:nsəriŋ] [him] ,
” The Sultan , instead of answering him ,
” 这 苏丹 , 反而 的 回答 他 ,
苏丹没有回答他,

[klæpt] [hi:; ɪz][hændz] [brɪfɔ:(r)] [hi:; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ][tə'ɾəb(ə)][æn; ən]
clapped his hands before his eyes to avoid the sight of so terrible an
鼓掌 他的 双手 前 他的 眼睛 到 避免 这 视线 的 所以 糟糕的 一个
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
object ;
目的 ;
他捂住眼睛, 不去看那可怕的东西;

[æ; ət] [wɪtʃ] [ʌn'sɪvəl] [ænd; ənd] [ru:d] [rɪ'sep(ə)n] - [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [prə'vʊɒkt] ,
at which uncivil and rude reception Schaibar was so much provoked ,
在 哪个 不文明 和 粗鲁的 接待 - 曾是 所以 很多 挑衅 ,
沙伊巴尔之所以如此愤怒, 正是因为他受到了粗鲁无礼的接待。

[ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][gɪv(ə)n][him][ðə; ði] [tɾʌb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [səʊ][fɑ:(r)] ,
after he had given him the trouble to come so far ,
后 他 有 给定 他 这 麻烦 到 来 所以 远的 ,
他费了九牛二虎之力才让他来到这里,

[ðæt] [hi:; hi] ['ɪnstəntli] ['lɪftɪd] [ʌp][hi:; ɪz][aɪən][bɑ:(r)][ænd; ənd] [kɪld] [him] [brɪfɔ:(r)] [prɪns] ['ɑ:med] [kʊd; kəd]
that he instantly lifted up his iron bar and killed him before Prince Ahmed could
那 他 即刻 抬起 向上 他的 铁 酒吧 和 被杀 他 前 王子 艾哈迈德 可以
[ɪntə'si:d] [ɪn][hi:; ɪz] [brɪ'hɑ:f] .
intercede in his behalf .
说情 在 他的 代表 .
他立即举起铁棍, 在艾哈迈德王子来得及为他求情之前, 将他杀死了。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hi:; ɪz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][grænd][vɪ'ziə(r)] ,
All that he could do was to prevent his killing the grand vizier ,
全部 那 他 可以 做 曾是 到 防止 他的 杀 这 盛大 维齐尔 ,
他所能做的就是阻止他杀死大维齐尔。

[hu:] [sæt] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][him] ,
who sat not far from him ,
WHO 卫星 不是 远的 从 他 ,
坐在离他不远处的人,

[reprɪ'zentɪŋ] [tu:; tə][him] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sʌltən] [hi:; ɪz][fɑ:ðə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs]
representing to him that he had always given the Sultan his father good advice
代表 到 他 那 他 有 总是 给定 这 苏丹 他的 父亲 好的 建议
.
:
.
他向苏丹表明, 他一直以来都给苏丹（他的父亲）提供很好的建议。

” [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðen] , “ [sed] - , “ [hu:] [geɪv] [him][bæd] ,
” These are they , then , “ said Schaibar , “ who gave him bad ,
” 这些 是 他们 , 然后 , “ 说 - , “ WHO 给予 他 坏的 ,
“那么, 就是这些人,”沙伊巴尔说, “他们给他带来了麻烦。”

” [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [prə'haʊnst] [ði:z] [wɜ:dz][hi;; hi] [kɪld] [ɔ:l][ðə; ði][ʌðə(r)][vɪ'ziə(r)][ænd; ənd]
” **and as he pronounced these words he killed all the other viziers and**
” 和 作为 他 发音 这些 字 他 被杀 全部 这 其他 维齐尔 和
[ˈflætərɪŋ] [ˈfeɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪns] [ˈɑ:mədʒ] [ˈenəmi:] .
flattering favorites of the Sultan who were Prince Ahmed's enemies .
奉承 收藏夹 的 这 苏丹 WHO 是 王子 艾哈迈德的 敌人 .
“说完这些话，他就杀死了苏丹所有其他的维齐尔和谄媚的宠臣，他们都是艾哈迈德王子的敌人。”

[ˈevri] [taɪm][hi;; hi] [strʌk] [hi;; hi] [kɪld] [sʌm; səm][wʌn][ɔ:(r)][ʌðə(r)] ,
Every time he struck he killed some one or other ,
每一个 时间 他 击 他 被杀 一些 一 或者 其他 ,
他每次出手都会杀死一个人。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪ'skeɪpt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [æz; əz][tu;; tə][stænd]
and none escaped but they who were not so frightened as to stand
和 没有任何 逃脱 但 他们 WHO 是 不是 所以 害怕 作为 到 站立
[ˈsteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgeɪpɪŋ] ,
staring and gaping ,
凝视 和 张开的 ,
除了那些没有吓得呆立原地、目瞪口呆的人之外，没有一个人逃脱。

[ænd; ənd] [hu:] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] [flaɪt] .
and who saved themselves by flight .
和 WHO 已保存 他们自己 经过 航班 .
他们靠逃生得救了。

[wen] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [hɔ:l][ˈɪntu:]
When this terrible execution was over Schaibar came out of the council - hall into
什么时候 这 糟糕的 执行 曾是 超过 - 来了 出去 的 这 理事会 - 大厅 进入
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [wɪð] [ðə; ði][ˈaɪən][bɑ:(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
the midst of the courtyard with the iron bar upon his shoulder ,
这 中间 的 这 庭院 和 这 铁 酒吧 之上 他的 肩膀 ,
这场可怕的处决结束后，沙伊巴尔扛着铁棍走出议事厅，来到庭院中央。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [hɑ:d][æt; ət][ðə; ði][grænd][vɪ'ziə(r)] , [hu:] [əʊd] [hɪz; ɪz][laɪf][tu;; tə] [prɪns] [ˈɑ:med] ,
and , looking hard at the grand vizier , who owed his life to Prince Ahmed ,
和 , 寻找 难的 在 这 盛大 维齐尔 , WHO 欠款 他的 生活 到 王子 艾哈迈德 ,
然后，仔细端详那位大维齐尔，他的命是艾哈迈德王子救的。

[hi;; hi] [sed] : “ [ai] [nəʊ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [mə'dʒɪʃn] ,
he said : “ I know here is a certain magician ,
他 说 : “ 我 知道 这里 是 一个 肯定 魔术师 ,
他说：“我知道这里有一位魔术师，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈenəmi] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ði:z] [beɪs] [ˈfeɪvərɪts] [ai]
who is a greater enemy of my brother - in - law than all these base favorites I
WHO 是 一个 更大的 敌人 的 我的 兄弟 - 在 - 法律 比 全部 这些 根据 收藏夹 我
[hæv; həv] [tʃæs'taɪz] .
have chastised .
有 受责罚 .
比我斥责过的所有这些卑鄙的宠儿，更令我妹夫头疼的是谁？

[let] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [bi;; bi] [brɔ:t] [tu;; tə][em 'i:] [ˈprez(ə)ntli] .
Let the magician be brought to me presently .
让 这 魔术师 是 带来 到 我 目前 .
立即把魔术师带到我面前。

“ [ðə; ði][grænd][vi'ziə(r)] [i'mi:diətli] [sent][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi:; ji]
“ **The grand vizier immediately sent for her , and as soon as she**
“ 这 盛大 维齐尔 立即地 发送 为了 她 , 和 作为 很快 作为 她
[wɒz; wəz] [brɔ:t] - [sed] ,
was brought Schaibar said ,
曾是 带来 - 说 ,
“大维齐尔立即派人去召她，她一被带过来，沙伊巴尔就说：

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [strəʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wið] [hi:z; ɪz][ˈaɪən][bɑ:(r)] :
at the time he fetched a stroke at her with his iron bar :
在 这 时间 他 已获取 一个 中风 在 她 和 他的 铁 酒吧 :
当时他用铁棍打了她一拳：

“ [teɪk] [ðə; ði] [ri'wɔ:d] [ɒv; əv][ðəɪ] [pə'niʃəs] ['kaʊnsɪ] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [feɪn] ['sɪknəs] [ə'gen] .
“ **Take the reward of thy pernicious counsel , and learn to feign sickness again .**
“ 拿 这 报酬 的 你的 有害 法律顾问 , 和 学习 到 假装 疾病 再次 .
“接受你那有害建议的报应吧，再学着装病吧。”

“ [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][nɒt] [jet] [ɪ'hʌf] ;
“ **After this he said : “ This is not yet enough ;**
“ 后 这 他 说 : “ 这 是 不是 然而 足够的 ;
随后他说：“这还不够；

[aɪ] [wi] [ju:z][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [ɪf] [ðəɪ] [du:; də][nɒt] [i'mi:diətli]
I will use the whole town after the same manner if they do not immediately
我 将要 使用 这 所有的 镇 后 这 相同的 方式 如果 他们 做 不是 立即地
[ək'nɒlɪdʒ] [prɪns] [ˈɑ:med] ,
acknowledge Prince Ahmed ,
承认 王子 艾哈迈德 ,
如果他们不立即承认艾哈迈德王子，我将以同样的方式对待整个城镇。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈsʌltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] .
my brother - in - law , for their Sultan and the Sultan of the Indies .
我的 兄弟 - 在 - 法律 , 为了 他们的 苏丹 和 这 苏丹 的 这 印第斯 .
我的姐夫，为了他们的苏丹和印度苏丹。

“ [ðen] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðəə(r)] [ˈprez(ə)nt] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [ˈekəʊ] [ə'gen] [wið] [ðə; ði] [ri'pi:tɪd]
“ **Then all that were there present made the air echo again with the repeated**
“ 然后 全部 那 是 那里 展示 制成 这 空气 回声 再次 和 这 重复
[,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv] :
acclamations of :
掌声 的 :
“随后，在场的所有人再次齐声欢呼，回荡在空气中:”

“ [lɒŋ] [laɪf][tu:; tə] [ˈsʌltən] [ˈɑ:med] ” ; [ænd; ənd] [i'mi:diətli] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [prəˈkleɪmd]
“ **Long life to Sultan Ahmed ” ; and immediately after he was proclaimed**
“ 长的 生活 到 苏丹 艾哈迈德 ” ; 和 立即地 后 他 曾是 宣布
[θru:] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] .
through the whole town .
通过 这 所有的 镇 :
“祝苏丹艾哈迈德万岁！”；随后，他的祝福传遍了全城。

- [meɪd] [hɪm][bi:; bi] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈvestmənt] , [ɪn'stɔ:ld] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Schaibar made him be clothed in the royal vestments , installed him on the throne ,
- 制成 他 是 穿着衣服 在 这 皇家 圣职 , 已安装 他 在 这 王座 ,
沙伊巴尔让他穿上王室服饰，扶他登上王位。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][tu:; tə][sweə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [tu:; tə][hɪm] [went]
and after he had caused all to swear homage and fidelity to him went
和 后 他 有 导致 全部 到 发誓 尊敬 和 忠诚 到 他 去
[ænd; ənd] [fetʃt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - ,
and fetch his sister Paribanou ,
和 已获取 他的 姐姐 - ,
他让所有人都向他宣誓效忠之后，就去把他的妹妹帕里巴努叫了过来。

[hu:m] [hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd][ˈgrændʒə(r)] [ɪˈmædʒɪnəbl] ,
whom he brought with all the pomp and grandeur imaginable ,
谁 他 带来 和 全部 这 盛大场面 和 宏伟 可以想象的 ,
他以你能想到的所有盛大仪式和隆重场面将他带来了，
[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [əʊnd] [ˈsʌltənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiz] .
and made her to be owned Sultanness of the Indies .
和 制成 她 到 是 拥有 苏丹夫人 的 这 印第斯 .
并使她成为印度的女苏丹。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第23/24页

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [prɪns] ['æli][ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] - ,
As for Prince Ali and Princess Nouronihar ,
作为 为了 王子 阿里 和 公主 - ,

至于阿里王子和努罗尼哈尔公主，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [prɪns] ['ɑ:med] [ænd; ənd] [nju:] ['nʌθɪŋ]
as they had no hand in the conspiracy against Prince Ahmed and knew nothing
作为 他们 有 不 手 在 这 阴谋 反对 王子 艾哈迈德 和 知道 没有什么
[ɒv; əv] ['eni] ,
of any ,
的 任何 ,

因为他们没有参与针对艾哈迈德王子的阴谋，对任何阴谋都一无所知。

[prɪns] ['ɑ:med] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['prɒvɪns] , [wɪð] [ɪts]['kæpɪt(ə)] ,
Prince Ahmed assigned them a considerable province , with its capital ,
王子 艾哈迈德 分配 他们 一个 大量 省 , 和 它是 首都 ,

艾哈迈德王子分配给他们一个相当大的省份，省会是.....

[weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
where they spent the rest of their lives .
在哪里 他们 花费 这 休息 的 他们的 生活 .

他们在那里度过了余生。

['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi][sent] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [prɪns] - [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
Afterwards he sent an officer to Prince Houssain to acquaint him with the
然后 他 发送 一个 官 到 王子 - 到 熟人 他 和 这
[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɒvɪns] [hi:; hi] [laɪkt] [best] ;
change and make him an offer of which province he liked best ;
改变 和 制作 他 一个 提供 的 哪个 省 他 喜欢 最好的 ;

之后，他派了一名官员去见侯赛因王子，向他介绍这一变化，并向他提出他最喜欢的省份；

[bʌt; bət] [ðæt] [prɪns] [θɔ:t] [hɪm'self] [səʊ] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɒlətju:d] [ðæt] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]
but that Prince thought himself so happy in his solitude that he bade the officer
但 那 王子 想法 他自己 所以 快乐的 在 他的 孤独 那 他 巴德 这 官
[rɪ'tʃ:ɪn] [ðə; ði] ['sʌltən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [hɪm] ,
return the Sultan his brother thanks for the kindness he designed him ,
返回 这 苏丹 他的 兄弟 谢谢 为了 这 仁慈 他 设计 他 ,

但那位王子却觉得独处非常快乐，于是他让那位官员转告苏丹，他的兄弟感谢苏丹对他的恩情。

[əʃʊəɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃn] ;
assuring him of his submission ;
保证 他 的 他的 提交 ;

向他保证他会服从；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['feɪvə(r)][hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [li:v] [tu:; tə]
and that the only favor he desired of him was to give him leave to
和 那 这 仅有的 偏爱 他 想要的 的 他 曾是 到 给 他 离开 到
[lɪv; laɪv] [rɪ'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] . ([wʌn])
live retired in the place he had made choice of for his retreat . (1)
居住 退休 在 这 地方 他 有 制成 选择 的 为了 他的 撤退 . (1)

他唯一希望得到的恩惠就是允许他隐居在他所选择的隐居地。(1)

([wʌn]) [ə'reɪbiən] [naɪts] .
(1) Arabian Nights .
(1) 阿拉伯 夜晚 .

(1) 一千零一夜。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv][dʒæk][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ˈkɪlə(r)]
THE HISTORY OF JACK THE GIANT - KILLER
这 历史 的 杰克 这 巨大的 - 杀手

《杰克与巨人》的历史

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈkɔːnwəl] [ə; eɪ] [læd] [nemd] [dʒæk]
In the reign of the famous King Arthur there lived in Cornwall a lad named Jack
在 这 在位 的 这 著名的 国王 亚瑟 那里 居住地 在 康沃尔郡 一个 小伙子 命名 杰克
,
.

在著名的亚瑟王统治时期，康沃尔郡住着一个名叫杰克的男孩。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [pʊ; əv][ə; eɪ][bəʊld][ˈtempə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈhɪəriŋ] [ɔː(r)] [ˈriːdɪŋ]
who was a boy of a bold temper , and took delight in hearing or reading
WHO 曾是 一个 男生 的 一个 大胆的 脾气 , 和 采取 喜 在 听力 或者 阅读
[pʊ; əv][ˈkʌndʒərə] ,
of conjurers ,
的 魔术师 ,

他生性大胆，喜欢听人讲述或阅读魔术师的故事。

[ˈdʒaɪənts] , [ænd; ənd] [ˈfɛərɪz] ;
giants , and fairies ;
巨人 , 和 仙女 ;

巨人与仙女；

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][ˈɪs(ə)n] [ˈiːgəli] [tuː; tə][ðə; ði] [diːdz] [pʊ; əv][ðə; ði] [naɪts] [pʊ; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθəz]
and used to listen eagerly to the deeds of the knights of King Arthur's
和 用过的 到 听 急切地 到 这 契约 的 这 骑士 的 国王 亚瑟的
[raʊnd] [ˈteɪb(ə)] .
Round Table .
圆形的 桌子 .

他们过去常常热切地聆听亚瑟王圆桌骑士们的英勇事迹。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][pʌn][es ˈtiː] . [ˈmaɪkəlz] [maʊnt] , [ɒf] [ˈkɔːnwəl] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈdʒaɪənt] ,
In those days there lived on St . Michael's Mount , off Cornwall , a huge giant ,
在 那些 天 那里 居住地 在 英石 . 迈克尔的 山 , 离开 康沃尔郡 , 一个 巨大的 巨大的 ,
那时，在康沃尔郡附近的圣迈克尔山上，住着一个巨大的巨人。

[eɪˈtiːn] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [raʊnd] ;
eighteen feet high and nine feet round ;
十八 脚 高的 和 九 脚 圆形的 ;

高十八英尺，直径九英尺；

[hɪz; ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈterə(r)][pʊ; əv][ɔːl] [huː] [brˈheld] [hɪm] .
his fierce and savage looks were the terror of all who beheld him .
他的 凶猛的 和 野蛮的 看起来 是 这 恐怖 的 全部 WHO 观看 他 .

他凶狠残暴的外表令所有见到他的人都感到恐惧。

[hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈkævən] [pʌn][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
He dwelt in a gloomy cavern on the top of the mountain ,
他 居住 在 一个 阴沉 洞穴 在 这 顶部 的 这 山 ,

他住在山顶上一个阴暗的洞穴里。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [weɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɪn] [sɜːtʃ] [pʊ; əv] [preɪ] ;
and used to wade over to the mainland in search of prey ;
和 用过的 到 涉水 超过 到 这 大陆 在 搜索 的 猎物 ;

它们过去常常涉水到大陆上寻找猎物；

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈbɒks(ə)n][əˈpʌn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
when he would throw half a dozen oxen upon his back ,
什么时候 他 会 扔 一半 一个 打 牛 之上 他的 后退 ,

当他把六头牛扛在背上时，

[ænd; ənd][taɪ] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [ʃi:p] [ænd; ənd][hɒgz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
and tie three times as many sheep and hogs round his waist ,
和 领带 三 时代 作为 许多 羊 和 猪 圆形的 他的 腰部 ,
把三倍数量的羊和猪绑在他的腰间,

[ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
and march back to his own abode .
和 行进 后退 到 他的 自己的 住所 :
然后返回自己的住所。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ʃi'æz] [wen] [dʒæk] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
The giant had done this for many years when Jack resolved to destroy him .
这 巨大的 有 完毕 这 为了 许多 年 什么时候 杰克 已解决 到 破坏 他 :
巨人多年来一直这样做,直到杰克决心消灭他。

[dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔ:n] , [ə; eɪ] [ʃʌv(ə)] , [ə; eɪ] ['pɪkæks] , [hɪz; ɪz]['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] ['læntən] ,
Jack took a horn , a shovel , a pickaxe , his armor , and a dark lantern ,
杰克 采取 一个 喇叭 , 一个 铲 , 一个 镐 , 他的 盔甲 , 和 一个 黑暗的 灯笼 ,
杰克拿了一只号角、一把铲子、一把镐、他的盔甲和一盏黑灯笼。

[ænd; ənd][wʌn] ['wɪntərz] ['i:vniŋ] [hi; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊnt] .
and one winter's evening he went to the mount .
和 一 冬天的 晚上 他 去 到 这 山 :
在一个冬日的傍晚,他去了山上。

[ðeə(r)] [hi; hi] [dʌŋ] [ə; eɪ][pɪt] ['twenti] - [tu:] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd] ['twenti] [brɔ:d] .
There he dug a pit twenty - two feet deep and twenty broad .
那里 他 挖 一个 坑 二十 - 二 脚 深的 和 二十 广阔 :
他在那里挖了一个深二十二英尺、宽二十英尺的坑。

[hi; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][tɒp]['əʊvə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] ['sɒlɪd] [graʊnd] .
He covered the top over so as to make it look like solid ground .
他 涵盖 这 顶部 超过 所以 作为 到 制作 它 看 喜欢 坚硬的 地面 :
他把顶部盖起来,使之看起来像坚实的地面。

[hi; hi] [ðen] [blu:] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He then blew his horn so loudly that the giant awoke and came out of his
他 然后 吹 他的 喇叭 所以 高声 那 这 巨大的 醒来 和 来了 出去 的 他的
[den] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
den crying out :
丹 哭泣 出去 :

然后他大声吹响了号角,巨人被惊醒,从洞穴里嚎叫着跑了出来:
“ [ju:; jʊ] ['sɔ:si] ['vɪlən] !
“ **You saucy villain** !
“ 你 风骚的 恶棍 !
“你这个厚颜无耻的恶棍!”

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪl] [brɔɪl] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] !
you shall pay for this I'll broil you for my breakfast !
你 将 支付 为了 这 患病的 烤 你 为了 我的 早餐 !
你一定会为此付出代价! 我要把你烤了当早餐吃!

“ [hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , [wen] , [teɪkɪŋ] [wʌn] [step] [fɜ:ðə(r)] , [hi; hi] [tʌmblɪd] ['hedlɒŋ] ['ɪntu:]
“ **He had just finished , when , taking one step further , he tumbled headlong into**
“ 他 有 只是 完成的 , 什么时候 , 采取 一 步 更远 , 他 翻滚 一头扎 进入
[ðə; ði][pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,
“他刚说完,往前走了一步,就一头栽进了坑里。”

[ænd; ənd][dʒæk] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɪkæks] [wɪtʃ] [kɪld] [hɪm] .
and Jack struck him a blow on the head with his pickaxe which killed him .
和 杰克 击 他 一个 吹 在 这 头 和 他的 镐 哪个 被杀 他 .

杰克用镐头猛击他的头部，把他打死了。

[dʒæk] [ðen] [rɪˈtʃ:nd] [həʊm][tu:; tə] [tʃiə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] .
Jack then returned home to cheer his friends with the news .
杰克 然后 返回 家 到 欢呼 他的 朋友们 和 这 消息 .

杰克随后回到家，把这个消息告诉了他的朋友们，让他们高兴起来。

[əˈnʌðə(r)] [ˈdʒaɪənt] , [kɔ:ld] [ˈblʌndə,bɔ:ɹ] ,
Another giant , called Blunderbore ,
其他 巨大的 , 称为 火铳 ,

另一个巨人，名叫布伦德伯尔

[ˈvau] [tu:; tə][bi:; bi] [riˈvendʒ] [ɒn][dʒæk] [ɪf] [ˈevə(r)][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
vowed to be revenged on Jack if ever he should have him in his power .
发誓 到 是 复仇 在 杰克 如果 曾经 他 应该 有 他 在 他的 力量 .

他发誓，如果有一天能控制杰克，一定要报复他。

[ðɪs] [ˈdʒaɪənt] [kept] [æn; ən] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [ˈkɑ:s(ə)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌsnli] [wʊd] ;
This giant kept an enchanted castle in the midst of a lonely wood ;
这 巨大的 保留 一个 迷人的 城堡 在 这 中间 的 一个 孤独 木头 ;

这个巨人居住在一片孤寂的森林中央，拥有一座神奇的城堡；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈkɔ:rmərən] [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]
and some time after the death of Cormoran Jack was passing through a
和 一些 时间 后 这 死亡 的 鸬鹚 杰克 曾是 通过 通过 一个
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

科莫兰死后不久，杰克经过一片树林时，

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪəri] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
and being weary , sat down and went to sleep .
和 存在 厌倦 , 卫星 向下 和 去 到 睡觉 .

他感到疲倦，便坐下来睡着了。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈpɑ:sɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [dʒæk] , [ˈkærid] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkɑ:s(ə)] ,
The giant , passing by and seeing Jack , carried him to his castle ,
这 巨大的 , 通过 经过 和 看到 杰克 , 携带 他 到 他的 城堡 ,

巨人路过时看到了杰克，便把他带回了自己的城堡。

[weə(r)] [hi:; hi] [lɒkt] [hɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] ,
where he locked him up in a large room ,
在哪里 他 已锁定 他 向上 在 一个 大的 房间 ,

他把他锁在一个大房间里，

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] , [ˈskɒlz] [ænd; ənd] [ˈbəʊnz] [ɒv; əv] [men]
the floor of which was covered with the bodies , skulls and bones of men
这 地面 的 哪个 曾是 涵盖 和 这 身体 , 头骨 和 骨头 的 男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

地板上堆满了男人和女人的尸体、头骨和骨头。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkwɑɪz] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ,
Soon after the giant went to fetch his brother who was likewise a giant ,
很快 后 这 巨大的 去 到 拿来 他的 兄弟 WHO 曾是 同样地 一个 巨大的 ,

不久之后，巨人便去叫他的兄弟，他的兄弟也是个巨人。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ；
to take a meal off his flesh ；
到 拿 一个 一顿饭 离开 他的 肉 ；

从他的肉上取食；

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [wɪð] [ˈterə(r)] [θruː] [ðə; ði][bəːrɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒaɪənts]
and Jack saw with terror through the bars of his prison the two giants
和 杰克 锯 和 恐怖 通过 这 酒吧 的 他的 监狱 这 二 巨人
[əˈprəʊtʃɪŋ] ．
approaching ．
接近 ．

杰克透过牢房的铁栏杆，惊恐地看到两个巨人正朝他走来。

[dʒæk] , [pəˈsiːvɪŋ] [ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kɔːd] , [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] ,
Jack , perceiving in one corner of the room a strong cord , took courage ,
杰克 , 感知 在 一 角落 的 这 房间 一个 强的 绳索 , 采取 勇气 ,
杰克看到房间一角有一根结实的绳子，便鼓起勇气。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][slɪp] - [nɒt] [æɪ; ət] [iːtʃ] [end] , [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,
and making a slip - knot at each end , he threw them over their heads ,
和 制作 一个 滑 - 结 在 每个 结尾 , 他 扔 他们 超过 他们的 头部 ,
他把绳子两端各打一个活结，然后套在他们头上。

[ænd; ənd][taɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [bəːrɪz] ; [hiː; hi] [ðen] [ˈpʊld] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃəʊkt]
and tied it to the window - bars ; he then pulled till he had choked
和 系 它 到 这 窗户 - 酒吧 ; 他 然后 拉 直到 他 有 窒息
[ðem; ðəm] ．
them ．
他们 ．

他把绳子绑在窗户的栏杆上，然后用力拉，直到勒死了他们。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp][ænd; ənd] [stæbd] [ðem; ðəm]
When they were black in the face he slid down the rope and stabbed them
什么时候 他们 是 黑色的 在 这 脸 他 滑行 向下 这 绳索 和 刺伤 他们
[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ．
to the heart ．
到 这 心 ．

当他们脸色发黑时，他顺着绳子滑下来，刺穿了他们的心脏。

[dʒæk][nekst] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv] [ˈblʌndəɪ,bɔːr] ,
Jack next took a great bunch of keys from the pocket of Blunderbore ,
杰克 下一个 采取 一个 伟大的 束 的 钥匙 从 这 口袋 的 火铳 ,
杰克接着从布伦德博尔的口袋里掏出一大串钥匙。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [əˈgen] ．
and went into the castle again ．
和 去 进入 这 城堡 再次 ．

然后又进了城堡。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [strikt] [sɜːtʃ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][rɒmz; ruːmz] ,
He made a strict search through all the rooms ,
他 制成 一个 严格的 搜索 通过 全部 这 房间 ,
他对所有房间进行了彻底搜查。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [θriː] [ˈleɪdɪz] [taɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ,
and in one of them found three ladies tied up by the hair of their heads ,
和 在 一 的 他们 成立 三 女士们 系 向上 经过 这 头发 的 他们的 头部 ,
其中一间房间里，人们发现三名妇女的头发被绑了起来。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [staːvd] [tuː; tə] [deθ] ．
and almost starved to death ．
和 几乎 饥饿 到 死亡 ．

几乎饿死。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənts] ,
They told him that their husbands had been killed by the giants ,
他们 讲述 他 那 他们的 丈夫们 有 到过 被杀 经过 这 巨人 ;
她们告诉他, 她们的丈夫都被巨人杀死了。

[hu:] [hæd; həd] [ðen] [kən'demd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:vɪd] [tu:; tə] [deθ] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [wʊd]
who had then condemned them to be starved to death because they would
WHO 有 然后 谴责 他们 到 是 饥饿 到 死亡 因为 他们 会
[nɒt] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ded] ['hʌzbəndz] .
not eat the flesh of their own dead husbands .
不是 吃 这 肉 的 他们的 自己的 死的 丈夫们 .
当时, 他们判处她们饿死, 因为她们不肯吃自己死去的丈夫的肉。

“ [ˈleɪdɪz] , ” [sed] [dʒæk] , “ [aɪ][hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd]
“ Ladies , ” said Jack , “ I have put an end to the monster and his wicked
“ 女士们 , ” 说 杰克 , “ 我 有 放 一个 结尾 到 这 怪物 和 他的 邪恶
brother ;
兄弟 ;
“女士们,”杰克说, “我已经消灭了那个怪物和他邪恶的兄弟;

[ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['kɑ:s(ə)][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,
and I give you this castle and all the riches it contains ,
和 我 给 你 这 城堡 和 全部 这 财富 它 包含 ,
我将这座城堡和它里面所有的财富都送给你。

[tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [peɪnz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [felt] .
to make some amends for the dreadful pains you have felt .
到 制作 一些 修改 为了 这 可怕 疼痛 你 有 毛毡 .
为了弥补你所感受到的巨大痛苦。

“ [hi:; hi] [ðen] ['veri] [pə'laɪtli] [ɡerv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,
“ He then very politely gave them the keys of the castle ,
“ 他 然后 非常 礼貌地 给予 他们 这 钥匙 的 这 城堡 ,
然后他非常礼貌地把城堡的钥匙交给了他们。

[ænd; ənd] [went] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [weɪlz] .
and went further on his journey to Wales .
和 去 更远 在 他的 旅行 到 威尔士 .
他继续前往威尔士的旅程。

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [hi:; hi] [went] [ɒn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
As Jack had but little money , he went on as fast as possible .
作为 杰克 有 但 小的 钱 , 他 去 在 作为 快速地 作为 可能的 .
由于杰克身上没什么钱, 他只能尽可能快地往前走。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] .
At length he came to a handsome house .
在 长度 他 来了 到 一个 英俊的 房子 .
最后他来到了一栋漂亮的房子。

[dʒæk] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [welʃ] ['dʒaɪənt] .
Jack knocked at the door , when there came forth a Welsh giant .
杰克 敲门 在 这 门 , 什么时候 那里 来了 前进 一个 威尔士语 巨大的 .
杰克敲了敲门, 这时一个威尔士巨人走了出来。

[dʒæk] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trævələ] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Jack said he was a traveler who had lost his way ,
杰克 说 他 曾是 一个 游客 WHO 有 丢失的 他的 方式 ,
杰克说他是一个迷路的旅行者。

[ɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [meɪd] [hɪm] [ˈwelkəm] ,
on which the giant made him welcome ,
在 哪个 这 巨大的 制成 他 欢迎 ,

巨人热情地接待了他。

[ænd; ənd][let] [hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ru:m] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bed][tuː; tə] [sli:p] [ɪn] .
and let him into a room where there was a good bed to sleep in .
和 让 他 进入 一个 房间 在哪里 那里 曾是 一个 好的 床 到 睡觉 在 .

然后让他进了一间有舒适床铺的房间睡觉。

[dʒæk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwiəri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]
Jack took off his clothes quickly , but though he was weary he could not go
杰克 采取 离开 他的 衣服 迅速地 , 但 尽管 他 曾是 厌倦 他 可以 不是 去
[tuː; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .

杰克迅速脱掉衣服，虽然很累，却睡不着。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][nekst]
Soon after this he heard the giant walking backward and forward in the next
很快 后 这 他 听到 这 巨大的 步行 落后 和 向前 在 这 下一个
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

不久之后，他听到隔壁房间里传来巨人来回走动的声音。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
and saying to himself :
和 说 到 他自己 :

他心想：

“ [ðəʊ] [hɪə(r)][juː; jʊ] [lɒdʒ] [wɪð] [emˈiː] [ðɪs] [naɪt] ,
” **Though here you lodge with me this night** ,
” 尽管 这里 你 小屋 和 我 这 夜晚 ,

“虽然你今晚借宿在我这里，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [laɪt] ;
You shall not see the morning light ;
你 将 不是 看 这 早晨 光 ;

你将看不到晨光；

[maɪ] [klʌb] [ʃæl; ʃəl] [dæʃ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [aʊt] [kwɔɪt] . “
My club shall dash your brains out quite . ”
我的 俱乐部 将 短跑 你的 大脑 出去 相当 . ”

我的俱乐部会把你脑袋砸碎。

“ [seɪ] [juː; jʊ][səʊ] ? ” [θɔːt] [dʒæk] .
” **Say you so ? ” thought Jack** .
” 说 你 所以 ? ” 想法 杰克 .

“你真这么说？”杰克心想。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [əˈpɒn] [ˈtrævələz] ?
” **Are these your tricks upon travelers ?**
” 是 这些 你的 技巧 之上 旅行者 ?

“这就是你们捉弄旅行者的伎俩吗？”

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [pruːv] [æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
But I hope to prove as cunning as you are .
但 我 希望 到 证明 作为 狡猾 作为 你 是 .

但我希望自己能像你一样足智多谋。

” [ðen] , [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [hi:; hi] [grəʊp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] ,
“ **Then , getting out of bed , he groped about the room ,**
” 然后 , 获得 出去 的 床 , 他 摸索 关于 这 房间 ,
然后, 他下了床, 在房间里摸索着.....

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [θɪk] [ˈbɪlɪt] [ɒv; əv] [wɒd] .
and at last found a large thick billet of wood .
和 在 最后的 成立 一个 大的 厚的 坯料 的 木头 .
最后找到了一块又大又粗的木头。

[hi:; hi][leɪd][,aɪˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bed] ,
He laid it in his own place in the bed ,
他 铺设 它 在 他的 自己的 地方 在 这 床 ,
他把它放在床上自己的位置上,

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈkɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .
and then hid himself in a dark corner of the room .
和 然后 隐藏 他自己 在 一个 黑暗的 角落 的 这 房间 .
然后他躲进了房间的一个黑暗角落。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] , [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈpɑ:tmənt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdʒən] [strʌk]
The giant , about midnight , entered the apartment , and with his bludgeon struck
这 巨大的 , 关于 午夜 , 进入 这 公寓 , 和 和 他的 棍棒 击
[ˈmeni] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [bed] ,
many blows on the bed ,
许多 打击 在 这 床 ,
大约午夜时分, 巨人进入了公寓, 用他的木棒猛击床铺多次。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [weə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [lɒg] ;
in the very place where Jack had laid the log ;
在 这 非常 地方 在哪里 杰克 有 铺设 这 日志 ;
就在杰克放置木头的地方;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbrəʊkən] [ɔ:l]
and then he went back to his own room , thinking he had broken all
和 然后 他 去 后退 到 他的 自己的 房间 , 思维 他 有 破碎的 全部
[dʒæks] [bəʊnz] .
Jack's bones .
杰克的 骨头 .

然后他回到自己的房间, 心想他已经把杰克的骨头都打断了。

[ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [dʒæk] [pʊt] [ə; eɪ] [bəʊld] [feɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ,
Early in the morning Jack put a bold face upon the matter ,
早期的 在 这 早晨 杰克 放 一个 大胆的 脸 之上 这 事情 ,
一大早, 杰克就对此事表现得十分强硬。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [ru:m] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] .
and walked into the giant's room to thank him for his lodging .
和 步行 进入 这 巨人的 房间 到 感谢 他 为了 他的 住宿 .
然后走进巨人的房间, 感谢他提供住宿。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈstɑ:tɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɪˈgæŋ] [tu:; tə] [ˈstæmə(r)] [aʊt] : “ [əʊ] !
The giant started when he saw him , and began to stammer out : “ Oh !
这 巨大的 开始 什么时候 他 锯 他 , 和 开始 到 结巴 出去 : “ 哦 !
巨人看到他时吓了一跳, 结结巴巴地说: “哦!

[dɪə(r)][emˈi: ; ɪz][,aɪˈti:] [ju:; jʊ] ?
dear me ; is it you ?
亲爱的 我 ; 是 它 你 ?

亲爱的, 是你吗?

[preɪ] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] ？
Pray how did you sleep last night ？
祈祷 如何 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ？

请问你昨晚睡得好吗？

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ？ ”
Did you hear or see anything in the dead of the night ？ ”
做过 你 听到 或者 看 任何事物 在 这 死的 的 这 夜晚 ？ ”

你在深夜有没有听到或看到什么？

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , ” [sed] [dʒæk] , ['keələsli] ； “ [ə; eɪ][ræt] , [aɪ] [brɪˈliːv] ,
“ **Nothing to speak of , ” said Jack , carelessly ; “ a rat , I believe ,**
” 没有什么 到 说话 的 , ” 说 杰克 , 粗心大意 ; ” 一个 鼠 , 我 相信 ,
“没什么特别的,”杰克漫不经心地说, “我想, 大概是一只老鼠吧。”

[geɪv] [em 'iː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][slæps] [wɪð] [ɪts] [teɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [em 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ;
gave me three or four slaps with its tail , and disturbed me a little ;
给予 我 三 或者 四 掌掴 和 它是 尾巴 , 和 不安 我 一个 小的 ;
它用尾巴抽了我三四下, 让我有点心烦意乱;

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
but I soon went to sleep again .
但 我 很快 去 到 睡觉 再次 .

但我很快又睡着了。

“ [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʌndəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] ； [jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,
“ **The giant wondered more and more at this ; yet he did not answer a word ,**
” 这 巨大的 想知道 更多的 和 更多的 在 这 ; 然而 他 做过 不是 回答 一个 单词 ,
巨人对此越来越感到疑惑, 但他却一言不发。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [greɪt] [bəʊlz] [ɒv; əv]['heɪsti] - ['pʊdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] .
but went to bring two great bowls of hasty - pudding for their breakfast .
但 去 到 带来 二 伟大的 碗 的 仓促 - 布丁 为了 他们的 早餐 .

但他们却端来了两大碗热腾腾的布丁作为早餐。

[dʒæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪm'self]
Jack wanted to make the giant believe that he could eat as much as himself
杰克 通缉 到 制作 这 巨大的 相信 那 他 可以 吃 作为 很多 作为 他自己
,
!
,

杰克想让巨人相信他能吃得和自己一样多。

[səʊ][hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [ə; eɪ] ['leðən] [bæg][ɪn'saɪd][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
so he contrived to button a leathern bag inside his coat ,
所以 他 人为的 到 按钮 一个 皮革 包 里面 他的 外套 ,

于是他想办法把一个皮包塞进了外套里。

[ænd; ənd][slɪp][ðə; ði]['heɪsti] - ['pʊdɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [bæg] , [waɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː]['ɪntuː]
and slip the hasty - pudding into this bag , while he seemed to put it into
和 滑 这 仓促 - 布丁 进入 这 包 , 尽管 他 似乎 到 放 它 进入
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

他一边把匆忙做好的布丁塞进袋子里, 一边似乎把它放进了嘴里。

[wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] : “ [naʊ] [aɪ] [waɪl] [[əʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]
When breakfast was over he said to the giant : “ Now I will show you a
什么时候 早餐 曾是 超过 他 说 到 这 巨大的 : ” 现在 我 将要 展示 你 一个
[faɪn] [trɪk] .
fine trick .
美好的 诡计 .

早餐后, 他对巨人说: “现在我要给你表演一个绝妙的魔术。”

[aɪ][kæən; kən][kɨʊə(r)][ɔ:l] [wu:ndz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] ；[aɪ][kʊd; kəd][kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] ；
I can cure all wounds with a touch ; I could cut off my head in one minute ,
我 能 治愈 全部 伤口 和 一个 触碰 ；我 可以 切 离开 我的 头 在 一 分钟 ；
我只需轻轻一触就能治愈所有伤口；我可以在一分钟内砍下自己的头颅。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][nekst][pʊt][aɪ 'ti:] [saʊnd] [ə'gen] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] ．
and the next put it sound again on my shoulders .
和 这 下一个 放 它 声音 再次 在 我的 肩膀 ．
然后又把它重重地放在我的肩膀上。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [si:] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ．
You shall see an example .
你 将 看 一个 例子 ．
你会看到一个例子。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪf] ， [rɪpt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['leðən] [bæg] ，
“ **He then took hold of the knife , ripped up the leathern bag ,**
” 他 然后 采取 抓住 的 这 刀 ， 撕裂 向上 这 皮革 包 ，
然后他拿起刀，撕开了皮袋，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ðɪ]['heɪsti] - ['pʊdɪŋ] ['tʌmbld] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)] ．
and all the hasty - pudding tumbled out upon the floor .
和 全部 这 仓促 - 布丁 翻滚 出去 之上 这 地面 ．
所有的速成布丁都洒在了地上。

“ ['əʊ'di:z] ['splʌtə(r)] [hɜ:r] [neɪlz] ！ ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [welʃ] ['dʒaɪənt] ，
“ **Ods splutter hur nails ! ” cried the Welsh giant ,**
” ods 溅射 呃 指甲 ！ ” 哭 这 威尔士语 巨大的 ；
“Ods splutter hur nails! ”威尔士巨人喊道。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'dʌn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz][dʒæk] ，
who was ashamed to be outdone by such a little fellow as Jack ,
WHO 曾是 羞愧 到 是 胜过 经过 这样的 一个 小的 同伴 作为 杰克 ；
他羞于被杰克这样的小家伙打败。

“ [hɜ:r][kæən; kən][du:; də] [ðæt] - ” ；[səʊ][hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ðɪ] [naɪf] ， [plʌndʒd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
“ **hur can do that hurself ” ; so he snatched up the knife , plunged it into**
” 呃 能 做 那 - ” ；所以 他 抢夺 向上 这 刀 ， 暴跌 它 进入
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['stʌmək] ，
his own stomach ,
他的 自己的 胃 ，
“他自己就能做到”；于是他抓起刀，刺进了自己的腹部。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [drɒpt] [daʊn] [ded] ．
and in a moment dropped down dead .
和 在 一个 片刻 掉落 向下 死的 ．
瞬间，他便倒地身亡。

[dʒæk] ， ['hævɪŋ] [hɪðə'tu:] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌndə'teɪkɪŋz] ， [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]
Jack , having hitherto been successful in all his undertakings , resolved not to be
杰克 ， 拥有 迄今为止 到过 成功的 在 全部 他的 事业 ， 已解决 不是 到 是
['aɪd(ə)l][ɪn]['fju:tʃə(r)] ；
idle in future ;
闲置的 在 未来 ；

杰克此前所做的一切都很成功，他决心以后不再游手好闲；

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɜ:nɪʃt] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] ， [ə; eɪ][kæp][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ， [ə; eɪ] [sɔ:d]
he therefore furnished himself with a horse , a cap of knowledge , a sword
他 所以 提供 他自己 和 一个 马 ， 一个 帽 的 知识 ， 一个 剑
[ɒv; əv] ['ʃɑ:pnes] ，
of sharpness ,
的 锐利度 ；

因此，他给自己配备了一匹马、一顶知识之帽和一把锋利的剑。

[ˈʃuːz] [ɒv; əv] [ˈswɪftnəs] , [ænd; ənd][æŋ; əŋ][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kəʊt] ,
shoes of swiftness , and an invisible coat ,
鞋 的 速度 , 和 一个 无形的 外套 ,
迅捷之鞋, 以及一件隐形外套,

[ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈentəpraɪzɪz] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
the better to perform the wonderful enterprises that lay before him .
这 更好的 到 履行 这 精彩的 企业 那 躺 前 他 .
这样他才能更好地完成摆在他面前的伟大事业。

[hiː; hi] [ˈtræv(ə)ld] [ˈəʊvə(r)] [haɪ] [hɪlz] ,
He traveled over high hills ,
他 旅行 超过 高的 丘陵 ,
他翻越了高山,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [ˈfɒrɪst] [θruː] [wɪtʃ]
and on the third day he came to a large and spacious forest through which
和 在 这 第三 天 他 来了 到 一个 大的 和 宽敞 森林 通过 哪个
[hɪz; ɪz][rəʊd] [leɪ] .
his road lay .
他的 路 躺 .

第三天, 他来到了一片广阔的森林, 他要走的路就穿过这片森林。

[ˈskeəslɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈmɒnstɹəs] [ˈdʒaɪənt] [ˈdræɡɪŋ]
Scarcely had he entered the forest when he beheld a monstrous giant dragging
几乎 有 他 进入 这 森林 什么时候 他 观看 一个 滔天 巨大的 拖拽
[əˈlɒŋ] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdɪ] .
along by the hair of their heads a handsome knight and his lady .
沿着 经过 这 头发 的 他们的 头部 一个 英俊的 骑士 和 他的 女士 .
他刚进入森林不久, 就看见一个可怕的巨人揪着一位英俊的骑士和他的夫人的头发拖着他们走。

[dʒæk] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [hɪm][tuː; tə][æŋ; əŋ][əʊk] [triː] , [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]
Jack alighted from his horse , and tying him to an oak tree , put on his
杰克 下车 从 他的 马 , 和 捆绑 他 到 一个 橡木 树 , 放 在 他的
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kəʊt] ,
invisible coat ,
无形的 外套 ,
杰克下了马, 把马拴在一棵橡树上, 然后穿上了他的隐形外套。

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkæərɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈʃɑːpnəs] .
under which he carried his sword of sharpness .
在下面 哪个 他 携带 他的 剑 的 锐利度 .
他身下佩戴着锋利的宝剑。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hiː; hi] [meɪd] [ˈsevrəl] [strəʊks] [æt; ət][hɪm] ,
When he came up to the giant he made several strokes at him ,
什么时候 他 来了 向上 到 这 巨大的 他 制成 一些 笔画 在 他 ,
他走到巨人跟前, 朝他挥了几下。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdɪ] , [bʌt; bət] [ˈwuːndɪd] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ;
but could not reach his body , but wounded his thighs in several places ;
但 可以 不是 抵达 他的 身体 , 但 受伤 他的 大腿 在 一些 地方 ;
但未能伤到他的身体, 却在他的大腿上划伤了几处。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈpʊtɪŋ] [bəʊθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [ˈeɪmɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
and at length , putting both hands to his sword and aiming with all his
和 在 长度 , 推杆 两个都 双手 到 他的 剑 和 瞄准 和 全部 他的
[maɪt] ,
might ,
可能 ,
最后, 他双手握剑, 使出浑身解数瞄准,

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [legz] .
he cut off both his legs .
他 切 离开 两个都 他的 腿 .

他砍断了自己的双腿。

[ðen] [dʒæk] , [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɒt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [sɜːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈbɒdi]
Then Jack , setting his foot upon his neck , plunged his sword into the giant's body
然后 杰克 , 环境 他的 脚 之上 他的 脖子 , 暴跌 他的 剑 进入 这 巨人的 身体
 ,
 ,
 ,

然后, 杰克一脚踩在巨人的脖子上, 将剑刺入巨人的身体。

[wen] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd][ɪkˈspaɪəd] .
when the monster gave a groan and expired .
什么时候 这 怪物 给予 一个 呻吟 和 已到期 .

怪物呻吟一声, 咽了气。

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [θæŋkt] [dʒæk][fɜː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪˈlɪvərəns] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm]
The knight and his lady thanked Jack for their deliverance , and invited him
这 骑士 和 他的 女士 谢谢 杰克 为了 他们的 解救 , 和 受邀 他
[tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] ,
to their house ,
到 他们的 房子 ,

骑士和夫人感谢杰克救了他们, 并邀请他到家中做客。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [rɪˈwɔːd] [fɜː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .
to receive a proper reward for his services .
到 收到 一个 恰当的 报酬 为了 他的 服务 .

让他因其贡献获得应有的回报。

“ [nəʊ] , ” [sed] [dʒæk] , “ [aɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] [tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːnstərz] [ˈhæbrɪteɪʃn] .
” **No , ” said Jack , “ I cannot be easy till I find out this monster's habitation** .
” 不 , ” 说 杰克 , ” 我 不能 是 简单的 直到 我 寻找 出去 这 怪物的 居住地 .
“不,”杰克说, “在我找到这个怪物的住处之前, 我不能掉以轻心。”

” [səʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
” **So , taking the knight's directions** ,
” 所以 , 采取 这 骑士的 方向 ,

于是, 他听从了骑士的指示,

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒaɪənt] ,
he mounted his horse and soon after came in sight of another giant ,
他 安装 他的 马 和 很快 后 来了 在 视线 的 其他 巨大的 ,
他翻身上马, 不久便看到了另一个巨人。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɜː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [rɪˈtɜːn] .
who was sitting on a block of timber waiting for his brother's return .
WHO 曾是 坐着 在 一个 堵塞 的 木材 等待 为了 他的 兄弟 返回 .
他坐在木头上, 等着哥哥回来。

[dʒæk] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kəʊt] ,
Jack alighted from his horse , and , putting on his invisible coat ,
杰克 下车 从 他的 马 , 和 , 推杆 在 他的 无形的 外套 ,
杰克下了马, 穿上他的隐形外套,

[əpɹəʊtʃt] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [hed] , [bʌt; bət] , [ˈmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪm] ,
approached and aimed a blow at the giant's head , but , missing his aim ,
接近 和 旨在 一个 吹 在 这 巨人的 头 , 但 , 丢失的 他的 目的 ,
他走上前去, 瞄准巨人的头部挥出一击, 但是, 他没有击中目标。

[hi:; hi][ˈəʊnli][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
he only cut off his nose .
他 仅有的 切 离开 他的 鼻子 .

他只切掉了自己的鼻子。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [si:zd] [hɪz; ɪz][klʌb] [ænd; ənd][leɪd] [əˈbaʊt] [hɪm][məʊst] [ʌnˈmɜ:sɪfəli] .
On this the giant seized his club and laid about him most unmercifully .
在 这 这 巨大的 查获 他的 俱乐部 和 铺设 关于 他 最多 无情地 .

于是巨人抓起棍棒，毫不留情地将他击倒在地。

“ [nei] , ” [sed] [dʒæk] , “ [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [aɪˈd] [ˈbetə(r)] [dɪˈspætʃ] [ju:; jə] !
“ **Nay , ” said Jack , “ if this be the case I'd better dispatch you !**
” 不 , ” 说 杰克 , ” 如果 这 是 这 案件 ID 更好的 派遣 你 !
“不,”杰克说,“如果真是这样,我最好还是把你打发走! ”

[səʊ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [blɒk] , [hi:; hi] [stæbd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] , [wen] [hi:; hi] [drɒpt]
“ **so , jumping upon the block , he stabbed him in the back , when he dropped**
” 所以 , 跳 之上 这 堵塞 , 他 刺伤 他 在 这 后退 , 什么时候 他 掉落
[daʊn] [ded] .
down dead .
向下 死的 .

于是,他跳上木墩,从背后刺了他一刀,那人随即倒地身亡。

[dʒæk] [ðen] [prəˈsi:did] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] , [ænd; ənd][ˈtræv(ə)ld] [ˈəʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ,
Jack then proceeded on his journey , and traveled over hills and dales ,
杰克 然后 继续 在 他的 旅行 , 和 旅行 超过 丘陵 和 戴尔斯 ,

于是杰克继续他的旅程,翻越了山丘和山谷。

[tɪl] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] [hi:; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
till arriving at the foot of a high mountain he knocked at the door of a
直到 抵达 在 这 脚 的 一个 高的 山 他 敲门 在 这 门 的 一个
[ˈləʊnli] [haʊs] ,
lonely house ,
孤独 房子 ,

直到抵达一座高山脚下,他才敲响了一户孤零零的房子的门。

[wen] [æn; ən][əʊld][mæn][let] [hɪm][ɪn] .
when an old man let him in .
什么时候 一个 老的 男人 让 他 在 .

一位老人让他进来了。

[wen] [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] [ðʌs] [əˈdrest] [hɪm] : “ [maɪ] [sʌn] ,
When Jack was seated the hermit thus addressed him : “ My son ,
什么时候 杰克 曾是 坐着 这 隐士 因此 已解决 他 : “ 我的 儿子 ,

杰克坐下后,隐士对他说:“我的孩子,

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
on the top of this mountain is an enchanted castle ,
在 这 顶部 的 这 山 是 一个 迷人的 城堡 ,

这座山顶上有一座神奇的城堡,

[kept] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˌɡælɪˈɡæntəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vaɪl] [məˈdʒɪŋ] .
kept by the giant Galligantus and a vile magician .
保留 经过 这 巨大的 鸡头 和 一个 卑鄙的 魔术师 .

由巨人加利甘图斯和邪恶的魔法师保管。

[aɪ] [ləˈment] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [du:ks] [ˈdɔ:tə(r)] ,
I lament the fate of a duke's daughter ,
我 哀叹 这 命运 的 一个 公爵的 女儿 ,

我为一位公爵女儿的命运感到惋惜。

[hu:m] [ðeɪ] [si:zd] [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] ['gɑ:d(ə)n] ,
whom they seized as she was walking in her father's garden ,
谁 他们 查获 作为 她 曾是 步行 在 她 父亲的 花园 ,
他们趁她在父亲花园里散步时抓住了她。

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['hiðə(r)] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][diə(r)] .
and brought hither transformed into a deer .
和 带来 这里 转变 进入 一个 鹿 .
他被带到这里时，变成了一只鹿。

" [dʒæk] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi] [wʊd] [breɪk]
" **Jack promised that in the morning , at the risk of his life , he would break**
" 杰克 承诺 那 在 这 早晨 , 在 这 风险 的 他的 生活 , 他 会 休息
[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] ;
the enchantment ;
这 魅力 ;
杰克承诺，明天早上，他将冒着生命危险解除魔法；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [hi:; hi][rəʊz] ['ɜ:li] , [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)] [kəʊt] ,
and after a sound sleep he rose early , put on his invisible coat ,
和 后 一个 声音 睡觉 他 玫瑰 早期的 , 放 在 他的 无形的 外套 ,
睡醒后，他早早起身，穿上了他的隐形外套。

[ænd; ənd][ɡɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] .
and got ready for the attempt .
和 得到 准备好 为了 这 试图 .
并做好了尝试的准备。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['faɪəri] ['grɪfɪn]
When he had climbed to the top of the mountain he saw two fiery griffins
什么时候 他 有 攀登 到 这 顶部 的 这 山 他 锯 二 火热 狮鹫
,
,
,
当他爬到山顶时，他看到了两只喷火的狮鹫。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pɑ:st] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [fɪə(r)][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
but he passed between them without the least fear of danger ,
但 他 通过了 之间 他们 没有 这 至少 害怕 的 危险 ,
但他毫不畏惧危险地从他们中间穿过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [hɪm][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)] [kəʊt] .
for they could not see him because of his invisible coat .
为了 他们 可以 不是 看 他 因为 的 他的 无形的 外套 .
因为他们看不见他，因为他穿着隐形外套。

[ɒn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [geɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['trʌmpɪt] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ði:z]
On the castle gate he found a golden trumpet , under which were written these
在 这 城堡 门 他 成立 一个 金的 喇叭 , 在下面 哪个 是 书面 这些
[laɪnz] :
lines :
线条 :

他在城堡大门上发现了一支金号角，号角下面写着这样一行字：
" [hu:'evə(r)] [kæn; kən] [ðɪs] ['trʌmpɪt] [bləʊ]
" **Whoever can this trumpet blow**
" 谁 能 这 喇叭 吹
“谁能吹响这号角？”

[ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [əʊvə'θrəʊ] .
Shall cause the giant's overthrow .
将 原因 这 巨人的 推翻 .
必将导致巨人的覆灭。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [ri:d] [ðɪs] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [ˈrɪl]
” As soon as Jack had read this he seized the trumpet and blew a shrill
” 作为 很快 作为 杰克 有 读 这 他 查获 这 喇叭 和 吹 一个 尖锐
[bla:st] ,
blast ,
爆炸 ,

杰克一读到这句话，就抓起小号吹了一声尖锐的号角。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [flaɪ][ˈəʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑ:s(ə)l][ɪtˈself] [ˈtremb(ə)l] .
which made the gates fly open and the very castle itself tremble .
哪个 制成 这 大门 飞 打开 和 这 非常 城堡 本身 颤抖 .

这导致城门猛然打开，就连城堡本身也颤抖起来。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌndʒərə] [naʊ] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈwɪkɪd] [kɔ:s] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]
The giant and the conjurer now knew that their wicked course was at an
这 巨大的 和 这 魔术师 现在 知道 那 他们的 邪恶 课程 曾是 在 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

巨人与魔术师现在知道，他们的邪恶行径已经走到了尽头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˈbaɪtɪŋ][ðeə(r)] [θʌmz] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
and they stood biting their thumbs and shaking with fear .
和 他们 站立 咬 他们的 拇指 和 摇晃 和 害怕 .

他们站在那里，咬着拇指，吓得浑身发抖。

[dʒæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [ɒv; əv] [ˈfɑ:pnəs] , [su:n] [kɪld] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
Jack , with his sword of sharpness , soon killed the giant ,
杰克 , 和 他的 剑 的 锐利度 , 很快 被杀 这 巨大的 ,

杰克挥舞着锋利的宝剑，很快就杀死了巨人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɜ:lwɪnd] ;
and the magician was then carried away by a whirlwind ;
和 这 魔术师 曾是 然后 携带 离开 经过 一个 旋风 ;

然后，魔术师被一阵旋风卷走了；

[ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [bɜ:dz][ænd; ənd]
and every knight and beautiful lady who had been changed into birds and
和 每一个 骑士 和 美丽的 女士 WHO 有 到过 已更改 进入 鸟类 和
[bi:sts] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˈfeɪps] .
beasts returned to their proper shapes .
野兽 返回 到 他们的 恰当的 形状 .

所有被变成鸟兽的骑士和美丽的女士都恢复了原形。

[ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] [ˈvænɪʃd] [əˈweɪ] [laɪk] [sməʊk] ,
The castle vanished away like smoke ,
这 城堡 消失了 离开 喜欢 抽烟 ,

城堡像烟雾一样消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˌgælɪˈgæntəs] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈɑ:θə(r)] .
and the head of the giant Galligantus was then sent to King Arthur .
和 这 头 的 这 巨大的 鸡头 曾是 然后 发送 到 国王 亚瑟 .

随后，巨人加利甘图斯的头颅被送给了亚瑟王。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ˈrestɪd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈhɜ:mɪtɪdʒ] ,
The knights and ladies rested that night at the old man's hermitage ,
这 骑士 和 女士们 休息 那 夜晚 在 这 老的 男人的 隐居处 ,

当晚，骑士和女士们在老人的隐居处休息。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] .
and next day they set out for the Court .
和 下一个 天 他们 放 出去 为了 这 法庭 .

第二天，他们启程前往法院。

[dʒæk] [ðen] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Jack then went up to the King ,
杰克 然后 去 向上 到 这 国王 ,

杰克随后觐见了国王。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪəs] [ˈbæt(ə)lɪz] .
and gave his Majesty an account of all his fierce battles .
和 给予 他的 威严 一个 帐户 的 全部 他的 凶猛的 战斗 .

他向国王陛下汇报了他所有激烈的战斗经历。

[dʒæks] [feɪm] [hæd; həd] [naʊ] [spred] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] ,
Jack's fame had now spread through the whole country ,
杰克的 名声 有 现在 传播 通过 这 所有的 国家 ,

杰克的名声现在已经传遍了全国。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði] [dju:k] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] ,
and at the King's desire the duke gave him his daughter in marriage ,
和 在 这 国王学院 欲望 这 公爵 给予 他 他的 女儿 在 婚姻 ,

遵照国王的意愿，公爵将女儿嫁给了他。

[tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
to the joy of all his kingdom .
到 这 喜悦 的 全部 他的 王国 .

使他国中的所有人都欢欣鼓舞。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪˈsteɪt] ,
After this the King gave him a large estate ,
后 这 这 国王 给予 他 一个 大的 财产 ,

此后，国王赐予他一大片庄园。

[ɒŋ] [wɪtʃ] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi][lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd]
on which he and his lady lived the rest of their days in joy and
在 哪个 他 和 他的 女士 居住地 这 休息 的 他们的 天 在 喜悦 和
[kənˈtentmənt] . ([wʌŋ])
contentment . (1)
满意 : (1)

他和他的爱人就这样幸福满足地度过了余生。(1)

([wʌŋ]) [əʊld] [ˈtʃæp.bʊk] .
(1) Old Chapbook .
(1) 老的 小册子 .

(1) 旧小册子。

[ðə; ði] [blæk] [bʊl] [ɒv; əv] [ˈnɒrəʊweɪ]
THE BLACK BULL OF NORROWAY
这 黑色的 公牛 的 诺罗威

挪威的黑牛

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [sɒŋ] [ðeɪ] [sʌŋ] ,
And many a hunting song they sung ,
和 许多 一个 打猎 歌曲 他们 唱 ,

他们唱了很多狩猎歌曲，

[ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [gli:] ;
And song of game and glee ;
和 歌曲 的 游戏 和 高兴 ;

还有游戏和欢乐的歌谣；

[ðen] [tju:nd] [tu:; tə] [ˈpleɪntɪv] [streɪnz] [ðeə(r)] [tʌŋ] ,
Then tuned to plaintive strains their tongue ,
然后 调谐 到 哀怨 菌株 他们的 舌头 ,

然后，他们的舌头发出哀怨的音调，

“ [ɒv; əv] ['skɑ:tləndz] [lʌv] [ænd; ənd] [li:] .

“ Of Scotland's luv and lee .

“ 的 苏格兰的 爱 和 李 .

“关于苏格兰的爱与背。”

“ [tu:; tə] ['wɪldə] ['meɪzəz] [nekst] [ðeɪ] [tɜ:n]

“ To wilder measures next they turn .

“ 到 更狂野 措施 下一个 他们 转动 .

接下来，他们采取了更加疯狂的措施。

“ [ðə; ði] [blæk] , [blæk] [bʊl] [ɒv; əv] ['nɒrʊweɪ] !

“ The Black , Black Bull of Norroway !

“ 这 黑色的 , 黑色的 公牛 的 诺罗威 !

“诺罗威的黑牛！ ”

“ ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['teɪpəz] [si:s] [tu:; tə] [bɜ:n] ,

“ Sudden the tapers cease to burn ,

“ 突然 这 锥形 停止 到 烧伤 ,

“突然，蜡烛停止燃烧了。”

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [si:s] [tu:; tə] [pleɪ] .

The minstrels cease to play .

这 吟游诗人 停止 到 玩 .

吟游诗人停止演奏。

“ [ðə; ði] ['kaʊt] [ɒv; əv] - , “ [baɪ][dʒeɪ] . ['laɪdən] .

“ The Cout of Keeldar , “ by J . Leyden .

“ 这 cout 的 - , “ 经过 J . 莱顿 .

J·莱顿著《基尔达的库特》。

[ɪn] ['nɒrʊweɪ] , [læn'saɪn] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['leɪdi] , [ænd; ənd][fɪ:; ʃɪ][hæd; həd] [θri:]

In Norroway , langsyne , there lived a certain lady , and she had three

在 诺罗威 , 朗辛 , 那里 居住地 一个 肯定 女士 , 和 她 有 三

doughters .

- .

在诺罗威，兰辛，住着一位女士，她有三个女儿。

[ðə; ði][ɔ:lɪd; ɑ:lɪd][əʊ] - [ðem; ðəm] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][f'maɪðə; 'mɪðə(r)] : “ ['maɪðə; 'mɪðə(r)] , [beɪk] [em 'i:][ə; eɪ]

The auldest o ' them said to her mither : “ Mither , bake me a

这 最年长的 o - 他们 说 到 她 母亲 : “ 母亲 , 烤 我 一个

['bænək] ,

bannock ,

班诺克 ,

她们中最年长的那个对她母亲说：“母亲，给我烤个薄饼吧。”

[ænd; ənd] [rəʊst] [em 'i:][ə; eɪ] ['kɒləp] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪm] [gɔ:n] [ə'wei] - [tu:; tə] [si:k] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] .

and roast me a collop , for I'm gaun awa ' to seek my fortune .

和 烤 我 一个 崩溃 , 为了 我是 高恩 awa - 到 寻找 我的 财富 .

给我烤个猪肋排，因为我要出去闯荡一番。

“ [hɜ:(r); hə(r)][f'maɪðə; 'mɪðə(r)][dɪd][es eɪ 'i:];

“ Her mither did sae ;

“ 她 母亲 做过 sae ;

“她母亲也这么说；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:ktər] [geɪd] [ə'wei] - [tu:; tə][æn; ən] [ɔ:lɪd] [wɪtʃ] ['wa:ʃər,waɪf] [ænd; ənd] [tɛld] [hɜ:(r); hə(r)]

and the dochter gaed awa ' to an auld witch washerwife and telled her

和 这 女儿 盖德 awa - 到 一个 老 巫婆 洗衣妇 和 告诉 她

['pɜ:pəs] .

purpose .

目的 .

于是女儿跑去见一位老巫婆洗衣妇，告诉她自己的来意。

[ðə; ði] [ɔ:lɪd] [waɪf] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [steɪ] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [gæŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [əʊ] - [hɜ:(r); hə(r)]
The auld wife bade her stay that day , and gang and look out o ' her
这 老 妻子 巴德 她 停留 那 天 , 和 帮派 和 看 出去 o - 她
[bæk] [dɔ:(r)] ,
back door ,
后退 门 ,

老太太让她那天留下来, 然后从后门往外看。

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] .
and see what she could see .
和 看 什么 她 可以 看 .

看看她能看到什么。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [nɑ:kt] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] .
She saw nocht the first day .
她 锯 nocht 这 第一的 天 .

第一天她什么也没看到。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [nɑ:kt] .
The second day she did the same , and saw nocht .
这 第二 天 她 做过 这 相同的 , 和 锯 nocht .

第二天她照做了, 却什么也没看到。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [ænd; ənd] - [sɪks] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ]
On the third day she looked again , and saw a coach - and - six coming along
在 这 第三 天 她 看起来 再次 , 和 锯 一个 教练 - 和 - 六 未来 沿着
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

第三天, 她又看了一眼, 看见一辆马车和六辆马车沿着路驶来。

[ʃi:; ʃi] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [tɛld] [ðə; ði] [ɔ:lɪd] [waɪf] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] .
She ran in and telled the auld wife what she saw .
她 跑 在 和 告诉 这 老 妻子 什么 她 锯 .

她跑进去, 把她看到的一切告诉了老太太。

" [ə'wi:l] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] [ɔ:lɪd] [waɪf] , " [jɑ:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **Aweel , " quo ' the auld wife , " yon's for you .**
" 敬畏 , " 如此 - 这 老 妻子 , " 扬的 为了 你 .

“哎呀,”老太太说, “那是给你的。”

" [es eɪ 'i:] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] ['gæləp] [æf] .
" **Sae they took her into the coach , and galloped aff .**
" sae 他们 采取 她 进入 这 教练 , 和 疾驰 亲属 .

于是他们把她抬进马车, 飞驰而去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:ktər] [nekst] [sez] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)] : " ['maɪðə; 'mɪðə(r)] , [beɪk] [em 'i:][ə; eɪ]
The second dochter next says to her mither : " Mither , bake me a
这 第二 女儿 下一个 说道 到 她 母亲 : " 母亲 , 烤 我 一个
['bænək] ,
bannock ,
班诺克 ,

第二个女儿接着对她母亲说: “母亲, 给我烤个薄饼,

[ænd; ənd] [rəʊst] [em 'i:][ə; eɪ] ['kʊləp] , [fɜ:(r)][aɪm] [gɔ:n] [ə'wei] - [tu:; tə] [si:k] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] .
and roast me a collop , fur I'm gaun awa ' to seek my fortune .
和 烤 我 一个 崩溃 , 毛皮 我是 高恩 awa - 到 寻找 我的 财富 .

给我烤个猪肋排, 让我出去闯荡一番。

” [hɜ:(r); hæ(r)][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)][dɪd][es eɪ ˈiː] ; [ænd; ænd][əˈwei] - [ʃiː; ʃi] [geɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːld] [waɪf] , [æz; əz]
” **Her mither did sae ; and awa ' she gaed to the auld wife , as**
” 她 母亲 做过 sae ; 和 awa - 她 盖德 到 这 老 妻子 , 作为
[hɜ:(r); hæ(r)][ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [djuːn] .
her sister had dune .
她 姐姐 有 沙丘 .
“她的母亲照做了；然后她就去了老太太家，就像她姐姐那样。”

[ɒŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
On the third day she looked out o ' the back door ,
在 这 第三 天 她 看起来 出去 o - 这 后退 门 ,
第三天，她从后门向外望去。

[ænd; ænd] [sɔː] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [ænd; ænd] - [fɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
and saw a coach - and - four coming along the road .
和 锯 一个 教练 - 和 - 四 未来 沿着 这 路 .
看见一辆四轮马车沿着路驶来。

” [əˈwiːl] , ” [kwəʊ] - [ðə; ði] [ɔːld] [waɪf] , ” [jɑːnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
” **Aweel , ” quo ' the auld wife , “ yon's for you .**
” 敬畏 , ” 如此 - 这 老 妻子 , ” 扬的 为了 你 .
“哎呀,”老太太说,“那是给你的。”

” [es eɪ ˈiː] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn] , [ænd; ænd][æf] [ðeɪ] [set] .
” **Sae they took her in , and aff they set .**
” sae 他们 采取 她 在 , 和 亲属 他们 放 .
“他们把她带了进去，然后就出发了。”

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈdɔːktər] [sez] [tuː; tə][hɜ:(r); hæ(r)][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] : ” [ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] , [beɪk] [em ˈiː][ə; eɪ]
The third dochter says to her mither : “ Mither , bake me a
这 第三 女儿 说道 到 她 母亲 : ” 母亲 , 烤 我 一个
[ˈbænək] , [ænd; ænd] [rəʊst] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkɒləp] ,
bannock , and roast me a collop ,
班诺克 , 和 烤 我 一个 崩溃 ,
第三个女儿对她母亲说:“母亲，给我烤个薄饼，再给我烤个猪肋排，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [gɔːn] [əˈwei] - [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
for I'm gaun awa ' to seek my fortune .
为了 我是 高恩 awa - 到 寻找 我的 财富 .
因为我要离开去寻找我的财富。

” [hɜ:(r); hæ(r)][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)][dɪd][es eɪ ˈiː] ; [ænd; ænd][əˈwei] - [ʃiː; ʃi] [geɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːld] [wɪtʃ] - [waɪf] .
” **Her mither did sae ; and awa ' she gaed to the auld witch - wife .**
” 她 母亲 做过 sae ; 和 awa - 她 盖德 到 这 老 巫婆 - 妻子 .
“她的母亲照做了；然后她就去了老巫婆那里。”

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [lʊk] [aʊt] [əʊ] - [hɜ:(r); hæ(r)] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ænd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] .
She bade her look out o ' her back door , and see what she could see .
她 巴德 她 看 出去 o - 她 后退 门 , 和 看 什么 她 可以 看 .
她命令她向后门望去，看看能看到什么。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [es eɪ ˈiː] ; [ænd; ænd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [sed] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɑːkt] .
She did sae ; and when she came back said she saw nocht .
她 做过 sae ; 和 什么时候 她 来了 后退 说 她 锯 nocht .
她照做了；回来后说她什么也没看见。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ænd] [sɔː] [nɑːkt] .
The second day she did the same , and saw nocht .
这 第二 天 她 做过 这 相同的 , 和 锯 nocht .
第二天她照做了，却什么也没看到。

[ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ʃi:; ji] [lʊkt] [ə'gen] ,
The third day she looked again ,
这 第三 天 她 看起来 再次 ,

第三天她又看了看。

[ænd; ənd][ʊn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] [ʃi:; ji] [sɔ:] [nɑ:kt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌkəl] [blæk]
and on coming back said to the auld wife she saw nocht but a muckle Black
和 在 未来 后退 说 到 这 老 妻子 她 锯 nocht 但 一个 大块 黑色的
[bʊl] ['kʌmɪŋ] ['rɔ:rɪŋ] ['ɑ:;lɑ:ŋ]
Bull coming roaring alang
公牛 未来 咆哮 阿朗

回来后，她对老太太说，她只看见一头巨大的黑牛咆哮着朝她走来。

[ðə; ði][rəʊd] .
the road .
这 路 .

道路。

“ [ə'wi:l] , ” [kwəʊ] - [ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] , “ [jɑ:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
“ **Aweel** , ” **quo ' the auld wife** , “ **yon's for you** :
“ 敬畏 , ” 如此 - 这 老 妻子 , ” 扬的 为了 你 .

“哎呀,”老太太说,“那是给你的。”

“ [ʊn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][nekst][tu:; tə] [dɪ'stræktɪd] [dʌblju: 'aɪ] - [gri:f] [ænd; ənd][tərə(r)] ;
“ **On hearing this she was next to distracted wi ' grief and terror** ;
“ 在 听力 这 她 曾是 下一个 到 愣 wi - 悲伤 和 恐怖 ;

“听到这话，她悲痛欲绝，惊恐万分；

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd][set][ʊn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ə'wei] - [ðeɪ] [went] .
but she was lifted up and set on his back , and awa ' they went .
但 她 曾是 抬起 向上 和 放 在 他的 后退 , 和 awa - 他们 去 .

但她被抱起来放在他的背上，然后他们就走了。

[aɪ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] , [ænd; ənd][ʊn] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] , [tɪl] [ðə; ði]['leɪdi] [gru:] [feɪnt][dʌblju: 'aɪ] - ['hʌŋgə(r)] .
Aye they traveled , and on they traveled , till the lady grew faint wi ' hunger .
是的 他们 旅行 , 和 在 他们 旅行 , 直到 这 女士 生长 头晕的 wi - 饥饿 .

他们一路前行，直到那位女士饿得奄奄一息。

“ [i:t] [aʊt][əʊ] - [maɪ] [raɪt] [lʌg] , ” [sez] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] ,
“ **Eat out o ' my right lug ,** ” **says the Black Bull** ,
“ 吃 出去 o - 我的 正确的 凸耳 , ” 说道 这 黑色的 公牛 ,

“吃我右嘴吧,”黑牛说道。

“ [ænd; ənd] [drɪŋk] [aʊt][əʊ] - [maɪ] [left] [lʌg] , [ænd; ənd][set][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['li:vɪŋz] .
“ **and drink out o ' my left lug , and set by your leavings** .
“ 和 喝 出去 o - 我的 左边 凸耳 , 和 放 经过 你的 剩菜 .

“喝我左耳里的水，然后坐在你剩下的东西旁边。”

“ [es eɪ 'i:][ʃi:; ji][dɪd][æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [rɪ'freɪt] .
“ **Sae she did as he said , and was wonderfully refreshed** .
“ sae 她 做过 作为 他 说 , 和 曾是 太棒了 焕然一新 .

“她照他说的做了，感觉神清气爽。”

[ænd; ənd] [læŋ] [ðeɪ] [geɪd] , [ænd; ənd][seə] [ðeɪ] [reɪd] ,
And lang they gaed , and sair they rade ,
和 语言 他们 盖德 , 和 赛尔 他们 交易 ,

他们走了一趟，他们进行了交易。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [əʊ] - [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['bɒni] ['kɑ:s(ə)l] .
till they came in sight o ' a very big and bonny castle .
直到 他们 来了 在 视线 o - 一个 非常 大的 和 邦妮 城堡 .

直到他们看到一座非常大而漂亮的城堡。

“ [ˈjɒndə(r)][wiː; wi] [mɔːn] [biː; bi] [ðɪs] [naɪt] , ” [kwəʊ] - [ðə; ði] [bʊl] ; ” [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɔːld] [ˈbrɪðər] [laɪvz; lɪvz]
“ Yonder we maun be this night , ” quo ' the bull ; “ for my auld brither lives
“ 远处 我们 毛恩 是 这 夜晚 , ” 如此 - 这 公牛 ; “ 为了 我的 老 兄弟 生活
[ˈjɒndə(r)] ” ;
yonder “ ;
远处 ” ;

“今晚我们必须去那里,”公牛说道; “因为我的老兄弟就住在那里”;

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æ; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
and presently they were at the place .
和 目前 他们 是 在 这 地方 .

他们随即到达了目的地。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][æf][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
They lifted her aff his back , and took her in ,
他们 抬起 她 亲属 他的 后退 , 和 采取 她 在 ,
他们把她从他背上抱下来, 带了进去。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and sent him away to a park for the night .
和 发送 他 离开 到 一个 公园 为了 这 夜晚 .
然后把他送到公园过夜。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊl] [heɪm] ,
In the morning , when they brought the bull hame ,
在 这 早晨 , 什么时候 他们 带来 这 公牛 家 ,
早上, 当他们把牛牵来的时候,

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈleɪdi][ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈpɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)]
they took the lady into a fine shining parlor , and gave her a beautiful
他们 采取 这 女士 进入 一个 美好的 灼灼 客厅 , 和 给予 她 一个 美丽的
[ˈæp(ə)] ,
apple ,
苹果 ,

他们把这位女士带进一间华丽明亮的客厅, 送给她一个漂亮的苹果。

[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [streɪt] [ˈevə(r)][ˈmɔːt(ə)]
telling her no to break it till she was in the greatest strait ever mortal
讲述 她 不 到 休息 它 直到 她 曾是 在 这 最 海峡 曾经 凡人
[wɒz; wəz][ɪn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
was in in the world ,
曾是 在 在 这 世界 ,

直到她陷入世上最绝望的境地, 我才告诉她不要打破这个约定。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - .
and that wad bring her o't .
和 那 瓦德 带来 她 - .

而那会把她带走。

[əˈɡen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbʊlz] [bæk] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [faː(r)] ,
Again she was lifted on the bull's back , and after she had ridden far ,
再次 她 曾是 抬起 在 这 公牛的 后退 , 和 后 她 有 骑 远的 ,
她再次被驮到牛背上, 骑了很远的路后,

[ænd; ənd][ˈfeərə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [əʊ] - [ə; eɪ][faː(r)] [ˈbɒniːə] [ˈkɑːs(ə)] ,
and farer than I can tell , they came in sight o ' a far bonnier castle ,
和 更远 比 我 能 告诉 , 他们 来了 在 视线 o - 一个 远的 邦妮 城堡 ,
而且, 在我能看到的最远处, 他们看到了一座更加美丽的城堡。

[ænd; ənd][faː(r)] [ˈfaːðə(r)] [əˈwei] - [ðæn; ðən][ðə; ði][laːst] .
and far farther awa ' than the last .
和 远的 更远 awa - 比 这 最后的 .

比上一个地方远得多。

[sez] [ðə; ði] [bʊl] [tɪl] [hɜ:(r); hæ(r)] : “ [ˈjɒndə(r)][wi:: wi] [mɔ:n] [bi:: bi][ðə; ði] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈsekənd]
Says the bull till her : “ Yonder we maun be the night , for my second
说道 这 公牛 直到 她 : “ 远处 我们 毛恩 是 这 夜晚 , 为了 我的 第二
[ˈbrɪðər] [laɪvz; lɪvz][ˈjɒndə(r)] ” ;
brither lives yonder ” ;
兄弟 生活 远处 ” ;

公牛对她说：“那边一定是黑夜，因为我的二哥就住在那里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [də'rektli] .
and they were at the place directly .
和 他们 是 在 这 地方 直接地 .

他们直接就到了那里。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn] ,
They lifted her down and took her in ,
他们 抬起 她 向下 和 采取 她 在 ,

他们把她抬下来，带走了她。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bʊl] [tu:: tə][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and sent the bull to the field for the night .
和 发送 这 公牛 到 这 场地 为了 这 夜晚 .

然后把公牛赶到田里过夜。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈleɪdi][ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ru:m] ,
In the morning they took the lady into a fine and rich room ,
在 这 早晨 他们 采取 这 女士 进入 一个 美好的 和 富有的 房间 ,

早上，他们把这位女士带进了一间华丽的房间。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][peə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] ,
and gave her the finest pear she had ever seen ,
和 给予 她 这 最好的 梨 她 有 曾经 已见 ,

然后送给她一个她见过的最漂亮的梨。

[ˈbɪdɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][nəʊ][tu:: tə] [breɪk] [aɪ ˈti:] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [streɪt] [ˈevə(r)][ˈmɔ:t(ə)]
bidding her no to break it till she was in the greatest strait ever mortal
投标 她 不 到 休息 它 直到 她 曾是 在 这 最 海峡 曾经 凡人

[kʊd; kəd][bi:: bi][ɪn] ,
could be in ,
可以 是 在 ,

直到她陷入凡人所能承受的最绝望的境地，我才劝她不要违背诺言。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [get] [hɜ:(r); hæ(r)] [aʊt] - .
and that wad get her out o't .
和 那 瓦德 得到 她 出去 - .

这样就能让她脱身了。

[əˈgen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd][set] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][əˈwei] - [ðeɪ] [went] .
Again she was lifted and set on his back , and awa ' they went .
再次 她 曾是 抬起 和 放 在 他的 后退 , 和 awa - 他们 去 .

她再次被抱起来放在他的背上，然后他们就走了。

[ænd; ənd] [læŋ] [ðeɪ] [geɪd] , [ænd; ənd][seə] [ðeɪ] [reɪd] ,
And lang they gaed , and sair they rade ,
和 语言 他们 盖德 , 和 赛尔 他们 交易 ,

他们走了一圈，他们进行了交易。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [əʊ] - [ðə; ði][fa:(r)] [bɪɡɪst] [ˈkɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][fa:(r)] [ˈfa:ðɪst] [æf] ,
till they came in sight o ' the far biggest castle , and far farthest aff ,
直到 他们 来了 在 视线 o - 这 远的 最大 城堡 , 和 远的 最远 亲属 ,

直到他们看到了远处最大的城堡，以及最远的城堡，

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [si:n] .
they had yet seen .
他们 有 然而 已见 .

他们尚未见过。

“ [wi:; wi] [mɔ:n] [bi:; bi][ˈjɒndə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ” [sez] [ðə; ði] [bʊl] , “ [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [jʌŋ] [ˈbrɪðər]
“ **We maun be yonder the night** , ” **says the bull** , “ **for my young brither**
“ 我们 毛恩 是 远处 这 夜晚 , ” 说道 这 公牛 , “ 为了 我的 年轻的 兄弟
[laɪvz; livz][ˈjɒndə(r)] ” ;
lives yonder ” ;
生活 远处 ” ;

“我们必须去到夜幕之外,”公牛说,“因为我的弟弟就住在那里”;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [də'rektli] .
and they were there directly .
和 他们 是 那里 直接地 .

他们直接就到了那里。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld]
They lifted her down , took her in , and sent the bull to the field
他们 抬起 她 向下 , 采取 她 在 , 和 发送 这 公牛 到 这 场地
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

他们把她抬下来, 带了进去, 然后把公牛赶回田里过夜。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʊv; əv][ə; eɪ] - ,
In the morning they took her into a room , the finest of a ' ,
在 这 早晨 他们 采取 她 进入 一个 房间 , 这 最好的 的 一个 - ,
早上他们把她带进一个房间, 最好的房间,

[ænd; ənd] [gi:d] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [plʌm] ,
and gied her a plum ,
和 gied 她 一个 李子 ,

然后给了她一个李子。

[ˈtelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][tu:; tə] [breɪk] [aɪ ˈti:] [tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [streɪt] [ˈmɔ:t(ə)][kʊd; kəd]
telling her no to break it till she was in the greatest strait mortal could
讲述 她 不 到 休息 它 直到 她 曾是 在 这 最 海峡 凡人 可以
[bi:; bi][ɪn] ,
be in ,
是 在 ,

直到她陷入人生最绝望的境地, 我才告诉她不要打破这个约定。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] - .
and that wad get her out o't .
和 那 瓦德 得到 她 出去 - .

这样就能让她脱身了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [brɔ:t] [heɪm] [ðə; ði] [bʊl] , [set] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ə'wei] - [ðeɪ]
Presently they brought hame the bull , set the lady on his back , and awa ' they
目前 他们 带来 家 这 公牛 , 放 这 女士 在 他的 后退 , 和 awa - 他们
[went] .
went .
去 .

他们随即把公牛牵回家, 让那位女士骑在牛背上, 然后就走了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðeɪ] [geɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [reɪd] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd]
And **aye** **they** **gaed** , **and** **on** **they** **rade** , **till** **they** **came** **to** **a** **dark** **and**
和 是的 他们 盖德 , 和 在 他们 交易 , 直到 他们 来了 到 一个 黑暗的 和
[ˈʌgsəm] [ɡlen] ,
ugsome **glen** ,
丑陋 格伦 ,

于是他们继续前行，直到来到一个阴暗丑陋的山谷。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈlaɪtɪd] [daʊn] .
where **they** **stopped** , **and** **the** **lady** **lighted** **down** .
在哪里 他们 停止 , 和 这 女士 照明 向下 .

他们停了下来，那位女士关上了灯。

[sez] [ðə; ði] [bʊl] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] : “ [hɪə(r)][jiː; ji] [mɔːn] [steɪ] [tɪl] [aɪ] [ɡæŋ] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [diːl] .
Says **the** **bull** **to** **her** : “ **Here** **ye** **maun** **stay** **till** **I** **gang** **and** **fight** **the** **deil** .
说道 这 公牛 到 她 : “ 这里 是的 毛恩 停留 直到 我 帮派 和 斗争 这 魔鬼 .

公牛对她说：“你必须待在这里，直到我与魔鬼决一死战。”

[jiː; ji] [mɔːn] [siːt] [jʊrˈsɛl] - [ɒn] [ðæt] [steɪn] , [ænd; ənd] [muːv] [ˈnaɪðə(r)][hænd][nɔː(r)][fɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm]
Ye **maun** **seat** **yoursel** ' **on** **that** **stane** , **and** **move** **neither** **hand** **nor** **fit** **till** **I** **come**
叶 毛恩 座位 你自己 - 在 那 石 , 和 移动 两者都不 手 也不 合身直到 我 来
[bæk] ,
back ,
后退 ,

你们必须坐在那块石头上，在我回来之前，手和身体都不能动。

[els] [aɪl] [ˈnevə(r)][faɪnd][jiː; ji] [əˈɡen] .
else **I'll** **never** **find** **ye** **again** .
别的 患病的 绝不 寻找 是的 再次 .

否则我再也找不到你了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [jiː; ji] [tɜːnz] [bluː]
And **if** **everything** **round** **about** **ye** **turns** **blue**
和 如果 一切 圆形的 关于 是的 转弯 蓝色的

如果周围的一切都变成蓝色

[aɪ] [heɪ] [ˈbiːtɪd] [ðə; ði] [diːl] ; [bʌt; bət][ʊd; ʃəd][ə; eɪ] - [θɪŋz] [tɜːn] [red] [hiːl] [heɪ] [ˈkɒŋkə] [em ˈiː] .
I **hae** **beated** **the** **deil** ; **but** **should** **a** ' **things** **turn** **red** **he'll** **hae** **conquered** **me** .
我 哈 被打败 这 魔鬼 ; 但 应该 一个 - 事物 转动 红色的 地狱 哈 征服 我 .

我战胜了魔鬼；但如果一切都变糟，他就会征服我。

" [jiː; ji] [set] [hɜːrˈsɛl] - [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steɪn] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] - [raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)]
" **She** **set** **hersel** ' **down** **on** **the** **stane** , **and** **by** - **and** - **by** **a** ' **round** **her**
" 她 放 她自己 - 向下 在 这 石 , 和 经过 - 和 - 经过 一个 - 圆形的 她
[tɜːnd] [bluː] .
turned **blue** .
转向 蓝色的 .

她坐在石板上，过了一会儿，她周围的人都变蓝了。

O'ercome
克服

奥科姆

[dʌbljuː ˈaɪ] - [dʒɔɪ] , [jiː; ji] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [eɪ] [fɪt] [ænd; ənd] [krɒst] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði][ˈɪðə(r)] ,
wi ' **joy** , **she** **lifted** **the** **ae** **fit** **and** **crossed** **it** **owre** **the** **ither** ,
wi - 喜悦 , 她 抬起 这 ae 合身 和 交叉 它 owre 这 另一个 ,

她欣喜地举起那只手，把它跨过另一只手。

[es eɪ ˈiː][ɡlæd][wɒz; wəz][jiː; ji] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
sae **glad** **was** **she** **that** **her** **companion** **was** **victorious** .
sae 高兴的 曾是 她 那 她 伴侣 曾是 胜利者 .

她也为同伴的胜利感到无比高兴。

[ðə; ði] [bʊl] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:t] [fɜ:(r); fə(r)][bʌt; bət]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
The bull returned and sought for but never could find her .
这 公牛 返回 和 寻求 为了 但 绝不 可以 寻找 她 .

公牛返回去寻找她，但始终没有找到。

[læn] [ʃi:; ʃi][sæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃi:; ʃi][græt] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] ['wɪərið] .
Lang she sat , and aye she grat , till she wearied .
朗 她 卫星 , 和 是的 她 恭喜 , 直到 她 疲惫 .

她久久地坐着，不停地吃着东西，直到她累了。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [reɪz] [ænd; ənd] [geɪd] [ə'weɪ] - , [ʃi:; ʃi] - [wɔ:r] [tɪl] .
At last she rase and gaed awa ' , she kedna whaur till .
在 最后的 她 拉塞 和 盖德 awa - , 她 - 什么 直到 .

最后她起身离开，她走了。

[ɒn] [ʃi:; ʃi] ['wɒndə] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] [əʊ] - [glɑ:s] ,
On she wandered till she came to a great hill o ' glass ,
在 她 漫步 直到 她 来了 到 一个 伟大的 爬坡道 o - 玻璃 ,

她继续前行，直到来到一座巨大的玻璃山前。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ə; eɪ] - [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] [klaɪm] , [bæt]['wa:znə]['eɪb(ə)] .
that she tried a ' she could to climb , bat wasna able .
那 她 尝试 一个 - 她 可以 到 爬 , 蝙蝠 竞技场 有能力的 .

她尽了全力去爬，但还是爬不上去。

[raʊnd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] [ʃi:; ʃi] [geɪd] , ['sæbɪŋ] [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['pæɪdʒ] ,
Round the bottom o ' the hill she gaed , sabbing and seeking a passage owre ,
圆形的 这 底部 o - 这 爬坡道 她 盖德 , 破坏 和 寻求 一个 通道 owre ,

她绕到山脚下，一边破坏一边寻找上山的路。

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɪθs] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθ] ['prɒmɪst] ,
till at last she came to a smith's house ; and the smith promised ,
直到 在 最后的 她 来了 到 一个 史密斯 房子 ; 和 这 史密斯 承诺 ,

最后她来到一个铁匠家；铁匠答应了她：

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [sɜ:v] [hɪm]['sev(ə)n] [j'iəz] , [hi:; hi] [wɒd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][aɪən] [ʃu:n] ,
if she wad serve him seven years , he wad make her iron shoon ,
如果 她 瓦德 服务 他 七 年 , 他 瓦德 制作 她 铁 舒恩 ,

如果她愿意为他效力七年，他会给她打造一双铁鞋。

- [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] ['glɑ:si] [hɪl] .
wherewi ' she could climb owre the glassy hill .
- - 她 可以 爬 owre 这 玻璃状 爬坡道 .

她可以从那里爬上那座光滑的山丘。

[æt; ət]['sev(ə)n] [j'iəz] - [end][ʃi:; ʃi][gɒt][hɜ:(r); hə(r)][aɪən] [ʃu:n] , [klæm] [ðə; ði] ['glɑ:si] [hɪl] ,
At seven years ' end she got her iron shoon , clamb the glassy hill ,
在 七 年 - 结尾 她 得到 她 铁 舒恩 , 蛤蜊 这 玻璃状 爬坡道 ,

七年后她得到了铁鞋，攀登上了光滑的山丘。

[ænd; ənd] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:ld] - [hæbrɪ'teɪfn] .
and chanced to come to the auld washerwife's habitation .
和 偶然 到 来 到 这 老 - 居住地 .

于是偶然来到了老洗衣妇的住处。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [teld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gælənt] [jʌŋ] [naɪt] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]
There she was telled of a gallant young knight that had given in some
那里 她 曾是 告诉 的 一个 英勇 年轻的 骑士 那 有 给定 在 一些

['blu:di] [sɑ:k] [tu:; tə] [wɒʃ] ,
bluidy sarks to wash ,
血腥 萨克斯 到 洗 ,

在那里，她听说了一位英勇的年轻骑士为了洗一些沾满鲜血的衬衫而献出了自己的故事。

[ænd; ənd] [weɪvə] [wɒʃt] [θeɪ] [sɑ:k] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
and whoever washed thae sarks was to be his wife .
和 无论 洗过 泰 萨克斯 曾是 到 是 他的 妻子 :
凡是洗这些萨克裙的，就是他的妻子。

[ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf][hæd; həd] [wɒʃt] [tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][set][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
The auld wife had washed till she was tired , and then she set to her
这 老 妻子 有 洗过 直到 她 曾是 疲劳的 , 和 然后 她 放 到 她
[ˈdɔ:ktər] ,
dochter ,
女儿 ,
老太太洗漱洗到筋疲力尽，然后开始给她的女儿洗澡。

[ænd; ənd] [beɪθ] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈbetə(r)] [wɒʃt] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]
and baith washed , and they washed , and they better washed , in hopes of
和 拜斯 洗过 , 和 他们 洗过 , 和 他们 更好的 洗过 , 在 希望 的
[ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ;
getting the young knight ;
获得 这 年轻的 骑士 ;
于是，拜特洗了，他们洗了，他们洗得更干净了，希望能得到那位年轻的骑士；

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] [ðeɪ] [ˈkʊdnə] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][steɪn] .
but a ' they could do they couldna bring out a stain .
但 一个 - 他们 可以 做 他们 可以 带来 出去 一个 弄脏 :
但是无论他们怎么做，都无法去除污渍。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [set][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ˈdæməʊzel][tu:; tə][wɑ:rk] ;
At length they set the stranger damosel to wark ;
在 长度 他们 放 这 陌生人 闺女 到 工作 ;
最后，他们让那位陌生的少女开始工作；

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ʃi:; ʃi][bɪˈgæn][ðə; ði] [steɪnz] [keɪm] [aʊt][pjuə(r)][ænd; ənd] [kli:n] ,
and whenever she began the stains came out pure and clean ,
和 每当 她 开始 这 污渍 来了 出去 纯的 和 干净的 ,
每次她开始清洗，污渍都能被彻底清除干净。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈli:v] [aɪˈti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:ktər] [hæd; həd]
but the auld wife made the knight believe it was her dochter had
但 这 老 妻子 制成 这 骑士 相信 它 曾是 她 女儿 有
[wɒʃt] [ðə; ði] [sɑ:k] .
washed the sarks .
洗过 这 萨克斯 :
但老太太却让骑士相信是她的女儿洗了这些萨克斯坦长袍。

[səʊ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:ktər] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmæɪɪd] ,
So the knight and the eldest dochter were to be married ,
所以 这 骑士 和 这 长子 女儿 是 到 是 已婚 ,
于是，骑士将与最年长的女儿成婚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ˈdæməʊzel][wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪˈti:] ,
and the stranger damosel was distracted at the thought of it ,
和 这 陌生人 闺女 曾是 愣 在 这 想法 的 它 ,
而那位陌生的少女想到这件事，心神不宁。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈdi:pli] [ɪn] [lʌv] [ˌdʌblju:ˈaɪ] - [hɪm] .
for she was deeply in love wi ' him .
为了 她 曾是 深 在 爱 wi - 他 :
因为她深深地爱着他。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [bɪˈθɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈæp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [aɪˈti:] ,
So she bethought her of her apple , and breaking it ,
所以 她 思考 她 的 她 苹果 , 和 打破 它 ,
于是她想起了她的苹果，然后把它打碎了。

[faʊnd] [aɪ 'ti:] [fɪld] [wið] [gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒu:əlri] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
found it filled with gold and precious jewelry , the richest she had ever seen .
成立 它 已填 和 金子 和 宝贵的 珠宝 , 这 最富有的 她 有 曾经 已见 .

她发现里面装满了黄金和珍贵珠宝，是她见过的最富有的。

“ [ɔ:l] [ði:z] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:ktər] , “ [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jə] ,
“ **All these , ” she said to the eldest daughter , “ I will give you ,**
“ 全部 这些 , ” 她 说 到 这 长子 女儿 , ” 我 将要 给 你 ,
她对大女儿说：“所有这些，我都会给你。”

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ju:; jə] [pʊt] [ɒf] [ɔ:(r); jə(r)] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ei] [deɪ] ,
on condition that you put off your marriage for ae day ,
在 状况 那 你 放 离开 你的 婚姻 为了 ae 天 ,
条件是你把结婚日期推迟一天，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [ə'ləʊn][æt; ət] [naɪt] .
and allow me to go into his room alone at night .
和 允许 我 到 去 进入 他的 房间 独自的 在 夜晚 .
并允许我晚上独自进入他的房间。

“ [səʊ][ðə; ði][leɪdi] [kən'sent] ; [bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [ɔ:l] [waɪf][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ]
“ **So the lady consented ; but meanwhile the auld wife had prepared a sleeping**
“ 所以 这 女士 同意 ; 但 同时 这 老 妻子 有 准备 一个 睡眠
- [drɪŋk] ,
- **drink ,**
- 喝 ,

于是夫人同意了；但与此同时，老妇人已经准备好了安眠药。

[ænd; ənd][gɪv(ə)n][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] , [wɔ:] [dræŋk][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][nevə(r)] ['weɪkən] [tɪl]
and given it to the knight , wha drank it , and never wakened till
和 给定 它 到 这 骑士 , 世界卫生大会 喝 它 , 和 绝不 醒来 直到
[nekst] ['mɔ:ɪnɪŋ] .
next morning .
下一个 早晨 .

然后把酒给了骑士，骑士喝了之后就再也没有醒来，直到第二天早上。

[ðə; ði] [li:] - [læŋ] [naɪt] [θər] ['dæməʊzəl] [sæbd] [ænd; ənd] [sæŋ] :
The lee - lang night ther damosel sabbed and sang :
这 李 - 语言 夜晚 那里 闺女 破坏 和 唱 :

lee-lang 夜里少女们偷偷摸摸地唱着歌：

“ ['sev(ə)n] [læŋ] [j'i:əz] [ai] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
“ **Seven lang years I served for thee ,**
“ 七 语言 年 我 服务 为了 你 ,
“我为你效力了七年，

[ðə; ði] ['glɑ:si] [hɪl] [ai] [klæm] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
The glassy hill I clamb for thee ,
这 玻璃状 爬坡道 我 蛤蜊 为了 你 ,
我为你攀登那光滑的山丘，

[ðə; ði] ['blu:di] [ʃɜ:t] [ai] [ʌæŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ;
The bluidy shirt I wrang for thee ;
这 血腥 衬衫 我 胡说 为了 你 ;

我为你挣来的那件血淋淋的衬衫；

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [nəʊ] ['wɔ:kən] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə][em 'i:] ?
And wilt thou no wauken and turn to me ?
和 枯萎 你 不 沃肯 和 转动 到 我 ?

你难道还不肯醒来，转向我吗？

" [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] - [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [griːf] .
" **Next day she kentna what to do for grief** .
" 下一个 天 她 - 什么 到 做 为了 悲伤 .

第二天她才知道该如何应对悲伤。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [bræk][ðə; ði][peə(r)] ,
She then brak the pear ,
她 然后 布拉克 这 梨 ,

然后她掰开了梨子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [fɪld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['dʒuːəlri] [fɑː(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒntents] [əʊ] - [ðə; ði]
and found it filled wi ' jewelry far richer than the contents o ' the
和 成立 它 已填 wi - 珠宝 远的 更富有 比 这 内容 o - 这
[ˈæp(ə)l] .
apple .
苹果 .

结果发现它里面装满了比苹果里的东西贵重得多的珠宝。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θeɪ] ['dʒuːəlz][ʃiː; ʃɪ] ['bɑːɡɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [naɪt] [ɪn]
Wi ' thae jewels she bargained for permission to be a second night in
威 - 泰 珠宝 她 讨价还价 为了 允许 到 是 一个 第二 夜晚 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [ˈtʃeɪmbə(r)] ;
the young knight's chamber ;
这 年轻的 骑士的 房间 ;

她用珠宝换取了在年轻骑士的房间里再待一晚的许可；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːld] [waɪf] [ɡiːd] [hɪm][ˈænaɪðər] ['sliːpɪŋ] - [drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] - [tɪl]
but the auld wife gied him anither sleeping - drink , and he again sleepit till
但 这 老 妻子 gied 他 另一个 睡眠 - 喝 , 和 他 再次 - 直到
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

但老太太又给他喝了一杯安眠药，他又睡到了天亮。

[ə; eɪ] - [naɪt] [ʃiː; ʃɪ] [kept] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [brɪ'fɔː(r)] :
A ' night she kept sighing and singing as before :
一个 - 夜晚 她 保留 叹息 和 歌唱 作为 前 :

一夜之间，她像往常一样叹息着，唱着歌：

" ['sev(ə)n] [læŋ] [jɪ'əz] [aɪ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] , " & [siː] . [stɪl] [hiː; hi] - ,
" **Seven lang years I served for thee , " & c . Still he sleepit** ,
" 七 语言 年 我 服务 为了 你 , " & c . 仍然 他 - ,
"我为你效力了七年之久，"等等。他仍然睡着了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['niːəli] [lɒst] [həʊp] - .
and she nearly lost hope a'thegither .
和 她 几乎 丢失的 希望 - .

她几乎彻底绝望了。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ,
But that day when he was out at the hunting ,
但 那 天 什么时候 他 曾是 出去 在 这 打猎 ,
但那天他外出打猎时，

['sʌmbədi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɒz; wəz] [jɒn] [ðeɪ] [hɜːd] [ɔːl][lɑːst] [naɪt] [ɪn]
somebody asked him what noise and moaning was yon they heard all last night in
某人 问 他 什么 噪音 和 呻吟 曾是 远 他们 听到 全部最后的 夜晚 在
[hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)] .
his bedchamber .
他的 卧室 .

有人问他，昨晚他们在他卧室里听到的那些噪音和呻吟声是什么。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] - ['ɒnɪ] [nɔɪz] .
He said he heardna ony noise .
他 说 他 - 仅 噪音 .

他说他只听到噪音。

[bʌt; bət] [ðei] [ə'fʊəd; ə'ɔ:d][him] [ðeə(r)][wɒz; wəz][es ei 'i:] ;
But they assured him there was sae ;
但 他们 保证 他 那里 曾是 sae ;

但他们向他保证确实如此；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ki:p] ['weɪkɪŋ] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][traɪ] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] .
and he resolved to keep waking that night to try what he could hear .
和 他 已解决 到 保持 醒来 那 夜晚 到 尝试 什么 他 可以 听到 .

于是他决定当晚要一直醒着，看看能听到什么。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dæməʊzel] ['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] [həʊp][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
That being the third night , and the damosel being between hope and despair ,
那 存在 这 第三 夜晚 , 和 这 闺女 存在 之间 希望 和 绝望 ,

那是第三个夜晚，少女徘徊在希望与绝望之间。

[ʃi:; ʃi][bræk][hɜ:(r); hə(r)] [plʌm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [held] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['dʒu:əlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] .
she brak her plum , and it held far the richest jewelry of the three .
她 布拉克 她 李子 , 和 它 握住 远的 这 最富有的 珠宝 的 这 三 .

她掰开李子，发现里面装着三件珠宝中最珍贵的一件。

[ʃi:; ʃi] ['bɑ:gɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
She bargained as before ; and the auld wife , as before ,
她 讨价还价 作为 前 ; 和 这 老 妻子 , 作为 前 ,

她像以前一样讨价还价；老太太也像以前一样，

[tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [drɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] ['tʃeɪmbə(r)] ;
took in the sleeping - drink to the young knight's chamber ;
采取 在 这 睡眠 - 喝 到 这 年轻的 骑士的 房间 ;

把安眠药带到年轻骑士的房间；

[bʌt; bət][hi:; hi] [teld] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] ['kʊdnə] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðəʊt] ['swi:tənɪŋ] .
but he telled her he couldna drink it that night without sweetening .
但 他 告诉 她 他 可以 喝 它 那 夜晚 没有 甜味剂 .

但他告诉她，那天晚上他加糖就喝不下去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [geɪd] [ə'wei] - [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌni] [tu:; tə] ['swi:tɪŋ] [aɪ 'ti:][dʌblju: 'aɪ] - , [hi:; hi]
And when she gaed awa ' for some honey to sweeten it wi ' , he
和 什么时候 她 盖德 awa - 为了 一些 蜂蜜 到 甜味 它 wi - , 他

[pɔ:] [aʊt][ðə; ði] [drɪŋk] ,
poured out the drink ,
倾倒 出去 这 喝 ,

当她去拿蜂蜜来调味时，他把饮料倒掉了。

[ænd; ənd][es ei 'i:] [meɪd] [ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [aɪ 'ti:] .
and sae made the auld wife think he had drunk it .
和 sae 制成 这 老 妻子 思考 他 有 醉 它 .

于是，老太太以为他把酒喝了。

[ðei] [ə; ei] - [went] [tu:; tə][bed] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dæməʊzel] [bɪ'gæŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , ['sɪŋɪŋ] :
They a ' went to bed again , and the damosel began , as before , singing :
他们 一个 - 去 到 床 再次 , 和 这 闺女 开始 , 作为 前 , 歌唱 :

他们又上床睡觉了，少女像以前一样开始唱歌：

“ ['sev(ə)n] [læŋ] [jɪ'əz] [aɪ] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
“ **Seven lang years I served for thee ,**
” 七 语言 年 我 服务 为了 你 ,

“我为你效力了七年，

[ðə; ði] ['glɑ:si] [hɪl] [aɪ] [klæm] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
The glassy hill I clamb for thee ,
这 玻璃状 爬坡道 我 蛤蜊 为了 你 ;
我为你攀登那光滑的山丘,

[ðə; ði] ['blu:di] [ʒɜ:t] [aɪ] [ʊæŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ;
The bluidy shirt I wrang for thee ;
这 血腥 衬衫 我 胡说 为了 你 ;
我为你挣来的那件血淋淋的衬衫;

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [nəʊ] ['wɔ:kən] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə][em 'i:] ?
And wilt thou no wauken and turn to me ?
和 枯萎 你 不 沃肯 和 转动 到 我 ?
你难道还不肯醒来, 转向我吗?

" [hi:; hi] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
" He heard , and turned to her .
" 他 听到 , 和 转向 到 她 .
他听到了, 转过身去看她。

[ænd; ənd][fi:; ji] [tɛld] [hɪm][ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd] - [hɜ:(r); hə(r)] ,
And she telled him a ' that had befa'en her ,
和 她 告诉 他 一个 - 那 有 - 她 ,
她把发生在她身上的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɛld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] .
and he telled her a ' that had happened to him .
和 他 告诉 她 一个 - 那 有 发生 到 他 .
他把发生在他身上的事都告诉了她。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɔ:lɪd] ['wɑ:ʃər,wɑ:f] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:ktər] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] .
And he caused the auld washerwife and her dochter to be burned .
和 他 导致 这 老 洗衣妇 和 她 女儿 到 是 烧伤 .
他下令烧死了那位老洗衣妇和她的女儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][fi:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['hæpi] [tɪl] [ðɪs] [deɪ]
And they were married , and he and she are living happy till this day
和 他们 是 已婚 , 和 他 和 她 是 活的 快乐的 直到 这 天
,
,
,
他们结婚了, 至今仍然幸福地生活在一起。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [aɪ] [ken] . ([wʌn])
for aught I ken . (1)
为了 零 我 肯 . (1)
就我所知。(1)

([wʌn]) ['tʃeɪmbəz] , ['pɒpjələ(r)] [trə'dɪʃnz] [pɒ; əv] ['skɒtlənd] .
(1) Chambers , Popular Traditions of Scotland .
(1) 钱伯斯 , 受欢迎的 传统 的 苏格兰 .
(1) 钱伯斯,《苏格兰的民间传统》。

[ðə; ði] [red] ['etɪn]
THE RED ETIN
这 红色的 埃廷
红色埃廷

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪns] [twɔ:] ['widəʊz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt][əʊ] - [graʊnd] ,
There were ance twa widows that lived on a small bit o ' ground ,
那里 是 安斯 twa 寡妇 那 居住地 在 一个 小的 少量 o - 地面 ,
有两个寡妇住在一小块地上,

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['rentɪd] [frəm; frəm][ə; eɪ][ˈfɑ:mə(r)] .
which they rented from a farmer .
哪个 他们 租来的 从 一个 农民 ；

他们是从一位农民那里租来的。

[eɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][twɔ:ɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][hæd; həd] [eɪn] ;
Ane of them had twa sons , and the other had ane ;
一个 的 他们 有 twa 儿子们 , 和 这 其他 有 一个 ；

其中一个有2个儿子，另一个有1个儿子；

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ðæt] [hæd; həd][twɔ:ɪ] [sʌnz] [tu:; tə]
and by - and - by it was time for the wife that had twa sons to

[send][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [si:k] [ðəə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] .
send them away to seeke their fortune .
发送 他们 离开 到 寻找 他们的 财富 ；

不久之后，妻子带着两个儿子到了该送他们外出闯荡的时候了。

[səʊ][ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] [eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
So she told her eldest son ae day to take a can and bring her

[ˈwɔ:tə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
water from the well ,
水 从 这 出色地 ,

于是她有一天吩咐大儿子拿个罐子去井里给她打水。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
that she might bake a cake for him ;
那 她 可能 烤 一个 蛋糕 为了 他 ；

她或许会为他烤个蛋糕；

[ænd; ənd][haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [ɔ:(r)][haʊˈevə(r)] ['lɪt(ə)] [ˈwɔ:tə(r)][hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] ,
and however much or however little water he might bring ,
和 然而 很多 或者 然而 小的 水 他 可能 带来 ,

无论他带来多少水，

[ðə; ði] [keɪk] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ɔ:(r)][ɛs,em'eɪ] - [əˈkɔ:dɪŋli] ;
the cake would be great or sma ' accordingly ;
这 蛋糕 会 是 伟大的 或者 小 - 因此 ；

蛋糕的大小会根据情况而定；

[ænd; ənd] [ðæt] [keɪk] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [gi:] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [ʌn]
and that cake was to be a ' that she could gie him when he went on

[hɪz; ɪz] ['trævlz] .
his travels .
他的 旅行 ；

那块蛋糕是她准备在他旅行时送给他的。

[ðə; ði] [læd] [geɪd] [əˈweɪ] [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [ðə; ði][kæn; kən][tu:; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈti:] [ˌdʌblju: ˈaɪ] -
The lad gaed away wi ' the can to the well , and filled it wi ' -

[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

那孩子拿着罐子走到井边，装满了水。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [əˈweɪ] [heɪm] [əˈgen] ;
and then came away hame again ;
和 然后 来了 离开 家 再次 ；

然后又平安回家了；

[bʌt; bət][ðə; ði][kæn; kən] ['bi:ɪŋ] ['brəʊkən][ðə; ði] [meɪst] [pɑ:t][ʊv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)]
but the can being broken the maist part of the water had run out before
但 这 能 存在 破碎的 这 梅斯特 部分 的 这 水 有 跑步 出去 前
[hi:; hi][gɒt] [bæk] .
he got back .
他 得到 后退 .

但由于罐子破了，大部分水在他回来之前就流完了。

[səʊ][hi:; ɪz] [keɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [ɛs,em'eɪ] - ; [jet] [ɛs,em'eɪ] - [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
So his cake was very sma ' ; yet sma ' as it was ,
所以 他的 蛋糕 曾是 非常 小 - ; 然而 小 - 作为 它 曾是 ,

所以他的蛋糕很小；然而，尽管很小，

[hi:; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][hɑ:f][ʊv; əv][aɪ 'ti:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
his mother asked if he was willing to take the half of it with her
他的 母亲 问 如果 他 曾是 愿意的 到 拿 这 一半 的 它 和 她
['blesɪŋ] ,
blessing ,
祝福 ,

他母亲问他是否愿意接受其中一半，并表示同意。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [tʃəʊz] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [heɪl] ,
telling him that , if he chose rather to have the hale ,
讲述 他 那 , 如果 他 选择 相当 到 有 这 哈尔 ,

告诉他，如果他宁愿选择健康的人，

[hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli][get][aɪ 'ti:][dʌblju: 'aɪ] - [hɜ:(r); hə(r)] [kɜ:s] .
he would only get it wi ' her curse .
他 会 仅有的 得到 它 wi - 她 诅咒 .

他只有通过她的诅咒才能得到它。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [heɪ] [tu:; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ][fɑ:(r)] [wei] ,
The young man , thinking he might hae to travel a far way ,
这 年轻的 男人 , 思维 他 可能 哈 到 旅行 一个 远的 方式 ,

年轻人心想自己可能要走很远的路，

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wen] [ɔ:(r)] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [get] ['ʌðə(r)] [prə'vɪz(ə)nz] ,
and not knowing when or how he might get other provisions ,
和 不是 会心 什么时候 或者 如何 他 可能 得到 其他 条款 ,

而且他也不知道何时或如何才能获得其他物资，

[sed] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [heɪ] [ðə; ði] [heɪl] [keɪk] , [kɒm][ʊv; əv][hi:; ɪz] ['mʌðəz] ['mæɪɪzən] [wɒt] [laɪk] ;
said he would like to hae the hale cake , com of his mother's malison what like ;
说 他 会 喜欢 到 哈 这 哈尔 蛋糕 , com 的 他的 母亲的 马利森 什么 喜欢 ;

他说他想吃他母亲做的蛋糕，就像她做的那种。

[səʊ][ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [heɪl] [keɪk] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mæɪɪzən]['ɑ:|ɑ:ŋ] - .
so she gave him the hale cake , and her malison alang wi't .
所以 她 给予 他 这 哈尔 蛋糕 , 和 她 马利森 阿朗 - .

所以她把蛋糕给了他，还有她的malison alang wi't。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hi:; ɪz] ['brɪðə] [ə'saɪd] ,
Then he took his brither aside ,
然后 他 采取 他的 兄弟 旁边 ,

然后他把弟弟拉到一边，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə] [ki:p] [tɪl] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] ,
and gave him a knife to keep till he should come back ,
和 给予 他 一个 刀 到 保持 直到 他 应该 来 后退 ,

并给了他一把刀，让他留着等他回来。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [læŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd]
desiring him to look at it every morning , and as lang as it continued
渴望 他 到 看 在 它 每一个 早晨 , 和 作为 语言 作为 它 持续
[tuː; tə] [biː; bi] [klɪə(r)] ,
to be clear ,
到 是 清除 ,

希望他每天早上都能看看，只要天气还晴朗，

[ðen] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ʊv; əv] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] ;
then he might be sure that the owner of it was well ;
然后 他 可能 是 当然 那 这 所有者 的 它 曾是 出色地 ;
这样他就可以确信它的主人身体健康 ;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [gruː] [dɪm] [ænd; ənd] [ˈrʌsti] , [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [sʌm; səm] [ɪl] [hæd; həd] [brɪˈfɔːləŋ]
but if it grew dim and rusty , then for certain some ill had befallen
但 如果 它 生长 暗淡 和 生锈的 , 然后 为了 肯定 一些 患病的 有 发生
[hɪm] .
him .
他 .

但如果它变得昏暗生锈，那么肯定是他遭遇了不幸。

[səʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .
So the young man set out to seek his fortune .
所以 这 年轻的 男人 放 出去 到 寻找 他的 财富 .
于是，这个年轻人踏上了寻找财富的旅程。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪd] [ə; eɪ] - [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd]
And he gaed a ' that day , and a ' the next day ; and on the third
和 他 盖德 一个 - 那 天 , 和 一个 - 这 下一个 天 ; 和 在 这 第三
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他那天去了，第二天也去了；到了第三天，

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk]
in the afternoon , he came up to where a shepherd was sitting with a flock
在 这 下午 , 他 来了 向上 到 在哪里 一个 牧羊人 曾是 坐着 和 一个 群
[əʊ] - [ʃiːp] .
o ' sheep .
o - 羊 .

下午，他来到一个牧羊人与一群羊坐着的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɔː] [ðə; ði] [ʃiːp]
And he gaed up to the shepherd and asked him wha the sheep
和 他 盖德 向上 到 这 牧羊人 和 问 他 世界卫生大会 这 羊
- [tuː; tə] ;
belanged to ;
- 到 ;

于是他走到牧羊人跟前，问他这群羊属于哪里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ˈɑːnsə(r)d] :
and the man answered :
和 这 男人 回答 :
那人回答道：

“ [ðə; ði] [red] [ˈetɪn] [ʊv; əv] [ˈaɪələnd]
“ **The Red Etin of Ireland**
“ 这 红色的 埃廷 的 爱尔兰
“爱尔兰的红埃廷”

[eɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,
Ance lived in Bellygan ,
安斯 居住地 在 - ,

安斯住在贝利根，

[ænd; ənd] [stəʊl] [kɪŋ] ['mælkəmz] ['dɔ:tə(r)] ,
And stole King Malcolm's daughter ,
和 偷窃 国王 马尔科姆的 女儿 ,

并偷走了马尔科姆国王的女儿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][feə(r)] ['skɒtlənd] .
The King of fair Scotland .
这 国王 的 公平的 苏格兰 .

苏格兰国王。

[hi:; hi] [bi:ts] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi][baɪndz][hɜ:(r); hə(r)] ,
He beats her , **he binds her** ,
他 节拍 她 , 他 结合 她 ,

他殴打她，捆绑她，

[hi:; hi] [leɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ][bənd] ;
He lays her on a band ;
他 躺下 她 在 一个 乐队 ;

他把她放在一条带子上；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [dɪŋz] [hɜ:(r); hə(r)]
And every day he dings her
和 每一个 天 他 叮当 她

他每天都敲她的门。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] [wɒnd]
With a bright silver wand
和 一个 明亮的 银 魔杖

一根闪亮的银色魔杖

[laɪk] ['dʒu:liən][ðə; ði]['rəʊmən]
Like Julian the Roman
喜欢 朱利安 这 罗马

就像罗马的朱利安一样

[hi:z] [wʌn] [ðæt] [fiəz] [nəʊ][mæn] .
He's one that fears no man .
他是 一 那 恐惧 不 男人 .

他是个无所畏惧的人。

[ɪts] [sed] [ðeəz; ðəz] [eɪn] [pri:'destɪneɪt]
It's said there's ane predestinate
它是 说 有 一个 预定

据说一切都是命中注定的。

[tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['mɔ:t(ə)] [fəʊ] ;
To be his mortal foe ;
到 是 他的 凡人 敌人 ;

成为他的死敌；

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][ɪz] [jet] [ʌn'bɔ:n]
But that man is yet unborn
但 那 男人 是 然而 未出生的

但那个人尚未出生。

[ænd; ənd] [læŋ] [meɪ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ] .
And lang may it be so .
和 语言 可能 它 是 所以 .

但愿如此。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ；
” The young man then went on his journey ；
” 这 年轻的 男人 然后 去 在 他的 旅行 ；

“然后，这个年轻人踏上了他的旅程；

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [iˈspai] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [waɪt] [lɒks]
and he had not gone far when he espied an old man with white locks
和 他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 窥视 一个 老的 男人 和 白色的 锁
[hɜːrdɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [swain] ；
herding a flock of swine ；
放牧 一个 群 的 猪 ；

他没走多远，就看见一个白发苍苍的老人正在赶一群猪；

[ænd; ænd][hiː; hi] [geɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ænd] [ɑːskt] [huːz] [swain] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ， [wen] [ðə; ði]
and he gaed up to him and asked whose swine these were ， when the
和 他 盖德 向上 到 他 和 问 谁 猪 这些 是 ； 什么时候 这
[mæn] [ˈɑːnsə(r)d] ；
man answered ；
男人 回答 ；

于是他走上前去，问那人这些猪是谁的，那人回答说：

” [ðə; ði] [red] [ˈetɪn][ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ” —
” The Red Etin of Ireland ” —
” 这 红色的 埃廷 的 爱尔兰 ” —

“爱尔兰的红色埃廷”——

([rɪˈpiːt] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz] [əˈbʌv] .)
(Repeat the verses above .)
(重复 这 诗句 多于 .)

(重复以上诗句。)

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪd] [ɒn][ə; eɪ][bɪt] [ˈfɑːðə(r)] ，
Then the young man gaed on a bit farther ，
然后 这 年轻的 男人 盖德 在 一个 少量 更远 ；

然后，年轻人又往前走了一段路。

[ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [əʊld][mæn] [hɜːrdɪŋ] [gəʊts] ； [ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [huːz]
and came to another very old man herding goats ； and when he asked whose
和 来了 到 其他 非常 老的 男人 放牧 山羊 ； 和 什么时候 他 问 谁
[gəʊts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ，
goats they were ；
山羊 他们 是 ；

然后他又遇到一位正在放羊的老人；当他问这些羊是谁的时，

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ；
the answer was ；
这 回答 曾是 ；

答案是：

” [ðə; ði] [red] [ˈetɪn][ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ” —
” The Red Etin of Ireland ” —
” 这 红色的 埃廷 的 爱尔兰 ” —

“爱尔兰的红色埃廷”——

([rɪˈpiːt] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz] [əˈɡen] .)
(Repeat the verses again .)
(重复 这 诗句 再次 .)

(重复以上诗句。)

[ðɪs] [əʊld][mæn][ˈɔːlsəʊ][təʊld][hɪm][tuː; tə][bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [biːsts] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ，
This old man also told him to beware of the next beasts that he should meet ，
这 老的 男人 还 讲述 他 到 提防 的 这 下一个 野兽 那 他 应该 见面 ；

这位老人还告诉他要提防接下来会遇到的那些野兽。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt][kaɪnd][frɒm; frəm] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd] [jet] [si:n] .
for they were of a very different kind from any he had yet seen .
为了 他们 是 的 一个 非常 不同的 种类 从 任何 他 有 然而 已见 .
因为它们与他以前见过的任何种类都截然不同。

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
So the young man went on , and by - and - by he saw a multitude of
所以 这 年轻的 男人 去 在 , 和 经过 - 和 - 经过 他 锯 一个 民众 的
[veri] - - [bi:sts] ,
very dreadful beasts ,
非常 - - 野兽 ,
于是, 年轻人继续前行, 不久便看到了许多非常可怕的野兽。

[ɪlk] [eɪn] [əʊ] - [ðem; ðəm][dʌblju: 'aɪ] - [twɔ:] [hedz] , [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [hed] [fɔ:(r)] [hɔ:nz] .
ilk ane o ' them wi ' twa heads , and on every head four horns .
牛奶 一个 o - 他们 wi - twa 头部 , 和 在 每一个 头 四 角 .
它们之中有一个有两个头, 每个头上都有四个角。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][sɔ:(r)] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]
And he was sore frightened , and ran away from them as fast as
和 他 曾是 疮 害怕 , 和 跑 离开 从 他们 作为 快速地 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] ;
he could ;
他 可以 ;
他吓坏了, 拼命地逃离了他们;

[ænd; ənd][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] ,
and glad was he when he came to a castle that stood on a hillock ,
和 高兴的 曾是 他 什么时候 他 来了 到 一个 城堡 那 站立 在 一个 岗 ,
当他来到一座矗立在小山丘上的城堡时, 他感到非常高兴。

[dʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði][dɔ:(r)] ['stændɪŋ] [waɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʌblju:'eɪ] - .
wi ' the door standing wide to the wa ' .
wi - 这 门 常设 宽的 到 这 哇 - .
门向外敞开着。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][fɔ:(r); fə(r)] ['feltə(r)] ,
And he gaed into the castle for shelter ,
和 他 盖德 进入 这 城堡 为了 庇护所 ,
于是他走进城堡寻求庇护。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [ɔ:ld] [waɪf] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .
and there he saw an auld wife sitting beside the kitchen fire .
和 那里 他 锯 一个 老 妻子 坐着 旁 这 厨房 火 .
他看到一位老妇人坐在厨房的炉火旁。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][waɪf] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [steɪ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
He asked the wife if he might stay there for the night ,
他 问 这 妻子 如果 他 可能 停留 那里 为了 这 夜晚 ,
他问女主人他是否可以留宿一晚。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][dʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [læŋ] ['dʒɜ:nɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [sed] [hi:; hi] [maɪt] ,
as he was tired wi ' a lang journey ; and the wife said he might ,
作为 他 曾是 疲劳的 wi - 一个 语言 旅行 ; 和 这 妻子 说 他 可能 ,
因为他长途跋涉, 感到疲惫; 妻子说他可能.....

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn] ,
but it was not a good place for him to be in ,
但 它 曾是 不是 一个 好的 地方 为了 他 到 是 在 ,
但对他来说, 那并不是个好地方。

[æz; əz][ai 'ti:] - [tu:; tə][ðə; ði] [red] ['etɪn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [bi:st] ,
as it belanged to the Red Etin , who was a very terrible beast ,
作为 它 - 到 这 红色的 埃廷 , WHO 曾是 一个 非常 糟糕的 兽 ,
因为它与红巨人有关, 而红巨人是非常可怕的野兽。

[dʌblju: 'aɪ] - [θri:] [hedz] , [ðæt] [speəd] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hi:; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv] .
wi ' three heads , that spared no living man he could get hold of .
wi - 三 头部 , 那 幸存 不 活的 男人 他 可以 得到 抓住 的 .
它有三个头, 凡是它能抓住的活人, 它都毫不留情地杀死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] ,
The young man would have gone away ,
这 年轻的 男人 会 有 已消失 离开 ,
那个年轻人本该离开的。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:sts] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ;
but he was afraid of the beasts on the outside of the castle ;
但 他 曾是 害怕的 的 这 野兽 在 这 外部 的 这 城堡 ;
但他害怕城堡外面的野兽;

[səʊ][hi:; hi] [bi'si:tʃ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fi:; fi][kʊd; kəd] ,
so he beseeched the old woman to conceal him as well as she could ,
所以 他 恳求 这 老的 女士 到 隐藏 他 作为 出色地 作为 她 可以 ,
于是他恳求老妇人尽可能地把 他藏起来。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['etɪn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
and not to tell the Etin that he was there .
和 不是 到 告诉 这 埃廷 那 他 曾是 那里 .
并且不要告诉埃廷他曾在那里。

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
He thought , if he could put over the night ,
他 想法 , 如果 他 可以 放 超过 这 夜晚 ,
他心想, 如果他能熬过这一夜的话,

[hi:; hi] [maɪt] [get] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɪðəʊt] ['mi:tɪŋ] [dʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [bi:sts] , [ænd; ənd][səʊ]
he might get away in the morning without meeting wi ' the beasts , and so
他 可能 得到 离开 在 这 早晨 没有 会议 wi - 这 野兽 , 和 所以
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他或许能在早上避开野兽, 逃脱厄运。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdi] - [həʊl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['etɪn] [keɪm] [ɪn] ;
But he had not been long in his hidy - hole before the awful Etin came in ;
但 他 有 不是 到过 长的 在 他的 hidy - 洞 前 这 可怕 埃廷 来了 在 ;
但他躲在藏身之处没多久, 可怕的埃廷就进来了;

[ænd; ənd] [neɪ] ['su:nə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][ɪn][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] [hɜ:d] ['kraɪɪŋ] :
and nae sooner was he in than he was heard crying :
和 纳 很快 曾是 他 在 比 他 曾是 听到 哭泣 :
他刚进去没多久, 就听见他哭了起来:

“ - [bʌt; bət][ænd; ənd] - [ben] ,
“ **Snouk but and snouk ben ,**
“ - 但 和 - 本 ,
“Snouk but 和 snouk ben,

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:θli] [mæn] ;
I find the smell of an earthly man ;
我 寻找 这 闻 的 一个 尘世的 男人 ;
我闻到了尘世男人的气息;

[biː; bi][hiː; hi] ['lɪvɪŋ] , [ɔː(r)][biː; bi][hiː; hi] [ded] ,
Be he living , or be he dead ,
是 他 活的 , 或者 是 他 死的 ,

无论他活着还是死去，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] ['kɪtʃɪn] ([wʌn])
His heart this night shall kitchen (1)
他的 心 这 夜晚 将 厨房 (1)

今夜他的心将归于厨房(1)

[maɪ] [bred] .
my bread .
我的 面包 .

我的面包。

" ([wʌn]) " ['kɪtʃɪn] , " [ðæt] [ɪz] , " ['siːz(ə)n] .
" (1) " Kitchen , " that is , " season .
" (1) " 厨房 , " 那 是 , " 季节 .

“(1)“厨房”，即“季节”。

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)][suːn] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" The monster soon found the poor young man , and pulled him from his
" 这 怪物 很快 成立 这 贫穷的 年轻的 男人 , 和 拉 他 从 他的
[həʊl] .
hole .
洞 .

“怪物很快找到了这个可怜的年轻人，把他从洞里拖了出来。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [hɪm] [aʊt] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [hɪm]
And when he had got him out he told him that if he could answer him
和 什么时候 他 有 得到 他 出去 他 讲述 他 那 如果 他 可以 回答 他
[θriː] ['kwɛstʃənz] [hɪz; ɪz][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speəd] .
three questions his life should be spared .
三 问题 他的 生活 应该 是 幸存 .

把他救出来后，告诉他，如果他能回答三个问题，就可以饶他一命。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] : ['weðə(r)] ['aɪələnd][ɔː(r)] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪn'hæbɪtɪd] ?
The first was : Whether Ireland or Scotland was first inhabited ?
这 第一的 曾是 : 无论 爱尔兰 或者 苏格兰 曾是 第一的 有人居住的 ?

第一个问题是：爱尔兰还是苏格兰，最早有人类居住？

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] : ['weðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] , [ɔː(r)] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)]
The second was : Whether man was made for woman , or woman for
这 第二 曾是 : 无论 男人 曾是 制成 为了 女士 , 或者 女士 为了
[mæn] ?
man ?
男人 ?

第二个问题是：男人是为女人而生的，还是女人是为男人而生的？

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] : ['weðə(r)] [men][ɔː(r)] [bruːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɜːst] ?
The third was : Whether men or brutes were made first ?
这 第三 曾是 : 无论 男人 或者 野蛮人 是 制成 第一的 ?

第三个问题是：究竟是人先被创造出来，还是动物先被创造出来？

[ðə; ði] [læd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɛstʃənz] ,
The lad not being able to answer one of these questions ,
这 小伙子 不是 存在 有能力的 到 回答 一 的 这些 问题 ,

这孩子无法回答其中一个问题，

[ðə; ði] [red] ['etɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [meɪs] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] ,
the Red Etin took a mace and knocked him on the head ,
这 红色的 埃廷 采取 一个 锤 和 敲门 他 在 这 头 ,

红巨人拿起一根狼牙棒，击中了他的头部。

[ænd; ʌnd] [tɜ:nd] [hɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] .
and turned him into a pillar of stone .
和 转向 他 进入 一个 支柱 的 石头 .
把他变成了一根石柱。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrɪðər] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə] [lʊk]
On the morning after this happened the younger brither took out the knife to look
在 这 早晨 后 这 发生 这 年轻 兄弟 采取 出去 这 刀 到 看
[æt; ət][aɪ ˈti:] ,
at it ,
在 它 ,
事发后的第二天早上, 弟弟拿出刀来查看。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [gri:vɪd] [tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:][ə; eɪ] - [braʊn] [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [rʌst] .
and he was grieved to find it a ' brown wi ' rust .
和 他 曾是 伤心 到 寻找 它 一个 - 棕色的 wi - 锈 .
他悲伤地发现它已经生锈成褐色了。

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [əˈpɒn]
He told his mother that the time was now come for him to go away upon
他 讲述 他的 母亲 那 这 时间 曾是 现在 来 为了 他 到 去 离开 之上
[hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ˈɔ:lsəʊ] ;
his travels also ;
他的 旅行 还 ;
他告诉母亲, 他也该离开去旅行了;

[səʊ][ʃi:; ʃi] [rɪˈkwestɪd] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæn; kən][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,
so she requested him to take the can to the well for water ,
所以 她 请求 他 到 拿 这 能 到 这 出色地 为了 水 ,
于是她请他提着罐子去井边打水。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
that she might bake a cake for him .
那 她 可能 烤 一个 蛋糕 为了 他 .
她可能会为他烤个蛋糕。

[ðə; ði][kæn; kən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbrəʊkən] , [hi:; hi] [brɔ:t] [heɪm] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][ˈwɔ:tə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hæd; həd]
The can being broken , he brought hame as little water as the other had
这 能 存在 破碎的 , 他 带来 家 作为 小的 水 作为 这 其他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
水罐破了, 他带回家的水也和别人带回来的一样少。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)] .
and the cake was as little .
和 这 蛋糕 曾是 作为 小的 .
蛋糕也很小。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [heɪl] [keɪk] [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [hɜ:(r); hə(r)][ˈmæɪlɪzən] ,
She asked whether he would have the hale cake wi ' her malison ,
她 问 无论 他 会 有 这 哈尔 蛋糕 wi - 她 马利森 ,
她问他是否愿意和她一起吃那块蛋糕。

[ɔ:(r)][ðə; ði][hɑ:f][ˌdʌblju: ˈaɪ] - [hɜ:(r); hə(r)] [ˈblesɪŋ] ; [ænd; ʌnd] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈbrɪðər] ,
or the half wi ' her blessing ; and , like his brither ,
或者 这 一半 wi - 她 祝福 ; 和 , 喜欢 他的 兄弟 ,
或者一半, 并得到她的祝福; 而且, 像他的兄弟一样,

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [best] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [heɪl] [keɪk] , [kʌm] [əʊ] - [ðə; ði][ˈmæɪlɪzən] [wɒt] [maɪt] .
he thought it best to have the hale cake , come o ' the malison what might .
他 想法 它 最好的 到 有 这 哈尔 蛋糕 , 来 o - 这 马利森 什么 可能 .
他认为最好还是吃上那块蛋糕, 不管发生什么意外。

[səʊ][hi:; hi] [geɪd] [ə'veɪ] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]
So he gaed away ; and everything happened to him that had happened to
所以 他 盖德 离开 ; 和 一切 发生 到 他 那 有 发生 到
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] !
his brother !
他的 兄弟 !

于是他走了；他哥哥所遭遇的一切事都发生在他身上！

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌŋ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [freɪ] [ə; eɪ]
The other widow and her son heard of a ' that had happened frae a
这 其他 寡妇 和 她 儿子 听到 的 一个 - 那 有 发生 弗雷 一个
['feəri] ,
fairy ,
仙女 ,

另一位寡妇和她的儿子从一个仙女那里听说了一件发生过的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][gəʊ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
and the young man determined that he would also go upon his travels ,
和 这 年轻的 男人 决定 那 他 会 还 去 之上 他的 旅行 ,
[ɪz] [wɒd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][gəʊ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
于是，这个年轻人也决定踏上旅途。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz][twə:] [frendz] .
and see if he could do anything to relieve his twa friends .
和 看 如果 他 可以 做 任何事物 到 缓解 他的 twa 朋友们 .
[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz][twə:] [frendz] .
看看他能否做些什么来减轻他两位朋友的负担。

[səʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kæn; kən][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] ['wɔ:tə(r)]
So his mother gave him a can to go to the well and bring home water
所以 他的 母亲 给予 他 一个 能 到 去 到 这 出色地 和 带来 家 水
,
,
,

于是他母亲给了他一个罐子，让他去井边打水回家。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [beɪk] [hɪm][ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
that she might bake him a cake for his journey .
那 她 可能 烤 他 一个 蛋糕 为了 他的 旅行 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [beɪk] [hɪm][ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
她或许会为他烤个蛋糕，让他旅途愉快。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [heɪm] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
And he gaed , and as he was bringing hame the water ,
和 他 盖德 , 和 作为 他 曾是 带来 家 这 水 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [heɪm] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
于是他走了，当他提着水回家时，

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ə'bu:n] [hɪz; ɪz] [hed] [kraɪd] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [lʊk] ,
a raven owre abune his head cried to him to look ,
一个 乌鸦 owre abune 他的 头 哭 到 他 到 看 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ə'bu:n] [hɪz; ɪz] [hed] [kraɪd] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [lʊk] ,
一只乌鸦在他头上叫唤他去看，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['rʌŋɪŋ] [aʊt] .
and he would see that the water was running out .
和 他 会 看 那 这 水 曾是 跑步 出去 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['rʌŋɪŋ] [aʊt] .
他会发现水快用完了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [sens] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['rʌŋɪŋ] [aʊt]
And he was a young man of sense , and seeing the water running out
和 他 曾是 一个 年轻的 男人 的 感觉 , 和 看到 这 水 跑步 出去
,
,
,

他是个很有见识的年轻人，眼看着水资源枯竭，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [kleɪ] [ænd; ənd] [pætʃt] [ʌp][ðə; ði] [həʊlɪz] ,
he took some clay and patched up the holes ,
他 采取 一些 黏土 和 已修补 向上 这 孔 ,
他取了一些黏土，把洞补上了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪk] .
so that he brought home enough water to bake a large cake .
所以 那 他 带来 家 足够的 水 到 烤 一个 大的 蛋糕 .
所以他带回家足够的水来烤一个大蛋糕。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [pʊt] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hɑːf] - [keɪk] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɜː(r); hə(r)]
When his mother put it to him to take the half - cake wi ' her
什么时候 他的 母亲 放 它 到 他 到 拿 这 一半 - 蛋糕 wi - 她
[ˈblesɪŋ] ,
blessing ,
祝福 ,
当他母亲允许他拿走那半块蛋糕时，她表示同意。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [heɪl] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɜː(r); hə(r)][ˈmæɪlɪzən] ;
he took it in preference to having the hale wi ' her malison ;
他 采取 它 在 偏爱 到 拥有 这 哈尔 wi - 她 马利森 ;
他宁愿接受它，也不愿让她承受痛苦；

[ænd; ənd] [ˌjet] [ðə; ði][hɑːf][wʊz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [lædz] [hæd; həd][gɒt] -
and yet the half was bigger than what the other lads had got a'thegither -
和 然而 这 一半 曾是 大 比 什么 这 其他 小伙子们 有 得到 -
.
:
.
然而，这半个比其他人加起来得到的还要多。

[səʊ][hiː; hi] [geɪd] [əˈweɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ;
So he gaed away on his journey ;
所以 他 盖德 离开 在 他的 旅行 ;
于是他踏上了旅途；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ][fɑː(r)] [wei] [hiː; hi] [met] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [æn; ən] [ɔːld] [ˈwʊmən] ,
and after he had traveled a far way he met wi ' an auld woman ,
和 后 他 有 旅行 一个 远的 方式 他 遇见 wi - 一个 老 女士 ,
他跋涉了很远的路，遇到了一位老妇人。

[ðæt] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbænək] .
that asked him if he would give her a bit of his bannock .
那 问 他 如果 他 会 给 她 一个 少量 的 他的 班诺克 .
她问他能不能给她一点他的班诺克面包。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈglædli][duː; də] [ðæt] ,
And he said he would gladly do that ,
和 他 说 他 会 乐意 做 那 ,
他说他很乐意这样做。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbænək] ;
and so he gave her a piece of the bannock ;
和 所以 他 给予 她 一个 片 的 这 班诺克 ;
于是他给了她一块班诺克面包；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌfiː; ji] [ɡiːd] [hɪm][ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)l] [wɒnd] ,
and for that she gied him a magical wand ,
和 为了 那 她 gied 他 一个 神奇 魔杖 ,
为此，她送给他一根魔法棒。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [maɪt] [jet] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][juːz][,aɪ 'tiː]
that she said might yet be of service to him if he took care to use it
那 她 说 可能 然而 是 的 服务 到 他 如果 他 采取 关心 到 使用 它
['raɪtli] .
rightly .
没错 .

她说，如果他能善加利用，或许还能对他有所帮助。

[ðen] [ðə; ði] [ɔːld] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] ,
Then the auld woman , who was a fairy ,
然后 这 老 女士 , WHO 曾是 一个 仙女 ,

然后，那位老妇人，她是一位仙女，

[təʊld][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] ,
told him a great deal that would happen to him ,
讲述 他 一个 伟大的 交易 那 应该 发生 到 他 ,

告诉他很多他将会发生的事情，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ] - ['sɜːkəmstənsɪz] ;
and what he ought to do in a ' circumstances ;
和 什么 他 应该 到 做 在 一个 - 情况 ;

以及在这种情况下他应该怎么做；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['væniʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aʊt][əʊ] - [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and after that she vanished in an instant out o ' his sight .
和 后 那 她 消失了 在 一个 立即的 出去 o - 他的 视线 .

之后，她瞬间消失在他的视线中。

[hiː; hi] [geɪd] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['fɑːðə(r)] ,
He gaed on a great way farther ,
他 盖德 在 一个 伟大的 方式 更远 ,

他继续向前走了很远的路，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][məɪn] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ;
and then he came up to the old man herding the sheep ;
和 然后 他 来了 向上 到 这 老的 男人 放牧 这 羊 ;

然后他走到正在放羊的老人跟前；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [huːz] [ʃiːp] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] :
and when he asked whose sheep these were , the answer was :
和 什么时候 他 问 谁 羊 这些 是 , 这 回答 曾是 :

当他问这些羊是谁的时，得到的回答是：

“ [ðə; ði] [red] ['etɪn][ɒv; əv] ['aɪələnd]
“ **The Red Etin of Ireland**
” 这 红色的 埃廷 的 爱尔兰

“爱尔兰的红埃廷”

[eɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,
Ance lived in Bellygan ,
安斯 居住地 在 - ,

安斯住在贝利根，

[ænd; ənd] [stəʊl] [kɪŋ] ['mælkəmz] ['dɔːtə(r)] ,
And stole King Malcolm's daughter ,
和 偷窃 国王 马尔科姆的 女儿 ,

并偷走了马尔科姆国王的女儿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][feə(r)] ['skɒtlənd] .
The King of fair Scotland .
这 国王 的 公平的 苏格兰 .

苏格兰国王。

[hi:; hi] [bi:ts] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi][baɪndz][hɜ:(r); hə(r)] ,
He beats her , he binds her ,
他 节拍 她 , 他 结合 她 ,
他殴打她, 捆绑她,

[hi:; hi] [leɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ][bənd] ;
He lays her on a band ;
他 躺下 她 在 一个 乐队 ;
他把她放在一条带子上;

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [dɪŋz] [hɜ:(r); hə(r)]
And every day he dings her
和 每一个 天 他 叮当 她
他每天都敲她的门。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] [wɒnd] .
With a bright silver wand .
和 一个 明亮的 银 魔杖 .
带着一根闪亮的银色魔杖。

[laɪk] ['dʒu:liən][ðə; ði]['rəʊmən] ,
Like Julian the Roman ,
喜欢 朱利安 这 罗马 ,
就像罗马的尤利安一样,

[hi:z] [wʌn] [ðæt] [fiəz] [nəʊ][mæn] ,
He's one that fears no man ,
他是 一 那 恐惧 不 男人 ,
他无所畏惧。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][fiə(r)][hɪz; ɪz][end][ɪz][nɪə(r)] ,
But now I fear his end is near ,
但 现在 我 害怕 他的 结尾 是 靠近 ,
但我现在担心他的末日将至。

[ænd; ənd] ['destəni] [æt; ət][hænd] ;
And destiny at hand ;
和 命运 在 手 ;
命运近在眼前;

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [tu:; tə][bi:; bi] , [aɪ] ['pleɪnli] [si:] ,
And you're to be , I plainly see ,
和 你是 到 是 , 我 显然 看 ,
而你注定要成为那样的人, 我看得清清楚楚。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][lənd] .
The heir of all his land .
这 继承人 的 全部 他的 土地 .
他的所有土地的继承人。

" ([rɪ'pi:t] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kwɪərɪz][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [swaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
" (Repeat the same inquiries to the man attending the swine and the man
" (重复 这 相同的 查询 到 这 男人 参加 这 猪 和 这 男人
[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [gəʊts] ,
attending the goats ,
参加 这 山羊 ,
(对照看猪的人和照看山羊的人重复同样的询问,

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:nsə(r)][ɪn] [i:t] [keɪs] .)
with the same answer in each case .)
和 这 相同的 回答 在 每个 案件 .)
(每种情况下答案都相同。)

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
When he came to the place where the monstrous beasts were standing ,
什么时候 他 来了 到 这 地方 在哪里 这 滔天 野兽 是 常设 ,
当他来到那些怪兽站立的地方时,

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][nɔ:(r)] [rʌŋ] [ə'wei] , [bʌt; bət] [went] ['bəʊldli] [θru:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
he did not stop nor run away , but went boldly through among them .
他 做过 不是 停止 也不 跑步 离开 , 但 去 大胆地 通过 之中 他们 .
他既没有停下也没有逃跑, 而是勇敢地从他们中间穿过去。

[wʌŋ] [keɪm] [ʌp] ['rɔ:ɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] [tu:; tə][drɪ'vaʊə(r)][hɪm] , [wen] [hi:; hi] [strʌk] [,aɪ 'ti:] [wɪð]
One came up roaring with open mouth to devour him , when he struck it with
一 来了 向上 咆哮 和 打开 嘴 到 吞食 他 , 什么时候 他 击 它 和
[hɪz; ɪz] [wɒnd] ,
his wand ,
他的 魔杖 ,
一只巨兽张着血盆大口咆哮着冲过来要吞噬他, 这时他用魔杖击中了它。

[ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:][ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and laid it in an instant dead at his feet .
和 铺设 它 在 一个 立即的 死的 在 他的 脚 .
他瞬间将它按倒在地, 它已经死了。

[hi:; hi] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - ['kɑ:s(ə)l] , [weə(r)] [hi:; hi] [nɒkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] .
He soon came to the Etin's castle , where he knocked , and was admitted .
他 很快 来了 到 这 - 城堡 , 在哪里 他 敲门 , 和 曾是 承认 .
他很快来到埃廷的城堡, 敲了敲门, 就被放了进去。

[ðə; ði] [ɔ:ld] ['wʊmən] [ðæt] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɔ:nd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['etɪn] ,
The auld woman that sat by the fire warned him of the terrible Etin ,
这 老 女士 那 卫星 经过 这 火 警告 他 的 这 糟糕的 埃廷 ,
坐在火堆旁的老妇人警告他要提防可怕的埃廷。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][twɔ:] - ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt]
and what had been the fate of the twa brithers ; but he was not
和 什么 有 到过 这 命运 的 这 twa - ; 但 他 曾是 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [dɔ:nt] .
to be daunted .
到 是 畏惧 .
以及那两个兄弟的命运如何; 但他并没有因此而气馁。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [su:n] [keɪm] [ɪn] , ['seɪɪŋ] :
The monster soon came in , saying :
这 怪物 很快 来了 在 , 说 :
怪物很快走了进来, 说道:
“ - [bʌt; bət][ænd; ənd] - [ben] ,
“ **Snouk but and snouk ben ,**
” - 但 和 - 本 ,
“Snouk but 和 snouk ben,

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][æŋ; ən] ['ɜ:θli] [mæn] ;
I find the smell of an earthly man ;
我 寻找 这 闻 的 一个 尘世的 男人 ;
我闻到了尘世男人的气息;

[bi:; bi][hi:; hi] ['lɪvɪŋ] , [ɔ:(r)][bi:; bi][hi:; hi] [ded] ,
Be he living , or be he dead ,
是 他 活的 , 或者 是 他 死的 ,
无论他活着还是死去,

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][maɪ] [bred] .
His heart shall be kitchen to my bread .
他的 心 将 是 厨房 到 我的 面包 ；

他的心将成为我面包的厨房。

" [hi:; hi] ['kwɪkli] [ɪ'spaɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [kʌm] [fɔ:θ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
" **He quickly espied the young man , and bade him come forth on the floor .**
" 他 迅速地 窥视 这 年轻的 男人 , 和 巴德 他 来 前进 在 这 地面 ；

他很快发现了那个年轻人，并命令他到地板上来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [θri:] ['kwestʃənz] [tu:; tə][hɪm] ,
And then he put the three questions to him ,

然后他向他提出了三个问题，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] ['evriθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] ,
but the young man had been told everything by the good fairy ,

但 这 年轻的 男人 有 到过 讲述 一切 经过 这 好的 仙女 ；

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwestʃənz] .
so he was able to answer all the questions .

所以 他 曾是 有能力的 到 回答 全部 这 问题 ；

所以他能够回答所有问题。

[wen] [ðə; ði]['etɪn] [faʊnd] [ðɪs] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
When the Etin found this he knew that his power was gone .

什么时候 这 埃廷 成立 这 他 知道 那 他的 力量 曾是 已消失 ；

当埃廷人发现这一点时，他就知道自己的力量已经消失了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][æks][ænd; ənd] [hju:] [ɒf] [ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [θri:] [hedz] .
The young man then took up the axe and hewed off the monster's three heads .

这 年轻的 男人 然后 采取 向上 这 斧头 和 砍伐 离开 这 怪物的 三 头部 ；

年轻人随即拿起斧头，砍下了怪物的三个头。

[hi:; hi][nekst] [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [d'ɔ:təz] [leɪ] ;
He next asked the old woman to show him where the King's daughters lay ;

他 下一个 问 这 老的 女士 到 展示 他 在哪里 这 国王学院 女儿们 躺 ；

接着，他请老妇人带他去看国王的女儿们在哪里安葬；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɪm] [ʌp'steəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɔ:z] ,
and the old woman took him upstairs and opened a great many doors ,

和 这 老的 女士 采取 他 楼上 和 打开 一个 伟大的 许多 门 ；

老妇人带他上楼，打开了许多扇门。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [dɔ:(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'prɪznd] [ðeə(r)]
and out of every door came a beautiful lady who had been imprisoned there

[baɪ][ðə; ði]['etɪn] ;

by the Etin ;
经过 这 埃廷 ；

每扇门里都走出一位美丽的女子，她们曾被埃廷囚禁在那里；

[ænd; ənd] [eɪn] [əʊ] - [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [d'ɔ:tə(r)] .
and ane o ' the ladies was the King's daughter .

和 一个 o - 这 女士们 曾是 这 国王学院 女儿 ；

其中一位女士是国王的女儿。

[ʃi:; ʃɪ]'ɔ:lsəʊ] [tʊk] [hɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ləʊ] [ru:m] ,
She also took him down into a low room ,

她 还 采取 他 向下 进入 一个 低的 房间 ；

她还把他带到一间低矮的房间里。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [stʊd] [tu:] [stəʊn] [ˈpɪlə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] [tʌtʃ] [dʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz]
and there stood two stone pillars that he had only to touch wi ' his
和 那里 站立 二 石头 柱子 那 他 有 仅有的 到 触碰 wi - 他的
[wɒnd] ,
wand ,
魔杖 ,

他只需用魔杖触碰一下，就能看到两根石柱。

[wen] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfrendz] [ænd; ʌnd] [ˈneɪbəz] [ˈstɑːtɪd] [ˈɪntuː][laɪf] .
when his two friends and neighbors started into life .
什么时候 他的 二 朋友们 和 邻居 开始 进入 生活 .

当他的两个朋友和邻居开始生活的时候。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [heɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈprɪznə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪˈlɪvərəns] ,
And the hale o ' the prisoners were overjoyed at their deliverance ,
和 这 哈尔 o - 这 囚犯 是 欣喜若狂 在 他们的 解救 ,

所有囚犯都因获救而欣喜若狂。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈkɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] .
which they all acknowledged to be owing to the prudent young man .
哪个 他们 全部 已确认 到 是 欠款 到 这 谨慎 年轻的 男人 .

他们都承认这要归功于那位谨慎的年轻人。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə; eɪ] - [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈkʌmpəni] [ðeɪ]
Next day they a ' set out for the King's Court , and a gallant company they
下一个 天 他们 一个 - 放 出去 为了 这 国王学院 法庭 , 和 一个 英勇 公司 他们
[meɪd] .
made .
制成 .

第二天，他们启程前往国王的宫廷，他们组成了一支英勇的队伍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《蓝色仙女书》(The Blue Fairy Book)

第24/24页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] ['mæriɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'livəd]
And the King married his daughter to the young man that had delivered
和 这 国王 已婚 他的 女儿 到 这 年轻的 男人 那 有 发表
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

国王将女儿嫁给了接生她的年轻人。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ə; eɪ][ˈnɒʊbəlz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][ɪlk] [eɪn] [əʊ] - [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [men] ;
and gave a noble's daughter to ilk ane o ' the other young men ;
和 给予 一个 贵族的 女儿 到 牛奶 一个 o - 这 其他 年轻的 男人 ;
并将一位贵族的女儿嫁给了其他年轻男子中的一个；

[ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [ə; eɪ] - [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ə; eɪ] - [ðə; ði][rest][əʊ] - [ðeə(r)] [deɪz] . ([wʌn])
and so they a ' lived happily a ' the rest o ' their days . (1)
和 所以 他们 一个 - 居住地 快乐地 一个 - 这 休息 o - 他们的 天 . (1)
于是，他们幸福地度过了余生。(1)

([wʌn]) ['tʃeɪmbəz] , ['pɒpjələ(r)] [trə'dɪʃnz] [ʊv; əv] ['skɒtlənd] .
(1) Chambers , Popular Traditions of Scotland .
(1) 钱伯斯 , 受欢迎的 传统 的 苏格兰 .
(1) 钱伯斯，《苏格兰的民间传统》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

